

LAROUSSE

Russe

DICTIONNAIRE

135 000 mots,
expressions
et traductions



inclus

- Des listes thématiques de vocabulaire
- Une grammaire détaillée
- Un guide de prononciation

■ Français - Russe

■ Russe - Français

DICTIONNAIRE MAXIPOCHE PLUS

А	а	А	а
Б	б	Б	б
В	в	В	в
Г	г	Г	г
Д	д	Д	д
Е	е	Е	е
Ё	ё	Ё	ё
Ж	ж	Ж	ж
З	з	З	з
И	и	И	и
Й	й	Й	й
К	к	К	к
Л	л	Л	л
М	м	М	м
Н	н	Н	н
О	о	О	о
П	п	П	п

Р	р	Р	р
С	с	С	с
Т	т	Т	т
У	у	У	у
Ф	ф	Ф	ф
Х	х	Х	х
Ц	ц	Ц	ц
Ч	ч	Ч	ч
Ш	ш	Ш	ш
Щ	щ	Щ	щ
Ъ	ъ	Ъ	ъ
Ы	ы	Ы	ы
Ь	ь	Ь	ь
Э	э	Э	э
Ю	ю	Ю	ю
Я	я	Я	я

LAROUSSE

DICTIONNAIRE RUSSE

Français Russe

Russe Français

par P. PAULIAT



21, rue du Montparnasse 75283 Paris Cedex 06

Pour cette édition

Direction Éditoriale

Ralf Brockmeier

Coordination Éditoriale

Beata Assaf

Rédaction

Janna Hermant, Irène Imart, Olga Kusyy, Anna Rioland,
Ksenia Ruskikh, Marianne Seïte-Karner, Nathalie Da Silva,
Anne-Marie Tatsis-Botton, Edith Zha

Informatique Éditoriale

Dalila Abdelkader, Anna Bardon, Fabrice Jansen

Structuration

Monika Al-Mourabit,
Softwin — Bucarest

Direction artistique & Composition

Nord Compo — Lille

Fabrication

Nicolas Perrier

Marketing

Agathe Morel, Christophe Salet

Remerciements à

Aurélie Prissette

© Larousse, 2008

Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle, par quelque procédé que ce soit, du texte et/ou de la nomenclature contenus dans le présent ouvrage, et qui sont la propriété de l'Éditeur, est strictement interdite.

ISBN 978-2-03-583751-6
Larousse, Paris

Au lecteur

Le présent ouvrage, dans sa version mise à jour et remaniée, relève un triple défi en répondant aux exigences imposées par la grande diversité de son usage.

Tout d'abord, il témoigne du profond bouleversement que connaissent aujourd'hui toutes les langues, et en particulier la langue russe. Cette évolution se caractérise, entre autres, par un enrichissement lexical : certains mots anciens reçoivent une acception nouvelle, alors qu'on voit apparaître des termes nouveaux intégrant les changements des dernières décennies. Tous les mots, expressions et sens nouveaux ajoutés ont été choisis avec soin afin de répondre aux besoins des apprenants de tout âge.

Ensuite, cette nouvelle édition poursuit la voie tracée par Monsieur Pauliat, en allant bien au-delà du simple dictionnaire. Ses articles reflètent ainsi la grande richesse morphologique et grammaticale de la langue russe en indiquant, de manière systématique, formes conjuguées et déclinées, régimes et aspects des verbes. Des éclaircissements sur les schémas d'accentuation complètent les renseignements sur l'usage des mots. L'apprenant a donc toutes les informations nécessaires pour pouvoir bien s'exprimer.

Enfin, ce dictionnaire ne jette pas seulement un pont entre deux langues, il offre aussi une passerelle entre deux civilisations : exemples, noms propres et explications de fond mettent en lumière les spécificités culturelles et historiques de la Russie.

Offrant à la fois richesse lexicale, apport grammatical et information culturelle, ce dictionnaire constitue ainsi l'outil d'apprentissage idéal pour tout francophone intéressé par la langue russe.

4 Abréviations utilisées dans ce dictionnaire

<i>A, acc</i>	accusatif	<i>f</i>	féminin
<i>abr</i>	abréviation	<i>fam</i>	familier
<i>adj</i>	adjectif, adjectival	<i>fig</i>	figuré
<i>adj d'appart</i>	adjectif d'appartenance	<i>FIN</i>	finance
<i>adv</i>	adverbe, adverbial	<i>G, gén</i>	génitif
<i>AGRIC</i>	agriculture	<i>gén</i>	généralement
<i>ANAT</i>	anatomie	<i>GÉOGR</i>	géographie
<i>arch</i>	archaïque	<i>GÉOL</i>	géologie
<i>ARCHIT</i>	architecture	<i>GRAMM</i>	grammaire
<i>art</i>	article	<i>HIST</i>	histoire
<i>ASTROL</i>	astrologie	<i>hum</i>	humoristique
<i>att</i>	attributif	<i>I, instr</i>	instrumental
<i>AUTO</i>	automobile	<i>id</i>	idem
<i>aux</i>	auxiliaire	<i>impér</i>	impératif
<i>BIOL</i>	biologie	<i>imperf</i>	imperfectif
<i>BOT</i>	botanique	<i>impers</i>	impersonnel
<i>CHIM</i>	chimie	<i>indécl</i>	indéclinable
<i>CINÉ</i>	cinéma	<i>indéf</i>	indéfini
<i>COMM</i>	commerce	<i>indét</i>	indéterminé
<i>compar</i>	comparatif	<i>indic</i>	indicatif
<i>conj</i>	conjonction, conjonctif	<i>inf</i>	infinitif
<i>CONSTR</i>	construction	<i>INFORM</i>	informatique
<i>CULIN</i>	cuisine	<i>injur</i>	injurieux
<i>D, dat</i>	datif	<i>insép</i>	inséparable
<i>déf</i>	défini	<i>interj</i>	interjection
<i>dém</i>	démonstratif	<i>interr</i>	interrogatif
<i>dim</i>	diminutif	<i>inv</i>	invariable
<i>DR</i>	droit	<i>iron</i>	ironique
<i>ÉCON</i>	économie	<i>L, loc</i>	locatif
<i>ÉLECTR</i>	électricité	<i>litt</i>	sens propre
<i>excl</i>	exclamatif	<i>LITTÉR</i>	littérature

<i>loc</i>	locution	<i>poét</i>	poétique
<i>m</i>	masculin	<i>POLIT</i>	politique
<i>m ou f</i>	masculin OU féminin <i>ex</i> : un arobase OU une arobase	<i>poss</i>	possessif
<i>MATH</i>	mathématiques	<i>pp</i>	participe passé
<i>MÉD</i>	médecine	<i>p prés</i>	participe présent
<i>mf</i>	masculin et féminin <i>ex</i> : démocrate	<i>préf</i>	préfixe
<i>MIL</i>	militaire	<i>prép</i>	préposition, prépositionnel
<i>MUS</i>	musique	<i>prés</i>	présent
<i>MYTHOL</i>	mythologie	<i>pron</i>	pronom
<i>n</i>	nom	<i>PSYCHO</i>	psychologie
<i>N, nom</i>	nominatif	<i>qqch</i>	quelque chose
<i>n cl</i>	non classé	<i>qqn</i>	quelqu'un
<i>NAUT</i>	nautique	<i>rel</i>	relatif
<i>nm ou nf</i>	masculin OU féminin <i>ex</i> : un arobase OU une arobase	<i>RELIG</i>	religion
<i>nmf</i>	nom masculin et féminin <i>ex</i> : démocrate	<i>SCOL</i>	scolaire
<i>npr</i>	nom propre	<i>sép</i>	séparable
<i>nt</i>	neutre	<i>sing</i>	singulier
<i>num</i>	numéral	<i>sout</i>	soutenu
<i>onomat</i>	onomatopée	<i>subst</i>	substantivé
<i>part</i>	participe passé passif	<i>subj</i>	sujet
<i>péj</i>	péjoratif	<i>superl</i>	superlatif
<i>perf</i>	perfectif	<i>TECHN</i>	technique
<i>pers</i>	personnel	<i>tfam</i>	très familier
<i>PHOTO</i>	photographie	<i>TV</i>	télévision
<i>PHYS</i>	physique	<i>unipers</i>	unipersonnel
<i>pl</i>	pluriel	<i>v</i>	verbe
<i>pl t</i>	plurale tantum	<i>vi</i>	verbe intransitif
		<i>vp</i>	verbe pronominal
		<i>vt</i>	verbe transitif
		<i>ZOOL</i>	zoologie

Les noms de marque sont désignés dans ce dictionnaire par le symbole ®. Néanmoins, ni ce symbole, ni son absence, ne sont représentatifs du statut légal de la marque.

Prononciation du russe

Remarques générales

En règle générale, la prononciation des mots russes correspond à leur graphie. Il faut donc prononcer toutes les voyelles et toutes les consonnes (mis à part le **signe mou** et le **signe dur**), en respectant leur valeur phonétique première. Il existe cependant quelques exceptions à cette règle :

Consonnes

Une consonne peut être sourde ou sonore.

Consonnes sourdes : **п ф к т ш с**

Consonnes sonores : **б в г д ж з**

Sous l'effet du son qui la précède ou qui la suit, sa prononciation peut varier. Une consonne sonore peut donc devenir sourde et une consonne sourde peut devenir sonore.

Une consonne sonore en fin de mot devient systématiquement sourde.

Une consonne peut être dure ou mouillée. Une consonne devient mouillée devant **я, е, ё, ю, и, ь, ех** :

пять ; Серёжа ; любит

Pour articuler une consonne mouillée, il faut rapprocher la partie médiane du dos de la langue vers le palais comme pour l'articulation du [i] en français.

La majorité des consonnes peuvent être dures ou mouillées. Certaines consonnes, cependant, ne sont que dures ou mouillées :

Consonnes toujours dures : **ж ш ц**

Consonnes toujours mouillées : **ч щ й**

Réduction des groupes consonantiques

Dans certains groupes de consonnes difficiles à prononcer, l'une des consonnes ne se prononce pas :

- стн → [sn] **ГРУ́СТНО** prononcé [gr'usnə]
- здн → [zn] **ПО́ЗДНО** prononcé [p'oznə]
- стл → [sl] **СЧАСТЛИ́ВЫЙ** prononcé [ʃ,asl,'ivij]
- лнц → [lts] **СО́ЛНЦЕ** prononcé [s'oltʂə]
- рдц → [rts] **СЕР́ДЦЕ** prononcé [s,'ertʂə]

Pour des raisons similaires, on constate un phénomène d'assimilation lorsque certaines consonnes sont associées :

- зш → [ʃ] **ИЗ ШКО́ЛЫ** prononcé [iʃ:k'oli]
- сш → [ʃ] **ВЫ́СШИЙ** prononcé [v'ɨʃij]

- зж → [ʒ] **ПÓЗЖЕ** prononcé [p'oz:ə]
- сж → [ʒ] **С ЖЕНО́Й** prononcé [ʒ:in'oj]
- тс → [tʂ] **ДЕ́ТСТВО** prononcé [d,'etʂtvə]
- тц → [tʂ] **ОТЦА́** prononcé [ʌtʂ'a]
- дц → [tʂ] **ТРИ́ДЦАТЬ** prononcé [tri'tʂət,]
- сч → [ʃ] **СЧЁТ** prononcé [ʃot]

Voyelles

La qualité sonore des voyelles russes varie selon leur place par rapport à l'accent. Les voyelles russes ne se prononcent distinctement que dans les syllabes accentuées.

La prononciation varie aussi selon que la voyelle est située après une consonne « toujours dure » (pour **е, ё, я, и**) ou après une consonne « toujours mouillée » (pour **я, у**).

Les voyelles mobiles

Si le radical d'un nom ou d'un adjectif se termine par un groupe de consonnes, une voyelle dite **mobile** sépare souvent les deux dernières consonnes lorsque le cas est marqué par la désinence **zéro**.

Cette voyelle est :

un **е**

- | | |
|--------------------|--------------------|
| - après chuintante | - devant н |
| - après yod | - devant ц |
| | - devant ль |

ou bien un **о**

- devant **к**, sauf si la consonne précédente est une chuintante ou un yod.

Aux autres cas, il n'y a pas de voyelle mobile.

Tables phonétiques

lettre graphie	exemple russe	équivalent français	description
а	абажур	abat-jour	<p>Dans une syllabe accentuée, le а russe correspond au a ouvert français <i>ex</i> : бал prononcé [bal] (le russe ne fait pas la distinction entre a ouvert et a fermé).</p> <p>Dans les syllabes atones :</p> <ul style="list-style-type: none"> – en position initiale, dans une syllabe précédant immédiatement l'accent, il devient plus court qu'un a accentué <i>ex</i> : стака́н prononcé [stak'an] ; – dans les autres syllabes atones, il devient encore plus court et se réduit à un e muet français <i>ex</i> : мо́да prononcé [m'odə].
б	банк	banque	<p>Même son que le b français. Il devient sourd en fin de mot <i>ex</i> : бо́б prononcé [b'op] et à l'intérieur du mot, s'il est suivi d'une consonne sourde comme к, п, с, т, ф, х, ц, ч, ш, щ <i>ex</i> : ю́бка prononcé [j'ɯpka].</p>
в	вода́	veau	<p>Même son que le v français. Il devient sourd en fin de mot <i>ex</i> : садо́в prononcé [sado'f] et à l'intérieur du mot, s'il est suivi d'une consonne sourde <i>ex</i> : спра́вка prononcé [spr'afkə].</p>
г	го́род	gant	<p>Même son que le g français de gala. Il devient sourd en fin de mot <i>ex</i> : нало́г prononcé [nɚ'lok] et à l'intérieur du mot, s'il est suivi d'une consonne sourde <i>ex</i> : ле́гко prononcé [lixk'o].</p>
д	до́м	doigt	<p>Même son que le d français. Il devient sourd en fin de mot <i>ex</i> : го́род prononcé [g'orət] et à l'intérieur du mot, s'il est suivi d'une consonne sourde <i>ex</i> : сла́дко prononcé [sl'atkə].</p>
е	еда́	—	<p>Dans une syllabe accentuée, en position initiale, après une voyelle ou après ъ ou ь, cette lettre correspond à deux sons : le premier est un yod й et le second, une voyelle correspondant au e fermé français, ce qui donne [je].</p> <p>Après une consonne mouillée, le yod й disparaît et il ne reste donc plus que la voyelle e (équivalent ici au e fermé français) <i>ex</i> : ле́то prononcé [l, 'etə].</p> <p>Après une consonne dure ж, ш, ц, elle est l'équivalent phonétique du э.</p> <p>Dans les syllabes atones, le son e russe correspond à un e muet français <i>ex</i> : еда́ prononcé [jəd'a], tandis que la règle d'utilisation du yod reste inchangée.</p>

lettre graphie	exemple russe	équivalent français	description
ё	ёлка	—	<p>En position initiale, après une voyelle ou après ъ ou ь, cette lettre correspond à deux sons : le premier est un yod й et le second est une voyelle correspondant au o fermé français, ce qui donne [jo] .</p> <p>Après une consonne mouillée, le yod й disparaît et il ne reste donc plus que la voyelle o ex : мёд prononcé [m,ot] .</p> <p>Après une consonne dure ж, ш, ц, elle est l'équivalent phonétique d'un o accentué. Le ё russe porte toujours l'accent.</p>
ж	женá	jambe	<p>Même son que le j et le g en français de jardin et de gens.</p> <p>Il devient sourd en fin de mot ex : муж prononcé [muf] et à l'intérieur du mot, s'il est suivi d'une consonne sourde ex : лójка prononcé [l'ojkə] .</p>
з	зéбра	zèbre	<p>Le з russe se prononce comme le z ou s français intervocalique de loisir . Il devient sourd en fin de mot ex : морóз prononcé [mɔr'os] et à l'intérieur du mot, s'il est suivi d'une consonne sourde ex : узко prononcé ['uskə] .</p>
и	игlá	idée	<p>Correspond au i français.</p> <p>La plupart des consonnes placées devant и deviennent mouillées.</p> <p>En revanche, après les consonnes ж, ш, ц, la voyelle и se prononce ы ex : мáшина prononcé [mɔʃ'inə] .</p>
й	ма́й	travail	<p>Cette consonne se prononce comme le son [j] dans le groupe ий de travailler.</p>
к	ка́рта	carte	<p>Le к russe se prononce comme le c de caravane ou le qu de quatre.</p> <p>C'est un son sourd qui devient sonore г devant une autre consonne sonore ex : вокза́л prononcé [vɔgz'al] .</p>
л	ле́с	lac	<p>Consonne dure correspondant au l anglais de live ex : ло́сь prononcé [los,] .</p> <p>Elle devient mouillée lorsqu'elle est suivie de ь, и, е, я, ю, ё. Elle est alors proche du l français dans le mot lion ex : ле́с prononcé [l,es] .</p>
м	ма́ма	maman	<p>Même son que le m français.</p>

lettre graphie	exemple russe	équivalent français	description
н	но́та	note	Même son que le n français. Il devient mouillé s'il est suivi de ь, и, е, я, ю, ё . Il est alors proche du digramme français gn <i>ex</i> : небо prononcé [n,'eβə].
о	о́кно́	manteau	Dans une syllabe accentuée, le о russe correspond au o fermé français (le russe ne fait pas de distinction entre o ouvert et o fermé). Dans les syllabes atones : – en position initiale, dans une syllabe précédant immédiatement l'accent, il devient plus court et se prononce comme le a russe dans une position identique <i>ex</i> : фо́нта́н prononcé [fɔnt'a'n] ; – dans les autres syllabes atones, comme on l'a vu pour le a russe, il devient encore plus court et se réduit à un e muet français <i>ex</i> : хо́рошо́ prononcé [xəɫʃ'o].
п	па́па	papa	Se prononce comme le p français mais moins fort.
р	рома́н	roman	Le r est roulé comme en italien, en espagnol ou en écossais.
с	сто́л	ceinture	Le с russe est toujours prononcé comme le c français de cent Il ne devient jamais [k] comme dans cave . C'est un son sourd qui devient sonore з devant une autre consonne sonore <i>ex</i> : сда́л prononcé [zdal].
т	те́традь	toit	Même son que le t français.
у	у́гол	outré	Correspond au digramme ou en français.
ф	фо́нема	phonème	Même son que le f français.
х	хо́рошо́	—	Ce son n'a pas d'équivalent en français. Il correspond au ch allemand dans Buch et au j espagnol dans hijo .
ц	ца́рь	—	Se prononce [tʃ] comme dans tsar ou tsé- tsé .
ч	че́модан	—	Se prononce [tch] et correspond au cc italien de capuccino .

lettre graphie	exemple russe	équivalent français	description
ш	шапка	chapeau	Comme le ch français dans le mot choc .
щ	щенок	—	Équivalent mouillé de la consonne ш , se prononce comme ch en français dans le mot chiot .
ъ	объявлé- ние	—	Signe dur. Cette lettre ne se prononce pas. La lettre suivante se prononce comme en position initiale.
ы	рыба	—	Voyelle sans équivalent en français. L'articulation est la même que pour le son [u], mais les lèvres sont étirées comme pour un sourire.
ь	уголь	—	Signe mou. Cette lettre ne se prononce pas. Elle mouille la consonne qui la précède.
э	эра	—	Correspond au digramme français ai ex : maître.
ю	юбка	—	En position initiale, après une voyelle ou après ъ ou ь , cette lettre correspond à deux sons : le premier est un yod й et le second, une voyelle qui correspond au ou français, ce qui donne [u]. Après une consonne mouillée, le yod й disparaît et il ne reste donc plus que la voyelle ou [u] ex : люди prononcé [l,'ud,i]. Après une consonne dure ж, ш, ц , elle est l'équivalent phonétique du [u] ex : жюри prononcé [ʒur'i].
я	яблоко	—	Dans une syllabe accentuée, en position initiale, après une voyelle ou après ъ ou ь , cette lettre correspond à deux sons : le premier est un yod й et le second, une voyelle qui correspond au a ouvert français, ce qui donne [ja]. Après une consonne mouillée, le yod й disparaît et il ne reste donc plus que la voyelle a ex : мяч prononcé [m,atʃ]. Dans une syllabe atone, le son a se réduit à un i ex : язык prononcé [izik], tandis que la règle d'utilisation du yod reste inchangée.

L'accent tonique

En russe, la place de l'accent n'est pas fixée par une règle générale. À noter toutefois que la lettre *ѐ* porte toujours l'accent.

Il est souvent difficile d'utiliser un mot dont on ne connaît pas l'accentuation. En effet :

- la prononciation des voyelles dépend de leur position par rapport à l'accent ;
- certains mots ne se distinguent les uns des autres que par leur accentuation.

L'accent est généralement fixe, c'est-à-dire qu'il frappe toujours la même syllabe au cours de la flexion. Cependant, de nombreux mots courants présentent un accent mobile dont le mouvement est plus ou moins complexe. Dans la plupart des cas, ces variations peuvent être figurées par l'un des schémas ci-dessous :

①	● ● ● ● ●	о́кна о́кон о́кнам о́кнами о́кнах	пу́д пу́да пу́ду пу́дом пу́де		
②	● ● ● ● ●	пуды́ пудо́в пуда́м пуда́ми пуда́х	окно́ окна́ окну́ окно́м окне́		
③	● ● ● ● ●	сто́л стола́ столу́ столо́м столé	во́лки волко́в волка́м волка́ми волка́х	бо́лен больна́ больно́ больны́	не́сся несла́сь несло́сь несли́сь
④	● ● ● ● ●	люблю́ люби́шь люби́т любим любите́ любят	учу́сь у́чишься у́чится у́чимся у́читесь у́чатся		

En règle générale, l'accent mobile passe de la dernière syllabe à la syllabe initiale, ou inversement. Cependant :

- le schéma ④ signale que l'accent recule d'une seule syllabe
люблю́, люби́шь..полю́блю, полюби́шь...
- les noms masculins singuliers qui suivent le schéma ③ ont toujours un accent final au nominatif
сто́л, стола́...слова́рь, словаря́...

⑤		ста́р стара́ ста́ро ста́ры	ро́бок робка́ ро́бко ро́бки	бра́л брала́ бра́ло бра́ли
⑥		рука́ ру́ку руки́ руке́ руко́й руке́	дела́ де́л дела́м дела́ми дела́х	
⑦		ру́ки ру́к рука́м рука́ми рука́х		
⑧		са́д са́да са́ду са́дом в саду́	о са́де	двéрь двéри двéри двéрью в двéри о двéри

ФРАНЦУЗСКО ■ РУССКИЙ

Français

Russe

а

à prép

I EMPLACEMENT

1. = **в** (+L)

- nous étions à l'hôtel мы были в гостинице
- il habite à Moscou он живёт в Москве
- à deux pas de la barrière в двух шагах от забора
- à cinq minutes de marche de l'hôtel в пяти минутах ходьбы от гостиницы
- des douleurs à l'estomac боли в желудке

2. = **на** (+L)

- à la gare на вокзале
- à l'usine на заводе
- à la poste на почте
- au stade на стадионе
- au marché на рынке
- au prochain arrêt на следующей остановке
- à l'exposition на выставке
- à la réunion на собрании

3. PRÈS DE = **у** (+ G)

- à l'entrée du théâtre у входа в театр

II DIRECTION

1. = **в** (+ A)

- aller à l'école ходить в школу
- aller à Moscou поехать в Москву
- entrer à l'université поступить в университет

2. = **на** (+ A)

- aller à son travail ходить на работу
- aller à l'usine идти на завод
- aller à la poste идти на почту
- aller à la gare поехать на вокзал
- aller au stade пойти на стадион
- aller à l'exposition идти на выставку

III ATTRIBUTION

se traduit par un datif sans préposition

- il a envoyé deux cents roubles à son fils он послал сыну двести рублей
- écris à ton frère qu'il vienne напиши брату, чтобы он приехал

• j'ai expliqué à ma femme ce qui s'était passé я объяснил жене, что случилось

• le film a plu à Vladimir фильм понравился Владимиру

IV MOMENT DE L'ACTION

1. = **в** (+ A)

- à neuf heures в девять часов
- à une heure в час
- à trois heures et quart в четверть четвертого
- à cinq heures dix в десять минут шестого
- à midi в полдень
- à minuit в полночь
- au moment du départ в момент отъезда
- à l'époque féodale в эпоху феодализма

2. = **в** (+L)

- à quatre heures et demie в половине пятого
- au début du mois de mai в начале мая
- au milieu du XIX^e siècle в середине XIX века
- à la fin du spectacle в конце спектакля

V RÉPARTITION, ÉVALUATION

1. = **по** (+ A)

- deux à deux по двое
- cinq à cinq по пять
- des timbres à cinq roubles марки по пять рублей

2. = **по** (+ D) (*répartition par ensembles de un*)

- un à un по одному
- goutte à goutte по капле
- trois timbres à un rouble три марки по рублю

VI MOYEN

se traduit par un instrumental sans préposition

- écrire au crayon писать карандашом

VII INDICATION CONCERNANT UNE FORME GRAMMATICALE = **в** (+L)

- le verbe était au passé глагол был в прошедшем времени
- mettre à l'accusatif les noms entre parenthèses существительные, взятые в скобки, поставьте в винительном падеже

VIII DANS L'EXPRESSION DE... À... = до (+ G)

- de Paris à Moscou, il y a à peu près 3 000 km от Парижа до Москвы около 3000 км
- du matin au soir с утра до вечера
- de trois heures à six heures с трёх до шести

IX DANS L'EXPRESSION DE LA VITESSE = в (+ A)

- cent kilomètres à l'heure сто километров в час
- onze kilomètres à la seconde одиннадцать километров в секунду

X SUIVI D'UN INFINITIF

- il n'y a rien à faire делать нечего
- chambre à louer tout confort сдаётся комната со всеми удобствами
- au revoir до свидания
- à jeudi до четверга
- à demain до завтра

abaisser *v* (faire descendre) опускать / опустить ④ • abaisser le rideau опустить занавес

abandon *nm* 1. (délaissement) запустение, заброшенность • laisser à l'abandon запустеть / запустить ④ • un jardin laissé à l'abandon запущенный сад 2. (SPORT) выбывание • le cycliste a été contraint à l'abandon велосипедисту пришлось выбыть из гонки

abandonner *v* 1. (quitter, délaisser) бросать / бросить • abandonner sa femme бросить жену • abandonner ses amis бросить друзей • abandonner son travail бросить работу 2. (renoncer à) отказываться / отказаться* [II, откажусь, откажешься] ④ • abandonner ses projets отказаться от своих намерений 3. (faire défaut) оставлять / оставить • ses forces l'ont abandonné силы оставили его 4. (partir de) покидать / покинуть • abandonner sa ville natale покинуть родной город 5. (livrer à l'ennemi...) отдавать* [II, отдаю, отдаёшь - отдавай - отдавая] / отдать* [n cl, отдам, отдашь, отдаст, отдадим, отдадите, отдадут - отдад, отдад, отдад, отдали] ⑤ - отдай - отданный, отдан, отдана, отдано,

отданы ⑤] • abandonner la ville à l'ennemi отдать город неприятелю

abat-jour *nm* абажур

abattre *v* 1. (tuer) убивать / убить* [II, убью, убьёшь - убей - убьёт] • abattre un chien убить собаку • un homme suspect a été abattu par erreur подозрительный мужчина был убит по ошибке 2. (démolir) сносить ④ / снести* [IV, снесу, снесёшь - снес, снесла - снесённый] ③ • abattre un mur снести стену 3. (couper, déraciner) валить ④ / свалить ④ • le vent a abattu les arbres ветер свалил деревья 4. (faire tomber) сбивать / сбить* [II, соблю, собьёшь - сбей - сбьёт] • abattre un avion сбить самолёт 5. (déprimer) удручать / удручить • l'échec de son film l'a abattu он был удручён провалом фильма • ne pas se laisser abattre не унывать 6. (affaiblir) валить с ног (валить ④ / свалить ④) • la fièvre l'a abattue жар свалил её с ног

abbaye *nf* аббатство

abbé *nm* аббат

a b c *nm* азбука

abcès *nm* нарыв • ouvrir un abcès вскрыть нарыв • il a un abcès à une dent de sagesse у него нарывает зуб мудрости

abdiquer *v* (en parlant d'un souverain) отречься от престола (отрекаться / отречься* [IV, отрекусь, отречёшься, отрекётся - отрётся, отрелась] ③)

abeille *nf* пчела (*pl.* пчёлы, пчёл, пчёлам) ②①

abimer *vt* портить / испортить • l'eau a abimé ma montre мой часы испортились от воды

■ s'abimer *vp* 1. (pourrir) портиться / испортиться • les fruits s'abiment dans la corbeille фрукты в корзине портятся 2. s'abimer la vue портить себе зрение

aboitement *nm* лай *m* • au loin, on entendit un aboitement вдали послышался лай

abolition *nf* отмена • l'abolition du ser-vage отмена крепостного права • l'abolition de la peine de mort отмена смертной казни

abominable *adj* ужасный • un crime abominable ужасное преступление

• un temps abominable ужасная погода

abondance *nf* изобилие • en abondance в изобилии

abondant *adj* обильный • une récolte abondante обильный урожай • une nourriture abondante обильная пища

abonnement *nm* подписка • prendre un abonnement à une revue подписаться на журнал (подписываться / подписаться* [II, подпишешь] ④) • abonnement à une liste de diffusion подписка на рассылку (информации)

abonner *vt* подписывать / подписать* [II, подпишу, подпишешь] ④
 ■ s'abonner *vp* подписываться / подписаться* [II, подпишусь, подпишешься] ④ • s'abonner à un journal подписаться на газету

abord *nm*
 • au premier abord с первого взгляда
 ■ d'abord *adv* сначала

abordable *adj* доступный • à un prix abordable по доступной цене

aborder *v* 1. (accoster) подходить ④ / подойти* [IV, подойду, подойдёшь - подошёл, подошла - подойдя] (K + D) • un passant m'a abordé pour me demander son chemin ко мне подошёл прохожий, чтобы спросить дорогу 2. (commencer l'étude de) приступать / приступить ④ (K + D) • ils ont enfin abordé l'étude de cette question они приступили наконец к рассмотрению этого вопроса 3. (atteindre) приставать* [II, пристаю, пристаёшь - приставай - приставай] / пристать* [n cl, пристану, пристанешь] • la barque a abordé le rivage лодка пристала к берегу

aboutir *v* 1. (avoir pour résultat) привести ④ / привести* [IV, приведу, приведёшь - привёл, привела - приведённый] ③ • cela n'aboutira à rien это ни к чему не приведёт 2. (réussir) увенчаться успехом (увенчиваться / увенчаться) • la tentative a abouti попытка увенчалась успехом

aboyer *v* лаять* [II, лаю, лаешь] / залаять* [II, id] • le chien aboie après les passants собака лает на прохожих • le chien aboie à la lune собака лает на луну

• les chiens aboient, la caravane passe собака лает — вётер нёсит

abrégé *adj*
 • en abrégé в сокращении

abréger *v* сокращать / сократить (T → ш) • abréger son discours сократить свою речь

abreuver *v* поить ④ / напоить ④
 • abreuver le troupeau поить стадо

abréviation *nf* сокращение • liste des abréviations список сокращений

abri *nm* убежище •abri de bus автобусная остановка (с навесом) • conserver à l'abri du froid при хранении беречь от холода

• se mettre à l'abri укрываться / укрываться* [II, укроюсь, укроетесь] (OT + G) > se mettre à l'abri de la pluie укрываться от дождя

abricot *nm* абрикос • confiture d'abricots абрикосовое варенье

abricotier *nm* абрикос

abriter *vt* укрывать / укрывать* [II, укрою, укроёшь - укрытый]
 ■ s'abriter *vp* укрываться / укрываться* [II, укроюсь, укроетесь - укрытый] • s'abriter de la pluie sous un arbre укрываться от дождя под деревом

abrupt *adj* крутой ⑤ (comp. круче*)
 • une rive abrupte крутой берег

absence *nf* отсутствие • en votre absence в ваше отсутствие • briller par son absence блистать своим отсутствием • l'absence de goût отсутствие вкуса

absent *adj* 1. être absent отсутствовать • il n'a pas été absent plus de deux semaines он отсутствовал не больше двух недель • qui est absent? кого нет? • tu étais absent тебя не было 2. отсутствующий • un regard absent отсутствующий взгляд

■ absent *nm* отсутствующий (adj subst m) • la liste des absents список отсутствующих

absente *nf* отсутствующая

absolu *adj* абсолютный • le pouvoir absolu абсолютная власть • la majorité absolue абсолютное большинство

absolument *adv* 1. (tout à fait) совершенно • c'est absolument impossible

это совершенно невозможно • vous avez absolument raison вы совершенно правы 2. (*nécessairement*) обязательно • il faut absolument travailler надо обязательно работать

absorber *litt & fig* *v* поглощать / поглотить (т → щ) • absorber l'humidité поглощать влагу • il était absorbé par ses occupations он был поглощён занятиями

abstenir

■ s'abstenir *vp* 1. (*en règle générale*) воздерживаться / воздержаться* [I, воздержусь, воздержись] ④ (от + G) • s'abstenir de boire de l'alcool воздержаться от спиртных напитков 2. (*ne pas voter*) воздержаться от голосования (воздерживаться / воздержаться* [I, воздержусь, воздержись] ④) • il s'est abstenu он воздержался от голосования

abstraction

nf абстракция
* faire abstraction de не считать > si l'on fait abstraction des dépenses если не считать расходов

abstrait *adj* отвлечённый, абстрактный • une notion abstraite отвлечённое понятие

• l'art abstrait абстрактное искусство

absurde ▢ *adj* 1. (*non raisonnable*) нелепый • une réponse absurde нелепый ответ • une hypothèse absurde нелепая гипотеза 2. (*qui n'a pas de sens*) бессмысленный • une phrase absurde бессмысленная фраза ▢ *nm* абсурд • tomber dans l'absurde дойти до абсурда
• raisonnement par l'absurde доказательство от противного

absurdité *nf* нелепость *f* • dire des absurdités говорить нелепости

abus *nm* злоупотребление (+ l) • l'abus d'alcool злоупотребление спиртными напитками • un abus de pouvoir злоупотребление властью • un abus de confiance злоупотребление доверием

abuser *v* злоупотреблять / злоупотребить (+ l) • il abuse de votre patience он злоупотребляет вашим терпением

académie *nf* академия • l'académie des sciences академия наук

acajou *nm* (bois) красное дерево • des meubles en acajou мебель из красного дерева

accabler *v* 1. (*oppresser*) угнетать / угнетать* [IV, угнетёу, угнетёшь (*passé inusité*) *part.* угнетённый], удручать / удручить • un sombre pressentiment l'accablait ego угнетало мрачное предчувствие • elle était accablée par le chagrin она была удручена горем 2. (*couvrir*) осыпать / осыпать* [II, осыплю, осыплешь] • accabler qqn de reproches осыпать кого-нибудь упрёками

accalmie *litt & fig nf* затишье

accélérateur *nm* (AUTO) акселератор • appuyer sur l'accélérateur нажать на акселератор

accélérer *v* 1. (*rendre plus rapide*) ускорять / ускорить • accélérer le rythme ускорить темп 2. (*augmenter la vitesse d'une voiture, d'un moteur*) нажать на акселератор (нажимать / нажать* [IV, нажму, нажмешь])

■ s'accélérer *vp* ускоряться / ускориться • l'enquête policière s'accélère ход расследования ускоряется

accent *nm* 1. (*manière de prononcer*) акцент • parler avec l'accent anglais говорить с английским акцентом • parler sans accent говорить без акцента 2. (*d'intensité*) ударение • l'accent frappe la dernière syllabe ударение падает на последний слог

accentuation *nf* ударение • mettre l'accentuation поставить ударение

accentué *adj* 1. (*qui porte l'accent tonique*) ударяемый • la syllabe accentuée ударяемый слог 2. (*dans lequel les accents toniques sont indiqués*) с ударениями • un texte accentué текст с ударениями

accepter *v* 1. (+ *nom*) (*ne pas refuser*) принимать / принять* [IV, приму, примешь] ④ - принял, приняла, приняло, приняли ⑤ - принятый, принят, принята, принято, приняты ⑥ • accepter un cadeau принять подарок • accepter une proposition принять предложение 2. (+ *nom*) (*se résigner à*) примиряться / примириться (с + l) • accepter son sort примириться со своей судьбой 3. (*de + inf*) соглашаться / согласиться (+ *inf*) • il a accepté de venir он согласился приехать

accès *nm* 1. (*possibilité d'approcher, d'atteindre*) доступ • avoir accès à des documents secrets иметь доступ к секретным документам • accès pour fauteuils rou-

lants доступ в инвалидной коляске
 2. (*de fièvre*) приступ • un accès de malaria приступ малярии 3. (*de colère*) порыв
 • dans un accès de colère в порыве гнева

accessible *adj* доступный • des hauteurs accessibles seulement pour les alpinistes высоты, доступные только для альпинистов • un homme accessible доступный человек

accident *nm* (*événement malheureux*) несчастный случай, авария • il nous est arrivé un accident с нами произошёл несчастный случай ~ (*plus grave*) авария, катастрофа • un accident de chemin de fer железнодорожная катастрофа

accidentel *adj* случайный • une erreur accidentelle случайная ошибка • rejet accidentel de matières dangereuses случайный выброс опасных веществ • décès accidentel смерть от несчастного случая

accidentellement *adv* случайно

acclamation *nf* овация • il fut accueilli par les acclamations du public публика встретила его овацией

acclamer *v* устроить овацию (устраивать / устроить) • il a été acclamé ему устроили овацию

accompagner *v* 1. (*pour un court trajet*) провожать / проводить ④ • nous allons l'accompagner à la gare мы проводим её на вокзал 2. (*longuement*) сопровождать / сопроводить [*part. accompagné*] • il était accompagné de deux officiers его сопровождали два офицера • accompagner un groupe сопровождать • делегацию 3. (*MUS*) аккомпанировать (+ D) • accompagner un chanteur au piano аккомпанировать певцу на рояле

accompli *adj*

• elle a seize ans accomplis ей исполнилось шестнадцать лет • le fait accompli свершившийся факт > mettre la famille devant le fait accompli поставить семью перед свершившимся фактом

accomplir *vt* 1. (*une obligation*) исполнять / исполнить • accomplir son devoir исполнить свой долг 2. (*une tâche*) выполнять / выполнить • accomplir un travail выполнить работу 3. (*réaliser*)

совершать / совершить • accomplir un exploit совершить подвиг
 ■ s'accomplir *vp* (*en parlant des désirs...*) исполняться / исполниться • ses désirs se sont accomplis её желания исполнились

accord *nm* 1. (*consentement*) согласие • il a donné son accord он дал согласие • d'un commun accord с общего согласия 2. (*DR*) соглашение • parvenir à un accord прийти к соглашению • signer un accord commercial подписать торговое соглашение 3. (*bonne entente*) согласие • vivre en bon accord жить в согласии 4. (*GRAMM*) согласование • l'accord du verbe avec le sujet согласование глагола с подлежащим 5. (*MUS*) аккорд • frapper un accord взять аккорд

■ d'accord *loc d'accord* ! ладно! • elle est d'accord она согласна • il n'est pas d'accord он не согласен • comment ne pas être d'accord avec ce qu'il a dit как не согласиться с тем, что он сказал • se mettre d'accord / договориться > il faut que nous nous mettions d'accord нам с вами надо договориться

accordéon *nm* аккордеон • jouer de l'accordéon играть на аккордеоне • accordéon diatonique гармонь

accordéoniste *nmf* гармонист *m*, аккордеонист *m*, гармонистка *f*, аккордеонистка *f*

accorder *vt* 1. (*concéder*) давать* [II, даю, даёшь - давай - давая] / дать* [II *cl*, дам, дашь, даст, дадим, дадите, дадут - дал, дала, дәло, дәли ⑤ (*avec négation*) не дал, не дала, не дәло, не дәли ⑤ - дай - дайный, дан, дана ⑤ (*avec négation*) не дан, не дана, не дано, не даны ⑤] • accorder une autorisation дать разрешение 2. (*MUS*) настраивать / настроить • accorder une guitare настроить гитару 3. (*GRAMM*) / согласовать • accordez l'adjectif avec le substantif согласуйте прилагательное с существительным

• accorder de l'importance придавать значение, придавать* [II, придаю, придаёшь - придавай - придавая] / придать* [II *cl*, придам, придашь, придаст, придадим, придадите, придадут - придал, придала, придало, придали - придай - приданный, придан, придана, придано, приданы] ⑤ > il n'accorda aucune importance aux paroles de son grand-père он не придавал никакого значения словам дёда

22 **accouchement**

■ **s'accorder** *vp* 1. (*vivre en bonne entente*) жить в согласии (жить* [IV, живу, живёшь - жил, жила, жыло, жили (*avec négation*) не жил, не жила, не жило, не жили ⑤]) • ils s'accordent bien avec leurs voisins они с соседями живут в согласии 2. (GRAMM) согласоваться • l'adjectif s'accorde avec le substantif прилагательное согласуется с существительным

accouchement *nm* роды *pl t* (родов, родам) • un accouchement prématuré преждевременные роды

accoucher *v* (*mettre au monde*) рождать / родить [родил, родила, родило, родили - рождённый] ③ (+ A) • elle a accouché d'une fille она родила дочку • la montagne a accouché d'une souris гора родила мышь

accourir *v* прибегать / прибежать* [*n cl*, прибегу, прибежишь, прибегут - прибеги] • accourir à l'aide прибегать на помощь

accrocher *vt* 1. (*suspendre*) вешать / повесить • accrochez le tableau sur ce mur повесьте картину на эту стену 2. (*endommager*) зацеплять / зацепить ④ • il y a un clou qui dépasse ; j'ai accroché ma manche там торчит гвоздь ; я зацепил рукав 3. (*atteler*) прицеплять / прицепить ④ • accrocher un wagon au train прицепить вагон к поезду

■ **s'accrocher** *vp litt & fig* (*se cramponner*) цепляться / уцепиться ④ (за + A), хвататься / ухватиться ④ (за + A) • s'accrocher à une branche цепляться за ветку • elle s'accrochait à ce dernier espoir она цеплялась за эту последнюю надежду • s'accrocher à un brin de paille хвататься за соломинку

accroissement *nm* (*augmentation*) увеличение • l'accroissement des échanges commerciaux увеличение торгового обмена

accroupir

■ **s'accroupir** *vp* присесть на корточки, присаживаться / присесть* [IV, присяду, присядешь - присел, присела]

accueil *nm* приём

• faire bon accueil хорошо принять (+ A) (принимать / принять* [IV, приму, примешь ④ - принял, приняла, приняло, приняли ⑤ - принятый, принят, принята, принято, приняты ⑤])

• on lui a fait bon accueil егó хорошо приняли

accueillir *v* (*recevoir*) встречать / встретить • bien accueillir ses hôtes радушно встретить гостей • aller accueillir un groupe à la gare встретить делегацию на вокзале

accumuler *v* накапливать / накопить ④ • accumuler les marchandises накапливать товары

accusatif *nm* винительный падеж (падеж ③) • mettre un mot à l'accusatif поставить слово в винительном падеже

accusation *nf* обвинение • porter des accusations contre un collègue выдвигать обвинения против коллеги

accusé *nm* (*inculpé*) обвиняемый (*adj subst m*) • sur le banc des accusés на скамье подсудимых

accusée *nf* обвиняемая (*adj subst f*)

accuser *v* обвинять / обвинить • accuser qqn d'un crime, обвинить кого-нибудь в преступлении • on l'accusait d'avoir volé une voiture егó обвиняли в том, что он украл машину

achat *nm* покупка • faire des achats делать покупки • le pouvoir d'achat покупательная способность

acheter *vt* (*acquérir*) покупать / купить ④ • elle a acheté un livre она купила книгу • s'acheter *vp* покупать / купить ④ • il s'est acheté une moto он купил себе мотоцикл

acheteur *nm* покупатель *m*

acheteuse *nf* покупательница *f*

achever *v* (*terminer*) заканчивать / закончить • achever un travail закончить работу

acide ▢ *adj* кислый ⑤ (кисел, кисла, кисло, кислы) • un goût acide кислый вкус ▢ *nm* кислота (*pl* кислоты, кислот, кислотам) ② ① • l'acide acétique уксусная кислота

acier *nm* сталь *f* • acier inoxydable нержавеющая сталь • d'acier, en acier *litt & fig* стальной • un câble d'acier стальной канат > des muscles d'acier стальные мускулы

acompte *nm* задаток • verser un acompte внести задаток

acquérir *v* приобретать / приобрести* [IV, приобрету, приобретёшь - приобрёл, приобрела - приобретённый] ⑤ • acquérir de l'expérience приобрести опыт

acquitter *vt* (*déclarer non coupable*) оправдывать / оправдать • le tribunal l'a acquitté суд оправдал его
■ s'acquitter *vp*
• s'acquitter de ses dettes расплатиться с долгами (расплачиваться / расплатиться ④)

âcre *adj* ёдкий ⑤ • une odeur âcre ёдкий запах

acte *nm* 1. (*action*) поступок • un acte héroïque героический поступок 2. (*théâtre*) действие • un drame en cinq actes драма в пяти действиях 3. (*certificat*) свидетельство • acte de mariage свидетельство о браке
• acte d'accusation обвинительный акт

acteur *nm* актёр

actif *adj* 1. (*en parlant d'une personne*) деятельный • un homme actif деятельный человек 2. (*en parlant d'un produit...*) действенный • un poison actif действенный яд

action *nf* 1. (*acte*) поступок • une mauvaise action дурной поступок 2. (*effet*) действие • l'action du médicament действие лекарства 3. (*activité*) действие • un plan d'action план действий • la pièce manque d'action в пьесе мало действия 4. (*marche des événements*) действие • l'action se passe au début du XVI^e siècle действие происходит в начале XVI века • l'unité d'action единство действия 5. (*titre négociable*) акция • acheter des actions купить акции

activité *nf* деятельность *f* • l'activité pédagogique педагогическая деятельность
• il n'est plus en activité он вышел на пенсию

actrice *nf* актриса

actualité *nf* актуальность, действительность • une revue d'information sur l'actualité общественно-политический журнал • un sujet d'actualité злободневный сюжет
■ actualités *nfpl* (RADIO & TV) новости

actuel *adj* современный, текущий • les événements actuels текущие события
• à l'heure actuelle в настоящее время

actuellement *adv* теперь

adapter *vt* 1. (*fixer*) приспособлять / приспособить (к + D) • adapter un appareil photo à une longue vue приспособить фотоаппарат к подзорной трубе 2. (*en parlant d'un roman*) адаптировать • adapter un roman en film экранизировать роман
■ s'adapter *vp* приспособляться / приспособиться (к + D) • s'adapter aux circonstances приспособиться к обстоятельствам

addition *nf* 1. (*opération arithmétique*) сложение 2. (*au restaurant*) счёт • l'addition, s'il vous plaît ! дайте счёт, пожалуйста!

adhérer *v* (*s'inscrire*) вступать / вступить ④ (В + А) • adhérer à un club de bridge вступить в бридж-клуб • adhérer à un parti вступить в партию

adieu *interj* прощай (*à une personne que l'on tutoie*), прощайте (*dans les autres cas*)
• d'adieux прощальный › une visite d'adieux прощальный визит • faire ses adieux прощаться / попрощаться (с + I) › je suis venu vous faire mes adieux я пришёл попрощаться с вами

adjectif *nm* прилагательное (*adj subst nt*)

adjoind *nm* заместитель *m* • le directeur adjoint заместитель директора

admettre *v* 1. (*considérer comme vrai*) допускать / допустить ④ • admettons qu'il en soit ainsi допустим, что это так 2. (*laisser accéder ; tolérer*) принимать / принять* [IV, приму, примешь ④ - принял, приняла, приняло, приняли ⑤ - принятый, принят, принята, принято, приняты ⑥] • il a été admis à l'université его приняли в университет • ce n'est pas admis это не принято

administrateur *nm* управляющий (*adj subst m*)
• administrateur de site (web) администратор сайта

administration *nf* 1. (*organisme officiel*) учреждение • il travaille dans une administration он работает в одном учреждении 2. (*action d'administrer*) управление (+ I) • l'administration de l'État управление государством 3. (*personnel assurant la gestion d'une entreprise*) админи-

страция • l'administration de l'usine a pris une décision importante администрация завода приняла важное решение 4. (ensemble des services publics) государственные учреждения (pl. учреждения, учреждений, учреждениям) • les dépenses de l'Administration расходы государственных учреждений

administratrice *nf* управляющая (*adj subst f*)

• administratrice de site (web) администратор сайта

administrer *v* 1. (gérer) управлять (+ l)

• administrer une entreprise управлять предприятием 2. (donner) давать* [IV, даю, даёшь - давай - давая] / дать* [n cl, дам, дашь, даст, дадим, дадите, дадут - дал, дала, дало, дали ☺] (à la forme négative) не дал, не дала, не дало, не дали ☺ - дай - данный, дан, дана ☺ (avec négation) не дан, не дана, не дано, не даны ☺] • administrer un médicament дать лекарство

admirable *adj* великолёпный • un portrait admirable великолёпный портрет

admirateur *nm* поклонник

admiration *nf* восхищение • provoquer l'admiration вызвать восхищение

admiratrice *nf* поклонница

admirer *vt* любоваться / полюбоваться (+ l) • admirer la nature любоваться природой

■ s'admirer *vp* s'admirer dans la glace любоваться на себя в зеркале • s'admirer (être content de soi) любоваться собой

adolescent *nm* подросток

adolescente *nf* девочка-подросток

adopter *v* 1. (un garçon) усыновлять / усыновить ~ (une fille) удочерять / удочерить 2. (approuver) принимать / принять* [IV, приму, примешь ☺] - принял, приняла, приняло, приняли ☺ - принятый, принят, принята, принято, приняты ☺] • adopter un projet принять проект • adopter une loi sur la délinquance informatique принять закон о компьютерной преступности

adoptif *adj* приёмный • un fils adoptif приёмный сын • la mère adoptive приёмная мать

adorable *adj* прелестный • une petite fille adorable прелестная девочка

adorer *v* 1. (aimer avec passion) обожать • elle adorait son frère она обожала своего брата 2. (vouer un culte à) поклоняться (+ D) • ils adoraient des idoles они поклонялись идолам

adoucir *litt & fig v* смягчать / смягчить • adoucir la peau смягчать кожу • adoucir les mœurs смягчать нравы

adresse¹ *nf* (domicile) адрес* (*nom. pl.* адреса) ①② • écrivez-moi à mon adresse personnelle напишите мне по домашнему адресу • se tromper d'adresse обращаться не по адресу • adresse électronique адрес электронной почты

adresse² *nf* (habileté) ловкость *f* • avec beaucoup d'adresse с большой ловкостью

adresser *vt* (envoyer) посылать / послать* [II, пошлю, пошлешь] • à qui faut-il adresser la lettre? на чьё имя надо направить письмо? • je vous ai adressé un paquet я послал вам посылку ■ s'adresser *vp* обращаться / обратиться (r → ш) (к + D) • je ne savais pas à qui m'adresser я не знал, к кому обратиться • adressez-vous au service après-vente обратитесь в службу послепродажного сервиса

adroit *adj* ловкий ☺ (*comp.* ловче*) • des mains adroites ловкие руки

adulte *nmf* взрослый (*adj subst m*), взрослая (*adj subst f*)

adverbe *nm* наречие

adversaire *nmf* противник *m*, противница *f* • battre son adversaire разбить противника

aérer *v* проветривать / проветрить • aérer une pièce проветрить комнату

aérien *adj* воздушный • les lignes aériennes воздушные линии • une photographie aérienne аэрофото-снимок

aérodrome *nm* аэродром

aéroport *nm* аэропорт* (*loc.* аэропорту; *pl.* аэропорты, аэропортов, аэропортам) • nous étions à l'aéroport мы были в аэропорту

affaiblir *v* ослаблять / ослабить • la maladie l'a affaibli болезнь ослабила его

affaire *nf* (problème, question) дело ①②
 • connaître son affaire знать своё дело
 • c'est une autre affaire это другое дело • ce n'est pas mon affaire это не моё дело • c'est une affaire de goût это дело вкуса
 • avoir affaire à иметь дело с (+ l) • se tirer d'affaire выйти из положения
 • l'affaire est dans le sac дело в шляпе
 ■ affaires *nfpl* (pl : objets usuels) вещи (вещей, вещам) ③ • avoir soin de ses affaires беречь свои вещи • le ministère des Affaires étrangères министерство иностранных дел
 • mêle-toi de tes affaires! не твоё дело!

affamé *adj* голодный ⑤ (голоден, голодна, голодно, голодны) • un chien affamé голодная собака

affection *nf* 1. (attachement) привязанность *f* • son affection pour moi её привязанность ко мне 2. (maladie) заболевание • une affection nerveuse нервное заболевание

affectueux *adj* ласковый • un enfant affectueux ласковый ребёнок • un regard affectueux ласковый взгляд

affiche *nf* 1. (publicitaire) реклама 2. (de spectacle) афиша 3. (électorale) предвыборный плакат

affirmatif *adj* утвердительный • une réponse affirmative утвердительный ответ

affirmation *nf* утверждение • une affirmation gratuite необоснованное утверждение

affirmativement *adv* утвердительно

affirmer *v* утверждать • il affirme que c'est vrai он утверждает, что это правда

affliger *v* огорчать / огорчить • cette nouvelle l'a affligée это известие её огорчило

affluent *nm* приток • un affluent de la Volga приток Волги

affreusement *adv* ужасно • il était affreusement vexé он ужасно обиделся

affreux *adj* ужасный • un rêve affreux ужасный сон • c'est affreux! это ужасно! • un temps affreux ужасная погода

affronter *v* идти навстрéчу (+ D) (идти [IV, иду, идёшь - шёл, шла] / пойти* [IV, пойду, пойдёшь - пошёл, пошла]) • affronter le danger идти навстрéчу опасности • le jeune joueur de tennis affrontera un adversaire plus expérimenté молодóму теннисисту придётся столкнуться с более опытным противником

afin

■ afin de loc *prép* для того, чтобы (+ inf) • afin de garantir le succès для того, чтобы обеспечить успех
 ■ afin que loc *conj* для того, чтобы (+ passé) • afin qu'elle accepte для того, чтобы она согласилась

africain *adj* африканский

■ Africain *nm* африканец
 ■ Africaine *nf* африканка

Afriqué *nf* Африка

agacer *v* раздражать / раздражить • ses plaisanteries m'agaçaient её шутки меня раздражали

âge *nm* 1. (temps écoulé depuis la naissance) возраст • un homme d'âge mûr человек зрелого возраста • à l'âge de vingt ans в возрасте двадцати лет • à ton âge в твоём возрасте 2. (ère) век* (ном. pl. века) ①② • l'âge de la pierre каменный век • le Moyen Âge средние века *pl*
 • à la fleur de l'âge во цвете лет • du même âge одних лет > nous sommes du même âge мы с ним одних лет • d'un certain âge немолодой, пожилой • quel âge avez-vous? сколько вам лет?

âgé *adj* 1. (vieux) пожилой, в летах • une femme âgée пожилая женщина • mes parents sont très âgés мои родители уже сильно в летах 2. (qui a tel ou tel âge) • il est âgé de douze ans ему двенадцать лет • une petite fille âgée d'environ cinq ans девочка лет пяти
 • moins âgé моложе > il est moins âgé que moi он моложе меня • plus âgé старше > elle est plus âgée que vous она старше вас

agence *nf* агéнтство • agence immobilière агéнтство недвижимости • agence de voyage туристическое

агѣнтство • une agence d'information
информационное агѣнтство

agenda *nm* ежѣднѣвник • un agenda
électronique электронная записная
кнѣжка

agenouiller

■ s'agenouiller *vp* стать на колѣни (ста-
новиться ④ / стать* [*n cl.*, стану,
станешь])

agent *nm* (*employé*) агѣнт • un agent
d'assurances страховой агѣнт • un
agent immobilier агѣнт по недвижимо-
сти • un agent secret секретный агѣнт
• agent de police полицейский ▶ l'agent
de police dirige la circulation полицей-
ский регулирует движение

aggravant *adj* отягчающий • des cir-
constances aggravantes отягчающие
обстоятельства

aggraver *vt* ухудшать / ухудшить • tu
vas aggraver la situation si tu ne
réponds pas à la lettre ты ухудшишь
положение, если не ответишь на
письмо

■ s'aggraver *vp* ухудшаться / ухуд-
шиться • la situation s'est aggravée
положение ухудшилось

agile *adj* проворный, ловкий • des
doigts agiles проворные пальцы

agir *vi* 1. (*avoir un effet*) дѣйствовать
/ подѣйствовать • le médicament n'agit
pas immédiatement лекарство не
сразу дѣйствует 2. (*exécuter une ou plusieurs
actions*) дѣйствовать • agir ouvertement
дѣйствовать откровенно • il faut agir
vite надо дѣйствовать быстро 3. (*avoir
une attitude*) поступать / поступить ④
• vous avez agi comme il le fallait вы
правильно поступили
■ s'agir *vp*
• il s'agit de речъ идѣт о (+L) • de quoi
s'agit-il? о чём идѣт речъ?

agitation *nf* (*troubles politiques ou sociaux*)
волнения *pl* (волнений, волнениям)
• l'agitation avait gagné toutes les
grandes villes волнения охватили все
крупные города

agité *adj* 1. (*mouvementé*) бурный ⑤ • une
mer agitée бурное море • une jeunesse
agitée бурная молодость 2. (*énervé, trou-
blé*) беспокойный • les élèves sont agi-
tés ученики ведут себя беспокойно
• un sommeil agité беспокойный сон

agiter *vt* 1. (*une potion...*) взбалтывать
/ взболтать • agiter avant de s'en servir
перед употреблением взбалтывать
2. (*faire des signes*) махать* [II, машу,
машешь ④] / махнуть (+ I) • agiter son
mouchoir махать (носовым) платком
■ s'agiter *vp* (*avoir une activité désordonnée*)
суетиться

agneau *nm* 1. (*animal*) ягнѣнок* (*pl.*
ягнѣта, ягнѣт, ягнѣтам) • doux comme
un agneau кроткий как ягнѣнок
2. (*viande*) ягнѣтина

agonie

• être à l'agonie быть при смерти

agrafer *v* прикреплять / прикрепить
• agraffer un reçu sur une facture при-
крепить чек к счёту скрепкой • agraf-
fer des feuilles скрепить страницы

agrafeuse *nf* стѣплер

agrandir *v* 1. расширять / расширить
• agrandir un magasin расширить мага-
зин 2. увеличивать / увеличить • agran-
dir une photo увеличить фотографию

agréable *adj* 1. (*plaisant*) приятный • une
odeur agréable приятный запах • il m'a
été agréable de la rencontrer мне при-
ятно было встретиться с ней • joindre
l'utile à l'agréable соединять приятное
с полезным 2. (*confortable*) уютный
• une pièce très agréable уютная
комната

agréer

• veuillez agréer, Monsieur, l'expression
de mes sentiments les meilleurs с ува-
жением

agrégation *nf* elle prépare l'agrégation
de russe она готовится к конкурсу на
стѣпень агрежѣ по русскому языку • il
a réussi l'agrégation de géographie он
сдал на стѣпень агрежѣ по географіи

agrégé *nm* il est agrégé d'histoire у
негѣ стѣпень агрежѣ по исторіи

agrégée *nf* elle est agrégée de russe у
неѣ стѣпень агрежѣ по русскому
языку

agressif *adj* агрессивный • une attitude
agressive агрессивное поведение

agression *nf* нападение

agricole *adj* сельскохозяйственный
• la politique agricole сельскохозяй-

ственная политика • la filière de l'enseignement agricole линия сельскохозяйственного образования

agriculteur *nm* крестьянин* (*pl.* крестьяне, крестьян, крестьянам)

agriculture *nf* сельское хозяйство, земледелие *littéraire*

agronome *nmf* агроном

aguets *nmpl*

• aux aguets насторожé > il était aux aguets он был насторожé

ah *interj* 1. ах • ah ! que c'est beau ! ах, как красиво! • ah ! tout est perdu ! ах! всё пропало! 2. а (*moins fort que ах*) • ah, c'est vous ! а, это вы! • ah, qu'est-ce que j'ai fait là ! а, что я сделал!

aide¹ *nf* (*secours*) помощь *f* • appeler qqn à l'aide позвать кого-нибудь на помощь • à l'aide ! помогите! • demander l'aide de qqn просить у кого-нибудь помощи • venir en aide à qqn оказать кому-нибудь помощь • sans l'aide de personne без посторонней помощи • à l'aide d'un télescope с помощью телескопа

aide² *nmf* (*personne*) помощник *m*, помощница *f*

• aide de camp адъютант • aide familiale социальный работник по оказанию материально-бытовой помощи на дому

aider *v* помогать / помочь* [IV, помогу, сможешь, помогут ④ - помог, помогла ⑤] (+ D) • aider un camarade помогать товарищу • laissez-moi vous aider дайте я вам помогу

• aide-toi, le ciel t'aidera на Бога надейся, а сам не плашай

âie *interj* ай • âie, que ça fait mal ! ай, как больно!

aigle *nm* орёл

aigre *adj* кислый ⑤ (*kisел, кислá, кисло, кислы*) • un goût aigre кислый вкус

aigu *adj* 1. (*en parlant d'un angle, d'une douleur, d'une crise*) острый ⑤ (*остр, острá, остро, остры*) • un angle aigu острый угол • une douleur aiguë острая боль • une crise aiguë острый кризис 2. (*en parlant d'un son*) высокий (*высок, высока, высоко, высóки*) ⑤ (*высок, высока́ ⑤ ~ сопр. выше**) • une note aiguë высокая нота • une voix aiguë высокий

гóлос 3. (*en parlant d'un cri*) пронзительный • un cri aigu пронзительный крик

aiguille *nf* 1. (*à coudre ; à injection*) игла *dím.* игóлка ②① • enfiler une aiguille вдеть нитку в игóлку 2. (*d'instrument*) стрéлка • l'aiguille de la boussole стрéлка компаса • la grande aiguille (*d'une montre*) минутная стрéлка • la petite aiguille (*d'une montre*) часовая стрéлка 3. (*de conifères*) иглá ②① • des aiguilles de pin сосновые иглы 4. (*architecture*) шпиль *m* • l'aiguille de l'Amirauté шпиль Адмиралтéйства • aiguille (*à tricoter*) спица • tricoter avec de grandes aiguilles вязать на больших спицах

aiguiser *v* точить ④ / наточить ④ • aiguiser un couteau точить нож

ail *nm* чеснок ⑤ • du saucisson à l'ail колбасá с чесноком

aile *nf* 1. (*divers sens*) крыло* (*pl.* крылья, крыльев, крыльям) ②① • les ailes d'un papillon крылья бабочки • les ailes d'un avion крылья самолёта • les ailes d'une voiture крылья автомобиля • l'aile droite d'un bâtiment правое крыло здания • battre des ailes махать крыльями 2. (*de bâtiment*) флигель* (*nom. pl.* флигеля) ①② • rogner les ailes à qqn подрезать кому-нибудь крылья

ailleurs *adv* 1. (*sans mouvement*) в другом месте • la solution est ailleurs решение в другом • vous ne trouverez pas ça ailleurs в другом месте вы этого не найдёте • exposition de photos de France et d'ailleurs выставка фотографий Франции и других мест 2. (*avec mouvement*) в другое место • vous voulez partir ailleurs? вы хотите уехать в другое место?

■ d'ailleurs *loc adv* впрочем • d'ailleurs, je l'ai vue il n'y a pas longtemps впрочем, я её видел совсем недавно

aimable *adj* любезный • un accueil aimable любезный приём • c'est bien aimable de votre part это очень любезно с вашей стороны

aimant *nm* (*barreau aimanté*) магнит • les pôles d'un aimant полюсы магнита

aimer *v* 1. (*sentiment, penchant durable*) любить ④ • elle l'aime она любит его • il aime la musique он любит музыку • il n'aime pas la plaisanterie он не любит шуток • ils n'aiment pas

travailler они не любят работать • **ces fleurs aiment la chaleur** эти цветы любят тепло **2.** (*impressions passagères*) • **j'aime beaucoup ce film** этот фильм мне очень нравится **3.** (*au conditionnel, pour exprimer le souhait*) хотеть* [п ч], хоч^у, хоч^{ешь}, хоч^{ет}, хот^{им}, хот^{ите}, хот^{ят}] • **j'aimerais le voir** я бы хотел его видеть • **j'aimerais aller au cinéma** я бы охотно пошла в кино

• **aimer mieux** > **j'aime mieux le cinéma que le théâtre** я предпочитаю кино театру > **j'aime mieux les romans modernes** мне больше нравятся современные романы > **j'aime mieux у aller à pied** я лучше пойду пешком > **j'aime mieux le train (que l'avion)** я лучше поездом поеду (чем полечу) > **j'aime mieux me tromper que me taire** предпочитаю лучше ошибиться, чем промолчать

ainé *adj* **1.** (*le premier-ne*) старший • **c'est mon frère ainé** это мой старший брат **2.** (*qui est plus âgé qu'un autre*) старше (*comp.* старый) • **il est mon ainé de trois ans** он старше меня на три года

ainsi *adv* (*de cette manière*) так • **quelques minutes passeront ainsi** так прошло несколько минут • **s'il en est ainsi, je ne peux rien faire pour lui** если так, то я ничего не могу сделать для него **■ conj** (*en conséquence*) таким образом • **ainsi personne n'a pu l'aider** таким образом, никто не смог ей помочь • **ainsi que (et également)** а также > **j'ai écrit à Patrick ainsi qu'à son frère** я написал письмо Патрику, а также его брату • **et ainsi de suite** и так далее • **pour ainsi dire** так сказать

air¹ *nm* (*gaz formant l'atmosphère*) воздух • **respirer l'air frais** дышать свежим воздухом • **c'est une idée qui flotte dans l'air** этоносится в воздухе • **courant d'air** сквозняк **ⓈⓈ** > **prendre froid dans un courant d'air** простудиться на сквозняке • **en plein air** на открытом воздухе

air² *nm* (*manière d'être*) вид • **prendre un air sérieux** принять серьёзный вид • **avoir un air sévère** иметь строгий вид • **il a l'air fatigué** у него усталый вид

air³ *nm* **1.** (*MUS*) (*motif*) мотив • **l'air de cette chanson me plaît** мне нравится мотив этой песни **2.** (*dans un opéra*) ария

airelle *nf* черника (*pas de pl*) • **de la confiture d'airelles** варенье из черники
• **airelle rouge** брусника

aise *nf* (*sing*) удовольствие • **sourire d'aise** улыбаться от удовольствия
• **à votre aise** как вам угодно • **en prendre à son aise** всё делать по-своему > **il en prend à son aise** он всё делает по-своему • **mettez-vous à votre aise** не стесняйтесь, будьте как дома • **il n'était pas à son aise** ему было не по себе • **je suis bien aise de vous voir** я очень рада вас видеть
■ **aises** *nfpl* удобства жизни, удобства (удобств, удобствам) • **aimer ses aises** любить удобства жизни

aisé *adj* (*riche*) зажиточный • **une famille aisée** зажиточная семья

ajouter *v* прибавлять / прибавить • **ajouter cent roubles** прибавить сто рублей • **ajouter du sucre** прибавить сахара • **au fond, je ne sais pas, ajoutait-il** впрочем, я не знаю — прибавил он

alarme *nf* **1.** (*signal*) тревога • **donner l'alarme** поднять тревогу • **le signal d'alarme** сигнал тревоги **2.** (*dispositif*) устройство сигнализации • **une alarme sans fil** беспроводная сигнализация • **déclencher une alarme** привести в действие сигнализацию

album *nm* **1.** (*livre*) альбом **2.** (*MUS*) альбом • **télécharger le dernier album de son chanteur favori** скачать последний альбом любимого певца
• **album (de) photos** фотоальбом > **un album photos en ligne** фотоальбом онлайн

alcool *nm* спирт, алкоголь *m* • **de l'alcool de vin** винный спирт • **un flacon d'alcool à 90°** пузырёк со спиртом 90°

alcoolique *adj* (*alcoolisé, contenant de l'alcool*) спиртной • **les boissons alcooliques** спиртные напитки **■ nmf** алкоголик *m*, алкоголичка *f*

alcoolisme *nm* алкоголизм

alentours *nmpl* окрестности *pl* (окрестностей, окрестностям) • **aux alentours de la ville** в окрестностях города

alerte *nf* (*alarme*) тревога • **donner l'alerte** поднять тревогу • **une alerte**

aérienne воздушная тревога • une fausse alerte ложная тревога

algèbre *nf* алгебра

Algérie *nf* Алжир

algérien *adj* алжирский

■ Algérien *nm* алжирец

Algérienne *nf* алжирка

algue *nf* водоросль *f*

aliment *nm* пищевой продукт, пища (*pas de pl*) • au rayon des aliments pour bébés в отделе детского питания • des aliments bio экологически чистые продукты, био-продукты

alimentation *nf* 1. (*manière d'alimenter*) питание • alimentation diététique диетическое питание • magasin d'alimentation продовольственный магазин • produits d'alimentation animale продукты питания для животных • ton alimentation n'est pas assez variée твоё питание недостаточно разнообразно 2. (*dispositif électrique*) блок питания • l'alimentation d'un ordinateur portable блок питания ноутбука

alimenter *v* 1. (*nourrir*) кормить ④ / накормить ④ • alimenter un malade avec du bouillon кормить больного бульоном 2. (*fournir*) обеспечивать / обеспечить • alimenter la ville en électricité обеспечить город электроэнергией

allée *nf* дорожка, аллея (*allée bordée d'arbres*) • les allées d'un jardin дорожки сада • une allée ombragée тенистая аллея

Allemagne *nf* Германия

allemand *adj* немецкий • la littérature allemande немецкая литература

■ allemand- *préf* (*élément de formation*)

■ allemand- français немецко-французский словарь

■ allemand *nm* (*langue*) немецкий язык (язык ③) • étudier l'allemand изучать немецкий язык • un livre en allemand книга на немецком языке

• en allemand по-немецки • allemand (*accompagnant généralement un verbe*) по-немецки > parler allemand говорить по-немецки > tout était écrit en allemand всё было написано по-немецки

■ Allemand *nm* немец

■ Allemande *nf* немка

aller *nm* билет в один конец

• aller et retour билет туда и обратно

aller *v aux* (*se traduit par le futur perfectif précédé de l'adverbe сейчас*) • il va arriver он сейчас придёт

aller *v*

1 SE DÉPLACER EN PARLANT D'ÊTRES ANIMÉS

1. À PIED = **идти*** [IV, иду, идёшь - шёл, шла] / **пойти*** [IV, id]; *indét.*

ходить ④

• aller à pied идти пешком

• ils vont trop vite они идут слишком быстро

• le cheval allait au pas лошадь шла шагом

• aller à la chasse ходить на охоту

• aller se promener пойти погулять

2. EN UTILISANT UN VÉHICULE, À CHEVAL = **ехать***

[IV, еду, едешь] / **поехать*** [IV, поеду, поедешь - поезжай]; *indét.*

ездить

• nous allons là-bas en autobus мы ездим туда на автобусе

• nous irons à Moscou, à la mi-juin мы поедём в Москву в середине июня

• nous irons à Moscou, à la mi-juin мы поедём в Москву в середине июня

À PROPOS DE...

Quand il s'agit de visites répétées, on emploie très couramment le verbe **bыва́ть**, (être souvent).

Ex : nous allons souvent au théâtre = **мы часто бываем в театре**

3. EN PARLANT D'ANIMAUX QUI SE DÉPLACENT ORDINAIREMENT EN COURANT = **бежать*** [*n cl*,

бежит, бегут - беги] / **побежать*** [*n cl id*; *indét.*]

бегать

• où va donc ce chien ? куда же бежит эта собака?

4. EN NAGEANT = **плыть*** [IV, плыву, плывёшь - плыл, плыла, плыло,

плыли ⑤] / **поплыть*** [IV, id]; *indét.* **плывать**

• le nageur allait très vite пловец плыл очень быстро

5. EN VOLANT = **лететь*** [I, лечу, летишь]

/ **полететь*** [I, id]; *indét.* **летать**

• où vont ces oiseaux ? куда летят эти птицы?

6. EN AVION = **лететь*** / **полететь***;

indét. **летать**

• nous allions à Moscou мы летели в Москву

7. EN BATEAU, DANS LE LANGAGE DE LA MARINE OU DES SPORTS NAUTIQUES = **идти*** / **пойти***;

indét. **ходить** ④

• nous allions de Kronstadt en Angleterre мы шли из Кронштадта в Англию

8. fig = идти* / пойти*

• aller droit à son but идти прямо к цели

II SE DÉPLACER EN PARLANT D'OBJETS, DE VÉHICULES = идти* / пойти* ; indét. ходить ④

• les lettres vont très lentement письма идут очень медленно
• la voiture va vite машина идёт быстро

III AUTRES SENS

1. SE SENTIR

• comment vas-tu ? как дела?, как живёшь?
• comment allez-vous ? как поживаете? *fam.* как дела?
• je vais mieux aujourd'hui мне сегодня лучше
• elle va mal ей плохо

2. SE DÉROULER, FONCTIONNER = идти* / пойти*

• tout va bien всё идёт хорошо
• l'horloge va bien часы идут хорошо

3. CONVENIR = идти* / пойти*

• le bleu ne lui va pas ей не идёт синий цвет
• ce chapeau te va bien тебе идёт эта шляпа
• à la va-vite на скорую руку
• ça va de soi само собой разумеется

s'en aller loc

1. À PIED = уходить ④ / уйти* [IV, уйдү, уйдёшь - ушёл, ушла]

• je ne veux pas vous déranger, je m'en vais не хочү вам мешать, ухожү

2. EN UTILISANT UN VÉHICULE = уезжать / уехать* [IV, уеду, уедёшь]

• ils s'en vont dans le Midi они уезжают на юг

aller chercher loc

1. SENS GÉNÉRAL = идти за (+ l) (идти* [IV, идү, идёшь - шёл, шла] / пойти* [IV, id]; indét. ходить ④)

• elle est allée chercher de l'eau она пошла за водой

2. ALLER ATTENDRE UN VOYAGEUR = встречать / встрэтить

• aller chercher des amis à l'aéroport встречать друзей в аэропорту

alliage nm сплав • un alliage de cuivre et de plomb сплав меди со свинцом

alliance nf 1. (*accord*) союз • conclure une alliance заключить союз 2. (*anneau*) обручальное кольцо (кольцо ② ⑤)

allié¹ adj союзный • les puissances alliées союзные державы

allié² nm союзник

allocation nf пособие • allocations familiales семейные пособия • allocation de chômage пособие по безработице

allonger vt 1. (*rendre plus long*) удлинять / удлинить • allonger une jupe удлинить юбку 2. (*étendre un membre*) вытягивать / вытянуть • allonger ses jambes вытянуть ноги

■ s'allonger *vp* 1. → allonger 2. (*se coucher un instant*) / прилечь* [IV, прилягу, приляжешь, прилягут - прилёг, прилегла - приляг, прилягте] ① • s'allonger sur le divan прилечь на тахте

allumer vt 1. (*un feu, une lumière*) зажигать / зажечь* [IV, зажгү, зажжётся, зажгут - зажг, зажгла - зажжённый] • allumer un feu de bois зажечь костёр • allumer une lampe зажечь лампу ~ (*un appareil électrique*) включать / включить • tu peux allumer l'ordinateur ? включи, пожалуйста, компьютер 2. (*un poêle...*) затопливать / затопить ④ • allumer le poêle затопить печь

■ s'allumer *vp* загораться / загораться* [I, загорится, загорялся, зажигаться / зажжётся* [IV, зажжётся, зажгутся - зажжётся, зажглась] • au loin, des lumières s'allumèrent вдали загорелись огни

allumette nf спичка • une boîte d'allumettes коробок спичек • craquer une allumette цirkнуть спичкой

allure nf 1. (*façon de marcher*) походка • je l'ai reconnue de loin à son allure я издали узнал её по походке 2. (*vitesse*) *peut être rendu par une périphrasis utilisant un adverbe comme « быстро », « медленно »* • il marchait à vive allure он шёл очень быстро ~ il a ralenti son allure он замедлил шаг • accélérer son allure прибавить шаг • le train ralentit son allure поезд замедлил ход 3. (*air*) вид • elle a une drôle d'allure у неё странный вид

allusion nf намёк • une petite allusion тонкий намёк • une allusion à sa situation намёк на его положение • faire allusion à наекать / наекнуть (на + A) > a quoi faisait-il allusion ? на что он наекал?

alors *adv* тогда • nous habitons alors à Marseille мы жили тогда в Марселе • il ne veut pas ? alors, ce n'est pas la peine он не хочет? тогда не надо
 □ *interj* ну • alors, qu'est-ce que tu attends ? ну, чего ждёшь?

■ alors que *loc conj* в то время, как, тогда, как • alors que j'étais sur le chemin du retour в то время, как я возвращался домой

alphabet *nm* алфавит • l'alphabet latin латинский алфавит
 • l'alphabet cyrillique кириллица

alphabétique *adj* алфавитный • index alphabétique алфавитный указатель • en ordre alphabétique в алфавитном порядке

alpinisme *nm* альпинизм

alpiniste *nmf* альпинист *m*, альпинистка *f*

alsacien *adj* эльзасский
 ■ Alsacien *nm* эльзасец
 ■ Alsacienne *nm* эльзаска

altitude *nf* высота • l'avion prend de l'altitude самолёт набирает высоту • un village d'altitude высокогорное селение

aluminium *nm* алюминий *m* • une casserole en aluminium алюминиевая кастрюля

amabilité *nf* любезность *f* • avec une grande amabilité с большой любезностью

amande *nf* 1. (fruit de l'amandier - au sing) миндальна • (- au pl) миндаль *m* (sing à sens collectif) ② • un gâteau aux amandes пирожное с миндалём • parsemer d'amandes concassées посыпать толчёным миндалём 2. (graine contenue dans un noyau) ядро (gén. pl. ядер) ② ①

amant *nm* любовник • il a tué l'amant de sa femme он убил любовника своей жены

amasser *v* копить ④ / накопить ④
 • amasser de l'argent копить деньги

amateur *nm* любитель *m* • un amateur de musique любитель музыки • un photographe amateur фотограф-любитель
 • d'amateurs любительский ▶ un spectacle d'amateurs любительский спектакль

ambassade *nf* посольство • l'ambassade de France à Moscou посольство Франции в Москве • l'ambassade de Russie российское посольство

ambassadeur *nm* посол • l'ambassadeur de France à Moscou посол Франции в Москве • l'ambassadeur de la Fédération de Russie à Paris посол Российской Федерации в Париже

ambassadrice *nf* посол

ambiance *nf* (atmosphère) обстановка • il est difficile de travailler dans une ambiance pareille трудно работать в такой обстановке

ambigu *adj* двусмысленный • une réponse ambiguë двусмысленный ответ

ambitieux *adj* 1. (en parlant d'un plan, d'un programme) смелый, масштабный • un projet ambitieux смелый проект 2. (en parlant d'une personne) честолюбивый (qui recherche les honneurs), властолюбивый (qui recherche la puissance) • une note moyenne me suffira, je ne suis pas ambitieux средний балл меня устроит, я не честолюбив • il est ambitieux et prêt à tout pour réussir он властолюбив и ради успеха готов на всё □ *nm* карьерист

ambition *nf* 1. (trait de caractère) честолюбие (recherche des honneurs), властолюбие (recherche de la puissance) 2. (désir ardent) желание • il n'a qu'une ambition : prendre sa retraite et se consacrer entièrement à la peinture у него только одно желание: выйти на пенсию и всецело посвятить себя живописи

À PROPOS DE...

Le mot **амбиция** signifie amour-propre chatouilleux.

ambre *nm* (jaune) янтарь *m* ③

ambulance *nf* скорая помощь *f*
 • appeler l'ambulance вызвать скорую помощь

âme *nf* душа ⑥ ① • l'âme et le corps душа и тело • jusqu'au fond de l'âme до глубины души • il est poète dans l'âme он поэт в душе • il n'y avait pas âme qui vive не было ни души

• être comme une âme en peine не находить себе места • rendre son âme à Dieu отдать Богу душу • les *Âmes mortes* (Gogol) *Мёртвые души* (Гоголь)

amélioration *nf* улучшение • une amélioration de la qualité улучшение качества

améliorer *vt* улучшать / улучшить • des mesures pour améliorer la sécurité routièrè мёры по улучшению безопасности дорожного движения
■ s'améliorer *vp* улучшаться / улучшиться • la situation s'est améliorée положение улучшилось • sa santé s'est améliorée здоровье его улучшилось

amende *nf* штраф • une amende de 50 euros штраф 50 евро • mettre une amende à un conducteur оштрафовать водителя (штрафовать / оштрафовать) > pourquoi lui a-t-on mis une amende ? за что его оштрафовали?

amener *v* 1. (sans un moyen de transport) приводить ④ / привезти* [IV, приведу, приведёшь - привёл, привела - приведённый] ⑤ • amener un enfant à l'école привести ребёнка в школу • le sentier nous a amenés dans une clairière тропинка привела нас на лужайку 2. (avec un moyen de transport) привозить ④ / привезти* [IV, привезу, привезёшь - привёз, привезла - привезённый] ⑤ • il a amené un tas de livres on привёз массу книг • amène tes enfants si tu veux привози детей, если хочешь 3. (le pavillon, les voiles) спускать / спустить ④ • amener les couleurs спустить флаг • amener les voiles спустить парусá
• quel bon vent vous amène ? какими судьбами?

amer *adj* горький ⑤ (горек, горька, горько, горьки ~ *comp.* горче* (*litt*) ou горше* (*fig*) • un goût amer горький вкус • verser des larmes amères проливать горькие слезы • une amère déception горькое разочарование

amèrement *adv* горько (*comp.* горше*) • pleurer amèrement горько плакать

américain *adj* американский
■ Américain *nm* американец
■ Américaine *nf* американка

Amérique *nf* Америка • l'Amérique du Nord Северная Америка • l'Amérique du Sud Южная Америка

amertume *nf litt & fig* горечь *f* • dire quelque chose avec amertume сказать что-нибудь с горечью • parler sans amertume говорить без горечи

ami *nm* 1. (*intime*) друг* (*pl.* друзья, друзья, друзьям) ①② • un vieil ami старый друг • un ami d'enfance друг детства 2. (personne avec laquelle on entretient de bonnes relations) приятель *m* 3. (*amant*) любовник
• être ami дружить

amical *adj* 1. (*entre personnes*) дружеский • une conversation amicale дружеский разговор • avec mes salutations amicales с дружеским приветом 2. (*entre États...*) дружественный • établir des relations amicales entre nos pays установить дружественные отношения между нашими странами

amicalement *adv* дружески

amie *nf* 1. (*intime*) подруга • une amie d'enfance подруга детства • une amie d'école школьная подруга 2. (personne avec laquelle on entretient de bonnes relations) приятельница 3. (*maîtresse*) любовница
• petite amie подружка *fam* > c'est sa petite amie это его подружка

amitié *nf* дружба • ils étaient liés par une solide amitié их связывала прочная дружба • se lier d'amitié / подружиться ④
■ amitiés *nfpl* (*salutations*) привет • transmettez-lui mes amitiés передайте ему мой привет

amour *nm* любовь *f* (*instr.* любовью)
• le premier amour первая любовь • se marier par amour жениться по любви • l'amour maternel материнская любовь • l'amour de la musique любовь к музыке • par amour pour la peinture из любви к живописи

amoureux *adj* влюблённый ③ (влюблён, влюблена, влюблены) • il est amoureux de Tania он влюблён в Таню • un regard amoureux влюблённый взгляд
• tomber amoureux de влюбляться / влюбиться ④ (В + А) > tomber amoureux d'une jolie fille влюбиться в красавицу > il est tombé follement amoureux он влюбился по уши

amour-propre *nm* самолюбие • cette remarque a blessé son amour-propre

это замечание оскорбило его самолюбие

amphithéâtre *nm* (dans une université) аудитория

ampoule *nf* 1. (d'éclairage) лампочка • l'ampoule a grillé лампочка перегорела • une ampoule de 60 watts лампочка в 60 Ватт 2. (sur la peau) волдырь *m* ③② • je me suis fait une ampoule au pied я натёр себе волдырь на ноге 3. (pharmaceutique) ампула

amusant *adj* 1. (comique) забавный • un récit amusant забавный рассказ 2. (distrayant et instructif) занимательный • « la Physique amusante » "Занимательная физика"

amuser *vt* забавлять • il amusait tout le monde avec ses histoires drôles он всех забавлял своими анекдотами

■ s'amuser *vp* 1. (jouer) играть • les enfants s'amusent dans la cour дети играют во дворе 2. (passer agréablement son temps) весело проводить время (проводить ④ / провести* [IV, проведу, проведёшь - провёл, провела] ③) • on s'est bien amusé au club мы очень весело провели время в клубе

an *nm* год* (loc. году, лет) ③② • j'ai vingt-deux ans мне двадцать два года • elle a quinze ans ей пятнадцать лет • l'an passé в прошлом году • l'an prochain в будущем году • il y a cinq ans пять лет тому назад • dans deux ans через два года • fêter le nouvel an встречать новый год • un séjour de deux ans двухлетнее пребывание • une petite fille de cinq ans пятилетняя девочка

analyse *nf* 1. анализ • analyse de sang анализ крови 2. (GRAMM) разбор • l'analyse grammaticale d'une proposition грамматический разбор предложения

analyser *v* 1. анализировать / проанализировать 2. (GRAMM) разобрать / разобрать* [IV, разберу, разберёшь - разобрал, разобрала, разобрало, разбирали] ③ • analyser une proposition разобрать предложение

ananas *nm* ананас

anarchie *nf* анархия

anatomie *nf* анатомия

ancêtre *nmf* предок • ses ancêtres étaient russes его предки были из России

ancien *adj* 1. (de l'Antiquité ; très vieux) древний • l'histoire ancienne древняя история 2. (ex-) бывший • notre ancien directeur наш бывший директор • l'Ancien Testament Ветхий Завет

ancre *nf* якорь* *m* (nom. pl. якоря) ①② • jeter l'ancre бросить якорь • lever l'ancre сняться с якоря • notre bateau était à l'ancre наш корабль стоял на якоре

âne *nm* осёл • un âne sauvage дикий осёл • il est têtu comme un âne он упрям как осёл

anéantir *v* уничтожать / уничтожить • anéantir l'armée ennemie уничтожить неприятельскую армию

anecdote *nf* история (из жизни), случай • raconter une anecdote рассказывать случаи

ânerie *nf* 1. (que l'on dit) вздор (pas de pl) • dire des âneries говорить вздор 2. (que l'on fait) глупость *f* • faire des âneries делать глупости

aneth *nm* укроп

ange *nm* ангел • un ange gardien ангел-хранитель • un ange de bonté ангел доброты • être aux anges быть на седьмом небе

angine *nf* ангина • elle a une angine у неё ангина

anglais *adj* английский • la cuisine anglaise английская кухня

■ anglais-*préf* (élément de formation) англо- • un dictionnaire anglais-français англо-французский словарь

■ anglais *nm* (langue) английский язык (язык ③) • étudier l'anglais изучать английский язык • un livre en anglais книга на английском языке

« (en) anglais по-английски > parler anglais говорить по-английски > tout était écrit en anglais всё было написано по-английски

■ Anglais *nm* англичанин* (pl. англичане, англичан, англичанам)

■ Anglaise *nf* англичанка

angle *nm* угол ②② • un angle droit прямой угол • un angle aigu острый угол • un angle obtus тупой угол • un angle de dix degrés угол в 10 градусов

Angleterre *nf* Англия

angoisse *nf* тревога, страх • elle fut saisie par l'angoisse еѐ охватила тревога • une crise d'angoisse приступ тревоги • elle avait des angoisses она испытывала страхи

animal *nm* 1. (sauvage) зверь *m* ①③ • les animaux à fourrure пушные звери 2. (domestique ou non) животное (*adj subst nt*) • les animaux domestiques домашние животные

À PROPOS DE...

Attention bien qu'il désigne un être animé, l'accusatif singulier de ЖИВОТНОЕ est semblable au nominatif ; en revanche, l'accusatif pluriel est semblable au génitif.

animateur *nm* 1. (d'émission) ведущий 2. (de club, activité) руководитель

animatrice *nf* 1. (d'émission) ведущая 2. (de club, activité) руководительница

animer *vt* вести* [IV, веду,*ведешь - вел, вела ③] / провести* [IV, id] • il anime une émission de jazz le soir très tard он ведѐт джазовую программу поздно вечером • à l'époque il animait un groupe de yoga в то время он вел группу йоги

■ s'animer *vp* оживляться / оживиться • la conversation s'est animée разговор оживился

anneau *nm* 1. (divers sens) кольцо ②⑤ • un anneau d'or золотое кольцо 2. (chaînon) звено (*pl.* звѐнья, звѐньев, звѐньям) ②① • les anneaux de la chaîne звѐнья цепи

année *nf* 1. (en règle générale) год* (*loc.* году, лет ⑧⑦) • l'année dernière в прошлом году • l'année prochaine в будущем году • cette année в этом году • cette année-là в тот год • d'année en année из года в год • toute l'année круглый год • elle est dans sa vingtième année ей пошел двадцатый год • l'année scolaire учебный год • il a travaillé une vingtaine d'années comme

LES ANIMAUX

- l'âne осѐл *m*
- la baleine кит *m*
- le canard утка *f*
- le cerf олень *m*
- le chat кот *m*
- la chauve-souris летучая мышь *f*
- le cheval лошадь *f*
- la chèvre коза *f*
- le chien собака *f*
- le cochon свинья *f*
- le crocodile крокодил *m*
- le dauphin дельфин *m*
- l'écureuil бѐлка *f*
- l'éléphant слон *m*
- la girafe жираф *m*
- la grenouille лягушка *f*
- l'hippopotame бегемот *m*
- le kangourou кенгуру *m*
- le lapin кролик *m*
- le lion лев *m*
- le loup волк *m*
- le mouton овца *f*
- l'oiseau птица *f*
- l'ours медведь *m*
- le perroquet попугай *m*
- le pingouin пингвин *m*
- le poisson рыба *f*
- la poule курица *f*
- le requin акула *f*
- le serpent змея *f*
- le singe обезьяна *f*
- la souris мышь *f*
- le tigre тигр *m*
- la tortue черепаха *f*
- la vache корова *f*
- le zèbre зебра *f*

traducteur он проработал лет двадцать переводчиком 2. (année d'étude dans l'enseignement supérieur) курс • elle est en deuxième année она на втором курсе • bonne année с Новым годом! > souhaiter la bonne année à qqn поздравлять кого-нибудь с Новым годом

■ années *nfpl* (ensemble des années d'une décennie) (*gén. pl.* годов ③) • la génération des années quarante люди сороковых годов

anniversaire *nm* 1. (d'une personne) день рождения *m* (день) • c'est demain mon anniversaire завтра мой день рождения 2. (d'un événement) годовщина • l'anniversaire de notre mariage годовщина нашей свадьбы • le soixantième anniversaire de la libération шестидесятая годовщина освобождения

annonce *nf* (réclame) объявление
• mettre une annonce dans le journal
дать объявление в газету • chercher
une voiture dans les petites annonces
искать машину по газетным объя-
влениям

annoncer *v* 1. (faire connaître) сообщать
/ сообщить (+ A si le complément direct
est le mot **новость** ou un synonyme, O
+L) • annoncer une nouvelle сообщить
новость • annoncer l'arrivée de l'ambas-
sadeur russe сообщить о приезде рос-
сийского посла • on a annoncé à la
télévision que l'accord avait été signé
hier soir по телевизору сообщили,
что договор был подписан вчера
вечером 2. (être le signe avant-
coureur) предвещать • ces nuages annon-
çaient la pluie эти тучи предвещали
дождь

annuaire *nm* annuaire téléphonique
телефонная книга • annuaire du web
вэб-справочник

annuel *adj* годово́й • un rapport annuel
годово́й отчёт

annuler *v* 1. (supprimer) отменять / отме-
нить [*part.* отменённый] ④ • annuler un
rendez-vous отменить встречу 2. (rendre
nul) аннулировать / аннулировать
• annuler un contrat аннулировать
договор

anonyme *adj* анонимный • une lettre
anonyme анонимное письмо

anorak *nm* анорак • porter un anorak
avec un capuchon носить спортивную
куртку с капюшоном

anormal *adj* ненормальный • une
situation anormale ненормальное
положение

anse *nf* (de tasse, de panier) ручка • l'anse
de la théière ручка чайника • l'anse de
la tasse s'est cassée ручка у чашки
отбилась

antenne *nf* (radio, télévision...) антéнна • les
antennes de télévision телевизионные
антённы • antenne relais антéнна
мобильной связи • antenne paraboli-
que параболическая антéнна

antérieur *adj* 1. (dans l'espace) перéдний
• les pattes antérieures перéдние лапы
2. (dans le temps) прéжний • dans ses
lettres antérieures, il y faisait allusion
он намекал на это в прéжних своих

письмах • être antérieur à предшество-
вать (+ D) > c'est une décision anté-
rieure à la réunion générale решение
предшествовало общему собранию
• je cherche une version antérieure à 9.5
ищу версию с индексом, предшеству-
ющим 9.5 • la période antérieure à la
faillite период, предшествующий бан-
кротству

antibiotique *nm* антибиотик • être
sous antibiotiques принимать анти-
биотики

antigel *nm* антифриз

antipathique *adj* несимпатичный,
антипатичный • un homme antipa-
thique несимпатичный человек

antiquaire *nmf* антиквáp • j'ai trouvé
ma table chez un antiquaire я нашёл
этот стол у антиквáра

antique *adj* (de l'Antiquité) антíчный
• l'art antique антíчное искусство

antiquité *nf* 1. (époque) дрéвность f
• dans l'Antiquité в дрéвности 2. (objet)
старинный предмет • un magasin
d'antiquités магазин антиквариáта
• une exposition d'antiquités выставка
дрéвностей

antireligieux *adj* антирелигиозный

antivol *nm* (de voiture) противоугóн,
противоугóнное устройство • un anti-
vol de vélo противоугóнный замóк
для велосипеда

anxieux *adj* беспокойный • un caractè-
re anxieux беспокойный характер

août *nm* áвгуст • au mois d'août в áвгу-
сте • il est arrivé le 2 août он приехал
2-го áвгуста

apaiser *vt* 1. (une personne) успокаивать
/ успокоить • pour apaiser un malade
чтобы успокоить больного 2. (la dou-
leur) успокаивать / успокоить, смяг-
чать / смягчить (plus faible) • apaiser la
douleur смягчать боль 3. (la faim...) уто-
лять / утолить • apaiser la faim уто-
лить голод • apaiser sa soif утолить
жажду
■ s'apaiser *vp* утихать / утихнуть* [III]
• le vent s'est apaisé вéтер утих

apercevoir *vt* видеть* [I, вижу, видишь]
/ увидеть* [I, увижу, увидишь - увиден-
ный] • j'ai aperçu un écureuil я увидел

белку • brusquement, je l'ai aperçu dans la foule вдруг я увидел его в толпе

■ **s'apercevoir** *vp* видеть* [I, вижу, видишь] / заметить (*ces deux verbes ne forment pas un couple*) • je m'aperçois que je me suis trompé я вижу, что ошибся • je ne me suis pas aperçu de mon erreur я не заметил свою ошибку • je me suis aperçu que Sacha n'était pas là я заметил, что Саша нет

aperçu *nm* представление • pour vous donner un aperçu de ce problème чтобы дать вам некоторое представление об этом вопросе

apéritif *nm* аперитив • inviter à prendre l'apéritif пригласить на аперитив

aplanir *fig v* сглаживать / сгладить затруднения

aplomb *nm* (*assurance*) апломб • répondre avec beaucoup d'aplomb отвечать с большим апломбом

■ d'aplomb *loc 1. (droit)* прямо • tenir la tronçonneuse des deux mains, le corps bien d'aplomb sur les pieds взять пилу обеими руками, корпус держать прямо 2. (*en forme*) • une bonne nuit de sommeil et je suis d'aplomb стоит хорошо выспаться — и я в форме • quelques jours à la montagne te remettront d'aplomb несколько дней в горах приведут тебя в форму • je ne suis pas d'aplomb aujourd'hui мне сегодня что-то нездоровится

apparaître *v 1. (devenir visible)* появляться / появиться ③ • un inconnu apparut sur le seuil на пороге появился незнакомец • de nouvelles difficultés sont apparues появились новые затруднения 2. (*survenir, se montrer*) показываться / показаться* [II, покажусь, покажешься] ④ • au loin une barque apparut вдаль показалась лодка

appareil *nm 1. (de prises de vue)* аппарат • un appareil photo numérique цифровой фотоаппарат 2. (*appareil de mesure*) прибор • un appareil de mesure измерительный прибор • des appareils électriques электроприборы
• appareil dentaire скобки, ортодонтический аппарат

apparemment *adv* по-видимому • apparemment, il va faire chaud по-видимому, будет жарко

apparence *nf* вид • avoir une apparence sévère иметь строгий вид • les aliments contaminés peuvent avoir une apparence tout à fait normale загрязнённые продукты могут иметь совершенно нормальный вид • la page peut avoir une apparence différente selon le navigateur страница может выглядеть по-разному в зависимости от браузера

■ **apparences** *nfpl* внешность *f* (*pas de pl*) • sous des apparences agréables под приятной внешностью • sous des apparences trompeuses за обманчивой внешностью • juger sur les apparences судить по внешности
• sauver les apparences соблюсти приличия

apparent *adj* (*illusoire*) внешний • un calme apparent внешнее спокойствие • une ressemblance apparente внешнее сходство

appartement *nm* квартира • un appartement de trois pièces трёхкомнатная квартира • prendre un appartement en location снять квартиру

appartenir *v 1. (être la propriété de)* принадлежать* (+ D) [I, принадлежу, принадлежишь] • à qui appartient cette villa ? кому принадлежит эта вилла?
• le dictionnaire appartient à Kolia это Кóлин словарь

À PROPOS DE...

Dans une proposition interrogative il est possible d'utiliser le pronom possessif interrogatif **ÇOI** à la place du verbe.

• à qui appartient cette voiture ? **ÇOI** это машина?

2. (*être du nombre*) принадлежать* [I, принадлежу, принадлежишь (K + D)]
• appartenir à un groupe принадлежать к группе

appauvrir

■ **s'appauvrir** *vp* беднеть / обеднеть • ils continuaient à s'appauvrir они всё беднели

appel *nm 1. (au téléphone)* звонок • prix d'un appel vers un téléphone mobile стоимость звонка на мобильный номер • vous pouvez faire suivre vos appels vers le numéro de votre choix

вы можете переадресовать поступающие звонки на номер по вашему выбору 2. (cri) крик • un appel au secours крик о помощи

• faire appel à обратиться к (+ D) (обращаться / обратиться (т → ш)) • faire appel à un spécialiste обратиться к специалисту • faire appel (DR) подать апелляцию • faire l'appel сделать перекличку (делать / сделать)

appeler vt 1. (héler) звать* [IV, зову, зовёшь - звал, звала, звалá, звáли] / позвать* [IV, id] • appeler qqn à l'aide звать кого-нибудь на помощь 2. (faire venir) вызывать / вызвать* [IV, вызову, вызовешь] • appeler un médecin вызвать врача • appeler l'ambulance вызвать скорую помощь 3. (donner un nom) называть / назвátь* [IV, назову, назовёшь - назвáл, назвала, назвáло, назвáli] • ils ont appelé leur fils Boris они назвали сына Борис 4. (au téléphone) звонить / позвонить • tu m'appelles ce soir? ты мне позвонишь сегодня вечером?

■ s'appeler vp 1. (en parlant d'un être animé) • comment vous appelez-vous? как вас зовут? • il s'appelle Sacha eгó зовут Саша

À PROPOS DE...

Le verbe pronominal français se traduit par une tournure impersonnelle avec le verbe звать [IV, зову́т - звáли] en russe. Faire correspondre au sujet de la proposition française un nom ou un pronom à l'accusatif en russe.

2. (en parlant d'un objet) назывáться • comment ça s'appelle? как это назывáется? 3. (au téléphone) созвáниваться / созвониться • on s'appelle et on en reparle созвонимся и поговорим об этом

appétissant adj аппетитный

appétit nm аппетит • bon appétit! приятного аппетита! • couper l'appétit à qqn перебить кому-нибудь аппетит

applaudir v аплодировать (+ D) • il a été longuement applaudi ему долго аплодировали

applaudissements nmpl аплодисменты pl t (аплодисментов, аплодисментам) • un tonnerre d'applaudissements буря аплодисментов

application nf 1. (utilisation) применение • l'application de nouvelles méthodes применение новых методов 2. (INFORM) приложение • installer une application загрузить приложение

appliquer vt 1. (mettre) накладывать / наложить • appliquer une compresse наложить компресс 2. (utiliser) применять / применить [part. применённый] • appliquer un nouveau procédé применять новый способ

■ s'appliquer vp 1. (être utilisé) → appliquer 2. (travailler avec soin) стараться • il s'applique tant qu'il peut он старается изо всех сил

apporter v 1. (amener avec soi) принести • apporter / принести* [IV, принесу, принесёшь - принёс, принесла - принесённый] • il va apporter tout de suite votre valise он сейчáс принесёт ваш чемодан 2. (introduire ; provoquer) внести • apporter / внести* [IV, внесу, внесёшь - внёс, внесла - внесённый] • apporter des modifications à un projet внести изменения в проект • apporter de l'animation внести оживление

apprécier v 1. (faire grand cas de) ценить • apprécier / оценить [part. оценённый] • apprécier vivement sa liberté дорого ценить свою свободу 2. (évaluer) определять / определить • apprécier la distance определить расстояние

apprendre v 1. (étudier une leçon) учить • / выучить • apprendre une leçon учить урок 2. (étudier une matière, contracter une habitude) учиться • / научиться • выучиться • apprendre le russe учиться русскому языку • il a très vite appris à écrire он быстро научился писать 3. (en parlant d'un acteur) разучивать / разучить • apprendre un rôle разучивать роль • apprendre une chanson разучивать песню 4. (enseigner) учить • / научить • elle apprenait le français aux enfants она учила детей французскому языку • il nous apprenait à jouer aux échecs он нас учил играть в шахматы

À PROPOS DE...

Le complément désignant la personne à laquelle s'adresse l'enseignement se met à l'accusatif; le complément désignant la chose enseignée peut être soit un nom au datif, soit un verbe à l'infinitif.

5. (*informer*) сообщать / сообщить • il nous a appris une nouvelle étonnante он нам сообщил удивительную новость 6. (*être informé*) узнавать* [II, узнаю, узнаёшь - узнавай - узнавая] / узнать • j'ai appris qu'il était tombé malade я узнал, что он заболел • j'ai appris ça par la radio я узнал об этом по радио

apprentissage *nm* ученичество • être en apprentissage dans une boulangerie проходить ученичество в булочной

approbation *nf* одобрение

approcher *v* (*être de plus en plus proche*) приближаться / приблизиться • l'autotome approchait приближалась осень *v* (*mettre plus près*) придвигать / придвинуть (к + D) • il approcha sa chaise de la fenêtre он придвинул стул к окну

■ **s'approcher** *vp* 1. (*à pied*) подходить ④ / подойти* [IV, подойду, подойдёшь - подошёл, подошла - подойдя] (к + D) • elle s'approcha de la fenêtre она подошла к окну 2. (*autrement qu'à pied*) подъезжать / подъехать* [IV, подъеду, подъедёшь] (к + D) • nous nous approchions de la gare мы подъезжали к вокзалу 3. (*sans préciser de quelle manière*) приближаться / приблизиться (к + D) • le feu s'approchait du village огонь приближался к деревне

approuver *v* одобрять / одобрить • il a approuvé mon choix он одобрил мой выбор

approximatif *adj* приблизительный • un calcul approximatif приблизительный подсчёт • avoir une idée approximative иметь приблизительное представление

approximativement *adv* приблизительно

appui *nm* 1. (*support*) опора • un point d'appui точка опоры 2. (*aide accordée*) поддержка • tu reux compter sur mon appui ты можешь рассчитывать на мою поддержку • il avait des appuis en haut lieu у него была поддержка в верхах

* à l'appui de в подтверждение (+ G) • à l'appui de ce que je disais в подтверждение моих слов

appuyer *v* (*presser*) нажимать / нажать* [IV, нажму, нажмёшь] (+ A, на + A) • appuyer sur le bouton

нажать на кнопку *v* (*trouver un point d'appui*) прислонять / прислонить • appuyer une échelle contre un mur прислонить лестницу к стене ■ **s'appuyer** *vp* 1. (*sur*) опираться / опереться* [IV, обопрусь, обопрёшься - оперёсь, оперлась] ③ (на + A) • s'appuyer sur sa canne опираться на палку 2. (*contre*) прислоняться / прислониться (к + D) • s'appuyer contre la porte прислониться к двери

après¹ *prép* 1. (*régissant un nom ou un pronom*) после (+ G) • après la guerre после войны 2. (*régissant un infinitif*) • après être rentré chez lui, il s'est mis au travail он пришёл домой и взялся за работу • il est parti après avoir terminé son travail он кончил свою работу и ушёл

À PROPOS DE...

Dans le style de la conversation après ne se traduit pas directement : les propositions sont le plus souvent coordonnées par *и*. Il est possible d'employer un gérondif perfectif pour obtenir un style plus formel :

• après avoir terminé son travail, il est parti à la campagne закончив работу, он уехал за город

* après que после того, как > après qu'elle fut partie после того, как она уехала • après tout в конце концов • d'après по (+ D) > d'après Tolstoï по Толстому > à en juger d'après sa mine судя по его виду • d'après nature с натуры > peindre d'après nature писать с натуры

après² *adv* после, потом • on en parlera après об этом после

* peu après вскоре после этого > je suis parti peu après я уехал вскоре после этого

après-demain *adv* послезавтра • nous arriverons après-demain soir мы приедем послезавтра вечером

après-midi *nm* ou *nf* вторая половина дня • je te téléphone en fin d'après-midi я тебе позвоню в конце дня • où irons-nous cet après-midi ? куда мы пойдём после обеда? • à une heure de l'après-midi в час дня • à cinq heures de l'après-midi в пять часов вечера *adv* (*en règle générale*) после обеда • demain après midi завтра после обеда

a priori *adv* с первого взгляда • a priori, il est bien difficile de trouver une solution с первого взгляда очень трудно найти выход из положения

aptitude *nf* способность *f* • il n'a pas d'aptitudes pour les langues у него нет способностей к языкам

aquarelle *nf* акварель *f*

aquarium *nm* аквариум

aquatique *adj* 1. водяной • des plantes aquatiques водяные растения 2. водный • les sports aquatiques водный спорт

arabe **■** *adj* арабский **■** *nm* (langue) арабский язык (язык ③) • étudier l'arabe изучать арабский язык • un livre en arabe книга на арабском языке • en arabe по-арабски • parler arabe говорить по-арабски **■** Arabe *nmf* араб *m*, арабка *f*

araignée *nf* паук ③②
• une toile d'araignée паутина

arbitraire *adj* произвольный • une décision arbitraire произвольное решение

arbitre *nmf* (SPORT) судья *mf* (*pl.* судьи, судей, судьям) ②⑤, арбитр *m*

arbre *nm* дерево (*pl.* деревья, деревьяев, деревьям) ①② • des arbres fruitiers фруктовые деревья
• l'arbre généalogique родословное дерево

LES ARBRES

- l'abricotier абрикосовое дерево *nt*
- le bambou бамбук *m*
- le cerisier вишнёвое дерево *nt*
- le chêne дуб *m*
- l'éraable клён *m*
- le hêtre бук *m*
- l'olivier оливковое дерево *nt*
- l'oranger апельсиновое дерево *nt*
- le palmier пальма *f*
- le pêcher персиковое дерево *nt*
- le pin сосна *f*
- le platane платан *m*
- le poirier груша *f*
- le pommier яблоня *f*
- le sapin ель *f*

arbuste *nm* деревцо* (*gén. pl.* деревцов)

arc *nm* 1. (arme) лук • tirer à l'arc стрелять из лука 2. (figure géométrique) дуга ②①
• un arc de cercle дуга окружности
• arc de triomphe триумфальная арка

arc-en-ciel *nm* радуга • les couleurs de l'arc-en-ciel цвета радуги

archéologie *nf* археология

archéologue *nmf* археолог *m*

architecte *nmf* архитектор *m*

architecture *nf* архитектура

archives *nfpl* архив • mettre aux archives сдать в архив

ardu *adj* трудный ⑤ • un problème ardu трудная задача

arête *nf* (de poisson) рыбная кость *f* (кость ①③) • s'étrangler avec une arête de poisson подавиться рыбной костью

argent *nm* 1. (métal) серебро 2. (monnaie) деньги *pl t* (денег, деньгам) ⑦ • gagner beaucoup d'argent зарабатывать много денег • changer de l'argent au bureau de change обменять деньги в обменном пункте
• l'argent de poche карманные деньги
• jeter l'argent par les fenêtres бросать деньги на ветер • le temps c'est de l'argent время — деньги

argot *nm* жаргон • l'argot scolaire школьный жаргон

argument *nm* довод, аргумент • un argument de poids веский довод • avancer des arguments peu convaincants привести неубедительные доводы

arme *nf* (instrument) оружие (*pas de pl*)
• les armes blanches холодное оружие
• les armes à feu огнестрельное оружие • l'arme atomique атомное оружие • aux armes ! к оружию! ~ *fig*
• l'arme de l'ironie оружие иронии
• c'est une arme à double tranchant палка о двух концах
■ armes *nfpl* (emblème) герб • les armes de Paris парижский герб

armé *adj* (muni d'armes) вооружённый ③ (вооружён, вооружена) • un détachement armé вооружённый отряд • un soulèvement armé вооружённое восстание

armée *nf* армия • l'armée russe российская армия

armement *nm* (préparatifs de guerre) вооружение • la course aux armements гонка вооружений

Arménie *nf* Армения

arménien *adj* армянский *nm* (langue) армянский язык (язык ②) • étudier l'arménien изучать армянский язык • un livre en arménien книга на армянском языке

• parler arménien говорить по-армянски > tout était écrit en arménien всё было написано по-армянски

■ Arménien *nm* армянин* (pl. армяне, армян, армянам) ②①

Arménienne *nf* армянка

armer *vt* (pourvoir d'armes) вооружать / вооружить

■ s'armer *vp fig* • s'armer de patience вооружиться терпением

armoire *nf* шкаф* (loc. шкафу) ②②

• une armoire à glace **a.** (meuble) зеркальный шкаф **b.** (personne) детина *m*

armoires *nfpl* герб • les armoires de la Russie comportent un aigle à deux têtes на гербе России помещён двуглавый орёл

arobase *nf* собака

arracher *vt* 1. (enlever par la force) вырывать, рвать* [IV, рву, рвёшь - рвал, рвала, рвало, рвали ⑤] / вырывать* [IV, вырву, вырвешь] • arracher une page d'un livre вырвать страницу из книги • arracher une dent вырвать зуб • elle lui a arraché le journal она вырвала у него газету ~ *fig* • arracher un secret à qqn вырвать у кого-нибудь секрет 2. (enlever de terre) копать / выкопать • arracher des pommes de terre копать картошку

■ s'arracher *vp*

• s'arracher les cheveux рвать на себе волосы (рвать* [IV, рву, рвёшь - рвал, рвала, рвали])

arranger *vt* 1. (convenir à) устраивать / устроить • ça ne l'arrange pas du tout это его совсем не устраивает 2. (organiser) устраивать / устроить • arranger une entrevue устроить свидание 3. (régler) улаживать / уладить • arranger une affaire уладить дело

■ s'arranger *vp* 1. (en parlant d'une affaire) улаживаться / уладиться, устраи-

ваться / устроиться • l'affaire s'est arrangée дело уладилось • tout s'est arrangé всё устроилось 2. (en parlant du temps) налаживаться / наладиться • le temps va s'arranger погода должна наладиться

• s'arranger pour que устроить дело так, чтобы (устраивать / устроить) > je vais m'arranger pour que vous receviez le film à temps я устрою дело так, чтобы вы получили фильм вовремя

arrestation *nf* арест • être en état d'arrestation находиться под арестом

arrêt *nm* 1. (action et lieu) остановка • parler sans arrêt говорить без остановки • après un bref arrêt, le train repartit после короткой остановки поезд тронулся • l'arrêt de l'autobus est là-bas en face l'arrêt de l'autobus там напротив 2. (arrestation) арест • mandat d'arrêt ордер на арест

arrêter *vt* 1. (immobiliser) останавливать / остановить ④ • arrêter une voiture остановить машину • arrêter l'ennemi остановить врага 2. (appréhender) задерживать / задержать* [I, задержу, задержишь] ④, арестовывать / арестовать • arrêter un voleur задержать вора

■ s'arrêter *vp* 1. (cesser de se mouvoir) останавливаться / остановиться ④ • la voiture s'est arrêtée devant la maison машина остановилась перед домом • le réveil s'est arrêté будильник остановился 2. (dans les autres cas) переставать* [II, перестаю, перестаёшь - переставай - переставая] / перестать* [n cl, перестану, перестанешь] • ils se sont arrêtés de faire du bruit они перестали шуметь

arrière¹ *adj* задний • les roues arrière задние колёса • faire marche arrière дать задний ход

arrière² *nm* 1. (partie postérieure) задняя часть *f* (часть) • l'arrière de l'autobus задняя часть автобуса 2. (par opposition au front) тыл* (loc. тылу ⑤) • envoyer les blessés à l'arrière отправить раненых в тыл

■ en arrière *loc adv* 1. (emplacement) позади • il est resté en arrière он остался позади 2. (direction) назад • faire un pas en arrière сделать шаг назад

■ en arrière *de loc prép* позади (+ G) • en arrière du détachement позади отряда

arrière-grand-mère *nf* прабабка

arrière-grand-père *nm* прадед

arrière-pensée *nf* задняя мысль *f*
• sans aucune arrière-pensée без всякой задней мысли

arrière-petite-fille *nf* правнучка

arrière-petit-fils *nm* правнук

arrivée *nf* 1. (*par un moyen de transport*) приезд • avant notre arrivée à Moscou до нашего приезда в Москву 2. (*à pied ; en parlant des moyens de transport*) приход • avant l'arrivée de nos invités до прихода наших гостей • avant l'arrivée du train до прихода поезда 3. (*en parlant d'une saison*) наступление • l'arrivée du printemps наступление весны

arriver *v* 1. (*à pied*) приходить ④ / прийти* [IV, приду, придёшь - пришёл, пришла - пришла] • elle vient d'arriver она только что пришла ~ (*parvenir enfin*) доходить ④ / дойти* [IV, дойду, дойдёшь - дошёл, дошла - дойла] • enfin nous sommes arrivés à la gare наконец мы дошли до станции • nous voilà arrivés вот мы и дошли • la lettre n'est pas encore arrivée письмо ещё не дошло ~ (*au figuré*) • voilà où on en est arrivé ! вот до чего дело дошло! 2. (*en utilisant un véhicule ; à cheval*) приезжать / приехать* [IV, приеду, приедешь] • nous arriverons à Vladivostok demain soir мы приедем во Владивосток завтра вечером ~ (*arriver enfin*) доезжать / доехать* [IV, доеду, доедешь] • je suis enfin arrivé наконец я доехал 3. (*en volant, en avion*) прилетать / прилететь* [I, прилечу, прилетишь] • les hirondelles sont arrivées прилетели ласточки • à quelle heure arriverons-nous à Moscou ? во сколько мы прилетим в Москву? 4. (*en parlant des moyens de transport*) приходиться ④ / прийти* • le train est arrivé поезд пришёл 5. (*en parlant des saisons, de la nuit*) наступать / наступить [наступит], приходиться / прийти* • l'automne est arrivé наступила осень, пришла осень • la nuit arriva наступила ночь 6. (*obtenir un résultat*) удаваться* [II, удаётся, удаётся] / удаться* [n cl, удаётся, удадутся - удался, удалась] ③ • je suis arrivé à avoir des billets мне удалось достать билеты 7. (*avoir lieu*) бывать, случаться / случиться (с + l) • ça arrive parfois это бывает • ça arrive à tout le monde это со всеми бывает • qu'est-ce qui lui est arrivé ? что с ним случилось? • il lui

À PROPOS DE...

La construction du verbe russe **удаваться*** / **удаться*** ③ est différente du français. Au sujet de la proposition française correspond en russe un nom ou un pronom au datif.

est arrivé un malheur с ним случилось несчастье

• je n'arrive pas à dormir мне не спится

arriviste *nm* карьерист

arrondissement *adv* 1. (*dans une ville*) район • le XX^e arrondissement двадцатый район 2. (*subdivision du département*) округ* (*nom. pl. округа*) ①②

arroser *v* 1. (*des plantes*) поливать / полить* [II, полью, польёшь - полил, полила, полило, полили - полей - политый, полит, полита, полито, политы] ⑤ • arroser les fleurs поливать цветы 2. (*un succès*) обмывать / обмыть • il faut arroser ça это надо обмыть • arroser la victoire de son équipe обмыть победу команды • une soirée bien arrosée пьянка

art *nm* искусство • l'art russe русское искусство • pour l'amour de l'art из любви к искусству • selon toutes les règles de l'art по всем правилам искусства

artère *nf* 1. (ANAT) артерия 2. (rue) артерия

artichaut *nm* артишок

article *nm* 1. (*de journal ; de loi...*) статья • un article scientifique научная статья • un article du code pénal статья уголовного кодекса 2. (*dans le commerce*) товар • des articles de consommation courante товары широкого потребления ~ (*si l'on précise la branche*) изделие • des articles de bonneterie трикотажные изделия • des articles de bijouterie ювелирные изделия ~ (*ensemble d'accessoires*) принадлежности *pl* (принадлежностей, принадлежностям) • des articles de bureau письменные принадлежности 3. (GRAMM) артикль *m* • il n'y a pas d'article en russe в русском языке нет артикля

articuler *v* артикулировать, говорить отчётливо • articule quand tu parles ! говори внятно!

artificiel *adj* искусственный • un réservoir artificiel искусственный водоём

42 artillerie

• revêtement en pelouse artificielle
искусственное травяное покрытие

artillerie *nf* артиллерия • l'artillerie
lourde тяжёлая артиллерия

artisan *nm* ремесленник • les petits
artisans мелкие ремесленники

artisanal *adj* кустарный

artisane *nf* ремесленница

artiste *nmf* 1. (peintre) художник *m*,
художница *f* • Picasso est un des plus
grands artistes de notre époque
Пикассо — один из самых великих
художников нашего времени 2. (acteur)
актёр *m*, актриса *f* • un artiste de
cinéma киноактёр ~ (en parlant d'opéra ou
de ballet) артист *m*, артистка *f* • un
artiste du Bolchoï артист Большого
театра 3. (personne habile) мастер* *m*
(*nom. pl.* мастера) ①②, мастерица *f*
• c'est un artiste dans son métier он
мастер своего дела

artistique *adj* художественный • les
goûts artistiques du public художе-
ственные вкусы публики

as *nm* 1. (aux cartes) туз ③②

À PROPOS DE...

Le mot **туз** appartient au sous-genre
animé.

2. (de l'aviation) ас 3. (dans une autre profession)
мастер своего дела, мастер* (*nom. pl.*
мастера) ①②

ascenseur *nm* 1. лифт • monter par
l'ascenseur подниматься на лифте
2. (INFORM) полоса прокрутки

ascension *nf* восхождение • faire
l'ascension d'un sommet совершить
восхождение на вершину
■ Ascension *nf* (ART & RELIG) Вознесение

asiatique *adj* азиатский

Asie *nf* Азия • l'Asie centrale Средняя
Азия • l'Asie Mineure Малая Азия

asile *nm* приют, убежище • trouver un
asile найти приют • le droit d'asile
право убежища • demander l'asile poli-
tique просить политического
убежища

aspect *nm* 1. (allure) вид • avoir un aspect
étrange иметь странный вид 2. (face
d'une affaire) сторона (сторону; *pl.* сто-
роны, сторон, сторонам) ③②, аспект

• l'aspect technique du projet техниче-
ская сторона проекта 3. (GRAMM) вид
• l'aspect du verbe вид глагола

asperge *nf* спаржа

aspirateur *nm* пылесос • passer l'aspi-
rateur пылесосить / пропылесосить

aspirine *nf* аспирин • un comprimé
d'aspirine таблетка аспирина

assassin *nm* убийца *m*

assassinat *nm* убийство

assassiner *v* убивать / убить* [II, убую,
убьёшь - убей - убитый] • Kennedy a été
assassiné en 1963 Кеннеди был убит в
1963 году

assaut *nm* штурм • prendre d'assaut
взять штурмом • partir à l'assaut идти
на штурм

assemblée *nf* (corps constitué) собрание,
ассамблея • l'Assemblée nationale
Национальное собрание

assembler *v* (mettre ensemble ; faire tenir
ensemble) собирать / собрать* [IV,
соберу, соберёшь - собрал, собрала,
собрало, собрали] ⑤ • assembler un
ordinateur собрать компьютер

asseoir *v* сажать / посадить ④ • asseoir
un enfant sur ses genoux посадить
ребёнка себе на колёни
■ s'asseoir *vp* садиться / сесть* [IV, сяду,
сядешь - сел, села - сядь] • s'asseoir sur
un banc сесть на скамейку • s'asseoir
près de la fenêtre сесть у окна
• faire asseoir сажать / посадить ④ >
je l'ai fait asseoir à côté de moi я поса-
дил её возле себя

À PROPOS DE...

Ne pas confondre

• s'asseoir садиться / сесть* avec
• être assis сидеть (voir assis).

assez *adv* 1. (suffisamment) достаточно • tu
crois que le gâteau est assez gros pour
six personnes? ты думаешь, этого
торта будет достаточно на шесте-
рых? • tu ne bois pas assez, tu vas te
déshydrater ты пьёшь недостаточно,
твой организм будет обезвожен • il a
assez mangé он уже много съел • je
n'ai pas assez d'argent у меня не хва-
тает денег • on a bien assez de soucis
забот хватает вполне • aurai-je assez
de forces? хватит ли у меня сил? • il a

fait assez de bêtises надёлал он глупостей 2. (un peu) довольно • un écrivain assez connu довольно известный писатель • Anna est assez sympa Анна довольно мила • le bébé dort assez bien младенец спит довольно хорошо • assez ! довольно!, хватит! (+ impér) • en avoir assez > j'en ai assez это мне надоело > j'en ai assez de te voir надоел ты мне > j'en ai assez de ce travail мне надоела эта работа > j'en ai assez de travailler мне надоело работать

À PROPOS DE...

Pour traduire en avoir assez en utilisant le verbe russe надоедать / надоеть* [n cl, надоест, надоедят - надоёл, надоела] il faut faire correspondre au sujet de la proposition française un nom/pronom au datif en russe ; le nom/pronom désignant ce qui importe en français devient sujet du verbe en russe et se met au nominatif.

assiéger litt & fig v осажда́ть / осадить [part. осаждённый] ④ • assiéger une ville осадить город

assiette nf тарелка • une assiette plate мелкая тарелка • une assiette creuse глубокая тарелка • une assiette à dessert десертная тарелка • une assiette de crudités тарелка свежих овощей • ne pas être dans son assiette быть не в своей тарелке

assimiler v усваивать / усвоить • mal assimiler la nourriture плохо усваивать пищу • il a rapidement assimilé les règles de base он быстро усвоил основные правила

assis adj

• être assis сидеть* [I, сижу, сидишь - сидишь] > posidét* [I, посижу, посидишь] > être assis sur une chaise сидеть на стуле • tu es bien assis dans ce fauteuil ? тебе хорошо сидится в этом кресле? • place assise сидячее место

À PROPOS DE...

Ne pas confondre
• être assis сидеть avec
• s'asseoir садиться / сесть* (voir s'asseoir).

assistant nm ассистент

assistante nf ассистент • elle travaille comme assistante du directeur она́

работает ассистентом директора • une assistante sociale работница социального обеспечения

assister v 1. (être présent) присутствовать (на +L) • j'ai assisté à la réunion я присутствовал на собрании 2. (aider) ассистировать (+ D)

association nf (société) общество • une association sportive спортивное общество • l'Association France-Russie Общество "Франция-Россия"

astrologue nmf астролог

assourdissant adj оглушительный • un coup de tonnerre assourdissant оглушительный удар грома

assurance nf 1. (contrat) страхование, страховка fam • l'assurance contre l'incendie страхование от огня • les assurances sociales социальное страхование • payer l'assurance платить страховку 2. (confiance en soi) уверенность f, самоуверенность f • parler avec assurance говорить с уверенностью • il ne manque pas d'assurance ему самоуверенности не занимать

assurer vt 1. (mettre sous garantie) страховать / застраховать • assurer ses biens contre l'incendie застраховать имущество от пожара 2. (affirmer) уверять / уверить • je vous assure уверяю вас! 3. (rendre sûr) обеспечивать / обеспечить • le succès est assuré успех обеспечен ■ s'assurer vp 1. (prendre une assurance) страховаться / застраховаться • s'assurer contre l'incendie застраховаться от пожара 2. (vérifier) убеждаться / убедиться • s'assurer qu'une tâche a bien été effectuée убедиться в выполнении задания

astérisque nm звёздочка • les mots accompagnés d'un astérisque слова, отмеченные звёздочкой

asthme nm астма • avoir de l'asthme болеть астмой

astronaute nmf астронавт m

astronome nmf астроном

astronomie nf астрономия

atelier nm 1. (dans une usine) цех ①③ • l'atelier de montage сборочный цех 2. (artisan) мастерская (adj subst f) • un atelier de menuiserie столярная мастерская 3. (de peintre...) мастерская

(*adj subst f*), ателье* *nt indécl* • **l'atelier du peintre** мастерская художника, ателье художника

athée *nmf* атеист *m*, атеистка *f*

athéisme *nm* атеизм

athlète *nmf* 1. атлёт *m*, атлётка *f*
2. легкоатлёт *m*, легкоатлётка *f*

athlétisme *nm* лёгкая атлетика

atlas *nm* атлас

À PROPOS DE...

Ne pas confondre **атлас** avec le mot **атлас** (satin), dont il ne diffère que par l'accentuation.

atmosphère *nf* 1. *litt* атмосфера 2. *fig* обстановка, атмосфера • **il est difficile de travailler dans une atmosphère pareille** трудно работать в такой обстановке • **l'atmosphère de la capitale** столичная атмосфера

atome *nm* атом

atomique *adj* атомный • **l'énergie atomique** атомная энергия • **la bombe atomique** атомная бомба

atout *nm* козырь *m* (*pl*. козыри, козырей, козырям) ① ② • **quel est l'atout ?** что у нас козырь? ~ *fig* • **c'est un atout important dans la vie** это большой козырь в жизни

atroce *adj* ужасный • **un crime atroce** ужасное преступление

attaché *nm* атташе* *m indécl* • **l'attaché culturel** культурный атташе

attacher *v* 1. (*à qqch*) привязывать / привязать* [II, привяжу, привяжешь] ④ • **on l'attache à un arbre** его привязали к дереву 2. (*assembler*) связывать / связать* [II, свяжу, свяжешь] ④ • **attacher deux bouts d'une ficelle** связать концы верёвки 3. (*attribuer*) придавать* [II, придаю, придаёшь - придавай - придавай] / прида́ть* [*n cl*, прида́м, прида́шь, прида́ст, прида́дим, прида́дите, прида́дут - прида́л, прида́ла, прида́ло, прида́ли - прида́й - приданный, придан, придана́, придано, приданы] ⑤ • **je n'y attache aucune importance** я не придаю этому никакого значения

attaque *nf* 1. (*assaut, incursion*) атака, нападение • **aller à l'attaque** идти в атаку • **repousser une attaque** отра-

зить нападение 2. (*offensive*) наступление • **passer à l'attaque** перейти в наступление 3. (*attentat*) нападение • **une attaque à main armée** вооружённое нападение 4. (*congestion cérébrale*) инсульт • **il a eu une attaque et il en est mort** он умер от инсульта

■ **attaques** *nfpf* (*critiques*) нападки *pl* (нападок, нападкам) • **les attaques d'un critique mal intentionné** нападки недоброжелательного критика

attaquer *v* (*porter des coups*) нападать / напасть* [IV, нападу, нападёшь - напа́л, напа́ла] • **attaquer l'ennemi** напасть на врага

• **attaquer en justice** привлечь к суду (привлекать / привлечь* [IV, привлеку, привлечёшь, привлекут - привлёк, привлёкла - привлечённый] ③)

atteindre *v* 1. (*un but, un sommet...*) достигать / достигнуть* [III] (+ G) • **atteindre son but** достигнуть цели • **les alpinistes ont atteint le sommet** альпинисты достигли вершины 2. (*frapper*) попадать / попасть* [IV, попаду, попадёшь - попал, попала] • **la balle l'a atteint au front** пуля попала ему в лоб

attendre *v* ждать* [IV, жду, ждёшь - ждал, ждала, ждало, ждали ⑤] / подождать* [IV, id], ожидать *littéraire* • **j'attends une réponse** жду ответа • **elle attend Tania** она ждёт Таню • **elle ne s'est pas fait attendre** она не заставила себя ждать
• **en attendant** пока > **en attendant, je vais les mettre dans le tiroir** я их положу пока в ящик

À PROPOS DE...

ждать / подождать, et de même **ожидать**, régissent généralement le génitif. Toutefois, celui-ci est remplacé par l'accusatif lorsque le complément est un nom singulier appartenant à la première déclinaison et désignant un être animé.

attente *nf* ожидание • **dans l'attente de nouveaux événements** в ожидании новых событий • **la salle d'attente** зал ожидания

attentif *adj* внимательный • **un élève attentif** внимательный ученик

attention ▣ *nf* внимание • **écouter avec attention** слушать со внима-

нием ■ *interj* (pour mettre en garde) острожно! • **attention à la voiture!** острожно, машина! > **attention à la peinture!** острожно, окрашено! ~ (avant un message sonore) внимание!

• **faire attention** обращать внимание (обращать / обратить (т → ш)) > **faire attention à l'accentuation** обращать внимание на ударение > **ne faites pas attention** не обращайтесь внимания > **faites attention aux voitures!** берегитесь транспорта!

À PROPOS DE...

On emploie également l'impératif **СМОТРИ, СМОТРИТЕ** au sens de « fais attention », « faites attention ».

- **fais attention à ne pas tomber** смотри, не упади
- **faites attention qu'il n'y ait pas d'histoires** смотрите, чтобы не было неприятностей

attentivement *adv* внимательно

atterrir *v* приземляться / приземлиться • ils ont atterri à Moscou они приземлились в Москве

atterrissage *nm* (d'un avion, d'un hélicoptère) посадка • un atterrissage forcé вынужденная посадка

attestation *nf* удостоверение • délivrer une attestation выдать удостоверение

attirer *v* (susciter l'intérêt) привлекать / привлечь* [IV, привлёк, привлечёшь, привлёкът - привлёк, привлёкла - привлечённый] ③ • attirer la clientèle привлекать покупателей • attirer l'attention привлекать внимание

attitude *nf* 1. (position du corps) поза • prendre une attitude nonchalante принять небрежную позу 2. (conduite) поведение • l'attitude de Boris à cette réunion me semblait incompréhensible поведение Бориса на этом собрании казалось мне непонятным 3. (manière d'envisager les rapports) отношение (отношения, отношению) • l'attitude du directeur à l'égard de ses subordonnés отношение директора к подчинённым

attraper *v* 1. (saisir) ловить ④ / поймать • le chat attrape des souris кошка ловит мышей 2. (contracter) схватывать / схватить ④ • j'ai attrapé un rhume я схватил насморк

attribuer *v* 1. (imputer) приписывать / приписать* [II, припишу, припишешь] ④ • poème attribué à Lermontov стихотворение, приписанное Лермонтову 2. (décerner) присуждать / присудить [part. присуждённый*] • on lui a attribué le premier prix ему присудили первую премию

■ **s'attribuer** *vp* приписывать / приписать* [II, припишу, припишешь] ④ себе • s'attribuer les mérites d'autrui приписать себе чужие заслуги

attribut *nm* (GRAMM) именная часть сказуемого

attributions *npl* компетенция • cela n'entre pas dans mes attributions это не входит в мою компетенцию

au → à

aube *nf* рассвет • à l'aube на рассвете

aucun ■ *adj* (pas un seul) никакой • il n'y a aucun doute нет никакого сомнения • je n'en ai aucune idée у меня нет никакого представления об этом • il n'y a aucune voiture dans la rue на улице ни одной машины • en aucun cas ни в коем случае ■ *pron* 1. (nul) ни один • aucun d'entre eux n'est venu ни один из них не пришёл 2. (l'un) кто-нибудь • je doute qu'aucun d'entre eux ait accepté сомневаюсь, чтобы кто-нибудь из них согласился

audace *nf* 1. (courage) смелость *f* • j'ai manqué d'audace мне не хватило смелости 2. (impertinence) наглость *f* • il a eu l'audace de me dire ça en face он имел наглость сказать мне это в глаза

audacieux *adj* смелый ⑤ • des gens audacieux смелые люди • la fortune sourit aux audacieux смелость города берёт

au-dehors *adv* au-dehors снаружи > dedans il faisait plus froid qu'au-dehors внутри было холоднее, чем снаружи > au-dehors, il faisait froid на дворе было холодно ■ au-dehors de loc *prep* вне (+ G) • au-dehors de la ville вне города

au-delà ■ *nm* (après la mort) тот свет • dans l'au-delà a. (direction) на тот свет b. (emplacement) на том свете ■ *adv* (plus loin) дальше • vous voyez le kiosque là-bas ? la pharmacie est un peu au-delà

видите там киоск? аптека немного дальше

■ **au-delà de** *loc prep* за (+ l) • **au-delà de** cette limite votre ticket n'est plus valable за этим пределом ваш билет недействителен • **il habite au-delà de la rivière** он живёт за рекой

au-dessous *adv* 1. (*dans l'espace*) вниз • **ils habitent au-dessous** они живут вниз • 2. (*dans une évaluation*) ниже • **les timbres d'un euro et au-dessous** марки по одному евро и ниже • **les enfants de cinq ans et au-dessous** дети пяти лет и моложе

■ **au-dessous de** *loc prep* 1. (*dans l'espace - direction*) под (+ A) • **regarder au-dessous de l'armoire** заглянуть под шкаф • (*emplacement*) под (+ l) • **la valise est au-dessous du lit** чемодан под кроватью • 2. (*dans l'expression de la température*) • **au-dessous de zéro** ниже нуля, мороза > **quarante degrés au-dessous de zéro** сорок градусов ниже нуля, сорок градусов мороза

au-dessus *adv* 1. (*en haut*) наверху • **ils habitent au-dessus** они живут наверху • 2. (*dans une évaluation*) выше • **les mandats de cent euros et au-dessus** переводы от ста евро и выше • **les enfants de dix ans et au-dessus** дети десяти лет и старше

■ **au-dessus de** *loc prep* 1. (*dans l'espace*) над (+ l) • **au-dessus de** (*régissant un complément de lieu*) > **les corneilles tournoyaient au-dessus de la forêt** вороны кружились над лесом • 2. (*dans l'expression de la température*) • **au-dessus de zéro** выше нуля > **dix degrés au-dessus de zéro** десять градусов выше нуля

au-devant de *loc prep* навстречу (+ D) • **il est allé au-devant de nos désirs** он пошёл навстречу нашим желаниям

audiovisuel *adj* аудио-визуальный • **les moyens audio-visuels** аудио-визуальные пособия

auditeur *nm* слушатель *m*

auditrice *nf* слушательница

augmentation *nf* 1. (*croissance*) рост • **l'augmentation de la population** рост населения • 2. (*hausse*) повышение • **l'augmentation des prix** повышение цен • **l'augmentation du niveau de vies** повышение уровня жизни • **l'augmentation de la température** повышение температуры • 3. (*élévation du salaire*) повышение (зарплаты), прибавка *fat*

• **obtenir une augmentation** получить прибавку

augmenter ■ *vt* увеличивать / увеличить (*accroître*), повышать / повысить (*hausser*) • **augmenter la productivité** увеличить производительность • **augmenter les salaires** повысить зарплату ■ *vi* (*intransitif*) увеличиваться / увеличиться (*s'accroître*), повышаться / повыситься (*monter*) • **la population augmente** население увеличивается • **le danger a augmenté** опасность увеличилась • **le niveau de vie augmente** уровень жизни повышается

aujourd'hui *adv* сегодня • **il arrivera aujourd'hui à cinq heures** он придёт сегодня в пять часов

aumône *nf* милостыня • **demande l'aumône** просить милостыню • **vivre d'aumônes** собирать милостыню

aumônier *nm* священник • **l'aumônier du régiment** полковой священник • **l'aumônier du lycée** лицейский священник

auparavant *adv* 1. (*dans le passé*) прежде • **ce n'était plus comme auparavant** это было уже не так как прежде • 2. (*d'abord*) сначала • **il faudrait le prévenir auparavant** надо бы сначала предупредить его

auprès de *loc prep* 1. (*près de*) около (+ G) • **elle a passé toute la nuit auprès de son fils malade** она провела всю ночь около больного сына • 2. (*en s'adressant à*) перед (+ l) • **s'excuser auprès du directeur** извиниться перед директором • **s'authentifier auprès du serveur** авторизоваться на сервере

auquel → lequel

aurore *nf* (утренняя) заря (заря ② ⑦; pl. зори, зорь, зорям) • **aurore boréale** северное сияние

ausculter *v* выслушивать / выслушать • **ausculter un malade** выслушивать больного

aussi *adv*

1. ÉGALEMENT = **тоже** (*porte généralement sur le mot qui précède*), **также** (*littéraire* (*porte généralement sur le mot qui suit*))

• **lui aussi est tombé malade** он тоже заболел

• mon frère s'occupait aussi de numismatique мой брат занимался также нумизматикой

2. DANS UNE COMPARAISON = **так же** (*devant adv ou adj court*), **такой же** (*devant adj long*)

• Macha chante aussi bien que toi Маша поёт так же хорошо, как и ты

• il est aussi fort que son frère он такой же сильный, как его брат

• aussi bien dans les vieux quartiers que dans les nouveaux как в старых районах, так и в новых

DANS UNE PHRASE NÉGATIVE = **так** (*devant adv*), **такой** (*devant adj long*)

• Macha ne chante pas aussi bien que toi Маша не так хорошо поёт, как ты

• il n'est pas aussi fort que son frère он не так силен, как его брат

aussi conj = **поэтому**

• il manque de persévérance, aussi n'a-t-il pas grand succès у него не хватает упорства, поэтому он ни в чём не успевает

aussitôt adv немедленно • ils sont partis aussitôt они немедленно уехали • aussitôt arrivé à Moscou il a envoyé un sms как только он приехал в Москву, он послал смс

• aussitôt dit, aussitôt fait сказано — сделано

■ aussitôt que *loc conj* как только • aussitôt qu'il arrivera, appelez-moi как только он придет, позвоните меня

Australie nf Австралия

autant adv

1. LA MÊME CHOSE = **то же самое**

• j'en ferais autant я бы то же самое сделал

2. IL VAUT MIEUX = **лучше бы**

• autant s'en aller лучше бы уехать

• autant..., autant...

a. QUANTITÉ сколько..., столько. > autant de têtes, autant d'avis сколько голов, столько умов

b. INTENSITÉ насколько..., настолько > autant j'aime la musique, autant je ne peux souffrir des œuvres de ce genre насколько я люблю музыку, настолько я терпеть не могу произведений такого рода

• autant de

a. UNE TELLE QUANTITÉ так много (+ G) > je n'ai jamais vu autant de monde я никогда не видел так много народу

b. столько (+ G)

• autant de... que

a. столько же (+ G), сколько > il a autant de disques que moi у него столько же дисков, сколько у меня

b. так много (+ G) как (*après négation*) > il n'a pas autant de disques que moi у него не так много дисков, как у меня

• autant que et autant... que

a. DANS LA MESURE OÙ насколько > je les aide autant que je peux я им помогаю насколько могу > autant que je sache насколько мне известно

b. DE LA MÊME MANIÈRE так же..., как и > j'aime autant Lermontov que Pouchkine я так же люблю Лермонтова, как и Пушкина

• d'autant plus que тем более, что > d'autant plus qu'il s'est trompé тем более, что он ошибся

• d'autant (+ compar)... que тем (+ compar) что > un travail d'autant plus facile pour vous que vous êtes déjà habitués работа тем более лёгкая для вас, что вы уже привыкли

autel nm (*dans une église chrétienne*) престол

auteur nm (*d'un ouvrage*) автор • l'auteur du roman автор романа

auteure nf писательница, автор • c'est une auteure canadienne она канадская писательница

authentique adj подлинный • un document authentique подлинный документ

auto nf машина • ils sont là-bas dans l'auto они там в машине • on ira en auto мы поедem туда на машине

autobiographie nf автобиография

autobiographique adj автобиографический • un roman autobiographique автобиографический роман

autobus nm автобус • prendre l'autobus сесть в автобус • dans l'autobus, il n'y avait que cinq personnes в автобусе было всего пять человек • j'y vais en autobus я езжу туда на автобусе

autocar nm автобус • nous étions vingt-cinq dans l'autocar нас было двадцать пять человек в автобусе • nous allons à Leningrad en autocar мы едем в Ленинград на автобусе Voir encadre page suivante.

À PROPOS DE...

автокáп désigne les chariots électriques que l'on utilise notamment dans les gares.

autocratie *nf* самодержáвие

autocritique *nf* самокритика

autodidacte *nmf* самоу́чка

automate *nm* автомáт

automatique *adj* автоматический
• une arme automatique автоматическое оружие

automatiquement *adv* автоматически
• ça se fait automatiquement это делается автоматически

automatisme *nm* (*acquis*) нáвык
• acquérir un automatisme приобрести нáвык

automne *nm* óсень *f* • l'automne arriva наступила óсень • au début de l'automne в начале óсени
• cet automne óсенью > cet automne, j'irai dans le Midi óсенью я поеду на юг • d'automne óсенний > un temps d'automne óсенняя погóда • en automne óсенью > il est arrivé en automne он приехал óсенью

automobile *nf* автомобиль *m* • la production d'automobiles производство автомобилей

automobiliste *nmf* водитель *m*, водительница *f* • l'accident est dû à l'imprudence d'un automobiliste авария произошла из-за неосторóжности водителя

autonome *adj* 1. (*en parlant d'une personne*) самостоятельный 2. (*politique*) автонóмный • le district autonome du Taïmyr Таймырский автонóмный óкруг

autoportrait *nm* автопортрét

autorail *nm* автомотриса

autorisation *nf* разрешéние • demander l'autorisation попросить разрешéния • obtenir l'autorisation получить разрешéние

autoriser *v* разрешáть / разрешить (+ *D*) • on l'a autorisé à visiter l'usine ему разрешили осмотрétь завод

autoritaire *adj* 1. (*en parlant d'une personne*) властный • un caractère autoritaire

властный характер 2. (*en parlant d'un régime politique*) авторитарный *littéraire* • un régime autoritaire авторитарный режим

autorité *nf* 1. (*pouvoir*) власть *f* • l'autorité paternelle родительская власть 2. (*ascendant*) авторитét • avoir de l'autorité имétь авторитét 3. (*personne*) авторитét • tous le considèrent comme une autorité dans ce domaine он является для всех авторитétом в этóй óбласти
■ autorités *nfpl* власти *pl* (властéй, властým) © • les autorités locales мéстные власти • les autorités militaires военные власти

autoroute *nf* автодорóга, автомагистраль *f*

auto-stop *nm* автостóп • en auto-stop автостóпом, на попутных машинах > il est venu de Lyon en auto-stop он приехал из Лиона автостóпом • faire de l'auto-stop а. (*faire signe*) голосовáть / проголосовáть > nous étions au bord de la route et nous faisons de l'auto-stop мы стояли у дорóги и «голосовáли»
b. (*voyager*) éхать на попутных машинах éхать* [IV, éду, éдётся] / поéхать* [IV, id]; *indét.* éздить > j'allais à Jaroslavl en auto-stop я éхал в Ярославль на попутных машинах

auto-stoppeur *nm* автостóпщик

autour *adv*

• autour de вокруг (+ *G*) > la Terre tourne autour du Soleil Земля вращáется вокруг Солнца > un voyage autour du monde путешэствие вокруг свéta • tourner autour du pot ходить вокруг да óколо (ходить ④)

autre ■ *adj* другóй • donnez-moi un autre livre дайте мне другую кнйгу • c'est une autre paire de manches это совсém другóе дéло • sur l'autre rive на другóм берегу • en d'autres termes другими словами
• l'autre jour на днях ■ *pron* comme un autre (*après un substantif*) как (*précédé et suivi du même substantif*) > une ville comme une autre гóрод как гóрод • de temps à autre врéмя от врéмени • d'un jour à l'autre со дня нá день > on l'attendait d'un jour à l'autre егó ждáли со дня нá день • nous parlions de choses et d'autres мы говорили о том, о другóм • entre autres (*accompagné d'une énumération*) в том числé > plusieurs écrivains, entre autres Pasternak, Soljenit-

syne, Aksionov různé писатели, в том числе Пастернак, Солженицын, Аксёнов • les autres se taisaient остальные молчали

■ l'un l'autre *pron* друг друга (*seul le second élément se décline comme un substantif masculin*) • nous sommes restés satisfaits l'un de l'autre мы остались довольны друг другом > ils s'aident les uns les autres они помогают друг другу

autrefois *adv* когда-то • autrefois, il y avait un bouleau derrière la maison когда-то за домом росла берёза

autrement *adv* 1. (*d'une autre façon*) иначе, по-другому • peut-on faire autrement ? можно ли поступить иначе? 2. (*sinon*) иначе • il faut te reposer, autrement tu tomberas malade тебе надо отдохнуть, иначе заболёшь

Autriche *nf* Австрия

autrichien *adj* австрийский

- Autrichien *nm* австриец (австрийца)
- Autrichienne *nf* австрийка

autruche *nf* 1. (*oiseau*) страус 2. (*viande*) страусятина

autrui *pron*

- d'autrui чужой > s'attribuer les mérites d'autrui приписывать себе чужие заслуги

auxquelles, auxquels → lequel

avalanche *nf* лавина • une avalanche de neige снежная лавина

avaler *v* проглатывать / проглотить ④ • avaler un médicament проглотить лекарство

avance *nf* (*payement anticipé*) аванс • recevoir une avance получить аванс

- à l'avance а. заранее > préparer un gâteau à l'avance приготовить торт заранее > je m'en réjouissais à l'avance я заранее радовался этому б. (*en parlant d'un payement*) вперёд > payer à l'avance pour deux mois заплатить за два месяца вперёд • avoir de l'avance быть вперёд > il a une avance considérable он далеко вперёд • en avance раньше времени > je suis arrivé en avance я пришёл раньше времени > j'étais dix minutes en avance я пришёл на десять минут раньше времени

avancer *v* 1. (*pousser en avant*) пододвигать / пододвинуть • il m'a avancé une chaise он пододвинул мне стул 2. (*tendre*) протягивать / протянуть ④ • elle a avancé la main pour prendre le livre она протянула руку, чтобы взять книгу 3. (*prêter de l'argent*) одолживать / одолжить • tu m'avais avancé cinquante euros ты мне одолжил пятьдесят евро 4. (*hâter*) ускорять / ускорить • nous avons décidé d'avancer notre départ мы решили ускорить свой отъезд *v* 1. (*aller en avant*) идти* [IV, иду, идёшь - шёл, шла] / пойти* [IV, id], двигаться / двинуться (*tous ces verbes peuvent être renforcés par l'adv* вперёд) • le train n'avancait pas поезд не двигался • la foule avançait lentement толпа медленно двигалась • elle a avancé pour faire de la place aux autres она подвинулась вперёд, чтобы освободить место для других 2. (*approcher de son terme*) продвигаться / продвигнуться • mon travail a avancé моя работа продвинулась • l'affaire n'avance pas дело не продвигается 3. (*en parlant d'une montre, d'une horloge*) спешить • ma montre avance de cinq minutes мой часы спешат на пять минут 4. (*faire saillie*) выдаваться* [II, выдаётся, выдаются] / выдаться* [n cl, выдастся, выдадутся] • le rocher avance au-dessus de l'eau скала выдаётся над поверхностью воды

- ça n'avance à rien это ни к чему

avant *nm* (*partie antérieure*) передняя часть *f* • l'avant du camion передняя часть грузовика

- en avant *loc adv* 1. (*direction*) вперёд • en avant ! вперёд! • tendre les bras en avant вытянуть руки вперёд • c'est un grand pas en avant это большой шаг вперёд 2. (*emplacement*) впереди • il est quelque part en avant он где-то там впереди
- en avant de *loc prép* en avant de впереди (+ G) > en avant du détachement впереди отряда

avant *adj* (*antérieur*) передний • les roues avant передние колёса

avant *prép*

1. DANS LA PÉRIODE QUI A PRÉCÉDÉ = до (+ G)

- avant la guerre, ils vivaient richement до войны они жили богато

• avant J.-C. до нашей эры, до н. э. > au IX^e siècle avant J.-C. в IX веке до н. э.

• deux jours avant son départ, il m'a téléphoné за два дня до своего отъезда он мне позвонил

• bien avant son départ задолго до его отъезда

• peu avant son départ незадолго до его отъезда

2. JUSTE AUPARAVANT = *пéред* (+ l)

• avant son départ, il a tout avoué перед отъездом он признался во всём

3. PLUS TÔT QUE D'AUTRES = *рáньше* (+ G), *прéжде* (+ G)

• il est rentré avant moi он вернулся раньше меня

• ils sont arrivés avant tous les autres они приехали прежде всех

4. DANS L'ESPACE = *до* (+ G)

• avant le pont до моста

• cinq kilomètres avant le village за пять километров до деревни

• **не доходя до** (+ G), **не доезжая до** (+ G) (*sans aller jusqu'à*)

• c'est là-bas, juste avant les feux rouges это там, не доходя до светофора

• avant tout прежде всего

avant de loc prep = *прéжде чем* (+ inf)

• avant de partir прежде чем уехать

avant que loc conj = *до того, как*

• nous avons tout préparé avant qu'il ne parte мы всё приготовили до того, как он уехал > nous préparerons tout avant qu'il ne parte мы всё приготовим до того, как он уедет

avant adv 1. (*dans le passé*) раньше, прежде • ce n'était plus comme avant это было уже не так как прежде 2. (*à l'avance*) заранее, сначала (*d'abord*) • **prenez-le avant** предупредите его заранее • il faudrait lui en parler avant надо бы сначала поговорить с ним

avantage nm 1. (*ce qui est profitable*) выгода (*pas de pl*), польза (*pas de pl*) • des avantages matériels материальная выгода • quel avantage cela peut-il avoir? какáя от этого польза? 2. (*supériorité*) преимущество • présenter un grand avantage иметь большое преимущество

avantageux adj выгодный • des conditions avantageuses выгодные условия • présenter la situation sous un jour

avantageux представить положение в выгодном свете

avant-dernier adj предпоследний • l'accent frappe l'avant-dernière syllabe ударение падает на предпоследний слог

avant-garde nf (*divers sens*) авангард • d'avant-garde передовой > une technique d'avant-garde передовая техника

avant-hier adv позавчера • c'était avant-hier soir это было позавчера вечером

avant-propos nm предисловие

avare n adj скупой ⑤ • elle est très avare она очень скупая • il est avare de compliments он скуп на комплименты n *nmf* скупой m, скупая f • l'Avare (Molière) *Скупой* (Мольер)

avec prep

1. EXPRIMANT LE MOYEN *se traduit par l'instrumental sans préposition*

• écrire avec un crayon писать карандашом

2. EXPRIMANT L'ACCOMPAGNEMENT, LA MANIÈRE = c (+ l)

• avec qui joue-t-il? с кем он играет?

• un homme de haute taille avec une barbe noire высокий человек с чёрной бородой

• elle me regardait avec étonnement она смотрела на меня с удивлением

3. POUR INDIQUER LA MATIÈRE = из (+ G)

• il a fait ça avec du papier fin он это сделал из тонкой бумаги

• avec l'autorisation с разрешения > avec l'autorisation du gouvernement с разрешения правительства

avenir nm будущее (*adj subst nt*) • dans l'avenir le plus proche в ближайшем будущем

aventure nf 1. приключение • il lui est arrivé une aventure bizarre с ним случилось странное приключение 2. (*amoureuse*) роман • il a eu une aventure avec une actrice у него был роман с актрисой

• à l'aventure наудачу > aller à l'aventure идти наудачу • dire la bonne aventure гадать • diseuse de bonne aventure гадалка • roman d'aventures приключенческий роман

aventurier nm 1. (*personne qui recherche l'aventure*) искатель приключений m 2. (*personne sans scrupules*) авантюрист

avenue *nf* 1. (*ailleurs qu'en Russie*) авеню* *f*
indécl 2. (*en Russie*) проспект

avérer

■ s'avérer *vp* оказываться / оказаться*
[II, окажется, окажутся] • il s'est avéré
que ces bruits étaient non fondés эти
слухи оказались ложными

averse *nf* ливень *m* • il y a eu une averse
хлынул ливень

avertir *v* предупреждать / предупре-
дить [*part.* предупреждённый*] • pour
les avertir du danger чтобы предупре-
дить их об опасности
• un homme averti en vaut deux за
учёного двух неучёных даёт

aveu *nm* признание • faire des aveux à
qqn сделать кому-нибудь признание
• faire l'aveu de son amour признаться
в любви • faire l'aveu de ses fautes
признать свои ошибки, сознаться в
своих ошибках • passer aux aveux соз-
наться

aveuglant *adj* ослепительный • une
lumière aveuglante ослепительный
свет

aveugle *adj* слепой ⑤ • elle est
aveugle de naissance она слепá от
рождения ~ *fig* • une confiance aveugle
слепое доверие *n* *nmf* слепой (*adj subst*
m), слепáя (*adj subst f*) • une école pour
aveugles училище для слепых

aviateur *nm* лётчик

aviation *nf* авиация

aviatrice *nf* лётчица

avide *adj* жадный ⑤ • avec une curio-
sité avide с жадным любопытством
• un enfant avide d'apprendre жадный
к учёбе ребёнок • une étudiante avide
de connaissances жадная на знания
студентка

avidité *nf* жадность *f* • manger avec avi-
dité есть с жадностью

avion *nm* самолёт • nous rentrons à
Paris en avion мы возвращаемся в
Париж самолётом • je ne dors pas en
avion в самолёте я не сплю • l'avion
part à deux heures précises самолёт
вылетает ровно в два • un avion super-
sonique сверхзвуковой самолёт
• par avion (*sur un envoi postal*) авиа

avis *nm* 1. (*opinion*) мнение • de l'avis des
spécialistes по мнению специалистов
• à mon avis по моему мнению • don-
ner son avis дать своё мнение 2. (*avis au
public*) объявление
• à mon avis, à ton avis, à votre avis по-
моему, по-твоему, по-вашему > à mon
avis, il a raison по-моему он прав > eh
bien, qu'est-ce que c'est alors, à votre
avis ? что же это тогда, по-вашему?
• autant de têtes, autant d'avis сколько
голов, столько умов • deux avis valent
mieux qu'un ум хорошо, а два лучше

avocat *nm* адвокат

avocate *nf* адвокат

avoine *nf* овёс

avoir *v*

1. AVOIR EXPRIME LA POSSESSION — LE SUJET DU VERBE
EST ANIMÉ SCHEMA DU PRÉSENT : y + G (« possesseur »)
+ **есть** + N (« CHOSE POSSÉDÉE »)

- j'ai des cartes postales у меня есть
открытки
- tu as un dictionnaire ? у тебя есть
словарь?
- Kolja a des sœurs у Кóли есть сёстры
- nous avons un ordinateur у нас есть
компьютер
- vous avez des enveloppes ? конверты
у вас есть?
- ils ont des enfants у них есть дёти

2. AU PRÉSENT AVEC OMISSION DE **есть** SI ON INSISTE
SUR LA NATURE OU LE NOMBRE DE LA « CHOSE POS-
SÉDÉE »

- j'ai deux voitures у меня две машины
- c'est un frère que j'ai en Angleterre.
Ma sœur est en Argentine у меня брат
в Англии. А сестра в Аргентине
- nous avons un grand appartement у
нас большáя квартира
- ils ont trois enfants у них трóе детей

3. SCHEMA DE LA FORME NÉGATIVE DU PRÉSENT : y + G
(« possesseur ») + **нет** + G (« chose possédée »)

- je n'ai pas de timbres у меня нет
мáрок
- tu n'as pas le temps ? у тебя нет
времени?
- Anna n'a pas d'animal de compagnie
у Áнны нет домашних живóтных
- il n'a pas le permis de conduire у него
нет (водительских) прав
- vous n'avez plus de persil ? у вас
бóльше нет петрушки?
- nous n'avons pas de téléviseur у нас
нет телевизора

4. SCHEMA DU PASSE : y + G (« possesseur ») + **был/была/было/были** + N (« CHOSE POSSÉDÉE »)
- j'avais une voiture à l'époque тогда у меня была машина
 - tu avais les cheveux longs у тебя были длинные волосы
 - il avait un chien blanc et elle avait un chien noir у него была белая собака, а у неё — чёрная
 - il avait un vieux fauteuil en cuir у него было старое кожаное кресло
 - nous n'avions pas encore d'enfant у нас ещё не было ребёнка
 - ils avaient une vieille maison à la campagne у них был старый дом за городом
5. SCHEMA DU FUTUR : y + G (« possesseur ») + **будет/будут** + N (« CHOSE POSSÉDÉE »)
- j'aurai des timbres demain марки будут у меня завтра
 - vous aurez une place pour moi ? у вас будет место для меня?
 - vous aurez des billets ? у вас будут билеты?
6. SCHEMA DU FUTUR À LA FORME NÉGATIVE : y + G (« possesseur ») + **будет** + G (« chose possédée »)
- nous n'aurons pas d'abricots cette année в этом году у нас не будет абрикосов
7. AVOIR EXPRIME LA DISPONIBILITÉ — LE SUJET DU VERBE EST INANIMÉ
- la maison a un ascenseur в доме есть лифт
 - la ville n'avait pas de jardin zoologique в городе не было зоологического сада
 - le livre aura 300 pages в книге будет 300 страниц
 - l'enveloppe n'avait pas de timbres на конверте не было марок
8. SI LE STYLE EST PLUS FORMEL OU SI LE COMPLÉMENT DU VERBE « AVOIR » EST UNE NOTION ABSTRAITE = **ИМЕТЬ**
- la maison a trois étages дом имеет три этажа
 - ils ne voulaient pas avoir d'enfants они не хотели иметь детей
 - avoir la possibilité иметь возможность
 - j'ai eu la bêtise de me mettre en colère contre lui я имел глупость рассердиться на него
 - avoir une grande importance иметь большое значение
 - avoir un air sévère иметь строгий вид
 - avoir une dent contre qqn иметь зуб против кого-нибудь
 - tu n'as pas le droit ты не имеешь права

- je n'ai rien contre я ничего не имею против
- ne pas avoir l'occasion не иметь случая
- avoir un grand succès иметь большой успех

9. EXPRESSION DE L'ÂGE

- quel âge avez-vous ? сколько вам лет?
- Serge avait alors treize ans Серёже было тогда тринадцать лет
- elle aura bientôt dix-huit ans ей будет скоро восемнадцать лет

10. EN PARLANT DE QQN OU QUELQUE CHOSE QUI NE VA PAS

- je ne sais pas ce qu'il a, il n'est pas allé au travail hier не знаю, что с ним, вчера он не пошёл на работу
- qu'est-ce qu'elle a cette imprimante ? что с этим принтером?
- qu'est-ce que vous avez ? что с вами?
- qu'est-ce qu'il avait ? что с ним было?

11. OBTENIR

- il a eu un prix он получил премию
- j'ai eu mon train de justesse я чуть не опоздал на поезд

À PROPOS DE...

Lorsque le verbe **avoir** fait partie d'une locution comme **avoir faim**, **avoir peur**, **avoir raison** etc. l'expression est traitée sous le nom.

- je n'ai plus qu'à m'en aller мне остаётся только уйти
- tu n'as qu'à lui écrire тебе стоит только ему написать
- je n'ai rien à faire мне нечего делать
- on a beau dire кто что ни говори

il y a loc

1. INDIQUANT LA PRÉSENCE, LA DISPONIBILITÉ

- il y a des verres есть стаканы
- il y avait une réunion было собрание
- il y aura des difficultés будут затруднения
- il n'y a pas de sel соли нет
- il n'y avait pas de chaises там не было стульев
- il n'y aura personne никто не будет
- il n'y a pas à dire нечего сказать

2. INTRODUISANT UN COMPLÉMENT DE TEMPS

- il y a une semaine qu'il est rentré он вернулся неделю тому назад
- c'était il y a deux mois это было два месяца тому назад

avoir v aux

(les temps formés avec l'auxiliaire **avoir** sont rendus en russe par des temps simples)

- j'ai fait ma valise я уложил чемодан
- tu aurais déjà fini ты бы уже кончил

avouer v признаваться* [II, признаюсь, признаёшься - признавайся - признавайся] / признаться (в +L), сознаваться* [II, сознаюсь, сознаёшься - сознавайся - сознавайся] / сознаться (в +L) • le coupable a tout avoué преступник сознался во всём

• je l'avoue (je reconnais volontiers) признаюсь > je n'en ai jamais entendu parler, je l'avoue признаюсь, я об этом никогда не слышал

avril nm апрель m • au mois d'avril в апреле • elle est arrivée le 5 avril она приехала 5-го апреля

axe nm ось f ②③ • tourner autour de son axe вращаться вокруг своей оси

Azerbaïdjan nm Азербайджан

Azov

• la mer d'Azov Азовское море

b

baby-sitting *nm* бeбиситтинг • faire du baby-sitting работать бeбиситте-ром, работать приходящей няней

bac¹ *nm* (*examen*) аттестат зрелости • passer son bac сдать на аттестат зрелости • niveau bac + 4 высшее образование со сроком обучения 4 года

bac² *nm* (*bateau*) паром • traverser le fleuve par le bac переплыть реку на пароме

baccalauréat *nm* 1. (*examen*) экзамен на аттестат зрелости • passer son baccalauréat сдать экзамен на аттестат зрелости, сдать на аттестат зрелости 2. (*titre*) аттестат зрелости

bachelier *nm* il est bachelier он окончил среднюю школу

bachelière *nf* elle est bachelière она окончила среднюю школу

bâcler *v* сделать кое-как (делать / сделать) • bâcler un exposé сделать доклад кое-как • ça a été bâclé они схалтурили

badminton *nm* бадминтон • jouer au badminton играть в бадминтон

bafouiller *v* бормотать* [II, бормочу, бормочешь ④] / пробормотать* [II, id] • qu'est-ce qu'il bafouille ? что он там бормочет?

bagage *nm* багаж (*sans pl*) ③ • mettre ses bagages à la consigne сдать багаж на хранение

• faire ses bagages собирать вещи (собирать / собрать* [IV, соберу, соберёшь - собрал, собрала, собрало, собрали] ⑤) • il a fait ses bagages à la hâte et il est parti он поспешно собрал вещи и уехал

bagarre *nf* драка • il est toujours en train de chercher la bagarre он постоянно лезет в драку

bagatelle *nf* пустяк ③② • ça m'a coûté la bagatelle de 4000 euros это обошлось мне в пустяк, всего 4000 евро

bagnard *nm* (*de droit commun*) каторжный, каторжник • je bosse comme un bagnard я работаю как каторжный ~ (*détenu politique*) каторжанин* (*pl.* каторжәне, каторжан, каторжанам)

bagne *nm* каторга • envoyer Dostoïevski au bagne сослать Достоевского на каторгу • s'enfuir du bagne бежать с каторги • c'est un vrai bagne это настоящая каторга

bague *nf* кольцо ②⑤ • une bague avec des brillants кольцо с бриллиантами • elle porte une bague en or она носит золотое кольцо

baguette *nf* 1. (*petit bâton*) палочка • baguette de chef d'orchestre дирижёрская палочка 2. (*pain*) батон • une baguette magique волшебная палочка

baie¹ *nf* (GÉOGR) бухта • une baie profonde глубокая бухта

baie² *nf* (fruit) ягода • les enfants allaient dans la forêt ramasser des baies дети ходили в лес за ягодами

baigner *vt* (*donner un bain à*) купать / выкупать • baigner un enfant купать ребёнка

■ se baigner *vp* купаться / искупаться • se baigner dans un lac купаться в озере

baignoire *nf* ванна (*gén. pl.* ванн) • se laver dans une baignoire мыться в ванне

bâiller *v* зевать / зевнуть • bâiller d'ennui зевать от скуки

bain *nm* ванна (*gén. pl.* ванн) • prendre un bain принять ванну • prendre des bains de soleil принимать солнечные ванны

• caleçon de bain плавки *pl t* (плавок, плавкам) • maillot de bain купальник

• **salle de bains** ванная (*adj subst f*) > **il est allé dans la salle de bains se raser** он пошёл в ванную бриться

baiser *nm* поцелуй *m* • **couvrir de baisers** осыпать поцелуями

baisse *nf* снижение, понижение • **une baisse de la qualité** снижение качества • **une baisse de la température** понижение температуры • **la délinquance est en baisse** преступность снижается

baisser *v* 1. (*dans l'espace*) опускать / опустить ④ • **baisser le rideau** опустить занавес • **baisser les yeux** опустить глаза 2. (*sur une échelle*) снижать / снизить • **baisser les prix** снизить цены • **baisser le ton** снизить тон *v* 1. (*diminuer*) падать / спасть* [IV, спадёт, спадут - спал, спала], снижаться / снизиться • **les prix baissent** цены падают • **la température a baissé** температура снизилась • **le baromètre baisse** барометр падает 2. (*baissé de prix*) дешеветь / подешеветь • **les disques ont baissé** диски подешевели 3. (*en parlant du niveau d'un cours d'eau*) спадать / спасть* • **l'eau baisse** вода спадает • **le jour baisse** темнеет (темнеть / стемнеть) • **se baisser** *vp* нагибаться / нагнуться • **il s'est baissé pour ramasser le mouchoir** он нагнулся, чтобы поднять платок

bal *nm* бал* (*loc. балу*) ③② • **aller au bal** идти на бал

balade *nf* прогулка • **faire une balade** совершить прогулку

baladeur *nm* плееер

balai *nm* 1. (*en forme de brosse*) (половая) щётка 2. (*en faisceau*) метла (*pl.* метлы, метел, метлам) ②①

balalaïka *nf* балалайка

balance *nf* (*instrument*) весы *pl t* (весов, весам) • **peser des fruits sur une balance** взвешивать фрукты на весах

■ **Balance** *nf* (ASTROL) Весы *pl t*

balancer *vt* **balancer les bras** размахивать руками • **balancer les jambes** болтать ногами

■ **se balancer** *vp* **se balancer sur une chaise** качаться на стуле

balançoire *nf* качели *pl t* (качелей, качелям) • **faire de la balançoire** качаться на качелях

balayer *v* 1. *litt* подметать, мести* [IV, мету, метёшь - мёл, мелá ③] / подмести* [IV, подмету, подметёшь - подмёл, подмела - подметённый] ③ • **balayer la cuisine** подмести кухню 2. (*en parlant du vent*) мести* [IV, метёт - мёл] / подмести* [IV, подметёт - подмёл] • **le vent balaye les feuilles sur la route** ветер метёт листья по дороге

balbutier *v* лепетать* [II, лепечу, лепечешь ④] / пролепетать* [II, *id*] • **personne ne m'y a forcé, balbutia-t-il** меня никто не заставлял, — пролепетал он

balcon *nm* (ARCHIT & THÉÂTRE) балкón

baleine *nf* (ZOO) кит ③②

ballade *nf* (LITTÉR & MUS) баллада

balle *nf* 1. (*petit ballon*) мяч ③② • **jouer à la balle** играть в мяч 2. (*projectile*) пуля • **une balle de pistolet** пистолетная пуля • **balle de tennis** теннисный мяч • **balle de ping pong** мяч для настольного тенниса, шарик для настольного тенниса

ballerine *nf* балерина

ballet *nm* (*spectacle, œuvre musicale*) балёт

ballon *nm* 1. (*à jouer*) мяч ③② • **jouer au ballon** играть в мяч • **un ballon de football** футбольный мяч 2. (*aérost*) воздушный шар (шарá ①②, шара (*après* два, три et четыре))

À PROPOS DE...

Attention, le mot russe **баллон** désigne une bouteille de gaz.

balnéaire *adj*

• **station balnéaire** курóрт > **passer ses congés dans une station balnéaire** провести отпуск на курóрте

Baltes

• **les pays baltes** прибалтийские республики

Baltique *nf*

• **la mer Baltique** Балтийское море

balustrade *nf* 1. (*garde-corps*) перила *pl t* (перил, перилам) • **s'accouder à la balustrade** облокотиться на перила 2. (ARCHIT) балюстрада

banal *adj* банальный • **un sujet banal** банальная тема

banalité *nf* банальность *f* • *dire des banalités* говорить банальности

banane *nf* банан

banc *nm* скамейка, скамья (*gén. pl. скамей*) • *nous étions dans le jardin, assis sur un banc* мы сидели в саду на скамейке • *sur le banc des accusés* на скамье подсудимых
 ■ *banc de sable* мель *f* ③④ > *échouer sur un banc de sable* сесть на мель

bande *nf* 1. (*de papier, d'étoffe, de terre*) полоса (*pl. полосы, полос, полосам*) ②⑤ *dim.* • *une bande d'étoffe* полоса материи • *une étroite bande de terre* узкая полоса земли
 2. (*pansement*) бинт ③④ • *il faudrait mettre une bande sur ta cheville* надо бы наложить бинт на твою лодыжку
 3. (*de personnes*) шайка • *une bande de gamins* шайка ребят • *une bande de brigands* шайка разбойников 4. (*d'oiseaux*) стая • *une bande de canards* стая уток
 ■ *bande dessinée* комикс

bandit *nm* бандит

banlieue *nf* пригород • *habiter en banlieue* жить в пригороде

banque *nf* банк • *je dois aller à la banque* мне надо сходить в банк

banquet *nm* банкет • *organiser un banquet* устроить банкет

banquette *nf* 1. (*dans une voiture*) сиденье • *sur la banquette arrière* на заднем сиденье 2. (*sorte de banc*) скамейка, лавка

banquier *nm* банкир

baptême *nm* крещение • *recevoir le baptême* принять крещение
 ■ *baptême de l'air* первый полёт • *le baptême du feu* боевое крещение

baptiser *v* 1. (RELIG) крестить ④ / крестить ④ окрестить ④ • *faire baptiser un enfant* крестить ребёнка
 2. (*surnommer*) окрестить

bar *nm* (*débit de boissons*) бар

barbare ■ *adj* варварский • *des mœurs barbares* варварские нравы ■ *nmf* варвар

barbarie *nf* варварство

barbe *nf* борода (бороду, бороды, бороды, бород, бородам) ③④ • *se laisser pousser la barbe* отпустить бороду
 ■ *rire dans sa barbe* смеяться в бороду

Barbe-Bleue *npr* Синяя Борода

barbelé *adj* колючий • (*fil de fer*) *barbelé* колючая проволока

barbiche *nf* борода

barbouiller *vt* пачкать / запачкать, испачкать *et* напачкать
 ■ *barbouiller du papier* мара́ть бума́гу (мара́ть / зама́ра́ть)
 ■ *se barbouiller* *vp se barbouiller* la figure испачкать себе лицо

barbu *adj* борода́тый
 ■ *barbu nm* бородач ③④

bariolé *adj* пёстрый ⑤ • *une étoffe bariolée* пёстрая материя

baromètre *nm* барометр • *le baromètre monte* барометр поднимается • *le baromètre baisse* барометр падает

baroque *adj* (*style*) барокко* *nt indécl* • *de style baroque* в стиле барокко • *la musique baroque* музыка барокко

barque *nf* лодка • *faire une promenade en barque* кататься на лодке

barrage *nm* 1. (*digue*) плотина • *construire un barrage en béton* построить бетонную плотину 2. (*de police, de douane...*) кордон • *il y avait des barrages de police sur les routes* на дорогах были полицейские кордоны

barre *nf* (*pièce de métal*) брус (*pl.* брусья, брусьев, брусьям) • *une barre d'acier* стальной брус
 ■ *barre fixe* турник ③④ • *barres parallèles* параллельные брусья

barreau *nm* перекладина

barrer *v* 1. (*empêcher le passage*) загораживать / загородить ④ • *un gros rocher leur barrait la route* огромный валун преграждал им дорогу 2. (*biffer*) зачёркивать / зачеркнуть • *barrer un mot* зачеркнуть слово

barricade *nf* баррикада

barrière *nf* 1. (*clôture*) забор 2. (*de chemin de fer*) шлагбаум • *la barrière est fermée* шлагбаум опущен

baryton *nm* баритон

bas¹ *adj* 1. (*peu élevé*) низкий ☉ (*comp.* ниже* ~ *superl.* низший*) • un plafond bas низкий потолок • des talons bas низкие каблуки • un front bas низкий лоб • à basse température при низкой температуре • à bas prix по низкой цене 2. (*en parlant de la voix*) тихий ☉ (*comp.* тише*) • à voix basse тихим голосом *adv* 1. (*en parlant de la voix*) тихо (*comp.* тише*) • parler bas говорить тихо 2. (*en altitude*) низко • l'avion volait très bas самолёт летел очень низко *nm* (*partie inférieure*) нижняя часть *f.* низ* (*loc.* низу) ☉ • le bas du visage нижняя часть лица • je ne distingue pas le bas du haut не знаю где низ, где верх
* à bas doloy (+ A) > à bas les tyrans ! долой тиранов! > à bas la tyrannie ! долой тиранию! • bas les pattes ! руки прочь! • en bas *a.* (*direction*) вниз > regarder en bas смотреть вниз *b.* (*emplacement*) внизу > il habite en bas он живёт внизу

bas² *nm* (*vêtement*) чулок* (*gén. pl.* чулок) • une paire de bas пара чулок • porter des bas носить чулки

basculer *v* (*se renverser*) опрокидываться / опрокинуться • le camion a basculé dans le ravin грузовик опрокинулся в овраг

base *nf* 1. (*principe fondamental*) основа • les bases de la physique основы физики • prendre pour base взять за основу 2. (*MATH*) основание • la base du triangle основание треугольника 3. (*centre de ravitaillement*) база
• base aérienne авиабаза • base de données база данных • base de loisirs база отдыха

baser *v* основывать / основать • sur quoi sont basées ses conclusions ? на чём основываются его выводы?

basket *nm* (*SPORT*) баскетбол • jouer au basket играть в баскетбол *nf* (*chaussure*) кроссовка

basse-cour *nf* птичий двор (двор ☉☉) • dans la basse-cour на птичьём дворе

bassin *nm* (*GÉOGR*) бассейн • un bassin houiller угольный бассейн • le bassin de la Volga бассейн Волги

bataclan *nm* барахло • pourquoi traînes-tu tout ce bataclan ? зачем ты тащишь всё это барахло?

bataille *nf* 1. (*MIL*) битва, сражение • gagner la bataille выиграть битву

• sur le champ de bataille на поле битвы • la bataille de Koulikovo Куликовская битва • la bataille de la Kalka битва на Калке • la bataille de Poltava битва под Полтавой • la bataille de la Moskova битва при Бородине • la bataille de Tsoushima битва при Цусиме 2. (*bagarre*) драка • le jeu a dégénéré en bataille игра превратилась в драку

bataillon *nm* батальон

bateau *nm* 1. (*de petite taille*) лодка • faire un tour en bateau покататься на лодке • un bateau à moteur моторная лодка • un bateau à voile парусная лодка 2. (*de grande taille*) корабль, судно (*pl.* суда, судов, судам) ①② • un bateau de pêche рыболовное судно • un bateau de commerce торговое судно • un bateau à voiles парусное судно • aller en Angleterre en bateau отправиться в Англию на корабле 3. (*à vapeur*) пароход 4. (*à moteur Diesel*) теплоход • nous sommes revenus par le bateau « Alexandre Pouchkine » мы вернулись на теплоходе «Александр Пушкин»

bateau-mouche *nm* речной трамвай

bâtiment *nm* (*édifice*) здание • un bâtiment de grande taille большое здание

bâtir *v* строить / построить • bâtir un pont строить мост
• bâtir sur le sable строить на песке

bâton *nm* (*de bois*) палка • s'appuyer sur un bâton опираться на палку
• mettre des bâtons dans les roues стáвить палки в колёса • parler à bâtons rompus разговаривать из пятого в десятое

battements *nmpf* биение • les battements du cœur биение сердца
• battements de cœur сердцебиение > j'ai souvent des battements de cœur у меня часто бывает сердцебиение

batterie *nf* 1. (*d'un appareil*) батарея • je n'ai plus de batterie sur mon portable батарея моего мобильного села 2. (*d'une voiture*) аккумулятор

battre *v* 1. (*donner des coups à*) бить* [II, бью, бьешь - бей] / побить* [II, побью, побьешь - побей - побитый] • il bat son chien он бьёт свою собаку • battre qqn à coups de poings бить кого-нибудь кулаками 2. (*à la guerre, dans une lutte*) бить* [II, бью, бьешь - бей] / разбить* [II, разобью, разобьешь - разбей - разбитый] • battre l'ennemi разбить врага

• **battre un record** побить рекорд (/ побить [II, побью, побьёшь - побей])
 3. (*au jeu*) побить • **il m'a battu aux échecs** он побил меня в шахматы
 4. (AGRIC) молотить ④ / смолотить ④
 • **battre le seigle** молотить рожь ▣ *vi* (*en parlant du cœur*) биться* [II, бьётся] • **le cœur bat** сердце бьётся
 • **battre qqn à plate couture** разбить кого-нибудь наголову • **battre des ailes** махать крыльями (махать [II, машу, машешь ④ - махает]) • **battre des mains** бить в ладоши (бить [II, бью, бьёшь - бей]), хлопать в ладоши
 • **battre du tambour** бить в барабан, бить [II, бью, бьёшь - бей] • **battre en retraite** отступать / отступить ④ > **l'ennemi battait en retraite** враг отступал • **battre son plein** бить в самом разгаре > **la fête battait son plein** праздник был в самом разгаре • **il faut battre le fer pendant qu'il est chaud** куй железо, пока горячо
 ■ **se battre** *vp* драться* [IV, дерусь, дерёшься - дрался, дралась ④] / подраться* [IV, *id*], биться* [II, бьюсь, бьёшься - бейся] / побиться* [II, *id*] • **les gamins se battent** мальчишки дерутся
 • **se battre en duel** драться на дуэли
 • **se battre à l'épée** биться на шпагах

bavard *nm* болтун ③④ • **je n'ai jamais vu un bavard pareil** никогда не видел такого болтуна

bavardage *nm* болтовня

bavarde *nf* болтуныя

bavarder *v* болтать / поболтать
 • **bavarder sans arrêt** болтать без умолку

bazar *nm* (*désordre*) беспорядок • **quel bazar dans cette chambre!** ну и беспорядок в этой комнате!

À PROPOS DE...

Le mot russe **базар** signifie **marché**.

BD (*abr de bande dessinée*) *nf* комикс
 • **collectionner les BD** коллекционировать комиксы

beau *adj* 1. (*sur le plan esthétique*) красивый
 • **une belle fleur** красивый цветок • **un beau paysage** красивый пейзаж • **une belle voix** красивый голос • **de la belle musique** красивая музыка ~ *iron* • **de belles paroles** красивые слова 2. (*dans les autres cas*) хороший (*comp.* лучше* *ou* лучший* - *superl.* лучший*) • **un beau**

temps хорошая погода • **vous avez un bel appartement** у вас хорошая квартира • **manger une belle portion de gâteau** съесть хороший кусок торта
 3. (*pour parler du temps qu'il fait*) • **il fait beau** погода хорошая • **il fera beau** будет хорошая погода • **s'il faisait beau** если бы была хорошая погода • **il faisait beau** была хорошая погода • **s'il fait beau demain**, nous irons à la plage если завтра будет хорошая погода, мы пойдём на пляж
 • **s'il avait fait beau**, je serais allé au stade если бы была хорошая погода, я бы поехал на стадион

• **au beau milieu a.** (*direction*) в самую середину **b.** (*emplacement*) в самой середине • **avoir beau (+ inf)** как... ни (+ *indic*) > **mais elle avait beau crier**, personne ne répondait но как она ни кричала, никто не отвечал > **on a beau dire** кто что ни говори • **la Belle au bois dormant** Спящая Красавица • **fais le beau!** (*ordre donné à un chien*) служите!
 • **un beau jour** (*inopinément*) в один прекрасный день

beaucoup *adv* 1. (*en quantité*) много
 • **c'est beaucoup** это много • **beaucoup de travail** много работы • **beaucoup de bruit pour rien** много шума из ничего
 • **il est passé beaucoup d'eau** sous les ponts depuis ce temps-là много воды утекло с тех пор • **parler beaucoup** много говорить • **il a beaucoup de soucis** у него очень много забот • **je lis beaucoup** я очень много читаю 2. (*en intensité*) очень • **je l'aime beaucoup** я его очень люблю • **ça lui plaît beaucoup** это ей очень нравится 3. (*suivi d'un comparatif*) намного, гораздо • **beaucoup plus vite** намного быстрее • **ils sont beaucoup plus nombreux** их на-много больше • **elle est beaucoup plus intelligente** que lui она гораздо умнее его 4. (*au sens de bien des personnes*) многие (многих, многим) (*pron-adj pl*) • **beaucoup pensent** qu'il ne reviendra pas многие думают, что он не вернётся • **c'est indispensable pour beaucoup** это необходимо для многих 5. (*au sens de bien des choses*) многое (*pron nt sing*) • **ils ont fait beaucoup pour toi** они многое сделали для тебя

• **beaucoup trop** слишком много > **tu travailles beaucoup trop** ты слишком много работаешь > **il y a beaucoup trop de lait dans la soupe** в супе слишком много молока

beau-fils *nm* 1. (*gendre*) зять* *m* (*pl.* зятья, зятьёв, зятьям) ①② 2. (*enfant d'un premier lit*) пасынок

beau-frère *nm* 1. (*mari de la sœur*) зять* *m* (*pl.* зятья, зятьёв, зятьям) ①② 2. (*frère du mari*) дёверь* *m* (*pl.* дёверья, дёверей, дёверьям) ①② 3. (*frère de la femme*) шурин 4. (*le mari d'une sœur du mari*; *le mari de la sœur de la femme*) свояк ③②

À PROPOS DE...

La terminologie des liens de parenté par alliance est complexe; il est toujours possible d'utiliser une périphrase: **votre beau-frère** брат вáшей жены.

beau-père *nm* 1. (*père de la femme*) тесть *m* 2. (*père du mari*) свёкор 3. (*second mari de la mère*) отчим

À PROPOS DE...

La terminologie des liens de parenté par alliance est complexe; il est toujours possible d'utiliser une périphrase: **mon beau-père** отец моёй жены.

beauté *nf* 1. (*caractère de ce qui est beau*) красота (*nom. pl.* красоты) ②① • **je fus frappé par sa beauté** меня поразила её красота • **les beautés de la nature** красоты природы 2. (*femme très belle*) красавица • **c'est une beauté** она красавица

beaux-parents *nmpf* 1. (*parents du mari*) родители мужа (*pl.* родители, родителей, родителям) *pl t* 2. (*parents de la femme*) родители жены (*pl.* родители, родителей, родителям) *pl t*

bébé *nm* маленький ребёнок, ребёнок* (*pl.* дети, детей, дётям, детьми, дётях) • **il se conduit comme un bébé** он ведёт себя как маленький ребёнок

bec *nm* (*d'oiseau, d'animal*) клюв

bèche *nf* лопата

bêcher *v* копать / вскопать • **bêcher le jardin** копать огорód

bédé → BD

bégayer *v* (*être bègue*) заика́ться

beige *adj* бежевый • **un pull beige** бежевый свитер

beignet *nm* пончик

bel → beau

Belge¹ *nmf* бельгиец *m* (бельгийца), бельгийка *f*

belge² *adj* бельгийский • **le gouvernement belge** бельгийское правительство

Belgique *nf* Бельгия

bélier *nm* баран

■ **Bélier** *nm* (ASTROL) Овё́н • **je suis Bélier** я Овё́н

belle → beau

belle-fille *nf* 1. (*bru*) невестка (*pour sa belle-mère*), сноха (*pour son beau-père*) ②① 2. (*filles d'un premier lit*) падчерица

À PROPOS DE...

La terminologie des liens de parenté par alliance est complexe; il est toujours possible d'utiliser une périphrase: **ma belle-fille** жена моего сына.

belle-mère *nf* 1. (*mère de la femme*) тёща 2. (*mère du mari*) свекровь *f* 3. (*seconde femme du père*) мачеха

belle-sœur *nf* 1. (*femme du frère*; *femme du frère du mari*) невестка 2. (*sœur de la femme*, *femme du frère de la femme*) свояченица 3. (*sœur du mari*) золо́вка

À PROPOS DE...

La terminologie des liens de parenté par alliance est complexe; il est toujours possible d'utiliser une périphrase: **la belle-sœur de ma fille** сестра́ мужа моёй дóчери.

belliqueux *adj* воинственный • **avec un air belliqueux** с воинственным видом

Biélorussie *nf* Белору́ссия

bénéfice *nm* (*avantage financier*) прибыль *f* • **le bénéfice net** чистая прибыль • **revendre avec un gros bénéfice** перепродать с большой прибылью

bénévole *adj* на общественных началах • **un travailleur bénévole** работник на общественных началах • **un travail bénévole** работа на общественных началах

bénir *v* благословлять / благословить • **bénir le destin** благословить судьбу

bénit *adj*

• **eau bénite** святая вода (вода ③)

béquille *nf* костыль *m* ③② • **marcher avec des béquilles** ходить на костылях

bercer *v* качать • **la nounou berçait ma sœur** няня качала мою сестру

béret *nm* берёт

berge *nf* бэрег* (*loc.* берёг; *pl.* берёга) ③② • **près de la berge** недалеко от берега

berger *nm* пастух ③② • **le berger suivait son troupeau** пастух шёл за стадом

bergère *nf* (*personne*) пастушка • **la bergère gardait ses moutons** пастушка пасла овец

besoin *nm* 1. (*nécessité*) потребность *f* • **satisfaire les besoins de la population** удовлетворить потребности населения 2. (*indigence*) нужда • **être dans le besoin** жить в нужде

• **en cas de besoin** в случае надобности • **avoir besoin** > **il a besoin de repos** ему нужен отдых > **tu as besoin de ce livre ?** тебе нужна эта книга? > **j'ai besoin de dormir** мне нужно спать > **il a trouvé le livre dont tu as besoin** он нашёл нужную тебе книгу > **il a besoin d'aide** ему нужна помощь

bétail *nm* скот ① • **le gros bétail** крупный рогатый скот • **le menu bétail** мелкий скот

bête¹ *nf* 1. (*domestique ou sauvage*) животное (*adj subst nt*) 2. (*sauvage seulement*) зверь *m* ①⑤ • **les bêtes sauvages** дикие звери

• **bête à bon Dieu** божья коровка • **chercher la petite bête** придира́ться кпустякам (придира́ться / придраться* [IV, придерусь, придерёшься - придрался, придралась...]) ⑤

À PROPOS DE...

Au singulier l'accusatif de **животное** est semblable au nominatif, au pluriel il est semblable au génitif.

bête² *adj* глупый ⑤ • **elle était bête** она была глупа

• **il est bête à manger du foin** он глуп, как пробка

bêtise *nf* 1. (*action, parole stupide*) глупость *f* • **faire des bêtises** делать глупости • **dire des bêtises** говорить глупости 2. (*stupidité*) глупость *f* • **il a fait ça par bêtise** он сделал это по глупости

3. (*chose sans importance*) пустяк ③② • **il s'est mis en colère pour des bêtises** он рассердился из-за пустяков

béton *nm* бетон • **un mur en béton** бетонная стена
• **béton armé** железобетон

betterave *nf* свёкла (*pas de pl*) • **betterave rouge** (столовая) свёкла • **betterave à sucre** сахарная свёкла

beurre *nm* (сливочное) масло • **une tartine de beurre** хлеб с маслом
• **œil au beurre noir** фонарь под глазом (*фонарь* ③② *m*) > **il avait un œil au beurre noir** у него был фонарь под глазом

biblot *nm* безделушка • **des biblots en porcelaine** фарфоровые безделушки

bible *nf* библия

bibliophile *nmf* библиофил

bibliothécaire *nmf* библиотéкарь *m*

bibliothèque *nf* 1. (*organisme*) библиотéка • **prendre des livres à la bibliothèque** взять книги в библиотéке 2. (*meuble*) книжный шкаф, шкаф* (*loc.* шкафу) ③② • **il y a un dictionnaire dans la bibliothèque** словарь есть в книжном шкафу

bicyclette *nf* велосипед • **j'irai là-bas à bicyclette** я поеду туда на велосипеде • **faire une promenade à bicyclette** кататься на велосипеде

bien *adv*

1. D'UNE MANIÈRE SATISFAISANTE = **хорошо**

• **elle chante bien** она хорошо поёт
• **il se trouve bien ici** ему здесь хорошо

2. CONSIDÉRABLEMENT, VRAIMENT = **очень**

• **je suis bien fatigué** я очень устал
• **je l'aime bien** я его очень люблю

3. ENTIÈREMENT = **совершенно, вполне**

• **il a bien raison** он совершенно прав
• **il l'a bien mérité** он это вполне заслужил

4. EFFECTIVEMENT = **в самом деле, действительно**

• **oui, c'est bien lui** да, в самом деле, это он
• **c'est bien le cas** это действительно так

5. PAS MOINS DE = **не менее** (+ G)

• **il y avait bien deux cents personnes** было не менее двухсот человек

6. UNE QUANTITÉ = МНОГО (*pron-adj et, après une préposition exigeant un cas oblique*), МНОГИХ, МНОГИМ, МНОГИМИ)

- il a bien du travail у него много работы
- ça nous a donné bien du tracas это надёдало нам много хлопот
- bien des choses многое (*pron nt sing*)
- ils ont fait bien des choses pour nous они многое сделали для нас
- dites-lui bien des choses de ma part передайте ему привёт
- bien des personnes многие (*pron ; inusité au sing*) > bien des personnes sont de cet avis многие так думают
- à bien des égards во многих отношениях

7. DEVANT UN COMPARATIF = НАМНОГО, ГОРАЗДО

- il est bien plus âgé que son frère он намного старше своего брата
- eh bien ну > eh bien, que faire à présent ? ну, что теперь делать?
- ou bien или
- bien entendu разумеется
- tant bien que mal с грехом пополам
- elle veut bien она согласна

bien que loc conj = ХОТЯ

- bien qu'il nous rendit visite tous les jours, nous ne savions presque rien à son sujet хотя он каждый день бывал у нас, мы почти ничего не знали о нём

si bien que loc conj = ТАК ЧТО

- il faisait noir et elle me tournait le dos, si bien que je ne l'ai pas reconnue было темно да и она стояла ко мне спиной, так что я её не узнал

bien nm 1. (*ce que la morale prescrit*) добро • le bien et le mal добро и зло • elle vous veut du bien она желает вам добра • faire le bien делать добро
2. (*état satisfaisant, prospérité*) добро, благо (*en parlant de l'intérêt général*) • le mieux est l'ennemi du bien от добра добра не ищут • pour le bien de tous на благо всем
3. (*richesses*) блага *pl* (благ, благам), имущество (*propriété*) (*pas de pl*) • la production des biens matériels производство материальных благ • la confiscation des biens конфискация имущества

bien-être nm благополучие • beaucoup ne pensent qu'à leur bien-être многие думают только о своём благополучии

bientôt adv скоро • il arrivera bientôt он скоро придёт • à bientôt до скорой встречи

bienvenu adj soyez le bienvenu, soyez la bienvenue, soyez les bienvenus добро пожаловать

bière nf (*boisson*) пиво • bière blonde светлое пиво • bière brune тёмное пиво

bifteck nm бифштекс

bijou nm драгоценность *f* • elle avait des bijoux у неё были драгоценности • porter des bijoux носить драгоценности

bikini® nm бикини • porter un bikini носить бикини

bijouterie nf (*magasin*) ювелирный магазин

bilan nm 1. (*COMM & ÉCON*) баланс • le bilan annuel годовой баланс • le bilan de l'économie nationale баланс народного хозяйства • faire le bilan подвести баланс
2. (*autres domaines*) итог • faire le bilan подвести итог • un triste bilan печальный итог
 • bilan de compétences баланс компетентности

bile nf жёлчь *f*

- se faire de la bile портить себе кровь

bilangue adj с изучением двух иностранных языков

bilingue adj двуязычный • un dictionnaire bilingue двуязычный словарь

billard nm бильярд • jouer au billard играть в бильярд

bille nf шарик • jouer aux billes играть в шарики

- un stylo à bille шариковая ручка
- des roulements à billes шариковые подшипники

billet nm билет • un billet de cirque билет в цирк • un billet de théâtre билет в театр • un billet d'avion pour Moscou авиабилет в Москву • un billet de chemin de fer железнодорожный билет • un billet d'autobus автобусный билет • un billet de loterie лотерейный билет

bio adj inv биологически чистый • des légumes bio биологически чистые овощи

biographie *nf* биография

biologie *nf* биология

bip *nm* звуковой сигнал • *parlez après le bip* говорите после звукового сигнала

bis *nm* бис • *en bis il a joué du Schubert* на бис он исполнил Шуберта

biscotte *nf* = сухарь *m* ②

biscuit *nm* печенье (*pas de pl*) • *manger des biscuits* есть печенье • *un paquet de biscuits* пачка печенья

bise *nf* поцелуй • *grosses bises* целую

bisou *nm* поцелуй • *je te fais des bisous* целую

bistrot *nm* кафе *nt inv*

bizarre *adj* странный ⑤ (странен, странна, странно, странно) • *une idée bizarre* странная мысль • *c'est bizarre qu'il ne soit pas venu* странно, что он не пришёл • *si bizarre que ça puisse paraître* как ни странно

blague *nf* 1. (*pour faire rire*) анекдот • *il m'a raconté une blague très drôle* он мне рассказал очень смешной анекдот 2. (*pour tromper*) шутка • *blague à part* шутки в сторону • *raconter des blagues* врать* [IV, вру, врешь - врал, врала, врало, врало ⑤] / *navrât** [IV, id] > *ne le croyez pas, il raconte des blagues* не верьте ему, он врёт • *faire une blague* подшутить • *pas de blagues* без глупостей

blâme *nm* (*réprimande*) выговор • *recevoir un blâme* получить выговор

blanc *adj* 1. (*de couleur blanche*) белый ⑤ • *un drapeau blanc* белый флаг • *blanc comme neige* белый как снег • *du pain blanc* белый хлеб, булка • *vin blanc* белое вино 2. (*en parlant des cheveux, des poils*) седой ⑤ • *avec une barbe blanche* с седой бородой 3. (*qui n'est pas sale*) чистый ⑤ (*contr.* чище*) • *une page blanche* чистая страница • *arme blanche* холодное оружие (*pas de pl*) • *l'armée blanche* беляя армия • *nuit blanche* а. (*nuit sans sommeil*) бессонная ночь *f* (ночь ⑤ ⑥) > *passer une nuit blanche* провести бессонную ночь б. (*nuit d'été très claire au voisinage du cercle polaire*) беляя ночь *f* (ночь ⑤ ⑥) • **blanc** *nm* 1. (*de l'oeuf, de l'oeil*) белый 2. (*couleur*) белое (*adj subst nt*) • *s'habiller*

en blanc одеться в белое 3. (чист) белый (*adj subst m*)

blanchisserie *nf* прачечная (*adj subst f*)

blanchisseuse *nf* прачка

blé *nm* пшеница • *un sac de blé* мешок пшеницы • *blé d'hiver* озимая пшеница • *blé de printemps* яровая пшеница

blessé *nm* раненый (*adj subst m*) • *on transporta le blessé du lieu de l'accident à l'hôpital* с места аварии раненого отвезли в больницу

blessée *nf* раненая (*adj subst f*)

blessé *vt* 1. (*causer une blessure*) ранить / ранить • *il a été blessé à la jambe* его ранило в ногу 2. (*moralemt*) задевать / задеть* *n cl* [задён, задёнешь - задётый] • *blessé l'amour-propre* задеть самолюбие • *la remarque m'a blessé* замечание меня задело

■ *se blessé* *vp* 1. (*physiquement, sans préciser*) / пораниться • *il s'est blessé sur un fil de fer barbelé* он поранился о колючую проволоку 2. (*physiquement, en précisant*) поранить себя (+ A) / поранить • *il s'est blessé à la jambe* он поранил себе ногу

blesure *nf* рана, ранение • *une blessure légère* лёгкое ранение • *panser une blessure* перевязать рану • *la blessure a cicatrisé rapidement* рана быстро зажила

bleu *adj* 1. (*clair*) голубой • *des yeux bleus* голубые глаза • *le ciel bleu* голубое небо 2. (*foncé*) синий ⑤ • *un costume bleu* синий костюм

■ *bleu nm* 1. (*marque de coup*) синяк ⑤ ⑥ • *tout couvert de bleus* весь в синяках 2. (*couleur - clair*) голубое (*adj subst nt*) • (- *foncé*) синее (*adj subst nt*)

bleuet *nm* василёк (василька)

bloc *nm* 1. (*masse*) глыба • *un bloc de pierre* каменная глыба 2. (*en politique*) блок • *un bloc politique* политический блок

blocus *nm* блокада • *le blocus économique* экономическая блокада • *pendant le blocus de Leningrad* во время блокады Ленинграда

blog *nm* блог • *tenir un blog* вести блог

blond *adj* белоку́рый • *blond foncé* русый • *des cheveux blonds* белоку́-

рые волосы • **une jeune fille blonde** белокурая девушка

blond² *nm* блондин

blonde *nf* блондинка • **une fausse blonde** крашенная блондинка

bloquer *v* 1. (*coincer*) блокировать / заблокировать • **bloquer la porte avec une chaise** заблокировать дверь стулом • **des camions bloquent l'autoroute** грузовики блокируют автомагистраль 2. (*geler*) замораживать / заморозить • **bloquer les crédits** заморозить кредиты

• **être bloqué** застревать / застрять > **pous sommes bloqués dans un embouteillage** мы застряли в пробке

blouse *nf* (*de travail*) халат • **une infirmière en blouse blanche** медсестра в белом халате

blouson *nm* куртка

• **blouson d'aviateur** куртка лётчика

bluff *nm* блеф

bluffer *v* пускать пыль в глаза (пускать / пустить ④)

bobine *nf* катушка • **une bobine de fil** катушка ниток

bocal *nm* банка • **un bocal à confitures** банка для варенья • **un bocal de fruits au sirop** банка фруктов в сиропе

bœuf *nm* 1. (*animal*) вол ③②, бык • **travailler comme un bœuf** работать как вол • **fort comme un bœuf** здоровый как бык 2. (*viande*) говядина • **du bœuf bouilli** варёная говядина • **du filet de bœuf** говяжье филе

bogue *nm* (*INFORM*) баг, ошибка

bohémien¹ *adj* цыганский

bohémien² *nm* цыган* (*pl.* цыгане, цыган, цыганам) ⑤

bohémienne *nf* цыганка

boire *v* пить* [II, пью, пьёшь - пил, пила, пило, пили - пей ⑤] / выпить* [II, выпью, выпьешь - выпей] • **boire de l'eau minérale** пить минеральную воду • **boire de la vodka** пить водку • **buvons à sa santé** выпьем за его здоровье

bois *nm* 1. (*forêt*) лес* (*loc.* лесу; *pl.* леса) ③② • **se promener dans les bois** гулять в лесу 2. (*matériau*) дерево • **graveure sur bois** гравюра на дереве 3. (*de*

chauffage) дрова *pl t* (дров, дровам)

• **fendre du bois** наколоть дров

• **bois mort** валёжник • **en bois** деревянный > **une maison en bois** деревянный дом • **je vais lui montrer de quel bois je me chauffe** я ему покажу, где раки зимуют

boisson *nf* напиток • **les boissons alcoolisées** спиртные напитки

boite *nf* коробка • **une boîte d'allumettes** коробка спичек • **une boîte de bonbons** коробка конфёт • **la boîte de vitesses** коробка скоростей

• **boîte aux lettres a.** (*de la poste*) почтовый ящик **b.** (*individuelle*) письменный ящик

boiter *v* хромать / захромать • **boiter du pied gauche** хромать на левую ногу

bol *nm* пиалá • **un bol de thé** пиалá чаю

bolchevik *nm* (HIST) большевик ③②

bolchevique *adj* (HIST) большевистский

Bolchoï *nm* (*théâtre*) Большой театр

bombardement *nm* бомбёжка *fam.*, бомбардировка *littéraire*

bombarder *v* бомбить / разбомбить, бомбардировать / бомбардировать *littéraire* • **l'aviation ennemie bombardait la ville** вражеская авиация бомбила город

bombardier *nm* бомбардировщик

bombe *nf* бóмба • **bombe atomique** атомная бóмба • **bombe H** водородная бóмба • **lancer des bombes** сбросить бóмбы

bon *adv* хорошо • **il fait bon ici** хорошо здесь • **ça sent bon** хорошо пахнет • **bon, j'irai !** хорошо, я приду

bon *nm* талóн

bon, bonne *adj*

1. **PLEIN DE BONTÉ = добрый** ⑤ (добр, добра, добро, добры)

• **un bon garçon** добрый малый

2. **QUI A LES QUALITÉS SOUHAITABLES = хороший** ③ (хорош, хороша, хорошо, хороший)

• **un bon repas** хороший обед

• **une bonne idée** хорошая идея

• **un bon conseil** хороший совет

• manger une bonne part de gâteau
съесть хорошую порцию торта

3. AGRÉABLE AU GOÛT = ВКУСНЫЙ ⑤

• un bon plat вкусное блюдо
• c'est très bon это очень вкусно

4. AGRÉABLE À L'ODORAT = ПРИЯТНЫЙ

• une bonne odeur приятный запах

5. AVEC UN NOM INDIQUANT UNE QUANTITÉ = ДОБРЫЙ

• une bonne moitié добрая половина
• à quoi bon ? зачём? > à quoi bon discuter avec lui ? зачём с ним спорить?

• bon appétit ! приятного аппетита!
• au bon moment кста́ти

• bon voyage ! счастливого пути!
• bonne année ! с Новым годом! > souhaiter la bonne année à ses amis поздравить друзей с Новым годом

• bonne nuit ! спокойной ночи!
• dire la bonne aventure гадать

• la bonne volonté добрая воля > les hommes de bonne volonté люди доброй воли

• le bon sens FACULTÉ D'APPRECIER здравый смысл > pas un brin de bon sens ни капельки здравого смысла

• pour de bon не на шутку > il s'est fâché pour de bon он рассердился не на шутку

• s'en tirer à bon compte дешёво отделаться (отдѣлываться / отдѣлаться)

• un bon mot каламбур

• une bonne femme кака́я-то тётка > il y a une bonne femme là-bas sur le banc там на скамейке сидит кака́я-то тётка

• une bonne fièvre сильная лихорадка

• une bonne occasion благоприятный случай

• une vieille bonne femme кака́я-то старушка > il y avait une vieille bonne femme там сидела кака́я-то старушка

bon marché *loc adj*

= дешёвый ⑤ (дешев, дешёва, дешёво, дешёвы)

• des disques bon marché дешёвые диски

• des éditions à bon marché дешёвые издания

bon marché *loc adv* = дешёво

• acheter à bon marché дешёво купить

bonbon *nm* конфѣта • un bonbon acidulé леденец • une boîte de bonbons коробка конфѣт

bond *nm* скачок • un bond de côté скачок в сторону

• faire un bond en arrière отскочить назад (отскакивать / отскочить ④)

bondé *adj* битком набитый • le bus était bondé автобус был битком набит

bondir *v 1.* (en avant, en haut) вскакивать / вскочить ④ **2.** (s'approcher d'un bond) подсккивать / подскочить ④ • il bondit vers la fenêtre он подскочил к окну

bonheur *nm* счастье • envier le bonheur des autres завидовать чужому счастью • par bonheur к счастью

• au petit bonheur наудачу > aller au petit bonheur идти наудачу

bonhomme *nm 1.* (homme) кака́й-то тип • il y a un bonhomme là-bas sur le banc там на скамейке сидит кака́й-то тип **2.** (petit garçon) карапуз

• un bonhomme de neige снежная баба • un vieux bonhomme кака́й-то старик (старик ③②) > il y a un vieux bonhomme là-bas sur le banc там на скамейке сидит кака́й-то старик

bonjour *nm* (gén) здравствуйте, добрый день ~ (à une personne que l'on tutoie) здравствуй ~ (le matin, à tous) доброе утро • donne le bonjour à ta sœur привѣт сестре

bonnet *nm* шапка • un bonnet fourré меховая шапка

• un bonnet de nuit ночной колпак (колпак ③②)

bonsoir *nm* добрый вечер

bonté *nf* доброта • un homme d'une grande bonté человек большой доброты

bord *nm 1.* (d'une surface quelconque) край* *m* (loc. краю ; pl. края) ③② • le bord du trottoir порѣбрик • en suivant le bord du ravin по краю оврага **2.** (d'un navire) борт* (loc. борту ; pl. борта) ③② • à bord d'un navire на борту корабля • prendre un passager à bord взять пассажира на борт • jeter par-dessus bord выбросить за борт

bord *nm 1.* (d'une surface quelconque) край* *m* (loc. краю ; pl. края) ③② • le bord du trottoir порѣбрик • en suivant le bord du ravin по краю оврага **2.** (d'un navire) борт* (loc. борту ; pl. борта) ③② • à bord d'un navire на борту корабля • prendre un passager à bord взять пассажира на борт • jeter par-dessus bord выбросить за борт

bord *nm 1.* (d'une surface quelconque) край* *m* (loc. краю ; pl. края) ③② • le bord du trottoir порѣбрик • en suivant le bord du ravin по краю оврага **2.** (d'un navire) борт* (loc. борту ; pl. борта) ③② • à bord d'un navire на борту корабля • prendre un passager à bord взять пассажира на борт • jeter par-dessus bord выбросить за борт

bord *nm 1.* (d'une surface quelconque) край* *m* (loc. краю ; pl. края) ③② • le bord du trottoir порѣбрик • en suivant le bord du ravin по краю оврага **2.** (d'un navire) борт* (loc. борту ; pl. борта) ③② • à bord d'un navire на борту корабля • prendre un passager à bord взять пассажира на борт • jeter par-dessus bord выбросить за борт

bord *nm 1.* (d'une surface quelconque) край* *m* (loc. краю ; pl. края) ③② • le bord du trottoir порѣбрик • en suivant le bord du ravin по краю оврага **2.** (d'un navire) борт* (loc. борту ; pl. борта) ③② • à bord d'un navire на борту корабля • prendre un passager à bord взять пассажира на борт • jeter par-dessus bord выбросить за борт

bord *nm 1.* (d'une surface quelconque) край* *m* (loc. краю ; pl. края) ③② • le bord du trottoir порѣбрик • en suivant le bord du ravin по краю оврага **2.** (d'un navire) борт* (loc. борту ; pl. борта) ③② • à bord d'un navire на борту корабля • prendre un passager à bord взять пассажира на борт • jeter par-dessus bord выбросить за борт

À PROPOS DE...
L'accent passe sur la préposition dans les groupes за борт, на борт et борт ó борт.

3. (rivage) берег* (loc. берегу ; pl. берега) ③② • au bord du lac на берегу

бэра • un camping en bord de mer
кэмпинг на берегу моря

À PROPOS DE...

L'accent passe généralement sur la préposition dans le groupe **на берег**.

borne *nf* столб, тумба

• borne kilométrique километровой столб (столб ③②) • dépasser les bornes выйти за границы

borné *adj* (en parlant d'une personne) недалёкий (недалёк, недалёка, недалёки), ограниченный • il est borné он недалёк • un esprit borné ограниченный ум

borner

■ se borner *vp* ограничиваться / ограничиться (+ l) • nous allons nous borner aujourd'hui à présenter le projet dans ses grandes lignes ограничимся сегодня тем, что представим проект в общих чертах

bosquet *nm* роща

bosse *nf* 1. (d'un bossu, d'un chameau) горб* (loc. горбу) ③② 2. (endroit tuméfié) шишка • se faire une bosse набить себе шишку 3. (sur une surface plate) неровность *f* • que de bosses sur la route ! сколько неровностей на дороге!

botanique¹ *adj* ботанический • le jardin botanique ботанический сад

botanique² *nf* ботаника

botte¹ *nf* (chaussure de cuir, de caoutchouc) сапог* (*gén. pl.* сапог) ③⑥ • des bottes de cuir кожаные сапоги • mettre ses bottes надеть сапоги
• botte de feutre валенок (*gén. pl.* валенок) • les bottes de sept lieues сапоги-скороходы *pl t* (*pl.* сапоги-скороходы, сапог-скороходов, сапогам-скороходам)

botte² *nf* 1. (de légumes) пучок • une botte de radis пучок редиски • une botte d'asperges пучок спаржи 2. (de paille, de foin) охапка • une botte de paille охапка соломы

bouc *nm* (animal) козёл

• bouc émissaire козёл отпущения

bouche *nf* рот* (loc. рту) • respirer par la bouche дышать ртом • bouche bée разинув рот

boucher¹ *nm* мясник ③②

boucher² *vt* 1. (fermer en mettant un bouchon) закупоривать / закупорить • boucher une bouteille закупорить бутылку 2. (colmater) затыкать / заткнуть • boucher un trou заткнуть дыру 3. (condamner une ouverture) закладывать / заложить ④ • boucher l'ouverture avec des briques заложить отверстие кирпичом
• boucher le passage загородить дорогу (загораживать / загородить ④)
■ se boucher *vp* 1. (s'obstruer) засоряться / засориться • le lavabo s'est bouché раковина засорилась 2. (le nez, les oreilles) затыкать / заткнуть • se boucher le nez заткнуть нос • se boucher les oreilles заткнуть уши

boucherie *nf* 1. (magasin) мясной магазин 2. (à la guerre) бойня

bouchon *nm* (divers sens) пробка • un bouchon en matière plastique пробка из пластмассы • il s'est formé un bouchon dans le tuyau в трубе образовалась пробка

boucle *nf* 1. (de cheveu) локон (naturelle), завиток 2. (fermoir) пряжка • une boucle en plastique noir пряжка из чёрного пластика
• boucle d'oreille серьга (*gén. pl.* серёг) ②⑤

bouclier *nm* щит ③②

Bouddha *nm* Будда *m*

bouder *v* дуться* [III, дуюсь, дуетесь] • arrête de bouder перестань дуться

boue *nf* грязь *f* ③ • il y avait sur la route une boue épaisse на дороге была непролазная грязь

bouée *nf*

• bouée de sauvetage спасательный круг (круг ①②)

boueux *adj* грязный ⑤ • un sentier boueux грязная тропинка

bouffer *tfam v* жрать / пожрать • qu'est-ce qu'on bouffe ce soir ? чего бы нам такого пожрать сегодня вечером?

bouger *v* двигаться / двинуться, шевелиться / пошевелиться • **il était couché et ne bougeait pas** он лежал и не двигался • **il n'est pas mort, il bouge encore** он не умер, ещё шевелится

bougie *nf* 1. (pour éclairer) свеча (*gén. pl.* свечёй) ②③ • **allumer une bougie** зажечь свечу 2. (AUTO) свеча • **il faut changer les bougies** надо заменить свечи

bouillant *adj* 1. litt горячий ③ (горяч, горяча) • **de l'eau bouillante** кипятко́к 2. *fig* кипучий • **un caractère bouillant** кипучий характер

bouillir *v* litt & *fig* кипеть* [1, киплю, кипишь] / вскипеть* [1, id] • **l'eau bout** вода кипит • **bouillir de colère** кипеть гневом

• **faire bouillir a.** (porter à ébullition) кипятить / вскипятить > **faire bouillir le lait** вскипятить молоко **b.** (faire cuire dans l'eau) варить ④ / сварить ④ > **faire bouillir des pommes de terre** варить картошку

bouilloire *nf* чайник • **une bouilloire électrique** электрический чайник

bouillon *nm* (soupe) бульон
• **boire le bouillon** (en nageant) захлёбываться / захлебнуться > **il a bu le bouillon et a coulé** он захлебнулся и утонул

bouillotte *nf* грелка • **une bouillotte en caoutchouc** резиновая грелка

boulangier *nm* булочник

boulangère *nf* булочница

boulangerie *nf* булочная (*adj subst f*)

boule *nf* шар (*après два, три, четýре, le génitif de шар est accentué sur la syllabe finale*) ①② • **une boule de billard** бильярдный шар

• **boule de neige** снежок > **jouer aux boules de neige** играть в снежки • **avoir les boules** быть не в духе > **il a les boules, Julie l'a plaqué** он в жутком настроении, Жюли ушла от него

bouleau *nm* берёза

boulette *nf* 1. (petite boule) шарик • **une boulette de pain** хлебный шарик 2. (CULIN) котлэта • **des boulettes de viande hachée** мясные котлеты

boulevard *nm* бульвар • **le boulevard de la Madeleine** бульвар Мадлен

À PROPOS DE...

Bien qu'il soit utilisé pour la traduction du français «boulevard», le mot **бульвар** désigne dans son sens habituel une promenade bordée d'arbres située dans l'axe d'une grande artère.

bouleversement *nm* переворот • **un bouleversement économique** экономический переворот

bouleverser *v* 1. (troubler profondément) потрясать / потрясти* [IV, потрясу, потрясёшь - потряс, потрясла - потрясённый] ③ • **tous les spectateurs étaient bouleversés** все зрители были потрясены 2. (mettre en désordre) перевернуть вверх дном (переворачивать / перевернуть [*part.* перевёрнутый]) • **ils ont tout bouleversé dans la chambre** в комнате они всё перевернули вверх дном

boulier *nm* счёты *pl t* (счётов, счётам)
• **compter sur un boulier**, считать на счётах

boulot *fam nm* 1. (travail) работа • **on a beaucoup de boulot cette semaine** на этой неделе много работы 2. (emploi) работа • **un boulot mal payé** плохо оплачиваемая работа

bouquet *nm* (de fleurs) букет • **un bouquet de roses** букет роз
• **ça, c'est le bouquet** этого ещё не хватало

bouquin *nm* книжка • **un bouquin intéressant** интересная книжка

bouquiniste *nm* букинист
• **chez un bouquiniste a.** (emplacement) в букинистическом магазине > **j'ai trouvé cette gravure chez un bouquiniste** я нашёл эту гравюру в букинистическом магазине **b.** (direction) в букинистический магазин

bourdon *nm* (insecte) шмель *m* ③②
• **le Vol du bourdon** (Rimski-Korsakov) *Полёт шмеля* (Римский-Корсаков)

bourdonner *v* 1. (en parlant d'insectes...) жужжать* [1, жужжит, жужжат] / прожужжать* [1, id] • **les mouches bourdonnaient** жужжали мухи 2. (en parlant des oreilles) гудеть* [1, гудит] / загудеть* [1, id] • **j'ai les oreilles qui bourdonnent** в ушах гудит

bourg *nm* посёлок

bourgeois¹ *nm* буржуй *m péj.* буржуа*
m indécl littéraire

bourgeois² *adj* 1. (*de la bourgeoisie*) буржуазный • *une éducation bourgeoise* буржуазное воспитание • *la société bourgeoise* *au XIX^e siècle* буржуазное общество в XIX веке 2. (*de petit-bourgeois*) мещанский • *des goûts bourgeois* мещанские вкусы

bourgeoisie *nf* буржуазия • *la grande bourgeoisie* крупная буржуазия • *la petite bourgeoisie* мелкая буржуазия

bourgeon *nm* (вог) почка • *les bourgeons des arbres s'ouvrent* почки на деревьях распускаются

Bourgogne *nf* Бургундия

bourreau *nm* палач ②③

bourse¹ *nf* 1. (*porte-monnaie*) кошелёк (кошелек) • *une bourse bien garnie* туго набитый кошелёк 2. (*d'enseignement*) стипендия • *il a une bourse* он получает стипендию

bourse² *nf* (*lieu où se font les opérations financières*) биржа • *jouer à la Bourse* играть на бирже
• *la Bourse du travail* биржа труда

À PROPOS DE...

À la différence de son équivalent français, le mot **биржа** ne prend pas de majuscule.

boursier *nm* (*élève bénéficiant d'une bourse*) стипендиат • *la liste des étudiants boursiers* список студентов-стипендиатов

bousculer *v* толкать / толкнуть
■ *se bousculer* *vp* толкаться / толкнуться • *les élèves se bouscuaient* школьники толкали друг друга

boussole *nf* компас • *se diriger à l'aide d'une boussole* идти по компасу

bout *nm* 1. (*partie extrême d'un objet considéré dans sa longueur*) конёц *dim.* кончик • *l'autre bout de la ficelle* другой конёц верёвки • *le bout de la rue* конёц улицы • *à l'autre bout de la ville* в другом конёце города 2. (*fin d'une durée*) конёц • *le bout de l'année* конёц года • *faire son devoir jusqu'au bout* до конца выполнить свой долг 3. (*extrémité d'une partie du corps*) кончик • *le bout du nez* кончик носа • *du bout du doigt*

кончиком пальца 4. (*morceau, fragment*) кусок • *un bout de craie* кусок мела • *un bout de pain* кусок хлеба • *un bout de papier* клочок бумаги

• *à bout portant* в упор > *tirer à bout portant* стрелять в упор • *au bout de* *chérez (+ A)* (через *peut être soit atone, soit accentué sur la première syllabe*) > *au bout d'une heure, tous étaient partis* чéрез час все уехали • *au bout du monde* а. (*direction*) на край свёта б. (*emplacement*) на краю свёта • *être à bout de forces* выбиться из сил (выбиваться / выбиться* [II, выбьюсь, выбьешься]) • *joindre les deux bouts* *fig* сводить концы с концами (сводить ④ / свести* [IV, сведу, сведёшь - свёл, свела] ⑤) > *ils avaient de la peine à joindre les deux bouts* они едва сводили концы с концами • *ne pas voir plus loin que le bout de son nez* не видеть дальше своего носа • *venir à bout de* *správit'sya* с (+ I) (справляться / справиться) > *venir à bout de son adversaire* справиться со своим противником

bouteille *nf* бутылка • *une bouteille de lait* бутылка молока • *boire à la bouteille* пить из горлышка

boutique *nf* 1. (*point de vente*) лавка • *une petite boutique* où l'on vend des légumes et des fruits небольшая лавка где продаются овощи и фрукты 2. (*atelier de réparations*) мастерская (*adj subst f*) • *la boutique du cordonnier* сапожная мастерская
• *boutique de mode* бутик модной одежды

bouton *nm* 1. (*sur un vêtement*) пуговица • *j'ai un bouton qui a sauté* пуговица у меня оторвалась • *coudre un bouton* пришить пуговицу 2. (техни) кнопка • *appuyez sur le bouton* нажмите кнопку 3. (вог) почка • *les boutons ne s'ouvrent pas encore* почки ещё не раскрываются ~ бутон (*fleur avant son épanouissement*) • *un bouton de rose* бутон розы 4. (*sur la peau*) прыщ *dim.* прыщик ② • *j'ai un petit bouton sur le nez* у меня прыщик на носу
• *bouton de manchette* запонка

boutonner *v* застёгивать / застегнуть [*part.* застёгнутый] • *boutonner son manteau* застегнуть пальто

bouton-pression *nm* кнопка • *le bouton-pression s'est défait* кнопка растянулась

bowling *nm* 1. (*jeu*) боулинг • jouer au bowling играть в боулинг 2. (*établissement*) боулинг • il y a un nouveau bowling à côté de la patinoire рядом с катком открылся новый боулинг

boxe *nf* бокс • faire de la boxe заниматься боксом

boxeur *nm* боксёр

boyard *nm* боярин* (*pl.* бояре, бояр, боярам)

bracelet *nm* браслёт • un bracelet en or золотой браслёт

braconnage *nm* браконьерство

braconner *v* браконьерствовать

braconnier *nm* браконьер

brailler *fam v* орать* [IV, орý, орёшь] • il braillait tant qu'il pouvait он орал во всё горло

brancard *nm* 1. (*civière*) носилки *pl t* (носилки, носилкам) • transporter un blessé sur un brancard нести раненого на носилках 2. (*d'attelage*) оглобля

branche *nf* 1. (вог) ветка • une grosse branche сук* (*loc.* сукý; *pl.* сучья, сучьев, сучьям) ②① • une des branches de l'arbre одна из веток дерева • être assis sur une grosse branche сидеть на сукý 2. (*champ d'activité*) отрасль *f* • dans toutes les branches de l'industrie во всех отраслях промышленности

brancher *v* (*mettre en fonctionnement*) включать / включить • brancher la radio включить радио

braquer *vt* наводить ④ / навести* [IV, наведý, наведёшь - навёл, навела - наведённый] ③ • braquer ses jumelles dans la direction d'une loge навести бинокль на ложу

bras *nm* 1. (*partie du corps*) рука ⑥③ • le bras gauche левая рука • tenir un enfant dans ses bras держать ребёнка на руках • prendre un ami par le bras взять приятеля за руку • donner le bras à sa vieille mère идти со старенькой мамой под руку 2. (*étreinte*) объятие • se jeter dans les bras de son père броситься в объятия отца • recevoir un invité à bras ouverts принимать гостя с распростёртыми объятиями 3. (*de fauteuil...*) ручка • les bras du fauteuil ручки кресла 4. (*de fleuve...*) рукав* (*nom.*

pl. рукава) ①② • le fleuve se divise en deux bras река делится на два рукава • à tour de bras изо всех сил > taper à tour de bras бить изо всех сил • bras dessus, bras dessous под руку > ils allaient bras dessus, bras dessous они шли под руку • en bras de chemise без пиджака • le bras droit *fig* правая рука > c'est son bras droit это его правая рука • rester les bras croisés сидеть сложа руки

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes за руку, за руки, на руку, на руки, под руку, под руки, рука об руку.

brassard *nm* повязка на рукаве • avec un brassard с повязкой на рукаве

brasse *nf* (*nage*) брасс • nager la brasse плавать брассом

brave *adj* 1. (*qui ne craint pas le danger*) храбрый ⑤ 2. (*bon*) добрый ⑤ • de braves gens добрые люди • un brave garçon добрый мальчик

braver *v* смéло идти навстрéчу (+ *D*) (идти* [IV, идý, идёшь - шёл, шла] / пойти* [IV, пойду, пойдёшь - пошёл, пошла - пойдя] ④ ; *indét.* ходить) • braver le danger смéло идти навстрéчу опасности

bravo *interj* браво

brebis *nf* овца ②⑤ • un troupeau de brebis стадо овец • la brebis égarée заблудшая овца

bredouiller *v* бормотать* [II, бормочý, бормочешь ④] / пробормотать* [II, id]

bref¹ *adj* краткий ⑤ (*comp.* кратче* ~ *superl.* кратчайший*) • une brève explication краткое объяснение • dans le délai le plus bref в кратчайший срок

bref² *adv* одним словом

Bretagne *nf* Бретань *f*

brnelles *nfpl* подтяжки *pl t* (подтяжек, подтяжкам)

breton *adj* бретонский • les coutumes bretonnes бретонские обычаи
■ breton *nm* (*langue*) бретонский язык (язык ③) • on y parle le breton там говорят на бретонском языке
■ Breton *nm* бретонец

Bretonne *nf* бретонка

brevet *nm* (*diplôme*) диплом • **brevet de secouriste** диплом спасателя • **brevet de pilote** диплом лётчика

• **brevet d'invention** патент (на изобретение (+ G)) > **il a obtenu un brevet d'invention** он получил патент • **brevet des collèges** = свидетельство о неполном среднем образовании

bricole *nf* (*chose sans importance*) пустяк ③② • **tout ça, c'est des bricoles** всё это пустяки

bricoler *v* мастерить • **j'aime bricoler** люблю мастерить что-нибудь по дому

bridge *nm* (*jeu de cartes*) бридж • **jouer au bridge** играть в бридж

brèvement *adv* кратко (*comp. кратче*) • **répondre brièvement** кратко ответить

brèves *nf* краткость *f* • **la brièveté de la vie** краткость жизни

brigand *nm* разбойник

brillamment *adv* блестяще • **être reçu brillamment à son examen** блестяще выдержать экзамен

brillant *adj* блестящий *litt & fig* • **des yeux brillants** блестящие глаза • **un brillant orateur** блестящий оратор • **un succès brillant** блестящий успех

briller *v* блестять* [I, блестя, блестяшь] / блеснуть, сверкать / сверкнуть (*luire*), сиять / засиять *roét*, светиться [светится, светятся] / засветиться [засветится, засветятся] (*briller faiblement*) • **le soleil brillait** солнце сияло • **la neige brillait au soleil** снег блестел на солнце • **ses yeux brillaient de colère** глаза его сверкали гневом • **de pâles étoiles brillaient dans le ciel** на небе тускло светились звёзды
• **briller par son absence** блистать своим отсутствием

brio *nm*

• **avec brio** с блеском > **parler avec brio** говорить с блеском

brioche *nf* 1. (*individuelle*) булочка 2. (*à partager*) сдобная булка

brique *nf* кирпич ③② • **brique rouge** красный кирпич

• **en briques** кирпичный > **un bâtiment en briques** кирпичное здание

briquet *nm* зажигалка

brise-glace *nm* (*navire*) ледокол • **un brise-glace atomique** атомный ледокол

briser *v* бить* [II, бью, бьёшь - бей], разбивать* / разбить* [II, разобью, разобьёшь - разбей - разбитый] • **briser un miroir** разбить зеркало ~ *fig* • **briser le cœur** разбить сердце • **briser les espérances** разбить надежды

• **briser la résistance** сломить сопротивление (сламывать / сломить ④)

■ **se briser** *vp* разбиваться* / разбиться* [II, разобьюсь, разобьёшься - разбейся - разбитый] • **le navire s'est brisé contre les récifs** корабль разбился о скалы

britannique *adj* британский

■ **Britannique** *nmf* британец *m*, британка *f*

broche *nf* (*bijou*) брошь *f* • **une broche en or** золотая брошь

brochet *nm* щука

brochette *nf* шашлык ③② • **des brochettes d'agneau** шашлык из ягнёнка

brochure *nf* брошюра • **une brochure publicitaire** рекламная брошюра

broder *v* вышивать / вышить* [II, вышью, вышьёшь - вышей - вышитый] • **broder une parpe** вышивать скатерть

bronchite *nf* бронхит • **j'ai une bronchite** у меня бронхит

bronze *nm* (*métal, sujet en bronze*) бронза • **un beau bronze** хорошая бронза

• **de bronze, en bronze** бронзовый > **une statue en bronze** бронзовая статуя

bronzé *adj* загорелый • **un visage bronzé** загорелое лицо

bronzer *v* загорать / загореть* [I, загорю, загорюшь] • **tu as beaucoup bronzé pendant l'été** ты очень загорел за лето

brosse *nf* щётка • **une brosse à chaussures** щётка для обуви • **une brosse à habits** платяная щётка • **une brosse à dents** зубная щётка

• **en brosse** (*en parlant des cheveux*) ёжиком > **il a les cheveux en brosse** у него волосы ёжиком

brosser *v* чистить / почистить (щёткой) • **brosser un costume** чистить

костюм щёткой • *brosser ses souliers* чистить ботинки

■ *se brosser vp* *se brosser les dents* *deux fois par jour* чистить зубы два раза в день • *se brosser les cheveux* причёсывать волосы щёткой

brouette *nf* тачка

brouillard *nm* туман • *le brouillard est devenu encore plus épais* туман стал ещё гуще • *le brouillard se lève* туман поднимается

brouiller

■ *se brouiller vp* 1. (*se fâcher*) ссориться / поссориться • *ils se sont brouillés avec les voisins* они поссорились со своими соседями 2. (*en parlant du temps*) портиться / испортиться • *le temps se brouille* погода портится

brouillon *nm* черновик ③② • *le brouillon d'une lettre* черновик письма • *faire un brouillon* написать начерно

brouter *v* щипать* [II, щиплю, щиплешь ④] / пощипать* [II, id] • *les vaches broutaient* коровы щипали траву

bru *nf* невестка (*pour la belle-mère*), сноха (*pour le beau-père*) ②①

bruissement *adv* шелест, шорох • *le bruissement des feuilles* шелест листьев

bruit *nm* 1. (*confus*) шум • *le bruit du vent* шум ветра • *le bruit de la pluie* шум дождя • *le bruit de la mer* шум моря • *entrer sans bruit* войти без шума 2. (*son*) звук, звон (*tintement*) • *le bruit des pas* звук шагов • *le bruit des cloches* звон колоколов • *le bruit d'une tasse cassée* звон разбитой чашки 3. (*retentissement d'une affaire*) шум • *beaucoup de bruit pour rien* много шума из ничего 4. (*rumeur*) слух • *le bruit court* qu'il a été arrêté слух идёт, что его арестовали • *faire courir un bruit* пустить слух

brûlant *adj* 1. (*en parlant d'un liquide*) горячий ③ (горяч, горяча́, горячо́, горячий) • *un café brûlant* горячий кофе 2. *litt & fig (dans les autres cas)* жгучий • *les rayons brûlants du soleil* жгучие лучи солнца • *une question brûlante* жгучий вопрос

brûler *v* 1. (*être détruit par le feu*) гореть* [I, горю, горюшь] / сгореть* [I, id], сго-

ра́ть / сгореть* • *la maison a brûlé* дом сгорел 2. (*éprouver un sentiment très vif*) гореть*, сгорать • *il brûlait du désir d'arriver au plus vite à Moscou* он горел желанием поскорее приехать в Москву • *brûler d'impatience* гореть от нетерпения • *brûler de curiosité* сгорать от любопытства 3. (*pendant la cuisson*) подгорать / подгореть* [I, подгорят, подгоря́т] • *la kacha a brûlé* каша подгорела **v** 1. (*pour chauffer ou détruire*) жечь* [IV, жгу, жжёшь, жгут - жёг, жгла] / сжечь* [IV, сожгу, сожжёшь, сожгут - сжёг, сожгла - сожжённый], сжигать / сжечь* • *brûler des papiers* сжечь бумаги • *ils brûlent beaucoup de bois* они жгут много дров 2. (*causer une douleur*) жечь* / сжечь* • *le froid nous brûlait le visage* мороз жёг лицо

• *brûler un feu rouge* поехать на красный свет (ехать* [IV, еду, едешь] / поехать* [IV] id

■ *se brûler vp* 1. (*sans préciser où*) обжигаться / обжечься* [IV, обожгусь, обожжёшься, обожгётся - обжёгся, обожглась] • *elle s'est brûlée avec le fer à repasser* она обожглась об утюг 2. (*en précisant la partie du corps atteinte*) обжечь себя (обжигать / обжечь* [IV, обожгү, обожжёшь, обожгүт - обжёг, обожгла - обожжённый]) • *je me suis brûlé le doigt* я обжёг себе палец

brûlure *nf* ожог • *une brûlure grave* тяжёлый ожог

brume *nf* туман • *une brume épaisse* *couvrait la mer* густой туман покрывал море

brun¹ *adj* 1. (*en règle générale*) коричневый 2. (*en parlant du pelage d'un animal*) бурый ③ • *un ours brun* бурый медведь 3. (*en parlant des cheveux, de la barbe*) чёрный • *des cheveux bruns* чёрные волосы 4. (*en parlant de personnes*) черноволосый • *une femme brune* черноволосая женщина • *bière brune* тёмное пиво

brun² *nm* (*qui a des cheveux bruns*) брюнет

brune *nf* брюнетка

brunir *v* (*bronzer*) загорать / загореть* [I, загорю, загорюшь] • *tu as bien brun* pendant l'été ты очень загорел за лето

brusque *adj* 1. (*rude*) резкий ③ (*comp. rézе**) • *des gestes brusques* резкие жесты • *un ton brusque* резкий тон

2. (*soudain*) внезапный • un brusque départ внезапный отъезд

brusquement *adv* вдруг • brusquement un coup de feu retentit вдруг раздался выстрел

brutal *adj* 1. (*violent*) жестокий • un meurtre brutal жестокое убийство • un homme brutal et emporté грубый и вспыльчивый человек 2. (*brusque*) резкий ⑤ (*comp.* рэзче*) • un coup brutal резкий удар • une mort brutale внезапная смерть

brutalement *adv* 1. (*sans ménagements*) грубо • il l'a repoussée brutalement он грубо оттолкнул её 2. (*d'une manière brusque*) резко (*comp. рэзче**) • freiner brutalement резко затормозить

brute *nf* зверь *m* ①③ • son frère est une vraie brute её брат — просто зверь

Bruxelles *nm* Брюссель *m*

bruyamment *adv* шумно (*comp. шум-нée*) • les enfants jouaient bruyamment dans leur chambre дети шумно играли у себя в комнате

bruyant *adj* шумный ⑤ • une rue bruyante шумная улица

Bucarest *nm* Бухарест

bûche *nf litt* полёно* (*pl.* полёнья, полёньюв, полёньям) • une bûche de Noël рождественский торт-полёно

bûcheron *nm* лесоруб • le dur travail des bûcherons тяжёлая работа лесорубов

Budapest *nm* Будапешт

budget *nm* бюджет • le budget de l'État государственный бюджет

buée *nf* пар* (*loc.* пару) ⑤ • les vitres se sont couvertes de buée стекла запотели

buffet *nm* 1. (*meuble*) буфет • il y a des boîtes de conserves dans le buffet в буфете есть консервные банки 2. (*petit restaurant*) буфет • je te retrouve au buffet de la gare встретимся на вокзале в буфете

bug → bogue

buisson *nm* куст ③② • un lièvre sortit du buisson из-под куста выбежал заяц

Bulgarie *nf* Болгария

À PROPOS DE...

À la différence de son équivalent français, le mot **буфет** s'écrit avec un seul **ф**.

bulldozer *nm* бульдозер

bulle *nf* пузырь *m* ③② • faire des bulles de savon пускать мыльные пузыри • une bulle d'air пузырь воздуха

bulletin *nm* 1. (*de vote*) бюллетень *m* • bulletin de vote избирательный бюллетень 2. (*publication*) бюллетень *m* • le bulletin de l'Académie des sciences бюллетень Академии наук 3. (*scolaire*) табель (успеваемости)* (*nom. pl.* табели) ①② *m* • mes parents ont reçu mon bulletin trimestriel родители получили табель за четверть 4. (*réception*) квитанция • vous avez votre bulletin de bagages ? есть у вас багажная квитанция?

• le bulletin d'informations последние известия *pl* (*pl.* известия, известий, известьям) • le bulletin météorologique сводка погоды

bureau *nm* 1. (*meuble*) письменный стол (стол ③②) • il s'est installé à son bureau он сел за письменный стол 2. (*pièce de travail*) (рабочий) кабинет • le directeur m'a reçu dans son bureau директор принял меня в своём кабинете 3. (*secrétariat dans son ensemble*) канцелярия (*secrétariat d'une administration*) • dans les bureaux vous obtiendrez les renseignements dont vous avez besoin в канцелярии вы получите нужную вам справку ~ контора (*secrétariat d'une entreprise à fonction commerciale ou financière*) • les bureaux de l'usine ne sont pas encore ouverts контора завода ещё не открыта 4. (*section d'un ministère ou d'une grande entreprise*) отдел • chef de bureau au ministère des Affaires étrangères начальник отдела в Министерстве иностранных дел 5. (*section étroitement spécialisée*) бюро* *nt indécl.* • le bureau des objets trouvés бюро находок • le bureau des renseignements справочное бюро 6. (*agence*) бюро* *nt indécl.* • un bureau d'information информационное бюро 7. (*organe directeur d'une association, d'une assemblée...*) бюро* *nt indécl.* • élire le bureau избрать бюро

• articles de bureau канцелярские принадлежности *pl t* (*pl.* принадлежностей, принадлежностям) • bureau de poste почтовое

отделение • **bureau de tabac** *a.* (*en France*) табачная лавка **b. (*en Russie*) табачный киоск • **bureau de vote** избирательный участок**

bureaucrate *nm* бюрократ

bus *nm* (городской) автобус • **prendre le bus** сесть на автобус

buste *nm* бюст • **un buste en bronze** бронзовый бюст

but *nm* **1. litt & fig** (*ce que l'on vise*) цель *f* • **manquer le but** не попадать в цель • **atteindre son but** достичь цели • **dans quel but ?** с какой целью? • **aller droit au but** идти прямо к цели **2.** (FOOTBALL)

(*point gagné*) гол • **marquer un but** забить гол

• **de but en blanc** ни с того, ни с сего
 ■ **buts** *nmpf* (FOOTBALL) (*endroit où l'on cherche à envoyer le ballon*) ворота *pl t* (ворот, воротам) • **envoyer le ballon dans les buts** забить мяч в ворота

butin *nm* добыча • **ils avaient ramassé un riche butin** они захватили богатую добычу

buvard *adj*

• (papier) **buvard** промокательная бумага

byzantin *adj* византийский • **l'art byzantin** византийское искусство

C

c' → ce

ça *pron* это (*pron nt*) • **donnez-moi ça** дайте мне вот это • **ça m'est égal** это мне всё равно • **il ne manquait plus que ça !** этого только не хватало!
 * **ça va de soi** это само собой • **comme ça** так > **il a fait ça comme ça, sans aucune mauvaise intention** он это сделал так, без всякого дурного намерения • **comme ci, comme ça** так себе > **comment allez-vous ? — comme ci, comme ça** как поживаете? — так себе • **comment ça va ?** как дела?

çà *adv*

* **çà et là** кое-где

cabane *nf* 1. (*en planches*) хижина 2. (*en branchages*) шалаш ①② • **les enfants ont construit une cabane dans la forêt** дети построили в лесу шалаш
 * **cabane à lapins** крольчатник

cabaret *nm* 1. (*débit de boissons*) кабák ③② 2. (*avec spectacle*) кабарé* *nt indécl*

cabine *nf* 1. (*sur un bateau*) каюта • **cabine de seconde** каюта второго класса 2. (*sur une plage, dans un magasin*) кабинка • **cabine d'essayage** примерочная кабинка
 * **cabine téléphonique** телефонная будка

cabinet *nm* 1. (*bureau*) кабинет • **un cabinet médical** медицинский кабинет 2. (*d'un ministre*) кабинет

câble *nm* 1. (TV) кабельное телевидение • **ils ont le câble** у них есть кабельное телевидение 2. (*électrique*) кабель *m* • **un câble téléphonique** телефонный кабель • **un câble sous-marin** подводный кабель 3. (*gros cordage*) канат

caboche *nf* башка

cabrer

■ **se cabrer** *vp* встать на дыбы (вставать* [II, встаёт, встают - вставай - вставая] / встать* [*n cl*, встанет, встанут])

• **le cheval s'est cabré** конь встал на дыбы

cacahuète *nf* арахис

cacao *nm* какао* *nt indécl* • **chocolat avec 70% de cacao** шоколад с содержанием какао 70%

cache-cache *nm* игра в прятки

* **jouer à cache-cache** играть в прятки

cache-nez *nm* шарф • **mettre un cache-nez** надеть шарф

cacher *v* 1. *litt* (*mettre ou tenir dans un lieu secret*) прятать* [II, прячу, прячешь] / спрятать* [II, *id*], скрывать / скрыть* [II, скрою, скроешь - скрытый] • **elle cacha la lettre derrière son dos** она спрятала письмо за спину 2. *litt* (*ne pas montrer*) закрывать / закрыть* [II, закрою, закроешь - закрытый] • **cacher son visage entre ses mains** закрывать лицо руками 3. *fig* (*dissimuler*) скрывать / скрыть* [II, скрою, скроешь - скрытый] • **cacher sa joie** скрывать свою радость
 ■ **se cacher** *vp* прятаться* [II, прячусь, прячешься] / спрятаться* [II, *id*] • **les enfants se cachaient dans les buissons** дети прятались в кустах • **des partisans se cachaient dans la forêt** в лесу скрывались партизаны

cachet *nm* 1. (*petit sceau gravé, son empreinte*) штэмпель* *m* (*nom. pl.* штемпеля) ①② • **le cachet de la poste** почтовый штэмпель 2. (*en pharmacie*) таблетка • **des cachets d'aspirine** таблетки аспирина

cachette *nf* скрытое место (место ①⑥)

* **en cachette** потихоньку > **s'en aller en cachette** уйти потихоньку

cadavre *nm* труп • **le champ de bataille était jonché de cadavres** поле битвы было усеяно трупами

Caddie[®] *nm* телёжка

cadeau *nm* подаро́к • un cadeau de nouvel an новогодний подаро́к • faire un cadeau à un ami сде́лать подаро́к дру́гу

• faire cadeau de да́рить ④ / пода́рить ④ (+ A) > mon père m'a fait cadeau d'une montre оте́ц подарил мне часы́

cadenas *nm* вися́чий замо́к

cadence *nf* 1. (MUS) такт • en cadence в такт 2. (rythme de travail) ритм • la cadence de la production ритм произво́дства

cadet¹ *adj* мла́дший • mon frère cadet мой мла́дший брат

cadet² *nm* (le plus jeune de la famille) мла́дший (*adj subst m*)

cadette *nf* мла́дшая (*adj subst f*)

cadran *nm* цифербла́т • le cadran de l'horloge цифербла́т часо́в

• cadran solaire со́лнечные часы́ *pl t* (*pl. часы́, часо́в, часа́м*)

cadre *nm* 1. (bordure) ра́ма • un tableau avec un cadre doré карти́на в золо́той ра́ме 2. (dans une entreprise) ≙ руково́дитель

• dans le cadre de *fig* в ра́мках (+ G) > dans le cadre de la loi в ра́мках зако́на

cafard *nm* (insecte) тарака́н

• j'avais le cafard я был в мра́чном настро́ении

café *nm* 1. (boisson) ко́фе* *m indécl* • une tasse de café ча́шка ко́фе • du café au lait ко́фе с молоко́м • un café noir че́рный ко́фе 2. (établissement) кафе́* *nt indécl*

cafétéria *nf* кафе́те́рий

cafetière *nf* ко́фе́йник

cage *nf* кле́тка • mettre un oiseau en cage поса́дить пти́цу в кле́тку

• la cage thoracique гру́дная кле́тка

cahier *nm* тетра́дь *f dim.* тетра́дка • cahier de brouillon черно́вая тетра́дь • cahier de mathématiques тетра́дь по матема́тике • cahier de textes ≙ дне́вник

caillou *nm* ка́мешек • lancer des cailloux бро́сать ка́мешки

caisse *nf* 1. (dans un magasin) ка́сса • payer à la caisse запла́тить в ка́ссу 2. (coffre en bois) ящи́к 3. (organisme) ка́сса • la caisse d'épargne сберега́тельная ка́сса

• grosse caisse большо́й бараба́н

caissier *nm* касси́р

caissière *nf* касси́р, касси́рша *fam*

cake *nm* кекс

calcul *nm* 1. (opération) сче́т • se perdre dans ses calculs сб́иться со сче́та 2. (combinaison) расче́т • il s'est trompé dans ses calculs он оши́бся в своих расче́тах 3. (MÉD) ка́мень *m* ①③ • des calculs biliaires ка́мни в পেঁчени

calculatrice *nf* калькуля́тор • une calculatrice de poche карма́нный калькуля́тор

calculer *v* 1. (faire une opération arithmétique) счита́ть • calculer de tête счита́ть в уме́ 2. (déterminer par le calcul) высчита́вать / высчита́ть • calculer le prix de revient высчита́ть сто́имость 3. (prévoir) рассу́чивать / рассу́тать • il a mal calculé он пло́хо рассу́тал

• machine à calculer сче́тная маши́на

• règle à calculer сче́тная лине́йка

calelette *nf* калькуля́тор

caleçon *nm* (sous-vêtement masculin) трусы́ • un caleçon long кальсо́ны *pl t* (кальсо́н, кальсо́нам)

calendrier *nm* календа́рь *m* ③② • le calendrier grégorien гре́горианский календа́рь

calibre *nm* кали́бр • des obus de gros calibre сна́ряды крупно́го калибра

calme¹ *adj* спо́койный, ти́хий ⑤ (*comp.* тише*) • une vie calme спо́койная жизнь • une rue calme ти́хая ули́ца

calme² *nm* спо́койствие • le calme régnait dans la forêt в лесу́ царило спо́койствие • conserver son calme сохра́нять спо́койствие

calmer *v* успока́ивать / успоко́ить • calmer un malade успоко́ить больно́го • calmer les maux de dents успоко́ить зубно́ю боль

■ se calmer *vp* успока́иваться / успоко́иться • calmez-vous ! успоко́йтесь!

calomnie *nf* клеветá (*pas de pl*) • une basse calomnie гря́зная клеветá

camarade *nmf* 1. (ami) това́рищ *m*, подро́уга *f* • une camarade de classe однокла́сница • un camarade d'enfance това́рищ де́тства 2. (politique) това́рищ *m* • le discours de la cama-

rade Petrova выступлѣние товарища Петровой

cambríoler *v* грабѣть / ограбѣть • leur appartement a été cambriolé их квартира была ограблена

caméléon *nm litt & fig* хамелеон • quel caméléon ! что за хамелеон !

camembert *nm* камамбѣр

caméra *nf* 1. (de cinéma) кинокамера 2. (de télévision) телекамера

Caméscope[®] *nm* видеокамера • un Caméscope numérique цифровая видеокамера

camion *nm* грузовик ①② • charger la marchandise sur un camion погрузить товар на грузовик • nous irons là-bas en camion мы поѣдем туда на грузовикѣ

camionnette *nf* легковѣй автофургон, пикап

camomille *nf* 1. (plante) ромашка 2. (tisane) чай из ромашки • après le dîner j'aime bien prendre une camomille после ужина я люблю чай из ромашки

camp *nm* 1. (camps de campeurs, de militaires) лагерь (*nom. pl.* лагеря) ①② • je pars en camp au mois d'août в августе я пойду в поход • dans le camp, il n'y avait plus une seule place libre в лагере ужѣ нѣ было ни одного свободнаго мѣста • un camp militaire военный лагерь 2. (camps de prisonniers, de détenus) лагерь (*nom. pl.* лагеря) ①② • un camp de prisonniers лагерь для военнопленных • un camp de redressement par le travail исправительно-трудоваго лагерь • un camp de concentration концентрационный лагерь, концлагерь 3. (groupe) лагерь • le pays est divisé en deux camps страна разделена на два лагеря

campagne *nf* 1. (zone rurale) деревня • à la campagne **a.** (direction) в деревню > nous allons à la campagne мы ѣдем в деревню **b.** (emplacement) в деревне > j'ai passé trois semaines à la campagne я провѣл три недѣли в деревне 2. (environs de la ville) • à la campagne **a.** (direction) за город > hier nous sommes allés à la campagne вчера мы уѣхали за город **b.** (emplacement) за городом > nous avons passé quelques heures à la campagne мы провели нѣсколько часов за городом

3. (paysage rural) поля *pl* (полѣй, полям) • je voyais de ma fenêtre la campagne environnante из окна я видел окрѣстные поля 4. (expédition militaire) поход • partir en campagne выступить в поход 5. (effort de propagande, de publicité) кампанія • la campagne électorale избирательная кампанія

• de la campagne деревенский > le calme de la campagne деревенская тишина • en rase campagne **a.** (direction) в открытое поле **b.** (emplacement) в открытом поле • une maison de campagne дача > au mois d'août, ils sont toujours dans leur maison de campagne в августе они всегда на даче

camper *v* 1. (faire du camping) ходить в поход 2. (vivre sous la tente) жить в палатке (жить* [IV, живѣ, живѣшь - жил, жила, жило, жили ③]) • nous avons campé tout l'été мы все лѣто жили в палатках

campeur *nm* турист

campeuse *nf* туристка

camping *nm* 1. (activité) кѣмпинг 2. (lieu) кѣмпинг, туристский лагерь* *m* (*nom. pl.* лагеря) ①② • dans le camping qui est de l'autre côté de la rivière в кѣмпинге за рекой

Canada *nm* Канада

canadien *adj* канадский

■ Canadien *nm* канадец

Canadienne *nf* канадка

canal *nm* канал • le canal Griboïedov канал Грибоѣдова • un canal d'irrigation оросительный канал

canapé *nm* диван • assieds-toi sur le canapé садись на диван

canapé-lit *nm* диван-кровать

canard *nm* 1. (oiseau) утка • des canards sauvages дикѣе утки 2. (viande) утятина

cancer *nm* рак • un cancer du foie рак печени

■ Cancer *nm* (ASTROL) Рак • je suis Cancer я — Рак

candidat *nm* кандидат • le candidat député кандидат в депутаты • le candidat a été recalé кандидат провалился

candidate *nf* 1. (à un emploi, une élection) кандидат • elle est candidate à la présidence она — кандидат в президенты

2. (à un examen, un concours) кандидатка • la candidate a été reçue à son examen кандидатка сдала экзамен

candidature *nf* кандидатура • poser sa candidature выдвинуть свою кандидатуру • retirer sa candidature снять свою кандидатуру

canif *adj* перочинный нож (нож ①②)

caniveau *nm* (pour l'écoulement des eaux) канавка

canne *nf* (pour s'appuyer) трость • s'appuyer sur sa canne опираться на трость
• canne à sucre сахарный тростник (тростник ①②)

canoë *nm* каноэ

canon *nm* 1. (arme) пушка • tirer du canon стрелять из пушки 2. (tube par où passe le projectile) ствол ①②

canot *nm* лодка, шлюпка (grand canot)
• un canot à moteur моторная лодка
• un canot de sauvetage спасательная лодка, спасательная шлюпка • un canot pneumatique надувная лодка

cantatrice *nf* певица
• la Cantatrice chauve (Ionesco) *Лысая певица* (Ионеско)

cantine *nf* (restaurant) столовая (*adj subst f*) • manger à la cantine du collège есть в школьной столовой

caoutchouc *nm* резина • des articles en caoutchouc изделия из резины
• du caoutchouc, en caoutchouc резиновый › l'industrie du caoutchouc резиновая промышленность › des gants en caoutchouc резиновые перчатки

cap *nm* 1. (direction) курс • le pétrolier a mis le cap sur le port du Havre танкер взял курс на порт Гавр 2. (promontoire) мыс • le cap de Bonne-Espérance мыс Доброй Надежды

capable *adj* 1. (apte) способный • un homme capable способный человек 2. (qui n'hésite pas) способный (на + A) • il est capable de tout он способен на всё • elle est capable de tout laisser tomber она способна всё бросить

capacité *nf* 1. (aptitude) способность *f* • faire preuve de grandes capacités проявить большие способности 2. (contenance) ёмкость *f* • les mesures de capacité меры ёмкости

capitaine *nm* капитан • capitaine d'aviation капитан авиации • capitaine au long cours капитан дальнего плавания

capital¹ *adj* (décisif) решительный • il a joué un rôle capital dans cette affaire он сыграл решительную роль в этом деле ~ (principal) главный ~ (indispensable) необходимый ~ (important) важный
• la peine capitale смертная казнь • un péché capital смертный грех

capital² *nm* капитал • amasser un petit capital накопить небольшой капитал

capitale *nf* (ville) столица • Moscou est la capitale de la Russie Москва — столица России

capitalisme *nm* капитализм

capitaliste *adj* капиталистический

capitulation *nf* капитуляция • après la capitulation de la ville после капитуляции города

capituler *v* капитулировать / капитулировать • capituler devant les difficultés капитулировать перед трудностями

caporal *nm* 1. (dans une armée occidentale) капрал 2. (dans l'armée russe) ефрейтор

caprice *nm* каприз • des caprices d'enfant детские капризы • les caprices de la mode капризы моды
• faire des caprices капризничать › l'enfant fait des caprices ребёнок капризничает

capricieux *adj* капризный • un enfant capricieux капризный ребёнок • un temps capricieux капризная погода

Capricorne *nm* (ASTROL) Козерог • je suis Capricorne я — Козерог

captivité *nf* плен (loc. плену) ③ • être en captivité быть в плену

capuche *nf* капюшон • mets ta capuche ! надень капюшон!

car¹ *conj* ибо • on peut compter sur lui car c'est un homme consciencieux можно на него положиться, ибо он человек исполнительный

car² *nm* автобус • nous étions vingt-cinq personnes dans le car нас было двадцать пять человек в автобусе • nous

prendrons le car мы поедem туда на автобусе

caractère *nm* характер • elle a mauvais caractère у неё плохой характер • ce n'est pas dans son caractère это не в его характере

caractéristique *adj* характерный • une odeur caractéristique характерный запах

carafe *nf* графин • une carafe d'eau графин с водой

caravane *nf* 1. (de camping) жилой прицеп • nous partons en vacances en caravane мы едем в отпуск на машине с жилым прицепом 2. (de voyageurs, de véhicules) караван

• les chiens aboient, la caravane passe собака лает, вётер нóсит

carbone *nm* 1. (corps chimique) углерод • l'oxyde de carbone окис углерода 2. (papier carbone) копирка

carburant *nm* горючее (*adj subst nt*) • utiliser un carburant liquide потреблять жидкое горючее

carburateur *nm* карбюратор

carcasse *nf* óстов • la carcasse d'un navire óстов корабля • la carcasse d'un cheval конский óстов

cardinal *adj*

• les quatre points cardinaux четыре стороны света

Carélie *nf* Карéлия

caressant *adj* ласковый • un regard caressant ласковый взгляд

caresse *nf* (marque d'affection) ласка (*gén. pl.* ласк)

caresser *v* (en signe d'affection) глáдить / поглáдить • caresser un chat глáдить кошку • caresser la joue d'un enfant глáдить ребёнка по щеке

cargaison *nf* груз • ils transportaient une cargaison de minerai de fer они перевозили груз жёлезной руды

cargo *nm* торговое судно (*судно* ①② ; pl.* судá, судóв, судáм)

caricature *nf* карикату́ра • faire une caricature нарисовать карикату́ру

caricaturiste *nmf* карикатурист *m*, карикатуристка *f*

carie *nf* кáриес • cette dent a une petite carie этот зуб имéет небольшой кáриес

carie *adj* кариóзный • une dent cariée кариóзный зуб

carnassier *adj* хищный • la zibeline est un animal carnassier соболь — хищный зверь

■ **carnassier** *nm* хищник • parmi les carnassiers, il y a une grande quantité d'animaux utiles среди хищников имéется значительное число полéзных живóтных

carnaval *nm* карнавал • le carnaval de Venise венецианский карнавал

carnet *nm* 1. (de notes) записная книжка • j'en ai pris note dans mon carnet я это записал в записную книжку 2. (à souches) книжка, книжечка (de petite taille) • un carnet de chèques чéковая книжка 3. (scolaire) = дневник ③④ 4. (dans le titre d'un ouvrage) записки *pl* (записок, запискам)

carotte *nf* морковё *f* (pas de pl) • acheter des carottes купить морковё

carpe *nf* (poisson) карп

carré *adj* квадратный • une table carrée квадратный стол • un mètre carré квадратный метр • la racine carrée квадратный корень

■ **carré** *nm* (quadrilatère ; produit d'un nombre par lui-même) квадрат • des carrés noirs et blancs чёрные и бёлые квадраты • trois au carré égal neuf три в квадрате равно девяти

carreau *nm* 1. (petite dalle) плitка • des carreaux de céramique керамические плитки 2. (verre de fenêtre) стеклó (*pl.* стéкла, стéкол, стéклам) ②① • casser un carreau разбить стеклó 3. (dessin de forme carrée sur un tissu) клéтка • les grands carreaux noirs et blancs de ce tissu чёрные и бёлые клéтки на этой ткáни 4. (aux cartes) бубны *pl t* (бубён, бубнáм) ③ • le roi de carreau король бубён • à carreaux клéтчатый, в клéтку > un tissu à carreaux клéтчатая ткáнь, ткáнь в клéтку

carrefour *nm litt* перекрёсток • nous nous sommes arrêtés au carrefour мы остановились на перекрёстке

carrément *adv* (sans détours) прямо (*comp.* прямéе) • il leur a dit carrément

qu'ils étaient des voleurs он им прямо сказал, что они воры

carrière *nf* 1. (*profession*) карьера *littéraire* • *choisir une carrière* выбрать карьеру • *faire carrière* сделать карьеру 2. (*lieu*) каменоломня* (*gén. pl.* каменоломён)

carrosse *nm* карета

cartable *nm* (*d'écolier*) сумка • *mettre ses cahiers dans son cartable* положить в сумку тетради

carte *nf* 1. (*en bristol ou plastique*) карточка • *une carte de visite* визитная карточка • *carte bancaire* банковская карточка • *carte de crédit* кредитная карточка 2. (*courrier*) открытка • *envoyer une carte d'anniversaire* послать поздравление с днём рождения • *recevoir une carte de vœux* получить поздравительную открытку • *carte (postale)* открытка > *des cartes postales avec des vues de Paris* открытки с видами Парижа 3. (*à jouer*) карта • *jouer aux cartes* играть в карты • *battre les cartes* тасовать карты • *tirer les cartes* гадать на картах ~ *fig.* • *jouer cartes sur table* раскрыть свои карты • *la dernière carte* последняя карта • *jouer sa vie sur une carte* поставить свою жизнь на карту 4. (*GÉOGR*) карта • *la carte de la France* карта Франции • *carte routière* карта автодорог • *carte d'état-major* крупномасштабная карта 5. (*de membre*) билет • *une carte d'étudiant* студенческий билет 6. (*au restaurant*) меню* *nt indécl.* • *apportez-nous la carte, s'il vous plaît* пожалуйста, принесите нам меню

carton *nm* 1. (*boîte*) картонка • *un carton à chapeaux* картонка для шляпы 2. (*papier fort*) картон • *un morceau de carton* кусок картона
* *en carton* картонный

cartouche *nf* 1. (*pour stylo*) сменный картридж ~ (*pour imprimante*) картридж • *cartouche compatible* совместимый картридж, картридж аналог 2. (*d'un projectile*) патрон

cas *nm* 1. (*circonstance*) случай *m.* • *dans ce cas* в таком случае • *dans le cas contraire* в противном случае • *en tout cas* во всяком случае • *en aucun cas* ни в коем случае • *en cas de besoin* в случае необходимости • *au cas où il viendrait* в случае, если он придёт 2. (*motif*)

повод • *un cas de divorce* повод для развода 3. (*GRAMM*) падеж ③ ④
* *il n'en fait aucun cas* он не придаёт этому никакого значения > *il en fait grand cas* он придаёт этому большое значение

cascade *nf* водопад

caserne *nf* казарма

Caspienne *nf* (*mer*) Каспийское море

casque *nm* шлем, каска (*de pompier*) • *le casque des aviateurs* шлем лётчиков • *le motocycliste enleva son casque* мотоциклист снял шлем • *un casque de pompier* пожарная каска

casquette *nf* 1. (*civile*) кепка 2. (*d'uniforme*) фуражка

casse-noisettes *nm* (*pince*) щипцы для орехов *pl t* (*pl.* щипцы, щипцов, щипцам)
* *Casse-Noisette* (Tchaïkovski) Шелкунчик (Чайковский)

casser *v* 1. (*mettre en miettes*) бить* [II, бью, бьёшь - бей], разбивать / разбить* [II, разобью, разобьёшь - разбей - разбитый] • *casser les vitres* бить стекла 2. (*mettre en deux morceaux un objet dur*) ломать / сломать • *le vent a cassé les branches* ветер сломал ветки 3. (*rompre*) обрывать / оборвать* [IV, оборву, оборвёшь - оборвал, оборвала, оборвало, оборвали] ⑤ • *casser le fil* оборвать нитку 4. (*arracher*) рвать* [IV, рву, рвёшь - рвал, рвала, рвало, рвали] ⑤, срывать / сорвать* [IV, сорву, сорвёшь - сорвал, сорвала, сорвало, сорвали] ⑤ • *casser une tige* сорвать стёбель

* *casser la croûte* перекусывать / перекусить ④ > *nous avons cassé la croûte en chemin* мы перекусили по дороге • *casser la gueule à son adversaire* набить противнику морду (/ набить* [II, набью, набьёшь - набей]) *v* 1. (*se mettre en morceaux en parlant d'un objet dur*) ломаться / сломаться • *la branche a cassé et Patrick est tombé* ветка сломалась, и Патрик упал 2. (*se rompre*) обрываться / оборваться* [IV, оборвусь, оборвёшься - оборвался, оборвалась] ⑤ • *la corde a cassé* верёвка оборвалась

■ *se casser vp* 1. (*en miettes*) биться* [II, бью, бьёшь - бей], разбиваться / разбиться* [II, разобьюсь, разобьёшься - разбейся - разбитый] • *le verre s'est cassé* стакан разбился 2. (*en gros*)

morceaux) ломаться / сломаться • **la chaise s'est cassée** стул сломался 3. (*se rompre*) обрываться / оборваться* [IV, оборвусь, оборвёшься - оборвался, оборвалась] ③ • **la corde s'est cassée** верёвка оборвалась

casserole *nf* кастрюля • **nettoyer les casseroles** чистить кастрюли

casse-tête *nm* (*jeu ou travail fatigant*) головоломка

cassette *nf* кассета • **baladeur cassette** кассетный плейер • **cassette vidéo** видеокассета

cassis *nm* (*fruit ou arbuste*) чёрная смородина (*pas de pl*)

castor *nm* 1. (*animal*) бобр ③② 2. (*fourrure*) бобрóвый мех

catalogue *nm* каталог • **le catalogue d'une exposition** каталог выставки

catastrophe *nf* катастрофа • **une catastrophe ferroviaire** железнодорожная катастрофа

catastrophique *adj* катастрофический • **la situation était catastrophique** положение было катастрофическое

catégorie *nf* категория • **les catégories grammaticales** грамматические категории

cathédrale *nf* собор • **la cathédrale de Reims** Реймский собор

Catherine *nf* Екатерина *dim.* Кáтя • **Catherine de Médicis** Екатерина Медичи • **Catherine II** Екатерина II

catholicisme *nm* католическая вера

catholique *adj* католический • **un prêtre catholique** католический священник *nmf* католик *m*, католичка *f*

Caucase *nm* Кавказ • **j'ai passé l'été dans le Caucase** я провёл лето на Кавказе

caucasien *adj* кавказский • **les langues caucasiennes** кавказские языки

cauchemar *nm* кошмар *litt & fig* • **j'ai eu des cauchemars toute la nuit** мне всю ночь снились кошмары • **c'est un vrai cauchemar !** это прямо кошмар!

cause *nf* причина • **il n'y a pas d'effet sans cause** нет действия без причины

• **à cause de** из-за (+ G) › **à cause de la pluie** из-за дождя • **en tout état de cause** как бы то ни было • **une juste cause** правое дело › **combattre pour une juste cause** бороться за правое дело

causer¹ *v* 1. (*procurer, occasionner*) доставлять / доставить • **causer une grande joie** доставить большую радость • **ça nous a causé bien des ennuis** это доставило нам много хлопот 2. (*provoquer, déclencher*) вызывать / вызвать* [IV, вызовусь, вызовёшься] • **qu'est-ce qui a causé cet incendie ?** что стало причиной пожара?

causer² *v* (*converser*) говорить / поговорить • **nous causions de choses et d'autres** мы говорили о том, о другом • **nous avons causé un peu** мы побеседовали немножко

cavalerie *nf* кавалерия • **des détachements de cavalerie** отряды кавалерии

cavalier *nm* 1. (*homme à cheval*) всадник 2. (*monsieur qui accompagne une dame*) кавалёр 3. (*militaire*) кавалерист

cave *nf* 1. (*partie souterraine d'une maison*) подвал • **dans la cave, il n'y avait que du charbon et du bois** в подвале ничего не было кроме угля и дров 2. (*collection de bouteilles de vin*) погреб

caverne *nf* пещера • **les cavernes servaient d'habitation** пещеры служили жилищем • **des cavernes** пещёрный › **l'homme des cavernes** пещёрный человек

caviar *nm* икра • **caviar noir** чёрная икра • **caviar rouge** красная икра

CD-ROM → **cédérom**

ce, c'pron

1. CONSTRUCTION DU TYPE C'EST + NOM OU PRONOM

AU PRÉSENT = **ÉTO**

- **c'est Ivanov** это Иванов
- **c'est lui** это он
- **c'est moi** это я

(*au passé*)

- **c'était Boris** это был Борис
- **c'était Brigitte** это была Брижитт
- **c'était une folie de sa part** это было безумием с его стороны
- **c'étaient des étudiants en médecine** это были студенты-медики

(*au futur*)

- **ce sera sans doute lui** это будет, наверно, он

• **ce seront, peut-être, d'autres ingénieurs** это будут, может быть, другие инженеры

2. CONSTRUCTION DU TYPE C'EST + ADJECTIF, ADVERBE OU COMPLÉMENT CIRCONSTANCIEL = ÉТО

• **c'est aujourd'hui dans la matinée** это будет сегодня утром
 • **c'est loin** это далеко
 • **c'était beau** это было красиво
 • **c'était l'an dernier** это было в прошлом году
 • **c'était il y a deux ans** это было два года тому назад
 • **c'était il y a bien longtemps** это было давным-давно
 • **ce sera demain à trois heures** это будет завтра в три часа

3. CONSTRUCTION DU TYPE C'EST + JOUR DE LA SEMAINE OU ÉVÈNEMENT

• **c'était hier mon anniversaire** вчера был мой день рождения
 • **c'était hier samedi ?** вчера была суббота?
 • **c'est aujourd'hui dimanche** сегодня воскресенье
 • **ce sera après-demain l'enterrement** послезавтра будут похороны
 * **ce que**

a. LA CHOSE QUE TO, что > c'est ce que je voulais dire это то, что я хотел сказать
b. À QUEL POINT как > ce que j'ai froid ! как мне холодно!

• **ce qu'il y a, c'est que** дело в том, что > **ce qu'il y a, c'est que je manque d'expérience** дело в том, что у меня не хватает опыта
 • **c'est pour ça** вот почему > **il est sourd, c'est pour ça qu'il n'a rien compris** он глух; вот почему он ничего не понял
 • **c'est pourquoi** поэтому > **la blessure était grave, c'est pourquoi on l'a envoyé à l'arrière** рана была тяжёлая, поэтому его отправили в тыл
 • **c'est que** дело в том, что > **c'est que tout le monde était mécontent** дело в том, что все были недовольны
 • **c'est... que**

a. METTANT EN VALEUR UN NOM OU UN PRONOM > c'est André que je veux voir хочу видеть Андрея > **c'est lui qui est rentré** это он вернулся
b. ENCADRANT UN ADJECTIF > c'est étrange qu'il ne soit pas encore arrivé странно, что он ещё не пришёл

c. ENCADRANT LE PRONOM CE ÉТО ..., что > c'est ce que je voulais dire это то, что я хотел сказать
 • **c'est lui qui a gagné** это он выиграл

• **n'est-ce pas ?** не правда ли? > **ce n'était pas difficile, n'est-ce pas ?** это было нетрудно, не правда ли?
 • **s'il n'est pas venu, c'est qu'il est malade** если он не пришёл, значит он болен

ce (*cet devant voyelle ou h muet*), **cette**,

ces *adj* **этот m, эта f, это nt, эти pl**
 • **prenez ce livre** возьмите эту книгу
 • **cette pièce a un grand succès** эта пьеса пользуется большим успехом
 * **prenez ces livres-ci** возьмите эти книги • **montrez-moi plutôt ce livre-là, relié en vert** покажите мне лучше ту книгу, в зелёном переплёте • **ce matin** сегодня утром > **il est arrivé ce matin** он приехал сегодня утром • **ce printemps** этой весной • **ce soir** сегодня вечером > **j'irai ce soir** я пойду туда сегодня вечером • **cet après-midi** сегодня после обеда • **cet automne** этой осенью • **cet été** этим летом • **cet hiver** этой зимой

ce *pron* → **celui**

* **ce qu'il y a, c'est que** дело в том, что > **ce qu'il y a, c'est que je manque d'expérience** дело в том, что у меня не хватает опыта • **sur ce a** теперь > **sur ce, permettez-moi de prendre congé** а теперь разрешите мне попрощаться

ceci *pron* это *nt*

céder *v* **уступать / уступить** ④
 • **céder sa place à une vieille dame** уступить старушке своё место • **céder un livre pour vingt euros** уступить книгу за двадцать евро *v* **поддаваться*** [II, поддаюсь, поддаёшься - поддавайся - поддаваясь] / **поддаться*** [r cl, поддамся, поддашься, поддаться, поддадимся, поддадитесь, поддадутся - поддался, поддалась - поддайся] ⑤ • **ne pas céder aux menaces** не поддаваться угрозам • **la porte a cédé** дверь поддалась

cédérom *nm* компакт-диск, CD диск
 • **un lecteur de cédéroms** CD плеер

CEI (*abr de Communauté d'États indépendants*) *nf* СНГ Содружество Независимых Государств

ceinture *nf* пояс* (*nom. pl. пояса*) ① ②

• **une ceinture de cuir** кожаный пояс
 • **dans l'eau jusqu'à la ceinture** по пояс в воде • **une ceinture de sécurité** предохранительный пояс
 * **ceinture noire** чёрный пояс

cela *pron* это *nt*

célèbre *adj* известный, знаменитый
• un écrivain célèbre известный писатель, знаменитый писатель

célébrer *v* праздновать / отпраздновать • célébrer la victoire отпраздновать победу

céleri *nm* сельдерей *m*

célibataire *n adj* холостой (холост, холостá, хóлосты) • l'un est marié, l'autre célibataire один женатый, другой холостой • elle est célibataire et compte bien le rester она не замужем и не собирается *n nmf* холостяк *m* ①②, незамужняя женщина, холостячка *f*
• mener une vie de célibataire жить холостяком • une célibataire heureuse de l'être довольная своей жизнью холостячка

celle, celles *pron* → celui

Cellophane[®] *nf* целлофан • des fleurs enveloppées de Cellophane цветы, завернутые в целлофан

cellule *nf* 1. (biologie) клетка • une cellule nerveuse нервная клетка • l'utilisation des cellules souches использование стволовых клеток 2. (dans un monastère) келья • les cellules des moines монашеские кельи 3. (dans une prison) камера • il y avait deux prisonniers dans chaque cellule в каждой камере было по двое заключённых 4. (groupement de militants) ячейка

celui, celle, ceux, celles *pron*

I ANTÉCÉDENT D'UN RELATIF = тот *m*, та *f*, то *nt*,

те *pl*

• c'est celui dont je vous ai parlé это тот, о котором я вам говорил

• avec celle qu'il a choisie с той, которую он выбрал

• ce que je vous ai proposé то, что я вам предложил

OMISSION DU PRONOM

• je connais celui dont vous voulez parler я знаю, кого вы имеете в виду

• vous avez oublié ce que je vous ai dit вы забыли, что я вам сказал

• c'est tout ce que je sais это всё, что я знаю

• ceux qui n'ont jamais voyagé n'en ont aucune idée кто никогда не путешествовал, не имеет об этом никакого понятия

À PROPOS DE...

Le pronom peut être omis dans la traduction :

1. s'il est complément d'objet direct ;
2. s'il est précédé du pronom **VOÛ** ;
3. s'il est placé en tête de la proposition.

II RÉGISSANT LA PRÉPOSITION DE

1. PRÉCÉDÉ DE LA CONJONCTION ET

• j'ai lu les œuvres de Dostoïevski et celles de Tolstoï я читал произведения Достоевского и Толстого

2. AUTRES CAS

• comparez la musique de Moussorgski avec celle de Stravinski сравните музыку Мусоргского с музыкой Стравинского

celui-ci, celle-ci, ceux-ci, celles-

ci *pron* 1. (celui qui est ici) этот *m*, эта *f*, это *nt*, эти *pl* • prenez celle-ci возьмите эту • je vais m'acheter un autre dictionnaire, celui-ci ne convient pas pour mon travail я куплю себе другой словарь, этот не подходит для моей работы 2. (évoquant simplement un substantif du contexte) он *m*, она *f*, оно *nt*, они *pl* • nous comptions sur l'ingénieur en chef, mais celui-ci était déjà parti en congé мы рассчитывали на главного инженера, но он уже уехал в отпуск 3. (dans l'expression celui-ci... celui-là...) один • ceux-ci arrivent, ceux-là s'en vont одни приезжают, другие уезжают

celui-là, celle-là, ceux-là, celles-

là *pron* 1. (celui qui est là-bas) этот *m*, эта *f*, это *nt*, эти *pl* • donnez-moi plutôt celle-là дайте мне лучше вот эту 2. (celui qui est ici) этот *m*, эта *f*, это *nt*, эти *pl* • apportez-moi une autre fourchette, celle-là n'est pas propre принесите мне другую вилку, эта нечистая 3. (dans l'expression celui-ci... celui-là...) другой • ceux-ci arrivent, ceux-là s'en vont одни приезжают, другие уезжают

cendre *nf* пепел (*pas de pl*), зола (*pas de pl*) • secouer la cendre d'une cigarette стряхнуть пепел с сигареты • tirer les cendres du poêle выгребать золу из печки ~ *fig* • réduire en cendres обработать в пепел

cendrier *nm* пепельница • faire tomber la cendre dans le cendrier стряхнуть пепел в пепельницу

Cendrillon *nf* Золушка

censure *nf* цензура**cent** *adj num* сто • cent fois plus в сто раз больше • à cent kilomètres d'ici в ста километрах отсюда

• pour cent процент > un pour cent один процент > deux pour cent два процента > cinq pour cent пять процентов • deux cents двести > deux cents euro двести евро > à deux cents kilomètres de là в двухстах километрах отсюда • trois cents триста > trois cents roubles триста рублей > plus de trois cents pages более трёхсот страниц • quatre cents четырёхста > quatre cents hommes четырёхста человек > près de quatre cents mètres carrés более четырёхсот квадратных метров • cinq cents пятьсот > cinq cents mots пятьсот слов > à cinq cents kilomètres de Moscou в пятистах километрах от Москвы • six cents шестьсот > six cents boîtes шестьсот коробок > plus de six cents pages более шестисот страниц • sept cents семьсот > sept cents soldats семьсот солдат > à sept cents kilomètres de Novosibirsk в семистах километрах от Новосибирска • huit cents восемьсот > huit cents tonnes восемьсот тонн > avec huit cents participants с восьмьюстами участниками • neuf cents девятьсот > neuf cents kilos девятьсот килограммов > près de neuf cents hectares около девятисот гектаров • la guerre de Cent Ans Столетняя война

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **во сто, до ста, за сто, на сто** et **по сто** lorsque **сто** n'est pas suivi d'un autre nom de nombre.

centaine *nf* около ста, сотня* (*gén. pl. сотен*) (avec un cas oblique) • une centaine de personnes около ста человек, человек сто • à une centaine de pas в сотне шагов**centenaire** *adj* столетний • un arbre centenaire столетнее дерево *nmf* (*personne âgée de cent ans*) столетний старик *m* (старик ③②), столетняя старушка *f* *nm* (*anniversaire*) столетие • le centenaire de la naissance d'Apollinaire столетие со дня рождения Аполлинера**centième** *adj* сотый *nm* (*partie*) сотая часть *f* (часть ①③)**centime** *nm* сантимет, цент • 50 centimes d'euro 50 центов евро**centimètre** *nm* сантиметр • dix centimètres sur quatorze десять сантиметров на четырнадцать**central** *adj* центральный • la partie centrale центральная часть

• le chauffage central центральное отопление *nm* (*bureau des télécommunications*) станция • le central téléphonique телефонная станция

centrale *nf*

• une centrale atomique атомная электростанция • une centrale électrique электростанция • une centrale hydraulique гидростанция, ГЭС* *f indécl* • une centrale thermique тепловая электростанция

centre *nm* 1. (*milieu*) центр • le centre de la ville центр города 2. (*lieu d'activités*) центр • un centre culturel культурный центр • un centre commercial торговый центр • un centre sportif спортивный центр • un centre aéré оздоровительный лагерь дневного пребывания**cèpe** *nm* белый гриб (гриб ③②)**cependant** *conj* однако • il faisait encore plus froid, cependant il décida de partir стало ещё холоднее, однако он решил уехать**cercle** *nm* 1. (*math*) круг ①② • calculer la surface d'un cercle вычислить площадь круга • la quadrature du cercle квадратура круга • le cercle polaire полярный круг • un cercle vicieux порочный круг 2. (*ce qu'embrasse l'esprit*) круг* (*loc. кругу*) ③② • le cercle des connaissances humaines круг человеческих знаний 3. (*ensemble de personnes d'une même famille, groupe d'amis*) круг* (*loc. кругу*) ③② • dans le cercle de la famille в кругу семьи 4. (*association*) кружок • un cercle littéraire литературный кружок**cercueil** *nm* гроб* (*loc. гробу*) ③②**céréale** *nf* зерновой злак • le riz est une céréale рис — зерновой злак

■ **céréales** *npl* злаки • manger des céréales au petit déjeuner есть злаки на завтрак

cérémonie *nf* 1. (*acte solennel*) церемония • la cérémonie du mariage свадебная церемония 2. (*politesse excessive*) цере-

мoнии *pl* (церемoний, церемoниям)
 • sans cérémonie без церемoний
 • faire des cérémonies церемoниться

cerf *nm* олeнь *m*

cerf-volant *nm* (jouet) (воздушний)
 змей *m* • lancer un cerf-volant запу-
 стить змея

À PROPOS DE...

Le mot змей appartient au sous-genre animé.

cerise *nf* вишня* (*gén. pl.* вишен)
 • confiture de cerises варенье из
 вишни

cerisier *nm* вишня* (*gén. pl.* вишен) • un
 cerisier sauvage дикая вишня

cerné *adj*

• les yeux cernés круги под глазами *pl*
 (*pl.* круги, кругов, кругам) > il a les yeux
 cernés у него круги под глазами

certain *adj*

I EMPLOYÉ COMME ATTRIBUT OU PLACÉ APRÈS LE SUB-
 STANTIF

1. SANS COMPLÉMENT = **установленный**
 (établi)

- c'est un fait certain это установлен-
 ный факт
- = **несомненный** (*indubitable*)
- un succès certain несомненный
 успех
- un fait certain несомненный факт
- = **обеспеченный** (обеспечен, обес-
 печена) (*garanti*)
- le succès est certain успех обеспе-
 чен

= **достоверный** (*digne de foi*)

- de source certaine из достоверных
 источников

2. RÉGISSANT UN COMPLÉMENT OU UNE SUBORDON-
 NÉE = **уверенный** (уверен, уверена
 (*v + L*))

- en êtes-vous certain ? вы в этом
 уверены?
- je suis certain que ce sera possible
 я уверен, что это возможно

II PRÉCÉDANT LE SUBSTANTIF

1. SUIVI D'UN NOM COMMUN CONCRET = **один**
 (*pour le sing*)

- je me souviens d'un certain film
 que nous avons vu ensemble я помню
 один фильм, который мы смотрели
 вместе

= **некоторые** (*pour le pl*)

- dans certains pays в некоторых
 странах

2. SUIVI D'UN NOM COMMUN ABSTRAIT = **неко-
 торый**

- ils restèrent un certain temps assis
 sur le banc они посидели некоторое
 время на скамейке
- jusqu'à un certain point до некото-
 рой степени
- dans certains cas в некоторых
 случаях

3. SUIVI D'UN NOM DE FAMILLE = **некий**

- un certain Biegounkov некий
 Бегунков

À PROPOS DE...

Le pronom **некий** présente une alter-
 nance **нек...** / **неко...** La base **нек...** est
 celle des nominatifs et de l'accusatif
 féminin singulier (**некий, некая,**
некие, некую). La base **неко...** est
 celle de toutes les autres formes
 (**некого, некому...**).

- d'un certain âge **немолодой** > c'est un
 homme d'un certain âge он человек
 немолодой

certains *pron pl*

= **некоторые** *pl*, **кто-кто** *sing*

- certains d'entre eux некоторые из
 них
- je connais certains d'entre eux ко-
 кого из них я знаю

certainement *adv* безусловно, несом-
 ненно • il a certainement raison он,
 безусловно, прав

certes → certainement

certificat *nm* свидетельство • délivrer
 un certificat выдать свидетельство

certitude *nf* уверенность *f* • mes soup-
 çons se sont transformés en certitude
 мой подозрения превратились в уве-
 ренность

cerveau *nm* мозг* (*loc.* мозгу) ⓈⓈ • la
 physiologie du cerveau физиология
 мозга

- rhume de cerveau насморк > j'ai
 attrapé un rhume de cerveau я схватил
 насморк > il avait un rhume de cerveau
 у него был насморк

cervelle *nf* (*alimentation*) мозги *pl* (моз-
 гов, мозгам) • de la cervelle de bœuf
 говяжьих мозги

- se faire sauter la cervelle пустить
 себе плю в лоб

ces → ce

César (Jules) *nm* Цезарь (Юлий)* la Guerre des Gaules (Jules César) *Записки о Галльской войне* (Юлий Цезарь)**cesse**■ sans cesse *loc adv* всё время, беспрестанно *littéraire* • elle pleurait sans cesse она всё время плакала • la pluie tombait sans cesse depuis le matin с утра беспрестанно лил дождь**cesser** ▢ *vt* прекращать / прекратить (т → щ) • cesser le travail прекратить работу ▢ *vi* переставать* [II, перестаяю, перестаяешь - переставай - переставая] / перестать* [п cl, перестану, перестанешь] • cessez de faire du bruit! перестаньте шуметь! • la pluie a cessé дождь перестал**c'est-à-dire** *adv* то есть • à l'heure du déjeuner, c'est-à-dire à 13 heures к обеду, то есть в час дня**cet, cette** → ce**ceux** → celui**chacun** *pron* каждый • chacun d'entre vous каждый из вас**chagrin** *nm* горе • un chagrin inconsolable безутешное горе • elle est tombée malade de chagrin она с горя заболела

* faire du chagrin à огорчать (+ A) / огорчить > pour ne pas faire de chagrin à ma mère чтобы не огорчить мать

chaîne *nf* 1. (ensemble d'anneaux métalliques) цепь *f dim.* цепочка ③ ⑤ • attacher un chien à sa chaîne посадить собаку на цепь • une montre avec une chaîne en or часы на золотой цепочке**À PROPOS DE...**L'accent passe sur la préposition dans le groupe **на ЦЕПЬ**.

2. (ensemble) • une chaîne de montagnes цепь гор 3. (tv) программа • la première chaîne первая программа

chair *nf* (viande) мясо

* ça vous donne la chair de poule мороз по коже продирает • de la chair à canon пушечное мясо • en chair et en os собственной персоной • ni chair ni poisson ни рыба, ни мясо

chaise *nf* стул* (*pl.* стулья, стульев, стульям) • une chaise pliante складной стул**chalet** *nm* шалё • un chalet de montagne шалё в горах**chaleur** *nf* 1. (chaleur agréable) тепло • le poêle répare une douce chaleur от печи идёт приятное тепло 2. (excessive) жара • une chaleur insupportable невыносимая жара**chambre** *nf* 1. (chambre à coucher) спальня* (*gén. pl.* спален) • ils ont une grande chambre у них большая спальня 2. (dans un hôtel) номер* (*nom. pl.* номера) ① ② • y a-t-il encore des chambres libres? есть ещё свободные номера? • j'ai retenu une chambre pour vous я забронировал номер для вас • une chambre pour une personne номер на одного • une chambre pour deux personnes номер на двоих • une chambre tout confort номер со всеми удобствами 3. (assemblée, organisation) палата • la Chambre des députés палата депутатов • la Chambre des lords палата лордов • la Chambre des communes палата общин • la chambre de commerce торговая палата 4. (TECHN) камера • chambre à air воздушная камера
* femme de chambre горничная (*adj subst f*) • musique de chambre камерная музыка • robe de chambre халат**chameau** *nm* верблюд**champ** *nm* (divers sens) поле ① ② • un champ de seigle ржаное поле • labourer le champ пахать поле • aller à travers champs идти по полю • le champ de bataille поле битвы • un vaste champ d'action широкое поле деятельности • les Champs-Élysées Елисейские поля • le Champ-de-Mars Марсово поле • le champ visuel поле зрения • le champ magnétique магнитное поле
* sur-le-champ немедленно**À PROPOS DE...**L'accent passe sur la préposition dans le groupe **по ПОЛЮ**.**champagne** *nm* шампанское (*adj subst nt*) • on a débouché une bouteille de Champagne мы откупорили бутылку шампанского

champignon *nm* гриб ①② • les champignons comestibles съедобные грибы • les champignons vénéneux ядовитые грибы • pousser comme des champignons расти как грибы
• champignon de Paris шампиньон

champion *nm* чемпион • un champion de natation чемпион по плаванию • le champion du monde чемпион мира

championnat *nm* чемпионат • un championnat de football чемпионат по футболу

championne *nf* чемпионка • une championne de patinage artistique чемпионка по фигурному катанию

Champs-Élysées *nmpf* Елисейские поля *pl* (pl. поля, полёй, полям)

chance *nf* 1. (bonne fortune) счастье • la chance au jeu счастье в игре • tenter sa chance попытаться счастья • ça vous portera chance это принесёт вам счастье 2. (probabilité) шанс • elle a bien des chances de réussir у неё большие шансы на успех
• tu as de la chance тебе везёт • je n'ai pas de chance мне не везёт • il n'a pas eu de chance ему не повезло • il a eu la chance d'obtenir des billets ему удалось достать билеты

chandail *nm* свитер

chandelle *nf* (сальная) свеча* (*gén. pl.* свечей) ①③ • sur la table, il y avait une simple chandelle на столе горела одна свеча

• il en a vu trente-six chandelles у него йскры из глаз посыпались • le jeu n'en vaut pas la chandelle игра не стоит свеч

À PROPOS DE...

Le génitif pluriel de **свечá** est régulier dans l'expression proverbiale **игра не сто́ит свеч**.

change *nm* 1. (opération sur devises) обмен • bureau de change обменный пункт > pardon, pourriez-vous me dire où est le bureau de change ? скажите, пожалуйста, где обменный пункт? • taux de change обменный курс 2. (couche de bébé) одноразовый подгузник • un paquet de changes complets пакет одноразовых подгузников

changement *adv* 1. перемена (*radical*) • un brusque changement de température резкая перемена температуры 2. изменение (*modification*) • un changement de direction изменение направления
• changement de train пересадка • changement de vitesse (*levier*) рычаг переключения скоростей

changer *v* 1. (remplacer l'un par l'autre) менять / сменить [*part.* сменённый] ④
• changer de chemise сменить рубашку • ça ne change rien это ничего не меняет • changer d'adresse сменить адрес • changer de profession сменить профессию • changer de conversation сменить тему разговора 2. (modifier, transformer) менять, изменять / изменить [*part.* изменённый] ④
• changer d'opinion изменить свой убеждения • nous n'avons rien changé à nos plans мы ничего не изменили в своих планах 3. (au bureau de change...) менять, обменивать / обменять [*part.* обменённый*] • j'ai changé cinq cents euros я обменял пятьсот евро 4. (se transformer) меняться / измениться ④, переменяться / перемениться ④ (*changement radical*) • tout change всё меняется • le temps a changé погода изменилась, погода переменялась 5. (prendre un autre véhicule) пересаживаться / пересесть* [IV, пересяду, пересядешь - пересёл, пересела] • à la place de la République, nous avons changé d'autobus на площади Республики мы пересели на другой автобус
• changer d'avis передумывать / передумать > je me préparais à aller au théâtre, mais j'ai changé d'avis я собирался было пойти в театр, но передумал • faire changer d'avis переубедить / переубедить [*part.* переубеждённый*] (le verbe **переубедить** est *inusité à la première personne du futur*) > il est impossible de le faire changer d'avis его переубедить невозможно

chanson *nf* 1. песня* (*gén. pl.* песен) *dim.* песенка • chanter une chanson populaire петь народную песню 2. (épopée) песнь *f*
• la Chanson de Roland Песнь о Роланде

chant *nm* 1. (chanson) песня* (*gén. pl.* песен) 2. (action, art) пение • le chant du rossignol пение соловья • professeur de chant учитель пения • prendre des cours de chant брать уроки пения

3. (*œuvre poétique destinée à être chantée*)
песнь *f*

chantage *nm* шанта́ж ⑤

chanter *v* петь* [II, пою, поёшь] / спеть* [II, спою, споёшь - спётый]
• chanter en chœur петь хором • chanter une chanson петь песню • le coq chante петух поёт

chanteur *nm* певец • un chanteur d'opéra оперный певец

chanteuse *nf* певица • une chanteuse bien connue очень известная певица

chantier *nm* (*de construction*) стройка
• travailler sur un chantier работать на стройке
• chantier naval верфь *f*

chaos *nm* хаос

chapeau *nm* шляпа • un chapeau de feutre фетровая шляпа • mettre son chapeau надеть шляпу • ôter son chapeau снять шляпу

chapelle *nf* часовня* (*gén. pl.* часовен)

chapitre *nm* глава ②① • dans le premier chapitre в первой главе

chaque *adj* каждый • dans chaque maison в каждом доме • à chaque instant каждую минуту

char *nm* (*véhicule blindé*) танк • un char léger лёгкий танк

charabia *nm* тарабарщина

charbon *nm* уголь *m* • la production de charbon добыча угля • le charbon de bois древесный уголь
• être sur des charbons ardents сидеть как на углях

charcuterie *nf* 1. (*marchandises*) колбасные изделия *pl* (*pl.* изделия, изделий, изделиям) 2. (*magasin*) колбасный магазин

charcutier *nm* колбасник

charcutière *nf* колбасница

charge *nf* 1. (*ce que l'on peut porter ou transporter*) груз • charge utile полезный груз 2. (*quantité de poudre, d'électricité...*) заряд • une charge électrique электрический заряд 3. (*obligations onéreuses*) расходы *pl* (расходов, расходам) • des charges imprévisibles непредвиденные расходы 4. (*dépenses dues à l'entretien d'une personne*) иждивение • être à la charge

de ses enfants жить на иждивении своих детей

charger *v* 1. (*un véhicule*) грузить ④, нагружать / нагрузить ④ • charger une péniche нагрузить баржу 2. (*une marchandise*) грузить ④ / погрузить ④, нагружать / нагрузить ④ • charger des caisses dans un wagon погрузить ящики в вагон • charger des tonneaux sur un camion нагрузить бочки на грузовик 3. (*une arme, une batterie...*) заряжать / зарядить • charger son fusil зарядить ружьё • charger la batterie зарядить батарею 4. (*confier une mission*) поручать / поручить • on m'a chargé de cette affaire мне поручили это дело • il avait été chargé d'établir un contact avec les autorités locales ему поручили установить контакт с местными властями

chariot *nm* тележка • mon chariot est déjà plein моя тележка уже полна

charité *nf* (*aumône*) милостыня • demander la charité просить милостыню • faire la charité подать милостыню

charlatan *nm* шарлатан

charmant *adj* прелестный, очаровательный (*plus fort*) • c'est un coin charmant это прелестный уголок • un homme charmant очаровательный человек

Charlemagne *nm* Карл Великий

charme *nm* 1. (*attrait, agrément*) прелесть *f* • le charme de la nouveauté прелесть новизны 2. (*effet magique*) очарование, обаяние • ils ont perdu pour moi tout leur charme они потеряли для меня всё очарование • sous le charme de la musique под обаянием музыки

charogne *nf* 1. *litt* падаль *f* (*pas de pl*) 2. (*injure*) стервец *m*, стёрва *f*

charrette *nf* 1. (*tirée par une bête de trait*) повозка 2. (*à bras*) тележка • une charrette à bras ручная тележка

charrue *nf* плуг ①② • labourer avec une charrue пахать плугом

Charybde

• tomber de Charybde en Scylla из огня да в полымя

chasse *nf* охота • aller à la chasse идти на охоту • il était à la chasse он был

на охоте • la chasse à l'ours охота на медведя • la chasse au trésor охота за сокровищами

• avion de chasse истребитель *m* • de chasse охотничий (*adj d'appart*) > un chien de chasse охотничья собака > un fusil de chasse охотничье ружьё > le permis de chasse охотничий билет • l'ouverture de la chasse открытие охотничьего сезона • chasse d'eau смывной бачок

chasse-neige *nm* снегоочиститель *m*

chasser *v* 1. (*aller à la chasse*) охотиться (*на + A*) *ou* (*за + I*) • chasser l'ours охотиться на медведя • il aime chasser он любит ходить на охоту 2. (*expulser*) выгонять / выгнать* [*I*, выгнать, выгнать] • on l'a chassé de l'atelier его выгнали из мастерской 3. (*éloigner, faire partir*) прогонять / прогнать* [*I*, прогнать, прогнать] ④ • chasser un chien прогнать собаку • le vent a chassé les nuages ветер прогнал тучи • chasser l'ennui прогнать скуку

chasseur *nm* 1. охотник 2. (*avion de chasse*) истребитель *m*
• les Récits d'un chasseur (Tourgueniev) Записки охотника (Тургенев)

chat *nm* 1. (*gén*) кошка • un chat sauvage дикая кошка • le chat miaule кошка мяукает • le chat m'a griffé кошка меня оцарапала • le chat a attrapé une souris кошка поймала мышь • un petit chat котёнок* (*pl.* котята, котят, котят) 2. (*mâle*) кот ② ③
• il bon chat bon rat нашлá кося на камень • chat échaudé craint l'eau froide обжéгшись на молоко, будешь дуть и на воду • écrire comme un chat писать как курица лапой • il n'y a pas un chat нет ни души • jouer à chat перчё играть в кошки-мышки • la nuit tous les chats sont gris ночью все кошки серы • le Chat botté Кот в сапогах (кот ③) • s'entendre comme chien et chat жить как кошка с собакой

châtain *adj* тёмно-русый • les cheveux châains тёмно-русые волосы

château *nm* 1. (*château fort*) замок • un château féodal феодальный замок • le château de Vincennes Венсенский замок • les châteaux de la Loire луарские замки • le château de Villandry замок Вилландри 2. (*palais*) дворец • le

château de Versailles Версальский дворец
• château d'eau водонапорная башня, башня* (*gén. pl.* башен) • construire des châteaux en Espagne строить воздушные замки

À PROPOS DE...

Ne pas confondre

- **ЗАМОК** château avec
- **ЗАМОК** serrure. Ces deux mots diffèrent par leur accentuation.

châtiment *nm* наказание
• Crime et châtiment (Dostoievski) Преступление и наказание (Достоевский)

chaton *nm* (*jeune chat*) котёнок* (*pl.* котята, котят, котят)

chatouiller *v* щекотать* [*II*, щекочу, щекочешь ④] / пощекотать* [*II*, *id*] • ça me chatouille dans le nez у меня щекочет в носу

chatte → chat

chaud *adj* 1. (*modérément chaud*) тёплый (тёпел, теплá, тепло, тёпль) • un temps chaud тёплая погода • une pluie chaude тёплый дождь • une couverture chaude тёплое одеяло 2. (*très chaud*) жаркий ⑤ (*comp.* жарче*) • un été chaud жаркое лето • un climat très chaud жаркий климат 3. (*bouillant, en parlant d'un liquide*) горячий ⑤ (горяч, горяча) • de l'eau chaude горячая вода • du thé chaud горячий чай
• il faut forger le fer pendant qu'il est chaud куй железо, пока горячо • les pays chauds тёплые страны • pleurer à chaudes larmes горько плакать

■ **chaud** *adv*

• je suis bien, j'ai chaud мне хорошо, тепло • j'ai trop chaud мне жарко • c'est agréable, il fait chaud aujourd'hui как приятно, сегодня тепло! • oh, ce qu'il fait chaud aujourd'hui ! ох, как жарко сегодня!

■ **chaud** *nm* тепло • tenir ses pieds au chaud держать ноги в тепле

chauffage *nm* отопление • les dépenses de chauffage расходы на отопление • le chauffage central центральное отопление • le chauffage solaire солнечное отопление

chauffer *v* 1. (*en parlant d'un local*) греть / согреть, топить ④ / протопить ④ (*au bois*) • chauffer un sauna протопить

90 chauffeur

сáуну 2. (*rendre plus chaud*) согревáть / согреть [part. согретьый·] • le soleil chauffe la terre солнце согревáет зéмлю 3. (*devenir chaud*) нагрéвáться / нагрéться • l'eau chauffe водá нагрéвáется

■ se chauffer *vp* грéться / согрéться • se chauffer près du feu грéться у огня • se chauffer au soleil грéться на солнце • comment tu te chauffes dans ton appartement? ты как грéешь свою квартíру?

• je vais lui montrer de quel bois je me chauffe я ему покажý, где рáки зимуют

chauffeur *nm* водíтель *m*, шoфёр

chaussée *nf* (*partie d'une rue ou d'une route réservée aux voitures*) мостовáя (*adj*) *subst* *f* • descendre du trottoir sur la chaussée сойтí с тротуáра на мостовýю

À PROPOS DE...

Le mot **шоссé** désigne une route munie d'un revêtement par opposition aux chemins de terre.

chasse-pied *nm* рожóк

chaussette *nf* носóк • une paire de chaussettes пáра носóк

chaussure *nf* óбувь *f* (*pas de pl*) • le rayon des chaussures отдéл óбуви • acheter une paire de chaussures de marche купítть туристские ботинки • un magasin de chaussures обувной магазин

chauve *adj* лысый ⑤ • un homme chauve лысый чéловек

chauve-souris *nf* летучáя мышь *f* (мышь ①③)

• la Chauve-Souris (Johann Strauss) *Летучáя мышь* (Йoгáнн Штрáус)

chauvinisme *nm* шовинизм

chavirer *v* опрокидывáться / опрокинуться • la barque a chaviré лóдка опрокинулась

chef *nm* 1. (*personne qui assure le fonctionnement*) начáльник • le chef de gare начáльник стáнции • le chef d'atelier начáльник цéха • chef de rayon dans un grand magasin завéдующий отдéлом в универмáге 2. (*celui qui a la charge morale*) главá ②① • le chef de famille главá семьи • le chef de la délégation главá делегáции • le chef du gouverne-

ment главá правительствá • le chef d'état главá гoсударствá 3. (*meneur d'hommes*) вождь *m* ② • le chef de la tribu вождь плéмени

• chef de classe стáроста клáсса • chef cuisinier шеф-повáр* (*nom. pl.* шеф-повáра) ①② • chef d'entreprise руковóдитель предпíятия • chef d'orchestre дирижёр > sous la direction d'un chef d'orchestre japonais под управлéнием японского дирижёра • l'ingénieur en chef главный инжeнёр

chef-d'œuvre *nm* шeдёрв • un chef-d'œuvre de la littérature mondiale шeдёрв мировой литерáтуры

chemin *nm* 1. *litt* дорóга *dim.* дорóжка • un chemin vicinal просёлочная дорóга • au bord du chemin на краю дорóги • demander son chemin спросítть дорóгу 2. *fig* путь* (*gén., dat., loc., instr.* путём; *pl.* пути, путей, путям) ②② • remettre sur le droit chemin настáвить на путь истинный

• chemin de fer желéзная дорóга • de chemin de fer железнодорожный > un pont de chemin de fer железнодорожный мост • en chemin по дорóге, дорóгой > en chemin, il commença à me questionner sur cette affaire дорóгой он стал расспáшивать меня о дéле • la droite est le plus court chemin d'un point à un autre прямáя — кратчайшее рáстояние мéжду двумя тóчками • rebrousser chemin повернуть назáд (поворáчивать / повернуть) • sur le chemin du retour на обрáтном пути • tous les chemins mènent à Rome все дорóги ведýт в Рим

cheminée *nf* 1. (*conduit*) трубá ②① • une cheminée d'usine фабричная трубá 2. (*âtre et manteau*) камин • faire du feu dans la cheminée развестí огонь в камине

chemise *nf* (*vêtement*) рубáшка • une chemise blanche бéлая рубáшка • une chemise de nuit ночнáя рубáшка • une chemise russe русская рубáшка

chemisier *nm* блýзка • un chemisier en soie шёлковая блýзка

chêne *nm* дуб ①②

• de chêne дубóвый > une feuille de chêne дубóвый лист > une table de chêne дубóвый стол

chèque *nm* чек • un chèque sans provision чек без покpытия • je te fais un chèque pour te rembourser я выпишу

чек, чтобы возместить твой расхóды
• déposer un chèque à la banque положить чек в банк

• de chèques чековый ▶ un carnet de chèques чёковая книжка

cher *adj* 1. (*en parlant de marchandise*) дорогой ⑤ (дорог, дорога, дорого, дороги ~ *сопр. дороже**) • c'est trop cher pour moi это слишком дорого для меня
2. (*en parlant d'une personne*) дорогой • chers amis дорогие друзья

■ cher *adv* дорого • le voyage coûte cher поездка стóит дорого

• coûter cher *fig* даром не пройти (/ пройти*) [IV, пройдёт, пройдут - прошёл, прошла] ▶ ça va lui coûter cher это ему даром не пройдёт

chercher *v* 1. (*s'efforcer de trouver*) искать* [II, ищу, ищешь ④] / поискать* [II, id] • chercher un appartement искать квартиру • chercher des yeux искать глазами • chercher du travail искать работу • chercher une occasion искать случая • chercher la vérité искать правду 2. (*précédé des verbes aller, envoyer*) з • elle est allée le chercher она пошла за ним • allez chercher de la craie идите за мелом • ils ont envoyé chercher le médecin они послали за доктором 3. (*accueillir à l'arrivée*) встречать / встретить • nous irons le chercher à la gare мы пойдём на вокзал его встречать
• chercher midi à quatorze heures искать вчерашний день • chercher la petite bête придира́ться к пустякам
■ chercher à *v* стараться / постараться • je cherche à le convaincre я стараюсь его убедить

cheval *nm* 1. (*animal*) лошадь* *f* (лошадьи, лошадьями) ①③ • atteler un cheval запрячь лошадь • seller un cheval оседлать лошадь • un cheval de course беговая лошадь • le cheval va au trot лошадь идёт рысью • le cheval va au galop лошадь идёт галóпом • lancer un cheval au galop пустить лошадь галóпом 2. (*unité*) лошадиная сила • un moteur de soixante chevaux мотор в шестьдесят лошадиных сил
• à cheval верхом ▶ aller à cheval éздить верхом ▶ être à cheval сидеть верхом ▶ être à cheval sur une chaise сидеть верхом на стуле • chevaux de bois карусель *f* ▶ faire un tour de chevaux de bois прокатиться на карусели

cheveu *nm* волос* (*pl.* волосы, волос, волосам) ①③ • des cheveux blonds,

roux, noirs, blancs рúдые, рыжие, чёрные, седые волосы • attraper quelqu'un par les cheveux схватить кого-нибудь за волосы • s'arracher les cheveux рвать на себе волосы

• aux cheveux blancs седой ⑤ ▶ un vieillard aux cheveux blancs седой старик • ça fait dresser les cheveux sur la tête от этого волосы дыбом станóвятся

cheville *nf* лодыжка • je me suis foulé la cheville я подвернул себе лодыжку

chèvre *nf* коза ②①

• ménager la chèvre et le chou сделать так, чтобы и волки были сыты и овцы целы

chewing-gum *nm* жевательная резинка

chez prep

I CAS GÉNÉRAL

1. DIRECTION = К (+ D)

• je vais chez un ami à Paris я еду к другу в Париж

• viens chez moi demain soir зайдй ко мне завтра вёчером

2. EMPLACEMENT = У (+ G)

• j'étais chez lui samedi я был у него в суббóту

PAR EXTENSION

• c'est chez moi une habitude это у менá привычка

• j'ai lu ça chez Balzac я это читал у Бальзака

3. PRÉCÉDÉ DE LA PRÉPOSITION DE

• il habite près de chez vous он живёт недалекó от вас

• je rentre de chez lui я возвращáюсь от него

• on vous téléphone de chez vous вам звонáт из дому

II LE SUJET EST AUSSI LA PERSONNE POUR LAQUELLE LA PRÉPOSITION CHEZ EST UTILISÉE

1. DIRECTION = ДОМОЙ, К СЕБЕ (ДОМОЙ)

• je rentrais chez moi я возвращáлся домой

• tu passes chez toi avant le cinéma ? ты зайдёшь к себе перед кино?

2. EMPLACEMENT = ДОМА, У СЕБЯ (ДОМА)

• il était chez lui он был дома

• il n'était pas chez lui егó нé было дома

chic *adj* 1. (*élégant*) шикарный • un restaurant chic шикарный ресторан • les quartiers chic шикарные кварталы
2. (*gentil*) клáссный • un chic type клáссный парень

■ **chic** *nm* шик • le **chic parisien** парижский шик
 * avec **chic** шика́рно > elle s'**habille** avec **chic** она одевается шика́рно

chien *nm* 1. (*termes génériques*) соба́ка *dim.* собачка, пёс (*le plus souvent en parlant d'un mâle*) • le **chien aboyait** соба́ка ла́яла
 • un **chien de chasse** охотнича́ собака
 • un **chien de race** поро́дистая соба́ка
 • un **chien de garde** сторожева́я соба́ка
 • un **chien de garde** сторожева́я соба́ка, сторожевой пёс • de **chien** соба́чий (*adj d'appart*) > une **vie de chien** соба́чья жизнь • **petit chien** (*chiot*) щено́к 2. (*mâle*) кобе́ль *m*
 * les **chiens** а́боят, la **caravane** passe соба́ка ла́ет, véter **no**sit • s'**entendre** comme **chien** et **chat** жи́ть как ко́шка с соба́кой

chienne *nf* су́ка • ma **chienne** vient d'**avoir** des **petits** моя су́ка ощени́лась

chiffon *nm* (*vieux morceau d'étoffe*) тря́пка
 • un **chiffon humide** мо́края тря́пка
 * parler **chiffons** говори́ть о тря́пках

chiffre *nm* цифра • les **chiffres arabes** ара́бские циф́ры • en **chiffres romains** римскими циф́рами

chimie *nf* химия • la **chimie organique** органи́ческая химия

chimique *adj* химический • une **formule chimique** химическая фо́рмула

chimiste *nm/f* хими́к *m*

Chine *nf* Кита́й *m* • la **Chine du Nord** Се́верный Кита́й

chinois *adj* кита́йский • la **porcelaine chinoise** кита́йский фарфо́р

■ **chinois** *nm* (*langue*) кита́йский язы́к (язы́к ㊦) • étudier le **chinois** изуча́ть кита́йский язы́к • un **livre en chinois** кни́га на кита́йском язы́ке

* (en) **chinois** по-кита́йски > tout était écrit en **chinois** всё бы́ло написа́но по-кита́йски > parler **chinois** говори́ть по-кита́йски

■ **Chinois** *nm* кита́ец (кита́йца)

■ **Chinoise** *nf* кита́йнка

chips *n/pl* чипсы • achète un **paquet** de **chips** купи́ паке́т чипсов

chirurgie *nf* хиру́ргия • la **chirurgie esthétique** эстетическая хиру́ргия

chirurgien *nm* хиру́рг

chirurgienne *nf* хиру́рг

Chişinău *nf* Кишинёв

choc *nm* 1. (*contact brusque*) толчо́к • un **choc violent** ме **réveilla** я просну́лся от си́льного толчка • le **choc** de la **collision** толчо́к при столкнове́нии 2. (*émotion violente*) уда́р • ça a été un **choc** pour lui для него́ это был уда́р

chocolat *nm* 1. (*aliment*) шокола́д • une **tablette de chocolat** плит́ка шокола́да 2. (*bouchée*) шокола́дная конфё́та • une **boîte de chocolats** корбо́ка шокола́дных конфё́т 3. (*boisson*) горя́чий шокола́д • un **café** et un **chocolat**, s'il vous plaît ча́шку ко́фе и горя́чий шокола́д, пожа́луйста
 * au **chocolat** шокола́дный

chœur *nm* хор • chanter en **chœur** петь хо́ром
 * pour **chœur** хоро́вой > de la **musique** pour **chœur** хоро́вая му́зыка

choisir *v* выби́рать / выбра́ть* [IV, ви́беру, ви́берешь] • choisir une **profession** выбра́ть профе́ссию
 * de deux **maux** il faut choisir le **moindre** из двух зол на́до выбра́ть ме́ньшее

choix *nm* выбо́р • le **choix** d'une **profession** выбо́р профе́ссии • un **grand choix** de **marchandises** большо́й выбо́р това́ров • je n'ai pas le **choix** у меня́ нет выбо́ра • le **choix** **tomba** sur lui выбо́р пал на него́
 * de **choix** отбо́рный > une **marchandise** de **choix** отбо́рный това́р

choléra *nm* холе́ра

chômage *nm* безрабо́тица • **chômage total** полная безрабо́тица • **chômage partiel** частичная безрабо́тица

chômeur *nm* безрабо́тный (*adj subst m*)

chômeuse *nf* безрабо́тная (*adj subst f*)

choquer *v* шоки́ровать • ça ne vous **choque** pas ? это вас не шоки́рует?

chose *nf* 1. (*objet, histoire, action...*) вещь *f* ① ② • c'est une **chose** qui **coûte** cher это доро́гая вещь • il **racontait** des **choses étranges** он рассказы́вал стра́нные ве́щи • il se **passé** ici des **choses étonnantes** здесь происхо́дят удиви́тельные ве́щи 2. (*situation*) де́ло (*pas de pl*) • où en sont les **choses** ? как обсто́ит де́ло? • elle est **rentrée** ? c'est une **bonne chose** она́ верну́лась? вот и хоро́шо
 * beaucoup de **choses**, bien des **choses** мно́гое (*pron nt sing*) > ils ont fait bien

des choses pour nous они многое сделали для нас • ça, c'est une autre chose это совсем другое дело • c'est dans l'ordre des choses это в порядке вещей • chaque chose en son temps всему своё время • de deux choses l'une одно из двух • dites-lui bien des choses de ma part передайте ему привёт от меня • la même chose одно и то же • il répète toujours la même chose он всё повторяет одно и то же • parler de choses et d'autres говорить о том, о другом • pas une seule chose ничего • il n'y avait pas une seule chose qui pouvait l'intéresser ничего не могло его интересовать • peu de choses немногое (pron nt sing) • il a oublié le peu de choses qu'on lui avait appris он забыл то немногое, чему его научили • quelque chose а. (telle ou telle chose au choix) что-нибудь (pron nt sing) • il y a là quelque chose d'autre тут есть что-нибудь другое • prenez quelque chose de mieux возьмите что-нибудь получше б. (une certaine chose) что-то (pron nt sing) • il s'est passé quelque chose d'épouvantable произошло что-то ужасное • il y a là quelque chose qui ne va pas тут что-то не так • il y a quelque chose qui la contrarie она чём-то недовольна

chou *nm* капуста • chou de Bruxelles брюссельская капуста
 • ménager la chèvre et le chou сделать так, чтобы и волки были сыты и овцы целы

chouchou *fat nm* 1. любимчик • le chouchou du prof de gym любимчик учителя физкультуры 2. резинка для волос

chouchoute *fat nf* любимица

choucroute *nf* = кислая капуста

chouette *nf* сова ②①

chou-fleur *nm* цветная капуста

chrétien¹ *nm* христианин* (pl. христиане, христиан, христианам)

chrétien² *adj* христианский • la religion chrétienne христианская религия

chrétienne *nf* христианка

Christ *nm* Христос* (Христа, dat. Христу)

christianisme *nm* христианская вера

chronique¹ *adj* хронический • une bronchite chronique хронический бронхит

chronique² *nf* 1. (article de journal) хроника • la chronique théâtrale театральная хроника 2. (Annales) летопись *f* • le musée conserve des chroniques anciennes в музее хранятся древние летописи

chuchoter *v* шептать* [II, шепчү, шепчешь ④] / прошептать* [II, id] шепнуть • ne parlez pas si fort, chuchota-t-il не говорите так громко, — прошептал он

chuintant *adj*

• les chuintantes шипящие (шипящих, шипящим) (adj subst pl)

chut *interj* ш-ш

chute *nf* 1. (propr. et fig.) падение • une chute de cheval падение с лошади • elle a fait une mauvaise chute dans l'escalier она неудачно упала на лестнице • la chute des prix падение цен 2. (chute d'eau) водопад • les chutes du Niagara Ниагарский водопад

Chypre *nf* Кипр

chypriote *adj* кипрский

■ Chypriote *nmf* киприот *m*, киприотка *f*

cible *nf litt & fig* мишень *f* • une cible mobile подвижная мишень • servir de cible aux railleries служить мишенью для насмешек

cicatrice *nf* шрам • il m'est resté une cicatrice sur le front у меня остался шрам на лбу

Cicéron *nm* Цицерон

cidre *nm* сидр • un verre de cidre doux стакан сладкого сидра

ciel *nm* небо* (pl. небеса, небес, небеса́м) • un ciel bleu голубое небо
 • être au septième ciel чувствовать себя на седьмом небе

cierge *nm* свеча* (gén. pl. свечей) ②⑤
 • mettre un cierge devant une icône поставить свечу перед иконой

cigale *nf* цикада • le soir, on entend les cigales вечером слышится пение цикад

cigare *nm* сигара • fumer le cigare курить сигару

cigarette *nf* сигарета • *fumer une cigarette* курить сигарету • *acheter un paquet de cigarettes* купить пачку сигарет

ci-git *adv* здесь поköится прах (+ G)

cigogne *nf* аист • *les cigognes sont arrivées* аисты прилетели

cil *nm* ресница • *de longs cils noirs* длинные чёрные ресницы

ciment *nm* цемент

cimetière *nm* кладбище • *au cimetière* на кладбище

ciné *nm* кино* *nt indécl* • *si on allait au ciné ?* давай пойдём в кино?

cinéaste *nmf* кинематографист

cinéma *nm* 1. (*salle*) кинотеатр • *au cinéma « Sébastopol »* в кинотеатре «Севастополь» 2. (*art*) кино* *nt indécl* • *le cinéma muet* немое кино • *le cinéma parlant* звуковое кино

cinq *adj num* 1. (*quantité*) пять, пятеро (*avec nom de nombre collectif*) • *cinq bouteilles* пять бутылок • *à cinq kilomètres de la ville* в пяти километрах от города • *cinq traîneaux* пятеро саней • *ils étaient cinq* их было пятеро • *cinq enfants* пятеро детей 2. (*numéro, date*) пятый • *à la page cinq* на пятой странице • *le tome cinq* пятый том • *acte cinq* действие пятое • *le 25 janvier* 25-го января 3. (*aux cartes*) пятёрка • *un cinq de cœur* пятёрка червёй • *à cinq* впятером > *nous avons fait tout ça à cinq* мы всё это сделали впятером • *cinq cents* пятьсот > *cinq cents personnes* пятьсот человек > *à cinq cents kilomètres de Paris* в пятистах километрах от Парижа • *cinq-centième* пятисотый • *de cinq ans* пятилётний > *un plan de cinq ans* пятилётный план • *les Cinq* (*groupe de compositeurs*) Могучая кучка

cinquante *nf* около пятидесяти • *une cinquantaine de tentatives infructueuses* около пятидесяти неудачных попыток • *une cinquantaine de personnes* человек пятьдесят • *elle approche de la cinquantaine* ей под пятьдесят • *il a dépassé la cinquantaine* ему за пятьдесят

cinquante *adj num* пятьдесят • *cinquante roubles* пятьдесят рублей • *à*

cinquante kilomètres de la ville в пятидесяти километрах от города • *cent cinquante* сто пятьдесят, полтора (полтора) > *cent cinquante roubles* полтора рубля

cinquantième *adj num* пятидесятый

cinquième¹ *adj num* 1. (*en règle générale*) пятый • *le cinquième volume* пятый том • *la cinquième roue du char* пятое колесо в телеге 2. (*en parlant des étages*) шестой • *nous habitons au cinquième étage* мы живём на шестом этаже

cinquième² *nm* 1. (*étage*) шестой этаж (этаж ☉) • *ils habitent au cinquième* они живут на шестом этаже 2. (*fraction*) пятая (*adj subst f*) • *les deux cinquièmes de cette somme* две пятых этой суммы ☐ *nf (classe)* пятый класс *le premier* год коллэжа

cirage *nm* крем для обуви

circonférence *nf* окружность *f* • *le centre de la circonférence* центр окружности

circonstance *nf* обстоятельство • *un concours de circonstances* стечение обстоятельств • *des circonstances atténuantes* смягчающие обстоятельства • *des circonstances aggravantes* отягчающие обстоятельства • *selon les circonstances* смотря по обстоятельствам

circuit *nm* маршрут • *cet été on a fait un circuit dans le sud de la Turquie* этим летом мы совершили поездку по югу Турции

circulaire *nf* циркуляр • *le secrétaire a envoyé les circulaires* секретарь разослал циркуляры

circulation *nf* (*de véhicules*) движение • *la circulation automobile* автомобильное движение • *respecter les règles de la circulation* соблюдать правила дорожного движения • *la circulation du sang* кровообращение

circuler *v* двигаться • *les bus circulent le dimanche ?* автобусы ходят по воскресеньям?

cire *nf* 1. (*naturelle*) воск 2. (*à cacheter*) сургуч ☉

cirer *v* 1. (*les chaussures*) чистить / почистить • *cirer ses chaussures* чистить обувь 2. (*un plancher*) натирать воском

cirque *nm* цирк • allons au cirque пойдём в цирк

ciseaux *nmpl* ножницы *pl t* (ножниц, ножницам) • une paire de ciseaux пара ножниц

citadelle *nf* цитадель *f*

citation *nf* (*passage cité*) цитата • faire une citation привести цитату

citer *v* 1. (*faire une citation*) привести цитату из (+ *G*) (приводить ④ / привести* [IV, приведу, приведёшь - привёл, привела ③ - приведённый]), цитировать / процитировать *littéraire* • citer Dostoïevski привести цитату из Достоевского, процитировать Достоевского 2. (*énumérer*) называть / назвать* [IV, назову, назовёшь - назвал, назвала, назвало, назвали] ⑤ • citer les villes principales de la Sibérie orientale назвать главные города Восточной Сибири

citoyen *nm* гражданин* (*pl.* граждане, граждан, гражданам) ②① • un citoyen français гражданин Франции

citoyenne *nf* гражданка • une citoyenne française гражданка Франции

citron *nm* лимон • du thé au citron чай с лимоном

citrouille *nf* тыква

civil¹ *adj* (*qui concerne les citoyens*) гражданский • le droit civil гражданское право • la guerre civile гражданская война

civil² *nm* 1. (*en parlant d'une personne*) штатский (*adj subst m*) • les civils et les militaires штатские и военные 2. (*en parlant d'une tenue*) штатское (*adj subst nt*) • s'habiller en civil одеться в штатское

civilisation *nf* цивилизация • la civilisation de l'Égypte ancienne цивилизация древнего Египта

civilisé *adj* цивилизованный

clafoutis *nm* клафуті *m* • un clafoutis aux abricots абрикосовый клафуті, абрикосовый пирог

clair *adj* 1. (*pas sombre*) светлый ⑤ (светел, светл, светло, светлы) • une nuit claire светлая ночь • une pièce claire светлая комната • une couleur claire светлая краска • une robe claire светлое платье ~ светло- (*élément de formation*) • jaune clair светложёлтый 2. (*sonore*)

звонкий ⑤ (*comp.* звонче*) • une voix claire звонкий голос 3. (*limpide*) чистый ⑤ (*comp.* чище*) • de l'eau claire чистая вода 4. (*en parlant du temps, du ciel*) ясный ⑤ • par temps clair в ясную погоду • un ciel clair ясное небо 5. (*organisé*) ясный ⑤ • des idées claires ясные мысли • c'est clair это ясно • un esprit clair ясный ум • il faisait déjà clair quand je me suis réveillé было уже светло, когда я проснулся • un clair de lune лунный свет • au clair de la lune при свете луны

clair *adv*

• voir clair a. (*bien voir*) хорошо видеть b. (*bien comprendre*) хорошо разбираться

clairement *adv* ясно (*comp.* яснее) • il a clairement exposé son point de vue он ясно изложил свою точку зрения

clairière *nf* поляна • dans une petite clairière на небольшой поляне

clandestin *adj* подпольный • une réunion clandestine подпольное собрание • une organisation clandestine подпольная организация • un passager clandestin незаконный пассажир

clandestinement *adv* подпольно

claquer *v* *vt* хлопать / хлопнуть (+ *l*) • claquer la porte хлопнуть дверью *v* *vi* щёлкать / щёлкнуть (+ *l*) • claquer des dents щёлкать зубами • claquer des doigts щёлкать пальцами • faire claquer son fouet щёлкать кнутом

clarté *nf* 1. (*luminosité, intelligibilité*) ясность *f* • la clarté du ciel ясность неба • pour plus de clarté для большей ясности 2. (*lumière*) свет • à la clarté de la lampe при свете лампы

classe *nf* 1. (*scol.*) класс • être en classe сидеть в классе • les petites classes младшие классы • en classe terminale в выпускном классе 2. (*salle*) класс 3. (*catégorie*) класс • un billet de train de première classe железнодорожный билет первого класса • les classes sociales общественные классы

classeur *nm* папка (с кольцами) • j'ai oublié mon classeur de russe я забыл свою папку по русскому

classique *adj* классический • la littérature classique классическая литература

тура • l'enseignement classique классическое образование

■ classique *nm* классик • les classiques russes русские классици

clavier *nm* (INFORM) клавиатура • un clavier sans fil беспроводная клавиатура

clé, clef *nf* ключ ①② • la clé de l'appartement ключ от квартиры • la clé de l'armoire ключ от шкафа • la clé de tous les secrets ключ ко всем тайнам

• fermer à clef запереть (на ключ) (запирать / запереть* [IV, запру, запрёшь - запер, заперла, заперло, заперли - запертый, заперт ②], заперта, заперто, заперты ③)] • tenir sous clef держать под замком

clergé *nm* духовенство • le clergé orthodoxe православное духовенство

client *nm* 1. (dans un magasin) клиент, покупатель *m* 2. (dans un hôtel) гость 3. (INFORM) клиент • architecture client serveur архитектура "клиент-сервер"

cliente *nf* 1. (dans un magasin) покупательница 2. (dans un hôtel) гостя • un message pour la cliente de la chambre 148 сообщение для госты из номера 148

clientèle *nf* клиентура

cligner *v* cligner des yeux мигать глазами (мигать / мигнуть)

clignotants *nmpf* указатели поворота *pl* (*pl.* указатели, указателей, указателям)

climat *nm* климат • un climat tempéré умеренный климат • le dur climat de la Sibérie суровый климат Сибири

climatisation *nf* 1. (appareil) кондиционер • tu as la climatisation dans ta voiture ? у тебя в машине есть кондиционер? 2. (principe) кондиционирование

clin d'œil *nm* faire un clin d'œil à un enfant подмигнуть ребёнку • en un clin d'œil в один миг, мигом

clinique *nf* клиника

clip *nm* клип • un clip vidéo видеоклип

cliquer *v* щёлкать / щёлкнуть • cliquer sur un lien щёлкнуть по ссылке

clochard *nm* клошар • il y avait beaucoup de clochards там было много клошаров

cloche *nf* колокол* (*nom. pl.* колокола) ①② • sonner les cloches *litt* звонить в колокола

• se faire sonner les cloches *fam* получить взбучку

clocher *nm* колокольня* (*gén. pl.* колоколен) • avoir l'esprit de clocher смотреть на всё со своей колокольни

clochette *nf* колокольчик • le président secoua sa clochette председатель позвонил в колокольчик

cloison *nf* перегородка • une cloison en planches дощатая перегородка

clôture *nf* 1. (enceinte) ограда • une clôture de pierre каменная ограда 2. (*fin*) заключение счетов

• de clôture (*final*) заключительный > le discours de clôture заключительное слово

clou *nm* 1. (tige métallique) гвоздь *m* ③③ • enfoncer des clous вбивать гвозди 2. (attraction principale) гвоздь *m* ③ • le clou de la saison гвоздь сезона

• clou de girofle гвоздика

clouer *v* прибывать / прибить* [II, прибью, прибьёшь - прибей - прибитый] • clouer le couvercle de la caisse прибить крышку к ящику

clouté *adj*

• passage clouté переход > traverser la rue au passage clouté перейти улицу по переходе

Clovis *nm* Хлодвиг

clown *nm* клоун

club *nm* клуб • un club sportif спортивный клуб

cm (*abr de centimètre*) *nm* см

CM (*abr de cours moyen*) *nm* CM1 4-й год французской начальной школы • CM2 5-й год французской начальной школы

cobaye *nm* 1. (cochon d'Inde) морская свинка 2. (sujet d'expérience) подопытный кролик

coccinelle *nf* божья коровка

cocher *nm* кучер* (*nom. pl.* кучера) ①②, ямщик (cocher de poste) ③③ • on l'engagea comme cocher его наняли кучером

cochère *adj*

• porte **cochère** ворота *pl t* (ворот, воротам) > nous nous arrêta^mes devant une large porte **cochère** мы остановились перед широкими воротами

cochon *nm* свинья ②⑤ • élever des cochons разводить свиней • c'est un vrai cochon это настоящая свинья

• cochon de lait молочный поросёнок, поросёнок* (*pl.* поросята, поросят, поросятам) • cochon d'Inde морская свинка • donner de la confiture aux cochons метать бисер перед свиньями • jouer un tour de cochon à un collègue подложить коллеге свинью • se souler comme un cochon напиться как свинья

cocktail *nm* коктейль

code *nm* 1. (*mot de passe*) код • un code secret секретный код • saisir votre code confidentiel et valider ввести личный код и подтвердить 2. (*recueil de lois ou de règlements*) кодекс • le code civil гражданский кодекс • le code pénal уголовный кодекс

• le code de la route правила дорожного движения (правила правил, правилам) *pl* • le code postal почтовый индекс

cœur *nm* 1. (*organe*) сердце ①② • il a une maladie de cœur у него болезнь сердца 2. (*dispositions, sentiments*) сердце, душа ③ • elle a un cœur d'or сердце у неё золотое • il n'a pas de cœur у него нет сердца • de tout cœur от всего сердца, от всей души • prendre à cœur принимать к сердцу • il en a gros sur le cœur у него тяжело на сердце 3. (*milieu des choses*) середина • au cœur de l'hiver в середине зимы 4. (*aux cartes*) черви *pl t* (червёй, червям) ③ • le roi de cœur король червёй

• à cœur vaillant rien d'impossible смелость города берёт • j'ai mal au cœur меня тошнит > il avait mal au cœur его тошнило • de bon cœur охотно • il travaillait de bon cœur он охотно работал • loin des yeux, loin du cœur с глаз долой — из сердца вон • par cœur наизусть • savoir ses leçons par cœur знать уроки наизусть • sans cœur бессердечный > un homme sans cœur бессердечный человек

coexistence *nf* сосуществование • la coexistence pacifique мирное сосуществование

coffre *nm* 1. (*de voiture*) багажник • les valises sont dans le coffre чемоданы в багажнике 2. (*malle*) сундук ③② • un coffre métallique металлический сундук 3. → **coffre-fort**

coffre-fort *nm* несгораемый шкаф, шкаф* (*loc.* шкафу) ③② • les passeports sont dans le coffre-fort паспорта в несгораемом шкафу

cognac *nm* коньяк ③ • un verre de cognac рюмка коньяку

cogner

■ se cogner *vp* стукаться / стукнуться • se cogner contre la porte стукнуться об дверь

coiffer *v* причёсывать / причесать* [II, причешу, причеешь ③ - причёсанный] • il m'a bien coiffé он хорошо причёсал меня • elle est bien coiffée она хорошо причёсана

■ se coiffer *vp* причёсываться / причесаться* [II, причешусь, причеешься ④ - причёсанный] • je n'ai pas eu le temps de me coiffer я не успела причёсаться

coiffeur *nm* 1. (*personne*) парикмахёр • c'est un bon coiffeur это хороший парикмахёр 2. (*salon*) парикмахёрская (*adj subst f*) • il y a un coiffeur là-bas au coin там на углу есть парикмахёрская • je vais chez le coiffeur я иду в парикмахёрскую

coiffeuse *nf* (*personne*) парикмахёр *m* • c'est une bonne coiffeuse она хороший мастер

coiffure *nf* 1. (*arrangement des cheveux*) причёска • une coiffure à la mode модная причёска 2. (*couvre-chef*) головной убор

coin *nm* угол* (*loc.* углу) ③② *dim.* уголок • au coin на углу • dans le coin в углу • dans un coin sombre в тёмном углу • un petit coin charmant прекрасный уголок

• coin perdu глушь *f* ③ > vivre dans un coin perdu жить в глуши

coïncidence *nf* совпадение • c'est une simple coïncidence это чистое совпадение

coïncider *v* совпадать / совпасть* [IV, совпадёт, совпадут - совпáл] • son mariage a coïncidé avec mon arrivée его свадьба совпала с моим приездом

col *nm* 1. (*sur un vêtement*) воротник ③②
• un col de fourrure меховой воротник • relever son col поднять воротник 2. (*en montagne*) перевал

colère *nf* гнев • dans un accès de colère в порыве гнева

• en colère сердитый > elle était en colère contre moi она была сердита на меня • mettre en colère сердить ④ / рассердить ④ > vous l'avez mis en colère вы его рассердили • se mettre en colère сердиться ④ / рассердиться ④ > il s'est mis en colère contre moi он рассердился на меня

colique *nf* колики *pl t* (колик, коликам)
• il a la colique у него колики • il a des coliques néphrétiques у него почечные колики

colis *nm* посылка • j'ai reçu votre colis hier вчера получил вашу посылку

collaborateur *nm* сотрудник • il avait deux collaborateurs он работал с двумя сотрудниками

collaboration *nf* сотрудничество • en collaboration avec un journaliste в сотрудничестве с журналистом

collaboratrice *nf* сотрудница

collaborer *v* сотрудничать • collaborer à un journal сотрудничать в газете

collant *nm* (*sous-vêtement*) колготки *pl t*
• mon collant a filé у меня колготки поехали

colle *nf* 1. (*substance*) клей* *t* (loc. клею) ③ • colle forte столярный клей 2. (*punition*) оставление после уроков • j'ai eu 2 heures de colle меня оставили на два часа после уроков

collectif *adj* коллективный • une sécurité collective коллективная безопасность

collection *nf* коллекция • une collection de timbres коллекция марок
• faire collection de собирать, коллекционировать > faire collection de timbres собирать марки

collectionner *v* собирать, коллекционировать • elle collectionne les cartes postales она собирает открытки

collectionneur *nm* коллекционер

collectivisation *nf* коллективизация
• la collectivisation de l'agriculture коллективизация сельского хозяйства

collège *nm* коллэж (четыре первых класса средней школы) • Félix entre au collège en septembre в сентябре Феликс пойдёт в коллэж

collégien *nm* ученик коллэжа (ученик ③②)

collégienne *nf* ученица коллэжа

collègue *nmf* коллега *m ou f* • cher collègue дорогой коллега • une ancienne collègue бывшая коллега

coller *v* (*faire adhérer*) склеивать / склеить (*réunir avec de la colle*), наклеивать / наклеить (*coller sur quelque chose*)
• coller les deux moitiés склеить обе половины • coller un timbre sur l'enveloppe наклеить марку на конверт *v* 1. (*adhérer*) клеиться • les étiquettes collent bien этикетки хорошо клеятся 2. *fam* (*bien marcher*) клеиться • il y a quelque chose qui ne colle pas тут что-то не клеится

collier *nm* (*ornement*) бусы *pl t* (бус, бусам), ожерелье *littéraire* • un collier de corail коралловые бусы • un collier de diamants бриллиантовое ожерелье • un collier de perles нитка жемчуга

colline *nf* холм ③② • des collines boisées лесистые холмы

Colomb *nm*
• Christophe Colomb Христофор Колумб

colonel *nm* полковник

colonie *nf* 1. (*pour enfants*) оздоровительный лагерь • en juillet je vais en colonie de vacances à la mer в июле я еду в оздоровительный лагерь на море 2. (*territoire dépendant*) колония

colonne *nf* 1. (ARCHIT) колонна *dim.* колонка • des colonnes de marbre мраморные колонны • de petites colonnes de bois деревянные колонки 2. (*dans un journal, un livre*) колонка • en trois colonnes в три колонки 3. (*de fumée*) столб ③② • une colonne de fumée столб дыма
• colonne vertébrale позвоночник

colorier *v* раскрашивать / раскрасить • un album à colorier альбом для раскрашивания

colossal *adj* колоссальный • une fortune colossale колоссальное состояние

combat *nm* бой* *m* (loc. бою) ③② • un combat aérien воздушный бой • un combat naval морской бой • des combats de rue уличные бои • un combat de coqs бой петухов • accepter le combat принять бой
 • mettre hors de combat вывести из строя

combattant *nm* боец, боевик • un groupe de combattants armés группа вооружённых боевиков
 • ancien combattant ветеран войны

combattre *v* бороться* [II, борюсь, борешься ③] / побороться* [II, id] (с + l) • combattre l'ennemi бороться с врагом, бороться против врага • combattre les préjugés бороться с предрассудками • combattre pour la liberté бороться за свободу

combien *adv* сколько • combien de litres ? сколько литров? • combien ça coûte ? сколько это стоит? • après combien de tentatives infructueuses ! после сколько неудачных попыток! • combien de volumes ? сколько томов? • en combien de volumes ? во сколько томах?
 • le combien sommes-nous aujourd'hui ? какое сегодня число?

À PROPOS DE...

Après les prépositions exigeant un cas oblique, **сколько** est remplacé par **скольких, скольким...**

combinaison *nf* 1. (ensemble) сочетание, комбинация • une heureuse combinaison de couleurs удачное сочетание красок • une combinaison de chiffres комбинация цифр 2. (machination) комбинация • des combinaisons financières финансовые комбинации 3. (sous-vêtement féminin) комбинация • une combinaison en soie шёлковая комбинация 4. (vêtement de travail) комбинезон • une combinaison d'aviateur комбинезон лётчика

combiner *v* (assembler) сочетать / сочетать, комбинировать / комбинировать *littéraire* • combiner les couleurs avec habileté удачно сочетать краски

comble¹ *adj* переполненный (переполнен, переполнена) • la salle était comble зал был переполнен

comble² *nm*
 • au comble de на верху (+ G) > il se sentait au comble de la félicité он чувствовал себя на верху блаженства • ça c'est un comble ! ну, это уж слишком!
 • pour comble de в довершение (+ G) > pour comble de malheur в довершение всех бед

comblér *v* 1. (remplir) засыпать / засыпать* [II, засыплю, засыплешь] • comblér une fosse засыпать яму 2. (satisfaire) исполнять / исполнить • ses désirs ont été comblés желания его исполнились 3. (donner à profusion) осыпать / осыпать* [II, осыплю, осыплешь] • elle l'a comblé de cadeaux она осыпала его подарками

comédie *nf* комедия • une comédie de Molière комедия Мольера • jouer la comédie играть комедию

comestible *adj* съедобный

comète *nf* комета • la queue de la comète хвост кометы

comique *adj* 1. (qui fait rire) смешной (смешён, смешна) • une situation comique смешное положение 2. (du genre de la comédie) комический • un rôle comique комическая роль

comité *nm* комитет • un comité d'action комитет действия
 • comité central центральный комитет, ЦК • en petit comité в тесном кругу

commandant *nm* 1. (grade) майор 2. (officier placé à la tête d'un navire, d'une garnison...) командир • le commandant du porte-avions командир авианосца

commande *nf* (demande de marchandises) заказ • passer une commande дать заказ • exécuter une commande выполнить заказ • votre commande est prête ваш заказ готов • une commande en ligne онлайн-заказ

commandement *nm* (pouvoir) командование • prendre le commandement принять командование • le commandement suprême верховное командование • sous le commandement du général N. под командованием генерала N.

commander *v* 1. (*faire une commande*) заказывать / заказать* [II, закажу, закажешь] ④ • j'ai reçu le catalogue et je vais commander quelques disques я получил каталог, закажу несколько дисков 2. (*ordonner*) приказывать / приказать* [II, прикажу, прикажешь] ④ • il nous a commandé d'ouvrir le feu он приказал нам открыть огонь 3. (*être à la tête*) командовать (+ I) • commander un régiment командовать полком

comme conj**1. DANS UNE COMPARAISON = как**

- blanc comme neige белый как снег
 - faites comme chez vous будьте как дома
 - il pleure comme un gosse он плачет словно ребёнок, он плачет как ребёнок
 - il est comme toi, il n'aime pas beaucoup travailler он вроде тебя: не любит работу, он как ты: не любит работу
- = как и**
- vous oublierez comme tous les autres вы забудете, как и все остальные
 - comme on pouvait s'y attendre как и можно было ожидать
- = так, как**
- il n'a pas fait ça comme je voulais он это сделал не так, как я хотел
 - j'ai fait comme vous me l'aviez conseillé я поступил так, как вы мне посоветовали
- = такой...как**
- des villes anciennes comme Pskov et Novgorod такие древние города как, например, Псков и Новгород

2. EN QUALITÉ DE

- on l'avait engagé comme cocher его наняли кучером
- il était considéré comme le meilleur pilote он считался лучшим пилотом
- considérer comme son devoir считать своим долгом
- considérer comme indispensable считать необходимым

3. PUISQUE = так как

- comme il n'y avait pas de places libres, nous sommes allés plus loin так как не было свободных мест, мы пошли дальше

4. AU MOMENT OÙ = в тот момент, когда

- le téléphone a sonné juste comme j'entrais dans mon appartement телефон зазвонил как раз в тот момент, когда я вошёл в квартиру
- c'est tout comme это одно и то же

- comme ça так > c'est comme ça это так > j'ai dit ça comme ça, sans aucune arrière-pensée я это сказал так, без всякой задней мысли
- comme ci comme ça так себе > comment allez-vous ? — bah ! comme ci comme ça ну, как живёте? — ничего, так себе.
- manger comme quatre есть за четверых

comme adv

- comme c'est gentil de votre part ! как это мило с вашей стороны!
- comme je suis content de vous voir ! как я рад вас видеть!
- si vous saviez comme je le déteste ! если бы вы знали, как я его ненавижу!

À PROPOS DE...

Ne pas confondre так, как et так как.

commencement *nm* начало • au commencement de l'année в начале года • c'est le commencement de la fin это начало конца

• au commencement вначале > c'était comme ça au commencement так было вначале

commencer *v* начинать / начать* [IV, начну, начнёшь - начал, начала, начали ⑤ - начатый, начат, начата, начато, начаты ⑤] • il a commencé ce travail depuis longtemps он уже давно начал эту работу *v* начинаться / начаться* [IV, начнётся, начнётся - начался, началась...] • la guerre commença началась война

■ commencer à *v* 1. начинать / начать* • vous avez commencé à travailler ? вы начали работать? 2. il commence à pleuvoir пошёл дождь • il commençait à neiger пошёл снег • il commence à faire plus chaud стало теплее • il commençait à faire froid было уже холодно • quand il commencera à faire plus froid когда будет холоднее

■ commencer par *v* начинать / начать* (C + G), начинаться / начаться* (C + G) • par quoi allons-nous commencer ? с чего мы начнём? • je commence par la fin я начинаю с конца • je commence par lire les journaux я начинаю с того, что читаю газеты, сначала я читаю газеты • la pièce commence par un long monologue пьеса начинается с длинного монолога

comment *adv* как • comment travaille-t-il ? как он работает? • comment ça va ? как дела? • comment ! il est déjà ici ? как! он уже здесь?

commentaire *nm* комментарий *m*
• les commentaires sont superflus комментарий излишни

commerçant *adj* торговый • une rue commerçante торговая улица
■ **commerçant** *nm* *commerçant* (*gros commerçant*), торговец (*petit commerçant*)

commerçante *nf* коммерсанта

commerce *nm* 1. (*boutique*) торговая точка 2. (*achat et vente*) торговля • le commerce en gros оптовая торговля • le commerce de détail розничная торговля • le commerce extérieur внешняя торговля
• faire le commerce de торговать (+ *l*) > faire le commerce des fourrures торговать мехами

commercial *adj* торговый • une chaîne commerciale торговая сеть • un accord commercial торговый договор

commettre *v* (*un forfait*) совершать / совершить • commettre une faute совершить ошибку • commettre un crime совершить преступление

commissaire *nm*
■ **commissaire de police** комиссар полиции

commissariat *nm*
• commissariat de police комиссариат полиции

commission *nf* 1. (*groupe de personnes*) комиссия • une commission de quatre membres комиссия в составе четырёх членов

À PROPOS DE...

À la différence du français *commission*, le mot russe КОМИССИЯ s'écrit avec un seul *М*.

2. (*mission*) поручение • charger d'une commission дать поручение
■ **commissions** *nfpl* (*achats*) покупки *pl* (покупок, покупкам) • elle est allée faire ses commissions она пошла за покупками • faire ses commissions делать покупки

commode¹ *adj* (*d'un usage facile*) удобный • c'est très commode это очень удобно

commode² *nf* комод • une commode Louis XV комод в стиле Людовика XV

commun *adj* общий • nous avons des amis communs у нас общие друзья • des intérêts communs общие интересы • d'un commun accord с общего согласия • je n'ai rien de commun avec eux я не имею ничего общего с ними • un lieu commun общее место
• le sens commun здравый смысл

communauté *nf* сообщество • la Communauté européenne Европейское сообщество

commune *nf* (*circonscription administrative*) коммуна
• la Commune Парижская Коммуна
• la Chambre des communes Палата общин

communication *nf* (*information*) сообщение • faire une communication сделать сообщение
• les voies de communication пути сообщения

communiqué *nm* сообщение • le communiqué officiel официальное сообщение • un communiqué de l'AFP сообщение АФП

communiquer *vt* (*faire savoir*) сообщать / сообщить • communiquer les dernières nouvelles сообщить последние известия

communisme *nm* коммунизм

communiste ■ *adj* коммунистический • le parti communiste коммунистическая партия ■ *nmf* коммунист *m*, коммунистка *f*

compact *nm* компакт-диск • l'enregistrement vient de sortir en compact запись вышла на компакт-диске

compagne *nf* 1. спутница • une compagne de voyage попутчица 2. (*amie*) подруга • il m'a présenté sa nouvelle compagne он познакомил меня со своей новой подругой

compagnie *nf* 1. (*société*) общество • une compagnie d'assurances страховое общество 2. (*groupe*) компания • en joyeuse compagnie в весёлой компании • tenez-nous compagnie составьте нам компанию 3. (*mil*) рота

compagnon *nm* товарищ, спутник • compagnon d'armes соратник

• **compagnon d'infortune** товарищ по несчастью
 * **compagnon de voyage** попутчик

comparaison *nf* сравнение • *en comparaison avec le niveau d'avant-guerre* по сравнению с довоенным уровнем

comparatif *adj* (GRAMM) сравнительная степень *f*

comparer *v* сравнивать / сравнить
 • **comparer la traduction avec l'original** сравнивать перевод с подлинником

compartiment *nm* 1. (*dans un wagon*) купе* *nt* *indécl.*, отделение • **un compartiment à quatre places** четырёхместное купе 2. (*d'une caisse, d'un tiroir*) отделение • **un tiroir à compartiments** ящик с отделениями

compatriote *nmf* соотечественник *m*, соотечественница *f*

compétent *adj* компетентный • **c'est un homme très compétent** это очень компетентный человек

compilation *nf* компиляция • **la dernière compilation de Björk** последняя компиляция Бьорк

complément *nm* дополнение • **en complément à ce que je vous ai dit** в дополнение к тому, что я уже сказал
 • **les compléments directs et indirects** прямые и косвенные дополнения

complet *adj* 1. полный ⑤ • **les œuvres complètes** полное собрание сочинений • **dans l'obscurité complète** в полной темноте 2. (*sur la porte d'un établissement*) мест нет

• **au complet** в полном составе

complètement *adv* совершенно • **j'ai complètement abandonné la musique** я совершенно бросил музыку

compléter *v* дополнять / дополнить
 • **compléter les phrases en ajoutant les verbes à la forme requise** дополнить предложения глаголами в нужной форме

■ **se compléter** *vp* дополняться / дополниться • **ils se complètent l'un l'autre** они дополняют друг друга

complexe¹ *adj* сложный ⑤ • **c'est un problème fort complexe** это очень сложная задача

complexe² *nm* (ARCHIT & PSYCHO) комплекс
 • **un complexe architectural** архитектур-

турный комплекс • **un complexe d'infériorité** комплекс неполноценности • **un complexe de supériorité** комплекс превосходства

complexité *nf* сложность *f* • **d'une grande complexité** большой сложности

complication *nf* (*difficulté nouvelle*) осложнение • **des complications dues à son état de santé** осложнения, вызванные его состоянием здоровья

complice *nmf* соучастник *m*, соучастница *f*

compliment *nm* комплимент • **faire des compliments** сделать комплименты

compliqué *adj* сложный ⑤ • **c'est bien compliqué** всё это очень сложно

complot *nm* заговор • **découvrir un complot** открыть заговор

comportement *nm* поведение • **son comportement était très étrange la dernière fois que je l'ai vue** когда мы виделись последний раз, его поведение было очень странным

composer *v* 1. (*en règle générale*) составлять / составлять • **composer un bouquet** составить букет • **composer le menu** составить меню 2. (*un numéro de téléphone*) набирать / набрать* [IV, наберу, наберёшь - набрал, набрала, набрало, набрали] ⑤ • **composer le numéro** набрать номер 3. (*écrire une œuvre musicale*) сочинять / сочинить
 • **composer une sonate** сочинить сонату

■ **se composer** *vp* состоять* [I, состоит, состоят (из + G)] • **l'appartement se compose de deux pièces et d'une cuisine** квартира состоит из двух комнат и кухни

compositeur *nm* композитор

composition *nf* (*ensemble d'éléments*) состав • **la composition chimique du pétrole** химический состав нефти • **la composition du groupe** состав группы

composter *v* компостировать / прокомпостировать • **composter son billet avant de monter dans le train** прокомпостировать билет перед посадкой в поезд

compréhensible *adj* понятный • c'est parfaitement compréhensible это вполне понятно

comprendre *v* 1. (*saisir par la pensée*) понимать / понять* [IV, пойму, поймёшь - понял, поняла, поняло, поняли] ① - понятый, понят, понята, понято, поняты ② • je ne vous comprends pas я вас не понимаю • il comprend le russe ? он понимает по-русски? • si je comprends bien насколько я понимаю 2. (*contenir*) состоять* [I, состоит, состоят (из + G)] • l'appartement comprend deux pièces et une cuisine квартира состоит из двух комнат и кухни

• non compris не включая (+ A) > les enfants non compris не включая детей • у compris включая (+ A) > у compris les enfants включая детей • faire comprendre дать понять (давать* [II, даю, даёшь] / дать* [п cl, дам, дашь, даст, дадим, дадите, дадут - дал, дала, дали - дай]) > il m'a fait comprendre qu'il ne reviendrait pas он дал мне понять, что не вернётся

comprimé *nm* таблетка • un comprimé d'aspirine таблетка аспирина

compromettre *v* компрометировать / скомпрометировать • il a peur de me compromettre он боится скомпрометировать меня

compromis *nm* компромисс • accepter un compromis пойти на компромисс

À PROPOS DE...

À la différence du français *compromis*, le mot russe **компромисс** s'écrit avec deux c.

comptable *nmf* бухгалтер

comptant *adv* payer (argent) comptant платить наличными

• prendre pour argent comptant принять за чистую монету

compte *nm* 1. (*calcul*) счёт* (loc. счёту (après na)) ①① • se perdre dans ses comptes сбиться со счёта 2. (*sommes placées, somme à régler*) счёт* (loc. счёту (après na); pl. счёта) ②② • j'ai un compte courant à la banque у меня текущий счёт в банке 3. (*sujet de discussion*) счёты pl (счётов, счётам) • j'ai des comptes à régler avec lui у нас с ним счёты

• ça n'entre pas en ligne de compte это не в счёт • en fin de compte в конце концов, в конечном счёте • s'en tirer à bon compte дешёво отделаться • rendre compte d'une réunion дать отчёт о совещании • se rendre compte d'une erreur заметить ошибку • tenir compte de учитывать / учесть* [IV, учту, учёшь - учёл, учла - учтл] > tenir compte de la situation учитывать обстановку > sans tenir compte des possibilités réelles не учитывая реальных возможностей

compter *v* 1. (*effectuer un calcul, dénombrer*) считать / сосчитать • compter de tête считать в уме • compter jusqu'à cent считать до ста • compter son argent считать деньги • sans compter les jours de repos не считая выходных дней 2. (*contenir*) насчитывать • la ville compte plus de deux millions d'habitants город насчитывает более двух миллионов жителей 3. (*avoir l'intention de*) намереваться • je comptais aller à Moscou cet été я намеревался поехать в Москву летом 4. (*avoir confiance en*) рассчитывать (на + A) • nous comptons sur toi мы рассчитывали на тебя • je compte là-dessus я на это рассчитываю 5. (*importer*) быть важным • ça compte beaucoup de nos jours в наши дни это очень важно • compter sur ses doigts считать на пальцах • compter sur les doigts de la main считать по пальцам

compteur *nm* счётчик • le compteur à gaz газовый счётчик

comte *nm* граф • le comte Tolstoï граф Толстой

comtesse *nf* графиня

concentration *nf*

• camp de concentration концлагерь *m* > il est mort dans un camp de concentration он погиб в концлагере

concentrer *v* сосредоточивать / сосредоточить • concentrer des troupes сосредоточить войска • concentrer son attention sur l'essentiel сосредоточивать своё внимание на самом главном

conception *nf* взгляд • des conceptions erronées ошибочные взгляды

concerner *v* касаться (+ G) • ça ne me concerne pas это меня не касается

• en ce qui concerne mon voisin что касается моего соседа

concert *nm* концерт • nous n'allons jamais au concert мы никогда не ходим на концерты • donner un concert давать концерт

concerto *nm* концерт • concerto pour piano et orchestre концерт для фортепиано с оркестром

concession *nf* (abandon de ses droits) уступка • faire des concessions пойти на уступки

concevoir *v* 1. (inventer) придумывать / придумать • on peut concevoir une autre solution можно придумать другой выход из положения 2. (comprendre) понимать / понять* [IV, пойму, поймёшь - понял, поняла, поняло, поняли] ⑤ • je ne peux pas concevoir comment on peut dire des choses pareilles я не понимаю, как можно говорить такие вещи

concierge *nmf* консьерж

conclure *v* 1. (terminer) закончить • Anne a conclu son exposé par un poème Анн закончила своё сообщение стихами 2. (signer) заключать / заключить • conclure une alliance заключить союз • conclure un traité de paix заключить мирный договор • j'en ai conclu qu'il ne m'avait pas compris из этого я заключил, что он меня не понял

conclusion *nf* заключение • nous sommes arrivés à la conclusion suivante мы пришли к следующему заключению • la conclusion du traité de paix заключение мирного договора • en conclusion в заключение

concombre *nm* огурец • une salade de concombres салат из огурцов

concours *nm* 1. (participation) участие • diverses organisations ont prêté leur concours à cette manifestation разные организации приняли участие в этом мероприятии 2. (examen) конкурс • un concours d'entrée вступительный конкурс • hors concours вне конкурса • passer un concours сдать конкурсные экзамены *pl* (экзаменов, экзаменов) • un concours de circonstances стечение обстоятельств

concret *adj* конкретный • donner un exemple concret дать конкретный пример

concurrence *nf* конкуренция • faire concurrence составить конкуренцию

À PROPOS DE...

À la différence du français concurrence, le mot russe **конкуренция** s'écrit avec un seul *p*.

condamnation *nf* приговор • une condamnation à mort смертный приговор

condamné *nm* приговорённый (*adj subst m*)

condamner *v* 1. (frapper d'une peine) приговаривать / приговорить • il a été condamné à la réclusion à perpétuité его приговорили к пожизненному заключению 2. (désapprouver) осуждать / осудить [*part. осуждённый**] ④ • tous condamnent son attitude все осуждают его поведение

condition *nf* условие • quelles sont vos conditions ? какие ваши условия? • les conditions de vie условия жизни • lorsque les conditions sont favorables при благоприятных условиях • à condition que если > à condition qu'il l'accepte если он согласится

conditionnel *nm* (GRAMM) условный • le verbe est au conditionnel глагол в условном наклонении

condoléances *npl* соболезнование • présenter ses condoléances выразить своё соболезнование

conducteur *nm* (*de véhicule*) водитель *m* • le conducteur du camion водитель грузовика

conductrice *nf* водительница

conduire *v* 1. (mener à pied) вести* [IV, веду, ведёшь - вёл, вела ②] / повести* [IV, *id*]; *indét.* водить ④ • où nous conduis-tu ? куда ты нас ведёшь? • tous les jours, elle conduisait les enfants à l'école она каждый день водила детей в школу • elle l'a conduit à la cuisine она его провела в кухню 2. (mener autrement qu'à pied) возить* [IV, везу, везёшь - вёз, везла ③] / повезти* [IV, *id*]; *indét.* возить ④ • il m'y conduira en voiture он повезёт меня туда на машине • on les conduit à l'école en

autobus их вóзят в школу на автобусе
 • je peux vous y conduire en moto я могу отвезти вас туда на мотоцикле
 • mon frère les a conduits à la gare мой брат проводил их на вокзал 3. (être à la tête de) руководить (+ l) • il conduit la délégation он руководит делегацией 4. (une voiture) вести* / повести* ; indét. водить ④ • savez-vous conduire ? вы умеете водить? • il conduisait un camion à toute vitesse он вёл грузовик на полной скорости
 • le permis de conduire водительские права pl (прав, правам) > passer le permis de conduire сдавать на водительские права
 ■ se conduire *vp* вести себя* ④, вести* [IV, веду, ведёшь - вёл, вела] ④ • il se conduit mal он себя плохо ведёт

conduite *nf* 1. (comportement) поведение • un zéro de conduite двойка по поведению 2. (de véhicule) вождение • elle prend des cours de conduite она учится на курсах вождения
 • une conduite d'eau водопровод

cône *nm* конус • un cône tronqué усечённый конус

confection *nf* (prêt-à-porter) готовое платье • un magasin de confection магазин готового платья

conférence *nf* 1. (réunion) конференция • une conférence internationale международная конференция • à la conférence на конференции 2. (exposé) лекция • faire une conférence читать лекцию
 • conférence de presse пресс-конференция

conférencier *nm* докладчик

À PROPOS DE...

Le mot **конферансье** signifie « présentateur ».

confession *nf* исповедь f
 • la Confession d'un enfant du siècle (Musset) **Исповедь сына века** (Мюссэ)

confetti *nm* конфетти* *nt* indécl • une pluie de confettis дождь конфетти

À PROPOS DE...

Ne pas confondre **конфетти**, les confettis, avec **конфеты**, les bonbons.

confiance *nf* 1. (non méfiance) доверие
 • une confiance aveugle слепое доверие • ne pas inspirer confiance не внушать доверия • un abus de confiance злоупотребление доверием 2. (non doute) вера (в + A) • la confiance en soi вера в себя • la confiance en l'avenir вера в будущее
 • avoir confiance en доверять (+ D) > je n'ai pas confiance en lui я ему не доверяю

confidence *nf* признание • faire une confidence à une amie сделать приятельнице признание

confier *v* доверять / доверить • confier un secret à une amie доверить подруге тайну

confirmer *v* подтверждать / подтвердить [part. подтверждённый*] • un porte-parole du gouvernement a confirmé l'information пресс-секретарь правительства подтвердил информацию
 ■ se confirmer *vp* подтверждаться / подтвердиться [part. подтверждённый*] • nos craintes se sont confirmées наши опасения подтвердились

confiscation *nf* конфискация • la confiscation des biens конфискация имущества

confiserie *nf* 1. (magasin) кондитерская (adj subst f) 2. (marchandise) кондитерские изделия pl (изделий, изделиям)

confit *adj*
 • fruits confits засахаренные фрукты

confiture *nf* варенье • confiture de framboises малиновое варенье

conflit *nm* столкновение • un conflit armé вооружённое столкновение • un conflit d'intérêts столкновение интересов • entrer en conflit avec son chef вступить в столкновение со своим начальником

confondre *v* путать / перепутать • je les confonds tout le temps : ils se ressemblent tellement я их всегда путаю, так они похожи • tu la confonds sans doute avec une autre ты её наверно путаешь с другой

conformément
 ■ conformément à loc *prep* согласно (+ D) • conformément à vos indications согласно вашим указаниям

conformer

■ **se conformer** *vp* руководствоваться (+ l) • **se conformer aux règles générales** руководствоваться общими правилами

confort *nm* удобства *pl* (удобств, удобствам), комфорт • **un appartement tout confort** квартира со всеми удобствами

confortable *adj* удобный, комфортабельный • **un fauteuil confortable** удобное кресло • **un appartement confortable** удобная квартира

confortablement *adv* удобно • **s'installer confortablement dans un fauteuil** удобно уселся в кресле

confus *adj* неясный ⑤ (неясен, неясна, неясно, неясны) (*peu clair*), смутный (*trouble*) ⑤, туманный (*nébuleux*), невнятный (*indistinct*) • **des idées confuses** неясные мысли • **la situation restait confuse** обстановка оставалась неясной • **des souvenirs confus** смутные воспоминания • **des explications confuses** туманные объяснения • **un bruit confus** невнятный шум
● **j'étais confus** мне было неловко

confusion *nf* путаница • **il y a eu une confusion dans les adresses** произошла путаница с адресами

congé *nm* отпуск* (*loc.* отпуску *ou* отпуске ; *pl.* отпуски ⑤②) • **prendre un congé** взять отпуск • **elle est partie en congé** она уехала в отпуск • **il est en congé maladie pour une semaine** он на бюллетене на неделю

congélateur *nm* морозильник

congrès *nm* съезд, конгресс • **à un congrès de chirurgiens** на съезде хирургов

congressiste *nmf* участник *m* съезда, участница *f* съезда

conjonction *nf* (GRAMM) союз

conjugaison *nf* (GRAMM) спряжение • **la conjugaison des verbes de la classe II** спряжение глаголов второго класса

conjuguer *v* спрягать / проспрягать • **conjuguez ce verbe au présent** проспрягайте этот глагол в настоящем времени

■ **se conjuguer** *vp* спрягаться / проспрягаться • **comment se conjugue ce verbe ?** как спрягается этот глагол?

connaissance *nf* (*savoir*) знание • **la connaissance d'une langue** знание языка • **élargir ses connaissances** расширить свои знания

● **à ma connaissance** насколько мне известно • **en connaissance de cause** со знанием дела > **parler en connaissance de cause** говорить со знанием дела • **faire la connaissance de** познакомиться с (+ l) (знакомиться / познакомиться) > **enchanté de faire votre connaissance** очень рад познакомиться > **j'ai fait sa connaissance il y a deux ans** мы с ним познакомились два года тому назад • **perdre connaissance** потерять сознание • **prendre connaissance de** ознакомиться с (+ l) (знакомиться / ознакомиться) > **j'ai pris connaissance de cette affaire** я ознакомился с этим делом • **reprendre connaissance** прийти в себя • **sans connaissance** без памяти, без чувств, без сознания > **il était étendu sans connaissance** он лежал без памяти • **une vieille connaissance** старый знакомый (*adj subst m*), старая знакомая (*adj subst f*)

connaisseur *nm* знаток ⑤② • **faire le connaisseur** притворяться знатком

connaître *v* знать • **connaître son affaire** знать своё дело • **il connaissait mal le russe** он плохо знал русский язык • **vous connaissez Dupont ?** вы знаете Дюпона? • **non, je ne le connais pas** нет, я его не знаю, нет, я с ним не знаком • **moi je le connais de vue** а я его знаю в лицо

● **ne rien y connaître** ничего не понимать • **s'y connaître** en знать толк (*v +l*) > **il s'y connaît en vins** он знает толк в винах

connecter

■ **se connecter** *vp* подключаться / подключиться • **se connecter à Internet** подключиться к Интернету

connexion *nf* 1. (*action*) подключение 2. (*résultat*) связь *f* • **une connexion ADSL** связь по ADSL

connu *adj* известный • **des événements connus de tous** известные всем события • **un écrivain connu** известный писатель

conquérir *v* 1. *litt* завоевывать / завоевать* [II, завоюю, завоеешь] • **conquérir un territoire** завоевать территорию • **conquérir un marché** завоевать рынок 2. *fig* покорять / покорить • **pour conquérir son cœur** чтобы покорить её сердце

conquête *nf* завоевание, покорение (*assujettissement*) • **la conquête de l'espace** покорение космоса • **la conquête de nouveaux marchés** завоевание новых рынков • **les grandes conquêtes de la science** великие завоевания науки

consciemment *adv* сознательно • **il m'a trompé consciemment** он сознательно обманул меня

conscience *nf* 1. (*sens du bien et du mal*) совесть *f* • **agir selon sa conscience** поступать по совести • **j'ai mauvaise conscience de ne pas l'avoir prévenu** меня мучает совесть, что я его не предупредил 2. (*connaissance*) сознание • **la conscience de sa faiblesse** сознание своей слабости
• **avoir conscience de** сознавать [II, сознаю, сознаешь - сознавай - сознавая] (+ A) > **avoir conscience de ses erreurs** сознавать свои ошибки > **avoir conscience du danger** сознавать опасность • **la liberté de conscience** свобода совести • **par acquit de conscience** для очистки совести • **perdre conscience** потерять сознание • **prendre conscience de** осознать (+ A) > **il a enfin pris conscience du danger** он осознал наконец опасность • **repandre conscience** прийти в себя

consciencieusement *adv* добросовестно • **il a toujours travaillé consciencieusement** он всегда работал добросовестно

consciencieux *adj* добросовестный • **un élève consciencieux** добросовестный ученик

conscient *adj* сознательный • **un être conscient** сознательное существо
• **être conscient de** сознавать* [II, сознаю, сознаешь - сознавай - сознавая] > **il était conscient du danger** он сознавал опасность

conseil *nm* 1. (*avis*) совет • **je veux vous demander conseil** хочу попросить у вас совета • **vous m'avez donné un bon conseil** вы мне дали хороший совет • **j'ai suivi votre conseil** я последовал вашему совету 2. (*assemblée*) совет • **le**

Conseil des ministres Совет министров • **le président du Conseil** председатель Совета министров • **le conseil municipal** горсовет • **le Conseil de sécurité** Совет Безопасности • **un conseil de classe** = педсовет
• **conseil de guerre** военный суд • **conseil de révision** призывная комиссия • **la nuit porte conseil** утро вечера мудренее

conseiller¹ *nm* советник • **un conseiller d'éducation** педагогический советник • **le conseiller culturel** культурный советник

conseiller² *v* советовать / посоветовать • **le médecin m'a conseillé de me reposer** врач посоветовал мне отдохнуть

consentement *nm* согласие • **sans le consentement de tes parents** без согласия твоих родителей

consentir *v* соглашаться / согласиться • **il a consenti à venir** он согласился приехать
• **qui ne dit mot consent** молчание — знак согласия

conséquence *nf* последствие • **quelles peuvent être les conséquences ?** какие могут быть последствия?

conséquent
■ **par conséquent** *loc adv* следовательно

conservateur¹ *adj* консервативный • **le parti conservateur** консервативная партия

conservateur² *nm* 1. (*fonctionnaire*) хранитель *m* • **le conservateur du musée** хранитель музея 2. (*au parti conservateur*) консерватор • **victoire des conservateurs aux élections** победа консерваторов на выборах

conservatoire *nm* консерватория • **elle est entrée au conservatoire** она поступила в консерваторию

conserver *v* (*garder*) хранить, сохранять / сохранить • **conserver son calme** сохранить спокойствие

conserves *nfpl* консервы *pl t* (консервов, консервам) • **des conserves de poisson** рыбные консервы • **des conserves de légumes** овощные консервы

• boîte de conserves консервная банка

considérable *adj* 1. (*notable, important*) значительный • une somme considérable значительная сумма 2. (*nombreaux*) многочисленный • une foule considérable многочисленная толпа

considérer *v* считать / счесть* [IV, сочту, сочтёшь - счёл, сочла, сочло, сочли - сочтённый] • je considère qu'il a tort я считаю, что он неправ • considérer comme son devoir считать своим долгом • considérer comme indispensable считать необходимым

consigne *nf* (*pour le dépôt des bagages*) камера хранения • mes bagages sont à la consigne мой багаж в камере хранения

• mettre en consigne сдать на хранение > j'ai mis ma valise en consigne я сдал чемодан на хранение

consister *v* состоять* [I, состоит, состоят (в +L)] • en quoi consistent ses obligations ? в чём состоят его обязанности?

consolation *nf* утешение • c'était sa seule consolation это было её единственное утешение

console *nf* консоль *f* • une console de jeux игровая приставка

consoler *v* утешать / утешить • elle pleurait et nous ne savions pas comment la consoler она плакала, и мы не знали, чем её утешить

consommation *nf* 1. (*le fait de consommer*) потребление • la consommation d'électricité augmente потребление электроэнергии увеличивается 2. (*boisson*) напиток • c'est 4 euros la consommation каждый напиток 4 евро

consommer *v* потреблять / потреблять • consommer beaucoup de viande потреблять много мяса • ma voiture ne consomme pas beaucoup моя машина потребляет мало горючего

consonne *nf* согласный (*adj subst m*) • les consonnes dures твёрдые согласные • les consonnes mouillées мягкие согласные

conspirateur *nm* заговорщик • après l'arrestation des conspirateurs после ареста заговорщиков

conspiration *nf* заговор • la conspiration du silence заговор молчания

constamment *adv* постоянно • il est constamment au téléphone он постоянно говорит по телефону

constant *adj* постоянный • un souci constant постоянная забота

constatation *nf* констатация • la constatation d'un fait констатация факта

constater *v* констатировать / констатировать • constater un fait констатировать факт

constipation *nf* запор • souffrir de constipation страдать запором

constituer *v* составлять / составить • constituer le nouveau gouvernement составить новое правительство • constituer une bibliothèque составлять библиотеку

constitution *nf* (*loi fondamentale*) конституция • la Constitution française французская конституция

construction *nf* 1. (*action de construire*) строительство • la construction de maisons d'habitation строительство жилых домов 2. (*édifice*) постройка • une construction en bois деревянная постройка

• de construction строительный > les matériaux de construction строительные материалы

construire *v* строить / построить • construire un pont построить мост • il s'est construit une maison он построил себе дом • une phrase bien construite правильно построенная фраза • construire un site web построить сайт

■ se construire *vp* 1. → construire 2. (GRAMM) требовать (+ G) • ce verbe se construit avec le datif этот глагол требует дательного падежа

consul *nm* консул

consulat *nm* консульство • le consulat de France французское консульство

consultation *nf* консультация • demander une consultation à un spécialiste обратиться к специалисту за консультацией

consulter *v* 1. (*un spécialiste*) советовать / посоветоваться • elle a

consulté le médecin она посоветовалась с врачом • **consultez un juriste** посоветуйтесь с юристом 2. (*un objet*) **смотреть*** [I, *см. смотреть, смотришь* ③] / **посмотреть*** [I, *ид*] • **il a consulté sa montre** он посмотрел на часы • **il faudrait consulter le journal** надо бы посмотреть в газете

contact *nm fig* контакт • **établir un contact** установить контакт

contacter *v* связываться / связаться* [II, *связжусь, свяжешься*] ④ (с + I) • **il m'a contacté sur mon portable** он связался со мной по мобильнику

contagieux *adj* 1. *litt* заразный • **une maladie contagieuse** заразная болезнь 2. *fig* заразительный • **un exemple contagieux** заразительный пример • **un rire contagieux** заразительный смех

contagion *nf* зараза

conte *nm* сказка • **les contes de Perrault** сказки Перро • **des contes de fées** волшебные сказки

contemporain¹ *adj* современный (современен, современна) • **la littérature contemporaine** современная литература • **les poètes contemporains de Maïakovski** современные Маяковскому поэты

contemporain² *nm* современник

contenance *nf* (*capacité*) ёмкость *f* • **la contenance d'un récipient** ёмкость сосуда
• **perdre contenance** растериваться / растеряться

contenir *v* (*renfermer*) содержать* [I, *содержу, содержишь*] • **le paquet contenait des documents secrets** пакет содержал секретные документы • **les fruits contiennent des vitamines** фрукты содержат витамины

content *adj* довольный (+ I), рад (рада, рады (*seulement attribut*)) • **je suis content de vous** я доволен вами • **je suis content de moi** я доволен собой • **je suis content de vous voir** рад вас видеть

contenter *v* угождать / угодить (+ D) • **il est difficile à contenter** ему трудно угодить
• **on ne peut pas contenter tout le monde et son père** на всех не угодишь

À PROPOS DE...

рад peut à lui seul traduire « content de voir » ou « content de voir arriver ». Dans ce cas il se construit avec le datif : **ils seront contents de te voir** они тебе рады будут.

■ **se contenter** *vp* довольствоваться / удовлетвориться (+ I) • **se contenter de peu** довольствоваться немногим

contenu *nm* 1. (*d'un texte*) содержание • **le contenu de votre exposé** содержание вашего доклада 2. (*d'un récipient*) содержимое (*adj subst nt*) • **le contenu du paquet** содержимое пакета

contester *v* оспаривать / оспорить • **contester certains arguments** оспаривать некоторые доводы

contexte *nm* 1. (*ensemble du texte*) контекст • **comprendre un mot nouveau grâce au contexte** понять незнакомое слово в контексте 2. (*circonstances*) обстановка • **le contexte historique** историческая обстановка

continent *nm* материк ③②, континент • **le continent africain** африканский материк

continental *adj* континентальный • **un climat continental** континентальный климат

continu *adj* непрерывный • **un flot continu** непрерывный поток • **une ligne continue** непрерывная линия

continuer ■ *vt* продолжать / продолжить • **continuer son travail** продолжать работу ■ *vi* продолжаться / продолжиться • **les discussions continuaient** споры продолжались

■ **continuer à v** продолжать / продолжить • **vous continuez à travailler ?** вы продолжаете работать?, вы ещё работаете? • **il continuait à faire froid** было ещё холодно • **il continue à neiger** всё ещё идёт снег • **et il continue à pleuvoir** а дождь всё идёт

contradiction *nf* противоречие • **l'esprit de contradiction** дух противоречия • **ne pas souffrir la contradiction** не терпеть противоречий • **être en contradiction avec la théorie** находиться в противоречии с теорией

contraire¹ *adj* противный • dans le cas contraire в противном случае • un vent contraire противный ветер

• c'est contraire à mes habitudes это не в моих привычках • être contraire à противоречить (+ D) • c'est contraire à la logique это противоречит логике

contraire² *nm* обратное (*adj subst nt*) (*l'inverse*), совсем другое (*adj subst nt*) (*tout autre chose*) • démontrer le contraire доказать противное • c'est le contraire qui est vrai верно как раз противоположное • hier vous souteniez le contraire вчера вы утверждали обратное • il dit une chose et fait tout le contraire он говорит одно и делает совсем другое

• au contraire напротив, наоборот • je vous dérange ? — au contraire, nous sommes très contents de vous voir я вам мешаю? — напротив, мы очень рады вас видеть • non, au contraire, il travaille très bien нет, наоборот, он очень хорошо учится

contrairement

■ contrairement à *loc prép* вопреки • contrairement aux règles établies вопреки принятым правилам • contrairement à toute attente вопреки всем ожиданиям

contralto *nm* контральто* *nt indécl*

contrarier *v* противоречить (+ D) • ne la contrarie pas, elle pourrait se fâcher не надо ей противоречить, она может рассердиться

contraste *nm* контраст • le contraste était frappant контраст был поразительный

contrat *nm* договор • signer un contrat подписать договор • rompre un contrat расторгнуть договор

contravention *nf* 1. (*amende*) штраф • j'ai payé la contravention я заплатил штраф 2. (*procès-verbal*) протокол • dresser une contravention составить протокол

contre *prép* 1. (*indiquant un contact*) к (+ D) • serrer un enfant contre sa poitrine прижать ребёнка к груди • s'appuyer contre la porte прислониться к двери 2. (*dans l'expression d'un choc*) о, об, обо (+ A) • contre quoi s'est-il cogné ? обо что он ударился? • contre l'angle об угол • se cogner la tête contre le mur удариться головой об стену • elle a

trébuché contre une pierre она стукнулась о камень

À PROPOS DE...

La répartition des formes о, об, обо est déterminée par le mot qui suit et, le plus souvent, par le son initial de ce mot : обо est employé devant les pronoms что, всё, всю, все ; об est employé devant les voyelles, mais aussi devant le yod et toutes les consonnes sauf б ; о peut être employé devant toutes les consonnes y compris le yod.

3. (*dans l'expression d'une lutte*) против (+ G) • la lutte contre l'arbitraire борьба против произвола • un médicament contre la grippe лекарство против гриппа • je n'ai rien contre я ничего не имею против • non, je suis contre нет, я против 4. (*dans l'expression de la colère*) на (+ A) • elle est fâchée contre moi она сердита на меня • pourquoi vous êtes-vous mis en colère contre moi ? почему вы рассердились на меня? 5. (*échange*) на (+ A) • échanger un fusil contre un chien обменять ружьё на собаку • par contre зато • en été, je travaille beaucoup, mais par contre, en hiver, je me repose l'été я много работаю, но зато зимой я отдыхаю

contre-attaque *nf* контратака

À PROPOS DE...

À la différence du français « contre-attaque », le mot russe контратака s'écrit avec un seul t.

contre-attaquer *v* контратаковать / контратаковать • contre-attaquer l'adversaire контратаковать противника

À PROPOS DE...

À la différence du français « contre-attaquer », le mot russe контратаковать s'écrit avec un seul t.

contrebande *nf* контрабанда • faire de la contrebande заниматься контрабандой

contrebandier *nm* контрабандист

contrebasse *nf* контрабас • jouer de la contrebasse играть на контрабасе

contrecœur

■ à contrecœur *loc adv* неохотно • ils exécutaient les ordres à contrecœur они неохотно исполняли приказы

contredire *v* противоречить (+ D) • sa femme ne le contredit jamais жена ему никогда не противоречит

contre-espionnage *nm* контрразведка • le contre-espionnage avait arrêté un agent secret контрразведка задержала тайного агента

contre-offensive *nf* контрнаступление • passer à la contre-offensive перейти в контрнаступление

contre-plaqué *nm* фанера • une petite boîte en contre-plaqué ящик из фанеры

contribuer *v* (*favoriser*) способствовать / поспособствовать (+ D) • contribuer au succès способствовать успеху

contrôle *nm* 1. (*vérification*) контроль *m* • le contrôle de la production контроль продукции • le contrôle qualité контроль качества 2. (*épreuve scolaire*) контрольная (работы) • on a un contrôle de russe demain у нас завтра контрольная по русскому
• le contrôle de soi самообладание > la colère lui a fait perdre le contrôle de lui-même от гнева он потерял самообладание

contrôler *v* контролировать / проконтролировать • contrôler les billets контролировать билеты

contrôleur *nm* контролёр

contumace *nf*

• par contumace заочно > condamner à la réclusion à perpétuité par contumace приговорить заочно к пожизненному заключению

convaincre *v* (*persuader*) убеждать / убедить (*1^{ère} personne du futur inusitée*) [*part.* убеждённый*] • il voulait nous convaincre des avantages de cette méthode он хотел нас убедить в преимуществах этого метода

convenir *v* 1. (*se mettre d'accord*) договариваться / договориться, условливаться / условиться • convenir d'un rendez-vous договориться о встрече • nous avons convenu d'y aller ensemble мы условились поехать туда вместе 2. (*reconnaitre comme vrai*) сознаваться* [II,

сознаюсь, сознаёшься - сознавайся - сознаваясь] / сознаться (в +L) • il a bien été obligé de convenir de son erreur ему пришлось сознаться в своей ошибке 3. (*être approprié*) подходить ④ / подойти* [IV, подойду, подойдёшь - подошёл, подошла] • ça me convient parfaitement это мне вполне подходит • il ne convient pas parfaitement pour un travail de ce genre он не совсем подходит для такой работы • qu'est-ce qu'il convenait de faire dans de telles circonstances ? что надо было делать в таких обстоятельствах?

conventionnel *adj* условный • un signe conventionnel условный знак

conversation *nf* разговор, беседа • lier conversation avec un voyageur завязать с попутчиком разговор • une agréable conversation приятная беседа

convertir *v* 1. (*des devises*) конвертировать • convertir des francs en euros конвертировать франки в евро 2. (*faire changer de religion*) обращать / обратить (т → щ) • convertir au christianisme обратить в христианскую веру

conviction *nf* убеждение • agir par conviction действовать по убеждению

convocation *nf* повестка, вызов • je n'ai pas reçu de convocation я не получил повестки

convoquer *v* вызывать / вызвать* [IV, вызову, вызовешь], приглашать / пригласить • il a été convoqué au tribunal он был вызван в суд • nous les avons convoqués à la réunion мы их пригласили на собрание

cool *adj* клёвый

copain *nm* приятель • un copain de classe приятель из класса

Copenhague *nf* Копенгаген

copine *nf* подружка • une copine de lycée подружка по лицёу

copie *nf* 1. (*double*) копия • la copie du plan копия плана • faire une copie d'un fichier сделать копию файла 2. (*travail*) работа • le professeur a rendu les copies du contrôle учитель раздал контрольные работы 3. (*imitation d'une*

œuvre d'art) ко́пия (С + G) • c'est une copie d'un tableau de Rouault это ко́пия с картины Рую

copier *v* 1. (*faire une copie*) копи́ровать / скопи́ровать • copier un CD скопи́ровать компакт-диск 2. (*en classe*) спи́сывать / спи́сать* [II, спи́шу, спи́шешь] ④ • copier sur son voisin de classe спи́сать у товарища 3. (*imiter*) копи́ровать / скопи́ровать • copier un tableau копи́ровать картину • il te copie dans tous les domaines он тебя копи́рует во всём

copieux *adj* обильный • un repas copieux обильный обе́д

coq *nm* пету́х ③② • le coq gaulois галльский пету́х
• être comme un coq en pâte кататься как сыр в масле

coque *nf* (*de portable*) сме́нная пане́ль
• œuf à la coque яйцо́ всмятку

coquelicot *nm* мак • rouge comme un coquelicot кра́сный как мак

coqueluche *nf* (*maladie*) ко́клюш

coquet *adj* коке́тливый • une jeune fille très coquette оче́нь коке́тливая де́вушка

coquillage *nm* ра́ковина, раку́шка
• ramasser des coquillages собира́ть ра́ковины

coquille *nf* 1. (*d'un mollusque*) ра́ковина • une coquille d'escargot ра́ковина улитки 2. (*de noix, d'œuf*) ско́рлупа (ско́рлупы) ②① • la coquille de l'œuf ско́рлупа яйца́ 3. *fig* ско́рлупа, ра́ковина • s'enfermer dans sa coquille уходи́ть в свою́ ско́рлупу • sortir de sa coquille выходи́ть из своёй ра́ковины

Coran *nm* Ко́ран

corbeau *nm* во́рон • noir comme un corbeau че́рный как во́рон

corbeille *nf* корзи́на • une corbeille à linge бельева́я корзи́на • la corbeille à papier корзи́на для бума́г

corbillard *nm* катафа́лк

À PROPOS DE...

катафа́лк s'emploie également au sens de « catafalque ».

corde *nf* 1. (*grosse ficelle*) ве́рёвка • il attacha son chien à un arbre avec une corde он привяза́л свою́ собаку́ к де́реву ве́рёвкой 2. (*d'instrument de musique*) струна́ ②① • les cordes de la guitare стру́ны гита́ры

• à cordes стру́нный • un instrument à cordes стру́нный инструме́нт • un quatuor à cordes стру́нный кварта́т • corde raide канат • échelle de corde ве́рвочная ле́стница • sauter à la corde пры́гать че́рез скака́лку

cordial *adj* се́рдечный • un accueil cordial се́рдечный прие́м • avec mes sentiments les plus cordiaux = с се́рдечным приве́том

cordonnerie *nf* сапо́жная масте́рская

cordonnier *nm* сапо́жник

corne *nf* ро́г* (*nom. pl. rogá*) ①② • des cornes de cerf оле́ньи ро́га
• prendre le taureau par les cornes взять быка́ за ро́га

corneille *nf* во́рона
• bayer aux corneilles счита́ть во́рон

cornichon *nm* (*à la française*) ко́рнишон

corps *nm* 1. (*d'un être animé*) те́ло ①⑥ • les parties du corps ча́сти те́ла • trembler de tout son corps дрожа́ть все́м те́лом 2. (*corps d'armée, corps diplomatique*) ко́рпус* (*nom. pl. ко́рпуса́*) ①② • un corps de cavalerie ка́валерийский ко́рпус • le corps diplomatique дипло́матический ко́рпус
• un corps solide твёрдое те́ло • un corps de bâtiment ко́рпус* (*nom. pl. ко́рпуса́*) ①② > les écuries forment un corps de bâtiment à part ко́нюшни составля́ют отде́льный ко́рпус
Voir encadré page suivante.

correct *adj* (*conforme aux règles*) пра́вильный • une prononciation correcte пра́вильное произноше́ние

correction *nf* 1. (*le fait de rectifier*) испра́вление • la correction des fautes испра́вление оши́бок 2. (*modification apportée à un texte*) попра́вка • relire et faire des corrections пере́читать и внесе́ть попра́вки 3. (*manière de se conduire conforme à la politesse*) ко́рре́ктность *f*

correspondance *nf* 1. (*épistolaire*) пере́писка • entretenir une correspondance active avec des amis russes ве́сти оживлённую пере́писку с россия́нскими друзья́ми 2. (*dans les transports*) пере́са́дка

- l'artère артерия *f*
- la bouche рот *m*
- le bras рука *f*
- le cerveau мозг *m*
- les cheveux волосы *pl t*
- la cheville лодыжка *f*
- le cil ресница *f*
- le cœur сердце *nt*
- la colonne vertébrale позвоночник *m*
- la côte ребро *nt*
- le cou шея *f*
- le coude локоть *m*
- le crâne череп *m*
- la cuisse ляжка *f*
- la dent зуб *m*
- le doigt палец *m*
- le dos спина *f*
- l'épaule плечо *nt*
- l'estomac желудок *m*
- les fesses ягодицы *f*
- le foie печень *f*
- le front лоб *m*
- le genou колено *nt*
- la hanche бедро *nt*
- l'intestin кишечник *m*
- la jambe нога *f*
- la joue щека *f*
- la langue язык *m*
- la mâchoire челюсть *f*
- la main рука *f*
- le menton подбородок *m*
- le mollet икра *f*
- le nez нос *m*
- le nombril пупок *m*
- l'œil глаз *m*
- l'œsophage пищевод *m*
- l'ongle ноготь *m*
- l'oreille ухо *nt*
- l'orteil палец (ноги) *m*
- la raupière véko *nt*
- le pied стопа *f*
- le poignet запястье *nt*
- la poitrine грудь *f*
- le poumon лёгкое *nt*
- le rein почка *f*
- le sourcil бровь *f*
- la taille талия *f*
- le talon пятка *f*
- la tête голова *f*
- la veine вена *f*
- le ventre живот *m*
- la vertèbre позвонок *m*

• nous aurons à faire une correspondance нам нужно будет сделать пере­сáдку 3. (*concordance*) соответствие
 • être en correspondance быть в пере­писке (*C + I*), переписываться (*C + I*) ▶

j'ai été pendant longtemps en correspon­dance avec lui мы с ним долго пере­писывались • l'enseignement par corres­pondance заочное обучение ▶ faire des études par correspondance учиться заочно

correspondant *nm* 1. (*journaliste*) кор­респондент • de notre correspondant spécial à Moscou от нашего специаль­ного корреспондента в Москвѣ 2. (*relation épistolaire*) корреспондент • il a des correspondants dans le monde entier у него есть корреспонденты во всѣм мире ~ (*dans le cadre d'un passe-temps*) друг по переписке

correspondante *nf* 1. (*journaliste*) кор­респондентка 2. (*relation épistolaire*) кор­респондентка ~ (*dans le cadre d'un passe-temps*) подруга по переписке • ma cor­respondante russe s'appelle Irina мою российскую подругу по переписке зовут Ирина

correspondre *v* 1. (*être en correspondance*) переписываться (*C + I*) • il continue à correspondre avec ses amis он всё ещё переписывается со своими друзьями 2. (*concorde*) соответствовать (*+ D*) • cela ne correspond pas à la réalité это не соответствует действительности

corrigé *nm* ответ • tu as le corrigé du problème de maths ? у тебя есть ответ к задаче по математике?

corriger *v* поправлять / поправить (*le mieux possible*), исправлять / исправить (*totalement*) • corriger un dessin попра­вить рисунок • corriger un élève поправить ученика • corriger une faute исправить ошибку

■ se corriger *vp* исправляться / исправиться • il essaye de se corriger он старается исправиться

corse¹ *adj* корсиканский

■ corse *nm* (*langue*) корсиканский язык (язык ③)

■ Corse *nmf* корсиканец *m*, корси­канка *f*

Corse² *nf* Кóрсика • nous avons passé l'été en Corse мы провели лето на Кóрсике

cosaque *adj* казачий • les troupes cosaques казачьи войска

■ Cosaque *nmf* казак *m* ③②, казачка *f*
 • les cosaques du Don донские казаки

cosmique *adj* космический • **l'espace cosmique** космическое пространство • **un vaisseau cosmique** космический корабль

cosmodrome *nm* космодром

cosmonaute *nm* космонавт • **l'un des cosmonautes est sorti de la cabine** один из космонавтов вышел из кабины • **une femme cosmonaute** женщина-космонавт

cosmos *nm* космос • **la conquête du cosmos** покорение космоса

costume *nm* 1. (*vêtement d'homme*) костюм • **il avait un nouveau costume** на нём был новый костюм 2. (*manière de s'habiller*) одежда • **en costume national** в национальной одежде

côte *nf* 1. (*partie du squelette*) ребро (*pl.* ребра, рёбер, рёбрам) ①② • **il s'est cassé trois côtes** он сломал себе три ребра 2. (*penne*) подъём • **une forte côte** крутой подъём • **monter une côte** подниматься на гору 3. (*rive*) берег* (*loc.* берегу; *pl.* берегá) ③④ • **une côte rocheuse** скалистый берег

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans le groupe **на берег**.

• **côte à côte** рядом > **ils étaient assis côte à côte** они сидели рядом

côté *nm* 1. (*flanc*) бок* (*loc.* боку; *pl.* бока) ③④ • **dormir sur le côté** спать на боку • **j'ai un point de côté** у меня колет в боку

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **за бок** et **на бок**.

2. (*autres sens*) сторона (сторону; *pl.* стороны, сторон, сторонам) ③④ • **de tous côtés on entendait des cris** со всех сторон слышались крики • **les côtés d'un triangle** стороны треугольника • **mettre de côté** отложить в сторону • **laisser de côté** оставить в стороне • **de mon côté, je ferai tout mon possible** со своей стороны я сделаю всё возможное

• **à côté a.** (*placé à proximité*) рядом > **ils habitent à côté** они живут рядом **b.** (*passant à proximité*) мимо > **la balle est passée à côté** пуля пролетела мимо • **à côté de a.** (*placé à proximité de*) около (+ G),

рядом с (+ l) > **à côté du musée** около музея > **elle était assise à côté de lui** она сидела рядом с ним **b.** (*passant à proximité de*) мимо (+ G) > **il est passé à côté de nous** он прошёл мимо нас > **s'asseoir à côté de la chaise** сесть мимо стула

Côte D'azur *nf* Лазурный берег (берег*, *loc.* берегу ③) • **nous irons sur la Côte d'Azur** мы поедem на Лазурный берег

côtelette *nf* (отбивная) котлета на косточке • **une côtelette d'agneau** котлета на рёбрышке из ягнятины

coton *nm* 1. (*tissu*) хлопчатобумажная ткань *f* 2. (*plante*) хлопок • **la récolte du coton** урожай хлопка 3. (*ouate*) вата • **du coton hydrophile** гигроскопическая вата

• **en coton, du coton** хлопчатобумажный • **l'industrie du coton** хлопчатобумажная промышленность • **un chemisier en coton** хлопчатобумажная блузка

cou *nm* шея • **un long cou** длинная шея • **se jeter au cou de sa grand-mère** броситься своей бабушке на шею

couche *nf* 1. (*ensemble d'éléments situés à un même niveau*) слой *m* ①② • **passer deux couches de peinture** нанести два слоя краски • **les couches supérieures de l'atmosphère** верхние слои атмосферы • **de larges couches de la population** широкие слои населения 2. (*de bébé*) пелёнка • **des couches jetables** одноразовые пелёнки

couché *adj*

• **être couché** лежать* [I, лежy, лежишь (*gérondif*) лёжа] / **pois couché*** [I, полежy, полежишь] > **être couché par terre** лежать на полу > **il est neuf heures** et elle est déjà couchée девять часов, а она уже легла > **le chien était couché devant la porte** собака лежала перед дверью

coucher *nm*

• **au coucher du soleil** на закате

coucher *v* 1. (*mettre au lit*) укладывать / уложить ④ • **il va falloir coucher les enfants** порá укладывать детей 2. (*passer la nuit*) ночевать* [II, ночую, ночуешь] / **perenochevát*** [II, id] • **j'ai couché chez des amis** я переночевал у знакомых

■ **se coucher** *vp* 1. (*en parlant d'un être animé*) ложиться / лечь* [IV, лягу, ляжешь,

лягут - лёг, легла - ляг, лягте] ③ • **se coucher sur le lit** лечь на кровать • **se coucher sur le dos** лечь на спину 2. (*en parlant d'un astre*) заходить ④ / **зайти*** [IV, зайду, зайдёшь - зашёл, зашла - зайдя] • **le soleil se couchait** солнце заходило • **aller se coucher** идти спать (идти*) [IV, идёт, идут - шёл, шла] / **пойти*** [IV, id] > **ils sont tous allés se coucher** они все пошли спать • **va te coucher**, **il est tard** иди спать, уже поздно

À PROPOS DE...

Il ne faut pas confondre **ложиться** / **лечь**, **se coucher**, avec **лежать** / **полежать**, être couché (voir **couché**).

coucou *nm* (*oiseau*) кукушка • **dans le bois**, **le coucou chante** в лесу кукуёт кукушка

coude *nm* 1. (*partie du corps*) локоть *m* ①③ • **mettre les coudes sur la table** класть локти на стол • **jouer des coudes** работать локтями 2. (*courbe*) поворот

coudre *v* 1. (*faire de la couture*) шить* [II, шью, шьёшь - шей] • **le soir, elle coud à la machine** вечером она шьёт на машине 2. (*fixer*) пришивать / **пришить*** [II, пришью, пришьёшь - пришей - пришитый] • **coudre un bouton** пришить пуговицу 3. (*assembler*) сшивать / **шить*** [II, сошью, сошьёшь - сшей - сшитый] • **coudre des peaux** сшивать шкуры • **une machine à coudre** швейная машинка

couette *nf* пуховое одеяло • **une housse de couette** пододеяльник

couler *v* 1. (*en parlant d'un liquide*) течь* [IV, теку, течёшь, текут - тёк, текла ③] / **потечь*** [IV, id] • **l'eau coule** вода течёт • **des larmes coulaient de ses yeux** из её глаз текли слёзы 2. (*en parlant d'un bateau*) тонуть ④ / **потонуть** ④, **идти ко дну** (идти*) [IV, идёт, идут - шёл, шла] / **пойти*** [IV, id] • **notre barque a coulé** наша лодка пошла ко дну • **le navire a commencé à couler** корабль начал тонуть **v** 1. (*mouler*) отливать / **отлить*** [II, отолью, отольёшь - отлил, отлила, отлило, отлили ⑤ - отлёл - отлётый, отлит, отлитá, отлито, отлиты ⑥] • **couler des statues** отливать статуи 2. (*submerger*) топить ④ / **потопить** ④ • **couler un navire ennemi** потопить вражеский корабль

couleur *nf* цвет* (*nom. pl. цвета*) ①② • **les couleurs primaires** основные цвета • **des couleurs sombres** тёмные цвета • **de couleur sombre** тёмного цвета • **en couleurs**, **de couleur** цветной > **un film en couleurs** цветной фильм

LES COULEURS

- blanc бѐлый
- bleu синий
- bleu ciel голубой
- bordeaux вишнёвый
- gris сѐрый
- jaune жѐлтый
- marron коричневый
- mauve сирѐновый
- noir чѐрный
- orange оранжѐвый
- rose рѐзовый
- rose vif малиновый
- rouge краснѳый
- vert зелѐный
- vert clair салатовый
- vert foncé тѐмно-зелѐный
- violet фиолѐтовый

couleuvre *nf* уж ③②

coulisses *n*pl (*au théâtre*) кулисы *pl t* (кулис, кулисам) • **dans les coulisses a.** (*direction*) за кулисы > **l'acteur disparut dans les coulisses** актѐр удалился за кулисы **b.** (*emplacement*) за кулисами > **qui sait ce qui se passe dans les coulisses?** кто знает, что делается за кулисами?

couloir *nm* 1. (*dans une maison*) коридор • **nous suivions un long couloir** мы шли по длинному коридору 2. (*dans les transports*) проход • **il n'y avait personne dans le couloir** в проходе никого не было

coup *nm* 1. (*choc*) удар • **asséner un coup** нанести удар • **parer un coup** отвести удар • **un coup de poing** удар кулаком ~ (*par extension*) • **un coup du sort** удар судьбы 2. (*décharge d'une arme à feu*) выстрел • **un coup de fusil** ружейный выстрел • **un coup de canon** пушечный выстрел 3. (*avec un nom désignant un instrument*) • **je te passerai un coup de fil** **demain soir** я тебе позвоню завтра вечером • **il a donné un grand coup de frein** он резко затормозил • **il s'est donné un coup de marteau sur le doigt** он ударил себя молотком по пальцу • **il faudrait donner un petit coup de balai dans la chambre** надо бы немного подмести комнату 4. (*fois*) раз*

(gén. pl. раз) ①⑥ • **du premier coup** с первого раза • **encore un coup** ещё раз • **à coup sûr** наверняка • **agir à coup sûr** действовать наверняка • **avoir un coup dans le nez** быть под градусом • **boire un coup** выпивать / выпить* [II, выпью, выпьешь - выпей] • **ils étaient installés à table et buvaient un coup** они сидели за столом и выпивали • **boire un coup de trop** хватить лишнего (/ хватить ④) • **ça ne vaut pas le coup** игра не стоит свеч • **coup d'essai** первая попытка • **coup d'État** государственный переворот • **coup d'œil** взгляд • **jeter un coup d'œil** бросить взгляд • **du premier coup d'œil** с первого взгляда • **coup de sifflet** свисток • **on entendit un coup de sifflet** раздался свисток • **coup de théâtre** неожиданная развязка • **coup de tonnerre** удар грома • **coup de vent** порыв ветра • **faire d'une pierre deux coups** одним ударом убить двух зайцев • **tout à coup** вдруг • **tuer sur le coup** убить наповал • **il a été tué sur le coup** он был убит наповал

coupable *adj* виновный • **il se sentait coupable** он чувствовал себя виновным

■ **coupable** *nmf* виновный (*adj subst m*), виновная (*adj subst f*) • **le coupable a avoué** виновный сознался

coupe *nf* 1. (*verre*) • **il a bu une coupe de champagne** он выпил бокал шампанского • **une coupe à champagne** бокал шампанского 2. (*sport*) кубок • **la Coupe du monde de football** Кубок мира по футболу 3. (*coiffure*) стрижка • **une jolie coupe de cheveux** красивая стрижка

couper *v* 1. (*en plusieurs parties*) резать* [II, режу, режешь] / разрезать* [II, id] • **il coupait la viande** он резал мясо • **elle a coupé le pain en morceaux** она разрезала хлеб на куски 2. (*détacher un morceau de l'ensemble*) отрезать / отрезать* [II, отрежу, отрежешь] • **couper un morceau de pain** отрезать кусок хлеба • **coupez-moi une tranche de jambon, s'il vous plaît** отрежьте мне, пожалуйста, ломтик ветчины 3. (*enlever ce qui est en trop*) срезать / срезать* [II, срежу, срежешь] • **couper la croûte du fromage** срезать корку сыра • **vous coupez les fleurs avec des ciseaux ?** вы срезаете цветы ножницами? 4. (*à la hache*) колоть* [II, колю, колешь ④] / расколоть [II, расколю, расколешь ④ - расколотый] • **couper du bois**

колоть дрова 5. (*fermer l'alimentation*) выключать / выключить • **couper l'électricité** выключить электричество • **couper le gaz** выключить газ • **couper la radio** выключить радио 6. (*tailler les cheveux, les ongles*) стричь* [IV, стригу, стрижешь, стригут - стриг, стригла] / остричь* [IV, остригу, острижешь, остригут - остриг, остригла - остриженный] • **des cheveux coupés court** коротко остриженные волосы 7. (*barrier la route*) пересекать / пересечь* [IV, пересеку, пересечешь, пересекут - пересек, пересекла ③ - пересечённый] • **ils ont coupé la route** они пересекли дорогу 8. (*mettre fin à une communication téléphonique*) разъединять / разъединить • **on nous a coupés** нас разъединили 9. (*causer une douleur aiguë*) резать* • **la ficelle me coupe les mains** верёвка режет руки

• **j'ai eu le souffle coupé** у меня дух захватило • **couper la parole à son interlocuteur** перебить собеседника (перебивать / перебить* [II, перебив, перебьешь]) • **ne coupez pas** (*au téléphone*) не кладите трубку

■ **se couper** *vp* 1. → **couper** 2. (*avec indication de la partie blessée*) резать себя (+ A) (резать* [II, режу, режешь] / порезать* [II, id]) • **il s'est coupé le doigt** он порезал себе палец

couple *nm* пара • **ils font un beau couple** из них получилась прекрасная пара

couplet *nm* куплет

coupole *nf* купол* (*nom. pl. купола*) ①② • **les coupoles dorées des églises** золотые купола церквей

coupure *nf* 1. (*blessure*) порез • **il a mis un pansement sur sa coupure** он наложил на порез пластырь 2. (*interruption*) отключение • **une coupure de courant** отключение тока

cour *nf* 1. (*d'un bâtiment*) двор ③② • **les enfants jouent dans la cour** дети играют во дворе • **la deuxième porte dans la cour** вторая дверь во дворе 2. (*d'un souverain*) двор ③② • **la cour du roi** королевский двор • **avoir une charge à la cour** иметь должность при дворе • **faire la cour à** ухаживать за (+ l) • **il y a déjà longtemps qu'il lui fait la cour** он уже давно ухаживает за ней

courage *nm* 1. (*bravoure*) храбрость *f.* мужество • les assiégés ont fait preuve d'un courage extraordinaire осаждённые проявили удивительную храбрость 2. (*force d'âme*) мужество • avoir le courage de dire toute la vérité иметь мужество сказать всю правду 3. (*dureté de cœur*) дух • elle n'a pas le courage de refuser у неё не хватает духу отказать* 4. (*opiniâtreté*) упорство • il travaille avec courage он учится с упорством • perdre courage пасть духом (падать / пасть* [IV, пад., падёшь - пал, пала])

courageusement *adv* 1. (*avec bravoure*) храбро (*comp.* храбрее), мужественно • se défendre courageusement храбро защищаться 2. (*avec force d'âme*) мужественно • supporter courageusement la douleur мужественно переносить боль 3. (*avec opiniâtreté*) упорно • travailler courageusement упорно трудиться

courageux *adj* 1. (*brave*) храбрый ☺, мужественный • un soldat particulièrement courageux исключительно храбрый солдат 2. (*énergique*) мужественный • une femme courageuse мужественная женщина

couramment *adv* 1. (*avec facilité*) свободно • parler russe couramment свободно говорить по-русски 2. (*fréquemment*) часто (*comp.* чаще*) • c'est une question qu'on me pose couramment мне часто задают этот вопрос

courant¹ *adj* 1. (*en cours*) текущий • les affaires courantes текущие дела 2. (*habituel*) обычный • c'est une chose courante chez nous это у нас обычное явление

courant² *nm* 1. (*électrique*) ток • un courant à haute tension ток высокого напряжения • couper le courant выключить ток 2. (*d'un liquide*) течение • un courant sous-marin подводное течение • descendre le courant плыть по течению • remonter le courant плыть против течения 3. (*d'idées*) направление • un nouveau courant littéraire новое литературное направление • un courant libéral либеральное направление • être au courant быть в курсе дела • vous n'êtes pas au courant ? вы не в курсе дела? • mettre au courant ввести в курс дела

courbe *n* *adj* кривой • une ligne courbe кривая линия *n* *nf* кривая (*adj subst f*) • tracer une courbe провести кривую • la courbe des prix кривая цен

courber *v* (*rendre courbe*) гнуть / погнуть, сгибать / согнуть • courber l'échine devant les riches гнуть спину перед богачами • se courber *vp* гнуться / погнуться, сгибаться / согнуться • les arbres se courbaient sous le vent деревья гнулись от ветра

coureur *nm* 1. (*à pied*) бегун ☺☺ • un bon coureur хороший бегун 2. (*à vélo, en voiture...*) гонщик • un coureur cycliste велогонщик 3. (*de jupons*) бабник

courge *nf* тыква

courgette *nf* кабачок

courir *v* бежать* [*n cl, begu, бежись, бегут - беги*] / побежать* [*n cl, id*]; *indét.* бегать • courir à toutes jambes бежать со всех ног • courir à perdre haleine бежать во весь дух • le bruit court ходит слух • le bruit court qu'il a remporté un prix littéraire ходит слух, что ему присудили литературную премию • il ne faut pas courir deux lièvres à la fois за двумя зайцами погоняться, ни одного не поймáешь • tu peux toujours courir pour le retrouver ищи — свищи

couronne *nf* 1. (*symbole de puissance*) корона • la couronne des tsars царская корона • renoncer à la couronne отказать от короны 2. (*de fleurs*) венчок • une couronne de lauriers лавровый венчок 3. (*dentaire*) коронка • mettre une couronne поставить коронку

courrier *nm* (*postal*) почта • le courrier est arrivé пришла почта • répondre par retour du courrier ответить обратной почтой • impossible de travailler sans courrier électronique без электронной почты работать невозможно • un courrier électronique электронное письмо

cours *n* *nm* 1. (*heure d'enseignement dans le secondaire*) урок • pendant le cours de russe на уроке русского языка • avant le début du cours de physique перед началом урока физики 2. (*dans l'enseignement supérieur*) лекция • faire des cours de linguistique читать лекции на языковедение • suivre des cours de chimie слушать лекции по химии 3. (*série de leçons*)

курс • organiser des cours de vacances организовать лётные курсы • elle prend des cours de yoga она ходит на занятия йогой 4. (*ouvrage ou ensemble pédagogique*) курс • un cours audio-visuel аудио-визуальный курс 5. (*taux*) курс • le cours officiel du rouble официальный курс рубля 6. (*suite de faits*) ход • le cours des événements ход событий

• au cours de a. (*à un certain moment de*) во время (+ G) > au cours d'une promenade во время прогулки b. (*pendant la durée de*) на протяжении (+ G), за (+ A) > au cours des deux derniers siècles на протяжении двух последних столетий > au cours des trois derniers mois за последние три месяца • avoir cours (*être répandu*) иметь хождение > des théories qui ont encore cours теории, которые ещё имеют хождение • capitaine au long cours капитан дальнего плавания • cours d'eau река ②⑦ • donner libre cours дать волю (+ D) > donner libre cours à ses larmes дать волю слезам • en cours de route по пути ▣ *nmpf* (*activités scolaires ou universitaires*) занятия *pl* (занятий, занятиям) • les cours dans les universités sont maintenant terminés занятия в университетах теперь кончились

course *nf* 1. (*à pied*) бег* (*loc. беры*) ③ • une course de vitesse бег на скорость 2. (*de chevaux*) скачки *pl t* (скачек, скачкам) • course d'obstacles скачки с препятствиями 3. (*automobile, cycliste*) гонки *pl t* (гонок, гонкам) • une course automobile автомобильные гонки • une course cycliste велосипедные гонки, велогонки 4. (*achat*) покупка • j'ai encore quelques courses à faire мне нужно ещё сделать кое-какие покупки • au pas de course бегом • champ de courses ипподром > nous étions au champ de courses мы были на ипподроме • de course a. (*ayant trait aux courses automobiles, cyclistes...*) гоночный > une auto de course гоночный автомобиль > un vélo de course гоночный велосипед b. (*ayant trait aux courses hippiques*) скаковой > un cheval de course скаковая лошадь • la course aux armements гонка вооружений

court¹ *adj* короткий ⑤ (короток, коротка, коротко, коротки ~ *comp.* короче*) • des cheveux courts короткие волосы • dans le délai le plus court в самое короткое время

• les formes courtes de l'adjectif краткие формы прилагательного

court² *adv* коротко (*comp.* короче*) • des cheveux coupés court коротко стриженные волосы

court-circuit *nm* короткое замыкание

cousin *nm* двоюродный брат, брат* (*pl.* братья, братьев, братьям)

cousine *nf* двоюродная сестра, сестра (*pl.* сестры, сестёр, сестрам) ②⑤

coussin *nm* подушка • se mettre un coussin sous la tête подложить под голову подушку

couteau *nm* нож *dim.* ножик ③② • un couteau de table столовый нож • un couteau de poche карманный нож • être à couteaux tirés avec быть на ножках с • mettre le couteau sur la gorge à un fournisseur *fig* пристать к поставщику с ножом к горлу

coûter *v* стоить • combien ça coûte ? сколько это стоит? • ça coûte cher это дорого стоит • ça coûte mille euros это стоит тысячу евро • combien ça coûtera ? сколько это будет стоить?, во сколько это обойдётся? • ça m'a coûté cher это мне дорого обошлось • ça a coûté mille roubles это обошлось в тысячу рублей • coûte que coûte во что бы то ни стало

coutume *nf* обычай *m.* les coutumes d'autrefois старинные обычаи

couture *nf* 1. (*activité*) шитьё • faire de la couture шить 2. (*points*) шов • le tissu s'est déchiré à la couture ткань порвалась по шву • la Haute Couture parisienne парижская Высокая Мода

couturier *nm* закройщик, портной

couturière *nf* закройщица, портниха

couvent *nm* монастырь *m* ③②

couvercle *nm* крышка • le couvercle de la boîte крышка коробки

couvert¹ *adj* 1. (*ayant un toit*) крытый • un marché couvert крытый рынок 2. (*nua-geux*) пасмурный • un temps couvert пасмурная погода

couvert² *nm* прибор • **mettre six couverts** накрыть стол на шесть приборов

couverture *nf* 1. (*de lit*) одеяло • **il ramena la couverture jusque sur sa tête** он натянул одеяло на голову 2. (*de livre, cahier*) обложка • **un livre avec une couverture rouge** книга в красной обложке

couvrir *v* 1. (*recouvrir*) покрывать / покрыть* [II, покрою, покроешь - покрытый] • **une table couverte d'une nappe blanche** стол, покрытый белой скатертью • **le ciel se couvre de nuages** небо покрывается тучами • **se couvrir de gloire** покрыть себя славой • **ils ont couvert cette distance en trois heures** они покрыли это расстояние за три часа • **couvrir les frais** покрыть расходы • **les applaudissements couvraient sa voix** аплодисменты покрывали его голос 2. (*parsemer*) усыпать / усыпать* [II, усыплю, усыплешь] • **un visage couvert de taches de rousseur** лицо, усыпанное веснушками • **une allée couverte de sable** дорожка, усыпанная песком 3. (*donner à profusion*) осыпать / осыпать* [II, осыплю, осыплешь] • **elle le couvrit de baisers** она осыпала его поцелуями 4. (*étouffer les sons*) заглушать / заглушить • **couvrir la voix du chanteur** заглушить голос певца
■ **se couvrir** *vp* тепло одеться • **couvre-toi bien, il fait très froid dehors** оденься теплее, на улице холодно

cow-boy *nm* ковбой *m*

c.q.f.d. (*abr de ce qu'il fallait démontrer*) *loc* что и требовалось доказать

crabe *nm* краб • **une boîte de crabe** банка крабов

cracher *v* плевать* [II, плюю, плюёшь] / плюнуть • **cracher par terre** плюнуть на пол

craie *nf* мел* (*loc. мелу*) ⑧ • **écrire à la craie** писать мелом • **un morceau de craie** кусок мела

craindre *v* бояться* [I, боюсь, бойшья] / побояться* [I, id] • **elle craint sa mère** она боится матери • **je crains de prendre froid** боюсь простудиться • **je crains qu'il ne vienne** боюсь, что он придёт • **je crains qu'il ne vienne pas** боюсь, что он не придёт

crainte *nf* страх, боязнь *f* • **inspirer la crainte** внушать страх • **de crainte d'être en retard** из боязни опоздать

crampe *nf* судорога • **une crampe à la jambe** судорога в ноге

crâne *nm* (*partie du squelette*) череп* (*nom. pl. черепá*) ①② • **il s'est fracturé le crâne** он проломил себе череп

crapaud *nm* жаба

craquement *nm* треск • **on entendit un craquement** послышался треск

craquer *v* 1. (*produire un bruit sec*) трещать* [I, трещу, трещишь] / затрещать* [I, id] • **la glace craque** лёд трещит 2. (*se briser*) ломаться / сломаться • **la branche a craqué** и Patrick est tombé ветка сломалась и Патрик упал

• **plein à craquer** наполненный до откказа, наполненный (наполнен, наполнена) > **le sac était plein à craquer** сумка была наполнена до откказа > **le bus était plein à craquer** автобус был набит до откказа

cravate *nf* галстук • **faire son nœud de cravate** завязать галстук

crawl *nm* кроль *m* • **nager le crawl** плавать кролем

crayon *nm* карандаш ③② • **écrire au crayon** писать карандашом • **des crayons de couleur** цветные карандаши

création *nf* создание • **la création d'une entreprise** создание предприятия
• **la création du monde** сотворение мира

crèche *nf* (*établissement*) ясли *pl t* (яслей, яслям) • **emmener un enfant à la crèche** отвести ребёнка в ясли

crédit *nm* 1. (*prêt*) кредит • **accorder un crédit** предоставить кредит 2. (*délai*) рассрочка • **acheter à crédit** купить в рассрочку

créer *v* создавать* [II, создаю, создаёшь - создавай - создавая] / создать* [*n cl*, создам, создашь, создаст, создадим, создадите, создадут - создал, создала, создало, создали] ⑤ - создай - созданный, создан, создана, создано, созданы ⑤] • **créer une entreprise** создать фирму • **créer des conditions favorables** создать благоприятные условия • **créer un rôle** создать роль

crémaillère *nf* (fête) новоселье

■ **prendre la crémaillère** справлять новоселье (справлять / справить)

crème *nf* 1. (matière grasse) сливки *pl t* (сливок, сливкам) • **de la crème fouettée** сбитые сливки 2. (entremets) крем • **une crème à la vanille** ванильный крем 3. (pour l'entretien de la peau) крем • **de la crème à raser** крем для бритья

crêpe *nf* (galette) блин ③② • **faire des crêpes** испечь блины

crépuscule *nm* сумерки *pl t* (сумерек, сумеркам) • **le crépuscule tombait** на землю спускались сумерки

cresson *nm* водяной кресс • **du potage au cresson** суп из кресса

Crète *nf* Крит • **un groupe de journalistes est arrivé en Crète** группа журналистов прибыла на Крит

crétin *nm* кретин

creuser *v* рыть* [II, рою, роешь] / вырыть* [I, вырою, выроешь - вырытый] • **creuser un trou** вырыть яму
■ **se creuser vp** (grandir) углубляться • **l'écart se creuse entre le nord et le sud** углубляется разрыв между севером и югом
● **se creuser la tête** ломать себе голову > **je me suis creusé la tête sur ce problème** ломал себе голову над этой задачей

creux *adj* 1. (vide) пустой ⑤ • **le ventre creux** с пустым желудком 2. (amaigri) впалый • **des joues creuses** впалые щёки • **une poitrine creuse** впалая грудь
● **assiette creuse** глубокая тарелка

crevant *fam adj* убийственный • **le ski de fond c'est crevant** ходить на лыжах — убийственное занятие

crevé *adj* 1. *fam* без сил • **je suis crevé** après ma balade en montagne после прогулки в горах я просто без сил 2. **le pneu arrière est crevé** заднее колесо спустило

crever *v* 1. (mourir) дóхнуть* [III] / сдóхнуть* [III] • **la vache a failli crever** корова чуть не сдóхла • **mon ficus a crevé** мой фикус засóх 2. (éclater) лопаться / лóпнуть • **le pneu a crevé** шина лóпнула • **l'abcès a crevé** нарыв лóпнул

● **crever un œil** выколоть глаз (выкалывать / выколоть* [II, выколю, выколешь - выколотый]) • **faire crever de faim** *fam* морить голодом > **elle nous faisait crever de faim** она нас морила голодом

crevette *nf* креветка

cri *nm* крик • **un cri de désespoir** крик отчаяния • **des cris de joie** радостные крики

crier *v* кричать* [I, кричү, кричишь] / закричать* [I, id] (commencer à crier), крикнуть (pousser un cri) • **crier de douleur** кричать от боли • **crier à tue-tête** кричать во весь голос • **elle me cria d'approcher** она крикнула мне, чтобы я подошёл

crime *nm* преступление • **commettre un crime** совершить преступление

Crimée *nf* Крым* (loc. Крымү ⑧) • **un été en Crimée** лето в Крымү

criminel¹ *nm* преступник • **un criminel de droit commun** уголовный преступник • **un criminel de guerre** военный преступник

criminel² *adj* преступный • **un acte criminel** преступное действие

criminelle *nf* преступница

crise *nf* 1. (période difficile) кризис • **une crise économique** экономический кризис • **une crise gouvernementale** правительственный кризис • **la crise du logement** жилищный кризис 2. (trouble physique ou moral) приступ • **une crise de nerfs** нервный приступ • **une crise cardiaque** сердечный приступ • **une crise d'appendicite** приступ аппендицита

cristal *nm* 1. (structure) кристáлл • **des cristaux de sel** кристáллы соли 2. (matière) хрустáль *m* ③ • **la fabrication du cristal** производство хрустáль • **le cristal de roche** горный хрустáль
● **en cristal** хрустáльный > **un verre en cristal** хрустáльный стакан

critère *nm* критерий *m* • **trouver un critère valable** найти вёрный критерий

critique¹ *adj* критический • **l'esprit critique** критический ум • **la situation**

était critique положение было критическим

critique² *nmf* критик *m* *nf* критика
• la critique est aisée mais l'art est difficile критика легка, искусство трудно

critiquer *v* критиковать / раскритиковать • il est facile de critiquer легко критиковать

croche-pied *nm* подножка • faire un croche-pied à un attaquant сделать нападающему подножку

crochet *nm* 1. (métallique) крюк* (крюка; *pl.* крючья, крючьев, крючьям) ③ ① *dim.* крючок 2. (signe graphique) квадратная скобка • mettre entre crochets заключить в квадратные скобки 3. (détour) крюк ③ ② • faire un crochet сделать крюк

crocodile *nm* крокодил
• des larmes de crocodile крокодиловы слёзы *pl* (*pl.* слёзы ⑦, слез, слезам)

croire *v* 1. (avoir la conviction) думать / подумать • je crois que c'est une erreur я думаю, что это ошибка • il croyait que j'étais au ciné он думал, что я в кино • tu crois ? ты думаешь? 2. (avoir l'impression) • je crois que c'est Dupond мне кажется, что это Дюпон • je crois qu'il n'est pas encore rentré кажется, он ещё не вернулся • il croit avoir trouvé une solution ему кажется, что он нашёл выход из положения 3. (se fier à) верить / поверить (+ D) • il ne me croit pas он мне не верит • je l'ai cru sur parole я ему поверил на слово • tu as cru ce qu'il te racontait ? ты поверил тому, что он тебе рассказывал? • je n'en crois rien я этому не верю • ne pas en croire ses oreilles не верить своим ушам • ne pas en croire ses yeux не верить своим глазам 4. (avoir la foi) верить (в + A) • croire en Dieu верить в Бога • croire à la médecine верить в медицину
• faire croire уверять / уверить > il voulait me faire croire que c'était impossible он уверял меня, что это невозможно

croisade *nf* крестовый поход

croisé *adj*
• mots croisés кроссворд > faire des mots croisés решать кроссворд

croisement *nm* 1. (carrefour) перекрёсток • arrête-toi au croisement остано-

вьсь на перекрёстке 2. (intersection) пересечение • au croisement de deux routes на пересечении двух дорог

croiser *v*

• **croiser les bras** сложить руки (складывать / сложить ④) > **croiser les bras sur la poitrine** сложить руки на груди • **croiser les jambes** положить ногу на ногу (класть* [IV, кладу, кладёшь - клал, клала] / положить ④) • **rester les bras croisés** *fig* сидеть сложа руки

croisière *nf* круиз • faire une croisière sur la Volga совершить круиз по Волге

croissant *nm* круассан • acheter des croissants pour le petit déjeuner купить круассаны к завтраку

croix *nf* 1. (forme, objet) крест ③ ② • une croix en bronze бронзовый крест 2. (décoration) орден* (*nom. pl.* орденá) ① ② • la croix de guerre орден "Военный Крест"
• faire le signe de croix креститься ④ / перекреститься ④

Croix-Rouge *nf* Красный Крест (крест ③)

croûte *nf* 1. (de pain) корка • enlever la croûte du fromage срезать корку с сыра 2. (sur une plaie) корка • une croûte s'est formée sur la plaie на ране образовалась корка
• casser la croûte перекусывать / перекусить ④

cru *adj* (pas cuit) сырой ⑤ • de la viande crue сырое мясо • le lait cru сырое молоко

cruauté *nf* жестокость *f*

crucifix *nm* распятие

crudités *nfpl* сырые овощи • la viande peut être servie avec des pommes de terres ou des crudités мясо может подаваться с картофелем или сырыми овощами

cruel *adj* жестокий ⑤ (жесток, жестока, жестоко, жестоки ~ *superl.* жесточайший*) • un homme cruel жестокий человек

cruellement *adv* жестоко • il a été cruellement puni он был жестоко наказан

cube¹ *adj* кубический • deux mètres cubes два кубических метра

cube² *nm* 1. (*math*) куб 2. (*jeu d'enfant*) кубик • *jouer aux cubes* играть в кубики

cubeisme *nm* кубизм

cueillir *v* 1. (*ramasser*) собирать / собрать* [IV, *soberu*, *soberesh* - *sobral*, *sobrala*, *sobralo*, *sobrali*] ⑤ • *cueillir des fraises des bois* собирать землянику 2. (*en rompant les tiges*) рвать* [IV, *rvu*, *rvesh* - *rval*, *rvala*, *rvalo*, *rvali*] ⑤ / *сорвать** [IV, *id*], *срывать* / *сорвать** [IV, *sovru*, *sovresh* - *sovral*, *sovrala*, *sovralo*, *sovrali*] ⑤ • *cueillir des fleurs* рвать цветы

cuillère *nf* ложка • *cuillère à soupe* столовая ложка • *petite cuillère* чайная ложка

cuir *nm* кожа • *du cuir épais* толстая кожа
* *de cuir*, *en cuir* кожаный > *une veste en cuir* кожаная куртка

cuirassé *nm* (*vaisseau*) броненосец • *le Cuirassé Potemkine* Броненосец Потёмкин

cuire *v* 1. (*au four*) пёчься* [IV, *pechets*, *pecuts* - *peks*, *peklas*] ③ / *испёчься** [IV, *id*] • *le gâteau cuit* пирог пёчется ~ (*par extension*) • *cuire dans son propre jus* вариться в собственном соку 2. (*à la poêle, sur le grill*) жариться / *изжариться* • *les boulettes cuisent* котлеты жарятся в собственном соку 2. (*à l'eau*) вариться [варится, варятся], свариться [сварится, сварятся] • *la soupe cuit* суп варится
■ *faire cuire loc verbale* 1. (*au four*) печь* [IV, *peku*, *pechesh*, *pecut* - *pek*, *pekla*] ③ / *испечь** [IV, *ispeku*, *ispechesh*, *ispecut* - *ispek*, *ispekla*] ③ - *испечённый* • *elle fait cuire des gâteaux* она пёчет пироги 2. (*à la poêle, sur le grill*) жарить / *изжарить* • *faire cuire un poulet* жарить цыплёнка • *faire cuire le poisson dans une poêle* жарить рыбу на сковороде 3. (*à l'eau*) варить ④ / *сварить* ④ • *tu fais cuire des pommes de terre ?* ты варишь картошку?

cuisine *nf* 1. (*pièce*) кухня* (*gén. pl. kúkhon*) • *ma mère était à la cuisine* мать была на кухне • *dans la cuisine*, *il y avait un grand buffet* в кухне стоял большой буфет 2. (*tradition culinaire*) кухня • *la cuisine française* французская кухня
* *faire la cuisine* готовить > *tu sais faire la cuisine ?* ты умеешь готовить?

À PROPOS DE...

L'emploi des prépositions **в** et **на** avec le mot **ку́хня** correspond dans l'ensemble à la nuance qu'il y a en français entre « dans la cuisine » et « à la cuisine ».

cuisinier *nm* повар* (*nom. pl. povará*) ①② • *le chef cuisinier* шеф-повар

cuisinière *nf* 1. (*appareil*) плита ②① • *une cuisinière à gaz* газовая плита 2. (*personne*) кухарка • *la cuisinière prépare le souper* кухарка готовит ужин

cuisse *nf* ляжка • *il se frappait les cuisses* он хлопал себя по ляжкам
* *une cuisse de poulet* ножка цыплёнка

civre *nm* медь *f* • *civre rouge* красная медь
* *de cuivre*, *en cuivre* медный > *le minerai de cuivre* медная руда > *une pièce de monnaie en cuivre* медная монета

culotte *nf* 1. (*sous-vêtement féminin*) трусики 2. (*pantalon*) штаны *pl t* (штанов, штанам) • *porter des culottes courtes* носить короткие штаны
* *c'est sa femme qui porte la culotte* он у жены под башмаком

culte *nm* культ • *le culte catholique* католический культ • *le culte orthodoxe* православный культ • *le culte de la personnalité* культ личности

cultivé *adj* (*instruit*) образованный • *un homme cultivé* образованный человек

cultiver *v* 1. (*la terre*) обрабатывать / *обработать* • *cultiver la terre* обрабатывать землю 2. (*les plantes*) выращивать / *вырастить* • *cultiver des fleurs* выращивать цветы

culture *nf* культура • *la culture physique* физическая культура, физкультура • *un homme d'une haute culture* человек высокой культуры • *la culture du lin* культура льна

culturel *adj* культурный • *les relations culturelles* культурные связи • *le conseiller culturel* культурный советник

curé *nm* кюрё* *m indécl*

cure-dent *nm* зубочистка

curieux *adj* (*mû par la curiosité, étrange*) любопытный • **elle est trop curieuse** она слишком любопытна • **je serais curieux de savoir ce qu'elle fait** мне было бы любопытно знать, что она делает • **un livre curieux** любопытная книга

■ **curieux** *nm* **la foule des curieux** толпа любопытных

curiosité *nf* 1. (*désir de savoir*) любопытство • **exciter la curiosité** возбудить любопытство 2. (*choses rares*) достопримечательность *f* • **les curiosités de la ville** достопримечательности города

curseur *nm* курсор • **positionner le curseur sur l'icône du programme** навести курсор на иконку программы

cuvette *nf* (*réipient*) таз* (*loc. тазу*) ③ ② *dim.* тазик • **une cuvette en plastique** пластиковый тазик

• **la cuvette des w.-c.** унитаз

cybercafé *nm* кибер-кафе *nt indécl.* • **je suis passé au cybercafé pour lire mon**

courrier я зашёл в кибер-кафе посмотреть свою почту

cycliste¹ *nmf* велосипедист *m*, велосипедистка *f* • **la voiture a renversé une cycliste** машина сбила велосипедистку

cycliste² *adj* велосипедный • **une course cycliste** велосипедные гонки *pl t*

cygne *nm* лебедь *m* ① ③ • **un cygne blanc** белый лебедь

• **du cygne, des cygnes** лебединый › **le chant du cygne** лебединая песня › **le ballet «le Lac des cygnes»** балет «Лебединое озеро»

cylindre *nm* цилиндр • **en forme de cylindre** в виде цилиндра

cyllindrique *adj* цилиндрический • **un récipient cyllindrique** цилиндрический сосуд

cyrillique *adj*

• **alphabet cyrillique** кириллица

d

DAB (*abr de distributeur automatique de billets*) *nm* банкомат

dahlia *nm* георгин • un bouquet de dahlias букет георгинов

dame *nf* 1. (*femme*) дама • une dame très élégante очень элегантная дама 2. (*aux cartes*) дама • la dame de pique пиковая дама 3. (*aux échecs*) ферзь *m* (*sous-genre animé*) ③② • avancer la dame пойти ферзём 4. (*pion doublé au jeu de dames*) дамка • aller à dame пойти в дамки • de dame, pour dames дамский › un coiffeur pour dames дамский парикмахер
■ **dames** *nfpl* (*jeu*) шашки *pl t* (шашек, шашкам) • jouer aux dames играть в шашки

Damoclès *nm* Дамокл
• l'épée de Damoclès Дамоклов меч (*Дамоклов (adj d'appart)*)

Danemark *nm* Дания

danger *nm* опасность *f* • être en danger de mort быть в смертельной опасности • être hors de danger быть вне опасности • courir un grand danger подвергаться большой опасности

dangereux *adj* опасный • un homme dangereux опасный человек • une maladie dangereuse опасная болезнь • c'est dangereux pour les enfants это опасно для детей

danois *adj* датский
■ **danois** *nm* (*langue*) датский язык (*язык* ③) • étudier le danois изучать датский язык
■ **Danois** *nm* датчанин (*pl*, датчане, датчан, датчанам)

Danoise *nf* датчанка

dans *prép*

1. EMPLACEMENT = **В** (+L)
• le livre est dans l'armoire книга в шкафу
• je l'ai vu dans un magasin я его видел в магазине

- dans ma jeunesse в моёй молодости = **на** (+L)
 - elle était dans la rue она была на улице
 - dans le Nord на Севере
 - dans l'Oural ou dans le Caucase на Урале или на Кавказе
 - dans une usine d'automobiles на автомобильном заводе
2. DIRECTION = **В** (+ A)
• entrer dans un magasin войти в магазин
• tomber dans l'eau упасть в воду
• mettre dans sa poche положить в карман = **на** (+ A)
• sortir dans la rue выйти на улицу
• aller dans le Midi, dans le Nord, dans l'Est, dans l'Ouest поехать на юг, на север, на восток, на запад
• dans l'Oural на Урал
• dans l'île de la Cité на остров Ситё
• dans une usine d'automobiles на автомобильный завод
3. EN PARCOURANT, ÇA ET LÀ = **ПО** (+ D)
• je marchais dans la rue я шёл по улице
• nous nous promenions dans la forêt мы гуляли по лесу
• les papiers étaient dispersés dans la chambre бумаги были разбросаны по комнате
4. ORIGINE = **ИЗ** (+ G)
• boire dans une tasse пить из чашки
5. ÉTAT = **В** (+L)
• être dans une colère éprouvable быть в страшном гнёве
• dans l'esprit de l'époque в духе эпохи
• dans ce cas в таком случае
6. AU BOUT DE = **ЧЕРЕЗ** (+ A)
• je reviendrai dans un mois я вернусь через месяц

dansant *adj* танцевальный • une soirée dansante танцевальный вечер

danse *nf* танец • les danses modernes современные танцы • les danses populaires народные танцы

• **de danse** танцевальный ▶ **musique de danse** танцевальная музыка

danser *v* танцевать (*ce verbe appartient à la catégorie des verbes comportant le suffixe OVAT modifié ici dans sa graphie par l'incompatibilité ц + о en position atone*)
• **vous savez danser ?** вы умеете танцевать?

danseur *nm* 1. (*amateur*) танцёр • **un bon danseur** хороший танцёр 2. (*professionnel*) танцовщик

danseuse *nf* танцовщица

Danube *nm* Дунай *m*

date *nf* дата (*en général*). число (*quantième du mois*) • **mettre la date** поставить дату
• **une date historique** историческая дата • **à quelle date ?** какого числа?
• **quelle est la date aujourd'hui ?** какое сегодня число?
• **la date limite** предельный срок

datif *nm* дательный падеж (падеж ③)
• **mettre un mot au datif** поставить слово в дательном падеже

datte *nf* финик • **des dattes sèches** сушёные финики

dauphin *nm* (*animal*) дельфин

davantage *adv* больше • **maintenant il travaille davantage que l'an passé** теперь он работает больше, чем в прошлом году • **nous n'allons pas attendre davantage** мы не будем больше ждать

de prép

I INTRODUISANT UN COMPLÉMENT DE NOM

1. CONTENU, POSSESSION ET DIVERSES FORMES DE DÉTERMINATION

- **un verre d'eau** стакан воды
- **une caisse de livres** ящик книг
- **un paquet de cigarettes** пачка сигарет
- **une bande de brigands** шайка разбойников
- **le livre du maître** книга учителя
- **l'anse de la théière** ручка чайника
- **le centre de la ville** центр города
- **la surface de la sphère** поверхность сферы
- **la prise de la Bastille** взятие Бастилии
- **la place de la Concorde** площадь Согласия
- **un homme d'une grande intelligence** человек большого ума

2. APPARTENANCE EXPRIMÉE AVEC UN NOM D'ÊTRE ANIMÉ

- **le livre de Serge** Серёжина книга
- **les lunettes de grand-mère** бабушкины очки
- **des larmes de crocodile** крокодиловы слёзы
- **un appétit de loup** волчий аппетит

3. APPARTENANCE : CATÉGORIE, MATIÈRE, LOCALITÉ

- **la maison de son père** отцовский дом
- **des chaussures de dame** дамские туфли
- **le vent du nord** северный ветер
- **un enfant de cinq ans** пятилетний ребёнок
- **une boule de billard** бильярдный шар
- **une maladie de la peau** кожная болезнь
- **un bateau de guerre** военный корабль
- **un cadre de bois** деревянная рамка
- **une plaque de marbre** мраморная доска
- **le bois de Boulogne** Булонский лес
- **la gare de Lyon** Лионский вокзал

4. MATIÈRE, COMPOSITION = ИЗ (+ G)

- **un cadre de bois** рамка из дерева
- **une commission de trois membres** комиссия из трёх человек

II INTRODUISANT UNE NOTION DE LIEU : PROVENANCE, ÉLOIGNEMENT

1. SI, DANS LA SITUATION ENVISAGÉE, L'EMPLACEMENT ET LA DIRECTION PEUVENT ÊTRE EXPRIMÉS À L'AIDE DE LA PRÉPOSITION **в** = ИЗ (+ G)

- **tirer un carnet de sa poche** вынуть из кармана записную книжку
- **il est rentré de Moscou hier soir** он вернулся из Москвы вчера вечером
- **de ma chambre, je vois la tour Eiffel** из моей комнаты я вижу Эйфелеву башню
- **elle saigne du nez** у неё кровь течёт из носа
- **un extrait du roman** отрывок из романа
- **un professeur de Lyon** профессор из Лиона

2. SI, DANS LA SITUATION ENVISAGÉE, L'EMPLACEMENT ET LA DIRECTION PEUVENT ÊTRE EXPRIMÉS À L'AIDE DE LA PRÉPOSITION **на** = С (+ G)

- **tomber du toit** упасть с крыши
- **traduire du russe en français** перевести с русского языка на французский
- **de la tête aux pieds** с головы до ног
- **revenir de son travail** вернуться с работы

- il revient à l'instant de la gare он только что вернулся с вокзала
 - revenir de l'usine вернуться с завода
 - du front с фронта
 - du stade со стадиона
 - du Midi, du Nord, de l'Ouest, de l'Est с юга, с севера, с запада, с востока
 - du Caucase, de l'Oural с Кавказа, с Урала
 - d'Ukraine из Украины
3. DANS LES AUTRES CAS = **OT** (+ G)

- s'écarter de l'arbre отойти от дерева
- loin de la ville далеко от города

III INTRODUISANT UNE NOTION DE TEMPS

1. À PARTIR DE = **C** (+ G)

- du matin au soir с утра до вечера
- de la fin du mois de janvier au milieu du mois de mars с конца января до середины марта
- de deux à cinq heures с двух до пяти
- je l'ai reconnue du premier coup d'œil я её узнал с первого взгляда

2. DATÉ DE = **OT** (+ G)

- une lettre du vingt mars письмо от 20-го марта

3. DURÉE = **za** (+ A)

- il n'a rien fait de toute la semaine он ничего не сделал за всю неделю

4. VALEUR DISTRIBUTIVE = **V** (+ A)

- ils gagnent vingt euros de l'heure они зарабатывают двадцать евро в час

• de bon matin рано утром

- de... en... из (+ G)... в (+ A)... > d'année en année из года в год
- de jour d'ennui > Nicole est arrivée de jour Николь приехала днём
- de naissance от рождения > aveugle de naissance слепой от рождения
- de nos jours в наши дни
- de nuit ночью > nous arriverons de nuit мы приедем ночью

IV INTRODUISANT UNE ÉVALUATION CHIFFRÉE

1. SUIVI DES MOTS LONGUEUR, LARGEUR, PRIX...

- d'une longueur de cinq kilomètres длиной в пять километров
- d'une largeur de huit mètres шириной в восемь метров
- d'une hauteur de trois centimètres высотой в три сантиметра
- d'un poids de deux tonnes весом в две тонны
- d'une valeur de cinq roubles ценой в пять рублей

2. SUIVI DES MOTS LONG, LARGE, HAUT

- avoir vingt mètres de long иметь двадцать метров длины
- trois kilomètres de large три километра ширины
- cinq centimètres de haut пять сантиметров высоты

3. APPRÉCIATION DE LA MESURE DANS LES AUTRES CAS = **V** (+ A)

- une température de vingt degrés au-dessous de zéro температура в двадцать градусов мороза
 - un appartement de quatre-vingt-dix mètres carrés квартира в девяносто квадратных метров
- AVEC VALEUR DISTRIBUTIVE = **PO**
- trois billets de cinq roubles три билета по пять рублей
 - deux billets d'un rouble два билета по одному рублю

4. APPRÉCIATION DE LA DIFFÉRENCE ENTRE DEUX MESURES = **na** (+ A)

- la montre retarde de trois minutes часы отстают на три минуты
- le train était en retard de deux heures поезд опоздал на два часа
- j'ai reçu deux cents roubles de moins я получил на двести рублей меньше
- la robe est plus courte de deux centimètres платье короче на два сантиметра

V INDIQUANT UNE NOTION D'ORIGINE, CAUSE, AGENT, MOYEN, MANIÈRE

1. ORIGINE, PROVENANCE = **OT** (+ G)

- qu'est-ce qu'on peut exiger de lui ? что можно потребовать от него?
- de tout cœur от всего сердца

2. ÉLÉMENT PRIS À SON ENSEMBLE = **IZ** (+ G)

- l'un de vous один из вас

3. CAUSE = **OT** (+ G)

- rougir de honte краснеть от стыда
 - bâiller d'ennui зевать от скуки
- ET DEVANT CERTAINS SUBSTANTIFS = **C** (+ G)
- elle est tombée malade de chagrin она заболела с горя

4. AGENT

- l'allée était couverte de neige дорожка была засыпана снегом

5. MOYEN

- frapper du pied ударить ногой
- faire signe de la tête кивать головой

6. MANIÈRE = **C** (+ I)

- manger de bon appétit есть с большим аппетитом
 - d'un air sérieux с серьезным видом
- de mémoire по памяти

VI RÉGISSANT UN INFINITIF**1. INFINITIF PRÉSENT**

- je crains de le rencontrer я боюсь его встрѣтить
- il sera content de vous voir он будет рад вас видеть
- ils ont fini de crier они перестали кричать

2. INFINITIF PASSÉ = ЧТО (+ passé perf)

- Patrick est content d'avoir fini son travail Патрик доволен, что кончил свою работу

VII INTRODUISANT UNE APPPOSITION

- ce dans la ville de Moscou в Москве
- au mois de janvier в январе

À PROPOS DE...

Voir en outre les mots dont la rection exige l'emploi de la préposition de comme parler, jouer, amour, clef, près de, hors de, etc.

de, du, des *art* il y avait des oranges были апельсины • voulez-vous du thé ? хотите чаю?

dé *nm* 1. (à jouer) игральная кость *f* (кость ①②) • c'est à toi de jeter le dé тебе бросать кость 2. (à coudre) наперсток

débarcadère *nm* пристань *f*

débarquer *v* 1. (descendre d'un bateau...) высаживаться / высадиться • les troupes ont débarqué en Normandie войска высадились в Нормандии 2. (faire descendre d'un bateau...) высаживать / посадить • débarquer des troupes посадить войска 3. (décharger des marchandises) выгружать / выгрузить • débarquer des armes выгрузить оружие

débarrasser *v* 1. (d'un encombrement) освобождать / освободить [*part.* освобождённый*] • j'ai débarrassé l'armoire я освободил шкаф 2. (d'un problème) избавлять / избавить • débarrasser de tout souci избавить от всяких забот • débarrasser la table убрать со стола (убирать / убрать* [IV, уберу, уберешь - убрал, убрала, убрали])

débat *nm* диспут • un débat sur l'éthique диспут об этике

déborder *v* 1. (en parlant d'un cours d'eau) выходить из берегов (выходить [выходит, выходят] / выйти* [IV, выйдет, выйдут - вышел, вышла]) • la Seine a débordé Сэна вышла из берегов

2. (d'un récipient) переливаться через край (переливаться / перелиться* [II, перельётся, перельются - перелился, перелилась] ③) • l'eau déborde вода переливается через край

débouchés *nmpf* перспективы • l'informatique offre des débouchés информатика открывает перспективы трудоустройства

déboucher *v* (enlever le bouchon) откупоривать / откупорить • déboucher une bouteille откупорить бутылку

debout *adv* стоя • manger debout есть стоя

• être debout, rester debout стоять* [I, стою, стоишь] / постоять* [I, id] • asseyez-vous, asseyez-vous, pourquoi restez-vous debout ? садитесь, садитесь, что вы стоите? • ça ne tient pas debout это ерунда *adv* *interj* встань! (tutoiement), встаньте!

déboutonner *v* растёгивать / растегнуть [*part.* растёгнутый] • déboutonner son manteau растегнуть пальто

débrancher *v* выключать / выключить • n'oubliez pas de débrancher le fer à repasser не забудь выключить утюг

débris *nm* обломок • des débris de caisses обломки ящиков • on a retrouvé les boîtes noires dans les débris de l'avion в обломках самолёта найдены чёрные ящики

débrouillard *adj* находчивый • un garçon débrouillard находчивый парень

débrouiller

■ se débrouiller *vp* 1. (être compétent) справляться • il se débrouille bien en russe он хорошо справляется по-русски 2. (se tirer d'affaire) выйти из затруднения (выходить ④ / выйти* [IV, выйду, выйдешь - вышел, вышла]) • il a su se débrouiller он сумел выйти из затруднения

début *nm* начало • au début de l'année scolaire в начале учебного года • du début à la fin от начала до конца

débutant *nm* начинающий (*adj subst m*) • c'est un cours pour débutants это курс для начинающих

débutante *nf* начинающая (*adj subst f*)

débuter *v* 1. (*le sujet est un nom de chose*) начинаться / начаться* [IV, начнётся, начнутся - начался, началась] • *la pièce débute par un monologue* пьеса начинается с монолога 2. (*le sujet est un nom de personne*) начинать / начать* [IV, начну, начнёшь - начал, начала, начали], дебютировать / дебютировать (*en parlant d'un artiste*) • *quand j'ai débuté, je gagnais 1 000 euros par mois* когда я начинал, то зарабатывал 1000 евро в месяц • *elle a débuté dans une pièce d'Ostrovski* она дебютировала в пьесе Островского

décadence *nf* упадок • *tomber en décadence* прийти в упадок

décadent *adj* декадентский • *un poète décadent* декадентский поэт

décalage *nm* сдвиг • *quatre heures de décalage horaire* сдвиг во времени на четыре часа

décaler *v* сдвигать / сдвинуть • *décaler un rendez-vous d'un jour* сдвинуть встречу на день

décéder *v* / скончаться • *décédé le 30 décembre 1856* скончался 30-го декабря 1856 г

décembre *nm* декабрь *m* ③ • *en décembre* в декабре • *il est arrivé le 2 décembre* он приехал 2-го декабря

décentralisation *nf* децентрализация

déception *nf* разочарование • *une profonde déception* глубокое разочарование

décès *nm* кончина

décevoir *v* разочаровывать / разочаровать • *il m'a déçu* он меня разочаровал

décharger *v* 1. (*un véhicule*) разгружать / разгрузить ④ • *décharger une péniche* разгружать баржу 2. (*le contenu d'un véhicule*) выгружать / выгрузить • *décharger des caisses* выгрузить ящики

déchets *nmpf* отходы • *des déchets radioactifs* радиоактивные отходы • *la collecte des déchets ménagers* сбор бытовых отходов

déchiffrer *v* разбирать / разобрать* [IV, разберу, разберёшь - разобрал, разобрала, разобрало, разобрали] ⑤, расшифровывать / расшифровать *litté-*

raire • *je n'arrive pas à déchiffrer ce qu'il a écrit* не могу разобрать, что он тут написал • *déchiffrer une inscription ancienne* расшифровать древнюю надпись

déchirer *v* 1. *litt* рвать [IV, рву, рвёшь - рвал, рвала, рвало, рвали] ⑤ / порвать* [IV, *id*], разрывать / разорвать* [IV, разорву, разорвёшь - разорвал, разорвала, разорвало, разорвали] ⑤ • *déchirer une lettre en petits morceaux* разорвать письмо на мелкие куски • *cette étoffe se déchire facilement* эта ткань легко рвётся • *déchirer sa robe* порвать платье 2. *fig* (torturer) терзать • *il était déchiré par le remords* его терзали угрызения совести

■ *se déchirer* *vp litt* рваться [IV, рвусь, рвёшься - рвался, рвалась, рвалось, рвались] / порваться* [IV, *id*], разрываться / разорваться* [IV, разорвусь, разорвёшься - разорвался, разорвалась, разорвалось - разорвались] ⑤ • *ce tissu se déchire facilement* эта ткань легко рвётся

décider *v* 1. (*prendre une décision*) решать / решить • *j'ai décidé de refuser* я решил отказаться • *c'est déjà décidé* это уже решено 2. (*convaincre*) / уговорить • *nous l'avons décidé à rester avec nous* мы его уговорили остаться с нами

■ *se décider* *vp* решаться / решиться • *elle s'est décidée à partir* она решилась уехать

décimal *adj* десятичный • *le système décimal* десятичная система

décisif *adj* решающий, решительный • *des événements décisifs* решающие события

décision *nf* решение • *prendre une décision* принять решение

déclaration *nf* 1. (*gén*) декларация • *faire une déclaration* выступить с декларацией • *une déclaration d'impôts* декларация о налогах • *remplir une déclaration de douane* заполнить таможенную декларацию • *la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen* Декларация прав человека и гражданина 2. (*témoignage*) показание • *les déclarations des témoins* показания свидетелей

130 déclarer

• déclaration d'amour признание в любви • déclaration de guerre объявление войны

déclarer *v* 1. (*faire connaître*) заявлять / заявить ④ • il a déclaré qu'il resterait ici он заявил, что останется здесь 2. (*décréter*) объявлять / объявить ④ • déclarer la guerre объявить войну

déclinaison *nf* склонение • un substantif de la troisième déclinaison существительное третьего склонения

décliner *v* склонять / просклонять • décliner un mot просклонять слово ■ se décliner *vp* склоняться • comment se décline ce mot ? как склоняется это слово?

décoller *v* 1. (*en parlant d'un avion*) взлетать / взлететь • on a décollé avec 20 minutes de retard мы взлетели с задержкой на 20 минут 2. (*séparer ce qui est collé*) отклеивать / отклеить • décoller un timbre отклеить марку

décomposer *v* разлагать / разложить ④ • le prisme décompose la lumière призма разлагает свет • décomposer un mot en racine, préfixe et suffixe разложить слово на корень, приставку и суффикс

décontracté *adj* непринуждённый, расслабленный

décoratif *adj* декоративный • des plantes décoratives декоративные растения • les arts décoratifs декоративное искусство

décoration *nf* (*honorifique*) орден* (*nom. pl.* ордена) ①② • on lui a décerné une décoration его наградили орденом

décorer *v* 1. (*orner*) украшать / украсить • la salle était décorée de guirlandes et de drapeaux зал был украшен гирляндами и флагами 2. (*attribuer une décoration*) награждать орденом (награждать / наградить [*part.* награждённый*]) • on l'a décoré de l'Ordre du mérite его наградили орденом "За заслуги"

décors *nmpf* (THÉÂTRE) декорация • les décors du troisième acte декорация третьего акта

découper *v* (*en morceaux*) разрезать / разрезать* [II, разрежу, разрежешь] • découper un melon разрезать дыню

découragement *nm* уныние • il se laisse aller au découragement он впал в уныние

décourager *v*

• être découragé, se décourager упасть духом (падать / упасть* [IV, упаду, упадёшь - упал, упала])

découverte *nf* открытие • la découverte de l'Amérique открытие Америки • faire une découverte сделать открытие

découvrir *v* 1. (*ôter ce qui couvrait*) снимать / снять* [IV, сниму, снимешь ④ - снял, сняла, сняло, сняли ⑤ - снятый, снят, снята, снято, сняты ⑤] • découvrir la casserole снять крышку с кастрюли • découvrir le malade снять одеяло с больного

À PROPOS DE...

Le verbe a comme complément direct le nom désignant ce qui couvrait (parfois non exprimé en français); le nom désignant ce qui était couvert est exprimé au génitif précédé de *c.*

2. (*faire une découverte*) открывать / открыть* [II, открою, откроешь - открытый] • découvrir un nouveau procédé открыть новый способ • Christophe Colomb a découvert l'Amérique Христофор Колумб открыл Америку

décret *nm* декрет

décrire *v* описывать / описать* [II, опишу, опишешь] ④ • les événements décrits par l'historien события, описанные историком

déçu *adj* разочарованный • Michèle est très déçue de ne pas pouvoir aller à Moscou Мишель очень досадно, что она не может поехать в Москву

dedans *adv* внутри (*emplacement*), внутри (*direction*) • dedans, il faisait plus froid qu'au-dehors внутри было холоднее, чем снаружи • tu sais où est ma serviette ? les cigarettes sont dedans ты знаешь, где мой портфель? сигареты там • tu vois le tiroir ? mets ça dedans видишь там ящик? положи это туда

déesse *nf* богиня

défaire *v* 1. (*dénouer*) развязывать / развязать* [II, развяжу, развяжешь] ④ • défaire un nœud развязать узел 2. (*ouvrir un paquet*) развёртывать / раз-

вернуть [*part.* развёрнутый] • **défaire** un paquet развернуть пакет 3. (*déballer*) раскладывать / разложить ④ • **défaire** sa valise разложить чемодан

défaite *nf* поражение • **infliger une défaite** нанести поражение • **subir une défaite** потерпеть поражение

défaut *nm* недостаток • **c'est son principal défaut** это его главный недостаток
 * à défaut de за неимением (+ G) > à défaut de mieux за неимением лучшего

défavorable *adj* неблагоприятный • **un avis défavorable** неблагоприятный отзыв

défendre *v* 1. (*interdire*) запрещать / запретить (т → щ) • **le docteur lui a défendu de fumer** врач запретил ему курить • **il est défendu de marcher sur les pelouses** по газонам ходить запрещено 2. (*protéger*) защищать / защитить (т → щ) • **défendre la ville** защищать город
 ■ **se défendre** *vp* (*protéger*) защищаться / защититься (т → щ) • **se défendre contre l'ennemi** защищаться от неприятеля

défendu *adj*
 * **le fruit défendu** запретный плод (плод ③)

défense *nf* 1. (*sauvegarde*) защита • **la défense de nos intérêts communs** защита наших общих интересов 2. (*d'animal*) бивень *f* • **les défenses de l'éléphant** бивни слона 3. (*résistance militaire*) оборона • **la défense de Sébastopol** оборона Севастополя
 * **prendre la défense de** вступить за (+ A) (вступаться / вступить ④) > **il a pris la défense de son camarade** он вступился за товарища • **défense de fumer** курить воспрещается

défenseur *nm* защитник • **les défenseurs de Stalingrad** защитники Сталинграда

défenseure *nf* защитница • **la défenseure du droit des enfants** защитница прав ребёнка

défi *nm* вызов • **lancer un défi** бросить вызов • **relever le défi** принять вызов

déficit *nm* дефицит • **l'augmentation du déficit budgétaire** увеличение бюджетного дефицита

déficitaire *adj* дефицитный • **une entreprise déficitaire** дефицитное предприятие

défilé *nm* (*de troupes, de manifestants*) парад • **le défilé du 14 juillet** военный парад 14 июля

définir *v* определять / определить • **définir l'objet de la psychologie** определить предмет психологии

définitif *adj* окончательный • **donner une réponse définitive** дать окончательный ответ

définition *nf* определение • **donner une définition exacte** дать точное определение

définitive
 ■ **en définitive** *loc adv* в конечном счёте

définitivement *adv* окончательно • **la question est définitivement réglée** вопрос решён окончательно

déformer *v* *fig* извращать / извратить (т → щ) • **déformer la vérité** извращать истину

déjouer
 ■ **se déjouer** *vp* разрядиться • **après une journée de cours les enfants ont besoin de se déjouer** после дня занятий детям необходимо разрядиться

dégâts *nmpf* повреждения *pl* (повреждённый, повреждениям) (*dommages*), разрушения (разрушений, разрушениям) (*destructions*) • **nous avons eu le temps de réparer les dégâts pendant la nuit** за ночь мы успели исправить повреждения • **dans le centre de la ville, les dégâts étaient considérables** в центре города разрушения были огромны • **dégâts collatéraux** побочный ущерб

dégel *nm* оттепель *f* • **c'était le dégel** была оттепель

dégonfler *v* спускать / спустить ④ • **dégonfler un pneu** спустить шину
 ■ **se dégonfler** *vp* *litt* спускать / спустить ④ • **le matelas pneumatique s'est dégonflé** надувной матрас спустил

dégoût *nm* отвращение • **avoir du dégoût pour le travail** чувствовать отвращение к работе • **un sentiment de dégoût** чувство отвращения

dégoûtant *adj* отвратительный

dégouter *v* 1. (*provoquer la répugnance*) • il me dégoûte он мне противен • ça ne vous dégoûte pas ? вам это не противно? 2. (*provoquer la lassitude*) • tout me dégoûte всё мне надоело

degré *nm* 1. (*unité de mesure*) градус • hier il faisait vingt-cinq degrés au-dessous de zéro вчера было двадцать пять градусов мороза • un angle de dix degrés угол в десять градусов 2. (*intensité*) степеня *f* (*pl.* степеня, степеней, степеням) ①② • au plus haut degré в высшей степени

déguisé *adj* наряженный • elles sont arrivées déguisées en sorcières они пришли наряженные ведьмами

déguisement *nm* карнавальный костюм • elle a gagné le concours du meilleur déguisement она победила на конкурсе на лучший карнавальный костюм

déguiser ■ *se déguiser* *vp* наряжаться / нарядиться ④ • tu te déguises pour le carnaval ? ты будешь наряжаться на карнавал? • je vais me déguiser en papillon я наряжусь бабочкой

dehors *adv* 1. (*emplacement*) снаружи • dehors il faisait froid на дворе было холодно • Paul nous attend dehors Поль нас ждёт на улице • dehors le vent siffle за окнами ветер воеет, на улице ветер свищет • ils ont couché dehors они спали под открытым небом • dans la caverne, il faisait plus froid que dehors в пещере было холоднее, чем снаружи 2. (*direction*) наружу • les enfants, allez jouer au ballon dehors дети, идите-ка играть в мяч на улицу • ne te penche pas dehors не высовывайся из окна ■ *en dehors de loc prep* 1. (*à l'exception de*) кроме (+ *G*) • en dehors de Thomas, il n'a pas d'amis кроме Томá у него друзей нет 2. (*à l'extérieur de*) вне (+ *G*) • un hôtel en dehors de la ville гостиница за пределами города • exporter des produits en dehors de l'Union européenne вывозить товары за пределы Европейского союза

dehors *nmpf* (*aspect extérieur*) внешность *f* • sous des dehors agréables под приятной внешностью

déjà *adv* уже • ils sont déjà arrivés они уже приехали • tu es déjà allé à Kiji ? ты уже был в Кижáх?

déjeuner¹ *nm* 1. (*du matin*) завтрак • après le (petit) déjeuner, je vais à mon travail после завтрака я иду на работу 2. (*du milieu de la journée*) обед • un déjeuner copieux плотный обед • faire une pause pour le déjeuner сделать перерыв на обед

déjeuner² *v* 1. (*le matin*) завтракать / позавтракать • il déjeune et s'en va à l'école он завтракает и идёт в школу 2. (*au milieu de la journée*) обедать / пообедать • nous déjeunons à une heure мы обедаем в час

délai *nm* 1. (*temps accordé pour une tâche*) срок • en un délai très court за очень короткий срок • respecter les délais соблюдать сроки 2. (*sursis*) отсрочка • obtenir un délai получить отсрочку • sans délai немедленно • il faut partir sans délai надо немедленно уехать

délégation *nf* делегация • le chef de la délégation française руководитель французской делегации

délégué *nm* представитель *m*, делегат • le délégué de classe староста

déléguée *nf* представитель *m* • Sophie est notre déléguée de classe Софи — староста от нашего класса

délibération *nf* обсуждение, решение • prendre part à la délibération принять участие в обсуждении • débats et délibérations du conseil municipal дебаты и решения муниципального совета

délicat *adj* 1. (*agréable au goût, à l'odorat*) тонкий ⑤ (*comp.* тоньше*) • un plat délicat тонкое блюдо • une odeur délicate тонкий запах 2. (*tendre*) нежный ⑤ • une peau délicate нежная кожа 3. (*fragile*) хрупкий ⑤ • une santé délicate хрупкое здоровье 4. (*fait avec art*) тонкий ⑤ (*comp.* тоньше*) • un travail délicat тонкая работа 5. (*embarrassant*) затруднительный • une question délicate затруднительный вопрос • une situation délicate затруднительное положение

délicieux *adj* (*au goût*) очень вкусный • c'est délicieux это очень вкусно

délinquance *nf* преступность

délinquant *nm* преступник

délinquante *nf* преступница

délire *nm* бред* (*loc.* бреду) ③ • elle a été prise de délire у неё появился бред
• le délire de la persécution бред преследования
• la foule en délire applaudissait la vedette толпа нейстово аплодировала звездам

délirer *v* бредить • le malade délire больной бредит

délit *nm* (*infraction grave*) преступление
• prendre un voleur en flagrant délit поймать вора на месте преступления

délivrer *v* 1. (*libérer*) освобождать / освободить [*part.* освобождённый*]
• délivrer un prisonnier освободить заключённого 2. (*donner*) выдавать* [II, выдаю, выдаёшь - выдавай - выдавая] / выдать* [*n cl.* выдам, выдашь, выдаст, выдадим, выдадите, выдадут - выдай]
• délivrer une attestation выдать удостоверение

delta *nm* дельта • le delta du Nil дельта Нила

déluge *nm litt* потоп • avant le déluge до потопа • après moi le déluge после меня хоть потоп

démagogie *nf* демагогия

démagogue *nmf* демагог *m*

demain *adv* завтра • demain soir завтра вечером • à demain до завтра • il va falloir remettre à demain придётся отложить это на завтра

demande *nf* 1. (*orale*) просьба • nous l'avons fait à votre demande мы это сделали по вашей просьбе 2. (*écrite*) заявление • faire une demande подать заявление 3. (*en économie politique*) спрос • l'offre et la demande спрос и предложение
• une demande en mariage предложение

demander *v* 1. (*faire savoir ce que l'on souhaite obtenir*) просить ④ / попросить ④
• demander la permission à ses parents попросить у родителей разрешения
• demander conseil просить совета
• demander la parole просить слова
• demander l'aumône просить милостыню
• demander de l'eau просить воды
• demander à boire просить пить
• elle m'a demandé d'apporter le dessert она попросила принести десерт

À PROPOS DE...

Le complément désignant la chose demandée est à l'accusatif lorsque le substantif utilisé a un sens concret et qu'il n'est pas employé avec une valeur partitive. Dans tous les autres cas, ce complément est au génitif.

2. (*pour emprunter*) просить ④ / попросить ④ • demander à son voisin un stylo попросить у соседа авторучку • il m'a demandé 10 euros он попросил у меня 10 евро 3. (*prier de venir*) просить ④ / попросить ④ (*au téléphone*), спрашивать / спросить ④ (*dans les autres cas*)
• on vous demande au téléphone вас спросят к телефону • quelqu'un te demande кто-то тебя спрашивает 4. (*poser une question*) спрашивать / спросить ④ • il m'a demandé la route он спросил у меня дорогу • qu'est-ce qu'il t'a demandé ? о чём он тебя спросил ? • je lui ai demandé ce qu'il en pensait я спросил, что он об этом думает • où allez-vous ? demanda-t-il куда вы ? — спросил он • il m'a demandé si tu viendrais он спросил, придёшь ли ты 5. (*nécessiter*) требовать / потребовать (+ G) • cela demande vérification это требует проверки
■ se demander *vp* je me demande s'il viendra я не уверен, что он придёт • elle se demande ce qu'elle va faire она не знает ещё, что будет делать

démarche *nf* 1. (*allure*) походка • je l'ai reconnue de loin à sa démarche я издали узнал её по походке 2. (*tentative*) шаг* (*loc.* шаг) ③②, хлопоты *pl t* (хлопот, хлопотам) ⑤ • une démarche risquée рискованный шаг • ses démarches ont été couronnées de succès его хлопоты увенчались успехом
• faire des démarches, faire une démarche хлопотать* [II, хлопочу, хлопочешь ④] / похлопотать* [II, *id*] > faire des démarches pour un ami хлопотать за друга > faire des démarches pour obtenir une place хлопотать о месте

démarrer *v* (*commencer à rouler*) трогаться / тронуться • le train démarre поезд трогается

déménagement *nm* переезд

déménager *v* переезжать / переехать* [II, перееду, переедешь]

démentir *v* опровергать / опровергнуть* [III] • **démentir une rumeur** опровергать толки

demi *nm* (verre de bière) кружка пива
 ■ **demie** *nf* (de l'heure) полчасá *nt* • la demie vient de sonner полчасá только что пробило
 ■ **et demi, et demie** *loc* 1. (dans le cas de un et demi) полтора (+ *nm*, + *nnt*), полторы (+ *nf*) • un mois et demi полтора месяца • un tonneau et demi полторы бочки • un seau et demi полтора ведра • à un mètre et demi в полутора метрах • plus d'une minute et demie больше полутора минут 2. (autres cas) с половиной • deux et demi два с половиной • trois semaines et demie три с половиной недели • il y a passé deux heures et demi он провёл там два с половиной часа

demi- *préf* 1. (avec un substantif indiquant une unité de mesure) пол(-) (+ *G*) (полу) • une demi-minute полминуты • un demi-litre пол-литра • un demi-tour пол-оборота • près d'une demi-minute около полуминуты • à une demi-heure de marche в получасе ходьбы • toutes les demi-heures каждые полчасá • pendant cette demi-heure в течение этого получасá

À PROPOS DE...

пол est accolé au substantif, sauf lorsque celui-ci commence par un **л** ou par une voyelle.

пол est la forme du nominatif et de l'accusatif ; aux autres cas, il est remplacé par **полу**.

пол régit le génitif ; employé avec **полу**, le substantif se met au cas exigé par le contexte.

Les ensembles ainsi formés sont du neutre.

2. (avec tous les autres substantifs, sauf les termes de parenté) полу • un demi-dieu полубог • un demi-cercle полукруг • une demi-feuille полулист • des demi-mesures полумеры

• comprendre à demi-mot понимать с полуслова

demi-finale *nf* полуфинал • ils sont en demi-finale они вышли в полуфинал

demi-frère *nm* сводный брат

demi-heure *nf* полчасá • dans une demi-heure через полчасá • il faut compter une bonne demi-heure de métro надо предусмотреть не менее получасá на метро

demi-journée *nf* полдня • une demi-journée de voyage полдня в дороге

demi-sœur *nf* сводная сестра

démission *nf* отставка • le maire a donné sa démission мэр подал в отставку

démissionner *v* отказатьсь от (положения или действия) (отказываться / отказатьсь* [II, откажусь, откажешься] ④)

demi-tarif *nm* половинная скидка • un billet demi-tarif билет с половинной скидкой

demi-tour *nm* разворот • faire demi-tour сделать разворот

démocrate ■ *adj* демократический • le parti démocrate демократическая партия ■ *nmf* демократ *m*, демократка *f*

démocratie *nf* демократия

démocratique *adj* демократический • une constitution démocratique демократическая конституция

démodé *adj* старомодный • ses vêtements sont démodés он старомодно одет • des idées démodées вышедшие из моды идéи

demoiselle *nf* девушка

démolir *v* (abattre) сносить ④ / снести* [IV, снесу, снесёшь - снёс, снесла ③ - снесённый - снеся] • démolir une vieille maison снести старый дом

démon *nm* демон

démonstration *nf* 1. (raisonnement) доказательство • la démonstration par l'absurde доказательство от противного 2. (présentation) демонстрация • une démonstration de judo демонстрация техники дзюдо

démonter *v* (défaire pièce par pièce) разбирать / разобрать* [IV, разберу, разберёшь - разобрал, разобрала, разобрало, разобрали] ⑤ • démonter un moteur разобрать двигатель

démontrer *v* доказывать / доказать* [II, докажу, докажешь] ④ • **démontrer** son innocence доказать свою невиновность • **démontrer** un théorème доказать теорему • **ce qu'il fallait démontrer** что и требовалось доказать

dénoncer *v* доносить ④ / донести* [IV, донесу, донесёшь - донёс, донесла] ③ - донесённый] (на + A) • **dénoncer** son voisin донести на соседа • **il a été dénoncé à la police** на него донесли в полицию

dénonciation *nf* донос

densité *nf* плотность *f* • **la densité de la population** плотность населения

dent *nf* 1. (*d'être animé*) зуб ①⑤ • **j'ai mal à une dent** у меня болит зуб • **se laver les dents** чистить зубы • **une dent de lait** молочный зуб • **une dent de sagesse** зуб мудрости • **une dent plombée** запломбированный зуб 2. (*d'objet*) зубец • **les dents de la roue** зубцы колеса

• **armé jusqu'aux dents** вооружённый до зубов • **avoir une dent contre qqn** иметь зуб против кого-нибудь • **œil pour œil, dent pour dent** око за око, зуб за зуб

dentelle *nf* кружева *pl t* (кружев, кружева) ⑥ • **garnir une robe de dentelle** отделать платье кружевами

dentier *nm* искусственная челюсть *f* • **enlever son dentier** вынуть искусственную челюсть

dentifrice *nm* (*pâte*) зубная паста • **un dentifrice** тюбик зубной пасты

dentiste *nmf* зубной врач (врач ③②) • **elle était dentiste** она была зубным врачом

déodorant *nm* дезодорант • **un déodorant en stick** дезодорант-стик

dépanner *v* 1. (*réparer*) починять / починить ④ • **dépanner une voiture** починить машину 2. (*aider*) выручать / выручить • **pour te dépanner, je peux te prêter mon vieil ordinateur** чтобы тебя выручить, могу одолжить мой старый компьютер

dépanneuse *nf* эвакуатор

départ *nm* 1. (*à pied*) уход • **avant le départ de mon frère** перед уходом

моего брата 2. (*autrement qu'à pied*) отъезд • **le jour de mon départ pour Saint-Petersbourg** в день отъезда в Санкт-Петербург 3. (*en parlant d'un train, d'un bateau...*) уход • **après le départ du train** после ухода поезда

département *nm* департамент

dépasser *v* 1. (*en voiture*) обгонять / обогнать* [I, обгоню, обгонишь] ④ - обогнал, обогнала, обогнало, обогнали ⑤] • **il y avait un panneau d'interdiction de dépasser** там был знак «обгон запрещён» • **attraper un camion et le dépasser** догнать и перегнать грузовик 2. (*surpasser*) перегонять / перегнать* [I, перегоню, перегонюшь ④ - перегнал, перегнала, перегнало, перегнали ⑤] • **il a dépassé tous ses camarades** он перегнал всех товарищей 3. (*exécuter au-delà des prévisions*) перевыполнить / перевыполнить • **dépasser la norme de 20 %** перевыполнить норму на 20 % 4. (*en dimensions*) • **il me dépasse de 15 centimètres** он выше меня на 15 сантиметров • **ça me dépasse** (*Je n'arrive pas à comprendre*) это у меня в голове не укладывается • **le succès a dépassé mes espérances** успех превзошёл мои надежды

dépêcher

■ **se dépêcher** *vp* спешить / поспешить • **je me dépêche de rentrer** спешу домой • **dépêche-toi, nous allons être en retard au théâtre** давай скорее, мы опоздаем в театр

dépendre *v* зависеть* [I, завишу, зависишь] • **ça ne dépend pas de moi** это от меня не зависит

• **ça dépend** смотря как > **ça dépend où** смотря где > **ça dépend lequel** смотря какой

dépense *nf* расход • **des dépenses imprévues** непредвиденные расходы

dépenser *v* тратить / истратить, расходовать / израсходовать • **j'ai dépensé plus de cent roubles** я истратил больше ста рублей • **ils ont tout dépensé** они израсходовали все деньги

dépît *nm* досада • **pleurer de dépît** плакать от досады

• **en dépît de** несмотря на (+ A) > **en dépît du mauvais temps** несмотря на плохую погоду > **en dépît du bon sens** вопреки здравому смыслу

déplacé *adj* (*inconvenant*) неумѣстный
• **des questions déplacées** неумѣстные вопросы

déplacer *v* передвигать / передвинуть
• **déplacer le divan** передвинуть диван
■ **se déplacer** *vp* передвигаться / передвинуться • **se déplacer avec peine** передвигаться с трудом • **se déplacer en voiture** передвигаться на машине

déplaie *v* очень не нравиться (нравиться / понравиться) • **cette musique me déplaît** эта музыка мне очень не нравится

dépliant *nm* проспектъ • **un dépliant touristique sur la région** проспектъ для туристов с информацией о регионе

déplorable *adj* плачевный • **ça a donné des résultats déplorables** это привело к плачевным результатам

déportation *nf* ссылка • **condamner à la déportation** приговорить к ссылке

déposer *v* 1. (*un fardeau*) класть* [IV, кладу, кладёшь - клал, клала] / положить ④ (*dans une position horizontale*), ставить / поставить (*dans une position verticale*) • **déposer le malade sur une civière** положить больного на носилки • **déposer son sac à dos par terre** поставить рюкзак на землю 2. (*en voiture*) отвозить ④ / отвезти* [IV, отвезу, отвезёшь - отвёз, отвезла ⑤ - отвезённый] • **je vous déposerai chez vous** я вас отвезу домой • **il m'a déposé en ville** он меня отвёз в город 3. (*de l'argent à la banque*) класть* / положить ④ • **déposer de l'argent à la caisse d'épargne** положить деньги в сберкассу 4. (*des bagages à la consigne*) сдавать* [II, сдаю, сдаёшь - сдавай - сдавая] / сдать* [*n cl*, сдам, сдашь, сдаст ⑦, сдадим, сдадите, сдадут - сдад, сдадла, сдадло, сдади ⑤ - сдай - сданный, сдан, сдана ⑥] • **déposer sa valise à la consigne** сдать чемодан в камеру хранения

■ **déposer une plainte** подать жалобу, подавать* [II, подаю, подаёшь - подавай - подавая] / подать* [*n cl*, подам, подашь, подаст, подадим, подадите, подадут - подад, подала, подало, подади ⑤ - подай - поданный, подан, подана, подано, поданы ⑥]

dépôt *nm* 1. (*local pour marchandises*) склад • **un dépôt de produits alimentaires** продовольственный склад 2. (*de bus*) парк • **le bus rentre au dépôt** автобус идёт в парк

dépourvu *adj* лишённый ③ (лишён, лишена) • **non dépourvu de charme** не лишённый обаяния
■ **prendre au dépourvu** застать врасплох

dépression *nf* (MÉD) депрессия • **faire une dépression** впасть в депрессию • **avoir une dépression nerveuse** находиться в состоянии депрессии

déprimé *adj* подавленный, угнетённый • **je la trouve déprimée ces derniers temps** я вижу, она какая-то подавленная последнее время

depuis *adv* с тех пор • **je ne l'ai pas revue depuis** с тех пор я её больше не видел

depuis *prép*

I AVEC INDICATION DE DURÉE

1. PENDANT UNE DURÉE DE = **ужё** (+ A)
• **elle est ici depuis une semaine** ентёра она здёсь ужё цёлую недёлю
• **je ne l'ai pas vue depuis deux ans** я её ужё два годa не видел
2. EN L'ESPACE DE = **за** (+ A)
• **il a bien changé depuis deux ans** он очень изменился за два годa
• **vous avez fait de grands progrès depuis trois semaines** вы сдёлали большёе успёхи за три недёли

II AVEC INDICATION D'UN MOMENT PRÉCIS

1. AVEC DATE OU ÉQUIVALENT = **с** (+ G)
• **depuis mardi** со вторника
• **depuis l'an dernier** с прошлoго годa
• **depuis 1953** с 1953 годa
• **depuis ce temps-là** с тех пор
2. AVEC ÉVÉNEMENT = **со дня** (+ G), **со времени** (+ G)
• **depuis votre arrivée** со дня вaшего приёзда
• **depuis la découverte de l'Amérique** со времени открытия Амёрики

III AVEC INDICATION D'UN LIEU, D'UN RANG

1. DANS LA SITUATION ENVISAGÉE, L'EMPLACEMENT ET LA DIRECTION PEUVENT ÊTRE EXPRIMÉS À L'AIDE DE LA PRÉPOSITION **в** = **из** (+ G)
• **depuis ma chambre, je vois la tour Eiffel** из моёй комнaты я вижу Эйфелеву башню
2. DANS LA SITUATION ENVISAGÉE, L'EMPLACEMENT ET LA DIRECTION PEUVENT ÊTRE EXPRIMÉS À L'AIDE DE LA PRÉPOSITION **на** = **с** (+ G)
• **depuis la tête jusqu'aux pieds** с головы до ног
3. AUTRES CAS = **от** (+ G)
• **depuis Moscou jusqu'à Saint-Petersbourg** от Москвы до Санкт-Петербурга

- depuis le directeur jusqu'à la secrétaire от директора до секретарши
- depuis longtemps давно уже > il est à Marseille depuis longtemps он давно уже в Марселе
- depuis peu недавно > il travaille dans notre institut depuis peu он недавно работает в нашем институте
- depuis quand как давно > depuis quand est-elle ici ? как давно она здесь?
- depuis que с тех пор, как > depuis que je le connais с тех пор, как я его знаю

député *nm* депутат • il a été élu député ego избрали депутатом

députée *nf* депутатка

dérailler *v* (quitter les rails) сойти с рельсов (сходить [сходит, сходят] / сойти* [IV, сойдёт, сойдут - сошёл, сошла]) • le train a déraillé поезд сошёл с рельсов

déranger *v* мешать / помешать (+ D) (gêner), затруднять / затруднить (importuner) • je vous dérange ? я вам мешаю? • ça vous dérange si j'ouvre la fenêtre ? вам не помешает, если я открою окно? • je ne voudrais pas vous déranger не буду вас затруднять • si ça ne vous dérange pas если вас не затруднит
■ se déranger *vp* беспокоиться / побеспокоиться • ne vous dérangez pas не беспокойтесь

dernier *adj* 1. (dans une séquence) последний • le dernier jour de la semaine последний день недели • les dernières nouvelles последние известия • pour la dernière fois в последний раз • au dernier moment в последнюю минуту • ces derniers temps в последнее время • rendre le dernier soupir испустить последний вздох 2. (dans une date) прошлый • l'an dernier в прошлом году • la semaine dernière на прошлой неделе • samedi dernier в прошлую субботу

dernièrement *adv* недавно • j'ai appris ça dernièrement я недавно узнал об этом

derrière ■ *prép* 1. (direction) за (+ A) • mettre les mains derrière son dos заложить руки за спину • mettre quelque chose derrière l'armoire повесить что-нибудь за шкаф 2. (emplacement) за (+ I) • on entendit un cri derrière la porte за

дверью раздался крик • un chien courait derrière lui за ним бежала собака ~ (un peu en arrière) позади (+ G) • elle était assise derrière toi она сидела позади тебя ■ *adv* позади, сзади • il marchait devant et moi derrière он шёл впереди, а я позади

• par-derrière сзади > ils nous ont attaqués par-derrière они напали на нас сзади • sens devant derrière задом наперёд

■ de derrière ■ *loc adj* задний • les pattes de derrière задние лапы • passe par la porte de derrière ! зайди через заднюю дверь! ■ *loc prép* из-за (+ G) • de derrière le mur из-за стены

des → de, le, un

dès *prép* 1. (à partir de) с (+ G) • dès le lendemain со следующего дня • dès le lundi уже с понедельника • dès la fin du XVIII^e siècle ещё с конца XVIII века • dès le matin с самого утра • dès les premiers jours с первых же дней • dès aujourd'hui, vous pouvez commencer уже сегодня вы можете начать • dès maintenant, on peut tirer quelques conclusions уже теперь можно сделать кое-какие заключения 2. (aussitôt après) сразу после (+ G) • dès mon retour сразу после моего возвращения • dès le début des vacances сразу же после начала каникул

• dès que как только > dès qu'il arrivera как только он придет

désagréable *adj* неприятный • une odeur désagréable неприятный запах

désapprouver *v* не одобрять (одобрять / одобрить) • elle désapprouve ton choix она не одобряет твой выбор

désarmement *adv* разоружение • une conférence sur le désarmement конференция по разоружению

désastre *nm* катастрофа

désastreux *adj* бедственный (lamentable), гибельный (funeste) • une situation désastreuse бедственное положение • des conséquences désastreuses гибельные последствия

descendre *v* 1. (se déplacer de haut en bas) спускаться / спуститься ④ • descendre par l'escalier mécanique спускаться по эскалатору ~ (avec diverses nuances) сходить ④ / сойти* [IV, сойдёт, сойдёшь - сошёл, сошла - сойдя] (sur ses jambes), сбежать / сбежать* [ncl, сбегу, сбежишь,

сбегут - сбеги] (*en courant*), слезать / слезть* [IV, слезу, слезешь - слез, слезла] (*en s'aidant des mains*), выходить ④ / выйти* [IV, выйду, выйдешь - вышел, вышла] (*sortir*) • **vous descendez à la prochaine?** вы выходите на следующей? • **descendre l'escalier quatre à quatre** сбежать с лестницы • **descendre de l'arbre** слезть с дерева • **descendre de cheval** слезть с лошади • **descendre de voiture** выйти из машины 2. (*s'arrêter au cours d'un voyage*) останавливаться / остановиться ④ • **nous descendons à l'Astoria** мы остановимся в Астории 3. (*en parlant du baromètre*) падать • **le baromètre descend** барометр падает 4. (*transporter dans un autre lieu*) сносить ④ / снести* [IV, снесу, снесешь - снес, снесла ③ - снесенный] • **descendre les sacs à la cave** снести мешки в подвал

descente *nf* спуск • **dans une descente rapide** на крутом спуске • **la descente a été plus difficile que la montée** спуск оказался тяжелее, чем подъём

description *nf* описание • **une description détaillée** подробное описание

déséquilibré *adj* неуровновешенный (неуровновешен, неуровновешена) • **un homme déséquilibré** неуровновешенный человек

désert *adj* 1. (*non habité*) необитаемый • **sur un île déserte** на необитаемом острове 2. (*peu fréquenté*) пустынный • **des rues désertes** пустынные улицы

■ **désert** *nm* пустыня • **le désert du Sahara** пустыня Сахара

déserteur *nm* дезертир

désespérer *v* терять надежду (терять / потерять) • **il ne faut pas désespérer** не надо терять надежду

désespoir *nm* отчаяние • **être au désespoir** быть в отчаянии

déshabiller *v* раздевать / раздеть* [*n cl*, раздену, разденешь - раздетый] • **déshabiller un enfant** раздеть ребёнка
■ **se déshabiller** *vp* раздеваться / раздеться* [*n cl*, разденусь, разденешься - раздетый] • **il se déshabilla et se coucha** он разделся и лёг спать

désigner *v* 1. (*montrer*) показывать / показать* [II, покажу, покажешь] ④ (на + A) • **c'est lui, me dit-elle, en désignant un homme de haute taille** это он, — сказала она, показывая на человека высо-

кого роста 2. (*nommer, promouvoir*) назначать / назначить • **le tribunal a désigné deux experts** суд назначил двух экспертов

désillusion *nf* разочарование

désinence *nf* окончание • **la désinence zéro** нулевое окончание

désinfectant *nm* дезинфектант

désinfecter *v* дезинфицировать / продезинфицировать • **désinfecter une plaie** продезинфицировать рану

désir *nm* желание • **le désir de partir** желание уехать • **ses désirs ont été exaucés** желания её исполнились

désirer *v* желать / пожелать • **vous désirez autre chose?** что-нибудь ещё желаете? • **je désire lui parler** я желаю поговорить с ним • **cela laisse fort à désirer** это оставляет желать лучшего

désobéir *v* не слушаться / послушаться • **Kolia a désobéi à ses parents** Колья не послушался родителей

désobéissance *nf* непослушание • **l'enfant a été puni pour sa désobéissance** ребёнка наказали за непослушание

désobéissant *adj* непослушный • **un enfant très désobéissant** очень непослушный ребёнок

désolé *adj* **je suis désolé, je ne peux pas venir samedi** очень сожалею, но в субботу прийти не могу • **je suis désolée que tu ne puisses pas venir mardi** жаль, что ты не можешь прийти во вторник • **il était désolé de t'avoir raté** он очень расстроился тем, что пропустил тебя

désordre *nm* беспорядок • **en désordre** в беспорядке

désormais *adv* отныне • **désormais tu demanderas l'autorisation** отныне ты будешь просить разрешения

desquels, desquelles → **lequel**

desserrer *v* разжимать / разжать* [IV, разожму, разожмешь - разжатый] • **ne**

pas desserrer les dents не разжимать зубо́в

dessert *nm* сладкое (*adj subst nt*), десэ́рт • **et comme dessert, je vais prendre une glace** а на сладкое я возьму моро́женое

dessin *nm* 1. (*ce qui est dessiné*) рисо́нок (*dessin artistique*), чертёж (*dessin technique*) ③② 2. (*le fait de dessiner, l'art de dessiner*) рисо́вание (*dessin artistique*), черче́ние (*dessin technique*) • **professeur de dessin** учи́тель рисо́вания
• **dessin animé** мульта́фильм

dessiner *v* (*dessin artistique*) рисо́вать / нари́совать • **dessiner d'après nature** рисо́вать с нату́ры

dessous¹ *adv* 1. (*direction*) под (+ A) • **il y a une table dans la chambre, va mettre le panier dessous** иди́ в ко́мнату и поста́вь корзи́нку под сто́л 2. (*emplacement*) под (+ l) • **il y a un livre là-bas sur la table, ma lettre doit être dessous** там на сто́ле кни́га, моё пи́сьмо дол́жно бы́ть под не́й • **il y avait une barrière, je suis passée dessous** я про́шла под шлагба́умом, кото́рый там был
• **de dessous** из-под (+ G) • **à tirer un sac de dessous l'armoire** вы́тащить су́мку из-под шка́фа • **en dessous de** под • **le papier est tombé en dessous de l'armoire** бума́жка упала́ под шка́ф • **je l'ai trouvée en dessous de l'armoire** я её нашёл под шка́фом • **sens dessus dessous** вверх дном • **mettre toute la maison sens dessus dessous** переверну́ть весь дом вверх дном

dessous² *nm* нижняя часть *f* • **le dessous de l'assiette** нижняя часть тарелки

dessus¹ *adv* 1. (*direction*) • **il y a une table là-bas, mets la valise dessus** положи́ чехо́дан туда́ на сто́л 2. (*emplacement*) • **il y a une commode dans le coin, le journal était dessus** газе́та была́ там на комо́де в углу́
• **sens dessus dessous** вверх дном • **mettre toute la maison sens dessus dessous** переверну́ть весь дом вверх дном

dessus² *nm* ве́рх • **le dessus de la lampe** ве́рх ла́мпы

destin *nm* судьба́* (*gén. pl. судьб*) ②①

destinataire *nmf* адре́са́т *m*, получа́тель *m*, получа́тельница *f*

destruction *nf* разруше́ние • **la destruction de la ville** разруше́ние го́рода

détacher *v* (*ce qui est lié*) отвязыва́ть / отвяза́ть* [II, отвязжу́, отвязе́шь] ④
• **détacher le chien** отвяза́ть соба́ку

détail *nm* 1. (*petit élément*) подро́бность *f* • **ne pas entrer dans les détails** не вдава́ться в подро́бности 2. (*bagatelle*) пу́стыяк ③② • **ce sont des détails** это пу́стыяки
• **au détail** в ро́зницу • **vendre au détail** продава́ть в ро́зницу • **en détail** подро́бно • **décrire en détail** подро́бно описа́ть

détective *nmf* детекти́в

déteindre *v* линя́ть / поли́нять • **mon tee-shirt rouge a déteint** sur mon chemisier blanc моя́ красная ма́йка поли́няла на бе́лую блу́зку

détendre ■ **se détendre** *vp* расслабля́ться / рассла́биться • **j'écoute de la musique pour me détendre** слуша́ю му́зыку, чтобы́ рассла́биться

détente *nf* разря́дка • **une heure de détente** аванта́ разря́дку пе́ред тем, как сесть за уро́ки • **la détente internationale** разря́дка междунаро́дной напряже́нности

détenu *nm* заклю́ченный (*adj subst m*)
• **les détenus politiques** политиче́ские заклю́ченные

détenue *nf* заклю́ченная (*adj subst f*)

déterminé *adj* 1. (*précis*) опреде́ленный • **pour une période déterminée** на опреде́ленный пе́риод 2. (*GRAMM*) некра́тного подви́да • **les verbes déterminés** comme, par exemple «идти́» глаго́лы некра́тного подви́да как, напри́мер, «идти́»

détester *v* ненави́деть* [I, ненави́жу, ненави́дишь] / возненави́деть* [I] *id* • **il déteste ses voisins** он ненави́дит своих сосе́дей

détour *nm* (*crochet*) крю́к ③② • **faire un détour** сде́лать крю́к

détruire *v* 1. (*ce qui a été construit*) разруша́ть / разруши́ть • **la ville a été**

détruite город был разрушен 2. (*faire périr*) истреблять / истребить • détruire les insectes nuisibles истребить вредных насекомых • détruire les forêts истреблять лесá 3. (*anéantir*) уничтожать / уничтожить • détruire l'armée ennemie уничтожить неприятельскую армию

dette *nf* долг* (*loc.* долгу) ③ ② • payer ses dettes расплатиться с долгами • être criblé de dettes быть по уши в долгах

deuil *nm* 1. (*décès*) • j'ai appris qu'elle avait eu un deuil я узнал, что у неё кто-то умер 2. (*signes extérieurs*) траур • être en deuil быть в трауре
* tu peux en faire ton deuil пиши пропало

deux *adj num* 1. (*gén*) два • deux mètres два метра • deux places два места • deux bouteilles две бутылки • raconter en deux mots рассказать в двух словах • à deux pas d'ici в двух шагах отсюда • ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau они похожи друг на друга как две капли воды • deux avis valent mieux qu'un ум хорошó, а два лучше

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes за два, на два, по два.

2. (*suivi en russe d'un pluriel tantum, un pronom ou un nom de personne masculin*) двóе (*nom de nombre collectif*) • deux traîneaux двóе саней • deux enfants двóе детей • nous étions deux нас было двоé • deux fils двóе сыновей.

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans le groupe по двоé.

3. (*au sens de deuxième, en particulier dans l'expression de la date*) второй • le 2 février 2-го февраля • à la page deux на второй странице • dans le tome deux во втором томе • acte deux действие второе • Catherine II Екатерина II (Екатерина Вторая) 4. (*aux cartes*) двойка • un deux de cœur двойка червей

* à deux двоём > à deux, c'est plus gai двоём веселее • deux cents двести > deux cents roubles двести рублей > à

deux cents kilomètres de là в двухстах километрах отсюда • deux-centième двухсотый • deux fois a. (*gén*) два раза b. (*suivi d'un nom de nombre*) дважды > deux fois deux quatre дважды два четыре c. (*suivi d'un comparatif*) вдвоё > deux fois moins вдвоё меньше > l'autre pièce est deux fois plus grande другая комната вдвоё больше • deux par deux по двое > ils passaient deux par deux они проходили по двое • en deux пополам > partager une pomme en deux разделить яблоко пополам • les deux (*l'un et l'autre*) оба > les deux fils sont ingénieurs оба сына инженеры > des deux mains обеими руками • les deux font la paire два сапога пара • tous les deux оба > elles sont parties toutes les deux они обе уехали

deuxième *adj num* 1. (*gén*) второй • dans le deuxième volume во втором томе 2. (*en parlant des étages*) третий* (*se décline comme un adj d'appart*) • ils habitent au deuxième étage они живут на третьем этаже

deuxièmement *adv* во-вторых

deux-points *nm* двоеточие

dévaluation *nf* девальвация

devant *prep* 1. (*emplacement*) перед (+ I)

• je me suis arrêté devant le théâtre я остановился перед театром 2. (*direction*) к (+ D) • je suis allé devant le théâtre я подошёл к театру 3. (*en parlant de ce qui passe sans s'arrêter*) мимо (+ G) • je suis passé devant le théâtre я прошёл мимо театра 4. (*en tête de*) вперёд (+ G) • Hélène marchait devant nous Элэн шла впереди нас **adv** 1. (*direction*) вперёд • passez devant проходите вперёд 2. (*emplacement*) спереди, впереди (*en tête*) • il était devant он стоял спереди • le petit garçon marchait devant мальчик шёл впереди **nm** передняя часть f • le devant du monument передняя часть памятника

■ de devant *loc adj* передний • les pattes de devant передние лапы

développement *nm* 1. развитие (*croissance*), расширение (*élargissement*) • le développement de l'industrie развитие промышленности • le développement des échanges commerciaux расширение торговых обменов • les pays en voie de développement развивающиеся страны • le développement durable стабильное развитие 2. (PHOTO)

проявление • le développement des photos проявление фотографий

développer *v* 1. развѣивать / развить* [II, разовѣю, разовѣешь - развил, развила, развило, развили ☉ - развѣй - развѣйги, развѣит, развит, развито, развиты ☉] • **développer la mémoire** развѣивать память • **développer une idée** развѣивать идею 2. (фото) проявлять / проявить ④ • **développer un négatif** проявить негатив • **faire développer une pellicule** отдать проявить плѣнку

■ **se développer** *vp* развѣиваться / развить* [II, разовѣюсь, разовѣешься - развился, развила́сь, разви́лось, разви́лись ☉ - развѣйся - развѣйги, развѣит, развит, развито, развиты ☉] • **l'industrie se développe** промышленность развѣивается

devenir *v* становиться ④ / стать* [n cl, стану, станешь] (+ l) • **elle est devenue pensive** она стала задумчивой • **il est devenu ingénieur** он стал инженером • **avant l'orage le ciel devient tout noir** перед грозой небо совсем почернело • **devenir rouge** краснѣть / покраснѣть • **à l'est le ciel devenait rouge** на востоке небо краснело • **devenir sombre** темнѣть / потемнѣть • **devenir ivre** пьянѣть / опьянѣть

deviner *v* догадываться / догадаться (на + A), угадывать / угадать • **j'ai deviné à quoi il faisait allusion** я догадался, на что он намекал • **devine ce que j'ai dans la main** угадай, что у меня в руке • **j'essayais de deviner ses pensées** я старался угадать его мысли ~ разгадывать / разгадать (*déchiffrer, résoudre*) • **je crois avoir deviné ses intentions** я, кажется, разгадал его намерения

devinette *nf* загадка • **poser une devinette à son frère** загадать брату загадку

devise *nf* (*règle de conduite*) девиз • **la simplicité, c'est ma devise** простота — мой девиз

■ **devises** *nfpl* (*monnaie, valeurs*) валюта • **des devises étrangères** иностранная валюта

dévisser *v* вывинчивать / вывинтить • **dévisser un bouchon** вывинтить пробку

devoir¹ *v* 1. (avoir des dettes, une obligation morale, l'intention) • **tu me dois une expli-**

cation ты должен объясниться • **tu dois te brosser les dents trois fois par jour** ты должен чистить зубы три раза в день • **j'ai dû aller avec eux** я должен был пойти с ними • **vous devez avoir faim** вы наверно проголодались • **tu devrais faire attention** ты должен быть осторожнее • **vous auriez dû m'en parler** вы должны были сказать мне об этом • **il sait pertinemment qu'il ne doit pas fumer** он прекрасно знает, что не должен курить • **il me doit cinq euros** он мне должен пять евро • **tous les hommes doivent travailler** каждый человек должен работать • **elle devait rentrer avant deux heures** она должна была вернуться до двух часов 2. (*être redevable*) • **c'est à lui que je dois mon succès** я обязан ему своим успехом (обязан, обязана) 3. (*possibilité, vraisemblance*) должно быть, вероятно • **ils doivent être partis** они, должно быть, уехали • **elle doit être chez elle** она, вероятно, дома

devoir² *nm* 1. (*moral*) долг • **faire son devoir** выполнить свой долг • **considérer comme son devoir** считать своим долгом 2. (*score*) (домашнее) задание • **j'ai un devoir de maths pour demain** у меня на завтра домашнее задание по математике • **faire ses devoirs** делать домашние задания

dévoué *adj* преданный • **un ami dévoué** преданный друг

diabète *nm* диабет

diable *nm* черт* (*pl.* черти, чертей, чертям) ①② • **va-t'en au diable !** иди к черту! • **le diable l'emporte !** черт бы его побрал!

• **habiter au diable** жить у черта на куличках

diabolique *adj* дьявольский • **un stratagème diabolique** дьявольская хитрость

diagnostic *nm* диагноз • **établir un diagnostic** поставить диагноз

dialectal *adj* диалектный • **une expression dialectale** диалектное выражение

dialecte *nm* говор, диалект • **les dialectes du Sud** южные говоры

dialogue *nm* диалог

• **un dialogue de sourds** разговор глухих

diamant *nm* алмаз**diamétralement** *adv* диаметрально
• **diamétralement opposé** диаметрально
противоположный • **des points de vue**
diamétralement opposés диаметрально
противоположные взгляды**diamètre** *nm* диаметр • **d'un mètre de**
diamètre диаметром в метр**diaphragme** *nm* диафрагма**diapositive** *nf* диапозитив • **des diapo-**
sitives en couleurs цветные диапо-
зитивы**dictateur** *nm* диктатор**dictature** *nf* диктатура • **une dictature**
militaire военная диктатура**dictée** *nf* 1. (*exercice*) диктант • **un recueil**
de dictées сборник диктантов • **le profes-**
seur de français nous a fait faire une
dictée учитель французского языка
устроил нам диктант 2. (*action de dicter*)
диктовка • **sous la dictée de l'auteur**
под диктовку автора**dicter** *v* диктовать / продиктовать
• **dicter une lettre à son ordinateur** дик-
товать письмо компьютеру**dictionnaire** *nm* словарь *m* ③② • **dic-**
tionnaire français-russe францужско-
русский словарь • **traduire à l'aide d'un**
dictionnaire переводить с помощью
словаря**Dieu** *nm* Бог ①③ • **croire en Dieu** верить
в Бога • **prier Dieu** молиться Богу • **il**
traîne Dieu sait où болтается Бог знает
где • **Dieu merci !** слава Богу
* **mon Dieu !** Господи!**différemment** *adv* по-другому • **à ta**
place je traduirais différemment на
твоём месте я бы перевёл по-другому**différence** *nf* разница • **une grande dif-**
férence de prix большая разница в
цене • **à cette différence près** que с той
разницей, что • **il n'y a aucune diffé-**
rence нет никакой разницы**différent** *adj* 1. (*varié, divers*) разный, раз-
личный • **des goûts différents** разные
вкусы • **des points de vue différents**
различные точки зрения 2. (*tout autre*)
совсем другой • **il avait des intentions**
différentes у него были совсем другие
намерения 3. (*plusieurs*) несколько
(нескольких, несколькими) • **différentes**
personnes sont venues пришло не-сколько человек • **j'ai voyagé dans dif-**
férents pays я побывал в нескольких
странах**À PROPOS DE...**La forme **несколько** régit le génitif ;
les autres formes s'accordent avec le
substantif.**difficile** *adj* 1. (*qui demande un effort, com-*
pliqué) трудный ⑤ • **un travail difficile**
трудная работа • **un texte difficile**
трудный текст • **ce n'est pas difficile**
это не трудно 2. (*exigeant*) требователь-
ный • **vous êtes vraiment difficile** вы
очень требовательны**difficilement** *adv* с трудом • **je pour-**
rais difficilement me passer de mon
ordinateur я с трудом мог бы обой-
тись без компьютера**difficulté** *nf* 1. (*caractère de ce qui est diffi-*
cile) трудность *f* • **ça ne présente**
aucune difficulté это не представляет
трудности 2. (*complication, obstacle*) труд-
ность *f*, затруднение • **surmonter les**
difficultés преодолеть трудности
• **avoir des difficultés en russe** испыты-
вать трудности в русском языке • **des**
difficultés financières финансовые
затруднения 3. (*peine, effort*) труд ③ • **il**
marchait avec difficulté он шёл с тру-
дом • **sans difficulté** без труда**digérer** *v* переваривать / перева-
рить ④ • **un plat lourd à digérer** тяжё-
лое для пищеварения блюдо**digestion** *nf* пищеварение • **une mau-**
vaïse digestion плохое пищеварение**digicode** *nm* входной код**digne** *adj* достойный (достойн,
достойна) (+ G) • **digne d'une meilleure**
utilisation достойный лучшего приме-
нения**dimanche** *nm* воскресенье • **je l'ai vu**
dimanche я видел его в воскресенье
• **le dimanche, nous allons à la cam-**
pagne по воскресеньям мы ездим за
город**dimension** *nf* 1. (*taille*) размер • **un bâti-**
ment de grandes dimensions здание
огромных размеров • **indiquez vos**
dimensions укажите свой размеры
2. (MATN) измерение

diminuer *v* уменьшать / уменьшать • diminuer la dose уменьшить дозу • diminuer les dépenses уменьшить расходы *v* 1. (en intensité, importance) уменьшаться / уменьшиться • le danger a diminué опасность уменьшилась 2. (en parlant des jours) стать короче (становиться [становятся] / стать* [n cl, станут]) • les jours ont diminué дни стали короче

diminutif *adj* уменьшительный • un suffixe diminutif уменьшительный сүффикс

dinde *nf* индейка

dindon *nm* индюк ③②

diner¹ *nm* ужин • pendant le diner за ужином

diner² *v* ужинать / поужинать • nous avons diné ensemble au restaurant мы вместе поужинали в ресторане

dingue *fam adj* сумасшедший • il est complètement dingue ! он совершенно сумасшедший ! • c'est dingue de penser que demain on sera à Moscou ! с умá сойти, как подумаешь, что завтра будем в Москве!

dinosaure *nm* динозавр

diplomate *nmf* дипломат • on ne fera pas de toi un diplomate дипломата из тебя не получится

diplomatie *nf* дипломатия • user de diplomatie пускать в ход дипломатию

diplomatique *adj* 1. (concernant les diplomates) дипломатический • le corps diplomatique дипломатический корпус 2. (habile, plein de tact) дипломатичный • son approche très diplomatique a permis de régler le problème rapidement его дипломатичный подход позволил быстро разрешить проблему

diplôme *nm* диплом • obtenir un diplôme получить диплом

diplômé *nm* выпускник • Antoine est diplômé de l'université de Lille Антуан — выпускник Лилльского университета • forum de l'emploi pour les jeunes diplômés форум по трудоустройству молодых выпускников

diplômée *nf* выпускница

dire *v* говорить / сказать* [II, скажу, скажешь] ④ • dire la vérité сказать

правду • il dit qu'il est malade он говорит, что болен • sans dire un mot не говоря ни слова

• à dire vrai по правде говоря • aussitôt dit, aussitôt fait сказано — сделано • autrement dit другими словами • cela va sans dire само собой разумеется • c'est facile à dire легко сказать • dire la bonne aventure гадать • entre nous soit dit между нами говоря • et dire que и когда подумаешь > et dire que nous n'en sommes pas encore à la moitié ! и когда подумаешь, что мы ещё не дошли до половины ! • il n'y a pas à dire нечего сказать > il est formidable, il n'y a pas à dire молодец, нечего сказать • on dirait que ça va être bon • on dirait qu'ils sont déjà arrivés кажется, они уже приехали • pour ainsi dire так сказать • que voulez-vous dire par là ? что вы хотите этим сказать ? • qui ne dit mot consent молчание — знак согласия • vouloir dire значить > qu'est-ce que ça veut dire ? что это значит ?

direct *adj* прямой ⑤ • les impôts directs прямые налоги • un héritier direct прямой наследник • le complément direct прямое дополнение

directement *adv* 1. (sans détour) прямо (comp. прямее) • je vais directement chez lui я иду прямо к нему 2. (sans intermédiaire) напрямую • comment le contacter directement ? как с ним связаться напрямую ?

directeur *nm* директор* (nom. pl. directeur) ①② • le directeur du théâtre директор театра

direction *nf* 1. (sens, orientation) направление • dans la direction de la ville по направлению к городу • prendre la direction de l'est взять направление на восток 2. (action de diriger) руководство • sous la direction d'un guide expérimenté под руководством опытного проводника 3. (dirigeants) дирекция • message de la direction au personnel обращение дирекции к персоналу • être dans la bonne direction быть на правильном пути

directrice *nf* директор* (nom. pl. directrice) ①② • elle est directrice d'école она директор школы

diriger *v* 1. (envoyer, tourner) направлять / направить • on a dirigé les blessés vers l'hôpital voisin раненых напра-

вили в больницу рядом • **diriger son regard vers la sortie** направить свой взгляд на выход 2. (*commander*) руководить (+ l) • **diriger les travaux** руководить работами • **diriger un cercle** руководить кружком

■ **se diriger** *vp* направляться / направиться • **se diriger vers la ville** направиться к городу

disciple *nmf* ученик ③ ② • **les disciples de Freud** ученики Фрейда

discipline *nf* дисциплина • **une discipline de fer** железная дисциплина

discothèque *nf* 1. (*club*) дискотека • **aller en discothèque** идти на дискотеку 2. (*établissement de prêt*) фонотека • **emprunter des CD à la discothèque** брать компакт-диски в фонотеке

discours *nm* речь f ① ③ • **prononcer un discours** произнести речь

discret *adj* скромный ③ • **un homme discret qui ne pose pas de questions** скромный человек, который не задаёт лишних вопросов

discrètement *adv* незаметно • **il a discrètement fait disparaître sa cigarette** он незаметно убрал свою сигарету • **un nouveau virus espionne discrètement les ordinateurs** новый вирус незаметно шпионит за компьютерами • **des produits toxiques ont été discrètement retirés du marché** токсичные продукты были незаметно удалены с рынка

discussion *nf* спор, дискуссия • **la discussion a été orageuse** спор был бурный • **une discussion philosophique** философская дискуссия

discuter *v* (*échanger des idées*) спорить / поспорить • **discuter de politique** спорить о политике • **des goûts et des couleurs on ne discute pas** о вкусах не спорят

disparaître *v* 1. (*devenir invisible*) исчезать / исчезнуть* [III] • **la cicatrice disparaît progressivement** шрам постепенно исчезает • **les taches ont disparu** пятна исчезли • **depuis son hospitalisation il a disparu de la scène politique** после пребывания в больнице он исчез с политической сцены • **l'avion a disparu des écrans radar** самолёт исчез с экранов радаров 2. (*se cacher*) скрываться / скрыться* [II, скрöюсь,

скрöсься] (+ A, +L) • **le soleil disparut derrière un nuage** солнце скрылось за тучу • **ils disparurent au coin de la rue** они скрылись за углом 3. (*devenir introuvable*) пропадать / пропасть* [IV, пропаду, пропадёшь - пропал, пропала] • **l'argent a disparu** деньги пропали • **mes lunettes ont disparu** мои очки пропали • **mon gant gauche a disparu, tu ne l'as pas vu ?** моя левая перчатка куда-то пропала, ты её не видел?

disparition *nf* исчезновение • **la mystérieuse disparition du chanteur d'opéra avant la première** таинственное исчезновение оперного певца перед премьерой • **des animaux en voie de disparition** исчезающие виды животных

disparu *nm* пропавший без вести • **on compte plusieurs centaines de disparus** насчитывают несколько сотен пропавших без вести

disponible *adj* свободный • **il reste quelques places disponibles** есть ещё несколько свободных мест • **l'appartement est disponible à partir du 1^{er} septembre** квартира свободна с 1-го сентября • **la version 4.3 du logiciel sera disponible début décembre** версия 4.3 программы появится в начале декабря

disposer *v* располагать / расположить ④ • **elle était bien disposée à mon égard** она была хорошо расположена ко мне • **il disposait de grands moyens** он располагал большими средствами

disposition *nf* расположение • **la disposition des pièces dans l'appartement** расположение комнат в квартире • **elle était dans une heureuse disposition d'esprit** она была в хорошем расположении духа
• **à la disposition** в распоряжении (*état*), в распоряжение (*action*) > **il a mis une voiture à ma disposition** он предоставил машину в моё распоряжение > **j'avais la voiture à ma disposition** машина была в моём распоряжении

dispute *nf* ссора • **la dispute a dégénéré en bagarre** ссора перешла в драку

disputer
■ **se disputer** *vp* ссориться / поссориться • **se disputer avec ses voisins** ссориться со своими соседями

disque *nm* 1. (*enregistré*) пластинка • un disque microsillon долгоиграющая пластинка • l'industrie du disque индустрия звукозаписи 2. (*SPORT*) диск • lancer le javelot et le disque метать копье и диск 3. (*objet rond et plat*) диск • le disque de la Lune диск Лунный
 • un disque compact компакт-диск • le disque dur жёсткий диск

disquette *nf* дискета

dissertation *nf* сочинение • une dissertation de philosophie философское сочинение

dissimuler *v* скрывать / скрыть* [II, скрою, скроешь - скрытый] • dissimuler ses intentions скрывать свой намерения

dissoudre *v* 1. (*faire fondre*) растворять / растворить • dissoudre du sel dans de l'eau растворять соль в воде 2. (*supprimer légalement*) распускать / распустить ④ • dissoudre le parlement распустить парламент

distance *nf* расстояние • à une grande distance от города на большом расстоянии от города • à une distance de trois kilomètres на расстоянии трёх километров

distinguer *v* 1. (*discerner*) различать / различить • dans l'obscurité, il était difficile de distinguer les objets в темноте трудно было различать предметы 2. (*faire une différence*) отличать / отличить • je ne saurais pas distinguer une vipère d'une couleuvre я не сумеем отличить гадюку от ужа
 ■ se distinguer *vp* (*se rendre célèbre*) отличаться / отличиться • se distinguer au cours d'une bataille отличаться в бою

distraction *nf* 1. (*divertissement*) развлечение • là-bas, il y avait beaucoup de distractions там было много развлечений 2. (*manque d'attention*) рассеянность *f* • par distraction по рассеянности

distraire *v* развлекать / развлечь* [IV, развлеку, развлечёшь, развлекут - развлёк, развлекла ③ - развлечённый] • ils ont fait venir un magicien pour distraire les enfants чтобы развлечь детей они пригласили фокусника
 ■ se distraire *vp* развлекаться / развлекаться* [IV, развлекусь, развлечётся, развлекутся - развлёкся - развлёклась ③ - развлечённый] • ils se dis-

trayaient comme ils pouvaient они развлекались, как могли

distrain *adj* рассеянный • il est extrêmement distrain он очень рассеянный • un regard distrain рассеянный взгляд

distribuer *v* раздавать* [II, раздаю, раздаёшь - раздавай - раздавая] / раздать* [*n cl*, раздам, раздашь, раздаст, раздадим, раздадите, раздадут - рózдал, раздала, рózдало, рózдали ⑤ - раздай - рózданный, рózдан, раздана, рózдано, рózданы ⑤] • distribuer les cadeaux раздать подарки • c'est ton tour de distribuer les cartes твоя очередь сдавать карты

distributeur *nm* (*machine*) торговый автомат • un distributeur de boissons автомат для продажи напитков • distributeur automatique de billets банкомат ▶ je veux prendre de l'argent au distributeur de billets хочу взять деньги в банкомате

distribution *nf* раздача • la distribution des prix раздача наград

divan *nm* тахта

divers *adj* разный, различный • par divers moyens разными способами • il était occupé à diverses choses он был занят различными делами

diviser *v* делить ④ / разделить ④ • diviser vingt par quatre делить двадцать на четыре • diviser la classe en deux groupes разделить класс на две группы

division *nf* 1. (*MATH*) деление 2. (*répartition*) разделение • la division du travail разделение труда 3. (*MIL*) дивизия • une division blindée танковая дивизия

divorce *nm* развод • obtenir le divorce получить развод

divorcer *v* разводиться ④ / развестись* [IV, разведётся, разведётся - развёлся, развелась] ③ • ils ont divorcé они развелись • il a divorcé он развёлся с женой

dix *adj num* 1. (*quantité*) десять • dix roubles десять рублей • à dix kilomètres d'ici в десяти километрах отсюда • ils étaient dix их было десять 2. (*au sens de dixième, dans l'expression de la date*) • le dix octobre 10-го октября • à la page dix на десятой странице • Charles X Карл X (Карл Десятый)

3. (aux cartes) десятка • un dix de pique десятка пик

dix-huit *adj num* 1. (quantité) восемнадцать • elle avait dix-huit ans ей было восемнадцать лет • à dix-huit kilomètres de Moscou в восемнадцати километрах от Москвы 2. (au sens de dix-huitième, dans l'expression de la date) восемнадцатый • le 18 octobre 18-ое октября • à la page dix-huit на восемнадцатой странице • Louis XVIII Людовик XVIII (Людовик Восемнадцатый)

dix-huitième *adj num* восемнадцатый • dans le dix-huitième arrondissement в восемнадцатом районе

dixième *adj num* 1. (gén) десятый • au X^e siècle в X веке (в десятом веке) 2. (en parlant des étages) одиннадцатый • j'habite au dixième étage я живу на одиннадцатом этаже

dix-neuf *adj num* 1. (quantité) девятнадцать • j'avais dix-neuf ans мне было девятнадцать лет • à dix-neuf kilomètres d'ici в девятнадцати километрах отсюда 2. (au sens de dix-neuvième, dans l'expression de la date) девятнадцатый • le 19 septembre 19-ое сентября • à la page dix-neuf на девятнадцатой странице

dix-neuvième *adj num* девятнадцатый • au XIX^e siècle в XIX веке (в девятнадцатом веке)

dix-sept *adj num* 1. (quantité) семнадцать • j'ai dix-sept ans мне семнадцать лет 2. (au sens de dix-septième, dans l'expression de la date) семнадцатый • il est arrivé le 17 mai он приехал 17-го марта • à la page dix-sept на семнадцатой странице • Louis XVII Людовик XVII (Людовик Семнадцатый)

dix-septième *adj num* семнадцатый • au XVII^e siècle в XVII веке (в семнадцатом веке)

dizaine *nf* 1. (exactement dix) десяток • le nombre de victimes de la catastrophe se compte en dizaines число жертв катастрофы исчисляется десятками • il y avait plusieurs dizaines de personnes там было несколько десятков человек 2. (environ dix) десять (après le substantif) • une dizaine de personnes человек десять • j'en ai pour une dizaine de minutes encore мне нужно ещё минут десять

do *nm* до* *nt indécl* • do dièse до диэз

docteur *nm* 1. (médecin) врач ③②, доктор* (nom. pl. доктора) ①② • appeler le médecin вызвать врача 2. (grade) доктор* (nom. pl. доктора) ①② • docteur en médecine доктор медицинских наук • docteur en droit доктор права • docteur en lettres доктор филологических наук • docteur en sciences доктор физико-математических наук

doctrine *nf* учение

document *nm* документ • des documents historiques исторические документы • un document électronique электронный документ

documentaire *nm* документальный фильм

documentaliste *nmf* библиотечарь специалист по документации

documentation *nf* 1. (activité) документация 2. (ensemble de documents) материал • je réunis une documentation sur ce sujet я собираю материал по этой теме

dodo *interj* бай-бай, баюшки-баю • tu veux faire dodo ? хочешь баиньки? • il est temps de faire dodo пора баиньки

doigt *nm* палец (пальца) • compter sur ses doigts считать по пальцам • à deux doigts de на волосок от (+ G) • il a été à deux doigts de la mort он был на волосок от смерти • lever le doigt (pour répondre) поднимать руку • ne pas lever le petit doigt палец о палец не ударить • petit doigt мизинец • savoir sa leçon sur le bout du doigt знать урок назубок • se fourrer le doigt dans l'œil попасть пальцем в небо • s'en mordre les doigts кусать себя локти

dollar *nm* доллар

dolmen *nm* дольмен

domaine *nm* 1. (secteur d'un art, d'une technique) область *f* (pl. области, областей, областям) ①③ • qu'est-ce qu'il y a de nouveau dans ce domaine ? а что нового в этой области? 2. (INFORM) домен • un nom de domaine имя домена • ce n'est pas mon domaine это не по моей части

domestique *adj* домашний • les animaux domestiques домашние животные *nmf* слуга *arch* ②①, служанка *arch* • les domestiques прислуга (*pas de pl*)

domicile *nm* местожительство • domicile provisoire временное местожительство
• à domicile *a.* (*direction*) на дом > livraisons à domicile доставка на дом *b.* (*emplacement*) на дому > travailler à domicile работать на дому • sans domicile fixe без определённого места жительства

domino *nm* домино* *nt indécl.* • jouer aux dominos играть в домино

dommage *nm* ущерб (*pas de pl*) • ces événements ont causé un grand dommage à l'économie nationale эти события нанесли большой ущерб народному хозяйству • prendre en compte les dommages collatéraux учитывать побочный ущерб

• c'est dommage жаль > comme c'est dommage ! как жаль! > c'est bien dommage que vous ne restiez pas avec nous очень жаль, что вы не остаётесь с нами > ce serait bien dommage qu'elle ne vienne pas жаль, если она не придёт

dompter *v* укрощать / укротить (*t* → *ц*) • dompter un tigre укротить тигра

dompteur *nm* укротитель *m* • un dompteur de lions укротитель львов

DOM-TOM (*abr de départements d'outre-mer/territoires d'outre-mer*) *nmpf* заморские департаменты и территории

don *nm* 1. (*talent*) дарование • elle avait des dons exceptionnels у неё были редкие дарования 2. (*cadeau*) дар • faire un don à une organisation caritative сделать дар благотворительной организации

donc *conj* 1. (*conséquence*) значит, следовательно *littéraire* • il n'a pas téléphoné, donc il n'est pas encore rentré chez lui он не звонил, значит он ещё не вернулся домой 2. (*transition*) итак • donc, je vous disais que la situation était claire итак я вам говорил, что положение ясное 3. (*renforcement*) • où est-il donc ? да где же он? • quand donc arrivera-t-il ? да когда же он придёт? • c'est donc lui ! так значит, это

он! • c'est donc dans cette maison qu'est né Victor Hugo ? так значит, в этом доме родился Виктор Гюго?

donner *v* 1. (*gén*) давать* [II, даю, даёшь - давай - давая] / дать* [*n cl*, дам, дашь, даст, дадим, дадите, дадут - дал, дала, дало ⑤, дали - дай - дан, дана ⑤ (*et, à la forme négative*) не дал, не дала, не дало, не дали ⑤ - не дан, не дана, не дано, не даны ⑤] • j'ai donné cinq euros à Pierre я дал Пьеру пять евро • donne-moi du pain дай мне хлеба • donner une gifle дать пощёчину • donner son numéro de téléphone дать свой телефон • donner un concert дать концерт • donner des leçons давать уроки • donner la parole à l'orateur дать слово оратору • ne pas donner l'autorisation не давать разрешения • donner son accord дать согласие • on ne lui donne pas quarante ans ей не дают сорока лет • donner à boire дать пить • donner libre cours à sa fantaisie дать волю своей фантазии 2. (*tendre, offrir*) подавать* [II, подаю, подаёшь - подавай - подавая] / податъ* [*n cl*, подам, подашь, подаст, подадим, подадите, подадут - подал, подала, подало, подали ⑤ - подай - поданный, подан, подана, подано, поданы ⑤] • elle m'a donné un verre d'eau она подала мне стакан воды • donner une chaise à un visiteur податъ посетителю стул • donner une aumône податъ милостыню 3. (*à conserver, remettre en état*) сдавать* [II, сдаю, сдаёшь - сдавай - сдавая] / сдать* [*n cl*, сдал, сдала, сдало, сдали ⑤ - сдай - сданный, сдан, сдана ⑤] • donner ses bagages à la consigne сдать багаж в камеру хранения • donner sa montre à réparer сдать часы в ремонт • donner du linge à laver сдать бельё в стирку 4. (*au théâtre, au cinéma*) • qu'est-ce qu'on donne au cinéma aujourd'hui ? что сегодня идёт в кино? • nous avons décidé de donner une pièce de Tchekhov мы решили поставить пьесу Чехова 5. (*organiser chez soi*) устраивать / устроить • donner une réception устроить приём • donner une soirée устроить вечер 6. (*augmenter le courage, l'énergie*) придавать* [II, придаю, придаёшь - придавай - придавая] / придать* [*n cl*, придам, придашь, придаст, придадим, придадите, придадут - придал, придала, придало, придали ⑤ - придай - приданный, придан, придана, придано, приданы ⑤] (+ G) • ça lui a donné du courage это придало ему

мужества **7.** (*provoquer des soucis, du plaisir*) доставлять / доставить • **donner des ennuis** доставить неприятности **8.** (*provoquer la fièvre*) вызывать / вызвать* [IV, вызову, вызовешь] • **ça m'a donné une forte fièvre** это вызвало у меня сильный жар **9.** (*avoir vue sur, avoir accès sur*) выходить [выходит, выходят] • **les fenêtres donnent sur la rue** окна выходят на улицу • **les fenêtres donnent sur le jardin** окна выходят в сад • **le jardin donne sur la mer** сад выходит к морю • **donner l'exemple** подавать пример [подавать* [II, подаю, подаёшь - подавай - подавая] / подать* [n cl, подам, подашь, подаст, подадим, подадите, подадут - подал, подала, подало, подали] • **donner un exemple** привести пример [приводить] • **donner un rendez-vous** назначить свидание (назначать / назначить) • **étant donné** если учесть > **étant donné la situation** если учесть обстоятельства • **étant donné** как так как > **étant donné que le spectacle commence à dix heures** так как спектакль начинается в десять часов

dont *pron* который • **le journal dont je parle** журнал, о котором я говорю • **l'écrivain dont le livre vient de paraître** писатель, книга которого только что вышла • **il y a deux piscines, dont une est couverte** есть два бассейна, один из которых закрытый • **plusieurs personnes ont appelé, dont ton frère** звонили несколько человек, в том числе твой брат • **ce dont tu, о чём** > **c'est ce dont nous parlions hier soir** это то, о чём мы говорили вчера вечером

doré *adj* позолоченный • **un cadre doré** позолоченная рамка

dorénavant *adv* теперь, впредь • **le mode d'emploi est dorénavant disponible en français** инструкция теперь есть на французском языке • **dorénavant je ferai des sauvegardes tous les jours** впредь буду делать резервную копию каждый день

dormir *v* спать* [I, сплю, спишь - спал, спала, спало, спали] / поспать* [I, id] (*dormir un certain temps*) • **j'ai bien dormi** я хорошо спал • **j'ai dormi un peu** поспал немножко • **dormir à poings fermés** спать как убитый • **j'ai dormi neuf**

heures d'affilée я проспал девять часов подряд

dortoir *nm* (общая) спальня, спальня* (*gén. pl. спален*)

dos *nm* **1.** (*d'un être animé*) спина *dim.* спинка • **être couché sur le dos** лежать на спине • **j'ai mal au dos** у меня болит спина • **tourner le dos à la lumière** стоять спиной к свету • **tourner le dos au professeur** повернуться к учителю спиной • **un coup de poignard dans le dos** нож в спину **2.** (*d'un objet*) спинка • **le dos de la chaise** спинка стула • **j'en ai plein le dos** мне это ужасно надоело

dose *nf* доза • **augmenter la dose** увеличить дозу

dossier *nm* **1.** (*d'un siège*) спинка • **le dossier du fauteuil** спинка кресла **2.** (*INFORM*) папка • **créer un dossier** создать папку **3.** (*contenant des documents*) папка • **apportez-moi, s'il vous plaît, le dossier rouge qui est sur la table** принесите мне, пожалуйста, красную папку, которая там на столе **4.** (*les documents eux-mêmes*) досье, дело (*affaire que l'on instruit*) • **j'ai tout un dossier à ce sujet** у меня целое дело по этому вопросу • **le procureur prit dans un tiroir le dossier de l'accusé** прокурор достал из ящика дело обвиняемого

douane *nf* **1.** (*administration*) таможня* (*gén. pl. таможен*) • **les employés des douanes** работники таможни **2.** (*droits*) таможенная пошлина • **les droits de douane** таможенные пошлины

douanier *adj* таможенный • **une union douanière** таможенный союз • **douanier** *nm* таможенник

douanière *nf* таможенница

double *adj* двойной • **un double menton** двойной подбородок • **un double fond** двойное дно • **jouer un double jeu** вести двойную игру • **double** *nm* (*copie*) дубликат • **le double de la facture** дубликат накладной • **le double de la clef** дубликат ключа • **le double** (*deux fois plus*) вдвое больше • **j'ai payé le double** я заплатил вдвое больше • **je voyais double** у меня двойлось в глазах

doubler *v* **1.** (*multiplier par deux*) удваивать / удвоить • **doubler le prix** удвоить

цену **2.** (*dépasser*) обгонять / обогнать* [IV, обгоню, обгонишь] **④** • **doubler un camion** обогнать грузовик

doublure *nf* (*tissu*) подкладка • **une doublure amovible en laine polaire** съёмная подкладка из флиса

doucement *adv* **1.** (*sans bruit*) тихо (*comp.* тише*) • **parlez plus doucement!** говорите тише! **2.** (*lentement*) медленно • **le travail avance tout doucement** работа медленно продвигается

douche *nf* **1.** (*que l'on prend*) душ • **prendre une douche** принять душ **2.** (*appareil*) душ • **il y a une douche dans la salle de bains** в ванной есть душ
■ **douches** *nfpl* душевая (*adj subst f*) • **pouvez-vous me dire où sont les douches?** скажите, пожалуйста, где тут душевая?

doucher

■ **se doucher** *vp* принимать / принять душ • **donne-moi 5 minutes pour me doucher et je suis prêt** дай мне пять минут на душ и я готов

douleur *nf* **1.** (*physique*) боль *f* • **ressentir une douleur aiguë** испытывать острую боль **2.** (*morale*) горе • **elle était accablée par la douleur** она была подавлена горем

douloureux *adj* болезненный • **une sensation douloureuse** болезненное ощущение

doute *nm* (*incertitude*) сомнение • **ça ne fait aucun doute** это не подлежит сомнению

• **sans aucun doute** несомненно > **il a raison, sans aucun doute** он, несомненно, прав • **sans doute** вероятно > **il a sans doute raison** он, вероятно, прав

douter *v* сомневаться • **je n'en doute pas** я в этом не сомневаюсь • **je doute qu'elle vienne** сомневаюсь, чтобы она пришла • **je ne doute pas qu'elle viendra** я не сомневаюсь, что она придёт
■ **se douter** *vp* подозревать (*souçonner*), думать (*penser*) • **nous ne nous en doutions pas** мы этого не подозревали • **je m'en doutais bien** я так и думала

douteux *adj* сомнительный • **un cas douteux** сомнительный случай • **un linge d'une propreté douteuse** бельё сомнительной свежести

doux *adj* **1.** (*sucré*) сладкий **⑤** (*comp.* слаще*) • **du raisin doux** сладкий виноград **2.** (*agréable à l'œil, à l'oreille, au toucher*) мягкий **⑤** (*comp.* мягче*), нежный (*tendre*) **⑤** • **une douce lumière** мягкий свет • **une voix douce** мягкий голос, нежный голос • **une peau douce** нежная кожа **3.** (*moelleux*) мягкий **⑤** (*comp.* мягче*) • **un doux oreiller** мягкая подушка **4.** (*affectueux, tendre*) кроткий (*obéissant*) **⑤**, нежный (*caressant*) **⑤**, мягкий **⑤** (*comp.* мягче*) (*pas violent*) • **doux comme un agneau** кроткий как ягнёнок • **un doux regard** кроткий взгляд, нежный взгляд • **un doux reproche** мягкий упрёк **5.** (*assez chaud*) тёплый (тёпл, тепло, тепло, тёплый) • **un temps doux** тёплая погода • **un hiver doux** тёплая зима **6.** (*non salé*) пресный • **de l'eau douce** пресная вода • **du beurre doux** несолёное масло
• **faire les yeux doux** делать глазки

douzaine *nf* дюжина • **une douzaine d'œufs** дюжина яиц

doze *adj num* **1.** (*quantité*) двенадцать • **doze roubles** двенадцать рублей • **à doze kilomètres de la ville** в двенадцати километрах от города **2.** (*au sens de douzième, dans l'expression de la date*) двенадцатый • **il est arrivé le 12 mai** он приехал 12-го мая • **à la page doze** на двенадцатой странице • **Charles XII** Карл XII (Карл Двенадцатый)

douzième *adj num* двенадцатый • **au XII^e siècle** в XII веке (в двенадцатом веке)

dragon *nm* (мѣтнoц) змей *m*, дракон

dragner *fam v* ухаживать, кадрить • **Thomas a dragué Aurélie** toute la soirée Томá весь вѣчер ухаживал за Орели

dramatique *adj* драматический • **une situation dramatique** драматическое положение • **l'art dramatique** драматическое искусство
• **un auteur dramatique** драматург

drame *nm* драма • **un drame d'Alexandre Dumas** драма Александра Дюма • **un drame en deux actes** драма в двух действиях • **un drame de famille** семейная драма

drap *nm* (*de lit*) простыня (*pl.* простыни, простынь, простыням) **②** **③**

drapeau *nm* флаг, знамя* *nt* (*gén., dat., loc., instr.* знаменем; *pl.* знамѣна, знамѣн,

знамёнам) *sout & fig* • le drapeau rouge красный флаг • hisser le drapeau поднять флаг • amener le drapeau спустить флаг • le drapeau du régiment полковое знамя

dresser *v* 1. (*une tente, un camp*) разбивать / разбить* [II, разобью, разобьёшь - разбей - разбитый] • dresser une tente разбить палатку • dresser le camp разбить лагерь 2. (*un animal*) дрессировать / выдрессировать • dresser un lion дрессировать льва

• ça fait dresser les cheveux sur la tête от этого волосы дыбом становятся • dresser le bilan подвести итоги (подводить ④ / подвести* [IV, подведу, подведёшь - подвёл, подвела ⑤ - подведённый]) • dresser l'oreille **a.** *litt* навести уши (/ навести) **b.** (*se mettre sur ses gardes*) настораживаться / насторожиться • dresser un procès-verbal составить протокол (составлять / составить)

drogue *nf* наркотик • une drogue douce лёгкий наркотик • une drogue dure тяжёлый наркотик

droguer

■ se droguer *vp* принимать наркотики • il se drogue он принимает наркотики, он наркоман • il a arrêté de se droguer он отказался от наркотиков

droit¹ *adj* 1. (*qui n'est pas courbe*) прямой ⑤ • une ligne droite прямая линия 2. (*de 90°*) прямой • un angle droit прямой угол 3. (*par opposition à gauche*) правый • la main droite правая рука • sur la rive droite на правом берегу

• remettre sur le droit chemin наставить на путь истинный

droit² *adv* прямо (*comp.* прямее) • aller droit au but идти прямо к цели • allez tout droit идите прямо • regarder son adversaire droit dans les yeux смотреть противнику прямо в глаза

droit³ *nm* (*faculté d'agir de telle ou telle manière ; ensemble des lois*) право • de quel droit ? по какому праву? • avoir le droit иметь право • le droit au repos право на отдых • le droit de vote избирательное право

• étudiant en droit студент юридического факультета • faire son droit учиться на юридическом факультете • la faculté de droit юридический факультет

■ droits *nmpf* (*taxe*) пошлина • les droits de douane таможенная пошлина

droite *nf* 1. (*MATH*) прямая (*adj subst f*) • tracer une droite провести прямую 2. (*POLIT*) правые (правых, правым) (*adj subst pl*) • la droite a gagné les élections правые одержали победу на выборах • de droite **a.** (*qualifiant un substantif*) правый > les partis de droite правые партии **b.** (*dans les autres cas*) справа > de droite à gauche справа налево

■ à droite *loc adv* 1. (*direction*) направо • tourner à droite повернуть направо 2. (*emplacement*) справа, направо • ils sont là-bas à droite они там справа ■ à droite de *loc prép* направо от (+ G), справа от (+ G) • à droite de la porte направо от двери • à droite de la route справа от дороги

droitier *nm* правша • Thomas est droitier Том — правша

droitière *nf* правша • je suis droitière я — правша

drôle *adj* 1. (*amusant*) смешной (смешон, смешна, смешно, смешны) (*comique*) • il racontait ça d'une manière fort drôle он это смешно рассказывал • il n'y a rien de drôle тут нет ничего смешного ~ забавный (*amusant*) • une histoire drôle забавная история 2. (*étrange*) странный ⑤ (странен, странна, странно, странны) • drôle d'histoire странная история • il avait un drôle d'air у него был странный вид • c'est drôle qu'il ne soit pas venu странно, что он не пришёл

drôlement *adv* 1. *fam* жутко • il fait drôlement froid aujourd'hui ! сегодня жутко холодно! 2. странно • le professeur de maths était drôlement habillé преподаватель математики был странно одет

du → de, → le

dû *adj* должное (*adj subst nt*) • ils n'exigent que leur dû они требуют только должного

duc *nm* герцог

duchesse *nf* герцогиня

duel *nm* дуэль *f* • provoquer en duel вызвать на дуэль • se battre en duel драться на дуэли • un duel à l'épée дуэль на шпагах

duo *nm* дуэт

duquel → lequel

dur *adj.* 1. (*très ferme*) твёрдый ⑤ (твёрд, тверд, твердо, твёрды ~ *comp.* твёрже*) • un morceau de viande dur comme du bois кусок мяса твёрдый как камень 2. (*pas assez moelleux, pas assez doux*) жёсткий ⑤ (*comp.* жёстче*) • le matelas est dur матрац жёсткий • ta barbe est dure твоя борода жёсткая 3. (*pénible*) трудный (*difficile à faire*) ⑤, тяжёлый ⑤ (тяжёл, тяжела, тяжело, тяжелы) (*pénible à supporter*) • un dur travail трудная работа, тяжёлая работа • de dures conditions тяжёлые условия 4. (*impitoyable*) чёрствый ⑤ • un homme dur чёрствый человек • un cœur dur чёрствое сердце 5. (*en parlant du climat*) суровый • le dur climat de la Sibérie суровый климат Сибири • avoir la tête dure быть тупым (тупой ⑤) • dur d'oreille тугой на ухо, тугой ⑤ (*comp.* туже*) > il est dur d'oreille он туг на ухо • un œuf dur крутое яйцо • le signe dur твёрдый знак

durable *adj.* прочный • ils ont construit une amitié durable между ними установилась прочная дружба • le développement durable стабильное развитие

durant *prep.* в течение • ils parlent sur leur téléphone portable durant des heures они часами говорят по мобильному телефону

durée *nf.* продолжительность *f.* • la durée de la journée de travail продолжительность рабочего дня • la durée de la guerre продолжительность войны • pendant la durée de в продолжение (+ *G*) > pendant toute la durée du spectacle в продолжение всего спектакля

durer *v.* длиться / продлиться • l'hiver dure de longs mois зима длится долгие месяцы

dureté *nf.* 1. (*d'un corps*) твёрдость *f.* • la dureté du diamant твёрдость алмаза 2. *fig.* чёрствость *f.* • la dureté de cœur чёрствость сердца

duvet *nm.* 1. (*sac de couchage*) спальный мешок 2. (*petites plumes*) пух* (*loc.* пуху) ⑤ • du duvet d'oie гусиный пух

dynamique *adj.* (*en parlant d'une personne*) динамичный

dynamite *nf.* динамит • faire sauter un pont à la dynamite взорвать мост динамитом

dynastie *nf.* династия • la dynastie des Romanov династия Романовых

e

eau *nf* вода ②① • **eau potable** питьевая вода • **eau minérale** минеральная вода • **eau gazeuse** газированная вода • **de l'eau stagnante** стоячая вода • **de l'eau courante** проточная вода • **de l'eau de pluie** дождевая вода • **de l'eau salée** солёная вода • **de l'eau douce** пресная вода • **de l'eau bouillie** кипячёная вода

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans le groupe **ná** воду.

• **chute d'eau** водопад • **eau de Cologne** одеколон • **il n'est pire eau que l'eau qui dort** в тихом омуте черти водятся • **il a passé beaucoup d'eau sous les ponts depuis ce temps-là** много воды утекло с тех пор • **ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau** они похожи как две капли воды • **jet d'eau** фонтан • **pêcher en eau trouble** ловить рыбу в мутной воде • **se sentir comme un poisson dans l'eau** чувствовать себя как рыба в воде

éblouissant *adj litt & fig* ослепительный • **une lumière éblouissante** ослепительный свет • **une beauté éblouissante** ослепительная красота

ébrîété *nf*

• **en état d'ébrîété** в пьяном виде

écaille *nf* 1. (*de poisson*) чешуя (*pas de pl*) • **des écailles de poisson** рыба чешуя 2. (*carapace de tortue*) черепаха • **des objets en écaille** изделия из черепахи

écarquiller *v* тарашить / вытарашить • **il ne voyait rien** как он ни тарашил глаза, но ничего не видел

écart *nm* промежуток • **l'écart entre les deux arbres** промежуток между двумя деревьями • **il y avait un écart de trois ans entre les deux enfants** между рождением обоих детей был трёхлетний промежуток

• **faire le grand écart** делать шпагат • **à l'écart de** в стороне от • **la maison est à l'écart du village** дом стоит в стороне от деревни

écarter *v* 1. (*l'un de l'autre*) раздвигать / раздвинуть • **écarter les doigts** раздвинуть пальцы 2. (*repousser*) отодвигать / отодвинуть • **écarter les chaises pour passer** отодвинуть стулья, чтобы пройти

■ **s'écarter** *vp* отодвигаться / отодвигаться (*от + G*) • **il s'écarta pour me laisser passer** он отодвинулся, чтобы меня пропустить

• **s'écarter du sujet** уклониться от темы (уклоняться / уклониться ④)

échafaudage *nm* лесá *pl t* (лесов, лесáм) • **le bâtiment était entouré d'échafaudages** здание было в лесáх

échauffement *nm* разминка • **le cours de gym commence par 10 minutes d'échauffement** урок физкультуры начинается с десятиминутной разминки

échange *nm* обмен • **un échange de prisonniers** обмен военнопленными • **un échange d'expérience** обмен опытом • **un échange d'opinions** обмен мнений • **au titre des échanges culturels** в порядке культурного обмена

échanger *v* 1. (*des choses portant une même dénomination*) обмениваться / обменяться (+ I) • **échanger des timbres** обменяться марками • **échanger des regards** обменяться взглядами • **échanger des coups de feu** обменяться выстрелами 2. (*dans les autres cas*) обменивать / обменять [*part. обменённый**] (*на + A*) • **échanger un fusil contre un chien** обменять ружьё на собаку

échapper *v* 1. (*ne pas être atteint*) уходить ④ / уйти* [IV, уйти, уйдёшь - ушёл, ушла - уйдя (*от + G*)], ускользать / ускользнуть (*от + G*) [*en glissant ; en se faufilant*] • **échapper aux poursuites** уйти

от преследования • **le poisson m'a échappé des mains** рыба ускользнула из моих рук 2. (*ne pas être remarqué*) ускользать / ускользнуть (от + G) • **ça n'a pas échappé à son attention** это не ускользнуло от его внимания

• **l'échapper belle** счастливо отделаться (отдываться / отдываться)

■ **s'échapper** *вр* сбежать / сбежать* [n cl, сберу, сбежишь, сбегут - сбеги] • **le prisonnier s'est échappé** заключённый сбежал

écharpe *nf* шарф • **se mettre une écharpe autour du cou** повязать на шею шарф

échéant *adj*

• **le cas échéant** если представится случай

échec *nm* 1. неудача, провал (*échec total*)

• **subir un échec** потерпеть неудачу • **après mon échec à l'examen** после моего провала на экзамене 2. (*au jeu*) шах • **échec au roi** шах королю • **échec et mat** шах и мат

■ **échecs** *nmpf* шахматы *pl t* (шахмат, шахматам) • **jouer aux échecs** играть в шахматы

échelle *nf* 1. (*escalier*) лестница • **l'échelle**

des pompiers пожарная лестница • **une échelle de corde** верёвочная лестница 2. (*rapport linéaire*) масштаб

• **échelle** : 1 centimètre sur la carte représente 10 kilomètres sur le terrain масштаб — в одном сантиметре 10 км 3. (*système chiffré permettant un calcul*) шкала ②① • **l'échelle des salaires** шкала заработной платы 4. *fig (importance)* масштаб • **sur une grande échelle** в большом масштабе • **à l'échelle mondiale** в мировом масштабе

échiquier *nm* шахматная доска (доска ②③)

écho *nm* эхо

échouer *v* 1. (*subir un échec*) проваливаться / провалиться ③ • **nos plans ont échoué** наши планы провалились • **il a échoué à son examen** он провалился на экзамене 2. (*toucher le fond*) сесть на мель (садиться / сесть* [IV, сядет, сядут - сел, села]) • **la barque a échoué** лодка села на мель

■ **s'échouer** *вр* сесть на мель (садиться / сесть* [IV, сядет, сядут - сел, села]) • **le bateau s'est échoué** судно село на мель

éclabousser *v* брызгать / обрызгать • **la voiture m'a éclaboussé** меня обрызгала машина

éclair *nm* 1. молния • **avec la rapidité de l'éclair** с быстротой молнии 2. (*pâtisserie*) эклер • **un éclair au chocolat** шоколадный эклер

• **une fermeture Éclair®** молния

éclairage *nm* освещение

éclairer *vt* освещать / осветить (т → ш) • **la lueur d'une allumette éclaira son visage** спичка осветила его лицо ■ *vi* светить [свѣтит, свѣтят] • **une bougie éclairait faiblement** тускло светила свеча

éclat *nm* 1. (*bruit soudain*) взрыв • **un éclat de rire** взрыв смѣха, взрыв хохота 2. (*fragment*) осколок • **un éclat d'obus** осколок снаряда 3. (*intensité de la lumière*) блеск • **l'éclat du soleil** блеск солнца • **rire aux éclats** хохотать* [II, хохочу, хохочешь ④] / захохотать* [II, id]

éclater *v* 1. (*en parlant d'explosifs*) рваться* [IV, рвѣтс, рвѣтс - рвѣлся, рвалѣсь ③] / разорваться* [IV, id], разрываться / разорваться* • **les mines éclataient sans arrêt** беспрерывно рвались мины • **un obus éclata à quarante pas de la tranchée** в сорока шагах от траншеи разорвался снаряд 2. (*en parlant de ce qui est gonflé*) лопаться / лопнуть • **un des pneus avant a éclaté** шина лопнула на переднем колесе 3. (*commencer*) вспыхивать / вспыхнуть (*incendie, grève, dispute...*) • **un incendie a éclaté** вспыхнул пожар • **une dispute a éclaté** вспыхнула ссора ~ **разражаться / разразиться** (*orage, tempête*) • **un orage a éclaté** разразилась гроза

• **éclater de rire** разразиться смѣхом (разражаться / разразиться) > **il éclata de rire bruyamment** он разразился громким смѣхом

éclipse *nf* затмение • **une éclipse de soleil** затмение солнца • **une éclipse partielle** частичное затмение

école *nf* 1. (*établissement ordinaire*) школа • **aller à l'école** ходить в школу • **école primaire** начальная школа • **école secondaire** средняя школа • **école supérieure** высшая школа ~ (*établissement professionnel*) училище • **école professionnelle** профессиональное училище • **école militaire** военное училище • **école normale** педагогиче-

ское училище 2. (*mouvement*) шкóла
• l'école flamande фламáндская шкóла

L'ÉCOLE

- le bureau письменный стол *m*
- le calendrier календарь *m*
- la cantine столовая *f*
- le cartable портфель *m*
- la carte карта *f*
- le pupitre партa *f*
- la classe класс *m*
- la corbeille à papier корзина для бумаг *f*
- la cour двор *m*
- la craie мел *m*
- l'élève ученик / ученица
- le/la professeur(e) учитель / учительница
- le tableau доска *f*

écolier *nm* шкóльник

écolière *nf* шкóльница

écologie *nf* экология

écologique *adj* экологический • des produits écologiques экологически чистые продукты

écologiste *nmf* экологист, экологистка

écomusée *nm* экологический музей

économe *adj* бережливый, экономный

économie *nf* 1. (*gain*) экономия • cela permettrait une économie sensible это принесло бы большую экономию • une économie de temps экономия времени 2. (*activité économique*) хозяйство • l'économie planifiée плановое хозяйство

- économies *nfpl* (*sommes économisées*) сбережения *pl* (сбережений, сбережениям) • conserver ses économies à la caisse d'épargne держáть сбережения в сберкассе

économique *adj* 1. (*qui concerne les problèmes économiques*) экономический • une crise économique экономический кризис • la politique économique du gouvernement экономическая политика правительства 2. (*peu coûteux*) экономичный • un carburant économique экономичное горючее • un système de chauffage plus économique более экономичная система отопления

économiser *v* экономить / сэкономить, копить / скопить • économiser de l'argent экономить деньги • économiser ses forces экономить свои силы • Anne économise pour s'acheter un ordinateur Анн копит деньги на компьютер

écorce *nf* корá • l'écorce d'un pin корá сосны • l'écorce terrestre земная корá

écossais *adj* шотлáндский

- Écossais *nm* шотлáндец
- Écossaise *nf* шотлáндка

Écosse *nf* Шотлáндия

écouter *v* 1. (*prêter attention*) слýшать / послушать, выслушивать / выслушать (*écouter jusqu'au bout*) • écouter la radio слýшать радио • je vous écoute я вас слýшаю • écouter un disque слýшать диск • il m'a écouté attentivement он меня внимáтельно выслушал 2. (*obéir*) слýшать / послушать • il n'écoute pas ses parents он не слýшает родителей

écouteurs *nmpl* наýшники *pl t* (наýшников, наýшникам)

écran *nm* экрán • l'écran de la télévision экрán телевизора

écraser *v* 1. (*un insecte, un objet*) давить ④ / раздавить ④ • écraser une mouche раздавить мýху • écraser une boîte раздавить коробку 2. (*un animal, une personne*) давить ④ / задавить ④ • écraser un piéton задавить прохожего 3. (*une révolte*) подавлять / подавить ④ • écraser un soulèvement подавить восстание

écrevisse *nf* рак • rouge comme une écrevisse красный как рак

écrier

- s'écrier *vp* (*s'exclamer*) восклицáть / воскликнуть • quelle horreur ! s'écria-t-elle какой ужас! — воскликнула она́

écrire *v* писать* [II, пишý, пишешь ④] / написáть* [II, id] • écrire comme un chat писáть как кýрица лапой • écrire en prose писáть прозой • écrire une symphonie писáть симфонию • ce stylo écrit bien эта авторýчка хорошо пишет

- s'écrire *vp* 1. (*s'orthographier*) писáтьсá* [II, пишется, пишутся] • comment s'écrit ce mot ? как пишется это слóво? 2. (*être en correspondance*) переписывáться

• il y a longtemps que nous nous écrivons мы уже давно переписываемся

écrit *nm* (d'un examen) письменный экзамен

écriture *nf* почерк • une écriture illisible неразборчивый почерк

écrivain *nm* писатель *m* • un écrivain célèbre известный писатель

écrou *nm* гайка

écrouler ■ s'écrouler *vp* рушиться / обрушиться *et* рухнуть • le mur s'est écroulé стена обрушилась • le pont s'est écroulé мост рухнул ~ *fig* • toutes mes espérances se sont écroulées все мой надежды рухнули

écueil *nm litt* подводный камень *m* (камень ①③)

écureuil *nm* белка • tourner comme un écureuil en cage крутиться как белка в колесе

écurie *nf* конюшня* (*gén. pl.* конюшен) • une écurie de courses скаковая конюшня

éditeur *nm* издатель *m* • passer un contrat avec un éditeur заключить договор с издателем

édition *nf* (*ce qui est édité*) издание • une édition à bon marché дешёвое издание • une édition de luxe роскошное издание • la deuxième édition второе издание • maison d'édition издательство

édredon *nm* перина

éducation *nf* воспитание • l'éducation des enfants воспитание детей • une bonne éducation хорошее воспитание • l'éducation physique физкультура • le ministère de l'Éducation nationale министерство народного просвещения

effacer *v* стирать / стереть* [IV, *сотру, сотрёшь - стёр, стёрла - стёртый*] • effacer un dessin стереть рисунок • effacer avec une gomme стирать резинкой

effectif ■ *adj* действительный, эффективный • un danger effectif действительная опасность • adopter des mesures effectives visant à prévenir la dégradation de l'environnement принять эффективные меры, чтобы пре-

дотворить ухудшение состояния окружающей среды ■ *nm* состав

effectivement *adv* действительно • il est effectivement parti он действительно уехал • effectivement, il a raison он действительно прав

effet *nm* 1. (*influence*) действие • le médicament a fait son effet лекарство оказало действие • sous l'effet des rayons de soleil под действием солнечных лучей 2. (*impression*) впечатление • ça fait un curieux effet это производит странное впечатление • en effet в самом деле > oui, en effet, j'étais en retard да, в самом деле, я опоздал • il n'y a pas d'effet sans cause нет следствия без причины

efficace *adj* 1. (*en parlant d'un produit*) действующий • un médicament très efficace сильно действующее лекарство 2. (*en parlant d'une personne*) результативный • une personne efficace dans son travail эффективный в своей работе человек

effondrer ■ s'effondrer *vp* рушиться / обрушиться *et* рухнуть • le toit s'est effondré крыша обрушилась • le pont s'est effondré мост рухнул ~ *fig* • toutes mes espérances se sont effondrées все мой надежды рухнули

efforcer

■ s'efforcer *vp* стараться / постараться • je m'efforçais de la rattraper я старался догнать её

effort *nm* усилие • faire un effort sur soi-même сделать усилие над собой • un effort de volonté усилие воли

effrayant *adj* 1. (*qui cause la frayeur*) страшный ⑤ • un cri effrayant страшный крик 2. (*anormal*) ужасный • c'est effrayant ! это ужасно!

effrayer *v* пугать / испугать • il a été effrayé par l'explosion egó испугал взрыв • le tonnerre l'effraie eé пугает гром

égal *adj* равный ⑤ • des forces égales равные силы • ça m'est égal мне всё равно

également *adv* также • il s'occupait également d'informatique он занимался также информатикой

égalité *nf* равенство • *liberté, égalité, fraternité* свобода, равенство и братство

égard *nm* • à l'égard de по отношению к (+ D) > à l'égard de ses amis по отношению к своим друзьям • à certains égards в некоторых отношениях • à cet égard в этом отношении • à tous égards во всех отношениях • eu égard à принимая во внимание > eu égard à son âge принимая во внимание его возраст

église *nf* 1. (édifice) церковь* *f* (instr. церковью; *pl.* церкви, церквей, церквám) ①③, собор (grande église) • l'église Saint-Nicolas церковь святого Николая • l'église Notre-Dame-de-l'Assomption Успенский собор 2. (communauté) церковь *f* (instr. церковью; *pl.* церкви, церквей, церквám) ①③ • l'église catholique католическая церковь • l'église orthodoxe православная церковь

égoïsme *nm* эгоизм

égoïste *adj* эгойст *m*, эгойстка *f* • elle est vraiment égoïste она настоящая эгойстка

égorger *v* резать* [II, *id*], режу, режешь] / зарезать* [II, *id*] • égorger une brebis резать овцу

égout *nm* канализация

Égypte Египет

égyptien *adj* египетский

- Égyptien *nm* египтянин* (*pl.* египтяне, египтян, египтянам)
- Égyptienne *nf* египтянка

eh *interj* эй! • eh, Georges ! эй, Жорж! • eh bien ну > eh bien, que faire à présent ? ну, что теперь делать? • eh bien quoi ? ну так что же?

élan¹ *nm* (mouvement) разбег
• prendre son élan разбежаться / разбежаться* [*n cl*, разбегусь], разбежись, разбегутся - разбегись] > il a pris son élan et a sauté он разбежался и прыгнул

élan² *nm* (animal) лось *m* ①③

élancer
■ s'élaner *vp* бросаться / броситься • quand elle l'a vu, elle s'est élancée vers lui когда она его увидела, она бросилась к нему

élargir *v* расширять / расширить
• élargir une route расширить дорогу
■ s'élargir *vp* расширяться / расширяться • les domaines de coopération se sont élargis расширились области сотрудничества

élastique *adj* эластичный • une ceinture élastique эластичный пояс ~ *fig* • une conscience élastique эластичная совесть

électeur *nm* избиратель *m*

élections *nfpl* выборы *pl t* (выборов, выборов) • les élections municipales муниципальные выборы • les élections législatives выборы в парламент

électoral *adj* избирательный • la campagne électorale избирательная кампания • une circonscription électorale избирательный округ

électrice *nf* избирательница

électricien *nm* электрик

électricité *nf* электричество • couper l'électricité au compteur отключить электричество на счётчике

électrique *adj* электрический • le courant électrique электрический ток • un moteur électrique электрический двигатель, электродвигатель • un train électrique электрический поезд, электропоезд • l'énergie électrique электрическая энергия, электроэнергия

électrocuter *v* il a été électrocuté его убило электрическим током (/ убить* [II, убьёт - убило]) • tu pourrais être électrocuté тебя может убить электрическим током

électronique *adj* электронный • un microscope électronique электронный микроскоп • le courrier électronique электронная почта • un dictionnaire électronique электронный словарь

élegamment *adv* изяшно, элегантно • une femme élégamment vêtue изящно одетая женщина

élégance *nf* изящество, элегантность *f* • l'élégance des formes изящество форм

élégant *adj* изящный, элегантный • une femme élégante элегантная

женщина • une robe élégante изящное платье

élément *nm* 1. (*partie d'un tout*) составная часть *f* (часть ① ③) • des éléments radioactifs радиоактивные элементы 2. (*milieu*) стихия • être dans son élément быть в своей стихии 3. (*de meuble*) элемент • pour notre bibliothèque, nous avons acheté des éléments для нашей библиотеки мы купили элементы мебели

élémentaire *adj* элементарный • des notions élémentaires элементарные сведения • les mathématiques élémentaires элементарная математика

éléphant *nm* слон ③ ②

élevage *nm* 1. (*élevage du bétail*) скотоводство • l'agriculture et l'élevage земледелие и скотоводство 2. (*élevage de telle ou telle espèce*) разведение • l'élevage des poules разведение кур, птицеводство • l'élevage des lapins разведение кроликов

élève *nmf* 1. (*dans l'enseignement de premier ou de second degré*) ученик *m* ③ ②, ученица *f* • un bon élève хороший ученик • les élèves des classes supérieures ученики старших классов 2. (*dans une école supérieure*) студент *m*, студентка *f* • les élèves des écoles supérieures студенты вузов, учащиеся вузов

élevé *adj* высокий (высок, высока, высоко, высоки ~ *сопр.* выше) • des prix élevés высокие цены • bien élevé хорошо воспитанный • mal élevé плохо воспитанный

élever *v* 1. (*des enfants*) растить / вырастить (*nourrir*), воспитывать / воспитать (*éduquer*) • il a élevé cinq filles пять дочерей вырастил • il avait été élevé dans une école libre он был воспитан в частной школе 2. (*le ton*) повышать / повысить • élever le ton повысить голос 3. (*des animaux*) разводить ④ / развести* [IV, разведу, разведёшь - развёл, развела - разведённый] ③ • élever des poules разводить кур

éliminer *v* устрани́ть / устрани́ть • éliminer des défauts устрани́ть недостатки • ils ont été éliminés en demi-finale они были в полуфинале

élire *v* избира́ть / избра́ть* [IV, изберу, избере́шь - избрал, избрала, избрало,

избрали] ⑤ • il a été élu député ego избрала депутатом

élite *nf* элита • l'élite des poètes du XVI^e siècle элита поэтов XVI века • d'élite элитный > des troupes d'élite элитные войска

elle → il

éloge *nm*

• faire l'éloge d'un lauréat хвалить ④ / похвалить ④ лауреата

éloigné *adj* отдалённый • en ces temps éloignés в те отдалённые времена

éloigner *v* удаля́ть / удалы́ть • éloigner un objet de ses yeux удалы́ть предмет от глаз

■ s'éloigner *vp* удалы́ться / удалы́ться • la barque s'éloigna de la rive лодка удалылась от берега

éloquent *adj* красноречивый • un orateur éloquent красноречивый оратор • un geste éloquent красноречивый жест

Élysée le palais de l'Élysée Елисейский дворец • les Champs-Élysées Елисейские поля

e-mail *nm* электронная почта • envoyer une photo par e-mail послать фотоснимок электронной почтой

email *nm* эмаль *f* • des objets en email изделия из эмали • une collection d'émaux коллекция эмалей • en email эмалевый > une broche en email эмалевая брошь

emballage *nm* (*action, objet*) упаковка • un emballage en carton картонная упаковка • papier d'emballage оберточная бумага

emballer *v* (*empaqueter*) упаковывать / упаковать • emballer une marchandise упаковать товар

embarcadère *nm* пристань *f* • il n'y avait encore personne sur l'embarcadère ещё никого не было на пристани

embarquement *adv* (*dans un bateau, un avion*) посадка • l'embarquement a commencé посадка началась

embarquer *v* 1. (*monter dans un avion*) садиться / сесть* [IV, сяду, сядёшь - сел, села] в самолёт • les passagers pour

Moscou vont embarquer porte 12 посадка пассажиров на Москву производится через выход 1 2 2. (*charger des marchandises*) грузить ③ / погрузить ④ • *embarquer des marchandises dans un wagon* погрузить товар в вагон

embarras *nm* (*difficulté*) затруднение • *je suis dans un grand embarras* я в большом затруднении • *tirer son ami d'embarras* вывести своего приятеля из затруднения

embarrassant *adj* затруднительный • *une question embarrassante* затруднительный вопрос • *une situation embarrassante* затруднительное положение

embaucher *v* (*engager*) нанимать / нанять* [IV, найму, наймёшь - нанял, наняла, наняло, наняли - нанятый, нанят, нанята, нанято, наняты] ③ • *embaucher des ouvriers* нанять рабочих

embêtant *adj* раздражающий • *elle est embêtante avec ses remarques* она только раздражает своими замечаниями • *je l'ai oublié ma clé, c'est embêtant* я ключ забыл, вот что неприятно

embêtement *nm* неприятность *f* • *il a eu des embêtements de toutes sortes* у него были всякие неприятности

embêter *v* надоедать / надоесть* [*n cl*, надоём, надоёшь, надоест, надоедим, надоёдите, надоедят - надоёл, надоёла] (+ D) • *tu m'embêtes* надоёл ты мне • *ça m'embête* это мне надоело ■ *s'embêter* *vp* испытывать скуку • *je me suis beaucoup embêtée pendant le film* мне было ужасно скучно в течение всего фильма • *on peut partir si tu t'embêtes* можем уйти, если тебе скучно

embouchure *nf* (*d'un fleuve*) устье • *l'embouchure de la Neva* устье Невы

embouteillage *nm* (*dans la circulation*) пробка • *il y a un embouteillage au carrefour* на перекрёстке образовалась пробка

embrasser *v* (*donner des baisers*) целовать / поцеловать • *embrasser sur les deux joues* поцеловать в обе щеки • *embrasser sur la bouche* поцеловать в губы

embrayage *nm* сцепление • *la pédale d'embrayage* педаль сцепления

embrayer *v* включить передачу (включать / включить)

embrouiller *v* путать / запутать • *embrouiller les fils* путать нитки ~ *fig* • *il embrouille tout* он всё путает

embuscade *nf* засада • *dresser une embuscade* устроить засаду • *tomber dans une embuscade* попасть в засаду

émervueillir *v* очаровывать / очаровать • *tous étaient émerveillés par ce spectacle* все были очарованы этим зрелищем

émeute *nf* мятеж ③② • *écraser une émeute* подавить мятеж

émigration *nf* эмиграция • *il a vécu dix ans en émigration* он десять лет прожил в эмиграции

émigré *nm* эмигрант • *un émigré politique* политический эмигрант

émigrée *nf* эмигрантка

émigrer *v* эмигрировать / эмигрировать • *ils ont émigré au Canada* они эмигрировали в Канаду

éminent *adj* (*en parlant d'une personne*) выдающийся • *des savants éminents* выдающиеся учёные

émission *nf* (*de radio, TV*) передача • *écouter une émission intéressante* слушать интересную передачу • *je l'ai vu dans une l'émission d'hier à la télé* я видел его вчера в передаче по телевизору

emmener *v* 1. (*à pied*) уводить ④ / увести* [IV, уведу, уведёшь - увёл, увела - уведённый] ③ • *emmener les enfants à l'école* увести детей в школу 2. (*autrement qu'à pied*) увозить ④ / увезти* [IV, увезу, увезёшь - увёз, увезла - увезённый] ③ • *emmener les enfants à la campagne* увести детей в деревню

émotion *nf* волнение • *elle tremblait d'émotion* она дрожала от волнения

émouvant *adj* трогательный • *une scène émouvante* трогательная сцена

émouvoir *v* 1. (*provoquer une forte émotion*) волновать / взволновать • *elle était très émue* она была сильно взволнована 2. (*attendrir*) трогать / тронуть • *il*

était ému jusqu'aux larmes он был тронут до слёз

emparer

■ **s'emparer** *vp* захватывать / захватить ④ • **s'emparer du pouvoir** захватить власть • **s'emparer d'un immense territoire** захватить огромную территорию

empêcher *v* мешать / помешать (+ D)

• **ça ne t'empêche pas de travailler** это тебе не мешает работать • **l'un n'empêche pas l'autre** одно другому не мешает • **on m'empêchait de parler** мне мешали говорить • **il nous empêche de dormir** он нам мешает спать

■ **n'empêche que a** всё же > **n'empêche qu'il avait raison a** всё же он был прав

■ **s'empêcher** *vp*

• **je n'ai pas pu m'empêcher de rire** не смогла удержаться от хохота > **elle n'a pas pu s'empêcher de pleurer** она не смогла удержаться от слёз > **il ne peut pas s'empêcher de fumer** он не может удержаться от того, чтобы не закурить

empereur *nm* император • Napoléon fut proclamé empereur en 1804 Наполеон был провозглашён императором в 1804 году**empiler** *v* сложить в стопу • Bastien a empilé tous ses livres Бастьён сложил стопкой все свои книги**empire** *nm* (État, ensemble de pays) империя

• **le second Empire** Вторая империя • **l'Empire romain** Римская империя

empirer *v* ухудшаться / ухудшиться

• **les relations empirent de jour en jour** отношения ухудшаются с каждым днём

emploi *nm* 1. (poste, travail) работа • chercher un emploi искать работу 2. (manière d'utiliser) употребление

• **l'emploi du perfectif** употребление совершенного вида • **le mode d'emploi** способ употребления 3. (application) применение • **l'emploi d'engrais chimiques** применение химических удобрений

■ **l'emploi du temps** (sco) расписание (уроков)

employé *nm* служащий (*adj subst m*)

• **un employé des postes** почтовый служащий

employée *nf* служащая (*adj subst f*)

• **une employée des postes** почтовая служащая

employer *v* 1. (faire travailler) занимать / занять • **l'usine emploie deux cents personnes** на заводе занято двести человек 2. (utiliser) использовать

• **employer divers moyens** использовать разные средства ~ употреблять / употребить • **il emploie des mots dont il ne comprend pas le sens** он не понимает слова, смысла которых он не понимает 3. (appliquer) применять / применить • **employer des armes chimiques** применить химическое оружие

■ **s'employer** *vp* употребляться / употребиться • **ce mot ne s'emploie plus** это слово уже не употребляется

empoisonner *v* отравлять / отравить ④ • **la sorcière a empoisonné Blanche Neige avec une pomme** колдунья отравила Белоснежку яблоком

■ **s'empoisonner** *vp* отравляться / отравиться ④ • **ils se sont empoisonnés avec des champignons** они отравились грибами

emporter *v* 1. (gén) уносить ④ / унести* [IV, унесу, унесёшь - унёс, унесла ③ - унесённый] • **tu as emporté la bouteille ?** ты унёс бутылку? • **le vent emportait les feuilles** ветер уносил листья • **elle a emporté ce secret dans la tombe** она унесла тайну в могилу 2. (en utilisant un moyen de transport) увезти ④ / увезти* [IV, увезу, увезёшь - увёз, увезла ③ - увезённый] • **emporter des caisses dans un camion** увезти ящики на грузовике 3. (arracher) сносить ④ / снести* [IV, снесу, снесёшь - снёс, снесла ③ - снесённый] • **le toit a été emporté par le vent** ветер снёс крышу • **le barrage a été emporté par les eaux** водой снесло плотину

■ **le diable l'emporte !** чёрт бы его побрал!

empreinte *nf* отпечаток • **marquer une théorie de son empreinte** наложить свой отпечаток на теорию • **les empreintes digitales** отпечатки пальцев**emprunt** *nm* (d'argent) заём (займа) ④

• **lancer un emprunt** выпустить заём

emprunter *v* 1. (emprunt concret) занимать / занять* [IV, займу, займёшь -

заял, заняла, заняло, заняли ☺ - заня-
тый, занят, занята, занято, заняты ☺],
братъ * [IV, беру, берёшь - брал, брала,
бра́ло, бра́ли ☺] / взять * [IV, возьму,
возьмёшь - взял, взяла, взяло, взяли ☺ -
взятый, взят, взята, взято, взяты ☺]
(взаймы) • je lui ai emprunté deux
cents euros я занял у него́ двести евро
• c'est à lui que j'ai emprunté ce disque
я у него́ взял эту пластинку 2. (emprunt
abstrait) займствовать / позаймство-
вать • je lui ai emprunté son stylo я
позаймствовал у него́ авторучку
• emprunter son sujet à un écrivain peu
connu займствовать тему у малоиз-
вестного писателя

ému → émouvoir

en adv оттуда • j'en viens justement я
как раз оттуда

en pron elle connaissait bien Paoustov-
ski, elle en parlait souvent она́ хорошо
знала Паустовского и часто говорила
о нём • il a fait une ânerie, mais il n'en
parle jamais он сделал глупость, но
никогда́ не говорит об этом • il s'en
étonne он этому удивляется • il en a
une, lui, de voiture а у него́ есть
машинa • j'en prendrai un petit mor-
ceau я возьму кусочек • il y en a assez
pour tous на всех хватит • ne pas en
croire ses yeux не верить своим
глазám

en prep

- EMPLACEMENT = **v** (+L)
 - j'ai passé un mois en Russie я провёл
месяц в Росси́и
 - j'étais en Crimée я был в Кры́му
 - en classe в клáссе
 - + NOMS D'ILES ET QUELQUES AUTRES = **на** (+L)
 - en Corse на Корси́ке
 - en Extrême-Orient на Дáльном
Восто́ке
- DIRECTION, PÉNÉTRATION = **v** (+A)
 - rentrer en France вернуться во
Фра́нцию
 - envoyer une lettre en Roumanie
послáть письмо́ в Румы́нию
 - entrer en classe войти́ в класс
 - passer de mains en mains перехо-
дить из рук в рúки
 - + CERTAINS NOMS = **на** (+A)
 - en Extrême Orient на Дáльный
Восто́к
- DÉPLACEMENT DANS LES LIMITES D'UN LIEU = **по**
(+D)
 - il voyageait en France он путеше-
ствовал по Фра́нции

- il m'a tout raconté en chemin он мне
всё рассказáл по до́роге
- ÉTAT = **v** (+L)
 - les pommiers étaient en fleur яблони
были в цветý
 - du sucre en morceaux сáхар в кускáх
 - le livre est en bon état кнiга в хоро-
шем ви́де
 - un drame en vers дра́ма в стихáх
 - une tragédie en cinq actes трагедия
в пяти дéйствиáх
 - j'étais en costume d'été я был в лёт-
ном костю́ме
 - il n'est pas en état de travailler он не
в состоя́нии рабóтать
 - être en deuil быть в тра́уре
 - être en congé быть в отпýске
 - CERTAINS SUBSTANTIFS = **на** (+L)
 - sauter du train en marche спры́гнуть
с пóезда на ходу́
 - CHANGEMENT D'ÉTAT, DE FORME, D'ASPECT = **v**
(+A)
 - la glace s'est transformée en eau лёд
превратился в во́ду
 - mettre en vente выпустить в
продáжу
 - peindre en vert окрасить в зелёный
цвет
 - induire en erreur ввести в заблуждé-
ние
 - + CERTAINS SUBSTANTIFS, APRÈS VERBES EXPRIMANT
UNE IDÉE DE DIVISION = **на** (+A)
 - partir en vacances уéхать на
каникулы́
 - diviser en trois parties разделить на
три ча́сти
 - déchirer en petits morceaux разор-
вáть на мéлкие кускi
 - MOMENT DE L'ACTION = **v** (+L)
 - en septembre в сентя́бре
 - en 1972 в 1972 г, в ты́сяча девятьсо́т
се́мьдесят второ́м го́ду
 - AVEC UN NOM DE SAISON
 - en automne о́сенью
 - en été лéтом
 - en hiver зимóй
 - DURÉE NÉCESSAIRE Á L'ACTION = **за** (+A)
 - on peut faire ça en une heure это
мóжно сде́лать за час
 - il a parcouru 10 km en cinq minutes
он проéхал 10 км за пять мину́т
 - MOYEN DE TRANSPORT = **на** (+L)
 - j'irai en autobus я поéду тудá на
автобýсе
 - en bateau на теплохóде
 - il est parti pour Moscou en avion он
óтбыл в Москвú самолéтом

9. MANIÈRE

- en détail подробно
 - en cachette потихоньку
 - en un clin d'œil мигом
 - en voyageant à travers toute l'Europe путешествуя по всей Европе
- AVEC UN PARTICIPE PRÉSENT
- en s'enfonçant dans l'eau погружаясь в воду

10. MATIÈRE

- un lit en bois деревянная кровать
- un câble en acier стальной канат
- une veste en cuir кожаная куртка = **из** (+ G)
- des assiettes en matière plastique тарелки из пластмассы
- un monument en marbre blanc памятник из белого мрамора

11. SUIVI D'UN NOM DE LANGUE = на (+L)

- un livre en russe книга на русском языке
- en grec moderne на современном греческом языке
- le professeur expliquait tout en russe учитель всё объяснял по-русски
- croire en Dieu верить в Бога
- de... en **ЦЕУ** OU TEMPS из (+ G)... в (+ A) > de village en village из деревни в деревню > de jour en jour изо дня в день
- docteur en доктор (+ G) > docteur en médecine доктор медицинских наук > docteur en droit доктор права
- en bonne santé здоровый > elle est en bonne santé она здорова
- en ce temps-là в те времена
- en d'autres termes другими словами
- en effet в самом деле > oui, en effet, j'étais en retard да, в самом деле, я опоздал
- en un mot одним словом
- riche en богатый (+ l) > riche en vitamines богатый витаминами

enceinte *adj f* беременная • Ariane était enceinte de quatre mois Ариан была беременна на четвертом месяце

encercler *v* окружать / окружить • encercler et anéantir l'ennemi окружить и уничтожить неприятеля

enchanté *adj 1. (enthousiasmé)* в восторге • j'étais enchanté de mon voyage я был в восторге от поездки **2. (dans les formules de politesse)** очень рад • enchanté de faire votre connaissance очень рад с вами познакомиться • je suis enchanté de vous voir я очень рад вас видеть

enchère *nf* аукцион • les enchères électroniques электронный аукцион • aux enchères с аукциона > vendre aux enchères продать с аукциона

encombrant *adj* громоздкий • enlèvement d'objets encombrants удаление громоздких предметов

encombrement *nm 1. (de véhicules)* затор • des encombrements de voitures заторы машин **2. (place, volume)** габариты • un meuble de faible encombrement малогабаритная мебель

encombrer *v* загромождать / загромождать [*part. загромождённый**] • un couloir encombré de meubles коридор, загромождённый мебелью

encore *adv* ещё, опять (*une fois de plus*) • encore une fois ещё раз • versez m'en encore un petit verre налейте ещё стаканчик • c'est encore mieux это ещё лучше • tu as reçu une lettre de lui ? — pas encore ты получила от него письмо? — нет ещё • il n'est pas encore rentré он ещё не вернулся • encore lui ! опять он ! • il dort encore он ещё спит

encourager *v* поощрять / поощрить • encourager un élève поощрять ученика • les parents de Felix l'encouragent à faire des études родители Феликса поощряют его к учёбе

encre *nf* чернила *pl t* (чернил, чернилам) • de l'encre rouge красные чернила • une cartouche d'encre pour imprimante картридж чернил для принтера

encyclopédie *nf* энциклопедия

endormi *adj* сонный • j'ai eu du mal à me lever ce matin, je suis encore à moitié endormi сегодня утром было тяжело вставать, я ещё наполовину сонный

endormir

■ s'endormir *vp* засыпать / заснуть • je me suis endormi tard et je me suis réveillé avant le jour я заснул поздно и проснулся до рассвета

endroit *nm 1. (lieu)* место ① ⑥ • par endroits местами • ce n'est pas un endroit pour bavarder здесь не место болтать **2. (par opposition à envers)** лицевая сторона (сторона ⑥)

énergie *nf* энэргия • *faire preuve d'énergie* проявить энэргию • *l'énergie atomique* атомная энэргия

énergique *adj* энэргичный • *un homme énergique* энэргичный человек • *prendre des mesures énergiques* принять энэргичные мэры

énervant *adj* раздражающий • *elle est énervante avec ses remarques* она то́лько раздража́ет своими замеча́ниями

énervé *adj* раздражённый ⑤ (раздражён, раздражена) • *elle était énervée* она была́ раздражена́

énerver *v* действовать на нервы (действовать / подёйствовать) • *cette musique m'énervé* эта му́зыка дейст­вует мне на нервы

■ *s'énervé* *vp* раздражаться / раздра­жаться • *il s'est énervé contre son fils* он раздражился прот́ив своего сына́

enfance *nf* дётство • *un ami d'enfance* друг дётства • *j'y suis habitué depuis l'enfance* я к этóму привык с дётства • *retomber en enfance* впасть в дётство

enfant *nmf* ребёнок* (*pl.* дётё, дётёй, дётям, детьми́, дётях) • *ils n'ont qu'un enfant* у них один ребёнок • *ils ont deux enfants* у них двóе дётёй • *un film pour enfants* фильм для дётёй • *d'enfants, de l'enfant, pour enfants* дётский › *une voix d'enfant* дётский гóлос › *la littérature pour enfants* дётская литератýра

enfer *nm* ад* (*loc. adú*) ⑤ • *l'enfer est pavé de bonnes intentions* благими намёрениями ад вымощен • *d'enfer* адский › *une chaleur d'enfer* адская жара́

enfermer *v* (*mettre sous clé*) запира́ть / заперёть* [IV, запру́, заперёшь - запер, заперла́, заперло, заперли ⑤ - запертый, заперт, заперта́, заперто, заперты ⑤] • *on l'a enfermé dans la cuisine* егó заперли на кýхне

enfin *adv* 1. (*finalelement*) наконец • *enfin ils sont partis* наконец они уёхали 2. (*toutefois*) но, но всё-таки • *c'est à peu près impossible*; *enfin, vous pouvez toujours essayer* этó почти́ невозможнó, но всё-таки вы мóжете попрóбовать 3. (*en un mot*) одним слóвом • *les lettres, les paquets, enfin tout ce que nous*

recevions письмо́, посылки, одним слóвом всё, что мы получали 4. (*plus exactement*) или вернёе • *il est absent... enfin, il ne peut pas vous recevoir* егó нет, или вернёе он не мóжет вас при­нять 5. (*marquant la résignation*) да (*atone*) • *enfin, qu'est-ce qu'on pouvait faire?* да что мóжно было дёлать?

enflé *adj* распу́хший

• *sa cheville est tout enflée* егó лоды́жка распу́хла

enfler *v* (*devenir plus gros*) пу́хнуть* [III] / опу́хнуть* [III] • *j'ai les jambes qui enflent* у меня́ но́ги пу́хнут

enfoncer *v* 1. (*un clou, un pieu*) вбива́ть / вбить* [II, вобью́, вобьёшь - вбей - вбитый] • *enfoncer un clou* вбить гвоздь 2. (*une porte*) ломиться ④ / вломиться ④ (в + А) • *enfoncer la porte* вломиться в дверь • *enfoncer une porte ouverte* ломиться в откры́тую дверь 3. (*plonger dans un liquide, dans un corps meuble*) погружа́ть / погрузи́ть • *s'enfoncer* *vp* (*plonger dans un liquide, dans un corps meuble*) погружаться / погрузи́ться • *s'enfoncer dans l'eau* погружа́ться в во́ду

enfuir

■ *s'enfuir* *vp* сбега́ть / сбежа́ть* [*n cl*, сбегу́, сбежишь, сбегут - сбеги] • *s'enfuir de prison* сбежа́ть из тюрмы́

engager *v* 1. (*lier par une promesse*) обяза­вать / обяза́ть* [II, обяза́ю, обяза́ешь] ④ • *ça n'engage à rien* этó ни к чёму́ не обяза́ывает 2. (*prendre à son service*) нани­ма́ть / наня́ть* [IV, найму́, найме́шь - нанял, наняла́, наняло, наняли ⑤ - наня­тый, нанят, нанята́, нанято, наняты ⑤] • *engager un gardien* наня́ть сто́рожа • *elle a été engagée comme gérante du magasin* её наняли заведующей мага­зи́ном

engrais *nm* удобрёние • *les engrais chimiques* химические удобрёния

énigmatique *adj* зага́дочный • *un sourire énigmatique* зага́дочная улыбка

énigme *nf* зага́дка • *parler par énigmes* говорить зага́дками • *poser une énigme* зага́дать зага́дку • *résoudre une énigme* разга́дать зага́дку

enlever *v* 1. (*retirer un vêtement; décrocher*) снима́ть / сня́ть* [IV, сниму́, снй­мешь ④ - снял, сняла́, сняло, сняли ⑤ -

снятый, снят, снята, снято, сняты ⑤]

- **enlever sa cravate** снять галстук
- **enlever ses lunettes** снять очки
- **enlever le tableau** снять картину

2. (débarrasser de) убирать / убрать* [IV, уберу, уберёшь - убрал, убрала, убрало, убрали ⑤] • **enlever la nappe** убрать скатерть • **enlève ce vase**; **il me gêne** уберй эту вазу; она мне мешает

3. (emporter) уносить ④ / унести* [IV, унесу, унесёшь - унёс, унесла ③ - унесён-ный] • **il faut enlever les valises** надо унести чемоданы **4. (extraire)** вытаскивать / вытащить • **enlever une écharde** вытащить занозу **5. (faire disparaître une tache...)** выводить ④ / вывести* [IV, выведу, выведешь - вывел, вывела - выведенный] • **enlever une tache sur un costume** вывести пятно с костюма

6. (rapt) похищать / похитить (т → щ) • **enlever un enfant** похитить ребёнка

ennemi *adj* неприятельский, вражеский • **les armées ennemies** неприятельские войска

- **ennemi** *nm* враг ③②, неприятель *m*
- **remporter une victoire sur l'ennemi** одержать победу над врагом

ennui *nm* **1. (lassitude morale)** скука, тоска

• **pour chasser l'ennui** чтобы разогнать скуку • **mourir d'ennui** умирать с тоски

2. (désagrément) неприятность *f* • **il m'est arrivé un petit ennui** со мной случилась маленькая неприятность • **causer des ennuis** доставлять неприятности

ennuyer *v* **1. (être fastidieux)** наводить / навести тоску на (+ A) ⑤ • **ce travail m'ennuie** работа эта на меня тоску наводит **2. (être désagréable)** • **ça m'ennuierait de partir** мне было бы неприятно уехать **3. (importuner)** надоедать / надоесть* [п cl, надоем, надоешь, надоест, надоедим, надоедите, надоедят - надоел, надоела] • **elle m'ennuie avec ses conseils** она мне надоедает своими советами

■ **s'ennuyer** *vp* скучать • **je n'ai pas le temps de m'ennuyer** мне некогда скучать • **s'ennuyer de ses amis** скучать по друзьям

* **je m'ennuyais** мне было скучно

■ **s'ennuyer** *vp* скучать • **je n'ai pas le temps de m'ennuyer** мне некогда скучать • **s'ennuyer de ses amis** скучать по друзьям

* **je m'ennuyais** мне было скучно

ennuyeux *adj* **1. (fastidieux)** скучный ⑤

• **un travail ennuyeux** скучная работа **2. (désagréable)** неприятный • **c'est ennuyeux qu'il ne vienne pas** как неприятно, что он не придёт

énorme *adj* огромный • **un ours énorme** огромный медведь • **un succès énorme** огромный успех • **une influence énorme** огромное влияние

énormément *adv* в огромной степени • **la qualité compte énormément pour eux** качество имеет для них огромное значение

enquête *nf* **1. (judiciaire, policière)** следствии • **mener l'enquête** вести следствие **2. (sondage)** анкета • **faire une enquête** провести анкету

enquêter *v* расследовать • **enquêter sur un meurtre** расследовать убийство

enregistrement *nm* (*sonore*) запись *f*

• **un enregistrement historique de la 5^{ème} symphonie de Chostakovitch** историческая запись 5-ой симфонии Шостаковича

enregistrer *v* **1. (INFORM)** записывать / записать* [II, запишу, запишешь] ④

• **enregistrer des données sur une clé USB** записать данные на USB-накопитель **2. (le son, l'image)** записывать / записать* [II, запишу, запишешь] ④ • **enregistrer un concert** записать концерт

3. (sur un registre officiel) регистрировать / зарегистрировать • **enregistrer un mariage** зарегистрировать брак

• **enregistrer ses bagages** сдать багаж (сдавать* [II, сдаю, сдаёшь - сдавай] / сдать* [п cl, сдам, сдашь, сдаст, сдадим, сдадите, сдадут - сдал, сдала, сдало, сдали ⑤ - сданный, сдан, сдана ③])

enrhumer *adj* простуженный, с насморком • **il est rentré très enrhumé de son voyage à Moscou** он вернулся из поездки в Москву с жутким насморком

■ **s'enrhumer** *vp* схватить насморк (схватывать / схватить ④)

enrichir *v* обогащать / обогатить (т → щ) • **enrichir le sol** обогащать почву

■ **s'enrichir** *vp* **1. обогащаться / обогатиться** (т → щ) • **notre bibliothèque s'enrichit** наша библиотека обогащается **2. обогащаться / обогатиться** • **les riches s'enrichissent** богатые обогащаются

enseignant *nm* преподаватель

enseignante *nf* преподавательница

enseigne *nf* (*de magasin*) вывеска
• l'enseigne du salon de coiffure вывеска парикмахерской

enseignement *nm* 1. (*action, manière d'enseigner*) преподавание • les méthodes d'enseignement методы преподавания
2. (*ensemble d'établissements*) • dans l'enseignement de premier degré в начальных школах • l'enseignement privé частные школы • dans l'enseignement supérieur в вузах и в университетах

enseigner *v* преподавать* [II, преподаю, преподаёшь - преподавай - преподавай] • il enseigne la physique dans une école supérieure он преподаёт физику в вузе

ensemble *adv* 1. (*l'un avec l'autre, les uns avec les autres*) вместе • nous travaillons souvent ensemble мы часто работаем вместе
2. (*au même moment*) в одно и то же время, вместе • les deux paquets sont arrivés ensemble обе посылки прибыли в одно и то же время

ensoleillé *adj* солнечный • une belle journée ensoleillée отличный солнечный день

ensuite *adv* потом, затем

entasser *v* нагромождать / нагромождать [part. нагромождённый] • entasser des caisses нагромождать ящики

entendre *v* 1. (*gén*) слышать* [I, слышу, слышишь] / услышать* [I, id] • je ne vous entendis pas я вас не слышу • vous l'avez entendu chanter? вы слышали, как он поёт? • je ne l'ai pas entendu rentrer я не слышал его, когда он вернулся • j'ai entendu dire qu'il reviendrait bientôt à Moscou я слышал, что он скоро вернётся в Москву • vous n'avez pas entendu parler d'elle? вы не слышали о ней?

À PROPOS DE...

Les verbes **слышать / услышать** не régissent jamais un infinitif.

2. (*employé avec le pronom on*) • on entendait rire dans la pièce voisine слышался смех в соседней комнате • on entend des pas dans le couloir слышны шаги в коридоре • on entend un chuchotement слышен шёпот • d'ici on entend bien отсюда хорошо слышно • on n'entend pas la musique не слышно музыки

• entendu! ну, ладно! • se faire entendre (*retentir*) раздаваться* [II, раздаётся, раздаются - раздаётся] / раздаться* [n cl, раздётся, раздадутся - раздался, раздалась] ③ > un coup de feu se fit entendre раздался выстрел

■ s'entendre *vp* → entendre
• bien s'entendre жить в согласии (жить* [IV, живу, живёшь - жил, жила, жило, жили (*à la forme négative*) не жил, не жила, не жило, не жили] ③ ④) > ils s'entendaient bien они жили в согласии

enterrement *adv* похороны *pl t* (похорон, похоронам) ③ • nous avons été à son enterrement мы были на его похоронах

enterrer *v* 1. (*inhumer*) хоронить ④ / похоронить ④ • on l'a enterrée au Père-Lachaise её похоронили на кладбище Пер-Лашез
2. (*enfouir*) закапывать / закопать • enterrer un trésor закопать клад

enthousiasme *nm* энтузиазм • travailler avec enthousiasme работать с энтузиазмом

entier *adj* 1. (*dans sa totalité*) целый ⑤ • j'ai passé un mois entier dans le Midi я провёл целый месяц на юге • j'ai passé la journée entière sur la plage я провёл целый день на пляже • dans le monde entier в целом мире, во всём мире
2. (*complet*) полный ⑤ (полон, полна, полно, полны) • une liberté entière полная свобода • avoir l'entière responsabilité d'un travail нести полную ответственность за работу

• en entier полностью (*adv*) > le château a été détruit en entier замок был полностью разрушен

entièrement *adv* 1. (*en entier*) полностью • le château a été entièrement détruit замок был полностью разрушен
2. (*parfaitement*) совершенно • vous avez entièrement raison вы совершенно правы

entonnoir *nm* воронка

entorse *nf litt* вывих • se faire une entorse au genou вывихнуть себе колéно

entourer *v* окружать / окружить • entouré d'arbres окружённый деревьями • entourer un malade de soins окружить больного заботой

entracte *nm* антра́кт • pendant l'entracte, nous sommes allés au buffet в антра́кте мы пошли в буфэ́т

entraînement *adv* (SPORT) трениро́вка • après un long entraînement после длительной трениро́вки

entraîner

■ **s'entraîner** *vp* тренирова́ться / натренирова́ться • **s'entraîner avant** une épreuve тренирова́ться пе́ред состязани́ем • l'équipe de foot s'entraîne le jeudi футбо́льная кома́нда трениру́ется по четве́ргам • elle s'entraîne à parler anglais pour son oral она́ упражня́ется в разгово́рном англи́ском пе́ред устным экза́меном

entraîneur *nm* тре́нер • l'entraîneur de l'équipe de hockey sur glace тре́нер хокке́йной кома́нды

entre *prep* ме́жду (+ l) • la route entre Moscou et Saint-Petersbourg доро́га ме́жду Москво́й и Петербу́ргом • entre la vie et la mort ме́жду жи́знью и сме́ртью • entre nous soit dit ме́жду на́ми говоря́ • parler entre ses dents гово́рить скво́зь зу́бы

entrée *nf* 1. (à pied) вход • l'entrée du musée вход в музе́й • à l'entrée du parc при вхо́де в парк • entrée interdite вхо́да нет • entrée gratuite беспла́тный вход 2. (autrement qu'à pied) въезд • l'entrée de la ville въезд в го́род • d'entrée a. (qui concerne l'endroit par lequel on entre) входно́й > la porte d'entrée входна́я дверь b. (qui donne l'accès à un établissement...) вступи́тельный > l'examen d'entrée вступи́тельный экза́мен

entrepôt *nm* склад • je travaillais dans un entrepôt я рабо́тал на складе́

entreprendre *v* начина́ть / нача́ть* [IV, начну́, начнёшь - начал, начала́, нача́ло, нача́ли] ⑤ - нача́тый, нача́т, нача́та, нача́то, нача́ты] ⑤, предприни́мать / предприня́ть* [IV, предприму́, предпримешь] ④ - предприня́л, предприня́ла, предприня́ло, предприня́ли] ⑤ • j'ai entrepris ce travail il y a sept ans я нача́л эту рабо́ту семь лет тому́ наза́д • il n'osait jamais rien entreprendre он нико́гда ниче́го не сме́л предприни́мать

entrepreneur *nm* предприни́матель *m*

entreprise *nf* предприя́тие • une entreprise privée ча́стное предприя́-

тие • une entreprise de transports транспортное предприя́тие • une entreprise hasardeuse риско́ванное предприя́тие

entrer *v* 1. (à pied) входи́ть ④ / войти́* [IV, войду́, войдёшь - вошёл, вошла́ - войдя́] • il est entré dans le magasin он вошёл в магази́н • entrez ! войдите ! ~ вбега́ть / вбежа́ть* [n cl, вбегу́, вбежи́шь, вбегу́т] (en courant), влезáть / влезт́ь* [IV, влэзу́, влэзешь - влез, влэзла] (entrer avec difficulté ; en grim pant, en descendant ; entrer dans l'eau) • entrer dans la cabine du camion влезт́ь в каби́ну грузо́вика • entrer par la fenêtre влезт́ь в окно́ • entrer dans l'eau влезт́ь в во́ду 2. (en voiture, à cheval) въезжа́ть / въё́-хат́ь* [IV, въеду́, въедешь] • entrer dans la forêt въеха́ть в лес 3. (en volant) влетáть / влетёт́ь* [I, влечу́, влети́шь] • une guêpe est entrée par la fenêtre оса́ влетела́ в окно́ 4. (en parlant d'un véhicule) входи́ть [входит, входят] / войти́* • le bateau entre dans le port су́дно входи́т в га́вань 5. (en parlant d'objets) входи́ть [входит, входят] / войти́* • tout n'entrera pas dans ma valise всё это́ не войдёт́ в чемодáн • ces documents n'entreront pas dans la serviette эти бума́ги не войду́т в порто́фель ~ вмеща́ться / вместит́ься (в + l) (être en place) • tous mes livres entrent dans cette armoire все мои́ кни́ги вмеща́ются в это́м шка́фу 6. (être admis dans un établissement scolaire ou universitaire) поступа́ть / поступи́ть ④ • entrer à l'université поступи́ть в универси́тет 7. (adhérer à un groupe) вступи́ть / вступи́ть ④ • entrer à l'Union des étudiants вступи́ть в в Студе́нский союз 8. fig входи́ть [входит, входят] / войти́* • ça n'entre pas dans mes intentions это́ не входи́т в мои́ наме́рения • ça n'entre pas en ligne de compte это́ не входи́т в счёт • faire entrer вводи́ть ④ / ввест́и* [IV, введу́, введёшь - ввёл, ввела́] ③ > il m'a fait entrer dans la pièce он ввёл меня́ в ко́мнату • laisser entrer выпуска́ть / впусти́ть ④ > il ne m'a pas laissé entrer он меня́ не впусти́л

entretenir *v* 1. (faire durer) подде́рживать / подде́ржа́ть* [I, подде́ржу, подде́ржишь] ④ • entretenir le feu подде́рживать о́гонь • entretenir la conversation подде́ржать разгово́р 2. (maintenir en bon état) соде́ржа́ть* [I, соде́ржу, соде́ржишь] ④ • entretenir le

parc содержать парк в порядке
• **entretenir un bâtiment** содержать здание в хорошем состоянии

À PROPOS DE...

Le plus souvent, le verbe **contenir** est accompagné d'un complément indiquant dans quel état est conservée la chose, comme indiqué dans les exemples.

3. (*pourvoir à la subsistance*) **contenir*** [I, *contenir*, *contenir*ш] ④ • **entretenir une famille nombreuse** содержать многочисленную семью 4. (*avoir une conversation*) **беседовать** / **побеседовать** (с + I) • **il m'a entretenu de son projet** он побеседовал со мной о своём проекте

entretien *nm* 1. (*rencontre*) беседа, собеседование • **un entretien d'embauche** собеседование при найме на работу 2. (*soin*) уход • **la ville s'occupe de l'entretien des espaces verts** город заботится об уходе за зелёными массивами

envahir *v* вторгаться / вторгнуться* [III] (в + A) • **envahir un pays** вторгнуться в страну

enveloppe *nf* (*de lettre*) конверт • **mettre la lettre dans l'enveloppe** вложить письмо в конверт • **coller l'enveloppe** заклеить конверт

envelopper *v* (*emballer*) завертывать / завернуть [*part.* завернутый] • **envelopper une bouteille dans du papier** завернуть бутылку в бумагу

envers¹ *nm* оборотная сторона (сторона) ⑤ • **l'envers de la médaille** *litt* & *fig* оборотная сторона медали
• **à l'envers a.** (*l'envers à l'extérieur*) наизнанку > **ton pull est à l'envers** твой свитер одет наизнанку; **b.** (*la tête en bas*) вверх ногами > **accrocher un tableau à l'envers** повесить картину вверх ногами

envers² *prép* к (+ D), по отношению к (+ D) • **faire preuve d'indulgence envers les enfants** проявить снисходительность к детям

envie *nf* (*convoitise*) зависть *f* • **regarder qqn avec envie** смотреть на кого-нибудь с завистью
• **elle avait envie de pleurer** ей хотелось плакать > **je n'ai plus envie d'y aller** мне больше не хочется идти

туда > **j'ai envie de dormir** мне хочется спать > **j'ai envie de vin blanc** мне хочется белого вина > **je n'ai pas envie qu'il vienne** мне не хочется, чтобы он пришёл • **ça lui fera passer l'envie de se battre** это отобьёт у него охоту драться

envier *v* завидовать / позавидовать (+ D) • **envier son voisin** завидовать соседу

environ *adv* около (+ G) • **environ une heure** около часа • **une demi-heure environ** около получаса • **il avait environ quarante ans** ему было около сорока • **cinq kilomètres environ** около пяти километров • **cinq roubles environ** около пяти рублей, рублей пять • **environ deux ans** около двух лет, года два • **pour deux ans environ** года на два

À PROPOS DE...

Il est possible de traduire **environ** en inversant le nom de nombre et le substantif qu'il régit. Ce procédé ne peut être utilisé que si le nom de nombre est supérieur à un. Si le nom de nombre est régi par une préposition, le substantif est placé avant cette préposition.

environnement *nm* окружающая среда • **la protection de l'environnement** защита окружающей среды

environs *nmpf* окрестности *pl t* (окрестностей, окрестностям) • **dans les environs de Lyon** в окрестностях Лиона

envoler

■ **s'envoler** *vp* улетать / улететь* [I, *улететь*, *улететь*ш] • **les oiseaux se sont envolés** птицы улетели

envoyer *v* посылать / послать* [II, *пошлю*, *пошлешь*] • **envoyer une lettre** послать письмо • **on m'a envoyé à la pharmacie** **chercher des médicaments** меня послали в аптеку за лекарствами

épais *adj* 1. (*par opposition à mince*) толстый ⑤ (*comp.* толще*) • **du papier épais** толстая бумага • **des lèvres épaisses** толстые губы 2. (*dense, touffu*) густой ⑤ (*comp.* гуще*) • **une forêt épaisse** густой лес • **une fumée épaisse** густой дым • **un liquide épais** густая

жидкость 3. (*en couche profonde*) глубокий (глубок ~ *comp.* глуже*) • **la neige** était épaisse снег был глубокий

épaisseur *nf* толщина • **l'épaisseur de la planche** толщина доски

épargne *nf* сбережение • **gérer son épargne** распоряжаться своими сбережениями

• **caisse d'épargne** сберкасса > **mettre de l'argent à la caisse d'épargne** положить деньги в сберкассу

épargner *v* 1. (*ménager*) щадить / пощадить • **ils n'épargnaient personne** они никого не щадили 2. (*faire des économies*) сберегать деньги (сберегать / сберечь* [IV, сберегу, сбережешь, сберегут - сберег, сберегла] ③) • **ils ont épargné toute leur vie** они всю жизнь сберегали деньги

épaule *nf* плечо* (*nom. pl.* плечи) ② ⑦ • **de larges épaules** широкие плечи • **porter un enfant sur les épaules** нести ребёнка на плечах • **hausser les épaules** пожать плечами

épée *nf* шпага (*raprière*), меч (*glaive*) ③ ② • **se battre à l'épée** драться на шпагах • **l'épée de Damoclès** дамóклов меч

épeler *v* диктовать по буквам (диктовать / продиктовать) • **épeler son nom** диктовать по буквам свою фамилию

épervier *nm* ястреб* (*nom. pl.* ястреба) ① ②

épi *nm* колос* (*pl.* колосья, колосьев, колосьям) ① ② • **des épis mûrs** спелые колосья

épice *nf* пряность • **la cannelle et le safran sont des épices** корица и шафран — пряности

épicé *adj* пряный, острый • **je n'aime pas les plats épicés** не люблю острые блюда

épicerie *nf* (*magasin*) продовольственный магазин

épicier *nm* бакалейщик

épicière *nf* бакалейщица

épidémie *nf* эпидемия • **une épidémie de grippe** эпидемия гриппа

épinards *nmpf* шпинат • **des épinards avec des œufs durs** шпинат с крутыми яйцами

épine *nf* 1. (*sur une plante*) шип ③ ④, колючка • **il n'y a pas de rose sans épines** нет розы без шипов • **les épines d'un cactus** колючки кактуса 2. (*écharde*) заноза • **tirer une épine du doigt** вытащить занозу из пальца

épingle *nf* булавка • **fixer un morceau de tissu avec une épingle** прикрепить кусок ткани булавкой

• **coup d'épingle** *fig* шпилька > **lancer des coups d'épingle** подпускать шпильки • **épingle à cheveux** шпилька • **épingle de sûreté** английская булавка

épisode *nm* серия, эпизод • **tu as vu le premier épisode ?** ты видел первую серию?

épithète *nm* (GRAMM) определение

éplucher *v* (*des légumes, des fruits*) чистить / очистить • **éplucher des pommes de terre** чистить картошку • **je n'épluche pas les pommes, je les mange avec la peau** я не чищу яблоко, ем с кожурой

éponge *nf* губка

époque *nf* время* *nt* (*gén., dat., loc., instr.* временем; *pl.* временá, времён, временáм), эпоха (*grande période de l'histoire de l'humanité*) • **à notre époque** в наше время • **à la même époque** в то же время • **à cette époque-là** в то время, в те времена • **à l'époque d'Ivan le Terrible** во времена Ивана Грозного • **à l'époque féodale** в эпоху феодализма

À PROPOS DE...

Lorsqu'il s'agit d'époques reculées, *fabuleuses*, etc, seul le pluriel de **время** est usité.

épouse *nf* супруга

épouser *v* (*en parlant d'un homme*) жениться ④ / жениться ④ (на +L) • **il a épousé sa cousine** он женился на моей кузине ~ (*en parlant d'une femme*) выйти замуж (за + A) (выходить ④ / выйти* [IV, выйди, выйдешь - вышла - выйдя]) • **elle a épousé un étranger** она вышла замуж за иностранца

épouvantable *adj* страшный (*qui cause l'épouvante*) ⑤, ужасный (*affreux*) • **un bruit épouvantable** страшный шум • **un rêve épouvantable** страшный сон, ужасный сон • **une chaleur épouvantable**

страшная жара, ужасная жара • un temps épouvantable ужасная погода • un caractère épouvantable ужасный характер

éroux *nm* супруг

épreuve *nf* 1. (SCOL) контрольная (работа) • préparer l'épreuve de français готовиться к контрольной по французскому ~ (SPORT) соревнование • les épreuves d'athlétisme se dérouleront dimanche prochain соревнования по лёгкой атлетике состоятся в следующую воскресенье 2. (période difficile) испытание • traverser des épreuves пройти через испытания

EPS (*abr de éducation physique et sportive*) *nf* физкультура • nous avons EPS cet après-midi после обеда у нас физкультура

épuisé *adj* 1. (en parlant d'une personne) изнурённый • je suis épuisée après ce travail чувствую себя изнурённой после этой работы 2. (en parlant d'un livre) распроданный ⑤ (распродан, распродана, распродано, распроданы) • ce livre est épuisé depuis longtemps книга уже давно распродана

épuiser *v* 1. (utiliser en totalité) исчерпывать / исчерпать • épuiser toutes les provisions исчерпать все запасы • le sujet est épuisé тема исчерпана 2. (fatiguer) изнурять / изнурить • le voyage m'a épuisée поездка меня изнурила

équateur *nm* экватор • sous l'équateur под экватором

équestre *adj* конный • un centre équestre центр конного спорта

équilibre *nm* равновесие • un équilibre instable неустойчивое равновесие • perdre l'équilibre потерять равновесие

équilibré *adj* (en parlant d'une personne) уравновешенный

équipage *nm* экипаж (*sur un navire, dans un avion, un char*), команда (*sur un navire*) • l'équipage de l'avion экипаж самолёта • tout l'équipage était sur le pont вся команда была на палубе

équipe *nf* 1. (personnes travaillant aux mêmes heures) смена • l'équipe de nuit ночная смена • l'équipe de jour дневная смена 2. (groupe d'ouvriers ayant un chef commun) бригада • notre équipe avait un retard

considérable dans son travail наша бригада сильно отставала 3. (groupe ayant un objectif commun) коллектив • une équipe de savants научный коллектив 4. (sportive) команда • une équipe de football футбольная команда

équipement *nm* снаряжение • n'oublie pas ton équipement de spéléo не забудь своё снаряжение для спелеологии

■ équipements *nmpf* оборудование, оснащение • le collège modernise ses équipements sportifs колледж модернизирует своё спортивное оснащение

équitation *nnt* конный спорт • faire de l'équitation заниматься конным спортом

ère *nf* эра

errer *v* (en marchant) бродить ④ • errer à travers bois бродить по лесу

erreur *nf* 1. (faute) ошибка • effacer un fichier par erreur стереть файл по ошибке • reconnaître son erreur сознать свою ошибку 2. (état de celui qui se trompe) заблуждение • induire un client en erreur ввести клиента в заблуждение

ersatz *nm* суррогат • un ersatz du cuir суррогат кожи

éruption *nf* извержение • la dernière éruption de l'Etna последнее извержение Этны

escabeau *nm* 1. (petite échelle) стремянка 2. (siège) табуретка

escadre *nf* эскадра • l'escadre rentrait au port эскадра возвращалась в гавань

escalade *nf* скалолазание • faire de l'escalade заниматься скалолазанием • il y a un mur d'escalade dans mon lycée в моём лицее есть скалодром

escalator® *nm* эскалатор • monter par l'escalator подняться по эскалатору

escale *nf* заход, стоянка • faire escale dans un port сделать заход в порт • un vol sans escale de Paris à Tokyo беспосадочный полёт из Парижа в Токио

escalier *nm* лестница • monter par l'escalier подняться по лестнице • escalier mécanique эскалатор • descendre par l'escalier mécanique спуститься по эскалатору

escargot *nm* улитка • avancer comme un escargot ползти как улитка

escarpé *adj* крутой ⑤ (*comp.* круче) • une rive escarpée крутой берег

esclavage *nm* рабство • l'abolition de l'esclavage отмена рабства

esclave *nmf* раб *m* ③②, рабыня *f* • être l'esclave de ses habitudes быть рабом своих привычек

escrime *nf* фехтование • faire de l'escrime заниматься фехтованием

escroc *nm* жулик

escroquerie *nf* мошенничество

espace *nm* 1. (*étendue indéfinie, surface*) пространство • l'espace et le temps пространство и время • l'espace aérien воздушное пространство • un espace libre свободное пространство • occuper un grand espace занимать большое пространство 2. (*étendue de l'univers*) космос, космическое пространство • la conquête de l'espace завоевание космоса

• en l'espace de за (+ A) > il a fait cela en l'espace de deux semaines он сделал всё это за две недели

Espagne *nf* Испания

espagnol *adj* испанский • une danse populaire espagnole испанский народный танец

■ **espagnol** *nm* (*langue*) испанский язык (язык ③) • étudier l'espagnol изучать испанский язык • un livre en espagnol книга на испанском языке

* (en) espagnol по-испански > tout était écrit en espagnol всё было написано по-испански > parler espagnol говорить по-испански

■ **Espagnol** *nm* испанец

espagnol- *suffixe* испанско- • un dictionnaire espagnol-français испанско-французский словарь

Espagnole *nf* испанка

espèce *nf* 1. (*en biologie*) вид • diverses espèces de reptiles разные виды пресмыкающихся 2. (*variété, sorte*) сорт* (*nom. pl. sortá*) • des espèces hâtives скороспелые сорта 3. (*genre, catégorie*) род • des marchandises de toutes espèces всякого рода товары

* espèce d'imbécile ! эх, дурак! • une espèce de что-то вроде (+ G) (*ressem-*

blant à), какой-то (*à considérer comme*) > il y avait là une espèce de tranchée тут было что-то вроде траншеи > une espèce d'original какой-то чудак > une espèce de forteresse какая-то крепость

espérance *nf* надежда • des espérances déçues обманутые надежды

espéranto *nm* эсперанто* *nt* *indécl* • parler espéranto говорить на эсперанто

espérer *v* надеяться* [II, *надéюсь, надéшься*] • qu'est-ce que tu espères ? на что ты надеешься? • j'espère rentrer pour le souper *надéюсь* вернуться к ужину • j'espère qu'il va revenir *надéюсь, что он вернётся*

espion *nm* шпион • l'espion a été arrêté шпиона задержали

espionnage *nm* шпионаж • l'espionnage économique экономический шпионаж • faire de l'espionnage заниматься шпионажем

* d'espionnage шпионский > un roman d'espionnage шпионский роман

espionne *nf* шпионка

espionner *v* шпионить • espionner ses voisins шпионить за соседями

espoir *nm* надежда • il n'y a pas le moindre espoir de le sauver нет ни малейшей надежды спасти его • perdre tout espoir потерять всякую надежду

esprit *nm* дух • être contraire à l'esprit de la loi противоречить духу закона • dans l'esprit de l'époque в духе эпохи • dans le même esprit в том же духе • il a l'esprit de contradiction в нём сидит дух противоречия • la présence d'esprit присутствие духа

* faire de l'esprit острить / сострить • les grands esprits se rencontrent великие умы сходятся • plein d'esprit остроумный > un homme plein d'esprit остроумный человек • reprendre ses esprits прийти в себя (приходить ④) / прийти* [IV, *приду́, приде́шь - пришёл, пришла - придя*])

essai *nm* 1. (*vérification*) испытание • le moteur était à l'essai мотор был на испытании 2. (*tentative*) попытка • un essai infructueux неудачная попытка 3. (*ouvrage littéraire*) очерк

* un vol d'essai испытательный полёт

essayer *v* 1. (*mettre à l'essai*) испытывать / испытать, пробовать / попробовать
 • **essayer un moteur** испытать мотор
 • **essayer ses forces** испытать свои силы, попробовать свои силы
 2. (+ *inf*) пытаться / попытаться, пробовать / попробовать • **il a essayé de grimper sur l'arbre** он попытался влезть на дерево • **le malade a essayé de se lever** больной попробовал встать 3. (*un vêtement*) примерять / примерить • **essayer une robe** примерить платье

essence *nf* (*combustible*) бензин • **prendre de l'essence** заправиться бензином
 • **pompe à essence** бензоколонка
 • **réservoir à essence** (*d'un véhicule*) бензобак • **poste d'essence** заправочная станция

essentiel *adj* (*самый*) главный, основной • **c'est la raison essentielle** это главная причина • **les défauts essentiels du projet** основные недостатки проекта
 ■ **essentiel nm** (*самое*) главное (*adj subst nt*), основное (*adj subst nt*) • **il est rentré, c'est l'essentiel** он вернулся, это самое главное • **l'essentiel est fait** основное уже сделано

essentiellement *adv* (*principalement*) главным образом • **la délégation est essentiellement composée de médecins** делегация состоит главным образом из врачей

essoufflé *adj* запыхавшийся, выдохшийся • **un coureur essoufflé** запыхавшийся бегун
 • **être essoufflé** запыхаться, / выдохнуться > **je suis essoufflé** я выдохся

essouffler
 ■ **s'essouffler** *vp* запыхаться, выбиваться / выбиться из сил

essuie-glace *nm* дворник *fam*, стеклоочиститель *m* • **mettre l'essuie-glace** включить дворники

essuyer *v* вытирать / вытереть* [IV, вытру, вытрешь - вытер, вытерла - вытертый] • **essuyer la vaisselle** вытереть посуду • **essuyer ses larmes** вытереть слёзы
 ■ **s'essuyer** *vp* 1. (*avec indication de partie du corps*) вытирать / вытереть* [IV, вытру, вытрешь - вытер, вытерла] • **s'essuyer les mains** вытереть руки • **s'essuyer le visage avec une serviette** вытирать лицо полотенцем • **il s'essuya les pieds**

et entra он вытер ноги и вошёл 2. (*sans indication de la partie du corps*) вытираться / вытереться* [IV, вытрусь, вытерешся - вытерся, вытерлась] • **il s'essuya avec sa serviette et s'habilla** он вытерся полотенцем и одёлся

est ■ *adj* восточный • **sur la côte est de l'île** на восточном берегу острова ■ *nm* восток • **nous allions vers l'est** мы ехали на восток • **à l'est de la ville** к востоку от города
 • **d'est** восточный > **un vent d'est** восточный ветер

est-ce que *adv* **est-ce qu'il viendra ?** он придёт? • **quand est-ce qu'il viendra ?** когда он придёт?

À PROPOS DE...

En russe, l'interrogation est le plus souvent marquée par l'intonation.

estimer *v* (*croire*) считать / считать* [IV, сочтү, сочтёшь - счёл, сочла, сочло, сочли - сочтённый] • **j'estime qu'il a raison** я считаю, что он прав

estomac *nm* желудок • **des douleurs à l'estomac** боли в желудке

Estonie *nf* Эстония

estonien *adj* эстонский
 ■ **estonien nm** (*langue*) эстонский язык (язык ③) • **étudier l'estonien** изучать эстонский язык • **un livre en estonien** книга на эстонском языке
 • **(en) estonien** по-эстонски > **tout était écrit en estonien** всё было написано по-эстонски > **parler estonien** говорить по-эстонски
 ■ **Estonien nm** эстонец
 ■ **Estonienne nf** эстонка

esturgeon *nm* 1. (*animal*) осётр ③ ② 2. (*aliment*) осетрина

et con

1. MARQUANT L'ADDITION = И

- **Moscou et Novgorod** Москва и Новгород
- **elle prend le journal et se met à lire** она берёт газету и начинает читать
- **l'hiver arriva et tous quittèrent le camp** наступила зима, и все уехали из лагеря
- **et vous avez accépté ?** и вы согласились?
- **et soudain la porte s'ouvrit et** вдруг дверь открылась

2. MARQUANT UNE CERTAINE OPPOSITION = a

• elle riait et moi, je pleurais она смеялась, а я плакала

• qu'est-ce que tu fais demain ?... Et après-demain ? что ты делаешь завтра?... а послезавтра?

• il est occupé et c'est pourquoi il ne viendra pas он занят, а потому и не придёт

3. MARQUANT LA TRANSITION AU DÉBUT D'UNE RÉPLIQUE = a

• et à propos, vous avez été à l'exposition ? а кстати, вы были на выставке?

• et où est-ce qu'on ira ? а куда мы пойдём?

4. COORDONNANT LES PRONOMS MOI, TOI, LUI OU ELLE AVEC UN NOM OU UN PRONOM DÉSIGNANT UNE PERSONNE

• mon père et moi, nous sommes allés à la chasse мы с папой пошли на охоту

• c'est toi et Patrick это вы с Патриком

• son frère et lui, ils ont décidé d'aller en Corse они с братом решили поехать на Корсику

5. SUIVI DES MOTS DEMI, DEMIE OU QUART

• trois semaines et demie три с половиной недели

• un mois et demi полтора месяца

• à deux heures et demie в половине третьего

• nous y avons passé deux heures et demie мы провели там два с половиной часа

• à six heures et quart в четверть седьмого

• en six heures et quart за шесть часов с четвертью

étable *nf* хлев* (loc. хлеву; pl. хлева) ③ ②

établir *v* 1. (*nouer*) устанавливать / установить ④ • établir des relations diplomatiques установить дипломатические отношения • établir des communications téléphoniques установить телефонную связь • établir une liaison Internet установить связь с Интернетом 2. (*fixer*) устанавливать / установить ④ • établir le prix установить цену 3. (*instituer*) устанавливать / установить ④ • établir un régime dictatorial установить диктатуру • établir l'ordre установить порядок 4. (*installer*) располагать / расположить ④ • établir son état-major dans un petit village расположить свой штаб в небольшом деревне 5. (*prouver*) устанавливать / установить ④ • établir un fait установить факт 6. (*élaborer*) составлять

/ составлять • établir un projet составить проект • établir une liste составить список

• établir un record установить рекорд (устанавливать / установить) ④

établissement *nm* учреждение

• établissement scolaire учебное заведение

étage *nm* этаж ③ ② • il habite au premier étage он живёт на втором этаже

• au sixième étage на седьмом этаже

• une maison à un étage двухэтажный дом > une maison de cinq étages шестиэтажный дом

À PROPOS DE...

En russe, le rez-de-chaussée est considéré comme un étage, le premier, et donc la numérotation des étages commence par **первый этаж**.

étagère *nf* полка, этажерка • mettre des livres sur l'étagère поставить книги на этажерку

étain *nm* олово

• d'étain, en étain оловянный > un chandelier en étain оловянный подсвечник

étaler *v* (*exposer aux regards*) раскладывать / разложить ④ • étaler les livres sur la table расложить книги по столу

étang *nm* пруд* (loc. пруду) ③ ② • assécher un étang осушить пруд

étape *nf* этап • la quatrième étape du Tour de France четвёртый этап велотура Франции

état¹ *nm* (*manière d'être; condition*) состояние • être en état de guerre быть в состоянии войны • l'état de santé состояние здоровья • elle n'est pas en état de rentrer chez elle à pied она не в состоянии вернуться домой пешком • le bureau de l'état civil = ЗАГС *занимать актов гражданского состояния* • en tout état de cause во всяком случае • le tiers état третье сословие

État² *nm* 1. (*pays, administration centrale*) государство • l'État français французское государство • un État indépendant независимое государство • un État dans l'État государство в государстве 2. (*unité administrative*) штат • le gouverneur de l'État de Californie губернатор штата Калифорния

• d'État, de l'État государственный > un secret d'État государственная тайна > un coup d'État государственный переворот

état-major *nm* штаб • chef d'état-major начальник штаба

États-Unis (d'Amérique) *nmpf* Соединённые Штаты (Америки) *pl* (pl. Штаты, Штатов, Штатам), США

etc. *adv* и т. д. и так далее

et caetera *loc adv* и так далее

été *nm* лето • l'été arriva наступило лето

• cet été летом > cet été, j'irai dans les Alpes летом я поеду в Альпы • d'été летний > une robe d'été летнее платье • en été летом > en été, je me repose dans une ville d'eau летом я отдыхаю на курорте • l'été de la Saint-Martin бабье лето

éteindre *v* 1. (un feu, un incendie) тушить ④ / потушить ④ • éteindre l'incendie потушить пожар 2. (une lumière) гасить ④ / погасить ④, тушить ④ / потушить ④ • éteindre la lampe погасить лампу 3. (débrancher) выключать / выключить • éteindre la radio выключить радио

■ **s'éteindre** *vp* 1. (en parlant d'un feu) тухнуть* [III] / потухнуть* [III], гаснуть* [III] / погаснуть* [III] • le feu s'est éteint огонь потух 2. (en parlant de ce qui éclaire) гаснуть* [III] / погаснуть* [III] • la lumière s'est éteinte свет погас • les dernières étoiles se sont éteintes последние звёзды погасли

étendre *v* 1. (mettre en avant) протягивать / протянуть ④ • étendre les bras протянуть руки 2. (faire coucher) укладывать / уложить ④ • étendre un blessé sur un lit уложить больного на постель 3. (mettre à plat) растягивать / растянуть ④ • étendre un tapis sur le sol растянуть ковёр по полу

■ **s'étendre** *vp* 1. (occuper une certaine étendue) тянуться, простираться *littéraire* • derrière le village s'étendaient des prés et des champs за деревней тянулись луга и поля • les forêts s'étendent sur des centaines de kilomètres леса простираются на сотни километров 2. (s'allonger) растягиваться / растянуться ④ • s'étendre sur le divan растянуться на диване

éternel *adj* вечный • une gloire éternelle вечная слава • les neiges éternelles вечные снега

éternellement *adv* вечно • vivre éternellement жить вечно

éternité *nf* вечность *f* • ces deux heures m'ont paru une éternité эти два часа показались мне вечностью • il y a une éternité que je ne l'ai pas vue я не видел её целую вечность

éternuer *v* чихать / чихнуть • la poussière me faisait éternuer et tousser от пыли я чихал и кашлял

étincelle *nf* искра • une gerbe d'étincelles сноп искр

étiquette *nf* 1. (que l'on colle) этикетка • la bouteille n'avait pas d'étiquette бутылка была без этикетки 2. (que l'on attache) бирка • fixer une étiquette à la poignée de sa valise привязать бирку к ручке чемодана 3. (que l'on doit respecter) этикет • les règles de l'étiquette правила этикета

étirer

■ **s'étirer** *vp* потягиваться / потянуться • le chat s'étire dans le fauteuil кошка потягивается в кресле

éttoffe *nf* материя, ткань *f* • un morceau d'étoffe кусок материи • une étoffe de laine шерстяная ткань

étoile *nf* звезда (pl. звёзды, звёзд, звёздам) ②① • une étoile de première grandeur звезда первой величины • une étoile filante падающая звезда • une étoile de mer морская звезда • la place de l'Étoile площадь Звезды • croire en son étoile верить в свою звезду • être né sous une heureuse étoile родиться под счастливой звездой

• passer la nuit à la belle étoile провести ночь под открытым небом

étonnant *adj* удивительный • c'est étonnant это удивительно • une coïncidence étonnante удивительное совпадение

étonnement *nm* удивление • elle me regardait avec étonnement она смотрела на меня с удивлением

étonner *v* удивлять / удивить • ça ne m'étonne pas это меня не удивляет

■ **s'étonner** *vp* удивляться / удивиться (+ D) • **il ne s'étonne de rien** он ничему не удивляется • **il n'y a pas de quoi s'étonner** нечему удивляться

étouffant *adj* душный • **un temps étouffant** душная погода

étouffer ■ *vt* (*empêcher de respirer*) душить ④ / задушить ④ • **les larmes l'étouffaient** слёзы душили её ■ *vi* (*respirer avec peine*) • **il fait chaud ici, j'étouffe** жарко здесь, мне душно

étourderie *nf* 1. (*manque d'attention*) рассеянность *f* • **il a fait ça par étourderie** он это сделал по рассеянности 2. (*acte d'étourderie*) оплошность *f* • **faire une étourderie** допустить оплошность • **réparer son étourderie** исправить свою оплошность

étourdi *adj* рассеянный • **il est tellement étourdi** он такой рассеянный

étrange *adj* странный ⑤ (странен, странна, странно, странно) • **un homme étrange** странный человек • **un temps étrange** странная погода
* **si étrange que cela puisse paraître** как ни странно

étranger¹ *adj* 1. (*d'une autre nation*) иностранный • **une langue étrangère** иностранный язык • **le ministère des Affaires étrangères** министерство иностранных дел • **des devises étrangères** иностранная валюта 2. (*d'une autre famille, d'un autre groupe*) чужой • **entre les mains de personnes étrangères** в руках чужих людей

étranger² *nm* (*homme appartenant à une autre nation*) иностранец
* **à l'étranger a.** (*direction*) за границу > **partir à l'étranger** уехать за границу **b.** (*emplacement*) за границей > **vivre à l'étranger** жить за границей • **de l'étranger** (*lieu d'où l'on vient*) из-за границы > **revenir de l'étranger** вернуться из-за границы

étrangère *nf* иностранка

étrangler *v* душить ④ / задушить ④ • **elle a failli être étranglée** её чуть не задушили
■ **s'étrangler** *vp* давиться ④ / подавиться ④ • **s'étrangler avec un os** подавиться костью • **s'étrangler de rire** давиться от смеха

être *v*

1. À L'INFINITIF = **БЫТЬ***

• **être ou ne pas être**, c'est là la question **быть или не быть, вот в чём вопрос**

2. AU PRÉSENT, FORME AFFIRMATIVE INUSITÉE

• **je suis à la retraite** я на пенсии
• **tu es fatigué ?** ты устал?
• **où est-il ?** где он?

3. AU PRÉSENT, FORME NÉGATIVE = **НЕТ**

• **il n'est pas là** его нет

4. AU PASSÉ = [БЫЛ, БЫЛА, БЫЛО, БЫЛИ ⑤] (*forme négative*) не был, не была, не было, не были ⑤]

• **j'étais en congé** я был в отпуске
• **il n'était pas chez lui** его не было дома
• **il était rarement chez lui** он редко бывал дома
• **son père était ingénieur** его отец был инженером

5. AU FUTUR = [буду, будешь, будет, будем, будете, будут]

• **je serai devant le cinéma 5 minutes avant le film** я буду перед кинотеатром за 5 минут до начала фильма
• **tu seras chez Jacques demain soir ?** ты будешь у Жака завтра вечером?
• **elle sera contente** она будет рада
• **nous serons très heureux de la revoir** будем очень рады увидеть её снова
* **il était une fois** (*en fonction du sujet*) жил-был, жила-была, жили-были
• **il était une fois une petite fille...** жила-была девочка
• **il était une fois un vieil homme et une vieille femme qui vivaient au bord de la mer** жили-были старик со старухой у самого синего моря

être *nm* существо • **un être vivant** живое существо

étroit *adj litt & fig* узкий ⑤ (*comp. уже**)

• **une rue étroite** узкая улица • **un esprit étroit** узкий ум

* **à l'étroit** в тесноте > **ils sont terriblement à l'étroit** они живут в страшной тесноте

étroitement *adv* тесно (*comp. теснее*)

• **les problèmes sont étroitement liés** эти проблемы тесно связаны

étude *nf* 1. (*travail de l'esprit*) изучение

• **l'étude de la nature** изучение природы 2. (*œuvre musicale*) этюд • **une étude de Chopin** этюд Шопена

* **faire ses études** учиться ④ > **il a fait ses études au lycée** он учился в лицее

étudiant *nm* студент • un étudiant de la faculté de droit студент юридического факультета • un étudiant en médecine студент-медики

étudiante *nf* студентка • une étudiante de la faculté des lettres студентка филологического факультета

étudier *v* изучать / изучить ④ • étudier le russe изучать русский язык • étudier une question изучить вопрос *v* учиться ④ • il n'aime pas étudier он не любит учиться

étui *nm* футляр • un étui à lunettes футляр для очков

étymologie *nf* этимология • l'étymologie du mot « ethnographie » этимология слова « этнография »

eh *interj* а

euro *nm* евро *nt indéc.* • combien ça fait en euros ? а сколько это в евро?

Europe *nf* Европа

européen *adj* европейский • les pays européens европейские страны
■ Européen *nm* европеец

Européenne *nf* европеечка

eux *pron* → il

évacuer *v* (d'un endroit dangereux) эвакуировать / эвакуировать • évacuer les blessés эвакуировать раненых

évader ■ s'évader *vp* сбежать / сбежать* [n cl, сбеги, сбежишь, сбегут - сбеги] • s'évader de prison сбежать из тюрьмы

évangile *nm* Евангелие • l'Évangile selon saint Jean Евангелие от Иоанна

évanouir

■ s'évanouir *vp* (perdre connaissance) упасть в обморок (падать / упасть* [IV, упал, упадёшь - упал, упала]) • elle s'est évanouie она упала в обморок

évaporer

■ s'évaporer *vp* испаряться / испариться • l'eau s'est évaporée вода испарилась

évasion *nf* побег • après son évasion manquée после неудачного побега

événement *adv* событие • un événement historique историческое событие

éventail *nm* веер* (*nom. pl.* веера) ① ② • une barbe en éventail борода веером

éventuellement *adv* возможно • il a dit qu'il viendrait éventuellement avec son chien он сказал, что возможно придёт с собакой

évêque *nm* епископ • l'évêque d'Orléans епископ Орлеанский

évidemment *adv* 1. (renforçant une affirmation) конечно • et il est parti ? — évidemment и он ушёл? — конечно • il a évidemment raison он, конечно, прав 2. (visiblement) очевидно • une conclusion évidemment fausse очевидно неправильный вывод

évident *adj* очевидный • un fait évident очевидный факт • un malentendu évident очевидное недоразумение • il est évident qu'il s'est trompé он, очевидно, ошибся

évier *nm* раковина

éviter *v* 1. (contourner un obstacle) обходить ④ / обойти* [IV, обойду, обойдёшь - обошёл, обошла] (à pied), объезжать / объехать* [IV, объеду, объедешь] (à cheval, en voiture) • éviter une flaque обходить лужу • nous sommes allés là-bas à cheval, en évitant les endroits marécageux мы поехали туда верхом, объезжая болотистые места 2. (échapper à) избегать / избегнуть* [III], избежать* [n cl, избеги, избежишь, избегут - избеги] (+ G) • éviter la mort избежать смерти • il évitait mon regard он избегал моего взгляда 3. (épargner) • je voulais vous éviter ce souci я хотел избавить вас от этих хлопот

évolution *nf* эволюция • l'évolution des mœurs эволюция нравов

ex- *préf* бывший • notre ex-directeur наш бывший директор

exact *adj* 1. (précis, rigoureux) точный ⑤ • l'adresse exacte точный адрес • les sciences exactes точные науки 2. (correct) правильный • il nous a donné la réponse exacte он дал нам правильный ответ • c'est exact правильно

exactement *adv* 1. (gén) точно так • ça s'est terminé exactement comme je l'avais prévu это кончилось точно так, как я предвидел 2. (en guise d'affirmation) совершенно верно • c'est ce que vous

avez fait ? — **exactement** это то, что вы сделали? — совершенно верно

exactitude *nf* точность *f* • avec la plus grande exactitude с величайшей точностью

exagération *nf* преувеличение • il a tendance à l'exagération он склонен к преувеличению

exagérer *v* преувеличивать / преувеличить • tu exagères ses mérites ты преувеличиваешь её достоинства • il a tendance à exagérer он любит преувеличивать

examen *nm* 1. (*étude*) изучение • après un examen attentif des documents после тщательного изучения документов 2. (*épreuve que subit un candidat*) экзамен • un examen de passage переходный экзамен • passer un examen сдавать экзамен • réussir à un examen сдать экзамен • être recalé à un examen провалиться на экзамене

examineur *nm* экзаменатор • un examineur trop sévère слишком строгий экзаменатор

À PROPOS DE...

À la différence de son équivalent français, **экзаменатор** s'écrit avec un **e** à la troisième syllabe.

examinatrice *nf* экзаменаторша • une examinatrice très gentille очень добрая экзаменаторша

examiner *v* рассматривать / рассмотреть* [I, рассмотрию, рассмотришь] ④ • examiner un objet рассмотреть предмет • examiner un projet рассмотреть проект

excellent *adj* превосходный • une excellente idée превосходная идея

excepté *prép* за исключением (+ G) • tous, excepté les enfants все за исключением детей

exception *nf* исключение • il n'y a pas de règle sans exception нет правила без исключения • tous sans exception все без исключения • à l'exception des enfants за исключением детей • à de rares exceptions près за редкими исключениями

exceptionnel *adj* исключительный • des aptitudes exceptionnelles исклю-

чительные способности • dans des cas exceptionnels в исключительных случаях

exceptionnellement *adv* 1. (*remarquablement*) исключительно • un garçon exceptionnellement doué исключительно даровитый юноша 2. (*par exception*) в виде исключения • exceptionnellement, la réunion aura lieu à quatre heures в виде исключения собрание состоится в четыре часа

excès *nm* излишек • excès pondéral излишек веса

• excès de vitesse превышение скорости > il a eu une amende pour excès de vitesse ego оштрафовали за превышение скорости > faire un excès de vitesse превышать скорость (превышать / превысить)

excité *adj* возбуждённый • avec la neige, les enfants sont excités дети возбуждены из-за выпавшего снега

exclamation *nf* возглас • une exclamation de joie возглас радости

• un point d'exclamation восклицательный знак

exclamer

■ s'exclamer *vp* восклицать / воскликнуть • quelle horreur ! s'exclama-t-elle ужас какой! — воскликнула она

exclure *v* исключать / исключить • exclure un élève исключить ученика > Pierre a été exclu trois jours Пьера исключили на три дня • une telle éventualité n'est pas exclue такая возможность не исключена

exclusivement *adv* (*uniquement*) исключительно • je m'occupe exclusivement de cette question я занимаюсь исключительно этим вопросом

excursion *nf* экскурсия • faire une excursion совершить экскурсию • aller en excursion ездить на экскурсию

excuse *nf* (*justification*) оправдание • c'est un peu faible comme excuse это слабовато в качестве оправдания • trouver des excuses найти оправдания

■ excuses *nfp* извинения *pl* (извинений, извинениям) • il a accepté mes excuses он принял мои извинения • je refuse de lui faire des excuses я отказываюсь приносить ему мои извинения

excuser *v* извинять / извинить • *excusez-moi !* извините! • *excusez-moi de vous avoir dérangé* извините за беспокойство • *excusez-vous de vous avoir fait attendre* извините, мы заставили вас ждать

■ *s'excuser* *vp* извиняться / извиниться • *s'excuser auprès du professeur* извиниться перед преподавателем • *s'excuser de son retard* извиняться за опоздание • *je m'excuse de ne pas être venu* извиняюсь, что не пришёл

exécuter *v* 1. (*accomplir, jouer*) исполнять / исполнить • *exécuter un ordre* исполнить приказ • *exécuter un concerto* исполнить концерт 2. (*mettre à mort*) казнить / казнить • *Robespierre fut exécuté* Робеспьер был казнён

exécutif *adj* исполнительный • *le pouvoir exécutif* исполнительная власть

exécution *nf* 1. (*réalisation*) исполнение • *l'exécution d'un ordre* исполнение приказа 2. (*mise à mort*) казнь *f* • *une exécution capitale* смертная казнь

exemplaire *adj* образцовый • *une conduite exemplaire* образцовое поведение

■ *exemplaire* *nm* экземпляр • *la lettre a été tapée en trois exemplaires* письмо было напечатано в трёх экземплярах

exemple *nm* пример • *donner un exemple* привести пример • *donner l'exemple* подавать пример • *donner un aîné en exemple* подавать пример старшего в пример • *prendre exemple sur son père* взять пример с отца • *servir d'exemple* служить примером • *à titre d'exemple* в качестве примера • *par exemple* например > *on pourrait, par exemple, lui offrir un livre* можно бы, например, подарить ей книгу

exercer

■ *s'exercer* *vp* упражняться • *s'exercer à parler en russe* упражняться в разговорном русском

exercice *nm* 1. (*activité, travail*) упражнение • *des exercices de grammaire* грамматические упражнения • *des exercices physiques* физические упражнения 2. (*activité physique*) движение • *le médecin lui a recommandé un peu d'exercice* врач рекомендовал ему больше двигаться

exigeant *adj* требовательный • *elle est trop exigeante* она слишком требовательна

exigence *nf* 1. (*nécessité*) требование 2. (*caractère*) требовательность

exiger *v* 1. (*demander impérativement*) требовать / потребовать (+ *G*, чтобы) • *exiger des explications* потребовать объяснений • *une préposition exigeant le génitif* предлог, требующий родительного падежа • *le directeur exige que nous terminions ce travail aujourd'hui* директор требует, чтобы мы это кончили сегодня 2. (*forcer à présenter*) требовать / потребовать (+ *A*) • *à l'entrée, un agent de police exige les cartes d'identité* у входа полицейский требует удостоверения личности

exil *nm* изгнание, ссылка • *vivre en exil* жить в изгнании

exiler *v* изгонять / изгнать* [1, изгоню, изгонишь ④ - изгнал, изгнала, изгнано, изгнаны ⑤], сослать / сослать • *tous furent exécutés ou exilés* все были казнены или сосланы

existence *nf* существование • *nier l'existence de Dieu* отрицать существование Бога • *elle m'empoisonne l'existence* она отравляет мне существование

exister *v* существовать • *ça n'existe que sur le papier* это существует только на бумаге • *il n'existe pas de traduction pour ce mot* перевода этого слова не существует

exotique *adj* экзотический • *des plantes exotiques* экзотические растения

expédier *v* (*envoyer*) отправлять / отправить • *expédier une lettre* отправить письмо

expéditeur *nm* отправитель *m* • *l'adresse de l'expéditeur* адрес отправителя

expédition *nf* (*excursion, mission*) поход, экспедиция • *partir en expédition* отправиться в поход

expéditrice *nf* отправительница

expérience *nf* опыт • *il a une grande expérience* у него большой опыт • *faire des expériences en chimie* производить химические опыты

expérimental *adj* экспериментальный • une méthode expérimentale экспериментальный метод • un laboratoire expérimental экспериментальная лаборатория

expérimenté *adj* опытный • un homme expérimenté опытный человек

explication *nf* объяснение • donner une explication satisfaisante дать удовлетворительное объяснение • exiger des explications du médecin потребовать от врача объяснений

expliquer *v* объяснять / объяснить • expliquer une nouvelle leçon объяснить новый урок
■ s'expliquer *vp* объясняться / объясниться • comment cela s'explique-t-il ? чем это объясняется?

exploit *nm* подвиг • accomplir un exploit совершить подвиг

exploitation *nf* эксплуатация • l'exploitation des richesses naturelles эксплуатация природных богатств • mettre en exploitation ввести в эксплуатацию

exploiter *v* 1. (faire valoir) разрабатывать / разработать • exploiter une mine разрабатывать шахту • exploiter la tourbe разрабатывать торф 2. (profiter abusivement) эксплуатировать • exploiter le travail des enfants эксплуатировать детский труд

exploiteur *nm* эксплуататор

explorer *v* исследовать / исследовать • explorer une île исследовать остров

explorer *v* взрываться / взорваться* [IV, взорвётся, взорвутся - взорвался, взорвалась] ④ • une grenade a explosé à cinq pas de lui граната взорвалась в пяти шагах от него

explosion *nf* взрыв • une explosion atomique атомный взрыв

exportation *nf* вывоз • cette année, les exportations dépassent les importations в этом году вывоз превышает ввоз

exporter *v* вывозить ④ / вывезти* [IV, вывезу, вывезешь - вывез, вывезла - вывезенный] • exporter des fruits вывозить фрукты

exposé *nm* доклад • j'ai fait un exposé sur Pouchkine я сделал доклад о Пушкине

exposer *v* 1. (expliquer) излагать / изложить ④ • exposer une théorie изложить теорию • exposer son point de vue изложить свою точку зрения 2. (mettre en vue) выставлять / выставить • exposer un tableau выставлять картину 3. (en photographie) экспонировать / экспонировать • un cliché bien exposé правильно экспонированный отпечаток

exposition *nf* (présentation au public) выставка • une exposition internationale международная выставка • une exposition de peinture выставка картин • aller à l'exposition идти на выставку

exprès *adv* нарочно • il l'a fait exprès он это сделал нарочно
* comme par un fait exprès как нарочно

express, expresso *nm* (café) эспрессо

expressif *adj* выразительный • un visage expressif выразительное лицо • un geste expressif выразительный жест

expression *nf* выражение • l'expression d'une pensée выражение мысли • l'expression du visage выражение лица • employer une expression incorrecte употреблять неправильное выражение

exprimer *v* (manifester ses pensées) выражать / выразить • exprimer une idée выражать мысль • exprimer le désir выразить желание • exprimer son mécontentement выразить своё неудовольствие

■ s'exprimer *vp* выражать свои мысли (выражать / выразить) • ils ne savent pas encore s'exprimer они ещё плохо выражают свои мысли • elle peut s'exprimer par la danse она может выразить себя в танце
* elle s'exprime bien en russe она хорошо владеет русским

extasier

■ s'extasier *vp* восхищаться / восхититься (т → щ) (+ !) • s'extasier devant un tableau восхищаться картиной

extérieur *adj* 1. (externe) внешний • une ressemblance extérieure внешнее

сходство • le monde extérieur внешний мир • le commerce extérieur внешняя торговля • la politique extérieure внешняя политика 2. (donnant sur le dehors) наружный • la porte extérieure наружная дверь • le mur extérieur наружная стена

■ extérieur *nm* наружность

• à l'extérieur снаружи > à l'intérieur, le bâtiment était intact снаружи здание было цело • de l'extérieur снаружи > la lumière ne pénétrait pas de l'extérieur свет не проникал снаружи

extérieurement *adv* внешне • il n'avait pas changé extérieurement он не изменился внешне

exterminer *v* истреблять / истребить • les rats ont été exterminés крысы были истреблены

externe *adj* внешний • graveur de DVD externe внешнее устройство записи DVD

extraire *v* 1. (sortir) извлекать / извлекать* [IV, извлеку, извлечёшь, извлекут - извлёк, извлекла - извлечённый] ③ • extraire une balle de la jambe извлечь пулю из ноги • extraire la racine carrée извлечь квадратный корень 2. (de terre) добывать / добыть* [n cl, добуду, добудешь - добыл, добыла, добыло, добыли - добудь - добытый] ⑤ • extraire du pétrole добыть нефть

extrait *nm* (d'une œuvre) отрывок • un extrait du roman « Guerre et paix » отрывок из романа « Война и мир »

extraordinaire *adj* чрезвычайный, исключительный • des dispositions extraordinaires чрезвычайные способности • c'est un homme extraordinaire это человек исключительный

extraordinairement *adv* чрезвычайно, исключительно • une femme extraordinairement intelligente исключительно умная женщина

extrême *adj* крайний • une simplicité extrême крайняя простота

■ extrême *nm* крайность *f* • pousser à l'extrême доводить до крайности • passer d'un extrême à l'autre перейти от одной крайности к другой • les extrêmes se touchent крайности сходятся

extrêmement *adv* крайне • c'est extrêmement important это крайне важно

Extrême-Orient *nm* Дальний Восток • en Extrême-Orient на Дальнем Востоке

extrémiste *nmf* экстремист *m*, экстремистка *f*

extrémité *nf* конец • à l'extrémité du couloir в конце коридора

f

fa *nm* фа* *nt indécl* • **fa dièse** фа диэз

fable *nf* басня* (*gén. pl.* басен) • **les fables de La Fontaine** басни Лафонтэна

fabrication *nf* производство • **la fabrication des montres** производство часо́в

fabriquer *v* производить ④ / произвести* [IV, произведё, произведёшь - произвёл, произвела ③ - произведённый] • **fabriquer des automobiles** производить автомобили

fac (*abr de faculté*) *fam nf* факультет • **je suis en fac** я студент • **elle est en fac de lettres** она учится на филфаке

façade *nf* фасад • **la maison a sa façade sur la place** дом выходит фасадом на площадь

face *nf* 1. (*visage*) лицо ②① • **se trouver face à face avec un acteur célèbre** столкнуться лицом к лицу с известным актёром • **j'ai le soleil en face** солнце светит мне в лицо ~ *fig* • **regarder le danger en face** смотреть опасности в лицо 2. (*côté d'une chose*) сторона (сторону; *pl.* стороны, сторон, сторонам) ②③ • **la face imprimée du disque** лицевая сторона компакт-диска 3. (*d'une pièce de monnaie*) орёл • **pile ou face** орёл или решка

• **en face** напротив > **ils habitent là-bas en face** они живут там напротив • **en face de** напротив (+ G) > **en face de l'hôtel** напротив гостиницы

fâché *adj* рассерженный • **ma mère était très fâchée que j'ai perdu mes clés** моя мать была очень рассержена тем, что я потерял ключи • **il est fâché contre le prof d'anglais** он рассержен на преподавателя английского

fâcher *v* сердить ④ / рассердить ④ • **vous l'avez fâché** вы его рассердили

■ **se fâcher** *vp* 1. (*se mettre en colère*) сердиться ④ / рассердиться ④ • **il s'est fâché contre moi** он рассердился на меня 2. (*se brouiller*) ссориться / поссо-

риться • **il s'est fâché avec tous ses amis** он поссорился со всеми своими друзьями

facile *adj* лёгкий ⑤ (*comp.* легче*) • **un travail facile** лёгкая работа • **une vie facile** лёгкая жизнь • **une victoire facile** лёгкая победа • **c'est facile** это легко • **c'est facile à dire** ! легко сказать!

• **elle a la larme facile** у неё глаза на мокром месте

facilement *adv* легко (*comp.* легче*) • **on peut trouver ça facilement** это можно легко найти

façon *nf* (*procédé*) образ • **de quelle façon ?** каким образом? • **de la façon suivante** следующим образом • **d'une façon radicale** решительным образом

• **à ma façon, à ta façon...** по-своему > **j'ai fait ça à ma façon** я это сделал по-своему • **c'est une façon de parler** так говорится • **de façon à** так, чтобы > **de façon à ne pas arriver en retard** так, чтобы не опоздать > **de façon à ce qu'il comprenne** так, чтобы он понял • **de toute façon** так или иначе

■ **façons** *nfpl* 1. (*manière d'agir*) манеры *pl t* (манёр, манёрам) • **il a des façons vulgaires** у него вульгарные манеры 2. (*politesses affectées*) церемонии *pl t* (церемоний, церемониям) • **sans façons** без церемоний

facteur *nm* 1. (*employé des postes*) почтальон • **le facteur a apporté deux lettres** почтальон принёс два письма 2. (*élément*) фактор • **les facteurs de la productivité** факторы производительности

factrice *nf* почтальонша

facture *nf* счёт • **payer sa facture de téléphone** оплатить счёт за телефон

facultatif *adj* факультативный • **une matière facultative** факультативный предмет

faculté *nf* 1. (*dans une université*) факультет • **à la faculté de médecine** на медицинском факультете • **à la faculté de**

droit на юридическом факультете • à la faculté des lettres на филологическом факультете • à la faculté des sciences на физико-математическом факультете 2. (aptitude) способность *f* • les facultés intellectuelles умственные способности

fade *adj* (en parlant d'aliments) безвкусный • tous les plats lui semblaient fades все блюда казались ему безвкусными

FAI (abr de fournisseur d'accès Internet) *nm* провайдер

faible¹ *adj* слабый ② • il est faible de santé он слаб здоровьем • une faible lumière слабый свет • il est faible en physique он слаб в физике • il ne reste qu'un faible espoir осталась только слабая надежда • c'est son point faible это его слабая сторона

* faible de caractère бесхарактерный

faible² *nm* слабость *f* • il a de toute évidence un faible pour Aurélie ясно, что он питает слабость к Орелии

faiblement *adv* слабо (comp. слабее) • une pièce faiblement éclairée слабо освещенная комната

faiblesse *nf* слабость *f* • une sensation de faiblesse ощущение слабости • la faiblesse de caractère слабость характера

faïence *nf* фаянс • de la faïence d'art художественный фаянс • de faïence, en faïence фаянсовый • des objets en faïence фаянсовые изделия

faillir *v* чуть не (+ *passé perf*) • elle a failli tomber она чуть не упала

faillite *nf* банкротство • après la faillite de cette entreprise после банкротства этого предприятия

* faire faillite обанкротиваться / обанкротиться > l'entreprise a fait faillite предприятие обанкротилось

faim *nf* голод • mourir de faim умирать с голоду* • faire mourir de faim морить голодом

* avoir faim быть голодным (голоден, голодная, голодные) > vous avez faim, sans doute ? вы, наверно, голодные? > j'ai faim я голоден > j'ai terriblement faim я страшно голоден, мне страшно хочется есть > elle a faim она голодная • ne plus avoir faim быть сытым (сыт,

сытá, , сыты) > je n'ai plus faim я сыт, мне больше не хочется есть

fainéant *nm* лодырь *m*

faire *v*

1. RÉALISER = **дэлать / сдэлать**

- il ne fait rien он ничего не дэлает
- faire ses devoirs дэлать уроки
- faire des expériences дэлать опыты
- faire des fautes дэлать ошибки
- faire des bêtises дэлать глупости
- faire des achats сдэлать покупки
- faire une tentative сдэлать попытку
- faire une proposition сдэлать предложэние
- faire un pas en avant сдэлать шаг вперёд
- ça s'est fait très vite это сдэлалось очень быстро

2. ALLER EN EXCURSION, EN VOYAGE = **дэлать / сдэлать, совершатъ / совершитъ** *littéraire*

- faire une promenade сдэлать прогулку
- faire un voyage совершитъ путешэствие

3. ÉCRIRE, PEINDRE = **писатъ*** [II, пишу, пишешь ③] / **написатъ*** [II, id]

- faire un poème написатъ поэму
- faire une chanson написатъ песню
- faire un portrait написатъ портрэт

4. CUIRE = **готóвить / приготóвить, варитъ ④ / сваритъ ④** (cuire à l'eau), **печъ*** [IV, пекú, печёшь, пекúт - пёк, пеклá ③] / **испéчь*** [IV, испекú, испечёшь, испекúт - испёк, испеклá ③ - испечённый] (cuire au four), **жаритъ / зажаритъ** изжаритъ (cuire à la poêle ; rôtir)

- faire du thé приготóвить чай
- faire de la soupe сваритъ суп
- faire du pain испéчь хлеб
- faire des gâteaux испéчь пироги
- faire un roulet зажаритъ цыплёнка
- faire des pommes de terre à la poêle зажаритъ картошку

5. COUDRE = **шитъ*** [II, шью, шьёшь - шей] / **сшитъ*** [II, сошью, сошьёшь - сшей - сшитый]

- faire une robe сшитъ плáтьё
- faire un costume сшитъ костюм

6. ÉTUDIER = **изучатъ / изучитъ ④, учитъся ④**

- faire du japonais изучатъ японский язык
- faire de la physique изучатъ физикó
- faire son droit учитъся на юридическом факультéте

- faire sa médecine учиться на медицинском факультете
- 7. PRATIQUER TELLE OU TELLE ACTIVITÉ = **заниматься**
 - faire du sport заниматься спортом
 - faire de la politique заниматься политикой • TEL OU TEL SPORT = **играть / поиграть**
 - faire du tennis играть в теннис • SE PROMENER À VÉLO, À SKIS... = **кататься / покататься**
 - faire du ski кататься на лыжах
 - faire du vélo кататься на велосипеде
 - faire de la luge кататься на санках
- 8. PARCOURIR = **проходить** ④, **пройти*** [IV, пройду, пройдёшь - прошёл, прошла - пройденный - пройдя] (à pied), **пробежать / пробежать** [n cl, пробегу, пробежишь, пробегут - пробегут] (en courant), **проезжать / проехать*** [IV, проеду, проедёшь] (autrement qu'à pied), **пролетать / пролететь*** [I, пролечу, пролетишь] (en volant)
 - faire quelques mètres пройти несколько метров
 - nous avons fait trois kilomètres à la course мы пробежали три километра
 - nous avons fait cent cinquante kilomètres en auto-stop мы проехали полтораста километров автостопом
 - les oiseaux migrateurs font des milliers de kilomètres perélétные птицы пролетают тысячи километров
- 9. CHERCHER À PARAÎTRE = **притворяться** (+ l)
 - faire le malade притворяться больным
- 10. LAISSER QUELQUE PART = **девать** [дэваю, дэвæшь] / **деть*** [n cl, дèну, дèнешь]
 - qu'est-ce que j'ai fait de cette lettre ? куда я дел это письмо?
- 11. DONNER COMME RÉSULTAT = **быть**
 - trois et deux font cinq три и два — пять
 - combien font trois plus deux ? сколько будет три плюс два?
- 12. INDIQUANT LES CONDITIONS MÉTÉOROLOGIQUES, L'AMBIANCE = **быть**
 - il fait beau погода хорошая
 - quel temps fait-il ? какая сегодня погода?
 - il fait chaud жарко
 - il faisait froid hier вчера было холодно
 - il fera bon se promener par un temps pareil хорошо будет гулять в такую погоду
 - il fait déjà sombre уже стемнело

13. SUIVI D'UNE INDICATION DE TEMPS = **вот уже...**

как

• ça fait trois semaines que je ne l'ai pas vu вот уже три недели как я его не видел

14. + INFINITIF = **заставлять / заставить** (forcer à)

• ils m'ont fait travailler они заставили меня работать

= **давать*** [II, даю, даёшь - давай - давая] / **дать*** [n cl, дам, дашь, даст, дадим, дадите, дадут - дал, дала, дали ⑤] [donner la possibilité de]

• je lui ai fait comprendre que c'était impossible я дал ему понять, что это невозможно

À PROPOS DE...

Lorsque le verbe faire fait partie d'une locution comme faire peur, faire cuire, l'expression est traitée au deuxième terme.

* ça ne fait rien ничего > ça ne fait rien, on se débrouillera sans lui ничего, мы и без него обойдёмся

• ça ne me fait rien мне всё равно
• c'est bien fait pour так и надо (+ D) > c'est bien fait pour toi ! так тебе и надо!

• faire un discours произнести речь (произносить ④ / произнести* [IV, произнесу, произнесёшь - произнёс, произнесла] ⑤)

• il ferait mieux de s'en aller лучше бы он уехал

• faire de son mieux стараться изо всех сил (стараться / постараться)

• faire partir EXPÉDIER отправлять / отправить > tu as fait partir la lettre pour l'avocat ? ты отправил письмо адвокату?

• faire des pieds et des mains из кожи вон лезть (лезть* [IV, лèзу, лèзешь - лез, лèзла])

• faire pousser растить / вырастить > faire pousser des fleurs растить цветы

• faire savoir сообщать / сообщить > il m'a fait savoir que la réunion aurait lieu demain он мне сообщил, что собрание состоится завтра

• faire sécher сушить ④ / высушить > faire sécher le linge сушить бельё > faire sécher des champignons высушить грибы

fameux *adj* 1. (*célèbre*) знаменитый • c'est donc lui le fameux Thomas ? это и есть этот знаменитый Томá? 2. (*savoureux*) отличный • fameux, ton gâteau au chocolat прóсто отличный, твой шоколадный торт

familial *adj* семейный • la vie familiale семейная жизнь
• les allocations familiales семейные пособия

familiarité *nf* фамильярность *f* • cessez vos familiarités ! прекратите фамильярности!

familier *adj* 1. (*connu*) знакомый • sa démarche m'a paru familière егó похóдка показáлась мне знакомой 2. (*habituel*) привычный • d'un geste qui lui était familier привычным жéстом 3. (*sans contrainte*) фамильярный • un ton familier фамильярный тон

familièrement *adv* фамильярно • il le frappa familièrement sur l'épaule он фамильярно хлопнул егó по плечу

famille *nf* 1. (*le père, la mère et leurs enfants*) семья ②⑤ • il a une famille nombreuse у негó многочисленная семья 2. (*ensemble de personnes ayant un lien de parenté*) рóдственники *pl* (рóдственников, рóдственникам) • j'ai de la famille en Limousin а у меня есть рóдственники в Лимузэне 3. (*zool & vot*) семейство • de la famille des félidés из семейства кошáчьих
• de famille, en famille семейный > un air de famille семейное схóдство > la vie en famille семейная жизнь • un père de famille отéц семейства

famine *nf* гóлод • cette année-là, il y eut une famine épouvantable в тот год был страшный гóлод

fanatique *adj* фанатический • un nationalisme fanatique фанатический национализм
■ fanatique *nmf* фанáтик *m*, фанатичка *f*

fané *adj* увядший • les fleurs sont fanées цветы увяли

fantaisie *nf* 1. (*originalité*) фантазия • il n'a aucune fantaisie у негó нет никакой фантазии • donner libre cours à sa fantaisie дать волю своей фантазии 2. (*inconséquence*) каприз (*caprice*), прихоть *f* (*lubie*) • elle lui pardonne toutes ses fantaisies она прóщает ему все егó капризы • elle satisfait toutes tes fan-

- l'arrière-grand-mère прабабушка *f*
- l'arrière-grand-père прадед *m*
- le beau-frère
- а. (*mari de la sœur*) зять *m*
- б. (*frère du mari*) дёверь *m*
- с. (*frère de la femme*) шу́рин *m*
- д. (*autres*) свояк *m*
- le beau-père (*mari de la mère*) отчим *m*
- la belle-mère (*femme du père*) ма́чеха *f*
- la belle-sœur
- а. (*femme du frère ; femme du frère du mari*) невьэтка *f*
- б. (*sœur de la femme ; femme du frère de la femme*) свояченица *f*
- с. (*sœur du mari*) зóловка *f*
- le cousin двоюро́дный брат *m*
- la cousine двоюро́дная сестра́ *f*
- le demi-frère свóдный брат *m*
- la demi-sœur свóдная сестра́ *f*
- la fille дочь *f*
- le fils сын *m*
- le frère брат *m*
- la grand-mère бабушка *f*
- le grand-père дедушка *m*
- la mère ма́ма *f*
- l'oncle дядя *m*
- le père отéц *m*
- la soeur сестра́ *f*
- la tante тётя *f*

taies она исполняет все твой прихоти • il lui a pris fantaisie d'aller faire de la luge ей пришлá прихоть покáтаться на сáнках

• à sa fantaisie по своей прихоти > agir à sa fantaisie поступить по своей прихоти

fantastique *adj* фантастический • un projet fantastique фантастический проéкт

fantôme *nm* привидение

farce *nf* 1. (*plaisanterie*) шúтка • une bonne farce забáвная шúтка 2. (*hachis*) фарш
• être le dindon de la farce остáться в дурака́х • faire une farce à ses amis разыграть друзéй (разыгрывать / разыграть ④)

farceur *nm* шутник ③④ • c'est un petit farceur он большóй шутник

farine *nf* мука • de la farine de froment пшеничная мука

Voir encadre page suivante.

À PROPOS DE...

Noter que l'accent est sur la dernière syllabe. Le mot **мука** accentué sur la première syllabe signifie tourment, souffrance.

fascisme *nm* фашизм

fasciste *nmf* фашист *m*, фашистка *f*

fatal *adj* роковой • une erreur fatale роковая ошибка

fatalisme *nm* фатализм

fataliste *nmf* фаталист *m*, фаталистка *f*

fatigant *adj* утомительный • un voyage fatigant утомительное путешествие

fatigue *nf* усталость *f* • ressentir une grande fatigue почувствовать большую усталость

fatigué *adj* (épiphète) усталый • elle a l'air fatigué вид у неё усталый ~ (attribut) • être fatigué уставать* [II, устаю, устаёшь] / устать* [n cl, устану, устанешь] > elle est très fatiguée она очень устала > je suis fatigué de marcher я устал от ходьбы > il est vite fatigué он быстро устаёт > tu seras fatigué ты устанешь

fatiguer *v* утомлять / утомить • la lecture fatigue les yeux чтение утомляет глаза

■ se fatiguer *vp* уставать* [II, устаю, устаёшь] / устать* [n cl, устану, устанешь] • il se fatigue vite он быстро устаёт

faucher *v* 1. (couper) косить ④ / скосить ④ • faucher l'herbe косить траву 2. *fam* (voler) тащить ④ / стащить ④ *fam* • on lui a fauché sa montre у него стащили часы

faucille *nf* серп ③②

faux → falloir

faute *nf* 1. (erreur) ошибка • faire une faute d'orthographe сделать орфографическую ошибку • corriger les fautes исправить ошибки • une faute impardonnable непростительная ошибка 2. (culpabilité) вина ②① • c'est ma faute это моя вина • c'est arrivé par sa faute это случилось по его вине • rejeter la faute sur les autres свалить вину на других

• faute de (par manque de) за неимением (+ G) > faute de mieux за неимением

лучшего • faute d'impression печатка • sans faute непременно > elle a dit qu'elle viendrait sans faute она сказала, что непременно придёт

fauteuil *nm* кресло (*gén. pl.* krésel) • être assis dans un fauteuil сидеть в кресле • un fauteuil de cuir кожаное кресло

faux¹ *adj* 1. (non exact, non logique) неправильный • une solution fausse неправильное решение • des conclusions fausses неправильные выводы 2. (mensonger, feint) ложный • un faux témoignage ложные показания • une fausse nouvelle ложный слух • une fausse modestie ложная скромность 3. (hypocrite) фальшивый • un homme faux фальшивый человек 4. (contrefait) фальшивый • des faux documents фальшивые документы • de la fausse monnaie фальшивые деньги 5. (artificiel, fabriqué) искусственный • des fausses dents искусственные зубы 6. (en musique) фальшивый • une fausse note фальшивая нота

• c'est faux ! (ce n'est pas vrai) это неправда! • une fausse barbe накладная борода

■ faux *adv* фальшиво • chanter faux фальшиво петь

faux² *nf* (instrument) коса ②① • aiguiser sa faux точить косу

faveur *nf* милость *f arch* • combler de faveurs ses courtisans осыпать придворных милостями • gagner la faveur de l'empereur войти к императору в милость

• à la faveur de la nuit под покровом ночи • en faveur de в пользу (+ G) > une intervention en faveur des candidats выступление в пользу кандидатов > le procès s'est terminé en sa faveur дело было решено в её пользу

favorable *adj* 1. (propice) благоприятный • une occasion favorable благоприятный случай • des conditions favorables благоприятные условия • recevoir une réponse favorable получить благоприятный ответ 2. (bienveillant) благосклонный

• être favorable à un candidat благосклонно отнестись к кандидату

fax *nm* факс • envoyer un fax послать факс

fédéral *adj* федеральный • le gouvernement fédéral федеральное правительство

fée *nf* фея • la fée Carabosse фея Карабос
 • un conte de fées волшебная сказка

félicitations *nfpf* поздравление • j'ai reçu de lui des félicitations я получил от него поздравления
 • présenter ses félicitations à поздравлять / поздравить (+ A) > je vous présente mes félicitations поздравляю вас

féliciter *v* поздравлять / поздравить
 • je vous félicite поздравляю вас • je vous félicite de votre succès поздравляю вас с успехом

femelle *nf* самка

féminin *adj* 1. женский • une voix féminine женский голос 2. (GRAMM) женского рода • un substantif féminin существительное женского рода
 ■ **féminin** *nm* (genre grammatical) женский род

femme *nf* 1. (personne du sexe féminin) женщина • les femmes et les hommes женщины и мужчины • une femme mariée замужняя женщина 2. (épouse) жена (pl. жёны, жён, жёнам) ②① • le mari et la femme муж и жена
 • de femme, de femmes женский > Festival international de films de femmes Международный женский кинофестиваль • femme de chambre горничная (*adj subst f*) • femme de ménage домработница > prendre une femme de ménage нанять домработницу • une bonne femme *fam* тётка > il y a une bonne femme sur le banc на скамейке сидит какая-то тётка • une maîtresse femme бой-баба

fendre *v* колоть* [II, колю, колешь ④], раскалывать / расколоть* [II, раскол, расколешь ④ - расколотый] • fendre du bois колоть дрова • fendre une bûche расколоть полено

fenêtre *nf* окно (*gén. pl.* окон) ②① • fermez la fenêtre, s'il vous plaît закройте окно, пожалуйста • une pièce à deux fenêtres комната в два окна • regarder par la fenêtre смотреть в окно • les fenêtres donnent sur la cour окна выходят во двор ~ *fig* • Pierre le Grand a ouvert une fenêtre sur l'Europe Пётр I прорубил окно в Европу

fenouil *nm* фенхель *m*

fente *nf* щель *f* ②③, трещина (*fissure, fêlure*) • regarder par une fente de la porte смотреть в дверную щель • votre ordinateur portatif possède une fente pour carte PC в вашем портативном компьютере есть гнездо для карты PC • il y a une fente au plafond потолок дал трещину

féodal *adj* феодальный • le régime féodal феодальный строй • un château féodal феодальный замок

féodalisme *nm* феодализм

fer *nm* (métal) железо • il faut battre le fer quand il est chaud куй железо, пока горячо

• de fer *a.* железный > le minerai de fer железная руда > le chemin de fer железная дорога *b.* *fig* > une santé de fer железное здоровье > une volonté de fer железная воля > une discipline de fer железная дисциплина • fer à cheval подкова > en forme de fer à cheval в виде подковы • fer à repasser утюг ②② • un fer (à repasser) électrique электрический утюг

■ **fers** *nmpf* (chaînes) кандалы *pl t* (кандал, кандалам) • mettre aux fers заковать в кандалы

ferme¹ *nf* ферма • ils ont acheté une ferme en Normandie они купили ферму в Нормандии

ferme² *adj* твёрдый ⑤ (твёрд, тверда, твёрдо, тверды ~ *соп.* твёрже*) • d'un pas ferme твёрдым шагом
 • la terre ferme суша

fermenter *v* бродить ④ • le vin fermente вино бродит

fermer *v* 1. закрывать / закрыть* [II, закрою, закрощь - закрытый] • fermer la fenêtre закрыть окно • fermer l'armoire закрыть шкаф • fermer le livre закрыть книгу • fermer le robinet закрыть кран • fermer une usine закрыть завод • fermer la parenthèse закрыть скобки • fermer les yeux закрыть глаза • vous fermez les yeux sur ses défauts вы закрываете глаза на его недостатки ~ (*à clef, au verrou*) запира́ть / запереть* [IV, запру, заперёшь - запер, заперла, заперло, заперли ⑤ - запертый, заперт, заперта, заперто, заперты ⑤] • fermer à clef запереть на ключ ~ (*en faisant claquer*) захлопывать / захлопнуть • fermer la portière за-

хлопнуть дверцу 2. (*couper l'alimentation*) выключать / выключить • fermer l'électricité выключить электричество • fermer la radio выключить радио 3. (*une enveloppe*) запечатывать / запечатать • fermer une lettre запечатать письмо ■ *vi* закрываться / закрыться* [II, закрóется, закрóются] • la porte ferme mal дверь плохо закрывается • le musée ferme à six heures музей закрывается в шесть

fermeture *nf* закрытие • je sors de mon travail après la fermeture des magasins я выхожу с работы после закрытия магазинов • attention à la fermeture des portes осторожно, двери закрываются

fermier *nm* фэрмер

fermière *nf* фэрмерша

féroce *adj* хищный • les bêtes féroces хищные звери

ferré *adj*

• voie ferrée железная дорога

fertile *adj* плодородный

fesse *nf* ягодица • une piqûre dans la fesse gauche укол в левую ягодицу ■ fesses *fam npl* зад ③② • un coup de pied aux fesses пинóк под зад

festival *nm* фестиваль *m* • au festival на фестивале • le festival de la jeunesse фестиваль молодежи • un festival de cinéma кинофестиваль • le festival de Cannes кинофестиваль в Каннах • un festival de musique музыкальный фестиваль

fête *nf* 1. праздник • à une fête de famille на семейном празднике • la fête nationale национальный праздник 2. (*jour du saint dont on porte le nom*) именины *pl t* (именин, именинам) • nous célébrions sa fête мы справляли его именины

• de fête праздничный > un jour de fête праздничный день > avec un air de fête с праздничным видом

fêter *v* праздновать / отпраздновать • ils fêtèrent leur victoire они отпраздновали победу • nous fêtons son anniversaire мы празднуем его день рождения

• fêter le nouvel an встречать Новый год (встречать / встретить)

feu *nm* огонь *m* • faire du feu развести огонь • éteindre le feu потушить огонь • un feu follet блуждающий огонь • jouer avec le feu играть с огнём • il n'y a pas de fumée sans feu нет дыма без огня • jeter de l'huile sur le feu подливать масла в огонь • ouvrir le feu открыть огонь • mettre à feu et à sang предать огню и мечу • entre deux feux между двух огней

• arme à feu огнестрельное оружие • au feu ! пожар! • coup de feu выстрел • un coup de feu retentit раздался выстрел • elle avait la tête en feu голова у неё горела • donner le feu vert à un projet дать проекту зелёную улицу • faire feu стрелять / выстрелить • feu d'artifice фейервёрк > faire un feu d'artifice устроить фейервёрк • feu de bois костёр > faire un feu de bois развести костёр • feu rouge (*appareil régularisant la circulation*) светофóр > allez tout droit jusqu'au feu rouge идите прямо до светофóра • brûler un feu rouge поехать на красный свет • il n'y a pas le feu над нами не каплет • mettre le feu (*incendier*) поджигать / поджечь* [IV, подожгу, подожжешь, подожгут - подожжёт, подожгла, подожгло, подожгли] > mettre le feu à une maison поджечь дом • prendre feu загораться / загореться* [I, загорится, загорятся] > la maison a pris feu дом загорелся

feuille *nf* 1. (*végétale*) лист* (*pl.* листья, листьев, листьям) ③① • des feuilles sèches сухие листья 2. (*de papier, de métal...*) лист ③② • des feuilles de papier листы бумаги

feuilleton *nm* (ЛИТÉR) роман с продолжением • un feuilleton télévisé сериал

feutre *nm* (*stylo*) фломастер

février *nm* февраль *m* ③ • au mois de février в феврале • nous nous sommes rencontrés le 4 février мы с ним встретились 4-го февраля

fiancé *nm* жених ③②

fiancée *nf* невеста • une riche fiancée богатая невеста

ficelle *nf* бечёвка, верёвка (*grosse ficelle*) • il a solidement noué la ficelle он крепко завязал верёвку

fiche *nf* карточка • classer les fiches par ordre alphabétique расставить карточки в алфавитном порядке

fichier *nm* картотека, файл • **enregistrer un fichier audio** записать аудио-файл • **un fichier informatique** файл данных • **sauvegarder un fichier** спасти файл

fidèle *adj* верный ⑤ • **un ami fidèle** верный друг • **je suis fidèle à ma parole** я верен своему слову

fidélité *nf* верность *f* • **la fidélité aux principes** верность принципам

fier *adj* гордый ⑤ • **fier de ses succès** гордый своими успехами
• **être fier de гордиться (+ l)** > **elle est fière de ses enfants** она гордится своими детьми

fierté *nf* гордость *f* • **il parlait de son fils avec fierté** он с гордостью говорил о своём сыне

fièvre *nf* 1. (élévation anormale de la température) жар* (loc. жару) ③ • **j'avais de la fièvre** у меня был жар 2. (maladie) лихорадка • **la fièvre jaune** жёлтая лихорадка 3. (agitation) лихорадка • **dans la fièvre de l'action** в лихорадке действия
• **fièvre typhoïde** брюшной тиф

figue *nf* фи́га, инжи́р (*pas de pl*)

figure *nf* 1. (visage) лицо ②① • **en pleine figure** прямо в лицо 2. (schéma, forme codifiée) фигу́ра • **des figures géométriques** геометрические фигуры

LES FIGURES GÉOMÉTRIQUES

- un carré **квадрат** *m*
- un rectangle **прямоугольник** *m*
- un cercle **круг** *m*
- un trapèze **трапеция** *f*
- un losange **ромб** *m*
- un triangle **треугольник** *m*
- un prisme **призма** *f*
- une sphère **сфера** *f*
- un cube **куб** *m*
- un cône **конус** *m*
- un cylindre **цилиндр** *m*
- une pyramide **пирамида** *f*

figuré *adj*
• **au sens figuré** в переносном смысле

figurer *v* (être cite) значиться • **son nom ne figure pas dans la liste** его имя не значится в списке

■ **se figurer** *vr* думать / подумать (*perser, croire*), воображать / вообразить (*imaginer*) • **elle se figure que nous avons déjà oublié** она думает, что мы уже забыли

fil *nm* 1. (textile) нитка • **une bobine de fil** катушка ниток 2. (métal) проволока • **un fil de cuivre** медная проволока 3. (conducteur) провод* (*nom. pl. провод*) ①② • **les fils électriques** электрические провода • **le fil du téléphone** телефонный провод 4. (figuré) нить *f* • **perdre le fil de la conversation** потерять нить разговора

• **c'est cousu de fil blanc** это шито белыми нитками • **sa vie ne tient qu'à un fil** жизнь его держится на волоске

file *nf* ряд* (loc. ряду) ②② • **une longue file de voitures** длинный ряд машин • **en deux files** в два ряда

À PROPOS DE...

Après les noms de nombre **два, три, четыре**, le génitif de **ряд** est accentué sur la syllabe finale.

• **une file d'attente** очередь

filer *vi*. (aller très vite) мчаться* [I, мчусь, мчайшсь] / помчаться* [I, ид] • **le train file** мчится поезд 2. *fam* (s'enfuir) удирать / удрать* [IV, удеру, удерёшь - удрал, удрала, удрало, удрали] ⑤ • **il vaut mieux filer** лучше удрать

filet *nm* 1. (de pêche) сеть *f* *dim.* сётка ③③ • **les pêcheurs ont posé leurs filets** рыбаки расставили сёти 2. (dans les installations sportives) сётка • **le ballon est allé dans le filet** мяч полетел в сётку 3. (écoulement) струйка • **un filet d'eau** струйка воды 4. (de viande, de poisson) филе* *nt* *indécl* • **des filets de morue** филе трески 5. (à provisions) сётка, авоська *fam* • **j'ai pris mon filet** я захватил с собой авоську

filière *nf* направление • **il a choisi une filière scientifique** он выбрал научное направление

fille *nf* 1. (par rapport au père et à la mère) дочь* (*gén., dat., loc., instr.* дочерью; *pl.* дочери, дочерей, дочерям, дочерьями, дочерях) ①③ *dim.* дочка • **ils ont trois filles** у них три дочери • **ma fille vient seulement de rentrer** дочка только

что вернулась **2.** (*fillette*) девочка • *une fille de quatorze ans à peu près* девочка лет четырнадцати • *il y avait plus de filles que de garçons* было больше девочек, чем мальчиков **3.** (*jeune fille*) девушка • *une fille de dix-huit ans environ* девушка лет восемнадцати

• *une jeune fille* девушка • *une jolie fille* красавица • *le nom de jeune fille* девичья фамилия • *une petite fille* девочка • *une vieille fille* старая дева

fillette *nf* девочка

film *nm* **1.** (*œuvre*) фильм • *un film en couleurs* цветной фильм • *tourner un film* снимать фильм **2.** (*pellicule*) плёнка, киноплёнка

• *film policier* детектив

filmer *v* снимать / снять* [IV, сниму, снимешь ④ - снял, сняла, сняло, сняли ⑤ - снятый, снят, снята, снято, сняты ⑥] • *nous filmions la première scène* мы снимали первую сцену

filou *nm* жулик

fils *nm* сын* (*pl.* сыновья, сыновей, сыновьям) ①② *dim.* сынóк • *ils ont deux fils* у них двое сыновей • *l'aîné des fils* у *vingt ans* старшему сыну двадцать лет

filtre *nm* фильтр • *un filtre jaune* жёлтый фильтр

filtrer *v* фильтровать / профильтровывать • *filtrer l'eau* профильтровать воду

fin¹ *nf* конец • *à la fin du mois* в конце месяца • *la fin du livre* конец книги • *discuter sans fin* спорить без конца • *en fin de compte* в конечном счёте

fin² *adj* **1.** (*mince, délicat*) тонкий ⑤ (*comp.* тоньше*) • *des cheveux fins* тонкие волосы • *une taille fine* тонкая талия • *des traits fins* тонкие черты лица • *il a l'oreille fine* у него тонкий слух • *un esprit fin* тонкий ум **2.** (*formé d'éléments très petits*) мелкий ⑤ (*comp.* мельче*) • *du sable fin* мелкий песок • *une pluie fine* мелкий дождь • *une écriture fine* мелкий почерк • *de l'or fin* чистое золото • *des vins fins* лучшие вина

final *adj* конечный • *le but final* конечная цель

finalement *adv* в конце концов • *finalement, il est reparti* в конце концов он уехал обратно

finale *nf* финал • *ils ont gagné la finale du tournoi* они победили в финале турнира

finances *nfp* финансы *pl t* (финансов, финансам) • *le ministre des Finances* министр финансов • *comment vont tes finances* ? как у тебя с финансами?

finir *v* (*mener à son terme*) кончать / кончить • *j'ai fini mon travail* я кончил работу • *j'ai fini de travailler à cinq heures* я кончил работать в пять часов • *vi* (*arriver à son terme*) кончатся / кончиться • *le travail finit à cinq heures* работа кончается в пять часов • *ça va finir par une catastrophe* это кончится катастрофой

• *en finir avec* / *покончить (с + l)* > *il faut en finir avec cette histoire-là* надо покончить с этим делом • *il a tout de même fini par s'en aller* в конце концов он всё-таки уехал

finlandais *adj* финский

■ *Finlandais nm* финн

■ *Finlandaise nf* финка

Finlande *nf* Финляндия

finnois *adj* финский

■ *finnois nm* (*langue*) финский язык (язык ③) • *étudier le finnois* изучать финский язык • *un livre en finnois* книга на финском языке

• *(en) finnois* по-фински • *tout était écrit en finnois* всё было написано по-фински > *parler finnois* говорить по-фински

firme *nf* фирма • *une grosse firme internationale* крупная международная фирма

fixe *adj* (*immobile*) неподвижный • *un regard fixe* неподвижный взгляд • *une idée fixe* навязчивая идея

fixement *adv* пристально • *regarder fixement le tableau noir* пристально смотреть на чёрную доску

fixer *v* **1.** (*accrocher*) вешать / повесить • *fixer un tableau au mur* повесить картину на стену **2.** (*assujettir*) прикреплять / прикрепить • *fixer un papier avec des punaises* прикрепить бумагу кнопками **3.** (*arrêter longuement*) останавливать / остановить ④ • *fixer son regard sur l'horloge* остановить свой взгляд

на часах 4. (*faire connaître*) назначать / назначить • **fixer le jour du départ** назначить день отъезда • **il m'a fixé un rendez-vous** он назначил мне свидание • **fixer le prix** назначить цену 5. (*établir, déterminer*) устанавливать / установить ④ • **fixer l'itinéraire** установить маршрут • **dans le délai fixé** в установленный срок

• **fixer son choix** остановить свой выбор (останавливать / остановить) ④

■ **se fixer** *vp* 1. → **fixer** 2. (*choisir comme résidence*) поселяться / поселиться • **ils se sont fixés dans le Midi** они поселились на юге

flacon *nm* флакон • **un flacon de parfum** флакон духов

flair *nm* нюх • **ce chien a un flair remarquable** у этой собаки замечательный нюх • **un homme qui a du flair** человек с хорошим нюхом

flamand *adj* фламандский • **l'école flamande** фламандская школа
■ **Flamand** *nm* фламандец

Flamande *nf* фламандка

flamme *nf* пламя* *nt* (*gén., dat., loc., instr.*: пламенем (*pl inusité*)) • **la flamme d'une bougie** пламя свечи • **des flammes sortaient par la fenêtre** из окна вырывалось пламя

flâner *v* фланировать / профланировать • **on a flâné le long des canaux** мы фланировали вдоль каналов

flanquer *tfam v*

• **flanquer une gifle à qqn** влить кому-нибудь пощёчину (влепять / влить) ④ • **flanquer un employé à la porte** вышвырнуть служащего за дверь (вышвыривать / вышвырнуть)

flaque *nf* лужа • **une flaque d'eau** водяная лужа • **une flaque d'huile** лужа масла

flash *nm* вспышка • **prendre une photo au flash** снимать со вспышкой

flatter *v* льстить / польстить (+ D)
• **les succès le flattaient** успехи ему льстили

flèche *nf* 1. (*arme*) стрела ②① • **lancer une flèche** пустить стрелу 2. (*signe*) стрелка • **suivez la flèche** следуйте в указанном стрелкой направлении 3. (*architecture*) шпиль *m* • **la flèche de la**

cathédrale de Strasbourg шпиль страсбургского собора

flemme *fam nf* лень • **avoir la flemme** лениться • **j'ai la flemme d'aller à la gym ce soir** мне лень сегодня вечером идти в спортзал

fleur *nf* цветок* (*pl.* цветы, цветков, цветам) • **cueillir des fleurs** собирать цветы • **un bouquet de fleurs** букет цветов • **des fleurs artificielles** искусственные цветы • **un tissu à fleurs** ткань в цветах

• **être en fleur** цвести* [IV, цветёт, цветёшь - цвёл, цвела] ③, быть в цвету > **les rosiers sont en fleur** розы цветут > **les pommiers sont tout en fleur** яблони во всём цвету

LES FLEURS

- le chardon чертополох *m*
- le coquelicot мак-самосейка *m*
- le géranium герань *f*
- l'iris iris *m*
- le lilas сирень *f*
- la marguerite ромашка *f*
- le muguet ландыш *m*
- l'oeillet гвоздика *f*
- l'orchidée орхидея *f*
- la rose роза *f*
- le tournesol подсолнечник *m*
- la tulipe тюльпан *m*
- la violette фиалка *f*

fleurir *v* цвести* [IV, цветёт, цветёшь - цвёл, цвела] ③ • **les roses fleurissent** розы цветут

fleuriste *nmf* цветочник • **je passe chez le fleuriste** acheter un bouquet зайдё к цветочнику купить букет

fleuve *nm* 1. *litt* река ②⑦ • **au bord du fleuve** на берегу реки 2. *fig* поток • **des fleuves d'éloquence** потоки красноречия

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **zá** реку et **ná** реку.

flic *fam nm* полицейский • **il s'est fait embarquer par les flics à la fin de la manif** полиция его забрала в конце демонстрации

flirter *v* флиртовать • **Chloé a flirté avec un garçon de ma classe** Клоэ флиртовала с мальчиком из моего класса

flocon *nm* un flocon de neige снежинка • des flocons de neige хлопья снега • des flocons d'avoine овсяные хлопья • de la purée en flocons пюре хлопьями

flotte *nf* флот • la flotte de guerre военный флот • la flotte de commerce торговый флот

flotter *v* 1. (*ne pas couler*) плавать • le bois flotte дерево плавает 2. (*onduler au gré du vent*) развеиваться • un drapeau flotte en haut de la tour на башне развеивается флаг

flou *adj* нечёткий, расплывчатый • la photo est floue снимок нечёткий

flûte *nf* флэйта • jouer de la flûte играть на флэйте

foi *nf* вера • la foi chrétienne христианская вера

• ma foi право > ma foi, je ne sais pas право, не знаю

foie *nm* 1. (*organe*) печень *f* • les maladies du foie болезни печени 2. (*aliment*) печёнка • du foie de veau телячья печёнка

• huile de foie de morue рыбий жир

foin *nm* сено • une meule de foin стог сена

• bête à manger du foin глуп как пробка

foire *nf* ярмарка • aller à la foire пойти на ярмарку

fois *nf* 1. (*en règle générale*) раз* (*gén. pl.* раз) ①② • cinq fois par semaine пять раз в неделю • pour la première fois в первый раз • pour la dernière fois в последний раз • une autre fois, viens un peu plus tôt в другой раз приходи пораньше • ça suffit pour cette fois-ci хватит на этот раз • plus d'une fois не раз • pas une seule fois ни разу* • une fois pour toutes раз и навсегда • deux fois plus в два раза больше 2. (*dans les multiplications*) • deux fois deux quatre дважды два четыре • trois fois deux six трижды два шесть • quatre fois deux huit четырёхжды два восемь • cinq fois deux пять два • six fois deux six шесть два • cinq fois trois font quinze пять на три будет пятнадцать • douze fois douze cent quarante-quatre двенадцать на двенадцать будет сто сорок четыре • sept fois sept quarante-neuf семь семь — сорок девять 3. (*suiivi d'un*

comparatif) раз* (*gén. pl.* раз) ①② • cinq fois plus haut в пять раз выше • huit fois plus loin в восемь раз дальше • deux fois plus vdvoe больше, в два раза больше • trois fois moins d'argent втрое меньше денег • quatre fois plus de place вчетыре больше места

• à la fois сразу > ne prenez pas tout à la fois не берите всё сразу • il était une fois жил-был, жила-была, жили-были (*en fonction du sujet*) > il était une fois une petite fille... жила-была девочка > il était une fois un vieil homme et une vieille femme qui vivaient au bord de la mer жили-были старик со старухой у самого синего моря • une fois (*à une certaine époque*) один раз, однажды > une fois, nous nous sommes rencontrés dans la forêt один раз мы встретились в лесу

fol → fou

folie *nf* 1. (*démence*) сумасшествие 2. (*extravagance*) безумие • c'est une pure folie это чистое безумие • aimer à la folie любить до безумия • ce serait vraiment une folie de sa part с его стороны это было бы просто безумием • la folie des grandeurs мания величия

folklore *nm* фольклор

folle ▢ *adj* → fou ▢ *nf* сумасшедшая (*adj subst f*) • rire comme une folle хохотать как сумасшедшая

follement *adv* безумно • Christophe est follement amoureux de Sophie Кристоф безумно влюблён в Софи

foncé *adj* 1. (*précédé d'un nom de couleur*) тёмно- • vert foncé тёмно-зелёный 2. (*dans les autres cas*) тёмный ③ (тёмен, темна, тёмно, темны) • de couleur foncée тёмного цвета

fonction *nf* 1. (*place, poste*) должность *f* • il a été promu à une nouvelle fonction он выдвинут на новую должность 2. (*rôle, activité*) функция • les fonctions du foie функции печени

fonctionnaire *nmf* чиновник, государственный служащий (*adj subst m*), государственная служащая (*adj subst f*) • grève des fonctionnaires en France забастовка государственных служащих во Франции

fonctionner *v* работать, действовать • le moteur fonctionne parfaitement мотор работает безупречно • le télé-

phone ne fonctionne pas телефон не работает

fond *nm* 1. (*endroit le plus bas*) дно • le fond de la bouteille дно бутылки • un double fond двойное дно 2. (*partie la plus éloignée, la plus cachée*) глубина • dans le fond de la cour в глубине двора • au fond du cœur в глубине сердца 3. (*le contenu par opposition à la forme*) содержание • la forme et le fond форма и содержание 4. (*l'arrière-plan*) фон • les fleurs se détachaient sur un fond sombre цветы выделялись на тёмном фоне
 • au fond, dans le fond (*en réalité*) в сущности > au fond, il a raison в сущности он прав • un gouffre sans fond бездонная пропасть

fondation *nf* 1. (*d'une construction*) фундамент, основание • faire les fondations заложить фундамент • une maison avec des fondations en béton дом на бетонном основании 2. (*création*) основание • après la fondation de la ville после основания города

fonder *v* основывать / основать • la ville a été fondée au XVIII^e siècle город был основан в XVII веке
 • non fondé необоснованный > un reproche non fondé необоснованный упрек

fondre *v* 1. (*dégeler*) таять* [II, таёт, тают] / растаять* [II, id] • la neige fond снег тает 2. (*disparaître*) таять* / растаять* • nos provisions fondent наши запасы тают 3. (*se dissoudre*) растворяться / раствориться • le sucre a fondu dans l'eau сахар растворился в воде 4. (*couler, mouler*) отливать / отлить* [II, отолью, отольёшь - отлил, отлила, отлило, отлили] • отлить* [II, отолью, отольёшь - отлил, отлила, отлило, отлили] • fondre une cloche отлить колокол
 • fondre en larmes залиться слезами (заливаться / залиться* [II, зальюсь, зальёшься - залился, залилась] • fondre sur l'ennemi обрушиться на врага (обрушиваться / обрушиться)
 • faire fondre a. (*dissoudre*) растворять / растворить, распускать / распустить • faire fondre du sel растворить соль b. (*un métal*) плавить / расплавить > faire fondre l'acier расплавить сталь

fondue *nf* фондю *m indécl* • une fondue savoyarde фондю по-савойски • une fondue bourguignonne фондю по-бургундски

fontaine *nf* 1. (*appareil qui distribue l'eau*) колонка • elle allait chercher de l'eau à la fontaine она шла к колонке за водой 2. (*édifice où l'eau est un élément de décoration*) фонтан • la fontaine des nymphes фонтан нимф

fonte *nf* (*métal*) чугун • la production de fonte производство чугуна
 • de fonte, en fonte чугунный > une plaque de fonte чугунная плита • une cocotte en fonte émaillée эмалированная чугунная латка

foot, football *nm* футбол • jouer au foot играть в футбол

footballeur *nm* футболист

footballeuse *nf* футболистка

force *nf* сила • frapper de toutes ses forces ударить изо всех сил • être à bout de forces выбиться из сил • la force de caractère сила характера • la force de l'habitude сила привычки • la force du vent сила ветра • par la force des choses силой вещей • les forces armées вооружённые силы • je n'ai plus la force de courir сил больше нет бежать • j'ai poussé de toutes mes forces я толкнул изо всех сил
 • dans la force de l'âge в расцвете сил • à force de te balancer sur ta chaise tu vas tomber ты докачаешься на стуле до того, что упадёшь • à force de parler j'ai mal à la gorge до того договорился, что горло болит • à force de persévérance il a réussi faire pousser un palmier благодаря своей настойчивости ему удалось вырастить пальму

forcément *adv* обязательно • il reviendra forcément chercher la clef on обязательно вернётся за ключом

forcer *v* (*obliger*) заставлять / заставить • forcer un élève à travailler заставить ученика работать • il m'a forcé à faire demi-tour он заставил меня вернуться
 • j'ai été forcé de partir я был вынужден уехать • elle est forcée de retarder son départ она вынуждена задержать свой отъезд

forêt *nf* лес* (*loc. лесу; pl. леса*) • se promener dans la forêt гулять в лесу • la forêt vierge девственный лес

forgé *adj*
 • en fer forgé кованый > une grille en fer forgé кованая решётка

forgeron *nm* кузнец ☉② • il a mené son cheval chez le forgeron он повёл лошадь к кузнецу

formalisme *nm* формализм

formalité *nf* формальность *f* • c'est une simple formalité это всего лишь формальность • il reste seulement à faire quelques formalités осталось только выполнить кое-какие формальности

format *nm* формат • un livre de grand format книга большого формата

formater *v* (un support informatique, un texte) форматировать / сформатировать • formater un disque dur форматировать жёсткий диск • formater un texte форматировать текст

formation *nf* 1. (naissance, apparition) образование • la formation de l'État français образование французского государства 2. (instruction, préparation) образование, обучение • la formation professionnelle профессиональное обучение

forme *nf* форма • la forme d'un objet форма предмета • la forme et le fond форма и содержание
 * en forme в форме, в ударе > je ne suis pas en forme я не в ударе • pour la forme для профформы > confirmer par lettre pour la forme подтвердить письмом для профформы

formellement *adv* строго • c'est formellement interdit это строго воспрещается

former *v* 1. (fonder, constituer) образовывать / образовывать, формировать / сформировать • former une commission образовывать комиссию • former le gouvernement сформировать правительство 2. (façonner) формировать, формировать / сформировать 3. (donner une formation professionnelle) готовить / подготавливать • former des spécialistes готовить специалистов

■ se former *vp* 1. (être fondé) образовываться / образовываться • c'est au V^e siècle que s'est formé l'État français французское государство образовалось в V веке 2. (être façonné) формироваться / формироваться • le caractère se forme peu à peu характер формируется постепенно

formidable *adj* потрясающий (renversant), невероятный (étonnant) • ça, c'est un truc formidable ! потрясающая штука! • la pièce a un succès formidable пьеса имеет невероятный успех • tu as une mémoire formidable память у тебя невероятная

formulaire *nm* (imprimé) бланк • remplir un formulaire заполнить бланк

formule *nf* 1. (MATH & CHIM) формула • une formule algébrique алгебраическая формула 2. (dans un restaurant) меню • choisir la formule avec dessert à 17 euros выбрать меню с десертом за 17 евро
 * une formule de politesse формула вежливости

fort *adv* 1. (avec force) сильно (comp. сильнѐе) • frappez un peu plus fort постучите посильнѐе 2. (d'une voix forte) громко (comp. громче*) • parlez plus fort ! говорите громче! 3. (beaucoup, extrêmement) очень • j'en doute fort я в этом очень сомневаюсь
 * у aller fort перебарщивать / переборщить > il y est allé un peu fort он переборщил

fort *adj* 1. (gén) сильный ☉ (силен, сильна, сильно, сильны), силѐн (сильна, сильно, сильны) • il est plus fort que toi он сильнѐе тебя • une forte chaleur сильная жара • une forte pluie сильный дождь • une forte impression сильное впечатление • il est fort en math он силѐн в математике 2. (concentré) крепкий ☉ (comp. крепче*) • un vin fort крепкое вино • un thé fort крепкий чай • un café fort крепкий кофе 3. (en parlant de mets, d'odeurs) острый ☉ (остр, остра, остро, остры) • un fromage fort острый сыр • une sauce forte острый соус • une odeur forte острый запах 4. (en parlant de la voix) громкий ☉ (comp. громче*) • d'une voix forte громким голосом 5. (en parlant d'une somme d'argent) крупный ☉ • il a perdu une forte somme он потерял крупную сумму 6. (en parlant des raisons) серьёзный • nous avons de fortes raisons de ne pas répondre à sa lettre у нас были серьёзные основания не ответить на его письмо
 * à plus forte raison тем более • ça c'est trop fort ! это уж слишком! • c'est plus fort que moi это выше моих сил

fortement *adv* (*beaucoup, extrêmement*)
очень • j'ai été fortement frappé это
меня очень удивило

forteresse *nf* крепость *f* ①③ • le siège
d'une forteresse осада крепости

fortifier *v* укреплять / укрепить • une
ville fortifiée укреплённый город
• l'exercice physique fortifie l'organisme
физические упражнения укрепляют
организм

fortune *nf* (*richesse*) состояние • il avait
une fortune immense у него было
огромное состояние

• faire fortune богатеть / разбога-
теть • il a fait fortune en revendant à
prix d'or son entreprise он разбогатёл,
продав своё предприятие за огром-
ные деньги

fosse *nf* яма • creuser une fosse вырыть
яму
• une fosse commune братская мо-
гила

fossé *nm* канава, кювет (*au bord des rou-
tes*) • des champs séparés par un fossé
поля, разделённые канавой • le
camion est tombé dans le fossé грузо-
вик свалился в кювет

fossile *adj* ископаемый • des plantes
fossiles ископаемые растения *nm*
ископаемое (*adj subst nt*)

À PROPOS DE...

L'accusatif singulier est semblable au
nominatif alors que l'accusatif pluriel est
semblable au génitif.

fou *adj* 1. (*en parlant d'une personne*) сум-
асшедший • elle est folle она сумасше-
дшая • tu es (devenu) fou ? ты с ума
сошёл ? 2. (*en parlant d'une chose*) бешеный
• une vitesse folle бешеная скорость
• un prix fou бешеная цена • un succès
fou бешеный успех

• une joie folle безумная радость • un
monde fou (*beaucoup de monde*) масса
народу

■ fou *nm* 1. (*aliéné*) сумасшедший (*adj
subst m*) • rire comme un fou хотять
как сумасшедший 2. (*aux échecs*)
слон ③②

• de fou, de fous сумасшедший • c'est
une vraie maison de fous ! это настоя-
щий сумасшедший дом !

foudre *nf* молния • la foudre est tom-
bée sur l'immeuble voisin молния уда-
рила в соседнее здание

fouet *nm* кнут ③② • donner des coups
de fouet à un cheval бить лошадь
кнутом

fougère *nf* папоротник

fouilles *nfpf* раскопки • des fouilles
archéologiques археологические рас-
копки

fouiller *v* 1. (*perquisitionner, visiter les poches*)
обыскивать / обыскать* [II, обыщу,
обыщешь] ④ • fouiller tout l'apparte-
ment обыскать всю квартиру • au
commissariat, on l'a fouillé в комисса-
риате его обыскали • j'ai fouillé par-
tout et n'ai pas retrouvé mes clefs я всё
обыскал, а ключей так и не нашёл
2. (*faire des recherches*) рыться* [II, роюсь,
роёшься] / порыться* [II, id] • fouiller
dans les archives рыться в архивах • je
me suis permis de fouiller dans tes
livres я позволил себе порыться в
твоих книгах

fouillis *nm* беспорядок, хаос • quel
fouillis dans ta chambre ! ну и хаос у
тебя в комнате !

foulard *nm* 1. платок • mets donc un
foulard надень платок 2. (*de scout, pion-
nier*) галстук • un foulard de scout
скаутский галстук

foule *nf* толпа ②① • se frayer un che-
min à travers la foule пробираться
сквозь толпу

four *nm* 1. (*de cuisinière*) духовка • mettre
le poulet au four поставить цыплёнка
в духовку • faire cuire à four chaud
pendant 20 minutes печь в горячей
духовке в течение 20-ти минут 2. (*de
boulanger*) печь *f* ③③ • tirer le pain du
four вынуть хлеб из печи
• petit four (*pâtisserie*) п(е)тифуры

fourche *nf* вилы *pl t* (вил, вилам)

fourchette *nf* вилка • il manque une
fourchette одной вилки не хватает

fourmi *nf* муравей (муравья) • des four-
mis rouges красные муравьи

• j'ai des fourmis dans la jambe gauche
у меня затекла левая нога • avoir des
fourmis dans les jambes чувствовать
зуд в ногах

fourmière *nf* муравейник

fourneau *nm* (destiné à la cuisson des aliments) плита ②① • un fourneau à gaz газовая плита

• haut fourneau доменная печь *f* (печь ③③)

fournir *v* 1. (faire des livraisons) снабжать / снабдить • l'école fournit les livres школа снабжает книгами • il m'a fourni des renseignements précieux он снабдил меня ценной информацией • ma voisine me fournit en oeufs соседка снабжает меня яйцами • fournir une usine en matières premières снабжать завод сырём 2. (dans les autres cas) доставлять / доставить • fournir l'occasion доставить случай

• Adrien a fourni un gros effort au dernier trimestre Адриен очень постарался в последней четверти

fournisseur *nm* поставщик • fournisseur d'accès Internet провайдер доступа в Интернет

fourrer *fam v* 1. (introduire) совать* [II, сую, суёшь] / сунуть • fourrer ses mains dans ses poches совать руки в карманы ~ *fig* • fourrer son nez où il ne faut pas совать свой нос, куда не следует 2. (égarer) девать [деваю, деваетшь] / деть* [n cl, дёну, дёнешь] • je ne me souviens plus où j'ai fourré les allumettes не помню, куда дел спички

■ se fourrer *vp* (se cacher) деваться [деваюсь, деваетшься] / деться* [n cl, дёнусь, дёнешься] • je ne savais plus où me fourrer tellement j'avais honte я не знал, куда деться от стыда

• se fourrer une idée dans la tête вбить себя в голову мысль (вбивать / вбить* [II, вобью, вобьёшь - вбей]) > quelles idées il s'est fourrées dans la tête ! что за мысли он вбил себя в голову!

fourrure *nf* (peau préparée) мех* (loc. меху; pl. мехá) ③② • faire le commerce des fourrures торговать мехами

• de fourrure меховой > un bonnet de fourrure меховая шапка > un col de fourrure меховой воротник

foyer *nm* 1. (lieu où l'on fait du feu) очаг ③② • dans le foyer, le feu brûlait avec ardeur в очаге ярко горел огонь 2. (résidence) общежитие • les réfugiés sont logés en foyer беженцы размещены в общежитии • un foyer de jeunes travailleurs общежитие рабочей молодёжи • un foyer pour personnes âgées дом престарелых 3. (demeure familiale) очаг ③② • il n'avait pas de foyer у него

не было своего очага 4. (siège principal d'un phénomène) очаг ③② • le foyer du séisme очаг землетрясения • un foyer de contagion очаг заражения • un nouveau foyer de grippe aviaire новый очаг птичьего гриппа 5. (au théâtre) фойе* *nt indécl* 6. (optique) фокус • le foyer d'une lentille фокус линзы

fracture *nf* 1. (d'un os) перелом • fracture des os du bassin перелом костей таза • il a une fracture du crâne у него перелом черепа 2. *fig* раскол • la fracture sociale социальный раскол

fragile *adj* 1. (qui se casse facilement) хрупкий ⑤ • un jouet fragile хрупкая игрушка 2. (inscription sur un emballage) осторожно, стекло! 3. (en parlant d'une personne ou de sa santé) слабый ⑤, хрупкий ⑤ • il a une santé fragile у него слабое здоровье

fraîche → frais

frais¹ *adj* свежий (свеж, свежа, свежо, свежи) • un vent frais свежий ветер • du pain frais свежий хлеб • du poisson frais свежая рыба • des nouvelles fraîches свежие новости • il fait frais прохладно > dehors, il faisait frais на улице было прохладно

frais² *nm* (froid agréable) прохлада • conserver au frais après ouverture du bocal открытую банку держать в прохладном месте • prendre le frais подышать свежим воздухом

frais³ *nimpl* (dépenses) расходы *pl* (расходов, расходам) • de gros frais большие расходы • des frais de voyage расходы на поездку

• à mes frais за свой счёт > aux frais de l'État за государственный счёт

fraise *nf* 1. (à gros fruits) клубника (pas de pl) • il y a des fraises dans le jardin в огороде есть клубника 2. (à petits fruits) земляника (pas de pl) • fraises des bois лесная земляника • ramasser des fraises dans le bois собирать землянику в лесу • de la confiture de fraises варенье из земляники

À PROPOS DE...

Pour désigner un seul fruit, on emploie le mot **ЯГОДА** (baie) : **voullé encore une fraise**, вот еще одна ягода.

frasier *nm* 1. (*à gros fruits*) клубника (*pas de pl*) 2. (*des bois*) земляника (*pas de pl*)

framboise *nf* малина (*pas de pl*) • de la confiture de framboises варенье из малины

À PROPOS DE...

Pour désigner un seul fruit, on emploie le plus souvent le mot **Ягода** (baie) : **voilà encore une framboise**, вот ещё одна ягода.

framboisier *nm* малина (*pas de pl*)

franc¹ *nm* франк

franc² *adj* 1. (*en parlant d'une personne*) откровенный • c'est un homme franc он человек откровенный 2. (*en parlant du regard, du caractère*) открытый • un regard franc открытый взгляд • un visage franc открытое лицо • un caractère franc открытый характер

français *adj* французский • les vins français французские вина

■ français-*pref* французско- • un dictionnaire français-russe французско-русский словарь

■ français *nm* (*langue*) французский язык (язык ☉) • étudier le français изучать французский язык • un livre en français книга на французском языке • en français по-французски > tout était écrit en français всё было написано по-французски > parler français говорить по-французски

■ Français *nm* (*homme*) француз

■ Française *nf* французженка

France *nf* Франция • ils habitent en France они живут во Франции

franche → franc

franchement *adv* откровенно • à parler franchement откровенно говоря

franchir *v* 1. (*à pied*) переходить ☉ / перейти* [IV, перейду, перейдёшь - перешёл, перешла - перейдя - перейдённый] • franchir le pont перейти мост 2. (*en voiture*) переезжать / переехать* [IV, переёду - переёдёшь] • on ne peut pas franchir la montagne en voiture par un temps pareil в такую погоду нельзя переехать через горы на машине 3. (*en volant*) перелетать / перелететь* [I, перелечу, перелетишь] • franchir un massif montagneux en hélicoptère перелететь через гор-

ный массив на вертолётe 4. (*à la nage, en bateau*) переплывать / переплыть* [IV, переплыву, переплывёшь - переплыл, переплыла, переплыло, переплыли] ☉

• franchir le fleuve en barque переплыть через реку на лодке, переплыть реку на лодке

• franchir le seuil переступить порог (переступать / переступить ☉)

frappant *adj* поразительный • un exemple frappant поразительный пример

frapper *v* 1. (*donner des coups*) бить / ударить • frapper du poing sur la table ударить кулаком по столу • qqn l'a frappé au visage кто-то ударил его по лицу 2. (*à la porte...*) стучать* [I, стучу, стучишь] / постучать* [I, id] (в + А) • j'ai frappé à la porte я постучал в дверь 3. (*étonner*) поражать / поразить • j'ai été frappé par la qualité de son travail я был поражён качеством его работы

fraternel *adj* братский

fraternité *nf* братство

fraude *nf* (*falsification*) обман, правонарушение • fraude alimentaire фальсификация пищевых продуктов • fraude électorale фальсификация результатов выборов • fraude fiscale налоговое правонарушение • tentative de fraude pendant un examen попытка нарушения порядка проведения экзамена

frayeur *nf* страх • trembler de frayeur дрожать от страха

frein *nm* 1. *litt* тормоз* (*nom. pl.* тормоза) ☉② • le frein à main ручной тормоз • le frein à pied ножной тормоз • donner un coup de frein нажать на тормоз 2. *fig* тормоз • être un frein pour le développement de l'industrie быть тормозом для развития промышленности

freiner *v* *litt* & *fig* тормозить / затормозить • le chauffeur freina ; la voiture s'arrêta sans heurt шофёр затормозил; машина плавно остановилась • freiner le développement de l'industrie тормозить развитие промышленности

fréquemment *adv* часто (*comp.* чаще*) • je le rencontre fréquemment я его часто встречаю

fréquence *nf* частота (*pl.* частоты, частот, частотам) ②① • un courant à haute fréquence ток высокой частоты • la modulation de fréquence частотная модуляция

fréquent *adj* частый ⑤ (*comp.* чаще*) • des rencontres fréquentes частые встречи • c'est une erreur fréquente это частая ошибка

fréquenter *v* бывать • fréquenter les théâtres бывать в театре
■ se fréquenter *vp* видаться • ils ne se fréquentent plus они больше не встречаются друг у друга

frère *nm* брат* (*pl.* братья, братьев, братьям) • mon frère aîné мой старший брат

fresque *nf* фреска

frigo *nm* холодильник

frileux *adj* зябкий ⑤ • une personne frileuse зябкий человек

frirе *v* жарить / зажарить
• faire frirе жарить / зажарить > faire frirе des pommes de terre жарить картошку

frisé *adj* кудрявый • des cheveux frisés кудрявые волосы

friser *v* (*en parlant de cheveux bouclés*) виться* [II, вьются], вильсь • il a des cheveux qui frisent naturellement у него волосы вьются от природы

frisson *nm* (*de froid, de fièvre*) дрожь *f* (*pas de pl*) • j'ai eu des frissons dans le dos дрожь пробежала у меня по спине • elle a été prise de frissons её бросило в дрожь

frit *adj* жареный • un poisson frit жареная рыба • des pommes de terre frites жареная картошка

frite *nf* картошка-фри *f*

froid *adj* холодный ⑤ (холоден, холодна, холодно, холодны) • de l'eau froide холодная вода • les nuits sont froides ночи холодные • du thé froid холодный чай • un regard froid холодный взгляд • la guerre froide холодная война

■ **froid** *nm* холод • trembler de froid дрожать от холода • un froid de loup собачий холод
• tu n'as pas froid ? тебе не холодно?
• j'avais froid мне было холодно • ils

auront sûrement froid им навёрно будет холодно • j'ai froid aux pieds у меня ноги мёрзнут • elle avait froid ей было холодно • il avait froid aux oreilles у него мёрзли уши • ça m'a fait froid dans le dos у меня мороз пробежал по спине • qu'il fait froid aujourd'hui ! как холодно сегодня! > il faisait froid hier вчера было холодно • prendre froid простужаться / простудиться ④ > il a pris froid et il est tombé malade он простудился и заболел

froisser *v* 1. litt мять* [IV, мну, мнёшь] / помять* [IV, помну, помнёшь - помятый] (*un peu*), смять* [IV, сомну, сомнёшь], смятый (*complètement*) • tu as froissé ta robe ты помяла платье • froisser un papier смять бумагу 2. *fig* задевать / задеть* [*n cl*, задёну, задёнешь - задётый] • ça m'a profondément froissé это меня сильно задело

frôler *v* задевать / задеть* [*n cl*, задёну, задёнешь - задётый] • j'ai à peine frôlé le vase et il est tombé я чуть задел вазу, и она упала

fromage *nm* 1. (*à l'exception du fromage blanc*) сыр ②② • du fromage de brebis овечьий сыр 2. (*fromage blanc*) творог ①

front *nm* 1. (*partie du visage*) лоб* (*loc.* лбу) • un front bas низкий лоб 2. (*ligne de combat ; zone de combat*) фронт ①② • au front на фронте • les soldats partaient pour le front солдаты ёхали на фронт • il n'est pas revenu du front он не вернулся с фронта

frontière *nf* граница • à la frontière polonaise на польской границе • la frontière entre l'Europe et l'Asie граница между Европой и Азией ■ *adj* пограничный • le poste frontière пограничный пост

frotter *v* тереть* [IV, тру, трешь - тёр, тёрла] / потереть* [IV, потру, потрешь - потёр, потёрла - потёртый] (*et, avec diverses nuances*), протирать / протереть* [IV, протру, протрешь - протёр, протёрла - протёртый] (*nettoyer*), натирать / натереть* [IV, натру, натрешь - натёр, натёрла - натёртый] (*faire briller*), растирать / растереть* [IV, разотру, разотрешь - растёр, растёрла - растёртый] (*frictionner*) • frotter ses verres de lunettes протирать очки • ils frottaient le parquet они натирали паркёт

■ **se frotter** *vp* **se frotter à l'eau de Cologne** растирать себя одеколоном
 • **se frotter le visage** тереть себе лицо
 • **se frotter les mains** потирать руки (потирать / потереть* [IV, потру, потрешь - потёр, потёрла])
 • **se frotter les yeux** протирать глаза (протирать / протереть* [IV, протру, протрешь - протёр, протёрла])

fruit *nm* 1. *litt* фрукт • **des fruits secs** сушёные фрукты 2. *fig* плод ①② • **le fruit de ses réflexions** плод его размышлений • **porter ses fruits** приносить плоды • **le fruit défendu** запретный плод
 • **de fruit, de fruits** фруктовый ▶ **un jus de fruit** фруктовый сок

LES FRUITS

- **l'abricot** абрикос *m*
- **l'airelle** черника *f*
- **l'ananas** ананас *m*
- **l'avocat** авокадо *nt*
- **la banane** банан *m*
- **le cassis** чёрная смородина *f*
- **la cerise** вишня *f*
- **le citron** лимон *m*
- **le citron vert** зелёный лимон *m*
- **la figue** инжир *m*
- **la fraise** клубника *f*
- **la framboise** малина *f*
- **le fruit de la passion** маракуйя *f*
- **la goyave** гуайява *f*
- **la grenade** гранат *m*
- **la groseille** смородина *f*
- **le kiwi** киви *nt*
- **la mangue** манго *nt*
- **le melon** дыня *f*
- **la mûre** ежевика *f*
- **la myrtille** черника *f*
- **la noix de coco** кокосовый орех *m*
- **l'orange** апельсин *m*
- **la pastèque** арбуз *m*
- **la pêche** персик *m*
- **la poire** груша *f*
- **la pomme** яблоко *nt*
- **la prune** слива *f*
- **le raisin** виноград *m*

fruitiier *adj* фруктовый • **les arbres fruitiers** фруктовые деревья

fugue *nf* (fuite) побег

fuir *v* 1. (s'éloigner le plus vite possible) бежать* [*n cl*, бегу, бежишь, бегут] / бежать* [*n cl*, id] • **il faut fuir** надо бежать 2. (éviter) избегать / избежать [*n cl*, избегу, избежишь, избегут] (+ G) • **fuir le danger** избегать опасности

3. (être percé) течь* [IV, течёт, текут - тёк, текла] ③ • **le robinet de la cuisine** фuit кран на кухне течёт

fuite *nf* 1. (départ précipité) бегство • **mettre l'ennemi en fuite** обратить врага в бегство • **prendre la fuite** обратиться в бегство 2. (écoulement d'un gaz) утечка • **une fuite de gaz** утечка газа 3. (écoulement d'un liquide) течь *f* • **il y avait une fuite au tonneau** в бочке была течь

fumé *adj* (séché à la fumée) копчёный • **du poisson fumé** копчёная рыба

fumée *nf* дым* (loc. дым) ③④ • **une fumée épaisse** густой дым • **il n'y a pas de fumée sans feu** нет дыма без огня

fumer *v* 1. (le tabac...) курить ④ / покурить ④ (processus), выкуривать / выкурить (résultat) • **fumer une cigarette** курить сигарету • **fumer la pipe** курить трубку • **défense de fumer** курить воспрещается • **il a fumé cinq cigarettes** он выкурил пять сигарет 2. (faire de la fumée) дымиться / задымиться • **les cheminées fumaient** дымилась трубы

fumeur *nm* курящий (part subst m) • **l'hôtel n'a pas de chambres pour les fumeurs** в гостинице нет номеров для курящих

fumier *nm* навоз • **un tas de fumier** куча навоза

funiculaire *nm* фуникулёр • **on montera par le funiculaire** мы поднимемся на фуникулёр

fur

■ **au fur et à mesure** loc постепенно • **je répons aux questions au fur et à mesure** я отвечаю на вопросы по мере их поступления

fureur *nf* ярость *f* • **cela l'a mis en fureur** это привело его в ярость

furieux *adj* (épithète) яростный • **il m'a jeté un regard furieux** он бросил на меня яростный взгляд ~ (attribut) в ярости • **il était furieux** он был в ярости

fusée *nf* ракета • **lancer une fusée** запустить ракету • **une fusée spatiale** космическая ракета

fusil *nm* ружьё (gén. pl. ружей) ②① • **un fusil de chasse** охотничье ружьё • **un fusil à deux coups** двухствольное ружьё • **charger son fusil** зарядить

ружьё • **tirer des coups de fusil** стрелять из ружья

• **fusil mitrailleur** ручной пулемёт

fusiller *v* расстреливать / расстрелять

futur *adj* будущий • **notre futur directeur** наш будущий директор

■ **futur** *nm* (GRAMM) будущее время, время* *nt* (*gén., dat., loc., instr.* временем) • **mettre un verbe au futur** поставить глагол в будущем времени

fuyard *nm* беглец ☹☹ • **on a rattrapé les fuyards** беглецов поймали

g

gaffe *nf* промах • *j'ai fait une gaffe en lui parlant de son père* я допустил промах, заговорив о его отце

gagnant *adj* выигравший • *le numéro gagnant* выигрышный номер • *l'équipe gagnante* победившая команда

gagner *v* 1. (*par son travail*) зарабатывать / заработать • *il gagnait cinq mille euros par mois* он зарабатывал пять тысяч евро в месяц • *gagner sa vie* зарабатывать на жизнь • *il gagne bien sa vie* он хорошо зарабатывает 2. (*par suite d'un effort, par hasard*) выигрывать / выиграть • *gagner une partie d'échecs* выиграть шахматную партию • *gagner une bataille* выиграть бой • *gagner un procès* выиграть дело • *gagner du temps* выиграть время • *gagner un voyage à la loterie* выиграть в лотерею турпоездку

gai *adj* весёлый ⑤ (весел, веселá, весело, веселы) • *un homme gai* весёлый человек • *une chanson gaie* весёлая песня

gaiement *adv* весело (*contr.* веселée) • *nous avons passé gaiement la soirée* мы весело провели вечер

gaieté *nf* весёлость *f* • *un homme d'une gaieté inépuisable* человек неиссякаемой весёлости
• *de gaieté de cœur* с лёгким сердцем > *on ne peut pas faire ça de gaieté de cœur* это невозможно сделать с лёгким сердцем

galant *adj* (*très poli*) галантный • *un homme galant* галантный человек

galerie *nf* (*passage, local*) галерея • *une galerie souterraine* подземная галерея • *une galerie de peinture* картинная галерея

galimatias *nm* галиматъя

gallicisme *nm* галлицизм

gallo-romain *adj* галло-римский • *l'art gallo-romain* галло-римское искусство

galon *nm* (*signe distinctif des grades*) нашивка • *des galons de lieutenant* лейтенантские нашивки

galop *nm* галоп • *en un galop effréné* бешеным галопом

gamin *nm* мальчишка • *il se conduit comme un gamin* он ведёт себя как мальчишка

gamine *nf* девчонка • *une sale gamine* скверная девчонка

gamme *nf* 1. (MUS) гамма • *la gamme chromatique* хроматическая гамма • *faire des gammes* играть гаммы 2. (*série*) гамма • *une nouvelle gamme de produits de beauté* новая гамма косметических средств

gangster *nm* гангстер

gant *nm* перчатка • *mettre des gants* надеть перчатки • *des gants de cuir* кожаные перчатки

garage *nm* 1. (*remise*) гараж ③② • *mettre sa voiture au garage* поставить машину в гараж 2. (*pour entretien*) автомастерская • *mener sa voiture au garage pour une réparation* отвезти машину на ремонт в автомастерскую

garagiste *nm* автомеханик • *le garagiste vérifie le moteur* автомеханик проверяет двигатель
• *ma voiture sort de chez le garagiste* моя машина только из ремонта

garantie *nf* гарантия • *ils sont vendus avec une garantie de six mois* они продаются с гарантией на шесть месяцев • *la garantie de votre ordinateur a expiré* гарантия на ваш компьютер кончилась

garantir *v* 1. (*s'engager à maintenir en état, à éviter la dépréciation*) гарантировать / гарантировать • *garantir un prêt*

гарантировать заём 2. (*rendre sûr*) обес­печивать / обеспечить • le succès est garanti успех обеспечен 3. (*se porter garant*) ручаться / поручиться ④ (за + A) • j'en garantis la qualité ручаюсь за качество 4. (*protéger*) защищать / защитить (т → щ) • garantir de la pluie защитить от дождя

garçon *nm* 1. (*enfant*) мальчик • c'est un garçon ou une fille ? это мальчик или девочка? 2. (*jeune homme*) парень *m* • c'est un brave garçon он парень хоро­ший • les garçons et les filles étaient allés danser парни и девушки пошли на танцы 3. (*célibataire*) холостяк ③② • un vieux garçon старый холостяк 4. (*serveur*) официант • le garçon a servi les glaces официант подал мороже­ное • garçon, il manque une cuillère будьте любезны, не хватает одной ложки

garde¹ *nf* 1. (*corps de troupe*) гвардия • la vieille garde старая гвардия • capitaine de la garde капитан гвардии • la garde meurt mais ne se rend pas гвардия умирает, но не сдаётся 2. (*défense armée*) охрана • la garde des frontières охрана границ 3. (*surveillance*) присмотр • sous la garde de sa grand-mère под присмо­тром бабушки

• de garde дежурный > le médecin de garde дежурный врач > la pharmacie de garde дежурная аптека • être de garde (мл) стоять на часах • être sur ses gardes быть насторожё • mettre en garde предостерегать / предостеречь* [IV, предостерегу, предостережёшь, предостере­гёт - предостерегёт, предостерегла - предостережённы] ③ > il nous a mis en garde contre de nombreuses erreurs que nous aurions commises sans lui он нас предостерег от многих ошибок, кото­рые мы бы сделали без него • monter la garde стоять на часах • la relève de la garde смена часовых

garde² *nm*

• garde champêtre сельский полицей­ский (*adj subst m*) • garde du corps телохранитель *m* • garde forestier лесник ③②

garder *v* 1. (*conserver une chose, un état, ne pas divulguer un secret*) хранить / сохранить • garder le fromage dans un endroit frais хранить сыр в прохладном месте • il gardait toutes les lettres qu'elle lui envoyait он хранил все письма, кото­рые получал от неё • garder un secret

хранить тайну • garder le silence хра­нить молчание 2. (*ne pas se départir de*) хранить / сохранить • garder son calme сохранить спокойствие • garder son sang-froid сохранить хладнокро­вие • garder sa présence d'esprit сохра­нить присутствие духа 3. (*conserver sur soi en parlant d'un vêtement*) не снимать (сни­мать / снять* [IV, сниму, снимешь ④ - снял, сняла, сняло, сняли ⑤) - снятый, снят, снята, снято, сняты ⑤) • garder son chapeau не снимать шляпу • gar­der son manteau не снимать пальто 4. (*faire patre*) сторожить / посторожить *fam*, стеречь* [IV, стерегу, стережешь, стерегут - стерёт, стерегла ③] / постере­чь* [IV, id] • garder des moutons сторо­жить овец 5. (*assurer la garde*) карау­лить / покараулить • garder un pris­onnier караулить арестанта • garder un bâtiment караулить дом 6. (*surveiller pour éviter tout accident*) смотреть за (+ l) (смотреть* [I, смотрю, смотришь ④] / посмотреть* [I, id]) • garder des enfants смотреть за детьми 7. (*être prêt à repousser toute attaque*) охранять / охранить • garder une ambassade охранять посольство • garder une route охранять дорогу

• garder la chambre не выходить из дома (выходить ④ / выйти* [IV, выйду, выйдешь - вышел, вышла]) • garder le lit не вставать с постели (вставать* [II, встаю, встаёшь - вставай - вставая] / встать* [n cl, встану, встанешь])

gardien *nm* 1. (*gén*) сторож* (*nom. pl. сторожа*) ①② • le gardien de nuit ноч­ной сторож 2. (*dans un immeuble*) консьерж • on peut laisser les colis au gardien пакеты можно оставлять у консьержа

• ange gardien ангел-хранитель *m* • gardien de but вратарь *m* ③②

gardienne *nf* (*dans un immeuble*) кон­сьержка

gare *nf* вокзал (*bâtiment*), станция (*point d'arrêt*) • nous allons à la gare мы едем на вокзал • il vient de rentrer de la gare он только что с вокзала • la gare routi­ère автовокзал • la gare maritime морской вокзал • le train était arrêté dans une petite gare поезд стоял на маленькой станции • le chef de gare начальник станции • la gare de mar­chandises товарная станция

garer *v* (*une voiture*) ставить / постави­ть, парковать / запарковать • j'ai garé ma

voiture dans la cour я поставил машину во дворé

■ se garer *vp* парковаться / запарковаться • se garer en double file парковаться во втором ряду • il n'y a pas d'endroit où se garer нeгде поставить машину

garnir *v* (*orner*) отдéлывать / отдéлать • garni de dentelles отдéланный кружевами

gars *n* *nm* пáрень *m* • un brave gars слáвный пáрень *n* *nmpl* ребята (ребят, ребятaм) • de braves gars слáвные ребята • eh, les gars ! эй, ребята!

gaspiller *v* 1. (*de l'argent*) промáтывать / промотáть • il a gaspillé tout son argent он промотáл все свои дéньги 2. (*un produit*) переводить ④ / перевести* [IV, переводу, переведёшь - перевёл, перевелá ③ - переведённый] • gaspiller du papier переводить бумагу • elle n'aime pas gaspiller la nourriture она не любит напрáсно переводить пишу

gâté *adj* *fig* избалованный • des enfants gâtés избалованные дéти

gâteau *nm* 1. (*sec*) печéнье (*pas de pl*) • des gâteaux aux amandes миндáльное печéнье 2. (*individuel*) пирожное (*adj subst nt*) • un gâteau à la crème пирожное с крёмом 3. (*pour plusieurs personnes*) пирог • un gâteau aux pommes яблочный пирог ~ (*à la crème*) торт • un gâteau au chocolat шоколадный торт • un gâteau aux noisettes ореховый торт

gâter *v* 1. (*altérer*) пóртить / испóртить 2. (*faire preuve de trop d'indulgence*) баловáть / избаловáть • gâter les enfants баловáть детéй

■ se gâter *vp* пóртиться / испóртиться • le temps s'est gâté погóда испóртилась • la viande s'est gâtée мясо испóртилось

gauche *adj* 1. (*par opposition à droit*) лéвый • la main gauche лéвая рука • se lever du pied gauche встáть с лéвой ногé 2. (*malhabile*) неуклюжий • des gestes gauches неуклюжие движéния

• à gauche **a.** (*emplacement*) слéва, нáлэво > à gauche de la route слéва от дорóги > à gauche de la maison нáлэво от дóма > à gauche sur la photo, c'est mon frère этó мой брат на фотографéи слéва **b.** (*direction*) нáлэво, влéво > allez tout droit et ensuite à gauche идите прýмо, а потóм нáлэво > tourner à

gauche свернýть влéво • de gauche **a.** (*qualifiant un substantif*) лéвый > les partis de gauche лéвые пáртии **b.** (*dans les autres cas*) слéва > de gauche à droite слéва направо

gauche² *nf* лéвые (*adj subst pl*) (лéвых, лéвым) • quand la gauche était au pouvoir когдá у влáсти были лéвые

gaucher *nm* левшá

gauchère *nf* левшá

gaufre *nf* вáфля

gaufrette *nf* вáфля • des gaufrettes à la vanille ванильные вáфли

Gaule *nf* Гáллия

gaulois *adj* 1. (*de la Gaule*) гáллский • le coq gaulois гáллский петýх 2. (*licencieux*) вóльный • des plaisanteries gauloises вóльные шýтки

■ Gaulois *nm* (*habitant de la Gaule*) галл

gaz *nm* газ • le gaz naturel природный газ • payer sa facture de gaz платитъ за газ • les gaz d'échappement выхлопные гáзы • les gaz lacrymogènes слезоточивые гáзы

• à gaz гáзовый > un réchaud à gaz гáзовая плýтка

gazeux *adj* газированный • une bouteille d'eau gazeuse бутылка газированной воды

gazole *nm* дýзельное тóпливо, дýзельное тóпливо • faire le plein de gazole заправиться дýзельным тóпливом

gazon *nm* газóн

gazouiller *v* чирикáть / чирикнуть • dans le jardin, les oiseaux gazouillaient в саду чирикали птицы

géant *adj* гигáнтский • un avion géant гигáнтский самолёт

■ géant *nm* гигáнт, великáн

• de géant, de géants гигáнтский > à pas de géant гигáнтскими шагáми

gel *nm* 1. (*temps où il gèle*) морóз • craindre le gel бояться морóза 2. (*pour les cheveux*) гелъ • se mettre du gel sur les cheveux нанестъ гелъ на волосы

gelée *nf* 1. (*température inférieure à zéro*) морóз • il y a eu une forte gelée был сильный морóз 2. (*aliment*) желé* *nt indécl* • gelée de groseilles сморóдненное желé

• **gelée blanche** изморозь *m* > l'herbe était couverte de gelée blanche трава покрылась изморозью

geler *v* (se transformer en glace) замерзать / замёрзнуть* [III] • ici, les rivières ne gèlent pas здесь реки не замерзают

• **être gelé** / замёрзнуть* [III] > la rivière est gelée река замёрзла > les voyageurs étaient gelés пассажиры замёрзли • il gèle (en parlant de la température) мороз > il a gelé fort cette nuit ночью был сильный мороз • on gèle (on a froid) очень холодно > on gèle ici здесь очень холодно

■ **se geler** *vp* (avec indication d'une partie du corps) отморозить себя (отморазживать / отморозить) • il s'est gelé les oreilles он отморозил себе уши

Gémeaux *nmpl* (ASTROL) Близнецы • elle est Gémeaux она Близнец

gémir *v* стонать / застонать • il a gémì toute la nuit он всю ночь стонал

gémissement *nm* стон • on entendait les gémissements des blessés слышались стоны раненых

gènant *adj* 1. (moralement) неудобный, неприятный • une situation gênante неудобное положение 2. (physiquement) неприятный • un bruit gênant неприятный шум

gendarme *nm* жандарм

gendre *nm* зять* (*pl.* зятья, зятьёв, зятьём) ①②

gêné *adj* смущённый • il était très gêné d'avoir oublié de lui téléphoner он был очень смущён тем, что забыл ему позвонить

gêner *v* 1. (déranger) мешать / помешать (+ D) • la lumière le gêne свет ему мешает 2. (intimider) • ça me gêne d'en parler мне неловко говорить об этом ■ **se gêner** *vp* (être intimidé) стесняться / постесняться • il ne faut pas vous gêner, faites comme chez vous, je vous en prie не стесняйтесь, пожалуйста, будьте как дома

général¹ *adj* 1. (concernant la totalité) всеобщий • la grève générale всеобщая забастовка • un recensement général всеобщая перепись 2. (concernant la plupart, un grand nombre) общий • une réunion générale общее собрание • l'impression générale общее впечатление • à la surprise générale к общему удивлению

3. (principal) генеральный • le directeur général генеральный директор

• en général вообще > en général, je me couche très tôt вообще я ложусь спать очень рано • en règle générale как правило • la répétition générale генеральная репетиция

général² *nm* генерал

généralement *adv* обычно • généralement, je me couche à onze heures обычно я ложусь спать в одиннадцать

génération *nf* (ensemble de personnes) поколение • la jeune génération молодёжь • le jeune поколение • les générations futures будущие поколения

généreux *adj* (qui donne largement) щедрый ⑤ • distribuer d'une main généreuse раздавать щедрой рукой

générique ④ *adj* генерический • les médicaments génériques генерические формы лекарств ■ *nm* (CINÉ) титры • le générique était à la fin du film титры шли в конце фильма

génial *adj* гениальный • une œuvre géniale гениальное произведение • une idée géniale гениальная идея

génie *nm* (aptitudes, personne) гений *m* • le plus grand génie de notre temps величайший гений нашей эпохи

• de génie гениальный > un peintre de génie гениальный художник

génitif *nm* родительный падеж (падеж ③) • mettre un mot au génitif поставить слово в родительном падеже

genou *nm* колéно* (*pl.* колéни, колéней, колéням) • se mettre à genoux опуститься на колéни • être à genoux стоять на колéнях • l'eau lui arrivait plus haut que les genoux вода поднялась уже выше колéн

À PROPOS DE...

Après une préposition ou un comparatif utiliser la forme **колéн** du génitif pluriel.

genre *nm* 1. (sorte, catégorie) род • le genre d'occupations род занятий • il est unique en son genre он единственный в своём роде • c'est un original en son

genre он в своём роде оригинал
 2. (GRAMM) род • **de quel genre est le mot** « кофе »? какого рода слово « кофе »?
 3. (littérature, art) жанр • **le genre dramatique** драматический жанр 4. (manière de se conduire) манеры *pl* (манёр, манерам)
 • **je n'aime pas beaucoup son genre** мне не нравятся его манеры
 • **le genre humain** человеческий род, род (*loc. роду*) ③ • **le genre de vie** образ жизни

gens *npl* люди* *pl t* (людёй, людям, людём, людям) • **de braves gens** добрые люди • **les jeunes gens** молодые люди

gentil *adj* 1. (aimable) любезный • **c'est très gentil de votre part** это очень любезно с вашей стороны 2. (mignon) милый ⑤ • **une petite fille si gentille!** такая милая девочка!

gentillesse *nf* любезность *f* • **elle l'a fait par gentillesse** она это сделала из любезности

gentiment *adv* любезно • **elle nous a accueillis très gentiment** она нас очень любезно приняла

géographie *nf* география • **la géographie physique** физическая география • **la géographie économique** экономическая география

géologie *nf* геология

géométrie *nf* геометрия • **la géométrie dans l'espace** геометрия в пространстве
 • **la géométrie plane** планиметрия

Géorgie *nf* Грузия

géorgien *adj* грузинский • **le thé géorgien** грузинский чай

■ **géorgien** *nm* (langue) грузинский язык (язык ③) • **un livre en géorgien** книга на грузинском языке

• **en géorgien по-грузински** > tout était écrit en géorgien всё было написано по-грузински > parler géorgien говорить по-грузински

■ **Géorgien** *nm* (homme) грузин* (*gén. pl.* грузин)

■ **Géorgienne** *nf* грузинка

gérianium *nm* герань *f* • **un gérianium rouge** красная герань

gérant *nm* заведующий (+ l) (*part subst m*) • **le gérant du magasin** заведующий магазином

gérante *nf* заведующая (+ l) (*part subst f*)

gerbe *nf* 1. (fleurs) = веноч • **dépôt de gerbe monument aux morts** возложенные венки к памятнику павшим 2. (céréales) снопы ③② • **des gerbes de blé** снопы хлеба • **une gerbe d'étincelles** снопы искр

germain *adj*

• **cousin germain** двоюродный брат, брат (*pl.* братья, братьев, братьям)
 • **cousine germaine** двоюродная сестра, сестра (*pl.* сёстры, сестёр, сёстрам) ②⑤

gérondif *nm* деепричастие • **gérondif présent** деепричастие несовершенного вида • **gérondif passé** деепричастие совершенного вида

geste *nm* жест • **d'un geste familier** привычным жестом

gestion *nf* управление, менеджмент • **il fait des études de gestion** он учится на факультете менеджмента

gibier *nm* дичь *f* • **là-bas, il y a toutes sortes de gibier** там много всякой дичи • **du gros gibier** крупная дичь

gifle *nf* пощёчина • **donner une gifle à l'insolent** дать нахалу пощёчину • **recevoir une gifle** получить пощёчину

gilet *nm* жилет • **il porte un gilet en cuir** он носит кожаный жилет

gigantesque *adj* гигантский • **une entreprise gigantesque** гигантское предприятие

gin *nm* джин • **un gin tonic** джин с тоником

gitan *nm* цыган

gitane *nf* цыганка

gîte *nm* домик • **louer un gîte pour les vacances** снять домик на отпуск

girafe *nf* жираф

gisement *nm* месторождение *f* • **un gisement de pétrole** месторождение нефти

givre *nm* иней *m* • **les arbres sont couverts de givre** деревья покрылись инеем

glace *nf* 1. (eau gelée) лёд* (льда, *loc.* льду)
 • **une épaisse couche de glace** толстый

слой льда **2.** (*crème glacée, sorbet*) мороженое (*adj subst nt*) (*pas de pl*) • **une glace** à la vanille ванильное мороженое • **apportez-nous deux glaces** принесите нам две порции мороженого **3.** (*miroir*) зёркало (*pl.* зеркала, зеркал, зеркалам) ①② • **se regarder dans la glace** смотреться в зёркало
 * **la glace est rompue** *fig* лёд слóман

glacé *adj* (*très froid*) ледяной • **de l'eau glacée** ледяная вода • **avec ses doigts glacés** ледяными пальцами

glacial *adj litt & fig* ледяной • **un vent glacial** ледяной вётер • **d'un ton glacial** ледяным тоном

glacier *nm* **1.** (*GÉOGR*) ледник **2.** (*marchand de glaces*) продавец мороженого

glaçon *nm* кусок льда • **tu prends des glaçons dans le whisky ?** тебе виски со льдом?

glaïeul *nm* гладиолус • **un bouquet de glaïeuls** букет гладиолусов

glande *nf* железá (*pl.* железы, желез, железам) ②③ • **les glandes à sécrétion interne** железы внутренней секреции

glissant *adj* скользящий ⑤ • **des marches glissantes** скользящие ступени

glisser *v* **1.** (*se déplacer en glissant*) скользить / скользнуть • **le traîneau glissait lentement sur la neige** сани медленно скользили по снегу • **la barque glisse sur l'eau** лóдка скользит по воде **2.** (*faire un faux pas*) / поскользнуться • **elle a glissé et elle est tombée** она поскользнулась и упала

■ **se glisser** *vp* (*se faufiler*) проскóльзывать / проскользнуть • **il s'est glissé dans la chambre sans se faire remarquer** он незамётно проскользнул в комнату

globalement *adv* в целом • **globalement, c'est du bon travail** в целом, это хорошая работа

globe *nm* (*sphère représentant la Terre*) глобус
 * **le globe de l'œil** глазное яблоко • **le globe terrestre** (*la Terre*) земной шар

globule *nm* (*du sang*) кровяные тельца • **les globules rouges** эритроциты • **les globules blancs** лейкоциты

gloire *nf* слава • **l'auréole de la gloire** ореол славы

glorieux *adj* славный • **de glorieux faits d'armes** славные подвиги

goal *nm* вратарь ③②

À PROPOS DE...

Le mot russe гол signifie but (point gagné) :
 • **marquer un but** забить гол.

golf *nm* гольф • **jouer au golf** играть в гольф • **un terrain de golf** поле для гольфа

golfe *nm* залив • **le golfe du Lion** Лионский залив

gomme *nf* (*pour effacer*) резинка • **une gomme à crayon** резинка для карандаша • **une gomme à encre** чернильная резинка

gonfler *v* (*remplir*) надувать / надуть * [II, надую, надуешь - надутый] • **gonfler un ballon** надуть мяч • **gonfler un pneu** надуть шину • **le vent a gonflé les voiles** вётер надул паруса *v* (*grossir*) набухать / набухнуть * [III] • **les bourgeons commencent à gonfler** почки на деревьях уже набухают

goret *nm* поросёнок* (*pl.* поросята, поросят, поросятam) • **crier comme un goret** визжать как поросёнок

gorge *nf* (*gosier, cou*) горло • **j'ai mal à la gorge** у меня болит горло • **saisir un assaillant à la gorge** схватить нападающего за горло • **j'ai la gorge sèche** у меня пересохло в горле • **crier à pleine gorge** кричать во всё горло

gorille *nm* **1.** (*animal*) горилла **2.** *fam* (*garde du corps*) телохранитель *m*

gosse *fam nmf* ребёнок (*pl.* дети, детей, детьми, детьми, детьях) • **il se conduit comme un gosse** он ведёт себя как ребёнок

■ **gosses** *nmpl* дети (детей, детям, детьми, детьях) • **ils ont trois gosses** у них трое детей

gothique *adj* готический • **une cathédrale gothique** готический собор • **l'écriture gothique** готический шрифт

goudronner *v* асфальтировать / асфальтировать • **goudronner une route** асфальтировать дорогу

gouffre *nm* бэздна • **au bord du gouffre** на краю бэздны

gourmand *nm* сладкоёжка

goût *nm* вкус • un goût amer горький вкус • agréable au goût приятный на вкус • s'habiller avec goût одеваться со вкусом • c'est une question de goût это вопрос вкуса • nous avons les mêmes goûts у нас один и те же вкусы • elle s'est choisie une occupation à son goût она выбрала себе занятие по вкусу • des goûts et des couleurs... о вкусах не спорят

goûter *v* 1. (tester) пробовать / попробовать • goûter un vin пробовать вино • goûtez ces gâteaux попробуйте это печенье 2. (prendre une collation dans l'après-midi) полдничать / пообедничать

goutte *nf* капля • des gouttes de pluie капли дождя • c'est une goutte d'eau dans l'océan это капля в море • ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau они похожи как две капли воды • prendre des gouttes принимать капли • goutte à goutte капля по капле

gouttelette *nf* капелька • des gouttelettes de rosée капельки росы

gouvernement *nm* (ensemble des ministres) правительство • former le gouvernement сформировать правительство • un membre du gouvernement член правительства

gouvernemental *adj* правительственный • une crise gouvernementale правительственный кризис

gouverner *v* править (+ l) • gouverner le pays править страной

GPL (abr de gaz de pétrole liquéfié) *nm* СПГ • fonctionner au GPL работать на СПГ

grâce *nf* грация • elle danse avec beaucoup de grâce она танцует очень грациозно

• demander grâce просить пощады
■ grâce à loc *prép* благодаря (+ D) • grâce à toi j'ai découvert l'opéra благодаря тебе я открыл оперу • il a doublé ses bénéfices grâce à la publicité он удвоил свой прибыль благодаря рекламе

grade *nm* 1. (dans l'armée russe avant 1918, dans une armée occidentale) чин ① ② • au grade de capitaine в чине капитана 2. (dans l'armée russe depuis 1918) звание • grade de capitaine звание капитана

graffiti *nm* граффити • un mur couvert de graffiti стена, исчерченная граффити

grain *nm* 1. (graine) зерно (*pl.* зёрна, зёрен, зёрнам) ② ① • un grain de blé хлебное зерно • du café en grains кофе в зёрнах 2. (petite parcelle) крупинка • un grain de sel крупинка соли
• un grain de beauté родинка • un grain de poussière пылинка • un grain de sable песчинка

graine *nf* семя* (*gén., dat., loc., instr.* семенем; *pl.* семенá, семян, семенám) • graines sélectionnées отборные семенá

graissage *nm* смазка • le graissage des roues смазка колёс

graisse *nf* жир* (*loc.* жиру) ③ ② • de la graisse d'oie гусиный жир
• de graisse жирный > une tache de graisse жирное пятно

graisser *v* смазывать / смазать* [II, смажу, смажешь] • graisser les roues смазать колёса

grammaire *nf* грамматика • la grammaire structurale структурная грамматика
• de grammaire грамматический > une faute de grammaire грамматическая ошибка > les règles de grammaire грамматические правила

gramme *nm* грамм* (грамм, граммов) *littéraire* • cent grammes de viande сто грамм мяса

grand *adj* 1. (*gén.*) большой (*comp.* больше*) • une grande maison большой дом • une grande ville большой город • de grands yeux большие глаза • c'est un grand garçon это большой мальчик • ça joue un grand rôle это играет большую роль • un grand succès большой успех • un grand chagrin большое горе • de grands événements большие события • un grand secret большой секрет 2. (*par l'esprit, par la puissance, l'importance*) великий • un grand savant великий учёный • les grandes puissances великие державы • de grands événements великие события • une grande découverte великое открытие • à mon grand étonnement к моему великому удивлению 3. (*de haute taille, en parlant d'une personne*) высокого роста • il est très grand он очень высокого роста

» **au grand air** на открытом воздухе • **il est grand comme toi** он ростом с тобой • **les grandes personnes** взрослые (*adj subst pl*) (взрослых, взрослым) > **ne pas obéir aux grandes personnes** не слушаться взрослых • **le plus grand** величайший *littéraire* > **avec le plus grand plaisir** с величайшим удовольствием • **quand tu seras grand, tu feras ce que tu voudras** когда вырастешь, будешь поступать по своему усмотрению • **trop grand** (*en parlant de chaussures, de vêtements*) велик ☉ (велика) > **ces souliers sont trop grands pour moi** ботинки мне велики

■ **grand adv** широко (*comp.* шире*) • **des yeux grands ouverts** с широко раскрытыми глазами

■ **grand nm** → **grands**

grand-chose adv

* **ça ne vaut pas grand-chose** это дешёвка • **ce n'est pas grand-chose** это пустяки • **il n'y a pas grand-chose à faire** что подделаешь?

Grande-Bretagne nf Великобритания

grandeur nf 1. (*dimension*) величина (*pl.* величины, величин, величинам) ☉① • **une grandeur constante** постоянная величина 2. (*majesté, puissance*) величие • **il me regardait du haut de sa grandeur** он смотрел на меня с высоты своего величия • **la folie des grandeurs** мания величия

grandiose adj величественный, грандиозный • **un spectacle grandiose** величественное зрелище

grandir v расти* [IV, расту, растёшь - рос, росла ☉] / вырасти [IV, вырасту, вырастешь - вырос, выросла], вырастать / вырасти* [IV, вырасту, вырастешь - вырос, выросла] • **les enfants grandissent à vue d'œil** дети растут на глазах • **Pierre a grandi de deux centimètres** Пьер вырос на два сантиметра

grand-mère nf бабушка • **j'ai passé l'été chez ma grand-mère** я провёл лето у бабушки

grand-peine

■ **à grand-peine loc adv** с большим трудом • **c'est à grand-peine qu'il est arrivé au sommet** он с большим трудом добрался до вершины

grand-père nm дед • **il est allé rendre visite à son grand-père** он пошёл в гости к деду

grands nmpl 1. (*élèves de grandes classes*) ученики старших классов, ученики *pl* (учеников, ученикам), старшие классы, классы *pl* (классов, классам) • **c'est un film pour les grands** это фильм для старших классов 2. (*adultes*) взрослые

grands-parents nmpl дедушка и бабушка • **mes grands-parents habitent dans le Midi** дедушка и бабушка живут на юге

grappe nf гроздь *f* ☉③ • **une grosse grappe de raisin** большая гроздь винограда

gras adj жирный ☉ • **de la cuisine grasse** жирная кухня • **une terre grasse** жирная земля • **en caractères gras** жирным шрифтом

grasseyer v картавить

gratin nm гратэн • **un gratin de courgettes** гратэн из кабачков • **tu mets du fromage dans le gratin dauphinois ?** в гратэн по-дофински ты сыр кладёшь?

gratis adv бесплатно • **j'ai tout eu gratis** я всё получил бесплатно

gratte-ciel nm высотное здание, небоскрёб (*aux États-Unis*) • **les gratte-ciel dans le quartier de La Défense** высотные здания в районе Ла-Дефанс

gratter v скрести* [IV, скребу, скребёшь - скрёб, скребла] ☉ • **gratter de la peinture avec l'ongle** скрести краску ногтем

• **ça gratte** чешется • **ça me gratte dans l'oreille** у меня в ухе чешется

■ **se gratter vp** 1. (*avec indication d'une partie du corps*) чесать* [II, чешу, чешешь ☉] / почесать* [II, *id*] • **se gratter le menton** чесать подбородок • **se gratter la tête a. litt** чесать голову **b. fig** чесать затылок 2. (*sans préciser*) чесаться* [II, чешусь, чешешься] / почесаться* [II, *id*] • **le chien se gratte** собака чешется

gratuit adj 1. (*que l'on ne paie pas*) бесплатный • **un billet gratuit** бесплатный билет • **l'entrée est gratuite** вход бесплатный • **les soins médicaux gratuits** бесплатная медицинская помощь 2. (*non justifié*) необоснованный • **une supposition gratuite** необоснованное предположение

gratuitement *adv* бесплатно • *j'ai tout eu gratuitement* я всё получил бесплатно

grave *adj* 1. (*gén*) серьёзный • *la situation est grave* положение серьёзное • *de graves difficultés* серьёзные затруднения • *une grave menace* серьёзная угроза ~ (*après négation*) страшный ⑤ • *ce n'est pas grave* это не страшно 2. (*maladie, blessure...*) тяжёлый ③ (тяжёл, тяжела, тяжело, тяжёлы) • *une grave maladie* тяжёлая болезнь • *dans un état grave* в тяжёлом состоянии 3. (*en parlant des sons*) низкий ⑤ (*comp. ниже**) • *d'une voix grave* низким голосом

gravement *adv* (*d'une manière qui menace la santé*) тяжело • *elle est tombée gravement malade* она тяжело заболела

gré *nm*

• *contre son gré* не по своей воле • *de son plein gré* по доброй воле • *de gré ou de force* волей-неволей

grec *adj* греческий • *la littérature grecque* греческая литература
■ **grec** *nm* (*langue*) греческий язык (язык ③) • *étudier le grec* изучать греческий язык • *un livre en grec* книга на греческом языке
• *en grec* по-гречески > *tout était écrit en grec* всё было написано по-гречески > *parler grec* говорить по-гречески
■ **Grec** *nm* (*homme*) грек

Grèce *nf* Греция • *la Grèce antique* Древняя Греция

Grecque *nf* гречанка

greffe *nf* 1. (*chirurgie*) пересадка, трансплантация • *greffe du cœur* трансплантация сердца • *on lui a fait une greffe du rein* ему пересадили почку 2. (*agriculture*) прививка • *la greffe des arbres fruitiers* прививка фруктовых деревьев

grégaire *adj* стадный • *des instincts grégaires* стадный инстинкт

grêle *nf* град • *ce n'est pas la pluie, c'est la grêle* это не дождь, а град • *une grêle de balles* град пуль

grêler *v* *il grêle* град идёт • *il s'est mis à grêler* пошёл град

grenade *nf* 1. (*fruit*) гранат 2. (*arme*) граната • *une grenade à main* ручная граната

grenier *nm* чердак ③② • *au grenier* на чердаке

grenouille *nf* лягушка • *une grenouille verte* зелёная лягушка • *des cuisses de grenouille* лягушачьи лапки

grève *nf* (*interruption de travail*) забастовка • *se mettre en grève* объявить забастовку • *la grève générale* всеобщая забастовка

• *faire (la) grève* бастовать / забастовать • *la grève de la faim* голодовка > *commencer une grève de la faim* объявить голодовку

gréviste *nmf* забастовщик *m*, забастовщица *f* • *les grévistes occupaient l'usine* забастовщики занимали завод

grièvement *adv* тяжело • *il a été grièvement blessé* он был тяжело ранен

griffe *nf* коготь *m* ①③ • *des griffes acérées* острые когти • *sortir ses griffes* выпустить когти ~ *fig* • *montrer ses griffes* показать свой когти

griffer *v* царапать / оцарапать • *le chat lui a griffé la main* кошка оцарапала ему руку

grille *nf* (*ensemble de barreaux*) решётка • *la grille du parc* садовая решётка

grille-pain *nm* тостер

griller *v* жарить / зажарить

• *faire griller* жарить / зажарить > *faire griller des pommes de terre* зажарить картошку • *griller un feu rouge* проехать на красный свет

grimace *nf* гримаса • *faire des grimaces* делать гримасы

grimper *v* лезть* [IV, лэзу, лэзешь - лез, лэзла] / залезть* [IV, id], влезать / влезть* [IV, влэзу, влэзешь - влез, влэзла] • *grimper à un arbre* влезть на дерево

grincer *v* скрипеть* [I, скриплю, скрипийшь] / скрипнуть • *la porte grince* дверь скрипит • *grincer des dents* скрипеть зубами

grippe *nf* грипп • *attraper la grippe* схватить грипп • *la grippe aviaire* птичий грипп

gris *adj* 1. (*gén*) серый ⑤ • *un costume gris* серый костюм 2. (*en parlant des cheveux*) седой ⑤ • *avec une barbe grise* с седой бородой 3. (*en parlant du temps*)

пасмурный • un temps gris пасмурная погода

• aux cheveux gris седой ☉ > un vieillard aux cheveux gris седой старик
• il fait gris пасмурно > il faisait gris было пасмурно

■ gris *nm* сѐрое (*adj subst nt*) • s'habiller en gris одѐться в сѐрое

Groenland Гренландия

grogner *v* 1. (*en parlant d'un porc*) хрюкать / хрюкнуть • le cochon grogne свинья хрюкает 2. (*dans les autres cas*) ворчать* [I, ворчу, ворчишь] / заворчать* [I, id] • le chien grogne собака ворчит • la grand-mère grognait contre tout le monde бабушка ворчала на всех

gros¹ *nm* (*vente ou achat par grandes quantités*) оптовая торговля

• en gros **a.** (*commerce*) оптом > vente en gros et au détail торговля оптом и в розницу **b.** (*dans les autres cas*) в основном > en gros, il a raison в основном он прав • gros comme величиной с (+ A) > gros comme un chat величиной с кошку

gros² *adj* 1. (*épais, gras*) толстый ☉ (*comp. толще**) • un homme gros толстый человек • de grosses lèvres толстые губы • un gros livre толстая книга 2. (*de grande taille*) большой (*comp. больше**) • un gros chien большая собака • le gros orteil большой палец 3. (*important, considérable*) большой (*comp. больше**), крупный ☉ • une grosse somme большая сумма, крупная сумма • un gros chagrin большое горе • de gros ennuis крупные неприятности • une grosse entreprise крупное предприятие 4. (*en parlant de l'écriture*) крупный ☉ • en grosses lettres крупными буквами • une grosse écriture крупный почерк 5. (*grossier*) грубый ☉ • une grosse faute грубая ошибка • des gros mots грубые слова
• la grosse artillerie тяжѐлая артиллерия • le gros bétail крупный рогатый скот

groseille *nf* смородина (*pas de pl*) • des groseilles rouges красная смородина • des groseilles blanches белая смородина
• groseilles à maquereau крыжовник (*pas de pl*)

grosueur *nf* 1. (*gén*) толщина (*épaisseur*), величина (*taille*) • de la grosueur du

pouce толщиной в большой палец 2. (*tumeur*) опухоль *f*

grossier *adj* грубый ☉ • une toile grossière грубая ткань • des manières grossières грубые манеры • une faute grossière грубая ошибка

grossièreté *nf* грубость *f* • dire des grossièretés говорить грубости

grossir *v* (*faire paraître plus gros*) увеличивать • ce microscope grossit les objets quarante fois микроскоп увеличивает предметы в сорок раз **v** *vi* 1. (*prendre du poids*) толстѐть / потолстѐть • elle a beaucoup grossi pendant les vacances она сильно потолстѐла за отпуск • j'ai grossi de cinq kilos я потолстѐл на пять килограммов 2. (*croître*) расти* [IV, растѐт, растут - рос, росла] ☉ / вырасти* [IV, вырастет, вырастут - вырос, выросла] • cet arbre continue à grossir это дѐрево всё ещё растѐт

grotte *nf* 1. (*naturelle*) пещѐра • la grotte du Chien Собачья пещѐра 2. (*artificielle*) грот • un parc avec des grottes et des cascades парк с гротами и каскадами

groupe *nm* группа • un groupe de cavaliers группа всадников • un groupe d'arbres группа дѐреьев

À PROPOS DE...

À la différence de son équivalent français, le mot группа comporte deux **p**.

grue *nf* 1. (*oiseau*) журавль *m* ☉☉ 2. (*appareil de levage*) (подъѐмный) кран • la grue déposait une voiture sur le pont du navire подъѐмный кран опускал машину на палубу

gué *nm* брод

• à gué вброд > passer une rivière à gué перейти реку вброд

guêpe *nf* осá ☉①

guère *adv*

• ne... guère почти не > il ne travaille guère он почти не работает > je ne le connais guère я его почти не знаю > nous n'avons guère joué ensemble мы почти не играли вместе • ne... guère que только > il n'y a guère que deux ans qu'il est parti он уѐхал только два года тому назад

guérilla *nf* партизанская война (война) ☉①. *gén. pl.* войн) • la guérilla

continuait dans la montagne в горах продолжалась партизанская война

guérir *vt* (délivrer d'une maladie, d'un défaut) вылечивать / вылечить • **guérir un malade** вылечить больного • **le médecin l'a guéri de son otite** врач вылечил его от отита • **guérir un enfant de sa timidité** вылечить ребёнка от застенчивости *v* **1.** (en parlant d'une personne, d'un être vivant) выздоравливать / выздороветь • **on espère qu'il guérira bientôt** мы надеемся, что он скоро выздоровеет **2.** (en parlant d'une maladie) проходить [проходит, проходят] / пройти* [IV, пройдут, пройдут - прошёл, прошла] • **sa grippe a guéri en deux jours** его грипп прошёл за два дня **3.** (cicatriser) заживать / зажить* [IV, заживёт, заживут - зажила, зажили] • **sa plaie guérit rapidement** его рана быстро заживает

guérison *nf* выздоровление • **je vous souhaite une prompte guérison** желаю вам скорого выздоровления

guerre *nf* война (gén. pl. войн) ②① • **la Seconde Guerre mondiale** вторая мировая война • **la guerre civile** гражданская война • **la guerre froide** холодная война • **déclarer la guerre** объявить войну • **gagner la guerre** выиграть войну • **perdre la guerre** проиграть войну
• **de guerre** военный > **un bateau de guerre** военный корабль > **en temps de guerre** в военное время • **la guerre éclair** молниеносная война

guetter *v* подстерегать / подстеречь* [IV, подстерегу, подстережешь, подстерегут - подстерёг, подстерегла ③ - подстережённый] • **guetter le gibier** подстерегать дичь • **guetter l'occasion** подстерегать момент

gueule *nf* **1.** (d'un animal) пасть *f* • **l'ours ouvrit largement sa gueule** медведь широко раскрыл пасть **2.** *fam* (visage) морда • **je vais lui casser la gueule** я ему морду набью
• **ferme ta gueule !** заткнись!

gui *nm* оméла • **les druides ramassaient le gui** друиды собирали оméлу

guichet *nm* окно ②①, окошко *fam* • **le guichet d'information est fermé** справочное окно закрыто • **veuillez retirer**

vos places au guichet вы можете получить свои билеты в кассе

guide *nm*

I PERSONNE

1. DANS UN MUSÉE, UN CHÂTEAU = экскурсовод

• **dans ce château, il y a un très bon guide** в этом замке есть опытный экскурсовод

2. DANS LES AUTRES CAS = проводник *m* ③②, проводница *f*

• **dans ces montagnes, il faut avoir un guide** в горах нельзя обойтись без проводника

• **je vais vous servir de guide** буду вашим проводником

• **voici la jeune fille qui va nous servir de guide** вот и наша проводница

• **un guide de montagne** горный гид

II OUVRAGE

1. CONCERNANT LE TOURISME = путеводитель *m*

• **le guide de Moscou** путеводитель по Москве

2. DANS LES AUTRES CAS = справочник

• **le guide du photographe amateur** справочник фотографа-любителя

guider *v* водить ④ / поводить ④, вести / провести • **il nous a guidé dans la ville** он нас провёл по городу

• **être guidé, se laisser guider** *fig* руководствоваться (+ l) > **se laisser guider** par des considérations pratiques руководствоваться практическими соображениями

guillemet *nm* кавычка • **ouvrir les guillemets** открыть кавычки • **mettre un mot entre guillemets** поставить слово в кавычки

guirlande *nf* гирлянда • **une guirlande électrique** электрическая гирлянда

guitare *nf* гитара • **jouer de la guitare** играть на гитаре

guitariste *nmf* гитарист *m*, гитаристка *f*

gymnase *nm* спортивный зал, спортзал • **elle fait de la musculation dans un gymnase** près de chez elle она занимается бодибилдингом в спортзале рядом с домом

gymnastique *nf* гимнастика

h

habile *adj* 1. (*en parlant d'une personne*) искусный, умелый • un tailleur habile искусный портной • un avocat habile умелый адвокат 2. (*en parlant des mains, des doigts*) умелый • d'une main habile умелой рукой • de ses doigts habiles умелыми пальцами

habilement *adv* ловко (*comp.* ловче*) • il conduisait habilement les négociations он ловко вёл переговоры

habileté *nf* 1. (*adresse*) ловкость *f* • il a sauté sur le marchepied avec une grande habileté он с большой ловкостью вскочил на подножку 2. (*savoir-faire*) умение • le travail a été fait avec une grande habileté работа была сделана с большим умением

habiller *v* одевать / одеть* [*n cl*, одёну, оденешь - одетый] • habiller un enfant одеть ребёнка
 ■ s'habiller *vp* одеваться / одеться* [*n cl*, оденусь, оденешься - одетый] • s'habiller avec goût одеваться со вкусом • s'habiller en noir одеваться в чёрное

habit *nm* → habits

habitant *nm* житель *m* • à Nevers, il y a plus de 40 000 habitants в Невёре больше 40 тысяч жителей

habitante *nf* жительница • une habitante de Lyon жительница Лиона

habiter *v* жить* [IV, живу́, живёшь - жил, жила́, жи́ло, жили] ⊕ (*forme négative*) не жил, не жила́, не жило, не жили ⊕] • ils habitent à Lyon они живут в Лионе • elle habitait avec sa sœur она жила́ с сестрой

habits *nmpf* одежда (*pas de pl*) • les habits d'hiver зимняя одежда

habitude *nf* привычка • une mauvaise habitude дурная привычка • par habitude по привычке • l'habitude est une seconde nature привычка — вторая

натура • ce n'est pas dans mes habitudes это не в моих привычках
 • d'habitude обычно > comme d'habitude как обычно • perdre l'habitude отвыкать / отвыкнуть* [III] > perdre l'habitude de fumer отвыкнуть курить • prendre l'habitude привыкать / привыкнуть* [III] > j'ai pris l'habitude de fumer я привык курить

habituel *adj* 1. (*constant*) обычный • ma place habituelle моё обычное место 2. (*passé à l'état d'habitude*) привычный • d'un geste qui lui était habituel привычным жестом

habituellement *adv* обычно • habituellement, il se repose après le repas обычно он отдыхает после обеда

habituer *v* приучать / приучить (+ *inf*, *k + D*) • mon père m'a habitué à me lever à six heures отец приучил меня вставать в шесть • habituer un enfant au froid приучать ребёнка к холоду
 • il y a longtemps que je suis habitué я давно привык > j'étais habituée à lui я к нему привыкла
 ■ s'habituer *vp* привыкать / привыкнуть* [III] (*k + D*) • je m'habituais peu à peu à l'obscurité я мало-помалу привыкал к темноте

hache *nf* топор ⊕ ⊗

haché *adj* 1. (*en parlant de viande*) рубленный • un steak haché рубленный бифштекс 2. (*en parlant d'herbes, oignon*) измельчённый • ajouter le persil haché добавить измельчённую петрушку

haie *nf* изгородь *f* • haie vive живая изгородь

haillons *nmpf* лохмотья* *pl t* (лохмотьев, лохмотьям) • un mendiant en haillons нищий в лохмотьях

haine *nf* ненависть *f* • regarder un étranger avec haine смотреть на чужого с ненавистью • par haine pour из ненависти к (*k + D*)

hair *v* ненавидеть* [I, ненавижу, ненави-
дись] / возненавидеть* [I] *id* • je les
hais я их ненавижу

haleine *nf* дыхание

• *courir à perdre haleine* бежать до
изнеможения • *il était hors d'haleine*
он не мог перевести дыхание

hall *nm* холл, вестибюль *m* • *dans*
l'immense hall de l'hôtel в просторном
холле гостиницы • *dans le hall de la*
gare в вестибюле вокзала

halte¹ *nf* 1. (*arrêt en voiture*) остано́вка
• *faites une petite halte sur une aire de*
repos pour vous dégourdir les jambes
сделайте небольшую остано́вку в
зоне отдыха, чтобы размять но́ги
• *nous avons fait une halte de deux*
jours dans le Vercors мы остановились
на два дня в Веркоре ~ (*moment d'arrêt*
pendant une randonnée) привал • *nous*
avons fait une halte d'une demi-heure
мы сделали получасовой привал
2. (*petite gare*) полустанок

halte² *interj* стой • *halte, pas un pas de*
plus стой, ни с места • *halte à l'héca-*
tombe sur les autoroutes! остано́вить
бойню на автодоро́гах!

haltère *nm* гантель *f* • *faire des hal-*
tères упражняться с гантелями

hamburger *nm* гамбургер

hameau *nm* деревушка • *le hameau*
comptait cinq ou six fermes дере-
вушка состояла из пяти-шести
дворов

hamster *nm* хомяк ③②

hanche *nf* бедро (*pl.* бедра, бедер,
бёдрам) ②① • *de larges hanches* широ-
кие бедра • *mettre les mains aux*
hanches положить руки на бедра

handball *nm* гандбол • *jouer au hand-*
ball играть в гандбол

handicapé *adj* ограниченный в дей-
ствиях • *il est très handicapé avec son*
 pied dans le plâtre он чувствует себя
беспомощным из-за ног в гипсе
■ **handicapé** *nm* инвалид

handicapée *nf* инвалид *m*

hanté *adj* населённый привидениями
• *une maison hantée* дом с привиде-
ниями

hareng *nm* сельдь *f* ①③, селёдка *fam*
• *un banc de harengs* косяк сельдей
• *j'ai mangé un hareng fumé* я съел коп-
чёную селёдку • *on était serrés comme*
des harengs мы были как селёдки в
бочке

haricot *nm* фасоль *f* (*pas de pl*) • *des*
haricots blancs белая фасоль

harmonica *nm* губная гармошка
• *jouer de l'harmonica* играть на губ-
ной гармошке

harmonie *nf* гармония • *l'harmonie des*
couleurs гармония красок

hasard *nm* случай *m* • *un hasard favo-*
nable благоприятный случай • *à tout*
hasard на всякий случай
• *au hasard* наудачу > *aller au hasard*
идти наудачу > *ouvrir un livre au hasard*
раскрыть книгу наудачу • *jeu de*
hasard азартная игра • *par hasard* слу-
чайно > *nous nous sommes rencontrés*
par hasard мы встретились случайно

hâte *nf* спешка

• *à la hâte* наскоро > *le programme a*
été établi à la hâte программа была
составлена наскоро

hâter *v* ускорять / ускори́ть • *pour*
hâter votre départ чтобы ускори́ть
ваш отъезд • *hâter le pas* ускори́ть
шаг

■ *se hâter* *vp* спешить / поспешить,
торопиться ④ / поторопиться ④ • *sans*
se hâter без спешки • *hâtez-vous!*
поторопитесь!

hausse *nf* повышение • *la hausse des*
 prix повышение цен • *une hausse de la*
température повышение темпера-
туры • *une hausse de 15%* повышение
на 15%

hausser *v* повыша́ть / повы́сить
• *hausser le ton* повы́сить го́лос
• *hausser les épaules* пожа́ть плеча́ми
(пожима́ть / пожа́ть* [IV, пожму,
пожмёшь])

haut *adj* 1. (*gén*) высо́кий (высо́к, высокая,
высо́ко, высо́ки ~ *contr.* выше) • *une*
haute montagne высо́кая го́ра • *de*
hautes herbes высо́кие тра́вы • *un*
homme de haute taille человек высо́-
кого ро́ста • *une haute productivité*
высо́кая произво́дительно́сть • *elle a*
une haute opinion de lui она́ о нём
высо́кого мнён́ия 2. (*le plus élevé*)
вы́сший • *la haute société* вы́сшее

общество • la haute administration высшая администрация 3. (GÉOGR) верхний • les Hautes-Alpes Вёрхние Альпы • le Haut-Rhin Вёрхний Рейн

• à haute voix вслух > lire à haute voix читать вслух • haut comme trois pommes от горшка три вершка • haut de высотой в (+ A) > une tour haute de quarante mètres башня высотой в сорок метров

■ haut *adv* высоко (*comp.* выше) • les avions volaient haut самолёты летели высоко

• haut les mains ! руки вверх! • haut placé высокопоставленный > un personnage haut placé высокопоставленное лицо

■ haut *nm* 1. (*partie supérieure*) верх* (*loc.* верху) ② • le haut de la colline верх холма • nous occupons tout le haut de la maison мы занимаем весь верх дома 2. (*hauteur*) • à cent mètres de haut на высоту ста метров • il me regardait du haut de sa grandeur он смотрел на меня с высоты своего величия

• en haut *a.* (*direction*) навёрх > l'escalier qui mène en haut лестница, ведущая навёрх *b.* (*emplacement*) наверху > ils habitent en haut они живут наверху • regarder ses employés de haut смотреть на своих служащих свысока

hauteur *nf* высота (*pl.* высоты, высот, высотам) ②① • la hauteur de la tour est de cinquante mètres высота башни — пятьдесят метров • à une hauteur de trois cents mètres на высоте трёхсот метров • la hauteur d'un son высота звука ~ *fig* • être à la hauteur de la situation быть на высоте положения

haut-parleur *nm* громкоговоритель, динамик

hebdomadaire ▣ *adj* еженедельный • une revue hebdomadaire еженедельный журнал ▣ *nm* еженедельник

hébreu *adj* древнееврейский
 ■ hébreu *nm* (*langue*) иврит • étudier l'hébreu изучать иврит • un livre en hébreu книга на иврите
 • en hébreu на иврите > parler hébreu говорить на иврите > tout est écrit en hébreu всё написано на иврите

hécatombe *nf* гекатомба • l'hécatombe sur les routes continue гекатомба на дорогах продолжается

hectare *nm* гектар

hein *interj a* • ça te plait, hein ? это тебе нравится, а?

hélas *interj* увы • mais hélas, il n'y a pas d'espoir ! но увы, нет надежды! • hélas, je ne peux pas vous aider ! увы, но не могу вам помочь!

hélice *nf* винт ③② • une hélice de bateau винт судна

hélicoptère *nm* вертолёт • ils sont partis en hélicoptère они улетели на вертолёте

hémorragie *nf* 1. (*externe*) кровотечение • arrêter une hémorragie остановить кровотечение 2. (*interne*) кровоизлияние • une hémorragie cérébrale кровоизлияние в мозг

herbe *nf* трава ②① • mauvaise herbe сорная трава

hérésie *nf* ересь *f* • c'était considéré comme une hérésie это считалось ересью

hérisson *nm* ёж ③② • le hérisson s'est mis en boule ёж свернулся в клубок

héritage *nm* наследство • recevoir un héritage получить наследство • recevoir une maison en héritage получить дом в наследство

hériter *v* (*sans préciser l'objet*) получить наследство • il a hérité d'un oncle он получил наследство от дяди ~ (*en précisant l'objet*) получить... в наследство (получать / получить ④) • il a hérité d'une maison он получил дом в наследство • il a hérité un million d'euros de son père он получил в наследство от отца миллион евро

héritier *nm* наследник • l'héritier du trône наследник престола

héritière *nf* наследница • une riche héritière богатая наследница

héroïne *nf* 1. (*personnage*) героиня • l'héroïne du roman героиня романа 2. (*drogue*) героин

héroïque *adj* героический • un acte héroïque героический поступок • une époque héroïque героическая эпоха

héroïquement *adv* героически • se défendre héroïquement героически защищаться

héroïsme *nm* героизм • faire preuve d'héroïsme проявить героизм

héros *nm* герой *m* • le héros du roman герой романа

hésitation *nf* колебание • après de longues hésitations после долгих колебаний • sans hésitation без колебаний

hésiter *v* колебаться* [II, колеблюсь, колеблешься - колебался, колебалась] / заколебаться* [II, *id*] • hésiter entre deux solutions колебаться между двумя решениями

heure *nf* 1. (soixante minutes) час ①② • j'y ai passé deux heures я провёл там два часа • plus d'une heure больше часа • pas plus de deux heures не больше двух часов • je suis en retard d'une heure я опоздал на час • il arrivera dans trois heures он приедет через три часа • cent kilomètres à l'heure сто километров в час 2. (heure précise) час* (loc. часу) ③④ • à deux heures du matin в два часа ночи • à cinq heures du matin в пять часов утра • à deux heures de l'après-midi в два часа дня • à l'heure fixée в положенный час • le train part à 18 heures 15 поезд отходит в восемнадцать пятнадцать • je travaille jusqu'à une heure я работаю до часа • quelle heure est-il ? — une heure который час? — час • je rentre à cinq heures я возвращаюсь в пять (часов) • je rentre à sept heures du soir я возвращаюсь в семь часов вечера ~ il est une heure et quart четверть второго • il arrive à deux heures et quart он приезжает в четверть третьего • à quatre heures et demie в половине пятого, в полпятого • à six heures moins le quart без четверти шесть ~ il est trois heures dix десять минут четвертого • la séance commence à cinq heures vingt заседание начинается в двадцать минут шестого • à sept heures moins cinq без пяти семь

À PROPOS DE...

Le génitif singulier est accentué sur la finale après два, три, четыре et полтора.

3. (moment approximatif) время* *nt* (gén., dat., loc., instr. временем) • à n'importe quelle heure в любое время • pendant les heures de travail в рабочее время • fixer l'heure de la réunion назначить время заседания 4. (heure commune à tout un fuseau horaire, temps officiel) время* *nt* (gén., dat., loc., instr. временем) • à huit

heures, heure de Moscou в восемь часов по московскому времени • le passage à l'heure d'hiver переход на зимнее время

• à l'heure вовремя • il est arrivé à l'heure он приехал вовремя • à quelle heure ? в котором часу?, во сколько? *fam* • à quelle heure on arrive ? во сколько мы приедем? • de bonne heure рано • nos invités sont arrivés de bonne heure наши гости пришли рано • demi-heure полчаса (получаса) • plus d'une demi-heure больше получаса • une demi-heure avant la fin за полчаса до конца • toutes les demi-heures каждые полчаса • heure exacte точное время • vous avez l'heure exacte ? есть у вас точное время? • heure de pointe час пик • aux heures de pointe в часы пик • quelle heure est-il ? который час?, сколько сейчас? *fam* • tout à l'heure а. (passé) только что • Michèle était là tout à l'heure Мишель только что была здесь б. (futur) попозже (bientôt), потом (ensuite) • il reviendra tout à l'heure он вернётся чуть позже • je vous montrerai les photos tout à l'heure я вам покажу снимки попозже

heureusement *adv* (par bonheur) к счастью • heureusement, je n'étais pas en retard к счастью я не опоздал

heureux *adj* счастливый (счастлив, счастлива) • un homme heureux счастливый человек • une vie heureuse счастливая жизнь • une heureuse idée счастливая мысль • très heureux de faire votre connaissance очень рад познакомиться

heurter *v* 1. (se donner un coup contre) ударяться / удариться (об + A) • il a heurté le pied de la table он ударился об ногу стола 2. (se jeter contre) налетать / налететь ③ (на + A) • la voiture a heurté un poteau машина налетела на столб 3. (blesser moralement) задевать / задеть* [*n cl*, задёну, задёнешь] • heurter l'amour-propre задеть самолюбие ■ se heurter *vp* 1. (se cogner) ударяться / удариться (об + A) • il s'est heurté contre l'armoire он ударился об шкаф 2. (rencontrer des difficultés...) наталкиваться / натолкнуться (на + A) • nous nous sommes heurtés à de grandes difficultés мы натолкнулись на большие трудности

hibou *nm* сова ③④

hier *adv* вчера • hier soir вчера вечером

- avant-hier позавчера > c'était avant-hier matin это было позавчера утром
- d'hier вчерашний > la pluie d'hier вчерашний дождь

hiérarchie *nf* иерархия • la hiérarchie militaire военная иерархия

hiéroglyphe *nm* иероглиф

hippodrome *nm* ипподром • à l'hippodrome de Vincennes на Венсеннском ипподроме

hippopotame *nm* бегемот, гиппопотам

hirondelle *nf* ласточка • une hirondelle ne fait pas le printemps одна ласточка весны не делает

histoire *nf* 1. (*gén*) история • l'histoire ancienne древняя история • l'histoire de l'art история искусства • une histoire amusante забавная история • c'est toute une histoire это целая история 2. (*récits mensongers*) вздор (*pas de pl*) • c'est des histoires всё это вздор 3. (*ennui*) неприятность *f* • il lui est arrivé des histoires с ним случились неприятности

- c'est une autre histoire это другое дело
- mon voisin me cherche des histoires à propos de mon pommier сосед придирается ко мне из-за моей яблони

historien *nm* историк

historique *adj* исторический • un événement historique историческое событие

hiver *nm* зима ②① • un hiver rigoureux суровая зима • un hiver neigeux снежная зима • l'hiver est arrivé зима наступила

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes *за зиму* et *на зиму*.

- cet hiver зимой > cet hiver, j'irai dans le Midi зимой я поеду на юг > cet hiver, j'ai eu la grippe зимой у меня был грипп
- d'hiver зимний > les sports d'hiver зимний спорт > les vêtements d'hiver зимняя одежда
- en hiver зимой > en hiver, nous faisons du patin зимой мы катались на коньках

HLM (*abr de habitation à loyer modéré*) *nm* квартира с умеренной платой

hockey *nm* хоккей *m* • hockey sur glace хоккей на льду

hollandais *adj* голландский • du fromage hollandais голландский сыр

- Hollandais *nm* голландец
- Hollandaise *nf* голландка

homard *nm* омар

homme *nm* 1. (*être humain*) человек* (*pl*, люди, людей, людям, людьми, людям) • un brave homme добрый человек • un homme cultivé образованный человек • ce jeune homme этот молодой человек • les hommes de bonne volonté люди доброй воли • cinq hommes пять человек

À PROPOS DE...

Après les noms de nombres et après les adverbess de quantité *несколько, сколько* et *столько* le génitif pluriel est *человек*.

2. (*être humain du sexe masculin*) мужчина • une femme et deux hommes женщина и двое мужчин • se conduire comme un homme вести себя как мужчина
- d'homme, d'hommes мужской > un manteau d'homme мужское пальто

homosexuel *nm* гомосексуалист

homosexuelle *nf* лесбиянка

Hongrie *nf* Венгрия

hongrois *adj* венгерский • la cuisine hongroise венгерская кухня

- hongrois *nm* (*langue*) венгерский язык (язык ②) • étudier le hongrois изучать венгерский язык • un livre en hongrois книга на венгерском языке
- en hongrois по-венгерски > tout était écrit en hongrois всё было написано по-венгерски > parler hongrois говорить по-венгерски
- Hongrois *nm* (*homme*) венгр
- Hongroise *nf* венгерка

honnête *adj* честный ② • un homme honnête честный человек

honnêtement *adv* честно • il a répondu honnêtement он честно ответил • honnêtement, je ne pense pas если честно, то я не думаю

honnêteté *nf* честность *f* • faire preuve d'honnêteté проявить честность

honneur *nm* честь *f* ③ • c'est un grand honneur pour nous это большая честь для нас • c'est tout à votre honneur это делает вам честь • en l'honneur du défunt в честь покойника

• d'honneur почётный > un hôte d'honneur почётный гость > être à la place d'honneur сидеть на почётном месте > la garde d'honneur почётный караул • la Légion d'honneur орден Почётного Легиона • parole d'honneur честное слово > donner sa parole d'honneur дать честное слово • faire honneur à делать честь (+ D) > ça ne lui fait pas honneur это не делает ему чести

honte *nf* стыд ③ • un sentiment de honte чувство стыда

• j'ai honte мне стыдно > vous n'avez pas honte ? как вам не стыдно! > j'en ai honte pour vous мне за вас стыдно

honteux *adj* (deshonorant) позорный • une conduite honteuse позорное поведение

hôpital *nm* больница • être à l'hôpital лежать в больнице • il est sorti de l'hôpital он выписался из больницы • hôpital militaire госпиталь *m* (*pl.* госпитали, госпиталей, госпиталиям) ① ③

hoquet *nm* икание • j'ai le hoquet, donne-moi un verre d'eau s'il te plaît ! я икаю, дай мне стакан воды, пожалуйста!

horaire *adj* часовой • un fuseau horaire часовой пояс *nm* расписание • l'horaire des trains расписание поездов • l'horaire des cours расписание занятий

horde *nf* орда ② ① • les hordes barbares орды варваров • la Horde d'or Золотая орда

horizon *nm* горизонт • apparaître à l'horizon появиться на горизонте • disparaître à l'horizon скрыться за горизонтом

horizontal *adj* горизонтальный • dans une position horizontale в горизонтальном положении

horloge *nf* часы *pl t* (часов, часам) • l'horloge avance de trois minutes часы спешат на три минуты • l'horloge retarde часы отстают • l'horloge parlante говорящие часы

horloger *nm* часовщик ③ ②

horoscope *nm* гороскоп • il lit son horoscope sur Internet он читает свой гороскоп в Интернете

horreur *nf* 1. (effroi, épouvante) ужас • quelle horreur ! какой ужас! • elle fut saisie d'horreur её охватил ужас • frémir d'horreur содрогаться от ужаса • les horreurs de la guerre ужасы войны 2. (dégoût) отвращение • un sentiment d'horreur чувство отвращения 3. (paroles désagréables) гадость *f* • dire des horreurs говорить гадости • j'ai horreur de tous ces bavardages терпеть не могу всю эту болтовню

horrible *adj* ужасный • un crime horrible ужасное преступление • un spectacle horrible ужасное зрелище

horriblement *adv* ужасно • c'est horriblement cher это ужасно дорого • il fait horriblement froid dehors на дворе ужасно холодно

hors, hors de *prép* вне (+ G) • hors concours вне конкурса • mettre un homme hors la loi объявить человека вне закона • il était hors de danger он был вне опасности • il était hors de lui он был вне себя • à propos et hors de propos кстати и некстати

hors-d'œuvre *nm* закуска

hospitalier *adj* (accueillant) гостеприимный • un peuple hospitalier гостеприимный народ

hostile *adj* враждебный • un regard hostile враждебный взгляд

hôte *nm* 1. (celui qui reçoit) хозяин* (*pl.* хозяева, хозяев, хозяевам) • remercier ses hôtes de leur hospitalité поблагодарить хозяев за гостеприимство 2. (invité) гость *m* ① ③ • bien recevoir ses hôtes хорошо принимать гостей

hôtel *nm* гостиница • descendre à l'hôtel остановиться в гостинице • un hôtel trois étoiles трёхзвёздочная гостиница • hôtel de ville патуша

hôtesse *nf* (personne qui reçoit chez elle) хозяйка • hôtesse de l'air бортпроводница • hôtesse de caisse кассир *m*

houille *nf* уголь *m* • l'extraction de la houille добыча угля

hourra *interj* ура

houx *nm* остролист

hublot *nm* иллюминатор • fermer le hublot закрыть иллюминатор

huile *nf* масло (*pl.* масла, масел, маслám) ①Ⓞ • huile d'olive оливковое масло • huile d'arachide арахисовое масло • jeter de l'huile sur le feu подливать масла в огонь
• huile de foie de morue рыбий жир (*жир** ③. *loc.* жиру)

huit *adj num* 1. (*gén.*) восемь • huit euros восемь евро • à huit kilomètres du centre в восьми километрах от центра • ils étaient huit их было восемь 2. (*au sens de huitième, dans l'expression de la date*) восьмой • le huit mai восьмёе мая • à la page huit на восьмой странице • Charles VIII Карл VIII (*Карл Восьмой*) 3. (*aux cartes*) восьмёрка • un huit de carreau восьмёрка бубён
• huit cents восемьсот > plus de huit cents roubles больше восьмисот рублёй

huit-centième *adj* восьмисотый

huitième¹ *adj* 1. (*gén.*) восьмой • le huitième volume восьмой том 2. (*en parlant des étages*) девятый • ils habitent au huitième étage они живёт на девятом этаже

huitième² *nm* 1. (*huitième étage*) девятый этаж (этаж ③) • ils habitent au huitième они живёт на девятом этаже 2. (*fraction*) восьмая (*adj subst f*) • les trois huitièmes три восьмых

huitre *nf* устрица • une douzaine d'huitres дюжина устриц

hum *interj gm*

humain *adj* 1. (*concernant l'homme*) человеческий • le genre humain человеческий род 2. (*compatissant*) человеческий, челове́чный • une attitude humaine à l'égard de ses ennemis челове́чное отношение к врагам

humanitaire *adj* гуманитарный • une association humanitaire гуманитарная ассоциация

humanité *nf* 1. (*ensemble des hommes*) челове́чество • le destin de l'humanité судьба челове́чества 2. (*bienveillance*) гуманность *f*

humeur *nf* (*disposition d'esprit*) настро́ение • être de mauvaise humeur быть в плохом настро́ении

humide *adj* сырой ⑤, влажный ⑤ • un climat humide сырой климат • du linge humide сырое бельё • un vent humide влажный вётёр • des mains humides влажные руки

humidité *nf* вла́жность *f*, сырость *f* (*humidité excessive*) • l'humidité du sol вла́жность почвы • des taches d'humidité пятна сырости

humiliation *nf* униже́ние • pleurer d'humiliation пла́кать от униже́ния

humoriste *nmf* юморист *m*, юмористка *f*

humoristique *adj* юмористический • un récit humoristique юмористический рассказ

humour *nm* юмор • le sens de l'humour чувство юмора • répondre avec humour отве́тить с юмором • humour noir чёрный юмор

hurler *v* 1. (*en parlant d'un animal, du vent*) выть* [II, вою, воешь] / завыйть* [II] • les loups hurlaient волки выли • le vent hurle вётёр воёт • il faut hurler avec les loups с волками жить, по-волчьи выть 2. (*pleurer bruyamment*) реве́ть* [IV, реву, ревьешь] / зареве́ть* [IV, id] • l'enfant se mit à hurler ребёнок заревёл 3. (*pousser des cris*) крича́ть* [I, кричу, кричишь] / крикнуть • hurler de douleur крича́ть от боли

hutte *nf* хижина (*pauvre chaumière*), шалаш (*en branchages, roseaux*) ③②

hydratant *adj* увлажняющий • crème hydratante увлажняющий крем

hygiène *nf* гигиена • les règles de l'hygiène правила гигиены

hygiénique *adj* гигиенический • du papier hygiénique туалетная бумага

hymne *nm* гимн • l'hymne national de la France госуда́рственный гимн Франции

hypermarché *nm* гиперма́ркет • je fais mes courses à l'hypermarché я хожу́ за поку́пками в гиперма́ркет

hypocrite *adj* лицеме́рный • un sourire hypocrite лицеме́рная улыбка

hypothèse *nf* гипоте́за • faire des hypothèses стро́ить гипоте́зы

iceberg *nm* айсберг

ici *adv* 1. (*direction*) сюда • viens ici ! иди сюда! 2. (*emplacement*) здесь, тут *fam* • ils habitent ici они живут здесь • la photo était ici, sur la table фотография была тут на столе

• ici Moscou (*à la radio*) говорят Москва! • ici Jean (*au téléphone*) говорит Жан • jusqu'ici **a.** (*lieu*) до (+ *G*) > ils sont venus jusqu'ici они дошли до нашего дома **b.** (*temps*) до сих пор > jusqu'ici, il n'a pas fait grand-chose до сих пор он почти ничего не сделал

■ d'ici *loc* 1. (*de ce pays, de cette région...*) здешний • les gens d'ici здешние люди 2. (*éloignement, distance*) отсюда • allez-vous-en d'ici ! уходите отсюда! • à cinq kilomètres d'ici в пяти километрах отсюда 3. (*suivi d'une indication de temps*) через (+ *A*) • d'ici un mois, j'aurai terminé ce travail через месяц я закончу эту работу

• d'ici là к тому времени > d'ici là, nous aurons sans doute reçu son paquet к тому времени мы, наверно, получим его посылку

icône *nf* 1. (*image sacrée*) икона 2. (*INFORM*) иконка, значок • cliquer sur l'icône du programme нажать на иконку программы

idéal *adj* идеальный • des conditions idéales идеальные условия
■ idéal *nm* идеал • réaliser son idéal осуществить свой идеал

idée *nf* 1. (*projet*) идея • il lui est venu une bonne idée ему пришла удачная идея • c'est une idée intéressante это интересная идея 2. (*pensée, réflexion*) мысль *f* • une idée préconçue предвзятая мысль • des idées sombres мрачные мысли 3. (*aperçu élémentaire*) представление, понятие • je n'en ai pas la moindre idée я не имею об этом никакого представления • pour se faire une idée à ce sujet чтобы составить себе некоторое представление об этом • donner une idée des difficultés дать пред-

ставление о трудностях 4. (*esprit*) голова (голову, головы) ②③ • voilà ce qui m'est venu à l'idée вот что мне пришло в голову 5. (*opinion, point de vue*) взгляд • je ne partage pas ses idées я не разделяю его взглядов • ses idées ont beaucoup changé его взгляды значительно изменились 6. (*appréciation*) мнение • ne pas avoir une haute idée de soi-même быть невысокого мнения о себе

idem *adv* то же

identique *adj* одинаковый • des opinions identiques одинаковые взгляды • les deux photos sont identiques обе фотографии одинаковы

identité *nf* 1. (*d'une personne*) личность • vérifier l'identité d'un visiteur проверить личность посетителя • pièce d'identité удостоверение личности • carte d'identité ≙ паспорт* (*nom. pl. паспорта*)* ①② > présenter sa carte d'identité предъявить паспорт 2. (*similarité*) тождество • l'identité des points de vue тождество взглядов

idéologie *nf* идеология • l'idéologie dominante господствующая идеология

idéologique *adj* идеологический • les divergences idéologiques идеологические разногласия

idiot *adj* 1. (*en parlant d'une personne*) глупый ⑤ • elle est idiote она глупа 2. (*dans les autres cas*) глупый (*seul possible en attribut*) ⑤, дурацкий • c'est idiot это глупо • un rire idiot дурацкий смех • se mettre dans une situation idiote попасть в дурацкое положение • une lettre idiote дурацкое письмо
■ idiot *nm* дурак ②③, идиот • il fait l'idiot он валяет дурака

idiote *nf* дура, идиотка • quelle idiote ! какая дура!

idole *nf* 1. (*représentation d'une divinité*) идол • ils adoraient des idoles они поклоня-

лись йдолам **2.** (*personne admirée*) кумир
 • l'idole des jeunes молодёжный кумир

lenisseï *nm* Енисей *m*

lessenine *nm* Есенин

ignorance *nf* невежество • excusez mon ignorance извините моё невежество • par ignorance по невежеству

ignorer *v* **1.** (*ne pas savoir*) не знать • j'ignorais tout de cette affaire я ничего не знал об этом деле • je n'ignorais pas qu'il était parti я знал, что он уехал **2.** (*faire exprès de ne pas remarquer*) игнорировать • il avait décidé d'ignorer les décisions prises par ses chefs он решил игнорировать распоряжения начальства

il¹, elle, ils, elles *pron* он, она, оно, они • il lit он читает • elle jouait она играла • c'est eux это они • il est absent егò нет • je me promenais avec elle я гулял с ней • je me promenais avec lui я гуляла с ним • je le vois я егò вижу • nous les attendons мы их ждём • j'ai oublié de leur dire я забыл им сказать

il² *pron* il pleut дождь идёт • il faisait froid было холодно • il faut travailler надо работать • il vaut mieux se taire лучше молчать • il manque dix euros не хватает десяти евро • il ne reste plus qu'à envoyer le télégramme остаётся только послать телеграмму

île *nf* остров* (*nom. pl.* острова) ①②
 • sur une île déserte на необитаемом острове

illégal *adj* незаконный • une action illégale незаконное действие

illettré *adj* неграмотный • des paysans illettrés неграмотные крестьяне
 ■ illettré *nm* неграмотный (*adj subst m*)
 • il y avait encore beaucoup d'illettrés было ещё много неграмотных

illisible *adj* **1.** (*indéchiffrable*) неразборчивый • une écriture illisible неразборчивый почерк • une signature illisible неразборчивая подпись **2.** (*incompréhensible*) нечитабельный • un livre illisible нечитабельная книга

illogique *adj* нелогичный • sa conduite est illogique поведение егò нелогично

illumination *nf* (*ensemble de lumières*) иллюминация (*pas de pl*) • ce soir-là, il y avait des illuminations вечером была иллюминация

illuminer *v* освещать / осветить (*т → щ*) • un éclair illumina la moitié du ciel молния осветила полнеба ~ *fig* • un sourire illumina son visage улыбка осветила егò лицо

illusion *nf* иллюзия • ne pas se faire d'illusions не строить себе иллюзий
 • une illusion d'optique обман зрения

illustration *nf* иллюстрация • un livre avec beaucoup d'illustrations книга со множеством иллюстраций

illustre *adj* знаменитый • un savant illustre знаменитый учёный

illustré *adj* иллюстрированный • une édition richement illustrée богато иллюстрированное издание

image *nf* **1.** (*gravure*) картинка • un livre avec des images книга с картинками • des images d'Épinal лубочные картинки **2.** (*modèle*) образ • le chanteur offre à son public un album conforme à son image певец предлагает публике альбом, соответствующий созданному им образу • Dieu créa l'homme à son image Бог создал человека по образу своему **3.** (*description*) картина • une image exacte des événements верная картина событий **4.** (*reflet*) отражение • voir son image dans la glace видеть своё отражение в зеркале

imaginaire *adj* **1.** (*inventé*) мнимый • un danger imaginaire мнимая опасность • un malade imaginaire мнимый больной **2.** (*créé par l'imagination*) воображаемый • une ligne imaginaire воображаемая линия

imagination *nf* воображение, фантазия • une riche imagination богатое воображение, богатая фантазия • laisser libre cours à son imagination дать волю своему воображению, дать волю своей фантазии • avoir de l'imagination иметь богатое воображение, иметь богатую фантазию • il manque totalement d'imagination у него нет никакого воображения

imaginer *v* **1.** (*se représenter*) представить себе (представлять / представить)
 • vous ne pouvez pas imaginer ce qu'on

était bien là-bas вы не можете себе представить, как хорошо было там
2. (*inventer de toutes pièces*) выдумывать / выдумать • **qu'est-ce qu'il a encore imaginé ?** что он ещё выдумал
3. (*faire une invention*) придумать / придумать
 • **il a imaginé une machine électronique** он придумал электронную машину
 ■ **s'imaginer** *vp* воображать / вообразить • **elle s' imagine que je n'entends rien** она воображает, что я ничего не слышу

imbécile *nmf* дурак *m* ③④, дура *f* • **ils nous prennent pour des imbéciles** они принимают нас за дураков • **faire l'imbécile** валять дурака

imitation *nf* **1.** (*gén*) подражание (+ *D*), имитация • **l'imitation des classiques** подражание классикам • **une imitation du style du XVII^e siècle** имитация стиля XVII века
2. (*faux*) подделка • **l'imitation de sa signature** подделка его подписи

imiter *v* **1.** (*en règle générale*) подражать (+ *D*) • **imiter un écrivain célèbre** подражать известному писателю
2. (*faire un faux*) подделывать / подделывать • **imiter la signature du directeur** подделывать подпись директора

immédiat *adj* **1.** (*instantané*) немедленный • **une réponse immédiate** немедленный ответ
2. (*sans intermédiaire*) непосредственный • **son supérieur immédiat** его непосредственный начальник

immédiatement *adv* немедленно, сразу • **ils sont partis immédiatement** они немедленно уехали

immense *adj* **1.** (*très vaste*) необъятный • **des étendues immenses** необъятные просторы
2. (*considérable*) огромный • **ça lui a fait un plaisir immense** это доставило ему огромное удовольствие

immeuble *nm* (жилой) дом • **j'habite dans l'immeuble au coin de la rue** я живу в доме на углу этой улицы

immigré *adj* иммигрировавший
 • **un travailleur immigré** иностранный рабочий, гастарбайтер

immobile *adj* неподвижный
 • **rester immobile** сидеть неподвижно

immoral *adj* безнравственный • **un livre immoral** безнравственная книга

immortalité *nf* бессмертие • **la croyance en l'immortalité de l'âme** вера в бессмертие души

immortel *adj* бессмертный • **une gloire immortelle** бессмертная слава

impair¹ *adj* нечётный • **un nombre impair** нечётное число

impair² *nm* промах • **commettre un impair** допустить промах

impardonnable *adj* непростительный • **une faute impardonnable** непростительная ошибка

impartial *adj* беспристрастный • **un juge impartial** беспристрастный судья

impartialité *nf* беспристрастность *f* • **l'impartialité des juges** беспристрастность судей

impasse *nf* тупик ③④ • **ils habitent dans une impasse, près de la gare** они живут в тупике, недалеко от вокзала
 ~ *fig* • **tomber dans une impasse** попасть в тупик

impassible *adj* бесстрастный • **un visage impassible** бесстрастное лицо

impatience *nf* нетерпение • **attendre avec impatience** ждать с нетерпением

impatient *adj* нетерпеливый • **un geste impatient** нетерпеливый жест
 • **je suis impatient de te revoir** мне не терпится снова тебя увидеть • **il était impatient d'ouvrir les cadeaux** ему не терпелось открыть подарки

impensable *adj* немислимый • **c'est absolument impensable** это совершенно немислимо

imper *nm* (непромокаемый) плащ, дождевик ③④

impératif *nm* (*mode verbal*) повелительное наклонение • **mettre un verbe à l'impératif** поставить глагол в повелительном наклонении

impératrice *nf* императрица

imperceptible *adj* незамётный • **des changements imperceptibles** незамётные изменения

imperfectif *adj* несовершенного вида (*épiphète*) • **l'infinitif imperfectif** инфинитив несовершенного вида

■ **imperfectif** *nm* несовершенный вид
• les formes de l'imperfectif формы несовершенного вида

impérial *adj* царский • le pouvoir impérial царская власть

impérialisme *nm* империализм

imperméable¹ *adj* непромокаемый
• un tissu imperméable непромокаемая ткань

imperméable² *nm* (непромокаемый) плащ ③②

impersonnel *adj* безличный • un verbe impersonnel безличный глагол

impertinent *adj* дерзкий ⑤ • une réponse impertinente дерзкий ответ

impitoyable *adj* безжалостный • un examinateur impitoyable безжалостный экзаменатор

impoli *adj* невежливый • une réponse impolie невежливый ответ • Pierre a été impoli envers le professeur Пьер был невежлив с учителем

importance *nf* значение, важность *f*
• ça n'a aucune importance это не имеет никакого значения • ne pas accorder d'importance à un événement не придавать значения этому событию • accorder une grande importance придавать большое значение • une affaire de toute première importance дело большой важности

important *adj* 1. (qualitativement) важный ⑤, значительный (assez important) • un événement important важное событие • jouer un rôle important играть значительную роль 2. (quantitativement) крупный ⑤, значительный (assez important) • il a perdu une somme importante он потерял крупную сумму, он потерял значительную сумму 3. (vaniteux) важный • prendre un air important принять важный вид
■ c'est très important это очень важно • le plus important (l'essentiel) самое главное > le plus important est fait самое главное уже сделано

importation *nf* ввоз, импорт
• l'importation de pétrole ввоз нефти

importer¹ *v* (faire des importations) ввозить ④ / ввезти* [IV, ввезу, ввезёшь - ввёз, ввезла - ввезённый] ⑤ • importer du pétrole ввозить нефть

importer² *v* (être important) • il importe peu que vous le convoquiez ou non неважно, вызовете ли вы его или нет
• n'importe всё равно (c'est égal) > lequel est-ce que tu prendras ? — n'importe какой из них ты возьмёшь? — всё равно • n'importe qui кто угодно > n'importe qui peut entrer кто угодно может войти • n'importe quoi что угодно > qu'ils disent n'importe quoi, je m'en moque пусть они говорят что угодно, мне наплевать • je m'en irai n'importe où et je ne reviendrai pas ici куда-нибудь уеду и больше сюда не вернусь • n'importe comment а. (à la vitesse) кое-как > le travail a été fait n'importe comment работа была сделана кое-как б. (quoi qu'il arrive) так или иначе > n'importe comment, je viendrai так или иначе я приду • n'importe lequel, n'importe quel любой > à n'importe quelle heure в любое время

imposant *adj* внушительный • avoir un air imposant иметь внушительный вид

imposer *v* (donner par contrainte) навязывать / навязать* [II, навязю, навязеешь] ④ • imposer ses idées навязать свои идеи

impossible *adj* невозможный • c'est une chose impossible это невозможное дело • il n'y a là rien d'impossible тут нет ничего невозможного • il est presque impossible de se tromper ошибиться почти невозможно • un caractère impossible невозможный характер *nm* невозможное (*adj subst nt*) • demander l'impossible требовать невозможного
• à l'impossible nul n'est tenu на нет и суда нет • il m'est impossible de venir я не могу прийти

impôt *nm* налог • les impôts directs прямые налоги • les impôts indirects косвенные налоги • l'impôt sur le revenu подоходный налог

impression *nf* 1. (sensation, sentiment) впечатление • cela a produit sur eux une forte impression это произвело на них сильное впечатление • une impression favorable благоприятное впечатление • j'ai l'impression que nous nous sommes égarés мне кажется, мы заблудились 2. (le fait d'imprimer) печатание • l'impression d'ouvrages scientifiques печатание научных трудов

impressionnisme *nm* импрессионизм

À PROPOS DE...

À la différence de son équivalent français, le mot russe **импрессионизм** s'écrit avec un seul H.

impressionniste *nmf* импрессионист
• les impressionnistes français французские импрессионисты

À PROPOS DE...

À la différence de son équivalent français, le mot russe **импрессионист** s'écrit avec un seul H.

imprévisible *adj* непредвиденный • un événement imprévisible непредвиденное событие

imprévu *adj* неожиданный • un événement imprévu неожиданное событие

imprimante *nf* принтер • une imprimante couleur laser цветной лазерный принтер • une imprimante à jet d'encre струйный принтер

imprimer *v* (*sur papier*) печатать / напечатать • imprinter un journal напечатать журнал • imprimé en caractères gras напечатанный жирным шрифтом • imprimer des photos печатать фотоснимки

imprimerie *nf* (établissement) типография • le manuscrit est maintenant à l'imprimerie рукопись теперь в типографии

improvisation *nf* импровизация • une brillante improvisation блестящая импровизация

improviser *v* (MUS) импровизировать / импровизировать • elle s'assit au piano et se mit à improviser она села к роялю и начала импровизировать

improviste

■ à l'improviste *loc adv* неожиданно • il est arrivé à l'improviste он приехал неожиданно

imprudemment *adv* неосторожно • agir imprudemment поступать неосторожно

imprudence *nf* неосторожность *f*
• par imprudence по неосторожности
• faire une imprudence допустить неосторожность

imprudent *adj* неосторожный • des paroles imprudentes неосторожные слова • un conducteur imprudent неосторожный водитель

impuni *adj* безнаказанный • le crime est resté impuni преступление осталось безнаказанным

inacceptable *adj* неприемлемый • des conditions inacceptables неприемлемые условия

inadmissible *adj* недопустимый • c'est inadmissible ! это недопустимо!

inanimité *adj* 1. без памяти (*attribut*), безжизненный (*épithète*) • il gisait inanimé он лежал без памяти • un corps inanimé безжизненное тело 2. (GRAMM) неодушевленный • le sous-genre inanimé категория имён неодушевленных

inattendu *adj* неожиданный • une rencontre inattendue неожиданная встреча

inauguration *nf* (торжественное) открытие • l'inauguration du nouveau stade aura lieu dans un mois открытие стадиона состоится через месяц

incapable *adj* 1. (*pas en état*) не в состоянии • je suis incapable de rentrer chez moi à pied я не в состоянии вернуться домой пешком 2. (*qui n'a pas les qualités ou les défauts nécessaires*) неспособный • elle est incapable de mentir она неспособна лгать • il est incapable d'une telle lâcheté он неспособен на такую подлость

incendie *nm* пожар • un incendie a éclaté вспыхнул пожар • éteindre un incendie потушить пожар • un incendie de forêt лесной пожар

incertain *adj* 1. (*douteux, peu fiable*) сомнительный, ненадёжный • un résultat incertain сомнительный результат 2. (*changeant*) переменчивый • le temps est incertain погода переменчивая

incident *nm* происшествие, инцидент • un voyage sans incident путешествие без происшествий • l'incident est clos инцидент исчерпан • un incident de frontière пограничный инцидент

incognito *adv* инкогнито • voyager incognito путешествовать инкогнито

incohérent *adj* бессвязный • un récit incohérent бессвязный рассказ

incomparable *adj* (*sans égal*) несравнённый (несравнёнен, несравнённа) • **un talent incomparable** несравнённый талант

incomparablement *adv* несравненно • **incomparablement mieux** несравненно лучше

incompatible *adj* несовместимый • **des décisions incompatibles** несовместимые решения

incomplet *adj* неполный ☉ (неполон, неполна, неполно, неполны) • **une série incomplète** неполная серия

incompréhensible *adj* непонятный • **des mots incompréhensibles** непонятные слова

inconnu *adj* 1. (*pas célèbre*) неизвестный • **une étoile inconnue** неизвестная звезда • **une artiste inconnue** неизвестная артистка 2. (*jamais rencontré*) незнакомый • **des visages inconnus** незнакомые лица

■ **inconnu nm** 1. (*en parlant d'une personne*) незнакомец, незнакомый (*adj subst m*) • **un inconnu entra dans la pièce** в комнату вошёл незнакомый 2. (*en parlant de quelque chose*) неизвестное (*adj subst nt*) • **un saut dans l'inconnu** прыжок в неизвестное

inconnue *nf* 1. (*personne inconnue*) незнакомка, незнакомая (*adj subst f*) 2. (*math*) неизвестное (*adj subst nt*) • **une équation à une inconnue** уравнение с одним неизвестным

inconsciemment *adv* бессознательно • **il m'imitait inconsciemment** он бессознательно подражал мне

inconscient *adj* 1. (*dont on n'a pas conscience*) бессознательный • **des gestes inconscients** бессознательные жесты 2. (*qui n'est pas conscient*) несознательный • **il faut être inconscient pour faire des choses pareilles** надо быть несознательным, чтобы сделать такое 3. (*évanoui*) без сознания • **il est resté inconscient pendant plusieurs minutes** он оставался в бессознательном состоянии несколько минут

inconsolable *adj* безутешный • **un chagrin inconsolable** безутешное горе

incontestable *adj* несомнённый • **c'est un succès incontestable** это несомнённый успех • **le leader incontestable** dans le domaine de la téléphonie sans

fil несомнённый лидер в области беспроводной телефонии

inconvenient *nm* недостаток • **c'est un gros inconvenient** это большой недостаток • **ce projet présente bien des inconvenients** этот проект имеет много минусов • **la situation a des avantages et des inconvenients** эта ситуация имеет свои достоинства и недостатки

• **ne pas y voir d'inconvénients** ничего не иметь против > **je n'y vois pas d'inconvénients** я ничего не имею против

incorrect *adj* 1. (*comportant des erreurs*) неправильный • **une prononciation incorrecte** неправильное произношение 2. (*contraire à la bienséance*) некорректный • **une conduite incorrecte** некорректное поведение

incroyable *adj* невероятный • **une vitesse incroyable** невероятная скорость • **c'est quelque chose d'incroyable** это что-то невероятное • **il nous a raconté une histoire incroyable** он нам рассказal какую-то невероятную историю

Inde *nf* Индия

indécent *adj* неприличный • **qu'est-ce que ça a d'indécents ?** что же тут неприличного?

indécis *adj* 1. (*en parlant d'une personne*) нерешительный • **un homme indécis** нерешительный человек 2. (*en parlant d'un événement*) сомнительный • **une victoire indécise** сомнительная победа

indéclinable *adj* несклоняемый • **un substantif indéclinable** несклоняемое существительное

indépendance *nf* независимость *f* • **l'indépendance nationale** национальная независимость • **aimer son indépendance** любить независимость

indépendant *adj* 1. (*gén*) независимый • **un pays indépendant** независимая страна • **un caractère indépendant** независимый характер 2. (*en parlant d'un logement*) отдельный • **une chambre indépendante** отдельная комната • **indépendant de** независимый от (+ G) > **pour des raisons indépendantes de notre bonne volonté** по независящим от нашего желания причинам

indescriptible *adj* неопи́сываемый • une joie indescriptible неопи́сываемая радость

indéterminé *adj* 1. неопреде́ленный • pour une période indéterminée на неопреде́ленное время 2. (GRAMM) краткого подви́да • les verbes indéterminés comme, par exemple «ХОДИТЬ» глаголы краткого подви́да, как напри- мёр, «ходить»

indicatif *nm* 1. (GRAMM) изъявительное наклонение 2. (d'une émission radiophonique...) позывные (*adj subst pl*) • l'indicatif de la BBC позывные Би-би-си

indication *nf* указание • donner des indications дать указания

indien *adj* 1. (des Indiens d'Amérique) индее́нский • les tribus indiennes индее́нские племена́ 2. (de l'Inde) индее́нский • un petit port indien ма́ленький индее́нский порт

• l'Océan Indien Индее́нский океа́н

■ **Indien** *nm* 1. (d'Amérique) индее́ц (индее́нца) 2. (de l'Inde) индее́ц (индее́нца), индус

Indienne *nf* 1. (d'Amérique) инди́анка 2. (de l'Inde) инди́анка

indifférence *nf* равноду́шие • regarder les vitrines avec indifférence смотре́ть на витрины с равноду́шием

indifférent *adj* равноду́шный • d'un ton indifférent равноду́шным то́ном • indifférent à tout равноду́шный ко всему́
• cela m'est complètement indifférent я к это́му соверше́нно равноду́шен

indigeste *adj* неудобова́ривый • une nourriture indigeste неудобова́ривая пища́ ~ *fig* мудре́ный • un article indigeste мудре́ная статья́

indigestion *nf* несва́рение желу́дка • ça peut donner une indigestion это мо́жет вызвать несва́рение желу́дка

indignation *nf* возму́щение • provoquer l'indignation générale вызвать всео́бщее возму́щение

indiqué *adj* (fixé d'avance) назна́ченный • à l'heure indiquée в назна́ченное время́

indiquer *v* указы́вать / указы́ть* [II, укажу́, ука́жешь] ④ • il m'a indiqué un livre intéressant он мне указы́л интере́сную книгу́ • indiquer le chemin указы́ть доро́гу

indirect *adj* ко́свенный • des preuves indirectes ко́свенные доказа́тельства • les impôts indirects ко́свенные нало́ги • le discours indirect ко́свенная речь́

indirectement *adv* ко́свенным обра́зом, ко́свенно • ça ne le concerne qu'indirectement это егó ка́сается то́лько ко́свенным обра́зом

indiscret *adj* 1. нескро́мный ⑤ (нескро́мен, нескро́мна, нескро́мно, нескро́мны) • une question indiscrete нескро́мный вопро́с 2. бесце́ремный, беста́ктный • des voisins indiscrets бесце́ремные сосе́ди

indiscutable *adj* бессо́рный • un fait indiscutable бессо́рный фа́кт

indiscutablement *adv* бессо́рно • il a indiscutablement raison бессо́рно, он прав

indispensable *adj* необходи́мый • une qualité indispensable необходи́мое ка́чество
• il est indispensable de prendre des mesures необходи́мо приня́ть ме́ры

individu *nm* (péjoratif) субъе́кт • un individu suspect подо́зрительный субъе́кт

individualisme *nm* индивидуализм

individualiste *nmf* индивидуали́ст *m*, индивидуали́стка *f*

individuel *adj* личный, индивидуа́льный • la responsabilité individuelle личная отве́тственность

indo-européen *adj* индоевропе́йский • les langues indo-européennes индоевропе́йские язы́ки

indubitable *adj* несомне́нный • un succès indubitable несомне́нный успе́х

indubitablement *adv* несомне́нно • il a raison, indubitablement он несомне́нно прав

indulgence *nf* снисходи́тельность *f* • faire preuve d'indulgence проя́вить снисходи́тельность • votre indulgence à mon égard ва́ша снисходи́тельность ко мне́

indulgent *adj* снисходи́тельный • vous êtes trop indulgent pour ses fautes вы сли́шком снисходи́тельны к егó оши́бкам

industrialisation *nf* индустриализация • l'industrialisation des pays en voie de développement индустриализация развивающихся стран

industrie *nf* промышленность *f* • l'industrie lourde тяжёлая промышленность • l'industrie légère лёгкая промышленность • le développement de l'industrie развитие промышленности

industriel *adj* промышленный • les régions industrielles промышленные районы • les produits industriels промышленные изделия
 ■ **industriel** *nm* промышленник • les petits industriels мелкие промышленники

inédit *adj* неизданный • un article inédit de Tchekhov неизданная статья Чехова

inégal *adj* 1. (*différent*) неравный ③ (неравен, неравна), неодинаковый • des nombres inégaux неравные числа • des forces inégales неравные силы • de longueur inégale неодинаковой длины
 2. (*de qualité irrégulière, changeant*) неровный ⑤ (неровен, неровна, неровно, неровны) • un sol inégal неровная почва • un pouls inégal неровный пульс • ses œuvres sont inégales творчество его неровное • un caractère inégal неровный характер

inégalité *nf* (*sociale...*) неравенство (*pas de pl*) • les inégalités sociales социальное неравенство

inévitable *adj* неизбежный • c'est inévitable это неизбежно • un mal inévitable неизбежное зло

inexcusable *adj* непростительный • une erreur inexcusable непростительная ошибка

inexpérimenté *adj* неопытный • un jeune homme inexpérimenté неопытный молодой человек

inexplicable *adj* необъяснимый • un phénomène inexplicable необъяснимое явление

infanterie *nf* пехота • l'infanterie de marine морская пехота

infarctus *nm* инфаркт • il a eu un infarctus du myocarde у него был инфаркт миокарда

infatigable *adj* неутомимый • un chercheur infatigable неутомимый исследователь

inférieur *adj* 1. (*placé plus bas*) нижний • la mâchoire inférieure нижняя челюсть
 2. (*de moindre importance, de moindre mérite...*) низший • un tissu de qualité inférieure ткань низшего качества • à un stade inférieur de développement на низшей стадии развития

infini *adj* бесконечный • un espace infini бесконечное пространство
 ■ **infini** *nm* бесконечность *f* • on peut discuter à l'infini можно спорить до бесконечности

infiniment *adv* бесконечно • j'étais infiniment triste мне было бесконечно грустно

infinitif *nm* неопределённое наклонение, инфинитив • un verbe à l'infinitif глагол в неопределённом наклонении

infirme *nmf* калека *mf*

infirmerie *nf* медпункт • conduisez-le à l'infirmerie проводите его в медпункт

infirmier *nm* санитар • les infirmiers entrèrent avec un blessé sur une civière санитары внесли на носилках раненого

infirmière *nf* (медицинская) сестра (*pl* сёстры, сестёр, сёстрам), медсестра • à l'hôpital, il était soigné par une jeune infirmière в больнице за ним ухаживала молодая сестра • elle était infirmière dans une clinique она работала сестрой в клинике

inflation *nf* инфляция

influence *nf* влияние • avoir une grande influence sur ses élèves оказать на своих учеников большое влияние • sous l'influence de son ami под влиянием своего приятеля

informaticien *nm* информатик, специалист по информационным технологиям

informaticienne *nf* информатик, специалистка по информационным технологиям

information *nf* информация • une source d'information источник информации

■ **informations** *nfpl* (dernières nouvelles) последние новости *pl* (*pl.* новости ③, новостей, новостям) • **on donnait les informations à la radio** по радио передавали последние новости

informatique *nf* информатика

infusion *nf* настой

ingénieur *nm* инженер • **ingénieur des mines** горный инженер

ingrat *adj* неблагодарный • **un fils ingrat** неблагодарный сын • **un sujet ingrat** неблагодарная тема

ingratitude *nf* неблагодарность *f* • **faire preuve d'ingratitude** проявить неблагодарность

ingrédient *nm* ингредиент, компонент • **je n'ai pas tous les ingrédients pour la recette** для этого рецепта мне не хватает компонентов

inimitable *adj* неподражаемый • **un artiste inimitable** ! артист неподражаемый!

initiative *nf* инициатива • **faire preuve d'initiative** проявить инициативу

injure *nf* 1. (*juron*) брань *f* (*pas de pl*) • **couvrir un conducteur d'injures** осыпать водителя бранью 2. (*offense*) оскорбление • **il a considéré ça comme une injure personnelle** он это принял за личное оскорбление

injurier *v* ругать / выругать • **il injurie tout le monde** он всех ругает

injuste *adj* несправедливый • **un homme injuste** несправедливый человек • **une décision injuste** несправедливое решение

injustice *nf* несправедливость *f* (*pas de pl*) • **les injustices sociales** социальная несправедливость

inné *adj* врождённый • **un penchant inné pour la musique** врождённая склонность к музыке

innocent *adj* 1. (*non coupable*) невинный • **mon frère est innocent** мой брат невиновен 2. (*ingénu, candide*) невинный • **avec un air innocent** с невинным видом 3. (*inoffensif*) безобидный • **une créature innocente** безобидное существо • **des plaisanteries innocentes** безобидные шутки

inoffensif *adj* безобидный • **une créature inoffensive** безобидное существо

inondation *nf* наводнение • **les terribles inondations de 1910** страшные наводнения 1910 года

inonder *v* 1. *litt* затоплять / затопить ④ • **la rivière a inondé les prés** река затопила луга 2. *fig* наводнять / наводнить • **inonder le marché de produits importés** наводнить рынок импортными товарами

inoublable *adj* незабываемый • **des soirées inoubliables** незабываемые вечера • **des impressions inoubliables** незабываемые впечатления

inouï *adj* неслыханный • **un succès inouï** неслыханный успех

inquiet *adj* беспокойный, тревожный (*anxieux*) • **un regard inquiet** беспокойный взгляд, тревожный взгляд

• **être inquiet** беспокоиться / побеспокоиться (O +L) > **elle est inquiète pour son fils** она беспокоится о сыне

inquiétant → inquiéter

inquiéter *v* беспокоить • **son absence m'inquiétait** её отсутствие меня беспокоило • **c'est inquiétant** это меня беспокоит

■ **s'inquiéter** *vp* беспокоиться, волноваться • **ne vous inquiétez pas** ! не беспокойтесь! • **ils s'inquiètent pour mon avenir** они беспокоятся за моё будущее

inquiétude *nf* беспокойство, тревога (*anxiété*) • **j'attendais son retour avec inquiétude** я с беспокойством ждал её возвращения • **elle fut prise d'inquiétude** её охватила тревога • **son état n'inspire pas d'inquiétudes** его состояние не вызывает беспокойства

inscription *nf* 1. (*action*) запись • **les inscriptions débiteront lundi** запись начнётся завтра 2. (*ce qui est inscrit*) надпись *f* • **une inscription sur un piédestal** надпись на пьедестале

inscrire *v* записывать / записать* [II, запишу, запишешь] ④ • **inscrire une date dans un cahier** записать число в тетрадку

■ **s'inscrire** *vp* записываться / записаться* [II, запишусь, запишешься] ④ • **s'inscrire à la bibliothèque** записаться в библиотеку

insecte *nm* насекомое (*adj subst nt*)
• écraser un insecte раздавить насекомое

À PROPOS DE...

Bien qu'il s'agisse d'un être animé, l'accusatif singulier est semblable au nominatif; l'accusatif pluriel, lui, est semblable au génitif.

insecticide *nm* инсектицид

insigne *nm* значок

insister *v* настаивать (на +L) • j'insistais sur ce point я настаивал на этом • elle insiste pour que nous partions она настаивает на том, чтобы мы уехали

insolation *nf* солнечный удар • tu vas attraper une insolation ты получишь солнечный удар

insolence *nf* дерзость *f* • quelle insolence ! какая дерзость!

insolent *adj* дерзкий ⑤ • un garçon insolent дерзкий парень • une réponse insolente дерзкий ответ

insomnie *nf* бессонница • souffrir d'insomnie страдать бессонницей • j'ai des insomnies меня мучает бессонница

insouciant *adj* беззаботный

inspecter *v* инспектировать / инспектировать • inspecter un lycée инспектировать лицей

inspecteur *nm* инспектор* (*nom. pl. inspecteurs*) ①② • l'inspecteur des finances финансовый инспектор

inspectrice *nf* инспектриса

inspirer *v* 1. (*un sentiment*) внушать / внушить • il m'inspire le dégoût он внушает мне отвращение • ne pas inspirer confiance не внушать доверия • inspirer la crainte внушать страх 2. (*une personne*) вдохновлять / вдохновить • ces événements ont inspiré le poète эти события вдохновили поэта

instable *adj* неустойчивый • un caractère instable неустойчивый характер • un élément instable неустойчивый элемент

installer *v* 1. (*fixer à la place qui convient*) устанавливать / установить ④ • installer une turbine установить турбину

2. (*aménager, munir du nécessaire*) устраивать / устроить • installer un laboratoire устроить лабораторию 3. (*construire*) строить / построить • installer une usine построить завод 4. (*placer les fils, les tuyaux nécessaires*) проводить ④ / провести* [IV, проведу, проведёшь - провёл, провела ③ - проведённый] • installer le gaz провести газ • installer le téléphone провести телефон 5. (*INFORM*) устанавливать / установить ④ • installer un logiciel sur un ordinateur установить программу на компьютер • installer un scanner установить сканер 6. (*faire asseoir*) сажать / посадить ④ • il a installé sa sœur à côté de lui он посадил сестру возле себя
■ s'installer *vp* 1. (*se loger*) поселяться / поселиться • ils se sont installés à la campagne они поселились в деревне 2. (*s'asseoir*) усаживаться / усесться* [IV, усядусь, усядешься - уселся, уселась - усядётся] • s'installer dans un fauteuil усесться в кресло • s'installer à table усесться за стол

instant *nm* минута *dim.* минутка *dim.* минуточка • un instant ! одну минуту! • un tout petit instant ! одну минуточку! • dans un instant через минуту • à chaque instant каждую минуту • d'un instant à l'autre с минуты на минуту • on n'a pas un instant de tranquillité минуты покоя нет
• au même instant в тот же миг • en un instant в один миг, в одно мгновение • pour l'instant пока что > pour l'instant, il est loin он пока что далеко

instinct *nm* инстинкт • l'instinct de conservation инстинкт самосохранения

instinctif *adj* инстинктивный • une peur instinctive инстинктивный страх

instinctivement *adv* инстинктивно • il se retourna instinctivement он инстинктивно обернулся

institut *nm* институт • l'institut universitaire de formation des maîtres университетский институт подготовки учителей начальной школы • l'institut de cybernétique институт кибернетики

instituteur *nm* учитель* *m* (*nom. pl. enseignants*) ①② (начальных классов) • il a été pendant longtemps instituteur dans un petit village он долго был учителем в небольшой деревне

institutrice *nf* учительница (начальных классов) • elle a été pendant longtemps institutrice à Lyon она долго была учительницей начальных классов в Лионе

instructif *adj* поучительный • une lecture instructive поучительное чтение

instruction *nf* 1. (éducation) образование • il a reçu une très bonne instruction он получил блестящее образование 2. (judiciaire) следствие • l'instruction a commencé началось следствие 3. (ordre, indications) инструкция • recevoir des instructions précises получить точные инструкции
• le juge d'instruction (судебный) следователь *m*

instruire

■ s'instruire *vp* учиться ④ • beaucoup d'entre eux voulaient s'instruire многим хотелось учиться

instruit *adj* образованный • un homme instruit образованный человек

instrument *nm* инструмент, прибор (physique, optique) • un instrument de musique музыкальный инструмент • des instruments de mesure измерительные инструменты, измерительные приборы • des instruments d'optique оптические приборы

LES INSTRUMENTS DE MUSIQUE

- la batterie ударные инструменты *pl*
- la clarinette кларнет *m*
- la contrebasse контрабас *m*
- la cymbale цимбалы *pl f*
- la flûte traversière поперечная флейта *f*
- la guitare гитара *f*
- l'harmonica губная гармоника *f*
- le piano фортепиано *nt*
- le saxophone саксофон *m*
- le tambourin бубен *m*
- le trombone тромбон *m*
- la trompette труба *f*
- le violon скрипка *f*
- le xylophone ксилофон *m*

instrumental *nm* (GRAMM) творительный падеж (падеж ③) • mettre un mot à l'instrumental поставить слово в творительном падеже

insu

■ à l'insu de *loc prep* без ведома • à mon insu без моего ведома

insuffisant *adj* недостаточный • en quantité insuffisante в недостаточном количестве

insulter *v* оскорблять / оскорбить (offenser), ругать / обругать (injurier) • un ivrogne a insulté un passant пьяный обругал прохожего

insupportable *adj* невыносимый, несносный • une chaleur insupportable невыносимая жара • un caractère insupportable несносный характер

insurmontable *adj* непреодолимый • des obstacles insurmontables непреодолимые препятствия

intact *adj* целый ⑤ • il n'y avait pas une seule vitre intacte не было ни одного целого стекла

intellectuel *adj* 1. (concernant l'activité de l'esprit) умственный • les facultés intellectuelles умственные способности • le travail intellectuel умственный труд 2. (concernant les activités culturelles) интеллектуальный • la vie intellectuelle au début du XX^e siècle интеллектуальная жизнь в начале XX века
■ intellectuel *nm* интеллигент
■ intellectuels *nmpf* интеллигенция • les intellectuels parisiens парижская интеллигенция

intellectuelle *nf* интеллигентка

intelligence *nf* ум ③ • un homme d'une grande intelligence человек большого ума

intelligent *adj* умный (умён, умна, умно, умны) • un homme intelligent умный человек • un conseil intelligent умный совет

À PROPOS DE...

Attention, **ИНТЕЛЛИГЕНТНЫЙ** signifie « intellectuel ».

intelligentsia *nf* интеллигенция • le rôle de l'intelligentsia роль интеллигенции

intention *nf* намерение • une intention louable похвальное намерение • avec l'intention de partir aussitôt с намерением сейчас же уехать
• avoir l'intention de намереваться > nous avons l'intention d'y aller pour tout l'été мы намереваемся поехать туда на всё лето • j'ai l'intention d'aller au cinéma ce soir я намереваюсь пойти

сегодня вечером в кино • **sans aucune mauvaise intention** без всякого умысла

interactif *adj* интерактивный • **des services de télévision interactive** интерактивные телевизионные услуги

interdiction *nf* запрещение • **l'interdiction d'imprimer un livre** запрещение печатать книгу

• **interdiction de fumer** не курить
• **interdiction de stationner** стоянка запрещена

interdire *v* 1. запрещать / запретить (*T* → *ш*) • **interdire les boissons alcoolisées** запретить алкогольные напитки • **mes parents m'ont interdit de regarder la télévision** родители запретили мне смотреть телевизор 2. воспрещать / воспретить • **il est interdit de fumer** курить воспрещается

interdit *adj* запрещённый © (запрещён, запрещена) • **un livre interdit** запрещённая книга • **le film est interdit aux moins de 18 ans** фильм запрещается смотреть лицам до 18 лет • **ce jeu est interdit** эта игра запрещена

• **zone interdite** запретная зона

intéressant *adj* интересный • **un roman intéressant** интересный роман

intéresser *v* интересоваться / заинтересовать • **ça ne m'intéresse pas** это меня не интересует

■ **s'intéresser** *vp* интересоваться / заинтересоваться (+ *l*) • **s'intéresser à la littérature** интересоваться литературой

intérêt *nm* 1. (*curiosité*) интерес • **écouter une conférence avec intérêt** слушать лекцию с интересом • **manifester de l'intérêt pour l'art** проявить интерес к искусству 2. (*originalité, importance d'une chose*) интерес • **ça ne présente aucun intérêt** это не представляет никакого интереса 3. (*avantage*) интересы *pl* (интересов, интересам) • **dans votre intérêt** в ваших интересах • **combiner son intérêt avec celui de la communauté** сочетать личные интересы с интересами коллектива 4. (*souci exclusif de ce qui est avantageux*) корыстная цель *f* • **il l'a fait par intérêt** он это сделал с корыстной целью 5. (*bénéfice que rapporte une somme placée*) проценты *pl* (процентов, процентовам) • **la caisse d'épargne paie des intérêts** сберкасса выплачивает проценты

• **un pour cent d'intérêt** один процент > **deux pour cent d'intérêt** два процента > **cinq pour cent d'intérêt** пять процентов

intérieur *adj* внутренний • **une cour intérieure** внутренний двор • **la politique intérieure** внутренняя политика

■ **intérieur** *nm* 1. внутренность *f littéraire* • **l'intérieur du wagon** внутренность вагона 2. (*endroit où l'on habite*) интерьер • **un intérieur agréable** приятный интерьер

• **à l'intérieur a.** (*direction*) внутрь > **jeter un coup d'œil à l'intérieur** заглянуть внутрь **b.** (*emplacement*) внутри > **il n'y avait rien à l'intérieur** ничего не было внутри • **à l'intérieur de a.** (*direction*) в (+ *A*), внутри (+ *G*) *littéraire* > **nous sommes entrés à l'intérieur du palais** мы вошли во дворец > **il entra dans la datcha** он вошёл внутрь дачи **b.** (*emplacement*) в (+*L*), внутри (+ *G*) *littéraire* > **à l'intérieur de la maison** в доме, внутри дома • **de l'intérieur** изнутри > **la porte est fermée de l'intérieur** дверь запёрта изнутри • **d'intérieur** домашний > **une robe d'intérieur** домашнее платье • **le ministère de l'Intérieur** министерство внутренних дел, МВД

interlocuteur *nm* собеседник

interlocutrice *nf* собеседница

intermédiaire¹ *adj* промежуточный • **un stade intermédiaire** промежуточная стадия

intermédiaire² *nm* посредник • **servir d'intermédiaire** служить посредником • **par l'intermédiaire de a.** посредством > **une fonction accessible par l'intermédiaire de la barre de menu** функция, доступная посредством строки меню **b.** через > **des renseignements obtenus par l'intermédiaire d'un ancien collègue** сведения получены через бывшего коллегу

international *adj* международный • **une exposition internationale** международная выставка • **la situation internationale** международное положение

interne *adj* внутренний • **les sécrétions internes** внутренние секреты

Internet *nm* Интернет • **j'ai trouvé l'adresse du magasin sur Internet** я нашёл адрес магазина в Интернете

Interphone[®] *nm* домофон • appuyer sur le bouton de l'interphone нажать кнопку на домофоне

interplanétaire *adj* межпланетный • un voyage interplanétaire межпланетное путешествие

interprète *nmf* 1. (celui ou celle qui traduit) устный переводчик *m*, устная переводчица *f* • nous avons besoin d'un interprète нам нужен устный переводчик • elle travaillait comme interprète она работала устной переводчицей • un interprète de russe et d'anglais устный переводчик русского и английского языков 2. (musicien, chanteur) исполнитель *m*, исполнительница *f*

interrogation *nf*
• interrogation écrite контрольная (*adj subst f*) > hier, nous avons eu une interrogation écrite de physique вчера у нас была контрольная по физике • point d'interrogation вопросительный знак

interrogatoire *nm* допрос • soumettre un suspect à un interrogatoire подвергнуть подозреваемого допросу

interroger *v* 1. спрашивать / спросить ④ • interroger les élèves спрашивать учеников • le professeur de russe va nous interroger sur la dernière leçon учитель русского языка будет спрашивать последний урок 2. (soumettre à un interrogatoire) допрашивать / допросить ④ • interroger l'inculpé допрашивать подсудимого

interrompre *v* 1. (faire cesser) прерывать / прервать* [IV, прерву, прервёшь - прервал, прервала, прервало, прервали] ⑤ • interrompre la séance прервать заседание 2. (couper la parole) перебивать / перебить* [II, перебью, перебьёшь - перебитый] • excusez-moi, je vous ai interrompu извините, я вас перебил

interrupteur *nm* выключатель *m* • appuyer sur l'interrupteur нажать на выключатель

interruption *nf* перерыв • il a travaillé de 8 heures du matin à minuit sans interruption он работал с восьми утра до полуночи без перерыва

intervalle *nm* промежуток • l'intervalle entre les deux fenêtres промежуток между окнами • après un court intervalle, on entendit de nouveau un

coup de feu после короткого промежутка опять послышался выстрел • l'événement se produit à intervalles réguliers это событие происходит регулярно

intervenir *v* (se mêler de) вмешиваться / вмешаться (B + A) • intervenir dans une discussion вмешаться в спор

interview *nf* интервью* *nt indécl* • donner une interview дать интервью

interviewer *v* брать / взять интервью • elle s'est fait interviewer par un journaliste она дала интервью журналисту

intestin *nm* кишка (*gén. pl.* кишёк) • l'intestin grêle тонкая кишка • le gros intestin толстая кишка

intime *adj* интимный • une conversation intime интимный разговор

intonation *nf* интонация • une intonation interrogative вопросительная интонация

intoxication *nf* отравление • une intoxication alimentaire пищевое отравление

intraduisible *adj* непереводаемый • un jeu de mots intraduisible непереводаемая игра слов • une expression intraduisible непереводаемое выражение

intransitif *adj* непереходный • un verbe intransitif непереходный глагол

intrigue *nf* интрига • une intrigue complexe сложная интрига • une intrigue sentimentale любовная интрига

introduction *nf* введение • introduction à la philosophie введение в философию

introduire *v* (assurer le développement) вводить ④ / ввести* [IV, введу, введёшь - ввёл, ввела] ⑤ - введённый • introduire une nouvelle mode ввести новую моду

■ s'introduire *vp* (entrer) влезать / влезть* [IV, влэзу, влэзёшь - влез, влэзла] • des voleurs se sont introduits dans la maison воры влезли в дом

intuition *nf* интуиция

inutile *adj* 1. (pas nécessaire) бесполезный, ненужный ⑤ (ненужен, ненужна, ненужно, ненужны) • une chose inutile ненужная вещь, бесполезная вещь • il est inutile d'en parler бесполезно

говорить об этом 2. (*sans effet*) напрáсный • *des larmes inutiles* напрáсные слёзы • *des efforts inutiles* напрáсные старáния

inutilement *adv* напрáсно • *nous avons perdu deux heures inutilement* мы напрáсно потеряли два часа

invasion *nf* нашествие • *les grandes invasions du V^e siècle* великие нашествия V вéка • *une invasion de saute-relles* нашествие саранчи

inventer *v* 1. (*faire une invention*) изобретать / изобрести* [IV, изобрету, изобретёшь - изобрёл, изобрела] ⊕ - изобретённый • *inventer un nouveau procédé* изобрести новый способ 2. (*imaginer, forger*) выдумывать / выдумать, придумывать / придумать • *c'est toi qui a inventé ça* это ты сам выдумал • *ce n'est pas mal inventé* это неплохо придумано
• *il n'a pas inventé la poudre* он пороха не выдумает

inventeur *nm* изобретатель *m*

invention *nf* 1. (*découverte*) изобретение • *les grandes inventions du XX^e siècle* великие изобретения XX вéка • *faire une invention* сделать изобретение 2. (*mensonge*) выдумка • *personne ne croira des inventions pareilles* никто не поверит этим выдумкам

inventrice *nf* изобретательница

inverse ▣ *adj* обратный, противоположный • *dans la direction inverse* в обратном направлении ▣ *nm* обратное (*adj subst nt*), противоположное (*adj subst nt*) • *c'est justement l'inverse qui s'est produit* случилось как раз противоположное

investissement *nm* капиталовложение • *un investissement inutile* беспóлезное капиталовложение

invisible *adj* невидимый • *des ennemis invisibles* невидимые враги

invitation *nf* приглашение • *recevoir une invitation à un spectacle* получить приглашение на спектакль • *accepter une invitation* принять приглашение • *refuser l'invitation* отказаться от приглашения

invité *nm* гость *m* ①③ • *recevoir des invités* принимать гостей

invitée *nf* гостья

inviter *v* (*proposer de venir*) приглашать / пригласить • *inviter une amie à un concert* пригласить подружку на концерт • *inviter un collègue à prendre le thé* пригласить коллегу на чашку чая

involontaire *adj* невольный • *des larmes involontaires* невольные слёзы

involontairement *adv* невольно • *il fit involontairement un pas en arrière* он невольно отступил на шаг

invraisemblable *adj* невероятный • *une histoire invraisemblable* невероятная история

iris *nm* (*fleur*) ирис

irlandais *adj* ирландский

■ *Irlandais nm* ирландец

■ *Irlandaise nf* ирландка

Irlande *nf* Ирландия

ironie *nf* ирония • *une ironie du sort* ирония судьбы

ironique *adj* иронический • *avec un sourire ironique* с иронической улыбкой

irrégulier *adj* 1. (*rythmique*) нерóвный ⊕ (нерóвен, нерóвна, нерóвно, нерóвны) • *un pouls irrégulier* нерóвный пульс • *une respiration irrégulière* нерóвное дыхание 2. (*dans les autres cas*) неправильный • *des traits irréguliers* неправильные черты лица • *les verbes irréguliers* неправильные глаголы

irrigation *nf* орошение • *l'irrigation des prairies* орошение лугов • *des canaux d'irrigation* оросительные каналы

irriguer *v* орошать / оросить • *irriguer des régions désertiques* орошать пустынные районы

irriter *v* раздражать / раздражить • *mes plaisanteries l'irritaient* мои шутки раздражали его • *irriter l'estomac* раздражать желудок

isba *nf* избá ②①

Islande *nf* Ислáндия

isolé *adj* изолированный, глухой • *un village isolé* глухая деревня

Israël *nm* Израиль *m*

israélien *adj* израильский

■ *Israélien nm* израильянин* (*pl.* израильтяне, израильтян, израильтянам)

■ *Israélienne nf* израильтянка

issue *nf* выход • une issue de secours запасной выход

• sans issue безвыходный > une situation sans issue безвыходное положение

Italie *nf* Италия

italien *adj* итальянский • la peinture italienne итальянская живопись

■ italien *nm* (*langue*) итальянский язык (язык ③) • étudier l'italien изучать итальянский язык • un livre en italien книга на итальянском языке

• en italien по-итальянски > tout était écrit en italien всё было написано по-

итальянски • parler italien говорить по-итальянски

■ Italien *nm* итальянец

■ Italienne *nf* итальянка

itinéraire *nm* маршрут • quel itinéraire suivez-vous ? **a.** (*en voiture*) каким маршрутом вы едете? **b.** (*à pied*) каким маршрутом вы идёте?

ivoire *nm* слоновая кость *f.* des objets en ivoire изделия из слоновой кости

ivre *adj* пьяный ⑤ • il était ivre et ne pouvait pas se relever он был пьян и не мог подняться с места

ivrogne *nmf* пьяница *mf.* un ivrogne invétéré горький пьяница

j

jaillir *v* 1. (*en parlant de liquides*) / хлынуть, брызгать* [II, брызжет, брызжут] / брызнуть • le sang jaillit de sa blessure кровь хлынула из раны • des larmes jaillirent de ses yeux слёзы хлынули у неё из глаз 2. (*en parlant de lueurs, de sons...*) сыпаться* [II, сыплется, сыплются] / посыпаться* [II, id] • des étincelles jaillirent искры посыпались • des réponses jaillirent de toutes parts со всех сторон посыпались ответы

jalousie *nf* 1. (*dépit amoureux*) ревность *f* • il a tué sa femme par jalousie он убил свою жену из ревности 2. (*envie*) зависть *f* • la jalousie le ronge ego грызёт зависть

jaloux *adj* (*animé par un dépit amoureux*) ревнивый • un mari jaloux ревнивый муж • être jaloux **a.** (*ressentir un dépit amoureux*) ревновать (+ A) > il est jaloux de sa femme он ревнует жену **b.** (*être envieux*) завидовать / позавидовать (+ D) > il est jaloux de son voisin он завидует соседу

jamais *adv* 1. (*à aucun moment*) никогда • mieux vaut tard que jamais лучше поздно, чем никогда • je ne l'ai jamais vu я его никогда не видел 2. (*à tel ou tel moment*) когда-либо • moins que jamais меньше, чем когда-либо

jambe *nf* нога (*l'accent passe sur la préposition dans les groupes* zá ногу, ná ногу, pód ногу, ná ноги *et* pód ноги) *dim.* но́жка ①② • elle a de belles jambes у неё красивые но́ги • une jambe de bois деревянная нога • s'enfuir à toutes jambes удирать со всех ног • être assis les jambes croisées сидеть нога на ногу • prendre ses jambes à son cou удирать во все лопатки (удирать / удрать)* [IV, удеру, удерёшь - удрал, удрала, удрало, удрали] ③)

jambon *nm* ветчина • une tranche de jambon ломтик ветчины

janvier *nm* январь *m* ③ • au mois de janvier в январё • nous sommes arrivés le 8 janvier мы приехали 8-го января

Japon *nm* Япония

japonais *adj* японский • la musique japonaise японская музыка
■ japonais *nm* (*langue*) японский язык (язык ③) • étudier le japonais изучать японский язык • un livre en japonais книга на японском языке
• en japonais по-японски > tout était écrit en japonais всё было написано по-японски • parler japonais говорить по-японски
■ Japonais *nm* (*homme*) японец
■ Japonaise *nf* японка

jardin *nm* 1. (*potager*) огород • bêcher son jardin копать огород 2. (*dans les autres sens*) сад* (*loc.* саду) ③④ • se promener dans le jardin гулять в саду • le jardin municipal городской сад • le jardin botanique ботанический сад
• c'est une pierre dans mon jardin это в мой огород камешек

jardinier *nm* садовник

jardinière *nf* 1. (*bac à fleurs*) ящик для цветов 2. (*légumes*) овощное рагу 3. (*femme jardinier*) садовница

jaune *adj* жёлтый ⑤ • une fleur jaune жёлтый цветок

jaunir *v* желтеть / пожелтеть • les feuilles ont jauni листья пожелтели

jaunisse *nf* желтуха • avoir la jaunisse болеть желтухой

Javel *nf* (eau de) Javel хлорка

jazz *nm* джаз • jouer du jazz играть джаз • un orchestre de jazz джазовый оркестр

je *pron* я • je suis fatigué я устал • j'ai froid мне холодно • je n'ai pas un sou у меня нет ни копейки • Tania m'a téléphoné ce matin Таня позвонила мне утром • elle s'occupe de moi она

заботится обо мне • *qui a répondu ? — c'est moi* кто ответил? — я

jean *nm* джинсы *pl*

jet *nm* jet d'eau фонтан • une imprimante à jet d'encre струйный принтер

jetable *adj* одноразовый • un rasoir jetable одноразовая бритва

jeter *v* бросать / бросить, выбрасывать / выбросить (*jeter dehors*), набрасывать / набросить (на + A) (*jeter sur*) • jeter des pierres бросать камни • jeter l'ancre бросить якорь • jeter un mégot par la fenêtre выбросить окурок за окно • elle jeta un châle sur ses épaules она набросила шаль на плечи • jeter l'argent par les fenêtres бросать деньги на ветер • jeter de l'huile sur le feu подлить масла в огонь (подливать / подлить* [II, подолью, подольёшь - подлил, подлила, подлило, подлили © - подлей]) • jeter de la poudre aux yeux пускать пыль в глаза • se jeter *vp* бросаться / броситься, выбрасываться / выброситься (*se jeter dehors*), набрасываться / наброситься (на + A) (*se jeter sur*) • se jeter dans l'eau броситься в воду • se jeter par la fenêtre выброситься в окно • le chien se jeta sur le chat собака набросилась на кошку

jeu *nm* игра ②① • les règles du jeu правила игры • les jeux de hasard азартные игры • les Jeux olympiques Олимпийские игры • un jeu dangereux опасная игра • jouer un double jeu вести двойную игру • un jeu de mots игра слов • un jeu de cartes **a.** (ensemble de cartes) колода карт **b.** (manière de les utiliser) карточная игра • un jeu de construction конструктор • un jeu de cubes кубики (кубиков, кубикам) • le jeu n'en vaut pas la chandelle игра не стоит свеч

jeudi *nm* четверг ②① • je l'ai vu jeudi matin я её видел в четверг утром • il vient nous voir le jeudi он к нам заходит по четвергам • la semaine des quatre jeudis после дождика в четверг

jeun

■ à jeun *loc adv* à jeun натощак • prendre un médicament à jeun принимать лекарство натощак

jeune *adj* молодой © (молод, молодá, молодо, молоды ~ *сotr.* моложе*) • un

jeune homme молодой человек • une jeune femme молодáя женщина • une jeune fille девушка • il est plus jeune que moi он моложе меня

À PROPOS DE...

Le suffixe **ёнок** (ёнок après chuintante), remplacé au pluriel par **ята, ят, ятам...** (ята, ят, ятам... après chuintante), permet de former le nom de la plupart des petits d'animaux : **котёнок**, un jeune chat, **тигрёнок**, un jeune tigre, **лисёнок**, un jeune renard, **волчёнок**, un jeune loup. Il existe, en outre, quelques substantifs isolés comme **щенёк**, un jeune chien.

■ jeunes *nmpl* les jeunes молодёжь *f* > il y avait beaucoup de jeunes много было молодёжи

jeunesse *nf* 1. (par opposition à vieillesse) молодость *f* • dans sa jeunesse, elle était gaie et insouciante в молодости она была весёлой и беззаботной • elle n'est pas de première jeunesse она не первой молодости 2. (les jeunes) молодёжь *f* • la jeunesse dorée золотáя молодёжь

JO (*abr de Jeux olympiques*) *nmpl* Олимпийские игры

jogging *nm* 1. (activité) джоггинг, бег трусцой • faire du jogging заниматься джоггингом 2. (survêtement) тренировочный костюм

joie *nf* радость *f* • sauter de joie прыгать от радости

joindre *v* 1. (unir, mettre ensemble) соединять / соединить (с + l) • joindre l'utile à l'agréable соединить приятное с полезным 2. (adjoindre) прикладывать / приложить ④ (к + D) • à la lettre étaient joints des documents к письму были приложены документы 3. (parvenir à prendre contact avec) заставать* [II, застаю, застаёшь - заставай - заставляя] / застать* [п cl, застану, застанешь] • j'ai essayé de téléphoner, mais je n'ai pas pu le joindre я звонил, но его не застал

• ne pas joindre les deux bouts не сводить концы с концами (сводить ④)

■ se joindre *vp* присоединяться / присоединиться (к + D) • il s'est joint à nous он присоединился к нам

joint *adj* приложенный • envoyer un fichier en pièce jointe отправить файл приложением

joli *adj* хорошенький (*mignon*) • une jolie fille хорошенькая девушка • une jolie petite maison хорошенький домик ~ красивый (*beau*) • un joli nez красивый нос

jongler *v* жонглировать • jongler avec des oranges жонглировать апельсинами

joue *nf* щекá (щёку; *pl.* щёки, щёк, щекáм) ⑥⑦ • des joues roses румяные щёки • embrasser sa grand-mère sur les joues поцеловать бабушку в щёку

jouer *v* играть / поиграть • les enfants jouent dans la cour дети играют во дворе • jouer au tennis играть в теннис • jouer à la guerre играть в войну • jouer aux cartes играть в карты • jouer aux échecs играть в шахматы • jouer au billard играть в бильярд • jouer à la poupée играть в куклы • jouer du violon играть на скрипке • jouer du piano играть на рояле ~ *fig* • jouer avec le feu играть с огнём • jouer sur les mots играть словами *v* играть / сыграть • jouer une valse сыграть вальс • jouer une pièce играть пьесу ~ *fig* • jouer la comédie играть комедию • jouer un grand rôle играть большую роль • jouer un tour de cochon à un ami подложить приятелю свинью (подкладывать / подложить ④)

jouet *nm* игрушка

joueur *nm* игрок ③② • un joueur de basket игрок в баскетбол • un joueur d'échecs шахматист • un joueur de tennis теннисист

joueuse *nf* une joueuse de tennis теннисистка

joug *fig nm* иго • le joug tatar татарское иго

jouir *v* 1. (*bénéficier*) пользоваться (+ 1) • jouir d'une bonne réputation пользоваться хорошей репутацией 2. (*tirer grand plaisir*) наслаждаться (+ 1) • jouir de la vie наслаждаться жизнью

jour *nm* день *m* (*l'accent passe sur la préposition dans les groupes за день et на день*) • j'ai passé trois jours à la campagne я провёл три дня в деревне • il y a trois jours, j'étais encore là-bas три

дня тому назад я был ещё там • dans cinq jours, ce sera prêt через пять дней это будет готово • tous les jours каждый день • un beau jour (*inopinément*) в один прекрасный день • le jour de repos выходной день • de nos jours в наши дни

• au petit jour, au point du jour на рассвете • ces jours-ci на днях > il est arrivé ces jours-ci он приехал на днях • c'est le jour et la nuit (*contraste*) это небо и земля • de jour en jour со дня на день > repousser de jour en jour откладывать со дня на день • en plein jour среди бела дня • il faisait encore jour было ещё светло • huit jours (*une semaine*) неделя > je pars dans huit jours я уезжаю через неделю • l'autre jour на днях > nous l'avons vu l'autre jour мы его видели на днях • le jour (*pendant la journée*) днём (*adv*) > ils travaillaient la nuit, et le jour, ils se reposaient они работали ночью, а днём отдыхали • le jour de l'An Новый год > fêter le jour de l'An встречать Новый год • le jour se lève день занимается • il ne faisait pas encore jour было ещё темно • pour les mauvais jours на чёрный день > mettre de l'argent de côté pour les mauvais jours откладывать деньги на чёрный день • un de ces jours на днях > il va arriver un de ces jours он приедет на днях • un jour *a.* (*dans le passé*) один раз, раз *fam* > un jour, après le repas, nous sommes allés nous promener dans la forêt раз после обеда мы пошли гулять по лесу *b.* однажды *lit-téraire* • un jour de fête праздник

journal *nm* 1. (*au format des quotidiens*) газета • un journal du soir вечерняя газета 2. (*revue*) журнал • un journal mensuel ежемесячный журнал • un journal de modes журнал мод 3. (*journal intime*) дневник ③② • tenir son journal вести дневник • le journal télévisé теленовости, новости *pl* (новостей, новостям)

journaliste *nmf* журналист *m*, журналистка *f*

ournée *nf* день *m* (*l'accent passe sur la préposition dans les groupes за день et на день*) • une journée ensoleillée солнечный день • je travaille toute la journée весь день работаю

joyusement *adv* весело (*comp.* веселее) • passer joyusement la soirée весело провести вечер

joyeux *adj* радостный, весёлый (вёсел, веселá, вёсело, вёсeлы ⑤) • **des cris joyeux** радостные крики • **de joyeuse humeur** в весёлом настроении

judáisme *nm* иудаизм

judiciaire *adj* судебный • **les organes judiciaires** судебные органы

judo *nm* дзюдо* *nt indécl*

juge *nm* судья *m* ②⑤ • **le juge a rendu son arrêt** судья вынес приговор • **je suis mauvais juge en la matière** я в этом деле плохой судья

• **juge d'instruction** (судебный) следователь *m*

jugement *nm* 1. (*arrêt du tribunal*) (судебное) решение • **rendre un jugement** вынести решение 2. (*appréciation*) суждение • **un jugement sur l'art** суждение об искусстве

juger *v* 1. (*faire passer devant un tribunal*) судить ④ • **il était jugé pour meurtre** его судили за убийство 2. (*porter un jugement*) судить (о +L) ④ • **juger les gens sur les apparences** судить о людях по наружности • **je ne peux pas en juger** об этом я не могу судить 3. (*considérer, estimer*) считать / счесть* [IV, сочту, сочтёшь - счёл, сочлá - сочтённый] • **juger indispensable** считать необходимым

juif *adj* еврейский • **le peuple juif** еврейский народ

■ **Juif** *nm* еврей *m*

juillet *nm* июль *m* • **au mois de juillet** в июле • **nous sommes arrivés ici le 4 juillet** мы приехали сюда 4-го июля

juin *nm* июнь *m* • **au mois de juin** в июне • **c'était le 22 juin** это было 22-го июня

Juive *nf* еврейка

jumeau *nm* близнец ②②, двойняшка *m* • **des frères jumeaux** братья-близнецы • **c'étaient des jumeaux** это были двойняшки

jumelé *adj* породнённый • **Dijon est jumelé avec Volgograd** Дижон породнён с Волгоградом

jumelle *nf* (*sœur*) близнец, двойняшка • **ma jumelle est en Russie** моя двойняшка находится в России • **des sœurs jumelles** сёстры-близнецы • **c'étaient des jumelles** это были близнецы

■ **jumelles** *nfpl* (*de vue*) бинокль *m* • **regarder avec des jumelles** смотреть в бинокль

jument *nf* кобыла

junior *adj* юниор • **Florence joue dans l'équipe junior** Флоранс играет в команде юниоров

jupe *nf* юбка

Jura *nm* Юра* *m indécl*

jurер *v* 1. (*faire serment*) клясться* [IV, клянусь, клянёшься - клялся, клялась ⑤] / **поклясться*** [IV, id] • **il jurait qu'il tiendrait sa promesse** он клялся, что исполнит своё обещание 2. (*prononcer des jurons*) ругаться / выругаться • **il jure comme un charretier** он ругается как извозчик

juron *nm* ругательство • **lancer des jurons** сыпать ругательствами

jury *nm* жюри* *nt indécl* • **quelle a été la décision du jury ?** что решило жюри?

jus *nm* сок* (*loc. соку*) ②② • **un jus de fruits** фруктовый сок • **un jus de tomate** томатный сок

• **cuire dans son jus** вариться в собственном соку

jusque *prep* до (+ G) • **jusqu'à la gare** до вокзала • **jusqu'au soir** до вечера • **je suis trempé jusqu'aux os** я промок до костей

• **jusqu'à ce moment-là** до того времени • **jusqu'à ce que** до тех пор, пока не > **jusqu'à ce qu'il accepte ma proposition** до тех пор, пока он не примет моё предложение • **jusqu'à présent** до сих пор • **jusqu'à quand ?** до каких пор?

juste *adj* 1. (*équitable, légitime*) справедливый • **il est sévère mais juste** он строг, но справедлив • **une juste colère** справедливый гнев 2. (*conforme à la raison, à la vérité*) вёрный ⑤ • **une idée juste** вёрная мысль • **c'est parfaitement juste** совершенно вёрно 3. (*correct*) правильный • **une réponse juste** правильный ответ ■ *adv* 1. (*exactement*) точно • **juste à six heures** точно в шесть 2. (*sans fausses notes*) правильно • **chanter juste** правильно петь

• **à juste titre** не без основания • **au juste** собственно говоря > **qu'est-ce qui lui est arrivé au juste ?** а что с ним случилось, собственно говоря? • **la juste**

cause правое дело > défendre la juste cause стоять за правое дело • le juste milieu золотая середина

justement adv как раз • c'est justement ce dont nous parlions это как раз то, о чём мы говорили

justice nf 1. (ce qui est équitable, sens de l'équité) справедливость f • rendre justice à qqn отдавать кому-нибудь справедливость • la justice exige qu'il soit

puni справедливость требует, чтобы его наказали 2. (tribunal) суд ☉ • poursuivre son employeur en justice подать на своего работодателя в суд 3. (ensemble des tribunaux, administration) юстиция • le ministère de la Justice министерство юстиции
• un repris de justice рецидивист

justifier v оправдывать / оправдать • pour justifier ce qu'il avait fait чтобы оправдать свой поступок

K

kangourou *nm* кенгуру* *m indécl*

karaté *nm* каратэ • faire du karaté заниматься каратэ

kayak *nm* каяк • en kayak на каяке

kazakh *adj* казахский

■ kazakh *nm* (langue) казахский язык

■ Kazakh *nm* казах

■ Kazakhe *nf* казашка

Kazakhstan *nm* Казахстан

kéfir *nm* кефир • une bouteille de kéfir бутылка кефира

képi *nm* кэпи* *nt indécl*

ketchup *nm* кетчуп

khan *nm* хан • en 1382, Moscou fut pillée et incendiée par les armées du khan Tokhtamuch в 1382 году Москва была ограблена и сожжена войсками хана Тохтамыша

Kiev *nm* Киев

kilo *nm* кило* *nt indécl* • un kilo de pommes de terre кило картошки • cinq kilos пять кило

kilogramme *nm* килограмм • trois kilogrammes три килограмма

kilomètre *nm* километр • à cinq kilomètres d'ici в пяти километрах отсюда

kiosque *nm* киоск • un kiosque à journaux газетный киоск

kirghiz *adj* киргизский

■ kirghiz *nm* (langue) киргизский язык

■ Kirghiz *nm* киргиз

■ Kirghize *nf* киргизка

Kirghizistan *nm* Киргизия, Киргизстан

kiwi *nm* киви

klaxon[®] *nm* (автомобильный) гудок • il a donné un coup de klaxon pour signaler qu'il l'attendait он нажал на гудок, чтобы показать, что он её ждёт

klaxonner *v* сигна́лить / посигна́лить • le conducteur a klaxonné pour que le piéton lui cède la place водитель стал сигна́лить пешехо́ду, чтобы тот уступил доро́гу

knout *nm* кнут ③② • frapper son cheval à coups de knout бить лошадь кнутом

kolkhoze *nm* (HIST) колхоз

komsomol *nm* 1. (HIST) (organisation) комсомол 2. (HIST) (membre du komsomol) комсомолец *m*, комсомолка *f*

kopeck *nm* копейка • ça coûte cinq roubles et vingt kopecks это стоит пять рублей двадцать копеек

koulak *nm* (HIST) кулак ③②

Koulikovo *nm*

• la bataille de Koulikovo Куликовская битва • le champ de Koulikovo Куликово поле

Kouriles *nfpl*

• les îles Kouriles Курильские острова

Kremlin *nm* Кремль *m* ③ • les cathédrales du Kremlin кремлёвские соборы

l' → le

la¹ → le

la² *nm* (note de musique) ля* *nt indécl*
• sonate en la majeur соната ля мажор

là *adv* 1. (par opposition à ici) → là-bas 2. (ne s'opposant pas à ici) тут, здесь • asseyez-vous là садитесь тут • vous êtes déjà là ? вы уже здесь? • ils habitent là они живут здесь • la photo était là, sur la table фотография была тут на столе 3. (renforcement) • qu'est-ce que tu as fait là ! что ты надделал!

• de là a. (d'ici) отсюда > on peut le voir de là его можно видеть отсюда b. (de là-bas) оттуда > nous irons à l'hôtel et, de là, à la gare мы пойдём в гостиницу и оттуда на вокзал • d'ici là к тому времени • d'ici là, nous aurons sans doute reçu son paquet к тому времени мы, наверно, получим его посылку • elle n'est pas là её нет > ils n'étaient pas là их не было • par là a. (à cet endroit-ci) здесь > qqn est passé par là кто-то прошёл здесь b. (par ces mots) этим > qu'est-ce qu'il veut dire par là ? что он хочет этим сказать? > qu'est-ce que vous entendez par là ? что вы подразумеваете под этим?

laboratoire *nm* лаборатория • le laboratoire de chimie химическая лаборатория

labourer *v* пахать* [II, пашу, пашешь ④] / вспахать* [II, id] • labourer un champ пахать поле • labourer avec un tracteur пахать трактором

labyrinthe *nm* лабиринт

lac *nm* озеро (*pl.* озёра, озёр, озёрам) ①② • le lac de Genève Женёвское озеро • le lac d'Annecy озеро Аннеси

lacet *nm* (de chaussures) шнурок • des lacets de souliers шнурки для ботинок

lâche *nm* трус • agir comme un lâche поступать как трус

lâcher *v* 1. (laisser partir, laisser échapper) выпускать / выпустить • lâcher un oiseau выпустить птицу • lâcher sa proie выпустить свою добычу 2. (laisser tomber involontairement) ронять / уронить ④ • j'ai lâché une assiette et elle s'est cassée я уронил тарелку и она разбилась 3. (abandonner) бросать / бросить • il a lâché ses amis он бросил друзей

lacté *adj*

• la Voie lactée Млечный путь

là-bas *adv* 1. (direction) туда • nous irons là-bas en autobus мы поедем туда на автобусе 2. (emplacement) там • il est là-bas à gauche он там налево

là-dedans *adv* 1. (direction) сюда • je l'ai mis là-dedans я положил его сюда 2. (emplacement) здесь, тут *fam* • l'argent est sûrement là-dedans деньги точно здесь

là-dessous *adv* 1. (direction) сюда • le chat est entré là-dessous кошка залезла сюда 2. (emplacement) здесь, тут *fam* • les souliers sont là-dessous туфли тут

là-dessus *adv* 1. (direction) сюда • j'avais mis les livres là-dessus я положил книги сюда 2. (emplacement) здесь, тут *fam* • les cigarettes étaient là-dessus сигареты были тут 3. (régl. par le verbe compter) на это • il compte là-dessus он рассчитывает на это

Ladoga

• le lac Ladoga Ладожское озеро

là-haut *adv* 1. (direction) навёрх • tu vas là-haut dans ta chambre ? ты идёшь навёрх в спальню? 2. (emplacement) там навёрх • ils habitent là-haut они живут там навёрх

laid *adj* некрасивый • un visage laid некрасивое лицо • une ville laide некрасивый город

laïque *adj* светский • l'école laïque
светская школа

laine *nf* шерсть *f* ①③ • une pelote de
laine jaune клубок жёлтой шерсти
• de (la) laine шерстяной • une robe de
laine шерстяное платье • l'industrie de
la laine шерстяная промышленность

laisse *nf* поводок • la laisse du chien
собачий поводок

laisser *v* 1. (ne pas prendre, ne pas modifier...) остав-
лять / оставить • j'ai laissé ma
valise à la consigne я оставил чемодан
в камере хранения • laisser la fenêtre
ouverte оставить окно открытым
• laissez-moi tranquille оставьте меня
в покое • laisser un animal en liberté
оставить животное на свободе
2. (oublier de prendre) забывать / забыть*
[*n cl*, забуду, забудешь - забудь - забы-
тый] • j'ai laissé mes lunettes à la mai-
son я забыл очки дома 3. (accorder, confier
la tâche) предоставлять / предоставлять
• laisser le choix au client предosta-
вить клиенту выбор • le local a été
laissé à notre disposition это помеще-
ние было предоставлено в наше рас-
поряжение • on lui a laissé le soin de
résoudre ce problème ему предоста-
вили решить этот вопрос 4. (régissant un
infinitif) давать* [II, даю, даёшь] / дать*
[*n cl*, дам, дашь, даст, дадим, дадите,
дадут - дал, дала, дало, дали, дали ⑤ (à la
forme négative) не дал, не дала, не дало,
не дали ⑤ - дай] (+ *inf*) • laissez-nous
souffler дайте нам перевести дух • on
ne me laissait pas parler мне не давали
говорить • il ne me laisse pas dormir
он не даёт мне спать • laissez-moi
passer дайте мне пройти ~ (avec cer-
tains verbes de mouvement) пускать
/ пустить ④. (et ses composés) • j'ai bien
peur quelle ne me laisse pas partir
боюсь, что она меня не пустит • on
ne laissait personne entrer dans la
chambre в комнате никого не пускали
• laisser entrer впускать / выпустить ④ >
ne laissez pas le chat entrer dans la
cuisine не выпускайте кошку в кухню
• laisser sortir выпускать / выпустить >
qui a laissé sortir le chien ? кто выпу-
стил собаку? • laisser aller отпускать
/ отпустить ④ > on ne me laissait pas
aller au théâtre меня не отпускали в
театр • laisser passer пропускать
/ пропустить ④ > le gardien m'a laissé
passer сторож меня пропустил • laisser
passer l'humidité пропускать сырость

• le salaire laisse fort à désirer зар-
плата оставляет желать лучшего
• laisser faire не мешать (мешать
/ помешать) (+ *D*) > laissez-le faire не
мешайте ему • laisser tomber a. (lâcher)
ронять / уронить ③ > il a laissé tomber
son verre он уронил стакан b. (abandon-
ner) бросать / бросить > il a tout laissé
tomber et il est parti dans le Midi он всё
бросил и уехал на юг
■ se laisser *vp* il se laisse vivre он ни о
чём не беспокоится • se laisser aller à
la rêverie впасть в задумчивость • elle
s'est laissé tomber sur le divan она
упала на диван • ils se sont laissés
dépasser они дали себя обогнать • il
s'est laissé prendre он попался • se lais-
ser aller à ses sentiments дать волю
чувствам

laisser-passer *nm* пропуск* (*nom. pl.*
пропуска) ①② • présenter son laisser-
passer предъявить пропуск

lait *nm* молоко • du lait de chèvre
козье молоко • du lait concentré сгу-
щённое молоко • du lait en poudre
сухое молоко • du café au lait кофе с
молоком • une soupe au lait молоч-
ный суп • un cochon de lait молочный
поросёнок • les dents de lait молоч-
ные зубы

laitage *nm* молочный продукт • il ne
mange pas de laitages он не ест
молочных продуктов

laitue *nf* салат-латук

lame *nf* (de couteau...) лезвие • une lame
de rasoir лезвие бритвы • la lame du
couteau лезвие ножа

lamentable *adj* плачевный • dans un
état lamentable в плачевном состоя-
нии • les résultats sont lamentables
результаты плачевны

lampadaire *nm* 1. (d'intérieur) торшер
2. (sur la voie publique) уличный фонарь

lampe *nf* лампа • une lampe de bureau
настольная лампа • une lampe de che-
vet прикроватная лампа • une lampe
de poche карманный фонарик

lancement *nm* 1. пуск • le lancement
de la fusée a été retardé à cause du
mauvais temps пуск ракеты был
задержан из-за плохой погоды
2. выпуск • le lancement d'un nouveau
produit sur le marché выпуск нового
продукта на рынок

lance-pierres *nm* рогатка

lancer *v* 1. (*gén*) бросать / бросить, забрасывать / забросить (*lancer trop loin*)
 • **lancer des pierres** бросать камни
 • **lancer un regard** бросить взгляд
 • **lancer le ballon sur le toit** забросить мяч на крышу 2. (*sport*) метать / метнуть • **lancer le javelot** метать копье
 • **lancer le disque** метать диск 3. (*une fusée, un vaisseau cosmique...*) запускать / запустить ④ • **lancer une fusée** запустить ракету 4. (*un navire*) спускать / спустить ④ • **lancer un navire** спустить корабль 5. (*laisser tomber*) сбрасывать / сбросить • **lancer des bombes** сбросить бомбы 6. (*émettre*) выпускать / выпустить • **lancer un emprunt** выпустить заём
 • **lancer une idée** подать идею
 ■ **se lancer** *vp* (*en parlant d'une personne*) бросаться / броситься • **il s'est lancé à son secours** он бросился ко мне на помощь

langage *nm* язык ③ • **le langage de l'enfant** язык детей • **les subtilités du langage** тонкости языка

langue *nf* 1. (*organe*) язык ③② • **tirer la langue à son frère** показать брату язык • **de la langue fumée** копчёный язык ~ *fig* • **elle a la langue bien pendue** у неё язык хорошо подвешен • **tiens ta langue !** держи язык за зубами • **j'ai le mot sur le bout de la langue** это слово вертится у меня на языке • **une mauvaise langue** злой язык 2. (*langage*) язык ③② • **les langues étrangères** иностранные языки • **une langue morte** мёртвый язык • **une langue vivante** живой язык • **c'est sa langue maternelle** это её родной язык

lapin *nm* 1. (*animal, viande*) кролик • **élever des lapins** разводить кроликов 2. (*dans les histoires pour enfants, contes*) зайчик

Laponie *nf* Лапландия

laqué *adj* лакированный • **des meubles laqués** лакированная мебель

laquelle → lequel

lard *nm* сало • **un jambon avec une bonne couche de lard** окорок с толстым слоем сала

large¹ *adj* широкий (широк, широка ③ ~ *comp.* шире*) • **une rue large** широкая улица • **il est large d'épaules** он

широк в плечах • **un large sourire** широкая улыбка • **de larges possibilités** широкие возможности • **il a l'esprit large** у него широкий взгляд на вещи
 • **dans le sens le plus large** в самом широком смысле • **en long et en large** взад и вперёд > **se promener en long et en large** ходить взад и вперёд • **large de largeur** в (+ A) > **large de dix mètres** шириной в десять метров

large² *nm* 1. (*largeur*) ширина • **deux mètres de large** два метра ширины 2. (*en mer*) открытое море • **le bateau prend le large** корабль выходит в открытое море
 • **vous êtes au large ici** вам здесь просторно

largement *adv* 1. (*beaucoup*) широко (*comp.* шире*) • **largement utilisés dans l'industrie** широко использованные в промышленности 2. (*pleinement*) вполне • **c'est largement suffisant** это вполне достаточно

largeur *nf* 1. *litt* ширина • **la largeur du pont** ширина моста 2. *fig* широта • **la largeur de vue** широта кругозора

larme *nf* слеза (*pl.* слёзы, слёз, слезам) ②① • **les larmes aux yeux** со слезами на глазах • **verser des larmes** проливать слёзы • **pleurer à chaudes larmes** плакать горькими слезами • **des larmes de crocodile** крокодиловы слёзы

latin *adj* латинский • **la grammaire latine** латинская грамматика • **le Quartier latin** Латинский квартал
 ■ **latin** *nm* (*langue*) латинский язык (язык ③) • **étudier le latin** изучать латинский язык
 • **(en) latin** по-латински > **parler latin** говорить по-латински

latiniste *nmf* латинист *m*, латинистка *f*

laurier *nm* лавр • **des branches de laurier** лавровые ветви ~ *fig* • **se reposer sur ses lauriers** почитать на лаврах

lavable *adj* стирающийся • **lavable en machine** стирается в машине

lavabo *nm* умывальник

lavande *nf* лаванда • **une savonnette parfumée à la lavande** лавандовое мыло

lave-linge *nm* стиральная машина

lave-vaisselle *nm* посудомоечная машина

laver *v* 1. (*le linge*) стирать / выстирать
 • **laver des draps** стирать простыни
 2. (*autre chose que du linge*) мыть* [II, мюю, мюешь] / **вымыть*** [II, вымою, вымоешь - вымытый] • **laver la vaisselle** мыть посуду 3. (*une personne*) умывать / умыть* [II, умюю, умюешь - умытый] • **laver un enfant** умывать ребёнка
 • **donner du linge à laver** отдавать бельё в стирку
 ■ **se laver** *vp* 1. (*sans complément direct*) умываться / умыться* [II, умююсь, умюешься] • **se laver à l'eau froide** умываться холодной водой 2. (*avec un complément direct*) мыть* [II, мюю, мюешь] / **вымыть*** [II, ид] • **se laver les mains** мыть руки

laverie *nf* прачечная (*adj subst f*)

le¹, la, les *art ne se traduit pas*

le², la, les *pron* 1. (*formes des pronoms il, ils, elle, elles, lorsqu'ils ne sont pas sujets*) → **il** 2. (*au sens de cela*) • **je l'espère** я надеюсь • **tu le sais bien** ты же знаешь • **je ne l'affirme pas** я этого не утверждаю

lécher *v* лизать* [II, лижу, лижешь ⊕] / лизнуть • **lécher son assiette** лизать тарелку • **le chien m'a léché la main** собака лизнула мне руку
 • **tu t'en lécheras les babines** пальчики облизешь

leçon *nf* урок • **une leçon de russe** урок русского языка • **apprendre sa leçon** учить урок • **réciter sa leçon** отвечать урок • **prendre des leçons de musique** брать уроки музыки • **c'est une bonne leçon** ! это хороший урок!

lecteur *nm* 1. (*personne qui lit*) читатель *m*
 • **les réactions des lecteurs** отзывы читателей 2. (*professeur étranger adjoint*) иностранный ассистент 3. (*appareil*) проигрыватель • **une chaîne hi-fi avec lecteur CD** музыкальный центр с проигрывателем компакт-дисков • **un lecteur mp3** плéер MP3

lectrice *nf* 1. (*personne qui lit*) читательница 2. (*professeur étranger adjoint*) иностранная ассистентка

lecture *nf* 1. (*activité*) чтение • **la lecture est mon passe-temps favori** чтение — моё любимое занятие • **un livre de lecture** книга для чтения 2. (*livres*) чтение • **quand je voyage j'emporte tou-**

jours de la lecture я всегда беру с собой в поездки что-нибудь почитать

légal *adj* законный • **d'une manière légale** законным образом

légalité *nf* законность *f* • **respecter la légalité** соблюдать законность

légendaire *adj* легендарный, сказочный • **un héros légendaire** легендарный герой • **une richesse légendaire** сказочное богатство

légende *nf* легенда • **des légendes du Moyen Âge** средневековые легенды

léger *adj* 1. (*gén*) лёгкий ⊕ (*comp. léger**)
 • **une valise légère** лёгкий чемодан • **un vent léger** лёгкий ветерок • **une nourriture légère** лёгкая пища • **un pardessus léger** лёгкое пальто • **une blessure légère** лёгкая рана • **une démarche légère** лёгкая походка • **d'un cœur léger** с лёгким сердцем • **l'industrie légère** лёгкая промышленность • **l'artillerie légère** лёгкая артиллерия • **de la musique légère** лёгкая музыка • **un léger sourire** лёгкая улыбка • **des mœurs légères** лёгкие нравы • **un vin léger** лёгкое вино • **un tabac léger** лёгкий табак 2. (*sans gravité*) небольшой • **une faute légère** небольшая ошибка • **une légère amende** небольшой штраф

• **à la légère** легкомысленно > **agir à la légère** поступать легкомысленно

légèrement *adv* 1. (*faiblement*) легко (*comp. léger**) • **légèrement vêtu** легко одетый • **il a été légèrement blessé au bras** его легко ранило в руку 2. (*un peu*) слегка • **froncer légèrement les sourcils** слегка нахмуриться

légereté *nf* 1. (*contraire de lourdeur*) лёгкость *f* • **la légereté de l'aluminium** лёгкость алюминия • **la légereté du style** лёгкость стиля 2. (*frivolité*) легкомыслие • **il a toujours fait preuve de légereté dans ses décisions** он всегда проявлял легкомыслие в своих решениях

législatif *adj* законодательный • **le pouvoir législatif** законодательная власть

légitime *adj* законный • **l'héritier légitime** законный наследник • **un orgueil légitime** законная гордость

légume *nm* овощ (*pl. légumes, овощей, овощам*) ⊕ ⊙ • **des légumes frais** све-

жие овощи • de la soupe de légumes суп из овощей
 • une grosse légume крупная шишка

LES LÉGUMES

- l'ail чеснок *m*
- l'artichaut артишок *m*
- l'asperge спаржа *f*
- l'aubergine баклажан *m*
- la betterave свёкла *f*
- le brocoli брокколи *f*
- la carotte морковь *f*
- le céleri сельдерей *m*
- le champignon гриб *m*
- le chou de Bruxelles брюссельская капуста *f*
- le chou-fleur цветная капуста *f*
- le concombre огурец *m*
- la courgette кабачок *m*
- les épinards шпинат *m*
- le germe de soja росток сои *m*
- le haricot vert стручковая фасоль *f*
- la laitue салат-латук *m*
- le maïs кукуруза *f*
- le navet репа *f*
- l'oignon лук *m*
- le petit pois зелёный горошек *m*
- le poireau лук-порей *m*
- le poivron сладкий перец *m*
- la pomme de terre картофель *m*
- le potiron тыква *f*
- le radis редис *m*
- la tomate помидор *m*

lendemain *nm* следующий день • le lendemain était un jour férié на следующий день был праздник
 • le lendemain на другой день > elle est partie le lendemain она уехала на другой день • le lendemain de mon arrivée на другой день после моего приезда
 • du jour au lendemain со дня на день > il peut arriver du jour au lendemain он может приехать со дня на день

lent *adj* 1. (*gén*) медленный • des mouvements lents медленные движения
 2. (*qui ne se presse pas*) неторопливый • c'est un homme lent он человек неторопливый

lentement *adv* медленно • parler lentement говорить медленно • lentement mais sûrement медленно, но верно

lenteur *nf* медленность *f* • avec une lenteur mortelle с убийственной медленностью

• avec lenteur медленно > ils avançaient avec lenteur они медленно продвигались вперед • la lenteur administrative волокита (*pas de pl*)

lentille *nf* 1. (*optique*) линза • Françoise porte des lentilles de contact Франсуаза носит контактные линзы • des lentilles jetables одноразовые линзы
 2. (*plante, graine*) чечевица • une salade de lentilles салат из чечевицы

léopard *nm* леопард

lequel, laquelle, lesquels, lesquelles, auquel, auxquels, auxquelles, duquel, desquels, desquelles *pron rel* который • le village dans lequel j'ai passé l'été деревня, в которой я провёл лето • le spécialiste auquel je me suis adressé специалист, к которому я обратился • c'est le lac à côté duquel se trouve le terrain de camping это озеро, рядом с которым находится турбаза *pron interr* какой • laquelle veux-tu? какую ты хочешь? • je ne sais pas lequel prendre не знаю, какой я возьмю

les *art* → le *pron* → il

lesquels, lesquelles *pron* → lequel

lessive *nf* 1. (*poudre*) стиральный порошок 2. (*activité*) стирка 3. (*linge*) стирка • j'ai encore une lessive à étendre мне надо ещё стирку повесить
 • faire la lessive стирать

Lettonie *nf* Латвия

lettre *nf* 1. (*de l'alphabet*) буква • l'alphabet russe comporte trente-deux lettres в русском алфавите тридцать две буквы 2. (*missive*) письмо (*gén. pl. писем*) ①② • j'ai reçu une lettre de Paris я получил письмо из Парижа • une lettre recommandée заказное письмо
 • à la lettre в буквальном смысле > il prend tout à la lettre он всё понимает в буквальном смысле • boîte aux lettres a. (*de la poste*) почтовый ящик b. (*individuelle*) письменный ящик • en toutes lettres полностью > c'est écrit en toutes lettres dans le mode d'emploi это всё написано в инструкции • en lettres philologiques наука > docteur en lettres доктор филологических наук • la faculté de lettres филологический факультет > il était étudiant à la faculté de lettres он учился на филологическом факультете • papier à lettres

почтовая бумага • **rester lettre morte** оставаться мёртвой буквой

leur¹ *adj poss 1. (le possesseur est sujet de la phrase) свой (souvent omis) • ils ont pris leurs livres они взяли свои книги • elles n'en croyaient pas leurs yeux они не верили своим глазам • ils ont perdu leur père они потеряли отца 2. (dans le cas contraire) их • c'est leur voiture это их машина • je connais leur adresse я знаю их адрес*

leur² *pron poss 1. (le possesseur est sujet de la phrase) свой (souvent précisé par le substantif qui est sous-entendu en français) • nous avons pris nos valises et eux les leurs мы взяли свои чемоданы, а они свои • c'est ta moto ? où ont-ils laissé la leur ? это твой мотоцикл? где же они оставили свой мотоцикл? 2. (dans le cas contraire) их (précisé par le substantif qui est sous-entendu en français) • c'est notre maison et voici la leur это наш дом, а вот их дом*

leur³ *pron pers → il*

lever¹ *nm (d'un astre) восход • au lever du soleil на восходе солнца*

lever² *v поднимать / поднять* [IV, подниму, поднимешь ④ - поднял, подняла, подняло, подняли ⑤ - поднят(ы), поднят, поднята, поднято, подняты ⑥] • lever la tête поднять голову • lever le rideau поднять занавес*

* **lever le doigt** поднять руку • **lever l'ancre** сняться с якоря (снятаться / сняться* [IV, снимусь, снимешься ④ - снялся, снялась ⑤]) • **lever la séance** закрыть заседание (закрывать / закрыть* [IV, закрою, закроешь - закрытый]) • **lever le siège** снять осаду (снимать / снять* [IV, сниму, снимешь ④ - снял, сняла, сняло, сняли ⑤ - снятый, снят, снята, снято, сняты ⑥])

■ **se lever** *vp 1. (gén) вставать* [II, встаю, встаёшь - вставай - вставай] / встать* [n cl, встану, встанешь] • se lever tôt вставать рано • se lever du pied gauche* встать с левой ноги • **se lever de table** встать из-за стола 2. *(en parlant des astres) всходить [всходит, всходят] / взойти* [IV, взойдёт, взойдут - взойдёт, взойшла] • le soleil se lève* солнце всходит

• **le jour se lève** день занимается

levier *nm рычаг ③② • le levier du changement de vitesse* рычаг перемены скоростей

lèvre *nf губа ②⑦ • la lèvre supérieure* верхняя губа • **serrer les lèvres** сжать губы • **j'ai les lèvres gercées** у меня губы обветрились

lexique *nm словарь m ③② • il y a un lexique à la fin du manuel de russe* в конце учебника русского языка есть словарь

lézard *nm ящерица • un lézard gris* обыкновенная ящерица • **un lézard vert** зелёная ящерица

liaison *nf связь f • établir une liaison* Internet установить связь с Интернетом

libéral *adj либеральный • une tendance libérale* либеральная тенденция
■ **libéral** *nm либерал*

libéralisme *nm либерализм*

libération *nf освобождение • la libération d'une ville* освобождение города • **la libération des serfs en 1861** освобождение крестьян в 1861 году

libérer *v освобождать / освободить [part. освобождённый*] • libérer un pays* освободить страну
■ **se libérer** *vp* освободиться / освободиться • **je vais essayer de me libérer demain soir** я постараюсь освободиться завтра вечером

liberté *nf свобода • vive la liberté !* да здравствует свобода! • **la liberté de conscience** свобода совести • **la liberté de la presse** свобода печати • **rendre la liberté à un prisonnier** выпустить узника на свободу

libraire *nmf* владелец книжного магазина, владелец (владельца)
• **chez un libraire** в книжном магазине

librairie *nf* книжный магазин

libre *adj* свободный • **cette place est libre ?** это место свободно? • **du temps libre** свободное время • **vous êtes libres ce soir ?** вы свободны сегодня вечером?

• **à l'air libre** на открытом воздухе • **une traduction libre** вольный перевод

librement *adv 1. (sans contrainte) свободно • choisir librement* свободно выбирать • **respirer librement** свободно дышать 2. *(avec franchise) откровенно • parler librement* говорить откровенно

libre-service *nm* 1. (*système*) самообслуживание 2. (*magasin*) магазин самообслуживания ~ (*cafétéria*) кафе самообслуживания

licence *nf* 1. (*grade universitaire*) диплом о трёхлетнем высшем образовании • il a sa licence он лицензиат 2. (COMM) лицензия

licencié *adj* (*qui a obtenu une licence*) • elle est licenciée она лицензиат

licencier *v* увольнять / уволить • licencier un employé уволить работника

lichen *nm* лишай *m* ③② • se couvrir de lichen зарастить лишаями

lien *nm* *fig* связь *f* • les liens de parenté родственные связи • les liens d'amitié дружеские связи • les liens qu'il y a entre la théorie et la pratique связь теории и практики

lier *v* связывать / связать* [II, свяжу, свяжешь] ④ • pieds et poings liés связанный по рукам и по ногам • ces questions sont étroitement liées entre elles эти вопросы тесно связаны между собой
• **lier conversation** завязать разговор (завязывать / завязать* [I, завяжу, завяжешь] ④)

lierre *nm* плющ ③② • l'arbre est couvert de lierre дерево заросло плющом

lieu *nm* место ①⑥ • lieu de naissance место рождения • sur le lieu de la catastrophe на месте катастрофы • un lieu commun общее место

• au lieu de (+ *inf*) вместо того, чтобы > au lieu de t'amuser вместо того, чтобы играть • avoir lieu / состояться* [I, состоится, состоится] > le spectacle n'a pas eu lieu спектакль не состоялся • en haut lieu в высших сферах • en premier lieu в первую очередь • il y a lieu a. (*il y a des raisons*) есть основания > il y a lieu de supposer qu'il a été licencié есть основания полагать, что его уволили > il n'y a pas lieu de s'inquiéter нет оснований беспокоиться **b.** (*il faut*) > on l'enverra à la clinique s'il y a lieu если надо, мы его отправим в клинику

lieutenant *nm* лейтенант

lièvre *nm* заяц (зайца) • la chasse au lièvre охота на зайцев

• il ne faut pas courir deux lièvres à la fois за двумя зайцами погонишься, ни одного не поймаешь

ligne *nf* 1. (*gén*) линия • une ligne droite прямая линия • une ligne courbe кривая линия • la ligne de l'horizon линия горизонта • une ligne d'autobus автобусная линия • les lignes aériennes воздушные линии • une ligne de conduite линия поведения 2. (*dans un texte*) строка *dim.* строчка ②⑦ • la cinquième ligne à partir du bas пятая строка снизу • à la ligne с новой строки • lire entre les lignes читать между строк

• cela n'entre pas en ligne de compte это не в счёт • dans les grandes lignes в общих чертах > je connais le projet dans ses grandes lignes я знаю проект в общих чертах • pêcher à la ligne удить ④

lilas *nm* сирень *f*

limace *nf* слизняк ③②

lime *nf* напильник

• une lime à ongles пилка для ногтей

limitation *nf* ограничение • une limitation de vitesse ограничение скорости

limite¹ *adj* предельный • la vitesse limite предельная скорость

limite² *nf* 1. (*physique*) граница • la limite des deux domaines граница двух владений 2. (*terme*) срок • terminer un travail avant la limite prévue выполнить работу до назначенного срока • dernière limite : 15 février последний срок — 15-ое февраля • il attend toujours jusqu'à la dernière limite он всегда ждёт до последней минуты 3. (*frontière entre deux époques*) рубеж ③ • à la limite de deux époques на рубеже двух эпох • à la limite du XI^e et du XII^e siècle на рубеже XI и XII века 4. (*point à ne pas franchir*) граница, предел • ça dépasse les limites это уже переходит границы • il y a une limite à tout всему есть предел 5. (*point extrême*) предел • la limite de la vie humaine предел человеческой жизни
• limite d'âge предельный возраст • sans limites беспредельный > une étendue sans limites беспредельное пространство

limité *adj* ограниченный • le choix est limité dans ce magasin выбор в этом магазине ограниченный

limiter *v* ограничивать / ограничить
 • **limiter ses dépenses** ограничивать свой расходы

limonade *nf* лимонад • **un verre de limonade** стакан лимонада

lin *nm* лён (льна)

• **en lin** льняной ▶ **une robe en lin** льняное платье

linge *nm* бельё • **donner du linge à laver** отдать бельё в стирку • **mets ton linge sale dans la corbeille** положи грязное бельё в корзину • **étendre le linge** вешать бельё

lion *nm* лев (льва) • **ils se battaient comme des lions** они дрались как львы
 • **du lion** львиный ▶ **la crinière du lion** львиная грива ▶ **la part du lion** львиная доля

■ **Lion** *nm* (ASTRON) Лев

lionne *nf* львица

liqueur *nf* ликёр • **une fabrique de liqueurs** ликёрный завод • **des bons** • **à la liqueur** ликёрные конфёты

liquide¹ *adj* жидкий ☉ (*comp.* жиж*)
 • **l'air liquide** жидкий воздух • **la sauce est trop liquide** соус слишком жидкий

liquide² *nm* 1. (*substance*) жидкость *f* • **un liquide épais** густая жидкость • **le liquide de refroidissement** охлаждающая жидкость 2. (*argent*) наличные • **payer en liquide** платить наличными ▶ **je préfère payer en liquide** предпочитаю платить наличными

liquider *v* ликвидировать / ликвидировать • **liquider une affaire** ликвидировать дело

lire *v* читать / прочесть* [IV, прочтү, прочтёшь - прочёл, прочла - прочтённый] прочитать • **lire le journal** читать журнал • **lire Balzac** читать Бальзака • **lire à haute voix** читать вслух • **lire entre les lignes** читать между строк

Lisbonne Лиссабон

lisible *adj* разборчивый • **une écriture lisible** разборчивый почерк

lisse *adj* гладкий ☉ (*comp.* глаже*) • **la surface lisse de l'eau** гладкая поверхность воды

liste *nf* список • **dresser la liste des participants** составить список участников • **être sur une liste d'attente**

попасть в список ожидания • **être sur liste rouge** быть в закрытом списке телефонов • **une liste de diffusion** список рассылки

lit *nm* 1. (*meuble*) кровать *f* • **un lit à une place** односпальная кровать • **un lit à deux places** двуспальная кровать • **un lit d'enfant** детская кровать • **être au lit** лежать в кровати 2. (*litterie*) постель *f* • **faire le lit** постлать постель • **être au lit** лежать в постели 3. (*d'un cours d'eau*) русло

• **comme on fait son lit, on se couche** что посеешь, то и пожнёшь

litre *nm* литр • **un litre de lait** литр молока

littéraire *adj* литературный • **une œuvre littéraire** литературное произведение • **la langue littéraire** литературный язык

littérature *nf* литература • **la littérature française contemporaine** современная французская литература

Lituanie *nf* Литва

lituanien *adj* литовский

■ **lituanien** *nm* литовский язык

• **en lituanien** по-литовски ▶ **s'exprimer couramment en lituanien** свободно говорить по-литовски

■ **Lituanien** *nm* литовец

■ **Lituanienne** *nf* литовка

livraison *nf* доставка • **livraison à domicile** доставка на дом

livre¹ *nm* книга • **un livre de grand format** книга большого формата • **le livre des réclamations** жалобная книга • **lire un livre intéressant** читать интересную книгу • **feuilleter un livre** перелистывать книгу • **ce livre est paru il y a deux ans** эта книга вышла в позапрошлом году

livre² *nf* 1. (*unité de poids*) фунт 2. (*devise*) фунт • **livre sterling** фунт стерлингов

livrer *v* 1. (*remettre à l'acheteur*) доставлять / доставить • **livrer une marchandise à domicile** доставить товар на дом 2. (*dévoiler*) выдавать* [II, выдаю, выдаёшь - выдавай - выдавая] / выдать* [п cl, выдам, выдашь, выдаст, выдадим, выдадите, выдадут - выдал, выдала - выдай] • **livrer un secret** выдать тайну

livresque *adj* книжный • **une expression livresque** книжное выражение

livret *nm* 1. (*petit registre*) книжка • un livret de caisse d'épargne сберкнижка 2. (*dopéra*) либретто* *nt* *indécl* • le livret de «Rigoletto» либретто оперы «Риголетто»

local¹ *adj* местный • le journal local местная газета • la couleur locale местный колорит

local² *nm* помещение • un local trop exigu слишком тесное помещение

locataire *nmf* жилец *m*, жилища *f*

locatif *nm* предложный падеж (падеж ③) • mettre un substantif au locatif поставить существительное в предложном падеже

location *nf* 1. (*d'un logement*) наём (найма) • la location d'un appartement наём квартиры 2. (*d'un local, d'un terrain*) аренда • la location d'une salle аренда помещения 3. (*de meubles, de matériel*) прокат • location de pianos прокат роялей 4. (*vente de billets à l'avance*) предварительная продажа билетов • la location est ouverte открылась предварительная продажа билетов

• mettre en location (*un logement*) сдавать* [II, сдать, сдашь - сдавай - сдавай] / сдать* [I *cl*, сдать, сдашь, сдаст, сдадим, сдадите, сдадут - сдать, сдать, сдать, сдали ③ - сдать - сданный, сдан, сдана] ③ > mettre un appartement en location сдавать квартиру • prendre en location **a.** (*un objet, un instrument*) взять напрокат > nous avons pris un téléviseur en location мы взяли телевизор напрокат **b.** (*un appartement*) снять квартиру

locomotive *nf* locomotive à vapeur паровоз • locomotive électrique электровоз • locomotive à moteur Diesel тепловоз

logement *nm* 1. (*fait de se loger*) жильё • le problème principal est celui du logement главная проблема — жильё • la crise du logement жилищный кризис 2. квартира • un logement spacieux просторная квартира

loger *v* 1. (*héberger*) приютить • mes parents pourront nous loger мои родители смогут нас приютить 2. (*fournir un logement*) дать квартиру / комнату • on m'a logé au second étage d'un grand immeuble мне дали квартиру на третьем этаже большого дома • il est logé dans une chambre de bonne par son employeur его работодатель

поселил его в комнатушке под крышей

• être logé à l'hôtel жить в гостинице *v* *vi* жить* [IV, живу, живёшь - жил, жила, жило, жили ⑤ (*à la forme négative*) не жил, не жила, не жило, не жили ⑤] • loger à la belle étoile жить под открытым небом

logiciel *nm* программа • installer un logiciel de traitement de texte установить текстовый редактор

logique¹ *adj* логичный • c'est parfaitement logique это вполне логично

logique² *nf* логика • il n'y a aucune logique dans ce qu'il fait в его поступках нет никакой логики

loi *nf* закон • la loi électorale избирательный закон • hors la loi вне закона • une loi de la nature закон природы

loin *adv* далеко (*comp.* дальше*) • j'habite loin d'ici я живу далеко отсюда • loin de la ville далеко от города • la gare est loin du вокзала далеко • il est loin d'être bête он далеко не глуп • elle est loin d'être une beauté она далеко не красавица • ne pas voir plus loin que le bout de son nez не видеть дальше своего носа

• au loin **a.** (*direction*) вдаль > regarder au loin смотреть вдаль **b.** (*emplacement*) вдали > au loin, on voit la ligne noire d'une forêt вдали чернеет лес • de loin издалека, издали > on voit l'église de loin церковь видна издалека • loin des yeux, loin du cœur с глаз долой — из сердца вон

lointain¹ *adj* далёкий ③ (далёк, далёка ~ *comp.* дальше*) • des pays lointains далёкие страны • dans un avenir lointain в далёком будущем

lointain² *nm*

• dans le lointain **a.** (*direction*) вдаль > regarder dans le lointain смотреть вдаль **b.** (*emplacement*) вдали > dans le lointain, on voyait les montagnes вдали виднелись горы

Loire *nf* Луара

loisir *nm* досуг, свободное время, время* *nt* (*gén., dat., instr.* временем) • mon travail me laisse peu de loisirs работа оставляет мне мало свободного времени

Londres *nm* Лондон

long¹ *adj* 1. (*gén*) длинный ⑤ • des cheveux longs длинные волосы • une robe longue длинное платье • une longue journée длинный день 2. (*de longue durée*) долгий (*comp.* дольше*), длительный *littéraire* • une longue séparation долгая разлука • une longue maladie долгая болезнь • après une longue absence после длительного отсутствия

• être long à долго не > j'ai été long à m'endormir я долго не засыпал • long de длиной в (+ A) > un tunnel long de trois kilomètres туннель длиной в три километра • la robe est trop longue платье длинно > les manches sont trop longues рукава длинные • à la longue со временем > à la longue, tout s'arrangera со временем всё уладится

long² *nm* длина • avoir vingt mètres de long иметь двадцать метров длины • de long en large взад и вперёд > se promener de long en large прогуливаться взад и вперёд • le long de вдоль (+ G), вдоль по (+ D) > le long du mur вдоль стены • le long de la rive вдоль по берегу • tomber de tout son long растянуться во весь рост

longtemps *adv* долго (*comp.* дольше*) • nous avons attendu longtemps мы долго ждали • depuis longtemps давно > il est rentré depuis longtemps он давно вернулся • il y a longtemps qu'elle habite ici она давно здесь живёт • il n'y a pas longtemps qu'ils sont partis они недавно уехали

longuement *adv* долго (*comp.* дольше*) • j'ai longuement réfléchi à cette question я долго размышлял об этом вопросе

longueur *nf* длина • les mesures de longueur меры длины • la longueur de la Loire длина Луары • avoir vingt mètres de longueur иметь двадцать метров длины

longue-vue *nf* подзорная труба (труба ②①)

Lorraine *nf* Лотарингия

lorsque *conj* когда • j'allais sortir lorsqu'il m'a téléphoné я собирался уйти, когда он мне позвонил

loterie *nf* лотерея • gagner un million à la loterie выиграть в лотерею миллион

lotion *nf* лосьон • une lotion après-rasage лосьон после бритья

louche¹ *adj* сомнительный • un individu louche сомнительный тип

louche² *nf* черпак, разливательная ложка • encore une louche de soupe ? ещё черпачок супа?

loucher *v* косить ④ / скосить ④

louer¹ *v*

I (*mettre en location*) 1. (*un logement*) сдавать* [II, сдать, сдаёшь - сдавай - сдавая] / сдать* [n cl, сдать, сдашь, сдаст, сдадим, сдадите, сдадут - сдать, сдаля, сдаю, сдали ⑤ - сдай - сданный, сдать, сданы ⑤] • ils louent leur appartement à des touristes étrangers они сдают свою квартиру иностранным туристам 2. (*un local, un terrain...*) сдать в аренду (сдавать* / сдать*) • la société loue ce local общество сдаёт в аренду это помещение 3. (*du matériel, des instruments de musique*) давать напрокат (давать* [II, отдаю, отдаёшь - отдавай - отдавая] / дать* [n cl, отдам, отдашь, отдаст, отдадим, отдадите, отдадут - отдал, отдала, отдало, отдали ⑤ - отдай - отданный, отдан, отдана, отдано, отданы ⑤]) • on y loue des barques там дают напрокат лодки

II (*prendre en location*) 1. (*un logement*) снимать / снять* [IV, сниму, снимешь ④ - снял, сняла, сняло, сняли ⑤ - снятый, снят, снята, снято, сняты ⑤] • louer une chambre снимать комнату • louer une datcha снимать дачу 2. (*un local*) арендовать / арендовать, взять в аренду (брать* [IV, беру, берёшь - брал, брала, бра́ло, бра́ли ⑤] / взять* [IV, возьму, возьмёшь - взял, взяла, взяло, взяли - взятый ⑤, взят, взята, взято, взяты ⑤]) • louer un grand local арендовать большое помещение 3. (*des objets, des meubles, des instruments de musique...*) взять напрокат (брать* / взять*) • louer une barque взять лодку напрокат • louer un piano взять рояль напрокат 4. (*des places au théâtre*) купить заранее билеты (покупать / купить ④) • nous avons loué nos places мы купили билеты заранее

• à louer сдаётся > à louer chambre tout confort сдаётся комната со всеми удобствами

louer² *v* (*vanter*) хвалить ④ / похвалить ④

• Dieu soit loué ! слава Бóгу!

loup *nm* волк ①③

• enfermer le loup dans la bergerie
пустить козла в огород • une faim de loup
вóлчий аппетит • un froid de loup
собáчий хóлод • hurler avec les loups
с волкáми жить, по-вóлчьи выть • l'homme est un loup pour l'homme
человéк челóвэку волк • quand on parle du loup...
лéгок на помýне

loupe *nf* (lentille) лóпа • regarder un tableau à la loupe pour voir les détails
рассмáтривать кáртину в лóпу, чтóбы видеть дeтáли

lourd *adj* тяжёлый ③ (тяжёл, тяжелá) • une valise lourde
тяжéлый чемодáн • des pas lourds
тяжéлые шáги • une nourriture lourde
тяжéлая пýща • j'ai la tête lourde
у мeня тяжéлая гóловá • un esprit lourd
тяжéлый ум • un style lourd
тяжéлый стиль • une lourde faute
тяжéлая винá • l'industrie lourde
тяжéлая прóмышленность • l'artillerie lourde
тяжéлая артиллeрия • il fait lourd
дóшно > il faisait lourd
было дóшно

lourdement *adv* 1. (pesamment) тяжéло • un camion
lourdement chargé тяжéло нагрóженный
грузовик 2. (grossièrement) грубо • se tromper
lourdement грубо ошибиться • insister
lourdement грубо настáивать

louve *nf* волчица

loyer *nm* (prix du logement) квартýрная плáта • payer son loyer
внести квартýрную плáту

lueur *nf* litt огонёк (огонёк, огонькá), свет • on voyait au loin une lueur
вдали блeстёл огонёк • à la lueur d'une allumette
при слáбом свéте спýчки • une lueur
d'espoir лóч надежды (лóч ③②)

luge *nf* сáнки *pl t* (сáнок, сáнкам) • faire de la luge
катáться на сáнках

lui *pron* → il *pron réfl* → se

lumière *nf* свет • éteindre la lumière
погасить свет • un rayon de lumière
лóч свéта • la vitesse de la lumière
скóрость свéта ~ *fig* • faire la lumière sur

un crime брóсить свет на престóплeние

■ lumières *nfpl* огни (огнёй, огням) • les lumières de la ville
огни гóрода

lumineux *adj* 1. (éclairé) световой • une enseigne lumineuse
световáя реклáма 2. (clair) свéтлый • un appartement très
lumineux óчень свéтлая квартýра

lundi *nm* понeдeльник • je l'ai rencontrée
lundi я eё встрéтил в понeдeльник • nous y
allons le lundi мы хóдим тудá по понeдeльникам

lune *nf* лóна • envoyer une fusée sur la Lune
запóустить ракéту на Лóну • au clair de la lune
при свéте лóны • la pleine lune
пóлная лóна • une éclipse de lune
затмeние лóны • la nouvelle lune
мóлодой мeсяц • la lune de miel
мeдóвый мeсяц

lunettes *nfpl* очки *pl t* (очкóв, очкáм) • mettre ses lunettes
надéть очки • des lunettes de soleil
солнечные очкы

lustre *nm* (appareil d'éclairage) лýстра

lutte *nf* борóбá (*pas de pl*) • la lutte pour le pouvoir
борóбá за влáсть • la lutte contre l'alcoolisme
борóбá с алкóголизмом • la lutte pour la vie
борóбá за сущeствóвание

lutter *v* борóться* [II, борóсь, борeшься ④] / поборóться* [II, *idf*] • lutter pour la liberté
борóться за свóбóду • lutter contre le sommeil
борóться со сном • lutter contre l'alcoolisme
борóться с алкóголизмом

luxe *nm* рóскóшь *f* • des objets de luxe
предмéты рóскóши • il peut se permettre ce luxe
он мóжет пóзвóлить себé éту рóскóшь • de luxe
рóскóшный > une édition de luxe
рóскóшноe издáние

Luxembourg *nm* Люксембýрг

luxueusement *adv* рóскóшно • un appartement luxueusement meublé
рóскóшно обстáвленная квартýра

luxueux *adj* рóскóшный • un appartement luxueux
рóскóшная квартýра

lycée *nm* лицéй *m*

lycéen *nm* лицейст

lycéenne *nf* лицейстка

m

m' *pron pers* → *je* *pron pers réfl* → *se*

ma → *mon*

Macédoine *nf* Македония

mâcher *v* жевать* [II, жую, жуёшь], разжёвывать / разжевать* [II, разжую, разжуёшь] • **bien mâcher ses aliments** хорошо разжевать пищу
• **ne pas mâcher ses mots** не подбирать слов

machin *nm* (*en parlant d'objets*) штука • **qu'est-ce que c'est que ce machin ?** что это за штука?

machinal *adj* машинальный • **un geste machinal** машинальный жест

machinalement *adv* машинально • **j'ai tendu la main machinalement** я машинально протянул руку

machine *nf* машина *dim.* машинка • **une machine agricole** сельскохозяйственная машина • **une machine à coudre** швейная машина • **une machine à écrire** пишущая машинка
• **à la machine** на машинке > **taper à la machine** печатать на машинке > **coudre à la machine** шить на машинке • **faire machine arrière** дать задний ход

mâchoire *nf* челюсть *f* • **la mâchoire inférieure** нижняя челюсть

maçon *nm* каменщик

madame *nf* госпожа • **madame Peltier** мадам Пельтье, госпожа Пельтье
• **mesdames, messieurs** уважаемые дамы и господа

mademoiselle *nf* мадмуазель • **mademoiselle Vidal** мадмуазель Видаль

Madrid *nm* Мадрид

magasin *nm* (*établissement de commerce*) магазин • **un magasin d'alimentation** продовольственный магазин
• **grand magasin** универсальный магазин, универмаг

magazine *nm* журнал

magicien *nm* волшебник

magicienne *nf* волшебница

magie *nf* волшебство • **comme par magie** как по волшебству

magique *adj* волшебный • **une baguette magique** волшебная палочка

magnétique *adj* магнитный • **enregistrer un discours sur une bande magnétique** записать речь на плёнку • **un champ magnétique** магнитное поле

magnétophone *nm* магнитофон • **un magnétophone professionnel** студийный магнитофон

magnétoscope *nm* видеомангитофон • **enregistrer une émission de télévision avec un magnétoscope** записать телепередачу на видеомангитофон

magnifique *adj* великолепный • **un palais magnifique** великолепный дворец • **un temps magnifique** великолепная погода

mai *nm* май *m* • **au mois de mai** в мае • **le 6 mai** 6-го мая • **fêter le Premier mai** праздновать Первое мая

maigre *adj* 1. (*en parlant d'un être vivant*) худой ☹, худощавый • **son visage était maigre** лицо его было худощаво • **elle était encore plus maigre que deux ans auparavant** она была ещё худее, чем два года назад 2. (*en parlant de moyens financiers*) скудный ☹ • **un maigre revenu** скудный доход • **de maigres moyens** скудные средства

maigrir *v* (*perdre du poids*) худеть / похудеть • **j'ai maigri de trois kilos** я похудел на три кило

maille *nf* (*tricotée*) петля • **laisser échapper une maille** спустить петлю

maillot *nm* 1. (*sous-vêtement*) майка 2. (*de sportif*) футболка • **des cyclistes en maillots rouges** велосипедисты в крас-

ных футболках • **le maillot jaune** (Tour de France) жёлтая майка лидера

• **maillot de bain** купальник

main *nf* рука (l'accent passe sur la préposition dans les groupes за руку, за руки, на руку, на руки, под руку, под руки) ① ②
 • **la main droite** правая рука • **mettre les mains derrière son dos** заложить руки за спину • **avec un journal à la main** с газетой в руке • **prendre un enfant par la main** взять ребёнка за руку • **haut les mains** ! руки вверх!
 • **remettre une lettre en mains propres** отдать письмо в собственные руки • **avoir un tournevis sous la main** иметь отвёртку под рукой • **votre affaire est en de bonnes mains** ваше дело в хороших руках

À PROPOS DE...

Le mot **рука́** désigne aussi bien le bras que la main, le contexte permettant le plus souvent d'éviter toute équivoque. Dans des cas exceptionnels, lorsqu'il est nécessaire de spécifier, on emploie l'expression **кисть руки́** (кисть *f.*) : **il a été blessé à la main**, егó ранило в кисть руки́.

main-d'œuvre *nf* рабочая сила

maintenant *adv* теперь • **maintenant**, il est trop tard теперь уже поздно

maintenir *v* (faire durer) поддерживать / поддержать* [l, поддержу, поддержишь] ④ • **maintenir l'ordre** поддерживать порядок

maire *nm* мэ́р

mairie *nf* мэ́рия

mais conj

1. OPPOSITION = а

• **ce n'était pas un chien, mais un loup** это была не собака, а волк

2. RESTRICTION = но

• **il est intelligent mais paresseux** он умён, но ленив

• **je lui ai demandé mais il n'a rien répondu** я егó спросил, но он ничего не ответил

3. TRANSITION = но

• **mais revenons au problème essentiel** но вернёмся к главной нашей задаче

4. RENFORCEMENT = да

• **mais non !** да нет!

• **mais qui donc l'a laissé partir ?** да кто же егó выпустил?

• **mais oui !** ну да!

• **non seulement... mais aussi** не только... но и > **nous avons invité non seulement Dupont mais aussi son frère** мы пригласили не только Дюпона, но и его брата

maïs *nm* кукуруза • **un champ de maïs** поле кукурузы

maison *nf* дом* (*nom. pl.* дома) ① ②
dim. до́мик • **une maison de cinq étages** шестизэтажный дом • **une maison en bois** деревянный до́мик • **une maison de repos** дом отдыха

• **à la maison a.** (direction) домо́й > **je rentre à la maison** я возвращаюсь домо́й, **b.** (emplacement) до́ма > **j'étais à la maison** я был до́ма • **une maison de campagne** дача > **ils étaient dans leur maison de campagne** они́ были на даче

LA MAISON

- le balcon **балко́н** *m*
- le bureau **каби́нет** *m*
- la cave **подва́л** *m*
- la chambre **ко́мната** *f*
- la cheminée (extérieure) **дымоход** *m*
- la cheminée (intérieure) **ка́мин** *m*
- le couloir **кори́дор** *m*
- la cuisine **ку́хня** *f*
- la douche **душ** *m*
- l'entrée **прихо́жая** *f*
- l'entrée (extérieure) **вход** *m*
- l'escalier **лестница** *f*
- la fenêtre **о́кно** *nt*
- le garage **гара́ж** *m*
- le grenier **черда́к** *m*
- le mur **сте́на** *f*
- la pelouse **газо́н** *m*
- la porte **дверь** *f*
- la salle à manger **сто́ловая** *f*
- la salle de bains **ва́нная** *f*
- le salon **гости́ная** *f*
- le store **за́навес** *m*
- la terrasse **терра́са** *f*
- les toilettes **туале́т** *m*
- le toit **кры́ша** *f*
- le volet **ста́вень** *m*

maître *nm* 1. (celui qui dirige) хозя́ин* (*pl.* хозя́ева, хозя́ев, хозя́евам) • **le maître de maison** хозя́ин до́ма • **il est le maître de la situation** он хозя́ин положения 2. (instituteur) учи́тель* (*nom. pl.* учи́теля) ① ② • **le maître a interrogé un élève** учи́тель вы́звал ученика́

maîtresse *nf* 1. (celle qui dirige) хозя́йка • **la maîtresse de maison** хозя́йка до́ма

2. (*institutrice*) учительница • **la maîtresse** a interrogé une élève учительница вызвала ученицу 3. (*amante*) любовница • **elle devint sa maîtresse** она стала его любовницей
• **une maîtresse femme** бой-баба *fam*

majesté *nf* (*titre*) величество • **sa majesté** его величество

majeur *adj* 1. (*le plus grand, le plus important*) • **en majeure partie** (*plus grande*) большей частью • **les intérêts majeurs du pays** (*les plus hauts*) высшие интересы страны • **notre souci majeur** (*le plus important*) наша главная забота • **un empêchement majeur** (*insurmontable*) непреодолимое препятствие 2. (*qui a atteint sa majorité*) совершеннолетний • **un fils majeur** совершеннолетний сын

majorité *nf* 1. (*le plus grand nombre*) большинство • **adopter à une large majorité** принять значительным большинством • **la majorité relative** относительное большинство • **la majorité absolue** абсолютное большинство • **une majorité écrasante** подавляющее большинство 2. (*âge à partir duquel une personne est responsable de ses actes*) совершеннолетие

majuscule ▣ *adj* прописной • **un O majuscule** прописное O ▣ *nf* прописная буква • **en majuscules** прописными буквами > **écris ton nom en majuscules** напиши своё имя прописными буквами

mal *adv* плохо (*comp. хуже**) • **je des-sine mal** я плохо рисую • **elle se sent mal** она плохо себя чувствует • **de plus en plus mal** всё хуже и хуже
• **elle était mal à l'aise** ей было не по себе • **mal à propos** некстати • **pas mal a.** (*beaucoup*) немало • **nous avons perdu pas mal de temps** мы потеряли немало времени **b.** (*assez bien*) неплохо, хорошо > **comment travaille-t-il ? — pas mal** как он работает? — неплохо > **ça va ? — pas mal, merci, et vous ?** ну, как живёте? — спасибо, хорошо, а вы как?

mal *nm* 1. (*catégorie morale*) зло (*zol* (*seule forme usitée au pl*)) • **le mal est fait** зло сделано • **faire du mal à ses enfants** причинить своим детям зло • **un mal irréparable** непоправимое зло • **de deux maux il faut choisir le moindre** из двух зол надо выбрать меньшее

2. (*dégâts*) вред (*pas de pl*) ☉ • **la grêle a fait beaucoup de mal** град причинил много вреда 3. (*douleur*) боль *f* (*pas de pl*) • **des maux de dents** зубная боль • **des maux de tête** головная боль 4. (*maladie*) болезнь *f* • **le mal de mer** морская болезнь

• **avoir mal a.** (*sans indication concernant le siège de la douleur*) больно (+ D) > **j'avais mal** мне было больно **b.** (*avec l'indication du siège de la douleur*) болеть* [I, болит, болят] > **il avait mal à la tête** у него болела голова > **tu as mal aux dents ?** у тебя болят зубы? • **avoir mal au cœur** (*avoir la nausée*) тошнить (+ A) > **elle a mal au cœur** её тошнит • **j'ai eu du mal à trouver une place** я с трудом нашёл себе место • **ce n'est qu'un demi-mal** это ещё полбеды • **craindre le mal de mer** не переносить качки • **mes chaussures me font mal** туфли жмут • **le mal du pays** тоска по родине • **il ne pensait pas à mal** у него не было дурного умысла • **rien de mal** ничего дурного > **il n'y a là rien de mal** в этом нет ничего дурного • **se donner du mal** стараться / постараться

malade ▣ *adj* больной ☉ • **un enfant malade** больной ребёнок • **elle est malade** она больна

• **tomber malade** заболеть / заболеть > **elle est tombée malade** она заболела ▣ *nmf* больной (*adj subst m*), больная (*adj subst f*) • **il y avait beaucoup de malades** было много больных

maladie *nf* болезнь *f* • **une maladie contagieuse** заразная болезнь • **une maladie incurable** неизлечимая болезнь • **attraper une maladie** схватить болезнь

maladif *adj* болезненный • **il a un air maladif** у него болезненный вид

maladresse *nf* неловкость *f* • **une maladresse dans les gestes** неловкость движений • **commettre une maladresse** сделать неловкость

maladroit *adj* неловкий ☉ (неловок, неловка, неловко, неловки) • **un mouvement maladroit** неловкое движение

maladroitement *adv* неловко • **il est tombé maladroitement** он неловко упал

malaise *nm* 1. (*gêne*) неловкость 2. (*problème de santé*) дурнота
• **elle a eu un malaise** ей сделалось дурно

malchance *nf* (*mauvaise chance*) невезёние • la malchance le poursuit егò преслèдует невезèние

mâle *nm* самец

malentendu *nm* недоразумèние • par suite d'un malentendu по недоразумèнию • il y a eu un malentendu случилось недоразумèние

malgré *prép* 1. (*opposition d'un événement*) несмотря на (+ A) • malgré le mauvais temps несмотря на плохую погоду 2. (*opposition d'une personne*) • elle s'est mariée malgré ses parents она вышла замуж прòтив воли родителей 3. (*involtontairement*) невòльно • j'ai reculé malgré moi я невòльно отступил на шаг • malgré tout a. (*coûte que coûte*) во что бы то ни стáло > il faut malgré tout que je réussisse à l'examen я должна сдать экзáмен во что бы то ни стáло b. (*quand même*) всё же > il a ses défauts mais c'est malgré tout un brave homme у него свои недостаткí, но всё же он хорóший человек

malheur *nm* (*événement fâcheux*) бедá ②①, несчастье • un malheur irréparable непоправимая бедá • le malheur est qu'il ne fait rien бедá в том, что он ничего не дèлает • un malheur ne vient jamais seul бедá не приходит одна • pour comble de malheur в довершèние всех бед • il lui est arrivé un grand malheur с ней случилось большое несчастье • à quelque chose malheur est bon нет худа без добра • il a vraiment joué de malheur ему страшно не повезло • malheur à góre (+ D) > malheur aux vaincus гóре побеждèнным • par malheur к несчастью

malheureusement *adv* к сожалèнию • malheureusement, je ne peux pas vous aider к сожалèнию я не могу вам помòчь

malheureux *adj* несчастьный • un homme malheureux несчастьный человек • un amour malheureux несчастьная лóвобь

malhonnête *adj* нечèстный ⑤ (нечèстен, нечèстна, нечèстно, нечèстны) • un homme malhonnête нечèстный человек

maligne → malin

malin *adj* (*rusé*) хитрый (хитёр, хитра́, хитро́, хитры́) • avec un sourire malin с хитрой улыбкой

• pas malin a. (*peu intelligent*) неумный (неумён, неумна́, неумно́, неумны́) > ce n'est pas malin de sa part это неумно с его стороны b. (*pas difficile*) нетрудный ⑤ (нетруден, нетрудна́, нетрудно, нетрудны́) > ce n'est pas malin ; un enfant de trois ans saurait le faire это нетрудно, трёхлётний ребèнок сумел бы это дèлать • tumeur maligne злокачественная опухоль

malle *nf* сундук ②②

malpropre *adj* нечистоплòтный ⑤ (нечистоплòтен, нечистоплòтна, нечистоплòтно, нечистоплòтны)

malsain *adj* нездоровый • un climat malsain нездоровый климат ~ *fig* • une atmosphère malsaine нездоровая обстановка

malveillant *adj* недоброжелательный • des personnes malveillantes недоброжелательные люди • un acte malveillant злоумышленное дèйствие

maman *nf* мáма

mammifère *nm* млекопитающее (*adj subst nt*) (*bien qu'il s'agisse d'un être animé, l'accusatif singulier est semblable au nominatif ; par contre, l'accusatif pluriel est semblable au génitif*)

mammouth *nm* мамóнт

manche¹ *nm* 1. рукоятка (*d'une arme, d'un instrument*), рúчка (*d'un instrument, d'un objet*) • le manche du poignard рукоятка кинжáла • le manche du marteau рукоятка мóлота, рúчка мóлота • le manche de la casserole рúчка кастрюли 2. (*d'un instrument de musique*) гриф • le manche de la guitare гриф гитары • jeter le manche après la cognée махнуть на всё рукой

manche² *nf* 1. (*partie d'un vêtement*) рукав* (*nom. pl. рукава*) ②② • les manches sont trop longues рукава длинны 2. (*au jeu*) тур • gagner la première manche выиграть первый тур • c'est une autre paire de manches это совсем другое дèло • en manches de chemise без пиджакá

Manche³

• la Manche (*détroit*) Ла-Мáнш > traverser la Manche пересечь Ла-Мáнш

mandarine *nf* мандарин

mandat *nm* (*postal*) перевод • un mandat de mille euros перевод на тысячу евро • un mandat télégraphique телеграфный перевод

manège *nm* 1. (*de chevaux de bois*) карусель *f* • faire un tour de manège крутиться на карусели 2. (*où l'on pratique l'équitation*) манёж

manette *nf* ручка управления • une manette de jeux джойстик игровой приставки

• à fond les manettes *fam* вовсю

manger *v* есть* [*n cl*, ем, ешь, ест, едим, едите, едят - ел, ёла - ешь, ёшьте] / съесть* [*n cl*, *id*] поесть [*n cl*, *id*] (+ *G*) • manger avec appétit есть с аппетитом • il a déjà mangé deux pommes он уже съел два яблока • mangez donc, je vous en prie ёшьте, пожалуйста • vous avez déjà mangé ? вы уже поели?

• il est bête à manger du foin он глуп как пробка

mangue *nf* мánго

manie *nf* 1. (*habitude bizarre ou désagréable*) причуда, странность *f* • il a la manie de laisser toutes les lumières allumées у него такая причуда оставлять свет включённым • on a tous nos petites manies у нас у всех есть свои маленькие странности 2. (*maladie*) мания

manière *nf* 1. образ • de quelle manière ? каким образом? • de la manière suivante следующим образом • de la manière la plus étonnante самым удивительным образом • d'une manière inattendue неожиданно • se conduire d'une manière irréprochable вести себя безупречно 2. (*régissant un infinitif*) манера • elle a une manière étrange de réciter les vers у неё странная манера читать стихи *nfpl* манеры *pl t* (манёр, манерам) • de mauvaises manières дурные манеры • des manières vulgaires вульгарные манеры

• à ma manière. по-своёму • il a résolu cette question à sa manière он по-своёму решил этот вопрос • de manière à чтобы > j'ai tout fait de manière à lui simplifier la tâche я сделал всё, чтобы облегчить ему работу • de telle manière que так, что > tout s'est fait de telle manière que personne ne s'en est

aperçu всё сделалось так, что никто ничего не заметил • d'une manière ou d'une autre так или иначе • faire des manières ломаться, манёрничать

manifestant *nm* демонстрант

manifestante *nf* демонстрантка

manifestation *nf* (*rassemblement*) демонстрация • le préfet a interdit la manifestation префект запретил демонстрацию

manifeste *v* демонстрировать / продемонстрировать • les étudiants manifestent contre l'augmentation des droits d'inscriptions студенты делают демонстрацию против повышения вступительной платы *v* проявлять / проявить • manifester son mécontentement проявить своё недовольство

manivelle *nf* рукоятка • tourner la manivelle вертёт рукоятку

mannequin *nmf* 1. (*dans un magasin*) манекен 2. (*personne*) манекёнщик *m*, манекёнщица *f*

manœuvre¹ *nf* 1. (*militaire*) манёвр • une manœuvre de contournement обходной манёвр 2. (*machination*) махинация

manœuvre² *nm* разнорабочий (*ad subst m*)

manque *nm* недостаток • le manque de main-d'œuvre недостаток рабочей силы • le manque d'argent недостаток денег

• le manque de goût безвкусица • le manque de respect неуважение > le manque de respect à l'égard de la hiérarchie неуважение к начальству • le manque de sommeil недосыпание

manquer *v* 1. (*faire défaut ; ne pas avoir de*) не хватать (хватать / хватить ④) • je manquais d'audace у меня не хватало смелости • le temps manquait времени не хватало • elle ne manquera pas d'argent денег у неё хвátит • il manque quelque chose чего-то не хвátает • il ne manquait plus que ça ! этого только не хватало! 2. (*être absent*) не быть, пропускать / пропустить ④ (*laisser passer*), не идти (идти* [IV, идy, идёшь - шёл, шла] / пойти* [IV, пойду, пойдёшь - пошёл, пошла] ④; *indét.* ходить) (*ne pas y aller*) • il manque deux élèves двух учеников нет • j'ai manqué quelques cours я пропустил нёс-

колько лекций • Jean-Paul a manqué l'école pendant trois semaines Жан-Поль три недели не ходил в школу • tu as manqué la réunion d'hier soir ? ты не ходил на собрание вчера вечером? 3. (arriver trop tard) опаздывать / опоздать (на + A) • elle a manqué son train она опоздала на поезд • j'ai peur de manquer l'avion боюсь опоздать на самолёт 4. (être sur le point de) чуть не (+ indic) • elle a manqué se noyer она чуть не утонула 5. (ne pas atteindre) не попадать (попадать / попасть* [IV, попадё, попадёшь - попал, попала]) • manquer le but не попадать в цель • ne pas manquer le but попасть в цель * manquer son coup промахнуться / промахнуться > il a tiré, mais il a manqué son coup он выстрелил, но промахнулся • manquer à son devoir не исполнять своего долга (исполнять / исполнить) • manquer l'occasion упустить случай (упускать / упустить) ③ • manquer à sa parole не сдержат слова (сдерживать / сдержать* [I, сдержу, сдержишь] ③)

manteau *nm* пальто* *nt indécl.*, шинель *f*

manuel *adj* ручной • assemblage manuel ручная сборка
* travail manuel ручная работа
■ manuel *nm* учебник • un manuel de russe учебник русского языка

manuscrit *adj* рукописный • un texte manuscrit рукописный текст
■ manuscrit *nm* рукопись *f* • des manuscrits anciens древние рукописи

maquereau *nm* (poisson) макрель *f*
* grosseille à maquereau крыжовник (pas de pl)

maquette *nf* макёт, модель *f* • la maquette d'un yacht модель яхты

maquiller *v* 1. (farder) красить / накрашивать, делать / сделать макияж • elle a maquillé une amie pour son mariage она сделала макияж подруге к её свадьбе 2. (cacher) маскировать / замаскировать • maquiller un crime en accident замаскировать преступление под несчастный случай
■ se maquiller *vp* краситься / накрашиваться

marais *nm* болото • assécher un marais осушить болото
* des marais salants соляные разрабтки

marathon *nm* марафон • Nicolas s'entraîne à courir le marathon Николя тренируется, чтобы бежать марафон

marbre *nm* мрамор • un monument en marbre blanc памятник из белого мрамора
* de marbre, en marbre мраморный > une statue en marbre мраморная статуя

marchand *adj* торговый • une galerie marchande торговая галерея • un navire marchand торговое судно
■ marchand *nm* торговец (+ l) • un marchand de fruits торговец фруктами • un marchand en gros оптовый торговец

marchande *nf* торговка (+ l) • une marchande de fruits торговка фруктами • une marchande de fleurs цветочница

marchander *v* торговаться / поторговаться • marchander pour obtenir une réduction торговаться, чтобы получить скидку

marchandise *nf* товар • des marchandises de qualité supérieure высококачественные товары

marche *nm* 1. (le fait de marcher) ходьба • la marche m'a fatiguée я устала от ходьбы • à dix minutes de marche в десяти минутах ходьбы 2. (d'escalier) ступенька • descendre les marches спуститься по ступенькам 3. (mus) марш • une marche funèbre траурный марш 4. (mouvement de troupes) марш • a marche forcée форсированным маршем
* en avant, marche ! шагом, марш!
• en pleine marche на полном ходу > sauter du train en pleine marche прыгнуть с поезда на полном ходу • faire marche arrière дать задний ход
• mettre en marche запускать / запустить ④ > mettre le moteur en marche запустить мотор • se mettre en marche двинуться в путь • en état de marche в рабочем состоянии > à vendre téléviseur noir et blanc en état de marche продаётся чёрно-белый телевизор в рабочем состоянии

marché *nm* рынок • un marché couvert крытый рынок • elle est allée faire son marché она пошла на рынок • le marché noir чёрный рынок • le marché intérieur внутренний рынок • le Marché commun общий рынок

• (à) bon marché a. (en fonction d'adjectif) дешёвый ⑤ (дешев, дешева, дешево, дешевы ~ *сotr.* дешёвле*) > une édition bon marché дешёвое издание > les pommes sont meilleur marché maintenant яблоки стали дешёвле > des plaisanteries à bon marché дешёвые шуточки b. (en fonction d'adverbe) дешёво (*сotr.* дешёвле*) > elle a eu cette comode à bon marché она дешёво заплатила за этот комод > il en a été quitte à bon marché он дешёво отделался • de marché рыночный > un jour de marché рыночный день • le marché aux puces толкучка > j'ai acheté ça au marché aux puces я это купил на толкучке • par-dessus le marché сверх того

marcher v 1. (aller à pied, circuler) идти* [IV, идү, идёшь - шёл, шла] / пойти* [IV, id] ; *indét.* ходить ④ • **marcher lentement** идти медленно • **marcher sur la pointe des pieds** ходить на цыпочках • **les autobus marchent jusqu'à minuit** автобусы ходят до полуночи 2. (en parlant d'une machine, d'un moteur) работать, действовать *littéraire* • **l'ascenseur ne marche pas** лифт не работает • **le moteur marche bien** мотор работает хорошо ~ (en parlant d'une montre, des affaires) идти* [IV, идү, идёшь - шёл, шла] / пойти* [IV, id] ; *indét.* ходить ④ • **faire marcher un appareil** привести аппарат в действие (приводить) ④ / привести* [IV, приведу, приведёшь - привёл, привела] ⑤ > **il est arrivé à faire marcher la pompe** ему удалось привести насос в действие • **faire marcher (par plaisanterie)** разыгрывать / разыграть > **ne l'écoute pas, il te fait marcher** не слушай его, он тебя разыгрывает • **marcher à pas de loup** красться* [IV, крадусь, крадёшься - крался, кралась] • **marcher à quatre pattes** ползти на четвереньках (ползти* [IV, ползу, ползёшь - полз, ползла] ⑤) / поползти* [IV, id] ; *indét.* ползать) • **marcher sur les pieds de qqn litt** наступить кому-нибудь на ноги (наступать / наступить) ④ > **il m'a marché sur le pied** он наступил мне на ногу • **ne pas se laisser marcher sur les pieds fig** не дать себя в обиду • **marcher à reculons** пятиться / попятиться > **il a marché à reculons jusqu'à la porte** он попятился к двери • **ne pas marcher (ne pas être d'accord)** не быть согласным > **ah non ! je ne marche pas !** ах нет! Я не согласен

mardi nm вторник • **je l'ai vu mardi** я его видел во вторник • **il vient nous voir le mardi** он к нам заходит по вторникам

mare nf лужа

marécage nm болото

marécageux adj болотистый • **une région marécageuse** болотистая местность

marée nf (mouvement de la mer) приливотливные явления, прилив и отлив • **l'horaire des marées** часы прилива и отлива • **la marée descendante** отлив • **la marée montante** прилив

marge nf (d'une page) поле ①② • **des notes dans les marges** заметки на полях

marguerite nf маргаритка

mari nm муж* (pl. мужья, мужей, мужьям) ①② • **son mari est ingénieur** её муж — инженер

mariage nm 1. (union légale) брак • **un mariage d'amour** брак по любви • **un mariage d'argent** брак по расчёту 2. (noce) свадьба • **inviter des amis à son mariage** пригласить друзей на свадьбу • **une demande en mariage** предложение • **demandeur une jeune femme en mariage** сделать девушке предложение

marié adj 1. (en parlant d'un homme) женатый • **il est marié ?** он женат? • **il est marié avec une infirmière** он женат на медсестре 2. (en parlant d'une femme) замужняя (épithète), замужем (attribut) • **une femme mariée** замужняя женщина • **elle est mariée à un médecin** она замужем за врачом

marier v 1. (unir par le mariage) женить ④ / женить ④, поженить ④ *fam* • **sa tante avait décidé de les marier** её тётя решила их женить 2. (donner une fille en mariage) выдать замуж (за + A) (выдавать* [II, выдаю, выдаёшь - выдавай - выдавая] / выдать* [n cl, выдам, выдашь, выдаст, выдадим, выдадите, выдадут - выдай]) • **il a marié sa fille à un ingénieur** он выдал дочку за инженера

■ **se marier** vp 1. (en parlant d'une femme) выйти замуж (за + A) (выходить) ④ / выйти* [IV, выйду, выйдёшь - вышел, вышла - выйди]) • **elle s'est mariée avec un ingénieur** она вышла замуж за

инженёра 2. (*en parlant d'un homme*) жениться ④ / жениться ④ (на +L) • il s'est marié avec une jeune étudiante он женился на молодой студентке 3. (*en parlant d'un couple*) жениться ④ / жениться ④. пожениться ③ *fam* • ils se sont mariés il n'y a pas longtemps они недавно поженились

marin *adj* морской • l'air marin морской воздух

■ **marin** *nm* моряк ③②

marine *nf* флот • la marine marchande торговый флот • la marine de guerre военный флот

marionnette *nf* марионетка

• théâtre de marionnettes кукольный театр

maritime *adj* морской • un climat maritime морской климат • le droit maritime морское право

mark *nm* марка

marmite *nf* котелок • mettre la marmite sur le feu поставит на огонь котелок

Maroc *nm* Марокко* *nt indécl*

marque *nf* 1. (*d'une entreprise commerciale*) марка • les meilleures marques de laine лучшие марки шерсти 2. (*signe servant à reconnaître une chose*) метка • une marque sur du linge метка на бельё • faire des marques sur les arbres поставит метки на деревьях ~ марка (*estampille*) • une marque de fabrique фабричная марка 3. (*trace*) отпечаток, след* (*loc. следы*) ⑧② • des marques de doigts sur le verre отпечатки пальцев на стекане • la marque d'une blessure след от раны 4. (*témoignage*) проявление • des marques de tendresse проявление нежности

• de **marque a.** (*en parlant d'une marchandise*) марочный > un vin de marque марочное вино **b.** (*en parlant d'une personne*) почётный > un hôte de marque почётный гость

marquer *v* 1. (*mettre un signe*) отмечать / отметить • marquer d'une croix отметить крестиком 2. (*laisser une trace*) оставить след (оставлять / оставить)

• marquer un but забить гол (забивать / забить* [II, забью, забьёшь - забей - забейтый]) • marquer une page заложить страницу (закладывать / заложить ④)

marqueur *nm* маркер (для выделения текста) • un marqueur fluo маркер

marraine *nf* крёстная мать, мать* (*gén., dat., loc., instr. матерью; pl. матери, матерей, матерям*) ①③ *f*

marrant *fam adj* прикольный, забавный • j'ai fait la connaissance d'un type très marrant я познакомился с забавным типом

marre *adv*

• j'en ai marre de tout ça мне надоела вся эта музыка > tu n'en as pas marre de faire des trajets tous les jours ? тебе не надоело так мотаться каждый день?

marrer

■ se marrer *vp* веселиться / повеселиться • on s'est bien marré à la soirée de Frédérique мы здорово повеселились на вечеринке у Фредерики

marron¹ *adj* каштановый, карий (*en parlant des yeux*) • un pelage marron каштановая масть • des yeux marron карие глаза

marron² *nm* 1. (*châtaigne*) каштан • des marrons glacés засахаренные каштаны 2. (*fruit du marronnier d'Inde*) конский каштан

marronnier *nm* каштан • un marronnier d'Inde конский каштан

mars *nm* март • au mois de mars в марте • c'était le 17 mars это было 17-го марта

Marseillaise *nf* Марсельеза

Marseille *nf* Марсэль *m*

marteau *nm* молоток, молот (*de grande taille*) • un marteau de cordonnier сапожный молоток • un marteau piqueur отбойный молоток • un marteau-pilon à vapeur паровой молот • la faucille et le marteau серп и молот • être entre le marteau et l'enclume находиться между молотом и наковальней

martien *nm* марсианин* (*pl. марсиане, марсиан, марсианам*)

martienne *nf* марсианка

martyr *nm* мученик • les martyrs chrétiens христианские мученики • un martyr de la science мученик науки

marxisme *nm* марксизм

masculin *adj* 1. (*de genre masculin*) мужского рода • un substantif masculin существительное мужского рода 2. (*relatif à l'homme*) мужской • le sexe masculin мужской пол
■ masculin *nm* (*genre*) мужской род

masque *nm* маска • un masque de carnaval карнавальная маска
• un masque à gaz противогаз

massage *nm* массаж • faire des massages делать массаж

masse *nf* масса • une masse de gens масса народу • une masse d'eau масса воды • la masse sombre du navire тёмная масса корабля
• de masse массовый > un mouvement de masse массовое движение

massif ¹ *adj* 1. (*lourd, épais*) массивный • des meubles massifs массивная мебель 2. (*concernant une multitude*) массовый • des arrestations massives массовые аресты

massif ² *nm* (*massif montagneux*) массив • le Massif central Центральный массив

mat ¹ *adj* матовый • un teint mat матовый цвет лица

mat ² *nm* мат • échec et mat шах и мат

mât *nm* (*de navire*) мачта • un drapeau flottait au mât на мачте развевался флаг

match *nm* матч • un match de football футбольный матч

matelas *nm* матрас • un matelas en mousse пенополиэтиленовый матрас

matelot *nm* матрós

matérialisme *nm* материализм

matériau *nm* материал • des matériaux de construction строительные материалы • des matériaux pour un exposé материалы для доклада

matériel ¹ *adj* материальный • une aide matérielle материальная помощь

matériel ² *nm* 1. оборудование (*équipement*) • acheter du matériel nouveau приобрести новое оборудование 2. инвентарь *m* (*dont on dispose*) ③ • du matériel sportif спортивный инвентарь • le matériel agricole сельскохозяйственный инвентарь
• le matériel militaire военная техника

maternel *adj* (*propre à une mère*) материнский • l'amour maternel материнская любовь

• l'école maternelle детский сад • la langue maternelle родной язык

mathématique *adj* математический • une précision mathématique математическая точность
■ mathématiques *nfpl* математика • les mathématiques appliquées прикладная математика

maths *fam nfpl* математика • j'ai eu une mauvaise note en maths я получил плохую отметку по математике

matière *nf* 1. (*objet d'études scolaires*) предмет • il est fort dans toutes les matières он силен во всех предметах 2. (*PHYS*) материя • la structure de la matière строение материи 3. (*substance*) вещество • une matière explosive взрывчатое вещество
• la matière plastique пластмасса > des assiettes en matière plastique тарелки из пластмассы • les matières premières сырьё > des matières premières pour l'industrie сырьё для промышленности • table des matières оглавление

matin *nm* 1. (*moment de la journée*) утро (*l'accent passe sur la syllabe finale après l'indication de l'heure et dans les groupes c* утра, до утра, к утру, по утрам *ainsi que* с самого утра, до самого утра...) • un matin de printemps весеннее утро • à sept heures du matin в семь часов утра • à plus de huit heures du matin в девятом часу утра • du matin au soir с утра до вечера • vers le matin к утру • jusqu'au matin до самого утра • le matin, il faisait déjà frais по утрам было уже прохладно 2. (*pendant la matinée*) утром (*adv*) • le matin, nous avons quatre heures de cours утром у нас четыре урока • je l'ai vu ce matin я его видел сегодня утром • demain matin завтра утром • il arrive samedi matin он приезжает в субботу утром • le 10 au matin 10-го утром

• de bon matin рано утром • du matin (*qui se fait le matin, qui concerne le matin*) утренний > les journaux du matin утренние газеты > la fraîcheur du matin утренняя свежесть • le lendemain matin на следующее утро

Voir encadre page suivante.

À PROPOS DE...

C'est à l'aide du mot **НОЧЬ**, « la nuit », que l'on exprime les groupes « une heure du matin », « deux heures du matin » et « trois heures du matin » : **trois heures du matin**, три часа ночи, mais **quatre heures du matin**, четыре часа утра.

matinée *nf* утро • j'y ai passé toute la matinée я провёл там всё утро • une **matinée pluvieuse** дождливое утро • dans la **matinée**, pendant la **matinée** утром

maudire *v* проклинать / проклясть* [IV, проклянү, проклянёшь - проклял, прокляла, прокляло, прокляли ⊕ - проклятый, проклят, проклята, проклято, прокляты ⊕] • **maudire son sort** проклинать свою судьбу • qu'il soit **maudit** ! будь он проклят!

À PROPOS DE...

Dans l'expression **qu'elle soit maudite** ! **будь она проклята**!, l'accent frappe la première syllabe du participe.

mausolée *nm* мавзолей *m* • le mausolée de Lénine мавзолей Лёнина

mauvais *adj* 1. плохой ⊕ (*comp.* хуже* ~ *superl.* наихудший*), дурной ⊕ • le **mauvais temps** плохая погода • une **mauvaise réputation** плохая репутация • de **mauvaises habitudes** плохие привычки • dans les conditions les plus **mauvaises** в наихудших условиях 2. (*nuisible*) вредный ⊕ • c'est **mauvais pour la santé** это вредно для здоровья • au **mauvais moment** некстати > il est vraiment arrivé au **mauvais moment** он пришёл вовсе некстати • une **mauvaise langue** злой язык
■ **mauvais** *adv*
• il fait **mauvais** погода плохая • sentir **mauvais** плохо пахнуть • de **mauvaises nouvelles** плохие новости

maximum *nm* максимум

mayonnaise *nf* майонез • du poisson à la mayonnaise рыба под майонезом

mazout *nm* мазут

me ▢ *pron pers* → je ▢ *pron pers refl* → se

mécanicien *nm* 1. (*spécialiste de mécanique*) механик • un **ingénieur mécanicien**

инженёр-механик • un **mécanicien** examinait le **moteur** механик осматривал мотор 2. (*agent de conduite*) машинист • le **mécanicien** a arrêté le train машинист остановил поезд

mécanique *adj* 1. (*qui relève du fonctionnement d'une machine*) механический • des **ennuis mécaniques** механические неисправности 2. (*qui se remonte*) заводной • un **jouet mécanique** заводная игрушка • **escalier mécanique** эскалатор > monter par l'**escalier mécanique** подниматься по эскалатору

mécanisme *nm* механизм • le **mécanisme d'une serrure** механизм замка

méchamment *adv* зло • il riait **méchamment** de ma mésaventure он зло смеялся над моим несчастьем

méchanceté *nf* злость *f*, злоба, злобность

méchant *adj* злой (*superl.* злейший*) • attention, chien **méchant** ! осторожно, злая собака!

mécontent *adj* недовольный (+ l) • je suis très **mécontent** de votre travail я очень недоволен вашей работой

mécontentement *nm* недовольство • provoquer le **mécontentement général** вызвать всеобщее недовольство

médaille *nf* медаль *f* • une **médaille en or** золотая медаль • l'**envers de la médaille** оборотная сторона медали

médecin *nm* врач ⊕ ⊙ • faire venir le **médecin** вызвать врача

médecine *nf* медицина • docteur en **médecine** доктор медицины • un **étudiant en médecine** студент-медик • la **faculté de médecine** медицинский факультет

médical *adj* врачебный • une **visite médicale** врачебный осмотр • un **contrôle médical** врачебный контроль

médicament *nm* лекарство • prendre un **médicament** принимать лекарство • prescrire un **médicament** прописать лекарство

médiocre *adj* посредственный • des **capacités médiocres** посредственные способности • des **résultats scolaires médiocres** посредственные результаты в школе

méditation *nf* размышлѣние, медитація • *se plonger dans la méditation* предаваться размышлѣниям

méditer *v* размышлять, медитировать • *méditer sur son passé* размышлять о своём прошлом

Méditerranée *nf* Средиземное море

méditerranéen *adj* средиземноморский • *un climat méditerranéen* средиземноморский климат

méfiance *nf* недоверчивость *f*, недоверие *m* • *regarder un visiteur avec méfiance* смотреть на посетителя с недоверием

méfiant *adj* недоверчивый • *c'est un homme méfiant* он человек недоверчивый • *un regard méfiant* недоверчивый взгляд

méfier

■ *se méfier* *vp* 1. (*ne pas croire*) не доверять (+ *D*) • *je me méfie de lui* я ему не доверяю 2. (*prendre des précautions*) остерегаться / остеречься* [IV, остерегусь, остережусь, остерегётся - остерегся, остереглась] ③ (+ *G*) • *méfie-toi des voleurs* остерегайся воров

mégarde

■ *par mégarde* *loc adv* нечаянно • *il lui a marché sur les pieds par mégarde* он нечаянно наступил ему на ногу

mégot *nm* окурок • *jeter un mégot par terre* бросить окурок на пол

meilleur *compar*

1. QUI A PLUS DE QUALITÉS = лучший (*épithète*), лучше (*attribut*)

• *des marchandises de meilleure qualité* товары лучшего качества
• *ceux-ci sont bien meilleurs* эти гораздо лучше

2. LE PLUS AGRÉABLE AU GOÛT = более вкусный (*épithète*), вкуснее (*attribut*)

• *une soupe encore meilleure* ещё более вкусный суп
• *ce gâteau est encore meilleur* этот торт ещё вкуснее
• *il fait meilleur* погода стала лучше
• *meilleur marché* дешёвле > *les rommes* sont meilleur marché *maintenant* яблоки стали дешёвле

le meilleur *superl*

1. QUI A LES PLUS GRANDES QUALITÉS = лучший, самый лучший

• *c'est la meilleure élève de la classe* это самая лучшая ученица в этом классе

• *c'est l'un des meilleurs* это один из лучших

2. QUI A LA PLUS GRANDE BONTÉ = самый добрый, добрейший

• *c'est le meilleur des hommes* добрейший человек

3. LE PLUS AGRÉABLE AU GOÛT = самый вкусный

• *c'est ce qu'il y a de meilleur* это самое вкусное

mélancolique *adj* меланхолический

• *prendre un air mélancolique* принять меланхолический вид

mélange *nm* смесь *f* • *un mélange détonant* *litt* взрывчатая смесь

• *un bonheur sans mélange* безоблачное счастье

mélanger *v* смешивать / смешать

• *mélanger les couleurs* смешать краски • *qui a mélangé tous mes papiers?* кто смешал все мои бумаги?

mêler *v* 1. (*gén*) смешивать / смешать

• *mêler du vin et de l'eau* смешать вино с водой • *mêler les cartes* смешать карты 2. (*impliquer*) вмешивать / вмешать • *je ne veux pas le mêler à cette affaire* не хочу вмешивать его в эту историю

■ *se mêler* *vp* 1. (*s'immiscer*) вмешиваться / вмешаться (*v + A*), соваться / сунуться (*v + A*) *fam* • *il se mêle de tout* он во всё вмешивается • *ne te mêle pas de ce qui ne te regarde pas!* не суйся не в своё дело 2. (*se joindre à*) присоединяться / присоединиться (*K + D*) • *il s'est mêlé aux manifestants* он присоединился к демонстрантам

mélodie *nf* мелодия • *une mélodie espagnole* испанская мелодия

melon *nm* дыня

membre *nm* (*d'un groupe*) член • *un membre de la famille* член семьи • *membre correspondant de l'Académie des sciences* член-корреспондент Академии наук

■ *membres nmpl* (*bras ou jambes*) члены *pl* (членов, членам), конечности *pl* (конечностей, конечностям) *littéraire* • *des membres souples* гибкие члены • *les membres supérieurs* верхние конечности

même *adj* 1. (*identité*) тот же (сáмый), оди́н (и тот же) • **dans la même ville**, il y a eu un festival cette année в этом году фестиваль проходил в том же городе • **il est arrivé le même jour que nous** он приехал в тот же день, что и мы • **ce sont les mêmes livres** это те же самые книги • **nous habitons la même maison** мы живём в одном доме 2. (*similitude*) такой же • **de la même sorte** такого же рода • **de la même taille** же vous такого же роста, как и вы • **de la même manière** таким же образом 3. (*renforcement*) сам (*si le pronom désigne des personnes ou des choses personnifiées*), сáмый (*dans les autres cas*) • **il a fait ça lui-même** он сам это сделал • **elle est la bonté même** она сама добротá • **dans la maison même** в самом доме ~ **mon chien lui-même** н'ен а пас voulu да́же моя соба́ка отказáлась есть *adj subst* **ce sont les mêmes** это те же самые • **il est toujours le même** он всё такой же *adv* 1. (*renforçant un nom ou un pronom*) да́же • **tous, même les enfants** все, да́же де́ти • **même dans sa vieillesse**, il a continué à travailler да́же в старости он всё ещё рабóтал 2. (*renforçant un adverbe de temps ou de lieu*) же • **ici même** здесь же • **elle arrive aujourd'hui même** она прие́дет сего́дня же
• **à même** прямо на (+L) > être couché à même le plancher лежа́ть прямо на полу • **de même que** так же, как • **la même chose** одно́ и то же > **il répète tout le temps la même chose** он всё повто́ряет одно́ и то же • **quand même**, tout de même всё-таки, всё же > **ils n'ont tout de même pas accepté** они́ всё-таки не согласи́лись

mémoire *nf* па́мять *f* • **il a une bonne mémoire** у него́ хоро́шая па́мять • **si j'ai bonne mémoire** е́сли па́мять мне не изменя́ет • **donner un numéro de téléphone de mémoire** да́ть но́мер телефо́на по па́мяти • **à la mémoire de Pasteur** в па́мять Пасте́ра

mémoires *npl* мемуа́ры *pl t* (мемуа́ров, мемуа́рам)

mémorable *adj* па́мятный • **une journée mémorable** па́мятный де́нь

menace *nf* угрoза • **une menace de guerre** угрoза войны • **de vaines menaces** пу́стые угрoзы

menacer *v* грози́ть (+ D), угрожа́ть (+ D) • **il nous menaçait** он нам грози́л

• **un grand danger la menace** ей угрожа́ет большáя опа́сность • **menacer son interlocuteur du poing** грози́ть собесéднику кулакoм • **la maison menaçait de s'écrouler** дом грози́л развалиться

ménage *nm (couple)* па́ра *dim.* па́рочка
• **un jeune ménage** молодáя па́ра • **se mettre en ménage** жени́ться, жи́ть вмéсте > **Vincent et Clothilde se sont mis en ménage** Венсáн и Клотильда стáли жи́ть вмéсте
• **faire bon ménage** жи́ть в согласи́и
• **faire mauvais ménage** всё ссóриться
• **faire le ménage** убирáть / убрáть*
[IV, уберу́, уберёшь - убрáл, убрáла, убрáло, убрáли] ⑤ • **femme de ménage** домработница

ménager *v* 1. (*ne pas abuser de*) берéчь* [IV, берегу́, бережéшь, берегут - берёг, береглá] ③ / поберéчь* [IV, id] • **ménager sa santé** берéчь здоровье • **ménager ses forces** берéчь свои́ силы 2. (*ne pas accabler*) щадить / пощадить • **personne ne le ménageait** никто́ его́ не щадил

ménagère *nf* (домáшняя) хозяйка
• **une bonne ménagère** хоро́шая хозяйка

mendiant *nm* нищий (*adj subst m*) • **il y avait beaucoup de mendiants** там было́ мно́го нищих

mendiante *nf* ни́щая (*adj subst f*) • **une mendiante tendait la main** ни́щая протягивала рýку

mendier *v* просить милостыню (просить ④ / попросить ④) • **ils doivent mendier pour survivre** они́ должны́ просить милостыню, чтобы́ вы́жить

mener *v* 1. (*gén*) вести* [IV, веду́, ведéшь - вёл, велá] ③ / повести* [IV, id]; *indét.* водить ④ • **mener un enfant par la main** вести́ ребéнка за руку • **toutes les routes mènent à Rome** все до́роги веду́т в Рим • **ça ne mène à rien** это́ ни к чему́ не ведёт ~ отводить ④ / отвести* [IV, отведу́, отведéшь - отвёл ③, отвелá - отведённый] (*accompagner quelque part*) • **mener les enfants à l'école** отвести́ дете́й в шко́лу ~ заводить ④ / завести* [IV, заведу́, заведéшь - завёл, завелá] ③ - заведённый] (*mener trop loin, se tromper d'endroit*) • **où est-ce que vous nous avez menés?** куда́ вы нас завели́? ~ доводить ④ / довести* [IV, доведу́, доведéшь - довёл,

довела ④ - доведённый] (*amener à un certain but, à un certain résultat*) • mener une affaire à son terme довести дело до конца ~ проводить ④ / провесты* [IV, проведу, проведёшь - провёл, провела ⑤ - проведённый] (*accompagner ; mener à travers ; faire franchir des difficultés*) • il a très bien mené cette affaire он замечательно провёл эту сделку 2. (*conduire en voiture*) везты* [IV, везу, везёшь - вёз, везла ⑤] / повезты* [IV, id]; *indét.* возыть ④, отвозыть ④ / отвезты* [IV, отвезу, отвезёшь - отвёз, отвезла - отвезённый] (*se déranger pour conduire quelque part*) • il m'y mènera en voiture он повезёт меня туда на машине • il a mené Pierre à la gare он отвёз Пьера на вокзал

mensonge *nm* ложь (*instr.* ложью) • c'est un mensonge évident это явная ложь

mensuel *adj* 1. (*d'un mois*) месячный • le salaire mensuel месячная зарплата 2. (*qui paraît chaque mois*) ежемесячный • une revue mensuelle ежемесячный журнал

mental *adj*

• calcul mental устный счёт • maladie mentale душевная болезнь

menteur *nm* лгун ③② • je n'ai pas confiance en lui, c'est un menteur я ему не доверяю, он лгун

menteuse *nf* лгунья

menthe *nf* мята • du thé à la menthe чай с мятой • une menthe à l'eau мятный сироп с водой

mentionner *v* упоминать / упомянуть ④ • leurs noms ont été mentionnés dans la discussion их имена были упомянуты в дискуссии

mentir *v* лгать* [IV, лжешь, лгут - лгал, лгала, лгало, лгали ⑤] / солгать* [IV, id] • tu n'as pas honte de mentir ! как тебе не стыдно лгать!

menton *nm* подбородок • un double menton двойной подбородок

menu¹ *nm* меню* *nt indécl.* changer le menu изменить меню

menu² *adj* мелкий ⑤ (*comp.* мельче* ~ *superl.* мельчайший*) • les menues dépenses мелкие расходы

menuisier *nm* столяр ③②

mépris *nm* презрение • inspirer le mépris возбудать презрение • le mépris de la mort презрение к смерти

mépriser *v* презирать • ils méprisaient la facilité они презирали отсутствие трудностей • mépriser le danger презирать опасность

mer *nf* море ①② • la mer Méditerranée Средиземное море • la mer Noire Чёрное море • la mer Baltique Балтийское море • la mer Blanche Белое море • la mer Caspienne Каспийское море • partir en pleine mer выйти в открытое море • passer ses vacances à la mer проводить отпуск на море • de mer морской > l'eau de mer морская вода > une étoile de mer морская звезда > le mal de mer морская болезнь • un homme à la mer ! человек за бортом!

mercerie *nf* (*marchandise*) галантерейя

merci *interj* спасибо • merci pour votre conseil спасибо за совет • merci bien большое спасибо

mercredi *nm* среда ③⑦ • je l'ai vu mercredi soir я видел его в среду вечером • il vient nous voir le mercredi он заходит к нам по средам

mère *nf* мать* (*gén., dat., loc., instr.* материю; *pl.* матери, матерей, матерьям) ①③ • la mère allaite son enfant мать кормит ребёнка грудью

méridional *adj* южный • un climat méridional южный климат

meringue *nf* меренга

mérite *nm* заслуга • récompenser un élève selon ses mérites наградить ученика по заслугам

mériter *v* заслуживать (+ G) / заслужить ④ • mériter une récompense заслужить награду • cela mérite une attention particulière это заслуживает особого внимания

merveille *nf* чудо* (*pl.* чудеса, чудес, чудесам) • la merveille des merveilles чудо из чудес • les sept merveilles du monde семь чудес света • c'est la huitième merveille du monde это восьмое чудо света

• promettre monts et merveilles сулить золотые горы

merveilleux *adj* чудесный • un temps merveilleux чудесная погода

mes → mon

mésaventure *nf* злоключение *littéraire*

message *nm* сообщение • est-ce que vous voulez laisser un message ? вы хотите ему что-нибудь передать? • un message électronique электронное сообщение > envoyer un message électronique послать электронное сообщение

messagerie *nf* система передачи сообщений • la messagerie électronique электронная почта • la messagerie vocale голосовая почта

messe *nf* месса • aller à la messe ходить на мессу

mesure *nf* 1. (*gén*) мера • mesure de longueur мера длины • à mesure que nous nous approchions по мере того, как мы приближались • le sens de la mesure чувство меры • prendre les mesures nécessaires принять необходимые меры • des mesures de sécurité меры предосторожности • dans la mesure du possible по мере возможности • être en mesure de быть в состоянии 2. (*pour la confection d'un vêtement*) мерка • prendre les mesures снять мерку • faire un costume sur mesure сшить костюм по мерке 3. (*MUS*) такт • battre la mesure отбивать такт

mesurer ▢ *vt* (*évaluer une grandeur*) измерять / измерить • mesurer la longueur измерить длину • mesurer une salle измерить зал ▢ *vi* (*avoir pour dimension*) • le pont mesure cent cinquante mètres длина моста сто пятьдесят метров • la pièce mesure quatre mètres sur cinq площадь комнаты четыре на пять метров • je mesure un mètre quatre-vingts мой рост — сто восемьдесят сантиметров

métal *nm* металл • les métaux non ferreux цветные металлы • les métaux précieux драгоценные металлы

métallique *adj* металлический • un fil métallique металлическая проволока • une voix métallique металлический голос

métallurgie *nf* металлургия

métallurgique *adj* металлургический • l'industrie métallurgique металлургическая промышленность

météo *nf* прогноз погоды • tu as écouté la météo pour demain ? ты слышал прогноз погоды на завтра? • c'est quoi la météo pour demain ? какую погоду обещают на завтра?

météorologie *nf* метеорология

météorologique *adj* метеорологический • une station météorologique метеорологическая станция • le bulletin météorologique сводка погоды

méthode *nf* метод • de nouvelles méthodes d'enseignement новые методы обучения

méthodique *adj* методический, методичный • il est méthodique он человек методический

méthodiquement *adv* методически • travailler méthodiquement методически заниматься

métier *nm* 1. (*profession quelconque*) профессия • changer de métier переменить профессию • il est ingénieur de son métier по профессии он инженер 2. (*occupation manuelle*) ремесло (*pl.* ремёсла, ремёсел, ремёслам) ②① • le métier de menuisier столярное ремесло

LES MÉTIERS

- l'acteur/l'actrice актёр/актриса
- l'architecte архитектор
- l'artiste peintre художник
- l'avocat(e) адвокат
- le banquier/la banquière банкир
- le coiffeur/la coiffeuse парикмахер/парикмахерша
- le facteur/la factrice почтальон
- l'ingénieur инженер
- le/la journaliste журналист/журналистка
- le juge судья
- le mécanicien/la mécanicienne механик
- le/la médecin врач
- le/la photographe фотограф
- le pilote пилот
- le policier/la policière милиционер
- le pompier пожарник
- le/la professeur(e) учитель/учительница
- le vendeur/la vendeuse продавец/продащица

mètre *nm* метр • à deux mètres du mur в двух метрах от стены • un mètre carré квадратный метр • un mètre pliant складной метр • un mètre cube кубический метр

À PROPOS DE...

On exprime généralement la taille des personnes en centimètres (jusqu'à 199 m) : **je mesure un mètre quatre-vingts**, мой рост — сто восемьдесят сантиметров.

métrique *adj* метрический • le système métrique метрическая система

métre *nm* метрô* *nt indécl* • allons-y en métre поедем туда на метрô

metteur en scène *nm* режиссёр, постановщик

mettre v

1. À PLAT, COUCHÉ = **класть*** [IV, кладу, кладёшь - клал, клала] / **положить** ④
 - mets le livre sur la table положи книгу на стол
 - mettre les mains dans ses poches положить руки в карманы
 - on l'a mis à l'hôpital его положили в больницу
2. DRESSÉ = **стáвить / постав́ить**
 - mets le livre sur le rayon поставь книгу на полку
 - mettre les verres dans le buffet поставь стаканы в буфет
3. METTRE SUR SOI UN VÊTEMENT, DES LUNETTES... = **надева́ть / надéть*** [*n cl*, надéну, надéнешь - надéтый]
 - mettre une robe noire надéть чёрное платье
 - mettre ses bottes надéть сапоги
 - mettre ses lunettes надéть очки
4. DE L'ARGENT EN DÉPÔT = **класть*** / **положить** ④
 - mettre de l'argent à la caisse d'épargne положить дéньги в сберкассу
5. DES CONDIMENTS DANS LES ALIMENTS = **класть*** / **положить** ④
 - mettre du sel dans la soupe положить соли в суп
 - mettre trois morceaux de sucre положить три кускá сахара
6. VERSER = **налива́ть / налйть*** [II, налью, нальёшь - налил, налила, налило, налили] ⑤ - налéй - налитый, налит, налита, налито, налиты] ⑤
 - mettre du vin dans les verres налить вина в стаканы

= **подлива́ть / подлйть*** [II, подолью, подольёшь - подлил, подлила, подлило, подлили] ⑤ - подлéй - подлитый, подлит, подлита, подлиты] ⑤ (*ajouter*)

• mettre de l'eau dans le vin подлйть воды в вино

= **влива́ть / влйть*** [II, волью, вольёшь - влил, влила, влило, влили] ⑤ - влéй - влитый, влит, влита, влито, влиты] ⑤ (*faire entrer*)

• mettre le jus de fruit dans une bouteille влйть фруктовый сок в бутылку

7. UN MOT À LA FORME VOULUE = **стáвить / постав́ить**

• mettre au cas voulu les noms entre parenthèses существительные, взятые в скобки, поставьте в нужном падеже

8. DANS TEL OU TEL ÉTAT = **приводйть** ④ / **привестй*** [IV, приведу, приведёшь - привёл, привела] ③ - приведённый]

• mettre ses affaires en ordre привестй свой вещи в порядок

• mettre un client de bonne humeur привестй клиента в хорóшее настроение

• mettre ses parents au désespoir привестй родителей в отчаяние

9. ÉTALER = **ма́зать*** [II, мажу, мажешь] / **намáзать*** [II, *id*]

• mettre du beurre sur son pain ма́зать хлеб ма́слом (ма́зать* [II, мажу, мажешь] / намáзать* [II, *id*])

• en mettre plein la vue пу́стить пыль в глаза (пу́скать / пу́стить ④)

• mettre en doute стáвить под сомнёние (стáвить / постав́ить)

• mettre un enfant à l'école отда́ть ребéнка в шкóлу (отдава́ть* [II, отдаю, отдаёшь - отдавай - отдавая] / отда́ть* [*n cl*, отда́м, отда́шь, отда́ст, отда́дим, отда́дите, отда́дут - отда́л, отда́ла, отда́ло, отда́ли] ⑤ - отда́й - отда́нный, отда́н, отда́на, отда́но, отда́ны] ⑤))

• mettre fin à une discussion положить дискуссии конéц

• mettre un enfant au lit уложйть ребéнка (в постéль)

• mettre en marche пу́скать / пу́стить ④ > mettre le moteur en marche пу́стить мото́р

• mettre un employé à même de prendre des décisions дать работнику возможность принимáть решéния (дава́ть* [II, даю, даёшь - давай - давая] / да́ть* [*n cl*, дам, дашь, даст, да́дим, да́дите, да́дут - дал, дала, дало, дали] ⑤ - дай - данá))

- mettre une femme à la tête du gouvernement **поставить** женщину **во главе** правительства (ста́вить / поста́вить)
- mettre tout en œuvre **пустить** в ход все **средства** (пуска́ть / пусти́ть ④)

se mettre *vp*

1. COMMENCER = **браться*** [IV, берусь, берёшься - брался, бралась ③] / **взяться*** [IV, возьмусь, возьмёшься - взялся, взялась] (**за** + A) ③ **начинать** / **начать*** [IV, начну́, начнёшь - начал, начала́, начало́, начали́] ③ (+ *inf imperf*)
 - elle s'est mise au travail она́ **взялась** за **работу**
 - je me suis mis à fumer я **начал** **курить**
 - il s'est mis à rire он **засмеялся**
 - elle s'est mise à pleurer она́ **заплакала**
2. SE PLACER = **становиться** ④. / **стать*** [*n cl*, ста́ну, ста́нешь] **встать*** [*n cl*, вста́ну, встанёшь]
 - se mettre à genoux **встать** на **колёни**
 - se mettre sur la pointe des pieds **встать** на **цыпочки**
 - se mettre à quatre pattes **стать** на **четверёнки**
3. REVÊTIR = **надевать** / **надеть*** [*n cl*, на́дену, на́денешь]
 - il s'est mis une periguique он **надел** **парик**
 - se mettre à l'abri **укрываться** / **укрыться*** [II, укрою́сь, укроёшься] > il y a un vieux moulin où nous nous sommes mis à l'abri de la pluie там **есть** **ста́рая** **мельница**, где мы **укрылись** от **дождя**
 - se mettre d'accord **прийти** к **согласе́нию** (**приходи́ть** ④ / **прийти́*** [IV, приду́, придёшь - пришёл, пришла́])
 - se mettre debout **вставать*** [II, встаю́, встаёшь - встава́й - встава́я] / **встать*** [*n cl*, вста́ну, встанёшь]
 - se mettre au lit **лечь** в **постель**, **лечь** **спать** (**ложиться** / **лечь*** [IV, лягу́, ляжешь, лягут - лёг, легла́ ③ (*impér*) ляг, лягте́])
 - se mettre à la place de qqn **войти** в **чьё-либо** **положе́ние** (**входи́ть** ④ / **войти́*** [IV, войду́, войдёшь])
 - > mettez-vous à ma place **войдите** в **моё** **положе́ние**
 - se mettre en quatre **из** **кожи** **вон** **лезть**, **лезть*** [IV, лэзу́, лэзешь - лез, лэзла]
 - se mettre en route **двинуться** в **путь** (**двига́ться** / **двинуться**)

- se mettre à table **сесть** за **стол** (**сади́ться** / **сесть*** [IV, сяду́, сядёшь - сел, села́ - сядь])

meuble *nm* 1. вещь, **предме́т** **обста́новки** 2. **ме́бель** *f* • des meubles anciens **ста́рinnая** **ме́бель** • des meubles de style **сти́льная** **ме́бель**

meugler *v* **мыча́ть*** [I, мычу́, мычишь] / **замыча́ть*** [I, id] • les vaches meuglaient **коро́вы** **мыча́ли**

meule¹ *nf* 1. (*à aiguiser*) **точи́льный** **круг** (**круг** ①②) 2. (*de moulin*) **же́рнов*** (*nom. pl.* **жерно́ва**) ①②

meule² *nf* (*tas de foin...*) **сто́г*** (*nom. pl.* **стога́**) ①② • des meules de foin **стога́** **сена́**

meunier *nm* **ме́льник**

meurtre *nm* **уби́йство** • il était accusé de meurtre **его́** **обвиня́ли** в **уби́йстве**

meurtrier¹ *adj* **сме́ртельный** • un combat meurtrier **сме́ртельная** **бо́рьба**

meurtrier² *nm* **уби́йца** *m* • le meurtrier a été arrêté le soir même **уби́йцу** **арестова́ли** в **тот же** **вече́р**

mi *nm* **ми*** *nt indécl* • mi bémol **ми** **бемо́ль**

mi- *préf* **сере́дина** • à la mi-juillet в **сере́дине** **ию́ля**

- à mi-chemin *litt & fig* на **полпу́ти** • à mi-voix **вполго́лоса** > chanter à mi-voix **петь** **вполго́лоса**

miaou *onomat* **мяу**

miauler *v* **мяука́ть** / **мяу́кнуть** • le chat miaule **ко́шка** **мяукает**

micro → **microphone**

microbe *nm* **микробо́**

microphone *nm* **микрофо́н**

micro-ondes *nm* **микроволно́вый** • un (four à) micro-ondes **микроволно́вая** **печь**

microprocesseur *nm* **микропроце́сор**

microscope *nm* **микроско́п** • un microscope électronique **электро́нный** **микроско́п**

microsillon *nm* **долгоигра́ющая** **пласти́нка**

midi *nm* 1. (*douze heures*) двенадцать часов, полдень • *midi moins le quart* без четверти двенадцать • *il est midi* двенадцать часов • *midi cinq* пять минут первого • *elle a dormi jusqu'à midi* она спала до полудня • *on se retrouve à midi devant la gare* встретимся в полдень у вокзала, встретимся в двенадцать у вокзала 2. (*point cardinal*) юг • *les fenêtres donnent sur le midi* окна выходят на юг 3. (*pays méridionaux*) юг • *s'en aller dans le Midi* уехать на юг

• *chercher midi à quatorze heures* искать вчерашнего дня

mie *nf* мякиш

miel *nm* мёд* (*loc. меду*) ③ • *miel d'acacia* акациевый мёд

• *au miel, de miel* медовый > *une odeur de miel* медовый запах > *la lune de miel* медовый месяц

mien *pron* 1. (*si le possesseur est sujet de la proposition*) свой • *il a pris son livre et moi le mien* он взял свою книгу, а я свою • *c'est ton parapluie ? où est-ce que j'ai mis le mien ?* это твой зонтик? где же я оставил свой зонтик? 2. (*si le possesseur n'est pas sujet de la proposition*) мой • *c'est votre chapeau, ce n'est pas le mien* это ваша шляпа, а не моя

miette *nf* крошка • *des miettes de pain* крошки хлеба

• *mettre en miettes* разнести > *il est prêt à tout mettre en miettes* quand il n'a pas eu sa dose de café он готов все разнести, если не выпил свою дозу кофе

mieux *adv* лучше • *elle va mieux* ей лучше • *de mieux en mieux* всё лучше и лучше • *il vaut mieux ne pas faire de bruit* лучше не шуметь • *le mieux possible* как можно лучше • *on ne peut mieux* как нельзя лучше • *mieux vaut tard que jamais* лучше поздно, чем никогда • *deux avis valent mieux qu'un* ум хорошо, а два лучше • *tant mieux* тем лучше *nm* лучшее (*adj subst nt*) • *tout est pour le mieux* всё к лучшему • *faute de mieux* за неимением лучшего

mignon *adj* 1. (*gentil*) милый ③ • *un enfant bien mignon* очень милый ребёнок 2. (*joli*) хорошенький • *un mignon petit nez* хорошенький носик

migrateur *nm* перелётный • *les oiseaux migrateurs* перелётные птицы

migraine *nf* мигрень *f* • *j'ai la migraine* у меня мигрень

milieu *nm* 1. (*centre*) середина • *au milieu de la pièce* в середине комнаты • *au milieu de la semaine* в середине недели • *le juste milieu* золотая середина 2. (*entourage*) среда ② ① • *le milieu géographique* географическая среда • *un milieu ouvrier* рабочая среда

• *au milieu* посередине > *avec un grand trou au milieu* с большой дырой посередине • *au milieu de* посередине (+ G), среди (+ G) (*parmi*) > *au milieu de la pièce* посередине комнаты > *au milieu des ruines* среди развалин

■ *milieux nmpl* (*groupes influents*) круги *pl* (кругов, кругам) • *dans les milieux gouvernementaux* в правительственных кругах • *dans les milieux littéraires* в литературных кругах

militaire *adj* военный • *les opérations militaires* военные операции • *une école militaire* военное училище • *il faisait son service militaire* он был на военной службе *nm* военный (*adj subst m*) • *les civils et les militaires* штатские и военные

mille *adj num* тысяча *f* • *mille euros* тысяча евро • *avec deux mille signatures* с двумя тысячами подписей • *les Mille et Une Nuits* Тысяча и одна ночь

millénaire *nm* тысячелетие • *au début du troisième millénaire* в начале третьего тысячелетия

milliard *nm* миллиард

milliardaire *nmf* миллиардер *m*, миллиардерша *f*

millième *adj* тысячный • *la millième fois* тысячный раз • *la millième partie* тысячная доля *nm* тысячная (*adj subst f*)

millier *nm* тысяча • *des milliers de personnes* тысячи людей

milligramme *nm* миллиграмм

millimètre *nm* миллиметр

million *nm* миллион • *neuf millions d'habitants* девять миллионов жителей

millionnaire *nmf* миллионер *m*, миллионерша *f* • *son père était millionnaire* его отец был миллионером

mince *adj* (*peu épais, élancé*) тонкий ⑤ (*contr.* тоньше*) • *une couche mince* тонкий слой • *une taille mince* тонкая талия

mine¹ *nf* *elle a mauvaise mine* она плохо выглядит • *il a bonne mine* он хорошо выглядит после недели на лыжах

mine² *nf* **1.** (*de charbon*) шахта • *une mine de charbon* угольная шахта **2.** (*minerais précieux*) прииск • *des mines d'or* золотые прииски • *des mines de diamants* алмазные прииски **3.** (*autres minerais*) рудник ①② • *des mines de fer* железные рудники

mine³ *nf* (*engin explosif*) мина • *une mine antichar* противотанковая мина

mineral *nm* руда ① • *le mineral de fer* железная руда

minéral *adj* минеральный • *une bouteille d'eau minérale* бутылка минеральной воды

mineur¹ *nm* (*ouvrier*) шахтёр

mineur² *adj* (*qui n'a pas atteint sa majorité*) несовершеннолетний • *une jeune fille mineure* несовершеннолетняя девушка
■ **mineur** *nm* (*personne qui n'a pas atteint sa majorité*) несовершеннолетний (*adj subst m*)

mineure *adj* (*qui n'a pas atteint sa majorité*) несовершеннолетняя (*adj subst f*)

miniature *nf* миниатюра • *une collection de miniatures du XI^e siècle* коллекция миниатюр XI века

minichaine *nf* мины стереосистема

minime *adj* незначительный • *une somme minime* незначительная сумма

minimum *adj* минимальный • *la distance minimum* минимальное расстояние

■ **minimum** *nm* минимум • *le minimum vital* прожиточный минимум
• *au minimum* минимум (*adv*) > *nous y avons passé au minimum trois heures* мы провели там минимум три часа

ministère *nm* (*département d'un ministre*) министерство • *le ministère de l'Intérieur* министерство внутренних дел • *le ministère des Affaires étrangères* министерство иностранных дел • *le ministère de l'Éducation nationale*

министерство народного образования

ministre *nm* министр • *le ministre des Affaires étrangères* министр иностранных дел • *le Premier ministre* премьер-министр

minorité *nf* меньшинство • *une infime minorité* ничтожное меньшинство

Minsk *nm* Минск

minuit *nm* двенадцать часов ночи, полночь • *minuit moins le quart* без четверти двенадцать • *il arrive à minuit* он придет в двенадцать часов ночи • *à minuit et demie* в половине первого • *travailler jusqu'à minuit* работать до полуночи • *il est rentré après minuit* он вернулся после полуночи

minuscule **▣** *adj* **1.** (*très petit*) крошечный • *des arbres minuscules* крошечные деревья **2.** (*par opposition à majuscule*) строчной • *un a minuscule* строчное а **▣** *nf* строчная буква

minute *nf* минута *dim.* минутка • *dans cinq minutes* через пять минут • *on n'a pas une minute de tranquillité* минуты покоя нет • *attendez une petite minute* подождите минутку
• *d'une minute, des minutes* минутный > *l'aiguille des minutes* минутная стрелка • *une conversation d'une minute au téléphone* минутный разговор по телефону • *c'est l'affaire d'une minute* это минутное дело

minutieux *adj* тщательный • *un travail minutieux* тщательная работа • *c'est un élève très minutieux* это очень старательный ученик

miracle *nm* чудо* (*pl.* чудеса, чудес, чудесам) • *il s'est produit un miracle* произошло чудо • *c'est un pur miracle* это просто чудо • *il a survécu à la catastrophe aérienne par miracle* он чудом выжил в авиакатастрофе

miraculeux *adj* чудесный • *une guérison miraculeuse* чудесное исцеление

miroir *nm* зеркало (*pl.* зеркала, зеркал, зеркалам) • *se regarder dans un miroir* смотреться в зеркало

misérable *adj* (*très pauvre*) очень бедный (бедный ⑤) • *une famille misérable* очень бедная семья

misère *nf* (*pauvreté extrême*) нищета
• **tomber dans la misère** впасть в нищету • **vivre dans la misère** жить в нищете

mission *nf* 1. (*tâche*) поручение • **charger qqn d'une mission** дать кому-нибудь поручение • **exécuter une mission** выполнить поручение 2. (*déplacement professionnel*) командировка • **partir en mission** уехать в командировку • **j'étais en mission** я был в командировке 3. (*groupe*) делегация, комиссия *littéraire* • **on y enverra une mission scientifique** туда будет отправлена научная делегация

mi-temps **■** *nf* 1. (*pause au milieu d'un match*) перерыв между таймами 2. (*partie d'un match*) тайм **■** *nm* **travailler à mi-temps** работать на полставки

mitraille *nf* автомат

mitrailleuse *nf* пулемёт

mi-voix

■ **à mi-voix** *loc adv* вполголоса • **chanter à mi-voix** петь вполголоса

mobile **■** *adj* подвижной, мобильный • **un accent mobile** подвижное ударение **■** *nm* (*téléphone portable*) мобильный телефон

moche *adj* (*laid*) некрасивый

mobilisation *nf* мобилизация • **la mobilisation générale** всеобщая мобилизация

mode¹ *nf* мода • **être à la mode** быть в моде • **devenir à la mode** войти в моду • **passer de mode** выйти из моды

■ **à la mode** *loc adj* модный ⑤ • **une coiffure à la mode** модная причёска • **une chanson à la mode** модная песня

mode² *nm* образ • **le mode de vie** образ жизни

• **le mode d'emploi** способ употребления

modèle *nm* 1. (*que l'on reproduit, que l'on imite*) образец • **servir de modèle** служить образцом 2. (*personne qui pose pour un peintre, un sculpteur...*) натурщик *m*, натурщица *f*

• **modèle réduit** модель *f* > **le modèle réduit d'un avion** модель самолёта

modem *nm* модем

modéré *adj* умеренный • **une vitesse modérée** умеренная скорость

modérément *adv* умеренно • **boire modérément** умеренно пить

moderne *adj* современный • **la technique moderne** современная техника • **le style moderne** современный стиль
* **l'histoire moderne** новая история

modernisation *nf* модернизация • **la modernisation de l'agriculture** модернизация сельского хозяйства

moderniser *v* модернизировать / модернизировать • **moderniser l'agriculture** модернизировать сельское хозяйство

modeste *adj* скромный ⑤ • **un homme modeste** скромный человек • **des exigences modestes** скромные требования

modestie *nf* скромность *f* • **sans fausse modestie** без ложной скромности

modifier *v* изменять / изменить [*part. изменённый*] ④ • **modifier l'itinéraire** изменить маршрут

moelle *nf*

• **la moelle épinière** спинной мозг • **la moelle osseuse** костный мозг

mœurs *nfpl* нравы *pl t* (нравов, нравам) • **les mœurs du XVI^e siècle** нравы XVI века

moi **■** *pron pers* → **je** **■** *pron pers réfl* → **se**

moindre **■** *adj compar* меньший • **avec une force moindre** с меньшей силой **■** *adj superl* малейший • **je n'en ai pas la moindre idée** не имею ни малейшего понятия **■** *nm* меньший (*superl subst m*), меньшая (*superl subst f*), меньшее (*superl subst nt*) • **de deux maux choisir le moindre** из двух зол выбрать меньшее

moine *nm* монах • **se faire moine** постричься в монахи • **vivre comme un moine** жить монахом

moineau *nm* воробей (воробья) *m*

moins *prep*

1. SOUSTRACTION = **минус**

• **cinq moins deux égal trois** пять минус два будет три

2. DANS L'INDICATION DE LA TEMPÉRATURE = **минус**

• **moins quarante** минус сорок, сорок градусов мороза

- avant-hier, il faisait moins vingt позавчера было минус двадцать

3. DANS L'INDICATION DE L'HEURE = **без** (+ G)
- trois heures moins cinq без пяти три
 - quatre heures moins le quart без четверти четыре

moins adv

1. MODIFIANT UN ADJECTIF OU UN ADVERBE = **мэнее** (+ adj à la forme longue, + adv), **не такой** (+ adj à la forme longue), **не так** (+ adj à la forme courte, + adv)
- non moins beau не мэнее красивый
 - elle est moins habile она не такая лóвкая
 - c'est moins étonnant это не так уди-вительно
 - c'est moins loin это не так далекó
 - c'est moins cher это дешёвле
 - ils sont un peu moins durs они помáгче
2. MODIFIANT UN VERBE = **мэньше, не так** (intensité), **не так много** (quantité)
- il souffre moins qu'hier он не так страдáет, как вчера, он мэньше стра-дáет, чем вчера
 - elle travaille moins она мэньше рабó-тает, она не так много рабóтает
 - je n'irai pas l'attendre à moins qu'il ne m'écrive я не пойду встречáть егó, ёсли он мне не напишет
 - au moins по мэньшей мэре, не мэньше (+ G) > au moins cinq heures по мэньшей мэре пять часóв, не мэньше пяти часóв
 - avoir 10 ans de moins быть на 10 лет молóже > elle a cinq ans de moins que moi она на пять лет молóже меня

le moins loc adv

1. MODIFIANT UN ADJECTIF = **самый** (+ antonyme russe de l'adj utilisé en français)
- une des moins grandes одна из самых малёньких
2. MODIFIANT UN VERBE = **мэньше всего** (moins que tout), **мэньше всех** (moins que tous)
- c'est ce qui me plaît le moins это мне мэньше всего нравится
 - c'est lui qui travaille le moins он рабóтает мэньше всех
 - le moins possible как мóжно мэньше
 - pas le moins du monde нискóлько > je vous dérange ? — pas le moins du monde я вам мешáю? — нет, нискóлько

moins de loc

RÉGISSANT UN SUBSTANTIF PAR L'INTERMÉDIAIRE DE LA PRÉPOSITION DE = **мэньше, мэнее** littéraire

- j'ai moins de livres у меня мэньше книг

- moins de deux semaines мэньше двух неделёв
- en moins de deux heures мэнее, чем в три часа

mois nm 1. (unité de temps) мэсяц • dans cinq mois чéрез пять мэсяцев 2. (suivi du nom du mois) • au mois d'août в áвгусте

LES MOIS DE L'ANNÉE

- janvier январь m
- février февраль m
- mars март m
- avril апрель m
- mai май m
- juin июнь m
- juillet июль m
- août áвгуст m
- septembre сентябрь m
- octobre октябрь m
- novembre ноябрь m
- décembre декабрь m

moisi adj заплёсневелый • le pain était moisi хлеб был заплёсневелым

- ça sent le moisi пахнет затхлым

moisissure nf плёсень f (pas de pl) • se couvrir de moisissures покрывáться плёсенью

moisson nf жáтва

moissonner v жать* [IV, жну, жнёшь] / сжать* [IV, id] • moissonner le seigle жать рожь

moissonneuse-batteuse nf комбайн

moite adj влажный • j'ai les mains moites у меня влажные руки

moitié n nf половина • une bonne moitié добрая половина ▢ adv наполовину • moitié noir, moitié jaune наполовину чёрный, наполовину жёлтый

- à moitié наполовину > ce n'est fait qu'à moitié это сдéлано тóлько наполовину • à moitié saoul полупьяный • à moitié oublié полубытýтый • à moitié fou полусумасшéдый • à moitié prix за полцены • de moitié наполовину > diminuer les impôts de moitié умёньшить налогы наполовину

mol, molle → mou

molaire nf коренной зуб (зуб ①③)

moldave adj молдáвский

- moldave nm (langue) молдáвский язык

■ Moldave *nmf* молдаванин *m*, молдаванка *f*

Moldavie *nf* Молдавия

mollet *nm* икра ②① • le mollet droit правая икра

moment *nm* минута, момент • d'un moment à l'autre с минуты на минуту • au moment voulu в подходящий момент • au moment du départ в момент отъезда • au moment de prendre congé de lui в тот момент, когда я собирался попрощаться с ним • du moment que раз > du moment que vous l'avez retrouvé, tout va bien раз вы его нашли, всё в порядке • par moments время от времени • pour le moment пока что > pour le moment, il n'y a pas à se plaindre de lui мы пока что на него не жалуемся • ce n'est pas le moment de plaisanter сейчас не до шуток

momie *nf* мумия

mon *pron* 1. (si le possesseur est sujet de la proposition) свой (souvent omis) • j'ai pris mon livre я взял свою книгу • j'ai perdu mon père я потерял отца 2. (dans le cas contraire) мой • où est mon dictionnaire ? где мой словарь?

monarchie *nf* монархия • une monarchie absolue абсолютная монархия • une monarchie constitutionnelle конституционная монархия

monastère *nm* монастырь *m* ③② • se retirer dans un monastère уйти в монастырь

monde *nm* 1. (univers, ensemble de planètes) мир ①② • la création du monde сотворение мира • tout est pour le mieux dans le meilleur des mondes всё к лучшему в этом лучшем из миров 2. (la Terre) мир • dans le monde entier во всём мире • champion du monde чемпион мира • que le monde est petit ! мир тесен! ~ свет • faire le tour du monde совершить путешествие вокруг света • au bout du monde на краю света • depuis que le monde est monde с тех пор как свет стоит • pour rien au monde ни за что на свете 3. (foule) народ • il y avait beaucoup de monde там было много народу 4. (invités) гости *pl* (гостей, гостям) ③ • nous avions du monde у нас были гости 5. (milieux) круги *pl* (кругов, кругам) • le monde littéraire литературные круги

• envoyer dans l'autre monde отправить на тот свет • mettre au monde рождать / родить [родил, родила, родило, родили ③ - рождённый] (au passé, les deux aspects différent par leur accentuation à la forme du féminin) > elle a mis au monde une fille она родила дочь • pas le moins du monde нисколько > je vous dérange ? — pas le moins du monde я вам мешаю? — нет, нисколько • tout le monde все > tout le monde est là ? все пришли? > on ne peut pas contenter tout le monde на всех не угодишь

mondial *adj* мировой, всемирный (*universel*) • la Première Guerre mondiale первая мировая война • d'importance mondiale всемирного значения

monétaire *adj* денежный • la réforme monétaire денежная реформа

mongol *adj* монгольский • le folklore mongol монгольский фольклор
■ mongol *nm* (langue) монгольский язык
■ Mongol *nm* (homme) монгол

Mongole *nf* монголка

Mongolie *nf* Монголия

moniteur *nm* 1. (pour formation) инструктор • un moniteur de ski инструктор по лыжному спорту 2. (pour encadrement) вожатый • cet été il a travaillé comme moniteur dans une colonie de vacances этим летом он работал вожатым в детском лагере

monitrice *nf* 1. (pour formation) инструктор • une monitrice d'auto-école инструктор автошколы 2. (pour encadrement) вожатая

monnaie *nf* 1. (unité monétaire) денежная единица ① • le rouble est la monnaie de la Russie денежной единицей России является рубль 2. (pièces) мелочь *f* • je n'ai pas de monnaie мелочи у меня нет 3. (trop perçu que l'on rend) сдача • rendre la monnaie сдать сдачу
• faire de la monnaie разменять деньги (разменивать / разменять)
• faire la monnaie de разменивать / разменять > faire la monnaie de cent roubles разменять сто рублей • petite monnaie мелочь *f* • pièce de monnaie монета • fausse monnaie фальшивые деньги • rendre à son ennemi la monnaie de sa pièce отплатить врагу той же монетой

monologue *nm* монолог

monotone *adj* однообразный, монотонный • un travail monotone однообразная работа

À PROPOS DE...

À la différence de son équivalent français, le mot russe **МОНОТОННЫЙ** s'écrit avec deux H.

monsieur *nm* господин • monsieur Ivanov господин Иванов • monsieur Dupont господин Дюпон, месье Дюпон

monstre *nm* 1. (être fantastique) чудовище • un monstre marin морское чудовище 2. (créature affligée d'une malformation importante) урод • elle a épousé un monstre она вышла замуж за уroda 3. (tyran) изверг

mont *nm*

• le Mont-Blanc Монблан • promettre monts et merveilles сулить золотые горы

montagne *nf* гора (l'accent passe sur la préposition dans les groupes *à la montagne* у подножия горы • dans la montagne в горах • passer ses vacances à la montagne провести отпуск в горах

• de montagne, des montagnes горный • un lac de montagne горное озеро

montagneux *adj* гористый • une région montagneuse гористая местность

montant *nm* сумма • un chèque d'un montant de 50 euros чек на сумму 50 евро • écrire le montant dans la case написать в клетке сумму

montée *nf* 1. (ascension) подъём • la montée était longue et difficile подъём был долгим и трудным 2. (côte) подъём • attends-moi en haut de la montée подожди меня наверху подъёма

monter *v* 1. (gén) подниматься / подняться* [IV, поднимаюсь, поднимаюсь ④ - поднялся, поднялась ③] • monter au cinquième par l'escalier подняться на шестой этаж по лестнице • monter par l'ascenseur подняться на лифте • l'eau montait вода поднималась • le baromètre monte барометр поднимается • les prix ont monté цены поднялись 2. (grimper)

лезть* [IV, лезу, лезешь - лез, лезла] / ползть* [IV, id]; indét. лазить, влезать / влезть* [IV, влзу, влезешь - влез, влезла] • monter sur un arbre лезть на дерево • monter sur une chaise влезть на стул • monter sur le toit влезть на крышу 3. (dans ou sur un véhicule, sur sa monture) садиться / сесть* [IV, сяду, сядешь - сел, села - сядь] • monter sur son cheval сесть на лошадь • monter sur son vélo сесть на велосипед • monter dans le wagon de tête сесть в передний вагон 4. (se déplacer sur un véhicule, sur sa monture) ездить • vous savez monter à cheval? вы умеете ездить верхом? *vt* 1. (transporter en un lieu plus élevé) поднимать / поднять* [IV, подниму, поднимешь ④ - поднял, подняла, подняло, подняли ⑤ - поднятый, поднят, поднята, поднято, подняты ⑤] • monter les bagages par l'ascenseur поднять багаж на лифте ~ относить ④ / отнести* [IV, отнесу, отнесёшь - отнёс, отнесла ③ - отнесённый] (empporter), принести ④ / принести* [IV, принесу, принесёшь - принёс, принесла ③ - принесённый] (apporter) • je monte tout de suite vos valises сейчас отнесу ваши чемоданы в номер • le garçon va nous monter le déjeuner официант принесёт нам завтрак 2. (assembler) собирать / собрать* [IV, соберу, соберёшь - собрал, собрала, собрало, собрали] ⑤ • monter un poste de télévision собрать телевизор 3. (une pièce de théâtre) ставить / поставить • monter une pièce поставить пьесу • monter la garde стоять на часах, стоять* [I, стою, стойшь] • monter à la tête ударить в голову (ударять / ударить) > le vin lui est monté tout de suite à la tête вино сразу ударило ему в голову • monter une tente разбить палатку (разбивать / разбить* [IV, разобью, разобьёшь - разбей - разбитый])

montgolfière *nf* воздушный шар

montre *nf* часы *pl t* (часов, часам) • та montre avance de cinq minutes твои часы спешат на пять минут • votre montre retarde ваши часы отстают • j'ai mis ma montre à l'heure я поставил часы на точное время • ma montre est à l'heure мои часы идут верно

montre-bracelet *nf* ручные часы, часы *pl t* (часов, часам)

montrer *v* 1. (*gén*) показывать / показывать* [II, покажу, покажешь] ④ • je vais vous montrer le chemin я покажу вам дорогу ~ (на + A, pour inciter à faire qqch) • il lui a montré la porte он показал ему на дверь 2. (*démontrer*) доказывать / доказать* [II, докажу, докажешь] ④ • je vais vous montrer qu'il s'est trompé я вам докажу, что он ошибся

monture *nf* (*de lunettes*) оправа • des lunettes à monture métallique очки в металлической оправе

monument *nm* памятник • le monument de Beethoven памятник Бетховену • un monument historique исторический памятник

À PROPOS DE...

памятник Иванову (*dat.*) signifie « un monument à la mémoire d'Ivanov » ;
памятник Иванова (*gén.*) signifie « un monument érigé par Ivanov ».

moquer ■ se moquer *vp* 1. (*tourner en ridicule*) смеяться* [II, смеюсь, смеёшься] / посмеяться* [II, *id*] (над + I), насмеяться (над + I) • il se moque de nous он смеётся над нами 2. (*ne faire aucun cas*) • je me moque pas mal des traditions мне наплевать на обычаи • il se moquait de tout ему наплевать было на всё

moquette *nf* ковровое покрытие • faire poser de la moquette dans son salon настелить в гостиной ковёр

moral¹ *adj* нравственный, моральный • une satisfaction morale нравственное удовлетворение • la responsabilité morale моральная ответственность

moral² *nm* (*état d'esprit*) настроение • le moral est bon настроение прекрасное • démonter le moral испортить настроение

morale *nf* мораль *f* • faire des leçons de morale читать мораль

morceau *nm* кусок *dim.* кусочек, клочок (*papier déchiré*) • un morceau de pain кусок хлеба • un morceau de sucre кусок сахара • déchirer en petits morceaux разорвать в клочки • casser en mille morceaux разбить вдребезги • un morceau de musique пьеса • des morceaux choisis сборник текстов

mordre ■ *vt* кусать / укусить ④ • le chien a mordu un passant собака укусила прохожего • s'en mordre les doigts кусать себе локти ■ *vi* 1. (*en parlant d'un chien*) кусаться • ce chien ne mord pas эта собака не кусается 2. (*en parlant du poisson*) клевать* [II, клюёт, клюют] / клюнуть • ça mord ? клюёт?

morphologie *nf* морфология

morsure *nf* укус • la morsure d'un serpent укус змеи

mort¹ *adj* мёртвый ⑤ • des arbres morts мёртвые деревья • une langue morte мёртвый язык • plus mort que vif ни жив, ни мёртв • le point mort мёртвая точка • rester lettre morte оставаться мёртвой буквой • une nature morte натюрморт

mort² *nm* мёртвый (*adj subst m*) • il lui sembla que le mort le regardait ему показалось, что мёртвый смотрит на него • faire le mort притворяться мёртвым

mort³ *nf* смерть *f* (*l'accent passe sur la préposition dans le groupe при смерти*) ①③ • une mort naturelle естественная смерть • une mort violente насильственная смерть • condamner à mort приговорить к смерти • une condamnation à mort смертный приговор

mortalité *nf* смертность *f* • la mortalité infantile детская смертность

mortel *adj* 1. (*qui doit mourir un jour*) смертный • tous les hommes sont mortels все люди смертны 2. (*qui cause la mort*) смертельный • une blessure mortelle смертельная рана ~ *fig* • un ennui mortel смертельная скука • un ennemi mortel смертельный враг • un péché mortel смертный грех

mortellement *adv* смертельно • mortellement blessé смертельно раненый

morue *nf* треска

• huile de foie de morue рыбий (*ad d'appart*) жир (жир*, *loc.* жиру ⑧)

mosaïque *nf* мозаика

Moscou *nm* Москва

• de Moscou московский > le Kremlin de Moscou Московский Кремль

Moscovite *nmf* москвич *m* ③②, москвичка *f*

Moskova *nf* Москва-река

mosquée *nf* мечеть *f*

mot *nm* слово ①⑥ • l'ordre des mots dans la proposition порядок слов в предложении • il n'a pas dit un seul mot он не сказал ни слова • j'ai deux mots à vous dire мне нужно сказать вам два слова • j'ai le mot sur le bout de la langue у меня это слово вертится на языке • en un mot одним словом • traduire mot à mot перевести слово в слово • un jeu de mots игра слов

• les mots croisés кроссворд > faire des mots croisés решать кроссворд • un petit mot записка *dim.* записочка > elle m'a envoyé un petit mot я получил от неё записочку • qui ne dit mot consent молчание — знак согласия

motard *nm* мотоциклист, байкер

motel *nm* мотель *m*

moteur *nm* двигатель *m*, мотор • un moteur à combustion interne двигатель внутреннего сгорания • un moteur électrique электрический двигатель, электродвигатель • le moteur de l'avion мотор самолёта, авиамотор ~ *fig* двигатель *m* • le moteur du progrès двигатель прогресса

motif *nm* причина • sans aucun motif без всякой причины

motivé *adj* мотивированный • c'est une élève très motivée это очень мотивированная ученица

moto *nf* мотоцикл • faire de la moto заниматься мотоспортом

mou *adj* 1. (*tendre*) мягкий ⑤ (*comp.* мягче* ~ *superl.* мягчайший*) • un métal mou мягкий металл 2. (*qui manque de vigueur*) вялый • c'est un homme mou он человек вялый

• le signe mou мягкий знак

mouche *nf* муха

• quelle mouche l'a piqué? какая муха его укусила? • il ne ferait pas de mal à une mouche он и мухи не обидит • on aurait entendu une mouche voler слышно было, как муха пролетит • regarder les mouches voler считать мух

moucher

■ se moucher *vp* сморкаться / высморкаться

mouchoir *nm* (носовой) платок • tirer un mouchoir de sa poche вынуть из кармана платок • il nous faisait signe avec son mouchoir он махал нам платком

moudre *v* молотъ* [II, мелю, мелешь ④] / смолотъ* [II, id] • moudre le grain молотъ зерно • moudre le café молотъ кофе

mouette *nf* чайка

moufle *nf* рукавица, варежка

mouillé *adj* мокрый ⑤ • du linge mouillé мокрое бельё • une poule mouillée мокрая курица

mouiller *v* (*rendre humide*) мочить ④ / промочить ④ • elle ne veut pas mouiller ses chaussures neuves она не хочет промочить новые туфли

moujik *nm* мужик ③②

moule¹ *nm* форма • un moule à gâteaux форма для пирога

moule² *nf* (*coquillage*) мидия

moulin *nm* мельница • un moulin à vent ветряная мельница • un moulin à eau водяная мельница • un moulin à café кофейная мельница • mener le blé au moulin свесть хлеб на мельницу • ça apporte de l'eau à mon moulin лить воду на мою мельницу • se battre contre des moulins à vent сражаться с ветряными мельницами

mourir *v* умирать / умереть* [IV, умру, умрёшь - умер, умерла, умерло, умерли] ⑤ • il est mort d'un cancer он умер от рака ~ *fig* • mourir d'ennui умирать со скуки

• on ne meurt qu'une fois двум смертям не бывать, а одной не миновать

mousse¹ *nf* 1. (*plante*) мох* (*loc.* мху) • un toit couvert de mousse крыша, заросшая мхом 2. (*écume*) пена • de la mousse de savon мыльная пена

mousse² *nm* юнга

mousser *vi* пениться • le champagne mousse dans les verres шампанское пенится в бокалах • le savon mousse bien мыло хорошо пенится

moustache *nf* ус ①② • avec de longues moustaches с длинными усами

moustique *nm* комар ③② • en été, il y a beaucoup de moustiques ici летом здесь много комаров
 • de moustique, de moustiques комаринный › une piqûre de moustique комаринный укус

moutarde *nf* горчица

mouton *nm* 1. (animal) овца ②③ • un troupeau de moutons стадо овец
 2. (viande) баранина • un morceau de mouton grillé кусок жареной баранины
 • de mouton, de moutons бараний (*adj d'appart*) › une peau de mouton баранья шкура • les moutons de Panurge Панургово стадо

mouvement *nm* 1. (gén) движение • faire un mouvement brusque сделать резкое движение • mettre en mouvement привести в движение • se mettre en mouvement прийти в движение • un mouvement révolutionnaire революционное движение 2. (*courant littéraire, philosophique*) направление • un nouveau mouvement littéraire новое литературное направление • un mouvement libéral либеральное направление

moyen¹ *adj* 1. (qui tient le milieu) средний • de taille moyenne среднего роста • la vitesse moyenne средняя скорость 2. (*mediocre*) посредственный • des dons bien moyens посредственное дарование
 • le Moyen Âge средние века

moyen² *nm* 1. (*procédé*) способ, средство • trouver le meilleur moyen найти лучший способ • la fin justifie les moyens цель оправдывает средства • un moyen radical радикальное средство 2. (*ressources*) средство • vivre au-dessus de ses moyens жить не по средствам
 • au moyen de посредством (+ G) › au moyen d'un microscope посредством микроскопа
 ■ **moyens** *nmp* (*capacité*) способности *pl* • il ne manque pas de moyens у него большие способности

moyenne *nf* la moyenne a été de cent kilomètres à l'heure средняя скорость была сто километров в час
 • en moyenne в среднем

muet *adj* немой ⑤ • un enfant muet немой ребёнок • un film muet немой фильм • une carte muette немая карта

muguet *nm* ландыш

multicolore *adj* многоцветный

multiplication *nf* умножение • la table de multiplication таблица умножения

multiplier *v* умножать / умножить • neuf multiplié par sept девять, умноженное на семь

multitude *nf* множество • une multitude d'événements множество событий

municipal *adj* городской • les règlements municipaux городские постановления
 • le conseil municipal городской совет, горсовет • les élections municipales выборы в городской совет

munir *v* снабжать / снабдить • munir un écolier de tout le nécessaire снабдить школьника всем необходимым
 ■ **se munir** *vp* захватить с собой (захватывать / захватить ④) • se munir d'un parapluie захватить с собой зонтик

munitions *nfp* боевые припасы *pl t* (*pl*, припасы, припасов, припасам) • des munitions pour l'artillerie боевые припасы для артиллерии

mur *nm* стена (*l'accent passe sur la préposition dans le groupe* об стену) ⑥⑦ • il y avait au mur un grand tableau на стене висела большая картина
 • le mur du son звуковой барьер

mûr *adj* 1. *litt* спелый ⑤, зрелый ⑤ • des pommes mûres спелые яблоки 2. *fig* зрелый • un esprit mûr зрелый ум • une femme d'âge mûr женщина зрелых лет

mûre *nf* (*fruit de la ronce*) ежевика (*pas de pl*)

mûrir *v* зреть / созреть • les framboises mûrissent малина зреет

murmure *nm* шёпот (*chuchotement*), ропот (*grondement d'une foule mécontente*), журчание (*bruit de l'eau qui coule*), шёлест (*bruissement*) • un murmure de protestation parcourut la foule ропот пробежал по толпе • le murmure du ruisseau журчание ручья • le murmure des feuilles шёлест листьев

murmurer *v* 1. (*chuchoter*) шептать* [II, шепчу, шепчешь ③] / прошептать* [II, id] et шепнуть • il lui a murmuré des mots doux à l'oreille он шептал ей на

ухо нежности **2.** (*en parlant de l'eau*) журчать* [I, журчит, журчат] / зажурчать* [I, id] • **le ruisseau murmure sous les arbres** под деревьями журчит ручей **3.** (*en parlant du vent, des feuilles*) шелестеть* [I, шелестит, шелестят] / зашелестеть* [I, id] • **le vent murmure dans les feuilles** ветер шелестит в листьях

muscle *nm* мышца, мускул • **les muscles des bras** мышцы рук • **de gros muscles** большие мускулы • **tu n'as pas de muscles** у тебя совсем нет мускулов

musclé *adj* мускулистый • **les jambes musclées des coureurs cyclistes** мускулистые ноги велогонщиков

muscultation *nf* бодибилдинг • **faire de la muscultation** заниматься бодибилдингом

museau *nm* морда • **l'ourson frappa le chien en plein sur le museau** медвежонок ударил собаку прямо по морде

musée *nm* музей *m* • **le musée ethnographique** этнографический музей • **de musée** музейный > **une pièce de musée** музейная редкость

musical *adj* музыкальный • **la vie musicale** музыкальная жизнь

musicien *nm* музыкант • **c'est un bon musicien** он хороший музыкант

musicienne *nf* музыкантша

musique *nf* музыка • **faire de la musique** заниматься музыкой • **la musique contemporaine** современная музыка • **la musique de chambre**

камерная музыка • **la musique symphonique** симфоническая музыка • **mettre en musique** положить на музыку (кладать* [IV, кладу, кладёшь - клал, клала] / положить ④)

musulman *adj* мусульманский
■ **musulman** *nm* мусульманин* (*pl.* мусульмане, мусульман, мусульманам)

musulmane *nf* мусульманка

muter *v* переводить / перевести • **il a été muté à Bordeaux** его перевели в Бордо

mutiler *v* калечить / искалечить, уродовать / изуродовать • **dans le parc, il y a une statue qui a été mutilée** в парке изуродовали статую

myope *adj* близорукий • **un œil myope** близорукий глаз

■ **myope** *nmf* близорукий (*adj subst m*), близорукая (*adj subst f*) • **des lunettes pour myopes** очки для близоруких

myosotis *nm* незабудка

myrtille *nf* черника

mystère *nm* **1.** (*énigme*) загадка • **c'était un mystère pour moi** это была для меня загадка **2.** (*secret*) тайна • **un voyage entouré de mystère** путешествие, окружённое тайной

mystérieux *adj* таинственный • **un mystérieux inconnu** таинственный незнакомец • **d'un air mystérieux** с таинственным видом

mythe *nm* миф • **le mythe d'Icare** миф об Икаре

mythologie *nf* мифология • **la mythologie antique** античная мифология

n

n' → ne

nage *nf* плавание • la nage sur le dos плавание на спине

• être en nage облива́ться пото́м

nager *v* плыть* [IV, плыву́, плыве́шь - плыл, плыла́, плыло, плыли ③] / поплыть* [IV, *id*]; *indét.* плава́ть • je ne savais pas nager я не уме́л плава́ть • nager comme un poisson плава́ть как рыба • nager sur le dos плыть на спине • nager le crawl плыть кро́лем • nager à contre-courant плыть про́тив тече́ния

nageur *nm* пловец • un bon nageur хоро́ший пловец

nageuse *nf* пловчиха

naïf *adj* наивный • un enfant naïf наивный ребёнок • une question naïve наивный вопро́с

nain¹ *adj* карликовый • des arbres nains карликовые дере́вья

nain² *nm* карлик
• Blanche-Neige et les sept nains
Белосне́жка и семь гно́мов

naine *nf* карлица

naissance *nf* рождение • date de naissance дата рожде́ния • aveugle de naissance слепой от рожде́ния

naître *v* рожда́ться / роди́ться [роди́лся, роди́лась] ③ • il est né en 1982 он роди́лся в 1982 го́ду • je suis né le 2 mai 1968 я роди́лся 2-го ма́я 1968 го́да
• être né sous une bonne étoile
роди́ться под сча́стливой зве́здой

naïvement *adv* наивно

naïveté *nf* наивность *f* • avec une naïveté touchante с трогате́льной наивно́стью

nappe *nf* скатерть *f* ①③ • une table couverte d'une nappe blanche стол, покры́тый бе́лой скатертью

narine *nf* ноздря* (*gén. pl.* ноздрей ②③)
• la narine droite пра́вая ноздря

natal *adj* родной • ma ville natale мой родной го́род

natalité *nf* рожда́емость *f* • une augmentation de la natalité рост рожда́емости

natation *nf* плавание • faire de la natation занима́ться плава́нием

nation *nf* на́ция

national *adj* нацио́нальный, госуда́рственный (*de l'État*) • l'hymne national нацио́нальный гимн, госуда́рственный гимн • la fête nationale нацио́нальный пра́здник • le revenu national нацио́нальный дохо́д • le budget national госуда́рственный бюдже́т

nationalisation *nf* национализа́ция
• la nationalisation de l'industrie национализа́ция промышле́нности

nationaliser *v* национализи́ровать / национализи́ровать

nationalisme *nm* национа́лизм

nationalité *nf* гражда́нство • nationalité française францу́зское гражда́нство

naturaliser *v*

• se faire naturaliser приня́ть гражда́нство (принимáть / приня́ть* [IV, приму́, примешь - принял, приняла́, приняло, приняли ③]) > se faire naturaliser Français приня́ть францу́зское гражда́нство

nature *nf* 1. (*monde physique*) приро́да • les phénomènes de la nature явле́ния приро́ды • c'est dans la nature des choses это в приро́де веще́й 2. (*essence*) натура • la nature humaine челове́ческая натура, челове́ческая приро́да • ce n'était pas dans sa nature de se faire de la bile беспоко́иться было не в его́ натура́ • l'habitude est une seconde nature привычка — второ́я натура

* **grandeur nature** в натуральную величину > **un portrait grandeur nature** портрёт в натуральную величину • **nature morte** натюрморт

naturel *adj* естественный • **les richesses naturelles** естественные богатства • **une mort naturelle** естественная смерть • **la sélection naturelle** естественный отбор • **les sciences naturelles** естественные науки • **un geste naturel** естественный жест • **c'est bien naturel** это вполне естественно
 ■ **le gaz naturel** природный газ

naturellement *adv* (évidemment) конечно • **vous viendrez ? — naturellement** вы придёте? — да, конечно

naufnage *nm* кораблекрушение • **faire naufrage** потерпеть кораблекрушение

naval *adj* морской • **bataille navale** а. (combat) морское сражение б. (jeu) морской бой

navet *nm* репа

navette *nf* автобус • **elle a pris la navette pour aller à l'aéroport** она поехала в аэропорт на автобусе • **il y a une navette entre l'hôpital et le centre ville** между больницей и центром города ходит автобус

navigation *nf* навигация

naviguer *v* плыть* [IV, плыву, плывёшь - плыл, плыла, плыло, плыли] (*indét.* плавать) ⑤ • **nous naviguions en haute mer** мы плыли в открытом море

navire *nm* корабль *m* ⑤⑥, судно* (*pl.* суда, судов, судам) ①② • **un navire de guerre** военный корабль • **un navire marchand** торговое судно

ne *adv* не • **je ne sais pas** я не знаю • **je ne vois rien** я ничего не вижу • **il n'y a pas un seul livre** нет ни одной книги • **il n'y a personne** никого нет • **elle n'est pas là** её нет • **il n'y a rien de plus difficile** нет ничего труднее
 ■ **ne... que** только > **je n'ai que trois roubles** у меня только три рубля

nécessaire ■ *adj* нужный ⑤, необходимый (*indispensable*) • **il n'a pas jugé nécessaire de me prévenir** он не нашёл нужным предупредить меня • **une condition nécessaire** необходимое условие ■ *nm* необходимое (*adj subst*

À PROPOS DE...

La négation **NE** est atone. Dans les cas exceptionnels où elle est accentuée, le verbe est atone. Le passage de l'accent sur la négation est limité aux groupes **NE** **был, не было, не были, не дал, не дано, не дали, не дан, не дано, не даны, не жил, не жило, не жили.**

nt) • **j'ai fait tout le nécessaire** я сделал всё необходимое

nécessité *nf* необходимость *f* • **des objets de première nécessité** предметы первой необходимости • **elle le fait par nécessité** она делает это по необходимости • **en cas de nécessité** в случае необходимости

néerlandais *adj* нидерландский
 ■ **néerlandais** *nm* (langue) голландский язык
 ■ **Néerlandais** *nm* нидерландец

Néerlandaise *nf* нидерландка

négatif ¹ *adj* отрицательный • **une réponse négative** отрицательный ответ • **une grandeur négative** отрицательная величина

négatif ² *nm* (PHOTO) негатив

négation *nf* отрицание

négligé *adj* небрежный • **un travail négligé** небрежная работа

négligence *nf* небрежность *f* • **une négligence impardonnable** непростительная небрежность

négligent *adj* небрежный • **il est négligent dans son travail** он небрежен в работе

négliger *v* небрежно относиться (*K + D*) (относиться ④ / отнестись* [IV, отнесусь, отнесёшься - отнёсся, отнеслась ③]), пренебрегать / пренебречь* [IV, пренебрегу, пренебрежёшь, пренебрегут - пренебрег, пренебрегла] ⑤ (+ /) *littéraire* • **négliger son travail** небрежно относиться к своей работе • **négliger ses obligations** пренебрегать своими обязанностями

négociation *nf* переговоры *pl t* (переговоров, переговоров) • **mener des négociations diplomatiques** вести дипломатические переговоры

neige *nf* снег* (*loc.* снегý; *pl.* снегá, снегóв, снегáм) ⑤ • une neige épaisse глубóкий снег • il est tombé de la neige cette nuit нóчью выпал снег • les neiges éternelles вéчные снегá
• un bonhomme de neige сне́жная ба́ба • une boule de neige снежок > s'amuser à lancer des boules de neige играти́ в снежки • un flocon de neige снежинка > des flocons de neige tournoyaient dans l'air в вóздухе кружились снежинки • une tempête de neige метéль *f* > une tempête de neige s'éleva поднялась метéль

neiger *v* il neige снег идёт • il neigeait très fort шёл сильный снег • il s'est mis à neiger пошёл снег • il ne neigeait plus снег перестал

néon *nm* неон
• au néon неоновый > des enseignes au néon неоновые вывески

nerf *nm* нерв • il faut avoir les nerfs solides нужны́ крпéкие нервы • elle me porte sur les nerfs она́ мне дей- ствует на нервы

nerveux *adj* нервный • le système nerveux нёрвная система • des gestes nerveux нёрвные жесты • tu me rends nerveux ты меня́ нервируешь

n'est-ce pas *loc adv* правда • un homme étonnant, n'est-ce pas ? удивительный человек, правда?

net ¹ *adj* 1. (*clair*) ясный ⑤, отчётливый (*distinct*) • des idées nettes ясные мыслы • une réponse nette ясный ответ • une image nette отчётливое изображение • une prononciation nette отчётливое произношение 2. (*propre*) чыстый ⑤ (*contr.* чище*) • du linge net чистое бельё 3. (*par opposition à brut*) чыстый ⑤ • poids net чыстый вес • le bénéfice net чыстая прибыль

net ² *adv* 1. (*brusquement*) сразу • elle s'est arrêtée net она́ сразу остановилась 2. (*carrément*) начисто • refuser net отка- заться начисто 3. (*sur le coup*) наповал • il a été tué net он был убит наповал

net ³ *nm* (*Internet*) сеть • vu sur le net уви- денное в сети

nettement *adv* 1. (*distinctement*) отчёт- ливо • on voyait nettement chaque objet кáждый предмет отчётливо виднелся 2. (*beaucoup*) намного́ • il est nettement plus fort que moi он на- много сильнее меня́

nettoyage *nm* чыстка • donner un cos- tume au nettoyage отдать костюм в чыстку
• faire le nettoyage par le vide ради- кáльная уборка

nettoyer *v* 1. (*gén*) чыстить / почи́стить вычи́стить • nettoyer la baignoire почи́тить ванну • nettoyer ses chaus- sures почи́стить ботинки 2. (*essuyer*) протира́ть / протерéть* [IV, протру, протрéшь - протёр, протёрла - протёр- тый] • nettoyer ses lunettes протерéть очки 3. (*faire le ménage*) убраться / убраться* [IV, уберу, уберéшь - убрал, убрала, убрáло, убрáли] ⑤ • nettoyer la chambre убраться ко́мнату

neuf ¹ *adj* (*nouveau*) нóвый ⑤ • ce cos- tume est encore tout neuf костюм ещё совсём нóвый
■ neuf *nm* нóвое • quoi de neuf ? что у вас нóвого?

neuf ² *adj num* 1. (*gén*) дéвять • neuf euros дéвять ёвро • à neuf kilomètres de la ville в дéвяти киломéтрах от гóрода • nous étions neuf нас было дéвять 2. (*au sens de neuvième, dans l'expres- sion de la date*) дéвятый • il est arrivé le 9 octobre он приехал 9-го октяб́ря (дéвятого октяб́ря) • à la page neuf на дéвятой странице • Charles IX Карл IX (Карл Дéвятый) 3. (*aux cartes*) дéвятка • un neuf de cœur дéвятка червёй
• neuf cents дéвятсóт > neuf cents ans дéвятсóт лет > avec neuf cents soldats с дéвятсóстами солдátами

neuf-centième *adj num* дéвятисóтый

neutralité *nf* 1. (*droit international*) ней- тралитét • garder la neutralité сохрa- нить нейтралитét 2. (*dans les autres cas*) нейтрáльность *f*

neutre ¹ *adj* 1. нейтрáльный • les pays neutres нейтрáльные страны 2. (*GRAMM*) срéдного рóда • un substantif neutre существительное срéдного рóда

neutre ² *nm* (*genre grammatical*) срéдный рóд

neuvième ¹ *adj num* 1. (*gén*) дéвятый • le neuvième volume дéвятый том 2. (*en parlant des étages*) дéсятый • j'habite au neuvième étage я живу́ на дéсятом этажé

neuvième ² *nm* 1. (*neuvième étage*) дéся- тый этаж (этаж ⑤) • nous habitons au neuvième мы жили на дéсятом этажé

2. (fraction) девятая (*adj subst f*) • les quatre neuvièmes четыре девярых

Néva *nf* Невá

neveu *nm* племянник

nez *nm* нос* (*loc. носу* ③②) (*l'accent passe sur la préposition dans toutes les expressions figées comportant les groupes zá нос. ná нос. pô носу et pôд носом*) • un nez en pied de marmite нос картошкой • mener ses parents par le bout du nez водить родителей за нос • parler du nez говорить в нос • ne pas voir plus loin que le bout de son nez не видеть дальше своего носа • fourrer son nez où il ne faut pas совать свой нос, куда не следует • se trouver nez à nez avec son professeur столкнуться носом к носу со своим учителем • ne pas mettre le nez dehors не высовывать носа из комнаты (высовывать / высунуть)

ni *conj*

I NON RÉPÉTÉ

1. ET = (да) и

• il ne veut ni ne peut renoncer он не может отказаться, да и не хочет

2. OU BIEN = или

• ne croyez pas que j'accepterai ni que je laisserai faire ne думайте, что я соглашусь или что я махну рукой

II RÉPÉTÉ

1. GÉN = ни... ни...

• ni à moi ni à toi ни мне ни тебе
• ni l'un ni l'autre ни тот ни другой
• ni chair ni poisson ни рыба ни мясо

2. INTRODUISANT DES ADJECTIFS ATTRIBUTS = не... но и не...

• il n'était ni riche ni pauvre он не был богат, но и не беден
• sans rime ni raison ни с тогó ни с сегó

niche *nf* (*à chien*) конурá • le chien est couché dans sa niche собака лежит в конуре

nickel *nm* никель *m*

• de nickel, en nickel никелевый > du minerai de nickel никелевая руда

nid *nm* гнездó (*nom. pl. гнёзда*) ③①

• faire son nid свить себе гнездó ~ *fig*
• un nid de mitrailleuses пулемётное гнездó

nièce *nf* племянница

nier *v* отрицать • nier l'évidence отрицать очевидность

nihilisme *nm* нигилизм

nihiliste *nmf* нигилист *m*, нигилистка *f*

niveau *nm* уровень *m* • à une altitude de 4 000 mètres au-dessus du niveau de la mer на высоте 4 000 метров над уровнем моря • le niveau de vie de la population жизненный уровень населения

• un passage à niveau переэзд > au passage à niveau, la barrière était fermée на переэзде был опущен шлагбаум

noble¹ *adj* 1. (*qui a de grandes qualités morales*) благородный • de nobles sentiments благородные чувства 2. (*appartenant à la noblesse*) дворянский • d'origine noble дворянского происхождения

noble² *nmf* дворянин* *m* (*pl. дворяне, дворян, дворянам*) ②①, дворянка *f*

noblesse *nf* 1. (*générosité*) благородство • la noblesse de l'âme благородство души 2. (*condition de noble, classe*) дворянство • la noblesse héréditaire потомственное дворянство

noce *nf* (*réjouissances qui accompagnent un mariage*) свадьба (*gén. pl. свадеб*) • inviter ses amis à la noce пригласить друзей на свадьбу

• Les noces de Figaro (Mozart) Свадьба Фигаро (Моцарт)

nocturne *n* *adj* ночной • une promenade nocturne ночная прогулка *n* *nm* (*morceau de musique*) ноктюрн

Noël *nm* Рождество • peu avant Noël незадолго до Рождества

• un arbre de Noël ёлка > décorer l'arbre de Noël украсить ёлку • le Père Noël = Дед Мороз

noeud *nm* 1. (*gén*) узел ③② • défaire un noeud развязать узел • un noeud ferroviaire железнодорожный узел • trancher le noeud gordien разрубить гордиев узел 2. (*de ruban*) бант

• noeud coulant петля • noeud papillon бабочка

noir¹ *adj* 1. (*couleur*) чёрный ⑤, тёмный (темнá) (*en parlant de la nuit*) • une robe noire чёрное платье • une barbe noire чёрная борода • du pain noir чёрный хлеб • au marché noir на чёрном рынке • une nuit poire тёмная ночь 2. *fig* мрачный • des idées noires мрачные мысли

• il fait noir темно > comme il fait noir ! как темно! > il faisait noir было темно • Une nuit sur le mont Chauve (Moussorgski) *Ночь на Лысой горе* (Мусоргский)

noir² *nm* (couleur) чёрное (*adj subst nt*)
• s'habiller en noir одеться в чёрное

Noir³ *nm* (personne) негр (*cas général*)
~ афро-американец (*d'Amérique*) ~ африканец (*d'Afrique*)

noircir *v* (devenir noir) чернеть / почернеть
• le plafond a noirci потолок почернел

Noire *nf* негритянка (*cas général*) ~ афро-американка (*d'Amérique*) ~ африканка (*d'Afrique*)

noisetier *nm* орешник (*pas de pl*)

noisette *nf* (лесной) орех • casser des noisettes колоть орехи

noix *nf* (греческий) орех • casser des noix колоть орехи
• noix de coco кокосовый орех

nom *nm* 1. (*nom de famille*) фамилия • son nom de jeune fille её девичья фамилия • son nom est Dupont его фамилия — Дюпон ~ (*prénom*) имя* (*gén., dat., loc., instr.* именем; *pl.* именá, имён, именáм) • comment savez-vous ton nom ? как вы узнали моё имя? • son nom est Pierre его имя — Пьер • tu sais son nom ? ты знаешь, как его зовут? 2. (*d'animal*) кличка • Milou, c'est le nom de mon chien Милу — кличка моей собаки 3. (*d'objet*) название • le nom de cette plante название этого растения • j'ai oublié le nom de la rue я забыл, как называется улица 4. (GRAMM) существительное (*adj subst nt*), имя существительное • un nom féminin существительное женского рода
• au nom de a. (*de la part de*) от имени (+ G) > au nom de tout notre groupe от имени нашей делегации b. (*en considération de*) во имя (+ G) > au nom de notre amitié во имя нашей дружбы c. (*dans l'expression au nom de la loi*) именем (+ G) > au nom de la loi именем закона • le nom de famille фамилия • un nom commun имя нарицательное, имя* (*gén., dat., loc., instr.* именем; *pl.* именá, имён, именáм) • un nom propre имя собственное, имя* (*gén., dat., loc., instr.* именем; *pl.* именá, имён, именáм) • un nom de nombre имя числительное, имя* (*gén., dat., loc., instr.* именем; *pl.* именá, имён, именáм)

nomade¹ *adj* 1. кочевой • les peuples nomades кочевые народы • une vie nomade кочевая жизнь 2. (*mobile*) мобильный • l'informatique nomade a changé les manières de travailler мобильная информатика изменила манеру работать

nomade² *nm* кочевник • les Tatars étaient des nomades татары были кочевниками

nombre *nm* число ②① • un nombre entier целое число • un nombre fractionnaire дробное число • un nombre pair чётное число • en grand nombre в большом числе

nombreux *adj* 1. (*épithète*) многочисленный • une famille nombreuse многочисленная семья • une armée nombreuse многочисленное войско 2. (*attribut*) много (+ G) (*comp.* больше*) • nous étions nombreux нас было много • cette année, les difficultés ont été encore plus nombreuses в этом году трудностей стало ещё больше

nombril *nm* пупок

nominatif *nm* именительный падеж (падеж ③) • le nominatif de l'adjectif именительный падеж прилагательного

nomination *nf* назначение • recevoir sa nomination à l'université получить назначение в университет

nommer *v* 1. (*donner un nom*) называть / назвать* [IV, назову, назовёшь - назвал, назвала, назвало, назвали] ⑤ • ils ont nommé leur fils Vincent они назвали своего сына Венсаном 2. (*désigner à un emploi*) назначать / назначить • on l'a nommé inspecteur его назначили инспектором • on m'a nommé membre de la commission меня назначили в комиссию

■ se nommer *vp* en fait je me nomme Caroline а меня зовут Каролин • comment tu te nommes ? как тебя зовут? • cet enfant se nomme Sacha этого ребёнка зовут Саша

non *adv* 1. (*le contraire de oui*) нет • non, il a tort нет, он не прав • il prétend que non он уверяет, что нет 2. (*modifiant un adjectif, un substantif*) не • une maladie non contagieuse незаразная болезнь • des champignons non comestibles несъедобные грибы • la non-intervention невмешательство • non seulement lui,

mais tous ses camarades не только он, но и все его товарищи • non sans difficultés не без труда

• non plus тоже > je ne l'ai pas vu non plus я тоже не видел его > vous n'êtes pas partis ? moi non plus вы не уехали? я тоже остался

non-fumeur *adj* некурящий

non-sens *nm* бессмыслица • un non-sens absolu совершенная бессмыслица

nord¹ *adj* северный • la côte nord de l'île северный берег острова • le pôle Nord северный полюс

nord² *nm* север • au nord de Paris к северу от Парижа • nous habitons alors dans le Nord мы жили тогда на севере

• du nord северный > le vent du nord северный ветер

nord-africain *adj* северо-африканский

■ Nord-Africain *nm* северо-африканец

Nord-Africaine *nf* северо-африканка

nord-est *nm* *adj inv* северо-восточный • la côte nord-est северо-восточный берег • la banlieue nord-est северо-восточный пригород ■ *nm* северо-восток • au nord-est de Grenoble к северо-востоку от Гренобля

nord-ouest *nm* *adj inv* северо-западный • la côte nord-ouest северо-западный берег • la banlieue nord-est северо-западный пригород ■ *nm* северо-запад • au nord-ouest de Lyon к северо-западу от Лиона

normal *adj* нормальный • sa température est normale его температура нормальная

• école normale педагогическое училище, ≈ педучилище

normalement *adv* нормально • tout se passe normalement всё идёт нормально

normand¹ *adj* 1. (concernant la Normandie ou ses habitants) нормандский 2. (concernant les envahisseurs scandinaves) норманнский

Normand² *nm* 1. (habitant de la Normandie) нормандец 2. (envahisseur scandinave) норманн

Norvège *nf* Норвегия

norvégien *adj* норвежский • les fjords norvégiens норвежские фиорды

■ norvégien *nm* (langue) норвежский язык (язык ③) • étudier le norvégien изучать норвежский язык • un livre en norvégien книга на норвежском языке

• (en) norvégien (accompagnant généralement un verbe) по-норвежски > parler norvégien говорить по-норвежски

■ Norvégien *nm* (homme) норвежец

Norvégienne *nf* норвежка

nos → notre

notaire *nm* нотариус

notamment *adv* в частности • il avait une riche collection et notamment de très belles icônes у него была богатая коллекция и, в частности, великолепные иконы

note *nf* 1. (à l'école, à l'université) отметка • avoir de bonnes notes получать хорошие отметки 2. (ce que l'on note de peur de l'oublier) заметка • des notes de voyage путевые заметки • des notes marginales заметки на полях книги 3. (commentaire imprimé au bas d'une page, à la fin d'un ouvrage) примечание • les notes sont à la fin du livre примечания помещены в конце книги 4. (compte à acquitter) счёт • où est la note du gaz ? где счёт за газ? 5. (diplomatie) нота • un échange de notes diplomatiques обмен дипломатическими нотами 6. (musique) нота • la note « fa » нота «фа»

• prendre des notes записывать (записывать / записать* [II, запишу, запишешь] ④)

noter *v* 1. (consigner par écrit) записывать / записать* [II, запишу, запишешь] ④ • j'ai noté son adresse я записал его адрес 2. (remarquer) замечать / заметить • notez que ce n'est pas sans danger заметьте, что это небезопасно

notice *nf* инструкция • lire la notice explicative прочесть инструкцию

notion *nf* понятие • je n'en ai pas la moindre notion я не имёю об этом ни малейшего понятия

notre *adj* *poss* 1. (le possesseur est sujet de la proposition) свой (peut souvent être omis) • nous avons tout acheté avec notre argent мы всё купили на свои деньги • nous avons amené notre fille мы нашу дочку привели 2. (le possesseur n'est pas sujet de la proposition) наш • dans notre

ville, il y a une église du XII^e siècle в нашем городе есть церковь XII века

nôtre *pron poss* 1. (*le possesseur est sujet de la proposition*) наш • vous avez vos habitudes et nous les nôtres у вас свои привычки, а у нас свои 2. (*le possesseur n'est pas sujet de la proposition*) наш • ce n'est pas votre voiture, c'est la nôtre это не ваша машина, а наша

noyer *v* завязывать / завязать* [II, завяжю, завяжешь] ④ • noyer sa cravate завязать галстук ~ *fig* • noyer une amitié avec un voisin завязать с соседом дружбу

nougat *nm* нуга

nouilles *npl* лапша • des nouilles au gratin запеканка из сухарей с лапшой

nourrice *nf* 1. (*gardienne*) няня 2. (*qui allaite*) кормилица • se faire nourrice идти в кормилицы

nourrir *v* 1. *litt* кормить ④ / накормить ④ • nourrir un enfant à la cuiller кормить ребёнка с ложки 2. *fig* питать • nourrir l'espoir питать надежду
■ se nourrir *vp* питаться • se nourrir de viande питаться мясом

nourriture *nf* 1. (*aliment*) пища (*pour les humains*), корм (*pour les animaux*) • une nourriture saine здоровая пища • donner aux chevaux leur nourriture дать лошалям корм 2. (*alimentation*) питание • combien dépensez-vous pour la nourriture ? сколько вы тратите на питание?

nous *pron (gén)* мы • c'est nous это мы • nous venons de rentrer мы только что вернулись • Nicole était avec nous au théâtre Николь была с нами в театре • nous étions cinq нас было пятеро • vous ne nous avez pas vus ? вы нас не видели? • vous avez parlé de nous, sans doute ? вы, наверно, поговорили о нас • la pièce nous a beaucoup plu пьеса нам очень понравилась ■ *pron refl* → se

nouveau *adj* новый ⑤ • un nouveau médicament новое лекарство • une nouvelle méthode новый метод • pour le nouvel an к Новому году • rien de nouveau sous le soleil ничто не ново под солнцем
• la nouvelle lune молодой месяц • des pommes de terre nouvelles молодой картофель

■ nouveau *nm* 1. (*élève*) новичок • le nouveau se leva et dit son nom новичок встал и назвал свою фамилию 2. (*ce qui est récent*) новое (*adj subst nt*) • qu'est-ce qu'il y a de nouveau ? что у вас нового?

• à nouveau, de nouveau (*une fois encore*) снова • il est de nouveau malade он снова заболел

nouveau-né *adj* новорождённый • un enfant nouveau-né новорождённый ребёнок ■ *nm* новорождённый (*adj subst m*)

nouveauté *nf* 1. (*phénomène, objet*) новость *f* ①③, новинка (*livre, disque*) • les nouveautés de la technique новости техники • les nouveautés de la saison новости сезона • les dernières nouveautés de la littérature последние новинки литературы 2. (*caractère*) новизна • la nouveauté de cette affaire новизна этого дела

nouvelle *nf* 1. (*première annonce*) новость *f* ①③, известие • une agréable nouvelle приятная новость • nous avons reçu de ses nouvelles avant-hier от неё мы получили известия позавчера 2. (*petit récit*) повесть *f* ①③ • un recueil de nouvelles сборник повестей

• donne-nous de tes nouvelles пиши о себе • il aura de mes nouvelles будет он меня помнить!

■ nouvelles *npl* (*émission d'information*) новости

novembre *nm* ноябрь *m* ③ • au mois de novembre в ноябрé • c'était le 7 novembre это было 7-го ноября

noyau *nm* 1. (*de fruit*) косточка • des noyaux de cerise вишнёвые косточки 2. (*PHYS*) ядро (*gén. pl. ядер*) ②① • le noyau atomique атомное ядро

noyer 1 *nm* (*arbre et bois*) орех, ореховое дерево • une armoire en noyer шкаф из ореха

noyer 2 *v* топить ④ / утопить ④ • noyer son chagrin dans l'alcool *fig* утопить горе в вине

■ se noyer *vp* 1. (*involontairement*) тонуть ④ / утонуть ④ • il ne savait pas nager et il s'est noyé он не умел плавать и утонул 2. (*volontairement*) топиться ④ / утопиться ④ • il s'est noyé de chagrin с горя утопился

nu *adj* го́лый ⑤ • **tout nu** совершенно го́лый • **la poitrine nue** с го́лой гру́дью • **des murs nus** го́лые стёны
 • à l'œil **nu** невооружённым гла́зом
 • **pieds nus** босо́й (*adj*), босико́м (*adv*) >
un garçon pieds nus босо́й ма́льчик >
aller pieds nus иди́т босико́м • **tête nue**
 с непокры́той голово́й

nuage *nm* о́блако* (*gén. pl.* о́бла-
 ко́в) ①② (*petit nuage clair*), туча (*gros nuage*
noir) • **des nuages blancs** бе́лые о́блака
 • **un nuage d'orage** грозово́я туча ~ (*par*
extension) • **un nuage de fumée** о́блако
 ды́ма • **un nuage de poussière** о́блако
 пыли • **un nuage radio-actif** радиоак-
 тивное о́блако
 • être dans les nuages *fig* ви́тать в
 о́блака́х • **sans nuages** безо́блочный >
un ciel sans nuages безо́блочное не́бо >
un bonheur sans nuages безо́блочное
 сча́стье

nuageux *adj* (*couvert de nuages*) о́блочный
 • **un ciel nuageux** о́блочное не́бо

nuance *nf* отто́нок, нюа́нс • **diverses**
nuances de rouge раз́ные отто́нки
 кра́сного цве́та • **avec une nuance**
d'ironie с отто́нком иро́нии • **les**
nuances de l'intonation нюа́нсы инто-
 на́ции

nucléaire *adj* я́дерный • **la physique**
nucléaire я́дерная физи́ка • **les armes**
nucléaires я́дерное ору́жие

nuée *nf* (*multitude*) туча • **une nuée de**
touches туча мух

nuire *v* вреди́ть / повре́дить (+ D)
 • **cela nuit à sa santé** э́то вреди́т его́
 здо́ровью

nuisible *adj* вре́дный ⑤ • **des insectes**
nuisibles вре́дные насеко́мые

nuit *nf* 1. (*par opposition à jour*) но́чь *f*
 (*l'accent passe sur la préposition dans les*
groupes до́ но́чи, за́ но́чь *et dans les*

expressions figées comportant le groupe на́
 но́чь) ⑥② • **j'ai travaillé toute la nuit** я
 рабо́тал всю но́чь • **dans la nuit de**
mardi à mercredi в но́чь со вто́рника
 на сре́ду • **la nuit tomba** насту́пила
 но́чь 2. (*au sens de pendant la nuit*) но́чью
 (*adv*) • **il est arrivé de nuit** он прие́хал
 но́чью • **tard dans la nuit** по́здно
 но́чью • **la nuit, je dors** но́чью я сплю
 • **mon frère rentre cette nuit** мой брат
 возвра́щается се́годня но́чью • **nuit et**
jour днём и но́чью

• **bonne nuit !** споко́йной но́чи! • **de**
nuit (*qualifiant un substantif*) но́чной >
un train de nuit но́чной по́езд >
un oiseau de nuit но́чная пти́ца • **la nuit porte**
conseil у́тро ве́чера му́дрене́е • **la nuit,**
tous les chats sont gris но́чью все
 ко́шки се́ры

nul *adj* 1. (*non valable*) неде́йствительный
 • **le testament est nul** заве́щание
 неде́йствительно 2. (*très faible*) о́чень
 сла́бый (сла́бый ⑤) • **un devoir nul**
 о́чень сла́бая рабо́та • **il est nul en**
physique он о́чень сла́б по физи́ке
 • à l'impossible **nul n'est tenu** на **net** и
 суда́ нет • **nul n'est prophète en son**
païs нет проро́ка в своём отёчестве
 • **partie nulle** ничья́ (*pron subst f*)

numéro *nm* но́мер* (*nom. pl.*
 но́мера) ①② • **le numéro de téléphone**
 но́мер телефо́на • **le numéro de la mai-**
son но́мер до́ма • **ils habitent au**
numéro 20 они́ живу́т в до́ме но́мер
 20 • **le numéro d'une voiture** но́мер
 маши́ны • **dans le dernier numéro du**
journal в послед́нем но́мере жу́рна́ла

numéroté *v* нумерова́ть / пронуме-
 ровать • **numéroté les pages d'un**
document пронумерова́ть страни́цы
 докуме́нта

nu-pieds *adv* босико́м • **marcher nu-**
pieds ходи́ть босико́м

nuque *nf* заты́лок

nu-tête *adv* с непокры́той голово́й



obéir *v* слушаться / послушаться (+ G)
• obéir à ses parents слушаться родителей

obéissant *adj* послушный • un enfant obéissant послушный ребёнок

obelisque *nm* обелиск • l'obelisque de Louxor луксорский обелиск

objectif ¹ *adj* объективный • un jugement objectif объективное суждение

objectif ² *nm* (*en optique*) объектив • l'objectif du microscope объектив микроскопа

objection *nf* возражение • une objection de poids веское возражение

objet *nm* предмет • des objets de première nécessité предметы первой необходимости • l'objet de la discussion предмет спора • être l'objet de railleries быть предметом насмешек

obligation *nf* (*prescription morale*) обязанность *f* • remplir ses obligations выполнять свои обязанности
• tu peux venir avec moi, mais ce n'est pas une obligation ты можешь пойти со мной, но это не обязательно

obligatoire *adj* обязательный • l'enseignement obligatoire обязательное обучение • une matière obligatoire обязательный предмет

obligatoirement *adv* обязательно • il doit obligatoirement arriver avant six heures он должен обязательно прийти до шести

obliger *v* заставлять / заставить (*jamais au passif*) • il m'a obligé à travailler он заставил меня работать
• j'ai été obligée de partir я была вынуждена уехать • il a été obligé de rentrer chercher son livre он был вынужден вернуться за книгой

oblique *adj* косвенный • les rayons obliques du soleil косвенные лучи солнца

obscur *adj* тёмный ☉ (тёмен, темна, темно, темны) • un escalier obscur тёмная лестница ~ *fig* • il y a encore un passage obscur pour moi dans ce texte остаётся ещё одно тёмное для меня место в этом тексте • un obscur sentiment тёмное предчувствие

obscurité *nf* темнота • rester dans l'obscurité totale сидеть в полной темноте

obsédé *adj* одержимый • il était obsédé par cette idée он был одержим этой идеей

observateur *adj* наблюдательный • un regard observateur наблюдательный взгляд

■ observateur *nm* наблюдатель *m* • un observateur impartial беспристрастный наблюдатель

observation *nf* 1. (*étude, examen*) наблюдение • des observations du plus haut intérêt очень ценные наблюдения
2. (*remarque, réprimande*) замечание • je voudrais faire une observation я хотел бы сделать одно замечание • faire une observation à un élève сделать ученику замечание 3. (*le fait de se conformer à un règlement*) соблюдение • veiller à l'observation de la loi следить за соблюдением закона
• un poste d'observation наблюдательный пункт

observatoire *nm* обсерватория

observer *v* 1. (*respecter*) соблюдать • observer les règles соблюдать правила • observer un régime sans sel соблюдать бессолевую диету 2. (*examiner, étudier*) наблюдать (+ A, за + I)
• observer la nature наблюдать природу • observer le vol d'une abeille наблюдать за полётом пчелы

obstacle *nm* препятствие • **surmonter tous les obstacles** преодолеть все препятствия

obstiner

■ **s'obstiner** *vp* et pourquoi donc je m'obstine à continuer ? а зачём я так упорно хочу продолж́ать? • **elle s'obstine à ne rien dire** она упорно молчит

obtenir *v* получа́ть / получи́ть ④, добива́ться / доби́ться* [II, добыю́сь, добыёшься - добые́ся] (+ G) • **j'obtiens un résultat inexact** резу́льтат я получи́л неправи́льный • **il a enfin obtenu ce qu'il voulait** он, наконёц, доби́лся своего́

obus *nm* снаряд • **un obus éclata tout près** рядом разорва́лся снаряд • **un éclat d'obus** оско́лок снаряда
* **un trou d'obus** воронка

occasion *nf* случи́й *m*, возмо́жность *f* (*possibilité*) • **profiter de l'occasion** воспользова́ться случи́ем • **à la première occasion** при пе́рвом случи́е, при пе́рвой возмо́жности • **si l'occasion se présente** е́сли предста́вится случи́е, е́сли предста́вится возмо́жность • **manquer une occasion** упустить возмо́жность
* **d'occasion** (*qualifiant un substantif*) подёржанный › **des meubles d'occasion** подёржанная ме́бель • **acheter une voiture d'occasion** купи́ть подёржанный автомоби́ль

Occident *nm* запа́д • **les relations commerciales entre l'Occident et l'Extrême-Orient** торго́вые отноше́ния ме́жду Запа́дом и Дальним Восто́ком • **la situation est différente en Occident** на Запа́де положи́ение друго́е

occidental *adj* запа́дный • **la côte occidentale** запа́дный бе́рег • **les pays occidentaux** запа́дные страны́

occidentaliste *nm* запа́дник • **les occidentalistes et les slavophiles** запа́дники и славянофи́лы

occupation *nf* 1. (*activité*) заня́тие • **il a trouvé une occupation à son goût** он нашёл себе́ заня́тие по вку́су 2. (*domination militaire*) оккупа́ция
* **d'occupation** оккупа́ционный › **les troupes d'occupation** оккупа́ционные войска́

occuper *v* 1. (*gén*) занима́ть / заня́ть* [IV, займу́, займе́шь - заня́л, заня́ла, заня́ло, заня́ли] ⑤ - заня́тый, заня́т,

зая́тá, зая́нто, зая́нты ⑥] • **l'armoire occupe beaucoup de place** шка́ф занима́ет мно́го ме́ста • **je suis très occupé** я о́чень зая́нт • **la place est occupée** ме́сто зая́нто • **occuper une place forte** заня́ть кре́пость 2. (*soumettre un territoire, un pays*) оккупи́ровать / оккупи́ровать • **les territoires occupés par l'ennemi** террито́рии, оккупи́рованные непри́яте́лем

■ **s'occuper de** *vp* занима́ться / заня́ться* [IV, займу́сь, займе́шься - заня́лся, заня́лась] (+ I) • **demain, je vais m'occuper de cette affaire** за́втра займу́сь э́тим де́лом

océan *nm* океа́н • **l'océan Atlantique** А́тлантиче́ский океа́н
* **c'est une goutte d'eau dans l'océan** э́то ка́пля в мо́ре

octobre *nm* октя́брь *m* ③ • **c'était au mois d'octobre** э́то было́ в октя́бре • **nous sommes arrivés le 6 octobre** мы прие́хали 6-го октя́бря
* **d'octobre** октя́брьский › **un temps d'octobre** октя́брьская по́года

oculiste *nmf* окули́ст

odeur *nf* запа́х • **répandre une mauvaise odeur** распро́страня́ть ду́рной запа́х

odieux *adj* гну́сный ⑤ • **une odieuse calomnie** гну́сная клеветá

œil *nm* 1. гла́з* (*loc. глазу́ ; pl. гла́за, гла́з*) ⑥ ⑥ • **des yeux bleus** голу́бые гла́за • **des yeux marron** ка́рие гла́за • **fermer les yeux** закры́ть гла́за • **cligner des yeux** мига́ть гла́зами • **chercher un enfant des yeux** иска́ть ребёнка гла́зами • **écarquiller les yeux** вы́таращи́ть гла́за • **baisser modestement les yeux** скромно́ опу́ска́ть гла́за • **ça saute aux yeux** э́то броса́ется в гла́за • **à l'œil** ну невоору́женным гла́зом • **tu fermes les yeux sur ses défauts** ты закрыва́ешь гла́за на егó недо́статки • **ne pas en croire ses yeux** не ве́рить своим гла́зам • **ne pas quitter la route des yeux** не спуска́ть гла́з с до́роги • **pour ses beaux yeux** ра́ди её прекра́сных гла́з • **entre quatre yeux** с гла́зу на гла́з* • **regarder de tous ses yeux** смотре́ть во все гла́за 2. *arch & poét* око́* (*pl. очи, очей, очам*) ① ③ • **œil pour œil, dent pour dent** око́ за око́, зуб за зуб • **les Yeux noirs** (*chanson tsigane*) Очи че́рные

• **coup d'œil** взгляд > **jeter un coup d'œil** бросить взгляд • **au premier coup d'œil** с первого взгляда • **en un clin d'œil** в одно мгновение • **faire les yeux doux** стробить глазки • **loin des yeux, loin du cœur** с глаз долой — из сердца вон • **jeter de la poudre aux yeux** пускать пыль в глаза

œuf *nm* 1. (*d'oiseaux, d'insectes*) яйцо (*pl.* яйца, яйц, яйцам) ②③ • **la poule pond des œufs** курица несёт яйца • **des œufs de poule** куриные яйца • **un œuf dur** крутое яйцо • **un œuf à la coque** яйцо всмятку • **un œuf au plat** яичница глазунья • **un œuf en chocolat** шоколадное яйцо • **des œufs de Pâques** пасхальные яйца 2. (*de poissons, de batraciens et autres animaux aquatiques*) икра (*pas de pl.*) • **les poissons pondent des œufs** рыбы мечут икру

• **d'œuf(s)** яичный > **une coquille d'œuf** яичная скорлупа

œuvre *nf* 1. (*travail*) работа, дело • **il est temps de se mettre à l'œuvre** пора взяться за работу, пора взяться за дело 2. (*production artistique, littéraire*) произведение, творчество (*pas de pl.*) (*ensemble des ouvrages*) • **œuvres choisies de Victor Hugo** избранные произведения Виктора Гюго • **une œuvre d'art** произведение искусства • **l'œuvre d'Apollinaire** творчество Аполлинера • **les œuvres complètes de Balzac** полное собрание сочинений Бальзака • **mettre tout en œuvre** пустить в ход все средства

offenser *v* оскорблять / оскорбить • **son refus m'a profondément offensé** его отказ меня глубоко оскорбил

offensive *nf* наступление • **passer à l'offensive** перейти в наступление

officiel *adj* официальный • **un communiqué officiel** официальное сообщение • **un ton officiel** официальный тон • **le site officiel du musée du Louvre** официальный сайт музея Лувр

officier *nm* (*dans l'armée*) офицер • **un officier de liaison** офицер связи • **un officier de marine** офицер флота

offre *nf* предложение • **la demande dépasse l'offre** спрос превышает предложение

offrir *v* 1. (*proposer*) предлагать / предложить ④ • **offrir une chaise** предложить стул • **offrir ses services** предложить

свои услуги 2. (*donner en cadeau*) дарить ④ / подарить ④, подносить ④ / поднести* [IV, поднесу, поднесёшь - поднёс, поднесла ② - поднесённый] (*remettre en main*), преподносить ④ / преподнести* [IV, преподнесу, преподнесёшь - преподнёс, преподнесла ② - преподнесённый] *littéraire* • **mon père m'a offert des skis** отец подарил мне лыжи • **offrir un bouquet** поднести букет • **on lui a solennellement offert une coupe d'argent** ему торжественно преподнесли серебряный кубок 3. (*comporter*) представлять / представить • **cela n'offre pas de difficultés** это не представляет затруднений

oh *interj* 1. ох • **oh ! que je voudrais la voir** ох, как я бы хотел её видеть 2. ой • **oh ! que j'ai mal !** ой, как больно!

oie *nf* 1. (*mâle ou femelle*) гусь *m* ①③ • **des oies sauvages** дикие гуси 2. (*femelle seulement*) гусыня

oignon *nm* 1. (*légume*) лук • **une tête d'oignon** головка лука 2. (*bulbe de certaines plantes*) луковица • **un oignon de tulipe** луковица тюльпана

oiseau *nm* птица *dim.* птичка • **les oiseaux migrateurs** перелётные птицы • **un oiseau de proie** хищная птица • **l'Oiseau de feu** жар-птица • **d'oiseau** птичий (*adj d'appart*) > **un bec d'oiseau** птичий клюв > **à vol d'oiseau** с птичьего полёта

oisif *adj* праздный • **une vie oisive** праздная жизнь

olive *nf* (*fruit*) маслина, оливка • **d'olive** оливковый > **de l'huile d'olive** оливковое масло

olivier *nm* оливковое дерево (*déroulé**; *pl.* деревья, деревьев, деревьям), олива

olympique *adj* олимпийский • **les jeux olympiques** олимпийские игры

ombre *nf* тень *f* ②③ • **au soleil et à l'ombre** на солнце и в тени • **trente degrés à l'ombre** тридцать градусов в тени • **les ombres des arbres** тени от деревьев ~ *fig* • **il n'y avait pas l'ombre d'un doute** не было ни тени сомнения

omelette *nf* омлет • **une omelette aux champignons** омлет с грибами • **on ne fait pas d'omelette sans casser les œufs** лес рубят — щепки летят

on pron

1. QQN, QUELQUES PERSONNES *employer la troisième personne du pluriel sans pronom*

- on dit qu'il va bientôt arriver говорят, что он скоро приедет
- on ne les a pas trouvés их не нашли
- on m'a remis cette lettre pour vous мне передали для вас это письмо
- on te demande au téléphone тебя просят к телефону

2. LES GENS = **люди** *pl t* (людёй, людям, людьми, людяж)

- autrefois, on se contentait de peu в старину люди довольствовались немногим

3. N'IMPORTE QUELLE PERSONNE *employer la deuxième personne du singulier sans pronom*

- on travaille, on travaille et personne ne vous en sait gré работаешь, работаешь, а благодарности ни от кого нету

4. CORRESPONDANT AU PASSIF

- l'an passé, on a construit de nouvelles stations de métro в прошлом году были построены новые станции метро

- combien produit-on d'automobiles par an ? сколько выпускается автомобилей в год?

- comment ouvre-t-on la portière ? как открываётся дверца?

5. REMPLAÇANT LE PRONOM PERSONNEL **NOUS** = **мы**

- on parlait de vous мы о вас говорили
- on a les mêmes goûts у нас одинаковые вкусы
- si on y allait ? пойдём, что ли?

6. REMPLAÇANT LE PRONOM PERSONNEL **VOUS** = **вы**

oncle *nm* дядя *m* • mon oncle André, le frère de ma mère мой дядя Андрей, брат моей матери

onde *nf* волна (*gén. pl.* волн) ②⑦ • la longueur d'onde длина волны • les ondes courtes короткие волны • les ondes moyennes средние волны • les grandes ondes длинные волны

Omega *nm*

- le lac Omega Онежское озеро

ongle *nm* ноготь *m* ①③ • se couper les ongles обрезать себе ногти • se ronger les ongles грызть ногти • du vernis à ongles лак для ногтей

ONU (*abr de* Organisation des Nations unies) *nf* ООН (Организация Объединённых Наций)

onze *adj num 1. (gén)* одиннадцать • onze euros одиннадцать евро • à onze

mètres du mur в одиннадцать метрах от стены 2. (*numéro, date*) одиннадцатый • je suis rentré le 11 mars я вернулся 11-го марта • à la page onze на одиннадцатой странице • Louis XI Людовик XI (Людовик Одиннадцатый)

onzième *adj num* одиннадцатый • au XI^e siècle в XI веке (в одиннадцатом веке)

opéra *nm 1. (œuvre musicale)* опера • un opéra de Tchaïkovski опера Чайковского 2. (*bâtiment*) оперный театр • d'opéra оперный • un chanteur d'opéra оперный певец

opération *nf 1. (gén)* операция • nous avons mis au point le plan de l'opération мы разработали план операции • une opération financière финансовая операция • elle a subi une grave opération она перенесла тяжёлую операцию 2. (*opérations militaires*) действия *pl t* (действий, действиям) • les opérations militaires военные действия

• faire une opération (*faire un calcul*) произвести вычисление • salle d'opération операционная (*adj subst f*)

opérer *v* оперировать / прооперировать • on l'a opéré mardi dernier его прооперировали в прошлый вторник • se faire opérer оперироваться • je me suis fait opérer du genou мне прооперировали колено

opérette *nf* оперетта, оперетка *fam* • les opérettes d'Offenbach оперетты Оффенбаха

opinion *nf 1. (avis)* мнение • une opinion préconçue предвзятое мнение • partager l'opinion de la majorité разделить мнение большинства • ne pas avoir une haute opinion des journalistes быть невысокого мнения о журналистах 2. (*conviction*) убеждение • ses opinions politiques его политические убеждения

opposé *adj* противоположный • sur la rive opposée на противоположном берегу • des intérêts opposés противоположные интересы

opposition *nf 1. (résistance)* сопротивление • rencontrer une forte opposition встречать сильное сопротивление 2. (*groupes antigouvernemental*) оппозиция • de l'opposition (*antigouvernemental*) оппозиционный • les partis de l'opposition оппозиционные партии

opprimé *adj* угнетённый ③ (угнетён, угнетена) • les peuples opprimés угнетённые народы

opprimer *v* угнетать / угнетать* [IV, угнету, угнетёшь (*passé inusité*) *part.* угнетённый] • opprimer le peuple угнетать народ

opticien *nm* 1. (*personne*) оптик 2. (*magasin*) оптический магазин

optimisme *nm* оптимизм • je ne partage pas son optimisme я не разделяю его оптимизма

optimiste *adj* оптимистический • un point de vue optimiste оптимистическое взгляды

• être optimiste быть оптимистом, быть оптимисткой > il est optimiste он оптимист > elle est optimiste она оптимистка

■ optimiste *nmf* оптимист *m*, оптимистка *f*

option *nf* 1. (*matière scolaire*) факультатив • j'ai pris latin en option факультативом я выбрал латынь 2. (*sur une voiture*) опция • la climatisation est en option sur le modèle de base система кондиционирования предлагается в качестве опции к базовой модели

or¹ *nm* золото • un bracelet en or pur браслет из чистого золота • tout ce qui brille n'est pas or не всё то золото, что блестит

• d'or, en or золотой > des mines d'or золотые прииски > une broche en or золотая брошь

or² *conj* а • à huit heures, nous attendions toujours, or il était parti в восемь часов мы всё ещё ждали, а он уехал

orage *nm* гроза ②① • un orage éclata разразилась гроза

orageux *adj* 1. (*agité*) бурный • une séance orageuse бурное заседание 2. (*accompagné d'orages*) грозовой • un été orageux грозовое лето

oral *adj* устный • un examen oral устный экзамен

■ oral *nm* устный экзамен, устный (*adj subst m*) *fam* • elle a échoué à l'oral она провалилась на устном

orange¹ *adj* оранжевый • une couverture orange оранжевая обложка

orange² *nf* апельсин

• d'orange(s) апельсиновый > de la confiture d'oranges апельсиновое варенье > jus d'orange апельсиновый сок

oranger *nm* апельсиновое дерево, дерево* (*pl.* деревья, деревьев, деревьев) ①②

orateur *nm* оратор

orbite *nf* (*trajectoire*) орбита • mettre sur orbite вывести на орбиту

orchestre *nm* оркестр • un orchestre à cordes струнный оркестр • un orchestre symphonique симфонический оркестр

ordinaire *adj* (*habituel*) обыкновенный • c'est leur nourriture ordinaire это их обыкновенная пища

• d'ordinaire обычно, обыкновенно > comme d'ordinaire как обычно

ordinateur *nm* компьютер

ordonnance *nf* (*médicale*) рецепт • faire une ordonnance написать рецепт

ordonné *adj* упорядоченный

• être ordonné (*aimer l'ordre*) любить порядок

ordonner *v* 1. (*donner des ordres*) приказывать / приказывать* [II, прикажу, прикажешь] ④ • le directeur a ordonné à tous de se préparer au départ директор приказал всем приготовиться к отъезду 2. (*prescrire*) предписывать / предписать* [II, предпишу, предпишешь] ④ • le docteur lui a ordonné le repos absolu врач предписал ему полный покой

ordre *nm* 1. (*disposition harmonieuse*) порядок • mettre en ordre привести в порядок • mettre de l'ordre навести порядок • par ordre alphabétique в алфавитном порядке • c'est dans l'ordre des choses это в порядке вещей 2. (*ce qu'il est ordonné de faire*) приказ • donner un ordre отдать приказ • exécuter un ordre исполнить приказ

ordures *nfpl* (*ménagères*) мусор • le ramassage des ordures сбор мусора • le tri des ordures ménagères сортировка бытовых отходов

oreille *nf* 1. (*organe*) ухо* (*pl.* уши, ушей, ушам) ①③ (*l'accent passe sur la préposition dans les groupes* *zâ* ухо, *zâ* уши, *nâ* ухо *et* *pô* уши) • de longues oreilles длинные уши • se boucher les oreilles заткнуть уши • tirer les oreilles à un

enfant драть ребёнка за уши • rougir jusqu'aux oreilles покраснеть до ушей • dire des mots doux à l'oreille говорить на ухо нежности • je l'ai entendu de mes propres oreilles я это слышал своими ушами • ne pas en croire ses oreilles не верить своим ушам • dresser l'oreille наострить уши • il est dur d'oreille он туг на ухо 2. (ouïe) слух • il a l'oreille fine у него тонкий слух • une oreille musicale музыкальный слух • elle n'a pas d'oreille у неё нет слуха * faire la sourde oreille притворяться глухим

oreiller *nm* подушка

organe *nm* орган • les organes des sens органы чувств

À PROPOS DE...

Accentué sur la deuxième syllabe, le mot russe **орган** signifie orgue(s).

organisateur *nm* организатор • l'organisateur de cette expédition организатор этой экспедиции

organisation *nf* организация • l'organisation du travail организация труда • une organisation sportive спортивная организация

organiser *v* устраивать / устроить, организовывать / организовать • organiser un spectacle устроить спектакль • organiser une excursion организовать экскурсию

organisme *nm* 1. (ensemble de services) структура • un organisme de formation professionnelle структура профессионального обучения 2. (d'un être vivant) организм • le développement de l'organisme развитие организма

orge *nf* ячмень *m* ③

orgue *nm* орган • jouer de l'orgue играть на органе • préludes pour orgue прелюдии для органа * orgue de Barbarie шарманка ■ **orgues** *nf/pl* органы

À PROPOS DE...

Accentué sur la première syllabe, le mot russe **орган** signifie organe.

orgueil *nm* 1. (fierté) гордость *f* • tu en parlais avec orgueil ты с гордостью

говорил об этом 2. (fatuité) самодовольство, чванство *littéraire*

orgueilleux *adj* гордый, горделивый

orient *nm* восток • le Moyen-Orient Средний Восток • en Extrême-Orient на Дальнем Востоке • revenir du Proche-Orient вернуться с Ближнего Востока

oriental *adj* восточный • sur la frontière orientale du pays на восточной границе страны

orientation *nf* ориентация * avoir le sens de l'orientation хорошо ориентироваться

orienter

■ s'orienter *vp* ориентироваться / сориентироваться • s'orienter d'après les étoiles ориентироваться по звёздам

originaire *adj* происходящий • être originaire du Midi быть южанином по происхождению > ses parents sont originaires de Normandie его родители родом из Нормандии

original *adj* 1. (authentique) подлинный, оригинальный • voilà le texte original вот подлинный текст • l'exemplaire original оригинальный экземпляр 2. (singulier) оригинальный • un point de vue original оригинальная точка зрения

■ **original** *nm* 1. (en parlant d'un objet) оригинал • c'est l'original, nous n'achetons pas de copies это оригинал, мы копии не покупаем 2. (en parlant d'une personne) оригинал, чудак ③② • notre voisin est un original comme on en voit peu наш сосед большой оригинал

originalité *nf* оригинальность *f* • ses œuvres sont d'une grande originalité его произведения отличаются большой оригинальностью

origine *nf* (provenance, ascendance) происхождение • l'origine de la vie происхождение жизни • d'origine russe русского происхождения

ornier *v* украшать / украсить • un sapin orné de guirlandes ёлка, украшенная гирляндами

orphelin *nm* сирота *m* (*pl.* сироты, сирот, сиротам) ②① • un orphelin de père et de mère круглый сирота

orpheline *nf* сиротá (*pl.* сирóты, сирóт, сирóтам) ②① • **une orpheline de père et de mère** круглая сиротá

orteil *nm* палец ногí • **le gros orteil** большой палец ногí

orthodoxe¹ *adj* 1. (*des Églises chrétiennes d'Orient*) правослáвный • **se convertir à la religion orthodoxe** принять правослáвную веру • **l'église orthodoxe** правослáвная цёрковь 2. (*conforme au dogme*) ортодоксáльный • **une approche peu orthodoxe** не слишком ортодоксáльный подход

orthodoxe² *nmf* правослáвный (*adj subst m*), правослáвная (*adj subst f*)

orthographe *nf* правописáние, орфографía • **les difficultés de l'orthographe française** труднóсти французской орфографíи

• **d'orthographe** орфографический > **des fautes d'orthographe** орфографические ошибки

os *nm* кость *f* ①③ • **ronger un os** грызть кость • **il n'a que les os et la peau** у него тóлько кóжа да кóсти • **j'étais trempé jusqu'aux os** я промóк до мóзга кóстей

oser *v* сметь / посмётъ, осмеливаться / осмелиться • **il n'osait pas entrer** он не смел войти • **je n'ai pas osé lui dire** ce que je pensais я не осмелиться сказáть емú то, что я думáл

Oslo *nm* Óсло* *m indécl*

otage *nmf* залóжник *m*, залóжница *f* • **deux journalistes ont été pris en otage** двóе журналистóв взяты в залóжники

OTAN (*abr de Organisation du traité de l'Atlantique Nord*) *nm* НАТО* *f indécl*

ôter *v* (*gén*) снимáть / снять* [IV, снимú, снимешь ④ - снял, снялá, сняло, сняли ⑤ - снятый, снят, снятá, снято, сняты ⑤] • **ôter son manteau** снять пальтó

• **quatre ôté de six** четыре из шести

ou *conj* 1. (*gén*) или • **maintenant ou jamais** тепёрь или никогдá 2. (*entre deux noms de nombre*) • **deux ou trois semaines** две-три недéли

• **ou bien** или > **ou bien lui ou bien moi** или он или я > **a-t-il maigri ou bien est-ce seulement une impression?** он поху-дёл или это тóлько кáжется?

où *adv* 1. (*direction*) куда • **où va-t-il?** куда он идёт? • **je ne sais pas où ils sont partis** я не знáю, куда они уехали 2. (*emplacement*) где • **où habitez-vous?** где вы живёте? • **où que ce soit** где бы это ни было • **je ne me souviens pas où je l'ai vue** я не помню, где я её видел 3. *pron rel* 1. (*lieu*) где (*emplacement*), куда (*direction*) • **le village où nous avons passé l'été** деревня, где мы провели лётó • **dans la pièce où nous sommes entrés**, **il n'y avait ni table ni chaises** в кóмнате, в котóрую мы вошли, не было ни столá ни стúльев 2. (*temps*) когда • **le jour où je vous ai rencontré**, в тот день, когда я вас встрéтил • **d'où** откóда > **d'où viens-tu?** откóда ты? > **d'où tenez-vous cela?** откóда вы это знáете?

oubli *nm* забвёние, забывчивость • **après une période de gloire**, **il est tombé dans l'oubli** пóсле периода слáвы он был предán забвёнию • **suite à un oubli d'un rédacteur**, **l'article n'est pas paru intégralement** по забывчивости редáктора стáтья так никогдá и не вышла пóлностью

oublier *v* забывáть / забыть* [*n cl*, забúду, забудешь - забудь - забытый] (+ A, O +L) • **j'ai oublié votre adresse** я забыл ваш áдрес • **tu as oublié ton livre à la maison?** ты забыл свою книгу дóма? • **elle a oublié la réunion** она забыла о собрáнии ~ (+ *inf ou* что) • **vous avez oublié de fermer la porte à clef** вы забыли заперётъ дверь • **vous avez oublié qu'André n'est pas à la maison** вы забыли, что Андрé нет дóма

ouest *nm* зáпад • **à l'ouest s'étendaient des forêts** на зáпаде тянулись лесá • **à l'ouest de la ville** к зáпаду от гóрода • **la chambre donne à l'ouest** кóмната выхóдит на зáпад • **d'ouest záпадный** > **le vent d'ouest** зáпадный ветёр

ouf *interj* оуф

oui *adv* да • **il est à la maison?** — **oui** он дóма? — да • **ah oui!** ах да! • **tu as compris?** — **oui** понял? — понял • **tu as trouvé le livre que tu cherchais?** — **oui** ты нашёл книгу, котóрую искáл? — нашёл

ouïe *nf* слух • **elle à l'ouïe fine** у неё тóнкий слух

oukase *nm* указ

ours *nm* 1. (*animal*) медведь *m* • un ours brun бурый медведь • un ours blanc белый медведь 2. (*jouet*) мишка • un ours en peluche плюшевый мишка
 • vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué делить шкуру неубитого медведя • d'ours медвежий (*adj d'appart*) > une peau d'ours медвежья шкура > le pavé de l'ours медвежья услуга

ourse *nf* медведица
 • la Grande Ourse большая Медведица • la Petite Ourse малая Медведица

ourson *nm* медвежонок* (*pl.* медвежата, медвежат, медвежатам)

outil *nm* инструмент • des outils de menuisier столярные инструменты

outre *prép* кроме (+ *G*) • outre le vase, il y avait sur la table des papiers éparpillés кроме вазы на столе были разбросаны бумаги
 • en outre кроме того, к тому же

ouvert *adj* открытый • une porte ouverte открытая дверь • enfoncer une porte ouverte ломиться в открытую дверь ~ *fig* • une lutte ouverte открытая борьба

ouverture *nf* 1. (*début*) открытие • avant l'ouverture de la location des places до открытия продажи билетов 2. (*orifice*) отверстие • passer sa main par l'ouverture просунуть руку в отверстие 3. (*MUS*) увертюра • l'ouverture des «Noces de Figaro» увертюра к «Свадьбе Фигаро»

ouvrage *nm* 1. (*livre*) произведение • quelques ouvrages de Paul Valéry некоторые произведения Поля Валери 2. (*travail*) работа • se mettre à l'ouvrage взяться за работу

ouvre-boîtes *nm* консервный нож

ouvrier *adj* рабочий • la classe ouvrière рабочий класс • un quartier ouvrier рабочий район

■ **ouvrier** *nm* рабочий (*adj subst m*) • les ouvriers de l'industrie lourde рабочие тяжёлой промышленности

ouvrière *nf* работница • les ouvrières du textile работницы текстильной промышленности

ouvrir ▣ *vt* 1. (*gén*) открывать / открыть* [II, открóю, открóешь - открытый] • ouvrir la fenêtre откройте окно • ouvrir une boîte de conserves открыть банку консервов • ouvrir une bouteille открыть бутылку • ouvrir le robinet открыть кран • ouvrir les yeux открыть глаза • ouvrir un livre открыть книгу • ouvrir un nouveau magasin открыть новый магазин • ouvrir le feu открыть огонь ~ раскрывать / раскрыть* [II, раскрóю, раскрóешь - раскрытый] (*ouvrir grand*) • ouvrir les portes toutes grandes раскрыть двери • ouvre plus grand la bouche раскрóй рот пошире • ouvrir un parapluie раскрыть зонтик 2. (*une enveloppe...*) вскрывать / вскрыть* [II, вскрóю, вскрóешь - вскрытый] • ouvrir une lettre вскрыть письмо 3. (*un tiroir*) выдвигать / выдвинуть • ouvrir le tiroir выдвинуть ящик 4. (*mettre en marche*) включать / включить • ouvrir la radio включить радио ▣ *vi* открываться / открыться* [II, открóется, открóются] • le musée ouvre à dix heures музей открывается в десять часов
 • ouvrir l'œil (*faire très attention*) глядеть в оба

ouzbek *adj* узбекский
 ■ **ouzbek** *nm* (*langue*) узбекский язык
 ■ **Ouzbek** *nm* (*homme*) узбек

Ouzbeke *nf* (*femme*) узбечка

Ouzbékistan *nm* Узбекистан

OVNI (*abr de objet volant non identifié*) *nm* НЛО, неопознанный летающий объект

oxygène *nm* кислород

ozone *nm* озон • la couche d'ozone озоновый слой

P

pacifique *adj* миролюбивый • un peuple pacifique миролюбивый народ
• l'océan Pacifique Тихий океан

pacte *nm* пакт • un pacte de non-agression пакт о ненападении

pagaille, pagaïe *fam nf* беспорядок, кавардак • c'est la pagaille dans ma chambre ! в моёй комнате кавардак!

paganisme *nm* язычество

page *nf* страница • à la page cinq на пятой странице • arracher la page d'un cahier вырвать страницу из книги
• une page Web веб-страница • la page d'accueil d'un site Internet главная страница веб-сайта

paie *nf* зарпла́та • recevoir sa paie получить зарпла́ту

paiement *nm* упла́та • en paiement de ma dette в упла́ту до́лга

païen *adj* языческий • les croyances païennes языческие ве́рования • les coutumes païennes языческие нра́вы
■ païen *nm* язычник

païenne *nf* язычница

paille *nf* 1. (tige de céréale) соло́ма • une meule de paille стог соло́мы 2. (pour boire) соло́минка • boire avec une paille пить че́рез соло́минку
• de paille, en paille соло́менный > un chapeau de paille соло́менная шля́па
• tirer la courte paille тяну́ть жре́бий

pain *nm* хле́б • un morceau de pain кусо́к хле́ба • du pain noir чёрный хле́б • du pain blanc бе́лый хле́б • du pain de seigle ржаной хле́б • du pain rassis че́рствый хле́б • gagner son pain à la sueur de son front добыва́ть хле́б в поте́ лица • l'homme ne vit pas que de pain не хле́бом еди́ным жив челове́к
• pain d'épice ≙ пря́ник • petit pain бу́лка *dim.* бу́лочка > un petit pain aux raisins бу́лочка с изю́мом

pair *adj* че́тный • un nombre pair че́тное число́

paire *nf* па́ра • une paire de chaussures па́ра ту́фель • les deux font la paire два сапога́ па́ра

paisible *adj* ми́рный • un homme paisible ми́рный челове́к • une vie paisible ми́рная жизнь • dormir d'un sommeil paisible спа́ть ми́рным сном

paix *nf* мир • la paix armée воору́женный мир • vivre en paix avec ses voisins жи́ть в ми́ре со сво́ими сосе́дыми • qu'il repose en paix мир егó пра́ху
• de paix ми́рный > le traité de paix ми́рный догово́р > en temps de paix в ми́рное вре́мя • fichez-moi la paix оста́вьте ме́ня в поко́е

palais *nm* (résidence) дво́рец • le palais de l'Élysée Елисе́йский дво́рец • le Grand Palais Большо́й дво́рец

pâle *adj* бле́дный ☹ • son visage était pâle de fatigue егó лицо́ было́ бле́дно от уста́лости • pâle comme un linge бле́дный как по́лотно
• vert pâle бле́дно-зе́лёный

palier *nm* (d'escalier) (ле́стничная) пло́щадка • nous habitons sur le même palier мы живём с ними́ на одной пло́щадке

pâlir *v* бледне́ть / побледне́ть

palmier *nm* па́льма

pamplemousse *nm* гре́йпфрут

pan *interj* бац • pan ! pan ! on entendit des coups de feu бац! бац! разда́лись вы́стрелы

pancarte *nf* плака́т, объ́явление • une pancarte à l'entrée du village indique que l'hôtel est fermé объ́явление на въ́езде в дере́вню изве́щает, что гостини́ца за́крыта

panier *nm* корзинка • ramasser les champignons dans un panier собирать грибы в корзину
 • un panier percé (une personne dépensière) бездонная бочка

panique *nf* паника • provoquer la panique вызывать панику • la foule fut prise de panique толпу охватила паника

panne *nf* авария (avarie) • nous sommes tombés en panne мы потерпели аварию • l'ascenseur est en panne лифт не работает • nous avons une panne d'électricité у нас нет света • je suis en panne d'essence у меня кончился бензин

panneau *nm* (d'affichage ou de signalisation) щит ③ ②, указатель *m* • un panneau avec des photos щит с фотографиями • on a raté le panneau pour Grenoble мы проехали указатель на Гренобль • un panneau de signalisation дорожный знак • un panneau d'affichage доска объявлений

panorama *nm* панорама • du belvédère on découvre un panorama splendide с бельведера открываётся замечательная панорама

pansement *nm* 1. (adhésif) пластырь • je me suis mis un pansement sur le doigt я наклеил на палец пластырь 2. (bandage) перевязка • on lui a fait un pansement ему сделали перевязку • il avait un pansement sur la tête он был с перевязанной головой

panser *v* (mettre un pansement) перевязывать / перевязать* [II, перевяжу, перевяжешь] ④ • panser une blessure перевязать рану • panser un blessé перевязать раненого

pantalón *nm* брюки *pl t* (брюк, брюкам) (pantalon de ville), штаны *pl t* (штанов, штанам) • un pantalon à rayures брюки в полоску

panthère *nf* пантера

pantoufles *nf* тапки, домашние туфли • mettre ses pantoufles надеть тапки

paon *nm* павлин

papa *nm* папа *m*

pape *nm* (римский) папа *m*

papeterie *nf* 1. (magasin) писчебумажный магазин 2. (articles) писчебумажные принадлежности *pl* (принадлежностей, принадлежностям)

papier *nm* (gén) бумага • une feuille de papier лист бумаги • du papier à lettres писчая бумага • du papier à musique нотная бумага • du papier d'emballage оберточная бумага • du papier hygiénique туалетная бумага • du papier buvard промокательная бумага • du papier de verre наждачная бумага

• en papier бумажный > des serviettes en papier бумажные салфетки • du papier peint обои *pl t* (обоев, обоям)

■ papiers *nmpl* (pièces d'identité) документы *pl* (документов, документам) • vos papiers ваши документы

papillon *nm* бабочка • un papillon de nuit ночная бабочка

• un œvod papillon бабочка

paquebot *nm* пароход (à vapeur), теплоход (à moteur Diesel)

Pâques *nfpl* Пасха • fêter Pâques праздновать Пасху • mon père m'a fait un cadeau pour Pâques отец мне сделал подарок на Пасху

• de Pâques пасхальный > des œufs de Pâques пасхальные яйца • les vacances de Pâques = весенние каникулы

paquet *nm* 1. (marchandises enveloppées à la fabrication) пачка • un paquet de cigarettes пачка сигарет • un paquet de biscuits пачка печенья • un paquet de thé пачка чая 2. (marchandises enveloppées pour faciliter leur transport) пакет, связка (choses liées ensemble) • elle est sortie du magasin avec trois paquets она вышла из магазина с тремя пакетами • j'ai fait deux paquets avec vos livres я положил ваши книги в два пакета • emporter un paquet de livres chez le bouquiniste отнести связку книг в букинистический магазин 3. (envoi postal) бандероль *f* (imprimés), посылка (autres envois) • j'ai reçu votre paquet de livres я получил Вашу бандероль с книгами • je vous ai envoyé un paquet de disques я Вам послал посылку с пластинками

par prép

1. INTRODUISANT UN COMPLÉMENT D'AGENT instrumental sans préposition

• le centre de la ville a été détruit par l'aviation центр города был разрушен авиацией

• être inspiré par des principes nouveaux вдохновляться новыми принципами

autres cas

- il a été piqué par les moustiques *ерó* покóуcали комары
 - j'ai été frappé par cette coïncidence *мeня поразило это совпадeние*
- 2. MOYEN, MANIÈRE *instrumental sans préposition***
- par tous les moyens *всeми спóсoбaми*
 - répondre par retour du courrier *отвeтить oбpáтной пóчтой*
- 3. CAUSE = по (+ D)**
- il a fait ça par bêtise *он это сдeлал по глóпoсти*
 - par nécessité *по нeобхoдимoсти*
 - c'est arrivé par ta faute *это случилoсь по твоeй винe*
 - j'ai dit ça par erreur *я это сказal по oшибкe*
- 4. RAISON D'AGIR = из (+ G)**
- par curiosité *из любoпытствa*
 - par amour de l'art *из любóви к иcкóуcтвy*
- 5. SOURCE D'INFORMATION = от (+ G), *chérez* (+ A) (*l'information vient d'une personne*)**
- c'est par lui que j'ai appris cette nouvelle *я это узнал от нeгo, я это узнал чeрeз нeгo*
 - = **из (+ G)** (*autres sources*)
 - j'ai appris cela par les journaux *я узнал об этом из гaзeт*
- 6. LIEU DE PASSAGE = по (+ D), *chérez* (+ A) (*en traversant*)**
- descendre par l'escalier *спуститься по лeстницe*
 - nous passerons par la forêt *мы прoeдем чeрeз лec*
- 7. MOYEN DE TRANSPORT = на (+ L)**
- nous y allons par l'autobus ou par le métro ? *мы eдем тyдa на aвтóбусe или на мeтрó?*
 - vous êtes montés par l'ascenseur ? *вы на лифтe пoднялись?*
- 8. MOYEN DE TRANSMISSION = по (+ D)**
- envoyer un paquet par la poste *пocлaть пaкeт по пóчтe*
 - il me l'a fait savoir par téléphone *он мнe cooбщил об этом по тeлeфóну*
- 9. SUIVI D'UN NOM DÉSIGNANT UNE PARTIE DU CORPS = за (+ A)**
- prendre un enfant par la main *взять рeбeнкa зa руку*
 - mener ses parents par le bout du nez *водить рoдитeлeй зa нoc*
- 10. RYTHME DES RÉPÉTITIONS = в (+ A)**
- cinq fois par semaine *пять раз в нeдeлю*
 - il gagne 5 000 euros par mois *он зapaбaтывaeт 5000 eврo в мeсяц*

11. DANS UNE RÉPARTITION = с (+ G) (*origine*)

- récolter vingt quintaux par hectare *coбиpaть двaдцaть цeнтнepoв c гeктapa*
- ramasser quatre roubles par personne *coбиpaть по чeтыpe рубля c чeлoвeкa*
- = **на (+ A)** (*destination*)
- distribuer cinq roubles par personne *рaздaвaть по пять рублeй на чeлoвeкa*
- = **в (+ L)** (*emplacement*)
- vingt élèves par classe *двaдцaть учeникoв в кaждoм клacce*
- (**par + nom de nombre**) = **по (+ A)**
- ils se groupaient par deux ou par trois *они coбиpaлись пo двoe или пo тpoe*
- qu'est-ce qu'on peut faire par un temps pareil ? *что мoжнo дeлaть в тaкую пoгoду?*
- appeler une personne par son prénom *нaзвaть чeлoвeкa по имени*
- par écrit *письмeннo*
- par moments *иногда*
- regarder par la fenêtre *смoтpeть в oкнo*

parachute *nm* парашют • sauter en parachute *прыгнуть с парашютом*
 • descendre en parachute *спуститься на парашюте*

parachutiste *nmf* парашютист *m*, парашютистка *f*

paradis *nm* рай* (*loc. раю*) ⑧ *m* • le paradis terrestre *рай земной*

paradoxal *adj* парадоксальный • cela peut sembler paradoxal *это может показаться парадоксальным*

paradoxe *nm* парадокс

paragraphe *nm* абзац • lisez le deuxième paragraphe *прочитайте второй абзац*

paraître *v* 1. (*sembler*) казаться* [II, кажусь, кажешься] ④ / показаться* [II, id] • il paraît plus jeune que son frère *он кажется моложе своего брата* 2. (*se montrer*) показываться / показаться* [II, покажусь, покажешься] ④ • le président paraît au balcon *на балконе показывается президент* 3. (*être publié*) выходить [выходит, выходя] / выйти* [IV, выйдет, выйдут - вышел, вышла] (в свет) • le deuxième numéro est paru *вышел второй номер*

« il paraît que говорят, что » il paraît que la situation est sans issue говорят, что положение безвыходное

parallèle *adj* параллельный • des barres parallèles параллельные бруссы *nm* 1. (GÉOGR) параллель *f* • au-dessus du 42^e parallèle выше 42-й параллели 2. (comparaison) аналогия • faire un parallèle провести аналогию *nf* (MATH) параллель *f* • tracer la parallèle провести параллель

paralysé *adj* парализованный

paralyser *v* парализовать / парализовать • la peur le paralysait страх его парализовал

paralysie *nf* паралич ② • la paralysie infantile детский паралич • il a été frappé de paralysie ego разбил паралич ~ *fig* • paralysie totale des transports полный паралич транспорта

parapente *nm* параплан • faire du parapente летать на параплане

parapluie *nm* зонтик, зонт ②② • ouvrir son parapluie раскрыть зонтик • un parapluie pliant automatique складной автоматический зонтик

parasite *nm* паразит • les punaises et autres parasites клопы и другие паразиты

■ parasites *nmpl* (RADIO) помехи *pl* *t* (помех, помехам)

parasol *nm* зонт

paravent *nm* ширма • derrière le paravent, il y avait un divan за ширмой стоял диван

parc *nm* парк • se promener dans le parc гулять в парке
• un parc de stationnement автостоянка

parce que *loc conj* потому что • je ne suis pas venu parce que j'étais malade я не пришёл, потому что был болен

parcmètre *nm* паркомат

parcourir *v*

I FRANCHIR

1. À PIED ; EN PARLANT DES MOYENS DE TRANSPORT = **проходить** ④ / **пройти*** [IV, пройдё, пройдёшь - прошёл, прошла - пройденный - пройдя]
• j'ai parcouru dix kilomètres en deux heures я прошёл десять километров за два часа

• la voiture a parcouru deux mille kilomètres машина прошла две тысячи километров

• regarder le chemin parcouru оглянуться на пройденный путь

2. EN COURANT = **пробегать** / **пробежать*** [*n cl*, пробегу, пробежишь, пробегут - пробегу]

• nous avons parcouru trois kilomètres au pas de course мы пробежали три километра

3. AUTREMENT QU'À PIED = **проезжать** / **проехать*** [IV, проеду, проедешь]

• ils avaient déjà parcouru cinq kilomètres on leur avait dit они уже проехали пять километров

II VISITER

1. À PIED = **обходить** ④ / **обойти*** [IV, обойду, обойдёшь - обошёл, обошла - обойдённый - обойдя]

• parcourir toute la ville обойти весь город

2. EN COURANT = **обегать** / **обежать*** [*n cl*, обегу, обежишь, обегут - обегу]

• parcourir tous les magasins обежать все магазины

3. AUTREMENT QU'À PIED = **объезжать** / **объехать*** [IV, объеду, объедешь], **объездить** *fam*

• il a parcouru tout le pays он объездил всю страну

III EXAMINER SUPERFICIELLEMENT = **пробегать** / **пробежать*** [*n cl*, пробегу, пробежишь, пробегут - пробегу]

• parcourir le journal пробежать газету

par-derrière *adv* сзади • ils nous ont attaqués par-derrière они напали на нас сзади

par-dessous *prep* под (+ *l*) • je suis passé par-dessous la barrière я прошёл под шлагбаумом

pardessus *nm* пальто* *nt indécl* • enlever son pardessus снять пальто

par-dessus *prep* 1. (avec des verbes comme regarder, voir, mettre) **повёрх** (+ *G*) • il me regardait par-dessus ses lunettes он смотрел на меня повёрх очков • mettre un pull par-dessus sa chemise надеть свитер повёрх рубашки 2. (avec des verbes comme sauter, lancer) **чёрез** (+ *A*) • sauter par-dessus le fossé прыгнуть чёрез канаву • jeter une pierre par-dessus la palissade бросить камень чёрез забор

• par-dessus tout больше всего на свете > ce que j'aime par-dessus tout,

c'est la musique de chambre больше всего на свете я люблю камерную музыку

par-devant *adv* спѣреди • par-devant, il y avait un parterre de fleurs спѣреди была клѹмба

pardon¹ *nm* прощѣние • demander pardon просить прощѣния

pardon² *interj* (en s'adressant à une personne que l'on tutoie) прости, извини ~ (dans les autres cas) простите, извините

pardonnable *adj* простительный • une erreur pardonnable простительная ошибка

pardonner *v* 1. (un coupable) прощать / простить (+ A) • pardonnez-moi простите меня 2. (un forfait) прощать / простить • pardonner une faute à un enfant простить ошибку ребёнку • il lui a tout pardonné он простил ей всё • elle ne lui a pas pardonné d'avoir perdu son CD préféré она не простила ему потерю своего любимого компакт-диска • je ne lui pardonnerai jamais ce qu'elle a dit никогда не прошу ей то, что она сказала

pare-chocs *nm* бампер • le pare-chocs avant передний бампер

pareil *adj* подобный, одинаковый, такой же • il n'y a jamais eu un vent pareil подобно́го вѣтра ещё никогда не было • sa maison est pareille à la nôtre у него́ дом такой же как у нас • nos manteaux sont absolument pareils наши пальто одинаковые • il n'a pas son pareil нет ему подобно́го • rendre la pareille отплатить тем же

parent *nm* (membre de la famille) родственник • un parent éloigné дальний родственник • c'est un parent du côté de ma mère он мне родственник со стороны́ матери
■ parents *nmpf* (le père et la mère) родители *pl t* (родителей, родителям)

parente *nf* родственница • une parente éloignée дальняя родственница • c'est une parente du côté de mon père она мне родственница со стороны́ отца

parenthèse *nf* ско́бка • ouvrir la parenthèse открыть ско́бки • mettre entre parenthèses постави́ть в ско́бки • le texte entre parenthèses текст в

ско́бках ~ *fig* • entre parenthèses, je vous ferai remarquer замѣчу в ско́бках

paresse *nf* лень *f* • par paresse из лѣни

paresseuse *nf* лентяйка

paresseux *adj* ленивый • un élève paresseux ленивый ученик
■ paresseux *nm* лентяй *m* • c'est un paresseux он лентяй

parfait *adj* 1. (sans défaut) безукоризненный • un travail parfait безукоризненная работа • une conduite parfaite безукоризненное поведение • c'est un homme parfait он человек безукоризненный 2. (excellent) превосходный • de qualité parfaite превосходного качества 3. (total) полный • une tranquillité parfaite полное спокойствие
* tout est prêt. — parfait всё готово. — прекрасно

parfaitement *adv* 1. (à la perfection) прекрасно • il parle parfaitement le français он прекрасно говорит по-французски 2. (totalement) совершенно • vous avez parfaitement raison вы совершенно правы 3. (certainement) конечно • tu y crois ? — parfaitement а ты этому веришь? — конечно

parfois *adv* иногда • je vais parfois les voir я иногда захожу к ним

parfum *nm* 1. (odeur) запах, аромат • le parfum des fleurs запах цветов 2. (produit odorant) духи *pl t* (духов, духам) • un flacon de parfum флакон духов 3. (arôme) аромат • tu veux une glace à quel parfum ? ты хочешь мороженое с каким вкусом?

parfumerie *nf* парфюмерия

pari *nm* пари* *nt indécl* • gagner un pari выиграть пари • perdre son pari проиграть пари

parier *v* (faire un pari) держать пари (держать* [I, держу, держишь ④]), спорить / поспорить • je parie quelle va gagner держу пари, что она выиграет • je parie mille euros держу пари на тысячу евро • je parie qu'il a oublié son rendez-vous поспорим, что он забыл о свидании

Paris *nm* Париж

parisien *adj* парижский • la mode parisienne парижская мода
■ Parisien *nm* парижанин* (*pl*. парижане, парижан, парижанам)

Parisienne *nf* парижанка

parking *nm* стоянка • la voiture est au parking машина на стоянке • un parking souterrain подземная стоянка • une place de parking место на стоянке

parlé *adj*

• la langue parlée разговорный язык

parlement *nm* парламент

parlementaire *adj* парламентарный, парламентский • un régime parlementaire парламентарный режим

parler *v* 1. (*gén*) говорить / поговорить • parler couramment le français свободно говорить по-французски • parler d'affaires avec un concurrent поговорить с конкурентом о делах 2. (*raconter*) рассказывать / рассказать* [II, рассказу, рассказешь] ④ • il m'a parlé de son séjour dans le Caucase он мне рассказal о своём пребывании на Кавказе

• à proprement parler собственно говоря • entendre parler слышать* [I, слышу, слышишь] > je n'en ai jamais entendu parler я никогда не слышал об этом

■ se parler *vp* говорить / поговорить друг с другом • il y a longtemps qu'ils ne se parlent plus они давно не говорят друг с другом

parmi *prép* среди (+ G) • parmi les ruines среди развалин

parole *nf* 1. (*ce que l'on dit*) слово (*l'accent passe sur la préposition dans l'expression* верить на слово) ①⑥ • une romance de Borodine sur des paroles de Pouchkine романс Бородинa на слова Пущкина • histoire sans paroles без слов • demander la parole просить слова • prendre la parole взять слово • la parole est à monsieur Dupont слово предоставляется господину Дюпону • croire qqn sur parole поверить кому-нибудь на слово • ma parole d'honneur честное слово • tenir sa parole сдерживать слово 2. (*faculté de parler*) речь *f* • le don de la parole дар речи

• la parole est d'argent mais le silence est d'or слово — серебро, молчание — золото • couper la parole à son interlocuteur перебить собеседника (перебивать / перебить* [II, перебью, перебьешь - перебей]) > elle m'a tout de

suite coupé la parole она сразу перебила меня

■ paroles *mfpl* (*d'une chanson*) слова

parquet *nm* (*revêtement de sol*) паркeт • un parquet de chêne дубовый паркeт

parrain *nm* крёстный отeц

part *nf* 1. (*partie*) часть *f* ①③ • diviser en cinq parts égales разделить на пять равных частей 2. (*côté*) сторона (сторону, стороны; *pl.* стороны, сторон) ②③ • de toutes parts on entendait des cris со всех сторон слышались крики • d'autre part с другой стороны

• le livre n'est pas là, il faut chercher autre part этой книги здесь нет; надо поискать в другом месте • faire part сообщать / сообщить > il vous a fait part de ses intentions? он сообщил вам о своих намерениях? • la part du lion львиная доля • pour ma part (*quant à moi*) что меня касается • prendre part à принять участие в (+L) > prendre part à la conversation принять участие в разговоре

■ à part *loc* (*à l'exception de*) за исключением (+ G) • à part les enfants за исключением детей ~ (*séparé*) отдельный • une chambre à part отдельная комната

■ de la part de *loc prép* (*au nom de*) от имени (+ G) • de la part de tous mes collègues от имени всех моих коллег ~ (*provoqué par*) со стороны (+ G) • ce n'est pas bien de sa part это нехорошо с его стороны

■ nulle part *loc adv* (*direction*) никуда • nous n'irons nulle part мы никуда не пойдём ~ (*emplacement*) нигде • vous ne trouverez nulle part des stylos comme ça вы нигде не найдёте таких авторучек

■ quelque part *loc adv* (*direction*) куда-нибудь (*n'importe où*), куда-то (*à un certain endroit*) • je m'en irai quelque part уеду куда-нибудь • il est parti quelque part он куда-то ушёл ~ (*emplacement*) где-нибудь (*n'importe où*), где-то (*à un certain endroit*) • nous mangerons quelque part где-нибудь пообедаем • on entendait quelque part aboyer les chiens где-то лаяли собаки

partager *v* 1. (*diviser*) делить / поделить [*part.* поделённый] ④ • partager un gâteau en deux делить пирог пополам 2. *fig* разделять / разделить [*part.* разделённый] ④ • je partage son opinion я

разделяю его мнение • **elle partageait** son chagrin она разделяла его горе
 ■ **se partager** *vp* делиться / поделиться
 • ils se sont partagé la bouteille они поделили бутылку

partenaire *nmf* партнёр *m*, партнёрша *f*

parti *nm* (полит) партия • un parti de droite правая партия • un parti de gauche левая партия • adhérer à un parti вступить в партию
 • parti pris предвзятое мнение
 • prendre un parti решать / решить > je ne sais quel parti prendre я не знаю, что решить > il a pris le parti d'en rire он решил обратить всё в шутку
 • prendre le parti de son frère встать на сторону своего брата • tirer parti de извлечь пользу из (+ G) > tirer parti d'un voyage извлечь пользу из поездки

partial *adj* пристрастный • une opinion partiale пристрастное мнение

participation *nf* участие • avec la participation d'artistes célèbres с участием известных артистов

participe *nm* причастие • participe passé passif страдательное причастие прошедшего времени

participer *vp* участвовать (в +L) • participer au spectacle участвовать в спектакле

particularité *nf* особенность *f* • les particularités des dialectes méridionaux особенности южных диалектов

particule *nf* (phys & gramm) частица • un accélérateur de particules ускоритель частиц

particulier¹ *adj* 1. (privé) частный • les intérêts particuliers частные интересы
 • des cours particuliers частные уроки
 2. (spécial) особенный • des circonstances particulières особенные обстоятельства • je ne vois là rien de particulier тут я не вижу ничего особенного

particulier² *nm* (individu) частное лицо (лицо ②①)
 • en particulier в частности

particulièrement *adv* особенно • ras particulièrement facile не особенно лёгкий

partie *nf* 1. (fraction, élément) часть *f* ①③
 • une grande partie du public больша́я

часть публики • les parties du corps части тела 2. (au jeu) партия • une partie d'échecs партия в шахматы • gagner la partie выиграть партию 3. (en droit) сторона (сторону, стороны; pl. стороны, сторон, сторонам) ⑥③ • la partie adverse противная сторона
 • en partie частично • partie nulle ничья (pron subst *f*) (se décline comme le féminin de *chey*) > faire une partie nulle сыграть в ничью

partiel *adj* частичный • un succès partiel частичный успех

partiellement *adv* частично

partir *v* 1. (à pied) уходить ④ / уйти* [IV, уйду, уйдёшь - ушёл, ушла - уйдя] • il est parti à la chasse он ушёл на охоту
 2. (autrement qu'à pied) уезжать / уехать* [IV, уеду, уедешь], выезжать / выехать* [IV, выеду, выедешь] (quitter une ville)
 • nous partons dans dix minutes мы уезжаем через десять минут • je suis parti de Paris à sept heures я выехал из Парижа в семь часов 3. (en volant, en avion) улетать / улететь* [I, улечу, улетишь], вылетать / вылететь* [I, вылечу, вылетишь] (sortir; quitter une ville)
 • les oiseaux sont partis птицы улетели • mes amis sont partis en Angleterre мой друзья улетели в Англию
 • nous partons de Moscou à trois heures мы вылетаем из Москвы в три часа • l'avion est parti самолёт улетел
 4. (en parlant d'une voiture, d'un train...) уходить [уходит, уходят] / уйти* [IV, уйдёт, уйдут - ушёл, ушла - уйдя], отходить [отходит, отходят] / отойти* [IV, отойдёт, отойдут - отошёл, отошла - отойдя] (quitter la gare) • l'autobus est parti автобус ушёл • le train part à 18h15 поезд отходит в 18 ч
 • à partir de с (+ G), начиная с (+ G) > à partir du 20 janvier с 20-го января, начиная с 20-го января

partisan *nm* 1. (adapte) сторонник • il a plus d'adversaires que de partisans у него больше противников, чем сторонников 2. (maquisard) партизан* (gén. pl. партизан) • les partisans ont fait sauter un pont партизаны взорвали мост

partout *adv* везде, повсюду • nous avons cherché partout искали мы везде
 • de partout отовсюду > il venait des gens de partout люди приезжали отовсюду

parvenir *v* доходить ④ / дойти* [IV, дойду, дойдёшь - дошёл, дошла - дойдя]
 • *sa lettre est parvenue à temps* его письмо дошло вовремя
 • *parvenir à ses fins* добиться своего (/ добиться* [II, добьюсь, добьёшься])

parvenu *nm* выскочка *mf*

pas¹ *nm* шаг* (*loc. шаг*) ③② (*après les noms de nombre* два, три, четыре, *le génitif de шаг est accentué sur la syllabe finale*) • *faire un pas en arrière* сделать шаг назад • *deux pas* два шага • *marcher à grands pas* идти большими шагами • *hâter le pas* прибавить шагу* • *on entendit des pas précipités dans le couloir* в коридоре послышались торопливые шаги • *à dix pas du mur* в десяти шагах от стены ~ *fig* • *l'affaire avance à grands pas* дело продвигается большими шагами • *faire un pas décisif* сделать решительный шаг • *pas à pas* шаг за шагом • *faire le premier pas* сделать первый шаг • *faire ses premiers pas* сделать первые шаги
 • *au pas* шагом > *les chevaux allaient au pas* лошади шли шагом • *au pas de course* бегом • *faire les cent pas* расхаживать взад и вперёд • *il n'y a que le premier pas qui coûte* лиха беда начало • *marcher au pas* идти в ногу • *retourner sur ses pas* вернуться назад

pas² *adv* 1. (*en réponse à une question, une remarque*) нет • *tu as accepté?* — *absolument pas!* ты согласился? — *вовсе нет!* • *il est rentré?* — *pas encore* он вернулся? — *нет ещё* • *on va au cinéma?* — *pourquoi pas?* пойдём в кино? — *почему ж не пойти?* • *je suis contente* — *pas moi* я довольна — *а я нет* 2. (*dans les autres cas*) не • *pas toujours* не всегда • *pas plus tard* qu'hier не далее, как вчера • *faut pas s'en faire* не надо беспокоиться • *pas loin* du centre недалеко от центра • *pas pour longtemps* ненадолго • *pas vrai!* неправда!

• *pe... pas* не > *je ne sais pas* не знаю
 • *pas de* нет > *il n'y a pas de places libres* свободных мест нет > *il n'y avait pas de sucre* сахара не было • *pas du tout, pas... du tout* a. (*locution indépendante*) (нет.) нисколько > *je vous dérange?* — *pas du tout* я вам мешаю? — *нет, нисколько* b. (*dans une proposition*) совсем (*renforçant la négation*) > *il ne fait pas froid du tout* aujourd'hui сегодня совсем не холодно > *il n'y en a pas du tout* их сов-

сем нет • *pas mal* (*une assez grande quantité*) немало > *nous avons eu pas mal de difficultés* у нас было немало трудностей
 • *pas un ni* > *pas un mot* ни слова > *pas un seul* n'est venu ни один не пришёл

passable *adj* сносный • *des résultats passables* сносные результаты

passage *nm* 1. (*en règle générale*) переход
 • *le passage de la Berezina* переход французских войск через Березину
 • *un passage souterrain* подземный переход 2. (*fragment*) место ①③ • *un passage intéressant* интересное место
 • *examen de passage* переходный экзамен • *passage à niveau* переезд
 • *passage clouté* переход

passager¹ *adj* мимолётный • *un bonheur passager* мимолётное счастье

passager² *nm* пассажир

passagère *nf* пассажирка

passant *nm* прохожий (*adj subst m*)
 • *demandeur à un passant* спросить у прохожего

passante *nf* прохожая (*adj subst f*)
 • *demandeur à une passante* спросить у прохожей

passé¹ *adj* 1. прошлый • *l'an passé* в прошлом году 2. (*accompagné de l'indication de l'heure*) за (+ A) • *il est minuit passé* уже за полночь

passé² *nm* 1. прошлое (*adj subst nt*) • *le passé lointain* далёкое прошлое 2. (GRAMM) прошедшее время, время* *nt* (*gén., dat., loc., instr.* временем) • *mettre un verbe au passé* поставить глагол в прошедшем времени

passer *nm* паспорт* (*nom. pl.* паспорта) ①② • *votre passeport est périmé* ваш паспорт просрочен

passer vi

1. PASSER DE L'AUTRE CÔTÉ = переходить ④ / перейти* [IV, перейду, перейдёшь - перешёл, перешла - перейдя] (*à pied*), переезжать / переехать* [IV, переёду, переёдёшь] (*autrement qu'à pied*), перелетать / перелететь* [I, перелечу, перелетишь] (*en volant*)
 • *passer d'une pièce à l'autre* перейти из одной комнаты в другую

- est-ce qu'on peut passer sur l'autre rive en voiture ? а на машине можно переѣхать на тот берег?
- l'oiseau est passé sur un autre arbre птица перелетела на другое дерево
- 2. PASSER À CÔTÉ, PASSER À TRAVERS = **проходить** ④ / **пройти*** [IV, пройду, пройдёшь - прошёл, прошла - пройдя] (*à pied*), **проезжать** / **проехать*** [IV, проеду, проедёшь] (*autrement qu'à pied*)
 - le bus passe devant la maison мимо дома проходит автобус
 - il y a trop de monde, on ne passera pas народу слишком много, мы не пройдем
 - quand nous sommes passés dans cette ville когда мы проезжали через этот город
- 3. ENTRER POUR UN INSTANT = **заходить** ④ / **зайти*** [IV, зайду, зайдёшь - зашёл, зашла - зайдя] (*à pied*), **заезжать** / **заехать*** [IV, заеду, заедёшь] (*autrement qu'à pied*)
 - je suis passé chez le coiffeur я зашёл к парикмахеру
 - passez donc nous voir заходите к нам
 - je passe à la bibliothèque prendre un livre зайду в библиотеку за книгой
 - je passerai vous prendre en voiture я заеду за вами
- 4. CHANGEMENT DE SITUATION, D'ATTITUDE... = **переходить** ④ / **перейти***
 - passer en troisième перейти в третий класс
 - passer à l'offensive перейти в наступление
- 5. S'ÉCOULER, CESSER = **проходить** ④ / **пройти***
 - le temps passe vite время быстро проходит
 - l'orage est passé грозá прошла
 - ta migraine est passée ? прошла твоá мигрень?
- 6. ÊTRE ÉGARÉ = **деваться** / **дётсяя**
 - où donc est passé ce livre ? куда делась эта книга?
- 7. ÊTRE REPRÉSENTÉ EN PUBLIC = **идти*** [IV, идёт, идут - шёл, шла]
 - il passe un film intéressant au Métropole в Метрополе идёт интересный фильм
- 8. PERDRE SES COULEURS = **линать** / **полинять**
 - ce tissu a passé эта ткань полиняла
 - faire passer à qqn l'envie de отбить у кого-нибудь охоту (отбивать / отбить* [II, отобью, отобьёшь]) > ça lui fera passer l'envie de se battre это отобьёт у него охоту драться

- faire passer pour выдавать за (+ A) (выдавать* [II, выдаю, выдаёшь - выдавай - выдавая] / **выдать*** [n cl, выдам, выдашь, выдаст, выдадим, выдадите, выдадут - выдай]) > se faire passer pour un spécialiste выдавать себя за специалиста
- laisser passer пропускать / пропустить ④ > je l'ai laissé passer devant я пропустил её вперёд > laisser passer l'humidité пропускать влагу
- passer la main sur провестí рукой по (+ D) (проводить ④ / провестí* [IV, проведу, проведёшь - провёл, провела] ⑤)
- passer de mode выйти из моды (выходить [выходит, выходят] / выйти* [IV, выйдет, выйдут - вышел, вышла])
- passer pour слыть (+ l) > il passe pour un brillant spécialiste он слывет блестящим специалистом

passer vt

1. EMPLOYER UN CERTAIN TEMPS = **проводить** ④ / **провести*** [IV, проведу, проведёшь - провёл, провела] ⑤ - проведённый]
 - j'ai passé l'été à la campagne я провёл лето в деревне
 - je vais passer Noël chez mes parents я проведу Рождество у родителей
2. INTRODUIRE, FAIRE PÉNÉTRER = **просовывать** / **просунуть**
 - passer une lettre sous la porte просунуть письмо под дверь
3. DONNER = **передавать*** [II, передаю, передаёшь - передавай - передавая] / **передать*** [n cl, передам, передашь, передаст, передадим, передадите, передадут - передал, передала, передало, передала] ⑤ - передай]
 - passe-moi le sel передай мне соль
 - passe-moi ton livre de russe передай мне твой учебник русского
4. UN EXAMEN = **сдавать*** [II, сдаю, сдаёшь - сдавай - сдавая] / **сдать*** [n cl, сдам, сдашь, сдаст, сдадим, сдадите, сдадут - сдал, сдала, сдало, сдали] ⑤
 - ils passent leur examen они сдают экзамен
5. TAMISER = **просеивать** / **просеять*** [II, просею, просеёшь]
 - passer la farine просеять муку
6. AU TÉLÉPHONE = **передавать** / **передать**
 - à bientôt, je te passe Camille qui a quelque chose à te dire ну, пока, передаю тебе Камий, она хочет что-то сказать

• tu peux me passer Marc ? ты можешь передать мне Марка?

• **passer quelque chose sous silence** обойти что-нибудь молчанием (обойдётся) ④ / обойти* [IV, обойду, обойдётся - обошёл, обошла]

se passer *vp*

1. SE PRODUIRE = происходить / произойти

• qu'est-ce qui s'est passé ? что произошло?

• comment ça s'est passé ? как это произошло? > tout s'est bien passé всё прошло хорошо

2. NE PAS AVOIR BESOIN DE = обойтись без (+ G) (обойдётся) ④ / обойтись* [IV, обойдётся, обойдёшься - обошёлся, обошлась]

• on se passera de lui обойдёмся и без него

passe-temps *nm* времяпрепровождение • un agréable passe-temps приятное времяпрепровождение

passif ¹ *adj* 1. пассивный • un rôle passif пассивная роль 2. (GRAMM) страдательный • la voix passive страдательный залог • une tournure passive страдательный оборот

passif ² *nm* (GRAMM) страдательный залог

passion *nf* страсть *f* ①⑤ • les passions se sont déchainées страсти разгорелись • avec passion со страстью • la passion de la peinture страсть к живописи

passionnant *nm* увлекательный • un livre passionnant увлекательная книга

passionné *adj* 1. (enflammé) страстный • il lui écrivait des lettres passionnées он писал ей страстные письма 2. (intéressé) увлечённый • elle est passionnée de mythologie grecque она увлечена греческой мифологией

passionnément *adv* страстно (*comp.* страстная) • aimer passionnément la musique страстно любить музыку

passionner

■ se passionner *vp* увлекаться / увлечься* [IV, увлекусь, увлечёшься, увлекутся - увлётся, увлеклась] ③ • se passionner pour les échecs увлекаться шахматами

passivité *nf* пассивность *f* • faire preuve de passivité проявить пассивность

pastèque *nf* арбуз

pasteur *nm* (dans la religion protestante) пастор

pastille *nf* таблетка, пастилка • des pastilles pour la toux пастилки от кашля

pâte *nf* (farine délayée et pétrie) тесто • une pâte feuilletée слоёное тесто

• de la pâte à modeler пластилин • être comme un coq en pâte кататься как сыр в масле

■ pâtes *nfpl* макаронные изделия *pl*, итальянская паста • je préfère les pâtes aux œufs мне больше нравятся яичные макароны

pâté *nm* 1. (viandes hachées) паштёт • du pâté de foie печёночный паштёт 2. (en croûte) пирог *dim.* пирожок ③② • des petits pâtés à la viande пирожки с мясом

paternel *adj* (concernant le père) отцовский • la maison paternelle отцовский дом • des sentiments paternels отцовские чувства

pathologique *adj* патологический • un cas pathologique патологический случай

patiemment *adv* терпеливо • attendre patiemment терпеливо ждать

patience *nf* терпение • s'armer de patience запастись терпением • perdre patience потерять терпение • il m'a fait perdre patience он вывел меня из терпения • prendre patience запастись терпением (запасаться / запастись* [IV, запасусь, запасёшься - запасаю, запаслась] ③)

patient ¹ *adj* терпеливый • un homme patient терпеливый человек ² *nm* (malade) пациент

patin *nm* (à glace) конёк (конька; *pl.* коньки)

• patins à roulettes ролики *pl t* (роликов, роликам) > faire du patin à roulettes кататься на роликах

patinage *nm* катание на коньках • le patinage artistique фигурное катание

patiner *v* 1. (*en parlant d'une personne*) кататься на коньках (кататься / показаться) 2. (*en parlant des roues d'un véhicule*) буксовать / забуксовать • les roues patinent колёса буксуют

patineur *nm* (*de vitesse*) конькобежец

patineuse *nf* (*de vitesse*) конькобежка

patinoire *nf* каток • nous allons à la patinoire мы идём на каток

pâtisserie *nf* 1. (*magasin*) кондитерская (*adj subst f*) • acheter des gâteaux dans une pâtisserie купить пирожные в кондитерской 2. (*gâteau*) пирожное (*adj subst nt*)

pâtissier *nm* кондитер

patois *nm* говор • le patois savoyard савойский говор

patriarche *nm* (*divers sens*) патриарх • une tribu conduite par un patriarche плёмя, управляемое патриархом

patrie *nf* родина, отечество *littéraire* • l'amour de la patrie любовь к родине • l'Autriche est la patrie de Mozart Австрия — родина Моцарта

patriote *nmf* патриот *m*, патриотка *f*

patriotique *adj* патриотический • des chants patriotiques патриотические песни

patron *nm* 1. (*propriétaire*) хозяин* (*pl.* хозяйева, хозяев, хозяйевам) • les patrons sont partis pour un mois хозяйева уехали на месяц 2. (*chef*) шеф • les assistants parlaient de leur « patron », le docteur Schwartz ассистенты говорили о своём «шефе», докторе Шварце

patronne *nf* хозяйка • la patronne est très exigeante хозяйка очень требовательна

patte *nf* лапа • se dresser sur ses pattes de derrière подняться на задние лапы • bas les pattes! руки прочь! • des pattes de mouche (*en parlant d'écriture*) каракули *pl* (каракуль, каракулям) • à quatre pattes **a.** (*position*) на четвереньках • marcher à quatre pattes ходить на четвереньках **b.** (*changement de position*) на четвереньки • se mettre à quatre pattes стать на четвереньки

paupière *nf* веко* (*nom. pl.* веки)

pause *nf* 1. (*repos momentané*) перерыв • une pause de dix minutes перерыв на десять минут • pendant la pause de midi во время обеденного перерыва 2. (*interruption*) пауза • un problème technique qui a entraîné une pause d'un mois техническая неисправность, которая привела к месячной паузе

pauvre **▣** *adj* бедный ⑤ • un village pauvre бедная деревня • pauvre en vitamines бедный витаминами **▣** *nmf* бедный (*adj subst m*), бедная (*adj subst f*) • la pauvre, elle souffre tant! бедная, ей так больно!

pauvrement *adv* бедно (*comp.* беднѐс) • une femme pauvrement vêtue бедно одетая женщина

pauvreté *nf* бедность *f* • pauvreté n'est pas vice бедность не порок

pavé *nm* 1. (*bloc de pierre*) мостовой камень 2. (*revêtement*) мостовая, брусчатка 3. (*morceau*) бифштекс • un pavé de bœuf бифштекс из говядины

pavillon *nm* 1. (*maison individuelle*) домик • ils ont acheté un pavillon en banlieue они купили себе домик в пригороде 2. (*à une exposition*) павильон • le pavillon de la France à l'exposition d'Osaka павильон Франции на выставке в Осаке 3. (*drapeau*) флаг • hisser le pavillon tricolore поднять французский флаг

payant *adj* платный • l'entrée est payante вход платный

paye → paie

payement → paiement

payer *v* 1. платить ④ / заплатить ④ • payez à la caisse, s'il vous plaît платите в кассу, пожалуйста • il ne m'a pas payé он мне не заплатил • payer ses dettes платить долги • payer une amende платить штраф 2. (*acheter*) покупать / купить ④ • elle a payé une voiture neuve à son fils она купила сыну новую машину **▣** se payer *vp* покупать / купить ④ себе • il s'est payé un ordinateur portable он купил себе ноутбук

pays *nm* 1. (*territoire d'une nation*) страна ②① • les pays occidentaux западные страны 2. (*région*) край* (*loc.* край; *pl.* края) ③② (*le locatif est краѐ et non краѐ* lorsque la préposition et le substantif sont séparés par un adjectif; font

exception à cette règle quelques expressions comme в родном краю) • les oiseaux sont partis dans les pays chauds птицы улетели в тёплые края • le pays natal родной край

• le mal du pays тоска по родине

paysage *nm* пейзаж • un paysage montagneux горный пейзаж

paysan¹ *nm* крестьянин* (*pl.* крестьяне, крестьян, крестьянам) • la situation des paysans au début du XIX^e siècle положение крестьян в начале XIX века • de paysan, des paysans крестьянский > le travail des paysans крестьянский труд

paysan² *adj* крестьянский • l'agitation paysanne крестьянские волнения

paysanne *nf* крестьянка

Pays-Bas *nmpf* Нидерланды *pl t* (Нидерландов, Нидерландам)

PC (*abr de personal computer*) *nm* ПК, персональный компьютер

peau *nf* 1. (*de l'homme*) кожа • elle a une peau fine у неё нежная кожа • il n'a que les os et la peau у него кожа да кости 2. (*d'animaux*) шкура (*fourrure comprise*) • une peau de renard лисья шкура • vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué *fig* делить шкуру неубитого медведя 3. (*des fruits*) кожура • enlever la peau de l'orange очистить апельсин от кожуры

pêche¹ *nf* (*action de pêcher*) рыбная ловля • un bateau de pêche рыбацкое судно • aller à la pêche ходить на рыбалку

pêche² *nf* (*fruit*) персик

péché *nm* грех ③② • commettre un péché совершить грех • un péché mortel смертный грех • les sept péchés capitaux семь смертных грехов • des péchés de jeunesse грехи молодости

pêcher *v* (*commettre un péché, une faute*) грешить / согрешить • pêcher contre la vérité грешить против истины

pêcher¹ *v* (*prendre du poisson*) ловить рыбу (ловить ④ / поймать) • pêcher en eau trouble ловить рыбу в мутной воде

pêcher² *nm* (*arbre*) персик

pêcheresse *nf* грешница

pêcheur *nm* (*celui qui a commis des péchés*) грешник

pêcheur *nm* 1. (*professionnel*) рыба́к ③② 2. (*amateur*) рыболов

pédagogie *nf* методика преподавания • la pédagogie des langues vivantes методика преподавания иностранных языков

pédagogique *adj* педагогический • des dons pédagogiques педагогические способности

pédale *nf* педа́ль *f* • la pédale de la bicyclette педа́ль велосипеда

pègre *nf* преступный мир

peigne *nm* гребёнка, расчёска

peigner *v* причёсывать / причёсать* [II, причешу, причешешь] ④ • peigner un enfant причёсать ребёнка

■ se peigner *vp* причёсываться / причёсаться* [II, причешу, причешешь] ④ • je n'ai pas eu le temps de me peigner я не успел причёсаться

peindre *v* 1. (*mettre de la peinture*) красить / покрасить *et* окрасить • peindre la porte покрасить дверь • peindre la palissade en vert окрасить забор в зелёный цвет 2. (*faire un tableau*) писать* [II, пишу, пишешь ④] / написать* [II, id] • qui a peint ce tableau ? кто написал эту картину? 3. (*dépeindre*) изображать / изобразить • l'auteur a peint la société de son temps автор изобразил общество своего времени

peine *nf* 1. (*douleur morale*) огорчение • plus de peines que de joies больше огорчений чем радостей 2. (*effort*) труд ③ • marcher avec peine с трудом ходить • sans peine без труда • à peine едва > elle sait à peine lire она едва умеет читать > un couloir à peine éclairé едва освещённый коридор > à peine était-il parti que son frère rentrait едва он ушёл, как его брат вернулся • il n'aura pas de peine à trouver tout ce qui est nécessaire он без труда найдёт всё необходимое > j'ai peine à vous croire мне трудно вам поверить • faire de la peine огорчать / огорчить • pour ne pas faire de peine à ma mère чтобы не огорчить мать • la peine de mort смертная казнь *f* • valoir la peine стоить > ça vaut la peine de voir ce film ? этот фильм стоит посмотреть? > non, ça ne vaut pas la peine нет, не стоит

peintre *nm* 1. (en bâtiment) маляр ② 2. (artiste) художник; живописец *littéraire* • un peintre italien du XVI^e siècle итальянский художник XVI века

peinture *nf* 1. (matière) краска • une boîte de peinture jaune банка жёлтой краски 2. (art) живопись *f* • la peinture hollandaise голландская живопись 3. (représentation) изображение • la peinture de la réalité изображение действительности
• attention! peinture fraîche! острожно, окрашено! • une galerie de peinture картинная галерея

Pékin *nm* Пекин

péjoratif *adj* уничижительный • un suffixe péjoratif уничижительный сүффикс

pelle *nf* 1. (sans bords) лопата *dim.* лопátка • ramasser l'argent à la pelle загребать деньги лопátкой • une pelle d'enfant дётская лопátка 2. (à bords) совок

pellicule *nf* 1. (photographique) плёнка • une pellicule très sensible очень чувствительная плёнка • développer une pellicule проявить плёнку 2. (sur les cheveux) пёрхоть *f*

pelote *nf* клубок • une pelote de laine клубок шерсти

pelouse *nf* газон • il est interdit de marcher sur les pelouses по газонам не ходить

peluche *nf* плюшевая игрушка • elle collectionne les peluches она коллекционирует плюшевых зверей

pencher *v* **vt** наклонять / наклонить [part. наклонённый] ④ • pencher la tête наклонить голову **vi** (n'être pas d'aplomb) коситься • il s'est penché vers moi он наклонился ко мне, он нагнулся ко мне
■ se pencher *vp* наклоняться / наклониться ④, нагибаться / нагнуться (se courber) • il s'est penché vers moi он наклонился ко мне, он нагнулся ко мне

pendant *prep*

I EXPRIMANT LA DURÉE

se traduit par un accusatif sans préposition

• il a été malade pendant deux semaines он две недели болёл

• pendant plusieurs semaines, ils ont travaillé dix heures par jour несколько недель они работали десять часов в день

• qu'est-ce que tu as fait pendant tout ce temps ? что ты делал всё это время?

= в течение (+ G) *littéraire*

• pendant deux mois, nous avons voyagé à travers la Sibirie в течение двух месяцев мы путешествовали по Сибири

• pendant toute cette journée в течение всего этого дня

• pendant quelques secondes в течение нескольких секунд

II INDIQUANT LE MOMENT DE L'ACTION

1. • **ÉTÉ, AUTOMNE, HIVER, NUIT**, ETC. employer les adverbes « лётом », « осенью », « зимой », « ночью », etc

• pendant l'été, j'ai passé quelques jours dans une ville d'eau лётом я провёл несколько дней на курорте
• il est arrivé pendant la nuit он приехал ночью

2. • **NOM DE REPAS = за (+ l)**

• pendant le dîner за ужином

• pendant le petit déjeuner за завтраком

3. **DANS LES AUTRES CAS = во время (+ G)**

• pendant la guerre во время войны

• pendant longtemps долгое время

• pendant que пока > pendant que je mets la table, va chercher le pain пока я накрываю на стол, иди за хлебом

• pendant ce temps-là тем временем, между тем

• pendant les vacances на каникулах

pendentif *nm* кулон • elle portait un pendentif en argent на ней был серебряный кулон

pendre *v* 1. (suspendre, exécuter) вешать / повесить • pendre un tableau au mur повесить картину на стену • il a été pris et pendu ego поймали и повесили 2. (être suspendu) висеть* [I, висю, висишь]
• un énorme tableau pendait au mur на стене висела огромная картина ~ *fig*
• être pendu au téléphone висеть на телефоне

• elle a la langue bien pendue у неё хорошо подвешен язык • pendre la crémaillère справлять новоселье (справлять / справить)

pendule¹ *nf* часы *pl t* (часов, часам)

pendule² *nm* маятник • le pendule de Foucault маятник Фуко

pénétrer *v* (*s'introduire*) проникать / проникнуть* [III] • la lumière ne pénétrait pas dans la cave свет не проникал в подвал

pénible *adj* 1. (*fatigant, difficile à supporter*) тяжёлый ② (тяжёл, тяжела, тяжело, тяжель), тяжкий *littéraire* ⑤ • un travail pénible тяжёлая / тяжкая работа • un sentiment pénible тяжёлое чувство • il a un caractère pénible у него тяжёлый характер 2. (*triste*) печальный • j'ai appris une pénible nouvelle я узнал печальную новость

péniblement *adv* с трудом • elle se déplace péniblement она с трудом передвигается

péniche *nf* баржа

pénis *nm* пенис

pensée¹ *nf* (*idée*) мысль *f* • une pensée profonde глубокая мысль • une arrière-pensée задняя мысль

pensée² *nf* (воп) анютины (*adj d'appart*) глазки *pl t* (*pl. глазки, глазок, глазкам*)

penser *v* думать / подумать • à quoi pensez-vous ? о чём вы думаете? • qu'est-ce que vous en pensez ? что вы об этом думаете? • il pense partir pour Moscou он думает поехать в Москву

pensif *adj* задумчивый • un air pensif задумчивый вид

pension *nf* 1. (*allocation*) пенсия • toucher une pension d'invalidité получать пенсию по инвалидности 2. (*établissement*) пансион

• pension alimentaire алименты *pl t* (алиментов, алиментам) > payer une pension alimentaire à son ex-femme платить алименты бывшей жене

pente *nf* склон • une pente raide крутой склон • sur la pente ouest de la colline на западном склоне холма

pépin *nm* семечко* (*nom. pl. семечки*) • les pépins de la pomme семечки яблока

perçant *adj* 1. (*en parlant du regard*) зоркий (*сопр. зорче**) • un regard perçant зоркий взгляд 2. (*en parlant d'un son*) пронзительный • un cri perçant пронзительный крик

percer *v* 1. (*faire un trou*) пробивать / пробить* [II, пробую, пробьешь - пробей - пробитый] (*en donnant des coups*), просверливать / просверлить (*avec une vrille*), прокалывать / проколоть* [II, проколю, проколешь ④ - проколотый] (*en piquant*) • percer un mur пробить стену • percer une ouverture dans le mur пробить отверстие в стене • percer une planche просверлить доску • percer un abcès проколоть нарыв • percer les lignes ennemies прорвать линии противника 2. (*construire une rue, une route, un tunnel*) прокладывать / проложить ④ • percer une rue проложить улицу • percer un tunnel проложить туннель 3. (*un secret*) разгадывать / разгадать • percer un secret разгадать тайну

perdre *v* 1. (*gén*) терять / потерять • j'ai perdu mes clefs я потеряла свой ключи • il a perdu son père он потерял отца • il y a longtemps que je l'ai perdue de vue я её уже давно потерял из виду • nous perdons notre temps pour rien мы напрасно теряем время • perdre l'équilibre потерять равновесие • perdre conscience потерять сознание • il a perdu la tête он потерял голову 2. (*ne pas gagner*) проигрывать / проиграть • perdre son pari проиграть пари • perdre cent euros au jeu проиграть сто евро • perdre un match проиграть матч • perdre un procès проиграть процесс • perdre la bataille проиграть сражение • à perdre haleine во весь дух > courir à perdre haleine бежать во весь дух • perdre courage падать духом ■ se perdre *vp* 1. (*s'égarer*) / заблудиться ④ • ils se sont perdus dans la forêt они заблудились в лесу 2. (*disparaître*) теряться / потеряться • se perdre dans la foule теряться в толпе • se perdre en conjectures теряться в догадках

père *nm* отец • le Père Noël = Дед-Мороз

perfection *nf* совершенство • savoir ses leçons à la perfection знать свой урок в совершенстве

perfectionner

■ se perfectionner *vp* совершенствоваться / усовершенствоваться • suivre des cours pour se perfectionner en russe заниматься на курсах, чтобы совершенствоваться в русском языке

performance *nf* достижение • les performances d'un champion достижение чемпиона

périmé *adj* просроченный (*part*) • le visa est périmé виза просрочена • un yaourt périmé просроченный йогурт

période *nf* период • la période d'incubation инкубационный период • une période de décadence период упадка

périphérique *nm* 1. (INFORM) периферийное устройство • brancher un périphérique подключить периферийное устройство 2. (*autour d'une ville*) кольцевая автодорога • je ne prends jamais le périphérique я никогда не пользуюсь кольцевой автодорогой

périr *v* гибнуть* [III] / погибнуть* [III] • ils ont péri pendant un incendie они погибли во время пожара

perle *nf* 1. (*au singulier*) бусина, жемчужина (*perle fine*) 2. (*au pluriel*) бусы *pl* (бус, бусам), жемчуг (*perles fines*) • les pêcheurs de perles искатели жемчуга • un collier de perles нитка жемчуга

permanence *nf* (SCOL) самостоятельная работа • j'ai deux heures de permanence avant le cours de russe у меня два часа самостоятельной работы перед русским

permanent *adj* постоянный • une exposition permanente постоянная выставка

permettre *v* позволять / позволить • permettez-moi de m'en aller позвольте мне уйти

permis *nm*
• le permis de chasse охотничий билет • le permis de conduire водительские права, права *pl* (прав, дат. правам) • le permis de pêche рыболовный билет

permission *nf* 1. (*autorisation*) разрешение • demander la permission попросить разрешения • avec votre permission с вашего разрешения 2. (*congé*) отпуск* (*loc.* отпуск, *loc.* отпуске; *pl.* отпуски) ③② • il est venu en permission pour trois jours он приехал в отпуск на три дня

perpendiculaire *adj* перпендикулярный • c'est une rue perpendiculaire aux Champs-Élysées это улица перпендикулярная Елисейским полям

perquisition *nf* обыск • faire une perquisition произвести обыск

perroquet *nm* попугай *m* • répéter comme un perroquet повторять как попугай

perruque *nf* парик ③② • porter une perruque носить парик

persécuter *v* преследовать • persécuter ses adversaires преследовать своих противников

persécution *nf* преследование • le délire de la persécution мания преследования

persienne *nf* ставень *m* • fermer les persiennes закрыть ставни

persil *nm* петрушка

personnage *nm* 1. (*dans une œuvre littéraire*) действующее лицо (лицо) ②① • le personnage principal главное действующее лицо 2. (*personne*) лицо ②① • un personnage influent влиятельное лицо • un personnage historique историческое лицо

personnalité *nf* 1. (*caractère personnel*) личность *f* • le développement de la personnalité развитие личности • une forte personnalité сильная личность 2. (*personne influente*) деятель *m* (*avec indication de la sphère d'activité*), высокопоставленное лицо (лицо) ②① (*personne haut placée*) • les personnalités politiques политические деятели • c'est une personnalité это высокопоставленное лицо

personne¹ *nf* 1. (*gén*) человек* (*pl.* люди, людей, людям, людьми, людях) (*après les noms de nombre et les adverbies de quantité* несколько, сколько и столько *on utilise le génitif pluriel irrégulier* человек) • vingt kilos par personne двадцать килограммов на человека • certaines personnes préfèrent le théâtre некоторые люди предпочитают театр • il y avait cinq ou six personnes было пять-шесть человек 2. *iron* osoba • une jeune personne молодая osoba 3. (GRAMM) лицо ②① • à la première personne du singulier в первом лице единственного числа
• en personne сам > j'ai été reçu par le directeur en personne меня принял сам директор • les grandes personnes взрослые (взрослых, взрослым) (*adj subst pl*) > ne pas obéir aux grandes personnes не слушаться взрослых

personne² *pron* 1. (*aucun*) никто • qui a frappé ? — *personne* кто стучал? — никто • *personne ne le connaissait* никто его не знал • *il ne s'adressait à personne* он ни к кому не обращался 2. (*n'importe qui*) кто-либо • *il le sait mieux que personne* он это знает лучше, чем кто-либо
 * *il n'y a personne à qui je puisse me plaindre* никому жаловаться

personnel¹ *adj* личный • *c'est son affaire personnelle* это его личное дело • *les pronoms personnels* личные местоимения

personnel² *nm* штат, персонал • *une compression du personnel* сокращение штата • *le personnel administratif* административный персонал • *le personnel enseignant* преподавательский персонал • *le personnel du laboratoire* персонал лаборатории • *le personnel de la banque* персонал банка • *le personnel du centre de recherches* персонал исследовательского центра

personnellement *adv* лично • *personnellement, je n'ai rien contre* лично я ничего не имею против

perspective *nf* 1. (*gén*) перспектива • *les lois de la perspective* законы перспективы • *de nouvelles perspectives s'ouvrent devant nous* перед нами открываются новые перспективы 2. (*grande avenue*) проспект • *la perspective Nevski* Невский проспект

persuader *v* убеждать / убедить (*la 1^{ère} personne du futur est inusitée*) • *nous l'avons persuadé de rester* мы убедили его остаться • *je les ai persuadés qu'il n'y avait rien à craindre* я убедил их в том, что бояться нечего
 * *être persuadé* быть уверенным • *je suis persuadé qu'il s'est trompé* я уверен, что он ошибся

perte *nf* 1. (*gén*) потеря • *une perte de temps* потеря времени • *quelle perte pour la science !* какая потеря для науки! • *subir de fortes pertes* понести большие потери 2. (*dommages financiers*) убыток • *vendre à perte* продать с убытком 3. (*au jeu*) проигрыш • *une perte de deux cents euros* проигрыш двухсот евро
 * *courir à sa perte* идти на верную гибель • *en pure perte* зря • *dépenser son argent en pure perte* зря тратить деньги

peser *v* 1. (*mesurer le poids*) взвешивать / взвесить • *peser les bagages* взвесить багаж • *peser le pour et le contre* взвешивать все за и против 2. (*avoir un poids*) весить • *combien pèse cette lettre ?* сколько весит это письмо? • *la valise pèse vingt kilos* чемодан весит двадцать килограммов

pessimisme *nm* пессимизм • *se laisser aller au pessimisme* впасть в пессимизм

pessimiste *n* *adj* пессимистический • *un point de vue pessimiste* пессимистические взгляды
 * *être pessimiste* быть пессимистом, быть пессимисткой • *il est pessimiste* он пессимист • *elle est pessimiste* она пессимистка *n* *nmf* пессимист *m*, пессимистка *f*

peste *nf* (*maladie*) чума

pétale *nm* лепесток

pétard *nm* петарда, хлопущка • *ils ont tiré des pétards toute la nuit* всю ночь они взрывали петарды

petit¹ *adj* 1. (*gén*) маленький (*comp. меньше**), небольшой (*pas grand*) • *un petit village* маленькая деревня • *de petits désagréments* маленькие неприятности • *de petits enfants* маленькие дети • *l'autre pièce est plus petite que celle-ci* другая комната меньше этой • *une petite salle* небольшой зал • *une petite somme* небольшая сумма ~ *en utilisant un diminutif* • *une petite chaise* стульчик, маленький стул • *un petit oiseau* маленькая птичка • *un petit coin charmant* прелестный уголок • *une petite minute* минутка • *dans une petite maison* в маленьком домике • *une petite bouteille* бутылочка 2. (*en parlant de la taille*) невысокий ^⑤ (невысок, невысока, невысоко, невысоки) • *elle est de petite taille* она невысокого роста 3. (*qui occupe une place peu élevée dans la hiérarchie*) мелкий ^⑤ (*comp. мельче**) • *un petit fonctionnaire* мелкий чиновник • *une petite entreprise* мелкое предприятие 4. (*cadet*) младший • *mon petit frère* мой младший брат • *ma petite sœur* моя младшая сестра 5. (*jeune, en parlant d'un animal*) • *le chat a attrapé une petite souris* кошка поймала мышонка • *le voisin m'a fait cadeau d'un petit chat* сосед подарил мне котёнка • *des petits chiens noirs* чёрные щенки • *les petits*

oiseaux sont tombés du nid птенцы вывалились из гнезда

• le monde est petit мир тесен • petit bonhomme (*en parlant d'un enfant*) мальчуган, малыш ③② > quel drôle de petit bonhomme! какой забавный малыш!
 • un petit garçon мальчик • une petite fille девочка • la petite monnaie мелочка *f* • un petit pain булка *dim.* булочка > un petit pain aux raisins булочка с изюмом • petit à petit мало-помалу > petit à petit, je m'habituais à ma nouvelle vie мало-помалу я привыкал к новой жизни • un petit peu немного, немножко • un tout petit peu немножечко

petit² *nm* 1. (*petit garçon*) мальчик • pauvre petit! бедный мальчик! 2. (*fil*) сынóк • le petit va bientôt rentrer de l'école сынóк скоро вернётся из школы 3. (*petit d'animal*) детёныш • défendre ses petits защищать своих детёнышей • le petit du tigre тигрёнок • le petit de l'ours медвежонок • la chienne défend ses petits собака защищает своих щенков • la chatte nourrit ses petits кошка кормит своих котят

petite *nf* 1. (*fillette*) девочка (*petite fille*) • pauvre petite! бедная девочка! 2. (*fil* de ses parents) дочка • la petite n'est pas encore rentrée de l'école дочка ещё не вернулась из школы

petite-fille *nf* внучка • une grand-mère avec sa petite-fille бабушка со своей внучкой

petit-fils *nm* внук

petits-enfants *nmpf* внуки *pl* (внуков, внукам)

pétrole *nm* 1. (*brut*) нефть *f* • l'extraction du pétrole добыча нефти 2. (*lampant*) керосин

• de pétrole нефтяной > un puits de pétrole нефтяная скважина • une lampe à pétrole керосиновая лампа

peu *adv*

1. (+ *v*) = **мáло**

- il parlait peu он говорил máло
- je gagne trop peu я слышюком máло зарабатываю

2. (+ *adj*) = **не бóчень**

- il est peu soigneux он не бóчень старательный
- un endroit peu accessible малодоступное мéсто

un peu *loc adv* = **немнóго**

- un petit peu немнóжко
- un tout petit peu немнóжечко
- j'ai un peu mal à la tête у меня головá немнóго болит
- attendez un petit peu подождите немнóжко
- un petit peu mieux немнóжко лóчше

un peu de *loc* = **немнóго**

- un peu de sel немнóго соли

peu de *loc*

- peu d'argent máло дéнег
- il a peu de travail у него máло работы
- il reste peu de jours avant la fin de l'année до концá гóда остáется máло дней
- c'est peu de chose это пустяки
- à peu d'exceptions près за немнóгими исключениями
- à peu près
 - a. PRESQUE почтí > il est à peu près rétabli он почтí здоров
 - b. ENVIRON óколо (+ *G*) > à peu près cent personnes óколо ста человек
- avant peu в скóром времени
- de peu à PEINE ненамнóго > il est mon aîné de peu он ненамнóго старше меня > je l'ai manqué de peu я ненамнóго опоздал
- depuis peu недáвно > il est rentré depuis peu он недáвно вернулся
- elle travaille ici depuis peu она работáет здесь недáвно
- d'ici peu скóро > d'ici peu, il y aura une nouvelle école dans le quartier в этом райóне скóро открóется нóвая шкóла
- en peu de mots в немнóгих словах
- en peu de temps за корóткое время
- peu à peu máло-помáлу > peu à peu, je m'habitue à ce travail máло-помáлу я привыкаю к этой работé
- peu après вскóре, вскóре пóсле (+ *G*) > il est parti peu après вскóре он уёхал > peu après son départ вскóре пóсле его отъéзда
- peu avant незадóлго пéред (+ *I*) > elle était partie peu avant она уёхала незадóлго пéред éтим > peu avant son départ незадóлго пéред её отъéздом
- peu importe всё равнó > peu lui importe ему всё равнó
- peu nombreux
- a. ATTRIBUT > ils sont peu nombreux их máло

b. ÉPITHÈTE НЕМНОГОЧИСЛЕННЫЙ > *des remarques peu nombreuses* немногочисленные замечания

peu *nm* немногое (*pron nt*) • *se contenter de peu* довольствоваться немногим • *il a oublié le peu qu'on lui avait appris* он забыл то немногое, чему его учили • *le peu d'argent que j'avais conservé* те немногие деньги, которые я сохранил

À PROPOS DE...

Un peu suivi d'un comparatif peut être traduit par le préfixe **по**. Celui-ci saccole à la forme synthétique : **ils sont là-bas un peu plus loin**, они там подальше.

Dans certains verbes, le préverbe **по** signifie un peu : **pleurer un peu**, поплакать.

peuple *nm* народ • *le peuple français* французский народ

peupler *v* населять / населить

peuplier *nm* тополь* *m* (*nom. pl.* тополя) ①②

peur *nf* страх, боязнь *f* (*plus faible*) • *trembler de peur* дрожать от страха • *de peur d'être en retard* из боязни опоздать

• *avoir peur* бояться* [I, боюсь, бойшсь] (+ G, + *inf.* + что) / испугаться (+ G) > *elle a peur de sa mère* она боится матери > *j'avais peur de prendre froid* я боялся простудиться > *j'ai peur qu'il prenne froid* боюсь, что он простудится > *j'ai peur qu'il ne vienne pas* боюсь, что он не придёт > *il a eu peur du chien* он испугался собаки > *tu n'as pas peur ?* ты не бойшься? • *faire peur* пугать / испугать > *oh, que vous m'avez fait peur !* ой, как вы меня испугали! • *prendre peur* пугаться / испугаться

peut-être *adv* 1. может быть • *il est peut-être déjà rentré* он, может быть, уже вернулся 2. пожалуй (*admettons*) • *après tout, il a peut-être raison* пожалуй, он прав • *après tout, j'irai peut-être avec vous* я, пожалуй, пойду с вами

pharaon *nm* фараон

phare *nm* 1. (*de véhicule*) фара • *allumer ses phares* включить фары 2. (*pour guider les navires*) маяк ③②

pharmacie *nf* (*magasin*) аптека

pharmacien *nm* аптекарь *m*

pharmacienne *nf* аптекарша *fat.*, аптекарь *m*

phénomène *nm* (*fait naturel*) явление • *les phénomènes de la nature* явления природы

philatélie *nf* филателия

philatéliste *nmf* филателист *m.*, филателистка *f*

philosophe *nmf* философ *m*

philosophie *nf* философия

philosophique *adj* философский • *des réflexions philosophiques* философские размышления • *avec un calme philosophique*, с философским спокойствием

phonétique¹ *adj* фонетический • *la transcription phonétique* фонетическая транскрипция

phonétique² *nf* фонетика

phoque *nm* тюлень *m*

photo *nf* снимок, фотокарточка (*reproduction sur papier*), фото* *nt indécl* • *prendre une photo* сделать снимок (делать / сделать) • *faire une photo* сделать снимок • *j'avais sa photo sur mon bureau* на моём письменном столе стояла её фотокарточка • *une belle photo* красивое фото • *un appareil photo* фотоаппарат • *prendre en photo* снимать / снять* [IV, снимү, снимешь ④ - снял, сняла, сняло, сняли ⑤ - снятый, снят, снята, снято, сняты ⑤] > *voulez-vous que je vous prenne en photo ?* хотите, я вас сниму?

photocopie *nf* фотокопия • *faire une photocopie* сделать фотокопию

photocopier *v* фотокопировать / фотокопировать • *je voudrais photocopier une recette de cuisine* мне надо сфотокопировать кулинарный рецепт

photocopieuse *nf* фотокопировальная машина, копируемый аппарат

photographe *nmf* фотогра́ф

photographie *nf* фотогра́фия

photographier *v* снимать / снять* [IV, сниму́, сниме́шь ④ - снял, сняла́, сняло, сняли ⑤ - сняты́й, снят, снята́, снято, сняты ⑤], фотографировать / сфотографировать • où est-ce que tu l'as photographiée ? где ты её снимал?

photographique *adj* фотогра́фический • une reproduction photographique фотогра́фическая репродукция

phrase *nf* фра́за

physicien *nm* физи́к

physicienne *nf* физи́к *m*

physionomie *nf* физионо́мия

physique¹ *adj* физи́ческий • des exercices physiques физи́ческие упражне́ния • la géographie physique физи́ческая геогра́фия

• la culture physique физи́культура › faire de la culture physique занима́ться физи́культурой

physique² *n* *nm* нару́жность *f* • un jeune homme au physique agréable молодой челове́к приятной нару́жности *n* *nf* физи́ка • la physique nucléaire я́дерная физи́ка • un devoir de physique задáние по физи́ке

pianiste *nmf* пиани́ст *m*, пиани́стка *f*

piano *nm* 1. (instrument) пиани́но* *nt* *indécl* (piano droit) • piano à queue ро́яль *m* • jouer du piano игра́ть на пиани́но, игра́ть на ро́яле 2. (dans la dénomination des œuvres) фортепьяно* *nt* *indécl* • un concerto pour piano et orchestre кон́церт для фортепьяно с оркэ́стром

pic *nm* 1. (instrument) кирка́ 2. (sommets) пик • le pic d'Aneto пик Ане́то 3. (oiseau) дятел

• à pic *a*. (vertical) отвесный › une falaise à pic отвесная скала́ *b*. (verticalement) отвесно › le sentier descend presque à pic тропи́нка спуска́ется почти отвесно *c*. (au bon moment) кста́ти › vous arrivez à pic вы пришл́и кста́ти *d*. (en allant droit au fond) ко́ дну › la barque a coulé à pic ло́дка пошла́ ко́ дну

pickpocket *nm* карма́нный вор, карма́нник • des pickpockets sont susceptibles d'agir dans cette station на э́той ста́нции мо́гут ору́довать карма́нники

pie *nf* со́рока • jacasser comme une pie треща́ть как со́рока

pièce *nf* 1. (d'un mécanisme) часть *f* ① ③ • les pièces de rechange запасные ча́сти 2. (morceau de tissu pour un raccommodage) заплата́ • mettre une pièce поста́вить заплата́ 3. (unité) шту́ка • vingt-cinq euros pièce два́дцать пять э́вро за шту́ку 4. (dans un appartement) ко́мната • un appartement de trois pièces трёхко́мнатная кварта́ра 5. (pièce de monnaie) моне́та • une pièce de deux euros моне́та в два э́вро 6. (œuvre dramatique) пьеса́ • une pièce d'Anouilh пьеса́ Ану́я 7. (document) докуме́нт • une pièce justificative оправда́тельный докуме́нт 8. (canon) ору́дие • une pièce de D.C.A. зенитно́е ору́дие
• mettre en pièces (déchirer) разорва́ть в клочки (разрыва́ть / разорва́ть* [IV, разорву́, разорве́шь - разорва́л, разорвала́, разорва́ло, разорва́ли] ⑤) • une pièce d'identité удостовере́ние лично́сти

pieд *nm* 1. (partie du corps) нога́ (l'accent passe sur la préposition dans les groupes за́ ногу, на́ ногу, по́д ногу, на́ ноги et по́д ноги) ⑥ ⑦ • le pieд droit пра́вая нога́ • de la tête aux pieдs с голо́вы до но́г • être sur pieд быть на но́гах • marcher sur les pieдs de qqn litt & fig наступи́ть ко́му-нибу́дь на но́ги • se lever du pieд gauche встава́ть с ле́вой но́ги • avoir un pieд dans la tombe сто́ять одной но́гой в моги́ле • la roue lui a écrasé le pieд колесо́ раздавило ему́ ступню́ • des pieдs plats плос́кие ступни́ • les os du pieд ко́сти стопы́

À PROPOS DE...

Le mot нога́ désigne aussi bien la jambe que le pieд, le contexte permettant le plus souvent d'éviter toute équivoque. Lorsqu'il est nécessaire de spécifier, on emploie les mots ступня́ ou стопа́ (littéraire).

2. (d'un meuble, d'un objet) но́жка • le pieд de la table но́жка сто́ла • le pieд du champignon но́жка гриба́ 3. (d'une montagne, d'un arbre) подно́жие • au pieд de la montagne у подно́жия го́ры 4. (plante) куст ③ ④ • un pieд de fraisier куст земля́ники

• à pieд (en marchant) пешко́м • aller à pieд иди́ пешко́м • au pieд de la lettre в буквáльном смы́сле сло́ва • avoir pieд достава́ть до дна́ • faire un

piéd de nez à qqn показáть кому-нибудь нос

piège *nm litt & fig* западнѣя* (*gén. pl.* западнѣй) • tendre un piège поставитъ западню • tomber dans le piège попасть в западню

pierre *nf* ка́мень *m* ①③ • une pierre à aiguiser точильный ка́мень • une pierre précieuse драгоценный ка́мень • c'est une pierre dans mon jardin это ка́мень в мой огоро́д • de pierre, en pierre ка́менный • une maison en pierre ка́менный дом • faire d'une pierre deux coups однимъ выстреломъ двухъ зайцевъ убить • il gelait à pierre fendre былъ трескучий морозъ

piéton *nm* пешехо́д • renverser un piéton сбить пешехода

piétonnier *adj* пешехо́дный • un quartier piétonnier пешехо́дная зо́на

pieu *nm* кол* (*pl.* ко́лья, ко́льев, ко́льям) ③① • enfoncer un pieu dans la terre вбить в зѣмлю кол

pigeon *nm* го́лубь *m* ①③ • un pigeon voyageur почто́вый го́лубь

pile *nf* 1. (*électrique*) батарѣя *dim.* батарѣйка • une pile de 1,5 volts батарѣя в 1,5 вольт • une pile pour lampe de poche батарѣйка для карма́нного фонаря 2. (*objets*) сто́пка • une pile de cahiers сто́пка тетрадей • une pile de disques сто́пка дисков ~ штабѣль *m* (*nom. pl.* штабѣля) ①② (*bois, matériaux de construction*) • une pile de bois штабѣль дров • une pile de briques штабѣль кирпичей 3. (*d'un pont*) бык ③② • il ne restait du pont que les piles en pierre от моста́ о́стались то́лько ка́менные быки 4. (*atomique*) реа́ктор • une pile à uranium у́рановый реа́ктор 5. (*côté d'une pièce de monnaie*) рѣшка • pile ou face орѣл или рѣшка

pilier *nm* столб ③② • les piliers métalliques de la salle d'exposition металлѣческие столбы́ выставочного зала́

pillage *nm* грабе́ж ③②

pillar *v* гра́бить / огра́бить • des nomades pillaient les caravanes кочевники гра́били караваны́

pilote *nm* 1. (*d'avion, d'hélicoptère*) пилот • le pilote de l'avion de ligne пилот авиала́йнера 2. (*de voiture de course, d'engin blindé*) водитѣль *m* 3. (*de bateau*) ло́цман

• un pilote d'essai лѣтчик-испытатель *m*

pilule *nf* пилю́ля • dorer la pilule позолотитъ пилю́лю
• pilule contraceptive противозачаточная таблѣтка

pin *nm* сосна ②①

• de pin сосно́вый • une pomme de pin сосно́вая ши́шка

pince *nf* 1. (*outil*) щипцы́ *pl t* (щипцо́в, щипца́м) • serrer avec des pinces сжимать щипцами́ 2. (*de homard, d'écrevisse*) клешня́* (*gén. pl.* клешнѣй)
• pince coupante кусачки́ *pl t* (кусачек, кусачкам) • pince à linge бельевая прищѣпка • pince plate плоскогубцы́ *pl t* (плоскогубцев, плоскогубцам)

pinceau *nm* кисть *f dim.* кисточка ①③

pincer *v* 1. (*gén*) щипа́ть* [II, щиплю́, щиплешь ④] / ущипну́ть • elle m'a pincé le bras она́ ущипнула́ меня́ за руку • le froid vous pince les oreilles морозъ щиплетъ у́ши 2. (*coincer*) прищѣмля́ть / прищѣмить • pincer le rideau dans la porte прищѣмить портьѣру дѣверью
• pincer les lèvres сжать́ губы́ (сжимать́ / сжать́* [II, сожму́, сожмѣшь - сжаты́й])
■ se pincer *vp* (+ *partie du corps*) прищѣмля́ть / прищѣмить себѣ • se pincer le doigt dans la porte прищѣмить себѣ па́лец дѣверью

pingouin *nm* пингви́н

ping-pong *nm* пинг-по́нг • jouer au ping-pong игра́ть в пинг-по́нг

pioche *nf* моты́га

pion *nm* (*gén*) фи́шка • avance ton pion de trois cases передвинь́ свою́ фи́шку на три кле́тки ~ (*aux échecs*) пѣшка

pionnier *nm* (*divers sens*) пионеръ • les pionniers de l'aviation пионѣры авиации́
• de pionnier, de pionniers пионерский́

pipe *nf* тру́бка • fumer la pipe кури́ть трубку́

pipe-line *nm* трубопрово́д

pipi *nm* пипи́ • faire pipi писа́ть / пописа́ть

pique *nf* (*aux cartes*) пи́ки *pl t* (пик, пика́м)

• **de pique** пиковый › **la dame de pique** пиковая дама

pique-nique *nm* пикник ③② • **organiser un pique-nique** устроить пикник

piquer *v* 1. (*blessier avec un objet pointu*) колоть* [II, колю, колешь ④] / колынуть уколоть* [II, укою, уколешь ④ - уколотый] • **piquer avec une aiguille** уколоть иглой 2. (*en parlant d'un insecte, d'un serpent*) кусать / укусить ④ (*mordre*), жалить / ужалить • **un serpent la piquée** её укусила змея • **quelle mouche te pique** ? какая муха тебя укусила? • **une abeille l'a piqué** её ужалила пчела 3. (*en parlant du froid*) щипать* [II, щиплет] • **le froid pique les oreilles** мороз щиплет уши 4. (*en parlant de la fumée*) есть* [n cl, ест], ел • **la fumée nous piquait les yeux** дым ел глаза 5. (*descendre en piqué*) пикировать / спикировать • **les bombardiers piquaient sur leur but** бомбардировщики пикировали на цель 6. (*éveiller un sentiment*) возбуждать / возбудить • **piquer la curiosité** возбудить любопытство

• **piquer au vif** задеть за живое (задевать / задеть* [n cl, задёну, задёнешь - задёл, задёла - задётый])

■ **se piquer** *vp* 1. (*sans préciser la partie du corps*) укальваться / уколоться • **elle s'est piquée avec une seringue** она уколотась иглой шприца 2. (*se blesser une partie du corps*) колоть* [II, колю, колешь ④] / колынуть уколоть* [II, укою, уколешь ④ - уколотый] себе • **se piquer le doigt avec une aiguille** уколоть себе палец иглой

piquet *nm* 1. (*petit pieu*) кол* (*pl.* колья, кольяв, кольям) ③① • **enfoncer un piquet dans la terre** вбить кол в землю 2. (*de grève*) пикёт • **un piquet de grève** забастовочный пикёт

piqure *nf* 1. (*faite avec une seringue*) укол • **faire des piqûres à un malade** сделать больному уколы 2. (*d'insecte, de serpent*) укус • **la piqûre d'un moustique** укус комара

pirate *nm* пират • **les pirates de l'air** воздушные пираты • **un pirate informatique** электронный пират

pire *adj* хуже • **c'est de pire en pire** дело идёт всё хуже и хуже • **c'est pire que ce que je pensais** это хуже, чем я думал • **c'était son pire ennemi** это был его злейший враг

• **le pire a.** (*le plus mauvais*) наихудший, самый худший › **dans les pires conditions** в наихудших условиях › **des deux solutions, il a choisi la pire** из двух возможностей он выбрал наихудшую **b.** (*le plus grand*) величайший › **il a rencontré les pires difficultés** он натолкнулся на величайшие затруднения • **il n'est pire eau que l'eau qui dort** в тихом омуте черти водятся

pis adv

• **au pis aller** в худшем случае • **tant pis** всё равно • **tant pis pour toi** тем хуже для тебя

piscine *nf* бассейн • **une piscine couverte** зимний бассейн

piste *nf* 1. (*trace*) след* (*loc.* следы) ③② (*au génitif, l'accent n'est initial qu'à la forme irrégulière slédu** ; *la forme sledá, par contre, est accentuée sur la finale*) • **nous sommes tombés sur sa piste** мы напали на его след • **suivre la piste** идти по следам 2. (*pour une épreuve sportive*) дорожка • **une piste pour la course à pied** беговая дорожка • **une piste cyclable** велосипедная дорожка 3. (*pour le ski*) трасса • **une piste de slalom** трасса слалома 4. (*dans un aéroport*) полоса (*pl.* полосы, полос, полосам) ②③ • **la piste d'envol** взлётная полоса • **la piste d'atterrissage** посадочная полоса
• **une fausse piste** (*fausse direction*) ложный путь *m* (путь* ③② *gén., dat., loc., instr.* путём ; *pl.* пути, путей, путям) › **être sur une fausse piste** идти по ложному пути

pistolet *nm* пистолёт • **tirer un coup de pistolet** выстрелить из пистолета

piteux *adj* жалкий ⑤ • **des résultats piteux** жалкие результаты

pitie *nf* жалость *f* • **elle a fait cela par pitié** pour lui она это сделала из жалости к нему

• **j'avais pitié d'elle** мне было жалко её, мне было жаль её • **avoir pitié d'un orphelin** пожалеть сироту • **il me fait pitié** мне жаль его • **elle faisait pitié à voir** жалко было на неё смотреть

pittoresque *adj* живописный • **une route pittoresque** живописная дорога • **un récit pittoresque** живописный рассказ

pizza *nf* пицца • une pizza aux champignons et au jambon пицца с шампиньонами и ветчиной

placard *nm* (armoire) (стенной) шкаф, шкаф* (loc. шкафу) ③②

place *nf* 1. (divers sens) место ①⑥ • le livre n'est pas à sa place книга не на месте • il n'y avait pas une seule place libre не было ни одного свободного места • réserver des places забронировать места • à ta place, je lui écrirais на твоём месте я бы ему написал • on me propose une place à la banque мне предлагают место в банке 2. (place publique) площадь *f* (pl. площади, площадей, площадям) ①⑤ • la place de la Concorde площадь Согласия • sur la place Rouge на Красной площади 3. (billet) билет • deux places, s'il vous plaît два билета, пожалуйста • * à la place de вместо (+ G) > travailler à la place d'un collègue работать вместо коллеги

placer *v* 1. (à plat) класть* [IV, кладу, кладёшь • клал, клала] / положить ④ • placer ses pieds sur un tabouret положить ноги на табурет 2. (debout) ставить / поставить • placer les pots de confiture sur l'étagère поставить банки варенья на полку 3. (faire asseoir) сажать / посадить ④ • elle a placé le colonel à côté de moi она посадила полковника рядом со мной 4. (répartir) расставлять / расставить • placer les pièces sur l'échiquier расставить шахматы на доске 5. (procurer un emploi) устраивать / устроить • il a placé son fils à la banque он устроил сына в банк 6. (prêter à intérêt) вкладывать / вложить ④ • placer son argent dans la pierre вложить деньги в недвижимость

• placer son espoir en возложить свой надежды на (+ A) (возлагать / возложить) ④ • placer un mot вставить слово (вставлять / вставить) > il ne me laissait pas placer un seul mot он мне ни слова не давал вставить

plafond *nm* потоло́к • un plafond bas низкий потоло́к

plage *nf* пляж • se faire bronzer sur la plage загорать на пляже

plaidoirie *nf* (защитительная) речь *f* ①③ • la longue plaidoirie de l'avocat длинная речь адвоката

plaie *nf* рана • panser une plaie перевязать рану

plaindre *v* жалеть / пожалеть • on ne peut que le plaindre можно только пожалеть его • je plains sa sœur я жалею его сестру, мне жалко его сестру

■ se plaindre *vp* жаловаться / пожаловаться • il y avait déjà longtemps qu'ils se plaignaient de leurs voisins они уже давно жаловались на соседей • elle se plaignait de ne pas pouvoir travailler она жаловалась, что не может работать • le malade se plaignait de maux de tête большой жаловался на головную боль

plaine *nf* равнина • une vaste plaine обширная равнина

plainte *nf* 1. (gémissement) стон • on entendait les plaintes des blessés слышались стоны раненых 2. (récrimination, déclaration en justice) жалоба • j'en ai assez de ses plaintes incessantes мне надоело её постоянные жалобы • porter plainte contre les opérateurs mobiles подать жалобу на операторов мобильной связи • pousser une plainte стонать / застонать

plaire *v* нравиться / понравиться • ce livre me plaît мне нравится эта книга • comme il vous plaira как вам угодно • s'il te plaît, s'il vous plaît пожалуйста > donne-moi un morceau de pain, s'il te plaît дай мне, пожалуйста, кусок хлеба • se plaire *vp* (se trouver bien) • je me plais ici мне здесь нравится

plaisanter *v* шутить ④ / пошутить ④ (над + l) • on s'amuse bien avec lui, il aime plaisanter с ним весело, он любит шутить • ses amis la plaisantaient sur son nouveau chapeau друзья шутили над ней из-за её новой шляпы • elle a dit ça pour plaisanter она сказала это в шутку • je n'ai pas envie de plaisanter мне не до шуток • il ne fait pas bon plaisanter avec lui с ним шутки плохи

plaisanterie *nf* шутка • elle ne comprend pas la plaisanterie она не понимает шуток

plaisir *nm* удовольствие • avec le plus grand plaisir с величайшим удовольствием • vous lui avez fait grand plaisir

вы доставили ему большое удовольствие • *ça m'a fait plaisir de la rencontrer* мне приятно было встретиться с ней

plan *nm* 1. (*divers sens*) план • *le plan de la ville* план города • *le plan de l'exposé* план доклада • *exécuter le plan* выполнить план • *au premier plan* на первом плане 2. (*en géométrie*) плоскость *f* (*pl.* плоскости, плоскостей, плоскостям) ①③ • *un plan incliné* наклонная плоскость

planche *nf* (*morceau de bois*) доска ④③
• *une planche de pin* сосновая доска

plancher *nm* пол* (*loc.* полу) ③②
(*l'accent passe sur la préposition dans les groupes* на пол, об пол et по полу) • *la balle roule sur le plancher* мяч катится по полу

planète *nf* планета

planification *nf* планирование • *la planification de l'économie* планирование народного хозяйства

planifier *v* планировать • *planifier la recherche scientifique* планировать научные исследования
• *l'économie planifiée* плановое хозяйство

plante *nf* растение • *une plante aquatique* водяное растение • *des plantes d'appartement* комнатные растения
• *le jardin des plantes* ботанический сад

planter *v* 1. (*une plante*) сажать / посадить ④ • *planter des fleurs* сажать цветы 2. (*un pieu*) втыкать / воткнуть • *planter un pieu en terre* воткнуть кол в землю

plaque *nf* табличка • *la plaque indiquant le nom de la rue* табличка с названием улицы • *sur la porte il y a une plaque avec mon nom* на двери есть табличка с моей фамилией
• *plaque commémorative* мемориальная доска (доска) ④③

plastique *n adj*
• *matière plastique* пластмасса • *en matière plastique* пластмассовый > *des assiettes en matière plastique* пластмассовые тарелки *n nm* пластмасса
• *un sac en plastique* пластиковый пакет

plat¹ *adj* 1. (*uni*) ровный ⑤ • *une région plate* ровная местность • *une route plate* ровная дорога 2. (*sans épaisseur*) плоский ⑤ (*comp.* плоско*) • *une caisse plate* плоский ящик • *une poitrine plate* плоская грудь 3. (*lisse*) гладкий ⑤ (*comp.* глаже*) • *des cheveux plats* гладкие волосы
• *à plat ventre* ничком > *se coucher à plat ventre* лечь ничком > *être à plat ventre* лежать ничком • *battre à plate couture* разбить наголову • *une assiette plate* мелкая тарелка

plat² *nm* блюдо • *un plat de porcelaine* фарфоровое блюдо • *un bon plat* вкусное блюдо • *mon plat préféré* моё любимое блюдо
• *en faire tout un plat* делать из мухи слона

platane *nm* платан

plateau *nm* 1. (*ustensile*) поднос • *sur un plateau d'argent* на серебряном подносе 2. (*GÉOGR*) плоскогорье

platine *nf* проигрыватель • *une platine DVD haut de gamme* DVD-проигрыватель высшего класса

platonique *adj* платонический • *un amour platonique* платоническая любовь

plâtre *nm* 1. (*à mouler*) гипс • *une statuette en plâtre* статуэтка из гипса • *on lui a mis un plâtre* ему наложили гипс 2. (*sur les murs*) штукатурка • *le plâtre s'effrite* штукатурка обваливается

plébiscite *nm* плебисцит

plein¹ *adj* полный ⑤ (*полон, полна, полно, полны*) • *un verre d'eau plein* полный стакан воды • *le théâtre est plein* театр полон • *la pleine lune* полная луна
• *à pleine voix* во весь голос • *en plein hiver* среди зимы • *en plein jour* среди бела дня • *en plein air* на открытом воздухе • *le bateau était déjà en pleine mer* корабль был уже в открытом море • *les fenêtres donnent en plein nord* окна выходят прямо на север • *les bombes sont tombées en plein sur la gare* бомбы попали прямо на вокзал • *plein à craquer* битком набитый > *la salle est pleine à craquer* зал битком набит • *les pleins pouvoirs* полномочия *pl* (полномочий, полномочиям)

plein² *nm*

• **battre son plein** быть в самом разгаре • **la fête battait son plein** праздник был в самом разгаре

pleinement *adv* вполне • **cela me satisfait pleinement** это меня вполне устраивает

pleurer *v* плакать* [II, плачу, плачешь] / заплакать* [II, id] • **pleurer amèrement** горько плакать • **pleurer de joie** плакать от радости

pleuvoir *v* **il pleut** идёт дождь • **il pleuvait très fort** шёл сильный дождь • **il s'est mis à pleuvoir** пошёл дождь • **il ne pleut pas** нет дождя • **il ne pleut plus** дождь перестал • **il pleut à seaux** дождь льёт как из ведра

pli *nm* (*partie repliée*) складка • **les plis de la robe** складки платья

plier *v* 1. (*rabattre sur lui-même*) складывать / сложить ④ • **plier sa serviette** сложить салфетку • **plier le journal** сложить газету • **plier une feuille de papier** в два сложить лист бумаги • **plier une feuille de papier en quatre** сложить лист бумаги вчетверо 2. (*courber*) сгибать / согнуть • **plier les genoux** согнуть колёни

plomb *nm* 1. (*métal*) свинец 2. (*de chasse*) дробь *f* (*pas de pl*) • **des plombs de petit calibre** мелкая дробь 3. (*fusible*) пробка • **les plombs ont sauté** пробка перегорела • **un soldat de plomb** оловянный солдатик

plomber *v* **plomber** пломбировать / **запломбировать** • **plomber une dent** запломбировать зуб

plombier *nm* водопроводчик

plongée *nf*

• **la plongée sous-marine** подводное плавание • **faire de la plongée sous-marine** заниматься подводным плаванием

plongeoir *nm* вышка для прыжков

plonger *v* 1. (*tête première*) нырять / **нырнуть** 2. (*enfoncer dans un liquide, mettre dans telle ou telle situation*) погружать / **погрузить** • **plonger les mains dans l'eau** погрузить руки в воду

■ **se plonger** *vp* погружаться / **погрузиться** • **se plonger dans la lecture** погружаться в чтение

pluie *nf* дождь *m dim.* дождик ③② • **la pluie s'est arrêtée** дождь перестал • **une pluie torrentielle** проливной дождь • **une petite pluie** мелкий дождик • **une pluie de balles** град пуль

plume *nf* перо* (*pl.* перья, перьев, перьям) ②① • **léger comme une plume** лёгкий как перо

plupart *nf* большинство • **dans la plupart des cas** в большинстве случаев • **la plupart du temps** чаще всего

pluriel *nm* множественное число • **mettre le nom au pluriel** поставить существительное во множественном числе

plus *adv*

1. SERVANT À FORMER LE COMPARATIF DE SUPÉRIORITÉ =

более

- **des livres plus chers** более дорогие книги
- **c'est un phénomène plus rare** это более редкое явление
- **elle parlait plus tranquillement** она говорила более спокойно

2. UTILISER LA FORME DU COMPARATIF DE L'ADJECTIF OU L'ADVERBE

- **il fait plus clair** светлее стало
- **je marchais plus lentement** я шёл медленнее
- **il est de plus en plus fort** он всё сильнее и сильнее
- **les livres sont plus chers que l'an passé** книги дороже, чем в прошлом году
- **parlez plus fort** говорите громче
- **c'est encore plus facile** это ещё легче
- **le parc est là-bas, un peu plus loin** парк там подальше
- **ils m'ont fait une impression encore plus grande** он произвёл на меня ещё большее впечатление (*le comparatif **большой**, «plus grand», ne peut être utilisé qu'en fonction d'épithète*)

3. SERVANT À FORMER LE SUPERLATIF D'UN ADJECTIF =

самый

- **le film le plus intéressant** самый интересный фильм
 - **un des plus beaux monuments** один из самых красивых памятников
- utiliser la forme du superlatif de l'adjectif; elle n'est employée qu'en fonction d'épithète*
- **dans l'avenir le plus proche** в ближайшем будущем

• avec le plus grand plaisir с величайшим удовольствием

4. COMPARATIF DE BEAUCOUP = больше (lorsque **больше** régit un nom ou un pronom, ceux-ci se mettent au génitif)

• il travaille encore plus он работает ещё больше

• de plus en plus всё больше и больше

• donnez-moi plus de temps дайте мне больше времени

• il y a plus de monde qu'hier народу больше, чем вчера

• il y en a encore plus их ещё больше

5. (+ de + nom de nombre) = больше (+ G)

• pas plus de deux heures не больше двух часов

6. DANS L'ÉVALUATION DE L'ÂGE D'UNE PERSONNE ADULTE = за (+ A)

• elle a plus de quarante ans ей за сорок

7. ACCOMPAGNÉ DE LA NÉGATION ET MARQUANT LA CESSATION D'UNE ACTION, D'UN ÉTAT = уже (déjà), больше (davantage)

• ce n'est plus un gosse он уже не маленький

• elle ne pleure plus она уже не плачет, она больше не плачет

• il ne m'écoutait plus он меня уже не слушал, он меня больше не слушал

8. DANS UNE ADDITION = плюс

• deux plus trois два плюс три

9. DANS L'INDICATION DE LA TEMPÉRATURE AU-DESSUS DE ZÉRO = плюс

• il faisait plus deux было плюс два градуса, было два градуса тепла

• au plus tard не позже (+ G) > lundi au plus tard не позже понедельника

• au plus tôt не раньше (+ G) > au plus tôt au mois d'août не раньше августа

• d'autant plus que тем более, что

• de plus

a. EN OUTRE кроме того

b. PRÉCÉDÉ DU MOT AN старше > il a cinq ans de plus que moi он старше меня на пять лет

• et qui plus est málo того

• le plus possible как можно больше > je travaille le plus possible я работаю как можно больше

• le plus... possible как можно (+ compar) > le plus loin possible как можно дальше

• n'en parlons plus довольно об этом

• non plus тоже не > moi non plus, je ne l'ai pas vu я тоже не видел его > vous n'êtes pas parti ? moi non plus вы не уехали? я тоже остался

• plus ou moins более или менее > ils se ressemblent plus ou moins они более или менее похожи друг на друга

• plus..., plus... чем (+ compar), тем (+ compar) > plus nous avançons, plus la forêt était épaisse чем дальше мы ёхали, тем гуще становился лес

• tout au plus самое большее > elle a trente ans tout au plus ей самое больше тридцать лет

le plus loc adv

= **больше всего** (plus que tout), **больше всех** (plus que tous)

• c'est ce qui m'étonne le plus это меня больше всего удивляет

• c'est lui qui travaille le plus он работает больше всех

À PROPOS DE...

Ne pas confondre не больше = pas plus, et больше не = ne... plus.

plusieurs *adj indéf* несколько (+ G),

нескольких, несколькими (quand il est régi par une préposition exigeant un cas oblique) • c'était il y a plusieurs années это было несколько лет тому назад

• en plusieurs endroits в нескольких местах *adj indéf*; некоторые из них (некоторые, *gén. pl.* некоторых, некоторым) *pl* • j'ai acheté des oeufs, mais plusieurs se sont cassés я купила яйца, но некоторые из них разбились

plutôt *adv 1. (gén)* скорей, вернее (plus précisément) • non, c'est plutôt la grippe нет, это скорей грипп • il ressemble plutôt à son père qu'à sa mère он скорей похож на отца, чем на мать • un dessin ou plutôt une esquisse рисунок или вернее эскиз *2. (passablement)* довольно • un récit plutôt ennuyeux довольно скучный рассказ

pluvieux *adj* дождливый • un automne pluvieux дождливая осень

pneu *nm* шина • le pneu avant est dégonflé передняя шина спустила воздух • il faut changer le pneu надо сменить шину • gonfler le pneu накачать шину

poche *nf* карман • tirer un mouchoir de sa poche достать платок из кармана ~ *fig* • se remplir les poches набить себе карман

• de poche карманный > de l'argent de poche карманные деньги > un dictionnaire de poche карманный словарь

• des poches sous les yeux мешки под глазами *pl* (*pl.* мешки, мешков, мешкам)

pochette *nf* кармашек • où est la pochette du disque ? где кармашек для диска? • je mets mes originaux dans des pochettes en plastique я держу свои оригиналы в пластиковые кармашках

poêle¹ *nm* (*appareil de chauffage*) печь *f* дим. пёчка ③⑤ • un poêle russe русская печь • allumer le poêle затопить печь • se chauffer près du poêle греться у печи

poêle² *nf* (*ustensile de cuisine*) сковородка (*pl.* сковороды, сковород, сковородам) ②③ дим. сковородка • faire frire du poisson à la poêle жарить рыбу на сковородё

poème *nm* поэма

poésie *nf* 1. (*art décrire les vers*) поэзия 2. (*ouvrage court écrit en vers*) стихотворение • une poésie de Rimbaud стихотворение Рембо 3. (*caractère de ce qui touche le cœur*) поэтичность *f*

poète *nm* поэт

poétesse *nf* поэтесса

poétique *adj* 1. (*ayant trait à l'art de la poésie*) поэтический • l'inspiration poétique поэтическое вдохновение 2. (*plein de charme*) поэтичный, поэтический • une nature poétique поэтичная натура, поэтическая натура

poids *nm* 1. (*gén.*) вес • le poids net чистый вес ~ *fig* • un homme de poids человек с большим весом 2. (*fardeau*) тяжесть *f* • plier sous le poids d'un énorme sac сгибаться под тяжестью огромного мешка ~ *fig* • le poids des soucis тяжесть забот 3. (*pour peser d'autres corps*) гиря • un poids de deux kilos двухкилограммовая гиря 4. (*à lancer*) ядро (*gén. pl.* ядер) ②① • le lancement du poids метание ядра

* un argument de poids веский довод • un poids lourd (*camion*) грузовик ③②

poignard *nm* кинжал

poignée *nf* 1. (*ce que contient la main, une petite quantité*) горсть *f* дим. горсточка ①③ • une poignée de sable горсть песка • une poignée d'hommes горсточка людей 2. (*d'un objet, d'une porte*) ручка • la poignée de la valise ручка

чемодана • la poignée de la porte дверная ручка 3. (*d'une arme blanche*) эфёс • la poignée de l'épée эфёс шпаги

poignet *nm* запястье (*mot rare ; parfois précisé par le mot ruka, par lequel il convient de le remplacer d'ailleurs toutes les fois qu'il est possible de le faire*), рука (*l'accent passe sur la préposition dans les groupes à la main, à la main, à la main, à la main*) (main ou bras) ⑥⑦ • se fouler le poignet droit вывихнуть (себе) запястье правой руки • fermer les menottes sur les poignets du détenu защёлкнуть наручники на запястьях заключённого

poil *nm* 1. (*chez l'homme*) волос* (*pl.* волосы, волос, волосам) ①③ • il a beaucoup de poils sur la poitrine у него много волос на груди 2. (*chez les animaux*) шерсть *f* (*pas de pl, sens collectif*) • un chien aux longs poils собака с длинной шерстью

poing *nm* кулак ③② • serrer les poings сжать кулак • menacer un conducteur du poing грозить водителю кулаком • frapper du poing sur la table стукнуть кулаком по столу
* pieds et poings liés *litt & fig* связанный по рукам и по ногам

point *nm* 1. (*maths, ponctuation, signe*) точка • le point d'intersection des droites A et B точка пересечения прямых A и B • un point ou un point-virgule точка или точка с запятой • mettre les points sur les «i» поставить точки над «и» 2. (*endroit*) точка, пункт • le point d'appui точка опоры • ses affaires sont au point mort дела его на мёртвой точке • le point culminant кульминационный пункт • le point de départ исходный пункт 3. (*question*) вопрос • je ne veux pas insister sur ce point не буду останавливаться на этом вопросе 4. (*degré*) стéпень *f* (*pl.* стéпени, степеней, степеням) ①③ • jusqu'à un certain point до некоторой стéпени • au plus haut point в высшей стéпени 5. (*au jeu*) очко* (*pl.* очки, очков, очкам) • ils ont déjà 45 points et nous 22 seulement они уже набрали 45 очков, а мы только 22

* à point (*au bon moment*) кстáти > vous arrivez à point вы пришли кстáти • à tous points de vue во всех отношениях • j'ai un point de côté у меня колет в боку • être sur le point de *traire en fonction du contexte* > ils sont sur le point de partir en congé они собираются в отпуск > je suis sur le point

de terminer ce travail я скоро закончу эту работу • mettre au point разрабатывать / разработать, выработать / выработать • mettre un projet au point выработать проект • les points cardinaux страны света (pl. страны, стран, страна) pl • un point d'exclamation восклицательный знак • le point faible слабое место (место ①②; pl. места, мест, местам) • un point d'interrogation вопросительный знак • le point du jour рассвет • au point du jour на рассвете • des points de suspension многоточие • un point de vue а. (façon de voir) точка зрения • du point de vue théorique с теоретической точки зрения б. (opinion) взгляд, точка зрения • exprimer son point de vue высказать свою точку зрения • je ne partage pas son point de vue я не разделяю его взгляда с. (paysage) вид • d'ici on a un beau point de vue sur la vallée отсюда открывается красивый вид на долину

pointe nf 1. (extrémité pointue) остриё • la pointe d'une aiguille остриё иглы 2. (sorte de clou) гвоздь m ③④ • enfoncer des pointes вбивать гвозди • aux heures de pointe в часы пик • sur la pointe des pieds а. (changement de position) на цыпочки • se dresser sur la pointe des pieds встать на цыпочки б. (position) на цыпочках • marcher sur la pointe des pieds ходить на цыпочках

pointillé nm пунктир • découper suivant le pointillé вырезать по пунктиру • tracer une ligne en pointillé провести пунктирную линию

pointu adj острый ⑤ (остр, остра, остро, остры), остроконечный (au sommet pointu) • des pierres pointues острые камни • des dents pointues острые зубы • une barbiche pointue острая бородка • un toit pointu остроконечная крыша

pointure nf размер • quelle est votre pointure? какой у вас размер?

point-virgule nm точка с запятой

poire nf груша

poireau nm лук-порей m

poirier nm груша

pois nm горох dim. горошек (pas de pl, sens collectif), горошина • une purée de pois пюре из гороха • il est resté un petit pois sur la table на столе осталась горошина

• à pois в горошек • une chemise à pois рубашка в горошек • aux pois, de pois гороховый • une soupe aux pois гороховый суп • pois de senteur душистый горошек

poison nm яд • un poison mortel смертельный яд

poisson nm рыба (peut avoir un sens collectif) dim. рыбка • un poisson d'eau douce пресноводная рыба • des poissons de mer морская рыба • un poisson rouge золотая рыбка • nager comme un poisson плавать как рыба • se sentir comme un poisson dans l'eau чувствовать себя как рыба в воде • ni chair ni poisson ни рыба, ни мясо • de poisson рыбный (adj d'appart) • une odeur de poisson рыбный запах • des conserves de poisson рыбные консервы • une écaille de poisson рыба чешуя ■ Poissons nmp! (ASTROL) Рыбы

poissonnerie nf рыбный магазин

poitrine nf грудь (грудь est accentué sur la syllabe finale au génitif et au datif singuliers après les prépositions до, из, от, у, к et по) ③④ • serrer un ami sur sa poitrine прижать друга к своей груди

poivre nm перец • mettez du poivre положите перца*

poivron nm сладкий перец • des poivrons rouges красные перцы

polaire a adj 1. полярный • au-delà du cercle polaire за полярным кругом • la nuit polaire полярная ночь • l'étoile Polaire полярная звезда 2. (en fibre polaire) флисовый a nf флисовая куртка • une polaire sans manches флисовый жилет

pôle nm полюс • une expédition au pôle Sud экспедиция на Южный полюс • le pôle magnétique магнитный полюс

poli adj 1. (bien élevé) вежливый • un jeune homme très poli очень вежливый молодой человек 2. (lisse) шлифованный • des outils en pierre polie орудия из шлифованного камня

police nf (en Russie) милиция ~ (en France) полиция • le commissariat de police полицейский участок • le commissaire de police комиссар полиции • le préfet

de police префект полиции • un agent de police полицейский (*adj subst m*)

polichinelle *nm* полишинель *m* • c'est un secret de polichinelle это секрет полишинеля

policier¹ *adj* полицейский • un régime policier полицейский режим

• un roman policier детективный роман

policier² *nm* (*en Russie*) милиционер ~ (*en France*) полицейский (*adj subst m*)

policière *nf* (*en Russie*) милиционер, милиционерша *fam* ~ (*en France*) женщина-полицейский

poliment *adv* вежливо • il s'est adressé à moi poliment он вежливо обратился ко мне

politesse *nf* вежливость *f* • par politesse из вежливости

politique¹ *adj* политический • un homme politique политический деятель • le régime politique политический режим

politique² *nf* политика • la politique étrangère de la France внешняя политика Франции

polka *nf* полька

polluer *v* загрязнять / загрязнить • une rivière polluée par des déchets industriels река, загрязнённая промышленными стоками

pollution *nf* загрязнение • la lutte contre la pollution de l'environnement борьба с загрязнением окружающей среды

Pologne *nf* Польша

polonais *adj* польский • la musique polonaise contemporaine современная польская музыка

■ polonais *nm* (*langue*) польский язык (язык ☉) • étudier le polonais изучать польский язык • un livre en polonais книга на польском языке

• (en) polonais по-польски > tout était écrit en polonais всё было написано по-польски > parler polonais говорить по-польски

■ Polonais *nm* (*homme*) поляк

polonaise *nf* (*danse*) полонез • les polonaises de Chopin полонезы Шопена

■ Polonaise *nf* (*femme*) полька

polycopier *v* размножать / размножить • polycopier une circulaire à mille exemplaires размножить циркуляр в тысяче экземпляров

pommade *nf* мазь *f* • une pommade contre les brûlures мазь от ожогов

pomme *nf* (*fruit du pommier*) яблоко* (*nom. pl.* яблоки) • une pomme pourrie гнилое яблоко

• aux pommes, de pommes, de pomme яблочный > une tarte aux pommes яблочный пирог > une odeur de pommes яблочный запах • haut comme trois pommes от горшка три вершка • la pomme d'Adam адамово яблоко • une pomme de pin сосновая шишка

pomme de terre *nf* картофель *m* (*pas de pl. sens collectif*), картошка *fam* (*souvent sens collectif*), картофелина • arracher des pommes de terre копать картофель • peler des pommes de terre чистить картошку • des pommes de terre en robe des champs картофель в мундире • deux pommes de terre две картошки, две картофелины

• de pommes de terre картофельный > purée de pommes de terre картофельное пюре

pommier *nm* яблоня • les pommiers sont en fleur яблони в цвету

pompe¹ *nf* (*appareil*) насос • pompe à incendie пожарный насос

pompe² *nf*

• pompes funèbres похоронное бюро *nt indécl*

pompier *nm* пожарный (*adj subst m*) • appeler les pompiers вызвать пожарных

• de pompiers, des pompiers пожарный > la voiture des pompiers пожарная машина • l'échelle des pompiers пожарная лестница

ponctuation *nf* пунктуация

• les signes de ponctuation знаки препинания

ponctuel *adj* 1. (*à l'heure*) пунктуальный • son retard m'inquiète, elle est très ponctuelle d'ordinaire её опоздание меня беспокоит, обычно она очень пунктуальна 2. (*pas systématique*) произвольный • des vérifications ponctuelles произвольные проверки

pondre *v* нести* [IV, несёт, несёт - не́с, неслá ③] / снести* [IV, несёт, несёт - не́с, неслá ③ - снесённый] • la poule a pondu un œuf курица снесла яйцо

poney *nm* пони

pont *nm* 1. (construction) мост* (loc. мосту ③②) • un pont sur la Volga мост через Волгу • un pont suspendu висячий мост • un pont de chemin de fer железнодорожный мост 2. (de navire) палуба

• il a passé beaucoup d'eau sous les pontes depuis ce temps-là много воды утекло с тех пор

pont-levis *nm* подъёмный мост

pop *adj* поп *m* *indécl* • la musique pop поп-музыка

pope *nm* поп *fam* ③②

populaire *adj* 1. (issu du peuple) народный • une chanson populaire народная песня 2. (connu du grand nombre) популярный • une romance très populaire очень популярный романс

population *nf* население • la population de la ville a doublé население города удвоилось

porc *nm* 1. (animal) свинья ②③ • élever des porcs разводить свиней 2. (viande) свинина • du porc rôti жареная свинина

porcelaine *nf* фарфор • de la porcelaine de Chine китайский фарфор • de porcelaine, en porcelaine фарфоровый > un vase en porcelaine фарфоровая ваза

port *nm* (pour bateaux) порт* (loc. порту) ③② • un port de mer морской порт • un port fluvial речной порт • un port de guerre военный порт • à bon port благополучно > nous sommes arrivés à bon port мы благополучно прибыли

portable *adj* un ordinateur portable портативный компьютер • un téléphone portable мобильный телефон *nm* 1. (ordinateur) портативный компьютер 2. (téléphone) мобильный телефон, мобильник *fam*

portail *nm* 1. (porte) ворота *pl t* 2. (INFORM) портал • «Ski France», le portail des stations de montagne «Ski France», портал горных станций

portant *adj*

• à bout portant в упор > il a tiré à bout portant он выстрелил в упор • bien portant здоровый

portatif *adj* портативный • un téléviseur portatif портативный телевизор

porte *nf* 1. (de maison, de pièce) дверь *f* ③③ • ferme la porte закрой дверь • frapper à la porte постучать в дверь • la porte donne sur le jardin дверь выходит в сад • enfoncer une porte ouverte ломиться в открытую дверь • journée portes ouvertes au Sénat день открытых дверей в Сенате 2. (de meuble) дверца • la porte du buffet дверца буфета 3. (d'une ville) ворота *pl t* (ворот, воротам) • porte d'Orléans Орлеанские ворота 4. (cochère) ворота *pl t* (ворот, воротам) • nous nous sommes arrêtés devant une immense porte cochère мы остановились перед широкими воротами 5. (dans une clôture) калитка • il ouvrit la petite porte et entra dans le jardin он открыл калитку и вошёл в сад

porte-avions *nm* авианосец

porte-bagages *nm* багажник

porte-clefs *nm* брелок для ключей

portefeuille *nm* (pour papiers et billets) бумажник

portemanteau *nm* вешалка • l'imperméable est accroché au portemanteau плащ висит на вешалке

porte-monnaie *nm* кошелек (кошелька) • un porte-monnaie bien garni туго набитый кошелек • il tira de sa poche son porte-monnaie он вынул из кармана кошелек

porter *v* 1. (gén) нести* [IV, несу, несёшь - не́с, неслá ③] / понести* [IV, понесу, понесёшь - понёс, понесла ③ - понесённый]; *indét*. носить ④, относить ④ / отнести* [IV, отнесу, отнесёшь - отнёс, отнесла ③ - отнесённый] (*emporter*) • porter une valise нести чемодан • porter un sac sur son dos нести мешок на спине • porter des lunettes носить очки • porter des souliers à talons hauts носить туфли на высоких каблуках • porter la moustache носить усы • porter des lettres à la poste отнести письма на почту 2. (concerner) касаться (+ G) • le différend ne porte que sur de petits détails спор

касается только мелких подробностей

• **porter bonheur** приносить счастье, (приносить) ④ / принести* [IV, принесу, принесёшь - принёс, принесла] ③ • **porter malheur** приносить несчастье (приносить) ④ / принести* [IV, принесу, принесёшь - принёс, принесла] ③ • **porter plainte** подать жалобу (подавать* [II, подаю, подаёшь - подавай - подавая] / подать* [n cl, подам, подашь, подаст, подадим, подадите, подадут - подал, подала, подало, подали] ⑤ - поданный, подан, подана, подано, поданы] ⑤) > il a porté plainte contre son voisin он подал жалобу на соседа • **porter préjudice** нанести ущерб (наносить) ④ / нанести* [IV, нанесу, нанесёшь - нанес, нанесла] ⑤ - нанесённый) • **porter sur les nerfs** действовать на нервы

■ **se porter vp** (en parlant de l'état de santé) чувствовать себя • il se porte bien он чувствует себя хорошо

• **comment vous portez-vous ?** как самочувствие?

porteur nm (de bagages) носильщик • le porteur a pris ma valise носильщик взял мой чемодан

portière nf (de véhicule) дверца (porte) • claquer la portière захлопнуть дверцу • se pencher à la portière высунуться в окно

portion nf порция • deux portions de caviar две порции икры

portrait nm портрёт • un portrait en pied портрёт во весь рост

portugais adj португальский • la littérature portugaise португальская литература

■ **portugais nm** (langue) португальский язык (язык) ③ • étudier le portugais изучать португальский язык • un livre en portugais книга на португальском языке

• (en) portugais по-португальски > tout était écrit en portugais всё было написано по-португальски > parler portugais говорить по-португальски

■ **Portugais nm** (homme) португалец (португальца)

Portugaise nf португалка

Portugal nm Португалия

pose nf (attitude du corps) поза • une pose indolente ленивая поза

• temps de pose выдержка > mettre un centième de temps de pose поставить выдержку в одну сотую секунды

poser v 1. (à plat) класть* [IV, кладу, кладёшь - клал, клала] / положить ④ • pose le livre sur la table положи книгу на стол 2. (debout) ставить / поставить • j'ai posé le vase sur la table я поставил вазу на стол 3. (une question) задавать* [II, задаю, задаёшь - задавай - задавая] / задать* [n cl, задам, задашь, задаст, зададим, зададите, зададут - задал, задала, задало, задали] ⑤ - задай - заданный, задан, задана, задано, заданы] ⑤) • quelles questions t'a-t-il posées ? какие вопросы он тебе задал? 4. (devant un artiste) позировать • elle posait pour le photographe она позировала фотографу

• poser sa candidature выдвинуть свою кандидатуру (выдвигать / выдвинуть)

■ **se poser vp 1.** (en parlant des oiseaux, des avions) садиться / сесть* [IV, сяду, сядёшь - сел, села - сядь] • l'oiseau s'est posé sur une branche птица села на ветку 2. (en parlant d'une question) вставлять* [II, встаёт, встают] / встать* [n cl, встанет, встанут] • une nouvelle question s'est posée : comment répartir le travail ? перед нами встал новый вопрос — как распределить работу?

positif adj положительный • un nombre positif положительное число • cela donne des résultats positifs это приводит к положительным результатам

position nf 1. (gén) положение, позиция • déterminer la position du sous-marin определить положение подводной лодки • il est resté trois heures dans cette position он три часа просидел в этом положении 2. (point de vue) позиция • rester sur ses positions оставаться на своих позициях 3. (emplacement occupé par des troupes) позиция • une position impenable неприступная позиция

posséder v 1. (avoir à sa disposition - le sujet de la proposition désigne une personne) • je te laisse cent euros, c'est tout ce que je possède оставляю тебе сто евро, это всё, что у меня есть • ils ne possèdent plus rien у них больше ничего нет • elle possédait un grand appartement dans le centre de Paris у неё была большая квартира в центре Парижа • posséder une maison иметь дом • (le

sujet de la proposition désigne un objet
 • l'usine possède une grande bibliothèque на заводе есть большая библиотека • l'université possède un immense terrain de sport при университете есть огромная спортивная площадка • le magasin possède un rayon chaussures в магазине имеется обувной отдел 2. (avoir une bonne connaissance de) владеть (+ l) • posséder plusieurs langues владеть несколькими языками

possibilité *nf* возможность *f* • donner la possibilité дать возможность • avoir la possibilité иметь возможность

possible *adj* 1. возможный • tout lui semblait possible всё казалось ему возможным • nous ferons tout ce qu'il est possible de faire мы сделаем всё, что возможно • c'est bien possible это вполне возможно • il est possible que personne ne le remarque возможно, что никто этого не заметит 2. (déterminant un comparatif) как можно • le plus possible как можно больше • le mieux possible как можно лучше
 • est-il possible que neужели > est-il possible que vous ayez oublié ? неужели вы не помните? • savez-vous où il est possible de trouver des CD vierges ? знаете ли вы, где можно найти чистые компакт-диски? > il n'est pas possible de la voir aujourd'hui встретиться с ней сегодня нельзя > il ne nous est pas possible de rentrer avant lundi мы не можем вернуться до понедельника • pas possible ! неужели?

postal *adj* почтовый • le wagon postal почтовый вагон
 • une carte postale открытка

poste¹ *nf* почта • aller à la poste идти на почту • envoyer un paquet par la poste послать посылку по почте
 • des postes почтовый > un employé des postes почтовый служащий • poste restante до востребования

poste² *nm* 1. (de radio) приёмник • allume le poste включи приёмник 2. (endroit où qqn est placé pour remplir une fonction) пост* (loc. посту) ③②, пункт (spécialement aménagé pour cette fonction) • être à son poste находиться на своём посту • un poste d'observation наблюдательный пункт • le poste de secours пункт первой помощи • poste frontière пограничный пост (пост* ③②, loc. посту) 3. (emploi) пост* (loc. посту) ③② • le

poste de directeur пост директора 4. (de police) полицейский участок • on l'a emmené au poste его отправили в полицейский участок
 • poste à essence a. (distributeur) бензokolонка b. (station) заправочная станция • poste de télévision телевизор

postier *nm* почтовый служащий (*adj* subst *m*)

postière *nf* почтовая служащая (*adj* subst *f*)

post-scriptum *nm* постскрипtum, P.S.

pot *nm* 1. (pour plantes) горшок • un pot de terre глиняный горшок • sur le balcon, il y avait des pots de géraniums на балконе стояли горшки с геранью 2. (pour conserves) банка • un pot de confiture банка варенья 3. (cruche) кувшин • on m'apporta un pot d'eau glacée мне принесли кувшин ледяной воды 4. (de chambre) горшок • un pot de chambre ночной горшок
 • tourner autour du pot ходить вокруг да около

potable *adj* (que l'on peut boire) питьевой • de l'eau potable питьевая вода

potage *nm* суп ①②

pot-de-vin *nm* взятка • donner des pots-de-vin давать взятки

poteau *nm* столб ③② • un poteau télégraphique телеграфный столб

potiron *nm* тыква

pou *nm* вошь * *f* (instr. вошью)

poubelle *nf* (dans un lieu public) урна ~ (individuelle) мусорное ведро ~ (collective) мусорный бак

pouce *nm* (doigt) большой палец, палец (пальца)

poudre *nf* 1. (substance finement broyée, порошок • de la poudre d'œufs яичный порошок 2. (explosive) порох • un tonneau de poudre бочка с порохом 3. (à maquiller) пудра
 • il n'a pas inventé la poudre он пороха не выдумает • jeter de la poudre aux yeux пускать пыль в глаза

poulailler *nm* 1. (pour les poules) курятник 2. (au théâtre) галёрка

poulain *nm* жеребёнок* (*pl.* жеребята, жеребят, жеребятам)

poule *nf* (oiseau) кўрица* (*pl.* кўры, кур, кўрам) • la poule pond кўрица несётся
 * la chair de poule гусиная кóжа • j'ai la chair de poule у меня гусиная кóжа появилась • une poule mouillée мóкрая кўрица • quand les poules auront des dents когдá рак свистнет

poulet *nm* цыплёнок* (*pl.* цыплята, цыплят, цыплятам) • un poulet rôti жарённый цыплёнок

pouls *nm* пульс • tâter le pouls du malade пощупать пульс у больногó

poumon *nm* лёгкое (*adj subst nt*) • le poumon droit правёе лёгкое
 * respirer à pleins poumons дышать пóлно́й грúдью

poupée *nf* кўкла (*gén. pl.* кўкол) • jouer à la poupée играть в кўклы • les petites filles habillent leurs poupées дёвóчки одева́ют кўкол • nous lui avons acheté des poupées мы ей купили кўклы

À PROPOS DE...

Le mot кўкла appartient au sous-genre animé lorsque la poupée est personnifiée.

pour prep

1. = ЧТóБЫ

- il est venu pour passer son examen он приехáл, чтóбы сдавáть экзáмен
- j'ai dit ça pour qu'elle accerte я этó сказáл, чтóбы онá согласилась
- pour mener l'affaire à son terme, il a fallu plus de deux mois для тогó, чтóбы довёсти дéло до концá, потрéбовалось бóльше двух мéсяцев

2. ВUT POURSUIVI = ДЛЯ (+ G)

- pour l'exécution du plan для выпóлнения плáна = на (+ A)
- du tissu pour un costume ткань на костюм

AVEC NOM DE REPAS = К (+ D)

- la table est mise pour le souper стол накрыт к ужину

3. DIRECTION = НА (+ A), В (+ A)

- mon frère est parti pour Moscou мой брат уехáл в Москвú
- je pense partir bientôt pour le Caucase я дúмаю скóро уехáть на Кавкáз
- de quel quai part le train pour Smolensk ? с какóй платфóрмы отхóдит пóезд на Смóлёнск?

À PROPOS DE...

L'emploi de на ou de в est conditionné par l'usage.

Après les noms de moyens de transport (пóезд, самолёт...), on emploie la préposition на.

4. DURÉE = НА (+ A)

- Michèle est à Moscou pour trois mois Мишэль в Москвё на три мéсяца
- vous êtes ici pour longtemps ? вы здесь надóлго?
- pas pour longtemps ненадóлго
- se séparer pour toujours расстáться навсегдá

5. TERME D'UN DÉLAI = НА (+ A)

- devoir pour samedi домáшнее задáние на суббóту
- pour le deux octobre на 2-оё октябрá
- pour après-demain на послезáвтра

6. OCCASION = К (+ D)

- un cadeau pour son anniversaire подáрок к её дню рóждения

7. EN FAVEUR DE = ДЛЯ (+ G)

- j'ai acheté ces livres pour la bibliothèque de l'école я купил эти кнйги для шкóльной библиотéки
- tu as fait ça pour elle ? ты этó сдéлал для неё?

= НА (+ A)

- un repas pour six personnes обéд на шесть человек

il y en aura assez pour tout le monde на всех хвáтит

= РАДИ (+ G)

- pour ses beaux yeux ráди её пре-красных глаз

8. DU POINT DE VUE DE = ДЛЯ (+ G)

- pour nous, c'est trop cher для нас этó слишкóм дóрого
- c'est mauvais pour la santé этó врёдно для здорóвья

9. EN DÉPIT DE = ДЛЯ (+ G)

- il est grand pour son âge он бóльшой для своего вóзраста

10. À CAUSE DE = ИЗ-ЗА (+ G)

- se fâcher pour rien рассердйться из-за пустякóв
- = ПО (+ D) (*en vertu de, en se basant sur*)
- pour diverses raisons по рáзным соображéниям

11. RÉCIPROCITÉ, ÉCHANGE = ЗА (+ A)

- œil pour œil, dent pour dent óко за óко, зуб зá зуб
- pour rien au monde ни за что на свéте
- je vous remercie pour votre aide бла-годарю вас за пóмощь

• j'ai honte pour toi мне стыдно за тебя

• il s'est fait passer pour un ingénieur он выдал себя за инженера

• pour qui me prenez-vous ? за кого вы меня принимаете?

12. APRÈS DES VERBES ET DES EXPRESSIONS COMME S'INQUIÉTER, SE RÉJOUIR, VOTER, ETC. = **за** (+ A)

• je suis inquiet pour lui беспокоюсь за него

• lutter pour la liberté бороться за свободу

• mourir pour la patrie умереть за родину

• je vote pour lui я голосую за него

13. APRÈS DES SUBSTANTIFS COMME PASSION, AMOUR = **к** (+ D)

• une vraie passion pour la peinture настоящая страсть к живописи

14. ÉVALUATION D'UNE SOMME, D'UNE QUANTITÉ = **на** (+ A)

• j'ai acheté de la viande pour 30 euros я купила мяса на 30 евро

15. TRAITANT = **от** (+ G)

• un bon médicament pour la grippe хорошее лекарство от гриппа

• n'y être pour rien быть тут ни при чём > je n'y suis pour rien я тут ни при чём

• peser le pour et le contre взвешивать все «за» и «против»

• pour ainsi dire так сказать

• pour l'amour de из любви к (+ D) > pour l'amour de l'art из любви к искусству

• pour cent процент *m* > deux pour cent два процента > cinq pour cent пять процентов

• pour cette fois-ci на этот раз > ça suffit pour cette fois-ci хватит на этот раз

• pour la... fois в ... раз > pour la première fois в первый раз > pour la dernière fois в последний раз

• pour l'instant, pour le moment пока что > pour le moment, il faut la laisser tranquille её надо пока что оставить в покое

• pour rire ради смеха

• tout est pour le mieux всё к лучшему > tout est pour le mieux dans le meilleur des mondes всё к лучшему в этом лучшем из миров

• une fois pour toutes раз и навсегда

pourboire *nm* чаевые (*adj subst pl*) (чаевых, чаевым)

• donner un pourboire дать на чай

pourcentage *nm* процент • quel est le pourcentage ? какой процент?

pourparlers *nmpl* переговоры *pl t* (переговоров, переговорам) • mener des pourparlers вести переговоры

pourquoi *adv* 1. (*cause*) почему • pourquoi n'êtes-vous pas venus ? почему вы не пришли? • pourquoi pas ? почему бы и нет? • voilà pourquoi j'ai pris cette décision вот почему я принял это решение 2. (*but*) зачём • pourquoi a-t-il pris tant d'argent ? зачём он взял с собой столько денег?

• c'est pourquoi поэтому > ce n'était pas rentable, c'est pourquoi il a fallu renoncer à ce projet это было нерентабельно; поэтому пришлось отказать от этого проекта

pourri *adj* гнилой ☺

• une pomme pourrie гнилое яблоко

pourrir *v* гнить* [II, гнию, гниешь - гнил, гнила, гнило, гнили ☺] / сгнить* [II, *id*] • le poisson pourrissait рыба гнила

poursuite *nf* (*tentative faite pour rattraper*) погоня • on se lança à la poursuite des fuyards пустились в погоню за беглецами

poursuivre *v* 1. (*chercher à rattraper*) преследовать • poursuivre l'ennemi преследовать неприятеля 2. (*continuer*) продолжать • ils poursuivaient leur voyage они продолжают путешествие

pourtant *adv* traduire en fonction du contexte • tout allait bien et pourtant elle était inquiète всё шло хорошо, однако она беспокоилась • il n'est pas là ? il a pourtant dit qu'il arriverait avant sept heures егó нет? он же сказал, что придёт до семи • elle n'est pourtant pas belle, mais elle a beaucoup de charme она очень обаятельна, хотя и некрасива

pourvu que *loc conj* лишь бы • pourvu qu'il s'en aille лишь бы он уехал • pourvu qu'on ne soit pas en retard лишь бы не опоздать

pousser *v* 1. (*cogner, bousculer*) толкать / толкнуть • pousser du coude толкать (+ A) локтем ~ (*avec diverses nuances*) вталкивать / втолкнуть (*faire entrer*), выталкивать / вытолкнуть (*faire sortir*) • on le poussa dans une pièce obscure егó втолкнули в тёмную комнату • ils

m'ont poussé dehors они вытолкнули меня вон 2. (*faire rouler*) толкать перед собой (толкать / толкнуть) • elle poussait son chariot она толкала перед собой тележку 3. (*déplacer*) сдвигать / сдвинуть • nous avons poussé la grosse armoire мы сдвинули большой шкаф ~ (*avec diverses nuances*) отодвигать / отодвинуть (*éloigner*), пододвигать / пододвинуть (*approcher*) • on manquait de place ; nous avons poussé la table тесно стало; мы отодвинули стол • j'ai poussé une chaise vers la fenêtre я пододвинул стул к окну 4. (*inciter*) побуждать / побудить [*part.* побуждённый*] • qu'est-ce qui l'a poussé à partir aussi précipitamment ? что побудило его так поспешно уехать? 5. (*croître, grandir*) расти* [IV, расту, растёшь - рос, росла ⊕] / вырасти* [IV, вырасту, вырастешь - вырос, выросла] • les concombres у poussent bien там хорошо растут огурцы • ma barbe pousse борода растёт

• faire pousser растить / вырастить • faire pousser des fleurs растить цветы • pousser des cris кричать* [I, кричу, кричишь] • pousser un cri / вскрикнуть • pousser des soupirs, pousser un soupir вздыхать / вздохнуть • la petite fille poussait de profonds soupirs девочка тяжело вздыхала • poussez ! (*inscription sur une porte*) от себя • se laisser pousser la barbe отрастить себе бороду

poussette *nf* 1. (*pour bébé*) прогулочная (дѣтская) коляска 2. (*pour faire le marché*) сумка-тележка

poussière *nf* пыль *f* (*pas de pl, sens collectif*) ⊕, пылинка (*grain de poussière*) • des poussières radio-actives радиоактивная пыль • une poussière dans l'œil пылинка в глазу

poussiéreux *adj* пыльный • une route poussiéreuse пыльная дорога

poussin *nm* цыплёнок* (*pl.* цыплята, цыплят, цыплятам) • une poule et ses poussins курица с цыплятами

poutre *nf* балка • des poutres métalliques железные балки

pouvoir¹ *v* мочь* [IV, могу, можешь, могут ⊕ - мог, могла ⊕] / смочь* [IV, *id*] • je ne peux pas lire sans lunettes без очков я не могу читать • n'en plus pouvoir выбиться из сил (/ выбиться*) • je n'en peux plus я выбился из сил • on n'y peut rien что

подделаешь? • on peut можно • ici, on peut fumer ? здесь можно курить? • on ne peut pas нельзя • il fait tellement sombre ici qu'on ne peut pas lire здесь так темно, что нельзя читать • on ne peut pas ne pas être d'accord avec elle нельзя не согласиться с ней • ne peut-on pas l'aider ? нельзя ли ей помочь? • on ne peut mieux как нельзя лучше

pouvoir² *nm* власть *f* • arriver au pouvoir прийти к власти • prendre le pouvoir взять власть (брать / взять ⊕) • il était au pouvoir он был у власти • le pouvoir législatif законодательная власть • le pouvoir exécutif исполнительная власть • le pouvoir d'achat покупательная способность

praesidium *nm* президиум

Prague *nf* Прага

• de Prague пражский

prairie *nf* луг* (*loc.* лугу ; *pl.* луга) ⊕ ⊕ (*l'accent passe sur la préposition dans le groupe по лугу*) • des vaches paissaient paisiblement dans la prairie на лугу мирно паслись коровы

pratique¹ *adj* 1. (*par opposition à théorique*) практический • des conclusions pratiques практические выводы 2. (*qui a le sens des réalités*) практичный 3. (*commode*) удобный • c'est très pratique это очень удобно

• le sens pratique практичность *f* • elle a un grand sens pratique она отличается большой практичностью

pratique² *nf* практика • la théorie et la pratique теория и практика • mettre des conseils en pratique применять советы на практике • il faut de la pratique нужна практика

pratiquement *adv* практически • il ne s'en occupe pratiquement jamais он практически никогда не занимается этим

pré *nm* луг* (*loc.* лугу ; *pl.* луга) ⊕ ⊕ (*l'accent passe sur la préposition dans le groupe по лугу*) • des vaches broutent dans le pré на лугу пасутся коровы

préau *nm* навес • quand il pleut, les enfants jouent sous le préau когда идёт дождь, дети играют под навесом

précaution *nf* 1. (*prudence, circonspection*) предосторожность *f* • par précaution из предосторожности 2. (*disposition prise*)

мера предосторожности • prendre des précautions принять меры предосторожности

• avec précaution осторожно

précédent *adj* предыдущий • dans les pages précédentes на предыдущих страницах

précéder *v* 1. (*lieu*) впереди (+ *G*) • le prince précédait son armée князь ехал впереди своего войска 2. (*temps*) предшествовать (+ *D*) • cette décision a été précédée par une réunion générale этому решению предшествовало общее собрание

précieux *adj* (*de grande valeur*) драгоценный • des pierres précieuses драгоценные камни • perdre un temps précieux потерять драгоценное время

précipitamment *adv* поспешно • ils sont partis précipitamment они поспешно уехали

précipitation *nf* (*hâte*) поспешность *f*

précipiter

■ se précipiter *vp* бросаться / броситься • il s'est précipité à notre rencontre он бросился к нам навстречу

précis *adj* 1. точный ⑤ • une réponse précise точный ответ 2. (*accompagnant l'indication de l'heure*) • à trois heures précises ровно в три

précisément *adv* как раз, именно • c'est précisément ce que je disais это как раз то, что я говорил • voilà précisément ce qu'il demande он именно об этом и просит

préciser *v* (*rendre plus précis*) уточнять / уточнить • il faudrait préciser certains points du contrat надо бы уточнить некоторые пункты договора

précision *nf* 1. (*caractère de ce qui est précis*) точность *f* • la précision du calcul точность вычисления 2. (*renseignement complémentaire*) уточнение

précurseur *nm* предвестник, предшественник • un précurseur de la peinture abstraite предвестник абстракционизма

prédécesseur *nm* предшественник • mon prédécesseur a laissé ici une petite valise мой предшественник оставил здесь небольшой чемодан

prédiction *nf* предсказание • ses prédictions se sont réalisées его предсказания сбылись

prédire *v* предсказывать / предсказывать* [II, предскажу, предскажешь] ⑤ • on lui a prédit un brillant avenir ему предсказали блестящую судьбу

préfabriqué *adj* сборный • des éléments préfabriqués сборные элементы • une maison préfabriquée сборный дом

préface *nf* предисловие

préféré *adj* любимый • mon plat préféré моё любимое блюдо

préférence *nf* предпочтение • je n'ai pas de préférences particulières у меня нет особых предпочтений • de préférence предпочтительно, лучше • nous viendrons de préférence samedi мы лучше придём в субботу

préférer *v* предпочитать / предпочесть* [IV, предпочту, предпочтёшь - предпочёл, предпочла - предпочтённый] • il préfère le cinéma au théâtre он предпочитает кино театру • je préfère ce roman мне больше нравится этот роман • nous préférons y aller à pied мы лучше пойдём пешком

préfixe *nm* приставка

préhistorique *adj* доисторический • l'homme préhistorique доисторический человек

préjudice *nm* ущерб • causer un préjudice à un tiers нанести ущерб третьему лицу • au préjudice de sa santé в ущерб своему здоровью

préjugé *nm* предрассудок • des préjugés moraux моральные предрассудки

prémédité *adj* умышленный • un crime prémédité умышленное убийство

premier *adj num* 1. (*gén*) первый • le premier volume первый том • la première impression первое впечатление • il est arrivé le 1^{er} février он приехал 1-го февраля • pour la première fois в первый раз • à la première occasion при первом случае • au premier coup d'œil с первого взгляда 2. (*en parlant des étages*) второй • au premier étage на втором этаже • un jeune premier (*au théâtre*) первый любовник • les matières premières

сырьё > des matières premières pour l'industrie сырьё для промышленности • première classe (dans les transports) первый класс • le premier ministre премьер-министр • le premier venu (n'importe qui) первый встречный • la tête la première головой вниз

première *nf* (au lycée) второй год лица

premièrement *adv* во-первых

prendre *vt*

1. GÉN = **брать*** [IV, беру, берёшь - брал, брала, бра́ло, бра́ли ⊕] / **взять*** [IV, возьму́, возьмёшь - взял, взяла́, взяло, взяли ⊕ - взятый, взят, взята́, взято, взяты ⊕]

- prendre un livre **взять** книгу
- prendre son parapluie **взять** зонтик
- prendre un enfant par la main **взять** ребёнка за руку
- prendre un congé **взять** отпуск
- prendre l'affaire en main **взять** дело в свои руки
- j'ai pris les billets я **взял** билéты
- prendre des leçons **брать** уроки
- ils ne prennent pas cher они дешёво берут

= **схватывать / схватить*** ⊕ (saisir)

- il l'a prise par les cheveux он **схватил** её за волосы

2. VOLER = **красть*** [IV, краду́, крадёшь - крал, кра́ла] / **украсть*** [IV, украду́, украдёшь - укрáл, укрáла - украденный]

- on lui a pris sa valise у него́ **украли** чемодан

3. ATTRAPER = **ловить*** ⊕ / **поймать**

- prendre du poisson **ловить** рыбу
- prendre en flagrant délit **поймать** на месте преступления
- prendre au mot son interlocuteur **поймать** собеседника на слове

4. UN MOYEN DE TRANSPORT = **садиться**

/ **сесть*** [IV, сяду́, сядёшь - сел, села́ - сядь] (s'asseoir) (В + А, на + А)

- prendre le train **сесть** в поезд
- prendre l'autobus **сесть** в автобус
- prendre le bateau **сесть** на пароход = **ехать*** [IV, еду́, едешь] / **поехать*** [IV, id]; *indét.* **ездить** (aller), **приезжать** / **приехать*** [IV, приеду́, приедёшь] (venir) (В + А, на + А)

- nous prendrons le trolleybus **pour** y aller мы поедём туда́ на троллейбусе
- j'ai pris le train **pour** venir ici я **приехал** сюда́ поездом
- ils prennent l'avion à deux heures они вылетают в два часа

- nous avons pris un taxi мы **взяли** такси́ (брать / взять)

5. suivre = **идти*** [IV, иду́, идёшь - шёл, шла] / **пойти*** [IV, пойду́, пойдёшь - пошёл, пошла́]; *indét.* **ходить*** ⊕ (à pied), **ехать*** [IV, еду́, едешь] / **поехать*** [IV, id]; *indét.* **ездить** (autrement qu'à pied) (ou un autre verbe de mouvement)

- nous prendrons le chemin le plus court мы пойдём самым коротким путём
- je vais prendre la rue de la République я поеду́ по улице́ Республики

6. OCCUPER L'ESPACE, LE TEMPS = **занимать**

/ **занять*** [IV, займу́, займёшь - занял, заняла́, заняло, заня́ли ⊕ - занятый, занят, занята́, занято, заняты ⊕]

- les livres prennent beaucoup de place книги **занимают** много́ места
- ça m'a pris beaucoup de temps это заняло у меня́ много́ времени́
- le trajet nous a pris beaucoup de temps дорога́ отняла́ у нас много́ времени́
- il est très pris он очень **занят**
- toutes les places sont prises все места́ **заняты**

7. UNE TOURNURE, UNE ATTITUDE, UNE FORME D'ACTION = **принимать** / **принять*** [IV, приму́, примёшь ⊕ - принял, приняла́, приняло, приня́ли ⊕ - принятый, принята́, принято, приняты ⊕]

- l'affaire prend une mauvaise tournure дело **принимает** дурной оборот
- prendre un avertissement au sérieux **принять** предупреждение всерьёз
- prendre son travail à cœur **принимать** свою́ работу́ близко́ к сердцу́
- prendre une décision **принять** решение́
- prendre des mesures **принять** меры́
- prendre part à la conversation **принять** участие́ в разгово́ре
- prendre une suggestion en considération **принять** во внима́ние предложение́

8. CONFONDRE

- prendre pour **принимать** / **принять*** (за + А)
- je l'ai pris pour un officier я его́ **принял** за офице́ра
- prendre pour argent comptant **принять** за чистую́ монету́

9. UN BAIN, UN MÉDICAMENT = **принимать** / **принять***

- prendre un bain **принять** ванну́
- prendre une douche **принять** душ
- prendre un médicament **принять** лека́рство

10. REPAS, BOISSON

- qu'est-ce que vous voulez prendre ?
- a. MANGER что вы будете есть?
- b. VOIRE что вы будете пить?
- j'ai pris un verre de vodka я выпил рюмку водки
- prendre du poids прибавить в весе на (+ A) (прибавлять / прибавить) > j'ai encore pris deux kilos я ещё прибавил в весе на два килограмма
- passer prendre qqn заходить ④ / зайти* [IV, зайду, зайдёшь - зашёл, зашла] (за + l) (à pied), заезжать / заехать* [IV, заеду, заедешь] (за + l) (autrement qu'à pied) > je passerai te prendre et nous irons au cinéma я зайду за тобой, и мы пойдём в кино > nous vous prendrons en passant мы заедем за вами
- prendre le taureau par les cornes взять быка за рога
- en prendre son parti примириться с этим (примиряться / примириться) > il faut en prendre son parti надо примириться с этим
- prendre l'air подышать свежим воздухом (дышать* [I, дышу, дышишь ④] / подышать* [I, id])
- prendre congé прощаться / попрощаться (C + l)
- prendre de l'essence заправиться бензином (заправляться / заправиться)
- prendre fin кончаться / кончиться
- prendre garde остерегаться / остеречься* [IV, остерегусь, остережешься, остерегутся - остерегёшься, остереглась] ⑤
- prendre une habitude усвоить привычку (усваивать / усвоить) > il a pris une mauvaise habitude он усвоил дурную привычку
- qu'est-ce qui te prend ? что с тобой?
- qu'est-ce qui vous prend ? что с вами?
- se faire prendre TOMBER DANS UN PIÈGE попадаться / попасться* [IV, попадусь, попадёшься - попался, попалась]

prendre vi

EN PARLANT D'UN PLANT, D'UN VACCIN = **приниматься** / **приняться*** [IV, примется, примутся - принялся, принялась]

- le rommier a pris яблоня принялась
- le vaccin a pris прививка принялась

se prendre vp

- pour qui se prend-il ? за кого он себя принимает?
- il se prend pour un chanteur de rap он принимает себя за рэпера
- savoir s'y prendre уметь / суметь (+ inf) > il sait s'y prendre avec les enfants он умеет подойти к детям

prénom nm имя* nt (gén., dat., loc., instr. именем ; pl. имена, имен, именам)

- le nom et le prénom фамилия и имя

préparatif nm приготовление • les préparatifs de départ приготовления к отъезду

préparation nf 1. (fait de se préparer) подготовка • la préparation d'une leçon подготовка урока • la préparation à un examen подготовка к экзамену 2. (fait de préparer) приготовление • la préparation des repas приготовление пищи

préparer v готовить / приготовить, готовить / подготовить (donner les connaissances nécessaires) • préparer le repas приготовить обед • préparer une surprise à ses parents готовить своим родственникам сюрприз

- se préparer vp готовиться / подготовиться • se préparer au départ готовиться к отъезду • se préparer aux examens подготовиться к экзаменам

préposition nf предлог • une préposition exigeant le génitif предлог, требующий родительного падежа

près adv близко (comp. ближе*), рядом (tout près) • mettez-vous un peu plus près станьте поближе • j'habite tout près я живу совсем близко, я живу рядом

- de près вблизи > de loin, tout semble plus beau que de près издали всё кажется лучше, чем вблизи

- près de loc prep 1. (placé à proximité de) около (+ G), рядом с (+ l) (tout près)
- près du musée около музея • elle était assise tout près de moi она сидела совсем рядом со мной • elle s'est assise près de lui она села рядом с ним 2. (passant à proximité de) мимо (+ G)
- il est passé près de moi он прошёл мимо меня 3. (environ) около (+ G)
- près de mille euros около тысячи евро 4. (+ inf) • je suis près de terminer mon travail я почти закончил свою работу, я скоро закончу свою работу • tu as été près de manquer ton train ты чуть

не опоздал к поезду • elle était près d'abandonner она готова была бросить это дело

prescrire *v* (un médicament) прописывать / прописать* [II, пропишу, пропишешь] ④ • le médecin lui a prescrit un nouveau médicament врач прописал ему новое лекарство

présence *nf* присутствие • je ne veux pas parler en sa présence я не хочу говорить в его присутствии • la présence d'esprit присутствие духа

présent¹ *adj* (actuel) теперешний • dans les circonstances présentes при теперешних условиях

* être présent присутствовать *littéraire* > j'étais présent à la réunion я присутствовал на собрании • les personnes présentes присутствующие (присутствующих, присутствующим) (*adj subst pl*)

présent² *nm* 1. (époque présente) настоящее (*adj subst nt*) • le présent et l'avenir настоящее и будущее 2. (GRAMM) настоящее время (время**gén., dat., loc., instr.* временем) * à présent теперь • jusqu'à présent до сих пор

présentateur *nm* ведущий • il est présentateur de télévision он телеведущий

présentatrice *nf* ведущая

présenter *v* представлять / представить • présenter une attestation представить справку • cela ne présentera aucune difficulté это не представит затруднений

■ se présenter *vp* 1. (donner son nom) представляться / представиться • permettez-moi de me présenter разрешите представиться 2. (arriver) представляться / представиться • il s'est présenté une occasion favorable представился удобный случай • si l'occasion se présente если представится случай

préservatif *nm* презерватив

président *nm* 1. председатель *m* • le président de la commission председатель комиссии 2. (de la République, d'une société) президент • le président de la République президент Республики • le président de l'Académie des sciences президент Академии наук

présidente *nf* президент *m*, председатель *m*

présidentiel *adj* президентский • les élections présidentielles президентские выборы

présidium *nm* президиум • le présidium de la Cour suprême президиум Верховного суда

presque *adv* почти • j'ai presque terminé я почти закончил

presqu'île *nf* полуостров* (*nom. pl.* полуострова) ①②

presse *nf* (journaux) печать *f*, пресса • la liberté de la presse свобода печати • la presse russe российская печать • la presse occidentale западная пресса

pressé *adj* (urgent) срочный • c'est très pressé это очень срочно • ce n'est pas pressé это не срочно, это не к спеху * être pressé (en parlant d'une personne) спешить > je ne suis pas pressé я не спешу

pressentiment *nm* предчувствие • elle avait le pressentiment qu'il ne reviendrait jamais у неё было предчувствие, что он никогда не вернётся

presser *v* 1. (un fruit) выжимать / выжать* [IV, выжму, выжмешь] • presser un citron выжать лимон 2. (faire aller plus vite) торопить ④ / поторопить ④ • il me pressait d'écrire un article sur ce problème он торопил меня написать об этом статью

* ça ne presse pas это не к спеху • presser le pas ускорить шаг (ускорять / ускорить) • le temps presse время не терпит

■ se presser *vp* 1. (se hâter) торопиться ④ / поторопиться ④, спешить / поспешить (sans excès) • il n'y a pas besoin de se presser нечего торопиться • faire la vaisselle sans se presser мыть посуду не спеша 2. (être en foule) толпиться / столпиться • les gens se pressaient à l'entrée du théâtre у входа в театр толпился народ

pressing *nm* химчистка • mon manteau est au pressing моё пальто в химчистке

pression *nf* давление • la pression atmosphérique атмосферное давление • exercer des pressions sur un collègue оказывать на коллегу давление

prestidigitateur *nm* фокусник, иллюзионист

prestige *nm* престиж • **pour soutenir son prestige** для поддержания престижа

prêt *adj* готовый • **le repas est prêt** обед готов • **prêt au départ** готовый к отъезду • **je suis prêt à travailler** я готов работать • **il est prêt à tout** он готов на всё

prétendre *v* (*affirmer*) уверять, утверждать • **il prétendait que nous nous étions trompés** он уверял, что мы ошиблись

prétentieux *adj* претенциозный

prétention *nf* (*visée*) притязание, претензия • **ne pas avoir la prétention d'être spirituel** не иметь притязаний на остроумие

prêter *v* одолживать / одолжить • **il m'a prêté le DVD** он одолжил мне этот DVD • **prête-moi cent euros** одолжи мне сто евро

prétexte *nm* предлог • **trouver un prétexte pour refuser** найти предлог для отказа • **sous divers prétextes** под различными предлогами

prêtre *nm* священник

preuve *nf* доказательство • **fournir des preuves indiscutables** привести неоспоримые доказательства
• **faire preuve de** проявлять / проявить ④ (+ A) > **faire preuve de courage** проявить мужество • **faire ses preuves a.** (*en parlant d'un système, un objet*) оправдать себя (оправдывать / оправдать) > **cette méthode a fait ses preuves** этот метод себя оправдал **b.** (*en parlant de qqn*) проявить себя (проявлять / проявить) ④

prévenir *v* (*avertir*) предупреждать / предупредить [*part.* предупредённый*] • **prévenir les voyageurs du danger** предупредить пассажиров об опасности

prévision *nf* предвидение, предположение • **mes prévisions se sont réalisées** мои предположения оправдались
• **les prévisions météorologiques** прогноз погоды

prévoir *v* 1. (*deviner à l'avance*) предвидеть* [I, предвижу, предвидишь] • **pré-**

voir l'avenir предвидеть будущее
2. (*prendre des mesures*) предусматривать / предусмотреть* [I, предусматриваю, предусматриваешь] ④ • **ce n'est pas prévu par la loi** это не предусмотрено законом

prier *v* 1. (*demander*) просить ④ / попросить ④ • **ne vous inquiétez pas, je vous en prie** прошу вас не беспокоиться
2. (*s'adresser à Dieu, à un saint*) молиться ④ / помолиться ④ (+ D) • **prier Dieu** молиться Богу
• **je vous en prie** пожалуйста > **excusez-moi ! — je vous en prie** извините! — пожалуйста

prière *nf* 1. (*adressée à Dieu, à un saint*) молитва • **dire sa prière** читать молитву
2. (*demande*) просьба • **prière de ne pas fumer** просьба не курить

primaire *adj* (*du premier degré*) начальный • **à l'école primaire** в начальной школе

prime *nf* премия • **des primes à l'exportation** экспортная премия • **tous les ouvriers ont touché des primes** все рабочие получили премиальные

primitif *adj* 1. (*du début*) первоначальный • **le projet primitif** первоначальный проект
2. (*antérieur à la civilisation*) первобытный • **l'homme primitif** первобытный человек • **des tribus primitives** первобытные племена
3. (*trop élémentaire*) примитивный • **une technique primitive** примитивная техника

primordial *adj* первостепенный • **jouer un rôle primordial** играть первостепенную роль • **accorder à un événement une importance primordiale** придать событию первостепенное значение

prince *nm* князь* (*pl.* князья, князёй, князьм) ① ② (*en Russie*), принц (*dans tous les autres cas*) • **les princes de Kiev** киевские князья • **le grand-prince de Moscou** великий князь Московский
• **le Petit Prince** (Saint-Exupéry) *Маленький принц* (Сент-Экзюпери)

princesse *nf* 1. (*femme d'un prince russe*) княгиня
2. (*filles d'un prince russe*) княжна (*gén. pl.* княжён) 3. (*dans les autres cas*) принцесса

principal *adj* главный • **la rue principale** главная улица • **le principal danger** главная опасность • **la proposition principale** главное предложение

■ **principal** *nm* главное • **c'est le principal** это главное

principalement *adv* главным образом

principe *nm* (*idée directrice*) принцип • **c'est contraire à mes principes** это против моих принципов • **en principe, je suis d'accord** в принципе я согласен

printemps *nm* весна (*pl.* вёсны, вёсен, вёснам) ①② • **le printemps approche** весна приближается • **une hirondelle ne fait pas le printemps** одна ласточка весны не делает
 • **au printemps** весной • **de printemps** весенний > **les pluies de printemps** весенние дожди

a priori *loc adv* с первого взгляда • **a priori, il est bien difficile de trouver une solution** с первого взгляда очень трудно найти выход из положения

priorité *nf* 1. приоритет • **au giratoire tu n'as pas la priorité** на кольцевой развязке у тебя нет приоритета 2. *fig* приоритет • **pour lui, changer ses pneus est une priorité absolue** сменить шины для него абсолютный приоритет

prise *nf* 1. (*dans le mur*) розетка • **il y a une prise (de courant) à côté de l'armoire** рядом со шкафом есть розетка ~ (*fiche*) штепсель • **ne tire pas sur la prise pour débrancher l'aspirateur** не тяни за штепсель, чтобы выключить пылесос 2. (*le fait de prendre*) взятие • **la prise de la Bastille** взятие Бастилии

prison *nf* тюрьма (*gén. pl.* тюрем) ①② • **on l'a mis en prison** его посадили в тюрьму • **il s'est enfui de prison** он бежал из тюрьмы

prisonnier *nm* 1. (*dans une prison*) заключённый (*adj subst m*) • **un prisonnier politique** политический заключённый 2. (*de guerre*) пленный (*adj subst m*) • **ils ont fait de nombreux prisonniers** они взяли много пленных • **des prisonniers de guerre** военнопленные
 • **être fait prisonnier** попасть в плен • **faire prisonnier** взять в плен

prisonnière *nf* заключённая, пленница

privé *adj* частный • **la propriété privée** частная собственность • **la vie privée** частная жизнь

priver *v* лишать / лишить • **priver un inculpé de ses droits civils** лишить подсудимого гражданских прав

• **priver un enfant de dessert** оставить ребёнка без сладкого

■ **se priver** *vp* **il ne se prive de rien** он себя ни в чём не отказывает • **elle voudrait bien se priver de mes services** она бы хотела обойтись без меня • **ils ont dû se priver pour élever leurs enfants** они терпели лишения, чтобы воспитать своих детей

privilege *nm* привилегия

privilegié *adj* привилегированный • **une situation privilégiée** привилегированное положение

prix *nm* 1. (*somme que l'on doit payer*) цена ①② • **le prix du billet** цена билета • **augmentation du prix des denrées alimentaires** повышение цен на продовольственные товары • **le prix de location** д'un тoвapа цена за прокат роля • **le prix de gros** оптовая цена • **le prix de détail** розничная цена • **un prix fabuleux** баснословная цена • **à moitié prix** за полцены ~ *fig* • **au prix d'un travail opiniâtre** ценой упорного труда 2. (*récompense*) премия • **obtenir le premier prix de mathématiques** получить первую премию по математике • **le prix Nobel** Нобелевская премия

• **à bas prix** за бесценок • **à tout prix** во что бы то ни стало • **augmenter de prix** дорожать / вздорожать • **diminuer de prix** дешеветь / подешеветь

probable *adj* вероятный • **cela semble probable** это кажется вероятным
 • **il est probable que** вероятно > **il est probable qu'elle viendra** она вероятно придёт • **il est peu probable qu'il trouve une place** он вряд ли найдёт себе место

probablement *adv* вероятно • **il est probablement parti** он вероятно уехал

problème *nm* 1. (*mathématiques*) задача • **résoudre un problème** решить задачу • **un problème insoluble** неразрешимая задача 2. (*chose complexe*) вопрос (*question*), проблема • **les problèmes économiques** экономические вопросы • **le problème est complexe** это сложный вопрос • **les problèmes de l'automation** проблемы автоматизации

procédé *nm* (méthode) способ • utiliser de nouveaux procédés de fabrication применять новые способы изготовления

procès *nm* дело ①②, процесс • gagner son procès выиграть дело • perdre son procès проиграть дело

procès-verbal *nm* протокол • dresser un procès-verbal составить протокол

prochain *adj* 1. следующий • au prochain arrêt на следующей остановке • la prochaine fois в следующий раз 2. (qualifiant les mots semaine, mois, année) будущий • la semaine prochaine на будущей неделе • le mois prochain в будущем месяце • l'an prochain в будущем году 3. (qualifiant un nom de mois) • en décembre prochain в декабре (этого года) • en janvier prochain в январе (будущего года)

prochainement *adv* скоро • nous nous reverrons prochainement мы скоро увидимся опять

proche *adj* близкий ⑤ (comp. ближе* ~ superl. ближайший) • la victoire est proche победа близка • un proche parent близкий родственник • le bureau de poste le plus proche ближайшее почтовое отделение • dans l'avenir le plus proche в ближайшем будущем

Proche-Orient *nm* Ближний Восток

proclamer *v* провозглашать / провозгласить • proclamer la république провозгласить республику

procurer *v* 1. (quelque chose qui peut être transporté) доставать* [II, достаю, достаёшь - доставай - доставая] / достать* [n cl, достану, достанешь] • il nous a procuré des billets он достал нам билеты 2. (dans les autres cas) наодить ④ / найти* [IV, найду, найдёшь - нашёл, нашла] • il m'a procuré un appartement он нашёл для меня квартиру ■ se procurer *vp* доставать* [II, достаю, достаёшь - доставай - доставая] / достать* [n cl, достану, достанешь] • je me suis enfin procuré ce livre я наконец достал эту книгу

procureur *nm* прокурор

production *nf* производство, добыча (extraction) • la production industrielle промышленное производство • la

production automobile производство автомобилей • la production d'acier производство стали • la production de charbon производство угля, добыча угля

productivité *nf* производительность *f* • augmenter la productivité du travail повысить производительность труда

produire *v* 1. производить ④ / произвести* [IV, произведу, произведёшь - произвёл, произвела ③ - произведённый] • produire des camions производить грузовики • cela a produit sur moi une forte impression это произвело на меня сильное впечатление 2. (un son) издавать* [II, издаю, издаёшь - издавай - издавая] / издать* [n cl, издам, издашь, издаст, издадим, издадите, издадут - издал, издала, издало, издали ⑤ - издай - изданный, издан, издана, издано, изданы ⑤] • produire un son étrange издавать странный звук

■ se produire *vp* (survenir) происходить ④ / произойти* [IV, произойдёт, произойдёт - произойдёт, произойдёт] • que s'est-il produit ? что произошло?

produit *nm* (agricole, industriel) продукт • les produits de l'industrie продукты промышленности • les produits alimentaires пищевые продукты • le produit du travail продукт труда

professeur *nm* 1. (dans l'enseignement supérieur) профессор* (nom. pl. professeurs) ①② (titulaire), преподаватель *m* 2. (dans les autres cas - homme) учитель* *m* (nom. pl. учителя) ①②, преподаватель *m* • le professeur de russe учитель русского языка • le professeur d'écriture учитель фехтования • il est devenu professeur de physique он стал преподавателем физики • (femme) учительница, преподавательница • le professeur de mathématiques учительница математики • elle est maintenant professeur d'histoire dans un lycée она теперь преподавательница истории в одном лицее • salle des professeurs учительская (adj subst *f*)

profession *nf* профессия • choisir une profession выбрать профессию

profil *nm* профиль *m* • de profil, son visage semblait sévère в профиль лицо его казалось суровым

profit *nm* 1. (*avantage financier*) прибыль *f*
 • la recherche du profit погоня за прибылью
 2. (*avantage non financier*) польза
 • tirer profit d'un voyage извлечь пользу из поездки

profiter *v* (*tirer un profit*) пользоваться / воспользоваться (+ *l*) • profiter de l'occasion воспользоваться случаем
 • mettre à profit использовать / использовать › il faudrait mettre à profit son expérience надо бы использовать его опыт

profond *adj* глубокий ⊕ (глубок, глубока, глубоко, глубоки ~ *comp.* глубже* ~ *superl.* глубочайший*) • un fleuve profond глубокая река • une blessure profonde глубокая рана • un sentiment profond глубокое чувство • une profonde tristesse глубокая печаль • je vous prie, Monsieur, d'accepter l'expression de mon profond respect с глубоким уважением
 • profond de глубиной в (+ *A*) › profond de vingt mètres глубиной в двадцать метров

profondément *adv* глубоко (*comp.* глубже*) • je suis profondément convaincu que c'est une erreur я глубоко убеждён, что это ошибка

profondeur *nf* глубина (*pl.* глубины, глубин, глубинам) ⊕ ⊙ • à une profondeur de vingt mètres на глубине двадцати метров • dans les profondeurs de la forêt в глубине леса • la profondeur de champ глубина резкости • la profondeur d'un sentiment глубина чувства

programme *nm* программа • le programme des théâtres театральная программа • le programme des examens программа экзаменов • mettre une pièce de théâtre au programme включить пьесу в программу

progrès *nm* 1. (*gén*) прогресс • le progrès technique технический прогресс
 2. (*scolaire*) успех • il a fait de grands progrès он сделал большие успехи

progresser *v* 1. (*s'améliorer*) делать успехи • Aurélia a bien progressé en russe au dernier trimestre Орелия добилась успехов в русском в последней четверти
 2. (*s'étendre*) распространяться / распространиться • l'épidémie progresse rapidement эпидемия быстро распространяется

progressif *adj* (*graduel*) постепенный
 • un refroidissement progressif постепенное охлаждение

proie *nf* добыча • guetter sa proie подстергать добычу
 • de proie хищный › un oiseau de proie хищная птица • être la proie des flammes быть охваченным огнём

projecteur *nm* проектор • un projecteur vidéo видеопроектор • un projecteur de diapositives диапроектор

projection *nf* (*sur écran*) показ • la projection du film показ фильма
 • un appareil de projection проекционный аппарат

projet *nm* проект, план (*plan*) • un projet de contrat проект договора • établir un projet de loi составить проект закона • quels sont vos projets de vacances ? какие у вас планы на лето?

projeter *v* 1. (*montrer*) показывать / показать • le professeur nous a projeté des diapositives учитель показал нам диапозитивы
 2. (*prévoir*) планировать / запланировать • elle projette d'aller en Russie она планирует поехать в Россию

prolongation *nf* продление • prolongation de visa продление визы

prolonger *v* 1. (*dans le temps*) продлевать / продлить • prolonger un visa продлить визу
 2. (*dans l'espace*) продолжать / продолжить • on a prolongé la ligne d'autobus jusqu'à notre village автобусную линию продолжили до нашего села

promenade *nf* прогулка • une promenade à pied прогулка пешком • une promenade en vélo велосипедная прогулка • une promenade en bateau прогулка на лодке • faire une promenade à travers Moscou совершить прогулку по Москве

promener *v* 1. (*à pied*) вести гулять (вести* [IV, веду, ведёшь - вёл, вела ⊕] / повести* [IV, ид]; *indét.* водить ⊕) • la nourrice le promenait tous les jours каждый день няня водила его гулять
 2. (*autrement qu'à pied*) катать / покатать • mon père me promenait en barque отец катал меня на лодке • elle est sortie promener le chien она пошла прогуливать собаку • il promenait son

petit frère dans sa poussette он катал своего младшего брата в коляске
 ■ **se promener** *vp* 1. (*à pied*) гулять / погулять • nous nous promenions dans le parc мы гуляли в парке
 2. (*autrement qu'à pied*) кататься / показаться • se promener en voiture кататься на машине • se promener en barque кататься на лодке

promesse *nf* обещание • faire une promesse дать обещание • tenir ses promesses сдерживать свои обещания

promettre *v* обещать / обещать пообещать • il a promis de revenir avant le souper он обещал вернуться до ужина • elle a promis de venir она обещала, что придёт • on lui promet une place de directeur ему обещают место директора
 ■ **se promettre** *vp* (*prendre une résolution*) дать себе слово (давать* [II, даю, даёшь - давай - давая] / дать* [n cl, дам, дашь, даст, дадим, дадите, дадут - дал, дала, дало, дали ⊕]) • je me suis promis de ne plus m'en occuper я дал себе слово, что больше не буду этим заниматься

promotion *nf* 1. (*avancement*) повышение • fêter sa promotion отпраздновать своё повышение 2. (*vente à prix réduit*) рекламная скидка • le matériel de ski est en promotion лыжные товары продаются со скидкой

pronom *nm* местоимение • un pronom personnel личное местоимение

prononcer *v* (*des sons, un discours*) произносить ⊕ / произнести* [IV, произнесу, произнесёшь - произнёс, произнесла ⊕ - произнесённый - произнеся] • mal prononcer un mot плохо произносить слово • prononcer un discours произнести речь

prononciation *nf* произношение • vous avez une bonne prononciation у вас хорошее произношение

propagande *nf* агитация, пропаганда (*travail de vulgarisation*)
 • faire de la propagande агитировать • il me faisait de la propagande pour son candidat он меня агитировал за своего кандидата

prophète *nm* пророк • je ne suis pas prophète я не пророк • nul n'est prophète en son pays нет пророка в отечестве своём

prophétique *adj* пророческий • des paroles prophétiques пророческие слова

propice *adj* благоприятный • des conditions propices благоприятные условия • au moment propice в самый благоприятный момент

proportion *nf* (*rapport entre les parties d'un tout*) пропорция • doubler les proportions de la recette удвоить пропорции в рецепте • mélanger des produits dans une certaine proportion смешивать вещества в известных пропорциях

propos *nm* (*paroles*) слово ⊕ ⊙ • des propos en l'air пустые слова • des propos déplacés неуместные слова
 • à propos кстати • mais à propos, où est-il donc passé ? да кстати, куда же он пропал? • mal à propos некстати • il est tombé bien mal à propos он пришёл совсем некстати • à propos de по поводу (+ G) • à propos de ce roman по поводу этого романа • à quel propos ? по какому поводу?

proposer *v* предлагать / предложить ⊕ • proposer un verre de thé предложить стакан чаю • proposer ses services предложить свои услуги • je propose de fêter ça demain soir chez moi я предлагаю отпраздновать это завтра вечером у меня

proposition *nf* предложение • faire une proposition concrète внести конкретное предложение ~ (GRAMM) • la proposition principale главное предложение

propre¹ *adj* 1. (*net, qui n'est pas sali*) чистый ⊕ (*comp.* чище*) • du linge propre чистое бельё • des assiettes propres чистые тарелки 2. (*appartenant à un seul*) собственный • je l'ai vu de mes propres yeux я это видел своими собственными глазами • remettre une lettre en mains propres отдать письмо в собственные руки ~ (GRAMM) • un nom propre имя собственное
 • le sens propre прямой смысл

propre² *nm*
 • mettre au propre переписать neatly

proprement *adv* чисто (*comp.* чище*)
 • c'est fait proprement это чисто сделано
 • à proprement parler собственно говоря

propreté *nf* чистота

propriétaire *nmf* владéлец *m* (владéльца), владéлица *f* • le propriétaire de l'usine владéлец фабрики • le propriétaire du livre владéлец книги • le propriétaire de l'atelier владéлица мастерской

propriété *nf* 1. (droit) собственность *f* • la propriété privée частная собственность 2. (domaine) имéние • ils ont acheté une belle propriété они купили хорошее имéние 3. (particularité) свойство • les propriétés chimiques d'un corps химические свойства тéла

prose *nf* проза • un poème en prose стихотворéние в прозе

prospectus *nm* проспект • distribuer des prospectus раздавать проспекты

prostituée *nf* проститутка

protection *nf* 1. (défense) защита • des moyens de protection contre le soleil средства защиты от солнца 2. (sauvegarde) охрана • la protection du travail охрана труда • la protection des forêts охрана лесов • la protection de l'environnement охрана окружающей среды 3. покровительство (intercession) • prendre qqn sous sa protection взять кого-нибудь под своё покровительство 4. (objet servant à protéger) защита • tu portes des protections quand tu fais du roller ? ты одеваешь защиту, когда éздишь на рóликах?

protéger *v* 1. (défendre) защищать / защитить (*T* → *Щ*) • protéger contre le vent защищать от вéтра 2. (patronner) покровительствовать (+ *D*) • protéger les arts покровительствовать искусству

protestant *nm* протестант • les catholiques et les protestants католики и протестанты

protestante *nf* протестантка

protestation *nf* (contestation) протéст • élever une protestation выразить протéст

protester *v* протестовать • protester contre l'injustice протестовать против несправедливости

prouver *v* доказывать / доказать* ([*II*, докажу, докажешь] ④) • prouver son innocence доказать свою невинность

provenir *v* (résulter) происходить ④ / произойти* [IV, произойдёт, произойдут - произошёл, произошла] • je ne sais pas d'où cela provient я не знаю, откуда это происходит

proverbe *nm* пословица

province *nf* (par opposition à la capitale) провинция, периферия (régions très éloignées) • elle n'est plus à Paris ; elle est en province она уехала из Парижа, живёт теперь в провинции • il a fait ses études à Moscou, mais maintenant, il a été nommé en province он учился в Москве, но его назначили на периферию

proviseur *nm* директор* (nom. pl. директора ①②)

À PROPOS DE...

Le mot **провизор** signifie employé de pharmacie diplômé.

provision *nf* запас • une provision de farine запас муки • une provision de bois запас дров

• des provisions alimentaires съестные припасы *pl t* (припасов, припасам) • faire des provisions делать запасы • faire provision de запастись / запастись* [IV, запастусь, запасёшься - запасёсь, запаслась] ③ (+ *I*) > faire provision de bois запастись дровами

provisoire *adj* временный • une attestation provisoire временное удостоверение

provisoirement *adv* временно • il loge provisoirement chez des amis он временно живёт у друзей

provocation *nf* провокация

provoquer *v* 1. (causer) вызывать / вызвать* [IV, вызову, вызовешь] • la bombe a provoqué un incendie бомба вызвала пожар • provoquer le mécontentement вызвать недовольство 2. (faire de la provocation) провоцировать • provoquer en duel вызвать на дуэль

proximité *nf* близость *f* • à proximité поблизости > il n'y avait personne à proximité никогó не было поблизости > à proximité de la gare поблизости от вокзала

prudemment *adv* осторожно

prudence *nf* осторожность *f* • faire preuve de prudence проявить осторожность

prudent *adj* осторожный • sois prudent ! будь осторожен!

prune *nf* слива

prunier *nm* слива

pseudonyme *nm* псевдоним

psychanalyse *nf* психоанализ • faire une psychanalyse проходить психоанализ

psychiatre *nmf* психиатр

psychique *adj* психический • un phénomène psychique психическое явление

psychologie *nf* психология

psychologique *adj* психологический • un drame psychologique психологическая драма

psychologue *nmf* психолог

public¹ *adj* 1. (de la collectivité) общественный • l'opinion publique общественное мнение • l'ordre public общественный порядок 2. (qui relève de l'État) государственный • les entreprises publiques государственные предприятия • les affaires publiques государственные дела • le droit public государственное право 3. (ouvert à tous) публичный • une séance publique публичное заседание

public² *nm* публика • le public a longuement applaudi публика долго аплодировала

publication *nf* 1. (le fait de publier) опубликование, публикация • après la publication de cet article после опубликования этой статьи 2. (ouvrage) издание • des publications scientifiques научные издания

publicitaire *adj* рекламный • une campagne publicitaire рекламная кампания

publicité *nf* 1. (annonce) рекламное объявление • bloquer les publicités indésirables блокировать нежелательные рекламные объявления 2. (activité) реклама • mon père travaille dans la publicité мой отец работает в рекламе

publier *v* публиковать / опубликовать • publier un article опубликовать статью

puce *nf* 1. (insecte) блоха ②③ 2. (micro-processeur) микросхема, (micro)чип • une carte à puce чип-карта, смарт-карта

puer *v* вонять • il pue он воняет • il pue le poisson от него воняет рыбой

puis *adv* затем, потом • une lampe s'est allumée, puis une autre s'est allumée лампа, затем другая

puisque *conj* раз • puisque'il est déjà sorti de l'hôpital, il n'y a pas de raison de s'inquiéter à son sujet раз он уже выписался из больницы, нечего о нём беспокоиться

puissance *nf* 1. (force physique) сила • la puissance de la déflagration сила взрыва 2. (force morale) могущество, сила • la puissance de son inspiration могущество его вдохновения 3. (énergie développée par une machine) мощность *f* • d'une puissance de 60 chevaux мощностью в 60 лошадиных сил 4. (MATH) степень *f* • élever deux à la puissance huit возвести два в восьмую степень 5. (état souverain) держава • une puissance étrangère иностранная держава • les grandes puissances великие державы • la puissance de travail работоспособность *f*

puissant *adj* 1. (gén) могучий, мощный • des épaules puissantes могучие плечи • une voix puissante могучий голос • un pays puissant могучая страна 2. (en parlant d'une machine) мощный, сильный • un moteur puissant мощный двигатель • un télescope puissant сильный телескоп

puits *nm* 1. (eau) колодец • tirer de l'eau du puits доставать воду из колодца 2. (pétrole) скважина • un puits de pétrole нефтяная скважина 3. (mine) шахта

pull, pull-over *nm* пуловер, джемпер

punaise *nf* 1. (insecte) клоп ③④ • punaise des lits постельный клоп 2. (petit clou) кнопка • fixer une affiche avec des punaises прикрепить афишу кнопками

punir *v* наказывать / наказать* [II, накажу, накажешь] ④ • punir le coupable наказать виновного

punition *nf* наказание • une punition sévère строгое наказание • donner une punition наказать

pupitre *nm* 1. (*d'instrumentiste*) пюпитр • la partition est sur le pupitre ноты на пюпитре 2. (*de chef d'orchestre*) пульт • le pupitre du chef d'orchestre дирижёрский пульт 3. (*d'écarter*) партя

pur *adj* чистый ☉ (*comp.* чище*) • respirer l'air pur дышать чистым воздухом • de l'or pur чистое золото • un pur hasard чистая случайность • c'est la pure vérité это чистая правда • en pure perte зря > dépenser son argent en pure perte зря тратить деньги

purée *nf* пюре* *nt indécl* • une purée de pommes de terre картофельное пюре

purement *adv* чисто • une coïncidence purement fortuite чисто случайное совпадение

• purement et simplement просто-напросто

pureté *nf* чистота • la pureté de l'eau чистота воды • la pureté des intentions чистота намерений

pur-sang *nm* чистокровный жеребёк

pus *nm* гной *m* • il est sorti beaucoup de pus de l'abcès из нарыва вышло много гноя

puzzle *nm* пазл • faire un puzzle собрать пазл

P-V *nm* штраф • c'est mon deuxième P-V cette semaine ! это мой второй штраф на этой неделе! • il a attrapé un P-V ego оштрафовали

pyjama *nm* пижама • un pyjama d'homme мужская пижама

pylône *nm* опора • un pylône électrique опора линии электропередач

pyramide *nf* пирамида • les pyramides d'Égypte египетские пирамиды

Q

quadrature *nf* квадратура • la quadrature du cercle квадратура круга

quai *nm* 1. (sans débarcadère) набережная (*adj subst f*) • sur les quais, il y a de nombreux bouquinistes на набережной много букинистов 2. (avec débarcadère) пристань *f* ①③ • le bateau est à quai парохód у пристани 3. (de chemin de fer, de métro) перрón, платформá (*quai numéroté*) • nous étions sur le quai et nous attendions le train мы стояли на перроне и ждáli пóезда • de quel quai part le train pour Kiev? с какой платформы отхóдит пóезд на Киев?

qualification *nf* квалификация • quelles sont les qualifications nécessaires? какáя трéбуется квалификация?

qualifié *adj* квалифицированный • il n'est pas qualifié pour s'occuper d'enfants у него нет квалификации для работы с детьми

qualité *nf* 1. (trait positif) достоинство • il a beaucoup de qualités у него много достоинств 2. (état caractéristique) кáчество • une toile de première qualité ткань лучшего кáчества • en qualité de journaliste в кáчестве журналиста

quand *adv* когдá • quand viendra-t-il? когдá он придёт? *conj* je ne sais pas quand il viendra я не зная, когдá он придёт • quand il est ici, je ne peux pas travailler когдá он здесь, я не могу работáть
• depuis quand с каких пор • jusqu'à quand до каких пор • quand même всё-таки > j'ai quand même raison я всё-таки прав

quant à *loc prép* что касáется (+ G) • quant à mon voisin что касáется моего сосéда

quantité *nf* 1. (ce qui est mesurable) кóличество • une grande quantité de charbon большóе кóличество угля 2. (grand nombre) мáсса *fat*, большóе кóличе-

ство • j'ai une quantité de livres у меня мáсса книг

quarantaine *nf* une quarantaine de personnes человек сóрок • elle a dépassé la quarantaine ей за сóрок

quarante *adj num* сóрок • quarante euros сóрок ёвро • à quarante kilomètres de Paris в сорокá киломётрах от Парíжа

quarantième *adj num* сороковóй

quart *nm* (la quatrième partie) чётверть (*pl* чётверти, четвертáй, четвертям) ①③ *f* • un quart d'heure чётверть часа • quelle heure est-il? — une heure et quart котóрый час? — чётверть вторóго • à quelle heure arrive-t-il? — à trois heures moins le quart во скóлько он приедёт? — без чётверти три

quartier *nm* (dans une ville) райóн • dans un quartier ouvrier в рабочем райóне
• le Quartier latin Латинский квартáл

quatorze *adj num* 1. (*gén*) четы́рнадцать • quatorze euros четы́рнадцать ёвро • à quatorze kilomètres de la ville в четы́рнадцать киломётрах от гóрода 2. (au sens de quatorzième, dans l'expression de la date) четы́рнадцатый • à la page quatorze на четы́рнадцатой страницe • Louis XIV Людо́вик XIV (Людо́вик Четы́рнадцатый) • ils sont arrivés le 14 juin они приехáли 14-го июня

quatorzième *adj num* четы́рнадцатый • au XIV^e siècle в XIV вéке (в четы́рнадцатом вéке)

quatre *adj num* 1. (*gén*) четы́ре • deux fois deux font quatre двáжды два — четы́ре • à quatre heures в четы́ре часа • à quatre kilomètres d'ici в четы́рех киломётрах отсюда 2. (*régissant un plurale tantum, un pronom ou un nom de personne masculin*) чётверо • ils étaient quatre их было чётверо • quatre enfants чётверо детей 3. (au sens de quatrième, dans l'expression de la date) четвёртый • à la page quatre на четвёртой

странице • Henri IV Генрих IV (Генрих Четвёртый) • elle est arrivée le 4 décembre она приехала 4-го декабря 4. (*aux cartes*) четвёрка • un quatre de cœur четвёрка червей

• à quatre вчетвером > dîner à quatre обедать вчетвером • en quatre вчтверо > plier une feuille de papier en quatre сложить лист бумаги вчетверо • entre quatre yeux с глазу на глаз • manger comme quatre есть за четверых • quatre-centième четырёхсотый • quatre cents четырёста > quatre cents roubles четырёста рублей > plus de quatre cents kilomètres больше четырёхсот километров • quatre fois a. (*gén*) четыре раза > je l'ai vu quatre fois я его видел четыре раза b. (*suiivi d'un nom de nombre*) четырёхжды > quatre fois cinq vingt четырёхжды пять — двадцать c. (*suiivi d'un comparatif*) вчетверо > quatre fois plus grand вчетверо больше • se mettre en quatre из кожи вон лезть

quatre-vingt-deux *adj num* восемьдесят два

quatre-vingt-dix *adj num* девяносто • il a quatre-vingt-dix ans ему девяносто лет • à quatre-vingt-dix kilomètres от Москвы в девяносто километрах от Москвы

quatre-vingt-dixième *adj num* девяностый

quatre-vingt-douze *adj num* девяносто два

quatre-vingtième *adj num* восьмидесятый

quatre-vingt-onzième *adj num* девяносто первый

quatre-vingts *adj num* восемьдесят • quatre-vingts pour cent восемьдесят процентов • à quatre-vingts kilomètres d'ici в восьмидесяти километрах отсюда

quatre-vingt-un *adj num* восемьдесят один

quatrième¹ *adj* 1. (*gén*) четвёртый • pour la quatrième fois в четвёртый раз 2. (*en parlant des étages*) пятый • nous habitons au quatrième étage мы живём на пятом этаже

quatrième² *nf* (*classe*) *mp*эмий год коллежа *nm* (*étage*) пятый этаж (этаж ③) • ils habitent au quatrième они живут на пятом этаже

quatuor *nm* квартет

que *pron rel* = **который**

- les livres que j'ai achetés книги, которые я купил
- la méthode que nous avons employée метод, которым мы пользовались

que *pron interr* = **что**

- que s'est-il passé ? что случилось?
- que faire ? что делать?
- qu'attendez-vous ? чего вы ждёте?
- qu'utilisez-vous ? чем вы пользуетесь?

que *adv*

1. À QUEL POINT = **как**

- que je suis content de vous voir ! как я рад вас видеть!
- qu'elle chante bien ! как хорошо она поёт!

2. QUELLE QUANTITÉ ; QUEL NOMBRE = **сколько** (+ G)

- que de difficultés ! сколько затруднений!
- que de fois je l'ai vu ! сколько раз я его видел!

que *conj*

1. INTRODUISANT UNE SUBORDONNÉE COMPLÉTIVE = **что**

- elle a dit qu'elle viendrait она сказала, что придёт
- il me semble qu'il est temps мне кажется, что пора

2. CONSÉQUENCE = **что**

- il était si petit que je ne le voyais pas он был такой маленький, что я его не видел

3. VOLONTÉ, SOUHAIT

1. INTRODUISANT UNE SUBORDONNÉE = **чтобы** (+ *passé*)

- je ne veux pas qu'il vienne я не хочу, чтобы он пришёл
- AU DÉBUT D'UNE PROPOSITION INDÉPENDANTE OU PRINCIPALE = **пусть** (+ *présent ou futur*)
- qu'il entre ! пусть он войдёт!
- qu'il se promène ! пусть он погуляет

4. APRÈS UN COMPARATIF DE SUPÉRIORITÉ = **чем** (*et parfois sans traduction* + G)

- mieux qu'avant-hier лучше, чем позавчера
- plus que je ne pensais больше, чем я думал
- plus jeune que moi моложе меня

5. APRÈS UN COMPARATIF D'ÉGALITÉ OU D'INFÉRIORITÉ = **как**

- il était aussi habile que les autres он был такой же ловкий, как и другие

• elle ne chante pas si bien que toi она не так хорошо поёт, как ты

= **какой** (lorsque le premier élément de la comparaison est l'adverbe tel)

• je l'ai retrouvé tel qu'il était il y a dix ans я нашёл его таким же, каким он был десять лет тому назад

6. APRÈS UNE PROPOSITION TEMPORELLE, UN COMPLÉMENT DE TEMPS, UN ADVERBE DE TEMPS = как

• voilà déjà deux ans que j'apprends le russe вот уже два года, как я учусь русскому языку

• depuis qu'il est ici с тех пор, как он здесь

• alors que j'étais sur le chemin du retour в то время, как я возвращался домой

• il était dans un coin et rêvassait tandis que tous les autres travaillaient он сидел в углу и мечтал, между тем как остальные работали

• avant qu'il arrive до того, как он придёт

7. RÉPÉTÉ ET INTRODUISANT UNE HYPOTHÈSE

= ... **ли ... или...**

• qu'il s'en aille ou qu'il reste, peu importe уедет ли он или останется, не всё ли равно?

8. PRÉCÉDÉ DE «ET», DE «OU» ne se traduit pas

• quand j'ai eu terminé mon travail et que je suis rentré когда я кончил работу и вернулся домой

9. CONCESSION ne se traduit pas

• quoi qu'il en soit как бы то ни было

• quel que soit cet inconnu кто бы ни был этот незнакомец

• à quelque moment que ce soit когда бы то ни было

• **се que**

a. LA CHOSE QUE TO, ЧТО, ЧТО (lorsque l'accent logique ne porte pas sur l'antécédent) > c'est ce que je voulais dire это то, что я хотел сказать > nous parlions de ce qui s'est passé hier мы говорили о том, что произошло вчера > voici ce que j'ai appris вот что я узнал > je ne sais pas ce qu'il fait я не знаю, что он делает

b. À QUEL POINT как > ce que j'ai froid ! как мне холодно!

• c'est que дело в том, что > c'est que tout le monde était mécontent дело в том, что все были недовольны

• c'est... que

a. ENCADRANT UN NOM OU UN PRONOM si «c'est... que» ne sert qu'à mettre en valeur le nom ou le pronom, ne pas traduire «que», mettre en valeur le nom ou le pronom ou le substantif soit à l'aide d'un mot approprié, soit en utili-

sant l'accent logique ; dans le cas contraire, traduire les deux mots > c'est Natacha qui est arrivée это Наташа-приехала > c'est justement lui que je voulais voir я как раз хотел видеть его > c'est le livre que j'ai reçu hier это книга, которую я получил вчера

b. ENCADRANT UN ADJECTIF ne pas traduire «c'est» > c'est étrange qu'il ne soit pas encore arrivé странно, что он ещё не пришёл

c. ENCADRANT LE PRONOM CE это ..., что > c'est ce que je voulais dire это то, что я хотел сказать

• il y a... que

a. DURÉE accusatif sans préposition > il y a déjà quatre ans que je travaille ici я работаю здесь уже четыре года

b. MOMENT PRÉCIS тому назад (précédé de l'accusatif), **назад** (précédé de l'accusatif) > il y a une semaine qu'elle est rentrée она вернулась неделю тому назад

• ne... que только > il n'y avait que cinq personnes было только пять человек

• ne serait-ce que хотя бы > c'est démontré, ne serait-ce que par les faits suivants это доказывают хотя бы следующие факты

• que je sache насколько мне известно

• que si только в том случае, если > je n'irai là-bas que s'il m'écrit я поеду туда только в том случае, если он мне напишет

• qu'importe ! всё равно!

• toutes les fois que каждый раз, как > toutes les fois que je le rencontre каждый раз, как я с ним встречаюсь

quel adj какой • **quel temps** fait-il aujourd'hui? какая сегодня погода?

• **quel bavard** какой болтун! • je ne sais pas quel livre prendre я не знаю, какую книгу взять

• **de quelle manière**? каким образом? • **en quelle année** est-il né? в каком году он родился? • **quelles que soient les difficultés** какие бы ни были затруднения

• **à quelle heure**? в котором часу, во сколько *fam* > **à quelle heure** il arrive? во сколько он придёт? • **quel âge a-t-elle**? сколько ей лет? • **quelle heure est-il**? который час?, сколько времени? *fam*

quelconque adj 1. (n'importe lequel) какой-нибудь • **donnez-moi un livre quelconque** sur Moscou дайте мне какую-нибудь книгу о Москве

2. (médiocre) посредственный • **un livre**

assez quelconque довольно посредственная книга

quelque chose *pron indéf m 1. (une certaine chose) что-то (pron nt) • il s'est passé quelque chose d'épouvantable произошло что-то ужасное • il y a quelque chose qui ne va pas тут что-то не так 2. (une chose ou une autre) что-нибудь • prenez quelque chose de mieux возьмите что-нибудь получше • tu veux boire quelque chose? ты хочешь попить что-нибудь?*

quelquefois *adv* иногда • je vais quelquefois à la chasse я хожу иногда на охоту

quelque part *adv 1. (emplacement) где-то (à un certain endroit), где-нибудь (à un endroit ou à un autre) • on entendait quelque part aboyer les chiens где-то лаяли собаки • nous mangerons quelque part где-нибудь пообедаем 2. (direction) куда-то (à un certain endroit), куда-нибудь (à un endroit ou à un autre) • il a emporté les médicaments quelque part он куда-то унёс лекарства • nous nous en irons quelque part, mais où? мы куда-нибудь уедем, но куда?*

quelques *adj (un certain nombre) несколько (+ G) (нескольких, несколькими) (après une préposition exigeant un cas oblique) • il y a quelques années несколько лет тому назад • en quelques mots в нескольких словах*

quelques-uns *pron* некоторые (некоторых, некоторых) • quelques-uns d'entre eux ne sont pas encore revenus некоторые из них ещё не вернулись

quelqu'un *pron 1. (une certaine personne) кто-то (pron m) • quelqu'un a téléphoné кто-то звонил 2. (une personne ou une autre) кто-нибудь (pron m) • il faudrait appeler quelqu'un надо бы кого-нибудь позвать*

qu'est-ce que *loc 1. (quelle chose) что • qu'est-ce qu'il fait? что он делает? • qu'est-ce qu'il y a? что случилось? 2. (à quel point) как • qu'est-ce que j'ai froid! как мне холодно!*

question *nf* вопрос • en voilà une question! что за вопрос? • poser une question задать вопрос • répondre à une question ответить на вопрос • la question paysanne крестьянский вопрос • c'est une question de temps это вопрос времени • c'est une question de

vie ou de mort это вопрос жизни и смерти • là n'est pas la question вопрос не в этом

• il est question de речь идёт о (+L) > de quoi est-il question? о чём идёт речь? > voilà le livre dont il est question вот книга, о которой идёт речь • il ne peut pas en être question об этом не может быть и речи

questionnaire *nm* анкета • remplir un questionnaire заполнить анкету

questionner *v* спрашивать • il m'a longuement questionné au sujet de ce voyage он долго спрашивал меня об этой поездке

queue *nf 1. (file de personnes) очередь f ①③ • faire la queue стоять в очереди 2. (d'animal) хвост ③② • la queue de la vache хвост коровы ~ (par extension) • la queue de la comète хвост кометы 3. (d'un ustensile) ручка • la queue de la casserole ручка кастрюли*

queue-de-cheval *nf* конский хвост • se faire une queue-de-cheval собрать волосы в конский хвост

qui *pron interr* кто (*pron m*) • qui était-ce? кто это был? • avec qui étais-tu? с кем ты был? • je ne sais pas de qui elle parle я не знаю, о ком она говорит

• à qui...? (marquant la possession) чей > à qui est ce livre? чья это книга? ▣ *pron rel* который, кто (lorsque l'antécédent est un pronom exprimé ou sous-entendu) • la petite fille qui vient de sortir девочка, которая только что вышла • je donnerai cent euros à celui qui saura le faire я дам сто евро тому, кто сумеет это сделать • tous ceux qui le connaissent все, кто его знает • c'est lui qui a gagné это он выиграл • qui est-ce qui кто > qui est-ce qui a fait ça? кто это сделал?

quincaillerie *nf* скобяные изделия

quinquennal *adj* пятилетний

quinzaine *nf* une quinzaine de personnes человек пятнадцать • il arrive dans une quinzaine он приедет недели через две

quinze *adj num 1. (gén) пятнадцать • quinze euros пятнадцать евро • plus de quinze mètres больше пятнадцати метров 2. (au sens de quinzième, dans l'expression de la date) пятнадцатый • Louis XV Людовик XV (Людовик Пят-*

на́дцатый) • ils sont arrivés le 15 mai они приехали 15-го ма́я

quinzième *adj num* пятна́дцатый

quittance *nf* распис́ка, квитан́ция
• remettre des marchandises contre quittance сдать товар под расписку

quite *adj* квит (квиты (*adj ne possédant que ces deux formes courtes*)) • maintenant, nous sommes quittes те́перь мы квиты

• en être quite à bon marché деш́ево отде́латься • en être quite pour la peur отде́латься лёгким испуго́м

quitter *v* 1. (*abandonner*) броса́ть / броса́ть • quitter sa famille броса́ть семью́ 2. (*s'en aller*) уходи́ть ④ / уйти́* [IV, уйду́, уйдёшь - ушёл, ушла́] (*à pied*), уезжа́ть / уеха́ть* [IV, уеду́, уедёшь] (*autrement qu'à pied*) • il a quitté la réunion он ушёл с собра́ния • nous avons quitté la ville мы уехали́ из го́рода 3. (*se lever*) встава́ть* [II, встаю́, встаёшь - встава́й - встава́я] / встать* [*n cl.* встану́, встанёшь] • ne pas quitter le lit не встава́ть с постели́ • quitter la table встать из-за стола́ 4. (*enlever un vêtement*) снима́ть / сня́ть* [IV, сниму́, снимёшь ④ - снял, сняла́, сняло, сняли ⑤ - снятый, снят,

снята́, снято, сняты ⑤] • quitter sa veste сня́ть пиджа́к • quitter ses gants сня́ть перча́тки

• ne pas quitter la route des yeux не спуска́ть глаз с доро́ги • ne quittez pas (*au téléphone*) не ве́шайте тру́бку

■ se quitter *vp* расстава́ться / расста́ться • nous étions tristes quand nous nous sommes quittés нам бы́ло очень гру́стно, когда́ мы расстава́лись • ils ne se quittent plus они бо́льше не расстаются́

quoi *pron* что • de quoi parlaient-ils ? о чём они говори́ли? • de quoi s'agit-il ? в чём де́ло? • c'est ce à quoi je pensais э́то то, о чём я ду́мал • quoi que vous disiez что бы вы ни говори́ли * (il n'y a) pas de quoi (*en réponse à un remerciement*) пожа́луйста, не́ за что • il n'y a pas de quoi (+ *inf*) не́чего (+ *inf*), не́чему (+ *inf*), не́чем (+ *inf*) > il n'y a pas de quoi se réjouir не́чему ра́доваться > il n'y a pas de quoi être fier не́чем горди́ться • quoi qu'il en soit как бы то ни бы́ло ■ *adv* как! • quoi ! vous êtes encore là ? как! вы ещё здесь?

quoique *conj* хотя́

quotidien *adj* ежеднёвный • un journal quotidien ежеднёвная газе́та

r

rabais *nm* скидка • il m'a fait un rabais он сделал мне скидку • un rabais de 10% скидка в 10%

rabbin *nm* раввин

raccommoder *v* (un vêtement) штóпать / заштопать • raccommoder des chaussettes заштопать носки

raccompagner *v* провожать / проводить ④ • je vais vous raccompagner jusqu'au métro я вас провожу до метро

raccourcir *v* (rendre plus court) укорачивать / укоротить [*part.* укороченный] • raccourcir une robe укоротить платье *v* (devenir plus court) стать короче (становиться [становится, становятся] / стать* [*n cl.* станет, станут]) • les jours ont raccourci дни стали короче

raccrocher *v* (au téléphone) вешать (трубку) (вешать / повесить) • il a raccroché он повесил трубку

race *nf* 1. (en parlant des hommes) раса • la race humaine человеческая раса 2. (en parlant d'animaux) порода • un cheval de race arabe лошадь арабской породы • de race породистый > un chien de race породистая собака

racine *nf* корень *m* ①③ • les racines des arbres корни деревьев • la racine d'une dent корень зуба • la racine d'un mot корень слова • extraire la racine carrée извлечь квадратный корень

racisme *nm* расизм

raciste *adj* расистский *nmf* расист *m*, расистка *f*

raconter *v* рассказывать / рассказывать* [II, рассказу, расскажешь] ④ • je vous ai raconté ce qui m'est arrivé ? я вам рассказal, что со мной случилось?

radar *nm* радár, радиолокатор

radeau *nm* плот* (loc. плоту) ③② • traverser le fleuve sur un radeau переправиться через реку на плоту

radiateur *nm* 1. (de chauffage central) батареи, радиатор • les radiateurs sont froids батареи холодные 2. (de chauffage local) обогреватель *m* • un radiateur électrique электрический обогреватель • un radiateur à huile масляный обогреватель 3. (de véhicule) радиатор • mettre de l'eau dans le radiateur налить воды в радиатор

radiation *nf* радиация, излучение • les radiations atomiques атомная радиация

radical *adj* радикальный • un moyen radical радикальное средство

radin *adj* *fam* жадный, скупой • il est plutôt radin он скорее скуповат

radio *nf* 1. (radiodiffusion) радио* *nt indécl* • écouter la radio слушать радио • éteindre la radio выключить радио • transmettre un concert par radio передавать концерт по радио 2. (poste récepteur) радиоприёмник, приёмник • nous avons une radio у нас есть приёмник 3. (radioscopie, radiographie) рентген • se faire faire une radio du genou сделать рентген колена

radioactif *adj* радиоактивный • des produits radioactifs радиоактивные вещества

radio-réveil *nm* радио-часы, будильник

radis *nm* редиска

rafraichir *v* 1. (une boisson) охлаждать / охладить [*part.* охлаждённый] • rafraichir l'eau охладить воду 2. (l'air) освежать / освежить • l'orage a rafraichi l'air гроза освежила воздух 3. (qqn, une partie du corps) освежать / освежить • la bière m'a rafraichi пиво меня освежило • la pluie m'a rafraichi le visage дождь освежил мне лицо

rafting *nm* рафтинг • faire du rafting заниматься рафтингом

rage *nf* бешенство • le vaccin contre la rage прививка против бешенства • cette remarque l'a mis dans une rage folle это замечание привело его в дикое бешенство
• faire rage свирепствовать > l'incendie faisait rage пожар свирепствовал

raide *adj* 1. (qui ne plie pas) негибкий, негибающийся • j'ai la jambe raide у меня нога не гнётся 2. (tendu) натянутый ⑤ • la corde raide натянутый канат 3. (en parlant des cheveux) прямой ⑤ • des cheveux raides прямые волосы 4. (escarpé) крутой ⑤ (contr. круче*) • l'escalier est raide лестница крутая

raie *nf* 1. (bande) полоса (pl. полосы, полос, полосам) ②③ • avec des raies noires с чёрными полосами 2. (séparation des cheveux) пробор 3. (poisson) скат

rail *nm* рельс • les rails de tramway трамвайные рельсы

raisin *nm* 1. виноград • une grappe de raisin гроздь винограда 2. (sec) изюм (sens collectif, pas de pl) • un grain de raisin sec изюминка • un petit pain aux raisins булочка с изюмом
• de raisin виноградный > du jus de raisin виноградный сок • raisins secs изюм (sens collectif, pas de pl)

raison *nf* 1. (bon sens) разум (sagesse) • la voix de la raison голос разума ~ рассудок (faculté de juger) • perdre la raison потерять рассудок • il avait toute sa raison он был в полном рассудке 2. (cause) причина • rire sans raison смеяться без причины • il n'y a pas de raison de refuser нет причины отказать • pour la bonne raison qu'il est déjà parti по той простой причине, что он уже уехал • sans aucune raison apparente без всякой видимой причины 3. (fondement) основание • sans aucune raison без всякого основания • non sans raison не без основания • ne pas avoir de raisons de se plaindre не иметь оснований жаловаться 4. (circonstance) обстоятельство • pour des raisons indépendantes de ma volonté по независящим от меня обстоятельствам 5. (considérations) соображения *pl* (соображений, соображениям) • pour des raisons financières по финансовым соображениям • pour des raisons politiques по политическим соображе-

ниям 6. (argument) довод • une raison peu convaincante неубедительный довод
• à plus forte raison тем более • à raison de по (+ A, en général; + D lorsque l'expression est suivie du nombre un) > à raison de dix euros par mètre по десять евро за метр > à raison d'un rouble par personne по рублю на человека • avoir raison а. (ne pas avoir tort) быть правым, прав (права, правы) > vous avez raison вы правы > elle a raison de refuser она права, что отказывается б. (bien faire) хорошо делать > tu as bien eu raison de venir ты хорошо сделал, что пришёл • donner raison à быть согласным с (+ l) > je lui donne raison я с ним согласен • en raison de вследствие (+ G) > en raison du mauvais temps вследствие дурной погоды • il n'y a pas de raison de néchego (+ inf), нечему (+ inf), неэзачем (+ inf) > il n'y a pas de raison de lui téléphoner нечего ему звонить > il n'y a pas de raison de se réjouir нечему радоваться > il n'y a pas de raison d'y aller неэзачем туда ездить

raisonnable *adj* 1. (sensé) разумный • un être raisonnable разумное существо 2. (sage) благоразумный • sois donc raisonnable будь благоразумным • des conseils raisonnables благоразумные советы

raisonner *v* (former un jugement) рассуждать • il raisonne de travers он неправильно рассуждает

rajeunir *v* (redevvenir jeune) молодеть / помолодеть *v* (faire paraître plus jeune) молодить • ce chapeau te rajeunit эта шляпа тебя молодит

ralentir *v* (rendre plus lent) замедлять / замедлить • ralentir le rythme замедлять ход (замедлять / замедлить) • le camion a ralenti грузовик замедлил ход

rallonge *nf* 1. (électrique) удлинитель • tu as une rallonge pour brancher l'ordinateur ? у тебя есть удлинитель, чтобы включить компьютер? 2. (de table) вставка

rallumer *v* 1. (un feu, une lumière) снова зажечь (зажигать / зажечь* [IV, зажгу, зажжёшь, зажгут - зажжёт, зажгла - зажжённый]) • rallumer la lampe снова зажечь лампу 2. (un poêle) снова зато-

пить (затáпливать / затопить ④) • **ralumer** le poêle снова затопить печь

ramassage *nm* 1. (*récolte*) сбор • le ramassage des noix сбор орехов 2. (*transport*) подвóz • le ramassage scolaire подвóz учащихся

ramasser *v* 1. (*rassembler*) собирать / собрать* [IV, соберу, соберёшь - собрал, собрала, собрало, собрали] ⑤ • ramasser des champignons собирать грибы 2. (*relever ce qui est à terre*) подбирать / подобрать* [IV, подберу, подберёшь - подобрал, подобрала, подобрало, подобрали] ⑤, поднимать / поднять* [IV, подниму, поднимёшь ④ - поднял, подняла, подняло, подняли] ⑤ - поднят, поднят, поднята, подняты ⑤ • les papiers étaient tombés par terre ; elle les a ramassés бума́ги упáли на пол; она их подобрала

rame *nf* (*aviron*) весло (*pl.* вёсла, вёсел, вёслам) ②①

ramener *v*

I (*amener, apporter*) 1. (*en portant*) принести ④ / принести* [IV, принесу, принесёшь - принёс, принёсла ② - принесённый] (обратно) • il nous a ramené les livres он принёс нам книги обратно • votre valise est à la consigne ; je vais vous la ramener ваш чемодан в камере хранения; я вам сейчас принесу егó 2. (*en transportant*) привозить ④ / привезти* [IV, привезу, привезёшь - привёз, привезла ③ - привезённый] • ce sont les disques que j'ai ramenés de Moscou это пластинки, которые я привёз из Москв́ы 3. (*en accompagnant*) приводить ④ / привести* [IV, приведу, приведёшь - привёл, привела ③ - приведённый] • ramener un enfant à la maison привести ребёнка́ домой

II (*emmener, emporter*) 1. (*en portant*) относить ④ / отнести* [IV, отнесу, отнесёшь - отнёс, отнесла ③ - отнесённый] • j'ai ramené les livres à la bibliothèque я отнёс книги в библиотеку 2. (*en transportant*) отвозить ④ / отвезти* [IV, отвезу, отвезёшь - отвёз, отвезла ③ - отвезённый] • je peux vous ramener à votre hôtel я могу отвезти вас в гостиницу 3. (*en accompagnant*) провожать / проводить ④ • nous allons vous ramener à votre hôtel мы вас проводим до гостиницы

ramer *v* (*manœuvrer les rames*) грести* [IV, грёбу, грёбёшь - грёб, грёбла] ③

/ погрести* [IV, id] • ramer contre le courant грести́ против течения́

rampe *nf* 1. (*pour se tenir*) поручень, перила • se tenir à la rampe держаться за перила 2. (*pour rouler*) ра́мпа • une rampe d'accès pour fauteuils roulants ра́мпа для заезда́ кресел-колясок

ramper *v* ползти* [IV, ползу, ползёшь - полз, ползла ③] / поползти* [IV, id] ; *indét.* ползать • ramper sur le ventre ползти́ на животё

rancune *nf* злопамятность
• sans rancune ! без обиды!

randonnée *nf* поход • une randonnée en montagne поход в горы • faire de la randonnée ходить в походы

rang *nm* 1. (*rangée, groupe*) ряд* (*loc.* ряду) ②② (*après les noms de nombre два, три, четы́ре, le génitif de ряд est accentué sur la syllabe finale*) • au second rang во втором ряду • se mettre en rang построиться в ряды • dans les rangs de l'armée française в рядах французской армии 2. (*place*) место ①⑤ • le deuxième rang au monde pour la production de réfrigérateurs второе место в мире по производству холодильников

rangée *nf* ряд* (*loc.* ряду) ②② (*après les noms de nombre два, три, четы́ре, le génitif de ряд est accentué sur la syllabe finale*) • dans la première rangée в первом ряду • en deux rangées в два ряда

ranger *v* 1. (*mettre dans un certain ordre*) привести в порядок (приводить ④ / привести* [IV, приведу, приведёшь - привёл, привела ③ - приведённый]) • j'ai rangé mes affaires я привёл свои вещи в порядок 2. (*enlever*) убирать / убрать* [IV, уберу, уберёшь - убрал, убрала, убрало, убрали] ⑤ • range la nappe убери скатерть 3. (*mettre à une place convenable*) класть* [IV, кладу, кладёшь - клял, кляла] / положить ④ (*couché*), ставить / поставить (*debout*) • j'ai rangé les documents sur l'étagère я положил бума́ги на полку

rap *nm* рэп • un groupe de rap рэп-группа

rapatrier *v* репатриировать / репатриировать

râpé *adj* тёртый • du fromage râpé тёртый сыр

rapide¹ *adj* 1. (*gén*) быстрый ☉ • un rythme rapide быстрый темп 2. (*en parlant d'un moyen de transport*) быстроходный • une vedette rapide быстроходный катер

rapide² *nm* (*train rapide*) скорый поезд, поезд* (*nom. pl. поезды*) ①②

rapidement *adv* быстро (*comp. быстро*) • il a rapidement terminé son travail он быстро закончил работу

rapidité *nf* быстрота • avec la rapidité de l'éclair с быстротой молнии

rappel *nm* 1. (*injection de vaccin*) ревакцинация 2. (*procédé de descente*) абсцёйл • descendre en rappel спускаться на канате ☉ le rappel automatique повторный вызов без набора номера

rappeler *v* 1. (*faire penser à*) напоминать / напомнить • ça me rappelle ma jeunesse это мне напоминает мою молодость 2. (*téléphoner de nouveau*) перезвонить ④ / перезвонить ④ • je vous rappellerai demain я вам перезвоню завтра 3. (*appeler qqn qui s'en va*) звать* [IV, зову, зовёшь - звал, звала, звали, звали ☉] / позвать* [IV, id] • elle a oublié ses gants, il faut la rappeler она забыла свой перчатки, надо её позвать

* rappeler à l'ordre призвать к порядку (призывать / призвать* [IV, призову, призовёшь - призвал, призвала, призвало, призвали] ☉)

■ se rappeler *vp* помнить / вспомнить (+ A, O +L), вспоминать / вспомнить (*se remettre en mémoire*) • je ne me rappelle pas я не помню • brusquement, je me suis rappelé cette rencontre я вдруг вспомнил об этой встрече • il se rappelait sa jeunesse он вспоминал свою молодость

rapport *nm* 1. (*information transmise*) доклад (exposé), отчёт (compte rendu) • faire un rapport sur la situation de l'agriculture выступить с докладом о положении в сельском хозяйстве • le rapport financier финансовый отчёт • signer le rapport подписать доклад 2. (*lien, relation*) отношение • cela n'a aucun rapport avec cette affaire это не имеет никакого отношения к данному делу • des rapports amicaux дружеские отношения

• par rapport à по сравнению с (+ l) > par rapport à ce que nous faisons l'an

passé по сравнению с тем, что мы делали в прошлом году

rapporter *v* 1. (*amener en portant*) принести ④ / принести* [IV, принесу, принесёшь - принёс, принесла ☉ - принесённый] (обратно) • je rapporterai ce livre demain я завтра принесу эту книгу 2. (*amener en transportant*) привозить ④ / привезти* [IV, привезу, привезёшь - привёз, привезла ☉ - привезённый] (обратно) • ce sont les jouets que j'ai rapportés de Paris это игрушки, которые я привёз из Парижа 3. (*emmener en portant*) отнести ④ / отнести* [IV, отнесу, отнесёшь - отнёс, отнесла ☉ - отнесённый] (обратно) • rapporte-lui son briquet отнеси ему зажигалку 4. (*emmener en transportant*) отвезти ④ / отвезти* [IV, отвезу, отвезёшь - отвёз, отвезла ☉ - отвезённый] (обратно) • je vais lui rapporter son tonneau я отвезу ему его бочку 5. (*assurer un revenu*) принести ... дохода (приносить ④ / принести*) • cela rapporte mille euros par an это приносит в год тысячу евро дохода

■ se rapporter *vp* относиться ④ / отнестись* [IV, отнесётся, отнесётся - отнёсся, отнеслась] ☉ • à quoi cela se rapporte-t-il ? к чему это относится?

rapprocher *v* 1. (*mettre plus près de*) пододвигать / пододвинуть • rapprocher le lit du mur пододвинуть кровать к стене 2. (*mettre plus près l'un de l'autre*) сближать / сблизить • cela a rapproché leurs points de vue это сблизило их взгляды

■ se rapprocher *vp* 1. (*devenir plus proche*) приближаться / приблизиться • nous nous rapprochons de notre but мы приближаемся к нашей цели 2. (*se mettre plus près l'un de l'autre*) сближаться / сблизиться • leurs points de vue se sont rapprochés их взгляды сблизились

raquette *nf* 1. (*de tennis, badminton*) ракетка 2. (*à neige*) снегоступы • une randonnée en raquettes прогулка на снегоступах

rare *adj* редкий ☉ (*comp. реже**) • un livre très rare очень редкая книга • une femme d'une rare beauté женщина редкой красоты

rarement *adv* редко (*comp. реже**) • elle nous écrit rarement она нам редко пишет

rareté *nf* редкость *f* • une **rareté** bibliographique библиографическая редкость

ras *adj* en rase campagne в открытом поле

• à ras bords до краёв > remplir un verre à ras bord налить стакан до краёв • j'en ai ras-le-bol *fam* с меня довольно

raser *v* (une personne) брить* [II, брею, бреешь] / побрить* [II, побрею, побреешь - побритый]

■ se raser *vp* 1. (gén) бриться* [II, бреюсь, бреешься] / побриться* [II, побреюсь, побреешься - побритый] • je me rase tous les matins каждое утро бреюсь 2. (se couper) сбривать / сбрить* [II, сбрею, сбреешь - сбрить] • il s'est rasé la moustache он сбрил (себе) усы

rasoir *nm* бритва • un rasoir électrique электрическая бритва • un rasoir mécanique безопасная бритва

rassembler *v* собирать / собрать* [IV, соберу, соберёшь - собрал, собрала, собрало, собрало] ⑤ • rassembler les élèves dans la cour собирать учеников во дворе • rassembler des documents собирать документы

• rassembler tout son courage собраться с духом (собираться) / собраться* [IV, соберусь, соберёшься - собрался, собралась] ③

rassis *adj* (en parlant du pain) чёрствый • du pain rassis чёрствый хлеб

rassurer *v* успокаивать / успокоить • ça rassure le malade это успокаивает больного

rat *nm* крыса • un rat gris серая крыса ~ *fig* • un rat de bibliothèque библиотечная крыса • à bon chat bon rat нашёл кося на камень

râteau *nm* грабли *pl t* (грабель, граблями)

rater *v* 1. (ne pas aboutir) срывать / сорваться* [IV, сорвётся, сорвётся - сорвался, сорвалась] ③ • l'affaire a raté дело сорвалось 2. (ne pas atteindre avec son arme) не попасть (в + A), попадать / попасть* [IV, попаду, попадёшь - попал, попала] • il a raté le but он не попал в цель 3. (ne pas arriver à temps) опаздывать / опоздать • elle a raté son train она опоздала на поезд 4. (manquer

par négligence, par distraction) прозёвывать / прозевать *fam* • rater une occasion прозевать случай

• rater son coup (frapper à côté) промахиваться / промахнуться > j'ai tiré, mais j'ai raté mon coup я выстрелил, но промахнулся

ration *nf* паёк (пайка) • la ration mensuelle месячный паёк

rattraper *v* 1. (attraper, attraper de nouveau) ловить ④ / поймать (снова), хватать / схватить ④ (снова) (saisir) • il s'est enfui mais on l'a rattrapé он убежал, но его снова поймали • la petite fille était sur le point de tomber, mais sa mère l'a rattrapée par le bras девочка чуть не упала, но мать поймала её за руку 2. (rejoindre) догонять / догнать* [I, догоню, догонишь] ④ • continuez, nous vous rattraperons идите, мы вас догоним

• rattraper le temps perdu наверстать потерянное время (наверстывать / наверстать)

■ se rattraper *vp* 1. (se raccrocher) хвататься / ухватиться ④ • se rattraper à la rampe ухватиться за перила 2. (compenser le temps perdu) наверстать потерянное время (наверстывать / наверстать) • je me rattrape peu à peu я понемногу наверстываю потерянное время

rature *nf* помарка

rauque *adj* хриплый • une voix rauque хриплый голос

ravin *nm* овраг

raviolis *nmpf* raviоли

ravissant *adj* очаровательный • une femme ravissante очаровательная женщина

rayé *adj* 1. (à rayures) полосатый • une chemise rayée полосатая рубашка 2. (endommagé) поцарапанный • le disque est rayé диск поцарапан

rayon *nm* 1. (radiation) луч ③② • un rayon de soleil луч солнца • les rayons X рентгеновские лучи • les rayons ultraviolets ультрафиолетовые лучи 2. (rayon d'un cercle, espace circulaire) радиус • le rayon du cercle радиус окружности • le rayon d'action радиус действия • dans un rayon de vingt kilomètres в радиусе двадцати километров 3. (de roue) спица • le rayon de la roue спица

колеса 4. (*dans un magasin*) отдел • le rayon linge de table отдел столового белья 5. (*planche*) полка • j'ai mis le livre sur le rayon я положил книгу на полку
 • ce n'est pas mon rayon это не по моей части

ré *nm* *pe* nt indécl* • ré dièse ре диэз

réaction *nf* (PHYS. CHIM & POUL) реакция • provoquer une réaction en chaîne вызвать цепную реакцию • une réaction chimique химическая реакция • une réaction de l'organisme реакция организма
 • à réaction реактивный > un avion à réaction реактивный самолёт

réactionnaire¹ *adj* реакционный • une théorie réactionnaire реакционная теория

réactionnaire² *nmf* реакционер *m*, реакционерка *f*

réagir *v* реагировать / отреагировать *littéraire* • réagir au froid реагировать на холод

réalisation *nf* 1. (*le fait de réaliser*) осуществление • pour la réalisation de ton projet для осуществления твоего проекта 2. (*résultat obtenu*) достижение • les réalisations de la science достижения науки

réaliser *v* осуществлять / осуществить • elle a réalisé son rêve она осуществила свою мечту
 ■ se réaliser *vp* осуществляться / осуществиться • ses prédictions se sont réalisées предсказания его осуществились

réalisme *nm* реализм

réaliste¹ *adj* 1. (*qui tient compte des réalités*) реалистичный • ce projet est réaliste проект реалистичен 2. (*appartenant au mouvement réaliste*) реалистический • un peintre réaliste реалистический художник

réaliste² *nmf* реалист *m*, реалистка *f*

réalité *nf* действительность *f* • cela n'a rien de commun avec la réalité это не имеет ничего общего с действительностью
 • en réalité на самом деле, в действительности

rebelle *nm* повстанец *m* • les rebelles assiègent la capitale повстанцы осаждают столицу

recaler *v* проваливать / провалить ④
 • recaler un candidat провалить студента
 • être recalé проваливаться / провалиться ④ > j'ai été recalé à l'examen я провалился на экзамене

récemment *adv* недавно • nous l'avons vu récemment мы его видели недавно

recensement *nm* перепись населения • il n'y a pas longtemps, on a fait un recensement недавно произвели перепись населения

récent *adj* недавний • des événements récents недавние события

réception *nf* 1. (*d'un objet*) получение • confirmer la réception du paquet подтвердить получение посылки 2. (*d'une personne*) приём • organiser une réception устроить приём

réceptionniste *nmf* портье *m*

recette *nf* 1. (*de cuisine*) кулинарный рецепт 2. (*argent reçu*) выручка

recevoir *v* 1. (*un objet, une lettre...*) получать / получить ④ • j'ai reçu une lettre d'elle я получил от неё письмо • recevoir une gifle получить пощёчину • il a reçu une bonne instruction он получил хорошее образование 2. (*une personne*) принимать / принять* [IV, приму, приёмеш ④ - принял, приняла, приняло, приняли ⑤ - принятый, принят, принята, принято, приняты ⑥] • recevoir des amis принимать друзей • j'ai été fort mal reçu меня очень плохо приняли

rechange *nm*

• pièces de rechange запасные части, запчасти

réchaud *nm* плитка • un réchaud électrique электрическая плитка • un réchaud à gaz газовая плитка
 • un réchaud à alcool спиртовка

réchauffer *v* разогревать / разогреть [*part. разогрётый**] • j'ai fait réchauffer les nouilles de midi я разогрёл лапшу, которая осталась от обеда • le soleil a réchauffé la terre солнце разогрело землю • réchauffer le cœur согреть сердце

recherche *nf* 1. (*le fait de rechercher*) поиски *pl t* (поисков, поискам) • l'enfant a disparu dans la matinée, les recherches ont commencé aussitôt ребёнок исчез сегодня утром; поиски начались

немедленно 2. (*travail scientifique*) исследование • *des recherches dans le domaine de l'utilisation de l'énergie nucléaire* исследование в области использования атомной энергии

• *À la recherche du temps perdu* (Proust) **В поисках утраченного времени** (Пруст)

rechercher *v* 1. (*faire des recherches*) искать* [И, ищү, ищешь] ④, разыскивать (*chercher de toutes parts*) • nous en recherchons la cause мы ищем причину • on recherche le criminel преступника разыскивают 2. (*tâcher d'obtenir*) добиваться (+ G) • rechercher le succès добиваться успеха

récipient *nm* сосуд

réciroque *adj* взаимный • une confiance réciroque взаимное доверие

récit *nm* рассказ • un récit de Maupassant рассказ Мопассана

réciter *v* 1. (*sa leçon*) отвечать / ответить • *réciter sa leçon* отвечать урок 2. (*un texte par cœur*) читать наизусть (читать / прочитать) • *réciter des vers* читать наизусть стихи

réclamation *nf* жалоба • faire une réclamation подать жалобу

recoiffer

■ *se recoiffer* *vp* поправить причёску (поправлять / поправить)

récolte *nf* 1. (*le fait de récolter*) сбор (*suivi d'un substantif désignant ce qui est récolté*), сбор урожая • *la récolte du coton* сбор хлопка • *la récolte va bientôt commencer* скоро начнётся сбор урожая 2. (*produits récoltés*) урожай *m* • une belle récolte хороший урожай

récolter *v* 1. (*avec des machines*) убирать / убрать* [IV, уберу, уберёшь - убрал, убрала, убрало, убрали] ⑤ • *récolter le maïs* убирать кукурузу • *récolter le coton* убирать хлопок 2. (*à la main*) собирать / собрать* [IV, соберу, соберёшь - собрал, собрала, собрало, собрали] ⑤ • *récolter les pommes de terre* собирать картошку

recommandation *nf* 1. (*conseil*) совет • il a suivi vos recommandations он последовал вашим советам 2. (*appui, protection*) рекомендация • *grâce à la recommandation d'un lointain parent* по рекомендации дальнего родственника

recommandé *adj* заказной • une lettre recommandée заказное письмо

recommander *v* (*conseiller*) рекомендовать / рекомендовать • *je vous recommande ce médicament* рекомендую вам это лекарство

À PROPOS DE...

À la différence de son équivalent français, le mot russe **рекомендовать** s'écrit avec un seul **М**.

recommencer *vt* снова начать, опять начать (начинать / начать* [IV, начну, начнёшь - начал, начала, начали] ⑤ - начатый, начат, начата, начато, начаты ⑤) • nous allons recommencer les expériences мы снова начнём эксперименты

■ *recommencer à v* 1. (*gén*) снова начать, опять начать (начинать / начать* [IV, начну, начнёшь - начал, начала, начало, начали] ⑤) • *vous avez recommencé à travailler ?* вы опять начали работать? 2. (*suivi de verbes comme pleuvoir, neiger...*) опять идти (+ ДОЖДЬ, СНЕГ... *au nom*) (идти* [IV, идёт - шёл] / пойти* [IV, part. пойдёт, пошёл]) • *il a recommencé à pleuvoir* опять пошёл дождь 3. (*suivi d'expressions comme faire froid, faire chaud...*) опять стать (+ *compar*) (/ стать* [n cl, станет]) • *il recommence à faire froid* опять становится холодно

récompense *nf* награда • en récompense pour les services qu'il a rendus в награду за его заслуги

récompenser *v* (*accorder une récompense*) награждать / награждать [*part.* награждённый*] • les soldats ont été récompensés pour leur courage солдат наградили за отвагу

recompter *v* пересчитывать / пересчитывать • *recompter l'argent* пересчитать деньги

réconcilier *v* мирить / помирить • *réconcilier tout le monde* помирить всех

reconduire *v* 1. (*ramener en voiture*) отвезти ④ / отвезти* [IV, отвезу, отвезёшь - отвёз, отвезла] ③ (обратно) • *je vais vous reconduire à votre hôtel* я вас отвезу в гостиницу 2. (*raccompagner à pied*) провожать / проводить ④ (обратно) • *je vais vous reconduire*

jusqu'à votre hôtel я вас провожу до гостиницы

reconnaissance *nf* 1. (*gratitude*) благодарность *f* • en signe de reconnaissance в знак благодарности 2. (*opération visant à obtenir des renseignements*) разведка • partir en reconnaissance отправиться на разведку

reconnaissant *adj* благодарный • je vous en suis très reconnaissant я вам очень благодарен

reconnaître *v* 1. (*identifier*) узнавать* [II, узнаю, узнаёшь - узнавай - узнавая] / узнать • je l'ai reconnue tout de suite à sa voix я её сразу узнал по голосу 2. (*avouer*) признавать* [II, признаю, признаёшь - признавай - признавая] / признать • reconnaître ses fautes признавать свои ошибки • se reconnaître coupable признать себя виновным • il faut bien le reconnaître надо признать

reconstruire *v* заново построить (строить / построить) • reconstruire une ville заново построить город

recopier *v* переписывать / переписать* [II, перепису, перепишешь] ④ • recopier un texte переписать текст

record *nm* рекорд • établir un record установить рекорд • battre le record побить рекорд • le record du monde мировой рекорд

recouvrir *v* (*couvrir complètement*) покрывать / покрыть* [II, покрою, покроёшь - покрытый] • la neige recouvre la campagne снег покрывает поля

récréation *nf* (*à l'école*) перемена • pendant la récréation, les élèves jouent au ballon во время перемены школьники играют в мяч

recruter *v* вербовать / завербовать, набирать / набрать* [IV, наберу, наберёшь - набрал, набрала, набрало, набрали] ⑤ • recruter du personnel pour une nouvelle usine набрать персонал для нового завода

rectangle *nm* прямоугольник

recto *nm* лицевая сторона • au recto на лицевой стороне

reçu *nm* квитанция • délivrer un reçu выдать квитанцию

recueil *nm* сборник • un recueil de chansons сборник песен

recueillir *v* 1. (*des objets, renseignements*) собирать / собрать* [IV, соберу, соберёшь - собрал, собрала, собрало, собрали] ⑤ • recueillir des données собирать данные 2. (*une personne*) принять к себе (принимать / принять* [IV, приму, примёшь ④ - принял, приняла, приняло, приняли] ⑤ - принятый, принят, принята, принято, приняты ⑤)) • recueillir un orphelin принять к себе сироту

reculer *v* 1. (*aller en arrière*) отступать / отступить ④ • il a reculé d'un pas он отступил на шаг • l'ennemi reculait неприятель отступал 2. (*en parlant d'un véhicule*) дать задний ход • fais attention, le camion recule осторожно, грузовик дал задний ход *v* (*repousser*) отодвигать / отодвинуть • reculer la date de l'examen отодвинуть дату экзамена

reculons

■ à reculons *loc adv* aller à reculons пятиться / попятиться

recycler *v* утилизировать • recycler les bouteilles en plastique утилизировать пластиковые бутылки

rédacteur *nm* (*membre de la rédaction d'un journal*) редактор • le rédacteur en chef главный редактор

rédaction *nf* 1. (*gén*) редакция • une nouvelle rédaction du premier chapitre новая редакция первой главы • je suis allé à la rédaction pour voir un des journalistes я зашёл в редакцию, чтобы поговорить с одним из сотрудников 2. (*scolaire*) сочинение

rédactrice *nf* редактор *m*

redemander *v* 1. (*demander une nouvelle fois*) ещё раз спросить (спрашивать / спросить ④) • en chemin, il faudra redemander по дороге надо будет ещё раз спросить 2. (*ce qu'on a prêté*) • redemander à qqn de rendre un disque снова попросить кого-нибудь, чтобы он вернул диск (просить ④) / попросить ④) • je vais lui redemander mon livre я снова потребую у него свою книгу

Voir encadré page suivante.

redescendre *v* 1. (*aller vers le bas*) спускаться / спуститься ④ (*l'idée de répétition peut être exprimée par un adverbe comme*

À PROPOS DE...

Pour les sens de **redemander** qui sont la somme de **demander** + **de nouveau** combiner la traduction appropriée de **demander** + **снова** ou **опять**.

опять ou **снова**) • **redescendre** dans la vallée спуститься в долину ~ (en valeur) снижаться / снизиться ④ (l'idée de répétition peut être exprimée par un adverbe comme **опять** ou **снова**) • la température **redescend** температура опять снижается 2. (emmener en bas) **относить** ④ / **отнести*** [IV, несёу, несёшь - снёс, снесла ④ - снесённый] **назад** • **redescendre** les caisses à la cave **отнести** ящики **назад** в подвал

À PROPOS DE...

Pour les sens de **redescendre** qui sont la somme de **descendre** + **de nouveau** combiner la traduction appropriée de **descendre** + **снова** ou **опять**.

rédiger *v* составлять / составить • **rédiger un texte** составить текст

redire *v* 1. (répéter) **повторять** / **повторить** • il **redit** toujours la même chose он всё **повторяет** одно и то же 2. (critiquer) **придираться** / **придираться*** [IV, **придерусь, придерёшься** - **придрался, придралась**] ④ (к + D) • il n'y a rien à **redire** **нэ** к чему **придираться** • elle **trouve** toujours à **redire** она **ко** **всему** **придираётся**

redoubler *v* (une classe) **остаться** на второй год (оставаться* [II, **остаюсь, остаёшься** - **оставаясь**] / **остаться*** [n cl, **останусь, останешься**]) • il a **redoublé** une classe quand il était au collège он **остался** на второй год, когда **учился** в коллэже

réduction *nf* 1. (gén) **сокращение** • une **réduction des dépenses** **сокращение** **расходов** • une **réduction des heures de travail** **сокращение** **рабочего** **дня** 2. (rabais) **скидка** • il me l'a **vendu** avec une **réduction** de 20 % он **мне** это **продал** со **скидкой** в 20 %

réduire *v* **сокращать** / **сократить** (т → щ) • **réduire ses dépenses** **сократить** **свой** **расходы**
• **réduire à** **свести** к (+ D) (сводить ④ / **свести*** [IV, **сведу, сведёшь** - **свёл, свела** ③ - **сведённый**]) > les dépenses ont

été **réduites** au minimum **расходы** **были** **сведены** к **минимуму**

rééditer *v* **переиздавать*** [II, **переиздаю, переиздаёшь** - **переиздавай** - **переиздавая**] / **переиздать*** [n cl, **переиздам, переиздашь, переиздаст, переиздадим, переиздадите, переиздадут** - **переиздал, переиздала, переиздало, переиздали** ③ - **переиздай** - **переизданный, переиздан, переиздана, переиздано, переизданы** ⑤] • **rééditer un manuel de russe** **переиздать** **учебник** **русского** **языка**

réel *adj* **действительный, реальный** • un fait **réel** **действительный** **факт** • un danger **réel** **реальная** **опасность**

réellement *adv* **действительно** • ce vin est **réellement** le meilleur это **действительно** **самое** **лучшее** **вино**

réexpédier *v* **переадресовывать** / **переадресовать** • **réexpédier une lettre** **переадресовать** **письмо**

refaire *v* 1. (faire encore une fois) **сделать** **снова** (**делать** / **сделать**) • je **refais** les mêmes expériences я **снова** **делаю** **одни** и **те** же **опыты** 2. (transformer) **перделывать** / **перделывать** • l'auteur a **refait** la pièce **автор** **перделал** **пьесу** 3. (remettre en état) **ремонттировать** / **отремонтировать** • il faut **refaire** le toit **надо** **отремонтировать** **крышу**

réfectoire *nm* **столовая** (*adj subst f*)

référence *nf* tu as **noté** la **référence** du livre ? ты **записал** **выходные** **данные** этой **книги**?

référendum *nm* **референдум**

refermer *v* **закрывать** / **закрыть*** [II, **закрою, закроешь** - **закрыйтй**](**снова**) • **referme** **donc** la **fenêtre** **закрой** **окно**

réfléchi *adj* (GRAMM) **возвратный** • le **pron** **réfléchi** **возвратное** **местоимение** • un **verbe** **réfléchi** **возвратный** **глагол**

réfléchir *v* 1. (penser) **размышлять, думать** / **подумать** • j'y ai **longuement** **réfléchi** я **долго** **думал** **об** **этом** • **réfléchir** à l'avenir **размышлять** **о** **будущем** • j'ai **réfléchi** un peu et j'ai **accepté** я **подумал** и **согласился** 2. (refléter) **отражать** / **отразить** • **réfléchir** la **lumière** **отражать** **свет**

reflet *nm* 1. (image d'un objet) **отражение** • le **reflet** **des** **étoiles** **dans** **l'eau**

отражение звёзд в воде 2. (*éclat lumineux*) отблеск • *avec un reflet doré* с золотым отблеском

refléter *v* отражать / отразить
 ■ *se refléter* *vp* отражаться / отразиться • *les arbres se reflétaient dans l'eau* деревья отражались в воде

réflexe *nm* рефлекс • *un réflexe conditionné* условный рефлекс

réflexion *nf* 1. (*action de l'esprit*) размышление • *elle était plongée dans ses réflexions* она была погружена в размышления 2. (*changement de direction des ondes*) отражение • *la réflexion de la lumière* отражение света

reflux *nm* отлив • *le flux et le reflux* прилив и отлив

réforme *nf* реформа • *faire une réforme* провести реформу • *la réforme de l'orthographe* реформа правописания

réformer *v* реформировать / реформировать • *réformer l'enseignement supérieur* реформировать высшее образование

refrain *nm* припёв

réfrigérateur *nm* холодильник

refroidir ▢ *vi* (*devenir plus froid*) остыва́ть / осты́ть* [*n cl*, остынет, остынут] • *le thé refroidit* чай остывает • *laisser refroidir les légumes* дать овощам остыть ▢ *vt fig* охлаждáть / охладить [*part.* охладжённый*] • *cet aveu a refroidi mon ardeur* это признание охладило мой пыл

■ *se refroidir* *vp* 1. (*gén*) стать холоднее (становиться [становится, становятся]) / стать* [*n cl*, стáнет, стáнут], охладжáться / охладиться *littéraire* • *le temps se refroidit* стало холоднее 2. (*en parlant de mets, de boissons*) остыва́ть / осты́ть* [*n cl*, остынет, остынут] • *la soupe s'est refroidie* суп остыл

refuge *nm* приют • *trouver un refuge* найти приют • *un refuge de montagne* горный приют

réfugié *nm* беженец

réfugiée *nf* беженка

réfugier

■ *se réfugier* *vp* 1. (*s'abriter*) укрыва́ться / укры́ться* [IV, укроюсь, укроёшься] • *nous nous sommes réfugiés sous un*

arbre мы укрылись под деревом 2. (*se fuir*) бежа́ть • *il s'est réfugié à Paris* он бежал в Париж

refus *nm* откáз • *essuyer un refus* получить откáз

refuser *v* откáзываться / откázаться* [IV, откажусь, откажешься] ④ (от + G) • *elle a refusé le cadeau* она откázалась от подарка • *il refuse de travailler* он откázывается рабóтать • *on lui a refusé l'entrée de la discothèque* его не пустили на дискотеку

■ *se refuser* *vp* откázываться / откázать себе* [IV, откажy, откажешь] ④ (в + L) • *il ne se refuse rien* он себе ни в чём не откázывает

regard *nm* взгляд • *jeter un regard sur son voisin* бросить взгляд на сосéда

regarder *v* 1. (*porter son regard sur*) смóтреть* [I, смóтрю, смóтришь ④] / посмóтреть* [I, id] (на + A) • *regarder sa montre* смóтреть на часы • *elle me regardait avec étonnement* она смóтрéла на меня с удивлением • *elle regardait la route et ne voyait pas le paysage* она смóтрéла на дорóгу и не замечала пейзаж 2. (*suivre un spectacle*) смóтреть* [I, смóтрю, смóтришь ④] / посмóтреть* [I, id] • *regarder par la fenêtre* смóтреть в окнó • *regarder la télévision* смóтреть телевизор 3. (*concerner*) касáться (+ G) • *ça ne te regarde pas* это тебя не касáется

• *regarder le danger en face* смóтреть óпасности в глаза • *regarde, un écu-reuil !* смóтри, бёлка!

■ *se regarder* *vp* смóтреть* [I, смóтрю, смóтришь ③] / посмóтреть* [I, id] • *se regarder dans la glace* смóтреть на себя в зёркало

reggae *nm* рéгги • *j'aime le reggae* мне нравится рéгги

régime *nm* 1. (*forme de gouvernement*) строй *m* (*lorsqu'il n'est qualifié par aucune autre épithète*, строй *est accompagné de l'adjectif* госудáрственный), режím • *le régime démocratique* демократический строй • *le régime des tsars* цáрский режим 2. (*alimentaire*) диéта • *suivre un régime sans sel* быть на бессолевой диéте • *demain je commence un régime amaigrissant* зáвтра я начинаю диéту для похудéния

régiment *nm* полк* (*loc.* полкy ③②) • *un régiment d'infanterie* пехóтный полк

région *nf* 1. (*géographique ou administrative*) район, регион • *une région industrielle* промышленный район • *les régions frontalières* пограничные районы • *une région montagneuse* горный регион • *les régions tropicales* тропические регионы 2. (*touristique*) местá *pl* (мест, местам) • *une région pittoresque* живописные местá • *vous avez visité cette région ?* вы ужé были в этих местáх? 3. (*partie du corps*) область *f* (*pl.* области, областей, областям) ①③ • *dans la région du cœur* в области сёрдца

régional *adj* областной • *les archives régionales* областной архив

règle *nf* 1. (*instrument*) линейка 2. (*principe*) правило • *une règle de grammaire* грамматическое правило • *il n'y a pas de règle sans exception* нет правила без исключения • *selon toutes les règles de l'art* по всем правилам искусства

- *tout est en règle* всё в порядке
- *règles nfpl* менструации, месячные
- *elle a ses règles* у неё месячные

réglage *nm* регулировка, настройка • *le bouton de réglage de la température* ручка регулировки температуры

règlement *nm* 1. (*ensemble de règles*) правила • *d'après le règlement* он эст interdít de fumer dans l'ascenseur согласно правилам, курить в лифте запрещáется 2. (*arrêt*) разрешение, урегулирование • *le règlement d'un conflit* разрешение конфликта 3. (*paiement*) платёж • *règlement par chèque* и *carte bancaire* seulement платёж исключительно чéком или банковской картой

règlementation *nf* законодательство, регламентация • *la règlementation en vigueur* действующее законодательство

régler *v* 1. (*un mécanisme, un instrument*) настраивать / настроить • *régler le microscope* настроить микроскоп 2. (*une affaire*) улаживать / уладить • *régler une affaire* уладить дело 3. (*ses dettes, qqn*) рассчитываться / рассчитаться (*c + l*) • *j'ai réglé mes dettes* я рассчитался с долгами • *j'ai réglé le chauffeur* я рассчитался с шофёром • *régler l'addition* расплываться / расплатиться ④ • *régler une note* заплатить по счёту (платить) ④ / заплатить ③ • *régler son compte* à

qqn fig свести с кем-нибудь счёты (сводить) ④ / свести* [IV, сведу, сведёшь - свёл, свела] ⑤ - сведённый)

règne *nm* (*d'un souverain*) царствование, княжение (*d'un prince russe*) • *sous le règne de François 1^{er}* в царствовании Франциска I • *sous le règne d'Alexandre Nevski* в княжение Александра Невского

régner *v* 1. (*gouverner*) царствовать (*en parlant d'un tsar, d'un roi, d'un empereur*), княжить (*en parlant d'un prince russe*) • *Saint Louis commença à régner* en 1226 Людовик Святой начал царствовать в 1226 году • *Vladimir commença à régner* à Kiev en 978 Владимир стал княжить в Кйеве в 978 году 2. *fig* царить • *il régnait un profond silence* царила глубокая тишина

regret *nm* сожаление • *se rappeler le passé* avec regret вспоминать прошлое с сожалением

regretter *v* жалеть / пожалеть (*o +L, что*), сожалеть (*o +L, что*) *littéraire* • *je ne le regrette pas* я не жалёю об этом • *je regrette de ne pas être parti tout de suite* я жалёю, что не уехал сразу • *elle a regretté de ne pas être venue* она пожалела, что не пришла • *il regrettait le temps perdu* он сожалёл о потёрянном времени, ему жалко было потёрянного времени • *je regrette bien que nous ne nous soyons pas rencontrés* как жаль, что мы с вами не повидáлись

régularité *nf* (*caractère de ce qui est périodique*) регулярность *f*, периодичность *f* • *cela se répète* avec une certaine régularité это повторяется с определённой периодичностью

régulier *adj* 1. (*dont la cadence, le rythme ne changent pas*) ровный ⑤ • *un pouls régulier* ровный пульс • *une respiration régulière* ровное дыхание • *un vent régulier* ровный ветер 2. (*se répétant à jour fixe, à heure fixe*) регулярный • *des réunions régulières* регулярные собрания 3. (*harmonieux*) правильный • *des traits réguliers* правильные черты лица 4. (*GRAMM*) правильный • *un verbe régulier* правильный глагол

régulièrement *adv* 1. (*avec une certaine périodicité*) регулярно • *le bureau* se réunit régulièrement бюро собирается регулярно 2. (*sans à-coups*) ровно • *son*

cœur bat régulièrement егó сердце бьётся рóвно

réhabiliter *v* реабилитировать / реабилитировать

rein *nm* (*organe*) почка • le rein gauche левая почка

reine *nf* 1. (*monarque dans un pays occidental*) королева • la reine d'Angleterre английская королева 2. (*aux échecs*) ферзь *m* ③ ② 3. (*dans les autres cas*) царица • la reine de Saba царица Савская

reine-marguerite *nf* астра

rejeter *v* 1. (*relancer à sa place antérieure*) бросить обратно (бросать / бросить) • le poisson était tout petit ; le pêcheur l'a rejeté dans la rivière рыба была совсем маленькая; рыболóв бросил её обратно в реку 2. (*se débarrasser de*) отбрасывать / отбросить • rejeter ses cheveux en arrière отбросить волосы назад • rejeter l'ennemi hors de la ville отбросить неприятеля за город 3. (*ne pas admettre*) отвергать / отвергнуть* [III] • rejeter une proposition отвергнуть предложение 4. (*rendre qqn d'autre responsable*) сваливать / свалить ④ • rejeter la faute sur qqn свалить вину на кого-нибудь • les débris ont été rejetés sur le rivage обломки выбросило на берег

rejoindre *v* 1. (*rattraper*) догонять / догонять • allez-y, je vous rejoins tout de suite идите, идите, я вас сейчас догоню 2. (*aller retrouver à pied*) подходить / подойти (к + D) • je vous rejoindrai au café plus tard я подойду к вам в кафе попóзже ~ (*aller retrouver autrement qu'à pied*) • ils rejoignent leur famille dans les Alpes они едут к родителям в Альпы 3. (*rentrer chez soi*) возвращаться / вернуться • il rejoint son régiment он возвращается в полк

réjouir *v* радовать / обрадовать • cette nouvelle a réjoui tout le monde это известие обрадовало всех • se réjouir *vr* радоваться / обрадоваться (+ D) • se réjouir du malheur des autres радоваться чужой бедé

relâcher *v* (*un prisonnier, un animal*) выпустить / выпустить • on l'a relâché, il est maintenant en liberté егó выпустили, он теперь на свободе

relatif *adj* относительный • un succès relatif относительный успех • le pom

relatif относительное местоимение

• relatif à относящийся к (+ D) (*p près actif*) > des documents relatifs à la Première Guerre mondiale докумéнты, относящиеся к пёрвой мировой войне

relation *nf* (*entre États, entre personnes*) отношение • rompre les relations diplomatiques разорвать дипломатические отношения • établir des relations amicales установить дружеские отношения

relativement *adv* относительно • elle était relativement calme она была относительно спокойна

relaxation *nf* релаксация • des exercices de relaxation упражнэния на релаксацию

relevé *nm* запись, выписка • un relevé de compte выписка из счёта

relève *nf* смéна • la relève de la garde смéна караула

relever *v* 1. (*lever*) поднимать / поднять* [IV, подниму, поднимешь ④ - поднял, подняла, подняло, подняли ④ - поднятый, поднят, поднята, поднято, подняты ④] (*l'idée de répétition est quelquefois exprimée par un adverbe comme* ОПЯТЬ *ou* СНОВА) • relever la chaise поднять стул • relever le rideau поднять занавес • relever la tête поднять голову 2. (*remonter légèrement*) приподнимать / приподнять* [IV, приподниму, приподнимешь ④ - приподнял, приподняла, приподняло, приподняли ④ - приподнятый, приподняты, приподнята, приподнято, приподняты ④] • relever sa robe приподнять платье 3. (*augmenter*) поднимать / поднять* [IV, подниму, поднимешь ④ - поднял, подняла, подняло, подняли ④ - поднятый, поднят, поднята, поднято, подняты ④] • relever les salaires поднять зарплату 4. (*remettre en état*) восстанáвливать / восстанóвить ④ • relever l'économie du pays ruinée par la guerre восстанóвить разрушенное войной хозяйство 5. (*prendre note de*) записывать / записать* [II, запишу, запишешь] ④ • tu as relevé l'adresse ? ты áдрес записал? 6. (*relayer*) сменять / сменить [*part.* сменённый] ④ • relever les sentinelles сменить часовых 7. (*libérer d'un engagement*) освободить / освободить [*part.* освобождённый*] • relever un employé de ses

функции освободить служащего от должности

■ **se relever** *vp* 1. (*se remettre debout, se redresser*) подниматься / подняться* [IV, поднимусь, поднимешься ④ - поднялся, поднялась ⑤] • **il est tombé, mais s'est relevé presque aussitôt** он упал, но быстро поднялся 2. (*se rétablir*) оправляться / оправиться • **le pays a mis du temps à se relever** страна не скоро оправилась

relief *nm* (*ce qui fait saillie*) рельеф • **un relief montagneux** горный рельеф
• **mettre en relief** подчеркнуть / подчеркнуть [part. подчеркнутый] ▶ **pour mettre en relief l'importance de ces événements** чтобы подчеркнуть важность этих событий

relier *v* 1. (*réunir*) соединять / соединить • **les lacs sont reliés par un canal** озера соединены каналом 2. (*faire une reliure*) переплетать / переплести* [IV, переплету, переплетишь - переплёл, переплела ③ - переплётённый] • **relier un livre** переплести книгу

religieuse *nf* 1. (*nonne*) монахиня 2. (*gâteau*) пирожное *кру́лый э́клер*

religieux *adj* 1. (*concernant la religion*) религиозный • **les problèmes religieux** религиозные вопросы 2. (*concernant les rites chrétiens*) церковный • **de la musique religieuse** церковная музыка • **les fêtes religieuses** церковные праздники 3. (*monastique*) монашеский • **un ordre religieux** монашеский орден

religion *nf* религия • **la religion des Aztèques** ацтэкская религия • **la religion catholique** католическая религия • **la religion orthodoxe** православная религия

relire *v* перечитывать / перечитать • **elle relisait d'anciennes lettres** она перечитывала старые письма

reliure *nf* переплёт • **une reliure en cuir** кожаный переплёт

remarquable *adj* замечательный • **une femme remarquable** замечательная женщина • **une mémoire remarquable** замечательная память

remarquablement *adv* исключительно • **un homme remarquablement doué** исключительно даровитый человек

remarque *nf* 1. (*gén*) замечание • **faire une remarque pertinente** сделать верное замечание 2. (*observation imprimée*) примечание

remarquer *v* замечать / заметить • **j'ai remarqué des empreintes** я заметил следы • **vous avez remarqué comme il a rougi** вы заметили, как он покраснел • **je vous ferai remarquer que c'est dangereux** я вам замечу, что это опасно
• **chercher à se faire remarquer** стараться обратить на себя внимание

rembourser *v* возвращать / вернуть (долг) • **je l'ai remboursé** я ему вернул долг • **j'ai déjà remboursé six cents euros** я уже вернул шестьсот евро

remède *nm* средство • **un remède contre les maux de tête** средство от головной боли

remerciement *nm* благодарность *f* (*pas de pl*) • **avec mes remerciements sincères** с искренней благодарностью

remercier *v* 1. (*dire merci*) благодарить / поблагодарить • **remercier un ami de son aide** поблагодарить друга за помощь 2. (*congédier*) увольнять / уволить • **remercier un employé** уволить служащего

remettre *v* 1. (*à plat*) класть* [IV, кладу, кладёшь - клал, клала] / положить ④ (*l'idée de retour peut être exprimée par l'adverbe* обратно, *l'idée de répétition par un adverbe* как снова или опять) • **j'ai remis le livre sur la table** я положила книгу обратно на стол • **on l'a remis à l'hôpital** его снова положили в больницу 2. (*dresser*) ставить / поставить (*l'idée de retour peut être exprimée par l'adverbe* обратно, *l'idée de répétition par un adverbe* как снова или опять) • **tu as remis les verres dans le buffet ?** ты поставила стаканы обратно в буфет? 3. (*un vêtement, des lunettes...*) надевать / надеть* [*n cl*, надёну, надёнешь - надётый] (*l'idée de répétition peut être exprimée par un adverbe* как снова или опять) • **elle a remis ses bottes** она снова надела сапоги • **j'ai remis mes lunettes** я снова надел очки 4. (*des condiments dans les aliments*) добавлять / добавит • **j'ai remis du sel** я добавил соли 5. (*un liquide*) подливать / подлить* [II, подолью, подольёшь - подлил, подлила, подлили, подлили ⑤ - подлей - подлитый, подлит, подлита, подливо, подлиты ⑥] • **il faut**

remettre de l'eau dans le vase nádo подлить воды в вазу 6. (donner) вручать / вручить • on lui a remis une décoration / вручили ему вручили орден 7. (repousser) откладывать / отложить ④ • nous avons remis le voyage à l'an prochain мы отложили поездку на будущий год

• remettre en marche пустить в ход (пускать / пустить ③) (l'idée de répétition peut être exprimée par un adverbe comme снова) • remettre en état привести в порядок (приводить ④ / привести* [IV, приведу, приведёшь - привёл, привела ③ - приведённый])

■ se remettre *vp* 1. (recommencer) браться* [IV, берусь, берёшься - брался, бралась] ③ / взяться* [IV, возьмусь, возьмёшься - взялся, взялась] ③ (за + A), начинать / начать* [IV, начну, начнёшь - начал, начала, начало, начала] ⑤ (+ *inf imperf*) • elle s'est remise à travailler она снова взялась за работу • je me suis remis à fumer я снова начал курить • elle s'est remise à pleurer она опять начала плакать, она опять заплакала 2. (se rétablir) поправляться / поправиться • elle se remet rapidement de sa grippe она быстро поправляется от гриппа

remise *nf* (rabais) скидка • faire une remise de 10% сделать скидку в 10%

remonte-pente *nm* подъёмник

remonter *v* 1. (s'élever) подниматься / подняться* [IV, поднимаюсь, поднимаюсь ④ - поднялся, поднялась ③] (l'idée de répétition peut être exprimée par un adverbe comme снова ou опять) • remonter au cinquième par l'escalier снова подняться на шестой этаж по лестнице • le baromètre remonte барометр снова поднимается 2. (grimper de nouveau) лезть* [IV, лезу, лезешь - лез, лезла] / ползть* [IV, *id*], влезать / влезть* [IV, влзу, влзёшь - влез, влезла] (l'idée de répétition peut être exprimée par un adverbe comme снова ou опять) • remonter sur le toit снова лезть на крышу 3. (dans ou sur un véhicule, sur sa monture) садиться / сесть* [IV, сяду, сядешь - сел, села] (l'idée de répétition peut être exprimée par un adverbe comme снова ou опять) • remonter sur son cheval сесть на лошадь • remonter dans l'autobus снова сесть в автобус ■ *vt* 1. (reporter en un lieu plus élevé) относить ④ / отнести* [IV, отнесу, отнёсёшь - отнёс, отнесла ③ - отнесённый],

сносить ④ / снести* [IV, снесу, снесёшь - снёс, снесла ③ - снесённый] (emporter), приносить ④ / принести* [IV, принесу, принесёшь - принёс, принесла ③ - принесённый] (apporter) (l'idée de retour peut être exprimée par l'adverbe обратно; l'idée de montée est quelquefois exprimée par un adverbe comme навёрх) • je remonte ma valise dans ma chambre сейчас снесу чемодан обратно в номер 2. (soulever, relever) поднимать / поднять* [IV, подниму, поднимёшь ④ - поднял, подняла, подняло, подняла ⑤ - поднятый, поднят, поднято, поднято, подняты ⑤] • remonter le rideau поднять занавес 3. (tirer une couverture, des draps) натягивать / натянуть ④ • remonter la couverture натянуть одеяло 4. (voguer vers la source d'un cours d'eau) плыть вверх по (+ D) (плыть* [IV, плыву, плывёшь - плыл, плыла, плыло, плыли ⑤] / поплыть* [IV, *id*]) • remonter la Volga плыть вверх по Волге 5. (remettre en place les pièces d'une machine...) собирать / собрать* [IV, соберу, соберёшь - собрал, собрала, собрало, собрали ⑤] (l'idée de répétition peut être exprimée par un adverbe comme снова ou вновь) • remonter le poste de radio собрать приёмник 6. (tendre le ressort d'un mécanisme) заводить ④ / завести* [IV, заведу, заведёшь - завёл, завела ③ - заведённый] • remonter sa montre завести часы

remords *nm* угрызения совести, угрызения *pl* (угрызений, угрызениям) • avoir des remords испытывать угрызения совести • le remords le rongeait его мучили угрызения совести

remorque *nf* (véhicule remorqué) прицеп

remorquer *v* буксировать ④ / прибуksировать ④

remplaçant *nm* заместитель • on a un remplaçant en français по французскому у нас заместитель

remplaçante *nf* заместительница

remplacer *v* заменять / заменить [*part.* заменённый] ④ • j'ai remplacé l'ampoule du lampadaire я заменил лампочку в торшере • remplacer le bois par la matière plastique заменить дерево пластмассой

remplir *v* 1. (rendre plein) наполнять / наполнить • remplir un panier de

дадите, дадут - дал, дала, дало, дали ⑤ (*forme négative*) не дал, не дала, не дало, не дали ⑤ - сданная, сдана) ▶ **rendre la monnaie d'un rouble** дать сдачу с рубля • **rendre à qqn la monnaie de sa pièce** отплатить кому-нибудь той же монетой (отплачивать / отплатить ④) • **rendre visite à un collègue retraité** пойти в гости к коллеге на пенсии (идти* [IV, ид, идёшь - шёл, шла] / пойти* [IV, ид])

■ **se rendre** *vp* 1. (*aller*) отправляться / отправиться • **se rendre en ville** отправиться в город 2. (*capituler*) сдаваться* [II, сдаюсь, сдаёшься - сдавайся - сдавайся] / сдать* [n cl, сдамся, сдаётся - сдаётся, сдадимся, сдадитесь, сдадутся, сдался, сдалась - сдайся] ③ • **l'armée s'est rendue** армия сдалась 3. (*se faire, se montrer*) • **il a tellement mangé qu'il s'est rendu malade** до того наелся, что заболел • **il sait se rendre agréable** он умеет быть любезным • **se rendre compte du départ du train** отдать себе отчёт в том, что поезд ушёл (отдавать* [II, отдаю, отдаёшь - отдавай - отдавая] / отдать* [n cl, отдам, отдашь, отдаст, отдадим, отдадите, отдадут - отдаю, отдаю, отдаю, отдали] ⑤))

renfermé¹ *adj* замкнутый • **un caractère renfermé** замкнутый характер

renfermé² *nm*

■ **sentir le renfermé** пахнуть затхлым

renfermer *v* (*contenir*) содержать* [I, содержит, содержит] • **renfermer des vitamines** содержать витамины

renfort *nm* подкрепление • **des troupes envoyées en renfort** войска, посланные в подкрепление

renne *nm* (северный) олень *m*

renoncer *v* отказываться / отказаться* [II, откажусь, откажешься] ④ (от + G) • **renoncer à son projet** отказаться от проекта • **il à renoncé à partir en raison du mauvais temps** он отказался от отъезда из-за непогоды

renouveler *v* возобновлять / возобновить • **renouveler son abonnement** возобновить подписку

réover *v* обновлять / обновить • **le quartier a été rénové récemment** этот квартал был недавно обновлён

renseignement *nm* справка, сведения *литературное* • **obtenir un renseignement**

получить справку • **des renseignements précis sur cette affaire** точные сведения об этом деле

• **bureau de renseignements** справочное бюро

renseigner

■ **se renseigner** *vp* справляться / спрашиваться • **se renseigner sur le prix** спрашиваться о цене

rentabilité *nf* рентабельность *f* • **la rentabilité d'une entreprise** рентабельность предприятия

rentable *adj* рентабельный • **une entreprise rentable** рентабельное предприятие

rentrée *nf* (*scolaire*) начало учебного года

rentrer *v* 1. (*revenir*) возвращаться / вернуться • **je suis rentré chez moi très tard** я вернулся домой очень поздно 2. (*synonyme familier de entrer*) • **nous sommes rentrés dans un café** мы вошли в кафе • **l'ennemi est rentré dans la ville** неприятель вступил в город • **ces documents ne rentreront pas dans ma serviette** эти бумаги не влезут в мой портфель • **il est rentré dans l'armée** он поступил в армию → **entrer**

renverser *v* 1. (*faire tomber un objet*) опрокидывать / опрокинуть • **renverser une tasse** опрокинуть чашку 2. (*faire tomber une personne*) сбить с ног (сбивать / сбить* [II, собью, собьёшь - сбей - сбьёшь]) • **renverser un piéton** сбить пешехода с ног 3. (*répandre*) проливать / пролить* [II, пролью, прольёшь - пролил, пролил, пролило, пролили] ⑤ - пролей - пролитый, пролит, пролита, пролиты, пролиты ⑤) (*un liquide*), просыпать / просыпать* [II, просыплю, просыплешь] (*un corps poudreux, granuleux...*) • **renverser le vinaigre sur la nappe** пролить уксус на скатерть • **renverser du sel sur la table** просыпать соль на стол 4. (*obtenir la démission*) свергать / свергнуть* [III] • **renverser le gouvernement** свергнуть правительство
■ **se renverser** *vp* (*tomber, se retourner*) опрокидываться / опрокинуться • **la barque s'est renversée** лодка опрокинулась

renvoyer *v* 1. (*envoyer à l'expéditeur*) отослать обратно (отсылать / отослать* [II, отошлю, отошлешь]) • **nous lui avons**

renvoyé le paquet мы ему отослали посылку обратно 2. (*congédier*) уволнять / уволить • renvoyer un employé уволить служащего 3. (*exclure*) исключать / исключить • renvoyer un élève исключить ученика 4. (*ajourner*) откладывать / отложить ④ • nous avons renvoyé la réunion à vendredi prochain мы отложили собрание на пятницу

réorganisation *nf* реорганизация

réorganiser *v* реорганизовать / реорганизовывать • réorganiser l'industrie реорганизовать промышленность

répandre *v* 1. (*un liquide*) проливать / пролить* [II, прольё, прольёшь - пролил, пролила, пролило, пролили] ⑤ - пролей - пролитый, пролит, пролита, пролито, пролиты] • répandre du vin sur la nappe пролить вино на скатерть • répandre des larmes проливать слёзы 2. (*un corps farineux, granuleux*) посыпать / посыпать* [II, посыплю, посыплешь] (*ce que l'on répand est exprimé à l'instrumental ; l'endroit où on le répand est exprimé à l'accusatif sans préposition*) (*sau-poudrer*) • répandre du sable dans l'allée посыпать дорожку песком ~ просыпать / просыпать* [II, просыплю, просыплешь] (*laisser échapper*) • répandre du sel sur la table просыпать соль на стол 3. (*un bruit*) распространять / распространить • répandre un bruit распространить слух 4. (*une odeur*) издавать* [II, издаёт, издаёт - издавая] / издать* [г cl, издаст, издадут - издал, издала, издало, издали] ⑤ - изданный, издан, издана, издано, изданы] • répandre une mauvaise odeur издавать неприятный запах
■ se répandre *vp* распространяться / распространиться • la nouvelle s'est vite répandue новость быстро распространилась • l'odeur du pain chaud se répand dans tout le quartier запах свежеспечённого хлеба распространяется по всему кварталу

répandu *adj* распространённый ③ (распространён, распространена) • une opinion très répandue очень распространённое мнение

réparation *nf* (*remise en état*) ремонт • ma montre est en réparation мой часы в ремонте

réparer *v* (*remettre en état*) ремонтировать / отремонтировать, чинить ④

/ починить ④ • réparer un pont отремонтировать мост • réparer une montre отремонтировать часы
• donner des chaussures à réparer отдать обувь в починку

reparler *v* ещё поговорить (говорить / поговорить) • nous en reparlerons мы об этом ещё поговорим

repartir *v* 1. (*à pied, en parlant d'un véhicule*) уходить ④ / уйти* [IV, уйду, уйдёшь - ушёл, ушла - уйдя] • il était ici, mais il est reparti он был здесь, но ушёл 2. (*autrement qu'à pied*) уезжать / уехать* [IV, уеду, уедёшь] • elle est repartie aux États-Unis она уехала обратно в США 3. (*en volant, en avion*) улетать / улететь* [I, улечу, улетишь]

À PROPOS DE...

Quel que soit le verbe utilisé, l'idée de retour peut être exprimée par l'adverbe **обратно**. L'idée de répétition peut être exprimée par un adverbe comme **снова** ou **опять**.

répartir *v* распределять / распределить • répartir le travail entre les membres de la commission распределить работу между членами комиссии

répartition *nf* распределение • la répartition des revenus распределение доходов

repas *nm* 1. (*prise de nourriture*) • pendant le repas за едой • servir le repas подавать на стол 2. (*selon le cas*) завтрак (*petit déjeuner*), обед (*repas de midi*), ужин (*repas du soir*)

• repas froid (*à emporter*) сухой паёк (паёк, пайка)

Voir encadré page suivante

repasser *v* 1. (*franchir de nouveau*) переходить ④ / перейти* [IV, перейду, перейдёшь - перешёл, перешла - перейдя] (*à pied*), переезжать / переехать* [IV, перейду, перейдёшь] (*autrement qu'à pied*), перелетать / перелететь* [I, перелечу, перелетишь] (*en volant*) (l'idée de répétition peut être exprimée par un adverbe comme **снова**) • repasser de l'autre côté перейти на другую сторону • repasser le pont снова перейти мост • repasser les Alpes снова переехать через Альпы 2. (*passer de nouveau à côté, à travers*) проходить ④ / пройти* [IV, пройду, пройдёшь - прошёл, прошла - пройдя] (*à pied*), проезжать

- l'assiette **терёлка** *f*
- la bière **пиво** *nt*
- le café **кофе** *m*
- la carafe d'eau **графин** *воды* *m*
- la charcuterie **колбасные изделия** *pl*
- les couverts **столовые приборы** *pl*
- les crudités **сырые овощи и фрукты** *pl*
- le dessert **десерт** *m*
- l'eau du robinet **вода из-под крана** *f*
- l'eau gazeuse **газированная вода** *f*
- l'eau minérale **минеральная вода** *f*
- l'eau plate **негазированная вода** *f*
- l'entrée **первое** *nt*
- le fromage **сыр** *m*
- les fruits **фрукты** *pl*
- le gâteau **торт** *m*
- le jus de pomme **яблочный сок** *m*
- le jus d'orange **апельсиновый сок** *m*
- les légumes **овощи** *pl*
- le pain **хлеб** *m*
- le plat **блюдо** *nt*
- le plateau **поднос** *m*
- la tarte **пирог** *m*
- le thé **чай** *m*
- la tisane **травяной чай** *m*
- le verre **стакан** *m*
- la viande **мясо** *nt*
- le vin **вино** *nt*
- le yaourt **йогурт** *m*

/ проехать* [IV, проеду, проедешь] (*autrement qu'à pied*) (*l'idée de répétition peut être exprimée par un adjectif comme снова ou опять*) • il repasse devant le magasin *он снова проходит мимо магазина* • les pompiers repassent devant la maison *пожарные снова проезжают мимо дома* 3. (*venir de nouveau pour un instant*) **заходить** ④ / **зайти*** [IV, зайду, зайдёшь - зашёл, зашла - зайдя] (*à pied*), **заезжать** / **заехать*** [IV, заеду, заедёшь] (*autrement qu'à pied*) (*l'idée de répétition peut être exprimée par un adjectif comme снова ou опять*) • je repasserai te prendre à six heures **зайду за тобой в шесть часов, заеду за тобой в шесть часов** 4. (*du linge*) **глядить** / **поглядить** • repasser *une chemise* **поглядить рубашку**

repentir *nm* **раскаяние** • un repentir tardif **позднее раскаяние**

■ **se repentir** *vp* **раскаиваться** / **раскаяться*** [II, раскаяюсь, раскаешься] (*v + L*) • **se repentir de son crime** **раскаяться в своём преступлении**

répercussion *nf* **последствие** • cela peut avoir des répercussions fâcheuses **это может иметь дурные последствия**

répéter *v* 1. (*gén*) **повторять** / **повторить** • répétez cette phrase **повторите эту фразу** • répéter son rôle avant le spectacle **повторить роль перед спектаклем** 2. (*au théâtre*) **репетировать** / **прорепетировать** • répéter une pièce **репетировать пьесу**

■ **se répéter** *vp* **повторяться** / **повториться** • la même histoire s'est répétée **повторилась та же история**

répétition *nf* 1. (*gén*) **повторение** • dans ce récit, il y a beaucoup de répétitions **в этом рассказе много повторений** 2. (*au théâtre*) **репетиция** • la répétition générale **генеральная репетиция**

répliquer *v* **возражать** / **возразить** • non, je ne suis pas d'accord, répliquait-il **нет, я не согласен, — возразил он**

répondeur *nm* **автоответчик** • si je n'y suis pas, laisse un message sur mon répondeur **если меня не будет, оставь сообщение на автоответчике**

répondre *v* **отвечать** / **ответить** • il ne répondit rien *он ничего не ответил* • répondre à une question **ответить на вопрос**

réponse *nf* **ответ** • donner une réponse affirmative **дать положительный ответ** • en réponse à sa lettre **в ответ на его письмо**

reportage *nm* **репортаж**

reporter *v* 1. (*porter une chose à l'endroit où elle était auparavant*) **относить** ④ / **отнести*** [IV, отнесу, отнесёшь - отнёс, отнесла ③ - отнеся - отнесённый] (*l'idée de retour peut être exprimée par l'adjectif обратный*) • j'ai reporté le livre à la bibliothèque **я отнёс книгу в библиотеку** 2. (*repousser à un moment ultérieur*) **переносить** ④ / **перенести*** [IV, перенесу, перенесёшь - перенёс, перенесла ③ - перенесённый - перенеся] • nous avons reporté la réunion à la semaine prochaine **мы перенесли собрание на будущую неделю**

repos *nm* отдых • le jour de repos день отдыха • une maison de repos дом отдыха

reposer

■ se reposer *vp* отдыхать / отдохнуть • je me suis assis pour me reposer un peu я сел, чтобы немного отдохнуть • se reposer sur ses lauriers почивать на лаврах

repousser ■ *vt* 1. (pousser en arrière, faire reculer) отодвигать / отодвинуть, отталкивать / оттолкнуть (avec force) • j'ai repoussé les chaises et je suis passé я отодвинул стулья и прошёл • il a repoussé le gardien et s'est enfui он оттолкнул сторожа и убежал 2. (résister victorieusement à l'ennemi) отбивать / отбить* [II, отобью, отобьёшь - отбей - отбитый] • repousser l'ennemi отбить неприятеля • repousser une attaque отбить нападение 3. (rejeter de son esprit) отбрасывать / отбросить • repousser une idée отбросить мысль 4. (remettre à plus tard) откладывать / отложить ④ • nous avons repoussé la réunion d'une semaine мы отложили собрание на неделю 5. (ne pas accepter) отклонять / отклонить [part. отклонённый] ④ • repousser une demande отклонить просьбу ■ *vi* 1. (en parlant des plantes) снова расти (расти* [IV, растёт, растут - рос, росла ③] / вырасти* [IV, вырастет, вырастут - вырос, выросла]) • les feuilles repoussent листья снова растут 2. (en parlant des cheveux, de la barbe...) отрастать / отрасти* [IV, отрастёт, отрастут - отрос, отросла] ③ (l'idée de recommencement est exprimée par un adjectif comme снова) • ta barbe a repoussé твоя борода снова отросла

reprendre ■ *vt* 1. (saisir de nouveau) брать* [IV, беру, берёшь - брал, брала, бра́ло, бра́ли ⑤] / взять* [IV, возьму, возьмёшь - взял, взяла, взя́ло, взяли́ ⑤ - взятый, взят, взята, взято, взяты ⑤] (l'idée de répétition est exprimée par un adjectif comme снова ou опять; l'idée de retour est exprimée par un adjectif comme обратно ou назад) • il a repris son argent он взял свой деньги назад • j'ai repris l'affaire en mains я снова взял дело в свои руки ~ снова поймать (/ поймать) (rattraper une personne ou un animal) • le voleur a été repris вора снова поймали 2. (occuper de nouveau) занимать / занять* [IV, займу, займёшь - занял, заняла, заня́ло, заня́ли ⑤ - занятый, занят, занята, занято, заняты ⑤] (l'idée

de répétition est exprimée par un adjectif comme снова ou опять) • l'armoire a repris sa place шкаф снова занял своё место 3. (recommencer, transitif) начинать / начать* [IV, начну, начнёшь - начал, начала, начало, начали ⑤ - начатый, начат, начата, начато, начаты ⑤] (l'idée de répétition est exprimée par un adjectif comme снова ou опять), возобновлять / возобновить *littéraire* • nous avons repris les expériences мы снова начали эксперименты • reprendre ses occupations возобновить свой занятия

• reprendre ses esprits прийти в себя (приходить ④ / прийти* [IV, придю, придёшь - пришёл, пришла - прийдя]) • reprendre des forces собраться с силами (собираться / собраться* [IV, соберусь, соберёшься - собрался, собралась] ③) ■ *vi* (recommencer) начинаться / начаться* [IV, начнётся, начнутся - начался, началась] (l'idée de répétition est exprimée par un adjectif comme снова ou опять), возобновляться / возобновиться *littéraire* • les travaux reprennent работы начинаются опять • les pourparlers ont repris переговоры возобновились

représentant *nm* представитель *m* • les représentants du peuple представители народа • un représentant commercial торговый представитель

représentante *nf* представительница

représentation *nf* (spectacle) представление • donner une représentation дать представление

représenter *v* 1. (dépeindre) изображать / изобразить • le tableau représente une tempête картина изображает бурю 2. (être le représentant de) представлять • qui représente le comité? кто представляет комитет?

■ se représenter *vp* (imaginer) представлять себе (представлять / представлять) • vous vous représentez quelle a été leur surprise? представляете себе, как они удивились!

réprimer *v* (écraser) подавлять / подавить ④ • réprimer une révolte подавить восстание

prise *nf* (fois) раз* (gén. pl. раз) • à plusieurs reprises несколько раз

reproche *nm* упрёк • couvrir un élève de reproches осыпать ученика упрёками

reprocher *v* упрекать / упрекнуть
 • reprocher au dompteur sa cruauté
 упрекать дрессировщика в жестокости

reproduction *nf* 1. (BIOL) размножение
 2. (imitation très exacte) репродукция • une reproduction en couleurs цветная репродукция • la reproduction d'un tableau célèbre репродукция известной картины

reproduire *v* 1. (faire une copie) воспроизводить ④ / воспроизвести* [IV, воспроизведу, воспроизведёшь - воспроизвёл, воспроизвела ③ - воспроизведённый]
 • reproduire un tableau воспроизвести картину 2. (tirer à plusieurs exemplaires) размножать / размножить • reproduire à mille exemplaires размножить в тысяче экземпляров
 ■ se reproduire *vp* (BIOL) размножаться / размножиться • les lapins se reproduisent rapidement кролики быстро размножаются

reptile *nm* пресмыкающееся (*part subst nt*) (l'accusatif singulier de пресмыкающееся est semblable au nominatif ; l'accusatif pluriel est semblable au génitif)

républicain¹ *adj* республиканский
 • une constitution républicaine республиканская конституция

républicain² *nm* республиканец

république *nf* республика • la République Française Французская Республика

réputation *nf* репутация • avoir (une) bonne réputation пользоваться хорошей репутацией

requin *nm* акула

RER (*abr de Réseau express régional*) *nm* городская и пригородная железнодорожная сеть Парижского региона

réseau *nm* сеть *f* ③ ④ • le réseau ferroviaire железнодорожная сеть • le réseau routier сеть шоссежных дорог • un réseau informatique сеть передачи данных

réserve *nf* 1. (ce que l'on a mis de côté) запас • des réserves de denrées alimentaires продовольственные запасы ~ (МИ) • un officier de réserve офицер запаса 2. (restriction) оговорка • avec quelques réserves с некоторыми оговорками

réserver *v* (des places) бронировать / забронировать • réserver des places забронировать места • des places réservées забронированные места

réservoir *nm* (recipient) бак • des réservoirs à pétrole нефтяные баки • le réservoir à essence бензоба́к

résidence *nf* 1. (adresse habituelle) местожительство 2. (demeure luxueuse) резиденция • la résidence d'été du président de la République летняя резиденция президента республики

résigner

■ se résigner *vp* примириться / примириться (с + I) • se résigner à son sort примириться со своей судьбой • il a dû se résigner à abandonner son projet он был вынужден примириться с отказом от своего проекта

résistance *nf* 1. (opposition) сопротивление • opposer une résistance acharnée оказать упорное сопротивление 2. (endurance) выносливость *f*
 • la Résistance движение Сопротивления

résistant¹ *adj* 1. (solide) прочный ⑤ • un matériau résistant прочный материал 2. (endurant) выносливый • un homme résistant выносливый человек

résistant² *nm* участник движения Сопротивления

résistante *nf* участница движения Сопротивления

résister *v* 1. (s'opposer par la force, ne pas se laisser faire) сопротивляться • résister à l'oppression des envahisseurs сопротивляться угнетению захватчиками • résister à la maladie сопротивляться болезни 2. (ne pas être endommagé) выдерживать / выдержать* [I, выдержит, выдержат] (+ A) • le pont ne résistera pas à un tel poids мост не выдержит такой нагрузки 3. (surmonter une difficulté, supporter une souffrance) переносить ④ / перенести* [IV, перенесу, перенесёшь - перенёс, перенесла ③ - перенёсь] (+ A) • résister au froid переносить холод • résister à la sécheresse перенести засуху 4. (ne pas succomber à une tentation) устоять / устоять* [I, устою, устоюшь] (прóтив + G) • il n'a pas résisté à la tentation он не устоял прóтив искушения

résolution *nf* (décision) решение • *ma résolution était prise* я уже принял решение

résoudre *v* (trouver la solution) решать / решить • *résoudre un problème* решить задачу

respect *nm* 1. (déférence) уважение • *inspirer le respect* внушать уважение • *par respect pour votre père* из уважения к вашему отцу 2. (observance) соблюдение • *le respect des lois* соблюдение законов

respecter *v* 1. (avoir du respect) уважать • *se faire respecter* заставить себя уважать 2. (se conformer à) соблюдать / соблюдать* [IV, соблюду, соблюдаешь - соблюду, соблюла] ③ - соблюденный] • *respecter la loi* соблюдать закон

respectueux *adj* почтительный • *un ton respectueux* почтительный тон

respiration *nf* дыхание • *retenir sa respiration* задержать дыхание • *la respiration artificielle* искусственное дыхание

respirer *v* дышать* [I, дышу, дышите] ④ / подышать* [I, id] (+ l) • *respirer l'air frais* дышать свежим воздухом • *respirer la santé* дышать здоровьем

responsabilité *nf* ответственность *f* • *porter la responsabilité* нести ответственность • *prendre la responsabilité de* взять на себя ответственность за

responsable ■ *adj* ответственный • *une personne responsable* ответственный лицо ■ *nmf* ответственное лицо *nt* • *les responsables de l'attentat* ont été arrêtés лица, несущие ответственность за покушение, были арестованы

ressemblance *nf* сходство • *une ressemblance apparente* внешнее сходство

ressembler *v* быть похожим (на + A) • *André ressemble à son grand-père* Андрé похож на своего деда ■ *se ressembler* *vp* быть похожими • *ces deux sœurs se ressemblent beaucoup* эти две сестры очень похожи • *elles se ressemblent comme deux gouttes d'eau* они похожи как две капли воды

ressentir *v* ощущать / ощутить (*t* → *ш*) • *ressentir une forte douleur* ощущать сильную боль

ressort *nm* (теснн) пружина • *un ressort de montre* часовая пружина

ressortir *v* (sortir de nouveau) выходить ④ / выйти* [IV, выйду, выйдешь - вышел, вышла - выйдя] (l'idée de répétition peut être exprimée par un adverbe comme *снова*) • *il était ici mais il est ressorti* он был здесь, но снова вышел

ressources *nfpl* 1. (moyens pécuniaires) средства *pl* (средств, средствам) • *rester sans ressources* остаться без средств 2. (richesses naturelles) природные ресурсы *pl* • *les ressources de la France* природные ресурсы Франции

ressusciter ■ *vi* воскресать / воскреснуть* [III] ■ *vt* воскрешать / воскрешить

restant¹ *adj*
* *poste restante* до востребования

restant² *nm* (ce qui reste) остальное (*adj subst nt*) • *je vous paierai le restant dans une semaine* остальное я вам заплачу через неделю

restaurant *nm* ресторан, столовая (*adj subst f*) (*restaurant modeste, cantine*) • *nous avons mangé au restaurant* мы поужинали в ресторане • *le restaurant universitaire* студенческая столовая

restaurer *v* (faire des travaux de restauration) реставрировать / отреставрировать • *restaurer un monument* реставрировать памятник • *on a restauré les maisons de la vieille ville* дома старого города были отреставрированы

reste *nm* остаток • *le reste de la somme* остаток суммы • *les restes d'une ancienne forteresse* остатки древней крепости

* *du reste* впрочем > *du reste, vous le connaissez mieux que moi* впрочем, вы его лучше знаете

rester *v* 1. (*ne pas s'en aller, ne pas changer*) оставаться* [II, остаюсь, остаешься - оставайся - оставаясь] / остаться* [*n cl*, останусь, останешься] • *elle est restée orpheline* она осталась сиротой • *ils sont restés chez nous deux ou trois jours* они оставались у нас два-три дня • *il reste cinq minutes* остаётся пять минут • *il ne te reste plus qu'à t'excuser* тебе остаётся только изви-

ниться • **rester lettre morte** оставаться мёртвой буквой 2. (*rester assis, rester enfermée*) сидеть* [I, сидю, сидишь] / посидеть* [I, id], просиживать / просидеть* [I, просижю, просидишь] (*longuement*) • **rester à la maison** сидеть дома • **rester sans rien faire** сидеть без дела • **reste tranquille** сиди смиренно 3. (*rester debout*) стоять* [I, стою, стоишь] / постоять* [I, id], простоять / простоять* [I, простою, простоишь] (*longuement*) • **elle est restée un instant à la fenêtre** она простояла у окна • **le train est resté deux heures dans cette gare** поезд простоял на этой станции два часа 4. (*rester couché*) лежать* [I, лежу, лежишь] / полежать* [I, id], пролеживать / пролежать* [I, пролежу, пролежишь] (*longuement*) • **combien de temps va-t-il encore rester à l'hôpital ?** сколько времени он ещё пролежит в больнице? • **le paquet est resté deux semaines à la poste** бандероль пролежала на почте две недели 5. (*séjourner*) пребывать / пробыть* [n cl, пробуду, пробудешь - пробыл, пробыла, пробыло, пробыли] ⑤ • **elle n'est pas restée plus d'une semaine à Paris** она пробыла в Париже не больше недели 6. (*rester planté*) застревать / застрянуть* [n cl, застряну, застрянешь] • **l'arête lui est restée dans la gorge** кость застряла у него в горле
 • **il n'en reste pas moins que** а всё-таки > **il n'en reste pas moins que son retard a été considérable** а всё-таки он намного опоздал • **je suis resté assis pendant deux heures dans la salle d'attente** я два часа просидел в приёмной • **elle est restée couchée toute la journée** она весь день пролежала в постели • **je peux rester debout encore un moment** я могу ещё постоять

restriction *nf* (*limitation*) ограничение • **sans aucune restriction** без всяких ограничений

résultat *nm* результат • **cela a donné des résultats positifs** это привело к положительным результатам

résumé *nm* резюме* *nt indécl.* конспект (*résumé écrit*) • **le secrétaire nous a fait un résumé de l'exposé** секретарь дал нам резюме доклада • **faire le résumé d'un cours** составить конспект лекции

résumer *v* составить резюме (составлять / составить), конспектировать

/ законспектировать (*par écrit*) • **résumer un exposé** законспектировать доклад

résurrection *nf* воскресение

rétablir *v* восстанавливать / восстановить ④ • **rétablir l'ordre** восстановить порядок

■ **se rétablir** *vp* поправляться / поправиться • **elle se rétablit et sortira bientôt de l'hôpital** она поправляется и скоро выпишется из больницы

retard *nm* 1. (*le fait de dépasser le moment fixé*) опоздание • **la réunion a commencé avec un certain retard** собрание началось с некоторым опозданием 2. (*état arriéré*) отсталость *f* • **le retard économique** экономическая отсталость

• **avoir du retard** опаздывать / опоздать > **le train a du retard** поезд опаздывает > **l'avion a eu trois heures de retard** самолёт опоздал на три часа • **être en retard, prendre du retard** а. (*gén*) опаздывать / опоздать > **ils sont toujours en retard** они всегда опаздывают > **je suis en retard de cinq minutes** я опаздываю на пять минут > **nous prenons du retard** мы опаздываем б. (*en parlant d'une montre, d'un réveil...*) отставать* [II, отстаёт, отстают] > **la pendule retarde de dix minutes** часы отстают на десять минут > **ma montre a pris une minute de retard** мой часы отстают на одну минуту

retarder *v* (*faire prendre du retard*) задерживать / задержать* [I, задержу, удержишь] ④ • **toutes ces démarches nous ont retardés** все эти хлопоты нас задержали ■ *vi* (*indiquer une heure moins avancée*) отставать* [II, отстаёт, отстают] • **ta montre retarde** твой часы отстают

retenir *v* 1. (*empêcher de partir, de passer*) задерживать / задержать* [I, задержу, удержишь] ④ • **il a été retenu par des affaires** его задержали дела • **je ne vous retiens pas** я вас больше не задерживаю • **retenir l'ennemi** задерживать неприятеля • **le barrage retient l'eau** плотина задерживает воду 2. (*empêcher de tomber, d'agir*) удерживать / удержать* [I, удержу, удержись] ④ • **il n'a pas pu retenir la bouteille, elle est tombée et s'est cassée** он не смог удержать бутылку; она упала и разбилась • **retenir son cheval** удерживать коня • **c'est la crainte qui le retenait** его удерживал страх 3. (*empêcher de se mani-*

fester, réprimer) сдерживать / сдержать* [I, сдержу, сдержишь] ④ • *retenir ses larmes* сдержать слёзы • *retenir sa respiration* сдержать дыхание 4. (*mémoriser*) запоминать / запомнить • *retenir des vers* запомнить стихи • *je n'ai pas retenu son nom* я не запомнил его имени 5. (*réserver, louer*) бронировать / забронировать, заказывать / заказать* [II, закажу, закажешь] ④ • *j'ai retenu une chambre* я заказал номер • *vous avez retenu les places ?* вы забронировали места? 6. (*faire une retenue en maths*) • *je pose trois, je retiens cinq* три пишем, пять в уме
 ■ *se retener* *vp* 1. (*s'accrocher*) хвататься / ухватиться ④ • *se retener à une branche* ухватиться за ветку 2. (*s'empêcher*) сдерживаться / сдержаться* [I, сдержусь, сдержись] ④ • *elle n'a pas pu se retener*; *elle a éclaté en sanglots* она не смогла сдержаться — зарыдала

retirer *v* 1. (*repandre*) брать* [IV, беру, берёшь - брал, брала, брали, брали] ⑤ / взять* [IV, возьму, возьмёшь - взял, взяла, взяли, взяли] ⑤ • *retirer de l'argent de la caisse d'épargne* взять деньги из сберкассы • *retirer ses bagages de la consigne* взять багаж из камеры хранения 2. (*extraire, tirer*) вытаскивать / вытащить • *retirer une écharde* вытащить занозу • *retirer un poué de l'eau* вытащить утопленника из воды 3. (*enlever un vêtement*) снимать / снять* [IV, сниму, снимешь] ④ - снял, сняла, сняло, сняли ⑤ - снятый, снят, снята, снято, сняты ⑤ • *retirer sa cravate* снять галстук 4. (*renoncer à présenter*) снимать / снять* • *retirer sa candidature* снять свою кандидатуру • *retirer sa proposition* снять своё предложение 5. (*obtenir pour soi*) извлекать / извлечь* [IV, извлеку, извлечёшь, извлекут - извлёк, извлекла] ③ - извлечённый • *retirer un grand profit d'une opération commerciale* извлечь большую выгоду из коммерческой операции 6. (*tirer en arrière*) убирать / убрать • *retirer brusquement sa main* отдернуть руку
 ■ *se retirer* *vp* (*s'en aller*) уходить ④ / уйти* [IV, уйду, уйдёшь - ушёл, ушла - уйдя] (*à pied*), уезжать / уехать* [IV, уеду, уедёшь] (*autrement qu'à pied*) • *ils se sont retirés à la campagne* они уехали в деревню

retomber *v* 1. *litt* (*tomber une nouvelle fois*) падать / упасть* [IV, упаду, упадёшь -

упал, упала] (*l'idée de répétition peut être exprimée par un adjectif comme снова*) • *la fusée est retombée dans l'océan* ракета упала в океан • *il s'est relevé, mais est retombé aussitôt* он поднялся, но тут же снова упал 2. *fig* (*tomber de nouveau*) упасть / впасть* [IV, впаду, впадёшь - впал, впала] (*l'idée de répétition peut être exprimée par un adjectif comme снова*) • *retomber en enfance* впасть в детство • *retomber dans le désespoir* снова впасть в отчаяние
 • *retomber malade* снова (заболевать / заболеть)

retour *nm* (*le fait de revenir*) возвращение • *retour au pays natal* возвращение в родной край
 • *par retour du courrier* обратной почтой

retourner *v* *vt* (*tourner dans un autre sens*) перевёртывать / перевернуть [*part.* перевернутый] • *retourner un tiroir* перевернуть ящик ■ *vi* (*revenir*) возвращаться / вернуться • *je retourne chez moi* я возвращаюсь домой • *nous sommes retournés sur nos pas* мы вернулись назад
 ■ *se retourner* *vp* поворачиваться / повернуться • *il s'est retourné vers moi* он повернулся ко мне

retrait *nm* получение • *faire un retrait dans un distributeur automatique* забрать деньги из банкомата • *le retrait des marchandises s'effectue au rez-de-chaussée* получение товаров на первом этаже

retraite *nf* 1. (*état d'une personne retirée de la vie active*) пенсия, отставка (*pour un militaire*) • *prendre sa retraite* выйти на пенсию (выходить ④ / выйти* [IV, выйду, выйдёшь - вышел, вышла]) • *il y a longtemps que son mari est à la retraite* её муж уже давно на пенсии 2. (*d'une armée*) отступление • *la retraite commença le 6 octobre* отступление началось 6-го октября 3. (*pension*) пенсия • *toucher sa retraite* получать пенсию
 • *battre en retraite* отступать / отступить ④ • *l'ennemi battait en retraite* враг отступал

retraité *nm* пенсионёр

retraitée *nf* пенсионёрка

retrousser *v* засучивать / засучить ④ • *retrousser ses manches* засучить рукава

retrouver *v* (*ce qui est perdu*) находить ④ / найти* [IV, найду, найдёшь - нашёл, нашла - найдя - найденный] • j'ai retrouvé mon porte-monnaie я нашёл свой кошелек

retroviseur *nm* зёркало заднего вида, зёркало (*pl.* зеркала, зеркал, зеркала́м)

réunion *nf* (*assemblée*) собрание • tu vas à la réunion ? ты идёшь на собрание? • une réunion parents-professeurs родительское собрание

réunir *v* 1. (*grouper*) собирать / собрать* [IV, соберу, соберёшь - собрал, собрала, собра́ло, собра́ли] ⑤ • on a réuni les élèves dans la cour учеников собрали во дворе 2. (*joindre*) соединять / соединить • réunir les deux extrémités du fil соединить концы провода

réussir *v* удаваться* [II, удаётся, удаются] / у́даться* [*n cl.* удаётся, удадутся - удался, удалась] ③ • la tentative n'a pas réussi попытка не удалась **v** удаваться* [II, удаётся, удаются] / у́даться* [*n cl.* удаётся, удадутся - удался, удалась] ③ (*le nom ou le pronom désignant ce qui réussit est exprimé au nominatif ; le nom ou le pronom désignant la personne concernée par cette réussite est exprimé au datif*) • il avait très bien réussi le dessert десерт ему удался замечательно

■ réussir à *vi* 1. (+ *inf*) удаваться* [II, удаётся, удаются] / у́даться* [*n cl.* удаётся, удадутся - удался, удалась] ③ (+ *D.* + *inf*) • j'ai réussi à obtenir des billets мне удалось достать билеты • il a réussi à attraper son train он успел на поезд 2. (*à un examen*) сдавать* [II, сдаю, сдаёшь - сдавай - сдавая] / сдать* [*n cl.* сдам, сдашь, сдаст, сдадим, сдадите, сдадут - сдал, сдала, сда́ло, сда́ли] ⑤ - сдай - сда́нный, сда́н, сда́на] ③ • elle a réussi ? она сдала? • j'ai réussi à mon examen я сдал экзамен • il a réussi à son permis de conduire он сдал на водительские права 3. (*à qqn*) • le soleil de Grèce t'a réussi, tu as une mine splendide солнце Греции пошло тебе на пользу, ты замечательно выглядишь • la solitude ne lui réussit pas он плохо переносит одиночество

revanche *nf* рева́нш • prendre sa revanche взять рева́нш
• en revanche за́то

rêve *nm* 1. (*durant le sommeil*) сон • voir de la neige en rêve видеть снег во сне

2. (*projet peu réalisable*) мечта • un rêve irréalisable несбыточная мечта • réaliser son rêve осуществить свою мечту • faire un rêve, faire des rêves (*en dormant*) сниться / присниться (+ *D.*) • j'ai fait un rêve affreux мне приснился страшный сон

réveil *nm* (*réveille-matin*) будильник • mettre la sonnerie du réveil à six heures поставит будильник на шесть часов

réveiller *v* будить ④ / разбудить ④ • on m'a réveillé à six heures меня разбудили в шесть часов
■ se réveiller *vp* просыпаться / проснуться • je me suis réveillé à dix heures я проснулся в десять часов

réveillon *nm* 1. (*repas*) праздничный ужин • ils ont mangé des huîtres pour le réveillon du Nouvel An за новогодним ужином они ели устриц 2. (*soirée*) вёчер • tu as des projets pour le réveillon de Noël ? у тебя есть планы на рождественский вёчер?

révéler *v* (*dévoiler*) раскрывать / раскрыть* [II, раскрою, раскроешь - раскрытый] • révéler un secret раскрыть тайну

revendre *v* перепродавать* [II, перепродаю, перепродаёшь - перепродавая - перепродавай] / перепродать* [*n cl.* перепрода́м, перепрода́шь, перепрода́ст, перепрода́дим, перепрода́дите, перепрода́дут - перепрода́л, перепрода́ла, перепрода́ло, перепрода́ли] ⑤ - перепрода́й - перепрода́нный, перепрода́н, перепрода́на, перепрода́но, перепрода́ны] ③ • revendre de la marchandise à perte перепродать товар с убытком

revenir *v* 1. (*après un départ*) возвращаться / вернуться • revenir de son travail вернуться с работы • revenir de l'étranger вернуться из-за границы • il est revenu au bout de deux heures он вернулся через два часа • nous reviendrons sur cette question к этому вопросу мы ещё вернёмся 2. (*coûter*) обходиться [обходится, обходятся] / обойтись* [IV, обойдётся, обойдутся - обошёлся, обошлась] • à combien ça va revenir ? во сколько это обойдётся?
• revenir à soi прийти в себя (приходить) ④ / прийти* [IV, приду, придёшь - пришёл, пришла - придя]

revenu *nm* доход • le revenu annuel годово́й доход • le revenu national национа́льный доход

rêver *v* 1. (faire des rêves) видеть сны, видеть* [I, вижу, видишь] • j'ai rêvé toute la nuit всю ночь видел сны 2. (voir en rêve) видеть во сне (+ A), видеть* [I, вижу, видишь], сниться / присниться (au sujet de la proposition française correspond en russe un nom ou un pronom au datif ; ce à quoi on rêve est exprimé par un nominatif ou une complétive) • j'ai rêvé à toi я видел тебя во сне • j'ai rêvé à mon grand-père мне приснился дедушка • j'ai rêvé que nous partions à l'étranger мне приснилось, что мы уезжаем за границу 3. (avoir très envie) мечтать / по мечтать (+ inf) • je rêve d'une soirée tranquille au coin du feu я мечтаю о тихом вечере у камина • il rêvait d'entrer à l'université он мечта́л поступить в университет • je rêve de partir à l'étranger я мечтаю уехать за границу 4. (méditer) мечтать / помечтать • rêver à l'avenir мечтать о будущем

réverbère *nm* уличный фонарь

rêveur *adj* задумчивый • un air rêveur задумчивый вид

revient *nm*

• le prix de revient себестоимость *f* > vendre une marchandise au prix de revient реализова́ть това́р по себестоимости

réviser *v* повторять / повторить • tu as révisé ton histoire pour lundi ? ты повторил историю к понедельнику?

révision *nf* (scolaire) повторение пройденного

• faire des révisions повторить пройденное (повторять / повторить)

revoir¹ *v* 1. (voir de nouveau) видеть* [I, вижу, видишь] / увидеть* [I, id] (l'idée de répétition peut être exprimée par un adjectif comme снова) • j'espère que nous nous reverrons bientôt надеюсь, что мы скоро увидимся снова 2. (réviser) повторять / повторить • elle revoyait sa leçon она повторяла уро́к

revoir² *nm*

• au revoir до свидания

révolte *nf* восста́ние • une révolte a éclaté вспыхнуло восста́ние • écraser une révolte подавить восста́ние

révolution *nf* револю́ция • la Révolution française Францу́зская револю́ция • la révolution d'Octobre Октя́брьская револю́ция

révolutionnaire¹ *adj* революцио́нный • un mouvement révolutionnaire революцио́нное движе́ние

révolutionnaire² *nmf* революционер *m*, революционерка *f*

revolver *nm* револьве́р

revue *nf* 1. (publication) журна́л • une revue mensuelle ежеме́сячный журна́л • une revue hebdomadaire еженеде́льный журна́л 2. (parade) пара́д • la revue du 14 Juillet пара́д 14-го ию́ля 3. (inspection des troupes) смотре* (loc. смотру́ ③②) • passer les troupes en revue произве́сти смотре войска́м

rez-de-chaussée *nm* пе́рвый эта́ж (эта́ж ③) • nous habitons au rez-de-chaussée мы живём на пе́рвом эта́же

rhabiller

■ se rhabiller *vp* одева́ться / одеться* [*n cl*, одену́сь, оденёшься] • vous pouvez vous rhabiller вы мо́жете одева́ться

rhinocéros *nm* носоро́г

rhum *nm* ром

• au rhum ромовый > un baba au rhum ромова́я ба́ба

rhumatisme *nm* ревматизм

rhume *nm* на́сморк • j'avais un rhume у меня́ был на́сморк • tu as attrapé un rhume ты схватил на́сморк

riche *adj* бога́тый (comp. бога́че*) • c'est une région riche en blé это край, бога́тый хле́бом • une riche expérience бога́тый опы́т

richement *adv* бога́то (comp. бога́че*) • richement vêtu бога́то одётый

richesse *nf* бога́тство • les richesses naturelles приро́дные бога́тства

ride *nf* морщина • des rides sur le front морщи́ны на лбу

rideau *nm* 1. (aux fenêtres) занаве́ска • des rideaux de tulle тю́левые занаве́ски 2. (au théâtre) за́навес • lever le rideau подня́ть за́навес • le rideau de fer желе́зный за́навес

ridicule *adj* сме́шной (сме́шон, сме́шная, сме́шно, сме́шны) • se mettre dans une

situation ridicule попасть в смешное положение • c'est une idée ridicule ! это смешная идея!

• tourner en ridicule поднять на смех

rien¹ *pron* 1. (*gén*) ничего, ничто (*d'emploi assez rare dans la langue de la conversation*) • il ne fait rien он ничего не делает • rien ne l'intéresse егó ничего не интересует • je ne pense à rien я ни о чём не думаю • je n'y suis pour rien я тут ни при чём • pour rien au monde ни за что на свете • comme si de rien n'était как ни в чём не бывало 2. (+ à + *inf*) нечего (*la forme нечего est un génitif*) • je n'ai rien à faire мне нечего делать • il n'y a rien à faire делать нечего • il n'y a rien à regretter не о чём жалеть • ça ne fait rien (*qu'importe*) ничего • ce n'est rien это пустяк • de rien (*après un remerciement*) пожалуйста, не за что • perdre son temps pour rien терять время попусту

rien² *nm* пустяк ③② • se mettre en colère pour des riens рассердиться из-за пустяков

Riga Рига
• de Riga рижский

rigide *adj* жёсткий • du carton rigide жёсткий картон

rigolo *fam adj* прикольный • une histoire rigolote прикольная история

rigoureux *adj* 1. (*inflexible*) стрóгий ⑤ (*comp.* стрóже*) • suivre un régime rigoureux соблюдать стрóгую диету 2. (*très froid*) сурóвый • un hiver rigoureux сурóвая зима

rime *nf* рифма

rincer *v* полоскáть* [II, полощú, полощешь ④] / прополоскáть* [II, *id*], выполоскáть* [II, выполощú, выполощешь] • rincer lelinge полоскáть бельё ■ se rincer *vp* сполáскивать* [II, полощú, полощешь ④] / сполоснúть* [II, *id*] • se rincer la bouche сполоснúть рот • je me rince toujours les cheveux après la piscine я всегда сполáскиваю вóлосы после бассéйна

rire¹ *v* смеяться* [II, смеюсь, смеёшься] / засмеяться* [II, *id*], хохотáть* [II, хохочú, хохочешь ④] / захохотáть* [II, *id*] (*aux éclats*) • rire aux larmes смеяться до слз, хохотáть до слз • il n'y a pas de quoi rire нечего смеяться • vous voulez rire вы смеётесь

• faire rire смешить / рассмешить • il faisait rire tout le monde avec ses plaisanteries он всех смешил своими шутками • pour rire в шутку • j'ai dit ça pour rire я это сказал в шутку • ne pas pouvoir s'empêcher de rire не удержаться от смеха • éclater de rire показаться сó смеху • mourir de rire помирать сó смеху

rire² *nm* смех, хóхот (*gros rire*) • un rire irrésistible неудержимый смех

risque *nm* риск • courir un grand risque подвергáться большóму риску • à ses risques et périls на свой страх и риск

risquer *v* рисковáть / рискнúть (+ *l*) • risquer sa vie рисковáть своей жизнью

rivage *nm* бéрег* (*loc.* берегú ; *pl.* берерá ③②) (*l'accent passe généralement sur la préposition dans le groupe нá берег*) • sur le rivage du lac на берегú озера

rival *nm* сопёрник

rivale *nf* сопёрница

rive *nf* бéрег* (*loc.* берегú ; *pl.* берерá ③②) (*l'accent passe généralement sur la préposition dans le groupe нá берег*) • sur une rive escarpée на крутóм берегú

rivière *nf* рекá (*l'accent passe sur la préposition dans les groupes зá реку et нá реку*) ②⑦ • au bord d'une rivière на берегú реки

riz *nm* рис

• de riz рисовый • un gâteau de riz рисовый пирóг

robe *nf* 1. (*vêtement féminin*) плáтье* (*gén. pl.* плáтьев) • une robe en soie шёлковое плáтье • une robe de soirée вечернее плáтье 2. (*vêtement que portent les juges, les avocats*) мáнтия • robe de chambre халáт • des pommes de terre en robe des champs картофель в мундире

robinet *nm* кран • ouvrir le robinet открыть кран

robot *nm* рóбот

robuste *adj* крёпкий ⑤ (*comp.* крёпче*) • une santé robuste крёпкое здоровье • une femme robuste крёпкая жéнщина

rocher *nm* скала ②①, утёс • un rocher abrupt крутая скала • un rocher de granite гранитный утёс

roi *nm* 1. (monarque dans un pays occidental) король *m* ③② • les rois de France французские короли • le roi d'Angleterre английский король ~ *fig* • le roi du pétrole нефтяной король 2. (aux échecs, aux cartes) король *m* ③② • échec au roi шах королю • le roi de pique пиковый король 3. (dans les autres cas) царь *m* ③② • le roi Salomon царь Соломон • le roi des animaux царь зверей

rôle *nm* роль *f* ①③ • jouer le rôle principal dans la pièce играть главную роль в пьесе • cela joue un grand rôle это играет большую роль

roller *nm* 1. (matériel) роллеры • louer des rollers взять на прокат роллеры 2. (activité) катание на роллерах • faire du roller кататься на роллерах

romain *adj* римский • le droit romain римское право
■ Romain *nm* римлянин* (*pl.* римляне, римлян, римлянам)

roman¹ *adj* романский • le style roman романский стиль

roman² *nm* роман • un roman historique исторический роман • un roman d'aventures приключенческий роман • un roman policier детективный роман

romance *nf* романс • une romance de Fauré sur des paroles de Verlaine романс Форэ на слова Верлена

romanesque *adj* романический • une histoire romanesque романическая история

romantique¹ *adj* романтический • le drame romantique романтическая драма

romantique² *nm* романтик

romantisme *nm* романтизм

rompre *v* 1. (casser) ломать / сломать (casser en deux) • les branches rompues par le vent ветки, сломанные ветром • la glace est rompue лёд сломан 2. (interrompre) прерывать / прервать* [IV, прерву, прервёшь - прервал, прервала, прервали] ⑤ • rompre les pourparlers прервать переговоры • rompre le silence прервать молча-

ние 3. (rendre nul) расторгать / расторгнуть • rompre le contrat расторгнуть договор 4. (cesser de fréquenter) рвать* [IV, рву, рвёшь - рвал, рвала, рвало, рвали] ⑤ / порвать* [IV, id] • il a rompu avec ses amis он порвал со своими друзьями 5. (faire une brèche) прорывать / прорвать* [IV, прорву, прорвёшь - прорвал, прорвала, прорвало, прорвали] ⑤ • l'eau a rompu la digue вода прорвала плотину

ronce *nf* ежевика

rond *adj* круглый ⑤ • une table ronde круглый стол • un visage rond круглое лицо • faire les yeux ronds делать круглые глаза • pour faire un compte rond для круглого счёта

rondelle *nf* (tranche) ломтик • servir avec des rondelles de citron подавать с ломтиками лимона

rond-point *nm* кольцевая развязка • au rond-point prenez la troisième rue à droite на кольцевой развязке поверните на третью улицу справа

ronfler *v* (produire un bruit en respirant) храпеть* [I, храплю, храпишь] / захрапеть* [I, id] • il ronflait si fort qu'on l'entendait dans la pièce voisine он храпел так, что слышно было из соседней комнаты

ronger *v* грызть* [IV, грызю, грызёшь - грыз, грызла] / сгрызть* [IV, сгрызю, сгрызёшь - сгрыз, сгрызла - сгрызенный] • ronger un os грызть кость • il est rongé par le doute его грызут сомнения
■ se ronger *vp* грызть* [IV, грызю, грызёшь - грыз, грызла] • se ronger les ongles грызть ногти

rose¹ *adj* розовый • une robe rose розовое платье
• voir tout en rose видеть всё в розовом цвете

rose² *nf* роза • une rose rouge красная роза • il n'y a pas de rose sans épines нет розы без шипов
• elle a un teint de lis et de rose она кровь с молоком

roseau *nm* тростник ③②

rosier *nm* роза • de grands rosiers высокие розы

rossignol *nm* (oiseau) соловей *m* (соловья) • chanter comme un rossignol петь как соловей

rôti¹ *adj* жареный • un poulet rôti жареный цыплёнок

rôti² *nm* жаркое (*adj subst nt*) • un rôti de mouton жаркое из баранины

rôtir *v* жарить / зажарить • faire rôtir un poulet зажарить цыплёнок • le soleil nous rôtissait sans pitié солнце жарило нас нещадно

rouble *nm* рубль *m* ③② • un rouble, quarante kopecks рубль, сорок копеек • cinq roubles пять рублей

roue *nf* колесо (*pl.* колёса, колёс, колёсам) ②① • la roue de secours запасное колесо • changer la roue сменить колесо • mettre des bâtons dans les roues вставлять палки в колёса • la cinquième roue du char пятое колесо в телеге

rouge¹ *adj* красный ⑤ • une rose rouge красная роза • le drapeau rouge красный флаг • du vin rouge красное вино • la place Rouge Красная площадь • un poisson rouge золотая рыбка

rouge² *nm* (couleur) красное (*adj subst nt*) • j'aime mieux le rouge мне больше нравится красное • rouge à lèvres губная помада

rouge-gorge *nm* малиновка

rougeole *nf* корь • il a la rougeole он болен корью

rougir *v* (devenir rouge) краснеть / покраснеть • rougir de honte покраснеть от стыда • rougir jusqu'aux oreilles покраснеть до ушей

rouille *nf* ржавчина

rouillé *adj* ржавый, заржавелый • un vieux vélo rouillé старый заржавелый велосипед

rouiller *v* ржаветь / заржаветь • mon fusil a rouillé ружьё заржавело

rouleau *nm* рулон • un rouleau de papier peint рулон обоев • un rouleau à pâtisserie скалка

rouler *v* 1. (en tournant sur soi-même) катиться / укатиться • la balle a roulé dans les buissons мяч укатился в кусты 2. (se déplacer en parlant des moyens de transport) катить / покатить • la voiture

roulait de plus en plus vite машина катила всё быстрее и быстрее • nous roulions de plus en plus vite мы ехали всё быстрее и быстрее 3. (enrouler sur lui-même) свёртывать / свернуть [*part.* свёрнутый] • rouler un tapis свернуть ковёр • un « r » roulé раскатистое « р » • rouler les « r » произносить раскатистое « р »

roulette *nf* 1. (petite roue) колёсико • la table est montée sur des roulettes стол поставлен на колёсики 2. (jeu) рулетка • perdre mille euros à la roulette проиграть тысячу евро в рулетку • ça marche comme sur des roulettes всё идёт как по маслу • patin à roulettes ролики *pl t* (роликов, роликам) • faire du patin à roulettes кататься на роликах

roumain *adj* румынский • le folklore roumain румынский фольклор • roumain *nm* (langue) румынский язык (язык ③) • étudier le roumain изучать румынский язык • un livre en roumain книга на румынском языке • (en) roumain по-румынски • tout était écrit en roumain всё было написано по-румынски • parler roumain говорить по-румынски • Roumain *nm* (homme) румын* (*gén. pl.* румын)

Roumaine *nf* румынка

Roumanie *nf* Румыния

rousse → roux

route *nf* дорога • une route goudronnée асфальтированная дорога • demander sa route à un passant спросить у прохожего дорогу • toutes les routes mènent à Rome все дороги ведут в Рим • se mettre en route отправиться в дорогу • faire fausse route сбиться с дороги • le code de la route правила дорожного движения (*pl.* правила, правил, правилами) *pl*

routine *nf* (au sens péjoratif du mot) рутина

roux *adj* рыжий ⑤ • des cheveux roux рыжие волосы • un garçon roux рыжий парень

royal *adj* 1. (dans le cas d'un pays occidental) королевский • le pouvoir royal королевская власть 2. (dans les autres cas) царский

royaume *nm* 1. (dans le cas d'un pays occidental) королевство 2. (dans les autres cas) царство

Royaume-Uni *nm* Соединённое Королевство

ruban *nm* лэнта *dim.* лэнточка • un ruban de soie шёлковая лэнточка

rubéole *nf* красну́ха • il a eu la rubéole он перенёс красну́ху

ruche *nf* у́лей *m* (nom. pl. у́лья)

rude *adj* 1. (rigoureux) суро́вый • un hiver rude суро́вая зима́ 2. (fatigant) тяжё́лый ③ (тяжёл, тяжела́, тяжело́, тяжель) • une rude tâche тяжёлая работа́ 3. (peu distingué) гру́бый ③ • des manières rudes гру́бые манеры́ • des traits rudes гру́бые черты́ лица́ 4. (raide) жё́сткий ③ (compr. жё́стче*) • une barbe rude жё́сткая борода́

rue *nf* у́лица • il habite rue de la République он живёт на у́лице Респу́блики • de la rue, des rues у́личный › le bruit de la rue у́личный шум › un gamin des rues у́личный мальчи́шка

rugby *nm* рэгби* *nt* indécl. • jouer au rugby играть в рэгби

rugueux *adj* шерша́вый, шерохова́тый • une peau rugueuse шерша́вая кожа́, шерохова́тая кожа́

ruine *nf* 1. (construction délabrée) разва́лины *pl* (разва́лин, разва́линам) • les ruines d'un vieux château разва́лины старинного за́мка 2. (perte des biens) разорéние • la ruine totale по́лное разорéние • tomber en ruine разва́ливаться / развалиться ④ › la maison tombe en ruine дом разва́ливается

ruiner *v* (faire perdre de l'argent) разорять / разорить • leur fils les a ruinés сын их разорил

■ se ruiner *vp* разоряться / разориться • ils se sont complètement ruinés они по́лностью разорились

ruisseau *nm* (petit cours d'eau) ручей *m* (ручьё)

rumeur *nf* слух • ce ne sont que des rumeurs это всего́ лишь слухи

ruse *nf* хитрость *f* • agir avec ruse действовать с хитростью • une ruse diplomatique дипломатическая хитрость

rusé *adj* хитрый (хитёр, хитра́, хитро́, хитры) • rusé comme un renard хитрый как лиса́

russe ① *adj* ру́сский • la littérature russe ру́сская литерату́ра • la musique russe ру́сская му́зыка ② *nm* (langue) ру́сский язы́к (язы́к ③) • nous étudions le russe мы изучаем ру́сский язы́к • un livre en russe кни́га на ру́сском язы́ке

• (en) russe по-ру́сски › tout était écrit en russe всё́ было́ написа́но по-ру́сски › parler russe говори́ть по-ру́сски

■ Russe *nmf* 1. ру́сский (*adj subst m*), ру́сская (*adj subst f*) 2. россия́нин *m* (citoyen de la Fédération de Russie), россия́нка *f* (citoyenne de la Fédération de Russie)

russe- *élément de formation* ру́ско- • un dictionnaire russe-français ру́ско-францу́зский сло́варь

Russie *nf* Росси́я, Русь (au G et au D l'accent peut être final) *f arch & poét* ③ • la Russie des tsars ца́рская Росси́я • la Sainte Russie Свята́я Русь

rythme *nm* ритм • elle a le sens du rythme у неё есть чу́вство ри́тма

S

s' → se

sa → son

sable *nm* песок • des sacs de sable мешки с песком* • les sables mouvants зыбучие пески • une plage de sable песчаный пляж

• un banc de sable мель *f* ⑧③ > échouer sur un banc de sable сесть на мель • un grain de sable песчинка

sabot *nm* 1. (d'animal) копыто • le cheval frappait le sol de ses sabots лошадь била копытами землю 2. (chaussure de bois) сабо* *nt indécl*

saboter *v* (faire du sabotage) саботировать • saboter son travail саботировать работу

sabre *nm* сабля

sac *nm* мешок • un sac de farine мешок с мукой • un sac de couchage спальный мешок

• sac à dos рюкзак ③② • un sac à main сумочка • un sac à provisions сумка • un sac de voyage дорожная сумка • un sac en plastique пластиковый пакет • l'affaire est dans le sac дело в шляпе • mettre à sac грабить / ограбить

saccadé *adj* прерывистый • d'une voix saccadée прерывистым голосом

sachet *nm* пакетик • du thé en sachets чай в пакетиках

sac-poubelle *nm* мешок для мусора

sacré *adj* священный • les livres sacrés священные книги • c'est le devoir sacré de tout citoyen это священный долг каждого гражданина

sacrifice *nm* жертва • en sacrifice aux dieux в жертву богам • elle est prête à tous les sacrifices она готова на любые жертвы

• faire le sacrifice de жертвовать / пожертвовать (+ l) > faire le sacrifice de sa vie пожертвовать своей жизнью

sacrifier *v* жертвовать / пожертвовать (+ l) • tout sacrifier pour atteindre son but всем жертвовать для достижения своей цели

■ se sacrifier *vp* жертвовать собой (жертвовать / пожертвовать)

sage *adj* 1. (plein de discernement) мудрый ⑤

• un homme sage мудрый человек

• une sage décision мудрое решение

2. (en parlant d'un enfant) послушный (obéissant), тихий ⑤ (comp. тише*) (peu bruyant)

• pour les enfants sages для послушных детей • ils ont été sages aujourd'hui сегодня они вели себя хорошо

sage-femme *nf* акушерка

sagesse *nf* (discernement) мудрость *f* • la sagesse populaire народная мудрость

• une dent de sagesse зуб мудрости

Sagittaire *nm* (ASTROL) Стрелец • je suis Sagittaire я — Стрелец

saignant *adj* кровавый, кровотокающий

• le steak, vous le voulez saignant ? бифштекс вы хотите с кровью?

saigner *v* кровотокачить • la plaie saigne рана кровотокает • je saigne du nez у меня кровь идёт из носа

sain *adj* 1. (en bonne santé) здоровый • un organisme sain здоровый организм

2. (bon pour la santé) • une nourriture saine здоровая пища 3. (raisonnable) здравый

• un jugement sain здравое суждение

• sain et sauf цел и невредим (adjectifs à la forme courte) > il s'en est sorti sain et sauf он остался цел и невредим

sainement *adv* 1. (raisonnablement) здраво

• raisonner sainement здраво рассуждать 2. (pour rester en bonne santé) здорово

• vivre sainement вести здоровый образ жизни

saint¹ *adj* святой ⑤ • le Saint-Esprit Святой Дух • le jour de la Saint-Serge

день святого Сѣргия • la Sainte Russie
Святая Русь

saint² *nm* святой (*adj subst m*) • « la Vie des saints » “Жития святых”

sainte *nf* святая (*adj subst f*)

Saint-Pétersbourg *nm* (Санкт-) Петербург, Питер *fam*

saisir *v* 1. (*empoigner, prendre*) схватывать, хватать / схватить ④ • **saisir un passant** пар le bras схватить прохожего за руку • **saisir une hache** схватить топор 2. (*comprendre*) понимать / понять* [IV, поймѹ, поймѹшь - понял, поняла, поняло, поняли ⑤ - понятый, понят, понятя, понято, поняты ⑤] • **avez-vous bien saisi son intention ?** вы поняли его намерение? 3. (*mettre à profit*) пользоваться / воспользоваться (+ I) • **saisir l'occasion** воспользоваться случаем • **saisir un prétexte** воспользоваться предлогом 4. (*en parlant de sentiments*) овладѣвать / овладѣть (+ I), поражать / поразить (*frapper, étonner*) • **elle a été saisie de peur** ею овладѣл страх • **elle a été saisie par cette nouvelle à tel point** quelle en a perdu connaissance это известие её до того поразило, что она упала без памяти

saison *nf* (*chacune des quatre divisions de l'année*) время года (время**gén., dat., loc., instr.* временем; *pl.* времена, времѣн, временам) *nt* • les quatre saisons четыре времени года

LES SAISONS

- l'automne **осень** *f*
- l'été **лѣто** *nt*
- l'hiver **зима** *f*
- le printemps **весна** *f*

salade *nf* (*plante, mets*) салат • **laver la salade** мыть салат • **une salade de tomates** салат из помидоров
• **salade russe** винегрет

saladier *nm* салатница

salaire *nm* зарплата • **le salaire mensuel** месячная зарплата

salarié *nm* наёмный работник

salariée *nf* наёмная работница

salaud *nm* свѣлочь *f* ① ⑤ • **quel salaud !** какая свѣлочь!

sale *adj* 1. (*malpropre*) грязный ⑤ • des mains sales грязные руки • du linge sale грязное бельѣ 2. *fig* скверный ⑤, отвратительный (*repoussant*) • une sale histoire скверная история • un sale type отвратительный тип • il a un sale caractère у него отвратительный характер • un sale temps скверная погода, отвратительная погода

saler *v* 1. (*assaisonner*) солить ④ / посолить ④ • **saler la soupe** посолить суп 2. (*mettre en conserve*) солить ④ / засолить ④ • **saler du poisson** засолить рыбу

saleté *nf* (*état de ce qui n'est pas propre*) грязь • **en dépit de la saleté de la pièce** несмотря на грязь в комнате • **vivre dans la saleté** жить в грязи

salière *nf* солонка

salir *v* пачкать / запачкать et испачкать • **salir sa robe** испачкать платье • **se salir les mains** запачкать руки

salive *nf* слюна • **avalier sa salive** проглотить слюну

salle *nf* зал • la salle d'attente зал ожидания • la salle de lecture читальный зал • une salle de spectacle зрительный зал
• **salle de bains** ванная (*adj subst f*)
• **salle de conférences** конференц-зал
• **salle à manger** столовая (*adj subst f*)
• **salle d'opérations** операционная (*adj subst f*)
• **salle des professeurs** учительская (*adj subst f*)

salon *nm* 1. (*dans un appartement*) гостиная (*adj subst f*) 2. (*exposition*) салон • le Salon de l'automobile автомобильный салон
• **salon de coiffure** парикмахерская (*adj subst f*)

salopette *nf* комбинезон

saluer *v* 1. (*dire bonjour*) здороваться / поздороваться (с + I) • **il n'a salué personne** он ни с кем не поздоровался • **nous nous sommes salués** мы с ним поздоровались 2. (*rendre hommage*) приветствовать / поприветствовать 3. (*transmettre des salutations*) передать привѣт (+ D) (передавать* [II, передаю, передаѣм] / передать* [*n cl*, передам, передадим - передай]) • **salue-la de ma part** передай ей привѣт

salut¹ *interj* 1. (*bonjour*) привѣт, здорово • **salut ! ça va ?** привѣт! как дела? 2. (*au*

revoir) пока • **alors salut ! à demain !** пока! до завтра!

salut² *nm* 1. (*action de saluer*) поклон • **un salut profond** глубокий поклон 2. (*le fait d'échapper à un danger*) спасение • **l'Armée du Salut** Армия спасения • **faire le salut militaire** отдать честь

salutations *nfpl* привёт • **transmettez-lui mes salutations** передайте ему привёт • **avec mes salutations amicales** с дружеским приветом

samedi *nm* суббота • **je vous téléphonerai samedi** я вам позвоню в субботу • **elle vient nous voir le samedi** она к нам заходит по субботам

samovar *nm* самовар

SAMU (*abr de Service d'aide médicale d'urgence*) *nm* скорая медицинская помощь

sandale *nf* сандалия

sandwich *nm* бутерброд • **un sandwich au jambon** бутерброд с ветчиной

sang *nm* кровь *f* ③ • **perdre son sang** истекать кровью • **le sang lui monta au visage** кровь бросилась ему в лицо • **il est tout en sang** он весь в крови • **se faire du mauvais sang** портить себе кровь • **mettre à feu et à sang** предать огню и мечу

sang-froid *nm* хладнокровие • **ne pas perdre son sang-froid** не терять хладнокровия • **plein de sang-froid**, хладнокровный > **un homme plein de sang-froid** хладнокровный человек

sanglant *adj* (*meurtrier*) кровавый • **un combat sanglant** кровавый бой

sanglier *nm* кабан ③② • **la chasse au sanglier** охота на кабанов

sanisette[®] *nf* автоматический туалет

sans *prép*

1. + SUBSTANTIF = **без** (+ G)

- **une boîte sans couvercle** коробка без крышки
- **ils ont commencé sans moi** они начали без меня
- **elle est tombée sans connaissance** она упала без памяти
- **non sans difficulté** не без труда

- **une situation sans issue** безвыходное положение
- **un gouffre sans fond** бездонная пропасть
- **un homme sans pitié** безжалостный человек
- **une nuit sans lune** безлунная ночь
- **un ciel sans nuages** безоблачное небо
- **une enfance sans joie** безрадостное детство

À PROPOS DE...

Noter l'emploi d'adjectifs comportant le préfixe **без** et la base d'un substantif.

2. + INFINITIF

- **il écoute sans comprendre** он слушает, но ничего не понимает
- **je travaillais sans perdre une minute** я работал и не терял ни одной минуты
- **sans penser aux conséquences** не думая о последствиях
- **j'ai rendu le livre sans l'avoir lu** я вернул книгу, не прочитав её
- **il est parti sans rien dire** он ушёл, ничего не сказав
- **sans aucun doute** несомненно > **il a raison sans aucun doute** он несомненно прав
- **sans cesse** беспрестанно
- **sans doute** VRAISEMBLABLEMENT вероятно > **elle est sans doute chez elle** она, вероятно, дома
- **sans quoi a to** > **il faut que tu te reposes, sans quoi tu tomberas malade** тебе надо отдохнуть, а то заболёшь

sans que *loc conj*

- **je voudrais passer sans qu'il m'aperçoive** я хотел бы пройти так, чтобы он меня не заметил
- **je suis passé sans qu'il me voie** я прошёл так, что он меня и не заметил
- **je ne peux pas parler sans qu'il me contredise** ни слова не могу сказать без того, чтобы он мне не противоречил
- **nous avons passé ensemble une demi-heure sans qu'il me dise un mot** мы с ним провели вместе полчаса, но он ни слова не проронил

santé *nf* здоровье • **c'est mauvais pour la santé** это вредно для здоровья • **à votre santé !** за ваше здоровье! • **en bonne santé** здоровый > **il est en bonne santé** он здоров

saoul *adj* (*ivre*) пьяный ③

• tout son saoul дoсыта > se promener
tout son saoul нагуляться дoсыта

saouler

■ se saouler *vp* напиваться / напиться*
[II, напьюсь, напьюсь - напился, напи-
лась] ③ - напейся]

sapin *nm* ель *f dim.* ёлка • des sapins et
des bouleaux ёли и берёзы • décorer le
sapin de Noël украсить рождествен-
скую ёлку

sardine *nf* сардина • une boîte de sar-
dines коробка сардин • manger des
sardines есть сардины

• ils étaient serrés comme des sardines
en boîte они были набиты как
селёдки в бочке

sarrasin *nm* 1. (BOT) гречиха 2. (CULIN)
грёча

• de sarrasin грёчневый > de la farine
de sarrasin грёчневая мука

satellite *nm* спутник • un satellite arti-
ficiel искусственный спутник • lancer
un satellite запустить спутник • la télé-
vision par satellite спутниковое теле-
видение

satire *nf* сатира

satirique *adj* сатирический • une chan-
son satirique сатирическая песенка

satisfaction *nf* 1. (assouissement) удовле-
творение • avec un sentiment de satis-
faction с чувством удовлетворения
• obtenir entière satisfaction получить
полное удовлетворение 2. (contentement)
удовольствие • à la satisfaction géné-
rale к общему удовольствию

satisfaire *v* удовлетворять / удовле-
творить • satisfaire les besoins de la
population удовлетворить потребности
населения • satisfaire la curiosité
удовлетворить любопытство

satisfaisant *adj* удовлетворительный
• une réponse satisfaisante удовлетво-
рительный ответ

satisfait *adj* довольный (+ l) • il est
très satisfait de lui он очень доволен
собой • je suis satisfait du résultat я
довольна результатом

sauce *nf* соус • la sauce tomate томат-
ный соус • la sauce de soja соевый
соус

saucisse *nf* сосиска • de la choucroute
avec des saucisses кислая капуста с
сосисками

saucisson *nm* колбаса (*pl.* колбасы,
колбас, колбасам) ② ① • saucisson fumé
копчёная колбаса

sauf ¹ *prep* 1. (à l'exclusion de) кроме (+ G)
• tous sauf moi все кроме меня 2. (ex-
cepté le cas où) • je viendrai sauf s'il pleut
я приду, если не будет дождя • tu seras
là même s'il ne fait pas beau ? ты
будешь там, даже если будет плохая
погода? • sauf s'il vient если только он
не придёт • sauf si elle ne vient pas
если она придёт • sauf erreur если нет
ошибки

• sauf que только > rien n'est changé
sauf que les arbres ont été abattus
ничего не изменилось, только дере-
вья срубили

sauf ² *adj*

• sain et sauf цел и невредим

saule *nm* ива • un saule pleureur плаку-
чая ива

saumon *nm* 1. (ZOO) лосось *m* (nom gé-
nérique), сёмга (saumon commun) 2. (aliment)
лососина, сёмга (saumon commun)

sauna *nm* сауна

saut *nm* прыжок • saut en hauteur пры-
жок в высоту • saut en longueur пры-
жок в длину • saut à la perche прыжок
с шестом • saut en parachute прыжок
с парашютом
• faire un saut (passer un court moment)
заскакивать / заскочить > je ferai un
petit saut chez vous я к вам заскочу на
минутку

sauter *v* 1. (gén) прыгать / прыгнуть,
вскакивать / вскочить ④ (entrer en sau-
tant, sauter brusquement), выскакивать
/ выскочить (sortir en sautant) • sauter à
cloche-pied прыгать на одной ноге
• sauter de joie прыгать от радости
• sauter en parachute прыгнуть с пара-
шютом • sauter dans le wagon вско-
чить в вагон • sauter sur son cheval
вскочить на лошадь • sauter du lit
вскочить с постели • sauter par la
fenêtre выскочить в окно • sauter le
fossé перепрыгнуть через канаву 2. (ne
pas lire, ne pas écrire) пропускать
/ пропустить ④ • ce livre est ennuyeux,
je saute des pages entières книга скуч-
ная, я пропускаю целые страницы
• tu as sauté deux mots ты пропустил

два слова 3. (*exploser*) взрываться / взорваться* [IV, взорвётся, взорвётся - взорвался, взорвалась] ③ • **le pont a sauté** мост взорвался

• **ça saute aux yeux** это бросается в глаза • **faire sauter** (*faire exploser*) взрывать / взорвать* [IV, взорву, взорвёшь - взорвал, взорвала, взорвало, взорвали] ⑤ • **faire sauter un pont** взорвать мост • **sauter au cou de qqn** броситься кому-нибудь на шею (бросаться / броситься) • **se faire sauter la cervelle** пустить себе пулю в лоб (пускать / пустить) ④

sauterelle *nf* 1. (*gén*) кузнечик 2. (*criquets migrants*) саранча (*sens collectif, pas de pl*)

sauvage¹ *adj* дикий ⑤ • **les animaux sauvages** дикие звери • **un canard sauvage** дикая утка • **un pommier sauvage** дикая яблоня • **des mœurs sauvages** дикие нравы

sauvage² *nmf* дикарь *m* ②③, дикарка *f* • **dans cette île vivaient des sauvages** на этом острове жили дикари • **il vit comme un sauvage** он живёт дикарём

sauver *v* (*éviter la perte*) спасать / спасти* [IV, спасу, спасёшь - спас, спасла] ③ - спасённый • **sauver la vie à un homme** спасти человеку жизнь

• **sauve qui peut!** *v* спасайся, кто может!
■ **se sauver** *vp* (*s'enfuir*) убежать / убежать* [*n cl*, убегу, убежишь, убегут - убеги] (*s'éloigner en courant*), сбежать / сбежать* [*n cl*, сбегу, сбежишь, сбегут - сбеги] (*s'échapper*) • **il a pris peur et s'est sauvé** он испугался и убежал • **se sauver de prison** сбежать из тюрьмы

sauvetage *nm* спасение

• **de sauvetage** спасательный > **une bouée de sauvetage** спасательный круг > **un canot de sauvetage** спасательная лодка

savant *adj* учёный • **un savant mathématicien** учёный математик • **une discussion savante** учёный спор • **un chien savant** учёная собака

■ **savant** *nm* учёный (*adj subst m*) • **un grand savant** крупный учёный

savoir *v* 1. (*gén*) знать / узнать • **savoir sa leçon** знать урок • **vous savez très bien que j'ai raison** вы отлично знаете, что я прав • **Dieu seul le sait** Бог его знает • **autant que je sache** насколько мне известно • **je le saurai demain** я буду знать это завтра 2. (+ *inf*) уметь

/ **sumеть** • **il ne sait pas nager** он не умеет плавать

• **à savoir** а именно • **faire savoir** сообщать / сообщить (O +L) > **on nous l'a fait savoir par téléphone** нам сообщили об этом по телефону • **on savait à l'avance qu'il gagnerait** известно было заранее, что он выигрывает

savon *nm* 1. (*matière*) мыло • **savon de toilette** туалетное мыло • **un morceau de savon** кусок мыла 2. (*réprimande*) нагоняй *m* • **passer un savon à un élève** дать ученику нагоняй • **je me suis fait passer un bon savon** я получил нагоняй

saxophone *nm* саксофон

scandale *nm* скандал

• **quel scandale!** какой скандал! • **faire un scandale** устроить скандал • **étouffer un scandale** замять скандал

scandaleux *adj* скандалный • **une histoire scandaleuse** скандалная история

scandaliser *v* возмущать / возмутить (*T → Щ*) • **j'ai été scandalisé par sa grossièreté** меня возмутила его грубость

scanner *v* сканировать • **scanner une photo** сканировать фотографию

scanneur *nm* сканер

scaphandre *nm* скафандр

scaphandrier *nm* водолаз

scénario *nm* сценарий *m*

scène *nf* 1. сцена • **une scène tournante** вращающаяся сцена • **faire des scènes de jalousie** устроить сцены ревности 2. (*subdivision d'un acte dans une pièce*) явление, сцена • **la troisième scène du second acte** третья сцена второго действия • **acte II, scène III** акт второй, явление третье

• **mettre en scène** *une pièce de Tchekhov* ставить / поставить пьесу Чехова

scepticisme *nm* скептицизм

sceptique *adj* скептический • **un esprit sceptique** скептический ум

schéma *nm* схема

schisme *nm* раскол • **le Grand Schisme** Великий раскол

scie *nf* пила ②① • **une scie circulaire** круглая пила

science *nf* наука • **docteur en sciences** доктор наук • **les sciences naturelles** естественные науки

science-fiction *nf* научная фантастика

• **de science-fiction** научно-фантастический > **un roman de science-fiction** научно-фантастический роман

scientifique *adj* научный • **une découverte scientifique** научное открытие

scier *v* 1. (*couper en morceaux*) пилить ④ / напилить ④ (*scier une grande quantité*), распилывать / распилить ④ (*débiter en morceaux*) • **scier du bois** пилить дрова • **tu en as scié du bois !** напилыл ты дров! • **scier une planche** распилить доску 2. (*enlever ce qui dépasse*) спилывать / спилить ④ • **scier une branche** спилить сук

scolaire *adj* школьный • **les programmes scolaires** школьные программы • **les vacances scolaires** школьные каникулы

• **l'année scolaire** учебный год, год* (*loc. год, лет* ③⑦)

scooter *nm* скутер, мотороллер

scorbut *nm* цинга • **attraper le scorbut** заболеть цингой

scorpion *nm* скорпион

■ **Scorpion** *nm* (ASTRON) Скорпион

scotcher *v* 1. *litt* приклеить липкой лентой • **un bout de papier était scotché sur la porte** клочок бумаги был приклеен липкой лентой к двери 2. *fig* приклеивать / приклеить

scout *nm* скаут

scoute *nf* скаутка

scrutin *nm* голосование • **scrutin à deux tours** голосование в два тура

• **le dépouillement du scrutin** подсчёт голосов

sculpteur *nm* скульптор

sculptrice *nf* скульпторша

sculpture *nf* скульптура • **une sculpture en marbre** скульптура из мрамора

scythe *adj* скифский • **l'art scythe** скифское искусство

■ **Scythes** *nmpl* скифы

SDF (*abr de sans domicile fixe*) *nm* бомж (*без определённого места жительства*) ②②

se, s' pron

1. VERBES SPÉCIFIQUEMENT PRONOMINAUX

- **je m'occupe de cette affaire** я занимаюсь этим делом
- **ne t'étonne pas** не удивляйся
- **le mur s'est écroulé** стена обрушилась
- **se réjouir du malheur d'autrui** радоваться чужой бедё

2. VERBES PRONOMINAUX À SENS PASSIF

- **le livre se vend bien** книга хорошо продаётся
- **comment s'écrit ce mot ?** как пишется это слово?

3. VERBES PRONOMINAUX À SENS RÉFLÉCHI

- **se déshabiller** раздеваться
- **se laver** умываться
- **je me rase tous les matins** я каждое утро бреюсь
- **se regarder dans la glace** смотреться в зеркало
- **mais regarde-toi donc !** да посмотри же ты на себя!
- **elle s'est achetée une robe bleue** она купила себе голубое платье
- **s'admirer** любоваться собой
- **je me suis coupé le doigt** я порезал себе палец
- **je me lave les mains** я мою руки
- **je m'essuie la figure** я вытираю лицо

4. VERBES PRONOMINAUX À SENS RÉCIPROQUE = друг друга

- **vous vous connaissez bien** вы хорошо знаете друг друга
- **nous nous entraidions** мы помогали друг другу
- **dès la première rencontre, ils se sont plu** они понравились друг другу с первой встречи
- **nous nous sommes rencontrés hier** мы встретились вчера
- **ils se sont séparés** они расстались

Voir encadré page suivante.

séance *nf* 1. (*gén*) сеанс • **la séance commence à sept heures** сеанс начинается в семь 2. (*réunion d'une assemblée*) заседание • **ouvrir la séance** открыть заседание

seau *nm* ведро (*pl.* ведра, ведер, ведам) ②① • **un seau d'eau** ведро воды • **il pleut à seaux** льёт как из ведра

À PROPOS DE...

Un verbe pronominal français peut être traduit par un verbe non pronominal en russe : *s'imaginer* = **воображать** / **вообразить**, *se venger* = **мстить** / **отомстить**, *s'en aller* = **уходить** / **уйти**. L'inverse est également vrai *admirer* = **любоваться**. Il arrive aussi qu'un verbe russe soit pronominal à l'imperfectif et non pronominal au perfectif : *s'asseoir* = **садиться** / **сесть** ; *se coucher* = **ложиться** / **лечь**. Dans d'autres cas encore, au verbe pronominal français correspond en russe une structure toute différente : **comment t'appelles-tu ?** = **как тебя зовут?**

sec *adj* 1. (gén) сухой ☉ (comp. сүше*) • du linge sec сухое бельё • une branche sèche сухая ветка • des fruits secs сухие фрукты • une peau sèche сухая кожа • une toux sèche сухой кашель • un vent sec сухой ветер • un été sec сухое лето • un ton sec сухой тон 2. (brusque, brutal) резкий ☉ (comp. рёзче*) • un ton sec резкий тон • un coup sec резкий удар
• mettre à sec осушать / осушить > mettre un étang à sec осушить пруд

sèche *adj* → sec

sèche-cheveux *nm* фен

sécher *v* (devenir sec) сохнуть* [III] / высохнуть* [III] • le linge sèche бельё сохнет
• faire sécher сушить ☉ / высушить > faire sécher le linge сушить бельё > faire sécher des champignons сушить грибы

sécheresse *nf* (absence de pluie) засуха • lutter contre la sécheresse бороться с засухой

second¹ *adj* второй • au second plan на втором плане

second² *nm* (deuxième étage) третий этаж (третий se décline comme un adj d'appart) • ils habitent au second они живут на третьем этаже

secondaire *adj* 1. (accessoire) второстепенный • jouer un rôle secondaire играть второстепенную роль 2. (dans l'enseignement) средний • l'enseignement secondaire среднее образование • un établissement secondaire средняя школа

seconde *nf* 1. (unité de temps) секунда • un dixième de seconde десятая доля секунды 2. (classe) первый год лицея

secouer *v* 1. (gén) трясти* [IV, трысэ, трысэшь - трыс, трысэя ☉] / потрясти* [IV, id] • secouer un arbre потрясти дерево 2. (faire tomber en secouant) стряхивать / стряхнуть • secouer la cendre d'une cigarette стряхнуть пепел с сигареты • il secouait la poussière qu'il avait sur sa veste он стряхивал пыль с пиджака
• secouer la tête (hocher la tête) качать головой (качать / покачать)

secours *nm* помощь *f* • demander du secours просить о помощи • ils se sont précipités à son secours они бросились к нему на помощь
• au secours ! помогите! • sortie de secours запасный выход **nmpl** 1. (soins) помощь *f* • apporter les premiers secours оказать первую помощь 2. (personnes) спасатели

secousse *nf* толчок • j'ai été réveillé par une forte secousse я проснулся от сильного толчка

secret¹ *adj* тайный, секретный • une société secrète тайное общество • des négociations secrètes секретные переговоры

secret² *nm* тайна, секрет • garder un secret хранить тайну, хранить секрет • dévoiler un secret раскрыть тайну, раскрыть секрет • un secret d'État государственная тайна • les secrets de la nature тайны природы • un secret de Polichinelle секрет полишинеля
• en secret тайно

secrétaire *nmf* секретарь *m* ☉☉, секретарша *f* • elle travaille comme secrétaire она работает секретарём • le secrétaire général генеральный секретарь

secrétariat *nm* канцелярия • au secrétariat, vous obtiendrez une attestation в канцелярии вам выдадут справку

sectarisme *nm* нетерпимость *f*

section *nf* (subdivision) секция • la section littéraire литературная секция

séculaire *adj* вековой • des traditions séculaires вековые традиции • des chênes séculaires вековые дубы

sécurité *nf* безопасность *f* • être en sécurité быть в безопасности • assurer

la sécurité обеспечить безопасность
 • la sécurité routière безопасность дорожного движения
 • la sécurité sociale социальное страхование

séduire *v* соблазнять / соблазнить • sa proposition m'a séduit egó предложение меня соблазнило

séduisant *adj* привлекательный, соблазнительный • une femme séduisante привлекательная женщина • des perspectives séduisantes соблазнительные перспективы

seigle *nm* рожь *f* (*instr.* рожью)
 • de seigle ржаной > du pain de seigle ржаной хлеб

seigneur *nm* 1. (*en France, à l'époque féodale*) сеньор 2. (*en Russie, à l'époque féodale*) боярин* (*pl.* бояре, бояр, боярам) (*jusqu'à la fin du XVII^e siècle*), дворянин* (*pl.* дворяне, дворян, дворянам) ②① (*à partir du XVI^e siècle*), барин* (*pl.* господа, госпóд, господам) (*dans les textes de caractère non historique*)
 • Seigneur! Господи!

sein *nm* грудь *f* (*le mot грудь est également accentué sur la syllabe finale au génitif et au datif singulier après les prépositions из, от, у, к et по*) ③③ • donner le sein à un enfant кормить ребёнка грудью

seize *adj num* 1. (*gén.*) шестнадцать • elle a seize ans ей шестнадцать лет • à seize kilomètres d'ici в шестнадцати километрах отсюда 2. (*au sens de seizième, dans l'expression de la date*) шестнадцатый • mon frère est arrivé le 16 novembre мой брат приехал 16-го ноября • à la page seize на шестнадцатой странице • Louis XVI Людовик XVI (*Людовик Шестнадцатый*)

seizième *adj num* шестнадцатый • au XVI^e siècle в XVI веке (*в шестнадцатом веке*)

séjour *nm* пребывание • pendant mon séjour à Moscou во время моего пребывания в Москве
 • salle de séjour гостиная

sélectionner *v* 1. (*choisir*) выбирать / выбрать • elle a été sélectionnée parmi 15 finalistes из 15 финалисток была выбрана она 2. (*inform.*) выделять / выделить • avec la souris sélectionner le fichier dans la liste мышью выделить файл в списке

sel *nm* соль *f* ①② • mettre du sel dans la soupe положить соли в суп

self-service *nm* (*restaurant*) столовая (*adj subst f*) самообслуживания

selle *nf* седло (*pl.* сёдла, сёдел, сёдлам) ②① • monter en selle сесть в седло • une selle de bicyclette велосипедное седло

selon *prép* 1. (*de l'avis de, à ce qu'affirme*) по мнению (+ G), по словам (+ G) • selon le médecin, il faut qu'elle se repose по мнению врача ей необходим отдых • selon lui, il y a eu une erreur по его словам тут произошла ошибка • selon moi по-моему • qu'est-ce que c'est selon vous ? что это такое по-вашему? 2. (*en fonction de*) смотря по (+ D) • selon les circonstances смотря по обстоятельствам 3. (*d'une manière conforme à*) по (+ D) • selon le modèle по образцу • selon toute vraisemblance по всей вероятности
 • c'est selon смотря как • selon qu'il viendra ou non в зависимости от того, придёт ли он или нет

semilles *nfpl* посев • l'époque des semilles время посева

semaine *nf* неделя • la semaine dernière на прошлой неделе • dans une semaine через неделю • cinq fois par semaine пять раз в неделю
 • la semaine des quatre jeudis после дождика в четверг • un jour de semaine будний день *m*

LES JOURS DE LA SEMAINE

- lundi понедельник *m*
- mardi вторник *m*
- mercredi среда *f*
- jeudi четверг *m*
- vendredi пятница *f*
- samedi суббота *f*
- dimanche воскресенье *nt*

semblable *adj* 1. (*ressemblant*) похожий (*на + A*) • tes bottes sont semblables aux miennes твой сапоги похожи на мой • les deux vases sont très semblables обе вазы очень похожи 2. (*identique, analogue*) подобный • des triangles semblables подобные треугольники • dans des cas semblables в подобных случаях

semblant *nm*

• **faire semblant** дѣлать вид (дѣлать / сдѣлать) > **il fait semblant de ne pas nous voir** он дѣлает вид, что нас не видит

sembler *v* казаться* [II, кажусь, кажешься ④] / показаться* [II, id] (*ne régit jamais un infinitif*) • **l'étang semble profond** пруд кажется глубоким • **elle semble plus jeune que son frère** она кажется моложе своего брата • **il me semble qu'il s'est trompé** мне кажется, что он ошибся • **c'était, semble-t-il, il y a deux ans** это было, кажется, два года назад • **il semble avoir tout compris** он, кажется, всё понял • **il me semble l'avoir vu hier** мне кажется, что я его видел вчера

semelle *nf* подошва, подмётка (*talon non compris*) • **des semelles en cuir** кожаные подошвы • **remplacer les semelles** сдѣлать новые подмётки

semer *v* сѣять* [II, сѣю, сѣешь] / посѣять* [II, id] • **semer du seigle** сѣять рожь ~ *fig* • **semer la discorde** сѣять раздор • **on récolte ce qu'on a semé** что посѣешь, то и пожнёшь • **qui sème le vent récolte la tempête** кто сѣет вѣтер, пожнёт бурю

semestre *nm* полугодие

séminaire *nm* 1. (*établissement religieux*) семинарія 2. (*groupe d'études*) семинар

sénat *nm* сенат

sénateur *nm* сенатор

sens *nm* 1. (*perception des impressions extérieures*) чувство • **les cinq sens** пять чувств • **les organes des sens** органы чувств 2. (*signification*) значѣние, смысл • **ce mot a plusieurs sens** это слово имѣет несколько значѣний • **au sens propre** в прямом смысле, в прямом значѣнии • **au sens figuré** в переносном смысле, в переносном значѣнии • **cela n'a pas de sens** это не имѣет смысла 3. (*direction*) направлѣние • **en sens inverse** в обратном направлѣнии 4. (*connaissance intuitive*) чувство • **le sens du devoir** чувство долга • **le sens de la responsabilité** чувство ответственности • **le sens de l'humour** чувство юмора

• **à double sens** двусмысленный > **une plaisanterie à double sens** двусмысленная шутка • **le bon sens** здравый смысл > **en dépit du bon sens** вопреки

здравому смыслу • **une rue à sens unique** улица с односторонним движением • **sens dessus dessous** вверх дном > **mettre toute la maison sens dessus dessous** поставит весь дом вверх дном • **sens devant derrière** задом наперѣд

sensation *nf* ощущение • **une sensation de douleur** ощущение боли

• **faire sensation** произвести сенсацию • **à sensation** сенсационный

sensationnel *adj* сенсационный • **des nouvelles sensationnelles** сенсационные новости • **une victoire sensationnelle** сенсационная побѣда

sensibilité *nf* 1. (*d'une personne*) чуткость *f*, восприимчивость *f* 2. (*d'un mécanisme*) чувствительность *f* • **la sensibilité d'un récepteur** чувствительность приёмника

sensible *adj* 1. (*compassant*) чуткий ⑤ • **il est sensible au malheur d'autrui** он чуток к чужому горю 2. (*notable*) замѣтный • **une amélioration sensible** замѣтное улучшение 3. (*réceptif*) чувствительный • **un appareil très sensible** очень чувствительный прибор

sensiblement *adv* замѣтно • **son état de santé s'est sensiblement amélioré** его состояние здоровья замѣтно улучшилось

sensuel *adj* чувственный • **un regard sensuel** чувственный взгляд

sentier *nm* тропинка

sentiment *nm* чувство • **un sentiment de pitié** чувство жалости • **nourrir de tendres sentiments** питать нежные чувства • **le sentiment du devoir accompli** чувство исполненного долга

sentimental *adj* сентиментальный • **une nature sentimentale** сентиментальная натура • **un récit sentimental** сентиментальный рассказ

sentinelle *nf* часово́й (*adj subst m*) • **relever la sentinelle** сменить часового

sentir *v* 1. (*éprouver une impression*) чувствовать / почувствовать • **c'est seulement maintenant que je sens la fatigue** только теперь я чувствую усталость • **cela se fait déjà sentir** это уже даёт себя чувствовать • **il y a une drôle d'odeur, vous sentez ?** странно пахнет,

чувствуете? 2. (*respirer l'odeur*) нюхать / понюхать • sentir une rose понюхать розу 3. (*avoir une odeur*) пахнуть* [III] / запахнуть* [III] (+ l) • ça sent la résine пахнет смолой

■ se sentir *vp* (*éprouver en soi*) чувствовать себя • comment vous sentez-vous ? как вы себя чувствуете? • elle se sentait malheureuse она чувствовала себя несчастной

séparation *nf* (*le fait d'être séparés*) разлука • après une longue séparation после долгой разлуки

séparément *adv* отдельно • vivre séparément жить отдельно

séparer *v* 1. (*éloigner une chose d'une autre*) отделять / отделить [*part.* отделённый] ④ • séparer le jaune du blanc отделить желток от белка • le jardin est séparé de la cour par une petite palissade сад отделён от двора невысоким забором 2. (*partager*) разделять / разделить [*part.* разделённый] ④ • séparer ses cheveux par une raie разделить волосы пробóром 3. (*être placé entre*) разделять / разделить [*part.* разделённый] ④ • une grande distance les séparait их разделяло большое расстояние 4. (*faire que des personnes ne soient plus ensemble*) разлучать / разлучить • on l'a séparée de sa mère её разлучили с матерью 5. (*empêcher des personnes de se battre*) разнимать / разнять* [IV, разниму, разнимешь] ④ - разнял, разняла, разняло, разняли ⑤ - разнятый, разнят, разнята, разнято, разняты ⑥] • séparer des gamins qui se battent разнять дерущихся мальчишек
■ se séparer *vp* (*se quitter*) расставаться* [II, расстанусь, расстанешься - расставайся - расставаясь] / расстаться* [*n cl.* расстанусь, расстанешься] • il est déjà tard, il est temps de nous séparer уже поздно, нам порá расставаться • ses parents veulent se séparer егó родители хотят расстаться

sept *adj num* 1. (*gén*) семь • il a sept ans ему семь лет • à sept kilomètres de la ville в семи километрах от гóрода 2. (*au sens de septième, dans l'expression de la date*) седьмой • je suis arrivé le 7 février я приехал 7-го февраля • à la page sept на седьмой странице • Charles VII Карл VII (Карл Седьмой) 3. (*aux cartes*) семёрка • un sept de pique семёрка пик

• sept cents семьсóт > plus de sept cents euros больше семисóт евро • sept-centième семисóтый

septembre *nm* сентябрь *m* ③ • c'était au mois de septembre это было в сентябрé • nous sommes arrivés ici le 8 septembre мы приехали сюда 8-го сентября

septennal *adj* семилётный • le plan septennal семилётный план

septième¹ *adj* 1. (*gén*) седьмой • dans le septième volume в седьмом томе 2. (*en parlant des étages*) восьмой • au septième étage на восьмом этаже

septième² *nm* 1. (*septième étage*) восьмой этаж (этаж ③) • ils habitent au septième они живёт в седьмом этаже 2. (*fraction*) седьмая (*adj subst f*) • les deux septièmes две седьмых

serf *n* *adj* крепостной • des paysans serfs крепостные крестьяне **n** *nm* крепостной (*adj subst m*) • la libération des serfs освобождение крепостных

sergent *nm* сержант

série *nf* серия • une série de timbres серия марок • faire une série d'expériences провести серию опытов
• de série, en série серийный > le passage à la production en série переход на серийное производство

sérieusement *adv* серьёзно • je parle tout à fait sérieusement я говорю совершенно серьёзно • non mais, sérieusement, il faudrait s'y mettre au plus vite нет, серьёзно, надо бы поскорей взяться за дело

sérieux¹ *adj* серьёзный • un élève sérieux серьёзный ученик • la situation est sérieuse положение серьёзное

sérieux² *nm* серьёзность *f* • en dépit du sérieux de la situation, несмотря на серьёзность положения
• prendre des menaces au sérieux принять угрозы всерьёз

serment *nm* клятва (*affirmation solennelle*), присяга (*engagement pris devant témoins*) • un serment de fidélité клятва в вёрности • faire serment дать клятву • prêter serment принести присягу

séropositif *adj* ВИЧ-инфицированный

serpent *nm* змея ② ① • un serpent l'a mordu егó укусила змея • un serpent venimeux ядовитая змея

serrer *v* 1. (*gén*) жать* [IV, жму, жмёшь] / пожать* [IV, пожму, пожмёшь - пожатый], сжимать / сжать* [IV, сожму, сожмёшь - сжатый] (*rapprocher en serrant*) • serrer la main à un collègue пожать коллеге руку • mes souliers me serrent ботинки мне жмут • cette veste me serre aux épaules пиджак жмёт в плечах • serrer les dents сжать зубы • serrer sa vieille tante dans ses bras сжать свою старую тётю в объятиях 2. (*rendre plus étroit*) затягивать / затянуть ④ • serrer un noeud coulant затянуть петлю • serrer sa ceinture затянуть пояс

■ se serrer *vp* прижиматься / прижаться* [IV, прижму, прижмёшь - прижатый] • les enfants se serraient les uns contre les autres дёти сидели прижавшись друг к другу

serrure *nf* замóк

serrurier *nm* слёсар* *m* (*nom. pl. слесаря* ① ②)

servage *nm* крепостное право • l'abolition du servage отмена крепостного права

serveur *nm* 1. (*dans un café*) официант 2. (INFORM) сёрвер

serveuse *nf* официантка

service *nm* 1. (*organisme chargé d'une branche d'activité*) служба (*emploi limité à quelques expressions*), отделе́ (section) • le Service des poids et mesures служба мер и весов • le service cartographique картографическая служба • le service technique технический отделе́ 2. (*aide que l'on apporte*) услуга • rendre service à un ami оказать другу услугу • proposer ses services à un employeur предложить свои услуги работодателю • j'ai un service à vous demander у меня к вам просьба 3. (*assortiment de vaisselle*) сервиз • un service en porcelaine фарфóровый сервиз

■ à votre service (*en réponse à un remerciement*) пожалуйста • l'escalier de service чёрный ход • être de service быть дежурным • une femme de service уборщица • mettre une usine en service ввести завод в эксплуатацию • le service militaire военная служба

serviette *nf* 1. (*de table*) салфётка • une serviette en papier бумажная салфетка 2. (*de toilette*) полотенце 3. (*portefeuilles*) портфель *m* • une serviette hygiénique гигиеническая прокладка

servir *v* 1. (*un client*) обслуживать • servir un client обслуживать покупателя • je n'ai pas encore été servi меня ещё не обслуживали 2. (*un plat, une boisson*) подавать* [II, подаю, подаёшь - подавай - подавая] / подáть* [*n cl, подám, подашь, подáст, подадим, подадите, подадут - подад, подадл, подадло, подадл, подадл*] ⑤ - подáй - поданный, подáно, подáно, подáно, подáно ⑤) • on nous a servi des huîtres нам подали устриц • le déjeuner est servi обёд подáн 3. (*tenir lieu de, être utilisé comme*) служить ④ / послужить ④ (+ I) • servir d'exemple служить примером 4. (*être utilisable*) годиться / пригодиться (на + A) • à quoi ça peut servir? на что это может годиться? • ton dictionnaire m'a beaucoup servi pour ma traduction твой словáрь очень пригодился мне при переводе • un appareil qui sert à fabriquer des beignets аппарат, который служит для изготовления пончиков 5. (*faire son service*) служить (+ D) ④ • servir dans la marine служить во флоте • servir son pays служить Рóдине ■ se servir *vp* 1. (*utiliser*) пользоваться / воспользоваться (+ I) • je ne sais pas me servir de ce logiciel я не умею пользоваться этой программой 2. (*prendre d'un mets*) брать* [IV, беру, берёшь - брал, брала, бра́ло, бра́ли] ⑤ / взять* [IV, возьму, возьмёшь - взял, взяла, взяло, взяли] ⑤ • servez-vous, je vous en prie берите, пожалуйста

ses → son

seuil *nm* порóг

seul *adj* 1. (*en attribut*) один, одинокий (*solitaire*) • je suis seule я одна • c'est le seul qui ait terminé он один кончил работу • elle se sent très seule она чувствует себя одинокой 2. (*en épithète*) один, единственный (*le seul, exclusif*) • elle n'a pas une seule amie у неё нет ни одной подру́ги • pas un seul d'entre eux не сoупрoнна́е que je suis ici ни один из них не подозревает, что я здесь • lui seul a compris ce qui s'était passé он единственный понял, что случилось • c'est la seule difficulté это единственное затруднение • c'est ma

seule distraction это моё единственное развлечение **3.** (*sans aide*) сам • vous l'avez fait seul ? вы сами это сделали? • **tout seul a.** (*sans aide extérieure*) сам > tu as fait ça tout seul ? ты сам это сделал? **b.** (*sans difficulté*) как по маслу > ça va tout seul дело идёт как по маслу

seulement *adv* только • j'ai seulement trente roubles у меня только тридцать рублей

sévère *adj* строгий **5** (*comp.* строже* ~ *superl.* строжайший) • un professeur sévère строгий учитель • un régime sévère строгая диета • de la manière la plus sévère строжайшим образом

sévèrement *adv* строго (*comp.* строже*) • punir sévèrement строго наказывать

sévérité *nf* строгость *f* • avec toute la sévérité qui s'impose с надлежащей строгостью • la sévérité des lignes строгость линий

sexe *nm* пол **1** **3** • des personnes des deux sexes лица обоего пола

shampooing *nm* шампунь *m* • se faire un shampooing помыть голову

short *nm* шорты *pl t* (шортов, шортам)

si conj

1. IRRÉEL = если бы (*le verbe de la proposition prend la forme du passé*)

• si j'avais de l'argent, je te rembourserais если бы у меня были деньги, я бы тебе заплатил

• si j'avais eu de l'argent, je t'aurais remboursé если бы у меня были деньги, я бы тебе заплатил

• ah, s'il était encore ici ! ах, если бы он был ещё здесь!

2. POTENTIEL = если

• s'il était malade, il fallait appeler le docteur если он был болен, надо было вызвать врача

• s'il a été capable de faire ça, je saurais bien le faire moi aussi если он смог это сделать, то и я смогу

• si vous n'avez pas de preuves, je vous dis : je n'y crois pas если у вас нет доказательств, я вам говорю: не верю

• si vous voulez если хотите

• s'il vient, j'irai avec lui au cinéma если он придёт, я пойду с ним в кино

• elle doit bientôt arriver, si elle ne se perd pas en route она скоро придёт, если только не сообразится с пути

• s'il vient, dites-lui que je suis malade если он придёт, скажите ему, что я болен

• et si par hasard il l'apprenait ? а что, если он узнаёт об этом?

3. INTERROGATION INDIRECTE = ли (*se place après le mot ou le groupe de mots sur lesquels porte l'interrogation*)

• je ne sais pas si elle viendra я не знаю, придёт ли она

4. INTERROGATION HYPOTHÉTIQUE EXPRIMANT UNE SUGGESTION = давай, давайте (+ *futur simple ou inf*)

• si on mangeait ? давай пообедаем

• si on jouait aux échecs ? давайте играть в шахматы

si adv

1. D'INTENSITÉ = так (+ *adv.* + *adj* à la forme courte)

• il parle si fort que je l'entends d'ici он так громко говорит, что я его слышу отсюда

• elle est si belle ! она так красива!

• ce n'est pas si facile ! это не так-то легко

= **такой** (+ *adj* à la forme longue)

• une si jolie fille такая красивая девушка

• elle a des valises si lourdes qu'il va falloir l'aider у неё такие тяжёлые чемоданы, что придётся ей помочь

• dans un si petit village в такой маленькой деревне

2. D'AFFIRMATION = нет (*au début de la proposition*), **да** (*lorsque si est introduit par la conjonction que*)

• ce n'est pas lui ? — si, c'est lui это не он? — нет, это он

• moi je dis que si а я говорю, что да

• si bien que так > il faisait noir et elle me tournait le dos, si bien que je ne l'ai pas reconnue было темно, да и она стояла ко мне спиной, так что я её не узнал

si nm

NOTE DE MUSIQUE = **си*** *nt indécl*

• si bémol си бемоль

Sibérie Сибирь *f*

• de la Sibérie сибирский

sibérien¹ *adj* сибирский • le climat sibérien сибирский климат

Sibérien² *nm* сибиряк **3** **2**

Sibérienne *nf* сибирячка

SIDA (*abr de syndrome immuno-déficitaire acquis*) *nm* СПИД (синдром приобретённого иммунодефицита)

• journée mondiale de lutte contre le SIDA • всемирный день борьбы со СПИДом

siècle *nm* век* (*nom. pl. века* ①②), столетие • au XXI^e siècle в XXI веке • huit siècles se sont écoulés прошло восемь столетий

siège *nm* 1. (*pour s'asseoir*) сиденье • sur le siège arrière на заднем сиденье 2. (*opération militaire*) осада • le siège d'une forteresse осада крепости • lever le siège сняты осады

• faire le siège (*assiéger*) осаждают / осадить [*part. осаждённый*] (+ A) > faire le siège d'une ville осадить город

sien *pron* 1. (*si le possesseur est sujet de la proposition*) свой • j'ai pris mon livre et lui le sien я взял свою книгу, а он свою 2. (*si le possesseur n'est pas sujet de la proposition*) егó *m, nt, eë f.* • ce n'est pas ton parapluie ; tu as pris le sien, voilà le tien это не твой зонтик, ты взял егó зонтик, а вот твой

À PROPOS DE...

Ces pronoms sont souvent précisés par un substantif alors que celui-ci est sous-entendu en français.

sifflement *nm* свист (*pas de pl.*) • les sifflements du public свист публики • les sifflements des balles свист пуль

siffler *v* 1. (*faire entendre un sifflement*) свистеть* [I, свищу, свистышь] / свистнуть • l'agent de police a sifflé милиционер свистнул • la locomotive sifflait паровоз свистел • les balles sifflaient au-dessus de nos têtes пули свистели над нашими головами ~ [*en parlant d'un serpent, d'un animal*] шипеть* [I, шипит, шипят] / зашипеть* [I, id] • le serpent sifflait змея шипела 2. (*appeler en sifflant*) свистеть* / свистнуть • siffler son chien свистнуть собаку 3. (*siffloter un air*) насвистывать • siffler une chanson насвистывать песню 4. (*marquer sa désapprobation en sifflant*) освистывать / освистать* [II, свищу, освищешь] ④ • siffler un acteur освистать актёра

sifflet *nm* свисток

• un coup de sifflet свисток > on entendit un coup de sifflet раздался свисток • donner un coup de sifflet засвистеть / свистнуть

siffloter *v* насвистывать • siffloter une chanson насвистывать песню

signal *nm* сигнал • un signal sonore звуковой сигнал • le signal d'alarme сигнал тревоги

signaler *v* 1. (*faire savoir*) сообщать / сообщить (+ A, O +L) • je te signale qu'il ne reste que 5 minutes avant le départ du train сообщая тебе, что до отхода поезда всего 5 минут • il a oublié de signaler son départ он забыл сообщить о своём отъезде 2. (*transmettre des signaux*) сигналить / посигналить (O +L) • signaler le départ du bateau сигналить об отправке парохода

signature *nf* (*nom apposé au bas d'un écrit*) подпись *f.* • la signature est illisible подпись неразборчива • apposez votre signature au bas du document поставьте под документом свою подпись

signe *nm* знак • faire des signes avec la main сделать знаки рукой • les signes de ponctuation знаки препинания • le signe mou мягкий знак • le signe dur твёрдый знак • en signe d'amitié в знак дружбы

• faire le signe de la croix креститься ④ / перекреститься ④

signer *v* подписывать / подписать* [II, подпишу, подпишешь] ④ • signer un document подписать документ • signer un accord подписать соглашение • *vi* подписываться / подписаться* [II, подпишусь, подпишешься] ④ • il a refusé de signer он отказался подписаться

signification *nf* значение • la signification d'un mot значение слова

signifier *v* (*avoir tel ou tel sens*) значить, означать • qu'est-ce que ça signifie ? что это значит? • que signifient ces astérisques ? что означают эти звёздочки?

silence *nm* 1. (*absence de bruit*) тишина • dans le silence de la nuit в ночной тишине 2. (*fait de ne rien dire*) молчание • garder le silence хранить молчание • rompre le silence прервать молчание • passer un reproche sous silence обойти упрек молчанием • la conspiration du silence заговор молчания • la parole est d'argent mais le silence est d'or слово — серебро, молчание — золото

• en silence молча ▶ ils se regardaient en silence они молча смотрели друг на друга • silence ! тише!

silencieux *adj* 1. (qui ne fait pas de bruit) бесшумный • un moteur silencieux бесшумный двигатель 2. (qui ne parle guère) молчаливый • c'est un homme silencieux он человек молчаливый

silhouette *nf* силуэт

simple *adj* простой ⑤ (*comp.* проще*) • un corps simple простое тело • c'est très simple это очень просто • des gens simples простые люди

simplement *adv* просто (*comp.* проще*) • j'ai simplement envie de dormir мне просто хочется спать

simplicité *nf* простота • la simplicité de son style простота его стиля

simplification *nf* упрощение • une simplification de l'orthographe упрощение правописания

simplifier *v* упрощать / упростить • pour simplifier le problème чтобы упростить проблему

simultané *adj* одновременный (одновременен, одновременна) • des événements simultanés одновременные события
• la traduction simultanée синхронный перевод

sincère *adj* искренний (искренен, искренна, искренно, искренны) (*cet adjectif est de type mouillé à la forme longue, de type dur à la forme courte*) • un homme sincère искренний человек • un aveu sincère искреннее признание

sincèrement *adv* искренне, искренно • parler sincèrement говорить искренне

sincérité *nf* искренность *f* • en toute sincérité с полной искренностью

singe *nm* обезьяна

singulier *nm* единственное число • mettre un nom au singulier поставить существительное в единственном числе

sinon *conj* 1. (autrement, sans quoi) иначе, а то • il faut que tu te reposes, sinon tu tomberas malade тебе надо отдохнуть, иначе заболёшь • il faut se dépêcher, sinon nous serons en retard надо спешить, а то опоздаём 2. (si ce

n'est) если не • il est de mon âge, sinon plus jeune он моего возраста, если не моложе

sirène *nf* 1. (appareil avertisseur) гудок, сирена • la sirène de l'usine фабричный гудок • la sirène du bateau гудок парохода • la sirène d'alerte сирена воздушной тревоги 2. (personnage de conte) русалка

sirop *nm* 1. (alimentaire) сироп • du sirop de framboise малиновый сироп 2. (médical) сироп • un sirop contre la toux сироп от кашля

site *nm* un site (web) (веб-)сайт

situation *nf* положение • la situation est catastrophique положение катастрофическое • être à la hauteur de la situation быть на высоте положения • mettre dans telle ou telle situation поставить в то или в другую положение (ставить / поставить) • vous m'avez mis dans une situation délicate вы меня поставили в трудное положение

situé *adj* расположенный (расположен, расположенна) • la maison est située sur une hauteur дом расположен на холме

six *adj num* 1. (gén) шесть • six euros шесть евро • il faudrait rentrer vers six heures надо бы вернуться к шести 2. (au sens de sixième, dans l'expression de la date) шестой • à la page six на шестой странице • il est arrivé le 6 octobre он приехал 6-го октября • Charles VI Карл VI (Карл Шестой) 3. (aux cartes) шестёрка • un six de cœur шестёрка червёй
• six cents шестьсот • six-centième шестисотый

sixième¹ *adj* 1. (gén) шестой • le sixième volume шестой том 2. (en parlant des étages) седьмой • ils habitent au sixième étage они живут на седьмом этаже

sixième² *nm* 1. (étage) седьмой этаж (этаж ③) • ils habitent au sixième они живут на седьмом этаже 2. (fraction) шестая (*adj subst f*) • les cinq sixièmes пять шестых *nf* (classe) первый год коллёжа • je suis en sixième я учусь первый год в коллёже

ski *nm* лыжа • faire du ski кататься на лыжах

skieur *nm* лыжник

skieuse *nf* лыжница

slave¹ *adj* славянский • les peuples slaves славянские народы

Slave² *nmf* славянин* *m* (*pl.* славяне, славян, славянам), славянка *f*

sobre *adj* 1. (*qui boit avec modération*) непьющий • c'est un homme sobre он человек непьющий 2. (*sans excès*) сдержанный • un style sobre сдержанный стиль • être sobre dans ses déclarations быть сдержанным в своих заявлениях

sociable *adj* общительный • un caractère sociable общительный характер • un homme sociable общительный человек

social *adj* социальный • le progrès social социальный прогресс • les assurances sociales социальное страхование

socialisme *nm* социализм

socialiste¹ *adj* социалистический • le parti socialiste социалистическая партия

socialiste² *nmf* социалист *m*, социалистка *f*

société *nf* общество • la société féodale феодальное общество • une société anonyme акционерное общество • une société sportive спортивное общество

sœur *nf* сестра (*pl.* сёстры, сестёр, сёстрам) ② ⑤ • c'est ma soeur aînée это моя старшая сестра

Sofia София

soi *pron* себя (*pron pers réfl*) • pour soi для себя • prendre avec soi взять с собой • ne penser qu'à soi думать только о себе

• cela va de soi само собой разумеется • chez soi **a.** (*direction*) домой > rentrer chez soi вернуться домой **b.** (*emplacement*) дома > rester chez soi сидеть дома

soi-disant **a** *adj* (*prétendu*) так называемый • un soi-disant champion de natation так называемый чемпион по плаванию **b** *adv* будто бы, якобы *littéraire* • on a fermé l'usine, soi-disant parce qu'on manquait de débouchés завод закрыли, будто бы за недостатком

сбыта • elle est soi-disant mannequin она — так называемая модель

soie *nf* шёлк* (*loc.* шелкү ⑥) • de la soie naturelle натуральный шёлк • de soie, de la soie, en soie шёлковый > une robe en soie шёлковое платье > l'industrie de la soie шёлковая промышленность

soif *nf* жажда • étancher sa soif утолить жажду ~ fig • la soif de vengeance жажда мести • j'ai soif мне хочется пить > tu as soif? тебе хочется пить?

soigné *adj* 1. (*fait avec soin*) аккуратный • un travail soigné аккуратная работа 2. (*habillé avec soin*) аккуратно одетый • peu soigné (*néglige*) небрежный • un travail peu soigné небрежная работа

soigner *v* 1. (*donner des soins médicaux*) лечить ④ / полечить ④ • soigner un malade лечить больного • soigner un malade aux antibiotiques лечить больного антибиотиками 2. (*s'occuper de*) ухаживать (за + l) • soigner un enfant malade ухаживать за больным ребёнком • se soigner *vp* лечиться ④ / полечиться ④ • se soigner лечиться

soigneusement *adv* аккуратно

soigneux *adj* аккуратный, заботливый

soin *nm* (*application*) тщательность *f* • avec un grand soin с большой тщательностью • avoir soin de, (*ménager*) заботиться / позаботиться (O + L) > avoir soin de sa santé заботиться о своём здоровье • prendre soin беречь* [IV, берёгү, берёжш, берёгүт - берёг, берёглә ②] / поберечь* [IV, id] (+ A) > prendre soin de sa santé беречь своё здоровье • donner des soins à un malade лечить больного

soir *nm* 1. (*moment de la journée*) вечер* (*nom. pl.* вечера ① ②) • du matin au soir с утра до вечера • à huit heures du soir в восемь часов вечера 2. (*au sens de pendant la soirée, dans des expressions comme le soir, hier soir, ce soir, mardi soir, etc.*) вечером • il est rentré tard le soir он вернулся поздно вечером • ce soir сегодня вечером, вечером • demain soir завтра вечером • elle arrive lundi soir она приезжает в понедельник вечером • le 20 au soir 20-го вечером

• du soir вечерний › un journal du soir вечерняя газета

soirée *nf* вечер* (*nom. pl.* вечера ①②)
• les longues soirées d'hiver длинные зимние вечера • une soirée dansante танцевальный вечер

soit *conj* 1. (*indiquant une alternative*) либо • soit l'un soit l'autre либо один, либо другой 2. (*marquant une supposition*) пусть будет • soit un triangle rectangle пусть будет прямой треугольник *adv* (*marquant l'acquiescement*) пусть • il veut s'en aller ? soit он хочет уехать? пусть

soixantaine *nf* une soixantaine de personnes человек шестьдесят • une soixantaine de kilomètres около шестидесяти километров • elle a une soixantaine d'années ей лет шестьдесят

soixante *adj num* шестьдесят • soixante euros шестьдесят евро • à soixante kilomètres de Paris в шестидесяти километрах от Парижа

• soixante et onze семьдесят один • soixante et onzième семьдесят первый

soixante-dix *adj num* семьдесят • soixante-dix pages семьдесят страниц • à soixante-dix kilomètres de la frontière в семидесяти километрах от границы

soixante-dixième *adj num* семидесятый

soixante-douze *adj num* семьдесят два

soixante-douzième *adj num* семьдесят второй

soixante-treize *adj num* семьдесят три

sol¹ *nm* 1. (*terrain*) почва • un sol fertile плодородная почва 2. (*surface de la terre*) земля (*l'accent passe en général sur la préposition dans le groupe на землю*) ③ • creuser le sol рыть землю

sol² *nm* (*note de musique*) соль* *nt indécl*
• sol dièse соль диéz

solaire *adj* 1. (*utilisant le soleil*) солнечный • un panneau solaire солнечная батарея • l'énergie solaire солнечная энергия 2. (*contre le soleil*) солнцезащитный • de la crème solaire солнцезащитный крем

soldat *nm* солдат* (*gén. pl.* солдат) • le tombeau du soldat inconnu могила неизвестного солдата

solde *nm* (*vente de marchandise à prix réduit*) уценка

■ soldes *nmpf* распродажа • faire les soldes ходить на распродажи
• des vêtements en solde уценённая одежда

soleil *nm* солнце • la Terre tourne autour du Soleil Земля вращается вокруг Солнца • le soleil se lève солнце встаёт • le soleil se couche солнце заходит • se chauffer au soleil греться на солнце

• de soleil, du soleil солнечный › les rayons du soleil солнечные лучи › un bain de soleil солнечная ванна › un coup de soleil солнечный удар

solennel *adj* торжественный • un ton solennel торжественный тон

solidarité *nf* солидарность • ils ont fait grève par solidarité они устроили забастовку из солидарности

solide *adj* 1. (*résistant, durable*) прочный ③ • des meubles solides прочная мебель • une amitié solide прочная дружба 2. (*robuste*) крепкий ③ (*comp.* крепче*) • une solide santé крепкое здоровье • un vieillard solide крепкий старик • il a des nerfs solides у него крепкие нервы 3. (*sérieux*) основательный • de solides raisons основательные причины 4. (*par opposition à liquide ou fluide*) твёрдый • un corps solide твёрдое тело

solitaire *adj* одинокий • une vie solitaire одинокая жизнь • une promenade solitaire одинокая прогулка

solitude *nf* одиночество • vivre dans la solitude la plus totale жить в совершенном одиночестве

solo *nm* соло* *nt indécl*

solution *nf* (*d'un problème*) решение, выход (*moyen d'en sortir*) • la solution d'un problème решение задачи • il n'y a pas de solution выхода нет

sombre *adj* 1. (*obscur, foncé*) тёмный ③ (*têmen, temná, temno, temny*) • une nuit sombre тёмная ночь • une couleur sombre тёмный цвет 2. (*en parlant du temps*) пасмурный • un temps sombre пасмурная погода 3. (*triste, morose*) мрачный ③ • un air sombre мрачный вид

• **il fait sombre** темно > **dehors il faisait sombre** на улице было темно

sommaire *nm* содержание

• **au sommaire du journal ce soir** сегодня в вечернем выпуске новостей

somme *nf* сумма • **une grosse somme** крупная сумма

• **en somme** в общем > **en somme, on peut considérer qu'il a raison** в общем можно считать, что он прав

sommeil *nm* сон • **dormir d'un sommeil profond** спать крепким сном

• **j'ai sommeil** мне хочется спать

sommet *nm* 1. вершина • **le sommet de la montagne** вершина горы • **le sommet de l'arbre** вершина дерева ~ *fig* • **il était au sommet de la gloire** он был на вершине славы 2. (*conférence au sommet*) саммит

somnifère *nm* снотворное (*adj subst nt*) • **prendre un somnifère** принять снотворное

son¹ *adj poss 1*. (*si le possesseur est sujet de la proposition*) свой (*souvent omis*) • **elle a pris son livre** ? она взяла свою книгу? • **il a perdu son père** он потерял отца 2. (*dans le cas contraire*) его *m, nt, её f* • **appelle André, son frère** vient d'arriver позови Андре, его брат только что приехал • **appelle Hélène, son frère** vient d'arriver позови Элен, её брат только что приехал

son² *nm 1*. (*bruit*) звук • **la vitesse du son** скорость звука • **produire un son agréable** производить приятный звук 2. (*émis par un objet en métal, en verre, en particulier, par une cloche*) звон • **le son de la cloche** звон колокола

sondage *nm* опрос • **faire un sondage** проводить / провести опрос

songer *v* думать / подумать (*penser*), мечтать / помечтать (*rêver*) • **à quoi songes-tu** ? о чём ты думаешь?, о чём ты мечтаешь?

sonner *v 1*. (*se faire entendre*) звонить / зазвонить прозвонить • **la cloche sonne** колокол звонит • **le réveil a sonné** будильник прозвонил 2. (*déclencher une sonnerie*) звонить / позвонить • **on sonne à la porte, va ouvrir la porte** звонят, открой дверь 3. (*en parlant de l'heure*) бить* [II, бью, бьёшь] / пробить* [II, пробью, пробьёшь - пробил,

пробило, пробили - пробитый] • **l'horloge sonne six heures** часы бьют шесть • **six heures sonnent** бьёт шесть часов • **minuit a sonné en ville** в городе пробило полночь

sonnerie *nf 1*. (*dispositif sonore*) звонок • **la sonnerie électrique** электрический звонок • **brusquement on entendit la sonnerie du téléphone** вдруг раздался телефонный звонок 2. (*son d'une cloche, d'une clochette*) звон • **la sonnerie du réveil** звон будильника 3. (*mécanisme d'une horloge*) бой *m* • **la sonnerie de l'horloge** бой часов

sonnette *nf* (*électrique*) звонок • **appuyer sur la sonnette** нажать на звонок • **donner un coup de sonnette** позвонить

sonore *adj* (*qui a un son éclatant*) звонкий ☉ (*comp. звонче**) • **une voix sonore** звонкий голос

soprano ☐ *nm* (*voix*) сопрано* *nt indécl* ☐ *nmf* (*chanteur*) сопрано* *mf indécl*

sorcier *nm* колдун ☉☉

sorcière *nf* колдунья

sort *nm 1*. (*destin*) судьба, участь *f littéraire* • **se plaindre de son sort** жаловаться на свою судьбу • **abandonner qqn à son triste sort** бросить кого-нибудь на произвол судьбы • **pour adoucir son sort** чтобы облегчить его участь • **un triste sort** горькая участь 2. (*hasard*) жребий *m* • **tirer au sort** бросить жребий • **le sort en est jeté** жребий брошен

sorte *nf* род (*genre*), сорт* (*nom. pl. sortá* ☉☉) (*catégorie*) • **des marchandises de toutes sortes** всякого рода товары • **une nouvelle sorte de thé** новый сорт чая

• **toutes sortes de** всякие (всяких, всяким) (*pron pl*) > **toutes sortes de gens** всякие люди • **une sorte de a**. (*déterminant un nom d'objet, un nom abstrait*) что-то вроде (+ G) > **une sorte de chapeau** что-то вроде шляпы **b**. (*déterminant un nom de personne*) какой-то > **elle s'est adressée à une sorte d'avocat** она обратилась к какому-то адвокату

sortie *nf* выход (*de piéton*), выезд (*de véhicule*) • **la sortie de secours** запасный выход • **à la sortie de la ville** на выезде из города

sortir v

1. À PIED = **выходить** ④ / **выйти*** [IV, выйду, выйдешь - вышел, вышла - выйдя]

• **sortir de l'école** выйти из школы
= **выбегать** / **выбежать*** [n cl, выбегу, выбежишь, выбегут - выбегни] (*en courant*), **выскакивать** / **выскокочить** (*d'un bond*), **вылезать** / **вылезть*** [IV, вылезу, вылезешь - вылез, вылезла] (*sortir avec peine ; sortir de l'eau*)

• **le loup est sorti du bois** волк выбежал из леса

• **un lièvre est sorti du buisson** из кустов выскочил заяц

• **je suis sorti par la fenêtre** я вылез в окно

• **il est sorti de l'eau** он вылез из воды

2. EN VOITURE, À CHEVAL = **выезжать** / **выехать*** [IV, выеду, выедешь]

• **des cavaliers sont sortis du bois** из леса выехали всадники

3. EN VOLANT = **вылетать** / **вылететь*** [I, вылечу, вылетишь]

• **l'oiseau est sorti de la cage** птица вылетела из клетки

4. EN COULANT = **вытекать** / **вытечь*** [IV, вытеку, вытечешь, вытекут - вытек, вытекла]

• **le fleuve sort d'un lac** река вытекает из озера

5. EN PARLANT D'UN VÉHICULE = **выходить** [выходит, выходят] / **выйти***

• **le bateau sort du port** судно выходит из порта

6. **fig** = **выходить** [выходит, выходят] / **выйти***

• **ça m'est sorti de la tête** это у меня вышло из головы

• **sortir de son rôle** выходить из своей роли

7. RETIRER = **вынимать** / **вынуть**

• **sortir un mouchoir de sa poche** вынуть из кармана платок

• **faire sortir CONDUIRE AU-DEHORS** вывести ④ / **вывести*** [IV, выведу, выведешь - вывел, вывела - выведенный] > **faire sortir un cheval de l'écurie** вывести лошадь из конюшни

• **laisser sortir** выпускать / выпустить > **tu as encore laissé sortir le chien ?** опять собаку выпустил?

s'en sortir vp

SE DÉBROUILLER = **справляться** / **справиться**

• **tu t'en sors ou tu veux que je t'aide ?** ты справишься сам или хочешь, чтобы я помог?

• **il a eu un grave accident mais il s'en sortira** он попал в тяжелую аварию, но с ним всё будет в порядке

SOS nm COC • **lancer un SOS** подавать / подать сигнал COC

sot adj глупый ⑤ • **elle n'est pas sottе** она не глупа

sou nm

• **pas un sou** ни копейки > **je n'ai pas un sou** у меня нет ни копейки

souci nm забота • **elle avait beaucoup de soucis** у неё было много забот

soucier

■ **se soucier vp** заботиться / позаботиться (O +L) • **il ne se soucie de rien** он ни о чём не заботится

soucoupe nf блюдо • **une tasse avec une soucoupe** чашка с блюдцем

• **une soucoupe volante** летящая тарелка

soudain adv вдруг, внезапно *littéraire* • **soudain, la sonnerie du téléphone retentit** вдруг зазвонил телефон

souffle nm (*respiration*) дыхание • **retenir son souffle** сдерживать дыхание

• **ça m'a coupé le souffle** у меня дух захватило • **être à bout de souffle**, **perdre son souffle** задыхаться / задохнуться • **repandre son souffle** перевести дух

souffler v 1. (*déplacer l'air*) дуть* [II, дую, дуешь] / подуть* [II, id] • **le vent souffle** ветер дует • **souffler sur le thé** дуть на чай

2. (*dire à voix basse*) подсказывать / подсказать* [II, подскажу, подскажешь] ④ • **souffler à un camarade pendant la classe** подсказывать товарищу на уроке 3. (*se reposer*) передыхать / передохнуть • **il a besoin de souffler après un trimestre très intense** ему надо передохнуть после такой напряжённой четверти

souffrance nf (*douleur, peine*) страдание • **une souffrance morale** нравственное страдание

souffrir v (*éprouver une douleur, subir un dommage*) страдать / пострадать • **souffrir de maux de dents** страдать от зубной боли • **le bâtiment a beaucoup souffert pendant la guerre** здание сильно пострадало во время войны

• je ne peux pas le souffrir я егó терпéть не могу́

souhait *nm* 1. (*désir*) желáние • réaliser un souhait исполнить желáние 2. (*vœu*) пожелáние • des souhaits de nouvel an новогóдные пожелáния

• à tes souhaits ! будь здоров! (*à un homme*), будь здорова! (*à une femme*) • à vos souhaits ! будьте здоровы!

souhaitable *adj* желáтельный • votre présence est souhaitable váше присутствиe желáтельно • il est souhaitable qu'ils se réconcilient желáтельно, чтóбы они примирились

souhaiter *v* 1. (*gén*) желáть / пожелáть (+ *G*, + *inf*, + чтóбы + *forme du passé*) • je vous souhaite le succès желаю вам успéха • je souhaite qu'il revienne я желаю, чтóбы он верну́лся 2. (*à l'occasion d'une fête*) поздравлять / поздравить (*C* + *I*) • je vous souhaite une bonne année поздравляю вас с Нóвым гóдом • je vous souhaite un bon anniversaire поздравляю вас с днём рождéния

soûl *adj* (*ivre*) пьяный ⑤

• tout son soûl досыта > se promener tout son soûl нагуляться досыта

soûler

■ se soûler *vp* напивáться / напéться* [II, напéюсь, напéшься - напился, напилась ③ - напéйся]

soulèvement *nm* (*insurrection*) восстáние • réprimer un soulèvement подавить восстáние

soulever *v* поднимáть / поднéять* [IV, подниму́, поднимешь ④ - поднял, подняла, подняло, подняли ⑤ - поднятый, поднят, поднята, поднято, подняты ⑥], приподнимáть / приподнéять* [IV, приподниму́, приподнимешь ④ - приподнял, приподняла, приподняло, приподняли ⑤ - приподнятый, приподнят, приподнята, приподнято, приподняты ⑥] (*soulever un peu*) • soulever une lourde caisse поднéять тяжéлый ящик • soulever de la poussière поднимáть пыль • soulever légèrement le rideau приподнéять зáнавес

■ se soulever *vp* (*se révolter*) восставáть* [II, восстаю́, восстаёшь - восставáй - восставáя] / восстáть* [*n cl*, восстáну, восстáнешь] • les paysans se soulevaient contre les propriétaires terriens крестьяне восставáли прóтив помéщиков

soulier *nm* 1. (*de femme*) тóфля *dim.* тóфелька • des souliers à talons hauts тóфли на вы́соких каблуках 2. (*d'homme*) ботинок* (*gén. pl.* ботинок) • des souliers en cuir ко́жаные ботинки

souligner *v* подчёркивать / подчеркнóть [*part.* подчёркнутый] • les mots soulignés en rouge слова́, подчёркнутые красным ~ *fig* • pour souligner l'importance de ces événements чтóбы подчеркнóть váжность éтих событи́й

soumettre *v* (*ranger sous une autorité*) подчинéять / подчинить • soumettre à sa volonté подчинить своéй во́ле

soupçon *nm* подозрéние • des soupçons non fondés необосно́ванные подозрéния

soupçonner *v* подозревать / заподóзрить • soupçonner qqn de trahison заподóзрить когó-нибудь в изменé • on le soupçonne d'avoir détruit des documents егó подозревают в уничтóжении докумéнтов

■ se soupçonner *vp* подозревать / заподóзрить друг дрóга • ils se soupçonnaient les uns les autres они подозревали друг дрóга

soupe *nf* суп ①② • une soupe de légumes овощной суп

souper¹ *v* ужинать / поужинать • si on soupait ensemble ? давай поужинаем вме́сте

souper² *nm* ужин

soupir *nm* вздох • un profond soupir глубокий вздох • rendre le dernier soupir испустить послéдний вздох • pousser des soupirs, pousser un soupir вздыхáть / вздохну́ть

soupirer *v* вздыхáть / вздохну́ть • la petite fille soupirait profondément дéвочка тяжéло вздыхáла

souple *adj* 1. (*gén*) гибкий ⑤ (*comp.* гибче*) • un corps souple гибкое тéло • une politique souple гибкая политика 2. (*en parlant de tissu, de cuir*) мягкий ⑤ (*comp.* мягче*) • un cuir souple мягкая ко́жа • une brosse à dents souple мягкая зубная щётка

source *nf* 1. (*eau qui sort de terre*) родник ③②, истóчник (*en particulier lorsqu'il s'agit d'une source d'eau minérale*) • boire de l'eau à une source напéться воды из

родника • *des sources chaudes* горячие источники 2. (*d'un fleuve*) исток • *de la source à l'embouchure* от истока до устья 3. (*origine d'une chose*) источник • *une source d'énergie* источник энергии • *la source de tous les maux* источник всех зол • *de source sûre* из достоверных источников
 • *de l'eau de source* родниковая вода
 • *prendre sa source litt & fig* брать своё начало > *le fleuve prend sa source dans les glaciers* река берёт своё начало в ледниках

sourcil *nm* бровь *f* ③ ④ • *des sourcils épais* густые брови

sourd¹ *adj* глухой ⑤ (*comp.* глуше*) • *il est sourd d'une oreille* он глух на одно ухо • *il était sourd à toutes les prières* он был глух ко всем просьбам • *une voix sourde* глухой голос • *un mécontentement sourd* глухое недовольство
 • *une douleur sourde* тупая боль

sourd² *nm* глухой (*adj subst m*)
 • *un dialogue de sourds* диалог глухих

sourde-muette *adj & nf* глухонемая

sourd-muet *adj & nm* глухонемой • *un enfant sourd-muet* глухонемой ребёнок • *une école pour sourds-muets* школа для глухонемых

sourire¹ *nm* улыбка • *un sourire triste* грустная улыбка
 • *faire un sourire à un enfant* улыбнуться ребёнку

sourire² *v* улыбаться / улыбнуться
 • *elle m'a souri* она мне улыбнулась

souris *nf* 1. мышь *f dim.* мышка ① ③
 • *une souris blanche* белая мышь
 • *détruire les souris* истреблять мышей 2. (INFORM) мышь *f dim.* мышка
 • *une souris optique sans fil* беспроводная оптическая мышь

sous *prép* 1. (*direction*) под (+ A) • *mettre sa valise sous la banquette* положить чемодан под скамью ~ (*par extension*)
 • *prendre sous sa protection* взять под свою защиту 2. (*emplacement*) под (+ I)
 • *être assis sous un arbre* сидеть под деревом ~ (*par extension*) • *sous la surveillance d'un médecin* под наблюдением врача • *sous l'influence de Tolstoï* под влиянием Толстого 3. (*à l'époque de*) при (+L *dans le cas d'un souverain*), во времена (+ G) • *sous Henri IV* при Генрихе IV • *sous la IV^e République* во времена Четвёртой республики

sous-développé *adj* слаборазвитый
 • *les pays sous-développés* слаборазвитые страны

sous-marin *nm* подводная лодка, подлодка • *un sous-marin nucléaire* атомная подводная лодка

sous-sol *nm* 1. (*dans une habitation*) подвал 2. (*profondeurs de la terre*) недра земли *pl t* (*pl.* недра, недр, недрам) • *du sous-sol on extrait du charbon* из недр земли добывают уголь 3. (*couche située immédiatement au-dessous de la terre végétale*) подпочва

sous-titre *nm* субтитры • *version originale avec sous-titres en français* оригинальная версия с субтитрами на французском языке

soustraction *nf* (MATH) вычитание

soustraire *v* (*retrancher*) вычитать / вычесть* [IV, вычиту, вычтешь - вычел, вычла - вычтенный] • *de cette somme, il faut soustraire 1 000 euros pour la réparation de la voiture* из этой суммы надо вычесть 1 000 евро за ремонт машины

sous-vêtements *nmpf* нижнее бельё
 • *des sous-vêtements en soie* шёлковое нижнее бельё

soutenir *v* 1. (*empêcher de tomber*) поддерживать / поддержать* [I, поддерживу, поддержишь] ④ • *soutenir un mur* поддерживать стену • *soutenir une candidature* поддерживать кандидатуру • *soutenir la conversation* поддерживать разговор 2. (*affirmer*) утверждать • *il soutient que nous nous sommes trompés* он утверждает, что мы ошиблись
 • *soutenir une thèse* защищать диссертацию (защищать / защитит (T → Ш))

souterrain *adj* подземный • *un passage souterrain* подземный переход

soutien *nm* поддержка • *accorder son soutien à un candidat* оказать кандидату поддержку

soutien-gorge *nm* бюстгальтер

souvenir¹ *nm* 1. (*dans la mémoire*) воспоминание • *des souvenirs d'enfance* воспоминания детства • *un agréable souvenir* приятное воспоминание 2. (*objet*) сувенир *dim.* сувенирчик
 • *en souvenir* на память, в память (O +L) > *offrir un vase en souvenir* пода-

рить на память вазу > en souvenir de notre rencontre в память о нашей встрече

souvenir²

■ se souvenir *vp* помнить / вспомнить (+ A, o +L) • je me souviens bien de lui я его хорошо помню • se souvenir de ses amis помнить о своих друзьях

souvent *adv* часто (*comp.* чаще*) • nous le rencontrons souvent мы его часто встречаем

● le plus souvent чаще всего

soviet *nm* (HIST) совет

soviétique *adj* (HIST) советский • l'Union Soviétique Советский Союз • la littérature soviétique советская литература • à l'époque soviétique в советское время

■ Soviétiques *nmppl* les Soviétiques советские люди

sovkhose *nm* (HIST) совхоз

spaghettis *nmppl* спагетти

spatial *adj* (*cosmique*) космический • un vaisseau spatial космический корабль

spécial *adj* специальный • un train spécial специальный поезд • de notre envoi spécial от нашего специального корреспондента

● rien de spécial ничего особенного

spécialiste *nmf* специалист *m*, специалистка *f*

spécialité *nf* специальность *f* • il a trouvé du travail dans sa spécialité он нашёл работу по специальности • je vous recommande la spécialité du chef рекомендую вам фирменное блюдо шеф-повара

spectacle *nm* 1. (*au théâtre, au cinéma*) спектакль *m* • un spectacle d'amateurs любительский спектакль 2. (*ce qui attire le regard*) зрелище • un spectacle inattendu неожиданное зрелище

spectaculaire *adj* зрелищный, поразительный • une vue spectaculaire sur les montagnes поразительный вид на горы

spectateur *nm* зритель *m* • les spectateurs applaudissaient зрители аплодировали

spectatrice *nf* зрительница

sphère *nf litt & fig* сфера • en forme de sphère в виде сферы • la sphère d'influence сфера влияния

sphinx *nm* сфинкс

spirituel *adj* 1. (*du domaine de l'esprit ou de l'âme*) духовный • la parenté spirituelle духовное родство 2. (*plein d'esprit, d'humour*) остроумный • une réponse spirituelle остроумный ответ

splendide *adj* великолепный • un palais splendide великолепный дворец

sport *nm* спорт • faire du sport заниматься спортом

● de sport спортивный > des chaussures de sport спортивная обувь

LES SPORTS

- l'athlétisme лёгкая атлетика *f*
- le base-ball бейсбол *m*
- le basket-ball баскетбол *m*
- la course бег *m*
- l'équitation верховая езда *f*
- l'escrime фехтование *nt*
- le football футбол *m*
- le football américain американский футбол *m*
- le golf гольф *m*
- le hockey sur glace хоккей *m*
- le judo дзю-до *nt*
- le kayak гребля *f*
- la natation плавание *nt*
- le patinage sur glace фигурное катание *nt*
- la planche à voile сёрфинг *m*
- le rugby регби *nt*
- le ski лыжи *pl t*
- le tennis теннис *m*
- la voile парусный спорт *m*
- le volley-ball волейбол *m*

sportif¹ *adj* спортивный • les épreuves sportives спортивные состязания

sportif² *nm* спортсмен

sportive *nf* спортсменка

spoutnik *nm* спутник • le premier spoutnik a été lancé en 1957 первый спутник был запущен в 1957 году

square *nm* сквер

squash *nm* сквош • jouer au squash играть в сквош • une raquette de squash ракетка для сквоша

squelette *nm* скелет • un squelette de mammoth скелет мамонта

stable *adj* устойчивый, стабильный
• un équilibre stable устойчивое равновесие • des prix stables устойчивые цены

stade *nm* 1. (terrain de sport) стадион • aller au stade пойти на стадион 2. (période) стадия • au dernier stade в последней стадии

stage *nm* стажировка • faire un stage пройти стажировку

stagiaire *nmf* стажёр *m*

standardiste *nmf* оператор коммутатора *m*

stationner *v* парковаться / запарковаться
• un panneau « Défense de stationner » знак "Стоянка запрещена"

star *nf* звезда (*pl.* звёзды, звёзд, звёздам) ②① • une star de cinéma кинозвезда (*pl.* кинозвёзды, кинозвёзд, кинозвёздам)

starter *nm* стартёр

station *nf* 1. (de métro) станция • une nouvelle station de métro новая станция метро • à la station « Télégraphe » на станции "Телеграф" 2. (de bus) остановка 3. (de taxis) стоянка • à la station de taxis на стоянке такси 4. (lieu de cure) курорт • passer un mois dans une station climatique провести месяц на климатическом курорте

stationnement *nm* стоянка • un emplacement pour le stationnement des voitures место для стоянки автомобилей

station-service *nf* заправочная станция

statistique¹ *nf* статистика

statistique² *adj* статистический • les données statistiques статистические данные

statue *nf* статуя • une statue équestre конная статуя

steak *nm* бифштекс • un steak haché рубленый бифштекс • un steak de thon бифштекс из тунца

steppe *nf* степь *f* ③⑤

• de la steppe, des steppes степной • la végétation de la steppe степная растительность

Stockholm *nm* Стокгольм

stop *interj* стоп

store *nm* жалюзи *pl* indécl

stratégie *nf* стратегия • adopter une stratégie de développement économique принять стратегию экономического развития

stress *nm* стресс • ses migraines sont causées par le stress его головные боли вызваны стрессом

stressé *adj* в стрессовом состоянии • Vincent est stressé par ses examens Венсан в стрессовом состоянии из-за экзаменов

strict *adj* строгий • le professeur d'anglais est très strict sur la grammaire учитель английского очень строг по отношению к грамматике

strophe *nf* строфа ②⑦ • je sais par cœur la première strophe первую строфу я знаю наизусть

structure *nf* структура • la structure du granit структура гранита

stupide *adj* глупый • une remarque stupide глупое замечание

style *nm* стиль *m* • un style recherché изысканный стиль • le style gothique готический стиль

stylo *nm* авторучка, ручка • un stylo à bille шариковая ручка • un stylo feutre фломастер

subir *v* 1. (une punition) подвергаться / подвергнуться* [III] • subir un châtiment подвергаться наказанию 2. (un échec) терпеть* [I, терплю, терпишь ①] / потерпеть* [I, id] • subir un échec потерпеть неудачу • subir une défaite потерпеть поражение 3. (une perte) нести* [IV, несy, несёшь - нес, несла ②] / понести* [IV, понесy, понесёшь - понёс, понесла ③ - понесённый] • subir de lourdes pertes понести тяжёлые потери 4. (un examen) держать* [I, держy, держишь] ④ • subir un examen держать экзамен

subit *adj* внезапный • une mort subite внезапная смерть

subitement *adv* внезапно • ils ont disparu subitement они внезапно исчезли

subjonctif *nm* сослагательное наклонение

substance *nf* (*matière*) вещество • des substances explosives взрывчатые вещества

substantif *nm* имя существительное, имя* *nt* (*gén., dat., loc., instr.* именем; *pl.* имена, имен, именам), существительное (*adj subst nt*)

succéder *v* 1. (*suivre*) следовать / последовать (*за + l.*) • l'été succède au printemps за весной следует лето • les événements se succèdent события следуют друг за другом 2. (*hériter*) наследовать / наследовать (*+ D*) • Louis XIII a succédé à Henri IV Генриху IV наследовал Людовик XIII • succéder à son père наследовать отцу

succès *nm* успех • le spectacle a eu un grand succès спектакль пользовался большим успехом • je n'ai pas eu de succès я не имел успеха • tu es sûr du succès? ты уверен в успехе? • avoir du succès пользоваться успехом

successif *adj* последовательный • les étapes successives de ce travail последовательные этапы этой работы

successivement *adv* последовательно • il a été successivement médecin, chirurgien et député он был последовательно врачом, хирургом и депутатом

succursale *nf* филиал

sucer *v* сосать* [IV, *сосу.*, *сосешь*] / пососать* [IV, *ид*] • sucer un bonbon сосать конфету • sucer son pouce сосать палец

sucre *nm* сахар • un kilo de sucre кило сахару* • du sucre en morceaux кусковой сахар • mettre dans son thé deux morceaux de sucre положить в чай два куска сахару* • du sucre de canne тростниковый сахар • du sucre de betterave свекловичный сахар • à sucre, de sucre сахарный > la bette-rave à sucre сахарная свёкла > une pince à sucre сахарные щипцы • sucre en poudre (сахарный) песок • sucre glace сахарная пудра

sucré *adj* сладкий ⑤ (*сotr.* *слаще**) • un plat sucré сладкое блюдо

sucrer *v* (*avec des morceaux*) класть сахар (*в + A*) (класть* [IV, *кладу.*, *кладёшь* - *клат.*, *клала*] / положить ④) • je ne sucre pas mon thé я не кладу сахар в

чай ~ (*avec du sucre en poudre*) посыпать / посыпать сахаром • sucrer des fruits посыпать фрукты сахаром

sud¹ *nm* юг • au sud de Paris к югу от Парижа

• du sud южный > le vent du sud южный ветер

sud² *adj* южный • la côte sud de l'île южный берег острова • le pôle Sud Южный полюс

sud-est *nm* юго-восток

sud-ouest *nm* юго-запад

Suède *nf* Швеция

suédois *adj* шведский

■ suédois *nm* (*langue*) шведский язык (язык ③) • étudier le suédois изучать шведский язык • un livre en suédois книга на шведском языке

• (en) suédois по-шведски > tout était écrit en suédois всё было написано по-шведски > parler suédois говорить по-шведски

■ Suédois *nm* швед

Suédoise *nf* шведка

suer *v* потеть / вспотеть

• il sue à grosses gouttes с него пот градом льётся

sueur *nf* пот* (*loc.* *поту*) ③ (*sauf dans l'expression* в поте лица) • je suis tout en sueur я весь в поту • travailler à la sueur de son front трудиться в поте лица

suffire *v* (*être suffisant*) хватать / хватить ④ • cette somme suffira pour trois mois этой суммы хватит на три месяца • ça me suffit мне этого хватает • cinq minutes suffisent хватит пяти минут, пяти минут достаточно

• ça suffit! довольно!, хватит! • il suffit de (+ *inf*) достаточно (+ *inf*) > il suffisait de le regarder pour comprendre ce qui lui était arrivé достаточно было взглянуть на него, чтобы понять, что с ним случилось • il suffisait d'une goutte достаточно было одной капли

suffisamment *adv* достаточно

suffisant *adj* (*qui suffit*) достаточный • une quantité suffisante достаточное количество

suffixe *nm* суффикс

suicide *nm* самоубийство • *une tentative de suicide* покушение на самоубийство

suicider

■ *se suicider* *vp* покончить с собой (/ покончить)

suie *nf* сажа • *noir comme la suie* чёрный как сажа

suisse¹ *adj* швейцарский • *les montres suisses* швейцарские часы

■ *Suisse* *nm* швейцарец

Suisse² *nf* Швейцария

Suisse(sse) *nf* швейцарка

suite *nf* 1. (*continuation*) продолжение • *la suite du roman* продолжение романа 2. (*conséquence*) последствие • *les suites d'une grave maladie* последствия тяжёлой болезни 3. (*série de choses*) ряд ①② • *toute une suite d'événements* целый ряд событий 4. (*cortège d'accompagnement*) свита • *le tsar et sa suite* царь со своей свитой

• *à la suite de* вслед за (+ *l*), после (+ *G*) > *à la suite de ces événements* вслед за этими событиями, после этих событий • *de suite* (*à la suite l'un de l'autre*) подряд > *plusieurs mois de suite* несколько месяцев подряд • *par la suite* впоследствии • *par suite de* вследствие (+ *G*) > *par suite des pluies* вследствие дождей • *tout de suite* а. (*dans un instant*) сейчас > *elle va venir tout de suite* она сейчас придёт б. (*aussitôt*) сразу, сразу же > *il a cédé tout de suite* он сразу уступил с. (*à peu de distance*) сразу же > *c'est tout de suite après le carrefour* это сразу же после перекрёстка

suisvant¹ *adj* следующий • *les jours suivants* в следующие дни • *de la manière suivante* следующим образом

suisvant² *prép* по (+ *D*) • *suisvant le conseil d'un camarade* по совету товарища • *suisvant son habitude* по обыкновению, по привычке

• *suisvant les circonstances* смотря по обстоятельствам

suisvre *v* 1. (*aller derrière*) *verbe de mouvement* + « за » + *l* следовать / последовать (за + *l*) *littéraire* • *nous suivions le guide* мы шли за экскурсоводом • *suivez-moi* идите за мной • *il me suivait partout* он следовал за мной повсюду 2. (*prendre un chemin, un itinéraire*) *verbe de mouvement* + « по » + *D* • *nous avons*

suisvi la rive мы пошли по берегу 3. (*se conformer à*) следовать / последовать (+ *D*) • *suisvre les conseils du médecin* следовать советам врача • *suisvre la mode* следовать моде 4. (*être attentif à*) следить / проследить (за + *l*) • *suisvre des yeux le bouchon* (*à la pêche*) следить за поплавком • *suisvre la marche d'une affaire* следить за ходом дела 5. (*se laisser aller à*) дать волю (+ *D*) (давать* [II, даю, даёшь - давай - давая] / дать* [I cl, дам, дашь, даст, дадим, дадите, дадут - дал, дала, дало, дали ⑤ (*à la forme négative*) не дал, не дала, не дало, не дали ⑤ - дай]) • *suisvre sa fantaisie* дать волю своей фантазии 6. (*assister à*) слушать / прослушать • *suisvre un cours* слушать лекцию

• *à suisvre* продолжение следует • *faire suisvre* (*le courrier*) переадресовывать / переадресовать > *faire suisvre un courriel* переадресовать электронное сообщение • *les jours se suivent et ne se ressemblent pas* день на день не приходится

sujet *nm* 1. (*d'une œuvre littéraire*) сюжет • *le sujet de la pièce* сюжет пьесы 2. (*d'un exposé, d'une conversation*) тема • *le sujet de l'exposé* тема доклада • *le sujet de la conversation* тема разговора • *passer d'un sujet à l'autre* переходить от сюжета к сюжету 3. (GRAMM) подлежащее (*adj subst nt*)

• *au sujet de* по поводу > *voici ce que je peux vous raconter à ce sujet* вот что я могу вам рассказать по этому поводу > *au sujet de cette invention* по поводу этого изобретения

super *adj fam* супер *fam* • *le concert était super* концерт был супер • *j'ai reçu un super cadeau* я получил супер подарок

superbe *adj* великолепный, чудесный • *un palais superbe* великолепный дворец • *un temps superbe* чудесная погода

superficiel *adj* поверхностный • *une blessure superficielle* поверхностная рана • *des connaissances superficielles* поверхностные знания • *un homme superficiel* поверхностный человек

superflu *adj* излишний • *un luxe superflu* излишняя роскошь

supérieur¹ *adj* 1. (*situé dans la partie la plus haute*) верхний • *les étages supérieurs* верхние этажи 2. *fig* высший • *de qua-*

lité supérieure высшего качества
 • l'enseignement supérieur высшее образование • elle a fait des études supérieures она получила высшее образование 3. (dans une comparaison) • la température est supérieure à celle d'hier температура выше вчерашней
 • ce récit est supérieur aux autres этот рассказ лучше других

supérieur² *nm* начальник
 ■ supérieurs *nmpf* начальство (pas de pl)
 • obéir à ses supérieurs слушаться начальства

supériorité *nf* превосходство • montrer sa supériorité доказать своё превосходство • une supériorité numérique численное превосходство

superlatif *nm* (GRAMM) превосходная степень *f*

supermarché *nm* супермаркет

supersonique *adj* сверхзвуковой • une vitesse supersonique сверхзвуковая скорость

superstitieux *adj* суеверный • un homme superstitieux суеверный человек • une crainte superstitieuse суеверный страх

superstition *nf* суеверие

supplément *nm* (somme payée en complément) доплата • payer un supplément pour voyager en première classe доплатить за проезд в первом классе

supplémentaire *adj* дополнительный • des renseignements supplémentaires дополнительные сведения
 • heures supplémentaires сверхурочные часы

supplier *v* умолять • un regard suppliant умоляющий взгляд • ne vous inquiétez pas, je vous en supplie не беспокойтесь, умоляю вас

supporter *v* 1. (endurer avec courage ; résister) переносить ④ / перенести* [IV, перенесу, перенесёшь - перенёс, перенесла ⑤ - перенесённый] • supporter le froid переносить холод • ne pas supporter la sécheresse не переносить засухи • comment a-t-elle pu supporter tout cela ? как она могла всё это перенести? 2. (avoir à payer) нести* [IV, несус, несёшь - нёс, несла ③] / понести* [IV, понесу, понесёшь - понёс, понесла ③ - понесённый] • supporter les

frais нести расходы 3. (porter au-dessus de soi) поддерживать • des colonnes supportent la voûte колонны поддерживают свод

supposer *v* полагать (предполагать / предположить ④) • je suppose qu'il est parti en congé полагаю, что он уёхал в отпуск

supposition *nf* предположение • faire diverses suppositions сделать разные предположения

suppression *nf* 1. (abrogation, annulation) отмена • la suppression des châtimens corporels отмена телесных наказаний 2. (élimination) удаление • ajout et suppression de programmes добавление и удаление программ
 • suppression d'emplois сокращение штатов

supprimer *v* 1. (abroger, annuler) отменять / отменить [part. отменённый] ④ • le spectacle est supprimé спектакль отменён 2. (écarter) устранять / устранить, ликвидировать / ликвидировать littéraire • supprimer les obstacles устранить препятствия 3. (éliminer) удалять / удалить • supprimer un programme удалить программу

suprême *adj* (qui est au-dessus de tout) верховный • le pouvoir suprême верховная власть

sur *prép*

1. DIRECTION = на (+ A)

- mets le livre sur la table положи книгу на стол
- il s'est couché sur le divan он лёг на диван
- le chat a grimpé sur l'arbre кошка влезла на дерево
- coller un timbre sur l'enveloppe наклеить марку на конверт
- appuyer sur le bouton нажать на кнопку
- jeter un coup d'œil sur la carte взглянуть на карту
- s'appuyer sur sa canne опираться на палку
 = в (+ A)
- on l'a mis sur la liste егó внесли в список
- on nous a dirigés sur Paris нас направили в Париж

- 2. EMPLACEMENT = на (+L)**
- le livre était sur la table книга была на столе
 - être assis sur une chaise сидеть на стуле
 - = **в (+L)**
 - la clef est sur la porte ключ в двери
 - il n'était pas sur la liste егò нé было в списке
- 3. EN PARCOURANT, EN SUIVANT = по (+D)**
- voguer sur le lac плыть по озеру
- 4. AU-DESSUS DE = над (+I)**
- les nuages qui passent sur nos têtes облака, плывущие над нашими головами
 - = **чёрез (+A)** (en franchissant)
 - un pont sur le Rhône мост чёрез Рòну
- 5. AU SUJET DE = о (+L)**
- un livre sur la Russie de Kiev книга о Киевской Руси
 - quelle est votre opinion sur ce problème ? какое у вас мнèние об èтом вопроcе?
- 6. EN SE FONDANT SUR = по (+D)**
- sur le conseil d'un collègue по совету одного коллèги
 - juger sur les apparences судить по внéшности
 - faire un costume sur mesure сшить костюм по мёрке
- 7. RAPPORT ENTRE LA LONGUEUR ET LA LARGEUR = на (+A)**
- trois mètres sur quatre три на чёртыре мётра
- 8. PARMI = из (+G)**
- sur quinze étudiants, deux seulement ont réussi из пятна́дцати студéнтов сдàли (экзàмен) только двòе
 - avoir une influence sur оказàть влия́ние на (+A) > il a eu sur moi une grande influence он оказàл на меня́ сильное влия́ние
 - compter sur s'attendre à ce que рассчítывать на (+A) > ne comptez pas sur moi не рассчítывайте на меня́
 - croire le vendeur sur parole вёрить продавцу́ нà слово
 - donner un coup sur удàрить по (+D) > donner un coup de poing sur la table удàрить кулакòм по столу
 - être sur ses gardes быть насторожé
 - prendre exemple sur взять примёр с (+G)
 - retourner sur ses pas вернётся назàд
 - tirer sur стрелàть в (+A) > il a tiré sur la cible, mais a raté son coup он выстрелил в мишён, но промахну́лся

sûr *adj* 1. (qui ne doute pas) увёранный (увёрен, увёрена) (в +L) • je suis sûr du succès я увёрен в успéхе 2. (qui ne trompe pas) надéжный • un ami sûr надéжный друг • mettre en lieu sûr спрýтать в надéжном мéсте • le temps n'est pas sûr погòда ненадéжная 3. (indubitable) несомнённый • il reviendra, c'est sûr он вернётся, èто несомнённо
 * à coup sûr навёрное • bien sûr конéчно • pas sûr сомнительный • la nouvelle n'est pas sûre извèстие сомнительное

surdoué *adj* сверходарённый • un enfant surdoué сверходарённый ребéнок

sûrement *adv* навёрно • ils sont sûrement partis они навёрно уехали

sûreté *nf* безопàсность *f* • être en sûreté быть в безопàсности

surface *nf* 1. (partie extérieure) повёрхность *f* • à la surface de l'eau на повёрхности воды 2. (superficie) плòщадь *f* • la surface du triangle плòщадь треугòльника • la surface habitable жилая плòщадь

surgelé *nm* заморòженные продóкты *pl* • il ne mange que des surgelés он питàется только заморòженными продóктами

surlendemain *nm*

* le surlendemain на трéтий день

surligner *v* выделять / выдèлить • les mots nouveaux sont surlignés en rose нòвые слова выдèлены рòзовым цвётom

surmenage *nm* переутомлèние • tomber malade par suite de surmenage заболеть от переутомлèния

surmonter *v* (vaincre) преодолевàть / преодолеть • surmonter les difficultés преодолеть трóдности

surnaturel *adj* сверхъестественный • un phénomène surnaturel сверхъестественное явлèние

surnom *nm* прòзвище • on lui a donné le surnom de «la Puce» ему дали прòзвище «Блохà»

surnommer *v* крестить / окрестить (+A, +I) • elle a surnommé sa voiture Carlotta она окрестила свою машину Карлòттой

surprendre *v* 1. (*prendre à l'improviste*) застигать / застигнуть* [III] застичь* [*n cl*] (*à l'inf seulement*) • **surprendre un voleur en flagrant délit** застичь вора на месте преступления • **en chemin, nous avons été surpris par un orage** по дороге нас застигла гроза 2. (*étonner*) удивлять / удивить • **son attitude m'a surpris** его поведение меня удивило

surprise *nf* 1. (*étonnement*) удивление • **à ma grande surprise** к моему великому удивлению 2. (*plaisir inattendu*) сюрприз • **préparer une surprise** приготовить сюрприз • **ah, c'est toi ! quelle surprise !** а, это ты! какой сюрприз!

sursauter *v* вздрагивать / вздрогнуть • **la sonnerie du téléphone m'a fait sursauter** от телефонного звонка я вздрогнул

sursis *nm* 1. (*délai*) отсрочка • **obtenir un sursis** получить отсрочку 2. (*remise de peine*) • **condamner à trois ans de prison avec sursis** приговорить на три года условно • **une condamnation avec sursis** условный приговор

surtout *adv* больше всего (*plus que tout*), особенно (*particulièrement*), главным образом (*principalement*) • **il aime surtout la musique rock** он больше всего любит рок-музыку, он особенно любит рок-музыку • **elle aime les fruits, surtout les pommes** она любит фрукты, особенно яблоки • **il fait surtout du sport** он занимается главным образом спортом

surveillance *nf* надзор • **sous la surveillance du guide** под надзором проводника

surveillant *nm* надзиратель *m*

surveillante *nf* надзирательница

surveiller *v* следить (*за + l*), смотреть* [I, смотрю, смотришь] (*за + l*) (*garder*) • **il se savait surveillé** он знал, что за ним следят • **surveiller les enfants** смотреть за детьми

survêtement *nm* тренировочный костюм

survivant *nm* уцелевший • **les équipes de secours recherchent des survivants après l'accident d'avion** спасатели ищут уцелевших после аварии самолёта

survivante *nf* уцелевшая • **on a retrouvé une survivante sur les lieux de l'accident** на месте аварии нашли одну уцелевшую

susceptible *adj* обидчивый

suspect *adj* подозрительный • **un bruit suspect** подозрительный шум • **un individu suspect** подозрительная личность

suspendre *v* 1. (*pendre*) вешать / повесить • **suspendre son anorak à un porte-manteau** повесить куртку на вешалку 2. (*arrêter*) прекращать / прекратить (*т → щ*) • **suspendre les négociations** прекратить переговоры

suspense *nm* саспенс

sweat-shirt *nm* спортивный джемпер

syllabe *nf* слог ①② • **l'accent frappe la première syllabe** ударение падает на первый слог

symbole *nm* символ

symbolique *adj* символический • **un signe symbolique** символический знак

symétrie *nf* симметрия

À PROPOS DE...

À la différence de son équivalent français, le mot russe **симметрия** s'écrit avec deux *m*.

symétrique *adj* симметричный • **la disposition symétrique des fenêtres** симметричное расположение окон

À PROPOS DE...

À la différence de son équivalent français, le mot russe **симметричный** s'écrit avec deux *m*.

symétriquement *adv* симметрично

À PROPOS DE...

À la différence de son équivalent français, le mot russe **симметрично** s'écrit avec deux *m*.

sympathie *nf* симпатия • **j'ai pour lui une grande sympathie** я испытываю к нему большую симпатию

408 **sympathique**

sympathique *adj* (*qui inspire la sympathie*)
симпатичный • un visage sympathique
симпатичное лицо

sympathisant *nm* сочувствующий
(*adj subst m*) • les membres actifs et les
sympathisants активисты и сочув-
ствующие

symphonie *nf* симфония

symphonique *adj* симфонический
• un orchestre symphonique симфони-
ческий оркестр

symptôme *nm* симптом • les premiers
symptômes de la maladie первые сим-
птомы болезни

synagogue *nf* синагога

syndical *adj* профсоюзный • une réu-
nion syndicale профсоюзное собрание

syndicat *nm* профсоюз

synonyme *nm* синоним

syntaxe *nf* синтаксис

synthèse *nf* синтез

• des images de synthèse синтезиро-
ванное изображение

synthétique *adj* синтетический • une
fibre synthétique синтетическое
волокно

syphilis *nf* сифилис

système *nm* 1. (*gén*) система • le système
métrique метрическая система • le
système décimal десятичная система
• le système nerveux нервная система
• le système solaire солнечная система
2. (*politique*) строй *m* • le système féodal
феодальный строй

t

t' → tu

ta → ton

tabac *nm* табак ③ • un paquet de tabac пачка табака, пачка табакү*

table *nf* 1. (meuble) стол (l'accent passe sur la préposition dans le groupe по столу après les verbes signifiant « frapper ») *dim.* столик ③② • mettre la table накрыть на стол, накрыть стол • se mettre à table сесть за стол • être à table сидеть за столом • se lever de table вставать из-за стола • donner un coup de poing sur la table ударить кулаком по столу 2. (tableau méthodique) таблица • la table de multiplication таблица умножения
• table de nuit тумбочка • table des matières оглавление

tableau *nm* 1. (en classe) доска ③③ • aller au tableau пойти к доске • écrire au tableau писать на доске 2. (œuvre d'art, description) картина • un tableau de Picasso картина Пикассо • un tableau des mœurs paysannes en Russie картина нравов русского крестьянства 3. (série de renseignements disposés en colonnes) таблица • tableau de déclinaison des pronoms таблица склонения местоимений 4. (de commande, etc.) щит *dim.* щиток ③② • le tableau de commande щит управления

tablette *nf* 1. (préparation alimentaire) плитка • une tablette de chocolat плитка шоколада 2. (INFORM) планшэт • une tablette graphique графический планшэт

tablier *nm* передник • mettre un tablier à carreaux надеть клетчатый передник

tabouret *nm* табурэт

tache *nf* пятно ②① • des taches de graisse жирные пятна
• tache de rousseur веснушка > elle avait des taches de rousseur sur le nez у неё были веснушки на носу

tâche *nf* задача • une tâche complexe сложная задача • remplir sa tâche выполнить свою задачу

tacher *v* пачкать / запачкать испачкать • j'ai taché ma robe я испачкала платье

tâcher *v* стараться / постараться • nous tâcherons de le rattraper мы постараемся его догнать

Tachkent *nm* Ташкент

tacite *adj* молчаливый • un accord tacite молчаливое соглашение

tact *nm* такт • manque de tact отсутствие такта • se conduire avec tact держать себя с тактом
• plein de tact, qui a du tact тактичный > c'est un homme qui a du tact он человек тактичный • qui manque de tact бестактный > il manque de tact он человек бестактный

tactique *nf* тактика

taïga *nf* тайга

taille *nf* 1. (stature) рост • un homme de haute taille человек высокого роста • il est de ma taille он с меня ростом 2. (dimensions) размеры *pl* (размеров, размеров) • un monument de très grande taille памятник огромного размера 3. (pointure) размер • ce n'est pas ma taille это не мой размер 4. (milieu du corps) талия • une taille mince тонкая талия • prendre par la taille взять за талию

taille-crayon *nm* точилка (для карандашей)

tailler *v* 1. (arbres, arbustes) подрезать / подрезать* [II, подрежу, подрежешь] • tailler les arbres подрезать деревья 2. (la pierre) тесать / обтесать* [II, обтешу, обтешешь - обтёсанный] ④ • tailler le granit тесать гранит 3. (un morceau de tissu; un vêtement) кроить / скроить • tailler une robe скроить платье 4. (un

crayon) чинить ④ / очинить ④ • **tailler un crayon** очинить карандаш 5. (*une pierre précieuse, le cristal*) гранить / огранить
 • **tailler un diamant** гранить алмаз
 • **tailler le cristal** гранить хрусталь

tailleur *nm* (*qui fait des vêtements*) портной (*adj subst m*)

taire *v*

• **faire taire** заставить замолчать (заставлять / заставить) > **faire taire les bavards** заставить замолчать болтунов

■ **se taire** *vp* молчать* [I, молчу, молчишь] / замолчать* [I, id] помолчать* [I, id] • **vous êtes priés de vous taire** прошу вас замолчать

talent *nm* талант • **elle a beaucoup de talent** у неё большой талант

• **plein de talent** талантливый > **un artiste plein de talent** талантливый артист

Tallinn *nm* Таллин

talon *nm* 1. (*partie du corps, d'une chaussette*) пятка • **le talon droit** правая пятка

• **des chaussettes à talon renforcé** носки с двойной пяткой 2. (*d'une chaussure*) каблук ①② • **des souliers à talons hauts** туфли на высоких каблуках
 • **le talon d'Achille** ахиллесова пята

tambour *nm* 1. (*instrument*) барабан

• **battre du tambour** бить в барабан 2. (*celui qui en joue*) барабанщик

tampon *nm* 1. (*cachet*) штемпель* (*nom. pl.* штемпеля) ①② • **quelle est la date du tampon sur l'enveloppe?** какая дата штемпеля на конверте? 2. (*objet d'hygiène féminine*) тампон • **des tampons périodiques** гигиенические тампоны

tandem *nm* тандём • **se promener en tandem** кататься на тандёме

tandis que *loc conj* 1. (*marquant l'opposition*) а • **ils s'amuse, eux, tandis que moi, je travaille** они играют, а я работаю 2. (*marquant la simultanéité*) в то время как • **la nuit tombait lentement tandis que nous prenions le chemin du retour** ночь медленно опускалась в то время, как мы поворачивали обратно

tanière *nf* 1. (*de l'ours*) берлога 2. (*d'un autre animal*) логово

tank *nm* танк

tant *adv* 1. (*une si grande quantité*) так много (+ *v*, + *G*) • **il a tant travaillé!**

он так много работал! • **et il lui reste encore tant de travail!** и у него осталось ещё так много работы! • **je ne travaille pas tant que lui** я не так много работаю, как он 2. (*à un tel degré*) так • **elle l'aime tant!** она его так любит! 3. (*une certaine quantité non précisée*) столько-то • **tant pour toi et le reste pour moi** столько-то для тебя, а остальное для меня

• **comme il y en a tant** каких много > **un petit restaurant comme il y en a tant à Paris** маленький ресторанчик, каких много в Париже • **en tant que** в качестве (+ *G*) > **en tant que correspondant d'un journal parisien** в качестве корреспондента парижской газеты • **si tant est que** если только > **si tant est qu'il dise la vérité** если только он говорит правду • **tant mieux** тем лучше • **si tant est qu'il dise la vérité** если только он говорит правду • **tant mieux** тем лучше • **tant pis** всё равно • **tant pis pour** тем хуже для (+ *G*) • **tant que** (*pendant que, aussi longtemps que*) пока > **tant qu'elle est malade, nous ne pouvons rien entreprendre** пока она больна, мы ничего не можем предпринять • **tant... que** (*aussi bien... que*) как ... так и > **tant dans les vieux quartiers que dans les nouveaux** как в старых районах, так и в новых • **il n'est pas millionnaire, tant s'en faut** он далеко не миллионер

tante *nf* тётка, тётя* (*gén. pl.* тётей)

(*plus intime*) • **c'est ma tante du côté de ma mère** она мне тётка со стороны матери • **allô, tante Hélène?** алло, тётя Элен?

tantôt... tantôt... *adv* то..., то... • **tantôt l'un, tantôt l'autre** то один, то другой

taper *v* 1. (*frapper un grand coup, de grands coups*) ударять / ударить • **taper sur la table à coups de poings** ударять кулаками по столу 2. (*frapper à la porte, à la fenêtre*) стучать* [I, стучу, стучишь] / постучать* [I, id] • **j'ai tapé trois coups à la fenêtre** я три раза постучал в окно 3. (*donner une tape, des tapes*) хлопнуть / похлопать • **il m'a tapé sur l'épaule** он похлопал меня по плечу 4. (*saisir avec un clavier*) печатать / напечатать • **tu sais taper à la machine?** ты умеешь печатать на машинке? • **tu as tapé la lettre?** ты письмо напечатала?

• **taper dans l'œil** (*plaire*) / пригляднётся > **elle lui a tapé dans l'œil** она ему пригляднулась • **taper des pieds, taper du pied** топтать ногами, топтать

ногoй (тoпaть / пoтoпaть) > il se mettait en colère, tapait des pieds, mais personne ne l'écoutait он сердился, тoпaл ногaми, нo eгo нe слyшaлись

tapis *nm* (dont on couvre le sol) кoвeр • un tapis persan персидский кoвeр • un tapis volant кoвeр-самoлeт
• un tapis de souris кoврик для мыши

tapiserie *nf* (ouvrage de décoration murale) гoбeлeн, (стенной) кoвeр • une tapisserie d'Aubusson oбюссoнский кoвeр

taquiner *v* дразнить ④ / подразнить ④ • il taquine tout le temps sa sœur он всe вpeмя дразнит сестрy

tard *adv* пoзднo (comp. *plus tard* ou *plus tôt*) • je me couchais tard я пoзднo лoжилcя спать • tard le soir пoзднo вeчepoм • mieux vaut tard que jamais лyчшe пoзднo, чeм никoгдa
• pas plus tard qu'hier нe дaлee кaк вчepa • une semaine plus tard нeдeлю спycтя • deux mois plus tard двa мeсяцa спycтя

tarder *v*
• elle ne tardera pas à rentrer она cкoрo вepнeтcя

tardif *adj* пoздний • le printemps est tardif cette année вeснa в этoм гoдy пoздняя • un repentir tardif пoзднee pаскaяниe

tarif *adj* тариф • le tarif douanier тaмoжeнный тариф

tarte *nf* пирoг • une tarte aux pommes яблoчный пирoг • une tarte aux cerises вишнeвый пирoг

tartine *nf* бyтepбрoд • une tartine beurrée бyтepбрoд с мaслoм

tartiner *v* нaмaзывaть / нaмaзaть • tartiner du beurre sur du pain нaмaзaть хлeб мaслoм

tas *nm* 1. (accumulation d'objets) кyчa, гpyдa (objets lourds ou encombrants) • un tas de sable кyчa пeскa • un tas de livres кyчa книг • un tas de pierres гpyдa кaмнeй • un tas de ruines гpyдa pазвaлин
2. *fam* (grande quantité) мaссa • il a un tas de disques y нeгo мaссa дискoв • un tas de soucis мaссa хлопoт

tasse *nf* чaшкa • boire une tasse de thé вьпить чaшкy чaя

tasser *v* yтaптывaть / yтoптaть • tasser la terre yтoптaть зeмлy

tatar¹ *adj* тaтapский • le joug tatar тaтapскoe yгo

Tatar² *nm* тaтapин* (*pl.* тaтapы, тaтap, тaтapам)

tâter *v* шyпaть / пoшyпaть • tâter le pouls du malade пoшyпaть пyльc y бoльнoгo

tâtons
■ à tâtons *loc adv* oщyпью • trouver son chemin à tâtons oщyпью нaйти cвoю дopoгy

tatouage *nm* тaтyиpовкa

taudis *nm* тpyщoбa

taureau *nm* бьк ③② • une course de taureaux бoй бькoв • prendre le taureau par les cornes взять бькa зa poгa
■ Taureau *nm* (ASTROL) Тeлeц • je suis Taureau я — Тeлeц

taux *nm* 1. (pourcentage) пpoцeнт • le taux du prêt пpoцeнт зaймa • un taux de 5 % 5 % (пять пpoцeнтoв) 2. (importance relative) pазмeр • le taux des impôts pазмeр нaлoгoв

taxe *nf* (impôt) нaлoг • une taxe sur le chiffre d'affaires нaлoг нa торгoвьй oбopот • la taxe sur la valeur ajoutée нaлoг нa дoбaвлeннyю cтoимocть

taxi *nm* тaкcи* *nt indécl* • à la station de taxis нa cтoянкe тaкcи • un chauffeur de taxi шoфeр тaкcи • prendre un taxi взять тaкcи

Tbilissi *nm* Тбилиcи* (*indécl*)

tchèque ■ *adj* чeшский • la République tchèque Чeшская Рeспyбликa ■ *nm* (langue) чeшский язьк (язьк ③) • étudier le tchèque изyчaть чeшский язьк • un livre en tchèque книгa нa чeшском язькe

• (en) tchèque пo-чeшски > tout était écrit en tchèque всe бьлo нaписaнo пo-чeшски • parler tchèque гoвopить пo-чeшски
■ Tchèque *nmf* чeх *m*, чeшкa *f*

te *pron* 1. (non réfléchi) → tu 2. (réfléchi) → se

technicien *nm* тeхник

technique¹ *adj* тeхничeский • le progrès technique тeхничeский пpoгрeсс

technique² *nf* тeхникa • une technique d'avant-garde пepедoвaя тeхникa

technologie *nf* технология • des technologies innovantes инновационные технологии

tee-shirt *nm* футболка • un tee-shirt avec la photo de son chien майка с фотографией своей собаки

teindre *v* красить / выкрасить
• teindre de la laine en vert выкрасить шерсть в зелёный цвет
■ se teindre *vp* красить / выкрасить
• se teindre les cheveux выкрасить волосы

teint *nm* (*du visage*) цвет лица • un teint maladif болезненный цвет лица

teinturerie *nf* химчистка (*химическая чистка*)

tel *adj* 1. (*identique à, ressemblant à*) такой • pouvait-on prévoir de telles conséquences ? можно ли было предвидеть такие последствия? • dans une affaire telle que celle-ci, il faut être prudent в таком деле надо быть осторожным • un homme tel que lui mérite-t-il la confiance ? разве такой человек заслуживает доверия? • je l'ai retrouvé tel qu'il était il y a dix ans я нашёл его таким же, каким он был десять лет тому назад 2. (*intensité*) такой • à un tel point до такой степени • il avait de telles difficultés que j'avais pitié de lui у него были такие затруднения, что мне было его жалко 3. (*résumant ce qui précède*) такой (такова ☺) • tels sont les faits таковы факты • telle est mon opinion таково моё мнение
• de telle façon que, de telle manière que таким образом, что, так, что > il l'a fait de telle manière que je n'ai pas pu lui refuser он это сделал так, что я не смог ему отказать • tel..., tel... а. (*dans les expressions figées*) каков..., таков и... > tel père, tel fils каково дерево, таков и плод > tel maître, tel valet каков поп, таков и приход б. (*dans les autres cas*) какой..., такой и... > tel il était dans sa jeunesse, tel il est resté какой он был в молодости, таким он и остался

télécharger *v* загружать / загрузить
• vous pouvez télécharger les mises à jours sur notre site вы можете загрузить обновления с нашего сайта

télécommande *nf* телеуправление
• la télécommande de la télévision телевизионный пульт

télécopie *nf* факс

téléfilm *nm* телефильм • j'ai vu un téléfilm sur Marie-Antoinette я видел телефильм о Марии-Антуанетте

télégramme *nm* телеграмма • j'ai envoyé un télégramme de félicitations я послал поздравительную телеграмму

téléguidé *adj* телеуправляемый • un engin téléguidé телеуправляемый аппарат

téléobjectif *nm* телеобъектив

téléphérique *nm* канатная дорога

téléphone *nm* телефон • elle m'a raconté ça au téléphone она мне это рассказала по телефону • un téléphone fixe стационарный телефон • un téléphone sans fil беспроводной телефон • un téléphone portable мобильный телефон
• du téléphone телефонный > la sonnerie du téléphone телефонный звонок > l'écouteur du téléphone телефонная трубка > l'annuaire du téléphone телефонная книга

téléphoner □ *vi* звонить / позвонить
• je vous téléphonerai demain soir я вам позвоню завтра вечером □ *vt* сообщить по телефону (сообщать / сообщить) • elle nous a téléphoné une importante nouvelle она нам сообщила важную новость по телефону

téléphonique *adj* телефонный • la ligne téléphonique телефонная линия
• une cabine téléphonique (*dans la rue, les lieux publics*) телефон-автомат

télescope *nm* телескоп

télesiège *nm* кресельный подъёмник

téleski *nm* бугельный подъёмник

télespectateur *nm* телезритель *m*

télespectatrice *nf* телезрительница

téléviseur *nm* телевизор

télévision, télé *nf* 1. (*ensemble des émissions*) телевизор • regarder la télé смотреть телевизор • qu'est-ce qu'on donne à la télé ? что показывают по телевизору? 2. (*procédé de transmission*) телевидение • la télévision en couleurs цветное телевидение
• appareil de télévision телевизор • de télévision, de la télévision телевизионный > une antenne de télévision телевизионная антенна

зионная антѣнна › une émission de télévision телевизионная передача, телепередача › le programme de la télévision телевизионная программа, телепрограмма

tellement *adv* 1. (à tel point) так (+ *v.* + *adv.* + *adj. court.*), такой (+ *adj. à la forme longue.*) • elle a tellement changé que je ne l'ai pas reconnue она так изменилась, что я её не узнал • il joue tellement bien он так хорошо играет • elle est tellement belle она так красива • j'ai une valise tellement lourde у меня такой тяжѣлый чемодан 2. (beaucoup) так уж много (*quantité*), очень (*intensité*) • vous avez beaucoup de disques ? — non, pas tellement у вас много дисков? — нет, не так уж много • ça vous plaît ? — pas tellement это вам нравится? — не очень

témoignage *nm* 1. (déclaration d'un témoin) свидетельство • selon le témoignage des voisins по свидетельству сосѣдей 2. (manifestation, marques extérieures) проявление • un témoignage de tendresse проявление нежности

témoigner *v* 1. (être la preuve) свидетельствовать • cela témoigne de son honnêteté это свидетельствует о его честности 2. (déposer) дать показанія (давать* [II, даю, даёшь - давай - давай] / дать* [n cl, дам, дашь, даст, дадим, дадите, дадут - дал, дала, дало, дали] (à la forme négative) не дал, не дала, не дали, не дали [- дай]) • témoigner en faveur de l'accusé дать показанія в пользу обвиняемого

témoin *nm* свидетель *m.*, свидетельница *f.* • être témoin d'un accident быть свидетелем несчастного случая • les témoins à charge свидетели обвинения • les témoins à décharge свидетели защиты • prendre qqn à témoin взять кого-нибудь в свидетели

tempe *nf* висок

température *nf* температура • la température monte температура поднимается • cet enfant est malade ; il faut prendre sa température ребёнок болен; надо измерить ему температуру

tempéré *adj* (en parlant du climat) умеренный • un climat tempéré умеренный климат

tempête *nf* буря *litt & fig.*, шторм (*sur la mer*) • une tempête s'est élevée поднялась буря, поднялся шторм • la tempête s'est calmée буря утихла • la tempête a renversé les arbres буря повалила деревья • une tempête dans un verre d'eau буря в стакане воды • une tempête de neige метель *f.*

temple *nm* 1. *fig* (païen) храм • le temple de Diane храм Дианы • le temple de la science храм науки 2. (protestant) протестантская церковь *f.* (церковь* [-] [-] [-] instr. церковью ; pl. церкви, церквей, церквям)

temporaire *adj* временный • une incapacité de travail temporaire временная нетрудоспособность

temps nm

1. ÉTAT DE L'ATMOSPHÈRE = погода

- hier, il a fait beau temps вчера была хорошая погода
- un temps gris пасмурная погода
- un temps pluvieux дождливая погода

2. DANS LES AUTRES SENS = время* *nt* (*gén., dat., loc., instr.* временем ; pl. времени, времён, временам)

- le temps passe vite время идёт быстро
- comment je passe mon temps ? как я провожу время?
- tuer le temps убивать время
- perdre son temps терять время
- gagner du temps выиграть время
- rattraper le temps perdu наверстать потерянное время
- je n'ai pas le temps у меня нет времени
- nous avons mis pas mal de temps мы потратили на это немало времени
- cela exige beaucoup de temps это требует много времени
- en peu de temps в короткое время
- tout le temps всё время
- le temps travaille pour nous время работает на нас
- les premiers temps первое время
- ces derniers temps в последнее время
- depuis des temps immémoriaux с незапамятных времён
- chaque chose en son temps всему своё время
- le temps presse время не ждёт
- de temps en temps время от времени
- pendant ce temps-là тем временем
- en temps de paix в мирное время

- **arriver à temps** успевать / успеть (К + D, на + A) > **arriver à temps pour le repas** успеть к обеду > **arriver à temps pour le train** успеть на поезд
- **à temps** вовремя > je terminerai ce travail à temps я закончу эту работу вовремя > nous sommes arrivés à temps мы пришли вовремя
- je n'ai pas eu le temps я не успел > aujourd'hui je n'ai pas le temps сегодня мне некогда
- dans le temps АУТРЕФОИС когда-то
- en temps utile своевременно, заблаговременно (assez à l'avance) > nous avons reçu le paquet en temps utile посылку мы получили своевременно > elle m'a prévenu en temps utile она меня предупредила заблаговременно
- entre-temps между тем
- il est temps порá > il était temps de partir порá было уезжать > il est temps que je rentre chez moi мне порá домой
- la plupart du temps чаще всего
- prendre son temps не спешить

LE TEMPS

- le brouillard туман *m*
- l'éclair молния *f*
- la grêle град *m*
- la neige снег *m*
- le nuage туча *f*
- l'orage гроза *f*
- la pluie дождь *m*
- le soleil солнце *nt*
- le vent ветер *m*

tenailles *nfpl* клещи *pl t* (клещей, клещам) ③

tendance *nf* 1. (penchant, propension) тенденция, склонность *f* • une tendance à la mélancolie склонность к меланхолии • avoir une tendance à grossir иметь тенденцию к полноте 2. (courant) направление • une tendance libérale либеральное направление

tendre ¹ *v* 1. (porter en avant, présenter) протягивать / протянуть ④ • tendre la main à un nouveau venu протянуть руку пришёдшему • tendre à un enfant un paquet de bonbons протянуть ребёнку пачку конфёт 2. (tirer pour rendre raide) натягивать / натянуть ④ • tendre son arc натянуть лук • tendre les cordes d'un instrument de musique натянуть струны

- tendre à sa fin близиться к концу
- tendre un piège а. litt поставить

ловушку **b. fig** устроить ловушку (устраивать / устроить) • tendre l'oreille напрягать слух

tendre ² *adj* 1. (gén) нежный ⑤ • un tendre regard нежный взгляд • une peau tendre нежная кожа • de tendres sentiments нежные чувства 2. (mou) мягкий ⑤ (comp. мягче*) • un bois tendre мягкое дерево • du pain tendre мягкий хлеб

tendrement *adv* нежно (comp. нежнѐе) • aimer tendrement нежно любить

tendresse *nf* (sentiment) нежность *f* • elle le regardait avec tendresse она с нежностью смотрѐла на него

tendu *adj* (difficile, critique) натянутый • des relations tendues натянутые отношения

tenir *vt*

1. SE MAINTENIR = * **держаться** [I, держусь, держишься] / **продержаться** [I, держусь, держишься] ④

- elle tient à peine sur ses jambes она еле держится на ногах
- il y avait beaucoup de tués, mais le détachement tenait encore много было убитых, но отряд всё ещё держался
- sa vie tient à un fil жизнь его держится на волоске
- cette mode ne tiendra pas longtemps эта мода долго не продержится

2. ÊTRE CONTENU, TROUVER PLACE = **помещаться** / **поместиться**

- je ne croyais pas qu'il pouvait tenir tant de monde dans cette salle я не думал, что в этом зале может поместиться столько народу

tenir *vt*

1. AVOIR À LA MAIN, GARDER = **держат*** [I, держу, держишь ④] / **подержат*** [I, id] (un petit instant), / **продержат*** [I, id] (+ complément de temps)

- tenir son chapeau à la main держат в руке шляпу
- tenir un enfant par la main держат ребёнка за руку
- elle a tenu l'enfant une heure entière dans ses bras она целый час продержала ребёнка на руках
- tenir en réserve держат в запасе
- tenir les fenêtres fermées держат окна закрытыми
- tenir sa langue держат язык за зубами

2. AVOIR

• nous en tenons la preuve у нас есть доказательство

• je tiens une bonne grippe у меня ужасный грипп

• ils tiennent une petite librairie dans le Quartier latin у них небольшой книжный магазин в Латинском квартале

3. ASSURER UN TRAVAIL = **вести*** [IV, ведёшь - вёл, велá] ④

• tenir la comptabilité вести бухгалтерию

• tenir son journal personnel вести дневник

4. OCCUPER UN CERTAIN ESPACE = **занимать**

• l'armoire tient beaucoup de place шкаф занимает много места

5. CONTENIR = **содержать*** [I, содержишь] ④

• le réservoir tient soixante litres бензобак содержит шестьдесят литров

6. APPRENDRE UNE NOUVELLE = **узнавать*** [II, узнаю, узнаёшь - узнавая] / **узнать**

• de qui tiens-tu cette nouvelle ? от кого ты узнал об этом?

• être tenu de быть обязанным > nous sommes tenus de l'aider мы обязаны ей помочь

• elle ne peut pas tenir en place ей не сидится на месте

• qu'à cela ne тienne если дело только за этим

• mon manteau me tient bien chaud пальто очень тёплое

• tenir compagnie à un malade составить компанию больному (составлять / составить)

• tenir compte de учитывать / учесть* [IV, учтý, учтёшь - учёл, учёл - учённый] (+ A) > nous devons

tenir compte de la situation мы должны учитывать обстановку

• tenir sa droite держаться правой стороной

• tenir lieu de заменять / заменять ④ > mon sac me tenait lieu d'oreiller сумка заменяла мне подушку

• tenir un pari держать пари (держать* [I, держу, держишь] ③))

• tenir sa parole сдержать слово (сдерживать / сдержать* [I, сдержу, сдержишь] ④) > elle n'a pas tenu sa parole она не сдержала слова

• tenir le rôle играть роль > tenir le rôle principal играть главную роль

• tenir tête à дать отпор (+ D) (давать* [II, даю, даёшь - давая] / дать* [n cl, дам, дашь, даст, дамдм,

дадите, дадут - дал, дала, дало, дали] ③) (à la forme négative) né дал, не дала, не дало, не дали] ③))

• tiens !

a. LORSQU'ON TEND QUELQUE CHOSE на!, возьми!

b. MARQUANT L'ÉTONNEMENT а ! > tiens, le voilà ! а! вот и он!

tenir à vi1. VOULOIR ABSOLUMENT = **очень хотеть хотеть*** [n cl, хочý, хочёшь, хочёт, хотím, хотíte, хотят] / **захотеть*** [n cl, id]

• il tient à te voir он очень хочет тебя видеть

2. APPRÉCIER = **дорожить (+ I)**

• je tiens beaucoup à ce disque я очень дорожý этим диском

• il tient beaucoup à sa secrétaire он очень дорожит своей секретаршей

3. AVOIR UN SENTIMENT AFFECTUEUX = **быть привязанным (к + D)**

• il tient beaucoup à ses amis d'enfance он очень привязан к друзьям детства

4. DÉPENDRE DE = **зависеть*** [I, завишу, зависишь]

• cela tient à plusieurs raisons это зависит от многих причин

• si ça ne tenait qu'à moi если бы это зависело только от меня

se tenir vp1. ÊTRE QUELQUE PART = **стоять*** [I, стою, стоишь] (debout), **сидеть*** [I, сижу, сидишь] (assis)

• se tenir à l'entrée стоять у входа

• elle se tenait près de la fenêtre et lisait она сидела у окна и читала

2. SE CRAMPONNER = **держаться*** [I, держусь, держишься] (за + A) ④

• se tenir à la rampe держаться за перила

• se tenir par la main держаться за руку

3. CONSERVER OBSTINÉMENT = **держаться***

• se tenir à l'écart держаться в стороне

• se tenir à droite держаться правой стороной

• s'en tenir à sa première opinion держаться прежнего мнения

4. SE CONDUIRE = **держаться себя, держать*** [I, держу, держишь] ④

• il ne sait pas se tenir он не умеет держать себя

5. AVOIR LIEU = **происходить** [происходит, происходят] / **произоить*** [IV, произойдёт, произойдут - произошёл, произошли]

• où se tient la réunion ? где происходит собрание?

• se tenir droit держаться прямо, держаться* [I, держусь, держишься] ④

• se tenir sur ses gardes быть настороже

• se tenir tranquille сидеть смирно, сидеть* [I, сижу, сидишь]

tennis *nm* теннис • jouer au tennis играть в теннис

• une balle de tennis теннисный мяч

ténor *nm* тенор* (*nom. pl.* тенора) ① ②

tension *nf* 1. (*gén.*) напряжение • la tension des muscles напряжение мышц • la tension internationale международное напряжение • ici la tension est de 230 V здесь напряжение 230 вольт 2. (*artérielle*) давление • la tension artérielle артериальное давление • elle a de la tension *fat* у неё повышенное давление

tentation *nf* искушение • il n'a pas résisté à la tentation он не устоял против искушения

tentative *nf* попытка • une tentative infructueuse неудачная попытка • une tentative de vol попытка кражи • une tentative de suicide попытка самоубийства

• une tentative d'assassinat покушение на убийство

tente *nf* палатка • monter une tente разбить палатку • vivre sous la tente жить в палатке • une tente de camping туристская палатка

tenter *v* 1. (*essayer*) пытаться / попытаться • nous avons tenté de le sauver мы попытались спасти его 2. (*attirer*) привлекать / привлечь* [IV, привлеку, привлечёшь, привлекут - привлёк, привлёкл] ③ - привлечённый] • ce travail ne me tente pas эта работа меня не привлекает

• tenter sa chance попытаться счастья

tenue *nf* 1. (*vêtement civil*) одежда • en tenue de travail в рабочей одежде • tenue correcte exigée строгая одежда обязательна 2. (*uniforme*) форма • la tenue d'hiver зимняя форма

terme¹ *nm* (*délai*) срок • avant terme до срока

• mettre un terme à une relation положить конец отношениям

terme² *nm* (*mot*) слово ① ③, термин *lit-téraire* • le terme exact точное слово • en d'autres termes другими словами • un terme scientifique научный термин

■ termes *nmpf* (*relations*) отношения *pl* (отношений, отношениях) • je suis en bons termes avec lui я с ним в хороших отношениях

terminaison *nf* окончание • les substantifs ayant une terminaison identique существительные с одинаковым окончанием

terminal *adj* (*classe*) выпускной • en classe terminale в выпускном классе

■ terminal *nm* (*dans un aéroport*) терминал • mon vol part du terminal 4 мой рейс вылетает из терминала 4

terminale *nf* выпускной класс

terminer *v* оканчивать / окончить

• terminer un travail окончить работу • j'ai terminé mes études en 2001 я окончил учёбу в 2001 году

■ se terminer *vp* заканчиваться / закончиться • l'année s'est très bien terminée pour moi год для меня очень хорошо закончился • cela va se terminer par une catastrophe это кончится катастрофой • les mots qui se terminent par un signe mou слова, которые кончаются на мягкий знак

terminus *nm* (*autobus, trolleybus, tramway*) конечная остановка • je descends au terminus выходжу на конечной остановке ~ (*métro, train*) конечная станция

terne *adj* тусклый ⑤ • des couleurs ternes тусклые краски • un style terne тусклый стиль

terrain *nm* 1. (*modelé de la surface terrestre*) местность *f* • le relief du terrain рельеф местности 2. (*parcelle de terrain*) участок (земли) • acheter un terrain купить участок земли 3. (*de sport, de jeu*) площадка • un terrain de sport спортивная площадка 4. (*sol*) почва • un terrain sec сухая почва 5. *fig* почва • trouver un terrain d'entente pour la poursuite des négociations найти общую почву для продолжения переговоров

• un terrain de camping кэмпинг • un terrain vague пустырь *m* ③ ②

terrasse *nf* терраса

Voir encadré page suivante.

À PROPOS DE...

À la différence de son équivalent français, le mot russe **терра́са** ne s'écrit qu'avec un c.

terre *nf* земля (l'accent passe généralement sur la préposition dans le groupe **на землю**) ②③ • la Terre tourne autour du Soleil Земля вращается вокруг Солнца • la terre natale родная земля • labourer la terre пахать землю • une poignée de terre горсть земли • j'aurais voulu être à cent pieds sous terre я готов был сквозь землю провалиться • de terre (en terre cuite) глиняный > un pot de terre глиняный горшок • par terre **a.** (direction) на пол (sur le plancher), на землю, (sur la terre) > jeter un mégot par terre бросить окурок на пол **b.** (emplacement) на полу (sur le plancher), на земле (sur la terre) > être assis par terre сидеть на полу

terrestre *adj* земной • le globe terrestre земной шар • les biens terrestres земные блага

terreur *nf* 1. (épouvante) ужас • provoquer la terreur навести ужас 2. (peur collective due à une certaine situation politique) террор

terrible *adj* 1. (effroyable, très violent) страшный ⑤ • un terrible danger страшная опасность • un regard terrible страшный взгляд • un froid terrible страшный холод • un bruit terrible страшный шум 2. (turbulent, intenable) трудный ⑤ • des enfants terribles трудные дети • Ivan le Terrible Иван Грозный

terriblement *adv* ужасно • c'est terriblement cher это ужасно дорого

territoire *nm* территория • sur tout le territoire appartenant à l'usine на всей территории завода

terrorisme *nm* терроризм

terroriste *nmf* террорист *m*, террористка *f*

tes → ton

test *nm* (épreuve) тест

testament *nm* завещание • faire son testament написать завещание • l'Ancien Testament Ветхий Завет • le Nouveau Testament Новый Завет

têtard *nm* головастик

tête *nf* 1. (d'un être vivant) голова (голову, головы; *pl.* головы, голов, головам (l'accent passe sur la préposition dans les groupes **на голову et за голову**)) ②③ *dim.* головка • de la tête aux pieds с головы до ног • tomber la tête la première упасть вниз головой • j'ai mal à la tête у меня болит голова • la tête me tourne у меня кружится голова • le vin lui est monté à la tête вино ударило ему в голову • le succès lui a tourné la tête успех вскружил ему голову • perdre la tête терять голову • je ne sais plus où donner de la tête у меня голова идёт кругом 2. (d'un objet) головка • une tête d'ail головка чеснока • une tête d'épingle головка булавки

• à la tête de во главе (+ G) > être à la tête d'une délégation быть во главе делегации • autant de têtes, autant d'avis сколько голов, столько умов • avoir la tête dure быть упрямым (упрямый ⑤) • calculer de tête считать в уме • de tête (concernant la tête) головной > des maux de tête головная боль • en tête à tête с глазу на глаз • j'en ai par-dessus la tête мне это ужасно надоело • n'en faire qu'à sa tête всё делать по-своему • une tête de mort череп* (*nom. pl.* черепа) ①②

têter *v* сосать грудь, сосать (сосать* [IV, соcу, соcешь] / пососать* [IV, id]) • l'enfant tétait, sa mère le regardait ребёнок сосал грудь, а мать смотрела на него

têtu *adj* упрямый • il est têtu comme un âne он упрям как осёл

texte *nm* текст • le texte dactylographié de l'exposé машинописный текст доклада • recherche en texte intégral поиск по всему тексту

textile *adj* текстильный • l'industrie textile текстильная промышленность

texto[®] *nm* СМС • je t'envoie un texto avec les résultats я pošлю тебе СМС с результатами

TGV (*abr de train à grande vitesse*) *nm* высокоскоростной поезд

thé *nm* чай *m* ①② • du thé de Chine китайский чай • du thé de Ceylan цейлонский чай • du thé géorgien грузинский чай • un thé fort крепкий чай • une tasse de thé чашка чаю* • nous sommes invités à prendre le thé нас

пригласили на чашку чая • faire le thé заварить чай

* à thé, de thé чайный > une tasse à thé чайная чашка > une feuille de thé чайный лист

théâtre *nm* театр • ils habitent à côté du théâtre они живут около театра • nous allons souvent au théâtre мы часто ходим в театр • le théâtre d'Anouilh театр Анюя • le théâtre des opérations театр военных действий

théière *nf* чайник • une théière en porcelaine фарфоровый чайник

thème *nm* 1. (traduction) перевод • un thème latin перевод с французского языка на латинский • il y a un thème à l'examen на экзамене будет перевод с французского 2. (sujet, fragment mélodique) тема • le thème de l'exposé тема доклада • un thème musical музыкальная тема

théorie *nf* теория • la théorie de la relativité теория относительности

théorique *adj* теоретический • des considérations théoriques теоретические рассуждения

théoriquement *adv* теоретически • c'est théoriquement exact теоретически это верно

thermomètre *nm* термометр, градусник *fam* • le thermomètre marquait quinze degrés au-dessous de zéro термометр показывал пятнадцать градусов мороза

thon *nm* тунец • une boîte de thon au naturel банка тунца в собственном соку

ticket *nm* билет • un ticket de métro билет на метро

tiède *adj* (assez chaud) тёплый (тёплел, тепло, тепло, тёплым) • de l'eau tiède тёплая вода

tien *pron* 1. (si le possesseur est sujet de la proposition) свой (souvent précisé par le substantif) • j'ai mes habitudes et tu as les tiennes у меня свои привычки, а у тебя свой 2. (si le sujet n'est pas sujet de la proposition) твой • ma chambre est plus grande que la tienne моя комната больше твоёй

tiers¹ *adj* третий (se décline comme un adjectif d'appart) • le tiers état третье сословие

tiers² *nm* (fraction) треть *f* ①③ • plus des deux tiers больше двух третей

tige *nf* (BOT) стёбель *m* ①⑤ • la tige d'une feuille стёбель листа

tiers-monde *nm* третий мир

tigre *nm* тигр

tilleul *nm* липа

timbre *nm* (timbre-poste) марка • cinq timbres d'un euro пять марок по одному евро • coller un timbre sur l'enveloppe наклеить марку на конверт • faire collection de timbres собирать марки • un album de timbres альбом марок

timide *adj* застенчивый, робкий ③ (comp. робче*) • un enfant timide застенчивый ребёнок • un regard timide робкий взгляд

timidement *adv* робко (comp. робче*), застенчиво • il s'avance timidement vers moi он робко подошёл ко мне

timidité *nf* застенчивость *f*, робкость *f* • une timidité malade болезненная застенчивость

tir *nm* (le fait de tirer des coups de feu) стрельба, огонь *m* (feu) • un tir d'artillerie артиллерийская стрельба, артиллерийский огонь

tire-bouchon *nm* штопор

tirelire *nf* копилка

tirer *v* 1. (vers soi, à sa suite) тянуть ④ / потянуть ④ • tirer sa mère par la manche потянуть мать за рукав • le bateau tire une péniche пароход тянет баржу 2. (tracer) проводить ④ / провести* [IV, проведу, проведёшь - провёл, провела ② - проведённый] • tirer un trait провести черту 3. (faire sortir d'un endroit) вынимать / вынуть, доставать* [II, достаю, достаёшь - доставай - доставай] / достать* [n cl, достану, доставнешь] • tirer de sa poche un portefeuille вынуть из кармана кошелек • tirer un livre de l'armoire достать книгу из шкафа ~ вытаскивать / вытащить • tirer la barque sur la rive вытащить лодку на берег • tirer une écharde du doigt вытащить занозу из пальца 4. (obtenir un résultat, un son) извлекать / извлечь* [IV, извлеку, извлечёшь, извлекут - извлёк, извлёкла ③ - извлечённый] • tirer un suc de la plante

извлéчь из растéния сок • **tirer profit d'un voyage** извлéчь пользу из поездки • **tirer la leçon des événements** извлéчь урок из событий • **tirer de l'instrument des sons étranges** извлéчь из инструмента стрáнные звуки 5. (*avec une arme*) стрéлять / выстрéлить • **tirer des coups de canon** стрéлять из пушки • **tirer à l'arc** стрéлять из лука • **j'ai tiré sur l'ours** mais je l'ai manqué я выстрéлил в медвéдя, но промахнулся • **tirer sur l'ennemi** стрéлять по неприятелю 6. (*éditer*) издавáть* [II, издаю, издаёшь - издава́й - издава́я] / издáть* [п cl, издám, изда́шь, изда́ст, изда́дим, изда́дите, изда́дут - издáл, издáла, издáло, издáли] ⑤ - издáй - изданный, издан, издана, издано, изданы ⑥] • **le dictionnaire a été tiré à 15 000 exemplaires** словáрь издáли тиражом 15 000 экзeмпляров

• **quand le vin est tiré, il faut le boire** взявшись за гуж, не говори, что не дюж • **tirer les cartes** гадáть на кáртах • **tirer une conclusion** сдéлать вывод (дéлать / сдéлать) • **tirer un ami d'embarras** вывести приятеля из затруднéния (выводить ④ / вывести* [IV, выведу, выведешь - вывел, вывела]) • **tirer la langue aux passants** показывать прохожим язык (показывать / показáть* [II, покажу, покажешь] ③) • **tirer au sort** бросить жребий (бросáть / бросить) • **tirez !** (*inscription sur une porte*) к себе

■ **se tirer vp**

• **s'en tirer** (*s'acquitter de sa tâche*) справиться со своей задáчей (справляться / справиться) • **il s'en est bien tiré** он хорошо справился со своей задáчей • **s'en tirer à bon compte** легко отделáться (отдéливаться / отдéлаться) • **se tirer d'affaire** выпутаться из беды (выпúтываться / выпутаться) • **se tirer une balle dans la peau** застрéливаться / застрéлиться ④

tiret nm тирé* *nt indécl*

tiroir nm ящик • **ouvrir le tiroir** выдвину́ть ящик

tisane nf травяной чай

tisser v ткáть* [IV, тку, ткéшь - ткал, ткала, тка́ло, тка́ли] ⑤ / соткáть* [IV, ид] • **tisser la soie** ткáть шёлковую матэрию • **l'araignée tisse sa toile** паук ткéт паутину

tissu nm (*étouffe, ensemble de cellules*) ткáнь *f* • **un tissu fin** тонкая ткáнь • **le tissu musculaire** мышечная ткáнь • **un tissu de mensonges** сплошная ложь *f* (*instr.* ложью)

titre nm 1. (*d'une œuvre*) назвáние (*nom*), заглáвие • **le titre de la chanson** назвáние пёсни • **le titre du film** назвáние фильма • **le titre du livre** заглáвие книги 2. (*d'un chapitre, d'un article*) заглáвие, заголовок • **le titre de l'article** заголовок стáтьи 3. (*nom de fonction*) звáние • **le titre de professeur** звáние профéссора 4. (*raison, fondement*) основáние • **à quel titre ?** на каком основáнии? • **à juste titre** с полным основáнием 5. (*nom de dignité*) титул • **le titre de prince** княжеский титул

• **à titre de a.** (*sous forme de*) в виде (+ G) > **à titre d'exception** в виде исключения **b.** (*en qualité de*) в качестве (+ G) > **à titre d'ami** в качестве дру́га • **au titre de** (*dans le cadre de*) в порядке (+ G) > **au titre des échanges culturels** в порядке культурного обмена

tituber v шатáться / зашатáться • **il titubait comme un ivrogne** он шатáлся как пьяный

toast nm (*à la santé de qqn, au succès d'une entreprise*) тост • **porter un toast** произнести тост

toboggan nm гóрка • **faire du toboggan** катáться с гóрки

toc onomat тук • **toc, toc !** тук-тук!

tocsin nm набáт • **sonner le tocsin** бить в набáт

toi pron 1. (*non réfléchi*) → **tu** 2. (*réfléchi*) → **se**

toile nf полотно (*pl.* полóтна, полóтен, полóтнам) ②① • **une toile fine** тонкое полотно • **nous nous sommes arrêtés devant une immense toile de Rubens** мы остановились пéред огромным полотном Рубенса • **toile d'araignée** паутина • **toile cirée** клеёнка

toilette nf (*divers sens*) туалéт • **faire sa toilette du matin** совершить утренний туалéт • **j'admire sa toilette** я любовáлся её туалéтом

• **de toilette** туалéтный > **du savon de toilette** туалéтное мыло • **une serviette de toilette** полотéнец

■ **toilettes** *npl* туалет • **demande où sont les toilettes** спроси, пожалуйста, где туалет

toit *nm* крыша • **un toit en tuiles** черепичная крыша • **un toit en ardoise** шиферная крыша • **vivre sous le même toit** жить под одной крышей

tôle *nf* (*métal*) (листовое) железо • **de la tôle ondulée** гофрированное железо

tolérance *nf* терпимость *f* • **la tolérance religieuse** религиозная терпимость

tolérant *adj* терпимый • **une attitude tolérante à l'égard des opinions d'autrui** терпимое отношение к чужим мнениям

tolérer *v* терпеть* [I, терплю, терпишь ③] / потерпеть* [I, id] • **comment peut-il tolérer un scandale pareil ?** как он может терпеть такое безобразие?

tomate *nf* помидор • **une salade de tomates** салат из помидоров
 • **la sauce tomate** томатный соус

tombe *nf* могила • **creuser une tombe** вырыть могилу • **avoir un pied dans la tombe** стоять одной ногой в могиле

tomber *v*

1. GÉN = **па́дать** / **упа́сть*** [IV, упаду, упадёшь - упал, упала]

• **le livre est tombé par terre** книга упала на пол

• **Patrick est tombé de vélo** Патрик упал с велосипеда

• **tomber de fatigue** па́дать от усталости

• **l'accent tombe sur la syllabe finale** ударение па́дает на последний слог

2. EN PARLANT DES CHEVEUX, DES DENTS = **выпа́даты** / **выпа́сть*** [IV, выпадет, выпадут - выпал, выпала]

• **ses dents tombent** у него́ зубы выпа́дают

3. EN PARLANT DE LA PLUIE, DE LA NEIGE = **идти́*** [IV, идёт - шёл] / **пойти́*** [IV, пойдёт - пошёл] (*processus*), **выпа́даты** / **выпа́сть*** [IV, выпадет - выпал] (*résultat*)

• **la neige tombait** шёл снег

• **hier est tombée la première neige** вчера́ выпал первый снег

• **il est tombé beaucoup de neige** выпало много́ снега́

4. ÊTRE TUÉ = / **пасть*** [IV, паду, падёшь - пал, пала]

• **il est tombé au champ d'honneur** он пал на поле сражения

5. ÊTRE À LA CHARGE DE, ÊTRE LE LOT DE = **па́даты** / **па́сть***

• **les soupçons sont tombés sur lui** подозрения па́ли на него́

• **tous les soucis tombent sur elle** все заботы па́дают на неё

• **le sort tomba sur moi** жребий пал на меня́

6. TOMBER DANS UN FÂCHEUX ÉTAT = **впа́даты** / **впа́сть*** [IV, впаду, впадёшь - впал, впала]

• **tomber dans la misère** **впа́сть** в нищету́

• **tomber en enfance** **впа́сть** в детство

7. SE TROUVER BRUSQUEMENT DANS TELLE OU TELLE SITUATION = **попа́даты** / **попа́сть*** [IV, попаду, попадёшь - попал, попала]

• **tomber dans une embuscade** **попа́сть** в заса́ду

• **tomber de Charybde en Scylla** **попа́сть** из огня́ да в полымя́

8. RENCONTRER BRUSQUEMENT = **натáлки-ваться** / **натолкнётся**, **стáлки-ваться** / **столкнётся***

• **je suis tombé sur le directeur** я натолкну́лся на дире́ктора, я столкну́лся с дире́ктором

• **nous sommes tombés sur des difficultés inattendues** мы столкну́лись с неожиданными трудностями́

9. COÏNCIDER AVEC UN CERTAIN JOUR = **прихо́дяться** [приходится, приходятся]

• **les deux rendez-vous tombent un mercredi** оба свидания́ прихо́дятся на сре́ду

• **faire tomber**

a. **UNE PERSONNE** сбить с ног (сбива́ть / сбить* [II, собою́, собе́ешь - сбе́й]) >

il m'a fait tomber он сбил меня́ с ног

b. **UN OBJET** опрокидывать / опроки́нуть > **j'ai fait tomber le vase** et il s'est cassé я опроки́нул ва́зу и она́ разби́лась

c. **D'UN ARBRE** сбить с дере́ва (сбива́ть / сбить* [II, собою́, собе́ешь - сбе́й])

• **laisser tomber**

a. **LÂCHER** роня́ть / урони́ть ④ > **j'ai laissé tomber le verre** я урони́л стака́н

b. **ABANDONNER** броса́ть / броса́ть > **il a tout laissé tomber** et il est parti dans le Midi он всё бро́сил и уеха́л на юг

• **la nuit tombe** темне́ет (темне́ть (*passé* **темне́ло**) / **стемне́ть**)

• **la pluie tombe** à seaux дождь льёт как из ве́дра

- **tomber en décadence** прийти в упадок (приходить [приходит, приходят] / прийти* [IV, придёт, придут - пришёл, пришла])
- **tomber malade** заболеть / заболеть
- **tomber en panne** → panne
- **tomber en ruine** разваливаться / развалиться ④ > la maison tombe en ruine дом разваливается

tombola *nf* лотерея • acheter un billet de tombola купить лотерейный билет

ton¹ *adj* 1. (si le possesseur est sujet de la proposition) свой (souvent omis) • où as-tu laissé tes valises ? где ты оставил свой чемоданы? • tu y es allé avec ta sœur ? ты ездил туда с сестрой? 2. (dans le cas contraire) твой • où est ton frère ? где твой брат?

ton² *nm* тон* (nom. pl. tonâ) ① ② • un ton familier фамильярный тон • élever le ton повысить тон • donner le ton задавать тон • des tons clairs светлые тона

tondre *v* стричь* [IV, стригу, стрижёшь, стригут - стриг, стригла] / остричь* [IV, остригу, острижёшь, остригут - остриг, остригла - остриженный] • tondre les brebis стричь овец • tondre la pelouse стричь газон

tonne *nf* тонна

tonneau *nm* (récipient en bois, son contenu) бочка • un tonneau de vin бочка вина

tonner *v* греметь* [I, гремит] / загреметь* [I, id] • il tonne гром гремит

tonnerre *nm* гром • un coup de tonnerre удар грома • un tonnerre d'applaudissements гром аплодисментов

torchon *nm* 1. (pour essuyer la vaisselle) полотёнце • un torchon à vaisselle посудное полотёнце 2. (chiffon) тряпка

tordre *v* 1. (mettre en spirale) выкручивать / выкрутить • tordre le linge выкрутить бельё 2. (plier) сгибать / согнуть • tordre une tringle de fer согнуть железный прут • tordre le cou (étrangler) свернуть шею (сворачивать / свернуть) ■ se tordre *vp* 1. → tordre 2. (de douleur) корчиться / скрочиться • il se tordait de douleur он корчился от боли 3. (une partie du corps) подвёртывать / подвер-

нуть • je me suis tordu la cheville я подвернул лодыжку • se tordre de rire хохотать до упаду. хохотать* [II, хохочу, хохочешь] ④

torrent *nm* поток • un torrent de montagne горный поток ~ fig • des torrents d'éloquence потоки красноречия

tort *nm* 1. (faute, erreur) вина (pas de pl) • reconnaître ses torts признать свою вину 2. (préjudice) ущерб • causer du tort à un concurrent нанести конкуренту ущерб • à tort несправедливо > on le considérait à tort comme un grand philosophe его несправедливо считали великим философом • à tort et à travers кстати и некстати • avoir tort быть неправым (неправ, неправá, неправы) • il a tort он неправ • avoir tort de (+ inf) напрáсно (+ indic) > il a tort de s'inquiéter напрáсно он беспокоится • donner tort à qqn считать, что кто-нибудь неправ (неправ, неправá, неправы) > tu me donnes tort sans doute ? ты, наверно, считаешь, что я неправ? • être dans son tort, se mettre dans son tort неправильно поступить (/ поступить ④) > vous êtes dans votre tort вы поступили неправильно

torticolis *nm*

• il a un torticolis у него болит шея

tortue *nf* черепаха • une tortue de mer морская черепаха • avancer comme une tortue ползти как черепаха

torture *nf* пытка • soumettre qqn à la torture подвергать кого-нибудь пытке

torturer *v* 1. (faire souffrir) мучить / измучить • torturer des animaux мучить животных • la faim me torture меня мучит голод • être torturé par le doute мучиться сомнениями 2. (soumettre à la torture pour obtenir des aveux) пытать • ils l'ont torturé pendant trois jours его три дня пытали

tôt *adv* рано (comp. раньше*) • je me suis réveillé tôt я проснулся рано • tôt ou tard, il le saura рано или поздно он узнает об этом • il est encore trop tôt pour manger ещё рано есть

total¹ *adj* 1. (pris dans son entier) общий • la somme totale общая сýмма 2. (absolu) полный • une liberté totale полная

свобода • le silence total полная тишина

total² *nm* итог (*montant*), сума (*somme*)
• le caissier a fait le total кассир подвёл итог • tu as fait le problème ? quel total as-tu trouvé ? ты решил задачу? какую сумму ты нашёл?

• au total **a.** (*résultat de l'opération*) итог > 10, 15 et 17 euros, au total 42 euros 10, 15 и 17 евро, итог 42 евро **b.** (*en définitive*) в конечном счёте

totalelement *adv* совершенно • la ville a été totalelement détruite город был совершенно разрушен

totalitaire *adj* тоталитарный • un régime totalitaire тоталитарный режим

toucher *v* 1. (*entrer en contact, émouvoir*) трогать / тронуть • elle n'avait pas le droit de toucher quoi que ce soit dans la chambre ей ничего не позволяли трогать в комнате • qqn m'a touché l'épaule кто-то тронул меня за плечо • cela l'a touchée jusqu'aux larmes это тронуло её до слёз 2. (*concerner*) касаться (+ G) • ça ne me touche pas это меня не касается 3. (*s'approcher de*) подходить (к + D) ④ • toucher à sa fin подходить к концу 4. (*recevoir*) получить / получить ④ • toucher une grosse somme получить крупную сумму

toujours *adv* 1. (*gén*) всегда, всё (*constamment*) • il n'obéit pas toujours à ses parents он не всегда слушается родителей • elle travaille toujours она всё работает 2. (*encore*) всё ещё • la pluie tombait toujours дождь всё ещё лил 3. (*en attendant, à tout hasard*) не се traduit généralement pas • tu peux toujours essayer можешь попробовать

toundra *nf* тундра

tour¹ *nm* 1. (*mouvement d'un corps qui tourne sur lui-même*) оборот • trente-trois tours à la minute тридцать три оборота в минуту 2. (*circonférence d'un objet*) окружность *f* • une fosse de dix mètres de tour яма десяти метров в окружности 3. (*rang*) очередь *f* • c'est votre tour теперь ваша очередь • chacun à son tour каждый в свою очередь • laisser passer son tour пропустить свою очередь 4. (*aux élections*) тур • élections à deux tours голосование в два тура 5. (*de magie, de cartes*) фокус • un tour de cartes карточный фокус

• à tour de bras изо всех сил • à tour de rôle по очереди • faire le tour de **a.** (*se propager*) обходить ③ / обойти* [IV, обойду, обойдёшь - обошёл, обошла] (+ A), объезжать / объехать* [IV, объеду, объедешь] (+ A) (*en voiture...*) > la nouvelle a fait le tour de la ville новость обошла весь город **b.** (*se déplacer*) обходить ③ / обойти* [IV, обойду, обойдёшь - обошёл, обошла] вокруг (+ G), объезжать / объехать* [IV, объеду, объедешь] ВОКРУГ (+ G) (*en voiture*) > faire le tour du lac объехать вокруг озера • le Tour de France велотур Франции • le tour est joué и дело с концом • tour à tour по очереди

tour² *nf* башня* (*gén. pl.* башен) • la tour Eiffel Эйфелева башня • les tours du Kremlin кремлёвские башни • dans sa tour d'ivoire в башне из слоновой кости
• la tour de Babel Вавилонское столпотворение

tour³ *nm* (*machine-outil*) (токарный) станок • un tour revolver револьверный станок

tourisme *nm* туризм

touriste *nmf* турист *m*, туристка *f*

touristique *adj* туристический • un voyage touristique туристическая поездка

tourmenter *v* 1. (*faire souffrir*) мучить • la soif le tourmentait его мучила жажда 2. (*préoccuper*) беспокоить • quelque chose le tourmente его что-то беспокоит
■ se tourmenter *vp* (*s'inquiéter*) беспокоиться • il ne faut pas vous tourmenter не надо беспокоиться

tournant *nm* поворот • s'arrêter au tournant остановиться на повороте ~ *fig* • ce fut un tournant décisif dans sa vie это был решительный поворот в его жизни

tourné *nf* 1. (*artiste*) гастроль *pl t* (гастролей, гастроллям) • l'orchestre est parti en tournée оркестр выехал на гастроль 2. (*voyage*) поездка • il a fait une tournée en province, a fait des conférences dans plusieurs universités он совершил поездку по провинциальным городам, выступал с докладами в разных университетах

tourner *vt* 1. (*imprimer un mouvement circulaire*) поворачивать / повернуть [*part.*

повёрнутый] • **tourner la clef dans la serrure** повернуть ключ в замке
 • **tourner la poignée** повернуть ручку
 • **tourner la tête** повернуть голову
2. (détourner) обходить ④ / обойти* [IV, обойду, обойдёшь - обошёл, обошла]
 • **tourner une difficulté** обойти трудность
 • **tourner la loi** обойти закон
3. (pour changer de côté) переворачивать / перевернуть [part. перевёрнутый]
 • **tourner la page** перевернуть страницу
 • **tourner un disque vinyle** перевернуть пластинку
4. (un film...) снимать / снять* [IV, сниму, снимешь ④ - снял, сняла, сняло, сняли ⑤ - снятый, снят, снята, снято, сняты ⑥] • **tourner un film** снимать фильм ■ **vi 1. (autour d'un axe)** вращаться, крутиться • **la Terre tourne autour du Soleil** Земля вращается вокруг Солнца • **l'hélice tourne à 2000 tours par minute** винт вращается со скоростью 2000 оборотов в минуту • **les roues tournent** колёса крутятся **2. (décrire des cercles)** кружить ④ / закружить ④ • **l'avion tournait au-dessus de la ville** над городом кружил самолёт **3. (changer de direction)** поворачивать / повернуть • **tourner à droite** повернуть направо **4. (fonctionner)** работать • **l'usine tourne toute l'année sans interruption** завод работает круглый год **5. (devenir aigre)** киснуть* [III] / скинуть* [III] • **le lait a tourné** молоко скисло **6. (prendre telle ou telle tournure)** принять... оборот (принимать / принять* [IV, примет, примут - принял, приняла, приняло, приняли ⑥]) • **l'affaire a mal tourné** дело приняло дурной оборот

• **la tête me tourne** у меня кружится голова • **tourner comme un écureuil en cage** крутиться как белка в колесе
 • **tourner autour du pot** ходить вокруг да около (ходить ④) • **tourner le dos à la direction du train** сидеть спиной к направлению движения поезда • **il avait le dos tourné quand je suis sorti, il ne m'a pas vu** он был ко мне спиной, когда я выходил, и не видел меня
 • **tourner un élève en ridicule** поднять ученика на смех (поднимать / поднять* [IV, подниму, поднимешь ④ - поднял, подняла, подняло, подняли ⑤ - поднятый, поднят, поднята, поднято, подняты ⑥])

■ **se tourner** *vp* поворачиваться / повернуться • **elle s'est tournée vers moi** она повернулась ко мне

tournesol *nm* подсолнечник, подсолнух • **manger des graines de tournesol** лугзгать семечки подсолнуха
 * **de tournesol** подсолнечный > **de l'huile de tournesol** подсолнечное масло

tournevis *nm* отвёртка

tousser *v* кашлять / кашлянуть • **tousser d'une toux sèche** кашлять сухим кашлем

tout, toute, tous *pron* = **весь**

- **tous pour un, un pour tous** все за одного, один за всех
- **il a peur de tout** он боится всего
- **c'est pire que tout** это хуже всего
- **voilà tout** вот и всё

tout *adj*

1. LA TOTALITÉ DE = весь

- **pendant toute la nuit** всю ночь
- **tous les habitants** все жители
- **de toutes ses forces** изо всех сил

2. UN... ENTIER = целый

- **tout un panier de champignons** целая корзинка грибов

3. MARQUANT LA PÉRIODICITÉ = каждый (*au sing s'il qualifie un substantif ; au pl s'il qualifie un nom de nombre*)

- **tous les mois** каждый месяц
- **toutes les semaines** каждую неделю
- **tous les deux jours** каждые два дня, через день
- **toutes les trois semaines** каждые три недели

4. N'IMPORTE QUEL = любой

- **à tout prix** любой ценой
- **à tout moment** в любую минуту
- **par tous les temps** в любую погоду

tout *adv*

1. ENTièrement = весь (*pron*)

- **il est tout en sueur** он весь в поту

2. ABSOLUMENT = совсём

- **un costume tout neuf** совсём новый костюм

3. TRÈS = очень

- **elle est toute contente** она очень довольна

tout *nm*

1. LA TOTALITÉ, L'ENSEMBLE = целое (*adj subst nt*)

- **former un tout** составлять одно целое

2. L'ESSENTIEL = главное (*adj subst nt*)

- **le tout est de ne pas manquer son coup** главное — не промахнуться

Voir encadré page suivante.

- **à tout hasard** на всякий случай
- **de toutes sortes**

À PROPOS DE...

Lorsque « le tout » peut être remplacé par « tout », on emploie généralement en russe le pronom **весь** : *maintenant, je vais relire le tout*, = *а сейчас я всё перечитаю*.

a. QUALIFIANT UN NOM *всѣкие (pron-adj pl) (всѣких, всѣким)* > *des ennuis de toutes sortes* *всѣкие неприятности*

b. EN FONCTION DE SUBSTANTIF *всѣкое (pron subst nt)* > *on en voit de toutes sortes* *всѣкое бываёт*

- en tout *всего* > *quarante euros en tout* *всего сорок евро*
- en tout cas *во всѣком слѹчае*
- en toute hâte *наскоро*
- en tout et pour tout *всего-навсего* > *il ne m'est resté en tout et pour tout que deux euros* *у менѣ осталось всего-навсего два евро*
- malgré tout

a. COÛTE QUE COÛTE *во что бы то ни стѣло* > *il faut malgré tout que je réussisse à l'examen* *я должна сдать экзамен во что бы то ни стѣло*

b. QUAND MÊME *всѣ же* > *il a ses défauts mais c'est malgré tout un brave homme* *у него есть недостатки, но всё же он хорóший человек*

- pas du tout

a. LOCUTION INDÉPENDANTE (нет), *ниско́лько* > *je vous dérange ? — pas du tout* *я вам мешаю? — нет, ниско́лько*

b. DANS UNE PROPOSITION *совсѣм* > *il ne fait pas froid du tout aujourd'hui* *сего́дня совсѣм не холодно* > *il n'y en a pas du tout* *их совсѣм нет*

• rien du tout, rien... du tout *ничего* > *je n'ai rien trouvé du tout* *я ничего не нашёл*

• tous deux, tous les deux *л'UN ET л'AUTRE* *оба* > *ils sont tous les deux malades* *они оба больны* > *elles sont toutes les deux ici* *они обе здесь*

• tout à coup *вдруг*

• tout à fait *ENTIÈREMENT* *совсѣм* > *elle est tout à fait guérie* *она совсѣм поправилась*

• tout à l'heure

a. PASSÉ *то́лько что* > *Michel était là tout à l'heure* *Мишель то́лько что был здесь*

b. FUTUR *чуть по́зже* > *il reviendra tout à l'heure* *он вернётся чуть по́зже* > *je vous montrerai les photos tout à l'heure* *я вам чуть по́зже покажу снимки*

- tout au bord *на са́мом краю*

• tout au plus *са́мое бо́льшее*

• tout autour *вокру́г*

• tout autour de *вокру́г (+ G)*

• tout de même *всѣ-таки* > *mais j'ai tout de même raison* *а всѣ-таки я прав*

• tout de suite

a. DANS UN INSTANT *сейча́с* > *elle va arriver tout de suite* *она сейчас придёт*

b. AUSSÎTÔT *сразу, сразу же* > *il a cédé tout de suite* *он сразу уступил*

c. À PEU DE DISTANCE *сразу же* > *c'est tout de suite après le carrefour* *это сразу же после перекрёстка*

• toutes sortes de *всѣкие (pron-adj pl) (всѣких, всѣким)* > *toutes sortes de gens* *всѣкие люди*

• tout le monde *все (всех, всем (pron pl))* > *tout le monde était content* *все были довольны*

• tout seul *SANS INTERVENTION EXTÉRIEURE* *сам* > *le vase s'est cassé tout seul*, *sans doute ?* *ваза сама разби́лась, что ли?*

• une fois pour toutes *раз и навсегда*

tout-à-l'égot *nm* канализацио́нная систе́ма

toutefois *adv* *одна́ко*

tout-terrain *adj*

- un véhicule tout-terrain *вездехо́д*
- un vélo tout-terrain *велосипе́д-внедоро́жник*
- une voiture tout-terrain *внедоро́жник*

toux *nf* *ка́шель* *m* • une toux sèche *сухо́й ка́шель*

toxique *adj* *ядо́витый* • des produits toxiques *ядо́витые веще́ства* • un nuage toxique *ядо́витое облако*

trace *nf* *след** (*loc. следы* ⑧②) (*au génitif, l'accent n'est initial qu'à la forme irrégulière слéду** dont l'emploi est limité à quelques expressions figées ; la forme *следá*, par contre, est accentuée sur la finale) • suivre les traces d'un ours *идти по следа́м медве́дя* • disparaître sans laisser de traces *исчезнуть без следа́* • des traces de pas dans la neige *сле́ды шаго́в на сне́гу*

tract *nm* *листо́вка* • distribuer des tracts *раздава́ть листо́вки*

tracteur *nm* *тра́ктор*

tradition *nf* *тради́ция* • une tradition bien établie *устано́вившаяся тради́ция*

traditionnel *adj* традиционный • une fête traditionnelle традиционный праздник

traducteur *nm* переводчик • le traducteur de Balzac переводчик Бальзака • un traducteur technique технический переводчик

traduction *nf* перевод • une traduction mot à mot дословный перевод • j'ai lu Dostoïevski dans la traduction я читала Достоевского в переводе

traductrice *nf* переводчица

traduire *v* (d'une langue dans une autre) переводить ③ / перевести* [IV, переве́д, переве́дешь - переве́л, переве́ла ③ - переве́денный] • traduire du français en russe перевести с французского на русский

trafic *nm* 1. (circulation) движение, трафик • informations sur le trafic des trains информация о движении поездов 2. (commerce illégal) незаконный оборот • le trafic d'armes незаконный оборот оружия

trafiquant *nm* спекулянт • arrestation d'un trafiquant de drogue задержание наркодйлера

tragédie *nf* трагедия

tragique *adj* трагический • une scène tragique трагическая сцена • une situation tragique трагическое положение

tragiquement *adv* трагически • ça s'est terminé tragiquement это кончилось трагически

trahir *v* 1. (gén) предавать* [II, предаю, предаёшь - предавай - предавая] / предать* [n cl, преда́м, преда́шь, преда́ст, преда́дим, преда́дите, преда́дут - преда́й], изменять / изменить ④ (+ D) • trahir sa patrie изменить Родине • trahir un ami предать друга • ses forces l'ont trahi силы изменили ему 2. (livrer) выдавать* [II, выдаю, выдаёшь - выдавай - выдавая] / выдать* [n cl, выда́м, выда́шь, выда́ст, выда́дим, выда́дите, выда́дут - выда́й] • trahir un secret выдать тайну • ne pas trahir ses camarades не выдавать товарищей

trahison *nf* измена, предательство • le crime de haute trahison государственная измена

train *nm* (convoi ferroviaire) поезд* (nom. pl. поезды ①②) • un train de banlieue

пригородный поезд • un train de marchandises товарный поезд • l'horaire des trains расписание поездов • à quelle heure part le train ? в котором часу отходит поезд? • manquer son train опоздать на поезд • le train pour Saint-Petersbourg поезд на Санкт-Петербург

• il est en train de faire le ménage он убирает > je l'ai trouvé en train de travailler я его застал за работой • mettre un projet en train пустить проект в ход • le train d'atterrissage шасси* *nt indécl* • un train de bois плот* (loc. плоту ③②)

traineau *nm* сани *pl t* (саней, саням) ③ *dim.* санки (санок, санкам) • aller en traineau ехать на санях • il n'y a qu'un seul traineau là-bas там только одни сани

trainer *v* 1. (derrière soi, sur soi) тащить ④ / потащить ④ ; *indét.* таскать • ils traînaient par terre quelque chose de lourd они тащили по земле что-то тяжёлое • j'avais de la peine à trainer ma valise я с трудом тащил чемодан • Nicole est fatiguée et toi, tu la traînes au théâtre Николь устала, а ты её тащишь в театр • ça fait bientôt trois ans que je traîne cette robe уже третий год таскаю это платье 2. *fam* (se promener sans but) шляться • où as-tu donc traîné ? где ты шлялся? 3. (pendre jusqu'à terre) волочиться [волочится, волочатся] • son manteau traînait par terre её пальто волочилось на полу 4. (en parlant d'objets qui ne sont pas à leur place) валяться • les livres traînaient par terre книги валялись на полу 5. (durer trop longtemps) тянуться ④, затягиваться / затянуться ④ ④ • il y a déjà trois mois que cette maladie traîne болезнь тянется уже три месяца • les pourparlers traînent переговоры затягиваются

• faire trainer затягивать / затянуть ④ > faire trainer une affaire затянуть дело • traîner la jambe эле волочить ноги волочить ④

■ se traîner *vp* 1. (aller lentement, avec peine) эле тащиться тащиться ④ / потащиться ④ • j'étais si fatigué que je me traînais я так устал, что эле тащился 2. (aller en rampant) ползти* [IV, ползу, ползёшь - полз, ползла ③] / поползти* [IV, id] ; *indét.* полззть • se traîner à quatre pattes ползти на четвереньках

trait *nm* (*ligne, élément caractéristique*) черта
 • tracer un trait провести черту • un trait de caractère черта характера
 • boire d'un trait выпить залпом • un trait d'union дефис
 ■ traits *nmpl* (*du visage*) черты лица *pl t*
 • des traits réguliers правильные черты лица

traité *nm* 1. (*convention*) договор
 • conclure un traité de paix заключить мирный договор 2. (*ouvrage*) трактат

traitement *nm* 1. (*soins médicaux*) лечение • un traitement aux antibiotiques лечение антибиотиками 2. (*manière d'agir envers une personne*) обращение (*pas de pl*)
 • il avait subi de mauvais traitements dans son enfance в детстве он подвергался плохому обращению 3. (*salaires*) зарплата • son traitement se montait à deux mille euros его зарплата составляла две тысячи евро
 • un logiciel de traitement de texte текстовый редактор

traiter *v* 1. (*agir d'une certaine manière*) обращаться / обратиться (*t* → *ш*) (*c + l*), обходиться ③ / обойтись* [IV, обойдусь, обойдешься - обошёлся, обошлась] (*c + l*) (*sans se gêner*) • et comment traite-t-il ses employés ? а как он обращается со своими работниками? • elle l'a traité comme un gamin она с ним обошлась как с мальчишкой 2. (*insulter en donnant tel ou tel nom*) обзывать / обзывать* [IV, обзову, обзовёшь - обзвал, обзвала, обзвало, обзвали] ⑤ (+ *l*)
 • elle l'a traité de pitre она его обзвала шутком 3. (*exposer*) излагать / изложить ④ • j'ai traité cette question en détail dans un article я подробно изложил этот вопрос в одной статье 4. (*soumettre à diverses opérations*) обрабатывать • traiter une pièce обрабатывать деталь

traître *nm* предатель *m* (*celui qui livre qqn, un secret*), изменник (*celui qui cesse d'être loyal*) • juger un traître судить изменника

trajectoire *nf* траектория

trajet *nm* 1. (*voyage*) дорога, проезд (*parcours couvert autrement qu'à pied*) • le trajet n'est pas long дорога не займёт много времени • le prix à payer pour le trajet плата за проезд 2. (*chemin entre deux points*) путь, маршрут

tramway *nm* трамвай *m*

tranche *nf* (*morceau*) ломать *m dim.* ломтик • une tranche de pain ломать хлеба • une tranche de jambon ломтик ветчины • une tranche de saucisson ломтик колбасы

trancher *v* 1. (*couper en tranches*) резать / нарезать • vous voulez votre pain tranché ? вам хлеб нарезать? 2. (*séparer d'un seul coup*) отрубать / отрубить ④
 • on lui trancha la tête ему отрубили голову

tranquille *adj* спокойный • un enfant tranquille спокойный ребёнок • une vie tranquille спокойная жизнь • d'un ton tranquille спокойным тоном
 • laisser qqn tranquille оставить кого-нибудь в покое > laisse ton petit frère tranquille оставь братика в покое
 • rester tranquille сидеть смирно

tranquillement *adv* спокойно • dormir tranquillement спокойно спать

tranquilliser *v* успокаивать / успокоить • cela a tranquilisé le malade это успокоило больного

tranquillité *nf* спокойствие • aimer la tranquillité любить спокойствие

transformation *nf* превращение (*conversion*), преобразование (*modification profonde*) • la transformation de la chaleur en énergie превращение тепла в энергию • de grandes transformations великие преобразования • recyclage et transformation des ordures ménagères утилизация и переработка бытовых отходов
 • une industrie de transformation обрабатывающая промышленность

transformer *v* 1. (*convertir*) превращать / превратить (*t* → *ш*) • il a transformé le salon en bureau он превратил гостиную в кабинет 2. (*améliorer sensiblement*) преобразать / преобразить • son séjour en Angleterre l'a transformé пребывание в Англии её преобразило
 ■ se transformer *vp* 1. (*se convertir*) превращаться / превратиться (*t* → *ш*) • la chenille s'est transformée en papillon гусеница превратилась в бабочку

2. (*s'améliorer sensiblement*) преобразиться / преобразиться • le printemps est arrivé et tout s'est transformé наступила весна, и всё преобразилось

transfusion *nf* переливание • une transfusion sanguine переливание

крóви • on lui a fait une transfusion ему сделали переливание крóви

transgénique *adj* трансгённый • du soja transgénique трансгённая соя

transistor *nm* (*divers sens*) транзистор

transit *nm* транзит

• les passagers en transit транзитные пассажиры

transitif *adj* переходный • un verbe transitif переходный глагол

transition *nf* переход • une brusque transition рёзкий переход • il passe sans transition du rire aux larmes он рёзко переходит от смёха к слёзам
• de transition переходный › une période de transition переходный период

transmettre *v* (*divers sens*) передавать* [II, передаю, передаёшь - передавай - передавая] / передать* [n cl, передам, передашь, передаст, передадим, передадите, передадут - передал, передала, передало, передали ⊕ - передай - переданный, передан, передана, передано, переданы ⊕] • j'ai transmis la lettre я передал письмо • transmettez-lui mes salutations передайте ей привёт от меня • transmettre un concert par radio передавать концерт по радио

transmission *nf* передача • transmission par engrenages зубчатая передача • la transmission d'un ordre передача приказа

transparent *adj* прозрачный • de la matière plastique transparente прозрачная пластмасса ~ *fig* • une allusion transparente прозрачный намёк

transpiration *nf* пот

transpirer *v litt* потеть / вспотеть

transport *nm* 1. (*le fait de transporter*) перевозка • le transport des marchandises et des voyageurs перевозка товаров и пассажиров 2. (*moyens permettant le transport*) транспорт (*pas de pl*) • les transports ferroviaires железнодорожный транспорт • le transport aérien воздушный транспорт
• les transports en commun общественный транспорт • les moyens de transport транспорт (*pas de pl*)

transporter *v* перевозить ⊕ / перевезти* [IV, перевезу, перевезёшь - перевёз, перевезла ⊕ - перевезённый], пере-

LES MOYENS DE TRANSPORTS

- l'autobus автобус *m*
- l'avion самолёт *m*
- le bateau корабль *m*
- la bicyclette/le vélo велосипед *m*
- le camion грузовик *m*
- la camionnette пикап *m*
- l'hélicoptère вертолёт *m*
- le métro метро *nt*
- la Mobylette ⊕ мопед *m*
- la moto мотоцикл *m*
- les rollers рóлики *pl*
- le scooter моторóллер *m*
- le train поезд *m*
- le tramway трамвай *m*
- la trottinette самокат *m*
- la voiture машина *f*

носить / перенести • les marchandises sont transportées par train товары перевозятся поездом • on a transporté tous ses livres d'une pièce à l'autre все книги перенесли из одной комнаты в другую

trapèze *nm* трапёция • un numéro de trapèze нóмер на трапёции

trapéziste *nmf* акробат *m* на трапёции, акробатка *f* на трапёции

traumatiser *v* травмировать • l'accident l'a traumatisé это происшествие его травмировало

travail *nm* 1. (*activité*) работа, труд (*la-beur*) ⊕ ⊕ • le travail physique физическая работа • le travail intellectuel умственная работа • les travaux des champs полевые работы • un travail de forçat каторжная работа • se mettre au travail взяться за работу • un travail opiniâtre упóрный труд 2. (*emploi*) работа • chercher un travail dans le commerce искать работу в торговле
• de travail рабочий • la journée de travail рабочий день • une hypothèse de travail рабочая гипотеза • en vêtement de travail в рабочей одежде
■ travaux *nmpl* работы • des travaux de réparation ремонтные работы • la route est fermée pour cause de travaux дорога закрыта в связи с проведением работ

travailler *v* 1. (*gén*) работать • elle travaille lentement она работает медленно • travailler dans une usine рабо-

тать на заводе • **le temps travaille pour nous** время работает на нас • **travailler à un projet** работать над проектом
2. (travail scolaire) заниматься / прозаниматься • **j'ai travaillé toute la soirée** я весь вечер прозанимался • **tu travailles bien au collège ?** ты хорошо занимаешься в колледже?

• **travailler à la sueur de son front** трудиться в поте лица

travailleur¹ *adj* трудолюбивый • **un élève travailleur** трудолюбивый ученик

travailleur² *nm* трудящийся (*part subst m*) (*salarié*), работник (*celui qui a telle ou telle profession*) • **le niveau de vie des travailleurs** уровень жизни трудящихся • **un travailleur intellectuel** работник умственного труда

travailleuse *nf* работница

travers *nm*

• **aller de travers** идти криво и косо > **tout va de travers** всё идёт криво и косо • **à tort et à travers** кстати и некстати • **comprendre de travers** неправильно понимать • **de travers** (*en oblique*) косо > **tenir un outil de travers** держать инструмент косо • **en travers** (*selon la largeur*) поперёк > **scier une planche en travers** пилить доску поперёк • **en travers de поперёк (+ G)** > **en travers de la route** поперёк дороги • **regarder qqn de travers** *litt & fig* косо смотреть на кого-нибудь

■ **à travers** *loc prép* **à travers** сквозь (+ A) (*en se faufilant, en se frayant un passage*), через (+ A) (*en franchissant*), по (+ D) (*en passant*) > **se frayer un passage à travers la foule** пробираться сквозь толпу > **rire à travers ses larmes** смеяться сквозь слёзы > **aller à travers la foule** идти через толпу > **la route va à travers la forêt** дорога проходит через лес > **nous allions à travers champs** мы шли по полю > **à travers bois** по лесу

traversée *nf* переезд • **la traversée en ferry dure quatre heures** переезд на пароме длится четыре часа

traverser *v* **1. (gén)** переходить ④ / перейти* [IV, перейду, перейдёшь - перешёл, перешла], проходить ④ / пройтй* [IV, пройду, пройдёшь - прошёл, прошла] (*à pied*), проезжать / переехать* [IV, перееду, переедешь], проезжать / проехать* [IV, проеду, проедешь] (*par un moyen de transport*) • **traverser la rue** перейти улицу • **traverser le**

pont перейти через мост • **nous traversions la forêt** мы проходили через лес • **nous avons traversé les Alpes** мы переехали через Альпы **2. (en courant)** перебежать / перебежать* [п cl, перебегу, перебежишь, перебегут - перебеги], пробегать / пробежать* [п cl, пробегу, пробежишь, пробегут - пробеги] (*en courant*) • **traverser la rue en courant** перебежать через улицу • **traverser le jardin en courant** пробежать через сад **3. (mouiller de part en part)** промочить насквозь (промачивать / промочить ④) • **la pluie avait traversé mon pardessus** дождь промочил насквозь моё пальто

traversin *nm* валик

trèfle *nm* **1. (plante ayant une feuille à trois folioles ; ornement géométrique)** трилистник **2. (aux cartes)** трёфы *pl t* (треф, трэфам) **3. (fourrage)** клевер (*pas de pl*) • **du trèfle incarnat** красный клевер • **de trèfle (aux cartes)** трёфовый > **le roi de trèfle** трёфовый король

treize *adj num* **1. (gén)** тринадцать • **treize euros** тринадцать евро • **à treize kilomètres de la ville** в тринадцати километрах от города **2. (au sens de treizième, dans l'expression de la date)** тринадцатый • **elle est arrivée au Havre le 13 avril** она прибыла в Гавр 13-го апреля (тринадцатого апреля) • **à la page treize** на тринадцатой странице • **Louis XIII** Людовик XIII (Людовик Тринадцатый)

tréma *nm* тремá *nt indécl* • **mon nom s'écrit avec un tréma** моя фамилия пишется с тремá

treizième *adj num* тринадцатый • **au XIII^e siècle** в XIII веке (в тринадцатом веке)

tremblement *nm* дрожь *f (pas de pl)* • **parler avec un tremblement dans la voix** говорить с дрожью в голосе • **il était pris de tremblements** его была дрожь • **un tremblement de terre** землетрясение

trembler *v* дрожать* [I, дрожу, дрожишь] / задрожать* [I, id], трястись* [IV, трясусь, трясешься - трясся, тряслась ⑤] / затрястись* [IV, id] (*trembler fortement*) • **trembler de froid** дрожать от холода, трястись от холода • **trembler de peur** дрожать от страха, тряс-

тись от страха • **trembler de tout son corps** дрожать всем телом • **trembler pour un candidat** дрожать за кандидата

tremper *v* 1. (*plonger*) окунать / окунуть 2. (*du linge*) мочить / замочить 3. (*pour rendre plus résistant*) закалять / закалить • **tremper l'acier** закалить сталь • **tremper le caractère** закалить характер • **être trempé jusqu'aux os** промокнуть до костей (/ промокнуть* [III]) *v* les champignons secs doivent tremper une vingtaine de minutes (суши) сухие грибы замочить на двадцать минут в воде • **laisser tremper les pois chiches** замочить турецкий горох

tremplin *nm litt & fig* трамплин • **servir de tremplin** служить трамплином

trentaine *nf* une trentaine de personnes человек тридцать • **il a dépassé la trentaine** ему перевалило за тридцать

trente *adj num* 1. (*gén*) тридцать • **trente euros** тридцать евро • **à trente kilomètres de la ville** в тридцати километрах от города 2. (*au sens de trentième, dans l'expression de la date*) тридцатый • **ils sont arrivés le 30 janvier** они приехали 30-го января (тридцатого января)

trentième *adj num* тридцатый

très *adv* очень • **très grand** очень большой • **très vite** очень быстро • **je suis très fatigué** я очень устал

trésor *nm* 1. (*richesses*) сокровища *pl* (сокровищ, сокровищам), клад (*trésor caché*) • **les trésors de la peinture mondiale** сокровища мировой живописи • **chercher un trésor** искать клад 2. (*en parlant d'une personne*) сокровище • **dors, mon trésor** спи, моё сокровище 3. (*trésor public*) казна, казначейство

trésorier *nm* казначей *m*

trêve *nf* перемирие • **conclure une trêve** заключить перемирие

triangle *nm* треугольник • **un triangle rectangle** прямоугольный треугольник

triangulaire *adj* треугольный

tribu *nf* племья* *nt (gén., dat., loc., instr.* племенем; *pl.* племена, племён, племе-

нам) • **des tribus nomades** кочевые племена

tribunal *nm* суд ③④ • **le tribunal militaire** военный трибунал • **comparaître devant le tribunal** явиться в суд

tribune *nf (emplacement élevé)* трибуна • **monter à la tribune** подняться на трибуну

tribut *nm* дань *f* • **payer un tribut** платить дань

tricher *v* жульничать / сжульничать, мошенничать / смошенничать • **tricher au jeu** жульничать в игре

tricheur *nm* шулер (*aux cartes*), мошенник

tricheuse *nf* мошенница

tricolore *adj* трёхцветный • **un drapeau tricolore** трёхцветный флаг

tricot *nm (activité, ouvrage)* вязание

tricoter *v* вязать* [II, вяжy, вяжешь ④] / связать* [II, id] • **elle m'a tricoté une écharpe** она связала мне шарф • **des aiguilles à tricoter** вязальные спицы

trier *v* разбирать / разобрать* [IV, разберу, разберёшь - разобрал, разобрала, разобрало, разобрали] ③, сортировать / рассортировать • **trier des papiers** разбирать бумаги • **trier des marchandises** сортировать товары • **trier les ordures ménagères** сортировать бытовые отходы

trimestre *nm* 1. (*gén*) квартал 2. (*scolaire*) четвёрть *f* (*pl.* четверти, четвертей, четвертям) ①③ • **les notes du premier trimestre** отметки за первую четвёрть

trimestriel *adj* квартальный • **le bulletin trimestriel** табель успеваемости за четвёрть • **un magazine trimestriel** ежеквартальный журнал

trinquer *v* чока́ться / чо́кнуться • **nous trinquerons à ta réussite** мы чо́кнемся за твой успех

trio *nm* трио* *nt indécl*

trionphal *adj* торжественный • **une marche triomphale** торжественное шествие

triomphe *nm* триумф • **fêter le triomphe du champion** праздновать триумф чемпиона

• le spectacle fait un triomphe спектакль идёт с триумфальным успехом

trionpher *v* торжествовать / восторжествовать • la vérité finit toujours par triompher в конце концов истина всегда торжествует • triompher de son adversaire торжествовать над врагом

triple *adj* тройной • elle a remporté une triple victoire en natation она одержала тройную победу в плавании

triste *adj* грустный ☹, печальный (*plus fort*) • une chanson triste грустная песня • un sourire triste грустная улыбка • un triste sort печальная участь

• je suis triste мне грустно > elle était triste ей было грустно

tristement *adv* грустно (*comp.* грустная), печально (*plus fort*) • elle me regardait tristement она грустно смотрела на меня, она печально смотрела на меня

tristesse *nf* грусть *f* (*mélancolie*), печаль (*tristesse due au chagrin*) • je ne peux pas me souvenir sans tristesse de ces années- là не могу без грусти вспомнить об этих годах

troika *nf* тройка • aller en troika ехать на тройке

trois *adj num 1. (gén)* три (*l'accent passe sur la préposition dans les groupes* зâ три, нâ три *et pô три*) • dans trois jours через три дня • vers trois heures к трём часам • à trois kilomètres d'ici в трёх километрах отсюда **2. (régissant un pl t, un pron ou un nom de personne masculin)** трое (*nom de nombre collectif, l'accent passe sur la préposition dans le groupe pô троё*) • trois traîneaux троё саней • ils ont trois enfants у них трое детей • nous étions trois нас было трое **3. (au sens de troisième, dans l'expression de la date)** третий (*se décline comme un adj d'appart*) • ils sont arrivés le 3 mai они приехали 3-го мая (третьего мая) • à la page trois на третьей странице • acte trois, scène trois действие третье, явление третье • Napoléon III Наполеон III (Наполеон Третий) **4. (aux cartes)** тройка • un trois de cœur тройка червей • à trois втроём > nous travaillons à trois мы работаем втроём • trois cents триста > trois cent quarante euros триста сорок евро > plus de trois cents

pages больше трёхсот страниц • trois-centième трёхсотый • trois fois **a. (gén)** три раза **b. (suivi d'un nom de nombre)** трижды > trois fois trois font neuf трижды три — девять **c. (suivi d'un comparatif)** втрое > trois fois moins d'argent втрое меньше денег • trois par trois по трое

troisième¹ *adj num 1. (gén)* третий (*se décline comme un adj d'appart*) • pour la troisième fois в третий раз • dans le troisième volume в третьем томе **2. (en parlant des étages)** четвёртый • nous habitons au troisième étage мы живём на четвёртом этаже

troisième² **■ nm (étage)** четвёртый этаж (этаж ☹) • nous habitons au troisième мы живём на четвёртом этаже **■ nf (classe)** четвёртый год коллёжа

troisièmement *adv* в-третьих

trolleybus *nm* троллейбус • nous y allons en trolleybus мы ездим туда на троллейбусе

trombone *nm 1. (attache)* (канцелярская скрепка) • les feuilles sont attachées par un trombone страницы скреплены скрепкой **2. (instrument)** тромбон • jouer du trombone играть на тромбоне

trompe *nf (chez les animaux)* хобот

tromper *v* обманывать / обмануть ☹ • il t'a trompé он тебя обманул • sa femme le trompe его жена ему изменяет

■ se tromper *vp* ошибаться / ошибиться* [IV, ошибусь, ошибёшься - ошибся, ошиблась] • elle s'est trompée d'étage она ошиблась этажом • je me suis trompé dans mes calculs я ошибся в вычислении

trompette *nf (instrument de musique)* труба ☹☹ • jouer de la trompette играть на трубе

trompeur *adj* обманчивый • un discours trompeur обманчивая речь • des apparences trompeuses обманчивая наружность

tronc *nm 1. (d'un arbre)* ствол ☹☹ • les troncs blancs des bouleaux бёлые стволы берёз **2. (partie du corps)** туловище

trône *nm* трон, престол • monter sur le trône взойти на престол

trop *adv* 1. (*quantité*) слишком много (+ G) • j'ai trop travaillé я слишком много работал • j'ai trop de travail у меня слишком много работы 2. (*intensité*) слишком • c'est trop difficile это слишком трудно • trop tard слишком поздно
 • de trop (*superflu*) лишний ▶ je n'ai pas d'argent de trop у меня нет лишних денег

tropical *adj* тропический • une chaleur tropicale тропическая жара

trottoir *nm* тротуар

À PROPOS DE...

À la différence de son équivalent français, le mot russe **тротуар** ne comporte qu'un T au milieu.

trou *nm* 1. (*gén*) дыра *dim.* дырка ②① • percer un trou просверлить дыру • tu as un trou à ta chaussette у тебя носок с дырой 2. (*fosse*) яма • creuser un trou вырыть яму 3. (*coin perdu*) дыра ②①, глушь *f* • je voudrais bien sortir de ce trou мне бы очень хотелось вырваться из этой дыры 4. (*dans un emploi du temps*) окно ②① • j'ai deux trous dans mon emploi du temps у меня в расписании два окна 5. (*trou d'obus, trou de mine*) воронка • un trou d'obus снарядная воронка
 • un trou d'air воздушная яма • le trou de la serrure замочная скважина

troubadour *nm* трубадур

trouble¹ *adj* мутный ⑤ • un regard trouble мутный взгляд • de l'eau trouble мутная вода • pêcher en eau trouble ловить рыбу в мутной воде

trouble² *nm* (*émotion*) смущение • dissimuler son trouble скрывать своё смущение
 ■ **troubles** *nmpl* 1. (*mauvais fonctionnement*) расстройство (*pas de pl*) • des troubles nerveux нервное расстройство • des troubles de langage расстройство речи 2. (*soulevements*) волнения *pl t* (волнений, волнениям), беспорядки *pl* (беспорядков, беспорядкам) (*désordres*) • il y avait eu des troubles dans la ville в городе были волнения

troubler *v* 1. (*rendre trouble*) мутить / замутить • troubler l'eau мутить воду 2. (*faire cesser, déranger*) нарушать / нарушить • troubler le silence нарушить

тишину • troubler le sommeil нарушить сон • troubler l'ordre нарушить порядок 3. (*intimider*) смущать / смутить (*T → щ*) • son regard me trouble её взгляд смущает меня
 ■ **se troubler** *vp* смущаться / смутиться (*T → щ*) • il s'est troublé et ne savait plus que dire он смутился и уже не знал, что сказать

trouer *v* продырявливать / продырявить, прорывать / прорвать* [IV, прорву, прорвёшь - прорвал, прорвала, прорвало, прорвали] ⑤ (*en déchirant*) • trouser ses chaussettes продырявить носки, прорвать носки

troupe *nf* 1. (*THÉÂTRE*) труппа • une troupe de ballet балетная труппа

À PROPOS DE...

À la différence de son équivalent français, **труппа** comporte deux p.

2. (*MIL*) войска *pl* (войск, войскам) ⑥ • les troupes de montagne горные войска

troupeau *nm* стадо ①⑥ • un troupeau de vaches стадо коров

trousse *nf* (*d'écolier*) пенал

• une trousse de toilette косметичка

trouvaille *nf* находка • faire une trouvaille сделать находку ~ *fig* • c'est vraiment une trouvaille это прямо находка

trouver *v* 1. (*quand on cherche*) находить ④ / найти* [IV, найду, найдёшь - нашёл, нашла - найденный - найдя] • nous n'avons pas trouvé un seul champignon мы не нашли ни одного гриба • trouver une solution найти решение • nous l'avons trouvé en bonne santé мы нашли его здоровым 2. (*par hasard*) находить ④ / найти* [IV, найду, найдёшь - нашёл, нашла - найденный - найдя], заставать* [IV, застаю, застаёшь - заставай - заставай] / застать* [*n cl*, застану, застанешу] • je l'ai trouvé en train de travailler я его застал за работой • j'espère la trouver chez elle я надеюсь застать её дома
 ■ **se trouver** *vp* 1. (*être situé*) находиться ④ • le village se trouve au bord d'un petit lac деревня находится на берегу небольшого озера 2. (*être soudain placé dans telle ou telle situation*) / очутиться [*l'ère personne du futur inusitée*] очутиться, очутится], оказываться / оказаться • il s'est trouvé dans l'eau

jusqu'au cou он очутился в воде по шею 3. (*se sentir*) • je me trouve bien ici мне здесь хорошо

• il se trouve que оказывается, что... > il s'est trouvé que tous étaient partis la veille оказалось, что все уехали накануне • elle s'est trouvée mal ей сделалось дурно

truc *nm* 1. (*procédé*) способ • il a trouvé un truc très commode он нашёл очень удобный способ 2. (*objet*) штука • donnez-moi ce truc-là дайте мне эту штуку

truffe *nf* трюфель *m* ①③

• aux truffes трюфельный > du pâté aux truffes трюфельный паштёт

truite *nf* форель *f*

trust *nm* трест

tsar *nm* царь *m* ③② • sous le règne du tsar Fédor при царё Фёдоре

• du tsar, des tsars царский > la couronne des tsars царская корона

tsarévitch *nm* царевич

tsarine *nf* царица

T-shirt *nm* футболка

tsigane¹ *adj* цыганский • des chansons tsiganes цыганские песни

Tsigane² *nmf* цыган* *m* (*pl.* цыгане, цыган, цыганам), цыганка *f*

tu *pron* ты • tu le connais ? ты его знаешь? • tu as froid ? тебе холодно? • as-tu de l'argent ? есть у тебя деньги? • elle était avec toi ? она была с тобой? • c'est toi qui as téléphoné ? это ты звонил? • je voulais te parler mais je ne t'ai pas vue я хотел с тобой поговорить, но не увидел тебя • chez toi → chez

tuba *nm* трубка • un masque et un tuba маска и трубка

tube *nm* (*réceptif*) тюбик • un tube de dentifrice тюбик зубной пасты • de la colle en tube клей в тюбике

tuberculose *nf* туберкулёз

tuer *v* убивать / убить* [II, убую, убьёшь - убей - убитый] • tuer un ours убить медведя ~ *fig* • tuer le temps убить время ■ *se tuer* *vp* 1. (*suicide*) покончить с собой (/ покончить) • il s'est tué d'une balle dans la tête он покончил с собой, пустил себе пулю в лоб 2. (*acci-*

dent) разбиться насмерть (разбиваться / разбиться* [II, разобьюсь, разобьёшься]) • il est tombé de cheval et a failli se tuer он упал с лошади и чуть не разбился насмерть

tue-tête

■ à tue-tête *loc adv* во всё горло • chanter à tue-tête петь во всё горло

tueur *nm* убийца *m* • le tueur est toujours en liberté убийца всё ещё на свободе • un tueur en série серийный убийца

tueuse *nf* убийца

tuile *nf* (*pour couvrir les toits*) черепица • les toits des maisons sont couverts de tuiles rouges крыши домов покрыты красной черепицей

• en tuiles черепичный > un toit en tuiles черепичная крыша

tulipe *nf* тюльпан • un bouquet de tulipes букет тюльпанов

tumeur *nf* опухоль *f* • une tumeur maligne злокачественная опухоль

tunnel *nm* туннель *m*

turbulent *adj* непоседливый • un élève turbulent непоседливый ученик

turc *adj* турецкий

■ *turc nm* (*langue*) турецкий язык (язык ③) • étudier le turc изучать турецкий язык • un livre en turc книга на турецком языке

• (*en*) *turc* по-турецки > tout était écrit en turc всё было написано по-турецки > parler turc говорить по-турецки

■ *Turc nm* турок* (*gén. pl.* турок)

Turkménistan *nm* Туркмения, Туркменистан

Turque *nf* турчанка

Turquie *nf* Турция

tutoyer *v* il m'a tutoyé он сказал мне «ты» • nous nous tutoyons мы с ним на ты • on peut se tutoyer ? давай на «ты»?

tuyau *nm* 1. (*gén*) труба ②① • le tuyau du poêle печная труба • le tuyau d'échappement выхлопная труба 2. (*d'arrosage*) шланг • un tuyau d'arrosage шланг для поливки

type *nm* 1. (*modèle, genre*) тип • un avion d'un type nouveau самолёт нового

типа • le type de l'intellectuel raté тип интеллигента-неудачника 2. (*individu*) traduire en fonction du contexte • un drôle de type чудак • un type sympathique симпатяга • un type remarquable замечательный малый • il y a un type qui s'est approché de moi ко мне подошёл какой-то тип *péj*

typhoïde *adj* la fièvre typhoïde брюшной тиф

typhus *nm* сыпной тиф

typique *adj* типичный • un cas typique типичный случай

tyran *nm* тиран

tyrannie *nf* тирания

À PROPOS DE...

À la différence de son équivalent français, **тиранія** ne comporte qu'un n.

tyrannique *adj* тиранический • un pouvoir tyrannique тираническая власть

À PROPOS DE...

À la différence de son équivalent français, **тиранический** ne comporte qu'un n.

tzar → tsar

tzarévitch → tsarévitch

tzarine → tsarine

tzigane → tzigane

U

UE (*abr de Union européenne*) *nf* ЕС, Европейский союз • **les pays membres de l'UE** государства-члены ЕС

Ukraine *nf* Украина • **il est né en Ukraine** он родился в Украине

ukrainien *adj* украинский

- **ukrainien** *nm (langue)* украинский язык (язык ③) • **étudier l'ukrainien** изучать украинский язык • **un livre en ukrainien** книга на украинском языке
- **Ukrainien** *nm (homme)* украинец

Ukrainienne *nf* украинка

ulcère *nm* язва • **un ulcère de l'estomac** язва желудка

ultérieur *adj* дальнейший • **au cours des pourparlers ultérieurs** в течение дальнейших переговоров

ultimatum *nm* ультиматум • **adresser un ultimatum** предъявить ультиматум

ultraviolet *adj* ультрафиолетовый • **les rayons ultraviolets** ультрафиолетовые лучи

un¹, une *art indéf (article)* *ne se traduit pas*

un² *adj num 1. (gén)* один • **trois moins un** три минус один • **vingt et un ans** двадцать один год • **l'un d'entre eux** один из них • **les uns s'en vont, les autres arrivent** одни уезжают, другие приезжают **2. (au sens de premier)** первый • **à la page un** на первой странице

• **l'un et l'autre** и тот и другой • **l'un l'autre, les uns les autres...** друг друга (*pronom dont le premier élément est invariable tandis que le second suit la déclinaison des substantifs masculins*) > **nous sommes restés satisfaits l'un de l'autre** мы остались довольны друг другом > **ils s'aident les uns les autres** они помогают друг другу • **ni l'un ni l'autre** ни тот ни другой • **un de ces jours** на днях > **il va arriver un de ces jours** он придет на днях

unanimité *nf* единогласие

- **à l'unanimité** единогласно > **la décision a été prise à l'unanimité** решение было принято единогласно

unième *adj* первый • **le quarante et unième** сорок первый

uniforme *nm* форма • **en uniforme d'officier** в офицерской форме

union *nf* союз • **une union douanière** таможенный союз • **l'Union européenne** Европейский союз

- **l'union fait la force** в единстве сила

unique *adj* единственный • **une fille unique** единственная дочь • **c'est mon unique distraction** это моё единственное развлечение • **unique en son genre** единственный в своём роде

uniquement *adv* только (*seulement*), исключительно (*exclusivement*) • **il pense uniquement à sa voiture** он думает только о своей машине

unir *v* соединять / соединить • **unir ses forces** соединить свои силы • **les États-Unis d'Amérique** Соединённые Штаты Америки

- **s'unir** *vp* соединяться / соединиться • **médecins et chercheurs veulent s'unir pour faire progresser la science** врачи и учёные стремятся соединиться ради прогресса науки

unité *nf 1. (élément simple, étalon de mesure)* единица • **les unités, les dizaines, les centaines** единицы, десятки, сотни • **l'unité de mesure** единица измерения **2. (réunion en un tout)** единство • **l'unité de lieu, l'unité de temps et l'unité d'action** единство места, времени и действия **3. (formation militaire)** часть *f* ①② • **une unité d'infanterie** пехотная часть

univers *nm* вселенная (*adj subst f*)

universel *adj 1. (de tous)* всеобщий • **le suffrage universel** всеобщее избирательное право **2. (de tous les pays)** всемир-

ный • exposition universelle всемирная выставка

universellement *adv* повсюду, повсеместно • un produit universellement reconnu признанный повсюду продукт
• universellement connu общеизвестный

université *nf* университет • entrer à l'université поступить в университет

uranium *nm* уран
• à l'uranium, d'uranium урановый • le minerai d'uranium урановая руда • un réacteur à l'uranium урановый реактор

urbain *adj* городской • les transports urbains городской транспорт • la violence urbaine городское насилие, городской беспредел

urgence *nf* срочность
■ urgences *nfpl* отделение скорой помощи • il a été conduit aux urgences его отправили в отделение скорой помощи
• de toute urgence крайне срочно

urgent *adj* срочный, неотложный (*qu'on ne peut pas différer*) • une affaire urgente срочное дело, неотложное дело

uriner *v* мочиться ④ / помочиться ④

urne *nf* урна • mettre son bulletin dans l'urne опустить бюллетень в урну

URSS (*abr de Union des Républiques Socialistes Soviétiques*) (HIST) СССР* *m indécl* (Союз Советских Социалистических Республик)

USA (*abr de United States of America*) США* *pl t indécl* (Соединённые Штаты Америки) • ils ont émigré aux USA они эмигрировали в США

usage *nm* 1. (*utilisation*) употребление • usage externe для наружного употребления 2. (*coutume*) обычай *m* • res-

pecter les usages d'autrefois придерживаться старинных обычаев
• hors d'usage непригодный • un outil hors d'usage непригодный инструмент

user *v* (*détériorer par l'usage*) изнашивать / износить ④ • ce pardessus est usé пальто изношено
■ s'user *vp* изнашиваться / изнашиваться ④ • ces pneus s'usent vite эти шины быстро изнашиваются

usine *nf* завод • son père travaille dans une usine его отец работает на заводе • l'usine à gaz газовый завод • une usine d'automobiles автомобильный завод

usuel *adj* обычный • des mots usuels обычные слова

utile ■ *adj* полезный • en quoi puis-je vous être utile ? чем могу быть полезен?
• en temps utile своевременно • prévenir-moi en temps utile предупредите меня своевременно ■ *nm* joindre l'utile à l'agréable сочетать полезное с приятным

utilisation *nf* использование • l'utilisation de l'énergie nucléaire использование атомной энергии

utiliser *v* использовать / использовать (+ A), пользоваться (+ I) (*se servir de*) • utiliser l'énergie nucléaire использовать атомную энергию, пользоваться атомной энергией • utiliser une nouvelle méthode пользоваться новым методом • utiliser des mots étrangers употреблять иностранные слова

utilité *nf* польза • l'utilité du sport польза спорта • ces mesures ont été d'une grande utilité эти меры принесли большую пользу

utopie *nf* утопия

utopique *adj* утопический • des projets utopiques утопические проекты

V

vacances *nf pl* 1. (*scolaires*) каникулы *pl t* (каникул, каникулам) • **les grandes vacances** летние каникулы • **les vacances de Noël** зимние каникулы • **les vacances de printemps** весенние каникулы • **nous sommes en vacances** у нас теперь каникулы • **ils sont partis en vacances** они уехали на каникулы • **pendant les vacances, j'ai appris à nager** на каникулах я научился плавать 2. (*dans les autres cas*) отпуск* (*loc. отпуске*; *pl. отпуски* ③②) • **je suis en vacances** я в отпуске • **partir en vacances** уехать в отпуск

vaccin *nm* прививка • **le vaccin contre la grippe** прививка от гриппа

vacciner *v* прививать / привить* [(II, привью, привьёшь - привёй)] • **vacciner les enfants contre la variole** привить детям оспу

vache *nf* (*animal*) корова • **un troupeau de vaches** стадо коров
• **de vache** коровий (*adj d'appart*) > **du lait de vache** коровье молоко

vagabond *nm* бродяга *m*

vague¹ *adj* смутный ⑤ • **je n'en ai qu'une vague idée** я имею об этом только смутное представление
• **un terrain vague** пустырь *m* ③②

vague² *nf* волна (*gén. pl. волн*) ②⑦ • **de hautes vagues** высокие волны ~ *fig* • **une vague de mécontentement** волна недовольства

vain *adj* 1. (*sans résultats*) тщетный, напрасный *littéraire* • **de vains efforts** тщетные усилия 2. (*sans fondement*) напрасный • **de vaines inquiétudes** напрасная тревога
• **en vain** напрасно, тщетно *littéraire* > **ils ont essayé en vain de le sauver** напрасно они пытались спасти его

vaincre *v* 1. (*l'emporter sur*) побеждать / победить [(*première personne du futur inusitée, utiliser la périphrase я одержу победу*)] *part.* побеждённый] • **vaincre**

l'ennemi победить врага 2. (*surmonter*) преодолевать / преодолеть • **vaincre les difficultés** преодолеть трудности

vaincu *nm* побеждённый (*part subst m*) • **malheur aux vaincus** горе побеждённым

vainqueur *nm* победитель *m* • **sortir vainqueur d'une épreuve** выйти победителем из состязания

vaisseau *nm* 1. (*navire*) корабль *m* ③② • **des vaisseaux de guerre** военные корабли • **un vaisseau spatial** космический корабль 2. (*sanguin*) сосуд

vaisselle *nf* посуда • **faire la vaisselle** мыть посуду

valable *adj* 1. (*qui n'a pas perdu sa validité*) действительный • **le billet est valable deux jours** билет действителен двое суток 2. (*que l'on peut prendre en considération*) уважительный • **une raison valable** уважительная причина

valet *nm* 1. (*aux cartes*) валёт • **le valet de pique** валёт пик 2. (*serveur*) слуга *m* ②①
• **un valet de chambre** камердинер

valeur *nf* ценность *f* • **envoi avec valeur déclarée** посылка с объявленной ценностью • **un tableau d'une grande valeur** картина большой ценности • **les valeurs spirituelles** духовные ценности
• **apprécier à sa juste valeur** *fig* оценивать по достоинству • **de valeur** ценный > **un cadeau de valeur** ценный подарок > **un homme de valeur** ценный человек • **d'une valeur de** стоимостью в (+ *A*) > **d'une valeur totale de mille euros** общей стоимостью в тысячу евро

valise *nf* чемодан • **faire ses valises** укладывать чемоданы
• **la valise diplomatique** дипломатическая почта

vallée *nf* долина

valoir *v* 1. (*coûter*) стоить • **combien ça vaut ?** сколько это стоит? • **ça vaut mille uros** это стоит тысячу евро
2. (*avoir une certaine valeur, un certain intérêt*) стоить (+ G) • **est-ce que ça vaut un tel sacrifice ?** стоит ли это такой жертвы? • **le jeu n'en vaut pas la chandelle** игра не стоит свеч

• **ne rien valoir a.** (*être inutilisable*) никуда не годиться **b.** (*être nuisible*) быть вредным (вредный ⑤) > **ça ne vaut rien pour votre santé** это вредно для вашего здоровья • **il vaut mieux ne pas en parler** лучше об этом не говорить • **valoir la peine** стоить (+ G) > **est-ce que ça vaut la peine de voir ce film ?** стоит ли смотреть этот фильм? > **il ne vaut pas la peine qu'on s'y intéresse** он не стоит того, чтобы им интересовались

valse *nf* вальс

vampire *nm* вампир • **un film de vampires** фильм о вампирах

vandalisme *nm* вандализм • **un acte de vandalisme** акт вандализма

vanille *nf* ваниль *f*

• **à la vanille** ванильный > **une crème à la vanille** ванильный крем

vantard *adj* хвастун

vanter *v* расхваливать / расхвалить ④
• **vanter une marchandise** расхвалить товар

■ **se vanter** *vp* хвастаться / похвастаться (+ l), хвалиться ④ / похвалиться ④ (+ l) • **se vanter de ses succès** хвастаться своими успехами, хвалиться своими успехами • **il se vantait d'avoir tout fait** он хвастался, что всё сделал, он хвалился, что всё сделал • **il n'y a pas de quoi se vanter** хвастаться нечем

• **vanter ses propres exploits** хвастаться своими подвигами

vapeur *nf* пар* (*loc.* пару ⑧⑨) • **la condensation de la vapeur** конденсация пара • **à toute vapeur** на всех парах

• **à vapeur** паровой > **une machine à vapeur** паровая машина • **un bateau à vapeur** пароход

vaporisateur *nm* спрей • **se vend en flacon ou en vaporisateur** продаётся в виде спрея или во флаконах

varégué *nm* варяг

variable *adj* переменный • **avec un succès variable** с переменным успехом • **un temps variable** переменная погода

variante *nf* вариант

variation *nf* (*changement de degré, d'aspect*) изменение • **une brusque variation de température** резкое изменение температуры

■ **variations** *nfpl* 1. (*transformation*) изменение *pl* (изменения, изменению) • **subir quelques variations** претерпеть какие-либо изменения 2. (*en musique*) вариации *pl* (вариаций, вариациям) • **variations sur un thème de Paganini** вариации на тему Паганини

varicelle *nf* ветряная оспа, ветрянка • **il a eu la varicelle** у него была ветрянка

varié *adj* разнообразный • **des impressions variées** разнообразные впечатления

varier □ *vt* (*modifier*) разнообразить • **pour varier la nourriture** чтобы разнообразить питание □ *vi* (*se modifier*) меняться / измениться ④ • **les goûts varient selon l'âge** с возрастом вкусы меняются

variété *nf* (*diversité*) разнообразие • **introduire de la variété** внести разнообразие

• **de variété** эстрадный > **théâtre de variété** эстрадный театр

■ **variétés** *nfpl* (*spectacle*) эстрада • **j'aime les variétés** я люблю эстраду

Varsovie *nf* Варшава

vase¹ *nm* ваза • **mettre des fleurs dans un vase** поставить цветы в вазу • **le vase s'est cassé** ваза разбилась • **un vase étrusque** этрусская ваза

vase² *nf* ил

vaseline *nf* вазелин

vasistas *nm* форточка • **ouvrir les vasistas** открыть форточку

vaste *adj* обширный • **de vastes champs** обширные поля • **de vastes connaissances** обширные знания

vaurien *nm* негодяй *m*

va-vite ■ **à la va-vite** *loc adv* на скорую руку • **faire ses devoirs à la va-vite** сделать уроки на скорую руку

veau *nm* 1. (*animal*) телёнок* (*pl.* телята, телят, телятам) 2. (*viande*) телятина • **du veau froid** холодная телятина
• **de veau** телячий (*adj d'appart*) > **des pieds de veau** телячьи ножки

vedette *nf* 1. (*artiste célèbre*) звезда (*pl.* звёзды, звёзд, звёздам) ②① • **les vedettes de l'écran** кинозвёзды 2. (*marine*) катер* (*nom. pl.* катера ①②)

végétal *adj* растительный • **le monde végétal** растительный мир

végétarien *nm* вегетарианец

végétarienne *nf* вегетарианка

végétation *nf* (*ensemble des végétaux*) растительность *f* • **la végétation des Alpes** альпийская растительность

véhicule *nm* (*moyen de transport*) машина • **les véhicules utilitaires et de tourisme** грузовые и легковые машины

veille *nf* канун • **la veille de Noël** не́ст пас у́н жо́р фе́рие кану́н Рождества — рабочий день
• **la veille** (*le jour précédent*) накануне > **la veille de son départ** накануне его отъезда > **ils étaient arrivés la veille** они приехали накануне

veiller *v* 1. (*ne pas dormir*) • **j'ai veillé tard** я поздно лёг спать • **nous avons veillé** ; **nous étions en visite chez des amis** мы засиделись в гостях у своих друзей 2. (*être de garde*) дежурить • **veiller un malade** дежурить у постели больного 3. (*s'occuper de*) заботиться / позаботиться (O +L) • **veiller à sa santé** заботиться о своём здоровье • **veiller sur les enfants** заботиться о детях

veine *nf* 1. (*vaisseau sanguin*) вена, жила *fat* • **des veines gonflées** выпуклые вены 2. *fat* (*chance*) везение • **une veine extraordinaire** необычайное везение
• **j'ai toujours de la veine aux cartes** мне всегда везёт в карты > **il a eu bien de la veine dans cette affaire** ему сильно повезло в этом деле

vélo *nm* велосипед • **faire une promenade à vélo** покататься на велосипеде

vélomoteur *nm* велосипед с мотором, мопед

velours *nm* бархат
• **de velours, en velours** бархатный > **une robe de velours** бархатное платье > **à pas de velours** бесшумно, неслышно

vendange *nf* сбор винограда • **l'époque des vendanges** время сбора винограда

vendanger *v* собирать виноград (собирать / собрать* [IV, соберу, соберёшь - собрал, собрала, собрало, собрали] ⑤)

vendeur *nm* продавец • **il est vendeur dans un grand magasin** он работает продавцом в универсаме

vendeuse *nf* продавщица • **elle est vendeuse dans une librairie** она продавщица в книжном магазине

vendre *v* продавать* [II, продаю, продаёшь - продавай - продавая] / продать* [*n cl*, продам, продашь, продаст, продадим, продадите, продадут - продал, продала, продало, продали] ⑤ - **prodam**, **prodamsh**, **prodast**, **prodadim**, **prodadite**, **prodadut** - **prodal**, **prodala**, **prodalo**, **prodali** ⑤ - **prodam** - **prodann**, **prodan**, **prodana**, **prodano**, **prodany** ⑤] • **le tableau a été vendu deux mille euros** картина была продана за две тысячи евро • **à vendre** **lave-linge pour cause départ** в связи с отъездом продаётся стиральная машина

vendredi *nm* пятница • **j'ai été chez eux vendredi** я был у них в пятницу • **le vendredi, nous allons au théâtre** по пятницам мы ходим в театр

véneux *adj* ядовитый • **des champignons véneux** ядовитые грибы

vengeance *nf* месть *f* • **il a agi ainsi par vengeance** он поступил так из мести

venger *v* мстить / отомстить (за + A)
• **venger son père** отомстить за отца
• **venger un affront** отомстить за оскорбление
■ **se venger** *vp* 1. (*de qqn*) мстить / отомстить (+ D) • **je me vengerai de lui** я ему отомщу 2. (*de quelque chose*) мстить / отомстить (за + A) • **se venger d'un affront** отомстить за оскорбление

venimeux *adj* ядовитый • **un serpent venimeux** ядовитая змея

venin *nm* яд

venir *v*

I MARQUANT LE PASSÉ IMMÉDIAT

• **venir de** только что (+ *indic*) > **il vient de rentrer** он только что вернулся

II EN PARLANT DE PERSONNES, D'ANIMAUX**1. ARRIVER À PIED = приходѣть** ④

✓ **прийти*** [IV, придѹ, придѣшь - пришѣл, пришлѧ - придя], **заходить** ④ / **зайти*** [IV, зайдѹ, зайдѣшь - зашѣл, зашлѧ - зайдя] (*pour un instant*), **идти*** [IV, идѹ, идѣшь - шѣл, шлѧ] / **пойти*** [IV, пойдѹ, пойдѣшь - пошѣл, пошлѧ] (*lorsqu'il n'y a que quelques pas à faire*)

- Nicole viendra à deux heures Николь придѣт в два часѧ

- je suis venu voir ce que vous faites я пришѣл посмотриѣть, что вы тут дѣлаете

- je viendrai te chercher avant cinq heures зайдѹ за тобой до пяти часѡв

- viens ici иди сюдѧ

- je viens идѹ

- viens avec moi au cinéma пойдѣм в кино

2. ARRIVER EN VOITURE, À CHEVAL... = приезжать / приѣхать* [IV, приѣду, приѣдѣшь], **заезжать** / **заѣхать*** [IV, заѣду, заѣдѣшь] (*pour un instant*)

- nous sommes venus par le train мы приѣхали пѡездом

- ils viendront nous chercher et nous mèneront à l'aérodrome онѣ заѣдут за нѧми и повезѹт нас на аэродрѡм

3. ARRIVER EN VOLANT, EN AVION... = прилетѧть / прилетѣть* [I, прилечѹ, прилетѣшь]

- vous êtes venus en avion ? вы прилетѣли самолѣтом?

III EN PARLANT D'OBJETS, DE NOTIONS ABSTRAITES**1. ARRIVER = приходѣть** [приходѣт, приходѣят] / **прийти***

- il est venu une lettre pour toi для тебѧ пришлѡ письмо

- le taxi viendra dans un quart d'heure таксѣ придѣт черѣз чѣтверть часѧ

2. PARVENIR = доходить [доходит, дохѡдят] / **дойти*** [IV, дойдѣт, дойдѹт - дошѣл, дошлѧ - дойдя]

- le 4x4 est venu jusqu'à la lisière du bois, puis il a fait demi-tour внедорожник дошѣл до опушки лѣса и повернѹл обрѧтно

3. S'ÉTENDRE JUSQU'À = доходить [доходит, дохѡдят] / **дойти***

- l'eau est venue jusqu'à cette maison водѧ дохѡдила до ѣтого дѡма

- notre parc venait jusqu'à la rivière наш сад дохѡдил до рекѣ

4. PROVENIR DE

- ces oranges viennent du Maroc ѣто апельсѣны из Марѡкко

- le vent vient du nord вѣтер дѹет сѣвера

- cette collection me vient de mon oncle qui a vécu longtemps en Afrique ѣту коллекцию я получил от дѧди, котѡрый длѡго жил в Ѧфрике

5. EN PARLANT D'UN ÉVÉNEMENT = случѧться / случѣться

- cet accident est venu juste au moment où je me préparais à partir en Extrême-Orient ѣта катастрофа случѣлась как раз в то врѣмя, когда я собирѧлся уѣхать на Дѧльный Востѡк

6. EN PARLANT DES SAISONS, DES PARTIES DU JOUR, ETC. = приходѣть [приходѣт, приходѣят] / **прийти***, **наступѧть** / **наступѣть** [настѹпит, настѹпят] *littéraire*

- le printemps viendra bientôt скѡро придѣт веснѧ

- la nuit vient vite ночь бѣстро настѹпает

7. EN PARLANT D'UNE IDÉE, D'UN SENTIMENT = приходѣть [приходѣт, приходѣят] / **прийти***

- il m'est venu une idée intéressante мне пришлѧ в гѡлову интересная мысль

- l'envie lui est venue de partir à la campagne емѹ пришлѧ охѡта уѣхать в деревню

À PROPOS DE...

Lorsque venir renforce un infinitif, il n'est pas traduit en russe ; l'intonation seule met en valeur le verbe utilisé : **il est venu se cogner contre le coin de la table = он удѧрился об ѹгол столѧ**.

• faire venir

a. CONVOQUER вызывѧть / вѣзвать* [IV, вызовѹ, вызовѣшь] > **faire venir** le médecin вызвать врачѧ > **faire venir** un élève au tableau вѣзвать ученикѧ к доскѣ

b. FAIRE UNE COMMANDE выпѣсывать / выпѣсывать* [II, выпѣшу, выпѣшѣшь] > **faire venir** des livres выпѣсать книги > j'ai fait venir du champagne de chez un propriétaire я выпѣсал шампанское от изготовѣтеля

- ils en sont venus aux mains дѣло дошлѡ до дрѧки

- venir à bout de справлѧться / справѣться (с + l) > venir à bout de son adversaire справѣться со своим прѡтивником

vent *nm* вѣтер* (*loc.* ветру ③①) • un vent frais свежий вѣтер • un vent fort сильный вѣтер • le vent du nord северный вѣтер • le vent souffle вѣтер дует • le vent s'est calmé вѣтер стих • être en plein vent стоять на ветру
 • un instrument à vent духовой инструмент • quel bon vent vous amène ? какими судьбами?

vente *nf* продажa • vente en gros оптовaя продажa • vente au détail розничная продажa • vente à crédit продажa в рассрочку • mettre un produit en vente выпустить продукт в продажy • ce livre était en vente il n'y a pas longtemps chez un bouquiniste эта книга недавно была в продажe в букинистическом магазинe

ventilateur *nm* вентилятор

ventre *nm* живот ③② • j'ai mal au ventre у меня болит живот
 • à plat ventre ничком • ramper à plat ventre ползти ничком • prendre du ventre отрастить себе брюшко

venu *nm & adj*

• le premier venu первый встречный (*adj subst m*) • elle s'est adressée au premier venu она обратилась к первому встречному • le premier... venu первый попавшийся • nous avons déjeuné dans le premier restaurant venu мы пообедали в первом попавшемся ресторане

ver *nm* 1. (*gén*) червь *m* ③③, червяк *fam* ③② • j'ai trouvé un ver dans la poire в груше я нашёл червяка • un ver de terre дождевой червь • un ver à soie шелковичный червь 2. (*parasite intestinal*) глист ③②

• un ver luisant светляк *dim.* светлячок ③② • un ver solitaire солитёр

verbe *nm* глагол • conjuguer un verbe спрягать глагол • un verbe irrégulier неправильный глагол • un verbe perfectif глагол совершенного вида • un verbe imperfectif глагол несовершенного вида • un verbe pronominal возвратный глагол

verdure *nf* зелень *f* • il y a beaucoup de verdure dans la ville в городе много зелени

véreux *adj* (*qui a des vers*) червивый • une pomme véreuse червивое яблоко

verger *nm* фруктовый сад (*сад**, *loc.* саду ③②)

verglas *nm* гололедица, гололёд • le verglas rend les routes impraticables по дорогам не проехать их-за гололедицы

vérification *nf* проверка • la vérification des comptes проверка счётов

vérifier *v* проверять / проверить • vérifier un compte проверить счёт • vérifier les papiers d'un étranger à la frontière проверить документы иностранца на границе • vérifier un moteur проверить мотор

véritable *adj* настоящий • connaissez-vous son véritable nom ? вы знаете его настоящую фамилию? • c'est un véritable ami это настоящий друг • sa véritable vocation его настоящее призвание

véritablement *adv* действительно • c'est véritablement le meilleur des loisirs это действительно лучший отдых

vérité *nf* правда (*le contraire du mensonge*), истина (*la réalité profonde*) • dire la vérité сказать правду • cacher la vérité скрывать правду, скрывать истину • déformer la vérité исказить истину • une vérité de La Palice прописная истина • la recherche de la vérité стремление к истине

vermicelle *nm* вермишель *f* • un potage au vermicelle суп с вермишелью

vernis *nm* (*enduit vitreux*) лак • du vernis à ongle лак для ногтей

verre *nm* 1. (*matière*) стекло • en verre incassable из небьющегося стекла 2. (*lentille, verre de montre...*) стекло (*pl.* стёкла, стёкол, стёклам) ②① • un verre grossissant увеличительное стекло • des verres de contact контактные стёкла • remettre le verre de la montre вставить часовое стекло 3. (*réceptif, son contenu*) стакан *dim.* стаканчик, бокал (*avec pied*) • j'ai bu dans ton verre я выпил из твоего стакана • boire un verre de vin выпить бокал вина • lever son verre à la santé des invités поднять бокал за здоровье присутствующих

• en verre стеклянный • un vase en verre стеклянная ваза • qui casse les verres les paie сам заварил кашу, сам и расхлёбывай • un verre à pied бокал • un grand verre à pied фужер • un petit verre à alcool стопка • un petit verre à pied рюмка

verrou *nm* (pour la fermeture d'une porte) засов • fermer une porte au verrou запереть дверь на засов
 • verrou de sécurité дверной замок

verrou *nf* бородавка

vers¹ *prép* 1. (direction) к (+ D) • il s'est dirigé vers la sortie он направился к выходу • elle s'est tournée vers moi она повернулась ко мне 2. (emplacement) недалёко от (+ G), около (+ G) • ce bâtiment se trouve vers la gare это здание находится недалёко от вокзала 3. (temps) к (+ D) (un peu avant), около (+ G) (aux environs de) • vers trois heures к трём часам • vers le soir к вечеру • je quitte mon travail vers six heures я ухожу с работы около шести

vers² *nm* стих ③② • une tragédie en vers трагедия в стихах • réciter des vers читать стихи

versant *nm* склон • sur le versant ouest de la colline на западном склоне холма

verse

■ à verse *loc adv* pleuvoir à verse лить как из ведра (лить* [II, льёт - лило] / полить* [II, польёт - полило])

Verseau *nm* (ASTRON) Водолей • je suis Verseau я — Водолей

versement *nm* взнос • faire un versement à la banque сделать взнос в банк

verser *v* 1. (faire couler) лить* [II, лью, льешь - лил, лила, лило, лили ⑤ - лей] • j'ai tendu les mains et il s'est mis à verser l'eau я протянул руки и он стал лить воду • verser des larmes лить слёзы, проливать слёзы • il verse de l'eau à mon moulin он льёт воду на мою мельницу 2. (remplir) наливать / налить* [II, налью, нальешь - налил, налила, налило, налили ⑤ - налей - налитый, налит, налита, налито, налиты ⑤] • verser de l'eau dans un verre наливать воды в стакан • je me suis versé un verre de bière я налил себе стакан пива 3. (vider) выливать / вылить* [II, вылью, выльешь - вылей - вылитый] • elle a versé l'eau du seau она вылила воду из ведра 4. (répandre) проливать / пролить* [II, пролью, прольешь - пролил, пролила, пролило, пролили ⑤ - пролей - пролитый, пролит, пролита, пролиты ⑤] • qui a versé de l'eau par terre ? кто пролил воду на пол? • verser son sang pour une

noble cause пролить кровь за благородное дело 5. (un corps farineux, granuleux, meuble) сыпать* [II, сыплю, сыплешь], насыпать / насыпать* [IV, насыплю, насыплешь] (en remplissant un récipient), высыпать / высыпать* [II, высыплю, высыплешь] (en vidant un récipient), просыпать / просыпать* [II, просыплю, просыплешь] (répandre) • verser la farine dans un sac сыпать муку в мешок • verser la farine sur la table высыпать муку на стол • verser du sel sur la table просыпать соль на стол 6. (une somme) платить ④ / заплатить ④ • j'ai versé ma cotisation я заплатил взнос

version *nf* 1. (traduction) перевод • une version latine перевод с латинского на французский • j'ai raté la version russe à l'examen я провалил на экзамене перевод с русского 2. (variante) версия • une nouvelle version du récit новая версия рассказа

verso *nm* обратная сторона (сторона, сторону, стороны) • au verso на обратной стороне

verste *nf* верста (*pl.* версты, верст, верстам) ②① (employés avec des noms de nombre, les cas obliques du pluriel sont accentués) верста́м, верста́ми, верста́х) • cinq verstes пять верст • à dix verstes de la ville в десяти верстах от города

vert¹ *adj* (de couleur verte ; pas mûr) зелёный ⑤ (зелен, зелена, зелёно, зелёны) • une toile verte зелёная ткань • une pomme verte зелёное яблоко • ces raisins sont verts *fig* зелён виноград • du bois vert сырые дрова • des légumes verts свежие овощи

vert² *nm* зелёное (*adj subst nt*) • s'habiller en vert одеваться в зелёное

vertébral *adj* позвоночный • la colonne vertébrale позвоночник • une déformation de la colonne vertébrale искривление позвоночника

vertèbre *nf* позвонок • les vertèbres cervicales шейные позвонки

vertical *adj* вертикальный • une ligne verticale вертикальная линия

verticalement *adv* вертикально

vertige *nm* головокружение • donner le vertige вызвать головокружение • avoir le vertige чувствовать головокружение • il souffre de vertiges le

matin по утрам он страдает головокружением

• en montagne j'ai le vertige в горах я испытываю боязнь высоты

vertu *nf* 1. (par opposition au vice) добродетель *f* 2. (propriété) свойство • les vertus curatives d'une plante целёбные свойства растения

• en vertu de на основании (+ G) › en vertu de quels principes ? на основании каких принципов?

vésicule *nf*

• la vésicule biliaire жёлчный пузырь *m* (пузырь ③)

vessie *nf* (ANAT) мочево́й пузырь *m* (пузырь ③)

• la vessie natatoire плавательный пузырь *m* (пузырь ③)

veste *nf* 1. (veston) пиджа́к ③② • la veste et le pantalon пиджа́к и брю́ки 2. (blouson) куртка • une veste de cuir ко́жаная куртка

• une veste tricotée вязаная кофта

vestiaire *nm* 1. (pour se changer) раздева́лка 2. (dans un théâtre, un restaurant) гардеро́б

vestige *nm* оста́ток • les vestiges d'une ancienne forteresse оста́тки дре́вней крепо́сти

veston *nm* пиджа́к ③②

vêtement *nm* оде́жда (pas de pl) • des vêtements d'hiver зимняя оде́жда • un vêtement léger лёгкая оде́жда

• des vêtements d'homme мужско́е пла́тье

vétérinaire *nmf* ветерина́р *m*

veto *nm* вето* *nt* *indécl* • avoir un droit de veto иметь пра́во вето • mettre son veto нало́жить вето

vêtu *adj* одётый • une femme vêtue de noir же́нщина, одётая в чёрное

vétuste *adj* вётхий ⑤ • une maison vétuste вётхий дом

veuf *nm* вдово́ец

veuve *nf* вдова́ ②①

vexé *adj* оби́женный

• il est vexé et ne m'adresse plus la parole он оби́делся и бо́льше со мной не разгово́ривает

LES VÊTEMENTS

- le blouson en cuir ко́жаная куртка *f*
- le bonnet ша́пка *f*
- le bonnet de bain ша́почка для бассе́йна *f*
- la botte сапо́г *m*
- le caleçon de bain пла́вки *pl t*
- la chaussette носо́к *m*
- la chaussure о́бувь *f*
- la chaussure de sport спортивна́я о́бувь *f*
- la chemise руба́шка *f*
- la chemise de nuit но́чная руба́шка *f*
- le chemisier длу́зка *f*
- le collant колготы́ *pl t*
- la culotte трусы́ *pl t*
- l'écharpe шарф *m*
- le gant перча́тка *f*
- le gilet ко́фта *f*
- l'imperméable плащ *m*
- le jean джи́нсы *pl t*
- la jupe ю́бка *f*
- les lunettes de soleil со́лнечные очки́ *pl t*
- le maillot de bain (féminin) купа́льник *m*
- le manteau пальто́ *nt*
- la mini-jupe ми́ни-ю́бка *f*
- le pantalon штаны́ *pl t*
- la pantoufle та́почка *f*
- le peignoir de bain ба́нный халат *m*
- le pull свите́р *m*
- le pyjama пижа́ма *f*
- la robe пла́тье *nt*
- la sandale босоно́жка *f*
- le short шо́рты *pl t*
- le slip трусы́ *pl t*
- le slip de bain пла́вки *pl t*
- la socquette коро́ткий носо́к *m*
- le soutien-gorge бюста́льтер *m*
- le survêtement ве́рхняя оде́жда *f*
- le tee-shirt футбо́лка *f*
- la veste (d'homme) ку́ртка (му́жская) *f*
- la veste (de femme) ку́ртка (же́нская) *f*

vexer *v* (offenser) оби́жать / оби́деть* [I, об́ижу, об́идишь] • rien ne pouvait le vexer ничто́ егó не оби́жало

■ se vexer *vp* оби́жаться / оби́деться* [I, об́ижусь, об́идишься] • il s'est vexé et il est parti он оби́делся и уше́л

viaduc *nm* виаду́к

viande *nf* мясо • de la viande grillée жареное мясо • de la viande hachée рубленое мясо • un morceau de viande *crue* кусок сырого мяса
 * à la viande, de viande с мясом, мясной > des pâtés à la viande пирожки с мясом • de la viande de porc свинина • de la viande de bœuf говядина • de la viande de mouton баранина

vice *nm* поро́к • *pauvreté n'est pas vice* бедность не поро́к

vice-président *nm* вице-президент

vicieux *adj* поро́чный • un homme vicieux поро́чный человек • un cercle vicieux поро́чный круг

victime *nf* жертва • les victimes de la catastrophe aérienne жертвы авиационной катастрофы • la victime d'une erreur judiciaire жертва судебной ошибки • l'accident a fait quatre victimes жертвами аварии стали четверо

victoire *nf* победа • remporter la victoire sur l'équipe adverse одержать победу над командой противника

victorieux *adj* победоносный • une guerre victorieuse победоносная война • les armées victorieuses победоносные войска • avec un air victorieux с победоносным видом

vidanger *v* (une voiture) заменить масло (заменять / заменить ④)

vide¹ *adj* пустой ⑤ • une bouteille vide пустая бутылка • revenir les mains vides вернуться с пустыми руками

vide² *nm* 1. (caractère de ce qui est vide) пустота • le vide de l'existence пустота жизни 2. (emplacement vide) пустое место (место ① ⑥) • il y a des vides dans mon album в моём альбоме есть пустые места
 * à vide (non chargé) порожняком > le camion rentrait à vide грузовик возвращался порожняком • tourner à vide раба́тывать на холостом ходу > le moteur tourne à vide мото́р раба́тает на холостом ходу

vidéo *adj* видео

* un jeu vidéo видеоигра *adj nf* 1. (film, cassette) видео • regarder une vidéo посмотре́ть видео 2. (technique) видео • filmer en vidéo снима́ть на видео

vide-ordures *nm* мусоропрово́д

vider *v* 1. (gén) опорожнять / опорожнить *littéraire*, освобождать / освободить [*part. освобождённый**] (libérer) • vider le tiroir опорожнить ящик, освободить ящик, всё вынуть из ящика 2. (boire entièrement) осушать / осушить *littéraire* • vider son verre осушить бокал, выпить до дна 3. (un poulet, un poisson...) потрошить / выпотрошить • vider un poulet выпотрошить цыпленка
 ■ se vider *vp* пусте́ть / опусте́ть • la ville se vide le dimanche по воскресе́ньям го́род пусте́ет

vie *nf* жизнь *f* • la vie des plantes жизнь растений • risquer sa vie риско́вать жизнью • sauver la vie à un homme qui se noie спасти жизнь утопающему • être entre la vie et la mort нахо́диться ме́жду жизнью и сме́ртью • sa vie ne tient qu'à un fil жизнь его́ де́ржится на волоске́ • c'est une question de vie ou de mort это́ вопро́с жизни и сме́рти • jamais de la vie никогда́ в жизни • pour toute la vie на всю жизнь • gagner sa vie зараба́тывать на жизнь • le mode de vie образ жизни • la vie de famille семе́йная жизнь • la vie à la campagne дере́венская жизнь • la vie spirituelle духо́вная жизнь
 * à vie пожизненный > réclusion à vie пожизненное за́ключение • le niveau de vie жизне́нный у́ровень *m* > le niveau de vie de la population жизне́нный у́ровень насе́ления • la vie chère дороговизна

vieil → vieux

vieillard *nm* старик ③ ④

vieille *nf* старуха *dim.* стару́шка

vieillesse *nf* ста́рость *f* • mourir de vieillesse умере́ть от ста́рости

vieillir *vi* 1. (prendre de l'âge) старе́ть / постаре́ть, ста́риться / состари́ться • elle a beaucoup vieilli ces dernières années она́ заме́тно постаре́ла в последние го́ды 2. (tomber en désuétude) старе́ть / устаре́ть • cette expression a vieilli это́ выраже́ние устаре́ло *vt* (faire paraître plus âgé) ста́рить / состари́ть • sa barbe le vieillit боро́да его́ ста́рит

Vienne 1. (capitale de l'Autriche) Ве́на 2. (ville de France) Ве́нн 3. (département, rivière) Ве́нна • la Haute-Vienne Ве́рхняя Ве́нна

vierge¹ *adj* 1. (en parlant d'une personne) де́вственный 2. (en parlant d'une chose)

чистый ⑤ • **une feuille de papier vierge**
чистый лист бумаги • **un DVD vierge**
чистый DVD

• **la forêt vierge** девственный лес • **des terres vierges** целина (*pas de pl*)

vierge² *nf* дэва

■ **Vierge** *nf* 1. (RELIG) Богородица, Богоматерь *f* (*gén., dat., loc., instr.* Богоматерь) 2. (ASTROL) Дэва

Viet Nam *nm* Вьетнам

vietnamien *adj* вьетнамский

■ **vietnamien** *nm* (*langue*) вьетнамский язык (язык ③) • **étudier le vietnamien** изучать вьетнамский язык • **un livre en vietnamien** книга на вьетнамском языке

• (en) **vietnamien** по-вьетнамски > **parler vietnamien** говорить по-вьетнамски

■ **Vietnamien** *nm* вьетнамец

Vietnamienne *nf* вьетнамка

vieux *adj* 1. (*âge*) старый ⑤ (*comp.* старше*) • **il est plus vieux que toi** он старше тебя • **il n'est pas tellement vieux, il n'a que quarante-deux ans** он не так стар, ему только сорок два года 2. (*usé, trop ancien*) старый ⑤ (*comp.* стареэ) • **une vieille robe** старое платье 3. (*que l'on a depuis longtemps*) старый ⑤ • **un vieil ami** старый друг • **une vieille habitude** старая привычка 4. (*ancien, qui remonte à une époque ancienne*) старинный • **une vieille église** старинная церковь • **sur ses vieux jours** на старости лет

■ **vieux** *nm* старик ③② • **les jeunes et les vieux** молодёжь и старики

vif¹ *adj* 1. (*plein de vivacité*) живой ⑤ • **un enfant très vif** очень живой ребёнок • **un regard vif** живой взгляд • **un esprit vif** живой ум • **une imagination vive** живое воображение • **faire preuve d'un vif intérêt pour les dictionnaires** проявить живой интерес к словарям 2. (*éclatant, cru, en parlant de la lumière, des couleurs*) яркий ⑤ (*comp.* ярче*) • **une lumière vive** яркий свет • **des couleurs vives** яркие краски 3. (*vivant*) живой ⑤ • **plus mort que vif** ни жив ни мёртв • **on l'a brûlée vive** её сожгли живой 4. (*intense*) сильный ⑤ • **un froid très vif** очень сильный холод • **faire une vive impression sur qqn** произвести на кого-нибудь сильное впечатление 5. (*colérique*) вспыльчивый • **un tempérament un peu vif** вспыльчивый харак-

тер 6. (*frais, en parlant de l'air*) прохладный • **l'air est vif** воздух прохладный • **de vive voix** на словах

vif² *nm*

• **entrer dans le vif du sujet** дойти до сути вопроса • **piquer au vif** задеть за живое • **pris sur le vif** взятый из жизни

vigilance *nf* бдительность *f* • **faire preuve de vigilance** проявить бдительность

vigilant *adj* бдительный • **soyez vigilants** будьте бдительны

vigne *nf* 1. (*plante*) виноград • **des coteaux couverts de vigne** горы, покрытые виноградом 2. (*terre plantée en ceps de vigne*) виноградник • **des coteaux couverts de vignes** горы, покрытые виноградниками • **mon père travaillait dans sa vigne** отец работал на винограднике • **de vigne** виноградный > **une feuille de vigne** виноградный лист

vignoble *nm* виноградник • **le vignoble bourguignon** бургундский виноградник

vigoureux *adj* крепкий ⑤ (*comp.* крепче*), сильный ⑤ (силён, сильна, сильно, сильны), (*fort*) • **un garçon vigoureux** крепкий парень

vigueur *nf* сила • **le combat reprit avec une nouvelle vigueur** бой возобновился с новой силой • **cette loi reste en vigueur** закон остаётся в силе • **avec vigueur** (*énergiquement*) энергично > **protester avec vigueur** энергично протестовать • **les lois en vigueur** действующие законы

Viking *nm* викинг

vilain *adj* скверный ⑤, дурной ⑤, некрасивый (*pas joli*) • **un vilain temps** скверная погода, дурная погода • **une vilaine habitude** дурная привычка, скверная привычка • **une vilaine histoire** скверная история • **de vilaines manières** дурные манеры • **une vilaine écriture** некрасивый почерк • **un vilain garçon** скверный мальчишка

villa *nf* вилла, коттедж

village *nm* деревня* (*pl.* деревни, деревень, деревням) ①③ • **ils habitent dans un petit village** они живут в маленькой деревне

ville *nf* город* (*nom. pl. городá*) ①②
(l'accent passe sur la préposition dans les groupes за город et за городом lorsqu'ils ont le sens de «en dehors de la ville»)
• habiter en ville жить в городе • habiter en dehors de la ville жить за городом • dans la ville de Moscou в (городе) Москвѣ

LA VILLE

- l'ambulance скорая помощь (машина) *f*
- l'arrêt de bus автобусная остановка *f*
- la boutique магазин *m*
- la chaussée мостовая *f*
- le cinéma кинотеатр *m*
- le feu светофóр *m*
- le grand magasin универмаг *m*
- l'hôpital больница *f*
- l'immeuble здание *nt*
- le kiosque à journaux газетный киоск *m*
- la mairie мэрия *f*
- le parking автостоянка *f*
- le passage piétons пешеходный переход *m*
- le piéton пешеход *m*
- la place площадь *f*
- la rue улица *f*
- la station de taxis остановка такси
- le taxi такси *nt*
- le trottoir тротуар *m*
- les vitrines витрины *pl*

Vilnius *nm* Вильнюс

vin *nm* вино ②① • vin rouge красное вино • vin blanc белое вино • un vin sec сухое вино
• quand le vin est tiré, il faut le boire взявшись за гуж, не говори, что не дюж

vinaigre *nm* уксус • du vinaigre de vin винный уксус • du vinaigre balsamique бальзамический уксус

vinaigrette *nf* соус • ajouter de la vinaigrette dans la salade добавить соуса в салат

À PROPOS DE...

Attention, le mot russe **винегрет** désigne une salade composée, pas la sauce.

vingt *adj num 1. (gén)* двадцать • vingt centimes двадцать сантимов • à vingt mètres du mur в двадцати метрах от

стены 2. (au sens de vingtième, dans l'expression de la date) двадцатый • elle est arrivée le 20 avril она приехала 20-го апреля (двадцатого апреля)

vingtaine *nf* une vingtaine de pages около двадцати страниц • une vingtaine de personnes человек двадцать

vingtième *adj num* двадцатый

viol *nm* изнасилование

violemment *adv (avec force)* резко (*comp. рэзче**), жестоко • il m'a repoussé violemment он меня резко оттолкнул

violence *nf 1. (abus de la force)* насилie • recourir à la violence применить насилie 2. (force brutale d'une chose) сила • la tempête, continuait, mais avec une violence moindre буря продолжалась, но ужé с меньшей силой

violent *adj 1. (d'une grande intensité)* сильный ⑤ • un vent violent сильный ветер • une lumière très violente очень сильный свет 2. (sans aucune retenue) необузданный (необуздан, необуздана) • un caractère violent необузданный характер • une passion violente необузданная страсть
• une douleur violente резкая боль • mourir de mort violente умереть насильственной смёртью

violer *v 1. (la loi, le secret)* нарушать / нарушить • violer la loi нарушить закон 2. (une personne) насиловать / изнасиловать

violet *adj* фиолетовый • une robe violette фиолетовое платье

violette *nf* фиалка

violon *nm* скрипка • jouer du violon играть на скрипке

violoncelle *nm* виолончель *f* • jouer du violoncelle играть на виолончели

violoncelliste *nmf* виолончелист *m*, виолончелистка *f*

violoniste *nmf* скрипач *f* ③②, скрипачка *f*

vipère *nf* гадюка

virage *nm* вираж, поворот • un virage en épingle à cheveux крутой поворот

virgule *nf* запятая (*adj subst f*)

Voir encadré page suivante.

À PROPOS DE...

Noter que dans les nombres comportant des entiers et des fractions, le mot *virgule* n'est pas traduit directement : 2,3 se lit **два и три десятых**. Et *elle a 38,7 de fièvre*, у неё температура, 38,7 (**тридцать восемь и семь**).

virus *nm* вирус

vis *nf* винт *dim.* винтик ③② • une vis sans fin бесконечный винт

visa *nm* виза • un visa de transit транзитная виза • prolonger un visa продлить визу

visage *nm* лицо ②① • un visage expressif выразительное лицо • les traits du visage черты лица

vis-à-vis *prep* 1. (*en face de*) против (+ G) • l'un vis-à-vis de l'autre друг против друга 2. (*à l'égard de*) по отношению к (+ D) • ses obligations vis-à-vis de toi его обязанности по отношению к тебе

viser *v* 1. (*avec une arme, un projectile*) целиться / прицелиться • viser à la tête целиться в голову 2. (*se fixer comme objectif*) метить • viser la place de président метить на место председателя

visibilité *nf* видимость *f.* • une visibilité réduite ограниченная видимость

visible *adj* видимый, заметный • une différence visible видимая разница, заметная разница

visiblement *adv* 1. (*d'une manière sensible*) заметно • les arbres ont visiblement grandi деревья заметно выросли 2. (*manifestement*) видно • il n'est visiblement pas encore habitué он, видно, ещё не привык

visite *nf* 1. (*le fait d'aller chez qqn*) • nous sommes allés lui rendre visite мы поехали к нему в гости • j'étais en visite я был в гостях • je rentre d'une visite возвращаюсь из гостей • nous avons eu une visite aujourd'hui сегодня у нас был гость, сегодня у нас была гостья • nous attendons la visite du médecin мы ждём прихода врача • une visite d'adieux прощальный визит 2. (*le fait d'aller voir quelque chose*) посещение (*objectif limité*), экскурсия (*excursion*) • après la visite du musée после посещения музея • ce soir, visite de la ville сегодня вечером экскурсия по городу 3. (*examen*

approfondi) осмóтр • la visite des bagages à la douane осмóтр багажа на тамо́жне • une visite médicale медицинский осмóтр

• il est à l'hôpital ; je lui ai rendu visite он в больнице; я зашёл его проведать • une carte de visite визитная карточка

visiter *v* посещать / посетить (*t* → *ш*) (*objectif limité*), совершить экскурсию по (+ D) (совершать / совершить) (*faire une excursion*), éздить по (+ D) (*sil s'agit d'un voyage*) • visiter le musée посетить музей • visiter la ville совершить экскурсию по городу • visiter la France éздить по Франции

visiteur *nm* посетитель *m*

visiteuse *nf* посетительница

visser *v* завинчивать / завинтить [*part.* завинченный] • visser un écrou завинтить гайку • visser le couvercle d'un pot de confiture завинтить крышку банки с вареньем

visuel *adj* зрительный • la mémoire visuelle зрительная память

vital *adj* жизненный • une question vitale жизненный вопрос • les intérêts vitaux жизненные интересы

vitamine *nf* витамин • la vitamine C витамин C

vite *adv* 1. (*rapidement*) быстро (*comp.* *plus vite*) • vous parlez trop vite вы говорите слишком быстро • le temps passe vite время быстро проходит 2. (*le plus rapidement possible*) скорей, поскорей • viens vite ! иди сюда скорей! • il faut vite se préparer надо поскорей приготовиться 3. (*bientôt*) скоро • elle sera vite revenue она скоро вернётся • le plus vite possible как можно скорее

vitesse *nf* скорость *f* ①③ • le train va à la vitesse de 250 kilomètres à l'heure поезд идёт со скоростью 250 километров в час • faire un excès de vitesse превысить скорость • une vitesse supersonique сверхзвуковая скорость • le levier de changement de vitesse рычаг переключения скоростей • prendre de la vitesse набрать скорость (набирать / набрать* [IV, *наберу, наберёшь* - набрал, набрала, набрало, набрали] ②)

vitrail *nm* витраж ③② • des vitraux du XIII^e siècle витражи XIII века

vitre *nf* стекло (*pl.* стёкла, стёкол, стёклам) ②① • casser une vitre разбить стекло

vitree *adj* (*garni de vitres*) стеклянный • une porte vitrée стеклянная дверь

vitrine *nf* витрина • j'ai vu un modèle en vitrine я видел одну модель в витрине

vivacité *nf* (*entrain, rapidité*) живость *f* • plein de santé et de vivacité полный здоровья и живости

vivant *adj* живой ⑤ • un être vivant живое существо • mon grand-père est encore vivant мой дедушка ещё жив • une langue vivante живой язык
• les vivants et les morts живые и мёртвые

vive¹ *adj* → *vif*

vive² *interj* да здравствует (*sing.*) да здравствуют *pl.* vive la liberté! да здравствует свобода! • vivent les vacances! да здравствуют каникулы!

vivement *adv* (*souhait*) поскорей бы • vivement les vacances! поскорей бы каникулы!

vivre *v* 1. (*gén.*) жить* [IV, живу́, живёшь - жил, жила, жило, жили ⑤ (*à la forme négative*) не жил, не жила, не жило, не жили ⑤] / прожить* [IV, проживу́, проживёшь - прожил, прожила, прожило, прожили] ⑤ (*un temps déterminé*), / пожить* [IV, *id'*] (*peu de temps*) • il n'a plus longtemps à vivre ему недолго остаётся жить • vivre richement богато жить • vivre de son travail жить своим трудом • vivre avec 2 000 euros par mois жить на 2 000 евро в месяц • vivre d'espoir жить надеждами • il a vécu deux ans en Sibérie он два года прожил в Сибири • elle a vécu quatre-vingt ans sans jamais être malade она восемьдесят лет прожила и ни разу не болела 2. (*se nourrir de*) питаться (+ I) • ils vivent de poisson они питаются рыбой

• qui vive? кто идёт? • qui vivra verra поживём — увидим

vocabulaire *nm* 1. (*d'une langue, d'un langage technique, d'un auteur*) лексика • le vocabulaire est très riche лексика очень богатая 2. (*mots qu'utilise une personne*) запас слов • il a un vocabulaire

très limité у него очень ограниченный запас слов 3. (*petit dictionnaire*) словарь *m dim.* словарик ③② • des morceaux choisis avec un vocabulaire сборник текстов со словарём

vocation *nf* призвание • une vocation de peintre призвание к живописи

vodka *nf* водка

vœu *nm* (*souhait*) пожелание, поздравление (*à l'occasion d'une fête, d'un heureux événement*) • acceptez mes meilleurs vœux примите мой наилучшие пожелания • merci de vos bons vœux спасибо за добрые пожелания • des vœux de succès пожелания успеха • les vœux de nouvel an новогодние поздравления

• présenter ses vœux поздравлять / поздравить (*C + I*), желать (*+ G*) > je vous présente mes meilleurs vœux à l'occasion du nouvel an поздравляю вас с Новым годом > je vous présente mes vœux de bonheur et de santé желаю вам счастья и здоровья

voici *prép* вот • voici notre lycée вот наш лицей • le voici qui vient вот он идёт • me voici вот и я

voie *nf* путь* (*gén., dat., loc., instr.* путём; *pl.* пути, путей, путям) ③② *m* • être sur la bonne voie быть на правильном пути • être sur la voie du succès быть на пути к успеху • les voies de communication пути сообщения • les voies respiratoires дыхательные пути • la Voie lactée Млечный путь • par des voies détournées окольным путём
• la voie ferrée железная дорога

voilà *prép* вот • me voilà вот и я • la voilà qui arrive вот она идёт • voilà tout вот и всё
• ah, voilà! вот как! • en voilà un imbécile! ну и дурак! > en voilà un temps de chien! ну и погода! • et voilà que (*d'une manière inattendue*) и вдруг > et voilà qu'il s'est mis à pleuvoir и вдруг пошёл дождь

voile *nf* парус* (*nom. pl.* парусá ①②) • mettre les voiles поднять парусá • amener les voiles убрать парусá
• à voiles парусный > un bateau à voiles парусное судно • vol à voile планеризм

voilier *nm* (*bateau*) парусник, парусное судно (судно ①②; *pl.* судá, судов, судам)

voir y

1. GÉN = **видеть*** [I, вижу, видишь] / **увидеть*** [I, увижу, увидишь - увиденный]

• hier, je l'ai vue au théâtre вчера я видел её в театре

• ils se voyaient rarement они редко виделись

• je vois que je me suis trompé я вижу, что ошibся

• je l'ai vu laver la vaisselle я видел, как он мыл посуду

• je ne l'ai pas vu partir я не видел, когда он ушёл

2. EMPLOYÉ AVEC LE PRONON ON

• on voit la maison de loin дом виден издалека

• on voyait sur la colline un petit village на горе видна была небольшая деревушка

• d'ici on voit tout le village отсюда видна вся деревня, отсюда всю деревню видно

• on ne voit de traces nulle part следов нигде не видно

• on voit qu'il n'est pas en bonne santé видно, что он нездоров

• on verra à ce moment-là там видно будет

3. REGARDER UN SPECTACLE = **смотреть*** [I, смотрю, смотришь ④] / **посмотреть*** [I] id

• tu as déjà vu ce film ? ты уже посмотрел этот фильм?

• j'ai vu ce match à la télé я смотрел этот матч по телевизору

4. REGARDER, EXAMINER = **смотреть*** / **посмотреть***

• voyez s'il est rentré посмотрите, вернулся ли он

• va voir s'il y a des lettres pour moi иди посмотри, есть ли для меня письма

• il voit cette affaire d'un bon œil он положительно относится к этому делу
• nous verrons ce qu'il faut faire мы посмотрим, что надо делать
• voir p. 3 см. стр. 3 (смотри страницу третью)

5. VISITER, RENDRE VISITE = **быть*** [n cl, (futur) буду, будешь - был, была, было, были ⑤ (forme négative) не был, не была, не было, не были ⑥] (être), **побывать**

• hier nous avons vu le musée вчера мы были в музее

• j'ai vu le médecin я был у врача

• ils ont vu plusieurs pays они побывали во многих странах

6. EMPLOYÉ À L'INFINITIF POUR RENFORCER UN IMPÉRATIF

• attendez voir подождите

• regardez voir s'il est ici посмотрите, здесь ли он

• donne voir ce livre дай мне эту книгу

• essaye voir un peu ! MENACE попробуй только!

• viens voir ici иди-ка сюда

• aller voir

a. RENDRE VISITE À QQN > nous sommes allés le voir мы пошли к нему в гости > je viens d'aller la voir я только что был у неё в гостях > il est à l'hôpital ; je suis allé le voir он в больнице, я к нему зашёл

b. VISITER QUELQUE CHOSE > je suis allé voir le musée я пошёл в музей

• être bien vu быть на хорошем счету > il est bien vu de ses chefs он у начальства на хорошем счету

• faire voir MONTRER показывать / показывать* [II, покажу, покажешь] ④ > il m'a fait voir sa collection он показал мне свою коллекцию

• ne rien avoir à voir avec ничего не иметь общего с (+ l) > ça n'a rien à voir avec notre plan это не имеет ничего общего с нашим планом

• je voyais double у меня двойлось в глазах

• il en a vu trente-six chandelles у него искры из глаз посыпались

• voyons EN FONCTION D'INTERJECTION > voyons, pourquoi étiez-vous en retard ? ну, а почему вы опоздали? > calmez-vous, voyons ! перестаньте, наконец!

• у voir clair fig хорошо разобраться (разбираться / разобраться* [IV, разберусь, разберёшься - разобрался, разобралась] ⑤) > maintenant, on у voit plus clair dans cette affaire теперь мы лучше разбираемся в этом вопросе

voisin¹ adj соседний • dans la pièce voisine в соседней комнате

voisin² nm сосед* (pl. соседи, соседей, соседям) • se brouiller avec ses voisins поссориться с соседями

voisine nf соседка • elle s'est brouillée avec sa voisine она поссорилась со своей соседкой

voiture nf 1. (automobile) машина • nous avons acheté une nouvelle voiture мы купили новую машину 2. (d'enfant) коляска • une voiture d'enfant детская коляска 3. (wagon) вагон • dans une

voiture de première classe в вагоне первого класса 4. (*charrette*) повозка (*hippomobile*) • une voiture chargée de foin повозка, нагруженная сеном ~ телёжка (*à bras*) • une voiture à bras ручная телёжка

voix *nf* 1. (*gén*) гóлос* (*nom. pl.* гóлоса ① ②) • il a une belle voix у него хорóший гóлос • une voix féminine жéнский гóлос • d'une voix sourde глухий гóлосом • d'une voix enrouée хриплым гóлосом • la voix de la conscience гóлос сóвести • la majorité des voix большинство гóлосóв 2. (*GRAMM*) залóг • la voix passive страдательный залóг
• à haute voix вслух, грóмко (*comp. грóмче**) > lire à haute voix читать вслух • à mi-voix вполгóлоса > chanter à mi-voix петь вполгóлоса • à voix basse тóхо (*comp. тише**) • mettre une proposition aux voix поставитъ предложение на гóлосовáние

vol¹ *nm* (*déplacement dans l'air*) полёт • suivre le vol d'un oiseau слéдитъ за полётóм птiцы • à vol d'oiseau с птiчьего полётá • vol sans escale беспосáдочный полёт • le premier vol cosmique пёрвый космический полёт
• attraper au vol поймáть на лету • le vol à voile планеризм

vol² *nm* (*délit*) кража • vol avec effraction кража со взлóмом • commettre un vol совершитъ кражу
• vol à main armée вооружённый грабёж (грабёж ③ ②)

volaille *nf* домашняя птiца

volant *nm* (*appareil de direction*) руль т ③ ② • le chauffeur était au volant шофёр сидёл за рулём

volcan *nm* вулкán • l'éruption du volcan извержение вулкána • un volcan en activité действующий вулкán • un volcan éteint потухший вулкán

voler¹ *vi* (*se déplacer dans l'air*) летётъ* [I, лечу, летишь] / полетётъ* [I, id]; *indét.* летáть • voler bas нiзко летётъ
• on aurait entendu une mouche voler слышно было, как мýха пролетит • voler en éclats разбитъся вдрэбезги (разбивáться / разбитъся* [II, разобьётся, разобьются])

voler² *vt* 1. (*dérober*) красть* [IV, краду, крадёшь - крал, крала] / укрáсть* [IV, украду, украдёшь - укрáл, украла - укрá-

денный], угоня́ть / угна́ть* [I, угоню, угонишь] ④ (*un animal, un véhicule...*) • on m'a volé ma valise у меня украли чемодán • on lui a volé sa voiture у него угнали машину 2. (*dévaliser*) обкрадывать / обокрасть* [IV, обкраду, обкрадёшь - обокрáл, обокрала - обкраденный] • on m'a volé меня обокрáli • il ne l'a pas volé поделóm емý

volet *nm* (*persienne*) стáвень т • fermer les volets закрьтý стáвни

voleur *nm* вор ① ③ • les voleurs avaient emporté tous ses bijoux воры унесли все её драгоценности • au voleur ! держи вóра!

voleuse *nf* ворóвка

volley-ball *nm* волейбóл • jouer au volley-ball игрáть в волейбóл

volontaire¹ *adj* 1. (*sans contrainte*) добровóльный • un sacrifice volontaire добровóльное пожертвóвание 2. (*intentionnel*) умы́шенный • une déformation volontaire de la vérité умы́шенное искажение истинны 3. (*plein de volonté*) волевой • un ton volontaire волевой тон

volontaire² *nmf* добровóлец т (добровóльца), добровóлка *f*, волонтёр, волонтёрка • une volontaire internationale преподаёт в деревне французский язык • partir pour le front comme volontaire пойти на фронт добровóльцем

volontairement *adv* (*délibérément*) умы́шенно • il a volontairement dissimulé certains détails он умы́шенно скрыл нéкоторые подрóбности

volonté *nf* воля (*pas de pl*) • une volonté de fer жёлззная воля • contre la volonté de ses parents прóтив воли родителей • les hommes de bonne volonté лóди дóброй воли • ce sont ses dernières volontés это его послéдняя воля
• à volonté (*autant que l'on veut*) скóлько угодно • avec bonne volonté охóтно • avec mauvaise volonté неохóтно • sans volonté безвóльный > un homme sans volonté безвóльный человек

volontiers *adv* охóтно, с удовóльствием • il a accepté volontiers он охóтно согласился • venez avec

nous. — volontiers пойдёмте с нами. — с удовольствием

volt *nm* вольт* (*après les noms de nombre, le G pl est* вольт) • 230 volts 230 вольт

volume *nm* 1. (*espace occupé ; importance*) объём • le volume d'un cylindre объём цилиндра • le volume de la production объём производства 2. (*tome*) том* (*nom. pl. томá* ①②) • un livre en deux volumes книга в двух томах 3. (*acoustique*) громкость

volumineux *adj* (*encombrant*) объёмистый, крупногабаритный • une liasse de journaux volumineuse объёмистая пачка газет • la collecte des objets volumineux сбор крупногабаритных предметов

vomir *v* (*en parlant d'un être vivant*) рвать* [IV, рвёт - рвало] / вырвать* [IV, вырвет - вырвало], тошнить / стошнить (*v impers + D*) • le bébé a vomí un peu de lait младёнца немножко вырвало молоком • il a vomí pendant la traversée en bateau егó рвало во время всего плавания
• j'ai envie de vomir меня тошнит

vorace *adj* (*glouton*) прожорливый • un chien vorace прожорливая собака

vos → votre

vote *nm* 1. (*suffrage*) гóлос* (*nom. pl. гóлосá* ①②) • compter les votes считать гóлосá 2. (*scrutin*) голосование • vote à main levée открытое голосование (*поднятием руки*) • vote secret тайное голосование 3. (*adoption*) принятие • le vote d'une loi принятие закона • de vote избирательный > le droit de vote избирательное право > le bureau de vote избирательный участок > le bulletin de vote избирательный бюллетень

voter *v* 1. (*prendre part à un vote*) голосовать / проголосовать • voter à main levée голосовать поднятием руки • voter pour un candidat голосовать за кандидата • voter contre une résolution голосовать против предложения 2. (*adopter*) принимать / принять* [IV, приму, примешь ④ - принял, приняла, приняло, приняли ⑤ - принятый, принят, принята, принято, приняты ⑤] • la loi a été votée закон был принят

votre *adj* *poss* 1. (*si le possesseur est sujet de la proposition*) свой (*parfois omis*) • vous avez pris votre livre ? вы взяли свою книгу?

• vous viendrez avec votre fils ? вы с сыном придёте? 2. (*dans le cas contraire*) ваш • vos amis sont arrivés ваши друзья приехали

vôtre *pron* *poss* 1. (*si le possesseur est sujet de la proposition*) свой • nous avons nos soucis et vous les vôtres у нас свои заботы, а у вас свои 2. (*dans le cas contraire*) ваш • mon ordinateur est en panne, je peux utiliser le vôtre pour lire mon courrier ? мой компьютер неисправен, можно я воспользуюсь вашим, чтобы прочесть свою почту? • ce n'est pas notre voiture, c'est la vôtre это не наша машина, а ваша

vouloir *v* хотеть* [*n cl, хочú, хочешь, хочёт, хотим, хотите, хотят*] / захотеть* [*n cl, id*] (+ A. + *inf.* + чтобы + *hypothétique*) • voulez-vous du thé ? хотите чаю? • je veux ce livre хочú эту книгу • qu'est-ce qu'il veut ? чего он хочёт? • il veut partir demain он хочёт уехать завтра • je ne veux pas qu'il s'en aille я не хочú, чтобы он уезжал • qu'est-ce que je voulais dire ? что я хотёл сказать?

• en vouloir à un professeur быть сердитым на учителя > elle m'en veut она на меня сердита • sans le vouloir нечаянно • il a tiré sans le vouloir он нечаянно выстрелил • veuillez accepter, Monsieur, l'expression de mes sentiments respectueux с уважением • je veux bien t'aider я охотно тебе помогу > elle a bien voulu venir au festival она согласилась приехать на фестиваль • vouloir c'est pouvoir где хотенье, там и уменье • vouloir dire (*signifier*) значить > qu'est-ce que ça veut dire ? что это значит?

vous *pron* 1. (*gén*) вы • ah, c'est vous ! ах, это вы! • Jacques était avec vous ? Жак был с вами? • vous étiez quatre ? вас было четверо? • je ne vous ai pas vus я вас не видел • nous parlions de vous мы говорили о вас • le film vous a plu ? вам понравился фильм? 2. (*réfléchi*) → se

voûte *nf* свод • une voûte gothique готический свод

voûté *adj* (*courbé*) сутулый • un vieillard voûté сутулый старик

vouvoyer *v* il m'a vouvoyé он сказал мне «вы» • nous nous vouvoyons encore мы с ней ещё на вы

voyage *nm* поездка, путешествие • un voyage d'affaires деловая поездка • entreprendre un long voyage предпринять длинное путешествие
 * bon voyage ! счастливого пути! • un compagnon de voyage попутчик

voyager *v* путешествовать • voyager à travers l'Europe путешествовать по Европе

voyageur *nm* 1. (touriste, explorateur) путешественник • c'est un voyageur infatigable это неутомимый путешественник 2. (passager) пассажир • terminus du train, tous les voyageurs descendent de voiture конечная остановка, все пассажиры выходят из вагонов
 * un pigeon voyageur почтовый голубь • un train de voyageurs пассажирский поезд

voyageuse *nf* 1. (touriste, exploratrice) путешественница 2. (passagère) пассажирка

voyant *nm* индикатор • un voyant lumineux световой индикатор

voyante *nf* гадалка • consulter une voyante ходить к гадалке

voyelle *nf* гласная (*adj subst f*) • les voyelles accentuées ударяемые гласные • les voyelles atones безударные гласные

vouou *nm* хулиган

vrai¹ *adj* (véritable) настоящий • ce n'est pas son vrai nom это не настоящая его фамилия • un vrai héros настоящий герой
 * ce n'est pas vrai это неправда • c'est vrai это правда

vrai² *nm* правда • à dire vrai по правде говоря • distinguer le vrai du faux различать правду и ложь

vraiment *adv* 1. (très) очень • elle est vraiment aimable она очень любезна • ça m'a vraiment plu это мне очень понравилось 2. (réellement) по-настоящему, просто (tout simplement) • non, j'étais vraiment malade нет, я был по-настоящему болен • c'est vraiment affreux это просто ужас • il ne sait vraiment pas ce qu'il dit он просто не знает, что говорит 3. (dans une proposition

interrogative) неужели • vous le croyez vraiment ? неужели вы этому верите?

vraisemblable *adj* вероятный • cela semble vraisemblable это кажется вероятным

VTT (*abr de vélo tout-terrain*) *nm* 1. (vélo) велосипед-вседорожник 2. (activité) езда на велосипеде-вседорожнике • faire du VTT кататься на велосипеде-вседорожнике

vraisemblablement *adv* вероятно

vue *nf* 1. (l'un des cinq sens) зрение • perdre la vue потерять зрение • avoir la vue faible иметь слабое зрение • une bonne vue хорошее зрение 2. (ce que l'on voit) вид* (loc. виду ⊕ ⊙) (l'accent passe sur la préposition dans le groupe adverbialisé из виду*) • des cartes postales avec des vues de Paris открытки с видами Парижа • une chambre avec vue sur la mer комната с видом на море • elle prit peur à la vue du pistolet она испугалась при виде пистолета • je n'ai rien en vue я ничего не имею в виду • perdre de vue l'objectif principal потерять из виду главную цель
 * à perte de vue насколько хватает глаз • à première vue с первого взгляда • en jeter plein la vue пускать пыль в глаза • connaître ses voisins de vue знать соседей в лицо • en vue de (dans le but de) для того, чтобы • un point de vue a. (façon de voir) точка зрения > du point de vue théorique с теоретической точки зрения b. (opinion) точка зрения > exprimer son point de vue высказать свою точку зрения > je ne partage pas son point de vue я не разделяю его точку зрения c. (paysage) вид > d'ici, on a un beau point de vue sur la vallée отсюда открывается красивый вид на долину

vulgaire *adj* (peu distingué) вульгарный • des manières vulgaires вульгарные манеры • un mot vulgaire вульгарное слово

vulgarisation *nf* популяризация
 * de vulgarisation научно-популярный > un film de vulgarisation научно-популярный фильм

vulgarité *nf* вульгарность *f*

vulnérable *adj* уязвимый • le point vulnérable уязвимое место

W

wagon *nm* вагон

wagon-lit *nm* спальный вагон

wagon-restaurant *nm* вагон-ресторан

Walkman® *nm* плеер

wallon *adj* валлонский

■ Wallon *nm* валлонец

Wallonne *nf* валлонка

waters *nmpl* уборная (*adj subst f*), туалет

watt *nm* ватт* (*gén. pl.* ватт) • une ampoule de 60 watts лампочка в 60 ватт

W-C *nm* уборная (*adj subst f*), туалет

Web *nm* веб • j'ai trouvé l'adresse du magasin sur le Web я нашёл адрес магазина в вебе

webcam *nf* вебкамера • la station de ski est équipée de webcams en haut des pistes лыжная станция оборудована вебкамерами у начала лыжных трасс

week-end *nm* выходные *pl* • à chaque week-end, les Parisiens s'en vont à la campagne каждую неделю парижане уезжают на выходные за город

western *nm* вестерн

whisky *nm* виски* *nt indécl*

XU

xylophone *nm* ксилофон • jouer du xylophone играть на ксилофоне

y *adv* **1.** (*là-bas*) туда (*direction*), там (*emplacement*) • tu y vas ? — j'y vais ты туда идёшь? — иду • j'y ai passé deux mois я провёл там два месяца **2.** (*ici*) сюда (*direction*), тут, здесь (*emplacement*) • je suis à la campagne et j'y resterai jusqu'à la fin du mois я в деревне и останусь здесь до конца месяца • j'y étais déjà venu pour deux semaines l'an dernier я приехал сюда на две недели в прошлом году ~ je n'y suis pour rien я тут ни при чём **pron** **1.** (*remplaçant les pronoms ceci ou cela*) это • vous y croyez ? вы этому верите? • n'y comptez pas не рассчитывайте на это **2.** (*dans les autres*

cas) он • je ne connais pas ce chirurgien ; je ne m'y fierais pas я не знаю этого хирурга; я бы ему не доверял • il y a **a.** (*indiquant l'existence, la présence*) > il y a des verres есть стаканы > il y avait une réunion было собрание > il n'y a pas de sel соли нет > il n'y avait pas de chaises там не было стульев > il n'y a personne тут нет никого **b.** (*introduisant un complément de temps*) тому назад (+ A) > il y a une semaine qu'il est rentré он вернулся неделю тому назад > c'était il y a deux mois это было два месяца тому назад • il n'y a pas à dire нечего сказать • y être (*être prêt*) быть готовым > vous y êtes ? вы готовы?

yacht *nm* яхта

yaourt *nm* йогурт**yeux** *npl* → œil**yiddish** *nm* идиш *m* • parler yiddish
говорить на идише**yod** *nm* йот**yoga** *nm* йога • faire du yoga зани-
маться йогой**yourte** *nf* юрта

Z

zapper *v* переключаться / переключ-
читься (с канала на канал)**zèbre** *nm* (animal) зебра**zèle** *nm* усердие • travailler avec zèle
работать с усердием**zéro** *nm* ноль *m*, нуль *m* ③④ • deux
moins deux égal zéro два минус два
будет ноль • en dessous de zéro ниже
нуля > dix degrés en dessous de zéro
десять градусов ниже нуля, десять
градусов мороза**zibeline** *nf* (animal) соболь *m*
• de zibeline собольий (*adj d'appart*) >
une fourrure de zibeline собольий мех**zigzag** *nm* зигзаг • faire des zigzags
делать зигзаги**zinc** *nm* (métal) цинк• de zinc цинковый > le minerai de zinc
цинковая руда**zodiaque** *nm* зодиак • les signes du
zodiaque знаки зодиака**zone** *nf* зона • une zone interdite
запретная зона • une zone tempérée
умеренная зона

• la zone d'influence сфера влияния

zoo *nm* зоопарк • au zoo de Vincennes
в Венсеннском зоопарке**zoologie** *nf* зоология**zoologique** *adj* зоологический • le
parc zoologique зоологический сад**zut** *interj* чёрт

Grammaire du russe

La déclinaison	457
Les noms	459
La déclinaison des noms	461
Les noms propres	462
Les adjectifs	462
Les adjectifs courts	465
Les pronoms	465
Les noms de nombre	468
L'aspect des verbes	471
Le présent	471
Le passé	473
Le futur	473
Les verbes pronominaux	474
Les verbes de déplacement	474
L'impératif	475
Le gérondif	475
Les participes	476
Le verbe "БЫТЬ"	477
Les propositions	477
Les incompatibilités orthographiques	479

Les déclinaisons

Les types de déclinaison

On distingue en russe trois types de déclinaison.

- La première déclinaison s'applique aux noms féminins en **-а/я**
 дорога, семья
 Exceptionnellement elle s'applique aussi aux noms masculins désignant des êtres humains et se terminant en **-а/я**
 папа
- La deuxième déclinaison s'applique aux noms masculins et neutres
 город, конь, море, окно
- La troisième déclinaison s'applique aux noms féminins se terminant par **-ь**
 площадь, мышь
- Certains noms n'appartiennent à aucun de ces trois types de déclinaison et ont des désinences casuelles spéciales
 имя, путь, мать
- Certains noms d'origine étrangère restent invariables
 метро, такси

Les principaux emplois des cas

nominatif

Le nominatif

- se rapporte au sujet de la phrase
 Студент учится. *L'étudiant apprend.*
- ou à l'attribut du sujet
 Моя мама — инженер. *Ma mère est ingénieur.*
- Il correspond aussi au complément d'objet direct de la phrase française dans l'expression de la possession
 У тебя есть книга? *As-tu le livre ?*

accusatif

L'accusatif s'utilise :

- pour marquer le complément d'objet direct
 Я люблю море. *J'aime la mer.*
- pour exprimer la durée et il est alors l'équivalent des constructions françaises pendant / depuis
 Я живу здесь месяц. *Je vis ici depuis un mois.*
- pour exprimer le changement de lieu avec les verbes de déplacement et les prépositions **в/на**
 Мы едем в Москву. *Nous allons à Moscou.*
 Они идут на выставку. *Ils vont à l'exposition.*
- après les prépositions **в, через, на, за** lorsqu'elles ont un sens temporel
 В среду будет экзамен. *L'examen aura lieu mercredi.*
 Через месяц мы вернёмся. *Nous reviendrons dans un mois.*
 Он приехал на один день. *Il est venu pour une journée.*
- après certains verbes suivis d'une préposition
 играть в футбол *jouer au football*

génitif

Le génitif s'utilise

- pour exprimer la possession avec la préposition **у**
У **мамы** есть машина = à ma mère est une voiture → *Ma mère a une voiture.*
- après **нет/не** pour exprimer l'absence ou la non-existence
У **меня** нет **собаки**. *Je n'ai pas de chien.*
- pour exprimer le complément d'objet du nom
шляпа отца *le chapeau de mon père*
- pour accorder un nom avec un nombre cardinal : **2-4** + génitif singulier ; **5 et plus** + génitif pluriel
две собаки *deux chiens*
пять собак *cinq chiens*
- après les prépositions **с/из** pour exprimer l'origine
из России *en provenance de Russie*
- après les prépositions **без, вместо, кроме, для, около, среди, вокруг, до** etc...
чай без сахара *du thé sans sucre*
Магазин находится около дома. *Le magasin est situé à côté de la maison.*
Он поехал вместо меня. *Il y est allé à ma place.*
подарок для мамы *un cadeau pour ma mère*

datif

Le datif s'utilise

- comme complément d'objet indirect
позвонить родителям *téléphoner à ses parents*
- dans les tournures impersonnelles : il correspond alors au sujet de la phrase française
Мне холодно. *J'ai froid.*
- après les prépositions **по/к**
Я иду к брату. *Je vais chez mon frère.*
Мы шли по улице. *Nous marchions dans la rue.*

instrumental

L'instrumental s'utilise

- pour exprimer le complément de moyen
Я пишу ручкой. *J'écris avec un stylo.*
- comme attribut du sujet après les verbes **быть, стать, работать, интересоваться, заниматься**
Он стал врачом. *Il est devenu médecin.*
Она хочет быть инженером. *Elle veut devenir ingénieur.*
- pour exprimer le complément d'agent de la voix passive
Дом был построен нами. *La maison a été construite par nous.*
- après les prépositions **с, вместе с, за, перед, под, над, между**
кофе с молоком *du café au lait*
Над столом висит лампа. *La lampe est suspendue au-dessus de la table.*
За рекой начинается сад. *Le jardin commence au-delà de la rivière.*

locatif

Le locatif s'utilise

- après les prépositions **в/на** lorsqu'elles ont un sens statique et n'indiquent pas un changement de lieu

Ваза стоит на столе. *Le vase est sur la table.*

Книга лежит в сумке. *Le livre est dans le sac.*

– après la préposition **о**

Он читает книгу о России. *Il lit un livre sur la Russie.*

– après la préposition **в** suivie du mois ou de l'année

Экзамен будет в январé. *L'examen aura lieu en janvier.*

– avec certains verbes suivis de la préposition **на**

играть на гитаре *jouer de la guitare*

говорить на английском языке *parler anglais*

Les noms

Le genre

Il existe en russe trois genres : le masculin, le féminin et le neutre. Dans la plupart des cas, le genre d'un mot se reconnaît à sa terminaison.

masculin

– **consonne dure** : брат, стол

– **й** : музей, май

– **ь** : день, словарь

féminin

– **а** : мама, книга

– **я** : семья, земля

– **ь** : дверь, дочь

neutre

– **о** : окно, письмо

– **е** : море, здание

– **ё** : ружьё, бельё

– les dix noms suivants qui se terminent par **-мя** : имя, время, зная, пламя, племя, семья, стреля, тёмя, бремя, вымя

Les noms terminés par un signe mou peuvent être masculins ou féminins.

Le genre des noms, des personnes et des animaux est en principe fondé sur la distinction des sexes

отец, брат, мужчина, дядя sont masculins ;

мать, сестра, женщина, тётя sont féminins.

Certains noms d'origine étrangère ne se déclinent pas en russe

пальто, кино, метро, такси, кенгуру

Ces noms sont neutres s'ils désignent des objets non animés **пальто, такси** excepté le mot **кофе** qui est masculin. Les noms qui désignent des êtres vivants suivent la règle générale.

Un certain nombre de noms masculins se terminent par **а/я**

юноша, дядя, папа, дедушка

Le nombre

Les noms changent de terminaison au pluriel.

Les noms masculins et féminins

pluriel en -Ы

- noms masculins se terminant au singulier par une consonne dure
стол → столы ; журнал → журналы
- noms féminins en -а
машина → машины ; газета → газеты

pluriel en -И

- noms masculins se terminant au singulier par -й
музей → музеи ; герой → герои
- noms féminins en -я
фотография → фотографии ; статья → статьи
- noms masculins et féminins se terminant au singulier par -ь
портфель → портфели ; площадь → площади
- noms masculins et féminins, dont le radical se termine par **к, г, х, ш, щ, ч, ж**
врач → врачи ; ручка → ручки ; карандаш → карандаши

Les noms neutres

pluriel en -а

- noms neutres se terminant au singulier en -о
окно → окна ; письмо → письма

pluriel en -я

- noms neutres se terminant au singulier en -е et en -ё
море → моря ; поле → поля ; ружьё → ружья

Particularités de certains noms masculins et neutres

Ces particularités sont précisées dans les entrées du dictionnaire.

- certains noms masculins se terminent au pluriel par -а ou -я
глаз → глаза ; дом → дома
- certains noms neutres ont des radicaux différents au singulier et au pluriel
время → времена ; небо → небеса
- certains noms changent à la fois de radical et de terminaison
брат → братья ; стул → стулья ; дерево → деревья ; котёнок → котята
- certains noms masculins ont deux formes de pluriel qui diffèrent par le sens
лист → листья ou листы

La déclinaison des noms

Les formes déclinées

		I		II				III
		TYPE DUR	TYPE MOUILLÉ	Masculin		Neutre		
				TYPE DUR	TYPE MOUILLÉ	TYPE DUR	TYPE MOUILLÉ	
SINGULIER	N.	ро́за	ды́ня	класс	дождь	сло́во	по́ле	мысль
	A.	ро́зу	ды́ню					мысль
	G.	ро́зы	ды́ни	кля́сса	дождя́	сло́ва	по́ля	мы́сли
	D.	ро́зе	ды́не	кля́ссу	дождю́	сло́ву	по́лю	мы́сли
	L.	ро́зой	ды́ней	кля́ссом	дожде́м	сло́вом	по́лем	мы́слям
	L.	ро́зе	ды́не	кля́ссе	дожде́	сло́ве	по́ле	мы́сли
PLURIEL	N.	ро́зы	ды́ни	кля́ссы	дождя́	сло́ва	по́ля	мы́сли
	G.	роз	дынь	кля́ссов	дожде́й	слов	поле́й	мы́слей
	D.	ро́зам	ды́ням	кля́ссам	дождя́м	сло́вам	по́лям	мы́слям
	I.	ро́зами	ды́нями	кля́ссами	дождя́ми	сло́вами	по́лями	мы́слями
	L.	ро́зах	ды́нях	кля́ссах	дождя́х	сло́вах	по́лях	мы́слях

Au masculin singulier et à tous les genres au pluriel, l'accusatif est semblable au nominatif pour les objets inanimés. Il est semblable au génitif pour les être animés.

Les noms terminés par **-й** forment leur génitif pluriel en **-ев**
 трамва́й → трамва́ев

À l'instrumental singulier de la 1^{re} et de la 2^e déclinaison, la voyelle de la désinence est **ě** si la syllabe est accentuée, **e** dans le cas contraire.

Certains noms masculins se terminent au locatif par **-у**
 лес → в лесу́ ; мост → на мосту́

Ces particularités sont précisées dans les entrées du dictionnaire.

Les noms à déclinaison particulière

		FÉMININ	MASCULIN	NEUTRE
singulier	N.	дочь	пу́ть	и́мя
	A.	дочь	пу́ть	и́мя
	G.	до́чери	пути́	и́мени
	D.	до́чери	пути́	и́мени
	I.	до́черью	путе́м	и́менем
	L.	до́чери	пути́	и́мени
pluriel	N.	до́чери	пути́	имена́
	A.	до́черей	пути́	имена́
	G.	до́черей	путе́й	имён
	D.	до́черьям	путя́м	имена́м
	I.	до́черьям	путя́ми	имена́ми
	L.	до́черях	путя́х	имена́х

Les noms propres

Les noms propres indéclinables

Ils sont masculins lorsqu'ils désignent une personne du sexe masculin

Оливье́ Olivier,
une ville

Токио Tokyo,
une île

Фиджи Fidji

ou, d'une manière générale, si le nom commun qui leur correspond est masculin. Ils sont féminins lorsqu'ils désignent une personne du sexe féminin

Изабэ́ль Isabelle,
un fleuve

А́рно Arno

ou, d'une manière plus générale, si le nom commun qui leur correspond est au féminin.

La déclinaison des noms de famille

Les noms de famille terminés par **-ый, -ий, -ой, -ая, -яя** se déclinent comme des adjectifs

Les noms de famille terminés par **-ов, -ёв, -ев, -ин, -ова, -ёва, -ева, -ина** se déclinent comme indiqué dans le tableau ci-dessous :

	MASCULIN	FÉMININ	PLURIEL
N.	Бори́сов	Бори́сова	Бори́совы
A.	Бори́сова	Бори́сову	Бори́совых
G.	Бори́сова	Бори́совой	Бори́совых
D.	Бори́сову	Бори́совой	Бори́совым
I.	Бори́совым	Бори́совой	Бори́совыми
L.	Бори́сове	Бори́совой	Бори́совых

Les adjectifs

L'adjectif russe est habituellement placé devant le nom auquel il se rapporte

нове́е краси́вое пла́тье une belle robe neuve.

– Il s'accorde avec lui en genre, nombre et cas

я восхища́юсь ва́шими незаурядны́ми спосо́бностями
J'admire vos capacités peu ordinaires.

Genre des adjectifs :

MASCULIN	Singulier		Pluriel pour tous les genres
	NEUTRE	FÉMININ	
-ый, ий, ой	-ое, -ее	-ая, яя	-ые, -ие
интересный (сон)	интересное (кинó)	интересная (кни́га)	интересные (иде́и)
синий (зонт)	синее (мо́ре)	синяя (ю́бка)	синие (цве́ты)
большой (дом)	большое (де́рево)	больша́я (маши́на)	большие (наде́жды)

Les adjectifs dont le radical se termine par une consonne dure ont une terminaison en **-ый**. Les adjectifs dont le radical se termine par une consonne mouillée ont une terminaison **-ий**. La terminaison **-ой** des adjectifs masculins est toujours accentuée

молодо́й ; большо́й ; смешно́й

Les adjectifs qualificatifs

		TYPE DUR		TYPE MOUILLÉ	
masculin et neutre	N.	но́вый	но́вое	си́ний	си́нее
	G.	но́вого		си́него	
	D.	но́вому		си́нему	
	I.	но́вым		си́ним	
	L.	но́вом		си́нем	
féminin	N.	но́вая		си́няя	
	A.	но́вую		си́нюю	
	G. D. I. L.	но́вой		си́ней	
pluriel	N.	но́вые		си́ние	
	G.	но́вых		си́них	
	D.	но́вым		си́ним	
	I.	но́выми		си́ними	
	L.	но́вых		си́них	

Au masculin singulier et au pluriel des trois genres, l'accusatif est semblable au nominatif lorsqu'il s'agit d'objets. Il est semblable au génitif lorsqu'il s'agit d'êtres animés.

Les adjectifs d'appartenance

Certains adjectifs d'appartenance, formés pour la plupart sur le radical de noms d'animaux et de personnes

медве́жий ; вра́жий ; каза́чий

ont une déclinaison particulière :

Singulier			Pluriel pour tous les genres
MASCULIN	NEUTRE	FÉMININ	
-ий	-ья	-ье	ьи
лисий (мех)	лисье (чутьё)	лисья (нора)	лисьи (следы)

déclinaison :

	MASCULIN	NEUTRE	FÉMININ	PLURIEL
N.	рыбий	рыбье	рыбья	рыбьи
A.	N. ou G.	рыбье	рыбью	N. ou G
G.	рыбьего		рыбьей	рыбьих
D.	рыбьему		рыбьей	рыбьим
I.	рыбьем		рыбьей	рыбьими
L.	рыбьем		рыбьей	рыбьих

Les adjectifs possessifs et démonstratifs

Pour la déclinaison, voir **Les pronoms possessifs et démonstratifs**

Les adjectifs d'appartenance en -ов, -ев, -ин

Les adjectifs d'appartenance en **-ов, -ев, -ин** sont formés sur les noms propres. Aux cas obliques, ils suivent la déclinaison des adjectifs du type dur. Aux cas directs, ils ont des désinences courtes.

	MASCULIN	FÉMININ	NEUTRE	PLURIEL
	<i>De Noé</i>	<i>D'Euclide</i>	<i>De Mars</i>	<i>D'Augias</i>
N.	Ноев	Эвклидова	Марсово	Авгиевы
A.	Ноев	Эвклидову	Марсово	Авгиевы
G.	Ноева	Эвклидовой	Марсова	Авгиевых
D.	Ноеву	Эвклидовой	Марсову	Авгиевым
I.	Ноевым	Эвклидовой	Марсовым	Авгиевыми
L.	Ноевом	Эвклидовой	Марсовом	Авгиевых

Les adjectifs en -ский formés sur des noms géographiques

On peut former des adjectifs en **-ский** sur des noms de ville, de province, de fleuve ou d'île à condition que ces noms soient déclinables. Le suffixe est accolé à la base du nom

Кама **Ка́ма** de la Кама **ка́мский**

Tomsk **То́мск** de Tomsk **то́мский**

Les cas particuliers les plus usités sont spécifiés dans les entrées du dictionnaire.

Les adjectifs courts

En russe moderne, les adjectifs courts ne s'emploient que comme attribut du sujet. Ils s'accordent avec ce dernier en genre et en nombre

masculin — **интересен**, féminin — **интересна**, neutre — **интересно**, pluriel — **интересны**.

Ils sont donc indéclinables.

Contrairement aux adjectifs longs, qui expriment une caractéristique permanente, les adjectifs courts dénotent une caractéristique temporaire

У меня больной ребёнок, у него астма. Mon enfant est malade, il fait de l'asthme.

Мой ребёнок болен, у него грипп. Mon enfant est malade, il a la grippe.

Les pronoms

Les pronoms personnels

я, мы, ты, вы, он, она, оно, они

Les pronoms de la 1^{re} et de la 2^e personne

		1 ^{re} PERS.	2 ^e PERS.
singulier	N.	я	ты
	A. G.	меня	тебя
	D.	мне	тебе
	I.	мною	тобой
	L.	мне	тебе
pluriel	N.	мы	вы
	A. G.	нас	вас
	D.	нам	вам
	I.	нами	вами
	L.	нас	вас

Les pronoms de la 3^e personne

	MASCULIN	NEUTRE	FÉMININ	PLURIEL
N.	он	оно	она	они
A. G.		его	её	них
D.		ему	ей	ним
I.		им	ею	ими
L.		ём	ей	них

L'accusatif et le génitif sont toujours semblables, même au neutre.

Quand il dépend d'une préposition, le pronom personnel de la 3^e personne est toujours précédé d'un **н**

Я видел его

Я смотрел на него

Я дал ему книгу
Я подошёл к нему

L'instrumental féminin présente une double forme **нею** et **ней**. Lorsque le pronom est employé sans préposition, la forme **ею** est préférable pour éviter la confusion avec le datif. Lorsqu'il est précédé d'une préposition, la forme **ней** est la plus fréquente, la préposition suffisant à indiquer le cas.

Le pronom réfléchi себя

	Réfléchi SINGULIER ET PLURIEL
N.	себя́
A. G. D.	себе́
I.	собо́й
L.	себе́

Le pronom **себя́** renvoie au sujet de la proposition quelle que soit la personne du sujet

я гото́влю себе́ за́втрак
ты гото́вишь себе́ за́втрак
он гото́вит себе́ за́втрак...

Les pronoms possessifs

Ils indiquent l'appartenance à la 1^{re} et à la 2^e personne : **мой, наш, твой, ваш**. Pour exprimer l'appartenance à la 3^e personne, on utilise les formes du génitif des pronoms personnels : **его́, её́, их**

Le russe dispose également d'un pronom possessif réfléchi **свой** qui s'emploie lorsque le possesseur est aussi le sujet de la proposition, quelle que soit la personne :

Я люблю́ свою́ семью́. J'aime ma famille.

Les pronoms démonstratifs

э́тот, то́т, тако́й

Les pronoms interrogatifs

кто? что? како́й? кото́рый? чей? ско́лько?

N.	кто	что
A.	кого́	что́
G.	кого́	чего́
D.	кому́	чему́
I.	кем	чем
L.	о ком	о чём

Les pronoms relatifs

Ils sont les mêmes que les pronoms interrogatifs, mais ils s'emploient pour relier des propositions

Я спросила́ у бра́та **ско́лько** сейча́с вре́мени. J'ai demandé à mon frère quelle heure il était.

Les pronoms relatifs **како́й, кото́рый** se déclinent comme les adjectifs.

Les pronoms déterminatifs

сам, самый, весь, всякий, каждый

Les pronoms négatifs

никто, ничто, никакой, ничей

Les pronoms indéfinis

некто, нечто, некоторый, некий, несколько

Les pronoms indéfinis formés au moyen des particules **-то, -либо, -нибудь** tels que :

кто-то, что-либо, когда-нибудь, кое-где se déclinent sur le modèle de **кто**.
tableau récapitulatif :

		1 ^{re} déclinaison		2 ^e déclinaison	
		TYPE DUR	TYPE MOUILLÉ	TYPE DUR	TYPE MOUILLÉ
masc. et n.	N.	ТОТ, ТО	весь, всё	ЭТОТ, ЭТО	МОЙ, МОЁ
	G.	ТОГО	всего	ЭТОГО	МОЕГО
	D.	ТОМУ	всему	ЭТОМУ	МОЕМУ
	I.	ТЕМ	всем	ЭТИМ	МОИМ
	L.	ТОМ	всём	ЭТОМ	МОЁМ
fém.	N.	та	вся	эта	моя
	A.	ту	всю	эту	мою
	G. D. I. L.	той	всей	этой	моей
pluriel	N.		те		эти
	G.		тех		этих
	D.		тем		этим
	I.		тѐми		этими
	L.		тех		этих
suivent la même déclinaison		кто	что	один	твой
		et leurs composés		сам	свой
					наш
					ваш
					чей

Au masculin singulier et au pluriel des trois genres, l'accusatif est semblable au nominatif lorsqu'il s'agit d'objets inanimés. Il est semblable au génitif lorsqu'il s'agit d'êtres animés.

Les noms de nombre

Il existe en russe des nombres cardinaux **один, два, три...**, ordinaux **первый, второй, третий...** et collectifs **двое, трое, четверо...**

Les ordinaux

Les noms de nombres ordinaux se déclinent comme des adjectifs.

Les cardinaux

ОДИН

	singulier			pluriel pour tous les genres
	MASCULIN ET NEUTRE		FÉMININ	
N.	один	одно́	одна́	одни́
A.	comme le N ou le G	одно́	одну́	comme le N ou le G
G.	одно́го		одно́й	одни́х
D.	одно́му		одно́й	одни́м
I.	одни́м		одно́й (-ою)	одни́ми
L.	об одно́м		об одно́й	об одни́х

два, три, четы́ре

	2	3	4
N.	два (<i>masc</i>) две (<i>fém</i>)	три	четы́ре
A.	comme N ou G	comme N ou G	comme N ou G
G.	двух	трёх	четырёх
D.	двум	трём	четырёх
I.	двумя́	тремя́	четырьмя́
L.	двух	трёх	четырёх

Les noms de nombre **два** se distinguent en genre

- pour le masculin et le neutre **два** *ex* :
два стола́ ; два ма́льчика ; два окна́
- pour le féminin **две** *ex* :
две ла́мпы ; две де́вочки

L'accusatif de ces cardinaux est semblable au nominatif si le nom est inanimé, il est semblable au génitif si le nom est animé :

Я ви́жу два стола́
Я ви́жу двух ма́льчиков

Après **два** et **две**, **три** et **четыре**, le nom se met au génitif singulier :

два столá,
два мáльчика

ПЯТЬ, ПЯТЬДЕСЯТ, ПЯТЬСОТ

	5	50	500
N. A.	пять	пятьдесят	пятьсо́т
G.	пяти́	пяти́десяти	пятисо́т
D.	пятио́	пяти́десяти	пятиста́м
I.	пяти́	пятио́десятью	пятио́стами
L.	о пяти́	о пяти́десяти	о пятиста́х

- Tous les noms de nombre de **пять** à **двадцать** et **тридцать** se déclinent sur le modèle de **пять**.
- Les noms de nombre **шестьдесят**, **сёмьдесят**, **во́семьдесят** se déclinent sur le modèle de **пятьдеся́т**.
- Les noms de nombre **шестьсо́т**, **се́мьсо́т**, **во́семьсо́т**, **де́вятьсо́т** se déclinent sur le modèle de **пятьсо́т**. Les deux parties du mot se déclinent, chacune comme un nom.

	5, 6, 7	8	9, 10, 20, 30	11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19	50, 60, 70, 80
N.	пять	во́семь	де́вять	двена́дцать	пятьдеся́т
G. D. L.	пяти́	во́сьми	девяти́	двена́дцати	пяти́десяти
I.	пятио́	во́сьмью	девято́	двена́дцатью	пятио́десятью

СО́РОК, ДЕВЯНО́СТО, СТО

prennent la désinence **-а** aux cas obliques. **Со́рок** a un accent mobile.

	40	90	100
N. A.	со́рок	девяно́сто	сто
G. D. I. L.	сорока́	девяно́ста	ста

L'accusatif de ces cardinaux est semblable au nominatif.

Après ces cardinaux, le nom se met au génitif pluriel
пять мáльчиков, де́вочек

ДВЕ́СТИ, ТРИ́СТА..., ДЕВЯТЬСО́Т

Dans **двёсти**, **три́ста...**, **де́вятьсо́т**, les deux éléments se déclinent

	200, 300, 400, 500, 600, 700, 800, 900	
N.	три́ста	пятьсо́т
G.	трёхсо́т	пятисо́т
D.	трёмста́м	пятиста́м
I.	тремяста́ми	пятио́стами
L.	трёхста́х	пятиста́х

ТЫ́СЯЧА et МИЛЛИО́Н

Ты́сяча (1 000) et **миллио́н** (1 000 000) sont des noms. L'instrumental de **ты́сяча** est **ты́сячей** ou **ты́сячью**.

полтора́

	Полтора́ (MASC)	Полторы́ (FÉM)
N. A.	полтора́	полторы́
G. D. I. L.	полу́тора	

Les collectifs**Оба**

	MASCULIN ET NEUTRE	FÉMININ
N.	оба́	обе́
G.	обо́их	обе́их
D.	обо́им	обе́им
I.	обо́ими	обе́ими
L.	об обо́их	об обе́их

Après **оба**, le nom se met au génitif singulier
оба́ мальчи́ка

Les autres collectifs

	дво́е, тро́е	че́тверо, пя́теро, ше́стеро
N.	дво́е	че́тверо
G.	дво́их	че́тверых
D.	дво́им	че́тверым
I.	дво́ими	че́тверыми
L.	дво́их	че́тверых

L'accusatif est semblable au nominatif pour les objets inanimés, il est semblable au génitif pour les êtres animés.

Toutefois, comme pour les cardinaux à partir de **пять**, après les nombres collectifs, le substantif se met au génitif pluriel. Aux cas obliques, le substantif se met au même cas que le nombre collectif.

L'aspect des verbes

La plupart des verbes russes forment ce que l'on appelle un couple aspectuel, composé d'un verbe dit **imperfectif** et d'un verbe dit **perfectif** ex :

дѣлать – сдѣлать

Les verbes imperfectifs possèdent trois temps : un présent, un passé et un futur

дѣлаю – дѣлал – буду дѣлать

tandis que les verbes perfectifs ne possèdent que des formes de passé et de futur

сдѣлал – сдѣлаю

L'aspect imperfectif

- Constate le fait que telle ou telle action s'est bel et bien déroulée. L'accent est mis sur l'action en elle-même, indépendamment de son résultat
Что ты дѣлал вчера? - Я читал роман. Qu'est-ce que tu as fait hier ? - J'ai lu un roman.
- Décrit le processus de l'action dans sa durée, que l'action ait été menée à son terme ou non.
Она весь вечер читала роман. Elle a lu un roman toute la soirée.
- Décrit une action répétitive.
Она всегда дѣлала уроки вечером. Elle faisait toujours ses devoirs le soir.

L'aspect perfectif

- Met l'accent sur le fait que l'action a été menée à son terme. Celle-ci est considérée sous l'angle de son accomplissement ou de son résultat.
Ты прочитал роман? - Да, прочитал. Tu as lu ce roman ? (sous-entendu en entier) - Oui.
- Décrit une action unique.
Вчера она тоже сдѣлала уроки. Hier aussi elle a fait ses devoirs.

Le présent

Seul l'aspect imperfectif permet d'exprimer le présent.
Il existe en russe deux types de conjugaison :

1^{re} conjugaison

- tous les verbes en **-ить** (excepté *брить*)
строить, ходить
- 4 verbes en **-ать** (et tous leurs dérivés)
дышать, слышать, держать, гнать
- 7 verbes en **-еть** (et tous leurs dérivés)
смотреть, видеть, ненавидеть, терпеть, обидеть, вертеть, зависеть

2^e conjugaison

- tous les verbes en **-еть** (exceptés 7 verbes ci-dessus)
краснеть, уметь
- tous les verbes en **-ать** (exceptés 4 verbes ci-dessus)
отвечать, изучать
- un seul verbe en **-ить** (et tous ses dérivés)
брить
- tous les autres verbes

La conjugaison des verbes réguliers

conjugaison	1 ^{re} conjugaison		2 ^e conjugaison		
	I	II	TYPE SIMPLE	TYPE À ALTERNANCE	III
infinitif terminé par	-ить : варить	-ать : читать -ять : гулять -еть : уметь	-овать : рисовать		-нуть : вернуть
radical de l'infinitif radical du présent	вари- вар-	чита- чита-	рисова- рису-		верну- верн-
conjugaison du présent	варю варишь варит варим варите варят	читаю читаешь читает читаем читаете читают	рисую рисуешь рисует рисуем рисуете рисуют		верну вернёшь вернёт вернём вернёте вернут

La classe IV regroupe les verbes irréguliers dont les formes sont systématiquement précisées dans le dictionnaire.

Certains verbes de la classe I présentent une alternance entre le radical de l'infinitif et celui du présent à la première personne du présent. Cette alternance suit les règles suivantes :

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| - бить → -блю, -бишь...; | - пить → -плю, -пишь...; |
| - вить → -влю, -вишь...; | - сить → -шу, -сишь...; |
| - дить → -жу, -дишь...; | - стить → -щу, -стишь...; |
| - зить → -жу, -зишь...; | - тить → -чу, -тишь...; |
| - мить → -млю, -мишь...; | - фить → -флю, -фишь...; |

Quant aux verbes de la classe II à alternance, lorsque l'accent est final à l'infinitif, il tombe sur le suffixe *y* au présent

рисовать, рисую, рисуешь...

Verbes irréguliers

Les verbes **хотеть** (vouloir), **бежать** (courir) se conjuguent pour partie selon la première conjugaison et pour partie selon la deuxième conjugaison.

я хочú
ты хочешь
он хочет

мы хотим
вы хотите
они хотят

я бегú
ты бежишь
он бежит

мы бежим
вы бежите
они бегут

Les verbes **дать** (donner) et **есть** (manger) ont une terminaison archaïque à la première personne du singulier et se caractérisent par l'absence de voyelle dans les terminaisons du singulier.

я дам
ты дашь
он даст

мы да́дим
вы да́дите
они́ даду́т

я ем
ты ешь
он ест

мы е́дим
вы е́дите
они́ едят

Le passé

Le passé des verbes se forme sur le radical de l'infinitif à l'aide du suffixe -л-. Les verbes au passé s'accordent en genre et en nombre avec leur sujet.

	MASCULIN	FÉMININ	NEUTRE
Singulier	он (я, ты) говори́л	она́ (я, ты) говори́ла	оно́ говори́ло
Pluriel	мы (вы, они́) говори́ли		

Le futur

Pour les verbes formant un couple aspectuel, il existe deux formes de futur : un futur imperfectif et un futur perfectif.

- Le futur imperfectif se forme à l'aide du verbe auxiliaire **быть** conjugué au futur et de l'infinitif du verbe imperfectif

я буду смотре́ть

- Le futur perfectif est un temps simple, formé à partir du verbe perfectif avec les mêmes désinences que le présent des verbes imperfectifs

я посмотре́ю

FUTUR IMPERFECTIF	FUTUR PERFECTIF
б́уду де́лать	сде́лаю
б́удешь де́лать	сде́лаешь
б́удет де́лать	сде́лает
б́удем де́лать	сде́лаем
б́удете де́лать	сде́лаете
б́удут де́лать	сде́лают

Les verbes pronominaux

Les verbes pronominaux se forment à l'aide du postfixe **-ся** ex :

МЫТЬ → **МЫТЬСЯ**.

Comme son nom l'indique, ce postfixe est toujours placé à la fin du verbe. Les verbes pronominaux se conjuguent selon les mêmes règles que les verbes non pronominaux. Après une voyelle, à la première personne du singulier et à la deuxième personne du pluriel, la forme **-ся** est remplacée par **-сь**.

учиться
учусь
учишься
учится
учимся
учитесь
учатся

Les verbes de déplacement

Certains verbes exprimant un déplacement fonctionnent par paire. Chaque paire se compose d'un verbe déterminé et d'un verbe indéterminé. Le verbe déterminé exprime un déplacement dans une seule direction (type **ИДТИ**). Le verbe indéterminé exprime un déplacement dans plusieurs directions ou une direction indéfinie, un aller-retour, ou encore un mouvement répété (type **ХОДИТЬ**).

Type déterminé

- déplacement dans une seule direction, vers un but précis
Сейчас он идёт в школу. En ce moment il est en chemin pour l'école.

Type indéterminé

- déplacement répétitif ou habituel
Каждое утро он ходит в школу. Tous les matins il va à l'école.
- déplacement dans plusieurs directions désordonnées
Посетители ходят по залам музея. Les visiteurs parcourent les salles du musée.
- aller-retour
Вчера мы ходили в театр. Hier, nous sommes allés au théâtre.
- à l'infinitif, le verbe indéterminé exprime souvent l'aptitude, l'apprentissage, l'inclination
Ребёнок ещё не ходит = Ребёнок ещё не умеет ходить. L'enfant ne marche pas encore = l'enfant ne sait pas encore marcher

TYPE DÉTERMINÉ	TYPE INDÉTERMINÉ
идти́	ходи́ть
éхать	эздить
бежа́ть	бэгать
летéть	летáть
плыть	плáвать
лезть	лáзить
ползти́	пóлзать
брести́	броди́ть
нести́	носи́ть
вести́	води́ть
везти́	вози́ть
гнать	гон_ть
кати́ть	ката́ть
тащи́ть	таска́ть

Les deux verbes de chaque couple sont imperfectifs. Lorsqu'on rajoute un préfixe, ces dérivés forment alors un couple aspectuel, dans lequel le dérivé du verbe de type **идти́** est perfectif et le dérivé du verbe de type **ходи́ть** imperfectif

приходи́ть - прийти́
завози́ть - завести́

L'impératif

Pour le former l'impératif, on ajoute au radical du futur simple ou du présent les désinences suivantes :

	Après une voyelle	Après une consonne	
		SOUS L'ACCENT OU APRÈS UN GROUPE DE CONSONNES	FORME ATONE
singulier	-й	-и	-ь
pluriel	чита́й!	смотре́й!	отвэ́ть!
	-йте чита́йте!	-ите смотре́йте!	-ьте отвэ́ьте!

L'accent est celui de l'infinitif. Les formes irrégulières sont mentionnées dans les entrées du dictionnaire.

Le gérondif

Les gérondifs ont une valeur adverbiale. Ils sont invariables.

Le gérondif imperfectif

Ajouter au radical du présent le suffixe **-я**
смотре́ть → смотре́ю → смотре́я

Le gérondif perfectif

Remplacer le **л** du passé par **в**, ou **вшись** si le verbe est pronominal.

посмотрéть → посмотрéл → посмотрéв

умы́ться → умы́лся → умы́вшись

Les participes

Les participes suivent la déclinaison des adjectifs. Les participes actifs ne sont employés que comme épithètes. Les participes passifs peuvent être employés comme attributs ; dans ce cas, ils sont toujours à la forme courte.

Le participe présent actif

Remplacer le **-т** final de la 3^e personne du pluriel du présent par **-щий**

лю́бить → лю́бят → лю́бящий

Le participe passé actif

Remplacer le **-л** du passé imperfectif ou perfectif par **-вший**

лю́бить → любíл → любíвший

Le participe présent passif

Ajouter **-ый** à la première personne du pluriel du présent

лю́бить → любíм → любíмый

Le participe passé passif

Partir de l'infinitif perfectif.

Verbes en -АТЬ et -ЯТЬ

Remplacer **-ать** ou **-ять** par **-анный** ou **-янный** (atones)

прислáть → присланный

Verbes en -ИТЬ

Remplacer **-ить** par **-ённый** si le verbe a un accent entièrement final au futur ou par **-енный** (atone) dans le cas contraire

подарíть → подарённый

Verbes en -НУТЬ

Remplacer **-нуть** par **-нутый** (atone)

развернúть → развёрнутый

Le verbe "БЫТЬ"

Il est omis au présent et souvent marqué par un tiret en présence d'un attribut du sujet
 Сейчас урок. C'est l'heure du cours.
 Москва – столица России. Moscou est la capitale de la Russie.

ИНФИНИТИВ	PASSÉ	FUTUR	IMPÉRATIF
БЫТЬ	БЫЛ БЫЛА БЫЛО БЫЛИ	БУДУ БУДЕШЬ БУДЕТ БУДЕМ БУДЕТЕ БУДУТ	БУДЬ БУДЬТЕ

Les propositions

La coordination

- La coordination est exprimée par les conjonctions : и, а, но
- La conjonction **и** sert à relier deux mots de même fonction ou deux propositions
 Это стол и стул. C'est une table et une chaise.

La conjonction **а** sert à les opposer

Это стол, а это стул. Ceci est une table, et cela est une chaise.

- La conjonction **но** permet d'opposer deux ou plusieurs caractéristiques d'un même objet, tandis que **а** oppose les objets eux-mêmes
 Этот стул старый, но прочный. Cette chaise est vieille mais solide.

La subordination

Les propositions relatives

- **кто**

Тот, **кто** знал это, уже уехал. Celui qui savait cela est déjà parti.

Les relatifs **кто** et **что** ne s'emploient qu'avec un antécédent pronom. Ils ne s'accordent ni en genre, ni en nombre mais se mettent au cas voulu par leur fonction dans la subordonnée.

- **что**

Убери то, **что** лежит на столе! Range ce qui est sur la table !

- **какой, -ая, -ое, -ие**

Она принимала жизнь такой, **какая** она есть. Elle prenait la vie comme elle venait.

- **который, -ая, -ое, -ые**

К нам пришёл сосед, **который** живёт внизу. Le voisin d'en-dessous est venu nous voir.

– **чей, чья, чьё, чьи**

Мы познакомились с людьми, **чьи** дети дружат с нашими. Nous avons fait la connaissance de personnes dont les enfants sympathisent avec les nôtres.

Les relatifs **котóрый, какой** et **чей** s'accordent en genre et en nombre avec leur antécédent dans la principale. Ils se mettent au cas voulu par leur fonction dans la subordonnée

– **где**

Положи это в ящик, **где** лежат овощи. Mets ça dans le tiroir où sont les légumes.

– **куда**

Ищи его там, **куда** ты его положил. Cherche-le là où tu l'as mis.

Les relatifs **где** et **куда** expriment tous les deux une relation de lieu, mais le second s'utilise avec des verbes de déplacement

– **откуда**

Я не могу вспомнить название страны, **откуда** он приехал. Je n'arrive pas à me souvenir du pays dont il vient.

– **когда**

Это случилось в том году, **когда** я закончил университет. Ça s'est passé l'année où j'ai terminé l'université.

Les propositions complétives

– **что**

Преподаватель говорит, **что** мы мало занимаемся дома. Le professeur dit que nous ne travaillons pas assez à la maison.

– **как**

Мы не заметили, **как** начался дождь. Nous n'avions pas remarqué qu'il avait commencé à pleuvoir.

– **чтобы**

Я хочу, **чтобы** он остался. Je veux qu'il reste.

Le verbe de la proposition introduite par **чтобы** est toujours au passé quel que soit le moment où se passe l'action.

– **будто, будто бы**

Говорят, **будто** он уехал навсегда. On dit qu'il est parti pour toujours.

– **ли**

Он спросил, пойду **ли** я в кино. Il m'a demandé si j'allais au cinéma.

Dans les propositions interrogatives d'interrogation totale indirecte, la subordonnée est construite à l'aide de l'interrogatif **ли**. Celui-ci est placé au début de la subordonnée, juste après le mot sur lequel porte l'interrogation.

Les propositions circonstancielles

de temps

Les subordonnées de temps répondent aux questions : **когда?** — quand ?, **с каких пор?** — depuis quand ?, **до каких пор?** jusqu'à quand ?

– **когда**

Он придёт, **когда** мы его позовём. Il viendra quand nous l'appellerons.

– **в то время как**

В то время как мы занимались, наши друзья готовили ужин. Pendant que nous travaillions, nos amis préparaient le dîner.

– **по мере того как**

Нáдо решать проблемы **по мере того, как** они поступают. Il faut résoudre les problèmes au fur et à mesure qu'ils se présentent.

Dans les phrases construites avec la conjonction **по мере того как**, les deux verbes (celui de la principale et celui de la subordonnée) sont à l'imperfectif

– **до того как**

До того как вы будете обедать, вам надо закончить всю работу. Avant de manger, il faut que vous terminiez votre travail.

– **прежде чем**

Прежде чем придут гости, надо сходить за хлебом. Il faut aller chercher le pain avant que les invités n'arrivent.

– **пока, пока не**

Уходите, пока не поздно. Partez avant qu'il ne soit trop tard.

Après la conjonction **пока**, le verbe de la subordonnée est toujours à l'imperfectif.

– **как только**

Он позвонит тебе, как только вернется домой. Il t'appellera dès qu'il rentrera chez lui.

– **едва**

Едва она вошла в квартиру, раздался звонок телефона. À peine était-elle rentrée dans l'appartement que le téléphone sonna.

de cause

Les subordonnées de cause répondent aux questions **почему?** pourquoi ?

– **потому что**

Его нет потому, что он болен. Il n'est pas là parce qu'il est malade.

– **так как**

Так как нам не нравятся некоторые условия, мы не подпишем этот контракт. Puisque certaines clauses ne nous plaisent pas, nous ne signerons pas ce contrat.

– **поскольку**

Мы не были в музее, поскольку была большая очередь. Nous ne sommes pas allés au musée car il y avait trop de queue.

– **из-за того что**

Из-за того, что он опоздал, мы не пошли в театр. Comme il était en retard, nous ne sommes pas allés au théâtre.

de manière

Les subordonnées de manière répondent aux questions **как?** comment ? **каким образом?** de quelle façon ? et sont ordinairement introduites par la conjonction .

– **как**

Я не знаю, как можно добраться до аэропорта. Je ne sais pas comment aller à l'aéroport.

Les incompatibilités orthographiques

On n'écrit pas **ы** mais toujours **и** après

- les gutturales : **к г х**
- les chuintantes : **ж ш ч щ**

On n'écrit pas **я, ю** mais toujours **а, у** après

- les gutturales : **к г х**
- les chuintantes : **ж ш**

РУССКО ■ ФРАНЦУЗСКИЙ

Russe

Français

а

Вспомогательные слова

- 1. POUR INDIQUER UNE OPPOSITION = et**
 - она смеялась, а я плакала elle riait et moi je pleurais
 - что ты делаешь завтра? а послезавтра? qu'est-ce que tu fais demain? et après-demain?
 - сейчас он занят, а потом уйдёт pour l'instant il est occupé et ensuite il va partir
- 2. APRÈS LA NÉGATION = mais**
 - это была не собака, а волк ce n'était pas un chien, mais un loup
- 3. POUR RENFORCER UNE EXCLAMATION = et**
 - а какие там леса! et quelles forêts il y a là-bas!
 - а как он хорошо готовит! et comme il fait bien la cuisine!
- 4. POUR FAIRE UNE TRANSITION = et**
 - а как её зовут? et comment s'appelle-t-elle?
 - а то > надо ехать, а то уже поздно il faut partir car il commence à se faire tard
 - надо спешить, а то опоздаем dépêchons-nous, sinon nous serons en retard
 - пойдите туда, а то пошлите кого-нибудь allez-y ou bien envoyez qqn
 - нет, не хочется больше... а то налейте ещё стаканчик non, merci... ou alors juste un petit verre

а particule 1. hein? (interrogation) • нравится, а? elle te plaît, hein? 2. hé (appel renforcé) • Фёдь, а Фёдь! Fédia, hé, Fédia!

А! interj (marquant l'étonnement, le dépit, etc) ah! • а, это вы! ah, c'est vous!

аббревиатура *nf* abréviation, sigle

абзац *nm* paragraphe • прочесть второй абзац lire le deuxième paragraphe

абонент *nm* abonné • абоненты телефонной сети les abonnés du téléphone

аборт *nm* avortement

абрикос *nm* 1. abricotier 2. abricot

абсурд *nm* absurde, absurdité • идея, доведённая до абсурда une idée poussée jusqu'à l'absurde • что за абсурд такой! qu'est-ce que c'est que cette absurdité!

аванс *nm* acompte • выдать аванс verser un acompte • получить аванс recevoir un acompte ~ avance • можно мне аванс в счёт моих карманных денег? je peux avoir une avance sur mon argent de poche?

■ авансы *pl* avances • делать кому-нибудь авансы faire des avances à qqn

аварийный *adj* de secours

авария *nf* 1. accident • потерпеть аварию avoir un accident 2. panne • произошла энергетическая авария il y a eu une panne de courant

август *nm* août • в августе au mois d'août • он приехал 2-го августа il est arrivé le 2 août

авиа (*abr* de авиапóчта) *nf* par avion (*sur une lettre*)

авиапóчта *nf* poste aérienne

авось particule (exprime un espoir peu fondé) espérons que • авось не опоздаем espérons que nous arriverons quand même à temps

• на авось au hasard, en espérant que ça réussira > идти на авось continuer sa route au petit bonheur • надеяться на авось compter sur un hasard favorable

австриец *nm* Autrichien

австрийка *nf* Autrichienne

австрийский *adj* autrichien

Австрия *nf* Autriche

автóбус *nm* bus, autobus • туда мы поедём на автóбусе nous irons en bus • городской автóбус autobus urbain

• междугородний автобус autobus interurbain

автомат *nm* 1. automate 2. mitrailleuse

автор *nm* auteur • автор романа l'auteur du roman • автор симфонии l'auteur de la symphonie • автор проекта l'auteur du projet

авторитет *nm* 1. autorité (influence) • пользоваться большим авторитетом faire autorité 2. autorité (personne) • он является для всех авторитетом в этой области tous le considèrent comme une autorité dans ce domaine

авторучка *nf* stylo • писать авторучкой écrire au stylo

агент *nm* agent (employé) • секретный агент agent secret • страховой агент agent d'assurances

агентство *nnt* agence • информационное агентство agence d'information • агентство недвижимости agence immobilière

агитационный *adj* de propagande • агитационный плакат une affiche de propagande

агитация *nf* propagande • предвыборная агитация la campagne électorale

агитировать *vi* faire de la propagande • агитировать за выдвинутого кандидата faire campagne pour le candidat désigné *vt* chercher à convaincre • не надо меня агитировать inutile de chercher à me convaincre • агитировать жителей Москвы faire de la propagande auprès des Moscovites

агитпункт *nm* (en URSS) permanence de campagne électorale

ад* (loc. ад) *nm* enfer • благими намерениями вымощен ад l'enfer est pavé de bonnes intentions

адрес* (ном. pl. адреса) ①② *nm* adresse (domicile) • пишите на мой домашний адрес écrivez-moi à mon adresse personnelle • временный адрес adresse provisoire • адрес электронной почты adresse électronique • электронный адрес adresse électronique • обращаться не по адресу se tromper d'adresse *fig*

адресат *nm* destinataire

адский *adj* infernal • адская работа un travail infernal • адский смех un rire

diabolique • адская жара une chaleur d'enfer • адский холод un froid de canard

адъютант *nm* aide de camp

азарт *nm* frénésie, emballement • войти в азарт se piquer au jeu • играть с азартом jouer avec passion

азартный *adj* passionné • азартный игрок un joueur passionné • азартно спорить discuter avec passion • азартная игра jeu de hasard

азбука *nf* 1. alphabet • русская азбука l'alphabet russe 2. a b c, abécédaire

Азербайджан *nm* Azerbaïdjan

азербайджанец *nm* Azerbaïdjanais

азербайджанка *nf* Azerbaïdjanaise

азербайджанский *adj* azerbaïdjanais • азербайджанский язык azéri

Азия *nf* Asie

аист *nm* cigogne

ай! *interj* 1. aïe ! (douleur, crainte) • ай, как больно! aïe ! que ça fait mal 2. oh (reproche) • ай, как нехорошо! oh, que c'est mal !

академик *nm* académicien

аккомпанировать (+ D) *vi* accompagner (mus) • аккомпанировать певцу на гитаре accompagner le chanteur à la guitare

аккуратно *adv* 1. soigneusement • она пишет аккуратно elle a une écriture soignée 2. ponctuellement, régulièrement • он аккуратно отсылал ей деньги il lui envoyait régulièrement de l'argent

аккуратный *adj* 1. soigneux • аккуратный мальчик un garçon soigneux 2. ponctuel • обычно она такая аккуратная d'ordinaire elle est ponctuelle 3. soigné • аккуратная работа un travail soigné

актёр *nm* acteur

актриса *nf* actrice

акёла *nf* requin

акцент *nm* 1. accent (manière de prononcer) • говорить с английским акцентом parler avec l'accent anglais • говорить без акцента parler sans accent 2. accent (emphase) • на этом любят сей-

час **дэ́лать акце́нт** actuellement on aime mettre l'accent là-dessus

а́кция *nf* 1. action (FIN) • **а́кции поднима́ются** les actions montent • **а́кции па́дают** les actions baissent 2. action (*mouvement collectif*) • **а́кция в подде́ржку канди́датуры го́рода** une action pour soutenir la candidature de la ville

алиме́нты (алиме́нтов, алиме́нтам) *pl t* pension alimentaire • **плати́ть алиме́нты** payer une pension alimentaire

алма́з *nm* diamant

алта́рь ③ ② *nm* 1. autel 2. (*dans une église orthodoxe*) *partie de l'église située derrière l'iconostase*

алфа́вит *nm* alphabet • **лати́нский алфа́вит** alphabet latin • **по алфа́виту** en ordre alphabétique

алфа́витный *adj* alphabétique • **в алфа́витном поря́дке** par ordre alphabétique • **алфа́витный указа́тель** index alphabétique

а́лчность *nf* cupidité • **из а́лчности** par cupidité

а́лчный *adj* cupide • **а́лчный взгляд** un regard cupide

а́лый *adj* vermeil, écarlate • **а́лые ро́зы** des roses vermeilles

амба́р *nm* grange

амби́ция *nf* 1. prétention exagérée 2. amour-propre chatouilleux • **она́ заде́ла его́ амби́ции** elle a blessé son amour-propre • **челове́к с амби́циями** un homme très susceptible • **вломи́ться в амби́цию** prendre les choses de haut

Аме́рика *nf* Amérique • **они́ живу́т в Аме́рике** ils vivent en Amérique

амери́канец *nm* Américain

амери́канка *nf* Américaine

амери́канский *adj* américain

а́нгел *nm* ange • **а́нгел добро́ты** un ange de bonté

а́нгельский *adj* angélique • **а́нгельский ха́рактер** un caractère angélique • **а́нгельское терпе́ние** une patience angélique

англи́йский *adj* anglais

англича́нин* (*pl. англича́не, англича́н, англича́нам*) *nm* Anglais

англича́нка *nf* Anglaise

А́нглия *nf* Angleterre

анекдо́т *nm* 1. histoire drôle, blague 2. anecdote

анке́та *nf* 1. questionnaire • **запо́лнить анке́ту** remplir un questionnaire 2. enquête • **провести́ анке́ту** faire un sondage

антиви́рус *nm* antivirus

антиглоба́лист *nm* antimondialiste

апелсы́н *nm* orange

апелсы́новый *adj* d'orange • **апелсы́новый сок** jus d'orange • **апелсы́новое дере́во** oranger

апре́ль *nm* avril • **в апре́ле** au mois d'avril • **э́то бы́ло 5-го апре́ля** cela s'est produit le 5 avril

апте́ка *nf* pharmacie

апте́карь *nm* pharmacien

арбу́з *nm* pastèque

аре́нда *nf* 1. location • **взя́ть в аре́нду** prendre en location, louer • **сда́ть в аре́нду** donner en location, louer 2. loyer • **тепе́рь клуб пла́тит аре́нду** et maintenant le club paie un loyer 3. (HIST) fermage (*redevance*) • **плати́ть аре́нду** s'acquitter du fermage • **увели́чить аре́нду** augmenter le fermage

аре́ст *nm* 1. arrestation • **находи́ться под аре́стом** être en état d'arrestation 2. arrêts (MIL) • **посади́ть под аре́ст** mettre aux arrêts 3. saisie, séquestre • **наложи́ть аре́ст на иму́щество** saisir des biens

ареста́нт *nm* détenu

/ **арестова́ть** → **арестовыва́ть**

арестовыва́ть / **арестова́ть** *v* arrêter, appréhender • **его́ арестова́ли на друго́й день** il fut arrêté le lendemain

À PROPOS DE...

Le futur perfectif **аресту́ю, аресту́ешь...** est également employé en valeur de présent.

áрия *nf* air (MUS) • **óперная áрия** air d'opéra

Армэния *nf* Arménie

армянин* (*pl.* армяне, армян, армянам) ② ① *nm* Arménien

армянка *nf* Arménienne

армянский *adj* arménien

артель *nf* 1. équipe • **жёнская артель** une équipe de femmes 2. (*en URSS*) coopérative de production • **рыболовецкая артель** coopérative de pêcheurs 3. (*en Russie*) artel (*association de travailleurs autogérée*) • **кустарная артель** artel d'artisans

áрфа *nf* harpe

архитектор *nm* architecte

аспира́нт *nm* = doctorant

аспиранту́ра *nf* = thèse de troisième cycle

атама́н *nm* ataman (*chef cosaque*)

• **атама́н разбо́йников** chef de bande (*de brigands*)

áтлас¹ *nm* atlas • **áтлас ми́ра** atlas du monde

атла́с² *nm* satin • **брю́ки из атла́са** un pantalon en satin

À PROPOS DE...

Les deux mots ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

аттестáт *nm*

• **аттестáт зрелости** certificat d'études secondaires (*délivré à la fin des études secondaires*), = baccalauréat

ау! *interj* hou, hou ! coucou !

аудитор́ия *nf* 1. salle de conférences, amphithéâtre 2. auditoire • **аплодисме́нты аудито́рии** les applaudissements de l'auditoire

аукцио́н *nm* vente aux enchères • **прода́ть с аукцио́на** vendre aux enchères • **электро́нный аукцио́н** enchères en ligne

аукцио́нный *adj* aux enchères • **аукцио́нная прода́жа** vente aux enchères

ах! *interj* ah ! (*étonnement, admiration, crainte, chagrin, reproche...*) • **ах, как краси́во!** ah ! que c'est beau ! • **ах! Всё пропа́ло!** ah ! tout est perdu ! • **ах ты, злоде́й!** ah ! brigand !

• **ах да** ah oui, à propos

áхать / áхнуть *v* crier « ah », soupirer • **стару́шка всё óхала да áхала** la petite vieille poussait toujours des oh et des ah

/ **áхнуть** → áхать

аэропо́рт* (*loc.* аэропорту́) ③ *nm* aéroport • **о́на ме́ня ждёт в аэропорту́** elle m'attend à l'aéroport

Б

б → бы

ба́ба¹ *nf* **1.** paysanne **2.** *péj* bonne femme
• сне́жная ба́ба un bonhomme de neige

ба́ба² *nf*
• ро́мовая ба́ба un baba au rhum

Ба́ба-Яга́ *nf* Baba-Yaga (*sorcière, person-nage des contes russes*)

ба́бий *adj d'appart* de femme, de bonne femme • ба́бьи скáзки des racontars de bonnes femmes

• ба́бье ле́то ≈ l'été de la Saint-Martin

ба́бка¹ *fam nf* grand-mère

ба́бка² *nf* osselet • игра́ть в ба́бки jouer aux osselets
■ ба́бки *fam pl* argent, fric

ба́бник *nm* coureur de jupons

ба́бочка *nf* papillon • но́чная ба́бочка un papillon de nuit

ба́бушка *nf* grand-mère
• э́то ещё ба́бушка на́двое сказа́ла ça, ce n'est pas encore démontré !

бага́ж ^③ *nm* **1.** bagage(s) • ручно́й бага́ж bagage à main • сдать бага́ж на хране́ние mettre ses bagages à la consigne • сдать ве́щи в бага́ж faire enregistrer ses bagages **2.** bagage *fig* • интелле́туальный бага́ж bagage intellectuel

бага́жник *nm* **1.** porte-bagages, galerie de toit **2.** coffre (*d'une voiture*)

багрове́ть / **побагрове́ть** *v* devenir tout rouge, s'empourprer → багро́вый

багро́вый *adj'* pourpre • багро́вое не́бо un ciel pourpre • багро́вое ли́цо un visage écarlate

бадми́нтон *nm* badminton • игра́ть в бадми́нтон jouer au badminton

ба́за *nf* **1.** base **2.** entrepôt, centrale
• ба́за да́нных base de données
• во́енно-морская ба́за base navale

база́р *nm* **1.** marché • на база́ре au marché • пти́чий база́р le marché aux oiseaux **2.** chahut • прекра́тите э́тот база́р arrêtez ce chahut

база́рный *adj* de marché • база́рный де́нь jour de marché • база́рная плóщадь la place du marché

байдáрка *nf* canoë

бак *nm* réservoir • то́пливные ба́ки des réservoirs d'essence • му́сорный бак conteneur pour déchets ménagers

бакале́йный *adj*
• бакале́йный отде́л le rayon épicerie

бакенба́рды (бакенба́рд, бакенба́рдам) *pl t* favoris (*coupe de barbe*)

баклажа́н *nm* aubergine

бал* (*loc.* балу́) ^③^② *nm* bal • он уви́дел её на балу́ il l'a aperçue au bal

балага́н *nm* **1.** baraque de foire **2.** théâtre forain **3.** farce *fig.* bouffonneries

балагу́р *nm* plaisantin, baratineur

балагу́рить *v* plaisanter, faire du baratin

балала́йка *nf* balalaïka (*instrument de musique*)

Voir encadre page suivante.

баламу́тить / **взбаламу́тить** *v* troubler, agiter

бала́нс *nm* bilan • годово́й бала́нс le bilan annuel • подве́сти бала́нс faire le bilan

балбе́с *nm* nigaud

балда́ *nf* imbécile, andouille • вот балда́! quelle andouille !

балé́т *nm* ballet

ба́лка¹ *nf* poutre • желе́зные ба́лки des poutres métalliques

ба́лка² *nf* ravin

балала́йка

Petit instrument de forme généralement triangulaire, taillé dans du bois de sapin et muni d'un long manche.

Tout d'abord très primitive et cantonnée à la musique populaire, la balalaika s'est élevée au rang d'instrument classique en 1886 grâce à son inventeur, Vassili Vassiliévitch Andreiev. En 1888, celui-ci crée les orchestres de balalaïkas « Velikorouski ».

On le découvre avec l'un de ces orchestres à l'Exposition universelle qui a lieu à Paris en 1889, et il devient alors célèbre dans toute l'Europe.

La balalaika se prête à tous les répertoires : arrangements de mélodies russes, transpositions d'œuvres classiques et compositions originales pour orchestre. Grâce à de grands virtuoses, cet instrument a acquis aujourd'hui une gloire mondiale.

балкóн *nm* balcon • курить выйди на балкóн! pour fumer, sors sur le balcon !

балл *nm* 1. note (sco) • поставь хороший балл metre une bonne note 2. (unité de mesure des phénomènes naturels) • был шторм в пять баллов il y a eu une tempête de force 5 • подземные толчки силой 5,8 балла по шкале Рихтера des secousses telluriques de magnitude 5,8 sur l'échelle de Richter 3. point (d'une note) • победители определяются по максимальной сумме баллов les vainqueurs sont ceux qui ont le plus grand nombre total de points

балло́н *nm* 1. bouteille (métallique) • газo-вый балло́н une bouteille de gaz 2. pneu • балло́н спусти́л le pneu est dégonflé

баллотировать *v* mettre aux voix • баллотировать предложение metre une proposition aux voix

баллотироваться *vp* se présenter aux élections • он баллотировается в депутаты il est candidat aux élections au parlement

балованный *adj* gâté • балованный ребёнок enfant gâté

балова́ть / избалова́ть *v* gâter • балова́ть дете́й gâter les enfants

балова́ться *fam vp* faire des sottises • ребёнок балуется l'enfant fait des sottises

ба́ловень *nm* enfant gâté • ба́ловень ма́тери l'enfant gâté de sa mère

баловство́ *nnt* 1. gâterie • по́ртить дете́й баловство́м trop gâter les enfants 2. enfantillage

ба́нан *nm* banane

бандеро́ль *nf* 1. petit paquet • послать бандеро́ль envoyer un petit paquet 2. bande (de papier) • он разо́рвал бандеро́ль газе́ты il fit sauter la bande du journal

ба́нк *nm* banque • мне на́до сходи́ть в ба́нк je dois passer à la banque

ба́нка *nf* 1. boîte, bocal • консе́рвная ба́нка une boîte de conserves • ба́нка фрúктов в сирóпе un bocal de fruits au sirop • ба́нка для варе́нья un pot à confiture 2. ventouse (MÉD) • поста́вить ба́нки mettre des ventouses

ба́нкёр *nm* banquier

ба́нковский *adj* de banque • ба́нковский биле́т un billet de banque

ба́нкомáт *nm* distributeur automatique de billets

ба́нкрóтство *nnt* faillite *litt & fig* • э́то ба́нкрóтство, ко́нечно́ же фи́нсовое и политическое c'est une faillite, financière bien entendu et politique

ба́нт *nm* noeud de ruban • де́вочка с си́ними ба́нтами в косичках une petite fille avec des rubans bleus dans les tresses

ба́ня *nf* bains avec étuve • па́риться в ба́не prendre un bain de vapeur • финская ба́ня sauna • за́дать ба́ню passer un savon
Voir encadre page suivante.

ба́р *nm* bar • он рабо́тает в ба́ре il travaille dans un bar

бараба́н *nm* tambour • би́ть в бараба́н battre du tambour

бараба́нить / забараба́нить *v* tambouriner • дождь бараба́нил в о́кна la pluie tambourinait aux fenêtres • бараба́нить па́льцами по́ столу tambouriner sur la table avec les doigts

ба́ня

Sauna, bain turc... Il n'y a pas vraiment d'équivalent pour traduire exactement le mot **bania**. Pour les Russes, il s'agit réellement d'un art de vivre, d'une coutume pour ainsi dire « spirituelle » qui se pratique aussi bien à la ville qu'à la campagne.

Une séance de **bania** nécessite une étuve chauffée à 90°C **парилка**, un bouquet de branches de bouleau séché **веник** et de grandes bassines d'eau glacée.

À l'intérieur de la **bania**, on s'active beaucoup : on fait d'abord tourner le bouquet de bouleau au-dessus des têtes pour bien répartir la chaleur, ensuite on se flagelle à tour de rôle pour activer la circulation du sang et, pour finir, on s'asperge avec de l'eau glacée. Les plus téméraires vont même jusqu'à creuser un trou dans la glace et ils immergent rapidement (quelques secondes) leur corps dans l'eau glaciale. On les appelle les **моржи** (phoques).

бараба́нный *adj* de tambour • бараба́нный бой un roulement de tambour

бараба́нщик *nm* 1. tambour (*homme*)
2. battre • бараба́нщик рок-группы le batteur d'un groupe de rock

бара́н *nm* mouton, bélier

бара́ний *adj* d'appart de mouton
• бара́нья папа́ха un bonnet en peau de mouton

бара́нина *nf* (viande de) mouton
• шашлы́к из бара́нины des brochettes de mouton

бара́нка *nf* 1. *fam* volant (*d'un véhicule*)
2. = craquelin (*circulaire*)

барахло́ *nnt* bric-à-brac • всё́кое барахло́ tout un bric-à-brac

барахо́лка *nf* marché aux puces • на барахо́лке au marché aux puces

барахта́ться *vp* patauger, se débattre
• барахта́ться в воде́ patauger dans l'eau

ба́ржа *nf* péniche

ба́рин* (*pl.* господа́, госпо́д, господа́м)
arch nm barine, seigneur

баро́метр *nm* baromètre • баро́метр па́дает le baromètre descend • баро́метр подни́мается le baromètre monte

ба́рский *adj* de seigneur • ба́рский дом la demeure du seigneur • ба́рские зама́шки des manières de grand seigneur
• жить на ба́рскую но́гу mener grand train

барсу́к ③② *nm* blaireau (zoou)

ба́рхат *nm* velours

ба́рхатный *adj* 1. de velours • челове́к в ба́рхатном хала́те un homme vêtu d'une robe de chambre en velours
2. velouté • ба́рхатный го́лос une voix douce comme du velours • ба́рхатный сезо́н l'arrière-saison

ба́рщина *nf* (ИСТ) corvée (*à l'époque du ser-vage*) • ше́сть раз в неде́лю мужи́ки ходи́ли на ба́рщину les paysans allaient à la corvée six fois par semaine

ба́рыня *nf* 1. *péj* pimbêche • ба́рыня кака́я! quelle pimbêche ! 2. *arch* dame (*femme de seigneur*)

бары́ш ③② *nm fam arch* bénéfice, profit • бы́ть в бары́ше avoir du bénéfice
• бары́ш не вели́к le profit n'est pas grand

бары́шник *nm* 1. revendeur à la sauvette 2. maquignon *arch*

ба́рышня *arch nf* demoiselle

баскетбо́л *nm* basket (SPORT)

баснопи́сец *nm* fabuliste

басносло́вный *adj* fabuleux • басносло́вные це́ны на недви́жимость les prix fabuleux de l'immobilier

ба́сня *nf* fable

бассе́йн *nm* 1. piscine • зы́мний пла́вательный бассе́йн une piscine chauffée
2. bassin (GÉOGR) • бассе́йн Во́лги le bassin de la Volga • у́гольный бассе́йн un bassin houiller

бастова́ть / забастова́ть *v* faire grève

батарейка *nf* pile • бата́рейка для карма́нного фонаря́ une pile pour lampe de poche

батарéя *nf* 1. batterie (ÉLECTR) • бата́рея аккумуля́торов une batterie d'accu-

mulateurs **2.** radiateur (*de chauffage central*)
 • батареи не греют les radiateurs ne chauffent pas **3.** батарея (мш) • зенитная батарея une batterie de D.C.A.

батон *nm* pain long

батрак ③② *nm arch* ouvrier agricole

бáтюшка *nm* **1.** прêtre orthodoxe ~ père (*façon respectueuse de s'adresser au prêtre orthodoxe*) **2.** arch mon brave, mon vieux • да что ты, бáтюшка, мне рассказываешь qu'est-ce que tu racontes, mon vieux **3.** arch père (*avec une nuance de respect*) • реку называют, как и встарь, Дон-бáтюшка comme autrefois, on appelle le fleuve le père-Don
 * бáтюшки! Grand Dieu !

бáшенка *dim de бáшня*

башкá *nm fam* caboche, tête

башмáк ③② *nm* **1.** arch soulier • надéть башмаки mettre ses souliers **2.** patin (*de frein*)
 * он у жены под башмаком c'est sa femme qui porte la culotte

бáшня *nf* tour • кремлёвские бáшни les tours du Kremlin • Остáнкинская бáшня la tour d'Ostankino (*tour de télévision*)
 * в бáшне из слоновой кóсти dans sa tour d'ivoire

баюкать / убаюкать *v* endormir en chantant

бáюшки-баю *interj* dodo (*dans les berceuses*)

баян *nm* accordéon (*chromatique*)

бдительность *nf* vigilance • жильцов спаслá бдительность охранника les habitants ont été sauvés par la vigilance du gardien

бдительный *adj* vigilant • будьте бдительноы soyez vigilants

бег* (*loc. бегу ; pl. бега*) ③② *nm* course • задохну́ться от бега s'essouffler en courant • бег на сто метров un cent mètres • бег времени la course du temps
 * быть целый день в бегах passer la journée à courir
 ■ бега *pl* courses (*de chevaux*) • играть на бегах jouer aux courses

бегать → бежать

бегемот *nm* hippopotame

беглец ③② *nm* fuyard, évadé • поймали беглецов on rattrapa les fuyards

бегло *adv* **1.** couramment • бегло говорить по-русски parler couramment le russe **2.** superficiellement • бегло прочитать статью lire superficiellement un article

беглый *adj* **1.** évadé • беглый каторжник un bagnard évadé **2.** rapide • бросить беглый взгляд jeter un coup d'œil rapide

беговой *adj* de course • беговая лошадь un cheval de course

бегом *adv* en courant

беготня *nf* temps passé à faire des courses, des démarches • весь день прошёл в беготне j'ai passé toute ma journée à courir

бегство *nnt* **1.** évasion • задержан при попытке к бегству appréhendé durant une tentative d'évasion **2.** débandade • обратитъ в бегство mettre en fuite

бегу → бег, → бежать

бегун ③② *nm* coureur (SPORT)

беда ②① *nf* malheur • непоправимая беда un malheur irréparable • это не беда ça ne fait rien • что за беда! qu'est-ce que ça peut faire ? • беда в том, что он ничего не делает le malheur est qu'il ne fait rien • выручить из беды tirer d'affaire
 * пришлá беда, отворяй ворота un malheur ne vient jamais seul • лихá беда началó il n'y a que le premier pas qui coûte

беднеть / обеднеть *v* s'appauvrir • он беднеет с каждым днём il est de plus en plus pauvre

бедность *nf* pauvreté, indigence • жить в бедности vivre dans l'indigence
 * бедность не порок pauvreté n'est pas vice

бедно *adv* pauvrement • бедно одетая женщина une femme pauvrement vêtue

бедный ③ *adj* pauvre • бедная деревня un village pauvre • бедный витаминами pauvre en vitamines • бедная, ей так больно! la pauvre, elle souffre tant !

бедняга, бедняжка *nm ou nf* un pauvre homme, une pauvre femme
• бедняга, как жаль его! le pauvre, comme il fait pitié !

бедняжка *dim de бедняга*

бедняк ③ ② *nm* 1. un pauvre 2. (ист) paysan pauvre

бедро (*pl.* бедра, бедер, бедрам) ② ① *nnt* hanche • широкие бедра de larges hanches • положить руки на бедра mettre les mains aux hanches

бедственный *adj* désastreux • бедственное положение une situation catastrophique

бедствие *nnt* désastre, catastrophe • стихийное бедствие une catastrophe naturelle • зона социального бедствия une zone sinistrée

бежать* [*n cl.*, бегу, бежишь, бегут] / **побежать*** [*n cl.*, id] ; *indét.* бегать *v* 1. courir • бежать со всех ног courir à toutes jambes • бежать во весь дух courir à perdre haleine • дни бегут les jours s'enfuient 2. бежать [*n cl.*, бегу, бежишь, бегут] s'enfuir • бежать из тюрьмы s'évader d'une prison

бёжевый *adj* beige

бёженец *nm* réfugié

без *prép* (+ G) 1. sans • коробка без крышки une boîte sans couvercle • сидеть без денег être sans argent • они начали без меня ils ont commencé sans moi • без сомнения sans aucun doute • она упала без памяти elle est tombée sans connaissance • не без интереса non sans intérêt 2. moins (*dans l'expression de l'heure*) • без четверти три trois heures moins le quart • без десяти пять cinq heures moins dix • не без того c'est bien un peu ça

безвольный *adj* sans volonté

безболёзненный *adj* indolore • безболёзненная операция une opération sans douleur

безвкусница *nf* mauvais goût • какая безвкусница! quel manque de goût !

безвкусно *adv* sans goût • безвкусно обставленная комната une pièce meublée avec un manque total de goût

безвкусный *adj* 1. fade, insipide • чай показался мне безвкусным le thé

m'a paru insipide 2. de mauvais goût • безвкусный костюм un costume de mauvais goût

безвыходный *adj* sans issue • безвыходное положение une situation désespérée

безграмотный *adj* 1. (presque) illettré • безграмотный человек un homme à peu près illettré 2. plein de fautes grossières • сдавать безграмотные сочинения rendre des copies pleines de fautes grossières 3. stupide, insensé • безграмотные решения des décisions stupides

безграничный *adj* illimité, infini • безграничная степь la steppe infinie • безграничные возможности des possibilités infinies

бездарный *adj* 1. incapable • бездарный поэт un poète sans talent 2. fait par un incapable • бездарная картина un tableau sans valeur, une croûte

бездёлица *nf* bagatelle • двести рублей для меня — не бездёлица deux cents roubles, ce n'est pas une bagatelle pour moi

безделушка *nf* bibelot • фарфоровые безделушки des bibelots de porcelaine

бездельничать *v* fainéanter • хвátит бездельничать! assez fainéanté !

бездна (*gén. pl.* бездн) *nf* 1. gouffre, abîme • на краю бездны au bord du gouffre 2. une masse de • бездна дел des tonnes de travail

бездонный *adj* sans fond • бездонная пропасть gouffre sans fond • бездонная бочка **a.** boit-sans-soif **b.** panier percé (*personne dépensière*)

безжалостный *adj* impitoyable, sans pitié

беззаветный *adj* sans réserve • беззаветная преданность un dévouement sans réserve

беззаконный *adj* illégal • беззаконный поступок un acte illégal

беззвучный *adj* étouffé, silencieux
• беззвучный плач des sanglots étouffés

беззлóbный *adj* sans méchanceté
• беззлóbный смех un rire sans méchanceté

безличный *adj* 1. sans personnalité, falot • безличный человек un homme sans personnalité 2. (GRAMM) impersonnel
• безличный глагол verbe impersonnel

безлúnный *adj* sans lune • безлúnная ночь une nuit sans lune

безлюдный *adj* désert • ракета упала в безлюдном месте la fusée est tombée sur un endroit désert • к началу действия сцена безлюдна au début de l'acte il n'y a personne sur scène

безмёрный *adj* immense • горе её безмёрно son chagrin est immense
• безмёрная радость une joie immense

безмóзглый *adj* stupide

безмятёжный *adj* serein • безмятёжный сон un sommeil paisible

безнадёжный *adj* désespéré • безнадёжное положение une situation désespérée • безнадёжный взгляд un regard désespéré • безнадёжный больной un malade incurable • безнадёжный дурак un imbécile heureux

безнаказанный *adj* impuni • преступление осталось безнаказанным le crime est resté impuni

безнравственность *nf* immoralité

безнравственный *adj* immoral
• вести безнравственную жизнь mener une vie de débauche

безобидный *adj* inoffensif • безобидное существо une créature inoffensive
• безобидная шутка une plaisanterie anodine

безоблачный *adj* sans nuages • безоблачное небо un ciel sans nuages
• безоблачное счастье un bonheur sans nuages

безобразие *nnt* 1. laideur • вещь невысказанного безобразия un objet d'une laideur inimaginable 2. désordre, scandale • это фóрменное безобразие! c'est un véritable scandale !

безобразить / обезобразить *v* enlaidir • это платье безобразит её cette robe l'enlaidit

безобразничать / набезобразничать *v* faire du scandale • немедленно прекратите безобразничать! arrêtez immédiatement ce chahut !

безобразный *adj* hideux • безобразное лицо un visage affreux • безобразное поведение une conduite révoltante

безопасность *nf* sécurité, sûreté
• полная безопасность sécurité totale
• федеральная служба безопасности Российской Федерации (ФСБ России) Service fédéral de sécurité de Russie (a remplacé le KGB) • ядерная безопасность sécurité nucléaire

безопасный *adj* sûr • в безопасном месте en lieu sûr
• безопасная бритва un rasoir mécanique

безошибочность *nf* infaillibilité
• безошибочность его выводов l'infaillibilité de ses déductions

безошибочный *adj* infaillible, sûr
• безошибочный выбор un choix infaillible

безработица *nf* chômage • полная безработица chômage total • частичная безработица chômage partiel
• пособия по безработице allocations chômage

безработный *adj subst m* chômeur
• пособия безработным les allocations (de) chômage

безрадостный *adj* sans joie • безрадостное детство une enfance sans joie

безразлично *adv*
• мне это безразлично ça m'est égal

безразличный *adj* indifférent, insensible • безразличный взгляд un regard indifférent

безрассудный *adj* déraisonnable, irréfléchi • безрассудное поведение une conduite déraisonnable

безрезультатный *adj* infructueux
• безрезультатные попытки de vaines tentatives

безропотность *nf* résignation !

безры́бие *nnt*

• на безры́бие и рак рыба faute de grives, on mange des merles

безуда́рный *adj* atone • безуда́рный слог syllabe atone

безуда́ржный *adj* qu'on ne peut retenir • безуда́ржная фанта́зия une imagination débordante • безуда́ржные слезы des larmes intarissables • безуда́ржный смех un rire inextinguible

безуко́ризненный *adj* irréprochable • безуко́ризненное поведе́ние une conduite irréprochable

безу́мие *nnt* déraison • люби́ть до безу́мия aimer à la folie • э́то чи́стое безу́мие c'est une pure folie

безу́мный *adj* insensé • безу́мная ра́дость une joie folle

безумо́лчный *adj* incessant (*bruit*) • безумо́лчный шум мо́ря le bruit incessant de la mer

безупре́чно *adv* irréprochablement • безупре́чно вести́ себя́ se conduire d'une manière irréprochable

безупре́чный *adj* irréprochable • безупре́чная раба́та un travail irréprochable

безусло́вно *adv* indiscutablement • безусло́вно, он прав il a raison, indiscutablement

безусло́вный *adj* 1. certain, indiscutable • безусло́вный успе́х une réussite certaine 2. absolu • безусло́вное повинове́ние une obéissance absolue

безуте́шный *adj* inconsolable • безуте́шное го́ре un chagrin inconsolable

безызвё́стно *adv* • вам не безызвё́стно, что́ vous n'êtes pas sans savoir que

безызвё́стный *adj* inconnu • ви́ды безызвё́стной дере́вни des photos d'un village inconnu

безыма́нный *adj* • безыма́нный па́лец annulaire (*doigt*)

бей, бе́йте → бить

белена́ *nf* jusquiame • ты что, белены объе́лся? qu'est-ce qui te prend, ça va la tête ?

белёть *v* 1. se détacher en blanc • вдали́ белёют верши́ны гор de loin

on voit des sommets se détacher en blanc 2. /побелёть devenir blanc, blanchir

бёлка *nf* écureuil • крути́ться, как бёлка в колесе́ tourner comme un écureuil en cage

белобры́сый *adj* blondasse

белоку́рый *adj* blond • белоку́рая де́вушка une jeune fille blonde • белоку́рые во́лосы des cheveux blonds

белору́с *nm* Biélorusse *m*

белору́ска *nf* Biélorusse *f*

Белору́ссия *nf* Biélorussie

белору́сский *adj* biélorusse

белору́чка *nm* ou *nf* personne qui n'aime pas travailler de ses mains

белосне́жный *adj* blanc comme neige • белосне́жная скате́рть une nappe blanche comme neige

белу́га *nf* grand esturgeon • реве́ть белу́гой pousser des cris désespérés

À PROPOS DE...

L'expression реве́ть белу́гой est due à une confusion entre le nom du grand esturgeon, белу́га, et du dauphin blanc, белуха.

бе́лый ① *adj* 1. blanc (*couleur*) • бе́лый как снег blanc comme neige • бе́лый хлеб du pain blanc 2. (нст) blanc • бе́лая а́рмия l'armée blanche

• бе́лое вино́ vin blanc • бе́лые но́чи les nuits blanches (*nuits d'été très claires au voisinage du cercle polaire*) • среди́ бе́ла дня en plein jour • бе́лый (гриб) сёпе de Bordeaux

бельё *nnt* linge, lingerie • отда́ть бельё в стирку donner du linge à laver • постельное бельё les draps • нижнее бельё sous-vêtements

бельмо́ ② ① *nnt* taie (*tache sur l'œil*) • он у меня́ как бельмо́ на глазу́ j'en ai assez de le voir

бельги́ец (бельги́йка) *nm* Belge *m*

бельги́йка *nf* Belge *f*

бельги́йский *adj* belge

Бельгия *nf* Belgique

бензін *nm* essence • **заправиться бензином** faire le plein (d'essence)

бензобак *nm* réservoir à essence

бензоколонка *nf* pompe à essence

бэрег* (*loc.* бэрегý; *pl.* бэрегá) ③② *nm* rive • **на крутóm бэрегý** sur la rive escarpée • **скалiстые бэрегá** des côtes rocheuses • **съэхать нá бэрег, сойтí нá бэрег** descendre à terre

À PROPOS DE...

L'accent passe généralement sur la préposition dans le groupe **нá бэрег**.

берёг, береглá → беречь

бэрегý → бэрег, → беречь

бэрегýт, бэрежэшь → беречь

бережливый *adj* économe, parcimonieux • **бережливая хозяйка** une ménagère économe

бэрежный *adj* soigneux, attentif

берёза *nf* bouleau

берём → брать

берёмная *adj f* enceinte • **Лiза былá берёмна** Lisa était enceinte

берёт → брать

беречь* [IV, бэрегý, бэрежэшь, бэрегýт - берёг, береглá] ③ / **поберечь*** [IV, побэрегý, побэрежэшь, побэрегýт - поберёг, побереглá - побережённый] ③ *et* **сберечь*** [IV, *id*] ③ *v* 1. économiser, épargner • **он берёг кáждую копёйку** il épargnait jusqu'au moindre sou • **беречь своё врёмя** ne pas perdre son temps • **беречь здорóвье** ménager sa santé 2. garder, ne pas divulguer • **беречь тáйну** garder un secret • **беречь от детёй** ne pas laisser à la portée des enfants !

беречься* [IV, бэрегýсь, бэрежэшься, бэрегýтся - берёгся, береглáсь] ③ *vp* 1. → беречь ~ ты бы поберёгся! prends soin de toi ! 2. faire attention • **бэрегись автомобилá!** attention, sortie de voitures (*sur une pancarte*)

берёшь → брать

берлóга *nf* tanière

берý, берýт → брать

бес *nm* diable, démon

• **рассыпаться мёлким бэсом пэред кэм-либо** se répandre en courbettes devant qqn

бесéда *nf* 1. conversation, entretien • **оживлённая бесéда** une conversation animée 2. causerie, conférence • **провестí бесéду** faire une conférence

бесéдка *nf* tonnelle

бесéдовать / побесéдовать *v* causer • **он долго бесéдовал с дóктором** il s'est longuement entretenu avec le docteur

бесить ④ / **взбесить** ④ [*part.* взбешённый] *v* mettre en fureur • **меня бэсит то, что происходит** ce qui se passe me met en fureur

беситься *vp* • **он с жiру бэсится** il est devenu capricieux à force de trop bien vivre

бесконéчно *adv* 1. sans cesse, sans arrêt • **он мне звонит бесконéчно** il me téléphone sans arrêt 2. infiniment • **бесконéчно мáлая величинá** une grandeur infinitésimale

бесконéчность *nf* l'infini • **это мóжет продолжáться до бесконéчности** et ça peut durer à jusqu'à la fin des temps

бесконéчный *adj* interminable • **бесконéчный рассказ** un récit qui n'en finit pas

бескорýстный *adj* désintéressé • **бескорýстный поступок** un acte désintéressé

бескрайний *adj* sans bornes • **бескрайний простóр** une étendue sans bornes

бесновáться *vp* se démener comme un beau diable • **никтó не запрещáет болéльщикам кричáть и бесновáться** personne n'empêche les supporters de crier et s'agiter

бесóвский *adj* diabolique

беспартiйный *adj* 1. sans parti 2. (*en URSS*) non membre du parti communiste

беспéчность *nf* insouciance

беспéчный *adj* insouciant • **беспéчный человек** un homme insouciant • **вестí беспéчную жизнь** vivre sans se faire de soucis

бесплатный *adj* gratuit • бесплатный билет un billet gratuit • бесплатное обучение l'enseignement gratuit • бесплатная медицинская помощь les soins médicaux gratuits

бесплодный *adj* stérile, infructueux • бесплодная почва un sol infertile • бесплодные попытки des tentatives infructueuses

бесповоротный *adj* irrévocable • бесповоротное решение une décision irrévocable

бесподобный *adj* incomparable • это бесподобно! c'est admirable! • неподобный голос une voix incomparable

беспокоить / побеспокоить *v*
 1. inquiéter • её отсутствие беспокоило меня son absence m'inquiétait • не беспокойтесь! ne vous inquiétez pas!
 2. déranger • шум беспокоит больных le bruit dérange les malades

беспокоиться / побеспокоиться *vp* s'inquiéter • не беспокойтесь! ne vous inquiétez pas!

беспокойный *adj* 1. inquiet • беспокойный взгляд un regard inquiet
 2. agité • беспокойный сон un sommeil agité • животные становятся беспокойными les animaux sont agités
 3. plein d'embûches • беспокойное дело une affaire épineuse

беспокойство *nnt* 1. inquiétude • причина для беспокойства нет il n'y a aucune raison de s'inquiéter • им овладело беспокойство il fut pris d'inquiétude
 2. dérangement • извините за беспокойство excusez-moi de vous avoir dérangé

беспольно *adv*
 • бесполезно говорить об этом il est inutile d'en parler

беспольность *nf* inutilité

беспольный *adj* inutile • сумка с массой бесполезных мелочей un sac plein de bricoles inutiles

беспомощно *adv* avec découragement • он беспомощно опустил руки il baissa les bras d'un air découragé

беспомощный *adj* 1. sans défense • беспомощный ребёнок un enfant sans défense
 2. impuissant
 3. nul • беспомощный опус une œuvre nulle

беспорядок *nm* désordre • в беспорядке en désordre
 ■ беспорядки *pl* troubles • массовые беспорядки des troubles populaires

беспорядочный *adj* désordonné • беспорядочный информационный поток в Интернете un flux désordonné d'informations sur Internet

беспощадный *adj* impitoyable, implacable • беспощадное солнце le soleil implacable

беспредельный *adj* sans limites • беспредельное пространство une étendue sans limites • беспредельная отвага une audace sans bornes

беспрекословный *adj* sans objections • непрекословное повиновение une obéissance absolue

беспрепятственный *adj* sans obstacles • беспрепятственный доступ accès libre

бесперывный *adj* incessant • непрерывный дождь une pluie incessante

беспременно *adv* sans cesse • я непременно вскакивал je me relevais à chaque instant

беспременный *adj* incessant • беспременный гул моторов le bruit incessant des moteurs

беспримёрный *adj* sans pareil • беспримёрное мужество un courage sans égal

беспринципность *nf* absence de scrupules • беспринципность поведения une conduite dénuée de tout scrupule

беспристрастие *nnt* impartialité

беспристрастный *adj* impartial • беспристрастный судья un juge impartial

бесприютный *adj* sans abri

беспросветный *adj* 1. sans la moindre lumière • беспросветная тьма l'obscurité la plus profonde
 2. sans espoir • беспросветная тоска une tristesse sans espoir

беспутник *nm* *vieilli* un débauché, un mauvais sujet

беспутничать *v* *vieilli* mener une vie déréglée

беспутный *adj* débauché, déréglé
• беспутная жизнь une vie déréglée

бессвя́зный *adj* décousu, incohérent
• бессвя́зный разговор conversation décousue • бессвя́зный рассказ un récit incohérent

бессердечный *adj* sans cœur • бессердечный человек un homme sans cœur

бессилие *nnt* faiblesse extrême • он в бессилии упал на постель il tomba sans forces sur le lit • бессилие власти la faiblesse du pouvoir • половое бессилие impuissance (MÉD)

бессильный *adj* sans forces • бессильное бешенство une rage impuisante

бессла́вный *adj* sans gloire • бессла́вный конец une fin peu glorieuse

бессле́дно *adv* sans laisser de traces
• он пропал бессле́дно il a disparu sans laisser de traces

бессле́дный *adj* qui ne laisse pas de traces • бессле́дное исчезнове́ние une disparition sans traces

бессме́ртие *nnt* immortalité • ве́ра в бессме́ртие душ la croyance en l'immortalité de l'âme • он стяжа́л себе́ бессме́ртие il s'est acquis l'immortalité

бессме́ртный *adj* immortel • бессме́ртная сла́ва une gloire immortelle

бесмы́сленный *adj* dénué de sens • бесмы́сленная фра́за une phrase dénuée de sens

бесмы́слица *nf* absurdité • это полнейшая бесмы́слица c'est complètement absurde

бессо́вестный *adj* malhonnête, impudent • бессо́вестный человек un homme sans conscience • бессо́вестная ложь un mensonge éhonté

бессозна́тельно *adv* inconsciemment • он бессозна́тельно подража́л мне il m'imitait inconsciemment

бессозна́тельный *adj* inconscient • быть в бессозна́тельном состоя́нии être sans connaissance

бессо́нница *nf* insomnie • страда́ть бессо́нницей souffrir d'insomnie

бессо́нный *adj* sans sommeil • прове́сти бессо́нную ночь passer une nuit sans sommeil

беспо́рно *adv* indiscutablement • беспо́рно, он прав il a indiscutablement raison

беспо́рный *adj* indiscutable • беспо́рная истина une vérité indiscutable

бесстра́тие *nnt* impassibilité

бесстра́стный *adj* impassible • бесстра́стное лицо́ un visage impassible

бесстра́шный *adj* intrépide • бесстра́шный путеше́ственник un voyageur intrépide

бессты́дный *adj* éhonté, effronté • са́мым бессты́дным обра́зом de la manière la plus éhontée

беста́ктность *nf* absence de tact • допу́стить беста́ктность faire une gaffe

беста́ктный *adj* qui manque de tact • беста́ктный вопро́с une question déplacée • беста́ктный челове́к un homme qui manque de tact

бестия́ *nf* fripouille

бестолко́вый *adj* 1. qui ne comprend rien • бестолко́вый учени́к un élève borné 2. incompréhensible, incohérent • бестолковое объясне́ние une explication incompréhensible

бесхаракте́рный *adj* faible de caractère, falot • бесхаракте́рный челове́к une chiffre

бесце́льно *adv* sans but • бесце́льно броди́ть errer sans but

бесце́льный *adj* sans but, inutile • бесце́льный спор une discussion inutile

бесце́нок *nm*

• за бесце́нок pour rien, à bas prix > он купи́л дом за бесце́нок il a acheté la maison pour une bouchée de pain

бесцеремо́нный *adj* qui ne se gêne pas

бесчелове́чный *adj* inhumain • бесчелове́чное обра́щение un traitement inhumain

бесче́стье *nnt* déshonneur • я не вижу́ в том бесче́стья je n'y vois pas de déshonneur

бесчísленный *adj* innombrable
• бесчísленное количество une quantité innombrable

бесчúвленный *adj* 1. sans connaissance • пожарные вынесли бесчúвленную жёртву les pompiers ont sorti une victime sans connaissance 2. insensible • нельзя оставáться бесчúвленным on ne peut pas rester insensible

бесчúвствие *nnt* perte de connaissance • пьян до бесчúвствия ivre mort

бесшúмный *adj* silencieux • бесшúмный двигатель un moteur silencieux

бечёвка *nf* ficelle • перевязáть пакéт бечёвкой ficeler un paquet

бéшенство *nnt* 1. rage (MÉD) • привívка прóтив бéшенства le vaccin contre la rage 2. fureur, rage • прийти в бéшенство se mettre dans une colère folle • привести в бéшенство mettre en fureur

бéшенный *adj* 1. atteint de la rage • бéшенная собака un chien enragé 2. fou • бéшеное сопротивление une résistance farouche • бéшенная скóрость une vitesse folle • бéшенная ценá un prix fou

библиотека *nf* bibliothèque • брать книги в библиотеке prendre des livres à la bibliothèque

библиотекарь *nmf* bibliothécaire

бивáк *nm* bivouac • разбítь бивáк installer le bivouac • стоять бивáком bivouaquer

бívень *nm* défense (*d'animal*) • бívни мамонта des défenses de mammoth

биéние *nnt* battements • биéние сердца les battements du cœur

билéт *nm* 1. billet • проездной билéт carte de transport. ≙ carte orange • билéт на самолёт un billet d'avion • билéт туда и обратно un aller et retour • банковский билéт un billet de banque • лотерейный билéт un billet de loterie 2. carte, livret • студенческий билéт une carte d'étudiant • экзаменационный билéт fiche de questions d'oral (*à un examen*)

бинокль *nm* jumelles, lorgnette • бинокль ночного видения jumelles

de vision nocturne • театральный бинокль jumelles de théâtre

бинт ③② *nm* bande (*en chirurgie et pharmacie*) • наложить бинт на колéно bander un genou • эластичный бинт une bande élastique

бинтовáть / забинтовáть *v* bander • забинтовáть голову bander la tête

биржа *nf* la Bourse • они играю́т на бирже с помощью Интерне́та jouer à la Bourse sur Internet • молодёжная биржа труда́ la Bourse du travail pour les jeunes

бирю́к ③② *nm* 1. loup solitaire 2. *fig* ours • живём как бирю́ки on vit comme des ours

бис *nm* rappel • их ещё мно́го раз вызывáли на бис ils eurent de nombreux rappels *interj* (*à la fin d'un spectacle*) bis!

бисер *nm* petites perles de verre • метáть бисер пéред свиньями jeter des perles aux porceux

бисировáть / бисировáть *v* exécuter en bis • пианиста застáвили бисировáть le pianiste a été contraint de jouer un bis

бítва *nf* bataille • Куликовская бítва la bataille de Koulikovo • бítва на Кáлке la bataille de la Kalka • бítва под Полта́вой la bataille de Poltava • бítва при Бородине́ la bataille de la Moskova • бítва при Цусиме la bataille de Tsoushima

битко́м *adv*
• битко́м набитый plein à craquer, bondé › вагон битко́м набит le wagon est bondé

бито́к *nm* boulette (CULIN)

бítый *adj* cassé • бítая посúда de la vaisselle cassée • бítый автомобиль une voiture accidentée, une épave • бítый час plus d'une heure

бить* [II, бью, бьёшь - бей] *v* 1. / побить* [II, побью, побьёшь - побей - побитый] battre, frapper • бить ребёнка́ battre un enfant • бить по лицу́ frapper au visage • бить по столу кулако́м donner des coups de poing sur la table • дождь бьёт по стéклам la pluie frappe les carreaux • бить в цель frapper au but • бить мимо́ цели manquer le but • бить пенáльти tirer un

penalty **2.** /разбить* [II, разобью, разобьёшь - разбей - разбитый] casser • бить стёкла casser les vitres **3.** /разбить* [II, id] battre, vaincre • бить врага battre l'ennemi **4.** /пробить* [II, пробью, пробьёшь - пробей - пробитый] battre, faire résonner, sonner • бить в барабан battre du tambour • бить в колокола sonner les cloches **5.** (dans l'expression de l'heure) • часы бьют шесть l'horloge sonne six heures • бьёт шесть часов six heures sonnent • пробило полночь minuit a sonné
 * егó бьёт лихорадка il est torturé par la fièvre ▣ vi jaillir • в саду били фонтаны dans le jardin, il y avait des jets d'eau
 * бить на эффект chercher à faire de l'effet

À PROPOS DE...

Au passé, le perfectif **пробить** est accentué **пробил, пробило, проббили** dans l'expression de l'heure.

БИТЬСЯ* [II, бьюсь, бьёшься - бейся] *вр* **1.** /побиться* [II, id] → бить **2.** /разбиться* [II, разобьётся, разобьются - разбейся] → бить **3.** battre, palpiter • сердце бьётся le cœur bat **4.** se débattre, se casser la tête à • биться над разрешением задачи se casser la tête à résoudre un problème • биться как рыба об лёд se débattre désespérément • биться головой об стену se casser la tête contre les murs • сколько я ни бился... j'ai eu beau faire...

БИФШТЕКС *nm* steak • натуральный бифштекс steak • рубленный бифштекс steak haché, hamburger

БИЧ ③② *nm* **1.** fouet • хлестнуть бичом frapper avec un fouet **2.** fig fléau • бич божий le fléau de Dieu • настоящим бичом стали лесные пожары les incendies de forêts sont devenus un véritable fléau

БЛАГО *nnt* le bien • ни за какие блага в мире pour rien au monde • на благо всем pour le bien de tous
 * всех благ! bonne chance !

БЛАГОВЕЩЕНСКИЙ *adj* de l'Annonciation • Благовещенский собор église de l'Annonciation

БЛАГОВИДНЫЙ *adj*

* под благовидным предлогом en trouvant un bon prétexte

БЛАГОДАРИТЬ / ПОБЛАГОДАРИТЬ *v* remercier • благодарю тебя за книгу je te remercie pour le livre
 * благодарю merci

БЛАГОДАРНОСТЬ *nf* reconnaissance, gratitude • с глубокой благодарностью avec une profonde reconnaissance • в знак благодарности en signe de reconnaissance

БЛАГОДАРНЫЙ *adj* reconnaissant • я вам очень благодарен je vous en suis très reconnaissant

БЛАГОДАРЯ *prep* (+ D) grâce à • благодаря случайности grâce au hasard

БЛАГОДЕТЕЛЬНЫЙ *adj* bienfaisant • благотетельное влияние une influence bienfaisante

БЛАГОПОЛУЧИЕ *nnt* prospérité, bien-être • многие думают только о своём благополучии beaucoup ne pensent qu'à leur bien-être

БЛАГОПОЛУЧНО *adv* bien, pour le mieux • всё закончилось благополучно tout s'est terminé pour le mieux

БЛАГОПОЛУЧНЫЙ *adj* satisfaisant • благополучный исход une issue favorable

БЛАГОПРИЯТНЫЙ *adj* favorable, propice • благоприятные условия des conditions favorables • благоприятный случай une occasion propice • получить благоприятный отзыв recevoir un accueil favorable

БЛАГОРАЗУМНЫЙ *adj* raisonnable • благоразумные советы des conseils raisonnables

БЛАГОРОДНЫЙ *adj* noble, généreux • благородная цель un noble but
 * на благородном расстоянии *vieilli* à une distance respectueuse

БЛАГОСОСТОЯНИЕ *nnt* prospérité, bien-être • благосостояние российской экономики la prospérité de l'économie de la Russie

БЛАГОТВОРНЫЙ *adj* bienfaisant • благотворное влияние une influence bienfaisante

благоустроенный *adj* bien aménagé
• она живёт в благоустроенной квартире elle habite dans un appartement bien aménagé • самый благоустроенный город области la ville la mieux aménagée de la région

блаженный *adj* bienheureux • блаженная улыбка un sourire béat • храм Василия Блаженного la cathédrale Basile-le-Bienheureux *nm* innocent, simple d'esprit • на него смотрели как на блаженного on le considérait un peu comme un innocent

блаженство *nnt* félicité • чувствовать себя на вершине блаженства être au comble de la félicité

бланк *nm* formulaire • заполнить бланк remplir un formulaire

бледнеть / побледнеть *v* pâlir • он побледнел от страха la peur le fit pâlir

блédный *adj* pâle • лицо его было блéдно от усталости son visage était pâle de fatigue • блéдный как полотно blanc comme un linge

блéкнуть* [III] / **поблéкнуть*** [III] *v*
1. pâlir, s'estomper • со временем блéкнут в пámяти события avec le temps les souvenirs des événements s'estomperont 2. pâlir, passer • на свету краски быстро блéкнут les couleurs passent vite sous l'effet de la lumière 3. se faner • цветы поблéкли les fleurs sont fanées

блеск *nm* éclat, brillant • блеск солнца l'éclat du soleil • во всём своём блéске dans tout son éclat
• с блéском avec brio > говорить с блéском parler avec brio

/ **блеснуть** *v* 1. → блестять 2. apparaitre subitement • у меня блеснула мысль une idée m'a traversé l'esprit

блестять* / **блеснуть** *v* 1. / [I, блестя, блестяшь] briller *litt* • снег блéстёл на солнце la neige brillait au soleil • собака с шерстью, блестящей как шёлк un chien au poil brillant comme de la soie 2. / [II, блестя, блéщешь] ④ briller *fig* • он не блéщит умом ce n'est pas un aigle
• не всё то зóлото, что блéстит tout ce qui brille n'est pas or

блестяще *adv* brillamment • блестяще выдержать экзамен être reçu brillamment à un examen

блестящий *adj* brillant • блестящие глаза des yeux brillants • блестящий оратор un orateur brillant • блестящий успех un succès éclatant

ближайший (*superl* de близкий) *adj* le plus proche • ближайшая почта le bureau de poste le plus proche • в ближайшем будущем dans l'avenir le plus proche • при ближайшем рассмотрении en regardant les choses de plus près

ближе *comp* de близкий

близко *adv* près

• до города совсем близко la ville est tout près d'ici

близкий (*comp*, ближе*) ⑤ *adj* proche • победа близка la victoire est proche • близкий родственник un proche parent
• ближе к делу passons au fait

близнец ③② *nm* jumeau • братья-близнецы des frères jumeaux
■ Близнецы *pl* (ASTROL) Gémeaux

близоручий *adj* myope • очки для близоручих des lunettes pour myopes • близоручая политика une politique à courte vue

блин ③② *nm* crêpe (*à la russe*)

• первый блин комом le premier essai est toujours raté

CULTURE...

блин

Les blinis russes n'ont pas grand-chose à voir avec ces amuse-gueule qui déferlent sur les tables françaises à l'heure de l'apéritif et que l'on tartine généreusement de tarama.

Ces crêpes larges et fines, qui sont faites avec de la farine de blé et de sarrasin, ont une tradition bien ancrée en Russie.

Bien qu'on les déguste tout au long de l'année, c'est pendant la « semaine grasse » масленица qu'elles sont vraiment à l'honneur. On sert les blinis avec du beurre, des légumes ou de la viande, mais dans les grandes occasions on les savoure avec du caviar rouge ou noir.

On peut aussi les manger avec du miel ou de la сметана, crème fraîche très épaisse. Les blinis ont toujours été un grand classique de la gastronomie russe.

блиста́ть *v* briller • **купол блиста́л злото́м** la coupole dorée brillait • **блиста́ть красноре́чием** briller par son éloquence
 * **блиста́ть своим отсутствием** briller par son absence

блог *nm* blog • **он веде́т блог** il tient un blog

блок¹ *nm* poulie

блок² *nm* bloc, coalition

блока́да *nf* blocus • **экономическая блока́да** le blocus économique • **во вре́мя блока́ды Ленингра́да** pendant le siège de Léningrad

блонди́нка *nf* une blonde

блоха́ ②③ *nf* puce • **меня́ укуси́ла блоха́** une puce m'a piqué

блудный *adj*
 * **блудный сын** le fils prodigue

блужда́ть / поблужда́ть *v* errer • **блужда́ть в лесу́** errer à travers bois
 * **блужда́ющие огни́** feux follets
 • **блужда́ющий взгляд** œil hagard

блуза *nf* blouse (*corsage*)

блу́зка *nf* chemisier, corsage • **блу́зка в цвето́чек** chemisier à fleurs

блюдо́ *nnt* 1. plat (*vaisselle*) • **фарфоро́вое блю́до** un plat de porcelaine 2. plat (*mets*) • **обе́д из трёх блю́д** un déjeuner de trois plats • **вкусное блю́до** un bon plat • **моё люби́мое блю́до** mon plat préféré

блю́дце *nnt* soucoupe • **ча́шка с блю́дцем** une tasse avec une soucoupe

боб ③② *nm* fève
 * **оста́ться на боба́х** rester le bec dans l'eau *fig*

бо́бр ③② *nm* castor

бог ①③ (*la prononciation est [box]*) *nm* dieu

■ **Бог** *nm* Dieu • **ве́рить в Бо́га** croire en Dieu • **моли́ться Бо́гу** prier Dieu
 * **Бог егó зна́ет** Dieu seul le sait • **на Бо́га наде́йся, а сам не плоша́й** aide-toi, le ciel t'aidera • **ради́ Бо́га** pour l'amour du ciel • **сла́ва Бо́гу** Dieu merci ! • **не дай Бог** Dieu nous en garde • **болта́ется, Бог зна́ет где** il traîne Dieu sait où

богате́ть / разбогате́ть *v* s'enrichir

бога́тство *nnt* richesse • **приро́дные бога́тства** les richesses naturelles

бога́тый (*comp.* **бога́че***) *adj* riche • **э́то край, бога́тый хле́бом** c'est une région riche en blé • **бога́тый урожа́й** une récolte abondante • **бога́тый о́пыт** une riche expérience

бога́тырский *adj* 1. héroïque • **бога́тырские по́двиги** des hauts faits 2. herculéen • **бога́тырский го́лос** une voix de stentor • **бога́тырского сло́жения** taillé en athlète • **спать бога́тырским сном** dormir d'un sommeil de plomb

бога́тырь ③② *nm* 1. preux (*héros de contes épiques des peuples de Russie*) 2. hercule, armoire à glace *fig* • **грома́дные мужчи́ны, просто́ бога́тыри** des hommes costauds, de véritables armoires à glace

бога́ч ③② *nm* richard

бога́че *comp* de **бога́тый**

боги́ня *nf* déesse

богомолье́ *nm* pèlerin • **в монасты́рь стека́ются богомольцы́ со всей страны́** des foules de pèlerins venus de tout le pays se dirigeaient vers le monastère

богомолье́ *nnt* pèlerinage • **хожде́ние в Соловкы́ на богомолье́** un pèlerinage à Solovki

Богоро́дица *nf* la Mère de Dieu

бо́дрый ⑤ *adj* dispos, alerte • **бодр и свеж** frais et dispos • **бо́дрый стари́к** un vieillard encore vert

боево́й *adj* 1. de combat • **в боево́м поря́дке** en ordre de combat • **боево́е креще́ние** le baptême du feu • **боевы́е единобо́рства** les sports de combat 2. combatif • **боево́й па́рень** un garçon qui n'a pas froid aux yeux

бое́ц *nm* combattant, soldat

бо́же! *interj* Dieu ! • **бо́же мой!** Mon Dieu !

боже́ственный *adj* divin *litt & fig* • **боже́ственная литурги́я** la divine liturgie • **э́той певи́цы боже́ственный го́лос** cette cantatrice a une voix divine

божи́й *adj* d'appart de Dieu • **бо́жья во́ля** la volonté de Dieu

• божья коровка coccinelle • каждый божий день tous les jours (sans exception)

бой* (loc. бою) ③② *nm* 1. combat, bataille • уличные бой des combats de rue • взять с бою* prendre d'assaut • сдаться без боя se rendre sans coup férir • принять бой accepter le combat 2. course, combat • бой остановлен в третьем раунде le combat a été arrêté au troisième round • бой быков une course de taureaux • петуший бой un combat de coqs 3. son, sonnerie • барабанный бой un roulement de tambour • бой часов la sonnerie de l'horloge • воздушный бой un combat aérien • морской бой а. (мш) un combat naval б. la bataille navale (jeu) > играть в морской бой jouer à la bataille navale

бой-баба *nf* une battante, une maîtresse femme

бойкий (comp. бойче*) ⑤ *adj* 1. déléuré, dégourdi • бойкий парень un garçon dégourdi • иметь бойкий язык avoir la langue bien pendue 2. vif, animé • бойкая улица une rue animée

бойня *nf* 1. abattoir • городские бойни les abattoirs de la ville 2. carnage • устроить бойню faire un carnage

бойче *comp de бойкий*

бок* (loc. боку; pl. бока) ③② *nm* 1. flanc • у меня колет в боку j'ai un point de côté 2. côté • положить на бок poser sur le côté • лежать на боку а. litt être étendu sur le flanc б. fig ne rien faire • намять бока flanquer une dérouillée

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes за бок, на бок, бок о бок.

бокал *nm* coupe, verre • поднять бокал за кого-нибудь lever son verre à la santé de qqn

боковой *adj* latéral • боковые аллеи les allées latérales

бокс *nm* 1. boxe (SPORT) 2. caisson • бокс для подводной съёмки un caisson pour des prises de vue sous-marines

болгарин* (pl. болгары, болгар, болгарам) *nm* Bulgare *m*

Болгария *nf* Bulgarie

болгарка *nf* Bulgare *f*

болгарский *adj* bulgare

болван *nm* abruti, andouille

более *adv* 1. (+ *adj* ou *adv*) plus • более тёмный plus sombre • более спокойно plus tranquillement 2. (+ *G*) plus, davantage • более двух часов plus de deux heures

• более или менее plus ou moins > более или менее похожий plus ou moins ressemblant • всё более и более de plus en plus • тем более, что d'autant plus que • более того en outre • более чем серьёзно tout à fait sérieusement

À PROPOS DE...

Il ne faut pas confondre более, qui sert à former le comparatif, et больше qui est le comparatif de много et de больше. Cependant, leur sens et leur emploi coïncident parfois (voir более, больше et certaines expressions idiomatiques).

болёзненный *adj* 1. maladif, souffreteux • у него болёзненный вид il a un air maladif 2. maladif, malsain • болёзное любопытство une curiosité malsaine 3. douloureux • болёзное ощущение une sensation douloureuse

болёзнь *nf* maladie • заразная болёзнь une maladie contagieuse • неизлечимая болёзнь une maladie incurable • душевные болёзни les maladies mentales • подцепить болёзнь attraper une maladie • морская болёзнь le mal de mer

болельщик *nm* supporter *m* • болельщики местной команды les supporters de l'équipe locale

болеть¹ (+ *l*) *v* être malade • болеть гриппом avoir la grippe ■ болеть за (+ *A*) *loc verbale* soutenir (encourager) • болеть за местную команду être supporter de l'équipe locale

болеть^{*2} [(3ème personne seulement)] болит, болят] / заболеть* [*l*, *id*] *v* faire mal • у меня болит зуб j'ai mal à une dent • каждый день болит в другом месте tous les jours j'ai mal à un

endroit différent • у меня заболела голова j'ai mal à la tête

БОЛОТИСТЫЙ *adj* marécageux • болотистая мѣстность une région marécageuse

БОЛОТО *nnt* marécage

• торфяное болото tourbière

БОЛТАТЬ *vt* / поболтать *et* взболтать *agiter* • взболтать, но не смешивать *agiter mais ne pas mélanger* *vi* 1. (+ l) *agiter* • болтать ногами *remuer les jambes* 2. / поболтать *bavarder* • болтать без умолку *bavarder sans arrêt* • поболтать с подружками *bavarder avec des amies*

• болтать глупости *dire des bêtises* • болтать языком *parler pour ne rien dire*

БОЛТАТЬСЯ / **ПОБОЛТАТЬСЯ** *vp* 1. être agité, se balancer • на ветру болтался кусок материи *un morceau de tissu flottait au vent* 2. *errer* • болтаться без дела *errer sans occupation précise*

БОЛТОВНЯ *nf* bavardage, verbiage • она была занята болтовней *elle était occupée à bavarder* • у меня нет времени на болтовню *je n'ai pas le temps de bavarder*

БОЛТУН ② *nm* bavard

БОЛТУНЯ *nf* bavarde

БОЛЬ *nf* douleur • испытывать острую боль *ressentir une douleur aiguë*

БОЛЬНАЯ *adj subst f* malade *f*

БОЛЬНИЦА *nf* hôpital • лечь в больницу être hospitalisé • лежать в больнице être à l'hôpital

БОЛЬНО *adv* 1. douloureusement • больно удариться *se faire mal en se cognant* 2. больно ты умён! *fam iron* tu es vraiment très malin! • да не больно и надо! *on s'en moque, on n'en voulait pas!*

• мне больно здесь *j'ai mal là* • ушам больно *ça fait mal aux oreilles* • сделать кому-нибудь больно *faire mal à qqn*

БОЛЬНОЙ ② *adj* 1. malade • больная нога *la jambe malade* 2. *fig* maladif • больное воображение *une imagination malade*

• больное место *le point sensible* ▶ это его больное место *c'est son point*

sensible • большой вопрос *une question épineuse*

■ больной *adj subst m* malade *m* • навестить больного *rendre visite à un malade*

БОЛЬШЕ (*comp. de* большой *ou* много) *adv* 1. plus grand • скорость вдвое больше *la vitesse est deux fois plus grande* 2. davantage, plus • не больше двух часов *pas plus de deux heures* • больше, чем когда бы то ни было *plus que jamais* 3. (*suivi d'une négation*) *ne... plus* • ты больше не слушаешь меня *tu ne m'écoutes plus* • чтобы этого больше не было! *que ça ne se reproduise plus!* • больше не буду *je ne le ferai plus*

• больше того *en outre*

À PROPOS DE...

Attention, ne pas confondre больше *avec* более.

Attention, ne pas confondre • не больше *pas plus (que) avec* • больше не *ne plus...*

БОЛЬШИЙ (*comp. de* большой) *adj* plus grand • с всё большим интересом *avec un intérêt grandissant*

• большей частью *en majeure partie* • самое большое *tout au plus*

БОЛЬШИНСТВО *nnt* majorité • абсолютное большинство *la majorité absolue* • подавляющее большинство *une majorité écrasante* • в большинстве случаев *dans la plupart des cas*

БОЛЬШОЙ (*велик**, *велика* - *comp. больше** *ou* *больший**) ② *adj* 1. grand, de grande taille • большой город *une grande ville* • большая дорога *la grand-route* 2. grand, important • большой успех *un grand succès* • больше горе *un grand chagrin* • большие деньги *une grosse somme* • большие события *des événements importants*

• большая буква *une majuscule* • Большой дом *fam* *les autorités policières* • большой палец *a.* le pouce *b.* le gros orteil

■ большие *vieilli pl* *les grandes personnes* • слушаться больших *obéir aux grandes personnes*

БОМЖ (*abr de* без определённого места жительства) *nm* SDF

БОРЕЦ *nm* 1. combattant • борец за свободу *un défenseur de la liberté* 2. (SPORT)

luteur • борёц тяжёлого вёса un lutteur poids lourd

борзая *adj subst f* lévrier

бормотать* [II, бормочу, бормочешь] ④ / **пробормотать** *id v* marmonner, bredouiller

бородá ②③ *nf* barbe • отпустить бороду se laisser pousser la barbe • в бороду sous cape • посмѣваться в бороду rire dans sa barbe • Синяя Бородá Barbe-Bleue

борода́вка *nf* verrue

борода́тый *adj* barbu

борозда́ ②③ *nf* sillon

бороться* [II, борюсь, борешься] ④ / **побороться** *id vp* combattre • бороться за (+ A) lutter pour • бороться за свободу combattre pour la liberté • бороться с (+ I) lutter contre • бороться со сном lutter contre le sommeil • бороться протів (+ G) lutter contre • бороться протів алкогoлизма lutter contre l'alcoolisme

борт* (*loc. борту*; *pl. борта*) ②② *nm* bord (*d'un navire*) • на борту корабля à bord d'un navire • взять на борт prendre à bord • выбросить за борт jeter par-dessus bord • человек за бортом! un homme à la mer !

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes за борт, на борт, борт о борт.

бортпроводница *nf* hôtesse de l'air

борщ ③ *nm* borchtch, soupe aux betteraves

борьба́ *nf* 1. lutte (*combat*) • борьба́ со спáмом la lutte contre le spam • борьба́ за чистоту́ окружающей среды́ la lutte pour la propreté de l'environnement 2. lutte (SPORT)

босиком *adv* pieds nus • ходить босиком marcher pieds nus

босой ③, **босонóгий** *adj* aux pieds nus • босонóгие мальчишки des gamins aux pieds nus

босонóжки *pl* nu-pieds

бося́к ③② *nm* va-nu-pieds

бот *nm* 1. (NAUT) canot • спасательный бот canot de sauvetage 2. (INFORM) bot • скачать с сервера ботов télécharger des bots

ботинок* (*gén. pl. ботинок*) *nm* soulier, chaussure • сделанные по личной мерке ботинки des souliers sur mesure • высокие ботинки на шнуровке des chaussures montantes lacées • горнолыжные ботинки des chaussures de ski (de piste)

бочка *nf* tonneau, barrique • пороховáя бочка baril de poudre • сидеть на пороховой бочке être assis sur un barril de poudre

бочонок *nm* 1. petit tonneau, baril • бочонок мѣда un petit tonneau de miel 2. = boule (*de loto*)

боязливый *adj* craintif, peureux • боязливый зверёк un animal craintif • боязливый взгляд un regard timide

боя́знь *nf* crainte, appréhension • из боя́зни опозда́ть de crainte d'être en retard

боя́рин* (*pl. боя́ре, боя́р, боя́рам*) *nm* boyard (*grand noble et titre de l'ancienne Russie jusqu'à la fin du XVIII^e siècle*)

боя́рышник *nm* aubépine

боя́ться* [I, боюсь, бойшья] / **побоя́ться*** [I, *id*] *vp* 1. craindre • она́ бо́ится ма́тери elle craint sa mère • боя́ться простудиться avoir peur de prendre froid • я бо́юсь, как бы он не пришёл je crains qu'il ne vienne • я бо́юсь, что она не придёт je crains qu'elle ne vienne pas 2. craindre (*être endommagé par*) • боя́ться сы́рости craindre l'humidité • бо́юсь сказа́ть je ne saurais dire au juste

бра* *nnt indécl* applique (*éclairage fixé au mur*)

брак¹ *nm* mariage • брак по любви́ un mariage d'amour

брак² *nm* rebut, pièces défectueuses

браковáть / забраковáть *v* mettre au rebut (*des pièces défectueuses*)

бранить / выбранить *v* gronder • он всё бранит меня́ il n'arrête pas de me gronder

брань¹ *nf* jurons

брань² *nf* *vieilli & littéraire* guerre, bataille • на поле брани au champ d'honneur

брат* (*pl.* братья, братьев, братьям) *nm* 1. frère 2. cousin

• наш брат les gens comme nous, nous autres • ваш брат vous autres > знаем мы вашего брата on vous connaît, vous autres • **Братья Карамáзовы** (Достоевский) les Frères Karamazov (Dostoïevski)

À PROPOS DE...

S'il est indispensable de distinguer les notions de «frère» et de «cousin», on emploiera respectivement **родной брат** et **двоюродный брат**.

братский *adj* fraternel

брать* [IV, беру́, берёшь - брал, брала́, бра́ло, бра́ли] ⑤ / **взять*** [IV, возьму́, возьмёшь - взял, взяла́, взя́ло, взяли́ - взя́тый, взят, взята́, взято́, взяты́] ⑤ ⑤ v 1. prendre • **взять** свою шляпу prendre son chapeau • она́ брала́ дете́й с собо́й elle emmenait les enfants avec elle • **взять** такси́ prendre un taxi • **брать** уро́ки prendre des leçons • **взять** сло́во prendre la parole • **меня́** взял страх j'ai pris peur • **э́та** рабо́та **берёт** мно́го вре́мени ce travail prend beaucoup de temps • **взять** де́ло в свой ру́ки prendre l'affaire en mains • **взять** в плен faire prisonnier • **взять** вле́во tourner à gauche 2. mordre (*en parlant des poissons*) • **рыба** хоро́шо **берёт** le poisson mord bien

• **взять** быка́ за рога́ prendre le taureau par les cornes • **взять** да и ... décider brusquement de... > он **взял** да и **уе́хал** brusquement, il lui a pris idée de partir > **возьму́** да и **скажу́** et si, brusquement, je racontais tout ?

браться* [IV, беру́сь, берёшься - брался́, бралась́] ③ / **взяться*** [IV, возьму́сь, возьмётся - взялся́, взялась́] ③ ③ *vp* 1. prendre entre ses mains, saisir • **взяться́** за́ голову́ se prendre la tête à deux mains • **взяться́** за́ руки́ se prendre par la main 2. se mettre à, entreprendre • **я** **взялся́** за́ рабо́ту je me suis mis au travail • **пора́** **взяться́** за́ чиновники́ il est temps d'en venir aux fonctionnaires • **я** не **берусь** **судить** je ne me permettrai

pas de juger 3. sortir • **откуда́ он** **взялся́** d'où est-ce qu'il sort ?

• **взяться́** за́ ум devenir plus raisonnable • **откуда́** на **взёмьсь** soudainement

бревénчатый *adj* en rondins

бревно́ (*pl.* брёвна) ②① *nnt* rondin

бред* (*loc.* бреду́) ③ *nm* délire • **больной** в бреду́ le malade délire

брédить *v* 1. délirer • **больной** **брédит** le malade délire 2. (+ l) être fou de • **брédить** му́зыкой être fou de musique

брезгли́вость *nf* dégoût • **пересилить** **брезгли́вость** surmonter son dégoût

брéзговать / **побрéзговать** *v* 1. (+ l) avoir de la répugnance pour • **брéзговать** сыро́й рыбой avoir de la répugnance pour le poisson cru • он не **брéзгует** ника́кими **средствами** tous les moyens lui sont bons 2. (+ *inf*) • он **брéзговал** пить с **ними** из **одного́** стака́на il lui répugnait de boire dans le même verre qu'eux

брéзжить / **забрéзжить** *v* briller d'un faible éclat • **чу́ть** **брéзжило** le jour commençait juste à poindre

брéмя* (*gén., dat., loc., instr.* брёме-нем) *nnt* fardeau *fig* • **под** брёме-нем **забо́т** sous le poids des soucis • **под** брёме-нем **лет** sous le fardeau des ans

бренча́ть* [I, бренчу́, бренчи́шь] *v* 1. (*sans complément*) cliqueter, résonner • **ключи́** **бренча́ли** les clefs cliquetaient 2. (+ l) faire cliqueter, faire résonner • **бренча́ть** **ключами́** faire cliqueter ses clefs 3. (*на +L*) mal jouer (*d'un instrument*) • **бренча́ть** на **рояле́** pianoter

брести́* [IV, бреду́, бредёшь - брёл, брела́] ⑤ / **побрести́*** [IV, *ид*] ⑤ ; *indét.* **бродить** *v* se traîner

бритáнец *nm* Britannique *m*

бритáнка *nf* Britannique *f*

бритáнский *adj* britannique

бри́тва *nf* rasoir • **электри́ческая** **бри́тва** un rasoir électrique

брить* [II, брею́, бреёшь] / **побрить*** [II, побрею́, побреёшь - побри́тый] *v* raser

бриться* [II, бреюсь, бреёшься] / **побриться*** [II, побреюсь, побреёшься - побритый] *vp* se raser • я бреюсь каждое утро je me rase tous les matins

бровь ②③ *nf* sourcil • густые брови sourcils épais • хмурить брови froncer les sourcils
• не в бровь, а в глаз en plein dans le mille

брод *nm* gué • найти брод trouver un gué • до места, где можно купаться, идти бродом почти километр marcher presque un kilomètre dans l'eau jusqu'à l'endroit où on peut se baigner
• не зная броду*, не суйся в воду il ne faut jamais se lancer à l'aveuglette

бродить¹ *v* errer • бродить по лесу errer à travers bois • бродить по квартире errer dans l'appartement

бродить² ④ *v* fermenter • вино бродит le vin fermente

бродяга *nm* vagabond

бродяжничать *v* mener une vie de vagabond

бродячий *adj* errant, ambulat • бродячая жизнь une vie errante • бродячие музыканты des musiciens ambulants

брожение *nnt* fermentation *litt & fig* • брожение умов la fermentation des esprits

броненосец *nm* cuirassé (*navire*) • «Броненосец Потёмкин» «le Cuirassé Potemkine»

бронировать¹ / **забронировать** *v* réserver • бронировать места réserver des places • бронировать номер réserver une chambre

бронировать² / **забронировать** *v* blinder

À PROPOS DE...

Les deux verbes ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

брóнь *nf* place réservée • брóнь на железнодорожный билет place réservée (*dans le train*)

брóня *nf* cuirasse, blindage

бросать / **бросить** *v* **vt** 1. jeter, lancer • бросать камни jeter des pierres • бросить взгляд lancer un regard • бросить якорь jeter l'ancre 2. abandonner, cesser de • бросить друзей abandonner ses amis • бросить работу abandonner son travail • брось курить! arrête de fumer!

• бросать деньги на ветер jeter l'argent par les fenêtres • бросить на произвол судьбы abandonner à son triste sort **v** *vi* бросать (+ *l*) > бросать снежками в окно lancer des boules de neige sur la fenêtre

бросаться / **броситься** *vp* 1. se précipiter • я бросился ему на помощь je me suis précipité à son secours • броситься на врага se ruer sur l'ennemi • это бросается в глаза cela saute aux yeux 2. бросаться (+ *l*) se lancer > бросаться снежками se lancer des boules de neige 3. se mettre (brusquement) à • он бросился бежать il se mit à courir

/ **бросить** → бросать

/ **броситься** → бросаться

брусника *nf* airelle rouge

брызгать* [II, брызгу, брызжешь] / **брызнуть** *v* 1. gicler • кровь брызнула le sang gicla • искры брызжут des étincelles jaillissent • на листья брызгает вода l'eau gicle sur les feuilles 2. брызнуть (+ *l*) arroser de • брызнуть на прохожего водой arroser d'eau un passant
• брызгать слюной lancer des postillons

À PROPOS DE...

Employé dans son deuxième sens, **брызгать** peut suivre la conjugaison régulière : брызгаю, брызгаешь...

брызги (*брызг, брызгам*) *pl t* gouttelettes, étincelles → брызгать

/ **брызнуть** → брызгать

брюки (*брюк, брюкам*) *pl t* pantalon

брюхо *fam nnt* ventre, bedaine • набить себе брюхо se remplir la panse

брюшко (*dim de брюхо*) *nnt* ventre, petit ventre • отрастить себе брюшко prendre du ventre • мужчина с брюшкóм un monsieur bedonnant

бубенцы (бубенцов, бубенцам) *pl t* grelots

бублик *nm* = bagel (*sorte de viennoiserie*)

бугор *nm* monticule

будет *v* → **быть**

• **будет!** ça suffit ! > **будет вам!** arrêtez !

будильник *nm* réveil (*pendule*) • **поставить будильник на семь утра** régler le réveil sur sept heures du matin

будить ④ *v* 1. / **разбудить** [*part.* разбуденный] ④ réveiller ④ • **меня разбудили в пять часов** on m'a réveillé à cinq heures 2. / **пробудить** [*part.* пробуждённый*] éveiller*, provoquer* • **будить любопытство** éveiller la curiosité

будка *nf* guérite, cabine • **будка часового** guérite • **телефонная будка** cabine téléphonique • **собачья будка** niche à chien

будни (будней, будням) *pl t* 1. jours de semaine • **звоните по будням с 9.30 до 18 часов** téléphoner en semaine de 9h30 à 18h00 2. le train-train quotidien • **праздник кончился, наступили будни** la fête est terminée, le train-train a repris

будто(бы), как будто(бы) ▢ *conj* comme si • **он идёт дальше, будто и не слышит** il continue sa route comme s'il n'entendait rien ▢ *particule* que (*dans un contexte marquant le doute*) • **мне как будто лучше** il me semble que je vais mieux • **ему показалось, будто** il lui sembla que

буду, будучи → **быть**

будущий *adj* futur • **на будущей неделе** la semaine prochaine • **в будущем году** l'année prochaine • **будущие врачи** les futurs médecins • **будущее время** le futur (GRAMM)

▀ **будущее** *adj subst nt* l'avenir • **в ближайшем будущем** dans l'avenir le plus proche

будь → **быть**

буйный ③ *adj* impétueux • **буйный характер** un caractère violent • **буйный ветер** un vent impétueux

бук *nm* hêtre

букашка *nf* insecte, bestiole • **тараканы — такая вредная букашка** les cafards, ces bestioles nuisibles • **без бумажки ты букашка, а с бумажкой — человек** sans le papier tu n'es rien, si tu as ton papier, tu es qq

буква *nf* lettre, caractère • **большая буква** majuscule • **маленькая буква** minuscule • **прописная буква** majuscule • **строчная буква** minuscule • **оставаться мертво́й буквой** rester lettre morte

буквально *adv* littéralement • **лед таял буквально на глазах** la glace fondait littéralement à vue d'œil

буквальный *adj* littéral • **буквальный перевод** traduction mot à mot

буква́рь ③② *nm* abécédaire

буксовать / забуксовать *v* déraper • **колёса буксуют** les roues patinent

була́вка *nf* épingle • **(английская) була́вка** une épingle à nourrice

бу́лка *nf* pain blanc

бу́лочка *nf* = brioche

бу́лочная *adj subst f* boulangerie

бу́лочник *nm* boulanger

бу́лочница *nf* boulangère

булы́жник *nm* pavé • **мощёный булы́жником переулок** une ruelle pavée

булькать / булькнуть *v* glouglouter

бума́га *nf* 1. papier • **бума́га в клетку** du papier quadrillé • **копировальная бума́га** papier carbone • **обёрточная бума́га** du papier d'emballage • **папиросная бума́га** du papier à cigarettes • **писчая бума́га** du papier à lettres • **электронная бума́га** papier électronique 2. (*généralement au pl*) papier, document • **рыться в бума́гах** fouiller dans les papiers

• **оставаться на бума́ге** rester sur le papier > **прое́кт оста́лся на бума́ге** le projet est resté sur le papier

бума́жка *dim de бума́га*

бума́жник *nm* portefeuille

бума́жный *adj* de papier • **бума́жные салфе́тки** des serviettes en papier • **бума́жные де́ньги** papier-monnaie

бунт *nm* émeute • бунт заключённых une émeute de détenus • пугачёвский бунт le soulèvement de Pougatchev

бунта́рь ③② *nm* mutin

бунтова́ть / взбунтова́ть ▢ *vt* inciter à la révolte • взбунтова́ть наро́д pousser la population à la révolte ▢ *vi* & *vp* / **взбунтова́ться** se révolter • подро́стком он бунтова́л quand il était adolescent il était révolté

бунтовщи́к ③② *nm* mutin

бура́н *nm* tempête de neige

бури́ть / пробури́ть *v* forer • бури́ть нефтяну́ю сква́жину forer un puits de pétrole

бу́рка *nf* « bourka » (*pèlerine de feutre caucasienne*)

бу́ркать / бу́ркнуть *v* bougonner • он бу́ркнул что́-то себе́ под нос il marmonna qqch dans sa barbe

/ **бу́ркнуть** → бу́ркать

бу́рла́к ③② *nm* haleur

бу́рный ⑤ *adj* 1. tempétueux • бу́рное мо́ре une mer démontée 2. impétueux, violent • бу́рное заседа́ние une séance orageuse • бу́рные аплодисме́нты des applaudissements frénétiques

бу́рый ⑤ *adj* brun • бу́рый ме́дведь un ours brun

• бу́рый уго́ль lignite

бу́рьян *nm* mauvaise herbe

бу́ря *nf* tempête • подня́лась бу́ря une tempête s'éleva • бу́ря ути́хла la tempête s'est calmée • бу́рей повали́ло дере́вья la tempête a renversé des arbres

• бу́ря в стака́не воды́ une tempête dans un verre d'eau

бу́сы (*бус, бусам*) *pl t* collier • коралло́вые бу́сы un collier de corail

бу́тербро́д *nm* tartine • бу́тербро́д с икря́й une tartine de caviar ~ sandwich ouvert • бу́тербро́д с ветчи́ной un sandwich (ouvert) au jambon

бу́тылка *nf* bouteille • бу́тылка ви́на une bouteille de vin

бу́фер* (*nom. pl. бу́фера*) ①② *nm* 1. tampon (RAIL), pare-choc (AUTO) 2. tampon *fig* • служи́ть бу́фером ме́жду кон́фликтующи́ми сторо́нами servir de

tampon entre les deux parties en guerre 3. mémoire tampon (INFORM)

буфе́т *nm* buffet (*cafétéria*)

бу́хгалтер *nm* comptable *mf*

бу́хта *nf* baie (GÉOGR) • глубо́кая бу́хта une baie profonde

бу́хта-бара́хта *nf*

• с бу́хты-бара́хты subitement • оби́дно вот так, с бу́хты-бара́хты, всё поте́ря́ть il est dommage de tout perdre comme ça, subitement

бушева́ть *v* 1. être déchainé • бушева́л ве́тер le vent soufflait avec furie 2. faire de l'esclandre • пья́ная компа́ния бушева́ла на у́лице une bande d'ivrognes faisait du scandale dans la rue

бы, б *fam* *particule* я бы охото́но верну́лся домо́й je rentrerais volontiers chez moi • е́му бы погуля́ть il ferait bien de faire une petite promenade • была́ бы она́ здесь, я бы её поздра́вил si elle était ici, je la féliciterais

■ е́сли бы *loc conj* е́сли бы я знал, где я нахо́жусь si je savais où je me trouve

■ что́ бы ни *loc* quoi que • что бы ни случи́лось quoi qu'il arrive

быва́ло¹ → быва́ть

быва́ло² *vieilli* *particule* он, быва́ло, ча́сто е́здил к нам il avait l'habitude de venir souvent chez nous • она́, быва́ло, нам поё́т пе́сни souvent, elle nous chantait des chansons • она́, быва́ло, сяде́т у окна́ и начне́т вышива́ть d'ordinaire, elle s'installait près de la fenêtre et brodait

быва́лый *adj* qui en a vu de toutes sortes, expérimenté • он челове́к быва́лый c'est un vieux routier • быва́лый рыба́к un pêcheur expérimenté

быва́ть *v* 1. être, se trouver • ве́чером она́ всегд́а быва́ет до́ма le soir, elle est toujours chez elle 2. / **побыва́ть** aller visiter, faire un séjour • мы ча́сто быва́ем в теа́тре nous allons souvent au théâtre • он побыва́л на ю́ге il a fait un séjour dans le Midi • я нико́гда́ не быва́л в Сиби́ри je n'ai jamais été en Sibérie 3. avoir lieu • э́то быва́ет cela arrive • э́то быва́ет со все́ми, cela arrive à tout le monde

• как не быва́ло il n'en reste pas trace > дожд́а́ как не быва́ло on ne croirait pas qu'il a plu • как ни в че́м не быва́ло comme si de rien n'était >

а он спокойно сидит, как ни в чём не бывало et lui reste assis tranquille-ment, comme si de rien n'était

БЫВШИЙ *adj* ancien, précédent • быв-ший директор l'ancien directeur

БЫК¹ ③② *nm* taureau • бой быков une course de taureaux

• **ВЗЯТЬ БЫКА ЗА РОГА**, prendre le taureau par les cornes • он здоров как бык, il est solide comme un roc

БЫК² ③② *nm* pile (d'un pont)

БЫЛИНА *nf* byline (chant épique de la vieille Russie)

CULTURE...

БЫЛИНЫ

Inconnues en Occident, les bylines relèvent de la tradition orale slave et ne sont comparables ni aux contes, ni aux vers, ni aux chansons. Datant d'une époque très ancienne (X-XI^e siècles), ces chansons épiques commencent à se transmettre et à se conserver seulement à partir du XVI^e siècle.

Se mélangeant à des croyances et à des mythologies slaves, les bylines se fondent cependant sur des sources historiques réelles. Elles recouvrent toute l'histoire de la Russie depuis les origines et relatent les exploits des **БОГАТЫРИ** (les preux), dont le plus connu est Iliа Mouromets, un paysan infirme qui, guéri miraculeusement, consacre toute sa vie à défendre les terres russes contre les envahisseurs.

En général, les bylines ne sont pas l'œuvre d'un seul auteur. Anonymes, elles ont été élaborées au cours des siècles, mettant en scène des histoires qui se déroulent selon des schémas immuables, avec des personnages tout aussi immuables. Elles précèdent par « refrains », que l'on reprend à qui mieux mieux.

БЫЛИНКА *nf* brin d'herbe

БЫЛО¹, **БЫЛО**¹ (*atone*) → **БЫТЬ**

БЫЛО² (*atone*) *particule* он чуть было не упал il a failli tomber • он собрался было позавтракать il était sur le point de déjeuner • прекратившийся было

снег вдруг снова повалил, la neige, qui semblait avoir cessé de tomber, reprit soudain de plus belle

БЫСТРО *adv* vite • время быстро проходит le temps passe vite

БЫСТРОТА *nf* rapidité, vitesse • c быстрой молнии avec la rapidité d'un éclair • быстрота выполнения логических операций vitesse d'exécution des opérations logiques

БЫСТРОХОДНЫЙ *adj* rapide (en parlant d'un navire, d'une voiture...) • мощные быстроходные внедорожники des 4x4 rapides et puissants

БЫСТРЫЙ ⑤ *adj* rapide • быстрое течение un courant rapide

БЫТ* (*loc. быту*) ③ *nm* 1. mode de vie • компьютер вошёл в быт l'ordinateur est entré dans les mœurs 2. vie quotidienne • музей крестьянского быта le musée de la vie paysanne

БЫТОВОЙ *adj* 1. de mœurs, de la vie quotidienne • бытовое явление un phénomène de la vie courante • преступление на бытовой почве un crime domestique 2. ménager • бытовая техника électroménager • бытовые отходы les déchets ménagers • комбинат бытового обслуживания centre de services domestiques

БЫТЬ*

[*in cl. (présent inusité, à l'exception de la forme есть) был, была, было, были* ⑤ - буду, будешь, был, была, было, были ⑤ - будучи] *y*

1. = être

- **есть люди, которые ничего не боятся** il y a des gens qui n'ont peur de rien
- **есть чему радоваться** il y a de quoi se réjouir
- **он был у нас сегодня утром** il était chez nous ce matin
- **его нет** il est absent
- **на столе были бумаги** sur la table il y avait des documents
- **тебя ещё не было на свете** tu n'étais pas encore né
- **не было ни одного свободного места** il n'y avait pas une seule place libre

2. = avoir lieu

- **не будет заседания** il n'y aura pas de réunion
- **быть грозе** un orage se prépare

3. POUR EXPRIMER L'APPARTENANCE

- **у меня есть интересные книги** j'ai des livres intéressants
- **у нас будет о чём поговорить** nous aurons de quoi parler

БЫТЬ copule

1. AVEC UN ATTRIBUT = être

- **мой отец был инженером** mon père était ingénieur
- **она будет довольна** elle sera contente
- **Пётя был высокого роста** Pétia était de haute taille
- **книга была в кожаном переплёте** c'était un livre relié cuir
- **город был взят** la ville fut prise

2. DANS UNE TOURNURE IMPERSONNELLE

- **на улице было холодно** il faisait froid dehors
- **нам было тепло** nous avions chaud
- **можно было гулять** on pouvait se promener
- **нельзя было гулять** on ne pouvait pas se promener

3. DANS L'EXPRESSION DE L'ÂGE

- **ей было три года** elle avait trois ans

БЫТЬ *у аих*

(+ inf imperf)

- **мы будем читать** nous lirons
- **будет!** ça suffit !
- **будь, что будет** advienne que pourra !
- **так и быть** soit !

À PROPOS DE...

À la forme négative, on a :

1. soit **нет, не было, не будет** + G (voir également les mots **есть** et **нет**) **есть стулья** → **нет стульев** → **ей было три года** → **ей не было и трёх лет**

2. soit la négation **не** portant sur le verbe ou sur l'attribut **он был инженером** → **он не был инженером** **она будет довольна** → **она будет недовольна**

3. soit, lorsque le sujet est un infinitif, **не-**, particule séparable entrant dans la composition des pronoms **ничего, никого** et des adverbes **нигде, нёкуда, некогда**, etc. Le passé et le futur sont alors exprimés respectivement par les formes **было** (atone) et **будет** placées après le pronom ou l'adverbe : **есть чему радоваться** → **ничему радоваться**

было чему радоваться → **ничему было радоваться** .

L'accent passe sur la particule dans les groupes **не был, не было, не были; ни был, ни было, ни были** (voir не et ни).

бьёшь, бьёт, бью, бьют → **бить**
бюстгальтер *nm* soutien-gorge

В

В, ВО prep

I (+ A)

1. INDIQUANT LA DIRECTION = dans, en, à

- она вошла в комнату elle entra dans la pièce
- вернуться во Францию rentrer en France
- поехать в Москву aller à Moscou
- ходить в школу aller à l'école
- окна в сад des fenêtres donnant sur le jardin
- ввести в заблуждение induire en erreur

2. INDIQUANT UN CHANGEMENT D'ÉTAT, DE FORME, D'ASPECT = en

- изорвать в клочки mettre en morceaux
- лёд превратился в воду la glace s'est transformée en eau

3. INDIQUANT LE MOMENT DE L'ACTION

- в среду вечером mercredi soir
- в восемь часов à huit heures
- в четверть второго à une heure un quart
- в пять минут третьего à deux heures cinq
- в тот день ce jour-là

4. INDIQUANT UNE ESTIMATION

- весом в двадцать килограммов d'un poids de vingt kilos
- квартира в семьдесят квадратных метров un appartement de soixante-dix mètres carrés
- стоимостью в пять рублей d'une valeur de cinq roubles

• в отца, в мать... ressemblant à son père, à sa mère... > он весь в отца c'est tout le portrait de son père

- во что бы то ни стало à tout prix

II (+L)

1. INDIQUANT L'EMPLACEMENT = dans, en, à

- деньги лежат в ящике l'argent est dans le tiroir
- провести месяц в Крыму passer un mois en Crimée
- жить в Москве habiter à Moscou

2. INDIQUANT UN ÉTAT, UNE FORME, UN ASPECT

- у него все пальцы в краске il a les doigts pleins de peinture

• Нина была в шелковом платье Nina portait une robe de soie

• человек в очках un homme portant des lunettes

• яблоки были в цвету les pommiers étaient en fleur

• в единственном числе au singulier

• я не в состоянии работать je ne suis pas en état de travailler

3. INDIQUANT UNE PÉRIODE

• в сентябре en septembre

• в 1968 году en 1968

• в будущем году l'année prochaine

• в XX веке au XX^e siècle

4. INDIQUANT LA DISTANCE = à

• в двух метрах от стены à deux mètres du mur

• в трёх шагах от меня à trois pas de moi

• в километре от деревни à un kilomètre du village

• в десяти минутах ходьбы от вокзала à dix minutes de marche de la gare

À PROPOS DE...

C'est le locatif et non l'accusatif que l'on a dans les deux expressions :

в какой час? = à quelle heure ?, bien que la réponse exige l'accusatif ;

в половине первого = à midi et demi, bien que les autres subdivisions de l'heure soient exprimées à l'accusatif.

вагоновожатая *nf* conductrice de tram

важничать / заважничать *v* faire l'important

важность *nf* 1. importance • иметь большую важность avoir une grande importance • дело большой важности une affaire de grande importance • велика важность! la belle affaire ! 2. air prétentieux • говорить с важностью parler sur un ton prétentieux • напускать на себя важность se donner un air important

ва́жный ⑤ *adj* important • **ва́жное событие** un événement important • **ва́жная роль** un rôle important • **принять ва́жный вид** prendre un air important

ва́кса *nf* cirage noir

вал*¹ (*loc.* валу́) ⑧② *nm* rempart • **земляно́й вал** un rempart en terre

вал*² (*loc.* валу́) ⑧② *nm* haute vague, lame

вал*³ (*loc.* валу́) ⑧② *nm* (TECHN) arbre • **приводо́ный вал** arbre moteur • **коле́нчатый вал** vilebrequin

валёжник *nm* bois mort

ва́ленок* (*gén. pl.* ва́ленок) *nm* botte de feutre

ва́лик *nm* 1. rouleau • **ва́лик маля́рный** rouleau (pour peindre) 2. (TECHN) arbre 3. traversin

валить¹ ④ *vt* 1. / **повалить** ④ *et* **свалить** ④ abattre, renverser • **вётёр повалил дере́вья** le vent a abattu des arbres • **меня́ свалили с ног** j'ai été renversé 2. / **свалить** ④ jeter • **свали́ть ве́щи в бага́жник** jeter des affaires dans le coffre 3. / **свали́ть** ④ rejeter *fig* • **свали́ть вину́ на други́х** rejeter la faute sur les autres

валить² / **повалить** *vi* venir, sortir, monter, descendre... en quantité • **наро́д ва́лил в теа́тр** les gens arrivaient en foule au théâtre • **сне́г ва́лит хлопья́ми** la neige tombe à gros flocons • **из тру́бы ва́лил чёрный дым** une fumée noire et épaisse montait de la cheminée

À PROPOS DE...

Les deux verbes ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

валиться ④ / **повалиться** ④ *vp* 1. → **валить** 2. s'écrouler • **дом ва́лится** la maison tombe en ruines • **у него́ всё ва́лится из рук** tout lui tombe des mains • **ва́литься с ног от уста́лости** tomber de fatigue

валю́та *nf* devises • **обме́нять валю́ту на рубли́** changer des devises en roubles

валя́ть *v* rouler • **валя́ть в муке́** (СУЛИН) rouler dans la farine • **валя́ть дурака́** faire l'imbécile

валя́ться *vp* se vautrer, traîner • **сви́нья валя́ется в грязь** le cochon se vautre dans la boue • **кни́ги валя́лись на полу́** les livres traînaient par terre • **он це́лое у́тро валя́лся на дива́не** il a passé toute la matinée vautré sur son canapé

вам, ва́ми → **вы**

ва́нна (*gén. pl.* ванн) *nf* 1. baignoire • **мы́ться в ва́нне** se laver dans une baignoire 2. bain • **принимáть ва́нну** prendre un bain • **принимáть со́лнечные ва́нны** prendre des bains de soleil

ва́нная *adj subst f* salle de bains • **он поше́л в ва́нную бре́ться** il est allé dans la salle de bains pour se raser

ва́рвар *nm* barbare

варе́ный *adj* bouilli, cuit • **варе́ные раки** des écrevisses bouillies • **варе́ная карто́шка** pommes de terre cuites à l'eau

варе́нье *nnt* confiture • **мали́новое варе́нье** confiture de framboises

варить ④ / **сварить** ④ *v* faire cuire, faire bouillir • **варить карто́шку** faire cuire des pommes de terre à l'eau • **варитьс́я в со́бственном соку́** cuire dans son jus

варя́г *nm* 1. Varègue (les guerriers normands qui, vers la fin du IX^e siècle, pénétrèrent chez les Slaves orientaux) 2. personne de l'extérieur • **ди́ректором на́значат варя́га** le directeur sera une personne de l'extérieur

вас → **вы**

василёк *nm* bleuet

ва́та *nf* ouate

ва́тник *nm* veste de travail matelassée

ва́учер *nm* bon (titre) • **ва́учер на беспрово́дной до́ступ в сеть** un bon pour l'accès au réseau sans fil

ва́фля *nf* gaufre

ва́хта *nf* 1. quart (NAUT) • **сто́ять на ва́хте** être de quart 2. relève • **рабо́тать ва́хтами по две неде́ли** travailler avec des relèves tous les quinze jours

ваш ▢ *adj poss* votre • **ва́ши друзья́ прие́хали** vos amis sont arrivés ▢ *pron poss* **приве́т ва́шим** mes salutations à votre famille

вбегать / вбежать* [*n cl*, вбегу́, вбе- жийшь, вбегут - вбегй] *v* entrer en cou- rant • в ко́мнату вбежа́л ма́льчик лет десяти́ un petit garçon d'une dizaine d'années entra dans la pièce en courant

/ **вбежать** → **вбегать**

/ **взбесить** → **бесить**

вбивать / вбить* [II, вобью́, вобьёшь - вбей - вбитый] *v* enfoncer • вбить гвоздь́ enfoncer un clou • вбить мяч в ворóта marquer un but • вбить себе́ в го́лову se fourrer dans la tête

/ **вбить** → **вбивать**

вблизи́ *adv* tout près • вблизи́ послы́- шался треск сучьев́ un craquement de branches se fit entendre tout près

■ **вблизи́, вблизи́** от *prép* (+ *G*) à proximité de • вблизи́ мо́ря à proximité de la mer

вброд *adv* à gué • перейти́ реку́ вброд́ passer une rivière à gué

введение́ *nm* 1. introduction • введе́- ние в философи́ю introduction à la philosophie 2. introduction (*mise en appli- cation*) • введе́ние но́вых тарифов́ l'introduction de nouveaux tarifs 3. intro- duction (MÉD) • **внутри́венное введе́ние лека́рств** perfusion

/ **ввезти́** → **ввози́ть**

ввек *adv* de toute la vie • ввек э́того не забуду́ je n'oublierai jamais cela

вверх *adv* vers le haut (*direction*) • **вверх по реке́** en remontant le fleuve • **вверх по течению́** en amont

• **вверх дном** sens dessus dessous ▶ **постави́ть весь дом вверх дном** mettre toute la maison sens dessus des- sous • **руки́ вверх!** haut les mains !

вверху́ *adv* en haut (*emplacement*) • на снимке́ справа́ **вверху́** sur la photo en haut à droite

/ **ввести́** → **вводи́ть**

ввиду́ *prép* (+ *G*) eu égard à • **ввиду́ недоста́тка вре́мени** en raison du manque de temps

вводи́ть ④ / **вести́*** [IV, введу́, вве- дёшь - ввёл, ввела́ - введённый] ③ *v* introduire, faire entrer • он **ввёл** ме́ня в ко́мнату il me fit entrer dans la pièce • **вести́ но́вую мо́ду** introduire une nouvelle mode

• **вести́ в заблужде́ние** induire en erreur • **вести́ в курс де́ла** mettre au courant

ввози́ть ④ / **ввезти́*** [IV, ввезу́, вве- зёшь - ввёз, ввезла́ - ввезённый] ③ *v* importer

/ **ввяза́ться** → **ввяза́ваться**

ввяза́ваться / вяза́ться* [II, ввяжусь, ввяжешься] ④ *vp* se mêler de • **ввяза́ться в разгово́р** se mêler à une conversation • **жалёю, что ввя- зался в э́ту исто́рию** je regrette de m'être mêlé de cette affaire

/ **вгладя́ться** → **вгладя́ваться**

вгладя́ваться / вгладя́ться* [I, вгляжусь, вглядишься] *vp* fixer du regard, scruter • **вгладя́ваться в лицо́ прохо́жего** dévisager un passant • **вгля- дётся в темноту́** scruter les ténèbres

вдава́ться* [II, вдаю́сь, вдаёшься - вдава́йся] / **вда́ться** [*n cl*, вда́мся, вда́шься, вда́тся, вда́димся, вдади́- тесь, вдадутся - вда́лся, вдала́сь - вда́йся] ③ *vp* faire saillie • **мыс далеко́ вдаётся в мо́ре** le cap avance loin dans la mer

• **вдава́ться в подро́бности** entrer dans les détails

вдали́ *adv* au loin (*emplacement*) • **вдали́ черне́ет лес** au loin, on voit la ligne noire d'une forêt

вдаль *adv* au loin (*direction*) • **смотре́ть вдаль** regarder au loin

/ **вда́ться** → **вдава́ться**

вдво́е *adv* deux fois • **друга́я ко́мната вдво́е бо́льше** l'autre pièce est deux fois plus grande

вдвоём *adv* à deux • **вдвоём** веселее́ à deux, c'est plus gai

вдева́ть / вде́ть* [*n cl*, вде́ну, вде́- нешь - вде́тый] *vt* enfiler • **вде́ть нитку́ в игло́ку** enfiler une aiguille

/ **вде́ть** → **вдева́ть**

вдова́ ②① *nf* veuve

вдовец *nm* veuf

вдо́воль *adv* à volonté, à satiété • **вдо́- воль** попла́вать в бассе́йне nager dans la piscine à volonté

вдогонку *adv* à la poursuite de • **пустились за ним вдогонку** on se mit à sa poursuite

вдоль *prép (+ G)* le long de • **вдоль стены** le long du mur
 • **вдоль и поперёк** en long et en large > **я изъездил страну вдоль и поперёк** j'ai parcouru le pays dans tous les sens

■ **вдоль по** *loc prép (+ D)* le long de • **вдоль по берегу** le long de la berge

вдохнове́ние *nnt* inspiration • **природа - неисчерпаемый источник вдохновения** la nature est une source d'inspiration inépuisable

/ **вдохнови́ть** → **вдохновля́ть**

вдохновля́ть / **вдохнови́ть** *v* inspirer • **Петербург всегда вдохновлял поэтов и художников** Pétersbourg a toujours inspiré les poètes et les artistes

вдрэбэзги *adv* en mille morceaux • **разбиться вдрэбэзги** se briser en mille morceaux

вдруг *adv* soudain • **спустя длительное время вдруг вспомнили про это дело** longtemps après on se souvint soudain de cette affaire

/ **вду́маться** → **вду́мываться**

вду́мываться / **вду́маться** *vp* bien réfléchir • **стоит вду́маться в эти цифры** il suffit de bien réfléchir à ces chiffres

веб-дизáйн *nm* веб-дизáйн сáйта conception du site Internet

веб-ресу́рсы *pl* ressources Internet

веб-сáйт *nm* site web

веб-сэ́рвис *nm* service Internet

веб-стрáница *nf* page web

ведём → **вести́**

ведение¹ *nnt* compétence, juridiction • **это не в моём ведении** ce n'est pas de mon ressort • **собор передан в ведение музея** la cathédrale est passée sous le contrôle du musée

ведение² *nnt* 1. gestion • **ведение дела** la gestion d'une affaire • **ведение проектов** la gestion de projets 2. conduite • **ведение боевых дей-**

ствий la conduite des opérations de guerre

À PROPOS DE...

Les deux mots ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

ведёт → **вести́**

ведро́ (*pl.* ве́дра, ве́дер, ве́драм) ②① *nnt* seau • **ведро́ воды** un seau d'eau
 • **лёт как из ведра́** il pleut à seaux

веду́, веду́т → **вести́**

веду́щая *adj subst f* animatrice (*d'une émission*)

веду́щий *adj* principal • **веду́щая роль** le rôle principal

■ **веду́щий** *adj subst m* animateur (*d'une émission*)

ведь *particule* il est évident que, comme chacun sait • **мне хочется спать, ведь уже поздно** j'ai envie de dormir, c'est qu'il est tard • **ведь я же вам говорил, что это невозможно** je vous avais bien dit que c'était impossible

ведьма́ *nf* sorcière • **дети в костюмах колдунов и ведьм** des enfants déguisés en magiciens et en sorcières

ве́ер* (*nom. pl.* ве́ера) ①② *nm* éventail • **обмахиваться ве́ером** s'éventer • **борода́ ве́ером** une barbe en éventail

ве́жливость *nf* politesse • **из ве́жливости** par politesse

ве́жливо *adv* poliment • **он ве́жливо обратился ко мне** il s'est adressé à moi poliment

ве́жливый *adj* poli • **ве́жливый го́лос** une voix polie

везде́ *adv* partout • **проблемы везде́ одни и те же** les problèmes sont partout les mêmes

везти́* [IV, **везу́, везёшь** - **вёз, везла́**] ③ / **повезти́*** [IV, *id*] ③ ; *indét.* **вози́ть** ④ ③ *vt* transporter • **он повезёт меня́ туда́ на машине́** il m'y mènera en voiture ■ *v unipers* **вам крупно повезло́** vous avez eu beau-coup de chance • **это как повезёт** ça dépendra, si on a de la chance ou non

век* (*loc.* **веку́** (*après* на); *pl.* **века́**) ③② *nm* 1. siècle • **в XVIII ве́ке** au

XVIII^e siècle • в прошлом веке au siècle dernier • мы с тобой век не видались il y a une éternité que nous ne nous sommes pas vus 2. époque, âge • каменный век l'âge de la pierre • средние века le Moyen Âge • искусство Серебряного века l'art de l'âge d'argent 3. fat vie • я много видел на своём веку j'en ai vu de toutes les couleurs dans ma vie

• век живи, век учишь on apprend à tout âge

вѐко* (nom. pl. вѐки) *nnt* paupière

вековѝй *adj* séculaire • вековые дубы des chênes séculaires • вековые традиции des traditions séculaires

вѐксель* (nom. pl. вѐкселя) ①② *nm* lettre de change

вѐл, вѐла → вѐсти

велѐть* [I, велю, велѝшь] / **велѐтъ*** [I, id] *v* ordonner • я велѐл ему пойти за врачом je lui ai ordonné d'aller chercher le médecin • дѐлай, что велѝт fais ce qu'on t'ordonne de faire

À PROPOS DE...

1. Au passé, **велѐть** est toujours perfectif.
2. **велѐть** accompagné d'une négation prend parfois un sens particulier ; **не велѐть** doit alors être traduit par « interdire » : **а кто тебѐ не велѝт их не слѝшать?**, qui l'interdit de ne pas les écouter ?

великѝн *nm* géant

великѝй *adj* 1. (велик, велика) grand, puissant • великѝй человек un grand homme • великѝй князь Московский le grand-prince de Moscou • великие державы les grandes puissances 2. (велик, велика) (toujours à la forme courte) trop grand, très grand • ботѝнки мне велики ces souliers sont trop grands pour moi

Великобритѝния *nf* Grande-Bretagne

великодѝшный *adj* magnanime • великодѝшный поступок un acte généreux

великолѐпно *adv* admirablement • он великолѐпно рисует il dessine d'une manière admirable

великолѐпный *adj* splendide, admirable • великолѐпный дворец un palais splendide

величѝйший (*superl* de великѝй) *adj* très grand, le plus grand • величѝйшее событие un événement de première importance • с величѝйшим удовольствием avec le plus grand plaisir

величественный *adj* majestueux, grandiose • величественное зрѝще un spectacle grandiose

Величество *nnt* 1. Majesté (titre donné aux monarques) • егѝ Величество sa Majesté 2. iron majesté • в дѐло вмѝшивается еѝ величество выгода dans l'affaire intervient sa majesté le profit

величѝе *nnt* grandeur, majesté • исполненный величѝя plein de majesté • он смѝтрѐл на менѝ с высоты своего величѝя il me regardait du haut de sa grandeur

величинѝ (pl. величѝны) ②① *nf* 1. grandeur, taille • вторѝй по величинѝ провайдер интернет-услуг le deuxième fournisseur de services Internet en taille 2. valeur • постоянная величинѝ une constante

велогѝнка *nf* course cycliste

велосипѐд *nm* bicyclette • ѐхать на велосипѐде aller à bicyclette

венгерка *nf* Hongroise

венгерский *adj* hongrois

венгр *nm* Hongrois

Вѐнгрия *nf* Hongrie

Вѐнера *nf* Vénus (MYTHOL & ASTROL)

венѐц *nm* 1. couronne • царский венѐц la couronne impériale 2. couronnement • фейервѐрк стал венѐц праздника la fête a été couronnée par un feu d'artifice

вѐник *nm* balayette (en branches de bouleau)

венѝк *nm* couronne (de fleurs) • венѝк из роз une couronne de roses • лавровый венѝк une couronne de lauriers

вѐнтиль *nm* 1. soupape • вѐнтиль на баллоне с газом la soupape d'une bouteille de gaz 2. vanne, robinet • закрыть вѐнтиль fermer une vanne • перекрыть вѐнтиль couper l'approvisionnement

вентилятор *nm* ventilateur**венчаться** *vp* 1. / **обвенчаться** *se marier* à l'église 2. / **венчаться** être couronné • **венчаться на царство** être couronné empereur**вѣра** *nf* 1. foi • **христианская вѣра** la foi chrétienne 2. confiance • **вѣра в будущее** la confiance en l'avenir**веранда** *nf* véranda**вѣрба** *nf* saule**верблюд** *nm* chameau**вербовать / завербовать** *v* recruter • **вербовать добровольцев** recruter des volontaires**верёвка** *nf* corde, ficelle • **он крепко завязал верёвку** il a solidement noué la ficelle**вѣрить / поверить** *v* 1. (в + А) croire (à, en) • **вѣрить в Бога** croire en Dieu • **вѣрить в медицину** croire à la médecine 2. (+ D) croire (qqn, qqch) • **я тебе не верю** je ne te crois pas • **я этому не верю** je n'en crois rien • **охотно верю** je le crois volontiers• **вѣрить на слово** croire sur parole • **не вѣрить своим ушам** n'en pas croire ses oreilles**вермишель** *nf* vermicelle • **суп с вермишелью** potage au vermicelle**вѣрно** *adv* justement, à juste titre • **она совершенно вѣрно считает, что пора начинать** elle considère, à juste titre, qu'il est temps de commencer • **вернее сказать** plus précisément**вѣрность** *nf* 1. fidélité (*dévouement*) • **вѣрность принципам** la fidélité aux principes 2. fidélité (*exactitude*) • **вѣрность перевода** la fidélité d'une traduction/ **вернуть** → **возвращать**/ **вернуться** → **возвращаться****вѣрный** ⑤ *adj* 1. fidèle (*dévoué*) • **вѣрный друг** un ami fidèle • **я вѣрен своему слову** je suis fidèle à ma parole 2. fidèle (*exact*) • **вѣрный перевод** une traduction fidèle 3. juste (*vrai*) • **вѣрная мысль** une idée juste • **вѣрно ли, что он умер?** est-il exact qu'il soit mort? • **совершенно вѣрно!** très juste! 4. sûr, certain • **вѣрный способ** un moyen infaillible • **идти на вѣрную смерть** aller à une mort certaine**вероломный** *adj* parjure, perfide • **вероломный враг** un ennemi perfide**вероятие** *nnt* vraisemblance • **по всему вероятию** *littéraire* selon toute vraisemblance**вероятно** *adv* probablement, sans doute • **он, вероятно, дома** il est sans doute chez lui**вероятность** *nf* vraisemblance • **по всей вероятности** selon toute vraisemblance • **теория вероятностей** la théorie des probabilités**вероятный** *adj* vraisemblable • **казаться вероятным** paraître vraisemblable**вѣрсия** *nf* version, interprétation • **по другой вѣрсии** selon une autre version**верста** (*pl.* вѣрсты) ②① *nf* arch verste (1,06 km)**вертѣть*** [I, вѣрчу, вѣртишь] ④ / **повертѣть*** [I, id] ④ *vt* faire tourner • **в руках он вертѣл цветную программку** il faisait tourner un programme en couleurs dans ses mains *v* 1. (+ I) diriger à sa guise • **она вѣртит им, как хочет** elle le mène par le bout du nez 2. (+ I) tourner • **вертѣть головой** tourner la tête**вертѣться*** [I, вѣрчусь, вѣртишься] ④ *vp* tourner, tourner • **колесо вѣртится** la roue tourne • **это слово вѣртится у меня на языке** j'ai le mot sur le bout de la langue**вертолѣт** *nm* hélicoptère**вѣрующій** *adj subst m* croyant, fidèle • **в толпѣ вѣрующіих** parmi la foule des fidèles**верфь** *nf* chantier naval**верх*** (*loc.* верху) ③② *nm* 1. partie supérieure • **он живѣт на самом верху** il habite tout en haut 2. *fig* comble • **верх глупости** le comble de la bêtise • Voir encadré page suivante.■ **верхі** *pl* les milieux dirigeants • **совѣщание в верхѣх** conférence au sommet • **связи в верхѣх** des contacts en haut lieu

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes suivants : **доверху, наверх, поверху.**

вёрхний *adj* supérieur • **вёрхний этаж** étage supérieur

верховный *adj* suprême • **верховная власть** le pouvoir suprême • **Верховный суд** la Cour suprême

верховье *nnt* pays d'amont • **верховье** Вólги la haute Volga

верхом *adv* à cheval • **ездить верхом** aller à cheval • **сидеть верхом на стуле** être à cheval sur une chaise

верхушка *nf* 1. cime, partie supérieure • **верхушка дёрева** la cime de l'arbre • **верхушки волн** le sommet des vagues 2. *péj* l'équipe au pouvoir • **правящая верхушка** les dirigeants

вершина *nf* 1. sommet, cime • **вершина горы** le sommet de la montagne • **вершина дёрева** la cime de l'arbre 2. *fig* sommet • **он был на вершине славы** il était au sommet de la gloire

вес *nm* 1. poids • **вёсом в три кило** pesant trois kilos • **удельный вес** poids spécifique 2. *fig* poids (*importance*) • **человек с большим вёсом** un homme de poids • **иметь большой вес** avoir beaucoup d'influence • **прибавить в вёсе** prendre du poids > **я прибавил в вёсе на пять кило** j'ai pris cinq kilos

веселеть / повеселеть *v* devenir plus gai

веселить / развеселить *v* divertir, amuser • **веселить публику** amuser le public

вёсло *adv* gaiement, joyeusement • **тебе вёсело, а мне грустно** tu es gai et moi je suis triste

весёлость *nf* gaieté, joie

весёлый (вёсел, веселá, вёсело, вёселы) (с - *comp.* веселёе) *adj* 1. gai, joyeux • **весёлое настроёние** joyeuse humeur 2. amusant • **весёлый спектакль** un spectacle amusant

веселье *nnt* gaieté

весённый *adj* printanier • **весённые каникулы** les vacances de printemps

вёсить *v* peser • **рыба вёсила три килограмма** le poisson pesait trois kilos

вёский *adj* ayant du poids *fig* • **вёский довод** un argument de poids

вёсло (*pl.* вёсла, вёсел, вёслам) ②① *nnt* rame, aviron

вёсна (*pl.* вёсны) ②① *nf* printemps • **вёсна приближается** le printemps approche

• **одна ласточка вёсны не дёлает** une hirondelle ne fait pas le printemps • **Вёсна свящённая** (Стравинский) *le Sacre du printemps* (Stravinsky)

вёсной *nf* → **вёсна** *adv* au printemps

вёснущка *nf* tache de rousseur • **у неё были вёснущки на носу** elle avait des taches de rousseur sur le nez

вёстй* [IV, вёду, вёдешь - вёл, вёлá] ③ / **повёстй*** [IV, id] ③ ; *indét.*

вóдить ④ *v* 1. mener, conduire (*qqn*) • **вёстй зá руку** conduire par la main 2. conduire, piloter (*qqch*) • **вёстй машину** conduire une voiture • **вёстй самолёт** piloter un avion 3. mener, permettre l'accès à (*en parlant d'une route*) • **дорóга вёдёт в лес** la route conduit dans la forêt • **это ни к чёму не вёдёт**, cela ne mène à rien 4. générer, animer • **вёстй круглый стол** animer une table ronde 5. mener, assurer la conduite de • **вёстй войну** faire la guerre • **вёстй переговоры** être en pourparlers • **вёстй перепёску с поэтом** être en correspondance avec un poète • **вёстй себя** se conduire > **вёстй себя как ребёнок** se conduire comme un gosse

вёстйсь *vp* → **вёстй**

• **так уж повёлось** c'est l'usage

вёсть ①⑦ *nf* nouvelle • **получить печальную вёсть** recevoir une triste nouvelle

• **пропáсть без вёсти** disparaître sans laisser de trace (*en parlant d'une personne*)

вёсы (вёсов, вёсам) *pl t* balance • **взвёшивать на вёсах** peser sur une balance

■ **Вёсы** *pl t* (ASTROI) Balance

вёсь *n pron-adj* tout, tout entier • **вёсь мир** le monde entier • **всю ночь** pendant toute la nuit • **все жители** tous les habitants • **он вёсь в поту** il est tout en

sueur • **он весь в отца́** c'est tout le portrait de son père ! ▢ *pron* **1.** tout • **он боится всего́** il a peur de tout • **все за одного́, один за всех** tous pour un, un pour tous **2.** (*complément d'un comparatif*) • **чаще всего́** le plus souvent • **это хуже всего́** c'est pire que tout
 * **вот и всё** et voilà tout • **всё равно** peu importe > **мне всё равно́** cela m'est égal > **всё равно́ кто** peu importe qui > **дела́й, что хочешь, я всё равно́ не пойдú** fais comme tu veux, de toute façon je n'irai pas • **всего́ хороше́го!** au plaisir ! • **прежде всего́** avant tout

весьма́ *adv* très • **найти́ объясне́ние весьма́ просто́** trouver une explication très simplement

вѣтер* (*loc. ветру́*) ⑧① *nm* vent • **све́жий вѣтер** un vent frais • **сла́бый, си́льный вѣтер** un vent faible, fort • **се́верный вѣтер** le vent du nord • **вѣтер стих** le vent s'est calmé • **вѣтер подня́лся** le vent s'est levé • **стоя́ть на ветру́** être en plein vent
 * **у него́ вѣтер в голове́** il est très étourdi

ветерина́р *nm* vétérinaire

ветеро́к *dim de вѣтер*

вѣтка *nf* branche • **вѣтка берёзы, си́рени** une branche de bouleau, de lilas

вѣтреный *adj* **1.** venteux • **сего́дня вѣтрено́** aujourd'hui, il y a du vent **2.** étourdi • **вѣтреный юно́ша** un jeune homme étourdi

вѣтхий ⑤ *adj* vieux, délabré • **вѣтхий дом** une maison délabrée • **вѣтхий ста́рик** un vieillard décrépit
 * **Вѣтхий Завет́** l'Ancien Testament

ветчина́ *nf* jambon (*cuit*) • **ло́мтик ветчи́ны** une tranche de jambon

вѣче *nnt* vetcha (*assemblée populaire dans l'ancienne Russie*)

вѣчер* (*pl. вечера́*) ①② *nm* soir, soirée • **дли́нные зи́мние вечера́** les longues soirées d'hiver • **вѣчер встrec** soirée rencontre
 * **у́тро вечера́ мудрене́е** la nuit porte conseil

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans le groupe **под вечер**.

вѣчерный *adj* du soir • **вѣчерняя за́ря** le crépuscule du soir • **вѣчерняя га́зета** un journal du soir

вѣчером ▢ *nm* → **вѣчер** ▢ *adv* le soir • **он верну́лся по́здно вѣчером** il est rentré tard le soir • **за́втра вѣчером** demain soir • **сего́дня вѣчером** ce soir

вѣчно *adv* **1.** constamment, toujours • **она́ вѣчно опáздывает** elle est constamment en retard • **он вѣчно недо́волен** il n'est jamais content **2.** éternellement • **хранить вѣчно** (*pour des documents officiels*) conserver sans limite de temps

вѣчность *nf* éternité • **мы не ви́делись це́лую вѣчность** il y a une éternité que nous ne nous sommes point vus

вѣчный *adj* **1.** perpétuel, incessant • **вѣчные про́бки в часы́ пик** les perpétuels bouchons des heures de pointe • **его́ вѣчные ссо́ры с сестрой** ses disputes perpétuelles avec sa soeur **2.** éternel • **вѣчная сла́ва** gloire éternelle • **вѣчные снега́** les neiges éternelles

вѣшалка *nf* **1.** patère • **висѣть на вѣшалке** être accroché à une patère **2.** cintre **3.** attache, bride • **у пальто́ оторва́лась вѣшалка** l'attache du manteau s'est déchirée **4.** portemanteau, vestiaire

вѣшать¹ / повѣсить *v* **1.** accrocher, suspendre • **повѣсить на стене́ портре́т** accrocher un portrait au mur • **он повѣсил пальто́ в прихо́жей** il a accroché son manteau dans l'entrée **2.** pendre (*exécution capitale*) • **повѣсить теб́я ма́ло за это́** te pendre ne suffirait pas pour ce que tu as fait **3.** faire porter la responsabilité de • **на него́ хот́ят повѣсить все долги́ и оши́бки** on veut lui faire porter la responsabilité de toutes les dettes et les erreurs
 * **вѣшать го́лову** perdre courage • **вѣшать тру́бку** raccrocher (*au téléphone*)

вѣшать² / свѣшать *v* *fam* peser • **вѣшать това́р** peser la marchandise

вещество́ *nnt* substance, matière • **взры́вчатые вещества́** substances explosives

вѣшь ①⑦ *nf* 1. objet, chose • великолѣпная вещь une chose admirable • рассказывают удивительные вѣщи on raconte des choses étonnantes • это в порядкѣ вѣщей c'est dans l'ordre des choses 2. œuvre (littéraire ou autre) • слáбая вещь une œuvre sans valeur ■ вѣщи *pl* bagages • уложить свой вѣщи faire ses bagages

вѣяние *nnt* tendance (courant d'idées) • нѡвые вѣяния в совремѣнном искусствѣ les nouvelles tendances de l'art contemporain

взад *adv*
• ходить взад и вперед aller et venir

взаимность *nf* réciprocité • любить без взаимности aimer sans retour

взаимный *adj* réciproque • взаимное доверіе confiance mutuelle

взаимы *adv*
• взять взаимы emprunter • дать взаимы prêter

взамѣн *adv* en échange, à la place • что он предложит взамѣн? qu'est-ce qu'il proposera en échange ? ■ *prep* (+ G) au lieu de, à la place de • взамѣн солдатиков дѣти получили плюшевых мишек au lieu de soldats de plomb les enfants ont reçu des ours en peluche

/ **вбаламутить** → баламутить

/ **взбесить** → бесить

взбираться / **взобраться*** [IV, взберусь, взберѣшься - взобрáлся, взобралась] ③ *vp* (на + A) gravir, escalader • взобраться на гору escalader une montagne • взобраться на дѣрево grimper dans un arbre

/ **взбунтовать** → бунтовать

/ **взбунтоваться** → бунтовать

взвѣливать / **взвалить** ④ *v* 1. charger • он взвалил мешок на спину il prit le sac sur son dos 2. *fam* rejeter • взвалить вину на другогó rejeter la faute sur qqn d'autre

/ **взвалить** → взвѣливать

/ **взвѣсить** → взвѣшивать

взвѣшивать / **взвѣсить** *v* peser • взвѣсить багаж peser les bagages • взвѣсить все доводы peser le pour et le contre

взвѣзгивать *v* 1. pousser des cris perçants 2. / **взвѣзгнуть** pousser un cri perçant • собáка жалобно взвѣзнула le chien poussa un aboiement plaintif

/ **взвѣзгнуть** → взвѣзгивать

/ **взволновать** → волновать

взгляд *nm* 1. regard • бросить взгляд jeter un coup d'œil • с первогó взгляда au premier coup d'œil 2. point de vue • на мой взгляд à mon avis • высказать свой взгляд exprimer son point de vue • я не разделяю егó взгляда je ne partage pas son point de vue • политические взгляды les opinions politiques

взглядывать *v* 1. jeter des coups d'œil 2. / **взглянуть** ④ jeter un coup d'œil • он взглянул на часы il jeta un coup d'œil sur sa montre

/ **взглянуть** → взглядывать

вздор *nm* bêtises (absurdités) • говорить вздор dire des bêtises

вздорный *adj* 1. absurde • вздорный слух un bruit absurde 2. бѣте et querelleur • вздорный человек un querelleur à l'esprit borné

/ **вздорожать** → дорожать

вздох *nm* soupir • глубокій вздох un profond soupir
• испустить послѣдний вздох rendre son dernier soupir

/ **вздохнуть** → вздыхать

вздрáгивать / **вздрóгнуть** *v* tressaillir • рѣзкий звук заставил его вздрóгнуть un bruit perçant le fit sursauter • гóрод вздрóгнул от мощного землетрясения la ville a tressailli sous l'effet d'un puissant tremblement de terre

/ **вздремнуть** *fam v* dormir un peu • после обѣда вздремнул немножко après le repas j'ai piqué un petit somme

/ **вздрóгнуть** → вздрáгивать

вздѹмать *v* (+ *inf*) avoir brusquement l'idée de • он вздѹмал навѣстить менá il lui a pris brusquement idée de me rendre visite • не вздѹмайте здѣсь курить qu'il ne vous prenne surtout pas fantaisie de fumer ici

вздѹматься *fam vp* venir à l'esprit • что емѹ вздѹмалось прийти к нам в

гости? qu'est-ce que lui a pris de venir nous rendre visite ?

взду́тый *adj* gonflé • взду́тые цены des prix exorbitants

взды́хатъ / вздохну́тъ *v* 1. soupirer • он тяжело взды́хал il soupirait profondément ~ *fig* • взды́хатъ по де́вушке soupirer pour une jeune fille 2. (*perf seulement*) se reposer un peu • да́йте вздохну́тъ! laissez-nous respirer !
• свободнее вздохну́тъ se sentir soulagé

взлом *nm* effraction • кра́жа со взло́мом vol avec effraction

взмóрье *nnt* bord de la mer, littoral • жить на взмóрье habiter sur le littoral

взнос *nm* paiement, versement • еже-месе́чный страхо́вый взнос paiement mensuel d'une assurance • первоначальный взнос за кварти́ру le versement initial pour l'achat d'un appartement • уплати́ть чле́нские взносы payer sa cotisation

/ **взобра́ться** → взбира́ться

/ **взойти́** → всходи́ть

взор *littéraire nm* regard • прита́гивать к себе́ взоры attirer le regard

/ **взорва́ть** → взрыва́ть

/ **взорва́ться** → взрыва́ться, → рва́ться

взро́слый *adj* adulte • у них уже́ взро́слые де́ти leurs enfants sont déjà grands

■ **взро́слый** *adj subst m* adulte • не слу́шаться взро́слых ne pas obéir aux adultes

взрыв *nm* 1. explosion • взрыв произошёл в авто́бусе l'explosion a eu lieu dans un autobus 2. éclat (*bruit soudain*) • взрыв аплодисме́нтов un tonnerre d'applaudissements

взрыва́ть / взорва́ть* [I, взорву́, взорвёшь - взорва́л, взорвала́, взорва́ли, взорва́ли] ⑤ *v* 1. faire exploser, faire sauter • взорва́ть авто́бус faire sauter un autobus 2. indigner • э́то меня́ взорва́ло cela m'a mis hors de moi

взрыва́ться / взорва́ться* [I, взорвётся, взорвётся - взорва́лся, взорвала́сь] ⑤ *vp* exploser • гра́ната

взорвала́сь в пяти́ шага́х от него́ une grenade explosa à cinq pas de lui

взрыва́чатый *adj* explosif • взрыва́чатое вещество́ une substance explosive

взя́тие *nnt* prise • по́сле взя́тия кре́пости après la prise de la forteresse • взя́тие отпеча́тков па́льцев relevé des empreintes digitales

взя́тка *nf* pot-de-vin • да́ть взя́тку verser un pot-de-vin • бра́ть взя́тки accepter volontiers des pots-de-vin

• с него́ **взя́тки** гла́дки il n'y a rien à obtenir de lui

взя́точник *nm* personne qui accepte les pots-de-vin

вид* ⑧ ① *nm* 1. (*loc. виду́*) vue (*ce que l'on peut voir*) • откры́тки с ви́дами Москвы́ des cartes postales avec des vues de Moscou • ко́мната с ви́дом на мо́ре une chambre avec vue sur la mer • она́ испуга́лась при ви́де пистоле́та elle prit peur à la vue du pistolet • на ви́ду у де́сятков телека́мер devant des dizaines de caméras de télévision • поте́рять из ви́ду* perdre de vue • ко́го вы име́ли в ви́ду, ко́гда говори́ли о лентя́ях? à qui faisiez-vous allusion quand vous parliez de paresseux ? ~ vue, projet • у меня́ нет ниче́го в ви́ду je n'ai rien en vue 2. (*loc. ви́де*) air, aspect • прinyáть серьё́зный ви́д prendre un air sérieux • име́ть стрóгий ви́д avoir un air sévère • в ви́де исклю́чения exceptionnellement • в ви́де шу́тки en manière de plaisanterie • он де́лал ви́д, что мо́ется il faisait semblant de se laver • на ви́д я бы ей не да́л бо́льше сорока́ лет je ne lui donnerais pas plus de quarante ans ~ état • кни́ги в разо́рванном ви́де des livres tout déchirés • он был в пья́ном ви́де il était ivre
• ни под ка́ким ви́дом sous aucun prétexte

Voir encadré page suivante.

вид *nm* 1. espèce, catégorie • но́вые ви́ды насеко́мых de nouvelles espèces d'insectes • но́вый ви́д спо́рта un nouveau sport 2. (*GRAMM*) aspect • несоверше́нный ви́д imperfectif • соверше́нный ви́д perfectif

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans le groupe adverbialisé **из виду***.

видать *fam v* voir

À PROPOS DE...

Le verbe **видать** est employé uniquement au sens propre. Son présent est inusité. Au passé, il peut exprimer une situation qui s'est répétée. Sous la forme interrogative **видал?**, il marque l'étonnement : **tu as vu ça ?**

видео *nnt* vidéo • **снимать всё происходящее на видео** filmer tout ce qui se passe en vidéo • **самое смешное видео** la vidéo la plus drôle

видеокамера *nf* caméra vidéo

видеть* [I, вижу, видишь] / **увидеть*** [I, увижу, увидишь - увиденный] *v* voir • **вчера я видел её в театре** hier, je l'ai vue au théâtre • **мне хотелось бы видеть директора** je voudrais voir le directeur • **они редко виделись** ils se voyaient rarement • **я вижу, что ошibся** je vois que je me suis trompé • **я видел, как он мыл посуду** je l'ai vu laver la vaisselle • **видеть во сне** rêver de > **я его видела во сне** j'ai rêvé de lui • **видеть сон** rêver > **я видел страшный сон** j'ai fait un rêve affreux

À PROPOS DE...

Le perfectif **увидеть** correspond le plus souvent au français « apercevoir ».

видимо *adv* apparemment • **он, видимо, заболел** il est sans doute tombé malade

видимый *adj* 1. visible • **видимая разница** une différence visible • **с видимым удовольствием** avec un plaisir évident 2. apparent • **это успех только видимый** ce n'est qu'un succès apparent

виднётся *vp* se voir • **вдали виднелись горы** au loin, on voyait des montagnes

видно *adv* visiblement • **он, видно, ещё не привык** il n'est visiblement pas encore habitué

видный © *adj* 1. visible • **дом виден издали** on voit la maison de loin • **отсюда всю деревню видно** d'ici on voit tout le village • **следов не видно нигде** on ne voit de traces nulle part • **видно, что он нездоров** on voit qu'il n'est pas en bonne santé 2. éminent • **видный учёный** un savant éminent

виза *nf* visa • **получить визу** obtenir un visa • **в Россию надо визу?** il faut un visa pour la Russie ?

визг *nm* cri(s) perçant(s), grincement(s) • **визг поросёнка** les cris perçants d'un goret

визжать* [I, визжу, визжишь] / **завизжать*** [I, id] *v* pousser des cris perçants, faire un bruit aigu • **поросята визжали** les goretts poussaient des cris aigus • **пила визжит** la scie grince

вилка *nf* 1. fourchette 2. (ELECTR) prise de courant (*mâle*)

вилы (вил, вилам) *pl t* fourche

вина ©① *nf* faute, tort • **это моя вина** c'est ma faute • **это случилось по его вине** c'est arrivé par sa faute • **признать свою вину** reconnaître ses torts • **сваливать вину на другого** rejeter la faute sur un autre

винегрёт *nm* 1. salade russe (*à la base de bettraves rouges et pommes de terre*) 2. *fig* salade (HIST) • **получился никому не понятный винегрёт** ça a fait une salade totalement incompréhensible

винительный *adj*
• **винительный падеж** (GRAMM) accusatif

винить *v* accuser • **во всём вините себя самого** prenez-vous-en à vous-même

вино ©① *nnt* 1. vin • **красное вино** vin rouge • **белое вино** vin blanc • **старое вино** du vin vieux • **сухое вино** un vin sec 2. *fam* *vieilli* vodka

виновато *adv* d'un air coupable

виноватый *adj* coupable • **он чувствовал себя виноватым в том, что не сумел предупредить друзей** il se sentait coupable de n'avoir pas su prévenir ses amis • **я виноват перед вами** j'ai des torts à votre égard • **чем я виноват?** en quoi suis-je coupable ?

• **виноват!** pardon !

ВИНОВНИК *nm* responsable • **виновник** аварии le responsable de l'accident • **виновник торжества** *hum* le héros de la fête

ВИНОГРАД *nm* 1. raisin(s) • сбор винограда la vendange 2. *vigne(s) (plante)* • стёны, покрытые виноградом des murs couverts de vigne

ВИНОГРАДНИК *nm* *vigne(s) (terre plantée)* • склоны, покрытые виноградниками des pentes couvertes de vignes

ВИНОГРАДНЫЙ *adj* 1. de raisin • **виноградная кисть** une grappe de raisin • **виноградный сок** du jus de raisin 2. de vigne • **виноградный лист** une feuille de vigne

ВИНТ ① ② *nm* 1. vis • **бесконечный винт** une vis sans fin • **затянуть винты** ser rer les vis 2. (INFORM) disque dur 3. hélice

ВИНТИК *nm dim de* ВИНТ

• у него винтика не хватает il lui manque une case

ВИНТОВКА *nf* fusil • **снайперская винтовка** un fusil à lunette

ВИОЛОНЧЕЛЬ *nf* violoncelle • **играть на виолончели** jouer du violoncelle

ВИСЕЛИЦА *nf* potence

ВИСЕТЬ* [I, вису, висись] *v* 1. être suspendu • картина висит на стене le tableau est accroché au mur • на двери висело объявление sur la porte, il y avait un avis • его жизнь висит на волоске sa vie ne tient qu'à un fil • висеть на телефоне être pendu au téléphone 2. surplomber • скалы висят над морем les rochers surplombent la mer 3. planter *fam* • компьютер опять висит l'ordinateur a de nouveau planté

ВИСОК *nm* temps

ВИСОКОСНЫЙ *adj*

• високосный год année bissextile

ВИСЯЧИЙ *adj* suspendu • **висячий мост** un pont suspendu • **висячий замок** un cadenas

ВИТЬ* [II, вью, вьешь - вил, вилá, вйло, вйли - вей] ⑤ / **СВИТЬ*** [II, совью, совьешь - свил, свилá, свйло, свйли - свей - свйтый, свит, свитá, свйто, свйты] ⑤ ⑥ *v* tresser • **вить верёвку** tresser une corde • **вить гнездо** faire son nid

• из него можно верёвки вить on peut faire de lui ce que l'on veut

ВИТЬСЯ* [II, вьюсь, вьёшься - вйлся, вилась - вейся] ③ *vp* 1. → **ВИТЬ** 2. tourner, se tordre • над костром вйлся дым la fumée montait en tournoyant au-dessus du feu de bois • орёл вьётся над лесом un aigle tourne au-dessus de la forêt • плуц вьётся по дереву le lierre grimpe sur l'arbre 3. friser • у него волосы вьются от природы il a des cheveux qui frisent naturellement

ВИХРЬ *nm* tourbillon • **снежный вихрь** un tourbillon de neige • с быстротой вихря comme un tourbillon • в вихре событий dans le tourbillon des événements

ВИШНЕВЫЙ *adj* 1. de cerise • **вишнёвое варенье** confiture de cerises 2. de cerisier 3. rouge cerise • **вишнёвое платье** une robe rouge cerise

• **Вишнёвый сад** (Чехов) la Cerisaie (Tchekhov)

ВИШНЯ *nf* 1. cerise(s) • **варенье из вишни** confiture de cerises 2. cerisier

ВКАПЫВАТЬ / ВКОПАТЬ *v* enfoncer (dans le sol) • **вкопать в землю столб** planter un poteau

• как вкопанный comme cloué sur place > он остановился, как вкопанный il s'arrêta médusé

ВКЛАД *nm* 1. (FIN) dépôt • **банковский вклад** dépôt bancaire 2. *fig* apport, contribution • **ценный вклад в науку** une importante contribution au développement de la science

ВКЛАДЫВАТЬ / ВЛОЖИТЬ ④ *v* 1. introduire • **вложить письмо в конверт** mettre une lettre dans une enveloppe • **вложить всю душу в дело** у mettre tout son cœur 2. investir • **вложить миллионы в строительство** investir des millions dans la construction

ВКЛЮЧАТЬ / ВКЛЮЧИТЬ *v* 1. inclure • **включить в список** inscrire sur la liste • **включить в программу** mettre au programme 2. mettre en marche • **включить мотор** mettre le moteur en marche • **включить телевизор** allumer la télévision • **включить свет** allumer

включа́я \square *gérondif* → **включа́ть** \square *prép (+ A)* у compris • **включа́я дете́й** у compris les enfants

/ **включи́ть** → **включа́ть**

/ **вкопа́ть** → **вкopaпы́вать**

ВКП(б) (*abr de* Всесою́зная Коммунистическая Па́ртия (большеви́ков)) *nf (en URSS) nom du parti communiste de 1925 à 1952*

вкрати́це *adv* en abrégé • **рассказа́ть вкрати́це** raconter brièvement • **ёсли говори́ть вкрати́це** pour faire court

вкривь *adv*

• **вкривь и вкось** dans tous les sens

вкус *nm* 1. goût (*saveur*) • **име́ть при́ятный вкус** avoir un goût agréable • **плоды́, го́рькие на вкус** des fruits au goût amer 2. goût (*sentiment du beau*) • **одева́ться со вку́сом** s'habiller avec goût • **это де́ло вку́са** c'est une question de goût • **у нас оди́й и те же вку́сы** nous avons les mêmes goûts • **она́ выбра́ла себе́ за́нятие по вку́су** elle s'est choisi une occupation à son goût • **на вкус и на цвет това́рищей нет** des goûts et des couleurs on ne discute pas

вкúсно *adv* он **вкúсно** гото́вит il fait bien la cuisine • **мы вкúсно** поёли nous avons mangé des choses délicieuses

вкúсный \odot *adj* savoureux • **вкúсное блю́до** un plat savoureux • **это вкúсно** c'est bon

владéлец *nm* propriétaire, possesseur • **владéлец до́ма** le propriétaire de la maison • **владéлец кнiги** le propriétaire de ce livre

владéние *nnt* 1. propriété (*bien*) • в XVIII вéке **владéние** принадле́жало рáзным семе́йствам au XVIII^e siècle la propriété a appartenu à diverses familles 2. possession (*fait de posséder*) • **вступи́ть во владéние своим наделом** entrer en possession de son terrain 3. maîtrise • **виртуóзное владéние** тéхникой рисо́вания une maîtrise exceptionnelle de la technique du dessin

владéть / овладéть *v (+ I)* 1. posséder (*être propriétaire*) • **владéть до́мами** posséder des maisons 2. posséder (*dominer, savoir manier*) • **владéть собо́й** être maître de soi • **не владе́ть ле́вой ру́кой** ne pas pouvoir se servir de sa

main gauche • **владéть язы́ком** bien connaître une langue

владéчество *nnt* domination • **во времена́ владéчества Рима́** à l'époque de la domination romaine

вла́жность *nf* humidité • **относи́тельная вла́жность во́здуха** humidité relative de l'air

вла́жный \odot *adj* humide • **вла́жный ве́тер** un vent humide

вла́стный *adj* autoritaire • **вла́стный ха́рактер** un caractère autoritaire

власть \odot \odot *nf* 1. pouvoir • **ве́рховная власть** le pouvoir suprême • **взя́ть власть** prendre le pouvoir • **прийти́ к вла́сти** arriver au pouvoir • **превыше́ние вла́сти** abus de pouvoir • **законода́тельная власть** le pouvoir législatif • **исполни́тельная власть** le pouvoir exécutif • **это не в моёй вла́сти** cela ne dépend pas de moi • **во вла́сти страсте́й** sous l'empire des passions • **потеря́ть власть над собо́й** perdre le contrôle de soi-même 2. (*généralement au pl*) les autorités • **ме́стные вла́сти** les autorités locales • **воённые вла́сти** les autorités militaires

влéво *adv* à gauche • **поверну́ть влéво** tourner à gauche • **влéво от ро́щи** à gauche du bosquet

влезáть / влезть* [IV, влéзу, влéзешь - влез, влéзла] *v* 1. grimper • **влезть на де́рево** grimper à un arbre • **влезть в трамва́й** monter dans le tramway 2. *fam* entrer • **во́ры влéзли в дом** des voleurs se sont introduits dans la maison • **влезть в во́ду** se mettre dans l'eau • **эти кнiги не влéзут в портфель** ces livres n'entreront pas dans la serviette • **влезть в долги́** s'endetter

/ **влезть** → **влезáть**

/ **влепи́ть** → **влепла́ть**

влепла́ть / влепи́ть \odot *fam v* coller, flanquer • **влепи́ть пощёчину́** flanquer une gifle • **мне влепи́ли дво́йку** по англи́скому on m'a collé une mauvaise note en anglais

влече́ние *nnt* inclination, penchant • **он не чу́вствует влече́ния к рабо́те** il n'a pas la passion du travail

влечь* [IV, влекú, влечёшь, влекúт - влèк, влеклá] ③ / **повлечь*** [IV, id] ③ *v* attirer • **меня влекло** на Вóлгу je me sentais attiré par la Volga

* **влечь за собой** entraîner *v* сокращение производства влечёт за собой закрытие предприятия la baisse de la production a pour conséquence la fermeture de l'entreprise

вливать / **вливать*** [II, волью, вольёшь - влил, влила, влило, влили] ⑤ - влей - влитый, влит, влита, влито, влиты ⑤] *v* 1. verser, ajouter • **вливать несколько капель вина** ajouter quelques gouttes de vin ~ (par extension) • **вливать дополнительные средства в экономику** injecter des fonds supplémentaires dans l'économie • **вливать в класс новых учеников** intégrer de nouveaux élèves dans une classe 2. *fig* insuffler • **это известие влило в неё бодрость** cette nouvelle lui rendit son entrain

/ **вливать** → **вливать**

влиять *int* influence • **иметь большое влияние** avoir une grande influence • **оказывать влияние на писателя** exercer une influence sur un écrivain • **попасть под влияние приятеля** tomber sous l'influence d'un ami • **под влиянием страха** sous l'effet de la peur

влиятельный *adj* influent • **влиятельное лицо** un personnage influent

влиять / **повлиять** *v* avoir une influence • **повлиять на события** avoir une influence sur les événements

/ **вложить** → **вкладывать**

/ **вломиться** → **ломиться**

/ **влюбиться** → **влюбляться**

влюблённый (влюблён, влюбленá) *adj* amoureux • **он влюблён в Танию** il est amoureux de Tania • **влюблённый взгляд** un regard amoureux

влюбляться / **влюбиться** ④ *vp* tomber amoureux • **он влюбился по уши** il est tombé follement amoureux • **влюбиться в (+ A)** tomber amoureux de *v* **влюбиться в красавицу** tomber amoureux d'une jolie fille

вместе *adv* ensemble • **мы часто работаем вместе** nous travaillons souvent ensemble

* **вместе с тем** en même temps *v* **это меня удивило и вместе с тем расстроило** cela m'a étonné et troublé en même temps

/ **вместить** → **вмещать**

/ **вместиться** → **вмещаться**

вместо *prep* (+ G) au lieu de • **вместо привычных кресел в кинозале установят мягкие диваны** au lieu des traditionnels fauteuils, il y aura des canapés confortables dans la salle de cinéma • **работать вместо коллеги** remplacer un collègue

■ **вместо того, чтобы loc** (+ *inf*) au lieu de • **вместо того, чтобы играть** au lieu de jouer

/ **вмешаться** → **вмешиваться**

вмешиваться / **вмешаться** *vp* se mêler de • **он вмешивается не в своё дело** il se mêle de ce qui ne le regarde pas • **вмешаться в разговор** intervenir dans une conversation

вмещать / **вместить** *v* 1. contenir • **этот шкаф вмещает все мои книги** cette armoire contient tous mes livres • **машина вмещает семерых взрослых** la voiture peut contenir sept adultes 2. (в + A) faire entrer • **вместить все книги в шкаф** faire entrer tous les livres dans l'armoire

вмещаться / **вместиться** *vp* trouver place, entrer • **все мои книги помещаются в этом шкафу** tous mes livres entrent dans cette armoire

вмиг *adv* en un clin d'œil • **они вмиг разбежались** en un clin d'œil, ils se dispersèrent

внаём, внаймы *adv*

* **взять внаём** louer (prendre en location) • **сдать внаём** louer (donner en location) *v* **сдаётся внаём комната со всеми удобствами** à louer chambre tout confort

вначале *adv* au début • **он не мог вспомнить, что сделал вначале** il n'arrivait pas à se souvenir de ce qu'il avait fait au commencement

вне *prep* (+ G) en dehors de • **вне города** en dehors de la ville • **вне конкурса** hors concours • **объявить террористов вне закона** mettre hors la loi les terroristes • **вне всяких сомнений**

sans aucun doute • он был вне опасности il était hors de danger

внедорóжник *nm* quatre-quatre, 4x4

внедрéние *nnt* introduction, mise en œuvre • внедрéние новых информационных технологий l'introduction de nouvelles technologies de l'information

внезáпно *adv* soudain • внезáпно поднялась метель soudain, une tempête de neige s'éleva

внезáпность *nf* soudaineté • внезáпность нападения la soudaineté de l'attaque • жизнь полна внезáпностей la vie est pleine d'imprévu

внезáпный *adj* soudain • внезáпный отъезд un départ soudain • внезáпная смерть une mort subite

/ **внести** → **вносить**

внéшне *adv* extérieurement

внéшний *adj* 1. extérieur (*externe*) • внéшний мир le monde extérieur • внéшнее сходство une ressemblance extérieure • внéшнее спокойствие un calme apparent 2. extérieur (*ayant rapport aux pays étrangers*) • внéшняя торговля le commerce extérieur • внéшняя политика la politique extérieure

внéшность *nf* aspect extérieur • под приятной внéшностью sous des dehors agréables • судить по внéшности juger sur les apparences

вниз *adv* en bas (*direction*) • вниз по Волге en descendant la Volga • вниз по течению en aval • спускаться вниз descendre • смотреть на всех сверху вниз regarder tout le monde de très haut

внизú *adv* en bas (*emplacement*) • он живёт внизú il habite en bas *prep* (+ G) au bas de • внизú страницы au bas de la page

вникáть / **вникнуть** *v* (в + А) réfléchir à • вникáть во все детали entrer dans tous les détails

/ **вникнуть** → **вникáть**

внимáние *nnt* 1. attention • слúшать со внимáнием écouter avec attention • внимáние! attention ! • обратíть внимáние на что-нибудь prêter attention à quelque chose • не обращáйте внимáния ne faites pas attention • принимáя во внимáние егó поведение eu

égard à sa conduite 2. prévenance • окрúжить когó-нибудь внимáнием être plein de prévenance pour qqn

внимáтельно *adv* attentivement • внимáтельно слúшать écouter attentivement

внимáтельный *adj* 1. attentif • внимáтельный ученик un élève attentif 2. prévenant • он был внимáтелен к коллèгам il était prévenant à l'égard de ses collègues

вничью *adv*

• сыгрáть вничью faire partie nulle

вносить ④ / **внести*** [IV, внесу, внесёшь - внес, внесла ③ - внесённый] *v* 1. apporter • внесите чемодáны в комнату apportez les valises dans la chambre 2. *fig* apporter • внести оживление mettre de l'animation • внести предложение faire une proposition

внук *nm* petit-fils

внúтренний *adj* intérieur • внúтренний двор une cour intérieure • внúтренняя политика la politique intérieure

внутри *adv* à l'intérieur (*emplacement*) • ничего не было внутри il n'y avait rien à l'intérieur *prep* (+ G) à l'intérieur de (*emplacement*) • внутри дóма à l'intérieur de la maison

внутрь *adv* à l'intérieur (*direction*) • заглядывать внутрь jeter un coup d'œil à l'intérieur • дверь открывáется внутрь la porte s'ouvre vers l'intérieur *prep* (+ G) à l'intérieur de (*direction*) • он повёл меня внутрь помещéния il me conduisit à l'intérieur du local

внúчка *nf* petite-fille • бáбушка со своей внúчкой une grand-mère avec sa petite-fille

внушáть / **внушить** *v* imposer, inspirer • он внушáет мне отвращéние il m'inspire le dégoût • внушáть доверие inspirer confiance • внушáть стрáх inspirer la crainte

внушительный *adj* imposant • имéть внушительный вид avoir un air imposant

/ **внушить** → **внушáть**

внятный *adj* perceptible, intelligible • чуть внятный стон une plainte à peine perceptible • внятных обвинé-

ний прѳотив него так и не нашлѳсь
aucune accusation intelligible n'a été
trouvée à son encontre

ВО → **В**

вѳвремя *adv* à temps • он приѳехал
вѳвремя il est arrivé à temps • я,
мѳжет быть, пришѳл не вѳвремя? je
tombe peut-être mal ?

вѳвсе *adv* вѳвсе нет pas du tout > ѳто
вѳвсе не нужно c'est tout à fait
inutile > ты серди́т? — вѳвсе нет tu es
en colère ? — pas du tout.

во-вторѳих *adv* deuxiѳmement

вогну́тый *adj* concave • вогну́тое зѳр-
кало miroir concave

водá ⑥① *nf* eau • питьѳвая водá eau
potable • минерáльная водá eau miné-
rale • газирѳванная водá eau gazeuse
• стоячая водá de l'eau stagnante
• дождевая водá de l'eau de pluie
• солѳная водá de l'eau salée • прѳс-
ная водá de l'eau douce • кипячѳная
водá de l'eau bouillie • сырая водá de
l'eau non bouillie

* быть тише воды, ниже травы filer
doux • в мутной воде рыбу ловить
pêcher en eau trouble • много воды
ушло с тех пор il a passé beaucoup
d'eau sous les ponts depuis ce temps-là
• они похожи как две капли воды ils
se ressemblent comme deux gouttes
d'eau • чувствовать себя, как рыба в
воде se sentir comme un poisson dans
l'eau • ѳто лѳет воду на мою мель-
ницу cela verse de l'eau à mon moulin

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans le
groupe на воду.

водитѳль *nm* conducteur • водитѳль
такси un chauffeur de taxi • водитѳль
автобуса un conducteur de bus

водить *v* → **вести**

* водить за нос mener par le bout du
nez

водѳться ④ *vp* 1. être en abondance • в
реке водятся щуки dans la rivière, il y
a des brochets 2.(с + /) fréquenter
• водѳться с подозрѳтельными
людьми fréquenter des gens suspects
• как водится comme il est d'usage >
погѳна со стрельбой, как водится в
детективах une poursuite avec des

coups de feu, comme il est d'usage
dans les romans policiers

вѳдка *nf* vodka

CULTURE...

вѳдка

Plus qu'une simple boisson alcool-
isée parmi d'autres, la vodka, ou
petite eau, est la boisson tradi-
tionnelle russe. Elle se boit selon
des rites précis. On porte souvent
un toast à l'occasion d'un événe-
ment : mariage, anniversaire, re-
trouvailles ou rencontres. Ainsi,
за дружбу (à l'amitié) est un
toast récurrent dans les ren-
contres internationales.

Priver le peuple russe de vodka,
comme certains se sont risqués à
le faire, est une entreprise vouée
à l'échec. Prohibée, cette boisson
devient un objet de contrebande
et suscite des contrefaçons artisana-
les et frauduleuses

La vodka aide souvent à rompre la
glace entre les gens, elle scelle les
amitiés et réchauffe les corps et
les cœurs. Consommée avec
excès, elle fait bien sûr aussi des
ravages. On peut dire qu'elle reste
encore « l'opium » d'un peuple qui
n'a pas été épargné par les aléas
de l'histoire.

водоворот *nm* masse d'eau qui tour-
billonne • он попал в водоворот и уто-
нул il fut pris par un tourbillon et se
noya ~ водоворот жизни *fig* le tour-
billon de la vie • водоворот событий le
tourbillon des événements

водолаз *nm* plongeur

Водолей *nm* (ASTRO) Verseau

водонапорный *adj*

* водонапорная башня château d'eau

водопáд *nm* cascade • водопáд Кивáч
les chutes de Kivatch • водопáд обру-
шившейся на него критики l'ava-
lanche de critique qui a été précipitée
sur sa tête

вѳдоросль *nf* algue

водяной *adj* d'eau, à eau • водяные
растѳния les plantes aquatiques • водя-
ная мельница un moulin à eau
• водяной знак filigrane
■ водяной *adj subst m* génie des eaux
(МУТНО)

воевать* [II, воюю, воюешь] *v* faire la guerre, se battre • славяне воевали со степными кочевниками les Slaves faisaient la guerre aux nomades des steppes • всю жизнь я воевал за то, что считал правильным toute ma vie je me suis battu pour ce que je croyais juste

воевода *nm* chef militaire (dans l'ancienne Russie)

воём → вой, → выть

военный *adj* militaire • военные действия les opérations militaires • военная служба le service militaire • военный корабль un navire de guerre
■ **военный** *adj* *subst m* militaire

воёт, воёшь → выть

вожатая *adj* *subst f* monitrice (de colonie de vacances)

вожатый *adj* *subst m* moniteur (de colonie de vacances)

вождь ①② *nm* chef

воз* (loc. возу) ⑧② *nm* 1. charrette • около базарной площади было много возов il y avait de nombreuses charrettes près de la place du marché 2. charretée • воз сена une charretée de foin

/ **возбудить** → возбуждаты

возбуждаты / **возбудить** [*part.* возбуждённый] *v* 1. exciter, stimuler • возбудить аппетит stimuler l'appétit • возбудить любопытство piquer la curiosité • возбудить негодование provoquer l'indignation 2. (против + G) exciter, monter contre • возбудить всех против себя se mettre tout le monde à dos

возбуждение *nnt* excitation • быть в сильном возбуждении être surexcité

/ **возвратиты** → возвращаты

/ **возвратитыся** → возвращатыся

возврататы / **вернуть** *et* **возвратиты** (т → ш) *v* 1. rendre • я возвращаю ему деньги je vais lui rendre son argent • вернуть книги в библиотеку rapporter des livres à la bibliothèque 2. faire revenir • меня возвратили с дороги on m'a fait rebrousser chemin • вернуть себе имущество récupérer ses biens

возврататыся / **вернутья** *et* **возвратитыся** (т → ш) *vp* revenir, rentrer • через два часа он вернулся назад il est revenu au bout de deux heures • к этому вопросу мы ещё вернёмся nous reviendrons sur cette question • я очень поздно вернулся домой je suis rentré chez moi très tard • вернутья из-за границы revenir de l'étranger

возвращение *nnt* 1. retour • возвращение в родной край retour au pays natal 2. restitution • возвращение имущества la restitution des biens

/ **возвыситы** → возвышаты

возвышаты / **возвыситы** *littéraire v* élever • он возвысил было голос il commençait déjà à élever le ton

возвышение *nnt* 1. essor • возвышение Московского государства le développement de l'État moscovite 2. lieu élevé (colline, tribune...)

возвышенность *nf* 1. hauteur, éminence • с возвышенности открыватяется потрясающий вид d'en haut la vue est superbe 2. *fig* élévation, noblesse • возвышенность чувств noblesse des sentiments

возвышенный *adj* 1. élevé • возвышенное место un lieu élevé 2. sublime • возвышенная цель un noble but

возглас *nm* exclamation • одобрительные возгласы des cris d'approbation

воздаваты* [II, воздаю, воздаёшь - воздавай - воздавая] / **воздаты*** [*n cl.* воздам, воздашь, воздаст, воздадим, воздадите, воздадут - воздал, воздала, воздало, воздали ⑤ - возданный, воздан, воздана, воздано, возданы ⑥] *v* rétribuer, récompenser

• воздаты кому-нибудь должное reconnaître les mérites de qqn • воздаты справедливость rendre justice • воздаты честь rendre honneur

/ **воздаты** → воздаваты

/ **воздержатыся** → воздерживатыся

воздерживатыся / **воздержатыся*** [I, воздержусь, воздержишь-ся] ④ *vp* s'abstenir • он не мог

воздержаться от восклицания il ne put retenir un cri

Вóздух *nm* air • свежий вóздух l'air frais • выйти на вóздух aller prendre l'air • на (открытом) вóздухе en plein air • подышать вóздухом prendre l'air • питаться вóздухом vivre de l'air du temps • это нóсится в вóздухе c'est une idée qui flotte dans l'air

Воздúшный *adj* d'air, aérien • воздúшная яма un trou d'air • воздúшная линия une ligne aérienne • * посылать воздúшные поцелуи envoyer des baisers avec la main • строить воздúшные замки construire des châteaux en Espagne • воздúшный змей un cerf-volant

ВОЗИТЬ → **ВЕЗТИ**

ВОЗИТЬСЯ ④ *vp* s'agiter, se débattre • возиться с кошкой s'amuser bruyamment avec le chat • возиться с багажом se débattre avec ses bagages • сколько я возился с ним! que de temps j'ai perdu avec lui!

возлагать / возложить ④ *v* 1. déposer • возложить цветы к памятнику déposer des fleurs devant un monument 2. placer *fig* • возложить свой надежды на (+ A) placer son espoir en • возложить вину на кого-нибудь rejeter la faute sur qqn

вóзле *adv* tout près • он присёл на скамейку вóзле il s'assit sur un banc tout près *prep* (+ G) près de • она стояла вóзле нас elle était près de nous

/ **возложить** → **возлагать**

возлюбленная *part subst f* bien-aimée • её возлюбленная sa bien-aimée

возлюбленный *part subst m* bien-aimé • её возлюбленный son bien-aimé

возмéздие *littéraire nnt* châtiment

/ **возместить** → **возмещать**

возмещать / возместить *v* dédommager • возместили ему расходы il a été remboursé de ses frais • возместить потерянное время усиленной работой rattraper le temps perdu en travaillant d'arrache-pied

ВОЗМО́ЖНО *adv* 1. (entre virgules) peut-être • он, возможно, и не придёт il ne viendra peut-être même pas 2. possible • скорее чем возможно le plus vite possible

ВОЗМО́ЖНОСТЬ *nf* possibilité, occasion • упущенная возможность une occasion manquée • при первой возможности à la première occasion • есть различные возможности il y a diverses possibilités • дать возможность donner la possibilité • иметь возможность avoir la possibilité • по мере возможности dans la mesure du possible

ВОЗМО́ЖНЫЙ *adj* possible • всё казалось ему возможным tout lui semblait possible • мы сделаем всё, что возможно nous ferons tout ce qu'il est possible de faire

возмутительно *adv* de manière révoltante • возмутительно вести себя se conduire d'une manière révoltante

возмутительный *adj* révoltant • возмутительный поступок un acte révoltant

/ **возмутить** → **возмущать**

возмущать / возмутить (*т* → *щ*) *v* révolter, indigner • меня возмутила её грубость j'ai été indigné par sa grossièreté

возмущение *nnt* indignation • прийти в возмущение être pris d'indignation

/ **вознаградить** → **вознаграждать**

вознаграждать / вознаградить *v* récompenser • вознаградить усердие récompenser le zèle

вознаграждение *nnt* récompense • за денежное вознаграждение pour une récompense en espèces • в вознаграждение за (+ A) en récompense de • в вознаграждение за услуги en récompense de services rendus

/ **возненавидеть** → **ненавидеть**

возника́ть / возникну́ть* [III] *v* prendre naissance, apparaître • у него возникла мысль une idée lui est venue • у меня возникает подозрение j'ai un soupçon

ВОЗНИКНОВÉНИЕ *nnt* apparition, genèse • возникновение жизни на

Землё л'аппаритион де ла виe сур ла Терре
 • **возникнове́ние чу́ства** la naissance d'un sentiment

/ **возни́кнутъ** → **возника́тъ**

ВОЗНІ́Я *nf* 1. soucis (*tracas*) • **мно́го возни́** с машиной une voiture, ça donne bien des soucis 2. tapage (*bruit*) • **дѣти подня́ли возни́ю** les enfants se sont mis à faire du tapage

/ **возобнови́тъ** → **возобновля́тъ**

возобнове́ние *nnt* renouvellement
 • **возобнове́ние догово́ра** la reconduction d'un traité

возобновля́тъ / **возобнови́тъ** *v* renouveler • **возобнови́тъ подпѣску** renouveler un abonnement • **возобнови́тъ заня́тия** reprendre les cours

возобновля́ться / **возобнови́тъся** *vp* reprendre • **разговóр возобнови́лся** la conversation a repris

возража́тъ / **возрази́тъ** *v* objecter • он успѣл **возрази́тъ**, что это давняя истóрия il eut le temps d'objecter que c'était de l'histoire ancienne • **возрази́тъ на критику** répondre à une critique • я **возража́ю прóтив этого предложѣния** je ne suis pas d'accord avec cette proposition • **если вы не возража́ете** si vous voulez bien

возраже́ние *nnt* objection • он не терпѣл **возраже́ний** il ne souffrait pas les objections • **то́ном, не допуска́ющим возраже́ний** d'un ton sans réplique

/ **возрази́тъ** → **возража́тъ**

вóзраст *nm* âge • **мужчи́на зрѣлого вóзраста** un homme d'âge mûr • **в вóзрасте двадцати́ лет** à l'âge de vingt ans • **в твоѣм вóзрасте** à ton âge

возрожде́ние *nnt* renaissance • **эпо́ха Возрожде́ния** l'époque de la Renaissance

/ **возропта́тъ** → **ропта́тъ**

/ **возьму́, возьмѣ́шь** → **взя́тъ**

вóин *nm littéraire* guerrier, soldat

вóинский *adj* militaire • **вóинская повинно́сть** les obligations militaires

войнственны́й *adj* belliqueux • **свои́нственны́м ви́дом** avec un air belliqueux

вой¹ *nm* hurlement(s) • **вой волко́в** les hurlements des loups • **вой вѣтра** le hurlement du vent

вой² → **вы́тъ**

война́ (*gén. pl. войн*) ②① *nf* guerre • **Второ́я мирово́я война́** la Seconde Guerre mondiale • **граждáнская война́** la guerre civile • **партиза́нская война́** la guerre de partisans, la guérilla • **холо́дная война́** la guerre froide • **вести́ войну́** faire la guerre • **объя́вить войну́** déclarer la guerre
 • **Война́ и мир** (Толсто́й) *Guerre et Paix* (Tolstoi)

вóйско (*pl. войска́, вóйск, войска́м*) ②① *nnt arch* armée • **враже́ское вóйско** l'armée ennemie

■ **войска́** *pl* troupes • **вну́тренние войска́** les troupes du ministère de l'Intérieur

/ **войти́** → **входи́тъ**

вокза́л *nm* gare • **поѣхать на вокза́л** aller à la gare • **верну́ться с вокза́ла** revenir de la gare

вокруг *adv* aux alentours • **нико́го не было́ вокруг** il n'y avait personne aux alentours ■ **прѣп (+ G)** autour • **Земля́ враща́ется вокруг Со́лнца** la Terre tourne autour du Soleil • **путеше́ствие вокруг свѣта** un voyage autour du monde
 • **ходи́тъ вокруг да о́коло** tourner autour du pot

вол ③② *nm* boeuf • **рабо́тать как вол** travailler dur

волейбо́л *nm* volley-ball

вóлей-невóлей *adv* bon gré mal gré • **вóлей-невóлей приходи́тся оста́ваться до́ма** qu'on le veuille ou non, on est obligé de rester à la maison

волк ①③ *nm* loup

• **волко́в боя́ться, в лес не ходи́тъ** quand on a peur du loup, on ne va pas au bois • **с волка́ми жить, по-во́лчьи вы́тъ** il faut hurler avec les loups • **сде́лать так, что́бы и во́лки были́ сыты и овцы́ цѣлы** ménager la chèvre et le chou • **челове́к челове́ку волк** l'homme est un loup pour l'homme • **Пѣтя и волк** (Прокóфьев) *Pierre et le loup* (Prokofiev)

волна́ ②⑦ *nf* 1. vague • высокие волны́ de hautes vagues ~ *fig* • волна́ недовольства une vague de mécontentement 2. onde (PHYS) • длина́ волны́ la longueur d'onde • короткие волны́ les ondes courtes • средние волны́ les ondes moyennes • длинные волны́ les grandes ondes • электромагнитные волны́ les ondes électromagnétiques

волне́ние *nnt* agitation, émotion • не могла́ от волне́ния говорить́ elle était si émue qu'elle ne pouvait pas parler ■ волне́ния *pl* troubles, soulèvements • это́ может привести́ к ма́ссовым волне́ниям cela peut conduire à des soulèvements populaires

волнова́ть / взволнова́ть *v* 1. agiter, troubler • ве́тер волну́ет мо́ре le vent agite la mer • мо́ре волну́ется la mer est agitée 2. *fig* inquiéter • ме́ня́ о́чень волну́ет судьба́ незави́симаго телеви́дения le sort de la télévision indépendante m'inquiète beaucoup

волнова́ться / взволнова́ться *vp* s'inquiéter • волнова́ться из-за пу́стяко́в s'inquiéter pour des riens

воло́кита *nf* lenteur administrative

воло́кно́ (*pl.* воло́кна, воло́кон, воло́кнам) ②① *nnt* fibre • льняно́е воло́кно́ fibre de lin • опти́ческое воло́кно́ fibre optique

во́лос* (*pl.* во́лосы, во́ло́с, во́лосам) ①③ *nm* 1. poil • у него́ мно́го во́ло́с на груди́ il a beaucoup de poil sur la poitrine 2. cheveu • ру́сые, ры́жие, че́рные, се́дые во́лосы́ des cheveux blonds, roux, noirs, blancs • схвати́ть ко́го-нибу́дь за во́лосы́ attraper qqn par les cheveux
* во́лосы́ ды́бом стано́вятся cela fait dresser les cheveux sur la tête • рва́ть на се́бе во́лосы́ s'arracher les cheveux

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes за́ волос, за́ волосы, на́ волос, на́ волосы.

волоса́тый *adj* poilu, chevelu • волоса́тая грудь́ une poitrine velue

волосо́к *nm dim de* во́лос

* держа́ться на волосе́к ne tenir qu'à un fil > жизнь его́ держалась на воло-

ске́ sa vie ne tenait qu'à un fil • на волосо́к à deux doigts > он был на волосо́к от сме́рти il a été à deux doigts de la mort

волочи́ть *v* traîner • ё́ле но́ги волочи́ть pouvoir à peine se traîner

волочи́ться *vp* traîner • её́ дли́нное пла́тье волочи́лось по́ полу sa longue robe traînait par terre

во́лчий *adj d'appart* de loup • во́лчий аппети́т une faim de loup

волчо́нок* (*pl.* волча́та, волча́т, волча́там) *nm* louveteau

волше́бник *nm* magicien, enchanteur

волше́бница *nf* magicienne, enchanteresse

волше́бный *adj* magique • волше́бное ца́рство un pays féérique • волше́бная па́лочка une baguette magique • "Волше́бная флэ́йта" « la Flûte enchantée »

волшебство́ *nnt* magie • как по волшебству́ comme par magie

во́льность *nf* liberté (*désinvolture*) • позво́лит се́бе во́льность крити́кова́ть вла́сть se permettre de critiquer le pouvoir
* поэ́тическая во́льность licence poé-
tique

во́льный ⑤ *adj* 1. libre • во́льный че́ловек un homme libre • во́льный как пти́ца libre comme le vent • во́льный пере́вод une traduction libre 2. osé • во́льные шу́тки des plaisanteries osées

во́ля *nf* 1. volonté • уси́лие во́ли un effort de la volonté • не по сво́ей во́ле contre son gré • проти́в во́ли роди́телей contre la volonté de ses parents • это́ в ва́шей во́ле cela ne dépend que de vous • во́ля ва́ша comme vous voulez • лю́ди до́брой во́ли les hommes de bonne volonté 2. liberté • отпу́стить крепо́стных на во́лю libérer des serfs • вы́рваться на во́лю s'échapper 3. *arch* libération des serfs (*réforme de 1861*) • это́ было́ незадо́лго до во́ли c'était peu avant la libération des serfs
* да́ть во́лю donner libre cours > да́ть во́лю слеза́м donner libre cours à ses larmes > да́ть во́лю рука́м avoir la main trop leste

ВОН¹ *adv* hors d'ici • пошёл вон! fiche-moi le camp !

• из рук вон плохо en dépit du bon sens • лезть из кожи вон se mettre en quatre

ВОН² *adv fam* voilà • вон он идёт le voilà qui arrive

ВОНЬ *nf* puanteur • вонь стояла страшная il s'élevait une puanteur effroyable

ВОНАТЬ *v* puer • от воды из кранов воняло хлоркой l'eau des robinets puait l'eau de Javel

воображать / **вообразить** *vt*
1. imaginer, avoir l'illusion • она воображает, что я ничего не слышу elle s' imagine que je n'entends rien **2.** se prendre au sérieux • он слишком много о себе воображает il se prend trop au sérieux **3.** *vieilli* se représenter • вообразите себе старика лет семидесяти représentez-vous un vieillard de soixante-dix ans • вообразил, он уже вернулся tu te rends compte, il est déjà rentré

воображение *nnt* imagination • богатое воображение une riche imagination

/ **вообразить** → **воображать**

вообще *adv* **1.** en général • обо всех писателях вообще sur tous les écrivains en général • вообще-то верно dans l'ensemble, c'est exact **2.** tout à fait • курить он вообще запрещал il interdisait absolument de fumer • я вообще не пойду de toute façon, je n'irai pas • вообще говоря à vrai dire > вообще говоря, мне не хочется его видеть à vrai dire, je ne tiens pas du tout à le voir

вооружать / **вооружить** *v* armer • вооружённый современной техникой équipé de moyens techniques modernes

вооружаться / **вооружиться** *vp* s'armer • вооружиться терпением s'armer de patience

вооружение *nnt* armement, armes • вооружение нового поколения des armes de nouvelle génération • гонка вооружений la course aux armements

вооружённый *adj* armé • вооружённые силы les forces armées • вооружённый преступник un criminel armé

/ **вооружить** → **вооружать**

/ **вооружиться** → **вооружаться**

во-первых *adv* premièrement

вопиющий *adj* criant, révoltant • вопиющая несправедливость une injustice criante

/ **воплотить** → **воплощать**

воплощать / **воплотить** (*т* → *ш*) *v* incarner • этот человек — воплощённая честность cet homme est l'honnêteté même

воплоть *nm* cri • вопль отчаяния un cri de désespoir • он издал восторженный вопль il poussa un hurlement ravi

вопреки *prép (+ D)* en dépit de • вопреки здравому смыслу en dépit du bon sens • вопреки всем правилам contrairement à toutes les règles

вопрос *nm* **1.** question (*interrogation*) • задать вопрос poser une question • ответить на вопрос répondre à une question **2.** question (*affaire, problème*) • экономические вопросы les problèmes économiques • это вопрос времени c'est une question de temps • это вопрос жизни и смерти c'est une question de vie ou de mort • вопрос не в этом là n'est pas la question • это совсем другой вопрос c'est une autre histoire
 • что за вопрос? en voilà une question ! • это остаётся под вопросом le problème n'est pas résolu

вопросительный *adj*
 • вопросительный знак point d'interrogation

вопрошающий *adj* interrogateur • он поднял на неё вопрошающий взгляд il lui jeta un regard interrogateur

вор ①③ *nm* **1.** voleur • вёры залезли в квартиру ночью des voleurs ont pénétré dans l'appartement pendant la nuit **2.** *arch* brigand, malfaiteur

/ **ворваться** → **врываться**

воробей (*pl.* воробья) *nm* moineau

воровать / **украсть*** [IV, украду, украдешь - украл, украла - украденный] (*ces deux verbes ne forment pas un couple*) *v* voler (*dérober*) • воровать деньги voler de l'argent

во́рон *nm* corbeau

ворона *nf* corneille* **ворон считать** bayer aux corneilles**воронка** *nf* 1. entonnoir 2. trou d'obus**ворота** (ворот, воротам) *pl t 1*. porte • мы остановились перед широкими воротами nous nous arrêtons devant une large porte cochère • автоматические ворота une porte automatique 2. but (SPORT) • забить мяч в ворота marquer un but

* триумфальные ворота arc de triomphe • пришла беда, отворай ворота un malheur ne vient jamais seul

À PROPOS DE...L'accent du mot **ворота** porte sur le **a** final dans le proverbe **пришла беда, отворай ворота**.**воротник** ①② *nm* col (partie du vêtement) • меховой воротник un col de fourrure**ворох*** (nom. pl. вороха) ①② *nm* tas, amas • ворох бумаг на столе un tas de papiers sur la table • целый ворох недоразумений tout un tas de malentendus**ворочать** *v* (+ A) remuer, retourner • ворочать мешки remuer des sacs *v* (+ I) brasser *fig* • ворочать делами brasser des affaires • он еле языком ворочает il n'arrive plus à parler**ворочаться / заворочаться** *vp* se tourner, se retourner • он всю ночь ворочался в постели toute la nuit, il s'est tourné et retourné dans son lit**ворчать*** [I, ворчу́, ворчишь] / **заворчать*** [I, id] *v* grogner, bougonner • собака ворчит le chien grogne • бабушка ворчала на всех la grand-mère bougonnait contre tout le monde • что он ворчит себе под нос? qu'est-ce qu'il a à bougonner dans sa barbe ?**восемнадцатый** *num* dix-huitième**восемнадцать** *num* dix-huit • восемнадцать метров dix-huit mètres • в восемнадцати километрах à dix-huit kilomètres**восемь** (восьми, instr. восьмью) *num* huit • восемь рублей huit roubles • в восьми метрах à huit mètres**восемьдесят** (восьмидесяти, instr. восьмьюдесятью) *num* quatre-vingts • восемьдесят процентов quatre-vingts pour cent • в восьмидесяти километрах à quatre-vingts kilomètres**восемьсот** (восьмисот, восьмистам, восьмьюстами) *num* huit cents • восемьсот тонн huit cents tonnes • с восьмьюстами приглашёнными avec huit cents invités**восемью** *adv* huit fois • восьмью восьмь шестьдесят четыре huit fois huit soixante-quatre**À PROPOS DE...**L'adverbe **восемью** se distingue par l'accent de **восемью**, instrumental possible de **восемь**.**воск** *nm* cire/ **воскликнуть** → восклицать**восклицательный** *adj*

* восклицательный знак point d'exclamation

восклицать / воскликнуть *v* s'exclamer • ужас какой! — воскликнула она quelle horreur ! s'exclama-t-elle**воскресать / воскреснуть*** [III] *v* ressusciter, revivre • я как будто воскрес же me sens revivre • Христос воскрес! Christ est resuscité**воскресение** *nnt* résurrection**воскресенье** *nnt* dimanche • я его видел в воскресенье je l'ai vu dimanche • по воскресеньям le dimanche/ **воскресить** → воскрешать/ **воскреснуть** → воскресать**воскресный** *adj* du dimanche • воскресный отдых le repos dominical • воскресный день le dimanche**воскрешать / воскресить** *v* ressusciter, faire revivre • память воскрешала прошлое ma mémoire faisait revivre le passé**воспаление** *nnt* inflammation • воспаление лёгких une pneumonie**воспевать / воспеть*** [II, воспую, воспешь - воспётый] *v* chanter (célé-

brer) • поэт воспёл её в стихах le poète la chanta dans ses vers

/ **воспётъ** → воспевать

воспитание *nnt* éducation • хорошее воспитание une bonne éducation

воспитанный *adj* éduqué • воспитанный человек un homme bien éduqué

/ **воспитать** → воспитывать

воспитывать / **воспитать** *v* 1. éduquer • воспитывать ребёнка éduquer un enfant 2. développer (*par l'éducation*) • воспитывать в детях чувство ответственности développer chez les enfants le sens des responsabilités

/ **воспользоваться** → пользоваться

воспоминание *nnt* souvenir • воспоминания детства des souvenirs d'enfance • приятное воспоминание un agréable souvenir

■ **воспоминания** *pl* mémoires • "Литературные воспоминания" « Souvenirs littéraires »

/ **воспрепятствовать** → препятствовать

/ **воспретить** → воспрещать

воспрещать / **воспретить** (*т* → *щ*) *v* interdire • вход воспрещён entrée interdite

воспрещаться *vp* être interdit • курить воспрещается il est interdit de fumer

воспроизведение *nnt* reproduction • образцы для подражания и воспроизведения des modèles destinés à être imités et reproduits • искусственное воспроизведение скота la reproduction artificielle du bétail

/ **воспроизвести** → воспроизводить

воспроизводить ④ / **воспроизвести*** [IV, воспроизведёу, воспроизведёшь - воспроизвёл, воспроизвела - воспроизведённый] ⑤ *v* reproduire • воспроизводить картину reproduire un tableau • воспроизводить видеозапись reproduire un enregistrement vidéo • воспроизводить ресурсы леса régénérer les ressources forestières

восставать* [II, восстаю, восстаёшь - восставай - восставайя] / **восстать*** [*n cl*, восстану, восстанешь] *v* 1. s'insurger • население восставало против центральной власти la population se soulevait contre le pouvoir central 2. renaître • восстают из забвения фигуры прошлого renaissent de l'oubli des personnages du passé

восстанавливать

/ **восстановить** ④ *v* 1. rétablir • восстановить порядок rétablir l'ordre • восстановить подачу электроэнергии rétablir l'alimentation en électricité 2. (против + *G*) indisposer • восстановить всех против себя se mettre tout le monde à dos

восстание *nnt* insurrection

/ **восстановить** → восстанавливать

/ **восстать** → восставать

восток *nm* est • комната выходит на восток cette pièce donne sur l'est • к востоку от города à l'est de la ville • на Ближнем Востоке au Proche-Orient • на Дальнем Востоке en Extrême-Orient

восторг *nm* ravissement, extase • я был в восторге от поездки j'étais enchanté de mon voyage • прийти в восторг s'extasier

/ **восторжествовать** → торжествовать

восточный *adj* oriental, d'est • восточный ветер le vent d'est

востребование *nnt*

• до востребования poste restante ▶ письмо до востребования une lettre (en) poste restante

восхитительный *adj* ravissant • у неё восхитительное платье elle a une robe ravissante • она сегодня восхитительна elle est ravissante aujourd'hui

/ **восхититься** → восхищаться

восхищаться / **восхититься** (*т* → *щ*) (+ *l*) *vp* s'extasier devant • восхищаться картиной être en admiration devant un tableau

восхищение *nnt* admiration, ravissement • такие вещи достойны восхищения ce sont des choses dignes

d'admiration • **восхищение** хладно-крóбием пожáрных l'admiration suscitée par le sang-froid des pompiers • **быть в восхищении** être ravi

ВОСХОД *nm* lever (d'un astre) • на восходе солнца au lever du soleil

ВОСХОДИТЬ → **ВСХОДИТЬ**

ВОСХОДЯЩИЙ *adj* ascendant • **восходящее движение** mouvement ascendant ~ *fig* • это **восходящая звезда** c'est une étoile qui monte • в **восходящем порядке** en ordre croissant

ВОСЬМИДЕСЯТЫЙ *num* quatre-vingtième

ВОСЬМИСОТЫЙ *num* huit centième

ВОСЬМОЙ *num* huitième • 8-го января le 8 janvier • **восьмая страница** la page 8

ВОТ *particule*

1. PRÉSENTATIF = **voici**

- **вот наша школа** voici notre école
- **вот он идёт** le voici qui arrive

2. MARQUE UNE TRANSITION = **et alors**

- **вот я и говорю ему** et alors je lui dis

3. SOULIGNE LE MOT SUR LEQUEL ON VEUT INSISTER

- **вот посмотрите на эту картину** regardez donc ce tableau
- **дайте мне вот эту книгу** donnez-moi ce livre-ci
- **положите его вот сюда** mettez-le ici
- **вы вот что сделайте** voilà ce que je vous conseille de faire
- **вот где я его видел** c'est là que je l'ai vu
- **вот и всё** voilà tout
- **вот как!** ah voilà !

À PROPOS DE...

Lorsqu'il renforce un pronom démonstratif (**этот, тот, такой**), un adverbe de lieu ou de manière (**там, туда, тогда, так...**), **вот** est atone. Lorsqu'il renforce un pronom ou un adverbe interrogatifs (**кто, что, какой, как, где, куда, когда, почему...**), **вот** est accentué, le pronom ou l'adverbe sont atones.

/ **ВОТКУНУТЬ** → **ВТЫКАТЬ**

ВОТЧИНА *nf* 1. (hist) bien patrimonial 2. *fig* prérogatives • они **считают**, мы **зале-**

зём в их вотчину ils considèrent que nous empiétons sur leurs plates-bandes

/ **ВОЦАРИТЬСЯ** → **ВОЦАРЯТЬСЯ**

ВОЦАРЯТЬСЯ / **ВОЦАРИТЬСЯ** *vp* 1. (hist) monter sur le trône 2. *fig* s'établir • **воцарилась тишина** le silence se fit

ВОШЬ* (*instr.* вошью) *nf* pou

ВООУ, ВООУТ → **ВЫТЬ**

ВПАДАТЬ / **ВПАСТЬ*** [IV, *впадú, впадёшь*] *v* 1. se jeter (*en parlant d'un cours d'eau*) • **Ока впадает в Волгу** l'Oka se jette dans la Volga 2. tomber *fig* • **впасть в детство** tomber en enfance • **впасть в задумчивость** se laisser aller à la rêverie • **впасть в отчаяние** se laisser aller au désespoir

ВПАЛЫЙ *adj* creux, amaigri • **впалые щеки** des joues creuses • **впалая грудь** une poitrine creuse

/ **ВПАСТЬ** → **ВПАДАТЬ**

ВПЕРВЫЕ *adv* pour la première fois

ВПЕРЕД *adv* 1. en avant (*direction*) • **вытянуть руки вперёд** tendre les bras en avant • это **большой шаг вперёд** c'est un grand pas en avant 2. à l'avance • **заплатить за два месяца вперёд** payer à l'avance pour deux mois

ВПЕРЕДИ *adv* en avant (*emplacement*) • **мальчик шёл впереди** le petit garçon marchait devant ~ *fig* • **самое интересное ещё впереди** le plus intéressant est encore à venir *prep* (+ G) devant • он **шёл впереди колонны** il marchait en tête du cortège • **обгонять идущий впереди автомобиль** dépasser la voiture qui roule devant

ВПЕЧАТЛЕНИЕ *nnt* impression • **производить сильное впечатление** produire une forte impression • **благоприятное впечатление** une impression favorable

/ **ВПИСАТЬ** → **ВПИСЫВАТЬ**

ВПИСЫВАТЬ / **ВПИСАТЬ*** [II, *впишú, впишешь*] *v* inscrire • я **забыл вписать** в бланк своё **фамилию** j'ai oublié d'inscrire mon nom sur le formulaire • он **вписал своё имя в историю науки** il a inscrit son nom dans l'histoire de la science

ВПЛОТНУЮ *adv* 1. tout près 2. **подойти вплотную к берегу** aller tout près du

bord • **надо** заняться этим вплотную
il faut qu'on s'en occupe de près

вполголоса *adv* à mi-voix • петь
вполголоса chanter à mi-voix

вполнѐ *adv* pleinement • я с ним
вполнѐ согласен je suis entièrement
d'accord avec lui

впопыхах *adv* 1. hors d'haleine • она
прибежала впопыхах elle accourut
hors d'haleine 2. en toute hâte • они всё
делают впопыхах ils font tout à la hâte
• впопыхах Оля забыла дома деньги
dans sa hâte, Olya a oublié son argent à
la maison

впору *adv* justement • состояние,
которое впору назвать шоком un état
qu'il convient d'appeler état de choc
• эти ботинки мне впору ces souliers
me vont bien • впору было ждать от
команды новых подвигов le moment
était venu d'attendre de nouveaux
exploits de l'équipe

впоследствии *adv* par la suite

вправо *adv* à droite • свернуть вправо
tourner à droite • вправо от рощи à
droite du bosquet

впредь *adv* désormais, à l'avenir

впроголодь *adv fam* sans manger à sa
faim • жить впроголодь manger de la
vache enragée

впрок *adv* à l'avance • водители
запасаются топливом впрок les
conducteurs s'approvisionnent en car-
burant à l'avance
• идти кому-нибудь впрок être profi-
table pour qqn

впрочем *adv* 1. (concession) d'ailleurs,
mais par ailleurs • впрочем вы его
лучше знаете d'ailleurs, vous le
connaissez mieux • вот что я бы сде-
лал на вашем месте, впрочем как
хотите voilà ce que je ferais à votre
place ; mais, en définitive, faites comme
vous l'entendez 2. (hesitation) finalement
• впрочем, я не знаю на что
решиться finalement, je ne sais pas
quelle décision prendre • впрочем, нет,
я не пойду finalement non, je n'irai pas

впускать / впустить ④ *v* laisser
entrer, faire entrer • прессу не впус-
тили в зал суда la presse n'a pas été
autorisée à entrer dans la salle du tribu-

nal • впустить на свою территорию
autoriser l'accès de son territoire

/ **впустить** → впускать

/ **впутаться** → путаться, → впу-
таться

впутываться / впутаться *fam vp*
être mêlé à • зачѐм я впутался в эту
историю quelle idée j'ai eue de me
mêler de cette histoire

враг ③② *nm* ennemi • одержать
побѐду над врагом remporter une vic-
toire sur l'ennemi

враждѐбный *adj* hostile • враждѐб-
ный взгляд un regard hostile

врасплѐх *adv* à l'improviste, au
дѐpourvu • нападѐние врага застало
их врасплѐх l'attaque de l'ennemi les
prit au dѐpourvu

вратарь ③② *nm* goal, gardien (de but)

врать* [IV, вру, врѐшь - врал, вралá,
вралó, врали] ⑤ / **наврать*** [IV,
ид] ⑤ et **соврать*** [IV, ид] ⑤ *fam v* men-
tir, raconter des histoires • бессовестно
врать mentir effrontément • не верьте
ему, он врѐт ne le croyez pas, il raconte
des histoires

врач ③② *nm* médecin • позвать врача
faire venir le médecin
• зубной врач dentiste

врачѐбный *adj* médical • врачѐбный
персонал le personnel médical • вра-
чѐбный осмóтр une visite médicale

вращать *v* faire tourner • вращать тур-
бину faire tourner une turbine
• вращать глазами rouler les yeux

вращаться *vp* 1. tourner • Земля враща-
ется вокруг Солнца la Terre tourne
autour du Soleil 2. (в + L) *fig* fréquenter
• вращаться в джазовой средѐ fré-
quenter les milieus du jazz • вращаться
среди актѐров fréquenter les acteurs

вред ③ *nm* dommage, tort • причинить
вред causer du tort • онѝ особого
вреда не принесли ils n'ont pas fait de
dégâts importants

вредить / повредить *v* (+ D) nuire,
porter préjudice • вредить здоровью
être mauvais pour la santé

вредный ⑤ *adj* nuisible, nocif • вред-
ные насекомые des insectes nuisibles

• это вредно для здоровья c'est mauvais pour la santé

временá, временем → время

временно *adv* temporairement, provisoirement • абонент временно недо-ступен votre correspondant est temporairement injoignable

временный *adj* provisoire • времен-ный пропуск un laisser-passer provisoire

время*

(*gén., dat., loc., instr.* временем; *pl.* времена́, времён, временáм) *nnt*

1. = temps

- время идёт быстро le temps passe vite
- проводить время passer son temps
- убить время tuer le temps
- терять время perdre son temps
- выиграть время gagner du temps
- наверстать потерянное время rattraper le temps perdu
- у меня нет времени je n'ai pas le temps
- это требует много времени cela exige beaucoup de temps
- в короткое время en peu de temps
- всё время tout le temps
- время работает на нас le temps travaille pour nous

2. = époque

- в наше время à notre époque
- в последнее время ces derniers temps
- во времена́ Ивана Грозного à l'époque d'Ivan le Terrible
- с незапамятных времён depuis des temps immémoriaux
- дух времени l'esprit du siècle

3. = heure, moment

- назначить время заседания́ fixer l'heure de la réunion
- восемь часов по московскому времени huit heures, heure de Moscou
- в любое время à n'importe quel moment
- в рабочее время pendant les heures de travail
- всему своё время chaque chose en son temps

4. = saison

- четыре времени го́да les quatre saisons
- времена́ го́да — весна́, лето́, осень, зима́ les saisons sont le printemps, l'été, l'automne et l'hiver

5. (GRAMM) = temps

- прошедшее время le passé
- настоящее время le présent
- будущее время le futur
- время не ждёт le temps presse
- время от времени de temps en temps
- в то время, как alors que > в то время, как я возвращался домой alors que j'étais sur le chemin du retour
- тем временем pendant ce temps-là

во время *loc prep*

(+ G) = pendant

- во время войны́ pendant la guerre

вроде *prep* (+ G) du genre de • удар-ные инструменты вроде африкан-ских барабанов des percussions du genre des tam-tams africains

■ вроде бы *loc adv* semble-t-il • у них вроде бы не очень хорошо tout ne va pas bien pour eux, semble-t-il

врождённый *adj* inné, congénital

- врождённый талант un talent inné
- врождённый недостаток un défaut congénital

вручать / вручить *v* remettre • вру-чить диплом remettre un diplôme

/ **вручить** → вручать

врываться / ворваться* [IV, вор-вусь, ворвьёшься - ворва́лся, ворва-ла́сь] © *vp* faire irruption • ветер вры-ва́лся в окно́ le vent s'engouffrait par la fenêtre

вряд ли *adv* probablement pas • он вряд ли найдёт себе́ место́ je doute fort qu'il trouve une place

всадник *nm* cavalier

всадница *nf* cavalière

всё *pron* → **весь** *adv* constamment, toujours • он всё занят il est constamment occupé • дождь всё ещё лил la pluie tombait toujours • всё дальше и дальше de plus en plus loin

• всё же tout de même > а всё же я с вами не согласен mais tout de même, je ne suis pas d'accord avec vous

всево́зможный *adj* tout le... possible • всево́зможные средства́ tous les moyens possibles

всегда́ *adv* toujours • всегда́ гото́в тоу-jours prêt • как всегда́ comme d'habitude

всего́ *pron* → **весь** *adv* en tout, seulement • **всего́ со́рок рублёй** quarante roubles en tout • **ра́боты нача́лись всего́ три неде́ли то́му наза́д** les travaux ont commencé il y a trois semaines seulement

всего́-на́всего́ *adv* en tout et pour tout • **у меня́ оста́лось всего́-на́всего́ пятьдеся́т рублёй** il ne m'est resté en tout et pour tout que cinquante roubles

вселённая *adj subst f* l'univers

/ **вселиться** → **вселяться**

вселя́ться / **вселиться** *vp* emménager • **вселиться в но́вую кварти́ру** s'installer dans un nouvel appartement

всеми́рный *adj* mondial • **всеми́рная исто́рия** histoire universelle • **собы́тие всеми́рного значе́ния** un événement d'importance mondiale

всео́бщий *adj* universel, général • **всео́бщее избира́тельное пра́во** le suffrage universel • **всео́бщее обуча́ние** l'enseignement obligatoire • **всеобща́я забастовка** une grève générale • **всео́бщая исто́рия** histoire universelle

всерьёз *adv* sérieusement, pour de bon • **принимáть всерьёз** prendre au sérieux

всесою́зный *adj* (en URSS) de toute l'U.R.S.S.

всё-таки́ *particule* tout de même • **всё-таки́ я прав** j'ai tout de même raison

всеуслы́шание *ntt*
• **во всеуслы́шание** ouvertement

всече́ло *adv* entièrement, exclusivement • **он всече́ло посвяти́л себ́я э́тому де́лу** il se consacra entièrement à cette entreprise

вска́кивать / **вско́чить** ④ *v* bondir, sauter • **он вско́чил на ко́ня́** il sauta sur son cheval • **она́ вско́чила с постели́** elle sauta à bas du lit

/ **вскарáбкаться** → **кара́бкаться**

/ **вскипе́ть** → **кипе́ть**

/ **вскипяти́ть** → **кипя́ти́ть**

/ **вскипяти́ться** → **кипя́ти́ться**

вскользь *adv* incidemment • **упомяну́ть вскользь** mentionner en passant

/ **вскопáть** → **копа́ть**

вско́ре *adv* peu après • **он вско́ре уе́хал** il partit peu après • **он вско́ре прие́хал** il arriva bientôt, il arriva peu après

/ **вско́чить** → **вска́кивать**

вскри́кивать *v* 1. pousser des cris 2. / **вскри́кнуть** pousser un cri • **он чу́ть не вскри́кнул от уди́вления** il faillit pousser un cri d'étonnement

/ **вскри́кнуть** → **вскри́кивать**

/ **вскру́жить** → **кру́жить**

вскрыва́ть / **вскры́ть*** [II, **вскро́ю, вскры́ешь - вскры́тый**] *v* 1. ouvrir • **вскры́ть паке́т** ouvrir un paquet • **вскры́ть сей́ф** forcer un coffre-fort 2. **дisséquer** • **вскры́ть труп** disséquer un cadavre 3. **fig** **déceler, révéler** • **вскры́ть недоста́тки** déceler les imperfections • **вскры́ть исти́нные причи́ны** révéler les véritables raisons

вскрыва́ться / **вскры́ться*** [II, **вскро́ется, вскры́ются**] *vp* 1. → **вскрыва́ть** 2. (en parlant d'un cours d'eau) • **река́ вскры́лась** la débâcle du fleuve a commencé

/ **вскры́ть** → **вскрыва́ть**

/ **вскры́ться** → **вскрыва́ться**

вслед *adv* (за + I) à la suite de • **идти́ вслед за кем-нибу́дь** suivre qqn *prep* (+ D) à la poursuite de • **она́ смотре́ла ему́ вслед** elle le regardait s'éloigner • **вслед за тем** aussitôt après ▶ **вслед за тем** я уви́дел медве́дя l'instant suivant, j'aperçus l'ours

всле́дствие *prep* (+ G) par suite de • **всле́дствие ду́рной пого́ды** en raison du mauvais temps

вслух *adv* à haute voix • **чита́й вслу́х!** lis à haute voix !

/ **вслу́шаться** → **вслу́шиваться**

вслу́шиваться / **вслу́шаться** *vp* prêter attention • **вслу́шиваться в разгово́р** écouter attentivement une conversation

всмáтриваться / **всмотреться*** [I, **всмóтрю́сь, всмóтришься**] ④ *vp* fixer du regard • **он всмáтривался в незнако́мца** il regardait fixement l'inconnu

/ **всмотреться** → **всмáтриваться**

ВСМЯТКУ *adv*

• яйцѡ всмятку un œuf à la coque

всѡвывать / **всѡнуть** *v* mettre, introduire • всѡнуть руки в карманы mettre les mains dans ses poches

/ **вспахать** → пахать

вспоминать / **вспомнить** *v* se rappeler, se souvenir de • вспоминать свою молодость se rappeler sa jeunesse *v* (o +L) se rappeler, se souvenir de • она вспомнила о письме elle se souvient de la lettre

вспоминаться / **вспомниться** *vr* revenir à la mémoire • мне вспомнился старинный романс je me suis souvenu d'une vieille romance

/ **вспомнить** → вспоминать, → помнить

/ **вспомниться** → вспоминаться

/ **вспотеть** → потеть

/ **вспухнуть** → пухнуть

/ **вспылить** *v* se mettre en colère • вспылить из-за пустяков se mettre en colère pour des riens

вспыльчивый *adj* irascible • вспыльчивый характер un caractère irascible

вспыхивать / **вспыхнуть** *v* 1. s'enflammer • бумага вспыхнула le morceau de papier prit feu • вспыхнул пожар un incendie éclata *~ fig* • вспыхнула война la guerre éclata 2. se mettre en colère • он вспыхнул гневом il se mit en colère 3. rougir, devenir cramoisi • девочка вспыхнула la petite fille devint toute rouge

/ **вспыхнуть** → вспыхивать

вставать* [II, встаю, встаёшь - вставай - вставая] / **встать*** [n cl, встану, встанешь] *v* 1. se lever (sortir du lit) • вставать рано se lever tôt 2. se lever (se mettre debout) • вставать из-за стола se lever de table 3. se lever (en parlant des astres) • солнце встаёт le soleil se lève 4. prendre la défense • вставать на его сторону prendre sa défense 5. apparaître • встали новые трудности de nouvelles difficultés se sont présentées • картины далёкого прошлого встали передо мной des souvenirs d'un passé lointain me revinrent 6. s'arrêter • часы встали la montre s'est arrêtée • мотор встал le moteur s'est arrêté 7. se mettre

dans • встать в очередь commencer à faire la queue • встать на учёт s'enregistrer (auprès des autorités)

• встать на колени se mettre à genoux • вставать с левой ноги se lever du pied gauche • река встала le fleuve est gelé

/ **встáвить** → вставля́ть

вставля́ть / **встáвить** *v* placer, introduire • встáвить фотографию в рамку mettre une photo dans un cadre • встáвить картинку в текст insérer une image dans un texte • между звонками не удаётся даже слова встáвить entre les coups de fil je n'arrive pas à placer un mot

/ **встать** → вставáть

/ **встревóжить** → тревóжить

/ **встрéтить** → встречáть

встрéча *nf* 1. rencontre • неожиданная встрéча une rencontre inattendue • встрéча футбольных клубов rencontre des clubs de football 2. accueil • мы готовились к встрéче делегации nous nous apprêtions à accueillir un groupe

встречáть / **встрéтить** *v* 1. rencontrer • я его случайно встрéтил je l'ai rencontré par hasard • встрéтить затруднения rencontrer des difficultés 2. accueillir • радушно встрéтить гостей bien accueillir ses hôtes • встрéтить делегацию в аэропорту aller accueillir un groupe à l'aéroport 3. fêter • встречáть Новый год fêter le Nouvel an

встрéчный *adj* venant en sens contraire • встрéчный ветер un vent contraire

■ **встрéчный** *adj subst m* personne que l'on rencontre • пёрвый встрéчный le premier venu

встря́хивать / **встря́хнуть** *v* 1. secouer • встря́хнуть ковёр secouer un tapis 2. soulever et secouer • грузо-вик встря́хнуло на ухабе le camion a été fortement secoué sur une bosse *v* (+ I) • встря́хнуть волосами rejeter les cheveux en arrière d'un mouvement de la tête

/ **встря́хнуть** → встря́хивать

вступáть / **вступíть** ④ *v* 1. entrer (le plus souvent au sens figuré) • войска́ всту-

пили в город des troupes sont entrées dans la ville • **вступить в партию** adhérer à un parti • **вступить в бой** engager le combat • **вступить в переговоры** entrer en pourparlers • **вступить в строй** être mis en service • **вступить в силу** entrer en vigueur **2.** monter (le plus souvent au sens figuré) • **вступить на престол** monter sur le trône

вступаться / вступиться ④ *v* prendre la défense • **вступиться за приятеля** prendre la défense d'un copain

вступительный *adj* d'entrée • **вступительный экзамен** l'examen d'entrée

/ **вступить** → **вступать**

/ **вступиться** → **вступаться**

/ **всунуть** → **всовывать**

всходить ④ / **взойти*** [IV, взойду, взойдёшь - взошёл, взошла] *v* **1.** monter • **фигуристы дважды всходили на пьедестал** почёта les patineurs sont montés deux fois sur le podium **2.** pousser • **уже начинают всходить укроп, петрушка, редис** l'aneth, le persil et les radis commencent à pousser **3.** se lever (en parlant des astres) • **солнце всходит** le soleil se lève

всюду *adv* partout • **запах преследовал нас всюду** l'odeur nous poursuivait partout

вся → **весь**

всякий *n* *adj* **1.** chaque, chacun • **всякий раз** toutes les fois **2.** de toutes sortes • **всякие люди** toutes sortes de gens **3.** quel qu'il soit • **на всякий случай** à tout hasard • **во всяком случае** en tout cas • **без всякой жалости** sans aucune pitié • **без всякого сомнения** sans aucun doute *n* *pron* **всякое бывает** on en voit de toutes sortes

всячески *adv* par tous les moyens • **всячески стараться** faire tout son possible

вталкивать / втолкнуть *v* faire entrer (en poussant) • **его втолкнули в тёмную комнату** on le poussa dans une pièce sombre

втаскивать / втащить ④ *v* faire entrer, faire monter (en trainant) • **втащить мешки на чердак** monter des sacs au grenier

/ **втащить** → **втаскивать**

/ **втолкнуть** → **вталкивать**

вторгаться / вторгнуться* [III] *v* **1.** faire irruption, envahir • **неприятельские армии вторглись в Россию** les armées ennemies envahirent la Russie **2.** s'immiscer • **суд не будет вторгаться в деятельность законодателя** le tribunal ne s'immiscera pas dans le travail des législateurs

/ **вторгнуться** → **вторгаться**

вторник *nm* mardi • **я его видел во вторник** je l'ai vu mardi • **по вторникам** le mardi

второй *adj* deuxième, second • **второе место** la deuxième place • **на втором плане** au second plan • **Екатерина II** Catherine II • **на втором этаже** au premier étage
■ **второе** *adj subst nt* le plat principal (d'un menu)

второстепенный *adj* d'importance secondaire • **второстепенная роль** un rôle secondaire

в-третьих *adv* troisièmement

втрое *adv* trois fois • **втрое меньше денег** trois fois moins d'argent

втроём *adv* à trois • **мы гуляли в парке втроём** nous nous promenions tous les trois dans le parc

втыкать / воткнуть *v* enfoncer, piquer • **воткнуть кол в землю** enfoncer un pieu en terre

ВУЗ, вуз (*abr de высшее учебное заведение*) *nm* établissement d'enseignement supérieur • **учиться в вузе** faire des études dans un établissement d'enseignement supérieur

вулкан *nm* volcan • **действующий вулкан** un volcan en activité • **потухший вулкан** un volcan éteint

вход *nm* entrée • **главный вход** entrée principale • **служебный вход** entrée de service • **вход свободный** entrée libre • **вход воспрещён** entrée interdite

входить ④ / **войти*** [IV, войду, войдёшь - вошёл, вошла - войдя] *v* **1.** entrer (*пénétrer*) • **он вошёл в комнату** il entra dans la pièce • **войдите!** entrez ! • **судно входит в гавань** le navire entre dans le port **2.** entrer (*trouver place*) • **всё**

это не войдёт в чемодан tout cela n'entrera pas dans la valise 3. **войти** (pour faire partie) • **войти в правительство** entrer au gouvernement 4. **войти** *fig* • **войти в подробности** entrer dans les détails • это не входит в мои намерения cela n'entre pas dans mes intentions • надо войти в моё положение il faut vous mettre à ma place
 * **войти в моду** devenir à la mode
 • **войти в привычку** devenir une habitude

ВХОДНОЙ *adj* d'entrée • **входная дверь** la porte d'entrée

вчерá *adv* hier • **вчерá вéчером** hier soir

вчерáшний *adj* d'hier • **вчерáшний дождь** la pluie d'hier
 * **искáть вчерáшний день** chercher midi à quatorze heures

вчéтверо *adv* quatre fois • **вчéтверо большé** quatre fois plus • **сложить бумагу вчéтверо** plier une feuille en quatre

вчетверóм *adv* à quatre

въезд *nm* entrée • **въезд в гóрод** l'entrée de la ville → **въезжáть**

въезжáть / въéхать* [IV, въеду, въéдешь] *v* 1. **въезжáть** (en voiture, à cheval...) • **въéхать в гóрод** entrer dans la ville 2. **въезжáть** (en voiture, à cheval...) • **въéхать нá гору** gravir la colline

/ **въéхать** → **въезжáть**

вы *pron pers* vous

* **быть с кем-нибудь на вы** vouvoyer qqn

выбегáть / выбежать* [*n cl*, выбегу, выбежишь, выбегут - выбеги] *v* **выбегáть** (en courant) • она выбежала во двор elle se précipita dans la cour

/ **выбежать** → **выбегáть**

выбивáть / выбить* [II, выбью, выбьешь - выбей - выбитый] *v* 1. **выбивáть** (en frappant) • **выбить стекло** casser une vitre • **выбить противника из гóрода** chasser l'ennemi de la ville 2. **выбить** (une médaille...) • **на пáмятнике выбита нáдпись** une inscription est gravée sur le monument
 * **выбить из колеи** désorienter

выбивáться / выбиться* [II, выбьюсь, выбьешься - выбейся] *vp*

* **выбиться из сил** être à bout de force
 • **выбиться в люди** arriver à devenir qqn

выбирáть / выбрать* [IV, выберу, выберешь] *v* 1. **выбирáть** мéжду муниципáльным и коммёрческим пляжем choisir entre la plage municipale et une plage privée • **выбрать профéссию** choisir une profession 2. **э́лэ** • **выбрать депутáта** élire un député

выбирáться / выбраться* [IV, выберусь, выберешься] *vp* **выбирáться** (avec peine), se tirer de • **выбраться из болóта** sortir du marais

/ **выбить** → **выбивáть**

/ **выбиться** → **выбивáться**

вы́бор *nm* choix • **вы́бор профéссии** le choix d'une profession • **большой вы́бор товáров** un grand choix de produits • **у меня нет вы́бора** je n'ai pas le choix • **вы́бор пал на него́** le choix tomba sur lui

■ **вы́боры** *pl* **э́лэции** • **вы́боры в Госудáрственную Дúму** les élections à la Douma d'État

/ **выбранить** → **бранить**

выбрáсывать / выбросить *v* **выбросить бума́ги в корзину** jeter des papiers à la corbeille • **выбросить в окно́** jeter par la fenêtre

выбрáсываться / выброситься *vp* **се выбросить в окно́** se jeter par la fenêtre

/ **вы́брать** → **выбирáть**

/ **вы́браться** → **выбирáться**

/ **вы́бросить** → **выбрáсывать**

/ **вы́вернуться** → **выворáчиваться**

вы́веска *nf* enseigne • **вы́веска магазина** l'enseigne d'un magasin

/ **вы́вести** → **выводить**

/ **вы́винтить** → **вывй́нчивать**

вывй́нчивать / вы́винтить *v* **дévиссер** • **вы́винтить болт** dévisser un boulon

вы́вих *nm* **дéбоitement**, luxation • **вы́вих колéна** une luxation du genou

Вывод *nm* 1. déduction • сделать вывод tirer une conclusion 2. évacuation • вывод войск l'évacuation des troupes

выводить ④ / **вывести*** [IV, вывести, выведешь - вывел, вывела - выведенный] *v* 1. faire sortir • вывести лошадь из конюшни faire sortir un cheval de l'écurie ~ *fig* • выводить космический корабль на орбиту mettre un vaisseau spatial sur orbite • вывести команду в финал первенства mener une équipe en finale de championnat • вывести из беды tirer d'affaire • вывести из терпения faire perdre patience • вывести из себя mettre hors de soi 2. afficher, visualiser • выводить информацию на экран компьютера afficher des informations sur l'écran de l'ordinateur 3. faire disparaître • вывести пятно с костюма enlever une tache à un costume • вывести клопов détruire les punaises 4. parvenir à une conclusion • из этого вывели, что я обидчив on en a conclu que j'étais susceptible

Вывоз *nm* exportation • в этом году ввоз превышает вывоз cette année, les importations dépassent les exportations

выворачиваться / вывернуться *vp* s'échapper *litt* & *fig* • она сумеет вывернуться elle saura bien se tirer d'affaire

/ **выглядить** → **глядить**

выглядеть* [I, выгляжу, выглядишь] *v* avoir l'air • он плохо выглядит il a mauvaise mine • она выглядела совсем молодой elle paraissait toute jeune

À PROPOS DE...

Бien qu'imperfectif, ce verbe est accentué sur le préverbe **вы**.

выглядывать / выглянуть *v* regarder au-dehors • выглянуть из окна jeter un coup d'œil par la fenêtre ~ *fig* • солнце выглянуло le soleil apparut

/ **выглянуть** → **выглядывать**

/ **выгнать** → **выгонять**

выговаривать / выговорить *v* 1. prononcer • она научилась внятно

выговаривать букву "p" elle apprit à prononcer clairement la lettre « r » • он не мог выговорить ни слова il est resté sans parole 2. (+ D) réprimander • он мне десять минут выговаривал о потерях времени il me fit la leçon pendant dix minutes sur les pertes de temps 3. négocier • выговорить себе лучшие условия obtenir les meilleures conditions

Выговор *nm* 1. réprimande, blâme • сделать ученику строгий выговор réprimander sévèrement un élève 2. prononciation • чистый выговор une prononciation impeccable • говорить по-русски с украинским выговором parler russe avec l'accent ukrainien

/ **выговорить** → **выговаривать**

Выгода *nf* avantage, profit • какая мне от этого выгода ? qu'est-ce que ça me rapporte ? • нет никакой выгоды il n'y a aucun avantage

Выгодный *adj* avantageux • выгодные условия des conditions avantageuses • представить друга в выгодном свете présenter un ami sous un jour avantageux • ему выгоднее было отказаться il lui était plus avantageux de refuser

выгонять / выгнать* [I, выгону, выгонишь] *v* chasser, mettre à la porte • выгнать из школы mettre à la porte de l'école • выгнать стадо в поле mener le troupeau aux champs

выгорать / выгореть* [I, выгорит, выгорят] *v* 1. être détruit par le feu • лес выгорел dotла la forêt fut complètement détruite par le feu 2. passer (*perdre son éclat*) • выгоревшая ткань une étoffe aux couleurs passées

/ **выгореть** → **выгорать**

выгружать / выгрузить *v* décharger • выгрузить товары décharger des marchandises • выгрузить программу (INFORM) désinstaller un programme

/ **выгрузить** → **выгружать**

выдавать* [II, выдаю, выдаешь - выдавай - выдавай] / **выдать*** [*n cl*, выдам, выдашь, выдаст, выдадим, выдадите, выдадут - выдай] *v* 1. donner, délivrer • выдать пропуск donner un laissez-passer • выдавать визы délivrer des visas 2. livrer, dénoncer • выдать секрет livrer un secret • не

выдава́ть дру́га ne pas trahir son ami
• выда́ть себя́ se trahir 3. faire passer pour • выда́ть себя́ за специа́листа se faire passer pour un spécialiste

• выда́ть за́муж marier (*une fille*) > он выда́л до́чку за́муж il a marié sa fille

выдава́ться* [II, выдаётся, выдаются] / **выда́ться*** [n cl, выдастся, выдадутся] *vp* 1. (*gén imperf*) saillir, avancer • доска́ выдава́лась почти́ на метр la planche sortait sur presque un mètre 2. (*imperf*) se distinguer • он выдава́лся умом среди́ окружа́вших его́ людей il se distinguait par son esprit de ceux qui l'entouraient 3. (*gén perf*) se présenter, se produire • зима́ выда́лась холо́дная ce fut un hiver froid

/ **вы́давить** → давить

/ **вы́дать** → выдава́ть

/ **вы́даться** → выдава́ться

выдаю́щийся *adj* éminent, exceptionnel • выдаю́щиеся учёные des savants éminents • выдаю́щийся успе́х une réussite exceptionnelle

выдвига́ть / вы́двинуть *v* 1. faire sortir • выдвига́ть ящик ouvrir un tiroir 2. *fig* proposer • выдвига́ть теори́ю proposer une théorie • вы́двинуть свою́ кандидату́ру proposer sa candidature

выдвига́ться / вы́двинуться *vp* 1. → выдвига́ть 2. se distinguer, faire carrière • молодой пианист скоро́ вы́двинулся le jeune pianiste ne tarda pas à percer

/ **вы́двинуть** → выдвига́ть

/ **вы́двинуться** → выдвига́ться

/ **вы́держать** → выде́рживать

выде́рживать / вы́держать* [I, выдержу, выдержись] *v* soutenir *litt & fig* • лёд ещё выде́рживает любую́ нагрúзку la glace est encore capable de supporter n'importe quelle charge • вы́держать оса́ду soutenir un siège • Оля́ не вы́держала и разры́далась Olya n'y put tenir, elle éclata en sanglots

• вы́держать экза́мен réussir à un examen

выде́ржка¹ *nf* 1. bonne tenue, maîtrise de soi • проявить большо́ую выде́ржку faire preuve d'une grande fermeté 2. vieillissement, maturation • конья́к

длительной выде́ржки un cognac longuement vieilli 3. durée d'exposition (*photographie*)

выде́ржка² *nf* extrait, citation • выде́ржка из "Капита́нской до́чки" un extrait de « la Fille du capitaine »

/ **вы́драть** → драть

/ **вы́думать** → выду́мывать

вы́думка *nf* 1. invention (*découverte*) • отличная вы́думка une belle invention 2. invention (*mensonge*) • никто́ не пове́рит э́тим вы́думкам personne ne croira des inventions pareilles

выду́мывать / вы́думать *v* inventer, imaginer • он сам э́то вы́думал c'est lui-même qui a inventé ça • он поро́ха не вы́думает il n'a pas inventé la poudre

вы́езд *nm* 1. sortie • на вы́езде из го́рода à la sortie de la ville 2. départ • вы́езд за гра́ницу départ pour l'étranger → **выезжа́ть**

выезжа́ть / вы́ехать* [IV, выеду, выедешь] *v* sortir, partir (*en voiture, à cheval...*) • вы́ехать из го́рода quitter la ville • вы́ехать из кварта́ры déménager

/ **вы́ехать** → выезжа́ть

/ **вы́жать** → жать

/ **вы́звать** → вызыва́ть

выздо́равливать

/ **выздо́роветь** *v* se rétablir • я и без лека́рств выздо́ровею je me rétablirai même sans prendre de médicaments

/ **выздо́роветь** → выздо́равливать

выздо́рвление *nnt* guérison • желáю вам скоро́го выздо́рвления je vous souhaite un prompt rétablissement

вы́зов *nm* 1. convocation • получи́ть вы́зов recevoir une convocation • вы́зов свиде́телей la convocation des témoins 2. défi • броси́ть вы́зов lancer un défi • при́нять вы́зов relever un défi

/ **вы́зубрить** → зубри́ть

вызыва́ть / вы́звать* [IV, вызову, вызовешь] *v* 1. convoquer • вы́звать в суд citer en justice • вы́звать скоро́ую по́мощь appeler l'ambulance • вы́звать

ученика faire venir un élève au tableau
 • их ещё много раз вызывали на бис ils eurent de nombreux rappels
 2. provoquer • землетрясение вызвало панику среди местных жителей le tremblement de terre a provoqué la panique chez les habitants • вызвать неудовольствие provoquer le mécontentement • вызвать на дуэль provoquer en duel

/ **выиграть** → выигрывать

выигрывать / **выиграть** *v* gagner
 • выиграть шахматную партию gagner une partie d'échecs • выиграть в лотерее машину gagner une voiture à la loterie • выиграть время gagner du temps • выиграть бой gagner une bataille • выиграть дело gagner un procès

выигрыш *nm* 1. lot • крупный выигрыш un gros lot 2. gain • выигрыш небольшой on n'y gagne pas grand-chose

/ **выйти** → выходить

выкалывать / **выколоть*** [II, выколю, выколешь - выколотый] *v* crever • выколоть глаза crever les yeux
 • темно, хоть глаз выколи on n'y voit goutte

выкидывать / **выкинуть** *v* jeter dehors • он выкидывал из окон всё, что попадалось под руку il jetait par la fenêtre tout ce qui lui tombait sous la main
 • выкидывать деньги на ветер jeter l'argent par les fenêtres • выкидывать штуки faire des tours pendables

/ **выкинуть** → выкидывать

выкладывать / **выложить** *v* 1. étaler • он всё выложил на стол il a tout étalé sur la table 2. rendre disponible • на сайте выложена новая версия антивируса une nouvelle version de l'antivirus est disponible sur le site 3. sortir • выложить сразу все деньги за квартиру déboursier la totalité du prix de son appartement 4. *fam* exposer • выложить всю правду dire tout ce qu'on a à dire 5. (+ *l*) garnir • полы выложены мрамором le sol est garni de marbre

выключатель *nm* interrupteur • нажать на выключатель appuyer sur l'interrupteur

выключать / **выключить** *v* éteindre • выключить свет éteindre la lumière • выключить радио éteindre la radio • выключить ток couper le courant • выключить мотор couper le moteur

/ **выключить** → выключать

/ **выколоть** → выкалывать

/ **выкопать** → копать

/ **выкрасить** → красить

/ **выкраситься** → краситься

выкуп *nm* 1. rachat • право на выкуп долей, принадлежащих партнёру le droit de racheter les parts d'un partenaire 2. rançon • требовать выкуп за похищенного бизнесмена exiger une rançon pour l'homme d'affaire qui a été enlevé

выкупать¹ / **выкупить** *v* racheter • собственники смогут выкупить землю под своим домом les particuliers pourront racheter le terrain sur lequel se trouve leur maison

выкупать² → купать

À PROPOS DE...

L'accentuation permet de distinguer
 • выкупать (*imperf*) racheter, et
 • выкупать (*perf*) baïgner.

/ **выкупить** → выкупать

вылезать / **вылезть*** [IV, вылезу, вылезешь - вылез, вылезла] *v* 1. sortir (*d'un lieu*) • вылезть из оврага sortir du ravin • рубашка постоянно вылезала из штанов il avait toujours la chemise qui sortait de son pantalon 2. sortir *fig* • старшая дочь не вылезает из чатов ma fille aînée ne sort pas des forums de chat 3. tomber (*en parlant des cheveux*)

/ **вылезть** → вылезать

вылетать / **вылететь*** [V, вылечу, вылетишь] *v* sortir, partir (*en volant*) • птица вылетела из клетки l'oiseau s'est envolé de sa cage • вечером он вылетел в Москву le soir, il prit l'avion pour Moscou ~ *fig* • из-за угла вылетела иномарка brusquement, une voiture de marque étrangère déboucha au coin de la rue

/ **вылететь** → вылетать

вылѣчивать / **вылечить** *v* soigner, guérir • **вылечить** больного guérir un malade

/ **вылечить** → **вылѣчивать**

/ **вылинять** → **линять**

/ **выложить** → **выкладывать**

/ **выморить** → **морить**

/ **вымостить** → **мостить**

вымысел *nm* invention (*fiction*) • **заявления прѣссы об этом - чистый вымысел** les déclarations de la presse à ce sujet sont pure invention • **поэтический вымысел** l'imagination poétique

/ **вымыть** → **мыть**

вымышленный *adj* inventé • **вымышленный случай** une histoire inventée

/ **вынести** → **выносить**

вынимать / **вынуть** *v* 1. tirer, extraire • он **вынул** из карманов всё содержимое il sortit tout ce qu'il avait dans ses poches 2. retirer • **вынуть деньги из банка** retirer de l'argent à la banque

выносить ④ / **вынести*** [IV, вынесу, вынесешь - вынес, вынесла - вынесенный] *v* 1. supporter, endurer • **плохо выносить жару** supporter difficilement la chaleur • **я не могу его выносить** je ne peux pas le supporter 2. emporter, porter dehors • **вынести мебель из комнаты** enlever les meubles d'une pièce 3. rendre public • **вынести приговор** rendre une sentence • **вынести резолюцию** adopter une résolution

выносливый *adj* endurant • **выносливый человек** un homme endurant

/ **вынудить** → **вынуждать**

вынуждать / **вынудить** [*part.* вынужденный*] *v* 1. contraindre • **я вынужден уйти** je suis obligé de partir 2. obtenir par la contrainte • **вынудить у отца согласие** extorquer le consentement de son père

/ **вынуть** → **вынимать**

выныривать / **вынырнуть** *v* 1. remonter à la surface • **вынырнуть из воды после прыжка с вышки** remonter à la surface après un saut du plongeur 2. sortir • **из темноты неожиданно**

вынырнули четверо неизвестных brusquement quatre inconnus sortirent de l'ombre

/ **вынырнуть** → **выныривать**

выпадать / **выпасть*** [IV, выпаду, выпадешь - выпал] *v* 1. tomber, échap- per • **очки выпали у неё из рук** elle laissa échapper ses lunettes ~ *fig* • **это выпало у меня из памяти** cela m'est sorti de la mémoire 2. tomber (*pluie, neige*) • **выпал снег** il est tombé de la neige • **выпала обильная роса** il est tombé une abondante rosée 3. échoir, arriver • **ему выпало трудное испытание** il a connu une rude épreuve • **лето выпало жаркое** l'été fut très chaud

/ **выпасть** → **выпадать**, → **падать**

/ **выписать** → **выписывать**

выписывать / **выписать*** [II, выпишу, выпишешь] *v* 1. commander (*faire venir*) • **выписать книги** commander des livres • **выписывать газету** être abonné à un journal 2. écrire • **выписывать штраф за неправильную парковку** mettre une amende pour stationnement interdit • **выписывать счета на товары** établir des factures pour des marchandises • **выписывать лекарства пациенту** prescrire des médicaments à un patient

/ **выпить** → **пить**

/ **выплатить** → **выплачивать**

выплачивать / **выплатить** *v* payer (*entièrement*) • **выплатить долги** payer ses dettes

выполнение *mnt* exécution, réalisation • **выполнение контракта** l'exécution du contrat • **выполнение работы** l'exécution d'un travail

/ **выполнить** → **выполнять**

выполнять / **выполнить** *v* exécuter, accomplir • **выполнить работу** exécuter un travail • **выполнить макет** construire une maquette • **выполнить обещание** tenir sa promesse

/ **выполоскать** → **полоскать**

/ **выпрямить** → **выпрямлять**

выпрямлять / **выпрямить** *v* redresser • **выпрямить спину** redresser le dos

выпрямляться / **выпрямиться** *вр* se redresser • когда я подошёл к нему, он выпрямился lorsque je m'approchai de lui, il se redressa

выпуклый *adj* bombé • выпуклый лоб un front bombé

выпуск *nm* 1. production • выпуск электробытовых товаров la production d'articles d'électroménager • выпуск облигаций l'émission d'obligations • выпуск новой версии программы le lancement d'une nouvelle version du logiciel 2. édition • специальный выпуск édition spéciale • вечерний выпуск теленовостей l'édition du soir des informations télévisées 3. promotion • новый выпуск по специальности "учитель начальных классов" une nouvelle promotion de « professeurs des écoles » 4. numéro • завтра в свет выйдет очередной выпуск demain paraîtra le numéro suivant • в пяти выпусках en cinq fascicules

выпускать / **выпустить** *v* 1. laisser sortir, laisser partir • выпустить птицу из клетки sortir l'oiseau de sa cage • выпустить задержанных на свободу libérer des détenus • выпустить воду из ванны vider la baignoire • выпустить из виду perdre de vue 2. produire, émettre • выпустить миллион шин produire un million de pneus • институт выпустил двести инженеров l'institut a formé deux cents ingénieurs • выпустить заём lancer un emprunt 3. publier • выпустить роман publier un roman

выпускник ③④ *nm* élève ou étudiant qui a terminé ses études • выпускник нашей школы un ancien élève de notre école • выпускники учебных заведений не могут найти себе работу les jeunes qui ont terminé leurs études ne trouvent pas de travail • выпускники вузов les étudiants diplômés • выпускники экономических вузов остаются самыми популярными les jeunes diplômés en économie sont toujours les plus demandés

выпускница *nf* élève ou étudiante qui a terminé ses études → выпускник

выпускной *adj* de sortie • выпускной экзамен l'examen de fin d'études • выпускной класс (класс) terminale • выпускная труба le tuyau d'échappement

/ **выпустить** → выпускать

/ **выпутаться** → выпутываться

выпутываться / **выпутаться** *вр* • выпутаться из беды se tirer d'affaire

выпучивать / **выпучить** *v* • выпучить глаза écarquiller les yeux

/ **выпучить** → выпучивать

вырабатывать / **выработать** *v* 1. fabriquer, élaborer • вырабатывать электроэнергию produire de l'électricité • выработать конкретную программу élaborer un programme concret 2. fig former • выработать характер former le caractère • выработать стиль former un style

/ **выработать** → вырабатывать

выражать / **выразить** *v* exprimer • выразить мысль exprimer une idée • выразить желание exprimer le désir • выразить своё неудовольствие exprimer son mécontentement

выражаться / **выразиться** *вр* 1. s'exprimer 2. jurer, proférer des jurons • мягко выражаясь pour ne pas dire plus

выражение *nnt* 1. expression (action) • выражение мысли l'expression d'une pensée 2. expression (apparence) • выражение лица l'expression du visage 3. expression (groupe de mots) • употребить неправильное выражение utiliser une expression incorrecte

выразительный *adj* expressif • выразительное лицо un visage expressif • выразительный жест un geste expressif

/ **выразить** → выражать

вырастать / **вырасти*** [IV, вырасту, вырастешь - вырос, выросла] *v* croître, grandir • как Митя вырос с тех пор! comme Mitia a grandi depuis ce temps-là ! • дубы вырастают медленно les chênes poussent lentement • она выросла из платья sa robe est devenue trop petite pour elle

/ **вырасти** → вырастать, → расти

/ **вырастить** → выращивать, → растить

выращивать / **вырастить** *v* faire pousser, nourrir • выращивать цветы cultiver des fleurs • вырастить детей

élever des enfants • **вырастить** кадры
former du personnel

/ **вырвать** → **вырывать**, → **рвать**

/ **вырваться** → **вырываться**

/ **выронить** *v* laisser tomber • **выронить** книгу из рук laisser tomber son livre

/ **выругать** → **ругать**

/ **выругаться** → **ругаться**

выручать / **выручить** *v* 1. venir en aide à • **выручить** друга из беды tirer d'affaire un ami 2. gagner • **две-три** сотни рублей я **выручил** j'en ai tiré deux ou trois cents roubles

/ **выручить** → **выручать**

вырывать¹ / **вырвать*** [IV, **вырву**, **вырвешь**] *v* arracher • **вырвать** страницу из книги arracher une page à un livre • **вырвать** зуб arracher une dent • она **вырвала** у него газету из рук elle lui arracha le journal des mains ~ *fig* • **вырвать** у кого-нибудь секрет arracher un secret à qqn

вырывать² / **вырыть*** [II, **вырою**, **выроешь** - **вырытый**] *v* 1. creuser • **вырыть** яму creuser une fosse 2. déterrer • **вырыть** клад déterrer un trésor

вырываться / **вырваться*** [IV, **вырвусь**, **вырвешься**] *vp* 1. → **вырывать** 2. s'échapper • **вырваться** из тюрьмы s'échapper de prison • из груди его **вырвался** стон un gémissément s'échappa de sa poitrine

/ **вырыть** → **вырывать**, → **рыть**

/ **высадить** → **высаживать**

высаживать / **высадить** *v* faire descendre, débarquer • **высадить** пассажира faire descendre un voyageur • **высадить** войска débarquer des troupes

/ **высечь** → **сечь**

/ **высказать** → **высказывать**

/ **высказаться** → **высказываться**

высказывать / **высказать*** [II, **выскажу**, **выскажешь**] *v* dire, exprimer • **высказать** своё мнение exprimer son opinion

высказываться / **высказаться*** [II, **выскажусь**, **выскажешься**] *vp* donner son opinion • **дайте** мне **высказаться** laissez-moi vous donner mon avis • **высказаться** о проекте donner son avis sur un projet • **высказаться** против проекта se prononcer contre un projet

выскакивать / **выскакочить** *v* sauter, bondir • из кустов **выскачил** заяц un lièvre sortit brusquement des buissons

/ **выскакочить** → **выскакивать**

/ **выслать** → **высылать**

/ **выслушать** → **выслушивать**

выслушивать / **выслушать** *v* 1. écouter (*jusqu'au bout*) • он меня **внимательно** **выслушал** il m'écouta attentivement 2. ausculter • **выслушать** сердце ausculter le cœur

/ **высморгаться** → **сморгаться**

высовывать / **высунуть** *v*

• **высунуть** нос из дому mettre le nez dehors • **высовывать** язык tirer la langue • **бежать**, **высунув** язык courir à perdre haleine

высокий (**высок**, **высока**, **высоко**, **высоки** - *сomp*, **выше***) ⑤ *et* (**высок**, **высока**, **высоко**, **высоки**) ⑤ *adj* 1. haut (*de taille élevée*) • **высокая** гора une haute montagne • **высокие** травы de hautes herbes • **человек** **высокого** роста un homme de haute taille 2. élevé (*qui dépasse le niveau habituel*) • **высокая** производительность une productivité élevée • **высокие** цены des prix élevés • **высокий** процент un pourcentage important 3. haut (*qui exprime ou mérite le respect*) • **высокая** награда une haute distinction • **высокая** честь un grand honneur • **быть** о себе **высокого** мнения avoir une haute opinion de soi 4. sublime (*style, sentiments...*) • **высокий** стиль un style élevé 5. aigu (*son*) • **высокая** нота une note aiguë • **высокий** голос une voix aiguë

высоко *adv* 1. beaucoup, énormément • **знатоки** **высоко** ценят белые грибы les amateurs apprécient beaucoup les cèpes 2. haut • **если** **жаворонок** **лётит** **высоко** - **ожидай** хорошей погоды si l'alouette vole haut, il fera beau temps

ВЫСОКОПОСТАВЛЕННЫЙ *adj* haut placé • высокопоставленное лицо un personnage haut placé

ВЫСОТА (*pl.* высоты) ②① *nf* 1. hauteur, altitude • высотá башни — пятьдесят метров la hauteur de la tour est de cinquante mètres • на высотé трёхсот метров à une hauteur de trois cents mètres • самолёт набираёт высотú l'avion prend de l'altitude ~ *fig* • быть на высотé положéния être à la hauteur de la situation • он смотрёл на меня с высотí своего величия il me regardait du haut de sa grandeur • высотá звука la hauteur d'un son 2. hauteur, colline • неприятели зánяли одну высотú les ennemis occupèrent une hauteur

ВЫСОТКА *nf* 1. petite colline 2. tour (*bâtiment élevé*) • одна из семí "стáлинских высоток" un des sept gratte-ciel de l'époque stalinienne

ВЫСОТНЫЙ *adj* d'altitude • высотные полёты des vols à haute altitude • высотное здáние une tour, un gratte-ciel

/ **ВЫСОХНУТЬ** → сохнуть

/ **ВЫСПАТЬСЯ** → высыпáться

/ **ВЫСТАВИТЬ** → выставлять

ВЫСТАВКА *nf* exposition • международная выставка une exposition internationale • выставка картин une exposition de peinture • пойтí на выставку aller à une exposition

ВЫСТАВЛЯТЬ / **ВЫСТАВИТЬ** *v* 1. avancer • выставить ногу вперёд avancer la jambe • выставить стул на балкон sortir une chaise sur le balcon 2. *fig* proposer • выставить кандидáта proposer un candidat • выставить на торги пáртию алмáзов mettre aux enchères un lot de diamants 3. exposer • выставить картинú exposer un tableau 4. mettre à la porte • егó выставили из ресторáна il a été expulsé du restaurant

/ **ВЫСТИРАТЬ** → стирáть

ВЫСТРЕЛ *nm* coup de feu • оружейный выстрел un coup de fusil • в полдень раздался пушечный выстрел à midi un coup de canon retentit

/ **ВЫСТРЕЛИТЬ** *v* tirer un coup de feu • выстрелить из ружья tirer un coup

de fusil • выстрелить в медведя tirer sur un ours • выстрелить в воздух tirer en l'air

ВЫСТУПАТЬ / **ВЫСТУПИТЬ** *v* 1. sortir, s'avancer • из толпы выступил молодой человек un jeune homme sortit de la foule • на её глазах выступили слёзы des larmes lui vinrent aux yeux 2. prendre la parole • выступать на митинге prendre la parole à un meeting • выступать с докладом faire un exposé • выступать против проёкта se prononcer contre un projet • выступать в рóли Хлестакова se produire dans le rôle de Khlestakov

/ **ВЫСТУПИТЬ** → выступáть

ВЫСТУПЛЕНИЕ *nnt* 1. discours, intervention • выступление орáтора le discours de l'orateur 2. spectacle • выступления шкóльников пользовались огромным успехом les spectacles des écoliers avaient beaucoup de succès

/ **ВЫСУНУТЬ** → высóвывать

/ **ВЫСУШИТЬ** → сушить

ВЫСШИЙ (*superl* de высóкий) *adj* supérieur • высшего качества de qualité supérieure • в высшей стéпени au plus haut point • высшее образование l'enseignement supérieur • она получила высшее образование elle a fait des études supérieures • высшее общество la haute société

ВЫСЛАТЬ / **ВЫСЛАТЬ*** [II, вышлю, вышлешь] *v* 1. envoyer, expédier • выслать забытый парóль на ваш электронный áдрес envoyer le mot de passe oublié à votre adresse électronique • к мéсту происшества высланы бригады врачей des équipes de médecins ont été envoyées sur les lieux 2. expulser • они выслали из страны трёх дипломатов trois diplomates ont été expulsés du pays 3. exiler • он был выслан в Сибирь il fut exilé en Sibérie

ВЫСЫПАТЬ / **ВЫСЫПАТЬ*** [II, высыплю, высыплешь] *v* vider • разом высыпать зéмлю из мешкá vider la terre du sac d'un coup

À PROPOS DE...

À l'infinifit et aux formes du passé, les deux aspects ne se distinguent que par l'accent.

высыпаться¹ / **высыпаться** *vp se* répandre, tomber • мука **высыпалась** из мешка la farine tombait du sac

высыпаться² / **выспаться*** [I, *высплюсь, выспишься*] *vp* dormir son soulé • я **наконец выспался** j'ai pu enfin dormir mon soulé

/ **вытаращить** → тарашить

вытаскивать / **вытащить** *v* 1. tirer, extraire • **вытащить лодку на берег** tirer une barque sur la rive • **вытащить гвоздь** arracher un clou • **вытащить занозу** enlever une écharde 2. *fat* piquer, chiper • у него **вытащили часы** on lui a piqué sa montre

/ **вытащить** → **вытаскивать**, → **тащить**

вытекать / **вытечь*** [IV, *вытечет, вытекут - вытек, вытекла*] *v* 1. couler, sortir de • вода **вытекает** из крана l'eau coule du robinet • река **вытекает** из озера le fleuve sort du lac 2. *fig* découler • из этого **вытекает**, что il en résulte que

/ **вытереть** → **вытирать**

/ **вытерпеть** → **терпеть**

/ **вытеснить** → **вытеснять**

вытеснять / **вытеснить** *v* déloger, évincer • крупные компании **вытесняют** местных производителей les grandes sociétés évincent les producteurs locaux • **вытеснить из памяти** faire sortir de la mémoire

/ **вытечь** → **вытекать**

вытирать / **вытереть*** [IV, *вытру, вытрешь - вытер, вытерла - вытертый*] *v* 1. essuyer • **вытирать лицо полотенцем** s'essuyer le visage avec une serviette • он **вытер ноги** и вошёл il s'essuya les pieds et entra 2. user (*par le frottement*) • **разметка корта вытерта** les lignes du court de tennis sont effacées par l'usage

/ **вытрясти** → **трясти**

выть* [II, *вою, воешь*] / **завыть*** [II, *ид*] *v* hurler • волки **выли** les loups hurlaient • ветер **воет** le vent hurle • с волками жить, по-волчьи **выть** il faut hurler avec les loups

вытягивать / **вытянуть** *v* 1. allonger, tendre • **вытянуть ноги** allonger les jambes • **вытянуть шею** tendre le cou

2. tirer, faire sortir • **вытянуть из шляпы лотерейный билет** tirer un billet de loterie dans un chapeau • **вытянуть друга** из неприятной истории tirer un ami d'une histoire désagréable 3. *fat* tenir le coup • он **долго не вытянет** il ne tiendra pas longtemps

/ **вытянуть** → **вытягивать**

/ **выудить** → **удить**

/ **выучить** → **учить**

/ **выучиться** → **учиться**

выход *nm* 1. sortie • запасной **выход** sortie de secours 2. issue, résultat • **найти выход** из положения trouver le moyen de se tirer d'affaire • **нет выхода** il n'y a pas de solution 3. parution • до **выхода** в свет романа avant la parution du roman

выходить © / **выйти*** [IV, *выйду, выйдешь - вышел, вышла*] *v* 1. sortir, partir • **выйти из комнаты** sortir de la pièce • **выйти на прогулку** partir en promenade • **судно выходит в море** le navire quitte le port 2. donner sur • **окна выходят на двор** les fenêtres donnent sur la cour 3. être publié, sortir • **вышел второй номер** le deuxième numéro est sorti 4. résulter • **вышел скандал** ça a fait un scandale • **выходит, что я был прав** en définitive, j'avais raison • из этого **ничего не вышло** ça n'a rien donné 5. (за + A) se marier (*en parlant d'une femme*) • она **вышла за инженера** elle a épousé un ingénieur 6. être dépensé • у меня **вышли все деньги** je n'ai plus un sou

• **выйти замуж** se marier (*en parlant d'une femme*) • она **вышла замуж за инженера** elle a épousé un ingénieur • **выйти из головы** sortir de la tête • это у меня **вышло из головы** je n'y ai plus pensé • **выйти из моды** passer de mode • **выйти из себя** se mettre hors de soi • **выйти из терпения** perdre patience

выходка *nf* sortie (*extravagance*) • мальчишеская **выходка** une gaminerie

выходной *adj* 1. de congé • **выходной день** le jour de repos 2. de sortie • **выходное платье** une robe habillée 3. en congé • я **сегодня выходная** aujourd'hui je suis en congé *adj subst* *m* jour de repos • **работать без выходных** travailler sans jours de repos

вычёркивать / **вычёркнуть** *v*
 rayer, barrer • вычёркнуть слово barrer un mot

• вычёркнуть его из памяти ne plus vouloir entendre parler de lui

/ **вычёркнуть** → вычёркивать

/ **вычистить** → чистить

вычитать / **вычесть*** [IV, вычту, вычтешь - вычел, вычла - вычтенный - вычтя] *v* 1. soustraire, retrancher • из пяти вычесть три retrancher trois de cinq 2. déduire, prélever • из заработной суммы вычли расходы на питание les dépenses de nourriture ont été déduites de la somme gagnée

вычурный *adj* maniéré, sophistiqué • в вычурном стиле dans un style maniéré

выше *comp de* высокий

вышивать / **вышить*** [II, вышью, вышьешь - вышей - вышитый] *v*
 broder

вышина *nf* hauteur • ёлки от 1,5 до 2 метров вышиной des sapins d'un mètre cinquante à deux mètres de haut

/ **вышить** → вышивать

вышка *nf* 1. tour, charpente en forme de pylône • телевизионная вышка une tour de télévision • телефонная вышка antenne relais (тélécom) • буровая вышка un derrick 2. погружной десяти-метровая вышка un plongeur de dix mètres 3. *fam* peine capitale

/ **выяснить** → выяснять

выяснять / **выяснить** *v* élucider • надо выяснить всё подробно il faut élucider tout ça en détail

выясняться / **выясниться** *vp* élucider • дело выяснилось l'affaire s'est éclaircie

вьешь, вью → вить

вьюга *nf* tempête de neige

вяз *nm* orme

вязать* [II, вяжѹ, вяжешь] ④ / **связать*** [II, id] ④ *v* 1. tricoter • вязать свитер tricoter un pull 2. lier • вязать веники lier des bottes de branches pour balais

вязаться* ④ (toujours à la 3^{ème} personne) *vp*
 • дело не вяжется l'affaire ne marche pas

вязкий (*comp. вязче**) ⑤ *adj* visqueux, bourbeux • вязкая почва un sol bourbeux

вязнуть* [III] / **завязнуть*** [III] *v*
 s'enfoncer, s'enliser • вязнуть в снег s'enfoncer dans la neige • колеса вязли в грязи les roues s'embourbaient

вязче *comp de* вязкий

вялый *adj* 1. flétri • вялое яблоко une pomme flétrie 2. *fig* indolent • это вялый мальчик c'est un garçon mou

вянуть* [III] / **завянуть*** [III] *et увянуть* [III] *v* se flétrir • листья вянут les feuilles se fanent*



Г. *nm* 1. (abr écrite de **ГОРОД**) ville 2. (abr écrite de **ГОД**) an

га *nm* (abr écrite de **ГЕКТАР**) hectare

гав-гав *onomat* ouah-ouah

гáвань *nf* port • естественная гáвань un port naturel

гáвкать *v fam* aboyer • мой овчáрка гáвкает на сосéдей mon berger allemand aboie après les voisins

гад *nm* 1. (*gén au pl*) reptile 2. *fig* vermine, canaille

гадáлка *nf* diseuse de bonne aventure

гадáть *v* 1. dire la bonne aventure, prédire l'avenir • гадáть на кáртах tirer les cartes 2. faire des suppositions • приходи́тся то́лько гадáть on en est réduit à faire des suppositions

гадить / нага́дить *v* faire des crasses • он всем нага́дил il a joué des tours de cochon à tout le monde

га́дкий (*comp. га́же**) © *adj* vilain • га́дкий человек un sale bonhomme

гадл́ивость *nf* répugnance • чувство гадл́ивости un sentiment de répugnance

гадо́сть *nf* 1. saleté, ordure • выбрось эту гадо́сть jette cette saleté 2. *fig* saleté, horreur, sale tour • кака́я гадо́сть! quelle horreur! • говори́ть гадо́сти dire des horreurs • сде́лать кому́-нибудь гадо́сть faire une crasse à qqn

гадю́ка *nf* vipère

га́же *comp* de га́дкий

газ *nm* gaz • слезоточивые га́зы les gaz lacrymogènes • приро́дный газ le gaz naturel • ballóн с га́зом une bouteille de gaz

газе́та *nf* journal • ве́черняя газе́та un journal du soir

À PROPOS DE...

Ne pas confondre

- газе́та journal (souvent quotidien, d'assez grand format) avec
- журна́л revue (se présentant sous la forme d'un livret).

га́зовый *adj* à gaz • га́зовая плитá une cuisinière à gaz

га́йка *nf* écrou

- закрути́ть га́йки serrer la vis

галантере́йный *adj* de mercerie

- галантере́йные това́ры articles de mercerie
- галантере́йный магази́н une mercerie

галантере́я *nf* articles de mercerie

галере́я *nf* 1. galerie (*magasin, musée*) • карти́нная галере́я une galerie de peinture 2. galerie (*tunnel*) • подзе́мная галере́я une galerie souterraine 3. галере́я (THÉÂTRE)

галё́рка *nf fam* poulailler (THÉÂTRE) • сиде́ть на галё́рке être au poulailler

гало́ша *nf* caoutchouc (*protégeant les chaussures contre l'humidité*)

га́лстук *nm* 1. cravate 2. foulard (*de scout, pionnier*)

- встре́ча без га́лстуков une rencontre informelle

гандбо́л *nm* handball

ганте́ль *nf* haltère

гара́ж ©© *nm* garage

гардеро́б *nm* 1. vestiaire • сдать пальто́ в гардеро́б laisser son manteau au vestiaire 2. пenderie • у окна́ сто́ял гардеро́б près de la fenêtre, il y avait une penderie 3. garde-robe (*vêtements*) • обновить свой гардеро́б renouveler sa garde-robe

Voir encadre page suivante.

гардеро́бщик *nm* préposé au vestiaire

гардероб

Ce mot est un faux ami russe. Il ne peut se traduire exactement ni par « garde-robe », c'est-à-dire une armoire où l'on range ses vêtements, ni par « vestiaire », c'est-à-dire un endroit aménagé avec des casiers et où l'on peut changer de vêtements quand on va faire du sport. Vestiaire en français évoque aussi le lieu où on a l'habitude de laisser son manteau, son parapluie, etc., quand on va au musée ou au théâtre.

En réalité, **гардероб** est un élément omniprésent et incontournable dans la vie russe et que l'on trouve partout où l'on va, ne serait-ce qu'au restaurant ou même au café, dès que l'on passe de l'extérieur à l'intérieur - et bien souvent du froid au chaud - pour déposer ses affaires.

Un Russe ne jette pas négligemment son manteau sur la chaise d'un restaurant, cela ne se fait pas. **Не прилично** disent les Russes.

гардеробщица *nf* préposée au vestiaire

гармоника *nf* accordéon • играть на гармонике jouer de l'accordéon
* губная гармоника harmonica

гармонист *nm* accordéoniste *m*

гармонистка *nf* accordéoniste *f*

гармошка *nf* 1. *fam* accordéon • играть на гармошке jouer de l'accordéon
2. soufflet • вагоны соединены между собой гармошкой les wagons sont reliés entre eux par des soufflets • сложить гармошкой plier en accordéon
* губная гармошка harmonica

гарнир *nm* garniture (*accompagnement*) • котлеты с гарниром boulettes (de viande) garnies

гарь *nf* brûlé • пахнет гарью ça sent le brûlé

гасить ④ / **погасить** ④ *v* 1. éteindre • погасить огонь éteindre le feu • погасить свет éteindre la lumière 2. oblitérer • погасить марку oblitérer un timbre

гаснуть* [III] / **погаснуть*** [III] *v* s'éteindre • свет погас la lumière s'éteignit • огонь гаснет le feu s'éteint

гастролировать *v* être en tournée (THÉÂTRE) • труппа гастролировала в Саратове la troupe était en tournée à Saratov

гастроль *nf* 1. tournée (THÉÂTRE) • выехать на гастроли partir en tournée
2. spectacle (*donné par un artiste, une troupe en tournée*)

гастроном *nm* 1. magasin d'alimentation 2. gastronome

гвардия *nf* garde *f* (*corps de troupe*) • гвардии капитан capitaine de la garde
* Белая гвардия (Булгаков) La garde blanche (Boulgakov)

гвоздика¹ *nf* œillet (*fleur*)

гвоздика² *nf* clou de girofle

гвоздь ③③ *nm* 1. clou, pointe • вбивать гвозди enfoncer des clous 2. clou (*attraction principale*) • гвоздь программы le clou du programme

где *adv* 1. où (*emplacement*) • где вы живёте ? où habitez-vous ? • где бы то ни было où que ce soit 2. (*pour indiquer un doute très fort*) • где ему справиться ! comment pourrait-il s'en tirer !

где-либо *adv* quelque part • больше, чем где-либо plus que n'importe où

где-нибудь *adv* à un endroit quelconque • где-нибудь пообедаем nous mangerons quelque part

где-то *adv* à un certain endroit • где-то лаяли собаки on entendait quelque part aboyer des chiens

генерал *nm* un général

гениальный *adj* génial • гениальный человек un homme de génie • гениальная идея une idée géniale • гениальное произведение une œuvre géniale

гений *nm* 1. génie (*aptitudes*) 2. génie (*personne douée*)

география *nf* géographie • физическая география géographie physique • экономическая география géographie économique

герб *nm* blason, armoiries • на гербе России изображён двуглавы́й орёл les armoiries de Russie représentent un aigle à deux têtes

Германия *nf* Allemagne

германский *adj* germanique • германские языки les langues germaniques

героиня *nf* héroïne • героиня романа l'héroïne du roman

героический *adj* héroïque • героический поступок un acte héroïque • героическая эпо́ха une époque héroïque

геро́й *nm* 1. héros (*personne courageuse*) • геро́и Великой Оте́чественной войны les héros de la Seconde Guerre mondiale 2. héros (*personnage*) • гла́вный геро́й le héros principal • геро́й романа le héros du roman

• геро́й России (*en Russie*) héros de la Russie (*titre honorifique récompensant un acte de courage exceptionnel*) • геро́й Советского Союза (*en URSS*) héros de l'Union soviétique (*titre honorifique récompensant un acte de courage exceptionnel*) • **Геро́й на́шего вре́мени** (Лёрмонтов) *Un héros de notre temps* (Lermontov)

ги́бель *nf* perte • ги́бель корабля́ le naufrage d'un navire • трагическая ги́бель une mort tragique • иди́ти на ве́рную ги́бель courir à sa perte

ги́бельный *adj* désastreux • ги́бельные послед́ствия des conséquences désastreuses

ги́бкий (*comp.* ги́бче*) ⑤ *adj* souple, flexible • ги́бкое те́ло un corps souple • ги́бкий шланг tuyau flexible • ги́бкая политика une politique souple • ги́бкое расписа́ние horaire flexible

ги́бнуть* [III] / **поги́бнуть*** [III] *v* périr • в результа́те ава́рии погибли тро́е россия́н trois Russes sont morts dans l'accident • кора́бль погиб во вре́мя бури le navire fit naufrage pendant une tempête • всё поги́бло! tout est perdu !

ги́бче *comp de* ги́бкий

ги́гиена *nf* hygiène • соблю́даты пра́вила ги́гиены respecter les règles de l'hygiène

гимн *nm* hymne • госуда́рственный гимн l'hymne national

гимнази́ст *nm* lycéen

гимнази́стка *nf* lycéenne

гимна́зия *nf* lycée • в э́том году́ она́ пойдёт в гимна́зию elle entre au lycée cette année

гимна́стика *nf* gymnastique • худо́жественная гимна́стика la gymnastique artistique • спорти́вная гимна́стика la gymnastique sportive • занима́ться гимна́стикой faire de la gymnastique

гипо́теза *nf* hypothèse • стро́ить гипо́тезы faire des hypothèses

гипс *nm* 1. пла́тре (*matériau*) • статуэ́тка из гипса une statuette de plâtre 2. пла́тре (*sur fracture*) • ему́ наложи́ли гипс на ногу on lui a plâtré la jambe

гиревик ②③ *nm* haltérophile

ги́ря *nf* poids (*pour effectuer des pesées, entraîner un mécanisme ou faire des exercices sportifs*)

глава́¹ ②① *nf* 1. chef • глава́ семьи́ le chef de famille • глава́ правите́льства le chef du gouvernement 2. *vieilli* tête

• во главе́ с à la tête • делегация́ во главе́ с пре́мьер-министром une délégation conduite par le premier ministre

глава́² ②① *nf* chapitre • в пе́рвой главе́ dans le premier chapitre

главнокома́нующий *adj subst m* commandant en chef • главнокома́нующий сухопу́тными войска́ми le commandant en chef de l'armée de terre

гла́вный *adj* principal • гла́вная у́лица la rue principale • гла́вная опа́сность le principal danger • гла́вный врач больни́цы le médecin en chef de l'hôpital • гла́вный бухга́лтер le chef comptable • э́то гла́вное c'est l'essentiel • гла́вным обра́зом principalement

À PROPOS DE...

En dépit de son sens, гла́вный s'emploie couramment à la forme du superlatif : *о са́мом гла́вном он ни́когда́ не говори́л*, il ne parlait jamais du problème essentiel.

глаго́л *nm* verbe

гладить *v* 1. / **погладить** caresser • гла́дить соба́ку caresser un chien • гла́дить боро́ду se lisser la barbe

• **гладить** ребёнка по щеке *caresser* la joue d'un enfant **2.** / **выгладить** repasser • **гладить** бельё *repasser* du linge

гладкий (*comp.* **гладже***) ⑤ *adj* lisse, uni • **гладкая** поверхность воды *la surface lisse* de l'eau

• с него **взяты** гладки *il n'y a rien à tirer* de lui

гладко *adv* гладко **выбритый** rasé de près • **гладко** зачёсанные волосы *des cheveux soigneusement peignés*

• **всё будет гладко!** tout se passera bien ! • **гладко** было на бумáге *en théorie ça se présentait bien*

гладже *comp.* de **гладкий**

глаз* (*loc.* **глазú** ; *pl.* **глаза́, глаза**) ②④

nm **о́**чел • **голубые** глаза́ *des yeux bleus* • **карие** глаза́ *des yeux marron* • **закрýть** глаза́ *fermer les yeux* • **вытаращить** глаза́ *écarquiller les yeux* • **скромно** опустить **глаз** *baisser modestement les yeux* • **он** **пóднял** на меня́ **удивлённые** глаза́ *il leva sur moi un regard étonné*

• **иметь** **вёрный** **глаз** *avoir le compas dans l'oeil* • **бросаться** в **глаз** *sauter aux yeux* • в **глаз** *en face* > **сказать кому-нибудь** **правду** в **глаз** *dire la vérité à qqn sans se gêner* • в **глаз**ах *aux yeux de* > **высоко** **стоять** в **глаз**ах *друзёй* *jouir de la haute estime de ses amis* • **дёлать** **большие** **глаз**а *ouvrir de grands yeux* • **за** **глаз**а *en l'absence de* > **она** **ругáет** **его** **за** **глаз**а *elle le couvre d'injures quand il n'est pas là* • **закрýвать** **глаз**а *на* *fermer les yeux sur* > **она** **закрýвает** **глаз**а *на* *его* **недостáтки** *elle ferme les yeux sur ses défauts* • **идти** **кудá** **глаз**а **глядят** *aller à l'aventure* • **на** **глаз** *au jugé* > **определить** **на** **глаз** *déterminer au jugé* • **на** **глаз**ах *en présence de* > **он** **вырос** у **меня** **на** **глаз**ах *je l'ai vu grandir* • **не** в **бровь**, а в **глаз** *en plein dans le mille* • **не** **верить** **своим** **глазám** *ne pas en croire ses yeux* • **не** **спускáть** **глаз** *s (+ G) ne pas quitter des yeux* • **пожирáть** **глазáми** *dévorer des yeux* • **ради** **её** **прекрасных** **глаз** *pour ses beaux yeux* • с **глаз** **долой** — **из** **сёрдца** **вон** *loin des yeux, loin du coeur* • с **глаз**у *на* **глаз** *entre quatre yeux* • **смóтреть** **во** **все** **глаз**а *regarder de tous ses yeux* • с **пьяных** **глаз** *en état d'ébriété* • **темно**, **хоть** **глаз** **вы́коли** *on n'y voit goutte* • у **страха** **глаз**а **великий** *la peur grossit les obstacles*

глазóк ②① *nm* **1.** *dim de* **глаз** **2.** *viseur* • **глазóк** **видеоискáтеля** **кáмеры** *le viseur d'une caméra* • **дверной** **глазóк** *judas*

• **стрóбить** **глазки** *faire les yeux doux*

гласная *adj subst f* **во**гелле • **удáрные** **гласные** *les voyelles accentuées* • **безудáрные** **гласные** *les voyelles atones*

гласный *adj* **public** • **независимое** и **гласное** **расслédование** *une enquête indépendante et publique*

глина *nf* *argile*

глиняный *adj* *d'argile, de terre* • **глиняный** **горшóк** *un pot de terre* • **колóсс** **на** **глиняных** **ногáх** *le colosse aux pieds d'argile*

глóтáть / **глóтнýть** *v* **авалер** • **купáться** в **рéках** **мóжно**, **глáвное** - **не** **глóтáть** **вóду** *on peut se baigner dans les rivières, l'essentiel est de ne pas avaler l'eau* • **емý** **придётся** **всю** **жизнь** **глóтáть** **лекарства** *il devra prendre des médicaments toute sa vie* • **глóтáть** **слёзы** *rentrer ses larmes*

глóтка *nf* *gosier* • **кричáть** **во** **всю** **глóтку** *crier à tue-tête* • **заткнýть** **комý-нибудь** **глóтку** *fat* *couper le sifflet à qqn*

/ **глóтнýть** → **глóтáть**

глóтóк *nm* *gorgée* • **пить** **мáленькими** **глóткáми** *boire à petites gorgées* • **одним** **глóтóком** *d'un trait* • **глóтóк** **вóды** *une gorgée d'eau*

гло́хнуть* [III] / **огло́хнуть*** [III] *v* **1.** *devenir* **сourd**, *ne plus entendre* • **дедушка** **гло́хнет** *le grand-père devient sourd* **2./загло́хнуть** [III] *s'assourdir (son)* • **шум** **пóстепённо** **глох** *le bruit s'assourdissait peu à peu* **3./загло́хнуть** [III] *s'éteindre* • **мотóр** **загло́х** *le moteur a calé*

глубже *comp.* de **глубокий**

глубина́ (*pl.* **глубины́**) ②① *nf* **профóндеур** • **на** **глубинé** **двадцáти** **мётров** *à une profondeur de vingt mètres* • **глубина́** **рáны** *la profondeur d'une blessure* • в **глубинé** **леса** *dans les profondeurs de la forêt* • в **глубинé** **души́** *au fond du coeur* • **глубина́** **чувства** *la profondeur d'un sentiment*

глубокий (*глубóк, глубокá, глубóко, глубóки*) ⑤ *et* (*глубóк, глубокá, глубóкó, глубóкий* - *comp.* **глубже** ~ *superl.*

глубочайший*) ⑤ *adj* profond • **глубокая река** un cours d'eau profond • **глубокая рана** une blessure profonde • **глубокая тарелка** une assiette creuse • **работать до глубокой ночи** travailler très avant dans la nuit • **была глубокая осень** on était à la fin de l'automne • **он умер в глубокой старости** il est mort à un âge avancé • **глубокое чувство** un sentiment profond • **глубокая печаль** une profonde tristesse • **с глубоким уважением** je vous prie, Monsieur, d'accepter l'expression de mon profond respect

глубоко *adv* profondément • **акты насилия глубоко потрясли население** les actes de violence ont profondément choqué la population • **вы глубоко ошибаетесь** vous vous trompez lourdement • **он глубоко задумался** il se perdit dans la profondeur de ses réflexions

• **здесь глубоко** c'est profond ici

глубочайший *superl* de **глубокий**

глумиться / поглумиться *vp* se moquer • **глумиться над старухой** se moquer d'une vieille femme

глупеть / поглупеть *v* devenir bête, s'abêtir

глупо *adv* bêtement • **он глупо хихикал** il riait bêtement • **может это прозвучит глупо** ça aura peut-être l'air bête

глупость *nf* bêtise • **он сделал это по глупости** il a fait cela par bêtise • **сказать глупость** dire une bêtise • **делать глупости** faire des bêtises • **надёлать глупостей** faire une série de bêtises • **он имёл глупость поспорить с соседом** il a été assez bête pour se brouiller avec son voisin

глупый ⑤ *adj* bête, stupide • **она была глупа** elle était bête • **задавать глупые вопросы** poser des questions stupides • **глуп как пробка** bête à manger du foin

глухой (*comp.* **глуше***) ⑤ *adj* 1. sourd, malentendant • **он глух на одно ухо** il est sourd d'une oreille ~ *fig* • **он был глух ко всем просьбам** il était sourd à toutes les prières 2. sourd, assourdi (*son*) • **глухой голос** une voix sourde ~ *fig* • **глухое недовольство** un mécontentement sourd 3. abandonné, sauvage • **глухое место** un coin perdu • **глухая тропинка** un sentier peu fréquenté • **глухая ночь** une nuit noire

глухонемой *adj subst m* sourd-muet • **школа для глухонемых** école pour sourds-muets

глуше *comp* de **глухой**

глушить / заглушить *v* étouffer • **глушить звуки** étouffer les sons • **сорняки глушили все другие растения** les mauvaises herbes étouffaient toutes les autres plantes • **глушить мотор** arrêter le moteur

глушь ⑤ *nf* coin perdu • **жить в глуши** vivre dans un coin perdu

глыба *nf* bloc, motte • **каменная глыба** bloc de pierre

глядеть* [I, гляжү, глядишь - глядя] / **поглядеть*** [I, погляжү, поглядишь] *v* 1. (на + A) regarder • **он ни на кого не глядел** il ne regardait personne 2. (в + A) regarder • **глядеть кому-нибудь в глаза** regarder qqn dans les yeux 3. (за + I) surveiller • **глядеть за детьми** surveiller les enfants

• **глядеть на что-нибудь** сквозь пальцы fermer les yeux sur quelque chose • **идти куда глаза глядят** aller à l'aventure • **на ночь глядя** à la tombée de la nuit • **тогó и гляди** il faut s'y attendre > **он тогó и гляди уйдёт** il est bien capable de s'en aller

гнать* [I, гоню, гонишь - гнал, гналá, гна́ло, гна́ли ⑤] ④ / **погнать*** [I, id] ④ ; *indét.* **гонять** *v* 1. conduire (*un troupeau*) • **пастух гонит стадо** le berger conduit son troupeau 2. faire avancer, pousser • **ветер гонит тучи** le vent chasse les nuages • **гнать машину на бешеной скорости** rouler à une vitesse folle 3. chasser, faire fuir • **гнать из дому** chasser de sa maison 4. distiller • **гнать водку** fabriquer de la vodka (*illégalement*)

гнаться* [I, гонюсь, гонишься - гна́лся, гна́лась ⑤] ④ / **погнаться*** [I, id] ④ ; *indét.* **гоняться** (за + I) *vp* poursuivre • **гоняться за вóром** poursuivre le voleur • **погнаться за сла́вой** rechercher la gloire

гнев *nm* colère • **в порыве гнева** dans un accès de colère • **не помнй себя от гнева** être hors de soi

гнедой *adj* bai • **лошадь гнедой масти** un cheval bai

гнездó (*pl.* **гнезда** etc) ②① *nnt* nid • **свить себе гнездó** faire son nid

ГНЕСТИ́* [IV, гнету́, гнетёшь (*passé inusité*)] *v* opprimer, accabler • гнетёт меня́ тоска́ l'angoisse m'étreint • гнетуще́ мысли́ dangereuses accablantes

ГНЁТ *nm* poids *fig*, joug *fig* • под гнётом тяжёлых воспоминаний sous le poids de souvenirs pénibles

ГНИЛО́Й ⑤ *adj* pourri • гнило́е яблоко une pomme pourrie • гнило́й зуб une dent abîmée • гнила́я погóда un temps pourri

ГНИТЬ* [II, гнию́, гниёшь - гнил, гнила́, гнило, гнили] ⑥ / **СГНИТЬ*** [II, *id*] ⑥ *v* pourrir • рыба́ гниёт le poisson pourrit

ГНОЙ *nm* pus • из нарыва вышло́ мно́го гно́я il est sorti beaucoup de pus de l'abcès

ГНУ́СНЫЙ ⑤ *adj* ignoble, infâme • сде́лать гну́сное предложе́ние faire une proposition infâme • гну́сная клеветá une odieuse calomnie

ГНУТЬ *v* 1. / погну́ть *et* согну́ть courber, tordre • ве́тер гнул дере́вья le vent faisait ployer les arbres • гнуть спи́ну пе́ред кем-нибу́дь plier l'échine devant qqn 2. (*pas de perf*) vouloir en venir à • к че́му он гнёт ? à quoi veut-il en venir ?

ГНУША́ТЬСЯ / ПОГНУША́ТЬСЯ *vp* avoir du dégoût pour • он не гнуша́ется ника́кими сре́дствами tous les moyens lui sont bons • гнуша́ться лжи avoir horreur du mensonge • он не гнуша́лся е́сть с на́ми (из одно́го блю́да) il ne refusait pas de manger avec nous (dans le même plat)

ГОВО́Р *nm* 1. bruit de voix • слы́шался тихи́й гово́р on entendait un léger bruit de voix 2. dialecte • гово́ры Сиби́ри les dialectes de Sibérie 3. prononciation dialectale

ГОВОРИ́ТЬ *v* / погово́рить parler • свобо́дно говори́ть по-ру́ски parler couramment le russe • погово́рить с кем-нибу́дь о дела́х parler d'affaires avec qqn • о́ни давно́ не гово́рят друг с дру́гом il y a longtemps qu'ils ne se parlent plus • говори́т Москва́ ici Moscou (*radio*) *v* / сказа́ть* [II, скажу́, сказа́ешь] ④ dire • говори́ть пра́вду dire la vérité • говори́ть комплиме́нты faire des compliments • он говори́т, что бо́лен il dit qu'il est malade • не гово́ря ни сло́ва sans dire un mot

• легко́ сказа́ть c'est facile à dire • по пра́вде гово́ря à dire vrai • сказа́но — сде́лано aussitôt dit, aussitôt fait • со́бственно́ гово́ря à proprement parler

ГОВА́ДИНА *nf* (viande de) bœuf

ГОД* (*loc. году́*) *nm* 1. (*gèn. pl.* лет* ⑦⑧) an, année • мне два́дцать два го́да j'ai vingt-deux ans • ей пятна́дцать лет elle a quinze ans • ему́ поше́л два́дцатый го́д il est dans sa vingtième année • в про́шлом го́ду l'an dernier • в э́том го́ду cette année • в бу́дущем го́ду l'an prochain • в то́т год cette année-là • в 2006 го́ду en 2006 • пять лет то́му наза́д il y a cinq ans • круглы́й го́д toute l'année • из го́да в го́д d'année en année • уче́бный го́д l'année scolaire • остава́ться на второ́й го́д redoubter une classe 2. (*toujours au pl*), го́дов ③) années, époque • лю́ди девяно́стых го́дов la génération des années quatre-vingt-dix

• в мо́й го́ды à mon âge • но́вый го́д le nouvel an > с Но́вым го́дом! bonne année ! > встре́чать Но́вый го́д fêter le nouvel an • Ста́рый Но́вый го́д *nouvel an ancien style*

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes *за год* et *на год*.

CULTURE...

Ста́рый Но́вый го́д

En 1918, le Soviet des Commissaires du peuple remplace le calendrier julien par le calendrier grégorien. La Russie, décalée de 14 jours, s'aligne sur le reste du monde. Mais l'église orthodoxe refuse le changement et continue à fêter Noël le 7 janvier. En plus du 1^{er} janvier, les Russes fêtent donc le 1^{er} jour de l'année « ancien style » (Ста́рый Но́вый Го́д).

ГОДИ́ТЬСЯ / ПРИГОДИ́ТЬСЯ *vp* convenir, être utile • э́то нику́да не годи́тся cela ne peut servir à rien • э́ти бо́тинки мне не годи́тся ces souliers ne me conviennent pas • она́ годи́лась ему́ во вну́чки elle aurait pu être sa petite-fille

ГО́ДНЫЙ ⑤ *adj* propre à, valable pour • во́да, го́дная для пия́тья de l'eau potable • го́дный на вся́кую рабо́ту apte à n'importe quel travail • го́дный к во́енной службе́ bon pour le service

• старые самолёты никуда не годны
les vieux avions sont inutilisables

годовой *adj* annuel • **годовой доход** le revenu annuel

годовщина *nf* anniversaire (*d'un événement*) • **годовщина свадьбы** anniversaire de mariage • **годовщина со дня рождения Пушкина** l'anniversaire de la naissance de Pouchkine

гол *nm* but (SPORT) • **забить гол** marquer un but

голландец *nm* Hollandais

олландия *nf* la Hollande

голландка *nf* Hollandaise

голландский *adj* hollandais • **голландский сыр** fromage de Hollande

голова́ (го́лову, голо́вьётс; *pl.* го́ловы, голо́в, голо́вам) ①② *nf* tête • **у меня голова́ болит** j'ai mal à la tête • **ста́до в двести голов** un troupeau de deux cents têtes • **ясная голова́** un esprit clair • **в головё колонны автобусов** en tête d'une colonne d'autobus

• **бежать сломя́ голову** courir comme un dératé • **вскружить го́лову** faire tourner la tête > **успех вскружил ему́ го́лову** le succès lui a tourné la tête • **голова́ идёт кру́гом** on en perd la tête > **у меня голова́ идёт кру́гом** je ne sais plus où donner de la tête • **голова́ кру́жится** la tête tourne > **у меня голова́ кру́жится** la tête me tourne • **дава́ть го́лову на отсече́ние** en donner sa tête à couper • **как снег на́ голову** d'une manière tout à fait inattendue > **явиться как снег на́ голову** arriver à l'improviste • **лома́ть го́лову над чём-нибудь** se casser la tête à comprendre quelque chose • **намы́лить кому́-нибудь го́лову** passer un savon à qqn • **повеси́ть го́лову** se décourager • **прийти́ в го́лову** venir à l'esprit > **мне пришла́ в го́лову мысль** une idée m'est venue • **свали́вать с больно́й головы́ на здоро́вую** rejeter ses fautes sur autrui • **с голо́вой уйти́** (*+ A*) se plonger entièrement dans quelque chose *litt & fig* > **с голо́вой уйти́ в рабо́ту** se plonger dans son travail • **с голо́вы до ног** de la tête aux pieds • **воору́женный с голо́вы до ног** armé de pied en cap • **сложит́ го́лову** *littéraire* tomber sur le champ de bataille • **с ног до голо́вы** des pieds à la tête • **схватит́ся за́ голову** se prendre la

tête à deux mains • **теря́ть го́лову** perdre la tête • **уда́рить в го́лову** monter à la tête > **вино́ уда́рило ему́ в го́лову** le vin lui est monté à la tête

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **за́ голову** et **на́ голову**.

голова́ка *nf* 1. *dim de* голова́ 2. tête (*d'ail, d'épingle...*) • **голова́ка чесно́ка** une tête d'ail • **голова́ка була́вки** une tête d'épingle 3. tête (*de lecture*) • **ла́зерная голова́ка** une tête laser 4. les dirigeants • **голова́ка госуда́рственной вла́сти** les dirigeants de l'état

головно́й *adj* de tête • **головна́я боль** un mal de tête ~ *fig* • **головна́я часть раке́ты** la tête de la fusée • **головно́й о́фис компа́нии** le siège de la société • **доходи́ головно́й компа́нии** les revenus de la maison mère

головокруже́ние *nmt* vertige • **чу́вствовать головокруже́ние** avoir le vertige • **вызвать головокруже́ние** donner le vertige

голова́шка *dim de* голова́

голо́д *nm* 1. faim • **мори́ть голо́дом** faire mourir de faim • **умира́ть с голо́ду** mourir de faim 2. famine • **в 1921 году́ был стра́шный голо́д** en 1921, il y eut une famine épouvantable

голода́ть *v* souffrir la faim

голо́дный (голо́ден, голо́дна, го́лодно, го́лодны) ①② *adj* 1. affamé • **голо́дная соба́ка** un chien affamé • **я голо́ден** j'ai faim 2. de famine • **голо́дный год** une année de disette • **быть голо́дным, как соба́ка** avoir une faim de loup

голодо́вка *nf* grève de la faim • **объя́вить голодо́вку** commencer la grève de la faim

гололе́дица *nf* verglas

го́лос* (*nom. pl.* голо́сá) ①② *nm* voix • **же́нский го́лос** une voix féminine • **глухо́й го́лос** une voix sourde • **хри́пый го́лос** une voix enrouée • **во весь го́лос** à pleine voix • **возвы́сить го́лос** élever la voix • **подня́ть го́лос в защи́ту ко́г-нибудь** prendre la défense de qqn • **го́лос со́вести** la voix de la conscience

• в один гóлос à l'unanimité > все в один гóлос говорили, что... tous étaient unanimes à déclarer que...

голословный *adj* sans fondement • **голословное обвинение** une accusation gratuite

голосование *nnt* scrutin, vote • **тайное голосование** scrutin secret • **поставить на голосование** mettre aux voix • **воздержаться от голосования** s'abstenir

голосовать / **проголосовать** *v* voter • **проголосовать предложение** voter une résolution • **голосовать поднятием руки** voter à main levée • **голосовать за кандидата** voter pour un candidat • **голосовать против предложения** voter contre une résolution

голубец *nm* (CULIN) « goloubiets » *feuille de chou farcie*

голубой *adj* 1. bleu clair • **голубые глаза** des yeux bleus 2. **гомогенный** *adj subst m* homosexuel

голубушка (*dim* de голубь) *nf* (affectif) ma chérie, ma petite

голубь ①③ *nm* 1. pigeon • **почтовый голубь** un pigeon voyageur 2. colombe • **голубь мира** la colombe de la paix

голый ⑤ *adj* nu • **с голой грудью** la poitrine nue • **голый череп** un crâne dénudé • **голые деревья** des arbres dénudés • **голые скалы** des rochers dénudés • **голые стены** des murs nus • **спать на голом полу** dormir à même le plancher • **голые цифры** des chiffres bruts

гонение *nnt* persécution • **подвергаться гонениям** être persécuté

гонец *arch nm* messenger

гоним, гонит → гнать

гонка *nf* course • **автомобильные гонки** courses automobiles • **гонка за звание первой ракетки мира** la course au titre de meilleure raquette mondiale

гоночный *adj* de course • **гоночный автомобиль** une voiture de course

гонщик *nm* coureur (SPORT)

гонщица *nf* coureuse (SPORT)

гоню, гонят → гнать

гонять → гнать

гоняться → гнаться

гора ⑥⑦ *nf* 1. montagne • **в горах** en montagne • **у подножия горы** au pied de la montagne • **идти в гору** monter *litt & fig* 2. tas, amas • **горы книг** des tas de livres

• **гора свалилась с моих плеч** je me suis senti soulagé • **быть не за горами** n'être pas loin > **лето не за горами** l'été n'est pas loin • **пир горой** un festin à tout casser • **стоять за ког-нибудь горой** défendre qqn avec ardeur

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **за гору, на гору, под гору**.

гораздо *adv* (+ *compar*) beaucoup, bien • **она гораздо моложе ego** elle est bien plus jeune que lui

горб* (*loc. горбу*) ③② *nm* bosse (d'un bossu, d'un chameau)

горбатый *adj* bossu • **он был горбат** il était bossu

горбиться / **сгорбиться** *vp* se voûter

горбун ③② *nm* bossu

гордиться *vp* (+ *l*) être fier de • **гордиться своими детьми** être fier de ses enfants

гордо *adv* fièrement

гордость *nf* fierté • **он с гордостью говорил об этом** il en parlait avec fierté

гордый ⑤ *adj* fier • **гордый своими успехами** fier de ses succès

горе¹ *nnt* 1. chagrin, peine • **неутешное горе** un chagrin inconsolable • **она с горя заболела** elle est tombée malade de chagrin 2. malheur • **на моё горе** pour mon malheur • **горе в том, что...** le malheur est que... • **горе мне с тобой!** ce qu'il faut en voir avec toi!
• **ему горя мало** ça lui est bien égal

горе² *élément de formation* malchanceux • **два десятка горе-грибников** une vingtaine de ramasseurs de champignons malchanceux

горелый *adj* brûlé • **горелый хлеб** du pain brûlé *adj subst m* brûlé (*odeur*) • **пахнет горелым** ça sent le brûlé

гореть* [1, горю, горюшь] / **сгореть*** [1, id] *v* 1. brûler (*être détruit par le feu*) • дом сгорёл la maison a brûlé 2. être allumé • освещение горело l'éclairage était allumé 3. brûler *fig*, éprouver un sentiment très vif • он горел желанием поскорее приехать в Москву il brûlait du désir d'arriver au plus vite à Moscou • гореть от нетерпения brûler d'impatience 4. être brûlant de fièvre, être tout rouge (*de chaleur...*) • голова её горела elle avait la tête brûlante • щеки его горели от мороза ses joues étaient rouges de froid 5. briller • её глаза горят от радости ses yeux brillent de joie • работа у него горит в руках avec lui, le travail se fait tout seul • не горит il n'y a pas le feu *fig*

горец *nm* montagnard

горечь *nf* amertume *litt & fig* • горечь во рту un goût amer dans la bouche • сказать что-нибудь с горечью dire quelque chose avec amertume

горизонт *nm* horizon • появиться на горизонте apparaître à l'horizon • скрыться за горизонтом disparaître à l'horizon

гористый *adj* montagneux • гористая местность une région montagneuse

горло *nnt* gorge • у меня болит горло j'ai mal à la gorge • схватить за горло saisir à la gorge • у меня в горле пересохло j'ai la gorge sèche • кричать во всё горло crier à tue-tête • он занят по горло il a du travail par-dessus la tête

горничная *adj subst f* femme de chambre

горный *adj* 1. de montagne, montagneux • горное озеро un lac de montagne • горная местность une région montagneuse 2. des mines • горный инженер un ingénieur des mines

город* (*nom. pl. города*) ①② *nm* ville • жить в городе habiter en ville • жить за городом habiter en dehors de la ville • уехать за город aller en banlieue

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes за город et за городом lorsqu'ils ont le sens de « en dehors de la ville ».

городской *adj* urbain, de ville • выборы в Московскую городскую Думу les élections à la douma de Moscou

гороскоп *nm* horoscope

горох *nm* petits pois • пюре из гороха purée de pois • белая майка в красный горох le maillot à pois rouges

гороховый *adj* de petits pois • гороховый суп soupe aux pois • шут гороховый un pitre

горошек *nm dim de горох* ~ зелёный горошек petits pois • душистый горошек pois de senteur • в горошек à pois • платье в горошек une robe à pois

горсовет (*abr de городской совет*) *nm* 1. conseil municipal 2. mairie

горсть ①③ *nf* poignée • горсть соли une poignée de sel

горчица *nf* moutarde

горчичник *nm* 1. cataplasme (*à la moutarde, vendu sec*) 2. carton jaune (*au football*)

горшок *nm* pot • глиняный горшок un pot de terre • цветочный горшок un pot à fleurs

горький (горек, горька, горько, горьки) ⑤ *adj* 1. (*comp. горче**) ⑤ amer *litt* • горький вкус un goût amer 2. (*comp. горше**) ⑤ amer *fig* • горькие слёзы des larmes amères • горькое разочарование une amère déception • горькая участь un triste sort • горький пьяница un ivrogne invétéré • пить горькую boire plus souvent qu'à son tour

горько *adv* amèrement • он об этом горько пожалует il s'en repentira amèrement • у меня горько во рту j'ai un goût amer dans la bouche

горючее *adj subst nt* carburant • заправиться горючим faire le plein

горянка *nf* montagnarde

горячий (горяч, горяча, горячо, горячий) ③ *adj* 1. chaud • нет горячий воды il n'y a pas d'eau chaude ~ brûlant • вода горячая l'eau est brûlante 2. ardent, fougueux • он в молодости был очень горяч dans sa jeunesse, il

était très fougueux • горячая любовь un amour ardent

ГОСПИТАЛЬ (pl. госпитали, госпита-лей) ① ② *nm* hôpital militaire

Господи! *interj* Seigneur !

ГОСПОДИН* (pl. господа, госпóд, гос-подám) *nm* monsieur • минуту внима-ния, господа! un instant d'attention, messieurs ! • госпóдин посóл monsieur l'ambassadeur • пожилóй госпóдин un monsieur d'un certain âge

• сам себе госпóдин son propre maître > он сам себе госпóдин il est son propre maître • *Господá Гóловлёвы* (Салтыков-Щедрин) *La famille Golovlev* (Saltykov-Chtchedrine)

ГОСПÓДСКИЙ *adj* de seigneur • госпóд-ский дом une maison de seigneur

ГОСПÓДСТВО *nnt* domination • устано-вить госпóдство над Европой établir sa domination sur l'Europe • госпóд-ство в вóздухе la maîtrise des airs

ГОСПÓДСТВОВАТЬ *v* dominer, prédomi-ner • сегодня госпóдствует антици-клон aujourd'hui l'anticyclone domine • на заседаниях госпóдствовало единство pendant les réunions l'unité prédominait • егó госпóдствующая страсть sa passion dominante • госпóдствующий вéтер vent dominant

ГОСПОЖА *nf* madame • госпóжá прези-дент madame la présidente

ГОСТЕПРИЙМНО *adv* chaleureusement • егó приняли чрезвычайно гостепри-ймно on lui a réservé un accueil très chaleureux

ГОСТЕПРИЙМНЫЙ *adj* accueillant, hos-pitalier • гостеприёмный народ un peuple accueillant

ГОСТИНАЯ *nf* salon

ГОСТИНИЦА *nf* hôtel • остановиться в гостинице loger à l'hôtel

ГОСТЬ ① ③ *nm* 1. hôte, invité • желáнный гость un hôte bienvenu • непрó-шенные гóсти des hôtes indésirables 2. клиент (*d'un hôtel*)

• в гóсти > поехать в гóсти aller en visite > быть в гостях être en visite > вернуться из гостей revenir d'une visite

ГОСТЬЯ *nf* invitée, visiteuse

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ *adj* d'État • Госу-дарственная Дúма la Douma d'État • госу-дарственный бюджет le budget national • попытка госу-дарственного переворóта une tentative de coup d'État

ГОСУДАРСТВО *nnt* État • госу-дарство в госу-дарстве un État dans l'État

ГОТОВИТЬ / ПРИГОТОВИТЬ *v* 1. prépa-rer • готовить кому-нибудь сюрприз préparer une surprise à qqn • готовить уроки faire ses devoirs • пригото-вить обед préparer le repas 2. faire la cuisine • она хорошо готовит elle fait bien la cuisine

ГОТОВИТЬСЯ / ПРИГОТОВИТЬСЯ *vp* se préparer • готовиться к отъезду se préparer au départ • готовиться к экзаменам préparer des examens • готовиться в университет préparer le concours d'entrée à l'université

ГОТОВЫЙ *adj* prêt • обед готов le repas est prêt • готово! ça y est ! • я готов работать je suis prêt à travailler ~ гото-вый (к + D) qui s'est préparé à > гото-вый к отъезду prêt au départ ~ гото-вый (на + A) qui s'attend à > он готов на всё il est prêt à tout

ГРАБЕЖ ② ③ *nm* pillage

ГРАБИТЬ / ОГРАБИТЬ *v* 1. piller • здесь грабить как ночью, так и днём ici on pille de nuit comme de jour 2. cambrioler • грабить банк cambrioler une banque 3. voler, dévaliser • егó ограбили в метро il s'est fait dévaliser dans le métro

ГРАБЛИ (грабель, граблям) *pl* t râteau

ГРАД¹ *nm* grêle • идёт град il grêle • с него пот градом льётся il sue à grosses gouttes • вопросы сыпались градом les questions pleuvaient • град камней une grêle de pierres

ГРАД² *arch nm* ville

ГРАДУС *nm* degré (*mesure*) • вчера было двадцать пять градусов морóза hier, il a fait vingt-cinq degrés au-dessous de zéro • угол в десять градусов un angle de dix degrés • водка в пятьдесят гра-дусов une vodka à cinquante degrés • под градусом éméché

ГРАДУСНИК *nm* thermomètre • поста-вить больному градусник prendre la température d'un malade

гpажданин* *pl.* гpаждане, гpаждан, гpажданам) ②① *nm* 1. citoyen • гpажданин Poccии un citoyen russe 2. individu • заявлeние от нeкoгo гpажданина une demande d'une certaine personne • лысы́й гpажданин un monsieur chauve

гpажданка *nf* citoyenne → гpажданин

гpажданский *adj* civil • гpажданское пpаво le droit civil • гpажданская война́ la guerre civile

гpажданство *nnt* nationalité, citoyenneté • имeть pоссийское гpажданство avoir la nationalité (citoyenneté) russe • пpинять гpажданство se faire naturaliser

À PROPOS DE...

On distingue гpажданство, le fait d'être citoyen de tel ou tel État, de национальность, le fait d'appartenir à tel ou tel peuple (dagestanais, tatare, etc.).

грамм* (*gén. pl.* гpамм(ов)) *nm* gramme • сто грамм ма́сла cent grammes de beurre

гpамота *nf* 1. art de lire et d'écrire • учиться гpамоте apprendre à lire et à écrire 2. charte, document • вручить верительные гpамоты remettre ses lettres de créance • работники получают гpамоты и денежные пpемии les employés recevront un diplôme d'honneur et une prime

гpамотный *adj* 1. qui sait lire et écrire • он гpамотный il sait lire et écrire 2. sans fautes grossières • вполне гpамотное письмо́ une lettre écrite fort correctement 3. compétent, instruit • многие отрасли нуждаются в гpамотных специалистах de nombreuses branches ont besoin de spécialistes compétents

грампластинка *nf* disque (*vinyle*)

гpаната *nf* grenade (мц) • ручная гpаната́ une grenade à main

гpаница *nf* 1. frontière • участок Pоссийско-финской гpаницы une zone de la frontière russo-finlandaise • гpаница между Европой и Азией la frontière entre l'Europe et l'Asie • естественная гpаница une frontière naturelle 2. fig

limite • всему́ есть гpаницы il y a une limite à tout • выйти из гpаниц благопристойности franchir les limites de la décence

• уе́хать за гpаницу partir à l'étranger • жить за гpаницей vivre à l'étranger • верну́ться из-за гpаницы revenir de l'étranger

гpаничить *v* 1. être limitrophe • Poccия гpаничит с Китаем la Russie a des frontières communes avec la Chine 2. fig être à la limite de, friser • это гpаничит с дерзостью́ cela frise l'insolence

гpань *nf* 1. limite • на гpани поэзии и рэпа́ à la limite de la poésie et du rap • он находится на гpани жизни и смeрти il est entre la vie et la mort 2. pan, facette • куб имeет шесть гpаней le cube a six faces • гpани алма́за les facettes d'un diamant

гpаф *nm* comte

гpафин *nm* carafe • гpафин с водо́й une carafe d'eau

гpафиня *nf* comtesse

гpач ③② *nm* freux

гpебе́нка *nf* peigne • воткну́ть гpебе́нку в во́лосы planter un peigne dans ses cheveux

• стричь всех под одну́ гpебе́нку traiter tout le monde sur le même pied

гpебе́нь *nm* 1. peigne • черепаховый гpебе́нь un peigne d'écaille • воткну́ть в во́лосы гpебе́нь planter un peigne dans ses cheveux 2. crête (*d'un coq, des vagues, d'une montagne...*) • петушиный гpебе́нь une crête de coq • гpебни волн les crêtes des vagues

гpебе́ц *nm* rameur • гpебе́ц на вeсла́ le rameur appuya sur les rames

гpе́за *nf* rêve, rêverie • мир гpе́з le monde des rêves

гpейпфру́т *nm* pamplemousse

гpек *nm* Grec

гpелка *nf* bouillotte • резиновая гpелка une bouillotte en caoutchouc

• порва́ть как ту́зик гpелку́ *fam* mettre en piéces

гpемeть [l, грeмлю́, гpемишь] / **загpемeть*** [l, id] *v* tonner, gronder • гром гpемит il tonne • гpемели вы́стрелы des coups de feu retentis-

saient • **гремѣть посу́дой** faire du bruit avec la vaisselle • **и́мя егѡ гремѣло по всей Росси́и** on parlait de lui dans toute la Russie

гресті́* [IV, грѣбу́, грѣбѣшь - грѣб, грѣб-лѧ] ① *v* 1. / **погресті́*** [IV, id] ③ *r*amer
2. / **сгресті́*** [IV, id] ③ *r*atisser
• **гресті́ лопáтой дѣньги** ramasser l'argent à la pelle

греть / **согрѣть** [*part.* согрѣтый] *v* chauffer, réchauffer • **батарѣя пло́хо грѣет** le radiateur chauffe mal • **греть ўжин** faire réchauffer le souper

грѣться / **погрѣться** [*part.* согрѣ-тый] *vp* se chauffer • **грѣться на со́лнце** se chauffer au soleil

грех ①② *nm* 1. péché • **соверши́ть грех** commettre un péché • **смѣртный грех** un péché mortel • **обвини́ть во всех греха́х СМИ** accuser les médias de tous les péchés 2. faute • **на тако́е положѣ-ние дел грех жа́ловаться** on aurait tort de se plaindre de cette situation • **выбрасыва́ть такие ве́щи прѡсто грех** jeter de telles choses serait impardonnable
• **как на грех** comme si c'était fait exprès • **от греха́ подáльше** pour éviter un malheur • **от греха́ подáльше лу́чше снѣзѣть ско́рость** pour éviter un malheur, mieux vaut ralentir • **нѣчего греха́ тайтъ** à quoi bon le cacher • **с грехѡм попола́м** tant bien que mal

Грѣция *nf* Grèce

грѣцкѣй *adj*
• **грѣцкѣй орѣх** noix

грѣча́нка *nf* Grecque

грѣчѣскѣй *adj* grec

грѣчневы́й *adj* de sarrasin • **грѣчне-вая ка́ша** bouillie de sarrasin

грѣши́ть / **согрѣши́ть** *v* 1. pécher (*commettre un péché*) 2. pécher (*commettre une faute ou une erreur*) • **грѣши́ть прѡтив ѣстины́** pécher contre la vérité

грѣшник *nm* pécheur

грѣшни́ца *nf* pécheresse

грѣшный ③ *adj* 1. qui a commis des péchés • **все мы грѣшны́** il arrive à tout le monde de pécher 2. coupable • **я в э́том не грѣшен** je n'y suis pour rien
• **грѣшным дѣлом** il faut l'avouer > я, грѣшным дѣлом, подумал, что он

сошѣл с ума́ j'ai bien cru, je l'avoue, qu'il était devenu fou

гриб ①② *nm* champignon • **сѣдобные гриба́ы** les champignons comestibles
• **ядовѣтые гриба́ы** les champignons vénéneux
• **бѣлый гриб** cèpe de Bordeaux
• **расти́ как гриба́ы** pousser comme des champignons

грѣва *nf* crinière • **лошади́ная грѣва** une crinière de cheval • **грѣва чѣрных волѡс** une crinière de cheveux noirs

грѣвенник *nm* dix kopecks, une piéce de dix kopecks

грѣвна *nf* hrivna (*unité monétaire ukrainienne*)

гроб* (*loc.* грѡбу́) ①② *nm* cercueil • **о́на шла за грѡбом и пла́кала** elle suivait le cercueil et pleurait • **вѣрный до грѡба** fidèle jusqu'à la tombe

гробовѡй *adj* de cercueil • **гробова́я тишина́** un silence de mort • **гробовѡй го́лос** une voix sépulcrale

грозá ②① *nf* orage • **разразѣлась грозá** un orage éclata

гроздь ①③ *nf* grappe • **гроздь вино-гра́да** une grappe de raisin

грози́ть / **погрози́ть** *et* **пригро-зѣть** *v* menacer • **он нам грози́л** il nous menaçait • **грози́ть войнѡй** menacer de guerre • **грози́ть кулакѡм** menacer du poing • **дом грози́л развалѣться** la maison menaçait de s'écrouler

À PROPOS DE...

Le perfectif **погрози́ть** signifie seulement « faire un geste menaçant ».

гро́зный ⑤ *adj* terrible, redoutable
• **гро́зный взгля́д** un regard menaçant
• **гро́зная опа́сность** un danger menaçant • **Ива́н Гро́зный** Ivan le Terrible

гром ①③ *litt & fig nm* tonnerre • **грáнул гром** le tonnerre retentit ~ **гром апло-дисме́нтов** un tonnerre d'applaudissements

• **как гром среди́ ѣсного не́ба** comme un coup de tonnerre dans un ciel sans nuages • **мета́ть гро́мы и мо́лнии** tem-pêter

громáдный *adj* immense, énorme
• громáдный зал une salle immense
• громáдная толпá une foule énorme

громить / разгромить *v* 1. saccager
• громить витрины магазинов saccager les vitrines des magasins 2. écraser, mettre en déroute • команда разгромила на своём поле соперника l'équipe a écrasé l'adversaire pendant un match à domicile

грóмкий (*comp.* грóмче*) ⑤ *adj* bruyant, fort • грóмкий смех un rire bruyant

грóмко *adv* fort, à haute voix • грóмко заявить о своих требованиях faire connaître haut et fort ses revendications
• читать грóмко lire à haute voix

громкоговоритель *nm* haut-parleur

громовой *adj* de tonnerre • громовой гóлос une voix tonitruante

громóздкий *adj* volumineux, encombrant • громóздкая мёбель des meubles encombrants

грóмче *comp de грóмкий*

грóхот *nm* grondement (*fracas*) • грóхот отбóйного молоткá le bruit infernal du marteau piqueur • под грóхот пúщечных зáлпов dans le bruit des grondements de canon

грохотáть* [II, грохочу, грохóчьшь] ④ / **загрохотáть*** [II, id] ④ *v* faire du fracas, gronder • под нáшими óкнами грохóчут трамвái les tramways passent sous nos fenêtres dans un bruit de ferraille

грóш ①② *nm* 1. sou • не имéть ни грóшá n'avoir pas le sou 2. *arch* « groche » (*demi-kopeck*)

грóбить / нагрóбить (+ D) *v* dire des grossièretés • он всем нагрóбил il a dit des grossièretés à tout le monde

грóбость *nf* grossièreté • говорить грóбости dire des grossièretés

грóбый ⑤ *adj* 1. grossier (*vulgaire*) • грóбые манёры des manières grossières 2. grossier, brut • рубáхи из грóбой хлопчатобумáжной ткáни des chemises en coton grossier • грóбая фактура нестрóганого дёрева la texture grossière du bois non raboté ~ *fig* • грóбая ошóбка une faute grossière

грóда *nf* tas, amas • грóда камнéй un tas de pierres

грудь ③④ *nf* 1. poitrine • прижáть когó-нибудь к своей грудди serrer qqn sur sa poitrine • дышáть пóльной грудью respirer à pleins poumons 2. sein • кормить ребéнка грудью allaiter un enfant

À PROPOS DE...

Le mot **грудь** est accentué sur la syllabe finale au génitif et au datif singuliers après les prépositions **до, из, от, у, к** et **по**.

груз *nm* 1. fardeau • с тяжёлым грузом avec un lourd fardeau 2. chargement, cargaison • перевозить цéнный груз transporter un chargement de grande valeur

грузин* (*gén. pl.* грузин) *nm* Géorgien

грузинка *nf* Géorgienne

грузинский *adj* géorgien

грузить ④ *v* 1. / **нагрузить** ④ charger, remplir • нагрузить бáржу charger une péniche 2. / **погрузить** ④ charger, empiler • грузить ящики в вагóны charger des caisses dans des wagons 3. / **загрузить** ④ (INFORM) démarrer • грóзить компьóтер démarrer un ordinateur

грузиться ④ / **загрузиться** ④ *vp* 1. se charger • гóубоководный аппарат грóзится на корáбль l'engin sous-marin est chargé sur le bateau 2. (INFORM) démarrer • игрá не грóзится le jeu ne veut pas démarrer

Грúзия *nf* Géorgie

грузовик ③② *nm* camion

грúстный ⑤ *adj* triste • грúстная пёсня une chanson triste • мне немнóжко грустно je suis un peu triste • грúстные результáты de piteux résultats

грусть *nf* chagrin, tristesse • предаваться грúсти se laisser aller à son chagrin

грúша *nf* 1. poire 2. poirier

грызть* [IV, грызу, грызёшь - грыз, грызла] / **погрызть*** [IV, погрызу, погрызёшь - погрыз, погрызла - погрызенный] *et* **разгрызть*** [IV, id] *v* ronger, grignoter • грызть кость

ronger un os • **грызть ногти** se ronger les ongles • **его грызёт сомнение** il est rongé par le doute

грызун ② nm rongeur

грядка nf plate-bande, carré (dans un jardin)

грязно adv 1. grossièrement • **грязно выругаться** jurer grossièrement 2. honteusement • **поступить грязно** agir de façon honteuse

• **на улице грязно** les rues sont pleines de boue

грязный ⑤ adj 1. boueux, fangeux • **брать воду в грязной речке** prendre de l'eau dans un ruisseau boueux 2. sale • **грязные руки** des mains sales ~ fig • **отмывание грязных денег** le blanchiment de l'argent sale 3. honteux • **грязная история** une affaire honteuse

грязь ⑧ nf 1. boue • **грязь месить** patauger dans la boue • **валяться в грязи** se rouler dans la fange • **непролазная грязь** une boue épaisse 2. saleté, crasse • **в доме много грязи** la maison est très sale

• **не ударить лицом в грязь** s'en tirer tout à son honneur

/ **грянуть** v 1. tonner, retentir • **гром грянул** le tonnerre a grondé • **грянул выстрел** un coup de feu retentit 2. fig éclater • **грянула война** la guerre éclata

губа ②⑦ nf 1. lèvre • **верхняя губа** la lèvre supérieure • **сжать губы** serrer les lèvres 2. baie (GEOGR) • **Обская губа** la baie de l'Ob

• **у него губа не дура** il sait bien choisir ce qu'il y a de mieux

губернатор nm gouverneur

губерния nf 1. (pour parler d'une « oblast ») région • **в Самарской губернии** dans la région de Samara 2. gouvernement (division administrative jusqu'en 1929) • **мы жили в Казанской губернии** nous habitons dans le gouvernement de Kazan

губительный adj pernicieux, néfaste • **губительное влияние** une influence néfaste

губить ④ / **погубить** ④ v causer la perte • **губить своё здоровье** se ruiner la santé

губка nf 1. dim de губа 2. éponge

гудеть* [1, гужу, гудись] / **загудеть*** [1, id] v 1. bourdonner, mugir • **стадион гудел, как улей** le stade bourdonnait comme une ruche • **ветер гудел в трубе** le vent mugissait dans la cheminée • **в ушах гудит** j'ai les oreilles qui bourdonnent • **гдэ-то гудели машины** on entendait le bruit des voitures dans le lointain 2. **fam** faire souffrir • **гудела спина** mon dos me faisait souffrir • **до сих пор голова гудит** depuis j'ai mal à la tête

гудок nm 1. tonalité (au téléphone) • **короткие гудки** sonnerie « occupé » 2. sirène • **гудок парохода** une sirène de bateau • **автомобильный гудок** un Klaxon®

гул nm bruit sourd • **подземный гул** un grondement souterrain • **гул голосов** le bourdonnement des voix

ГУЛАГ nm goulag

гулять / погулять v 1. se promener • **гулять в парке** se promener dans un parc 2. faire la fête • **соседи гуляли всю ночь** mes voisins ont fait la fête toute la nuit

гуманитарный adj 1. humanitaire • **гуманитарная помощь** l'aide humanitaire 2. **гуманитарные науки** les sciences humaines

гуманно adv de façon humaine • **гуманно поступать** se montrer humain

гуманный adj humain, charitable • **пример гуманного отношения к людям** l'exemple d'une façon humaine de traiter les gens

гусеница nf chenille (ZOO & TECHN)

густой (comp. гуще*) ⑤ adj 1. épais (dense, concentré) • **густой лес** une forêt épaisse • **густые волосы** une chevelure épaisse • **густой дым** une fumée épaisse • **густая жидкость** un liquide épais 2. profond (en parlant de la voix) • **густой бас** une basse profonde

гусь ①③ nm oie

• **хорош гусь!** un joli coco !

гуталин nm cirage

гуще comp de густой

Д

Да adv

1. AFFIRMATION = oui

- он дома? — да il est à la maison? — oui
- я это помню, да, да, отлично помню je m'en souviens, mais oui, je m'en souviens parfaitement
- вам нравится этот роман? — да-да il vous plaît ce roman? — euh... oui.
- ах да! ah oui!

2. INTERROGATION = n'est-ce pas?

- ты пойдёшь с нами, да? tu viens avec nous, n'est-ce pas?
- она мне позвонила — да? elle m'a téléphoné. — vraiment?
- Вань, а Вань! — да? Vania, hé, Vania! — oui?

3. TRANSITION = à propos

- да! чуть было не забыл... ah, oui! j'allais oublier...

4. RENFORCEMENT = mais, donc

- да нет! mais non!
- да садитесь, садитесь! asseyez-vous donc, je vous en prie!

Да particule

MARQUANT LE SOUHAIT

- да здравствует свобода! vive la liberté!
- да исполнятся ваши желания! puissent vos désirs se réaliser!
- да ну егё к чёрту! qu'il aille au diable!

Да conj

1. = et

- остались от козлика рожки да ножки il n'est resté du petit chevreau que les cornes et les sabots

2. = et en outre

- не хочется, да и некогда мне je n'en ai pas envie, et puis je n'ai pas le temps

3. = mais

- я бы туда поехал, да у меня денег не хватает j'y serais bien allé, mais je n'ai pas assez d'argent

- да и только et voilà tout > не хочет, да и только il ne veut pas, un point, c'est tout > смеётся, да и только il ne fait que rire

давай particule → давать

давать* [II, даю, даёшь - давай - давая] ① / **дать*** [n cl, дам, дашь, даст, дадим, дадите, дадут - дал, далá, дало, дали - дай - дан, данá] ② ③ v 1. donner • **давать** книги приятелю donner des livres à un ami • **давать** деньги donner de l'argent • **давать** хлеба donner du pain • **дать** пощёчину donner une gifle • **даты** свой телефон donner son numéro de téléphone • **давать** концерт donner un concert • **давать** уроки donner des leçons • он дал слово учиться il a promis de travailler • **дать** слово оратору donner la parole à l'orateur • **не давать** разрешения не pas donner l'autorisation • **дать** согласие donner son accord • **дать** клятву faire un serment • **дать** удовлетворение donner satisfaction • **ей** не даю́т сорокá лет он lui donne pas quarante ans • **дать** пить donner à boire 2. (+ inf) faire (+ inf) • он дал мне понять, что это невозможно il m'a fait comprendre que c'était impossible • **дать** знать faire savoir 3. (+ inf) laisser (+ inf) • **мне** не давали говорить on ne me laissait pas parler • он не даёт мне спать il m'empêche de dormir 4. (pour exprimer une invitation) • давай пообедаем si on mangeait? • давайте играть! jouons! • давайте договоримся так voilà ce qu'on va faire 5. (pour exprimer l'envie que l'on a de faire qqch) • дайте я вам помогу́ je peux vous aider?

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la négation dans les groupes **не дал, не дало, не дали, не дан, не дано, не даны.**

даваться* [II, даюсь, даёшься - давайся - даваясь] / **даться*** [n cl, дамся, дашься, дастся, дадимся, дадитесь, дадутся - дался, далась - дайся] ③ v p1. → **давать** 2. réussir à

• математика ему не давалась les mathématiques ne lui réussissaient pas

давить ④ **vt** 1. / **выдавить** presser
• **давить лимон** presser un citron
• **давить сок из лимона** presser le jus d'un citron 2. / **задавить** ④ **et раздавить** ④ écraser • **задавить пешехода** écraser un piéton • **давить мух** écraser des mouches 3. / **подавить** ④ **fig** écraser, étreindre • **тоска его давила** la tristesse l'étreignait **vi** 1. / **надавить** ④ **давить на (+ A)** faire pression sur 2. / **надавить** ④ **давить на (+ A)** peser sur ▶ **рюкзак давит на плечи** le sac à dos pèse sur les épaules

давиться ④ **vp** 1. / (*divers perfectifs*) → **давить** 2. / **подавиться** ④ **fig** s'étrangler • **давиться от смеха** s'étrangler de rire

давка *nf* bousculade • **входа была давка** la foule se bousculait à l'entrée

давление *nnt* pression • **атмосферное давление** la pression atmosphérique • **артериальное давление** la tension artérielle • **оказывать давление на кого-нибудь** exercer des pressions sur qqn

давний *adj* ancien, de longue date • **давние события** des événements anciens • **давняя привычка** une vieille habitude • **с давних пор** depuis fort longtemps

давно *adv* depuis longtemps • **ты давно ждёшь?** tu attends depuis longtemps ? • **он давно здесь живёт** il y a longtemps qu'il habite ici • **он уже давно вернулся** il y a déjà longtemps qu'il est rentré
* **давно бы так!** ce n'est pas trop tôt !

À PROPOS DE...

Il convient de bien distinguer **давно**, «depuis longtemps», et **долго**, «longue-ment»: **она давно ушла**, il y a longtemps qu'elle est partie; **она долго ждала**, elle a attendu longtemps.

давным-давно *adv* il y a bien longtemps

дадим, дадут → **дать**

даём, даёшь → **давать**

даже *adv* même • **все, даже дети** tous, même les enfants • **он страшно устал, даже спать не может** il est si fatigué

qu'il ne peut même pas dormir • **он не сможет, даже если захочет** il n'y arrivera pas, même s'il le veut

дай → **дать**

дальше *adv* 1. **ensuite** • **не дальше как** pas plus tard que ▶ **не дальше как вчера** pas plus tard qu'hier 2. **plus loin** • **сниму дачу не дальше 30 км от Москвы** je cherche à louer une datcha à moins de trente kilomètres de Moscou
■ **и так дальше** *loc adv* et ainsi de suite

далёкий (далёк, далека́, далёко, далеки, далёк, далека́, далёко, далёки) ⑤ - *comp. дальше**) ⑤ *adj* 1. **lointain, éloigné** • **далёкие страны** des pays lointains • **далёкое путешествие** un grand voyage • **в далёком будущем** dans un avenir lointain 2. (*habituellement avec négation*) **футё** • **парень не очень далёкий** un gars pas très futé

далек *adv* 1. (*dans l'espace*) **loin** • **я живу далеко от вокзала** j'habite loin de la gare 2. (*dans le temps*) • **далекко за полночь** bien après minuit 3. (*avec négation*) • **он далеко не глуп** il est loin d'être bête • **она далеко не красавица** elle est loin d'être une beauté
* **до вокзала далеко** la gare est loin

дальнейший *adj* ultérieur • **отказаться от дальнейшего переговоров** refuser de poursuivre les pourparlers
* **в дальнейшем** par la suite

дальний *adj* lointain, éloigné • **дальнее плавание** voyage au long cours • **дальний родственник** un parent éloigné • **Дальний Восток** l'Extrême-Orient

дальше (*comp. de далеко*) *adv* plus loin • **автобус дальше не пойдёт** le bus ne va pas plus loin • **дальше своего носа не видеть** ne pas voir plus loin que le bout de son nez • **дальше!** continuez ! (*je vous écoute*)

дам → **дама**, → **дать**

дама *nf* dame • **дамы и господа** mesdames, messieurs ~ (*aux cartes*) • **пиковая дама** la dame de pique

Дания *nf* Danemark

данный **part** → **давать** **adj** donné, en question • **данная величина** une grandeur donnée • **в данный момент** actuellement • **в данном случае** en l'occurrence

■ **данные** *pl* données • **статистические данные** données statistiques • **база данных** base de données

данти́ст *nm* dentiste

дань *nf* tribut • **платить дань** payer un tribut • **отдать дань культурным традициям** payer un tribut aux traditions culturelles

дар ①② *nm* 1. don (*talent*) • **дар организатора** un talent d'organisateur • **обладать даром речи** avoir le don de la parole 2. don (*cadeau*) • **дары природы** les dons de la nature

дарить ④ / **подарить** ④ *v* 1. offrir • **отец подарил мне лыжи** mon père m'a offert des skis 2. (+ *l*) *arch* & *iron* gratifier de • **дарить улыбкой** gratifier d'un sourire

даром *adv* 1. gratuitement • **он даром работать не любит** il n'aime pas travailler pour rien ~ *fig* • **это ему даром не пройдёт!** ça va lui coûter cher! 2. en vain • **терять даром время** perdre son temps pour rien

даст → **дать**

да́тский *adj* danois

датча́нин* (*pl.* датча́не, датча́н, датча́нам) *nm* Danois

датча́нка *nf* Danoise

/ **дать** → **дава́ть**

/ **да́ться** → **дава́ться**

да́ча *nf* datcha, maison d'été • **снимать дачу** louer une datcha • **лэтом они́ живу́т на да́че** l'été ils sont à la datcha

CULTURE...

да́ча

Plus qu'une maisonnette en bois au confort somme toute spartiate, la datcha да́ча incarne tout un art de vivre, c'est une parenthèse loin de la chaleur étouffante et du stress de la ville. Dès la fin de l'année scolaire, vers la fin mai, les citadins y passent de belles soirées... à la lumière du jour.

дашь → **дать**

даю́, даю́т → **дава́ть**

два *num* deux • **два метра** deux mètres • **две бутылки** deux bouteilles • **рас-**

сказа́ть в двух слова́х raconter en deux mots • **в двух шага́х от до́ма** à deux pas de la maison • **они́ похо́жи друг на дру́га как две ка́пли воды́** ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau

* **в два счёта** en cinq sec > **пригото́вить уро́ки в два счёта** faire ses devoirs en cinq sec

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **за два, на два, по два**.

двадцáтый *adj num* vingtième • **XX-ый век** XX^{ème} siècle • **она́ была́ у нас двадцáтого ма́я** elle est venue chez nous le 20 mai

два́дцать *num* vingt • **два́дцать копе́ек** vingt kopecks • **в двадцáти мэтрах** à vingt mètres

два́жды *adv* deux fois • **я уже́ был в Москве́ два́жды** je suis allé déjà deux fois à Moscou • **два́жды два — четы́ре** deux fois deux font quatre • **это́ ясно, как два́жды два** c'est clair comme deux et deux font quatre

двена́дцáтый *adj num* douzième • **он прие́хал двена́дцáтого апрэ́ля** il est arrivé le 12 avril

двена́дцать *num* douze • **двена́дцать рублёй** douze roubles • **в двена́дцати мэтрах** à douze mètres

двэ́рца *nf* portière, porte • **захло́пнуть двэ́рцу** claquer la portière • **двэ́рца буфэ́та** la porte du buffet

двэ́рь* (двэ́рьми, двэ́рьями) ②③ *nf* porte • **входна́я двэ́рь** la porte d'entrée • **сту́чаться в двэ́рь** frapper à la porte • **ломи́ться в откры́тую двэ́рь** enfoncer une porte ouverte

двэ́сти *num* deux cents • **двэ́сти рублёй** deux cents roubles • **в двухста́х киломе́трах от Москвы́** à deux cents kilomètres de Moscou

двигáтель *nm* moteur • **элеќтриче-ский двигáтель** un moteur électrique • **реаќтивный двигáтель** un moteur à réaction ~ *fig* • **двигáтель прогрэ́сса** un moteur de progrès

двигáть* / **двину́ть** *v* 1. mouvoir, déplacer • **двигáть сту́лья** déplacer les chaises 2. faire avancer • **двину́ть нау́ку**

faire progresser la science ▣ *vi (+ l)*
remuer, mouvoir • **я не мог двігати пальцами** je ne pouvais pas remuer les doigts ~ *fig* • **им двіжет ненависть** il est mû par la haine
* **двігати горами** remuer des montagnes

À PROPOS DE...

Les formes irrégulières de ce verbe (**двіжу, двіжешь...**) s'emploient dans des expressions figées ou dans le style élevé.

Le verbe est construit avec l'instrumental dans quelques expressions figées et lorsque le complément désigne une partie du corps.

ДВІГАТЬСЯ* / **ДВІНУТЬСЯ** *vp* 1. → **двігати** 2. faire des mouvements • **он лежал и не двігался** il était étendu sans mouvement 3. avancer • **толпа медлено двігалась** la foule avançait lentement • **стрелка двіжеться по циферблату** l'aiguille se déplace sur le cadran • **дело не двігається** l'affaire n'avance pas • **двігаться по службе** obtenir de l'avancement
* **двігаться в путь** se mettre en route

À PROPOS DE...

Les formes irrégulières de ce verbe (**двіжеться, двіжуться**) s'emploient dans quelques expressions de caractère technique.

ДВІЖЕНІЕ *nnt* 1. mouvement • **сделати різке двіженіе** faire un mouvement brusque • **привести в двіженіе** mettre en mouvement • **прийти в двіженіе** se mettre en mouvement ~ *fig* • **соціальное двіженіе** un mouvement social 2. circulation • **автомобільное двіженіе** la circulation automobile • **соблюдати правила дорожного двіженія** respecter le code de la route

/ **двінути** → **двігати**

/ **двінутися** → **двігаться**

ДВӨЕ *num* deux • **двөе часөв** deux montres • **двөе сүток** deux jours • **двөе детөй** deux enfants • **двөе сыновөй** deux fils • **нас было двөе** nous étions deux
* **есть за двөих** manger comme quatre

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans le groupe **по двөе**.

ДВӨЙТЬСЯ *vp* se dédoubler • **у меня двөйтся в глазах** je vois double

ДВӨЙКА *nf* 1. deux (*chiffre*) 2. deux (sur cinq) (*mauvaise note*) • **он получил двөйку по математике** il a eu une mauvaise note en maths 3. deux (*aux cartes*) • **двөйка червөй** un deux de cœur
* **двөйка с рулевөым** un deux avec barreur

ДВӨЙНОЙ *adj* double • **двөйной подборөдок** un double menton • **двөйное дно** un double fond • **вести двөйную игру** jouer double jeu

ДВӨР ①② *nm* 1. cour • **выйти во двор** sortir dans la cour • **войти во двор** entrer dans la cour • **вторая дверь во дворө** la deuxième porte dans la cour • **играти на ou во дворө** jouer dans la cour 2. cour (*d'un roi*) • **царский двор** la cour du tsar • **при дворө** à la cour 3. (*avec nombre ou adverbe de quantité*) feu, foyer • **в деревне было сорок дворөв** dans le village, il y avait quarante feux
* **на дворө** (*en parlant du temps qu'il fait*) dehors • **на дворө морөз** dehors, il gèle • **постоялый двор** arch auberge • **птичий двор** basse-cour

ДВӨРөЦ *nm* palais • **Зимний дворөц** le palais d'Hiver • **дворөц спорта** le palais des sports

ДВӨРНИК *nm* = gardien (d'immeuble) • **дворник подметает двор** le gardien balaye la cour
* **дворники** *pl* essuie-glace • **включити двөрники** mettre en marche les essuie-glaces

ДВӨРЦОВЫЙ *adj* du palais • **Дворцовая площадь** place du Palais

ДВӨРЯНИН* (*pl.* двөряне, двөрян, двөрянам) *nm* noble

ДВӨРЯНСКИЙ *adj* noble • **дворянского происхождения** d'origine noble

ДВӨРЯНСТВО *nnt* la noblesse, les nobles

ДВӨЮРОДНЫЙ *adj*
* **двөюрөдный брат** cousin • **двөюрөдная сестра** cousine

двугла́вый *adj* bicéphale, à deux têtes
• **двугла́вый орёл** un aigle à deux têtes

двум, двумя́ → два

двусмы́сленный *adj* équivoque
• **двусмы́сленный отве́т** une réponse équivoque
• **двусмы́сленная шу́тка** une plaisanterie équivoque

двух → два

двухсо́тый *adj num* deux centième

де́ва *nf* vierge
• **ста́рая де́ва** une vieille fille
■ **Де́ва** *nf* (ASTROL) Vierge

дева́ть [дева́ю, дева́ешь] / **де́ть*** [*n cl*, де́ну, де́нешь] *v* mettre, fourrer
• **не по́мню, куда́ дева́л спички** je ne me souviens pas où j'ai mis les allumettes

дева́ться [дева́юсь, дева́ешься] / **де́ться*** [*n cl*, де́нусь, де́нешься] *vp* se mettre • **я не зна́л, куда́ де́ться от стыда́** je ne savais plus où me mettre tellement j'avais honte • **куда́ де́лась кни́га?** où donc est passé ce livre ?

деви́ца *nf* jeune fille

À PROPOS DE...

Dans la poésie populaire, le mot est accentué différemment : **де́вица**.

де́вка *nf* 1. *fam* fille, jeune fille 2. *fam* fille (*de mauvaise conduite*)

де́вочка *nf* petite fille, fillette
• **де́вочка лет двена́дцати** une petite fille d'une douzaine d'années

де́вственный *adj* vierge • **де́вственный лес** forêt vierge

деву́шка *nf* jeune fille

À PROPOS DE...

Le mot **деву́шка** est parfois utilisé pour s'adresser à une femme, indépendamment de son âge. Dans ce cas, la traduction serait plutôt **s'il vous plaît**.

девчо́нка *nf* gamine

девяно́сто *num* quatre-vingt-dix
• **девяно́сто лет** quatre-vingt-dix ans
• **в девяно́ста киломе́трах от Москвы́** à quatre-vingt-dix kilomètres de Moscou

девяно́стый *adj num* quatre-vingt-dixième

девятисо́тый *adj num* neuf centième

девяна́дцатый *adj num* dix-neuvième • **XIX-ый век** XIX^{ème} siècle • **ему́ шёл тогда́ девяна́дцатый год** à l'époque il allait avoir dix-neuf ans

девяна́дцать *num* dix-neuf • **девяна́дцать лет** dix-neuf ans • **деву́шка** **девяна́дцати лет** jeune fille âgée de dix-neuf ans

девя́тый *adj num* neuvième • **Дева́тан симфо́ния Бетхо́вена** la Neuvième symphonie de Beethoven

де́вать *num* neuf • **де́вать копе́ек** neuf copecks • **в девя́ти киломе́трах от го́рода** à neuf kilomètres de la ville

девяты́сот *num* neuf cents • **девяты́сot рубле́й** neuf cents roubles • **с девяты́стами пасса́жирями** avec neuf cents voyageurs

де́готь *nm* goudron
• **ло́жка де́гтя в бо́чке ме́да** un peu de fiel gâte beaucoup de miel

де́д *nm* grand-père • **я провёл ле́то у де́да** j'ai passé l'été chez mon grand-père
• **Де́д Мороз** = le Père Noël

де́душка *nm* grand-père • **он поё́хал в го́сти к де́душке** il est allé chez son grand-père

дееприча́стие *nnt* (GRAMM) gérondif
• **дееприча́стие несоверше́нного ви́да** gérondif présent • **дееприча́стие со́верше́нного ви́да** gérondif passé

дежу́рить *v* être de garde, être de service • **кто се́годня дежу́рит?** qui est de garde aujourd'hui ? • **дежу́рить у больно́го** garder un malade

дежу́рная *nf* personne de service ~ (*dans un hôtel*) hôtesses d'étage

дежу́рный *adj* de garde, de service
• **дежу́рный врач** le médecin de garde
• **дежу́рная апте́ка** la pharmacie de garde
■ **дежу́рный** *nm* personne de service

дезе́ртыр *nm* déserteur

действенный *adj* efficace • **действенный** *nm* **действенное средство** un moyen efficace
• **действенные ме́ры** des mesures efficaces

ДЕЙСТВИЕ *nnt* 1. action • план действий un plan d'action • предоставить сотруднику полную свободу действий donner carte blanche à un collaborateur • в пьесе мало действия la pièce manque d'action ~ действие романа происходит в начале XVI века l'action du roman se passe au début du XVI^e siècle • единство действия l'unité d'action ~ лекарство оказало действие le médicament a fait son effet • под действием солнечных лучей sous l'effet des rayons du soleil • мина замедленного действия une mine à retardement 2. (МАТН & МУ) opération • четыре действия арифметики les quatre opérations arithmétiques • военные действия des opérations militaires 3. функционирование • привести устройство в действие mettre un dispositif en marche 4. валидность • вступить в действие entrer en vigueur • закон не имеет обратного действия la loi n'a pas d'effet rétroactif • договор сохраняет действие в течение трёх лет le contrat reste en vigueur pendant trois ans • продлить действие договора prolonger la validité d'un contrat 5. acte (ТНЭАТРЕ) • драма в пяти действиях drame en cinq actes

ДЕЙСТВИТЕЛЬНО *adv* effectivement • он действительно уехал il est effectivement parti • действительно, он прав effectivement, il a raison

ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТЬ *nf* 1. réalité • не сон, а действительность ce n'est pas un rêve, c'est la réalité • в условиях современной действительности dans les conditions de la vie moderne • в действительности en réalité 2. валидность • действительность паспорта la validité d'un passeport

ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ *adj* 1. effectif • действительный факт un fait réel • действительный член академии membre actif de l'académie 2. valable, efficace • билет действителен два месяца le billet est valable deux mois

ДЕЙСТВОВАТЬ *v* 1. agir • действовать открыто agir ouvertement • действовать локтями jouer des coudes 2. fonctionner, marcher • лифт не действует l'ascenseur ne marche pas 3. être valide • этот код уже не действует ce code n'est plus valide 4. / ДЕЙСТВОВАТЬ faire un effet • лекарство сильно действует le médicament a un effet puissant

• действовать на нервы porter sur les nerfs

ДЕЙСТВУЮЩИЙ *adj* en vigueur, en action • действующие законы les lois en vigueur • постоянно действующая выставка exposition permanente

ДЕКАБРЬ ③ *nm* décembre • в декабрé en décembre • он приехал второ́го декабрá il est arrivé le 2 décembre

ДЕКОРАЦИЯ *nf* décors (ТНЭАТРЕ)

ДЕЛАТЬ / СДЕЛАТЬ *v* faire • что мне делать? que dois-je faire? • ничего не делать ne rien faire • нечего делать il n'y a rien à faire • не знаю, что делать je ne sais pas comment faire • делать покупки faire des achats • делать зарядку faire de la gymnastique d'entretien • делать ошибки faire des fautes • делать глупости faire des bêtises • делать попытку faire une tentative • делать опыты faire des expériences

• сделать предложение faire sa demande en mariage • делать вид faire semblant • он делает вид, что спит il fait semblant de dormir • от нечего делать pour passer le temps • делать честь faire honneur • это ему не делает чести cela ne lui fait pas honneur

ДЕЛЕГАТ *nm* délégué • делегаты съезда les délégués du congrès

ДЕЛЕГАЦИЯ *nf* groupe, mission • делегация французских хирургов un groupe de chirurgiens français

ДЕЛИКАТНОСТЬ *nf* tact • проявлять большую деликатность faire preuve de beaucoup de tact

ДЕЛИКАТНЫЙ *adj* 1. plein de tact • он человек деликатный c'est un homme plein de tact 2. délicat (embarrassant) • деликатный вопрос une question délicate • деликатное положение une situation délicate 3. délicat (fragile) • человек деликатного сложения une personne de constitution délicate

ДЕЛИТЬ ④ / ПОДЕЛИТЬ ④ *et* РАЗДЕЛИТЬ ④ *v* partager • делить пополам partager en deux • делить своё время между работой и развлечениями partager son temps entre le travail et les distractions • разделить учеников на три группы répartir les élèves en trois groupes • делить с другом gôre и

радо́сть partager avec un ami les peines et les joies

де́литься ④ / **поде́литься** ④ *vp*
1. → **де́лить** **2.** (+ l) partager (*souvent au sens figuré*) • **де́литься** впе́чатлѐниями faire part de ses impressions **3.** être divisible • **два́дцать де́лится на четы́ре** vingt est divisible par quatre

де́ло ①⑥ *nnt* **1.** affaire • **знать своё де́ло** connaître son affaire • **э́то друго́е де́ло** c'est une autre affaire • **э́то не моё де́ло** ce n'est pas mon affaire • **моё де́ло** сторона́ ça ne me regarde pas • **не суйся не в своё де́ло** ne te mêle pas de ce qui ne te regarde pas • **э́то де́ло мили́ции** c'est l'affaire de la police • **как де́ла?** comment ça va ? • **вот како́е де́ло** voilà où en sont les choses • **пло́хо де́ло** ça va mal • **де́ло было́ зимой́** cela se passait en hiver • **э́то де́ло вку́са** c'est une question de goût • **Министѐрство вну́тренних дел** le ministère de l'Intérieur • **Министѐрство инострáнных дел** le ministère des Affaires étrangères **2.** (DR) procès • **возбудѝть де́ло** intenter un procès • **возбудѝть уго́ловное де́ло** engager des poursuites judiciaires
 • **имѝть де́ло** с avoir affaire à • **и де́ло с концо́м** et on n'en parlera plus • **в са́мом де́ле** effectivement • **на са́мом де́ле** en réalité • **в че́м де́ло?** de quoi s'agit-il ? • **де́ло в том, что** ce qu'il y a, c'est que • **де́ло в шля́пе** l'affaire est dans le sac • **то и де́ло** à chaque instant > **то и де́ло раздава́лись вы́стрелы** on entendait à chaque instant des coups de feu

делово́й *adj* **1.** d'affaires • **делово́е письмо́** une lettre d'affaires • **положи́тельная реáкция деловых круго́в** réaction positive des milieux d'affaires **2.** pratique, habile • **делово́й подход** к решѐнию пробле́мы une approche pratique de la solution du problème

де́льный *adj* **1.** habile • **де́льный работни́к** un homme habile dans son travail **2.** sensé • **де́льный сове́т** un conseil pertinent

дельфи́н *nm* dauphin

де́мон *nm* démon

демонстра́нт *nm* manifestant • **на пло́щади было́ не́сколько со́тен демонстра́нтов** sur la place, il y avait quelques centaines de manifestants

демонстра́нтка *nf* manifestante

демонстра́ция *nf* **1.** manifestation, défilé • **идти́ на демонстра́цию** aller à une manifestation • **первома́йская демонстра́ция** le défilé du 1^{er} mai **2.** projection • **демонстра́ция кинофильма** la projection d'un film

де́нежный *adj* monétaire • **де́нежная рефо́рма** réfórme monétaire • **де́нежнo-кредитна́я полити́ка** politique monétaire • **де́нежная ма́сса** masse monétaire

де́нешь, де́ну → **деть**

де́нь (*dat.* дню, *loc.* дне; *pl.* дни, дней) *nm* jour, journée • **он провѝл три дня в дере́вне** il a passé trois jours à la campagne • **три дня то́му наза́д он был е́ще в дере́вне** il y a trois jours, il était encore à la campagne • **це́лый де́нь** toute la journée • **каждый де́нь** tous les jours • **че́рез де́нь** tous les deux jours • **че́рез не́сколько дней** au bout de quelques jours • **на друго́й де́нь** le lendemain • **в один прекра́сный де́нь** un beau jour (*inopinément*) • **пра́здничный де́нь** un jour férié • **выходно́й де́нь** un jour férié • **рабо́чий де́нь** jour ouvré • **поздра́вить отца́ с дне́м рожде́ния** souhaiter un bon anniversaire à son père • **со́лнечный де́нь** une journée ensoleillée • **в наши́ дни** de nos jours
 • **до́брый де́нь!** bonjour ! • **и́зо дня в де́нь** tous les jours > **и́зо дня в де́нь де́лать одно́ и то же** faire tous les jours la même chose • **на дня́х** ces jours-ci > **он прие́хал на дня́х** il est arrivé ces jours-ci > **он прие́дет на дня́х** il va arriver un de ces jours • **де́нь ото́ дня** de jour en jour > **де́нь ото́ дня она́ поправля́лась** de jour en jour elle se rétablissait • **со́ дня на́ де́нь** de jour en jour > **откла́дывать со́ дня на́ де́нь** repousser de jour en jour • **сре́ди бе́ла дня́** en plein jour • **тре́тьего́ дня́** avant-hier • **на че́рный де́нь** pour les mauvais jours > **откла́дывать де́ньги на че́рный де́нь** faire des économies en prévision des mauvais jours

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **за де́нь** et **на де́нь**.

де́ньги (де́нег, де́ньга́м) ⑦ *pl t* argent (*monnaie*) • **зараба́тывать мно́го де́нег** gagner beaucoup d'argent • **бро́сать**

дѣньги на вѣтер jeter l'argent par les fenêtres • обменять дѣньги в обменном пунктѣ changer de l'argent au bureau de change • разменять дѣньги faire de la monnaie • карманные дѣньги argent de poche

* время — дѣньги le temps, c'est de l'argent • дѣньги не пахнут l'argent n'a pas d'odeur

депутат *nm* député • егѡ избрали депутатом il a été élu député

дѣргать / дѣрнуть *v* 1. tirer brusquement • дѣрнуть за рукав tirer par la manche • егѡ дѣрнуло током il a reçu une décharge électrique 2. *fig* houspiller • что она её всё время дѣргает! qu'est-ce qu'elle a à la houspiller tout le temps !

деревѣнский *adj* de la campagne • деревѣнская жизнь la vie à la campagne

деревня (*pl.* деревни, деревѣнь, деревням) ①③ *nf* 1. village • жить в маленькой деревне habiter dans un petit village 2. campagne • жить в деревне vivre à la campagne • поѣхать в деревню aller à la campagne

дѣрево* (*pl.* деревья, деревьев, деревьям) ①② *nm* 1. arbre • фруктовые деревья des arbres fruitiers 2. bois (*substance*) • гравюра на дѣреве gravure sur bois

* родословное дѣрево l'arbre généalogique • красное дѣрево аcajou • чёрное дѣрево ébène • он из-за деревьев лёса не видит les arbres lui cachent la forêt

деревушка *nf* hameau • деревушка состояла из пяти — шести двѡров le hameau comptait cinq ou six foyers

деревянный *adj* 1. de bois • деревянный дом une maison en bois • музей деревянного зодчества в Суздаle le musée de l'architecture en bois à Suzdal 2. *fig* inexpressif, raide • деревянное лицо un visage inexpressif

держава *nf* puissance (*nation*) • великие державы les grandes puissances

держать* [I, держу, держишь] ④ / **подержать*** [I, id] ④ *v* 1. tenir • держать в руках шапку tenir son bonnet à la main • держать ребёнка за руку tenir un enfant par la main • держать глаза опущенными tenir les yeux baissés ~ *fig* • держать язык за зубами

tenir sa langue • держать (своѡ) слово tenir (sa) parole • он не умеет держать себя в обществе il ne sait pas se tenir en société 2. soutenir • балкон держат колонны le balcon est soutenu par des colonnes 3. résister à • палатка хорошо держит воду la tente est bien étanche à l'eau 4. maintenir, garder • держать в тюрьме maintenir en prison • держать дѣньги в банке garder de l'argent à la banque 5. avoir • держать собак avoir des chiens

* держи егѡ! au voleur ! • держать пари faire un pari • держать экзамен passer un examen

держаться* [I, держусь, держишься] ④ *vr* 1. se tenir • она еле держится на ногах elle tient à peine sur ses jambes 2. s'en tenir à (+ G) • держаться правой стороны se tenir à droite • держаться прежнего мнѣния s'en tenir à sa première opinion 3. se comporter • держаться мужественно se comporter courageusement

дѣрзкий ⑤ *adj* 1. effronté, impertinent • дѣрзкий мальчишка un gamin effronté • дѣрзкий отвѣт une réponse impertinente 2. audacieux • дѣрзкая мечта un rêve audacieux

дѣрзость *nf* impertinence • с дѣрзостью avec impertinence • говорить дѣрзости dire des impertinences

/ **дѣрнуть** → дѣргать

десѣрт *nm* dessert

десна́ (*pl.* дѣсны) ②① *nf* gencive

десятина *nf arch* déciatine (*ancienne mesure de surface équivalant à 1,092 ha*)

десяток *nm* dix, dizaine • десяток яиц dix œufs

* он не робкого десятка il n'a pas froid aux yeux

десятый *adj num* dixième

десять *num* dix • ему десять лет il a dix ans • в десяти шагах от нас à dix pas de nous

деталь *nf* 1. détail • не будем вдаваться в детали on ne va pas entrer dans les détails 2. pièce (*élément*) • деталь от швейной машины une pièce de machine à coudre

дѣти* (детѣй, дѣтям, детьми, дѣтях) *ntpl* enfants • фильм для детѣй

un film pour enfants • у него́ было́ трое́ дете́й il avait trois enfants

À PROPOS DE...

Le mot **ребёнок** sert de singulier à **дети**.

дѐтский *adj* d'enfant • **дѐтский го́лос** une voix d'enfant • **дѐтский сад** un jardin d'enfants. ≈ une école maternelle • **дѐтские болѐзни** les maladies infantiles

дѐтство *nnt* enfance • **друг дѐтства** un ami d'enfance • **я к ѐтому привык с дѐтства** j'y suis habitué depuis l'enfance • **впасть в дѐтство** retomber en enfance

/ **дѐть** → **дѐвать**

дефе́кт *nm* défaut • **ѐта ма́шина имѐет дефе́кт** cette machine a un défaut • **дефе́кт произноше́ния** un défaut de prononciation

дешевѐть / **подешевѐть** *v* devenir moins cher, baisser • **кни́ги подеше́вѐли** les livres ont baissé

дешѐвле *comp de дешѐвый*

дешѐвый (дѐшев, дешѐва́, дешѐво, дешѐвы - *comp. дешѐвле*) ⑤ *adj* 1. bon marché, peu coûteux • **дешѐвое изда́ние** une édition (à) bon marché 2. facile, misérable • **дешѐвые шу́точки** des plaisanteries faciles

дѐшево *adv* (à) bon marché • **дѐшево купи́ть** acheter (à) bon marché ~ *fig* • **он дѐшево отде́лался** il s'en est tiré à bon compte

дѐятель *nm* homme d'action • **полити́ческий дѐятель** un homme politique

дѐятельница *nf* femme d'action

дѐятельность *nf* activité • **педаго́гическая дѐятельность** l'activité pédagogique

дѐятельный *adj* actif • **дѐятельный челове́к** un homme actif

дже́мпер *nm* chandail

джи́нсы *pl* jean(s)

джу́нгли *pl* jungle

дзюдо́ *nnt indécl* judo

дива́н *nm* canapé

дѐвный *adj* admirable, merveilleux • **дѐвный го́лос** une voix admirable

дѐво *nnt* merveille • **ѐто сде́лано на дѐво** cela est fait à merveille • **дѐву дава́ться** s'étonner • **дѐву даѐшься, как они́ могли́ доѐхать** on se demande comment ils ont pu arriver

дика́рь ③ ② *nm* sauvage *m* • **мы же́ не дика́ри ка́кие-то** nous, nous ne sommes pas des sauvages • **он живѐт дика́рем** il vit comme un sauvage • **ѐтим ле́том поѐду в Крым дика́рем** cet été j'irai en Crimée faire du tourisme sauvage

дика́рка *nf* sauvage *f*

ди́кий ⑤ *adj* 1. sauvage • **ди́кие зве́ри** les animaux sauvages • **ди́кая у́тка** un canard sauvage • **ди́кие расте́ния** les plantes sauvages • **ди́кая я́блоня** un pommier sauvage • **ди́кие нра́вы** des mœurs sauvages 2. saugrenu, déplacé • **ди́кая мы́сль** une idée saugrenue

дикта́нт *nm* dictée • **написа́ть дикта́нт** faire une dictée • **прове́стѝ дикта́нт** faire faire une dictée

диктова́ть / **продиктова́ть** *v* 1. dicter (*imposer*) • **диктова́ть усло́вия** dicter les conditions 2. dicter (*lire*) • **диктова́ть пи́сьмо** dicter une lettre

ди́ктор *nm* speaker, speakerine

дина́мик *nm* haut-parleur

диноза́вр *nm* dinosaure

дипло́м *nm* diplôme • **полу́чи́ть дипло́м** recevoir un diplôme

дирѐктор *nm* directeur, directrice • **она́ дирѐктор теа́тра** elle est directrice de théâtre

дириже́р *nm* chef d'orchestre • **под управле́нием знамени́того дириже́ра** sous la direction du célèbre chef d'orchestre

дис́к *nm* 1. (MUS) disque • **цифрово́й ла́зерный дис́к** disque compact numérique 2. (SPORT) disque • **мета́ть копы́ѐ и дис́к** lancer le javelot et le disque • **же́сткий дис́к** (INFORM) disque dur

дискоте́ка *nf* discothèque (*boîte de nuit*) • **вѐчером танцева́ли на дискоте́ке** le soir ils dansaient en discothèque

диспетче́р *nm* opérateur du centre de gestion, opératrice du centre de gestion

диспут *nm* discussion publique • **литературный диспут** un débat public sur la littérature

дистанционный *adj* à distance • **программы дистанционного обучения** des programmes d'enseignement à distance

дитя* *nnt* enfant • **клиника "Мать и дитя"** clinique de santé maternelle et infantile • **настоящее дитя природы** un véritable enfant de la nature

дичь *nf* 1. gibier • **там много всякой дичи** là-bas, il y a toute sorte de gibier 2. *fam* bêtises, absurdités • **какая дичь!** quelles absurdités! • **такую дичь несёт, что уши вьнут** il dit des bêtises plus grosses que lui

длина *nf* longueur • **меры длины** mesures de longueur • **длина Волги** la longueur de la Volga • **длинной два метра** long de deux mètres • **иметь двадцать метров длины** avoir vingt mètres de longueur

длинный *adj* 1. ⑤ long • **длинные волосы** des cheveux longs • **длинный день** une longue journée 2. ⑤⑤ trop long • **платье длинно** la robe est trop longue • **рукава длинные** les manches sont trop longues • **у него длинный язык** il a la langue trop longue

длительный *adj* de longue durée • **длительная болезнь** une longue maladie • **после длительного отсутствия** après une longue absence

длиться / продлиться *vp* durer • **сколько времени будет длиться этот ремонт?** combien de temps vont durer les travaux de réparation?

для *prép* (+ G) pour • **я это сделал для вас** j'ai fait cela pour vous • **ящик для писем** boîte aux lettres • **для меня** это имеет большое значение pour moi, cela a une grande importance

■ **для того, чтобы** *loc conj* 1. (+ *inf*) pour • **для того, чтобы его встретить** pour le rencontrer 2. (+ *passé*) pour que • **для того, чтобы он согласился** pour qu'il accepte

дне → день, → дно

дневник ③② *nm* journal • **вести дневник** tenir son journal intime • **школьный дневник** carnet scolaire

дневной *adj* de jour • **дневной сеанс** séance de jour • **дневной поезд** train de jour • **при дневном свете** à la lumière du jour

дней → день

днём *adv* 1. → **день** 2. dans la journée, le jour • **мы работали ночью, а днём отдыхали** nous travaillions la nuit et nous nous reposions le jour

дно* *nnt* 1. fond • **дно бутылки** le fond de la bouteille • **выпить до дна** faire cul sec • **двойное дно** un double fond • **перевернуть вверх дном** mettre sens dessus dessous 2. *arch* bas-fonds (de la société)

• **На дне** (Горький) *Les Bas-Fonds* (Gorki)

дню, дня, дням → день

до *prép*
(+ G)

1. = jusqu'à, à

• **от Парижа до Москвы около 3 000 километров** de Paris à Moscou, il y a environ 3 000 kilomètres

• **далеко ли до вокзала?** la gare est-elle loin?

• **с утра до вечера** du matin au soir

• **с двух до четырёх часов** de deux heures à quatre heures

• **до сих пор** jusqu'à présent

• **до тех пор, пока** jusqu'à ce que > **до тех пор, пока он не вернётся** jusqu'à ce qu'il revienne

• **до того, как** avant que > **мы всё приготовили до того, как он уехал** nous avons tout préparé avant qu'il ne parte > **мы всё приготовим до того, как он уедет** nous préparerons tout avant qu'il ne parte

• **до такой степени, что** à tel point que

• **до того, что** à tel point que > **до того, что она заплакала** à tel point qu'elle se mit à pleurer

• **он промок до костей** il est trempé jusqu'aux os

• **любить до безумия** aimer à la folie

2. = avant

• **до войны он жил в Париже** avant la guerre il habitait à Paris

• **дети до шестнадцати лет вход воспрещается** interdit aux enfants de moins de seize ans

• **за три дня до Рождества** trois jours avant Noël

• **до завтра!** à demain!

• **до свидания!** au revoir!

- до скорого! à bientôt!
- ему не до шуток il n'est pas d'humeur à plaisanter
- мне нет дела до этого ça ne me regarde pas

/ **добавить** → добавлять

добавлять / **добавить** *v* ajouter
 • **добавить соли** ajouter du sel • **добавить триста рублей** ajouter trois cents roubles • **мне нечего добавит** je n'ai rien d'autre à dire

добавочный *n adj* supplémentaire
 • **добавочные расходы** des dépenses supplémentaires *n adj subst m* (numéro de) poste • **добавочный 53, пожалуйста** passez-moi le poste 53, s'il vous plaît

добиваться / **добиться*** [II, добьюсь, добьёшься - добейся] *vp (+ G)* chercher à atteindre • **добиться успеха** obtenir le succès • **добиваться невозможного** vouloir l'impossible • **добиться своего** arriver à ses fins

добираться / **добраться*** [IV, доберусь, доберёшься - добрался, добралась] *③ vp 1.* parvenir • **мы наконец добрались до станции** nous arrivâmes enfin à la gare *2.* régler son compte (à qqn) • **до всех доберёмся!** ils auront tous de nos nouvelles!

/ **добиться** → добиваться

/ **добраться** → добираться

добро¹ *nnt 1.* le bien • он желает вам добра il vous veut du bien • **делать добро** faire le bien • **из этого добра не выйдет** il n'en sortira rien de bien • **нет худа без добра** à quelque chose malheur est bon • **от добра добра не ищут** le mieux est l'ennemi du bien • **это не к добру** cela ne présage rien de bon *2.* les biens, les choses • **столько добра сгорело!** tant de choses ont brûlé! *3.* feu vert, accord • **Москва дала добро на такой вариант** Moscou a donné son feu vert à cette solution

добро² *adv* d'accord
 • **добро пожаловать** soyez le(s) bienvenu(s)

доброволец *nm* volontaire • **добровольцы** взялись за очистку реки des volontaires ont entrepris de nettoyer le cours d'eau

добровольный *adj* volontaire • **добровольная пожарная дружина** une brigade de sapeurs-pompiers volontaires

добродетель *nf* vertu

добродушный *adj* bon enfant • **добродушная улыбка** un sourire bon enfant

доброжелательный *adj* bien intentionné • **доброжелательные люди** des personnes bienveillantes

доброкачественный *adj 1.* de bonne qualité • **обеспечение населения доброкачественной питьевой водой** approvisionnement de la population en eau potable de bonne qualité *2.* bénin (мед) • **доброкачественная опухоль** une tumeur bénigne

добросовестно *adv* consciencieusement • он всегда работал добросовестно il a toujours travaillé consciencieusement

добросовестный *adj* consciencieux • **добросовестный работник** un employé consciencieux

доброта *nf* bonté • **человек большой доброты** un homme d'une grande bonté

добрый (добр, добра, добро, добры) *⑤ adj* bon • **добрые люди** de braves gens • **добрый мальчик** un brave garçon • **люди доброй воли** les hommes de bonne volonté • **вы слышком добры!** vous êtes trop aimable! • **будьте добры, позовите Аню к телефону** vous pouvez appeler Ania au téléphone s'il vous plaît? • **добрый день!** bonjour! • **доброе утро!** bonjour! • **добрый вечер!** bonsoir! • **доброе старое время** le bon vieux temps • **добрая половина** une bonne moitié • **твоя добрая воля** fais comme tu veux • **чего доброго** *fam* il pourrait arriver que (en parlant de ce qui peut mal tourner) > **чего доброго, она может подумать, что мы это нарочно сделали** elle est bien capable de penser que nous l'avons fait exprès

À PROPOS DE...

La forme добры est accentuée sur la syllabe finale dans l'expression будьте добры.

добывать / **добыть*** [*n cl.* добуду, добудешь - добыл, добыла, добыло, добыли - добудь - добытый] ⑤ *v* 1. obtenir, se procurer • я с трудом добыл эту книгу j'ai eu de la peine à me procurer ce livre 2. extraire • добывать нефть extraire du pétrole

/ **добыть** → добывать

добыча *nf* 1. proie, butin • город стал добычей огня la ville devient la proie des flammes 2. extraction • добыча нефти l'extraction du pétrole

довѣрие *nnt* confiance • слепое доверие une confiance aveugle • не внушать доверия ne pas inspirer confiance • злоупотребление доверием un abus de confiance

/ **довѣрить** → доверять

довѣрчивый *adj* confiant, crédule • она слишком доверчива elle est trop crédule

доверять *v* (+ D) 1. avoir confiance • я ему не доверяю je n'ai pas confiance en lui 2. / доверить confier • доверить деньги confier de l'argent • доверить эту должность надо именно ему c'est à lui qu'il faut confier ce poste

/ **довести** → доводить

дóвод *nm* argument • вѣский дóвод un argument de poids • **неубедительный дóвод** un argument peu convaincant • **взвѣшивать все дóводы за и прóтив** peser le pour et le contre • **привести дóводы** avancer des arguments

доводить ④ / **довести*** [IV, доведу, доведешь - довёл, довела - доведённый] ③ *v* 1. conduire, amener • довести до гостиницы conduire jusqu'à l'hôtel 2. mener *fig* • довести дело до конца mener une affaire à son terme

• довести до свѣдения porter à la connaissance

довоенный *adj* d'avant guerre • в довоенное время avant la guerre

довóльно *adv* assez • это было довольно неожиданно c'était assez inattendu • довольно известный писатель un écrivain assez connu • довольно хлеба assez de pain • довольно кричаты! assez crié! • довольно об этом! n'en parlons plus!

довóльный *adj* content, satisfait • я доволен, что принял правильное решение je suis content d'avoir pris la bonne décision • он доволен собой il est content de lui

довóльствоваться / **удовóльствоваться** *vp* (+ I) se contenter de • довольствоваться малым se contenter de peu

/ **догадаться** → догадываться

догадка *nf* supposition • теряться в догадках se perdre en conjectures

догадливый *adj* perspicace

догадываться / **догадаться** *vp* deviner • я сразу догадался, на что он намекал j'ai deviné tout de suite à quoi il faisait allusion

/ **догнать** → догонять

договариваться / **договориться** *vp* se mettre d'accord • нам с вами надо договориться il faut que nous nous mettions d'accord • договориться о встрече convenir d'un rendez-vous • значит, договорились? alors, on est d'accord?

• договориться до абсурда en arriver à dire des absurdités

договор *nm* contrat, accord • заключить мирный договор conclure un traité de paix • торговый договор un accord commercial • расторгнуть договор rompre un contrat

/ **договориться** → договариваться

догонять / **догнать*** [I, догоню, догонишь - догнал, догнала, догнало, догнали] ③ [4] *v* rattraper • мне удалось догнать её только на улице je n'ai réussi à la rattraper qu'une fois dans la rue

доезжать / **доѣхать*** [IV, доеду, доедешь] *v* arriver • до границы я доѣхал благополучно je suis arrivé sans encombre à la frontière

/ **доѣхать** → доезжать

/ **дождаться** → дожидаться

дождевик ③② *nm* imperméable

дождевой *adj* de pluie • дождевая вода eau de pluie

дождливый *adj* pluvieux

дождь ③② *nm* pluie • идёт дождь il pleut • не было дождя il ne pleuvait pas • дождь перестал la pluie a cessé • погнать под дождь recevoir une averse • мелкий дождь une pluie fine • проливной дождь une pluie torrentielle ~ *fig* • дождь искр une pluie d'étincelles

доживать / дожить* [IV, доживу́, доживёшь - дожил, дожилá, дожило, дожили - дожитый, дожит, дожитá, дожито, дожиты] ⑤ ▢ *vi* vivre jusqu'à • она не доживёт до весны elle ne passera pas l'hiver • до весны ещё надо дожить il faut encore tenir jusqu'au printemps • дожить до седых волос parvenir à un âge avancé ▢ *vt* terminer • мы доживём лето здесь nous finirons l'été ici

дожидаться / дождаться* [IV, дождусь, дождёшься - дождался, дождалась] ⑤ *vp* (+ G) attendre jusqu'à l'arrivée • дожидаться поезда attendre jusqu'à l'arrivée du train

/ **дожить** → доживать

/ **дойти** → доходить

доказательство *mnt* 1. preuve • приводить неоспоримые доказательства fournir des preuves indiscutables 2. démonstration • доказательство от противного démonstration par l'absurde

/ **доказать** → доказывать

доказывать / доказать* [II, докажу́, докажешь] ④ *v* prouver, démontrer • доказать свою невиновность démontrer son innocence • доказать теорему démontrer un théorème • что и требовалось доказать с. q. f. d.

доклад *nm* exposé, rapport • делать доклад faire un exposé • войти без доклада entrer sans se faire annoncer

докладывать / доложить ④ *v* 1. (o +L) faire un rapport • доложить о проекте faire un rapport sur un projet ~ (+ A) exposer • доложить результаты exposer les résultats 2. (o +L) annoncer • доложить о приходе посетителя annoncer un visiteur

доктор *nm* 1. docteur (titre universitaire) • доктор социологических наук docteur en sociologie 2. docteur (médecin) • в

новой больнице замечательные докторá les médecins sont remarquables dans la nouvelle clinique
* **Доктор Живáго** (Пастернак) *Le docteur Jivago* (Pasternak)

документ *nm* 1. document • документ в электронном виде un document électronique 2. papiers (d'identité) • проверить документы у прибывающих vérifier les papiers des arrivants

долг* (*loc.* долгу́) ③② *nm* 1. devoir • выполнить свой долг faire son devoir • считать своим долгом considérer comme son devoir 2. dette • взять деньги в долг emprunter de l'argent • дать деньги в долг prêter de l'argent • влезть в долги s'endetter • быть по уши в долгах être criblé de dettes • расплатиться с долгами payer ses dettes • не остаться в долгу ne pas demeurer en reste

долгий (*comp.* долъше*) ⑤ *adj* long (*de longue durée*) • долгая разлука une longue séparation
* откладывать в долгий ящик faire traîner en longueur

долго *adv* longtemps • долго ждать attendre longtemps • долго ли до беды! un malheur est si vite arrivé !

долгоиграющий *adj* de longue durée • долгоиграющая пластинка un disque microsillon • долгоиграющий мини-диск MDLP, mini disque longue durée ~ *fig* • долгоиграющий скандал un scandale qui dure

долгота (*pl.* долготы) ②① *nf* 1. longitude (GEOGR) 2. durée • долгота дня la durée du jour

должен (должна́, должно́, должны́) ③ *adj* 1. redevable • он мне не должен ни рубля il ne me doit rien 2. (+ *inf*) каждый человек должен уметь читать tout le monde doit savoir lire • он должен вернуться до двух часов il doit rentrer avant deux heures * должен быть sans doute ▸ они, должно́ быть, уехали ils sont sans doute partis

должное *adj subst nt* dû • он воспринимал похвалы как должное il considérait les félicitations comme un dû • надо отдать ему должное, он очень старался il faut reconnaître qu'il a vraiment fait des efforts

дóлжность *nf* fonction, poste • **полу-
чить дóлжность секретаря посольства** obtenir un poste de secrétaire d'ambassade

дóлжный *adj* dû, nécessaire • **не имéя дóлжной подготовки** sans la formation nécessaire

* **дóлжным образом** comme il faut > преподаватели помогли ему дóлжным образом подготовиться к экзаменам les professeurs l'ont aidé à se préparer à ses examens comme il faut → **дóлжен**

доли́на *nf* vallée • доли́на Енисе́я la vallée de l'énisseï • Фергана́нская доли́на la vallée de la Ferghana
* **силико́новая доли́на** Silicon Valley

до́ллар *nm* dollar

/ **доло́жить** → докла́дывать

доло́й *adv* (+ A) à bas • доло́й стереотипы! à bas les stéréotypes!

* с глаз доло́й — из се́рдца вон loin des yeux, loin du cœur

до́льше *comp de* до́лгий

до́ля* (*gén. pl.* доле́й) ① ② *nf* 1. lot, part • **делить на равные до́ли** partager en parts égales • **льви́ная до́ля** la part du lion • с большо́й до́лей уве́ренности avec une quasi-certitude • **на их до́лю** приходится око́ло 25% всего́ насе́ления ils représentent environ 25% de la population 2. lot, sort • **выпа́вшее на их до́лю** испытáние l'épreuve qui leur échet

дом* (*nom. pl.* дома́) ① ② *nm* maison • **шестиэта́жный дом** une maison de cinq étages • **жило́й дом** une maison d'habitation • **дом о́тдыха** une maison de repos • **о́ни разошлись по дома́м** chacun rentra chez soi

* **из дому́** du domicile > **вам из дому́ звонили** on vous a téléphoné de chez vous • **на́ дом** à domicile (*direction*) > **доставка на́ дом** livraison à domicile • **на́ дому́** à domicile (*emplacement*) > **рабо́тать на́ дому́** travailler à domicile

до́ма *adv* chez soi (*emplacement*) • **сиде́ть до́ма** rester chez soi • **его́ нет до́ма** il n'est pas chez lui

домáшний *adj* domestique • **домáшний телефо́н** téléphone personnel • **домáшний а́дрес** adresse personnelle • **домáшние живóтные** les animaux domestiques

домéн *nm* (nom de) domaine (INFORM) • **регистра́ция имéн домéнов** enregistrement des noms de domaine

до́мик *nm* petite maison, maison individuelle • **выстро́ить себе́ до́мик** se faire construire une maison

* **рассы́паться, как ка́рточный до́мик** s'écrouler comme un château de cartes

домкра́т *nm* cric

домо́й *adv* chez soi (*direction*) • **верну́ться домо́й** rentrer chez soi • **мне пора́ домо́й** il est temps que je rentre

домрабо́тница *nf* femme de ménage • **наня́ть домрабо́тницу** engager une femme de ménage

/ **донести́** → доноси́ть

донóс *nm* dénonciation

доноси́ть ④ / **донести́*** [IV, донесу́, донесёшь - донёс, донесла́ - донесённый] ③ v 1. (до + G) porter (*jusqu'à*) • **донести́ чемода́н до ваго́на** porter la valise jusqu'au wagon ~ *fig* • **донести́ свои́ мы́сли до собра́вшихся** faire passer ses idées auprès des personnes réunies 2. rapporter • **я вам донесла́ деся́тую часть от того́, что было́ сказа́но** je ne vous ai rapporté qu'un dixième de ce qui a été dit 3. (на + A) dénoncer • **банк обяза́н немедле́нно донести́ на него́ в финанси́вую поли́цию** la banque doit le dénoncer immédiatement à la police financière

дополне́ние *nnt* 1. supplément, complément • **в дополне́ние к моему́ письму́ от 4-го а́вгуста** comme suite à ma lettre du 4 août 2. complément (GRAMM) • **прямо́е дополне́ние** complément d'objet direct

/ **допо́лнить** → дополна́ть

дополна́ть / **допо́лнить** v complé-ter • **о́ни дополна́ют друг дру́га** ils se complètent bien

допра́шивать / **допроси́ть** ④ v soumettre à un interrogatoire, interroger • **допра́шивать подсудимо́го** interroger un prévenu

допро́с *nm* interrogatoire • **подве́ргнуть кого́-нибудь допро́су** soumettre qqn à un interrogatoire • **допро́с свиде́телей** l'audition des témoins

/ **допроси́ть** → допра́шивать

допускать / допустить ④ *v* 1. laisser entrer • он никого к себе не допускает il ne reçoit personne 2. permettre • допускать азартные игры permettre les jeux de hasard 3. admettre, considérer comme vrai • допустим, что это так admettons qu'il en soit ainsi

/ **допустить** → допускать

дорога *nf* route, voie • шоссейная дорога une voie à grande circulation • просёлочная дорога un chemin vicinal • по дороге en chemin • отправиться в дорогу se mettre en route • сбиться с дороги s'égarer ~ *fig* • дать дорогу молодым faire place aux jeunes • идти своей дорогой faire son petit bonhomme de chemin • железная дорога le chemin de fer • правильная дорога la bonne voie • торная дорога un sentier battu • пробивать себе дорогу se frayer un chemin *litt & fig* • туда ему и дорога! il n'a que ce qu'il mérite

дорого *adv* cher • это дорого стоит cela coûte cher

дорогой¹ (дорог, дорогá, дорого, дороги - *comp.* дорожке*) ⑤ *adj* 1. cher (*coûteux*) • это для меня слишком дорого c'est trop cher pour moi • время моё дорого mon temps est précieux 2. cher (*aimé*) • дорогие друзья chers amis

дорогой² *adv* en chemin • дорогой он стал расспрашивать меня о деле en chemin, il commença à me questionner sur cette affaire

À PROPOS DE...

Les deux mots ci-dessus diffèrent par leur accent.

дорожать / подорожать *v* augmenter (*en prix*) • билет на автобус подорожал с 4 до 7 рублей le ticket de bus est passé de 4 à 7 roubles

дороже *comp* de дорогой

дорожить *v* (+ *l*) attacher du prix à • дорожить своей работой tenir à son travail • он дорожит твоим мнением il fait grand cas de ton opinion

дорожка (*dim* de дорога) *nf* 1. chemin, allée • лесная дорожка un chemin en forêt • дорожки сада les allées d'un

jardin 2. piste (*SPORT*) • беговая дорожка une piste de course à pied • бассейн на 8 дорожек une piscine avec 8 couloirs de nage 3. piste (*sonore*) • время звучания музыкальной дорожки le temps d'écoute de la piste musicale

дорожный *adj* 1. de route • правила дорожного движения le code de la route 2. de voyage • дорожные впечатления des impressions de voyage • дорожный утюг un fer (à repasser) de voyage

досада *nf* dépit • плакать от досады pleurer de dépit

досадно *adv*

• как досадно! c'est contrariant ! • ей стало досадно elle a été contrariée

досадный *adj* fâcheux, contrariant • досадный случай un fâcheux incident

доска ②③ *nf* 1. planche • сосновая доска planche de pin 2. tableau (*scou*) • писать на доске écrire au tableau • вызывать к доске faire venir au tableau 3. plaque • мраморная доска plaque de marbre • доска объявлений panneau d'affichage

доставать* [II, достаю, достаёшь - доставай - доставая] / **достать*** [*n cl*, достану, достанешь] *v* 1. prendre, sortir • достать книгу из шкафа prendre un livre dans l'armoire • достать деньги из кармана tirer de l'argent de sa poche 2. se procurer • я с трудом достал билеты j'ai eu de la peine à avoir des billets

доставаться* [II, достаётся, достаются] / **достаться*** [*n cl*, достанется, достанутся] *vp* 1. échoir à • дом достался ему по наследству il a eu cette maison par héritage 2. s'obtenir • хорошие деньги достаются каторжным трудом pour bien gagner sa vie, il faut travailler comme un bagnard 3. se faire disputer, recevoir une correction • ему досталось за опоздание il s'est fait disputer pour son retard

/ **доставить** → доставлять

доставка *nf* livraison • доставка на дом livraison à domicile

доставлять / доставить *v* 1. livrer, fournir • доставлять на дом livrer à domicile • доставить возможность

donner la possibilité **2.** être la cause
 • доставить много хлопот causer bien des ennuis • доставить кому-нибудь удовольствие faire grand plaisir à qqn

ДОСТАТОК *nm* aisance • жить в достатке vivre dans l'aisance

ДОСТАТОЧНО *adv* assez • достаточно сильный assez fort
 • достаточно пяти минут cinq minutes suffisent

ДОСТАТОЧНЫЙ *adj* suffisant • достаточное количество une quantité suffisante

/ **ДОСТАТЬ** → доставать

/ **ДОСТАТЬСЯ** → доставаться

ДОСТИГАТЬ / **ДОСТИГНУТЬ*** [III] *et* **ДОСТИЧЬ*** [*n cl.*, (seulement à l'infinitif)] (+ G) *v* atteindre • альпинисты достигли вершины les alpinistes ont atteint le sommet • достичь цели atteindre son but

/ **ДОСТИГНУТЬ** → достигать

ДОСТИЖЕНИЕ *nnt* **1.** obtention • для достижения своих целей pour arriver à ses fins **2.** résultat, succès • достижения учёных les résultats obtenus par les savants

/ **ДОСТИЧЬ** → достигать

ДОСТОВЕРНЫЙ *adj* digne de foi • из достоверных источников de source sûre • достоверные сведения des renseignements dignes de foi

ДОСТОИНСТВО *nnt* **1.** qualité • указывать на достоинства и недостатки montrer les qualités et les défauts **2.** dignité • она держала себя с большим достоинством elle se conduisait avec une grande dignité • он считает это ниже своего достоинства il considère cela comme indigne de lui **3.** valeur • купюры достоинством 50 и 100 рублей des coupures d'une valeur de 50 et 100 roubles

ДОСТОЙНО *adv* dignement, convenablement • достойно прожить жизнь vivre dignement • наградить достойно récompenser convenablement

ДОСТОЙНЫЙ (достойн, достойна) *adj* **1.** digne • достойный лучшей участи digne d'un meilleur sort **2.** convenable • улицы приведены в достойный вид les rues ont été remises dans un état

convenable **3.** méritant • достойный сожаления инцидент un incident regrettable

ДОСТОПАМЯТНЫЙ *adj* mémorable • достопамятный вечер une soirée mémorable

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТЬ *nf*
 • достопримечательности города les curiosités de la ville

ДОСТУП *nm* accès • доступ к источникам информации l'accès à des sources d'information • обеспечить доступ к компьютеру для всех assurer l'accès à un ordinateur pour tous

ДОСТУПНЫЙ *adj* **1.** accessible • высоты, доступные только для альпинистов des hauteurs accessibles seulement aux alpinistes **2.** abordable • доступная цена un prix abordable • оборудование доступное для любого бюджета du matériel abordable pour tous les budgets

ДОСУГ *nm* loisir • на досуге à ses heures de loisir

ДОСЫТА *adv* à satiété • наесться досыта manger à satiété • нагуляться досыта se promener tout son soûl

ДОТЛА *adv* complètement • дом сгорел дотла la maison a été réduite en cendres • разориться дотла se ruiner complètement

ДОТРАГИВАТЬСЯ / **ДОТРОНУТЬСЯ** *vp* (до + G) effleurer, toucher • он дотронулся до моего плеча il me toucha l'épaule

/ **ДОТРОНУТЬСЯ** → дотрагиваться

ДОХЛЫЙ *adj* **1.** (en parlant d'animaux) crevé •дохлая кошка un chat crevé ~ *fam* (en parlant d'une personne) diminué, mal en point • после болезни она как-то дохлая depuis sa maladie elle est plutôt mal en point **2.** *fam* en mauvais état, pourri *fam* • надо убрать дохлые ссылки на другие сайты il faudra supprimer les liens pourris vers d'autres sites • дохлый номер une cause perdue • ничего не получилось - дохлый номер ça n'a pas marché du tout, c'est une cause perdue • дохлое дело *fam* c'est une affaire foutue

ДОХНУТЬ*¹ [III] / **ИЗДОХНУТЬ*** [III] *et* **СДОХНУТЬ*** [III] *v* crever • собакидохнут от голода les chiens crèvent de

faim • люди дохнут от жары les gens crèvent de chaud

/ **дохнуть**² *v* respirer, souffler • дохнуть свежим воздухом prendre une bouffée d'air frais • дохнуть некогда on n'a pas le temps de souffler

À PROPOS DE...

Les deux verbes ci-dessus diffèrent par leur accent et par leur aspect. En outre, le premier d'entre eux est irrégulier.

доход *nm* revenu • годово́й дохо́д le revenu annuel • национа́льный дохо́д le revenu national

доходить ④ / **дойти*** [IV, дойдё, дойдёшь - дошёл, дошла - дойдя] *v* parvenir, arriver • наконёц мы дошли до стáнции enfin, nous arrivâmes à la gare • вот мы и дошли nous voilà arrivés • письмо ещё не дошло la lettre n'est pas encore arrivée • мороз дошёл до сорока́ градусо́в la température est descendue à moins quarante • де́ло дошло до дра́ки ils en sont venus aux mains • вот до чего де́ло дошло! voilà où on en est arrivé! • до меня́ то́лько сейча́с доходи́т je viens juste de comprendre

доходный *adj* lucratif

• *Доходное ме́сто* (Остро́вский) *Une place lucrative* (Ostrovski)

доце́нт *nm* = chargé de cours

до́чка (*dim de* дочь) *nf* fille

• *Капита́нская до́чка* (Пу́шкин) *la Fille du capitaine* (Pouchkine)

до́чь* (*gén., dat., loc., instr.* дочерью; *pl.* дочери, дочерей, дочерям, дочерью́, дочеря́х) ①③ *nf* fille (*par rapport aux parents*) • у них три до́чери ils ont trois filles

дощё́чка *nf* planchette

драгоценно́сть *nf* objet précieux

драгоценный *adj* précieux • драгоценные ка́мни pierres précieuses • терять драгоценно́е вре́мя perdre un temps précieux • драгоценный дру́г cher ami

дразни́ть / подразни́ть *v* taquiner • не дразни́ соба́ку! laisse le chien tranquille!

дра́ка *nf* bagarre, bataille • он всё вре́мя лезе́т в дра́ку il est toujours en train de chercher la bagarre

драко́н *nm* dragon (*dans un conte*)

драть* [IV, деру́, дерёшь - драл, драла́, дра́ло, дра́ли] ⑤ *v* 1. / разо́-дра́ть* [IV, раздеру́, раздерёшь - разо́драл, разодрала́, разодрало́, разо́драли] ⑤ ⑤ déchirer, griffer • кот дерёт ме́бель когтя́ми le chat griffe les meubles 2. / содра́ть* [IV, сдеру́, сдерёшь - содрал, содрала́, содрало́, содра́ли] ⑤ ⑤ *litt & fig* arracher, écorcher • драть ко́ру с де́рева arracher l'écorce d'un arbre • ча́стники деру́т за жи́лье со студе́нтов втридорога les particuliers font payer leur loyer trois fois trop cher aux étudiants 3. / **вы́-драть*** [IV, вы́деру, вы́дерёшь] ⑤ exercer une action violente sur • драть ло́шадь кнуто́м donner des coups de fouet à un cheval • она́ дра́ла егó за уши elle lui tirait les oreilles • драть го́рло hurler, s'égosiller • драть на себе́ оде́жды не бу́ду je ne vais pas m'arracher les cheveux

дра́ться* [IV, деру́сь, дерёшься - дра́лся, дра́лась] ⑤ / **подра́ться*** [IV, *id*] ⑤ *vp* se battre • дра́ться на дуэ́ли se battre en duel • ма́льчики деру́тся les gamins se battent

дре́вний *adj* 1. ancien • дре́вняя исто́рия l'histoire ancienne • дре́вние язы́ки les langues mortes 2. très vieux • дре́вний старик un homme très âgé

дре́вность *nf* 1. antiquité (*période*) • в дре́вности по Москве́-реке пла́вали осетры́ autrefois il y avait des esturgeons dans la Moskóva • в глубо́кой дре́вности dans les temps les plus reculés 2. antiquité (*objet*)

дрема́ть* [II, дремлю́, дремлешь] ④ / **задрема́ть*** [II, *id*] ④ *v* s'endormir, s'assoupir • большо́й задрема́л le malade s'est assoupi

дрессирова́ть *v* dresser • дресси́рова́ть ди́ких зве́рей dresser des animaux sauvages

дрессирова́щик *nm* dresseur • дресси́рова́щик дома́шних живо́тных un dresseur d'animaux domestiques

дрессирова́щица *nf* dresseuse • дресси́рова́щица экзоти́ческих живо́тных une dresseuse d'animaux exotiques

дрова́ (дров, дрова́м) *pl t bois (de chauffage)* • **наколóть дров** fendre du bois
• **наломáть дров** faire des dégâts

дрóгнуть* [III] / **прóдрóгнуть*** [III] *v* grelotter • **мы всю ночь дрóгли** nous avons grelotté toute la nuit

/ **дрóгнуть**² *v* tressaillir • **сёрдце её дрóгнуло** son cœur tressaillit • **земля дрóгнула** la terre trembla

À PROPOS DE...

Les deux verbes ci-dessus diffèrent par leur aspect. En outre, le premier d'entre eux est irrégulier.

дрожáть* [I, дрожу́, дрожи́шь] / **задрожáть*** [I, id] *v* trembler • **дрожáть всем тёлom** trembler de tout son corps • **дрожáть от хóлода** trembler de froid • **дрожáть за ребёнка** trembler pour son enfant

дрожь *nf* tremblement, frisson • **дрожь пробежáла у меня́ по спинé** j'ai eu des frissons dans le dos

друг* (*pl.* друзья́, друзéи, друзья́-ям) ①② *nm* ami • **ста́рый друг** un vieil ami • **друг дётства** un ami d'enfance

друг² *pron*
• **друг дрúга** l'un l'autre > **мы оста́лись дово́льны друг дрúгом** nous sommes restés satisfaits l'un de l'autre > **о́ни взгляну́ли друг на дрúга** ils se regardèrent

À PROPOS DE...

Le premier élément de **друг** est invariable. Le second élément suit la déclinaison des substantifs masculins.

друго́й *adj* autre • **да́йте мне друго́ю кнйгу́** donnez-moi un autre livre • **это друго́е де́ло** c'est une autre paire de manches • **на друго́м бере́гу** sur l'autre rive • **с друго́й сторо́ны** d'un autre côté • **други́ми слова́ми** en d'autres termes • **на друго́й де́нь** le lendemain *pron* **мы говори́ли о том, о друго́м** nous parlions de choses et d'autres

дру́жба *nf* amitié • **их связывала прóчная дру́жба** ils étaient liés par une solide amitié

дружелю́бно *adv* amicalement • **дружелю́бно улыба́ться** sourire amicalement

дружелю́бный *adj* amical, affable • **дружелю́бное выраже́ние лица́** un visage affable • **дружелю́бный интерфе́йс програ́ммы** l'interface conviviale du logiciel

дру́жески *adv* amicalement

дру́жеский *adj* amical • **дру́жеские отноше́ния** des relations amicales • **дру́жеский разгово́р** une conversation amicale • **мы с ним на дру́жеской но́ге** nous sommes amis

дру́жественный *adj* amical, bienveillant • **дру́жественные отноше́ния** des relations amicales • **дру́жественные стра́ны** des nations amies

дру́жина *nf* 1. unité (*paramilitaire*) • **пожа́рная дру́жина** une unité de sapeurs-pompiers 2. *fig* équipe (*SPORT*) • **росси́йская дру́жина заня́ла пе́рвое ме́сто** l'équipe de Russie a remporté la première place 3. (*HIST*) droujina (*compagnons d'armes des princes dans l'ancienne Russie*)

дру́жить ④ *v* être amis • **мы с ним дру́жим с де́тских ле́т** nous sommes amis depuis l'enfance

дру́жно *adv* 1. en harmonie, en bonne entente • **с сосе́дами на́до жить дру́жно** il faut vivre en bonne entente avec ses voisins 2. unanimement • **все дру́жно по́дняли пра́вую ру́ку вве́рх** tous levèrent la main droite comme un seul homme

дру́жный *adj* 1. uni, qui s'entend bien • **дру́жный коллекти́в** une équipe qui travaille en bonne harmonie 2. simultané • **разда́лся дру́жный сме́х** un rire général éclata

друзе́й, друзья́ → друг

дря́нной *fam adj* mauvais • **дря́нная по́года** un temps infect • **дря́нной ма́льши́ка** un sale garnement

дря́нь *nf* 1. saleté, camelote • **выбро́сь эту дря́нь!** jette-moi cette saleté ! • **по́года дря́нь** il fait un temps de cochon 2. sale type, canaille • **челове́к он дря́нь** c'est un sale type

дра́хлый ⑤ *adj* décrépît • **дра́хлый ста́рик** un vieillard décrépît

дуб ①② *nm* chêne

дуби́на *nf litt & fig* massue • **уда́рить врага́ дуби́ной** frapper l'ennemi avec

une massue • удáр нало́говой дуби́ны un coup de massue fiscale ▢ *nmf fat* abruti *m*, abrutie *f* • ну как разгово́ривать с такой дуби́ной! comment peut-on discuter avec un abruti pareil ?

дубинка *nf* matraque

дубо́вый *adj* 1. de chêne • дубо́вый лист une feuille de chêne 2. en (bois de) chêne • дубо́вый стол une table en chêne
• дубо́вая голова́ tête de bois

дуга́ ①② *nf* 1. arc • дуга́ о́кружности arc de cercle • здесь река́ образу́ет дли́нную дугу́ à cet endroit, la rivière fait un grand coude 2. arc (ÉLECTR) • о́жог от пора́жения элеќтрической дуго́й des brûlures occasionnées par un arc électrique 3. perche (*de trolleybus*), pantographe (*de tramway*) 4. "dougа" pièce de l'attelage en forme d'arc réunissant les brancards au collier du cheval • колоко́льчик под дуго́й une clochette suspendue à la "dougа"

ду́ма *nf* 1. douma (*assemblée*) • Государственная Ду́ма la Douma (d'État) • бо́йская ду́ма (*hist*) le conseil des boyards 2. *arch* & *poét* pensée • по́гру-зиться в ду́му se plonger dans la réflexion

ду́мать / поду́мать *v* 1. (о +L) penser, réfléchir • о чём вы ду́маете? à quoi pensez-vous ? • что вы ду́маете об э́том? qu'est-ce que vous en pensez ? 2. penser, croire • я ду́маю, что о́шибся je crois que je me suis trompé • я ду́маю! je m'en doute ! • мно́го ду́мать о се́бе ne pas se prendre pour rien 3. penser, avoir l'intention • он ду́мает по́ехать в Пíteр il le pense partir pour Pétersbourg

ду́ра *nf* sottе, idiote • на́до быть по́лно́й ду́рой, что́бы о́ставить там ребе́нка il faut être complètement idiote pour laisser son enfant là
• у него́ губа́ не ду́ра il sait bien choisir ce qu'il y a de mieux

дура́к ③② *nm* imbécile, crétin • он дура́к наби́тый il est bête comme ses pieds • валя́ть дурака́ faire l'imbécile • о́статься в дурака́х être le dindon de la farce

дура́цкий *adj* stupide • дура́цкий сме́х un rire stupide • дура́цкое положéние une situation idiote

дура́читься *vp* faire l'imbécile • по́лно тебе́ дура́читься! arrête de faire l'imbécile !

дури́ть *fat v* 1. prendre pour des idiots • хва́тит нас дури́ть! arrêtez de nous prendre pour des idiots 2. faire des sottises, dire des bêtises

ду́рно *adv* mal (*pas bien*) • здесь ду́рно па́хнет ça sent mauvais ici • ду́рно воспи́танный челове́к un homme mal élevé
• ей сде́лалось ду́рно elle s'est éva-nouie

ду́рной ③ *adj* laid, mauvais • ду́рная по́года le mauvais temps • ду́рной ха́рактер un mauvais caractère • ду́рные привы́чки de mauvaises habitudes

ду́ть* [III, ду́ю, ду́ешь] / **поду́ть*** [III, *id*] *v* souffler • ве́тер ду́ет le vent souffle • ду́ть на чай souffler sur le thé
• он се́бе в ус не ду́ет il ne s'en fait pas

ду́ться* [III, ду́юсь, ду́ешься] *vp* bouder • она́ всё е́щё ду́ется на ме́ня elle continue à me faire la tête

дух *nm* 1. souffle, haleine • бежа́ть во весь дух courir à perdre haleine • у ме́ня дух захвати́ло ça m'a coupé le souffle • переве́сти дух reprendre haleine 2. esprit, être immatériel • Свято́й Ду́х le Saint-Esprit • зло́й дух démon, l'esprit malin 3. esprit, principe • противоре́чить ду́ху зако́на être contraire à l'esprit de la loi • в ду́хе вре́мени dans l'esprit de l'époque • в том же ду́хе dans le même esprit • в нём сиди́т дух противоре́чия il a l'esprit de contradiction 4. état d'esprit, moral • побе́да подниме́т кома́ндный дух une victoire remontera le moral de l'équipe • быть в ду́хе être de bonne humeur • он не в ду́хе il est de mauvaise humeur 5. courage • па́дать ду́хом perdre courage • у него́ не хвати́ло ду́ха сказа́ть всю пра́вду il n'a pas eu le courage de dire toute la vérité 6. → духи

• испусти́ть дух rendre le dernier soupir • о нём ни слуху ни духу il ne donne pas signe de vie • прису́тствие ду́ха la présence d'esprit

духи́ (духо́в, духа́м) *pl t* parfum • флако́н духо́в un flacon de parfum

духовѣнство *nnt* le clergé • **право-славное духовѣнство** le clergé orthodoxe

духóвка *nf* four • **ста́вить в духóвку** mettre au four • **печь в духóвке** faire cuire au four

духóвный *adj* 1. de l'esprit, spirituel • **духóвные силы** les forces spirituelles 2. spirituel, sacré • **духóвная мýзыка** musique sacrée

духотá *nf* chaleur étouffante • **они страда́ли от духоты́** ils souffraient de la chaleur étouffante

душ *nm* douche • **приня́ть душ** prendre une douche • **залеза́йте под душ** mettez-vous sous la douche

душá ①① *nf* 1. âme • **душá и тѣло** l'âme et le corps • **отда́ть Бо́гу душó** rendre son âme à Dieu • **в глубинé душí** au fond du cœur • **до глубины́ душí** jusqu'au fond de l'âme • **от все́й душí** de tout cœur • **жить душá в душó** s'entendre à merveille • **скажи́ мне по душé** dis-moi franchement • **бесéдовать по душáм** parler à cœur ouvert • **у него́ душá нараспáшку** c'est un homme simple et sincère • **кривíть душóй** ne pas être franc • **отвести́ душó** se soulager le cœur • **он поэт в душé** il est poète dans l'âme • **у него́ душá в пýтки ушла́** il a eu une peur bleue 2. âme, habitant • **дохóд на душó населéния** le revenu par tête • **не́ было ни душí** il n'y avait pas un chat • **душá-человéк** c'est un très brave homme • **душá мой** mon chéri, ma chérie • **мёртвые дýши** (ист) âmes mortes *serfs morts entre deux recensements et figurant encore comme vivants sur les listes officielles* • **в списáках избирáтелей сли́шком мно́го "мёртвых душ"** il y a trop d'électeurs fantômes sur les listes électorales • **у него́ на душé кош́ки скребли́** il n'avait pas le cœur tranquille

À PROPOS DE...

L'accent du mot душа porte sur le a final dans l'expression бесéдовать по душáм.

душéвный *adj* 1. de l'âme, mental • **душéвные болéзни** les maladies mentales • **душéвные тревóги** les inquiétudes de l'âme 2. sincère, cordial

• **душéвный разгóвор** un entretien à cœur ouvert

дúшенька (*dim de душá*) *nf* ma mignonne, mon amour

душй́стый *adj* parfumé • **душй́стое мýло** savon parfumé • **душй́стый горóшек** pois de senteur

душй́ть¹ ④ / **задушй́ть** ④ *v* étrangler, étouffer ~ *fig* • **его́ душй́ла злóба** il s'étouffait de rage • **душй́ть в объáтиях** étouffer de tendresse

душй́ть² ④ / **надушй́ть** ④ *v* parfumer • **душй́ть вóлосы** se parfumer les cheveux

душй́ться ④ / **надушй́ться** ④ *vp* se parfumer • **она́ не душй́тся** elle ne se parfume pas

дúшно *adv* • **бы́ло жарко́, дúшно** il faisait un temps chaud, étouffant • **мне бы́ло дúшно** j'étouffais

дúшный *adj* étouffant • **дúшная погóда** un temps étouffant

ды́бом *adv* • **что вóлосы ды́бом станóвятся** à en faire dresser les cheveux sur la tête

дыбы́

■ **на дыбы́** *loc adv*
• **встать на дыбы́** se cabrer

дым* (*loc. дымý*) ③② *nm* fumée • **густóй дым** une fumée épaisse • **нет ды́ма без огнá** il n'y a pas de fumée sans feu

дымй́ть / задымй́ть *v* fumer (*dégager de la fumée*) • **дымй́ли заводские́ трубы́** les cheminées des usines fumaient • **сырые дрóва́ сильно́ дымáт** le bois humide fume beaucoup

дымй́ться / задымй́ться *vp* fumer • **в пéпельнице́ дымй́лась недоку́ренная сигарéта** une cigarette encore allumée fumait dans le cendrier • **над реко́й дымй́лся тумáн** le brouillard flottait au-dessus de la rivière

ды́ня *nf* melon

дырá ②① *nf* 1. trou • **у вас на чулке́ дырá** vous avez un trou à votre bas • **заткнýть дырý** boucher un trou *litt & fig* 2. trou, coin perdu • **жить в дырэ́** habiter dans un trou

дырявый *adj* percé, troué • дырявые сапоги des bottes percées • дырявые носки des chaussettes trouées • забыл, дырявая голова! j'ai oublié, quel étourdi !

дыхание *mnt* respiration • искусственное дыхание la respiration artificielle • сдерживать дыхание retenir son souffle

дышать* [1, дышú, дышишь] ④ / **подышать*** [1, id] ④ *v* respirer • дышать свежим воздухом respirer

l'air frais • дышать здоровьем respirer la santé

дюжина *nf* douzaine
 * чёртова дюжина treize (littéralement "douzaine du diable," portant malheur)

дядя *nm* 1. oncle • мой дядя Константин, брат моей матери mon oncle Constantin, le frère de ma mère 2. *fam* bonhomme • это такой здоровенный дядя c'est un bonhomme costaud 3. un monsieur (*en parlant à un enfant*) • ну-ка скажи дяде спасибо! allez, dis merci au monsieur !

Е

Евaнгелие *nnt* Évangile • Евaнгелие от Иоaнна l'Évangile selon saint Jean

еврeй *nm* Juif

еврeйкa *nf* Juive

еврeйский *adj* juif

eвро *nm inv* euro • монeтa в oдин eвро une piéce d'un euro • купюрa в 50 eвро un billet de cinquante euros

европeйский *adj* européen

eгo → он

eдa *nf* nourriture • обильная eдa une nourriture abondante

eдвa *adv* à peine • она eдвa умeeт читaть elle sait à peine lire • eдвa освeщённый коридoр un couloir à peine éclairé • мы eдвa мoгли удepжaться от смeхa nous avons peine à nous retenir de rire • он eдвa не упaл il a failli tomber • eдвa он ушeл, как eгo брат вepнулся à peine étai-t-il parti que son frère rentra

• eдвa ли c'est douteux > он eдвa ли скoрo вepнeтся il est peu probable qu'il rentre bientôt • eдвa ли не très probablement > он eдвa ли не бoльшe вceх стрaдaл от этoгo il en souffrait sans doute plus que tous les autres

eдем, eдет → eхaть

eдим, eдите → eсть

единица *nf* 1. unité • единицы, дeсятки, сoтни les unités, les dizaines, les centaines • единица измepения unité 2. un (la plus basse des notes scolaires) • Сaшa получил единицу по алгебре = Sacha a eu un zéro en algèbre

• услoвная единица unité de paiement conventionnelle (utilisée pour indiquer le prix de certains objets ou services)

единичный *adj* isolé • единичный слyчай un cas isolé

единодушный *adj* unanime • единоедушное рeшeние une décision unanime

единственный *adj* unique • единственная дочь une fille unique • этo моe единственное развлeчение c'est ma seule distraction • единственный в своём рoде unique en son genre * единственное число le singulier (GRAMM)

единство *nnt* unité • единство мeстa, единство вpемени и единство дeйствия l'unité de lieu, l'unité de temps et l'unité d'action • единство интересов la communauté des intérêts

единый *adj* seul, unique • единое командование un commandement unique • ни единой oшибки pas la moindre faute * все до единого tous sans exception

eдите → eсть

eдкий ⑤ *adj* âcre, caustique • eдкий запах une odeur âcre • eдкая ирония une ironie mordante

eду, eдут → eхaть

eдят → eсть

ee → он

eж ③ ② *nm* hérisson • eж свернулся в клубок le hérisson s'est mis en boule * морской eж oursin

ежевика *nf* 1. ronce 2. мюре(s) (fruits de la ronce)

ежедневный *adj* quotidien • ежедневная газeта un journal quotidien • ежедневные упражнения des exercices quotidiens

ежемесячный *adj* mensuel • ежемeсячный журнал une revue mensuelle

ежеминутно *adv* à chaque instant • ежеминутно звонил телефон le téléphone retentissait sans cesse

ежеминутный *adj* de chaque instant

ёжиком *adv* en brosse • у него волосы ёжиком il a des cheveux coupés en brosse

езда́ *nf* voyage, parcours (autrement qu'à pied) • такая долгая езда утомительна un voyage aussi long est fatigant

ёздить → ехать

ей → он

ей-бóгу! *interj* je vous donne ma parole !

ел, ёла → есть

ёле *adv* à peine • мы ёле успева́ли за ним nous arrivions à peine à le suivre • ёле живо́й plus mort que viv

ёли → есть, → ель

ёлка *nf* 1. sapin • за до́мом росла ёлка il y avait un sapin derrière la maison 2. arbre de nouvel an. = arbre de Noël • зажёчь ёлку allumer le sapin du nouvel an 3. fête du nouvel an (ou de Noël, organisée autour d'un sapin) • позва́ть ко́го-нибу́дь на ёлку inviter qqn à une fête de nouvel an

ель *nf* sapin

ему́ → он

епископ *nm* évêque

ёрьсь *nf* hérésie • пропове́довать ёрьсь défendre des opinions hérétiques

ерунда́ *nf* 1. n'importe quoi • говори́ть ерунду́ dire des âneries • это ерунда́! ça ne tient pas debout ! • ерунда́ всякая tout et n'importe quoi 2. bagatelle, bricole • это са́мое гла́вное, остальное всё ерунда́ c'est l'essentiel, le reste, ça ne compte pas

ёсли *conj* 1. (non accompagné de бы) si • ёсли он был бо́лен, на́до было позва́ть до́ктора s'il était malade, il fallait appeler le docteur • ёсли он смо́г это сде́лать, то и я смо́гу s'il a été capable de faire cela, je saurai bien le faire moi aussi • а ёсли у вас нет доказа́тельств, я вам не ве́рю et si vous n'avez pas de preuve, je ne vous crois pas • ёсли хоти́те si vous voulez • ёсли он приде́т, мы с ним пойдём в кино́ s'il vient, j'irai avec lui au cinéma • она́ ско́ро приде́т, ёсли не заблудится elle doit bientôt arriver, si elle ne se perd pas en chemin • ёсли он приде́т, ска-

жите ему́, что я бо́лен s'il vient, dites-lui que je suis malade • а что, ёсли он узнаёт об этом? et si par hasard il l'apprenait ? 2. (accompagné de бы) si • ёсли бы у меня́ были де́ньги, я бы тебе́ запла́тил si j'avais de l'argent, je te rembourserais, si j'avais eu de l'argent, je t'aurais remboursé • ёсли бы он был жив! ah, s'il était encore en vie ! • ёсли бы не он, то мы бы давно́ уеха́ли sans lui, nous serions partis depuis longtemps

À PROPOS DE...

Lorsque la principale est au mode hypothétique, la subordonnée l'est aussi (ёсли est alors immédiatement suivi de бы). En français, on a, dans ce cas, le conditionnel dans la principale et l'indicatif dans la subordonnée.

ёсли suivi du futur est traduit en français par «si» suivi du présent.

естественно *adv* naturellement • естестве́нно вы́ющиеся волосы́ des cheveux qui frisent naturellement • это естестве́нно c'est bien naturel

естественный *adj* naturel • естестве́нные бога́тства эконо́мической зо́ны les richesses naturelles de la zone économique • естестве́нная сме́рть une mort naturelle • естестве́нный отбо́р la sélection naturelle • естестве́нные нау́ки les sciences naturelles • естестве́нный жест un geste naturel

есть^{*1} [*n cl*, ем, ешь, ест, едим, едите, едят - ел, ёла - ешь, ёшьте] *v* 1. / съе́сть* [*n cl*, id] et пое́сть* [*n cl*, id] manger • е́сть с аппети́том manger avec appétit • е́сть за дво́их manger comme quatre • мне хо́чется е́сть j'ai faim ~ *fig* • е́сть ко́го-нибу́дь гла́зми́ dévorer qqn des yeux 2. / разье́сть* [*n cl*, id] ronger, corroder • ржа́вчина разье́ла желе́зо la rouille a rongé le fer • дым ел гла́за́ la fumée nous piquait les yeux

À PROPOS DE...

L'impératif **ешь, ёшьте** est familier. On emploie de préférence, avec une nuance de politesse, l'impératif du verbe **куша́ть**.

есть² *v* il y a • там е́сть скаме́йка là-bas, il y a un banc • у него́ е́сть каранда́ш il a un crayon

- ЧТО ЕСТЬ СИЛЫ de toutes ses forces
- ТАК И ЕСТЬ c'est bien ça

À PROPOS DE...

есть est un vestige du présent de **быть** ; sa forme négative est **нет**.

ехать* [IV, еду, едешь] / **поехать*** [IV, id] ; *indét.* **ездить** *v* 1. aller (*autrement qu'à pied*) • **ехать на машине** aller en voiture • **мы поедем в Москву** nous irons à Moscou 2. *fam* passer, arriver (*en parlant d'un véhicule*) • **вдалеке ехали сани** au loin, on voyait passer un traîneau

- **дальше ехать некуда** nous sommes dans une impasse

À PROPOS DE...

Les verbes **ехать** / **поехать** n'ont pas d'impératif usité dans la langue littéraire. Les formes supplétives **поезжай**, **поезжайте** en tiennent lieu.

есть, ешьте → **есть**

ещё *adv* 1. encore • **ещё раз** encore une fois • **налейте ещё стаканчик** versez m'en encore un petit verre • **ещё лучше** encore mieux • **ты получила от него письмо?** — **нет ещё** tu as reçu une lettre de lui ? — pas encore • **он ещё не вернулся** il n'est pas encore rentré • **мы всё ещё ждём** nous attendons toujours • **это ещё ничего** ça, c'est encore rien 2. déjà • **он уехал ещё месяц тому назад** il est parti il y a un mois déjà

- **ещё бы а.** bien sûr > **она пойдёт с нами?** — **ещё бы!** elle vient avec nous ? — bien sûr ! **б.** il ne manquerait plus que ça > **ещё бы ты был доволен!** il ne manquerait plus que ça, que tu ne sois pas content !

À PROPOS DE...

Noter l'ordre des mots dans l'expression **ещё не**, pas encore.

эю → **он**

Ж

ж → же

жаба *nf* crapaud

жаворонок *nm* alouette

жадно *adv* avidement • он жадно пил сок il buvait avidement du jus de fruits

жадность *nf* avidité • есть с жадно-стью manger avec avidité

жадный ⑤ *adj* avide • жадный до денег âpre au gain • с жадным любопытством avec une curiosité avide • я была жадна до чтения j'étais avide de lecture • он жаден на новые впечатления il a soif de nouvelles impressions • эта публика жадна до слухов c'est un public avide de rumeurs

жажда *nf* soif • утолить жажду étancher la soif ~ *fig* • жажда мести la soif de vengeance

жалеть / пожалеть *v* 1. (+ A) plaindre, avoir pitié de • жалеть сироту avoir pitié d'un orphelin 2. (о +L) (G ou что) regretter • я не жалёю об этом je ne le regrette pas • жалёю об истрáченных деньгáх je regrette d'avoir dépensé cet argent • жалёю, что не сразу уехал je regrette de ne pas être parti tout de suite 3. (+ A ou, après négation) (+ G) ménager • не жалеть сил ne pas ménager ses forces

жалить / ужалить *v* piquer (*en parlant d'un serpent, d'un insecte*) • егó ужалила осá il a été piqué par une guêpe

жалкий ⑤ *adj* pitoyable, piteux • иметь жалкий вид avoir une mine pitoyable • жалкие результаты des résultats piteux

жалко *adv* pitoyablement • котёнок жалко пищáл le chaton miaulait pitoyablement • мне стáло жалко её j'ai eu pitié d'elle • жалко потёрянного времени je regrette le temps perdu

жа́лоба *nf* plainte • подáть жа́лобу на грубого чиновника porter plainte contre un employé désagréable

жа́лобный *adj* plaintif • жа́лобный гóлос une voix plaintive • жа́лобная кнйга le livre des réclamations

жа́лованье *nnt* salaire, appointements • официáльное жа́лованье не превышаёт 1000 рублэй son salaire officiel ne dépasse pas 1000 roubles

жа́ловаться / пожа́ловаться *vp* se plaindre • они уже давно жа́ловались на сосéдей il y avait longtemps déjà qu'ils se plaignaient de leurs voisins • она́ жа́ловалась, что не мóжет рабóтать elle se plaignait de ne pas pouvoir travailler • большо́й жа́луется на головно́ю боль le malade se plaint de maux de tête

жа́лость *nf* pitié • она́ это сдéлала из жа́лости к нему́ elle a fait cela par pitié pour lui • кака́я жа́лость! comme c'est dommage ! > кака́я жа́лость, что вас не́ было! comme c'est dommage que vous n'avez pas été là !

жаль *particule* 1. (*expression de la pitié*) • мне бы́ло жаль её elle me faisait pitié • жаль на неё смотре́ть elle fait pitié à voir 2. (*expression des regrets*) • ему́ жаль истрáченных денег il regrette l'argent qu'il a dépensé • как жаль! comme c'est dommage ! • как жаль, что я тебá не ви́дел! comme je regrette de ne pas t'avoir vu ! • очень жаль, что вы не остаёте́сь с на́ми c'est bien dommage que vous ne restiez pas avec nous • жаль, ёсли она́ не придёт ce serait bien dommage qu'elle ne vienne pas **Voir encadre page suivante.**

жар* (*loc. жару́*) ③ *nm* 1. ardeur • с жа́ром приня́ться за рабóту se mettre au travail avec ardeur 2. fièvre • у меня́ был жар j'avais la fièvre 3. *jam* braise • выгрести жар из пёчки tirer la braise

À PROPOS DE...

Dans l'expression de la pitié, le complément de la particule *se* met à l'accusatif. Dans l'expression du regret, il se met au génitif.

du poêle 4. chaleur intense • *ёдкий дым и жар* запылили помещения une fumée âcre et une chaleur intense remplissent les locaux
• *меня бросило в жар* le sang m'est monté au visage

жар-птица *nf* (dans les contes) l'oiseau de feu

жара ②① *nf* chaleur • невыносимая жара une chaleur insupportable
• *сегодня жара!* aujourd'hui il fait chaud !

жареный *adj* rôti • жареный цыплёнок poulet rôti • жареная рыба poisson frit • жареная картошка pommes de terre sautées

жарить / жарить *et* **изжарить** *v* rôtir • жарить цыплёнка faire rôtir un poulet • жарить рыбу faire frire un poisson • жарить картошку faire sauter des pommes de terre • солнце жарило le soleil cognait

жаркий (*comp.* жарче*) ⑤ *adj* 1. chaud, torride • жаркое лето un été très chaud 2. *fig* ardent • жаркие поцелуи des baisers ardents

À PROPOS DE...

Il ne faut pas confondre l'adjectif жаркий et l'adjectif substantivé жаркое. Ces deux mots diffèrent d'ailleurs par leur accent.

жарко *adv*
• *мне было жарко* j'avais très chaud

жаркое *adj subst nt* un rôti • жаркое из баранины un rôti de mouton

жарче *comp de жаркий*

жатва *nf* moisson • в поле шла жатва dans les champs, on moissonnait

жать*¹ [IV, жму, жмёшь] *v* 1. / **пожать*** [IV, id] serrer • пожать победителю руку serrer la main au vainqueur 2. serrer, être trop étroit (*en parlant de chaussures, vêtements*) • ботинки мне жмут mes souliers me serrent • пиджак жмёт в пле-

чâх ma veste est trop étroite aux épaules 3. / **выжать*** [IV, выжму, выжмешь] presser • выжать сок из лимона exprimer le jus d'un citron 4. / **нажать*** [IV, нажму, нажмёшь] appuyer • жать то на газ, то на тормоз appuyer tantôt sur l'accélérateur, tantôt sur le frein

жать*² [IV, жну, жнёшь] / **сжать*** [IV, id] *v* moissonner • жать рожь moissonner le seigle

жаться* [IV, жмусь, жмёшься] *vp* 1. / **прижаться*** [IV, id] se serrer • щенки жмутся друг к другу les chiots se serrent les uns contre les autres 2. / **сжаться*** [IV, id] se faire petit, se pelotonner • жаться от холода se pelotonner de froid

жгла, жгу → жечь

жгучий *adj* brûlant • жгучие лучи solнца les rayons brûlants du soleil • жгучий мороз un froid piquant ~ *fig* • жгучий взгляд un regard ardent • жгучий вопрос une question d'actualité

ждать* [IV, жду, ждёшь - ждал, ждала, ждало, ждали] ⑤ / **подождать*** [IV, id] ⑤ *v* attendre • жду ответа j'attends une réponse • мы ждали автобуса nous attendions l'autobus • она ждёт Таню elle attend Tania • она не заставила себя ждать elle ne s'est pas fait attendre • время не ждёт le temps presse

À PROPOS DE...

ждать est généralement suivi du génitif. Toutefois celui-ci est remplacé par un accusatif lorsque le complément est un nom singulier appartenant à la première déclinaison et désignant un être animé.

ЖЕ, Ж particule

1. = même

- она придет сегодня же elle doit arriver aujourd'hui même
- он приехал в тот же день il est arrivé le même jour
- мы живём с ним в одном и том же доме nous habitons dans la même maison que lui
- это те же самые книги ce sont les mêmes livres

- и в старости он остался таким же dans sa vieillesse, il est resté le même
- он живёт там же il habite au même endroit
- они туда же уехали ils sont partis au même endroit
- он так же поступил, как и его брат il a agi de la même manière que son frère
- таким же образом de la même manière
- такого же рода de la même sorte
- они всё же не согласились ils n'ont pas accepté malgré tout

2. = pourtant

- почему его не пригласили на концерт? он же любитель музыки pourquoi ne l'a-t-on pas invité au concert ? c'est pourtant un amateur de musique

3. POUR INSISTER (renforcement)

- когда же он придет? quand donc arrivera-t-il ?
- прекрати сейчас же! arrête immédiatement !

Ж conj

1. = et

- что же касается твоего дела... et en ce qui concerne ton affaire...
- сейчас же таких проблем нет et à l'heure actuelle ces problèmes ne se posent pas
- печать находится у него, он же подписывает документы le tampon est dans son bureau, c'est lui qui signe les documents

2. = tandis que

- все взрослые ушли на работу, дети же остались дома tous les adultes partirent au travail, tandis que les enfants restaient à la maison

жевать* [II, жую, жуёшь] / **жевать*** [II, id] v mâcher

жёл → жечь

жезл ①② nm bâton (d'agent de police...), sceptre

желание nnt désir • желание уехать le désir de partir • желания её исполнились ses désirs furent exaucés

желанный adj désiré • желанный гость un hôte bienvenu

желательно adv

- желательно, чтобы они примирились il est souhaitable qu'ils se reconcilient
- фильтр желательно менять

раз в месяц il est conseillé de changer le filtre une fois par mois

желательный adj souhaitable • твоё присутствие желательно ta présence est souhaitable

желать / **пожелать** v désirer, souhaiter • я желаю поговорить с ним je désire lui parler • я желаю, чтобы он вернулся je souhaite qu'il revienne • это оставляет желать лучшего cela laisse fort à désirer • вы желаете невозможного vous voulez l'impossible • желаю вам успеха je vous souhaite le succès • желаю вам всего хорошего je vous souhaite bien des choses

желающий adj subst m personne désireuse • не только молодёжь, но и все желающие non seulement les jeunes mais aussi tous ceux qui le souhaitent

желез (pl. железы, желёз, железám) ②③ nf glande • железы внутренней секреции les glandes à sécrétion interne

À PROPOS DE...

Ne pas confondre железá, железу, железё avec железа, желёзу, железе, formes du mot желёзо.

железнодорожный adj ferroviaire • железнодорожный транспорт les transports ferroviaires • железнодорожная сеть le réseau ferroviaire

железный adj de fer • железная руда le minerai de fer ~ fig • железное здоровье une santé de fer • железная воля une volonté de fer • железная дисциплина une discipline de fer • железная дорога le chemin de fer

желёзо nnt fer • куй желёзо пока горячо il faut battre le fer pendant qu'il est chaud

À PROPOS DE...

Ne pas confondre желёза, железу, железё fer avec железа, железу, железá, formes du mot железá glande.

желтеть / **пожелтеть** v 1. jaunir • листья пожелтели les feuilles ont jauni 2. avoir une teinte jaune • вдали желтели пшеничные поля au loin, on voyait les champs de blé dorés

желту́ха *nf* jaunisse

жё́лтый ⑤ *adj* jaune • **жё́лтый цвето́к** une fleur jaune • **игро́к получи́л второ́ую же́лтую карточку́** le joueur a reçu un deuxième carton jaune
• **же́лтые страни́цы** les pages jaunes^④

желу́док *nm* estomac

же́лудь ① ② *nm* gland (*fruit du chêne*)

же́льч *nf* bile • **изли́ть свою́ же́льч** décharger sa bile *fig*

же́мчуг *nm* perles • **иска́тели же́мчуга** les pêcheurs de perles • **ни́тка же́мчуга** un collier de perles

жемчу́га* (*жемчуго́в, жемчуга́м*) *pl t* perles

жемчу́жина *nf* 1. perle fine • **че́рная же́мчужина** une perle noire 2. *fig* merveille • **архитекту́рная же́мчужина** une merveille architecturale

же́на (*pl. же́ны*) ② ① *nf* épouse • **муж и же́на** le mari et la femme

же́на́тый *adj m* marié (*en parlant d'un homme*) • **он же́на́т?** il est marié ? • **он же́на́т на моёй сестре́** c'est le mari de ma sœur

же́ниться ④ *vp* 1. / **же́ниться** ④ *se marier* (*en parlant d'un homme*) • **он же́нился на моёй сестре́** il a épousé ma sœur 2. / **же́ниться** ④ *et поже́ниться* ④ *se marier* (*en parlant d'un homme et d'une femme*) • **они́ неда́вно же́нились** ils se sont mariés il n'y a pas longtemps

же́ни́х ③ ② *nm* fiancé
• **смотре́ть же́нихом** avoir l'air radieux

же́нский *adj* de femme, féminin • **же́нский го́лос** une voix féminine • **же́нская о́бувь** des chaussures pour femmes
• **же́нский род** le féminin (GRAMM)

же́нщина *nf* femme • **же́нщины** и **мужчи́ны** les femmes et les hommes
• **заму́жняя же́нщина** une femme mariée

жеребе́нок* (*pl. жереба́та, жереба́т*) *nm* poulain

же́рнов* (*nom. pl. жерно́ва*) ① ② *nm* meule (*de moulin*)

же́ртва *nf* 1. victime • **же́рты авиа́ционной катастро́фы** les victimes de la catastrophe aérienne • **же́ртва**

суде́бной оши́бки la victime d'une erreur judiciaire 2. sacrifice • **в же́ртву бога́м** en sacrifice aux dieux ~ *fig* • **о́на гото́ва на все́кие же́рты** elle est prête à tous les sacrifices

же́ртвовать / пожер́твовать (+ *l*) *v* sacrifier • **же́ртвовать все́м для дости́жения своёй це́ли** tout sacrifier pour atteindre son but • **же́ртвовать собо́й** se sacrifier

же́сткий (*comp. же́стче**) ⑤ *adj* 1. dur • **же́сткое крэ́сло** un fauteuil mal rembourré • **же́сткие во́лосы** des cheveux raides • **же́сткий диск** disque dur 2. dur (*rude*) • **же́сткие черты́ лица́** des traits durs
• **же́сткий ваго́н** = voiture de deuxième classe

же́стокий (*же́сток, же́стоко, же́стоко, же́стоки - superl. же́стока́йший**) ⑤ *adj* 1. cruel (*méchant*) • **же́стокие нра́вы** des mœurs cruelles 2. cruel (*sévère*) • **же́стокая неуда́ча** un échec cruel • **же́стокое сопро́тивление** une résistance acharnée

же́стоко *adv* cruellement

же́стоко́сть *nf* cruauté

же́стока́йший *superl de же́стокий*

же́стче *comp de же́сткий*

жесть *nf* fer-blanc

жечь* [IV, жгу, жжешь, жгут - жег, жгла] / **сжечь*** [IV, сожгу, сожжешь, сожгут - сжег, сожгла - сожженный] ③ *v* brûler, faire brûler • **они́ жгут мно́го дров** ils brûlent beaucoup de bois • **к сча́стью, они́ не сожгли до́ма** heureusement, ils n'ont pas mis le feu à la maison • **мороз же́г лица́** le froid nous brûlait le visage

жжешь, жжём → **жечь**

живём, живёт → **жить**

живо́й ⑤ *adj* 1. vivant • **живо́е существо́** un être vivant • **мой дед ещё́ жив** mon grand-père est encore en vie • **оста́ться в живо́ых** s'en tirer • **ни жив ни мёртв** plus mort que vif 2. vif • **очень живо́й ум** un esprit très vif • **проявля́ть живо́й интере́с** manifester un vif intérêt
• **заде́ть за живо́е** piquer au vif

живописа́нный *adj* pittoresque • **живописа́нная доро́га** une route pittoresque

• живописный рассказ un récit pittoresque

ЖИВОПИСЬ *nf* peinture (ART) • русская живопись la peinture russe

ЖИВОТ ③② *nm* ventre • у меня болит живот j'ai mal au ventre • вздутый живот le ventre gonflé

ЖИВОТНОЕ *adj subst nt* animal • домашние животные les animaux domestiques

À PROPOS DE...

L'accusatif singulier de **животное** est semblable au nominatif. L'accusatif pluriel est semblable au génitif.

живу́, живу́т → жить

ЖИДКИЙ (*comp.* жи́же*) ⑤ *adj* 1. liquide • жидкий клей colle liquide • жидкое топливо carburant liquide 2. clairsemé • жидкие волосы des cheveux clairsemés • жидкий чай du thé très léger

ЖИДКОСТЬ *nf* liquide • густая жидкость un liquide épais

ЖИ́ЖЕ *comp de* жидкий

ЖИ́ЗНЕННО *adv* жизненно важный d'une importance vitale • наличие радиостанции жизненно необходимо la présence d'un poste radio est absolument indispensable

ЖИ́ЗНЕННЫЙ *adj* 1. de la vie • жизненный опыт l'expérience de la vie 2. vital • жизненные интересы les intérêts vitaux • жизненный вопрос une question vitale

ЖИ́ЗНЬ *nf* vie • жизнь растений la vie des plantes • рисковать жизнью risquer sa vie • спасти ребёнка жизнь sauver la vie à un enfant • находиться между жизнью и смертью être entre la vie et la mort • жизнь его держится на волоске sa vie ne tient qu'à un fil • это вопрос жизни и смерти c'est une question de vie ou de mort • никогда в жизни jamais de la vie • на всю жизнь pour toute la vie • зарабатывать на жизнь gagner sa vie • образ жизни le mode de vie • семейная жизнь la vie de famille • деревенская жизнь la vie à la campagne • духовная жизнь la vie spirituelle

ЖИ́ЛА ③ *nf* 1. vaisseau sanguin • гнать кровь по жилам faire circuler le sang

dans les vaisseaux 2. tendon • растянуть жилу на ногу se faire une entorse à la cheville 3. filon (ГЕОУ) • золотая жила a. (ГЕОУ) un filon d'or b. *fig* un filon en or • электронная коммерция - золотая жила le commerce électronique est un filon en or ④ *nmf fam* avarе • у этого жили ничего не выпросишь tu n'obtiendras rien de cet avarе

жил-был, жила-была, жили-были *loc* (dans les contes) il était une fois • жили-были дед да баба il était une fois un vieux et une vieille

ЖИЛЁТ *nm* gilet • спасательный жилёт gilet de sauvetage

ЖИЛЁЦ *nm* locataire • он не жилец на белом свете il file un bien mauvais coton

ЖИЛИЩЕ *nnt* habitation • бедное жилище une pauvre demeure

ЖИЛИЩНЫЙ *adj* du logement • жилищный кризис la crise du logement • жилищные условия les conditions de logement

ЖИЛО́Й *adj* d'habitation • жилые дома des maisons d'habitation

ЖИР* (*loc.* жи́ру) ③② *nm* graisse • гусиный жир graisse d'oie • рыбий жир huile de foie de morue

ЖИРА́Ф *nm* girafe

ЖИ́РНЫЙ ⑤ *adj* gras • жирный человек un homme gras • жирный суп de la soupe grasse • жирно есть faire bonne chère • жирное пятно une tache de graisse • жирная земля une terre grasse • жирный шрифт des caractères gras

ЖИ́ТЕЛЬ *nm* habitant • жители Курска les habitants de Koursk

ЖИ́ТЕЛЬСТВО *nnt* résidence, domicile • постоянное место жительства résidence habituelle • без определённого места жительства sans domicile fixe

ЖИТЬ* [IV, живу́, живёшь - жил, жила́, жило, жили] ③ v 1. vivre • ему́ недолго остаётся жить il n'a plus longtemps à vivre • богато жить vivre richement • жить своим трудом vivre de son travail • жить на пятьсот рублей в месяц vivre avec cinq cents roubles par mois • жить в долг vivre de dettes • жить надеждами vivre d'espoir 2. habiter • они жили в Москвё ils habitaient à

Moscou • она́ жилá с сестро́й elle habitait avec sa sœur

• с волка́ми жить, по-во́лчьи выть il hurlait avec les loups

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la négation dans les groupes **не жил, не жило, не жили.**

жить́ся* [IV, живётся - жилóсь] *vp*
impers vivre • им неплóхо живётся ils ne vivent pas mal

жмёшь, жму → жать

жнёшь, жну → жать

жонглёр *nm* jongleur

жрёбий *nm* sort • брóсить жрёбий tirer au sort • жрёбий брóшен le sort en est jeté

жужжáть* [I, жужжý, жужжйшь]
/ **прожужжáть*** [I, *id*] *v* bourdonner
• жужжáт мýхи les mouches bourdonnent • пýли жужжáли les balles sifflaient

жук ③② *nm* insecte (*coléoptère*)

• ма́йский жук hanneton

жу́лик *nm* filou

жу́льничать / сжу́льничать *v* flouter • жу́льничать в игре́ tricher au jeu

жура́вьль ③② *nm* grue (*oiseau*)

журна́л *nm* 1. revue (*presse*) 2. journal (de bord) • он исправля́л пло́хие отме́тки в кла́сном журна́ле il corrigeait les mauvaises notes dans le cahier de classe • ва́хтенный журна́л journal de quart

журнали́ст *nm* journaliste *m*

журнали́стка *nf* journaliste *f*

журча́ть* [I, журчи́т, журча́т] *v* murmurer (*en parlant d'eau*) • под дере́вьями журчи́т руче́й on entend sous les arbres le murmure d'un ruisseau

жу́ткий ③ *adj* sinistre, effrayant • жу́ткое зрели́ще un spectacle effrayant

жу́тко *adv* *fam* beaucoup, très • **кни́га жу́тко интере́сная** un livre très intéressant • нам жу́тко не повезло́ nous n'avons vraiment pas eu de chance
• ему́ ста́ло жу́тко в темноте́ il prit peur dans l'obscurité

3

за prep

I (+ A)

1. AVEC MOUVEMENT = **derrière**
 - **заложить руки за спину** mettre les mains derrière son dos
 - **сесть за стол** se mettre à table
 2. = **au-delà de**
 - **уехать за границу** partir à l'étranger
 - **поехать за город** aller à la campagne
 - **уже за полночь** il est déjà plus de minuit
 3. = **par, à** (*après certains verbes*)
 - **взять за руку** prendre par la main
 - **держаться за перила** se tenir à la rampe
 - **взяться за работу** se mettre au travail
 4. = **pour** (*à la place de*)
 - **я заплатил сто рублей за диск** j'ai payé ce disque cent roubles
 - **око за око, зуб за зуб** œil pour œil, dent pour dent
 - **ни за что на свете** pour rien au monde
 - **благодарю вас за честь** je vous remercie de votre cadeau
 - **мне стыдно за тебя** j'ai honte pour toi
 - **есть за четверых** manger comme quatre
 - **считать за честь** considérer comme un honneur
 - **выдать себя за инженера** se faire passer pour un ingénieur
 - **бороться за свободу** lutter pour la liberté
 5. POUR INDIQUER UNE DURÉE, UNE QUANTITÉ
 - **это можно сделать за час** on peut faire cela en une heure
 - **за последние пять лет** au cours des cinq dernières années
 - **за два дня до твоего отъезда** deux jours avant ton départ
 - **за три километра от города** à trois kilomètres de la ville
 - **ей за сорок** elle a plus de quarante ans
- **за ваше здоровье!** à votre santé !

II (+ I)

1. EMPLACEMENT = **derrière**
 - **за дверью раздался крик** un cri se fit entendre derrière la porte
 - **сидеть за столом** être à table
 - **провести вечер за работой** passer sa soirée à travailler
 - **идите за мной** ! suivez-moi !
2. = **au-delà de**
 - **за городом** à la campagne
 - **за границей** à l'étranger
 - **за исключением** à l'exception de
3. = **à la recherche de**
 - **послать за доктором** envoyer chercher le docteur
4. = **au compte de**
 - **за мной двести рублей** je dois deux cents roubles
5. = **en raison de**
 - **за отсутствием доктора** en raison de l'absence du médecin
6. APRÈS LES VERBES EXPRIMANT UNE IDÉE DE SURVEILLANCE, DE SOINS
 - **глядеть за детьми** surveiller les enfants
 - **следить за выполнением контракта** surveiller l'exécution du contrat
 - **он за ней ухаживает** il lui fait la cour

что за (+ nom) loc = **quel**

- **что за выдумки!** quelles inventions !

забавлять *v* amuser, divertir • **он всех забавлял своими шутками** il amusait tout le monde avec ses plaisanteries

забавный *adj* amusant

/ **забарабанить** → барабанить

/ **забастовать** → бастовать

забастовка *nf* grève • **объявить забастовку** se mettre en grève • **всеобщая забастовка** une grève générale

забастовщик *nm* gréviste *m*

забастóвщица *nf* gréviste *f*

забегáть / **забежáть*** [*n cl.* забегу́, забежи́шь, забегу́т - забеги́] *v* passer, faire un saut • **я забегу́ к нему́** je ferai un saut chez lui

/ **забежа́ть** → забегáть

забивáть / **заби́ть*** [II, забью́, забьёшь - забей - забитый] *v* 1. enfoncer • **забить гвоздь в стéну** enfoncer un clou dans le mur 2. boucher • **забить дверь** condamner une porte
* **забить гол** marquer un but (SPORT)

/ **забинтовáть** → бинтовáть

забира́ть ☉ / **забра́ть*** [IV, заберу́, забере́шь - забра́л, забрала́, забра́ло, забра́ли] *v* prendre, emporter • **он забра́л с собой кни́гу** il a emporté le livre • **вас забере́т маши́на** une voiture passera vous prendre

забира́ться ☉ / **забра́ться*** [IV, заберу́сь, забере́шься - забра́лся, забрала́сь] *vp* s'introduire avec peine, monter avec peine • **мальчи́шки забра́лись на дере́во** les gamins ont grimpé sur l'arbre

/ **заби́ть** → забивáть

заблаговре́менно *adv* en temps utile
• **меня́ извести́ли заблаговре́менно** on m'a averti en temps utile

/ **заблагорассу́диться** *vp* она́ де́лает всё, что ей заблагорассу́дится elle fait tout ce qui lui passe par la tête

/ **заблуди́ться** ④ *vp* s'égarer, se perdre • **они́ заблуди́лись в лесу́** ils se sont perdus dans la forêt

заблужда́ться *vp* faire fausse route *fig.* se tromper • **они́ глубоко́ заблужда́ются, счита́я, что им всё сойдёт** ils se trompent lourdement s'ils croient qu'ils peuvent tout se permettre

заблужде́ние *nnt* erreur (*état*) • **ввести́ в заблужде́ние** induire en erreur

заболева́ть¹ / **заболéть** *v* tomber malade • **я заболéл** je suis tombé malade • **я заболéл гриппом** j'ai attrapé la grippe

заболева́ть² / **заболéть*** [I, заболит, заболя́т] *v* (commencer à) faire mal • **у меня́ заболéла голова́** j'ai mal à la tête

/ **заболéть** → болéть, → заболéва́ть

забо́р *nm* palissade, enceinte • **доша́тый забо́р** une clôture de planches • **ка́менный забо́р** un mur de pierre

забо́та *nf* 1. souci • **у неё было́ мно́го забо́т** elle avait beaucoup de soucis • **это уж тво́я забо́та** ça, c'est ton affaire 2. soin • **о́кружить забо́той** entourer de soins

забо́титься / **позабо́титься** (о +L) *vp* se préoccuper, se soucier • **ни о чём не забо́титься** ne se soucier de rien

забо́тливый *adj* plein d'attention, attentionné • **забо́тливый ухóд** des soins attentifs

/ **забраковáть** → браковáть

забра́сывать¹ / **забро́сать** *v* couvrir • **забро́сать цветáми** couvrir de fleurs

забра́сывать² / **забро́сить** *v* 1. lancer loin • **забро́сить мяч на кры́шу** lancer le ballon sur le toit 2. abandonner, délaissier • **она́ забро́сила хозяй́ство** elle ne s'occupe plus du ménage • **забро́шенный сад** un jardin abandonné

/ **забра́ть** → забира́ть

/ **забра́ться** → забира́ться

/ **забрéзжить** → брэзжить

/ **забронировáть¹** → бронировáть

/ **забронировáть²** → бронировáть

/ **забро́сать** → забра́сывать

/ **забро́сить** → забра́сывать

/ **забуксовáть** → буксовáть

забывáть / **забы́ть*** [*n cl.* забуду́, забуде́шь - забудь - забы́тый] *v* oublier • **я забы́л ваш а́дрес** j'ai oublié votre adresse • **я забы́л о ва́шей просьбе́** je n'ai pas pensé à faire ce que vous m'avez demandé • **я забы́ла заперéть дверь** j'ai oublié de fermer la porte à clef • **я забы́л кни́гу до́ма** j'ai laissé mon livre à la maison

/ **забы́ть** → забывáть

/ **зава́жничать** → ва́жничать

заведе́ние *nnt* établissement • **уче́бное заведе́ние** établissement scolaire

заведовать (+ I) *v* gérer • заведовать учреждением diriger une organisation

заведующий *adj subst m* directeur, gérant, chef • заведующий отделом le chef de service • заведующий мастерской le chef d'atelier

заведующая *adj subst f* directrice, gérante, chef • заведующая кафедрой университета chef de chaire à l'université

/ завербовать → вербовать

/ завернуть → завертывать

завертывать / завернуть [*part. завернутый*] *v* 1. envelopper • вам завернуть? faut-il vous l'envelopper? • завернуть ребёнка в пелёнки langer un enfant 2. fermer (en tournant) • завернуть вентиль fermer une vanne • прохожий завернул за угол дома le passant tourna au coin de l'immeuble 3. faire un tour, passer • завернуть к приятелю passer chez un ami

/ завести → заводить

завещание *nnt* testament • написать завещание faire son testament

завивать ⑤ / **завить*** [II, завью, завьёшь - завил, завилá, завило, завили - завей - завитый, завит, завитá, завито, завиты] ⑤ *v* faire friser

завидный *adj* enviable • завидное положение une situation enviable

завидовать / позавидовать (+ D) *v* envier • завидовать соседу envier son voisin • я ему не завидую je ne voudrais pas être à sa place

/ завизжать → визжать

зависеть* [I, завишу, зависишь] *v* dépendre • это от меня не зависит cela ne dépend pas de moi

зависимость *nf* dépendance • стáвить в зависимость от faire dépendre de • быть в зависимости от партнёра dépendre de son partenaire • профилактика наркотической и алкогольной зависимостей la prévention des dépendances à la drogue et l'alcool • в зависимости от обстоятельств selon les circonstances

завистливый *adj* envieux • завистливый взгляд un regard envieux

зависть *nf* envie • его гложет зависть l'envie le ronger • с завистью envieusement

• на зависть à faire mourir d'envie • обладатель на зависть мощного баса le possesseur d'une voix de basse puissante à faire mourir d'envie

завитой (завит, завитá, завито, завиты) ⑤ *adj* frisé, bouclé • завитые волосы des cheveux bouclés

/ завить → завивать

завладевать / завладеть (+ I) *v* prendre, s'emparer de • похитители завладели машиной les voleurs se sont emparés de la voiture • ему удалось завладеть инициативой il a réussi à prendre l'initiative

/ завладеть → завладевать

завод *nnt* usine • машиностроительный завод une usine de constructions mécaniques • нефтеперерабатывающий завод une raffinerie (de pétrole) • судостроительный завод chantier naval

заводить ④ / **завести*** [IV, заведу, заведёшь - завёл, завелá - заведённый - заведá] ③ *v* 1. mener • куда вы нас завели? où nous avez-vous amenés? 2. acquérir • завести друзей se faire des amis 3. établir • завести библиотеку constituer une bibliothèque • завести новые порядки instaurer un ordre nouveau • завести знакомство с соседями faire connaissance avec ses voisins 4. commencer • завести разговор engager la conversation 5. remonter, mettre en marche • завести часы remonter une montre

заводиться ④ / **завестись*** [IV, заведусь, заведёшься - завёлся, завелась - заведённый - заведáсь] ③ *vp* apparaître • у них в доме завелись мыши ils ont des souris dans leur maison • у меня завелись друзья je me suis fait des amis

завоевание *nnt* conquête • завоевание титула чемпиона la conquête du titre de champion

/ завоевать → завоёвывать

завоёвывать / завоевать* [II, завоюю, завоюешь] *v* conquérir

- завоевать страну conquérir un pays
- завоевать рынок conquérir un marché

заворачивать *syn de завертывать*

/ **заворотить** → завернуть

/ **заворочаться** → ворочаться

/ **заворчать** → ворчать

завсегдатай *nm* habitué • **завсегдатай** ресторана un habitué du restaurant

завтра *adv* demain • **завтра** вечером demain soir • **отложим это на завтра** on va remettre ça à demain
• **до завтра!** à demain !

завтрак *nm* petit déjeuner

завтракать / **позавтракать** *v* prendre son petit déjeuner

завтрашний *adj* de demain • **не забóтиться о завтрашнем дне** ne pas se soucier du lendemain

завуч *nm* directeur adjoint, directrice adjointe (*d'un établissement d'enseignement*)

завывать / **завыть*** [II, завóю, завóешь] *v* se mettre à hurler • **завыл ветер** le vent se mit à hurler

/ **завыть** → завывать, → выть

/ **завязать** → завязывать

/ **завязнуть** → ввязнуть

завязывать ④ / **завязать*** [II, завяжу, завяжешь] *v* 1. **лиер** • **завязать пакет** faire un paquet • **завязать галстук** nouer sa cravate ~ *fig* • **завязать разговор** lier conversation • **завязать торговые отношения** établir des relations commerciales 2. *fam* arrêter, en finir • **он завязал с курением** il arrêta totalement de fumer • **завязать пить** arrêter de boire

/ **завянуть** → вянуть

загадка *nf* énigme • **загадать загадку** proposer une devinette • **говорить загадками** parler par énigmes

загадочный *adj* énigmatique • **загадочная улыбка** un sourire énigmatique

заглавие *nnt* titre • **заглавие книги** le titre d'un livre

/ **загладить** → заглаживать

заглаживать / **загладить** *v* 1. **дэфроиссер** • **загладить складку утюгом** défroisser au fer à repasser 2. *fig* effacer • **загладить вину** réparer sa faute

заглушать / **заглушить** *v* étouffer, assourdir • **заглушать голос певца** couvrir la voix du chanteur • **сорные травы заглушили цветы** les mauvaises herbes ont étouffé les fleurs

/ **заглушить** → заглушать, → глушить

заглядывать ④ / **заглянуть** *v* jeter un coup d'œil • **заглянуть под кровать** jeter un coup d'œil sous le lit • **я сто лет в книгу не заглядывал** ça fait une éternité que je n'ai pas mis le nez dans un livre • **я к нему загляну через два-три дня** je ferai un saut chez lui un de ces jours

/ **заглянуть** → заглядывать

заговаривать / **заговорить** *v* 1. **commencer à parler** • **все сразу заговорили** tous se mirent à parler en même temps ~ *fig* • **в нём заговорила совесть** sa conscience s'est réveillée 2. **étourdir les gens à force de parler** • **она всех заговорила** tout le monde en avait assez de l'entendre 3. **user de la magie pour guérir un mal** • **целительница учила заговаривать болёзны** la guérisseuse apprenait à soigner les maladies par la magie
• **заговаривать зубы** baratiner

заговор *nm* complot • **открыть заговор** découvrir un complot • **заговор молчания** la conspiration du silence

/ **заговорить** → заговаривать

заговорщик *nm* conjuré • **заговорщики арестованы** les conjurés ont été arrêtés

загораживать / **загородить** *v* 1. **mettre une clôture** • **загородить сад дощатым забором** entourer un jardin d'une clôture de planches 2. **barricader, barrer** • **загородить вход** barricader l'entrée • **часовой загородил ему дорогу** la sentinelle lui barra la route • **загородить собой свет** cacher la lumière

загорать / **загореть*** [I, загорю, загорись] *v* bronzer • **ты очень загорел за лето** tu as bien bronzé pendant l'été

загораться / загореться* [I, загорюсь, загорись] *vp* prendre feu • дом загорелся la maison a pris feu • вдали загорелись огни au loin, des lumières s'allumèrent • глаза его загорелись гневом ses yeux brillèrent de colère

загорелый *adj* hâlé, bronzé • загорелое лицо un visage hâlé

/ **загореть** → загорать

/ **загореться** → загораться

/ **загородить** → загоразживать

заготавливать / заготовить *v* préparer • заготовить дрова на зиму faire provision de bois pour l'hiver • отклониться от заготовленного текста s'écarter du texte qui avait été préparé

/ **заготовить** → заготавливать

заграница *nf* l'étranger (les pays étrangers) • торговля с заграницей le commerce avec l'étranger

заграничный *adj* de l'étranger, pour l'étranger • заграничные товары marchandises d'importation • заграничный паспорт passeport

загребать / загрести* [IV, загребу, загребёшь - загрёб, загреблá] ① *v* amasser • загребать сено ramasser le foin • он много денег загребает il se fait pas mal d'argent • чужими руками жар загребать laisser les autres tirer les marrons du feu

/ **загremеть** → гremеть

/ **загрести** → загребать

загромождать / загромоздить* [*part.* загромождённый] *v* encombrer • коридор, загромождённый мебелью un couloir encombré de meubles

/ **загромоздить** → загромождать

/ **загрохотать** → грохотать

загружать / загрузить ④ *vt* 1. charger • они загрузили в вагоны три тонны мяса ils ont chargé trois tonnes de viande dans les wagons 2. (INFORM) télécharger • загрузить программу вы можете здесь vous pouvez télécharger le programme ici 3. (INFORM) démarrer • снова загрузить компьютер redémarrer l'ordinateur

загс *nm* bureau de l'état civil • зарегистрироваться в загсе se marier

/ **загудеть** → гудеть

зад* (*loc.* задú) ② *nm* 1. arrière, partie arrière • машина влетела в зад вперёд идущего автомобиля la voiture est rentrée dans l'arrière de celle qui la précédait 2. postérieur, derrière

задавать* [II, задаю, задаёшь - задавай - задавая] / **задать*** [*n cl.* задám, задáшь, задáст, зададим, зададите, зададут - задал, задалá, задало, задали - задай - заданный, задан, заданá, задано, зада-ны ③] *v* donner, indiquer • задать работу donner un travail • задать тон donner le ton

• задавать вопросы poser des questions • я тебе задám ! je t'apprendrai ! (*menace*)

/ **задавить** → давить

задание *nnt* tâche • задание оказывать содействие потребителям la tâche d'aider les consommateurs • не справиться с заданием n'avoir pas pu remplir sa tâche • домашнее задание (school) devoir (*fait á la maison*)

задаток *nm* arrhes, acompte • внести задаток verser un acompte

/ **задать** → задавать

задача *nf* 1. problème • решить задачу résoudre un problème • сложная задача un problème complexe • неразрешимая задача un problème insoluble 2. tâche • выполнить задачу accomplir sa tâche

задевать / задеть* [*n cl.* задэну, задэнешь - задётый] *v* 1. frôler, accrocher • я задел лампу и опрокинул её j'ai accroché la lampe et l'ai renversée • машина задела её elle a été accrochée par une voiture 2. *fig* blesser • задеть самолюбие blesser l'amour-propre • задеть за живое piquer au vif

/ **задержать** → задерживать

задерживать ④ / **задержать*** [I, задержу, задержишь] *v* 1. retenir • меня задержали дела j'ai été retenu par des affaires • задержать дыхание retenir sa respiration 2. арестер • вора задержали на месте преступления le voleur a été pris en flagrant délit

/ **задѣть** → **задевать**

задирать ☉ / **задрать*** [IV, задеру, задерёшь - задрал, задрала, задрало, задрали] *v* 1. lever • лисица бежала, **задрáв** хвост le renard courait, la queue dressée • сапоги с **за́дранными** кверху носами des bottes à bout relevé • **задрать** цены augmenter les prix 2. égorger • медведи **задрали** двух коров des ours ont égorgé deux vaches
* **задрать** нос faire le fier

за́дний *adj* de derrière, postérieur • **за́дние** лапы les pattes de derrière • **за́дние** колёса les roues arrière
* без **за́дних** ног complètement fourbu • **за́дняя** мысль arrière-pensée ▶ без **всякой** **за́дней** мысли sans aucune arrière-pensée • **за́дний** ход marche arrière ▶ **машина** **дала** **за́дний** ход la voiture fit marche arrière • он **за́дним** умом крепок il a l'esprit de l'escalier

задóлго *adv*

* задóлго до bien avant ▶ задóлго до рассвѣта bien avant l'aube

за́дом *adv* 1. à reculons • **двигаться** **за́дом** reculer 2. sens devant derrière • **надеть** свитер **за́дом** наперёд mettre son pull sens devant derrière

/ **задохнётся** → **задыхаться**/ **задрать** → **задирать**/ **задремать** → **дремать**/ **задрожать** → **дрожать**/ **задумать** → **задумывать**/ **задуматься** → **задумываться**

задумчивость *nf* rêverie (état) • **впасть** в **задумчивость** se laisser aller à la rêverie

задумчивый *adj* rêveur • **задумчивый** вид un air rêveur

задумывать / **задумать** *v* projeter, concevoir • они **задумали** поехать на юг ils ont décidé de partir dans le Midi • **задумать** преступление projeter un crime

задумываться / **задуматься** *vp* 1. réfléchir *imperf.*, se mettre à réfléchir *perf.* • **задумываться** над вопросом réfléchir à une question • **задумываться** о будущем réfléchir à l'avenir 2. hésiter • он, не **задумываясь**, бро-

сился вперёд sans hésiter, il se précipita

задушѣнный *adj* 1. intime • **задушѣнный** друг un ami intime • **задушѣнные** мысли des pensées secrètes 2. qui touche l'âme • **задушѣнная** пѣсня une chanson émouvante

/ **задушить** → **душить**/ **задымиться** → **дымиться**

задыхаться / **задохнуться** *vp* 1. perdre le souffle • **задохнуться** от бѣга être essoufflé d'avoir couru • **задыхаться** от волнения avoir le souffle coupé par l'émotion 2. s'asphyxier, s'étouffer • **дельфины** **задыхаются** от недостатка кислорода les dauphins s'asphyxient par manque d'oxygène • они **задыхаются** от выбросов предприятий ils sont asphyxiés par les rejets des usines

заезжать / **заехать*** [IV, заеду, заедешь] *v* 1. entrer en passant (autrement qu'à pied) • я **заеду** за вами je passerai vous prendre 2. s'enfoncer, aller trop loin (autrement qu'à pied) • **заехать** в канаву aller dans le fossé

заём (*pl.* займа) ☉ *nm* emprunt • **предоставить** работнику беспроцентный **заём** proposer à un employé un emprunt gratuit • **государственный** **заём** emprunt d'État • **выпустить** **заём** émettre un emprunt

/ **заехать** → **заезжать**/ **зажарить** → **жарить**/ **зажать** → **зажимать**/ **зажечь** → **зажигать**

заживать / **зажить*** [IV, заживу, заживёшь - зажил, зажила, зажило, зажили] ☉ *v* 1. commencer à vivre • **зажить** новой жизнью commencer une vie nouvelle 2. cicatriser • **рана** **заживает** la plaie cicatrise

зажигалка *nf* briquet

зажигать / **зажечь*** [IV, зажгу, зажжёшь, зажгёт - зажгё, зажгла - зажжённый] *v* allumer • **зажечь** костёр allumer un feu de bois • **зажечь** лампу allumer une lampe

зажимать / **зажать*** [IV, зажму, зажмёшь - зажатый] *v* 1. serrer • **зажать** дверью пассажира coincer un passager dans les portes • **зажать** в

зуба́х гво́зди tenir des clous entre ses dents **2.** бoucher, museler • **зажа́ть нос** se boucher le nez • **зажа́ть уши** se boucher les oreilles ~ *fig* • **зажа́ть инициа́тиву** étouffer toute initiative

зажи́точный *adj* aisé (*assez riche*)
• **зажи́точная жизнь** une vie aisée

/ **зажи́ть** → **зажива́ть**

/ **зазвене́ть** → **звене́ть**

/ **зазвони́ть** → **звони́ть**

/ **зазвуча́ть** → **звуча́ть**

зазнава́ться* [II, *знанаю́сь, знанаё́шся - зазнава́йся - зазнава́ясь*]
/ **зазна́ться** *vp* devenir arrogant

/ **зазна́ться** → **знанава́ться**

заика́ться *vp* **1.** bégayer **2.** / **заикну́ться** dire un mot • **она́ да́же не заикну́лась об э́том** elle ne m'en a pas soufflé mot

/ **заикну́ться** → **заика́ться**

займство́вать / **займствоват́ь** *v* emprunter • **займствоват́ь те́му у малоизве́стного писа́теля** emprunter son sujet à un écrivain peu connu

займе́м, займе́шь → **зана́ть**

за́йму¹ → **зае́м**

за́йму² → **зана́ть**

/ **заи́ти** → **заходи́ть**

зака́з *nm* commande • **получи́ть зака́зы** recevoir des commandes • **включи́ть в зака́з** ajouter à la commande • **ваш зака́з пу́ст** (*sur Internet*) votre panier est vide • **на зака́з** sur mesure

/ **заказа́ть** → **зака́зывать**

заказно́й *adj* **1.** sur commande • **заказно́й костю́м** un costume sur mesure **2.** recommandé (*envoi postal*) • **заказно́е письмо́** lettre recommandée

зака́зывать ④ / **заказа́ть*** [II, *закажу́, зака́жешь*] *v* **1.** commander • **заказа́ть това́р по Инте́рнету** commander des marchandises sur Internet **2.** faire faire • **зака́зывать себе́ пла́тье** se faire faire une robe

зака́иваться / **зака́яться** *vp* jurer (*de ne plus faire qqch*) • **я зака́ялся кури́ть** j'ai juré de ne plus fumer

закале́нный *adj* **1.** trempé (*en parlant de métal*) • **закале́нная сталь** acier trempé **2.** *fig* endurci, aguerri • **закале́нный челове́к** un homme aguerri

/ **закали́ть** → **закала́ть**

закала́ть / **закали́ть** *v* **1.** tremper (*en parlant de métal*) • **закала́ть сталь** tremper l'acier **2.** aguerrire, endurcir • **кого́-то неуда́чи зака́ляют** certains sont endurcis par les échecs • **закала́ть волю́** former la volonté

заканчи́вать / **закончи́ть** *v* achever • **закончи́ть рабо́ту** terminer un travail

закáпывать / **закопа́ть** *v* **1.** enfouir • **закопа́ть клад** enfouir un trésor **2.** combler • **закопа́ть яму́** combler un trou

закáт *nm* coucher du soleil • **на закáте** au coucher du soleil

закáшляться *vp* avoir une quinte de toux

/ **закáяться** → **закáиваться**

закла́д *nm* bien laissé en gage • **на зарабо́танные нали́чные он выкупáл закла́ды** il rachetait les biens laissés en gage avec de l'argent qu'il gagnait • **биться об закла́д** faire un pari

закла́дывать / **заложи́ть** ④ *v* **1.** mettre • **заложи́ть ру́ки за спину́** mettre les mains derrière le dos • **заложи́ть но́гу на но́гу** croiser les jambes • **заложи́ть мину́** poser une mine • **куда́-то заложил кни́гу и ника́к не могу́ её най́ти** je ne sais pas où j'ai mis le livre ; je n'arrive pas à le retrouver **2.** бoucher • **заложи́ть окно́ кирпи́чом** murer une fenêtre avec des briques **3.** encombrer • **сто́л зало́жен кни́гами** la table est encombrée de livres **4.** poser les fondations • **заложи́ть до́м** commencer la construction d'une maison **5.** atteler • **заложи́ть трóйку в коля́ску** atteler trois chevaux à la calèche **6.** donner en gage, hypothéquer • **заложи́ть часы́** donner sa montre en gage **7.** marquer • **заложи́ть страни́цу** marquer une page

заклю́чать / **заклю́чить** *v* **1.** conclure • **из э́того я заклю́чил, что он мене́ не по́нял** j'en ai conclu qu'il ne m'avait pas compris • **заклю́чить сою́з** conclure une alliance • **заклю́чить соглаше́ние** conclure un accord **2.** mettre (*inclure*) • **заклю́чить в ско́бки**

mettre entre parenthѳses • **заклѳчить** в кавычки mettre entre guillemets
3. enfermer • **заклѳчить** в тюрьму mettre en prison

заклѳчѳться *вр* **1.** → **заклѳчѳть**
2. *consister* • **задача** **заклѳчается** в том, чтобы **объяснить** правила la tѳche consiste ȃ expliquer les rѳgles • **дело** **заклѳчается** в слѳдующем voici ce dont il s'agit • в **этом** **заклѳчается** **трудность** lȃ est la difficultѳ

заклѳчение *nnt* **1.** conclusion • мы пришли к **важному** **заклѳчению** nous sommes arrivѳs ȃ une conclusion des plus importantes • **заклѳчение** **рамочного соглашения** la conclusion d'un accord cadre • в **заклѳчение** en conclusion **2.** rѳclusion • он был **приговорѳн** к **заклѳчению** на пять лет il fut condamnѳ ȃ cinq ans de prison

заклѳчительный *adj* final • **заклѳчительное** **слово** le discours de clѳture

/ **заклѳчить** → **заклѳчѳть**

заколдѳванный *adj* ensorcelѳ
 • **заколдѳванное царство** un royaume enchantѳ
 * **заколдѳванный круг** un cercle vicieux

/ **заколѳть** → **колѳть**

закѳн *nm* loi • **избирѳтельный закон** loi ѳlectorale • **объявить** вне **закона** dѳclarer hors la loi • **закѳн природы** la loi de la nature

закѳнный *adj* **1.** lѳgitime (*lѳgal*) • **закѳнная** **женѳ** l'ѳpouse lѳgitime • **закѳнный** **наследник** l'hѳritier lѳgitime **2.** lѳgitime (*justifiѳ*) • **закѳнная гордость** un orgueil lѳgitime

законодѳтельный *adj* lѳgislatif
 • **законодѳтельная** **власть** le pouvoir lѳgislatif

/ **закѳнчить** → **закѳнчивать**

/ **закѳпать** → **закѳпывать**

закоренѳлый *adj* endurci, enracinѳ
 • **закоренѳлые** **предрассѳдки** des prѳjugѳs enracinѳs

закоченѳлый *adj* engourdi (*par le froid*)
 • **закоченѳлые** **пѳльцы** les doigts engourdis

/ **закоченѳть** → **коченѳть**

/ **закрепить** → **закреплѳть**

закреплѳть / **закрепить** *v* fixer, renforcer • **закрепить** **дѳску** **гвоздѳм** fixer une planche avec un clou • **закрепить** **свое** **преимѳство** renforcer sa supѳrioritѳ • **закрепить** **за собой** **мѳсто** se faire rѳserver une place

/ **закричѳть** → **кричѳть**

/ **закружѳться** → **кружѳться**

/ **закрутить** → **крутить**

/ **закрутиться** → **крутиться**

закрѳвать / **закрѳть*** [**II**, **закрѳю**, **закрѳешь** - **закрѳый**] *v* **1.** fermer • **закрѳть** **окно** fermer la fenѳtre • **закрѳить** **дверь** на **ключ** fermer la porte ȃ clef • **закрѳить** **книгу** fermer un livre • **закрѳить** **кран** fermer le robinet • **закрѳить** **завѳд** fermer une usine • **закрѳить** **скѳбки** fermer la parenthѳse • **закрѳить** **глаза** fermer les yeux • она **закрѳвает** **глаза** на **его** **недостѳтки** elle ferme les yeux sur ses dѳfauts **2.** cacher • **закрѳвать** **лицѳ** **рукѳми** cacher son visage entre ses mains **3.** terminer, clore • **закрѳить** **засѳдание** lever la sѳance

/ **закрѳь** → **закрѳавѳть**

закѳривать / **закѳрить** ④ *v* commencer ȃ fumer • я **опѳть** **закѳрил** je me suis remis ȃ fumer • он **закѳрил** **трубку** il alluma sa pipe

/ **закѳрить** → **закѳривать**

/ **закѳсить** → **закѳсывать**

закѳска *nf* zakouski (*hors-d'œuvre ȃ la russe*)

закѳсочная *adj subst f* = cafѳtѳria (*lieu de restauration rapide*)

закѳсывать / **закѳсить** ④ *v* **1.** manger (*pour faire faire passer un goѳt, pour accompagner une boisson forte*) • **закѳсить** **рыбий жир** **чѳрным** **хлѳбом** manger un morceau de pain noir pour faire passer le goѳt de l'huile de foie de morue • **закѳсить** **вѳдку** **огурцѳм** accompagner sa vodka d'un concombre **2.** manger un morceau • мы **закѳсили** **по** **дорѳге** nous avons mangѳ un morceau en chemin **3.** mordiller (*ȃ l'imperfectif*), mordre (*au perfectif*) • **закѳсывать** **усы** se mordiller les moustaches • **закѳсить** **гѳбы** se mordre les lѳvres

• **закусить удила́** prendre le mors aux dents • **закусить язык** *fig* avaler sa langue

/ **заку́тать** → **ку́тать**

зал *nm* salle • **зал ожидания́** salle d'attente • **конце́ртный зал** salle de concert • **спортивный зал** salle de sport

/ **зала́ять** → **ла́ять**

залеза́ть / **залеза́ть*** [IV, залезу, залезешь - залез, залезла] *v* 1. grimper • **залезть на крышу́** grimper sur le toit 2. entrer, se faufiler • **во́ры залезли в дом** des voleurs sont entrés dans la maison
• **залезть в долги́** s'endetter

/ **залеза́ть** → **залеза́ть**

зали́в *nm* golfe • **Финский зали́в** le golfe de Finlande

залива́ть ⑤ / **зали́ть*** [II, залью, зальёшь - залил, залила́, залило, залили - залёй - залитый, залит, залита́, залито, залиты] ⑤ *v* inonder • **река́ залила́ луга́** le fleuve a inondé les prés • **зали́ть све́том** inonder de lumière • **зали́ть горе́ вино́м** noyer son chagrin dans l'alcool • **мясо вы́ложить на блю́до и зали́ть со́усом** placer la viande sur un plat et l'arroser de sauce

залива́ться ③ / **зали́ться*** [II, зальюсь, зальёшься - залился, залилась - залёйся] *vp* → **залива́ть**
• **зали́ться слеза́ми** fondre en larmes
• **зали́ться сме́хом** éclater de rire

/ **зали́ть** → **залива́ть**

/ **зали́ться** → **залива́ться**

зало́г¹ *nm* gage • **кредит под зало́г иму́щества** crédit sur hypothèque • **зало́г успе́ха** un gage de succès • **освободи́ть под зало́г паспорто́в** libérer en gardant les passeports

зало́г² *nm* voix (GRAMM) • **действительный зало́г** la voix active • **страда́тельный зало́г** le passif

/ **заложи́ть** → **закла́дывать**

залп *nm* salve • **дать залп** tirer une salve

за́лпом *adv* d'un trait • **вы́пить за́лпом** boire d'un trait

замани́вать / **замани́ть** ④ *v* attirer • **замани́ть в заса́ду** attirer dans une embuscade

/ **замани́ть** → **замани́вать**

заманчи́вый *adj* attrayant • **заманчи́вое предложе́ние** une proposition séduisante

/ **замара́ть** → **мара́ть**

зама́хива́ться / **зама́хну́ться** *vp* 1. faire un geste menaçant • **зама́хну́ться па́лкой на корову́** menacer la vache avec un bâton ~ *fig* s'attaquer • **зама́хну́ться на вла́сть** s'attaquer au pouvoir 2. ambitionner • **мы смо́жем зама́хну́ться на титу́л чемпио́нов** nous pourrions prétendre au titre de champion

/ **зама́хну́ться** → **зама́хива́ться**

/ **замедли́ть** → **замедля́ть**

замедля́ть / **замедли́ть** *v* 1. ralentir • **автомобиль замедли́л ход и остано́вился** la voiture ralentit et s'arrêta • **замедля́ть шаг** ralentir le pas 2. tarder • **он не замедли́л э́тим воспользо́ваться** il ne tarda pas à s'en servir • **реакция́ не замедли́ла себ́я** ждать la réaction ne se fit pas attendre

/ **замене́ть** → **замене́ть**

замене́ть ④ / **замене́ть** [*part.* заме́ненный] *v* remplacer • **асфа́льт на пло́щади заме́нят на бру́сча́тку** l'asphalte de la place sera remplacé par des pavés • **еди́ный госэкза́мен заме́няет вступите́льные испы́тания** un examen d'état unique remplacera les épreuves d'entrée à l'université • **замене́ть се́кретаря́** remplacer le secrétaire

/ **замере́ть** → **замира́ть**

замерза́ть / **замерзну́ть*** [III] *v* 1. se transformer en glace, se couvrir de glace • **бзе́ро замерзло** le lac est gelé 2. avoir très froid • **мы все замерзли** nous sommes tous gelés

/ **замерзну́ть** → **замерза́ть**

замести́тель *nm* 1. adjoint • **она замести́тель ми́нистра** elle est vice-ministre • **замести́тель дире́ктора** directeur adjoint 2. remplaçant

замести́тельница *nf* remplaçante

/ **замети́ть** → **замеча́ть**

замётка *nf* note • газётная замётка un entrefilet • замётки на полях книги des notes marginales

замётно *adv* considérablement • ёвро замётно упал l'euro a considérablement chuté • сегодня бананы стоят замётно дешёвle aujourd'hui les bananes coûtent beaucoup moins cher

замётный *adj* visible, manifeste • едва замётная різница une différence à peine sensible

замечание *nnt* observation, remarque • вёрное замечание une remarque pertinente • ещё одно замечание, и я удалю вас encore une observation et je vous mets dehors

замечательный *adj* remarquable • замечательная женщина une femme remarquable • замечательная пámять une mémoire remarquable

замечать / замётить *v* 1. remarquer • замётить следы remarquer des traces • вы замётили, как он покраснёл vous avez remarqué comme il a rougi 2. faire remarquer • я должен вам замётить, что это опáсно je dois vous faire remarquer que c'est dangereux

замешательство *nnt* confusion, trouble • прийти в замешательство être trouble

/ замешать → замешивать

замешивать / замешать *v* mêler, impliquer • он был замешан в этом дэле il a été mêlé à cette affaire

заминать / замять* [IV, замнү, замнэш - замятый] *v* étouffer *fig* • замять скандал étouffer un scandale

замирать / замереть* [IV, замрү, замрэш - зáмер, замерлá, замёрло, замёрли] ☹ *v* s'arrêter, être figé • она замерлá от волнения elle fut paralysée par l'émotion • гул зáмер le grondement se tut

зámкнутый *adj* renfermé, peu communicatif • в лифте люди находятся в зámкнuтом пространстве dans l'ascenseur les gens sont dans un espace fermé • зámкнутый характер un caractère renfermé

/ замкнүть → замыкать

замóк¹ *nm* serrure • дверной замóк la serrure de la porte • держать под зам-

кóm tenir sous clef • висячий замóк cadenas

замóк² *nm* château fort • средневековый замóк un château du Moyen Âge • стрóить воздушные замки bâtir des châteaux en Espagne

À PROPOS DE...

Les deux mots ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

замолкать / замóлкнуть* [III] *v* se taire • он неожиданно замóлк il s'arrêta soudain • разговор замóлк la conversation s'arrêta

/ замóлкнуть → замолкать

замолчать → молчать

заморáживать / заморóзить *v* 1. congeler • заморóженная рыба poisson congelé 2. bloquer • заморóзить кредиты bloquer des crédits

/ заморóзить → заморáживать

зámуж *adv*

* выйти зámуж se marier (*en parlant d'une femme*) • она вышла зámуж за врачá elle a épousé un médecin

зámужем *adv* mariée • она зámужем за врачóм elle est mariée à un médecin

замужество *nnt* mariage (*d'une femme*), état de femme mariée • до своего замужества avant son mariage

замужний *adj* 1. de femme mariée • замужняя жизнь la vie d'une femme mariée 2. mariée • замужняя женщина une femme mariée

замучивать / замучить *v* 1. martyriser, torturer (*à mort*) • ты́сячи были замучены в тюрьмах des milliers de personnes ont été torturées à mort dans les prisons 2. harasser • она всех замучила своими жалобами elle a fatigué tout le monde avec ses lamentations

/ замучить → замучивать

замыкание *nnt*

* короткое замыкание court-circuit

замыкать / замкнүть *v* fermer • замкнүть дверь fermer la porte à clef • замкнүть контакт fermer un contact ~ *fig* • замыкать шествие fermer la marche

зáмысел *nm* dessein, projet • **гранди-
озные замыслы** des projets grandioses
• **осуществить замысел** réaliser un
projet

/ **замыслить** → замышлять

замысловáтый *adj* compliqué, alambiqué • **замысловатая фраза** une phrase alambiquée

/ **замычáть** → мычáть

замышлять / **замыслить** *v* projeter • **замыслить побег** projeter une évasion • **он замыслил переплыть Чёрное море** il avait fait le projet de traverser la mer Noire à la nage

/ **замя́ть** → замина́ть

замя́ться *vp* manifester de la gêne • **при этом вопросе он замялся и пообещал перезвонить** en entendant la question il a manifesté de la gêne et a promis de rappeler

зáнавес *nm* rideau (THÉÂTRE) • **поднять занавес** lever le rideau
• **железный занавес** rideau de fer
• **под занавес** à la fin ▶ **под занавес планируется фейерверк** un feu d'artifice est prévu pour clôturer la fête

занавэ́ска *nf* rideau • **тюлевые занавэски** des voilages en tulle

/ **занести́** → заноси́ть

занимáтельный *adj* divertissant, curieux • **пресс-конференция была весьма занимательной** la conférence de presse était très divertissante • **занимательная физика** la physique amusante

занимáть ⑤ / **заня́ть*** [IV, займу, займёшь - занял, заняла, заняло, заняли - занятый, занята, занято, заняты] ⑤ *v* 1. occuper • **шкаф занимает много места** l'armoire occupe beaucoup de place • **это заняло у меня много времени** cela m'a pris beaucoup de temps • **он очень занят** il est très occupé • **место занято** la place est occupée • **занять крепость** occuper une place forte 2. emprunter • **я занял у него пятьсот рублей** je lui ai emprunté cinq cents roubles

занимáться / **заня́ться*** [IV, займусь, займёшься - занялся, занялась] *vp* 1. s'occuper, travailler • **заниматься спортом** faire du sport

• **одновременно с учёбой в школе он занимался в балетной школе** en plus de l'école il fréquentait l'école de danse 2. **поэт commenced** • **день занимается** le jour se lève
• **у меня дух занялся** j'en ai eu le souffle coupé

зáново *adv* à nouveau • **после уничтожившего его пожара театр будет выстроен заново** le théâtre sera entièrement reconstruit après l'incendie qui l'avait détruit • **всё сгорело, придётся готовить ужин заново** tout a brûlé, il faudra que je reprepère un dîner

занóза ④ *nf* écharde • **вытащить занозу из пальца** tirer une écharde du doigt ④ *nmf fig* casse-pieds

заноси́ть ④ / **занести́*** [IV, занесу, занесёшь - занёс, занесла - занесённый] ⑤ *v* 1. apporter en passant • **каждое утро сосед заносил ему газеты** tous les matins son voisin lui apportait les journaux 2. lever • **занести руку для удара** lever le bras pour frapper • **занести ногу в стремя** mettre le pied à l'étrier 3. inscrire • **занести в протокол слова свидетелей** inscrire au procès-verbal les déclarations des témoins 4. couvrir • **дорогу занесло снегом** la route a disparu sous la neige
• **каким ветром вас сюда занесло?** quel bon vent vous amène ?

занóсчивый *adj* arrogant • **занóсчивый вид** un air arrogant

/ **заны́ть** → ныть

заня́тие *nnt* 1. occupation, travail • **выбрать себе занятие по вкусу** choisir une profession selon son goût 2. cours, leçon • **занятия теперь кончились** les cours sont maintenant terminés • **использовать компьютер на занятиях по иностранному языку** utiliser l'ordinateur dans les cours de langue étrangère • **студенты не вышли на занятия** les étudiants ne sont pas allés en cours

заня́тный *adj* intéressant • **занятная книжка** un livre intéressant

занято́й *adj* occupé • **очень занятой человек** un homme très occupé

/ **заня́ть** → занима́ть

/ **заня́ться** → занима́ться

заодно *adv* **1.** de concert • **действовать заодно** agir de concert **2.** par la même occasion • **пойдём гулять, а заодно купим фрукты** allons faire un tour et en même temps nous achèterons des fruits

забчник *nm* étudiant de cours par correspondance

забница *nf* étudiante de cours par correspondance

забчный *adj* **1.** à distance • **забчное обучение** l'enseignement à distance **2.** par contumace • **приговорить забчно к пожизненному заключению** condamner par contumace à la réclusion à perpétuité

запад *nm* ouest • **комната выходит на запад** la pièce donne à l'ouest • **к западу от города** à l'ouest de la ville • **на западе тянулись леса** à l'ouest s'étendaient des forêts • **на Западе** dans les pays occidentaux

западник *nm* occidentaliste *représentant d'un mouvement du XIX^e siècle favorable aux influences occidentales*

западный *adj* d'ouest, occidental • **западный ветер** le vent d'ouest • **Западная Европа** l'Europe occidentale

западня* (*gén. pl.* западней) *nf* piège • **поставить западню** tendre un piège • **попасть в западню** tomber dans un piège

запаздывать / запоздать *v* être en retard • **поезд запоздал** le train est arrivé en retard • **она запоздала ответить** elle a tardé à répondre

запас *nm* **1.** réserve (*provision*) • **запас дров** une provision de bois de chauffage • **продовольственные запасы** les réserves alimentaires • **у него большой запас слов** il a un vocabulaire considérable **2.** réserve (mil) • **полковник запаса** un colonel de réserve

запасаться / запастись* [IV, запасусь, запасёшься - запасаюсь, запаслась] *vp* faire provision de • **запастись дровами** faire provision de bois • **запастись терпением** prendre patience

запасной, запасный *adj* **1.** de rechange • **запасные части** pièces de rechange • **запасный выход** sortie de

secours • **запасной игрок** un remplaçant (SPORT) • **запасное колесо** la roue de secours **2.** de réserve (mil) • **запасный батальон** un bataillon de réserve

/ **запастись** → **запасаться**

запах *nm* odeur • **дурной запах** une mauvaise odeur • **запах цветов** le parfum des fleurs

/ **запахнуть** → **пахнуть**

/ **запачкать** → **пачкать**

запевала *nm* *premier chanteur d'un chœur*

/ **запереть** → **запирать**

запирать ⑤ / **запереть*** [IV, запру, запрёшь - заперу, заперла, заперло, заперли - запертый, заперт, заперта, заперто, заперты ⑤] ⑤ *v* **1.** fermer (*à clef*) • **запереть на ключ** fermer à clef **2.** enfermer • **собаку заперли в квартире** le chien était enfermé dans l'appartement

/ **записать** → **записывать**

записка *nf* **1.** note • **объяснительная записка** note explicative • **служебная записка** note de service **2.** petit mot • **я получил от него записку** il m'a envoyé un petit mot
■ **записки** *pl* notes, récits
* **Записки охотника** (Тургенев) *les Récits d'un chasseur* (Tourgueniev)

записной *adj*

• **записная книжка** carnet ▶ **электронная записная книжка** organisateur personnel

записывать ④ / **записать*** [II, запишу, запишешь] *v* **1.** inscrire • **записать адрес** noter une adresse **2.** enregistrer • **записать концерт** enregistrer un concert

записываться ④ / **записаться*** [II, запишусь, запишешься] *vp* s'inscrire • **записаться в библиотеку** s'inscrire à la bibliothèque • **записаться на приём к врачу** prendre rendez-vous chez le médecin • **записаться добровольцем** se porter volontaire

запись *nf* **1.** note (*inscription*) • **он сделал запись в календаре** il fit une note sur le calendrier • **блокнот с подробными записями** un carnet avec des notes détaillées **2.** enregistrement • **беседа ведётся под запись** как видео, так и

аудио l'entretien est enregistré en vidéo et en audio • **показа́ть игру́ в за́писи** montrer un match en différé

/ **запи́щать** → пи́щать

/ **запла́кать** → пла́кать

запла́та *nf* 1. pièce (pour le raccordable)
• **поста́вить на дыру́ запла́ту** poser une pièce sur un trou 2. patch (INFORM)
• **запла́та, выпу́щенная для ве́рсии 9, решáет эту пробле́му** le patch, développé pour la version 9, résout ce problème

/ **заплати́ть** → плати́ть

запове́дник *nm* réserve (naturelle)

/ **заподо́зрить** → подо́зревать

запозда́лый *adj* attardé • **запозда́лая весна́** un printemps tardif • **запозда́лое раская́ние** un repentir tardif

/ **запозда́ть** → запáздывать

/ **запо́лнить** → запо́лнять

запо́лнять / **запо́лнить** *v* remplir
• **зал был запо́лнен до отка́за** la salle était pleine à craquer • **запо́лнить вре́мя** meubler son temps • **запо́лнить анкету́** remplir un questionnaire

запо́минать / **запо́мнить** *v* mémoriser, enregistrer • **собака́ спосо́бна запо́минать до двух миллио́нов за́пахов** un chien peut mémoriser jusqu'à deux millions d'odeurs • **програ́ма позволя́ет запо́минать мно́жество па́рблей** le programme permet d'enregistrer une multitude de mots de passe • **запо́мнить стихи́** retenir des vers

/ **запо́мнить** → запо́минать

за́понка *nf* bouton de manchette

заправля́ть / **запра́вить** *v* 1. faire le plein • **води́тель запра́вил маши́ну** le chauffeur fit le plein de sa voiture 2. rentrer • **запра́вить футбо́лку в бри́джи** rentrer son t-shirt dans son pantalon

запра́вка *nf* 1. ravitaillement en carburant • **запра́вка самоле́тов в аэропо́ртах** le ravitaillement des avions en carburant dans les aéroports 2. station-service • **це́ны на бензи́н на моско́вских запра́вках** le prix de l'essence dans les stations-services de Moscou

/ **запрети́ть** → запреща́ть

запретный́ *adj* interdit • **запретная́ зо́на** zone interdite • **запретный́ плод** le fruit défendu

запреща́ть / **запрети́ть** (*т* → *щ*) *v* interdire • **запрети́ть алко́гольные на́питки** interdire les boissons alcooliques • **врач ему́ запрети́л работа́ть** le médecin lui a interdit de travailler

запреща́ться (*т* → *щ*) *vp* être interdit
• **спекта́кль мно́го раз запреща́лся** le spectacle a été interdit maintes fois
• **кури́ть запреща́ется** il est interdit de fumer

за́просто *adv* 1. facilement, aisément
• **слу́шатели за́просто мо́гут запи́сывать пере́дачи** les auditeurs peuvent aisément enregistrer les émissions
2. simplement

запряга́ть ③ / **запря́чь*** [IV, запрягу́, запряжёшь, запрягу́т - запря́г, запрягла́ - запря́женный] *v* atteler
• **запря́чь ло́шадь в теле́гу** atteler un cheval à une charrette

• **ме́дленно запряга́ть, но бы́стро е́хать** trainer jusqu'au dernier moment • **если́ они́ бу́дут до́лго запряга́ть, то вы́годы доста́нутся дру́гим** s'ils traînent trop, ce n'est pas eux qui récolteront les bénéfices

/ **запря́чь** → запряга́ть

запуска́ть¹ / **запу́стить** ④ *v* 1. lancer
• **запу́стить зме́я** lancer un cerf-volant
• **запу́стить спу́тник** lancer un satellite
2. mettre en marche • **запу́стить мото́р** mettre le moteur en marche

запуска́ть² / **запу́стить** ④ *v* laisser à l'abandon • **запу́щенный сад** un jardin abandonné

/ **запу́стить** → запуска́ть

запу́танный *adj* embrouillé • **запу́танное де́ло** une affaire bien compliquée

/ **запу́тать** → пу́тать

запята́я *nf* virgule

зараба́тывать / **зарабо́тать** *v* gagner (par son travail) • **зарабо́тать себе́ на жизнь** gagner sa vie • **он хоро́шо зараба́тывает** il gagne bien sa vie

/ **зарабо́тать** → зараба́тывать

за́работок *nm* salaire • **ме́сячный за́работок** le salaire mensuel

заражать / **заразить** *v* contaminer
• заразить колле́г гриппом passer la grippe à ses collègues ~ *fig* • он всех заразил своим весельем sa gaieté s'est communiquée à tous

зара́за *nf* contagion, infection

заразительный *adj* contagieux *fig*
• заразительный смех un rire contagieux
• дурной пример заразителен le mauvais exemple est contagieux

/ **заразить** → заражать

зара́зный *adj* contagieux • зара́зная бо́лезнь une maladie contagieuse
• зара́зный бо́льшой un malade contagieux

за́ранее *adv* d'avance • за́ранее пригото́вить préparer à l'avance • с за́ранее обдуманн́ым на́мерением avec pré-méditation

/ **зареве́ть** → реве́ть

за́рево *nnt* leur rouge • за́рево по́жара une leur d'incendie

/ **за́резать** → ре́зать

/ **за́ржаветь** → ржа́веть

/ **за́ржать** → ржа́ть

/ **за́родиться** → заро́ждаться

за́рожда́ться / **за́родиться** *fig vp*
être conçu, naître • у него́ за́родилось сомне́ние il lui est venu des doutes

за́росль *nf* broussailles • скво́зь гу́стую за́росль à travers d'épaisses broussailles

за́рпáта *nf* salaire • получи́ть за́рпáту recevoir son salaire

за́рубе́жный *adj* étranger • за́рубе́жные стpaны les pays étrangers • за́рубе́жная печа́ть la presse étrangère

за́руча́ться / **за́ручи́ться** *vp (+ l)*
s'assurer • за́ручи́ться подде́ржкой това́рищей s'assurer le soutien de ses camarades

/ **за́ручи́ться** → за́руча́ться

за́рыва́ть / **за́ры́ть*** [II, за́рою, за́роешь - за́рытый] *v* enfouir • за́рыть клад enfouir un trésor

/ **за́рыда́ть** → ры́да́ть

/ **за́ры́ть** → за́рыва́ть

/ **за́рыча́ть** → ры́ча́ть

за́ря* (*pl.* зóри, зорь, за́рям) ☉ ☽ *nf*
crépuscule, aube • ве́черняя за́ря le crépuscule (*du soir*) • у́тренняя за́ря l'aube • на за́рè à l'aube • за́ря занима́ется le jour se lève • от за́ри до за́ри du soir au matin
• ни свет ни за́ря dès potron-minet

за́ря́д *nnt* charge (*poudre, quantité délectricité...*) • элеќтрический за́ря́д une charge électrique

/ **за́ряди́ть** → за́ряжа́ть

за́ря́дка *nf* 1. chargement • за́ря́дка аккумуля́тора chargement d'une batterie 2. gymnastique • де́лать за́ря́дку faire de la gymnastique d'entretien • у́тренняя за́ря́дка gymnastique de mise en forme matinale

за́ряжа́ть / **за́ряди́ть** *v* charger
• за́ряди́ть бата́рею charger une batterie • за́ряди́ть ору́жие charger une arme

за́са́да *nf* embuscade • устро́ить за́са́ду dresser une embuscade
• по́пасть в за́са́ду tomber dans une embuscade

/ **за́свиде́тельствова́ть** → свиде́тельствова́ть

за́седа́ние *nnt* séance, réunion
• откры́ть за́седа́ние ouvrir la séance

/ **за́сиде́ться** → за́сижива́ться

за́сижива́ться / **за́сиде́ться*** [I, за́сижусь, за́сидишься] *vp* rester long-temps • за́сиде́ться в госта́х rester trop longtemps en visite

/ **за́сия́ть** → сия́ть

/ **за́слонить** → за́слоня́ть

за́слоня́ть / **за́слонить** *v* couvrir, cacher • со́лнце за́слони́ли тучи les nuages ont caché le soleil

за́слуга *nf* mérite • награ́дить пи́лота по за́слугам récompenser le pilote selon ses mérites

за́служе́нный *adj* 1. mérité • за́служе́нный упрёк un reproche mérité 2. éminent • за́служе́нный учёный un savant éminent

за́служива́ть / **за́служи́ть** ④ *v*
mériter • за́служи́ть награ́ду mériter

une récompense • заслужить упрёк
mériter un reproche

/ **заслужить** → заслуживать

/ **засмеяться** → смеяться

/ **заснуть** → засыпать

засов *nm* verrou • запереть на засов
fermer au verrou

засовывать / **засунуть** *v* fourrer,
cacher • засунуть рукопись в ящик
столá mettre son manuscrit dans un
 tiroir • засунуть руки в карманы four-
rer les mains dans ses poches

/ **засорить** → засорять

засорять / **засорить** *v* 1. polluer,
salir • люди засоряют мировой океан
les gens polluent les océans • очищать
системы, засорённые спамом net-
toyer les systèmes pollués par le spam
2. boucher, bloquer • засорить рако-
вину boucher un lavabo

/ **засохнуть** → сохнуть

застава *nf* 1. poste (à la frontière) • погра-
ничная застава poste frontière 2. arch
poste de police et octroi à l'entrée d'une
ville • площадь Тверской Заставы
place de l'Octroi de Tver

заставать* [II, застаю, застаёшь -
заставай - заставая] / **застать*** [*n cl*,
застану, застанешь] *v* trouver, sur-
prendre • мы его застали за работой
nous l'avons trouvé en train de travailler
• я надеюсь застать её дома j'espère
la trouver chez elle • застать врасплёх
prendre au dépourvu

/ **заставить** → заставлять

заставлять¹ / **заставить** *v* forcer
• заставлять работать forcer à tra-
vailler • он заставил меня вернуться
il m'a forcé à faire demi-tour • он не
заставил себя ждать il ne s'est pas
fait attendre

заставлять² / **заставить** *v* encom-
brer • двор заставлен машинами la
cour est encombrée de voitures

/ **застать** → заставать

застёгивать / **застегнуть** [*part.*
застёгнутый] *v* agraffer, boutonner
• застегнуть пальто boutonner son
manteau

/ **застегнуть** → застёгивать

застёжка *nf* fermeture, fermoir • рюк-
зачок с металлической застёжкой
un petit sac à dos avec un fermoir
métallique • застёжка на липучках
fermeture scratch

застёжка-молния *nf* zip, fermeture
à glissière

застёнчивость *nf* timidité • болёз-
ненная застёнчивость une timidité
maladive

застёнчивый *adj* timide • застёнчи-
вый ребёнок un enfant timide

застой *nm* marasme • в делах застой
les affaires ne vont pas

/ **застонать** → стонать

/ **застраховать** → страховать

застревать / **застрять*** [*n cl*,
застряну, застрянешь] *v* rester, rester
en plan • машина застряла в грязи la
voiture s'est embourbée • лодка
застряла на мелі la barque s'est
échouée sur un banc de sable • я
застрял в гостях je me suis attardé
chez des amis

застрелить *v* tuer (avec une arme à feu)
• неизвестный пытался застрелить
сторожа l'inconnu a essayé d'abattre le
gardien avec une arme à feu

/ **застрелить** → застреливать

/ **застрять** → застревать

заступаться / **заступиться** ④ *vp*
prendre la défense, intercéder • засту-
питься за них некому il n'y a personne
qui puisse intercéder en leur faveur

/ **заступиться** → заступаться

застывать / **застыть*** [*n cl*, за-
стыну, застынешь] *v* se figer, se glacer
• желе застыло la gelée a pris ~ *fig* • у
меня кровь застыла от ужаса mon
sang se glaça d'effroi • на лице
застыла улыбка son sourire se figea

/ **застыть** → застывать

/ **засунуть** → засовывать

засуха *nf* sécheresse • бороться с
засухой lutter contre la sécheresse

засучивать / **засучить** ④ *v* retrous-
ser • засучить рукава retrousser ses
manches

/ **засучить** → засучивать

засушливый *adj* sec • засушливый год une année de sécheresse

засыпать¹ / **заснуть** *v* s'endormir • я заснул поздно и проснулся до рассвета je me suis endormi tard et me suis réveillé avant le jour

À PROPOS DE...

Le verbe «s'endormir», **засыпать** / **заснуть** n'est pas pronominal. Il n'en est pas de même du verbe «se réveiller», **просыпаться** / **проснуться**, pronominal dans les deux langues.

засыпать² / **засыпать*** [II, засыплю, засыплешь] *v* combler, couvrir (en versant qqch) • засыпать яму combler une fosse • двор засыпан листьями la cour est jonchée de feuilles ~ *fig* • засыпать ребёнка подарками combler un enfant de cadeaux • засыпать родителей вопросами bombarder ses parents de questions

/ **засыпать** → засыпáть

засыпаться / **засыпаться*** [II, засыплюсь, засыплешься] *vp* 1. → засыпáть 2. *fam* se faire avoir • засыпался он на ерунде il s'est fait pincer pour une bêtise • я засыпался на экзамене je me suis fait coller à mon examen

/ **засыпаться** → засыпáться

затаивать / **затаить** *v* cacher, couvrir • затаить обиду garder rancune • затаить дыхание retenir sa respiration

/ **затаить** → зата́ивать

затапливать / **затопить** ④ *v* allumer (un fourneau) • затопить печь allumer le poêle

/ **затворить** → затворя́ть

затворять / **затворить** ④ *v* fermer, enfermer • затворить дверь fermer la porte

затевать / **затейать*** [II, затею, затеешь] *v* projeter, entreprendre • он затевает какую-то гадость il manigance un sale tour • затейать процесс intenter un procès • затейать спор lancer une discussion

затейливый *adj* compliqué, alambiqué • затейливые украшения des ornements tarabiscotés

затекать / **затечь*** [IV, затечёт, затекёт - затёк, затекла] ③ *v* 1. entrer (en coulant) • вода затекла в уши l'eau m'est entrée dans les oreilles 2. s'engourdir • у меня затекли ноги j'ai les jambes engourdies

затём *adv* ensuite • затём он уехал ensuite, il s'en alla

■ **затём, чтобы** *loc conj* afin de • я шёл пешком затём, чтобы не тратить лишние деньги j'ai fait le trajet à pied afin de ne pas dépenser de l'argent inutilement

/ **затеряться** *vp* se perdre • письмо затерялось la lettre s'est perdue • он затерялся в толпе il disparut dans la foule

/ **затечь** → затекáть

затёя *nf* invention, dessein • нелёпая затёя une invention stupide • ребячьи затёи des amusements de gosses

/ **затейать** → затевáть

затихать / **затихнуть*** [III] *v* s'apaiser • буря затихла la tempête se calma • голоса затихли les voix se turent

/ **затихнуть** → затихáть

затишье *nnt* accalmie

• затишье после бури le calme après la tempête

/ **заткнуть** → затыкáть

затмение *nnt* éclipse • затмение солнца une éclipse de soleil • частичное затмение une éclipse partielle

зато *conj* en revanche • у них много работы летом, зато зимой они отдыхают l'été ils ont beaucoup de travail, en revanche, ils se reposent en hiver

/ **затопить** → зата́пливать, зата́пливать, → топíть

затоплять / **затопить** ④ *v* 1. submerger • река затопила луга la rivière a inondé les prés 2. saborder • затопить корабль saborder un navire

затёр *nnt* encombrement • в такую погоду затёры возникают по всему городу par ce temps il y a des encombrements dans toute la ville

/ затормозить → тормозить

затра́гивать / затро́нуть *v* effleurer, toucher • **болéзнь затро́нула лёгкие** la maladie a touché les poumons ~ *fig* • **кри́зис затро́нул мно́гие страны** la crise a touché de nombreux pays • **затра́гивать вопро́с** effleurer une question • **затро́нуть самолю́бие** blesser l'amour-propre

затра́та *nf* dépense • **напра́сная затра́та эне́ргии и вре́мени** une dépense inutile d'énergie et de temps

■ **затра́ты *pl* ко́у́с** • **непроизводи́тельные затра́ты** des coûts improductifs • **нести́ все затра́ты на разви́тие инфрастру́ктуры** supporter les coûts de développement de l'infrastructure

/ затрепетать → трепетать

/ затрещать → трещать

/ затро́нуть → затра́гивать

затрудне́ние *nnt* 1. difficulté • **де́нежные затрудне́ния** des difficultés financières • **э́то не представля́ет особы́х затрудне́ний** cela ne présente pas de difficultés particulières 2. embarras • **быть в большо́м затрудне́нии** être dans un grand embarras • **вы́вести го́стя из затрудне́ния** tirer son invité d'embarras

/ затрудни́ть → затрудня́ть

затрудня́ть / *затрудни́ть *v* 1. compliquer • **затрудни́ть де́ло** compliquer une affaire 2. embarrasser, déranger • **э́сли вас не затрудни́т** si ça ne vous dérange pas

затрудня́ться / затрудни́ться *vp* se déranger • **не затрудня́йтесь!** ne vous dérangez pas

/ **затрясти́сь*** [IV, затрясу́сь, затрясе́шься - затря́сся, затрясла́сь] ① *vp* se mettre à trembler • **он затря́сся от гне́ва** il en trembla de colère

за́тхлый *adj* за́тхлый за́пах une odeur de renfermé • **здесь напо́х за́тхлым** ça sent le renfermé ici

затыка́ть / заткну́ть *v* 1. boucher • **заткну́ть у́ши** se boucher les oreilles • **заткну́ть проти́внику глотку́** *tfam* clouer le bec à son adversaire 2. (за + A) mettre, fourrer • **заткну́ть кинжа́л за по́яс** mettre son poignard à la ceinture • **заткну́ть за по́яс своих сопе́рников** damer le pion à ses adversaires

заты́лок *nm* nuque • **почеса́ть в заты́лке** se gratter la tête

затя́гивать / затяну́ть ④ *v* 1. serrer • **затяну́ть га́йки** serrer des écrous • **затяну́ть по́яс** serrer sa ceinture 2. engloutir • **тряси́на затяну́ла коро́ву** le marécage a englouti une vache ~ *fig* • **его́ затяну́ли компью́терные и́гры** il s'est laissé engloutir par les jeux informatiques 3. couvrir • **небо́ затяну́ло туча́ми** le ciel s'est couvert de nuages 4. traîner • **не затя́гивать с пода́чей докуме́нтов** ne pas traîner pour déposer ses papiers 5. entonner (*une chanson*) • **затяну́ть пе́сню** entonner une chanson

затяжно́й *adj* de longue durée • **затяжна́я болéзнь** une longue maladie

/ **затяну́ть** → затя́гивать

/ **захвати́ть** → захва́тывать

захва́тывать / захвати́ть ④ *v* prendre, s'emparer de • **захвати́ть с собо́й де́ньги** prendre de l'argent avec soi • **захвати́ть вла́сть** prendre le pouvoir • **захвати́ть террито́рию** s'emparer d'un territoire • **дождь захвати́л нас по доро́ге** la pluie nous a surpris en chemin • **у мене́ дух захвати́ло** j'en ai eu le souffle coupé

/ **захлебну́ться** → захлёбыва́ться

захлёбыва́ться / захлебну́ться *vp* 1. s'étrangler (*en buvant*) • **он захлебну́лся ча́ем** il s'est étranglé en buvant du thé 2. exulter • **захлебну́ться от сча́стья** exulter de joie

/ **захло́пнуть** → захло́пывать

захло́пывать / захло́пнуть *v* fermer (*en faisant claquer*) • **захло́пнуть двёрцу́** claquer la portière

захо́д *nm* захо́д корабля́ в порт l'escale d'un bateau dans le port • **захо́д самолё́та на поса́дку** l'approche finale d'un avion (*pour l'atterrissage*) • **захо́д со́лнца** coucher du soleil

заходи́ть ③ / **зайти́*** [IV, зайду́, зайде́шь - заше́л, зашла́ - зайдя́] *v* 1. entrer en passant • **я заше́л в парикма́херскую́** je suis passé chez le coiffeur • **мы зашли́ к нему́ по доро́ге** nous sommes passés chez lui en

chemin • **зайти** в библиотеку за книгой passer à la bibliothèque chercher un livre 2. s'introduire, pénétrer • **зайти** в лес pénétrer dans la forêt • **зайти** в воду по пояс entrer dans l'eau jusqu'à la ceinture 3. aller trop loin • **куда мы зашли?** où sommes-nous tombés? • **беседа зашла за полночь** la conversation s'est prolongée jusqu'à plus de minuit • **вы зашли слишком далеко** vous y allez fort 4. commencer (*en parlant d'une conversation, d'une discussion*) • **спор зашёл о современной музыке** on s'est mis à discuter de musique contemporaine 5. se coucher (*en parlant d'un astre*) • **солнце зашло** le soleil s'est couché

/ **захотѣть** → хотѣть

/ **захотѣться** → хотѣться

/ **захотѣть** → хохотѣть

/ **захрапѣть** → храпѣть

/ **захрипѣть** → хрипѣть

/ **захромѣть** → хромѣть

зачѣм *adv* pourquoi, dans quel but • **зачѣм он приѣхал?** pourquoi est-il venu?

зачѣт *nm* examen probatoire (*dans une université, une école supérieure*) • **готовиться к зачѣту** se préparer à un examen

/ **зашагѣть** *v* se mettre à marcher • он зашагѣл прочь il s'éloigna à grands pas

/ **зашевелиться** → шевелиться

/ **зашелестѣть** → шелестѣть

/ **зашипѣть** → шипѣть

/ **заштѣпать** → штѣпать

/ **зашумѣть** → шумѣть

/ **зашуршѣть** → шуршѣть

/ **защебетѣть** → щебетѣть

/ **защемить** → защемлять

защемлять / **защемить** *v* pincer • **защемить клещами** pincer avec des tenailles • **у менѣ защемило на сердце** mon cœur s'est serré

защита *nf* 1. défense, protection • **защита города от наводнений** la défense de la ville contre les inondations • **для защиты от солнца** pour se protéger du soleil • **взять под свою защиту** prendre sous sa protection

2. soutenance • **защита дипломной работы** la soutenance d'un diplôme

/ **защитить** → защищать

защитник *nm* 1. défenseur • **защитник Сталинграда** les défenseurs de Stalingrad 2. avocat 3. arrière (*sport*) • **правый защитник** arrière droit

защитница *nf* 1. défenseure • **защитница интересов престарелых граждан**, la défenseure des droits des personnes âgées 2. avocate 3. arrière (*sport*)

защитный *adj* 1. de protection • **защитные очки** des lunettes de protection 2. kaki • **защитного цвета** de couleur kaki

защищать / **защитить** (*т* → *щ*) *v* 1. défendre, protéger • **защищать город** défendre la ville • **защищать от ветра** protéger contre le vent 2. soutenir • **защищать диссертацию** soutenir sa thèse

/ **заявить** → заявлять

заявлять / **заявить** ④ *v* déclarer • **заявить о своём согласии** déclarer que l'on est d'accord • **он заявил, что уѣдет** il annonça qu'il allait partir

заядлый *adj* acharné • **заядлый игрок** un joueur acharné

зѣяц (**зѣйца**) *nm* 1. lièvre • **охота на зѣяцев** la chasse au lièvre 2. resquilleur • **ѣхать зѣйцем** voyager sans billet • **за двумя зѣйцами погонишься, ни одного не поймаешь** il ne faut pas courir deux lièvres à la fois

звѣние *nnt* titre, grade • **профессорское звѣние** le titre de professeur • **ему было присвоено звѣние майора** on lui a attribué le grade de major

звать* [IV, зову, зовѣшь - звал, звалá, звалó, звали] ⑤ *v* 1. / **позвать*** [IV, позову, позовѣшь - позвал, позвалá, позвалó, позвали] ⑤ - **позванный, позван, позванá, позвано, позваны** ⑤] ⑤ appeler, faire venir • **звать на помощь** appeler au secours • **звать к себѣ в гости** inviter 2. appeler, nommer • **как вас зовут?** comment vous appelez-vous? • **его зовут Пѣтя** il s'appelle Petia

звездá (*pl.* звѣзды) ②① *nf* 1. étoile • **Полярная звездá** l'étoile polaire 2. vedette • **звездá экранá** star de l'écran

• верить в свою звезду croire en son étoile • морская звезда étoile de mer

звенеть* [i, звенит, звенят] / **зазвенеть*** [i, id] v sonner, tinter • колокольчик зазвенел la clochette tinta

• у меня звенит в ушах les oreilles me tintent

звенó* (pl. звéнья, звéньев, звéньям) ②① nnt chainon, maillon litt & fig • два звенá одной цéпи deux maillons d'une même chaîne

звериный adj 1. de bête sauvage • звериный вой un hurlement de bête sauvage 2. bestial • звериная нéнавиcть une haine féroce

звёрский adj 1. brutal, bestial • звёрское убийство un meurtre brutal 2. fig féroce • звёрский аппетит un appétit féroce

зверь ①③ nm бête sauvage • пушные звери les animaux à fourrure

звон nm son, tintement • звон колоколов le son des cloches

звонить v 1. / зазвонить et позвонить sonner • кто-то звонит; открóй дверь on sonne, va ouvrir la porte • телефон звонит le téléphone sonne • колокол звонит la cloche sonne • звонить в колокол faire sonner une cloche • будильник звонит le réveil sonne 2. / позвонить téléphoner • я вам позвоню зáвтра вéчером je vous téléphonerai demain soir • он звонил сказáть, что заболел il a téléphoné pour dire qu'il était malade

звóнкий (comp. звóнче*) ⑤ adj sonore • звóнкий гóлос une voix sonore

звонóк nm 1. sonnette • электрический звонóк une sonnerie électrique 2. coup de sonnette, sonnerie • раздáлся звонóк la sonnerie retentit 3. appel (téléphonique), coup de fil • бесплатные звонки чéрез Интернет appels gratuits par Internet • нáдо сдéлать пáру звонóков il faut que je passe un ou deux coups de fil

звóнче comp de звóнкий

звук nm son, bruit • звук шагóв un bruit de pas • приятные звúки des sons agréables • скóрость звúка la vitesse du son • издавáть звук produire un son

звукоподражание nnt onomatopée

звучáть* [i, звучит, звучат] / **зазвучáть*** [i, id] et **прозвучáть*** [i, id] v retentir • звучáли гóлосá des voix retentissaient • рóяль хорошо звучит le piano a un son agréable • в её гóлосе звучáла тревóга sa voix laissait percer l'inquiétude

звóчный ⑤ adj sonore, retentissant • звóчный гóлос une voix sonore

зги nf

• ни зги не видно on n'y voit goutte

здáние nnt bâtiment, édifice • общéственные здáния les édifices publics • высóтное здáние tour, gratte-ciel

здéсь adv ici (emplacement) • онí живúт здéсь ils habitent ici

здéшний adj d'ici • здéшные лúди les gens d'ici

здорóваться [здорóваюсь, здорóваеcься] / **поздорóваться** [id] vp saluer • он ни с кем не поздорóвался il n'a salué personne • поздорóваться зá руку se serrer la main

здоровéнный adj robuste, costaud • здоровéнный мужик un homme costaud

здóрово¹ adv 1. singulièrement • я здóрово проголодáлся j'ai très faim 2. très bien • это здóрово сдéлано c'est drólement bien fait

здóрово!² interj salut !

À PROPOS DE...

Les deux mots ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

здорóвый adj 1. sain • здорóвый ребёнок un enfant en bonne santé • здорóвая пища une nourriture saine • это здорóвая и óчень хорóшая идéя c'est une très bonne idée pleine de bon sens 2. costaud • будьте здорóвы ! à vos souhaits !

здорóвье nnt santé • это врéдно для здорóвья c'est mauvais pour la santé • как вáше здорóвье? comment allez-vous ?

• (за) вáше здорóвье! à votre santé !, à la vôtre !

здравоохранение nnt santé publique • министрство здравоохранения le ministère de la Santé publique

здравствовать *v* bien se porter
 * да здравствует vive ! > да здравствует свобода! vive la liberté !

здравствуй!, здравствуйте! *interj*
 bonjour !

À PROPOS DE...

L'interjection **здравствуй!, здравствуйте!** est dérivée de l'impératif du verbe **здравствовать**, bien se porter. Ainsi s'explique l'existence de deux formes distinctes correspondant l'une au tutoiement, l'autre au vouvoiement.

здраво *adv* sainement, avec bon sens
 • **здраво рассуждать** raisonner sainement

здравый *adj* raisonnable, judicieux
 • **здравый смысл** le bon sens

зэбра *nf* 1. zèbre 2. passage (pour) piétons
 • **жэнщина переходила ўлицу по зэбре** la femme traversait la rue sur le passage pour piétons

зевать / зевнуть *v* bâiller • **зевать от скуки** bâiller d'ennui

/ **зевнуть** → **зевать**

зеленеть / позеленеть *v* 1. avoir une couleur verte, verdoyer • **вдали зеленел лес** au loin on voyait la forêt verte 2. devenir vert, verdir • **медь позеленела** le cuivre a verdi • **луга зеленеют** les prés reverdisent

зелёный *adj* 1. vert (de couleur verte)
 • **зелёная ткань** une étoffe verte 2. vert (*pas mûr*) • **зелёное яблоко** une pomme pas mûre 3. vert (POUR)

зэлень *nf* 1. verdure • **там мало зэлены** là-bas, il y a peu de verdure 2. légumes verts • **торговать зэленью** faire le commerce des légumes

земельный *adj* terrien • **земельный участок** un lopin de terre • **земельная реформа** la réforme agraire

землевладелец *nm* propriétaire terrien

земледелие *nnt* agriculture

землетрясение *nnt* tremblement de terre

земля ⑥⑤ *nf* 1. Terre • **Земля вращается вокруг Солнца** la Terre tourne autour du Soleil 2. terre, sol • **родная**

земля la terre natale • **взять в аренду землю** prendre un terrain en location • **бросить на землю** jeter par terre • **под землю** sous la terre • **проложить кабель под землей** poser un câble dans le sol • **я был готов сквозь землю провалиться** j'aurais voulu disparaître

земляк ③② *fam nm* compatriote *m*

землячка ③② *fam nf* compatriote *f*

земляника *nf* 1. fraise (des bois)
 • **земляника** fraises des bois • **собрать землянику в лесу** ramasser des fraises dans le bois • **варенье из земляники** confiture de fraises des bois 2. fraisier (*sauvage*)

землянка *nf* abri (*creusé dans la terre*)
 • **солдаты отдыхали в землянке** les soldats se reposaient dans un abri

земной *adj* terrestre, de la terre • **земной шар** le globe terrestre • **земные блага** les biens terrestres

земство *nnt* (HIST) *zemstvo* *assemblée territoriale de 1864 à 1918*

зенитный *adj* antiaérien • **зенитная ракета** un missile antiaérien

зеркало (*pl. зеркала, зеркал, зеркалам*) ①⑥ *nnt* miroir • **смотреться в зеркало** se regarder dans une glace

зеркальный *adj* 1. lisse comme un miroir • **зеркальная поверхность озера** la surface du lac, lisse comme un miroir 2. à miroir • **зеркальный шкаф** une armoire à glace

зернистый *adj* granuleux • **зернистая масса** une masse granuleuse • **зернистая икра** caviar en grains

зерно (*pl. зёрна*) ②① *nnt* grain • **кофе в зёрнах** du café en grains ~ *fig* • **зерно истины** un grain de vérité

зима ⑥① ① *nf* hiver • **суровая зима** un hiver rigoureux • **снежная зима** un hiver neigeux • **зима наступила** l'hiver est arrivé
 * **сколько лет, сколько зим!** il y a un siècle qu'on ne s'est pas vus !

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **за зиму** et **на зиму**.

ЗИМНИЙ *adj* d'hiver • зимний спорт les sports d'hiver • зимняя одежда les vêtements d'hiver

ЗИМОВАТЬ / ПЕРЕЗИМОВАТЬ *v* passer l'hiver • они перезимовали в горах ils ont passé l'hiver dans les montagnes
• я ему покажу, где раки зимуют je vais lui montrer de quel bois je me chauffe

ЗИМОЙ *nf* → **ЗИМА** *adv* en hiver • зимой мы катались на коньках en hiver, nous faisons du patin

ЗИЯТЬ *v* être béant • зияющая бэздна un gouffre béant

ЗЛАТОГЛАВЫЙ *adj* à coupoles dorées • золотглавые церкви des églises aux coupoles dorées

ЗЛЕЙШИЙ *adj* *superl* de злой
• злейший враг un ennemi acharné

ЗЛИТЬСЯ *vp* 1. être furieux 2. / разозлиться se mettre en fureur • она разозлилась на меня elle était furieuse contre moi

ЗЛО¹ (зол (*seule forme usitée au pluriel*)) *nnt* 1. mal • отплатить злом за добро rendre le mal pour le bien • из двух зол выбрать меньшее de deux maux choisir le moindre 2. colère • со зла de colère • егó зло взяло la moultarde lui monta au nez

ЗЛО² → злой •

ЗЛОБА *nf* méchanceté, animosité • питать злобу против свекрови nourrir de l'animosité contre sa belle-mère
• злоба дня le problème du jour

ЗЛОБНЫЙ *adj* méchant • злобный взгляд un regard méchant

ЗЛОБОДНЕВНЫЙ *adj* d'actualité • злободневный вопрос une question d'actualité

ЗЛОВЕЩИЙ *adj* sinistre • зловещая тишина un silence lugubre • зловещий вой des hurlements sinistres

ЗЛОВРЕДНЫЙ *adj* malfaisant • зловредный человек un homme malfaisant

ЗЛОДЕЙ *nm* malfaiteur, scélérat

ЗЛОЙ (*superl.* злейший*) *adj* 1. méchant • злые люди de méchantes personnes • осторожно, злая собака ! attention,

chien méchant ! • у неё злой язык c'est une mauvaise langue • злой мороз un froid terrible 2. (*à la forme courte seulement*) en colère • она зла на тебя elle t'en veut

ЗЛОНАМЕРЕННЫЙ *adj* mal intentionné • злонамеренные люди des gens mal intentionnés

ЗЛОПАМЯТНЫЙ *adj* rancunier • злопамятный человек un homme rancunier

ЗЛОСЛОВИЕ *nnt* médisance

ЗЛОСТЬ *nf* rage, colère • побледнеть от злости pâler de rage • злость меня взяла la rage me prit

/ **ЗЛОУПОТРЕБИТЬ** → злоупотреблять

ЗЛОУПОТРЕБЛЕНИЕ *nnt* abus • злоупотребление доверием un abus de confiance • злоупотребление властью un abus de pouvoir

ЗЛОУПОТРЕБЛЯТЬ / ЗЛОУПОТРЕБИТЬ *v* abuser • он злоупотребляет нашим терпением il abuse de notre patience

ЗМЕЙ *nm* 1. dragon (мѹноу) • Змей Горыныч le Dragon Gorynych (*personnage de conte*) 2. cerf-volant (*jouet*) • запустить змея lancer un cerf-volant

À PROPOS DE...

Le mot **змея** appartient au sous-genre animé, même lorsqu'il est employé au sens de « cerf-volant ».

ЗМЕЯ ②① *nf* serpent • егó ужалила змея il a été mordu par un serpent • ядовитая змея un serpent venimeux

ЗНАК *nm* signe • делать знаки рукой faire des signes avec la main • знаки препинания les signes de ponctuation • вопросительный знак point d'interrogation • восклицательный знак point d'exclamation • мягкий знак signe mou • твердый знак signe dur • фирменный знак le logo • дурной знак un mauvais signe • добрый знак un bon signe • в знак дружбы en signe d'amitié • под знаком дружбы sous le signe de l'amitié • молчание — знак согласия qui ne dit mot consent Voir encadre page suivante

ЗНАКОМИТЬ *v* 1. / познакомиться présenter, faire faire connaissance • мы егó

À PROPOS DE...

Il convient de ne pas confondre **зна́ком**, instrumental du mot **знак**, et **знако́м**, forme courte de l'adjectif **знако́мый**. Ces deux formes diffèrent par leur accent.

познако́мили с дире́ктором nous l'avons présenté au directeur **2.** / **ознако́мить** et **познако́миться** mettre au courant • **я егó ознако́мил с э́тим вопро́сом** je l'ai mis au courant de cette affaire

ЗНАКО́МИТЬСЯ *vp* **1.** / **познако́миться** faire connaissance • **мы с ним познако́мились два го́да тому́ наза́д** j'ai fait sa connaissance il y a deux ans • **оче́нь рад познако́миться** enchanté de faire votre connaissance **2.** / **ознако́миться** et **познако́миться** se mettre au courant • **он ознако́мился с э́тим де́лом** il s'est mis au courant de cette affaire

ЗНАКО́МСТВО *nnt* **1.** connaissance, relations • **завяза́ть знако́мство с сосе́дской** lier connaissance avec sa voisine • **порва́ть знако́мство с бы́вшими колле́гами** cesser toutes relations avec ses anciens collègues • **име́ть кучу́ знако́мств** avoir beaucoup de relations **2.** connaissance (*résultat d'une étude*) • **знако́мство с положе́нием дел** la connaissance de la situation

ЗНАКО́МЫЙ *adj* connu • **я с ним не знако́м** je ne le connais pas • **э́то и́мя мне знако́мо** ce nom me dit quelque chose ■ **знако́мый** *adj subst m* connaissance • **о́дин из мо́их знако́мых** un de mes amis

À PROPOS DE...

Il convient de ne pas confondre **знако́м**, forme courte de l'adjectif **знако́мый**, et **зна́ком**, instrumental du mot **знак**. Ces deux formes diffèrent par leur accent.

ЗНАКО́МАЯ *adj subst f* connaissance

знаме́ный *adj* illustre • **знаме́ный учёный** un illustre savant

зна́мя* (*gèn., dat., loc., instr.* **знаме́нем**; *pl.* **знаме́на, знаме́н, знаме́нам**) *nnt* étendard, drapeau • **полково́е зна́мя** le drapeau du régiment

зна́ние *nnt* connaissance, savoir • **зна́ние язы́ка** la connaissance d'une langue • **про́чные зна́ния** de solides connaissances

зна́тный *adj* illustre • **зна́тные персо́ны** les personnes célèbres **2.** de haute aristocratie

знато́к *nm* connaisseur • **она знато́к в лоша́дях** elle s'y connaît en matière de chevaux • **он знато́к своего́ де́ла** il connaît son affaire • **осма́тривать кварта́ру с ви́дом знато́ка** examiner l'appartement en connaisseur

ЗНАТЬ *v* connaître, savoir • **знать уро́к** savoir sa leçon • **знать язы́к** connaître une langue • **он пло́хо знал ру́сский** il connaissait mal le russe • **знать свое́ де́ло** connaître son affaire • **вы зна́ете Васи́льева?** vous connaissez Vassiliev ? • **он зна́ет, что я прав** il sait que j'ai raison • **он не зна́ет, как себя́ с ним ве́сти** il ne sait pas comment se comporter avec lui • **об э́том я ниче́го не зна́ю** je ne sais rien à ce sujet • **знать тебя́ боль́ше не хо́чу** je ne veux plus entendre parler de toi

• **че́рт егó зна́ет** *fam* Dieu seul le sait • **да́ть знать** faire savoir > **да́ть знать о себе́** donner de ses nouvelles • **да́ть себе́ знать** se faire sentir > **уста́лость да́ет себе́ знать** la fatigue se fait sentir • **как зна́ете** comme vous voulez > **де́лайте как зна́ете** faites comme vous l'entendez • **знать нача́льство в лицо́** connaître ses patrons de vue • **зна́ешь что, пойдём в кино́** si on allait au cinéma ? • **наско́лько я зна́ю** autant que je sache • **пора́ и че́сть знать** il est temps de s'en aller • **поче́м зна́ть ?** qui sait ?

зна́ться *vp* fréquenter, avoir des relations • **он не хо́чет с на́ми зна́ться** il ne veut pas nous connaître

ЗНА́ЧЕНИЕ *nnt* **1.** sens • **э́то сло́во име́ет не́сколько значе́ний** ce mot a plusieurs sens • **прямо́е значе́ние** le sens propre • **переносное значе́ние** le sens figuré **2.** importance • **э́то не име́ет ника́кого значе́ния** cela n'a aucune importance • **придава́ть боль́ше значе́ние** accorder une grande importance

ЗНА́ЧИТ → **зна́чить**

ЗНА́ЧИТЕЛЬНО *adv* considérablement • **це́ны в Пско́ве значите́льно выше́, чем в Но́вгороде** les prix à Pskov sont

considerablement plus élevés qu'à Novgorod

значительный *adj* important, considérable • **значительная сума** une somme considérable • **играть значительную роль** jouer un rôle important

значить *v* 1. signifier, avoir une signification • **что это значит?** ? qu'est-ce que cela veut dire ? 2. avoir une importance • **это ничего не значит** cela n'a aucune importance • **что значит молодость!** ce que c'est tout de même que d'être jeune !
• **значит** alors > **не отвечают, значит, уехали** ils ne répondent pas, alors c'est qu'ils sont partis

значок *nm* 1. insigne • **собирать значки** collectionner les insignes 2. icône (INFORM) • **значки запущенных приложений** les icônes des applications ouvertes

знобить *v* donner des frissons • **её знобило** elle avait des frissons

зной *nm* canicule

знойный *adj* torride • **знойный день** une journée torride • **знойный ветер** un vent brûlant

зовём, зовёт, зову → звать

зодиак *nm* zodiaque • **знаки зодиака** les signes du zodiaque

зола *nf* cendre(s) • **выгребать золу из печки** tirer les cendres du poêle

золотистый *adj* doré, d'un blond doré • **золотистые волосы** des cheveux dorés • **золотистые колосья** des épis dorés

золото *nnt* or • **браслет из чистого золота** un bracelet en or pur
• **не всё то золото, что блестит** tout ce qui brille n'est pas or

золотой *adj* 1. en or, d'or • **золотые прииски** des mines d'or • **золотые часы** une montre en or 2. doré, d'un blond doré • **золотые кудри** des boucles dorées
• **золотой век** l'âge d'or • **золотая молодёжь** la jeunesse dorée • **золотая рыбка** un poisson rouge • **золотая середина** le juste milieu • **у него золотые руки** il fait ce qu'il veut de ses mains • **сулить золотые горы** promettre monts et merveilles

зонт *nm* 1. parapluie • **раскрыть зонт** ouvrir son parapluie 2. parasol 3. ombrelle

зоопарк *nm* jardin zoologique, zoo

зоркий (*comp.* зорче*) ⑤ *adj* perçant, pénétrant • **зоркий взгляд** un regard perçant • **зоркий ум** un esprit pénétrant
• **под зорким оком** sous l'œil vigilant

зорче *comp* de зоркий

зрачок *nm* pupille (*de l'œil*)

зрелище *nnt* spectacle • **неожиданное зрелище** un spectacle inattendu • **театральное зрелище** une représentation théâtrale

зрелость *nf* maturité *litt & fig* • **зрелость ума** la maturité d'esprit
• **аттестат зрелости** certificat de fin d'études secondaires

зрелый ⑤ *adj* mûr, mature • **зрелые плоды** des fruits mûrs • **люди более зрелого возраста** les personnes plus mûres

зрение *nnt* vue, vision • **потерять зрение** perdre la vue • **иметь слабое зрение** avoir la vue faible • **хорошее зрение** une bonne vue
• **обман зрения** illusion d'optique • **точка зрения** point de vue > **с моёй точки зрения** à mon point de vue

зреть / созреть *v* mûrir • **малина зреет** les framboises mûrissent

зритель *nm* spectateur • **зрители аплодировали** les spectateurs applaudissaient

зрительница *nf* spectatrice

зрительный *adj* 1. visuel • **зрительная память** une mémoire visuelle 2. pour spectateurs • **зрительный зал** salle de spectacle

зря *adv* en pure perte, inutilement • **зря тратить деньги** dépenser son argent en pure perte • **болтать зря** parler pour ne rien dire

зуб ①③ *nm* dent • **у меня болит зуб** j'ai mal à une dent • **чистить зубы** se laver les dents • **молочный зуб** une dent de lait • **коренной зуб** une molaire • **зуб мудрости** une dent de sagesse • **вставные зубы** un dentier
• **вооружённый до зубов** armé jusqu'aux dents • **даты в зубы** casser la

figure • **держáть язык за зубáми** tenir sa langue • **иметь зуб против когó-нибудь** avoir une dent contre qqn • **око за око, зуб за зуб** œil pour œil, dent pour dent • **проговорить сквозь зубы** dire entre ses dents • **у него зуб на зуб не попадаёт** il est transi • **это у меня в зубах навязло** j'en ai plein le dos

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans l'expression **зуб на зуб не попадаёт**.

зубной *adj* de dents, à dents • **зубная щётка** une brosse à dents • **зубная паста** dentifrice • **зубной врач** dentiste

зубок *nm dim de зуб*

• **знать урок на зубок** savoir sa leçon sur le bout du doigt

зубочистка *nf* cure-dent

зубрить ④ / **вызубрить** *v* potasser, apprendre par cœur • **он зубрил геометрию** il potassait sa géométrie

зуд *nm* 1. démangeaison • **испытывать зуд** ressentir des démangeaisons 2. *fig* manie, obsession • **результат административного зуда** le résultat d'une manie de la gestion

зыбкий ⑤ *adj* 1. mouvant • **зыбкая почва** un sol mouvant 2. *fig* vacillant • **зыбкие убеждения** des convictions vacillantes

зябкий ⑤ *adj* frileux • **зябкий человек** une personne frileuse

зябнуть* [III] / **озябнуть*** [III] *v* avoir froid • **девочка озябла** la petite fille était gelée

зять* (*pl.* зятья́, зятьёв, зятьям) ①② *nm* 1. gendre 2. beau-frère (*mari de la sœur*)

И

И *conj* 1. et • **Москва и Санкт-Петербург** Moscou et Saint-Petersbourg • **она взяла книгу и начала читать** elle prit le livre et se mit à lire • **наступила зима, и дети устремились на каток** l'hiver arriva et les enfants se précipitèrent à la patinoire • **и вы согласились?** et vous avez accepté? • **и отец и сын** le père et le fils • **и тот и другой** l'un et l'autre 2. (en corrélation avec да, так) bien • **и хочется читать, да некогда** je voudrais bien lire, mais je n'ai pas le temps **particule** 1. justement, juste • **о ней и говорят** c'est justement d'elle qu'il est question 2. même • **и на солнце есть пятна** même le soleil a des taches

иа! *onomat* hi-han !

ибо *conj* car littéraire • **можно на него положиться, ибо он человек исполнительный** on peut compter sur lui car c'est un homme consciencieux

йва *nf* saule • **плакучая йва** un saule pleureur

Иван *nm* Ivan • **Иван-царевич** Ivan-tsarévitch (personnage de conte) • **Иван-дурак** Ivan le nigaud (personnage de conte)

игла ②① *nf* aiguille • **одноразовые иглы** des aiguilles jetables • **сосновые иглы** des aiguilles de pin • **Адмиралтейская игла** l'aiguille de l'Amirauté (ARCHIT)

йго *nnt* joug *fig* • **татарское йго** le joug tatar

иглолка *nf dim de игла*

• **сидеть как на иглолках** être sur des charbons ardents

игра ②① *nf* 1. jeu • **правила игры** les règles du jeu • **азартные игры** les jeux de hasard • **Олимпийские игры** les Jeux olympiques • **компьютерная игра** un jeu informatique • **опасная игра** un jeu dangereux *litt & fig* 2. match • **20 игр чемпионата** les 20 matchs du championnat

• **игра не стоит свеч** le jeu n'en vaut pas la chandelle • **игра слов** un jeu de mots

играть / сыграть *v* jouer • **дети играют во дворе** les enfants jouent dans la cour • **играть в баскетбол** jouer au basket • **играть в теннис** jouer au tennis • **играть в войну** jouer à la guerre • **играть в шахматы** jouer aux échecs • **играть в карты** jouer aux cartes • **играть в бильярд** jouer au billard • **играть в куклы** jouer à la poupée • **играть на скрипке** jouer du violon • **играть на рояле** jouer du piano • **играть вальс** jouer une valse • **играть пьесу** jouer une pièce ~ *fig* • **играть комедию** jouer la comédie • **играть большую роль** jouer un grand rôle • **играть с огнём** jouer avec le feu • **играть словами** jouer sur les mots

игрок ③② *nm* joueur • **игрок в баскетбол** un joueur de basket • **игрок в бильярд** un joueur de billard

игрушка *nf* jouet

игумен *nm* supérieur (d'un monastère)

идейный *adj* idéologique • **идейное влияние** l'influence idéologique

идея *nf* idée • **ему пришла счастливая идея** il lui est venu une bonne idée

ИДТИ*

[IV. иду, идёшь - шёл, шла]

/ ПОЙТИ*

[IV. пойду, пойдёшь - пошёл, пошла - пойдё]

indét. ХОДИТЬ ④ *v*

I EN PARLANT D'UN ÊTRE ANIMÉ

1. À PIED = aller, marcher

- **идти пешком** aller à pied
- **идти на лыжах** aller à ski
- **идти медленно** marcher lentement
- **идти на цыпочках** marcher sur la pointe des pieds
- **лошадь шла шагом** le cheval allait au pas

- ходить в школу aller à l'école
- ходить на охоту aller à la chasse
- пойти домой rentrer chez soi
- пойти гулять aller se promener

2. EN BATEAU = aller

- они идут в открытое море ils s'en vont en pleine mer

II EN PARLANT D'UN VÉHICULE

1. = circuler

- машина идёт быстро la voiture va vite
- автобусы ходят до полуночи les autobus roulent jusqu'à minuit

2. = arriver

- мы ждали ; поезд не шёл nous attendions ; le train n'arrivait pas

3. = partir

- поезд идёт через двадцать минут le train part dans vingt minutes

III EN PARLANT D'OBJETS, DE PHÉNOMÈNES

1.

- письма идут очень медленно les lettres ne vont pas vite
- наша лодка пошла ко дну notre barque coula
- время идёт быстро le temps passe vite
- ходит слух, что le bruit court que
- весна идёт le printemps arrive
- из трубы идёт дым la fumée sort de la cheminée

2. = bien marcher, fonctionner

- часы идут хорошо la montre marche bien
- работа идёт хорошо le travail avance bien

IV EN PARLANT DE RÉUNIONS, DE SPECTACLES

= avoir lieu

- сегодня в Малом идёт новая пьеса aujourd'hui, au «Maly», on donne une nouvelle pièce
- идут переговоры des pourparlers sont en cours

V EN PARLANT DE VÊTEMENTS, DE COULEURS

= convenir, aller

- ей очень идёт синий цвет le bleu lui va bien
- тебе идёт эта шляпа ce chapeau te va bien
- идёт *fam* d'accord
- идёт дождь il pleut
- идёт снег il neige
- кто идёт ? qui vive ?
- речь идёт о (+L) il est question de
- ходить вокруг да около tourner autour du pot

ИЖДИВЭНИЕ *nnt* charge (dépenses dues à l'entretien d'une personne) • жить на ижди-

вэнии своих детей être à la charge de ses enfants

ИЗ, ИЗО *prép* (+ G) 1. (pour indiquer l'origine) de • достать из кармана tirer de sa poche • он приехал из Мурманска il est arrivé de Mourmansk • он родом из Москвы il est originaire de Moscou • отрывок из романа un extrait du roman ~ dans • пить из чашки boire dans une tasse ~ par • узнать из газет apprendre par les journaux 2. (pour indiquer la cause) par • из любопытства par curiosité • из любви к искусству par amour de l'art 3. (pour indiquer la matière) de, en • стол из дерева une table de bois ~ (pour indiquer la composition) de • комиссия из трёх членов une commission de trois membres 4. (pour indiquer l'appartenance) de, parmi, entre • один из нас l'un d'entre nous • некоторые из них quelques-uns d'entre eux • одно из двух de deux choses l'une
• из всех сил de toutes ses forces • из года в год d'année en année

ИЗБА ② ① *nf* isba (habitation faite de rondins de sapin)

CULTURE...

ИЗБА

Cette maison en rondins permet d'identifier immédiatement un paysage russe. Modestes ou décorées de riches boiseries, les isbas représentaient l'habitat typique, à la ville comme à la campagne. Souvent détruites par les incendies, elles étaient vite remplacées. Tout le monde coopérait. Les paysans étaient obligés de vivre en communauté pour défricher les forêts abondantes : ils construisaient quelques isbas, qui constituaient un petit village, et labouraient les champs tout autour pendant quelques années. Lorsque le sol était épuisé, ils reconstruisaient un peu plus loin.

/ **ИЗБАВИТЬ** → избавлять

избавлять / **избавить** *v* délivrer, débarrasser • это избавило меня от всяких хлопот cela m'a délivré de tout souci

/ **ИЗБАЛОВАТЬ** → баловать

избегать / **избежать*** [*n cl.* избегү, избежйшь, избегүт - избегй] *et* **избегнуть*** [III] (+ G) *v* éviter • избе-

жѣть авѣрии *éviter un accident* • он избегѣл моего взгляда *il évitait mon regard*

/ **избѣгнуть** → избегѣть

избѣжаніе *nnt*

• во избѣжаніе *pour éviter* ▶ во избѣжаніе неприятностей *pour éviter les désagréments*

/ **избѣжѣть** → избегѣть

избивѣть / **избѣть*** [II, избѣью, избѣёшь - избѣй - избѣтый] *v rouer de coups* • егѣ избѣли до полусмерти *on le laissa à moitié mort sur le carreau*

избирѣтель *nm* électeur

избирѣтельница *nf* électrice

избирѣтельный *adj* électoral • избирѣтельная систѣма *le système électoral* • всеобщее избирѣтельное прѣво *le suffrage universel* • избирѣтельная кампанія *une campagne électorale* • избирѣтельный ѳкруг *une circonscription électorale* • избирѣтельный участок *un bureau de vote* • избирѣтельный бюллетѣнь *un bulletin de vote*

избирѣть / **избрѣть*** [IV, избѣру, избѣрёшь - избѣрал, избѣрѣлѣ, избѣрѣло, избѣрѣли] ⑤ *v* 1. choisir • избѣрѣть своей спецѣальностью матемѣтику *choisir les mathématiques comme spécialité* 2. élire • избѣрѣть бизнесмена депутатом *élire un homme d'affaires député*

избѣтый *adj* rebattu • избѣтая тѣма *un sujet rebattu*

/ **избѣть** → избивѣть

ѳбранный *adj* choisi • ѳбранные сочинѣния *œuvres choisies*

/ **ѳбрѣть** → избирѣть

избѣток *nm* surabondance • избѣток дѣнег *un excédent d'argent* • всего бѣло в избѣтке *il y avait de tout en surabondance*

ѳзверг *nm* monstre (*tyran*)

извѣстие *nnt* nouvelle • мы получили от неѣ известія позавчера *nous avons reçu de ses nouvelles avant-hier* • послѣдние известія *le bulletin d'information*

извѣстно *adv*

• извѣстно, что *on sait que* ▶ извѣстно, что сейчас обсуждают этот вопрос *on sait que cette question est actuellement en cours de discussion*

извѣстность *nf* renommée • пользовѣться мировой известностью *être connu dans le monde entier*

извѣстный *adj* 1. connu • всем известныя события *des événements connus de tous* • известныя писѣтель *un écrivain célèbre* • известное дѣло *c'est bien connu* 2. certain, déterminé • до известной стѣпени *jusqu'à un certain point* • в известныя часѣ *à une heure déterminée*

извивѣться / **извѣиться*** [II, извивѣюсь, извивѣёшься - извѣился, извѣилѣсь] ③ *vp* serpenter • дорога извивѣется между горами *la route serpente entre les montagnes* • извивѣться как змеѣ *se torter comme un ver*

извинѣние *nnt* excuse • просѣть извинѣния *présenter des excuses* • я принимаю ваши извинѣния *j'accepte vos excuses*

/ **извинѣть** → извинѣть

/ **извинѣться** → извинѣться

извинѣть / **извинѣть** *v* excuser • извинѣте! *pardon!* • извинѣте за беспокойство *excusez-moi de vous avoir dérangé* • извинѣте, я заставил вас ждать *excusez-moi de vous avoir fait attendre*

извинѣться / **извинѣться** *vp* s'excuser • нам не за что извинѣться *nous n'avons aucune raison de nous excuser*

/ **извѣиться** → извивѣться

извлѣкѣть / **извлѣчь*** [IV, извлѣкѣю, извлѣчѣешь, извлѣкѣют - извлѣк, извлѣклѣ - извлѣчѣнный] ③ *v* extraire • извлѣчь пѣлю из ноги *extraire une balle de la jambe* • извлѣчь урок из событій *tirer la leçon des événements* • извлѣчь пользу из поѣздки *tirer profit d'un voyage* • извлѣчь квадратныя корѣнь *extraire la racine carrée*

/ **извлѣчь** → извлѣкѣть

извѣзчик *nm* cocher de fiacre • сѣсть на извѣзчика *prendre un fiacre* • ѳхать на извѣзчикѣ *aller en fiacre*

изво́лить *v impér* bien vouloir
• обеща́л - изво́ль выполни́ть tu as promis, sois gentil de tenir parole

/ **изврати́ть** → **извраща́ть**

извраща́ть / **изврати́ть** (*т* → *щ*) *v*
dénaturer • **извраща́ть** и́стину déformer la vérité

извращённый *adj* pervers • **извращённые** вкусы des goûts pervers

изги́б *nm* 1. sinuosité • на **изги́бе** реки́ sur un coude de la rivière 2. **изги́б** линии́ заднего́ ба́мпера la courbure du pare-chocs arrière

изгна́ние *nnt* exil • **жить** в **изгна́нии** vivre en exil

/ **изгна́ть** → **изгоня́ть**

изголо́вье *nnt* chevet • сын сиди́т у её **изголо́вья** le fils se trouve à son chevet

изгоня́ть / **изгна́ть*** [I, изгоню́, изгоню́шь ④ - **изгна́л, изгна́ла, изгна́ло, изгна́ли** ⑤] *v* chasser, exiler

и́згородь *nf* haie • **жива́я и́згородь** une haie vive

издава́ть* [II, издаю́, издаёшь - издава́й - издава́я] / **изда́ть*** [*n cl*, изда́м, изда́шь, изда́т, изда́дим, изда́дите, изда́дут - изда́л, изда́ла, изда́ло, изда́ли - **изданный, издан, издана́, йздано, йзданы**] ⑤ *v* 1. éditor • **изда́ть** кни́гу éditor un livre 2. promulguer • **изда́ть** ука́з promulguer une loi 3. produire, émettre • **изда́ть** сла́бый крик émettre un faible cri • **издава́ть** неприятный за́пах répandre une mauvaise odeur

издалека́, йздали *adv* de loin • це́рковь **видна́** **издалека́** l'église se voit de loin

изда́ние *nnt* édition • дешёвое изда́ние une édition (à) bon marché • роско́шное изда́ние édition luxueuse • второ́е изда́ние la deuxième édition

изда́тель *nm* éditeur • **заклю́чить** догово́р с изда́телем passer un contrat avec un éditeur

изда́тельство *nnt* maison d'édition

/ **изда́ть** → **издава́ть**

издева́тельство *nnt* raillerie, moquerie • э́то **издева́тельство!** c'est se moquer du monde !

издева́ться *vp* (над + I) se moquer de • о́ни **издева́лись** над на́ми ils se moquaient de nous

изде́лие *nnt* article, produit • **гото́вые** **изде́лия** produits finis

изде́ржка *nf* dépense, frais • **больши́е** **изде́ржки** de grosses dépenses • **суде́бные** **изде́ржки** les frais judiciaires • **изде́ржки** произво́дства les coûts de production

/ **издо́хнуть** → **до́хнуть**

/ **изжа́рить** → **жа́рить**

из-за (+ G) *prép* 1. de derrière • **из-за** **сте́ны** de derrière le mur • **вста́ть** **из-за** **стола́** se lever de table • **верну́ться** **из-за** **границы́** revenir de l'étranger 2. à cause de • **из-за** **дожда́** à cause de la pluie • **из-за** **пустяко́в** pour des riens

излага́ть / **изложы́ть** ④ *v* exposer • **изложы́ть** теори́ю exposer une théorie

излива́ть / **излы́ть*** [II, **изолью́, изольёшь** - **излы́л, излы́ла, излы́ло, излы́ли** - **изле́й - излы́тый, излы́т, излы́та, излы́то, излы́ты**] ⑤ *fig v* déverser, répandre • **излы́ть** **сво́й гнев** на **собра́вшихся** passer sa colère sur les personnes réunies

/ **излы́ть** → **излива́ть**

излы́шне *adv* excessivement • **оце́нка** **мо́жет** **показа́ться** **излы́шне** **ре́зкой** l'évaluation peut sembler excessivement sévère • **излы́шне** **гово́рить, что** il serait excessif de dire que

излы́шний *adj* superflu • **излы́шняя** **ро́скошь** un luxe superflu

изложе́ние *nnt* exposé • **я́сность** **изложе́ния** la clarté d'un exposé

/ **изложы́ть** → **излага́ть**

изме́на *nf* trahison • **госуда́рственная** **изме́на** le crime de haute trahison

измене́ние *nnt* changement • **измене́ние** **направления́** un changement de direction • **впредь** **до** **измене́ния** jusqu'à nouvel ordre • **внести́** **измене́ния** в **прое́кт** introduire des modifications dans un projet

/ **изменить** → изменять, менять

/ **измениться** → изменяться, меняться

изменник *nm* traître • **никогда не считал себя изменником** il ne s'est jamais considéré comme traître

изменчивый *adj* changeant • **изменчивая погода** un temps variable • **изменчивый характер** un caractère instable

изменять / **изменить** [*part. изменённый*] ④ *v* 1. (+ A) modifier • **ветер изменил направление** le vent a changé de direction 2. (+ D) manquer à • **изменить своему долгу** manquer à son devoir • **изменить своему слову** manquer à sa parole • **если память не изменяет** autant que je me souviens

измерение *nnt* 1. mesure, mensuration • **измерение температуры** la mesure de la température 2. dimension (MATH) • **пространство с тремя измерениями** l'espace à trois dimensions

/ **измерить** → измерять, мерить

измерять / **измерить** *v* mesurer • **измерить длину** mesurer la longueur • **измерить больному температуру** prendre la température d'un malade • **измерить взглядом** mesurer du regard

/ **измучить** → мучить

изнанка *nf* envers • **изнанка ткани** l'envers d'un tissu

/ **изнасиловать** → насиловать

изнашивать / **износить** ④ *v* user • **пальто изношено** ce manteau est usé • **двигатель был изношен** le moteur était usé

изнуженный *adj* douillet • **изнуженный человек** une personne douillette

изнеможение *nnt* épuisement • **работать до изнеможения** travailler jusqu'à l'épuisement • **в совершенном изнеможении** dans un état d'épuisement total

/ **износить** → изнашивать

/ **изнурить** → изнурять

изнурять / **изнурить** *v* exténuer, épuiser • **работа изнурила его** le travail l'a épuisé

изнутри *adv* de l'intérieur • **дверь заперта изнутри** la porte est fermée de l'intérieur • **он знает ситуацию изнутри** il connaît la situation comme sa poche

изо → из

изобилие *nnt* abondance • **в изобилии** en abondance • **город отличается изобилием памятников** la ville se distingue par une abondance de monuments • **рог изобилия** une corne d'abondance

изображать / **изобразить** *v* représenter, peindre • **картина изображает бурю** le tableau représente une tempête

изображение *nnt* représentation, description • **изображение действительности** la représentation de la réalité

изобразительный *adj* • **изобразительные искусства** les arts plastiques

/ **изобразить** → изображать

/ **изобрести** → изобретать

изобретатель *nm* inventeur • **изобретатели радио** les inventeurs de la radio

изобретательный *adj* inventif, ingénieux • **изобретательный ум** un esprit ingénieux

изобретать / **изобрести*** [IV, изобретё, изобретёшь - изобрёл, изобрела - изобретённый] ③ *v* inventer • **изобретать новый способ** inventer un nouveau moyen

изобретение *nnt* invention • **великие изобретения XXI века** les grandes inventions du XXI^e siècle

из-под *prep* (+ G) 1. de dessous • **из-под кровати** de dessous le lit 2. de la région de • **эти кустарники привезли из-под Владимира** ces arbustes ont été rapportés de la région de Vladimir 3. ayant contenu • **бутылка из-под спиртного** une bouteille ayant contenu de l'alcool • **вода из-под крана** l'eau du robinet

/ **израсходовать** → расходовать

изредка *adv* de temps en temps • **она изредка заходит к нам** elle vient nous voir de temps en temps

изрядно *adv* considérablement
• **изрядно зарабатывать** bien gagner sa vie

изрядный *adj* assez considérable
• **изрядная сумма денег** une somme assez considérable

изувёрство *nnt* 1. fanatisme • **религиозное изувёрство** le fanatisme religieux 2. acte de cruauté (*dù au fanatisme*)

изумительно *adv* admirablement, merveilleusement • **он изумительно играет на гитаре** il joue admirablement de la guitare

изумительный *adj* merveilleux, stupéfiant • **изумительный голос** une voix merveilleuse

/ **изумить** → **изумлять**

изумление *nnt* stupéfaction • **смотреть с изумлением** regarder avec stupéfaction

изумлять / изумить *v* stupéfier • **все были изумлены** tous étaient stupéfaits

изучать *v* étudier

изъявительный *adj*
• **изъявительное наклонение** l'indicatif (GRAMM)

изысканно *adv* de manière recherchée
• **изысканно одетый** tiré à quatre épingles

изысканный *adj* recherché • **изысканные блюда** des mets recherchés
• **изысканный стиль** un style recherché

изюм *nm* raisins secs • **булочка с изюмом** = un petit pain aux raisins

изюмина *nf* 1. raisin sec 2. *fig* la cerise sur le gâteau

изюминка *nf dim* de изюмина

изящество *nnt* élégance • **изящество костюма** l'élégance d'un costume

изящный *adj* élégant • **изящная женщина** une femme élégante • **изящное платье** une robe élégante

ика́ть / икну́ть *v* avoir le hoquet, hoqueter

/ **икну́ть** → **ика́ть**

ико́на *nf* icône (*peinture religieuse exécutée sur un panneau de bois*)

ико́нка *nf* 1. *dim* de **ико́на** 2. icône (INFORM)

иконоста́с *nm* iconostase (*cloison couverte d'icônes qui sépare la nef du sanctuaire*)

икра́ *nf* 1. œufs de poisson, de grenouille • **рыбы мечут икру́** les poissons pondent des œufs 2. caviar • **чёрная икра́** caviar noir • **красная икра́** caviar rouge • **осетровая икра́** caviar d'esturgeon • **кётовая икра́** caviar de saumon • **зернистая икра́** caviar en grains • **паюсная икра́** caviar pressé 3. légumes finement hachés et assaisonnés • **баклажанная икра́** caviar d'aubergines

икра́² ② ① *nf* mollet

ил *nm* limon, vase

или́ *conj* 1. **он • городские или́ федеральные власти** les autorités municipales ou fédérales 2. **он • тепе́рь или́ никогда́** maintenant ou jamais • **или́ он, или́ я** ou bien lui ou bien moi ③ *particule* 1. (*avec la particule ли*) ou bien est-ce que • **похуде́л ли он, или́ это́ мне показало́сь** a-t-il maigri ou bien est-ce seulement une impression ? 2. (*en début de proposition interrogative*) est-ce que vraiment • **или́ ты не зна́ла ?** tu ne le savais donc pas ?

иллюмина́тор *nm* hublot

им → **он**

имена́, именем, имени́ → **имя́**

име́ние *nnt* domaine, propriété • **име́ние пло́щадью в пять гекта́ров** une propriété de cinq hectares

имени́ны (*имени́н, имени́нам*) *pl t* fête (*jour du saint*) • **справля́ть имени́ны брата́** célébrer la fête de son frère

именно́ *adv* 1. précisément • **мы именно́ об это́м и говори́ли** c'est justement de cela que nous parlions • **вот именно́ !** c'est justement ça ! 2. notamment, c'est-à-dire • **все́ эти пресмыкающиеся, а именно́ гадю́ка, уж...** tous ces reptiles, c'est-à-dire la vipère, la couleuvre...

име́ть *v* avoir • **име́ть да́чу** avoir une datcha • **име́ть дете́й** avoir des enfants • **име́ть друзе́й** avoir des amis • **дом име́ет три этажа́** la maison a trois étages • **вы понима́ете, что я имею́ в виду́** vous comprenez ce que je veux dire • **что же име́л в виду́ Пётр Ива́-**

нович? mais à quoi pouvait bien penser Piotr Ivanovitch ? • **иметь возможность** avoir la possibilité • **иметь впечатлѣние** avoir l'impression • **иметь глупость** avoir la bêtise • **я имѣл глупость рассердиться на него** j'ai eu la bêtise de me mettre en colère contre lui • **иметь дело с жуликами** avoir affaire à des escrocs • **иметь большѳе значѣние** avoir une grande importance • **иметь зуб прѳтив милиции** avoir une dent contre la police • **иметь мѣсто** avoir lieu • **иметь право** avoir le droit • **ничего не имѣть прѳтив** ne rien avoir contre • **не имѣть случая** ne pas avoir l'occasion • **имѣть успех** avoir du succès

имѣться *vp* exister • **у них имѣются все возможности для этого** ils ont tout ce qu'il faut pour cela

ими → он

имущество *nnt* bien, avoir • **конфискация имущества** la confiscation des biens

имя* (*гѣн., dat., loc., instr. именем ; pl. именá, имѣн, именáм*) *nnt* 1. prénom • **имя, отчество и фамилия** le prénom, le patronyme et le nom de famille 2. nom • **назвать своё имя** dire comment on s'appelle • **назвать вещи своими именáми** appeler les choses par leur nom • **школа имени Маяковского** l'école Maïakovski • **от моего имени** en mon nom • **во имя нашей дружбы** au nom de notre amitié • **именем закона** au nom de la loi 3. renom • **доброе имя** la bonne renommée • **имя прилагательное** adjectif qualificatif • **имя существительное** substantif • **имя числительное** nom de nombre

иначе *adv* autrement • **делать иначе** faire autrement • **так или иначе** d'une manière ou d'une autre *conj* sinon • **тебѣ надо отдохнуть, иначе заболеешь** il faut que tu te reposes, sinon tu vas tomber malade

инвентáрь ①② *nm* 1. matériel • **спортивный инвентáрь** le matériel sportif 2. inventaire • **составить инвентáрь** faire l'inventaire

индѣец (*индѣйца*) *nm* Indien (*d'Amérique*), Amérindien

индѣйка *nf* dinde

À PROPOS DE...

Il ne faut pas confondre **индѣец**, Amérindien, et **индѣец** Indien, citoyen de l'Inde.

индѣйский *adj* amérindien, relatif aux Indiens d'Amérique

индиáнка *nf* 1. Indienne (*d'Amérique*), Amérindienne 2. Indienne (*citoyenne de l'Inde*)

индѣец (*индѣйца*) *nm* Indien, citoyen de l'Inde

À PROPOS DE...

Il ne faut pas confondre **индѣец**, Indien, citoyen de l'Inde, et **индѣец**, Amérindien.

индѣйский *adj* indien, relatif aux habitants de l'Inde

Индия *nf* Inde

индýс *nm* hindou

индýска *nf* hindoue

индýк ①② *nm* dindon

иней *nm* givre • **дерѣвья покрылись инеем** les arbres sont couverts de givre

инженѣр *nm* ingénieur

иногда *adv* quelquefois, parfois • **я иногда захожу к ним** je vais parfois les voir

иной *adv* 1. autre • **нет иного выхода** il n'y a pas d'autre solution • **иными словами** en d'autres termes 2. certain, autre • **в иных случаях** dans certains cas *pron* autre • **не что иное, как** rien d'autre que

иномáрка *nf* voiture de marque étrangère

иностранѣц *nm* un étranger

иностранка *nf* une étrangère

иностранный *adj* étranger • **иностранный язык** une langue étrangère • **министерство иностранных дел** le ministère des Affaires étrangères • **иностранная валюта** des devises étrangères

инспѣктор *nm* inspecteur

инститýт *nm* 1. institut • **Петербургский горный институт** l'institut des

Mines de Saint-Petersbourg **2.** institution • ведущие иностранные финансовые институты les grandes institutions financières étrangères

ИНТЕЛЛИГЕНТ *nm* un intellectuel

ИНТЕЛЛИГЕНТКА *nf* une intellectuelle

ИНТЕЛЛИГЕНТНЫЙ *adj* cultivé • интеллигентный человек un homme cultivé • интеллигентный труд un travail intellectuel • интеллигентная просьба la requête délicate

ИНТЕЛЛИГЕНЦИЯ *nf* l'intelligentsia, les intellectuels • творческая и научная интеллигенция les milieux intellectuels artistiques et scientifiques

ИНТЕРЕС *nm* intérêt • защищать свой интерес défendre ses intérêts • в ваших интересах dans votre intérêt • слушать с интересом écouter avec intérêt • проявлять интерес к искусству manifester de l'intérêt pour l'art • это не представляет никакого интереса cela ne présente aucun intérêt

ИНТЕРЕСНО *adv* de façon intéressante • он потрясающе интересно рассказывал историю il racontait les histoires de façon extrêmement intéressante • мне было интересно узнать мнения ребят j'avais envie de connaître l'opinion des enfants

ИНТЕРЕСНЫЙ *adj* **1.** intéressant • интересный роман un roman intéressant **2.** qui a du charme • интересная женщина une jolie femme

ИНТЕРЕСОВАТЬСЯ / **ПОИНТЕРЕСОВАТЬСЯ** *vp (+ l)* s'intéresser à • интересоваться литературой s'intéresser à la littérature

Интернет *nm* Internet • вести поиск в Интернете faire une recherche sur Internet

ирландец *nm* Irlandais

Ирландия *nf* Irlande

ирландка *nf* Irlandaise

ирландский *adj* irlandais

искажать / **искажить** *v* déformer, tordre • лицо, искажённое страхом un visage déformé par la peur • исказить истину déformer la vérité

/ **искажить** → искажать

/ **искалечить** → калечить

ИСКАТЬ* [II, ищú, йщешь] **④** / **ПОИСКАТЬ*** [II, id] **④** *v* chercher • искать квартиру chercher un appartement • искать правду chercher la vérité • искать кого-нибудь глазами chercher qqn des yeux • искать работу chercher du travail • искать место chercher une place • искать случая chercher une occasion • ищи свищи tu peux toujours courir pour le retrouver

À PROPOS DE...

Le verbe **искать** se construit avec l'accusatif et, plus rarement, avec le génitif.

ИСКЛЮЧАТЬ / **ИСКЛЮЧИТЬ** *v* exclure • исключить ученика из школы exclure un élève de l'école • такая возможность не исключена une telle éventualité n'est pas exclue

ИСКЛЮЧЕНИЕ *nnt* **1.** exclusion • после его исключения из школы après qu'il a été exclu de l'école **2.** exception • нет правила без исключения il n'y a pas de règle sans exception • все без исключения tous sans exception • за исключением детей à l'exception des enfants • за редкими исключениями à de rares exceptions près

ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ *adj* exceptionnel • исключительные способности des aptitudes exceptionnelles • в исключительных случаях dans des cas exceptionnels

/ **исключить** → исключать

/ **исковеркать** → коверкать

Ископаемый *adj* fossile • ископаемые растения plantes fossiles

ископаемое *adj subst nt* un fossile *litt & fig*

/ **искоренить** → искоренять

искоренять / **искоренить** *v* extirper • искоренить зло chasser le mal

Искра *nf* étincelle • электрическая искра une étincelle électrique ~ *fig* • искра надежды une lueur d'espoir • у него искры из глаз посыпались il en a vu trente-six chandelles

искренне *adv* sincèrement • говорить искренне parler sincèrement

искренний* (искренен, искренна, искренно, искренны) *adj* sincère • искренний человек un homme sincère • искреннее признание un aveu sincère

À PROPOS DE...

- L'adjectif **искренний** est de type mouillé à la forme longue, de type dur à la forme courte.

искренность *nf* sincérité • с полной искренностью en toute sincérité

/ **искрошítь** → крошítь

искупáть¹ / **искупítь** ④ *v* racheter, expier • искупítь грехи раскаянием racheter ses péchés par le repentir • искупítь свою вину racheter sa faute

/ **искупáть**² → купáть

/ **искупítь** → искупáть

искúсный *adj* 1. habile (*expert*) • искúсный портной un tailleur habile 2. habile (*bien fait*) • искúсная работа un travail bien fait

искúственный *adj* artificiel • искúственный водоём un réservoir artificiel • подклáдка из искúственного шёлка une doublure en soie artificielle • искúственные зúбы de fausses dents • искúственное дыхáние la respiration artificielle • искúственная улыбка un sourire peu naturel

искúство *nnt* art • русское искúство XV вéка l'art russe au XV^e siècle • военное искúство l'art militaire • из любви к искúству pour l'amour de l'art • по всем правилам искúства selon toutes les règles de l'art • с большим искúством avec une grande habileté

искушéние *nnt* tentation • он не устоял пéред искушéнием il n'a pas résisté à la tentation

испáнец *nm* Espagnol

Испáния *nf* Espagne

испáнка *nf* Espagnole

испáнский *adj* espagnol

/ **испарítься** → испаря́ться

испаря́ться / **испарítься** *vp* s'évaporer • вода испарилась l'eau s'est évaporée

/ **испáчка** → пáчка

/ **испéчь** → печь

/ **исповéдать** → исповéдовать

исповéдовать / **исповéдовать** *et* **исповéдать** *v* 1. confesser • исповéдать грехи свой confesser ses péchés 2. professer, pratiquer • исповéдовать правосла́вную véру être de religion orthodoxe

йсповедь *nf* confession • йсповедь Раско́льникава la confession de Ras-kolnikov

исподло́бья *adv*

- смотрéть исподло́бья regarder en dessous (*avec méfiance...*)

испокóн *prep* (+ G)

- испокóн вéков depuis des temps immémoriaux

исполкóм *nm* (*abr.* исполнителный комитéт) comité exécutif

исполнэние *nnt* exécution, réalisation • исполнэние заказá l'exécution d'une commande • концéрт Чайкóвского в исполнэнии Гилельса le concerto de Tchaïkovski exécuté par Guilels

исполнителный *adj* 1. exécutif

- исполнителная власть le pouvoir exécutif • исполнителный комитéт le comité exécutif 2. consciencieux • он человек исполнителный c'est un homme consciencieux

/ **исполнítь** → исполнáть

/ **исполнítься** → исполнáться

исполнáть / **исполнítь** *v* exécuter

- исполнítь догóвор remplir un contrat • исполнáть свой долг accomplir son devoir • исполнáть концéрт exécuter un concerto

исполнáться / **исполнítься** *vp*

- с'accomplir • егó желáния исполнítься ses désirs se sont accomplis • емú исполнítься восемáдцать лет il a dix-huit ans révolus

испóльзовать / **испóльзовать** *v* utiliser • испóльзовать компьютер utiliser un ordinateur • испóльзовать случáй profiter de l'occasion

/ **испор́тить** → пор́тить/ **испра́вить** → испра́влять

испра́влять / испра́вить *v* corriger, réparer • **испра́вить оши́бки** corriger des fautes • **когда́ испра́вят ли́фт?** quand va-t-on réparer l'ascenseur ?

испра́вля́ться / испра́виться *вр* s'améliorer • **ситуа́ция испра́вится к нача́лу го́да** la situation va s'améliorer en début d'année • **он поста́ра́лся испра́виться** il a essayé de se corriger

испра́вный *adj* ponctuel, consciencieux • **испра́вный рабо́тник** un employé consciencieux • **маши́на в испра́вном состо́янии** la voiture est en bon état de marche

/ **испро́бовать** → про́бовать

испу́г *nm* effroi • **она́ побледне́ла от испу́га** elle pâlit d'effroi • **они́ убежа́ли в испу́ге** ils s'enfuirent terrifiés

/ **испуга́ть** → пуга́ть/ **испуга́ться** → пуга́ться

испу́скать / испу́стить ④ *v* produire, émettre • **испу́стить вздох** pousser un soupir • **испу́скать неприя́тный за́пах** répandre une mauvaise odeur • **испу́стить ду́х** rendre le dernier soupir

/ **испу́стить** → испу́скать

испыта́ние *nnt* épreuve (*essai, examen, malheur*) • **вступите́льные испы́тания** les épreuves d'entrée • **пройти́ че́рез тяжёлые испы́тания** passer par de dures épreuves

испыта́тельный *adj* d'essai • **испыта́тельный полёт** un vol d'essai

/ **испыта́ть** → испы́тывать

испы́тующий *adj* scrutateur • **испы́тующий взгля́д** un regard scrutateur

испы́тывать / испы́тать *v* 1. éprouver, essayer • **испы́тывать но́вую маши́ну** essayer une nouvelle voiture • **испы́тать рабо́тника на внима́тельность** mettre à l'essai la qualité d'attention d'un employé • **испы́тывать свои́ силы́** essayer ses forces 2. éprouver, ressentir • **испы́тывать боль** ressentir une douleur • **испы́тывать угрызе́ния со́вести** avoir des remords de conscience

иссле́дование *nnt* 1. étude • **инсти́тут полити́ческих иссле́дований** institut d'études politiques 2. exploration, investigation • **иссле́дование Анта́рктики** l'exploration du continent antarctique

иссле́дователь *nm* 1. chercheur • **группа́ молоды́х иссле́дователей** un groupe de jeunes chercheurs 2. explorateur • **иссле́дователь Сре́дней А́зии** un explorateur de l'Asie centrale

иссле́довательница *nf* 1. chercheuse • **иссле́довательница стари́ной му́зыки** chercheuse dans le domaine de la musique ancienne 2. exploratrice • **полю́рная иссле́довательница** une exploratrice polaire

иссле́довать / иссле́довать *v* 1. étudier, explorer • **иссле́довать вопро́с** étudier une question 2. explorer • **иссле́довать о́стров** explorer une île

исступле́ние *nnt* frénésie, fureur • **дове́сти учи́теля до исступле́ния** mettre l'instituteur en fureur

истека́ть / исте́чь* [IV, исте́к, исте́чь, исте́чь, исте́к] ③ *v* s'écouler • **сро́к исте́к** le délai s'est écoulé • **истека́ть кро́вью** saigner abondamment

исте́кший *adj* écoulé • **за исте́кший го́д** pendant l'année qui vient de s'écouler

/ **исте́чь** → истека́ть

исти́на *nf* vérité (*réalité profonde*) • **стре́мле́ние к исти́не** la recherche de la vérité • **скрыва́ть исти́ну** cacher la vérité • **избита́я исти́на** un lieu commun → пра́вда

исти́нно *adv* véritablement, vraiment • **э́та но́вость мене́ исти́нно изуми́ла** cette nouvelle m'a vraiment surpris

исти́нный *adj* véritable, authentique • **исти́нный дру́г** un ami véritable • **исти́нная пра́вда** la pure vérité • **напра́вить на исти́нный пу́ть** remettre sur le droit chemin

исто́к *nm* source • **от исто́ка до у́стья** de la source à l'embouchure • **исто́ки цивилиза́ции** les sources de la civilisation

ИСТОЛКОВАНИЕ *nnt* exégèse, interprétation • **неправильное истолкование закона** une interprétation erronée de la loi

/ **ИСТОЛКОВАТЬ** → **ИСТОЛКОВЫВАТЬ**, **ТОЛКОВАТЬ**

ИСТОЛКОВЫВАТЬ / **ИСТОЛКОВАТЬ** *v* interpréter, commenter • **истолковать закон** interpréter la loi • **это можно истолковать как угодно** on peut comprendre cela comme on veut

/ **ИСТОМИТЬСЯ** → **ТОМИТЬСЯ**

/ **ИСТОПИТЬ** → **ТОПИТЬ**

ИСТОРИК *nm* historien *m*, historienne *f*

ИСТОРИЯ *nf* 1. histoire • **древняя история** l'histoire ancienne • **новейшая история** l'histoire contemporaine 2. histoire, récit • **смешная история** une histoire drôle
• **история болезни** dossier médical

ИСТОЧНИК *nm* source • **источник минеральной воды** une source d'eau minérale • **источник энергии** une source d'énergie • **источник информации** une source d'informations • **из достоверных источников** de source sûre

ИСТОЩАТЬ / **ИСТОЩИТЬ** *v* épuiser • **истощённый голодом** épuisé par la faim • **истощать почву** appauvrir le sol • **боюсь истощить ваше терпение** je crains d'abuser de votre patience

ИСТОЩАТЬСЯ / **ИСТОЩИТЬСЯ** *vp* s'épuiser • **запасы истощились** les réserves se sont épuisées

/ **ИСТОЩИТЬ** → **ИСТОЩАТЬ**

/ **ИСТРАТИТЬ** → **ТРАТИТЬ**

ИСТРЕБИТЕЛЬ *nm* 1. chasseur (*aviation*) 2. exterminateur • **истребитель мышей и крыс** un spécialiste de la dératisation

/ **ИСТРЕБИТЬ** → **ИСТРЕБЛЯТЬ**

ИСТРЕБЛЕНИЕ *nnt* extermination • **истребление крыс** l'extermination des rats

ИСТРЕБЛЯТЬ / **ИСТРЕБИТЬ** *v* exterminer, détruire • **истреблять насекомых и грызунов** должны специалисты désinsectiser et dératiser est un travail de spécialistes • **истреблять леса** détruire les forêts

ИСТЯЗАНИЕ *nnt* torture • **подвергнуть истязаниям** soumettre à la torture

ИСТЯЗАТЬ *v* torturer • **истязать заключённых** torturer des détenus • **не нужно истязать себя диетами** inutile de se torturer avec des régimes amaigrissants

ИСХОД *nm* issue, fin • **исход дела** l'issue d'une affaire • **исход сражения** l'issue d'une bataille

• **быть на исходе** toucher à sa fin ▶ **день на исходе** le jour décline

ИСХОДНЫЙ *adj* de départ, initial • **исходное положение** la position de départ

ИСЧЕЗАТЬ / **ИСЧЕЗНУТЬ*** [III] *v* disparaître • **всё исчезло в тумане** tout disparut dans le brouillard

/ **ИСЧЕЗНУТЬ** → **ИСЧЕЗАТЬ**

/ **ИСЧЕРПАТЬ** → **ИСЧЕРПЫВАТЬ**

ИСЧЕРПЫВАТЬ / **ИСЧЕРПАТЬ** *v* épuiser • **исчерпать все запасы** épuiser toutes les provisions • **инцидент исчерпан** l'incident est clos

ИТАК *conj* ainsi, alors • **итак, мы кончили** ainsi, nous avons terminé

Италия *nf* Italie

ИТАЛЬЯНЕЦ *nm* Italien

ИТАЛЬЯНКА *nf* Italienne

ИТАЛЬЯНСКИЙ *adj* italien

И Т. Д. (*abr de и так далее*) *loc adv* etc.

ИТОГ *nm* 1. total • **подводить итог** faire le total 2. bilan, résultat • **печальный итог** un triste bilan • **в конечном итоге** en fin de compte

ИТОГО *adv* au total • 100, 150 и 170 рублей, **итого 420 рублей** 100, 150 et 170 roubles, au total 420 roubles

И Т. П. (*abr de и тому подобно*) *loc adv* etc.

ИХ → **ОН**

ИЩЕМ, ИЩЕТ, ИЩУ → **ИСКАТЬ**

ИЮЛЬ *nm* juillet • **в июле** en juillet • **мы приехали сюда 14-го июля** nous sommes arrivés ici le 14 juillet

ИЮНЬ *nm* juin • **в июне** en juin • **это было 20-го июня** c'était le 20 juin

К

К, КО (+ D) *prep* 1. *chez* • **идти к приятелю** aller chez un ami • **пойди ко мне** allons chez moi 2. *vers*, en direction de, de, sur • **он направился к двери** il se dirigea vers la porte • **она повернулась к окну** elle se tourna vers la fenêtre • **приблизиться к городу** s'approcher de la ville • **прижать к сердцу** serrer sur son cœur ~ à, en • **обратиться к милиционеру** s'adresser à un agent de police • **готовиться к экзаменам** se préparer aux examens • **привыкнуть к шуму** s'habituer au bruit • **к этому я ничего не прибавлю** je n'ajouterai rien à cela • **к тому же** en outre ~ pour, de, par • **страсть к музыке** une passion pour la musique • **из любви к искусству** pour l'amour de l'art • **всё к лучшему** tout est pour le mieux • **к счастью** par bonheur • **к сожалению** par malheur 3. *vers*, un peu avant • **к трём часам** vers trois heures • **к обеду** pour le repas de midi • **к вечеру** vers le soir

-ка *particule post* 1. (*pour insister en donnant un ordre*) donc • **вставай-ка!** lève-toi donc ! 2. (*pour exprimer une intention*) • **пойду-ка я погуляю** et si j'allais faire un tour • **нү-ка** allez ! > а **нү-ка** отвалили отсюда! allez, fichez-moi le camp d'ici !

каба́к ③② *nm* cabaret • **шляться по кабакам** faire les troquets

каба́н ③② *nm* sanglier • **охота на кабанов** la chasse au sanglier

кабачо́к¹ *nm dim de каба́к* ~ cabaret

кабачо́к² *nm* courgette

кабинет *nm* 1. bureau • **рабочий кабинет мэра** le bureau du maire 2. cabinet • **кабинет врача** le cabinet d'un médecin • **пресс-служба кабинета министров** le service de presse du cabinet des ministres • **кабинеты химии, физики и биологии в школе** les salles de chimie, physique et biologie du lycée

каблу́к ③② *nm* talon (*de chaussure*) • **туфли на высоких каблуках** des chaussures à talons hauts • **он у жены под каблучком** sa femme le mène par le bout du nez

кавале́р *nm* 1. cavalier (*accompagnant une dame*) 2. chevalier (*grade d'un ordre honorifique*) • **кавалер ордена Почётного Легиона** chevalier de la Légion d'honneur

ка́верзные́й *adj* épineux • **задавать каверзные вопросы** poser des questions insidieuses

кавы́чка *nf* guillemet • **открыть кавычки** ouvrir les guillemets • **поставить слово в кавычках** mettre un mot entre guillemets

кадр *nm* image (*d'un film*) • **кадр из фильма "Иван Грозный"** une image du film « Ivan le Terrible »

ка́дры *pl* personnel • **отдел кадров** service du personnel

ка́ждый *pron-adj* chaque • **каждый ученик** chaque élève • **каждый месяц** tous les mois • **каждую неделю** toutes les semaines • **каждые три недели** toutes les trois semaines

ка́жется, ка́жутся → **каза́ться**

каза́к ③② *nm* Cosaque *m* • **донские казаки** les Cosaques du Don

каза́рма *nf* caserne

каза́ться* [II, кажусь, кажешься] ④ / **показа́ться*** [II, id] ③ *vp* sembler • **пруд кажется глубоким** l'étang semble profond • **он кажется моложе своего брата** il semble plus jeune que son frère • **мне кажется, что он ошибается** il me semble qu'il se trompe • **это было, кажется, в позапрошлом году** c'était, semble-t-il, il y a deux ans

каза́х *nm* Kazakh *m*
Voir encadré page suivante.

каза́хский *adj* kazakh

À PROPOS DE...

Il ne faut pas confondre les Kazakhs, population turque d'Asie centrale, avec les Cosaques (voir **казак**).

Казахстан *nm* Kazakhstan

казачий *adj* d'appart cosaque

казачка *nf* Cosaque *f*

казашка *nf* Kazakh *f*

казённый *adj* 1. de l'État • на казённый счёт aux frais de l'État 2. bureaucratique • казённый стиль un style bureaucratique

казна́ *nf* l'argent public

казнить *v* 1. / казнить mettre à mort • Пугачёв был казнён в 1775 году Pougatchev fut exécuté en 1775 2. accabler • казнить презрением accabler de son mépris

казнь *nf* exécution • смертная казнь la peine de mort • приговорить к смертной казни condamner à mort

КАК adv

1. = comment (de quelle manière)

- как он работает? comment travaille-t-il?
- как туда пройти? par quel chemin y aller?
- как (вы) поживаете? comment allez-vous?
- как дела? comment ça va?
- как ваше имя? quel est votre prénom?
- как знать? qui sait?
- как! Он уже здесь? comment! Il est déjà ici?

2. = comme (à quel point)

- как это мило с вашей стороны! comme c'est aimable de votre part!
- как я рад вас видеть! que je suis content de vous voir!
- ужасно, как хочется пить! j'ai terriblement soif

КАК conj

1. = comme (comparaison)

- белый, как снег blanc comme neige
- будьте, как дома! faites comme chez vous
- я сделал, как вы мне сказали! j'ai fait comme vous m'aviez dit
- он был так же весел, как и все остальные! il était aussi joyeux que les autres

• такие города, как, например, Владимир и Новгород des villes comme par exemple Vladimir et Novgorod

• как если бы он меня не видел comme s'il ne me voyait pas

2. = lorsque, quand

• мы собирались пойти за водой, как вдруг ударил гром nous nous préparions à aller chercher de l'eau quand, brusquement, il se mit à tonner

3. = que (après une proposition temporelle, un complément de temps)

• вот уже два года, как я учусь русскому языку voilà deux ans que j'apprends le russe

• с тех пор, как он здесь depuis qu'il est ici

• в то время, как я возвращался домой alors que j'étais sur le chemin du retour

4. APRÈS LES VERBES ВИДЕТЬ ET СЛЫШАТЬ

• я видел, как он мыл посуду je l'ai vu laver la vaisselle

* вот как! ah voilà!

• как будто comme si > мне как будто лучше сегодня il me semble que je vais mieux aujourd'hui

• как бы... ни... de quelque manière que > как бы он ни работал il a beau travailler > как бы то ни было quoi qu'il en soit

• как можно скорее le plus vite possible

• как нельзя лучше on ne peut mieux

• как раз tout juste > это как раз то, о чём мы говорили c'est justement ce dont nous parlions

• как только aussitôt que > как только он уехал à peine était-il parti • смотря как ça dépend

как-либо *adv* d'une façon ou d'une autre

как-нибудь, как-нибудь *adv*

1. d'une façon ou d'une autre • надо как-нибудь устроить это дело il faut tâcher d'arranger ça d'une manière ou d'une autre 2. un jour ou l'autre • мы это кончим как-нибудь в другой раз nous terminerons ça quand nous aurons le temps 3. n'importe comment • он всё делает как-нибудь il fait tout n'importe comment

каков* (каковá, каковó, каковы́) ③

pron-adj quel, de quel genre • каковы́ будут результаты, пока не могу сказать quels seront les résultats, pour

l'instant je ne peux pas le dire • **вот он какóв** ! voilà comme il est !

како́й *pron-adj* quel • **какая́ сегодня́ погóда?** quel temps fait-il aujourd'hui ? • **како́й болту́н!** quel bavard ! • **я не зна́ю, како́ю кни́гу взять** je ne sais pas quel livre prendre • **каким о́бразом?** de quelle manière ? • **в како́м го́ду он роди́лся?** en quelle année est-il né ?

како́й-ли́бо *pron-adj* n'importe quel • он констатировал отсутствие како́й-ли́бо пробле́м il a constaté qu'il n'y avait aucun problème de quelque genre que ce soit

како́й-нибу́дь *pron-adj* 1. n'importe quel, un quelconque • **да́йте мне како́ю-нибу́дь кни́гу о Москвё** donnez-moi un livre sur Moscou 2. quelque, environ • **до го́рода бы́ло всегó како́х-нибу́дь де́сять киломе́тров** la ville était à quelque dix kilomètres • **через како́е-нибу́дь два-три ме́сяца** dans quelque deux ou trois mois

како́й-то¹ *pron-adj* 1. un certain • **како́й-то фи́лософ** un certain philosophe 2. une sorte de • **э́то како́й-то чу́дак** c'est une espèce d'original 3. quelque, environ • **в како́е-то два-три часа́** en quelque deux ou trois heures

како́й-то² → како́й, то

ка́к-то *adv* 1. dans une certaine mesure • **всё э́то ка́к-то стра́нно** tout cela est assez étrange 2. une certaine fois • **они́ ка́к-то встре́тились на у́лице** une fois par hasard, ils se sont rencontrés dans la rue

каланча́* (*gén. pl. каланча́й*) *nf* tour de veille • **пожа́рная каланча́** la tour de veille des pompiers

кала́ч ③② *nm* «kalatch» *petit pain en forme de cadenas*

кале́ка *nm ou nf* *éclopé m, éclopée f*

календа́рь ③② *nm* *calendrier* • **грего́рианский календа́рь** le calendrier grégorien • **юли́анский календа́рь** le calendrier julien

кале́чить / искале́чить *v* *estropier, mutiler* • **искале́чить ста́тую** mutiler une statue

кали́на *nf* *obier* • **кали́на махрóвая** *boule-de-neige (BOT)*

калитка *nf* *portillon, petite porte* • он откры́л калитку и вошёл в сад il ouvrit le portillon et entra dans le jardin

кало́ша *nf* *caoutchouc (protégeant les chaussures contre l'humidité)* • **ва́ленки с кало́шами** des bottes en feutre avec des caoutchoucs

калькуля́тор *nm* *calculatrice, calculatrice*

кальсо́ны (*кальсо́н, кальсо́нам*) *pl t* *caleçon (long)*

ка́менный *adj* *de pierre* • **ка́менный до́м** une maison en pierre • **у него́ се́рдце ка́менное** il a un cœur de pierre • **ка́менное ли́цо** un visage figé • **ка́менный ве́к** l'âge de la pierre

ка́менщик *nm* *maçon*

ка́мень ①③ *nm* 1. *pierre* • **броса́ться ка́мнями** lancer des pierres • **до́рога вы́мощена ка́мнем** la route est empierrée • **драгоценный ка́мень** une pierre précieuse • **подво́дный ка́мень** un écueil • **не оста́влять ка́мня на ка́мне** détruire de fond en comble • **броса́ть ка́мни в чу́жий о́город** jeter une pierre dans le jardin d'autrui • **у меня́ на се́рдце бы́л ка́мень** j'avais le cœur lourd • **у меня́ ка́мень с ду́ши свали́лся** je me sens soulagé 2. *calcul (MÉD)* • **ка́мни в пе́чени** des calculs biliaires

ка́мера *nf* 1. *caméra* • **снима́ть скры́той ка́мерой** filmer avec une caméra cachée 2. *cellule, local* • **оди́ночная ка́мера** cellule (*dans une prison*) • **ка́мера хране́ния** consigne (*pour bagages*)

ка́мерный *adj* *de chambre (MUS)* • **ка́мерная му́зыка** musique de chambre • **ка́мерный конце́рт** concert de musique de chambre

ка́мешек *nm dim de ка́мень* • **э́то в мой о́город ка́мешки летя́т** c'est une pierre dans mon jardin

ка́ми́н *nm* *cheminée (âtre et manteau de cheminée)*

камы́ш ③② *nm* 1. *jonc* 2. *roseau*

кана́ва *nf* *fossé* • **по сторо́нам до́роги тя́нутся кана́вы** la route est bordée de fossés

Кана́да *nf* *Canada*

кана́дец *nm* *Canadien*

кана́дка *nf* Canadienne

кана́дский *adj* canadien

кана́т *nm* câble • стальной кана́т un câble d'acier • акроба́т идёт по кана́ту l'acrobate marche sur la corde raide

канда́лы (канда́л, кандала́м) *pl t fers* • закова́ть в канда́лы mettre aux fers

кандида́т *nm* 1. candidat • кандида́т в депута́ты candidat député 2. = docteur de troisième cycle • кандида́т филоло́гических нау́к = docteur (de troisième cycle) en philologie • кандида́т юриди́ческих нау́к = docteur (de troisième cycle) en droit

кандидату́ра *nf* candidature • выста́вить свою́ кандидату́ру proposer sa propre candidature

канику́лы (канику́л, каникула́м) *pl t* vacances (scolaires) • ле́тние канику́лы les grandes vacances • зи́мние канику́лы = les vacances de Noël • весе́нные канику́лы = les vacances de Pâques • на канику́лах я поёхал в го́ры pendant les vacances, je suis parti en montagne • они́ уёхали на канику́лы ils sont partis en vacances

канцеля́рия *nf* secrétariat, chancellerie • в канцеля́рии вам выда́дут спра́вку au secrétariat, vous obtiendrez une attestation

канцеля́рский *adj* 1. de bureau • канцеля́рские принадле́жности les fournitures de bureau 2. bureaucratique • канцеля́рский язы́к le style bureaucratique • канцеля́рская кры́са un rond-de-cuir

канцова́ры *pl* (articles de) papeterie

ка́пать¹ *v* tomber goutte à goutte • из гла́з у неё ка́пали слёзы des larmes coulaient de ses yeux • с кры́ш ка́пают l'eau dégoutte des toits • над на́ми не ка́плет il n'y a pas le feu

ка́пать² / **ка́пнуть** *v* faire tomber des gouttes • ка́пнуть себе́ вино́м на пла́тье faire des taches de vin sur sa robe

ка́пелька (*gén. pl.* ка́пелек) (*dim de* ка́пля) *nf* 1. gouttelette • ка́пельки росы́ des gouttelettes de rosée 2. un tout petit peu • ка́пелька вина́ une goutte de vin • ему́ ни ка́пельки не стра́шно il n'a pas peur du tout

капита́льный *adj* capital, d'importance majeure • капита́льные вложе́ния investissements • капита́льный ремо́нт de grosses réparations

капка́н *nm* piège • попада́сть в капка́н tomber dans un piège *litt & fig*

ка́пля *nf* goutte • ка́пли дождя́ des gouttes de pluie • э́то ка́пля в мо́ре c'est une goutte dans l'océan • они́ похо́жи как две ка́пли воды́ ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau • я ей ни ка́пли не ве́рю je ne la crois pas le moins du monde

/ **ка́пнуть** → **ка́пать**

капри́зничать *v* faire des caprices

капри́зный *adj* capricieux • капри́зный ребёнок un enfant capricieux • капри́зная по́года un temps capricieux

капро́н *nm* Nylon®

капро́новый *adj* en Nylon® • чёрные капро́новые чулки́ des bas noirs en Nylon®

капу́ста *nf* chou • цветна́я капу́ста chou-fleur • брюссельская капу́ста chou de Bruxelles • кислая капу́ста = choucroute

кара́бкаться / **вскарáбкаться** *vp* escalader, grimper • кара́бкаться по ска́лам escalader des rochers

каранда́ш ③② *nm* crayon • писа́ть карандашо́м écrire au crayon • простóй каранда́ш crayon noir • цветные́ карандаши́ crayons de couleur • рисо́нок в карандаше́ un dessin au crayon

каранти́н *nm* quarantaine • выде́ржать каранти́н observer la quarantaine

карао́ке *nnt indécl* karaoké • петь под карао́ке faire du karaoké

кара́сь ③② *nm* carassin

кара́тельный *adj* punitif, répressif

каратэ́ *nnt indécl* karaté

карау́л *nm* garde • поче́тный карау́л la garde d'honneur • нести́ карау́л monter la garde • сме́нить карау́л relever la garde

• карау́л! au secours! • крича́ть карау́л appeler au secours • на карау́л! présentez armes!

карау́лить *v* 1. / **покарау́лить** *garder*, monter la garde • **карау́лить ста́до от волко́в** *garder un troupeau contre les loups* • **карау́лить бага́ж** *surveiller les bagages* 2. / **подкарау́лить** *guetter*, épier • **мы карау́лили его́ прихо́д** *nous guettions son arrivée* • **ко́шка карау́лит мышь** *le chat guette la souris*

карау́льный *adj* de garde • **карау́льное помеще́ние** *le poste de garde* • **карау́льный офице́р** *un officier de garde*
 ■ **карау́льный** *adj subst m* *sentinelle*
 • **поста́вить карау́льных** *désigner les sentinelles*

каре́та *nf* *carrosse*
 • **каре́та ско́рой по́мощи** *ambulance*

ка́рий *adj* *marron (en parlant des yeux)*
 • **ка́рие глаза́** *des yeux marron*

ка́ркать / **ка́ркнуть** *v* *croasser*
 • **во́роны ка́ркали** *les corbeaux croassaient*

/ **ка́ркнуть** → **ка́ркать**

ка́рлик *nm* *nain*

ка́рлица *nf* *naine*

карма́н *nm* *poche* • **вы́нуть плато́к из карма́на** *tirer un mouchoir de sa poche*
 • **наби́ть себе́ карма́н** *se remplir les poches* *fig*
 • **она́ за сло́вом в карма́н не лезе́т** *elle a la langue bien pendue* • **э́то ему́ не по карма́ну** *ses moyens ne le lui permettent pas*

ка́рта *nf* 1. *carte (GÉOGR)* • **ка́рта ми́ра** *une carte du monde* 2. *carte (à jouer)*
 • **игра́ть в ка́рты** *jouer aux cartes*
 • **тасова́ть ка́рты** *battre les cartes*
 • **гада́ть на ка́ртах** *tirer les cartes ~ fig*
 • **раскры́ть свой ка́рты** *jouer cartes sur table* • **спута́ть ка́рты** *brouiller les cartes* • **последняя́ ка́рта** *la dernière carte* • **поста́вить свою́ жизнь на ка́рту** *jouer sa vie sur une carte*

карта́вить *v* *grasseyer*

карти́на *nf* 1. *tableau, peinture* • **карти́на Канди́нского** *un tableau de Kandinsky ~ fig* • **обща́я карти́на выбо́ров** *une vue d'ensemble des élections* 2. *tableau (THÉÂTRE)* • **дра́ма в четырёх дей́ствиях и восьми́ карти́нах** *un drame en quatre actes et huit tableaux* 3. *film* • **его́ карти́на завоева́ла награ́ду на Моско́вском кинофести-**

ва́ле *son film a remporté un prix au festival de cinéma à Moscou*

карти́нка *nf* *image* • **кни́га с карти́нками** *un livre avec des images*
 • **переводные́ карти́нки** *décalcomanies* • **лубо́чные карти́нки** → **лубо́к**
 • **Карти́нки с выста́вки (Муссо́ргский)** *Tableaux d'une exposition (Moussorgski)*

карти́нный *adj* 1. *de tableaux* • **карти́нная галере́я** *une galerie de peinture* 2. *pittoresque* • **карти́нный беспоря́док** *un désordre pittoresque*

карто́фелина *nf* *une pomme de terre*

карто́фель *nm* *pommes de terre*
 • **копа́ть карто́фель** *arracher des pommes de terre* • **чи́стить карто́фель** *éplucher des pommes de terre*
 • **жа́ренный карто́фель** *pommes de terre sautées* • **карто́фель в мунди́ре** *pommes de terre en robe des champs*

ка́рточка *nf* 1. *carte* • **визи́тная ка́рточка** *carte de visite* • **продово́льственная́ ка́рточка** *carte de ravitaillement* • **креди́тная ка́рточка** *carte de crédit* • **телефо́нная ка́рточка** *carte de téléphone* 2. *fam* *photo* • **на ро́сле стоя́ла его́ ка́рточка** *sur le piano, il y avait sa photo*

карто́шка *fam nf* 1. *une pomme de terre* 2. *(collectif)* *pommes de terre*
 • **копа́ть карто́шку** *arracher des pommes de terre* • **чи́стить карто́шку** *éplucher des pommes de terre* • **жа́ренная карто́шка** *pommes de terre sautées* • **карто́шка фри́** *(pommes de terre) frites*
 • **нос карто́шкой** *un nez en pied de marmite*

ка́ртридж *nm* *cartouche d'encre*

карту́з ③② *nm* *casquette*

карусе́ль *nf* *manège (attraction foraine)*
 • **крути́ться на карусе́ли** *faire un tour de manège*

карье́ра *nf* *carrière* • **вы́брать карье́ру** *choisir une carrière* • **сде́лать карье́ру** *faire son chemin*

карье́рист *nm* *arriviste m*

карье́ристка *nf* *arriviste f*

каса́ться / **косну́ться** (+ G) *vp*
 1. *toucher, effleurer* • **каса́ться во́ды руко́й** *effleurer l'eau de sa main*
 2. *concerner* • **э́то мене́ не каса́ется**

cela ne me concerne pas • **что каса́ется моего́ сосе́да** en ce qui concerne mon voisin

ка́сса *nf* caisse, guichet • **плати́ть в ка́ссу** payer à la caisse • **железнодоро́жная ка́сса** guichet de vente de billets de trains

касси́р *nm* caissier

касси́рша *nf* caissière

кастри́оля *nf* casserole
• **чугу́нная кастри́оля** cocotte (en fonte)

ката́ть¹ *v* 1. → **кати́ть** 2. / **поката́ть** promener (*en voiture, en barque*) • **оте́ц ката́л меня́ на ло́дке** mon père me promenait en barque

ката́ть² ④ / **кати́ть** ④ *v* *t*; *indét.* ката́ть faire rouler • **кати́ть бо́чку** faire rouler un tonneau *v* *fam* rouler vite, aller vite • **по доро́ге кати́ла маши́на** une voiture roulait à vive allure sur la route

ката́ться / поката́ться *vp* ката́ться на маши́не se promener en voiture • **ката́ться на велосипе́де** faire du vélo • **ката́ться на ло́дке** se promener en barque • **ката́ться на ко́ньках** patiner • **ката́ться на лы́жах** faire du ski • **ката́ться как сыр в ма́сле** être comme un coq en pâte • **ката́ться со сме́ху** se tordre de rire

катафа́лк *nm* 1. catafalque 2. corbillard

ка́тер* (*nom. pl. катера́*) ①② *nm* canot, vedette • **мото́рный ка́тер** un canot automobile • **торпе́дный ка́тер** une vedette lance-torpilles

като́к *nm* 1. patinoire • **мы иде́м на като́к** nous allons à la patinoire 2. rouleau compresseur

ка́торга *nf* bagne • **сосла́ть на ка́торгу** envoyer au bagne • **бежа́ть с ка́торги** s'enfuir du bagne ~ *fig* • **э́то настоя́щая ка́торга!** c'est le bagne !

каторжа́нин* (*pl. каторжа́не, каторжа́н, каторжа́нам*) *arch nm* bagnard (*condamné aux travaux forcés pour raisons politiques*)

ка́торжник *arch nm* 1. bagnard (*de droit commun*) 2. gibier de potence

ка́торжный *adj* de bagne • **ка́торжные рабо́ты** les travaux forcés

кату́шка *nf* bobine • **кату́шка ни́ток** une bobine de fil

ка́федра *nf* 1. chaire • **профе́ссор соше́л с ка́федры** le professeur descendit de sa chaire • **он получи́л ка́федру** il a été nommé professeur à la faculté 2. ensemble des professeurs d'une université ayant la même spécialité • **засе́дание ка́федры** une réunion de professeurs de même spécialité

кача́ть *v* 1. / **покача́ть** balancer, bercer • **кача́ть ребёнка на качёлях** balancer un enfant sur une balançoire • **ня́ня кача́ла мою́ сестру́** la nounou berçait ma sœur 2. / **покача́ть** balancer, secouer • **вётер кача́ет дере́вья** le vent secoue les arbres • **парохо́д стра́шно кача́ло** le bateau tanguait 3. / **закача́ть** pomper • **кача́ть во́ду** pomper l'eau 4. / **скача́ть** *fam* télécharger (INFORM) • **кача́ть и́гры из Интерне́та** télécharger les jeux sur Internet • **кача́ть голово́й** hocher la tête • **кача́ть права́** faire valoir ses droits

кача́ться / качну́ться *vp* se balancer, osciller • **ма́ятник кача́ется** le balancier oscille • **кача́ться на качёлях** faire de la balançoire

качэ́ли (*качэ́лей, качэ́лям*) *pl t* balançoire • **кача́ться на качёлях** faire de la balançoire

ка́чество *nnt* qualité • **тка́нь вы́сокого ка́чества** un tissu de première qualité • **в ка́честве журнали́ста** en qualité de journaliste • **по́ехать в Росси́ю в ка́честве тури́ста** aller en Russie comme touriste

ка́чка *nf* бортова́я ка́чка roulis • **килевая́ ка́чка** tangage • **не переноси́ть ка́чки** avoir le mal de mer

/ **качну́ть** → **кача́ть**

/ **качну́ться** → **кача́ться**

ка́ша *nf* 1. kacha (*grains de céréales dépeuillés de leur enveloppe et cuits à l'eau*) • **gréчневая ка́ша** (kacha de) sarrasin • **рисовая ка́ша** riz • **ма́нная ка́ша** semoule 2. gâchis • **э́то была́ кака́я-то ка́ша** c'était un gâchis épouvantable • **у него́ ка́ша в голо́вэ** c'est un fouillis dans sa tête !

• **с ним ка́ши не сва́ришь** il n'y a pas moyen de s'entendre avec lui • **сам зава́рил ка́шу, сам и расхлёбыва́й** comme on fait son lit, on se couche

кашель *nm* toux • **сухой кашель** une toux sèche

/ **кашлянуть** → **кашлять**

кашлять / **кашлянуть** *v* tousser • **кашлять сухим кашлем** tousser d'une toux sèche

каюта *nf* cabine (de bateau) • **каюта второго класса** une cabine de seconde

каяться* [II, каюсь, каешься] / **покаяться*** [II, id] *vp* reconnaître avec repentir (avouer) • **покаяться в своих ошибках** reconnaître ses fautes • **кающийся грешник** un pécheur repentant

квадрат *nm* 1. carré (quadrilatère) • **чёрные и белые квадраты** des carrés noirs et blancs 2. carré (produit d'un nombre par lui-même) • **три в квадрате равно девяти** trois au carré égal neuf • **дурак в квадрате** triple idiot

квадратный *adj* carré • **квадратный стол** une table carrée • **квадратный метр** un mètre carré • **квадратный корень** une racine carrée

квалифицированный *adj* qualifié • **квалифицированный рабочий** un ouvrier qualifié

квартал *nm* 1. pâté de maisons • **пройти два квартала** aller jusqu'au deuxième carrefour 2. quartier • **в другом квартале** dans un autre quartier 3. trimestre • **в первом квартале** au premier trimestre

Кв. (*abr de квартира*) *nf* appt

ква - ква! *onomat* coa-coa ! (*grenouille*)

квэкать *v* coasser

квартира *nf* appartement • **трёхкомнатная квартира** un appartement de trois pièces • **коммунальная квартира** un appartement communautaire (*occupé par plusieurs locataires*) • **отдельная квартира** un appartement individuel • **снять квартиру** louer un appartement • **платить за квартиру** payer son loyer

квас *nm* kvas *boisson légèrement fermentée à base de malt et de farine de seigle* • **хлёбный квас** kvas

квит (*pl. квиты*) *adj* (*ne possède que ces deux formes courtes*) quitte • **теперь мы квиты** maintenant nous sommes quittes

квитанция *nf* quittance, reçu • **выдать квитанцию** délivrer un reçu

кедр *nm* cèdre

кеды *pl* = baskets (*chaussures*)

кекс *nm* cake

кем → **кто**

кенгурú *nm inv* kangourou

кэпка *nf* casquette

керосин *nm* pétrole spécial pour les lampes et les réchauds

керосинка *nf* réchaud à pétrole

керосиновый *adj* à pétrole • **керосиновая лампа** une lampe à pétrole

кэта *nf* saumon (d'Extrême-Orient)

кэтовый *adj* de saumon • **кэтовая икра** œufs de saumon

кефир *nm* kéfir (*boisson fermentée préparée avec du lait*)

кивать / **кивнуть** *v* faire un signe de tête • **она дружески кивала нам головой** elle nous saluait amicalement d'un signe de tête • **он кивнул в знак согласия** il acquiesça de la tête • **он кивнул на Сашу** d'un signe de tête il montra Sacha

/ **кивнуть** → **кивать**

киви *nm inv* kiwi

кидать / **кинуть** *v* jeter, lancer • **кидать камни в воду** jeter des cailloux dans l'eau • **кидать окурки на пол** jeter des mégots par terre

кидаться / **кинуться** *vp* 1. se jeter • **собака кидается на прохожих** le chien se jette sur les passants 2. jeter, lancer • **кидаться снежками** lancer des boules de neige

кинжал *nm* poignard

кино* *nnt indécl* ciné, cinéma • **ходить в кино** aller au ciné • **звукое кино** le cinéma parlant • **немое кино** le cinéma muet

кинотеатр *nm* salle de cinéma

/ **кинуть** → **кидать**

киоск *nm* kiosque

кипеть* [I, киплю, кипишь] / **вскипеть*** [I, id] *v* 1. bouillir, bouillonner

• вода кипит l'eau bout 2. battre son plein • работа кипит le travail bat son plein 3. écumer (*être furieux*) • кипеть гневом écumer de rage • кипеть нетерпением bouillir d'impatience

Кипр *nm* Chypre

киприот *nm* Chypriote *m*

киприотка *nf* Chypriote *f*

кйпрский *adj* chypriote

кипучий *adj* 1. bouillonnant • кипучий поток un torrent bouillonnant 2. bouillant, ardent • кипучий характер un caractère bouillant • кипучая деятельность une activité débordante

кипятить / **вскипятить** *v* faire bouillir • **вскипятить молоко** faire bouillir le lait

кипятиться / **вскипаться** *vp* 1. bouillir • вода кипятится l'eau bout 2. se mettre en colère • он кипятился из-за пустяков il était en colère pour des bagatelles

кипяток *nm* eau bouillante

кипячёный *adj* bouilli • кипячёное молоко lait bouilli

киргиз *nm* Kirghiz

Киргизия *nf* Kirghizistan

киргизка *nf* Kirghize

киргизский *adj* kirghiz

кирпич ②③ *nm* brique • красный кирпич brique rouge

кирпичный *adj* en briques, de briques • кирпичный дом une maison en briques

кисель ③ *nm* «kissel» gelée de fruits additionnée de fécule • клюквенный кисель kissel à la canneberge • молочный кисель kissel au lait

кислота (*pl.* кислоты) ②① *nf* 1. acide • уксусная кислота acide acétique • серная кислота acide sulfurique 2. acidité, saveur acide • кислота очень чувствуется l'acidité est très perceptible

кисло *adv* maussadement • кисло улынуться rire jaune

кислый (*кисел, кисла, кисло, кислы*) ③ *adj* 1. aigre, aigrelet • кислое вино un vin aigrelet 2. fermenté

• кислая капуста = choucroute 3. contrarié, amer • сделать кислое лицо faire grise mine • кислое замечание des paroles amères

киснуть* [III] / **скиснуть*** [III] *v* 1. aigrir • вино скисло le vin est devenu aigre 2. se morfondre, avoir le cafard • киснуть в глуши mourir d'ennui dans un coin perdu

кисточка (*dim de кисть*) *nf* petit pinceau • кисточка для бритья blaireau (*pour se raser*)

кисть ①② *nf* 1. pinceau • кисть художника le pinceau d'un artiste 2. grappe • кисть винограда une grappe de raisin • кисть руки main

кит ②③ *nm* baleine (zoo)

китаец (*китайца*) *nm* Chinois

Китай *nm* Chine

китайский *adj* chinois, de Chine • китайский фарфор porcelaine chinoise • Великая Китайская стена la Grande Muraille de Chine

китайка *nf* Chinoise

кишеть* [I, кишит, кишат] *v* 1. fourmiller (*être en abondance*), grouiller • вездё кишели тараканы и клопы partout grouillaient cafards et punaises 2. (+ I) fourmiller (de) (*avoir en abondance*) • зал кишёл как муравейник la salle fourmillait de monde • водоёмы кишат различными паразитами les réservoirs sont infestés de divers parasites

кишечник *nm* intestin (*ensemble du système intestinal*)

кишкá (*gén. pl.* кишóк) *nf* 1. intestin • тонкая кишкá l'intestin grêle • толстая кишкá le gros intestin 2. *fam* tuyau • пожарная кишкá lance d'incendie

клавиатура *nf* clavier

клавиша *nf* touche (*de piano, de clavier*) • клавиши рояля les touches d'un piano • нажимать клавиши appuyer sur des touches

клад *nm* trésor (*гénéраlement caché*) • искать клад chercher un trésor

кладбище *nnt* cimetière • на кладбище au cimetière

кладём, кладёт → класть

кладовáя *adj subst f* 1. magasin, entrepôt 2. cagibi, débarras

кладу́, кладу́т → **клясть**

клар, клáла → **клясть**

клáняться / поклонíться ④ *vp* (+ D) 1. saluer • **вышла клáняться певица** la chanteuse vint sur scène pour saluer 2. faire des courbettes • **они вынуждены клáняться, просить дэньги** ils doivent faire des courbettes, quémander de l'argent

кляпан *nm* soupape • **предохранительный кляпан** soupape de sûreté

класс *nm* 1. classe (d'une école) • **сидеть в клáссе** être en classe • **ученик девyтого клáсса** = un élève de seconde • **выпускной класс** classe terminale • **перейти в седьмой класс** = passer en quatrième 2. classe (de la société) • **рабочий класс** la classe ouvrière 3. classe (catégorie) • **каюта пёрвого клáсса** une cabine de première classe • **вот это класс!** *fam* ça a de la classe !

CULTURE...

класс

En Russie, l'école est obligatoire dès l'âge de six ans. Le cursus comporte 11 classes et va de la « première » (пёрвый класс) à la « onzième » (одиннадцатый класс).

кля́ссный *adj* 1. de classe (scolaire) • **кля́ссный руководитель** professeur principal • **кля́ссный журнал** cahier de classe 2. *fam* super

кля́ссовый *adj* de classe (sociale)

клясть* [IV, кладу́, кладёшь - клал, клáла] / **положить** ④ *v* poser, mettre • **положить книгу на стол** poser le livre sur la table • **положить на мёсто** mettre à sa place • **положить платок в карман** mettre son mouchoir dans sa poche • **клясть нóгу нá ногу** croiser les jambes • **клясть сáхар в чай** mettre du sucre dans le thé • **клясть дэньги в банк** mettre de l'argent à la banque • **положить на мýзыку** mettre en musique • **клясть яйца** pondre des œufs

клевáть* [II, клюю́, клюёшь] / **кля́нуть** *v* 1. picorer, donner des coups de bec • **куры кля́ют зерно́** les poules picorent le grain 2. mordre (à

À PROPOS DE...

Au sens propre, **клясть**, par opposition à **стáвить**, indique souvent que l'objet posé sera couché et non debout.

l'hameçon) • **сегóдня рыба не кляёт** ça ne mord pas aujourd'hui • **клевáть нóсом** piquer du nez

клеветá *nf* calomnie • **грязная клеветá** une basse calomnie

клеветáть* [II, клеветёу́, клеветёшь] ④ / **наклеветáть*** [II, id] ④ *v* calomnier, dénigrer • **клеветáть на сосéдей** calomnier ses voisins • **вы клеветёте на себя́** vous vous dénigrez

клеёнка *nf* toile cirée • **стол покрьт клеёнкой** la table est couverte d'une toile cirée

кля́ить / скля́ить *v* coller • **скля́ить разбитую вáзу** recoller un vase brisé

кля́иться *vp* 1. coller • **бумáга хорошó кля́ится** le papier colle bien 2. réussir • **что-то не кля́ится** il y a quelque chose qui ne colle pas • **дéло не кля́ится** ça ne marche pas

кля́й* (loc. кляю́) ③ *nm* colle • **столáрный кля́й** colle forte

кля́йкий *adj* gluant, poisseux • **кля́йкие пóчки тополёй** les bourgeons glutineux des peupliers

кля́ймó (*gén. pl.* кля́йм) ②① *nnt* marque, poinçon • **фабричное кля́ймó** la marque de fabrique

кля́н *nm* érable

кля́тка *nf* 1. cage • **посадить в кля́тку** mettre en cage 2. carreau (*sur un tissu*) • **ткань в кля́тку** un tissu à carreaux • **бумáга в кля́тку** du papier quadrillé 3. cellule (биол) • **нёрвная кля́тка** une cellule nerveuse • **грудная кля́тка** la cage thoracique

кля́тчатый *adj* à carreaux • **кля́тчатый платок** un mouchoir à carreaux

кля́чки *nfpl* «kliotski» *boulettes de farine en forme de quenelles* • **суп с кля́чками** soupe aux kliotski

кля́щ ②③ *nm* tique

кля́щи (кля́щэй, кля́щам) ③ *pl t 1.* → **кля́щ** 2. tenailles, pinces • **сжать кля́щами** serrer avec des pinces

кли́мат *nm* climat • суро́вый кли́мат Сиби́ри le dur climat de la Sibérie

кли́н* (*pl.* кли́нья, кли́ньев, кли́ньям) *nm* 1. coin (*pour fendre du bois*) • за́гнать кли́н в по́лено enfoncer un coin dans une bûche 2. parcelle de terre • озы́мый кли́н une parcelle de blé d'hiver
* кли́н кли́ном вышиба́ют un clou chasse l'autre

кли́чка *nf* 1. nom (*donné à un animal*) • бе́лый ме́дведь по кли́чке Ми́ша un ours blanc nommé Micha 2. sobriquet

клок* (*pl.* кло́чья, кло́чьев, кло́чьям) ③① *nm* 1. touffe • кло́к во́лос une touffe de cheveux 2. lambeau • разо́рвать в кло́чья mettre en lambeaux

кло́нить ④ *v* 1. / на́клонить ④ faire pencher • ве́тер кло́нит ве́рхушки де́реьев le vent fait pencher la cime des arbres 2. (*pas de perf*) pousser à, mener à • ме́ня кло́нит ко́ сну le sommeil me gagne • я по́нял, к че́му он кло́нит j'ai compris où il veut en venir

кло́ниться ④ *vp* 1. / на́клониться ④ se pencher • де́рево кло́нится к зе́мле l'arbre penche 2. (*pas de perf*) tendre à, s'approcher de • де́нь кло́нился к ве́черу le jour commençait à décliner • де́ло кло́нится к разо́вязке cette affaire touche à sa fin

клоп ①② *nm* 1. punaise des lits 2. marmot, bout de chou

кло́ун *nm* clown

клочо́к *nm* morceau • разо́рвать в кло́чки mettre en morceaux • клочо́к бума́ги un morceau de papier • клочо́к зе́мли une parcelle de terre

клуб¹ ①② *nm* bouffée, tourbillon • клубы́ ды́ма des nuages de fumée • клубы́ пы́ли des tourbillons de poussière

клуб² *nm* club, cercle • спо́ртный клуб club sportif

клубни́ка *nf* 1. fraise 2. (*collectif*) fraises • мы́ ели клубни́ку с их о́города nous avons mangé des fraises de leur jardin 3. fraisier

клубо́к *nm* peloton, pelote • клубо́к ше́рсти un peloton de laine • сверну́ться клубо́ком se rouler en boule, se pelotonner

клу́мба *nf* parterre, corbeille de fleurs • пе́ред до́мом нахо́дились цвето́чные клу́мбы il y avait des parterres de fleurs devant la maison

клюв *nm* bec (*d'oiseau*)

клю́ква *nf* canneberge (*arelle des marais*)

клю́квенный *adj* à la canneberge

/ **клю́нуть** → клева́ть

ключ¹ ③② *nm* 1. clef • заперё́ть на ключ fermer à clef • ключ от кварти́ры la clef de l'appartement 2. *fig* clef • эконо́мическая сво́бода — ключ к эконо́мическому ро́сту la liberté économique est la clef de la croissance économique • ключи́ ко́ всем тай́нам la clef de tous les secrets 3. (*MUS*) clef
* под ключ clefs en main > стро́ительство заво́дов под ключ la construction d'usines clefs en main

ключ² ③② *nm* source • се́рные ключи́ des sources sulfureuses
* битъ ключо́м bouillonner *litt & fig* > вода́ бьёт ключо́м l'eau sort en bouillonnant > жизнь в нём бьёт ключо́м il est débordant de vie

кля́кса *nf* tache d'encre • сде́лать кля́ксу faire une tache d'encre

кля́стся* [*IV*, клянúсь, клянёшься - кля́лся, кля́сья] ③ / **по́кля́стся*** [*IV*, *id*] ③ *vp* jurer, faire serment • кля́стся в ве́рности jurer fidélité • он кля́лся, что испо́лнит своё обеща́ние il jurait qu'il tiendrait sa promesse • клянúсь че́стью je donne ma parole d'honneur !

кля́тва *nf* serment • кля́тва ве́рности un serment de fidélité • да́ть кля́тву faire un serment

км (*abr de киломе́тр*) *nm* km

кни́га *nf* livre • чита́ть кни́гу lire un livre • пере́листывать кни́гу feuilletter un livre • разо́крыть кни́гу ouvrir un livre • за́крыть кни́гу fermer un livre • то́лстая кни́га un livre épais • кни́га большо́го формáта un livre de grand format • э́та кни́га вы́шла в про́шлом го́ду ce livre a été publié l'an dernier

кни́жка *nf* 1. *dim de кни́га* ~ livre • интере́сная кни́жка un livre intéressant 2. carnet, livret • записна́я кни́жка un calepin • че́ковая кни́жка un carnet de chèques • электо́нная записна́я кни́жка un agenda électronique 3. *fam*

livret de caisse d'épargne • **получать средства на книжку** recevoir de l'argent sur son livret de caisse d'épargne • **снять с книжки накоплѣния** retirer ses économies de son livret de caisse d'épargne

кнѣжный *adj* 1. de livres • **кнѣжный шкаф** bibliothèque (*meuble*) • **кнѣжный магазин** librairie 2. livresque • **кнѣжный стиль** un style livresque • **кнѣжные знѣния** des connaissances livresques

кнѡпка *nf* 1. punaise (*article de bureau*) • **прикрепить кнѡпками** fixer avec des punaises 2. bouton-pression • **кнѡпка расстѣгнулась** la pression s'est défaite 3. bouton (теснч) • **нажать кнѡпку** appuyer sur le bouton

кнут ③② *nm* knout (*fouet*) • **бить лошадь кнутѡм** donner des coups de fouet à un cheval

княгиня *nf* princesse (*femme d'un prince*)

княжѣние *nnt* (hist) règne (*d'un prince*)

кнѣжеский *adj* (hist) de prince • **кнѣжеская дружина** l'armée du prince

кнѣжество *nnt* (hist) principauté • **сүздальское кнѣжество** la principauté de Suzdal

кнѣжить *v* (hist) régner (*en parlant d'un prince*) • **Владимир стал кнѣжить в Києве в 978 году** Vladimir commença à régner à Kiev en 978

княжнѣ (*gén. pl. княжѡн*) *nf* princesse (*filles d'un prince*)

князь* (*pl. князьѣ, князѣй, князьѣм*) ①② *nm* prince
• **Князь Игорь** (Бородѣн) le Prince Igor (Borodine)

кѡ → к

кѡбыла *nf* jument

кѡварно *adv* perfidement, traitreusement

кѡварный *adj* perfide • **кѡварный враг** un ennemi perfide • **кѡварная погѡда** un temps trompeur

кѡвать* [II, кую, куешь] *v* 1. forger • **куй желѣзо, пока горячо** il faut battre le fer pendant qu'il est chaud 2. / **подковать*** [II, id] *v* ferrer (*un cheval*) • **подковать конѣ** ferrer un cheval

кѡвѣр *nm* tapis • **персидский кѡвѣр** un tapis persan

кѡвѣр-самолѣт *nm* un tapis volant

кѡвѣркать / **исковѣркать** *v* mutiler, défigurer • **факты исковѣрканы и недѡстоверны** les faits sont déformés et douteux • **ковѣркать русский язык** écorcher le russe

кѡврик *nm* carpette • **кѡврик для мѣши** tapis de souris

кѡвѣль ③② *nm* étiepe(aigrette) (*herbe haute de la steppe, appartenant à la même famille que l'alfa*)

кѡвылѣть *v* clopiner • **он уходил, неуклѡже кѡвылѣя** il s'en allait clopin-clopant

/ **кѡвырнѣть** → **кѡвырѣть**

кѡвырѣть / **кѡвырнѣть** *v* gratter • **кѡвырѣть зѣмлю** gratter la terre • **кѡвырѣть в носу** se gratter le nez

когда *v* *adv* quand • **когда он придет ?** quand viendra-t-il ? • **я не знаю, когда он придет** je ne sais pas quand il viendra *v* *conj* quand • **когда он здесь, я не могу работать** quand il est ici, je ne peux pas travailler

когда-нибудь *adv* un jour, à un moment ou un autre • **когда-нибудь вы раскѣетесь в ѣтом** un jour, vous le regretterez • **жили ли вы когда-нибудь в деревне ?** avez-vous déjà habité à la campagne ?

когда-то *adv* autrefois, dans le temps • **когда-то за дѡмом рослѣ берѣза** autrefois, il y avait un bouleau derrière la maison

кѡгѡ → кѡ

кѡготь ①③ *nm* griffe, serre • **ѡстрые кѡгти** des griffes acérées ~ *fig* • **показѣть свой кѡгти** montrer ses griffes

кѡе-гдѣ *adv* çà et là, à divers endroits (*emplacement*) • **кѡе-гдѣ растѣют ѣли** par endroits poussent des sapins

кѡе-кѡк *adv* 1. plutôt mal que bien • **работѣ сделана кѡе-кѡк** ce travail a été fait à la va-vite 2. avec peine, tant bien que mal • **кѡе-кѡк добрались до опушки** nous arrivâmes non sans peine à la lisière du bois

ко́е-како́й *pron-adj* divers, certain
• **ко́е с какими людьми́** avec certaines personnes

ко́е-кто́ *pron* certains • **поговори́ть ко́е с кем** parler avec diverses personnes

ко́е-куда́ *adv* quelque part (*direction*)
• **нам на́до ещё́ ко́е-куда́ сходи́ть** nous avons encore quelques courses à faire

ко́е-что́ *pron* **мне ну́жно вам ко́е-что́ сказа́ть** j'ai quelque chose à vous dire

ко́жа *nf* 1. peau • **у неё не́жная ко́жа** elle a une peau fine • **у него́ ко́жа да ко́сти** il n'a que la peau et les os 2. cuir • **ботинки из крокоди́ловой ко́жи** des chaussures en cuir de crocodile
• **гуси́ная ко́жа** la chair de poule • **из ко́жи вон лезть** se mettre en quatre

ко́жанный *adj* de cuir • **ко́жаная ку́ртка** une veste de cuir

коза́ ②① *nf* chèvre

козе́л *nm* bouc
• **козе́л отпу́щения** un bouc émissaire
• **от него́ как от козла́ мо́лока́** il n'y a rien à tirer de lui • **пусти́ть козла́ в огоро́д** lâcher le loup dans la bergerie

Козеро́г *nm* (ASTROL) Capricorne

ко́злы (*козе́л, ко́злам*) *pl t* 1. chevalet, tréteau • **пи́лить дрова́ на ко́злах** scier du bois sur un chevalet 2. siège de cocher • **ку́чер вско́чил на ко́злы** le cocher sauta sur son siège

козыре́к (*козырька́*) *nm* visière
• **козыре́к фура́жки** la visière d'une casquette
• **взять под козыре́к** faire le salut militaire, rapporter exécution

ко́зырь (*pl. ко́зыри, козыре́й, козыря́м*) ①③ *nm* atout • **что у нас ко́зыри?** quel est l'atout ? ~ *fig* • **это большо́й ко́зырь в жи́зни** c'est un atout important dans la vie

ко́йка *nf* lit (*d'hôpital, de caserne, de dortoir*)

ко-ко-ко! *onomat* cot cot cot !

коктейль *nm* cocktail

кол* ③① *nm* 1. (*pl. ко́лья, ко́льев, ко́льям*) pieu, pal • **вбить в зе́млю кол** enfoncer un pieu dans la terre • **посади́ть на кол** empaler 2. (*pl. колы́* ③②) *fam* un (*la plus basse des notes scolaires*) • **он**

мне кол поста́вил = il m'a mis un zéro
• **ему́ хо́ть кол на голо́ве теши́** il est tête une bourrique

колбаса́ (*pl. колба́сы*) ②① *nf* saucisson, saucisse • **копче́ная колбаса́** saucisson fumé • **кровяна́я колбаса́** boudin

колго́тки *pl t* collant (*sous-vêtement*)

колду́н ③② *nm* sorcier, devin

колду́нья *nf* sorcière, devineresse

колеба́ние *nnt* 1. oscillation • **колеба́ния ма́ятника** les oscillations d'un balancier 2. fluctuation • **колеба́ние цен** la fluctuation des prix 3. hésitation
• **после́ до́лгих колеба́ний** après de longues hésitations • **без колеба́ний** sans hésitation

колеба́ть* [II, коле́блю, коле́блешь] / **поколеба́ть*** [II, *id*] *v* ébranler, faire chanceler *litt & fig* • **ве́тер коле́блет верху́шки дере́вьев** le vent balance légèrement le sommet des arbres
• **поколеба́ть авторите́т президе́нта** porter atteinte à l'autorité du président

колеба́ться* [II, коле́блюсь, коле́блешься] / **поколеба́ться*** [II, *id*] *vp* 1. osciller, remuer • **стрелка самопро́изво́льно коле́блется** l'aiguille oscille toute seule 2. fluctuer • **це́ны коле́блются** les prix varient 3. hésiter • **колеба́ться ме́жду двумя́ реше́ниями** hésiter entre deux solutions

коле́но* (*pl. колéни, колéной, колéням, (après préposition) колéн*) *nnt* genou
• **опусти́ться на колéни** se mettre à genoux • **стои́ть на колéнях** être à genoux • **вста́ть с колéн** se relever
• **посади́ть ребéнка к себе́ на колéни** mettre un enfant sur ses genoux
• **ему́ и мо́ре по колéно** rien ne lui fait peur

колесо́ (*pl. колéса*) ②① *nnt* roue
• **запасно́е колесо́** la roue de secours
• **вста́вля́ть па́лки в колéса** mettre des bâtons dans les roues • **крути́ться как бе́лка в колесе́** tourner comme un écureuil en cage • **пя́тое колесо́ в теле́ге** la cinquième roue de la charrette

колей *nf* 1. ornière • **глубо́кие колей** de profondes ornières 2. (RAIL) écartement de la voie

• **ВОЙТИ В КОЛЕЮ** reprendre sa vie habituelle • **ВЫБИТЬСЯ ИЗ КОЛЕЙ** être désorienté

КОЛИЧЕСТВО *nmt* quantité • **в большом количестве** en grande quantité

КОЛКИЙ ⑤ *adj* 1. piquant • **колкие листья** des feuilles piquantes 2. *fig* mordant, caustique • **колкий ум** un esprit caustique

КОЛЛЕДЖ *nm* lycée professionnel

КОЛЛЕКТИВ *nm* collectivité, groupe • **научный коллектив** un groupe de chercheurs

КОЛОБОК *nm* Kolobok (*petit pain rond, héros d'un conte*)

КОЛОДЕЗНЫЙ *adj* de puits • **колодезная вода** de l'eau de puits

КОЛОДЕЦ *nm* puits • **доставать воду из колодца** tirer de l'eau du puits

КОЛОКОЛ* (*nom. pl. колоколы*) ①② *nm* cloche • **звонить в колоколы** sonner les cloches • **вечевой колокол** la cloche du vetchié

КОЛОКОЛЬНЯ *nf* clocher

КОЛОКОЛЬЧИК *nm* 1. clochette (*instrument*) • **трезвон колокольчика** le tintement de la clochette 2. clochette (*fleur*) • **клубы с синими колокольчиками** des parterres avec des campanules

КОЛОНКА *nf* 1. *dim de колонна* ~ petite colonne • **газетная колонка** une colonne de journal • **колонки цифр** des colonnes de chiffres 2. fontaine • **она шла к колонке за водой** elle allait chercher de l'eau à la fontaine 3. haut-parleur • **газовая колонка** chauffe-eau à gaz • **бензозаправочная колонка** pompe à essence

КОЛОННА *nf* colonne • **мраморные колонны** des colonnes de marbre • **колонны цифр** des colonnes de chiffres

КОЛОРИТНЫЙ *adj* pittoresque • **колоритная фигура** un personnage pittoresque • **колоритный язык** un langage pittoresque

КОЛОС* (*pl. колосья, колосьев, колосьям*) *nm* épi • **спелые колосья** des épis mûrs

КОЛОСС *nm* colosse • **колосс на глиняных ногах** un colosse aux pieds d'argile

КОЛОТИТЬ ④ / **ПОКОЛОТИТЬ** ④ *v* 1. frapper, battre (*un objet*) • **колотить в дверь** frapper à la porte • **колотить ковер** battre un tapis 2. *fam* battre (*un animal, une personne*) • **колотить лошадей** battre les chevaux 3. *fam* casser • **колотить посуду** casser la vaisselle • **его колотила лихорадка** *fam* il était secoué par la fièvre

КОЛОТЬ* [II, колю, колешь] ④ *v* 1. / **расколоть*** [II, расколю, расколешь, расколотый] ④ fendre • **колоть дрова** fendre du bois 2. / **уколоть*** [II, уколю, уколешь - уколотый] ④ ④ *et* **кольнуть** piquer • **уколоть булавкой** piquer avec une épingle 3. / **кольнуть** donner des élancements • **у меня колет в боку** j'ai un point de côté 4. / **заколоть*** [II, заколю, заколешь - заколотый] ④ ④ égorger • **колоть свиней** égorger des cochons • **правда глаза колет** il n'y a que la vérité qui blesse

КОЛПАК ③② *nm* 1. bonnet • **старик в белых колпаках** des vieillards en bonnets blancs • **поварской колпак** une toque de cuisinier 2. cloche (*à fromage, etc*), hotte • **часы под стеклянным колпаком** une pendulette sous globe • **колпак над очагом** le manteau d'une cheminée ~ abat-jour • **снять колпак с лампы** retirer l'abat-jour d'une lampe • **под колпаком** sous surveillance ▶ **столица была помещена под электронный колпак** la capitale avait été mise sous surveillance électronique

КОЛХОЗ *nm* (HIST) kolkhoze

КОЛХОЗНИК *nm* (HIST) kolkhozien

КОЛХОЗНИЦА *nf* (HIST) kolkhozienne

КОЛХОЗНЫЙ *adj* (HIST) de kolkhoze

КОЛЫБЕЛЬ *nf* berceau

• **с колыбели** dès la plus tendre enfance

КОЛЫХАТЬСЯ* [II, колышется, колышутся] / **КОЛЫХНУТЬСЯ** *vp* se balancer, onduler • **лодки колышутся на воде** les barques se balancent sur l'eau • **трава колыхалась от ветра** l'herbe ondulait sous le souffle du vent

/ **КОЛЫХНУТЬСЯ** → **колыхаться**

/ **КОЛЬНУТЬ** → **колоть**

кольцевой *adj* circulaire • кольцевая дорога вокруг Санкт-Петербурга le périphérique autour de Saint-Petersbourg • Кольцевая линия метро la ligne circulaire du métro

кольцо ②⑤ *nnt* 1. anneau • кольцо для ключей un porte-clefs • кольцо с бриллиантами une bague avec des brillants • обручальное кольцо une alliance 2. (au bout d'une ligne de transports en commun) terminus

■ кольца *pl* (SPORT) anneaux

CULTURE...

ЗОЛОТОЕ КОЛЬЦО

Ce circuit touristique, appelé « l'Anneau d'or de Moscou », passe par les plus anciennes villes du Nord-Est : Rostov le Grand (862), Souzdal (1024), Jaroslav (1030), Kostroma (1152), Pereslav Zalesski (1552) avec leurs kremlins, 5 villes hautes et la laure de la Trinité-Saint-Serge à Serguiev-Possad (1340).

En visitant ces villes médiévales et princières qui forment un arc de cercle où se dressent aujourd'hui monastères fortifiés et églises aux bulbes flamboyants, on comprend mieux comment les Russes ont construit leur propre espace.

колючий *adj* 1. piquant • колючие травы des herbes piquantes • колючая проволока du fil de fer barbelé 2. *fig* mordant, caustique • колючие замечания des remarques caustiques

коляска *nf arch* calèche

* детская коляска voiture d'enfant • инвалидная коляска fauteuil roulant

КОМ¹ (*pl.* ко́мья, ко́мьев, ко́мьям) *nm* motte, boule • ко́мья земли des mottes de terre

* первый блин ко́мом le premier essai est toujours raté

КОМ² → КТО

КОМАНДА *nf* 1. ordre, commandement • дать команду donner un ordre 2. détachement, équipe, équipage • пожарная команда un détachement de pompiers • футбольная команда une équipe de football • вся команда судна tout l'équipage du navire 3. commandement, direction • под командой офицера sous les ordres d'un officier

КОМАНДИР *nm* commandant, chef d'unité • командир батальона le chef de bataillon • командир крейсера le commandant d'un croiseur

КОМАНДИРОВАТЬ / КОМАНДИРОВАТЬ *v* envoyer en mission • командировать за границу envoyer en mission à l'étranger

КОМАНДИРОВКА *nf* mission, déplacement • уехать в командировку partir en mission • я был в командировке j'étais en mission

КОМАНДОВАНИЕ *nnt* commandement • принять командование prendre le commandement • верховное командование le commandement suprême • под командованием генерала Н. sous le commandement du général N.

КОМАНДОВАТЬ *v* (+ *l*) commander • командовать кораблём commander un navire

КОМАР ③② *nm* moustique • летом здесь много комаров en été, il y a beaucoup de moustiques ici * комар носа не подточит il n'y a rien à redire ; c'est impeccable

КОМБАЙН *nm* moissonneuse-batteuse (AGRIC) * кухонный комбайн robot culinaire

КОМБИНАТ *nm* combinat, complexe industriel

КОМБИНАЦИЯ *nf* 1. combinaison (*ensemble*) • комбинация звуков un ensemble de sons 2. combinaison (*mesures prises, machinations, etc*) • политические комбинации des machinations politiques 3. combinaison (*sous-vêtement féminin*) • шелковая комбинация une combinaison en soie

КОМИССИОННЫЙ *adj*

* комиссионный магазин magasin d'occasion, = brocanteur

КОМКАТЬ / СКОМКАТЬ *v* 1. froisser • они комкали в руках бумажные носовые платки ils froissaient dans leurs mains des mouchoirs en papier 2. bâcler • скомкать лекцию bâcler un cours

КОММУНАЛЬНЫЙ *adj* 1. communal, municipal • коммунальные выборы во Франции les élections municipales en France 2. collectif • коммунальная

кварти́ра un appartement communautaire

КОММУНИСТ *nm* communiste *m*

КОММУНИСТКА *nf* communiste *f*

КО́мната *nf* pièce • в кварти́ре три ко́мнаты и кúхня l'appartement a trois pièces et une cuisine

КОМО́К (*dim de КОМ*) *nm* petite boule • комо́к бума́ги une petite boule de papier • съёжиться в комо́к se pelotonner

КОМПА́ртия (*abr de коммунистическая партия*) *nf* parti communiste

КО́мпас *nm* boussole • иди́ть по ко́мпасу se diriger à l'aide d'une boussole

КОМПО́Т *nm* boisson à base de fruits secs

КОМПЬЮ́ТЕР *nm* ordinateur • персона́льный компью́тер ordinateur personnel • карма́нный компью́тер agenda électronique

КОМСОМО́Л *nm* (*abr. Коммунистический Союз Молодёжи*) union des jeunes communistes

КОМУ́ → КТО

КОНВЕР́Т *nm* enveloppe (*de lettre*) • положи́ть письмо́ в конвер́т mettre la lettre dans l'enveloppe • закле́ить конвер́т coller l'enveloppe

КОНВО́Й *nm* 1. convoi • конво́й из авто́бусов un convoi des bus 2. escorte • вести́ под конво́ем mener sous escorte

КОНДИ́ТЕРСКИЙ *adj* de confiserie, de pâtisserie • конди́терские изделия́ des produits de confiserie et pâtisserie ■ конди́терская *adj subst f* pâtisserie-confiserie

КОНДИЦИОНЕ́Р *nm* climatiseur

КОНДУ́КТОР* (*nom. pl. кондукто́ра*) ①② *nm* receveur (*d'autobus...*)

КОНЁ́К (конька́к) *nm* 1. patin (*à glace*) • ката́ться на конька́х patiner 2. dada, marotte

Конёк-горбуно́к *nm* le petit cheval bossu (*héros d'un conte*)

КОНЕ́Ц *nm* 1. fin, terme • коне́ц ме́сяца la fin du mois • коне́ц филь́ма la fin du film • спо́рить без конце́а discuter sans fin • положи́ть спо́ру коне́ц mettre un

terme à la discussion 2. bout, extrémité • коне́ц у́лицы le bout de la rue • в друго́м конце́ го́рода à l'autre bout de la ville • до конце́а выпол́нить свой долг faire son devoir jusqu'au bout 3. trajet • биле́т в один коне́ц un billet aller

• в конце́ концо́в finalement • и де́ло с концо́м et le tour est joué • и концы́ в во́ду ni vu ni connu • па́лка о двух концо́х c'est une arme à double tranchant • своди́ть концы́ с концо́ами joindre les deux bouts • со всех концо́в de toutes parts (*provenance*)

КОНЕ́ЧНО *adv* bien sûr • он, коне́чно, прав il a raison, bien sûr • коне́чно нет! bien sûr que non !

КОНЕ́ЧНЫЙ *adj* final • коне́чная це́ль le but final • коне́чная остано́вка terminus • в коне́чном счёте́ en définitive

КО́нница *nf* cavalerie

КО́нный *adj* équestre, hippique • ко́нный отря́д un détachement de cavalerie • 45 вса́дников ко́нной мили́ции 45 cavaliers de la police montée • Федера́ция ко́нного спо́рта Росси́ la Fédération de sport équestre de Russie • ко́нный заво́д haras

КОНСЕРВАТО́РИЯ *nf* conservatoire

КОНСЕР́ВЫ *pl t* conserves

КО́нский *adj* de cheval • ко́нский табу́н un troupeau de chevaux • ко́нский во́лос crin

КОНСПЕ́КТ *nm* résumé, analyse • соста́вить конспе́кт ле́кции faire le résumé d'un cours

КОНСТИТУ́ЦИЯ *nf* constitution

КОНТО́РА *nf* bureau(x) • нота́риальная конто́ра une étude de notaire

КОНТРО́ЛЁР *nm* contrôleur

КОНУРА́ *nf* niche (*à chien*) • соба́ка ле́жит в конуре́ le chien est couché dans sa niche

КОНФЕРАНСЕ́* *nm inv* présentateur, annonceur

КОНФЕ́ТА *nf* bonbon • шокола́дная конфе́та un chocolat • корбо́чка конфе́т une boîte de chocolats

конфу́з *fam nm* 1. situation embarrassante 2. honte, confusion • **к её великому конфу́зу** à sa grande confusion

конфу́зиться / сконфу́зиться *vp* être troublé, être décontenancé • **он сконфу́зился и поспешил зама́ть вопро́с** il se troubla et se hâta d'étouffer la question

конце́рт *nm* 1. concert • **пойти́ на конце́рт** aller à un concert • **дать конце́рт** donner un concert 2. concerto • **конце́рт для фортепьяно с оркестром** un concerto pour piano et orchestre • **коша́чий конце́рт а.** concert de matous **б. fig** chahut • **устроить коша́чий конце́рт** organiser un chahut

конча́ть / ко́нчить *v 1.* finir, terminer • **ко́нчить рабо́ту в пять часо́в** terminer son travail à cinq heures • **ко́нчить рабо́тат** finir de travailler • **всё ко́нчено** tout est fini • **он пло́хо ко́нчит** il finira mal 2. réussir aux examens de sortie (*d'une école, d'une faculté*) • **он ко́нчил институ́т в 2005 году́** il est sorti de l'école supérieure en 2005

конча́ться / ко́нчиться *vp* finir, se terminer • **рабо́та конча́ется в пять часо́в** le travail finit à cinq heures • **чем это ко́нчится ?** comment cela va-t-il finir ? • **это ко́нчится катастро́фой** cela va se terminer par une catastrophe • **сло́во тень ко́нча́ется на мя́гкий знак** le mot *тень* se termine par un signe mou • **на это́м разгово́р и ко́нчился** là-dessus, la conversation s'arrêta

ко́нчик (*dim de ко́неч*) *nm* bout, pointe • **ко́нчик но́са** le bout du nez • **ко́нчиками па́льцев** du bout des doigts • **он присе́л на ко́нчик сту́ла** il s'assit sur le bord de sa chaise

кончи́на *littéraire nf* décès • **безвре́менная кончи́на** une mort prématurée

/ **ко́нчить** → **конча́ть**

/ **ко́нчиться** → **конча́ться**

ко́нь ③③ *nm* cheval, coursier • **оседла́ть ко́ня** seller un cheval

ко́ньки́ → **ко́не́к**

ко́нькобе́жец *nm* patineur (*de vitesse*)

ко́нькобе́жка *nf* patineuse (*de vitesse*)

ко́нюшная *nf* écurie • **скаковáя ко́нюшная** une écurie de course

копа́ть *v 1.* / **выко́пать** creuser • **выко́пать я́му** creuser un trou 2. / **вско́пать** bêcher, retourner • **копа́ть о́город** bêcher le jardin 3. / **выко́пать** déterrer • **копа́ть карто́фель** arracher des pommes de terre • **выко́пать клад** déterrer un trésor

копа́ться *vp 1.* fouiller • **копа́ться в бума́гах** fouiller dans des papiers • **кури́ца копа́лась в пыли́** une poule grattait la poussière 2. trainer, lambiner • **что ты копа́ешься? дава́й скорее́!** qu'est-ce que tu as à trainer ? allez, dépêche-toi !

копее́чка *nf dim de копе́йка* • **это́ ему́ в копе́ечку обошло́сь** ça lui a coûté gros

копе́йка *nf* copeck • **у меня́ нет ни копе́йки** je n'ai pas un copeck

копи́рка *fam nf* (papier) carbone • **всё сде́лано́ будто́ под копи́рку** on dirait une copie conforme

копиро́вальный *adj* • **копиро́вальная маши́на** photocopieuse

копи́ровать / скопи́ровать *v* copier • **програ́мма мо́жет копи́ровать фа́йлы и па́пки** le programme peut copier les fichiers et les dossiers

копи́ть ④ / **нако́пить** ④ *v* amasser • **копи́ть де́нги на мото́цикл** économiser de l'argent pour s'acheter une moto

копна́ (*gén. pl. ко́пен*) ②⑤ *nf* meule (*de foin*) • **сгребáть се́но в ко́пны** mettre le foin en meules

ко́поть *nf* suie • **че́рный от ко́поти** noir de suie

копо́шиться *vp* grouiller, fourmiller • **в се́не на полу́ копо́шились кро́лики** des lapins grouillaient dans le foin sur le sol

копти́ть / проко́птить *v* fumer (*pour faire sécher*) • **проко́птить о́корок** fumer un jambon

копче́ный *adj* fumé • **копче́ная ры́ба** poisson fumé

копы́то *nnt* sabot (*d'animal*) • **ло́шадь бы́ет копы́тами зе́млю** le cheval frappe le sol de ses sabots

копьё (*gén. pl. копий*) ②① *nnt* 1. lance, javelot • метать копьё lancer le javelot 2. пикё, ёпёу • охотничье копьё un ёпёу de chasseur

корá *nf* ёcorce • корá сосны l'ёcorce d'un pin • земная корá l'ёcorce terrestre

кораблекрушение *nnt* naufrage • потерпеть кораблекрушение faire naufrage

корáбль ③② *nm* navire • военный корáбль un navire de guerre • космический корáбль vaisseau spatial

коренáстый *adj* trapu • коренáстый человек un homme trapu

коренной *adj* 1. autochtone, indigène • коренное население la population autochtone 2. fondamental • изменить свою политику коренным образом changer radicalement de politique • коренной зуб molaire

корень ①③ *nm* racine • корни деревьев les racines des arbres • пустить корни prendre racine • корень зúба la racine d'une dent • покраснеть до корней волос rougir jusqu'à la racine des cheveux • корень слова la racine d'un mot • извлечь квадратный корень extraire la racine carrée • корень всех бед la source de tous les maux • в корне радикаlement > переработать в корне transformer radicalement

корзина *nf* corbeille, panier • бельевáя корзина une corbeille à linge • корзина для бумаг la corbeille à papier • собирать грибы в корзину ramasser les champignons dans un panier

корзинка *dim de корзина*

коридор *nm* corridor, couloir

коричневый *adj* brun, marron • коричневый костюм un costume marron

кóрка *nf* 1. (*dim de корá*) croûte (*de pain*) • хлебная кóрка une croûte de pain 2. peau (*dun fruit*) • апельсиновая кóрка une peau d'orange 3. croûte (*sur une plaie*) • на ране образовалась кóрка une croûte s'est formée sur la plaie

кормá *nf* poupe • сидеть на корме se tenir à la poupe

кормилица *nf* nourrice

кормить ④ / **накормить** ④ *v* 1. nourrir • кормить детей donner à manger aux enfants • кормить кур зерном donner du grain aux poules • кормить ребёнка с ложки nourrir un enfant à la cuillère ~ *fig* • кормить обещаниями faire de belles promesses 2. кормить (*грудью*) allaiter • она не могла сама кормить ребёнка elle ne pouvait pas allaiter son enfant

коробить / **покоробить** *v* 1. *fig* choquer • это вас не коробит? cela ne vous choque pas? 2. déformer, donner du jeu • дверь от сырости покоробило l'humidité a déformé la porte

корóбка *nf* boîte • корóбка спичек une boîte d'allumettes • корóбка изпод яиц une boîte à œufs • корóбка конфёт une boîte de chocolats • корóбка скоростей la boîte de vitesses

коробок *nm* petite boîte • коробок спичек une boîte d'allumettes

кóрова *nf* vache • стадо корóв un troupeau de vaches

кóровий *adj d'appart de vache* • корóвье молоко du lait de vache • корóвье масло beurre

кóрóвка *nf dim de кóрова* • бóжья кóрóвка бête à bon Dieu, coccinelle

кóролёва *nf* reine • английская кóролёва la reine d'Angleterre • кóролёва красоты une reine de beauté

кóролёвство *nnt* royaume

кóроль ③② *nm* roi • французские кóроли Людовик XI, Франциск I и Генрих IV les rois de France Louis XI, François 1^{er} et Henri IV • нефтяной кóроль le roi du pétrole ~ (*aux cartes*) • пиковый кóроль le roi de pique • шах кóролю échec au roi

кóромысло *nnt* palanche • женщина несёт на кóромысле вёдра с водой une femme porte des seaux d'eau avec une palanche • дым кóромыслом c'est la foire!

кóрóна *nf* couronne • царская кóрóна la couronne des tsars

кóронка *nf* couronne (*appareil dentaire*) • золотáя кóронка une couronne en or

• **постáвить корóнку** mettre une couronne

корóткий (кóроток, короткá, кóротко, кóротки, короткí - *comp.* корóче*) *adj*
1. court, bref • **корóткие вóлосы** des cheveux courts • **корóткий отвёт** une brève réponse • **корóткий срок** un court délai • **корóткие вóлны** les ondes courtes **2.** (*forme courte seulement*) trop court • **плáтье ей короткó** cette robe est trop courte pour elle
 • **корóче говорá** en un mot • **корóткое замыкáние** un court-circuit

корóче (*comp. de корóткий*) *adj compar*
 • **корóче говорá** bref

корп. (*abr écrite de кóрпус*) *nm*
 bâtiment

кóрпус* (*nom. pl. кóрпусá*) ①② *nm*
1. bâtiment • **глáвный кóрпус** le bâtiment principal **2.** corps (*humain*) • **кóрпус держите прямо** gardez le corps droit **3.** bâti, structure • **кóрпус кухонной мéбели из натурáльного дéрева** la structure des meubles de cuisine est en bois naturel **4.** corps (*d'armée, diplomatique...*) • **кадétский кóрпус** le corps des cadets • **дипломатический кóрпус** le corps diplomatique
 • **Рáковий кóрпус** (Солженитын) *le Pavillon des cancéreux* (Soljenitsyne)

кóрт *nm* court (*de tennis*)

кóрточки (кóртóчек, кóртóчкам) *pl t*
 • **присесть на кóртóчки** s'accroupir
 • **сидеть на кóртóчках** être accroupi

кóрчить / **скóрчить** *v* tordre • **его кóрчит от бóли** il se tord de douleur
 • **кóрчить рóжи** faire des grimaces

кóрчиться / **скóрчиться** *vp se*
 tordre • **он кóрчится от бóли** il se tord de douleur

кóршун *nm* milan (*rapace*)

кóрыстный *adj* **1.** intéressé (*qui assure un avantage, un profit*) • **с кóрыстной цéлью** dans un but intéressé **2.** intéressé, ápre au gain • **кóрыстный человек** un homme ápre au gain

кóрыто *nnt* **1.** baquet, bassine **2.** auge • **у кóрыта толпились свíни** les cochons se pressaient autour de l'auge

кóрь *nf* rougeole • **заболеть кóрью** attraper la rougeole

кóсá¹ ⑥① *nf* tresse, natte • **носíть кóсы** porter des tresses • **заплестí кóсу** faire une tresse

кóсá² ⑥① *nf* faux • **точíть кóсу** aiguíser une faux
 • **нашлá кóсá на кáмень** il a trouvé plus fort que lui

кóсáрь ③② *nm* faucheur

кóсвенно *adv* indirectement • **слúхи кóсвенно подтвeрдíлись** les bruits ont été confirmés indirectement

кóсвенный *adj* **1.** oblique (*qui est de biais*) • **кóсвенные лучí солнца** les rayons obliques du soleil **2.** indirect, oblique
 • **кóсвенные доказáтельства** des preuves indirectes • **кóсвенным путём** indirectement • **кóсвенные налогí** les impôts indirects • **кóсвенная рeчь** le discours indirect • **кóсвенные падежí** les cas obliques

кóсíть¹ ④ / **скóсíть** ④ *v* faucher
 • **кóсíть траву** faucher l'herbe

кóсíть² *v vt* / **скóсíть** tordre • **кóсíть рот** tordre la bouche *v vi* loucher
 • **кóсíть на óба глáза** loucher des deux yeux

кóсмáтый *adj* **1.** velu • **кóсмáтый зверь** un animal velu **2.** hirsute • **кóсмáтая голóвá** une tête hirsute • **кóсмáтые вóлосы** des cheveux en broussaille

кóсмонáвт *nm* cosmonaute *mf*

кóсмос *nm* espace

/ **кóснúться** → **касáться**

кóсо *adv* en biais • **на нас кóсо смóтрят** on nous regarde de travers

кóсой ⑤ *adj* **1.** oblique, de travers • **кóсойе лучí солнца** les rayons obliques du soleil • **кóсой пóчерк** une écriture penchée **2.** qui louche, strabique
 • **кóсойе глázá** des yeux qui louchent
 • **он кóсой** il louche
 • **кóсой úгол** un angle aigu

кóстёр *nm* feu de bois • **развелí кóстёр** on alluma un feu de bois

кóстный *adj* d'os, osseux • **кóстный мозг** la moelle des os

кóстóчка *nf* **1. dim de кóсть** **2.** noyau, pépin • **вишнёвые кóстóчки** des noyaux de cerises

КОСТЫЛЬ ③② *nm* béquille • **ходить на костылях** marcher avec des béquilles

КОСТЬ ①③ *nf* 1. os • **грызть кость** ronger un os • **у него только кожа да кости** il n'a que la peau et les os • **я промок до костей** j'étais trempé jusqu'aux os • **он эгоист до мозга костей** il est égoïste jusqu'à la moelle des os 2. (рыбная) **кость** arête (de poisson) 3. **дэ (à jouer)** • **метать кости** lancer les dés
• **слоновая кость** ivoire

КОСЫНКА *nf* fichu • **шёлковая косынка** un fichu en soie

КОТ ③② *nm* chat, matou

КОТЁЛ *nm* 1. marmite, chaudron • **что-то варилось в котле** quelque chose cuisait dans la marmite 2. chaudière • **паровой котёл** une chaudière à vapeur

КОТЕЛОК *nm* 1. *dim de* КОТЁЛ ~ marmite, chaudron • **поставить на огонь котелок** mettre la marmite sur le feu 2. chapeau melon

КОТЁНОК* (*pl.* **котята, котят, котят-там**) *nm* chaton, petit chat

КОТЛЁТА *nf* boulette (*de viande hachée*) • **отбивная котлэта (на косточке)** une côtelette • **картофельные котлеты** des croquettes de pommes de terre

КОТОРЫЙ \square *pron-adj* quel • **какой час ?** quelle heure est-il ? • **в котором часу он придёт ?** à quelle heure viendra-t-il ? \square *pron rel* qui, que, lequel, auquel, duquel, dont • **девочка, которая только что вышла** la fillette qui vient juste de sortir • **книги, которые я купил** les livres que j'ai achetés • **деревня, в которой я провёл лето** le village dans lequel j'ai passé l'été • **специалист, к которому я обратился** le spécialiste auquel je me suis adressé • **журнал, о котором я говорю** la revue dont je parle

КОТЭДЖ *nm* maison individuelle, villa

КОФЕ* *nm inv* café (*boisson*) • **чёрный кофе** du café noir • **кофе с молоком** du café au lait • **выпить чашку кофе** boire une tasse de café

КОФТА *nf* cardigan, veste

КОЧЕВАТЬ* [II, **кочую, кочуюшь**] *v* mener une vie nomade • **кочующие народы** les peuples nomades • **коче-**

вать из города в город aller de ville en ville

КОЧЕВНИК *nm* nomade

КОЧЕВОЙ *adj* nomade • **кочевые народы** les peuples nomades • **кочевая жизнь** une vie nomade

КОЧЕНЕТЬ / ЗАКОЧЕНЕТЬ et OKOЧЕНЕТЬ *v* se raidir, s'engourdir • **руки коченеют от холода** j'ai les mains engourdies par le froid • **люди коченели от холода** les gens étaient gelés

КОЧЕРГА *nf* tisonnier, pique-feu

КОШАЧИЙ *adj d'appart de* chat • **кошачьи глаза** des yeux de chat
• **кошачий концерт** a. concert de matous b. chahut > **устроить кошачий концерт** organiser un chahut

КОШЕЛЁК (*кошелька*) *nm* portemonnaie • **он вынул из кармана кошелек** il tira son portemonnaie de sa poche • **туго набитый кошелек** un portemonnaie bien garni

КОШЁЛКА *fam nf* cabas • **кошёлка для продуктов** un cabas à provisions

КОШКА *nf* chat • **дикая кошка** un chat sauvage • **кошка мяукает** le chat miaule • **кошка меня оцарапала** le chat m'a griffé • **кошка поймала мышь** le chat a attrapé une souris
• **жить как кошка с собакой** s'entendre comme chien et chat • **ночью все кошки серы** la nuit, tous les chats sont gris • **у него кошки скребут на сердце** il n'a pas le cœur tranquille

КОШКИ-МЫШКИ *pl t* chat perché • **играть в кошки-мышки** a. (*jeu*) jouer à chat perché b. *fig* jouer au chat et à la souris

Кошэй Бессмертный *nm* Kochtchei l'Immortel (*personnage de conte*)

КОШУНСТВЕННЫЙ *adj* sacrilège • **кошунственный поступок** un acte sacrilège

КПСС (*abr de* Коммунистическая партия Советского Союза) *nf* (HIST) *parti communiste de l'Union soviétique*

КПК (*abr de* карманный персональный компьютер) *nm* agenda électronique

кража *nf vol (délit)* • совершить кражу commettre un vol • кража со взломом vol avec effraction

край* (*loc. край; pl. край*) ②③ *nm*
1. bord, extrémité • на край тротуара au bord du trottoir • на край света au bout du monde • налить стакан до краёв remplir un verre à ras bord
2. pays, région • родной край le pays natal • в наших краях dans notre région
3. district (*division administrative*)

À PROPOS DE...

Le **лока́tif** est **краёв** et non **краю́** lorsque la préposition et le substantif sont séparés par un adjectif. Font exception à cette règle quelques expressions comme **в родно́м краю́**.

крайне *adv* extrêmement • крайне важно extrêmement important

крайний *adj* 1. extrême • крайний срок le délai maximum • Крайний Север le Grand Nord 2. *tfam* dernier (*en parlant de personnes qui font la queue*)
• в крайнем случае à la rigueur • по крайней мере au moins

крайность *nf* extrême • из одной крайности в другую d'un extrême à l'autre • доводить до крайности pousser à l'extrême

кран¹ *nm* robinet • открыть кран ouvrir le robinet • закрыть кран fermer le robinet

кран² *nm* (подъёмный) кран grue (TECHN)

крапива *nf* ortie

красавец *nm* beau garçon, bel homme • он красавец c'est un beau garçon

красавица *nf* jolie fille, belle femme • она красавица c'est une beauté
• Спящая красавица la Belle au bois dormant

красивый *adj* beau • красивый цветок une belle fleur • красивый пейзаж un beau paysage • красивый голос une belle voix • красивая музыка de la belle musique ~ *iron* • красивые слова de belles paroles

красить / окрасить et **покрасить** *v* 1. peindre • красить крышу peindre le toit • красить в зелёный цвет peindre en vert 2. teindre • красить ткань teindre un tissu

* красить губы mettre du rouge à lèvres • красить волосы teindre les cheveux

краситься / накрасться et **выкраситься** *vp* 1. → красить 2. se maquiller • она никогда не красится elle ne se maquille jamais 3. se teindre les cheveux • выкраситься в синий цвет se teindre les cheveux en bleu

краска *nf* 1. couleur, coloris • яркие краски des couleurs vives • описать мрачными красками décrire sous le jour le plus sombre 2. peinture • масляная краска peinture à l'huile

краснеть / покраснеть *v* devenir rouge, rougir • небо краснеет на востоке à l'est le ciel devient rouge • покраснеть от стыда rougir de honte • покраснеть до ушей rougir jusqu'aux oreilles

красноречивый *adj* éloquent • красноречивый оратор un orateur éloquent • красноречивый жест un geste éloquent

красный ② *adj* 1. rouge • красная роза une rose rouge • красное знамя le drapeau rouge • красное вино du vin rouge 2. *arch* beau • красное солнышко le beau soleil

* Красная Армия l'Armée Rouge (*nom donné à l'armée soviétique jusqu'en 1946*)
• Красная Шапочка le Petit Chaperon rouge

À PROPOS DE...

C'est au deuxième sens que se rattache, par son origine, **красный** dans **Красная площадь**, place Rouge.

красота (*pl. красоты*) ②③ *nf* beauté • меня поразила её красота je fus frappé par sa beauté • красоты природы les beautés de la nature

красочный *adj* coloré • красочный стиль un style coloré

красть* [IV, краду́, крадёшь - кра́л, кра́ла] / **украсть*** [IV, украду́, украдёшь - укра́л, укра́ла - украденный] *v* voler (*dérober*) • украсть чемодан voler une valise

красться* [IV, краду́сь, крадётся - кра́лся, кра́лась] / **подкрасться*** [IV, *id*] et **прокрасться*** [IV, *id*] *vp* s'avancer à pas de loup • кошка кра-

дётся к птице le chat s'approche tout doucement de l'oiseau • он крался вдоль забора il s'avançait comme un voleur le long de la palissade

краткий (comp. короче* ~ superl. кратчайший*) ⑤ *adj* bref, court • краткий разговор une brève conversation • кратчайшее расстояние la plus courte distance • краткие формы прилагательного les formes courtes de l'adjectif

кратко *adv* brièvement • кратко ответить répondre brièvement

кратчайший *superl* de краткий

кратче *arch comp* de краткий

крах *nm* faillite • крах предприятия la faillite d'une entreprise • потерпеть крах subir un échec

кремлёвский *adj* du Kremlin • кремлёвские стены les murs du Kremlin

кремль ③② *nm* citadelle, kremlin • стены Новгородского кремля les murs du kremlin de Novgorod

CULTURE...

кремль

Le mot **кремль** désigne la partie centrale et fortifiée d'anciennes villes russes comme Pskov ou Novgorod. Mais le Kremlin, avec une majuscule, fait bien sûr référence à celui de Moscou qui domine la Moskova. Ancienne résidence des tsars, siège du gouvernement soviétique, il héberge aujourd'hui le gouvernement russe ainsi que de beaux monuments des XV^e et XVI^e siècles.

крепкий (comp. крепче*) ⑤ *adj* fort, vigoureux • крепкий мальчик un garçon vigoureux • крепкое здоровье une santé robuste • крепкий сон un sommeil profond • крепкий мороз un froid rigoureux • крепкое вино un vin fort • крепкий чай un thé fort • он задним умом крепок il a l'esprit de l'escalier • он крепок на ухо il est dur d'oreille

крепко *adv* solidement, fermement • крепко привязать attacher solidement

крепостной *adj* 1. de (la) forteresse • идёт реставрация крепостной

стены le mur de la forteresse est en cours de restauration 2. (hist) serf • крепостные крестьяне les paysans serfs • крепостной художник un peintre serf • крепостной труд le travail des serfs

• крепостное право (hist) le servage
■ крепостной *adj subst m* освобождение крепостных la libération des serfs

крепость ①③ *nf* forteresse • Петропавловская крепость la forteresse Pierre et Paul

крепче *comp* de крепкий

кресло (*gén. pl.* кресёл) *nnt* fauteuil • сидеть в кресле être assis dans un fauteuil • кожаное кресло un fauteuil de cuir

крест ③② *nm* croix • деревянный могильный крест une croix de bois sur une tombe

• Красный Крест la Croix-Rouge • поставить крест на своих планах mettre une croix ses projets

крестить / крестить et окрестить *v* baptiser • крестить младенца baptiser un enfant

креститься *vp* 1. /креститься *et* окреститься → крестить 2. /креститься *et* окреститься se convertir (*au christianisme*) • креститься в православную веру se convertir à la religion orthodoxe 3. /перекреститься faire le signe de croix • креститься на образá se signer devant les icônes

крестный *adj*

• крестный отец parrain • крестная мать marraine

крестьянин* (*pl.* крестьяне, крестьян, крестьянам) *nm* paysan • положение крестьян la situation des paysans

крестьянка *nf* paysanne

крестьянский *adj* de paysan • крестьянский труд le travail de paysan

крещение *nnt* baptême • принять крещение recevoir le baptême • крещение Руси la christianisation de la Russie • боевое крещение le baptême du feu

■ Крещение *nnt* l'Épiphanie • в день Крещения le jour de l'Épiphanie

кривой ☉ *adj* 1. courbe, tortueux • **кривая линия** une ligne courbe 2. borgne • **кривая лошадь** un cheval borgne
 ■ **кривая adj subst f** courbe • **провести кривую** tracer une courbe • **кривая цен** la courbe des prix
 * **кривое зеркало** un miroir déformant

криво *adv* de travers • **картина криво висит** le tableau est accroché de travers • **куртка сшита криво** le blouson est mal cousu
 * **криво улыбаться** rire jaune

кризис *nm* crise • **экономический кризис** une crise économique • **правительственный кризис** une crise gouvernementale

крик *nm* cri • **крик отчаяния** un cri de désespoir
 * **последний крик моды** le dernier cri (de la mode)

/ **крикнуть** → **кричать**

кричать* [I, кричу́, кричи́шь] / **закричать*** [I, id] *et* **крикнуть** *v* 1. crier • **кричать от боли** crier de douleur • **кричать во всё горло** crier à tue-tête • **она крикнула мне, чтобы я подошёл** elle me cria d'approcher 2. (на + A) disputer • **кричать на детей** disputer les enfants

крававый *adj* sanglant • **крававый бой** un combat sanglant

кравать *nf* lit • **односальная кравать** un lit à une place • **двусальная кравать** un lit à deux places • **детская кравать** un lit d'enfant

крóвный *adj* qui touche au cœur, d'importance vitale • **крóвные интересы** les intérêts vitaux

кравотечение *nnt* hémorragie • **остановить кравотечение** arrêter une hémorragie • **кравотечение из носа** un saignement de nez

кравь ☉ *nf* sang • **он весь в кравь** il est tout en sang • **истекать кравью** perdre son sang • **кравь бросилась ему в лицо** le sang lui monta au visage
 * **портить себе кравь** se faire du mauvais sang • **кравь с молоком** au teint de lis et de rose

кравной *adj* de sang • **кравное давление** tension artérielle

* **кравные тельца** les globules sanguins

крóем, крóет → **крывать**

крóить / скрóить *v* tailler, couper (*un tissu*) • **скрóить платье** tailler une robe

краводил *nm* crocodile

кравлик *nm* lapin • **домашний кравлик** le lapin domestique • **краводить кравликов** élever des lapins

кравме *prep* (+ G) 1. sauf, excepté • **все вышли, кравме дедушки** tous sortirent, à l'exception du grand-père 2. outre • **кравме вазы на столе были разбросанные бумаги** outre le vase, il y avait sur la table des papiers éparpillés
 * **кравме того** en outre

кравна *nf* (ÉCON) couronne (*monnaie*)

кравотливо *adv* méticuleusement, minutieusement • **кравотливо исследовать флору тундры** étudier minutieusement la flore de la toundra

кравотливый *adj* 1. méticuleux • **кравотливый человек** un homme méticuleux 2. minutieux • **кравотливая работа** un travail minutieux

кравсворд *nm* mots croisés • **решать кравсворды** faire des mots croisés

кравсовки *pl* chaussures de sport, joggers

кравткий ☉ *adj* doux, tendre • **кравткое сердце** un cœur tendre

кравхотный *fam adj* minuscule • **кравхотные деревья** des arbres minuscules

кравшить / накравшить *et* **кравшить** *v* émietter • **кравшить хлеб** émietter du pain • **кравшить капусту** hacher le chou

кравшка ☐ *nf* miette • **кравшки хлеба** des miettes de pain • **дома нет ни кравшки** *fig* il n'y a pas une miette de pain à la maison ☐ *nm ou nf* bout de chou

кравю¹, кравю¹ → **крóить**

кравю², кравю² → **крывать**

крав* *nm* 1. (*loc. крýге*) circonférence, cercle (МАТН & ГЕОГР) • **вычислить площадь кравга** calculer la surface d'un cercle • **кравдратура кравга** la quadrature du cercle • **полярный кравг** le cercle polaire • **порочный кравг** un cercle

vicieux ~ rondelle, objet ayant une forme ronde • **надувной круг** une bouée gonflable **2.** (loc. кругу) cycle, ensemble • **круг жизни** le cycle de la vie • **круг вопросов** un ensemble de questions • **круг его занятий** l'ensemble de ses occupations ~ cercle (groupe de personnes) • **в кругу семьи** dans le cercle de famille • **в тесном кругу** en petit comité • **иметь круги под глазами** avoir les yeux cernés • **сделать круг** faire un détour • **спасательный круг** une bouée de sauvetage • **В круге первом** (Солженицын) le Premier Cercle (Soljenitsyne) ■ **круги** *pl* литературные круги les milieux littéraires • **правительственные круги** les milieux gouvernementaux

круглосуточно *adv* 24 heures sur 24

круглый ⑤ *adj* **1.** rond (de forme circulaire) • **круглый стол** une table ronde • **круглое лицо** un visage rond • **делать круглые глаза** faire des yeux ronds **2.** rond (sans fraction) • **для круглого счёта** pour faire un compte rond **3.** entier, total • **круглый год** toute l'année • **круглые сутки** nuit et jour • **круглый сирота** un orphelin de père et de mère • **круглый дурак** un parfait imbécile

кругозор *nm* cercle d'intérêt • **человек с широким кругозором** un homme à l'esprit ouvert • **человек с узким кругозором** un homme borné

кругом¹ *adv* **1.** à la ronde, aux environs • **никого не было кругом** il n'y avait personne aux alentours **2.** totalement • **он кругом виноват** il est entièrement dans son tort

кругом² *adv* • **у меня голова идёт кругом** je ne sais où donner de la tête

À PROPOS DE...

1. Les deux mots ci-dessus diffèrent par leur accent.

2. **Кругом** peut être également l'instrumental de **круг**.

кружева (кружев, кружевам) ⑥ *pl t* dentelle • **отделать платье кружевами** garnir une robe de dentelle

кружить ④ □ *vi* tourner, tourneroy • **орёл кружит над лесом** l'aigle tournoie au-dessus de la forêt • **мы долго**

кружили по городу nous avons longtemps tourné en rond dans la ville □ *vt* faire tourner • **вeter кружит снег** le vent fait tourner la neige

• **вскружить парню голову** faire tourner la tête à un garçon > **успех вскружил ему голову** le succès lui a tourné la tête

кружиться ④ / **закружиться** ④ *vp* tournoyer, tourner • **над городом кружился самолёт** un avion tournait au-dessus de la ville

• **кружиться как белка в колесе** tourner comme un écureuil en cage • **у меня голова кружится** la tête me tourne

кружка *nf* chope • **выпить кружку пива** boire une chope de bière

кружный *adj* de détour • **кружным путём** en faisant un détour

кружок *nm* **1.** *dim de круг* ~ rondelle • **металлический кружок** une rondelle de métal **2.** cercle (groupe), club • **литературные кружки** les cercles littéraires • **там больше количество различных кружков:** рисования, пения, музыки il y a un grand nombre de cercles variés : dessin, chant, musique

крупá ②① *nf* graines • **гречневая крупá** (graines de)sarrasin • **перловая крупá** orge perlé • **манная крупá** semoule (de blé)

крупный ⑤ *adj* volumineux, gros, grand • **крупными буквами** en grosses lettres • **крупное предприятие** une grosse entreprise ~ *fig* • **крупные неприятности** de gros ennuis • **крупный учёный** un grand savant • **крупным планом** en gros plan (photo)

крутить ④ *v* **1.** / **покрутить** ④ faire tourner • **крутить ручку** tourner la poignée • **крутить гайки** serrer les écrous • **вeter крутит пыль** le vent soulève des tourbillons de poussière **2.** / **закрутить** ④ *et* **скрутить** ④ tortiller • **крутить усы** se tortiller les moustaches **3.** (+ *l*) mener par le bout du nez • **она крутит им, как хочет** elle le mène comme elle veut

крутиться ④ / **закрутиться** ④ *vp* tourner • **колесо крутится** la roue tourne • **вода крутится** l'eau tourbillonne

круто *adv* brusquement • **круто повернуть** tourner brusquement

крутой (*comp.* круче*) ⑤ *adj* 1. abrupt
• крутой берег une rive abrupte
2. subit, brusque • **крутая перемена** un changement brusque 3. rude, sévère
• **крутой нрав** un caractère difficile
• **крутое яйцо** un œuf dur

круче *comp de* крутой

крушение *nnt* 1. accident grave, catastrophe • **судно потерпело крушение** le bateau a fait naufrage • **крушение поезда** une catastrophe ferroviaire
2. échec • **крушение его планов** l'échec de ses plans • **потерпеть крушение** subir un échec

крыжовник *nm* 1. groseille à maquereau 2. groseillier épineux

крыло* (*pl.* крылья, крыльев, крыльям) ②① *nnt* aile • **крылья бабочки** les ailes d'un papillon • **крылья самолёта** les ailes d'un avion • **крылья автомобиля** les ailes d'une voiture
• **правое крыло здания** l'aile droite d'un bâtiment • **махать крыльями** battre des ailes
• **подрезать команде крылья** rogner les ailes à une équipe

крыльцо ②⑤ *nnt* perron • **постоять на крыльце** rester un instant sur le perron

крылья, крыльев → крыло

крыса *nf* rat
• **канцелярская крыса** un rond-de-cuir

крытый *adj* couvert • **крытый рынок** un marché couvert

крыть* [II, крою, кроешь - крытый] *v* couvrir • **домик, крытый железом** une maison couverte de tôle

крыться* [II, кроется, кроются] *vp* se cacher • **тут что-то кроется** il y a là quelque chose qui n'est pas clair

крыша *nf* toit • **железная крыша** un toit en tôle • **жить под одной крышей** vivre sous le même toit

крышка *nf* couvercle • **крышка коробки** le couvercle de la boîte
• **тут ему и крышка!** alors il est fichu!

крюк* ③② *nm* 1. crochet, piton • **вбить крюк в стену** planter un crocher dans le mur • **повесить картину на крюк** pendre un tableau à un crochet 2. ③② détour, crochet • **сделать крюк** faire un détour 3. (*pl.* крючья, крючьев, крючьям) ③①) crochet, grappin

крючок *nm* 1. *dim de* крюк ~ crochet, agrafe • **застегнуть на крючки**agrafer 2. hameçon

крючья, крючьев → крюк

крякать *v* cancaner (*en parlant du canard*)

кря-кря! *onomat* coin-coin!

кста́ти *adv* 1. à propos • **да, кста́ти, куда же он пропал?** mais à propos, où est-il donc passé? 2. au bon moment • **вы пришли кста́ти** vous arrivez à point

кто *pron* *interr m* qui • **кто это сделал?** qui a fait cela? • **я не знаю, о ком она говорит** je ne sais pas de qui elle parle • **кто идёт?** qui vive?, qui va là? *pron rel* qui • **я дам тысячу рублей тому, кто сумеет это сделать** je donnerai mille roubles à celui qui saura faire ça *pron indéf*; chacun • **все разбежались кто куда** tous se sont dispersés rapidement chacun de son côté ~ les uns... les autres... (*lorsque le pronom est répété*) • **они несли кто чемоданы, кто сумки** ils portaient les uns des valises, les autres des sacs ~ *qqn* (*lorsque le pronom remplace кто-нибудь*) • **если кто придёт, скажите, что я вернусь через час** si *qqn* vient, dites que je serai de retour dans une heure
• **не кто иной как** nul autre que

кто-либо *pron* *qqn*, n'importe qui • **он не собирается заставлять кого-либо учиться** il n'a pas l'intention d'obliger qui que ce soit à étudier

кто-нибудь *pron* *qqn* • **надо бы кого-нибудь позвать** il faudrait appeler *qqn*

кто-то *pron* *qqn*, une certaine personne
• **мне кто-то позвонил** *qqn* m'a téléphoné

кубок *nm* 1. coupe • **кубок мира по боксу** la coupe du monde de boxe
2. gobelet • **серебряный кубок** un gobelet d'argent

кувшин *nm* pichet, cruche • **кувшин для воды** un pot à eau

кувырка́ться / кувырну́ться *вр*
faire des culbutes • кувырка́ться на
трава́е faire des culbutes dans l'herbe

кувырко́м *adv* en faisant la culbute
• скатиться с ле́стницы кувырко́м
dégringoler dans l'escalier

/ кувырну́ться → кувырка́ться

куда́ *adv* 1. où (*direction*) • куда́ он иде́т?
où va-t-il ? • в ко́мнате, куда́ мы
вошли́, не́ было ни стола́, ни сту́льев
dans la pièce où nous sommes entrés, il
n'y avait ni table ni chaises 2. (+ *compar*)
fat beaucoup, sensiblement • куда́
лучше́ beaucoup mieux 3. *fat* pour
quoi faire • куда́ тебе́ сто́лько де́нег?
qu'est-ce que tu feras d'une pareille
somme ?

• куда́ глаза́ глядя́т à l'aventure
• куда́ тебе́ до него́! tu es bien loin de
le valoir

куда́-ли́бо *adv* quelque part, à un
endroit ou à un autre (*direction*)

куда́-нибу́дь, куда́-нибу́дь *adv*
quelque part, à un endroit ou à un autre
(*direction*) • уе́ду куда́-нибу́дь je m'en
irai quelque part

куда́-то *adv* quelque part, à un certain
endroit (*direction*) • он куда́-то уше́л
il est parti quelque part

куда́хтать *v* caqueter (*en parlant d'une
poule*)

ку́дри* (*pl. кудри, кудре́й*) ③ *pl* boucles
(*de cheveux*) • во́лосы егó ви́лись
кудра́ми ses cheveux étaient bouclés

кудра́вый *adj* frisé, bouclé • кудра́вый
ма́льчик un petit garçon aux cheveux
bouclés • кудра́вые во́лосы des cheu-
veux frisés • кудра́вая бе́ре́за *poét* le
bouleau au feuillage bouclé

кузне́ц ③② *nm* forgeron • он пове́л
лоша́дь к кузне́цу il a mené son cheval
chez le maréchal-ferrant

кукаре́кать *v* chanter cocorico

ку-ка-ре́-ку! *onomat* cocorico !

ку́кла (*gén. pl. кукло́*) *nf* 1. poupée
• де́вочки одева́ют кукло́ les petites
filles habillent leurs poupées 2. marion-
nette • теа́тр кукло́ théâtre de marion-
nettes

• игра́ть в куклы́ jouer à la poupée

кукова́ть *v* faire coucou (*en parlant de
l'oiseau*)

ку́ольный *adj* 1. de poupée • ку́оль-
ное ли́цо un visage de poupée 2. de
marionnette • ку́ольный теа́тр théâtre
de marionnettes

кукуру́за *nf* maïs • по́ле кукуру́зы un
champ de maïs

кукуру́зный *adj* de maïs • кукуру́з-
ные хло́пья pétales de maïs, corn
flakes

куку́шка *nf* coucou • в лесу́ куку́ет
куку́шка dans le bois, le coucou chante

кула́к¹ ③② *nm* poing • сжать кулаки́
serrer les poings • грози́ть шофе́ру
кулако́м menacer le chauffeur du
poing • сту́кнуть кулако́м по́ столу
frapper du poing sur la table • смея́ться
в кула́к rire dans sa barbe

кула́к² ③② *nm* (hist) koulak (*paysan enrichi
de la Russie de la fin du XIX^e s. et du début du
XX^e s.*)

кулеба́ка *nf* koulbiac (*pâté brioché et
farci de poisson, de viande, de chou, etc.*)

кулёк (*кулька́*) *nm* sac (*en papier*), sachet
• кулёк крупы́ un paquet de semoule
• кулёк с конфё́тами un sachet de
bonbons

кули́ч *nm* « koulitch », gâteau de Pâques

кули́чки (*кули́чек, кули́чкам*) *pl t*
• жить у че́рта на кули́чках habiter
au diable Vauvert • посла́ть к че́рту на
кули́чки envoyer au diable Vauvert

культури́зм *nm* culturisme

культури́ст *nm* culturiste *m*

культури́стка *nf* culturiste *f*

купа́льный *adj* de bain • купа́льный
сезо́н la saison de baignade

купа́ть / вы́купать *et* **искупа́ть** *v*
baigner • купа́ть ребе́нка baigner un
enfant

купа́ться / искупа́ться *вр* se bai-
gner • купа́ться в реке́ se baigner dans
une rivière

купё* *nnt* indécl compartiment (*d'un
wagon*) • четырёхме́стное купё un com-
partiment à quatre places

купё́ц *arch nm* marchand, négociant
• на Ка́ме посели́лись купцы́ из

Новгорода des négociants de Novgorod se fixèrent sur la Kama

/ **купить** → **покупать**

купол* (*nom. pl.* купола) ①② *nm* coupole • золотые купола церквей les coupoles dorées des églises

кур, курам → **курица**

курган *nm* kourgane (*en Russie, tumulus abritant des sépultures collectives, amas de terre élevé au-dessus d'une sépulture ancienne*) • иногда над могилой насыпали курган parfois, au-dessus de la tombe on élevait un kourgane • скифский курган un kourgane scythe

курить ④ / **покурить** ④ *v* fumer • курить папиросу fumer une cigarette • курить трубку fumer la pipe • не курить défense de fumer • пойдём-ка покурим! *tjam* on va s'en fumer une ?

курица* (*pl.* куры, кур, курам) *nf* 1. poule (*animal*) • курица несёт яйца la poule pond 2. poulet (*viande*) • жареная курица poulet rôti • мокрая курица une poule mouillée • писать, как курица лапой écrire comme un chat

куропатка *nf* perdrix

курорт *nm* station thermale, station balnéaire • провести месяц на курорте в Минводах passer un mois dans la ville d'eaux de Mineralnye Vody

Курочка Ряба *nf* Petite poule rousse (*dans les contes*)

курс *nm* 1. cours (*enseignement*) • читать курс по русской литературе faire un cours de littérature russe 2. année (*ensemble des cours d'une année*) • студент третьего курса un étudiant de troisième année • он на втором курсе il est en deuxième année 3. cours (*d'une devise*) • официальный курс рубля le cours officiel du rouble • быть в курсе être au courant • ввести в курс mettre au courant

курсив *nm* italique • выделить слово курсивом mettre un mot en italique

курсор *nm* (INFORM) curseur

куртка *nf* 1. blouson, veste • кожаная куртка un blouson de cuir 2. anorak

курчавый *adj* frisé • курчавая борода une barbe frisée

куращий *adj* fumeur • я не курящий je ne fume pas

кусать / укусить ④ *v* mordre, piquer (*en parlant d'insectes*) • собака кусала прохожих le chien mordait les passants • её укусила змея un serpent l'a piquée • какая муха тебя укусила? quelle mouche t'a piqué? • кусать себе локти s'en mordre les doigts

кусаться *vp* (avoir l'habitude de) mordre • эта собака не кусается ce chien ne mord pas

кусок *nm* morceau • кусок хлеба un morceau de pain • кусок сахара un morceau de sucre • маленький кусок неба un petit coin de ciel • кусок земли une parcelle de terre

куст ③② *nm* buisson • из-под куста выскочил заяц un lièvre sortit du buisson • куст малины un framboisier • куст земляники un pied de fraiser

кустарник *nm* 1. buissons, broussailles • зарастить кустарником se couvrir de broussailles 2. arbuste • орешник — кустарник le noisetier est un arbuste

кустарный *adj* artisanal • кустарная промышленность l'industrie artisanale • кустарные приёмы des procédés à caractère artisanal

кутать / закутать *v* emmitoufler • кутать ребёнка в одеяло emmitoufler un enfant dans une couverture

кутаться / закутаться *vp* emmitoufler • кутаться в шаль s'emmitoufler dans un châle

кутить ④ / **покутить** ④ *v* faire la fête

кухарка *nf* cuisinière (*personne*) • кухарка готовит ужин la cuisinière prépare le dîner

кухня* (*gén. pl.* кухня) *nf* 1. cuisine (*pièce*) • хозяйка была на кухне la maîtresse de maison était à la cuisine • в кухне стоял большой холодильник dans la cuisine, il y avait un grand frigo

À PROPOS DE...

L'emploi des prépositions **в** et **на** avec le mot **кухня** correspond dans l'ensemble à la nuance qu'il y a en français entre « dans la cuisine » et la formule plus familière « à la cuisine ».

2. cuisine (*ensemble des mets*) • французская кúхня la cuisine française

кúча *nf* tas, amas • кúча песка́ un tas de sable • кúча книг un tas de livres

кúчер* (*nom. pl. кучерá*) ①② *nm* cocher • карéта с кúчером le carosse et le cocher

кúчка (*dim de кúча*) *nf* petit tas • кúчка песка́ un petit tas de sable

• Могúчая кúчка le groupe des Cinq (MUS)

кúшать / покúшать *v* manger • кúшайте, пожа́луйста servez-vous, je vous en prie • кúшать по́дано le repas est servi

À PROPOS DE...

Le verbe est généralement utilisé à l'impératif.

Л

лавіна *nf* avalanche • лавіна кáтится с горы une avalanche descend de la montagne

ла́вка¹ *nf* 1. banc • сидеть на лавке être assis sur un banc 2. banquette

ла́вка² *nf* boutique • здесь разместят-ся кафе и сувенирные лавки ici il y aura un café et des boutiques de souvenirs

лавр *nm* laurier • ветки лавра des branches de laurier ~ *fig* • почивать на лаврах se reposer sur ses lauriers

ла́вра *nf* laure, monastère • Киево-Печёрская лавра la laure Petcherskaïa à Kiev • Троице-Сергиева лавра le monastère de la Trinité-Saint-Serge

ла́герь ①② *nm* 1. camp (*campeurs, militaires*) • летний оздоровительный ла́герь = une colonie de vacances • туристский ла́герь un camp de randonneurs • военный ла́герь un camp militaire 2. camp (*prisonniers, détenus*) • ла́герь для военнопленных un camp de prisonniers de guerre • исправительно-трудовой ла́герь un camp de redressement par le travail • концентрационный ла́герь un camp de concentration

лад* (*loc. ладу́*) ⑧ *nm* accord, entente • жить в ладу vivre en bonne entente • дело идёт на лад l'affaire s'arrange bien

ла́дно *particule* d'accord • ну, ла́дно! eh bien, d'accord !

ладо́нь *nf* paume, main • похлопать ладо́нь ладонью flatter un cheval

ладо́ши *pl*
• бить в ладо́ши battre des mains

ла́зить → лезть

лай *nm* aboiement • вдали́ послышался лай au loin on entendit un aboiement

ла́комиться / **пола́комиться** (+ *l*) *vp* se régaler de • ла́комиться ме́дом se régaler de miel

ла́мпа *nf* lampe • настольная ла́мпа une lampe de bureau • кероси́новая ла́мпа une lampe à pétrole

ла́мпочка (*dim de ла́мпа*) *nf* ampoule • ла́мпочка перегорела l'ampoule a brûlé • ла́мпочка в 60 ватт une ampoule de 60 watts

ла́па *nf* patte • подн́яться на за́дние ла́пы se dresser sur ses pattes de derrière

лапша́ *nf* nouilles • суп с лапшо́й soupe aux nouilles

ларёк *nm* kiosque, échoppe

ла́ска (*gén. pl. ласк*) *nf* caresse, amabilité • встречать го́стя с ла́ской recevoir un invité avec beaucoup d'amabilité

ласка́тельный *adj*
• ласка́тельное и́мя terme affectueux, diminutif hypocoristique

ласка́ть *v* câliner • ласка́ть ребё́нка câliner un enfant

ла́сково *adv* genti-ment, tendrement • попро́сить ла́сково demander gentiment

ла́сковый *adj* câlin, doux • ла́сковый ребё́нок un enfant câlin • ла́сковый взгляд un doux regard

ла́сточка *nf* hirondelle
• одна́ ла́сточка весны́ не де́лает une hirondelle ne fait pas le printemps

лат *nm* lat (*unité monétaire de la Lettonie*)

латви́йский *adj* letton

Ла́твия *nf* Lettonie

латы́ш ③② *nm* Letton

латы́шка *nf* Lettonne

латы́шский *adj* letton

ла́ять* [II, лаю, ла́ешь] / зала́ять* [II, id] *v* aboyer • соба́ка лаёт на прохо́жих le chien aboie après les passants
* соба́ка лаёт, ве́тер но́сит les chiens aboient, la caravane passe

лгать* [IV, лгу, лжэшь - лгал, лгала, лгало, лгали] ⑤ / солга́ть* [IV, id] ⑤ *v* mentir • как тебе́ не сты́дно лгать! tu n'as pas honte de mentir !

лгун ③② *nm* menteur

лгу́нья *nf* menteuse

лебе́дний *adj* de cygne • лебе́дная пе́сня le chant du cygne
• Лебе́диное о́зеро (Чайко́вский) le Lac des cygnes (Tchaïkovski)

лебе́дь ①① *nm* cygne • бе́лый лебе́дь un cygne blanc

ле́в (льва) *nm* lion • они́ дра́лись как львы ils se battaient comme des lions
■ Ле́в *nm* (ASTROL) Lion

ле́вшá* (*gén. pl.* ле́вшэй) *nm ou nf* gau-cher, gauchère

ле́вый *adj* gauche • ле́вая рука́ la main gauche • встать с ле́вой но́ги se lever du pied gauche ~ (pout) • ле́вые па́ртии les partis de gauche

ле́г → лечь

ле́гкий (*comp.* ле́гче*) ③ *adj* 1. léger • ле́гкий чемодáн une valise légère • ле́гкий ве́тер un vent léger • ле́гкая пи́ща une nourriture légère • ле́гкое пальто́ un manteau léger • ле́гкая рана́ une blessure légère • ле́гкая походка́ une démarche légère • с ле́гким се́рдцем d'un cœur léger • ле́гкая артилле́рия l'artillerie légère • ле́гкая промышле́нность l'industrie légère • ле́гкая му́зыка de la musique légère • ле́гкий стиль un style léger • ле́гкая улы́бка un léger sourire • ле́гкие нра́вы des mœurs légères 2. facile • ле́гкая рабо́та un travail facile • ле́гкая жизнь́ une vie facile • ле́гкая побе́да une victoire facile • э́то ле́гко́ c'est facile

* ле́гко на по́мине quand on parle du loup

ле́гко́ *adv* 1. facilement 2. légèrement

* ле́гко́ сказа́ть ! c'est facile à dire !

ле́гковой́ *adj*

* ле́гковой́ автомоби́ль voiture de tourisme

ле́гкое *adj subst nt* poumon • воспале́ние ле́гких une pneumonie

ле́гкомы́сленно *adv* étourdimement, inconsiderément • ве́сти себя́ сли́шком ле́гкомы́сленно se conduire trop étourdimement

ле́гкомы́сленный *adj* frivole, étourdi • ле́гкомы́сленные обеща́ния des promesses faites à la légèreté

ле́гла́ → лечь

ле́гче *comp de* ле́гкий

ле́д* (льда, loc. льду) *nm* glace (*eau congelée*) • то́лстый слой льда une épaisse couche de glace ~ *fig* • ле́д трóнулся la glace est rompue

ле́дник¹ ③② *nm* glacier

ле́дник² *nm* glacière • поста́вить мя́со в ле́дник mettre la viande à la glacière

À PROPOS DE...

Les deux mots ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

ле́докóл *nm* brise-glace (*navire*) • а́томный ле́докóл un brise-glace atomique

ле́дохóд *nm* débâcle (*rupture des glaces*)

ле́дяной *adj* 1. de glace • ле́дяная́ глы́ба un bloc de glace 2. glacé, glacial • ле́дяная́ вода́ de l'eau glacée • ле́дяной ве́тер un vent glacial • ле́дяными́ пальца́ми avec ses doigts glacés ~ *fig* • ле́дяной тон un ton glacial

ле́жать* [I, лежу́, ле́жишь - ле́жа] / по́лежать* [I, полежу́, по́ле-жишь] *v* 1. (*en parlant d'une personne*) être couché, rester • ле́жать на полу́ être couché par terre • он ле́жал в боль-нице il était à l'hôpital • он це́лый ме́сяц ле́жал в больнице il est resté un mois entier à l'hôpital 2. (*en parlant d'un objet*) être (à plat) • кни́га ле́жит на сто́ле le livre est sur la table

À PROPOS DE...

Il ne faut pas confondre ле́жать, « être couché », avec ло́житься, « se cou-cher ».

ле́зть* [IV, ле́зу, ле́зешь] / по́ле́зть* [IV]; *indét.* ла́зить *v* 1. grimper • ле́зть

на дѐрево grimper à un arbre **2. fam** s'introduire, se glisser, entrer • **книга не лѐзет в портфель** ce livre n'entre pas dans la serviette • **лезть в воду** entrer dans l'eau • **лезть в окно** passer par la fenêtre • **не в своё дѐло лѐзешь** tu te mêles de ce qui ne te regarde pas **3. (за + I)** chercher • **лезть в карман за ключами** chercher ses clés dans sa poche **4. tomber (en parlant des cheveux)** • **у меня волосы лѐзут** je perds mes cheveux • **из кожи вон лезть** se mettre en quatre • **он за словом в карман не лѐзет** il a la langue bien pendue

лей, лѐйте → лить

лекарство *nnt* médicament, remède • **принимать лекарство** prendre un médicament • **лекарство не действует** le médicament n'agit pas • **лекарство от кашля** un remède contre la toux

лѐкция *nf* cours, conférence • **читать лекции** faire des cours • **слушать лекции по физике** suivre des cours de physique

лѐн (льна) *nm* lin

лениво *adv* paresseusement

ленивый *adj* paresseux • **ленивый ученик** un élève paresseux

лениться ④ / **полениться** ④ *vp* être paresseux, paresser • **хочешь жить долго - позволяй себе лениться** si tu veux vivre longtemps, donne-toi le droit de paresser

лѐнта *nf* **1.** ruban • **с розовой лѐнтой в волосах** avec un ruban rose dans les cheveux **2.** film • **актѐр запомнился в исторических лѐнтах** l'acteur est resté célèbre par ses rôles dans des films historiques **3.** bande-annonce

лѐнтяй *nm* paresseux • **какой же ты лѐнтяй!** ! ce que tu es paresseux !

лѐнтяйка *nf* paresseuse

лень *nf* paresse • **из лѐни пар paresse** • **мне лень пойти туда** j'ai la flemme d'y aller • **все, кому не лень** tous ceux qui veulent bien

лепесток *nm* pétale • **роза распускает свои лепестки** la rose ouvre ses pétales

лепетать* [I, лепечу, лепечешь] ④ / **пролепетать*** [II, id] ④ *v* balbutier • **лепетать невразумительные оправдания** balbutier des explications incompréhensibles

лес* (*loc.* лесу; *pl.* леса) ③② *nm* **1.** forêt, bois • **гулять в лесу** se promener dans la forêt

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans le groupe **по лесу**.

2. bois (*matériau*) • **строевой лес** bois de construction
■ **леса** *pl* échafaudage • **здание было в лесах** le bâtiment était entouré d'échafaudages

лесистый *adj* boisé • **лесистый холм** une colline boisée

лесник ③② *nm* garde forestier

лесной *adj* **1.** de forêt • **лесной пожар** un incendie de forêt **2.** boisé • **лесной край** une région boisée

лѐстница *nf* **1.** escalier • **подниматься по лѐстнице** monter par l'escalier **2.** échelle • **верёвочная лѐстница** une échelle de corde • **пожарная лѐстница** l'échelle des pompiers

лѐстный *adj* flatteur • **лѐстное предложение** une proposition flatteuse

лесть *nf* flatterie • **я вам говорю без всякой лѐсти** je vous le dis sans aucune flatterie

лет → год

летать → летѐть

летѐть* [I, лечу, летишь] / **полетѐть*** [I, id]; *indѐt.* **летать** *v* voler (*se déplacer dans l'air*) • **птица летит** l'oiseau vole • **дальше мы летѐли на вертолѐте** ensuite nous avons voyagé en hélicoptère

лѐтний *adj* d'été • **лѐтний костюм** un costume d'été • **лѐтние каникулы** les grandes vacances

лѐто *nnt* été • **наступило лѐто** l'été arriva
• **бабье лѐто** ≈ l'été de la Saint-Martin
• **на старости лет** sur ses vieux jours
• **сколько лет, сколько зим!** ça fait des siècles qu'on ne s'est pas vus !

ЛЕТОМ *nnt* → **ЛЕТО** *adv* en été
• **лѐтом я отды́хаю на дáче** l'été je passe mes vacances à la datcha

летопи́сец *nm* chroniqueur

лѐтопись *nf* chronique • в музе́е храня́тся дрѐвние лѐтописи le musée conserve des chroniques anciennes

лѐтчик *nm* aviateur, pilote • **лѐтчик-испытáтель** pilote d'essai

лѐтчица *nf* aviatrice, pilote • **лѐтчица-испытáтель** pilote d'essai

лѐчебный *adj* médical • **лѐчебная физкульту́ра** la gymnastique médicale

лечить ④ / **полечить** ④ *v* soigner
• **лечить больно́го** soigner un malade
• **лечить сѐрдце** soigner le cœur
• **лечить антиби́отиками** soigner aux antibiotiques

лечиться ④ / **полечиться** ④ *vp* se soigner • **лечиться от ревмáтизма** soigner ses rhumatismes

/ **лечь** → **ложиться**

лжец ③② *nm* menteur • он **лжец** c'est un menteur

ли *particule* 1. (*interrogation directe*) est-ce que, est-ce • **знáете ли вы егѐ?** est-ce que vous le connaissez? • **верну́лся ли он?** est-il rentré? • **сдѐлает ли он э́то?** fera-t-il cela? 2. (*interrogation indirecte*) si • **я не знáю, придѐт ли онá** je ne sais pas si elle viendra

À PROPOS DE...

ли fait porter l'interrogation sur le mot ou le groupe de mots qui le précède.

ли́бо¹ *conj* ou (bien) • **ли́бо один, ли́бо друго́й** soit l'un, soit l'autre, c'est l'un ou l'autre

-**ли́бо**² *particule post* que ce soit (voir les mots dans la composition desquels entre cette particule)

либрѐтто* *nnt indécl* livret (*d'opéra*) • **либрѐтто "Пиково́й да́мы"** le livret de « la Dame de pique »

ли́вень *nm* averse, ondée • **хлы́нул ли́вень** une averse commença

лизáть* [II, лижу́, лижешь] ④ / **лизну́ть** *v* lécher • **собáка лизáла лапу́** le chien léchait sa patte ~ *fig* • **плáмя лизáло потоло́к и стѐны** les

flammes léchait les plafonds et les murs

• **лизáть сапоги́** faire de la lèche

/ **лизну́ть** → **лизáть**

ликовáть *v* jubiler, triompher • **толпá ликовáла** la foule jubilait

лило́вый *adj* lilas • **лило́вое плáтьѐ** une robe lilas

лимо́н *nm* citron • **ча́й с лимо́ном** du thé au citron

лине́йка *nf* 1. règle (*pour tirer des lignes*) • **счѐтная лине́йка** règle à calculer 2. ligne • **тетра́ди в кле́тку и в лине́йку** des cahiers à carreaux ou lignés

линáть *v* 1. / **полинáть** déteindre • **осторо́жно! э́та ма́йка линáет!** attention ! ce tee-shirt déteint ! 2. / **полинáть** passer (*perdre sa couleur*) • **э́та матѐрия поли́няла** ce tissu a passé 3. / **вы́линять** muer • **зáяц линáл** le lièvre perdait son poil

ли́па *nf* 1. tilleul 2. *fam* faux, contrefaçon

ли́пкий ⑤ *adj* collant, gluant • **ли́пкая грязь** une boue gluante • **ли́пкая лѐнта** du ruban adhésif

ли́пнуть, ли́пнуть* [III] / **прили́пнуть et прили́пнуть*** [III] *v* coller (*s'attacher*) • **бума́га ли́пнет к па́льцам** ce papier colle aux doigts

ли́ра *nf* 1. (MUS) lyre 2. (ÉCON) lire

лири́ческий *adj* lyrique • **лири́ческие произведе́ния** les œuvres lyriques

лиса́ ②① *nf* renard

лиси́ца *nf* renard • **чернобу́рая лиси́ца** un renard argenté

ли́ст¹ *pl.* ли́стья, ли́стьѐв, ли́стьям ③① ③① *nm* feuille (*d'arbre*) • **сухие ли́стья** des feuilles sèches

ли́ст² ③② *nm* feuille (*de papier, de métal*) • **ли́сты бума́ги** des feuilles de papier • **ли́ст желе́за** une plaque de tôle • **похва́льный ли́ст** ≙ tableau d'honneur

ли́ственный *adj* à feuilles caduques • **ли́ственное дере́во** un arbre à feuilles caduques

ли́стовка *nf* tract • **распростра́нить ли́стовки** distribuer des tracts

ли́стья, ли́сьев → ЛИСТ

ЛИТ *nm* lita (*unité monétaire de la Lituanie*)

Литва́ *nf* Lituanie

литерату́ра *nf* littérature

литове́ц *nm* Lituanien

литовка́ *nf* Lituanienne

литовский *adj* lituanien

ЛИТЬ* [II, лью, льёшь - лил, лила́, ли́ло, ли́ли - лей] ⊕ **v** 1. / **нали́ть** verser • **лить во́ду в стака́н** verser de l'eau dans un verre • **лить слёзы** verser des larmes • **лить ма́сло в го́нь** jeter de l'huile sur le feu 2. couler (*s'écouler*) • **вода́ льёт из кра́на** l'eau coule du robinet • **дождь льёт как из ведре́а** il pleut à seaux • **пот льёт с него́ гра́дом** il sue à grosses gouttes 3. / **отли́ть** fondre, couler • **лить коло́кола́** couler des cloches

• он льёт во́ду на мою́ ме́льницу́ il verse de l'eau à mon moulin

ЛИТЬСЯ* [II, льётся - лился, лила́сь - лейся] ⊕ **vp** 1. → **ЛИТЬ** 2. / **поли́ться*** [II, *id*] ⊕ couler, se répandre • **кровь лила́сь ручье́м** le sang coulait à flots • **льётся за́пах цвето́в** les fleurs répandent leur parfum

ЛИФТ *nm* ascenseur • **поднима́ться на ли́фте** monter en ascenseur

ли́фчик *nm* soutien-gorge

ли́хо¹ *adv* hardiment, crânement

ли́хо² *nnt*

• не помина́йте меня́ ли́хом gardez un bon souvenir de moi

лихо́й¹ ⊕ *adj* hardi, crâne • **лихо́й води́тель** un conducteur hardi

лихо́й² ⊕ *adj* *fam* méchant

• ли́ха беда́ нача́ло il n'y a que le premier pas qui coûte

лихора́дка *nf* fièvre (*maladie*) • **жё́лтая лихора́дка** la fièvre jaune ~ *fig* • **золо́тая лихора́дка** la ruée vers l'or

лихора́дочно *adv* fébrilement

лихора́дочный *adj* fiévreux, fébrile • **в лихора́дочном состоя́нии** dans un état fiévreux ~ *fig* • **лихора́дочная де́ятельность** une activité fébrile

лице́й *nm* lycée

лицеме́рно *adv* hypocritement

лицеме́рный *adj* hypocrite • **лицеме́рная улыбка** un sourire hypocrite

лицо́ ⊕ ⊙ *nnt* 1. visage, face • **вырази́тельное лицо́** un visage expressif • **знако́мое лицо́** un visage connu • **черты́ лица́** les traits du visage • **выраже́ние лица́** l'expression du visage • **столкну́ться с дире́ктором** **лицо́м к лицу́** tomber nez à nez avec le directeur 2. personnage • **истори́ческое лицо́** un personnage historique • **гла́вное де́йствующее лицо́** le personnage principal 3. (GRAMM) personne • **пе́рвое лицо́** la première personne

• **добыва́ть свой хлеб в по́те лица́** gagner son pain à la sueur de son front • **зна́ть в лицо́** connaître de vue • **на нём лица́ нет** il a l'air bouleversé • **не уда́рить лицо́м в грязь** s'en tirer tout à son honneur • **смотре́ть опа́сности в лицо́** regarder le danger en face • **э́то вам к лицу́** cela vous va bien

À PROPOS DE...

Dans son deuxième sens et lorsqu'il est employé au pluriel, le mot **лицо́** appartient actuellement au sous-genre animé :

• **а́втор опи́сывает истори́ческих лиц** l'auteur décrit des personnages historiques.

ли́чно *adv* personnellement • **ли́чно я ниче́го не име́ю про́тив** personnellement, je n'ai rien contre

ли́чность *nf* 1. personnalité (*caractère personnel*) • **челове́ческая ли́чность** la personnalité humaine 2. personne, individu • **подозри́тельная ли́чность** un individu suspect

ли́чный *adj* personnel • **э́то его́ личное де́ло** c'est son affaire personnelle

лиша́й ⊕ ⊙ *nm* lichen • **зарасти́ лиша́ями** se couvrir de lichens

лиша́ть / лиши́ть (+ G) *v* priver de • **не буду́ лиша́ть вас э́того удово́лствия** je ne voudrais pas vous priver de ce plaisir • **лиши́ть насле́дства** déshériter

лише́ние *nnt* privation • **лише́ние свобо́ды** privation de liberté • **терпе́ть лише́ния** subir de privations

/ **лиши́ть** → **лиша́ть**

лишний *adj* 1. superflu, de trop • **лишний расход** une dépense superflue 2. supplémentaire • **подумать лишний раз** réfléchir une fois de plus

лишь *adv* seulement • **не хватает лишь одного** il ne manque qu'une chose ■ *conj* à peine • **лишь только я вышел, как пошёл снег** à peine étais-je sorti qu'il se mit à neiger ■ **лишь бы** *loc* pourvu que • **лишь бы он уехал** pourvu qu'il parte > **лишь бы не опоздать** pourvu qu'on ne soit pas en retard

лоб (*loc. лбу*) *nm* front • **низкий лоб** un front bas • **пустить себе пулю в лоб** se loger une balle dans la tête • **быть семи пядей во лбу** être d'une intelligence exceptionnelle • **что в лоб, что по лбу** c'est bonnet blanc et blanc bonnet

ловить ④ / **поймать** *v* 1. chercher à saisir, chercher à attraper • **кошка ловит мышей** le chat attrape des souris • **ловить рыбу** pêcher le poisson • **ловить такси** tenter d'attraper un taxi • **ловить случай** chercher l'occasion 2. / **поймать** saisir, attraper • **поймать на месте преступления** prendre en flagrant délit • **поймать кого-нибудь на слове** prendre qqn au mot • **ловить рыбу в мутной воде** pêcher en eau trouble

ловкий (*сomp. ловче**) ⑤ *adj* adroit, habile • **ловкие руки** des mains adroites

ловкость *nf* habileté, adresse • **с большой ловкостью** avec une grande habileté

ловля *nf*
• **рыбная ловля** pêche > **ходить на рыбную ловлю** aller à la pêche

ловче *сomp de ловкий*

логин *nm* identifiant, login

лодка *nf* barque, bateau • **кататься на лодке** faire une promenade en bateau • **моторная лодка** canot à moteur • **спасательная лодка** canot de sauvetage • **парусная лодка** voilier • **подводная лодка** sous-marin

лодыжка *nf* cheville

лодырь *nm* fainéant
• **гонять лодыря** se tourner les pouces

ложиться / лечь* [IV, лягу, ляжешь, лягут - лёг, легла - ляг, лягте] ③ *v* se coucher • **лечь на диван** se coucher sur le canapé • **лечь спать** aller se coucher • **лечь на спину** se coucher sur le dos

À PROPOS DE...

Il ne faut pas confondre
• **ложиться** se coucher, avec
• **лежать** être couché.

ложка *nf* cuillère • **столовая ложка** cuillère à soupe • **чайная ложка** cuillère à café

ложный *adj* faux, mensonger • **ложные показания** faux témoignage • **ложная скромность** fausse modestie

ложь* (*instr. ложью*) *nf* mensonge • **сказать ложь** dire des mensonges

лозунг *nm* slogan, mot d'ordre

локоть ①③ *nm* coude • **положить локти на стол** mettre les coudes sur la table • **работать локтями** jouer des coudes

ломать / сломать *v* 1. briser, casser en deux • **ветер сломал сук** le vent a cassé une branche • **ломать игрушки** casser ses jouets 2. **ломать** • **ломать сарай** démolir une grange • **ломать голову над задачей** se creuser la tête sur un problème • **ломать руки с отчаяния** se tordre les bras de désespoir

ломиться ④ *vp* 1. être trop chargé, être trop plein • **полки ломались под тяжестью книг** les rayons ployaient sous le poids des livres • **театр ломился от публики** le théâtre était plein à craquer 2. / **вломиться** ④ (V + A) pénétrer de force • **ломиться в дверь** enfoncer une porte • **ломиться в открытую дверь** enfoncer une porte ouverte

ломоть *nm* tranche • **ломоть хлеба** une tranche de pain

лопата *nf* pelle
• **бородá лопатой** une barbe en éventail • **загребать деньги лопатой** ramasser l'argent à la pelle

лопátка *nf* 1. (*dim de лопáта*) petite pelle • **дéтская лопáтка** une pelle d'enfant 2. truelle 3. omoplate
• **положить кого-нибудь на обе лопáтки а.** (SPORT) faire toucher les épaules à qqn **б. fig** faire mordre la poussière

à qqn • удирать во все лопатки se sauver à toutes jambes

лопаться / лопнуть *vp* éclater, se rompre • лопнул баллон переднего колеса un des pneus avant a éclaté • верёвка лопнула la ficelle s'est cassée • банк лопнул la banque a sauté • у меня лопнуло терпение j'ai perdu patience • лопнуть от зависти crever de jalousie

/ **лопнуть** → лопаться

лоск *nm litt & fig* brillant, éclat • навес-ти лоск faire briller

лоску́т* (*pl.* лоскуты́, лоскуто́в, лоскута́м ③①) ③② *nm* morceau, pièce (de tissu) • сшить пла́тье из разноцвётных лоскуто́в faire une robe avec des morceaux de tissu de diverses couleurs ■ лоску́тья *vielli & littéraire pl* lambeaux • в лоску́тьях en lambeaux

лоско́бь, лососо́ *nm* saumon

лось ①③ *nm* élan (ZOO)

лотере́я *nf* loterie • выиграть в лоте-рею gagner à la loterie

лохма́тый *adj* 1. velu, à longs poils • лохма́тая соба́ка un chien à longs poils 2. ébouriffé • лохма́тая голова́ une tête ébouriffée

лохмо́тья* (лохмо́тьев, лохмо́ть-ям) *pl t* 1. haillons, guenilles • егó оде́жда преврати́лась в лохмо́тья ses vêtements s'étaient transformés en haillons 2. lambeaux • изорва́ть в лох-мо́тья mettre en lambeaux

лоша́дь* (лоша́дьми, лоша́дьми) ①③ *nf* cheval • запряга́ть лоша́дь atteler un cheval • седла́ть лоша́дь seller un cheval • бегова́я лоша́дь un cheval de course • верховя́я лоша́дь un cheval de selle • упря́жня́я лоша́дь un cheval de trait

лощи́на *nf* vallon

лубо́к *nm* 1. « loubok » xylographie popula-ire illustrée comparable à l'image d'Épi-nal 2. éclipse • он бу́дет носить на па́льце лубо́к il va porter une éclipse au doigt

лубо́чный *adj*

• лубо́чная картинка → лубо́к

луг* (*loc.* лу́г; *pl.* лу́га) ③② *nm* pré • на лу́г пасу́тся коро́вы des vaches broutent dans le pré

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans le groupe **по лу́гу**.

лу́жа *nf* 1. flaque • перепрыгивать че́рез лу́жи на троту́рах sauter par dessus des flaques d'eau sur les trottoirs • лу́жа под умыва́льником une flaque d'eau sous le lavabo 2. mare • у́тки пла́вали по лу́же des canards nageaient dans la mare
• сесть в лу́жу faire une ânerie

лу́жайка *nf* petit pré (dans une clairière) • лесна́я лу́жайка un petit pré dans une clairière

лу́к¹ *nm* oignon • зелёный лу́к ciboule • голо́вка лу́ка une tête d'oignon

лу́к² *nm* arc • стреля́ть из лу́ка tirer à l'arc

лу́каво *adv* malicieusement, narquois-ement

лу́кавы́й *adj* 1. perfide • лу́кавы́й че́ловек un homme perfide 2. malin, malicieux • лу́кавые гла́за des yeux malicieux

■ лу́кавы́й *adj subst m* le Malin • остальное - от лу́кавого le reste, c'est du luxe

луна́ *nf* lune • запу́стить раке́ту на Луна́ envoyer une fusée sur la Lune • при све́те луны́ au clair de lune • по́лная луна́ la pleine lune • затме́ние луны́ une éclipse de lune

лу́нный *adj* de lune • лу́нный свет la lumière de la lune

луч ③② *nm* rayon (de lumière) • луч со́лнца un rayon de soleil • рентге́новские лучи́ les rayons X ~ *fig* • луч наде́жды une leur d'espoir

лу́чше (*comp.* de хоро́шо *ou* хоро́ший) *adv* mieux, meilleur • се́годня по́года лу́чше aujourd'hui, il fait meilleur • лу́чше не шуметь il vaut mieux ne pas faire de bruit • всё лу́чше и лу́чше de mieux en mieux
• ей лу́чше elle va mieux • как мо́жно лу́чше le mieux possible • лу́чше по́здно, чем никогда́ mieux vaut tard que jamais • тем лу́чше tant mieux • ум хоро́шо, а два лу́чше deux avis valent mieux qu'un

лу́чший *adj* 1. (*comp.* de хоро́ший) meilleur • всё к лу́чшему tout est pour

le mieux • за неимением лучшего
faute de mieux • это оставляет
желать лучшего cela laisse fort à dési-
rer 2. (*superl de хороший*) le meilleur • в
лучшем случае dans le meilleur des
cas

лы́жа *nf* ski (*spatule*)

■ лыжи *pl* ski (SPORT) • горные лыжи ski
alpin • кататься на лыжах faire du ski
• лыжи-роллеры skis à roulettes

лы́жник *nm* skieur

лы́жница *nf* skieuse

лы́жня *nf* trace (*de skis*)

лы́сина *nf* calvitie, crâne dégarni • он
вытирал свою лысину il essayait sa
calvitie

лы́сый ⑤ *adj* 1. chauve • совершенно
лысый человек un homme complète-
ment chauve 2. dénudé (*de végétation*)
• лысый холм une colline dénudée
* *Ночь на Лысой горе* (Мусоргский)
Une nuit sur le mont Chauve (Mous-
sorgski)

ль *particule forme poétique ou archaïque*
de « ли »

льва → лев

льви́ный *adj* de lion • львиная грива
la crinière d'un lion • львиная доля la
part du lion
• львиный зев muflier, gueule-de-loup
(ВОТ)

льви́ца *nf* lionne

льву → лев

льго́тный *adj* avantageux • льготный
тариф un tarif avantageux • на льго́т-
ных условиях à des conditions avanta-
geuses

льда → лёд

льди́на *nf* glaçon, bloc de glace • перед
нами проплывали льдины des blocs
de glace passaient devant nous

льёт, льёшь → лить

льняно́й *adj* de lin • льняная ткань
une toile de lin

льстец ③② *nm* flatteur • искусный
льстец un flatteur habile

льсти́вый *adj* flatteur • льстивые
слова́ des paroles flatteuses

льстить / польсти́ть (+ D) *v* flatter
• это ему льстило cela le flattait

лю, лют → лить

любе́зно *adv* aimablement • он
любе́зно согласился отве́тить на все
вопросы il a aimablement accepté de
répondre à toutes les questions

любе́зный *adj* aimable • любезный
приём un accueil aimable • это очень
любе́зно с вашей стороны c'est bien
aimable de votre part • будьте
любе́зны указать свой адрес veuillez
avoir l'obligeance d'indiquer votre
adresse

люби́мец *nm* favori, préféré

люби́мица *nf* favorite, préférée • лю-
бимица российских читателей la
favorite des lecteurs russes

люби́мый *adj* préféré, favori • моё
любимое блюдо mon plat préféré

люби́тель *nm* amateur • любитель
музыки un amateur de musique
• фотограф-любитель un photographe
amateur

люби́тельский *adj* d'amateur • лю-
бительский спектакль un spectacle
d'amateurs

люби́ть ④ *v* aimer • она́ любит егó elle
l'aime • он любит музыку il aime la
musique • он не любит шуток il n'aime
pas la plaisanterie • они́ не любят
рабóтать ils n'aiment pas travailler
• эти цветы́ любят тепло́ ces fleurs
aiment la chaleur

любовáться / полюбовáться
(+ I) (на + A) *vp* admirer • любовáться
природой admirer la nature • любó-
вáться на себя́ в зёркале s'admirer
dans la glace • любóвáться собо́й être
content de soi

À PROPOS DE...

La construction на + A appartient au
style familier.

любо́вник *nm* amant
• пёрвый любо́вник jeune premier
(ТНÉАТРЕ)

любо́вница *nf* maîtresse (*amante*)

любо́вно *adv* amoureusement, avec
amour • мать любо́вно смóтит на

ребёнка la mère regarde son enfant avec amour

любовный *adj* d'amour • **любовный взгляд** un regard amoureux • **любовное письмо** une lettre d'amour • **любовная записка** un billet doux • **любовное свидание** un rendez-vous amoureux

любовь (*instr. любовью*) *nf* amour • **первая любовь** le premier amour • **жениться по любви** faire un mariage d'amour • **материнская любовь** l'amour maternel • **любовь к музыке** l'amour de la musique • **из любви к искусству** pour l'amour de l'art

любой *adj* n'importe quel • **в любой час** à n'importe quelle heure • **любой ценой** à tout prix *pron* lequel • **любой из них** n'importe lequel d'entre eux

любопытный *adj* 1. curieux (*mû par la curiosité*) • он **слишком любопытен** il est trop curieux • **мне было бы любопытно знать, что они делают** je serais curieux de savoir ce qu'ils font 2. curieux (*étrange*) • **любопытная книга** un livre curieux • **любопытный случай** un cas étrange

■ **любопытный** *adj subst m* толпа любопытных la foule des curieux

любопытство *nnt* curiosité (*désir de connaître*) • **возбудить любопытство** éveiller la curiosité • **из любопытства** par curiosité

люди* (людей, людям, людьми, людях) *pl t* gens • **молодые люди** les jeunes gens • **было много людей** il y

avait beaucoup de monde • **люди доброй воли** les hommes de bonne volonté

À PROPOS DE...

Le mot **человек** sert de singulier à **люди**.

людный *adj* très peuplé, populeux • **людная улица** une rue animée

людская *adj subst f arch* - l'oudskaïa - pièce réservée aux gens de service dans une maison de seigneurs les communs

людской *adj* des hommes, humain • **людской род** le genre humain • **людские ресурсы** les ressources humaines

люк *nm* écrouille, trappe

Люксембург *nm* Luxembourg

люксембургский *adj* luxembourgeois

люксембуржец *nm* Luxembourgeois

люксембуржка *nf* Luxembourgeoise

лютый *adj* féroce • **лютый враг** un ennemi impitoyable • **лютый мороз** un froid de loup

ляг → **лечь**

лягать / лягнуть *v* frapper d'un coup de sabot en ruant • **конь норовил лягнуть соседа** le cheval essayait de donner un coup de sabot à son voisin

лягушка *nf* grenouille • **зелёная лягушка** une grenouille verte

■ **Царевна-лягушка** *nf* La Princesse Grenouille (*personnage de conte*)

ляжет, ляжешь → **лечь**

М

М (*abr de метр*) *nm m*

мавзоле́й *nm* mausolée • мавзоле́й
Лéнина le mausolée de Lénine

магази́н *nm* magasin • продо́воль-
ственный магази́н magasin d'alimen-
tation • кни́жный магази́н librairie

магистра́ль *nf* grande voie de circula-
tion • центра́льная магистра́ль
го́рода l'artère principale de la ville
• во́дная магистра́ль une grande voie
fluviale • Транссиби́рская магистра́ль
le Transsibérien

магни́т *nm* aimant • по́люсы магни́та
les pôles d'un aimant

ма́зать* [II, ма́жу, ма́жешь] *v 1.* /
нама́зать* [II, id] et помáзать* [II, id]
enduire, badigeonner • ма́зать па́льцы
кра́ской enduire les doigts de peinture
• ма́зать хлеб ма́слом mettre du
beurre sur le pain **2.** / прома́зать* [II,
id] rater son tir • игро́к прома́зал из
хоро́шего положéния le joueur rata sa
cible bien qu'il fût en bonne position

мазь *nf 1.* onguent • мазь от ожóга une
pommade contre les brûlures **2.** graisse
(lubrifiant)

• де́ло на мази́ l'affaire prend bonne
tournure

ма́й *nm* mai • в маé au mois de mai
• 6-го ма́я le 6 mai • пра́здновать 9
Ма́я — День Побе́ды fêter le 9 mai, la
fête de la Victoire (*fin de la Deuxième Guerre
mondiale*)

ма́йка *nf* tee-shirt, maillot • велосипе-
дисты в зе́лёных ма́йках des cyclistes
en maillots verts

майо́р *nm* commandant

ма́йский *adj* de mai • ма́йский де́нь un
jour de mai
• ма́йский жу́к hanneton

мак *nm* coquelicot, pavot • бу́лочки с
ма́ком des petits pains au pavot

• кра́сный как мак rouge comme une
pivoine

мака́ть / макну́ть *v* tremper • мак-
ну́ть кисть в кра́ску tremper son pin-
ceau dans la peinture

Македо́ния *nf* Macédoine

/ макну́ть → мака́ть

маку́шка *nf 1.* faite, sommet • маку́шка
де́рева la cime de l'arbre **2.** *fam* som-
met de la tête • у него́ ша́пка на
маку́шке il a son bonnet de fourrure
sur le haut de la tête

• у него́ ушки на маку́шке il se tient
sur ses gardes

малахи́т *nm* malachite

мале́йший (*superl de ма́лый*) *adj* le
moindre • не имею́ ни мале́йшего
поня́тия je n'en ai pas la moindre idée

ма́ленький (*мал, малá, малó, малы́*
- *comp. меньше* ou меньше́й** - *superl.*
мале́йший*) ① *adj* petit • ма́ленькая
деревня́ un petit village • ма́ленький
до́мик une petite maison • ма́ленькие
о́кна de petites fenêtrés • ма́ленькие
неприя́тности de petits désagrémentс
• ма́ленькие де́ти les petits enfants

À PROPOS DE...

ма́ленький, formé par suffixation sur
la base de l'adjectif ма́лый, a supplanté
celui-ci dans la plupart de ses usages
(voir ма́лый).

Pour l'emploi de **меньше**, de **мень-
ший** et de **мале́йший**, voir ces mots.

мали́на *nf 1.* framboise **2.** (*collectif*) fram-
boises • ва́рење из малины confiture
de framboises **3.** framboisier • лесна́я
мали́на un framboisier sauvage

мали́новый *adj 1.* (couleur) framboise
• мали́новый бе́рет un béret framboise
2. à la framboise, de framboises • ма́н-
ная ка́ша с мали́новым ва́рењем de

la semoule au lait accompagnée de confiture de framboises

мáло (*comp. меньше**) *adv* 1. peu • **говори́л он мáло** il parlait peu • **мáло дэнег** peu d'argent • **это сли́шком мáло** c'est trop peu 2. trop peu • **рáзве это́го мáло** ? cela ne suffit pas ?

• **мáло ли...** il y a bien des choses... > **мáло ли что мо́жет случи́ться** sait-on jamais ce qui peut arriver ? • **мáло то́го** en outre • **мáло то́го, что** outre que > **мáло то́го, что он глуп, так он счита́ет себя́** чуть ли не гением non seulement il est bête, mais il se considère presque comme un génie

À PROPOS DE...

Il convient de ne pas confondre dans leurs emplois respectifs **мáло, peu, et нёмно́го**, un peu.

мáлое *adj subst nt* peu • **довольствова́ться мáлым** se contenter de peu

мáлокрoвие *nnt* anémie • **страда́ть мáлокрoвием** être anémique

мáло-помáлу *adv* peu à peu • **мáло-помáлу я приви́кал к но́вой жи́зни** petit à petit, je m'habituais à ma nouvelle vie

мáлочисленный *adj* peu nombreux • **мáлочисленна́я пуб́лика** un public peu nombreux

мáлый (мал, малá, малó, малы́ - *comp. меньше* ou меньше́й** - *superl. малейши́й**) ③ *adj* 1. petit • **бесконéчно мáлая величина́** une grandeur infinitésimale • **с мáлых лет** depuis la plus tendre enfance • **дэньги не мáлые** une somme rondelette • **Мáлый теа́тр** le «Maly» (THÉÂTRE) • **от мáла до вели́ка** petits et grands • **куча дете́й, мал малá меньше** une ribambelle de gosses de toutes les tailles

À PROPOS DE...

Remplacé par **мáленький, мáлый** est devenu livresque dans cet emploi. Il subsiste par contre dans quelques expressions figées ; certaines d'entre elles comportent des formes grammaticales archaïques.

2. (à la forme courte seulement) trop petit • **э́ти боти́нки малы́** ces chaussures sont trop petites • **э́то пальто́ ому́** малó ce manteau est trop petit pour lui

■ **мáлый** *adj subst m* *vieilli* gars • **мáлый лет двадцати́** un gars d'une vingtaine d'années • **до́брый мáлый** un brave garçon • **сла́вный мáлый** un très brave garçon • **у́мный мáлый** un gars intelligent

мáльчик *nm* petit garçon • **мáльчик лет двена́дцати** un petit garçon de douze ans • **я не мáльчик** je ne suis plus un gosse
* **Мáльчик с пáльчик** le Petit Poucet

мальчи́шеский *adj* 1. de petit garçon • **мальчи́шеский го́лос** une voix de petit garçon 2. de gamin • **мальчи́шеская вы́ходка** une gaminerie

мальчи́шка *nm* gamin • **он веде́т себя́ как мальчи́шка** il se conduit comme un gamin

мáляр ③④ *nm* peintre en bâtiment • **мáляр краси́л сте́ны** le peintre peignait les murs

манéж *nm* manège (*d'équitation*) • **выста́вка в Манéже в Пе́тербурге** une exposition au Manège à Saint-Petersbourg

мáнить ④ *v* 1. / **помáнить** ④ faire signe de venir, faire approcher • **он мáнил егó пáльцем** du doigt, il lui faisait signe d'approcher 2. *fig* attirer • **тайга́ егó мáнила** la taïga l'attirait

мáнный *adj* de semoule • **мáнная ка́ша** de la semoule au lait

марафо́н *nm* marathon • **уча́ствовать в марафо́не** participer au marathon

марáть / замарáть *v* souiller • **марáть ру́ки** se salir les mains • **марáть пла́тье** salir sa robe • **марáть бума́гу** barbouiller du papier ~ *fig* • **он не хо́чет марáть себе́ ру́ки** il ne veut pas se compromettre

ма́рка *nf* 1. timbre • **почто́вая ма́рка** timbre-poste • **ма́рка по четы́ре рубл́я** un timbre de quatre roubles • **накле́ить ма́рку на конве́рт** coller un timbre sur une enveloppe • **собира́ть ма́рки** collectionner les timbres • **альбо́м ма́рок** un album de timbres • **коллеќция ма́рок** une collection de timbres 2. marque • **торго́вая ма́рка** la marque de fabrique

мармелáд *nm* pâte de fruits • **яблочный мармелáд** pâte de pommes

март *nm* mars • в **ма́рте** au mois de mars • это было 8-го **ма́рта** c'était le 8 mars

маршру́т *nm* itinéraire • **каким маршру́том вы едете ?** quel itinéraire suivez-vous ?

маршру́тка *nf* taxi collectif

ма́сленица *nf* dernière semaine du carnaval, = carême-prenant • на **ма́сленице ба́бушка печёт блины** pour mardi gras, grand-mère fait des crêpes

CULTURE...

ма́сленица

Cette expression signifie « semaine grasse », c'est-à-dire celle qui précède le jeûne de sept semaines **Великий Пост** avant Pâques. Maslenitsa est devenue la fête préférée des Russes. En effet, elle réunit deux traditions : la tradition slave païenne et la tradition religieuse. Les anciens Slaves brûlaient des effigies en paille représentant l'hiver et étaient ainsi l'apparition des premiers rayons de soleil au printemps. Ils faisaient ainsi leurs adieux à l'hiver. Selon la tradition religieuse, lors du « dimanche du pardon », dernier jour avant le grand carême, tout le monde doit se réconcilier.

C'est avant tout une occasion de faire de bons repas, où les crêpes sont très appréciées.

ма́сло (*pl.* ма́сла, ма́сел, ма́сл-ла́м) ①② *nnt* 1. (сливочное) ма́сло beurre • хлеб с ма́слом une tartine de beurre 2. (растительное) ма́сло huile • **вазелиновое ма́сло** huile de vaseline 3. **peinture à l'huile** • **портрét ма́слом** un portrait peint à l'huile • **идёт как по ма́слу** ça va comme sur des roulettes • **кататься, как сыр в ма́сле** être comme un coq en pâte • **подлива́ть ма́сла в о́гонь** jeter de l'huile sur le feu

ма́стер* (*nom. pl.* ма́стера́) ①② *nm* 1. artisan (qualifié), ouvrier (qualifié) • **сапо́жный ма́стер** cordonnier • **ору́жейный ма́стер** armurier ~ maître (*sportif*) • **ма́стер спо́рта** maître en sports ~ personne d'un savoir, d'un art supérieur • **ма́стера́ живописи** un maître en peinture • **он ма́стер своего́**

де́ла il s'y connaît dans son métier • **он ма́стер на все ру́ки** il fait ce qu'il veut de ses doigts 2. **contremaître** • **сме́нный ма́стер** le contremaître d'une équipe • **Ма́стер и Марга́рита** (Булгаков) *le Maître et Marguerite* (Boulgakov)

мастери́ть / смастери́ть *fam v* fabriquer, faire • **ребя́та мастера́ят ёлочные игру́шки из природного ма́териала** les enfant fabriquent des décorations de sapin avec des matériaux naturels

мастерская́ *adj subst f* atelier • **стола́рная мастерская́** un atelier de menuiserie • **мастерская́ худо́жника** l'atelier d'un peintre

мастерство́ *nnt* 1. art, maîtrise • **раска́з написа́н с большо́м масте́рством** le récit est écrit d'une main de maître 2. **vieilli métier** (*ensemble de procédés*) • **стола́рное масте́рство́** le métier de menuisier

масть *nf* 1. pelage • **лоша́дь гнедо́й ма́сти** un cheval bai 2. couleur (*aux cartes*)

масшта́б *nm* échelle (*ordre de grandeur*) • **масшта́б — 10 км в сантимetre** échelle : 1 centimètre sur la carte représente 10 km sur le terrain • **в большо́м масшта́бе** sur une grande échelle • **в миро́вом масшта́бе** à l'échelle mondiale

ма́т¹ *nm* mat (*aux échecs*) • **поста́вить ма́т** mettre mat

ма́т² *nm* tapis, natte • **ма́т для за́нятия фи́тнесом** un tapis pour la gymnastique

ма́т³ *nm* obscénités • **что это вы ма́том ругаете́сь** pourquoi dites-vous des obscénités ?

матема́тика *nf* mathéma(tique)s

ма́тери, матерей́ → **ма́ть**

ма́терик ①② *nm* continent • **африка́нский ма́терик** le continent africain

ма́теринский *adj* maternel • **ма́теринская́ лю́бовь** l'amour maternel

ма́терия *nf* 1. matière (*PHYS & PHILO*) • **стро́ение ма́терии** la structure de la matière 2. tissu, étoffe • **кусо́к ма́терии** un coupon de tissu • **шерстя́ная ма́терия** une étoffe de laine 3. sujet, thème • **неинте́ресная ма́терия** un sujet sans intérêt

• говорить о высоких материях avoir des sujets de conversation très élevés

мáтерью, матеря́м → **мáть**

мáтовый *adj* 1. mat • мáтовый цвет лица́ un teint mat • мáтовая фотография́ une photo sur papier mat 2. dépoli, non transparent • мáтовое стеклó verre dépoli

матра́с, матра́ц *nm* matelas • надувнóй матра́с un matelas pneumatique

матрёшка *nf* matriochka (poupées gigognes en bois peint)

CULTURE...

матрёшка

Les poupées russes traditionnelles ont pendant longtemps représenté une dame un peu ronde, vêtue d'un tablier à fleurs et portant un fichu qui enserre ses joues rebondies. Aujourd'hui, on trouve des poupées qui figurent des hommes politiques et même des sportifs...

La matriochka est taillée dans une seule pièce de bois. Autrefois, elle représentait toute la famille, chaque pièce incarnant un membre de celle-ci. Les personnages étaient vêtus de costumes traditionnels et s'inspiraient des contes russes.

Généralement en bois de tilleul липа, ces poupées, encore peintes à la main, sont le plus souvent fabriquées industriellement.

мáтушка *nf* 1. vieilli *dim de* мáть 2. façon respectueuse de s'adresser à l'épouse d'un prêtre orthodoxe 3. *fam* ma brave dame

мáть* (*gén., dat., loc., instr.* мáтерью ; *pl.* мáтери, матерей, матеря́м) ① ③ *nf* mère • мáть кóрмит ребёнка грудью la mère allaite son enfant • в чём мáть родилá en costume d'Adam • крёстная мáть marraine

мáтч *nm* match

махáть* [II, машу́, машешь - махáя] ④ (+ I) *v* 1. faire des gestes, des mouvements 2. / махну́ть (+ I) faire un geste, un mouvement • махáть платко́м agiter son mouchoir • махáть крыльями battre des ailes

• после драки кулаками не машут il ne sert à rien de s'agiter après la bataille

/ махну́ть *v* 1. → махáть 2. faire un bond • махну́ть чéрез забóр sauter la palissade

• махну́ть руко́й на (+ A) ne plus s'intéresser à • они́ ужé давнó махну́ли руко́й на него́ il y a déjà longtemps qu'ils ne s'occupent plus de lui • махну́ть на всё руко́й jeter le manche après la cognée

мáчеха *nf* belle-mère (marâtre) ~ *fig* • жизнь оказáлась для неё злой мáчехой la vie a été ingrate pour elle

мáчта *nf* mât • на мáчте был поднят флаг un drapeau flottait au mât

мáшина *nf* 1. voiture, auto • éхáть на мáшине aller en voiture 2. machine • швэйная мáшина une machine à coudre • стирáльная мáшина un lave-linge • посудомóбечная мáшина un lave-vaisselle • счётная мáшина une machine à calculer

мáшини́ст *nm* 1. mécanicien 2. mécanicien de locomotive

мáшини́стка *nf* dactylo

мáшýнка (*dim de* мáшина) *nf* machine • мáшýнка для стрйжки волóс tondeuse • пишущая мáшýнка machine à écrire • печáтáть на мáшýнке taper à la machine • шить на мáшýнке coudre à la machine

мáйк ② ③ *nm* phare

мáятник *nm* balancier • мáятник Фуко́ le pendule de Foucault

мгла *nf* 1. brume, nuage (*de poussière, de fumée...*) • мгла застилáет даль la brume couvre le lointain 2. *poét* obscurité • ночнáя мгла l'obscurité de la nuit

мгновéние *nnt* instant • в однó мгновéние en un instant • в то же мгновéние au même instant

мгновéнно *adv* instantanément, en un clin d'œil

мгновéнный *adj* instantané • мгновéнное решéние une décision instantanée

мéбель *nf* mobilier, meubles • стýльная мéбель des meubles de style

мёд* (loc. меду) ③ *nm* 1. miel 2. arch hydromel • мёд пить boire de l'hydromel

медбрáт* (pl. медбрáтья, медбрáтьев, медбрáтьям) *nm* infirmier

медвѣдица *nf* ourse
• большáя Медвѣдица la Grande Ourse • малáя Медвѣдица la Petite Ourse

медвѣдь *nm* ours • бурый медвѣдь ours brun • бѣлый медвѣдь ours blanc
• делить шкúру неубитого медвѣдя vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué • медвѣдь ему́ нá ухо наступил il n'a pas d'oreille

медвѣжий *adj* d'appart d'ours • медвѣжья шкúра une peau d'ours • медвѣжья услúга le pavé de l'ours

мѣдленно *adv* lentement • говорíть мѣдленно parler lentement

мѣдленность *nf* lenteur • с убíйственной мѣдленностью avec une lenteur mortelle

мѣдленный *adj* lent • мѣдленные двíжѣния des mouvements lents

мѣдный *adj* de cuivre • мѣдная рудá minerais de cuivre
• Мѣдный всáдник (Пúшкин) le Cavalier d'airain (Pouchkine)

медóвый *adj* 1. de miel, au miel • медóвый зáпах une odeur de miel 2. miel-leux (douceux) • медóвые рѣчи des paroles mielleuses
• медóвый мѣсяц la lune de miel

медпúнкт *nm* (abr. медицинский пункт) infirmerie

медсестра́ (pl. медсѣстры, медсѣстѣр, медсѣстрам) ②③ *nf* infirmière

медь *nf* cuivre • красная медь cuivre rouge • жѣлтая медь cuivre jaune

мѣжду *prép* (+ l) entre • дорóга мѣжду Москóй и Петербúргом la route entre Moscou et Saint-Petersbourg • мѣжду жízнью и смѣртью entre la vie et la mort
• мѣжду нáми говоря́ entre nous soit dit • мѣжду прóчим а. à l'occasion, par hasard > он э́тим занима́ется так, мѣжду прóчим il le fait quand l'occasion se présente б. entre parenthèses *fig* > а он, мѣжду прóчим, зна́ком с дирéктором et lui, entre parenthèses, il

connait le directeur • мѣжду тем pendant ce temps-là > мѣжду тем верну́лись родителè entre-temps, les parents étaient rentrés

междунаро́дный *adj* international
• междунаро́дная вы́ставка une exposition internationale • междунаро́дное (sur une enveloppe) pour l'étranger

межпланѣтный *adj* interplanétaire
• межпланѣтное путешѣствие un voyage interplanétaire

мезонѣн *nm* étage mansardé

мел* (loc. мелу) ③ *nm* 1. craie • писáть мѣлом écrire à la craie • кусóк мѣла un morceau de craie 2. чаух • белíть стѣны мѣлом blanchir les murs à la chaux

мѣлкий (comp. мѣлче* - *superl.* мѣлчайший*) ③ *adj* 1. petit, menu • мѣлкие расхóды de menues dépenses • мѣлкий песóк du sable fin • мѣлкий дождь une pluie fine 2. petit, de peu d'importance • мѣлкие предпрíятия les petites entreprises 3. peu profond • мѣлкая рекá une rivière peu profonde • мѣлкая тарѣлка une assiette plate

мѣлко *adv* finement • мѣлко нарэзаный лук de l'oignon finement haché • мѣлко писáть avoir une écriture fine

мѣлочный *adj* mesquin • мѣлочный человек un homme mesquin • мѣлочные интересы des intérêts mesquins • мѣлочные сóбы des querelles mesquines

мѣлочь ①③ *nf* 1. petite monnaie • счítать мѣлочь compter sa monnaie 2. menus objets, bagatelles • на этáжерке бýло мнóго всáкой мѣлочи sur l'étagère, il y avait toutes sortes de babioles 3. *fig* bagatelles • говорíть о мелóчах parler de bagatelles

мель ②③ *nf* banc de sable • сѣсть на мель échouer sur un banc de sable ~ *fig* • сидѣть на мѣли rester en rade

мелькаты́ / мелькнúть *v* 1. briller (d'une lumière intermittente) • мнóгие бýли с фотокáмерами, мелькáли вспышки beaucoup avaient un appareil photo, les flashes crépitaient 2. passer (paraître et disparaître) • мелькнúла мóлния un éclair brilla • за окнóм вагóна мелькáют лесá, поля́, дерѣвни des forêts, des champs, des villages défilent derrière la vitre du train

/ **мелькнуть** → **мелькать**

мельком *adv* en passant, brièvement
• я видел его только мельком je l'ai vu seulement en passant

мельник *nm* meunier

мельница *nf* moulin • ветряная мельница un moulin à vent • водяная мельница un moulin à eau • кофейная мельница un moulin à café • свезти хлеб на мельницу mener le blé au moulin

• лить воду на мельницу наших врагов apporter de l'eau au moulin de nos ennemis • сражаться с ветряными мельницами se battre contre les moulins à vent

мельчайший (*superl de мелкий*) *adj* moindre • до мельчайших подробностей jusqu'aux moindres détails

мельче *comp de мелкий*

менеджер *nm* directeur, directrice
• коллективу был представлен новый генеральный менеджер le nouveau directeur général a été présenté au personnel • менеджер по рекламе directeur du marketing • менеджер по персоналу directeur des ressources humaines

мэнее *adv* 1. (+ *adj ou adv*) moins • не мэнее красивый non moins beau • не мэнее ва́жно non moins important 2. (+ *G ou чем*) moins • мэнее двух недель moins de deux semaines • мэнее, чем за три часа́ en moins de trois heures

• бо́лее или мэнее plus ou moins > бо́лее или мэнее похожий plus ou moins ressemblant • мэнее всего́ le moins > это вопрóс, кото́рый меня́ мэнее всего́ интересу́ет c'est la question qui m'intéresse le moins • тем не мэнее néanmoins

мэньше *adj (comp. de малый, маленький)* plus petit • другая ко́мната мэньше этой l'autre chambre est plus petite que celle-ci

• мэньше всего́ le moins > это мне мэньше всего́ нра́вится c'est ce qui me plaît le moins *adv (comp. de мало)* moins • всё мэньше и мэньше de moins en moins > зрите́лей остава́-

À PROPOS DE...

Il ne faut pas confondre **мэнее**, qui sert à former le comparatif analytique d'infériorité, et **мэньше**, qui est le comparatif synthétique de **мáло**, de **мáлый** et de **мáленький**. Cependant, leur sens et leur emploi coïncident parfois (voir **мэнее** et **мэньше**, ainsi que les expressions **мэнее всего́** et **мэньше всего́**).

лось всё мэньше и мэньше il restait de moins en moins de spectateurs • как мо́жно мэньше le moins possible

À PROPOS DE...

Voir la remarque faisant suite à **мэнее**.

мэньший (*superl de малый et de маленький*) *adj* le plus petit, le moindre
• из двух зол выбрать мэньшее de deux maux choisir le moindre

• по мэньшей мэре **a.** au moins > это за́няло у меня́ по мэньшей мэре пять ча́сов cela m'a pris au moins cinq heures **b.** (entre virgules) pour le moins > это, по мэньшей мэре, стра́нно c'est pour le moins étrange

меньшинство́ *nnt* minorité • ничто́жное меньшинство́ une infime minorité

меня́ → я

меня́ть *v* 1. / **сменя́ть** [*part. сменённый*] ④ et **поменя́ть** changer (remplacer, échanger) • **сменя́ть рубашку́** changer de chemise • **меня́ть кварти́ру** changer d'appartement, déménager 2. / **изме́нить** [*part. изменённый*] ④ changer (d'avis) • **меня́ть мнёние** changer d'opinion 3. / **разменя́ть** faire de la monnaie 4. / **обменя́ть** changer (dans un bureau de change) 5. / **обменя́ть** (en parlant d'un appartement) faire un échange

меня́ться *vp* 1. / **поменя́ться** et **обменя́ться** (+ *l*) échanger • дава́й поменя́емся значка́ми échangeons nos insignes • **обменя́ться взгля́дами** échanger des regards 2. / **сменя́ться** ④ changer, être remplacé • **часовые** **меня́ются ка́ждый час** on relève la garde toutes les heures 3. / **изме́ниться** ④ changer, se transformer • **пого́да** **меня́ется** le temps change

ме́ра *nf* mesure (*divers sens*) • ме́ра дли́ны mesure de longueur • чу́ство ме́ры le sens de la mesure • **приня́ть ну́жные**

меры prendre les mesures nécessaires
• **меры предосторожности** des mesures de sécurité

• **в меру** avec mesure • **по крайней мере** au moins > **по крайней мере пять часов** au moins cinq heures • **по мере возможности** dans la mesure du possible • **по мере того, как** à mesure que > **по мере того, как мы приближались** à mesure que nous nous approchions

мерзавец *nm* canaille, gredin

мерзкий ③ *adj* abject • **мерзкое предположение** une proposition infâme • **мерзкая погода** un temps épouvantable

мерзлотá *nf* permagel • **районы вечной мерзлоты** les zones de permagel

мерить *v* 1. / **смерить** *et* **измерить** mesurer • **мерить глубину** mesurer la profondeur 2. / **померить** *et* **примерить** essayer (un vêtement)

мериться *vp* 1. → **мерить** 2. / **помериться** se mesurer (rivaliser) • **мериться силами с противником** mesurer ses forces avec son adversaire

мерка *nf* mesure (dimension évaluée) • **шить костюм по мерке** faire faire un costume sur mesure • **снять мерку** prendre les mesures

меркнуть* [III] / **померкнуть*** [III] *v* pâlir (perdre son intensité) • **звёзды меркнут** les étoiles pâlissent • **цены на письменные принадлежности меркнут** перед стоимостью учебников le prix de fournitures scolaires semblent bien faibles face au prix des manuels

мерный *adj* cadencé • **мерные шаги** des pas cadencés

мероприятие *nnt* mesure envisagée, action • **культурные мероприятия** des actions culturelles • **проведение важного мероприятия** l'exécution d'un projet important

мертвая *adj subst f* morte

мертвец ③② *nm* mort • **блédный как мертвец** pâle comme un mort

мертвый ③③ *litt & fig adj* 1. mort • **мертвые деревья** des arbres morts • **мертвый язык** une langue morte 2. de mort • **мертвая тишина** un silence de mort • **спать мертвым сном** dormir à poings fermés

• **мертвая точка** le point mort (авто)
• **ни жив, ни мертв** plus mort que vif
■ **мертвый** *adj subst m* **воскрéшение мертвых** la résurrection des morts

мерцать *v* scintiller • **звёзды мерцают** les étoiles scintillent

месить ④ *v* pétrir • **месить тесто** pétrir la pâte
• **месить грязь** patauger dans la boue

местами *adv* par endroits • **книга местами очень интересна** par endroits, le livre est très intéressant

местéчко *nnt* 1. *dim de* МЕСТО 2. (HIST) bourgade (principalement en Ukraine et en Biélorussie)

местй* [IV, мету́, метёшь - мёл, мелá] ③ *v* 1. / **подместй*** [IV, подмету́, подметёшь - подмёл, подмелá - подметённый] ③ ③ balayer • **местй двор** balayer la cour 2. balayer (en parlant du vent) • **вётер мёл по доро́ге листьё** le vent balayait les feuilles sur la route ~ (impers) • **у нас метёт воесю́** ici, il y a une tempête de neige

местность *nf* région, contrée • **гористая местность** une région montagneuse • **пересечённая местность** terrain accidenté

местный *adj* local • **местная газéта** le journal local • **местный колорит** la couleur locale

МЕСТО ①⑥ *nnt* 1. lieu, endroit • **место рождения** lieu de naissance • **на месте катастрофы** sur le lieu de la catastrophe • **живописные места** une région pittoresque 2. place • **книга не на месте** le livre n'est pas à sa place • **положить книгу на место** mettre un livre à sa place • **не было ни одного свободного места** il n'y avait pas une seule place libre • **на твоём месте я бы ему написал** à ta place, je lui écrirais • **мне предлагают место в банке** on me propose une place dans une banque 3. bagage • **пять мест багажá** cinq bagages

• **на месте преступления** sur le lieu du crime > **его поймали на месте преступления** il a été pris en flagrant délit • **не место** ce n'est pas l'endroit convenable pour > **слабонёрвным здесь не место** ce n'est pas un endroit pour ceux qui ont les nerfs fragiles • **не находить себе места** être comme une âme en peine • **у него глазá на мóкром месте**

il a la larme facile • это его слабое место c'est son point faible

МЕСТОЖИТЕЛЬСТВО *nnt* domicile
• временное местожительство *domicile provisoire*

МЕСТОИМЕНИЕ *nnt* *pronom* • личное местоимение *pronom personnel*

МЕСТЬ *nf* vengeance • преступление они совершили из мести ils ont commis le crime pour se venger

МЕСЯЦ *nm* 1. mois • через пять месяцев dans cinq mois 2. lune *poét.*, croissant de lune • молодой месяц la nouvelle lune
• медовый месяц la lune de miel

МЕСЯЧНЫЙ *adj* mensuel • месячная зарплата le salaire mensuel

МЕТАТЬ* [II, мечу, мечешь] ④ / **МЕТНУТЬ** *v* lancer • болельщики метали на поле бутылки и сиденья les supporters lancaient des bouteilles et des sièges sur le terrain
• метать бисер перед свиньями jeter des perles aux pourceaux • метать гром и молнии jeter feu et flamme • метать жребий tirer au sort

À PROPOS DE...

Dans le vocabulaire sportif (метать копье, « lancer le javelot »), метать suit une conjugaison régulière : метáю, метáшь...

МЕТАТЬСЯ* [II, мечусь, мечешься] ④ / **МЕТНУТЬСЯ** *vp* s'agiter, se démener
• метаться как угорелый se démener comme un beau diable

МЕТЕЛЬ *nf* tempête de neige • поднялась метель une tempête de neige s'éleva

МЕТИТЬ¹ / **ПОМЕТИТЬ** *v* marquer • метить бельё marquer son linge • пометить страницу marquer une page

МЕТИТЬ² *v* viser • метить в сердце viser au cœur • метить в президенты viser la place de président

МЕТКА *nf* marque, repère • метка на бельё une marque sur le linge • метка детали содержит персональный номер le repère sur chaque pièce comporte un numéro individuel

МЕТКИЙ ⑤ *adj* qui atteint son but • меткий удар un coup bien envoyé • меткий стрелок un bon tireur

МЕТЛА (*pl.* метлы, метел, метлам) ②① *nf* balai

/ **МЕТНУТЬ** → метать

МЕТРО *nnt* métro • поехать на метро prendre le métro

МЕХ*¹ (*loc.* меху; *pl.* мехá) ⑧② *nm* fourrure • шуба на лисьем меху une pelisse en renard • торговать мехами faire le commerce des fourrures
• у меня пальто на рыбьем меху mon manteau ne tient pas chaud

МЕХ² (*pl.* мехи, мехов) ①② *nm* 1. soufflet • кузнечный мех un soufflet de forge 2. outre • влить вино в мех verser du vin dans une outre

МЕХАНИК *nm* mécanicien, mécanicienne

МЕХОВОЙ *adj* de fourrure, fourré • меховая шапка une chapka en fourrure

МЕЧ ③② *nm* épée, glaive • взмахнуть мечом brandir son épée
• дамóклов меч l'épée de Damoclès • предать огню и мечу mettre à feu et à sang

МЕЧТА* *nf* rêverie, rêve • несбыточная мечта un rêve irréalisable • предаваться мечтам se laisser aller à la rêverie

МЕЧТАТЕЛЬ *nm* rêveur • неисправимый мечтатель un rêveur incorrigible

МЕЧТАТЕЛЬНИЦА *nf* rêveuse

МЕЧТАТЬ / **ПОМЕЧТАТЬ** *v* rêver, rêvasser • мечтать о будущем rêver à l'avenir • он мечтал поступить в университет il rêvait d'entrer à l'université

МЕШАТЬ¹ / **ПОМЕШАТЬ** (+ D) *v* gêner • я вам не мешаю? je ne vous dérange pas? • это тебе не мешать работать ça ne t'empêche pas de travailler • вам не мешало бы отдохнуть немножко cela ne vous ferait pas de mal de vous reposer un peu • сломанные тополя мешали проезду транспорта des peupliers cassés bloquaient la circulation

МЕШАТЬ² *v* 1. / помешать remuer • мешать чай remuer le thé 2. / смешать mélanger • мешать краски mélanger des couleurs

мѣшкать *v* lambiner, traîner

мешок *nm* sac • мешок с мукой un sac de farine • спальный мешок un sac de couchage

мещанин* (*pl.* мещане, мещан, мещанам) *nm* bourgeois, petit-bourgeois
• Мещанин во дворянстве (Мольер) *le Bourgeois gentilhomme* (Molière)

мещанка *nf* bourgeoise, petite-bourgeoise

мещанский *adj* petit-bourgeois, mesquin • мещанские вкусы des goûts petits-bourgeois

миг *nm* instant • в один миг en un clin d'œil • в тот же миг au même instant

мигать / мигнуть *v* 1. cligner • мигать глазами cligner des yeux • она мигала ему elle lui faisait des clins d'œil 2. clignoter, scintiller • лампа мигает la lampe clignote • звёзды мигают les étoiles scintillent

/ мигнуть → мигать

мигом *adv fam* en un clin d'œil

мизинец *nm* petit doigt

микроавтобус *nm* minibus

микроволновый *adj* à micro-ondes
• микроволновая печь un four à micro-ondes

милая *adj subst f* bien-aimée

милиционер *nm* agent de police
• милиционер регулирует движение l'agent de police dirige la circulation

милиция *nf* police • отделение милиции poste de police

миловать / помиловать *v* gracier
• он был помилован il a été gracié

милостыня *nf* aumône • просить милостыню demander l'aumône • собирать милостыню vivre d'aumônes

милость *nf* 1. pitié, clémence • сдаться на милость победителя s'abandonner à la clémence du vainqueur 2. faveur, bonté • милостей от кого бы то ни было здесь не дождётся ici personne ne fait de faveurs

• сменить гнев на милость pardonner
• милости просим je vous en prie (*invitation*) • по милости grâce à • скажите на милость! iron voyez-vous ça !

милый ☺ *adj* 1. gentil • такая милая девочка! une petite fille si gentille !
• это очень мило с вашей стороны c'est très gentil de votre part 2. cher
• милый Александр Иванович cher Alexandre Ivanovitch

■ милый *adj subst m* bien-aimé
• далеко от милого loin de son bien-aimé

мимо *prep (+ G)* à côté (*en passant*) • он прошёл мимо нас il est passé à côté de nous • сесть мимо стула s'asseoir à côté de la chaise • пропустить мимо ушей ne pas faire attention, faire la sourde oreille

мимоходом *adv* en passant • зайти мимоходом entrer en passant

миндаль ☺ *nm* 1. amande 2. (*collectif*) amandes • пирожное с миндалём un gâteau aux amandes 3. амандиер • цветёт миндаль les amandiers sont en fleur

мини-маркет *nm* supérette

министерство *nnt* ministère • Министерство иностранных дел le ministère des Affaires étrangères • Министерство образования и науки ≅ le ministère de l'Éducation nationale

министр *nm* ministre

миновать / миновать *v* 1. passer (*franchir, dépasser*) • поезд уже миновал Бологое le train a déjà dépassé Bologoïé 2. passer (*sécouler, s'éloigner*) • опасность миновала le danger est passé
* чему быть, того не миновать on ne peut échapper son destin • двум смертям не бывать, одной не миновать on ne meurt qu'une fois

минус ▣ *nm* 1. moins (*signe mathématique*)
• поставить плюс вместо минуса mettre le signe plus au lieu du signe moins 2. *fam* défaut, inconvenient • проект имеет много минусов le projet présente bien des inconvenients ▣ *nm inv* moins • девять минус пять — четыре neuf moins cinq égal quatre
• позавчера было минус двадцать avant-hier, il faisait moins vingt

минута *nf* 1. minute • через пять минут dans cinq minutes 2. instant, moment • одну минуту ! un instant !
• каждую минуту à chaque instant • нет ни минуты покоя on n'a pas un instant de tranquillité

МИНУТНЫЙ *adj* 1. concernant les minutes • минутная стрелка l'aiguille des minutes 2. d'une minute, d'un instant • минутный разговор по телефону une conversation d'une minute au téléphone • это минутное дело c'est l'affaire d'une minute

/ **МИНУТЬ** [минешь] *littéraire v* 1. passer (dépasser, franchir) • минуть деревню dépasser le village 2. passer (s'écouler, s'éloigner) • в конце минувшей недели à la fin de la semaine passée 3. être accompli (en parlant des années) • ей уже минуло пятнадцать лет elle a déjà quinze ans

À PROPOS DE...

Au passé, l'accent est **минул** ou **минул**.

мир¹ ②① *nm* monde • во всём мире dans le monde entier • война, полнотью изменившая мир la guerre, qui a complètement transformé le monde • чемпион мира champion du monde • мир животных le règne animal

мир² *nm* paix • заключить мир conclure un traité de paix • жить в мире vivre en bonne entente

мир³ *nm* (hist) mir (assemblée gérant les affaires d'une commune paysanne ; la commune paysanne elle-même.)

мири́ть / **помири́ть** *et* **примири́ть** *v* réconcilier • мирить всех réconcilier tout le monde

мири́ться *vp* 1. / **помири́ться** → **мири́ть** 2. / **помири́ться** *et* **примири́ться** prendre son parti de • мириться с обстоятельствами prendre son parti de la situation

ми́рно *adv* paisiblement • мирно спать dormir paisiblement

ми́рный *adj* 1. de paix • мирный договор traité de paix • в мирное время en temps de paix 2. paisible • мирный человек un homme paisible • мирная жизнь une vie paisible

мировоззрѐние *nnt* conception du monde • мировоззрѐние первобытного человека la conception du monde de l'homme primitif

мирово́й *adj* mondial • мирово́й реко́рд le record du monde • пер́вая

мирово́я война́ la Première Guerre mondiale

миролюби́вый *adj* pacifique • миролюби́вый человек un homme pacifique

ми́ска *nf* écuelle • дере́вянная ми́ска une écuelle en bois

мише́нь *nf* cible • подви́жная мише́нь une cible mobile ~ *fig* • служи́ть мише́нью для шу́ток être la victime de plaisanteries

ми́шка (*dim* de Михайл) *nm* 1. *nom* donné parfois par plaisanterie à l'ours 2. ours en peluche • плюше́вый ми́шка un ours en peluche

МК (*abr* de магнитная карта) *nf* carte magnétique

младе́нец *nm* jeune enfant • новоро́ждённый младе́нец un nouveau-né • грудно́й младе́нец un nourrisson • он су́щий младе́нец c'est un vrai gosse

мла́дшая *adj subst f* la cadette

мла́дший *adj* 1. (*comp*) plus jeune • мой мла́дший брат mon frère qui est plus jeune que moi • мла́дшее поколе́ние la jeune génération 2. (*superl*) le plus jeune, le cadet • мла́дший сын le fils cadet 3. *adjoit*, subalterne • мла́дшие офице́ры les officiers subalternes ■ мла́дший *adj subst m* le cadet

млекопита́ющее *adj subst nt* mammifère

мм (*abr* de миллиметр) *nm* mm

мне → я

мне́ние *nnt* opinion • предвзя́тое мне́ние une opinion préconçue • разде́лить о́бщее мне́ние partager l'opinion de tous • бы́ть невысо́кого мне́ния об а́вторе ne pas avoir une haute opinion d'un auteur

мни́мый *adj* imaginaire • мни́мая опа́сность un danger imaginaire • мни́мый больно́й un malade imaginaire

мни́тельный *adj* hypochondriaque, méfiant • мни́тельный ха́рактер un esprit méfiant

мно́гие ▣ *adj pl* nombreux • во мно́гих о́тноше́ниях à plus d'un égard • в числе́ мно́гих дру́гих parmi beaucoup d'autres ▣ *adj subst pl* de nombreuses

personnes • **мно́гие** так **ду́мают** de nombreuses personnes sont de cet avis

мно́го (*comp. больше**) *adv* beaucoup (*exprimant la quantité*) • **мно́го работы** beaucoup de travail • **мно́го шу́ма из ниче́го** beaucoup de bruit pour rien • **мно́го воды утекло́ с тех пор** il est passé beaucoup d'eau sous les ponts depuis ce temps-là • **это́ мно́го** c'est beaucoup • **мно́го говорить** parler beaucoup
• **мно́го-мно́го** tout au plus > **мно́го-мно́го два́ ра́за в год** tout au plus deux fois par an

мно́гое *adj subst nt* de nombreuses choses • **они́ мно́гое сде́лали для нас** ils ont fait bien des choses pour nous • **он во мно́гом прав** il a raison sur plus d'un point

мно́гозначительно́ *adv* d'un air entendu

мно́гозначительный *adj* 1. important • **мно́гозначительное событие́** un événement important 2. significatif • **мно́гозначительная улыбка** un sourire significatif

мно́голе́тний *adj* de plusieurs années • **мно́голе́тний труд** un travail qui a nécessité de nombreuses années • **мно́голе́тнее расте́ние** une plante vivace

мно́голю́дный *adj* où il y a beaucoup de monde • **мно́голю́дное собра́ние** une réunion nombreuse

мно́готоче́ *nnt* points de suspension

мно́гочисленный *adj* nombreux • **мно́гочисленная толпа́** une foule nombreuse

мно́жество *nnt* multitude • **мно́жество пла́нов** une quantité de projets • **вели́кое мно́жество** une grande quantité

мно́жить / помно́жить *v* multiplier • **помно́жить шесть на́ три** multiplier six par trois

мно́й → я

моби́льник *nm* (téléphone) portable

мог → мочь

моги́ла *nf* tombe • **рыть моги́лу** creuser une tombe
• **бра́тская моги́ла** fosse commune

могла́, могу́ → мочь

могучий *adj* puissant • **могучие плéчи** des épaules puissantes • **могучий го́лос** une voix puissante • **могучая страна́** un pays puissant

• **Могучая кучка** le groupe des Cinq (MUS)

могущество́ *nnt* puissance, force • **огро́мные дохо́ды создаю́т иллю́зию мо́гущества** des revenus énormes donnent une illusion de puissance

мо́дно *adv* à la mode • **мо́дно одева́ться** s'habiller à la mode
• **сейча́с мо́дно занима́ться спо́ртом** maintenant faire du sport est à la mode

мо́дный ⑤ *adj* 1. à la mode • **мо́дная причёска** une coiffure à la mode • **мо́дный писа́тель** un écrivain à la mode • **мо́дная пе́сенка** une chanson à la mode 2. de mode • **мо́дный журна́л** un journal de mode

моёт, моёшь → мыть

мо́жет, мо́жешь → мочь

мо́жно *particle* on peut • **здесь мо́жно кури́ть** ici, on peut fumer • **мо́жно мне?** vous permettez ? • **ёсли мо́жно** si c'est possible • **как мо́жно бо́льше** le plus possible

мо́зг* (*loc. мозгу́*) ⑥② *nm* 1. cerveau • **физиоло́гия мо́зга** la physiologie du cerveau 2. moelle • **ко́стный мо́зг** la moelle des os • **я промо́к до мо́зга ко́стей** je suis trempé jusqu'aux os
• **шевели́ть мо́зга́ми** se creuser les méninges
■ **мо́зги** *pl* cervelle (*alimentation*) • **говя́жьи мо́зги** de la cervelle de bœuf

мо́золь *nm* durillon, cor • **я на́те́р себе́ мо́золь** je me suis fait un durillon au pied

мо́й¹ ▢ *adj poss mon* • **мо́й слова́рь** mon dictionnaire ▢ *pron poss le mien*

мо́й² → мыть

мо́кнуть* [III] / **промо́кнуть*** [III] *v* se mouiller • **мо́кнуть под дожде́м** prendre la pluie

мо́кро *adv*

• **на́ улице мо́кро** dehors, il fait humide

мо́крый ⑤ *adj* mouillé, humide • **мо́крый ве́тер** un vent humide • **мо́крый от дожда́** trempé par la pluie

- мѡкряя кѹрица une poule mouillée
- у него́ глаза́ на мѡкром мѣсте il a la larme facile

МОЛ*¹ (loc. молу́) ③② *nm* môle, jetée

МОЛ² *particule fam* • им всё́ это́ было́ предельно́ неинтересно́ - мол, и так ясно́, кто победит́ tout ça les intéressait assez peu, ils savait bien qui allait gagner, qu'ils disaient

МОЛВА́ *littéraire nf* rumeur publique • идёт молва́, что́ le bruit court que

Молда́вия *nf* Moldavie

МОЛѢ́тва *nf* prière • чита́ть моли́тву dire une prière

МОЛѢ́ТЬ ④ *v* prier (*demander*) • моли́ть о поща́де demander grâce

МОЛѢ́ТЬСЯ ④ / **ПОМОЛѢ́ТЬСЯ** ④ *vp* 1. prier (*faire sa prière*) • моли́ться Бо́гу prier Dieu 2. *fam* adorer • она́ на него́ пра́мо моли́лась elle l'adorait

МОЛНИЕНО́СНЫЙ *adj* rapide comme l'éclair • с молниеносной́ быстрото́й avec la rapidité de l'éclair

МО́лния *nf* 1. éclair • сверка́ют мо́лнии des éclairs brillent dans le ciel • с быстрото́й мо́лнии avec la rapidité d'un éclair 2. (засте́жка) мо́лния fermeture à glissière

МОЛОДЕ́жь *nf* les jeunes gens • продвину́тая молоде́жь *fam* la jeunesse branchée • золотая́ молоде́жь la jeunesse dorée

МОЛОДЕ́ТЬ / **ПОМОЛОДЕ́ТЬ** *v* rajeunir

МОЛОДЕ́ц *nm* 1. beau garçon • два молодца́ в фо́рме deux beaux garçons en uniforme 2. *personne qui se tire bien d'affaire* • она́ у нас молодѣ́ц elle se débrouille admirablement • в э́том ма́тче она́ проигра́ла, но держа́лась молодцо́м dans ce match elle a perdu mais elle a lutté comme un chef • * молодѣ́ц ! c'est très bien, bravo !

À PROPOS DE...

Avec l'accentuation мо́лодец, ce mot appartient au vocabulaire folklorique et ne s'applique qu'à un jeune homme.

МОЛОДИ́ТЬ *v* rajeunir • э́та причѣска́ тебѣ́ молодит́ cette coiffure te rajeunit

МОЛОДОЖѢ́НЫ *pl* les jeunes mariés, le jeune couple

МОЛОДО́Й (мо́лод, мо́лода́, мо́лодо, мо́лоды - *comp.* мо́ложе*) ⑤ *adj* jeune • молодое́ поколе́ние la jeune génération • молодой́ щенѡ́к un jeune chien • он мо́ложе менѣ́ на два го́да il a deux ans de moins que moi • * молодой́ карто́фель des pommes de terre nouvelles • молодой́ ме́сяц la nouvelle lune • молодой́ челове́к **a.** un jeune homme > э́тот молодой́ челове́к ce jeune homme **b.** jeune homme (*apostrophe*) > скажи́те, молодой́ челове́к dites-moi, jeune homme

МО́лодость *nf* jeunesse • в мо́лодости она́ была́ весѣлой и беззабо́тной dans sa jeunesse, elle était gaie et insouciantе • он не пе́рвой мо́лодости il n'est pas de première jeunesse

МОЛО́же *comp de* молодой́

МОЛОКО́ *nnt* lait • ко́фе с молоко́м café au lait • коро́вье молоко́ lait de vache • сгущѣ́нное молоко́ lait concentré • кислое́ молоко́ lait caillé • * обже́гшись на молоко́, бу́дешь дуть и на́ воду chat échaudé craint l'eau froide • у него́ молоко́ на губа́х не обсо́хло c'est un blanc-bec

МОЛОКОСО́С *nm fam* blanc-bec

МО́ЛОТ *nm* marteau (*de grande taille*) • чемпио́нка ми́ра по метани́ю мо́лота la championne du monde de lancer du marteau

• * нахо́дяться ме́жду мо́лотом и наковальней́ être pris entre le marteau et l'enclume

МОЛОТѢ́лка *nf* batteuse

МОЛОТѢ́ТЬ ④ *v* battre (*le grain*) • мо́лотѢ́ть ро́жь battre le seigle

МОЛОТѢ́К (*dim de мо́лот*) *nm* marteau • сапо́жный мо́лотѢ́к un marteau de cordonnier • отбо́йный мо́лотѢ́к un marteau piqueur

МОЛО́ТЬ* [II, мелю́, мѣлешь] ④ / **СМОЛО́ТЬ*** *id v* moudre • мо́лѡть зерно́ moudre le grain • мо́лѡть ко́фе moudre le café

• * мо́лѡть вздор́ dire des bêtises

МОЛО́чный *adj* au lait, de lait • мо́лѡчный суп́ soupe au lait • мо́лѡчный поро́сѣнок cochon de lait • мо́лѡчный зуб́ dent de lait

мóлча *adv* en silence • она мóлча смóт-рела на мeня elle me regardait sans rien dire

молчаливый *adj* 1. silencieux, taciturne • молчаливый человек un homme taciturne 2. tacite • молчаливое соглашeние un accord tacite

молчание *nnt* silence • гробовое молчание un silence de mort • прервать молчание rompre le silence • хранить молчание garder le silence • обойти успех молчанием passer un succès sous silence • заговор молчания la conspiration du silence • молчание — знак согласия qui ne dit mot consent • слово — серебро, молчание — золото la parole est d'argent mais le silence est d'or

молчать* [!, молчý, молчйшь] / замолчать* *id et помолчать** *id* v se taire • что ты молчйшь? pourquoi ne dis-tu rien? • молчать! silence!

моль *nf* mite • съеденный молью mangé aux mites, mité

момéнт *nm* instant, moment • в один момéнт en un instant • в подходящий момéнт au moment voulu

момeнтально *adv* instantanément, aussitôt • я момeнтально засну́л je me suis endormi aussitôt

момeнтальный *adj* instantané • момeнтальная глóбкая заморóзка surgélation

монастырь ③② *nm* monastère • Новодéвичий монастырь le monastère Novodievitchi

монах *nm* moine • пострйчься в монахи se faire moine • жить монахом vivre comme un moine

монахиня *nf* religieuse

монéта *nf* piéce de monnaie • коллекционные монéты из драгоценных металлов des piéces de collection en métal précieux

• приниматъ за чйстую монéту prendre pour argent comptant • отплатить той же монéтой rendre la monnaie de sa piéce

монитор *nm* écran, moniteur • видеозáпись передается на мониторы поста охраны l'enregistrement vidéo est envoyé sur l'écran du poste de garde

моргать / моргну́ть (+ л) v cligner • моргать глазами cligner des yeux

/ моргну́ть → моргать

мóрда *nf* 1. museau • медвежонок удáрил собаку прýмо по мóрде l'oursou frappa le chien en plein sur le museau 2. *tfam* gueule • набить нахалу мóрду casser la gueule à l'insolent

мóре ②① *nnt* mer • Балтийское мóре la mer Baltique • Каспийское мóре la mer Caspienne • Чёрное мóре la mer Noire • Средиземное мóре la mer Méditerranée • выйти в открытое мóре partir en pleine mer • сидеть у мóря и ждать погоды attendre le dégel • это капля в мóре c'est une goutte d'eau dans l'océan

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes на море, по морю et dans les groupes за море, за морем lorsqu'ils ont le sens archaïque « à l'étranger ».

морж ③② *nm* 1. morse 2. amateur de baignade dans l'eau glacée

морить v 1. / выморить faire crever • выморить тараканов se débarrasser des cafards 2. / уморить faire souffrir • он морил нас голодом il nous faisait crever de faim • уморить со смеху faire mourir de rire

морковь *nf* carotte • купить морковь acheter des carottes

моросить v bruiner • с утра моросило il bruinait depuis le matin

морс *nm* boisson à base de jus de baies • клюквенный морс boisson à la canneberge

морской *adj* de mer, marin • морская вода l'eau de mer • морской вóздух l'air marin • морской институт = école navale • морская звезда une étoile de mer • морская болéзнь le mal de mer

морщина *nf* ride • морщины на лбу des rides sur le front

мóрщить / намóрщить et смóрщить v froncer • намóрщить лоб plisser le front

мóрщиться *vp* 1. / намóрщиться froncer les sourcils 2. / помóрщиться et

смóрщиться faire la grimace (*de douleur*)
• он помóрщился от боли la douleur lui fit faire une grimace

моря́к ☹☹ *nm* marin

москвйч ☹☹ *nm* Moscovite *m*

москвйчка *nf* Moscovite *f*

москóвский *adj* de Moscou. moscovite

МОСТ* (*loc. мосту́* ☹☹ *ou* ☹☹) *nm* pont
• мост чéрез реку́ un pont sur le fleuve
• разводной мост un pont ouvrant
• висячий мост un pont suspendu
• подъёмный мост un pont-levis
• железнодорожный мост un pont de chemin de fer

CULTURE...

петербургские мосты

Saint-Pétersbourg, constituée de 42 îles, s'organise autour d'un réseau de canaux et de rivières. La ville compte 432 ponts qui relient toutes ces îles entre elles et qui sont ornés de sculptures, de réverbères et de décorations en ferronnerie. Vingt d'entre eux sont basculants, c'est-à-dire que tous les jours, d'avril à novembre, quand la Neva n'est pas gelée, ils se relèvent entre 2 heures et 5 heures du matin pour laisser passer les navires qui peuvent ainsi rejoindre la mer.

МОСТИТЬ / ВЫМОСТИТЬ *v* paver

МОСТОВА́Я *adj subst f* chaussée • сойти с троту́ара на мостовую descendre du trottoir sur la chaussée

МОТА́ТЬ / НАМОТА́ТЬ *v* 1. (+ *A*) pelotonner • мотать шерсть в клубок mettre de la laine en pelote 2. (+ *I*) secouer • мотать головой secouer la tête
* намотать себе на ус se le tenir pour dit

МОТИВ *nm* 1. thème • смесь традиционных мотивов un mélange de thèmes traditionnels • фильм по мотивам повести Чехова un film basé sur une nouvelle de Tchekhov 2. motif • мотивы решения les motifs de la décision

МОТОВСТВО́ *nnt* prodigalité

МОХ* (*loc. мху*) *nm* mousse (BOT)

МОХНА́ТЫЙ *adj* 1. velu • огромный мохнатый паук une énorme araignée velue

2. à poils, poilu • белая мохнатая шапка un bonnet en fourrure à long poil blanc 3. en tissu-éponge • мохнатое полотенце une serviette-éponge

МОЦИО́Н *nm* exercice (*action de se donner du mouvement*) • дéлать моцио́н se donner de l'exercice • для моцио́на pour se donner du mouvement

МОЧА́ *nf* urine • аналйз мочи́ analyse d'urine

МОЧИ́ТЬ ☹ / **НАМОЧИ́ТЬ** ☹ *v* 1. mouiller • она́ не хóчет мочить себе́ но́ги elle ne veut pas se mouiller les pieds 2. faire tremper • мочить бельё faire tremper du linge

МОЧИ́ТЬСЯ ☹ *vp* 1. → мочить 2. / помочиться uriner

МОЧЬ*1 [IV, мо́гу, мо́жешь, мо́гут ☹] / **СМОЧЬ*** [IV, *ид*] *v* pouvoir • без очко́в я не мо́гу чита́ть je ne peux pas lire sans lunettes
* мо́жет быть peut-être > он, мо́жет быть, уже́ верну́лся il est peut-être déjà rentré • не мо́жет быть ! pas possible !

МОЧЬ*2 *nf*
* изо́ всей мо́чи de toutes ses forces

МОШЕ́ННИК *nm* filou, fripouille

МО́ЩНОСТЬ *nf* 1. puissance ~ (TECHN) • турбины мо́щностью по 190 МВт des turbines d'une puissance de 190 MW 2. capacité • введены́ в строй но́вые производственные мо́щности de nouvelles capacités de production ont été mises en service

МО́ЩНЫЙ *adj* puissant • мо́щная ше́я un cou puissant • мо́щный двига́тель un moteur puissant • мо́щное госуда́рство un État puissant

МОЮ́1 → мыть

МОЮ́2 → мой

À PROPOS DE...

Les deux mots ci-dessus diffèrent par leur accent.

МО́ЮТ → мыть

МРАК *nm* ténèbres • всё кругóм исчеза́ло во мраке́ tout disparaissait dans les ténèbres

мра́мор *nm* marbre • па́мятник из бе́лого мра́мора un monument en marbre blanc

мра́чно *adv* sombrement
• егó бу́дущее вы́глядело мра́чно son avenir était sombre

мра́чный ⑤ *adj* 1. sombre, obscur • мра́чная но́чь une nuit sombre 2. sombre, mélancolique • мра́чные мы́сли des idées noires

мстить / отомсти́ть *v* se venger • мы не собира́емся мстить за пора́жение nous n'avons pas l'intention de nous venger de notre défaite

мудре́ный (мудре́н, мудре́на, мудре́но, мудре́ны) ③ *adj fam* compliqué • мудре́ная причёска une coiffure compliquée • что же мудре́ного? qu'est-ce que ça a d'extraordinaire? • у́тро ве́чера мудре́нее la nuit porte conseil

му́дрость *nf* sagesse • наро́дная му́дрость la sagesse populaire • зуб му́дрости une dent de sagesse

му́дрый ⑤ *adj* sage • му́дрый челове́к un homme sage • му́дрое реше́ние une sage décision

муж* (*pl.* мужья́, мужей́, мужья́м) ① ② *nm* mari • её муж — инже́нер son mari est ingénieur

му́жественный *adj* courageux • му́жественная же́нщина une femme courageuse

му́жество *nnt* courage • прояви́ть му́жество faire preuve de courage • импе́ть му́жество говори́ть пра́вду avoir le courage de dire la vérité

мужи́к ② ③ *nm* 1. *arch* moujik (*paysan autrefois en Russie*) 2. moujik, rustre 3. *fam* un homme, un mec • Са́ша настоя́щий мужи́к Sacha est un vrai mec

мужи́цкий *adj* de moujik, paysan • мужи́цкая боро́да une barbe de moujik

му́жской *adj* 1. d'homme, pour homme • мужско́е пальто́ un manteau d'homme 2. masculin • мужско́й пол le sexe masculin • мужско́й род le masculin (GRAMM)

му́жчина *nm* homme (*par opposition à femme*) • мужчи́ны и же́нщины des hommes et des femmes

му́ка¹ *nf* tourment, souffrance • а́дские му́ки des souffrances atroces • му́ки голо́да les affres de la faim • му́ка мне с тобо́й ! ce qu'il faut en voir avec toi ! • му́ки Танта́ла le supplice de Tantale • хо́ждение по му́кам a. la Passion (RELIG) b. un calvaire (*longues souffrances morales*)

мука́² *nf* farine • пше́нничная мука́ farine de froment • пере́мелется, мука́ бу́дет ça finira bien par s'arranger

À PROPOS DE...

Les deux mots ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

мульти́фильм *nm* dessin animé

мунди́р *nm* vareuse d'uniforme • в офице́рском мунди́ре en tenue d'officier • карто́фель в мунди́ре des pommes de terre en robe des champs

мураве́й (муравья́) *nm* fourmi • кра́сные муравья́ des fourmis rouges

мураве́йник *nm* fourmilière ~ *fig* • настоя́щий мураве́йник une vraie fourmilière

мура́шка *nf* petite fourmi, petit insecte • у меня́ мура́шки по спи́не бе́гают j'en ai des frissons dans le dos

мурлы́кать* [II, мурлы́чу, мурлы́чешь] *v* 1. ronronner (*en parlant du chat*) • ко́шка мурлы́чет le chat ronronne 2. fredonner • мурлы́кать пе́сню fredonner une chanson

À PROPOS DE...

мурлы́кать suit parfois la conjugaison régulière мурлы́каю, мурлы́каешь.

му́скул *nm* muscle • большо́е му́скулы de gros muscles • у тебя́ совсе́м нет му́скулов tu n'as pas de muscles

му́сор *nm* ordures, balayures • вы́мести му́сор balayer les ordures • сортиро́вать му́сор trier les ordures

му́сорный *adj* d'ordures, ordurier • му́сорная ку́ча un tas d'ordures • му́сорный ба́к une poubelle

му́тный ⑤ *adj* trouble • му́тная вода́ de l'eau trouble • му́тный взгля́д un regard trouble

• в мутной воде рыбу ловить pêcher en eau trouble

му-у-у! *onomat* meuh !

му́ха *nf* mouche

• быть под мухой être pompette
• дѣлать из мухи слона en faire tout un plat • какáя му́ха егó укусила? quelle mouche l'a piqué ? • он и му́хи не обидит il ne ferait pas de mal à une mouche • слы́шно, как му́ха пролетит on entendrait voler une mouche • счита́ть мух regarder les mouches voler

мучѣние *nnt* tourment, martyr
• а́дские мучѣния des souffrances atroces • мучѣние с ним, да и то́лько c'est pénible d'avoir affaire à lui

му́ченик *nm* 1. victime • му́ченик нау́ки une victime de la science 2. martyr • христиа́нские му́ченики les martyrs chrétiens

мучи́тельный *adj* douloureux, pénible
• мучи́тельный ка́шель une toux douloureuse

му́чить / **изму́чить** *v* torturer, tourmenter • му́чить живо́тных torturer des animaux • ме́ня му́чит го́лод la faim me torture

му́читься / **изму́читься** *vp* se tourmenter • му́читься со́мнениями être torturé par le doute

мча́ться* [I, мчусь, мчѣшься] / **помча́ться*** *id vp* aller à grande vitesse • мчи́тся по́езд le train file

мы *pron pers* nous • у нас нет телеви́зора nous n'avons pas la télévision • мы с бра́том mon frère et moi

мы́кать *v*
• го́ре мы́кать tirer le diable par la queue

мы́лить / **намы́лить** *v* savonner

мы́ло *nnt* 1. savon • туалѣтное мы́ло savon de toilette • кусо́к мы́ла un morceau de savon 2. э́куме (*du cheval*)
• ло́шадь вся в мы́ле le cheval est couvert d'écume

мы́льный *adj* de savon, savonneux
• мы́льная вода́ de l'eau savonneuse
• мы́льный пузы́рь une bulle de savon

мыс *nm* cap • мыс Крыльо́н — са́мая ю́жная то́чка Сахали́на le cap Kril'on est le point le plus au sud de Sakhaline

мы́сленно *adv* mentalement • я мы́сленно повто́рял егó слова́ je me répétais ses paroles mentalement

мы́сленный *adj* 1. imaginé 2. mental
• мы́сленный образ image mentale

мы́слить *v* penser, raisonner • нау́читься мы́слить apprendre à raisonner

мысль *nf* pensée, idée • э́то интере́сная мы́сль c'est une idée intéressante
• глубо́кая мы́сль une pensée profonde
• за́дняя мы́сль une arrière-pensée
• предвзя́тая мы́сль une idée préconçue

мыть* [II, мою, моешь] / **вы́мыть*** *id et помы́ть** *id v* laver • мы́ть посу́ду laver la vaisselle • мы́ть ру́ки se laver les mains

мы́ться [II, моюсь, моешься] / **по́мыться*** *id vp* se laver • мы́ться холо́дной водо́й se laver à l'eau froide

мыча́ть* [I, мычу́, мычишь] *v* 1. / **замыча́ть*** [I, id] *et* **промыча́ть*** [I, id] *meugler* • коро́вы мыча́ли les vaches meuglaient 2. / **промыча́ть*** [I, id] *faire entendre des sons inarticulés* • он что́-то промыча́л il marmonna je ne sais quoi

мышело́вка *nf* souricière

мы́шлѣние *nnt* pensée (*fait de penser*)
• мозг — о́рган мы́шлѣния le cerveau est l'organe de la pensée • проце́сс мы́шлѣния le processus de la pensée
• абстра́ктное мы́шлѣние la pensée abstraite

мышо́нок* (*pl.* мышáта, мышáт, мышáтам) *nm* souriceau

мы́ща *nf* muscle • мы́щцы рук les muscles des bras

мышь ①② *nf* 1. souris (*animal*) • бе́лая мышь une souris blanche 2. souris (*d'ordinateur*) • ла́зерная мышь souris laser
• лету́чая мышь chauve-souris • полева́я мышь mulot

ма́р *nm* maire

ма́рия *nf* mairie

ма́гкий (*comp.* ма́гче* ~ *superl.* ма́гчайший*) ② *adj* 1. mou, doux • ма́гкий ме́талл un métal mou • ма́гкое дере́во du bois tendre • ма́гкая поду́шка un doux oreiller • ма́гкий го́лос une voix douce • ма́гкий кли́мат un climat doux 2. (GRAMM) mouillé, mou • ма́гкие со́глас-

ные les consonnes mouillées • **мáгкий**
знак le signe mou
 • **мáгкий вагóн** ≙ une voiture de première classe

мáгко *adv* doucement • **мáгко** **выражá-
 ясь** c'est le moins qu'on puisse dire

мáгчáйший *superl de мáгкий*

мáгче *comp de мáгкий*

мáмля* (*gén. pl. мáмлей*) *nf* poule mouillée • **не будь мáмлей!** ne sois pas si empoté !

мяснóй *adj* de viande, à la viande • **мяс-
 ные консервы** de la viande en conserve • **мяснóй рулétик с черно-
 сливом** roulade de viande aux pruneaux

мясо *mnt* viande • **варёное мясо** viande bouillie • **жáренное мясо** viande grillée • **рубленое мясо** viande hachée

• **ни рыба ни мясо** ni chair ni poisson
 • **пúщечное мясо** chair à canon

мясорúбка *nf* hachoir

мáта *nf* menthe

мятéж ①② *nt* émeute • **подавить мятéж** écraser une émeute

мятéжник *nt* émeutier

мять* [IV, мну, мнэш] / **смять*** *id v* froisser • **смять бумагу** froisser un papier

мáу! *onomat* miaou !

мяúкать / мяúкнуть *v* miauler • **кóшка мяúкает** le chat miaule

/ **мяúкнуть** → **мяúкать**

мяч ①② *nt* balle, ballon • **игрáть в мяч** jouer au ballon • **футбóльный мяч** un ballon de football

Н

На prep

1 (+ A)

1. DIRECTION = sur

- **положи книгу на стол** mets le livre sur la table
- **он лёг на диван** il se coucha sur le divan
- **кошка влезла на дерево** le chat grimpa sur l'arbre
- **наклеить марку на конверт** coller un timbre sur l'enveloppe = **dans**
- **выйти на улицу** sortir dans dans la rue
- **поехать на Урал** aller dans l'Oural
- **поехать на юг** aller dans le Midi
- **вернуться на родину** rentrer dans son pays = **à, en**
- **идти на работу** aller à son travail
- **на завод** à l'usine
- **на вокзал** à la gare
- **на почту** à la poste
- **на стадион** au stade
- **на рынок** au marché

2. TEMPS = pour

- **домашнее задание на 2-ое октября** un devoir pour le 2 octobre
 - **на субботу** pour samedi
- SANS TRADUCTION SPÉCIFIQUE
- **на другой день** le lendemain
 - **на шестой день после этого события** le sixième jour après cet événement
 - **на Новый год** le jour du nouvel an
 - **на этот раз я его не видел** cette fois-ci, je ne l'ai pas vu

3. BUT, DESTINATION = pour, à, en

- **обед на шесть человек** un repas pour six personnes
- **материя на костюм** du tissu pour un costume
- **на всех хватит** il y en aura assez pour tout le monde
- **поезд на Вологду** le train pour Vologda
- **учиться на инженера** *fam* faire des études pour devenir ingénieur

- **на всякий случай** à tout hasard
 - **на память** en souvenir
- ### 4. ÉVALUATION D'UNE SOMME, D'UNE DIFFÉRENCE = pour, de (ou sans traduction)
- **купить мяса на двести рублей** acheter de la viande pour deux cents roubles
 - **он уехал на три дня** il est parti pour trois jours
 - **опоздать на десять минут** être en retard de dix minutes
 - **короче на два сантиметра** plus court de deux centimètres
 - **я получил на двести рублей меньше** j'ai reçu deux cents roubles de moins
 - **на два месяца раньше, чем я думал** deux mois plus tôt que je ne pensais
- ### 5. PRINCIPAUX VERBES CONSTRUITS AVEC НА + A
- **отвечать на вопрос** répondre à une question
 - **смотреть на цветок** regarder une fleur
 - **он взглянул на часы** il jeta un coup d'œil sur sa montre
 - **обменять марки на значки** échanger des timbres contre des insignes
 - **надеться на успех** espérer réussir
 - **рассердиться на ученика** se mettre en colère contre un élève
 - **разделить на две части** diviser en deux parties
 - **разорвать на мелкие куски** déchirer en petits morceaux
 - **поверить ученику на слово** croire un élève sur parole
 - **в ночь на 22-ое июня** la nuit du 21 au 22 juin
 - **глух на левое ухо** sourd de l'oreille gauche
 - **запирать на замок** fermer à clef
 - **на завтра** pour demain
 - **на реку** au bord de la rivière
 - **право на отдых** le droit au repos
 - **слово кончается на согласную** le mot se termine par une consonne

• **хромать на правую ногу** boiter du pied droit

II (+L)

1. EMPLACEMENT = **sur**

- **книга лежала на столе** le livre était sur la table
- **сидеть на диване** être assis sur un canapé
- **на нём чёрный костюм** il a un costume noir
- = **dans**
- **играть на дворе** jouer dans la cour
- **на улице** dans la rue
- **на огороде** dans le jardin
- **провести лето на юге** passer l'été dans le Midi
- **на Урале** dans l'Oural
- **на Кавказе** dans le Caucase
- **на острове** dans une île
- **на заводе** dans une usine
- = **à, en**
- **на вокзале** à la gare
- **на почте** à la poste
- **на стадионе** au stade
- **на рынке** au marché
- **на выставке** à l'exposition
- **на стоянке такси** à la station de taxis
- **на следующей остановке** au prochain arrêt
- **на краю** au bord
- **на солнце** au soleil
- **на военной службе** au service militaire

2. TEMPS = **à, pendant**

- **на собрании** à la réunion
- **на конференции** à la conférence
- **на фестивале** au festival
- **на вечернем сеансе** à la séance du soir
- **на уроке** pendant la classe
- **на экзамене** pendant l'examen

3. MOYEN DE TRANSPORT = **par, en**

- **на велосипеде** en vélo
- **на машине** en voiture
- **на метро** en métro
- **на пароходе** en bateau
- **на самолёте** en avion
- **на лифте** par l'ascenseur

4. DANS UNE LANGUE = **en**

- **на русском языке** en russe
 - **играть на языке de** > **играть на рояле** jouer du piano
 - **на будущей неделе** la semaine prochaine
 - **на днях** ces jours-ci
 - **на реке**
- a. sur la rivière

b. au bord de la rivière

- **пальто на меху** une pelisse
- **варенье на меду** des confitures au miel
- **на щипочках** sur la pointe des pieds
- **стоять на часах** être de faction

на *particule* tiens • **на, возьми** tiens, prends

набат *nm* tocsin • **бить в набат** sonner le tocsin

набег *nm* incursion

/ **набездобрáзничать** → **бездобрáзничать**

набело *adv* au propre • **переписать набело** mettre au propre

набережная *adj subst f* quai (*de rivière, canal*) • **мы стояли на набережной Москвы-реки** nous étions sur les quais de la Moskova

набивать / набить* [II, *набыю, набьёшь - на-бей - набитый*] *v* bourrer

- **набить трубку табаком** bourrer sa pipe de tabac
- **набить карман** se remplir les poches

fig

набирать / набрать* [IV, *наберу, наберёшь - набрал, набралá, набрало, набрали*] ① *v* 1. (+ G) ramasser en quantité • **набрать грибов** ramasser beaucoup de champignons 2. (+ A) faire, composer • **набрать букет** faire un bouquet • **набрать номер** composer le numéro (*au téléphone*) 3. (+ A ou G) recruter • **набрать добровольцев** recruter des volontaires

- **набрать скорость** prendre de la vitesse

набитый *adj* → **набивать**

- **битком набитый** plein à craquer > **зал набит битком** la salle est pleine à craquer
- **набитый дурак** un imbécile de premier ordre

/ **набить** → **набивать**

наблюдатель *nm* observateur • **беспристрастный наблюдатель** un observateur impartial

наблюдательный *adj* 1. qui sait observer • **наблюдательный взгляд** un regard observateur 2. destiné à l'observation • **наблюдательный пункт** poste d'observation

наблюдать *v* 1. (+ A) (за + I) observer
• наблюдать природу observer la nature • наблюдать за полётом пчелы observer le vol d'une abeille 2. (за + I) surveiller, veiller à • наблюдать за детьми surveiller les enfants • наблюдать за порядком veiller au maintien de l'ordre

наблюдение *nnt* 1. observation • интересное наблюдение une remarque intéressante • наблюдение за тараканами l'observation des cancrelats 2. surveillance • под наблюдением медсестры sous la surveillance d'une infirmière

набок *adv* sur le côté • склонить голову набок pencher la tête sur le côté

набрасывать *v* 1. / набросить jeter • набросить себе на плечи шаль mettre un châle sur ses épaules 2. / набросать (+ G) jeter ça et là, accumuler • набросать окурков на пол jeter des mégots par terre 3. / набросать (+ A) esquisser • набросать план esquisser un plan • набросать эскиз faire une esquisse

набрасываться / **наброситься** на + A *vp* se jeter • собаки набросились на кошку les chiens se jetèrent sur le chat

/ **набрать** → набирать

/ **набросать** → набрасывать

/ **набросить** → набрасывать

/ **наброситься** → набрасываться

набросок *nm* ébauche, esquisse • сделать набросок faire une esquisse

/ **наведаться** → наведываться

наведываться / **наведаться** *fat vp* venir voir, venir prendre des nouvelles • наведаться к друзьям venir voir des amis

навёк, навеки *adv* à jamais

навёрно *adv* 1. certainement • это уж навёрно ça ne fait aucun doute 2. probably, sans doute • они навёрно уже спят sans doute dorment-ils déjà

навёрное *adv* sans doute, sans aucun doute • он, навёрное, никогда не застал il n'a sans doute trouvé personne

/ **наверстать** → навёрстывать

навёрстывать / **наверстать** *v* rattraper • наверстать потерянное время rattraper le temps perdu

наверх *adv* en haut (*direction*) • подняться наверх monter

наверху *adv* en haut (*emplacement*) • они живут там наверху ils habitent là-bas en haut

навёс *nm* 1. petit toit, appentis • навёс над колодцем le petit toit au-dessus du puits 2. abri

навеселё *adv*

• быть навеселё être éméché

/ **навести** → наводить

/ **навестить** → навещать

навещать / **навестить** (*т* → *ш*) *v* rendre visite • навестить больную подружку rendre visite à une copine malade

навзничь *adv* à la renverse, sur le dos • упасть навзничь tomber à la renverse • лежать навзничь être étendu sur le dos

нависать / **нависнуть*** [III] *v* 1. être suspendu • скалы нависли над морем des rochers surplombent la mer • волосы, нависшие на лоб des cheveux qui tombent sur le front 2. *littéraire* être menaçant • над вами нависла опасность un danger vous menace

/ **нависнуть** → нависать

наводить ④ / **навести*** [IV, наведу, наведёшь - навёл, навела] ③ *v* 1. mener, diriger • навести на след mettre sur la piste • навести на мысль donner une idée 2. pointer, braquer • наводить ракету на цель pointer un missile sur sa cible

• навести порядок mettre de l'ordre • навести справку prendre des renseignements

наводнение *nnt* inondation

навоз *nm* fumier • куча навоза un tas de fumier

наволочка *nf* taie d'oreiller • подушка в белой наволочке un oreiller dans une taie blanche

/ **навострить** *v*

• навострить лыжи prendre la poudre d'escampette • навострить уши dresser l'oreille

/ **наврать** → **врать****навсегда** *adv* pour toujours, à jamais
• он уехал навсегда il est parti pour toujours

* раз и навсегда une fois pour toutes

навстречу *п* *adv* à la rencontre • мы идём к нему навстречу nous allons à sa rencontre *п prep (+ D)* au-devant de
• он пошёл навстречу нашим желаниям il est allé au-devant de nos désirs**навык** *nm* expérience pratique, automatisme • приобрести навыки acquérir des automatismes • это требует большого навыка cela demande une grande habitude/ **навязать** → **навязывать****навязчиво** *adv* avec insistance • она стала навязчиво предлагать своё сотрудничество elle se mit à proposer sa collaboration avec insistance**навязчивый** *adj* 1. importun • навязчивый посетитель un visiteur importun 2. qui obsède • навязчивая идея une idée fixe**навязывать** ④ / **навязать*** [II, навяжу, навяжешь] *v* imposer • навязать свои мысли imposer ses idées**навязываться** ④ / **навязаться*** [II, навяжусь, навяжешься] *vp* s'imposer • навязаться в гости se faire inviter/ **нагадить** → **гадить****нагайка** *nf* nagaïka (fouet de cuir des cosaques)**нагибать** / **нагнуть** *v* courber, pencher • нагнуть голову pencher la tête**наглость** *nf* impudence, effronterie • он имел наглость сказать мне это в глаза il a eu l'effronterie de me dire cela en face**наглухо** *adv* hermétiquement • за наглухо запертыми дверями derrière les portes hermétiquement closes**нагло** *adv* avec insolence, d'un air effronté • нагло смотреть на учителя regarder le professeur d'un air effronté**наглый** ⑤ *adj* insolent, effronté**наглядный** *adj* 1. évident • наглядное доказательство une démonstration convaincante 2. clair et concret

• наглядное обучение un enseignement concret

* наглядный материал documents visuels

/ **нагнуть** → **нагонять**/ **нагнуть** → **нагибать****наговаривать** / **наговорить** *v*
1. dire (des quantités de choses) • он наговорил много ненужного il en a dit plus qu'il n'aurait fallu 2. (на + A) médire • на него наговорили on a médit à son sujet/ **наговорить** → **наговаривать****нагой** ⑤ *littéraire adj* nu • нагие деревья les arbres dénudés**наголову** *adv* à plate couture • разбить наголову battre à plate couture**нагоняй** *nm* savon (réprimande) • дать нагоняй passer un savon • я получил нагоняй il m'a passé un savon**нагонять** / **нагнать*** [I, нагоню, нагонишь] ④ *v* 1. (+ A) rattraper • наша машина должна скоро нагнать их notre voiture devrait bientôt les rattraper 2. (+ A) gagner (du temps) • мы нагоним потерянные двадцать минут nous regagnerons les vingt minutes perdues 3. (+ A ou G) distiller • нагнать спирта distiller de l'alcool 4. faire aller, chasser 5. (+ A ou G) inspirer • нагнать тоску donner le cafard • нагнал он на меня страху ce qu'il m'a fait peur !**нагородить** (+ G) *fam v* accumuler**нагота** *nf* nudité**наготове** *adv*

* быть наготове être prêt • держать наготове tenir prêt

награда *nf* 1. récompense • в награду за его услуги en récompense pour les services qu'il a rendus 2. décoration • вручить награды remettre des décorations/ **наградить** → **награждать****награждать** / **наградить** [*part. награждённый**] *v* 1. récompenser, gratifier • наградить кого-нибудь улыбкой accorder un sourire à qqn • наградить оплеухой gratifier d'une gifle 2. décorer • наградить орденом décorer de l'ordre

нагрева́ть / нагрéть [*part.* нагрé-тый*] *v* 1. faire chauffer • нагрéть во́ду faire chauffer de l'eau 2. *fam* rouler [*escroquer*] • он тебá нагрéл на сто рублéй il t'a roulé de cent roubles

/ **нагрéть** → **нагрева́ть**

нагромождáть / нагромо́здить [*part.* нагромо́женный*] *v* entasser, amonceler • нагромо́женные я́щики des caisses entassées

/ **нагромо́здить** → **нагромождáть**

/ **нагруби́ть** → **груби́ть**

нагружа́ть / нагрузи́ть ④ *v* 1. charger • нагружа́ть автомоби́ль charger un camion 2. fournir de l'exercice à • тренажё́р нагрузи́т органи́зм как слéдует un trainer fournira l'exercice qui convient à l'organisme

/ **нагрузи́ть** → **нагружа́ть, грузи́ть**

над, на́до (+ *l*) *prép* 1. (*lieu*) au-dessus de • летéть на́д лéсом voler au-dessus de la forêt 2. *fig* sur, de • побéда на́д вра́гами la victoire sur l'ennemi • смея́ться на́до мной se moquer de moi • сжа́литься на́д сиротóй avoir pitié d'un orphelin • засыпа́ть на́д кни́гой s'endormir sur un livre

/ **надави́ть** → **дави́ть**

надвига́ть / надвину́ть *v* enfoncer (*un couvre-chef*) • надвину́ть ка́пюшон на го́лову enfoncer son capuchon sur sa tête

надвига́ться / надвину́ться *vp* avancer, devenir menaçant • надвига́лись ту́чи les nuages s'accumulaient • надвину́лись вра́жеские войска́ les armées ennemies étaient tout près

/ **надвину́ть** → **надвига́ть**

/ **надвину́ться** → **надвига́ться**

на́двое *adv* en deux (morceaux) • ба́бушка на́двое сказа́ла ça, ce n'est pas encore démontré !

надева́ть / надéть* [*n cl.* на́де́ну, на́денеш - на́де́тый] *v* mettre, revêtir • на́де́ть чёрное пла́тье mettre une robe noire • на́де́ть очки́ mettre ses lunettes • на́де́ть сапо́ги mettre ses bottes

наде́жда *nf* espoir • о́чередь люде́й, прише́дших в наде́жде получи́ть

рабо́ту la file des gens, venus dans l'espoir de trouver du travail

наде́жный *adj* fiable • наде́жное функцио́нирование но́вого оборудо́вания le fonctionnement fiable du nouvel équipement • спрýтать в наде́жном ме́сте mettre en lieu sûr

наде́лать *v* faire une quantité • на́де-лать глупостей faire des bêtises • что ты на́делал? qu'est-ce que tu as encore fait ? • на́делал он нам хлопóт! il nous en a donné du souci !

/ **наде́ть** → **надева́ть**

наде́яться* [II, наде́юсь, на́де-ешься] *vp* espérer, compter sur • на что ты на́деешься? qu'est-ce que tu espères ? • наде́юсь верну́ться к ужину́ j'espère rentrer pour le dîner • наде́юсь, что он верне́тся j'espère qu'il va revenir • не́ на кого́ наде́яться il n'y a personne sur qui on puisse compter

надзира́тель *nm* surveillant, gardien • тюремный надзира́тель un gardien de prison

надзо́р *nm* surveillance • под надзо́ром гíда sous la surveillance du guide

надлежа́ть* [I] *v*

• **надлежи́т** *littéraire* il convient de, il faut

надлежа́щий *adj* convenable, adapté • **приня́ть надлежа́щие ме́ры** prendre les mesures qui s'imposent

надме́нный *adj* hautain, arrogant • надме́нный взгля́д un regard hautain • надме́нный то́н un ton arrogant

на́до¹ *particule* il faut • на́до бы верну́ться домо́й il faudrait rentrer • так е́му́ и на́до c'est bien fait pour lui

надо² (*atone*) → **над**

на́добность *nf* besoin, nécessité • в случа́е на́добности en cas de besoin • без вся́кой на́добности sans aucune nécessité

надоеда́ть / на́доёсть* [*n cl.* на́до-е́м, на́доёшь, на́доёст, на́доёди́м, на́доёдите, на́доёдят - на́доёл, на́до-ёла] *fam v* importuner • э́то мне на́до-ёло j'en ai assez • на́доёл ты мне! tu m'embêtes

надоёдливы́й *adj* importun • **надоёдливы́й** челове́к un raseur

/ **надоёсть** → **надоедать**

надо́лго *adv* pour longtemps • она́ уе́хала **надо́лго** elle est partie pour longtemps

на́дпись *nf* inscription • **на́дпись** на скале́ une inscription sur un rocher

надува́ть / **наду́ть*** [II, наду́ю, наду́ешь - наду́тый] *v* 1. gonfler • **наду́ть** ша́рик gonfler un ballon 2. *fam* duper • он тебá **наду́л** il t'a dupé
* **наду́ть** губы́ boudier

надува́ться / **наду́ться*** [II, наду́юсь, наду́ешься] *vp* 1. → **надува́ть** 2. *fam* boudier • он на неё **наду́лся** il lui fait la tête

/ **наду́ть** → **надува́ть**

/ **наду́ться** → **надува́ться**

/ **надуши́ть** → **души́ть**

наеда́ться / **нае́сться*** [*n cl*, наём-ся, нае́шься, нае́стся, нае́димся, нае́дитесь, нае́дятся - нае́лся, нае́лась] *vp* 1. manger à sa faim • **нае́сться** до́сыта manger tout son soûl 2. (+ *G ou l*) se gaver de • **нае́сться** чипсами se gaver de chips

наедине́ *adv* en tête-à-tête • я оста́лся с ним **наедине́** je suis resté seul à seul avec lui

наезжа́ть / **нае́хать*** [IV, нае́ду, нае́дешь] *v* 1. heurter (*en voiture*) • он **нае́хал** на дере́во il s'est jeté sur un arbre • **грузови́к нае́хал** на прохо́жего le camion a renversé un passant 2. arriver en quantité (*en voiture*) • **нае́хало** мно́го наро́ду il est venu beaucoup de monde

наём (на́йма) ④ *nm* 1. location (*action de prendre*) • **наём** кварти́ры la location d'un appartement 2. embauchage • **наём** рабо́чей силы́ l'embauchage de la main-d'œuvre

/ **нае́сться** → **наеда́ться**

/ **нае́хать** → **наезжа́ть**

/ **нажа́ть** → **нажима́ть**

нажима́ть / **нажа́ть*** [IV, нажму́, нажме́шь - нажа́тый] *v* 1. appuyer • **нажа́ть** (на) кно́пку appuyer sur le bouton 2. *fam* faire pression • **нажа́ть** на

знако́мых faire pression sur des personnes que l'on connaît

наза́д *adv* 1. en arrière (*direction*) • **сде́лать шаг наза́д** faire un pas en arrière • **кла́виши "вперёд" и "наза́д"** les touches "avant" et "arrière" 2. en arrière (*temps*) • **два го́да наза́д** il y a deux ans 3. (*précédé de томý*) → **тому́ наза́д**

назва́ние *nnt* nom, dénomination • **назва́ние** э́того расте́ния le nom de cette plante

/ **назва́ть** → **называ́ть, звать**

/ **назва́ться** → **называ́ться**

назло́ *n adv*

* **как назло́, вчера́ жа́ра то́лько усьлилась** comme par un fait exprès, hier la température n'a fait que monter **пре́п** contrairement à, pour contrarier • **назло́** прогно́зам в Москве́ **тепло́** contrairement aux prévisions il fait bon à Moscou

назнача́ть / **назнача́ть** *v* 1. fixer • **назнача́ть** де́нь отъе́зда fixer le jour du départ • он **назнача́л** мне свида́ние il m'a fixé un rendez-vous • **назнача́ть** це́ну fixer le prix 2. nommer • **его́** **назнача́ли** инспе́ктором on l'a nommé inspecteur • **его́** **назнача́ли** в коми́ссии on l'a nommé membre de la commission 3. prescrire • **назнача́ть** лека́рство prescrire un médicament

назнача́ние *nnt* 1. nomination • **полу́чить назнача́ние на Се́вер** recevoir sa nomination dans le Grand Nord 2. but, destination • **назнача́ние** э́того прибо́ра оста́лось зага́дкой à quoi sert cet appareil, c'est resté un mystère

/ **назнача́ть** → **назнача́ть**

называ́ть / **назва́ть*** [IV, назову́, назове́шь - назва́л, назвала́, назва́ло, назва́ли] ⑤ *v* 1. nommer (*donner un nom*) • **они́** **назва́ли** сы́на Бори́сом ils ont appelé leur fils Boris 2. nommer, citer • **назва́ть** гла́вные горо́да Восто́чной Сиби́ри citer les villes principales de la Sibérie orientale 3. considérer comme • **его́** **нельзя́** **назва́ть** ге́нием on ne peut guère le considérer comme un génie

* **так** **называ́емый** **а.** ce qu'on appelle > **так** **называ́емые** «языко́вые лабо́ратории» ce qu'on appelle des «laboratoires de langues» **в.** *iron* **преду́** > **так** **называ́емые** «**коро́ли** **нефти́**» les soi-disant «**rois** du pétrole»

назывáться *vp* 1. s'appeler (*en parlant d'un objet*) • как **назывáется** э́тот пред-**мёт**? comment appelle-t-on cet objet ?
2. / **назвáться*** [IV, назову́сь, назо-**вёшься** - назвалс́я, назвалась ©] dire son nom 3. / **назвáться*** [IV, *ид*] se faire passer pour • **назвáться** **врачо́м** se dire médecin

наибо́лее *adv* le plus • **дожди́** **наибо́-
лее** **вероятны́** в **суббо́ту** il pleuvra
plus probablement samedi

наизна́нку *adv* à l'envers (*en parlant d'un
vêtement*) • **вывернутые** **наизна́нку**
швы des coutures à l'envers

наизу́сть *adv* par cœur • **знать** **наи-
зу́сть** savoir par cœur • **чита́ть** **наи-
зу́сть** **стихи́** **Маяко́вского** **рéciter** des
vers de Maïakovski

наилу́чший (*superl* de хоро́ший) *adj* le
meilleur • **наилу́чший** **спóсоб** le
meilleur moyen

на́йму¹ → **наём**

на́йм² → **наня́ть**

À PROPOS DE...

Les deux formes ci-dessus diffèrent par
leur accentuation.

/ **на́йти** → **находи́ть**

/ **на́йтись** → **находи́ться**

наказáние *nnt* punition, châtiment
• **заслуженное** **наказáние** une puni-
tion bien méritée
• **Преступлénие и наказáние** (**Досто-
е́вский**) *Crime et châtiment* (**Dostoievski**)

/ **наказáть** → **нака́зывать**

нака́зывать ④ / **наказáть*** [II,
накажу́, нака́жешь] *v* punir • **наказáть**
виновного punir le coupable

накану́не *adv* la veille • **они́** **у́ехали**
накану́не ils étaient partis la veille
▢ *prép* la veille de • **накану́не** **его́**
отъéзда la veille de son départ

нака́пливать / **нако́пить** ④ (+ *G*
ou A) *v* amasser, cumuler • **нако́пить**
де́нег amasser de l'argent

наки́дывать / **наки́нуть** *v* 1. jeter
• **наки́нуть** **себе́** **на** **плéчи** **плато́к**
jeter un fichu sur ses épaules 2. **fat**
ajouter • **наки́нуть** **на** **эти́** **40** **ещё**
рублéй 20 - и **все** **дово́льны** on ajoute

une vingtaine de roubles à ces 40
roubles et tout le monde est content

/ **наки́нуть** → **наки́дывать**

накла́дывать / **наложи́ть** ④ *v*
1. appliquer • **на** **ра́ну** **потре́бовалось**
наложи́ть **вóсемь** **швов** il a fallu faire
huits points de suture sur la blessure
2. mettre, laisser • **переживáния** **дét-
ских** **лет** **наложи́ли** **отпеча́ток** **на**
всю **его́** **жизнь** les épreuves vécues
dans l'enfance l'ont marqué pour la vie
entièrè 3. infliger • **наложи́ть** **на** **нару-
шителá** **штраф** infliger une amende à
celui qui a commis une infraction
• **наложи́ть** **вэто́** mettre son veto
• **наложи́ть** **на** **себá** **ру́ки** se suicider

/ **наклеветáть** → **клеветáть**

наклéивать / **наклéить** *v* coller
• **наклéить** **ма́рку** **на** **конвэ́рт** coller
un timbre sur une enveloppe

/ **наклéить** → **наклéивать**

/ **наклони́ть** → **клони́ть, накло-
ня́ть**

/ **наклони́ться** → **клони́ться, на-
клоня́ть**

наклóнность *nf* penchant, goût
• **наклóнность** к **музы́ке** du goût pour
la musique • **у** **него́** **дурные** **наклóнно-
сти** il a de mauvais penchants

наклоня́ть / **наклони́ть** ④ *v* pen-
cher • **наклони́ть** **го́лову** pencher la
tête en avant

наклоня́ться / **наклони́ться** ④ *vp*
se pencher • **он** **наклони́лся** **ко** **мне** il
se pencha vers moi

наковáльня *nf* enclume
• **ме́жду** **мо́лотом** и **наковáльней**
entre le marteau et l'enclume

наконéц *adv* enfin • **наконéц** **они́**
у́ехали! enfin ils sont partis ! • **пе-
рестáнь** **же** **наконéц!** ça suffit, enfin !
• **наконéц-то!** enfin !

/ **нако́пить** → **копи́ть, нака́пливать**

нако́плять → (*syn de*) **нака́пливать**

/ **накорми́ть** → **корми́ть**

накра́пывать *v* tomber goutte à
goutte (*en parlant de la pluie*) • **стал** **накра́-
пывать** **дождь** quelques gouttes de
pluie se mirent à tomber

/ **накрáситься** → **кράситься**

/ **накрошить** → крошить

накрыва́ть / **накры́ть*** [II, накрою, накрёшь - накры́тый] *v* 1. couvrir • накры́ть банку блюдцем couvrir un bocal avec une soucoupe 2. *fam* pincer (*un malfaiteur*) • накры́ли всю ша́йку on a pincé toute la bande
* накры́ть (на) стол mettre la table

/ **накры́ть** → накрыва́ть/ **нала́дить** → нала́живать

нала́живать / **нала́дить** *v* ajuster, mettre au point • нала́дить отношения normaliser les relations • нала́дить производство ноутбúков mettre au point la production d'ordinateurs portables

нала́живаться / **нала́диться** *vp* s'arranger, se régler • де́ло нала́дилось l'affaire s'est arrangée

нале́во *adv* à gauche • сверну́ть нале́во tourner à gauche
* нале́во от окна́ à gauche de la fenêtre

налива́ть / **нали́ть*** [II, налью, нальёшь - на́лил, налила́, на́лило, на́лили - налёй - на́литый, на́лит, на́литá, на́лито, на́литы] ⑤ *v* remplir (*avec un liquide*), verser • я на́лил себе́ стака́н со́ка je me suis versé un verre de jus de fruit • нали́ть вам ча́ю? voulez-vous du thé ?

/ **нали́ть** → налива́ть,**налицо́** *adv*

* результа́ты налицо́ les résultats sont là

нали́чие *nnt* présence, existence • тест на нали́чие алкогóля в орга́нisme test permettant de déceler la présence d'alcool dans l'organisme

нали́чные *pl t* нали́чные (де́ньги) argent liquide, espèces • плати́ть нали́чными payer en espèces

нало́г *nm* impôt • прямы́е нало́ги les impôts directs • ко́свенные нало́ги les impôts indirects

нало́женный *adj*

* нало́женным платежо́м contre remboursement

/ **наложи́ть** → накла́дывать**нам** → мы/ **нама́зать** → ма́зать

намёк *nm* allusion • то́нкий намёк une allusion discrète • намёк на егó поло́жение une allusion à sa situation

намека́ть / **наме́кнуть** (на + A) *v* faire allusion à • на что он намека́л? à quoi faisait-il allusion ?

/ **наме́кнуть** → намека́ть

намерева́ться *vp* avoir l'intention • мы намерева́емся по́ехать туда́ на всё ле́то nous avons l'intention d'y aller pour tout l'été

наме́рение *nnt* intention • с наме́рением сейча́с же уе́хать avec l'intention de partir aussitôt
* без (вся́кого) наме́рения sans aucune mauvaise intention • с наме́рением exprès

наме́ренно *adv* exprès

наме́ренный (наме́рен, наме́рена) *adj* 1. qui a l'intention • он наме́рен уе́хать послеза́втра il a l'intention de partir après-demain 2. intentionnel • наме́ренная ложь un mensonge intentionnel

на́ми → мы

намно́го *adv* de beaucoup • э́тот показате́ль намно́го превыша́ет показате́ли развита́х стран cet indicateur dépasse de beaucoup les indicateurs des pays développés
* их намно́го бо́льше ils sont bien plus nombreux

намо́рдник *nm* muselière • соба́ка в намо́рднике un chien portant une muselière

/ **намо́рщить** → мо́рщить/ **намо́рщиться** → мо́рщиться/ **намота́ть** → мота́ть/ **намочи́ть** → мочи́ть/ **намы́лить** → мы́лить/ **нанести́** → наноси́ть

нанима́ть / **наня́ть*** [IV, найму́, найме́шь - наня́л, наняла́, наняло́, наняли́ - нанятый, нанятá, нанятá, нанято́, наняты́] ⑤ *v* 1. engager, embaucher • наня́ть домо́работницу prendre une femme de ménage 2. louer (*prendre à loyer*) • наня́ть кварти́ру louer un appartement

наносить ④ / **нанести*** [IV, нанесу, нанесёшь - нанёс, нанесла ③ - нанесённый] *v* 1. apporter, amasser • снег, нанесённый ветром la neige accumulée par le vent 2. asséner, infliger • **нанести смертельный удар** asséner un coup mortel • **нанести рану** blesser 3. (на + A) indiquer, mettre • **нанести речку на карту** représenter une rivière sur la carte
• **нанести кому-нибудь визит** rendre visite à qqn

/ **нанять** → **нанимать**

наоборот *adv* au contraire • **нет, наоборот, он очень хорошо учится** non, au contraire, il travaille très bien
• **это как раз наоборот** c'est juste le contraire

наотрész *adv* catégoriquement • **отказаться наотрész** refuser net

нападать / **напасть*** [IV, нападу, нападёшь - напал, напала] *v* 1. attaquer • **напасть на врага** attaquer l'ennemi 2. s'emparer de (*en parlant de sentiments*) • **на меня напала тоска** j'ai été pris de cafard 3. tomber sur • **напасть на интересную идею** tomber sur une idée intéressante • **не на дурака напали!** vous me prenez pour un imbécile ?

нападающий *adj subst m* attaquant

нападёние *nnt* attaque • **отразить нападёние** repousser une attaque

нападки (нападок, нападкам) *pl t* accusations, attaques • **нападки недоброжелательного критика** les attaques d'un critique malveillant

напáивать / **напоить** ④ *v* donner à boire • **гостей напоят чаем с конфетами** les invités se verront offrir du thé avec des chocolats

/ **напасть** → **нападать**

/ **напáкать** → **пáкать**

наперекор *prép (+ D)* en dépit de, contre la volonté de • **наперекор всему** en dépit de tout • **наперекор всем** contre la volonté de tous

напёрсток *nm* dé à coudre

/ **напечатать** → **печатать**

напиваться ③ / **напиться*** [II, напьюсь, напьёшься - напился, напи-

лась - напейся] *vp* boire à sa soif
• **напиться чаю** boire du thé
• **напиться допьяна** se soûler

написать → **писать**

напиток *nm* boisson • **спиртные напитки** les boissons alcooliques

/ **напиться** → **напиваться**

/ **напичкать** → **пичкать**

наплевáть *v* → **плевáть**

• **мне наплевáть фам** je m'en fiche • **ей наплевáть на всё** elle se fiche de tout

/ **наплестí** → **плестí**

наповáл *adv* sur le coup • **он был убит наповáл** il a été tué sur le coup

/ **напоить** → **напáивать, поить**

/ **напóлнить** → **наполнять**

наполнять / **напóлнить** *v* remplir • **напóлнить корзину** remplir un panier

наполняться / **напóлниться** *vp* se remplir • **глазá её напóлнились слезáми** ses yeux se remplirent de larmes

наполовину *adv* à moitié • **наполовину заполненные баки** des réservoirs à moitié remplis • **зал был пóлон чуть больше чем наполовину** la salle était pleine à peine plus qu'à moitié

напомять / **напóмнить** *v* 1. rappeler (*souvenir*) • **это мне напомяет мою мóлодость** cela me rappelle ma jeunesse 2. rappeler (*ressemblance*) • **он мне напомяет твоегó брата** il me fait penser à ton frère

/ **напóмнить** → **напомять**

напóр *nm* poussée, pression • **вЫдержáть напóр воды** contenir la poussée de l'eau

/ **напáвить** → **направлять**

направлénие *nnt* 1. direction • **взять направлénие на востóк** prendre la direction de l'est • **по направлénию к гóроду** dans la direction de la ville 2. courant *fig* • **литературное направлénие** un courant littéraire • **либерáльное направлénие** un courant libéral

направлять / **напáвить** *v* 1. diriger • **напáвить потóк воды в канáл** diriger un cours d'eau dans un canal

2. envoyer • **направить письмо в издательство** envoyer une lettre à une maison d'édition • **его направили на завод** on l'a envoyé à l'usine

направляться / направиться *vp* se diriger • **направиться к городу** se diriger vers la ville

направо *adv* à droite • **повернуть направо** tourner à droite
• **направо от двери** à droite de la porte

напрасно *adv* vainement, en vain
• **напрасно он беспокоится** il a tort de s'inquiéter

напрасный *adj* vain, inutile • **напрасные слёзы** des larmes inutiles
• **напрасные опасения** des craintes injustifiées

напрашиваться / попроситься ④ *vp* **1.** faire tout pour obtenir • **он напрашивается на неприятности** il cherche les ennuis • **напрашиваться на обед** chercher à se faire inviter à déjeuner
2. s'imposer • **выводы напрашиваются сами собой** les conclusions s'imposent d'elles-mêmes

напримёр *adv* par exemple • **можно бы, напримёр, подарить ей книгу** on pourrait, par exemple, lui offrir un livre

напрокат *adv* en location • **взять рояль напрокат** louer un piano

напролёт *adv* d'un bout à l'autre • **не спать всю ночь напролёт** ne pas dormir de toute la nuit

/ **напроситься** → **напрашиваться**

напрóтив *prep* (+ G) en face • **напрóтив гостиницы** en face de l'hôtel *adv* **1.** en face • **они живут напро́тив** ils habitent en face **2.** au contraire • **добы́ча га́за сни́зилась, а добы́ча неф́ти, напро́тив, выросла** la production de gaz a baissé et celle de pétrole, au contraire, a augmenté

напря́гать / нап́рячь* [IV, нап́рягý, нап́ряжéшь, нап́рягýт - нап́ряг, нап́рягlá - нап́ряжéнный] ③ *v* tendre, raidir • **культуристу, нап́рягáя мýшцы, приходится улыба́ться** lorsqu'il tend ses muscles le culturiste doit sourire
• **нап́рягáть слух** tendre l'oreille

нап́ряжéнный *adj* tendu • **нап́ряжéнное положéние** une situation tendue

• **нап́ряжéнный гра́фик** un emploi du temps chargé

/ **нап́рячь** → **нап́рягáть**

нараспáшку *adv*

• **в палýто нараспáшку** en manteau non boutonné • **всё лéто в офисах óкна и двёри нараспáшку** tout l'été les fenêtres et les portes des bureaux sont grand ouvertes • **у него́ душá нараспáшку** il a le cœur sur les lèvres

нарéчие¹ *nnt* adverbe (GRAMM)

нарéчие² *nnt* dialecte • **мéстное нарéчие** le dialecte local

нарзán *nm* narzan (eau minérale du Caucase)

/ **нарисовáть** → **рисовáть**

наро́д *nm* **1.** peuple • **ру́сский наро́д** le peuple russe **2.** gens, monde • **там было́ мно́го наро́ду*** il y avait beaucoup de monde

наро́дность *nf* **1.** peuplade • **ко́ренны́е наро́дности Камча́тки** les peuplades autochtones du Kamtchatka **2.** caractère national

наро́дный *adj* **1.** traditionnel, populaire • **наро́дная пéсня** une chanson traditionnelle **2.** du peuple • **наро́дный комисса́р** commissaire du peuple (HIST) **3.** national • **наро́дный дохо́д** le revenu national

наро́чно *adv* **1.** exprès • **он éто сде́лал наро́чно** il l'a fait exprès • **как наро́чно** comme par un fait exprès **2.** *fam* pour rire (*par provocation*) • **я éто сказа́л наро́чно** j'ai dit ça pour rire

/ **наруби́ть** → **руби́ть**

нару́жность *nf* extérieur • **прия́тная нару́жность** des dehors agréables

нару́жный *adj* extérieur • **нару́жная стена́** le mur extérieur • **нару́жный вид** l'aspect extérieur

нару́чники (нару́чников, нару́чника́м) *pl t* menottes • **инспе́ктор надел на контрабанди́ста нару́чники** l'inspecteur passa les menottes au contrebandier

наруша́ть / нару́шить *v* **1.** troubler • **нару́шить сон** troubler le sommeil **2.** enfreindre • **нару́шить зако́н** enfreindre la loi

нарушение *nnt* infraction, violation
 • нарушение дисциплины un manquement à la discipline • нарушение правил дорожного движения une infraction au code de la route

/ **нарушить** → **нарушать**

нарыв *nm* abcès • вскрыть нарыв ouvrir un abcès

/ **нарядить** → **наряжать**

нарядно *adv* élégamment, avec élégance • она нарядно одета elle est habillée avec élégance

нарядный *adj* 1. bien vêtu, élégant • нарядные школьники с букетами цветов в руках des écoliers bien habillés avec un bouquet de fleurs à la main 2. élégant, habillé (*en parlant d'un vêtement*) • нарядное платье une robe habillée

наряду *adv* au même titre, aussi bien • наряду со взрослыми au même titre que les adultes
 • наряду с этим en même temps

наряжать¹ / **нарядить** ④ *v* 1. habiller, parer • ель в центре парка наряжают перед Новым годом pour le Nouvel An on décore le sapin au centre du parc 2. déguiser • она нарядила дочку Красной Шапочкой elle a déguisé sa fille en Petit chaperon rouge

наряжать² / **нарядить** *v* envoyer (*en mission*) • нарядить в караул mettre de garde

À PROPOS DE...

Les perfectifs des verbes ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

нас → **мы**

на svijстывать *v* siffloter • на svijстывать песню siffloter une chanson

насекомое *adj subst nt* insecte • поймать насекомое на лету attraper un insecte au vol

À PROPOS DE...

L'accusatif singulier de **насекомое** est semblable au nominatif. L'accusatif pluriel est semblable au génitif.

население *nnt* population • население города la population de la ville

• городское население la population urbaine

населённый *adj* très peuplé • населённый край une région très peuplée
 • населённый пункт localité

/ **населить** → **населять**

населять / **населить** *v* habiter • бобр населяет берега лесных речек le castor vit au bord de petites rivières forestières

насилие *nnt* violence • применить насилие user de violence

насиловать / **изнасиловать** *v* 1. violer 2. forcer, violenter • не насиловать себя ne pas se faire violence

насилу *adv* à grand-peine • он насилу вырвался il a eu grand-peine à s'échapper

наси́льно *adv* par la force • он наси́льно улыбнулся il eut un sourire contraint
 • наси́льно мил не будешь l'amour ne se commande pas

наси́льственный *adj* violent • наси́льственные меры mesures de coercion • наси́льственная смерть mort violente

насквозь *adv* de part en part • мы промокли насквозь nous étions trempés jusqu'aux os

наско́лько *adv* 1. à quel point • я не знаю, насколько это верно je ne sais pas jusqu'à quel point c'est exact 2. autant • насколько мне известно autant que je sache

на́скоро *adv* à la hâte, à la va-vite • на́скоро приняв душ, они отпра́вились репетировать après une douche rapide, ils partirent à la répétition • на́скоро поесть manger sur le pouce

/ **наскучить** *v* ennuyer • наскучил он мне своими жалобами j'en ai assez de l'entendre se plaindre tout le temps • щенок им успел наскучить и теперь сидит в холодном подъезде le petit chien a eu le temps de les ennuyer et maintenant il est dans l'entrée de l'immeuble, au froid

/ **насладиться** → **наслаждаться**

наслаждаться / **насладиться** (+ л) *vp* jouir de, se délecter de • наслаждаться жизнью jouir de la vie

• наслаждаться музыкой prendre plaisir à écouter de la musique

наслаждение *nnt* jouissance, délectation • пить с наслаждением boire avec délectation

наследник *nm* héritier • наследник французской школы дирижирования héritier de l'école française de direction d'orchestre

наследовать / наследовать *et* **унаследовать** *v* 1. (+ A) recevoir en héritage • дом, который он наследовал от отца la maison qu'il a héritée de son père 2. (+ D) succéder à • началась борьба за право наследовать нынешнему президенту la lutte pour le droit de succéder au président actuel a commencé

наследство *nnt* héritage • получить наследство recevoir un héritage • получить дом в наследство recevoir une maison en héritage

насмехаться (*над + I*) *vp* se moquer de • она насмеялась над нами elle se moquait de nous

насмешка *nf* raillerie, moquerie • подвергаться насмешкам être en butte aux railleries

насмешливый *adj* moqueur • насмешливый человек un homme moqueur • насмешливый тон un ton moqueur • насмешливая улыбка un sourire moqueur

насморк *nm* rhume • схватить насморк attraper un rhume • у меня был насморк j'avais un rhume

/ **насорить** → сорить

насос *nm* pompe • качать воду насосом pomper de l'eau

наспех *adv* à la hâte, à la va-vite • ремонт сделан наспех la réparation a été faite à la hâte

/ **насплетничать** → сплетничать

наставать* [II, настаёт, настают] / **настать** [*n cl*, настанет, настанут] *v* *littéraire* arriver (*commencer*) • настала зима l'hiver commença • настала тишина le silence se fit

настаивать *v* 1. insister 2. / **настойть*** [I, настою, настоишь...] obtenir par son insistance • я настаивал на этом j'insistais sur ce point • она

настаивает, чтобы мы уехали elle insiste pour que nous partions • он настоял на своём il a tant insisté qu'il est arrivé à ses fins

/ **настать** → наставать

настежь *adv* grand (*ouvert*) • открыть окна настежь ouvrir grand les fenêtres

настигать / настигнуть* [III] *et* **настичь*** [*n cl*] *v* rattraper • один был настигнут сразу l'un d'entre eux fut rattrapé tout de suite

/ **настигнуть** → настигать

/ **настичь** → настигать

настойчивый *adj* 1. tenace, persévérant • настойчивый человек un homme tenace 2. insistant, pressant • настойчивая просьба une demande pressante

настолько *adv* à un tel point • он говорит настолько правильные вещи, что никто не может возразить il dit des choses tellement justes que personne ne peut objecter

• настолько, насколько dans la mesure où > лишь настолько, насколько это было нужно juste dans la mesure où cela était nécessaire

настольный *adj* de table • настольные ПК des ordinateurs de bureau • настольный теннис de table

настороживаться / насторожить-ся *vp* se mettre aux aguets • собака насторожилась le chien dressa l'oreille

настороже *adv*

• мы были настороже nous étions sur le qui-vive

/ **насторожиться** → настороживаться

/ **настойть** → настаивать

настойщий *adj* 1. véritable • вы знаете её настоящую фамилию? connaissez-vous son véritable nom? • настоящий дурак un véritable imbécile 2. présent, actuel • в настоящее время à l'heure actuelle

• настоящее время le présent (GRAMM) • по-настоящему pour de bon > взяться за работу по-настоящему se mettre au travail pour de bon

настраивать / настроить *v* 1. accorder (mus) • настроить гитару accorder une guitare 2. mettre (*dans tel ou*

tel état d'esprit) • **настро́бить** всех **прóтив** себя́ *se mettre tout le monde à dos* • **он мра́чно настро́ен** *il broie du noir*

настро́ение *nnt* **humour, disposition** • **быть в дурно́м настро́ении** *être de mauvaise humeur*

/ **настро́бить** → **настра́ивать**

наступáть¹ / **наступи́ть** ④ (*на + A*) *v* **1. marcher sur** (*mettre le pied sur*) • **он наступи́л мне на́ ногу** *il m'a marché sur le pied* **2. attaquer** • **áрмия наступи́ает** *l'armée attaque* • **медве́дь ему́ на́ ухо наступи́л** *il n'a pas d'oreille*

наступи́ть² / **наступи́ть** ④ *v* **arriver, commencer** • **наступи́ла о́сень** *l'automne est arrivé* • **наступи́ла ночь** *la nuit tomba*

/ **наступи́ть** → **наступи́ть**

наступле́ние¹ *nnt* **offensive, attaque** • **перейти́ в наступле́ние** *passer à l'offensive*

наступле́ние² *nnt* **arrivée** (*commencement*) • **наступле́ние весны́** *l'arrivée du printemps*

насту́рция *nf* **capucine**

насчё́т *prep* (*+ G*) **à propos de** • **насчё́т э́того я соверше́нно споко́ен** *je suis bien tranquille à ce sujet*

/ **насчита́ть** → **насчы́тывать**

насчы́тывать / **насчита́ть** *v* **1. compter** (*évaluer*) • **мы насчита́ли о́коло со́тти маши́н** *nous avons compté près d'une centaine de voitures* **2. compter** (*contenir*) • **го́род насчы́тывает** **более́ двух миллио́нов жи́телей** *la ville compte plus de deux millions d'habitants*

насчы́тываться / **насчита́ться** *vp* (*contenir*) • **в го́роде насчы́тывается** **более́ двух миллио́нов жи́телей** *la ville compte plus de deux millions d'habitants*

ната́лкиваться / **натолкну́ться** (*на + A*) *vp* **se heurter à, rencontrer** *fig* • **натолкну́ться на т́рудности** *rencontrer des difficultés*

/ **натвори́ть** *v* **en faire de toutes les couleurs** • **что вы натвори́ли?** *vous en faites de belles!* • **натвори́ть глупо́стей** *faire des bêtises*

/ **натере́ть** → **натира́ть, тере́ть**

натира́ть / **натере́ть**^{*} *[IV, натру́, натре́шь - натёр, натёрла - натёр-тый]* *v* **1. frotter, frictionner** • **натере́ть ру́ки кре́мом** *se passer de la crème sur les mains* • **натере́ть пол** *frotter le plancher* **2. râper** • **натере́ть сы́р** *râper du fromage* **3. faire une blessure** (*par frottement*) • **я натёр себе́ но́гу** *je me suis fait une ampoule au pied*

на́тиск *nm* **pression, assaut** • **да́мба не усто́яла под на́тиском стихии́** *la digue a cédé sous les assauts des éléments*

/ **наткну́ться** → **натыка́ться**

/ **натолкну́ться** → **ната́лкиваться**

/ **наточи́ть** → **точи́ть**

нато́щак *adv* **à jeun** • **принимáть лека́рство нато́щак** *prendre un médicament à jeun*

/ **натренирова́ть** → **тренирова́ть**

натыка́ться / **наткну́ться** (*на + A*) *vp* **1. se heurter à** • **он наткну́лся на дверь** *il s'est cogné contre la porte* • **наткну́ться на препя́тствие** *rencontrer un obstacle* **2. tomber sur** (*rencontrer par hasard*) • **я наткну́лся на негó** *je suis tombé sur lui*

натя́гивать / **натяну́ть** ④ *v* **1. tendre** • **натяну́ть верёвку** *tendre une corde* **2. mettre** • **натяну́ть на себе́ пальто́** *endosser un manteau*

натя́нутый *adj* **tendu** *fig* • **натянутые отнóшения** *des relations tendues*

/ **натяну́ть** → **натя́гивать**

наугáд *adv* **au hasard, au petit bonheur** • **идти́ наугáд** *aller au hasard*

на́ука *nf* **science** • **есте́ственные нау́ки** *les sciences naturelles* • **э́то тебе́ нау́ка** *que cela te serve de leçon*

/ **научи́ть** → **учи́ть**

/ **научи́ться** → **учи́ться**

нау́чный *adj* **scientifique** • **нау́чное откры́тие** *une découverte scientifique*

нау́шники *pl t* **casque, écouteurs**

наха́л *nm* **insolent, effronté** • **э́то наха́л** *c'est un effronté*

наха́лка *nf* **insolente, effrontée**

наха́льный *adj* insolent • наха́льный взгляд un regard insolent

наха́льство *nnt* insolence, effronterie • с наха́льством avec insolence • он имёл наха́льство не отве́тит он a eu l'impudence de ne pas répondre

/ **нахму́рить** → хму́рить

/ **нахму́риться** → хму́риться

находи́ть¹ ④ / **найти́*** [IV, найду́, найдёшь - нашёл, нашла́ - найденный - найдя́] *v* trouver • мы не нашли ни одно́го гриба́ nous n'avons pas trouvé un seul champignon • **найти́ выход из положения́** trouver une solution • мы нашли е́го здоро́вым nous l'avons trouvé en bonne santé

находи́ть² ④ / **найти́*** [IV, найду́, найдёшь - нашёл, нашла́ - найдя́] *v* 1. tomber (par hasard) • я нашёл поля́ну спелой земля́ники je suis tombé sur une clairière avec des fraises des bois mûres 2. couvrir, cacher • **облако нашло́ на солнце́** le soleil a disparu derrière un nuage 3. envahir *fig* • на него́ нашла́ тоска́ la tristesse s'est emparée de lui • **нашла́ коса́ на ка́мень** il a trouvé plus fort que lui

находи́ться ④ / **найти́сь*** [IV, найдётся́, найдёшься́ - нашёлся́, нашлась́] *vp* 1. se trouver • дере́вня находи́тся на берегу́ небольшо́го о́зера le village se trouve au bord d'un petit lac • **ключи́ нашлись** on a retrouvé les clefs 2. avoir la présence d'esprit nécessaire • он не нашёлся́ il ne sut que faire • он нашёлся́, что ей отве́тит il a bien su quoi lui répondre • **умный нашёлся!** *iron* on n'attendait que tes conseils !

находка́ *nf* trouvaille • сде́лать находку́ faire une trouvaille • это́ прямо́ находка́ c'est vraiment une trouvaille

находчи́вый *adj* 1. débrouillard • находчи́вый па́рень un garçon débrouillard 2. bien trouvé, ingénieux • **находчи́вый отве́т** une réponse ingénieuse

национа́льность *nf* nationalité • лица́ ру́сской национа́льности les personnes de nationalité russe

нача́ло *nnt* début • в нача́ле уче́бного го́да au début de l'année scolaire, à la

À PROPOS DE...

On distingue **национа́льность**, le fait d'appartenir à tel ou tel peuple, de **гражда́нство**, le fait d'être citoyen de tel ou tel État.

rentrée • **от нача́ла до конца́** du début à la fin

• **лиха́ беда́ нача́ло** il n'y a que le premier pas qui coûte

■ **нача́ла** *pl* principe • **нача́ла совреме́нной физи́ки** les bases de la physique moderne

нача́льник *nm* chef • **нача́льник ста́нции** chef de gare

нача́льный *adj* 1. du début • **нача́льная ско́рость** la vitesse initiale 2. élé- mentaire • **нача́льная шко́ла** école primaire

нача́льство *nnt* 1. supérieurs, chefs • **непосре́дственное нача́льство** hié- rarchie immédiate 2. *vieilli* commandement • **приня́ть нача́льство** prendre le commandement • **под нача́льством** sous le commandement de

/ **нача́ть** → начина́ть

/ **нача́ться** → начина́ться

нача́рно *adv* au brouillon • **написа́ть нача́рно** écrire au brouillon

начина́ть / **нача́ть*** [IV, начну́, начнёшь - нача́л, началá, нача́ло, нача́ли имме́диате 2. *vieilli* commencent (entamer) • он нача́л эту рабо́ту il a commencé ce travail • он нача́л рабо́тать il a commencé à travailler • с че́го я начну́? par quoi vais-je commencer ?

начина́ться / **нача́ться*** [IV, начнё́тся, начну́тся - начался́, началась́] ③ *vp* commencer (*débuter*) • сего́дня начина́ется же́нский теннисный турни́р le tournoi de tennis féminin commence aujourd'hui

нача́исто *adv* 1. au propre • переписа́ть нача́исто mettre au propre 2. totalement • **откры́тые ровные про́странства, нача́исто лишённые расте́льности** des étendues planes et ouvertes, totalement dépourvues de végétation 3. *fam* à cœur ouvert • он **рассказа́л всё нача́исто** il a tout raconté

начистоту́ *adv fam* à cœur ouvert
• говорить **начистоту́** parler à cœur ouvert

начитанный *adj* qui a beaucoup lu • он человек **начитанный** c'est un homme qui a beaucoup lu

/ **начихать** *fam v*

• мне **начихать** je m'en fiche ▶ мне **начихать** на его мнение je me fiche pas mal de son opinion

начнёшь, начну́ → **начать**

наш ▢ *adj poss* notre • в **нашем** городе dans notre ville ▢ *pron poss* le nôtre

нашествие *nnt* invasion • **нашествие** огромных **медуз** une invasion d'énormes méduses

/ **нашуметь*** [1, **нашумлю, нашу-мись**] *v* 1. faire beaucoup de bruit 2. faire sensation • **уже** **успевший** **нашуметь** роман un livre qui a fait sensation

навяу́ *adv* dans la réalité • **это** **было** **не** во сне, а **навяу́** ce n'était pas en rêve, mais dans la réalité
• **это** сон **навяу́** on croit rêver !

НДС (*abr de налог на добавленную стоимость*) *nm* TVA

не¹ *particule* 1. ne... pas, не • я **не** **знаю** je ne sais pas • я **ничего** **не** **вижу** je ne vois rien 2. non, pas • **это** **Маша**, а **не** **Миша** c'est Macha et pas Micha • **не** **только** pas seulement • **нет, не** **сегодня** non, pas aujourd'hui
• **не** **до** ce n'est pas le moment de ▶ **ему** **не** **до** **шутки** il n'a pas envie de plaisanter • **не** **раз** plus d'une fois

À PROPOS DE...

La négation **НЕ** est atone. Dans les cas exceptionnels où elle est accentuée, le verbe est atone. Le passage de l'accent sur la négation est limité au masculin, au neutre et au pluriel de : **не** **был**, **не** **была**, **не** **было**, **не** **были** ; **не** **дал**, **не** **дала**, **не** **дало**, **не** **дали** ; **не** **дан**, **не** **дана**, **не** **дано**, **не** **даны** ; **не** **жил**, **не** **жила**, **не** **жило**, **не** **жили**.

не² *particule* (*particule entrant dans la composition d'un grand nombre de mots*) pas, non • **небольшой** pas grand • **недалекó** от **Москвы** non loin de Moscou

не³ → **некого**, → **нечего**

À PROPOS DE...

La particule séparable **НЕ** est toujours accentuée.

небо* (*pl. небеса́, небес, небеса́*) *nnt* ciel • **голубое** **небо** un ciel bleu
• на **седьмом** **небе** au septième ciel
• **небу** **жарко** **станет** ça va faire des étincelles • **под** **открытым** **небом** à la belle étoile • **попáсть** **пáльцем** в **небо** se fourrer le doigt dans l'œil • с **неба** **свалиться** **a.** arriver d'une manière inattendue **b.** tomber de la lune • **это** **небо** и **земля́** c'est le jour et la nuit

небо *nnt* palais (*de la bouche*)

небольшой *adj* pas grand, petit
• **небольшой** **зал** une petite salle
• **небольшая** **сумма** une petite somme
• **дело** **стало** за **небольшим** il s'en faut de peu pour que ça marche • с **небольшим** à peine plus de ▶ **ей** **было** **лет** **сорок** с **небольшим** elle avait à peine plus de quarante ans

небосклóн *nm* voûte du ciel au-dessus de l'horizon

небрежный *adj* 1. négligé, peu soigné
• **небрежная** **работá** un travail peu soigné 2. dédaigneux • **небрежный** **тон** un ton dédaigneux

небывáлый *adj* sans précédent
• **небывáлый** **успех** un succès sans précédent

нева́жно *adv* pas très bien, pas fort
• **делá** **идут** **нева́жно** les affaires ne vont pas fort

нева́жный *adj* 1. peu important
• **нева́жный** **вопрос** une question de peu d'importance 2. médiocre • **состоя-ние** **большого** **нева́жное** l'état du malade est médiocre • **нева́жный** **уро-вень** их **образования** leur médiocre niveau d'instruction

неве́жа *nm ou nf* personne mal élevée, goujat • **этот** **неве́жа** **никогда** **не** **здо-ровоется** ce goujat ne dit jamais bonjour

неве́жда *nm ou nf* ignorant *m.*, igno-
rante *f.* • он **неве́жда** в **искусстве** il ne connaît rien à l'art

неве́жество *nnt* ignorance • **обна-ру-жить** **полное** **неве́жество** faire preuve d'une grande ignorance • **извините** **моё** **неве́жество** excusez mon ignorance

НЕВЕЖЛИВОСТЬ *nf* impolitesse, manque de politesse

НЕВЕЖЛИВЫЙ *adj* impoli • **НЕВЕЖЛИВЫЙ** человек une personne impolie • **НЕВЕЖЛИВЫЙ** ответ une réponse impolie

НЕВЕРОЯТНЫЙ *adj* invraisemblable, incroyable • **НЕВЕРОЯТНОЕ** событие un événement invraisemblable • **НЕВЕРОЯТНАЯ** скорость une vitesse incroyable

НЕВЕСТА *nf* fiancée • **БОГАТАЯ** невеста une riche fiancée

НЕВЕСТКА *nf* 1. belle-sœur 2. belle-fille

À PROPOS DE...

Le mot **НЕВЕСТКА** désigne une femme mariée par rapport à la famille de son mari.

НЕВИДАЛЬ *nf* une chose qu'on n'a jamais vue

• **ЭКАЯ** невидаль! la belle affaire!

НЕВИДИМЫЙ *adj* invisible

НЕВИННЫЙ *adj* innocent • **НЕВИННАЯ** жертва une victime innocente • **НЕВИННАЯ** шалость une plaisanterie innocente • **С** невинным видом avec un air innocent

НЕВИНОВНЫЙ *adj* innocent (*non coupable*) • обвиняемые считаются невиновными les inculpés sont considérés comme innocents

НЕВМЕНЯЕМОСТЬ *nf* irresponsabilité (*due à des causes psychiques*)

НЕВНЯТНЫЙ *adj* indistinct • **НЕВНЯТНЫЕ** голоса des voix indistinctes

НЕВОЗМОЖНО *adv* 1. il est impossible de • **НЕВОЗМОЖНО** закончить ремонт за этот срок il est impossible d'achever les travaux de réparation dans ce délai 2. de manière intolérable • **ОНИ** ведут себя невозможно ils se conduisent d'une manière intolérable

НЕВОЗМОЖНЫЙ *adj* 1. impossible • это невозможно дело c'est une chose impossible 2. intolérable • **НЕВОЗМОЖНАЯ** боль une douleur intolérable

НЕВОЛЬНО *adv* involontairement • **ОН** невольно отступил на шаг il fit involontairement un pas en arrière

НЕВОЛЬНЫЙ *adj* involontaire • **НЕВОЛЬНЫЕ** слезы des larmes involontaires

НЕВООРУЖЕННЫЙ *adj* non armé • **МЕЖДУНАРОДНЫЕ** невооружённые наблюдатели des observateurs internationaux non armés • **НЕВООРУЖЕННЫМ** глазом à l'œil nu

НЕВПОПАД *adv* hors de propos • **ОТВЕЧАТЬ** невпопад répondre hors de propos

НЕВРЕДИМЫЙ *adj* intact, sauf • **ЦЕЛ** и **НЕВРЕДИМ** sain et sauf

НЕВЫНОСИМЫЙ *adj* insupportable • **НЕВЫНОСИМАЯ** жара une chaleur insupportable • **НЕВЫНОСИМЫЙ** характер un caractère insupportable

НЕГДЕ *adv* негде сесть il n'y a pas de place pour s'asseoir

НЕГО → он

НЕГОДОВАНИЕ *nnt* indignation • **ОН** с негодованием отверг предложение il rejeta la proposition avec indignation

НЕГОДЯЙ *nm* gredin, vaurien

НЕДАВНО *adv* il n'y a pas longtemps, depuis peu • **ОН** недавно приехал il n'y a pas longtemps qu'il est arrivé

À PROPOS DE...

Noter que **НЕДАВНО** est accentué sur l'avant-dernière syllabe, alors que **ДАВНО**, qui entre dans sa composition, a un accent final.

НЕДАЛЕКИЙ (недалёк, недалекá, недалекó, недалекый) ③ *adj* 1. peu éloigné • **НА** недалёком расстоянии à peu de distance • **В** недалёком будущем dans un avenir proche 2. borné • **НЕДАЛЕКИЙ** человек un homme borné

НЕДАЛЕКО *adv* pas loin • **ОНА** живёт недалекó elle n'habite pas loin • **НЕДАЛЕКО** от центра près du centre

НЕДАРОМ *adv* 1. non sans raison • **ОН** недаром боялся последствий il avait raison de craindre les conséquences 2. non sans résultat • **Я** недаром работал над этим целую неделю ce n'est pas en vain que j'y ai travaillé une semaine entière

НЕДЕЛИКАТНОСТЬ *nf* manque de tact, manque de politesse • **ИЗВИНИТЕ** за

неделикатность excusez mon indiscretion

неделя *nf* semaine • на прошлой неделе la semaine dernière • через неделю dans une semaine • пять раз в неделю cinq fois par semaine

недоброжелательный *adj* mal intentionné, malveillant • **недоброжелательные люди** des personnes malveillantes

недобросовестный *adj* peu consciencieux • **недобросовестный работник** un employé peu consciencieux • **недобросовестная работа** un travail peu consciencieux

недоверие *nnt* méfiance • **относиться с недоверием к предложению** se méfier d'une proposition

недоверчивый *adj* méfiant • **недоверчивый человек** un homme méfiant • **недоверчивый взгляд** un regard méfiant

недовольный *adj* mécontent • он был недоволен нами il n'était pas content de nous • с недовольным видом avec un air mécontent

недовольство *nnt* mécontentement • **вызвать всеобщее недовольство** provoquer le mécontentement général

недолго *adv* pas longtemps • я недолго спал je n'ai pas dormi longtemps • **недолго и простудиться** *fam* on aurait vite fait de prendre froid

недопустимый *adj* inadmissible • это недопустимо! c'est inadmissible !

недоразумение *nnt* 1. malentendu • явное недоразумение un malentendu évident 2. dispute • по недоразумению par suite d'un malentendu

недоставать* [II, недостаёт] / **недостать*** [n cl, недостанет] (+ G) *v* денег недоставало l'argent manquait • ему чего-то недоставало il lui manquait quelque chose • этого только недоставало! il ne manquait plus que cela !

недостаток *nm* 1. défaut (*manque*) • недостаток денег le manque d'argent 2. défaut (*imperfection*) • его главный недостаток son principal défaut

недостаточно *adv* insuffisamment • * денег у меня недостаточно je n'ai pas assez d'argent

недостаточный *adj* insuffisant • недостаточное количество une quantité insuffisante

/ **недостать** → **недоставать**

недотрога *nm ou nf* sainte-nitouche

недоумевать *v* ne pas comprendre, être perplexe • продолжая недоумевать, он смотрел на всех il regardait tout le monde toujours sans comprendre

недоумение *nnt* perplexité • он остановился в недоумении il s'arrêta, perplexe

недра (*недр, недрам*) *pl t* tréfonds, sous-sol (*naturel*) • изучение физических процессов в недрах земли l'étude des processus physiques à l'œuvre dans les tréfonds de la terre

недружелюбный *adj* inamical, hostile • недружелюбный взгляд un regard hostile

недурно *adv* pas mal • он недурно поёт il ne chante pas mal

недурной (*недурён, недурна, недурно, недурны*) *adj* 1. assez bon • весьма недурные результаты des résultats pas mauvais du tout 2. assez beau • она весьма недурна собой elle n'est pas mal du tout

неё → он

неестественный *adj* peu naturel, artificiel • неестественный смех un rire peu naturel

нежность *nf* tendresse, douceur • нежность её голоса la douceur de sa voix • она с нежностью смотрела на него elle le regardait avec tendresse • **телячьи нежности** des manifestations de tendresse déplacées

нежный ⑤ *adj* tendre • нежный взгляд un tendre regard • нежная кожа une peau tendre • нежные чувства de tendres sentiments

незабудка *nf* myosotis

незабываемый *adj* inoubliable • забываемые дни des jours inoubliables • забываемые впечатления des impressions inoubliables

независимость *nf* indépendance
• национальная независимость
l'indépendance nationale • любить
независимость aimer l'indépendance

независимый *adj* indépendant
• независимая страна un pays indé-
pendant • Союз Независимых Госу-
дарств (СНГ) Communauté des États
Indépendants (CEI) • независимый
характер un caractère indépendant

незадолго *adv* peu avant • незадолго
до полуночи peu avant minuit

незаконный *adj* illégal • незаконное
действие une action illégale

незамётно *adv* imperceptiblement • он
незамётно подошёл il s'est approché
sans se faire remarquer

незамётный *adj* imperceptible, qu'on
ne remarque pas • незамётные изме-
нения des changements imperceptibles

незапамятный *adj* immémorial • с
незапамятных времён depuis les
temps les plus reculés

незаразный *adj* non contagieux
• незаразная болезнь une maladie
non contagieuse

незаслуженный *adj* non mérité
• незаслуженная награда une récom-
pense non méritée • незаслуженное
наказание un châtement immérité

незачем *adv* il n'y a aucune raison
• незачем туда ездить il n'y a pas de
raisons d'y aller

нездоровиться *vp impers* ему не-
здоровится il est souffrant

нездоровый *adj* 1. (à la forme courte)
indisposé, malade • она́ нездорова elle
est souffrante 2. maladif, malade • у неё
нездоровый вид elle a l'air en mau-
vaise santé 3. malsain • нездоровый
климат un climat malsain ~ *fig* • нездо-
ровая обстановка une atmosphère
malsaine

незнако́мая *adj subst f* une inconnue

незнако́мец *nm* inconnu • тро́е не-
знако́мцев попроси́ли у него́ сига-
ре́тку trois inconnus lui ont demandé
une cigarette

незнако́мый *adj* inconnu • незнако́-
мая ме́стность un lieu inconnu
• вошёл незнако́мый мне́ подро́й
челове́к un jeune homme que je ne

connaissais pas entra • я с ним незна-
ко́м je ne le connais pas

■ незнако́мый *nm* un inconnu • в ко́м-
нату вошёл незнако́мый un inconnu
entra dans la pièce

неизбе́жный *adj* inévitable • неиз-
бе́жное зло un mal inévitable • э́то
неизбе́жно c'est inévitable

неизве́стно *adv*
• он пропа́л неизве́стно куда́ il a dis-
paru on ne sait pas où • неизве́стно,
есть ли что́-нибудь подо́бное в дру-
ги́х гала́ктиках on ne sait pas s'il y a
des choses semblables dans les autres
galaxies

неизве́стный *adj* inconnu • неизве́ст-
ная звезда́ une étoile inconnue • неиз-
ве́стный худо́жник un artiste inconnu

неизме́нный (неизме́нен, неиз-
ме́нна) *adj* 1. invariable, éternel • неиз-
ме́нная истина une vérité éternelle
2. de toujours, constant • неизме́нный
друг un ami fidèle • со своёй неизме́н-
ной улы́бкой avec son éternel sourire

неимо́верный *adj* incroyable • неимо-
ве́рная жара́ une chaleur incroyable

неисправимый *adj* 1. irrémédiable
• неисправимые оши́бки des erreurs
irréparables 2. incorrigible • неисправимый
мечта́тель un rêveur incorrigible

ней → он

не́кий* *pron-adj littéraire* un certain
• не́кий Бегу́нко́в un certain Bie-
gounkov

À PROPOS DE...

Le pronom **не́кий** présente une alter-
nance **не́к-/не́ко-**. La base **не́к-** est
celle des nominatifs et de l'accusatif
féminin singulier : **не́кий, не́кая,**
не́кое, не́кие, не́кую. La base **не́ко-**
est celle de toutes les autres formes
(**не́когого...**).

не́когда¹ *adv* il n'y a pas le temps • **мне**
се́годня не́когда aujourd'hui, je n'ai
pas le temps

не́когда² *adv* autrefois • **здесь не́когда**
была́ дере́вушка ici, il y avait autrefois
un hameau

нэкого *pron* нэ с кем было гулять il n'y avait personne avec qui se promener • мне нэкому жаловаться il n'y a personne à qui je puisse me plaindre

À PROPOS DE...

La forme **нэкого** est un génitif. Le *pron* n'a pas de nominatif.

нэкоторый *adj* quelque, certain • они посидели нэкоторое время на скамейке ils restèrent un certain temps assis sur le banc • до нэкоторой стэпени jusqu'à un certain point

■ **нэкоторые** *pron pl* certains, quelques uns • нэкоторые из них quelques-uns d'entre eux

некстáти *adv* mal à propos, au mauvais moment • он пришёл вóвсе некстáти il est arrivé au mauvais moment • кстáти и некстáти à propos et hors de propos

• егó приход оказáлся некстáти sa venue tombait mal

нэкто *pron* qqч • звонил нэкто, пожелавший остáться неизвэстным quelqu'un a téléphoné, qui souhait rester anonyme

À PROPOS DE...

нэкто n'a pas d'autre forme que le nominatif. Pour les formes **нэкого**, **нэкому**..., voir **нэкого**.

нэкуда *adv* nulle part

• ему нэкуда пойти il n'a nulle part où aller • торопиться нэкуда il n'y a pas de raison de se dépêcher • есть закóн, всё правóльно и девáться нэкуда il y a une loi, tout est bien et on n'y peut rien

некурящий *adj subst m* non fumeur • вагóн для некурящих voiture non fumeurs

нелáдный *adj* qui ne marche pas bien • тут чтó-то нелáдно il y a là quelque chose qui cloche • там происхóдит чтó-то нелáдное il se passe là-bas quelque chose d'anormal

нелéпость *nf* ineptie • говорить нелéпости dire des inepties

нелéпый *adj* saugrenu • нелéпый отвéт une réponse saugrenue

нелишний *adj* non superflu • я считаю это нелишним j'estime que ce n'est pas superflu

нелóвкий (нелóвок, неловкá, нелóвок, нелóвки) ③ *adj* 1. maladroít • нелóвкое движéние un mouvement maladroít 2. embarrassant, gênant • поставит всех в нелóвкое положéние mettre tout le monde dans une situation embarrassante • нелóвкое молчáние un silence embarrassé

нелóвко *adv* maladroítement • она получила травму, нелóвко поскользнувшись у сётки elle s'est blessée en dérapant maladroítement près du filet • всем стáло нелóвко tout le monde se sentit gêné • мне нелóвко говорить об этом cela me gêne d'en parler

нелзя́ *adv* 1. il est impossible • здесь так темно́, что нелзя́ читáть il fait tellement sombre ici qu'on ne peut pas lire • нелзя́ не согласиться с ней on ne peut pas ne pas être d'accord avec elle • нелзя́ ли ему́ помóчь? ne peut-on pas l'aider? • как нелзя́ лучше on ne peut mieux 2. il ne faut pas, il est interdit de • здесь нелзя́ курить il est interdit de fumer ici

нэм → он

немáло *adv* 1. (+ G) beaucoup • мы потеряли немáло времени nous avons perdu pas mal de temps 2. (+ v) très, beaucoup • он немáло гордился этим il n'en était pas peu fier

немáловáжный *adj* (très) important • немáловáжные вопросы des questions fort importantes

немáлый *adj* assez grand, assez gros • немáлые дэньги d'assez grosses sommes

немéдно *adv* immédiatement • они немéдно уехали ils partirent aussitót

немéдный отвéт une réponse immédiate

немец *nm* Allemand

немéцкий *adj* allemand • на немéцком языке́ en allemand

немíлость *nf* disgrâce • впасть в немíлость tomber en disgrâce

неминуемый *adj* inévitable • минуемая бедá un malheur inévitable

нѐмка *nf* Allemande

немно́гие *adj pl* quelques • **в немно́гих слова́х** en quelques mots • **за немно́гими исклю́чениями** à quelques exceptions près • **верну́лись лишь немно́гие** rares furent les survivants

немно́го *adv* 1. un peu • **немно́го со́би** un peu de sel • **отдохну́ть немно́го** se reposer un peu 2. peu • **вре́мени оста́ётся немно́го** il reste peu de temps • **немно́го спу́стя** peu après

немно́гое *adj subst nt* peu de chose • **он забу́л то немно́гое, чему́ е́го учи́ли** il a oublié le peu qu'on lui avait appris

немно́жко *adv* un petit peu • **немно́жко бо́льше** un tout petit peu plus

немой ⁵ *adj* muet • **немой ребёнок** un enfant muet • **немой фильм** un film muet • **немая ка́рта** une carte muette (GEOGR)

нему́ → он

немы́слимый *adj* inconcevable • **усло́вия для рабо́ты немы́слимые** les conditions de travail sont inimaginables

ненави́деть* [1, ненави́жу, ненави́дись] / **возненави́деть*** [1, id] *v* haïr • **он ненави́дит своих сосе́дей** il déteste ses voisins

не́нависть *nf* haine • **смотре́ть с не́навистью** regarder avec haine • **из не́нависти к сестре́** par haine pour sa soeur

ненадо́лго *adv* pas pour longtemps • **он уеха́л ненадо́лго** il est parti pour peu de temps

нена́стный *adj* très mauvais • **в нена́стную по́году** par mauvais temps

ненасы́тный *adj* insatiable • **ненасы́тное любопы́тство** une curiosité insatiable

необду́манный *adj* inconsidéré • **необду́манный посту́пок** un acte inconsidéré

необита́емый *adj* inhabité • **необита́емый о́стров** une île déserte

необосно́ванный *adj* dénué de fondement, injustifié • **необосно́ванный упрёк** un reproche non fondé

необразо́ванный *adj* pas instruit, inculte • **они́ ужа́сно образо́ваны** ils sont affreusement incultes

необу́зданный *adj* effréné • **необу́зданная страсть** une passion déchainée

необходи́мо *adv* • **необходи́мо прин́ять ме́ры** il est indispensable de prendre des mesures

необходи́мость *nf* nécessité • **предме́ты пе́рвой необходи́мости** des objets de première nécessité • **она́ э́то де́лает по необходи́мости** elle fait cela par nécessité • **в слу́чае необходи́мости** en cas de nécessité

необходи́мый *adj* indispensable

необъя́тный *adj* immense • **необъя́тные сиби́рские леса́** les immenses forêts sibériennes

необыкнове́нный (необыкнове́нен, необыкнове́нна) *adj* extraordinaire • **необыкнове́нное происше́ствие** un évènement extraordinaire

необыча́йный *adj* extraordinaire, insolite • **необыча́йный шум** un bruit insolite

необы́чный *adj* inhabituel

необяза́тельный *adj* non obligatoire, facultatif • **э́ти реше́ния но́сят формальный, обяза́тельный ха́рактер** ces décisions ont un caractère formel, facultatif • **необяза́тельный предме́т** une matière facultative

неограни́ченный *adj* illimité • **неограни́ченная вла́сть** un pouvoir absolu

неоднокра́тно *adv* à maintes reprises • **е́го и́мя неоднокра́тно упомина́лось** son nom a été mentionné à maintes reprises

неоднокра́тный *adj* réitéré, répété • **арби́тр игно́рировал неоднокра́тные наруше́ния игроко́в** l'arbitre ignorait les infractions répétées des joueurs

неожиданно *adv* de manière inattendue

неожиданный *adj* inattendu • **неожиданная весть** une nouvelle inattendue

неопису́емый *adj* indescriptible • **неопису́емая ра́дость** une joie indescriptible

неопрятный *adj* malpropre • я не могу позволить себе ходить неопрятным je ne peux pas me permettre de ne pas être soigné

неоспоримый *adj* incontestable • неоспоримая истина une vérité incontestable

неосторожность *nf* imprudence • по неосторожности par imprudence • допустить неосторожность commettre une imprudence

неосторожно *adv* imprudemment • поступать неосторожно agir imprudemment

неосторожный *adj* imprudent • неосторожный ребёнок un enfant imprudent

неоткуда *adv* их взять неоткуда on ne sait pas où les prendre

неотложный *adj* qu'on ne peut ajourner • неотложное дело une affaire urgente • станция неотложной медицинской помощи centre de secours médical d'urgence

неотлучно *adv* continuellement • неотлучно находиться в своей квартире ne jamais quitter son appartement

неотлучный *adj* inséparable • ситуация требует её неотлучного присутствия la situation exige qu'elle soit présente en permanence

неплохо *adv* pas mal • он неплохо играет il ne joue pas mal

неплохой (неплох, неплоха, неплохо, неплохи) ☺ *adj* pas mauvais • неплохие результаты d'assez bons résultats

непобедимый *adj* invincible • непобедимая команда une équipe invincible

непогода *nf* mauvais temps • непогода к выходным наладится le mauvais temps va s'améliorer en fin de semaine

неподвижно *adv* sans bouger • стоять неподвижно se tenir immobile

неподвижный *adj* immobile • неподвижный взгляд un regard fixe

неподражаемый *adj* inimitable • неподражаемый артист un artiste inimitable

неподходящий *adj* qui ne convient pas • больной может заснуть в самый неподходящий момент le malade peut s'endormir au moment le moins approprié

непонятно *adv* de manière incompréhensible • непонятно, как это случилось on ne comprend pas comment cela a pu se produire

непонятный *adj* incompréhensible • непонятные слова des mots incompréhensibles

непоправимый *adj* irréparable • непоправимая ошибка une faute irréparable • непоправимая беда un malheur irréparable

непохожий *adj* peu ressemblant • он непохож на брата il ne ressemble pas à son frère • это на вас непохоже cela m'étonne de vous

неправда *nf* mensonge • неправда! ce n'est pas vrai • говорить неправду mentir

неправильно *adv* mal, incorrectement • он меня неправильно понял il ne m'a pas bien compris

неправильный *adj* 1. incorrect, faux • неправильное произношение une prononciation incorrecte 2. иррегуляр • неправильные черты лица des traits irréguliers • неправильные глаголы les verbes irréguliers

неправый (неправ, неправá, неправó, неправы) ☹ *adj* 1. qui a tort • он неправ il a tort 2. injuste • суд скорый и неправый un jugement rapide et injuste

непредвиденный *adj* imprévu • непредвиденные расходы des dépenses imprévues

непрёмнно *adv* sans faute, sans manquer • она сказала, что непременно придёт elle a dit qu'elle viendrait sans faute

непрерывный *adj* ininterrompu • непрерывным потоком en un flot ininterrompu

непривычка *nf* manque d'habitude • c непривычки par manque d'habitude

неприлично *adv* de manière indécente • **неприлично вести себя** se conduire d'une manière indécente

неприличный *adj* indécent, incongru • **неприличные случаи слова** des incongruités

непримиримый *adj* 1. irréconciliable • **непримиримые враги** des ennemis irréconciliables 2. sans pitié, implacable • **непримиримая борьба** une lutte impitoyable

неприступный *adj* inaccessible • **неприступные высоты** des hauteurs inaccessibles • **неприступная крепость** une forteresse inexpugnable

неприятель *nm* ennemi • **разбить неприятеля** vaincre l'ennemi • **традиционные неприятели леса** - хулиганы и поджигатели les ennemis traditionnels de la forêt : les voyous et les pyromanes

неприятельский *adj* ennemi • **неприятельские войска** les armées ennemies

неприятность *nf* désagrément • **со мной случилась маленькая неприятность** il m'est arrivé un petit désagrément • **говорить неприятности** dire des choses désagréables

неприятный *adj* désagréable • **неприятный запах** une odeur désagréable • **неприятное дело** une affaire ennuyeuse

непромокаемый *adj* imperméable • **непромокаемый плащ** un imperméable

непростительный *adj* impardonnable • **непростительная ошибка** une faute impardonnable

непроходимый *adj* 1. impénétrable, impraticable • **непроходимые леса** des forêts impénétrables 2. sans issue, sans espoir • **непроходимая глупость** une bêtise incurable • **непроходимый дурак** un âne bâti

непрощенный *adj* non invité, non souhaité • **непрощенный гость** un hôte indésirable • **непрощенные слёзы** des larmes involontaires

нерабочий *adj* non ouvrable • **в нерабочий день** un jour de congé • **в нерабочее время** en dehors des heures de travail

неравенство *nnt* inégalité • **социальное неравенство** les inégalités sociales

неравнодушный *adj* non indifférent • **у нас много неравнодушных людей, которым есть дело до чужой беды** il y a chez nous beaucoup de personnes sensibles, qui ne sont pas indifférentes au malheur d'autrui • **онá к нему неравнодушна** il ne lui est pas indifférent

неразбериха *nf* embrouillami • **повторилась та же неразбериха** ça a été le même embrouillami

неразборчивый *adj* 1. indéchiffable • **неразборчивый почерк** une écriture illisible • **неразборчивая подпись** une signature illisible 2. peu regardant • **он неразборчив в еде** il n'est pas difficile pour la nourriture • **он неразборчив в средствах** tous les moyens lui sont bons

неразговорчивый *adj* peu loquace

неразлучный *adj* inséparable • **неразлучные друзья** des amis inséparables

нерв *nm* nerf • **зрительный нерв** le nerf optique • **у неё крепкие нервы** elle a les nerfs solides • **это мне действует на нервы** cela me porte sur les nerfs

нервничать *v* s'énervier

нервный *adj* nerveux • **нервная система** le système nerveux • **нервный припадок** une crise de nerfs

неряха *nm* ou *nf* personne peu soigneuse, personne malpropre

неряшливый *adj* 1. malpropre, peu soigné • **неряшливый человек** une personne malpropre 2. peu soigné, mal fait • **неряшливая работа** un travail peu soigné

нёс → нести

несбыточный *adj* irréalisable • **несбыточные мечты** des rêves irréalisables

несварение *nnt* • **несварение желудка** indigestion

несгораемый *adj* incombustible • **несгораемый материал** un matériau incombustible

• **несгораемый шкаф** coffre-fort

несём, несёт → нести

несказанный *adj* indicible • несказанная радость une joie indicible • несказанный успех un succès inouï

нескладный *adj* mal bâti • нескладный рассказ un récit peu cohérent • нескладный парень un garçon mal bâti

несколько¹ *adv* quelque peu, un peu • он несколько преувеличивает il exagère quelque peu

несколько² (нескольких, несколько-ким) *num* plusieurs • несколько лет тому назад il y a quelques années • несколько человек quelques personnes • в нескольких словах en quelques mots

À PROPOS DE...

La forme **несколько** régit le génitif.

нескромный (нескромён, нескромна, нескромно, нескромны) ③ *adj* 1. peu modeste • нескромный человек une personne peu modeste 2. indiscret • нескромный вопрос une question indiscrete

несла́, несло́ → нести́

неслыханный *adj* inouï • неслыханный успех un succès inouï

несмотря́
■ **несмотря́ на prep** (+ A) en dépit de • **несмотря́ на плохую погоду́** en dépit du mauvais temps

несно́сный *adj* insupportable • несносная жара́ une chaleur insupportable • несно́сный характер un caractère insupportable

несовершенноле́тний *adj* mineur (*qui n'a pas atteint l'âge de la majorité*)

несоверше́нный (несоверше́нен, несоверше́нна) *adj* imparfait • несовершённая работа́ un travail imparfait
• несоверше́нный вид l'imperfectif (GRAMM) > глагол несоверше́нного ви́да un verbe imperfectif

несогла́сный (несогла́сен, несогла́сна) *adj* pas d'accord • я с ва́ми несогла́сен je ne suis pas d'accord avec vous • она́ несогла́сна на ва́ше предложе́ние elle n'est pas d'accord avec votre proposition

несомне́нно *adv* indubitablement, sans aucun doute • он **несомне́нно прав** il a raison, sans aucun doute

несомне́нный (несомне́нен, несоме́нна) *adj* indubitable • **несомне́нный успех** un succès indubitable

неспособный *adj* incapable

несправедли́вость *nf* injustice • **социальная несправедли́вость** l'injustice sociale

несправедли́вый *adj* injuste • **несправедли́вый челове́к** un homme injuste • **несправедли́вое реше́ние** une décision injuste

несравне́нно *adv* incomparablement • **несравне́нно хуже́** incomparablement moins bien

несравне́нный (несравне́нен, несравне́нна) *adj* incomparable

нестерпи́мый *adj* intolérable, insupportable • **нестерпи́мая жара́** une chaleur insupportable

нести́* [IV, несú, несёшь - нёс, несла́] ① / **понести́*** [IV, понесú, понесёшь - понёс, понесла́ - понесённый - понеся́] ③ ③; *indét.* **но́силь** ④ v 1. porter • **нести́ чемода́н** porter une valise • **нести́ мешо́к на спине́** porter un sac sur le dos 2. assurer, exécuter • **нести́ карау́л** monter la garde • **нести́ обяза́нность** remplir une fonction 3. subir, endurer • **понести́ убитки** subir des pertes 4. *fam* puer • **от него́ несёт во́дкой** il pue la vodka 5. *fam* raconter (*des âneries*) • **нести́ вздор** dire des bêtises 6. / **снести́** [IV, несú, несёшь - снёс, снесла́ - снесённый - снеся́] ③ ③ pondre • **курица снесла́ яйцо́** la poule a pondu un œuf
• **куда́ вас несёт?** *fam* où diable allez-vous ?

Voir encadre page suivante.

нести́сь* [IV, несúсь, несёшься - нёсся, несла́сь] ③ / **понести́сь*** [IV, ид] ③; *indét.* **но́ситься** ④ vp 1. aller à grande vitesse • **нести́сь во весь о́пор** aller à toute allure 2. se répandre • **несётся слух, что...** le bruit court que...

несусвѣтный *adj* inimaginable • **несусвѣтная чепуха́** des bêtises inimaginables

À PROPOS DE...

Pour les emplois particuliers de l'indéterminé **носить**, voir ce mot.

несча́стный *adj* 1. malheureux • несча́стный челове́к un homme malheureux • несча́стная лю́бовь un amour malheureux 2. néfaste • несча́стный день un jour néfaste • несча́стный слу́чай un accident

несча́стье *nnt* malheur • случи́лось несча́стье il est arrivé un malheur • к несча́стью par malheur

несъе́добный *adj* non comestible • несъе́добные гри́бы les champignons non comestibles

нет¹ *particule* 1. non • нет, он не прав non, il a tort 2. (en réponse à une phrase négative) si • э́то не он? — нет, э́то он ce n'est pas lui? — si, c'est lui

нет² [(forme négative du verbe **быть**) не́ было - не бу́дет], **не́ту²** *fam v* il n'y a pas de • нет ни одной кни́ги il n'y a pas un seul livre • не́ту нико́го il n'y a personne • е́го нет il n'est pas là • нет ниче́го трудне́е il n'y a rien de plus difficile • на нет и суда́ нет à l'impossible nul n'est tenu • свести́ на нет réduire à néant

нетерпе́ние *nnt* impatience • жда́ть с нетерпе́нием attendre avec impatience

нетерпи́мость *nf* intolérance • религи́озная нетерпи́мость l'intolérance religieuse

нетре́звый (нетре́зв, нетре́зvá, нетре́зво, нетре́звы) © *adj* éméché, en état d'ivresse • в нетре́звом ви́де en état d'ivresse

неубе́дительный *adj* peu convaincant • неубе́дительный приме́р un exemple peu convaincant

неуве́ренный *adj* hésitant, peu sûr • неуве́ренной по́ходкой avec une démarche hésitante • неуве́ренная игра́ сборно́й внуша́ет опасе́ния le jeu hésitant de la sélection suscite des inquiétudes

неуда́ча *nf* insuccès, échec • потерпе́ть неуда́чу subir un échec • э́то осужде́но на неуда́чу c'est condamné à l'échec

неуда́чливый *adj* malchanceux • неуда́чливый челове́к un homme qui n'a jamais eu de chance

неуда́чный *adj* manqué, raté • неуда́чная по́пытка une tentative malheureuse • неуда́чное нача́ло un mauvais début • неуда́чный портре́т un portrait manqué

неуда́бно *adv* мне неуда́бно сиде́ть je suis mal assis • неуда́бно обра́щаться с тако́й про́сьбой c'est gênant d'avoir à faire une telle requête

неуда́бный *adj* 1. inconfortable • неуда́бное крэ́сло un fauteuil peu confortable 2. *fig* embarrassant • неуда́бное положе́ние une situation embarrassante

неудовлетвори́тельный *adj* peu satisfaisant • неудовлетвори́тельная рабо́та un travail peu satisfaisant • неудовлетвори́тельная оце́нка une note peu satisfaisante

неудовольствие *nnt* mécontentement • вырази́ть своё неудовольствие exprimer son mécontentement

неуже́ли *particule* est-il possible que • неуже́ли вы не по́мните? est-il possible que vous ayez oublié? • неуже́ли? pas possible!

неуклю́жий *adj* lourd, pataud • неуклю́жая по́ходка une démarche pesante • неуклю́жее крэ́сло un fauteuil aux formes peu élégantes

неуме́стный *adj* déplacé, incongru • неуме́стные вопро́сы des questions déplacées

неуравнове́шенный *adj* déséquilibré • неуравнове́шенный челове́к un homme déséquilibré

неурожа́й *nm* mauvaise récolte

неутоми́мый *adj* infatigable • неутоми́мый иссле́дователь un chercheur infatigable

нефть *nf* pétrole • добы́ча не́фти l'extraction du pétrole

нефтяно́й *adj* de pétrole • нефтяна́я сква́жина un puits de pétrole • нефтяно́е месторожде́ние un gisement de pétrole • нефтяна́я добы́ча l'extraction du pétrole

нехоро́ший (нехоро́ш, нехороша́, нехорошо́, нехороши́) ③ *adj* 1. mauvais • нехоро́шее де́ло une sale affaire
2. (*forme courte*) pas beau • он нехоро́ш собо́й ce n'est pas un beau garçon

нехорошо́ *adv* mal
• списывать нехорошо́ ce n'est pas bien de copier

не́хотя *adv* à contrecœur • он не́хотя взя́лся за э́то де́ло il s'est mis à ce travail à contrecœur

нецелесоо́бразный *adj* inutile, déraisonnable • нецелесоо́бразная рабо́та un travail inutile

неча́янно *adv* involontairement • он неча́янно вы́стрелил le coup est parti sans qu'il l'ait fait exprès

неча́янный *adj* 1. inattendu • неча́янная встре́ча une rencontre inattendue
2. involontaire • неча́янное совпаде́ние une coïncidence fortuite

не́чего¹ *pron* не́чем горди́ться il n'y a pas de quoi être fier • не́чему радо́ваться il n'y a pas de quoi se réjouir
• де́лать не́чего on n'y peut rien • не́чего сказа́ть il n'y a pas à dire • от не́чего де́лать par désœuvrement

À PROPOS DE...

La forme **не́чего** est un génitif. Le pronom n'a pas de nominatif.

не́чего² *fam adv*
• не́чего об э́том говори́ть inutile d'en parler • не́чего радо́ваться il n'y a pas de raison de se réjouir

нече́стный *adj* malhonnête • нече́стный челове́к un homme malhonnête • нече́стный посту́пок un acte malhonnête

нечисто́плотный *adj* malpropre • нечисто́плотный челове́к un homme malpropre ~ *fig* • нечисто́плотная сде́лка un arrangement douteux

нечисто́та *nf* *vieilli* saleté • несмотре́я на нечисто́ту ко́мнаты en dépit de la saleté de la pièce
■ нечисто́ты *pl* ordures • вы́возка нечисто́т l'enlèvement des ordures

нечи́стый (нечи́ст, нечи́ста́, нечи́сто, нечи́сты) ⑤ *adj* sale, impur • нечи́стая руба́шка une chemise sale • нечи́стый

во́здух un air impur ~ *fig* • нечи́стое де́ло une affaire louche

• нечи́стая си́ла l'esprit malin • он на́ руку нечи́ст il est d'une honnêteté douteuse

■ нечи́стый *adj subst m* le Malin • нечи́стый попу́тал c'est le diable qui m'a poussé

не́что *pron* quelque chose • в послед́нее вре́мя уже́ случáлось не́что подо́бное ces derniers temps il s'est déjà produit quelque chose de semblable

À PROPOS DE...

не́что n'a pas d'autre forme que le nominatif. Pour les formes **не́чего**, **не́чему**... voir **не́чего**.

нешу́точный *adj* assez sérieux • де́ло нешу́точное ce n'est pas une plaisanterie

не́ю → он

ни¹ ④ *conj* ni • ни мне ни тебе́ ni à moi ni à toi • ни тот ни друго́й ni l'un ni l'autre • ни рыба ни мя́со ni chair ni poisson • ни с то́го ни с се́го sans rime ni raison ④ *particle* 1. (*dans une phrase négative*) • ни копе́йки не тра́тить ne pas dépenser un kopeck • не́ было ни одно́го авто́буса il n'y avait pas un seul autobus • не́ было ни души́ il n'y avait pas âme qui vive • ни сло́ва об э́том! n'en parlez à personne 2. (*après un pronom ou un adverbe*) • как ни стара́йся, всех обеща́ний не выполни́ть quoi qu'on fasse, on ne peut pas tenir toutes les promesses • кто что ни говори́ on a beau dire • во что бы то ни ста́ло à tout prix

À PROPOS DE...

ни est accentué lorsqu'il est suivi de **был**, **было** ou **были**. La forme verbale est alors atone.

ни² *particle sép* → **никто́**, **ничто́**, **нико́й**

À PROPOS DE...

La *particle* séparable **ни** est toujours suivie d'une préposition (ex. : **ни о чём**).

-нибудь *particule post* que ce soit

нигдѣ *adv* nulle part (*emplacement*) • нигдѣ никто́ никого́ не ждѣт personne n'attend personne nulle part

Нидерлѣнды *pl* les Pays-Bas

ниже *comp de* низкий, низко

нижний *adj* inférieur, de dessous • нижняя чѣлюсть la mâchoire inférieure • нижнее бельѣ sous-vêtements

низкий (*comp. ниже* ~ superl. низший**) ⑤ *adj* bas • низкий потоло́к un plafond bas • низкие каблу́ки des talons bas • низкие облака́ des nuages bas • низкий лоб un front bas • низкая температура une basse température • низкого качества de mauvaise qualité

низко *adv* bas • Марс тогда распола́гался низко над горизонто́м Mars était alors situé bas sur l'horizon • прое́кт оце́нивают дово́льно низко le projet est peu apprécié • де́сять гра́дусов ниже ну́ля dix degrés au-dessous de zéro • смотри́ ниже voir plus bas

низо́вье *nnt région arrosée par le cours inférieure d'un fleuve* • низо́вье Во́лги la basse Volga

низо́сть *nf* bassesse, vilénie

ни́зший *adj* inférieur • низшего ка́чества de qualité inférieure

ника́к *adv* nullement • я э́того ника́к не могу́ поня́ть je n'arrive absolument pas à comprendre cela

никако́й *adj* aucun • нет никако́го сомне́ния il n'y a aucun doute • об э́том я не имѣю никако́го представле́ния je n'en ai aucune idée

никогда́ *adv* jamais • я егѡ́ никогда́ не ви́дел je ne l'ai jamais vu • лучше по́здно, чем никогда́ mieux vaut tard que jamais

нико́й *adj nég* нико́ким образо́м en aucune façon • ни в ко́ем слúчае en aucun cas

никто́ *pron* personne • никто́ не знал personne ne savait • он ни к кому́ не обра́щался il ne s'adressait à personne

никуда́ *adv* nulle part (*direction*) • мы никуда́ не поѣдем nous n'irons nulle part

• э́то никуда́ не го́дится cela ne vaut rien

никуда́шний *adj* qui ne vaut rien • челове́к он никуда́шний il n'y a rien à en tirer • э́то никуда́шная рабо́та ce n'est ni fait ni à faire

ним, ни́ми → он

ниотку́да *adv* de nulle part • мы ниотку́да не получа́ем пи́сем nous ne recevons de lettres de nulle part

ниско́лько *adv* pas du tout • он ниско́лько не испуга́лся il n'a pas eu peur du tout

ни́тка *nf* fil • кату́шка ни́ток une bobine de fil • вде́ть ни́тку в игло́ку enfiler une aiguille • э́то шито́ бе́лыми ни́тками c'est cousu de fil blanc • он промо́к до ни́тки il est trempé jusqu'aux os

ни́ть *nf* fil • золо́тая ни́ть un fil d'or ~ *fig* • поте́ра́ть ни́ть разгово́ра perdre le fil de la conversation

них → он

ниче́го¹ *pron* → ничто́

ниче́го² *adv* 1. ça n'a pas d'importance, ça ne fait rien • ниче́го, э́то пройде́т ça ne fait rien, ça passera 2. pas mal, assez bien • как де́ла? — ниче́го, спаси́бо! comment ça va ? — pas trop mal, merci ! • до́мик — ниче́го себѣ c'est une petite maison pas mal du tout

ничто́ *pron* rien • он ниче́го не де́лает il ne fait rien • она́ ни о че́м не ду́мала elle ne pensait à rien • ниче́го подо́бного pas le moins du monde

À PROPOS DE...

La forme **ничто́** est d'emploi assez rare dans la langue parlée ; on lui préfère **ниче́го** en fonction de nominatif : **егѡ́ ничто́ не интере́сует** (norme littéraire) ; **егѡ́ ниче́го не интере́сует** (style de la conversation).

ничто́жный *adj* 1. infime • ничто́жное количество une quantité infime 2. sans valeur, sans importance • ничто́жная роль un rôle sans importance • ничто́жный челове́к une nullité

ничу́ть *adv* pas du tout • он ничу́ть не испуга́лся il n'a pas eu peur du tout

нищета́ *nf* misère • **впасть в нищету́** tomber dans la misère • **жить в нищете́** vivre dans la misère

ни́щий *adj* misérable, réduit à la mendicité • **ни́щий старик** un vieillard réduit à la mendicité

■ **ни́щий** *adj subst m* нищие и бомжи des mendiants et SDFs

но *conj* mais • **я его́ спроси́л, но он ничего́ не отве́тил** je lui ai demandé, mais il n'a rien répondu

нове́йший *adj* très récent, moderne • **нове́йшая литерату́ра** la littérature contemporaine

новинка́ *nf* nouveauté • **последние новинки литерату́ры** les dernières nouveautés de la littérature

новичо́к *nm* 1. novice, débutant • **в э́том де́ле он ещё новичо́к** dans ce domaine, c'est encore un novice 2. nouveau (*à l'école*) • **новичо́к встал и назва́л свою́ фами́лию** le nouveau se leva et dit son nom

нового́дний *adj* de nouvel an • **нового́дный подаро́к** un cadeau de nouvel an, étrenne • **нового́дняя ёлка** un arbre de nouvel an

нове́е *adj subst nt* что **нове́го?** quoi de neuf ?

новорожде́нная *adj subst f* 1. nouveau-née 2. femme fêtant son anniversaire

новорожде́нный *adj* nouveau-né • **новорожде́нный ребёно́к** un enfant nouveau-né

■ **новорожде́нный** *adj subst m* 1. nouveau-né 2. homme fêtant son anniversaire

новосе́лье *nnt* 1. crémaillère (*fête*) • **устро́ить новосе́лье** pendre la crémaillère 2. nouveau logement • **устро́иться на новосе́лье** s'installer dans son nouveau logement

новостро́йка *nf* construction neuve • **жить в новостро́йке** habiter dans un immeuble neuf

нове́сть ①③ *nf* 1. nouvelle • **прия́тная нове́сть** une agréable nouvelle • **сообщи́ть послед́ние нове́сти** communiquer les dernières nouvelles 2. nouveauté • **нове́сти те́хники** les nouveautés de la technique • **нове́сти**

сезо́на les nouveautés de la saison (*mode*)

• **э́то не нове́сть!** ce n'est pas neuf ! • **э́то что ещё за нове́сти!** en voilà des inventions !

нове́штво *nnt* innovation • **все́ёкое нове́штво егó пуга́ет** toute innovation l'effraie

нове́ый ⑤ *adj* 1. neuf • **костю́м ещё все́ем нове́ый** ce costume est encore tout neuf 2. nouveau • **нове́е лекар́ство** un nouveau médicament • **нове́ый ме́тод** une nouvelle méthode • **нове́ый сорт карто́феля** une nouvelle variété de pomme de terre • **Нове́ый Го́д** le nouvel an 3. moderne • **нове́е язы́ки** les langues modernes • **с Нове́ым Го́дом!** Bonne année !

нога́ ⑥⑦ *nf* 1. jambe • **она́ ещё не оче́нь уве́ренно де́ржится на нога́х** elle ne tient pas encore très bien sur ses jambes 2. pied • **наступи́ть кому́-нибу́дь на ногу́** marcher sur les pieds de qqn *litt & fig*

• **бежа́ть со всех ног** s'enfuir à toutes jambes • **без (за́дних) ног** fatigué à ne plus tenir debout • **бы́ть с кем-нибу́дь на коро́ткой ноге́** être très intime avec qqn • **вверх нога́ми** à l'envers, sens dessus dessous • **поста́вить ящи́к вверх нога́ми** poser une caisse à l'envers • **вста́ть с ле́вой но́ги** se lever du pied gauche • **идти́ в ногу́** marcher au pas • **жить на широ́кую ногу́** vivre sur un grand pied • **сиде́ть нога́ на ногу́** être assis les jambes croisées • **стоя́ть одной но́гой в моги́ле** avoir un pied dans la tombe • **компания́ уже́ пра́чно стои́т на нога́х** l'entreprise est déjà bien établie

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **за ногу́, на ногу́, под ногу́, на ноги́** et **под ноги́**.

но́готь ①③ *nm* ongle • **обре́зывать но́гти** couper les ongles • **куса́ть но́гти** se ronger les ongles

• **до ко́нчиков ногте́й** jusqu'au bout des ongles > **эгойст до ко́нчиков ногте́й** égoïste jusqu'au bout des ongles

но́ж ③② *nm* couteau • **сто́ловый но́ж** un couteau de table • **перочи́нный но́ж** un canif

• **бы́ть на но́жах с бра́том** être à couteaux tirés avec son frère • **лечь под**

нож *passer sur la table d'opération*
 • **пристать с ножом к горлу** *mettre le couteau sur la gorge* *fig*

НОЖИК *dim de* **НОЖ**

НОЖКА *nf* 1. *dim de* **НОГÁ** 2. *пied (d'un objet, d'un champignon)* • **но́жка стола́** *le pied de la table* • **но́жка гриба́** *le pied du champignon*

• **подста́вить кому́-нибу́дь но́жку**
 а. *faire un croche-pied à qqn* б. *mettre des bâtons dans les roues à qqn*

НОЖНИЦЫ (*но́жниц, но́жницам*) *pl t*
ciseaux

НОЗДРЯ́* (*гѐн. pl. ноздрѐй*) ②③ *nf*
narine, naseau

НОЛЬ ③② *nm* *zéro* • **ноль гра́дусов** *zéro degré*

• **ноль-ноль** *précise(s)* ▶ **в шесть ноль-ноль** *à six heures précises*

À PROPOS DE...

Les cas obliques de **ноль** sont peu utilisés (voir **нуль**).

НО́мер* (*nom. pl. номерá*) ①② *nm*
 1. *numéro* • **но́мер телефо́на** *le numéro de téléphone* • **но́мер до́ма** *le numéro de la maison* • **но́мер автомо́бля** *le numéro (minéralogique) d'une voiture* • **в послед́нем но́мере журна́ла** *dans le dernier numéro de la revue* 2. *chambre (à l'hôtel)* • **есть ещё свободные номерá?** *у a-t-il encore des chambres libres ?*

НО́меро́к *nm* *numéro (jeton)* • **гардеро́бные номерки́** *des jetons de vestiaire*

НОРА́ ②① *nf* *terrier* • **просну́лись и выползли из нор змеи́** *les serpents se sont réveillés et sont sortis de leurs terriers*

НОРВЕ́гия *nf* *Norvège*

НОРВЕ́жец *nm* *Norvégien*

НОРВЕ́жка *nf* *Norvégienne*

НОРВЕ́жский *adj* *norvégien* • **на норве́жском язы́ке** *en norvégien*

НОС* (*loc. носу́*) ②③ *nm* 1. *nez* • **нос карто́шкой** *un nez en pied de marmite* 2. *bec (d'un oiseau)* 3. *proue, avant* • **нос ло́дки** *l'avant d'une barque*

• **води́ть кого́-нибу́дь за́ нос** *mener qqn par le bout du nez* • **говори́ть в нос** *parler du nez* • **у него́ из-под но́са**

уве́ли маши́ну *on a volé sa voiture sous son nez* • **не ви́деть да́льше своего́ но́са** *ne pas voir plus loin que le bout de son nez* • **нос пове́сит** *faire triste mine* • **оста́ться с но́сом** *en être pour ses frais* • **сова́ть нос, куда́ не сле́дует** *fourrer son nez où il ne faut pas* • **сто́лкну́ться с сосе́дом но́сом к но́су** *se trouver nez à nez avec son voisin*

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans toutes les expressions figées, comportant les groupes **за нос, на нос, по носу** et **под носом**.

НОСИ́лки (*носи́лок, носи́лкам*) *pl t*
civière, brancard • **нести́ на носи́лках** *porter sur une civière*

НОСИ́льщик *nm* *porteur* • **носи́льщик** *взял мой чемода́н* *le porteur a pris ma valise*

НОСИ́ТЬ ④ *v* 1. → **нести́** 2. *porter (un costume, la barbe, un nom)* • **носи́ть очки́** *porter des lunettes* • **носи́ть ту́фли на вы́соких каблу́ках** *porter des chaussures à talons hauts* • **носи́ть усы́** *porter la moustache*
 • **носи́ть на рука́х** *choyer*

НОСИ́ться → **нести́сь**

НОСОВО́й *adj* *du nez, pour le nez* • **носово́й плато́к** *un mouchoir*

НОСО́к *nm* 1. *chaussette* • **па́ра носко́в** *une paire de chaussettes* 2. *pointe du pied*

НОСО́рог *nm* *rhinocéros*

НО́та *nf* 1. *note (mus)* • **но́та «со́ль»** *la note «sol»* • **слы́шалась но́та него́довáния** *on percevait une note d'indignation* 2. *note (lettre)* • **вручи́ть послý но́ту протѐста** *remettre à l'ambassadeur une note de protestation*

■ **но́ты** *pl* *partition* • **те же но́ты лежа́ли на ро́яле** *il y avait la même partition sur le piano*

НОУТбу́к *nm* (*ordinateur*) *portable*

НОЧЕВА́ть* [II, *ночу́ю, ночу́ешь*] / **переночева́ть*** [II, *ид*] *v* *passer la nuit* • **ночева́ть под откры́тым небе́м** *coucher à la belle étoile*

НОЧНО́й *adj* *nocturne, de nuit* • **ночна́я прогу́лка** *une promenade nocturne*

• **ночной поезд** un train de nuit • **ночная птица** oiseau de nuit

НОЧЬ ③ ⑤ *nf* nuit • **наступила ночь** la nuit arriva • **в час ночи** à une heure du matin • **спокойной ночи!** bonne nuit ! • **в ночь на 22 июня** la nuit du 21 au 22 juin • **белые ночи** les nuits blanches (nuits d'été très claires au voisinage du cercle polaire)
• **Ночь на Лысой горе** (Мýсоргский) *Une nuit sur le mont Chauve* (Mous-sorgski)

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les expressions figées comportant les groupes **дó ночи, зá ночь** et **нá ночь**.

НОЧЬЮ ③ *nf* → **НОЧЬ** ③ *adv* pendant la nuit, de nuit • **он приехал ночью** il est arrivé pendant la nuit

НОША *nf* fardeau • **тяжёлая ноша** un lourd fardeau

НОЯБРЬ ③ *nm* novembre • **в ноябрé** au mois de novembre • **они приехали 13-го ноябрá** ils sont arrivés le 13 novembre

НРАВ *nm* caractère • **тяжёлый нрав** un caractère pénible
■ **нравы** *pl* mœurs • **нравы местной молодёжи** les mœurs de la jeunesse locale

НРАВИТЬСЯ / ПОНРАВИТЬСЯ *vp* plaire • **мне нравится этот фильм** ce film me plaît

НРАВСТВЕННЫЙ *adj* moral • **нравственные правила** les règles de la morale • **нравственное удовлетворéние** une satisfaction morale

НУ *interj* 1. allons • **ну, скорéй!** allons, dépêchez-vous ! 2. eh bien • **ну так что же?** eh bien quoi ? • **ну, погодí!** tu ne perds rien pour attendre !
• **ну и en voilà** > **ну и погóда!** quel sale temps !

НУДНЫЙ ③ *adj* assommant, fastidieux • **какой он нудный!** quel raseur ! • **нудная книга** *fam* un livre assommant

НУЖДА ② ① *nf* 1. besoin (*nécessité*) • **нужда денег** besoin d'argent 2. besoin (*indigence*) • **жить в нуждé** vivre dans le besoin

НУЖДАТЬСЯ *vp* 1. (в +L) avoir besoin de • **нуждаться в помощи** avoir besoin d'aide 2. vivre dans le besoin

НУЖНО *adv*
• **мне нужно идтí на вокзál** il faut que j'aille à la gare • **ему нужно было сто рублéй** il lui fallait cent roubles • **что тебе нужно?** qu'est-ce que tu veux ? • **очень нужно!** *iron* comme si on en avait besoin !

НУЖНЫЙ ⑤ *adj* nécessaire • **я нашёл нужную тебе книгу** j'ai trouvé le livre dont tu avais besoin • **он не нашёл нужным предупредíть менá** il n'a pas jugé nécessaire de me prévenir

НУЛЬ ③ ② *nm* 1. zéro • **двадцать градусов ниже нуля** vingt degrés au-dessous de zéro. 2. nullité • **это полный ноль** c'est une parfaite nullité

À PROPOS DE...

Le nominatif **нуль** est moins usité que les cas obliques (voir **ноль**).

НЫНЕ *arch*, **нынче** *fam* *adv* maintenant, aujourd'hui • **проезд в городском транспорте нынче недёшев** un trajet en transports urbains n'est pas bon marché de nos jours

/ **НЫРНУТЬ** → **нырять**

НЫРЯТЬ / НЫРНУТЬ *v* plonger

НЫТЬ* [II, нóю, нóешь] / **ЗАНЫТЬ*** [II, *id*] *v* 1. faire mal • **зуб нóет** ma dent me lance • **у меня нóет сёрдце** j'ai le cœur serré 2. geindre, pousser des cris plaintifs • **да что он всё врéмя нóет!** qu'est-ce qu'il à à geindre sans arrêt ?

НЮХ *nm* flair • **у этой собаки замечáтельный нюх** ce chien a un flair remarquable • **человéк с хорóшим нюхом** un homme qui a du flair

НЮХАТЬ / ПОНЮХАТЬ *v* 1. flairer, sentir • **понухать рóзу** sentir une rose 2. (HIST) priser • **нюхать табáк** priser du tabac

НЯНЯ *nf* nourrice, nounou • **нанáть няню** embaucher une nounou

О

о, об, обо *prep*

1. (+L) = **au sujet de**

• **о чём вы говорили?** de quoi parliez-vous ?

• **она думала о тебе** elle pensait à toi

2. (+ A)(*accentué*) = **contre**

• **удариться головой об стену** se cogner la tête contre le mur

• **палка о двух концах** c'est une arme à double tranchant

À PROPOS DE...

En règle générale, la forme **о** s'emploie devant une consonne et devant un yod, **об** devant une voyelle, **обо** avec le pronom **мне**. Cependant, pour **о** régissant l'accusatif, on trouve **об** devant toutes les consonnes sauf **б**.

оба *pron* tous les deux, les deux • **оба пострадавших отправлены в больницу** les deux victimes ont été envoyées à l'hôpital • **обеими руками** des deux mains

• **глядеть в оба** ouvrir l'œil et le bon

обаяние *nnt* charme • **под обаянием музыки** sous le charme de la musique

/ **обвенчаться** → венчаться

/ **обвинить** → обвинять

обвинять / **обвинить** *v* accuser • **пусть не обвиняют меня в том, что я сёю раздор** qu'on ne vienne pas m'accuser de semer la discorde

обгонять / **обогнать*** [IV, обгоню, обгопишь] ④ *v* dépasser • **обогнать грузовик** doubler un camion

обдумывать / **обдумать** *v* bien méditer • **обдумать решение** peser une décision

/ **обдумать** → обдумывать

обе, обеих... → оба

обед *nm* déjeuner (*repas de la mi-journée*) • **пригласить на обед** inviter à déjeuner

нер • **после обеда мы пошли в музей** après le déjeuner, nous sommes allés au musée

обедать / **пообедать** *v* déjeuner (*prendre le repas de la mi-journée*) • **мы обедаем обычно в два часа** habituellement nous déjeunons à deux heures

/ **обеднеть** → беднеть

обедня *nf* messe

/ **обезобразить** → безобразить

обезьяна *nf* singe

/ **обернуть** → обёртывать, оборачивать

обёртывать / **обернуть** [*part. обернутый*] *v* 1. enrouler • **обернуть шарф вокруг шеи** enrouler une écharpe autour de son cou 2. recouvrir, envelopper • **обернуть книгу защитной плёнкой** recouvrir un livre de plastique pour le protéger

обеспечение *nnt* fourniture • **обеспечение общественного порядка и безопасности** le maintien de l'ordre public et la sécurité • **обеспечение финансирования импортных операций** le financement des opérations d'import

• **программное обеспечение** programme, logiciel

обеспечивать / **обеспечить** *v* 1. garantir, assurer • **успех обеспечен** le succès est garanti 2. approvisionner • **обеспечить товарами** fournir les marchandises nécessaires

/ **обеспечить** → обеспечивать

обещание *nnt* promesse • **дать обещание** faire une promesse • **сдержать свои обещания** tenir ses promesses

обещать / **обещать** *et* **пообещать** *v* promettre • **он обещал вернуться до ужина** il a promis de revenir

avant le souper • она обеща́ла, что придёт elle a promis de venir • ему обеща́ют ме́сто дире́ктора on lui promet une place de directeur

обзор *nm* tour d'horizon, analyse • междунаро́дный обзор analyse de la situation internationale

оби́да *nf* offense, affront • нанести оби́ду faire un affront • не дава́ть себя́ в оби́ду ne pas se laisser marcher sur les pieds • не в оби́ду бу́дь сказа́но soit dit sans vous vexer

/ **оби́деть** → **обижа́ть**

обижа́ть / **оби́деть*** [I, оби́жу, оби́дишь] *v* offenser, vexer • ничто́ егó не обижа́ло rien ne pouvait le vexer • он му́хи не оби́дит il ne ferait pas de mal à une mouche

обижа́ться / **оби́деться*** [I, оби́жусь, оби́дишься] *vp* se vexer • он оби́делся на э́ти слова́ и ушёл ces paroles l'ont vexé et il est parti

оби́льный *adj* abondant • оби́льный урожа́й une riche moisson • оби́льный обе́д un repas copieux

обиня́к ③ ② *nm*

• говори́ть без обиняко́в parler sans détours • говори́ть обиня́ками parler par allusions

обкра́дывать / **обокра́сть*** [IV, обкраду́, обкрадёшь - обокра́л, обокра́ла - обокра́денный] *v* voler, dévaliser • егó обокра́ли il s'est fait dévaliser

облада́ть *v* (+ I) *littéraire* posséder • она́ облада́ла прекра́сным го́лосом elle possédait une très belle voix

облако* (*gén. pl.* облако́в) ① ② *nnt* nuage • бе́лые облака́ des nuages blancs • облако ды́ма un nuage de fumée • **вита́ть в облака́х** être dans les nuages

областно́й *adj* régional • областно́й архив́ = les archives régionales • областно́й го́род = chef-lieu de district

область (*pl.* обла́сти, обла́стей) ① ③ *nf* 1. région (GÉOGR) • го́рная обла́сть une région montagneuse 2. région (*division administrative*) • в Моско́вской обла́сти dans la région de Moscou 3. région (*partie du corps*) • в обла́сти се́рдца dans la région du cœur

4. domaine, branche (*partie d'une science*) • во всех обла́стях нау́ки dans toutes les branches de la science

облегча́ть / **облегчи́ть** *v* 1. alléger • **облегчи́ть нагру́зку** alléger une charge 2. rendre plus facile • **облегчи́ть усло́вия труда́** améliorer les conditions de travail

/ **облегчи́ть** → **облегча́ть**

обли́к *nm* aspect • **внешний обли́к** l'aspect extérieur

обло́жка *nf* couverture • **кни́га в пе́строй обло́жке** un livre avec une couverture multicolore

облока́чиваться / **облокоти́ться** ④ *vp* s'accouder • он облокоти́лся на пере́ла il s'accoua à la balustrade

/ **облокоти́ться** → **облока́чиваться**

обло́мок *nm* fragment, débris • **обло́мки барелье́фа** des fragments d'un bas-relief • **обло́мки самолёта** les débris de l'avion

обма́н *nm* 1. tromperie, duperie • не подда́ться на обма́н ne pas se laisser duper 2. illusion • **обма́н зрени́я** une illusion d'optique

/ **обману́ть** → **обма́нывать**

обма́нчиво́й *adj* trompeur • **обма́нчива́я речь** un discours trompeur • **нару́жность обма́нлива** il ne faut pas se fier aux apparences

обма́нывать / **обману́ть** ④ *v* 1. tromper, duper • он тебя́ обману́л il t'a trompé 2. ne pas tenir ses promesses • он не обману́л, пришёл́ **точно́** в **шесть** il a tenu parole, il est arrivé à six heures précises

обме́н *nm* échange • **обме́н любезно́стями** un échange d'amabilités • **се́рвис обме́на мгнове́нными сообще́ниями** service de messagerie instantanée

обмени́вать / **обменя́ть** [*part. обменённый**] *v* 1. échanger, changer 2. changer (*au bureau de change*) • **обменя́ть де́ньги** changer de l'argent

обмени́ваться / **обменя́ться** (+ I) *vp* échanger • **обмени́ваться ма́рками** échanger des timbres • **обменя́ться ме́стами с кём-нибу́дь** changer de place avec qqn • **обменя́ться взгля́-**

дами échanger des regards • **обменя́ться вы́стрелами** échanger des coups de feu

обме́нный *adj* de change • **обме́нный пункт** bureau de change

/ **обме́нять** → **ме́нять, обме́нивать**

/ **обме́няться** → **ме́няться, обме́ниваться**

обморок *nm* évanouissement • **упа́сть в обморок** s'évanouir • **лежа́ть в обмороче** être évanoui

обнажа́ть / обнажи́ть *v* dénuder • **обнажённые дере́вья** les arbres dénudés • **с обнажённой голо́вой** tête nue

/ **обнажи́ть** → **обнажа́ть**

обнаро́довать *v* 1. rendre public, publier • **статья́ опу́бликовали все СМИ** l'article a été publié par tous les médias 2. promulguer • **обнаро́довать указа́** promulguer une loi

обнару́живать / обнару́жить *v* 1. découvrir • **обнару́жить преступле́ние** découvrir un crime 2. révéler • **обнару́жить свой чу́вства** trahir ses sentiments

/ **обнару́жить** → **обнару́живать**

обнима́ть / обня́ть* [IV, обниму́, обниме́шь ④ - обнял, обняла́, обняло, обняли ⑤ - обня́тый, обня́т, обнята́, обнято, обняты ⑤] *v* embrasser • **она́ ме́ня кре́пко обняла́** elle m'a serré fort dans ses bras ~ *fig* • **обня́ть взгля́дом** embrasser du regard

/ **обню́хать** → **обню́хивать**

обню́живать / обню́хать *v* flairer • **соба́ка обню́живала всех госте́й** le chien flairait tous les invités

/ **обня́ть** → **обнима́ть**

обо → **о**

/ **обога́тить** → **обогаща́ть**

обогаща́ть / обогати́ть (*т* → *щ*) *v* enrichir *litt* & *fig* • **обогаща́ть ура́н** enrichir l'uranium

/ **обогна́ть** → **обгоня́ть**

/ **обогну́ть** → **огига́ть**

/ **ободря́ть** → **ободря́ть**

ободря́ть / ободри́ть *v* donner du courage • **ободре́нный э́тим успе́хом** encouragé par ce succès

обожа́ть *v* adorer • **она́ обожа́ла своего́ сына́** elle adorait son fils

обознача́ть *v* 1. signifier • **для Алекса́ндры пере́езд обознача́чил но́вый э́тап в жи́зни** pour Alexandra ce déménagement marqua une nouvelle étape dans sa vie 2. / **обознача́ть** marquer, indiquer • **обознача́ть на ка́рте города́ и ре́ки** indiquer sur la carte les villes et les fleuves

/ **обознача́чить** → **обознача́ть**

обозре́ние *nnt* vue d'ensemble • **междунаро́дное обозре́ние** analyse de la politique étrangère • **литерату́рное обозре́ние** une critique littéraire

обо́и (оббе́в, оббо́ям) *pl t* 1. papier peint • **оклеи́ть ко́мнату́ жёлты́ми оббо́ями** tapisser une pièce en jaune 2. **фонд** d'écran, papier peint

/ **обойти́** → **обходи́ть**

/ **обойти́сь** → **обходи́ться**

/ **обокра́сть** → **обкра́дывать**

оболо́чка *nf* enveloppe, gaine • **оболо́чка пше́ничного́ зерна́** l'enveloppe d'un grain de blé

оборачива́ть / оберну́ть [*part.* оберну́тый] *v* envelopper, enrouler • **оберну́ть полотёнцем ѓолову́** s'enrouler une serviette autour de la tête

оборванна́ый *adj* en loques • **оборванна́ый ма́льчик** un gamin loqueteux

/ **оборва́ть** → **обрыва́ть**

оборо́на *nf* 1. défense • **оборо́на Сева́стополя́** la défense de Sébastopol 2. **дфе́нсиве** • **перейти́ от оборо́ны к насту́плению́** passer de la défensive à l'offensive

оборони́тельный *adj* défensif • **оборони́тельные бо́и** des combats défensifs

/ **оборони́ть** → **обороня́ть**

обороня́ть / оборони́ть *v* défendre • **обороня́ть го́род** défendre une ville

оборо́т *nm* 1. tour, révolution • **тридцать три оборо́та в мину́ту** trente-trois tours à la minute • **два оборо́та вокру́г Зе́мли** deux révolutions autour de la

Terre **2.** circulation, roulement • **пустить в оборот** mettre en circulation • **контроль за оборотом наркотиков** le contrôle du trafic de drogue **3.** chiffre d'affaire • **годовой оборот компании** le chiffre d'affaires annuel **4.** verso • **смотреть на обороте** voir au verso **5.** tournure (*manière dont une chose se présente*) • **он был разочарован таким оборотом событий** il était déçu par la tournure que prenaient les événements **6.** tournure (*manière dont les mots sont agencés*) • **книжный оборот речи** une tournure livresque

• **набирать обороты** monter en puissance > ураган набирает обороты l'ouragan monte en puissance

оборудование *nnt* **1.** équipement, matériel • **новое оборудование** un nouvel équipement **2.** installation • **закончить оборудование лаборатории** terminer l'installation d'un laboratoire

оборудовать / оборудовать *v* équiper • **оборудовать лабораторию** installer un laboratoire

/ **обосновать** → обосновывать

обосновывать / обосновать *v* donner des preuves, fonder • **обосновать свою точку зрения** justifier son point de vue

обрабатывать / обработать *v* **1.** traiter • **обрабатывать информацию** traiter les informations **2.** transformer • **обрабатывающая промышленность** industrie de transformation **3.** travailler • **обрабатывать землю** travailler la terre

/ **обработать** → обрабатывать

/ **обрадовать** → радовать

/ **обрадоваться** → радоваться

образ¹ *nm* **1.** image • **преобладают женские образы** les images de femmes prédominent **2.** type, caractère • **образ Наташи в романе "Война и мир"** le personnage de Natacha dans « Guerre et paix » **3.** manière • **каким образом?** de quelle manière ? • **следующим образом** de la manière suivante • **здоровый образ жизни** un mode de vie sain

• **таким образом** ainsi • **главным образом** principalement

образ² (*nom. pl. образá*) ①② *nm* icône • **образ Богородицы** une icône de la Vierge

образец *nm* **1.** modèle, exemple • **служить образцом** servir de modèle **2.** échantillon • **образцы ткани** des échantillons de tissu

образование *nnt* **1.** formation • **образование русского государства** la formation de l'État russe **2.** instruction • **он получил высшее образование** il a fait des études supérieures

образованный *adj* instruit, cultivé • **образованный человек** un homme cultivé

образовать, образывать / образовать *v* **1.** former, organiser • **в нашей школе образован хор** on a créé une chorale dans notre école • **образовать правительство** former un gouvernement **2.** former, éduquer • **образывать население на протяжении 2-3 поколений** éduquer la population sur deux ou trois générations

образывать → образовывать

образцовый *adj* exemplaire • **образцовый порядок** un ordre exemplaire

/ **обратить** → обращать

/ **обратиться** → обращаться

обратно *adv*

• **повернуть обратно** faire demi-tour • **он положил книгу обратно в ящик** il remit le livre dans le tiroir • **билет туда и обратно** un billet aller et retour

обратный *adj* **1.** de retour • **обратном пути** sur le chemin du retour • **обратный билет** le billet de retour • **обратный отчёт времени** le compte à rebours **2.** opposé, inverse • **сегодня имеет место обратная ситуация** aujourd'hui c'est la situation inverse qui se produit

обращать / обратить (*т* → *щ*) *v* **1.** tourner, diriger • **обратить оружие против мирных граждан** tourner ses armes contre les populations civiles • **обратить внимание на качество услуг** porter son attention sur la qualité des services • **обратить подростков на путь истинный** remettre des adolescents sur le droit chemin **2.** transformer • **обратить в шутку** tourner en plaisan-

terie **3.** **convertir** • **обратить в христианскую веру** convertir au christianisme
 • **обратить в бегство** mettre en fuite
 • **чтобы обратить на себя внимание** pour se faire remarquer

обращаться / обратиться (т → щ) *вр* **1.** s'adresser • **я не знал, к кому обратиться** je ne savais pas à qui m'adresser • **обратиться не по адресу** se tromper d'adresse **2.** se transformer • **жидкость обратилась в пар** le liquide s'est transformé en vapeur
 • **обратиться в бегство** prendre la fuite

обрезать / обрезать* [II, обрежу, обрежешь] *v litt & fig* couper, rogner
 • **обрезать сучья** couper des branches
 • **обрезать себе ногти** se couper les ongles • **обрезать срок полномочий** abréger la durée des pleins pouvoirs

оброк *nm* (HIST) redevance (*impôt que les paysans payaient à l'époque du servage*)

обрушиться / обрушиться *вр* **1.** s'effondrer • **крыша обрушилась** le toit s'est effondré • **резко обрушились цены на сырьё** les prix des matières premières se sont brusquement effondrés **2.** fondre sur, s'en prendre à • **обрушиться с резкой критикой на законодательство** s'en prendre violemment à la législation

/ **обрушиться** → **обрушиться, руться**

обрыв *nm* **1.** pente de ravin, endroit coupé à pic • **он легко спрыгнул с двухметрового обрыва** il sauta facilement d'un à-pic de deux mètres **2.** rupture • **место обрыва кабеля не найдено** on n'a pas trouvé l'endroit où le câble s'est rompu

обрывать / оборвать* [IV, оборвú, оборвёшь - оборвáл, оборвала, оборвáло, оборвáli] *с* **1.** déchirer, casser • **оборвать верёвку** casser une ficelle **2.** arracher, cueillir • **оборвать цветы** cueillir des fleurs **3.** interrompre (*faire taire*) • **оборвать кого-нибудь на полуслове** couper la parole à qqn

обряд *nm* cérémonie, rite

обслуживать *v* **1.** assurer un service, satisfaire • **лыжников обслуживают 10 подъёмников** il y a 10 remontepentes pour transporter les skieurs **2.** assurer le fonctionnement • **обслужи-**

вающие нефтепроводы специалисты les spécialistes qui assurent le fonctionnement des oléoducs

обстановка *nf* **1.** ambiance, atmosphère • **трудно работать в такой обстановке** il est difficile de travailler dans une atmosphère pareille **2.** situation • **политическая обстановка** la situation politique • **при такой обстановке** étant donné la situation **3.** mobilier • **обстановка квартиры роскошная** l'appartement est meublé luxueusement

обстоятельство *nnt* circonstance • **стечение обстоятельств** un concours de circonstances • **смотря по обстоятельствам** selon les circonstances • **смягчающие обстоятельства** des circonstances atténuantes • **по независящим от меня обстоятельствам** pour des raisons indépendantes de ma volonté

обстоять* [I, обстоит, обстоит] *v* se présenter (*en parlant d'une affaire*) • **дела обстоят плохо** l'affaire se présente mal • **всё обстоит благополучно** tout va pour le mieux

/ **обстричь** → **стричь**

/ **обсудить** → **обсуждать**

обсуждать / обсудить [*part. обсуждённый**] *с* **1.** discuter, examiner en commun • **обсудить вопрос** examiner un problème

обувь *nf* chaussures • **отдел обуви** le rayon des chaussures

обучать / обучить *с* **1.** apprendre (*enseigner*) • **его обучали французскому языку** on lui apprenait le français

обучение *nnt* enseignement • **обучение иностранным языкам** l'enseignement des langues étrangères

/ **обучить** → **обучать**

обходить *с* / **обойти*** [IV, обойдú, обойдёшь - обошёл, обошла - обойдённый - обойдá] *v* **1.** faire le tour de, contourner, éviter • **обойти лужу** éviter une flaque • **обойти остров с востока** contourner l'île par l'est • **обойти закон** contourner la loi **2.** faire le tour de, visiter • **врач обошёл всех больных** le médecin a vu tous les malades **3.** faire le tour de, se répandre • **новость обошла весь город** la nouvelle a fait le tour de la ville

• **обойти молчанием** passer sous silence

обходиться ④ / **обойтись*** [IV, обойдусь, обойдёшься - обошёлся, обошлась - обойдётся] *вр* 1. se conduire • с ним обошлись как с мальчишкой il a été traité comme un gamin 2. coûter • во сколько это обойдётся? combien cela va coûter? • в копёечку обойтись coûter affreusement cher 3. s'en tirer • обойдёмся как-нибудь on se débrouillera tant bien que mal • обойдёмся и без денег on se passera d'argent 4. se contenter de • **обойтись сотней рублёй** se contenter de cent roubles 5. se passer, se terminer • всё обошлось благополучно tout s'est arrangé pour le mieux

обширный *adj* vaste, étendu *litt & fig* • обширные поля de vastes champs • обширные знания de vastes connaissances

общезитие *nnt* foyer (*maison d'habitation*) • студенческое общезитие un foyer d'étudiant

общественный *adj* 1. social, de la société • общественные организации les associations 2. public • общественное мнение l'opinion publique • общественный транспорт les transports en commun

общество *nnt* société • гражданское общество ещё недостаточно развито la société civile est encore insuffisamment développée • акционерное общество une société anonyme • спортивное общество une société sportive • в дурном обществе en mauvaise compagnie

общий *adj* 1. commun • у нас общие знакомые nous avons des amis communs • общие интересы des intérêts communs • я не имею с ними ничего общего je n'ai rien de commun avec eux • общее место un lieu commun (*banalité*) 2. général • общее собрание une réunion générale • общее впечатление l'impression générale • к общему удивлению à la surprise générale 3. global, total • общий итог la somme totale

• в общей сложности si l'on tient compte de tout • в общем en somme ▶ в общем можно считать, что он прав en somme, on peut considérer qu'il a raison

общительный *adj* sociable • общительный характер un caractère sociable

объединение *nnt* 1. unification • объединение разрозненных княжеств l'unification de principautés disparates 2. société, union • она входила в объединение "Мир искусства" elle faisait partie du groupement «Mir iskousstva»

/ **объединить** → объединять

объединять / **объединить** *v* unir, réunir • портал объединяет культурные ресурсы региона le portail regroupe les ressources culturelles de la région • компании готовы объединяться les sociétés sont prêtes à fusionner

/ **объездить** → объезжать

объезжать¹ / **объездить** *v* dresser (*un cheval*)

объезжать² / **объехать*** [IV, объеду, объедешь] *et* **объездить** *v* 1. contourner (*en voiture, à cheval*) • объехать болотистые места contourner des endroits marécageux 2. parcourir (*en voiture, à cheval*) • объездить всю страну parcourir tout le pays

объём *nm* volume, étendue • объём цилиндра le volume d'un cylindre • объём работ l'envergure des travaux

/ **объехать** → объезжать

/ **объявить** → объявлять

объявление *nnt* annonce • дать объявление в газету passer une annonce dans un journal • объявление войны déclaration de guerre

объявлять / **объявить** ④ *v* déclarer • был объявлен перерыв on annonça une pause • заключённые объявили голодовку les détenus ont entamé une grève de la faim

объяснение *nnt* explication • объяснение урока l'explication de la leçon • потребовать от кого-нибудь объяснения exiger de qqn des explications • объяснение в любви une déclaration d'amour

/ **объяснить** → объяснять

/ **объясниться** → объясняться

объяснять / объяснить *v* expliquer
• **объяснять** **новый урок** expliquer une nouvelle leçon

объясняться / объясниться *vp*
s'expliquer ~ **чем это объясняется?**
comment cela s'explique-t-il ?

• **объясняться в любви** faire une déclaration d'amour

объятие *nnt* étreinte • **броситься в объятия встречающих** se jeter dans les bras du comité d'accueil • **принять с распростёртыми объятиями** recevoir à bras ouverts

обыватель *nm* 1. brave type 2. beau *fam*, blaireau *fam*

обыкновение *nnt* habitude • **по своему обыкновению** à son habitude • **против обыкновения** contrairement à l'habitude

обыкновенно *adv* d'ordinaire, habituellement • **обыкновенно он приходит вовремя** d'ordinaire il est à l'heure

обыкновенный *adj* habituel, ordinaire • **мой обыкновенные занятия** mes occupations habituelles • **как диетические, так и самые обыкновенные продукты** les produits diététiques autant que les produits les plus ordinaires

объиск *nm* perquisition • **произвести объиск** faire une perquisition

обычай *nm* usage, coutume • **старинные обычаи** les coutumes d'autrefois • **это у них в обычае** c'est l'usage chez eux

обычно *adv* d'ordinaire, d'habitude • **обычно наказывают кого?** qui punit-on d'habitude ? • **как обычно** comme d'ordinaire

обычный *adj* habituel, ordinaire • **мое обычное место** ma place habituelle • **отличие блогов от обычных сайтов** la différence entre les blogs et les sites ordinaires

обязанность *nf* obligation, devoir • **моя обязанность предупредить вас** il est de mon devoir de vous prévenir
■ **обязанности** *pl* fonctions • **исполняющий обязанности директора** faisant fonction de directeur

обязанный (**обязан, обязана**) *adj* obligé • **мы обязаны ему помочь** nous devons l'aider • **я обязан ему своим**

успехом c'est à lui que je dois mon succès

обязательно *adv* sans faute (*à coup sûr*)
• **обязательно приду** je viendrai sans faute

обязательный *adj* obligatoire • **обязательное обучение** l'enseignement obligatoire • **обязательный предмет** une matière obligatoire • **он человек обязательный** c'est un homme de parole

обязательство *nnt* obligation • **не выполнять своих обязательств** ne pas remplir ses obligations • **взять на себя обязательство** s'engager à

Обен *nm* (ASTROL) Bélér

овёс *nm* avoine

овладевать / овладеть *v* (+ !)
1. s'emparer de • **овладеть крепостью** s'emparer d'une forteresse • **им овладело беспокойство** il fut pris d'inquiétude 2. assimiler • **овладеть новым методом** assimiler une nouvelle technique

/ **овладеть** → **владеть, овладеть**

овощ ①② *nm* (*le singulier de ce mot est presque inusité*)

• **всякому овощу своё время** chaque chose en son temps

■ **овощи** (*gén. pl. овошей*) *pl* légumes • **свежие овощи** des légumes frais • **суп из овошей** de la soupe aux légumes

овраг *nm* ravin

овсяный *adj* d'avoine • **овсяная каша** porridge

овца ②③ *nf* mouton, brebis • **стадо овец** un troupeau de moutons • **заблудшая овца** brebis égarée

огибать / обогнуть *v* contourner • **обогнуть Аральское море** contourner la mer d'Aral

оглавление *nnt* table des matières

оглобля *nf* brancard (*d'attelage*) • **повернуть оглобли** *fig* tourner bride (*à la suite d'un échec*)

/ **оглохнуть** → **глохнуть**

оглушать / оглушить *v* 1. assourdir • **удар грома нас оглушил** le coup de

tonnerre nous a assourdis. **2.** assommer
 • он оглушил водителя сильным ударом d'un coup violent il assomma le conducteur • деловой центр оглушает дизайном le centre d'affaires étourdit par son design

оглушительный *adj* assourdissant
 • оглушительный удар грома un coup de tonnerre assourdissant

/ **оглушить** → оглушать

/ **оглядётся** → оглядывать

оглядка *nf* coup d'œil en arrière

• без оглядки **a.** très vite • бежать без оглядки se sauver sans demander son reste **b.** sans faire attention, imprudemment • действовать без оглядки agir à la légère • с оглядкой avec prudence

оглядывать / **оглядётся*** [*1. огляжу, оглядишь*] *v* examiner • он оглядел меня с ног до головы il m'examina de la tête aux pieds

оглядываться / **оглянуться** ④ *vp* se retourner, regarder derrière soi • я оглянулся и увидел милиционера je me retournai et aperçus un agent de police

/ **оглянуться** → оглядываться

огненный *adj* **1.** de feu • огненный поток un torrent de feu **2.** ardent • огненная страсть une passion ardente

огонёк (*dim* de огонь) *nm* вдали мелькали огоньки au loin on voyait des lumières

• блуждающий огонёк feu follet

огонь *nm* **1.** feu (*flammes*) • развести огонь allumer un feu **2.** lumière • вдали мерцали огни города au loin on voyait les lumières de la ville **3.** feu (*tir*)

• открыть огонь ouvrir le feu • артиллерийский огонь un tir d'artillerie

• блуждающий огонь feu follet

• играть с огнём jouer avec le feu • из огня да в полымя ça va de mal en pis

• между двух огней entre deux feux • нет дыма без огня il n'y a pas de fumée sans feu • огнём и мечом par le fer et par le feu • пройти огонь и воду

и медные трубы en avoir vu et fait de toutes sortes

огорód *nm* jardin potager • работать на огороде travailler dans le potager

• это в мой огорód камешки ce sont des pierres dans mon jardin

огорчать / **огорчить** *v* affliger, faire de la peine à • чтобы не огорчать мать pour ne pas faire de peine à ma mère

огорчение *nnt* affliction, peine • причинить матери огорчение faire de la peine à sa mère

/ **огорчить** → огорчать

/ **огрabitь** → грабить

ограда *nf* clôture • каменная ограда une clôture de pierre

ограничение *nnt* limitation • без всяких ограничений sans aucune restriction

ограниченный *adj* **1.** limité • ограниченные возможности des possibilités limitées **2.** borné • ограниченный ум un esprit borné

ограничивать / **ограничить** *v* limiter • ограничить расходы limiter ses dépenses

/ **ограничить** → ограничивать

огромный *adj* énorme • огромный медведь un ours énorme • огромное здание un bâtiment immense • огромный успех un succès considérable • огромное влияние une influence énorme

огурец *nm* concombre • салат из огурцов une salade de concombres • малосольные огурцы des cornichons «à la russe» (*en saumure*)

одалживать / **одолжить** *v* prêter • одолжить другу деньги prêter de l'argent à un ami

одарённый *adj* doué • очень одарённый человек un homme très doué

одевать / **одеть*** [*n cl.*, одёну, одёнешь - одётый] *v* habiller • одеть ребёнка habiller un enfant • одеваться со вкусом s'habiller avec goût • одеться в чёрное s'habiller en noir

одежда *nf* vêtements • зимняя одежда les vêtements d'hiver

/ **одержать** → одерживать

одерживать / **одержать*** [*1.* одержу, одержишь] ④ *v*

• одержать победу remporter la victoire

/ одéть → одева́ть

оде́яло *nnt* couverture • он натеяну́л оде́яло на́ голову il ramena la couverture jusque sur sa tête

о́дин

- = un
- три ми́нус о́дин trois moins un
- два́дцать о́дин ру́бль vingt et un roubles
- о́дна копе́йка un kopeck
- о́дний са́ни un traîneau

о́н *pron-adj*

1. = un, l'un
 - о́дним сло́вом en un mot
 - о́дин из них l'un d'entre eux
 - я заме́тил о́дно j'ai remarqué une chose
 - то о́дний, то дру́гие tantôt les uns, tantôt les autres
 - о́дно из двух de deux choses l'une
 - все за о́дного, о́дин за всех tous pour un, un pour tous
 - о́дно дру́гому не меша́ет l'un n'empêche pas l'autre
2. = un, un certain
 - я прочёл э́то в о́дном журна́ле j'ai lu ça dans une revue
 - и вот в о́дин прекра́сный день et voilà qu'un beau jour
3. = un seul, seul
 - я о́дна je suis seule
 - ни о́дин из них не подозрева́ет, что я здесь pas un seul d'entre eux ne soupçonne que je suis ici
 - я о́дного то́лько жела́ю je ne désire qu'une chose
 - не о́дний попуга́н уме́ют говори́ть les perroquets ne sont pas les seuls oiseaux à pouvoir parler
4. = le même, même
 - мы живём с ним в о́дном до́ме nous habitons dans le même immeuble
 - он всё повто́ряет о́дно и то же il répète toujours la même chose
 - сна ни в о́дном глазу́ нет je n'ai pas la moindre envie de dormir
 - о́дин в по́ле не во́ин l'union fait la force
 - в о́дной руба́шке qui n'a plus que la chemise sur le dos
 - все до о́дного tous sans exception

о́динако́вый *adj* identique, semblable • о́динако́вые взгля́ды des opinions identiques

о́динна́дцатый *adj num* onzième • он прие́хал 11-го ма́рта il est arrivé le 11 mars

о́динна́дцать *num* onze • о́динна́дцать дне́й onze jours • в о́динна́дцати ме́трах à onze mètres

о́дино́кий *adj* solitaire, isolé • о́дино́кий до́мик une petite maison isolée • чу́ствовать се́бя о́диноким se sentir seul • о́динокая прогу́лка une promenade solitaire

о́дино́чество *nnt* solitude • жи́ть в соверше́нном о́дино́честве vivre dans la solitude la plus totale

о́дна́жды *adv* une fois • о́дна́жды у́тром un matin

о́дна́ко *adv* 1. cependant, mais • ему́ ста́ло лу́чше, о́дна́ко встава́ть он ещё не мо́г il allait mieux, mais il ne pouvait pas encore se lever 2. tout de même • смо́три, о́дна́ко, что́б чего́ не вы́шло fais attention, tout de même, que ça ne fasse pas d'histoires

о́дновременный (о́дновременен, о́дновременна) *adj* simultané • о́дновременные собы́тия des événements simultanés

о́днообра́зный *adj* monotone • о́днообра́зная рабо́та un travail monotone

о́дноспа́льный *adj* à une place • о́дноспа́льная кровáть un lit à une place

о́дноэта́жный *adj* à un seul niveau • о́дноэта́жный выста́вочный за́л une salle d'exposition à un seul niveau

одо́брение *nnt* approbation • одо́брение прое́кта зако́на approbation d'un projet de loi • с молчали́вого одо́брения́ par un accord tacite

одо́брительный *adj* approbateur • одо́брительные возгласы́ des cris d'approbation

/ одо́брить → одобря́ть

одобря́ть / одобри́ть *v* approuver • он одо́брил мой выбо́р il a approuvé mon choix

одолева́ть / одоле́ть *v* surmonter, venir à bout de • одоле́ть врага́ remporter un succès sur l'ennemi • сон его́ одоле́л il a été vaincu par le sommeil

/ одоле́ть → одолева́ть

/ **одолжить** → **одалживать****одувáнчик** *nm* pissenlit**ожерéлье** *nnt* collier**ожесточáть / ожесточить** *v* aigrir • **эти постоянные нападки ожесточили его** ces attaques continuelles l'avaient aigri/ **ожесточить** → **ожесточáть****оживáть / ожить*** [IV, оживу, оживёшь - ожил, ожила, ожило, ожили] ⑤ *v* reprendre vie, se ranimer • **в его памяти ожили воспоминания** dans sa mémoire ses souvenirs se ranimèrent/ **оживить** → **оживлять****оживлять / оживить** *v* ranimer, devenir plus vif • **разговор оживился** la conversation devint plus animée**ожидáние** *nnt* attente • **в ожидании новых событий** dans l'attente de nouveaux événements • **сверх всякого ожидания** contre toute attente • **зал ожидания** la salle d'attente
■ **ожидания** *pl* espérances • **он обманул наши ожидания** il a trompé nos espérances/ **ожить** → **оживáть****ожóг** *nm* brûlure • **тяжёлый ожóг** une brûlure grave**озабóченный** *adj* préoccupé, soucieux • **озабóченный вид** un air soucieux/ **озарить** → **озарять****озарять / озарить** *v* illuminer • **восходящее солнце озаряло вершины деревьев** le soleil levant illuminait la cime des arbres ~ *fig* • **улыбка озарила её лицо** un sourire illumina son visage**óзеро** (*pl.* озёра) ① ② *nnt* lac • **Лáдожское óзеро** le lac Ladoga • **óзеро Байкал** le lac Baïkal**озирáться** *vp* regarder autour de soi • **озирáться по сторонам** regarder de tous côtés/ **ознакóмить** → **знакóмить**/ **ознакóмиться** → **знакóмиться****означáть** *v* signifier • **это значáет, что предстоящая зима окажется холоднее прошлогóдной** cela signifie

que cet hiver sera plus froid que le précédent

озноб *nm* frisson • **озноб пробежал по моей спине** j'en ai eu froid dans le dos**оказывáть** ④ / **оказáть*** [II, окажу, окажешь] *v*• **оказáть влияние на (+ A)** avoir une influence sur • **оказáть доверие** faire confiance • **оказáть пострадавшему помощь** prêter secours à la victime • **оказáть сопротивление врагу** opposer de la résistance à l'ennemi • **оказáть услугу** rendre un service • **оказáть честь** faire honneur**оказывáться** ④ / **оказáться*** [II, окажусь, окажешься] *vp* s'avérer• **оказáлось, что все уехали накануне** il s'avéra que tous étaient partis la veille • **дóнег в ящике не оказáлось** il n'y avait pas d'argent dans le tiroir • **слухи эти оказáлись ложными** ces bruits se sont révélés faux • **оказáться на высоте положéния** se montrer à la hauteur de sa tâche**окáнчивать / окóнчить** *v* achever• **окóнчить работу** terminer un travail • **я окóнчил университет в 2002 году** j'ai terminé mes études supérieures en 2002**окáнье** *nnt* *prononciation dialectale répandue dans le nord de la Russie***À PROPOS DE...**

Cette prononciation est caractérisée par une distinction entre les phonèmes /o/ et /a/ en position atone, alors que, selon la norme littéraire, ces deux phonèmes sont réalisés d'une seule et même manière lorsqu'ils ne sont pas accentués.

океáн *nm* océan • **Тихий океáн** l'océan Pacifique**оклáд** *nm* traitement, appointments • **повысить оклáд** augmenter le traitement**оклéивать / оклéить** *v* tapisser • **кóмната, оклéенная красивыми жёлтыми обоями** une pièce tapissée d'un beau papier jaune/ **оклéить** → **оклéивать****окно** (*gén. pl.* окон) ② ① *nnt* 1. fenêtre • **закройте окно, пожалóуйста** fermez la fenêtre, s'il vous plaît • **кóмната в**

два окна une pièce à deux fenêtres
 • **смотреть в окно** regarder par la fenêtre • **окна выходят на улицу** les fenêtres donnent sur la rue ~ *fig* • **Пётр I прорубил окно в Европу** Pierre le Grand a ouvert une fenêtre sur l'Europe
 2. *trou (dans l'emploi du temps)* • **во вторник после второго урока у нас окно** le mardi, après la deuxième heure de cours, nous avons un trou

око* (*pl. очи, очей*) ①② *nnt arch & poet*
 œil

• **беречь свою репутацию как зеницу ока** tenir à sa réputation comme à la prunelle de ses yeux • **В мгновение ока** en un clin d'œil • **око за око, зуб за зуб** œil pour œil, dent pour dent • **Очи чёрные** les Yeux noirs (*chanson tzigane*)

около *prep (+ G)* 1. près de, à côté de • **около музея** à côté du musée 2. environ, à peu près • **около ста рублей** cent roubles environ
 • **ходить вокруг да около** tourner autour du pot

окончание *nnt* 1. achèvement, fin • **окончание спектакля** la fin du spectacle 2. (GRAMM) désinence

окончательный *adj* définitif • **дать окончательный ответ** donner une réponse définitive

/ **окончить** → **оканчивать**

окорок* (*nom. pl. окорока*) ①② *nm*
 jambon • **копчёный окорок** un jambon fumé

/ **окоченеть** → **коченеть**

окошко *dim de окно*

окраина *nf* périphérie, confins • **на окраине города** à la limite de la ville, en banlieue

/ **окрасить** → **красить**

/ **окрестить** → **крестить**

/ **окреститься** → **креститься**

окрестности *pl* alentours, environs • **окрестности города** les environs de la ville

окровавленный *adj* ensanglanté, couvert de sang • **окровавленный кинжал** un poignard couvert de sang

округ* (*nom. pl. округа*) ①② *nm* division administrative

• **федеральный округ** district fédéral
 • **автономный округ** district autonome
 • **избирательный округ** circonscription électorale

окружать / окружить *v* entourer, encercler • **окружённый со всех сторон лесами** entouré de forêts de tous côtés • **окружить заботами** entourer de soins

/ **окружить** → **окружать**

окружность *nf* circonférence • **центр окружности** le centre de la circonférence

октябрь ② *nm* octobre • **это было в октябре** c'était au mois d'octobre • **он приехал 6-го октября** il est arrivé le 6 octobre

октябрьский *adj* d'octobre • **октябрьская погода** un temps d'octobre • **Октябрьская революция** (HIST) la révolution d'Octobre

окунь ①② *nm* perche (*poisson*)

окурок *nm* mégot • **бросить окурок на пол** jeter un mégot par terre

/ **окутывать** → **окутывать**

окутывать / окутать *v* envelopper • **несмотря на локализацию огня, здание окутано дымом** bien que le feu soit localisé, le bâtiment est enveloppé de fumée • **чем он занимается в свободное от работы время - окутано тайной** ce qu'il fait pendant ses loisirs est entouré de mystère

олень *nm* 1. cerf 2. (северный) олень renne

олово *nnt* étain

оловянный *adj* en étain

• **оловянные солдатики** des soldats de plomb

ОМОН (*abr de Отряд Милиции Особого Назначения*) *nm* police OMON *forces spéciales du ministère de l'Intérieur*

омоновец *nm* policier de l'OMON

омут *nm* fosse (*creusée dans le lit d'une rivière par un tourbillon*)

• **в тихом омуте черти водятся** il n'est pire eau que l'eau qui dort

он *pron pers* il • **он читает** il lit • **она играла** elle jouait • **это они** c'est eux

• егó нет il est absent • я гулял с ней je me promenais avec elle

ОН-ЛАЙНОВЫЙ *adj* en ligne

опáздывать / опоздáть *v* être en retard • мы опоздáли на пóезд nous avons manqué le train • пóезд опáздывает le train a du retard • пóезд опоздáл на три часá le train est arrivé avec trois heures de retard

опáла *nf* disgrâce

опасáться *vp* craindre • онí опасáлись наступлénия холодо́в (+ G) ils craignaient l'arrivée du froid • мы опасáлись опоздáть на пóезд (+ *inf*) nous craignons d'être en retard pour le train • опасáться за свою жизнь craindre pour sa vie

опасéние *nnt* appréhension • вызвáть опасéния inspirer des craintes

опáсно *adv* dangereusement • опáсно заболéть tomber gravement malade

опáсность *nf* danger • быть вне опáсности être hors de danger • истóчник санитарной и экологической опáсности la source d'une menace sanitaire et écologique

опáсный *adj* dangereux • опáсное предприя́тие une entreprise dangereuse • опáсный престúпник un criminel dangereux

опéка *nf* tutelle • взятá под опéку mettre sous tutelle

óпера *nf* opéra

/ **оперéться** → опирáться

опечáтка *nf* faute d'impression, faute de frappe • исправлять печáтки corriger les fautes • спíсок печáток errata

опирáться / оперéться* [IV, обопрусь, обопрётся] - оперёсья, оперлáсь - опери́сь] ③ *vp* s'appuyer • опирáться на пáлку s'appuyer sur sa canne ~ *fig* • né на кого бы́ло оперéться il n'y avait personne sur qui compter

/ **описáть** → описывать

описывать / описáть* [II, опишу, опишешь] ④ *v* décrire • события́, описанные истóриком les événements décrits par l'historien

/ **оплакáть** → опла́кивать

опла́кивать / опла́кать* [II, оплачу, оплачешь] *v* pleurer, regretter • опла́кивали егó все tous le pleurèrent • половина прáзднует побéду, половина опла́кивает пораже́ние la moitié célèbre la victoire, la moitié pleure la défaite

À PROPOS DE...

Ne pas confondre **оплачу**, futur du verbe **опла́кать**, avec **оплачу́**, futur du verbe **оплати́ть**. Ces deux formes diffèrent par leur accentuation.

оплáта *nf* paiement • оплáта прóезда в транспóрте paiement d'un trajet dans les transports en commun • **повыше́ние оплáты труда́ работни́ков** l'augmentation de la rémunération du travail des employés

/ **оплати́ть** → опла́чивать

опла́чивать / оплати́ть ④ *v* payer • опла́чивать рабóту rémunérer un travail • водителю́ дол́жен оплати́ть штраф в течéние 40 дней le conducteur doit payer l'amende dans un délai de 40 jours • телегра́мма с опла́ченным отве́том un télégramme avec réponse payée

À PROPOS DE...

Ne pas confondre **оплачу́**, futur du verbe **оплати́ть**, avec **оплачу**, futur du verbe **опла́кать**. Ces deux formes diffèrent par leur accentuation.

опло́шность *nf* erreur, gaffe • допу́стить опло́шность faire une gaffe

/ **опове́стить** → оповещáть

оповещáть / оповести́ть *v* informer • мы не успéли всех оповести́ть nous n'avons pas eu le temps d'informer tout le monde

/ **опоздáть** → опáздывать

опóмниться *vp* 1. revenir à soi • когдá она́ опóмнилась, мать сто́яла óколо неё lorsqu'elle revint à elle, sa mère était à ses côtés 2. *fig* reprendre ses esprits • до сих пор не могу́ опóмниться je n'en reviens toujours pas

опóра *nf* appui, support • то́чка опóры un point d'appui

/ **опорожнить** → опорожнять

опорожнять / **опорожнить** *v* vider
• опорожнить бутылку vider une bouteille

опра́ва *nf* 1. monture (de lunettes...) • очки в тонкой опра́ве des lunettes à monture fine 2. monture (de bijou) • опра́ва бриллианта la monture d'un diamant

оправд́ание *nnt* 1. justification • найти оправд́ание trouver des excuses 2. acquittement (DR) • за́щитник добился егó оправд́ания l'avocat a obtenu son acquittement

/ **оправд́ать** → оправдывать

оправдывать / **оправд́ать** *v* 1. justifier • чтобы оправд́ать свой поступок pour justifier ce qu'il avait fait 2. acquitter (DR) • суд оправд́ал егó le tribunal l'a acquitté 3. mériter • оправд́ать довер́ие mériter la confiance

оправдываться / **оправд́аться** *vp* se justifier • подозр́ения мой оправд́ались mes soupçons étaient justifiés • э́та наде́жда не оправд́алась cet espoir ne s'est pas réalisé

/ **опра́вить** → оправлять

/ **опра́виться** → оправляться

оправля́ть¹ / **опра́вить** *v* remettre en état, rajuster • опра́вить причёску rajuster sa coiffure

оправля́ть² / **опра́вить** *v* encadrer, sertir • опра́вить драгоценный ка́мень sertir une pierre précieuse

оправля́ться / **опра́виться** *vp* 1. arranger ses vêtements, ses cheveux... • опра́виться перед зе́ркалом retoucher sa toilette devant un miroir 2. se rétablir • больно́й опра́вился от опера́ции le malade s'est rétabli après son opération

определённый (определёнён, определённа) *adj* déterminé, précis • дать определённый отве́т donner une réponse précise • в определённых случаях dans certains cas

/ **опреде́лить** → определять

опреде́лять / **опреде́лить** *v* déterminer, fixer • опреде́лить расстояние déterminer la distance

опри́чник *nm* (HIST) « opritchnik » (homme d'armes faisant partie de l'opritchnina)

опри́чина *nf* 1. (HIST) • opritchnina (régime de terreur établi par Ivan le Terrible) 2. (HIST) corps d'« opritchniks »

опроверга́ть / **опровергну́ть**^{*} [III] *v* réfuter, démentir • опровергну́ть теори́ю réfuter une théorie

/ **опровергну́ть** → опроверга́ть

опроки́дывать / **опроки́нуть** *v* renverser • опроки́нуть ча́шку renverser une tasse

опроки́дываться / **опроки́нуться** *vp* se renverser • ло́дка опроки́нулась la barque a chaviré

/ **опроки́нуть** → опроки́дывать

опро́с *nm* sondage

опра́тный *adj* propret • опра́тная ко́мната une chambre proprette

опто́м *adv* en gros • прода́жа опто́м и в ро́зницу vente en gros et au détail

/ **опублико́вать** → публико́вать

опуска́ть / **опустить** ④ *v* 1. baisser (la tête, les yeux...) • опустить гла́за baisser les yeux 2. introduire • опустить письмо́ в я́щик mettre une lettre à la boîte 3. abaisser • опустить за́навес abaisser le rideau

опуска́ться / **опуститься** ④ *vp* tomber, descendre • на го́род опустился туман le brouillard tomba sur la ville • он опустился в кр́есло il se laissa tomber dans un fauteuil

/ **опустить** → опуска́ть

/ **опуститься** → опуска́ться

опустоша́ть / **опустоши́ть** *v* 1. dévaster • опустошённый урага́ном го́род la ville dévastée par l'ouragan 2. vider • предста́вьте, что ваш счёт опустоши́ли imaginez qu'on a vidé votre compte

/ **опустоши́ть** → опустоша́ть

опуха́ть / **опухну́ть**^{*} [III] *v* enfler • у меня́ появилась аллергия́, я немно́го опухла j'ai une allergie, j'ai un peu enflé

/ **опухну́ть** → опуха́ть, пухну́ть

опухоль *nf* tumeur • злока́чественная опухоль une tumeur maligne

опу́шка *nf* lisière • на опу́шке ле́са à la lisière du bois

опы́т *nm* 1. expérience • производи́ть опы́ты faire des expériences • у него́ большо́й опыт il a une grande expérience 2. essai • пе́рвые опы́ты молодóго писате́ля le premier essai d'un jeune écrivain

опы́тный *adj* 1. expérimenté • опы́тный человек un homme expérimenté 2. expérimental • опы́тная ста́нция une station expérimentale

/ **опьяне́ть** → пьяне́ть

опя́ть *adv* de nouveau • опя́ть верну́лись к то́му, с че́го нача́ли de nouveau nous sommes revenus au point de départ • за́втра мы уви́димся опя́ть demain, nous nous reverrons

ора́ть* [IV, ору́, оре́шь] *v* brailler • он ора́л во всё го́рло il criait à tue-tête

орга́н *nm* organe • орга́ны законодательной власти les organes du pouvoir législatif • орга́ны ме́стного самоупра́вления les organes de l'administration locale • орга́ны дыха́ния les organes de la respiration

орга́н² *nm* orgue

орден^{*1} (*nom. pl.* орденá) ①② *nm* ordre (*décoration*) • орден Почётного Легиона ordre de la Légion d'Honneur

орден² *nm* ordre (*organisation*) • Тевто́нский орден l'ordre Teutonique

оре́л *nm* 1. aigle 2. face (*sur une pièce de monnaie*) • оре́л или ре́шка? pile ou face ?

оре́х *nm* 1. noisetier 2. noyer (*arbre et bois*) • шакаф из оре́ха une armoire en noyer • (лесно́й) оре́х noisette • (гре́цкий) оре́х noix • ему́ доста́лось на оре́хи il en a pris pour son grade

оркестр *nm* orchestre • симфонический оркестр orchestre symphonique

/ **ороси́ть** → ороша́ть

ороша́ть / ороси́ть *v* 1. irriguer • ороша́ть пусты́нные райо́ны irriguer des régions désertiques 2. arroser • ороси́ть слеза́ми arroser de larmes

ору́дие *nnt* 1. outil, instrument *litt & fig* • сельскохо́зяйственные ору́дия l'outillage agricole ~ *fig* • быть сле́пым ору́дием судьбы être l'instrument aveugle du destin 2. pièce d'artillerie • самохо́дное артиллерийское ору́дие canon automateur

ору́жие *nnt* arme(s) • холо́дное ору́жие les armes blanches • огнестре́льное ору́жие les armes à feu • а́томное ору́жие l'arme atomique • к ору́жию! aux armes ! • това́рищи по ору́жию compagnons d'armes ~ *fig* • ору́жие иро́нии l'arme de l'ironie

оса́ ②④ *nf* guêpe • егó укуси́ла оса́ il a été piqué par une guêpe

оса́да *nf* siège (*opération militaire*) • оса́да крепо́сти le siège d'une forteresse • сня́ть оса́ду lever le siège

/ **осади́ть** → осажда́ть

осажда́ть / осади́ть [*part.* осажде́нный*] ④ *v* assiéger • осади́ть го́род assiéger une ville

осва́ивать / осво́ить *v* assimiler, acquérir, conquérir • осво́ить професси́ю acquérir un métier • осво́ить ко́смос conquérir le cosmos

осва́иваться / осво́иться *vp* s'habituer • осво́иться с но́вой рабо́той s'habituer à un nouveau travail

/ **осве́домить** → осведомля́ть

осведомля́ть / осве́домить *v* informer • здесь все о всех осве́домлены ici tout le monde sait tout sur tout le monde

/ **освети́ть** → освеща́ть

освеща́ть / освети́ть (*т* → *щ*) *v* éclairer • пла́ма свечи́ освеща́ет ко́мнату la flamme de la bougie éclaire la pièce

освеща́ться / освети́ться (*т* → *щ*) *vp fig* s'éclairer • её лицо́ освети́лось добро́й улы́бкой son visage s'illumina d'un sourire plein de bonté

освеще́ние *nnt* 1. éclairage • элеќтрическое освеще́ние l'éclairage électrique 2. *fig* interprétation, éclairage • показыва́ть фа́кты в но́вом освеще́нии présenter les faits sous un jour nouveau

/ **освободи́ть** → освобожда́ть

освобождать / освободить [*part. освобождённый**] *v* libérer • освободить страну libérer un pays • освободить комнату libérer une pièce

освобождение *nnt* libération • освобождение города la libération d'une ville
• освобождение крестьян la libération des serfs (1861)

/ **освоить** → осваивать

/ **освоиться** → осваиваться

/ **оседлать** → седлать

осёл *nm* âne • дикий осёл un âne sauvage • упря́м как осёл il est têtu comme un âne

осенний *adj* d'automne • осенняя ночь une nuit d'automne

осень *nf* automne • наступила осень l'automne arriva

осенью *adv* → осень *adv* en automne • он приехал осенью il est arrivé en automne

осётр ③② *nm* esturgeon (zoology)

осетрина *nf* esturgeon (chair de l'esturgeon)

осина *nf* tremble (arbre)

оска́ливать / оска́лить *v*
• оска́лить зу́бы montrer les dents

/ **оска́лить** → оска́ливать

оско́лок *nm* éclat, fragment • оско́лок сна́ряда un éclat d'obus • оско́лок сте́кла un éclat de verre

оскорбительный *adj* injurieux, blessant • оскорбительный тон un ton blessant

/ **оскорбить** → оскорблять

оскорбление *nnt* offense • нанести оскорбление множеству людей offenser une multitude de personnes

оскорблять / оскорбить *v* offenser, vexer • она́ её́ глубоко́ оскорби́ла elle l'a profondément vexé

ослабевать / ослабеть *v* s'affaiblir, faiblir • ве́тер ослабе́л le vent a faibli • зрѐние егó ослабе́ло sa vue a baissé

/ **ослабеть** → ослабевать, слабеть

/ **ослабить** → ослаблять

ослаблять / ослабить *v* 1. affaiblir • болѐзнь ослаби́ла егó la maladie l'a affaibli 2. diminuer • осла́бить давлѐние diminuer la pression

ослепительный *adj* aveuglant, éblouissant • ослепительный свет une lumière éblouissante

/ **ослепнуть** → слѐпнуть

осложнение *nnt* complication • мы встрѣтились с но́выми ослóжнѐниями nous avons rencontré de nouvelles complications

осмáтривать ④ / **осмотрѣть*** [1, осмóтрю, осмóтришь] *v* 1. examiner • осмóтрѣть больно́го examiner un malade • осмóтрѣть рáну examiner une blessure 2. visiter • осмóтрѣть вы́ставку visiter une exposition

осмѣливаться / осмѣлиться *vp* oser • он не осмѣлился отвѣтить il n'a pas osé répondre

/ **осмѣлиться** → осмѣливаться

осмóтр *nm* examen, inspection • медицинский осмóтр examen médical • осмóтр багажа́ inspection des bagages

/ **осмотрѣть** → осмáтривать

осно́ва *nf* base • взять за осно́ву prendre pour base • осно́вы совреме́нной фíзики les bases de la physique moderne

основáние *nnt* 1. fondation (création) • основáние Москвы́ la fondation de Moscou 2. fondations (d'un bâtiment) • дом на бето́нном основáнии une maison avec des fondations en béton 3. base • основáние треу́гольника la base du triangle 4. raison, motif • без вся́кого основáния sans aucune raison • не имѣть основáний жáловаться ne pas avoir de raisons de se plaindre

основáтельный *adj* 1. bien fondé • основáтельные до́воды des arguments de poids 2. sérieux, profond • основáтельное изучѐние хíмии l'étude en profondeur de la chimie

/ **основáть** → осно́вывать

основное *adj subst nt* essentiel • основное уже́ сде́лано l'essentiel est déjà́ fait
• в осно́вном principalement

ОСНОВНОЙ *adj* principal • основная цель le but principal • основные недостатки les défauts essentiels

ОСНОВЫВАТЬ / ОСНОВАТЬ *v* fonder • город был основан в XII веке la ville a été fondée au XII^e siècle • ни на чём не основанные претензии des prétentions injustifiées

ОСОБА *nf* personne, personnage • подозрительная особа un individu suspect • важная особа un personnage important

ОСОБЕННОСТЬ *nf* trait particulier, particularité • особенности северных говоров les particularités des dialectes du Nord
• в особенности en particulier

ОСОБЕННО *adv* particulièrement • особенно хорошо particulièrement bien

ОСОБЕННЫЙ *adj* particulier • особенные обстоятельства des circonstances particulières • тут я не вижу ничего особенного je ne vois là rien de particulier

ОСПА *nf* variole • прививка против оспы le vaccin contre la variole

ОСПАРИВАТЬ / ОСПОРИТЬ *v* contester • оспорить кое-какие доводы contester certains arguments

/ **ОСПОРИТЬ** → оспаривать

ОСТАВАТЬСЯ* [II, остаюсь, остаёшься • оставайся - оставайся] / **ОСТАТЬСЯ*** [*n cl*, останусь, останешься] *vp* rester • они оставались у нас дня три ils sont restés chez nous deux ou trois jours • остаётся пять минут il reste cinq minutes • он остался сиротой il est resté orphelin • тебе остаётся только извиниться il ne te reste plus qu'à t'excuser • Саша остался на второй год в пятом классе = Sacha a redoublé sa sixième • остаться в дураках être le dindon de la farce • остаться с носом en être pour ses frais

/ **ОСТАВИТЬ** → оставлять

ОСТАВЛЯТЬ / ОСТАВИТЬ *v* laisser • она оставила тарелки на столе elle avait laissé des assiettes sur la table • оставьте меня в покое! laissez-moi tranquille ! • силы оставили его ses forces l'abandonnèrent • его оставили на второй год on l'a fait redoubler

ОСТАЛЬНОЙ *adj* restant • остальное время le reste du temps
■ остальные *pl t* les autres • остальные молчали les autres se taisaient

ОСТАНАВЛИВАТЬ / ОСТАНОВИТЬ ④ *v* arrêter • остановить машину arrêter une voiture

ОСТАНАВЛИВАТЬСЯ / ОСТАНОВИТЬСЯ ④ *vp* s'arrêter • машина остановилась перед домом la voiture s'est arrêtée devant la maison • будильник остановился le réveil s'est arrêté • на чём мы остановились? où en étions-nous ?

/ **ОСТАНОВИТЬ** → останавливать

ОСТАНОВКА *nf* arrêt • автобусная остановка un arrêt d'autobus • говорить без остановки parler sans arrêt • после короткой остановки поезд тронулся après un bref arrêt, le train repartit

ОСТАТОК *nm* reste • деление без остатка une division sans reste • остатки запасов le reste des provisions • остатки древней крепости les vestiges d'une ancienne forteresse

/ **ОСТАТЬСЯ** → оставаться

ОСТОВ *nm* carcasse • обгоревший остов автобуса la carcasse calcinée d'un autobus • остов новой гостиницы la carcasse d'un nouvel hôtel

ОСТОРОЖНО *adv* prudemment • он осторожно вышел на лёд il avançait prudemment sur la glace • осторожно, окрашено! attention, peinture fraîche !

ОСТОРОЖНЫЙ *adj* prudent • осторожный человек un homme prudent • осторожный ответ une réponse prudente

ОСТРИТЬ / СОСТРИТЬ *v* faire de l'esprit

/ **ОСТРИЧЬ** → стричь

ОСТРОВ* (*nom. pl.* острова) ①② *nm* île • на необитаемом острове sur une île déserte

ОСТРОУМНЫЙ *adj* plein d'esprit • остроумный ответ une réponse spirituelle

ОСТРЫЙ (*остр, острá, остро-остры*) ③ *adj* 1. pointu • острые камни des pierres pointues • острые зубы des dents pointues • острая бородка une barbiche en pointe 2. tranchant

• **острый нож** un couteau tranchant
3. aigu (angle) • **острый угол** un angle aigu
4. piquant, épicé (goût) • **острый соус** une sauce épicée ~ âcre (*odeur*)
 • **острый запах** une odeur âcre
5. vif, cuisant (douleur) • **острая боль** une douleur aiguë
6. perçant (regard) • **острые глаза** des yeux perçants ~ pénétrant (*esprit*)
 • **острый ум** un esprit pénétrant
7. (остёр, остра) ⑤ mordant, caustique (*propos*) • **он остёр на язык** il a la langue bien affilée
8. aigu (crise), critique (situation) • **острый кризис** une crise aiguë
 • **острое положение** une situation critique
 • **наступил острый момент** l'instant critique était arrivé

остыва́ть / осты́нуть* [III] *et осты́ть** [n cl, осты́ну, осты́нешь] *v* se refroidir • **чай остыл** le thé a refroidi

/ **осты́нуть** → **остыва́ть**

/ **осты́ть** → **остыва́ть**

/ **осуди́ть** → **осужда́ть**

осужда́ть / осуди́ть [part. осуж-денный*] ④ *v* 1. blâmer, condamner • **все осуждают его поведение** tous condamnent son attitude
2. condamner (un inculpé) • **его осудили на срок 18 лет** il a été condamné à 18 ans de prison

осуша́ть / осуши́ть *v* 1. assécher • **осушить болото** assécher un marais
2. essuyer • **осушить слёзы** essuyer ses larmes
3. vider • **осушить стакан** vider son verre

/ **осуши́ть** → **осуша́ть**

/ **осуше́ствовать** → **осуше́ствля́ть**

осуше́ствление *nnt* réalisation, mise en œuvre • **осуше́ствление природо-охранных мероприятий** la mise en œuvre de mesures de protection de la nature

осуше́ствля́ть / осуше́ствовать *v* - accomplir, réaliser • **осуше́ствовать своим намерениям** mettre ses projets à exécution

осуше́ствля́ться / осуше́ствовать-ся *vp* s'accomplir, se réaliser • **её предска-зания осуществились** ses prédictions se sont réalisées

осыпа́ть / осы́пать* [II, осы́плю, осы́плюшь] *v* saupoudrer, parsemer, couvrir • **осыпать мукой** saupoudrer de farine • **осыпать ударами** rouer de coups • **осыпать поцелуями** couvrir de

baisers • **небо осыпано звёздами** le ciel est parsemé d'étoiles

осыпа́ться / осы́паться* [II, осы́плюсь, осы́плюшься] *vp* s'effondrer, s'ébouler • **потолки осыпаются от сырости** les plafonds s'effondrent sous l'effet de l'humidité • **начинает осы-паться берег водохранилища** la rive du réservoir commence à s'écrouler

ось ③③ *nf* 1. essieu • **задняя ось** l'essieu arrière
2. axe • **вращаться вокруг своей оси** tourner autour de son axe

от, ото *prep* (+ G) 1. de (*avec une idée d'éloignement, de provenance*) • **отойти от окна** s'éloigner de la fenêtre • **от Москвы до Владивостока** de Moscou à Vladivostok • **далеко от города** loin de la ville
 • **мы получили от него письмо** nous avons reçu une lettre de lui • **ключ от чемодана** la clef de la valise • **от имени всех присутствующих** au nom de toutes les personnes présentes • **от всего сердца** de tout cœur
2. de (avec un complément de temps) • **от двух до четырёх часов** de deux à quatre heures
 • **письмо от 2-го марта** une lettre du 2 mars • **слеп от рождения** aveugle de naissance
3. de (cause) • **звать от скуки** bâiller d'ennui • **бледный от страха** pâle de frayeur
4. contre (pour éliminer) • **средство от головной боли** un remède contre les maux de tête
 • **время от времени** de temps en temps

отбива́ть / отби́ть* [II, отобью, отобьёшь - отбей - отбитый] *v* 1. casser (*enlever en frappant*) • **отбить ручку у чайника** casser l'anse de la théière
2. enlever, reprendre (par la force) • **им удалось отбить пленника** ils ont réussi à reprendre un prisonnier
3. parer (un coup), repousser (une attaque...) • **отбить удар** parer un coup • **отбить нападение** repousser une attaque • **отбить неприятеля** repousser l'ennemi
4. faire passer (le goût, l'envie) • **это отобьёт у него охоту драться** cela lui fera passer l'envie de se battre
5. marquer (la mesure, le pas) • **отбивать такт** marquer la cadence

отбива́ться / отби́ться* [II, отобьюсь, отобьёшься - отбейся] *vp* 1. se casser, se détacher • **ручка у чашки отбилась** l'anse de la tasse s'est cassée
2. se défendre • **главное уметь отби-ваться от комаров** l'essentiel est de

savoir se défendre contre les moustiques

* **ОН СОВСЁМ ОТБИЛСЯ ОТ РУК** il n'y a rien à faire pour qu'il obéisse

ОТБИВНОЙ *adj*

* **ОТБИВНАЯ КОТЛЁТА** côtelette → котлётá

Отбирать / **отобрать*** [IV, отберу, отберёшь - отобрал, отобрала, отобрало, отобрали] ☉ *v* **1.** enlever • **у него всё отобрали** on lui a tout pris **2.** choisir • **отобрать самые спелые помидоры** choisir les tomates les plus mûres

/ **отбить** → отбивать

/ **отбиться** → отбиваться

Отбор *nm* choix, sélection • **отбор лучших семян** le choix des meilleures semences • **естественный отбор** la sélection naturelle

Отборный *adj* de choix, d'élite • **килограмм отборной картошки** un kilo de pommes de terre de premier choix

Отбрасывать / **отбросить** *v* rejeter *litt & fig* • **отбросить волосы назад** rejeter ses cheveux en arrière • **отбросить противника** repousser l'ennemi • **отбросить теорию** rejeter une théorie

/ **отбросить** → отбрасывать

Отбивать / **отбить*** [*n cl*, отбуду, отбудешь - отбыл, отбыла, отбыло, отбыли] ☉ *v sout* **1.** partir • **отбить за границу** partir pour l'étranger **2.** faire, subir • **отбить военную службу** faire son service militaire • **отбить срок наказания** purger sa peine

/ **отбить** → отбивать

Отвага *nf littéraire* hardiesse, courage

Отважный *adj* hardi, courageux • **отважный человек** un homme intrépide • **отважный поступок** un acte courageux

/ **отvezти** → отвозить

Отвергать / **отвергнуть*** [III] *v* rejeter • **отвергнуть предложение** rejeter une proposition

/ **отвергнуть** → отвергать

/ **отвернуться** → отворачиваться

Отвёрстие *nnt* orifice, ouverture

Отвёртка *nf* tournevis

Отвёсный *adj* vertical, à pic • **отвёсная скала** une falaise verticale

/ **отвести** → отводить

Отвёт *nm* réponse • **дать положительный отвёт** donner une réponse positive • **в отвёт на его письмо** en réponse à sa lettre

/ **отвётить** → отвечать

Отвётственность *nf* responsabilité • **нести отвётственность** porter la responsabilité

Отвётственный *adj* **1.** responsable • **отвётственное лицо** une personne responsable **2.** comportant des responsabilités • **отвётственная работа** un travail de grande importance

Отвечать / **отвётить** *v* **1.** répondre (*donner une réponse*) • **он ничего не отвётит** il ne répondit rien **2.** répondre (*être de nature à satisfaire*) • **отвечать потребностям** répondre aux besoins **3.** réciter • **отвечать урок** réciter sa leçon **4.** porter la responsabilité • **отвечать за работу** porter la responsabilité d'un travail

Отвлекать / **отвлечь*** [IV, отвлеку, отвлечёшь, отвлекёт - отвлёл, отвлекла - отвлечённый] ☉ *v* détourner • **отвлечь внимание** détourner l'attention • **отвлечь от работы** détourner de son travail

Отвлекаться / **отвлёчься*** [IV, отвлекусь, отвлечёшься, отвлекётся - отвлётся, отвлеклась] ☉ *vp* s'écarter • **отвлёчься от темы** s'écarter du sujet

Отвлечённый *adj* abstrait • **отвлечённое понятие** une notion abstraite

/ **отвлечь** → отвлекать

/ **отвлёчься** → отвлекаться

Отводить ☉ / **отвести*** [IV, отведу, отведёшь - отвёл, отвела - отведённый - отведя] ☉ *v* **1.** mener (*à pied*) • **отвести ребёнка в школу** emmener un enfant à l'école **2.** écarter, repousser • **отвести удар** parer un coup • **отвести кандидатуру** repousser une candidature

* **отвести душу** se soulager le cœur

Отвозить ☉ / **отвезти*** [IV, отвезу, отвезёшь - отвёз, отвезла - отвезён-

ный - отвезя́) ③ *v* transporter, emmener (*en voiture*) • отвезти́ бага́ж на вокза́л transporter les bagages à la gare

отвора́чиваться / отверну́ть-ся *vp* se détourner • он отверну́лся, что́бы теб́я не ви́деть il s'est détourné pour ne pas te voir ~ *fig* • все отверну́лись от него́ tout le monde lui a tourné le dos

/ **отвори́ть** → отвори́ть

отвори́ть / отвори́ть *v* ouvrir (*une porte, une fenêtre*) • отвори́ть фо́рточку ouvrir le vasistas

отврати́тельный *adj* détestable, infect • отврати́тельная по́года un temps infect

отвраще́ние *nnt* dégoût • чу́вство отвраще́ния к рабо́те un sentiment de dégoût pour le travail

отвыка́ть / отвы́кнуть* [III] *v* perdre l'habitude • отвы́кнуть от ду́рной привы́чки se défaire d'une mauvaise habitude • отвы́кнуть кури́ть perdre l'habitude de fumer

/ **отвы́кнуть** → отвыка́ть

/ **отвяза́ть** → отвя́зывать

/ **отвяза́ться** → отвя́зываться

отвя́зывать / отвяза́ть* [II, отвяжу́, отвя́жешь] ④ *v* détacher • отвяза́ть верёвкку détacher une corde • отвяза́ть соба́ку détacher un chien

отвя́зываться / отвяза́ться* [II, отвяжусь, отвя́жешься] ④ *vp* 1. → отвя́зывать 2. *fam* se débarrasser • насилу́ отвяза́лся от неё je me suis débarrassé d'elle à grand peine 3. *fam* laisser tranquille • отвя́жись от меня́! fiche-moi la paix!

/ **отгада́ть** → отга́дывать

отга́дывать / отгада́ть *v* deviner • нет, вы не отгадали non, vous n'avez pas deviné

отговáривать / отговори́ть *v* dissuader • отговáривать дочь от поёздки dissuader sa fille de faire un voyage • егó отговори́ли покупа́ть мотоци́кл on l'a convaincu de renoncer à sa moto

/ **отговори́ть** → отговáривать

отгу́л *nm* période de récupération

отдава́ть* [II, отдаю́, отдаёшь - отдава́и - отдава́я] / **отда́ть*** [*n cl*, отда́м, отда́шь, отда́ст, отда́дим, отда́дите, отда́дут - отда́л, отда́ла, отда́ло, отда́ли - отда́й] ⑤ *v* 1. rendre • отда́ть кни́гу в библиоте́ку rendre un livre à la bibliothèque • отда́ть до́лг payer ses dettes 2. confier • отда́ть ребё́нка в де́тский сад mettre un enfant à l'école maternelle 3. céder • отда́ть го́род непри́ятелю céder la ville à l'ennemi • отда́ть кни́гу за со́бор рублёй céder un livre pour quarante roubles

отдава́ться* [II, отдаю́сь, отдаё́шься - отдава́йся - отдава́ясь] / **отда́ться*** [*n cl*, отда́мся, отда́шься, отда́стся, отда́димся, отда́дитесь, отда́дутся - отда́лся, отда́лась, отда́лось, отда́лись - отда́йся] ⑤ *vp* se consacrer • он отда́лся му́зыке il a consacré sa vie à la musique

отдале́нный *adj* éloigné • отдале́нный край une région éloignée • в те отдале́нные време́на en ces temps reculés • отдале́нный ро́дственник un parent éloigné • отдале́нное схо́дство une vague ressemblance

/ **отда́ть** → отдава́ть

отде́л *nm* section (*subdivision*), rayon • гастроно́мический отде́л le rayon de l'alimentation

/ **отде́латься** → отде́ливаться

отделе́ние *nnt* 1. service, section • хиру́ргическое отделе́ние le service chirurgie • почто́вое отделе́ние un bureau de poste • регио́нальное отделе́ние па́ртии la section régionale du parti 2. poste (*de police*) • егó отпра́вили в отделе́ние on l'a emmené au poste

/ **отделе́ть** → отделе́ть

отде́ливаться / отделе́ться *vp* 1. se débarrasser • что́бы отделе́ться от него́ pour me débarrasser de lui 2. s'en tirer • отделе́ться одними́ обеща́ниями s'en tirer avec des promesses • сча́стливо отделе́ться s'en tirer à bon compte

отде́льный *adj* séparé, isolé • ему́ да́ли отде́льный но́мер on lui a donné une chambre individuelle

отделять / отделить [*part. отделённый*] ④ *v* séparer • **отделить кору от ствола** détacher l'écorce du tronc

/ **отдохнуть** → **отдыхать**

отдых *nm* repos • **день отдыха** jour de repos • **дом отдыха** maison de repos • **работать без отдыха** travailler sans relâche

отдыхать / отдохнуть *v* se reposer • **бабушка присела отдохнуть** ma grand-mère s'assit pour se reposer un instant

отец *nm* père
* **Отцы и дети** (Тургёнев) *Pères et fils* (Tourgueniev)

отечественный *adj* national • **отечественного производства** de fabrication nationale
* **Отечественная война** la guerre de 1812 • **Великая Отечественная война** (ныт) la guerre de 1941-1945

отечество *nnt* littéraire patrie

отзывать ⑤ / **отозвать*** [IV, отзову́, отзовёшь - отозва́л, отозвала́, отозва́ло, отозва́ли] *v* 1. appeler, prendre à part • **он отозва́л меня́ в сто́рону** il me pria de le suivre à l'écart 2. rappeler (*un diplomate*) • **отозвать посла́** rappeler un ambassadeur

отзываться ③ / **отозваться*** [I, отзову́сь, отзовёшься - отозва́лся, отозва́лась] *vp* 1. répondre • **я её позва́л. "Да", — отозва́лась она́** je l'appelai. • **"Oui", répoñdit-elle** 2. (O +L) donner une appréciation • **плохо́ отозва́ться о фильме** dire du mal d'un film 3. (на +L) avoir un effet • **это́ плохо́ отозва́лось на её настро́ении** cela a eu un effet néfaste sur son humeur

отка́з *nm* refus • **получи́ть отка́з** essuyer un refus
* **до отка́за** au-delà de toute limite ▶ **наполни́ть сумку́ до отка́за** remplir son sac à le faire craquer

/ **отказа́ть** → **отказыва́ть**

/ **отказа́ться** → **отказыва́ться**

отказыва́ть ④ / **отказа́ть*** [II, откажу́, отка́жешь] *v* 1. refuser • **мне отка́зали в моёй про́сьбе** on a rejeté ma demande ~ *fig* • **в тала́нте ему́ нельза́ отка́зати́** il faut reconnaître qu'il a du talent 2. tomber en panne

• **мото́р отка́зал** le moteur est tombé en panne

отка́зыва́ться / отка́заться* [II, откажусь, отка́жешься] ④ *vp* refuser • **отказа́ться от пода́рка** refuser un cadeau

откла́дыва́ть / отложи́ть ④ *v* 1. mettre de côté • **мы отложи́ли для вас э́ти кни́ги** nous avons mis ces livres de côté pour vous 2. repousser • **откла́дыва́ть со дня́ на де́нь** repousser de jour en jour
* **отложи́ть в до́лгий ящик** renvoyer aux calendes grecques

отклик *nm* réponse (à un appel), écho

/ **отклони́ть** → **отклоня́ть**

отклони́ть / отклоня́ть [*part. отклонённый*] ④ *v* rejeter, écarter *litt & fig* • **отклони́ть ве́тку** écarter une branche • **отклони́ть про́сьбу** repousser une demande

откровённый (откровёнен, откровённа) *adj* franc, ouvert • **откровённый челове́к** un homme franc • **откровённый разгово́р** une conversation à cœur ouvert

откро́ешь, откря́ют → **откря́ть**

откря́ва́ть / откря́ть* [II, откряю́, откря́ешь - откря́тый] *v* 1. ouvrir • **откря́йте окно́** ouvrez la fenêtre • **откря́ть ба́нку консе́рвов** ouvrir une boîte de conserves • **откря́ть буты́лку** ouvrir une bouteille • **откря́ть кран** ouvrir le robinet • **откря́ть глаза́** ouvrir les yeux • **откря́ть кни́гу** ouvrir un livre • **откря́ть зонта́к** ouvrir son parapluie • **откря́ть но́вый магази́н** ouvrir un nouveau magasin ~ *fig* • **откря́ть ого́нь** ouvrir le feu 2. révéler • **откря́ть прия́телю та́йну** révéler un secret à un ami 3. trouver, découvrir • **откря́ть но́вый спосо́б** découvrir un nouveau procédé • **откря́ть Аме́рику** découvrir l'Amérique

откря́тие *nnt* 1. ouverture, inauguration • **откря́тие вы́ставки** l'ouverture d'une exposition 2. découverte • **сде́лать откря́тие** faire une découverte

откря́тка *nf* carte-postale • **откря́тки** с ви́дами Москвы́ des cartes-postales avec des vues de Moscou

открыто *adv* ouvertement • **открыто** признать свою ошибку reconnaître ouvertement son erreur

открытый *adj* ouvert • **открытая** дверь une porte ouverte ~ *fig* • **открытая** борьба une lutte ouverte • **ломиться** в открытую дверь enfoncer les portes ouvertes • **на открытом** воздухе en plein air • **открытое** море la pleine mer ▶ **выйти** в открытое море gagner le large • **открытое** платье une robe décolletée • **под открытым** небом à la belle étoile ▶ **спать** под открытым небом dormir à la belle étoile

/ **открыть** → открывать

откуда *adv* d'où • **откуда** ты? d'où viens-tu? • **откуда** вы это знаете? d'où tenez-vous cela?

À PROPOS DE...

откуда est accentué sur l'avant-dernière syllabe alors que **куда**, qui entre dans sa composition, a un accent final.

откуда-то *adv* de quelque part, d'on ne sait quel endroit • **откуда-то** доносились звуки гармо́ни on entendait quelque part un accordéon

откупоривать / **откупорить** *v* déboucher • **откупорить** бутылку déboucher une bouteille

/ **откупорить** → откупоривать

отлив *nm* reflux • прилив и отлив le flux et le reflux

отливать / **отлить*** [II, отолью, отольёшь - отлил, отлила, отлило, отлили] ③ - **отлей** - **отлитый**, **отлит**, **отлита**, **отлито**, **отлиты**] ⑤ *v* 1. verser (un peu) • **отлить** немного вина verser un peu de vin 2. couler, mouler • **отлить** статую couler une statue

/ **отлить** → отливать

отличать / **отличить** *v* distinguer • **гадюку** от ужа не сумею отличить, je ne saurais distinguer une vipère d'une couleuvre

/ **отличить** → отличать

отлично *adv* très bien • **вы** отлично знаете, что это неправда vous savez très bien que ce n'est pas vrai

• **учиться** на отлично n'avoir que des bonnes notes

отличный *adj* parfait, excellent • **отличного** качества d'excellente qualité

/ **отложить** → откладывать

отмена *nf* suppression, annulation • **отмена** крепостного права l'abolition du servage

/ **отменить** → отменять

отменять / **отменить** [*part.* отменённый] ④ *v* supprimer, annuler • **отменить** решение annuler une décision • **отменить** заседание annuler une réunion

отметка *nf* 1. remarque, note • **сделать** **отметки** на полях книги mettre des notes dans les marges d'un livre 2. note (scol) • **получать** хорошие **отметки** avoir de bonnes notes

/ **отнести** → относить

/ **отнести**сь → относиться

отнимать / **отнять*** [IV, отниму, отнимёшь] ④ - **отнял**, **отняла**, **отняло**, **отняли** ⑤ - **отнятый**, **отнят**, **отнята**, **отнято**, **отняты** ⑥] *v* 1. enlever, prendre • **отняли** у него **топор** on lui a enlevé sa hache 2. faire perdre, prendre • **дорога** **отняла** много времени le trajet nous a pris beaucoup de temps

относительно *adv* relativement • **он** был относительно спокоен il était relativement calme *prep* (+ G) à l'égard de, en ce qui concerne • **он** ничего не может сказать **относительно** этого дела il ne peut rien dire au sujet de cette affaire

относительность *nf* relativité • теория относительности la théorie de la relativité

относительный *adj* relatif • **относительный** успех un succès relatif

относить ④ / **отнести*** [IV, отнесу, отнесёшь - отнёс, отнесла - отнесённый - отнеса] ⑤ *v* porter, emporter • **отнести** письмо на почту porter une lettre à la poste

относиться ④ / **отнести**сь* [IV, отнесусь, отнесёшься - отнёсся, отнеслась] ⑤ *vp* 1. → **относить** 2. avoir un rapport • **это** к делу не **относится** cela n'a rien à voir avec

cette affaire **3.** avoir une opinion • как вы к этому относитесь? qu'est-ce que vous en pensez ?

ОТНОШЕНИЕ *nnt* **1.** rapport, relation • это не имѣет отноше́ния к делу cela n'a aucun rapport avec cette affaire • дружеские отношения des relations amicales • дипломатические отношения les relations diplomatiques **2.** point de vue • в этом отноше́нии de ce point de vue • во всех отноше́ниях à tous égards

/ **отнять** → отнимать

ото → от

/ **отобráть** → отбира́ть

отовсю́ду *adv* de toutes parts • отовсю́ду слышались ра́достные крики on entendait de tous côtés des cris joyeux

отодвигать / **отодв́инуть** *v* **1.** écarteter, reculer • он отодв́инул сту́лья il repoussa les chaises **2.** reculer, remettre à plus tard • отодв́инуть экза́мен reculer la date de l'examen

/ **отодв́инуть** → отодвигать

/ **отозва́ть** → отзывать

/ **отозва́ться** → отзываться

/ **отойти́** → отходить

/ **отомсти́ть** → мстить

отопле́ние *nnt* chauffage • расхо́ды на отопле́ние les dépenses de chauffage • центра́льное отопле́ние le chauffage central

/ **оторва́ть** → отрывать

/ **отосла́ть** → отсылать

/ **отперéть** → отпирать

отпеча́ток *nm* empreinte, trace • нало́жить свойпеча́ток на эпо́ху marquer une époque de son empreinte • сня́тьпеча́ткипа́льцев relever des empreintes digitales

отпирáть / **отперéть*** [IV, отопру́, отопре́шь - отпер, отперла́, отперло, отперли ⑤ - отпертый, отперт, отперта́, отперто, отперты ⑤ - отперéв] ⑤ *v* ouvrir (ce qui est fermé à clef) • отперéть дверь ouvrir une porte

/ **отплати́ть** → отплачивать

отпла́чивать / **отплати́ть** ④ *v* s'acquitter de ses dettes *fig.* prendre sa

revanche • отплати́ть злом за зло rendre le mal pour le mal • отплати́ть своему́ сопернику той же моне́той rendre à son rival la monnaie de sa pièce

отпо́р *nm* résistance • встрéтить решительный отпо́р rencontrer une résistance farouche • да́ть отпо́р напада́ющим opposer de la résistance à l'assaillant

/ **отпра́вить** → отпра́влять

/ **отпра́виться** → отпра́вляться

отпра́влять / **отпра́вить** *v* expédier • отпра́вить письмо́ expédier une lettre

отпра́вляться / **отпра́виться** *vp* partir • по́езд уже отпра́вился le train est déjà parti • отпра́виться в путь se mettre en route

/ **отпра́здновать** → пра́здновать

отпу́ск* (*loc.* отпу́ску, *loc.* отпу́ске ; *pl.* отпу́ска) ④② *nm* congé, permission • бы́ть в отпу́ске être en congé • уе́хать в отпу́ск partir en congé

отпу́ска́ть / **отпу́сти́ть** ④ *v* **1.** laisser partir • меня́ не отпу́ска́ли в теа́тр on ne me laissait pas aller au théâtre **2.** laisser pousser • отпу́сти́ть боро́ду se laisser pousser la barbe

/ **отпу́сти́ть** → отпу́ска́ть

отра́ва *nf* poison • отра́ва для грызуно́в un poison pour les rongeurs

/ **отра́вить** → отравля́ть

отравля́ть / **отра́вить** ④ *v* **1.** empoisonner • со́тни гекта́ров отравлены́ нефтью́ des centaines d'hectares ont été pollués par le pétrole **2.** гáтер • отравить удово́льствие gâcher le plaisir

отравля́ться / **отра́виться** ④ *vp* s'empoisonner • они́ отравили́сь гриба́ми ils se sont empoisonnés avec des champignons

отража́ть / **отрази́ть** *v* **1.** refléter • о́зеро отража́ет не́бо le lac reflète le ciel **2.** repousser • врата́рь отрази́л пенáльти le gardien de but a repoussé le penalty

отража́ться / **отрази́ться** *vp* **1.** se refléter • дере́вья отража́лись в воде́ les arbres se reflétaient dans l'eau **2.** (на +L) avoir des conséquences • это́ отра-

зилось на его характере cela a marqué son caractère

отражéние *nnt* 1. réflexion, réverbération • отражéние свéта la réflexion de la lumière 2. reflet • отражéние звéзд в водé le reflet des étoiles dans l'eau ~ *fig* • отражéние жéзни le reflet de la vie

/ **отразítь** → **отражáть**

/ **отразítься** → **отражáться**

óтрасль *nf* branche (*champ d'activité*) • во всех óтраслях промýшленности dans toutes les branches de l'industrie

отрезáть / отрезáть* [II, отрэжу, отрэжешь] *v* couper, trancher • отрезáть кусóк хлéба couper un morceau de pain ~ *fig* • гóрные деревни отрезаны от остальнóго мíра des villages de montagne sont coupés du reste du monde

отрекáться / отрéчься* [IV, отрjúсь, отречёшься, отрjúтся - отрjúсь, отрjúсь] © (от + G) *vp* se dédire, renier • отрéчься от своих слов се rétracter • отрéчься от престóла abdiquer

/ **отремонтíровать** → **ремонти́ровать**

/ **отрéчься** → **отрекáться**

отрицáние *nnt* négation (*fait de nier*) ~ (GRAMM) • глагóл с отрицáнием un verbe à la forme négative

отрицáтельно *adv* négativement • отрицáтельно покатáть головóй dire non de la tête

отрицáтельный *adj* négatif • отрицáтельный отвéт une réponse négative • отрицáтельная величинá une grandeur négative

отрицáть *v* nier • отрицáть очевидность nier l'évidence

отрубáть / отрубítь © *v* couper, trancher • отрубítь кусóк свинины couper un morceau de viande de porc • человек сам себе топóром отрубил палец l'homme s'est lui-même tranché un doigt avec une hache

/ **отрубítь** → **отрубáть**

/ **отругáть** → **ругáть**

отрывáть / оторвáть* [IV, оторвú, оторвёшь - оторвúл, оторвала, оторвúло, оторвúли] © *v* arracher • оторвáть листóк календаря arracher une page du calendrier • она не могла оторвáть глаз от портрэта elle ne pouvait pas quitter des yeux ce portrait

отрýвисто *adv* de manière saccadée • говорítь отрýвисто parler avec un débit saccadé

отрýвистый *adj* saccadé

отрýвок *nm* fragment, extrait • отрýвок из ромáна "Война и мир" un extrait du roman • Guerre et paix •

отрýд *nm* détachement • отрýд милиции un détachement de police • спасáтельный отрýд une équipe de sauveteurs

отрýхивать / отряхнýть *v* secouer, faire tomber • отряхнýть снег с сапóг secouer la neige de ses bottes

/ **отряхнýть** → **отрýхивать**

отскáкивать / отскочítь © *v* 1. faire un bond (*en arrière, de côté*) • она отскочила назад elle fit un bond en arrière 2. rebondir • мяч отскочил от переклáдины в сётку ворóт le ballon a rebondi sur la barre supérieure dans le filet

/ **отскочítь** → **отскáкивать**

отсрóчка *nf* sursis, prolongation • получítь отсрóчку obtenir un sursis

отставáть* [II, отстаю, отстаёшь - отстава́й - отстава́я] / **отста́ть*** [*n cl*, отста́ну, отста́нешь] *v* 1. rester en arrière • он отста́л от пóезда le train repartit sans lui 2. retarder (*en parlant d'une montre*) • часы отста́ют на три минуты ma montre retarde de trois minutes 3. *fam* laisser tranquille • отста́нь! fiche-moi la paix !

отста́вка *nf* 1. retraite • выйти в отста́вку prendre sa retraite 2. démission • подáть в отста́вку donner sa démission

отста́ивать *v* 1. défendre 2. / **отсто́ять*** [I, отстою, отстойшь...] réussir à défendre, à sauvegarder • **отсто́ять** свою́ тóчку зрénия réussir à défendre son point de vue

ОТСТА́ЛОСТЬ *nf* retard (*état arriéré*) • эконо-
мическая отстáлость le retard éco-
nomique

ОТСТА́ЛЫЙ *adj* arriéré, en retard • отстá-
лая странá un pays sous-développé

/ **ОТСТА́ТЬ** → отставáть

/ **ОТСТОЯ́ТЬ** → отста́ивать

/ **ОТСТРАНИ́ТЬ** → отстраня́ть

ОТСТРАНИ́ТЬ / **ОТСТРАНИ́ТЬ** *v* écarter,
éloigner • он был отстранён от любя-
мой дeятельности на два гóда il fut
écarté de son activité favorite pendant
deux ans • отстранить на второй план
reléguer au second plan

ОТСТУПÁТЬ / **ОТСТУПÍТЬ** ④ *v* 1. recu-
ler, battre en retraite • он отступил на
шаг il fit un pas en arrière • враг отсту-
пáл l'ennemi battait en retraite 2. *fig*
s'écarter • отступить от тeмы s'écarter
du sujet

/ **ОТСТУПÍТЬ** → отступáть

ОТСТУПЛéНИЕ *nnt* 1. retraite (*recul d'une*
armée) • шестóго октябрá началóсь
отступлeние la retraite commença le
6 octobre 2. digression • сдeлать
небольшóе отступлeние faire une
petite digression 3. déroгation, manque-
ment • отступлeние от закóна une
dérogation à la loi

ОТСУ́ТСТВИЕ *nnt* 1. absence • в вáше
отсу́тствие en votre absence • блис-
тáть своим отсу́тствием briller par
son absence 2. manque • отсу́тствие
вкúса le manque de goût

ОТСУ́ТСТВОВАТЬ *v* être absent • он
отсу́тствовал не большe двух
недeль il n'a pas été absent plus de
deux semaines

ОТСУ́ТСТВУЮЩИЙ *adj* absent, distrait
• отсу́тствующий взгляд un regard
absent

■ **ОТСУ́ТСТВУЮЩИЙ** *p prés subst m*
absent • список отсу́тствующих la liste
des absents

ОТСЫЛА́ТЬ / **ОТОСЛА́ТЬ*** [II, отошлó,
отошлéшь] *v* 1. renvoyer • он всех
отослáл прочь il les a tous mis dehors
• отсылáть читáтеля к введeнию ren-
voyer le lecteur à l'introduction
2. envoyer, expédier • отослáть теле-
грамму envoyer un télégramme

ОТСЮ́ДА *adv* 1. d'ici • далeкó отсю́да
loin d'ici • уходите отсю́да! allez-vous-
en d'ici ! 2. de cela, de là • отсю́да
мóжно заключить, что de là on peut
conclure que

À PROPOS DE...

отсю́да est accentué sur l'avant-der-
nière syllabe, alors que сю́дá, qui entre
dans sa composition, a un accent final.

ОТТА́ЛКИВАТЬ / **ОТТОЛКНУ́ТЬ** *v*
repousser • он оттолкнул контролeра
и выскочил из вагона il repoussa le
contrôleur et sauta du wagon • он всех
оттáлкивал от себя своей грубóстью
tout le monde l'évitait à cause de sa
grossièreté

ОТТéНОК *nm* nuance • рáзные оттéнки
красного цвeта diverses nuances de
rouge • с оттéнком иронии avec une
nuance d'ironie

ОТТЕПЕЛЬ *nf* dégel • была́ óттепель
c'était le dégel

ОТТОГО́ *adv* de ce fait • он простудился
на рыбной ловле, оттого́ и заболeл il
a pris froid à la pêche et c'est ainsi qu'il
est tombé malade

• оттого́, что du fait que > ей было
гру́стно оттого́, что она́ ни от когó не
получáла писем elle était triste parce
qu'elle ne recevait de lettre de personne

/ **ОТТОЛКНУ́ТЬ** → оттáлкивать

ОТТУ́ДА *adv* de là-bas • вернётся ли он
оттуда? en reviendra-t-il ?

À PROPOS DE...

отту́да est accentué sur l'avant-
dernière syllabe, alors que ту́дá, qui
entre dans sa composition, est accentué
sur la dernière.

ОТХО́ДИТЬ ④ / **ОТОЙТИ́*** [IV, отойду́,
отойдёшь - отошёл, отошла́ -
отойдá] *v* s'éloigner, s'en aller • пeзд
отхóдит чeрез двáдцать минут le
train part dans vingt minutes • он ото-
шёл в стóрону il s'en alla à l'écart
• отойти́ от тeмы s'écarter du sujet

ОТХО́ДЫ *pl t* déchets • бытовóе отхóды
les déchets ménagers

ОТЦÓВСКИЙ *adj* paternel • отцóвский
дом la maison paternelle • отцóвские
чувства des sentiments paternels

отчаиваться / отчаяться* [II, отчаюсь, отчаешься] (+ *inf*) *vp* désespérer • она отчаялась добиться справедливости elle désespérait d'obtenir justice

отчасти *adv* en partie • это оправдалось только отчасти cela ne s'est réalisé qu'en partie

отчаяние *nnt* désespoir • быть в отчаянии être au désespoir

отчаянный *adj* 1. désespéré (*sans issue*) • отчаянное положение une situation désespérée 2. acharné • отчаянный игрок un joueur enragé • отчаянное сопротивление une résistance acharnée 3. téméraire • человек он отчаянный il n'a peur de rien

/ **отчаяться** → отчаиваться

отчего ▢ *adv* 1. pourquoi • отчего же он такой грустный? pourquoi est-il donc si triste? • не хочешь? — нет, отчего же? tu ne veux pas? — si, pourquoi pas? 2. littéraire et c'est pourquoi • у него была чёрная борода, отчего его лицо казалось угрюмым il avait une barbe noire, ce qui donnait à son visage un aspect sévère ▢ *conj* pourquoi • я не знаю, отчего мне так грустно je ne sais pas pourquoi je suis si triste

отчество *nnt* patronyme • фамилия, имя, отчество? — Чехов Антон Павлович comment vous appelez-vous? — Tchekhov Anton Pavlovitch

CULTURE...

отчество

Comme nous, les Russes ont un nom et un prénom, mais ils ont en plus un patronyme, un nom « intermédiaire » dérivé du prénom de leur père. Bien que les anciennes appellations **господин** et **госпожа**, respectivement monsieur et madame, aient été réhabilitées depuis la dissolution de l'Union soviétique, il est encore très courant de s'adresser formellement à ses interlocuteurs en utilisant leur prénom suivi de leur patronyme.

Les patronymes des femmes se terminent le plus souvent par **-овна**, **-евна** et ceux des hommes par **-ович**, **-евич**.

отчёт *nm* compte rendu, rapport • **представить финансовый отчёт** présenter un compte rendu financier • **отдавать себе отчёт в своей ответственности** avoir conscience des ses responsabilités

отчётливый *adj* distinct, clair • **отчётливое произношение** une prononciation claire

отчизна *nf* *poët* patrie

/ **отшлифовать** → шлифовать

отъезд *nm* départ (*autrement qu'à pied*) • **перед отъездом в Омск** avant mon départ pour Omsk

/ **отыскать** → отыскивать

отыскивать *v* 1. chercher 2. / **отыскать*** [II, отыщу, отыщешь...] ④ trouver • **долго я отыскивал его адрес** et finalement j'ai longtemps cherché son adresse et je l'ai enfin trouvée

о́фис *nm* bureau • **головной о́фис компании** le siège de la société • **работать в о́фисе** travailler dans un bureau

официант *nm* garçon (de café), serveur

официантка *nf* serveuse

/ **оформить** → оформлять

оформлять / оформить *v* 1. donner une forme, une présentation • **оформить спектакль** assurer la mise en scène d'un spectacle 2. établir • **оформить визу** établir un visa

оформляться / оформиться *vp* faire des formalités • **оформиться на работу** faire les formalités d'embauche auprès de son employeur

охать / охнуть *v* gémir, crier «oh»

/ **охватить** → охватывать

охватывать / охватить ④ *v* embrasser, inclure • **весь дом был охвачен огнём** la maison tout entière était la proie des flammes • **меня охватило чувство жалости** je fus pris d'un sentiment de pitié

/ **охладить** → охлаждать

охлаждать / охладить [*part.* охлаждённый*] *v* refroidir • **охладить воду** faire refroidir l'eau ~ *fig* • **это признание меня охладило** cet aveu m'a refroidi

/ **о́хнуть** → **о́хать****охо́та**¹ *nf* chasse • **ходи́ть на охо́ту** aller à la chasse • **охо́та на медве́дя** la chasse à l'ours**охо́та**² *nf* envie • **отби́ть у них охо́ту** списыва́ть leur faire passer l'envie de copier • **по своёй охо́те** sans y être forcé• **охо́та пу́ще нево́ли** on fait mieux ce qu'on fait de son plein gré**охо́тник**¹ *nm* chasseur• **Запи́ски охо́тника** (Тургéнев) *les Récits d'un chasseur* (Tourgueniev)**охо́тник**² *nm* amateur**охо́тничий** *adj* de chasse • **охо́тничье ружьё** un fusil de chasse • **охо́тничья соба́ка** un chien de chasse**охо́тно** *adv* volontiers • **он охо́тно согла́сился** il accepta volontiers**охра́на** *nf* 1. protection • **охра́на труда́** la protection du travail • **охра́на порядка́** le maintien de l'ordre • **охра́на окружа́ющей сре́ды** la protection de l'environnement 2. service de sécurité/ **охра́нить** → **охра́нять****охра́нять** / **охра́нить** *v* garder, défendre • **охра́нять зда́ние** assurer la garde d'un bâtiment/ **охри́пнуть** → **хри́пнуть**/ **оца́рапать** → **ца́рапать****оце́нивать** / **оце́нить** [*part.* оценённый] ④ *v* 1. apprécier, évaluer • **картину оце́нили в тысячу рублёй** le tableau a été évalué à mille roubles 2. apprécier, estimer • **оце́нить по досто́инству** apprécier à sa juste valeur/ **оце́нить** → **оце́нивать**, → **це́нить****оце́нка** *nf* évaluation • **высо́кая оце́нка** une bonne note**оца́г** ③③ *nm* foyer • **ога́нь го́рел в оца́ге** le feu brûlait dans l'âtre • **у него́ не́ было своёго́ дома́шнего оца́га** *lit-téraire* il n'avait pas de foyer • **оца́г зара́жения** un foyer de contagion**очарова́ние** *nnt* enchantement, charme • **очарова́ние провинциáльного т́ихого го́рода** le charme d'une ville de province tranquille**очарова́тельный** *adj* ravissant, charmant • **двена́дцать очарова́тельных де́вушек** douze ravissantes jeunes filles/ **очарова́ть** → **очаро́вывать****очаро́вывать** / **очарова́ть** *v* charmer, séduire • **она́ меня́ очарова́ла** elle m'a charmé**очевидно́** *adv* manifestement, de toute évidence • **он, оче́видно, оши́бся** il est évident qu'il s'est trompé**очевидный** *adj* évident • **очевидный фа́кт** un fait évident • **очевидное недоразуме́ние** un malentendu évident**очёй** → **о́ко****о́чень** *adv* très, beaucoup • **о́чень большо́й** très grand • **о́чень бы́стро** très vite • **я о́чень уста́л** je suis très fatigué • **я его́ о́чень люблю́** je l'aime beaucoup • **не о́чень па́с** tellement > **ты э́то лю́бишь?** — **не́т, не о́чень** tu aimes ça? — non, pas tellement • **о́чень мно́го** beaucoup (*exprimant la quantité*) > **о́чень мно́го забо́т** beaucoup de soucis > **я о́чень мно́го чита́ю** je lis beaucoup**очередно́й** *adj* suivant • **очередно́й вопро́с** la question suivante • **очередно́й но́мер журна́ла** le dernier numéro de la revue • **он в очередно́й раз пожа́ловался на пого́ду** une fois de plus il s'est plaint du temps**о́чередь** ①③ *nf* 1. tour (*ordre de succession*) • **о́чередь за ва́ми** c'est votre tour • **ка́ждый в своёй о́чередь** chacun à son tour • **пропусти́ть свою́ о́чередь** laisser passer son tour 2. queue (*file de personnes qui attendent*) • **стоя́ть в о́чере́ди** faire la queue • **ста́ть в о́чере́дь** prendre la file 3. rafale • **пулемётная о́чере́дь** une rafale de mitrailleuse**о́черк** *nm* essai (*littéraire*) • **о́черк по ру́сской исто́рии** essai sur l'histoire de la Russie**очертáние** *nnt* contour, configuration • **очертáние предме́та** le contour de l'objet • **прое́кт приобре́тает реáльное очертáние** le projet prend une configuration plausible • **вдали́ показáлись очертáния крепо́стных ба́шен** au loin apparurent les silhouettes des tours fortifiées

очертá

■ **очертá гóлову** *loc adv* sans réfléchir
 • **брóситься вперёд чертá гóлову** se jeter en avant tête baissée

óчи → **óко**

/ **очини́ть** → **чини́ть**

/ **очи́стить** → **очища́ть**, → **чи́стить**

очища́ть / **очи́стить** *v* 1. nettoyer
 • **очи́стить двор** nettoyer la cour • **очи́стить газ** purifier un gaz 2. peler, écailler
 • **очи́стить карто́фель** peler des pommes de terre • **очи́стить ры́бу** écailler le poisson

очкí (очкóв, очкáм) *pl t* lunettes
 • **надéть очкí** mettre ses lunettes

очнۇ́ться *vp* revenir à soi, reprendre ses esprits • **очнۇ́ться от испуга** se remettre de sa frayeur

очутíться* [очутишься, очутится] *vp* se trouver brusquement • **я очутился в водé по шéю** je me suis retrouvé dans l'eau jusqu'au cou

/ **ошеломíть** → **ошеломля́ть**

ошеломля́ть / **ошеломíть** *v*
 1. étourdir • **он был ошеломлён ударом** il fut étourdi par le coup 2. *fig* abasourdir, stupéfier • **все были ошеломлены́ э́тим неожиданным происшествием** tous étaient abasourdis par cet événement inattendu

ошибáться / **ошиби́ться*** [IV, ошибу́сь, ошибёшься - ошибся, оши-

блась] *vp* se tromper • **ёсли не ошибáюсь** si je ne m'abuse • **онá ошиблась э́тажом** elle s'est trompée d'étage • **я ошибся в вычислени́и** je me suis trompé dans mes calculs *litt* • **мы в ней ошиблись** nous nous sommes fait des illusions à son sujet

/ **ошиби́ться** → **ошибáться**

ошиб́ка *nf* erreur, faute • **сдéлать орфографическую ошиб́ку** faire une faute d'orthographe • **исправ́ить ошиб́ки** corriger les fautes • **осознáть свою́ ошиб́ку** reconnaître son erreur • **нажáть по ошиб́ке не ту клавишу** appuyer sur la mauvaise touche par erreur

/ **оштрафовáть** → **штрафовáть**

/ **ощипáть** → **щипáть**

óщупь *nf*

* **на óщупь** au toucher > **приятный на óщупь** agréable au toucher

óщупью *adv* à tâtons • **óщупью найтí свою́ доро́гу** trouver son chemin à tâtons

/ **ощутíть** → **ощущáть**

ощущáть / **ощутíть** (*т* → *щ*) *v* 1. sentir, percevoir • **не ощущáть хóлода** ne pas sentir le froid 2. ressentir, éprouver • **ощущáть большúю рáдость** éprouver une grande joie

ощущéние *mnt* 1. sensation • **ощущéние боли́** une sensation de douleur 2. sentiment • **рáдостное ощущéние** un sentiment de joie

П

павлин *nm* paon

пагубный *adj* nuisible, funeste • пагубное влияние une influence funeste

падаль *nf* charogne(s)

падать / **упасть*** [IV, упаду́, упадёшь - упáл, упáла] *et* **пасть*** [IV, и́д] *et* **выпасть*** [IV, выпáдет, выпáдут - выпáл, выпáла] *v* 1. / **упасть** tomber • книга упáла нá пол le livre est tombé par terre • Мáша упáла с велосипéда Macha est tombée de son vélo • па́дать от устáлости tomber de fatigue • вóлосы па́дают е́му на лоб les cheveux lui tombent sur le front • ударéние па́дает на послéдний слог l'accent tombe sur la finale 2. / **пасть** tomber *littéraire* • подозрéния пáли на негó les soupçons sont tombés sur lui • жрéбий пал на меня́ le sort tomba sur moi 3. / **выпасть** tomber (*précipitations atmosphériques*) • снег перестáл па́дать la neige s'est arrêtée de tomber 4. / **выпасть** tomber (*en parlant de la chute des cheveux*) • у негó па́дают вóлосы il perd ses cheveux 5. / **упасть** baisser, tomber (*baromètre, prix...; température*) • барóметр па́дает le baromètre baisse • темперáтура па́дает la température baisse • цéны па́дают les prix baissent 6. / **спасть** baisser (*en parlant du niveau d'un fleuve*) • водá па́дает l'eau baisse 7. / **пасть** mourir, crever (*en parlant des animaux*) • бóрая корóва пáла la vache brune est morte • па́дать в óбморок s'évanouir • па́дать дúхом perdre courage

па-дéж ③② *nm* cas (GRAMM)

• винительный паде́ж accusatif • дáтельный паде́ж datif • именительный паде́ж nominatif • предлóжный паде́ж locatif • родительный паде́ж génitif • творительный паде́ж instrumental

падéние *nnt* chute *litt & fig* • падéние цен la chute des prix

пáдкий ③ (до + G) (на + A) *adj* enclin à, avide de • он пáдок до дéнег il est avide d'argent • медвéдь пáдок на мéд les ours sont très gourmands de miel

паёк (пайкá) *nm* ration • продуктóвый паёк для военнослúжащих une ration alimentaire pour militaires

пáзуха *nf* espace situé entre la poitrine et les vêtements, et qui tenait souvent lieu de poche • мужчина держáл правóую руку за пáзухой l'homme avait la main droite à l'intérieur de sa veste • он достаёт из-за пáзухи пакéт il sort de son vêtement un paquet

пáкость *nf* 1. *fam* mauvais tour • дéлать пáкости jouer des tours de cochon 2. saleté • выбрось этó пáкость jette cette saleté

■ пáкости *pl* propos inqualifiables • говорíть пáкости dire des horreurs

пал, пáла → пасть

палáта *nf* 1. palais • Гранови́тая палáта le Palais à facettes • Оружéйная палáта le Palais des armures 2. chambre (*lieu de réunion*) • Палáта депутатóв la Chambre des députés • Палáта лóрдов la Chambre des lords • Палáта óбщин la Chambre des communes • торгóвая палáта la chambre de commerce 3. salle d'hôpital, chambre d'hôpital • палáта интенсивной тера́пии новорождéнных la salle de soins intensifs des nouveaux-nés • у негó умá палáта il est remarquablement intelligent

палáтка *nf* tente • разбíть палáтку monter une tente • жить в палáтке vivre sous la tente

палáч ③② *nm* bourreau

пáлец *nm* doigt • большóй пáлец le pouce • указáтельный пáлец l'index • пáлец о пáлец не удáрить ne pas lever le petit doigt • смóтрéть на их дéйствиá сквозь пáльцы fermer les yeux sur leurs agissements

пáлка *nf* 1. bâton • лыжные палки des bâtons de ski 2. canne • опираться на трость s'appuyer sur sa canne
• вставлять палки в колёса mettre des bâtons dans les roues • палка о двух концах c'est une arme à double tranchant

пáлочка *nf* 1. baguette • дирижёрская палочка baguette de chef d'orchestre • волшебная палочка baguette magique 2. bacille • палочка Коха le bacille de Koch

пáлуба *nf* pont (d'un navire)

пальто* *nnt indécl* manteau, pardessus • меховое пальто un manteau de fourrure

пáмятник *nm* monument • пáмятник Булгакову le monument (à la mémoire) de Boulgakov • пáмятник, воздвигнутый ветеранами un monument érigé par les anciens combattants • исторический пáмятник un monument historique

пáмятный *adj* 1. mémorable • пáмятный день une journée mémorable 2. aide-mémoire • пáмятная книжка aide-mémoire

пáмáть *nf* 1. mémoire (faculté de se souvenir) • у него хорошая пáмáть il a une bonne mémoire • если пáмáть мне не изменяет si j'ai bonne mémoire • рассказывать на пáмáть raconter de mémoire 2. mémoire, souvenir • подарить кольцо по пáмáти offrir une bague en souvenir
• без пáмáти а. sans connaissance > она лежала без пáмáти elle était éten due sans connaissance б. *fam* à la folie > любить без пáмáти aimer à la folie с. *fam* follement épris > она от него без пáмáти elle l'aime à la folie

пáпа¹ *nm* papa

пáпа² *nm* (римский) páпа le pape

пáперть *nf* parvis

пáпка *nf* 1. classeur, chemise 2. dossier (INFORM) • выбрать на жёстком диске пáпки, которые необходимо проверить sélectionner sur le disque dur les dossiers à vérifier

папирóса *nf* cigarette russe (à bout cartonné)

пáпоротник *nm* fougère

пар* (loc. пару) ③② *nm* vapeur • конденса́ция páра la condensation de la vapeur
• на всех парах à toute vapeur

À PROPOS DE...

Il ne faut pas confondre l'instrumental páром avec le nominatif du substantif парóm.

пáра *nf* 1. paire • páра носков une paire de chaussettes • páра но́жниц une paire de ciseaux 2. couple • влюблённая páра un couple d'amoureux 3. *fam* quelques • páра слов quelques mots • на páру дней pour deux ou trois jours • два сапога́ — páра les deux font la paire

паралич ③ *nm* paralysie • её разби́л паралич elle a été frappée de paralysie

пáрень *nm* gars, garçon • он пáрень хо́роший c'est un brave garçon

па́рик ③② *nm* perruque • носить па́рик porter une perruque

парикма́хер *nm* coiffeur, coiffeuse

парикма́херская *adj subst f* salon de coiffure • и́дти в парикма́херскую aller chez le coiffeur

паровóз *nm* locomotive (à vapeur)

па́роль *nm* 1. (INFORM) mot de passe • ввести па́роль saisir le mot de passe 2. mot d'ordre • спра́шивать па́роль demander le mot d'ordre

па́ром *nm* bac • пере́плыть реку́ на па́роме traverser le fleuve dans le bac

па́роход *nm* bateau (à vapeur), paquebot

па́рта *nf* pupitre (d'écolier) • ученики сидели за па́ртами les élèves étaient assis à leurs places • го́ды за шко́льной па́ртой = les années passées sur les bancs de l'école

па́ртёр *nm* orchestre, parterre (dans un théâtre) • па́ртёр за́нят до последне́го кресла́ l'orchestre est complet jusqu'au dernier siège

па́ртийный *adj* du parti • па́ртийные дире́ктивы les directives du parti

па́ртия *nf* 1. parti (politique) • либе́ральная па́ртия le parti libéral 2. équipe • па́ртия геóлогов une équipe de géo-

logues **3.** *partie (jeu)* • **пáртия** в шáхматы une partie d'échecs **4.** *lot (de marchandises)* • **получена пáртия гáлстукoв** on a reçu un lot de cravates • **ожидáется нóвая пáртия** on attend un nouvel arrivage **5.** *rôle (dans un opéra), partie (pour instrument)* • **пáртия Шуйского в óпере «Борис Годунов»** le rôle de Chouiski dans l'opéra «Boris Godounov»

пáрус* (*nom. pl. парусá*) ①② *nm* voile (*d'un bateau*) • **поднять парусá** mettre les voiles • **убрaть парусá** amener les voiles

пас, паслá → **пáсти**

пáсмурно *adv* было пáсмурно le temps était couvert

пáсмурный *adj* **1.** couvert, maussade (*en parlant du temps*) • **пáсмурная пoгóда** un temps couvert **2.** *fig* sombre, morose • **пáсмурный вид** un air sombre

пáспорт* (*nom. pl. паспортá*) ①② *nm* **1.** = carte d'identité • **предъявить пáспорт** présenter sa carte d'identité **2.** *паспорт* • **ваш заграничный пáспорт просрóчен** votre passeport est périmé

пáссажёр *nm* voyageur, passager

пáссажёрка *nf* voyageuse, passagère

пáстбище *nnt* pâturage • **гóрные пáстбища** pâturages de montagne

пáсти* [IV, пасу́, пасе́шь - пас, паслá] ③ *v* faire paître, garder • **пáсти корóв** garder les vaches

пáстись* [IV, пасе́тся, пасу́тся - пáсся, паслáсь] ③ *vp* paître • **за реко́й паслись корóвы** de l'autre côté de la rivière, des vaches étaient en train de paître

пáстух ③② *nm* berger • **пáстух шёл за ста́дом** le berger suivait son troupeau

пáсть* [IV, паду́, паде́шь - пал, пáла] *v* **1.** → **па́дaть** **2.** tomber • **он пал на пóле сражéния** il est tombé au champ d'honneur • **крéпость пáла пóсле двухмéсячной осáды** la forteresse tomba après deux mois de siège • **с тех пор, как в 1989 гóду пал коммунистический режím** depuis la chute du régime communiste en 1989 **3.** tomber • **его́ вы́бор пал на прэстижный вуз** = son choix tomba sur une grande école prestigieuse

пáсть *nf* guele

Пáсха *nf* Pâques • **праздновáть Пáсху** fêter Pâques • **на Пáсху** le jour de Pâques

пáтрóн *nm* cartouche

пáу́к ③② *nm* araignée

пáутина *nf* toile d'araignée

пахáть* [II, пашу́, пáшешь] ④ / **вспáхáть*** [II, id] ④ *v* labourer • **пахáть пóле** labourer un champ • **пахáть трáктором** labourer avec un tracteur

пáхнуть* [III] / **запáхнуть*** [III] *v* sentir (*répandre une odeur*) • **пáхнет смо́лой** ça sent la résine • **пáхнет весно́й** on sent l'approche du printemps • **дéньги не пáхнут** l'argent n'a pas d'odeur

пáчка *nf* **1.** paquet • **пáчка сигарéт** un paquet de cigarettes **2.** liasse • **пáчка газéт** une liasse de journaux **3.** tutu • **балерина в пáчке** une ballerine en tutu

пáчкать / **запáчкать** *et испáчкать* *v* salir, tacher • **запáчкать плáтьё** salir sa robe • **испáчкать рúки черни́лами для принтёра** se salir les mains avec de l'encre d'imprimante

пáшет, пáшут → **пахáть**

пáштéт *nm* pâté (*charcuterie*) • **печёночный пáштéт** du pâté de foie

пáюсный *adj*
• **пáюсная икрá** caviar pressé

пáять / **спáять** *v* souder

пéвэц *nm* chanteur • **óперный пéвэц** un chanteur d'opéra

пéвица *nf* **1.** cantatrice **2.** chanteuse

пеленá (*gén. pl. пелён*) ②③ *nf* rideau, voile *fig* • **густáя пеленá тумáна** un épais rideau de brouillard

пельмéни *nmpl* = raviolis (*servis avec de la crème*)

пéна *nf* écume, mousse • **мы́льная пéна** de la mousse de savon

пéние *nnt* chant • **пéние соловья́** le chant du rossignol • **пéние петухá** le cri du coq • **учи́тель пéния** professeur de chant

пéнка *nf* peau (du lait) • **сня́ть пéнку с мо́лока** enlever la peau du lait

ПЕНСИЯ *nf* 1. retraite • **ВЫЙТИ НА ПЕНСИЮ** prendre sa retraite • **ОН УЖЕ ДАВНО НА ПЕНСИИ** il y a longtemps qu'il est à la retraite 2. pension (*somme d'argent*)

ПЕНЬ *nm* souche (*d'arbre*)

• **СТОЯТЬ КАК ПЕНЬ** rester là comme une souche

ПЕНЯТЬ (*на + А*) *v* s'en prendre à • **ПЕНЯЙ НА СЕБЯ** tu n'as qu'à t'en prendre à toi-même

ПЕПЕЛ *nm* cendre

• **ВОЗРОДИТЬСЯ ИЗ ПЕПЛА** renaître de ses cendres

ПЕПЕЛЬНИЦА *nf* cendrier

ПЕРВЕЙШИЙ *adj* le tout premier • **ПЕРВЕЙШИМ ВОПРОСОМ ДОЛЖНО БЫТЬ СТАБИЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ** le développement durable doit être la question prioritaire

ПЕРВЕНСТВО *nnt* première place (*dans une compétition*) • **ЗАВОЕВАТЬ ПЕРВЕНСТВО ПО ФУТБОЛУ** remporter un championnat de football

ПЕРВОБЫТНЫЙ *adj* primitif • **ПЕРВОБЫТНЫЙ ЧЕЛОВЕК** homme primitif • **ПЕРВОБЫТНЫЕ ПЛЕМЕНА** des tribus primitives

ПЕРВОЕ *adj subst nt* soupe, potage • **ЧТО У НАС НА ПЕРВОЕ?** qu'est-ce qu'on mange comme soupe ?

ПЕРВОКЛАССНЫЙ *adj* de première qualité • **ПЕРВОКЛАССНЫЙ ХУДОЖНИК** un peintre de premier ordre • **ПЕРВОКЛАССНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ** du matériel de toute première qualité

ПЕРВОМАЙСКИЙ *adj* du Premier mai • **МЕРОПРИЯТИЕ НАПОМИНАЛО СТАРУЮ ДОБРУЮ ПЕРВОМАЙСКУЮ ДЕМОНСТРАЦИЮ** l'opération rappelait le bon vieux défilé du Premier mai

ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ *adj* initial, primitif • **ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ПРОЕКТ** le projet primitif

ПЕРВОСТЕПЕННЫЙ (*первостепенен, первостепенна*) *adj* primordial • **ДЕЛО ПЕРВОСТЕПЕННОЙ ВАЖНОСТИ** une affaire d'importance

ПЕРВЫЙ *adj* premier • **ПЕРВЫЙ ТОМ** le premier volume • **ПЕРВОЕ ВПЕЧАТЛЕНИЕ** la première impression • **ОН ПРИЕХАЛ 1-го февраля** il est arrivé le 1^{er} février • **В ПЕРВЫЙ РАЗ** pour la première fois • **ПРИ ПЕРВОЙ ВОЗМОЖНОСТИ** à la pre-

mière occasion • **С ПЕРВОГО ВЗГЛЯДА** au premier coup d'œil

• **НА ПЕРВОМ ЭТАЖЕ** au rez-de-chaussée

ПЕРЕБЕГАТЬ / ПЕРЕБЕЖАТЬ* [*n cl, перебегу, перебежешь, перебегут, перебеги*] *v* traverser (en courant) • **ПЕРЕБЕЖАТЬ ЧЕРЕЗ УЛИЦУ** traverser la rue • **ПЕРЕБЕЖАТЬ МОСТ** passer le pont

/ **ПЕРЕБЕЖАТЬ** → перебежать

ПЕРЕБИВАТЬ / ПЕРЕБИТЬ* [*II, перебью, перебьешь - перебей - перебитый*] *v* 1. casser en quantité • **ПЕРЕБИТЬ ВСЕ ТАРЕЛКИ** casser toutes les assiettes 2. interrompre • **ПЕРЕБИТЬ СОБЕСЕДНИКА** interrompre son interlocuteur 3. tuer les uns après les autres, massacrer • **ОНИ ПЕРЕБИЛИ ВСЕХ ОФИЦЕРОВ** ils massacrèrent tous les officiers

ПЕРЕБИВАТЬСЯ / ПЕРЕБИТЬСЯ* [*II, перебьюсь, перебьешься*] *vp* 1. → перебивать 2. tirer le diable par la queue • **С ТРУДОМ ПЕРЕБИВАТЬСЯ** avoir de la peine à joindre les deux bouts

ПЕРЕБИРАТЬ ☺ / **ПЕРЕБРАТЬ*** [*IV, переберу, переберешь - перебра́л, перебрала́, перебра́ли, перебра́ли*] *v* 1. trier, passer en revue • **ПЕРЕБИРАТЬ ГОРОХ** trier des pois cassés • **ПЕРЕБРАТЬ ВОЗМОЖНЫХ КАНДИДАТОВ** passer en revue les candidats potentiels • **ПЕРЕБРАТЬ В ПАМЯТИ СОБЫТИЯ ПОСЛЕДНИХ НЕДЕЛЬ** se remémorer les événements des dernières semaines 2. toucher légèrement les uns après les autres • **ПЕРЕБИРАТЬ КЛАВИШИ РОЯЛЯ** pianoter • **ПЕРЕБИРАТЬ СТРУНЫ ГИТАРЫ** pincer les cordes d'une guitare 3. dépasser • **ЕСТЬ И ТАКИЕ, КТО ПЕРЕБРА́Л СРЕДНЮЮ СУММУ В 5-10 РАЗ** il y en a qui ont dépassé de 5 à 10 fois la somme moyenne

ПЕРЕБИРАТЬСЯ ☺ / **ПЕРЕБРАТЬСЯ*** [*IV, переберусь, переберешься - перебра́лся, перебра́лась*] *fat vp* 1. traverser (*avec peine*), franchir • **ПЕРЕБРАТЬСЯ ЧЕРЕЗ ОВРА́Т** franchir un ravin 2. se rendre, passer • **ПЕРЕБРАТЬСЯ НА НОВУЮ КВАРТИРУ** emménager dans un nouvel appartement

/ **ПЕРЕБИТЬ** → перебивать

/ **ПЕРЕБИТЬСЯ** → перебиваться

/ **ПЕРЕБОРТЬ*** [*II, переборю, переборешь*] ☺ *v* 1. surmonter • **ПЕРЕБОРТЬ СТРАХ** surmonter la peur 2. battre, vaincre • **ВО ВТОРОМ КРУ́ГЕ ОНА ПЕРЕБО-**

ро́ла гро́зную сопе́рницу au deuxième tour elle a vaincu une adversaire redoutable

/ **перебра́ть** → перебира́ть

/ **перебра́ться** → перебира́ться

перевáл *nm col (en montagne)*

/ **перевезти́** → перевози́ть

/ **переверну́ть** → переве́ртывать

/ **переверну́ться** → переве́ртываться

переве́ртывать / **переверну́ть** [*part.* переверну́тый] *v* 1. tourner • переверну́ть страницу tourner une page 2. retourner, renverser • переверну́ть всё вверх дном mettre tout sens dessus dessous

переверты́ваться / **переверну́ться** *vp* 1. se tourner • он переверну́лся на друго́й бок и засну́л il se retourna de l'autre côté et s'endormit 2. se renverser • лóдка переверну́лась вверх дном la barque a chaviré

переве́с *nm* supériorité, avantage • численны́й переве́с supériorité numérique

/ **перевести́** → переводи́ть

перевóд *nm* 1. traduction • досло́вный перевóд une traduction mot à mot • с синхрoнным перевóдом на ру́сский язы́к avec traduction simultanée en russe 2. mandat • перевóд на ты́сячу рубле́й un mandat de mille roubles 3. conversion • перевóд автомоби́лей на природный газ la conversion des voitures au gaz naturel 4. transfert, mutation • перевóд на друго́ю рабо́ту transfert à un autre emploi

переводи́ть ④ / **перевести́*** [IV, переве́ду, переве́дешь - переве́д, переве́ла - переве́дя - переве́денный] ③ *v* 1. traduire • перевести́ с французского языка́ на ру́сский traduire de français en russe 2. transférer, envoyer • переводи́ть де́ньги на счёт virer de l'argent sur un compte • перево́дить компью́тер в спя́щий режéим mettre l'ordinateur en veille • перевести́ дух reprendre son souffle

перевóдчик *nm* traducteur, interprète • рабо́тать перевóдчиком travailler comme interprète • перевóдчик Пу́шкина le traducteur de Pouchkine • элек-

тронны́й перевóдчик traducteur de poche

перевóдчица *nf* traductrice, interprète

перевози́ть ④ / **перевезти́*** [IV, переве́зу, переве́зешь - переве́з, переве́зла - переве́зя - переве́зённый] ③ *v* transporter • все ящички перевезли на друго́й бе́рег on transporta toutes les caisses sur l'autre rive

перевора́чивать → (*syn de*) переверты́вать

переворо́т *nm* changement radical • госуда́рственный переворо́т coup d'État • переворо́т в нау́ке une révolution dans la science

/ **перевы́полнить** → перевы́полнять

перевы́полнять / **перевы́полнить** *v* exécuter au-delà des prévisions • заво́д гото́в перевы́полнить наме́ченный план l'usine est prête à dépasser le plan qui a été fixé

/ **перевя́зать** → перевя́зывать

перевя́зка *nf* pansement, bandage • ему́ сде́лали перевя́зку on lui a fait un pansement

перевя́зывать / **перевя́зать*** [II, перевя́жу, перевя́жешь] ④ *v* panser, bander • перевя́зать ра́ну panser une blessure • перевя́зать ра́неного panser un blessé

перегла́дываться / **перегла́днуться** ④ *vp* échanger des coups d'œil • они́ вопро́сительно перегла́дывались ils échangeaient des coups d'œil interrogateurs

/ **перегла́нуться** → перегла́дываться

/ **перегна́ть** → перегона́ть

перегово́ры (перегово́ров, перегово́рам) *pl t* pourparlers, négociations • ми́рные перегово́ры des pourparlers de paix • ве́сти дипло́матические перегово́ры mener des négociations diplomatiques

перегона́ть / **перегна́ть*** [I, перегоню́, перегони́шь] ④ - перегна́л, перегна́ла, перегна́ло, перегна́ли ⑤] *v* dépasser • перегна́ть грузо́вик dépasser un camion ~ *fig* • он перегна́л

всех товарищей il a dépassé tous ses camarades

перегородка *nf* cloison, séparation
• можно переставлять перегородки между комнатами il est possible de déplacer les cloisons entre les pièces
• ящик с перегородками un tiroir à casiers

пéред, пéредо *prép* (+ l) 1. devant
• остановиться пéред театром s'arrêter devant le théâtre 2. avant • пéред отъездом avant le départ 3. auprès de, à l'égard de • извиниться пéред директором s'excuser auprès du directeur

передавать* [II, передаю, передаёшь - передавай - передавая] / **передать*** [п cl, передам, передашь, передадут, передадите, передадут - передал, передала, передало, передали - передай - переданный, передан, передана, передано, переданы] ⑤ v 1. passer, transmettre • передай мне соль passe-moi le sel • передай письмо remettre une lettre 2. transmettre (*des salutations, une demande*) • передайте ей мой привёт transmettez-lui mon bonjour • она попросила меня передать вам привёт elle m'a prié de vous transmettre ses salutations 3. transmettre • концерт передавался в прямой трансляции le concert a été retransmis en direct 4. exprimer, rendre (*ne pas trahir*) • правильно передать мысль автора bien rendre la pensée de l'auteur

/ **передать** → **передавать**

передáча *nf* 1. émission • передáчи о фигурном катании des émissions sur le patinage artistique 2. transmission • передáча дáнных transmission de données

передвигáться / передви́нуть-ся *vp* se déplacer • передви́гаться с трудом se déplacer avec peine • передви́гаться на машине se déplacer en voiture

передви́жник *nm*
• передви́жники les peintres «ambulants» (*mouvement artistique russe, 1870-1923*)

/ **передви́нуться** → **передви́гаться**

/ **переделáть** → **переделывáть**

переделывáть / переделáть *v*
refaire, remanier • нам придётся всё переделáть nous serons obligés de tout refaire

перёдний *adj* de devant • перёдние колёса les roues avant • на перёднем плане au premier plan

перёдник *nm* tablier • надеть клётчатый перёдник mettre un tablier à carreaux

пéредо → **пéред**

передово́й *adj* 1. d'avant-garde • передовáя технология une technique d'avant-garde 2. situé en avant
• передовáя (статья) éditorial

/ **передохну́ть** → **передыхáть**

/ **переду́мать** → **переду́мывать**

переду́мывать / переду́мать *v*
1. changer d'avis • да, я хотёл туда поехать, но переду́мал oui, je voulais y aller, mais j'ai changé d'avis 2. passer en revue dans son esprit • много было передумано за эти ночи que de pensées il avait ruminées pendant ces nuits-là !

передыхáть / передохну́ть *v* souffler un peu, s'accorder un instant de repos • он не дал нам передохну́ть il ne nous a pas laissé le temps de souffler

переéзд *nm* 1. traversée, trajet • переéзд из Калининграда в Стокго́льм la traversée de Kaliningrad à Stockholm 2. l'aménagement dans un nouvel appartement • переéзд на другую квартиру déménagement dans un autre appartement 3. passage à niveau • шлагбаум на переéзде был опущен au passage à niveau, la barrière était fermée

переезжа́ть / переéхать* [IV, переéду, переéдешь] *v* 1. traverser (*autrement qu'à pied*) • переéхать (чéрез) реку́ на лодке traverser le fleuve en barque 2. déménager • мы переéхали в Волгоград nous avons déménagé à Volgograd • переéхать в новый дом déménager

/ **переéхать** → **переезжа́ть**

переживáние *nmt* forte émotion, épreuve • сколько переживáний! que d'émotions ! • тяжёлые переживáния de dures épreuves

переживать / **пережить*** [IV, переживу, переживёшь - пережил, пережила, пережило, пережили - пережитый, пережит, пережитá, пережито, пережиты] ☉ **v** 1. éprouver, supporter • пережить большую радость éprouver une grande joie 2. vivre plus longtemps que • она пережила своего мужа son mari est mort avant elle

пережиток *nm* survivance • языческие пережитки des survivances de croyances païennes • пережитки советской эпохи les survivances de l'époque soviétique

/ **пережить** → переживать

/ **перезимовать** → зимовать

переиздавать* [II, переиздаю, переиздаёшь - переиздавай - переиздавая] / **переиздать** [*n cl*, переиздам, переиздашь, переиздаст, переиздадим, переиздадите, переиздадут - переиздал, переиздала, переиздало, переиздали - переиздан, переизданный, переиздан, переиздана, переиздано, переизданы] ☉ **v** rééditer • переиздать учебник русского языка rééditer un manuel de russe

/ **переиздать** → переиздавать

/ **переименовать** → переименовывать

переименовывать / **переименовать** **v** rebaptiser • в 1961 году Сталинград был переименован в Волгоград en 1961, Stalingrad a été rebaptisé Volgograd

/ **перейти** → переходить

переквалифицироваться / **переквалифицироваться** *vp* se recycler • химик, переквалифицировавшийся в высококлассного программиста un chimiste reconverti en programmeur de haut niveau

перекладина *nf* 1. barre transversale, linteau 2. (SPORT) barre fixe • чемпион в упражнениях на перекладине un champion de barre fixe

перекладывать / **переложить** ☉ **v** faire passer (d'une place à une autre) • перекладывать букет из одной руки в другую faire passer son bouquet d'une main dans l'autre

перекличка *nf* (vérification de la présence) appel • сделать перекличку faire l'appel • на перекличке участники должны иметь на груди номерá pour l'appel les participants doivent porter un dossard avec un numéro

/ **перекреститься** → креститься

перекрёсток *nm* carrefour, croisement • мы остановились на перекрёстке nous nous sommes arrêtés au carrefour

перелетать / **перелететь*** [I, перелечу, перелетишь] **v** traverser, parcourir (en volant) • птица перелетела на другое дерево l'oiseau s'envola sur un autre arbre • перелететь из Киева в Москву aller de Kiev à Moscou en avion • перелететь через Кавказ traverser le Caucase en avion • мяч перелетел через забор la balle est passée par-dessus la palissade

/ **перелететь** → перелетать

перелётный *adj* migrateur • перелётные птицы les oiseaux migrateurs

переливать / **перелить*** [II, перелью, перельёшь - перелил, перелила, перелило, перелили - перелёй - перелитый, перелит, перелита, перелито, перелиты] ☉ **v** 1. transvaser • перелить вино из бутылки в графин verser le vin d'une bouteille dans une carafe 2. перелить (кровь) faire une transfusion • переливать из пустого в порожнее **a.** parler pour ne rien dire **b.** perdre son temps à des bagatelles

переливаться ☉ / **перелиться*** [II, перельётся, перельются - перелился, перелилась - перелёлся] *vp* 1. → переливать 2. déborder • потоки воды переливались через дамбу l'eau débordait à torrents par-dessus le barrage 3. être chatoyant • фейерверк переливался всеми цветами радуги le feu d'artifice chatoyait de toutes les couleurs de l'arc-en-ciel

/ **перелистать** → перелистывать

перелистывать / **перелистать** **v** feuilletter • перелистать блокнот feuilletter un bloc-notes

/ **перелить** → переливать

/ **перелиться** → переливаться

/ **переложить** → перекладывать

перелом *nm* 1. fracture • перелом левой ноги une fracture à la jambe gauche 2. brusque changement • произошёл коренной перелом к лучшему il s'est produit une amélioration radicale

перемена *nf* 1. changement • резкая перемена температуры un brusque changement de température 2. récréation (*à l'école*) • во время перемены школьники играют в мяч pendant la récréation les élèves jouent au ballon

/ **переменить** → **переменять**

/ **перемениться** → **переменяться**

переменный *adj* 1. alternatif • электротранспорт переменного тока un train électrique à courant alternatif 2. changeant, variable • переменная облачность temps couvert variable • дела идут с переменным успехом les affaires vont plus ou moins bien

переменять / **переменить** [*part. переменённый*] ④ *v* changer, remplacer • переменить бельё changer de linge • переменить квартиру changer d'appartement • переменить профессию changer de profession • переменить разговор changer de conversation

переменяться / **перемениться** ④ *vp* 1. changer, se transformer • погода переменилась le temps a changé • его вкусы могли перемениться ses goûts ont pu changer • она переменилась ко мне elle a changé d'attitude à mon égard 2. (+ *l*) échanger • мы с ним переменялись местами j'ai échangé ma place avec la sienne

/ **переместить** → **перемещать**

/ **перемешать** → **перемешивать**

перемешивать / **перемешать** *v* mêler, mélanger • глина, перемешанная с песком de l'argile mêlée à du sable • перемешать карты battre les cartes

перемешиваться / **перемешаться** *vp* se mélanger • все вещи перемешались toutes les affaires ont été mises pêle-mêle

перемещать / **переместить** *v* déplacer • переместить мебель déplacer les meubles

перемирие *nnt* armistice • заключить перемирие signer l'armistice

/ **перенести** → **переносить**

переносить ④ / **перенести*** [*v*, перенесу, перенесёшь - перенёс, перенесла - перенесённый] ③ *v* 1. porter, transférer • ваш чемодан перенесут в номер on portera votre valise dans la chambre 2. renvoyer, repousser • перенести заседание со вторника на среду repousser la réunion du mardi au mercredi 3. surmonter, supporter • перенести засуху supporter la sécheresse • как она могла всё это перенести? comment a-t-elle pu supporter tout cela ?

переносной *adj* portable • переносная лампа baladeuse • пожарные оснащены переносными огнетушителями les pompiers sont équipés d'extincteurs portatifs

переносный *adj*

• в переносном смысле au sens figuré

/ **переночевать** → **ночевать**

переодевать / **переодеть*** [*n cl*, переодену, переоденешь - переодётый] *v* 1. changer les vêtements • военнослужащие переодеты в гражданскую одежду des militaires habillés en civil 2. déguiser • переодеть мальчика девочкой déguiser un garçon en fille

переодеваться / **переодеться*** [*n cl*, переоденусь, переоденешься] *vp* 1. se changer • я не успела переодеться je n'ai pas eu le temps de me changer • переодеться в праздничное платье mettre sa robe du dimanche 2. se déguiser • переодётые в птички костюмы люди des gens portant des costumes d'oiseaux

/ **переодеть** → **переодевать**

/ **переписать** → **переписывать**

переписка *nf* correspondance (*échange de lettres*) • вести оживлённую переписку с писателем entretenir une correspondance active avec un écrivain

переписывать ④ / **переписать*** [*ll*, перепишу, перепишешь] *v* 1. réécrire • переписать Конституцию réécrire la Constitution 2. dénombrer, recenser • орнитологи за два дня переписали 75 видов птиц en deux jours les ornithologues ont dénombré 75 espèces d'oiseaux 3. recopier

переписываться (с + 1) *vp* correspondre avec qqч • **мы с ним долго переписывались** j'ai été pendant longtemps en correspondance avec lui

пéрепись *nf* recensement • **производить пéрепись населéния** faire le recensement de la population

переплёт *nm* 1. reliure (*activité*) • **отдátь кнйгу в переплёт** donner un livre à relier 2. reliure (*couverture*) • **кнйга в кожаном переплётé** un livre relié cuir

переплывátь ⑤ / **переплывítь*** [IV, переплыву, переплывёшь - переплыл, переплыла, переплыло, переплыли] *v* traverser (*à la nage, en bateau*) • **переплыть реку на лóдке** traverser le fleuve en barque

/ **переплывítь** → переплывátь

/ **перепóлнить** → переполнátь

переполнátь / **перепóлнить** *v* remplir au maximum • **зал был переполнен** la salle était comble

перепрáва *nf* endroit où l'on peut traverser un fleuve (*à gué, en bac*)

/ **перепрáвить** → переправлátь

/ **перепрáвиться** → переправлátься

переправлátь / **перепрáвить** *v* 1. conduire, transporter • **перепрáвить туристов на резиновом плоту на другой бéрег** transporter des touristes sur l'autre rive en radeau pneumatique 2. faire suivre, réexpédier

переправлátься / **перепрáвиться** *vp* franchir, traverser (*avec difficulté*) • **перепрáвиться вплавь чéрез реку** franchir le fleuve à la nage

/ **перепýтатъ** → перепýтывать, → пýтатъ

перепýтывать / **перепýтатъ** *v* 1. emmêler, embrouiller • **перепýтатъ нйтки** emmêler les fils 2. confondre • **перепýтатъ фамилии** confondre les noms

перерезátь / **перерезátь*** [II, перерéжу, перерéжешь] *v* 1. couper • **перерезátь канát** couper un câble ~ *fig* • **он перерезал ему дорóгу** il lui a coupé la route 2. égorger, tuer (*en quantité*) • **перерезátь всех гусéй** tuer toutes les oies

перерыв *nm* pause, relâche • **перерыв на дéсять минýт** une pause de dix minutes • **во врéмя обéденного перерыва** pendant la pause du déjeuner

пересáдка *nf* correspondance (*dans les transports*) • **сдéлать две пересáдки** avoir deux correspondances

пересáживаться / **пересéсть*** [IV, пересáду, пересáдешь - пересéл, пересéла] *vp* 1. changer de place • **пересéсть со стýла на дивán** se lever de sa chaise pour s'installer sur le canapé 2. changer (*de train, de bateau*) • **мы пересéли на другой автобус** nous avons changé d'autobus

пересдавátь [II, пересдаю, пересдаёшь - пересдавай - пересдавай] / **пересдátь*** [*n cl*, пересдам, пересдашь, пересдát, пересдадим, пересдадите, пересдадут - пересдál, пересдалá, пересдало, пересдали - пересдай - пересданный, пересдál, пересданá, пересданó, пересданы] ⑤ *v* repasser (*un examen*)

пересдáча *nf* deuxième session (*d'un examen*)

пересекátь ⑤ / **пересéчь*** [IV, пересеку, пересечёшь, пересекут - пересék, пересеклá - пересечённый] *v* traverser, franchir • **пересекátь границу** franchir la frontière • **лес пересекáет мнóжество дорóг** de nombreux chemins traversent la forêt

/ **переселítься** → переселя́ться

переселя́ться / **переселítься** *vp* déménager, émigrer • **переселítься в Сибирь** aller vivre en Sibérie

/ **пересéсть** → пересáживаться

/ **пересéчь** → пересекátь

перескáзывать / **перескáзátь*** [II, перескажу, перескажешь] ③ *v* raconter, répéter • **перескáзатъ русский текст по-французски** raconter le texte russe en français

переставátь* [II, перестаю, перестаёшь - переставай - переставай] / **перестátь*** [*n cl*, перестану, перестанешь] *v* cesser • **перестáньте шумéть!** cessez de faire du bruit ! • **дождь перестál** la pluie a cessé

/ **перестátь** → переставátь

/ **перубедítь** → перубеждátь

перубеждать / **перубедить** [*part.* перубеждённый*] *v* faire changer d'avis • *egó* перубедить невозможнó ил est impossible de le faire changer d'avis

перуёлок *nm* ruelle • **жить в перуёлке** habiter dans une ruelle

перутомление *nnt* surmenage • **заболеть от перутомления** tomber malade à force de surmenage

переход *nm* 1. traversée • **переход через Кавказ** la traversée du Caucase • **переход через реку** la traversée du fleuve 2. passage • **подзёмный переход** un passage souterrain • **переход между станциями метро** les couloirs de correspondance entre des stations de métro • **пешеходный переход** passage pour piétons 3. transfert • **переходы игроков из одного клуба в другой** le transfert des joueurs d'un club à un autre

переходить ④ / **перейти** [IV, *перейду, перейдёшь - перешёл, перешла - перейдя - перейдённый*] *v* 1. traverser • **перейти через улицу** traverser la rue • **перейти мост** traverser le pont 2. passer • **перейти в другую комнату** passer dans l'autre pièce • **перейти в восьмой класс** = passer en troisième • **перейти на государственную службу** passer au service de l'état

переходный *adj* 1. de transition • **переходный период** période de transition 2. de passage • **переходные экзамены** les examens de passage

пéрец (*пёрцу*) *nm* 1. poivre • **сыпьте пёрцу** poivrez 2. poivron • **красный пéрец** des poivrons rouges • **задать сыну пёрцу** passer un savon à son fils

пéречень *nm* énumération, liste • **длинный пéречень необходимых предметов** une longue liste d'objets indispensables

/ **перечислить** → **перечислять**

перечислять / **перечислить** *v* énumérer, dénombrer • **перечислить все недостатки проекта** énumérer tous les défauts d'un projet

/ **перечитáть** → **перечитывать**

перечитывать / **перечитáть** *v* relire • **недавно она перечитывала Чехова** elle vient de relire Tchekhov

перила (*пéрил, пэрилам*) *pl t* rampe, balustrade • **перила лестницы** la rampe de l'escalier • **облокотиться на перила** s'accouder à la balustrade

пéрина *nf* édredon

пéро* (*pl.* пэрья, пэрьев, пэрьям) *nnt* plume • **лёгкий как пéро** léger comme une plume • **взяться за пéро** prendre la plume • **проба пэра** une première expérience littéraire

перочинный *adj* • **перочинный нож** canif

пéррón *nm* quai (*de chemin de fer*) • **ждать на пэрроне** attendre sur le quai

пэрсик *nm* 1. pêche (*fruit*) 2. pêcher (*arbre*)

пéрчáтка *nf* gant • **надеть пэрчáтки** mettre des gants • **кожаные пэрчáтки** des gants de cuir • **поднять пэрчáтку** relever le gant

пэрья, пэрьев → **пéро**

пэс *nm* chien • **сторожевой пэс** chien de garde • **пэс егó знаят** *fam* va donc savoir

пэсэц *nm* renard bleu (*renard polaire*)

пэсна *nf* chanson • **петь народны́е пэсни** chanter des chansons populaires • **лебедина́я пэсня** le chant du cygne

пэсо́к *nm* 1. sable • **мешки пэску́*** des sacs de sable • **зыбучие пэски** les sables mouvants 2. sucre cristallisé, sucre en poudre

пэстрый ③ *adj* 1. multicolore, bariolé • **пэстрая ма́терия** une étoffe bigarrée 2. disparate • **пэстрая толпа́** une foule disparate

пэсчáный *adj* sablonneux • **пэсчáная пóчва** un terrain sablonneux

пэтли́ца *nf* boutonnière • **с цвётком в пэтли́це** une fleur à la boutonnière

пéтля *nf* 1. nœud coulant • **завязáть пéтлю** faire un nœud coulant 2. maille (*de tricot*) • **спустить пéтлю** laisser échapper une maille 3. boucle, détour, méandre • **река́ дэлает больш́ие пéтли** la rivière décrit de grands

meândres • дорóга дéлает пéтли la route est en lacets

петрушка¹ *nf* persil

Петрушка² *nm* Petrouchka (*marionnette animée par un magicien*)

петух ③② *nm* coq • запёл петух un coq se mit à chanter
• до петухов avant l'aurore

петь* [II, пою, поёшь] / **спеть*** [II, спою, споёшь - спётый] *v* chanter
• петь пёсню chanter une chanson
• петь басом chanter d'une voix de basse
• петух поёт le coq chante

пехота *nf* infanterie • служить в пехоте servir dans l'infanterie

печаль *nf* tristesse, chagrin • ощущение лёгкой печали un sentiment de légère tristesse
• не было печали ça marchait trop bien
• тебе какáя печаль? *fam* qu'est-ce que ça peut te faire ?

печально *adv* tristement, d'un air triste • она печально посмотрела на меня elle me regarda tristement

печальный *adj* triste • очень печальная история une histoire très triste
• Дон Кихот, рыцарь печального образа Don Quichotte, le chevalier à la Triste Figure

печатать / напечатать *v* 1. imprimer • печатать газету imprimer un journal 2. taper • научиться печатать на латинском и кириллице apprendre à taper (à la machine) en caractères latins et cyrilliques

печать *nf* 1. sceau, cachet, tampon • поставить печать на документ apposer un cachet sur un document 2. presse (*journaux*) • я об этой информации узнал из печати j'ai appris cette information par la presse • иностранная печать la presse étrangère • районная печать la presse régionale 3. impression • когда номер сдавался в печать quand la revue est partie à l'impression • поддельные банкноты изготовлены струиной печатью des faux billets fabriqués par impression à jet d'encre

печёнка *nf* foie (*aliment*) • телёчья печёнка du foie de veau

печень *nf* foie (*organe*) • болезни печени les maladies du foie

печенье *nnt* gâteaux secs • миндальное печенье des gâteaux aux amandes

пéчка *nf* poêle • затопить пéчку allumer le poêle • греться у пéчки se chauffer près du poêle

печь¹ ③⑤ *nf* 1. poêle • затопить печь allumer le poêle • русская печь poêle russe • влезть на печь monter sur le poêle • спать на печи dormir sur le poêle 2. four • микроволновая печь un four (à) micro-ondes • сажать хлеб в печь enfourner le pain 3. (ТЕЧЕН) fourneau, four • дóменная печь haut fourneau

печь*2 [IV, пекю, печёшь, пекют - пёк, пеклá] ③ / **испечь*** [IV, испекю, испечёшь, испекют - испёк, испеклá - испечённый] ③ ⑤ *v* 1. faire cuire (*au four*) • печь пироги faire cuire des gâteaux 2. chauffer violemment (*en parlant du soleil*) • солнце пекло нам голову le soleil tapait sur nos têtes

пешеход *nm* piéton • сбить пешехода renverser un piéton

пешком *adv* à pied • идти пешком aller à pied

пещера *nf* grotte, caverne

пещёрный *adj* de caverne • пещёрный человек l'homme des cavernes

пíво *nnt* bière • свётлое пíво bière blonde • тёмное пíво bière brune

пиджáк ③② *nm* veste • лётный пиджáк veste d'été

пижáма *nf* pyjama

пик *nm* pic (*sommet de montagne*) ~ pointe • сезонный пик перевозок la haute saison pour les transports • в часы пик aux heures de pointe

пилá ③① *nf* 1. scie • крúглая пилá une scie circulaire 2. *fam* casse-pieds

пилить ④ / **распилить** ④ *v* 1. scier • пилить дровá scier du bois 2. *fam* casser les pieds • пилить жену casser les pieds à sa femme

пилот *nm* pilote (*d'aviation*)

пингвín *nm* pingouin

пионер *nm* 1. pionnier (*novateur*) • пионеры авиáции les pionniers de l'aviation 2. pionnier (*sorte de scout*)

пионерка *nf* 1. pionnière (*novatrice*)
2. pionnière (*sorte de scoute*)

пионерский *adj* de pionnier, de pionniers • пионерский галстук un foulard de pionnier

пир* (*loc. пиру́*) ② *nm* festin • свадебный пир un repas de noces • пир горой un festin à tout casser

пировать *v* festoyer, banqueter

пирог ③ ② *nm* pâté, gâteau • пирог с мясом pâté à la viande • сладкий пирог gâteau

пирожное *adj subst nt* gâteau(x) • яблочное пирожное gâteau aux pommes

пирожок *nm* 1. *dim de* пирог 2. petit pâté, petit gâteau • пирожки с мясом petits pâtés à la viande • пирожки с маком petits gâteaux aux graines de pavot

CULTURE...

пирожки

C'est un plat traditionnel en Russie même si le mot « pirogui » vient du mot « pir » qui signifie « festin ». Les pirogui sont des gros pains briochés farcis, les pirojki sont plus petits. Il en existe de toutes sortes, mais les variantes au chou, aux champignons, à la viande sont les plus courantes. La farce peut tout aussi bien être sucrée : il y a des pirojki au fromage blanc et des pirojki aux pommes.

писанный *adj*

• писаная красавица une vraie beauté

писарь* (*nom. pl. писаря́*) ① ② *nm arch* clerc, secrétaire

писатель *nm* écrivain • известный писатель un écrivain célèbre

писательница *nf* (femme) écrivain

писать* [II, пишу́, пишешь] ④ / **написать** [II, id] ④ *v* 1. écrire • писать неразборчиво écrire d'une manière illisible • писать прозой écrire en prose • писать симфонию écrire une symphonie • эта автору́чка хорошо пишет ce stylo écrit bien 2. peindre (*des tableaux*) • кто написал эту картину? qui a peint ce tableau ?

• писать маслом faire de la peinture à l'huile

• писать как курица лапой écrire comme un chat • пиши пропало tu peux en faire ton deuil

писк *nm* pialement(s) • слышался писк цыплят on entendait piauler les poussins

писчебумажный *adj* fournitures de bureau, articles de papeterie • писчебумажный магазин papeterie (*magasin*) • писчебумажные принадлежности papeterie (*merchandise*)

письменный *adj* 1. écrit • письменный ответ une réponse écrite 2. pour écrire • письменный стол bureau (*table de travail*)

письмо́ (*gén. pl. писем*) ② ① *nnt* lettre • я получил письмо́ из Москвы́ j'ai reçu une lettre de Moscou • я давно́ не получа́ла от него́ писем il y a longtemps que je n'ai pas de nouvelles de lui • заказное письмо́ lettre recommandée

письмоносец *nm* vieilli facteur

пита́ние *nnt* alimentation • диетическое пита́ние alimentation diététique

пита́тельный *adj* nourrissant • пита́тельное блюдо́ un plat nourrissant

пита́ть *v* alimenter, nourrir • линия электропереда́чи пита́ет се́верный райо́н la ligne électrique alimente le quartier nord ~ *fig* • пита́ть наде́жду nourrir l'espoir

пита́ться *vp* se nourrir • пита́ться мя́сом se nourrir de viande • они́ бу́дут пита́ться в шко́ле беспла́тно ils mangeront à l'école gratuitement

пить* [II, пью́, пьешь - пил, пи́л, пило́, пи́ли - пей] ⑤ / **вы́пить*** [II, выпью́, выпьешь - выпей] ⑤ *v* boire • пить минера́льную во́ду boire de l'eau minérale • пить во́дку boire de la vodka • мне хо́чется пить j'ai soif • выпьем за его́ здоро́вье buvons à sa santé

пиф-паф! *onomat* pan !

пицце́рия *nf* pizzeria

пи́чкать / **напи́чкать** *v* bourrer (*de nourriture*) • пи́чкать большо́го лека́рствами bourrer un malade de médicaments

пíшет, пишу́ → **писа́ть**

пйща *nf* nourriture • **здоровая пйща** une nourriture saine

пища́ть* [I, пишу́, пищёшь] / **запища́ть*** [I, id] *v* piailler, piauler • **на дворе пища́ли цыпля́та** les poussins piaulaient dans la cour

пищеваре́ние *nnt* digestion • **плохо́е пищеваре́ние** une mauvaise digestion

пищевóй *adj* alimentaire • **пищевые продукты** les produits alimentaires

ПК (*abr de* персона́льный компью́тер) *nm* PC, ordinateur personnel

пла́вать → **плыть**

пла́вить / **распла́вить** *v* fondre • **пла́вить желе́зную руду́** traiter le minerai de fer • **пла́вить снег** faire fondre la neige

пла́вки (пла́вок, пла́вкам) *pl t* caleçon de bain, maillot de bain (*pour homme*)

плака́т *nm* pancarte, affiche

пла́кать* [II, пла́чу, пла́чешь] / **запла́кать*** [II, id] *v* pleurer • **го́рько пла́кать** pleurer amèrement • **пла́кать от ра́дости** pleurer de joie

пла́менный *adj* 1. ardent, enflammé • **пла́менная лю́бовь** un amour ardent 2. d'un rouge ardent • **пла́менный за́кат** un coucher de soleil qui embrase le ciel

пла́мя* (*gén., dat., loc., instr.* пла́менем) *nnt* flamme(s) • **пла́мя свечй́** la flamme d'une bougie • **из окна́ вырыва́лось пла́мя** des flammes sortaient par la fenêtre

планета́ *nf* planète

пласти́нка *nf* 1. disque (*enregistrement musical*) 2. plaquette (*petite plaque avec inscription*)

пластма́сса *nf* matière plastique • **игру́шки всех ви́дов, в том числѐ из пластма́ссы** jouets de toutes sortes, y compris en matière plastique

пластырь *nm* pansement (adhésif)

пла́та *nf* somme payée • **за́работная пла́та** salaire • **кварти́рная пла́та** loyer • **пла́та за вход** prix d'entrée

плати́ть ④ / **заплати́ть** ④ *v* payer • **плати́ть штраф** payer une amende

• **плати́ть долги́** payer ses dettes • **плати́те в ка́ссу, пожа́луйста** payez à la caisse, s'il vous plaît • **он мне не запла́тил** il ne m'a pas payé • **плати́ть добро́м за зло** rendre le bien pour le mal • **плати́ть кому́-нибудь той же моне́той** rendre à quelqu'un la monnaie de sa pièce

пла́тный *adj* payant • **пла́тный вход** entrée payante • **студѐнты, уча́щиеся в ву́зах на пла́тном отде́лении** les étudiants des instituts d'enseignement supérieur élèves de la section payante

плато́к *nm* 1. foulard, fichu • **она́ на́кинула на плѐчи ше́лковыи плато́к** elle mit sur ses épaules un foulard de soie • **с платко́м на голо́вѐ** avec un fichu sur la tête 2. mouchoir • **вы́нуть из карма́на (носово́й) плато́к** tirer un mouchoir de sa poche • **он маха́л нам платко́м** il nous faisait signe avec son mouchoir

платфо́рма *nf* 1. quai • **пóезд отхо́дит с пѐрвой платфо́рмы** le train part du quai numéro 1 2. wagon plate-forme • **погрузи́ть маши́ну на платфо́рму** charger une voiture sur un wagon plate-forme 3. programme • **экономиче́ская платфо́рма па́ртии** le programme économique du parti

пла́тье* (*gén. pl.* пла́тьев) *nnt* 1. robe • **ше́лковое пла́тье** une robe en soie • **вече́рное пла́тье** une robe du soir 2. vêtements • **мага́зин гото́вого пла́тья** magasin de prêt-à-porter • **му́жское пла́тье** vêtements d'homme

плацка́рта *nf* ticket de réservation, réservation

плач *nm* pleurs, lamentations

плаче́вный *adj* 1. déplorable, lamentable • **в плаче́вном состо́янии** dans un état déplorable 2. *vieilli* plaintif • **плаче́вным го́лосом** d'une voix plaintive

пла́чешь → **пла́кать**

пла́чу¹ → **пла́кать**

плачу́² → **плати́ть**

À PROPOS DE...

Les deux formes ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

плащ ③② *nm* 1. imperméable 2. cape

плевать* [II, плюю, плюёшь] *v* 1. / **плюнуть** cracher • **плевать на пол** воспрещается il est interdit de cracher par terre 2. / **наплевать*** [II, наплюю, наплюёшь] *fam* se ficher de • **ему на всё наплевать** il se fiche de tout • **наплевать!** je m'en fiche !

плéер *nm* baladeur • **пóльзователи плéеров** les utilisateurs de baladeurs • **MP3-плéер** un lecteur MP3 • **DVD-плéер** un lecteur de DVD

плéмя* (*gén., dat., loc., instr.* плéменем; *pl.* плéменá, плéмён, плéменáм) *nnt* tribu • **кочевые плéменá** des tribus nomades

племáнный *nm* neveu

племáнница *nf* nièce

плён* (*loc.* плёнý) ③ *nm* captivité • **он попáл в плён** il a été fait prisonnier • **быть в плёнý своих иллюзий** être victime de ses illusions

плéнка *nf* 1. film • **кусóк полиэтиленовой плéнки** un morceau de film en polyéthylène 2. film de cinéma • **эта плéнка им была показана целиком** ce film leur a été montré en entier 3. pellicule • **проявить плéнку** développer une pellicule • **очень чувствительная плéнка** une pellicule très sensible • **очистка мóря от нефтяной плéнки** nettoyage de la mer, polluée par une nappe de pétrole 4. bande (*magnétique*) • **записывать на плéнку** enregistrer sur bande magnétique

плéнный *adj* captif, prisonnier • **плéнный офицёр** un officier prisonnier
■ **плéнный** *adj subst m* prisonnier • **взять мнóго плéнных** faire beaucoup de prisonniers

плéсень *nf* moisissure • **покрывáться плéсенью** se couvrir de moisissure

плеск *nm* clapotis • **плеск воды** le clapotis de l'eau

плескáться* [II, плещусь, плещёшься] ④ *vp* 1. clapoter, faire entendre un clapotis • **волны плещутся о бéрег** les vagues clapotent en frappant le rivage 2. barboter

плестí* [IV, плетý, плетёшь - плёл, плелá] ③ / **сплестí*** [IV, сплетý, сплетёшь - сплёл, сплелá - сплетá - сплетённый] ③ ③ *v* 1. tresser • **наши девчóнки предпочитают косички**

плестí nos fillettes préfèrent se faire des tresses 2. / **наплестí*** [IV, *id*] ③ *fig* tramer, ourdir • **прóтив нас плетут интриги** on trame des intrigues contre nous 3. / **наплестí*** [IV, *id*] ③ *fig* forger, inventer • **что ты плетёшь?** qu'est-ce que tu racontes ?

плестíсь* [IV, плетýсь, плетёшься - плёлсь, плелáсь] ③ *vp* 1. / **сплестíсь*** [IV, сплетýсь, сплетёшься - сплёлсь, сплелáсь - сплетáсь] ③ ③ → **плестí 2. / поплестíсь*** [IV, *id*] ③ se traîner, avancer avec peine • **мы пёрвые, остальные плетутся далеко позади** nous sommes les premiers, les autres se traînent loin derrière • **плестíсь в хвостé мировой медицины** être à la traîne de la médecine mondiale

плетёнь *nm* haie

плеть ① ① *nf* fouet, cravache

плечó* (*nom. pl.* плéчи) ② ⑦ *nnt* épaules • **ширóкие плéчи** de larges épaules • **нести мешóк на плéчах** porter un sac sur ses épaules • **пожимáть плéчáми** hausser les épaules
• **слóвно горá свалилась с плéч** quel soulagement ! • **с плéч долóй** un souci de moins • **это ему не по плéчý** il n'est pas de taille pour une affaire de ce genre

плита ② ① *nf* 1. cuisinière, fourneau • **газováя плитá** cuisinière à gaz 2. dalle • **могильная плитá** pierre tombale • **железобетóнная плитá** une dalle en béton armé

плитка *nf* 1. *dim de* плитá 2. carreau • **керамические плитки** des carreaux de céramique 3. tablette • **плитка шоколада** une tablette de chocolat 4. réchaud (électrique) • **готóвить зáвтрак на плитке** préparer son petit-déjeuner sur un réchaud électrique

плов *nm* pilaf

пловéц *nm* nageur • **хóроший пловéц** un bon nageur

пловчíха *nf* nageuse

плод ② ② *nm* fruit *litt & fig* • **цветы и плоды** les fleurs et les fruits • **плоды егó размышлений** le fruit de ses réflexions • **приносить плоды** porter ses fruits • **запрётный плод** le fruit défendu

плодородный *adj* fertile • плодородная земля une terre fertile

плодотворный *adj* fécond *fig* • плодотворный труд un travail fécond

плóский (*comp.* плóще*) ③ *adj* 1. plat • плóская повёрхность une surface plane 2. *fig* plat, banal • плóская шутка une plaisanterie médiocre

плот* (*loc.* плоту) ③② *nm* 1. radeau • переправиться через реку на плоту traverser le fleuve sur un radeau 2. train de bois • сплав леса в плотáх le flot-tage du bois

плотина *nf* barrage • пострóить бетонную плотину construire un barrage en béton

плóтник *nm* charpentier

плóтно *adv* 1. étroitement • ящики плóтно заклéены клéйкой лéнтóй les cartons sont fermés hermétiquement avec du ruban adhésif 2. intensément • мы здесь óчень плóтно работаем ici nous travaillons assidument

плóтный ③ *adj* 1. compact, épais • плóтный дым une fumée épaisse • плóтное население une population dense 2. gros, épais • плóтные занавёски des rideaux épais 3. *fam* gros, corpulent • плóтный мужчина un homme corpulent 4. copieux • плóтный завтрак un petit déjeuner copieux

плóхо (*comp.* хуже*) *adv* mal • я плóхо рисую je dessine mal • она себя плóхо чувствует elle se sent mal • всё хуже и хуже de pire en pire • плóхо лежать être facile à voler > что плóхо лежит, то и тáщим nous embarquons tout ce qui traîne

плохой (*comp.* хуже* ~ *superl.* худший*) ③ *adj* 1. mauvais • плохой обед un mauvais déjeuner • плохая погода le mauvais temps • плохая привычка une mauvaise habitude • плохая репутация une mauvaise réputation 2. (*forme courte seulement*) dans un état grave • больной óчень плох le malade est bien bas • шутки плóхи (*c + l*) il ne fait pas bon plaisanter > с ним шутки плóхи il ne fait pas bon plaisanter avec lui

площáдка *nf* 1. terrain, chantier • спортивная площадка un terrain de sport • строительная площадка un chantier de construction 2. palier (*d'esca-*

lier) • мы живём с ними на одной площадке nous habitons sur le même palier 3. plate-forme (*d'un tramway*) • на задней площадке трамвая sur la plate-forme arrière du tram

плóщадь (*pl.* плóщади, площадей) ①③ *nf* 1. place publique • Красная плóщадь la place Rouge • плóщадь Согласия la place de la Concorde 2. surface • плóщадь треугольника la surface du triangle • жилáя плóщадь la surface habitable

плóще *comp* de плóский

плуг ①② *nm* charrue • пахать плугом labourer avec une charrue

плыть* [IV, плыву, плывёшь - плыл, плыла, плыло, плыли] ③ / **поплыть*** [IV, *id*] ③ ; *indét.* плáвать *v* 1. nager • я не умёл плáвать je ne savais pas nager • плыть на спине nager sur le dos • плыть крóлем nager le crawl • плыть против течения nager à contre-courant 2. voguer, naviguer • плыть на пароходе aller en bateau 3. couler (*en parlant d'une bougie...*) • свечá плывёт la chandelle coule

/ **плюнуть** → плевáть

плюс *nm* 1. plus (*dans une addition*) • два плюс три deux plus trois 2. atout, avantage • проект имéет мнóго плюсов le projet a de nombreux atouts

плющ ③② *nm* lierre • дéрево заросло плющом l'arbre est couvert de lierre

пляж *nm* plage

плясáть* [IV, пляшú, пляшешь] ④ / **сплясáть*** [IV, *id*] ④ *v* danser (*en général des danses populaires*)

по prep

I (+ D)

1. = en suivant, en parcourant

- мы ехали по улице Пушкина nous suivions la rue Pouchkine
- идти по лесу aller à travers bois
- плыть по озеру voguer sur le lac
- спускаться по лестнице descendre par l'escalier
- охóтники шли по следáм вóлка les chasseurs suivaient les traces du loup
- бéгать по магазинам courir les magasins
- ходить по комнате parcourir la pièce de long en large

= dans les limites de, sur

• бума́ги были разбро́саны по столу́ les papiers étaient dispersés sur la table

• уда́рить кулако́м по́ столу́ donner un coup de poing sur la table

• он хлòпнул себя́ по́ лбу́ il se frappa le front

2. = selon, d'après

• суди́ть по́ внешне́сти juger sur les apparences

• рабо́тать по́ плáну respecter le plan

• одева́ться по́ последне́й мо́де s'habiller à la dernière mode

• он по́ профе́ссии инже́нер il est ingénieur

• по́ сове́ту одно́го прия́теля sur le conseil d'un ami

• звать де́да по́ имени́ appeler son grand-père par son prénom

• жени́ться по́ любви́ se marier par amour

• по́ Толсто́му d'après Tolstói

3. = en utilisant (un moyen de transmission)

• посла́ть по́ по́чте envoyer par la poste

• посла́ть по́ электро́нной по́чте envoyer par courrier électronique

• он мне соо́бщил об э́том по́ телефо́ну il me l'a fait savoir par téléphone

• по́ ра́дио переда́ют симфо́нию Боро́дина́ on donne à la radio une symphonie de Borodine

4. = dans le domaine de

• чемпио́н ми́ра по́ пла́ванию champion du monde de natation

• специа́лист по́ ру́сскому язы́ку un spécialiste de russe

• уче́бник по́ я́дерной физи́ке un manuel de physique nucléaire

5. = par suite de

• я э́то сказа́л по́ оши́бке j'ai dit cela par erreur

6. = à chacun

• де́тям да́ли по́ плитке шо́кола́да on a donné à chacun des enfants une tablette de chocolat

7. = tous les (avec un complément de temps)

• по́ понеде́льникам мы занима́емся та́нцами tous les lundis, nous faisons de la danse

II (+ A)

= jusqu'à

• по́ ко́лено в воде́ dans l'eau jusqu'aux genoux

III (+L)

= après

• по́ проше́ствии не́скольких дней quelques jours plus tard

IV SUIVI D'UN NUMÉRAL

IDÉE DE DISTRIBUTION, DE RÉPARTITION

• они́ получа́ли по́ одно́му рублю́ ils recevaient chacun un rouble

• ма́рки по́ четы́ре копе́йки des timbres à quatre kopecks

• по́ двое́ deux par deux

À PROPOS DE...

Liste des noms de nombres employés à l'accusatif après по : 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100, 200, 300, 400 ainsi que дво́е, трое́ etc.

Liste des noms de nombre employés au datif après по : 1 et, plus livresque, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100.

Liste des noms de nombre employés au génitif après по : 500, 600, 700, 800, 900 et полто́ра.

• по́ доро́ге chemin faisant

• по́ нём (+L) selon lui

• то́ска по́ ро́дине le mal du pays

/ побагрове́ть → багрове́ть

побе́г *nm* évasion • побе́г из тю́рьмы une évasion de prison

побе́да *nf* victoire • одержа́ть побе́ду над протíвником remporter une victoire sur l'adversaire

/ побе́дить → побе́ждать

победоно́сный *adj* victorieux • победоно́сные войска́ les armées victorieuses • победоно́сный вид un air victorieux

/ побежа́ть → бежа́ть

побе́ждать / побе́дить [*part* побе́ждённый*] *v* vaincre • побе́дить врага́ vaincre l'ennemi • побе́дить страх vaincre la peur

/ побелё́ть → белё́ть

побе́режье *nnt* littoral • на побе́режье Чёрного́ мо́ря sur les bords de la mer Noire

/ побесе́довать → бесе́довать

/ побеспо́кить → беспо́кить

/ побить → бить

/ побиться → биться

/ поблагодарить → благодарить

/ побледнеть → бледнеть

/ поблѣкнуть → блѣкнуть

поблизости *adv* à proximité • **никогда** не было поблизости il n'y avait personne à proximité • **поблизости от вокзала** à proximité de la gare

/ поблуждять → блуждять

/ поболтать → болтать

/ поболтаться → болтаться

/ побороться → бороться

/ побояться → бояться

/ побрѣзгать → брѣзгать

/ побрести → брести

/ побрить → брить

/ побудить → по-буждять

побуждять / побудить [*part. побуждённый**] *littéraire v* inciter à, pousser à • **катаклизмы побуждают думать о природной среде** les cataclysmes nous poussent à réfléchir aux problèmes d'environnement • **что его побудило к этому?** qu'est-ce qui l'a poussé à cela ?

побуждение *nnt* motif, raison d'agir • **преступление из корыстных побуждений** un crime crapuleux • **из лучших побуждений** avec les meilleures intentions

/ побывать → бывать

/ повалить → валить

/ повалиться → валиться

повар* (*nom. pl. повара*) ① ② *nm* cuisinier *m.*, cuisinière *f.*

по-вашему *adv* à votre avis, selon vous • **что же это тогда, по-вашему?** eh bien, qu'est-ce que c'est alors, à votre avis ?

поведение *nnt* conduite • **сообщать о подозрительном поведении пассажиров** signaler la conduite suspecte des passagers • **единица по поведению** = un zéro de conduite

/ повезти → везти

/ поверить → верить

/ повернуть → поворачивать

/ повернуться → поворачиваться

/ повертеть → вертеть

повертывать → (*syn de*) поворачивать

поверх *prep* (+ G) par-dessus • **джинсы можно надеть поверх сапог** on peut mettre son jean par-dessus les bottes

поверхность *nf* surface • **на поверхности воды** à la surface de l'eau

/ повеселеть → веселеть

/ повесить → вешать

/ повестить → вести

повесть ① ③ *nf* nouvelle, récit • **Повести Белкина** (Пушкин) *les Récits de Bielkine* (Pouchkine)

по-видимому *adv* apparemment • **она, по-видимому, ошлблась** elle s'est visiblement trompée

повиноваться / повинаться *vp* se soumettre, obéir • **повиноваться закону** se soumettre à la loi

/ повлечь → влечь

/ повлиять → влиять

повод¹ *nm* raison, motif • **они не видят в этом повода для радости** ils ne voient là aucune raison de se réjouir • **он дал нам повод к размышлениям** il nous a donné matière à réflexion • **по поводу** au sujet > **протест по поводу нарушения закона** protestation au sujet d'une infraction à la loi

повод² (*loc. поводу; pl. поводи́я, поводи́ев, поводи́ям...*) ②) ③ *nm* bride, rêne • **вести коня в поводу** mener un cheval par la bride • **я никогда не иду на поводу у желаний заказчика** je ne me laisse jamais imposer les désirs d'un client

поворачивать / повернуть [*part. повернутый*] *v* 1. (faire) tourner • **повернуть ключ в замке** tourner la clef dans la serrure 2. tourner • **повернуть направо** tourner à droite • **повернуть назад** faire demi-tour

поворачиваться / повернуться *vp* 1. se tourner, se retourner • **она повернулась ко мне лицом** elle s'est tournée

vers moi **2.** prendre une tournure • вы знаете, как дело повернулось vous savez quelle tournure a pris cette affaire

поворот *nm* tournant • на повороте au tournant ~ *fig.* • это был решительный поворот в его жизни ce fut un tournant décisif dans sa vie

/ **повредить** → вредить, повреждать

повреждать / **повредить** [*part. повреждённый**] *v* endommager • лодка была повреждена la barque a été endommagée

повсюду *adv* partout • его разыскивали повсюду on le cherchait partout

повторение *nnt* répétition • в этом рассказе много повторений dans ce récit, il y a beaucoup de répétitions

• повторение пройденного révision (*scolaire*)

/ **повторить** → повторять

повторять / **повторить** *v* 1. répéter (*redire, refaire*) • повторите эту фразу répétez cette phrase **2.** répéter (*pour apprendre par cœur*) • повторить роль перед спектаклем répéter son rôle avant le spectacle • повторять уроки revoir ses leçons

повторяться / **повториться** *vp* se répéter • повторилась та же история la même histoire s'est répétée

/ **повысить** → повышать

/ **повыситься** → повышаться

повышать / **повысить** *v* élever, augmenter • повысить уровень знаний augmenter le niveau de connaissances • повысить зарплату augmenter les salaires • повысить голос élever la voix

повышаться / **повыситься** *vp* monter, augmenter • уровень повышается le niveau monte • производительность труда повышается la productivité augmente • повышаться по службе obtenir de l'avancement

повышение *nnt* hausse, augmentation • повышение цен une hausse des prix • повышение температуры une hausse de la température • повышение жизненного уровня l'augmentation du niveau de vie

/ **ПОВЯЗАТЬ** → ПОВЯЗЫВАТЬ

ПОВЯЗКА *nf* 1. bandeau • надеть повязку на глаза mettre un bandeau sur les yeux • с красной повязкой на рукаве avec un brassard rouge **2.** bandeau, pansement • врач наложил ему повязку le médecin lui a fait un pansement

ПОВЯЗЫВАТЬ ④ / **ПОВЯЗАТЬ*** [II, повяжy, повяжешь] *v* nouer • повязать галстук faire son nœud de cravate • повязать голову платком se mettre un fichu sur la tête

ПОГАНКА *nf* champignon vénéneux

ПОГАНЬ *adj* 1. mauvais, vénéneux • это поганые грибы ce sont des champignons non comestibles **2.** sale *litt & fig* • поганое ведро le seau aux ordures • поганое дело une sale affaire **3.** arch païen, impur

/ **ПОГАСИТЬ** → гасить

/ **ПОГАСНУТЬ** → гаснуть

ПОГИБАТЬ / **ПОГИБНУТЬ*** [III] *v* périr • корабль погіб le vaisseau a sombré • его отец погіб на фронте son père est mort au front

/ **ПОГИБНУТЬ** → гибнуть, → погибать

/ **ПОГЛАДИТЬ** → гладить

/ **ПОГЛОТИТЬ** → поглощать

ПОГЛОЩАТЬ / **ПОГЛОТИТЬ** (*т* → *щ*) *v* absorber • поглощать влагу absorber l'humidité ~ *fig.* • он был поглощён занятиями il était absorbé par ses occupations

/ **ПОГЛУМИТЬСЯ** → глумиться

/ **ПОГЛУПЕТЬ** → глупеть

/ **ПОГЛЯДЕТЬ** → глядеть

ПОГЛЯДЫВАТЬ *v* jeter des coups d'œil • поглядывать по сторонам jeter des coups d'œil à droite et à gauche

/ **ПОГНАТЬ** → гнать

/ **ПОГНАТЬСЯ** → гнаться

/ **ПОГНУТЬ** → гнуть

/ **ПОГНУШАТЬСЯ** → гнушаться

/ **ПОГОВОРИТЬ** → говорить

ПОВОРОК *nf* dicton

погода *nf* temps (état de l'atmosphère)
 • вчера была хорошая погода hier, il a fait beau (temps) • дождливая погода un temps pluvieux • отвратительная погода un temps de chien

погодить *fam v* attendre un peu • погодите, она сейчас придёт attendez un peu, elle arrive tout de suite

погона *nf* poursuite, chasse

пограничник *nm* garde-frontière

пограничный *adj* frontalier • пограничный пост le poste frontière • пограничная река une rivière frontalière

погреб* (*nom. pl.* погреба) ① ② *nm*
 cave, cellier

/ **погрести** → грести

/ **погрозить** → грозить

погружать / погрузить *v 1.* plonger, enfoncer • погрузить руки в воду plonger les mains dans l'eau ~ *fig* • погрузить в сон plonger dans le sommeil
2. charger • погрузить ящики в вагоны charger des caisses dans des wagons

погружаться / погрузиться *vp*
 plonger, s'enfoncer • погружаться в воду s'enfoncer dans l'eau ~ *fig* • погружаться в мысли se plonger dans ses pensées

/ **погрузить** → грузить, → погружать

/ **погрызть** → грызть

/ **погубить** → губить

/ **погулять** → гулять

под, подо *prep*
 I RÉGISSANT L'ACCUSATIF

1. = sous (*direction*)

- положить чемодан под кровать mettre sa valise sous le lit = *sous* (*rapport abstrait*)
- взять под свою защиту prendre sous sa protection
- отдать под суд traduire devant un tribunal

2. = vers, près de (*temps*)

- под конец vers la fin
- под вечер vers le soir
- под старость sur ses vieux jours

• мужчина лет под сорок un homme d'une quarantaine d'années

3. = destiné à

• найти помещение под склад trouver un local pouvant servir de dépôt

4. = au son de

• петь под гитару chanter en s'accompagnant à la guitare

5. = à l'imitation de

• под красное дерево imitation d'acajou

II RÉGISSANT L'INSTRUMENTAL

1. = sous (*emplacement*)

• сидеть под деревом être assis sous un arbre

= *sous* (*rapport abstrait*)

• под наблюдением врача sous la surveillance d'un médecin

• под влиянием Толстого sous l'influence de Tolstoï

• писать под псевдонимом écrire sous un pseudonyme

2. = aux environs de (*lieu*)

• жить под Вологдой habiter aux environs de Vologda

3. = par (*après les verbes понимать, подразумевать...*)

• что вы подразумеваете под этим? qu'est-ce que vous entendez par là ?

• под рукой sous la main *litt & fig* > иметь что-нибудь под рукой avoir quelque chose sous la main

• под руку sous le bras > держать кого-нибудь под руку tenir quelqu'un par le bras

подавать* [II, подаю, подаёшь - подавай - подавая] / **подать*** [*n cl*, подám, подашь, подаст, подадим, подадите, подадут - подал, подала, подало, подали - подай - поданный, подан, подана, подано, поданы] ③ *v 1.* servir, apporter • обед подан le déjeuner est servi • подать кому-нибудь стакан воды apporter un verre d'eau à quelqu'un **2.** donner, tendre • они подали друг другу руку ils se serrèrent la main • подать милостыню faire l'aumône **3.** donner, transmettre *fig* • подать пример donner l'exemple • подать жалобу porter plainte
 • рукой подать tout près > отсюда рукой подать c'est à deux pas d'ici

подаваться* [II, подаюсь, подаёшься - подавайся - подаваясь] / **податься*** [*n cl*, подáмся, подáшься, подáстся, подадимся, подадитесь, подадутся - подáлся, пода-

лაცь] ③ *vp* se déplacer • **податься** назад reculer • **куда податься** в субботу вечером? où aller samedi soir ?

/ **подавить** → **давить, подавлять**

/ **подавиться** → **давиться**

подавлять / **подавить** ④ *v*
1. écraser, étouffer • **подавить** восстание écraser un soulèvement 2. surmonter • **подавить** страх vaincre la peur

/ **подарить** → **дарить**

подарок *nm* cadeau • **сделать подарок** faire un cadeau • **я получил подарок** j'ai reçu un cadeau

/ **подать** → **подавать**

/ **податься** → **подаваться**

подбирать ⑤ / **подобрать*** [IV, подберу, подберёшь - подобрал, подобрала, подобрало, подобрала] *v*
1. ramasser • **сову подобрали у обочины дороги** la chouette avait été ramassée sur le bas-côté de la route 2. relever, retrouver • **подобрать подол** retrouver le bas de sa robe 3. choisir • **мы подобрали группу высококлассных экспертов** nous avons sélectionné un groupe d'experts de haut vol • **подобрать галстук под цвет костюма** assortir une cravate à son costume

подбородок *nm* menton • **двойной подбородок** un double menton

подвёл *nm* 1. sous-sol • **в подвале школы будут размещены тренажёрный зал и раздевалка** une salle de musculation et des vestiaires seront installés dans le sous-sol de l'école 2. cave • **в подвале ничего не было кроме угля и дров** dans la cave il n'y avait rien d'autre que du charbon et du bois

подвергать / **подвергнуть*** [III] *v*
soumettre, exposer • **подвергать испытаниям** mettre à l'épreuve

подвергаться / **подвергнуться*** [III] *vp* se soumettre, s'exposer • **подвергнуться опасности** courir un danger

/ **подвергнуть** → **подвергать**

/ **подвергнуться** → **подвергаться**

/ **подвести** → **подводить**

подвиг *nm* exploit • **воинские подвиги** des faits d'armes • **совершить подвиг** accomplir un exploit

подвигать¹ / **подвинуть** *v* 1. avancer, faire avancer • **подвинуть стул к окну** approcher sa chaise de la fenêtre • **подвинуть свою работу** avancer son travail 2. inciter • **подвигать людей к действию** inciter les gens à l'action

подвигать² *v* remuer un peu • **подвигать пальцами** remuer les doigts

À PROPOS DE...

Les deux verbes ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

подвигаться / **подвинуться** *vp*
s'avancer, avancer

подвижный *adj* 1. vif, remuant • **подвижный ребёнок** un enfant remuant • **подвижное лицо** un visage animé 2. mobile, changeant • **услуги подвижной связи** les services de téléphonie mobile • **подвижное ударение** un accent mobile

/ **подвинуть** → **подвигать**

/ **подвинуться** → **подвигаться**

подводить ④ / **подвести*** [IV, подведу, подведёшь - подвёл, подвела - подведённый] ③ *v* 1. amener, faire approcher • **он подвёл нас к дороге** il nous amena jusqu'à la route 2. réaliser, établir • **подвести итоги** dresser le bilan • **черта подведена, вопрос закрыт** on a tiré un trait, le débat est clos 3. tromper, décevoir • **она нас не подвела** elle a tenu sa promesse

подводный *adj* en dessous de la surface des eaux • **подводный камень** un écueil • **подводная лодка** un sous-marin • **подводное плавание** la plongée sous-marine

подготавливать / **подготовить** *v*
préparer • **подготовить проект договора** préparer un projet de contrat

подготавливаться / **подготовиться** *к* *vp* se préparer • **подготовиться к экзамену** se préparer à un examen

/ **подготовить** → **подготавливать**

подготовка *nf* préparation • **подготовка к экзаменам** la préparation aux examens

подготавливать → (*syn de*) подготó-
вливать

поддаваться* [II, поддаюсь, подда-
ёшься - поддавайся - поддавайся]
/ **поддаться*** [*n cl*, поддамся, под-
дашься, поддётся, поддадимся,
поддадитесь, поддадутся - под-
дался, поддалась - поддайся] ③ *vp*
céder, ne pas résister • **поддаваться**
панике céder à la panique • **не подда-**
ваться угрозам résister aux menaces

подданство *nnt* citoyenneté • **при-**
нять французское подданство se
faire naturaliser Français

/ **поддаться** → **подаваться**

поддельный *adj* contrefait, falsifié
• **поддельный документ** un document
falsifié

/ **поддержать** → **поддерживать**

поддерживать / поддержать* [I,
поддержу, поддержишь] ④ *v* 1. souten-
ir • **поддержать предложение** soutenir
une proposition 2. entretenir • **под-**
держать разговор entretenir la
conversation 3. maintenir • **поддержать**
порядок maintenir l'ordre

поддержка *nf* soutien, aide • **оказать**
материальную поддержку accorder
une aide matérielle

/ **подёistвовать** → **действовать**

поделать *fam v* faire • что подёла-
ешь? qu'est-ce qu'on peut y faire ?
• **ничего не подёлаешь** on n'y peut
rien

/ **поделить** → **делить**

/ **поделиться** → **делиться**

/ **подержать** → **держать**

/ **подешеветь** → **дешеветь**

/ **поджаты** → **поджимать**

/ **поджечь** → **поджигать**

поджигать / поджечь* [IV, подо-
жгу, подождёшь, подожгут - поджёл,
подожгла, подожгло, подожгли -
подожжённый] *v* mettre le feu
• **поджечь сухую траву** mettre le feu à
l'herbe sèche • **поджечь дом** mettre le
feu à une maison

поджимать / поджаты* [IV, подо-
жму, подождёшь - поджаты] *v*
1. ramener en dessous • **поджаты под**

себя ноги replier ses jambes • **поджав**
хвост, собака убежала le chien
s'enfuit, la queue entre les jambes 2. ser-
rer • **смэриив меня подозрительным**
взглядом, она поджала губы après
m'avoir mesuré d'un regard soupçon-
neux, elle pinça les lèvres

подзёмный *adj* souterrain • **подзём-**
ный переход passage souterrain
• **ночью снова ощущались подзём-**
ные толчки pendant la nuit de nou-
velles secousses telluriques se firent
sentir

подзывать / подозвать* [IV, под-
зову, подзовёшь - подзвал, подзо-
вала, подзвало, подзвали] ⑤ *v*
appeler, demander d'approcher • **пасса-**
жир подзвал стюардессу le voya-
geur appela l'hôtesse de l'air

/ **подкараулить** → **караулить**

подкидыш *nm* enfant abandonné
• **родителей подкидышей удаётся**
находить крайне редко il est extrême-
ment rare que l'on retrouve les parents
d'un enfant abandonné

подкладка *nf* doublure • **на шёлко-**
вой подкладке doublé de soie

подкладывать / подложить ④ *v*
mettre en dessous • **подложить под**
голову подушку mettre un oreiller sous
la tête • **подложить дров в печьку**
remettre du bois dans le poêle
• **подложить кому-нибудь свинью**
jouer à quelqu'un un tour de cochon

подкова *nf* fer à cheval

/ **подковаты** → **коваты**

подкоп *nm* sape, mine • **подвести под-**
коп под башню miner une tour

подкрадываться / подкрасться*
[IV, подкрадусь, подкрадёшься - под-
крался, подкралась] *vp* s'approcher
furtivement • **к палатке подкрался**
неизвестный и похитил букет цветов
un inconnu s'approcha du kiosque et
vola un bouquet de fleurs • **жаря под-**
кралась незаметно la chaleur était
arrivée sans qu'on s'en aperçoive

/ **подкрасться** → **красться, под-**
крадываться

подкрепление *nnt* 1. renfort • **они**
вызвали подкрепление ils ont fait
venir des renforts 2. rétablissement,
renforcement • **эти предложения не**

нашли финансового подкрепления
ces propositions n'ont pas trouvé de
soutien financier

пóдле *prep* (+ G) auprès de • я ещё
около часа стоял подле скульптур-
ных композиций je suis resté encore
une heure auprès des compositions
sculpturales

подлежащее *adj subst nt sujet (gramm)*

подлѐц ③ ④ *nm* salaud

подливать / **подлить*** [II, подо-
лю, подольёшь - подлил, подлила,
подлило, подлили - подлей - подли-
тый, подлит, подлита, подлито, под-
литы] ③ *v* verser encore, ajouter • под-
лить вина́ resservir du vin
* подлить масла в огонь jeter de
l'huile sur le feu

/ **подлизаться** → подлизываться

подлизываться / **подлизаться***
[II, подлижусь, подлижешься] ④ (к
+ D) *vp* faire de la lèche • он подлизы-
вается к учителю математики il fait
de la lèche au professeur de mathéma-
tiques

пóдлинник *nm* original (texte primitif)
• подлинники писем императрицы
Екатерины II les originaux des lettres
de l'impératrice Catherine II

пóдлинный *adj* authentique • подлин-
ный документ un document authen-
tique • подлинный художник un véri-
table artiste

/ **подлить** → подливать

/ **подложить** → подкладывать

пóдлый ③ *adj* vil, bas • пóдлый посту-
пок un acte indigne

/ **подмести** → мети́, → подметать

подметать / **подмести*** [IV, под-
мету, подметёшь - подмёл, подмела -
подметённый] ③ *v* balayer • подмести
комнату balayer la pièce

поднимать / **поднять*** [IV, под-
ниму, поднимешь] ④ • поднял, под-
няла, подняло, подняли ⑤ - подня-
тый, поднят, поднята, поднято,
подняты ⑤] *v* 1. lever, soulever • под-
нять тяжёлый ящик soulever une
lourde caisse • поднять занавес lever
le rideau • поднять якорь lever l'ancre
• поднять пыль soulever de la pou-
sière • поднять голову lever la tête

• поднять руку lever la main 2. relever,
ramasser • поднять бумагу ramasser
un papier

* **поднять восстание** organiser un sou-
лèvement • **поднять кого-нибудь на
смех** tourner quelqu'un en ridicule
• **поднять тревогу** donner l'alarme

подниматься / **подняться*** [IV,
поднимусь, поднимешься] ④ - под-
нялся, поднялась ⑤] *vp* 1. monter
• **подняться на шестой этаж по лест-
нице** monter au cinquième par l'esca-
lier • **подняться на лифте** prendre
l'ascenseur • **вода́ поднималась** l'eau
montait • **барометр поднимается** le
baromètre monte • **цены поднялись** les
prix ont monté 2. se lever • **подняться
со стула** se lever de sa chaise • **под-
няться в пять часов** se lever à cinq
heures • **луна́ поднялась** la lune s'est
levée 3. se relever • он упал, но быстро
поднялся il est tombé, mais s'est relevé
rapidement 4. s'élever, commencer
• **поднялась метель** une tempête de
neige s'éleva • **поднялись протесты**
des cris de protestation s'élevèrent

подно́жие *nnt* 1. pied (d'une montagne) • у
подно́жия горы́ au pied de la mon-
tagne 2. piédestal • на гранитном под-
но́жии памятника sur le piédestal en
granit de la stature

подно́жка *nf* 1. marchepied • **вскочить
на подно́жку** sauter sur le marchepied
2. croche-pied • **подставить подно́жку
игроку́** faire un croche-pied à un joueur

подно́с *nm* plateau (à servir) • на сереб-
ряном подно́се sur un plateau d'argent

/ **поднять** → поднимать

/ **подняться** → подниматься

подо → под

подо́бно *prep* (+ D) comme • деревья
стояли подо́бно колоннам les arbres
étaient dressés comme des colonnes
* подо́бно тому́ как de même que

подо́бный *adj* semblable • подо́бные
треугольники des triangles semblables
* и тому́ подо́бное et ainsi de suite
• ничего подо́бного! pas le moins du
monde !

/ **подобрать** → подбирать

подогреть / **подогреть*** [*part.*
подогрётый] *v* réchauffer • **подогреть
суп** faire réchauffer la soupe

/ **подогреть** → подогревать

пододеяльник *nm* = housse de couette • **двухспальный пододеяльник** housse de couette double

/ **подозвать** → подзывать

/ **подождать** → ждать

подозревать / **заподозрить** *v* soupçonner, suspecter • **они подозревали друг друга** ils se soupçonnaient les uns les autres • **мы этого не подозревали** nous ne nous en doutions pas

подозрение *nnt* soupçon • **необоснованные подозрения** des soupçons infondés

подозрительный *adj* 1. suspect • **подозрительный шум** un bruit suspect 2. soupçonneur, suspicieux • **подозрительный характер** un caractère méfiant

/ **подойти** → подходить

подоконник *nm* rebord de la fenêtre (*intérieur*) • **на подоконнике стояли цветы** il y avait des fleurs à la fenêtre

/ **подорвать** → подрывать

/ **подорожать** → дорожать

подошва *nf* 1. semelle • **ботинки на толстой подошве** chaussures à semelle épaisse 2. pied (*d'une montagne*) • **населённые пункты, расположенные у подошвы вулкана** des villages situés au pied du volcan

/ **подписать** → подписывать

/ **подписаться** → подписываться

подписка *nf* souscription, abonnement • **подписка на журнал** abonnement à une revue • **подписка на обновление программы** un abonnement aux mises à jour du logiciel

подписчик *nm* abonné (*à un journal*)

подписывать / **подписать*** [II, подпиши, подпишешь] ③ *v* 1. signer • **подписать документ** signer un document • **подписать соглашение** signer un accord 2. abonner • **подписать кого-нибудь на газету** abonner quelqu'un à un journal

подписываться / **подписаться*** [II, подпишусь, подпишесь] ④ *vp* 1. apposer sa signature • **перечитав письмо, он подписался** il relut sa lettre

et la signa 2. s'abonner, souscrire • **подписаться на газету** s'abonner à un journal • **подписаться на рассылку новостей** s'abonner à un bulletin d'information par courrier électronique

подпись *nf* signature • **подпись неразборчива** la signature est illisible

подпольный *adj* clandestin • **подпольная организация** une organisation clandestine

подражать *v* (+ *D*) imiter • **подражать известному писателю** imiter un écrivain célèbre

/ **подразнить** → дразнить

подразумевать *v* sous-entendre • **что вы подразумеваете под этим?** qu'est-ce que vous entendez par là ?

подрастать / **подрасти*** [IV, подрасту, подрастёшь - подрос, подросла] ③ *v* grandir un peu • **за лето мальчик сильно подрос** pendant l'été, ce garçon a bien grandi

/ **подрасти** → подрастать

/ **подрасться** → драться

подробность *nf* détail • **не вдаваться в подробности** ne pas entrer dans les détails • **рассказать во всех подробностях** raconter dans tous les détails

подробный *adj* détaillé • **подробный отчёт** un compte rendu détaillé • **подробная карта** une carte détaillée

подросток *nm* adolescent, adolescente

подруга *nf* amie, compagne • **подруга детства** une amie d'enfance

/ **подружиться** *vp* se lier d'amitié • **они подружились на каникулах** ils se sont liés d'amitié pendant les vacances

подрывать / **подорвать*** [IV, подорву, подорвёшь - подорвал, подорвала, подорвало, подорвали] ⑤ *v* 1. faire sauter • **подорвать мост** faire sauter un pont 2. miner, compromettre • **подорвать здоровье** miner la santé • **подорвать авторитет** compromettre l'autorité

подряд *adv* consécutivement, de suite • **несколько месяцев подряд** plusieurs mois d'affilée

подсвѣчник *nm* chandelier • **встáвить** свечи в подсвѣчники *mettre des bougies dans les chandeliers*

/ **подсказáть** → подсказáывать

подсказáывать / **подсказáть*** [II, подсказáю, подсказáешь] ④ **v** 1. souffler (*dire à voix basse*) • подсказáывать товáришу на уро́ке souffler à un camarade pendant un cours 2. suggérer, inspirer • **решѣние было подсказáно обстоя́тельствами** la solution nous a été dic-tée par les circonstances

подсказáка *nf* 1. bulle d'aide • **всплы-ва́ющая бы́страя подсказáка** bulle d'aide contextuelle 2. réponse soufflée

/ **подслúшать** → подслúшивать

подслúшивать / **подслúшать** *v* écouter (*aux portes*) • подслúшанные в óчереди слúхи les rumeurs entendues dans les files d'attente

подснѣжник *nm* perce-neige

подсо́бный *adj* auxiliaire, d'appoint • **подсо́бный зaráботок** un revenu d'appoint

подсо́лнечник *nm* tournesol, soleil

подсо́лнух *fam nm* tournesol • **грызть подсо́лнухи** manger des graines de tournesol

/ **подста́вить** → подставлáть

подста́вка *nf* support

подставлáть / **подста́вить** *v* 1. mettre en dessous • **подста́вить под стѣну подпóры** étayer un mur 2. tendre • **подста́вить щѣку** tendre la joue 3. piéger, mettre dans l'embarras • **онí утвержда́ли, что их подста́вили** ils affirmaient qu'on les avait piégés * **подста́вить кому́-нибудь нóжку** faire un croche-pied à quelqu'un

подстакáнный *nm* porte-verre

подстерегáть / **подстерѣчь*** [IV, подстерегú, подстерѣжешь, подстерегúт - подстерѣг, подстерѣглá - подстерѣжѣнный] ③ **v** guetter • **подстерегáть дичь** guetter le gibier

/ **подстерѣчь** → подстерегáть

подстрекáть / **подстрекнúть** *v* 1. exciter (*rendre plus vif*) • **подстрекáть любопытство** exciter la curiosité 2. inciter, pousser à • **подстрекáть**

людѣй на противопрáвные дѣйствия pousser les gens à commettre des actes illégaux

/ **подстрекнúть** → подстрекáть

подстригáть / **подстричь*** [IV, подстригú, подстрижешь, подстригúт - подстриг, подстригла - подстри-женный] **v** couper, tailler • **подстричь вóлосы** couper les cheveux • **подстричь нóгти** tailler les ongles • **подстричь бóроду** tailler la barbe • **подстричь дѣрѣвья** tailler des arbres

/ **подстричь** → подстригáть

подсудíмый *adj* inculpé • **на скамьѣ подсудíмых** sur le banc des accusés

подсчѣт *nm* compte, calcul • **по моим подсчѣтам** d'après mes calculs

/ **подсчитáть** → подсчítывать

подсчítывать / **подсчитáть** *v* calculer, compter • **подсчитáть расхóды** calculer les dépenses

подтáлкивать / **подтолкнúть** *v* pousser • **подтолкнúть в спíну** pousser dans le dos • **к этому егó, без сомнѣния, подтолкнула ситуáция** et c'est certainement la situation qui l'a poussé à ça

/ **подтверд́ить** → подтверждáть

подтверждáть / **подтверд́ить** [*part.* подтверждѣнный*] **v** confirmer • **он подтверд́ил, что придѣт** il a confirmé qu'il viendrait

подтверждáться / **подтверд́ить-ся** [*part.* подтверждѣнный*] **vp** se confirmer • **наши опасѣния подтверд́ились** nos craintes se sont confirmées

подтверждѣние *nnt* confirmation • **в подтверждѣние егó слов** pour confirmer ses dires

/ **подтолкнúть** → подтáлкивать

подтя́гивать / **подтянúть** ④ **v** 1. serrer plus fort • **подтянúть гáйку** serrer un écrou 2. tirer • **подтянúть лóдку к бѣрегу** tirer une barque vers la rive 3. concentrer, rassembler • **туда́ были подтя́нуты значíтельные силы милиции** des forces de polices considérables y avaient été concentrées

подтя́жки (подтя́жек, подтя́жкам) *pl t* bretelles

/ **подтянуть** → подтягивать

/ **подумать** → думать

/ **подуть** → дуть

подушка *nf* coussin, oreiller • **подложить под голову подушку** se mettre un coussin sous la tête

/ **подхватить** → подхватывать

подхватывать / подхватить ④ *v*
1. prendre (*par en dessous*) • она подхватила губернатора под руку и закурила в танце elle prit le gouverneur par le bras et l'entraîna dans la danse
2. attraper au vol, rattraper • подхватить мяч attraper le ballon • новость подхватили все российские СМИ tous les médias russes ont repris la nouvelle

подход *nm* approche • на подходе к городу aux approches de la ville • своеобразный подход une approche originale

подходить ④ / **подойти*** [IV, подойду, подойдёшь - подошёл, подошла - подойдя] *v*
1. s'approcher • она подошла к окну elle s'approcha de la fenêtre ~ *fig* • подойти к концу toucher à sa fin
2. convenir • он не совсем подходит для такой работы il ne convient pas tout à fait pour un travail de ce genre

подходящий *adj* approprié, adapté • в самый подходящий момент au moment le plus adéquat

подчёркивать / подчеркнуть [*part.* подчёркнутый] *v* souligner *litt & fig* • слова, подчёркнутые красным карандашом des mots soulignés en rouge • подчеркнуть важность этих событий souligner l'importance de ces événements

/ **подчеркнуть** → подчёркивать

/ **подчинить** → подчинять

подчинять / подчинить *v* subordonner, soumettre • структуры, которые непосредственно подчинены президенту des instances directement subordonnées au président

подчиняться / подчиниться *vp* (+ D) se soumettre • подчиниться приказу se soumettre à un ordre

подъезд *nm*
1. entrée (*d'un immeuble*) • в подъезде своего дома dans l'entrée de son immeuble
2. Perron • остановиться у подъезда s'arrêter devant le Perron
3. accès • асфальтированы подходы и подъезды к зданию les accès piétons et voitures du bâtiment ont été goudronnés
4. approche • на подъезде к Брянску появилась стена плотного тумана à l'approche de Briansk un épais brouillard apparut

подъезжать / подъехать* [IV, подъеду, подъедешь] *v* s'approcher, arriver (*en parlant d'un véhicule*) • мы подъезжали к вокзалу nous arrivions à la gare • машина подъезжала к вокзалу la voiture arrivait à la gare

подъём *nm*
1. montée • подъём воды la montée des eaux • крутой подъём une forte côte
2. essor • промышленный подъём l'essor industriel
3. enthousiasme • он принялся за дело с большим подъёмом il se mit au travail avec beaucoup d'enthousiasme
• тяжёлый на подъём casanier

подъёмник *nm* remonte-pente

подъёмный *adj*

• подъёмный кран grue (*techn*)
• подъёмный мост pont-levis

/ **подъехать** → подъезжать

подымать *fam syn* de поднимать

/ **подышать** → дышать

поезд* (*nom. pl.* поезды) ①② *nm* train
• пригородный поезд train de banlieue
• скорый поезд rapide • товарный поезд train de marchandises • расписание движения поездов horaire des trains • в котором часу отходит поезд? à quelle heure part le train?
• опоздать на поезд manquer son train

Voir encadré page suivante.

поездка *nf* voyage • поездка в Москву un voyage à Moscou

поездай, поезжайте → ехать

/ **поесть** → есть

поём, поёт → петь

/ **поехать** → ехать

/ **пожалеть** → жалеть

/ **пожаловать** *v*

• добро пожаловать! bienvenue!

пóезд

Est-ce parce qu'ils sont très spacieux, à l'image du pays qu'ils traversent de part en part, que l'on voyage dans les trains russes comme on ferait une croisière transatlantique ? Ou bien est-ce parce qu'il y a toujours dans les trains une **проводница** (hôtesse en charge du wagon) qui prodigue aux passagers de multiples attentions (draps, ménage, eau chaude pour le thé ou le café, conversation à l'occasion).

Toujours est-il que, ainsi choyés, les voyageurs vivent ces trajets comme un moment de convivialité, parfois d'amitié. Prendre le train en Russie, c'est faire plus que voyager, c'est partir avec d'autres pour une aventure humaine. Les trains russes de grande ligne, assez confortables, proposent trois classes différentes. Le compartiment de première classe n'a que deux lits **спальный вагон (СВ)** ; le voyageur a droit à petits rideaux et à une nappe sur la table. Celui de deuxième classe a quatre places et s'appelle le **купейный вагон**. Voyager en troisième classe **плацкартный вагон** ne présente sûrement pas le même confort. Les banquettes sont plus dures et les passagers nombreux.

Le Transibérien, dont la construction s'est achevée en 1905, est un des derniers trains de légende. Il faut neuf jours pour aller de Moscou à Vladivostok en traversant le cœur de la Russie.

/ **пожаловаться** → **жаловаться**

пожалуй *particule* 1. peut-être • пожалуй, он прав il a peut-être bien raison 2. après tout • я, пожалуй, пойду с вами après tout, j'irai peut-être avec vous

пожалуйста *particule* 1. s'il vous plaît, s'il te plaît • дай мне, пожалуйста, кусок хлеба donne-moi un morceau de pain, s'il te plaît 2. je vous en prie, je t'en prie • извините! — пожалуйста excusez-moi ! — je vous en prie • спасибо большое! — пожалуйста! merci beaucoup ! — je vous en prie !, merci beaucoup ! — de rien !

пожар *nm* incendie • вспыхнул пожар un incendie a éclaté • потушить пожар éteindre un incendie

пожарный *adj* d'incendie • пожарная машина voiture de pompiers • пожарная лестница l'échelle des pompiers • на всякий пожарный случай *fam* à tout hasard
■ **пожарный** *adj subst m* pompier

/ **пожать** → **жать**, **пожимать**

/ **пожевать** → **жевать**

пожелание *nnt* souhait, vœu • спасибо за добрые пожелания merci de vos bons vœux

/ **пожелать** → **желать**

/ **пожелтеть** → **желтеть**

/ **пожертвовать** → **жертвовать**

поживать *v* aller (*se porter*) • как поживаете? comment allez-vous ?

пожизненный *adj* à vie • пожизненное заключение réclusion à vie

пожилый *adj* d'un certain âge • пожилой человек un homme d'un certain âge

пожимать / **пожать*** [IV, пожму, пожмешь - пожатый] *v* serrer • пожать лауреату руку serrer la main du lauréat
* **пожимать** плечами hausser les épaules

/ **пожить*** [IV, поживу, поживешь - пожил, пожила, пожило, пожили] ☺ *v* vivre un certain temps, passer un certain temps • она пожила с ним не больше года elle n'a pas vécu plus d'un an avec lui
* **поживём** — увидим qui vivra, verra

/ **позаботиться** → **заботиться**

/ **позавидовать** → **завидовать**

/ **позавтракать** → **завтракать**

позавчера *adv* avant-hier • это было позавчера вечером c'était avant-hier soir

позади *adv* en arrière • он остался позади il est resté en arrière **prep** (+ G) en arrière de • она сидела позади тебя elle était assise derrière toi
• теперь всё позади tout ça c'est du passé

позапрошлый *adj* avant-dernier • в позапрошлом году il y a deux ans

/ **позвать** → звать

/ **позволить** → позволять

позволять / **позволить** *v* permettre • позвольте мне уйти permettez-moi de m'en aller

/ **позвонить** → звонить

позвоночник *nm* colonne vertébrale

поздний *adj* tardif • до позднего вечера jusque tard dans la soirée

поздно (*comp.* позднее *ou* позже*) *adv* 1. tard • он поздно ложился спать il se couchait tard 2. en retard, trop tard • он пришёл поздно il est arrivé en retard • лучше поздно, чем никогда mieux vaut tard que jamais

/ **поздороваться** → здороваться

/ **поздравить** → поздравлять

поздравление *nnt* félicitations • принимать поздравления recevoir des félicitations

поздравлять / **поздравить** *v* 1. féliciter • я вас поздравляю je vous félicite 2. (с + l) поздравить бабушку с днём рождения souhaiter un bon anniversaire à sa grand-mère • поздравить друзей с Новым годом présenter ses vœux (de Nouvel an) à ses amis

/ **позеленеть** → зеленеть

позже *comp* de поздно

/ **познакомить** → знакомить

/ **познакомиться** → знакомиться

позор *nm* honte, infamie • покрыть себя позором se couvrir de honte

позорный *adj* honteux • позорное поведение une conduite honteuse

/ **поинтересоваться** → интересоваться

поиск *nm* recherche • поиск расписаний на Интернет-сайтах la recherche d'horaires sur Internet • начались поиски les recherches commencèrent

/ **поискать** → искать

поисковый *adj* de recherche • поисковая система moteur de recherche

пойть ③ / **напойть** ④ *v* donner à boire • она напоит вас чаем elle vous offrira du thé

/ **поймать** → ловить

поймёшь, поймю → понять

/ **пойти** → идти

пока¹ *conj* 1. pendant que, tant que • пока я работал, стало темно pendant que je travaillais la nuit est tombée 2. (+ négation et verbe perf) jusqu'à ce que • сиди здесь, пока он не вернётся reste ici jusqu'à ce qu'il rentre *adv* pour l'instant, en attendant • что произошло на дороге, скажаты пока трудно pour l'instant il est difficile de dire ce qui s'est produit sur la route • пока что *fam* pour l'instant > он пока что далеко pour l'instant, il est loin

пока² *interj* à bientôt

показание *nnt* déclaration, témoignage • показания свидетелей les déclarations des témoins • это очень важное показание c'est un témoignage très important

/ **показаты** → показывать

/ **показаться** → казаться

показывать / **показать*** [II, покажу, покажешь] ③ *v* 1. montrer • я покажу вам дорогу je vais vous montrer le chemin • показаты паспорт présenter sa carte d'identité • показаты пример donner l'exemple ~ (на + A) • он показыл ему на дверь il lui fit signe de prendre la porte • он показыл ему на стул il lui fit signe de s'asseoir 2. indiquer (en parlant d'appareils) • термометр показывал сорок градусов в тени le thermomètre indiquait quarante degrés à l'ombre • показаты кому-нибудь нос faire un pied de nez à quelqu'un • показаты кому-нибудь язык tirer la langue à quelqu'un

/ **покараулить** → караулить

/ **покататы** → кататы

/ **покататься** → кататься

/ **покатить** → катить

/ **покаяться** → каяться

покидаты / **покинуть** *v* abandonner, quitter • покинуть свой пост abandon-

ner son poste • **покинуть** родной город
quitter sa ville natale

/ **покинуть** → покидать

поклон *nm* salut, salutation • **выходить**
на поклон после спектакля venir
saluer le public à la fin d'un spectacle
• передайте ему от меня поклон
transmettez-lui mes salutations

/ **поклониться** → кланяться

поклоняться *vp* (+ D) adorer (vouer un
culte) • они поклонялись идолам ils
adoraient des idoles

/ **поклаться** → клаться

покой *nm* repos, tranquillité • больному
нужен покой la malade a besoin de
calme • оставьте меня в покое laissez-
moi tranquille

покойник *nm* défunt

À PROPOS DE...

Le mot **покойник** appartient grammatiquement au sous-genre animé.

покойница *nf* défunte

/ **поколебать** → колебать

/ **поколебаться** → колебаться

поколение *nnt* génération • новое
поколение роботов une nouvelle
génération de robots • будущие поко-
ления les générations futures

/ **поколотить** → колотить

/ **покончить** (с + I) *v* en finir avec
• чтобы покончить с этим делом pour
en finir avec cette histoire-là
* покончить с собой se suicider

покорение *nnt* conquête • **покорение**
Южного полюса la conquête du pôle
Sud

/ **покорить** → покорять

покорно *adj* docilement • ученики
покорно пошли в класс les élèves
allèrent docilement en classe
* покорно благодарю *arch* merci bien

покорный *adj* humble, soumis • с
покорным видом avec un air de sou-
mission

/ **покоробить** → коробить

покорять / покорить *v* 1. conquérir,
soumettre • покорить горную вершину
conquérir un sommet 2. conquérir,
séduire • он покорил меня своей
музыкой il m'a conquis par sa musique
• он всех покорил il a séduit tout le
monde

/ **покрásить** → красить

/ **покрáснеть** → краснеть

покрóвительство *nnt* protection
• он обвинил мэра в покрóвитель-
стве преступным группам il accusa le
maire de protéger des bandes crimi-
nelles

/ **покрутить** → крутить

покрывáло *nnt* dessus-de-lit

покрывáть / покрýть* [II, покрóу,
покрóешь - покрýтый] *v* couvrir *litt* &
fig • стол, покрýтый бéлой скáтер-
тью une table couverte d'une nappe
blanche • покрýть поцелýями couvrir
de baisers • покрýть себя слáвой se
couvrir de gloire • покрýть расхóды
couvrir les frais

покрывáться / покрýться* [II,
покрóюсь, покрóешься - покрý-
тый] *vp* se couvrir *litt* & *fig* • нéбо
покрывáется тучами le ciel se couvre
de nuages

/ **покрýть** → покрывáть

покупáтель *nm* acheteur, client

покупáтельница *nf* acheteuse,
cliente

покупáтельный *adj* d'achat • поку-
пáтельная способность населения le
pouvoir d'achat de la population

покупáть¹ / купýть ④ *v* acheter
• купýть билéт acheter un billet
• купýть компьютер в Интернетé
acheter un ordinateur sur Internet

покупáть² → купáть

покупка *nf* achat • дéлать покупки
faire des achats • пойтý за покупками
aller faire des courses • он-лайн
покупки des achats en ligne

/ **покурýть** → курýть

/ **покутýть** → кутýть

/ **покушáть** → кúшáть

покуше́ние *nnt* tentative (*d'assassinat*)

- **покуше́ние на убийство** une tentative d'assassinat • **покуше́ние на самоубийство** une tentative de suicide

пол*¹ (*loc. полу́*) ③② *nm* plancher

- **сиде́ть на полу́** être assis par terre
- **упа́сть на́ пол** tomber par terre

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **на́ пол, об́ пол, по́ полу.**

пол² ①③ *nm* sexe • **лица обо́его по́ла** des personnes des deux sexes • **прекрасный пол** le beau sexe • **сильный пол** le sexe fort

пол³, пол-³ *préf 1.* (*dans des mots composés dont la deuxième partie est un substantif au génitif*) demi • **полчасá** une demi-heure • **больше́ получáса** plus d'une demi-heure • **о́коло полумину́ты** près d'une demi-minute

À PROPOS DE...

1. cas obliques **полу..., полу-**
2. les deux parties du mot sont séparées par un tiret lorsque le substantif commence par un **л** ou par une voyelle : **пол-ли́тра**, demi-litre ; **пол-обо́рота**, un demi-tour.

2. *fam* (*dans des mots composés dont la deuxième partie est un ordinal au génitif*) et demie • **в полвторо́го** à une heure et demie

полагáть *v* présumer, supposer • **полагаю́, что он уе́хал в от́пуск** je suppose qu'il est parti en congé

полагáться *vp 1.* / **положи́ться** ④ (*на + A*) compter sur • **на него́ нельзá положи́ться** on ne peut pas compter sur lui 2. (+ *inf*) être d'usage, convenir • **здесь кури́ть не полага́ется** ici il ne faut pas fumer

/ **пола́комиться** → **ла́комиться**

по́лдень *nm* midi • **бы́ло давно́ за́ полдень** midi était passé depuis longtemps • **лишь к полу́дню пожа́рным удало́сь ликви́дировать пожа́р** ce n'est que vers midi que les pompiers ont réussi à éteindre l'incendie • **сразу́ после́ полу́дня** juste après midi

по́ле ①② *nnt 1.* champ • **ржаное́ по́ле** un champ de seigle • **магнíтное по́ле** le champ magnétique • **на по́ле битвы́** sur le champ de bataille • **Ма́рсово**

по́ле le Champ de Mars 2. terrain • **футбо́льное по́ле** terrain de football 3. champs • **е́хать по́ полю́** aller à travers champs 4. marge • **замётки на по́лях** des notes en marge

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans le groupe **по́ полю́.**

/ **полежа́ть** → **лежа́ть**

полéзный *adj* utile • **месторожде́ния полéзных ископа́емых** des gisements de minerais

■ **полéзное** *adj subst nt* l'utile • **сочета́ть полéзное с прия́тным** joindre l'utile à l'agréable

/ **полéзть** → **лезть**

/ **полени́ться** → **лени́ться**

полéно* (*pl.* **полéнья, полéньев, полéньям**) *nnt* bûche

полёт *nm* vol (*dans l'air*) • **следи́ть за полётом** **пти́цы** suivre le vol d'un oiseau • **центр управле́ния косми́ческими полётами́** centre de contrôle des vols spatiaux • **с пти́чьего полёта́** à vol d'oiseau

/ **полетéть** → **летéть**

/ **полечи́ть** → **лечи́ть**

по́лзать → **ползти́**

ползти́* [IV, **ползú, ползёшь** - **полз, ползла́**] ③ / **поползти́*** [IV, *id*] ③ ; *indét.* **по́лзать** *v 1.* (*en parlant d'une personne*) ramper, se traîner • **ползти́ на живото́** avancer en rampant ~ (*en parlant d'un insecte*) marcher, se déplacer • **му́ха по́лзает по́ столу́** la mouche se déplace sur la table 2. passer lentement • **ту́чи ползли́ по́ небу́** les nuages passaient lentement dans le ciel • **вре́мя ме́дленно ползёт** le temps passe lentement

полива́ть / **поли́ть*** [II, **полю́, польёшь** - **по́лил, полила́, по́лило, по́лили** - **полéй** - **поли́тый, по́лит, политá, по́лито, по́литы**] ⑤ *v* arroser • **полива́ть цветы́** arroser les fleurs

/ **полиня́ть** → **линя́ть**

/ **поли́ть** → **полива́ть**

/ **поли́ться** → **ли́ться**

полк* (*loc.* **полку́**) ③② *nm* régiment

* *Слово о полку Игореве* le Dit du Régiment d'Igor

пóлка *nf* 1. étagère 2. rayon (*dans un magasin*) • пóлки магази́нов лома́ются от това́ров les rayons de nos magasins croulent sous la marchandise 3. couchette (*dans un train*) • лежа́ть на ве́рхней пóлке être allongé sur la couchette supérieure

полко́вник *nm* colonel

пóлно¹, **полно́¹**, **-полно́¹** → **пóлный**

пóлно² *adv fam*

* **пóлно тебе́ пла́кать** arrête donc de pleurer

пóлночь *nf* minuit • я ве́рнулся до́мой после́ полу́ночи je suis rentré après minuit

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans le groupe **за полночь**.

пóлный ⑤, **пóлный** ③ *adj* 1. plein • пóлный стака́н воды́ un verre plein d'eau • теа́тр пóлон le théâtr est plein 2. total, complet • пóльное собра́ние сочи́нений les œuvres complètes • пóльная свобóда une liberté totale • пóлная тишина́ un silence absolu 3. bien en chair, replet • пóлная да́ма une dame bien en chair
* **пóлная луна́** la pleine lune • пóлные фо́рмы прилагате́льных les formes longues de l'adjectif • **полным-пóлон, полным-полна́...** plus que plein > в ваго́не бы́ло полным-полно́ le wagon était bondé

Пóловцы *nmpf* Polovtsets

À PROPOS DE...

Les Polovtsets, appelés encore Kiptchaks ou Coumans, occupèrent les plaines de la Russie méridionale du XI^e au XIII^e siècle. Ils furent presque constamment en guerre avec la Russie de Kiev.

полове́цкий *adj* polovtsien

* **Полове́цкие пля́ски** (Боро́дйн) les Danses polovtsiennes (Borodine)

полови́на *nf* moitié, demi • до́брая полови́на une bonne moitié • два с полови́ной deux et demi • в полови́не пя́того à quatre heures et demie

положе́ние *nnt* 1. position • **опреде́лить положение́** **подво́дной лóдки** déterminer la position du sous-marin 2. situation, état • **междунаро́дное положение́** la situation internationale • **быть на высоте́** **положе́ния** être à la hauteur de la situation
* **вы́йти из** **положе́ния** se tirer d'affaire

положи́тельно *adv* 1. positivement, favorablement • он **положи́тельно** **отреаги́ровал** на моё **предложе́ние** il a réagit favorablement à ma proposition 2. absolument • он **положи́тельно** **ничего́ не зна́ет** il ne sait absolument rien

положи́тельный *adj* 1. positif • **положи́тельное** **число́** un nombre positif • **положи́тельный** **результат** un résultat positif 2. affirmatif • **да́ть положи́тельный отве́т** donner une réponse affirmative 3. *vieilli* absolu, total • он **положи́тельный дура́к** c'est un triple idiot

/ **положи́ть** → класть

/ **положи́ться** → полага́ться

полоса́ (*pl.* **пóлосы, полóс, полóсам**) ②③ *nf* 1. bande, raie 2. voie, piste • **полоса́** **встрéчного движе́ния** la voie de circulation inverse • **поса́дочная** **полоса́** une piste d'atterrissage 3. colonne d'un journal • **газета́** **опубликовала́** **фотографи́и** на **пе́рвой** **полосе́** le journal a publié la photo dans ses premières colonnes

полоса́тый *adj* rayé, zébré • **полоса́тая** **ткань** un tissu à rayures

полоска́ть* [II, **полощу́, полóщешь**] ④ / **прополо́скать** [II, **ид**] ④ *et* **вы́поло́скать** [II, **вы́полощу, вы́полощешь**] ④ • **в** **рincer** • **поло́скать** **белье́** rincer le linge • **поло́скать** **рот** se rincer la bouche

полоте́нце *nnt* serviette de toilette • **вытира́ть** **лицо́** **полоте́нцем** s'essuyer le visage avec une serviette

полотно́ (*pl.* **полóтна, полóтён, полóтнам**) ②① *nnt* 1. toile (*tissu*) • **блédный** как **полотно́** pâle comme un linge • **то́нкое** **полотно́** une toile fine 2. *toile (tableau)* • **некоторые́** **полóтна** **вообще́** **никогда́** **не** **выставля́лись** certaines toiles n'ont jamais été exposées

полпуті

■ на полпуті *loc adv* на полпуті à mi-chemin

полтора́, полторы́ *num* un et demi

- полтора́ часа́ une heure et demie
- полторы́ страни́цы une page et demie
- полтора́ челове́ка *iron* à peu près personne > представите́лей э́тих пле́мен о́сталось полтора́ челове́ка il ne reste presque plus aucun représentant de ces tribus

À PROPOS DE...

1. полтора́ et полторы́ ont tous deux полтора́ aux cas obliques.
2. Aux cas directs полтора́ et полторы́ se construisent respectivement avec le génitif singulier et pluriel.
3. La forme полтора́ s'emploie avec les substantifs masculins ou neutres, la forme полторы́ avec les substantifs féminins.

полтора́ста (*cas obliques* полу́тора-ста) *num* cent cinquante

полу́¹ → (*loc de*) пол

полу² *pref* 1. demi 2. *forme de* « пол ».... « пол- » aux cas obliques

полукру́г *nm* demi-cercle

полуостров (*nom. pl.* полуос-трова́) ①② *nm* presqu'île

получа́ть / получи́ть ④ *v* recevoir
• я получи́л от неё письмо́ j'ai reçu une lettre d'elle • получи́ть пощёчину recevoir une gifle • он получи́л хоро́шее образова́ние il a reçu une bonne instruction • получи́ть двойку́ за списывание avoir une mauvaise note pour avoir copié

получа́ться / получи́ться [полу́чится, полу́чатся] *vp* 1. → получа́ть 2. *résulter* • снимок получи́лся заме́чательный ça a fait une très belle photo • из э́того ниче́го не получи́тся cela ne donnera rien

/ **получи́ть** → получа́ть

/ **получи́ться** → получа́ться

полчасá* *nm* 1. → пол 2. *demi-heure* • за полчасá до конца́ une demi-heure avant la fin • ка́ждые полчасá toutes les demi-heures • больше́ полу́часá plus d'une demi-heure

À PROPOS DE...

Les adjectifs accordés avec полчасá se mettent au pluriel.

пóлыма *mnt*

« из огня́ да в пóлыма de mal en pis, de Charybde en Scylla

пóльза *nf* utilité, avantage • ка́кая от э́того пóльза? quel avantage cela peut-il avoir ? • э́то принесло́ мне ма́ло пóльзы cela ne m'a pas été très utile « в пóльзу en faveur > де́ло бы́ло реше́но в егó пóльзу le procès s'est terminé en sa faveur

пóльзоваться / воспóльзовать-ся (+ *l*) *vp* se servir de, utiliser • пóльзоваться но́вым ме́тодом utiliser une nouvelle méthode • пóльзоваться а́томной эне́ргией utiliser l'énergie atomique • воспóльзовать-ся слúчаем profiter de l'occasion • пóльзоваться большо́м успе́хом avoir beaucoup de succès

пóлька (*gén. pl.* пóлек) *nf* 1. Polonaise 2. polka • танцева́ть пóльку danser la polka

пóльский *adj* polonais

/ **пóльсти́ть** → льсти́ть

Пóльша *nf* Pologne

полюби́ть ④ *v* se mettre à aimer • полюби́ть де́вушку tomber amoureux d'une jeune fille • полюби́ть му́зыку se découvrir une passion pour la musique

/ **полюбова́ться** → любова́ться

пóлюс *nm* pôle • экспеди́ция на Ю́жный пóлюс une expédition au pôle Sud • магни́тный пóлюс le pôle magné-tique

поля́к *nm* Polonais

поля́на *nf* clairière • на небольшо́й поля́не dans une petite clairière

поля́рный *adj* polaire • за поля́рным кру́гом au-delà du cercle polaire • поля́рная ночь la nuit polaire « поля́рное сия́ние une aurore boréale

/ **помáзать** → ма́зать

/ **помани́ть** → мани́ть

/ **помена́ть** → меня́ть

/ **ПОМЕНЯТЬСЯ** → **МЕНЯТЬСЯ**/ **ПОМЕРЁТЬ** → **ПОМИРАТЬ**/ **ПОМЕРИТЬ** → **МЕРИТЬ**/ **ПОМЕРИТЬСЯ** → **МЕРИТЬСЯ**/ **ПОМЕРКНУТЬ** → **МЕРКНУТЬ**/ **ПОМЕСТИТЬ** → **ПОМЕЩАТЬ****ПОМЕТА, ПОМЁТКА** *nf* annotation, marque • **ПОМЁТКИ НА ПОЛЯХ КНИГИ** des annotations dans les marges d'un livre/ **ПОМЁТИТЬ** → **МЁТИТЬ**, → **ПОМЕЧАТЬ****ПОМЕЧАТЬ / ПОМЁТИТЬ** *v* marquer • **ПОМЁТИТЬ АБЗАЦ КРАСНЫМ КАРАНДАШОМ** marquer un paragraphe au crayon rouge/ **ПОМЕЧАТЬ** → **МЕЧАТЬ****ПОМЕШАННЫЙ** *adj* 1. → **МЕШАТЬ** 2. toqué, fou • **ПОМЕШАННЫЙ СТАРИК** un vieux toqué 3. (на +L) passionné de, fanatique de • **ОНА ПОМЕШАНА НА МУЗЫКЕ** elle est passionnée de musique/ **ПОМЕШАТЬ** → **МЕШАТЬ****ПОМЕЩАТЬ / ПОМЕСТИТЬ** *v* 1. (на + A) (в + A) mettre, placer • **ОНИ ПОМЕСТИЛИ ШКАФ В КОМНАТУ** ils ont mis l'armoire dans la chambre • **НАС ПОМЕСТИЛИ В БОЛЬШОЙ НОМЕР** on nous a trouvé une grande chambre 2. (на +L) (в +L) trouver une place • **ОН ПОМЕСТИЛ КНИГИ В ШКАФУ** il a rangé ses livres dans l'armoire • **НАС ПОМЕСТИЛИ В НЕБОЛЬШОЙ ГОСТИНИЦЕ** on nous a installés dans une grande chambre 3. (в +L) faire paraître, imprimer • **ПОМЕСТИТЬ СТАТЬЮ В ЖУРНАЛЕ** faire paraître un article dans une revue**ПОМЕЩЕНИЕ** *nnt* local • **СЛИШКОМ ТЁСНОЕ ПОМЕЩЕНИЕ** un local trop exigü**ПОМЕЩИК** *nm* (HIST) propriétaire terrien**ПОМЕЩИЦА** *nf* (HIST) propriétaire terrienne**ПОМИДОР** *nm* tomate • **САЛАТ ИЗ ПОМИДОРОВ** salade de tomates**ПОМИЛОВАТЬ** *v* → **МИЛОВАТЬ*** **ПОМИЛУЙТЕ** (*impér*) de grâce ▷ **ПОМИЛУЙТЕ, ЧТО ВЫ ДЕЛАЕТЕ?** qu'est-ce que vous faites là, vous n'y pensez pas ?**ПОМИН** *nm** **ЕГО НЕТ И В ПОМИНЕ** on n'en voit pas trace • **ЛЁГКО НА ПОМИНЕ** quand on parle du loup. .**ПОМИНАТЬ / ПОМЯНУТЬ** ④ *v* se souvenir de • **НА ЛУБЯНКЕ ПОМЯНУЛИ РЕПРЕССИРОВАННЫХ** une cérémonie en souvenir des victimes des répressions a eu lieu place de la Loubianka* **ПОМИНАЙ, КАК ЗВАЛИ** on peut toujours courir pour le retrouver • **ПОМЯНИ МОЁ СЛОВО** souviens-toi de ce que je te dis là**ПОМИНУТНО** *adv* à chaque instant • **ПОМИНУТНО СЛЫШАЛИСЬ ТЕЛЕФОННЫЕ ЗВОНКИ** à chaque instant, on entendait sonner le téléphone**ПОМИРАТЬ / ПОМЕРЁТЬ*** [IV, помрý, помрешь - помёр, померла, померло, померли] ③ *fam v* mourir → **УМИРАТЬ**/ **ПОМИРИТЬ** → **МИРИТЬ**/ **ПОМИРИТЬСЯ** → **МИРИТЬСЯ****ПОМНИТЬ / ВСПОМНИТЬ** (о +L) *v* (+ A) se souvenir de • **Я ЕГО ХОРОШО ПОМНЮ** je me souviens bien de lui • **ПОМНИТЬ О СВОИХ ДРУЗЬЯХ** se souvenir de ses amis * **БУДЕТ ОН МЕНЯ ПОМНИТЬ!** il aura de mes nouvelles ! • **НЕ ПОМНИТЬ СЕБЯ** perdre la tête ▷ **НЕ ПОМНИТЬ СЕБЯ ОТ РАДОСТИ** être transporté de joie/ **ПОМНОЖИТЬ** → **МНОЖИТЬ****ПОМОГАТЬ / ПОМОЧЬ*** [IV, помогý, поможешь, помогут ④ - помог, помогла ③] *v* (+ D) 1. aider • **ПОМОГАТЬ ТОВАРИЩУ** aider un camarade 2. avoir un effet • **ЛЕКАРСТВО НЕ ПОМОГЛО** le médicament n'a rien fait * **ПОМОГИТЕ!** au secours !**ПО-МОЕМУ** *adv* à mon avis, d'après moi • **ПО-МОЕМУ ОН ПРАВ** à mon avis, il a raison**ПОМОБИ** (помобов, помобям) *pl t* ordures • **ВЕДРО С ПОМОБИ** un seau d'ordures/ **ПОМОЛИТЬСЯ** → **МОЛИТЬСЯ**/ **ПОМОЛОДЕТЬ** → **МОЛОДЕТЬ**/ **ПОМОЛЧАТЬ** → **МОЛЧАТЬ**/ **ПОМОРЩИТЬСЯ** → **МОРЩИТЬСЯ**/ **ПОМОЧИТЬСЯ** → **МОЧИТЬСЯ**/ **ПОМОЧЬ** → **ПОМОГАТЬ****ПОМОЩНИК** *nm* adjoint, aide • **ОНА ПОМОЩНИК ДИРЕКТОРА** elle est directrice adjointe

помощница *nf* assistante, aide

помощь *nf* aide • **позвать соседа на помощь** appeler son voisin à l'aide • **просить у прохожих помощи** demander de l'aide aux passants • **оказать пострадавшему помощь** venir en aide à la victime • **без посторонней помощи** sans l'aide de personne • **с помощью телескопа** à l'aide d'un télescope
• **скорая помощь** l'ambulance

/ **помчаться** → мчаться

/ **помыть** → мыть

/ **помянуть** → поминать

понадобиться *vp* être nécessaire
• **если тебе понадобится эта книга** si tu as besoin de ce livre

по-настоящему *adv* véritablement, pour de bon • **по-настоящему зимняя погода** un temps véritablement hivernal

поневоле *adv* bon gré mal gré • **пришлось поневоле согласиться** il a fallu accepter bon gré mal gré

понедельник *nm* lundi • **я её встретила в понедельник** je l'ai rencontrée lundi • **он ходит туда по понедельникам** il y va le lundi

понемногу, понемножку *adv* peu à peu, progressivement

/ **понести** → нести

/ **понестись** → нестись

понимать / понять* [IV, пойм́у, поймёшь - по́нял, поня́л, поня́ло, поня́ли] ⑤ *v* comprendre • **насколько я понимаю** si je comprends bien

поношенный *adj* usagé, râpé • **поношенный костюм** un costume râpé

/ **поправиться** → нравиться

/ **поноухать** → нюхать

понятие *nnt* concept, notion • **не имею ни малейшего понятия об этом** je n'en ai pas la moindre idée

понятно *adv* clairement

• **понятно? compris?** • **всем понятно, что ничего не ясно** tout le monde comprend qu'on n'y comprend rien

понятный *adj* compréhensible • **выполнё понятные требования** des exigences parfaitement compréhensibles

/ **понять** → понимать

/ **пообедать** → обедать

/ **пообещать** → обещать

поп ③② *fam nm* pope

поп- *préf* поп (mus)

попадать / попасть* [IV, попад́у, попадёшь - по́пал, по́пала] *v* 1. atteindre, frapper • **стрела попала в цель** la flèche a atteint la cible 2. tomber, se retrouver • **попасть в засаду** tomber dans une embuscade • **попасть в тюрьму** se retrouver en prison
• **попасть пальцем в небо** se fourrer le doigt dans l'œil • **тебе попадёт от учителя!** qu'est-ce que le professeur va te passer! • **как попало** n'importe comment • **чем попало** avec n'importe quoi

попадаться / попасться* [IV, попад́усь, попадёшься - по́пался, по́палась] *vp* 1. être pris • **попасться в ловушку** être pris au piège 2. être rencontré par hasard, être trouvé par hasard • **мне попался в руки новый учебник** je suis tombé sur un nouveau manuel • **первый попавшийся** le premier venu

/ **попасть** → попадать

/ **попасться** → попадаться

поперёк *adv* en travers *prep* (+ G) en travers • **поперёк дороги** en travers de la route

• **вдоль и поперёк** en long et en large

поп-группа *nf* groupe de musique pop

/ **поплестись** → плестись

/ **поплыть** → плыть

поп-музыка *nf* musique pop

пополám *adv* 1. en deux parties • **разделить торт пополám** partager un gâteau en deux 2. (с + I) avec moitié de • **рецепт коктейля: водка пополám с фруктовым соком** recette du cocktail : de la vodka avec moitié de jus de fruit
• **с грехом пополám** tant bien que mal

/ **поползти** → ползти

/ **поправить** → поправлять

/ **поправиться** → поправляться

поправля́ть / попра́вить *v* 1. rectifier, remettre en place • **попра́вить** свою́ причёску se recoiffer 2. corriger • **попра́вить** ошибку corriger une faute • **попра́вить** ученика́ corriger les fautes d'un élève

поправля́ться / попра́виться *vp* 1. se rétablir • **дела́ егò попра́вились** ses affaires se sont arrangées • **она́ попра́вилась** elle va mieux 2. grossir, prendre du poids • **Ольга попра́вилась на па́ру кило́** Olga a grossi de près de deux kilos

по-пре́жнему *adv* comme auparavant • **он по-пре́жнему о́чень за́нят** il est très occupé comme toujours

по́прище *nnt* carrière (*champ d'action*) • **проявить** свой ка́чества на но́вом по́прище déployer tous ses talents dans ses nouvelles fonctions

/ **попрóбовать** → **прóбовать**

/ **попроси́ть** → **проси́ть**

/ **попроси́ться** → **проси́ться**

/ **попроща́ться** → **проща́ться**

попуга́й *nm* perroquet

попу́тно *adv* 1. en même temps • **попу́тно он спра́шивал меня́ о де́ле** chemin faisant, il me questionnait sur cette affaire 2. à cette occasion • **он чита́л ле́кцию о воспита́нии дете́й, попу́тно затра́гивая ра́зные други́е вопро́сы** il faisait un exposé sur l'éducation des enfants et abordait à cette occasion divers autres problèmes

попу́тный *adj* 1. qui suit le même chemin • **поеха́ть на попу́тной маши́не** faire de l'auto-stop • **попу́тный ве́тер** un vent favorable 2. que l'on rencontre en chemin, que l'on fait en chemin • **попу́тные дере́вни** les villages qui se trouvaient sur notre route • **попу́тные замеча́ния** des remarques incidentes 3. associé • **попу́тный эффéкт** l'effet associé

попу́тчик *nm* compagnon de route

попыта́ть *v* (+ A) (+ G) tenter • **попыта́ть сча́стья** tenter sa chance

/ **попыта́ться** → **пыта́ться**

попы́тка *nf* tentative, essai • **тщéтная** попы́тка une tentative infructueuse • **уда́ча** пришла́ со второ́й попы́тки la

deuxième tentative a été couronnée de succès

/ **попа́титься** → **па́титься**

пора́ *nf* moment, heure • **наста́ла пора́** **обнови́ть самолётный парк** l'heure est venue de renouveler le parc aéronautique

• **в ту по́ру** à ce moment-là • **до сих пор** jusqu'à présent • **пора́** il est temps > **пора́ на рабо́ту** il est temps d'aller travailler • **с тех пор** depuis ce temps-là

порабо́тать *v* travailler un peu

пора́вни́ться (*c + l*) *vp* arriver à la hauteur de, rattraper • **мы ско́ро пора́вни́лись с ним** nous l'avons rapidement rattrapé

/ **пора́довать** → **ра́довать**

поража́ть / порази́ть *v* frapper (*étonner*) *fig* • **это изве́стие порази́ло всех** cette nouvelle a étonné tout le monde

пораже́ние *nnt* défaite • **нанести́ пораже́ние** infliger une défaite • **потерпе́ть пораже́ние** subir une défaite

порази́тельный *adj* frappant, étonnant • **порази́тельная па́мять** une mémoire étonnante

/ **порази́ть** → **поража́ть**

пора́нить *v* faire une blessure, blesser • **он глубо́ко пора́нил но́гу** il s'est blessé grièvement à la jambe

/ **порва́ть** → **порыва́ть**, → **рвать**

/ **порва́ться** → **рва́ться**

/ **порéзать** → **рэзать**

пóровну *adv* en parties égales • **разде́лить по́ровну** partager en parts égales

поро́г *nm* 1. seuil • **переступи́ть че́рез поро́г** franchir le seuil • **преодоле́ть 20-проце́нтный поро́г явки на выборы́** dépasser le seuil des 20 % de participation aux élections 2. rapide • **там большо́е те́чение и опа́сные во́дные поро́ги** là, le courant est fort et les rapides sont dangereux

поро́да *nf* 1. race • **лоша́дь ара́бской поро́ды** un cheval de race arabe 2. roche • **вулканические поро́ды** des roches volcaniques

поро́жний *fam adj* vide • **поро́жний ящи́к** une caisse vide

• переливать из пустого в порожнее
a. parler pour ne rien dire **b.** perdre son temps à des sottises

порой *adv* parfois

порок *nm* vice • бедность не порок
 pauvreté n'est pas vice • порок сердца
 un vice cardiaque

поросёнок* (*pl.* поросята, поросят,
 поросятам) *nm* porcelet, goret • молоч-
 ный поросёнок cochon de lait

порох *nm* poudre (*substance explosive*)
 • бочка с порохом un baril de poudre
 • пороха не выдумает il n'a pas
 inventé la poudre

порочный *adj* **1.** vicieux, défectueux
 • порочные методы des méthodes
 défectueuses **2.** vicieux, dépravé
 • порочный круг un cercle vicieux

порошок *nm* poudre • стиральный
 порошок poudre à laver

портить / испортить *v* endomma-
 ger, détériorer • фирма не хочет портить
 отношения со своими клиен-
 тами la société ne veut pas gâter ses
 relations avec ses clients
 • портить себе кровь se faire du mau-
 vais sang

портиться / испортиться *vp* se
 détraquer, se détériorer • мой часы
 испортились ma montre est détraquée
 • их отношения испортились leurs
 relations se sont détériorées

портал *nm* portail (*site*) • портал "Музеи
 России" le portail "Musées de Russie"

портниха *nf* couturière

портной *adj subst m* tailleur, couturier

португалец *nm* Portugais

Португалия *nf* Portugal

португалка *nf* Portugaise

португальский *adj* portugais

портфель *nm* **1.** serviette, porte-
 documents **2.** portefeuille (*de ministre*)
 • раздача портфелей в новом каби-
 нете la distribution des portefeuilles
 dans le nouveau cabinet

/ **порубить** → рубить

/ **поругаться** → ругаться

по-русски *adv* en russe • говорить по-
 русски parler russe

поручать / поручить *v* confier • она
 поручила мне своих детей elle m'a
 confié ses enfants • ему поручили это
 дело on l'a chargé de cette affaire

поручение *mnt* mission, commission
 • исполнить поручение exécuter une
 mission • дать кому-нибудь поручение
 charger quelqu'un d'une mission

/ **поручить** → поручать

/ **поручиться** → ручаться

порыв *nm* **1.** rafale • порыв ветра un
 coup de vent, une rafale de vent **2.** *fig*
 élan, accès • в порыве гнева dans un
 accès de colère

порывать / порвать* [*IV, порву,*
 порвешь - порвал, порвала, пор-
 вало, порвали] © *v* rompre • порвать
 отношения rompre les relations

порывистый *adj* saccadé • порыви-
 стые движения des mouvements sac-
 cadés

порядок *nm* ordre • привести в поря-
 док mettre en ordre • в алфавитном
 порядке par ordre alphabétique • это в
 порядке вещей c'est dans l'ordre des
 choses • всё в порядке tout va bien
 * в порядке au titre de > в порядке
 культурного обмена au titre des
 échanges culturels

порядочно *adv* **1.** convenablement,
 correctement • вести себя порядочно
 se conduire correctement **2.** correcte-
 ment, considérablement • он поря-
 дочно зарабатывает il gagne pas mal
 d'argent

порядочный *adj* convenable, correct
 • мы встретим очень милого и поря-
 дочного человека nous ferons la
 connaissance d'une personne très gen-
 tile et correcte
 • он порядочный мерзавец c'est un
 beau salaud

/ **посадить** → сажать

посадка *nf* **1.** plantation • посадка
 деревьев une plantation d'arbres
2. embarquement (*dans un train, sur un*
bateau, en avion) • посадка началась
 l'embarquement a commencé **3.** atter-
 рissage • вынужденная посадка atter-
 рissage forcé

посвистывать *v* siffloter

по-своему *adv* à ma manière, à ta manière etc (selon le sujet de la proposition)
• он по-своему решил этот вопрос il a résolu cette question à sa manière

/ **посвятить** → посвящать

посвящать / **посвятить** (*т* → *щ*) *v*
1. consacrer • посвятить свою жизнь науке consacrer sa vie à la science
2. dédier • вечер, посвященный Иосифу Бродскому une soirée dédiée à Joseph Brodsky
3. initier, mettre au courant • она посвятила меня в свои тайны elle m'a confié ses secrets

посёв *nm* semailles • время посёва l'époque des semailles

/ **посесть** → сесть

/ **поселиться** → поселяться

посёлок *nm* bourg, cité
• коттеджный посёлок un site résidentiel

поселяться / **поселиться** *vp* s'installer, se fixer • поселиться в небольшом городке se fixer dans une petite ville

посередине *adv* au milieu, au centre
• круглая площадь с фонтаном посередине une place circulaire avec une fontaine au centre
• посередине комнаты au milieu de • посередине комнаты au milieu de la pièce

посетитель *nm* visiteur

посетительница *nf* visiteuse

/ **посетить** → посещать

посещать / **посетить** (*т* → *щ*) *v* visiter • посетить музей visiter un musée
• посетить больного rendre visite à un malade

посещение *nnt* visite • цель его посещения le but de sa visite

/ **посеять** → сеять

/ **посидеть** → сидеть

/ **поскакать** → скакать

поскользнуться *vp* glisser (faire un faux pas) • он поскользнулся и упал il a glissé et il est tombé

поскольку *adv* dans la mesure où • мы не можем прочесть ваши письма поскольку сайт снова закрыт nous ne pouvons pas lire vos messages dans

la mesure où le site est de nouveau fermé

/ **послать** → посылать

после *prep* (+ *G*) après • после войны après la guerre • после того, как он ушёл après son départ
• *adv* après, ensuite • об этом после он en parlera après

послевоенный *adj* d'après-guerre • в послевоенные годы dans les années qui ont suivi la guerre

последний *adj* dernier • последний день недели le dernier jour de la semaine • последние известия les dernières nouvelles • в последний раз (pour) la dernière fois • в последнюю минуту au dernier moment • в последнее время ces derniers temps • испустить последний вздох rendre son dernier soupir

/ **последовать** → следовать

последствие *nnt* conséquence • единственное последствие шторма — упавшие деревья la tempête a eu pour seule conséquence la chute de quelques arbres

послезавтра *adv* après-demain • мы приедем послезавтра вечером nous arriverons après-demain soir

пословица *nf* proverbe

/ **послужить** → служить

/ **послушать** → слушать

/ **послушаться** → слушаться

послушный *adj* obéissant

/ **послышаться** → слышаться

/ **посмётся** → сместь

/ **посмотреть** → смотреть

посobie *nnt* 1. allocation • посobie многодетным семьям l'allocation famille nombreuse
2. manuel (livre) • посobie по физике manuel de physique

/ **посоветовать** → советовать

/ **посоветоваться** → советоваться

посол *nm* ambassadeur • посол Франции в Москве l'ambassadeur de France à Moscou

/ **посо́лить** → со́лить

посо́льство *nnt* ambassade • посо́льство Фран́ции l'ambassade de France

/ **посо́сать** → со́сать

поспева́ть / **поспе́ть** *v* 1. мûrir, être à point • **подмоско́вный урожа́й не поспе́л** la récolte dans la région de Moscou n'était pas mûre 2. arriver à temps • **мы поза́втракали о́коло ше́сти, чтобы́ поспе́ть на у́тренний по́езд** nous avons pris notre petit déjeuner vers six heures pour attraper le train du matin

/ **поспе́ть** → поспева́ть, → спеть

/ **поспешíть** → спешíть

поспéшный *adj* hâtif • **поспéшное решéние** une décision hâtive

/ **поспо́рить** → спо́рить

посре́дй, посре́дйне *■ adv* au milieu *■ prep (+ G)* au milieu de • **посре́дй ко́мнаты** au milieu de la pièce

посре́дственный *adj* médiocre • **посре́дственные зна́ния** des connaissances médiocres

посре́дством *prep (+ G)* par le moyen de, à l'aide de • **посре́дством накопи́теля USB** à l'aide d'une clef USB

/ **поссо́риться** → со́риться

/ **поста́вить** → ста́вить, → поста́влять

поставля́ть / **постави́ть** *v* livrer (*une marchandise*) • **поставля́ть нефть на э́кспорт** livrer du pétrole à l'exportation

/ **постанови́ть** → постано́влять

постано́вка *nf* mise en scène • **в но́вой постано́вке** dans une nouvelle mise en scène

постановле́ние *nnt* arrêté, décision • **вступле́ние постано́вления в си́лу** l'entrée en vigueur d'un arrêté

постано́влять / **постанови́ть** *④ v* décider, décréter • **суд постано́вил призна́ть его́ невиновным** le tribunal l'a reconnu innocent

/ **постара́ться** → стара́ться

/ **постаре́ть** → старе́ть

по-ста́рому *adv* comme autrefois, comme d'ordinaire • **и всё пошло́ по-ста́рому** et tout a repris comme avant

/ **постели́ть** → стели́ть

посте́ль *nf* 1. lit • **лежа́ть в постели́** être au lit 2. literie • **постла́ть посте́ль** faire le lit

постепенно́ *nnt* graduellement, progressivement • **мы постепенно́ бу́дем внедря́ть но́вые ме́тоды** progressivement nous allons introduire de nouvelles méthodes

/ **постере́чь** → стере́чь

/ **постесня́ться** → стесня́ться

/ **постла́ть** → стлать

/ **посторожи́ть** → сторожи́ть

посторо́нный *adj* étranger, extérieur • **посторо́нные лю́ди** des personnes étrangères • **спусти́ться без посторо́нной помо́щи** descendre sans aide extérieure • **скры́ть от посторо́нных глаз** protéger des regards étrangers

■ **посторо́нный** *adj subst m* étranger, personne étrangère • **посторо́нным вход воспрещáется** entrée interdite à toute personne étrangère au service

посто́янно *adv* constamment, en permanence • **он посто́янно пьян** il est constamment saoul

посто́янный *adj* constant, permanent • **посто́янная выста́вка** une exposition permanente

посто́ять *v* 1. → сто́ять 2. (за + A) prendre la défense • **я сумéю за себ́я посто́ять** je saurai bien me défendre

/ **пострада́ть** → страда́ть

/ **постро́ить** → стро́ить

постро́йка *nf* construction • **дерева́нная постро́йка** une construction en bois

поступа́ть / **поступи́ть** *④ v* 1. agir • **ну́жно бы́ло поступи́ть та́ким же обра́зом** il fallait agir de la même façon 2. entrer (*être admis*) • **поступи́ть в уни́верси́тет** entrer à l'université 3. être remis, être livré • **никако́й официа́льной бума́ги по э́тому по́воду пока́ не поступи́ло** nous n'avons reçu aucun papier officiel à ce sujet pour l'instant • **поступи́ть в прода́жу** être mis en vente

/ **поступить** → **поступать****поступок** *nm* action, acte • **гражданский поступок**, **требующий настоящего мужества** un acte de civisme exigeant un véritable courage/ **постучать** → **стучать**/ **постучаться** → **стучаться**/ **постыдиться** → **стыдиться****посуда** *nf* vaisselle • **мыть посуду** laver la vaisselle**посылать** / **послать*** [II, пошлю, пошлешь] *v* envoyer • **послать письмо** envoyer une lettre • **его послали в аптеку за лекарствами** on l'a envoyé à la pharmacie chercher les médicaments**посылка** *nf* envoi, paquet • **почтовая посылка** un colis postal**посыпать** / **посыпать*** [II, посыплю, посыплешь] *v* répandre, saupoudrer • **посыпать сахарный песок на торт** mettre du sucre en poudre sur le fromage blanc • **песком будут посыпать опасные места во время гололёда** on va sabler les endroit dangereux en période de verglas**пот*** (*loc.* **поту**) © *nm* sueur • **я весь в поту** je suis tout en sueur • **с него пот градом льёт** il transpire à grosses gouttes• **в поте лица** à la sueur de son front • **трудиться в поте лица** travailler à la sueur de son front**À PROPOS DE...**Le locatif de **пот** est **поту** sauf dans l'expression **в поте лица**./ **потащить** → **тащить****по-твоему** *adv* à ton avis, d'après toi • **а как по-твоему?** et toi, qu'est-ce que tu en penses ?**потёмки** (**потёмок**, **потёмкам**) *pl t* ténèbres/ **потемнеть** → **темнеть**/ **потереть** → **потирать**, → **тереть**/ **потерпеть** → **терпеть****потеря** *nf* perte • **оценить эти потери пока не берётся никто** personne ne se risque à évaluer ces pertes • **напрас-****ная потеря времени** une perte de temps • **нести большие потери** subir de grosses pertes/ **потерять** → **терять**/ **потесниться** → **тесниться****потеть** / **вспотеть** *v* suer, transpirer/ **потечь** → **течь****потирать** / **потереть*** [IV, потру, потрёшь - **потёр**, **потёрла** - **потёртый**] *v* frotter un peu • **потирать руки** se frotter les mains**потихоньку** *adv* 1. tout doucement • **петь потихоньку** chanter doucement • **ехать потихоньку** aller tout doucement 2. sans se faire remarquer • **уйти потихоньку** s'esquiver**поток** *nm* 1. ruisseau, torrent • **горный поток** un torrent de montagne ~ *fig* • **поток красноречия** des flots d'éloquence 2. **поток желающих прокатиться на речном трамвайчике** le flot des personnes désireuses de prendre le bateau-bus 3. **flux** • **контроль за потоком иностранной валюты** le contrôle du flux des devises étrangères/ **потолкаться** → **толкаться****потолковать** → **толковать****потолок** *nm* plafond • **низкий потолок** un plafond bas/ **потолстеть** → **толстеть****потом** *adv* ensuite • **я пошёл в гастроном, а потом на почту** je suis allé à l'épicerie et ensuite à la poste**потому** *adv* voilà pourquoi
■ **потому что** *conj* parce que • **я не пришёл, потому что был болен** je ne suis pas venu parce que j'étais malade/ **потонуть** → **тонуть****потоп** *nm* déluge • **до потопá** avant le déluge/ **потопить** → **топить**/ **потоптать** → **топтать**/ **потоптаться** → **топтаться**/ **поторопить** → **торопить**/ **поторопиться** → **торопиться****потребитель** *nm* consommateur

потреблѐние *nnt* consommation
• потреблѐние электрoзнѐргии la consommation d'ѐlectricitѐ

потрѐбность *nf* besoin • удовлетворѧть потрѐбности satisfaire les besoins

/ **потрѐбовать** → трѐбовать

/ **потрѐбоваться** → трѐбоваться

/ **потрѐвoжить** → трѐвoжить

потрѐпанный *adj* usѐ, dѐfraichi
• рубашка изрядно потрѐпанная une chemise trѐs fripѐe • потрѐпанная книга un livre dѐfraichi

/ **потрѐпѧть** → трѐпѧть

/ **потрѐсаться** → трѐсаться

потрѐскивать *v* crѐpiter

потрудиться *vp* 1. → трудиться
2. (+ *inf*) se donner la peine de • слѐдователи не потрудились провести экспертизу les enquѐteurs ne se sont pas donnѐ la peine de faire faire une expertise

потрясѧть / потрясти* [IV, потрясу, потрясѐшь - потряс, потрясла - потрясѐнный] ③ *v* 1. secouer, agiter • сильное землетрясение потрясло Юго-Востoчную Азию un fort tremblement de terre a secouѐ l'Asie du Sud-Est 2. *fig* bouleverser • все зрители были потрясены tous les spectateurs ѐtaient bouleversѐs

потрясѧющий *adj* bouleversant
• потрясѧющее извѐстие une nouvelle bouleversante • потрясѧющий успех un succѐs ѐblouissant

/ **потрясти** → потрясѧть, → трясти

/ **потупиться** → потуплѧться

потуплѧться / потупиться *vp*
baisser les yeux • он потупился и покраснѐл il baissa les yeux et rougit

потухѧть / потухнуть* [III] *v*
s'ѐteindre • огонь потух le feu s'est ѐteint • потухший вулкан un volcan ѐteint • потухший взгляд un regard morne

/ **потухнуть** → потухѧть, → тухнуть

/ **потушить** → тушить

потягивать *v* siroter

потягиваться / потянуться ④ *vp*
s'ѐtirer

/ **потянуть** → тянуть

/ **потянуться** → потягиваться, → тянуться

/ **поужинать** → ѱжинать

/ **поумнѧть** → умнѧть

поучительный *adj* instructif

по-французски *adv* en franѐais • кто говорит по-французски в ромѧне Толстого "Война и мир"? qui parle en franѐais dans le roman de Tolstoї "Guerre et Paix" ?

похвалѧ *nf* louange • рассыпаться в похвалах se rѐpandre en louanges

/ **похвалить** → хвалить

/ **похвалиться** → хвалиться

похвѧльный *adj* 1. louable, digne d'ѐloges • с похвѧльными намерениями avec des intentions louables 2. ѐlogieux, louangeur

/ **похвастаться** → хвѧстаться

/ **похитить** → похищѧть

похищѧть / похитить (*т* → *ш*) *v*
1. voler • у него похитили все докумѧнты on lui a volѐ tous ses papiers 2. ravir • похитить ребѧнка ravir un enfant

/ **похлoпать** → хлoпать

/ **похлопотѧть** → хлопотѧть

поход *nm* 1. campagne (*opѐration militaire*) • князь Олѐг пошѐл в поход le prince Oleg partit en campagne • крестoвый поход une croisade 2. excursion

походить¹ ④ *v* marcher un certain temps

походить² ④ (на + A) *v* ressembler • она походила на отцѧ elle ressemblait ѧ son pѐre

походка *nf* dѐmarche • я издала знѧл ѐѐ по походке je l'ai reconnue de loin ѧ sa dѐmarche

похоже *adv* de la mѐme maniѐre • они одеваются очень похоже elles s'habillent de faѐon trѐs semblable

• похóже, бóдет дождь on dirait qu'il va plevoir

похóжий *adj* ressemblant, semblable à • события бóдут развивáться по похóжему сценáрию les événements vont se dérouler selon un scénario semblable • онí похóжи как две кáпли воды ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau • это на негó не похóже ce n'est pas son genre • это ни на что не похóже! ça ne ressemble à rien !

/ похоронíть → хоронíть

похорóнный *adj* funèbre • похорóнный марш une marche funèbre

похóроны (похорóн, похорóнáм) Ⓢ *pl* t enterrement, obsèques • мы бýли на егó похорóнáх nous avons été à son enterrement

/ похóдэть → хóдэть

/ поцеловáть → целовáть

поцелýй *nm* baiser • осыпáть поцелýями couvrir de baisers

пóчва *nf* 1. sol, terrain • осéнные зáморозки на пóчве les gelées d'automne sur le sol 2. *fig* fondement • обвинéние не имéет под собóй пóчвы l'accusation n'a pas de fondement

пóчём *adv fam* à quel prix ? • пóчём помидóры? combien coûtent les tomates ?

• пóчём знáть? comment savoir ?

почему́ *adv* pourquoi • почему́ вы не пришлí? pourquoi n'êtes-vous pas venus ?

почему́-то *adv* on ne sait pourquoi • а он вдруг почему́-то уехáл et brusquement il est parti, on ne sait pas pourquoi

пóчерк *nm* écriture (*manière personnelle d'écrire*) • неразбóрчивый пóчерк une écriture illisible

/ почернэть → чернэть

/ почесáть → чесáть

/ почесáться → чесáться

пóчёт *nm* respect, honneurs • о́кружáть ветерáнов пóчэтом entourer les anciens combattants de respect • на пьедестáл пóчэта поднялись три россиянина trois Russes sont montés sur le podium d'honneur • он нагрáж-

дён о́рденом Пóчэта il a été décoré de l'ordre du Mérite

пóчэтный *adj* d'honneur • пóчэтный гóсть un hôte d'honneur • сидэть на пóчэтном мéсте être à la place d'honneur • пóчэтный караул la garde d'honneur

/ починíть → починáть, → чинíть

починáть / починíть Ⓢ *v* réparer, retaper • починáть óбувь réparer des chaussures

/ почíстить → чíстить

пóчка¹ *nf* bourgeon, bouton • пóчки распустились les bourgeons se sont ouverts

пóчка² *nf* 1. rein • лéвая пóчка le rein gauche • а́ппарáт "искусственная пóчка" un rein artificiel 2. (*alimentation*) rognon • телýчы пóчки des rognons de veau

пóчта *nf* 1. poste, service postal • пойтí на пóчту aller à la poste • послáть посýлку по пóчте envoyer un paquet par la poste 2. courrier (*postal*) • пришлá пóчта le courrier est arrivé • отвéтить о́брáтной пóчтой répondre par retour du courrier • э́лектрóнная пóчта le courrier électronique

пóчталýбóн *nm* facteur (*employé des postes*), factrice

пóчтáмт *nm* bureau central des postes

пóчтэние *nnt* respect, estime • о́тносйтéсь к пожилým лýдям с пóчтэнием faire preuve de respect à l'égard des personnes âgées

пóчтэнный (пóчтэнен, пóчтэнна) *adj* respectable • пóчтэнную пýблику прóсят не беспоко́иться nous demandons à l'aimable public de ne pas s'inquiéter

пóчтí *adv* presque • я пóчтí кóнчил j'ai presque terminé • пóчтí что presque

пóчтíтельный *adj* 1. respectueux • пóчтíтельный тóн un ton respectueux 2. respectable (*considérable*) • на пóчтíтельном рáсстóянии à une distance respectable

пóчтóвый *adj* postal, des postes • пóчтóвый ящíк une boîte aux lettres • пóчтóвые мáрки des timbres-poste • пóчтóвое о́тделéние un bureau de poste

/ почувствовать → чувствовать

/ почуять → чуять

/ пошалить → шалить

/ пошарить → шарить

/ пошататься → шататься

/ пошатнуться → шататься

/ пошевелить → шевелить

/ пошевелиться → шевелиться

пошёл → идти

пошла, пошли → идти

пошлина *nf* taxe, droit • таможенные пошлины droits de douane

пошло¹ → идти

пошло² *adv* vulgairement, minablement • всё закончилось довольно пошло tout s'est terminé assez minablement

À PROPOS DE...

Les deux mots ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

пошлость *nf* platitude, trivialité • говорить пошлости dire des platitudes

пошлый ⑤ *adj* vulgaire • пошлый человек un homme vulgaire • пошлые остроты des plaisanteries vulgaires

/ пошуметь → шуметь

/ пошутить → шутить

пощёда *nf* grâce • просить пощёды demander grâce

/ пощадить → щадить

/ пощекотать → щекотать

пощёчина *nf* gifle • дать пощёчину donner une gifle • получить пощёчину recevoir une gifle

/ пощипать → щипать

/ пощупать → щупать

поэт *nm* poète • песни на стихи русского поэта Сергея Есенина des chansons sur des poèmes du poète russe Sergueï Essenine

поэтому *adv* c'est pourquoi • летом дождей было немного, поэтому пожары в лесах происходят значи-

тельно чаще il n'a pas beaucoup plu, c'est pourquoi les incendies de forêt sont nombreux

пою, поют → петь

/ появиться → появляться

появляться / **появиться** ④ *vp* apparaître • на пороге появился незнакомец un inconnu apparut sur le seuil • появились новые препятствия de nouvelles difficultés sont apparues

пояс* (*nom. pl.* пояса) ① ② *nm* 1. ceinture • кожаный пояс une ceinture de cuir • по пояс в воде dans l'eau jusqu'à la ceinture • чёрный пояс une ceinture noire 2. zone • умеренный пояс zone tempérée • часовой пояс un fuseau horaire

• кланяться в пояс saluer profondément

/ пояснить → пояснять

пояснять / **пояснить** *v* expliquer, expliciter • пояснить свою мысль expliciter sa pensée

прабабушка *nf* arrière-grand-mère

правда¹ *nf* vérité (*parole prononcée de bonne foi*) • говорить правду dire la vérité • это правда c'est vrai • не правда ли? n'est-ce pas ? • по правде говоря à vrai dire

правда² *adv* vraiment, à vrai dire • он правда приедет? c'est vrai ? il va venir ? • он пообещал подарок, правда, какой именно, не сказал il a promis un cadeau, à vrai dire, il n'a pas spécifié de quel genre

правдивый *adj* véridique, digne de foi • более или менее правдивая версия происхождения этого слова une version plus ou moins exacte de l'origine de ce mot ~ sincère • правдивый человек un homme sincère

правило *nnt* règle, principe • грамматическое правило une règle de grammaire • нет правила без исключения il n'y a pas de règle sans exception • по всем правилам искусства dans toutes les règles de l'art

правильно *adv* correctement, avec justesse • правильно питаться bien se nourrir

• правильно! c'est juste !

п ráвильный *adj* 1. juste, correct • п ráвильное произноше́ние une prononciation correcte 2. régulier • п ráвильные черты́ des traits réguliers • п ráвильный глаго́л un verbe régulier

п ráвительственный *adj* gouvernemental • п ráвительственный кри́зис une crise gouvernementale

п ráвительство *nnt* gouvernement (*ensemble des ministres*) • член п ráвительстvá un membre du gouvernement

п ráвить (+ *l*) *v* 1. gouverner • п ráвить странóй gouverner un pays 2. conduire • п ráвить машиной conduire une voiture

п ráвнук *nm* arrière-petit-fils

п ráвнучка *nf* arrière-petite-fille

п ráво¹ *nnt* droit • имéть п ráво avoir le droit • п ráво на óтды́х le droit au repos • избирáтельное п ráво le droit de vote

п ráво² *vieilli particule* vraiment • я, п ráво, не зная́ à vrai dire, je ne sais pas

п ráвослáвие *nnt* la religion orthodoxe

п ráвослáвный *adj* orthodoxe (RELIG) • п ráвослáвная цéрковь l'Église orthodoxe

п ráвый¹ *adj* 1. droit (*par opposition à gauche*) • п ráвая рука́ la main droite • на п ráвом берегу́ sur la rive droite 2. de droite (POUR) • п ráвая п áртия un parti de droite

п ráвый² ⑤ *adj* 1. qui a raison • вы п ráвы vous avez raison 2. juste (*conforme à l'équité*) • сто́ять за п ráвое дéло défendre une juste cause

п ráвшá *nmf* droitier, droitière

п ráдед *nm* arrière-grand-père

п ráздник *nm* fête • национа́льный п ráздник страны́ День Нарóдного Единéния la fête nationale du pays, le Jour de l'unité populaire

п ráздничный *adj* de fête • п ráздничный дeнь un jour de fête • с п ráздничным видóм avec un air de fête

п ráздновать / óтп ráздновать *v* fêter, célébrer • óнй óтп ráздновали побéду ils fêtèrent leur victoire • п ráздновать Нóвый год fêter le nouvel an

CULTURE...

п ráздник

La principale fête russe est le 1^{er} janvier, le Nouvel An Нóвый Год selon le calendrier grégorien, fête une deuxième fois le 13 janvier selon le calendrier julien Стáрый Нóвый Год. Le Noël orthodoxe est célébré le 7 janvier. La plus grande fête religieuse est Пáques. Ce jour-là, les églises ne désemplissent pas et les fidèles se saluent en disant Христóс воскрéс! (Le Christ est ressuscité).

Le 8 mars, journée internationale de la Femme, revêt un caractère particulièrement populaire en Russie. Les femmes sont félicitées, on leur fait des cadeaux et on leur offre des fleurs.

Le 1^{er} mai (anciennement jour de solidarité internationale des travailleurs), qui fut longtemps la principale fête, a été rebaptisée fête du Travail et du Printemps depuis la chute du régime communiste.

п ráздный *adj* 1. oisif • п ráздная жизнь une vie oisive 2. oiseux • п ráздные словá des propos oiseux

п рax *nm*

• всё пошлó п ráхом tout s'en est allé à vau-l'eau • мир егó п ráху paix à ses cendres • óбратить в п рax réduire en poussière

п ráчечная *adj subst f* blanchisserie

п ráчка *nf* blanchisseuse

п ребывáние *nnt* 1. séjour • во врéмя моего́ п ребывáния в Нóвгороде pendant mon séjour à Novgorod 2. résidence • мéсто пóстоянного п ребывáния domicile

/ **п ревозити́** → п ревосхóдить

/ **п ревознести́** → п ревозносóить

п ревозносóить ④ / **п ревознести́*** [IV, п ревознесу́, п ревознесёшь - п ревознёс, п ревознеслá - п ревознесён-ный] ⑤ *v* exalter (*vanter*) • п ревозносóить до небéс porter aux nues

п ревосхóдить ④ / **п ревозити́*** [IV, п ревозойду́, п ревозойдёшь - п ревозошёл, п ревозошлá - п ревозойдённый] *v* surpasser • расхóды п ревозошли́ дохóды les dépenses ont dépassé les

recettes • превзойти все ожидания dépasser toutes les attentes • превзойти самого себя se surpasser

превосходный *adj* excellent • превосходная мысль une excellente idée

превосходство *nnt* supériorité • численное превосходство supériorité numérique • доказать своё превосходство montrer sa supériorité

/ **превратить** → превращать

превратно *adv* de travers • превратно понимать comprendre de travers • вырванные из контекста слова были превратно истолкованы les mots retirés de leur contexte ont été interprétés de façon erronée

превратный *adj* erroné • создать превратное впечатление créer une fausse impression

превращать / **превратить** (*т* → *щ*) *v* transformer • превратить тыкву в карету transformer une citrouille en carrosse

превращаться / **превратиться** (*т* → *щ*) *v* se transformer • гусеница превратилась в бабочку la chenille s'est transformée en papillon

/ **превысить** → превышать

превышать / **превысить** *v* dépasser, outrepasser • уровень загрязнённости воздуха превысил норму в четыре раза le niveau de pollution est de quatre fois supérieur à la norme • превысить рекорд battre un record • вы превысили скорость vous avez fait un excès de vitesse

преграда *nf* obstacle • преодолеть все преграды surmonter tous les obstacles

/ **преградить** → преграждать

преграждать / **преградить** *v* barrer, fermer • стражи порядка преградили путь болельщикам les gardiens de l'ordre ont barré la route aux supporters

предавать* [II, предаю, предаёшь - предавай - предавая] / **предать*** [*n cl*, предám, предашь, преда́ст, преда́дим, предадите, преда́дут - преда́л, преда́ла, преда́ло, преда́ли - преда́й - преданный, предан, предана́, предано, преданы] ☉ *v* 1. livrer

• предать суду traduire en justice • предать гласности livrer à la publicité 2. trahir • предать друга trahir un ami

предаваться* [II, предаюсь, предаёшься - предавайся - предаваясь] / **предаться*** [*n cl*, предámся, преда́шься, преда́тся, преда́димся, преда́дитесь, преда́дутся - преда́лся, преда́лась] ☉ *vp* s'abandonner à • предаваться своим страстям donner libre cours à ses passions

предание *nnt* légende, tradition • по преданию selon la légende

преданный *adj* dévoué • преданный друг un ami dévoué

предатель *nm* traître

предательство *nnt* trahison • я не прошью предательства je ne pardonne pas la trahison

/ **предать** → предавать

/ **предаться** → предаваться

предварительный *adj* préalable, préliminaire • предварительные объяснения des explications préliminaires

предвещать *v* prédire, annoncer • это не предвещало ничего хорошего cela ne présageait rien de bon

предвзятый *adj* préconçu • предвзятая мысль une idée préconçue • предвзятое мнение un parti pris

предвидение *nnt* prévision • я не обладаю даром предвидения je ne suis pas devin

предвидеть* [I, предвижу, предвидишь] *v* prévoir • я предвижу трудности в его исполнении je prévois des difficultés dans sa mise en œuvre

предвыборный *adj* préélectoral • предвыборная кампания la campagne électorale

предел *nm* limite *litt & fig* • ночные температуры в пределах 4-7 градусов тепла des températures nocturnes comprises entre 4 et 7 degrés au-dessus de zéro • миллионы русских за пределами России il y a des millions de Russes en dehors de la Russie

предельный *adj* maximum, limite • предельная скорость la vitesse limite

предислѳвие *nnt* avant-propos

предлагать / предложить ④ *v*
proposer • предложить стакан чаю
proposer un verre de thé • предложить
свой услуги proposer ses services

предлѳг¹ *nm* prétexte • найти предлѳг
для отк за trouver un prétexte pour
refuser • под разными предлѳгами
sous divers prétextes

предлѳг² *nm* (GRAMM) préposition

предлож ние *nnt* 1. proposition • вне-
сти конкретное предлож ние faire
une proposition concrète 2. (GRAMM) pro-
position • главное предлож ние pro-
position principale 3. ( conomie) offre
• спрос превышает предлож ние la
demande dépasse l'offre 4. demande en
mariage • сд лать предлож ние faire
une demande en mariage

/ **предложить** → предлагать

предлѳжный *adj*

• предлѳжный пад ж (GRAMM) le locatif

предм стье *nnt* banlieue

предм т *nm* 1. objet (*chose*) • предм ты
п рвой необходимости des objets de
première nécessité 2. objet (*de discussion*,
de réflexion), sujet • предм т сп ра
l'objet de la discussion 3. matière (*d'études*
scolaires) • он сил н по всем предм там
il est fort dans toutes les matières

предназначать / предназначить *v*
destiner à, affecter à • постановка
предназначена для дет й младшего
шкѳльного возраста le spectacle est
destiné à de jeunes enfants du primaire

/ **предназначить** → предназна-
чать

предок *nm* ancêtre

/ **предоставить** → предоставлять

предоставлять / предоста вить *v*
accorder, laisser • защите должн 
быть предоста влена вся информ -
ция toutes les informations doivent être
fournies à la défense • предоста вить
выбор laisser le choix • ребѳта предо-
ста влены с ми себ  les enfants sont
livrés à eux-mêmes • предоста вить
председателю слово donner la parole
au président

предостерегать / предостеречь*
[IV, предостерег , предостереж шь,
предостерегут - предостер г, предо-

стерегл  - предостереж нный] ③ *v*
mettre en garde, prévenir • предосте-
речь от опасности prévenir du danger

/ **предостеречь** → предостерегать

предосторѳжность *nf* précaution
• принять м ры предосторѳжности
prendre des mesures de précaution

/ **предотвратить** → предотвра-
щать

предотвращать / предотвратить
(т → щ) *v* prévenir (*un malheur*) • сотр д-
нику милиции удал сь предотвра-
тить теракт la police a réussi à pr ve-
nir un attentat terroriste

/ **предписать** → предписывать

предписывать / предписать* [II,
предпишу, предпишешь] ④ *v* prescrire
• ему предписан полный покой on lui
a prescrit le repos total

предполагать / предположить
④ *v* 1. admettre, supposer • предполо-
жим, что  то возможно admettons
que ce soit possible 2. avoir l'intention
• мы предполагали выехать из Мос-
квы сегодня вечером nous avions
l'intention de quitter Moscou ce soir

предполож ние *nnt* supposition
• д лать разные предполож ния faire
diverses suppositions • высказать
предполож ние émettre une hypo-
thèse

/ **предположить** → предполагать

предпоследний *adj* avant-dernier
• ударение падает на предпослед-
ний слог l'accent tombe sur l'avant-
dernière syllabe

/ **предпоч сть** → предпочит ть

предпочит ть / предпоч сть* [IV,
предпочту, предпочт шь - предпоч-
т нный] *v* préférer • предпочит ть
кинѳ театру préférer le cinéma au
théâtre

предпочт ние *nnt* préférence
• от ать предпочт ние accorder la
préférence

предприимчивость *nf* esprit d'ini-
tiative • проявить предприимчивость
faire preuve d'initiative

предприним ть / предпринять*
[IV, предприму, предпримешь] ④ -
предпринял, предпринял , предпри-

няло, предприняли ☺ - предпринятый, предпринят, предпринятá, предпринято, предпринятá ☺] *v* entreprendre • что нужно предпринять против болезни? quelles mesures faut-il prendre pour lutter contre cette maladie ?

/ **предпринять** → предпринимать

предприятие *nnt* entreprise • частное предприятие *une entreprise privée*

предрассудок *nm* préjugé • атмосфера предрассудков и нетерпимости *une atmosphère de préjugés et d'intolérance*

председатель *nm* président • председатель комиссии *le président de la commission*

председательница *nf* présidente

предсказание *nnt* prédiction • предсказания писателей-фантастов сбываются *les prédictions des écrivains de science-fiction se réalisent*

/ **предсказать** → предсказывать

предсказывать / предсказать* [II, предскажу, предскажешь] ④ *v* prédire • ему предсказали блестящую судьбу *on lui a prédit un brillant avenir*

представитель *nm* représentant • представители Президента Российской Федерации *les représentants du président de la Fédération de Russie*

представительница *nf* représentante

представительство *nnt* représentation (*organisme*) • офис московского представительства *les bureaux de la représentation à Moscou*

/ **представить** → представлять

представление *nnt* 1. représentation (*spectacle*) • давать представление *donner une représentation* 2. idée, notion • я не имею об этом никакого представления *je n'en ai pas la moindre idée*

представлять / представить *v* présenter • представить справку *présenter une attestation* • это не представит затруднений *cela ne présentera aucune difficulté*
• **представить себя** *se représenter, s'imaginer* • вы не можете себя пред-

ставить *vous ne pouvez pas vous imaginer*

представляться / представить-ся *vp* se présenter • позвольте представиться *permettez-moi de me présenter* • представился удобный случай *il s'est présenté une occasion favorable*

предстоять* [I, предстоит, предстоит] *v* être proche, être imminent • нам предстояла трудная работа *nous avions devant nous un dur travail à accomplir*

предубеждение *nnt* prévention, préjugé défavorable

/ **предупредить** → предупреждать

предупреждать / предупредить [*part.* предупрежденный*] *v* 1. prévenir (*avertir*) • предупредить об опасности *prévenir du danger* 2. prévenir (*éviter*) • предупредить пожар *éviter un incendie* 3. devancer • предупредить события *devancer les événements*

предусматривать / предусмотреть* [I, предусмотрю, предусмотрю] ④ *v* envisager, prévoir • это не предусмотрено законом *ce n'est pas prévu par la loi*

/ **предусмотреть** → предусматривать

предчувствие *nnt* pressentiment

предчувствовать *v* sentir • он предчувствовал, что его команда победит *il pressentait que son équipe allait gagner*

предшественник *nm* 1. précurseur • предшественник абстракционизма *un précurseur de la peinture abstraite* 2. prédécesseur • мой предшественник *mon prédécesseur*

предшествовать (+ D) *v* précéder • события, предшествовавшие этому инциденту *les événements qui ont précédé cet incident*

предыдущий *adj* précédent • на предыдущих страницах *dans les pages précédentes*

прежде *adv* auparavant • это было уже не так как прежде *ce n'était déjà plus comme avant* *prep* (+ G) avant, plus tôt • они пришли прежде всех *ils*

sont arrivés avant tous les autres

• **прежде всего** avant tout

■ **прежде чем** *loc conj* (+ *inf*) avant de

• **прежде чем уехать** avant de partir
~ (+ *passé*) avant que • **прежде чем он уехал** avant qu'il ne parte

преждевременный (преждевременен, преждевременна) *adj* prématuré • **преждевременная старость** une vieillesse prématurée

прежний *adj* antérieur, d'autrefois • **стоимость топлива осталась прежней** le coût du combustible est resté le même qu'avant • **всё было на прежнем месте** tout était à la même place qu'autrefois • **прежний руководитель подал в отставку** le directeur précédent a pris sa retraite

президент *nm* président, présidente • **президент Российской Федерации** le président de la Fédération de Russie

президиум *nm* bureau, présidium • **президиум политической партии** le présidium d'un parti politique

презирать *v* mépriser • **они презирали друг друга** ils se méprisaient l'un l'autre

презрение *nnt* mépris • **возбуждать презрение** inspirer le mépris • **презрение к смерти** le mépris de la mort

презрительный *adj* méprisant • **презрительный тон** un ton méprisant

преимущество *nnt* avantage • **иметь большое преимущество** présenter un grand avantage

преклонный *adj* avancé • **дойти до преклонного возраста** parvenir à un âge avancé

прекрасно *adv* très bien • **она прекрасно поёт** elle chante très bien

прекрасный *adj* 1. merveilleux • **прекрасные глаза** de très beaux yeux • **погода была прекрасная** il faisait très beau 2. très bon • **прекрасный обед** un excellent repas
• **в один прекрасный день** un beau jour (*une fois*)

/ **прекратить** → **прекращать**

/ **прекратиться** → **прекращаться**

прекращать / **прекратить** (*т* → *щ*) *v* faire cesser, interrompre • **прекра-**

тить переговоры rompre les négociations

прекращаться / **прекратиться** (*т* → *щ*) *vp* cesser, s'arrêter • **дождь прекратился** la pluie a cessé

прелестный *adj* charmant, adorable • **прелестный уголок** un coin charmant

прелесть *nf* charme • **прелесть новизны** le charme de la nouveauté • **какая прелесть!** c'est vraiment charmant !

/ **прельстить** → **прельщать**

прельщать / **прельстить** *v* séduire, attirer • **он прельстил всех своей любовью** il a séduit tout le monde par son amabilité

премия *nf* prix (*récompense*) • **получить Нобелевскую премию** recevoir le prix Nobel • **премия выплачивалась всем сотрудникам** tous les collaborateurs avaient droit à une prime

преьера *nf* première (*d'un spectacle, film*) • **актёры готовятся к очередной премьере** les acteurs se préparent pour la prochaine première

премьер-министр *nm* Premier ministre • **заседание должно пройти под председательством премьер-министра** la séance se déroulera sous la présidence du Premier ministre

пренебрегать / **пренебречь*** [IV, пренебрегу, пренебрежешь, пренебрегут - пренебрёг, пренебрегла] ☹ (+ *!*) *v* dédaigner, mépriser • **он пренебрегал опасностью** il méprisait le danger

пренебрежение *nnt* dédain, mépris • **вот к чему ведёт пренебрежение к закону** voilà où mène le mépris de la loi

пренебрежительный *adj* dédaigneux • **пренебрежительный тон** un ton dédaigneux

/ **пренебречь** → **пренебрегать**

преобладать *v* prédominer, être en majorité • **на большей части территории преобладает сухая погода** un temps sec domine sur la majeure partie du territoire

/ **преобразовать** → **преобразовать**

преобразовывать / преобразовать *v* transformer • Пётр Великий стремился преобразовать жизнь страны на европейский лад Pierre le Grand s'est efforcé de transformer le pays en se conformant au modèle européen

преодолевать / преодолеть *v* surmonter • преодолеть все трудности surmonter toutes les difficultés

/ **преодолеть** → преодолевать

преподавание *nnt* enseignement • методы преподавания les méthodes d'enseignement

преподаватель *nm* professeur • преподаватель русского языка professeur de russe

преподавательница *nf* professeur (femme)

преподавать* [II, преподаю, преподаёшь - преподавай - преподавая] *v* enseigner • он преподаёт физику в институте il enseigne la physique dans une école supérieure

/ **преподнести** → преподносить

преподносить ④ / **преподнести*** [IV, преподнесу, преподнесёшь - преподнес, преподнесла - преподнесённый] ⑤ *v* présenter, offrir • преподнести подарок offrir un cadeau

препятствие *nnt* obstacle • преодолеть все препятствия surmonter tous les obstacles

препятствовать / воспрепятствовать (+ D) *v* s'opposer à • не препятствовать их намерениям ne pas faire obstacle à leurs desseins

/ **прервать** → прерывать

прерывать / прервать* [IV, прерву, прервёшь - прервал, прервала, прервало, прервали] ⑤ *v* 1. interrompre (suspendre), rompre • прервать переговоры rompre les pourparlers • прервать молчание rompre le silence 2. interrompre, couper la parole à • она его прервала elle lui a coupé la parole

прерывистый *adj* saccadé • прерывистым голосом d'une voix saccadée

преследование *nnt* poursuite, persécution • судебное преследование

poursuites judiciaires • мания преследования la manie de la persécution

преследовать *v* poursuivre • преследовать неприятеля pourchasser l'ennemi • неудачи его преследуют la malchance le poursuit • какую цель они преследуют? quel but poursuivent-ils ?

пресловутый *iron adj* fameux, trop fameux

пресмыкающееся *adj subst nt* reptile

À PROPOS DE...

L'accusatif singulier de **пресмыкающееся** est semblable au nominatif. L'accusatif pluriel est semblable au génitif.

пресный *adj* doux (non salé) • пресная вода eau douce

преспokoйно *fam adv* tout à fait tranquillement

престо́л *nm* trône • взойти на престо́л monter sur le trône

преступление *nnt* crime • совершить преступление commettre un crime

• на месте преступления en flagrant délit • задержать взломщика на месте преступления prendre un cambrioleur en flagrant délit • **Преступление и наказание** (Достоевский) *Crime et châtiment* (Dostoïevski)

преступник *nm* criminel • уголовный преступник un criminel de droit commun • военный преступник un criminel de guerre

преступница *nf* criminelle

претензия *nf* 1. prétention • человек с претензиями un homme prétentieux 2. réclamation • какие у вас претензии? qu'est-ce qui ne vous convient pas ? 3. grief • быть в претензии на оппонента avoir des griefs contre son adversaire

преувеличение *nnt* exagération • он склонен к преувеличению il a un penchant pour l'exagération

преувеличивать / преувеличить *v* exagérer • ты преувеличиваешь его достоинства tu exagères ses

mérites • он любит преувеличивать | il a tendance à exagérer

/ **преувеличить** → преувеличивать

при *prép (+L)* 1. (*proximité*) près de, à côté de • при дороге près de la route, au bord de la route • при входе стоит часово́й à l'entrée, il y a une sentinelle • битва при Цусиме la bataille de Tsushima 2. (*présence*) en présence de • при свидетелях en présence de témoins • при свете луны au clair de la lune • при случае à l'occasion • при его силе quand on est fort comme lui • при всём моём желании en dépit du désir que j'avais • иметь при себе деньги avoir de l'argent sur soi 3. (*dépendance*) auprès de, sous l'égide • лаборатория при Институте металлургии le laboratoire auprès de l'Institut de métallurgie 4. (*simultanéité*) du temps de, à l'époque de • при Петре I sous le règne de Pierre le Grand • при коммунизме à l'époque du communisme

• тут ни при чём быть n'y être pour rien • я тут ни при чём je n'y suis pour rien

/ **прибавить** → прибавлять

прибавка *nf* augmentation • получить прибавку obtenir une augmentation

прибавлять / **прибавить** *v* 1. ajouter • прибавить сто рублей ajouter cent roubles • к одному прибавить два ajouter deux à un • прибавить сахара ajouter du sucre • впрочем, я не знаю, — прибавил он au fond, je ne sais pas trop, ajouta-t-il 2. augmenter • прибавить зарплату augmenter le salaire

• прибавить в весе prendre du poids • он прибавил в весе на пять кило il a pris cinq kilos • прибавить шагу hâter le pas

прибегать¹ / **прибегнуть*** [*III*] *v* avoir recours (*à*) • прибегнуть к хитрости avoir recours à la ruse • пользователям придётся прибегнуть к помощи других программ les utilisateurs devront avoir recours à d'autres programmes

прибегать² / **прибежать*** [*n cl*, *прибегу*, *прибежишь*, *прибегут* - *прибегí*] *v* arriver (*en courant*), accourir • прибежать первым arriver le premier

/ **прибегнуть** → прибегать

/ **прибежать** → прибегать

приближаться / **приблизиться** *vp* approcher, s'approcher • осень приближается l'automne approche

приблизительно *adv* approximativement

приблизительный *adj* approximatif • приблизительный подсчёт un calcul approximatif • иметь приблизительное представление avoir une idée approximative

/ **приблизиться** → приближаться

прибор *nm* 1. appareil • измерительный прибор appareil de mesure 2. assortiment, service • чайный прибор un service à thé • пользоваться столовыми приборами utiliser des couverts

прибывать / **прибыть*** [*n cl*, *прибуду*, *прибудешь* - *прибыл*, *прибыла*, *прибыло*, *прибыли*] © *v* arriver • поезд прибыл le train est arrivé

прибыль *nf* bénéfice • чистая прибыль le bénéfice net • перепродать с большой прибылью revendre avec un gros bénéfice

/ **прибыть** → прибывать

/ **привезти** → привозить

/ **привести** → приводить

привёт *nm* salut, bonjour • передайте им мой привёт transmettez-leur mon bonjour

приветливый *adj* accueillant • приветливый человек un homme accueillant • приветливая улыбка un sourire accueillant

приветствовать *v* saluer • приветствовать гостей saluer ses hôtes ~ *fig* • приветствовать инициативу saluer une initiative

À PROPOS DE...

Au passé, le verbe **приветствовать** peut être perfectif.

прививать / **привить*** [*II*, *привью*, *привьёшь* - *привёи*, *привил*, *привила*, *привило*, *привили*] © *v* 1. greffer • привить яблоно greffer un pommier 2. inoculer • привить детям оспу vacciner les enfants contre la variole

привѣвка *nf* vaccin

привидѣние *nnt* fantôme, apparition

/ **привѣть** → прививать

прѣвкус *nm* arrière-goût ~ *fig* • с небольшим прѣвкусом скандала avec un léger arrière-goût de scandale

привлекáтельный *adj* attrayant, captivant • **привлекáтельный** харáктер un caractère séduisant

привлекáть / **привлечь*** [IV, привлекѹ, привлечѣшь, привлекѹт - привлѣк, привлеклá - привлечѣнный] ③ *v* attirer • **привлекáть** покупателей attirer la clientèle • **привлекáть** внимáние attirer l'attention

• **привлечь** к судѹ citer en justice

/ **привлечь** → привлекáть

приводѣть ④ / **привести*** [IV, приведѹ, приведѣшь - привѣл, привелá - приведѣнный] ③ *v* 1. amener • **привести** ребѣнка домóй ramener un enfant à la maison ~ *fig* • **это** ни к чѣмѹ не **приведѣт** cela ne mène à rien 2. mettre (dans tel ou tel état) • **привести** в поря́док mettre en ordre • **привести** родителѣй в отчáяние mettre les parents au désespoir • **привести** пострадáвшего в чѹвство faire reprendre ses sens à la victime 3. citer • **привести** примѣр donner un exemple • **привести** в примѣр donner en exemple

• **привести** прѣзидѣнта к прися́ге faire prêter serment à au président

привозѣть ④ / **привезти*** [IV, привезѹ, привезѣшь - привѣз, привезлá - привезѣнный] ③ *v* apporter (par un moyen de transport), amener • **кни́ги, кни́ты** que я **привѣз** из Москвѣ les livres que j'ai rapportés de Moscou

привыкáть / **привыкнѹть*** [III] *v* 1. (к + D) s'habituer à • **все** к немѹ **привыкли** tout le monde s'est habitué à lui 2. (+ *inf*) prendre l'habitude de • **онѣ** **привыкли** **выскáзывать** **открыто** своѣ **мнѣние** ils ont pris l'habitude de s'exprimer librement

/ **привыкнѹть** → привыкáть

привычка *nf* habitude • **по** **привычке** par habitude • **привычка** — **вторáя** **натѹра** l'habitude est une seconde nature • **это** не в **моѣх** **привычках** ce n'est pas dans mes habitudes

привы́чный *adj* habituel • **привы́чным** жѣстом d'un geste qui lui était habituel • **привы́чный** **уклад** **жизни** le mode de vie habituel

привязáнность *nf* attachement • **е́го** **привязáнность** к **живóтным** **былá** **удивительной** son attachement pour les animaux était étonnant

/ **привязáть** → привязывать

/ **привязáться** → привязываться

привязывать / **привязáть*** [II, привязѹ, привязѣшь] ④ *v* attacher • **привязáть** **собáку** к **дѣреву** attacher un chien à un arbre • **молоде́жь** **привязáна** к **спортивному** **стилю** **оде́жды** les jeunes sont attachés à un style vestimentaire sportif

привязываться / **привязáться** [II, привязѹсь, привязѣшься] ④ *vp* 1. → **привязывать** 2. *fig* s'attacher à (*éprouver de l'affection pour*) • **привязáться** к **ребѣнку** se prendre d'affection pour un enfant 3. *fam* casser les pieds, être collant • **привязáлся** **ко** **мне** с **вопрóсами** il n'arrête pas de me poser toutes sortes de questions

/ **пригласѣть** → приглашáть

приглашáть / **пригласѣть** *v* inviter • **пригласѣть** на **чáшку** **чáя** inviter à prendre le thé

приглашѣние *nnt* invitation • **получѣть** **приглашѣние** recevoir une invitation

приговáривать / **приговорѣть** (к + D) *v* condamner • **е́го** **приговорѣли** к **пожизненному** **заключѣнию** il a été condamné à la réclusion à perpétuité

приговóр *nm* verdict • **суд** **вынес** **приговóр** по **дѣлу** le tribunal a prononcé un verdict dans cette affaire • **оправдáтельный** **приговóр** un acquittement

/ **приговорѣть** → приговáривать

пригодѣться *vp* être utile, servir • **это** **вам** **ещѣ** **пригодѣтся** ça peut vous être utile un jour

прѣгород *nm* banlieue • **жить** в **прѣгороде** habiter en banlieue

приготáвливать *syn de* **приготовлáть**

/ **приготóвить** → готóвить, → приготóвлять

приготовлѣние *nnt* préparatif • при-
готовлѣния к отъѣзду les préparatifs
de départ

приготовлѣть / **приготóвить** *v*
préparer

приготовлѣться / **приготóвить-
ся** *vp* se préparer • этот препарат при-
готовлѣется из лекарственных трав
cette préparation est faite à partir
d'herbes médicinales

/ **пригрозить** → грозить

придавать* [II, придаю, придаёшь -
придавай - придавая] / **придѣть***
[*n cl*, придам, придашь, придаст, при-
дадим, придадите, придадут - при-
дѣл, придаля, придало, придали -
придай - приданный, придан, при-
даня, придано, приданы] © *v* attri-
buer, donner • этому проѣкту мы при-
даём большое значѣние nous
attachons une grande importance à ce
projet

приданое *adj subst nt dot*

/ **придѣть** → придавать

придвигать / **придвинуть** *v* appro-
cher (*mettre plus près*) • он придвинул
стул к столу il approcha sa chaise de
la table

/ **придвинуть** → придвигать

придираться / **придраться*** [IV,
придерусь, придерёшься - при-
дрался, придралась] © (к + D) *vp*
s'en prendre à • придираться к пуста-
кѣм chercher la petite bête • приди-
раться к кому-нибудь из-за пустяков
s'en prendre à quelqu'un pour des brouil-
lées

/ **придраться** → придираться

/ **придумать** → придумывать

придумывать / **придумать** *v*
inventer, imaginer • этó ты неплохо
придумал c'est une bonne idée que tu
as eue là

приѣзд *nm* arrivée (*autrement qu'à pied*)
• на другой день после нашего
приѣзда le lendemain de notre arrivée

приѣзжать / **приѣхать*** [IV, приѣду,
приѣдешь] *v* arriver (*autrement qu'à pied*)
• мы приѣдем завтра вечером nous
arriverons demain soir

приѣм *nm* 1. réception • устроить
приѣм organiser une réception • часы
приѣма les heures d'ouverture • про-
грамма предназначена для приѣма
онлайн-радио le programme sert à
recevoir la radio en ligne 2. admission
• приѣм абитуриентов на все спе-
циальности l'admission des étudiants
dans toutes les spécialités • приѣм на
работу embauche 3. procédé • он
использует приѣмы старѣх масте-
ров il utilise les procédés des maîtres
anciens 4. fois, essai • в два приѣма en
deux fois

приѣмник *nm* récepteur, poste de radio

приѣмный *adj* 1. de réception • приѣм-
ные часы les heures d'ouverture
2. d'admission, d'entrée • приѣмные
экзамены les examens d'entrée
3. adoptif • приѣмная мать la mère
adoptive • приѣмный сын le fils adoptif

/ **приѣхать** → приѣзжать

/ **прижать** → прижимать

/ **прижаться** → жаться, → при-
жимать

прижимать / **прижать*** [IV, при-
жму, прижмешь - прижатый] *v* 1. ser-
rer • прижать к сердцу serrer sur son
cœur 2. *fig* serrer la vis à • прижать
курильщиков serrer la vis aux fumeurs

призвѣние *nnt* vocation • призвѣние к
живописи une vocation de peintre

/ **призвать** → призывать

/ **приземлѣться** → приземлѣться

приземлѣться / **приземлѣться** *vp*
atterrir • благополучно приземлѣться
atterrir sans encombre

признавать* [II, признаю, призна-
ешь - признавай - признавая]
/ **признать** *v* 1. reconnaître, confesser
• признать свой ошибки reconnaître
ses erreurs 2. (+ I) considérer comme
• признать нужным considérer comme
nécessaire

признаваться* [II, признаюсь, при-
знаёшься - признавайся - признава-
ясь] / **признаться** *vp* avouer • при-
знаться в своих ошибках reconnaître
ses erreurs • признаюсь, я об этóм
никогда не слышал je dois avouer que
je n'en ai jamais entendu parler

признак *nm* signe, symptôme
• обнаружить признаки нетерпения
montrer des signes d'impatience

признание *nnt* 1. reconnaissance (*appréciation*) 2. aveu

• признание в любви déclaration d'amour

/ **признать** → признавать

/ **признаться** → признаваться

призор *nm*

• без призора sans surveillance
• оставлять без призора laisser sans surveillance

призывать / **призвать*** [IV, призову, призовёшь - призвал, призвала, призвали] ⑤ *v*
1. appeler, faire venir • призвать на помощь appeler à l'aide 2. (K + D) inviter à, inciter à • призвать к порядку rappeler à l'ordre

/ **прийти** → приходиться

/ **прийтись** → приходиться

приказ *nm* ordre • отдать приказ donner un ordre • исполнить приказ exécuter un ordre

/ **приказать** → приказывать

приказывать / **приказать*** [II, прикажу, прикажешь] ④ *v* ordonner
• жителям города приказано покинуть дома les habitants de la ville ont reçu l'ordre de quitter leurs maisons

прикладывать / **приложить** ③ *v*
1. appliquer, utiliser • приложить все силы faire tous ses efforts 2. joindre • к письму были приложены документы à la lettre étaient joints des documents
• при сем приложено ci-joint 3. appliquer, mettre
• ума не приложу je ne comprends vraiment pas

приключение *nnt* aventure • искатель приключений un aventurier

приключенческий *adj* d'aventures
• приключенческий роман un roman d'aventures

прилавок *nm* comptoir (*dans un magasin*)
• на книжных прилавках появится новый роман автора on verra sur les présentoirs des libraires le dernier roman de l'auteur

прилагательное *adj subst nt* (имя)
прилагательное adjectif

прилежно *adv* avec assiduité • прилежно работать travailler avec assiduité

прилежный *adj* assidu, travailleur
• прилежный ученик un élève travailleur

прилетать / **прилететь*** [I, прилечу, прилетишь] *v* arriver (*en volant*)
• прилетели ласточки les hirondelles sont arrivées • самолёт прилетел l'avion est arrivé

/ **прилететь** → прилетать

прилив *nm* 1. marée montante • прилив и отлив le flux et le reflux 2. afflux
• прилив туристов un afflux de touristes

/ **прилипнуть** → липнуть

приличие *nnt* décence, convenance
• ради приличия pour sauvegarder les apparences • не соблюдать приличий ne pas respecter les convenances

прилично *adv* correctement • прилично вести себя se conduire comme il faut

приличный *adj* décent, convenable
• приличная сумма une somme rondelette

/ **приложить** → прикладывать

применение *nnt* application, utilisation
• применение новых цифровых технологий l'utilisation des nouvelles technologies numériques

/ **применить** → применять

применять / **применить** ④ [*part. применённый*] *v* appliquer, mettre en œuvre
• они применили много технических новинок ils ont mis en œuvre beaucoup d'innovations techniques

пример *nm* exemple • привести пример donner un exemple • показать пример donner l'exemple • ставить в пример donner en exemple • брать с нас пример prendre exemple sur nous
• к примеру *fam* à titre d'exemple

/ **примерить** → мерить, → примерять

примерно *adv* 1. d'une manière exemplaire • вести себя примерно se

conduire d'une manière exemplaire
2. fat à peu près, environ • **примёрно**
 через мѣсяц dans un mois environ

примёрный *adj* **1.** *exemplaire* • *примёрное поведение* une conduite exemplaire **2.** *approximatif* • **примёрный подсчёт** un calcul approximatif

примерять / примерить *v* essayer (*un vêtement*) • **примерить платье** essayer une robe

прѣмем, прѣмет → **принять**

примечание *nnt* note, remarque
 • **примечания помещены в концѣ книги** les remarques se trouvent à la fin du livre

примирѣние *nnt* réconciliation

/ **примирить** → **мирить**

/ **примириться** → **мириться**, → **примиряться**

примиряться / примириться *vp*
1. se réconcilier **2.** se résigner à • **примириться со своей судьбой** se résigner à son sort

/ **примкнуть** → **примыкать**

примѳрский *adj* du littoral • **примѳрский гѳрод** une ville cѳtière

прѳмум *nm* réchaud à pétrole

примыкать *v* **1.** être contigu • **к дѳму примыкает сад** il y a un jardin tout contre la maison **2. / примкнуть** se joindre à • **примкнуть к большинству** se ranger à l'avis de la majorité

принадлежать* [I, принадлежу, принадлежишь] *v* **1. (+ D)** appartenir (*être la propriété de*) • **кому принадлежит эта дѳча?** à qui appartient cette datcha? **2. (K + D)** appartenir (*être du nombre*) • **принадлежать к группе** appartenir à un groupe

принадлѣжность *nf* **1.** appartenance • **признак принадлежѣности к социальной группе** un signe d'appartenance à un groupe social **2.** accessoire • **письменные принадлежѣности** articles de bureau

/ **принести** → **приносить**

принимать / принять* [IV, приму, примешь] **④** - **принял, приняла, принял, приняли** **⑤** - **принятый, принят, принята, принято, приняты** **⑥**] *v*

1. accueillir, recevoir • **принять делегацию** recevoir une délégation • **меня очень плохо приняли** j'ai été fort mal reçu **2.** admettre • **его приняли в университет** il a été admis à entrer à l'université • **так не принято поступать** ce n'est pas dans les mѳurs **3.** adopter (*un projet*) • **принять проект** adopter un projet • **принять предложение** accepter une proposition **4.** prendre (*ce que l'on vous tend*) • **принять подарок** accepter un cadeau **5.** prendre (*un médicament, un bain*) • **принять таблетку** prendre un comprimé • **принять душ** prendre une douche **6.** prendre *fig* • **принять во внимание** prendre en considération • **принять всерьѳз** prendre au sérieux • **принять в шутку** prendre pour une plaisanterie • **за кого вы меня принимаете?** pour qui me prenez-vous? • **принимать к сѳрцу** prendre à cѳeur • **принять мѳры** prendre des mesures • **принять решение** prendre une décision

приниматься / приняться* [IV, примусь, примешься - принялсѳ, принялась] **④** *vp* **1.** → **принимать** **2.** (**за + A**) se mettre à • **приняться за работу** se mettre au travail **3.** prendre (*commencer à pousser*) • **яблоня принялась** le pommier à pris

приносить **④** / **принести*** [IV, принесу, принесешь - принѳс, принесла - принесѳнный - принесѳ] **⑤** *v* **1.** apporter • **он сейчас принесѳт ваш чемодан** il va vous apporter tout de suite votre valise **2.** amener, attirer • **это принесит счѳстье** cela porte bonheur • **это принесло большую пользу** cela a été très utile

прѳнтер *nm* imprimante

/ **принять** → **принимать**

/ **приняться** → **приниматься**

/ **приобрѳсти** → **приобретать**

приобретать / приобрести* [IV, приобрету, приобретешь - приобрѳл, приобрѳла - приобрѳтѳнный] **③** *v* **1.** acquérir, se procurer • **я приобрѳл старинную рукопись** j'ai acheté un manuscrit ancien • **я приобрѳл редкую книгу** j'ai acheté un livre rare ~ *fig* • **приобрѳсти опыт** acquérir de l'expérience **2.** gagner, mériter • **приобрести друзѳй** se faire des amis

припа́док *nm* accès • в припа́дке гнѣва dans un accès de colère

припѣв *nm* refrain

/ **приписа́ть** → припи́сывать

припи́сывать / **приписа́ть*** [II, припишу́, припи́шешь] ④ *v* 1. attribuer (*imputer*) • **приписа́ть себѣ чужіе заслуги** s'attribuer les mérites d'autrui 2. ajouter par écrit

приподнима́ть / **приподня́ть*** [IV, приподниму́, приподни́мешь] ③ - приподнял, приподняла́, приподняло, приподняли ⑤ - приподнятый, приподнят, приподнята́, приподнято, приподняты ⑥] *v* soulever, relever • **приподня́ть стака́н** soulever son verre • **приподня́ть за́навис** soulever légèrement le rideau • **приподня́ть го́лову** relever la tête • **приподня́ть свой образова́тельный уровень** élever son niveau d'instruction

/ **приподня́ть** → приподнима́ть

припомина́ть / **припо́мнить** *v* 1. se souvenir • **я стара́лся припо́мнить еѐ лицо́** je cherchais à me rappeler son visage 2. revaloir • **я тебѣ э́то припо́мню** je te revaudrai ça

/ **припо́мнить** → припомина́ть

приро́да *nf* nature • **явлѣния приро́ды** les phénomènes de la nature • **э́то в приро́де веще́й** c'est dans la nature des choses • **весѣлый по приро́де** d'un naturel gai

приро́дный *adj* 1. naturel • **запа́сы природно́го га́за** les réserves de gaz naturel • **приро́дные бога́тства** les richesses naturelles 2. inné • **приро́дный тала́нт** un talent inné

приса́живаться / **присѣсть*** [IV, присяду́, присяде́шь - присѣл, присѣла] *v* s'asseoir un instant • **она́ присѣла на мину́ту в кресло́** elle s'assit un instant dans le fauteuil

À PROPOS DE...

Noter que l'imperfectif a une forme de verbe pronominal, à la différence du perfectif.

• **присѣсть** на ко́рточки s'accroupir

присва́ивать / **присво́ить** *v* 1. attribuer, conférer • **урага́ну присво́ена пя́тая катего́рия** l'ouragan a été classé

en catégorie 5 2. s'approprier • **присво́ить чужіе мы́сли** donner comme siennes les idées d'autrui

/ **присво́ить** → присва́ивать

/ **присѣсть** → приса́живаться

/ **присла́ть** → присыла́ть

/ **прислоні́ть** → прислоня́ть

прислоня́ть / **прислоні́ть** *v* appuyer (*adosser*) • **прислоні́ть моби́льни́к к уху́** coller son portable à l'oreille

прислоня́ться / **прислоні́ться** *vp* s'appuyer (*s'adosser à*) • **прислоні́ться к двере́и** s'appuyer contre la porte

/ **прислу́шаться** → прислу́шиваться

прислу́шиваться / **прислу́шать-ся** *vp* tendre l'oreille, écouter attentivement • **он перестал прислу́живаться к егѐ советам** il a cessé de prêter attention à ses conseils

/ **присни́ться** → сні́ться

/ **присоедині́ть** → присоеди́нять

присоединя́ть / **присоедині́ть** *v* 1. relier, joindre • **присоедині́ть к до́му гара́ж** relier le garage à la maison 2. connecter • **присоедині́ть ка́меру к компьоте́ру** connecter une caméra à un ordinateur 3. adjoindre • **присоедині́ть к компа́нии ряд предприя́тий** intégrer à la compagnie une série d'entreprises

присоединя́ться / **присоедині́ть-ся** *vp* se joindre • **он присоеди́нился к нам** il s'est joint à nous

/ **приспособі́ть** → приспособля́ть

приспособле́ние *nnt* dispositif, mécanisme

приспособля́ть / **приспособі́ть** *v* adapter • **приспособі́ть зда́ния под магази́ны** adapter des bâtiments pour en faire des magasins • **э́ти хи́щные пти́цы не приспособле́ны к жи́зни в го́роде** ces rapaces ne sont pas adaptés à la vie en ville

приспособля́ться / **приспособі́ться** *vp* s'adapter • **приспособі́ться к клима́ту** s'adapter au climat • **приспособі́ться к обстоя́тельствам** s'adapter aux circonstances

приставать* [II, пристаю, пристаёшь - приставай - приставай] / **пристать*** [n cl, пристаю, пристаёшь] v
 1. coller, adhérer • он **страхнул** **приставший** к ногам песок il secoua le sable collé à ses pieds 2. accoster (en parlant d'une barque) • к берегу **пристала** лодка une barque accosta 3. importuner • он **пристал** ко мне с вопросами il m'importune avec ses questions
 • **пристал** как банный лист il est empoisonnant, il n'y a pas moyen de s'en débarrasser

приставка nf (GRAMM) préfixe
 • игровая **приставка** console de jeu

пристально adv fixement • **пристально** смотреть на собеседника regarder fixement son interlocuteur

пристальный adj fixe

пристань ①③ nf débarcadère, quai
 • на пристани было много народу il y avait beaucoup de monde sur le quai
 ~ **fig** • тихая пристань un havre de tranquillité

/ **пристать** → **приставать**

пристрастие nnt 1. (к + D) penchant pour • **пристрастие** к музыке passion pour la musique 2. partialité • **пристрастие** в суждениях de la partialité dans ses jugements

пристрастный adj partial • **пристрастное** мнение une opinion partielle

приступ nm 1. assaut • **идти** на **приступ** aller à l'attaque • **взять** **приступом** prendre d'assaut 2. accès, crise • **приступ** малярии un accès de malaria • **приступ** кашля une quinte de toux • **сердечный** **приступ** crise cardiaque

приступать / **приступить** ④ (к + D) v se mettre à • **приступить** к делу se mettre au travail

/ **приступить** → **приступать**

/ **присудить** → **присуждать**

присуждать / **присудить** [part. присуждённый*] v 1. (к + D) condamner à • его **присудили** к штрафу il a été condamné à une amende 2. adjuger, décerner • ему **присудили** первую премию on lui a attribué le premier prix

присутствие nnt présence • в **присутствии** дипломатического корпуса en présence du corps diplomatique
 • **присутствие** духа présence d'esprit
 > не **терять** **присутствия** духа ne pas manquer de présence d'esprit

присутствовать v être présent • я **присутствовал** на заседании j'ai assisté à la réunion

присылать / **прислать*** [II, пришлю, пришлешь] v envoyer • она **прислала** мне подарок elle m'a envoyé un cadeau

присяга nf serment • **принести** **присягу** prêter serment

притаивать / **притаить** v
 • **притаить** дыхание retenir son souffle

/ **притаить** → **притаивать**

/ **притвориться** → **притворяться**

притворный adj simulé, feint • **проявить** **притворное** равнодушие simuler l'indifférence

притворяться / **притвориться** vp faire semblant • он **притворяется** больным il fait semblant d'être malade
 • он **притворялся**, будто не слышал il faisait semblant de ne pas avoir entendu • он **притворялся** спящим il faisait semblant de dormir

/ **притеснить** → **притеснять**

притеснять / **притеснить** v opprimer • убежище для временного проживания **притесняемых** женщин un foyer d'hébergement temporaire pour les femmes battues

притихать / **притихнуть*** [III] v 1. se calmer (faire moins de bruit) • дети **притихли** les enfants se sont calmés 2. se calmer (faiblir) • ветер **притих** le vent s'est calmé

/ **притихнуть** → **притихать**

приток nm 1. affluent • левый **приток** Волги un affluent de gauche de la Volga 2. afflux

притом conj avec cela, en outre • вещь **ненужная**, и **притом** очень дорогая une chose inutile et, qui plus est, fort chère

приторный adj 1. douceâtre • **приторный** сироп un sirop douceâtre • **при-**

торный запах une odeur douceâtre
2. fig douxereux, mielleux • приторная улыбка un sourire mielleux

притязание *nnt* prétention • не имѣть притязаний на остроумие ne pas avoir la prétention d'être spirituel

приучать / приучить ④ (+ *inf*) (К + D) *v* habituer, accoutumer • приучить водителей выполнять эти требования apprendre aux conducteurs à respecter ces règles • их можно к этому приучить on peut les y accoutumer

/ **приучить** → приучать

приход *nm* **1.** arrivée • до прихода пѣзда avant l'arrivée du train **2.** (*jours sing*) recettes • расход превышает приход les dépenses dépassent les recettes **3.** paroisse

приходить ④ / **притий*** [IV, придѹ, придѹш - пришѹл, пришлѹ - придѹл] *v* venir, arriver *litt & fig* • она только что пришлѹ elle vient d'arriver • пѣзд пришѹл le train est arrivѹ • пришлѹ ѳсень l'automne est arrivѹ • мне пришлѹ в голову интересная мысль il m'est venu une idѹe intѹressante
 • притий в востѳрг ѳtre ravi • притий к заключѹнию en tirer la conclusion
 • я пришѹл к заключѹнию, что это невозможно j'en suis arrivѹ ѳ la conclusion que la chose est impossible
 • притий в отчаяние se laisser aller au dѹsespoir • притий в себѹ а. reprendre connaissance **b.** se remettre (*de son ętonnement*) • притий в ѹжас ѳtre saisi d'ęffroi • притий в упѹдок tomber en dѹcadence

приходиться ④ / **притийсь*** [IV, придѹсь, придѹшься - пришѹлсь, пришлѹсь] *vp* **1.** convenir • это пришлѹсь ей по вкусу cela s'est trouvѹ ѳtre ѳ son goѹt **2.** ѳtre inѹvitable • мне придѹтся уѳхать il va falloir que je parte

прихѳжая *adj subst f* entrѹe, vestibule

прихѳть *nf* lubie, caprice • это не прихѳть, а необходимость ce n'est pas un caprice mais une nѹcessitѹ

/ **прицѹлиться** → цѹлиться

/ **прицепить** → прицеплять

прицеплять / прицепить ④ *v* **1.** accrocher (*atteler*) • прицепить вагон к пѣзду accrocher un wagon au train **2. fam** accrocher (*fixer*) • прицепить к

чемоданѹ бирки fixer une ętiquette ѳ ses valises

причалывать / причалить *v* **1.** amarrer • причалить лѳдку amarrer une barque **2.** accoster (*en bateau*) • причалить к пристани s'amarrer ѳ l'embarcadѹe • космический корабль причалил к стѹнции le vaisseau spatial s'est arrimѹ ѳ la station

/ **причалить** → причаливать

причастье¹ *nnt* (GRAMM) participe

причастье² *nnt* eucharistie, communion

причѹм *conj* et en outre, qui plus est • прѳдана лишь треть билѹтов, причѹм сѹмых дешѹвых on a vendu seulement un tiers des billets et, qui plus est, les moins chers

/ **причесѹть** → причѹсывать

причесѹка *nf* coiffure • модная причѹсѹка une coiffure ѳ la mode

причѹсывать / причѹсѹть* [II, причѹшѹ, причѹшь] ④ *v* peigner • причѹсѹть вѳлосы se peigner
 • причѹсѹть под одну гребѹнку traiter de la mѹme faѹon

причѹсываться / причѹсѹться* [II, причѹшѹ, причѹшь] ④ *vp* se coiffer, se peigner

причѹна *nf* **1.** cause • нет дѹйствия без причѹны il n'y a pas d'effet sans cause **2.** raison, motif • смѹяться без причѹны rire sans raison • нет причин откѹзываться il n'y a pas de raison de refuser • по той простой причѹне, что он ужѹ уѳхал pour la bonne raison qu'il est dѹjѹ parti

/ **причинить** → причинѹть

причинѹть / причинить *v* causer, provoquer • причинить вред causer un prѹjudice

приѹт *nm* refuge • найти приѹт trouver un refuge

приѹтель *nm* ami (*connaissance*)

приѹтельница *nf* amie (*connaissance*)

приятно *adv* agrѹablement
 • мне приятно было встрѹтиться с ней j'ai ѳtѹ heureux de la rencontrer

приятный *adj* agrѹable • приятный запах une odeur agrѹable • соединѹть

приятное с полезным joindre l'utile à l'agréable

• приятного аппетита! bon appétit !

про *prép* (+ A) au sujet de • неизвестно, что он думал про это on ne sait pas ce qu'il en pensait • народная песня про Ивана Грозного une chanson populaire sur Ivan le Terrible

• про запас en réserve • про себя à voix basse

пробегать / пробежать* [*n cl*, пробежy, пробежишь, пробегyт - пробежy] *v* 1. passer (*en courant*) • пробежать по коридору passer en courant dans le couloir • пробежать через сад traverser le jardin en courant 2. faire un certain trajet à la course • мы пробежали три километра nous avons couru sur trois kilomètres 3. *fig* parcourir (*des yeux*) • пробежать глазами parcourir des yeux • пробежать газету parcourir le journal

/ пробежать → пробегать

пробивать / пробить* [*II*, пробью, пробьёшь - пробей - пробитый] *v* percer, perforer • пробить отверстие percer une ouverture • пробить себе дорогу se frayer un chemin

пробиваться / пробиться* [*II*, пробьюсь, пробьёшься - пробейся] *vp* user de sa force pour se frayer un passage • пробиться сквозь толпу se frayer un passage à travers la foule en jouant des coudes

пробираться / пробраться* [*IV*, проберусь, проберёшься - пробрался, пробралась] ③ *vp* 1. se frayer un passage • пробираться через толпу se frayer un passage à travers la foule 2. s'introduire furtivement • пробраться через окно pénétrer par la fenêtre sans se faire remarquer

/ пробить → бить, → пробивать

/ пробиться → пробиваться

пробка *nf* 1. liège 2. bouchon • пробка из пластмассы un bouchon en matière plastique 3. bouchon, embouteillage • на перекрёстке образовалась пробка il y a un embouteillage au carrefour • в трубе образовалась ледяная пробка il s'est formé un bouchon de glace dans le tuyau 4. fusible • пробки перегорели les plombs ont sauté

• он глуп как пробка il est bête à manger du foin

пробовать *v* 1. / испробовать mettre à l'essai • пробовать мотор essayer un moteur 2. / попробовать goûter • пробовать вино goûter un vin 3. / попробовать tenter, essayer de • больной попробовал встать le malade a tenté de se lever

/ пробормотать → бормотать

/ пробраться → пробираться

/ пробудить → будить

/ пробурить → бурить

пробыть* [*n cl*, пробуду, пробудешь - пробыл, пробыла, пробыло, пробыли] ③ *v* passer (*séjourner*) • там он пробыл не больше недели il n'y a pas passé plus d'une semaine

провайдер *nm* fournisseur • провайдер услуг доступа в Интернет un fournisseur d'accès Internet

проваливаться / провалиться ④ *vp* 1. tomber (*dans un trou*) • провалиться в яму disparaître dans un trou • как сквозь землю провалиться disparaître comme par enchantement • он готов был сквозь землю провалиться il ne savait plus où se mettre 2. s'écrouler • мост провалился le pont s'est écroulé 3. échouer *fig* • наши планы провалились nos plans ont échoué • провалиться на экзамене échouer à un examen

/ провалиться → проваливаться

/ проверить → проверять

проверка *nf* vérification, contrôle • проверка счетов la vérification des comptes

проверочный *adj* de contrôle • проверочная комиссия commission de contrôle

проверять / проверить *v* vérifier, contrôler • проверить счёт vérifier un compte • проверить документы vérifier les papiers • проверить часы vérifier l'heure

/ провести → проводить

проветривать / проветрить *v* aérer • проветрить комнату aérer une pièce

/ **прове́трить** → прове́тривать

провини́ться *vp* se rendre coupable
• в чём я провинился пе́ред ней? en
quoi me suis-je rendu coupable à son
égard ?

про́вод* (*nom. pl. проводов*) ①② *nm* fil
conducteur • электрические провода
les fils électriques • телефо́нный про-
вод le fil du téléphone

проводи́ть¹ ④ / **провести́*** [IV, про-
веду́, проведёшь - провёл, провела́ -
проведённый] ③ *v* 1. conduire • он нас
провёл че́рез лес il nous a fait traver-
ser la forêt • она́ провела́ его́ на кухню
elle l'a conduit à la cuisine 2. passer
(faire glisser) • провести́ рукой по воло-
сам se passer la main sur les cheveux
3. passer (un certain temps) • я провёл ле́то
в дере́вне j'ai passé l'été à la cam-
pagne 4. tracer • провести́ прямую tracer
une droite 5. réaliser • провести́
огро́мную рабо́ту faire un travail
énorme • провести́ в жизнь свою́
мечту́ réaliser son rêve ~ installer • про-
вести́ электричество installer l'électri-
cité • провести́ телефо́н installer le
téléphone ~ construire (quelque chose de
long) • провести́ доро́гу construire une
route • провести́ кана́л construire un
canal 6. *fam* tromper • меня́ не прове-
дёшь! on ne me la fait pas !

/ **проводи́ть**² → провожа́ть

проводни́к ③② *nm* 1. guide (*personne
qui indique le chemin*) 2. «provodnik» (*chef de
wagon*) • проводни́к прове́рил биле́ты
le chef de wagon a vérifié nos billets
3. (PHYS) corps conducteur • медь — хоро-
ший проводни́к электричества le
cuivre est un bon conducteur de l'élec-
tricité

проводни́ца *nf* 1. guide (*personne qui
indique le chemin*) 2. chef de wagon (*femme*)
• проводни́ца прине́сла нам ча́ю le
chef de wagon nous a servi le thé

провожа́ть / **проводи́ть** ④ *v*
accompagner • мы проводи́ли её на
вокза́л nous l'avons accompagnée à la
gare

/ **провозгласи́ть** → провозглаша́ть

провозглаша́ть / **провозгласи́ть** *v*
proclamer • провозгласи́ть респу-
блику proclamer la république • про-
возгласи́ть тост porter un toast

про́волока *nf* fil (*métallique*) • колю́чая
про́волока fil de fer barbelé • ме́дная
про́волока fil de cuivre

проворо́нный *adj* leste, agile

прогла́тывать / **проглоти́ть** ④ *v*
avalier • проглоти́ть лека́рство avaler
un médicament

/ **проглоти́ть** → прогла́тывать

/ **прогна́ть** → прогоня́ть

прогно́з *nm* prévision • прогно́з
пого́ды на за́втра les prévisions météo
pour demain

прогова́ривать / **проговори́ть** *v*
1. dire, prononcer • он ни слова́ не про-
говори́л il n'a pas dit un mot 2. parler,
causer • проговори́ли мы до утра́ nous
avons bavardé jusqu'au matin

прогова́риваться / **проговори́ть-
ся** *vp* avoir la langue trop longue, être
trop bavard • я по́нял тогда́, что прого-
вори́лся j'ai compris alors que j'en
avais trop dit

/ **проговори́ть** → прогова́ривать

/ **проговори́ться** → прогова́ри-
ваться

проголода́ться *vp* avoir faim • он
стра́шно проголода́лся il avait terri-
blement faim

/ **прогосо́вать** → голосо́вать

прогна́ть / **прогна́ть*** [I, прогоню́,
прогонишь ④ - прогна́л, прогна́ла,
прогна́ло, прогна́ли ⑤] *v* chasser
• прогна́ть ко́шку chasser le chat
• ве́тер прогна́л ту́чи le vent a chassé
les nuages • прогна́ть скю́ку chasser
l'ennui

програ́мма *nf* 1. programme (*liste d'acti-
vités*) • официа́льная програ́мма
визита́ начне́тся в пя́тницу le pro-
gramme officiel de la visite commence
vendredi 2. programme (*informatique*)
• э́ту програ́мму вы мо́жете скача́ть
с на́шего са́йта vous pouvez télécha-
rger ce programme sur notre site

програ́ммирование *nnt* program-
mation

програ́ммист *nm* programmeur
• на́ши програ́ммисты счита́ются
лучшими в ми́ре nos programmeurs
sont considérés comme les meilleurs au
monde

программистка *nf* programmeuse

программный *adj* —programme

• программный документ un document-programme

• программное обеспечение logiciels

прогул *nm* absence injustifiée • совершать прогулы être absent sans raison valable

прогуливать / **прогулять** *v* ne pas aller à, faire sauter • прогуливать школу faire l'école buissonnière

• прогуливать собаку sortir son chien

прогуливаться / **прогуляться** *vp* se promener

прогулка *nf* promenade • ходить на прогулку aller se promener

продавать* [II, продаю, продаёшь - продавай - продашь] / **продать*** [*n cl.* продам, продашь, продаст, продадим, продадите, продадут - продал, продала, продало, продали - продай - проданный, продан, продана, продано, проданы] ⑤ *v* vendre • картина была продана за двести рублей le tableau a été vendu deux cents roubles

продавец *nm* 1. vendeur • он работает продавцом в универмаге il est vendeur dans un grand magasin 2. *sout* vendeuse

продавщица *nf* vendeuse • она продавщица в книжном магазине elle est vendeuse dans une librairie

продажа *nf* vente • розничная продажа vente au détail • эта книга недавно была в продаже в букинистическом магазине ce livre était en vente chez un bouquiniste il n'y a pas longtemps

/ **продать** → **продавать**

продлевать / **продлить** *v* prolonger • продлить визу prolonger un visa

/ **продлить** → **продлевать**

/ **продлиться** → **длиться**

продовольственный *adj* d'alimentation • продовольственный магазин magasin d'alimentation

продовольствие *nnt* alimentation

продолжать / **продолжить** *v* continuer • продолжать работу conti-

nuer son travail • продолжать работать continuer à travailler

продолжаться / **продолжиться** *vp* continuer • работа продолжалась весь день le travail s'est poursuivi toute la journée

продолжение *nnt* prolongement, suite • продолжение романа la suite du roman • продолжение следует à suivre

• в продолжение (+ G) à la suite de

продолжительный *adj* de longue durée • продолжительное отсутствие une longue absence

/ **продолжить** → **продолжать**

/ **продолжиться** → **продолжаться**

/ **продрогнуть** → **дрогнуть**

продукт *nm* produit • внутренний валовой продукт produit intérieur brut • сельскохозяйственные продукты produits agricoles

■ продукты *nmpf* denrées alimentaires

• запасы продуктов на месяц des provisions pour un mois

проезд *nm* 1. passage (*pour voitures*)

• узкий проезд un passage étroit

• проезда нет passage interdit aux voitures 2. trajet • плата за проезд le prix du trajet

проезжать / **проехать*** [IV, проеду, проедешь] *v* 1. passer • мы проехали через горы nous avons franchi des montagnes 2. parcourir • проехать три тысячи километров parcourir trois mille kilomètres 3. rater, laisser passer • мы проехали свою остановку nous avons raté notre arrêt

проект *nm* projet, plan • проект закона projet de loi • принять проект adopter un projet

/ **проехать** → **проезжать**

проживать / **прожить*** [IV, проживу, проживёшь - прожил, прожила, прожило, прожили - прожитый, прожит, прожита, прожито, прожиты] ⑤ *vi* 1. habiter, être domicilié • студент, проживающий по адресу: г. Москва, ул. Тверская, д. 1 un étudiant domicilié à l'adresse: Moscou, rue Tverskaïa n° 1 2. séjourner • год прожил на Кавказе j'ai passé un an dans le Caucase 3. vivre, survivre • можно ли прожить на эти деньги? une telle

сomme permet-elle de vivre ? **4.fam** manger (de l'argent) • **все деньги прожил** il a mangé tout son argent

прожиточный *adj*

• **прожиточный минимум** le minimum vital

/ **прожить** → проживать

прожорливый *adj* vorace

/ **прожужжать** → жужжать

прозвище *nnt* surnom, sobriquet

• **мужчина по прозвищу «Крокодил»** un homme surnommé «le Crocodile»

/ **прозвучать** → звучать

прозевать *v* 1. passer son temps à

bâiller • **прозевать весь вечер** passer toute la soirée à bâiller **2.fam** manquer (laisser échapper) • **прозевать случай** manquer une occasion

прозрачный *adj* transparent • **из прозрачного пластика** en matière plastique transparente ~ *fig* • **намёк был более чем прозрачен** l'allusion était plus que transparente

/ **проиграть** → проигрывать

проигрыватель *nm* lecteur, appareil de lecture • **проигрыватель компакт-дисков** un lecteur de disques compacts

проигрывать / **проиграть** *v* 1. perdre (au jeu, dans une compétition) • **проиграть пари** perdre son pari • **проиграть сто рублей** perdre cent roubles au jeu • **проиграть матч** perdre un match • **проиграть процесс** perdre un procès • **проиграть сражение** perdre la bataille **2.** jouer, exécuter • **проиграл им несколько мелодий** il leur a joué quelques mélodies

/ **проиграть** → проигрывать

проигрыш *nm* perte (au jeu, dans une compétition) • **проигрыш в двести рублей** une perte de deux cents roubles • **после проигрыша она не выглядела очень расстроенной** ses pertes ne semblent pas l'avoir trop chagrinée

• **оказаться в проигрыше** se retrouver perdant

произведение *nnt* œuvre • **произведение искусства** une œuvre d'art

• **литературное произведение** une œuvre littéraire • **избранные произведения Достоевского** œuvres choisies de Dostoïevski

/ **произвести** → производить

производительность *nf* rendement

• **повысить производительность труда** augmenter la productivité du travail

производительный *adj* productif

• **производительный труд** un travail productif

производить ④ / **произвести*** [IV, произведу, произведёшь - произвёл, произвела - произведённый] ③ *v*

1. produire, fabriquer • **производить автомобили** fabriquer des automobiles

2.fig produire, faire • **производить сильное впечатление на кого-нибудь** produire une forte impression sur quelqu'un **3.** faire, exécuter • **производить обыск** faire une perquisition

• **произвести на свет** mettre au monde

производство *nnt* production • **производство стали** la production d'acier

• **автомобильное производство** la production automobile • **средства производства** les moyens de production

произвол *nm* arbitraire, pouvoir discrétionnaire • **произволу обещают положить конец** on promet de mettre fin à l'arbitraire

• **бросить кого-нибудь на произвол судьбы** abandonner quelqu'un à son triste sort

произвольный *adj* arbitraire • **произвольное решение** une décision arbitraire

/ **произнести** → произносить

произносить ④ / **произнести*** [IV, произнесу, произнесёшь - произнёс, произнесла - произнесённый] ③ *v*

prononcer • **неправильно произносить слово** mal prononcer un mot

• **произнести речь** prononcer un discours

произношение *nnt* prononciation, accent • **у вас очень хорошее произношение** vous avez une très bonne prononciation • **название неудобно в произношении** le nom n'est pas commode à prononcer

/ **произойти** → происходить

происходить ④ / **произошёл*** [IV, произойдёт, произойдут - произошёл, произошла] *v* avoir lieu • **что произошло?** que s'est-il passé ?

/ **произойти** → происходить

происходить ④ / **произошёл*** [IV, произойдёт, произойдут - произошёл, произошла] *v* avoir lieu • **что произошло?** que s'est-il passé ?

происходить ④ / **произошёл*** [IV, произойдёт, произойдут - произошёл, произошла] *v* avoir lieu • **что произошло?** que s'est-il passé ?

происходить ④ / **произошёл*** [IV, произойдёт, произойдут - произошёл, произошла] *v* avoir lieu • **что произошло?** que s'est-il passé ?

происходить ④ / **произошёл*** [IV, произойдёт, произойдут - произошёл, произошла] *v* avoir lieu • **что произошло?** que s'est-il passé ?

происходить ④ / **произошёл*** [IV, произойдёт, произойдут - произошёл, произошла] *v* avoir lieu • **что произошло?** que s'est-il passé ?

происходить ④ / **произошёл*** [IV, произойдёт, произойдут - произошёл, произошла] *v* avoir lieu • **что произошло?** que s'est-il passé ?

происходить ④ / **произошёл*** [IV, произойдёт, произойдут - произошёл, произошла] *v* avoir lieu • **что произошло?** que s'est-il passé ?

происходить ④ / **произошёл*** [IV, произойдёт, произойдут - произошёл, произошла] *v* avoir lieu • **что произошло?** que s'est-il passé ?

происходить ④ / **произошёл*** [IV, произойдёт, произойдут - произошёл, произошла] *v* avoir lieu • **что произошло?** que s'est-il passé ?

происходить ④ / **произошёл*** [IV, произойдёт, произойдут - произошёл, произошла] *v* avoir lieu • **что произошло?** que s'est-il passé ?

происходить ④ / **произошёл*** [IV, произойдёт, произойдут - произошёл, произошла] *v* avoir lieu • **что произошло?** que s'est-il passé ?

происходить ④ / **произошёл*** [IV, произойдёт, произойдут - произошёл, произошла] *v* avoir lieu • **что произошло?** que s'est-il passé ?

происходить ④ / **произошёл*** [IV, произойдёт, произойдут - произошёл, произошла] *v* avoir lieu • **что произошло?** que s'est-il passé ?

происхождение *nnt* origine, provenance • происхождение жизни l'origine de la vie • французженка грузинского происхождения une Française d'origine géorgienne • дворянского происхождения de famille noble

происшествие *nnt* 1. événement • необыкновенное происшествие un événement extraordinaire 2. incident • на место происшествия выехали сотрудники милиции la police s'est rendue sur les lieux de l'incident • дорожно-транспортные происшествия les accidents de la route

пройдоха *nmf* roublard, roublarde

/ **пройти** → проходить

/ **пройтись** → прохаживаться

прокат *nm* location (*d'objets, véhicules*) • заплатить за прокат рояля payer la location du piano

прокладывать / проложить ④ *v* construire (*une route*), frayer • проложить дорогу через лес ouvrir une route à travers la forêt
* проложить себе дорогу se frayer un passage

проклинать / проклясть* [IV, проклянú, проклянёшь - проклял, прокляла, прокляло, прокляли - проклятый, проклята, проклято, проклято, прокляты] ⑤ *v* maudire • проклинать свою жизнь maudire le sort
* будь проклят! maudit sois-tu ! > будь она проклята! maudite soit-elle !

À PROPOS DE...

Dans l'expression **будь проклята**, la forme du féminin est accentuée sur la première syllabe.

/ **проклясть** → проклинать

проклятие *nnt* malédiction • осыпать проклятиями couvrir de malédictions

/ **прокоптить** → коптить

прокрадываться / прокрасться* [IV, прокрадúсь, прокрадёшься - прокрáлся, прокрáлась] *vp* se glisser à pas de loup, s'introduire furtivement • прокрасться в дом s'introduire furtivement dans une maison

/ **прокрасться** → красться, → прокрадываться

/ **пролепетать** → лепетать

пролив *nm* détroit • Берингов пролив le détroit de Bering

проливать / пролить* [II, пролюó, прольёшь - пролил, пролила, пролило, пролили - пролёй - пролитый, пролит, пролита, пролито, пролиты] ⑤ *v* verser • пролить воду на пол verser de l'eau par terre • он не пролил ни одной капли крови il n'a pas versé une goutte de sang
* пролить свет на faire la lumière sur

проливной *adj*

* проливной дождь une pluie battante

/ **пролить** → проливать

/ **проложить** → прокладывать

прома́тывать / промотать *v* gaspiller, dilapider • он промотал всё, что у них было il a dilapidé tout ce qu'ils possédaient

про́мах *nm* coup raté • стрелять без про́маха tirer sans rater un seul coup • дать про́мах rater son coup

промахиваться / промахнуться *vp* manquer la cible

/ **промахнуться** → промахиваться

прома́чивать / промочить ④ *v* mouiller • промочить ноги se mouiller les pieds

промежу́ток *nm* intervalle (*espace, temps*) • промежуток между окнами l'espace entre les fenêtres

промежуточный *adj* intermédiaire • промежуточная стадия une phase intermédiaire

промокательный *adj*

* промокательная бумага papier buvard

промокать / промокнуть* [III] *v* être trempé • я промок до костей je suis trempé jusqu'aux os

/ **промокнуть** → мокнуть, → промокать

/ **промотать** → прома́тывать

/ **промочить** → прома́чивать

промтовáры (промтовáров, промтовáрам) (*abr de промышленные товары*) *pl t* objets manufacturés

/ промы́чать → мыча́ть

промы́шленность *nf* industrie
• министрство промышленности и энергетике le ministère de l'industrie et de l'énergie • министр сельского хозяйства и пищевой промышленности le ministre de l'agriculture et l'industrie alimentaire • развитие промышленности le développement de l'industrie

промы́шленный *adj* industriel • промышленные районы les régions industrielles

проницательный *adj* strident, perçant
• пронзительный крик un cri perçant

проника́ть / проникну́ть* [III] *v*
пénétrer, s'infiltrer • кажется, что шум проникает всюду on a l'impression que le bruit s'infiltré partout • им удалось проникнуть в театр без билетов ils sont arrivés à entrer dans le théâtre sans billets

/ проникну́ть → проника́ть

проница́тельный *adj* pénétrant, perçant • проницательный взгляд un regard perçant • проницательный ум un esprit pénétrant

пропада́ть / пропа́сть* [IV, пропаду, пропадёшь - пропáл, пропáла] *v* 1. disparaître, être perdu • пропáла книга le livre a disparu 2. disparaître, s'en aller • куда же он пропáл? où est-il donc passé ? 3. être fichu • весь день пропáл une journée fichue • я пропáл je suis fichu • пиши пропáло tu peux en faire ton deuil

пропа́сть¹ ①③ *nf* 1. précipice • на краю пропасти **a.** litt au bord du précipice **b.** fig au bord du gouffre 2. *fam* grande quantité • народу бы́ла пропа́сть il y avait un monde fou

/ пропа́сть² → пропада́ть

À PROPOS DE...

Les deux mots ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

пропа́щий *adj* fini, cuit • пропа́щий человек c'est un type fini • пропа́щее дело c'est cuit d'avance

/ прописа́ть → прописыва́ть

прописа́ка *nf* autorisation de séjour, autorisation de résidence dans un lieu précis
• никто́ из них не имеет прописки aucun d'entre eux n'a d'autorisation de séjour • он получи́т постоянную прописку il va obtenir une autorisation de résidence permanente • люди́ получа́ют временную прописку les gens obtiennent des autorisations de résidence temporaires

прописно́й *adj*
* прописная буква majuscule • прописная истина = une vérité de La Palice

прописыва́ть / прописа́ть* [II, пропишу́, пропишешь] ④ *v* 1. prescrire • врач прописал ей новое лекарство le médecin lui a prescrit un nouveau médicament 2. accorder une autorisation de séjour, de résidence • он прописался в Москве il a obtenu son autorisation de résidence à Moscou • прописа́ть паспорт viser un passeport 3. établir • правило прописано новым Кодексом la règle a été établie par le nouveau Code

/ прополоска́ть → полоска́ть

пропу́ск¹ *nm* omission, lacune

пропу́ск² (*nom. pl.* пропу́ска) ①② *nm*
laissez-passer • предъявить пропу́ск présenter son laissez-passer

пропуска́ть / пропу́стить ④ *v*
1. laisser passer (être perméable) • пропуска́ть сы́рость laisser passer l'humidité 2. laisser passer, manquer • пропу́стить удо́бный слу́чай manquer une bonne occasion 3. faire passer • пропу́стить стару́шку впе́ред laisser passer une vieille dame devant • пропу́стить ток че́рез колю́чую про́волоку faire passer le courant dans un fil de fer barbelé 4. sauter (*omettre*) • я пропу́стил два сло́ва j'ai sauté deux mots 5. ne pas assister à • пропу́стить не́сколько уро́ков être absent à plusieurs cours
* пропуска́ть мимо́ уше́й **a.** ne pas faire attention (*à ce qui est dit*) **b.** faire la sourde oreille

/ пропу́стить → пропуска́ть

/ прорва́ть → прорыва́ть

проро́к *nm* prophète • я не проро́к je ne suis pas prophète • нет проро́ка в своём оте́честве nul n'est prophète en son pays

пророческий *adj* prophétique • пророческие слова des paroles prophétiques

прорубь *nf* trou creusé dans la glace (d'un fleuve, d'un lac)

прорыв *nm* brèche • заделать прорыв в плотине colmater la brèche d'un barrage

прорыва́ть¹ / **прорва́ть*** [IV, прорву́, прорвёшь - прорва́л, прорвала́, прорва́ло, прорва́ли] ⑤ *v* перервать - прорвать блокаду forcer le blocus * егò прорва́ло il a explosé (de colère)

прорыва́ть² / **проры́ть*** [II, прорóю, прорóбешь - проры́тый] *v* creuser (en longueur) • проры́ть кана́ву creuser un fossé

/ **проры́ть** → прорыва́ть, → рыть

просвещéние *nnt* instruction • кн́ига является инструмэ́нтом экологического просвещéния le livre est un outil de sensibilisation à l'écologie * эпо́ха Просвещéния le siècle des Lumières

просёлочный *adj*
* просёлочная доро́га chemin vicinal

/ **просигна́лить** → сигнала́ть

проси́ть ④ / **попроси́ть** ④ *v*
1. demander • проси́ть мило́стину demander l'aumône • проси́ть сове́та demander conseil • попроси́ть у учи́тельницы разре́шения demander la permission à l'institutrice • проси́ть пи́ть demander à boire 2. prier • про́шу вас не беспоко́иться ne vous inquiétez pas, je vous en prie * милости про́сим soyez le bienvenu • проси́ть к столу́ inviter à passer à table

проси́ться ④ / **попроси́ться** ④ *vp*
demander à aller • попроси́ться в о́тпуск demander un congé • попроси́ться по́йти погуля́ть demander la permission d'aller se promener

/ **просклоня́ть** → склоня́ть

/ **проследи́ть** → следи́ть

/ **прослу́шать** → прослу́шивать

прослу́шивать / **прослу́шать** *v*
1. auditionner, écouter • шко́льники прослу́шают пе́сни для дете́й les écoliers écouteront des chansons pour

enfants 2. ausculter • прослу́шивать больно́го ausculter un malade

/ **просну́ться** → просыпа́ться

/ **проспа́ть** → просыпа́ть

проспéкт *nm* 1. grande avenue, perspective • Не́вский проспéкт la perspective Nevski 2. prospectus

/ **проспряга́ть** → спряга́ть

просрочи́вать / **просрочи́ть**
(+ A) *v* laisser passer le terme de • ви́за просрочена le visa est périmé • срок просрочен le délai est passé

/ **просрочи́ть** → просрочи́вать

проста́ивать / **просто́ять*** [I, простóю, простóишь] *v* 1. attendre, faire le pied de grue • просто́ять полчаса́ на автобусной остано́вке attendre une demi-heure à l'arrêt de bus 2. rester un certain temps • пóезд просто́ит ещё чётверть часа́ le train ne partira pas avant un quart d'heure 3. être en panne • ли́фт просто́ял цéлую неде́лю l'ascenseur a été en panne pendant toute une semaine

/ **простерéться** → простира́ться

простира́ться / **простерéться*** [IV, прострётся, простру́тся - простёрся, простёрлась] *vp* s'étendre • леса́ простира́ются на сот́ни киломе́тров les forêts s'étendent sur des centaines de kilomètres

простительный *adj* pardonnable, excusable • простительная о́шибка une erreur pardonnable

/ **прости́ть** → проща́ть

/ **прости́ться** → проща́ться

прóсто (*comp.* прóще*) *adv* 1. simplement • это́ устраивалось о́чень прóсто cela s'arrangeait d'une manière très simple 2. vraiment • это́ прóсто ужас c'est vraiment affreux • он прóсто не зная́т, что говори́т il ne sait vraiment pas ce qu'il dit

прóстой (*comp.* прóще*) ⑤ *adj* 1. simple, pur • прóстое тéло un corps simple 2. simple, facile • прóстая зада́ча un problème facile 3. simple, ordinaire • прóстые лю́ди des gens simples

* прóстым гла́зом à l'œil nu

простоква́ша *nf* (lait) caillé

простор *nm* 1. vaste étendue • степные просторы les vastes étendues de la steppe 2. pleine liberté • дать простор своим мечтам donner libre cours à ses rêves

просторечие *nnt* parler populaire

просторный *adj* vaste, spacieux • просторные комнаты des pièces spacieuses

простота *nf* 1. simplicité • простота задачи la simplicité du problème 2. naïveté, candeur • по простоте сердечной пар naïveté

/ **простоять** → **простаивать**, → **стоять**

пространство *nnt* espace • пространство и время l'espace et le temps • свободное пространство un espace libre

/ **простудиться** → **простужаться**

простужаться / **простудиться** ④ *vp* prendre froid • он простудился и заболел il a pris froid et il est tombé malade

проступок *nm* *littéraire* infraction, délit

простыня (*pl.* простыни, простынь, простыням) ② ⑦ *nf* drap (de lit)

просыпаться¹ / **просыпаться*** [II, просыплю, проспишь - проспал, проспала, проспало, проспали] ⑤ *v* 1. dormir un certain temps • я проспал девять часов подряд j'ai dormi neuf heures d'affilée 2. ne pas se réveiller à temps • проспять станцию rester endormi dans le train et manquer sa gare

просыпаться² / **проспать*** [I, просплю, проспишь - проспал, проспала, проспало, проспали] ⑤ *v* 1. dormir un certain temps • я проспал девять часов подряд j'ai dormi neuf heures d'affilée 2. ne pas se réveiller à temps • проспять станцию rester endormi dans le train et manquer sa gare

просыпаться¹ / **просыпаться*** [II, просыплется, просыплется] → **просыпаться**

просыпаться² / **проснуться** *vp* se réveiller • я проснулся в шесть часов je me suis réveillé à six heures

просьба *nf* demande, prière • у меня к вам большая просьба j'ai un service à vous demander

протекать / **протечь*** [IV, протечёт, протекёт - протёк, протекла] ③ *v*

1. couler • через город протекает небольшая речка une petite rivière traverse la ville 2. fuir • занятия не прекращались, несмотря на протекающую крышу и прогнившие полы les cours continuaient malgré le toit qui fuyait et les planchers pourris 3. *fig* s'écouler, se dérouler • как протекает болезнь? comment la maladie évolue-t-elle ?

/ **протереть** → **протирать**, → **тереть**

/ **протечь** → **протекать**

против *prep* (+ G) contre (*opposition, hostilité*) • борьба против коррупции la lutte contre la corruption • лекарство против гриппа un médicament contre la grippe • плыть против течения nager à contre-courant

• я ничего не имею против je n'ai rien contre • нет, я против non, je ne suis pas d'accord

противник *nm* adversaire • разбить противника vaincre son adversaire

противница *nf* adversaire

противное *adj subst nt* contraire, inverse • доказать противное démontrer le contraire • доказательство от противного démonstration par l'absurde

противный *adj* 1. opposé, contraire • противный ветер vent contraire • противное мнение l'opinion contraire • в противном случае dans le cas contraire 2. adverse • противная сторона la partie adverse 3. répugnant • противный вкус un goût infect

противоположный *adj* 1. opposé (*placé vis-à-vis*) • противоположный бёгер la rive opposée 2. opposé, contraire • противоположное мнение l'opinion contraire

/ **противопоставить** → **противопоставлять**

противопоставлять / **противопоставить** *v* opposer

противоречивый *adj* contradictoire • противоречивые мнения des opinions contradictoires

противоречие *nnt* contradiction • находиться в противоречии с теорией être en contradiction avec la théorie • не терпеть противоречий ne pas

souffrir la contradiction • дух противоречия l'esprit de contradiction

противоречить *v* (+ *D*) **1.** contredire • он не любил, когда ему противоречили il n'aimait pas qu'on le contredise **2.** être en contradiction avec • это противоречит логике c'est contraire à la logique

протира́ть / **протереть*** [IV] *v* **1.** user (*vêtement*) • молодой человек в протёртых джинсах un jeune homme en jean usé **2.** essuyer • достаточно протереть стёкла лишь снаружи il suffit d'essuyer les vitres de l'extérieur **3.** passer (*au tamis*) • мякоть арбуза протереть через сито passer la chair de la pastèque au tamis

протя́гивать / **протяну́ть** ④ *v* **1.** tendre (*disposer*) • протяну́ть верёвку tendre une corde **2.** tendre (*porter en avant*) • протяну́ть руку tendre la main

протяже́ние *nm* **1.** longueur, étendue • на протяже́нии сорока киломе́тров sur (une longueur) de quarante kilomètres **2.** durée • на протяже́нии двух столе́тий pendant deux siècles

протя́жный *adj* prolongé (*voix, son*) • говорить протя́жным го́лосом parler d'une voix trainante

/ **протяну́ть** → протя́гивать

проу́чивать / **проучи́ть** ④ *v* donner une leçon (*punir*) • на́до егó проучи́ть il faut lui donner une bonne leçon

/ **проучи́ть** → проу́чивать

профе́ссия *nf* profession

профе́ссор* (*nom. pl.* профессора) ①② *nm* professeur (*dans l'enseignement supérieur*)

профсою́з *nm* (*abr.* профессиона́льный сою́з) syndicat

проха́живаться / **проты́сь*** [IV, пройдётся, пройдёшься - прошёлся, прошлась] *vp* faire les cent pas • проха́живаться по ко́мнате marcher de long en large dans la pièce

прохла́дно *adv* • ста́ло прохла́дно il s'est mis à faire frais

прохла́дный *adj* frais • вла́жная, прохла́дная и вётреная погóда temps humide, frais et venté • о́тзывы прессы

были все́ма прохла́дны l'accueil de la presse a été plutôt frais

прохо́д *nm* passage • у́зкий прохо́д un passage étroit • нет ни прохо́да, ни прое́зда on ne peut y passer ni à pied ni en voiture • не дава́ть прохо́да ne pas laisser en paix

проходи́ть ④ / **проты́ти*** [IV, пройду́, пройдёшь - прошёл, прошла - пройденный - пройду́] *v* **1.** passer (*d'un lieu à un autre*), aller • проты́ти ми́мо до́ма passer à côté de la maison • проты́ти че́рез лес traverser la forêt • мы прошли в каби́нет nous sommes entrés dans le bureau **2.** parcourir • проты́ти не́сколько шаго́в faire quelques pas **3.** s'écouler (*en parlant du temps*) • вре́мя бы́стро проходи́т le temps passe vite **4.** cesser • дождь прошёл la pluie a cessé • гроза прошла́ l'orage est passé • мо́да прошла́ la mode est passée • голо́ва прошла́ *fam* mon mal de tête est passé **5.** être admis, passer • прое́кт ещё не прошёл le projet n'a pas encore été adopté • это е́му да́ром не пройде́т ça va lui coûter cher **6.** être représenté (*pièce de théâtre*) • пьеса прошла с большо́м успе́хом la pièce a eu un grand succès **7.** suivre (*un cours, une cure*) • проты́ти пра́ктику faire un stage pratique • проты́ти молча́нием passer sous silence

прохо́жая *adj subst f* passante • спро́сить у прохо́жей demander à une passante

прохо́жий *adj subst m* passant

/ **процве́сти** → процве́таты́

процве́таты́ / **процве́сти*** [IV, процвету́, процветёшь - процвёл, процвела́] ③ *v* prospérer, être dans un état florissant

проце́нт *nm* **1.** pour cent • два проце́нта deux pour cent • пять проце́нтов cinq pour cent • вы́полнить план на 100 проце́нтов exécuter le plan à 100 % • ка́кой проце́нт? quel pourcentage ? **2.** intérêt • банк выпла́чивает проце́нты la banque paye des intérêts

проце́сс *nm* **1.** processus **2.** procédé • проце́сс приготóвления пива le procédé de fabrication de la bière **3.** procès • проце́сс был решён в егó по́льзу le procès s'est terminé en sa faveur

проце́ссор *nm* processeur

/ проче́сть → чита́ть

про́чий *pron-adj* autre

• и прочее etc. • между про́чим а. à l'occasion > он э́тим занима́ется так, между про́чим il le fait quand l'occasion se présente б. *fig* entre parenthèses > а он, между про́чим, знако́м с дире́ктором и lui, entre parenthèses, il connaît le directeur

/ прочита́ть → чита́ть

про́чный ③ *adj* 1. solide • про́чная ме́бель des meubles solides 2. *fig* durable • про́чный мир une paix durable

про́чь *adv* exprime une idée d'éloignement et ne se traduit généralement pas • уи́ди про́чь! va-t'en ! • побежа́ть про́чь s'enfuir

• бы́ть не про́чь ne pas être contre > я не про́чь je ne demande pas mieux

проше́дший *adj* passé

• проше́дшее вре́мя le passé (*gramm*)

/ проше́птать → шепта́ть

про́шлое *adj subst nt* passé • дале́кое про́шлое le passé lointain

про́шлый *adj* passé • на про́шлой неде́ле la semaine dernière • в про́шлом го́ду l'an passé

проща́й!, проща́йте! *interj* adieu

À PROPOS DE...

Cette interjection est dérivée de l'impératif du verbe **проща́ть**. Ainsi s'explique l'existence de deux formes distinctes correspondant l'une au tutoiement, l'autre au vouvoiement.

проща́льный *adj* d'adieu • проща́льный обе́д banquet d'adieux • проща́льный визи́т visite d'adieux

проща́ние *nnt* le moment des adieux • мину́та проща́ния la minute des adieux • на проща́ние en guise d'adieu

проща́ть / прости́ть *v* pardonner, excuser • прости́те! pardon ! • прости́те меня́ excusez-moi • он всё ей прости́л il lui a tout pardonné

À PROPOS DE...

L'impératif imperfectif a pris un sens particulier (voir le mot **проща́й**).

проща́ться *vp* 1. / попроща́ться *et* прости́ться (*c + l*) prendre congé de • он ни с кем не попроща́лся il n'a dit au revoir à personne 2. / прости́ться → проща́ть

про́ще *comp de* про́сто, про́стой

проще́ние *nnt* pardon • проси́ть проща́ния demander pardon

/ прояви́ть → проявля́ть

проявле́ние *nnt* 1. manifestation, expression • проявле́ние не́жности des manifestations de tendresse 2. développément (*photographie*) • проявле́ние плёнки le développément d'une pellicule

проявля́ть / прояви́ть ④ *v* 1. faire preuve de • прояви́ть му́жество faire preuve de courage • прояви́ть негодова́ние s'indigner 2. développément (*photographie*) • прояви́ть нега́тив développément le négatif

/ проясни́ться → проясня́ться

проясня́ться / проясни́ться *vp* devenir plus clair *litt & fig* • не́бо проясни́лось le ciel s'est éclairci • положе́ние проясня́ется la situation s'éclaircit

пру́д* (*loc. пруду́*) ③② *nm* étang

пру́жина *nf* ressort • часова́я пружина́ un ressort de montre

пру́т* (*pl. прутья́, прутьев, прутьям*) *nm* 1. baguette, petit bâton • иво́вый пру́т une baguette d'osier 2. tringle • ме́дный пру́т une tringle de cuivre

прыга́ть / прыгну́ть *v* sauter • прыгну́ть в во́ду sauter dans l'eau • прыгну́ть с парашю́том sauter en parachute • прыга́ть на одной но́ге sauter à cloche-pied • прыга́ть от ра́дости sauter de joie

/ прыгну́ть → прыга́ть

прыжо́к *nm* saut • прыжо́к в высоту́ saut en hauteur • прыжо́к в длину́ saut en longueur • прыжо́к с парашю́том saut en parachute

пря́дь *nf* mèche (*de cheveux*) • пря́дь ру́сых во́лос une mèche de cheveux blonds

пряма́я *adj subst f* une droite • провес-ти́ пряму́ю tracer une droite

пря́мо *adv* 1. directement, droit • **идите пря́мо** allez tout droit • **идти́ пря́мо к цели́** aller droit au but • **смотре́ть кому́-нибудь пря́мо в глаза́** regarder quelqu'un droit dans les yeux 2. franchement • **отвѣтите́ пря́мо** répondre franchement 3. vraiment • **он пря́мо арти́ст** c'est vraiment un artiste 4. à même • **лежа́ть пря́мо на полу́** être couché à même le plancher

прямо́й [Ⓢ] *adj* 1. droit (*pas courbe*) • **пря́мая доро́га** une route droite • **пря́мая ли́ния** une ligne droite 2. droit (*de quatre-vingt-dix degrés*) • **прямо́й уго́л** un angle droit 3. direct • **пѳезд пря́мого сообщѳения** un train direct • **пря́мые нало́ги** les impôts directs • **прямо́й насле́дник** un héritier direct • **пря́моѳ дополне́ние** un complément direct (*gramm*) 4. franc, sincère • **он челове́к пря́мо́й** c'est quelqu'un de franc 5. véritable, authentique • **пря́мая изме́на** une véritable trahison

пря́ник *nm* pain d'épice

прясть* [IV, пряду́, прядѳшь - прял, пряла́, пряло́, пря́ли] [Ⓢ] / **спрясть*** [IV, id] [Ⓢ] *v* filer (*mettre en fil*) • **прясть лён** filer du lin

пря́тать* [II, прячу́, прячѳшь] / **спря́тать*** [II, id] *v* cacher • **где ты прятался?** où étais-tu caché ? • **он прятал де́нги в матра́се и под поду́шкой** il cachait son argent dans le matelas et sous l'oreiller • **он спря́тал де́нги в сейф** il a caché l'argent dans le coffre-fort • **она́ спря́тала письмо́ за спину́** elle cacha la lettre derrière son dos

пря́таться* [II, прячусь, прячѳшься] / **спря́таться*** [II, id] *vp* se cacher • **они́ прятались в куста́х** ils se cachaient dans les buissons • **он спря́тался в шкафу́** il se cacha dans l'armoire

пря́тки (пря́ток, пря́ткам) *pl t* cache-cache • **игра́ть в пря́тки** jouer à cache-cache

пря́ха *nf* fileuse

пти́ца *nf* oiseau • **перелѳтные пти́цы** les oiseaux migrateurs • **хищная пти́ца** un oiseau de proie

пти́чий *adj* *d'appart* d'oiseau • **пти́чий клюв** un bec d'oiseau • **пти́чий грип** la grippe aviaire • **с пти́чьего полѳта** à vol d'oiseau
• **пти́чий дво́р** la basse-cour

пти́чка *dim de* пти́ца

публикова́ть / опубликова́ть *v* publier • **опубликова́ть статью́** publier un article

пуга́ть / испуга́ть *v* effrayer • **ой, как вы меня́ испуга́ли!** oh ! que vous m'avez fait peur !

пуга́ться / испуга́ться (+ G) *vp* avoir peur, prendre peur • **он испуга́лся соба́ки** il a eu peur du chien

пугли́вый *adj* craintif • **пугли́вый взгляд** un regard craintif • **пугли́вая ло́шадь** un cheval ombrageux

пу́говица (*dim de* пу́говка) *nf* bouton • **прише́ить пу́говицу** coudre un bouton

пуд [Ⓢ] [Ⓢ] *nm* poud (*ancienne mesure de poids valant 16,38 kg*)

пудово́й, пудово́ый *adj* d'un poud → пуд

пузы́рь [Ⓢ] [Ⓢ] *nm* 1. bulle • **пуска́ть мы́льные пузы́ры** faire des bulles de savon 2. cloque • **пузы́рь от о́жога** une cloque due à une brûlure 3. vésicule • **же́лчный пузы́рь** la vésicule biliaire 4. vessie • **мочево́й пузы́рь** la vessie • **плавательный пузы́рь** la vessie nata-toire • **пузы́рь со льдом** une vessie avec de la glace 5. bouillotte (*en caoutchouc*) • **пузы́рь с горя́чей водо́й** une bouillotte remplie d'eau chaude 6. *fam* môme, marmot • **пятиле́тний пузы́рь** un marmot de cinq ans

пулемѳт *nm* mitrailleuse

пульс *nm* pouls • **пощу́пать пульс больно́го** tâter le pouls d'un malade • **норма́льный пульс** un pouls normal

пульт *nm* 1. pupitre • **дириже́рский пу́льт** le pupitre du chef d'orchestre 2. tableau (*de commande*) • **пу́льт управле́ния** le tableau de commande
• **телевизио́нный пу́льт** la télécom-mande (de la télévision)

пу́ля *nf* balle (*projectile*) • **пистоле́тная пу́ля** une balle de pistolet

пункт *nm* 1. poste, centre • **кома́ндный пункт** le poste de commande • **наблюде́тельный пункт** un poste d'observa-tion 2. point (*endroit détermine*) • **исхо́дный пункт** le point de départ 3. point (*division d'un exposé*) • **изложе́ить по пунктам** exposer point par point

пукса́й *particule fam* que (*permission, souhait ou commandement*) • пукса́й **приде́т!** qu'il vienne !

пукса́ть / пусти́ть ④ *v* 1. laisser passer (*entrer ou sortir*) • я бо́юсь, что она́ ме́ня не пу́стит j'ai bien peur qu'elle ne me laisse pas partir • в ко́мнату нико́го не пукса́ли on ne laissait personne entrer dans la chambre 2. mettre en marche • пусти́ть мото́р mettre le moteur en marche 3. lancer *litt & fig* • пусти́ть стрелу́ lancer une flèche • пусти́ть себе́ пу́лю в лоб se tirer une balle dans la tête • пусти́ть ло́шадь вска́чь lancer un cheval au galop • пусти́ть слух faire courir un bruit • пукса́ть пы́ль в глаза́ jeter de la poudre aux yeux • пусти́ть в ход все́ сре́дства mettre tout en œuvre • пукса́ть ко́рни s'enraciner *litt & fig*

пукса́ться / пусти́ться ④ *vp* 1. se lancer, se précipiter • ма́льчик пусти́лся к ней навстре́чу le petit garçon se précipita à sa rencontre • пусти́лись за ни́ми в погону́ on se lança à leur poursuite 2. se mettre • он пусти́лся бежа́ть il se mit à courir • он пусти́лся в путь il se mit en route

/ пусти́ть → пукса́ть

/ пусти́ться → пукса́ться

пусто́й ⑤ *adj* 1. vide • пусто́я буты́лка une bouteille vide • пусто́й дом une maison déserte • верну́ться с пусто́ыми рука́ми revenir les mains vides 2. vain, sans objet • пусто́ые стра́хи des craintes injustifiées • пусто́ые разгово́ры des paroles inutiles • перелива́ть из пусто́го в поро́жнее a. parler pour ne rien dire b. perdre son temps à des sottises

пусты́нно *adv*

• на у́лицах было́ пусты́нно les rues étaient désertes

пусты́нный *adj* désert • пусты́нный о́стров une île déserte

пусты́ня *nf* désert • пусты́ня Саха́ра le désert du Sahara

пусты́рь ③② *nm* terrain vague

пусть *particule* 1. que (*permission, souhait ou commandement*) • пусть **приде́т!** qu'il vienne ! 2. admettons • он хо́чет уеха́ть? пусть! il veut s'en aller ? soit ! • пусть я оши́бся, но это́ ещё не зна́чит, что поло́жение безвы́ходное

admettons que je me sois trompé ; mais cela ne signifie tout de même pas que la situation est sans issue

пу́стяк ③② *nm* brouille • он рассе́дился из-за пу́стяков il s'est mis en colère pour des brouilles • нет, это́ пу́стяки non, ce n'est rien

пу́таница *nf* 1. fouillis, fatras • у него́ пу́таница в голове́ c'est le fouillis dans sa tête ! 2. enchevêtrement • пу́таница у́лиц и переу́лков un enchevêtrement de rues et de ruelles

пу́таты *v* 1. / пере́путать mettre en désordre, embrouiller • пу́таты ни́тки embrouiller les fils 2. / пере́путать confondre • я все́гда пу́таю их имена́ je confonds toujours leurs prénoms • я её пу́таю с друго́й je la confonds avec une autre 3. / запу́таты embrouiller • запу́таты сле́дователей embrouiller les enquêteurs

пу́таться *vp* 1. → пу́таты 2. / впу́таться (*v + A*) se mêler de • не в своё́ де́ло пу́тается il se mêle de ce qui ne le regarde pas

пу́тёвка *nf* séjour, bon de séjour • он по беспла́тной пу́тёвке отдохну́л в санато́рии il est parti faire un séjour gratuit dans une maison de repos

пу́теводи́тель *nm* guide (*livre*) • пу́теводи́тель по Москве́ un guide de Moscou • пу́теводи́тель по вы́ставке le catalogue de l'exposition

пу́тешестве́нник *nm* voyageur (*personne qui fait un grand voyage*)

пу́тешестве́нница *nf* voyageuse

пу́тешестве́ние *nnt* voyage • предпри́нять дли́нное пу́тешестве́ние entreprendre un long voyage

пу́тешествова́ть *v* voyager • пу́тешествова́ть по Евро́пе voyager à travers l'Europe

пу́ть* (*путй*, *dat.* пу́ти, *loc.* пу́ти, *instr.* пу́тем ; *pl.* пу́ти, пу́теи, пу́тям) ③② *nm* chemin, voie *litt & fig* • пу́ти соо́бщения les voies de communication • дыха́тельные пу́ти les voies respiratoires • Млэ́чный пу́ть la Voie lactée • на о́братном пу́ти sur le chemin du retour • сбй́ться с пу́ти s'égarer • нам с ва́ми по пу́ти nous allons dans la même direction • сча́сливого пу́ти! bon voyage ! • напра́вить на пу́ть

истинный remettre sur le droit chemin
• **окольным путём** par des voies détournées

пух* (loc. пуху) ③ *nm* duvet • **гусиный пух** duvet d'oie
• **ни пуха, ни пера** bonne chance
• **разбить в пух и прах** battre à plate couture

пухлый ⑤ *adj* potelé • **пухлые руки** des mains potelées

пұхнуть* [III] / **вспұхнуть*** [III] *et опұхнуть** [III] *v* enfler • **у меня нoги пұхнут** j'ai les jambes qui enflent
• **у меня голова пұхнет** j'en ai la grosse tête

пушистый *adj* 1. duveteux • **пушистая шерсть** un pelage duveteux 2. vaporeux (en parlant des cheveux...) • **пушистые волосы** des cheveux vaporeux

пушка *nf* canon • **стрелять из пушки** tirer des coups de canon

пчелá (pl. пчелы) ②① *nf* abeille

пшеница *nf* froment, blé • **мешок пшеницы** un sac de blé • **озимая пшеница** blé d'hiver • **яровая пшеница** blé de printemps

пшенó *nnt* semoule de millet

пыл* (loc. пылу) ③ *nm* ardeur • **в пылу спóра** dans le feu de la discussion

пылáть *v* 1. flamber • **дровá пылáют** le bois flambe 2. être tout rouge • **её щёки пылáли** elle avait les joues toutes rouges 3. *fig* être dévoré (par une passion)
• **пылáть ненавистью** être dévoré par la haine

пылесóс *nm* aspirateur

пылínка *nf* grain de poussière

пылкий ⑤ *adj* ardent, fougueux • **пылкий характер** un caractère fougueux • **пылкая любовь** un amour ardent

пыль ③ *nf* poussière (collectif) • **весь в пыли** tout couvert de poussière • **облако пыли** un nuage de poussière
• **пукáть пыль в глазá** jeter de la poudre aux yeux

пыльный ⑤ *adj* poussiéreux • **пыльная дорóга** une route poussiéreuse

пытáться / **попытáться** *vp* tenter de, essayer de • **он попытáлся влезть**

на дéрево il a essayé de grimper à l'arbre

пышный ⑤ *adj* somptueux • **жёнщинам вручили пышные букéты** les femmes ont reçu des bouquets somptueux

пьёшь, пью → **пить**

пьянётъ / **опьянётъ** *v* devenir ivre *litt & fig* • **я опьянёл от одной рюмки** un petit verre a suffi à me souler • **пьянётъ от радости** devenir ivre de joie

пьяница *nmf* ivrogne, soûlarde • **горький пьяница** un ivrogne invétéré

пьянство *nnt* ivrognerie

пьянствовать *v* s'adonner à la boisson

пьяный ⑤ *adj* 1. ivre • **он был пьян и не мог встáть** il était ivre et ne pouvait pas se relever 2. d'homme ivre • **пьяный гóлос** une voix d'ivrogne

пюрé *nnt* purée • **картóфельное пюрé** de la purée de pommes de terre • **фруктóвое пюрé** de la compote de fruits

пýлить *fam v*

• **пýлить глазá на чтó-нибудь** regarder quelque chose en écarquillant les yeux > **все пýлят на тебá глазá** tout le monde te regarde

пýтá ②① *nf*

• **ахиллéсова пýтá** le talon d'Achille
• **с головы до пýтá** de la tête aux pieds
• **хóдить за экскурсовóдом по пýтáм** suivre le guide pas à pas

пýтёрка *nf* 1. un cinq • **пýтёрка червёй** un cinq de cœur 2. excellente note scolaire (cinq sur cinq) 3. groupe de cinq • **онá вошлá в пýтёрку лúчных на кóнкурсе** elle a été reçue parmi les cinq premiers au concours

пýтеро *num* cinq • **пýтеро детéй** cinq enfants • **их бы́ло пýтеро** ils étaient cinq

пýтидесáтый *adj num* cinquantième

пýтилéтка *nf* quinquennat

пýтилéтний *adj* de cinq ans • **ситуáция пýтилéтней дáвности** une situation qui date de cinq ans • **пýтилéтняя дéвóчка** une fillette (âgée) de cinq ans

пýтисóтый *adj num* cinq centième

ПЯТИТЬСЯ / ПОПЯТИТЬСЯ *vp* aller à reculons • он попятился к двери il recula jusqu'à la porte

ПЯТКА *nf* talon (*partie du corps*)

• у него душа ушла в пятки il a eu une peur bleue

ПЯТНАДЦАТЫЙ *adj num* quinzième • они приехали 15-го мая ils sont arrivés le 15 mai

ПЯТНАДЦАТЬ *num* quinze • пятнадцать рублей quinze roubles • в пятнадцати шагах à quinze pas

ПЯТНИЦА *nf* vendredi • я был у них в пятницу j'ai été chez eux vendredi • по пятницам le vendredi

ПЯТНО (*gén. pl. пятен*) ②① *nnt* tache • чернильные пятна des taches d'encre

• и на солнце есть пятна rien n'est parfait en ce bas monde

ПЯТЫЙ *adj num* cinquième • пятая страница la page cinq • они уедут 5-го ноября ils s'en vont le 5 novembre • на пятом этаже au quatrième étage • пятое колесо в телеге la cinquième roue du carrosse • разговор шёл с пятого на десятое c'était une conversation à bâtons rompus

ПЯТЬ *num* cinq • пять дней cinq jours • в пяти километрах отсюда à cinq kilomètres d'ici

ПЯТЬДЕСЯТ *num* cinquante • пятьдесят рублей cinquante roubles • в пятидесяти километрах от города à cinquante kilomètres de la ville

ПЯТЬСОТ *num* cinq cents • пятьсот человек cinq cents personnes • в пятистах километрах от Москвы à cinq cents kilomètres de Moscou

р

раб ③② *nm* esclave *litt & fig* • быть рабом своих привычек être l'esclave de ses habitudes

раба́, рабыня ③② *nf* esclave *litt & fig*

рабо́та *nf* travail • физическая рабо́та le travail physique • умственная рабо́та le travail intellectuel • полевые рабо́ты les travaux des champs • ка́торжная рабо́та un travail de forçat • взяться за рабо́ту se mettre au travail • клáссная рабо́та le travail fait en classe • контро́льная рабо́та contrôle • самосто́ятельная рабо́та travail individuel • иди́ти на рабо́ту aller au travail

• до́мáшняя рабо́та devoir (*travail scolaire*)

рабо́тать *v* 1. travailler • он ме́дленно рабо́тает il travaille lentement • рабо́тать на заво́де travailler dans une usine • рабо́тать инже́нёром être ingénieur • рабо́тать над до́кторской диссе́ртацией faire sa thèse • рабо́тать без выхо́дных travailler sans jours de congé • рабо́тать кругло́суточно travailler 24 heures sur 24 2. fonctionner, marcher • мото́р хоро́шо рабо́тает le moteur marche bien 3. être ouvert, fonctionner • библиоте́ка рабо́тает с де́вяти часо́в утра́ la bibliothèque ouvre à neuf heures du matin • restóран не рабо́тает le restaurant est fermé

• рабо́тать локтя́ми jouer des coudes

рабо́тник *nm* 1. personne qui travaille, travailleur • он прекра́сный рабо́тник il travaille très bien 2. salarié, employé • рабо́тники желе́знодоро́жного транс́порта les cheminots • рабо́тники просве́щения le personnel de l'Éducation nationale • рабо́тники промышле́нности les salariés de l'industrie • нау́чный рабо́тник un chercheur

рабо́тница *nf* 1. femme qui travaille • она́ отличная рабо́тница elle connaît très bien son métier 2. ouvrière • рабо́т-

ницы тексти́льной промышле́нности les ouvrières du textile

• до́мáшняя рабо́тница femme de ménage

рабо́чий *adj* 1. ouvrier • рабо́чий класс la classe ouvrière • рабо́чий райо́н un quartier ouvrier 2. de travail • рабо́чий костю́м tenue de travail • рабо́чий де́нь une journée de travail • рабо́чая гипоте́за une hypothèse de travail 3. de trait, de somme • рабо́чая ло́шадь un cheval de trait

• рабо́чая си́ла la main-d'œuvre

■ рабо́чий *adj subst m* ouvrier

ра́бский *adj* d'esclave, servile • ра́бская ду́ша une âe d'esclave • ра́бское подража́ние une imitation servile

ра́бство *nnt* esclavage • отме́на ра́бства l'abolition de l'esclavage

ра́венство *nnt* égalité • свобода́, ра́венство и бра́тство liberté, égalité, fraternité

равни́на *nf* plaine • обши́рная равни́на une vaste plaine

равно́ *adv*

• три плюс шесть равно́ де́вяти trois plus six égal neuf • мне всё равно́ ça m'est égal

равнове́сие *nnt* équilibre • неусто́йчивое равнове́сие un équilibre instable • поте́рять равнове́сие perdre l'équilibre

равноду́шие *nnt* indifférence • смотре́ть с равноду́шием regarder avec indifférence

равноду́шный *adj* indifférent • равноду́шным то́ном d'un ton indifférent

ра́вный ③ *adj* égal • ра́вные си́лы des forces égales

■ ра́вный *adj subst m* égal • ты говори́л с ним как с ра́вным tu parlais avec lui d'égal à égal

равняться *vp* 1. être égal • пять плюс три равняется восьми cinq plus trois égal huit 2. / сравняться *égaler*, être comparable • где мне с ним равняться je n'ai pas la prétention de me comparer à lui

рад (рада, рады) *adj* content • рад с вами поз накомиться enchanté de faire votre connaissance • я рад, что он вернулся je suis content qu'il soit rentré

• они тебе будут рады ils seront contents de te voir

À PROPOS DE...

L'adjectif рад n'a pas de forme longue. Il n'est jamais employé comme épithète.

ради *prép* (+ G) 1. pour, dans l'intérêt de, au nom de • ради общего дела pour la cause commune • ради нашей дружбы au nom de notre amitié 2. pour, dans le but de • шутки ради histoire de plaisanter • смеха ради pour rire 3. *fam* pour, à cause de • ради её прекрасных глаз pour ses beaux yeux

• ради Бога de grâce

À PROPOS DE...

La préposition ради est parfois placée après le nom qui en dépend.

радиопередача *nf* émission (de) radio • слушать радиопередачу écouter une émission de radio

радиоприёмник *nm* radio (poste) • я купил себе портативный радиоприёмник je me suis acheté une radio portative

радиостанция *nf* 1. poste émetteur 2. station de radio

радовать / обрадовать *et порадовать* *v* réjouir • это известие её обрадовало elle a été enchantée d'apprendre cette nouvelle

радоваться / обрадоваться (+ D) *vp* se réjouir • радоваться чужой бедё se réjouir du malheur d'autrui

радостный *adj* 1. joyeux • радостные крики des cris joyeux • радостное лицо un visage épanoui 2. heureux (qui procure de la joie) • радостное известие une heureuse nouvelle

радость *nf* joie • прыгать от радости sauter de joie

радуга *nf* arc-en-ciel • цвета радуги les couleurs de l'arc-en-ciel

радушный *adj* cordial • радушный приём un accueil cordial

раз* (*gén. pl.* раз ①ⓐ) *nm* fois • пять раз в неделю cinq fois par semaine • всякий раз chaque fois • в первый раз (pour) la première fois • в последний раз (pour) la dernière fois • в другой раз приходи пораньше une autre fois, viens un peu plus tôt • хватит на этот раз ça suffit pour cette fois-ci • не раз plus d'une fois • ни разу* pas une seule fois • раз и навсегда une fois pour toutes

• вот тебе раз! en voilà une histoire ! • как раз justement • это как раз то, о чём мы говорили c'est justement ce dont nous parlions *adv* une fois, un jour • раз после обеда я пошёл гулять по лесу un jour, après le repas, je suis allé me promener à travers bois *conj fam* puisque • раз он уже выписался из больницы, то нечего о нём беспокоиться puisqu'il est déjà sorti de l'hôpital, il n'y a pas de raison de s'inquiéter à son sujet *num* un • раз, два, три un, deux, trois

À PROPOS DE...

Dans cet emploi d'énumération de nombres, раз n'est jamais accompagné d'un nom. Il est en général suivi de два.

разбивать / разбить* [II, разобью, разобьёшь - разбей - разбитый] *v* 1. casser, briser *litt & fig* • разбить тарелку casser une assiette • разбить вдребезги casser en mille morceaux • разбить стекло casser une vitre ~ *fig* • разбить надежды briser les espérances 2. vaincre • разбить врага battre l'ennemi • разбить наголову battre à plate couture 3. réfuter • разбить доводы противника réfuter les arguments de son adversaire 4. diviser • разбить поле на участки diviser un champ en parcelles 5. tracer et créer (un parc, un jardin) • разбить парк créer un parc 6. dresser (un camp) • разбить лагерь dresser un camp • разбить палатку dresser une tente

разбирать / разобрать* [IV, разберу, разберёшь - разобрал, разо-

брала, разобрало, разобрали] ⑤ *v*
1. s'arracher (une marchandise recherchée)
 • весь товар разобрали за какие-нибудь полчаса tout le lot a été vendu en une demi-heure à peine
2. démonter
 • разобрать часы démonter une montre • разобрать постель défaire son lit
3. démolir • разобрать стену démolir un mur
4. examiner, analyser
 • разобрать дело examiner une affaire
 • разобрать предложение analyser une phrase
5. démêler, distinguer • в темноте ничего нельзя было разобрать dans l'obscurité, on ne pouvait rien distinguer • я не разобрал, что он говорил je n'ai pas compris ce qu'il disait

разбираться / разобратья* [IV, разберусь, разберёшься - разобрался, разобралась] ③ *fat vp* **1.** (с + I) mettre en ordre • я не успел ещё разобратья со своими вещами, когда он вошёл je n'avais pas encore eu le temps de mettre de l'ordre dans mes affaires quand il est entré
2. в +L maîtriser • я плохо разбираюсь в этом вопросе je maîtrise mal cette question

/ **разбить** → бить, → разбивать

/ **разбиться** → биться, → разбивать

/ **разбогатеть** → богатеть

разбойник *nm* brigand, bandit • разбойник с большой дороги un bandit de grand chemin

разбойница *nf* femme bandit

разбойничать *v* brigander

разбор *nm* **1.** analyse • грамматический разбор analyse grammaticale
2. distinction, discernement • брать всё без разбору* tout prendre sans distinction

разборчивый *adj* **1.** déchiffable, lisible • анкеты, заполненные от руки разборчивым почерком des formulaires remplis à la main d'une écriture lisible
2. exigeant, difficile • некоторые мужчины слишком разборчивы certains hommes sont trop exigeants

/ **разбудить** → будить

разваливаться / развалиться ④ *vp* **1.** tomber en ruines, s'écrouler • дом разваливается la maison tombe en ruines
2. s'affaler, s'étaler (sur un siège)

• развалиться в кресле s'affaler dans un fauteuil

развалина *nf* ruine, décombres

/ **развалиться** → разваливаться

разве *particule* est-il possible que ?
 • разве он уже уехал? il est donc déjà parti ? • да разве ж это большие деньги! est-ce que ça représente vraiment une grosse somme d'argent ?

■ **разве что** *loc* si ce n'est • с утра времени нет, разве что по выходным je n'ai pas le temps le matin si ce n'est en fin de semaine

развеваться *vp* flotter au vent • на главной башне Таллина развевается эстонский флаг le drapeau estonien flotte sur la plus grande tour de Tallinn

разведка *nf* **1.** reconnaissance (opération de renseignement) • решив совершить кражу, молодой человек сначала пошёл на разведку ayant décidé de commettre un vol, le jeune homme était d'abord parti en reconnaissance
2. renseignement, recherche de renseignements • служба внешней разведки России le service de renseignement extérieur de la Russie
3. exploration • крупные проекты по разведке и добыче углеводородов de gros projets dans le domaine de l'exploration et l'extraction pétrolières

разведчик *nm* **1.** éclaireur (soldat, scout) • организация российских юных разведчиков (скauty) l'organisation des jeunes éclaireurs russes (scouts)
2. agent secret

/ **развернуть** → развёртывать

/ **развернуться** → развёртываться

развёртывать / развернуть [*part. развёрнутый*] *v* **1.** déployer, déplier • развернуть крылья déployer ses ailes • развёрнутое знамя un drapeau déployé • развернуть салфетку déplier sa serviette • развернуть пакет défaire un paquet ~ *fig* • развернуть свой талант déployer son talent
2. faire tourner • развернуть машину tourner sa voiture

развёртываться / развернуться *vp* **1.** → развёртывать
2. virer, faire demi-tour • грузовик развернулся le camion a fait demi-tour

/ **развеселить** → веселить/ **развести** → разводить/ **развестись** → разводиться

развивать / **развить*** [II, разовью, разовьёшь - развил, развила, развило, развили - развитый, развит, развитá, развито, развиты] ⑤ *v* développer • **развивать память** développer la mémoire • **развивать идею** développer une idée • **развивать промышленность** développer l'industrie

• **развивать скорость** augmenter la vitesse > **развить скорость** в двести километров в час monter à deux cent kilomètres à l'heure

развитие *nnt* développement • **развитие промышленности** le développement de l'industrie

развитой (развит, развитá, развито, развиты) ⑤ *adj* 1. développé • с развитой мускулатурой avec une musculature bien développée 2. ayant une bonne formation intellectuelle • **развитой ребёнок** un enfant en avance sur son âge • эстетически развитой человек un homme ayant une bonne formation esthétique

/ **развить** → развивать

развлекать / **развлечь*** [IV, развлечу, развлечёшь, развлечут - развлёк, развлёкла - развлечённый] ③ *v* distraire, divertir • **развлекать - главная задача танцующего робота** divertir, telle est la tâche principale du robot danseur

развлекаться / **развлёчься*** [IV, развлечусь, развлечёшься, развлечутся - развлёкся, развлёклась] ③ *vp* se distraire, se divertir • **они развлекались, как могли** ils se divertissaient comme ils pouvaient

развлечение *nnt* divertissement, distraction • **искать развлечений** chercher des distractions

/ **развлечь** → развлекать

развод *nm* 1. divorce • **получить развод** obtenir le divorce • **они в разводе** ils sont divorcés 2. relève • **развод часовых** la relève de la garde

разводить ④ / **развести*** [IV, разведу, разведёшь - развёл, развелá - разведённый - разведя] ③ *v* 1. allumer • **разводить костёр** allumer un feu de

bois 2. élever • **разводить кур** élever des poules 3. planter • **развести цветы** planter un parterre de fleurs • **развести руками** écarter les bras en signe d'impuissance

разводиться ④ / **развестись*** [IV, разведусь, разведёшься - развелся, развелась - разведётся] ③ *vp* 1. → **разводить** 2. divorcer • **он развёлся с женой** il a divorcé • **они развелись** ils ont divorcé

развора́чивать *syn de* развёртывать

развора́чиваться *syn de* развёртываться

разврат *nm* débauche • **предаваться разврату** se livrer à la débauche

/ **развратить** → развращать

развратник *nm* débauché

развратница *nf* débauchée

развратничать *v* se livrer à la débauche

развратный *adj* débauché, dépravé • **развратный человек** un débauché • **развратное поведение** une conduite dépravée

развращать / **развратить** (*т* → *щ*) *v* débaucher, corrompre

/ **развязать** → развязывать/ **развязаться** → развязываться

развязка *nf* dénouement • трагикомическая развязка un dénouement tragi-comique • **дело идёт к развязке** l'affaire approche de son dénouement

развязно *adv* avec désinvolture, de manière désinvolte • **держат себя развязно** se conduire d'une manière désinvolte

развязный *adj* désinvolte • **развязные манеры** des manières désinvoltes

развязывать / **развязать*** [IV, развяжу, развяжешь] ④ *v* dénouer, délier • **развязать шнурки** dénouer ses lacets • **развязать пакет** défaire un paquet ~ *fig* • **это развязало ему язык** cela lui a délié la langue • **развязать дирёкцию** рüки laisser les mains libres à la direction

развязываться / **развязаться*** [II, развяжусь, развяжешься] ④ *vp*

1. → **разв́язывать** 2. se débarrasser
• **разв́язаться** с каким-нибудь делом
se débarrasser d'une affaire

/ **разгад́ать** → разга́дывать

разга́дывать / **разгад́ать** *v* déchiffrer, deviner • **разгад́ать зага́дку** résoudre une devinette • Я, ка́жется, **разгадал** его́ намерения́ je crois avoir deviné ses intentions

разга́р *nm*

• в **разга́ре** au plus fort (*au moment crucial*) > в **разга́ре** битвы́ au plus fort de la bataille > **пра́зник был в са́мом разга́ре** la fête battait son plein

разгиба́ть / **разогну́ть** *v* redresser (*rendre droit*) • **разогну́ть трубу́** redresser un tuyau

/ **разгла́дить** → разгла́живать

разгла́живать / **разгла́дить** *v* déplier, défroisser • **разгла́дить лист бума́ги** défroisser une feuille de papier

разговáривать *v* discuter, parler • мы с ней **разговáривали о му́зыке** nous parlions de musique • **разговáривать с са́мим собо́й** parler tout seul • **разговáривать не́когда** ce n'est pas le moment de bavarder • мы с ним не **разговáриваем** je ne lui parle plus

разговóр *nm* conversation • **вступи́ть в разговóр с прода́вцом** engager la conversation avec un vendeur
• **крупный разговóр** une sérieuse discussion • **об э́том и разговóра не мо́жет быть** il ne peut pas en être question

разговори́ться *vp* se lancer dans une conversation • **за ча́ем они́ разговори́лись** tout en prenant le thé, ils se sont lancés dans une grande conversation

разговóрник *nm* manuel de conversation

разговóрный *adj* de conversation
• **разговóрный язы́к** la langue parlée
• **разговóрный сти́ль** le style parlé

разговóрчивый *adj* loquace, bavard
• **снача́ла он был не о́чень разговóрчив** au début, il n'était pas très bavard

разгоня́ть / **разогна́ть*** [1, разгоню́, разго́нишь ④ - разогна́л, разогна́ла, разогна́ло, разогна́ли ⑤] *v* 1. chasser, disperser *litt & fig* • **разогна́ть демонстра́нтов** disperser les

manifestants • **вэ́тер разогна́л ту́чи** le vent a chassé les nuages • **разогна́ть скýку** chasser l'ennui 2. donner de l'élan, lancer • **разогна́ть ло́шадь** lancer un cheval à grande allure • **вэ́тер разогна́л вы́сокую волну́** le vent a soulevé de grosses vagues

разгорáться / **разгорéться*** [1, разгорю́сь, разгори́шься] *vp* 1. se mettre à flamber • **костёр разгорéлся** le feu a bien pris 2. devenir tout rouge • **ще́ки у не́е разгорéлись** ses joues sont devenues toutes rouges 3. se déchaîner • **стра́сти разгорéлись** les passions se sont déchainées

/ **разгорéться** → разгорáться

разгóб *nm* 1. défaite, écrasement • он не сумёл **помóчь сво́ей кома́нде избежа́ть разгóба** il n'a pas pu aider son équipe à éviter la défaite 2. dévastation, destruction

/ **разгóмить** → **грома́ть**

разгружа́ть / **разгрузи́ть** ④ *v* décharger • **разгружа́ть ба́ржу** décharger une péniche

/ **разгрузи́ть** → разгружа́ть

/ **разгры́зть** → **грызть**

раздава́ть* [II, раздаю́, раздаёшь - раздава́й - раздава́я] / **разда́ть*** [*n cl*, разда́м, разда́шь, разда́ст, разда́дим, разда́дите, разда́дут - разда́л, разда́ла, разда́ло, разда́ли - разда́й - рóзданный, рóздан, разда́на, рóздано, рóзданы] ⑤ *v* distribuer • **разда́ть подáрки** distribuer des cadeaux

раздава́ться* [II, раздаётся, раздаю́тся - раздава́йся - раздава́ясь] / **разда́ться*** [*n cl*, разда́тся, разда́дутся - разда́лся, разда́лась - разда́йся] ⑤ *vp* 1. → **раздава́ть** 2. retentir, se faire entendre • **му́зыка раздава́лась на всю о́кру́гу** on entendait la musique dans tout le quartier

/ **раздави́ть** → **дави́ть**

/ **разда́ть** → **раздава́ть**

/ **разда́ться** → **раздава́ться**

раздви́гать / **раздв́нуть** *v* écarter • **раздв́нуть вéтки** écarter les branches

/ **раздв́нуть** → **раздви́гать**

раздеваться / **раздеться*** [*n cl.*, раздёнусь, раздёнешься - раздévшийся] *vp* se déshabiller • он разделся и лёг спать il se déshabilla et se coucha

разделение *nnt* division, partage

/ **разделять** → **делить**, → **разделять**

разделять / **разделить** [*part.* разделённый] ④ *v* 1. partager, diviser • разделить на четыре части diviser en quatre parts • разделить пополам partager en deux • разделить пятнадцать на три diviser quinze par trois 2. partager (*avoir en commun*) • я разделяю егò мнение je partage son opinion

/ **раздеться** → **раздеваться**

раздирать *v* 1. / **разодрать*** [II, раздеру, раздерёшь - разодрал, разодрала, разодрало, разодрали] ⑤ *fam* déchirer • разодрать конверт déchirer une enveloppe • разодрать брюки déchirer son pantalon 2. déchirer *fig* • егò раздирала зависть il était miné par l'envie

раздóр *nm* discorde • сéять раздóр semer la discorde
• яблоко раздóра une pomme de discorde

раздражать / **раздражить** *v* irriter • егò шутки меня раздражали ses plaisanteries m'agaçaient • раздражать желóдок irriter l'estomac

раздражение *nnt* irritation • раздражение гóрла une irritation de la gorge • говорить с раздражением parler d'un ton irrité

/ **раздражить** → **раздражать**

раздувать / **раздуть*** [II, раздую, раздуешь - раздутый] *v* 1. attiser • раздуть огонь attiser le feu 2. gonfler • у него раздуло щёку il a la joue enflée 3. *fig* gonfler, exagérer • раздуть цифры gonfler les chiffres

/ **раздумать** → **раздумывать**

раздумывать / **раздумать** *v* 1. réfléchir • раздумывать некогда on n'a pas le temps d'y réfléchir 2. se raviser, changer d'avis

/ **раздуть** → **раздувать**

разевать / **разинуть** *v*
• разинуть рот rester bouche bée

/ **разжать** → **разжимать**

/ **разжечь** → **разжигать**

разжигать / **разжечь*** [IV, разожгу, разожжешь, разожгут - разожг, разожгла - разожжённый] ③ *v* 1. allumer • разжечь костёр allumer un feu de bois 2. *fig* attiser • разжигать страсти attiser les passions

разжимать / **разжать*** [IV, разожму, разожмешь - разжатый] *v* desserrer • не разжимать зубов ne pas desserrer les dents

/ **разинуть** → **разевать**

разлагать / **разложить** ④ *v* 1. décomposer • призма разлагает свет le prisme décompose la lumière 2. *fig* corrompre • разлагать молодёжь corrompre la jeunesse

разливать / **разлить*** [II, разолью, разольёшь - разлил, разлила, разлило, разлили - разлей - разлитый, разлит, разлита, разлито, разлиты] ⑤ *v* 1. verser, servir • разливать чай servir le thé 2. verser, répandre • споткнувшись, Аннушка разлила масло en trébuchant, Annouchka a renversé de l'huile
• их водóй не разольёшь ils sont inséparables

/ **разлить** → **разливать**

различать / **различить** *v* distinguer, discerner • в темноте трудно было различать предметы dans l'obscurité, il était difficile de distinguer les objets

разлчие *nnt* différence • существенное различие une différence sensible

/ **различить** → **различать**

различный *adj* divers, différent • различные мнения des opinions différentes • строить различные планы faire des plans de toute sorte

/ **разложить** → **разлагать**, → **раскладывать**

разлука *nf* séparation • после долгой разлуки après une longue séparation

/ **разлюбить** → **разлюблять**

разлюблять / **разлюбить** ④ *v* cesser d'aimer

размах *nm* 1. envergure • бабочка с размахом крыльёв 52 миллиметра un

papillon d'une envergure d'ailes de 52 mm 2. élan (*mouvement*) • машина с размаху налетела на столб dans sa course, la voiture est allée se jeter contre un poteau

размахивать *v* (+ *l*) faire de grands gestes, agiter • размахивать руками faire de grands gestes avec les bras

размахиваться / **размахнуться** *vp* lever le bras pour lancer • невеста размахнулась и изо всех сил запустила свадебный букет la jeune mariée leva le bras et de toutes ses forces lança son bouquet de mariage

/ **размахнуться** → размахиваться

разменивать / **разменять** *v* faire de la monnaie • разменять сто рублей faire la monnaie de cent roubles

/ **разменять** → менять, → измеривать

размер *nm* 1. dimension, étendue • здание огромных размеров un bâtiment immense ~ *fig* • размер бедствия l'étendue du désastre 2. pointure • какой у вас размер? quelle est votre pointure? 3. taille • размер рубашки la taille d'une chemise 4. montant • размеры стипендий студентов вузов le montant des bourses des étudiants

размеренный *adj* mesuré, régulier

/ **разместить** → размещать

размещать / **разместить** *v* installer, placer • проводница разместила пассажиров le chef de wagon a indiqué leur place aux voyageurs

размножать / **размножить** *v* reproduire (*tirer à plusieurs exemplaires*) • размножить в тысяче экземпляров reproduire à mille exemplaires

размножаться / **размножиться** *vp* se reproduire (вояц) • кролики быстро размножаются les lapins se reproduisent rapidement

/ **размножить** → размножать

/ **размножиться** → размножаться

размышление *nnt* réflexion, méditation • он предавался размышлениям il était plongé dans ses réflexions

размышлять *v* réfléchir • я долго размышлял над этим вопросом j'ai longuement réfléchi à cette question

/ **разнести** → разносить

разнимать / **разнять*** [IV, разниму, разнимешь ④ - разнял, разняла, разняло, разняли ⑤ - разнятый, разнят, разнята, разняты, разняты ⑤] *v* separer • разнимать дерущихся мальчиков separer des gamins qui se battent

разница *nf* différence • большая разница в цене une grande différence de prix • с той разницей, что à cette différence près que • нет никакой разницы il n'y a aucune différence • какая разница? qu'est-ce que ça change?

разногласие *nnt* divergence • разногласие во мнениях des divergences d'opinion

разнообразный *adj* divers, varié • разнообразные впечатления des impressions diverses

разносить ④ / **разнести*** [IV, разнесу, разнесёшь - разнёс, разнесла - разнесённый - разнеса] ③ *v* 1. porter, assurer la distribution • разносить письма distribuer le courrier 2. répandre (*une nouvelle...*) • разнести слух répandre un bruit 3. détruire • разнести вдребезги mettre en miettes

разноцветный *adj* multicolore

разный *adj* divers, différent • разные вкусы des goûts différents • разные способы divers moyens

/ **разнять** → разнимать

разоблачать / **разоблачить** *v* démasquer

/ **разоблачить** → разоблачать

/ **разобрать** → разбирать

/ **разобраться** → разбираться

/ **разогнать** → разгонять

/ **разогнуть** → разгибать

разогреть / **разогреть** [*part. разогрётый**] *v* 1. chauffer • солнце разогрело землю le soleil a réchauffé la terre 2. faire réchauffer

/ **разогреть** → разогревать

/ **разодрать** → драть, → раздирать

/ **разозлиться** → злиться

/ **разойтись** → расходиться

/ **разорв́ать** → **разрывáть**, → **рвать**

/ **разорв́аться** → **разрывáться**, → **рваться**

разорéние *nnt* ruine, destruction
• **находиться на гра́ни разорéния** être au bord de la ruine • **это прóсто разорéние** c'est tout simplement ruineux
• **разорéние гнёзд** la destruction des nids

/ **разоры́ть** → **разоры́ть**

разоружáть / **разоружить** *v* désarmer • **разоружить незаконные вооружённые формирования** désarmer des groupes armés illégaux

разоружéние *nnt* désarmement
• **примёр реального ядерного разоружения** un exemple de désarmement nucléaire réel

/ **разоружить** → **разоружáть**

разоры́ть / **разоры́ть** *v* ruiner

разочаровáние *nnt* désenchantement, désillusion

разочарованный *adj* désenchanté
• **разочарованный тон** un ton désenchanté

/ **разочаровáть** → **разочаровывáть**

разочаровывáть / **разочаровáть** *v* décevoir • **он меня́ разочаровáл** il m'a déçu

разрабáтывать / **разрабóтать** *v* élaborer, étudier • **разрабóтать проéкт** monter un projet

/ **разрабóтать** → **разрабáтывать**

разраж́аться / **разрази́ться** *vp*
1. éclater (*se manifester, se produire brusquement*) • **разразилась гроза́** un orage éclata
2. (+ I) éclater (*rire, larmes*) • **разрази́ться смéхом** éclater de rire

/ **разрази́ться** → **разраж́аться**

разрезáть / **разрэзать*** [II, **разрэжу, разрэжешь**] *v* couper, découper
• **разрэзать торт на куски** découper le gâteau

/ **разрэзать** → **рэзать**, → **разрэзáть**

разрешáть / **разрешить** *v* 1. permettre • **им разрешили пользоваться**

мобильными телефо́нами on leur a permis d'utiliser des téléphones portables • **разрешите войти́?** puis-je entrer? 2. résoudre, trancher • **там будут разрешены́ все спорные вопро́сы** toutes les questions litigieuses y seront tranchées

разрешéние *nnt* autorisation, permis
• **попросить разрешéния** demander l'autorisation • **получить разрешéние** obtenir l'autorisation • **с вашего разрешéния** si vous permettez

/ **разрешить** → **разрешáть**

разрб́онный *adj* dépareillé • **разрб́онные томá** des volumes dépareillés

разру́ха *nf* effondrement *fig* • **пóльная разру́ха наро́дного хозяйства** l'effondrement général de l'économie nationale

разрушáть / **разру́шить** *v* détruire, démolir • **разрушено мно́го жилых домо́в** beaucoup d'immeubles d'habitation ont été détruits ~ *fig* • **это разру́шило все мой плáны** cela a anéanti tous mes plans

/ **разру́шить** → **разрушáть**

разрывáть / **разорв́ать*** [IV, **разорву́, разорвёшь - разорв́ал, разорвалá, разорв́ало, разорв́али**] ⑤ *v* 1. déchirer • **разорв́ать письмо́ на мелкие клочки** déchirer une lettre en petits morceaux 2. faire sauter, faire éclater • **их невозможно разорв́ать динамитом** il est impossible de les faire sauter à la dynamite 3. *fig* rompre • **разорв́ать дипломатические отношения́** rompre les relations diplomatiques • **разорв́ать с прошлым** rompre avec son passé

разрывáться / **разорв́аться*** [IV, **разорвётся, разорвётся - разорв́ался, разорвалась**] ⑤ *vp* 1. → **разрывáть** 2. éclater, faire explosion • **сообщение вызвало эффект разорв́авшейся бóмбы** le communiqué a fait l'effet d'une bombe

/ **разувéрить** → **разуверя́ть**

разуверя́ть / **разуверить** *v* détromper, faire changer d'opinion • **я дол́жен вас разуверить в éтом** je dois vous détromper à ce sujet

ра́зум *nm* raison (*bon sens*) • го́лос ра́зума la voix de la raison
 • у него́ ум за ра́зум захо́дит il déraisonne

разуме́ться *vp*
 • са́мо собо́й разуме́ется cela va de soi

разу́мный *adj* raisonnable, sensé
 • разу́мное су́щество un être raisonnable
 • разу́мные слова́ des paroles sensées

разу́чивать / разу́чить ④ *v* étudier, apprendre (*en vue d'exécuter*) • разу́чить ромáн apprendre une romance • разу́чить роль étudier un rôle

/ **разу́чить** → разу́чивать

/ **разье́дини́ть** → разье́диня́ть

разье́диня́ть / разье́дини́ть *v*
 1. séparer • со́трудники мили́ции пыта́ются разье́дини́ть демонстра́нтов des policiers essaient de séparer les manifestants
 2. couper la communication (*au téléphone*) • нас разье́дини́ли on a été coupés

/ **разье́сть** → есть

разья́рённый *adj* furieux • реа́гировать, как разья́рённый бык на краси́вую тря́пку réagir comme un taureau furieux devant un chiffon rouge • разья́рённый лай соба́к des aboiements furieux

/ **разы́ска́ть** → разы́скивать

разы́скивать *v* 1. chercher 2. / **разы́ска́ть*** [II, разы́щу, разы́щешь...] ④ trouver • разы́скано и заде́ржано 33 престу́пника on a retrouvé et arrêté 33 criminels

рай* (*loc. рай*) ⑧ *nm* paradis
 • ему́ здесь прости́ рай il est ici comme un coq en pâte

райко́м *nm* (*abr.* райо́нный комите́т) comité de district, comité d'arrondissement

райо́н *nm* 1. région, contrée • промышле́нный райо́н une région industrielle
 2. кварта́ль • рабо́чий райо́н un quartier ouvrier
 3. district • Серге́евский райо́н Моско́вской о́бласти le district de Sergueïev dans la région de Moscou
 4. arrondissement • Центра́льный райо́н Красноя́рска l'arrondissement de Krasnoïarsk

райо́нный *adj* de district, d'arrondissement • райо́нная больни́ца une clinique de district

ра́йский *adj* de paradis, paradisiaque • ра́йская жи́знь на За́паде la vie paradisiaque en Occident
 • ра́йская пти́ца oiseau de paradis

рак¹ *nm* écrevisse • краси́вый как рак rouge comme une écrevisse
 • когда́ рак сви́стнет quand les poules auront des dents • я ему́ покажу́, где ра́ки зи́муют je vais lui montrer de quel bois je me chauffe

рак² *nm* cancer • рак пе́чени un cancer du foie
 ■ **Рак** *nm* (ASTROL) Cancer
 • тропи́к Ра́ка le tropique du Cancer

раке́та *nf* fusée, missile • пусти́ть сигна́льную раке́ту lancer une fusée de signalisation • межконтинента́льная балли́стическая раке́та un missile balistique intercontinental

раке́тка *nf* raquette

ра́ковина *nf* 1. coquille, coquillage • ра́ковина ули́тки la coquille d'un escargot 2. évier
 • ушна́я ра́ковина une conque

раку́шка *nf* coquillage

ра́ма *nf* 1. châssis • о́конная ра́ма le châssis de la fenêtre • ра́ма автомо́бля le châssis d'une automobile
 • дво́йные ра́мы les doubles fenêtres
 2. cadre (*de tableau*) • в золо́той ра́ме dans un cadre doré

ра́на *nf* blessure • лёгкая ра́на une blessure légère • пере́вязать ра́ну panser une blessure
 • ра́на бы́стро зажи́ла la blessure a cicatrisé rapidement

ра́ненная *adj subst f* une blessée

ра́ненный *adj* blessé • ра́ненный боёц un soldat blessé
 ■ **ра́ненный** *adj subst m* un blessé • ра́неного отве́зли в больни́цу on transporta le blessé à l'hôpital

ра́нить / ра́нить *v* blesser • егó ра́нило в но́гу il a été blessé à la jambe

ра́нный *adj* 1. *littéraire* de bonne heure • ра́нным у́тром tôt dans la matinée
 2. précocé, prématuré • в э́том го́ду весна́ ра́нная cette année, le printemps est précocé • ра́нная сме́рть

царя́ Фёдора la mort prématurée du tsar Fédor

ра́но (*comp.* ра́ньше*) *adv* 1. **тот** • было ещё ра́но il était encore tôt • **я просну́лся ра́но** утром je me suis réveillé tôt le matin • **ра́но или по́здно он узнаёт об э́том** tôt ou tard, il l'apprendra 2. **trop** tôt, très tôt
• ещё ра́но **обе́дать** il est trop tôt pour manger

ра́ньше *comp de* ра́но

раска́иваться / раска́яться* [II, раска́юсь, раска́ешься] *vp* se repentir • **раска́яться в своём преступле́нии** se repentir de son crime • **я раска́иваюся, что согласи́лся** je regrette d'avoir accepté

раскалённый (раскалён, раскалёна) ③ *adj* fortement chauffé • **на раскалённом песке́** sur le sable brûlant • **раскалённый добелá** chauffé à blanc

раска́лывать / раско́лоть* [II, расколю́, раско́лешь - раско́лотый] ④ *v* 1. fendre, casser • **раско́лоть по́лено** fendre une bûche • **раско́лоть оре́х** casser une noisette 2. *fig* diviser, scinder • **раско́лоть кома́нду** diviser l'équipe

раска́лываться / раско́лоться* [II, расколю́сь, раско́лешься - раско́лотый] ④ *vp* 1. se fendre, se casser 2. *fig* se diviser, se scinder • **па́ртия раско́лось** на две гру́ппы le parti s'est scindé en deux groupes

раска́яние *nnt* repentir • **по́зднее раска́яние** un repentir tardif

/ **раска́яться** → раска́иваться

раскла́дывать / разло́жить ④ *v* 1. étaler, mettre ça et là • **разло́жить кни́ги по все́му столу́** étaler des livres sur la table 2. décomposer • **разло́жить сло́во на ко́рень, пристáвку и су́ффикс** décomposer un mot en racine, préfixe et suffixe 3. allumer • **разло́жить ко́стёр** allumer un feu de bois
• **разло́жить чемода́н** défaire sa valise

раско́л *nm* (hist) raskol (*schisme de l'Église orthodoxe russe né au XVIII^e s. de l'opposition des traditionalistes aux réformes du patriarche Nikon*)

/ **раско́лоть** → ко́лоть, → раска́лывать

раско́льник *nm* raskolnik (*schismatique du raskol*)

À PROPOS DE...

Les raskolniki se donnent le nom de **старове́ры**, vieux-croyants.

/ **раскра́сить** → раскра́шивать

раскра́шивать / раскра́сить *v* peindre, colorier • **раскра́сить карти́нку** colorier une image

/ **раскро́шить** → кро́шить

раскрывáть / раскры́ть* [II, раскрою́, раскро́ешь - раскры́тый] *v* 1. ouvrir grand • **раскры́ть две́ри** ouvrir les portes toutes grandes • **раскро́й рот поши́ре** ouvre plus grand la bouche • **раскры́ть зóнтик** ouvrir un parapluie 2. *fig* découvrir, mettre à nu • **раскры́ть кому́-нибу́дь своё се́рдце** ouvrir son cœur à quelqu'un 3. dévoiler, déceler • **раскры́ть та́йну** découvrir un secret

/ **раскры́ть** → раскрывáть

распада́ться / распáсться* [IV, распаде́тся, распаду́тся - распáлся, распáлась] *vp* se désagréger *litt & fig* • **гру́ппа то распада́ется, то собира́ется** зано́во tantôt le groupe se désagrège, tantôt il se réunit de nouveau

/ **распа́сться** → распада́ться

распа́хивать / распа́хну́ть *v* ouvrir tout grand • **хо́зяин гостепри́мно распа́хну́л две́рь** l'hôte ouvrit tout grand sa porte dans un geste de bienvenue • **на э́той неде́ле вы́ставка распа́хне́т свои́ две́ри** l'exposition ouvrira ses portes cette semaine

/ **распа́хну́ть** → распа́хивать

/ **распеча́тать** → распеча́тывать

распеча́тывать / распеча́тать *v* décacher • **распеча́тать письмо́** décacher une lettre

/ **распи́лить** → пи́лить

расписа́ние *nnt* horaire • **расписа́ние поездо́в** l'horaire des trains • **расписа́ние уро́ков** l'emploi du temps (*scolaire*) • **расписа́ние заня́тий** l'horaire des cours

/ **расписа́ть** → распи́сывать

/ **расписа́ться** → распи́сываться

распи́ска *nf* quittance, récépissé • **да́ть де́ньги под распи́ску** remettre de l'argent contre quittance

расписывать / расписать* [II, распишу, распишешь] ④ *v* 1. décorer • расписать глухие стены домов картинами décorer les murs aveugles des immeubles avec des tableaux 2. détailler • расписать мэры предупреждения гриппа détailler les mesures de prévention de la grippe

расписываться / расписаться* [II, распишусь, распишешься] ④ *vp* 1. signer (*émarger*) • расписаться в получении зарплаты toucher sa paye et émarger 2. se marier • они расписались во Дворце бракосочетаний ils se sont mariés au Palais des mariages

/ **расплавить** → **плавить**

расплакаться *vp* fondre en larmes

расплата *nf* 1. paiement 2. expiation • наступил час расплаты l'heure du châtement est arrivée

/ **расплатиться** → **расплачиваться**

расплачиваться / расплатиться ④ *vp* payer ce que l'on doit • расплатиться с долгами s'acquitter de ses dettes • я расплатился за такси j'ai payé le taxi ~ *fig* • расплатиться за свой преступление expier ses fautes • я ещё с тобой расплачусь je te retrouverai

расплывчатый *adj* flou, vague • расплывчатые очертания des contours flous • расплывчатые опасения des craintes vagues

располагать / расположить ④ *v* 1. disposer, placer • расположить слова по алфавиту classer les mots par ordre alphabétique • дом расположен на холме la maison est située sur une hauteur 2. disposer, engager à • расположить избирателей в свою пользу disposer les électeurs en sa faveur 3. (*pas de perf*) disposer, avoir à sa disposition • располагать некоторыми деньгами disposer d'une certaine somme

располагаться / расположиться ④ *vp* 1. → располагать 2. s'installer • туристы расположились на берегу реки les touristes s'étaient installés au bord du fleuve

расположение *nnt* disposition *litt* & *fig* • расположение комнат в квартире la disposition des pièces dans l'appartement • он был в хорошем

расположении il était dans une heureuse disposition d'esprit

/ **расположить** → **располагать**

/ **расположиться** → **располагаться**

/ **распорядиться** → **распоряжаться**

распоряжаться / распорядиться *vp* 1. prendre des mesures, faire le nécessaire • мы распорядимся об уплате вам этой суммы nous allons faire le nécessaire pour que cette somme vous soit payée 2. disposer à sa guise • вы можете распорядиться этими деньгами vous pouvez faire ce que vous voulez de cet argent

распоряжение *nnt* ordre (*commandement*) • отдать распоряжение donner un ordre

* в распоряжение à la disposition > предоставить в распоряжение mettre à la disposition > иметь в своём распоряжении avoir à sa disposition

/ **расправить** → **расправлять**

/ **расправиться** → **расправляться**

расправлять / расправить *v* défroisser, détordre • расправить лист бумаги défroisser une feuille de papier • расправить проволоку détordre un fil de fer • расправить крылья déployer ses ailes

расправляться / расправиться *vp* 1. → расправлять 2. régler le compte *fig* • я с ним расправлюсь je vais lui régler son compte

распределение *nnt* répartition • распределение доходов la répartition des revenus

/ **распределить** → **распределять**

распределять / распределить *v* répartir • распределить работу между членами комиссии répartir le travail entre les membres de la commission

распродавать* [II, распродаю, распродаёшь - распродавай - распродавай] / **распродать*** [*n cl*, распродам, распродашь, распродаст, распродадим, распродадите, распродадут - распродал, распродала, распродало, распродали - распродан, распродана, распродано, распроданы] ⑤ *v* vendre entièrement • все

билеты распроданы tous les billets sont vendus • книга уже давно распродана ce livre est épuisé depuis longtemps

/ **распродать** → распродавать

распространение *nnt* propagation, extension • остановить распространение этой инфекции arrêter la propagation de cette infection

распространённый *adj* répandu, courant • такого рода вещи - распространённое явление les choses de ce genre sont un phénomène courant

/ **распространить** → распространять

распространять / **распространить** *v* répandre, diffuser • распространить слух répandre un bruit

распространяться / **распространиться** *vp* se répandre, se propager • болезнь быстро распространилась la maladie s'est propagée rapidement

распускать / **распустить** ④ *v*
 1. déployer, étendre • распустить крылья déployer ses ailes • с белокурыми волосами, распущенными по плечам avec des cheveux blonds, laissés libres sur ses épaules 2. répandre, propager • распустить слухи faire courir des bruits 3. dissoudre (une assemblée), congédier (un groupe de personnes) • распустить парламент dissoudre le parlement • распустить работников congédier des employés 4. libérer, relâcher • распустить по домам детей из школ renvoyer les enfants des écoles chez eux 5. dissoudre (faire fondre) • распустить соль в воде dissoudre du sel dans l'eau

распускаться / **распуститься** ④ *vp*
 1. → распускать 2. s'ouvrir, s'épanouir • почки на деревьях распустились les bourgeons des arbres se sont ouverts

/ **распустить** → распускать

/ **распуститься** → распускаться

распутица *nf* raspoutitsa (période de dégel qui transforme la surface du sol en boue)

распутный *adj* débauché, dissolu • распутная жизнь une vie dissolue

рассвёт *nm* aube • на рассвете à l'aube

/ **рассердить** → сердить

/ **рассердиться** → сердиться

рассеянность *nf* distraction (manque d'attention)

рассеянный *adj* distrait • рассеянный взгляд un regard distrait • он очень рассеян il est très étourdi

рассказ *nm* récit • рассказ Чехова un récit de Tchekhov

/ **рассказать** → рассказывать

рассказывать / **рассказать*** [II, расскажу, расскажешь] ④ *v* raconter • я рассказал вам, что со мной случилось? je vous ai raconté ce qui m'est arrivé ?

расслышать* / [I, услышу, услышишь] *v* bien entendre, saisir • извините, я не расслышал excusez-moi, je n'ai pas bien entendu

рассматривать *v* 1. / рассмотреть* [I, рассмотрю, рассмотрюшь] ④ examiner • рассматривать предмет examiner un objet • рассматривать вопрос étudier une question 2. (pas de perf; + как) considérer • он это рассматривает как настоящее преступление il considère cela comme un véritable crime

/ **рассмешить** → смешить

рассмеяться* [II, рассмеюсь, рассмеёшься] *vp* éclater de rire

/ **рассмотреть** → рассматривать

расспрашивать / **расспросить** ④ *v* poser une série de questions • он начал расспрашивать о деле il se mit à nous questionner sur cette affaire

/ **расспросить** → расспрашивать

рассрочка *nf* étalement des paiements • купить в рассрочку acheter à crédit

расставаться* [II, расстанюсь, расстанешься - расставайся - расставаясь] / **расстаться*** [I, расстанусь, расстанешься] *vp* 1. se séparer, se quitter • он не расстанётся со своей скрипкой il ne se sépare jamais de son violon 2. quitter, abandonner • многие охотно расставались с сигаретами beaucoup abandonnaient volontiers leurs cigarettes

/ **расстáвить** → расставлять

расставля́ть / **расста́вить** *v*
 1. mettre à leur place • **расста́вить**
 фигу́ры на (ша́хматной) доске disposer
 les pièces sur l'échiquier 2. écarter
 • **расста́вить но́ги** écarter les jambes

/ **расста́ться** → **расстава́ться**

рассте́гивать / **расстегну́ть** [*part.*
 рассте́гнутый] *v* dégrafer, déboutonner
 • **расстегну́ть пальто́** déboutonner son
 manteau

/ **расстегну́ть** → **рассте́гивать**

рассто́яние *nnt* distance • на боль-
 шом рассто́янии от го́рода à une
 grande distance de la ville • на рассто́-
 янии трёх киломе́тров à une distance
 de trois kilomètres

расстра́ивать / **расстро́ить** *v*
 1. désaccorder • **рояль** был **расстро́ен**
 le piano était désaccordé 2. désorgani-
 ser, déranger • **это расстра́ивает е́го**
пла́ны cela dérange ses plans 3. дэтра-
 quer (*nuire à*) • **расстро́ить нервы́** дэтра-
 quer les nerfs 4. troubler, désemparer
 • **ра́зве не ви́дишь, что она́ совсе́м**
расстро́ена? tu ne vois donc pas
 qu'elle est complètement désemparée ?

расстре́л *nm* exécution capitale (*par les*
armes) • **приговорить к расстре́лу**
 condamner à être fusillé

расстре́ливать / **расстре́лять** *v*
 fusiller

/ **расстре́лять** → **расстре́ливать**

/ **расстро́ить** → **расстра́ивать**

расстро́йство *nnt* 1. désarroi • с рас-
 стро́йства он забы́л в телефо́нной
 бу́дке сýмку de désarroi il oublia son
 sac dans la cabine téléphoñique
 2. dérangement (*trouble pathologique*) • **ни**
одна́ из них не страда́ет психичес-
кими расстро́йствами aucune d'entre
 elles ne souffre de troubles psycholo-
 giques • **расстро́йство желу́дка** un
 embarras gastroñique

рассуди́тельный *adj* raisonnable,
 sensé • **рассуди́тельный челове́к** un
 homme plein de bon sens • **рассуди-**
тельное решéние une décision raison-
 nable

рассу́док *nm* 1. raison (*faculté de juger*)
 • **потеря́ть рассу́док** perdre la raison
 • **быть в по́лном рассу́дке** avoir toute
 sa raison 2. bon sens • **вопреки рассу́-**
судку en dépit du bon sens

рассу́ждать *v* 1. raisonner (*émettre un*
jugement) • **машины нау́чатся рассу́-**
да́ть в то́чности как челове́к les
 machines vont apprendre à raisonner
 exactement comme les humains 2. rai-
 sonner (*discuter un ordre*) • **прошу́ не рассу́-**
жда́ть tu es prié de ne pas discuter

рассу́ждение *nnt* 1. raisonnement,
 rélexion • **рассу́ждения о превосхо́д-**
стве плéнки над "ци́фрой" des
 réflexions sur la supériorité de la pellicu-
 le sur le numérique 2. discussion (*con-*
testation) • **положи́ть ко́нec рассу́-**
сужде́ниям на э́ту те́му mettre fin à
 toutes les discussions sur ce thème

/ **рассу́та́ть** → **рассу́чивать**

рассу́чивать *v* 1. / рассу́та́ть *cal-*
culer • **рассу́та́ть сто́имость** calculer
 le prix de revient 2. (*pas de perf*; *на + A*)
 compter sur • **мы рассу́чивали на**
тебя́ nous comptions sur toi

рассу́пать / **рассу́пать*** [II, рассу́-
 сыплю, рассу́плешь] *v* laisser s'épar-
 piller • **рассу́пать соль на скáтерть**
 répandre du sel sur la nappe

рассу́па́ться / **рассу́паться*** [II,
 рассу́плюсь, рассу́плешься] *vp* 1. se
 répandre, tomber en miettes • **бýсы**
 рассу́пались по́ полу les perles se
 sont répandues sur le sol 2. s'en aller de
 divers côtés, se disperser • **дéти бы́стро**
 рассу́паются по газóну les enfants se
 dispersent rapidement sur la pelouse
 3. (*в +L*) se répandre • **рассу́па́ться в**
извинéниях se confondre en excuses
 • **рассу́паться в комплиме́нтах** ne
 pas ménager les compliments
 * **рассу́паться ме́лким бéсом** faire
 des courbettes

/ **расту́ять** → **та́ять**

/ **расту́орить** → **расту́орять**

расту́орять¹ / **расту́орить^④** *v*
 ouvrir grand (*une porte, une fenétre*)
 • **расту́орить óкна** ouvrir les fenétres
 toutes grandes

расту́орять² / **расту́орить** *v* dis-
 soudre

À PROPOS DE...

Les deux verbes ci-dessus diffèrent par leur accentuation au futur simple et, en conséquence, au participe passé passif.

растворя́ться / раство́риться *vp*
se dissoudre, fondre • **сахар раство́рился в воде** le sucre s'est dissous dans l'eau

расте́ние *nnt* plante • **водяно́е расте́ние** une plante aquatique

/ **растере́ть** → **растира́ть**, → **тере́ть**

/ **растерза́ть** → **терза́ть**

расте́ривать / расте́рять *v* perdre peu à peu • **в доро́ге он расте́рёл все свои́ ве́щи** il a perdu toutes ses affaires pendant le voyage

расте́риваться / расте́ряться *vp*
1. → **расте́ривать** 2. se décontenancer

расте́рянный *adj* décontenancé, désespéré • **име́ть расте́рянный вид** avoir l'air désespéré

/ **расте́рять** → **расте́ривать**

/ **расте́ряться** → **расте́риваться**

расти́* [IV, расту́, растёшь - рос, росла́] ③ / **вырасти́*** [IV, вырасту́, вырастёшь - вы́рос, вы́росла] ③ *v*
1. pousser (*en parlant de la végétation*) • **там хорошо́ расту́т помидо́ры** les tomates y poussent bien • **борода́ растёт са́ барбе** pousse 2. (*en parlant des hommes et des animaux*) grandir • **де́ти на глаза́х расту́т** les enfants grandissent à vue d'œil 3. s'agrandir, augmenter • **город расте́т** la ville s'agrandit • **его́ влия́ние росло́** son influence grandissait

растира́ть / расте́реть* [IV, разотру́, разотре́шь - растёр, растёрла - растёртый] *v*
1. froter, frictionner • **растира́ть ребё́нка полотёнцем** frictionner un enfant avec une serviette de toilette 2. broyer • **расте́реть в поро́шок** mettre en poudre

растира́ться / расте́реться* [IV, разотру́сь, разотре́шься - растёрся, растёрлась - растёртый] *vp* se froter, se frictionner • **растира́ться одеколо́ном** se frictionner à l'eau de Cologne

расти́тельность *nf* 1. végétation • **расти́тельность Сиби́ри** la végétation de la Sibérie 2. poils, cheveux • **с густо́й расти́тельностью на голове́** avec une épaisse chevelure

расти́ть / выра́стить *v* 1. faire pousser (*cultiver*) • **расти́ть цветы́** faire pousser

des fleurs 2. élever, former • **расти́ть дете́й** élever des enfants

/ **растопта́ть** → **топта́ть**

расторга́ть / расто́ргнуть* [III] *v*
rompre *fig* • **расто́ргнуть догово́р** rompre un contrat

/ **расто́ргнуть** → **расторга́ть**

растра́та *nf* 1. détournement de fonds • **отда́ть под суд за растра́ту** poursuivre pour détournement de fonds 2. dépense excessive

/ **растра́тить** → **растра́чивать**

растра́чивать / растра́тить *v* dilapider, gaspiller • **растра́тить де́ньги на пу́стыяки** dépenser son argent en bricoles

растре́панный *adj* 1. ébouriffé • **растре́панные во́лосы** des cheveux ébouriffés 2. défraîchi, en mauvais état • **растре́панный жу́рна́л** une revue en mauvais état

растро́гать *v* émouvoir, attendrir • **все бы́ли растро́ганы до слёз** tous étaient émus jusqu'aux larmes

растя́гивать / растяну́ть ④ *v*
1. étendre • **растяну́ть кове́р по́ полу** étendre un tapis par terre 2. distendre • **растяну́ть свя́зки** se faire une entorse 3. faire durer • **растяну́ть удо́вольствие** faire durer le plaisir

растя́гиваться / растяну́ться ④ *vp*
1. → **растя́гивать** 2. s'allonger, s'étendre (*en parlant d'une personne*) • **растяну́ться на дива́не** s'allonger sur le divan
• **растяну́ться во весь рост** tomber de tout son long

/ **растяну́ть** → **растя́гивать**

/ **растяну́ться** → **растя́гиваться**

расха́живать *v* aller et venir • **расха́живать по ко́мнате** se promener en long et en large dans la pièce

/ **расхи́тить** → **расхища́ть**

расхища́ть / расхи́тить *v* piller (*opérer des détournements frauduleux, faire main basse sur*)

расхо́д *nm* 1. dépense, frais • **непредви́денные расхо́ды** des dépenses imprévues 2. consommation • **расхо́д элек-**

трээнэргии la consommation
d'électricité

расходиться ④ / **разойтись*** [IV, разо́йдётся, разо́йдёшься - разо́шёлся, разо́шлась - разо́йдясь] *vp*
1. se disperser • тучи разо́шлись les nuages se sont dispersés • гости разо́шлись les invités sont partis 2. se quitter • разо́йтись со ста́рым дру́гом se séparer d'un vieil ami • он разо́шёлся с жено́й il a divorcé 3. diverger • мы разо́дились во мнѣниях nous n'étions pas du même avis 4. se lancer, se déchaîner • дождь разо́шёлся la pluie s'est mise à tomber fort • она́ всегда́ сидит сми́рно, а вот сегодня́ разо́шлась вове́ю d'habitude elle est bien tranquille, mais aujourd'hui elle est déchaînée 5. être dépensé, être épuisé • весь тира́ж разо́шёлся за неде́лю tous les exemplaires ont été vendus en une semaine

расходовать / **израсходовать** *v*
1. dépenser • они́ израсхо́довали все де́ньги ils ont dépensé tout l'argent 2. consommer • ма́шина расхо́дует мно́го бензи́на la voiture consomme beaucoup d'essence

расхождение *nnt* divergence • расхо́ждение во взгля́дах des divergences de vues

/ **расхотеться*** [п. cl. расхо́чется] *vp*
cesser de faire envie • мне расхотѣлось спать je n'ai plus envie de dormir

/ **расхотаться*** [II, расхо́чусь, расхо́чешься] ④ *vp* éclater de rire (bruyamment)

/ **расцвести** → расцветать

расцвѣт *nm* épanouissement • эпо́ха расцвѣта ли́терату́ры une époque où la littérature a connu un grand essor • в расцвѣте сил dans toute la plénitude de ses moyens

расцветать / **расцвести*** [IV, расцвету́, расцветѣшь - расцвѣл, расцвѣла] ③ *v* 1. être en fleurs • в саду́ расцвѣтали я́блони dans le jardin, les pommiers étaient en fleurs 2. *fig* être épanoui • расцвести улы́бкой avoir un sourire épanoui 3. *fig* être en plein développement, être florissant • нау́ки и искусстваа́ расцвѣтали les sciences et les arts étaient florissants

расценивать / **расценить** [*part.* расценѣнный] ④ *v* estimer, considérer

• расценить това́р estimer une marchandise

/ **расценить** → расценивать

/ **расчесать** → расчёсывать

расчёска *nf* peigne

расчёсывать / **расчесать*** [II, расчешу́, расчѣшешь] ④ *v* 1. démêler, coiffer • расчеса́ть во́лосы на пря́мой пробо́р se coiffer avec une raie au milieu 2. gratter • он расчеса́л ме́сто уку́са насеко́мого il gratta l'endroit où un insecte l'avait piqué

расчёт *nm* 1. calcul *litt & fig* • прибли́зительный расче́т un calcul approximatif • обману́ться в расче́тах se tromper dans ses calculs *fig* • это́ не входит в егó расче́ты cela n'entre pas dans ses vues • бра́к по расче́ту un mariage de raison 2. compte (*état de ce qui est dû*) • потре́бовать расче́та exiger son compte

расчётливый *adj* 1. économe • расче́тливая хозяйка une ménagère économe 2. prudent • расче́тливое решѣние une décision prudente

/ **расчи́стить** → расчища́ть

расчища́ть / **расчи́стить** *v* nettoyer, déblayer • расчи́стить доро́жку от сне́га déblayer la neige de l'allée

/ **расшатать** → расшаты́вать

расшаты́вать / **расшатать** *v*
ébranler *litt & fig* • это́ расшата́ло еѐ здоро́вье cela a ébranlé sa santé

расшатываться

/ **расшататься** *vp* être ébranlé *litt & fig* • зуб расшата́лся j'ai une dent qui bouge • дисципли́на расшата́лась la discipline s'est relâchée

расширение *nnt* 1. élargissement, augmentation • расширение́ торго́вых обмѣнов l'accroissement des échanges commerciaux 2. dilatation • расшире́ние желу́дка une dilatation d'estomac • расшире́ние се́рдца une hypertrophie du cœur

/ **расши́рить** → расширять

расширять / **расши́рить** *v* élargir, agrandir • расши́рить прохо́д élargir le passage • расши́рить заво́д agrandir une usine ~ *fig* • расши́рить знáния élargir nos connaissances

рвать* [IV, рву, рвёшь - рвал, рвала́, рва́ло, рва́ли] ⑤ *v* 1. / **разорвать*** [IV, *id*] ⑤ *et* **порвать*** [IV, *id*] ⑤ déchirer, lacérer • **разорвать письмо** на мелкие клочки déchirer une lettre en petits morceaux • **порвать платье** déchirer sa robe 2. / **сорвать*** [IV, *id*] ⑤ cueillir • **рвать цветы** cueillir des fleurs • **я сорвал ветку** j'ai cassé une branche 3. / **порвать*** [IV, *id*] ⑤ rompre *fig.* • **порвать дипломатические отношения** rompre les relations diplomatiques • **я с ним давно порвал** il y a longtemps que je ne le fréquente plus 4. / **вырвать*** [IV, *вырву, вырвешь*] ⑤ arracher, extraire • **ветер рвёт деревья с корнями** le vent arrache les arbres • **вырвать страницу из книги** arracher une page d'un livre • **вырвать больной зуб** arracher une dent gâtée 5. / **вырвать*** [IV, *id*] ⑤ *egó* **вырвало** il a vomí • *ее* **рвёт жёлчью** elle vomit de la bile • **рвать на себя волосы** s'arracher les cheveux *fig.*

рваться* [IV, *рвусь, рвёшься* - рва́лся, рва́лась] ⑤ *vp* 1. / **разорваться*** [IV, *id*] ⑤ *et* **порваться*** [IV, *id*] ⑤ *et* **сорваться*** [IV, *id*] ⑤ se déchirer • **эта ткань легко рвётся** ce tissu se déchire facilement 2. / **взорваться*** [IV, *id*] ⑤ *et* **разорваться*** [IV, *id*] ⑤ éclater • **беспрерывно рвались снаряды** des obus éclataient sans arrêt 3. (*pas de perf*) brûler d'envie de • **он рвался на волю** il ne songeait qu'à retrouver la liberté

рвота *nf* vomissement

ребёнок* (*pl.* *дети, детёй, детям, детьми, дётях*) *nm* enfant • **у них один ребёнок** ils n'ont qu'un enfant • **у них двое детёй** ils ont deux enfants • **это настоящий ребёнок** c'est un vrai gosse

À PROPOS DE...

Voir aussi les mots **дети** et **ребята**.

ребро (*pl.* *рёбра, рёбер, рёбрам*) ②① *nnt* 1. *côte (partie du squelette)* 2. *tranche (côté d'un objet)* • **у него одні рёбра остались** il n'a que la peau et les os

ребята* (*ребят, ребята́м*) *nmp* 1. → **ребёнок** 2. *gars* • **хорошие ребята** de braves garçons • **эй, ребята!** eh, les

gars ! • **девушки и ребята** les filles et les garçons

ребяческий *adj* de gamin, puéril • **ребяческая выходка** une gaminerie

рёв *nm* mugissement(s), rugissement(s) • **медвежий рёв** les grondements d'un ours • **рёв толпы** les cris de la foule • **рёв бури** le mugissement de la tempête

ревёт* [IV, *реву́, ревьёшь*] / **заревёт*** [IV, *id*] *v* 1. mugir, rugir • **медведь ревел** l'ours poussait des grondements • **толпа ревели** la foule hurlait • **ревела бу́ря** la tempête mugissait 2. pleurer (*bruyamment*)

ревнивый *adj* jaloux • **ревнивый муж** un mari jaloux

ревновать *v* être jaloux (*dépit amoureux*) • **он ревнует жену к прохожим** il est jaloux des passants que croise sa femme

рѐвность *nf* jalousie (*sentiment de dépit amoureux*) • **убить из рѐвности** tuer par jalousie

регби *nnt indécl* rugby

регистра́ровать / зарегистри́ровать *v* enregistrer • **регистра́ровать брак** se marier (*officiellement*) • **регистра́ровать сделку** enregistrer une transaction • **регистра́ровать информа́цию** enregistrer une information

регистра́роваться / зарегистри́роваться *vp* s'enregistrer, se faire enregistrer

реда́ктор *nm* rédacteur, rédactrice

редис *nm* radis

редиска *fat* → **редис**

редкий (*comp.* *рёже**) ⑤ *adj* 1. rare • **редкая книга** un livre rare • **женщина редкой красоты** une femme d'une rare beauté • **редкий дурак** un imbécile comme on en voit peu • **она́ редко пишет** elle écrit rarement 2. clairsemé, peu épaïs • **редкий лес** une forêt peu épaisse

редкость *nf* rareté (*divers sens*) • **редкость золота** la rareté de l'or • **редкость воздуха** la rareté de l'air • **это музейная редкость** c'est une pièce de collection

• на редкость exceptionnellement > это на редкость добрый человек c'est un homme d'une rare bonté

реже *comp de редкий*

режиссёр *nm* metteur en scène

резать* [II, режу, режешь] *v* 1. / разрезать* [II, id] et порезать [II, id] couper, trancher • резать мясо couper la viande • резать торт на куски couper des parts de gâteau • нож режет как бритва ce couteau coupe comme un rasoir 2. / зарезать* [II, id] égorger • резать овцу égorger une brebis • зарезать цыплёнка tuer un poulet 3. causer une douleur aiguë • верёвка режет руки la ficelle me coupe les mains • ветер резал лицо le vent nous cinglait le visage • это режет слух cela vous déchire les oreilles • у меня в животе режет j'ai des coliques 4. faire de la gravure • резать по дереву faire de la gravure sur bois
• резать начальнику правду в глаза dire ses quatre vérités à son chef

резина *nf* caoutchouc • изделия из резины des objets en caoutchouc

резинка *nf* gomme (à effacer) • стира- тельная резинка une gomme à crayon • чернильная резинка une gomme à encre
• жевательная резинка chewing-gum

резиновый *adj* 1. du caoutchouc • резиновая промышленность l'industrie du caoutchouc 2. en caoutchouc • резиновая подошва une semelle en caoutchouc

резко *adv* brusquement • погода резко изменилась le temps a brusquement changé

резкий (*comp. резче**) ⑤ *adj* 1. âpre, âcre, violent • резкий ветер un vent âpre • резкий запах une odeur âcre • резкий холод un froid glacial • резкая боль une douleur violente • резкий свет une lumière vive 2. brusque (*soudain*) • резкое повышение цен une brusque flambée des prix 3. brusque (*rude*) • резкие жесты des gestes brusques • резкий тон un ton cassant • резкий ответ une réponse abrupte 4. fortement prononcé • резкие черты лица des traits fortement prononcés

резче *comp de резкий*

резьба *nf* gravure, sculpture • резьба по дереву gravure sur bois

река ②① *nf* fleuve, rivière • на берегу реки au bord du fleuve

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **за реку** et **на реку**.

рельс *nm* rail • трамвайные рельсы des rails de tramway
• сойти с рельсов dérailler > поезд сошёл с рельсов le train a déraillé

ремень *nm* courroie • передаточный ремень une courroie de transmission
• ремень безопасности une ceinture de sécurité

ремесленник *nm* artisan • мелкие ремесленники les petits artisans

ремесленница *nm* artisanne

ремесло (*pl. ремёсла, ремёсел, ремёслам*) ②① *nnt* métier • он на время забросил ремесло джазового критика il a abandonné temporairement le métier de critique de jazz

ремонт *nm* réparation • отдать часы в ремонт donner sa montre à réparer • ресторан закрыт на ремонт le restaurant est fermé pour travaux • нужен капитальный ремонт il va falloir tout refaire de fond en comble ~ (*sur une enseigne*) • ремонт обуви cordonnier

ремонтить / отремонтировать *v* réparer, remettre en état • отремонтировать обувь réparer des chaussures • ремонтить церковь restaurer une église

рентген *nm* radio(scopie)

репа *nf* navet

репродуктор *nm* haut-parleur

ресница *nf* cil • длинные чёрные ресницы de longs cils noirs

республика *nf* république • республика Карелия la république de Carélie

ресторан *nm* restaurant

рецензия *nf* article (*critique*), compte rendu • рецензия на новую пьесу la critique d'une nouvelle pièce

реце́пт *nm* 1. ordonnance • **вы́писать реце́пт** faire / établir une ordonnance 2. recette (de cuisine) • **реце́пт пригото́вления беф-строга́нов** la recette du bœuf Stroganoff

речно́й *adj* fluvial, de fleuve • **речна́я рыба** les poissons de rivière • **речной вокза́л** une gare fluviale
• **речной трамва́й** un bateau bus

речь ①③ *nf* 1. parole (*faculté de parler*) • **о́рганы ре́чи** les organes de la parole 2. langage, langue • **у́стная речь** la langue parlée • **пи́сьменная речь** la langue écrite 3. propos, paroles • **пу́стые ре́чи** des propos oiseux 4. discours (*harangue*) • **произне́сти речь** prononcer un discours • **речь адво́ката** la plaidoirie de l'avocat • **надгробна́я речь** oraison funèbre 5. discours (*gramm*) • **пряма́я речь** le discours direct • **ко́свенная речь** le discours indirect • **ча́сти ре́чи** les parties du discours 6. question • **о чём речь?** de quoi est-il question ? • **вот мо́дель, о кото́рой идёт речь** voilà le modèle dont il est question • **не о том речь** ce n'est pas de cela qu'il est question • **об э́том не мо́жет быть и ре́чи** il ne peut pas en être question

реша́ть / реши́ть *v* 1. décider • **я реши́л отка́заться** j'ai décidé de refuser • **э́то уже́ решено́** c'est déjà décidé 2. résoudre • **реши́ть зада́чу** résoudre un problème • **реша́ть кроссво́рд** faire des mots croisés

реша́ться / реши́ться *vp* 1. → **реша́ть** 2. se décider, prendre son parti • **я не знаю́, на что реши́ться** je ne sais pas quel parti prendre

реше́ние *nnt* 1. décision, résolution • **приня́ть реше́ние** prendre une décision 2. solution • **реше́ние зада́чи** la solution d'un problème

решётка *nf* grille • **садо́вая решётка** la grille du parc

решительно́ *adv* 1. d'une manière résolue • **он реши́тельно отка́злся** il a refusé catégoriquement • **действо́вать реши́тельно** agir avec résolution 2. absolument • **мне реши́тельно всё равно́** ça m'est absolument égal • **я реши́тельно ниче́го не понима́ю** je n'y comprends absolument rien

решительно́й *adj* 1. décidé, résolu • **решительно́й то́н** un ton décidé 2. décisif, définitif • **решительно́е со-**

бътия des événements décisifs • **при- нять реши́тельные ме́ры** prendre des mesures décisives

/ **реши́ть** → **реша́ть**

/ **реши́ться** → **реша́ться**

решка́ *nf* pile (*côté d'une pièce de monnaie*) • **орёл или решка́?** pile ou face ?

ржа́веть / заржа́веть *v* rouiller

ржа́вчина *nf* rouille

ржа́вый *adj* 1. rouillé • **ржа́вая кры́ша** un toit rouillé 2. qui ressemble à la rouille • **ржа́вые листьа́** des feuilles couleur de rouille

ржать* [IV, ржу, ржешь] / **заржа́ть*** [IV, id] *v* 1. hennir 2. *fam* rire

ри́мский *adj* 1. romain (*de Rome*) • **ри́мские па́мятники** les monuments de Rome 2. latin • **ри́мская литерату́ра** la littérature latine
• **ри́мские ци́фры** les chiffres romains • **па́па ри́мский** le pape • **ри́мское пра́во** le droit romain

рис *nm* riz

риск *nm* risque • **с риском для жи́зни** au péril de sa vie • **идти́ на риск** prendre des risques • **на свой риск и страх** à ses risques et périls

/ **риску́ть** → **рискова́ть**

рискова́ть / риску́ть (+ I) *v* risquer • **рискова́ть своёй жи́зньо** risquer sa vie

рисова́ние *nnt* dessin (*art de dessiner*) • **уро́к рисова́ния** leçon de dessin

рисова́ть / нарисова́ть *v* dessiner • **рисова́ть с нату́ры** dessiner d'après nature • **рисова́ть перо́м** faire un dessin à la plume • **рисова́ть портре́т** faire un portrait

ри́совый *adj* de riz, au riz • **ри́совая ка́ша** un plat de riz

рису́нок *nm* dessin (*ce qui est dessiné*) • **рису́нок перо́м** un dessin à la plume

ро́бкий ⑤ *adj* timide • **ро́бкий взгля́д** un regard timide

• **не ро́бкого де́сятка** qui n'a pas froid aux yeux > **она́ не ро́бкого де́сятка** elle n'a pas froid aux yeux

ров* (*loc. рву*) *nm* fossé • крепость была окружена рвом la forteresse était entourée d'un fossé

ровёсник *nm* personne du même âge • он мой ровёсник il a le même âge que moi

ровёсница *nf* personne du même âge • мы с ней ровёсницы nous sommes du même âge

рówno *adv* 1. avec régularité • ветер дул ровно le vent soufflait avec régularité 2. précisément, exactement • мы провёли в Москвё ровно два мёсяца nous avons passé exactement deux mois à Moscou • ровно в три часа à trois heures précises • ровно сорок рублёй exactement quarante roubles 3. *fam* absolument • я ровно ничего не понял je n'ai absolument rien compris

рównый ⑤ *adj* 1. uni, plat • ровная местность une région plate • ровная дорога une route plate 2. régulier, égal • ровный пульс un pouls régulier • ровный ветер un vent régulier • ровный счёт un compte rond > для ровного счёта pour faire un compte rond > ровным счётом ничего absolument rien

рог* (*nom. pl. рога*) ①② *nm* 1. corne • олёны рога des cornes de cerf 2. cor • охотничий рог un cor de chasse • трубить в рог sonner du cor • взять быка за рога prendre le taureau par les cornes

рогáтый *adj* cornu, à cornes • крупный рогáтый скот les bovins • мёлкий рогáтый скот les ovins

род*¹ (*loc. роду*) ③② *nm* 1. génération, lignée • из рода в род de génération en génération 2. origine, naissance • она родом из Сибири elle est née en Sibérie • он был француз родом il est Français de naissance 3. race, espèce • чело-вёческий род le genre humain

род² *nm* 1. (*sing seulement*) sorte, genre • всякого рода товары des marchandises de toutes sortes • род занятий le genre d'occupations • своего рода оригинал un original en son genre 2. (GRAMM) genre • мужской род le masculin • женский род le féminin • средний род le neutre

À PROPOS DE...

1. Les deux mots ci-dessus diffèrent par leur accentuation.
2. Voir роды.

родильный *adj*
• родильный дом maternité (*établissement hospitalier*)

рoдина *nf* pays natal, patrie • любовь к родине l'amour de la patrie • тоска по родине le mal du pays

родинка *nf* grain de beauté

родители (родителей, родителям) *pl t* parents (*père et mère*)

родительный *adj*
• родительный падеж le génitif

родить / родить [родил, родила, родило, родили - рождённый*] ⑤ *v* mettre au monde, engendrer *litt & fig* • она родила дочку c'est une fille qu'elle a eue • гора родила мышь la montagne a accouché d'une souris • в чём мать родила en costume d'Adam

À PROPOS DE...

Au passé, les deux aspects diffèrent par leur accentuation à la forme du féminin.

родиться / родиться [родился, родилась] ⑤ *vp* naître • он родился в 2002 году il est né en 2002 • я родился 2-го мая 1998 года je suis né le 2 mai 1998 • родиться под счастливой звездой naître sous une bonne étoile • у меня родилась счастливая мысль il m'est venu une bonne idée

À PROPOS DE...

Au passé, les deux aspects diffèrent par leur accentuation au féminin, au neutre et au pluriel.

родник ③② *nm* source • напиться воды из родника boire de l'eau à une source

родной *adj* 1. qui a des liens de parenté directe • это его родной сын c'est son propre fils 2. natal, paternel, maternel • мой родной город ma ville natale • родной дом la maison natale • родной язык la langue maternelle ■ родные *pl t* parent (*personne liée à une autre par les liens du sang*) • это один из

моих родных c'est quelqu'un de ma famille

ро́дственник *nm* parent (*membre de la famille*) • **да́льний ро́дственник** un parent éloigné • **он мне ро́дственник со стороны отца́** c'est un parent du côté de mon père

ро́дственница *nf* parente • **да́льная ро́дственница** une parente éloignée • **это ро́дственница со стороны отца́** c'est une parente du côté de mon père

ро́дственный *adj* 1. de parenté • **ро́дственные связи́** des liens de parenté 2. apparenté • **ро́дственные языки́** des langues de la même famille

родство́ *nnt* parenté (*consanguinité*)

ро́ды (*ро́дов, ро́дам*) *pl t* accouchement • **преждевре́менные ро́ды** un accouchement prématuré

ро́жа *fam nf* gueule • **он ро́жей не вы́шел** il a une sale gueule

рожáть *syn de родить*

рожда́емость *nf* natalité • **рост рожда́емости** une augmentation de la natalité

рожда́ть *syn de родить*

рожда́ться *syn de родиться*

рожде́ние *nnt* naissance • **гра́ждане 1986 го́да рожде́ния** les citoyens nés en 1986
• **день рожде́ния** anniversaire ▶ **7-ое ноября́ — мой день рожде́ния** mon anniversaire est le 7 novembre

Рождество́ *nnt* Noël • **незадо́лго до Рождества́** peu avant Noël

рожь* (*instr. ро́жью*) *nf* seigle

ро́за *nf* 1. rose • **бе́лая ро́за** une rose blanche 2. rosier • **высо́кие ро́зы** de grands rosiers

розе́тка *nf* prise de courant (*dans le mur*) • **выде́рнуть шнур из ро́зетки** débrancher le cordon de la prise • **телефо́нная ро́зетка** une prise de téléphone

ро́зница *nf* détail (*commerce*) • **прода́вать в ро́зницу** vendre au détail

ро́зничный *adj* au détail, de détail • **ро́зничная прода́жа** vente au détail • **ро́зничные це́ны** prix de détail

ро́зовый *adj* rose • **ро́зовое пла́тье** une robe rose ~ **fig** • **видеть всё в ро́зовом цве́те** voir tout en rose

рой *nm* essaim, nuée (*d'insectes*) • **пчели́ный рой** un essaim d'abeilles • **рой кома́ров** une nuée de moustiques

роково́й *adj* 1. fatidique • **он дежу́рил в ту ро́ковую но́чь** il était de garde pendant cette nuit fatidique 2. fatal • **ро́ковая оши́бка** une erreur fatale

ро́лик *nm* 1. patin à roulettes • **ката́ться на ро́ликах** faire du patin à roulettes 2. clip 3. molette • **ро́лик прокру́тки мы́ши** la molette de la souris

ро́ль ①② *nf* rôle *litt & fig* • **игра́ть гла́вную ро́ль в пье́се** jouer le rôle principal dans la pièce • **это игра́ет большо́ую ро́ль** cela joue un grand rôle

рома́шка *nf* 1. marguerite 2. camomille 3. pâquerette

роня́ть / урони́ть ④ *v* 1. laisser tomber, laisser échapper • **урони́ть стака́н** laisser tomber un verre 2. **fig** porter tort • **это урони́ло егó репу́тацию́** cela a fait du tort à sa réputation

ро́пот *nm* bruit sourd et confus • **ро́пот волн** le grondement des flots • **ро́пот пробежа́л по толпе́** un murmure parcourut la foule

ропта́ть* [II, ропщú, ропщешь] ④ / **возропта́ть** [II, id] ④ *v* exprimer son mécontentement, maugréer • **ропта́ть на судьбу́** maugréer contre le sort

рос → **расти́**

росá *nf* rosée • **у́тренняя росá** la rosée du matin

роско́шно *adv* luxueusement, richement • **жить роско́шно** vivre richement

роско́шный *adj* 1. luxueux, de luxe • **роско́шное изда́ние** une édition de luxe • **она́ приобрела́ роско́шный ве́черний туалéт** elle avait acheté une luxueuse tenue de soirée 2. splendide, excellent • **роско́шная пого́да** un temps splendide • **роско́шная идеа́** une excellente idée

ро́скошь *nf* luxe • **предме́ты ро́коши** des objets de luxe • **он мо́жет позво́лить себе́ эту ро́кошь** il peut se permettre ce luxe

росла́, росли́ → **расти́**

российский *adj* 1. de la fédération de Russie 2. russe

Россия *nf* Russie

россиянин (*pl.* россияне, россиян, россиянам) *nm* 1. citoyen de la Fédération de Russie *m* 2. Russe

россиянка *nf* 1. citoyenne de la Fédération de Russie *f* 2. Russe

рост *nm* 1. croissance • **рост растений** la croissance des plantes • **рост промышленности** le développement de l'industrie 2. taille • **он был высокого роста** il était de haute taille • **он ростом с меня** il est de ma taille

• **во весь рост а.** en pied > **портрет во весь рост** un portrait en pied **б.** de toute sa hauteur > **он растянулся во весь рост** il est tombé de tout son long

рот* (*loc.* рту) *nm* bouche • **дышать ротом** respirer par la bouche • **разинув рот** bouche bée

рота *nf* compagnie (mil)

роща *nf* petit bois, bosquet • **берёзовая роща** un petit bois de bouleaux

рояль *nm* piano à queue • **играть на рояле** jouer du piano

рта, рту → рот

ртуть *nf* mercure

руб. (*abr écrite de рубль*) *nm* rouble

рубáха *fam nf syn de рубáшка*

• **рубáха-пáрень** un brave garçon facile à vivre

рубáшка *nf* chemise • **цветна́я рубáшка** une chemise de couleur • **ночнáя рубáшка** une chemise de nuit • **русская рубáшка** une chemise russe

рубе́ж ③② *nm* limite, frontière • **естественные рубе́жи** les frontières naturelles • **на рубе́же двух эпо́х** à la jonction de deux époques

• **за рубе́жом** à l'étranger

рубить ④ *v* 1. / **нарубить** ④ *et пору́бить* ④ fendre (*du bois*) • **рубить дрова́** fendre du bois ~ hacher (*de la viande, des légumes*) • **рубить мя́со** hacher la viande • **рубить капу́сту** hacher du chou 2. / **срубить** ④ abattre (*des arbres*) • **срубить сад** abatte les arbres d'un verger • **лес рубят — щёлки летят** on ne fait pas d'omelette sans casser les œufs

ру́бленный *adj* haché • **ру́бленое мя́со** viande hachée

ру́бль ③② *nm* rouble • **пять ру́блей** cinq roubles

руга́тельство *nnt* juron • **по́ток руга́тельств** une bordée d'injures

руга́ть / вы́ругать et обруга́ть *v* 1. injurier • **он всех обруга́л** il a injurié tout le monde 2. critiquer violemment • **э́тот прое́кт о́чень руга́ли** le projet a été éreinté de belle manière

руга́ться *vp* 1. / **пору́га́ться** se disputer, s'invectiver • **мы с ним постоянно́ руга́лись** nous nous disputons tout le temps 2. / **вы́руга́ться** jurer (*prononcer des jurons*) • **он руга́ется на чём свет стои́т** il jure comme un charretier

руда́ ②① *nf* minerais • **желе́зная руда́** le minerai de fer

ружьё* (*gén. pl. ружей*) ②① *nnt* fusil • **охо́тничье ружьё** un fusil de chasse • **двуствольное ружьё** un fusil à double canon • **заряди́ть ружьё** charger son fusil • **стреля́ть из ружья́** tirer des coups de fusil

рука́ ⑥⑦ *nf* 1. bras, main • **пра́вая рука́** le bras droit • **держа́ть ребёнка на рука́х** tenir un enfant dans ses bras • **идти́ с кавале́ром по́д руку́** marcher en tenant le bras de son chevalier servant • **ру́ки вверх!** haut les mains ! 2. main • **заложи́ть ру́ки за́ спину́** mettre les mains derrière son dos • **уче́ница поднимáет руку́** = une élève lève le doigt • **с газе́той в руке́** avec un journal à la main • **взя́ть ребёнка за́ руку́** prendre un enfant par la main

• **быть в чьи́х-нибу́дь рука́х** être entre les mains de quelqu'un *fig* > **э́то в ва́ших рука́х** cela ne dépend que de vous • **взя́ть себ́я в ру́ки** se ressaisir • **в хоро́ших рука́х** en de bonnes mains > **ва́ше де́ло в хоро́ших рука́х** votre affaire est en de bonnes mains • **дава́ть во́лю рука́м** avoir la main leste • **держа́ть учени́ков в рука́х** serrer la vis à ses élèves • **из рук вон абоминáblemente** > **он работа́ет из рук вон пло́хо** il travaille abominablement mal • **из пёрвых рук** de première main > **узна́ть из пёрвых рук** tenir de première main • **как без рук** totalement désemparé > **он без не́е как без рук** sans elle, il est complètement perdu • **как ру́кой сна́ло** c'est passé comme par miracle • **он ма́стер на все ру́ки** il sait tout

faire • махну́ть руко́й на учёбу laisser tomber ses études • это мне на́ руку ça fait bien mon affaire • на́ руку нечи́ст d'une honnêteté douteuse > он на́ руку нечи́ст il est d'une honnêteté douteuse • на ско́рую ру́ку à la va vite • не покладáя рук sans relâche • отби́ться от рук n'en plus faire qu'à sa tête • под руко́й sous la main *fig* > имéть сло-варь под руко́й avoir un dictionnaire sous la main • пра́вая руко́й le bras droit *fig* > это егó пра́вая руко́й c'est son bras droit • руко́й подáть tout près > отсюда руко́й подáть c'est à deux pas d'ici • это мне с руко́й ça ne fait pas mon affaire • сбывь что-нибудь с рук se débarrasser de quelque chose

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes за́ руку, за́ руки, на́ руку, на́ руки, под́ руку, под́ руки, руко́й об́ руку.

рукáв* (*nom. pl. рукава́*) ①② *nm*
1. manche • рукава́ дли́нны les manches sont trop longues 2. bras (*de rivière*) • река́ де́лится на два рукава́ la rivière se divise en deux bras 3. туюау flexible • пожа́рный руко́в un tuyau d'incendie
• спу́стя рукава́ par-dessus la jambe

рукави́ца *nf* moufle • меховые рука-ви́цы des mouffles fourrées
• держа́ть класс в ежо́вых рукави-цах serrer la vis à sa classe

руководи́тель *nm* chef, dirigeant
• руководи́тель делега́ции le chef de la délégation • клáссный руководи-тель = professeur principal

руководи́тельница *nm* chef

руководи́ть (+ л) *v* diriger • руково-ди́ть кру́жком diriger un cercle

руководи́ться (+ л) *vp* se laisser guider par, se fonder sur • руководи́ться пра́ктическими сообра́жениями se laisser guider par des considérations pratiques

руководство *nnt* 1. direction (*action de diriger*) • под руководством опы́тного проводни́ка sous la direction d'un guide expérimenté 2. direction (*ensemble de ceux qui dirigent*) • руководство ба́нка смени́лось la direction de la banque a été changée

руководствоваться *syn de* руково-ди́ться

рукомо́йник *nm* lavabo

рукопи́сный *adj* écrit à la main, manuscrit • рукопи́сный текст un texte manuscrit

ру́копись *nf* manuscrit • машинопи́с-ная руко́пись un tapuscrit • дре́вние ру́кописи des manuscrits anciens

рукоя́тка *nf* 1. manche, poignée • рукоя́тка кинжа́ла le manche du poi-gnard 2. manivelle • верте́ть рукоя́тку tourner la manivelle

руль ①② *nm* 1. gouvernail • пра́вить руле́м tenir le gouvernail • сиде́ть на руле́ être à la barre 2. volant (*d'un véhicule*) • води́тель сиде́л за руле́м le chauffeur était au volant 3. guidon • руль велоси́педа le guidon d'une bicyclette

румы́н *nm* Roumain

Румы́ния *nf* Roumanie

румы́нка *nf* Roumaine

румы́нский *adj* roumain • румы́нский язы́к le roumain

румя́ный *adj* rose, rouge (*en parlant des joues, du visage*)

руса́лка *nf* «roussalka» (*divinité des eaux, sorte de sirène*)

ру́сло *nnt* 1. lit (*de cours d'eau*) 2. cours (*de la vie*) • жизнь вошла́ в норма́льное ру́сло la vie a repris son cours habituel

ру́сская *adj subst f* Russe *f*

ру́сский *adj* russe, de la Russie • ру́сский язы́к la langue russe • ру́сская литерату́ра la littérature russe • ру́с-ская исто́рия l'histoire de la Russie
■ ру́сский *adj subst m* Russe *m*

ру́ско- *préf* russe • ру́ско-францу́з-ский сло́варь dictionnaire russe-français

ру́сый *adj* châtain clair, blond • ру́сые во́лосы des cheveux châtain clair

/ ру́хнуть → ру́шиться

руча́ться / поручи́ться ④ *vp* se porter garant • не могу́ руча́ться за успе́х je ne peux pas garantir le succès

ручы́й (*ручы́я*) *nm* 1. ruisseau 2. *fig* torrent, flot • це́лые ручы́й слéз de véri-

tables torrents de larmes • **кровь текла ручьями** le sang coulait à flots

ручка *nf* 1. *dim de рука* 2. stylo 3. anse, manche, poignée • **ручка чайника** l'anse de la théière • **ручка у чашки отбилась** l'anse de la tasse s'est cassée • **ручка сковороды** le manche de la poêle • **ручка чемодана** la poignée de la valise • **дверная ручка** la poignée de la porte

ручной *adj* 1. du bras, de la main • **ручные мышцы** les muscles du bras 2. fait à la main, manipulé à la main • **ручная работа** un travail fait à la main • **ручной тормоз** le frein à main 3. apprivoisé • **ручной медведь** un ours apprivoisé

рушиться / обрушиться *et рұх-нуть* *v* s'effondrer *litt & fig* • **крыша обрушилась** le toit s'est effondré • **мост рухнул** le pont s'est écroulé • **все мои надежды рухнули** toutes mes espérances se sont effondrées

рыба *nf* poisson(s) • **морская рыба** poisson de mer • **ловить рыбу** pêcher • **биться, как рыба об лёд** être dans une situation sans issue • **в мутной воде рыбу ловить** pêcher en eau trouble • **ни рыба, ни мясо** ni chair, ni poisson • **чувствовать себя как рыба в воде** se sentir comme un poisson dans l'eau

■ **Рыбы** *nfpl* (ASTROU) Poissons

рыбак ②② *nm* pêcheur

рыбачий *adj* de pêcheur • **рыбачий посёлок** un village de pêcheurs • **рыбачья лодка** un bateau de pêche

рыбий *adj* d'appart de poisson • **рыбий клей** colle de poisson

• **у меня пальто на рыбьем меху** mon manteau ne tient pas chaud • **рыбий жир** huile de foie de morue

рыбка (*dim de рыба*) *nf* poisson, petit poisson

• **золотая рыбка** poisson rouge

рыбный *adj* 1. de poisson • **рыбные консервы** des conserves de poisson 2. poissonneux • **рыбная река** une rivière poissonneuse 3. de pêche • **мурманский рыбный порт** le port de pêche de Mourmansk

рыболов *nm* pêcheur (*amateur*)

рыдать / зарыдать *v* sangloter

рыжий ⑤ *adj* roux • **рыжие волосы** des cheveux roux

рыло *nnt* 1. groin 2. *très familier (en parlant d'une personne)* gueule • **он рылом не вышел** il a une sale gueule

рынок *nm* marché • **на городском рынке** au marché municipal • **внутренний рынок** le marché intérieur • **рынок недвижимости** le marché de l'immobilier

рыночный *adj* du marché, de marché • **рыночный день** jour de marché

рысью *adv* au trot • **ехать рысью** aller au trot

рыть* [II, рюю, рёшь] / **вырыть*** [II, вырюю, выроешь - вырытый] *et про-рыть* [II, прорюю, пророешь - про-рытый] *v* creuser • **вырыть яму** creuser une fosse*

рыться* [II, рююсь, рёшься] *vp* 1. → **рыть** 2. gratter • **в навёзе рылись куры** les poules grattaient le tas de fumier 3. fouiller • **рыться в архивах** fouiller dans les archives

рыхлый ⑤ *adj* friable • **рыхлая земля** une terre friable

рыцарский *adj* 1. de chevalier • **рыцарские доспехи** une armure de chevalier 2. chevaleresque • **рыцарский поступок** un acte chevaleresque

рыцарь *nm* chevalier • **рыцари Круглого стола** les chevaliers de la Table ronde

рычаг ②② *nm* levier • **рычаг переключения скорости** le levier de changement de vitesse

рычать* [I, рычү, рычийшь] / **зарычать*** [I, id] *v* gronder, rugir • **собака рычала на прохожих** le chien grondait contre les passants

рэп *nm* rap • **восходящая звезда рэпа** l'étoile montante du rap

рэповый *adj* de rap • **эта рэповая композиция звучала повсюду** on a entendu partout cette chanson de rap

рюкзак ②② *nm* sac à dos

рюмка *nf* petit verre • **выпить рюмку водки** boire un verre de vodka

рябина *nf* 1. sorbier 2. sorbe

ряд* ③② *nm* 1. (*loc. ряду́*) rang, rangée
 • во втором ряду́ партёра au second rang de l'orchestre • постро́иться в ряды́ se mettre en rangs • два рядá два rangées • это не вызвало одобре́ния в ря́дах собра́вшихся cela n'a pas suscité l'approbation dans les rangs des personnes réunies 2. ①② quantité, série • систе́ма претерпéла це́лый ряд изменéний le système a subi toute une série de changements • они́ сде́лали ряд гро́мких заявлéний ils ont fait une quantité de déclarations fracassantes • в ря́де слúчаев dans bien des cas
 • из ря́да вон extrêmement > из ря́да вон пло́хо extrêmement mal

рядово́й *adj* simple, ordinaire • в руково́дстве и среди́ рядово́ых слúжащих

À PROPOS DE...

Après les noms de nombre два, три, четы́ре, le génitif de **ряд** est accentué sur la syllabe finale.

dans la direction et parmi les simples employés

■ **рядово́й** *nm* simple soldat • за пе́риод слúжбы проше́л путь от рядово́го до генера́ла durant ses années de service il est passé de simple soldat à général

ря́дом *adv* à côté • он живёт ря́дом il habite tout près

• сплoшь да ря́дом à tout bout de champ

■ **ря́дом** с *loc prep (+ l)* à côté de • она́ сидéла ря́дом с ним elle était assise à côté de lui

С

С (*abr de секунда*) *nf* (unité de temps) *s.*, seconde

С. СО prep

I (+ I)

1. = **avec**

- **с кем он играёт?** avec qui joue-t-il ?
- **высокий человек с чёрной бородой** un homme de haute taille avec une barbe noire
- **бутылка с молоком** une bouteille de lait
- **вернуться с пустыми руками** revenir les mains vides
- **она смотрела на меня с удивлением** elle me regardait avec étonnement

2. DANS CERTAINES TOURNURES

- **мы с ним познакомились** j'ai fait sa connaissance
- **мы с Петей** Petia et moi
- **два с половиной** deux et demi
- **что с вами случилось?** qu'est-ce qui vous est arrivé ?
- **что с тобой?** qu'est-ce que tu as ?

• **с Новым годом!** Bonne Année !

II (+ G)

1. POUR INDIQUER L'ORIGINE DANS LE CAS DES MOTS QUI SE CONSTRUISENT AVEC HA = **de**

- **упасть с крыши** tomber du toit
- **шум с улицы** le bruit de la rue
- **вернуться с фронта** revenir du front
- **вернуться с работы** rentrer de son travail
- **мы только что с вокзала** nous arrivons à l'instant de la gare
- **вернуться со стадиона** rentrer du stade
- **вернуться с завода** rentrer de l'usine
- **вернуться с юга** rentrer du Midi
- **вернуться с Кавказа** revenir du Caucase
- **вернуться с Урала** revenir de l'Oural
- **с головы до ног** de la tête aux pieds

- **перевод с русского** traduit du russe
- **вставать с левой ноги** se lever du pied gauche
- **с птичьего полёта** à vol d'oiseau
- **что с него возьмёшь?** qu'est-ce qu'on peut exiger de lui ?

2. DANS LE TEMPS = **de, depuis, dès**

- **с утра до вечера** du matin au soir
- **с 20-го января** depuis le 20 janvier
- **с тех пор** depuis ce temps-là
- **я узнал её с первого взгляда** je l'ai reconnue au premier coup d'œil

3. POUR INDIQUER LA CAUSE = **de, à cause de**

- **умереть с голоду** mourir de faim
- **сгореть со стыда** rougir de honte
- **плакать с горя** pleurer de chagrin

4. POUR INDIQUER LA JUSTIFICATION D'UN ACTE = **avec**

- **с одобрения правительства** avec l'approbation du gouvernement
- **с разрешения директора** avec l'autorisation du directeur
- **сколько с меня?** combien vous dois-je ?

III + A

= **à peu près, de l'ordre de**

- **они с минутой постояли молча** ils sont restés sans rien dire pendant une bonne minute
- **мы отдохнули с полчасá** nous nous sommes reposés une demi-heure
- **он ростом с меня** il est à peu près de ma taille

С. (*abr de село*) → село

са́бля *nf* sabre

сад* (*loc. садý*) ⑧② *nm* 1. jardin, parc

- **гулять в садý** se promener dans le jardin
- **городской сад** le jardin municipal
- **2. verger**
- **дétский сад** = école maternelle
- **Вишнёвый сад** (Чехов) la Ceraisaie (Tchekhov)

САДИТЬСЯ / **сесть*** [IV, сáду, сáдешь - сел, сéла - сядь] *v* 1. s'asseoir

- **сесть на скамью** s'asseoir sur un banc
- **сесть у окна** s'asseoir près de la

fenêtre • **сесть за стол** se mettre à table • **сесть за работу** se mettre au travail **2.** monter (*à cheval, en voiture*) • **сесть на лошадь** monter à cheval • **сесть в поезд** prendre le train • **сесть в самолёт** prendre l'avion • **сесть на пароход** prendre le bateau **3.** se poser (*en parlant de ce qui vole*) • **птица села на ветку** l'oiseau s'est posé sur une branche **4.** se coucher (*en parlant des astres*) • **солнце уже село** le soleil était déjà couché
 * **сесть в лужу** faire une gaffe • **сесть на мель** échouer (*toucher le fond*) > **лодка села на мель** le bateau s'est échoué

À PROPOS DE...

Ne pas confondre **садиться**, s'asseoir, avec **сидеть**, être assis.

садóвник *nm* jardinier

садóвый *adj* de jardin, du jardin
 • **садóвые растéния** les plantes de jardin • **садóвая дорожка** l'allée du jardin

сáжа *nf* suie

сажáть / посади́ть ④ *v* **1.** planter • **сажáть цветы** planter des fleurs **2.** faire asseoir • **он посади́л её возле себя́** il la fit asseoir à côté de lui **3.** mettre (*enfermer, attacher*) • **посади́ть в тюрьму́** mettre en prison • **посади́ть собаку́ на цепь** mettre un chien à la chaîne

са́женец *nm* plant

сайт *nm* site Internet • **посети́ть официáльный сайт организа́ции** aller sur le site officiel d'une organisation

салáт *nm* salade • **мыть салáт** laver la salade • **салáт из помидóров** salade de tomates

сáло *nnt* graisse, lard • **яичница с сáлом** une omelette au lard

салфéтка *nf* serviette (*de table*)

сам *pron* soi-même • **он сам это сде́лал** il a fait ça lui-même • **расска́з о себе́ самóм** un récit à propos de soi-même • **кто разби́л стака́н? — он сам разби́лся** qui a cassé le verre? — il s'est cassé tout seul • **она́ самá добротá** elle est la bonté même
 * **мы сáми с усáми** nous ne sommes pas des gamins • **сам не свой** comme une âme en peine > **она́ самá не своя́**

elle est comme une âme en peine
 • **самó собой разуме́ется** ça va de soi
 • **сам по себе́** à part, d'une manière indépendante

самéц *nm* mâle

сáмка *nf* femelle

самовáр *nm* samovar • **ста́вить самовáр** allumer le samovar

CULTURE...**самовáр**

Le samovar (vient de **сам**, soi-même et **варить**, bouillir) fait partie du mode de vie russe. Les premiers samovars ont été produits à Tula (la ville des maîtres armuriers, en Russie centrale). Le samovar est une bouilloire munie d'un foyer à braises (ou simplement électrique) et d'un robinet; on dépose sur le dessus une petite théière contenant un thé très concentré, ce qui permet donc à tout moment de mélanger ce thé avec de l'eau bouillante.

Le samovar est omniprésent dans la vie russe. On en trouve entre autres dans les trains. Autrefois, on lui réservait même une pièce dans chaque maison, dont il constituait une sorte d'âtre.

самогóн *nm* alcool distillé en fraude, tord-boyau

самодержáвие *nnt* (HIST) autocratie

самодéятельность *nf* **1.** activité artistique amateur • **конце́рт самодéятели** un concert d'amateurs **2.** amateurisme • **никакой самодéятели** pas d'improvisation

самодовóльный *adj* suffisant, content de soi • **с самодовóльной улы́бкой** avec un sourire suffisant

самозва́нец *nm* (HIST) imposteur

самокри́тика *nf* autocritique

самолёт *nm* avion • **самолёт выле́тает ровно́ в два** l'avion décolle à deux heures précises • **реактивны́й самолёт** un avion à réaction • **сверхзвукóвый самолёт** un avion supersonique

самолю́бие *nnt* amour-propre • **это замеча́ние оскорби́ло его́** самолю́-

бие cette remarque a blessé son amour-propre

самообслуживание *nnt* libre service • магазин самообслуживания un magasin en libre service • столовая самообслуживания un self(-service) (restaurant)

самостоятельный *adj* indépendant • самостоятельный взгляд un point de vue indépendant

самоубийство *nnt* suicide • покушение на самоубийство une tentative de suicide • покончить жизнь самоубийством se suicider

самоуверенность *nf* aplomb, assurance • говорить с самоуверенностью parler avec assurance

самоу́чка *nmf* autodidacte

самочувствие *nnt* état général • самочувствие больного ухудшилось l'état du malade a empiré • как самочувствие? comment vous sentez-vous? • самочувствие отличное je me sens très bien

са́мый *pron-adj* 1. même • в са́мом до́ме dans la maison même • дере́во ра́стёт у са́мого до́ма l'arbre pousse tout à côté de la maison • на са́мом краю́ обрыва́ tout au bord du ravin • э́то те же са́мые кни́ги ce sont bien les mêmes livres 2. (formation du superl) le plus • одна́ из са́мых краси́вых une des plus belles • в са́мом де́ле effectivement • на са́мом де́ле en réalité

санато́рий *nm* maison de repos • пре-быва́ние в санато́рии на лече́нии un séjour en maison de repos pour une cure • туберкуле́зный санато́рий sanatorium

са́ни (сане́й, саня́м) ③ *pl t* traîneau • е́хать в са́нях aller en traîneau

санита́р *nm* aide-soignant

санита́рка *nf* aide-soignante

са́нки (са́нок, са́нкам) *pl t* 1. *dim de са́ни* 2. луге • ката́ться на са́нках faire de la luge • ката́ние с го́рок на са́нках descente en luge

сапо́г* (*gén. pl. сапо́г*) ③④ *nm* botte • ко́жаные сапо́ги des bottes de cuir • же́нские сапо́ги des bottes de femme • два сапо́га па́ра les deux font la paire • Ко́т в сапо́гах le Chat botté

сапо́г-ско́роходы *pl t* les bottes de sept lieues

сапо́жник *nm* cordonnier • как сапо́жник без сапо́г comme un cordonnier sans chaussures

сапо́жный *adj* 1. de bottes, de chaussures • сапо́жная щётка une brosse à chaussures 2. de cordonnier • сапо́жная ма́стерская cordonnerie

са́рай *nm* remise, hangar • са́рай для дров une remise à bois

сарафа́н *nm* robe-chasuble (*vêtement féminin traditionnel russe*)

сара́нча *nf* criquet • сара́нча перелётная criquet migrateur

са́хар (са́хара, са́хару) *nm* sucre • кило́ са́хару un kilo de sucre • кусо́вой са́хар du sucre en morceaux • поло́жить в ча́й два кусо́ка са́хару mettre dans son thé deux morceaux de sucre • тростнико́вый са́хар sucre de canne • све́кловичный са́хар sucre de betterave

са́харница *nf* sucrier

са́харный *adj* de sucre, à sucre • са́харный пе́сок sucre cristallisé • са́харная пу́дра sucre glace • са́харная све́кла betterave à sucre

/ **сба́вить** → сбавля́ть

сбавля́ть / **сба́вить** *v* diminuer • сбави́ть два ру́бля с це́ны faire une réduction de deux roubles • сбави́ть вес maigrir • сбави́ть в ве́се на три кило́ perdre trois kilos • сбави́ть ско́рость ralentir

сбега́ть¹ / **сбежа́ть*** [*n cl, сбе́г, сбе-жи́ш, сбе́гът - сбе́ги*] *v* 1. descendre (*en courant*) • сбежа́ть с ле́стницы descendre l'escalier quatre à quatre 2. s'éva-der • уче́ник сбежа́л с уро́ков l'élève s'est enfui de l'école

/ **сбега́ть²** *v* faire une course, faire un saut • сбега́ть в апте́ку за лека́рствами courir à la pharmacie chercher des médicaments

Voir encadré page suivante

/ **сбежа́ть** → сбега́ть

À PROPOS DE...

Les deux verbes ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

сберегательный *adj* d'épargne
• Сберегательный банк Российской Федерации Banque d'épargne de la Fédération de Russie

сберегать / **сберечь*** [IV, сберегү, сбережэш, сберегүт - сберёг, сберегла] ③ *v* conserver, ménager • сберечь ненужные бумаги conserver des documents inutiles • сберегать здоровье ménager sa santé • сберегать деньги faire des économies

/ **сберечь** → беречь, → сберегать

сберкасса *nf* (*abr.* сберегательная касса) caisse d'épargne • хранить деньги в сберкассе avoir de l'argent à la caisse d'épargne

сбивать / **сбить*** [II, собою, собьёшь - сбей - сбитый] *v* 1. battre • сбить масло battre le beurre 2. faire tomber • сбить температуру faire tomber la température • сбить самолёт abattre un avion • сбить футболиста с ног faire tomber un footballeur • водитель сбил двух пешеходов le conducteur a renversé deux piétons
• сбить оппонентов с толку déconterancer ses adversaires

сбиваться / **сбиться*** [II, собоюсь, собьёшься - сбейся] *vr* 1. → сбивать 2. se perdre • сбиться с дороги s'égarer • сбиться со счёта se perdre dans ses calculs 3. s'embrouiller • она всё время сбивалась от волнения elle était si émue qu'elle s'embrouillait tout le temps
• сбиться с ног avoir les jambes coupées

/ **сбить** → сбивать

/ **сбиться** → сбиваться

сближать / **сблизить** *v* rapprocher • знание языков сближает людей la connaissance des langues rapproche les gens

сближаться / **сблизиться** *vr* se rapprocher • их взгляды сблизились leurs points de vue se sont rapprochés

/ **сблизить** → сближать

/ **сблизиться** → сближаться

сбоку *adv* de côté • посмотреть на дом сбоку regarder une maison de côté
• коробка сбоку грубо разбрана le carton est grossièrement déchiré sur le côté • сосед сбоку очень шумит le voisin d'à côté fait beaucoup de bruit
• делать пометки сбоку, на полях faire des remarques sur le côté, dans les marges

/ **сболтать** → болтать

сбор *nm* 1. ramassage, récolte • сбор хлопка la récolte du coton • сбор налогов la perception des impôts 2. rassemblement • сбор учеников в 10 часов у школы rassemblement des élèves à 10 heures devant l'école • провести тренировочный сбор faire un stage d'entraînement

• в сборе au complet > все были в сборе ils étaient tous présents

■ **сборы** *pl t* préparatifs • начались сборы в дорогу les préparatifs pour le voyage commencèrent

сборище *mnt* attroupement • что тут за сборище? qu'est-ce que c'est que cet attroupement ?

сборник *nm* recueil • сборник песен un recueil de chansons

сборный *adj* 1. de rendez-vous, de ralliement • сборный пункт le lieu fixé pour le rendez-vous, le point de ralliement 2. composé d'éléments démontables • сборная мебель des meubles en kit • сборный дом une maison en préfabriqué

сбрасывать / **сбросить** *v* 1. jeter (*de haut en bas*) • сбросить бомбы lâcher des bombes • сбросить снег с крыши faire tomber la neige du toit 2. enlever (*sans grand soin*), quitter à la hâte • сбросить с себя пальто quitter son manteau à la hâte ~ *fig* • сбросить маску jeter le masque

/ **сбросить** → сбрасывать

сбывать / **сбыть*** [*n cl*, сбүду, сбүдешь - сбыл, сбыла, сбыло, сбыли - сбудь] ③ *v* 1. écouler, vendre • сбыть товар écouler une marchandise 2. *fam* se débarrasser de • сбыть ненужные вещи se débarrasser de choses inutiles

сбываться / **сбыться*** [*n cl*, сбүдется, сбүдутся - сбьётся, сбьётся - сбьётся] ③ *vr* 1. → сбывать 2. s'accomplir, se réaliser • предсказа-

ния его сбылись ses prédictions se sont réalisées

/ **сбыть** → **сбы́вать**

/ **сбы́ться** → **сбы́ваться**

сва́дьба (*gén. pl. сва́деб*) *nf* noce, mariage • **быть на сва́дьбе** être de la noce

сва́ливать / **свалить** ④ *v* 1. faire tomber, abattre • **вѣтер свалил дере́вья** le vent a abattu des arbres 2. rejeter • **свалить вину́ на перево́дчика** rejeter la faute sur l'interprète • **на неё свалили все дела́** c'est sur elle que retombe tout le travail

/ **свалить** → **валить, сва́ливать**

/ **сварить** → **варить**

све́дения *pl t* renseignements, information • **откуда́ у вас такие́ све́дения?** d'où tenez-vous ces renseignements ?

све́жесть *nf* fraîcheur • **све́жесть возду́ха** la fraîcheur de l'air • **рыба не пе́рвой све́жести** le poisson n'est pas de la première fraîcheur

све́жий (свеж, свежа́, свежо́, све́жи) *adj* 1. frais • **све́жий хле́б** du pain frais • **све́жая рыба́** du poisson frais • **све́жий вѣтер** un vent frais • **све́жие но́вosti** des nouvelles fraîches 2. *fam* propre (*en parlant du linge*) • **наде́ть све́жее белье́** changer de linge

свежо́ *adv* frais • **на у́лице было́ свежо́** dehors, il faisait frais

све́кла *nf* betterave • **са́харная све́кла** betterave à sucre • **сто́ловая све́кла** betterave rouge

сверга́ть / **свергну́ть*** [III] *v* renverser, jeter bas *fig* • **свергну́ть зако́нную вла́сть** renverser le pouvoir légitime

/ **свергну́ть** → **сверга́ть**

сверже́ние *nnt* renversement, abolition • **за́говор с це́лью сверже́ния вла́сти** un complot visant à renverser le pouvoir

сверка́ть / **сверкну́ть** *v* 1. étinceler, scintiller • **мо́лния сверкну́ла** il y a eu un éclair • **на небе́ сверкали́ я́ркие звёзды́** des étoiles claires scintillaient dans le ciel • **глаза́ его́ сверкали́ гне́вом** ses yeux étincelaient de colère

2. venir brusquement (*en parlant d'une idée...*) • **у меня́ сверкну́ла мы́сль** il m'est venu brusquement une idée

/ **сверкну́ть** → **сверка́ть**

/ **сверну́ть** → **свора́чивать, сверты́вать**

/ **сверну́ться** → **свора́чиваться**

све́рток *nm* 1. rouleau (*de papier, de tissu*) • **све́рток холста́** un rouleau de toile 2. paquet • **забы́тые ве́щи** - **су́мки, паке́ты, све́ртки** des objets oubliés, sacs, colis, paquets

сверты́вать / **сверну́ть** [*part. сверну́тый*] *v* 1. rouler • **сверну́ть ковѐр** rouler un tapis • **сверну́ть чертѐж** rouler un plan 2. réduire • **сверты́вать се́ть магази́нов** réduire le réseau de magasins • **сверты́вать де́ятельность** réduire l'activité 3. tourner • **он сверну́л в переу́лок и остано́вил маши́ну** il tourna dans la petite rue et arrêta la voiture

сверх *prép* (+ G) 1. au-delà de • **рабо́тать сверх сил** faire un travail au-dessus de ses forces 2. contrairement à • **сверх о́жидания́** contre toute attente

све́рху *adv* d'en haut • **па́тая строка́** **све́рху** la cinquième ligne à partir du haut • **директи́вы све́рху** des directives d'en haut • **он смотре́л на меня́ све́рху вниз** il me regardait de toute sa hauteur

сверху́рочный *adj* supplémentaire • **сверху́рочные часы́** des heures supplémentaires

сверхъесте́ственный *adj* 1. surnaturel • **сверхъесте́ственное явле́ние** un phénomène surnaturel 2. extraordinaire • **сверхъесте́ственная ско́рость** une vitesse extraordinaire

/ **свесті́** → **своди́ть**

свет¹ *nm* lumière • **погаси́ть свет** éteindre la lumière • **при све́те луны́** au clair de la lune • **луч све́та** un rayon de lumière • **ско́рость све́та** la vitesse de la lumière ~ *fig* • **проли́ть свет на э́ту зага́дку** faire la lumière sur ce mystère

• **чу́ть свет** au point du jour

свет² *nm* monde • **соверши́ть путеше́ствие во́круг све́та** faire le tour du monde • **ни за что́ на све́те** pour rien

au monde • на том свете dans l'autre monde • большой свет le grand monde
 * ругаться на чём свет стоит jurer comme un charretier

светать *v* poindre (en parlant du jour)
 • начинало светать le jour commençait à poindre

светить ④ *v* 1. briller • солнце светит le soleil brille 2. / посветить ④ éclairer (donner de la lumière avec un appareil) • он светил нам карманным фонарём il nous éclairait avec sa lampe de poche

светиться ④ *vp* 1. briller (faiblement) • на небе тускло светились звёзды des étoiles pâles brillaient dans le ciel 2. fig briller • её глаза светились радостью ses yeux brillaient de joie

светло¹ *adv* clair
 * было уже светло il faisait déjà clair

светло² *élément de formation* clair
 • светло-жёлтый jaune clair

светлый (светел, светла, светло, светлы) ⑤ *adj* clair • светлая краска une peinture claire • светлое платье une robe claire • светлая ночь une nuit claire • светлая комната une pièce claire • светлая голова un esprit clair

светофор *nm* feu tricolore • машина ехала на зелёный сигнал светофора la voiture passait au vert

свечá* (*gén. pl.* свечей) ②③ *nf* bougie, cierge • зажечь свечу allumer une bougie
 * игра не стоит свеч le jeu n'en vaut pas la chandelle

À PROPOS DE...

Le génitif pluriel est régulier dans l'expression proverbiale **игра не стоит свеч**.

/ **свешать** → вешать

свивать / **свить*** [II, совью, совьёшь - свил, свила, свило, свили - свей - свитый, свит, свита, свито, свиты] ⑤ *v* tresser • свить гнездо faire son nid

свидание *nnt* rendez-vous • назначить подружке свидание fixer un rendez-vous à son amie • деловое свидание un rendez-vous d'affaires

• опоздать на свидание être en retard à un rendez-vous
 * до свидания au revoir

свидетель *nm* témoin • быть свидетелем несчастного случая être témoin d'un accident • призвать соседей в свидетели prendre ses voisins à témoin

свидетельница *nf* témoin (femme)

свидетельство *nnt* 1. témoignage • свидетельства, проливающие свет на эту тайну des témoignages qui éclaircissent le mystère 2. certificat • свидетельство о рождении extrait de naissance • свидетельство о вакцинации от бешенства un certification de vaccination contre la rage

свидетельствовать / **засвидетельствовать** *v* témoigner • это свидетельствует о его честности cela témoigne de son honnêteté

свинёц *nm* plomb (métal)

свинина *nf* viande de porc

свиной *adj* de porc • свиное сало lard

свинья ②③ *nf* 1. porc, cochon 2. salaud • настоящая свинья un vrai cochon
 * метать бисер перед свиньями donner de la confiture aux cochons • напиться как свинья se souler comme un cochon • подложить соседу свинью jouer un tour de cochon à ses voisins

свирепый *adj* féroce, violent • свирепый взгляд un regard féroce • свирепый мороз un froid mordant

свист *nm* sifflement(s) • свист нескольких сотен протестующих les sifflements de quelques centaines de manifestants • свист пули le sifflement des balles

свистать* [II, свищу, свищешь] ④ *v* → (*syn de*) свистеть
 * ищи свищу tu peux toujours courir pour le retrouver

свистеть* [I, свищу, свиستیшь] / **свистнуть** *v* siffler • болельщики на трибунах свистели dans les tribunes les supporters sifflaient • милиционер свистнул l'agent de police a sifflé
 * когда рак свистнет quand les poules auront des dents

/ **СВІСТНУТЬ** → **СВИСТЕ́ТЬ**

СВИСТО́К *nm* 1. sifflet 2. coup de sifflet
• **разда́лся сви́сток** on entendit un coup de sifflet

СВІТЕР *nm* pull-over

/ **СВИТЬ** → **ВИТЬ, СВИВА́ТЬ**

СВИЩУ́ → **СВИСТЕ́ТЬ, СВИСТА́ТЬ**

СВОБО́ДА *nf* liberté • **да здра́вствует свобода** vive la liberté • **свобода совести** la liberté de conscience • **свобода печати** la liberté de la presse • **выпустить заключённого на свободу** rendre la liberté à un prisonnier

СВОБО́ДНО *adv* 1. librement • **свободно дыша́ть** respirer librement 2. avec facilité, couramment • **свободно говорить по-ру́ски** parler russe couramment

СВОБО́ДНЫЙ *adj* libre • **свободные народы** les peuples libres • **это ме́сто свободно?** cette place est libre ? • **свободное вре́мя** du temps libre • **вы свободны се́годня ве́чером?** vous êtes libre ce soir ?

СВОД *nm* 1. recueil (*de lois, de chroniques*) • **свод зако́нов** un recueil de lois 2. voûte • **готический свод** une voûte gothique

СВОДИ́ТЬ ④ / **СВЕСТИ́*** [IV, сведу́, сведёшь - свёл, свелá - сведённый - сведя́] ③ *v* 1. faire descendre, aider à descendre • **свести́ стару́шку с крыльца́** aider une vieille dame à descendre les marches 2. (*perfectif seulement*) amener, emmener • **сводить гостя́ на охоту́** mener un invité à la chasse 3. rapprocher, réunir • **свести́ брови́** froncer les sourcils • **едва́ сводить концы́ с концами́** avoir de la peine à joindre les deux bouts 4. établir (*des relations*) • **свести́ зна́комство с сосе́дями** lier connaissance avec ses voisins 5. réduire à • **свести́ расхо́ды к ми́нимуму** réduire les dépenses au minimum • **всё де́ло свелось к пустя́кам** tout cela s'est ramené à peu de chose 6. enlever (*une tache*) • **свести́ пятно́ с костю́ма** enlever une tache sur un costume
• **не сводить с доро́ги глаз** ne pas quitter la route des yeux • **свести́ всех с ума́** faire perdre la tête à tout le monde • **свести́ счёты́ с клеветником** régler son compte à un calomniateur

/ **СВОДИ́ТЬ** ④ *v* mener et ramener • **сводить детей́ в ку́ольный теа́тр** mener

les enfants à un spectacle de marionnettes

СВО́ДКА *nf* communiqué, bulletin
• **сводка пого́ды** le bulletin météorologique

Своевре́менно *adv* en temps utile
• **предупредите ме́ня своевре́менно** prévenez-moi en temps utile

Своевре́менный (*своевре́менен, своевре́менная*) *adj* opportun, qui vient en temps utile • **своевре́менная медицинская по́мощь** une aide médicale qui vient en temps utile

Своеобра́зный *adj* original, personnel
• **своеобра́зная то́чка зре́ния** un point de vue très personnel

СВОЙ *adj poss* mon, ton, son, notre, votre, leur • **я надел своё пальто́** j'ai mis mon pardessus • **возьми́ свою́ кни́гу** prends ton livre • **не ве́рить своим гла́зам** ne pas en croire ses yeux • **назва́ть ве́щи своими́ и́менами́** appeler les choses par leur nom • **вся́кому́ ово́щу своё вре́мя** chaque chose en son temps • **в это́м есть своё преле́сть** cela a son charme • **на своё страх и риск** à ses risques et périls • **у них есть свой дом** ils ont une maison à eux *■ pron* les miens, les tiens, les siens, les nôtres, les vôtres, les leurs • **в кругу́ своих** parmi les siens

• **на своё вре́мя** en temps utile • **на своих двоих** *iron* à pied • **сам не свой** comme une âme en peine *▷ она́ сама́ не своя́* elle est comme une âme en peine • **сво́я руба́ха бли́же к те́лу** charité bien ordonnée commence par soi-même
■ **Своё** *pron nt sing* ce à quoi je tiens, ce à quoi tu tiens..., ce à quoi ils tiennent
• **добиться́ своего́** parvenir à ses fins
• **стоя́ть на своём** ne pas vouloir en démordeur

Сво́йственный *adj (+ D)* propre (*particulier*) • **со сво́йственной ему́ эне́ргией** avec l'énergie qui lui est propre

Сво́йство *nnt* propriété (*particularité*)
• **химические сво́йства те́ла** les propriétés chimiques d'un corps

Сво́лочь ①③ *nf* salaud, canaille

Сворачивать / **сверну́ть** [*part. сверну́тый*] *v* 1. rouler • **сверну́ть салфе́тку** plier une serviette • **сверну́ть газету́** plier son journal 2. tourner • **сверну́ть нале́во** tourner à gauche

• сверну́ть кому́—нибудь шею tordre le cou à quelqu'un > каскадёр рискну́ет сверну́ть себе́ шею le cascadeur risque de se rompre le cou

сворáчиваться / сверну́ться *vp*
1. → сворáчивать 2. tourner (*coaguler*)

свысока́ *adv* avec hauteur, de manière hautaine • смотре́ть на сослуживцев свысока́ regarder ses collègues du haut de sa grandeur

свы́ше *n adv* d'en haut (*émanant d'autorités supérieures*) • мы получи́ли указа́ния свы́ше nous avons reçu des ordres d'en haut ▢ *prep* (+ G) au-dessus de (*qui dépasse*) • это свы́ше мои́х сил c'est au-dessus de mes forces • свы́ше ты́сячи plus de mille

/ **связа́ть** → вяза́ть, связа́ывать

связа́ка *nf* 1. liasse, trousseau • связа́ка бума́г liasse de documents • связа́ка книг un paquet de livres • связа́ка ключе́й un trousseau de clefs 2. ligament • растяже́ние связа́к élongation des ligaments 3. cordée • ты ходи́л в альпинистской связа́ке в го́ры? tu es déjà allé en montagne en cordée ? 4. (GRAMM) copule

• голосо́вые связа́ки les cordes vocales

связа́ывать / связа́ть* [II, свяжу́, свяжешь] ④ *v* lier *litt & fig* • связа́нный по рука́м и по нога́м pieds et poings liés • это связа́но с большо́ми расхода́ми cela entraîne de grosses dépenses

связа́ываться / связа́ться* [II, свяжусь, свяжешься] ④ *vp* prendre contact, se mettre en rapport • связа́ться с врачо́м по телефо́ну prendre contact avec le médecin par téléphone

связа́ь *nf* 1. lien *fig* • ме́неджер по связа́ям с обще́ственностью directeur des relations publiques • ро́дственные связа́и les liens de parenté • дру́жеские связа́и les liens d'amitié • разви́тие культу́рных связа́ей le développement des échanges culturels 2. connexion • беспроводно́я связа́ь connexion sans fil 3. liaison • междуго́родная и междунаро́дная связа́ь les liaisons interurbaines et internationales

• в связа́и с (+ I) en raison de, du fait de > в связа́и с привати́зацией горо́дской земли́ en raison de la privatisation des terrains urbains • в это́й связа́и de ce fait

À PROPOS DE...

Le locatif est accentué sur la finale dans les expressions **в связа́и с** et **в это́й связа́и**.

свята́я *nf* sainte

свято́й ⑤ *adj* saint, sacré • ико́на "Свята́я Трои́ца" l'icône de la Trinité • свята́я неде́ля la semaine sainte • для него́ нет ниче́го свято́го pour lui, il n'y a rien de sacré

■ **свято́й** *nm* Жити́я Святы́х la Vie des saints

• свята́я вода́ l'eau bénite

свяще́нный *nm* prêtre

свяще́нный *adj* sacré, saint • это свяще́нный долг ка́ждого гражда́нина c'est le devoir sacré de tout citoyen • свяще́нная коро́ва une vache sacrée • оконча́ние свяще́нного для мусульма́н ме́сяца Рамада́н la fin du Ramadan, mois sacré pour les Musulmans

сгиба́ть / согну́ть *v* courber, plier • согну́ть желе́зный пру́т plier une barre de fer • сгиба́ть па́льцы plier les doigts

/ **сгнить** → гнить

сговáриваться / сговори́ться *vp*
se mettre d'accord • с ним трудно́ сговори́ться il est difficile de s'entendre avec lui • сговори́ться о встре́че convenir d'un rendez-vous • мы сговори́лись пойти́ вме́сте на стадио́н nous avons convenu d'aller ensemble au stade

/ **сговори́ться** → сговáриваться

сговóрчивый *adj* accommodant, traitable • он челове́к сговóрчивый c'est un homme avec qui on peut s'entendre

сгора́ть / сгоре́ть* [I, сгорю́, сгоришь] *v* 1. brûler (*être détruit par le feu*) • дом сгорéл дотла́ la maison a été complètement détruite par le feu 2. brûler (*éprouver un sentiment très vif*) • сгора́ть от любопы́тства brûler de curiosité • сгора́ть со стыда́ mourir de honte

/ **сгóрбиться** → го́рбиться

/ **сгоре́ть** → горе́ть, → сгора́ть

/ **сгрести́** → грести́

сдава́ть* [II, сдаю́, сдаёшь - сдава́й - сдава́я] / **сда́ть*** [*n cl.*, сдам, сдашь,

сдаст, сдадим, сдадите, сдадут - сдал, сдала, сдало, сдали ⑤ - сдай - сданный, сдан, сданá, сданó, сданы ⑥] *v* 1. remettre, donner à garder • сдать шко́лу в эксплуата́цию livrer une école • сдать ве́щи в бага́ж faire enregistrer ses bagages • сдать доку́менты на но́вый па́спорт remettre les documents pour un nouveau passeport • сдать бельё в стирку donner du linge à laver 2. rendre (*la monnaie*) • сдать сда́чу rendre la monnaie • сдать с рублём rendre la monnaie d'un rouble 3. louer (*mettre en location*) • сдава́ть да́чу louer une datcha • сдаётся ко́мната со все́ми удо́бствами à louer chambre tout confort 4. livrer, céder • сдать кре́пость livrer la forteresse • сдать ша́хматную па́ртию concéder la partie d'échecs 5. distribuer (*des cartes*) • сдава́ть ка́рты distribuer les cartes 6. passer (*un examen*) • сдава́ть экза́мен se présenter à un examen • сдать экза́мен être reçu à un examen

сдава́ться* [II, сдаю́сь, сдаёшься - сдава́йся - сдава́ясь] / **сда́ться*** [*n cl*, сда́мся, сда́шься, сда́тся, сда́димся, сда́дитесь, сда́дутся - сда́лся, сда́лась - сда́йся] ③ *vp* 1. → сдава́ть 2. (*v unipers, imperf seulement*) *fat* sembler • мне здаётся, что они ошиблись j'ai bien l'impression qu'ils se sont trompés 3. (*v unipers, perf seulement*) *fat* être nécessaire • на что это вам сда́лось? а quoi ça peut vous servir? 4. capituler • сда́ться в плен se rendre

/ **сдать** → сдава́ть

/ **сда́ться** → сдава́ться

сда́ча *nf* monnaie (*que l'on rend*) • сдать сда́чу rendre la monnaie • дать сда́чи rendre la monnaie de sa pièce

сдвига́ть / **сдвину́ть** *v* 1. faire bouger, déplacer un peu • сдвину́ть тяжёлый ящи́к déplacer un peu une caisse lourde 2. rapprocher • на́до бы сдвину́ть сто́лы il faudrait rapprocher les tables • сдвину́ть бро́ви froncer les sourcils

/ **сдвинуть** → сдвига́ть

/ **сде́лать** → де́лать

сде́лка *nf* affaire, transaction • заклю́чить сде́лку conclure une affaire

сде́ржанный *adj* réservé (*discret*) • сде́ржанный ха́рактер un caractère réservé

/ **сде́ржать** → сде́рживать

сде́рживать / **сде́ржать*** [I, сде́ржу, сде́ржишь] ④ *v* 1. limiter, retenir (*arrêter*) • сде́ржать инфля́цию limiter l'inflation • сде́ржать слёзы retenir ses larmes 2. tenir (*ses promesses...*) • сде́ржать сло́во tenir sa parole

сдо́бный *adj* brioché • сдо́бное те́сто la pâte briochée

• сдо́бная бу́лка brioche

/ **сдо́хнуть** → до́хнуть

себе́ *particule ne se traduit généralement pas* • а он себе́ смеётся et lui, il rit *particule* себе́

• так себе́ comme ci comme ça

себесто́имость *nf* prix de revient • низкая производи́тельность и высокая себесто́имость une productivité faible et un prix de revient élevé

себя́ *pron pers* moi, toi, soi, lui, elle, nous, vous, eux • я дово́лен собо́й je suis content de moi • ве́сти себя́ как дура́к se conduire comme un imbécile • ду́мать то́лько о себе́ ne penser qu'à soi • само́ собо́й разу́меется cela va de soi • вы не мо́жете себе́ предста́вить vous ne pouvez pas vous représenter • он у себя́ в ко́мнате il est dans sa chambre • он был вне себя́ от гнева́ il était hors de lui • чита́ть про себя́ lire des yeux

• к себе́ (*sur une porte*) tirez • не по себе́ *fat* pas à l'aise • мне ста́ло не по себе́ je ne savais plus où me mettre • от себя́ (*sur une porte*) poussez • прийт́и в себя́ reprendre ses esprits

À PROPOS DE...

Le pronom **себя́** n'a pas de nominatif. Voir aussi **себе́** et **собо́й**.

сев *nm* semailles

се́вер *nm* nord • к се́веру от Москвы́ au nord de Moscou • по́ехать на Се́вер aller dans le Nord

се́верный *adj* du nord • се́верный ве́тер le vent du nord • Се́верный по́люс le pôle Nord

• се́верное сия́ние aurore boréale • се́верный оле́нь renne

сѐверо-восток *nm* nord-est

сѐверо-запад *nm* nord-ouest

севрюга *nf* esturgeon étoilé

сегодня *adv* aujourd'hui • он придет сегодня в пять часов il arrivera aujourd'hui à cinq heures • сегодня вечером ce soir • сегодня ночью cette nuit

седеть / поседеть *v* devenir grisonnant • егó волосы седют il commence à avoir des cheveux blancs

седлать / оседлать [*part.* оседланный] *v* seller • оседлать коня seller un cheval

седло (*pl.* сѐдла, сѐдел, сѐдлам) ②① *nnt* selle • сесть в седло monter en selle

седой ⑤ *adj* 1. gris, blanc (*en parlant des cheveux*) • с седой бородой avec une barbe grise 2. aux cheveux gris, aux cheveux blancs • седой старик un vieillard aux cheveux blancs

седьмой *adj num* septième • седьмая страница la page sept • я приехал 7-го февраля je suis arrivé le 7 février

сей *pron*

• до сих пор jusqu'à présent • ни с того ни с сего sans raison • ни то ни сѐ ni chair ni poisson

сейчас *adv* 1. dans un instant, tout de suite • он сейчас придет il va venir dans un instant 2. maintenant, actuellement • он сейчас занят il est actuellement occupé

секретарша *nf fam* secrétaire *f*

секретарь *nm* 1. secrétaire *f* • требуется секретарь on recherche une secrétaire → секретарша 2. секретарь *m* • секретарь Совета безопасности ООН le secrétaire du Conseil de sécurité de l'ONU

секунда *nf* 1. seconde • десятая доля секунды un dixième de seconde 2. instant • подождите секунду attendez un instant

сѐкция *nf* section • сѐкция бокса la section de boxe

сел, села → сесть

селѐдка *nf* hareng • копченая селѐдка du hareng fumé

село¹ (*pl.* сѐла) ②① *nnt* village, bourg

село² → сесть

À PROPOS DE...

Les deux mots ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

сельдь ①③ *nf* hareng • беломорская сельдь harengs de la mer Blanche • как сельди в бочке comme des sardines en boîte

сѐльский *adj* 1. de village • сѐльская школа l'école du village 2. de la campagne, à la campagne • сѐльская тишина le calme de la campagne • сѐльское хозяйство l'agriculture

сельскохозяйственный *adj* agricole • сельскохозяйственные работы les travaux agricoles • сельскохозяйственные машины les machines agricoles

сельсовет *nm* (*abr.* сѐльский совет) conseil municipal, mairie

сѐмга *nf* saumon

семейный *adj* 1. de famille, familial • семейная жизнь la vie de famille 2. qui a une femme • он человек семейный il a une femme et des enfants

семейство *nnt* 1. famille (*le père, la mère et les enfants*) • отец семейства un père de famille 2. (биол. & геол.) famille • из семейства кошачьих de la famille des félidés

семидесятый *adj num* soixante-dixième

семисотый *adj num* sept centième

семнадцатый *adj num* dix-septième • она приехала 17-го августа elle est arrivée le 17 août

семнадцать *num* dix-sept • семнадцать рублей dix-sept roubles • в семнадцать километров отсюда à dix-sept kilomètres d'ici

семь *num* sept • семь дней sept jours • в семи километрах от города à sept kilomètres de la ville

семьдесят *num* soixante-dix • семьдесят рублей soixante-dix roubles • в семидесяти километрах от Москвы à soixante-dix kilomètres de Moscou

семьсо́т *num* sept cents • **семьсо́т шко́льников** sept cents écoliers • **в семиста́х киломе́трах** от Новосиби́рска à sept cents kilomètres de Novossibirsk

семья́ ②⑤ *nf* famille • **у него́ больша́я семья́** il a une famille nombreuse

се́мя* (*gén., dat., loc., instr. се́менем; pl. семенá, семя́н, семенáм*) *nnt* graine • **отбо́рные семенá** graines sélectionnées ~ *fig* germe • **се́ять семенá** раздо́ра semer la discorde

се́ни (*сеней, сеня́м*) ③ *pl t* entrée (*disba*)

се́но *nnt* foin • **сто́г се́на** une meule de foin

сенокос *nm* fenaison

сентя́брь ③ *nm* septembre • **э́то бы́ло в сентя́бре** c'était au mois de septembre • **мы прие́хали сюда́ 8-го сентя́бря** nous sommes arrivés ici le 8 septembre

Се́рбия *nf* Serbie

сердечный *adj* **1.** du cœur, cardiaque • **сердечное заболева́ние** une maladie du cœur **2.** de cœur (*sentimental*) • **сердечные тайны́** des affaires de cœur que l'on garde pour soi **3.** cordial, affectueux • **сердечный прие́м** un accueil chaleureux • **сердечный приве́т** (*formule de politesse*) avec mes sentiments les plus cordiaux

серди́тый *adj* en colère, fâché • **о́на серди́та на ме́ня** elle est fâchée contre moi

серди́ть ④ / **рассерди́ть** ④ *v* fâcher, mettre en colère • **вы его́ рассерди́ли** vous l'avez fâché

серди́ться ④ / **рассерди́ться** ④ *vp* se fâcher, se mettre en colère • **он рассерди́лся на ме́ня** il s'est mis en colère contre moi

се́рдце ①② *nnt* cœur *litt & fig* • **у него́ больно́е се́рдце** il a le cœur malade • **се́рдце у него́ золо́то́е** il a un cœur d'or • **у него́ нет се́рдца** il n'a pas de cœur • **от всего́ се́рдца** de tout cœur • **приня́ть чужо́ю бе́ду бли́зко к се́рдцу** prendre à cœur le malheur d'autrui
• **в се́рдцах** dans un accès de mauvaise humeur • **отлегло́ от се́рдца** je me sens plus rassuré • **скрепя́ се́рдце** à contrecœur

серебро́ *nnt* argent (*métal*)

• **сло́во — серебро́, а молча́ние — зо́лото** la parole est d'argent mais le silence est d'or

серебряный *adj* **1.** en argent • **серебряный подста́каннык** un porte-verre en argent **2.** argentin • **серебряный звон** un son argentin

сере́дина *nf* milieu • **в сере́дине ко́мнаты** au milieu de la pièce • **в сере́дине ию́ля** à la mi-juillet • **золо́та́я сере́дина** le juste milieu

се́рп ③② *nm* faucille • **се́рп и мо́лот** la faucille et le marteau

се́рфинг *nm* planche à voile (*activité*) • **до́ска для се́рфинга** planche à voile (*objet*)
• **ве́б-се́рфинг** navigation Internet

се́рый ③ *adj* gris • **се́рый ко́стюм** un costume gris • **се́рые тучи́** des nuages gris • **се́рая по́года** un temps gris

се́рья́ (*gén. pl. се́ре́р*) ②③ *nf* boucle d'oreille

се́рьезно́ *adv* sérieusement • **я гово́рю абсолю́тно се́рьезно́** je parle tout à fait sérieusement

се́рьезный *adj* sérieux • **се́рьезный че́ловек** un homme sérieux • **положе́ние се́рьезное** la situation est grave

се́ссия *nf* **1.** session • **ближа́йшая се́ссия Ду́мы** la prochaine session de la Douma • **экзамена́ционная се́ссия** session d'examens **2.** séance • **пле́на́рная се́ссия** la séance plénière

сестра́ (*pl. се́стры, сесте́р, се́страм*) ②⑤ *nf* **1.** sœur • **у него́ бы́ло пять се́стeр** il avait cinq sœurs **2.** cousine **3.** infirmière • **в го́спитале за ним присма́тривала молодáя сестра́** à l'hôpital, il était soigné par une jeune infirmière
• **медичи́нская сестра́** infirmière • **Три́ сестры́** (Чехов) *les Trois Sœurs* (Tchekhov)

À PROPOS DE...

S'il est indispensable de distinguer les notions de « sœur » et de « cousine », on emploiera respectivement les expressions **родна́я сестра́** et **двою́родная сестра́**.

сетевой *adj* de réseau • **сетевые технологии** les technologies de réseau
* **сетевой адрес** URL

сётка (*dim de сеть*) *nf* 1. petit filet de pêche 2. filet à provisions 3. (SPORT) filet, panier
* **сётка для волос** résille

сеть     *nf* 1. filet (*de pêche*) 2. réseau, chaîne • **железнодорожная сеть** le réseau ferroviaire • **торговая сеть** une chaîne commerciale

сечь* [IV, сек , сечёшь, сек т - с к, секл ] à / **высечь*** [IV, высеку, высечешь, высекут - высек, высекала - высеченный] à *v* fustiger, fouetter

с ять* [II, с ю, с ешь] / **пос ять*** [II, id] *v* semer • **с ять рожь** semer du seigle ~ *fig* • **с ять разд ры** semer la discorde • **что пос ешь, то и пожнёшь** on récolte ce qu'on a semé • **кто с ет ветер — пожнёт бурю** qui sème le vent récolte la tempête

/ **сж литься** *vp* prendre en pitié • **он сж лился надо мной** il a eu pitié de moi

/ **сжать** → **сжимать, жать**

/ **сж ться** → **ж ться, сжиматься**

/ **сжечь** → **жечь, сжигать**

сжигать / **сжечь*** [IV, сожг , сожж шь, сожг т - сж г, сожгл  - сожж нный] *v* brûler, faire brûler • **сжечь бумаги** brûler des papiers

сжимать / **сжать*** [IV, сожм , сожм шь - сж тый] *v* serrer • **сжать д чку в своих объятых** serrer sa fillette dans ses bras • **сжать зубы** serrer les dents

сжиматься / **сж ться*** [IV, сожм сь, сожм сья] *vp* 1. se serrer • **его кулаки инстинктивно сжались** ses poings se serrèrent instinctivement ~ *fig* • **с рдце его сж лось** son cœur se serra 2. se faire petit, se pelotonner • **сж ться от х лода** se recroqueviller de froid

/ **сж льничать** → **ж льничать**

сз ди *v adv* de derrière, par-derrière • **он ш л впереди, а я сз ди** il marchait devant et moi derrière *v prép (+ G)* derrière • **я услышал сз ди себя шаги** j'entendis des pas derrière moi

сибирский *adj* sibérien

Сибирь *nf* Sibérie

сибиряк   à *nm* Sibérien

сибирячка *nf* Sibérienne

сигнал *nm* signal • **световой сигнал** un signal lumineux • **сигнал тревоги** signal d'alarme

сигнальить / **просигнальить** *v*
1. faire des signaux • **сигнальить красным флагом** faire des signaux avec un drapeau rouge 2. klaxonner

сиденье *nnt* siège (*pour s'asseoir*) • **на заднем сиденье** sur le siège arrière

сидеть* [I, сиж , сидишь - сидя] / **посидеть*** [I, посиж , посидишь] *v*
1.  tre assis • **сидеть на стуле**  tre assis sur une chaise • **сидеть за столом**  tre à table 2.  tre perch  (*en parlant d'un oiseau*) • **на заб ре сидела птичка** sur la palissade, il y avait un petit oiseau 3. rester, séjourner • **сидеть дома** rester à la maison • **сидеть без д ла** rester sans rien faire 4.  tre emprisonné • **сидеть в тюрьме**  tre en prison • **а за что он три г да сид л?** et pour quelle raison a-t-il fait trois ans de prison ? 5. aller (*en parlant de vêtement*) • ** то пл тьё на ней хорошо сидит** cette robe lui va bien
* **сидеть у моря** и **ждать погоды** attendre le dégel *fig*

  PROPOS DE...

Ne pas confondre **сидеть**  tre assis, avec **садиться** s'asseoir.

сиж  → **сидеть**

сила *nf* force • **ударить со всей силы** frapper de toutes ses forces • **изо всех сил** de toutes ses forces • **выбиться из сил**  tre à bout de forces • **сила характера** la force de caractère • **сила привычки** la force de l'habitude • **сила ветра** la force du vent • **сила тока** la force du courant • **вооружённые силы** les forces armées

• **в силу обстоятельств** en raison des circonstances • **лошадина сила** cheval-vapeur • **мотор в шестьдесят лошадиных сил** un moteur de soixante chevaux • **рабочая сила** main-d'œuvre

сильный (силен, сильна, сильно, сильны, сил н, сильна, сильно, сильны)   *fam adj* 1. fort • **он сильнее тебя** il est plus fort que toi • **сильный**

ДОЖДЬ une forte pluie • **ОН СИЛЁН В МАТЕМАТИКЕ** il est fort en math **2. puissant** (*en parlant d'une machine*) • **СИЛЬНЫЙ МОТОР** un moteur puissant • **СИЛЬНЫЙ ТЕЛЕСКОП** un télescope puissant

СИМВОЛ *nm* symbole • **ГОЛУБЬ** — **СИМВОЛ МИРА** la colombe est le symbole de la paix

СИНИЙ ⑤ *adj* bleu • **СИНИЕ ГЛАЗА** des yeux bleus • **СИНИЙ КОСТЮМ** un costume bleu

À PROPOS DE...

СИНИЙ désigne une couleur plus foncée que **ГОЛУБОЙ** (voir ce mot).

СИНЯК ③② *nm* bleu (*ecchymose*) • **ВЕСЬ В СИНЯКАХ** tout couvert de bleus • **СИНЯК ПОД ГЛАЗОМ** un œil au beurre noir

СИРЕНЬ *nf* lilas

СИРОТА (*pl.* сироты) ②① *nmf* orphelin, orpheline • **КРУГЛЫЙ СИРОТА** un orphelin de père et de mère • **КРУГЛАЯ СИРОТА** une orpheline de père et de mère

СИСТЕМА *nf* système • **РОССИЙСКАЯ СИСТЕМА ОБРАЗОВАНИЯ** le système éducatif en Russie • **ПОНИЖЕНО ДАВЛЕНИЕ В СИСТЕМЕ ВОДОСНАБЖЕНИЯ** on a baissé la pression dans le système d'alimentation en eau

СИХ → сөй

СИЯНИЕ *nnt* rayonnement • **СИЯНИЕ СОЛНЦА** rayonnement du soleil ~ *fig* • **СИЯНИЕ СЛАВЫ** l'auréole de la gloire • **СЕВЕРНОЕ СИЯНИЕ** aurore boréale

СИЯТЬ / ЗАСИЯТЬ *v* luire • **СОЛНЦЕ СИЯЛО** le soleil luisait ~ *fig* • **СИЯТЬ ОТ РАДОСТИ** rayonner de joie

/ **СКАЗАТЬ** → говорить

/ **СКАЗАТЬСЯ** → сказываться

СКАЗКА *nf* conte

СКАЗЫВАТЬСЯ / СКАЗАТЬСЯ* [II, скажусь, скажешься] ④ *vp* **1. vieillir** prétendre être • **СКАЗАТЬСЯ БОЛЬНЫМ** se prétendre malade **2. (на +L)** se faire sentir • **ЭТО СКАЗАЛОСЬ НА РЕЗУЛЬТАТАХ** les résultats s'en sont ressentis

СКАКАТЬ* [II, скачú, скачешь] ④ / **ПОСКАКАТЬ*** [II, id] ④ *v* **1. gambader, sauter** • **СКАКАТЬ НА ОДНОЙ НОГЕ** sauter

sur une jambe **2. galoper** • **СКАКАТЬ ВО ВЕСЬ ДУХ** aller au grand galop

СКАЛА ②① *nf* rocher
• **ПОДВОДНАЯ СКАЛА** récif

СКАМЕЙКА *nf* banc • **МЫ СИДЕЛИ В САДУ НА СКАМЕЙКЕ** nous étions dans le jardin, assis sur un banc

СКАМЬЯ *nf* banc • **НА СКАМЬЕ ПОДСУДНЫХ** sur le banc des accusés

СКАНЕР *nm* scanneur

СКАТЕРТЬ ①③ *nf* nappe • **СТОЛ, ПОКРЫТЫЙ БЕЛОЙ СКАТЕРТЬЮ** une table couverte d'une nappe blanche

СКАЧЕМ, СКАЧЕТ → скакать

СКАЧКИ (*скачек, скачкам*) *pl t* courses (*de chevaux*) • **СКАЧКИ С ПРЕПЯТСТВИЯМИ** courses d'obstacles

À PROPOS DE...

Ce mot diffère du pluriel de **СКАЧОК** par son accentuation.

СКАЧОК *nm* **1. bond, saut** • **СКАЧОК В СТОРОНУ** un bond de côté **2. fig** saute, changement brusque • **СКАЧОК ТЕМПЕРАТУРЫ** un brusque changement de température • **СКАЧКИ В НАСТРОЕНИИ** des sautes d'humeur

À PROPOS DE...

Le pluriel de **СКАЧОК** diffère du mot **СКАЧКИ** par son accentuation.

СКАЧУ, СКАЧУТ → скакать

СКВЕР *nm* square

СКВЕРНО *adv* mal • **ОН СКВЕРНО ИГРАЕТ** il joue fort mal

СКВЕРНЫЙ ⑤ *adj* sale *fig* • **СКВЕРНАЯ ИСТОРИЯ** une sale histoire • **СКВЕРНЫЙ ЧЕЛОВЕК** un sale individu • **СКВЕРНАЯ ПОГОДА** un sale temps

СКВОЗИТЬ *v* **1. faire du courant d'air** • **ЗАКРОЙ ДВЕРЬ, СКВОЗИТ ФЕРМЕ** la porte, il y a du courant d'air **2. transparaître** • **В СЛОВАХ ЕГО СКВОЗИЛА ТРЕВОГА** une certaine inquiétude transparaissait dans ses paroles

СКВОЗНЯК ③② *nm* courant d'air • **ПРОСТУДИТЬСЯ НА СКВОЗНЯКЕ** prendre froid dans un courant d'air

СКВОЗЬ *prep* (+ A) à travers • **пробираться** **сквозь** **толпу** se frayer un passage à travers la foule • **смотреть** **сквозь** **дверную щель** regarder par une fente de la porte • **говорить** **сквозь** **зубы** parler entre ses dents

■ как **сквозь** **землю** **провалился** il a disparu comme par miracle • он **был** **готов** **сквозь** **землю** **провалиться** il aurait voulu disparaître dans un trou de souris • **смотреть** **сквозь** **пальцы** на **его** **опоздания** fermer les yeux sur ses retards

СКВОРЕЦ *nm* sansonnet, étourneau

СКВОРЕЧНИК *nm* nichoir pour étourneau

СКЕЙТБОРДИНГ *nm* planche à roulettes (*activité*)

СКЕЛЕТ *nm* squelette

СКИДКА *nf* rabais, remise • он **продал** **ковёр** **со** **скидкой** **в** **20** % il a vendu le tapis avec une remise de 20%

СКИРДА *nf* meule (*de foin*) • **скирда** **солёмы** une meule de paille

/ **СКИСНУТЬ** → **КИСНУТЬ**

СКИФ *nm* Scythe

СКЛАД¹ *nm* dépôt, entrepôt • **продовольственный** **склад** un dépôt de denrées alimentaires • **работать** **на** **складе** travailler à l'entrepôt

СКЛАД² *nm* manière d'être • **склад** **ума** une tournure d'esprit

СКЛАДКА *nf* pli • **юбка** **в** **складку** une jupe plissée

СКЛАДНО *adv* de manière cohérente • **говорить** **складно** bien parler

СКЛАДНОЙ *adj* pliant • **складная** **кровать** un lit pliant

СКЛАДНЫЙ ⑤ *adj* 1. bien proportionné • **складный** **юноша** un beau jeune homme 2. cohérent • **произносить** **складные** **речи** prononcer des discours cohérents • **складный** **рассказ** un récit cohérent

СКЛАДЫВАТЬ / **СЛОЖИТЬ** ④ *v* 1. ranger, mettre en place • **сложить** **дрова** **в** **сарай** ranger le bois dans le hangar • **сложить** **бумаги** **в** **ящик** ranger des papiers dans le tiroir • **сложить** **чемодан** faire sa valise 2. plier (*un objet*) • **сложить** **салфетку** plier sa serviette • **сло-**

жить **газету** plier le journal • **сложить** **руки** **на** **грудь** croiser ses bras sur sa poitrine • **сидеть** **сложá** **руки** rester les bras croisés 3. composer • **сложить** **песню** composer une chanson 4. additionner • **сложить** **два** **и** **девять** additionner deux et neuf 5. se décharger de *litt & fig* • **сложить** **полномочия** renoncer aux pleins pouvoirs ~ *fig* • **сложить** **оружие** déposer les armes

СКЛАДЫВАТЬСЯ / **СЛОЖИТЬСЯ** ④ *vp* 1. → **склады́вать** 2. s'arranger • **обстоятельства** **сложились** **благоприятно** les circonstances ont été favorables

СКЛЕИВАТЬ / **СКЛЕИТЬ** *v* coller (*ensemble*), faire coller • **склеить** **магнитную** **плёнку** recoller une bande magnétique

/ **СКЛЕИТЬ** → **КЛЕИТЬ**, **СКЛЕИВАТЬ**

СКЛОН *nm* pente • **на** **западном** **склоне** **холма** sur la pente ouest de la colline

СКЛОНЕНИЕ *nnt* déclinaison • **существительное** **третьего** **склонения** un substantif de la troisième déclinaison

/ **СКЛОНИТЬ** → **СКЛОНАТЬ**

СКЛОННОСТЬ *nf* tendance, penchant • **иметь** **склонность** **к** **полноте** avoir tendance à grossir • **иметь** **склонность** **к** **музыке** avoir du goût pour la musique

СКЛОННЫЙ ⑤ *adj* enclin, prédisposé • он **склонен** **к** **полноте** il a tendance à grossir • **я** **склонен** **думать**, **что** **они** **ошиблись** je suis enclin à penser que c'est une erreur de leur part

СКЛОНЯТЬ *v* 1. / **СКЛОНИТЬ** [*part.* **склонённый**] ④ pencher, baisser • **печально** **склонить** **голову** pencher tristement la tête 2. / **СКЛОНИТЬ** [*part.* **склонённый**] ④ *fig* faire pencher, inciter • **склонить** **плённого** **к** **побегу** inciter un prisonnier à s'enfuir • **склонить** **на** **свою** **сторону** gagner à sa cause 3. / **ПРОСКЛОНЯТЬ** décliner (GRAMM) • как **склонять** **это** **слово**? comment décliner ce mot ?

СКЛОНЯТЬСЯ *vp* 1. / **СКЛОНИТЬСЯ** [*part.* **склонённый**] ④ se pencher, baisser • **печально** **склонилась** **голова** pencher tristement la tête • **солнце** **склонилось** **к** **горизонту** le soleil déclina 2. / **СКЛОНИТЬСЯ** [*part.* **склонённый**] ④ *fig* pencher • **склониться** **к** **компромиссу** pencher en faveur d'un compromis

- удача склонилась на нашу сторону
la chance a penché de notre côté **3.** /
просклоняться se décliner (GRAMM)
- как склоняется это слово? comment se décline ce mot ?

ско́бка *nf* parenthèse • открыть скобки ouvrir la parenthèse • заключить в скобки mettre entre parenthèses ~ *fig* • замечу в скобках entre parenthèses, je vous ferai remarquer
• квадратная скобка crochet (*signe typographique*)

/ **сковать** → сковывать

сковорода́ (*pl.* сковороды, сковоро́д, сковорода́м) ②③, **сковоро́дка** *fat nf* poêle (à frire) • жарить на сковороде faire sauter à la poêle

сковывать / **сковать*** [II, скую, скуюшь] *v* **1.** assembler (à la forge) • сковать звенья цепи assembler les maillons d'une chaîne **2.** paralyser • улицы были скованы автомобильными пробками les rues étaient paralysées par des embouteillages • морозы сковали реку le fleuve est pris par les glaces ~ *fig* • этот человек скован предрассудками cet homme est engoncé dans ses préjugés • страх сковал меня la peur me paralysait **3.** *vieilli* mettre aux fers • сковать преступника кандалами mettre un criminel aux fers

скользить / **скользнуть** *v* glisser • скользить по льду glisser sur la glace

скользкий ⑤ *adj* **1.** glissant • скользкие ступени des marches glissantes **2.** épineux, délicat • скользкая тема un sujet délicat

скользко *adv*
• сегодня скользко aujourd'hui, ça glisse

/ **скользнуть** → скользить

ско́лько (ско́льких, ско́льким) **■** *adv* combien • сколько это стоит? combien ça coûte ? • сколько вам лет? quel âge avez-vous ? **■** *pron-adj* combien • сколько раз? combien de fois ? • во скольких томах? en combien de volumes ? **■** *conj* autant que • пей, сколько хочешь bois autant que tu veux
• сколько... столько... autant... autant... > сколько голов, столько умов autant de têtes, autant d'avis • столько... сколько... autant... que > у

негó не столько книг, сколько у тебя il n'a pas autant de livres que toi

À PROPOS DE...

La forme сколько régit le génitif.

/ **скомкать** → комкать

/ **skonфyзиться** → конфузиться

скончаться *vp* décéder

скорее, скорей **■** *adj comp* de скоро, скорый **■** *adv* plutôt • нет, это скорей грипп non, c'est plutôt la grippe • он скорее похож на мать, чем на отца il ressemble plutôt à sa mère qu'à son père
• скорее всего il y a bien des chances • скорее всего, они сегодня не придут il y a bien des chances pour qu'ils ne viennent pas aujourd'hui

скорлупа́ (*pl.* скорлупы) ②① *nf* coquille • скорлупа яйца une coquille d'œuf

скоро (*comp.* скорей *ou* скорее) *adv* **1.** vite • как можно скорее le plus vite possible • скорей, скорей! dépêchez-vous **2.** bientôt • скоро зимой ce sera bientôt l'hiver • он не скоро вернется il n'est pas près de revenir

скоро́сть ①⑤ *nf* vitesse • со скоростью восемь километров в секунду à une vitesse de huit kilomètres à la seconde • превысить скорость faire un excès de vitesse • коробка скоростей la boîte de vitesses

скорпион *nm* scorpion
■ **Скорпион** *nm* (ASTROЛ) Scorpion

/ **скорчить** → корчить

ско́рый ⑤ *adj* **1.** rapide • скорая ходьба une marche rapide • скорый поезд un rapide (*train*) **2.** proche • в скором времени dans un proche avenir
• до скорой встречи à bientôt • на скорую руку à la va vite • скорая помощь l'ambulance (*les secours*) > вызвать скорую помощь faire venir l'ambulance

/ **скосить** → косить

скот ③② *nm* **1.** (*pas de pl*) бétail • крупный рогатый скот le gros bétail **2.** *fat* brute, butor

Voir encadré page suivante.

À PROPOS DE...

Dans son deuxième sens, **СКОТ** appartient au sous-genre animé.

СКОТИНА *tfam* **nf** 1. (*pas de pl*) бête (*d'un troupeau*) 2. бétail • **ПАСТИ** **СКОТИНУ** garder les bêtes **nf** *tfam* brute

СКОТОВОДСТВО *nnt* élevage (du bétail)

/ **скрепить** → **скреплать**

скреплать / **скрепить** *v* fixer, attacher • **скрепить** **листья** **степлером**agrafer des feuilles • **сломанную кость** **скрепили** **титановой пластиной** l'os cassé a été fixé avec une plaque de titane

→ **скрепить подписью** contresigner

скрипач **nm** violoniste *m*

скрипачка **nf** violoniste *f* • **солистка** — **молодая скрипачка** из **Германии** la soliste est une jeune violoniste allemande

скрипéть* [1, скриплю, скрипишь] / **скрипнуть** *v* grincer • **дверь скрипит** la porte grince • **скрипéть зубами** grincer des dents

скрипка *nf* violon • **играть на скрипке** jouer du violon

/ **скрипнуть** → **скрипéть**

скрипучий *adj* grinçant • **скрипучая дверь** une porte qui grince

/ **скройть** → **кроить**

скромничать *v* faire le modeste

скромность *nf* modestie • **ложная скромность** une fausse modestie

скромный **adj** modeste • **скромный человек** un homme modeste • **скромные требования** des exigences modestes

/ **скрутить** → **крутить**

скрывать / **скрыть*** [II, скрою, скрoешь - скрýтый] *v* cacher, dissimuler • **скрывать** **свой добрые дела** cacher ses bonnes actions • **скрывать** **свой намерения** dissimuler ses intentions

скрыватьсь / **скрыться*** [II, скроюсь, скрoешься - скрýтый] *vp* se cacher, disparaître • **он скрýвался в то**

время в горах à l'époque il se cachait dans les montagnes • **лоси скрýлись в лесу** les élaus disparurent dans la forêt • **он скрýлся неизвестно куда** il a disparu on ne sait où

скрýтный *adj* cachottier, renfermé • **скрýтный характер** un caractère renfermé

/ **скрыть** → **скрывать**

скýдный **adj** maigre, pauvre • **скýдный урожай** une maigre récolte • **скýдные средéства** de maigres moyens

скýка *nf* ennui • **умирать со скýки** mourir d'ennui • **чтобы разогнать скýку** pour chasser l'ennui

скýпо *adv* avec parcimonie, avec avarice • **скýпо тратить дeньги** dépenser son argent avec parcimonie

скýпой **adj** avare • **скýпой на похвалы** avare en louanges

скучать *v* s'ennuyer • **мне некогда скучать** je n'ai pas le temps de m'ennuyer • **скучать по друзьям** s'ennuyer de ses amis

скýчно *adv*

• **мне скýчно** je m'ennuie

скýчный **adj** ennuyeux • **скýчная работа** un travail ennuyeux

слабéть / **ослабéть** *v* s'affaiblir, faiblir • **больной слабéет** le malade s'affaiblit • **вéтер слабéет** le vent se calme • **его авторитéт начинаéт слабéть** son autorité commence à faiblir

слабóсть *nf* 1. faiblesse • **чувствовать общую слабóсть** se sentir dans un état de faiblesse générale • **слабóсть характера** faiblesse de caractère 2. faible (*penchant*) • **имéть слабóсть к шоколаду** avoir un faible pour le chocolat

слабо¹ *adv* faiblement • **онá слабо улыбулась** elle eut un faible sourire

слабо² *adv* *fam* chiche • **слабо тебе выучить японский** chiche que tu apprends le japonais

слабый **adj** faible • **он слаб здоровьем** il est faible de santé • **он слаб в физике** il est faible en physique • **остались только слабые надежды** il ne reste qu'un faible espoir • **это егó слабая сторона** c'est son point faible

сла́ва *nf* 1. gloire • ореол сла́вы l'auréole de la gloire 2. réputation • пользо-ваться дурно́й сла́вой avoir mauvaise réputation

• на сла́ву à merveille > уда́ться на сла́ву réussir à merveille • сла́ва Бо́гу Dieu merci

сла́вный *adj* 1. glorieux • сла́вные подвиги de glorieux exploits 2. *fam* sympa, super • э́то сла́вная де́вушка c'est une fille sympa • пра́здник вы́шел очень сла́вный la fête a été super

славяни́н* (*pl.* славя́не, славя́н, славя́нам) *nm* Slave

славя́нка *nf* Slave

славянофи́л *nm* slavophile (*représentant d'un mouvement prônant, à partir de 1840, les valeurs traditionnelles de la Russie*)

славя́нский *adj* slave

слагáть / сложи́ть ④ *v* 1. se décharger de *fig* • сложи́ть ору́жие déposer les armes • сложи́ть с себ́я вся́кую отве́тственность se décharger de toute responsabilité 2. composer • сло-жить пе́сню composer une chanson

сла́дкий (*comp.* сла́ще*) ⑤ *adj* 1. sucré • сла́дкое блю́до un plat sucré 2. miel-ieux, douxereux • сла́дкие рече́и des propos mielleux

■ сла́дкое *nnt* dessert • а на сла́дкое я возьму́ мороженое et comme dessert, je vais prendre une glace

сла́дко *adv* agréablement • сла́дко спать dormir d'un doux sommeil • е́му там не сла́дко жить la vie lui est dure là-bas

сла́мывать / сломи́ть ④ *v* briser *litt & fig* • сломи́ть вѣтку casser une branche • сломи́ть сопроти́вление vaincre la résistance

• бежа́ть сломя́ го́лову courir comme un dératé

слать* [II, шлю, шлѣшь] / **послáть*** [II, id] *v* envoyer • я пошлú вам доку-мент электронной почтой je vous enverrai ces documents par courrier électronique

сла́ще *comp* de сла́дкий

сле́ва *adv* à gauche

• сле́ва напра́во de gauche à droite
■ сле́ва от *loc prep* (+ G) сле́ва от доро́ги à gauche de la route

слегка́ *adv* légèrement • слегка́ на-хму́риться froncer légèrement les sourcils

след* (*loc.* следú) ③② *nm* trace • иди́ по следáм медвѣды suivre les traces d'un ours • исче́знуть без следá disparaître sans laisser de traces

À PROPOS DE...

Au génitif, l'accent n'est initial qu'à la forme irrégulière следú. La forme следá, par contre, est accentuée sur la finale.

следи́ть / проследи́ть *v* 1. suivre (*observer*) • следи́ть за поплаво́ком suivre des yeux le bouchon (*pêche*) • я бо́льше за футбо́лом слежу́ je m'intéresse plu-тот au foot • следи́ть за хо́дом де́ла suivre la marche d'une affaire 2. sur-veiller • следи́ть за детьми surveiller les enfants • за выбо́рами бу́дут сле-ди́ть междунаро́дные наблю́датели les observateurs internationaux vont veiller au bon déroulement des élections 3. veiller à • следи́ть за поря́дком veiller à ce qu'il n'y ait pas de désordre

сле́дователь *nm* juge d'instruction

сле́довательно *adv* par conséquent

сле́довать / послѣдовать *v* 1. (за + I) suivre (*venir après*) • он сле́довал за мно́й повсю́ду il me suivait partout • продо́лжение сле́дует à suivre 2. (+ D) suivre (*se conformer à*) • сле́до-вать сове́там врача́ suivre les conseils du médecin • сле́довать мо́де suivre la mode 3. partir, venir (*en parlant d'un train*) • по́езд сле́дует до Калу́ги без оста-новки ce train est direct pour Kalouga • по́езд, сле́дующий из Петербу́рга, опáздывает на два́дцать мину́т le train en provenance de Saint-Petersbourg a un retard de vingt minutes 4. s'ensuire, découler • из э́того сле́-дует, что il s'ensuit que 5. falloir • как и сле́довало ожида́ть comme il fallait s'y attendre • сообщу́, кому́ сле́дует je vais le signaler à qui de droit • не сле́-дует говори́ть об э́том il ne faut pas en parler ~ être exigible (*à propos d'une somme d'argent*) • ско́лько с нас сле́дует? combien devons-nous ?

сле́дом *adv* derrière • он шѣл сле́дом за мно́й il me suivait

слѣдствие *nnt* 1. conséquence • **нет слѣдствия без причины** il n'y a pas d'effet sans cause 2. enquête (*judiciaire*) • **вести слѣдствие** mener l'enquête

слѣдующий *adj* **следующий** *adj* suivant • **на слѣдующий день** le jour suivant • **слѣдующим образом** de la manière suivante

слеза́ (*pl.* слѣзы, слѣз, слезам) ② ⑦ *nf* larme • **проливать слѣзы** verser des larmes • **плакать горькими слезами** pleurer amèrement • **крокодиловы слѣзы** des larmes de crocodile

слеза́ть / слезть [IV, слѣзу, слѣзешь - слез, слезла] *v* descendre (*en s'aidant des mains*) • **слезть с дѣрева** descendre de l'arbre • **слезть с лошади** descendre de cheval

/ **слезть** → слеза́ть

слепая́ *adj subst f* une aveugle

слѣпнуть* [III] / **ослѣпнуть*** [III] *v* perdre la vue

слепой ⑤ *adj* aveugle • **ма́льчик, слепой от рождения** un garçon aveugle de naissance ~ *fig* • **слепое доверие** une confiance aveugle

■ **слепой** *adj subst m* un aveugle • **учи́лище для слепых** école pour aveugles

слѣсарь* (*nom. pl.* слесаря́) ① ② *nm* 1. serrurier 2. ajusteur

/ **слечь*** ③ / [IV, сля́гу, сля́жешь, сля́гут - слѣг, слегла́] *fam v* s'aliter • **она́ простудилась и на друго́й день слегла́** elle a pris froid et le lendemain elle était au lit

слива́ *nf* 1. prune 2. prunier

слива́ться / слиться* [II, солью́сь, сольѣ́шься - слился, слила́сь - слѣйся] ⑤ *vp* se fondre, fusionner • **вам на́до слиться с толпой** vous devez vous fondre dans la foule

сли́вки (*сли́вок, сли́вкам*) *pl t* crème liquide, crème fleurette • **ко́фе со сли́вками** un (café) crème

/ **слиться** → слива́ться

сли́шком *adv* trop • **это сли́шком дорого́** c'est trop cher • **сли́шком трудный вопро́с** une question trop difficile • ну, это уж сли́шком! ah, c'est trop fort!

• сли́шком мно́го (+ G) trop de • сли́шком мно́го забо́т trop de soucis

слова́рь ③ ② *nm* 1. dictionnaire • **ру́ско-фра́нцу́зский слова́рь** dictionnaire russe-français • **переводить с помощью слова́ря** traduire à l'aide d'un dictionnaire 2. lexique, vocabulaire • **сбо́рник текстов со слова́рем** un recueil de textes avec lexique • **располагать бо́гатым слова́рем** disposer d'un riche vocabulaire

слова́к *nm* Slovaque *m*

Слова́кия *nf* Slovaquie

слова́цкий *adj* slovaque

слова́чка *nf* Slovaque *f*

словене́ц *nm* Slovène *m*

Словѣ́ния *nf* Slovénie

словѣ́нка *nf* Slovène *f*

словѣ́нский *adj* slovène

сло́вно *conj* 1. comme • **пла́чет, сло́вно ребѣнок** il pleure comme un enfant 2. *fam* comme si • **а он и́дет, сло́вно ниче́го не слы́шит** et il continue sa route comme s'il n'entendait rien

сло́во ① ③ *nnt* 1. mot, terme • **по́ря́док слов во фра́зе** l'ordre des mots dans la phrase • **он не сказа́л ни сло́ва** il n'a pas dit un seul mot • **мне ну́жно сказа́ть вам два сло́ва** j'ai deux mots à vous dire • **одни́м сло́вом** en un mot • **перевести сло́во в сло́во** traduire mot à mot • **игра́ слов** un jeu de mots • **други́ми слова́ми** en d'autres termes, autrement dit 2. parole • **ромáнс Боро́дина на сло́ва Пу́шкина** une romance de Borodine sur des paroles de Pouchkine • **сло́во — серебро́, молча́ние — зо́лото** la parole est d'argent mais le silence est d'or • **без слов** (*accompagnant un dessin humoristique*) (histoire) sans paroles • **проси́ть сло́ва** demander la parole • **сло́во имѣет Ива́н Петро́вич Па́влов** la parole est à M. Pavlov • **повѣ́рить зна́комому на сло́во** croire une connaissance sur parole • **че́стное сло́во** ma parole d'honneur • **да́ть сло́во** donner sa parole

• **но́вое сло́во в (+L)** quelque chose de nouveau • **но́вое сло́во в компью́терной те́хнике** une nouvelle avancée en informatique • **слов нет** il n'y a pas à dire • **Сло́во о полку́ Иго́реве** le Dit d'Igor

Voir encadré page suivante.

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans l'expression **вѣрить на слово** croire sur parole.

словосочетание *nnt* groupe de mots (dans une phrase), collocation

слог ①③ *nm* syllabe • ударение падает на первый слог l'accent frappe la première syllabe

сложение *nnt* addition (MATH)

/ **сложить** → складывать, слагать

/ **сложиться** → складываться

сложный ⑤ *adj* complexe, compliqué • очень сложная задача un problème très complexe

слой ①② *nm* couche (strate) • верхние слои атмосферы les couches supérieures de l'atmosphère • широкие слои населения de larges couches de la population

/ **сломать** → ломать

/ **сломить** → сламывать

слон ②③ *nm* éléphant • делать из мѹхи слона́ en faire tout un plat

слоно́вый *adj* d'éléphant • слонóвый бивень une défense d'éléphant • слонóвая кость l'ivoire > изделия из слонóвой кости des objets en ivoire

слоня́ться *vp* trainer (sans but) • слоня́ться без дѣла trainer sans savoir à quoi s'occuper

слуга ②① *nm* serviteur, domestique

служащая *adj subst f* employée

служащий *adj subst m* employé • забастóвка госуда́рственных служащих во Фра́нции grève des fonctionnaires en France

служба *nf* service • сослужить службу rendre un service • быть на воѐнной службе être au service militaire

служебный *adj* de service • служебный вход entrée de service

служить ④ / **послужить** ④ *v* 1. servir • служить наро́ду servir son pays • служить во флоте servir dans la marine • служить приме́ром servir

d'exemple 2. faire le beau • Жучка, служи́! Joutchka, le beau !

• чем могу́ служить? en quoi puis-je vous être utile ?

слух *nm* 1. ouïe • у него́ нет слѹха il n'a pas d'oreille • импе́ть то́нкий слух avoir l'oreille fine 2. bruit (rumeur) • ходят слѹхи, что он женился le bruit court qu'il s'est marié • пусти́ть слух faire courir un bruit • ни слѹху ни дѹху aucune nouvelle > о нём ни слѹху ни дѹху on n'a aucune nouvelle de lui

слѹчай *nm* 1. hasard (événement imprévu), cas • на вся́кий слѹчай à tout hasard • в тако́м слѹчае dans ce cas • в протѹвном слѹчае dans le cas contraire • во вся́ком слѹчае en tout cas • ни в ко́ем слѹчае en aucun cas • в слѹчае на́добности en cas de besoin • расскажу́ вам слѹчай, како́й был со мной в прóшлом годѹ je vais vous raconter ce qui m'est arrivé l'an passé 2. occasion (circonstance favorable) • ёсли предстáвится слѹчай si l'occasion se présente • воспользоваться слѹчаем profiter de l'occasion • несча́стный слѹчай accident • по слѹчаю en profitant d'une occasion > купи́ть ту́фли по слѹчаю acheter des chaussures en profitant d'une occasion

случа́йно *adv* par hasard • мы случáйно встрѣтились nous sommes rencontrés par hasard

случа́йный *adj* fortuit • случáйное сходство une ressemblance fortuite • случáйная встрѣча une rencontre due au hasard

случа́ться / **случи́ться** *vp* se passer, arriver • что с ним случи́лось? qu'est-ce qui lui est arrivé ? • с ним случи́лось несча́стье il lui est arrivé un malheur

/ **случи́ться** → случáться

слѹшатель *nm* auditeur • слѹшатели ра́дио les auditeurs de la radio

слѹшательница *nf* auditrice

слу́шать / **послу́шать** *v* écouter • слу́шать ра́дио écouter la radio • я вас слу́шаю je vous écoute • слу́шать не хо́чет il ne veut pas écouter ce qu'on lui dit

слу́шаться / **послу́шаться** *vp*
(+ G) obéir • **слу́шаться** родителей
obéir à ses parents

слыха́ть *fam v* entendre • **слыха́ли**
новость? vous avez entendu la nou-
velle ?

слы́шать* [I, слы́шу, слы́шишь]
/ **услы́шать*** [I, id] *v* 1. entendre • **я**
вас не слы́шу je ne vous entends pas
2. entendre dire • **я слы́шал, что он**
ско́ро вернётся в Москву́ j'ai entendu
dire qu'il reviendrait bientôt à Moscou
3. *fam* sentir • **стра́нно па́хнет, слы́-**
шите? il y a une drôle d'odeur, vous
sentez ?

слы́шаться* [I, слы́шится, слы́-
шатся] / **послы́шаться*** *id vp* se
faire entendre • **из сосе́дней ко́мнаты**
слы́шался сме́х on entendait rire dans
la pièce voisine

слы́шно ⑤ *adv*
• **отсю́да хоро́шо слы́шно** d'ici, on
entend bien • **о нём да́вно ниче́го не**
слы́шно il y a longtemps qu'on
n'entend plus parler de lui

слы́шный ⑤ *adj* 1. audible • **э́ле**
слы́шный шёпот un chuchotement à
peine audible 2. (*forme courte seulement*)
слы́шны ша́ги в коридо́ре on entend
des pas dans le couloir • **слы́шен шёпот**
on entend un chuchotement

слюна́ *nf* salive, bave • **бры́згать слю-**
но́й lancer des postillons

слю́ни (*слю́ней, слю́ням*) ⑤ *pl t* salive

слю́нки (*слю́нок, слю́нкам*) *pl t fam*
salive • **так вку́сно па́хнет, что слю́нки**
теку́т ça sent bon, à vous mettre l'eau
à la bouche

см (*abr de сантимéтр*) *nm cm*

см. (*abr de смотре́й*) *v* voir

/ **сма́зать** → **сма́зывать**

сма́зывать / **сма́зать*** [II, сма́жу,
сма́жешь] *v* 1. graisser • **сма́зать замо́к**
graisser la serrure 2. badigeonner (*МЕД*)
• **порёз сма́зать антисе́птиком** passer
un antiseptique sur la coupure

сма́рт-ка́рта *nf* carte à puce

/ **смастери́ть** → **мастери́ть**

сма́хивать / **сма́хну́ть** *v* faire tom-
ber (*d'un geste brusque*), balayer • **сма́хну́ть**
пыль secouer la poussière

/ **сма́хну́ть** → **сма́хивать**

сме́жный *adj* adjacent, voisin • **сме́ж-**
ные ко́мнаты des pièces adjacentes qui
communiquent entre elles ~ *fig* • **сме́ж-**
ные понятия́ des notions voisines
• **автомобильная промышле́нность и**
сме́жные с ней отрасли l'industrie
automobile et ses branches annexes

смека́лка *nf fam* vivacité d'esprit • **э́то**
тре́бует смека́лки il faut avoir de
l'idée

сме́ло *adv* hardiment, sans hésiter
• **мо́жно сме́ло сказа́ть** on peut dire
sans hésiter

сме́лость *nf* audace • **не хватило сме́-**
лости j'ai manqué d'audace
• **взять на себ́я сме́лость** (+ *inf*)
prendre la liberté de • **сме́лость горо́да**
берёт à cœur vaillant, rien d'impossible

сме́лый ⑤ *adj* 1. audacieux, hardi
• **сме́лые морепла́ватели** de hardis
navigateurs • **сме́лый прое́кт** un projet
audacieux 2. osé • **сме́лая шу́тка** une
plaisanterie osée

сме́на *nf* 1. remplacement, relève
• **сме́на часовых** la relève de la garde
• **сме́на дня и но́чи** la succession du
jour et de la nuit 2. linge de rechange
• **две сме́ны белья́** du linge pour se
changer deux fois 3. équipe • **пришла́**
ночная́ сме́на l'équipe de nuit est arri-
vée 4. temps de travail d'une équipe
• **рабо́тать в ночную́ сме́ну** travailler
de nuit • **ходи́ть в шко́лу во второ́ю**
сме́ну être du groupe qui va à l'école
l'après-midi

/ **смени́ть** → **меня́ть, сменя́ть**

/ **смени́ться** → **меня́ться**

сменя́ть / **смени́ть** ④ [*part. сменя́-*
ный] *v* changer, remplacer • **смени́ть**
кварти́ру changer d'appartement
• **смени́ть бельё** changer de linge
• **смени́ть часово́го** relever la senti-
nelle

/ **сме́рить** → **ме́рить**

смерка́ться / **сме́ркнутьс́я***
[III] *vp* commencer à faire sombre
• **смерка́ется** la nuit tombe

/ **сме́ркнутьс́я** → **смерка́ться**

смертeльно *adv* mortellement • смертeльно скучать s'ennuyer à en mourir

смeртная *nf* une mortelle

смертeльный *adj* mortel • смертeльная рана une blessure mortelle • смертeльный враг un ennemi mortel • смертeльная скука un ennui mortel

смeртный *adj* 1. mortel • все люди смeртны tous les hommes sont mortels • смeртный враг un ennemi mortel • смeртная скука un ennui mortel • смeртный грех un péché mortel 2. capitale (*qui entraîne la mort*) • смeртный приговор une condamnation à mort • смeртная казнь la peine capitale ■ смeртный *nm* un mortel • простой смeртный un simple mortel

смерть ①③ ■ *nf* mort • естeственная смерть une mort naturelle • насильственная смерть une mort violente • приговорить к смерти condamner à mort • двух смертeй не быватъ, а одной не миноватъ on ne meurt qu'une fois ■ *adv fam* d'une manière exceptionnelle • смерть как надоело сидеть дома j'en ai plus qu'assez de rester à la maison • быть при смерти être à l'agonie • до смерти *fam* au plus haut point > она их до смерти боится elle en a terriblement peur

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les expressions до смерти et при смерти.

смeсь *nf* mélange • бутылки с закигатeльной смeсью des cocktails Molotov

смeтана *nf* crème (*fermentée*), crème aigre

смeть / **посмeть** *v* oser • она посмела сказать учителю, что тот неправ elle a osé dire au professeur qu'il avait tort

смeх *nm* le rire • не удержатъся от смeха ne pas pouvoir s'empêcher de rire • покатиться со смеху* éclater de rire • смeха ради histoire de rire • мне не до смeха je n'ai pas envie de rire • поднять своего коллeгу на смeх tourner son collègue en ridicule

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes на смeх et со смeху.

смeшанный *adj* 1. mêlé • смeшанные чувства des sentiments mêlés 2. mixte • смeшанная комиссия une commission mixte • смeшанный брак un mariage mixte

/ **смeшатъ** → мешатъ, смeшивать

/ **смeшатъся** → мешатъся, смeшиватъся

смeшивать / **смeшатъ** *v* 1. mêler, mélanger • смeшивать краски mélanger les couleurs • смeшатъ карты battre les cartes 2. confondre • их нельзя смeшатъ on ne peut pas les confondre

смeшиватъся / **смeшатъся** *vp* se mêler, se mélanger • смeшатъся с толпой se mêler à la foule • все смeшалось в его голове tout s'est mélangé dans sa tête

смeшить / **рассмeшить** *v* faire rire • он всех смeшил своими шутками il faisait rire tout le monde avec ses plaisanteries

смeшно *adv* de manière amusante • он это смeшно рассказывал il racontait cela d'une manière fort drôle • мне тоже стало смeшно il me prit envie de rire à moi aussi

смeшной (*смeшон, смeшна, смeшно, смeшны*) *adj* 1. comique, drôle • смeшной анекдот une histoire drôle • тут нет ничего смeшно, и il n'y a là rien de drôle 2. ridicule • попасть в смeшное положение se mettre dans une situation ridicule • это просто смeшно c'est simplement ridicule

смeяться* [II, смeюсь, смeёшься] / **засмeяться*** [II, id] *vp* 1. rire • смeяться до слeз rire aux larmes • нечего смeяться il n'y a pas de quoi rire • вы смeётесь vous voulez rire 2. (*над + l*) se moquer de • он смeётся над нами il se moque de nous

СМИ (*abr de средства массовой информации*) *pl t* les médias

смiрно *adv* paisiblement • вести себя смiрно se tenir tranquille

• **смирно!** (*commandement militaire*) fixe !

смирный ⑤ *adj* tranquille, paisible
• **смирного характера** de caractère paisible

смола ②① *nf* résine • **кора покрыта каплями смолы** l'écorce est couverte de gouttes de résines • **синтетические смолы** des résines synthétiques

/ **смоло́ть** → **моло́ть**

сморка́ться / **вы́сморкаться** *v*
se moucher

сморо́дина *nf* 1. (*pas de pl*) (*fruit*) groseille • **красная сморо́дина** groseilles rouges • **белая сморо́дина** groseilles blanches ~ cassis • **чёрная сморо́дина** cassis 2. (*arbuste*) groseiller ~ cassis

/ **сморщи́ть** → **морщи́ть**

/ **сморщиться** → **морщиться**

смотр* (*loc. смотре́*) ⑧② *nm* revue (mil)
• **смотр войск** une revue militaire

смотре́ть* [I, смотре́ю, смотре́ешь] ④
/ **посмотре́ть*** [I, id] ④ *v* 1. → **смотре́ть** 2. (*на + A*) regarder • **смотре́ть на часы́** regarder sa montre • **он смотре́л на меня́ с удивле́нием** il me regardait avec étonnement • **смотре́ть в окно́** regarder par la fenêtre • **смотре́ться в зеркало** se regarder dans la glace • **смотре́ть в глаза́ опа́сности** regarder le danger en face 3. (*+ A*) voir, regarder (*un spectacle*) • **вы посмотре́ли фильм "Балла́да о солда́те"?** vous avez vu le film « la Ballade du soldat » ? • **смотре́ть телеви́зор** regarder la télévision 4. (*на + A*) considérer (*avoir une opinion*) • **как вы на это смотре́те?** qu'est-ce que vous en pensez ? • **ма́ть смотре́ла на него́ как на гения́** sa mère le considérait comme un génie 5. (*за + I*) surveiller • **смотре́ть за детьми́** surveiller les enfants • **смотре́ть за поря́дком** veiller à ce que tout soit en ordre • **смотре́ть за больны́м** garder un malade 6. *impér* faire attention • **смотри́, не упади́** fais attention à ne pas tomber • **смотре́те, не опозда́йте** tâchez de ne pas être en retard • **смотри́, чтобы́ не было́ неприятностей** fais attention qu'il n'y ait pas d'histoires 7. (*+ I*) avoir un air • **смотре́ть молодцо́м** avoir un air décidé

• **о́кна смоб́трят на у́лицу** les fenêtres donnent sur la rue • **смотре́ть в оба**

ouvrir l'œil (*se tenir sur ses gardes*) • **смотре́ть на их де́йствия сквозь па́льцы** fermer les yeux sur leurs actions

смотре́тель *nm* surveillant • **смотре́тель музе́я** le surveillant du musée
• **Станцио́нный смотре́тель** (Пу́шкин) *Le maître de poste* (Pouchkine)

смотре́я *adv* cela dépend • **смотре́я где** ça dépend où • **смотре́я как** c'est selon • **смотре́я како́й** ça dépend lequel
■ **смотре́я по loc prep (+ D)** selon, en fonction de • **смотре́я по обстоя́тельствам** selon les circonstances

/ **смочь** → **мочь**

СМС *nm* sms, texto®

смуглы́й ⑤ *adj* basané • **смуглое лицо́** un visage basané

/ **смутьи́ть** → **смуща́ть**

смутьно́ *adv* vaguement, confusément
• **смутьно́ помню́** je m'en souviens vaguement

смутьны́й ⑤ *adj* trouble, confus • **я име́ю об это́м смутьно́е представле́ние** je n'en ai qu'une idée vague
• **Смутно́е вре́мя** (ист) époque des troubles (1605-1613)

смуща́ть / **смутьи́ть** (*т → щ*) *v* rendre confus, troubler • **её́ взгля́д смуща́л меня́** son regard me troublait

смущё́ние *nnt* trouble, confusion (*dus à une émotion*) • **покра́снеть от смущё́ния** rougir de confusion

смы́сл *nm* sens, signification • **в пря́мом смы́сле** au sens propre • **в пере́носном смы́сле** au sens figuré • **это́ не име́ет смы́сла** cela n'a pas de sens • **нет смы́сла туда́ е́хать** à quoi bon y aller ?

• **в смы́сле** au point de vue > **в нра́вственном смы́сле** au point de vue moral > **в смы́сле техни́ческого обо́рудо́вания** en ce qui concerne l'équipement technique • **здрáвый смы́сл** le bon sens > **ни ка́пельки здра́вого смы́сла** pas un brin de bon sens

смы́чо́к *nm* archet

смягча́ть / **смягчи́ть** *v* 1. amollir, adoucir • **смягча́ть ко́жу** adoucir la peau 2. *fig* adoucir • **смягчи́ть нра́вы** adoucir les mœurs 3. *fig* atténuer • **смягчи́ть боль** atténuer la douleur

СМЯГЧАЮЩИЙ *adj* 1. atténuant • СМЯГЧАЮЩИЕ обстоятельства circonstances atténuantes 2. adoucissant, émoullent • СМЯГЧАЮЩИЙ крем для рук crème adoucissante pour les mains

/ СМЯГЧИТЬ → СМЯГЧАТЬ

/ СМЯТЬ → МЯТЬ

/ СНАБДИТЬ → СНАБЖАТЬ

снабжать / снабдить *v* 1. munir, équiper • снабдить туристов всем необходимым équiper des randonneurs en leur fournissant tout le nécessaire 2. fournir • снабжать завод сырьём fournir les matières premières à une usine • ГЭС снабжает город электроэнергией la centrale hydro-électrique fournit la ville en électricité

снабжение *nnt* approvisionnement • снабжение бензином l'approvisionnement en essence

снаружи *adv* du dehors, au-dehors • внутри было холодно, чем снаружи il faisait plus froid qu'au-dehors *prep* (+ G) снаружи здания en dehors du bâtiment

снаряд *nm* obus • рядом разорвался снаряд un obus éclata tout près • осколок снаряда un éclat d'obus

сначала *adv* au début • сначала всё шло хорошо au début, tout allait bien

СНГ (*abr* de Содружество Независимых Государств) *nnt* CEI Communauté d'États Indépendants

снег* (*loc.* снегу; *pl.* снега) ①② *nm* neige • хлопья снега des flocons de neige • ночью выпал снег il est tombé de la neige cette nuit • идёт снег il neige

• как прошлогóдний снег comme une chose totalement inutile > он этим интересуется как прошлогóдним снегом il s'en moque comme de sa première chemise • как снег на голову sans crier gare > свалиться как снег на голову arriver sans crier gare

снегопад *nm* chute de neige

Снегурочка *nf* Snegourotchka (*personnage* de conte, associé à l'hiver et la neige)

снежинка *nf* flocon de neige • в вóздухе кружились снежинки des flocons de neige tournoyaient dans l'air

СНЕЖНЫЙ *adj* de neige, neigeux • снежная баба un bonhomme de neige • снежная зима un hiver neigeux

СНЕЖОК *nm* 1. *dim* de СНЕГ 2. boule de neige • играть в снежки jouer aux boules de neige

/ СНЕСТИ → СНОСИТЬ, НЕСТИ

снижать / снизить *v* abaisser, baisser *litt & fig* • снизить себестоимость abaisser le prix de revient • снизить цены baisser les prix • снизить тон baisser le ton

снижаться / снизиться *vp* descendre, baisser • температура снизилась la température a baissé • самолёт снижается l'avion descend

снижение *nnt* baisse • снижение качества une baisse de la qualité

/ СНИЗИТЬ → СНИЖАТЬ

/ СНИЗИТЬСЯ → СНИЖАТЬСЯ

снизу *adv* d'en bas, en bas • снизу вверх de bas en haut • пятая строкá снизу la cinquième ligne en partant du bas

СНИМАТЬ / СНЯТЬ* [IV, сниму, снимешь ① - снял, сняла, сняло, сняли ⑤ - снятый, снят, снята, снято, сняты ⑤] *v* 1. enlever, ôter • снять картину со стены enlever le tableau qui pend au mur • снять скатерть enlever la nappe • снять галстук enlever sa cravate • снять очки quitter ses lunettes 2. louer (*prendre en location*) • снять комнату louer une chambre • снять дачу louer une datcha 3. tourner (*un film*), prendre (*une photographie*) • снять кинофильм tourner un film • хотите, я вас сниму? vous voulez que je vous prenne? 4. ramasser (*la récolte*) • снять урожай faire la moisson • снять яблоки в саду ramasser les pommes du verger 5. lever, mettre fin à • снять осаду lever le siège • снять караул supprimer un poste de garde 6. révoquer • его сняли с работы il a été révoqué 7. établir (*un plan*) • снять копию с документа établir la copie d'un document • как рукой сняло c'est passé comme par miracle (*en parlant d'une douleur*)

СНИМОК *nm* photographie • сделать снимок faire une photo

СНИСХОДИТЕЛЬНОСТЬ *nf* indulgence

• проявить снисходительность к мойм ошибкам faire preuve d'indulgence envers mes erreurs

СНИСХОДИТЕЛЬНЫЙ *adj* indulgent • вы слишком снисходительны к его ошибкам vous êtes trop indulgent pour ses fautes**СНИТЬСЯ / ПРИСНИТЬСЯ** *vp* être vu en rêve • мне приснился страшный сон j'ai fait un rêve affreux • мне постоянно снились вёщие сны j'avais constamment des rêves prémonitoires • нам ничего подобного и не снилось même en rêve nous n'y pensions pas**СНОВА** *adv* de nouveau • он снова заболёл il est de nouveau malade • начать снова recommencer**СНОВИДЕНИЕ** *littéraire nnt* rêve**СНОП** ③④ *nm* gerbe • ржаной сноп une gerbe de seigle ~ *fig* • сноп искр une gerbe d'étincelles**СНОРОВКА** *nf* habileté manuelle (*due à une longue pratique*) • тут нужна больша́я сноровка il faut vraiment savoir s'y prendre**СНОСИТЬ** ④ / **СНЕСТИ*** [IV, снесу́, снесёшь - снёс, снесла́ - снесённый - снеся́] ③ *v* 1. porter • снести письма на почту porter des lettres à la poste • снести мешки на склад porter des sacs à l'entrepôt 2. emporter • водой снесло плотину le barrage a été emporté par les eaux • ветер снёс крышу le toit a été emporté par le vent 3. démolir • снести старый дом démolir une vieille maison 4. supporter • не сносить оскорбления молча ne pas supporter un affront en silence**СНОСНЫЙ** (*comp.* сноснее) *adj* supportable • сносные условия des conditions acceptables**СНОТВОРНЫЙ** *adj* somnifère, soporifique■ снотворное *adj subst nt* un somnifère • принять снотворное prendre un somnifère/ **СНЯТЬ** → **СНИМАТЬ****СО** → **С****СОБАКА** *nf* 1. chien • охотничья собака un chien de chasse • породистая собака un chien de race 2. arobase

• жить как кошка с собакой vivre comme chien et chat • он на этом собаку съел il s'y entend à merveille • собака лает, ветер носит les chiens aboient, la caravane passe

СОБАЧИЙ *adj d'appart* de chien • собачья жизнь une vie de chien • собачий холод un froid de loup**СОБАЧКА** (*dim de собака*) *nf* 1. petit chien 2. arobase

• Дáма с собачкой (Чехов) la Dame au petit chien (Tchekhov)

СОБЕСЕДНИК *nm* interlocuteur**СОБЕСЕДНИЦА** *nf* interlocutrice**СОБИРАТЕЛЬ** *nm* collectionneur • собиратель картин un collectionneur de tableaux**СОБИРАТЬ / СОБРАТЬ*** [IV, соберу́, соберёшь - собрал, собралá, собралó, собрали] ③ *v* 1. réunir • собрать работников réunir les employés • собрать коллекцию марок faire collection de timbres • собрать 98% голосов obtenir 98% des voix 2. collectionner • кто собирает марки, кто монеты certains collectionnent les timbres, d'autres les pièces de monnaie 3. ramasser • собирать грибы ramasser des champignons • собрать хороший урожай faire une bonne récolte 4. assembler, monter • собрать компьютер monter un ordinateur 5. préparer • собрать вещи в дорогу faire ses valises**СОБИРАТЬСЯ / СОБРАТЬСЯ*** [IV, соберу́сь, соберёшься - собрался, собралась] ③ *vp* 1. → собирать 2. s'apprêter à aller • мы собирались в кино nous nous apprêtions à aller au cinéma • собраться с духом rassembler tout son courage**СОБЛАЗНИТЕЛЬНЫЙ** *adj* séduisant, attrayant • сделать поездку ещё более соблазнительной rendre le voyage encore plus attrayant • соблазнительные перспективы des perspectives séduisantes/ **СОБЛАЗНИТЬ** → **СОБЛАЗНЯТЬ****СОБЛАЗНЯТЬ / СОБЛАЗНИТЬ** *v* séduire • его предложение меня соблазнило sa proposition m'a séduit

соблюдать / **соблюсти*** [IV, соблюду, соблюдёшь - соблюл, соблюла - соблюдённый - соблю-дья] ③ v observer, respecter • **соблюдать закон** respecter la loi • **соблюдать дисциплину** se plier à la discipline • **соблю-дать диету** suivre un régime alimentaire

/ **соблюсти** → соблюдать

собой *pron* 1. → себя 2. (*particule de renforcement*) • она хороша собой elle est fort jolie

соболезнование *nnt* condoléances • **выразить свой соболезнования** pré-senter ses condoléances

соболь* ①② *nm* 1. zibeline (*animal*) 2. (*nom. pl. соболя*) zibeline (*fouurrure*)

собор *nm* cathédrale • **кремлёвские соборы** les cathédrales du Kremlin • **Исаакиевский собор** la cathédrale Saint-Isaac

собрание *nnt* 1. réunion • **иду на собрание** je vais à la réunion • **родительское собрание** la réunion parents-professeurs 2. assemblée (*corps constitué*) • **законодательное собрание** une assemblée législative 3. collection, ensemble • **собрание древних монет** une collection de pièces de monnaie anciennes • **полное собрание сочинений Лермонтова** la collection des œuvres complètes de Lermontov

/ **собрать** → собирать

/ **собраться** → собираться

собственно *adv*
• **собственно (говоря)** à proprement parler

собственность *nf* propriété (DR) • **государственная собственность** propriété de l'État • **частная собственность** propriété privée

собственный *adj* propre (*particulier*) • **иметь собственный компьютер** avoir son propre ordinateur • **видеть собственными глазами** voir de ses propres yeux • **отдать в собственные руки** remettre en mains propres • **в собственном смысле слова** au sens propre du mot • **имя собственное** un nom propre

событие *nnt* événement • **историческое событие** un événement historique

сова ②① *nf* hibou

совать* [II, сую, суешь] / **сунуть** *v* fourrer, mettre • **сунуть руки в карманы** fourrer ses mains dans ses poches • **совать книги в сумку** mettre ses livres dans sa serviette ~ *fam fig* • **совать нос, куда не следует** fourrer son nez où il ne faut pas

совершать / **совершить** *v* accomplir • **совершить подвиг** accomplir un exploit • **совершить ошибку** com-mettre une erreur

совершенно *adv* totalement, tout à fait • **я совершенно не помню, что я делал вчера** je ne me souviens absolu-ment pas de ce que j'ai fait hier • **совер-шенно верно** vous avez parfaitement raison

совершеннолётный *adj* majeur (*qui a atteint sa majorité*)

совершенный¹ (*совершёнен, совер-шённа*) *adj* 1. parfait • **совершенный образец** un modèle parfait 2. absolu, total • **с совершенным равнодушием** avec une indifférence totale

совершенный² *adj*
* **совершенный вид** le perfectif (*gramm*) > **глагол совершенного вида** un verbe perfectif

совершенство *nnt* perfection • **знать в совершенстве три языка** connaître trois langues à la perfection

совершенствоваться / **усовер-щёнствоваться** *v* perfectionner • **совершенствовать систему** perfec-tionner un système

/ **совершить** → совершать

совестно *adv*
• **мне стало совестно** j'ai eu mauvaise conscience • **мне совестно его беспокоить** ça me gêne de le déranger • **как вам не совестно!** vous n'avez pas honte !

совесть *nf* conscience • **угрызения совести** des remords (de conscience)

совет *nm* 1. conseil, avis • **дать хоро-ший совет** donner un bon conseil • **я последовал вашему совету** j'ai suivi votre conseil 2. conseil, assemblée • **Совет министров Франции** le Conseil des ministres de la France • **Верховный Совет** (НСТ) le Soviet suprême

СОВЕТНИК *nm* conseiller • культурный советник le conseiller culturel • советник юстиции conseiller de justice

СОВЕТОВАТЬ / **ПОСОВЕТОВАТЬ** *v* conseiller • врач советует мне отдохнуть le médecin me conseille le repos

СОВЕТОВАТЬСЯ / **ПОСОВЕТОВАТЬСЯ** *vp* demander conseil • она посоветовалась с доктором elle a demandé conseil au médecin

СОВЕТСКИЙ *adj* soviétique • страны бывшего Советского Союза les pays de l'ex-Union soviétique • джаз-рок ансамбль работал ещё в советские времена le groupe jazz-rock existait déjà à l'époque soviétique

СОВЕЩАНИЕ *nnt* réunion, conférence • международное совещание une conférence internationale • он на совещании il est en réunion

СОВПАДАТЬ / **СОВПАСТЬ*** [IV, совпадёт, совпадут - совпал] *v* 1. coïncider • свадьба совпала с моим приездом le mariage a coïncidé avec mon arrivée 2. être concordant, concorder • показания свидетелей не совпадают les déclarations des témoins ne concordent pas

СОВПАДЕНИЕ *nnt* coïncidence • совпадение обстоятельств un concours de circonstances

/ **СОВПАСТЬ** → совпадать

/ **СОВРАТЬ** → врать

СОВРЕМЕННОК *nm* contemporain

СОВРЕМЕННЫЙ (современен, современна) *adj* 1. contemporain • современные Мандельштаму поэты les poètes contemporains de Mandelstam • современная литература la littérature contemporaine 2. moderne • современная техника la technique moderne

СОВСЕМ *adv* tout, totalement • совсем новый костюм un costume tout neuf • я совсем забыл j'ai totalement oublié • совсем нет pas du tout > а я совсем не знал je n'en savais absolument rien

СОВХОЗ (*abr de советское хозяйство*) *nm* (HIST) sovkhوزه

СОГЛАСИЕ *nnt* 1. consentement • он дал своё согласие il a donné son accord

• молчание — знак согласия qui ne dit mot consent 2. bonne entente • жить в согласии vivre en bonne entente

/ **СОГЛАСИТЬСЯ** → соглашаться

СОГЛАСНО *prep* (+ D) conformément à • согласно современным стандартам, детсад будет иметь бассейн conformément aux normes modernes, le jardin d'enfant aura une piscine

СОГЛАСНЫЙ¹ *adj* 1. qui consent • я согласен на ваши условия j'accepte vos conditions 2. d'accord • я с вами не согласен je ne suis pas d'accord avec vous

СОГЛАСНЫЙ² *adj* consonantique • согласная фонема un phonème consonantique • согласный (звук) consonne (*son*) > твёрдые согласные les consonnes dures > мягкие согласные les consonnes mouillées • согласная (буква) consonne (*lettre de l'alphabet*)

СОГЛАШАТЬСЯ / **СОГЛАСИТЬСЯ** *vp* 1. accepter • он согласился на это предложение il a accepté cette proposition 2. être d'accord • нельзя не согласиться с тем, что он сказал on ne peut ne pas être d'accord avec ce qu'il a dit

СОГЛАШЕНИЕ *nnt* accord • заключить торговое соглашение conclure un accord commercial • прийти к соглашению parvenir à un accord

/ **СОГНУТЬ** → гнуть, сгибать

СОГРЕВАТЬ / **СОГРЕТЬ** [*part. согрётый**] *v* réchauffer • согреть чай faire réchauffer le thé • солнце согрело землю le soleil a réchauffé la terre

/ **СОГРЕТЬ** → греть, согревать

/ **СОГРЕШИТЬ** → грешить

СОДЕРЖАНИЕ *nnt* contenu • содержание доклада le contenu d'un exposé

/ **СОДРАТЬ** → драть

/ **СОЕДИНИТЬ** → соединять

СОЕДИНЯТЬ / **СОЕДИНИТЬ** *v* 1. unir • соединить свои силы unir ses forces • соединить приятное с полезным joindre l'utile à l'agréable 2. connecter • как соединить два компьютера? comment connecter deux ordinateurs ?

• Соединённые Штаты Америки les États-Unis d'Amérique

сожаление *nnt* regret • через какое-то время будешь об этом вспоминать без сожаления d'ici quelque temps tu t'en souviendras sans regret

• к сожалению malheureusement ▶ к сожалению, я не могу вам помочь malheureusement, je ne peux pas vous aider

/ **созв́ать** → созыва́ть

созвездие *nnt* constellation • созвездие Скорпиона constellation du Scorpion

создава́ть* [II, создаю, создаёшь - создава́й - создава́я] / **созда́ть*** [*n cl*, созда́м, созда́шь, созда́ст, созда́дим, созда́йте, созда́дут - созда́л, созда́ла, созда́ло, созда́ли - созда́й - созда́нный, созда́н, созда́на, созда́но, созда́ны] ⑤ *v* 1. créer, fabriquer • он созда́л компьютерную програ́мму, кото́рая разбира́ет литерату́рные те́ксты il a écrit un programme qui analyse les textes littéraires 2. fonder, créer • авиако́мпания мо́жет быть созда́на уже́ к концу́ го́да la compagnie aérienne pourra être créée en fin d'année • создава́ть затрудне́ния créer des difficultés

/ **созда́ть** → создава́ть

созерца́ние *nnt* contemplation • погру́зиться в созерца́ние se plonger dans la contemplation

сознава́ть* [II, сознаю, сознаёшь - сознава́й - сознава́я] / **созна́ть** *v* prendre conscience de • он созна́ет свою́ ошибку́ il comprend son erreur

сознава́ться* [II, сознаю́сь, сознаё́шься - сознава́йся - сознава́ясь] / **созна́ться** (*v +L*) *vp* reconnaître, avouer • преступни́к созна́лся во всём́ le coupable a tout avoué • на́до созна́ться il faut bien le reconnaître

созна́ние *nnt* 1. conscience (*connaissance intérieure*) • созна́ние до́лга le sentiment du devoir 2. connaissance (*faculté de ressentir*) • поте́рять созна́ние perdre connaissance • при́йти в созна́ние reprendre connaissance

созна́тельно *adv* consciemment, de façon délibérée • созна́тельно иска́жать фа́кты déformer volontairement les faits

созна́тельный *adj* conscient, délibéré • созна́тельное созда́ние опа́сных ситуа́ций la création délibérée de situations dangereuses

/ **созна́ть** → сознава́ть

/ **созна́ться** → сознава́ться

созрева́ть / **созре́ть** *v* mûrir *litt & fig* • я́блоки созрева́ют les pommes mûrissent • егó тала́нт созре́л son talent a mûri

/ **созре́ть** → зре́ть, созрева́ть

созыва́ть / **созва́ть*** [IV, созову́, созовёшь - созва́л, созвала́, созва́ло, созва́ли - созва́нный, созван, созва́на, созва́но, созва́ны] ⑤ *v* convoquer, réunir • президе́нт созва́л э́кстренное совеща́ние le président a convoqué une réunion extraordinaire

/ **сойти́** → сходи́ть

/ **сойти́сь** → сходи́ться

сок* (*loc. соку́*) ① ② *nm* 1. jus • фрукто́вый сок un jus de fruit 2. suc (*sécrétion*) • желу́дочный сок le suc gastrique • варить́ся в соб́ственном соку́ cuire dans son jus

со́кол *nm* faucon

• гол как со́кол sans sou ni maille

À PROPOS DE...

Dans le dicton гол как со́кол, le mot со́кол est accentué sur la syllabe finale.

/ **сократи́ть** → сокра́щать

/ **сократи́ться** → сокра́щаться

сокраща́ть / **сократи́ть** (*т* → *щ*) *v* diminuer, réduire • сокра́тить свой расхо́ды réduire ses dépenses

сокраща́ться / **сократи́ться** (*т* → *щ*) *vp* diminuer, se réduire • дни сокра́тились les jours ont diminué

сокраще́ние *nnt* 1. diminution, réduction • сокра́щение расхо́дов une diminution des dépenses • сокра́щение шта́тов une compression des effectifs 2. abréviation • спи́сок усло́вных сокра́щений liste des abréviations

сокро́вище *nnt* trésor • сокро́вища Эрми́тажа les trésors de l'Ermitage • ни за ка́кие сокро́вища pour rien au monde

/ солгать → лгать

СОЛДАТ* (*gén. pl. солдат*) *nm* soldat**СОЛЁНЫЙ** (*сóлон, солонá, сóлоно, сóлоны*) ⑤ *adj* 1. *салé* • солёная вода de l'eau salée • суп слишком солёный la soupe est trop salée • солёная рыба du poisson salé 2. *fig* *салé, piquant* • солёный анекдот une anecdote piquante**СОЛИДНЫЙ** *adj* 1. *posé, sérieux* • солидный человек un homme sérieux 2. *assez considérable* • солидная сумма une grosse somme 3. *solide* • солидная постройка une construction solide • солидные знания des connaissances solides**СОЛИСТ** *nm* soliste *m***СОЛИСТКА** *nf* soliste *f***СОЛИТЬ** ④ / **ПОСОЛИТЬ** ④ *v* 1. *saler, assaisonner* • посолить суп saler la soupe 2. *saler (mettre en conserve)* • солить рыбу saler du poisson**СОЛНЕЧНЫЙ** *adj* 1. *du soleil, solaire* • солнечные лучи les rayons du soleil • солнечная система le système solaire 2. *de soleil* • солнечная ванна un bain de soleil • солнечный удар un coup de soleil 3. *ensoleillé* • солнечный день une journée ensoleillée**СОЛНЦЕ** *nnt* soleil • Земля вращается вокруг Солнца la Terre tourne autour du Soleil • до восхода солнца avant le lever du soleil • солнце заходило le soleil se couchait • греться на солнце se chauffer au soleil**СОЛОВЕЙ** (*pl. соловья*) *nm* rossignol • петь как соловей chanter comme un rossignol**СОЛОМА** *nf* paille, chaume • изба, крытая соломой une isba couverte de chaume**СОЛОМЕННОЙ** *adj* de paille • соломенная шляпа un chapeau de paille**СОЛОН, СОЛОНА** → солёный**СОЛОНКА** *nf* salière**СОЛОНО, СОЛОНЫ** → солёный**СОЛЬ** ①③ *nf* sel • положить соли в суп mettre du sel dans la soupe**СОМ** *nm* silure**СОМНЕВАТЬСЯ** (*в +L*) *vp* douter de • я в этом не сомневаюсь je n'en doute pas**СОМНЕНИЕ** *nnt* doute • это не подлежащее сомнению cela ne fait aucun doute • он, без сомнения, прав il a certainement raison**СОМНИТЕЛЬНЫЙ** *adj* douteux • сомнительный случай un cas douteux • сомнительная личность un individu dont il faut se méfier • бельё сомнительной свежести du linge d'une propreté douteuse**СОМ** *nm* 1. *sommeil* • спать крепким сном dormir d'un sommeil profond • спать сном праведника dormir du sommeil du juste • на сон грядущий avant de dormir 2. *rêve* • видеть сны faire des rêves • видеть во сне, что вы едете в автомобиле rêver qu'on roule en voiture**СООБРАЖЕНИЕ** *nnt* considérations • рассматривать с точки зрения политических соображений examiner du point de vue des considérations politiques • по финансовым соображениям pour des raisons d'ordre financier**СООБЩАТЬ / СООБЩИТЬ** *v* communiquer • это известие сообщил агентству источник в министерстве cette nouvelle a été communiquée à l'agence par une source ministérielle**СООБЩЕНИЕ** *nnt* 1. *communiqué, avis* • официальное сообщение le communiqué officiel • сделать сообщение faire une communication 2. *communication, liaison* • между двумя странами налажено железнодорожное сообщение une liaison ferroviaire a été établie entre les deux pays/ **СООБЩИТЬ** → сообщать**СООТВЕТСТВИЕ** *nnt* correspondance, conformité • сертификация на соответствие стандартам certification de conformité aux normes • в соответствии с законом conformément à la loi**СООТВЕТСТВОВАТЬ** *v* (+ *D*) correspondre à, être conforme à • это не соответствует действительности cela ne correspond pas à la réalité**СООТЕЧЕСТВЕННИК** *nm* compatriote**СООТЕЧЕСТВЕННИЦА** *nf* compatriote

соотношение *nnt* corrélation, rapport
• соотношение спроса и предложения le rapport entre l'offre et la demande

сопёрник *nm* rival, concurrent • не иметь соперников être sans rival

сопёрница *nf* rivale, concurrente

сопляк ③② *nm* morveux

/ сопоставить → сопоставлять

сопоставлять / сопоставить *v*
confronter • сопоставить данные confronter les données • сопоставить факты с показаниями свидетелей confronter les faits avec les déclarations des témoins

/ сопроводить → сопровождать

сопровождать / сопроводить
[*part.* сопровождаемый*] *v* 1. accompagner • эту болезнь почти всегда сопровождают осложнения cette maladie donne presque toujours lieu à des complications 2. escorter • сопроводить делегацию escorter une délégation

сопровождение *nnt* accompagnement • дети до 12 лет могут смотреть этот фильм только в сопровождении взрослых les enfants de moins de 12 ans doivent être accompagnés d'adultes pour voir ce film

сопротивление *nnt* résistance • он оказал вооружённое сопротивление il opposa une résistance armée • пойти по линии наименьшего сопротивления suivre la voie du moindre effort

сопротивляться *vp* s'opposer, résister • сопротивляться искушению résister à la tentation

сор *nm* saletés, balayures

• не выносить сор из избы laver son linge sale en famille

/ сорвать → рвать, срывать

/ сорваться → рваться, срываться

соревнование *nnt* 1. compétition • вступить в соревнование entrer en compétition 2. эpreuve (*sportive*) • соревнования по плаванию des épreuves de natation

соревноваться *vp* rivaliser, être en compétition • команды соревнова-

лись между собой les équipes rivalisaient entre elles

сорить *v* 1. / насорить salir, jeter des ordures • научить детей не сорить apprendre aux enfants à ne pas jeter de papiers par terre 2. (+ l) gaspiller • сорить деньгами jeter son argent par la fenêtre

сорный *adj*

• сорная трава des mauvaises herbes

сорок *num* quarante • сорок лет тому назад il y a quarante ans • в сорока километрах от города à quarante kilomètres de la ville

сорока *nf* pie • трещать как сорока jacasser comme une pie

сороковой *adj num* quarantième

сорочка *nf* chemise • глажение мужских сорочек le repassage des chemises d'hommes

сорт* (*nom. pl.* сорта) ①② *nm* sorte, espèce • чай высшего сорта du thé de qualité supérieure

сортировать / рассортировать *v*
trier

сортировка *nf* tri • сортировка бытовых отходов le tri des ordures ménagères

сосать* [IV, сосу, сосёшь] / **пососать*** [IV, id] *v* 1. sucer • сосать конфету sucer un bonbon • сосать палец sucer son doigt 2. тêter • сосать грудь тêter sa mère • сосать соску sucer une tétine

сосед* (*pl.* соседи, сосёдей, сосёдям) *nm* voisin • пососориться с соседями se brouiller avec ses voisins • соседи по квартире les colocataires (*dans un appartement collectif*)

соседний *adj* voisin • в соседней комнате dans la pièce voisine

/ **соскучиться** *vp* (по + D, по + L) être pris de nostalgie, s'ennuyer (*de*) • я соскучился по России j'ai la nostalgie de la Russie • я соскучился по работе mon travail me manque • она соскучилась по нему elle meurt d'envie de le revoir, il lui manque

/ **сослать** → ссылать

/ **сослаться** → ссылаться

СОСЛОВИЕ *nnt* état (*classe sociale*)
• третье сословие le tiers état • купеческое сословие les marchands

СОСНА ②① *nf* pin

СОСНОВЫЙ *adj* de pin • сосновая шишка une pomme de pin

СОСРЕДОТОЧИВАТЬ
/ **СОСРЕДОТОЧИТЬ** *v* concentrer
• сосредоточить войска́ concentrer des troupes • сосредоточить своё внима́ние на са́мом гла́вном concentrer son attention sur l'essentiel

/ **СОСРЕДОТОЧИТЬ** → сосредоточивать

СОСТАВ *nm* composition (*ensemble d'éléments*) • химический состав те́ла la composition chimique d'un corps • войти в состав делегации faire partie d'un groupe • комиссия в составе четырёх человек une commission composée de quatre membres

/ **СОСТАВИТЬ** → составлять

СОСТАВЛЯТЬ / **СОСТАВИТЬ** *v* composer, établir • составить фразу faire une phrase • составить словарь faire un dictionnaire • составить проект établir un projet • это не составит большого труда́ cela ne présentera pas une grande difficulté

СОСТОЯНИЕ *nnt* 1. état (*manière d'être*)
• состояние здоровья́ l'état de santé
• по словам врачей, состояние пострадавшего тяжёлое d'après les médecins, l'état de la victime est grave
2. fortune, richesse • его́ личное состояние оце́нивается в 4 миллиарда до́лларов sa richesse personnelle est évaluée à 4 milliards de dollars

СОСТОЯТЬ* [I, состою́, состоишь] *v*
1. (из + G) se composer de • кварти́ра состоит из двух ко́нат и кúхни l'appartement comprend deux piéces et une cuisine
2. (в + L) consister • в чём состоя́т его́ обяза́нности? en quoi consistent ses obligations? 3. faire partie de • он состоя́л члёном му́зыкального о́бщества il était membre d'une société de musique

/ **СОСТОЯТЬСЯ*** / [I, состоится, состоя́тся] *vp* avoir lieu • спектакль не состоя́лся le spectacle n'a pas eu lieu

/ **СОСТРИТЬ** → острить

/ **СОСТРОИТЬ** → строить

СОСТЯЗАНИЕ *nnt* épreuve • прошлы́ состязания́ по прыжкáм в длину́ les épreuves de saut en longueur ont eu lieu

СОСУД *nm* 1. récipient • глиняный сосуд́ un récipient en terre 2. (биол) vaisseau • кровеносные сосу́ды les vaisseaux sanguins

СОСУЛЬКА *nf* 1. glaçon 2. stalactite de glace • зимой́ с крыш свисаю́т сосу́льки en hiver des stalactites de glace pendent des toits

СОСУЩЕСТВОВАНИЕ *nnt* coexistence • мирное сосуществова́ние la coexistence pacifique

/ **СОСЧИТАТЬ** → считать

СОУС *nm* sauce

СОТВОРЕНИЕ *nnt* création • сотворе́ние ми́ра la création du monde

/ **СОТКАТЬ** → ткать

СОТНЯ (*гён. pl. сотен*) *nf* centaine

СОТРУДНИК *nm* 1. collaborateur • он рабо́тал с двумя́ со́трудниками il avait deux collaborateurs 2. employé • со́трудники изда́тельства le personnel d'une maison d'édition

СОТРУДНИЦА *nf* 1. collaboratrice • он рабо́тал с двумя́ со́трудницами il avait deux collaboratrices 2. employée • со́трудницы де́тского са́да les employées d'un jardin d'enfants

СОТРУДНИЧАТЬ *v* 1. collaborer • вы согласи́лись бы со́трудничать с ними́? vous accepteriez de travailler avec eux? 2. être employé • со́трудничать в газе́те écrire des articles pour un journal

СОТЫЙ *adj num* centième

СОХНУТЬ* [III] *v* 1. / вы́сохнуть* [III] sécher, se dessécher • бельё со́хнет le linge sèche • кра́ска вы́сохла la peinture est sèche 2. / засо́хнуть* [III] sécher, se faner • цветы́ со́хнут les fleurs séchent 3. *fig fam* se consumer • со́хнуть от любви́ languir d'amour

/ **СОХРАНИТЬ** → сохранять, хранить

СОХРАНЯТЬ / **СОХРАНИТЬ** *v* conserver • сохра́нять споко́йствие conserver son calme

СОХРАНЯТЬСЯ / **СОХРАНИТЬСЯ** *vp* se conserver • ово́щи хоро́шо сохра́ни-

лись les légumes se sont bien conservés

сочетание *nnt* union (*combinaison*)
• удачное сочетание красок une heureuse combinaison de couleurs • странное сочетание обстоятельств un étrange concours de circonstances

сочетать / сочетать *v* unir, combiner • умело сочетать краски marier habilement les couleurs

сочинение *nnt* 1. rédaction, dissertation • школьники пишут сегодня сочинение aujourd'hui les élèves font une rédaction • философское сочинение une dissertation de philosophie 2. œuvre • сочинения Сергея Прокофьева исполняет солистка филармонии une soliste de la Philharmonie interprète des œuvres de Prokofiev • полное собрание сочинений Есенина la collection des œuvres complètes d'Essenine 3. composition • песни собственного сочинения des chansons de sa propre composition

сочный ⑤ *adj* 1. juteux • сочные персики des pêches juteuses 2. *fig* savoureux • сочный язык une langue savoureuse

сочувствие *nnt* 1. compassion, sympathie • проявить сочувствие manifester sa sympathie 2. approbation • мой проект встретил общее сочувствие mon projet a rencontré l'approbation générale

сочувствовать *v* (+ D) 1. compatir • она сочувствует вашему горю elle compatit à votre chagrin • он сказал, что сочувствует нам il nous a exprimé sa compassion 2. approuver • я не сочувствую вашему решению je n'approuve pas votre décision

/ **соцурить** → щурить

/ **соцуриться** → щуриться

союз *nm* 1. accord, alliance • заключить военный союз conclure un accord militaire 2. union, association • Советский Союз (НСТ) l'Union soviétique • член Союза писателей России membre de l'Union des écrivains de Russie 3. conjonction (GRAMM)

союзник *nm* allié

союзный *adj* 1. allié • союзные страны les pays alliés 2. (НСТ) de l'Union sovié-

tique • союзные республики les républiques de l'Union soviétique

спáивать¹ / спóить ④ *v* souler • товарищи егó спóили des copains l'ont fait boire

спáивать² / спáять *v* souder • спáять трубы souder des tuyaux

спáльный *adj*
• спáльный вагóн voiture-lit • спáльный мешóк sac de couchage

спáльня *nf* chambre à coucher

спам *nm* spam, pourriel

спасáтельный *adj* de sauvetage • спасáтельный круг une bouée de sauvetage • спасáтельная шлюпка un canot de sauvetage

спасáть / спасти* [IV, спасу́, спасёшь - спас, спасла́ - спасённый - спáсши] ⑤ *v* sauver • спасти утопающему жизнь sauver la vie à un homme en train de se noyer

спасáться / спáстись* [IV, спасу́сь, спасёшься - спáсся, спасла́сь] ⑤ *vp* se sauver, échapper • спáстись бегством se sauver en courant • спáсайся, кто мóжет! sauve qui peut !

спасибо *particule* merci • спасибо большóе merci bien • спасибо за совет merci pour votre conseil • спасибо на добром слóве merci pour vos bonnes paroles

/ **спáсти** → спасáть

/ **спáстись** → спасáться

/ **спáсть** → пáдать

спáть* [I, сплю, спишь - спал, спала́, спáло, спáли] ⑤ *v* dormir • спáть крѣпким сном dormir profondément • мне хóчется спáть j'ai sommeil • я лёг спáть в дѣсять je me suis couché à dix heures • спáть под открытым небом dormir à la belle étoile

спáться* [I, спáтся - спáлось] *vp* arriver à dormir • мне не спáтся je n'arrive pas à dormir

/ **спáять** → пáять, спáивать

спектáкл *nm* spectacle • дневной спектáкл une matinée

спѣлый ⑤ *adj* mûr • спѣлые яблóки des pommes mûres

спэреди *adv* sur le devant • **пояс** с богатым узором **спэреди** une ceinture décorée d'un riche motif sur le devant **спрэп** (+ G) devant • **спэреди** и **сзэди** машины были разные номерá devant et derrière les numéros de la voiture étaient différents

спеть¹ / **поспéть** *v* мýрir • **скóро** **послéют** грýши les poires seront bientôt mûres

спеть² → **петь**

спех *nm*

• **это не к спéху** ça ne presse pas

спэциалист *nm* spécialiste *m* • **университэт** гóтóвit квалифицированных **спэциалистов** l'université forme des spécialistes qualifiés

спэциалистка *nf* spécialiste *f* • **спэциалистка** в гигáнтском слáломе une spécialiste de slalom géant

спэциáльно *adv* spécialement • **я** **спэциáльно** привёл примéры из истóрии j'ai fait exprès de prendre des exemples dans l'histoire

спэциáльность *nf* spécialité

спэциáльный *adj* spécial

спэшить / **поспéшить** *v* 1. se hâter • **спéшу** домóй je me dépêche de rentrer 2. (en parlant d'une horloge) avancer • **мой часы** **спэшáт** на дéсять минýт ma montre avance de dix minutes • **не спэшá** sans se presser ▶ **идти** домóй **не спэшá** rentrer sans se presser

спéшный *adj* urgent • **у** **менá** **былá** спéшная рáботá j'avais un travail urgent à faire

спим → **спать**

спинá ⑥⑦ *nf* dos • **лeжáть** на спинé être couché sur le dos • **упáсть** нá спину tomber à la renverse • **стóять** спиной к пýблике tourner le dos au public • **нож** в спину un coup de poignard dans le dos

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **зá** спину et **нá** спину.

спинка *nf* 1. *dim* de спинá 2. dossier (d'un meuble) • **спинка** крэсла le dossier du fauteuil

спирт *nm* alcool • **этиловый спирт** de l'alcool éthylique • **80-процэнтный спирт** de l'alcool à 80°

спиртнóй *adj* alcoolisé • **спиртные** **напитки** les boissons alcoolisées

/ **списáть** → **списывáть**

список *nm* liste • **состáвить** **список** **учáстников** dresser la liste des participants

списывание *nnt* copiage, fait de copier • **кáмеры** в шкóле **предотвратят** **списывание** des **кáмеры** á l'école empêcheront les élèves de copier

списывáть / **списáть*** [II, спишý, спишеш] ④ *v* 1. copier • **списáть** у товáрища copier sur un camarade 2. effacer • **Пáрижский клуб** **согласился** **списáть** 80% дóлга стрáны le Club de Paris a accepté d'effacer 80% de la dette du pays • **списáть** **провáл** **пéсы** на плохóю игрý актёров rejeter l'échec de la pièce sur le mauvais jeu des acteurs

спит, спíte → **спать**

спичка *nf* allumette • **корóбка** **спичек** une boîte d'allumettes • **чиркнуть** **спичкой** craquer une allumette

спишь → **спать**

/ **сплестí** → **плестí**

/ **сплестíсь** → **плестíсь**

сплётничáть / **насплётничáть** *v* faire des commérages

сплётня *nf* potin, commérage • **пустить** **сплётню** répandre des commérages

сплошнóй *adj* total, continu • **бокóвые** стéкла были **сплошные** les vitres latérales étaient en un seul panneau • **квартáлы** **пóчти** **сплошнóй** **безрáботицы** des quartiers où le chômage est presque généralisé • **это** **создáет** **сплошные** **прóблемы** cela ne crée que des problèmes

сплю → **спать**

/ **сплясáть** → **плясáть**

/ **спóить** → **спáивáть**

спокóйный *adj* calme, tranquille • **вéчер** был **спокóйный** le soir était calme • **спокóйная** **жизнь** une vie

calme • будьте спокойны! soyez tranquilles ! • спокойной ночи! bonne nuit !

спокойствие *nnt* calme • в лесу царило спокойствие le calme régnait dans la forêt • сохранить спокойствие conserver son calme

спор *nm* dispute • затеять спор commencer à se disputer

спóрить / **поспóрить** *v* 1. discuter • спóрить о политике discuter de politique • о вкусах не спóрят des goûts et des couleurs, on ne discute pas 2. *fam* faire un pari • давай поспóрим! on parie ? • спóрим, что он не придёт je parie qu'il ne viendra pas

спóрный *adj* discutabile, contestable • это вопрос спóрный c'est une question dont on peut discuter

спорт *nm* sport • заниматься спортом faire du sport

спортíвный *adj* 1. sportif • мой младший брат очень спортíвный páрень mon jeune frère est très sportif 2. de sport • спортíвный зал salle de sport

спортсмен *nm* un sportif

спортсменка *nf* une sportive

спорттовáры *pl t* articles de sport

спóсоб *nm* moyen, procédé • есть другой спóсоб решения этой задачи il y a un autre moyen pour résoudre ce problème

спóсoбность *nf* 1. capacité, aptitude • умственные спóсoбности les facultés intellectuelles • человек с редкими спóсoбностями un homme exceptionnellement doué • спóсoбности к матемáтике un don pour les mathématiques 2. possibilité • покупательная спóсoбность населения le pouvoir d'achat de la population

спóсoбный *adj* 1. capable (*apte*) • очень спóсoбный мальчик un garçon très doué • он спóсoбен к матемáтике il est doué pour les mathématiques 2. (*на + A*) capable (*qui n'hésite pas*) • он спóсoбен на всё il est capable de tout

спóсoбствовать (+ *D*) *v* favoriser, contribuer à • спóсoбствовать успеху contribuer au succès

/ **споткнётся** → спотыкаться

спотыкаться / **споткнуться** *vp* trébucher • он споткнулся о камень и упал il a trébuché contre une pierre et il est tombé

/ **спохватиться** → спохватываться

спохватываться / **спохватиться** ③ *fam vp* se ressaisir, se rendre compte de son erreur • он спохватился, но было уже поздно quand il s'en est rendu compte, il était trop tard

справа *adv* du côté droit, à droite • справа налево de droite à gauche • справа от *loc prep* (+ *G*) à droite de, sur la droite de • справа от дороги à droite de la route

справедливость *nf* justice • справедливость требует, чтобы его наказали la justice exige qu'il soit puni • отдать кому-нибудь справедливость rendre justice à quelqu'un > надо отдать справедливость школе: она делает всё возможное il faut rendre justice à l'école, elle fait tout ce qu'elle peut

справедливый *adj* 1. juste, équitable • справедливый суд un jugement équitable 2. juste, justifié • справедливый гнев une juste colère

/ **справиться** → справляться

справка *nf* 1. renseignement • получить справку obtenir un renseignement • навести справки о своих партнёрах se renseigner sur ses partenaires 2. certificat, attestation • получить медицинскую справку obtenir un certificat médical

справляться / **справиться** *vp* 1. (*C + I*) venir à bout de • он не справляется со своей задачей il n'arrive pas à s'acquitter de sa tâche • справиться с противником venir à bout de son adversaire 2. (*о + L*) se renseigner • мы каждый день справляемся о его здоровье nous demandons tous les jours des nouvelles de sa santé

справочник *nm* guide, annuaire • телефонный справочник annuaire du téléphone • самый полный справочник улиц Петербурга le guide le plus complet des rues de Saint-Petersbourg

справочный *adj* de renseignements • справочная служба библиотеки le

service des renseignements de la bibliothèque • **справочное бюро** bureau de renseignements

спрашивать / **спросить** ④ *v*
 1. (+ A, o +L) interroger, demander (*poser une question*) • **спрашивать учеников** interroger les élèves • **о чём он тебя спросил?** qu'est-ce qu'il t'a demandé? • **спроси милиционера, как туда пройти** demande à l'agent qu'il t'indique le chemin • **куда вы идёте?** — **спросил он** où allez-vous?, demanda-t-il 2. (+ A, y + G) demander (*un objet*) • **спросить закурить у соседа** demander une cigarette à son voisin 3. (+ G, y + G) demander (*un conseil, une autorisation*) • **спросить совета** demander un conseil • **спросить разрешения** demander l'autorisation 4. (+ A) demander (*qqn*) • **тебя кто-то спрашивает** on te demande 5. (с + G, за + A) exiger des comptes • **с тебя за это спросят** on te demandera sûrement des comptes

спрос *nm* demande (*économie politique*)
 • **спрос и предложение** l'offre et la demande

/ **спросить** → спрашивать

спроснок *adv* au réveil • **спроснок ему было холодно** au réveil il avait froid

спрягать / **проспрягать** *v* conjuguer • **надо спрягать этот глагол** il faut conjuguer ce verbe

спряжение *nnt* conjugaison • **спряжение глаголов второго класса** la conjugaison des verbes de la classe II

/ **спрясть** → прясть

/ **спрятать** → прятать

спуск *nm* 1. descente, pente • **крутой спуск** une forte pente 2. lancement (*mise à l'eau*) • **спуск корабля** le lancement d'un navire

спускать / **спустить** ④ *v* 1. faire descendre, abaisser • **спустить занавёску** abaisser un rideau • **спустить флаг** amener les couleurs 2. lancer (*un navire*) • **спустить новый авианосец** lancer un nouveau porte-avions 3. laisser s'échapper, lâcher • **спустить собак** lâcher les chiens 4. se dégonfler • **баллон спустил** le pneu est dégonflé 5. pardonner, laisser passer • **я этого ему не спущу** je ne le lui pardonnerai pas

• **спустя рукава** à la six-quatre-deux ▶ **работать спустя рукава** travailler à la six-quatre-deux

спускаться / **спуститься** ④ *vp* descendre • **спускаться по эскалатору** descendre par l'escalier mécanique

/ **спустить** → спускать

/ **спуститься** → спускаться

спустя ③ *v* → спускать ③ *prép* (+ A) plus tard • **неделю спустя** une semaine plus tard • **два месяца спустя** deux mois plus tard

спутник *nm* 1. (*sous-genre animé*) compagnon de voyage 2. (*sous-genre inanimé*) satellite • **обнаружить спутник планеты** découvrir le satellite d'une planète

спутниковый *adj* par satellite, satellitaire • **система спутниковой связи** un système de liaison par satellite

спят → спать

сравнение *nnt* comparaison • **по сравнению с довоённым уровнем** en comparaison avec le niveau d'avant-guerre

сравнивать / **сравнить** *v* comparer • **сравнить перевод с подлинником** comparer la traduction avec l'original

сравнительно *adv* relativement • **за сравнительно короткий срок** dans un délai relativement court

■ **сравнительно с loc prép** (+ I) en comparaison avec • **сравнительно с прошлым годом** en comparaison avec l'an passé

/ **сравнить** → сравнивать

/ **сравняться** → равняться

сражаться / **сразиться** *vp* se battre, lutter • **сражаться с ветряными мельницами** se battre contre des moulins à vent

сражение *nnt* bataille • **на поле сражения** sur le champ de bataille • **выиграть сражение** gagner la bataille • **Бородинское сражение** la bataille de la Moskova • **сражение на Марне** la bataille de la Marne • **сражение под Полтавой** la bataille de Poltava

/ **сразиться** → сражаться

сразу *adv* 1. immédiatement, tout de suite • он сразу понял, в чём дело il a tout de suite compris de quoi il s'agissait 2. en une seule fois • берите не всё сразу ne prenez pas tout à la fois

средá¹ ⑥① *nf* milieu • окружающая среда l'environnement • географическая среда le milieu géographique • из рабочей среды d'un milieu ouvrier

средá² ⑥⑦ *nf* mercredi • я его видел в среду вечером je l'ai vu mercredi soir • он заходит к нам по средам il vient nous voir le mercredi

À PROPOS DE...

Les deux mots ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

среди *prép* (+ G) au milieu de • среди развалин au milieu des ruines • проснуться среди ночи se réveiller au milieu de la nuit
• среди бела дня en plein jour

средиземный *adj* Средиземное море la Méditerranée

средиземноморский *adj* méditerranéen • средиземноморский климат le climat méditerranéen

средневековый *adj* du Moyen Âge, moyenâgeux

средний *adj* 1. moyen (*ni grand, ni petit*) • среднего роста de taille moyenne • мужчина средних лет un homme entre deux âges 2. moyen (*calculé en faisant la moyenne*) • средняя величина la valeur moyenne 3. médiocre • средние способности des dons médiocres 4. secondaire (*en parlant des écoles*) • средняя школа un établissement secondaire

• Средние века le Moyen Âge • средний род le neutre (GRAMM)

■ среднее *adj subst nt* в среднем en moyenne

средство *nnt* 1. moyen, procédé • цель оправдывает средства la fin justifie les moyens • радикальное средство un moyen radical 2. médicament • средство от головной боли un médicament contre les maux de tête

■ средства *pl t* moyens, ressources • жить не по средствам vivre au-dessus de ses moyens • мои средства мне не позволяют этого mes moyens ne me le permettent pas

среза́ть / среза́ть* [II, сре́жу, сре́жешь] *v* 1. couper, détacher • срезать ножницами цветы couper des fleurs avec des ciseaux • срезать корку сыра enlever la croûte du fromage • срезать путь через сад couper par le jardin 2. clouer le bec • срезать оппонента clouer le bec à son adversaire

срезаться *vp fam* caler • я срезался на первом же вопросе по физике j'ai calé sur la toute première question en physique

срок *nm* 1. délai • на короткий срок pour un court délai 2. échéance • выполнить работу до срока terminer un ouvrage avant l'échéance

срочный *adj* urgent • срочное дело une affaire urgente

/ **срубить** → рубить

срывать / сорвать* [IV, сорву́, сорвёшь - сорва́л, сорва́ла, сорва́ло, сорва́ли] ⑥ *v* 1. cueillir, arracher • сорвать цветок cueillir une fleur • сорвать ветку casser une branche 2. arracher *litt & fig* • ветром сорвало крышу le toit a été arraché par le vent • сорвать маску с лицемера démasquer un hypocrite 3. faire passer (*sa colère, sa mauvaise humeur*) • сорвать на детях своё дурное настроение passer sa mauvaise humeur sur ses enfants

срывать́ся / сорва́ться* [IV, сорвусь, сорвёшься - сорва́лся, сорва́лась] ⑥ *vp* 1. → срывать 2. rater, échouer • дело сорвалось l'affaire a raté

• сорваться с цепи **a.** se détacher de sa chaîne > собака сорвалась с цепи le chien a cassé sa chaîne **b.** être déchainé > Мишель точно с цепи сорвался Michel est vraiment déchainé

ссора *nf* 1. brouille • мы с ним в ссоре je suis brouillé avec lui 2. dispute • ссора перешла в драку la dispute a dégénéré en bagarre

ссориться / поссориться *vp* se quereller, se disputer • поссориться с соседями se disputer avec ses voisins

СССР (*abr de Союз Советских Социалистических Республик*) *nm* (HIST) URSS

ссылать / сослать* [II, сошлю́, сошлешь] *v* exiler, déporter • Наполеон был сослан на остров Св. Елены

Napoléon a été envoyé en exil sur l'île de Ste.Hélène

ссылаться / **сослаться*** [II, сошлюсь, сошлѣшься] *вр* 1. (на + A) invoquer • **ссылаться на авторитѣт** известного учёного invoquer l'autorité d'un illustre savant 2. **прѣтѣкст** • **ссылаться на болѣзнь**, он не пришѣл il a prétexté qu'il était malade pour ne pas venir

ссылка *nf* 1. exil, déportation • **приговорить к ссылке** condamner à la déportation • **жить в ссылке** vivre en exil 2. lien (Internet) • **щёлкнуть по ссылке** cliquer sur un lien

стáвень *nm* volet, persienne • **закрýть стáвни** fermer les persiennes

стáвить / **постáвить** *v* 1. mettre, poser • **постáвить кнýгу на полку** mettre un livre sur le rayon • **стáвить тарѣлки в буфѣт** mettre les assiettes dans le buffet • **емý постáвили градусник** on lui a pris sa température • **постáвить коллѣг в трýдное положѣние** mettre ses collègues dans une situation délicate ~ (в +L) • **существовательные, взáтые в скóбки, постáвьте в нýжном падежѣ** mettre au cas voulu les noms entre parenthèses 2. monter, présenter (un spectacle) • **постáвить нóвую пьѣсу** monter une nouvelle pièce

• **постáвить рекóрд** établir un record • **стáвить старшего сына в примѣр** donner son fils aîné en exemple > в примѣр была постáвлена Гермáния l'Allemagne était donnée en exemple

À PROPOS DE...

Lorsqu'il s'agit d'un objet pouvant être mis soit dans une position verticale, soit dans une position horizontale, **стáвить**, par opposition à **клясть**, indique que l'objet sera debout et non couché.

стáвка *nf* 1. taux • **снижѣние стáвки нáлогá на прибыль** baisse du taux de l'impôt sur les bénéfices 2. barème salarial • **онѣ менá стáли зазывáть на пóлную стáвку** ils voudraient que je travaille à plein temps 3. mise (au jeu) • **дѣлайте вáши стáвки!** faites vos jeux !

• **дѣлать стáвку miser** > на когó в бóдущем он мог бы сдѣлать стáвку sur qui il pourrait miser à l'avenir

стадиóн *nm* stade • **пойти на стадиóн** aller au stade

стадо ①Ⓞ *nnt* troupeau • **стадо корóв** un troupeau de vaches

стакáн *nm* verre (réipient) • **стакáн чаю** un verre de thé • **я выпил из твоегó стакáна** j'ai bu dans ton verre

стáлкиваться / **столкнýться** *вр* 1. se heurter *litt & fig* • **мáшина стóлкнýлась с автóбусом** une voiture a heurté un autobus • **мы стóлкнýлись с бóльшими трýдностями** nous nous sommes heurtés à de grandes difficultés 2. **tomber sur (rencontrer brusquement)** • **в коридóре я стóлкнýлся с дирéктором** dans le couloir, je suis tombé sur le directeur

сталь *nf* acier • **из нержáвѣющей стáли** en acier inoxydable

стáльной *adj* en acier, d'acier *litt & fig* • **стáльной канáт** un câble d'acier • **стáльные мýскулы** des muscles d'acier • **стáльная вóля** une volonté de fer

стáнем, стáнет → **стать**

станóвиться ④ / **стать*** [*n cl*, стáну, стáнешь] *v* 1. devenir • **онá стáла задумчивой** elle est devenue pensive • **он стал инжéнером** il est devenu ingénieur • **всем стáло веселѣе** tous se sont sentis plus gais 2. se mettre, se placer • **стать на колѣни** se mettre à genoux • **стать в очередь** prendre sa place dans la queue • **корáбль стал на якорь** le bateau a jeté l'ancre • **вóлосы станóвятся дыбом** cela fait dresser les cheveux sur la tête

станóк *nm* machine-outil • **ткáцкий станóк** métier à tisser • **токарный станóк** tour • **фрѣзерный станóк** fraiseuse • **сверлильный станóк** perceuse

стáну, стáнут → **стать**

станциóнный *adj* de station, de gare • **станциóнный зал** la salle d'attente • **станциóнный смóтритель** *arch* maître de poste • **Стáнциóнный смóтритель** (Пушкин) *Le maître de poste* (Pouchkine)

стáнция *nf* station (de métro, de chemin de fer) • **я выхожý на стáнции «Нѣвский проспéкт»** je descends à la station «Nevski Prospekt» • **начáльник стáнции** le chef de gare • **телефóнная стáнция**

le central téléphonique • **запáвочная стáнция** une station-service

старáться / **постарáться** *вр* s'efforcer • **мы постарáлись спасти всё** nous avons tenté de tout sauver • **старáться изо всех сил** faire tous ses efforts

старéть *в 1.* / **постарéть** vieillir (*prendre de l'âge*) • **он замéтно постарéл в последние гóды** il a bien vieilli ces dernières années **2.** / **устарéть** vieillir (*tomber en désuétude*) • **это выражение устарéло** cette expression est vieillie

старик ③② *nm* vieillard

старинá *nf* ancien temps • **пáмятники старины** les monuments anciens • **в старину здесь была столица княжества** c'était autrefois la capitale d'une principauté • **тряхнуть старинóй** faire comme au bon vieux temps

старинный *adj* ancien • **старинные книги** des livres anciens

старичóк *dim de старик*

старовёр *nm* vieux-croyant (*membre d'une des communautés dissidentes russes qui vivent en marge de l'Église officielle depuis le schisme du XVII^e siècle*)

старомóдный *adj* passé de mode, démodé • **старомóдное плáтье** une robe qui n'est plus à la mode • **он человек старомóдный** il est vieux jeu

стáроста *nmf 1.* (ист.) chef du mir → **мир** **2.** chef (*élu*) • **стáроста клáсса** le chef de classe

стáрость *nf* vieillesse • **он умер в глубокой стáрости** il est mort à un âge très avancé • **на стáрости лет он решил жениться** sur ses vieux jours, il a décidé de se marier

стару́ха *nf* vieille femme

стару́шка *dim de стару́ха*

стáрше *comp de стáрый, стáрший*

старшеклáссник *nm* élève des grandes classes, = lycéen

старшеклáссница *nf* élève des grandes classes, = lycéenne

старший *adj 1.* aîné • **это мой стáрший брат** c'est mon frère aîné **2.** haut placé, supérieur (*dans la hiérarchie*) • **стáршие**

офицеры les officiers supérieurs • **в стáрших клáссах** dans les classes supérieures

■ **стáршие** *pl t* les grandes personnes • **слушать стáрших** écouter les grandes personnes

старшинá *nm 1.* adjudant-chef **2.** *arch* syndic, chef (*élu*)

стáрый ⑤ *adj 1.* (*comp. стáрше**) vieux, âgé • **он ещё не стáро, ему тóлько сóрок два гóда** il n'est pas tellement vieux, il n'a que quarante-deux ans • **он стáрше меня на шесть лет** il a six ans de plus que moi **2.** (*comp. старéе*) vieux, usé • **стáрое плáтье** une vieille robe **3.** vieux (*ancien, de longue date*) • **стáрый друг** un vieil ami • **стáрый холостяк** un vieux garçon • **стáрая привычка** une vieille habitude **4.** ancien, révolu • **стáрый режим** l'ancien régime • **это егó стáрый áдрес** c'est son ancienne adresse

• **стáрый стиль** calendrier julien (*en vigueur en Russie jusqu'en 1918*)

стáскивать / **стáщить** ④ *в 1.* emporter, enlever (*pour mettre en un lieu situé plus bas*) • **стáщить шкаф с пятаго этажá** descendre l'armoire du cinquième étage **2.** enlever (*un vêtement collant*) • **стáщить перчáтки** enlever ses gants **3.** *fam* piquer, voler • **стáщить дéньги из карма́на** piquer de l'argent dans une poche

/ **стать**¹ *в 1.* → **станови́ться** **2.** (+ *inf*) se mettre à, commencer à • **он стал чита́ть вслух** il s'est mis à lire à haute voix **3.** s'arrêter • **часы стáли** ma montre s'est arrêtée • **река́ стáла** le fleuve est gelé • **за э́тим дéло не стáнет** qu'à cela ne tienne **4.** (*c + l*) arriver • **что со мной тогда́ стáнет?** que vais-je donc devenir ?

• **во что бы то ни стáло** coûte que coûte • **не стáть (+ G)** mourir • **когда́ отца́ не стáло** quand mon père est mort • **стáло быть** *fam* il faut croire

стать² *nf*

• с какой стáти pour quelle raison ?

статья́ *nf* article • **нау́чная статья́** un article scientifique • **статья́ уго́ловного ко́декса** un article du code pénal

стáщить → **стáскивать, тащи́ть**

стáя *nf* volée (*d'oiseaux*), banc (*de poissons*), meute (*de chiens*) • **стáя воробье́в** une volée de moineaux • **стáя рыбок** un

banc de poissons • **стая собак** une meute de chiens

СТВОЛ ③② *nm* 1. tronc • **бѣлые стволы берѣз** les troncs blancs des bouleaux 2. canon (*d'un fusil*), tube (*d'un canon*) • **ствол ружья** le canon d'un fusil

СТѢБЕЛЬ ①③ *nm* тиге (вог) • **стѣбель цветка** la tige d'une fleur

СТЕКЛО (*pl.* стѣкла, стѣкол, стѣклам) ②① *mnt* 1. vitre • **разбить стекло** casser une vitre 2. verre (*matériau*) • **из небыющего стекла** en verre incassable
• **осторожно, стекло!** fragile (*sur un emballage*)

СТЕКЛЯННЫЙ *adj* 1. en verre, de verre • **стеклянная ваза** un vase en verre 2. vitré • **стеклянная дверь** une porte vitrée 3. vitreux • **стеклянный взгляд** un regard vitreux

СТЕЛІТЬ / ПОСТЕЛІТЬ → *syn* de стлатъ / постлатъ

/ **СТЕМНѢТЬ** → темнѣть

СТЕНА ⑥⑦ *nf* mur • **на стенѣ висѣла большая картина** il y avait au mur un grand tableau ~ *fig* • **в стѣнах родной школы** dans les murs de son école
• **Великая Китайская Стѣна** la Grande muraille de Chine

СТЕНГАЗѢТА *nf* (*abr.* **стенная газѣта**) journal mural

СТЕННОЙ *adj* mural

• **стенная роспись храма** les peintures murales d'une église • **стенной шкаф** placard mural • **стенной плакат** affiche murale

СТѢПЕНЬ (*pl.* стѣпени, степеней) ①③ *nf* 1. degré (*intensité*) • **до некоторой стѣпени** jusqu'à un certain point • **в высшей стѣпени** au plus haut point • **до какой стѣпени?** dans quelle mesure ? • **до такой стѣпени, что** à tel point que 2. puissance (матн) • **возвестить восьмью стѣпению** mettre huit à la puissance huit 3. grade (*universitaire*) • **стѣпень доктора** le grade de docteur

• **превосходная стѣпень** le superlatif • **сравнительная стѣпень** le comparatif

СТЕПНОЙ *adj* de la steppe • **степная растительность** la végétation de la steppe

СТЕПЬ ③③ *nf* steppe

СТЕРЕГУ, СТЕРЕЖѢШЬ → стерѣчь

/ **СТЕРѢТЬ** → стирать

СТЕРѢЧЬ* [IV, стерѣгу, стережѢшь, стережѣт - стерѣг, стереглѣ] ③ / **ПОСТЕРѢЧЬ*** [IV, id] ③ *v* 1. garder (*surveiller*) • **стерѣчь стадо** garder un troupeau 2. épier, surveiller • **мать стережѣт каждый мой шаг** ma mère épie tous mes mouvements

СТѢРЛЯДЬ (*pl.* стѢрляди, стѢрлядей) ①③ *nf* sterlet

СТЕСНѢТЬСЯ / ПОСТЕСНѢТЬСЯ *vp* se sentir gêné • **я ничего не боялся, ничего не стеснялся** rien ne me faisait peur, rien ne me gênait • **он постеснялся спросить дорогу** il n'a pas osé demander son chemin
• **не стесняться в выражениях** ne pas mâcher ses mots

СТЕЧЕНИЕ *mnt* affluence • **огромное стечение публики** une affluence énorme

• **стечение обстоятельств** un concours de circonstances

СТИЛѢГА *nm* «stiliaga» (*jeune homme cherchant à se singulariser par sa tenue vestimentaire*) • **поколение советских стилѣг** la génération des stiliagas soviétiques

СТИПЕНДИЯ *nf* bourse (d'enseignement) • **получать стипендию** avoir une bourse, être boursier

СТИРАЛЬНЫЙ *adj* à laver • **стиральная машина** une machine à laver • **стиральный порошок** poudre à laver, lessive en poudre

СТИРАТЬ¹ / **ВЫСТИРАТЬ** *v* laver (*du linge*), faire la lessive • **стирать простыни** laver des draps

СТИРАТЬ² / **СТЕРѢТЬ*** [IV, сотру, сотрѣшь - стѢр, стѢрла - стѢртый] *v* 1. essuyer • **он стѢр пот с лица** il essuya son visage en sueur • **стирать пыль с мебели** éponser les meubles 2. effacer • **стерѢть с доски** effacer le tableau • **стерѢть рисунок резинкой** gommer un dessin ~ *fig* • **время всё стирает** le temps efface tout 3. blesser (*par un frottement prolongé*) • **стерѢть ногу** se faire une ampoule au pied

• **стерѢть в порошок** réduire en poudre

СТІРКА *nf* lessive • **начать стірку** commencer une lessive

СТИХ ③② *nm* vers • **роман в стихах** un roman en vers • **читать стихи** réciter des vers

СТИХАТЬ / **СТИХНУТЬ*** [III] *v* s'apaiser, se calmer • **метель стихла** la tempête s'est calmée • **ветер стих** le vent s'est calmé • **не стихают беспорядки** les désordres ne s'apaisent pas

СТИХИЙНЫЙ *adj* provoqué par des forces déchainées • **стихийное бедствие** un cataclysme ~ *fig.* • **волна стихийных митингов протеста** une vague de manifestations de protestation spontanées

СТИХИЯ *nf* élément (*milieu*) • **удары стихий не щадят никого** personne n'est épargné par les assauts des éléments • **пострадать от стихии** être victime d'une cataclysme naturel • **быть в своей стихии** être dans son élément

/ **СТИХНУТЬ** → **СТИХАТЬ**

СТИХОТВОРЕНИЕ *nnt* poème • **читать стихотворение Блока** lire un poème de Blok

стлать* [II, стелю, стелешь] ④ / **постлать*** [II, id] ④ *v* étendre (*mettre à plat*) • **постлать скатерть на стол** mettre une nappe sur la table • **постлать постель** faire le lit

СТО *num* cent • **в сто раз больше** cent fois plus • **сто процентов** cent pour cent • **в ста километрах отсюда** à cent kilomètres d'ici

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **во сто, до ста, за сто, на сто** et **по сто** lorsque **сто** n'est pas suivi d'un autre nom de nombre.

СТОГ* (*nom. pl.* **стогá**) ①② *nm* meule (*de paille...*) • **стогá сена** des meules de foin

СТОИМОСТЬ *nf* valeur, coût • **номинальная стоимость** la valeur nominale • **стоимость жизни** le coût de la vie

СТОИТЬ *v* 1. (+ A) coûter • **сколько это стоит?** combien ça coûte? • **это дорого стоит** ça coûte cher • **это стоит тысячу рублей** ça coûte mille roubles 2. (+ G) valoir, mériter • **игра не стоит свеч** le jeu n'en vaut pas la chandelle • **этой**

фильм стоит посмотреть cela vaut la peine de voir ce film 3. suffire • **стоило ему только закрыть глаза, и он сразу засыпал** il lui suffisait de fermer les yeux et il s'endormait aussitôt

СТОЛ ③② *nm* 1. table • **накрыть (на) стол** mettre la table • **сесть за стол** se mettre à table • **сидеть за столом** être à table • **встать из-за стола** se lever de table • **ударить по столу** donner un coup de poing sur la table • **письменный стол** bureau (*meuble*) 2. nourriture • **расходы на стол** les dépenses de nourriture 3. bureau, section • **стол находок** le bureau des objets trouvés

СТОЛБ ③② *nm* 1. poteau • **телеграфный столб** un poteau télégraphique • **наехать на столб** rentrer dans un poteau 2. colonne (*de fumée*) • **столб дыма** une colonne de fumée

СТОЛÉТИЕ *nnt* 1. siècle • **XIX столéтие** стало Золотым веком русской литературы le XIX^e siècle fut le Siècle d'or de la littérature russe 2. centenaire (*anniversaire*) • **готовить программу к столéтию Шостаковича** préparer un programme pour le centenaire de Chostakovitch

СТОЛÉТНИЙ *adj* 1. âgé de cent ans • **столéтний старик** un vieillard centenaire • **столéтний дуб** un chêne centenaire 2. qui dure cent ans • **Столéтняя война** la guerre de Cent Ans

СТОЛІЦА *nf* capitale • **Москва снова стала столицей в 1918 году** en 1918, Moscou est redevenue la capitale

СТОЛІЧНЫЙ *adj* de la capitale • **столічные жители** les habitants de la capitale

СТОЛКНОВÉНИЕ *nnt* 1. collision • **столкновение автомобиля с поездом** la collision entre une automobile et un train 2. *fig* conflit • **столкновение интересов** un conflit d'intérêts

/ **СТОЛКНУТЬСЯ** → **СТАЛКИВАТЬСЯ**

СТОЛОВАЯ *adj subst f* 1. cantine, cafétéria • **заводская столовая** la cantine de l'usine • **студенческая столовая** le restaurant universitaire 2. salle à manger

СТОЛÓВЫЙ *adj* de table • **столóвый нож** un couteau de table • **столóвая ложка** une cuillère à soupe

/ **СТОЛПІТЬСЯ** → **ТОЛПІТЬСЯ**

СТОЛЪКО (*cas obliques*), **СТОЛЪКИХ**, **СТОЛЪКИМ** **adv** autant **pron-adj** tant
 • у меня **столъко дел!** j'ai tant à faire!
 • где ты был **столъко времени?** où as-tu passé tout ce temps-là?
 • **сколъко...**, **столъко...** autant... autant...
 > **сколъко голов**, **столъко умов** autant de têtes, autant d'avis
 • **столъко...**, **сколъко...** autant... que > у него не **столъко книг**, **сколъко у тебя** il n'a pas autant de livres que toi

À PROPOS DE...

La forme **столъко** régit le génitif.

СТОЛЯ́Р ③② *nm* menuisier

СТОМАТОЛОГ *nm* stomatologue

СТОН *nm* gémissement • **слышались стоны раненых** on entendait les gémissements des blessés

СТОНАТЬ* / **ЗАСТОНАТЬ*** *v* gémir
 • **стона́ть от боли** pousser des cris de douleur

СТОРОЖ* (*nom. pl. сторожа*) ①② *nm* gardien, vigile • **ночной сторож** le veilleur de nuit

СТОРОЖИТЬ / **ПОСТОРОЖИТЬ** *fam* → *syn de стеречь* / *постеречь*

СТОРОНА́ (*стороны; pl. стороны, сторон, сторона́м*) ②③ *nf* 1. *côté* • **со всех сторон слышались крики** de tous côtés on entendait des cris • **стороны треугольника** les côtés d'un triangle
 • **отложить в сторону** mettre de côté
 • **оставлять в стороне** laisser de côté
 • **я, со своей стороны, сделаю всё возможное** de mon côté, je ferai tout mon possible ~ *fig aspect* • **техническая сторона проекта** l'aspect technique d'un projet 2. *région, pays* • **родная сторона** le pays natal

• **моё дело стороны** tout ça, ça ne me regarde pas • **обратная сторона медали** l'envers de la médaille • **с вашей стороны** de votre part > **это глупо с его стороны** c'est bête de sa part • **стать на сторону оппозиции** prendre le parti de l'opposition • **шутки в сторону** parlons sérieusement, blague à part

СТОРОННИК *nm* partisan • **у него больше противников, чем сторонников** il a plus d'adversaires que de partisans

/ **СТОШНИТЬ** → **ТОШНИТЬ**

СТОЯ́ *gérondif* debout • **зал аплодировал стоя́** la salle était debout pour applaudir

СТОЯ́НКА *nf* 1. *stationnement (activité)*
 • **стоя́нка запрещена́** stationnement interdit 2. *station* • **стоя́нка такси́** une station de taxis

СТОЯТЬ* [1, *стою́, стойшь*] / **ПОСТОЯТЬ*** [1, *ид*] *et* **ПРОСТОЯТЬ*** [1, *ид*] *v* 1. être debout • **садитесь, что вы стоите?** asseyez-vous, pourquoi restez-vous debout? • **дом стоял на горé** la maison était bâtie sur une colline • **в углу́ стоял шкаф** dans le coin, il y avait une armoire 2. être • **стоять на коленях** être à genoux • **стоять на четверёнках** être à quatre pattes • **стоять в очереди** faire la queue • **стоять у руля́** être au gouvernail • **стоять у власти́** être au pouvoir • **погода стояла хорошая** le temps était au beau • **перед нами́ стоят ва́жные зада́чи** nous avons à régler des problèmes importants 3. être arrêté • **часы́ стояли** l'horloge était arrêtée 4. (*за + A*) défendre • **я и сам могу́ за себя́ постоя́ть** je peux me défendre moi-même 5. (*impér*) s'arrêter, attendre • **постойте, я вас уже́ где-то видел** attendez, je vous ai déjà vu quelque part

• **стоять на своём** ne pas en démordre
 • **стоять на часа́х** monter la garde

СТРАДА́НИЕ *nnt* souffrance • **физи́ческое страда́ние** une douleur physique
 • **нравственное страда́ние** une souffrance morale

СТРАДА́ТЬ / **ПОСТРАДА́ТЬ** *v* 1. (*от + G*) souffrir • **страда́ть от зубной боли́** souffrir de maux de dents • **памятник сильно́ пострадал во вре́мя войны́** le monument a beaucoup souffert pendant la guerre 2. (*+ I*) être sujet à • **он страдает головными́ болями́** il est sujet aux maux de tête

СТРАНА́ ②① *nf* pays • **уча́стие в чемпионате́ страны́** la participation aux championnats nationaux

• **четыре страны́ света́** les quatre points cardinaux

СТРАНИ́ЦА *nf* 1. *page (de livre)* 2. *page (Web)*
 • **на главную́ страни́цу** vers la page d'accueil • **добавить страни́цу в закладки́** ajouter la page à vos favoris
 • **жёлтые страни́цы** les pages jaunes

странно *adv* bizarrement, de manière étrange • он вёл себя очень странно il se conduisait de manière vraiment étrange

• странно, что он не пришёл c'est bizarre qu'il ne soit pas venu • как ни странно si étrange que cela puisse paraître

странный (странен, странна, странно, странны) ⑤ *adj* étrange, bizarre • **странный человек** un homme étrange

страстно *adv* passionnément, ardemment • **страстно любить музыку** aimer passionnément la musique

страстный ⑤ *adj* passionné, ardent • **страстная речь** un discours enflammé • **страстный взгляд** un regard plein de passion

страсть¹ ①③ *nf* passion • **страсти разгорелись** les passions se sont déchaînées • **со страстью** avec passion • **страсть к живописи** la passion de la peinture

страсть² *adv fam* terriblement • **ей страсть как нравится шоколад** c'est fou ce qu'elle aime le chocolat

страус *nm* autruche

страусятина *nf* (viande d')autruche • **страусятина пользуется ныне большой популярностью** la viande d'autruche est très populaire aujourd'hui

страх *nm* peur • **дрожать от страха** trembler de peur • **на свой страх и риск** à ses risques et périls

страхование *nnt* assurance • **страхование от огня** l'assurance contre l'incendie • **страхование жизни** l'assurance sur la vie • **социальное страхование** l'assurance sociale

страховать / застраховать *v* assurer (prendre un contrat d'assurance) • **застраховать имущество от пожара** assurer ses biens contre l'incendie

страховаться / застраховаться *vp* s'assurer (prendre un contrat d'assurance) • **застраховаться от пожара** s'assurer contre l'incendie

страховка *fam nf* 1. assurance • **платить страховку** payer l'assurance

2. prime (d'assurance) • **получить страховку** toucher une prime d'assurance

страшно ⑤ *adv* terriblement • **он страшно похудёл** il a terriblement maigri • **ему стало страшно** il a pris peur

страшный ⑤ *adj* terrible, effrayant • **страшный взгляд** un regard terrible • **страшный сон** un rêve effrayant • **страшный мороз** un froid terrible • **страшный шум** un bruit épouvantable

стрелá ②① *nf* flèche • **пустить стрелу** lancer une flèche

стрелёц *nm* (ист) arquebusier, «streliets» (XVI^e et XVII^e siècles)
■ **Стрелёц** *nm* (ASTROL) Sagittaire

стрелка *nf* 1. aiguille (de cadran) • **часовые стрелки** les aiguilles de l'horloge • **стрелка компаса** l'aiguille de la boussole 2. flèche (indicatrice)
• **стрелка Елáгина острова** la pointe de l'île Elaguine

стрелок *nm* 1. tireur • **отличный стрелок** un excellent tireur 2. tirailleur

стрелочник *nm* aiguilleur
• **стрелочник виноват** c'est la faute du lampiste

стрельба ②① *nf* tir • **открыть стрельбу** ouvrir le feu • **артиллерийская стрельба** un tir d'artillerie • **учебные стрельбы** des exercices de tir

/ **стрельнуть** → **стрелять**

стрелять / выстрелить *v* 1. tirer (avec une arme) • **стрелять из лука** tirer à l'arc • **стрелять из винтовки** tirer à la carabine • **стрелять в уток** chasser le canard • **пришлось стрелять уже не в воздух, а по колёсам** il a fallu tirer non plus en l'air mais sur les roues 2. provoquer des élancements • **у меня стреляет в бок** j'ai un point de côté

стремиться *vp* s'efforcer, faire tout son possible pour atteindre • **всегда надо стремиться к большему** il faut toujours aspirer à mieux

стремление *nnt* aspiration, désir • **стремление стать лучше** le désir de s'améliorer

стричь* [IV, стригу, стрижёшь, стригут - стриг, стригла - стрижённый] / **обстричь*** [IV, id] et **остричь*** [IV, id] *v* 1. couper (les cheveux, les ongles...),

tailler (*les arbres...*) • **стричь волосы** couper les cheveux • **стричь бороду** tailler la barbe • **остричь ногти** couper les ongles • **остричь деревья** tailler les arbres 2. tondre (*les moutons...*) • **стричь овец** tondre les brebis

• **стричь всех под одну гребёнку** mettre tout le monde dans le même sac

стричься* [IV, стригусь, стрижёшься, стригутся - стригся, стриглась - стриженный] / **обстричься*** [IV, id] *et* **остричься*** [IV, id] *vp* se faire couper les cheveux • **стричься два раза в месяц** se faire couper les cheveux deux fois par mois

строгий (*comp.* строже* ~ *superl.* строжайший*) ⑤ *adj* sévère • **строгий учитель** un professeur sévère • **строжайшим образом** de la manière la plus sévère • **строгая диета** un régime alimentaire sévère

стро́го (*comp.* строже* ~ *superl.* строжайший*) ⑤ *adj* sévèrement • **стро́го наказáть** punir sévèrement

стро́гость *nf* sévérité • с **надлежащей стро́гостью** avec toute la sévérité qui s'impose ~ *fig* • **стро́гость линий** la sévérité des lignes (*du bâtiment, du palais*)

строжайший *superl* de **строгий**

стро́же *comp* de **строгий**

строительный *adj* de construction • **строительные материалы** les matériaux de construction

строительство *nnt* construction • **строительство жилых домов** construction de maisons d'habitation

стро́ить *v* 1. / **постро́ить** construire • **постро́ить дом** construire une maison • **стро́ить воздушные замки** construire des châteaux en Espagne 2. / **постро́ить** bâtir *fig*, faire • **стро́ить разные предположения** faire diverses suppositions • **стро́ить себе иллюзии** se faire des illusions • **правильно построенная фраза** une phrase bien construite 3. / **состро́ить** faire (*des grimaces...*) • **стро́ить гримасы** faire des grimaces

строй* *nm* 1. structure, organisation • **феодалный строй** le système féodal • **государственный строй** l'organisation de l'État • **грамматический строй языка** la structure grammaticale d'une langue 2. (*loc.* строе́ ⑧ ⑨) *мц* ordre • в

боево́м строе́ en ordre de bataille 3. **э́тат де марше** • **машина вышла из строе́** la machine est hors service

стро́йный ⑤ *adj* svelte • **высо́кий и стро́йный молодой человек** un jeune homme grand et svelte ~ *fig* • **стро́йная речь** un discours bien construit

строка́ ② ⑦ *nf* ligne (*suite de mots alignés*) • **пя́тая строка́ снизу** la cinquième ligne à partir du bas • с **но́вой строки́** à la ligne • **чита́ть ме́жду строк** lire entre les lignes • **кома́ндная строка́** ligne de commande

стро́чка (*dim* de **строка́**) *nf* ligne (*suite de mots alignés*) • **о́н написа́л всего́ не́сколько стро́чек** il n'a écrit que quelques lignes

стро́чная *adj*
• **стро́чная буква** (lettre) minuscule

струна́ ② ① *nf* corde (*d'instrument de musique*) • **перебира́ть струны́ гита́ры** pincer les cordes d'une guitare

стру́нный *adj* à cordes • **стру́нный инструме́нт** un instrument à cordes • **стру́нный кварта́т** un quatuor à cordes

/ **стру́сить** → **тру́сить**

струя́ ② ① *nf* jet, filet (*d'eau...*) • **гла́вная струя́ фонта́на** достигáет се́мь ме́тров le jet d'eau principal de la fontaine atteint sept mètres • **то́нкая струя́ ды́ма** un mince filet de fumée

стра́хивать / **стра́хну́ть** *v* 1. faire tomber en secouant • **о́н стра́хну́л ка́пли дождя́ с пальто́** il fit tomber les gouttes de pluie de son manteau • **люди́ в за́ле стра́хну́ли с се́бя сон** dans la salle les gens se sont réveillés 2. secouer pour nettoyer • **стра́хну́ть скáтерть** secouer la nappe

/ **стра́хну́ть** → **стра́хивать**

студе́нт *nm* étudiant, élève d'une école supérieure • **студе́нт-ме́дик** un étudiant en médecine • **студе́нт консервато́рии** un élève du conservatoire

студе́нтка *nf* étudiante, élève d'une école supérieure

студе́нческий *adj* d'étudiant • **студе́нческое общежи́тие** foyer d'étudiants, résidence universitaire

стук¹ *onomat* toc ! • **стук-стук!** toc-toc !

стук² *nm* bruit, frapement • послышался стук в дверь on entendit frapper à la porte • на её стук открыли соседи en l'entendant frapper les voisins ouvrirent la porte

/ **стукнуть** → стучать

/ **стукнуться** → стучаться

стул* (*pl.* стúлья, стúльев, стúльям) *nm* chaise • складной стул une chaise pliante

ступень¹ *nf* marche, gradin • ступени лестницы les marches de l'escalier

ступень² (*pl.* ступени, ступеней) ①② *nf* degré, stade • на высшей ступени au stade supérieur

À PROPOS DE...

Les deux mots ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

ступенька (*dim de ступень*) *nf* marche (*d'un escalier...*) • сидеть на ступеньках être assis sur les marches

ступня́ *nf* pied, plante du pied • плита с отпечатками ступней une dalle avec des empreintes de pied

/ **стухнуть** → тухнуть

стучать* [*l.* стучу́, стучи́шь] / **постучать*** [*l.* id] *et* **стукнуть** *v* frapper, cogner • стукнуть кулаком по столу donner un coup de poing sur la table • постучать в дверь frapper à la porte

стучаться* [*l.* стучу́сь, стучи́шься] *vp* 1. / **постучаться*** [*l.* id] frapper (*à la porte...*) • стучаться в дверь frapper à la porte 2. / **стукнуться** *se* cogner • стукнуться об угол стола se cogner contre le coin de la table

стыд ② *nm* honte • гореть со стыда être rouge de honte

стыдиться / **постыдиться** *vp* 1. avoir honte • нечего стыдиться il n'y a pas de quoi avoir honte 2. être intimidé • стыдиться соседей être intimidé par la présence des voisins

стыдно *adv*

• как вам не стыдно! vous n'avez pas honte ? • мне за вас стыдно j'en ai honte pour vous

суббота *nf* samedi • я приду́ в субботу́ вечером je viendrai samedi soir • по

субботам она́ ходит на каток le samedi, elle va à la patinoire

сугрób *nm* congère

суд ③② *nm* 1. tribunal • Верховный суд России la Cour suprême de Russie • отдать преступников под суд livrer des criminels à la justice • подать на него́ в суд за нарушение контрактных обязательств porter plainte contre lui pour rupture des engagements contractuels 2. judgement (*sentence*) • суд истории le judgement de l'histoire • Страшный суд le Jugement dernier • на нет и суда́ нет à l'impossible nul n'est tenu

суда́к ③② *nm* sandre

судебный *adj* judiciaire • судебные органы des instances judiciaires

судить ④ *v* 1. juger (*faire passer devant un tribunal*) • его́ судили за убийство il était jugé pour meurtre • судят состязания арбитры из Новосибирска pour ces épreuves les arbitres sont de Novossibirsk 2. juger (*porter un jugement*) • судить о людях по наружности juger les gens d'après les apparences • так только дураки могут судить je ne peux pas en juger • судя по (+ *D*) à en juger d'après > судя по его́ виду à en juger d'après sa mine > судя по обстоятельствам selon les circonstances ■ **суждено́** *pp* нам суждено́ жить в эту эпо́ху le destin a voulu que nous vivions à cette époque • этим планам не суждено́ было осуществиться il était écrit que ces projets ne se réaliseraient pas

судиться ④ (*c + l*) *vp* être en procès avec • судиться с соседом être en procès avec son voisin

сúдно* (*pl.* судá, судóв, судáм) ①② *nnt* vaisseau, navire • торго́вое сúдно un navire marchand

сúдорога *nf* 1. convulsion • у некоторых были сúдороги certains avaient des convulsions 2. crampe • сúдорога в ногé une crampe à la jambe

сúдорожный *adj* convulsif • сúдорожное вздра́гивание un tremblement convulsif ~ *fig* fébrile • сúдорожные попы́тки tentatives fébriles

судоходный *adj* navigable • судоходная река́ un fleuve navigable

судьба́ (*gén. pl. судьб*) ②① *nf* destin, sort • жаловаться на свою судьбу́ se plaindre de son sort • бросить людей на произвол судьбы́ abandonner les gens à leur triste sort
* какими судьба́ми? quel bon vent vous amène ?

À PROPOS DE...

L'accent de l'instrumental pluriel est судьба́ми dans l'expression какими судьба́ми?

судья́ ②⑤ *nm* 1. juge • судья́ вынес приговор le juge a rendu son arrêt • я в этом деле плохой судья́ je suis mauvais juge en la matière 2. (спорт) arbitre

суевэ́рие *nnt* superstition • о планах на ближайшее время говорить не буду́ из суевэ́рия par superstition je ne parlerai pas de mes plans pour le futur immédiat

суе́титься *vp* s'agiter, se démener (*sans raison*)

сужде́ние *nnt* jugement, opinion • высказать своё сужде́ние donner son opinion

суждено́ → суди́ть

су́ка *nf* chienne

су́кин *adj* d'appart de chienne

сукно́ (*gén. pl. сукон*) ②① *nnt* drap (*tissu*) • письменный стол с зелёным сукно́м un bureau couvert d'une étoffe verte
* положить "под сукно́" mettre sous le coude

сумасше́дшая *nf* une folle

сумасше́дший *adj* 1. fou • и кто все́-таки сумасше́дший - о́тец или дочь? et qui est fou finalement, le père ou la fille ? • сумасше́дшая ско́рость une vitesse folle 2. de fou • сумасше́дший дом une maison de fous
■ сумасше́дший *nm* un fou • хохотать как сумасше́дший rire comme un fou

сумасше́ствие *nnt* 1. folie (*démence*) 2. folie (*extravagance*) • с его́ стороны́ это было бы просто сумасше́ствием ce serait vraiment une folie de sa part

сумато́ха *nf* remue-ménage, tohu-bohu • началась сумато́ха во все́м до́ме ce

fut un beau remue-ménage dans toute la maison

су́мерки (*су́мерек, су́меркам*) *pl t* crépuscule • на зе́млю спу́скались су́мерки le crépuscule tombait

/ **су́мэть** → уме́ть

су́мка *nf* sac, sacoche, cartable • да́мская су́мка un sac à main • су́мка почта́льона la sacoche du facteur

су́мочка (*dim de су́мка*) *nf* sac à main • мо́да на меховые су́мочки ещё не прошла́ la mode des sacs à main en fourrure n'est pas passée

су́мрачный *adj* sombre *litt & fig* • су́мрачный лес une forêt sombre • с су́мрачным ви́дом avec un air sombre

сунду́к ⑤② *nm* coffre, malle • желе́зный сунду́к un coffre métallique

/ **су́нуть** → сова́ть

суп ⑤② *nm* potage, soupe

суперма́ркет *nm* supermarché

супру́г *nm* époux

■ супру́ги *pl t* le mari et la femme • во́зраст супру́гов не до́лжен превы́шать 30 лет les époux ne doivent pas être âgés de plus de 30 ans

супру́га *nf* épouse • он отме́чает 40-ле́тие совме́стной жи́зни со своёй супру́гой il célèbre 40 ans de vie commune avec son épouse

сургу́ч ⑤ *nm* cire à cacheter

суро́вый *adj* rude, sévère • суро́вый человек un homme rude • суро́вые нра́вы des mœurs sévères • суро́вый приговор une condamnation sévère • суро́вая красота́ une beauté sévère • суро́вый кли́мат un climat rude

су́ста́в *nm* articulation • коле́нный су́ста́в l'articulation du genou

су́тки (*су́ток, су́ткам*) *pl t* jour, 24 heures • дво́е су́ток deux jours • в те́чение пяти́ су́ток pendant cinq jours

су́тулы́й *adj* voûté • су́тулая спи́на un dos voûté

су́ть *nf* essence (*nature d'une chose*) • в это́м вся су́ть де́ла c'est là le fond de l'affaire

суха́рь ③② *nm* = biscotte

су́хо *adv* sèchement • он су́хо отве́тил на мой вопро́с il a répondu sèchement à ma question

• се́годня, наконё́ц, су́хо а́ujourd'hui, enfin, il ne pleut pas

сухо́й (*comp.* су́ше*) ⑤ *adj* sec • сухо́е бельё́ du linge sec • сухо́й хле́б du pain rassis • сухи́е о́вощи des légumes secs • суха́я вётка́ une branche sèche • суха́я ко́жа une peau sèche • в го́рле было́ су́хо j'avais la gorge sèche • сухо́й ка́шель une toux sèche • сухо́й вете́р un vent sec • сухо́е ле́то un été sec

• вы́йти су́хим из во́ды s'en sortir blanc comme neige

су́ша *nf* terre ferme • на су́ше и на мо́ре sur terre et sur mer

су́ше → сухо́й, су́ша

суше́ный *adj* séché • суше́ные гри́бы des champignons séchés • суше́ная ри́ба du poisson séché

суши́ть ④ / **высу́шить** *v* faire sécher • суши́ть бельё́ faire sécher le linge • суши́ть гри́бы faire sécher des champignons

суше́ственный *adj* essentiel • играти́ суше́ственную ро́ль jouer un rôle essentiel

суше́ствительный *adj*
• (и́мя) суше́ствительное substantif

суше́ство *nnt* 1. créature • стра́нное суще́ство une étrange créature • живо́е суще́ство un être vivant 2. essence (*nature d'une chose*), фонд • рассмотре́ние де́ла по суще́ству l'examen d'une affaire sur le fond • по суще́ству гово́ря́ si l'on veut aller au fond des choses

существова́ние *nnt* existence • борьба́ за существова́ние la lutte pour l'existence • о́ни отравля́ют мне существова́ние ils m'empoisonnent l'existence • э́та газе́та уже́ да́вно прекра́тила своё существова́ние il y a longtemps que ce journal a cessé d'exister

существова́ть *v* exister • та́кая веро́ятность всё́ же существу́ет une telle possibilité existe tout de même • ме́жду партнё́рами существу́ют разногласи́я il existe des désaccords entre les partenaires

су́щий *adj* véritable • э́то су́щая пра́вда c'est la stricte vérité • э́то су́щие пу́стыки́ ce sont vraiment des bagatelles

су́щность *nf* essence (*nature d'une chose*) • су́щность веще́й la nature des choses • в су́щности гово́ря́ à proprement parler

/ **схвати́ть** → схва́тывать, хвата́ть

/ **схвати́ться** → хвата́ться

схва́тывать / **схвати́ть** ④ *v* 1. prendre, saisir • он успе́л схвати́ть одно́го из напада́вших за шиво́рот il eut le temps de saisir l'un des assaillants au collet 2. saisir (*comprendre*) • схвати́ть основну́ю мы́сль comprendre l'idée essentielle 3. *fam* attraper (*être victime de*) • схвати́ть си́льный на́сморок attraper un gros rhume

схе́ма *nf* schéma, plan • схе́ма элеќтроснабже́ния го́рода le schéma de l'alimentation électrique de la ville

сходи́ть¹ ④ / **сойти́*** [IV, сойдú, сойдёшь - сошёл, сошла́ - сойдя́] *v* 1. descendre • вы́ на сле́дующей сходи́те? vous descendez à la prochaine? • сойти́ в сад descendre dans le jardin 2. disparaître • снег сошёл с по́лей il n'y a plus de neige dans les champs 3. passer (*être accepté*) • сойдёт и та́к ça ira bien comme ça

• сходи́ть с ре́льсов dérailler > по́езд сошёл с ре́льсов le train a déraillé • сходи́ть с ума́ devenir fou > ты́ с ума́ сошёл est-ce que tu es fou?

сходи́ть² ④ *v* aller et revenir • сходи́ть за поку́пками aller faire des courses

сходи́ться ④ / **сойти́сь*** [IV, сойдúсь, сойдёшься - сошёлсь, сошла́сь - сойдя́сь] *vr* 1. se réunir, se rencontrer • доро́жки сходи́тся у пруда́ les sentiers se joignent près de l'étang 2. être d'accord • сходи́ться во вку́сах avoir les mêmes goûts

схо́дный ⑤ *adj* 1. analogue • у них схо́дные ха́рактеры ils ont à peu près le même caractere 2. *fam* convenable (*en parlant du prix...*) • купи́ть шка́ф по схо́дной це́не acheter une armoire à un prix convenable

схо́дство *nnt* ressemblance • внешне́е схо́дство une ressemblance extérieure

СЦЕНА *nf* scène • **вращающаяся сцена** une scène tournante • **действие первое, сцена третья** acte 1, scène 3 • **устроить сцену ревности** faire une scène de jalousie

СЧАСТЛИВО *adv* avec bonheur • **он счастливо отделался** il l'a échappé belle

СЧАСТЛИВЫЙ (сча́слив, сча́слива) *adj* heureux • **счастливый человек** un homme heureux • **счастливая жизнь** une vie heureuse • **родиться под счастливой звездой** être né sous une bonne étoile • **счастливого пути!** bon voyage ! • **счастливая мысль** une heureuse idée

СЧАСТЬЕ *nnt* 1. bonheur • **завидовать чужому счастью** envier le bonheur des autres 2. chance • **счастье в игре** la chance au jeu • **попытать счастья** tenter sa chance
* **к счастью** heureusement ▶ **к моему счастью** heureusement pour moi

/ **СЧЕСТЬ** → **СЧИТАТЬ**

СЧЁТ* (*loc.* **счёту** (avec la *prep* на *seulement*)) *nm* 1. ⑧① calcul, compte (*opération*) • **сбиться со счёта** se perdre dans son calcul 2. ⑧① score, résultat (*d'un calcul*) • **матч кончился со счётом 3:0** le match s'est terminé par trois à zéro 3. (*nom. pl.* **счёта** ⑧②) compte (*bancaire*) • **иметь текущий счёт в банке** avoir un compte en banque 4. (*nom. pl.* **счёта** ⑧②) facture, addition • **счёт за газ и электричество** la facture du gaz et de l'électricité • **официант подал счёт** le garçon a apporté l'addition 5. (*nom. pl.* **счёты** ⑧①) compte (*sujet de discussion*) • **у нас с ним счёты** j'ai des comptes à régler avec lui

* **в два счёта** en cinq sec ▶ **сделать уроки в два счёта** faire ses devoirs en cinq sec • **в конечном счёте** en fin de compte • **на ... счёт а.** aux dépens de ▶ **жить на чужой счёт** vivre aux dépens des autres **б.** à l'égard de ▶ **он это сказал на твой счёт?** il a dit ça à ton sujet ? • **это не в счёт** cela n'entre pas en ligne de compte

СЧЁТЧИК *nm* compteur • **газовый счётчик** compteur à gaz

СЧЁТЫ (счётов, счётам) *pl t* boulier • **считать на счётах** compter sur un boulier

СЧИТАТЬ *v* 1. / **сосчитать** compter • **считать до ста** compter jusqu'à cent • **считать в уме** compter de tête • **считать деньги** compter son argent • **не считая выходных дней** sans compter les jours de repos 2. / **счесть*** [IV, **сочту, сочтёшь** - **счёл, сочлá, сочлó, сочли - сочтённый**] ③ considérer, estimer • **считать своим долгом** considérer comme son devoir • **считать необходимым** considérer comme indispensable • **я считаю, что он неправ** j'estime qu'il a tort
* **считать ворон** bâiller aux corneilles

/ **СШИТЬ** → **ШИТЬ**

СЪЕДОБНЫЙ *adj* comestible • **съедобные грибы** des champignons comestibles

СЪЕЗД *nm* congrès • **на съезде хирургов** à un congrès de chirurgiens

/ **СЪЕЗДИТЬ** *v* 1. aller et revenir (*autrement qu'à pied*) • **съездить за город** aller faire un tour à la campagne 2. *tfam* flanquer un coup • **он съездил ему по морде** il lui a tapé sur la gueule

СЪЕЗЖАТЬ / **СЪЕХАТЬ*** [IV, **съеду, съедешь**] *v* 1. descendre (*autrement qu'à pied*) • **съехать с горы** на санках descendre la pente en luge • **автобус съехал с дороги в кювет** l'autobus a quitté la route pour tomber dans une cuvette 2. quitter un appartement, déménager • **жильцы съехали 15 мая** les locataires ont déménagé le 15 mai • **а сама фирма уже съехала из офиса** et la société elle-même a déjà quitté les bureaux 3. glisser, se mettre de travers (*en parlant d'un vêtement*) • **ерó шляпа съехала на бок** son chapeau était de travers

СЪЕЗЖАТЬСЯ / **СЪЕХАТЬСЯ*** [IV, **съедутся**] *vp* se réunir (*en venant autrement qu'à pied*) • **в Казань съедутся начинающие учёные** de jeunes scientifiques se réuniront à Kazan

СЪЕСТНОЙ *adj* alimentaire • **заготовка съестных запасов** на год la préparation de stocks alimentaires pour un an

/ **СЪЕСТЬ** → **ЕСТЬ**

/ **СЪЕХАТЬ** → **СЪЕЗЖАТЬ**

/ **СЪЕХАТЬСЯ** → **СЪЕЗЖАТЬСЯ**

/ **СЫГРАТЬ** → **ИГРАТЬ**

сын* ①② *nm* 1. (*pl.* сыновья, сыновей, сыновьям) fils • у них двое сыновей ils ont deux fils • старшему сыну двадцать лет l'aîné des fils a vingt ans 2. (*pl.* сыны, сынов ①②) fils *fig* • духовный сын un fils spirituel

сынóк *nm* fiston *dim* de сын

сыпать* [II, сыплю, сыплешь] *v* verser, répandre • сыпать соль в суп mettre du sel dans la soupe ~ *fig* • сыпать острóтами pétiller d'esprit

сыпаться* [II, сыплется, сыплются] / **посыпаться*** [II, *id*] *vp* se répandre • мука сыплется из мешка la farine tombe du sac • посыпались вопросы les questions se sont mises à pleuvoir

сыпной *adj*

• сыпной тиф le typhus

сыр ①② *nm* fromage • швейцарский сыр = gruyère

• кататься как сыр в масле être comme un coq en pâte

сырник *nm* «syrnik» (*sorte de croquette à base de fromage blanc*)

сыроежка *nf* russule

сырой ⑤ *adj* 1. humide • сырое бельё du linge humide • сырая погода un temps humide 2. non cuit, non bouilli • сырая картошка des pommes de terre crues • сырое мясо de la viande crue • сырое молоко du lait cru

сырость *nf* humidité

сырьё *nnt* matières premières • сырьё для промышленности des matières premières pour l'industrie

сытный ⑤ *adj* copieux • сытный обед un repas copieux • сытно позавтракать prendre un petit déjeuner copieux

сытый ⑤ *adj* rassasié • я сыт je n'ai plus faim • сытый медведь не нападет на человека un ours qui n'a pas faim n'attaque pas l'homme • и волки сыты, и овцы целы ménager la chèvre et le chou

сюда *adv* ici (*direction*) • иди сюда! viens ici !

сядешь, сяду, сядь → сесть

сям *adv*

• там и сям ça et là

T

таблётка *nf* comprimé • таблётка аспирина un comprimé d'aspirine

таблица *nf* table (*liste méthodique*) • таблица умножения la table de multiplication

табурёт *nm* tabouret

таджик *nm* Tadjik

Таджикиста́н *nm* Tadjikistan

таджикский *adj* tadjik

таджичка *nf* Tadjike

таёжный *adj* de la taïga • таёжный посёлок un village de la taïga

тайнственный *adj* mystérieux • тайнственный незнакомец un mystérieux inconnu • с тайнственным видом avec un air mystérieux

тайга́ *nf* taïga

тайна *nf* secret • государственная тайна un secret d'État • тайна успеха la clé du succès • тайны природы les secrets de la nature • хранить тайну garder un secret • раскрыть тайну dévoiler un secret

тайный *adj* secret • тайный смысл этих слов le sens secret de ces paroles • тайное общество une société secrète

так *adv* 1. ainsi, comme ça • так прошлó несколько минут quelques minutes passèrent ainsi • так сказа́ть pour ainsi dire • не так ли? n'est-ce pas ? • это́ нельзя́ так остави́ть on ne peut pas laisser les choses ainsi • это́ я прóсто так сказа́л je disais ça comme ça • как так? comment ça ? • так и есть c'est justement cela 2. alors, dans ce cas • так ты нам не ве́ришь? alors, tu ne nous crois pas ? • ну, так что ж? et alors ? 3. tellement, à tel point • она́ так изме́нилась, что я её не узнала elle a tellement changé que je ne l'ai pas reconnue • она́ так красива! elle est si belle !

• будьте так добры... pourriez-vous avoir l'amabilité... ? > будьте так добры, позовите Га́лю к телефо́ну pourriez-vous avoir l'amabilité d'appeler Galia au téléphone ? • и так да́лее (*par abréviation* и т. д.) et ainsi de suite • так или ина́че quoi qu'il en soit, d'une manière ou d'une autre • так же... как aussi... que > он так же пло́хо игра́ет, как и я il joue aussi mal que moi • так, как de la manière que > он это́ сде́лал не так, как я хоте́л il n'a pas fait ça comme je voulais • так называ́емый а. ce qu'on appelle > так называ́емые «языковые лаборатории» ce qu'on appelle «laboratoires de langues» б. prétendu, soi-disant > так называ́емые «нефтяные короли» les soi-disant «rois du pétrole» • та́к себе comme ci comme ça > как пожива́ете? — ниче́го, та́к себе comment allez-vous ? — bah, comme ci comme ça • тут что-то не так il y a là quelque chose qui cloche

■ так как *loc conj* comme, puisque • так как не́ было свободных мест, мы пошли да́льше comme il n'y avait pas de places libres, nous sommes allés plus loin

та́кже *adv* également • он занима́лся та́кже нумизмати́кой il s'occupait également de numismatique

À PROPOS DE...

та́кже porte généralement sur le mot qui suit.

-**таки** *particule post* quand même, tout de même

тако́в (такова́) © *pron-adj* tel • таковы́ факты́ tels sont les faits • и был тако́в et il a filé

таково́й *pron-adj* • как таково́й *littéraire* en tant que tel

тако́й *pron-adj* 1. (+ *nom*) tel • до тако́й стéпени à un tel point • это́ тако́й

дура́к, что вы себе́ и предста́вить не можете c'est un imbécile comme vous ne pouvez pas vous imaginer **2.** (+ *adj*) tellement, si • **така́я краси́вая де́вушка** une si jolie fille **3.** (*avec* что *ou* кто) (*sert à renforcer le pronom interrogatif*) • **что это тако́е?** qu'est-ce que c'est que ça? • **да кто же он тако́й?** mais qui est-il donc, ce monsieur?

• **в тако́м слúчае** dans ce cas > **в тако́м слúчае, я ухо́жу** puisqu'il en est ainsi, je m'en vais • **таки́м образо́м** ainsi

■ **тако́й же** *loc adj* même • **тако́го же ро́ста, как и вы** de la même taille que vous

такси́ *nnt* taxi • **маршру́тное такси́** un taxi collectif

такси́ст *nm* chauffeur de taxi

такси́стка *nf* (femme) chauffeur de taxi

там *adv* 1. *là-bas (emplacement)* • **он там** il est là-bas • **там и сям** ça et là **2.** *fam* alors, après • **мы так сде́лаем, а там ви́дно бу́дет** on va faire comme ça, et après, on verra

тамо́женник *nm* douanier

тамо́женница *nf* douanière

тамо́женный *adj* de douane • **тамо́женные по́шлины** les droits de douane

тамо́жня *nf* douane • **рабо́тники тамо́жни** les employés des douanes

та́лия *nf* taille (*ceinture*)

та́лый *adj* fondu

та́нец *nm* danse • **наро́дные та́нцы** des danses populaires

танцева́ть [танцую́, танцую́шь] *v* danser • **танцева́ть вальс** danser la valse, valser

та́пки *pl t* pantoufles • **оде́ньте (домáшние) та́пки** mettez vos pantoufles

тарака́н *nm* cafard, blatte

• **у ка́ждого свой тарака́ны в голо́ве** tout le monde a son petit grain

тара́щить / вы́таращить *v* écarquiller • **некоторые тара́щили на меня́ гла́з** certains me regardaient en écarquillant les yeux

тарелка́ *nf* assiette • **ме́лкая тарелка́** une assiette plate • **глубо́кая тарелка́** une assiette creuse • **десер́тная тарелка́** une assiette à dessert

• **не в сво́ей тарелке́** pas dans son assiette > **я был не в сво́ей тарелке́** je n'étais pas dans mon assiette

таска́ть *v* → **тащи́ть**

• **таска́ть кашта́ны из огня́** tirer les marrons du feu

тата́рин* (*pl.* тата́ры, тата́р, тата́рам) *nm* Tatar

тата́рский *adj* tatar • **пе́сни на ру́сском и тата́рском язы́ках** des chansons en russe et en tatar

тахта́ *nf* divan

тащи́ть ④ *v* 1. ; *indét.* таска́ть / тащи́ть ④ *trainer* • **они́ тащи́ли по земле́ тяжё́лое бревно́** ils entraînaient par terre une lourde poutre • **я с трудо́м тащи́л чемода́н** j'avais de la peine à trainer ma valise • **е́ле таска́ть но́ги** se trainer avec peine • **Оля уста́ла, а ты её тащи́шь в теа́тр** Olya est fatiguée et toi, tu la traînes au théâtre • **уже́ тре́тий год таска́ю это́ пла́тье** ça fait bientôt trois ans que je traîne cette robe **2.** / **вы́тащить** arracher, retirer • **тащи́ть гво́зди из доски́** arracher les clous d'une planche • **вы́тащить занозу́** retirer une épine **3.** / **стащи́ть** ④ *chipper, voler* • **у него́ стащи́ли часы́** on lui a chipé sa montre

та́ять* [II, таёт, та́ют] / **раста́ять*** [II, *id*] *v* fondre (*devenir liquide*) • **снег таёт** la neige fond • **на у́лице таёт** c'est le dégel ~ *fig* • **наши запáсы та́ют** nos réserves fondent

твёрдый (твёрд, тверда́, твёрдо, твёрды - *comp.* твёрже*) ⑤ *adj* 1. dur, solide • **твёрдое как ка́мень дере́во** du bois dur comme de la pierre • **твёрдые бытовые отхо́ды** les déchets ménagers solides **2.** *fig* ferme, solide • **твёрдые зная́ния** des connaissances solides • **твёрдым ша́гом** d'un pas ferme • **твёрдая во́ля** une volonté inébranlable

• **твёрдые согла́сные** les consonnes dures • **твёрдый знак** le signe dur *nom de la lettre Ъ*

твёрже *comp* de твёрдый

твой ▢ *adj poss* ton • **где твой брат?** où est ton frère? ▢ *pron poss* le tien

творительный *adj*

• творительный падеж l'instrumental

творог ③ *nm* fromage blanc

творческий *adj* créateur • творческая деятельность l'activité créatrice

творчество *nnt* œuvres • творчество Пастернака l'œuvre de Pasternak • народное творчество l'art populaire

те → тот

т. е. → то-есть

театр *nm* théâtre

тебе, тебѧ → ты

тѣзка *nmf* personne portant le même prénom • он мой тѣзка il a le même prénom que moi

теку → течь

текущий *adj* courant (*en cours*) • текущие дела les affaires courantes • текущий счёт un compte courant

тел. (*abr de телефон*) *nm* téléphone

телевидение *nnt* télévision • программа телевидения le programme de la télévision • кабельное и спутниковое телевидение la télévision par câble et par satellite • по телевидению этот фильм не показывали ce film n'est pas passé à la télévision

телевизор *nm* téléviseur • широкоэкранный телевизор un téléviseur grand écran

телѣга *nf* télègue (*voiture de charge hippomobile à quatre roues*)

телѣжка *nf* 1. *dim de телѣга* 2. charrette • ручная телѣжка une charrette à bras

телѣнок* (*pl. телѣята, телѣят, телѣтам*) *nm* veau (*animal*)

Телѣц *nm* (ASTROL) Taureau

тѣло ①② *nnt* corps • тѣрдое тѣло un corps solide • части тѣла les parties du corps • дрожѧть всем тѣлом trembler de tout son corps

телѣтина *nf* (*viande de*) veau • жареная телѣтина du veau rôti

телѣчий *adj d'appart de veau* • телѣчья кожа du cuir de veau • телѣчий восторг enthousiasme infantile

тем¹ *conj (+ compar)* tant • тем хуже tant pis • тем лучше tant mieux • тем не мѣнее néanmoins • тем бѣлее, что d'autant plus que > тем бѣлее, что он ошибся d'autant plus qu'il s'est trompé

тем² → тот

тѣма *nf* sujet, thème • тѣма моего доклада le sujet de mon exposé • перейт к другой тѣме passer à un autre sujet

тѣми → тот

темнѣть *y* 1. / потемнѣть devenir sombre • нѣбо потемнѣло le ciel s'est assombri 2. / стемнѣть devenir sombre • ужѣ темнѣло le jour déclinaît 3. (*pas de perf*) avoir une teinte sombre • вдали темнѣл лес au loin, on apercevait la ligne sombre de la forêt

темно *adv*

• на улице темно dehors il fait sombre

тѣмно- *élément de formation* foncé • тѣмно-зелѣный vert foncé

темнотѧ *nf* obscurité • сидѣть в темнотѣ rester dans l'obscurité

тѣмный (тѣмен, темна, темно, темны) ③ *adj* 1. sombre • тѣмная ночь une nuit sombre 2. obscur *fig*, peu clair • остаѣтся ещѣ однѣ тѣмное для менѧ мѣсто в стихотворѣнии il y a encore un passage obscur pour moi dans le poème 3. douteux, louche • человек с тѣмным прошлым un homme au passé douteux • это всѣмѧ тѣмные дела ce sont des affaires fort louches

температура *nf* température • у него температура il a de la fièvre

тѣнистый *adj* ombragé • тѣнистая аллея une allée ombragée

тѣннис *nm* tennis

тѣннисист *nm* joueur de tennis

тѣннисистка *nf* joueuse de tennis

тѣннисный *adj de tennis* • тѣннисная площадка un court de tennis

тѣнь ③③ *nf* ombre • на солнце и в тѣни au soleil et à l'ombre • тридцѧт градусов в тѣни trente degrés à l'ombre • тѣни от дерѣвьев les ombres des arbres ~ *fig* • нѣ было ни тѣни сомнѣния il n'y avait pas l'ombre d'un doute

теперь *adv* maintenant • **теперь ужé** **пóздно** maintenant, il est trop tard

теплó¹ *nnt* chaleur • **лучше сидеть в теплэ** il vaut mieux rester au chaud • **на улице два градуса теплá** dehors, il fait deux degrés au-dessus de zéro

теплó² *adv* chaleureusement • **нас теплó встрéтили** nous avons reçu un accueil chaleureux
 * **на улице теплó** il fait bon dehors

тепловóз *nm* locomotive Diesel

теплотá *nf* 1. cordialité 2. (PHYS) chaleur

теплохóд *nm* bateau à moteur Diesel

тёплый (тёпел, теплá, теплó, тóплым) *adj* 1. chaud (agréablement) • **тёплая пóгóда** un temps chaud • **тёплые стрáны** les pays chauds 2. chaud (en parlant des couleurs) • **тёплые тонá** des tons chauds 3. chaleureux
 * **тёплое местéчко** une bonne planque

тёрем* (nom. pl. теремá) ①② *nm* «terem» (dans l'ancienne Russie, partie supérieure des maisons riches)

тереть* [IV, тру, трéшь - тёр, тёрла - тёртый] *v* 1. / **потереть*** [IV, id] et **протереть*** [IV, id] frotter • **тереть глазá** se frotter les yeux 2. / **натереть*** [IV, id] et **растереть*** [IV, id] râper, broyer • **натереть сыр** râper du fromage 3. / **натереть*** [IV, id] blesser (faire une blessure par un frottement prolongé) • **эти ботинки натёрли мне нóги** ces souliers m'ont fait des ampoules

терзátь / растерзátь *v* déchirer *litt & fig.* tourmenter • **егó терзáli угрызéния сóвести** le remords le tourmentait

тёрмин *nm* terme (mot, expression) • **технический тёрмин** un terme technique

термометр *nm* thermomètre • **ртутный термометр** un thermomètre à mercure

терпеливо *adv* patiemment, avec patience • **терпеливо ждátь** attendre patiemment

терпеливый *adj* patient • **терпеливый человек** un homme patient

терпение *nnt* patience • **запастись терпением** s'armer de patience • **потерять терпение** perdre patience • **он**

вывел меня из терпения il m'a fait perdre patience • **выйти из терпения** perdre patience

терпеть* [I, терплю, терпish] ④ *v* 1. / **потерпеть*** [I, id] ④ patienter • **потерпи ещё немножко** patiente encore un peu 2. / **потерпеть*** [I, id] ④ subir, essayer • **потерпеть неудáчу** subir un échec • **потерпеть поражение** essayer une défaite 3. / **вытерпеть*** [I, вытерплю, вытерпish] ④ supporter, endurer • **терпеть боль** supporter la douleur • **онá не вытерпела, заплакала** elle n'a pas pu y tenir et s'est mise à pleurer 4. / **потерпеть*** [I, потерплю, потерпish] ④ ④ supporter, tolérer • **он не терпит возражений** il n'admet pas la contradiction 4. / **потерпеть*** [I, потерплю, потерпish] ④ ④ supporter, tolérer • **он не терпит нужды** être dans le besoin
 * **время не терпит** le temps presse

терпимый *adj* 1. supportable • **терпимые условия** des conditions supportables 2. tolérant • **терпимое отношение** une attitude tolérante

тёртый *adj* râpé
 * **тёртый калáч** un vieux de la vieille

терять / потерять *v* perdre • **я потерял свой ключи** j'ai perdu mes clefs • **он потерял отцá** il a perdu son père • **я егó ужé давно потерял из виду** il y a longtemps que je l'ai perdu de vue • **мы напрáсно теряем время** nous perdons notre temps pour rien • **терять равновéсие** perdre l'équilibre • **потерять сознáние** perdre conscience • **он потерял голову** il a perdu la tête

тёс *nm* planches à recouvrement, voliges • **крóвлю покрóют тёсом** le toit sera en voliges

тесниться / потесниться *vp* se serrer les uns contre les autres • **люди теснились у входа** les gens se pressaient à l'entrée

тёсно *adv* 1. étroitement • **эти проблемы тёсно связаны** ces problèmes sont étroitement liés 2. à l'étroit • **они тёсно живут** ils vivent à l'étroit

теснотá *nf* manque de place • **они живут в стрáшной теснотé** ils sont très à l'étroit

тёсный ⑤ *adj* étroit, exigu • **тёсный проход** un passage étroit • **тёсные ботинки** des souliers trop étroits

тест *nm* test, examen • **результаты медицинских тестов не обнадеживают** les résultats des examens médicaux ne sont pas encourageants

тесто *nnt* pâte • **слоёное тесто** de la pâte feuilletée • **сосиски в тесте** des saucisses briochées

тесть *nm* beau-père (*père de la femme*)

тётерев* (*nom. pl. тетерева*) ①② *nm* tétras-lyre, coq des bouleaux

тётка *nf* 1. tante • **она мне тётка по матери** c'est ma tante du côté de ma mère 2. *fam* une bonne femme • **встречаю на опушке двух пожилых тёток** à la lisière du bois je rencontre deux bonnes femmes

• **голод не тётка** à la faim tout est pain

тетрадка *dim* de тетрадь

тетрадь *nf* cahier • **черновая тетрадь** cahier de brouillon

тётя* (*gén. pl. тётей*) *fam nf* 1. tante • **моя тётя Анна, сестра моей матери** ma tante Anna, la sœur de ma mère 2. une dame (*en parlant à un enfant*) • **ну-ка, скажи тёте спасибо** allez, dis merci à la dame !

тех¹ → **тот**

тех² *élément de formation (abr. технический)* technique • **техпомощь** l'assistance technique

техника *nf* 1. technique • **наука и техника** la science et la technique 2. technologie • **техника производства кирпича** la technologie de production de briques 3. matériel • **ведущие компании - производители цифровой техники** les principales sociétés sont des producteurs de matériel numérique • **бытовая техника** l'électroménager • **дело техники** ce n'est qu'un problème de savoir-faire

технология *nf* technologie • **инновационные технологии** des technologies innovantes • **внедрение передовых технологий** l'introduction de technologies d'avant-garde

течение *nnt* courant (*mouvement*) • **подводное течение** un courant sous-marin • **новое течение в искусстве** un nouveau courant artistique • **плыть против течения** nager à contre-courant *litt & fig*

• **в течение (+ G) pendant** > **в течение всего этого дня** pendant toute cette journée

течь¹ [IV, теку́, течёшь, теку́т - тёк, текла́] ③ / **потечь*** [IV, id] ③ *v* 1. couler • **вода текла́** l'eau coulait • **из глаз потекли слёзы** des larmes coulaient de ses yeux • **у него́ кровь течёт из носа** il saigne du nez 2. s'écouler, passer • **время течёт быстро** le temps passe vite 3. laisser passer l'eau, fuir • **крыша течёт** le toit laisse passer l'eau

течь² *nf* voie d'eau • **корабль дал течь** le navire fait eau

тёща *nf* belle-mère (*mère de la femme*)

тигр *nm* tigre

тина *nf* limon, vase

титры *pl t* 1. générique • **титры телефильма** le générique du téléfilm 2. titres • **спектакль будет идти на русском языке с итальянскими титрами** le spectacle sera donné en russe avec surtitrage en italien

титул *nm* titre • **Анна завоевала титул "Мисс Москва"** Anna a remporté le titre de "Miss Moscou"

тиф *nm*

• **брюшной тиф** la typhoïde • **сыпной тиф** le typhus

тихий (*comp. тише**) ⑤ *adj* 1. faible, peu bruyant • **тихий голос** une voix peu audible 2. calme, peu agité • **тихая погода** un temps calme • **тихий ветерок** un vent léger • **тихая улица** une rue calme • **тихая жизнь** une vie calme • **Тихий океан** l'océan Pacifique

тихо *adv* 1. doucement • **вы говорите слишком тихо** vous parlez trop bas 2. tranquillement, calmement • **вести себя тихо** se tenir tranquille • **в доме было тихо** on n'entendait aucun bruit dans la maison

тихонько *adv* 1. tout doucement (*sans bruit*) • **мальчик тихонько заплакал** le jeune garçon se mit à pleurer tout doucement 2. sans se faire remarquer, en cachette • **мы тихонько удалились** nous sommes partis sans faire de bruit

тише *adj comp* de тихий

• **тише!** silence ! • **он тише воды, ниже травы** il file doux

ТИШИНА́ *nf* silence, calme • мёртвая тишина́ un silence total • в ночной тишинé dans le silence de la nuit

ТКАНЬ *nf* tissu • шёлковая ткань un tissu de soie • мышечная ткань le tissu musculaire

ТКАТЬ* [IV, тку, ткёшь - ткал, ткала, тка́ло, тка́ли] ☉ / **СОТКАТЬ*** [IV, ид] ☉ *v* tisser • ткать шёлковую материю tisser la soie • паук ткёт паутину l'araignée tisse sa toile

ТКАЦКИЙ *adj* de tissage • ткацкий станок métier à tisser

ТКАЧ ☉☉ *nm* tisserand

ТКАЧИ́ХА *nf* tisserande

ТО¹ *conj* alors • если подумать, то можно догадаться en réfléchissant bien, on peut deviner

* а то а. (*cause*) > надо ехать, а то уже поздно il faut partir, il est déjà tard
 б. sinon > надо спешить, а то опоздаем il faut se dépêcher, sinon nous serons en retard
 с. ou bien > нет, не хочется больше..., а то налейте ещё стаканчик non, merci... ou, alors, juste un petit verre • (да) и то et encore > плавать там может только спортсмен, да и то подумает seul un sportif peut nager là et encore, il y réfléchira • а не то sinon • не то sinon > надо спешить, не то опоздаем il faut nous dépêcher, sinon nous serons en retard
 • то и дело à chaque instant > то и дело возникают издательства des maisons d'édition naissent à chaque instant • то..., то... tantôt... tantôt... > то тот, то другой tantôt l'un, tantôt l'autre

ТО² → тот

-**ТО³** *particule sert à renforcer* • а мы-то и не знали mais nous, nous n'étions pas au courant

ТОБО́Й → ты

ТОВА́Р *nm* marchandise • товары широкого потребления les articles de consommation courante

ТОВА́РИЩ *nm* 1. camarade (*compagnon*) • школьный товарищ un camarade d'école • товарищ детства un camarade d'enfance • товарищ по оружию un compagnon d'armes 2. (*en URSS*) le camarade, la camarade • под руководством товарища Вя́ткина sous la direction du camarade Viatkine • речь

товарища Петро́вой le discours de la camarade Petrova

ТОВА́РИЩЕСКИЙ *adj* amical • товарищеские отношения des relations amicales

ТОВА́РНЫЙ *adj* de marchandise • товарный поезд un train de marchandises • товарный вагон un wagon de marchandises

ТОГДА́ *adv* alors • мы жили тогда́ на проспекте Декабристов nous habitons alors avenue des Décabristes • он не хочет? тогда́ не надо il ne veut pas ? alors, ce n'est pas la peine

ТОГО́ → тот

ТО ЕСТЬ (*par abréviation т. е.*) *conj* 1. c'est-à-dire • фонология, т. е. функциональная фонетика la phonologie, c'est-à-dire la phonétique fonctionnelle 2. ou plus exactement • мы спали, то есть он спал, а я перебирал в памяти события́ этого дня nous dormions, ou plutôt c'est lui qui dormait, et moi, je me remémorais les événements de la journée

ТОЖДЕ́СТВЕННЫЙ, ТОЖЕ́СТВЕННЫЙ *adj* identique, similaire • тождественные явления des phénomènes identiques

ТО́ЖДЕСТВО, ТО́ЖЕСТВО *nnt* identité (*caractère de ce qui est identique*) • тождество взгля́дов l'identité des points de vue

ТО́ЖЕ *adv* aussi • он тоже заболел lui aussi est tombé malade • я тоже не видел его́ moi non plus, je ne l'ai pas vu

À PROPOS DE...

то́же porte généralement sur le mot qui le précède.

ТОЙ → тот

ТОК *nm* courant électrique • ток высокого напряжения́ courant à haute tension

ТОКА́РНЫЙ *adj* de tourneur • тока́рный станок tour (*machine-outil*)

ТО́КАРЬ* (*nom. pl. токаря́*) ☉☉ *nm* tourneur

ТОЛК *nm* 1. (*sing seulement*) discernement • автомобиль ну́жно использовать с

ТОЛКОМ il faut utiliser sa voiture à bon escient • **ГОВОРИТЬ БЕЗ ТОЛКУ*** parler à tort et à travers

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans l'expression **БЕЗ ТОЛКУ**.

2. (*sing seulement*) résultat positif • **ИЗ ЭТОГО НЕ ВЫЙДЕТ ТОЛКУ*** il n'en sortira rien de bon

• **ЗНАТЬ ТОЛК В (+L)** s'y connaître > он **ЗНАЕТ ТОЛК В ВИНАХ** il s'y connaît en bons vins • **СБИТЬСЯ С ТОЛКУ*** être dérouté

■ **ТОЛКИ** *pl t* bruits (*rumeurs*) • **Я НЕ ПРИДАЮ ЗНАЧЕНИЯ ТОЛКАМ** je n'accorde aucune importance aux bruits qui courent

ТОЛКАТЬ / ТОЛКНУТЬ *v* 1. heurter, pousser • **ТОЛКАТЬ СОСЕДА ЛОКТЕМ** pousser son voisin du coude • **ТОЛКНУТЬ ДВЕРЬ** pousser la porte • **ОНИ ТОЛКАЛИ ДРУГ ДРУГА** ils se bousculaient 2. (SPORT) lancer • **ТОЛКАТЬ ЯДРО** lancer le poids 3. (на + A) pousser à, inciter à • **ТОЛКАТЬ МОЛОДЁЖЬ НА ПРЕСТУПЛЕНИЯ** pousser les jeunes au crime

ТОЛКАТЬСЯ / ПОТОЛКАТЬСЯ *vp* pousser, bousculer • **НЕ ТОЛКАЙТЕСЬ!** ne poussez pas !

/ **ТОЛКНУТЬ** → **ТОЛКАТЬ**

ТОЛКОВАТЬ *v* 1. / **ИСТОЛКОВАТЬ** faire l'exégèse de • **ТОЛКОВАТЬ ЗАКОН** interpréter une loi 2. / **РАСТОЛКОВАТЬ** *fam* essayer de faire comprendre • **СКОЛЬКО ЕМУ НИ ТОЛКУЙ, ОН НИЧЕГО НЕ ПОНИМАЕТ** on a beau lui expliquer, il n'y comprend rien 3. / **ПОТОЛКОВАТЬ** (о + L) *fam* parler, discuter • **ДАВАЙ ПОТОЛКУЕМ** si on discutait un peu ?

ТОЛКОМ *adv* clairement, d'une manière intelligible • **ТЫ ТОЛКОМ ГОВОРИ** raconte-nous ça un peu plus clairement

ТОЛКУЧКА *nf* 1. marché aux puces • **МЫ ПОЧТИ ВСЁ КУПИЛИ ЗА КОПЕЙКИ НА МОСКОВСКОЙ ТОЛКУЧКЕ** nous avons presque tout acheté pour quelques kopecs au marché aux puces de Moscou 2. bousculade • **НА ВХОДЕ ДАЖЕ ОБРАЗОВАЛАСЬ ТОЛКУЧКА** à l'entrée il y eut même une bousculade

ТОЛПА ②① *nf* foule • **НА ПЛОЩАДИ СОБРАЛАСЬ ТОЛПА** sur la place, il s'était formé un attroupement

ТОЛПИТЬСЯ / СОТЛОПИТЬСЯ *vp* s'attrouper, se presser • **У ВХОДА В ТЕАТР ТОЛПИЛСЯ НАРОД** les gens se pressaient à l'entrée du théâtre

ТОЛСТЕТЬ / ПОТОЛСТЕТЬ *v* grossir, engraisser

ТОЛСТЫЙ (*comp. толще**) ⑤ *adj* gros, épais • **ТОЛСТЫЙ МУЖЧИНА** un homme gros • **ТОЛСТЫЕ ГУБЫ** des lèvres épaisses • **ТОЛСТАЯ ПАЛКА** un gros bâton • **ТОЛСТАЯ КНИГА** un gros livre • **ТОЛСТАЯ БУМАГА** du papier épais

ТОЛЧОК *nm* 1. choc, secousse • **Я СВАЛИЛСЯ ОТ СИЛЬНОГО ТОЛЧКА** j'ai été renversé par une forte secousse 2. *fig* impulsion • **ДАТЬ ТОЛЧОК МИРНОМУ ПРОЦЕССУ** donner une impulsion au processus de paix

ТОЛЩЕ *comp de толстый*

ТОЛЩИНА *nf* 1. épaisseur • **ТОЛЩИНА ДОСКИ** l'épaisseur de la planche 2. corpu- lence • **МУЖЧИНА НЕОБЫКНОВЕННОЙ ТОЛЩИНЫ** un homme d'une corpu- lence peu ordinaire

ТОЛЬКО *adv* seulement • **У МЕНЯ ТОЛЬКО ТРИ РУБЛЯ** je n'ai que trois roubles • **ТОЛЬКО БЫ ДОСТАТЬ БИЛЕТ** si seulement on pouvait avoir un billet • **МЫ С ТОБОЙ ПОЙДЕМ, ТОЛЬКО НЕ ТЕПЕРЬ** nous irons avec toi, mais pas maintenant • **ТОЛЬКО ЧТО** il y a un instant > он **ТОЛЬКО ЧТО ПРИШЁЛ** il vient d'arriver

ТОМ*¹ (*nom. pl. томá*) ①② *nm* tome, volume • **КНИГА В ДВУХ ТОМАХ** un livre en deux volumes

ТОМ² → **ТОТ**

ТОМИТЬСЯ / ИСТОМИТЬСЯ *vp* se mor- fondre • **ТОМИТЬСЯ ОЖИДАНИЕМ** se mor- fondre à attendre • **ТОМИТЬСЯ ЖАЖДой** mourir de soif

ТОМУ → **ТОТ**

ТОМУ НАЗАД *prep (+ A)* il y a (*indication de temps*) • **НЕДЕЛЮ ТОМУ НАЗАД** il y a une semaine • **ДВА МЕСЯЦА ТОМУ НАЗАД** il y a deux mois

ТОНКИЙ (*comp. тоньше**) ⑤ *adj* fin • **ТОНКОЕ СУКНО** un lainage fin • **ТОНКИЙ СЛОЙ** une couche mince • **ТОНКИЕ ВОЛОСЫ** des cheveux fins • **ТОНКАЯ ТАЛИЯ** une taille fine • **ТОНКИЙ ГОЛОС** une petite voix • **ТОНКИЕ ЧЕРТЫ ЛИЦА** des traits fins • **ТОНКИЙ ЗАПАХ** une odeur

délicate • тонкая работа un travail d'une grande délicatesse • у него тонкий слух il a l'oreille fine • тонкий ум un esprit plein de finesse • тонкий намёк une allusion discrète
 * тонкие кишки l'intestin grêle

ТОНКОСТЬ *nf* 1. finesse • тонкость сукна la finesse d'un tissu • тонкость ума la finesse d'esprit 2. détail infime • **входить в тонкости** entrer dans les détails

тонуть ④ / **потонуть** ④ *et* **уто- нуть** ④ *v* 1. couler • корабль начал тонуть le navire a commencé à sombrer 2. se noyer • он не умёл плавать — уто- нул il ne savait pas nager, il s'est noyé

Тоньше *comp de тонкий*

топать / **топнуть** *v* топать ногами taper des pieds

топить¹ ④ / **затопить** ④ *v* 1. faire du feu • затопить печь faire du feu (*dans le poêle*) 2. faire chauffer • топить дома́ chauffer des immeubles 3. faire fondre • топить сургуч faire fondre la cire

топить² ④ / **потопить** ④ *et* **уто- пить** ④ *v* 1. couler • потопить враже- ский корабль couler un navire ennemi 2. noyer • щенят утопили в пруду́ on a noyé les chiots dans l'étang ~ *fig* • уто- пить конкурента faire boire le bouillon à un concurrent • топить горе в винё noyer son chagrin dans l'alcool

топкий ⑤ *adj* marécageux • топкие места́ des coins marécageux

топливо *nnt* combustible • жидкое топливо combustible liquide

/ **топнуть** → топать

тополь* (*nom. pl.* тополя́) ①② *nm* peuplier

топór ③② *nm* hache
 * плавать как топór nager comme un fer à repasser

топот *nm* bruit de pas, tapement de pieds • в коридоре послышался топот ног on entendit un bruit de pas dans le couloir

топтать* [II, топчу́, топчешь] ④ / **потоптать*** [II, id] ④ *et* **растоп- тать*** [II, id] ④ *v* fouler • топтать траву́ fouler l'herbe

топтаться* [II, топчусь, топ- чешься] ④ / **потоптаться*** [II,

id] ④ *vp* piétiner *litt & fig* • мне казало- сь, что мы топчемся на месте il me semblait que nous n'avancions pas

торговать *v* commercer • торговать лесом faire le commerce du bois • магазины торгуют до восьми часов вечера les magasins sont ouverts jusqu'à huit heures du soir

торговаться *vp* marchander • торго- ваться из-за копейки marchander pour trois sous

торговец *nm* marchand • мелкие тор- говцы les petits commerçants

торговля *nf* commerce • оптовая тор- говля le commerce en gros • розничная торговля le commerce au détail • внеш- няя торговля le commerce extérieur

торговый *adj* commercial • торговая сеть une chaîne commerciale • торговый договор un accord commercial • торго- вые работники les employés de com- merce • торговое судно un navire marchand

торжественный *adj* solennel • тор- жественный тон un ton solennel

торжество *nnt* 1. solennité • юбилей- ные торжества́ les fêtes du jubilé 2. victo- ire, triomphe • торжество здра́вого смысла́ le triomphe du bon sens • с торжество́м avec triomphe

торжествовать / **восторжество- вать** (*над + I*) *v* triompher • в конце концов истина всегда торжествует la vérité finit toujours par triompher

тормоз* ①② *nm* 1. (*nom. pl.* тормоза́) frein *litt* • ручной тормоз le frein à main • ножной тормоз la pédale de frein • у одной из машин отказали тормоза́ les freins d'une des voitures n'ont pas fonctionné 2. *fig* frein • серьёзный тормоз развития́ экономики un frein sérieux au développement économique

тормозить / **затормозить** *v* 1. freiner • на спусках с горок снижать ско- рость и тормозить двигателем à la descente, rétrograder et utiliser le frein moteur ~ *fig* • тормозить развитие промышленности freiner le développe- ment de l'industrie 2. arrêter, stopper • на перекрёстке машину затормо- зил милиционер un agent de police a arrêté la voiture au carrefour

тёрный *adj* battu, frayé • тёрная доро́га un sentier battu

торопи́ть ④ / **поторопи́ть** ④ *v* presser (*faire hâter*) • скорей! — торопи́ла е́го ма́ть dépêche-toi, lui répétait sa mère • не стои́т торопи́ть собы́тия il ne faut pas précipiter les choses

торопи́ться ④ / **поторопи́ться** ④ *vp* se hâter • куда́ вы торо́питесь? où allez-vous si vite? • не торо́питься с вы́водами ne pas tirer de conclusions hâtives

торопли́вый *adj* pressé, précipité • торопли́вый стук каблу́чкoв le martèlement pressé des chaussures à talon • торопли́вый прохо́жий un passant pressé

торт *nm* gâteau • шокола́дный торт un gâteau au chocolat • вишне́вый торт une tarte aux cerises

торф *nm* tourbe • добы́ча то́рфа l'extraction de la tourbe

торча́ть* [I, торчу́, торчи́шь] *v* 1. dépasser, faire saillie • из-под сне́га торча́ли обгорелые брёвна des poutres calcinées pointaient de sous la neige • из сумки торча́ли газе́ты des journaux dépassaient du sac 2. *fam* rester planté • мы торча́ли под двёрью не́сколько часов nous sommes restés plantés devant la porte pendant plusieurs heures

тоска́ *nf* tristesse, cafard • наводи́ть тоску́ donner le cafard • тоска́ по ро́дине le mal du pays

тоскли́вый *adj* triste, maussade • тоскли́вый период засто́я 1970-х годoв la période maussade de stagnation des années 1970 • тоскли́вая погoда un temps à avoir le cafard

тоскова́ть *v* être triste, avoir le cafard • тоскова́ть по ро́дине avoir le mal du pays • я тоскова́ла по друзья́м mes amis me manquaient, je m'ennuyais de mes amis

тост *nm* toast (*brève allocution*) • предло́жить тост proposer un toast

ТОТ *pron*

1. = celui-là, l'autre

• у ка́ждого е́сть любима́я кни́га, та кни́га, кото́рую мо́жно пере́читывать бесконечно́ chacun a un livre

favori, un livre que l'on peut relire à l'infini

• в то вре́мя à cette époque-là

• с тех пор depuis

• на той стороне́ у́лицы de l'autre côté de la rue

• на том све́те dans l'autre monde

2. (*combiné avec друго́й*) = l'un

• и тот и друго́й l'un et l'autre

• ни тот ни друго́й ni l'un ni l'autre

3. (*antécédent*) = celui

• тот, о кото́ром я вам говори́л вчера́ celui dont je vous ai parlé hier

• э́то то, что я хоте́л сказа́ть c'est ce que je voulais dire

4. (*généralement précédé de не*) = celui qui convient, le bon

• мы се́ли не в тот авто́бус nous nous sommes trompés d'autobus

• всё не то rien ne va comme il faut

• в том-то и де́ло c'est justement ça le problème

• де́ло в том, что ce qu'il y a, c'est que > де́ло в том, что он опозда́л на два часа́ ce qui s'est passé, c'est qu'il est arrivé avec deux heures de retard

• для того́, что́бы pour > для того́, что́бы собра́ть ну́жные де́ньги pour réunir la somme nécessaire

• до того́, как avant que > ещё́ до того́, как он пришёл avant même qu'il ne soit arrivé

• до того́, что́ à tel point que > мне бы́ло до того́ больно́, что я не мог вста́ть j'avais tellement mal que je ne pouvais pas me lever

• и тому́ подобно́ (*par abréviation и т. п.*) et ainsi de suite, etc.

• как бы то ни бы́ло quoi qu'il en soit

• кро́ме того́ en outre

• к тому́ же en outre

• не без того́ c'est bien un peu ça

• не то, что́бы ce n'est pas que > не то, что́бы он очень́ боя́лся ce n'est pas qu'il avait très peur

• ни с того́, ни с сего́ sans rime ni raison

• ни то, ни се́ on ne sait pas trop quoi

• по́сле того́, как après que > по́сле того́, как они́ разошлись́ après qu'ils se furent séparés

• тот же (са́мый) le même > он прие́хал в тот же де́нь il est arrivé le même jour > э́то те же са́мые кни́ги ce sont les mêmes livres

ТО-ТО *particule fam* 1. voilà justement, c'est bien ça (*pour souligner un point essentiel*)

• то-то он обра́дуется! qu'est-ce qu'il sera content! • то-то и оно́, что нельза́

c'est bien pour ça que ce n'est pas possible **2.** heureusement • **БОЛЬШЕ НЕ БУДУ...** — **ТО-ТО!** je ne le ferai plus... — j'y compte bien !

ТОТЧАС *adv* tout de suite • **ТОТЧАС ПОСЛЕ ЗАВТРАКА** immédiatement après le petit déjeuner

ТОЧИТЬ ④ / **НАТОЧИТЬ** ④ *v* aiguiser • **ТОЧИТЬ НОЖ** aiguiser un couteau

ТОЧКА *nf* point • **ТОЧКА ОПОРЫ** un point d'appui • **ТОЧКА С ЗАПЯТОЙ** point-virgule • **С МОЕЙ ТОЧКИ ЗРЕНИЯ** de mon point de vue • **ПОСТАВИТЬ ТОЧКИ НАД «И»** mettre les points sur les «i»

ТОЧНО¹ *adv* précisément, exactement • **ТОЧНО В ПЯТЬ** à cinq heures précises • **ТОЧНО ТАКОЙ ЖЕ** exactement pareil

ТОЧНО² *adv* comme • **ТОЧНО СУМАШЕДШИЙ** comme un fou

ТОЧНЫЙ ⑤ *adj* exact, précis • **ТОЧНЫЙ АДРЕС** l'adresse exacte • **ТОЧНЫЕ НАУКИ** les sciences exactes

ТОЧЬ-В-ТОЧЬ *adv fam* exactement

ТОШНИТЬ / **СТОШНИТЬ** *v* donner des nausées • **МЕНЯ ТОШНИТ ОТ ЭТОГО ЗАПАХА** cette odeur me donne mal au cœur

ТОШНО *litt & fig adv*
* **МНЕ ТОШНО** ça m'écœure

ТРАВА ②① *nf* herbe, gazon • **СОРНАЯ ТРАВА** des mauvaises herbes • **ХОККЕЙ НА ТРАВЕ** le hockey sur gazon

ТРАМВАЙ *nm* tramway • **СКОРОСТНОЙ ТРАМВАЙ** un tramway rapide • **ЕЗДИТЬ НА ТРАМВАЕ** voyager en tramway

ТРАНСПОРТ *nm* transport • **ВИДЫ ТРАНСПОРТА** les moyens de transport

ТРАП *nm* échelle (*d'un navire*), passerelle (*d'un avion*) • **СОЙТИ С БОРТА ТЕПЛОХОДА** по трапу quitter le bateau par l'échelle de coupée

ТРАПЕЗНАЯ *adj subst f* 1. réfectoire (*dans un monastère*) 2. avant-nef (*partie occidentale d'une église*)

ТРАТА *nf* dépense, perte • **БОЛЬШИЕ ТРАТЫ** de grosses dépenses • **НАПРАСНАЯ ТРАТА ВРЕМЕНИ** une perte de temps inutile

ТРАТИТЬ / **ИСТРАТИТЬ** *v* 1. dépenser • **ОН ИСТРАТИЛ БОЛЬШЕ СТА ТЫСЯЧ**

РУБЛЁЙ il a dépensé plus de cent mille roubles 2. **FIG** gaspiller, perdre • **ЗРЯ ТРАТИТЬ ВРЕМЯ** perdre son temps pour rien

ТРАУР *nm* deuil • **БЫТЬ В ТРАУРЕ** être en deuil • **В ЗНАК ТРАУРА** en signe de deuil

ТРАУРНЫЙ *adj* de deuil, funèbre • **ТРАУРНЫЙ МАРШ** marche funèbre

ТРЕБОВАНИЕ *nnt* 1. exigence • **ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ** les spécifications techniques 2. revendication • **ЗАКОННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ГРАЖДАН** les revendications légitimes des citoyens

* **ОСТАНОВКА ПО ТРЕБОВАНИЮ** arrêt facultatif

ТРЕБОВАТЬ / **ПОТРЕБОВАТЬ** *v* 1. (+ G) exiger • **ТРЕБОВАТЬ ПОВЫШЕНИЯ ЗАРПЛАТЫ** demander une augmentation • **ТРЕБОВАТЬ ОБЪЯСНЕНИЙ** exiger des explications • **РЕБЁНОК ТРЕБУЕТ МНОГО ВНИМАНИЯ** un enfant exige beaucoup d'attention • **ПРЕДЛОГ, ТРЕБУЮЩИЙ РОДИТЕЛЬНОГО ПАДЕЖА** une préposition exigeant le génitif ~ (+ ЧТОБЫ) • **ДИРЕКТОР ТРЕБУЕТ, ЧТОБЫ МЫ ЭТО КОНЧИЛИ СЕГОДНЯ** le directeur exige que nous terminions ce travail aujourd'hui 2. (+ A) demander à voir • **У ВХОДА МИЛИЦИОНЕР ТРЕБУЕТ ПАСПОРТ** à l'entrée, un agent de police exige que l'on présente sa carte d'identité • **ВАС ТРЕБУЮТ К ДИРЕКТОРУ** on vous demande chez le directeur

ТРЕБОВАТЬСЯ / **ПОТРЕБОВАТЬСЯ** *vp* être nécessaire • **НА ЭТО ТРЕБУЕТСЯ МНОГО ВРЕМЕНИ** cela demande beaucoup de temps • **КОРОЧЕ ГОВОРЯ, ТРЕБУЮТСЯ ПОПРАВКИ** en bref, il faut faire des corrections • **ЧТО И ТРЕБОВАЛОСЬ ДОКАЗАТЬ** c.q.f.d. • **БОЛЬНОМУ ТРЕБУЕТСЯ АБСОЛЮТНЫЙ ПОКОЙ** le malade a besoin d'un repos absolu • **ТРЕБУЕТСЯ МАШИНИСТКА ДЛЯ РАБОТЫ НА ДОМУ** on recherche une opératrice de saisie pour travail à domicile

ТРЕВОГА *nf* 1. anxiété, angoisse • **ЕЁ ОХВАТИЛА ТРЕВОГА** elle fut prise d'angoisse • **ВЫЗЫВАТЬ ТРЕВОГУ** susciter de l'inquiétude 2. alerte, alarme • **СИГНАЛ ТРЕВОГИ** signal d'alarme • **ПОДНЯТЬ ТРЕВОГУ** donner l'alerte • **ВОЗДУШНАЯ ТРЕВОГА** une alerte aérienne • **ЛОЖНАЯ ТРЕВОГА** une fausse alerte

ТРЕВОЖИТЬ *v* 1. / **ВСТРЕВОЖИТЬ** inquiéter, alarmer • **МЕНЯ ТРЕВОЖИТ ЕГО ЗДОРОВЬЕ** sa santé m'inquiète 2. /

потрево́жить déranger • он попро-
сил больше не трево́жить его́ il a
demandé à ne plus être dérangé

трево́житься / **встрево́жить-
ся** *vp* s'inquiéter, s'alarmer • мы трево́-
жились за его́ здоро́вье nous étions
inquiets pour sa santé

трево́жный *adj* 1. inquiet • трево́жный
взгляд un regard inquiet 2. inquiétant
• трево́жные слухи des bruits inquié-
tants 3. d'alarme • трево́жный сигнал
un signal d'alarme

трéзво *adv* 1. posément • трéзво взгля-
ну́ть на ве́щи regarder les choses posé-
ment 2. dans la sobriété • пра́здник
прошёл абсолю́тно споко́йно и
трéзво la fête s'est déroulée dans le
calme et la sobriété absolus

трéзвый ⑤ *adj* 1. sobre (*qui ne consomme
pas d'alcool*), tempé́rant • бо́рец за трéз-
вый образ жи́зни un militant pour une
vie de tempérance 2. qui n'a pas bu
d'alcool, que l'alcool n'a pas troublé • он
был абсолю́тно трéзв il n'avait pas bu
d'alcool du tout • трéзвых не́ было ils
étaient tous ivres 3. *fig* posé, lucide
• трéзвый ана́лиз ситуа́ции une analy-
se lucide de la situation

трём, тремя́ → три

тренажёр *nm* 1. simulateur • изгото-
вить тренажёр самолёта fabriquer un
simulateur de vol 2. appareil de muscu-
lation • устный счёт — хоро́ший тре-
нажёр для мозго́в le calcul mental est
un bon exercice pour le cerveau

трéнер *nm* entraîneur • трéнер сбóр-
ной по хоккёу l'entraîneur de l'équipe
de hockey

трéние *nnt* frottement, friction • по
цёлому ря́ду вопро́сов трéния сохра-
няются il y a encore des points de fric-
tion sur tout une série de problèmes

трениро́вать / **натрениро́вать** *v*
entraîner, exercer • трениро́вать свою́
па́мять exercer sa mémóire

трениро́ваться / **натрениро-
ваться** *vp* s'entraîner, s'exercer • тре-
ниро́ваться пе́ред состязани́ем
s'entraîner avant une épreuve sportive

трениро́вка *nf* 1. entraînement • тре-
ниро́вка па́мяти l'entraînement de la
mémóire 2. entraînement, séance
d'entraînement • на трениро́вках она́

рабо́тала на сто проце́нтов pendant
les entraînements elle se donnait à fond

трепа́ть* [II, треплю́, трéплешь] ④
/ **потрепа́ть*** [II, потреплю́, потре́п-
лешь • потре́панный] ④ ④ *v* 1. secouer
• вéтер трéплет листьём дере́вьев le
vent secoue les feuilles des arbres 2. *fam*
user, abîmer • потре́панная о́бувь des
chaussures éculées
• трепа́ть нёрвы porter sur les nerfs
• трепа́ть язы́ком parler pour ne rien
dire

трéпет *nm* tremblement, frémissement
• с лёгким трéпетом в го́лосе avec un
léger tremblement dans la voix • че́стно
призна́юсь, ника́кого трéпета не
испы́тываю je le reconnais honnête-
ment, je n'éprouve aucune émotion

трепета́ть* [II, трепещу́, трéпé-
щешь] ④ / **затрепета́ть*** [II, *id*] ④ *v*
frémir, trembler • трепета́ть от у́жаса
frémir d'horreur • его́ се́рдце трепе-
та́ло son cœur palpaitait

треск *nm* craquement, crépitement
• треск сучьев un craquement de
branches • в тру́бке послы́шался
треск des craquement se firent
entendre le combiné
• с трéском en beauté > это́т экспери-
мент с трéском провали́лся l'expé-
rience a raté en beauté

треска́ *nf* morue

трéска́ться / **потрэска́ться** *vp* se
fendre, se lézarder, se fendiller • ото-
лок потрэска́лся le plafond s'est fen-
dillé • потрэска́вшиеся губы́ les lèvres
gercées

треску́чий *adj*

• треску́чие фра́зы des phrases ron-
flantes • треску́чий морóз un froid de
canard > сто́яли треску́чие морóзы il
gélait à pierre fendre

трéтий *adj* troisième • в трéтий раз la
troisième fois • они́ при́ехали 3-го ма́я
ils sont arrivés le 3 mai • я живу́ на
трéтьем эта́же j'habite au deuxième
étage
• трéтьего́ дня́ avant-hier

À PROPOS DE...

трéтий se décline comme un adjectif
d'appartenance.

треть ①③ *nf* tiers • больше двух третей plus des deux tiers

третья *adj subst f* tiers • город разрушен на две трети la ville a été détruite aux deux tiers

треугольник *nm* triangle • прямоугольный треугольник un triangle rectangle

треугольный *adj* triangulaire • треугольная печать un sceau triangulaire • треугольная шляпа un tricorne

трёх¹ → три

трёх...² *élément de formation* de trois • трёхлетний ребёнок un enfant de trois ans

трёхсотый *adj num* trois centième

трещать* [i, трещу́, трещишь] / **за-трещать*** [i, id] *v* 1. craquer, crépiter • лёд трещит la glace craque • дрова́ трещали в печи le feu crépitait dans le poêle 2. jacasser • трещать без умолку jacasser sans arrêt

трещина *nf* fissure, fêlure • потолок дал трещину le plafond s'est fendu

три *num* trois • через два-три дня dans deux ou trois jours • в трёх километрах от города à trois kilomètres de la ville

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **за три**, **на три** et **по три**.

тридцать *num arch*

• за тридцать земель au bout du monde

тридцать *num* trente • тридцать рублей trente roubles • в тридцати километрах от Москвы à trente kilomètres de Moscou

трижды *adv* trois fois • трижды три — девять trois fois trois font neuf

тринадцатый *adj num* treizième • она приехала в Киев 13-го апреля elle est arrivée à Kiev le 13 avril

тринадцать *num* treize • тринадцать рублей treize roubles • в тринадцати километрах отсюда à treize kilomètres d'ici

триста *num* trois cents • триста рублей trois cents roubles • больше трёхсот страниц plus de trois cents pages

трогательный *adj* touchant, émouvant • трогательный рассказ un récit touchant

трогать / **трónуть** *v* 1. toucher (*porter la main sur*) • руками не трогать! ne pas toucher ! • кто-то трónул меня за плечó quelqu'un m'a touché l'épaule 2. *fig* toucher, émouvoir • это её трónуло до слёз cela l'a émue jusqu'aux larmes 3. mettre en marche • трогать лошадь с места faire avancer un cheval

трогаться / **трónуться** *vp* 1. → трогать 2. se mettre en marche • трónуться в путь se mettre en marche • лёд трónулся la débacle a commencé

трое *num* trois • трое детей trois enfants • их было трое ils étaient trois

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans le groupe **по трое**.

троица *nf* Trinité

тройка *nf* 1. troika (*attelage de trois chevaux de front*) 2. un trois (*aux cartes*) • тройка червей un trois de cœur 3. passable (*note scolaire*)

тройной *adj* triple

троллейбус *nm* trolleybus • поехать в бассейн на троллейбусе aller à la piscine en trolleybus

/ **трónуть** → трогать

/ **трónуться** → трогаться

тропинка *nf* sentier

тростник ③② *nm* roseau

• сахарный тростник canne à sucre

труба ②① *nf* 1. trompette • играть на трубе jouer de la trompette 2. tuyau • выхлопная труба le tuyau d'échappement • водопроводная труба une conduite d'eau 3. cheminée • фабричная труба une cheminée d'usine • подзорная труба une longue-vue • пройти огонь и воду и медные трубы en avoir vu et fait de toutes sortes

трубач ③② *nm* un trompette, un trompettiste

трубить *v* 1. tirer des sons (*d'un instrument à vent*) • трубить в трубу jouer de la

trompette • **трубить в рог** sonner du cor **2.** sonner, résonner (*en parlant d'un instrument à vent*) • **трубы трубят** les trompettes sonnent **3.** sonner (*annoncer par une sonnerie*) • **трубить сбор** sonner le rassemblement **4.** crier sur les toits • **онá вездé трубила об éтом** elle racontait cela partout

трубка *nf* **1.** pipe • **курить трубку** fumer la pipe **2.** combiné (*de téléphone*) • **снять трубку** décrocher le téléphone • **повéсить трубку** raccrocher **3.** *fam* (téléphone) portable

труд ③② *nm* **1.** travail, labeur • **физический труд** le travail physique • **умственный труд** le travail intellectuel **2.** difficulté, peine • **с трудóм** avec peine • **без трудá** sans peine

трудиться ④ / **потрудиться** ④ *vp* travailler • **трудиться над проёктом** travailler à un projet

трудность *nf* difficulté • **это не представляет трудности** cela ne présente aucune difficulté • **преодолеть трудности** surmonter les difficultés

трудный ⑤ *adj* difficile, pénible • **трудная работа** un travail difficile • **трудное положение** une situation difficile • **трудные дéти** des enfants difficiles

трудова́й *adj* de travail • **трудова́й договор** un contrat de travail

трудоде́нь *nm* (hist) paiement à la journée (*du travail dans les kolkhozes*)

трудолюбивый *adj* travailleur • **трудолюбивый ученик** un élève travailleur

трудящаяся *adj subst f* travailleuse

трудящийся *adj* travailleur
■ **трудящийся** *adj subst m* travailleur • **жизненный уровень трудящихся** le niveau de vie des travailleurs

труп *nm* cadavre

трус *nm* lâche, poltron • **поступить как трус** se comporter en lâche

трусика (трусиков, трусикам) *pl t slip*

трусить / **струсить** *v* avoir peur, avoir le trac • **на экзамене я немно́го трусил** à l'examen, j'avais un peu le trac

трусиха *nf* froussarde

трусливо *adv* peureusement • **трусливо озираться** jeter autour de soi des regards peureux

трусливый *adj* poltron, peureux • **трусливый зя́ц** *fig* peureux comme un lièvre

трусý (трусóв, трусáм) *pl t* **1.** slip **2.** short (*pour le sport*)

трын-трава́ *fam adv*

■ **ему́ всё трын-трава́** il se fiche pas mal de tout

трым *nm* cale (*d'un navire*) • **напо́лнить тры́мы у́глем** remplir les cales de charbon

тряпичник *nm* chiffonnier

тря́пка *nf* **1.** chiffon, torchon • **полова́я тря́пка** une serpillère • **действовать как красная тря́пка на быка́** avoir l'effet d'un chiffon rouge qu'on agit sous le nez d'un taureau **2.** chiffe molle (*homme sans caractère*)

■ **тря́пки** *pl t* chiffons (*vêtements*) • **говори́ть о тря́пках** parler chiffons

трясти́* [IV, трысу́, трысе́шь - трыс, трысла́] ③ *v* **1.** / **потрясти́*** [IV, id] ③ *et* **затрясти́*** [IV, id] ③ *et* **тряхну́ть** secouer (*agiter*) • **трясти́ дере́во** secouer un arbre • **его́ трысла́ лихора́дка** la fièvre le faisait frissonner • **его́ трысло́ от стра́ха** il tremblait de peur • **трысти́сь от сме́ха** être secoué par le rire ~ secouer (*faire des gestes*) • **трысти́ голо́вой** secouer la tête **2.** / **вытрясти́*** [IV, вытрясу́, вытрясе́шь - вытряс, вытрясла́] ③ faire sortir en secouant • **вытрясти́ пы́ль** faire sortir la poussière

трясти́сь* [IV, трысу́сь, трысе́шься - трысса́, трысла́сь] ③ *v* / **потрясти́сь*** [IV, id] ③ *et* **затрясти́сь*** [IV, id] ③ être secoué, trembler • **дом трысе́тся** la maison tremble • **голо́ва трысе́тся** sa tête tremble • **трысти́сь от сме́ха** se tordre de rire

/ **тряхну́ть** → **трясти́**

ту → **тот**

туалéт *nm* **1.** toilettes (*w-c*) • **жéнский туалéт** *w-c* femmes • **сходи́ть в туалéт** aller au *w-c* **2.** toilette (*tenue vestimentaire*) • **гóсти в роско́шных туалéтах** des invités luxueusement habillés

тýго *adv* à bloc, à fond • **тýго набíтый портфéль** une serviette bourrée

• у когó образовáния нет, прихо́дится тугó la vie est dure pour qui n'a pas fait d'études

туго́й (*comp.* туже*) Ⓢ *adj* 1. raide • они́ на́тягивали тугóу тетиву́ лу́ков ils tendaient la corde raide des arcs 2. serré • тугóй у́зел un nœud serré • тугóй нá ухо dur d'oreille

туда́ *adv* là-bas (*direction*) • мы по́едем туда́ на авто́бусе nous irons en autobus

• туда́ и о́брáтно aller et retour > билéт туда́ и о́брáтно un billet aller-retour

ту́же *comp* de тугóй

туз ⓈⓈ *nm* 1. as (*aux cartes*) • пико́вый туз as de pique 2. ponte (*personne importante*) • интере́сы де́нежных тузóв les intérêts des pontes de la finance

À PROPOS DE...

Le mot туз appartient au sous-genre animé quel que soit le sens dans lequel il est employé.

тук-тук *onomat* toc-toc

туловище *nnt* tronc (*partie du corps*)

тулуп *nm* touloupe (*pelisse en peau de mouton*)

тумáн *nm* brouillard • тумáн стал ещé гуще le brouillard est devenu encore plus épais

• тумáн в голо́вэ trouble de l'esprit (*dú à la fatigue, la maladie, etc.*) > у негó тумáн в голо́вэ il n'a pas les idées très claires aujourd'hui

тумáнный *adj* 1. brumeux, de brouillard • тумáнная погóда un temps brumeux 2. terne, voilé • тумáнный взгляд un regard voilé 3. nébuleux, vague • тумáнные о́бъяснения́ des explications nébuleuses

тумба́ *nf* 1. meuble bas • тумба́ под телеви́зор un meuble bas pour la télévision 2. colonne Morris • рекла́мная тумба́ colonne publicitaire 3. borne • бронзовые́ тумбы́ у подно́жия пáмятника des bornes en bronze au pied du monument

ту́ндра *nf* toundra (*formation végétale des régions subpolaires*)

туне́ц *nm* thon

туне́йдец *nm* parasite, fainéant • он счита́лся туне́йцем il était considéré comme un parasite

тупи́к ⓈⓈ *nm* 1. impasse (*cul-de-sac*) • они́ живúт в тупи́ке, недалекó от вокзала́ ils habitent une impasse près de la gare 2. impasse (*situation sans issue*) • стать в тупи́к tomber dans une impasse • поста́вить учёных в тупи́к placer les scientifiques dans une situation sans issue

тупо́й Ⓢ *adj* 1. émoussé • тупо́е лезвие une lame émoussée • тупо́й нож un couteau mal aiguisé 2. sourd (*en parlant d'une douleur*) • тупа́я боль une douleur sourde 3. obtus (*en parlant d'un angle*) • тупо́й úгол un angle obtus 4. obtus, borné • тупо́й ум un esprit borné 5. vide, inexpressif (*en parlant de l'expression d'un visage*) • тупо́е выра́жение лица́ un visage vide d'expression • тупо́й взгляд un regard vide 6. résigné, passif • тупа́я по́корность une obéissance passive

туре́цкий *adj* turc • туре́цкий я́зык le turc

туркме́н *nm* Turkmène *m*

Туркмениста́н *nm* Turkménistan

Туркме́ния *nf* Turkménistan

туркме́нка *nf* Turkmène *f*

туркме́нский *adj* turkmène • туркме́нский я́зык le turkmène

ту́рок* (*gén. pl.* ту́рок) *nm* Turc

Ту́рция *nf* Turquie

турча́нка *nf* Turque

ту́склый Ⓢ *adj* 1. terne • ту́склые кра́ски des couleurs ternes • ту́склый стиль un style terne • ту́склый взгляд un regard éteint 2. blafard • ту́склый огонёк одино́кой ла́мпочки la lumière blafarde d'une lampe isolée • ту́скло горéть briller d'une lueur blafarde

тут *adv* 1. ici (*emplacement*) • газéта ле́жит тут le journal est ici 2. à ce moment-là • и вот тут начина́ется са́мое интере́сное et c'est là que commence le plus intéressant

• а он тут как тут et le voilà qui arrive juste à point • не тут-то бы́ло ça ne pouvait pas marcher comme ça

ту́фля *nf* chaussure (*basse et légère*), soulier bas • да́мские ту́фли souliers de

dame • тѐннисные тўфли chaussures de tennis
• (домáшняя) тўфля pantoufle, chausson

тўхлый ⑤ *adj* pourri • тўхлая рыба du poisson pourri

тўхнуть*¹ [III] / **протўхнуть*** [III] *fam* / стўхнуть* [III] *v* être avarié, se gâter • рыба протўхла le poisson commence à sentir

тўхнуть*² [III] / **потўхнуть*** [III] *v* s'éteindre • огнь потўх le feu s'est éteint

тўча *nf* 1. gros nuage • грозовáя тўча un nuage d'orage 2. *fig* ну́ея • тўча мух une nuée de mouches

тушёный *adj* cuit à l'étouffée • тушёная говя́дина bœuf en daube

тушить ④ / **потушить** ④ *v* éteindre • потушить лампу éteindre la lampe • потушить пожа́р éteindre un incendie

тщáтельный *adj* méticuleux • тщáтельная рабóта un travail méticuleux

тщеду́шный *adj* chétif, débile

тщётный *adj* vain • тщётные усилia des efforts vains

ты *pron* tu • ты егó знаяшь? tu le connais? • я пойду́ с тобой́ je vais avec toi
• быть со все́ми на ты tutoyer tout le monde > мы с ним на ты nous nous tutoyons

ты́ква *nf* courge, citrouille

тыл* (*loc.* тылу́) ⑥② *nm* arrière (*par opposition au front*) • в глубо́ком тылу́ loin du front

ты́сяча* (*instr.* ты́сячей, *instr.* ты́сячью) *num* & *nf* mille • ты́сяча рублёй mille roubles • с двумя́ ты́сячами студѐнтов avec deux mille étudiants • в ты́сячу раз лу́же mille fois mieux

ты́сячный *adj* millième • ты́сячный раз la millième fois • ты́сячная до́ля la millième partie

тьма¹ *nf* ténèbres *litt* & *fig* • ночна́я тьма l'obscurité de la nuit

тьма² *fam nf* multitude • наро́ду тьма il y a une foule innombrable

ты́фу *interj* pouah! • ты́фу! — сплюнул он с негодова́нием pouah! dit-il, et il cracha d'indignation

тыбетейка *nf* «tioubeteika» (*calotte brodée, coiffure orientale connue et portée en Russie depuis le XIII^e siècle*)

тыок ③② *nm* balle, ballot • тыок хлõпка une balle de coton • тыюк с одеждой des ballots de vêtements

тыю́лень *nm* 1. phoque 2. *fig* lourdaut

тыюльпа́н *nm* tulipe

тыю́ремный *adj* de prison • три го́да тыю́ремного за́ключения trois ans de prison • тыю́ремный надзи́ратель un gardien de prison

тыю́рма (*гѐн. pl.* тыю́рем) ②① *nf* prison • егó посади́ли в тыю́рму on l'a mis en prison • он бежа́л из тыю́рмы il s'est enfui de prison

ты́га *nf* 1. attraction, attirance • спра́виться с ты́гой ко сну vaincre son envie de dormir • ты́га к зная́ням soif de connaissances 2. traction • электри́ческая ты́га traction électrique 3. tirage (*dans une cheminée*) • в печа́ хорóшая ты́га le poêle tire bien
• да́ть ты́гу *fam* filer (*s'enfuir*)

ты́гостный *adj* pénible (*affligeant*) • ты́гостное впечатле́ние une impression pénible

ты́гость *nf* lourdeur (*caractère de ce qui est pénible à supporter*) • ты́гость ожида́ния la lourdeur de l'attente • рабóта нико́гда не была́ е́му в ты́гость son travail ne lui était jamais pénible

тяже́ло *adv* 1. avec peine, péniblement • тяже́ло дыша́ть respirer avec peine 2. gravement • тяже́ло больно́й gravement malade • тяже́ло ра́нить blesser grièvement

тяже́лый (тяже́л, тяже́ла, тяже́ло, тяже́лы) ③ *adj* 1. lourd • тяже́лый чемо́да́н une lourde valise • тяже́лые шаги́ des pas lourds • тяже́лая пи́ща une nourriture lourde • у меня́ тяже́лая голова́ j'ai la tête lourde • тяже́лый ум un esprit lourd • тяже́лый стиль un style lourd • тяже́лая артилле́рия l'artillerie lourde • тяже́лая промышле́нность l'industrie lourde 2. difficile • тяже́лая зада́ча un problème difficile • тяже́лые времена́ des temps difficiles 3. pénible • тяже́лая рабóта un

travail pénible • у него тяжёлый характер il a un caractère pénible • тяжёлое чувство un sentiment pénible 4. grave (qui peut avoir des conséquences fâcheuses) • тяжёлая болéзнь une grave maladie • тяжёлая рана une blessure grave • тяжёлая вина́ une faute grave 5. sévère (en parlant d'une sanction) • тяжёлое наказáние une punition sévère • тяжёл на подъём long à réagir

ТЯЖЕСТЬ *nf* poids *litt & fig* • поднáтие тяжестей les poids et haltères • под тяжестью большóго мешкá sous le poids d'un gros sac • тяжестъ забóт le poids des soucis • центр тяжести le centre de gravité

ТЯЖКИЙ ⑤ *adj* 1. pénible • тяжкая рáбота un travail pénible 2. grave (qui peut avoir des conséquences fâcheuses) • тяжкая болéзнь une maladie grave 3. sévère (en parlant d'une sanction) • тяжкое наказáние une peine sévère

ТЯНУ́ТЬ ④ / **ПОТЯНУ́ТЬ** ④ *v* 1. tirer, traîner • потянуть отцá за рукáв tirer son père par la manche • парохóд тáнет бáржу le bateau tire une péniche 2. (pas

de perf) faire traîner (différer) • тяну́ть дéло faire traîner une affaire • тяну́ть с отвéтом traîner à répondre 3. attirer • еé тяну́ло на юг elle avait envie d'aller dans le Midi • мөнá тáнет ко сну j'ai sommeil 4. souffler • тáнет хóлодом от окнá il y a un courant d'air froid qui vient de la fenétre • тáнет сыростью on sent l'humidité

ТЯНУ́ТЬСЯ ④ / **ПОТЯНУ́ТЬСЯ** ④ *vp* 1. s'étirer • он зевнул и потяну́лся il a bâillé et s'est étiré 2. s'étendre (occuper un certain espace) • за деревней тяну́лись лугá и полá derrière le village s'étendaient des prés et des champs 3. avancer les uns derrière les autres • бáржи тяну́лись однá за другóй les péniches passaient les unes derrière les autres 4. traîner (se prolonger) • болéзнь ужé три мéсяца тáнется il y a déjà trois mois que cette maladie traîne • дни тяну́лись однообразно les jours se suivaient, monotones 5. tendre vers • цветý тáнутся к свéту les fleurs se tournent vers la lumière • ребёнок тяну́лся к мáтери l'enfant tendait les bras vers sa mère 6. chercher à combler un retard • тяну́ться за товáрищами chercher à rattraper ses camarades

У

У prep
(+ G)

I RÉGISANT UN NOM APPARTENANT AU SOUS-GENRE INANIMÉ = **près de**

- **сидеть у окна** être assis près de la fenêtre
- **у входа в театр** à l'entrée du théâtre
- **стоять у руля** être à la barre

II RÉGISANT UN NOM D'ÊTRE ANIMÉ OU UN PRONOM PERSONNEL

1. PROVENANCE = à

- **спросить у милиционера** demander à un agent
- **взять книгу у товарища** emprunter un livre à un camarade

2. LIEU = chez

- **я был у него в субботу** j'ai été chez lui samedi
- **у нас были гости** nous avions des invités

3. POSSESSION *entre dans la formation d'une expression généralement traduite par le verbe « avoir »*

- **у нас были друзья в Ялте** nous avions des amis à Yalta
- **у меня нет времени** je n'ai pas le temps
- **брат у него доктор** son frère est docteur

• **у меня к вам большая просьба** j'ai un grand service à vous demander

4. + **болеть**, *forme une expression traduite par « avoir mal »*

- **у меня болит голова** j'ai mal à la tête

5. + **меня** *peut souligner une menace*

- **смотри ты у меня!** fais bien attention, sinon tu auras affaire à moi !

• **быть у власти** être au pouvoir

• **сидеть у моря и ждать погоды** attendre le dégel

/ **убавить** → убавлять

убавлять / убавить ▢ vt diminuer

- **убавить цену** baisser le prix ▢ vi diminuer
- **убавить в весе на три кило** perdre trois kilos

/ **убаюкать** → баюкать

убегать / убежать* [n cl, уберу, убежишь, уберут - убеги] v s'enfuir, se sauver • **он убежал из тюрьмы** il s'est enfui de prison

убедительный adj convaincant

- **убедительные доводы** des arguments convaincants

/ **убедить** → убеждать

/ **убежать** → убежать

убеждать / убедить [part. убеждённый*] v convaincre, persuader • **мы убедили его остаться** nous l'avons persuadé de rester

убеждаться / убедиться [part. убеждённый*] vp 1. se convaincre • **он убедился в бесполезности своих попыток** il a compris l'inutilité de ses tentatives 2. s'assurer • **убедиться, что компьютер включён в сеть** s'assurer que l'ordinateur est branché

убеждение nmt conviction • **действовать по убеждению** agir par conviction

- **убеждения** pl t principes, opinions
- **политические убеждения** les opinions politiques

убежище nmt 1. refuge, asile • **право убежища** le droit d'asile 2.abri (mil) • **воздушная тревога, надо идти в убежище** alerte aérienne, il faut aller aux abris

убивать / убить* [II, убью, убьёшь - убей - убитый] v tuer • **убить медведя** tuer un ours ~ *fig* • **убить время** tuer le temps

- **хоть убей** je veux bien être pendu

убийственный adj terrible, épuisant

- **убийственная жара** une chaleur terrible

убийство nmt meurtre, assassinat

убийца nm ou nf assassin • **наёмный убийца** tueur à gages

убирать / **убрать*** [IV, уберу, уберёшь - убрал, убрала, убрало, убрали] © v 1. rentrer la récolte • **убирать** хлеб moissonner le blé 2. emmener, ramener • **убрать** (посуду) со стола desservir la table • **убрать** паруса ramener les voiles 3. mettre en ordre, faire le ménage • **убирать** (комнату) faire le ménage • **убрать** книги в шкаф ranger les livres dans la bibliothèque 4. orner, décorer • **дети сами убирали ёлку** les enfants décoraient eux-mêmes le sapin

/ **убить** → убивать

убор *arch nm* parure

• головной **убор** couvre-chef > головные **уборы** chapeaux

уборная *adj subst f* 1. loge (*d'artiste*) 2. wc, toilettes

/ **убрать** → убирать

убыль *nf* diminution, baisse • естественная **убыль населения** la diminution naturelle de la population

• **идти на убыль** diminuer, baisser > вода пошла на **убыль** les eaux ont commencé à baisser > **дни пошли на убыль** les jours commencent à diminuer

убыток *nm* perte (*dommage*) • эти **убытки** никто не компенсирует personne ne compense ces pertes • **продать с убытком** vendre à perte

уважаемый *adj* honoré, respecté • **уважаемый и влиятельный политический деятель** un homme politique respecté et influent

• **уважаемый Александр Сергеевич** (*en tête d'une lettre*) Monsieur • **уважаемая Наталья Николаевна** Madame

уважать v respecter, estimer • **заставить себя уважать** se faire respecter

уважение *nnt* respect • **внушать уважение** inspirer le respect • **из уважения к вашему отцу** par respect pour votre père

• **с уважением** (*formule de politesse à la fin des lettres*) avec mes salutations respectueuses

/ **увезти** → увозить

увеличение *nnt* 1. augmentation • **увеличение капиталовложений** l'augmentation des investissements 2. agrandissement

• **увеличение фотоснимка** l'agrandissement d'une photo

увеличивать / **увеличить** v 1. augmenter, faire augmenter • **увеличить производительность труда** augmenter la productivité 2. agrandir • **увеличить фотоснимок** agrandir une photo

увеличиваться / **увеличиться** *vp* augmenter, croître • **опасность увеличилась** le danger a augmenté

увеличительный *adj* grossissant • **увеличительное стекло** une loupe

/ **увеличить** → увеличивать

/ **увеличиться** → увеличиваться

/ **увенчаться** → увенчиваться

увенчиваться / **увенчаться** *vp* être couronné • **дело увенчалось успехом** l'entreprise a été couronnée de succès

уверенность *nf* 1. certitude • **мои подозрения превратились в уверенность** mes soupçons se sont transformés en certitude 2. assurance, aplomb • **говорить с уверенностью** parler avec assurance 3. confiance • **уверенность в себе** la confiance en soi • **уверенность в своих друзьях** la confiance que l'on a en ses amis

уверенный *adj* assuré, ferme • **уверенные жесты** des gestes assurés • **уверенный голос** une voix ferme • **уверенный ответ** une réponse ferme • **они уверены в успехе** ils sont sûrs du succès

/ **уверить** → уверять

уверять / **уверить** v persuader, convaincre • **он хотел уверить меня в своей правоте** il voulait me convaincre qu'il avait raison • **можете быть уверены** vous pouvez me croire

/ **увести** → уводить

/ **увидеть** → видеть

увлекательный *adj* captivant, passionnant • **увлекательный разговор** une conversation passionnante • **увлекательная книга** un livre captivant

увлекать / **увлечь*** [IV, увлеку, увлечёшь, увлекут - увлек, увлекла, увлеклись] © v entraîner *fig*, passionner

увлекаться / увлечься* [IV, увлекётся, увлечёшься, увлекутся - увлечётся, увлеклась - увлечённый] ☉ *vp se passionner, s'absorber* • увлекаться шахматами se passionner pour les échecs

увлечение *nnt* passion, engouement • говорить с увлечением parler avec passion • увлечение современной музыкой un engouement pour la musique contemporaine

/ **увлечь** → увлекать

уводить ☉ / **увести*** [IV, уведу, уведёшь - увёл, увела - уведённый] ☉ *v emmener (accompagner à pied)* • увести детей домой emmener les enfants à la maison

увозить ☉ / **увезти*** [IV, увезу, увезёшь - увёз, увезла - увезённый] ☉ *v emmener (en voiture)* • увезти детей в деревню emmener les enfants à la campagne

/ **уволить** → увольнять

увольнение *nnt* 1. licenciement • заявление об увольнении по собственному желанию une lettre de démission 2. (мл) permission • получить увольнение avoir une permission

увольнять / уволить *v* 1. licencier • его уволили с работы il a été licencié 2. mettre en congé, admettre à la retraite • уволить в отставку admettre à la retraite

увь! *interj* hélas ! • чуда, увь, не произошло mais, hélas, le miracle n'a pas eu lieu

увядать / увянуть* [III] *v* se faner, se flétrir • цветы увядают les fleurs se fanent

/ **увянуть** → вянуть, увядать

/ **угадать** → угадывать

угадывать / угадать *v* deviner • я старался угадать его мысли j'essayais de deviner ses pensées

угар *nm* 1. oxyde de carbone • отравление печным угаром une intoxication à l'oxyde de carbone 2. ivresse • в пьяном угаре en état d'ivresse

угла, углам → угол

угле → угол

угле, угле → уголь

углерод *nm* carbone (хим) • окись углерода l'oxyde de carbone

угли → уголь

угловой¹ *adj* d'angle • угловая башня tour d'angle

угловой² *adj subst m* (спорт) corner

углом, углу → угол

/ **углубить** → углублять

углубление *nnt* 1. cavité, anfractuosité • углубление в скале une anfractuosité dans le rocher 2. approfondissement • углубление сотрудничества l'approfondissement de la coopération

углублять / углубить *v* rendre plus profond, approfondir *litt & fig* • углубить русло реки creuser le lit d'une rivière • углубить свой знания approfondir ses connaissances

углубляться / углубиться *vp* s'enfoncer *litt & fig* • углубляться в лес s'enfoncer dans la forêt • не будем углубляться в суть конфликта je ne vais pas me plonger dans la nature même du conflit • углублённый в свой воспоминания plongé dans ses souvenirs

углы → угол

угля, углям → уголь

/ **угнест** → угнетать

угнетать / угнест* [IV, угнету, угнетёшь (*passé inusité*) *part.* угнетённый] *v* 1. opprimer, accabler • его угнетало мрачное предчувствие un sombre pressentiment l'accablait 2. opprimer

угнетённый (угнетён, угнетена) ☉ *adj* 1. accablé • находиться в угнетённом состоянии être dans un état d'accablement 2. opprimé • угнетённые народы les peuples opprimés

уговаривать / уговорить *v* engager à, décider à • мы его уговорили остаться с нами nous l'avons convaincu de rester avec nous

/ **уговорить** → уговаривать

/ **угодить** → угождать

угодно ☐ *particule* n'importe • кто угодно n'importe qui • какой угодно

n'importe lequel • где **угодно** n'importe où • **ско́лько** **угодно** autant qu'on veut ▣ *adv*

• **что вам** **угодно?** que puis-je faire pour vous ? • **если вам** **угодно** si cela vous convient • **как вам** **угодно** comme il vous plaira

угождáть / угоди́ть *v* 1. (+ *D*, на + *A*) contenter • **на всех** **не угоди́шь** on ne peut pas contenter tout le monde 2. *fam* frapper, heurter • **пу́ля угодила ему́** в но́гу la balle l'a atteint à la jambe 3. *fam* se trouver brusquement et contre sa volonté • **из-за чего́** **мо́жно угоди́ть за решётку?** pour quelle raison peut-on se retrouver derrière les barreaux ?

уго́л* ② *nm* 1. angle (матн) • **прямо́й уго́л** un angle droit • **остро́й уго́л** un angle aigu • **тупо́й уго́л** un angle obtus 2. (loc. углу́) coin (angle) • **на углу́** au coin • **в углу́** dans le coin • **в тёмном углу́** dans un coin sombre 3. (loc. углу́) coin, lieu retiré • **жить в глухом углу́** vivre dans un coin perdu
• **красный уго́л** coin de l'isba où sont placées les icônes

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **за уго́л** et **на уго́л**.

уголо́вный *adj* criminel • **уголо́вное де́ло** une affaire criminelle • **уголо́вный ро́зыск** instruction criminelle

уголо́к (*dim de уго́л*) *nm* (petit) coin (lieu retiré) • **прелестный уго́лок** un petit coin charmant
• **красный уго́лок** (кнст) salle de lecture et de propagande

уго́ль *nm* charbon • **древесный уго́ль** le charbon de bois • **каменный уго́ль** la houille
• **белый уго́ль** la houille blanche • **сидеть как на уго́лях** être sur des charbons ardents

уго́льный *adj* 1. à charbon • **уго́льный филь́тр** un filtre à charbon 2. houiller • **уго́льный бассéйн** un bassin houiller

угорéлый *adj*
• **метáться как угорéлый** se démener comme un possédé

/ **угости́ть** → **угоща́ть**

угоща́ть / угости́ть *v* offrir • **угостили его́ чаём** on lui a offert du thé

• **он всех угости́л конфéтами** il a offert des bonbons à tout le monde • **я угощаю́** c'est moi qui paye ~ *iron*
• **угоща́ть друг друга́** **пинка́ми** échanger des coups de pieds

угрожа́ть (+ *D*) *v* menacer • **нам угрожа́ет большо́я опа́сность** un grand danger nous menace

угрожа́юще *adv* d'un air menaçant • **он угрожа́юще посмотре́л на меня́** il m'a regardé d'un air menaçant

угрожа́ющий *adj* menaçant • **угрожа́ющее положе́ние** une situation menaçante

угро́за *nf* menace • **пустые угро́зы** des menaces vaines • **угро́за войны́** une menace de guerre

угрызе́ние *mnt*

• **угрызе́ние со́вести** remords • **испы́тывать угрызе́ния со́вести** éprouver des remords

угрю́мый *adj* 1. sombre (*morose*) • **угрю́мый взгля́д** un regard sombre • **угрю́мый старик** un vieillard taciturne 2. sombre (*qui incline à la tristesse*) • **угрю́мый лес** une forêt sombre

удава́ться* [II, удаётся, удаются] / **уда́ться*** [*n cl*, удаётся, удадутся - уда́лся, уда́лась] ⑤ *vp* réussir • **попы́тка не уда́лась** la tentative n'a pas réussi • **мне уда́лось доста́ть билéты** j'ai réussi à obtenir des billets

/ **уда́вить** → **дави́ть**

/ **уда́лить** → **удаля́ть**

уда́лой, уда́лый ⑤ (уда́л, уда́ла, уда́ло, уда́лы) *adj* hardi, audacieux
• **мал, да уда́л** il est jeune, mais ne manque pas de courage

удаля́ть / удали́ть *v* 1. éloigner, écarter • **оба футболиста́ были удалены́ с поля́** les deux footballeurs ont été expulsés du terrain 2. enlever, extraire • **удалить́ пятно́** enlever une tache • **удалить́ зуб** extraire une dent 3. supprimer • **удалить́ файл** supprimer le fichier

удаля́ться / удалиться́ *vp* s'éloigner, se retirer • **ло́дка удалы́лась от бере́га** la barque s'éloigna de la rive • **судьи удалы́лись в совеща́тельную ко́мнату** les juges se retirèrent dans la salle des délibérations

удáр *nm* 1. coup (*choc*) • нанести удар asséner un coup • отвести удар parer un coup • одним ударом убить двух зайцев faire d'une pierre deux coups 2. атака (*d'apoplexie*) • он умер от удара il a eu une attaque et il en est mort • в ударе en pleine forme • я не в ударе je ne suis pas en forme • солнечный удар un coup de soleil • удар грома un coup de tonnerre • удар судьбы un coup du sort

ударение *nnt* accent (*d'intensité*) (*GRAMM*) • поставить ударение mettre l'accentuation • ударение падает на последний слог l'accent tombe sur la dernière syllabe

/ ударить → ударять

ударный *adj* 1. de choc • ударная волна une onde de choc 2. à percussion • ударные инструменты les instruments à percussion

ударять / **ударить** *v* 1. frapper, cogner • ударить кулаком по столу donner un coup de poing sur la table • ударить по самому больному frapper là où ça fait mal • ударил гром un coup de tonnerre a retenti 2. arriver brusquement (*en parlant des intempéries*) • ударили морозы il s'est mis brusquement à geler • не ударить лицом в грязь s'en tirer à son honneur • ударить в голову monter à la tête > вино сразу ударило ему в голову le vin lui est monté tout de suite à la tête

/ удаться → удаваться

удáча *nf* succès, réussite • ему во всём удача il réussit dans tous les domaines

удáчный *adj* réussi • удачный снимок une photo réussie

удваивать / **удвоить** *v* 1. doubler (*multiplier par deux*) • удвоить цену doubler le prix 2. redoubler de (*renforcer*) • удвоить внимание redoubler d'attention

/ удвоить → удваивать

удельный *adj*
• удельный вес le poids spécifique

/ удержать → удерживать

удерживать / **удержать*** [I, удержу, удержишь] ④ *v* retenir • плотина удерживает воду le barrage retient l'eau • удержать власть в

своих руках conserver le pouvoir entre ses mains • удержать из заработной платы подоходный налог retenir sur le salaire l'impôt sur le revenu • удержать подростка от необдуманных действий empêcher un adolescent de commettre des actes irréfléchis

удерживаться / **удержаться*** [I, удержусь, удержишься] ④ *vp* se maintenir • удержаться на первом месте se maintenir à la première place • столбик термометра удержится на отметке +8°C la colonne du thermomètre se maintiendra à + 8°C • я не смог удержаться от смеха je n'ai pas pu m'empêcher de rire

удивительный *adj* étonnant • в этом нет ничего удивительного cela n'a rien d'étonnant

/ удивить → удивлять

/ удивиться → удивляться

удивление *nnt* étonnement • она смотрела на меня с удивлением elle me regardait avec étonnement

удивлять / **удивить** *v* étonner • это меня не удивляет ça ne m'étonne pas

удивляться / **удивиться** (+ D) *vp* s'étonner • он ничему не удивляется il ne s'étonne de rien • нечему удивляться il n'y a pas de quoi s'étonner

удирать / **удрать*** [IV, удеру, удерёшь - удрал, удрала, удрало, удрали] ⑤ *fat v* détalier, s'enfuir

удить ④ / **выудить** *v* pêcher à la ligne, attraper (*à la ligne*) • удить рыбу pêcher à la ligne • выудить щуку pêcher un brochet

/ удлинить → удлинять

удлинять / **удлинить** *v* allonger • удлинить юбку rallonger une jupe

удобно *adv* confortablement
• мне здесь очень удобно je suis très bien ici

удобный *adj* 1. confortable • удобное кресло un fauteuil confortable 2. практик, commode • новый аппарат гораздо удобнее в использовании le nouvel appareil est bien plus pratique à utiliser 3. opportun • удобный случай une occasion favorable

удобрение *nnt* engrais • химические удобрения les engrais chimiques

удобство *nnt* commodité • квартира со всеми удобствами un appartement avec toutes les commodités

удовлетворение *nnt* satisfaction • с чувством удовлетворения avec un sentiment de satisfaction • получить полное удовлетворение obtenir entière satisfaction

удовлетворительно *adv* 1. de façon satisfaisante 2. passable (*note équivalente à 3 sur 5*)

удовлетворительный *adj* satisfaisant • удовлетворительный ответ une réponse satisfaisante

/ **удовлетворить** → удовлетворять

удовлетворять / удовлетворить *v* satisfaire • удовлетворить потребности населения satisfaire les besoins de la population • удовлетворить любопытство satisfaire la curiosité

удовольствие *nnt* satisfaction, plaisir • с величайшим удовольствием avec le plus grand plaisir

/ **удовольствоваться** → довольствоваться

удостаивать / удостоить *v* 1. (+ l) gratifier • он не удостоил меня ответом il n'a pas jugé utile de me répondre 2. (+ G) за этот спектакль режиссёр был удостоен первого приза pour ce spectacle le metteur en scène s'est vu attribuer le premier prix

удостоверение *nnt* attestation, certificat • выдать удостоверение délivrer une attestation • удостоверение личности une pièce d'identité

/ **удостоить** → достаивать

удочерять / удочерить *v* adopter (*une fille*)

удочка *nf* canne à pêche, ligne (*pour pêcher*) • ловить рыбу на удочку pêcher à la ligne • попасться на удочку mordre à l'hameçon

/ **удрать** → удирать

удручать / удручить *v* accabler • она была удручена поражением elle était accablée par la défaite

/ **удручить** → удручать

у.е. *nf* unité de paiement conventionnelle

уединённый *adj* retiré, isolé • вести уединённую жизнь mener une vie solitaire

уезжать / уехать* [IV, уеду, уедешь] *v* s'en aller (*autrement qu'à pied*) • они уехали на юг ils sont partis dans le Midi • на этом далеко не уедешь avec ça, on ne va pas loin

/ **уехать** → уезжать

уж¹ ③② *nm* couleuvre

уж² *particule* 1. → уже 2. уж если делать, то делать хорошо tant qu'à faire, il faut faire les choses correctement

/ **ужалить** → жалить

ужас *nm* horreur • какой ужас! quelle horreur! • ужас охватил её elle fut saisie d'horreur • содрогаться от ужаса frémir d'horreur • фильм ужасов un film d'horreur • рассказывать ужасы raconter des horreurs • ужас какой сильный *fam* il est terriblement fort

ужасно *adv* 1. d'une manière affreuse • он ужасно одевается il s'habille affreusement mal 2. *fam* horriblement • это ужасно дорого c'est horriblement cher • на дворе ужасно холодно il fait horriblement froid dehors

ужасный *adj* affreux, épouvantable • ужасный сон un rêve affreux • это ужасно! c'est affreux! • ужасная жара une chaleur épouvantable • ужасная погода un temps épouvantable • ужасный характер un caractère épouvantable

уже¹ *adv* déjà • они уже приехали ils sont déjà arrivés • уже не, ne... plus > он уже не маленький ce n'est plus un gosse

уже² → (*loc de*) уж

уже³ *comp de узкий*

À PROPOS DE...

Ce dernier mot se distingue des deux précédents par son accentuation.

уживаться / ужиться* [IV, уживусь, уживёшься - ужился, ужилась] ③ *vp* vivre en bonne intelligence • с ними трудно ужиться il est difficile de s'entendre avec eux

ужин *nm* repas du soir, dîner • она приглашает нас на ужин elle nous invite à dîner • за ужином pendant le dîner

ужинать / поужинать *v* prendre le repas du soir, dîner • мы вместе поужинали nous avons dîné ensemble

/ **ужиться** → уживаться

узбек *nm* Ouzbek

Узбекистан *nm* Ouzbékistan

узбекский *adj* ouzbek

узбэчка *nf* Ouzbeke

узел ③② *nm* 1. нœуд • развязать узел défaire un nœud • железнодорожный узел un nœud ferroviaire • разубить гордиев узел francher le nœud gordien 2. нœуд (unité de vitesse) • парусник делал более десяти узлов le voilier faisait plus de dix nœuds 3. baluchon • узел с бельём un baluchon avec du linge

узкий (*comp.* уже*) ⑤ *adj* étroit • узкая улица une rue étroite ~ *fig* • узкий ум un esprit borné

узнавать* [II, узнаю, узнаёшь - узнавай - узнавая] / **узнать** *v* 1. apprendre (*être informé*) • я узнал, что он заболел j'ai appris qu'il était tombé malade • я это узнал по радио j'ai appris ça par la radio 2. reconnaître • я её сразу узнал по голосу je l'ai reconnue tout de suite à sa voix

/ **узнать** → узнавать

/ **уйти** → уходить

указ *nm* décret, oukase • президент РФ подписал Указ le président de la Fédération de Russie a signé le décret • не указ ne fait pas la loi ▶ ты мне не указ ce n'est pas toi qui fais la loi

указание *nmt* indication

указатель *nm* 1. panneau indicateur • остановиться у дорожного указателя s'arrêter près du panneau indicateur 2. index • библиографический указатель index bibliographique

указательный *adj*

• указательный палец l'index (*doigt de la main*)

/ **указать** → указывать

указывать / указать* [II, укажу, укажешь] ④ *v* 1. (на + A) montrer, faire voir • указать на ошибки indiquer les fautes 2. (+ A) indiquer, faire connaître • он указал мне интересную книгу il m'a indiqué un livre intéressant • указать дорогу indiquer le chemin

/ **укачать** → укачивать

укачивать / укачать *v* 1. donner le mal de mer • нас укачало nous avons eu le mal de mer 2. берсер • мать укачивает, баюкает дочку la mère berce sa fille et chante pour l'endormir

уклад *nm*

• уклад жизни le mode de vie

укладывать / уложить ④ *v* 1. mettre, ranger (*à plat*) • уложить вещи в чемодан ranger ses affaires dans la valise 2. faire coucher • она уложила детей elle a mis les enfants au lit 3. *fam* abattre, descendre (*tuer*) • егó уложили на месте il a été abattu sur place

укладываться / уложиться ④ *vp* 1. faire ses bagages • он поспешно уложился и уехал il a fait ses bagages à la hâte et il est parti 2. tenir (*ne pas dépasser*) • уложиться в сроки ne pas dépasser les délais • это не укладывается в здравый смысл cela défie le sens commun

уклон *nm* 1. inclinaison, pente • крутой уклон une forte inclinaison 2. tendance, prédominance • школа с математическим уклоном établissement scolaire proposant un enseignement approfondi en mathématiques 3. (polit & hist) déviation • левый уклон déviation de gauche

/ **уклониться** → уклоняться

уклончивый *adj* évasif • уклончивый ответ une réponse évasive

уклоняться / уклониться *vp* s'écarter, s'éloigner • уклониться от темы s'écarter du sujet • уклониться от ответственности ne pas assumer ses responsabilités

укол *nm* piqûre (*avec un instrument aigu*) • сделать больному уколы faire des piqûres à un malade

/ **уколóть** → колóть

укра́дкой *adv* furtivement, en cachette
• они́ **виделись** укра́дкой ils se voyaient en cachette

Украина *nf* Ukraine

украинец *nm* Ukrainien

украинка *nf* Ukrainienne

украинский *adj* ukrainien • украинский язык l'ukrainien

/ **укра́сить** → **украша́ть**

/ **укра́сть** → **красть**

украша́ть / **укра́сить** *v* orner, embellir • ёлка, укра́шенная гирляндами un sapin orné de guirlandes

украше́ние *nnt* ornement • ёлочные украшения les décorations de sapin • дорогосто́ящие золоти́е украшения des bijoux en or très chers

/ **укре́пить** → **укреплáть**

укреплéние *nnt* 1. fortification • линия укреплéний une ligne de fortifications 2. renforcement • укреплéние здоро́вья le renforcement de la santé

укреплáть / **укре́пить** *v* fortifier • укреплáть нёрвы fortifier les nerfs • укреплéнный го́род une ville fortifiée

укро́п *nm* aneth

укротите́ль *nm* dompteur • укротите́ль тигров un dompteur de tigres

укротите́льница *nf* dompteuse

/ **укротить** → **укроша́ть**

укроша́ть / **укротить** (*т* → *щ*) *v* 1. dompter • укротить тигра dompter un tigre 2. *fig* maîtriser • укротить пожа́р maîtriser un incendie

укрыва́ть / **укры́ть*** [II, укро́ю, укро́ешь] *v* 1. couvrir • укры́ть оде́лом couvrir avec une couverture 2. cacher, abriter • укры́ть от дождя́ mettre à l'abri de la pluie

/ **укры́ть** → **укрыва́ть**

у́ксус *nm* vinaigre • ви́нный у́ксус du vinaigre de vin

у́ксусный *adj* acétique • у́ксусная кислота́ l'acide acétique

уку́с *nm* morsure, piqûre • уку́с зме́й la morsure d'un serpent • уку́с кома́ра la piqûre d'un moustique

/ **укуси́ть** → **куси́ть**

ул. (*abr de* у́лица) *nf* rue

/ **ула́дить** → **ула́живать**

ула́живать / **ула́дить** *v* arranger, régler • ула́дить разногла́сия régler un différend

у́лей (*nom. pl.* у́лья) *nm* ruche

улетáть / **улетéть*** [I, улечу́, улети́шь] *v* s'envoler • пти́цы улетéли les oiseaux se sont envolés • самолёт улетéл l'avion est parti

/ **улетéть** → **улетáть**

ули́ка *nf* preuve matérielle

ули́тка *nf* escargot

у́лица *nf* rue • он живёт на у́лице Короле́нко il habite rue Korolenko • на у́лице хо́лодно dehors, il fait froid

у́личный *adj* de la rue, des rues • у́личный шум le bruit de la rue • у́личный мальчи́шка un gamin des rues • у́личное движе́ние la circulation urbaine

/ **уложи́ть** → **укла́дывать**

/ **уложиться** → **укла́дываться**

улучша́ть / **улу́чить** *v* améliorer

улучша́ться / **улу́читься** *vp* s'améliorer • поло́жение улу́чшилось la situation s'est améliorée • его́ здоро́вье улу́чшилось sa santé s'est améliorée

улучше́ние *nnt* amélioration • улучше́ние ка́чества une amélioration de la qualité

/ **улу́чить** → **улучша́ть**

улыба́ться / **улыбну́ться** *vp* sourire • она́ мне улыбну́лась elle m'a souri

улы́бка *nf* sourire • гру́стная улы́бка un sourire triste

/ **улыбну́ться** → **улыба́ться**

ум ①② *nm* esprit, intelligence • чело́век большо́го ума́ un homme d'une grande intelligence

• он за́дним умом крёпок il comprend vite, mais il faut lui expliquer longtemps • он себе́ на уме́ il a ses petites idées • ско́лько голо́в, сто́лько умов autant de têtes, autant d'avis • сходи́ть с ума́ devenir fou • ты с ума́ сошёл? tu es

фou ? • считать в умé compter de tête ▶ у него умá палáта il est remarquablement intelligent • у него ум за рáзум заходит il déraile

умéлец *nm* bricoleur

умéлый *adj* habile, expert • умéлой рукой d'une main habile

умéние *nnt* savoir-faire, habileté

уменьшáть / уменьшítь *v* diminuer, faire diminuer • уменьшítь дóзу diminuer la dose

уменьшáться / уменьшítься *vp* diminuer, décroître • опáсность уменьшилáсь le danger a diminué

уменьшítельный *adj* diminutif • уменьшítельный сýффикс un suffixe diminutif

/ уменьшítь → уменьшáть

/ уменьшítься → уменьшáться

умéренный *adj* modéré • умéренная скóрость une vitesse modérée

/ умерéть → умирáть

умéстно *adv*

• éтот вопрос умéстнее задáть áвтору c'est une question qu'il convient davantage de poser à l'auteur

умéстный *adj* opportun, approprié • шарф - óчень умéстный подáрок зимой une écharpe est un cadeau très approprié en hiver

умéть / сумéть (+ inf) *v* savoir, être capable de • он не умéет плáвать il ne sait pas nager

умилéние *nnt* attendrissement • смóтрéть с умилéнием regarder avec attendrissement

/ умилítь → умилáть

умилáть / умилítь *v* attendrir

умирáть / умерéть* [IV, умрý, умрéшь - умер, умерлá, умерло, умерли] © *v* mourir • он умер от рáка il est mort d'un cancer ~ *fig* • умирáть со скýки mourir d'ennui

умнéть / поумнéть *v* devenir plus intelligent, devenir plus raisonnable • он поумнёл за лéто il est devenu plus raisonnable depuis cet été

умница *nmf* un garçon intelligent, une fille intelligente

умножáть / умножítь *v* 1. multiplier (MATH) • девyать, умноженное на семь neuf multiplié par sept 2. augmenter, faire croître • умножítь свой доход augmenter son revenu

умножéние *nnt* 1. multiplication (MATH) • таблица умножéния la table de multiplication 2. augmentation • умножéние доходóв une augmentation des revenus

/ умножítь → умножáть

умный (умён, умнá, умно, умны, умён, умнá, умно, умны) *adj* intelligent • умный человек un homme intelligent • умный совет un conseil intelligent

/ умолítь → умолáть

умóлк¹ → умóлкнуть

умóлк² *nm*

• без умóлку sans jamais se taire ▶ болтáть без умóлку bavarder sans arrêt

À PROPOS DE...

Les deux mots ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

умóлкáть / умóлкнуть* [III] *v* se taire (cesser de se faire entendre) • стадион умóлк на нéсколько секýнд le stade se tut pendant quelque secondes

/ умóлкнуть → умóлкáть

умóлáть / умолítь *v* supplier • умолáю вас о пóмощи je vous supplie de m'aider

/ умóрítь → морítь

умстóвственный *adj* intellectuel • умстóвственный труд le travail intellectuel

умывáльник *nm* lavabo

умывáть / умыбítь* [II, умóю, умó-ешь] *v* débarbouiller, laver • умывáть лицó se débarbouiller

• умывáть рýки *fig* se laver les mains

умýсел *nm* préméditation • злой умýсел нáдо ещё докázáть il faut encore prouver qu'il y avait préméditation

/ умыбítь → умывáть

умы́ленно *adv* avec préméditation, intentionnellement • **действовать умы́ленно** agir avec préméditation

умы́ленный *adj* prémédité • за вождёние в пьяном виде судят как за умы́ленное убийство la conduite en état d'ivresse est jugée comme un crime avec préméditation

/ **унаследовать** → наследовать

/ **унести** → уносить

универма́г *nm* (*abr.* универсальный магазин) grand magasin

универса́м *nm* supermarché, grande surface

университе́т *nm* université

унижа́ть / **унизи́ть** *v* humilier • он стара́ется унизи́ть своих противни́ков il cherche à humilier ses adversaires

униже́ние *nnt* humiliation • запла́кать от униже́ния pleurer d'humiliation

униже́нный *adj* 1. humilié • он почу́вствовал себя́ униже́нным il s'est senti humilié 2. humble • униже́нная про́сьба une humble demande

• **Униже́нные и оскорбле́нные** (Досто́евский) *Humiliés et offensés* (Dostoïevski)

униже́нный *adj* *vieilli* humilié • униже́нный челове́к un homme humilié

унизите́льный *adj* humiliant • унизи́тельное положе́ние une situation humiliante

/ **унизи́ть** → унижа́ть

унима́ть / **уна́ть*** [IV, уймú, уймёшь - унял, уняла, уняло, уняли - уна́тый, уна́т, уна́та, уна́то, уна́ты] ⑤ *v* 1. calmer, apaiser • она́ не мо́гла уна́ть слёзы́ elle n'arrivait pas à s'arrêter de pleurer 2. arrêter, faire cesser • уна́ть кровоте́чение arrêter une hémorragie

уничтожа́ть / **уничто́жить** *v* détruire, anéantir • о́гонь успе́л уни́что́жить семь до́мов le feu a eu le temps de détruire sept maisons

/ **уничто́жить** → уничтожа́ть

уноси́ть ③ / **унести́*** [IV, унесú, унесёшь - унёс, унесла - унесённый] ③ *v* emporter • он унёс с со́бой ключи́ il a emporté les clefs • ло́дку унесло́ течё-

нием la barque a été emportée par le courant

уныва́ть *v* perdre courage, se laisser abattre • он **уныва́ть** не собира́лся il n'avait pas l'intention de se laisser abattre • не **уныва́й!** il ne faut pas se laisser abattre !

уны́лый *adj* 1. découragé, abattu • уны́лый вид un air découragé 2. triste, mélancolique • уны́лая пе́сня une chanson triste

уны́ние *nnt* abattement, découragement • **впасть в уны́ние** se laisser abattre

/ **уна́ть** → унима́ть

упа́док *nm* décadence • **прийти́ в упа́док** tomber en décadence

/ **упако́вать** → упако́вывать

упако́вывать / **упако́вать** *v* empaqueter, envelopper • **упако́вать ва́зу** empaqueter un vase

/ **упа́сть** → па́дать

упла́та *nf* paiement • **в упла́ту до́лга** en paiement de la dette

упомина́ть / **упомяну́ть** ④ *v* mentionner • их и́мена́ были́ упомя́нуты в прика́зе leurs noms ont été mentionnés dans l'ordre du jour

/ **упомяну́ть** → упомина́ть

упо́р *nm* support, appui • то́чка упо́ра un point d'appui • те́перь упо́р бу́дет сде́лан на эконо́мику maintenant les efforts porteront sur l'économie

• **в упо́р** à bout portant > **стреля́ть в упо́р** tirer à bout portant > **спроси́ть в упо́р** poser sa question sans détour

упо́рно *adv* opiniâtement, obstinément • **упо́рно молча́ть** s'obstiner à ne rien dire

упо́рный *adj* opiniâtre, obstiné • **упо́рная борьба́** une lutte opiniâtre • **ока́зать упо́рное сопро́тивле́ние** opposer une résistance acharnée

упо́рство *nnt* obstination • **рабо́тать с упо́рством** travailler avec obstination

употребите́льный *adj* usuel • **очень употребите́льное сло́во** un mot très courant

/ **употреби́ть** → употре́блять

употребление *nnt* usage, emploi
• способ употребления mode d'emploi • для наружного употребления pour usage externe • выйти из употребления tomber en désuétude

употреблять / употребить *v* 1. utiliser, employer • употреблять газ в качестве топлива utiliser le gaz comme combustible 2. consommer • употреблять местную рыбу consommer le poisson pêché localement 3. employer, consommer • употреблять медикаменты consommer des médicaments

употребляться / употребиться
vp s'utiliser, s'employer • это слово редко употребляется ce mot est peu usité

управление *nnt* direction, gestion
• управление государственными делами la gestion des affaires de l'État • оркестр под управлением Юрия Башмета l'orchestre sous la direction de Yuri Bashmet
• дистанционное управление télécommande

управлять *v* (+ *l*) diriger • управлять заводом diriger une usine • управлять машиной conduire une voiture

упражнение *nnt* exercice • грамматические упражнения des exercices de grammaire • физические упражнения des exercices physiques

упражняться *vp* s'exercer • упражняться в фехтовании s'exercer à faire de l'escrime • упражняться на гитаре faire des exercices à la guitare

/ **упразднить** → упразднить

упразднить / упразднить *v* supprimer, abolir • создан Департамент внешнеэкономической деятельности и упразднен Департамент зарубежных связей un Département de l'activité économique extérieure vient d'être créé et le Département des relations étrangères a été supprimé

упрашивать / просить ④ *v* exhorter, obtenir à force de prières • мы его упрашивали остаться nous l'implorions de rester • мы его просили остаться nous avons tant insisté qu'il a accepté de rester

упрёк *nm* reproche • осыпать родителей упреками couvrir ses parents de reproches

упрекать / упрекнуть *v* reprocher • их нельзя за это упрекать on ne peut le leur reprocher • упрекать учителя в строгости reprocher à un professeur d'être sévère

/ **упрекнуть** → упрекать

/ **упросить** → упрашивать

/ **упростить** → упрощать

упрощать / упростить *v* simplifier • упростить орфографию simplifier l'orthographe

упрощение *nnt* simplification • упрощение орфографии une simplification de l'orthographe

упругий *adj* souple, élastique • упругая пружина un ressort élastique • упругая походка une démarche souple

упрямство *nnt* entêtement, obstination • он из упрямства не лечится il a décidé par entêtement de ne pas se soigner

упрямый *adj* entêté, têtu • он упрям как осёл il est têtu comme un âne

упускать / упустить ④ *v* laisser passer • не упускать случая ne pas manquer l'occasion • не упускайте из виду, что это самое главное il ne faut pas perdre de vue que c'est là l'essentiel • упустить время laisser passer le moment

/ **упустить** → упускать

ура́ *interj* hourra

ураган *nm* ouragan

уровень *nm* niveau • жизненный уровень населения le niveau de vie de la population

урод *nm* 1. monstre • все персонажи в этом спектакле уроды dans ce spectacle tous les personnages sont des monstres 2. personne très laide • он играет роль урода il joue le rôle d'une personne très laide
• в семье не без урода chacun a un squelette dans son placard

уродливый *adj* monstrueux, horrible • у него уродливая собака il a un chien horrible

уро́довать / **изуро́довать** *v*
1. mutiler, estropier • **лицо** было изуро́довано до неузнаваемости son visage était mutilé jusqu'à devenir méconnaissable **2.** *fig* défigurer • **переулок** изуро́довали двумя домами эпохи Хрущёва la rue a été défigurée par deux immeubles de l'époque de Khrouchtchev

урожа́й *nm* récolte, moisson • **собрать** весь урожа́й rentrer toute la récolte

урожа́йность *nf* rendement (*agricole*)
 • **поднять** урожа́йность augmenter le rendement

урожа́йный *adj* qui donne une bonne récolte • **урожа́йная** землё́ une terre fertile • **урожа́йный** год une bonne année

уро́к *nm* **1.** leçon • **учи́ть** уро́к apprendre une leçon • **отвеча́ть** уро́к réciter sa leçon • **брать** уро́ки му́зыки prendre des leçons de musique • **это** послужи́т ему́ хоро́шим уро́ком ça lui servira de leçon **2.** (heure de) cours • **пéред** нача́лом второ́го уро́ка avant la deuxième heure de cours • **на** уро́ке ру́сского язы́ка pendant le cours de russe

/ **урони́ть** → **роня́ть**

ус ①② *nm* moustache • **он** щеголя́ет роско́жными уса́ми il fait le beau avec une superbe moustache • **корсе́т** из кито́вого уса corset avec des baleines • **в ус не ду́ть** ne s'inquiéter de rien ▶ **у** него́ сплошные дво́йки, а он и **в ус не ду́ет** il n'a que des mauvaises notes mais il ne s'en fait pas • **мы са́ми с уса́ми** nous ne sommes pas des gamins • **намота́ть себе́ на ус** se le tenir pour dit

уса́дба *nf* propriété (*maison avec ses dépendances*) • **поме́щичья** уса́дба une propriété de seigneur • **офо́рмить доку́менты на владение́** уса́дбой établir les titres de possession d'une propriété

уса́живаться / **усе́сться*** [IV, уса́дусь, уса́дешься - усе́лся, усе́лась - уса́дьясь] *vp* s'installer, prendre place • **усе́сться за стол** s'installer à table • **усе́сться игра́ть в ша́хматы** se mettre à jouer aux échecs

уса́тый *adj* moustachu, à longues moustaches • **ма́ленький, уса́тый, на**

Ча́рли Ча́плина си́льно похо́ж un petit moustachu qui ressemble à Charlot

усва́ивать / **усво́ить** *v* **1.** assimiler (*les aliments*) • **органи́зм** лу́чше усва́ивает напитки́ на фрукто́зе l'organisme assimile mieux les boissons à base de fructose **2.** *fig* assimiler, acquérir • **он** бы́стро усво́ил основны́е пра́вила il a rapidement assimilé les règles essentielles

/ **усво́ить** → **усва́ивать**

усе́ивать / **усе́ять*** [II, усе́ю, усе́ешь] *v* parsemer • **небо́** было́ усе́яно звёздами́ le ciel était parsemé d'étoiles

усе́рдие *nnt* zèle, application • **рабо́тать с усе́рдием** travailler avec zèle

усе́рдный *adj* zélé, assidu • **он** окру́жил себе́ усе́рдными сотру́дниками́ il s'est entouré de collaborateurs zélés • **са́мые усе́рдные** студе́нты занима́лись да́же в пра́здники les étudiants les plus assidus travaillaient même pendant les fêtes

/ **усе́сться** → **уса́живаться**

/ **усе́ять** → **усе́ивать**

уси́ливать / **уси́лить** *v* intensifier, renforcer • **уси́лить** защи́ту renforcer la défense • **уси́лить** звук amplifier un son

уси́ливаться / **уси́литься** *vp* s'intensifier, se renforcer • **вётер** уси́лился le vent souffle plus fort

уси́лие *nnt* effort • **сде́лать** уси́лие над собо́й faire un effort sur soi-même • **уси́лие во́ли** un effort de volonté

/ **уси́лить** → **уси́ливать**

ускольза́ть / **ускользну́ть** *v*
1. échapper (*en glissant*) • **ры́ба** ускользну́ла из мои́х ру́к le poisson m'a échappé • **моше́ннику** удало́сь ускользну́ть от мили́ции le filou a réussi à échapper à la police **2.** échapper (*ne pas être remarqué*) • **это** ускользну́ло от мене́ cela m'a échappé

/ **ускользну́ть** → **ускольза́ть**

/ **уско́рить** → **уско́рять**

уско́рять / **уско́рить** *v* **1.** hâter, accélérer • **уско́рить шаг** hâter le pas **2.** hâter, avancer • **уско́рить** сво́й отъе́зд avancer son départ

услóбие *nnt* condition (*exigence*) • **какие ваши услóвия?** quelles sont vos conditions ?

■ **услóвия** *pl t* conditions (*circonstances*)
• **услóвия жизни** les conditions de vie
• **при благоприятных услóвиях** lorsque les conditions sont favorables

/ **услóвиться** → **услóвливаться**

услóвливаться / услóвиться *vp* convenir, s'entendre • **мы услóвились поехать туда вместе** nous avons convenu d'y aller ensemble • **услóвиться о времени и месте встречи** s'entendre sur l'heure et le lieu de la rencontre

услóвный *adj* conventionnel, relatif • **услóвный знак** / **услóвный conventionnel** • **всё это очень услóвно** tout cela est bien théorique

• **услóвный рефлéкс** le réflexe conditionné • **услóвный приговор** une condamnation avec sursis

услóга *nf* service • **услóги гóстиницы** les services proposés par l'hôtel • **оказать жителю услóгу** rendre service aux habitants • **предложить посетителю свой услóги** proposer ses services aux visiteurs

услóжливый *adj* serviable • **услóжливый человек** un homme serviable

/ **услышать** → **слышать**

усмехаться / усмехнуться *vp* sourire d'un air moqueur

/ **усмехнуться** → **усмехаться**

усмéшка *nf* sourire moqueur • **она посмотрела на него с усмéшкой** elle le regarda avec un sourire moqueur

уснуть *v* s'endormir • **ребёнок уснул** l'enfant s'est endormi

/ **усовершенствоваться** → **совершенствоваться**

усомниться *vp* douter de • **он усомнился в правдивости рассказа** il se prit à douter de la véracité du récit • **усомниться в друге** perdre confiance en son ami

успеваемость *nf* résultats (*scolaires ou universitaires*) • **в этом классе успеваемость высокая** dans cette classe, les résultats sont bons

успевать / успеть *v* 1. avoir le temps • **я ещё не успел начать эту работу**

je n'ai pas encore eu le temps de commencer ce travail 2. (*K + D, на + A*) arriver à temps pour • **успеть к ужину** arriver à temps pour le dîner • **успеть на поезд** arriver à temps pour le train

/ **успеть** → **успевать**

успéх *nm* 1. succès • **спектакль прошёл с большим успéхом** le spectacle a eu un grand succès • **он не имёл успéха** il n'a pas eu de succès • **я уверен в успéхе** je suis sûr du succès 2. progrès (*scolaire*) • **он сделал большие успéхи** il a fait de grands progrès

успéшно *adv* avec succès • **работать успéшно** travailler avec succès

успéшный *adj* réussi, qui réussit • **успéшно выступление на спортивных соревнованиях** une prestation réussie aux compétitions sportives

успокаивать / успокоить *v* calmer • **это успокоило больного** cela a calmé le malade • **успокоить зубную боль** calmer le mal de dents

успокаиваться / успокоиться *vp* se calmer • **зубная боль успокоилась** calmer le mal de dents
* **успокоиться на достигнутом** se reposer sur ses lauriers

/ **успокоить** → **успокаивать**

/ **успокоиться** → **успокаиваться**

устáв *nm* statut • **городская дума начала править устáв гóрода** la douma municipale a commencé à revoir les statuts de la ville

уставать* [II, устаю, устаешь] / **устать*** [*n cl*, устану, устанешь] *v* se fatiguer • **он очень устал** il est très fatigué • **я устал от ходьбы** je suis fatigué de marcher

устáивать / устоять* [I, устою, устоишь] *v* 1. rester debout, tenir bon • **от удара я едва устоял на ногах** le coup était si fort que j'eus peine à ne pas tomber 2. *fig* résister • **устоять перед соблазном** résister à la tentation

устáлость *nf* fatigue • **почувствовать большую устáлость** ressentir une grande fatigue

устáлый *adj* fatigué • **вид у неё устáлый** elle a l'air fatigué

усталь *nf*

• без устали infatigablement ▶ работать без устали travailler infatigablement • не знать устали être infatigable

устанáвливать / установить ④ *v*

1. installer, mettre en place • установить телефон installer le téléphone 2. établir, instaurer • установить нóвый рекóрд établir un nouveau record • установить принцип poser un principe 3. établir, prouver • установить факт établir un fait 4. fixer • установить цéну fixer le prix • установить вréмя fixer l'heure • в установлénный срок dans le délai imparti

/ установить → устанáвливать

/ устарéть → старéть

/ устáть → устáвать

у́стный *adj* oral • у́стный экза́мен un examen oral

усто́й *nm* 1. culée, pile (*de pont*) • мост на ка́менных усто́ях un pont avec des culées en pierre 2. (*gén pl*) base (*principe fondamentale*) • усто́и общества les bases de la société

усто́йчивый *adj* stable • усто́йчивое равновéсие un équilibre stable • усто́йчивые цéны des prix stables

• усто́йчивое развítие le développement durable

/ устоять → устáивать

устрáивать / устрóить *v* 1. organiser • устрóить спектакль organiser un spectacle • устрóить выставку organiser une exposition 2. faire (*un esclandre*) • устрóить скандал faire un scandale • устрóить сцéну faire une scéne 3. trouver un emploi • устрóить рóдственника на работу trouver un emploi à un parent • устрóить на постоянное место работы faire obtenir un emploi permanent 4. arranger, convenir • это меня́ вполне устрáивает cela me convient parfaitement • это егó совсем не устрáивает cela ne l'arrange pas du tout

устрáиваться / устрóиться *vp*

1. → устрáивать 2. s'installer • устрóиться на новосéлье s'installer dans son nouvel appartement • устрóиться спать на дивáне s'installer sur un canapé pour dormir 3. trouver un emploi, se faire embaucher • устрóиться на заво́д trouver du travail dans

une usine 4. s'arranger, bien se terminer • всё устрóилось tout s'est arrangé

/ устрáнить → устрáнять

устрáнять / устрáнить *v* éliminer

• устрáнить препятствие écarter un obstacle • устрáнить конкурéнта éliminer un concurrent

/ устремíться → устремлáться

устремлáться / устремíться *vp*

1. se précipiter 2. se tourner vers • все взгляды устремíлись на неё tous les regards convergèrent vers elle

/ устрóить → устрáивать

/ устрóиться → устрáиваться

устрóйство *nnt* 1. dispositif • зарядное устрóйство un chargeur • взрывное устрóйство un engin explosif

2. organisation • устрóйство школы l'organisation d'une école 3. inscription • устрóйство в дётский сад l'inscription au jardin d'enfants

уступáть / уступить ④ *v* céder

• уступить силе céder à la force • уступить старшему доро́гу céder le passage à une personne plus âgée • уступить книгу за двáдцать рублéй céder un livre pour vingt roubles

/ уступить → уступáть

устúпка *nf* 1. concession • идти́ на устúпки faire des concessions 2. réduction, rabais • он мне сдéлал небольшую́ устúпку il m'a fait une petite réduction • продава́ть с устúпкой vendre au rabais**у́стье** *nnt* embouchure (*de cours d'eau*)

• у́стье Не́вы l'embouchure de la Neva

/ усыновíть → усыновлáть

усыновлáть / усыновíть *v* adopter (*un garçon*)

• ты́сячи се́мей ждóт, когдá им позволáют усыновíть или удочерíть ребéнка des milliers de familles attendent l'autorisation d'adopter un enfant

усыпáть / усыпáть* [II, усыплю, усыплюшь] *v* parsemer, couvrir

• доро́жка, усыпанная пескóм une allée couverte de sable • лицó, усыпанное весну́шками un visage parsemé de taches de rousseur

/ усыпíть → усыплáть

усыплять / усыпить *v* 1. endormir
• анестезиолог усыпил пациента l'anesthésiste a endormi le patient ~ *fig*
• усыпить бдительность endormir la vigilance 2. piquer (*mettre à mort*) • больные животные усыплены и захоронены on pique les animaux malades et on les enterre

утвердительный *adj* affirmatif
• получить утвердительный ответ obtenir une réponse affirmative

/ **утвердить** → утверждать

утверждать *v* 1. affirmer • он утверждает, что это правда il affirme que c'est vrai 2. /утвердить [*part.* утверждённый*] adopter (*sanctionner*)
• утвердить план adopter un plan

утверждение *nnt* 1. affirmation
• необоснованное утверждение une affirmation gratuite 2. ratification
• утверждение договора la ratification d'un traité

утёнок* (*pl.* утáта, утáт, утáтам) *nm* caneton
• гадкий утёнок le vilain petit canard

/ **утереть** → утирать

/ **утерпеть*** [I, утерплю, утерпишь] ④ *v* se retenir • она не утерпела и сообщила ему новость elle n'a pas pu s'empêcher de lui annoncer la nouvelle

утёс *nm* rocher, falaise • гранитный утёс un rocher de granite

утешать / утешить *v* consoler

утешение *nnt* consolation • это было её единственное утешение c'était sa seule consolation

/ **утешить** → утешать

утиль *nm* déchets recyclables

утирать / утереть* [IV, утру, утрёшь - утёр, утёрла - утёртый] *v* essuyer • самое время утереть слёзы c'est le moment d'essuyer ses larmes
• утиреть нос платком s'essuyer le nez avec son mouchoir
• утереть кому-нибудь нос moucher quelqu'un (*remettre à sa place*)

утихать / утихнуть* [III] *v* 1. se taire
• музыка утихла la musique s'est tue 2. se calmer • ветер утих le vent est tombé • боль утихла la douleur a passé

/ **утихнуть** → утихать

ўтка *nf* 1. canard (*oiseau*) • дикие ўтки des canards sauvages 2. canard (*fausse nouvelle*) • пустить ўтку lancer un bobard

/ **утолить** → утолять

утолять / утолить *v* assouvir, étancher • утолить голод assouvir sa faim
• утолить жажду étancher sa soif

утомительный *adj* fatigant • утомительное путешествие un voyage fatigant

/ **утомить** → утомлять

утомление *nnt* fatigue • физическое утомление la fatigue physique
• умственное утомление la fatigue intellectuelle

утомлять / утомить *v* fatiguer • чтение утомляет глаза la lecture fatigue les yeux

/ **утонуть** → тонуть, утопáть

утопáть / утонуть ④ *v* 1. se noyer
• спасти утопáющего sauver une personne qui se noie • он провалился под лёд и утонул la glace s'est rompue sous lui et il s'est noyé 2. *fig* nager, baigner • утопáть в блаженстве nager dans la béatitude • дом утопáет в зелени la maison est noyée dans la verdure • центральные площади утопáют в снегу les places du centre ville sont ensevelies sous la neige

/ **утопить** → топить

утопленник *nm* noyé

утопленница *nf* noyée

/ **уточнить** → уточнять

уточнять / уточнить *v* rendre plus précis, affiner • уточнить сведения affiner des renseignements

утрáта *littéraire nf* perte

ўтренний *adj* du matin, matinal
• ўтренняя све́жесть la fraîcheur du matin • ўтренние газéты les journaux du matin

ўтренник *nm* matinée (*spectacle des enfants*) • он изображáл на ўтреннике Сэрога Вóлка il jouait le Méchant Loup dans le spectacle des enfants

у́тро *nnt* matin • весённое у́тро une matinée de printemps • на сле́дующее у́тро le lendemain matin • в семь часов утра́ à sept heures du matin • в восьмом часу́ утра́ à plus de sept heures du matin • с утра́ до в́ечера du matin au soir • к утра́у vers le matin • по утра́м было́ уже́ прохладно́ le matin, il faisait déjà́ frais • доброе́ у́тро bonjour
• у́тро в́ечера мудренее́ la nuit porte conseil

À PROPOS DE...

L'accent est initial, sauf dans les cas suivants :

1. après l'indication de l'heure ;
2. dans les groupes с утра́, до утра́, от утра́, к утра́, по утра́м et, également, с са́мого утра́, до са́мого утра́...

у́тром *adv* dans la matinée, le matin • у́тром у нас четы́ре уро́ка le matin, nous avons quatre heures de cours • за́втра у́тром demain matin • се́годня у́тром ce matin *nnt* → у́тро

утру́ → у́тро, утерёть

ути́ог ③② *nm* fer à repasser • элеќтрический ути́ог un fer électrique • паро́вой ути́ог un fer à vapeur

уха́ *nf* soupe de poisson • варить уха́ faire une soupe de poisson

уха́б *nm* ornière

уха́бистый *adj* plein d'ornières • уха́бистая доро́га une route défoncée

уха́живать (за + *l*) *v* 1. prendre soin, s'occuper • уха́живать за больным s'occuper d'un malade • уха́живать за цвета́ми s'occuper des fleurs 2. faire la cour • он уже́ давно́ уха́живает за ней il y a déjà́ longtemps qu'il lui fait la cour

/ **ухватиться́** → хвататься́

ухо́* (*pl.* у́ши, уше́й, уша́м) ①③ *nnt* oreille • дли́нные у́ши de longues oreilles • заткну́ть у́ши se boucher les oreilles • драть ребё́нка за у́ши tirer les oreilles à un enfant • покрасне́ть до уше́й rougir jusqu'aux oreilles • ска́зать не́сколько сло́в на уха́ dire quelques mots à l'oreille • у него́ то́ное уха́ il a l'oreille fine • он туг на уха́

il est dur d'oreille • я э́то слы́шал своими уша́ми je l'ai entendu de mes propres oreilles • не ве́рить своим уша́м ne pas en croire ses oreilles • навести́ть у́ши dresser l'oreille (*devenir attentif*)

• ме́дведе́ наступи́л ему́ на уха́ il est sourd comme un pot • по у́ши влю́биться́ tomber follement amoureux • пропу́скать ми́мо уше́й **a.** ne pas faire attention (*à ce qui est dit*) **b.** faire la sourde oreille

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes за уха́, за у́ши, на уха́ et по у́ши.

ухо́д *nm* 1. départ • мы узна́ли об э́том как раз пе́ред ухо́дом nous l'avons appris juste avant notre départ 2. (за + *l*) soins • ухо́д за больным les soins donnés à un malade

уходи́ть ④ / **уйти́*** [IV, уйд́у, уйдёшь - уше́л, ушла́ - уйдя́] *v* 1. s'en aller, partir • он уше́л на охо́ту il est parti à la chasse • по́езд уше́л le train est parti • уйти́ в отста́вку partir à la retraite 2. échapper • уйти́ от пресле́дования échapper aux poursuites • в ко́нечном счёте от тюрьмы́ он не уше́л finalement il n'a pas échappé à la prison

ухудша́ть / уху́дшить *v* aggraver

ухудша́ться / уху́дшиться *vp* s'aggraver, empirer • поло́жение уху́дшилось la situation s'est aggravée

ухудше́ние *nnt* aggravation, dégradation • в состо́янии больно́го произошло́ ре́зкое уху́дшение l'état général du malade a sensiblement empiré

/ **уху́дшить** → уху́дшать

/ **уцелёть** *v* demeurer intact, rester sain et sauf • после́ пожа́ра уцелёла́ бо́льшая ча́сть до́ма la majeure partie du bâtiment est restée intacte après l'incendie • уцелёть в ката́стро́фе s'en sortir sain et sauf d'un accident

/ **уцепи́ться** → це́пляться

уча́ствовать (в + *L*) *v* prendre part • уча́ствовать в рабо́те prendre part au travail • уча́ствовать в спекта́кле participer à un spectacle

уча́стие *nnt* 1. participation • при́мать уча́стие в participer à > принима́ть

уча́стие в разгово́ре prendre part à la conversation **2.** sympathie, intérêt • **отнести́сь к подчи́ненным с уча́стием** faire preuve de sympathie à l'égard de ses subordonnés

/ **участи́ть** → **учаща́ть**

уча́стник *nm* participant, membre • **уча́стники кружка́** les membres du cercle • **уча́стники экспеди́ции** les membres de l'expédition

уча́стница *nf* participante, membre

уча́сток *nm* **1.** morceau de terrain, lopin de terre • **рядом со шко́лой заасфальти́ровали уча́сток земли́** à côté de l'école on a goudronné un morceau de terrain **2.** section, secteur • **уча́сток тра́ссы** la section de la route nationale • **избира́тельный уча́сток** circonscription électorale

уча́сть *nf* sort, destinée • **чтобы́ облегчи́ть е́ё уча́сть** pour adoucir son sort • **раздели́ть е́ё уча́сть** partager son sort • **го́рькая уча́сть** un triste sort

учаща́ть / участи́ть *v* **1.** accélérer • **участи́ть темп** accélérer le rythme • **учащённый пу́льс** un pouls rapide **2.** rendre plus fréquent • **участи́ть посе́щения** multiplier ses visites

учаща́яся *part subst f* élève, étudiante

уча́щийся *part subst m* élève, étudiant • **уча́щиеся ву́зов** les étudiants des établissements d'enseignement supérieur

учёба *nf* études • **он сно́ва взя́лся за учёбу́** il s'est remis à ses études

уче́бник *nm* manuel (*livre*) • **уче́бник ру́сского язы́ка** un manuel de russe

уче́бный *adj* **1.** scolaire, d'enseignement • **уче́бное заведе́ние** un établissement scolaire • **уче́бный год** l'année scolaire • **уче́бные ме́тоды** les méthodes d'enseignement • **уче́бный филь́м** un film éducatif **2.** d'entraînement, d'exercice • **уче́бная стрельба́** un tir d'exercice • **уче́бный полёт** un vol d'entraînement

уче́ние *nnt* **1.** doctrine • **уче́ние Спино́зы** la doctrine de Spinoza **2.** exercice (*manœuvre*) • **специ́альные уче́ния по предо́твраще́нию тера́ктов** des exercices spéciaux de prévention des attaques terroristes

учени́к ③② *nm* **1.** élève • **ученики́ ста́рших клáссов** les élèves des grandes classes **2.** disciple • **ученики́ Па́влова** les disciples de Pavlov

учени́ца *nf* élève • **очень спосо́бная учени́ца** une élève très douée

уче́ный *adj* savant • **уче́ный спор** une discussion savante • **уче́ная соба́ка** un chien savant

■ **уче́ный** *nm* un savant • **крупный уче́ный** un grand savant

/ **уче́сть** → **учи́тывать**

учи́лище *nnt* école • **профессио́нальное учи́лище** lycée professionnel • **вое́нное учи́лище** école militaire

учи́тель* (*nom. pl. учи́теле́я*) ①② *nm* **1.** instituteur • **он до́лго был учи́телем в небольшо́й дере́вне** il a été pendant longtemps instituteur dans un petit village **2.** professeur (*ne s'applique pas aux membres de l'enseignement supérieur*) • **учи́тель ру́сского язы́ка** le professeur de russe

учи́тельница *nf* **1.** institutrice • **о́на до́лго была́ учи́тельницей в небольшо́й дере́вне** elle a été pendant longtemps institutrice dans un petit village **2.** professeur (*ne s'applique pas aux membres de l'enseignement supérieur*) • **учи́тельница матема́тики** le professeur de mathématiques

учи́тельская *adj subst f* salle des professeurs

учи́тывать / уче́сть* [IV, учту́, учтёшь - учёл, учла́ - учтённый - учта́] *v* **1.** prendre en considération • **уче́сть обстоя́нку** tenir compte de la situation **2.** comptabiliser, compter • **учи́тывать пасса́жиров** comptabiliser les passagers

учи́ть ④ *v* **1.** / **научи́ть** ④ *et* **вы́учить** apprendre (*enseigner*) • **о́на учи́ла дете́й францу́зскому язы́ку** elle apprenait le français aux enfants • **он нас учи́л игра́ть в ша́хматы** il nous apprenait à jouer aux échecs **2.** / **вы́учить** apprendre (*étudier*) • **учи́ть уро́к** apprendre sa leçon • **вы́учить стихо́творе́ние наизу́сть** apprendre un poème par cœur

учи́ться ④ *vp* **1.** / **научи́ться** ④ *et* **вы́учиться** (+ D) apprendre, étudier • **учи́ть ру́сскому язы́ку** apprendre le russe • **он бы́стро научи́лся чита́ть**

il a très vite appris à lire 2. faire ses études • **учиться в вузе** faire ses études dans une école supérieure • **учиться в МГУ** faire ses études à l'université de Moscou

учреждение *nnt* institution, établissement

уши → **ухо**

ушиб¹ *nm* meurtrissure, contusion • **пассажиры получили ушибы** les passagers ont été contusionnés

ушиб² → **ушибить**

ушибать / ушибить* [IV, ушибу́, ушибёшь - ушиб, ушибла - ушиблен-

ный] *v* contusionner, meurtrir • **ушибить ногу** se cogner la jambe

/ **ушибить** → **ушибать**

ущёлье *nnt* défilé (*passage étroit*)

ущерб *nm* préjudice • **нанести имуществу ущерб** porter préjudice aux biens • **в ущерб своему здоровью** au préjudice de sa santé

/ **ущипнуть** → **щипать**

уютный *adj* dans lequel il est agréable de vivre • **уютная комната** une pièce agréable et confortable

/ **уяснить** → **уяснять**

уяснять / уяснить *v* élucider • **уяснить вопрос** élucider un problème

ф

фа́брика *nf* usine, fabrique • **рабо́тать на спи́чной фа́брике** travailler dans une fabrique d'allumettes

фа́йл *nm* fichier (INFORM)

фа́кс *nm* fax, télécopie • **отпра́вить докуме́нт по фа́ксу** faxer un document

фа́кт *nm* fait • **исто́рические фа́кты** des faits historiques • **э́то фа́кт** c'est un fait

фа́ктический *adj* effectif • **фа́ктиче-ское доказáтельство** une preuve effective

фа́льшивы́й *adj* faux • **фа́льшивые докуме́нты** des faux papiers • **фа́льшивые де́ньги** de la fausse monnaie • **фа́льшивая но́та** une fausse note • **фа́льшивы́й челове́к** un homme faux • **попа́сть в фа́льшивое положе́ние** se trouver dans une situation fautive

фа́мília *nf* nom (de famille) • **спи́сок фа́мíлий жи́льцов до́ма** la liste des noms des habitants de l'immeuble • **сохранить де́вичью фа́мíлию** conserver son nom de jeune fille

фа́мíльный *adj* de famille • **у них фа́мíльное схо́дство** ils ont un petit air de famille

фа́не́ра *nf* contreplaqué

фа́нтазе́р *nm* personne qui se laisse entraîner par son imagination

фа́нтазе́рка *nf* personne qui se laisse entraîner par son imagination • **о́на та́кая фа́нтазе́рка** elle beaucoup d'imagination

фа́нта́зия *nf* 1. imagination • **да́ть во́лю своёй фа́нта́зии** donner libre cours à son imagination 2. fantaisie (caprice) • **е́му́ пришла́ фа́нта́зия вы́купаться но́чью** il lui a pris idée d'aller se baigner la nuit

фа́ртук *nm* tablier

фа́рфо́р *nm* porcelaine • **колле́кция ру́сского фа́рфо́ра** une collection de porcelaine russe

фа́рш *nm* farce (hachis) • **пере́молоть мя́со в фа́рш** hacher de la viande pour en faire de la farce

фа́со́ль *nf* (pas de pl) haricots • **бе́лая фа́со́ль** des haricots blancs

фе́вра́ль ☉ *nm* février • **э́то бы́ло в фе́вра́ле** c'était au mois de février • **о́н у́ехал 5-го фе́вра́ля** il est parti le 5 février

фе́йерве́рк *nm* feu d'artifice • **устро́ить фе́йерве́рк** faire un feu d'artifice

фе́льето́н *nm* article satirique

фе́н *nm* sèche-cheveux

фе́стива́ль *nm* festival • **фе́стива́ль де́тской кни́ги** le festival du livre pour enfants

фе́хтова́ние *nnt* escrime • **учи́тель фе́хтова́ния** maître d'escrime

фиа́лка *nf* violette

фи́гури́ст *nm* patineur artistique • **попа́сть в ше́сте́рку лу́чших фи́гури́стов** se retrouver parmi les six meilleurs patineurs artistiques

фи́гури́стка *nf* patineuse artistique • **ро́ссийская фи́гури́стка заня́ла пе́рвое ме́сто** la patineuse artistique russe a remporté la première place

фи́гу́рный *adj* artistique • **фи́гу́рное ката́ние** le patinage artistique

фи́зика *nf* physique

физи́культу́ра (*abr de* физи́ческая культу́ра) *nf* (scol) culture physique • **преподава́тель физи́культу́ры** le professeur de sport

физи́культу́рник *nm* personne qui pratique la culture physique, sportif

физкульту́рница *nf* personne qui pratique la culture physique, sportive

филармо́ния *nf* salle de concert • в филармо́нии выступил пианист un pianiste a donné un récital dans la salle de concert

филосо́фия *nf* philosophie

фильм *nm* film • документальный фильм un film documentaire

фина́л *nm* finale

фини́к *nm* datte • сушёные финики des dattes sèches

финка *nf* Finlandaise

Финля́ндия *nf* Finlande

финн *nm* Finlandais

финский *adj* 1. finlandais 2. finnois • финский язык le finnois

Ф. И. О. (*abr de фами́лия и́мя о́тчество*) *nnt* nom, prénom, patronyme

фиоле́товый *adj* violet • фиоле́товый синя́к под гла́зом un bleu violacé sous l'œil

фити́ль ①② *nm* mèche (*de bougie, de lampe ou pour mise à feu*) • фити́ль лампы la mèche de la lampe • зажёчь фити́ль allumer la mèche

флаг *nm* drapeau • ру́сский национа́льный флаг le drapeau national russe • подня́ть флаг hisser le drapeau • спустить флаг amener le drapeau

фле́йта *nf* flûte (*instrument*) • игра́ть на фле́йте jouer de la flûte

фли́гель* (*nom. pl. флигеля́*) ①② *nm* aile (*de bâtiment*)

фойе́ *nnt* foyer (*de théâtre*)

фо́кус¹ *nm* tour de passe-passe • показывать ка́рточные фо́кусы faire des tours de cartes

■ фо́кусы *pl t* lubies, fantaisies • что за фо́кусы! qu'est-ce que c'est que ces fantaisies ?

фо́кус² *nm* foyer (*optique*)

фо́кусник *nm* prestidigitateur

фона́рик (*dim de фона́рь*) *nm* petite lampe • карма́нный фона́рик une lampe de poche

фона́рь ①② *nm* réverbère, lanterne • при све́те уличного фона́ря à la lueur d'un réverbère

• волшебный фона́рь une lanterne magique • карма́нный фона́рь une lampe de poche • у него́ фона́рь под гла́зом il a un œil poché

фонта́н *nm* jet d'eau

фо́рма *nf* 1. forme • глаго́льные фо́рмы les formes verbales • торт в фо́рме се́рдца un gâteau en forme de cœur 2. uniforme • шко́льная фо́рма l'uniforme scolaire

фортепьяно* *nnt* indécl piano • кон́церт для фортепьяно с оркестром concerto pour piano et orchestre

фо́рточка *nf* vasistas • откро́й фо́рточку ouvrir le vasistas

фо́рум *nm* forum • междунаро́дный фо́рум un forum international • офици́альный фо́рум игры́ (INFORM) un forum officiel du jeu

фотоаппа́рат *nm* appareil photo • цифро́вые фотоаппа́раты les appareils photo numériques

фотобума́га *nf* papier photo

фотогра́ф *nm* photographe

франк *nm* franc

франт *nm* homme habillé avec une élégance recherchée • одева́ться фран́том s'habiller avec une élégance recherchée

Фран́ция *nf* France

францу́женка *nf* Française

францу́з *nm* Français

францу́зский *adj* français • францу́зские вина les vins français • учитьс́я францу́зскому язы́ку apprendre le français

фронт ①⑤ *nm* front (*zone de combat*) • солда́ты е́хали на фронт les soldats partaient pour le front • он верну́лся с фронта́ il est revenu du front

фрукт *nm* fruit • сушёные фруќты des fruits secs • ну и фрукт! (*en parlant d'une personne*) ah, c'est un joli coco !

фрукто́вый *adj* fruitier, de fruit • фрукто́вые дере́вья les arbres fruitiers

tiers • **фруктóвый сад** un verger
• **фруктóвый сок** un jus de fruits

фу! *interj* pouah ! • **фу, гáдость!** pouah, quelle horreur !

фунт *nm* **1.** livre (*ancienne mesure de poids en usage en Russie avant 1918 et équivant à 409,5 gr*) **2.** livre (*mesure de poids en usage en Angleterre*) **3.** livre sterling

фурáжка *nf* casquette (*d'uniforme*)

футбóл *nm* football

футболíст *nm* footballeur

футболíстка *nf* footballeuse

футбóлка *nf* tee-shirt

футлár *nm* étui • **футлár для очкóв** un étui à lunettes
• **Челóвек в футлáре** (Чехов) *L'homme à l'étui* (Tchékhov)

фуфáйка *nf* une veste matelassée

фбыркать / **фбыркнуть** *v* **1.** (*en parlant d'un animal*) renâcler, s'ébrouer • **лóшадí фбыркалí** les chevaux s'ébrouaient **2.** (*en parlant d'une personne*) pouffer de rire • **онá фбыркнула емú в глазá** elle lui a pouffé de rire au nez **3.** (*en parlant d'une personne*) faire avec les lèvres un bruit marquant le mécontentement • **он хмúрился и всё фбыркал** il fronçait le sourcil et ne cessait pas de bougonner

/ **фбыркнуть** → **фбыркать**

X

хазáры* (*гэн. пл. хазáр*) *nmpl* Khazars (*peuple turc qui, du VII^e au X^e siècle, domina la région de la mer Caspienne puis de la Crimée et les steppes entre le Don et le Dniep*)

хáкер *nm* hacker, fouineur

хáки *adj inv* kaki • **фóрма цвёта хáки** un uniforme kaki

халáт *nm* 1. robe de chambre • **махрó-вый халáт** un peignoir en éponge 2. blouse (*de travail*)

халáтность *nf* négligence, incurie • **проявить халáтность в рaбóте** faire preuve de négligence dans son travail

халáтный *adj* négligent • **халáтное отноше́ние к рaбóте** le manque de conscience dans le travail

ха-ха! *interj* ha-ha !

халту́ра *fam nf* 1. travail bâclé • **кто отве́тит за эту халту́ру?** qui est responsable de ce travail bâclé ? 2. boulot au noir, petit boulot

халту́рный *fam adj* bâclé • **халту́рная рaбóта** un travail bâclé

халту́рщик *fam nm* mauvais travailleur • **ты ведь зна́ешь, что он халту́рщик** tu sais bien qu'il travaille comme un cochon

хам *nm* goujat, mufle

ха́мство *nnt* muflerie • **ну, э́то уж ха́м-ство!** ça, c'est vraiment de la muflerie !

хан *nm* khan • **в 1382 го́ду Москва́ была́ ограблена́ и сожже́на войска́ми хана́ Тохтамы́ша** en 1382, Moscou fut saccagée et incendiée par les armées du khan Tokhtamych

хандра́ *nf* cafard (*idées noires*) • **впасть в хандру́** devenir cafardeux

хандри́ть *v* avoir le cafard

ха́нский *adj* du khan • **ха́нские войска́** les armées du khan

ха́нство *nnt* khanat • **Кры́мское ха́н-ство** le khanat de Crimée

ха́ра́ктер *nm* caractère • **у него́ тяжё-лый ха́ра́ктер** il a un caractère difficile • **ха́ра́ктер по́годы меня́ется** le temps change

ха́ра́ктерный *adj* caractéristique • **ха́ра́ктерный за́пах** une odeur caractéristique

ха́та *nf* «khata» (*maison paysanne en Ukraine*) • **моя́ ха́та с кра́ю** ça ne me concerne pas

хва́лебный *adj* élogieux • **хва́лебный о́тзыв** une critique élogieuse

хва́лить ④ / **похва́лить** ④ *v* louer (*faire l'éloge*) • **он тебя́ о́чень хва́лит** il dit beaucoup de bien de toi

хва́литься ④ / **похва́литься** ④ (*+ l*) *vp* se vanter • **хва́литься сво́ими успе́хами** se vanter de ses succès • **хва́-литься не́чем** il n'y a pas de quoi se vanter • **он хва́лился, что всё сде́лал** il se vantait d'avoir tout fait

хва́статься / **похва́статься** (*+ l*) *vp* se vanter • **хва́статься сво́ими успе́хами** se vanter de ses succès • **он хва́стался, что всё сде́лал** il se vantait d'avoir tout fait

хва́стовство́ *nnt* vantardise • **без хва-стовства́ скажу́** soit dit sans me vanter

хва́сту́н ③② *nm* vantard

хва́сту́нья ③② *nf* vantarde

хвaтáть¹ / **хвaтíть** ④ (*+ G*) *v* suffire • **де́нег на э́то не хва́тит** on n'aura pas assez d'argent pour ça • **с меня́ хва́тит!** j'en ai assez ! • **э́того е́щё не хва́тало** il ne manquait plus que ça

хвaтáть² *v* 1. / **схвaтíть** ④ *et* **хвa-тíть** ④ *fam* saisir, prendre • **она́ схвa-тíла меня́ за́ руку** elle m'a pris par le bras 2. / **хвaтíть** ④ *fam* avaler à la hâte

• **хвátим по рюмочке?** on se prend un petit verre de vodka ? **3./хватить** ④ (+ G) *fam* subir • **хватить гóря** avoir bien du malheur

хвататься *vp* **1./схватиться** ④ *et* **хватиться** ④ (за + A) *fam* mettre la main à • **он схватился за поручень** il saisit la main courante **2./ухватиться** ④ saisir, s'accrocher à • **хвататься за солóминку** s'accrocher à un brin de paille
• **хвататься за голову** s'arracher les cheveux *fig*

/ **хватить** → **хватать**

/ **хватиться** ④ *vp* **1.** (за + A) → **хвататься** **2.** (+ G) remarquer brusquement l'absence de • **хватиться ключей** s'apercevoir qu'on a perdu ses clefs

хвóйный *adj* à aiguilles (вог) • **хвóйный лес** bois de conifères

хвóрост *nm* bois mort • **собирать хвóрост** ramasser du bois mort

хвост ③② *nm* **1.** queue • **хвост ры́бы** la queue du poisson • **хвост комéты** la queue de la comète • **хвост поезда** la queue du train **2.** file d'attente, queue • **хвост за билéтами** la queue pour les billets

хйжина *nf* chaumière, hutte

хйлый ⑤ *adj* chétif, malingre • **хйлый ребёнок** un enfant chétif

хймик *nm* chimiste

химический *adj* chimique • **химическая фóрмула** une formule chimique

хймия *nf* chimie • **органическая хймия** la chimie organique

химчйстка *nf* pressing, nettoyage à sec

хйрург *nm* chirurgien *m*, chirurgienne *f*

хйтрость *nf* ruse • **действовать с хйтростью** agir avec ruse • **дипломатическая хйтрость** une ruse diplomatique

хйтрый (хитёр, хитра́, хйтро, хйтры, хитёр, хитра́, хитро́, хитры́) *adj* **1.** rusé • **хйтрый как лиса** rusé comme un renard **2.** ingénieux (*bien inventé*) • **хйтрый механизм** un mécanisme ingénieux

хи-хи *interj* hé-hé

хйщик *nm* **1.** carnassier **2.** rapace

хйшный *adj* **1.** carnassier, rapace • **хйшные звёри** les carnassiers • **хйшные птйцы** les rapaces **2.** de rapace, féroce • **хйшный взгляд** un regard féroce

хладнокрóбие *nnt* sang-froid • **не терять хладнокрóвия** ne pas perdre son sang-froid

хладнокрóвный *adj* plein de sang-froid • **хладнокрóвный человек** un homme plein de sang-froid • **хладнокрóвным тóном** d'un ton calme

хлам *nm* bric-à-brac • **в углу валялся вса́кий хлам** dans le coin, il y avait tout un bric-à-brac

хлеб* *nm* **1.** pain • **кусок хлеба** un morceau de pain • **чёрный хлеб** du pain noir • **ржаной хлеб** du pain de seigle • **чёрствый хлеб** du pain rassis • **вынимать хлебы из пёчи** sortir les pains du four **2.** (*nom. pl.* хлебá ①②) blé, seigle ou autre céréale panifiable • **сеять хлеб** faire les semailles
• **хлеб да соль!** soyez le bienvenu • **хлеб-соль** l'hospitalité > **благодарю вас за хлеб-соль** je vous remercie de votre hospitalité

хлев* (*loc.* хлевý ; *pl.* хлевá) ③② *nm* étable

хлестать* [II, хлещу́, хлещешь] ④ / **хлестнуть** *v* **1.** fouetter • **хлестать лошадь кнутóм** frapper un cheval à coups de fouet ~ (в + A) • **в óкна хлещет дождь со снёгом** de la pluie mêlée de neige frappait les fenêtres **2.** couler à flots • **кровь хлестала из раны** le sang jaillissait de la blessure • **дождь так и хлещет** il pleut à verse **3.** *fam* descendre, boire en grande quantité • **хлестать чай с утра́ до ночи** boire du thé du matin au soir

/ **хлестнуть** → **хлестать**

хлóпать / **хлóпнуть** *et* **похлóпать** *v* **1.** (+ I) faire claquer • **хлóпнуть двёрью** claquer la porte • **хлóпать крыльями** battre des ailes **2.** (+ A) frapper légèrement • **хлóпнуть кого-нибудь по плечу́** taper sur l'épaule de quelqu'un **3.** (+ D) *fam* applaudir • **хлóпать артистке** applaudir une artiste
• **хлóпать в ладоши** battre des mains • **хлóпать глазами** *fam* regarder sans comprendre • **хлóпать уша́ми** *fam* ne pas comprendre

/ **хлóпнуть** → **хлóпать**

хлопок¹ *nm* **coton** • урожай хлопка **la** récolte du coton

хлопок² *nm* **1.** applaudissement • редкие, вежливые хлопки **des** applaudissements rares et polis **2.** bruit sec, claquement • резкий хлопок дверью **le** claquement sec d'une porte

хлопотать* [*II, хлопочу, хлопочешь*] ④ / **похлопотать*** [*II, ид*] ④ *v* **1.** se donner de la peine • она весь день хлопочет **elle** est occupée toute la journée **2.** faire des démarches • хлопотать за друга **faire** des démarches pour un ami • хлопотать о месте **faire** des démarches pour obtenir une place

хлопотливый *adj* **1.** compliqué, qui oblige à de nombreuses démarches • хлопотливое дело **une** affaire bien compliquée **2.** affairé • хлопотливый вид **un** air affairé

хлопоты (хлопот, хлопотам) ⑤ *pl t* démarches, tracas • это надделало нам много хлопот **ça** nous a donné bien du tracas

хлопчатобумажный *adj* **de** coton, du coton • хлопчатобумажные ткани **les** cotonnades • хлопчатобумажная промышленность **l'**industrie cotonnière

хлопья* (хлопьев, хлопьям) *pl t* flocons • хлопья снега **des** flocons de neige • овсяные хлопья **des** flocons d'avoine

/ **хлынуть** *v* jaillir, couler à flots • кровь хлынула из раны **le** sang jaillit de la blessure • слёзы хлынули у неё **из** глаз des larmes jaillirent de ses yeux • дождь хлынул как из ведра **la** pluie s'est mise à tomber à seaux

хлыст ③② *nm* cravache • он ударил лошадь хлыстом **il** donna un coup de cravache à son cheval

хмель¹ *nm* houblon

хмель² (*loc.* хмелю) ③ *nm* ivresse • во хмелю **en** état d'ivresse • хмель как рукой сняло **l'**ivresse disparut d'un coup

хмурить / **нахмурить** *v* froncer, plisser (*en* *parlant* *seulement* *du* *visage*) • нахмурить брови **froncer** les sourcils • нахмурить лоб **se** renfrogner

хмуриться / **нахмуриться** *vp* **1.** se renfrogner • он замолчал и нахму-

рился **il** se tut et prit un air sombre **2.** s'assombrir (*en* *parlant* *du* *ciel*, *du* *temps*) • небо нахмурилось **le** ciel s'est assombri

хмурый ⑤ *adj* **1.** renfrogné, maussade • хмурое лицо **un** visage renfrogné **2.** sombre (*en* *parlant* *du* *ciel*, *du* *temps*) • хмурое небо **un** ciel sombre

хобот *nm* trompe (*chez* *les* *animaux*)

ход* *nm* **1.** (*loc.* ходу ⑧) **marche** (*mouvement*) • дать задний ход **faire** marche arrière • поезд замедлил ход **le** train a ralenti • спрыгнуть с поезда на полном ходу **sauter** du train en marche • туда три часа ходу* **il** y a trois heures de marche pour y aller **2.** **cours** (*succession*) • ход событий **le** cours des événements **3.** ①② (*loc.* ходу ⑧②) **entrée** • чёрный ход **l'**entrée de service • комната с отдельным ходом **une** chambre avec une entrée indépendante **4.** ①② (*loc.* ходу ⑧②) **passage** • подземный ход **un** passage souterrain **5.** ①③ **coup** (*au* *jeu*) • рискованный ход **un** coup risqué • чей ход? **à** qui de jouer? • пустить в ход все средства **mettre** tout en œuvre

ходить → **идти**

ходьба *nf* **marche** (*à* *pied*) • они устали от ходьбы **la** marche les a fatiguée • в десяти минутах ходьбы **à** dix minutes de marche

хозтовары *pl t* **articles** de ménage, droguerie

хозяин* (*pl.* хозяйева, хозяев, хозяйевам) *nm* **1.** **propriétaire** • хозяин дачи **le** propriétaire de la datcha **2.** **maître** de maison **3.** **maître** *fig* • он хозяин положения **il** est le maître de la situation • он хозяин своей судьбы **il** est maître de son sort

хозяйка *nf* **1.** **propriétaire** • хозяйка дачи **la** propriétaire de la datcha **2.** **maîtresse** de maison • хорошая хозяйка **une** bonne ménagère

хозяйский *adj* **de** propriétaire • вездё нужен хозяйский глаз **rien** ne vaut l'œil du maître

ХОЗЯЙСТВО *nnt* **1.** **entreprise**, exploitation • крупное хозяйство **une** grande exploitation • фермерские хозяйства **des** exploitations agricoles **2.** **économie** • плановое хозяйство **l'**économie planifiée • народное хозяйство

l'économie nationale **3.** ménage • **хлопота́ть по хозяйству́** s'occuper du ménage

• **коммуна́льное хозяйство́** service de l'équipement • **се́льское хозяйство́** l'agriculture

хокке́й *nm* hockey • **хокке́й с шай́бой** hockey avec palet • **хокке́й с мячо́м** bandy (*sorte de hockey sur glace qui se joue avec une balle*) • **хокке́й на траве́** hockey sur gazon

холм ③② *nm* colline • **лесистые холмы́** des collines boisées

хо́лод *nm* froid • **дрожа́ть от хо́лода** trembler de froid • **соба́чий хо́лод** un froid de chien

холода́ (холодо́в, холода́м) *pl t* période de grand froid • **наступи́ли холода́** la période des grands froids arriva

холоди́льник *nm* réfrigérateur • **комбиниро́ванный холоди́льник-морозильник** un réfrigérateur-congélateur

холодно́ *adv*

• **сего́дня оче́нь холо́дно** il fait très froid aujourd'hui • **мне бы́ло хо́лодно** j'avais froid

холо́дный (холоде́н, холодна́, хо́лодно, хо́лодны) ⑤ *adj* froid • **холо́дная вода́** de l'eau froide • **но́чи холо́дные** les nuits sont froides • **холо́дный чай** du thé froid • **холо́дные кра́ски** des couleurs froides • **холо́дный челове́к** un homme froid • **холо́дная война́** la guerre froide

• **холо́дное ору́жие** les armes blanches

холосто́й (хо́лост, холоста́, хо́лосто-хо́лосты) ③ *adj* 1. célibataire • **он хо́лост** il est célibataire 2. de célibataire • **холос-та́я жизнь** la vie de célibataire 3. à vide, à blanc • **рабо́тать на холос-то́м ходу́** tourner à vide • **холос-то́й вы́стрел** tir à blanc

холос-тя́к ③② *nm* célibataire • **ста́рый холос-тя́к** un vieux garçon

холос-тя́чка ③② *nf fam* célibataire • **она́ холос-тя́чка** elle est célibataire

холст ③② *nm* 1. toile (*tissu*) • **то́нкий холст** une toile fine 2. toile (*tableau*) • **холсты́ Канди́нского** des toiles de Kandinsky

хомя́к ③② *nm* hamster

хор *nm* chœur • **петь хо́ром** chanter en chœur

хорва́т *nm* Croate *m*

хорва́тка *nf* Croate *f*

хорва́тский *adj* croate

Хорва́тия *nf* Croatie

хорёк (хорька́) *nm* putois

хорово́й *adj* de chœur, choral • **хоро-ва́я му́зыка** de la musique pour chœur

хоро́нить ④ / **похоро́нить** ④ *v* enterrer • **его́ похоро́нили на Новоде-вичье́м кла́дбище** il a été enterré au cimetière Novodievitchi

хоро́шенький *adj* joli • **хоро́шенькая де́вушка** une jolie fille ~ **пе́ж** • **хоро́шенькое де́ло!** une belle affaire, on peut dire !

хороше́нко *adv* comme il faut • **я не успе́л хороше́нко рассмо́т্রে́ть кар-тину́** je n'ai pas eu le temps d'examiner le tableau comme il faut

хоро́ший (хоро́ш, хороша́, хорошо́, хороши́ - *comp.* лу́чше* *ou* лу́чший* - *superl.* лу́чший*) ③ *adj* 1. bon • **хоро́-ший обе́д** un bon repas • **хоро́шая мы́сль** une bonne idée • **хоро́ший сове́т** un bon conseil • **хоро́ший кусо́к хле́ба с ма́слом** une bonne tartine de pain beurrée 2. beau • **у вас хоро́шая квар-ти́ра** vous avez un bel appartement • **сего́дня по́года хоро́шая** il fait beau aujourd'hui • **как она́ была́ хороша́!** qu'elle était belle ! ~ **пе́ж** • **хоро́ш гу́сь!** un joli coco !

• **все́го хоро́шего!** (*lorsqu'on prend congé*) au plaisir

хорошо́ (*comp.* лу́чше*) *adv* bon, bien • **она́ хорошо́ поёт** elle chante bien • **хорошо́, я приду́** bon, j'irai • **ему́ здесь хорошо́** il est bien ici

хотеть* [*n cl, хочú, хочешь, хóчет, хоти́м, хоти́те, хотя́т*] / **захотеть*** [*n cl, id*] *v* vouloir • **что я хоте́л ска-за́ть?** qu'est-ce que je voulais vous dire ? • **я хочú, что́бы он прише́л неме́дленно** je veux qu'il vienne immédiatement • **хоти́те ча́ю?** voulez-vous du thé ? • **е́сли хоти́те** si vous voulez • **как хоти́те** comme vous voulez • **че́го он хóчет от нас?** qu'est-ce qu'il nous veut ? • **я сде́лаю все́, что вы хоти́те** je ferai tout ce que vous voudrez

хотѣться* [*n cl*, хóчется] / **захотѣться*** [*n cl*, *id*] *v impers* faire envie • ей ничегó не хотѣлось elle n'avait envie de rien • мне хóчется пить j'ai soif • мне хóчется спать j'ai sommeil

хоть *conj* → **хотя́** *conj* *particule* ne serait-ce que • **хоть на время** ne serait-ce que provisoirement

• **пáрень хоть кудá** un gars formidable • **хоть бы а.** ne serait-ce que > **хоть бы раз в жизни** ne serait-ce qu'une fois dans sa vie **б.** si seulement on pouvait > **хоть бы не опоздáть** si seulement on pouvait ne pas être en retard • **хоть бы...** и quand bien même > **хоть бы он и пришёл на пóмощь** quand bien même il viendrait à notre aide

хотя́ *conj* bien que • **хотя́ он кáждый день бывáл у нас, мы почти́ ничегó не знáли** о нём bien qu'il nous rendit visite tous les jours, nous ne savions presque rien à son sujet

• **хотя́ бы** ne serait-ce que > **это докáзывают хотя́ бы слéдующие фáкты** c'est démontré, ne serait-ce que par les faits suivants • **хотя́ бы...** и quand bien même > **хотя́ бы они́ и согласились** quand bien même ils accepteraient

хóхот *nm* rire bruyant • **закатиться хóхотом** éclater de rire

хохотáть* [II, хохочу́, хохóчешь] ④ / **захохотáть*** [II, *id*] ④ *v* rire aux éclats • **хохотáть до упáду** se tordre de rire • **хохотáть до слéз** rire aux larmes

хóчет, хóчешь, хочú → хотѣть

храбрость *nf* bravoure, courage • **набрáться храбрости** s'armer de courage

храбро ⑤ *adv* courageusement, avec courage • **храбро защищáться** se défendre avec courage

храбрый ⑤ *adj* courageux, intrépide

храм *nm* 1. temple • **храм Диáны** le temple de Diane ~ *fig* • **храм нау́ки** le temple de la science 2. église

хранение *nnt* 1. conservation • **продúкты, предназначённые для длителёного хранёния** des produits destinés à être conservés longtemps 2. détention (*possession*)

• **кáмера хранёния** consigne • **сдáть вёщи на хранёние** mettre ses bagages à la consigne

хранитель *nm* conservateur • **хранитель музéя** le conservateur du musée

хранить / **сохранить** *v* conserver, garder • **хранить дёньги в сбербáнке** mettre son argent à la caisse d'épargne

храниться / **сохраниться** *vp* se conserver, se garder • **эти письма до сих пор храня́тся у меня́** ces lettres sont toujours en ma possession

храпѣть* [I, храплю́, храпíшь] / **захрапѣть*** [I, *id*] *v* 1. ronfler • он храпíт во сне il ronfle en dormant 2. (*en parlant des chevaux*) s'êbrouer

хребѣт *nm* 1. épine dorsale 2. chaîne de montagnes • **Ура́льский хребѣт** la chaîne de l'Oural

хрен *nm* raifort • **говáдина под хрёном** du bœuf au raifort • **стáрый хрен** *tfam* une vieille barbe

хрипѣть* [I, хриплю́, хрипíшь] / **захрипѣть*** [I, *id*] *v* râler, parler d'une voix enrouée

хриплый ⑤ *adj* enroué • **хриплым гóлосом** d'une voix enrouée

хрипнуть* [III] / **охрипнуть*** [III] *v* s'enrouer • **петь совсём не могу́, охрип** je ne peux absolument pas chanter, je suis enroué

христиани́н* (*pl.* христиáне, христиáн, христиáнам) *nm* chrétien

христиáнка *nf* chrétienne

христиáнский *adj* chrétien • **христиáнская религия** la religion chrétienne

хромáть / **захромáть** *v* 1. boiter • **хромáть на левую нóгу** boiter de la jambe gauche 2. *fig* clocher • **у негó орфографáя хромáет** c'est l'orthographe qui cloche chez lui

хромóй ⑤ *adj* 1. boiteux • **нельзá заставлáть танцевáть хромóго челоуэка** on n'oblige pas un boiteux à danser 2. (*en parlant d'objets*) bancal • **хромóй стул** une chaise bancale

хрúпкий ⑤ *adj* fragile • **хрúпкая игру́шка** un jouet fragile • **хрúпкое здорóвье** une santé fragile

хрустáль ⑤ *nm* cristal (*verre*) • **гóрный хрустáль** cristal de roche

хрустѣть* [I, хрущú, хрустíшь] / **хрустнуть** *v* craquer, crisser • **хрустнул сук**

on entendit craquer une branche • снег хрустѣл под но́гами la neige crissait sous nos pieds • хрустѣть па́льцами faire craquer ses doigts

/ **хру́стнуть** → хрустѣть

хрыч ⓈⓉ *nm*

• стары́й хрыч *fam* une vieille barbe

хрю-хрю *onomat* groin-groin (*grognement du cochon*)

хрюкать / **хрюкнуть** *v* grogner (*en parlant du cochon*)

/ **хрюкнуть** → хрюкать

худѣть / **похудѣть** *v* maigrir • я похудѣл на три кило́ j'ai maigri de trois kilos

худо́¹ *nnt mal* • он никому́ худа́ не дѣлает il ne fait de mal à personne • нет худа́ без добра́ à quelque chose malheur est bon

худо́² (*comp. хуже**) *adv arch mal* • не худо́ бы отдохну́ть немно́жко ça ne serait pas mal de se reposer un peu • ей сдѣлалось худо́ *fam* elle s'est trouvée mal

худо-бѣдно *adv* tant bien que mal • свою́ зада́чу он худо́-бѣдно выполнил il a tant bien que mal rempli sa mission

художественный *adj* d'art • художе- ственное произведе́ние une œuvre

d'art • художественный фильм un long métrage

• художественная самодѣятельность l'activité artistique amateur > кон́церт художественной самодѣятельности un concert d'amateurs

художник *nm* (artiste) peintre • рус- ский художник XVIII вѣка un peintre russe du XVIII^e siècle

худой¹ Ⓢ *adj* maigre • он ещё худѣе, чем два го́да назáд il est encore plus maigre qu'il y a deux ans

худой² (*comp. хуже* ~ superl. худ- ший**) Ⓢ *adj* mauvais • дѣло прини- мает худой оборóт l'affaire prend une mauvaise tournure • на худой конѣц au pis aller

худощавый *adj* maigrichon • лицóм худощавый au visage émacié

худший (*superl de плохой*) (*superl de худой*) *adj* pire • в худшем слúчае dans le pire des cas

хуже (*comp. de плохой ou плохой ou худо́ ou худой*) *adj ou adv* plus mal • ей стáло хуже́ elle va plus mal • тем хуже́ tant pis

хулигáн *nm* voyou, vandale • *Исповедь хулигáна* (Есѣнин) *la Confession d'un voyou (Essenine)*

хутор* (*nom. pl. хутора́*) ⓈⓉ *nm* ferme (*isolée*)

Ц

цара́пать / оцара́пать *v* griffer, égratigner • ко́шка оцара́пала ему́ ру́ку le chat lui a griffé la main

цара́пина *nf* égratignure • это цара́пина, а не ра́на ce n'est pas une blessure, c'est une simple égratignure

царе́вич *nm* tsarévitch

Царе́вна-лягу́шка *nf* la princesse grenouille (*personnage de conte*)

цари́ть *v* régner *fig* • цари́ла глубо́кая тишина́ il régnait un profond silence

цари́ца *nf* tsarine

ца́рский *adj* du tsar, des tsars • ца́рская Росси́я la Russie des tsars

ца́рство *nnt* royaume

ца́рствование *nnt* règne • в ца́рствовании Ива́на Гро́зного sous le règne d'Ivan le Terrible

ца́рствовать *v* régner • Па́вел I недóлго ца́рствовал Paul 1^{er} ne régna pas longtemps ~ *fig* • в го́роде ца́рствует зима́ l'hiver règne en ville

царь ①② *nm* 1. tsar • при царé Фё́доре sous le règne du tsar Féodor 2. *fig* roi • царь зверéй le roi des animaux • при царé Гро́хе avant le déluge • Царь-ко́локол la Grande Cloche (*grande cloche brisée exposée au Kremlin*) • Царь-пу́шка le Grand Canon (*grand canon exposé au Kremlin, œuvre d'art du XVI^e siècle*)

цвести́* [IV, цветý, цветёшь - цвёл, цвелá] ① / **расцвести** *v* 1. être en fleur, fleurir • я́блони цветýт les pommiers sont en fleur 2. *fig* être florissant, s'épanouir • **расцвести** от удово́льствия s'épanouir de satisfaction

цвет* (*nom. pl.* цветá) ①② *nm* couleur • основны́е цветá les couleurs primaires • я́ркие цветá des couleurs vives • тёмного цветá de couleur sombre • **видеть всё в ро́зовом цвете́**

voir tout en rose • **видеть всё в чёрном цвете́** voir tout en noir

• **цвет лица́** teint > **болёзненный цвет лица́** un teint maladif

цвет² (*dim de цветóк*) *nm* fleur *fig* • **цвет общества́** la fine fleur de la société • **во цвете́ лет** à la fleur de l'âge • **в цветý** en fleur (*sens propre*) > я́блони во всём цветý les pommiers sont tout en fleur

цветни́к ①② *nm* parterre de fleurs

цветно́й¹ *adj* en couleurs • **цветно́й фильм** un film en couleurs

цветно́й² *adj* • **цветна́я капу́ста** chou-fleur

цвето́к* (*pl.* цветý, цветóв, цветáм) *nm* fleur • **собира́ть цветы́** cueillir des fleurs • **букéт цвето́в** un bouquet de fleurs • **иску́ственные цветы́** des fleurs artificielles

цвету́щий *adj* florissant • **цвету́щее здоро́вье** une santé florissante

целёбный *adj* curatif • **целёбные тра́вы** des plantes médicinales

целесообра́зный *adj* judicieux, conforme au but recherché • **целесообра́зные мероприя́тия** des décisions judicieuses

целико́м *adv* entièrement • **целико́м отдава́ться рабо́те** se consacrer entièrement à son travail

целина́ *nf* terres vierges • **Подня́тая целина́** (Що́лохов) *Terres défrichées* (Cholokhov)

целиться / прицелиться *vp* viser • **целиться в го́лову** viser à la tête

целова́ть / поцелова́ть *v* donner un baiser • **поцелова́ть в обе щеки́** embrasser sur les deux joues • **поцелова́ть в губы́** embrasser sur la bouche • Voir encadré page suivante.

À PROPOS DE...

Attention, il ne faut pas confondre **цѐлую** (première personne du singulier du verbe **цѐловать**), avec **цѐлую** (accusatif féminin singulier de l'adjectif **цѐлый**). Ces deux formes diffèrent d'ailleurs par leur accentuation.

цѐлый ⑤ *adj* 1. intact • **дом оцѐлся** цел la maison a été épargnée • **он оцѐлся цел и невредим** il est sain et sauf 2. entier • **набрать цѐлую корзинку грибов** ramasser un plein panier de champignons • **цѐлый мѐсяц** un mois tout entier

цѐль *nf* 1. but • **с какой цѐлью?** dans quel but ? • **имѐть цѐлью** avoir pour but • **поставить себѐ цѐлью** se donner pour but de • **достичь цѐли** atteindre son but 2. cible • **попасть в цѐль** atteindre la cible

цемент *nm* ciment

ценá ①② *nf* prix • **ценá билѐта** le prix du billet • **повышение цен на продовольственные товары** augmentation du prix des denrées alimentaires • **ценá за прокат роля** le prix de location d'un piano ~ *fig* • **ценой упорного труда** au prix d'un travail opiniâtre • **любой ценой** à tout prix

ценить ④ / **оценить** [*part. оценѐнный*] ④ *v* 1. évaluer • **картину оценили в тысячу рублѐй** le tableau a été évalué à mille roubles 2. apprécier • **его начинают ценить по достоинству** on commence à l'apprécier à sa juste valeur

цѐнность *nf* valeur • **духовные цѐнности** les valeurs spirituelles • **хранить цѐнности в банке** garder les objets de valeur à la banque • **уникальные художественные цѐнности** des trésors artistiques uniques

цѐнный *adj* de valeur • **цѐнный подарок** un cadeau d'une grande valeur • **цѐнное открытие** une découverte du plus grand intérêt

цѐнтнер *nm* quintal

центр *nm* centre • **центр окружности** le centre de la circonférence • **центр тяжести** le centre de gravité • **они живут в центре города** ils habitent au centre de la ville • **административный центр** un centre administratif • **промышленный центр** un centre industriel

центральный *adj* central

• **Центральная Азия** l'Asie centrale • **центральное отопление** le chauffage central

цепляться / **уцепиться** ④ *vp* s'accrocher, se cramponner • **цепляться за ветку** s'accrocher à une branche ~ *fig* • **он цепляется только за надежду её увидеть** il ne s'accroche qu'à l'espoir de la voir • **цепляться к словам** prendre (*qqn*) au mot

цепной *adj*

• **цепная реакция** réaction en chaîne • **цепная собака** un chien qu'on garde attaché

цепочка *dim de цепь*

цепь ⑧⑨ *nf* chaîne • **посадить собаку на цепь** attacher un chien • **собака сорвалась с цепи** le chien s'est détaché de sa chaîne ~ *fig* • **горная цепь** une chaîne de montagnes • **цепи рабства** les chaînes de l'esclavage • **сорваться с цепи** être déchaîné

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans le groupe **на цепь**.

церемониться *vp* faire des manières, se gêner • **не церемониться** ne pas se gêner • **не церемоньтесь, пожалуйста** je vous en prie, faites comme chez vous • **не церемониться с друзьями** ne pas se gêner avec ses amis

церемония *nf* cérémonie • **церемония подписания соглашения** la cérémonie de signature de l'accord • **церемонии** *pl* t façons, politesse affectée • **без церемоний** sans façons

церковный *adj* 1. de l'église • **церковный колокол** la cloche de l'église 2. religieux • **церковные праздники** les fêtes religieuses • **церковная музыка** la musique religieuse

цѐрковь* (*instr. цѐрковью*; *pl. цѐркви, цѐрквей, цѐрква́м*) ①④ *nf* église • **пятиглавая цѐрковь** une église à cinq coupoles • **православная цѐрковь** l'Église orthodoxe

цех *nm* atelier (*dans une usine*) • **сборочный цех** l'atelier de montage

цинга́ *nf* scorbut

цинк *nm* zinc

цирк *nm* cirque

цёркуль *nm* compas

циферблът *nm* cadran • циферблът часов cadran de montre

цифра *nf* chiffre • арабские цифры les chiffres arabes • римские цифры les chiffres romains

цифровой *adj* numérique

ЦК *nm* (*abr.* центральный комитет) comité central • ЦК профсоюза le Comité central du syndicat

цыган* (*pl.* цыгане, цыган, цыганам) *nm* tzigane

цыганка *nf* tzigane

цыганский *adj* tzigane • цыганские песни des chansons tziganes

цыплёнок* (*pl.* цыплята, цыплят, цыплятам) *nm* 1. poussin • курица с цыплятами une poule et ses poussins 2. poulet • жареный цыплёнок un poulet rôti

цыпочки (цыпочек, цыпочкам) *pl t* * на цыпочках sur la pointe des pieds > ходить на цыпочках marcher sur la pointe des pieds > встать на цыпочки se dresser sur la pointe des pieds

Ч

ч (*abr de час*) *nm* h, heure

чай ①② *nm* thé • грузинский чай du thé géorgien • китайский чай du thé de Chine • цейлонский чай du thé de Ceylan • крепкий чай un thé fort • стакан чая* un verre de thé • нас пригласили на чашку чая nous sommes invités à prendre le thé • заварить чай faire le thé

чайка *nf* mouette, goéland
• Чайка (Чехов) la Mouette (Tchekhov)

чайник *nm* 1. théière • фарфоровый чайник une théière en porcelaine 2. bouilloire • электрический чайник une bouilloire électrique

чайный *adj* 1. de thé • чайный лист une feuille de thé 2. à thé • чайная чашка une tasse à thé
• чайная ложка une cuillère à café

час* (*loc. часу*) ③② *nm* heure • больше часа plus d'une heure • не больше двух часов pas plus de deux heures • опоздать на час être en retard d'une heure • работать до часа travailler jusqu'à une heure • который час? — пять часов quelle heure est-il? — cinq heures • в котором часу? — в час à quelle heure? — à une heure • в час ночи à une heure du matin • в десять часов утра à dix heures du matin • в восьмом часу entre sept et huit heures • в часы пик aux heures de pointe • ехать со скоростью сорок километров в час rouler à quarante kilomètres à l'heure
• стоять на часах monter la garde

À PROPOS DE...

1. Le génitif singulier est accentué sur la finale après два, три, четыре et полтора. Ex. : *а два часа*, à deux heures.
2. Le locatif est *часе* après la préposition *в*, lorsque le groupe *в часе* signifie «dans l'espace de 60 minutes».
3. Voir aussi часы.

часовня *nf* chapelle

часовой¹ *adj* de montre, d'horloge
• часовая стрелка l'aiguille de la montre
• часовый магазин horlogerie (*magasin*)

часовой² *adj subst m* sentinelle • смена часовых la relève de la garde

часовщик ③② *nm* horloger

частица *nf* 1. (GRAMM & PHYS) particule 2. petite part • в этих словах есть частица правды il y a là une part de vérité

частичный *adj* partiel • частичный успех un succès partiel

частьность *nf* cas particulier, détail • мы всё копаемся в частности nous nous perdons dans les détails
• в частности en particulier

частный *adj* 1. particulier • это частный случай c'est un cas particulier 2. privé, personnel • частная собственность la propriété privée • частная жизнь la vie privée

часто (*comp. чаще**) *adv* souvent • мы его часто встречаем nous le rencontrons souvent • чаще всего le plus souvent

частота (*pl. частоты*) ②① *nf* fréquence • ток высокой частоты un courant à haute fréquence

частушка *nf* «tchastouchka» (*couplet populaire satirique sur un thème musical folklorique et comportant souvent, une grande part d'improvisation*)

частый (*comp. чаще**) ③ *adj* 1. fréquent • частые посещения des visites fréquentes 2. épaiss, touffu • частый лес une forêt dense

часть ①③ *nf* partie • части тела les parties du corps • большая часть публики la majorité du public

• **большей частью** le plus souvent
• **запасные части** les pièces de rechange • **это не по моей части** ce n'est pas mon rayon

часы (часов, часам) *pl t* montre, horloge • **мой часы спешат на пять минут** ma montre avance de cinq minutes • **ваши часы отстают** votre montre retarde • **стенные часы** une pendule • **солнечные часы** un cadran solaire

чат *nm* chat, messagerie instantanée • **по вечерам он болтает в чате с друзьями** le soir il tchatte avec ses amis

чашка *nf* tasse • **чашка чая** une tasse de thé

чаша *nf* fourré • **непролазная чаша** un fourré impénétrable

чаще *comp de* часто, частый, → (loc de) чаша

чего → что

чей *pron poss* à qui ? • **чья это книга?** à qui est ce livre ?

чек *nm* 1. ticket de caisse 2. chèque • **выписать чек на ассоциацию** faire un chèque à l'ordre de l'association

чёковый *adj* de chèque • **чёковая книжка** un carnet de chèques

человёк* (*gén. pl. человек*) *nm* homme • **добрый человек** un brave homme • **образованный человек** un homme cultivé • **этот молодой человек** ce jeune homme • **шестьсот человек** six cents personnes

À PROPOS DE...

Au pluriel, utiliser le mot **люди** sauf dans le cas d'un génitif après des noms de nombres ou après les adverbes de quantité **несколько**, **сколько** et **столько**, auxquels cas il convient d'utiliser **человёк**.

человёческий *adj* humain • **человёческий род** le genre humain • **человёческое отношение** une attitude humaine

человёчество *nnt* humanité • **судьбы человечества** le destin de l'humanité

человёчный *adj* humain (*compatissant*) • **человёчное отношение** une attitude humaine

чёлость *nf* mâchoire • **нижняя чёлость** la mâchoire inférieure

• **вставная чёлость** dentier

чем¹ *conj* 1. que (après comparatif) • **лучше поздно, чем никогда** mieux vaut tard que jamais 2. *fam* au lieu de • **чем идти наудачу, спроси у милиционера** au lieu d'aller au hasard, tu ferais mieux de demander à un agent
• **чем..., тем... plus..., plus...** > **чем скорей, тем лучше** le plus tôt sera le mieux

чем² → что

чём → что

чемодан *nm* valise • **укладывать чемоданы** faire ses valises

чемпион *nm* champion • **чемпион по плаванию** champion de natation • **чемпион мира** champion du monde

чемпионат *nm* championnat

чемпионка *nf* championne • **олимпийская чемпионка по плаванию** la championne olympique de natation

чёму → что

чепуха *nf* 1. absurdités, âneries • **нести чепуху** dire des âneries 2. un rien, une bêtise • **десять километров? это чепуха** dix kilomètres ? c'est trois fois rien

чёрви (червёй, червям) ② *pl t* 1. cœur (*aux cartes*) • **король червёй** le roi de cœur 2. → червь

червьивый *adj* véreux • **червьивое яблоко** une pomme véreuse • **червьивые грибы** des champignons pleins de vers

черво́нный¹ *adj arch* rouge écarlate

черво́нный² *adj* de cœur (*aux cartes*) • **черво́нная дама** la dame de cœur

червь ③③ *nm* 1. ver • **шелковичный червь** le ver à soie • **дождевой червь** un ver de terre 2. ver (*informatique*) • **первый червь для мобильных телефонов** le premier ver pour téléphones portables 3. → черви

червяк ③② *nm* 1. ver • **дождевые червяки** des vers de terre 2. ver (*informatique*) • **вирус под колоритным названием "красный червяк"** un virus portant le nom pittoresque de "ver rouge"

черда́к ②② *nm* grenier • на чердаке́
au grenier

чередова́ться *vp* alterner • «А» чере-
дуется с нулевы́м оконча́нием «А»
alterne avec la désinence zéro

че́рез *prep* 1. (+ A) à travers • прое́хать
че́рез лес traverser la forêt 2. par-
dessus • пры́гнуть че́рез кана́ву sauter
le fossé • мост че́рез Москва́-реку́ le
pont sur la Moskova 3. en sautant (*un*
repère temporel ou spatial) • она́ рабо́тает
че́рез де́нь elle travaille tous les deux
jours • я выхо́жу че́рез остано́вку je
descends au deuxième arrêt 4. au bout
de, dans • че́рез час все уе́хали au
bout d'une heure, tous étaient partis • я
верну́сь че́рез час je reviendrai dans
une heure

À PROPOS DE...

через peut être soit atone, soit accen-
tué sur la première syllabe.

черёмуха *nf* cerisier à grappes

че́реп* (*nom. pl.* черепа́) ①② *nm* crâne
• проломи́ть че́реп enfoncer le crâne

черепа́ха *nf* 1. tortue • морска́я чере-
па́ха une tortue de mer • ползти́ как
черепа́ха avancer comme une tortue
2. écaille (*carapace de la tortue*) • изде́лия
из черепа́хи des objets en écaille

черепи́ца *nf* tuile • кры́ши домо́в
покры́ты кра́сной черепи́цей les toits
des maisons sont couverts de tuiles
rouges

чересчу́р *adv* par trop • чересчу́р
сме́лый par trop audacieux • э́то уж
чересчу́р! ça dépasse les limites !

черёшня *nf* 1. cerise • варе́нье из
черёшни de la confiture de cerises
2. cerisier

черне́ть *v* 1. contraster par sa couleur
noire • вда́ли черне́л лес au loin, on
voyait la ligne noire de la forêt
2. /почерне́ть devenir noir, noircir
• почерне́вшая от ста́рости ико́на
une icône noircie par le temps

черни́ка *nf* myrtille • варе́нье из чер-
ни́ки de la confiture de myrtilles

черни́ла (черни́л, черни́лам) *pl t*
encre • черни́ла для при́нтеров de
l'encre pour les imprimantes

черни́льница *nf* encrier

черни́льный *adj* d'encre, à encre
• черни́льное пята́но une tache d'encre

чернови́к ②② *nm* brouillon • черно-
ви́к писа́ма le brouillon d'une lettre

черново́й *adj* 1. de brouillon • черно-
ва́я тетра́дь un cahier de brouillon
2. fait au brouillon • черново́е писа́мо
un brouillon de lettre

Черного́рия *nf* Monténégro

чернозе́м *nm* tchernoziom (*terre noire*
très fertile)

черномо́рский *adj* de la mer Noire
• Черномо́рский фло́т la flotte de la
mer Noire

чернорабо́чий *adj subst m* manoeuvre
(*ouvrier sans qualification*)

черносли́в *nm* pruneaux • компо́т из
черносли́ва des pruneaux cuits

че́рный ⑤ *adj* noir • че́рное пла́тье
une robe noire • че́рная борода́ une
barbe noire • че́рный хлеб du pain noir
• че́рные мы́сли des idées noires • че́р-
ный ры́нок le marché noir
• че́рное дере́во l'ébène (*bois*) • че́рная
ле́ стница l'escalier de service • между
ними пробежа́ла че́рная ко́шка ils
sont brouillés • че́рная металлур́гия la
sidérurgie • отложи́ть де́ньги на че́р-
ный де́нь mettre de l'argent de côté
pour les mauvais jours • че́рная рабо́та
un travail de manoeuvre • че́рный ход
l'entrée de service

че́рпать / черпну́ть *v* puiser • че́р-
пать во́ду из ручья́ puiser de l'eau au
ruisseau ~ *fig* • че́рпать свой све́де-
ния из ра́зных исто́чников puiser ses
renseignements à diverses sources

/ черпну́ть → че́рпать

че́рствый ⑤ *adj* 1. rassis • че́рствый
хлеб du pain rassis 2. dur, insensible
• че́рствый челове́к un homme dur

че́рт* (*pl.* че́рти, че́ртей) ①⑤ *nm*
diable

• в ти́хом о́муте че́рти во́дятся il
n'est pire eau que l'eau qui dort • жи́ть
у че́рта на кули́чках habiter au diable
• иди́ к че́рту! va-t'en au diable ! • ни
че́рта́ rien de rien > ни че́рта́ не пони-
маю́ je n'y comprends rien • тут сам
че́рт но́гу сло́мит le diable lui-même
s'y perdrait • убира́йся к че́рту! va-t'en

au diable ! • **чёрт бы его побрал!** que le diable l'emporte ! • **чёрт возьми!** bon sang ! • **чёрт его знает** va donc savoir
• **чёрт с ним!** qu'il aille au diable !

À PROPOS DE...

Le génitif singulier est accentué sur la syllabe finale dans le groupe **ни черта́**.

черта́¹ *nf* 1. trait (*ligne*) • **провести́ черту́** tracer un trait 2. trait (*du visage*) • **правильные черты́ лица́** des traits réguliers 3. trait (*de caractère*) • **черта́ характера́** un trait de caractère

черта́² (*après le mot ни*) → **чёрт**

черте́ж ②③ *nm* dessin technique, plan

черте́жник *nm* dessinateur industriel

черто́вски *adv* diablement • **мне черто́вски хо́чется пить́** j'ai une soif du diable • **черто́вски уста́л** je suis affreusement fatigué

черто́вский *adj* diabolique, du diable
• **черто́вский хо́лод** un froid de canard
• **черто́вская по́года** un temps affreux

чеса́ть* [II, чешу́, чешеше́ш] ④ / **почеса́ть*** [II, *id*] ④ *v* 1. gratter • **почеса́ть нос** se gratter le nez 2. *fam* peigner, brosser • **чеса́ть во́лосы** se peigner • **чеса́ть соба́ку** ежедневно́ brosser son chien tous les jours 3. peigner, carder • **чеса́ть лён** peigner le lin
• **чеса́ть в заты́лке** se gratter la tête (*en signe d'embarras*) • **чеса́ть языко́м** papoter
• **не чешите́ там, где не чешется́** il ne faut pas réveiller le chat qui dort
• **чеса́ть всех под одну́ гребёнку** mettre tout le monde dans le même sac

чеса́ться* [II, чешу́сь, чешешься] ④ / **почеса́ться*** [II, *id*] ④ *v impers* 1. → **чеса́ть** 2. provoquer des démangeaisons, gratter • **от шерстяно́й ша́пки чешется́ голова́** mon bonnet en laine me gratte
• **ру́ки чешутся́** l'envie me démange > **у меня́ всегда́ ру́ки чешутся́** подарить цветы́ j'ai constamment envie d'offrir des fleurs

чесно́к ③ *nm* (*pas de pl*) ail • **колбаса́ с чесноко́м** du saucisson à l'ail

че́стность *nf* honnêteté • **прояви́ть че́стность** faire preuve d'honnêteté

че́стный ⑤ *adj* honnête • **че́стный челове́к** un homme honnête • **че́стные лю́ди** d'honnêtes gens
• **че́стное сло́во** parole d'honneur > **дать че́стное сло́во** donner sa parole

че́сть ⑧① *nf* honneur • **это́ больша́я че́сть для нас** c'est un grand honneur pour nous • **это́ дела́ет вам че́сть** c'est tout à votre honneur
• **пора́ и че́сть зна́ть** il ne faut pas abuser ; il est temps de prendre congé

четве́рг ③② *nm* jeudi • **я её ви́дел в четве́рг у́тром** je l'ai vue jeudi matin • **он захо́дит к нам по четве́ргам** il vient nous voir le jeudi
• **после́ до́ждика в четве́рг** la semaine des quatre jeudis

четверёнки (*четверёнок, четверёнкам*) *pl t*
• **на четверёнках** à quatre pattes > **ходи́ть на четверёнках** marcher à quatre pattes > **ста́ть на четверёнки** se mettre à quatre pattes

четве́рка *nf* note scolaire satisfaisante (*quatre sur cinq*) • **он получи́л четве́рку по русско́му** il a eu une bonne note en russe

четы́веро *num* quatre • **четы́веро дете́й** quatre enfants • **их бы́ло четы́веро** ils étaient quatre

четве́ртый *adj num* quatrième • **в четве́ртый раз** pour la quatrième fois • **она́ приеха́ла 4-го декабра́** elle est arrivée le 4 décembre • **мы живём на четве́ртом эта́же** nous habitons au troisième étage • **в полови́не четве́ртого́** à trois heures et demie • **Генри́х IV (четве́ртый)** Henri IV
■ **четве́ртая** *adj subst f* quart

четы́рть (*pl. четверти, четвертёй*) ①③ *nf* 1. quart • **четы́рть часа́** un quart d'heure • **кото́рый час?** — **четы́рть второ́го** quelle heure est-il ? — une heure et quart • **во ско́лько он приде́т?** — **без четы́рти три** à quelle heure arrivera-t-il ? — à trois heures moins le quart 2. trimestre • **в пе́рвые дни второ́й шко́льной четы́рти** les premiers jours du deuxième trimestre de l'année scolaire

че́ткий ⑤ *adj* net, clair • **че́ткие сле́ды** des traces nettes • **че́ткий по́черк** une écriture très lisible • **че́ткое изложе́ние** un exposé parfaitement clair

чётный *adj* pair • чётное число un nombre pair

четыре *num* quatre • дважды два — четыре deux fois deux font quatre • в четыре часа à quatre heures • в четырёх километрах отсюда à quatre kilomètres d'ici

четырёхста *num* quatre cents • четырёхста рублей quatre cents roubles • больше четырёхсот километров plus de quatre cents kilomètres

четырёхсотый *adj num* quatre centième

четырнадцатый *adj num* quatorzième • мы приехали в Москву 14-го июня nous sommes arrivés à Moscou le 14 juin

четырнадцать *num* quatorze • четырнадцать рублей quatorze roubles • в четырнадцати километрах от города à quatorze kilomètres de la ville

чех *nm* Tchèque

Чехия *nf* République tchèque

чехол *nm* étui, housse • чехол для кресла une housse de fauteuil

чечвица *nf* lentille (*plante et graine*)

чэшка *nf* Tchèque

чэшский *adj* tchèque

чешуя *nf* écaille(s) • рыба чешуя des écailles de poisson

чин ①② *nm* grade, rang
• без чинів sans façons • чин чином comme il convient

чинить ④ *v* 1. / починить ④ réparer • починить обувь réparer des chaussures 2. / починить ④ raccommoder • чинить бельё raccommoder du linge 3. / очинить ④ tailler (*un crayon*) • очинить карандаш tailler un crayon

чинóвник *nm* 1. fonctionnaire • мёлкий чинóвник un petit fonctionnaire 2. *péj* bureaucrate

чиркать *v* gazouiller

численность *nf* effectif, nombre

численный *adj* numérique • численное превосходство la supériorité numérique

числительный *adj*
• (йма) числительное nom de nombre > количественные числительные les cardinaux > порядковые числительные les ordinaux

числиться *vp* être au nombre de, figurer • числиться в списке figurer sur la liste • числиться больным être porté malade

число ②① *nnt* 1. nombre • целое число un nombre entier • дрóбное число un nombre fractionnaire • в том числе entre autres 2. date, quatrième • какóе сегоднѝа число? le combien sommes-nous ?
• единственное число le singulier • множественное число le pluriel

чистить *v* 1. / почистить *et* вычистить nettoyer • чистить ковёр пылесóсом passer le tapis à l'aspirateur • чистить щёткой костюм brosser son costume • чистить обувь cirer ses chaussures • чистить зубы se laver les dents • чистить нóгти se faire les ongles 2. / очистить éplucher, peler • чистить картошку éplucher les pommes de terre • чистить грибы nettoyer des champignons • чистить апельсин peler une orange

чистокрóвный *adj* pur sang • чистокрóвная лóшадь un pur-sang

чистоплóтный *adj* qui aime la propreté, propre • чистоплóтный зверь un animal qui aime la propreté

чисто *adv* proprement • это чисто сдёлано c'est fait proprement

чистотá *nf* 1. propreté • чистотá комнаты la propreté d'une pièce 2. pureté *litt & fig* • чистотá воды la pureté de l'eau • чистотá намёрений la pureté des intentions

чистый (*comp.* чище*) ⑤ *adj* 1. propre, pur • чистое бельё du linge propre • чистые тарёлки des assiettes propres • чистая страница une page blanche • чистое небо un ciel pur • дышать чистым воздухом respirer l'air pur • чистое зóлото de l'or pur • чистая случайность un pur hasard • это чистая правда c'est la pure vérité • порóсски он говорит довлóбно чисто il parle un russe assez pur 2. exact, net (*en parlant de poids, bénéfice*) • чистый вес poids net • чистая прибыль le bénéfice net 3. tranquille (*en parlant de la conscience*)

- МОЯ СОВЕСТЬ ЧИСТА́ j'ai la conscience tranquille
- 4. *soigné (en parlant du travail)*
- ЧИСТАЯ РАБО́ТА un travail soigné
- ПРИНЯ́ТЬ ЗА ЧИСТУЮ МО́НЕТУ prendre pour argent comptant

ЧИТА́ЛЬНЯ *nf* salle de lecture

ЧИТА́ТЕЛЬ *nm* lecteur (*personne qui lit*)
• О́ТЗЫВЫ ЧИТА́ТЕЛЕЙ les réactions des lecteurs

ЧИТА́ТЕЛЬНИЦА *nf* lectrice (*personne qui lit*)

ЧИТА́ТЬ / ПРОЧИТА́ТЬ *et ** [IV, прочту́, прочтёшь - прочёл, прочла́ - прочтённЫЙ] *v* 1. *lire* • ЧИТА́ТЬ ГАЗЕ́ТУ lire le journal • ЧИТА́ТЬ ЧЕ́ХОВА lire Tchekhov • ЧИТА́ТЬ ВСЛУХ lire à haute voix 2. *réciter* • ЧИТА́ТЬ СТИХИ réciter des vers • ЧИТА́ТЬ МОЛИ́ТВУ dire une prière 3. *donner, faire (un cours, un exposé)* • ЧИТА́ТЬ ЛЕ́КЦИЮ О СОВРЕМЭ́ННОМ РОМА́НЕ faire un cours sur le roman contemporain • ЧИТА́ТЬ ДОКЛА́Д faire un exposé
• ЧИТА́ТЬ НОТА́ЦИИ faire la leçon

ЧИХА́ТЬ / ЧИХНУ́ТЬ *v* éternuer

/ ЧИХНУ́ТЬ → ЧИХА́ТЬ

ЧИ́ЩЕ → ЧИ́СТЫЙ

ЧЛЕН *nm* membre • ГИ́БКИЕ ЧЛЭ́НЫ des membres souples • ЧЛЕН ПАР́ТИИ un membre du parti • ЧЛЕН ПРАВИ́ТЕЛЬСТВА un membre du gouvernement

ЧЛЭ́НСКИЙ *adj* de membre • ЧЛЭ́НСКИЙ БИЛЭ́Т la carte de membre
• ЧЛЭ́НСКИЙ ВЗНОС cotisation

ЧО́КАТЬСЯ / ЧО́КНУТЬСЯ *vp* trinquer

/ ЧО́КНУТЬСЯ → ЧО́КАТЬСЯ

ЧРЕЗВЫЧА́ЙНЫЙ *adj* exceptionnel, extraordinaire • ЧРЕЗВЫЧА́ЙНЫЕ МЭ́РЫ des mesures exceptionnelles • ЧРЕЗВЫЧА́ЙНЫЙ СЪЕЗД un congrès extraordinaire • ЧРЕЗВЫЧА́ЙНЫЙ УСПЭ́Х un succès extraordinaire

ЧТЭ́НИЕ *nnt* lecture • КНИ́ГА ДЛЯ ЧТЭ́НИЯ un livre de lecture • ИНТЕРЭ́СНОЕ ЧТЭ́НИЕ une lecture intéressante

ЧТО *pron interr nt & pron rel nt*

1. = **que, quoi**

- ЧТО СЛУЧИ́ЛОСЬ? qu'est-ce qui s'est passé ?

- ЧТО ПОДЕ́ЛАЕШЬ? qu'est-ce qu'on peut y faire ?

- ЧЕГО́ ВЫ ЖДЭ́ТЕ? qu'est-ce que vous attendez ?

- О ЧЭ́М ОНИ́ ГОВОРИ́ЛИ? de quoi parlaient-ils ?

- В ЧЭ́М ДЭ́ЛО? de quoi s'agit-il ?

- ТО, ЧТО́ Я УЗНА́Л ce que j'ai appris

2. = **ce que**

- ВОТ ЧТО́ Я УЗНА́Л voilà ce que j'ai appris

- Я НЕ ЗНА́Ю, ЧТО́ ОН ДЭ́ЛАЕТ je ne sais pas ce qu'il fait

3. = **pourquoi**

- ЧТО́ У ВАС ТАКО́Й ГРУ́СТНЫЙ ВИД? qu'est-ce qui vous rend si triste ?

ЧТО́ *conj* = **que**

- ГОВОРИ́Т, ЧТО́ ОНИ́ УЭ́ХАЛИ on dit qu'ils sont partis

- ВОТ ЧТО́ voilà ce qu'il y a

- В СЛУ́ЧАЕ ЧЕГО́ s'il arrive quelque chose

- К ЧЭ́МУ? à quoi ça mène ?

- ПОКА́ ЧТО́ pour l'instant > он, пока́ что, ещэ́ далекó pour l'instant, il est encore loin

- ЧТО́ ВЫ́! que dites-vous là !

- ЧТО́ ЕСТЬ СИ́ЛЫ de toutes ses forces

- ЧТО́ ЗА (+ *nom*) quel > ЧТО́ ЗА ГЛУ́ПОСТИ! quelles bêtises !

- ЧТО́ ЛИ? quoi ? > пойдэ́м, что́ ли? alors, on y va ?

- ЧТО́ ТЫ́! qu'est-ce que tu dis là !

- ЧТО́..., ЧТО́... que ce soit... ou... > ЧТО́ ОН, ЧТО́ ТЫ́ — НЕ ВСЭ́ ЛИ РАВНО́? que ce soit lui ou toi, qu'est-ce que ça peut faire ?

ЧТО́Б, ЧТО́БЫ *conj* 1. (+ *passé*) **que** • Я НЕ ХОЧУ́, ЧТО́БЫ ОН УЗНА́Л ОБ Э́ТОМ je ne veux pas qu'il le sache • ЧТО́БЫ Э́ТОГО БО́ЛЬШЕ НЕ́ БЫЛО! que cela ne se reproduise pas ! 2. (+ *passé*) **pour que** • ЧТО́БЫ ОНА́ СОГЛАСИ́ЛАСЬ pour qu'elle accepte 3. (+ *inf*) **pour** • он прие́хал, что́бы тебэ́ поздравить il est venu pour te féliciter
• ВМЭ́СТО ТОГО́, ЧТО́БЫ (+ *inf*) au lieu de > ВМЭ́СТО ТОГО́, ЧТО́БЫ ОСТА́НОВИ́ТЬСЯ au lieu de s'arrêter

ЧТО́-ЛИ́БО *pron nt littéraire* quelque chose, n'importe quoi

ЧТО́-НИБУ́ДЬ *pron nt* quelque chose, n'importe quoi • ВОЗЬМИ́ТЕ ЧТО́-НИБУ́ДЬ ПОЛУ́ЩИТЕ prenez quelque chose de mieux

ЧТО́-ТО *pron nt* quelque chose • про-изошлó что́-то ужасное il s'est passé

quelque chose d'épouvantable • **ТУТ ЧТО-ТО НЕ ТАК** il y a là quelque chose qui ne va pas • **ОНА ЧЕМ-ТО НЕДОВОЛЬНА** il y a quelque chose qui la contrarie
adv fam on ne sait pas pourquoi • **ОН ЧТО-ТО МОЛЧИТ** il ne dit rien, Dieu sait pourquoi • **СЕГОДНЯ МНЕ ЧТО-ТО НЕЗДОРОВИТСЯ** je ne suis pas très en forme aujourd'hui

ЧУВСТВЕННОСТЬ *nf* sensualité

ЧУВСТВЕННЫЙ *adj* sensuel • **ЧУВСТВЕННЫЙ ВЗГЛЯД** un regard sensuel

ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ *nf* sensibilité
litt & fig

ЧУВСТВИТЕЛЬНЫЙ *adj* 1. sensible *litt & fig* • **ЧУВСТВИТЕЛЬНЫЙ ПРИБОР** un appareil sensible • **ЧУВСТВИТЕЛЬНЫЙ РЕБЁНОК** un enfant sensible 2. sentimental • **ЧУВСТВИТЕЛЬНЫЙ РОМАНС** une romance sentimentale

ЧУВСТВО *nnt* 1. sens, sensation • **ОРГАНЫ ЧУВСТВ** les organes des sens • **ЧУВСТВО БОЛИ** une sensation de douleur • **ЧУВСТВО ХОЛОДА** une impression de froid 2. connaissance (*conscience de sa propre existence*) • **ЛИШИТЬСЯ ЧУВСТВ** perdre connaissance • **ПРИЙТИ В ЧУВСТВО** revenir à soi 3. sentiment, sens (*conscience, faculté d'apprécier*) • **ЧУВСТВО ДОЛГА** le sens du devoir • **ЧУВСТВО ОТВЕТСТВЕННОСТИ** le sentiment de sa responsabilité • **ЧУВСТВО ЮМОРА** le sens de l'humour 4. sentiment, penchant • **ЧУВСТВО ЖАЛОСТИ** un sentiment de pitié • **ПИТАТЬ НЕЖНЫЕ ЧУВСТВА** nourrir de tendres sentiments

ЧУВСТВОВАТЬ / **ПОЧУВСТВОВАТЬ** *v* sentir, ressentir *litt & fig* • **ПОЧУВСТВОВАТЬ БОЛЬ В ПЛЕЧЕ** ressentir une douleur à l'épaule • **КАК ВЫ СЕБЯ ЧУВСТВУЕТЕ?** comment vous sentez-vous ? • **ЭТО УЖЕ ДАЁТ СЕБЯ ЧУВСТВОВАТЬ** cela se fait déjà sentir

ЧУГУ́Н ⑤ *nm* fonte (*métal*) • **КОТЕЛО́К ИЗ ЧУГУ́НА** une marmite en fonte

ЧУГУ́ННЫЙ *adj* de fonte, en fonte • **ЧУГУ́ННАЯ ПЛИТА́** une plaque de fonte

ЧУДА́К ②② *nm* farfelu • **КАКО́Й ЧУДА́К!** quel farfelu !

ЧУДЕ́СНЫЙ *adj* 1. miraculeux • **ЧУДЕ́СНОЕ ИСЦЕЛЕНИЕ** une guérison miraculeuse 2. merveilleux • **ЧУДЕ́СНАЯ ПОГО́ДА** un temps merveilleux

ЧУ́ДНЫЙ *adj* merveilleux • **ЧУ́ДНАЯ ПАНОРА́МА** un merveilleux panorama

ЧУ́ДО* (*pl.* чудеса́, чудес, чудесам) *nnt* 1. miracle • **ПРОИЗОШЛО́ ЧУ́ДО** il s'est produit un miracle • **ЭТО ПРО́СТО ЧУ́ДО** c'est un pur miracle 2. merveille • **ЧУ́ДО ИЗ ЧУДЕ́С** la merveille des merveilles • **ЧУ́ДО ИСКУ́ССТВА** une merveille de l'art

ЧУ́ДОВИЩЕ *nnt* monstre *litt & fig* • **МО́РСКОЕ ЧУ́ДОВИЩЕ** un monstre marin • **КАКО́Е Э́ТО ЧУ́ДОВИЩЕ!** quel monstre !

ЧУ́ДОВИЩНЫЙ *adj* monstrueux • **ЧУ́ДОВИЩНОЕ ПРЕСТУПЛЕНИЕ** un crime monstrueux

ЧУ́ЖДЫЙ ⑤ *adj* littéraire étranger (*qui n'appartient pas au groupe*)

ЧУ́ЖО́Й *adj* 1. d'un autre, des autres • **НА ЧУ́ЖО́Й СЧЁ́Т** aux dépens des autres • **ЗНА́ТЬ С ЧУ́ЖИ́Х СЛОВ** savoir par ouï-dire 2. étranger (*appartenant à une autre nation, une autre famille*) • **ЧУ́ЖА́Я СТРА́НА** un pays étranger • **В РУКА́Х ЧУ́ЖИ́Х ЛЮДЕ́Й** entre les mains de personnes étrangères

ЧУЛО́К* (*gén. pl.* чуло́к) *nm* bas • **ШЕ́ЛКОВЫЕ ЧУЛО́КИ** des bas de soie

ЧУМА́ *nf* peste

ЧУ́ТКО *adv* 1. avec sensibilité, avec finesse • **ЧУ́ТКО РЕА́ГИРОВА́ТЬ** réagir avec sensibilité 2. légèrement • **ЧУ́ТКО СПА́ТЬ** dormir d'un sommeil léger

ЧУ́ТКИЙ ⑤ *adj* 1. d'une sensibilité aiguë *litt & fig* • **ЧУ́ТКОЕ У́ХО** une oreille fine • **ЧУ́ТКИЙ НЮ́Х** un flair remarquable • **ЧУ́ТКИЙ ПЁС** un chien qui a du flair • **ЧУ́ТКИЙ ЧЕЛОВЕ́К** une personne pleine d'attentions 2. léger (*en parlant du sommeil*) • **ЧУ́ТКИЙ СО́Н** un sommeil léger

ЧУ́ТОЧКУ *adv fam* un tout petit peu • **ЧУ́ТОЧКУ БЫ́СТРЕЕ** un tout petit peu plus vite

ЧУТЬ *adv* 1. un petit peu • **ЧУТЬ БО́ЛЬШЕ** un petit peu plus 2. à peine • **ЧУТЬ ЗАМЕ́ТНАЯ УЛЫ́БКА** un sourire presque imperceptible

• **ЧУТЬ ЛИ НЕ** il semble bien > **Э́ТО БЫ́ЛО ЧУТЬ ЛИ НЕ В ПОЗАПРÓШЛОМ ГО́ДУ** c'était, je crois bien, il y a deux ans • **ЧУТЬ НЕ** être sur le point de > **ОНА́ ЧУТЬ НЕ УПА́ЛА** elle a failli tomber • **ЧУТЬ СВЕТ АУ ПО́ИТУ ДЮ́ЖУ**

■ **ЧУТЬ (ТО́ЛЬКО)** *conj* à peine • **ЧУТЬ СТА́ЛО СМЕ́РКА́ТЬСЯ, ОН ВЫ́ШЕЛ ИЗ ДО́МУ**

à peine la nuit était-elle tombée qu'il sortit de la maison

чутьё *nnt* 1. flair • собака с тонким чутьём un chien qui a du flair 2. sens (connaissance intuitive) • языковое чутьё le sens de la langue

чуть-чуть *adv* à peine • он начал чуть-чуть говорить по-русски il a commencé à parler un tout petit peu en russe

• чуть-чуть не être sur le point de > она чуть-чуть не упала elle a bien failli tomber

чучело *nnt* 1. épouvantail 2. animal empaillé • чучело медведя un ours empaillé

• чучело горбохвое espèce d'empaillé !

чуть* [II, чую, чуюшь] / **почуть*** [II, ид] *v* 1. sentir (flairer) • собака чует дичь le chien sent qu'il y a du gibier • я шестым чувством чую, что он не без способностей avec mon sixième sens je sens qu'il a des capacités 2. *fam* sentir (se rendre compte de) • чуюшь разницу? tu sens la différence ?

чьё, чьего → чей

Ш

шаблón *nm* poncif, cliché *fig*

шаблónный *adj* banal • шаблónный ответ une réponse banale

шаг* (*loc. шагý*) ①② *nm* 1. pas *litt* • сдёлать шаг наза́д faire un pas en arrière • два шага́ deux pas • идти́ больш́ими шага́ми marcher à grands pas • замедлить шаг ralentir • прибавить ша́гу* hâter le pas • в коридóре слы́шались торопли́вые ша́ги on entendit des pas précipités dans le couloir • в десяти́ шага́х от стéны à dix pas du mur 2. pas *fig* • дéло дв́игается вперёд бы́стрыми шага́ми l'affaire avance à grands pas • сдёлать решительный шаг faire un pas décisif • риско́ванный шаг un coup risqué • шаг за ша́гом pas à pas • сдёлать пёрвый шаг faire le premier pas • сдёлать пёрвые ша́ги faire ses premiers pas • на ка́ждом шагý à chaque instant

À PROPOS DE...

Après les noms de nombre **два, три, четы́ре**, le génitif de **шаг** est accentué sur la syllabe finale.

шага́ть / шагну́ть *v* marcher, faire un pas • он устáло шага́л по доро́ге il avançait sur la route d'un pas fatigué • шагну́ть че́рез поро́г franchir le seuil

/ шагну́ть → шага́ть

ша́гом *adv* au pas • ло́шади шли ша́гом les chevaux marchaient au pas • ша́гом, марш! en avant, marche !

ша́йка *nf* bande (*groupe*) • ша́йка разбо́йников une bande de brigands

шалáш ①② *nm* hutte en branchages

шалить́ / пошалить́ *v* faire le polisson • дéти шали́ли les gamins faisaient des sottises

шалу́н ①② *nm* polisson

шалу́нья (*gén. pl. шалу́ний*) *nf* polissonne

ша́пка *nf* bonnet • мехо́вая ша́пка une chapka

ша́почка *nf* 1. *dim de ша́пка* 2. bonnet • в́язаная ша́почка un bonnet en laine • Кра́сная Ша́почка le Petit Chaperon rouge

шар ①② *nm* 1. sphère • по́ве́рхность ша́ра la surface de la sphère 2. boule • билья́рдный шар une boule de billard • возду́шный шар un ballon, un aérostat • земно́й шар le globe terrestre

À PROPOS DE...

Après les noms de nombre **два, три, четы́ре**, le génitif de **шар** est accentué sur la syllabe finale.

ша́рик *nm* 1. petit boule, boulette • дéти игра́ли ша́риками из пласти́лина les enfants jouaient avec des boulettes de pâte à modeler 2. ballon en baudruche • возду́шные ша́рики с на́дписями, агити́рующими прóтив ку́рения des ballons en baudruche portant des slogans contre le tabagisme 3. bille • металл́ческие ша́рики покáтились по́ полу des billes en métal roulerent sur le sol 4. globule • кра́сные кровя́ные ша́рики les globules rouges • бёлые кровя́ные ша́рики les globules blancs

ша́риковый *adj* à billes • ша́риковые подш́йники des roulements à billes • ша́риковая рúчка un stylo à bille

ша́рить / пошáрить *v* fouiller • ша́рить в карма́нах fouiller dans ses poches

шарма́нка *nf* orgue de Barbarie

• о́пять за́вёл шарма́нку! le voilà qui remet ça !

шарф *nm* écharpe • по́вяза́ть шею ша́рфом se mettre une écharpe autour du cou

шататься *вр* 1. / пошатнётся prendre du jeu • у меня зуб шатается j'ai une dent qui bouge 2. / зашататься vaciller, marcher en titubant • он шатался как пьяный il titubait comme un ivrogne • он зашатался от удара le coup le fit vaciller 3. / пошататься *fam* trainer (*flâner*) • где ты шатался? où es-tu allé trainer ?

шаткий *adj* 1. branlant, vacillant • шаткая лестница un escalier branlant • шаткий стол une table bancal 2. *fig* précaire • шаткое положение une situation instable • шаткое здоровье une santé fragile

шах¹ *nm* Shah

шах² *nm* échec (*aux échecs*) • шах королю échec au roi • шах и мат échec et mat

шахматист *nm* joueur d'échecs

шахматистка *nf* joueuse d'échecs

шахматный *adj* (de jeu) d'échecs • шахматная доска échiquier • шахматная партия une partie d'échecs

шахматы (шахмат, шахматам) *pl t* échecs (*jeu*) • играть в шахматы jouer aux échecs

шахта *nf* 1. puits (*de mine*) • спуститься в шахту descendre à la mine 2. mine • шахты Донбасса les mines du Donbass

шахтёр *nm* mineur (*ouvrier des mines*)

шашка¹ *nf* pion (*au jeu*)

шашка² *nf* sabre

шашки (шашек, шашкам) *pl t* dames (*jeu*) • играть в шашки jouer aux dames

шашлык ☺☺ *nm* brochette

швед *nm* Suédois

шведка *nf* Suédoise

шведский *adj* suédois • шведский язык le suédois

швейный *adj* 1. à coudre • швейная машина une machine à coudre 2. de couture • швейная фабрика un atelier de confection

швейцар *nm* concierge

швейцарец *nm* Suisse

Швейцария *nf* Suisse

швейцарка *nf* Suisse(sse)

швейцарский *adj* suisse • швейцарский сыр gruyère

Швеция *nf* Suède

швей *nf* couturière

/ швырнуть → швырять

швырять *v* 1. / швырнуть (+ A, + I) lancer • швырнуть книгу на стол jeter un livre sur la table • швырять камнями lancer des pierres 2. (+ I) gaspiller • швырять деньгами jeter son argent par les fenêtres

шевелить / пошевелить *et шевельнуть* (+ A, + I) *v* remuer, faire bouger • ветер слегка шевелил листья le vent agitait doucement les feuilles • шевелить губами remuer les lèvres

• шевелить мозгами se creuser les méninges

шевелиться / шевельнуться *вр* remuer, bouger • не хочешь замерзнуть, надо шевелиться si tu ne veux pas mourir de froid, il faut bouger

/ шевельнуть → шевелить

/ шевельнуться → шевелиться

шейпинг *nm* musculation

шёл → идти

шёлест *nm* léger bruit, bruissement • шёлест страниц le bruissement des pages • шёлест листьев le bruissement des feuilles

шелестеть* [I, (*première personne inusitée*) шелестить] / **зшелестеть*** [I, *id*] *v* faire un léger bruit, bruisser • шелестели листья on entendait le bruissement des feuilles

шёлк* (*loc.* шелкú ; *pl.* шелка) ☺☺ *nm* soie • платье из шёлка une robe de soie

шёлковый *adj* 1. de soie • шёлковые чулки des bas de soie 2. de la soie, des soieries • шёлковая промышленность l'industrie de la soie

/ шепнуть → шептать

шёпот *nm* chuchotement • говорить шёпотом parler tout doucement, chuchoter

шепта́ть* [II, шепчу́, шéпчешь] ④ / **прошепта́ть*** [II, id] ④ *et* **шепну́ть** *v* chuchoter • он **прошепта́л** мне па́ру слов на́ ухо il m'a dit quelques mots à l'oreille

шероховáтый *adj* rugueux, raboteux • **шероховáтая** фактура une texture rugueuse ~ *fig* • **шероховáтый** стиль un style raboteux

шерсть ① ② *nf* 1. (*pas de pl*) poils (*chez les animaux*) • соба́ка с дли́нной шéрстью un chien aux longs poils • гла́дить ко́шку прóтив шéрсти caresser un chat à rebrousse-poil • **стричь шерсть у овéц** tondre les brebis 2. laine • **клубóк жёлтой шéрсти** une pelote de laine jaune • **плáтье из шéрсти** une robe de laine

шерстяно́й *adj* 1. en laine • **шерстяно́е плáтье** une robe de laine 2. de la laine • **шерстяна́я промýшленность** l'industrie de la laine

шершáвый *adj* rugueux • **шершáвая** ко́жа une peau rugueuse

шéршень *nm* frelon

шест ③ ② *nm* perche, gaule • **прыжок с шестóм** le saut à la perche

шэ́ствие *nnt* procession, défilé • **спортивное шэ́ствие** un défilé sportif

шэ́стеро *num* six • **шэ́стеро** дете́й six enfants • **их бы́ло шэ́стеро** ils étaient six

шестидеся́тый *adj num* soixantième

шестисóтый *adj num* six centième

шестна́дцатый *adj num* seizième • **брат** прие́хал 16-го но́ября mon frère est arrivé le 16 novembre

шестна́дцать *num* seize • **ей шестна́дцать лет** elle a seize ans • **в шестна́дцати кило́метрах** отсю́да à seize kilomètres d'ici

шестóй *adj num* sixième • **шестя́я** страна́ца la page six • **мы** приде́м 6-го ма́я nous viendrons le 6 mai • **на шестóм эта́же** au cinquième étage

шесть *num* six • **шесть** рублёй six roubles • **на́до бы** верну́ться к шестí il faudrait rentrer vers six heures

шестьдеся́т *num* soixante • **шестьдеся́т** рублёй soixante roubles • **в шестí-**

десяти кило́метрах от Москвы́ à soixante kilomètres de Moscou

шестьсо́т *num* six cents • **шестьсо́т** челове́к six cents personnes • **в шестиста́х кило́метрах** от Владивосто́ка à six cents kilomètres de Vladivostok

ше́я *nf* cou • **дли́нная ше́я** un long cou • **броси́ться ба́бушке на ше́ю** se jeter au cou de sa grand-mère • **гну́ть ше́ю** пéред сво́им нача́льником courber l'échine devant son chef • **на ше́е сидéть** у сво́их родите́лей étre à la charge de ses parents • **получи́ть по ше́е** recevoir une raclée • **прогна́ть безде́льника в ше́ю** flanquer le faïnéant à la porte • **сверну́ть себе́ ше́ю** se casser le cou

ши́ворот *nm*

• **взя́ть за ши́ворот** prendre par le collet

ши́ворот-навы́ворот *adv* 1. à l'envers • **оде́ть ма́йку ши́ворот-навы́ворот** mettre son tee-shirt à l'envers 2. de travers *fig* • **личная жизнь** шла **ши́ворот-навы́ворот** sa vie privée était sens dessus dessous

шика́рно *adv* 1. avec chic • **о́на шика́рно одева́ется** elle est toujours bien sapée 2. dans le luxe

шика́рный *adj* 1. chic, élégant • **костю́мы приличные, но не шика́рные** les costumes sont corrects mais pas luxueux 2. luxueux

ши́ло *nnt* alène

• **ши́ла в мешке́ не утайшь** la vérité finit toujours par percer

шинéль *nf* capote (*d'uniforme*), manteau • **офице́рская шинéль** une capote d'officier

шип ③ ② *nm* épine • **нет róзы без шипóв** il n'y a pas de rose sans épines

шипéть* [I, шиплю́, шипи́шь] / **заши́пéть*** [I, id] *v* 1. siffler • **змея́ шипéла** le serpent sifflait • **кран на кúхне шипи́т** le robinet de la cuisine siffle • **ко́шка зло́бно шипéла на соба́ку** le chat grognait furieusement contre le chien 2. pétiller 3. grésiller • **ма́сло шипéло** le beurre grésillait

шипóвник *nm* 1. églantier • **цветы́ шипóвника** des églantines 2. églantine

шипящий *adj* sifflant • шипящим голо-
сом d'une voix sifflante
• шипящие (согласные) les chuintan-
tantes

шире *comp de* широкый, широко

ширина *nf* largeur • ширина моста la
largeur du pont • шириной в десять
метров large de dix mètres

ширма *nf* paravent • актёры кукольно-
го театра играют за ширмой les
marionnettistes jouent derrière un para-
vent ~ *fig* • служить ширмой servir de
paravent

широкий (широк, широка ④ ③
~ *comp.* шире*) *adj* large *litt & fig*
• широкая улица une rue large • он
широк в плечах il est large d'épaules
• широкая улыбка un large sourire
• широкие возможности de vastes
possibilités • в широком смысле слова
dans le sens le plus large du mot • в
широком масштабе sur une grande
échelle • для широкой публики pour le
grand public
• жить на широкую ногу mener grand
train

широко (*comp.* шире*) *adv* largement
• с широко раскрытыми глазами les
yeux grands ouverts

широтá (*pl.* широты) ②① *nf* latitude
(GÉOGR)

ширпотреб (*abr de* широкое потре-
бление) *nm* 1. *péj* objets de consom-
mation courante • в этом магазине про-
даётся в основном ширпотреб ce
magasin vend surtout des objets de
consommation courante 2. articles
grand public, articles bas de gamme
• что продаётся хорошо, так это
ширпотреб ce qui se vend bien, c'est le
bas de gamme

шить* [II, шью,шьёшь - шей]
/ **сшить*** [II, сошью, сошьёшь -
сшей - сшитый] *v* 1. coudre • шить на
машинке coudre à la machine 2. se faire
faire

шишка *nf* 1. cône (*fruit des conifères*)
• сосновая шишка une pomme de pin
2. bosse (*endroit tuméfié*) • набить себе
шишку se faire une bosse 3. *fat* per-
sonne importante • крупная шишка
une grosse légume

шкатулка *nf* cassette, petite boîte
• музыкальная шкатулка une boîte à
musique

шкаф* (*loc.* шкафу) ③② *nm* armoire
• зеркальный шкаф une armoire à
glace • книжный шкаф une biblio-
thèque • стенной шкаф un placard
• негоряемый шкаф un coffre-fort

школа *nf* école • ходить в школу aller
à l'école • начальная школа une école
primaire • средняя школа une école
secondaire • высшая школа une école
supérieure • новгородская школа ико-
нописи l'école de peinture d'icônes de
Novgorod

CULTURE..

школа

En Russie, les cycles primaire et secondaire sont regroupés. Les enfants entrent en cours préparatoire **первый класс** à l'âge de 6 ans et passent un examen final **аттестат зрелости** après un cursus de 11 ans. Contrairement aux écoliers français, les enfants russes n'ont pas cours l'après-midi; ils en profitent souvent pour faire du sport ou de la musique. Ils ont 40 heures de cours du lundi au vendredi et ne font pas de pause-déjeuner. La rentrée des classes donne lieu à une grande fête avec un discours de bienvenue et l'on offre des fleurs aux professeurs. Les notes s'échelonnent de 1 à 5 (note la plus élevée).

школьник *nm* 1. écolier 2. collégien, lycéen

школьница *nf* 1. écolière 2. collé-
gienne, lycéenne

школьный *adj* d'école, scolaire
• школьный товарищ un camarade de
classe • школьный костюм l'uniforme
scolaire • школьные программы les
programmes scolaires • школьные
каникулы les vacances scolaires

шкура *nf* peau (*d'un animal*) • медвежья
шкура une peau d'ours
• делить шкуру неубитого медведя
vendre la peau de l'ours avant de l'avoir
tué • дрожать за свою шкуру trembler
pour sa peau • спасти свою шкуру
essayer de sauver sa peau

шла → идти

шлагбаум *nm* barrière mobile • шлагбаум опущен la barrière est fermée

шланг *nm* tuyau flexible

шлем¹ *nm* 1. casque • шлем лётчика le casque des pilote • шлем пожарного casque de pompier • шлем мотоциклиста un casque de motard 2. heaume

шлем² *nm* chelem (aux cartes)

шлём, шлѣшь → слать

шли → идті

шлифовать / **отшлифовать** *v* polir • отшлифовать камень polir une pierre ~ *fig* • шлифовать свой стиль peaufiner son style

шло → идті

шлю → слать

шлюз *nm* écluse • открыть шлюзы ouvrir les écluses

шлюпка *nf* chaloupe, canot • спасательная шлюпка un canot de sauvetage

шлют → слать

шляпа *nf* 1. chapeau • фетровая шляпа un chapeau de feutre 2. bêta, nigaud • он шляпа il est un peu nigaud • дело в шляпе l'affaire est dans le sac

шмель ③② *nm* bourdon (*insecte*) • Полёт шмеля (Римский-Корсаков) le Vol du bourdon (Rimski-Korsakov)

шнур ③② *nm* 1. cordon • шнур для занавёсок du cordon pour les rideaux 2. fil électrique, cordon d'alimentation • шнур питания cordon d'alimentation

шнурок *nm* lacet • шнурки для ботинок des lacets de chaussures

шов *nm* 1. couture (*de vêtement*) • распороть по шву découdre 2. suture • наложить швы faire des points de suture

шоколад *nm* chocolat

шóрох *nm* bruissement • шóрох сухих листьев le bruissement des feuilles mortes • шóрох платья le froufrou d'une robe

шóрты *pl t* short

шоссе* *nnt indécl* route (*carrossable*) • асфальтированное шоссе une route goudronnée

Шотландия *nf* Écosse

шофёр *nm* chauffeur

шпага *nf* épée, fleuret • скрестить шпаги croiser le fer

шпaргáлка *nf fam* antisèche, pompe

шпиль *nm* aiguille (*architecture*) • шпиль Адмиралтѣйства l'aiguille de l'Amirauté

шпилька *nf* 1. épingle à cheveux 2. *fig* coup d'épingle • подпускать шпильки lancer des coups d'épingle

шпинáт *nm* épinard(s) • шпинáт с крутými яйцами un plat d'épinards avec des œufs durs

шпион *nm* espion

шпионка *nf* espionne

шпóра *nf* éperon • он дал коню шпóры il donna un coup d'éperons à son cheval

шпрот *nm* sprat

шрам *nm* cicatrice • у меня остáлся шрам на лбу il m'est resté une cicatrice sur le front

шрифт ①② *nm* type de caractère (*écriture*) • крупным шрифтом en gros caractères • жирный шрифт des caractères gras

штаб *nm* état-major • начальник штаба chef d'état-major

штабной *adj* d'état-major • штабной офицер un officier d'état-major

штамп *nm* 1. tampon • чернильный штамп в виде паука un tampon encreur représentant une araignée • поставить на документ круглую печать и угловой штамп apposer un sceau et un tampon officiel sur un document 2. lieu commun, cliché • его рѣчи пестрѣли штампами ses discours étaient parsemés de lieux communs

штáнга *nf* 1. barre • мяч пролетѣл рѣдом с лѣвой штáнгой le ballon est passé à côté de la barre gauche du but 2. barre à disques, haltère • поднимать штáнгу вѣсом в 200 кг soulever une barre de 200 kg

штангіст *nm* haltérophile

штанб́ (штанб́, штанб́м) *pl t* pantalon
• носить корб́ткие штанб́ porter des culottes courtes

штат¹ *nm* *État (unité administrative)* • Соединённые Штаты Амэрики les États-Unis d'Amérique

штат² *nm* personnel (*ensemble des personnes employées*) • сокращёние штатов une compression du personnel

À PROPOS DE...

Employé au pluriel, le mot **штат** (signifiant "personnel") a le même sens collectif qu'au singulier.

штáтский *adj* civil (*par opposition à militaire*) • в штáтском плáтье en civil
■ штáтский *adj subst m* un civil • воённые и штáтские les militaires et les civils

штéпсель* (*nom. pl. штéпселя*) ①② *nm* prise de courant (*mâle*)
• встáвить штéпсель в розéтку mettre la fiche dans une prise de courant

штóпать / заштóпать *v* reprendre

штóпор *nm* tire-bouchon

штора *nf* rideau

штурм *nm* tempête • поднýлся шторм une tempête se leva

штраф *nm* amende • наложи́ть на водитёля штраф mettre une amende à un conducteur

штрафовáть / оштрафовáть (+ A) *v* mettre une amende • оштрафовáть водитёля за нарушёние правил úличного движёния mettre une amende à un conducteur pour infraction au code de la route

штýка *nf* 1. piéce (*unité*) • двáдцáть рублёй за штýку vingt roubles la piéce ~ (*ne se traduit pas*) • вóсемь штук яиц huit œufs 2. truc, machin • что ёто за штýка? qu'est-ce que c'est que ce machin ? • хорб́шая штýка un truc pas mal

• в тóм-то и штýка c'est là le hic • сыгрáть штýку с кём-нибудь jouer un tour à quelqu'un > мб́жет, ёто пáмáть с нáми сыгрáла тáкую штýку? c'est peut-être notre mémoire qui nous a joué un tour ?

штукатýрка *nf* 1. crépi • штукатýрка фасáда le crépi de la façade 2. plátre (*sur un mur*) • штукатýрка обвáливаются le plátre s'effrite

штурм *nm* assaut • идти́ на штурм monter à l'assaut • взятъ крёпость штурмом prendre d'assaut une forteresse

штурмовáть *v* donner l'assaut • штурмовáть позиции врага́ prendre d'assaut les positions de l'ennemi

штык ③② *nm* baïonnette

• в штыкй́ *fig* avec hostilité > идёю встрéтили в штыкй́ l'idée a été accueillie avec hostilité

шýба *nf* pelisse • ли́сья шýба une pelisse de renard

шум *nm* bruit • шум вётра le bruit du vent • войти́ без шýма entrer sans bruit • поднýть шум faire du vacarme • чувствовáть шум в ушáх avoir un bourdonnement dans les oreilles • мнб́го шýма из ничегб́ beaucoup de bruit pour rien

шумёть* [I, шумлю́, шумй́шь] / **зашумёть*** [I, id] *et* **пошумёть*** [I, id] *v* faire du bruit • дёти шумёли les enfants faisaient du bruit • у меня́ шумит в ушáх j'ai les oreilles qui bourdonnent

шýмно ⑤ *adv*

• там очёнь шýмно il y a beaucoup de bruit là-bas

шýмный ⑤ *adj* bruyant • шýмная ули́ца une rue bruyante

шуршáть* [I, шуршý, шуршй́шь] / **зашуршáть*** [I, id] *v* bruisser • сухие листьё шуршáт по асфáлту les feuilles mortes bruissent sur l'asphalte • снёг шуршáл под ногáми la neige crissait sous nos pieds • шуршáть газéтой faire du bruit avec son journal

шут ③② *nm* 1. bouffon • цáрский шут le bouffon du roi 2. pitre • разы́грывать шутá faire le pitre
• шут с ним laissons tomber

шутй́ть ④ / **пошутй́ть** ④ *v* plaisanter • он любй́л шутй́ть il aimait plaisanter • вы шутите vous voulez rire • говорй́ть не шутя́ parler sérieusement • шутй́ть с огнём jouer avec le feu

шýтка *nf* plaisanterie • он не понимáет шýток il ne comprend pas la plaisante-

rie • **я это сказа́л в шу́тку** je l'ai dit pour plaisanter • **мне не до шу́ток** je n'ai pas envie de plaisanter • **с ним шу́тки пло́хи** il ne fait pas bon plaisanter avec lui • **шу́тки в сто́рону** blague à part • **он рассерди́лся не на шу́тку** il s'est fâché pour de bon

шутли́вый *adj* porté à la plaisanterie
• **шутли́вый то́н** un ton badin

шутни́к ㊦㊧ *nm* plaisantin • **он большо́й шу́тник** c'est un petit plaisantin

шу́точный *adj* comique, humoristique
• **шу́точная пе́сенка** une chanson humoristique

ш-ш *interj* chut

шью, шьёшь → **шить**

Щ

щавель ③ *nm* oseille

щадить / пощадить *v* 1. épargner
• **никого не щадить** n'épargner personne
2. ménager, prendre soin
• **щадить своё здоровье** ménager sa santé

щебетать* [II, щебечу, щебёчешь] ④
/ **защебетать*** [II, id] ④ *v* gazouiller

/ **щегольнуть** → щеголять

щеголять / щегольнуть *v* parader, faire étalage
• **она щеголяла в новом платье** elle paradait dans sa nouvelle robe ~ (+ I)
• **он щеголяет роскошными усами** il fait le beau avec une superbe moustache
• **щеголять своими знаниями** faire étalage de ses connaissances

щедрость *nf* générosité

щедрый ⑤ *adj* généreux • **раздавать щедрой рукой** distribuer d'une main généreuse

щека (щёку; *pl.* щёки, щёк, щекáм) ⑥⑦ *nf* joue • **румяные щёки** des joues roses • **поцеловать в щёку** embrasser sur la joue • **уписывать за обе щёки** dévorer à belles dents

щекотать* [II, щекочу, щекочешь] ④
/ **пощекотать*** [II, id] ④ *v* chatouiller
• **щекотать ребёнка** chatouiller l'enfant ~ *fig* chatouiller • **канатоходец откровенно щекочет зрительские нервы** le fildefériste chatouille ouvertement les nerfs des spectateurs
• **это щекотало его самолюбие** cela flattait son amour-propre

щёлкать / щёлкнуть *v* 1. donner une chiquenaude • **щёлкнуть по носу** donner une chiquenaude sur le nez
2. (+ I) faire claquer • **щёлкать кнутом** faire claquer son fouet • **щёлкать пальцами** claquer des doigts • **щёлкать языком** faire claquer la langue 3. casser (*des noix, noisettes*) • **щёлкать орехи** casser des noisettes 4. cliquer • **щёлкнуть пра-**

вой кнопкой мыши cliquer en appuyant sur le bouton droit de la souris
• **дважды щёлкнуть кнопкой мыши** double-cliquer avec le bouton de la souris

/ **щёлкнуть** → щёлкать

щелчок *nm* 1. chiquenaude • **щелчок по носу** une chiquenaude sur le nez
2. bruit sec • **щелчок выстрела** le bruit sec d'un coup de feu 3. clic (*de souris*)
• **сделать двойной щелчок мышью** по значку double-cliquer sur l'icône

щель ③③ *nf* fente • **лиси́чка засунула лапу в щель между прутьями** le renard glissa sa patte dans la fente entre les barreaux

щенок* *nm* 1. chiot • **как здоровье вашей собаки и её щенков?** comment va votre chienne et ses petits ?
2. morveux

À PROPOS DE...

Au sens 1, il existe également un pluriel irrégulier : **щенята, щенят, щенятам...**

щепетильный *adj* scrupuleux • **щепетильная честность** une honnêteté scrupuleuse

щепка *nf* éclat de bois, copeau
• **лес рубят — щепки летят** on ne fait pas d'omelette sans casser les œufs

щётка *nf* brosse • **щётка для обуви** une brosse à chaussures • **зубная щётка** une brosse à dents • **чистить щёткой** brosser
• **половая щётка** un balai

щи (щey, шам) *pl t* soupe aux choux • **зелёные щи** soupe au chou et à l'oseille • **кислые щи** soupe à la choucroute

щипать* [II, щиплю, щиплешь] ④ *v* 1. / **ущипнуть** et **щипнуть** pincer • **она щипала меня за руку** elle me pinçait le bras 2. pincer, piquer • **мороз щиплет**

ѹши le froid vous pince les oreilles
 • кислый сок щиплет язык le jus acide pique la langue
 3. / пощипать* [II, пощиплю, пощиплешь] ④ ④ brouter
 • коровы щипали траву les vaches broutaient
 4. / ощипать* [II, id] ④ plumer
 • щипать курицу plumer une poule

/ **щипнѹть** → щипать

щипцы (щипцов, щипцам) *pl t* pince
 • сахарные щипцы la pince à sucre
 • щипцы для раскалывания орехов un casse-noisettes

щит ③② *nm* 1. panneau, tableau • щит с фотографиями un panneau avec des photographies • щит управления le tableau de commande 2. bouclier

щѹка *nf* brochet

щѹпать / **пощѹпать** *v* tâter, palper
 • пощѹпать материал palper un tissu
 • щѹпать пульс у больного prendre le pouls d'un malade

щѹрить / **сощѹрить** *v*

• щѹрить глаза fermer les yeux à demi
 • щѹрить глаза от солнца cligner les yeux à cause du soleil

щѹриться / **сощѹриться** *vp* 1. fermer les yeux à demi • щѹриться от солнца cligner les yeux à cause du soleil 2. se fermer à demi • глаза щѹряются от солнца le soleil vous fait fermer les yeux

Э

Эй *interj* eh • Эй, Алёша! eh, Aliocha !

ЭКЗАМЕН *nm* examen • сдавать экзамен passer un examen • провалиться на экзамене rater un examen • письменный экзамен un (examen) écrit • устный экзамен un (examen) oral • вступительный экзамен un examen d'entrée • выпускной экзамен un examen de sortie

ЭКОНОМИКА *nf* économie

ЭКОНОМИСТ *nm* économiste

ЭКОНОМИСТКА *nf* économiste

ЭКСКУРСОВОД *nm* guide (personne qui fait visiter)

ЭКСПОЗИЦИЯ *nf* exposition

ЭКСПОНАТ *nm* objet exposé, œuvre exposée

ЭЛЕКТРИК *nm* électricien

ЭЛЕКТРИЧЕСТВО *nnt* électricité • производство электричества la production d'électricité • электричество стало дороже l'électricité a augmenté • остаться без электричества rester sans électricité

ЭЛЕКТРИЧКА *nf* train (de banlieue)

ЭЛЕКТРОВÓЗ *nm* locomotive électrique

ЭЛЕКТРОСТАНЦИЯ *nf* centrale électrique • атомная электростанция une centrale nucléaire

ЭЛЕКТРОВАРЫ *pl t* articles d'électrique

Эра *nf* ère • в IX веке до н. э. au IX^e siècle avant J.-C. • в IX веке н. э. au IX^e siècle après J.-C.

Эрмитаж Ermitage

CULTURE..

Эрмитаж

Ce musée compte parmi les plus grands et les plus beaux du monde. Il englobe les grandes salles d'apparat du palais d'Hiver. Sa construction a commencé en 1754, sous l'égide de l'architecte Bartolomeo Rastrelli.

Avant de devenir un temple de l'art universel avec plus de 400 salles, l'Ermitage fut d'abord la résidence impériale, où la grande Catherine exposa ses premières collections privées d'art européen. En 1917, il devint le siège du gouvernement provisoire.

эскалатор *nm* escalier mécanique, escalator® • спуститься на эскалаторе descendre par l'escalier mécanique

эстонец *nm* Estonien

Эстония *nf* Estonie

эстонка *nf* Estonienne

эстонский *adj* estonien

эстрадный *adj* de variétés, de musique légère • эстрадный концерт un concert de musique légère

этаж ①② *nm* étage • первый этаж le rez-de-chaussée • второй этаж le premier étage • они живут на третьем этаже ils habitent au deuxième étage • дом в шестнадцать этажей une maison de quinze étages

это ▢ *pron* → ЭТОТ ▢ *particule c'* • это новый журнал c'est une nouvelle revue • это был неуместный вопрос c'était une question déplacée • это Оля c'est Olya ▢ *particule кто это приехал?* qui est-ce qui est arrivé ? • это она приехала c'est elle qui est arrivée • как это так? comment ça ?

Voir encadre page suivante.

À PROPOS DE...

Il faut bien distinguer **это** pronom sujet de **это** particule. Le verbe ne s'accorde jamais avec la particule.

ЭТОТ ▣ *adj* ce • **в это время** à ce moment-là • **на этом берегу** sur cette

rive • **на этой неделе** cette semaine ▣ *pron* cela, ceci • **возьмите вот эту** prenez celle-ci • **я этого не знал** je ne le savais pas • **это было в прошлом году** c'était l'an passé

ЭХ *interj* ah (*regret, reproche*) • **Эх ты!** ah toi, alors !

Ю

ю́бка *nf* jupe

ювели́р *nm* bijoutier

ювели́рный *adj* de bijouterie • ювели́рный магазин bijouterie (*magasin*)
• ювели́рные изделия bijouterie (*articles*)

юг *nm* sud, midi • о́кна выхо́дят на юг les fenêtres donnent sur le midi • поё́хать на юг s'en aller dans le Midi

ю́го-восто́к *nm* sud-est

ю́го-за́пад *nm* sud-ouest

южа́нин* (*pl.* южа́не, южа́н, южа́нам) *nm* méridional

южа́нка *nf* méridionale

ю́жный *adj* **1.** du sud, méridional
• Ю́жный по́люс le pôle Sud • ю́жный ве́тер le vent du sud **2.** de méridional

• ю́жный темпера́мент un tempéra-
ment de méridional

юмор *nm* humour • чу́ство ю́мора le
sens de l'humour

ю́нга *nm* mousse *m* (*dans la marine*)

ю́ность *nf* adolescence, jeunesse • в
ра́нней ю́ности dans sa prime jeunesse

юноша* (*gén. pl.* юношей) *nm* **1.** jeune,
jeune homme • он ещё похо́ж на
юношу il a encore l'air d'un jeune
homme **2.** junior • он игра́ет в кома́нде
юношей il joue dans l'équipe des
juniors

ю́ный ⑤ *adj* jeune • с са́мых ю́ных лет
depuis sa plus tendre enfance

юри́ст *nm* juriste

юрóдивый *adj subst arch* innocent
(*sorte de mendiant prophète*)

Я

Я *pron pers* je • **я устал** je suis fatigué • **Таня мне позвонила утром** Tania m'a téléphoné ce matin • **у меня нет ни копейки** je n'ai pas un sou • **мне холодно** j'ai froid

яблоко* (*nom. pl. яблоки*) *nnt* pomme • **гнилое яблоко** une pomme pourrie

яблоня *nf* pommier • **яблоня в цвету** le pommier est en fleur

яблочный *adj* de pomme, aux pommes • **яблочный пирог** une tarte aux pommes

/ **явиться** → **являться**

явление *nnt* 1. phénomène • **явления природы** les phénomènes de la nature 2. scène (*dans une pièce de théâtre*) • **действие второе, явление пятое** acte II, scène 5

являться / **явиться** ④ *vp littéraire* 1. (+ *l*) se trouver être • **эта проблема является первоочередной** ce problème est prioritaire • **что явилось причиной его смерти?** quelle a été la cause de sa mort ? 2. se présenter, comparaître • **явиться в суд** comparaître devant un tribunal

явный ⑤ *adj* évident, manifeste • **явная ложь** un mensonge évident • **явное противоречие** une contradiction évidente

ягненок* (*pl. ягнята, ягнят, ягнятам*) *nm* agneau • **кроткий как ягненок** doux comme un agneau

ягода *nf* 1. baie (*fruit*) • **дети пошли в лес за ягодами** les enfants sont allés dans la forêt ramasser des baies 2. grain (*de raisin*)

ягодица *nf* fesse

яд *nm* poison • **смертельный яд** un poison mortel

ядерный *adj* nucléaire • **ядерная энергия** l'énergie nucléaire • **ядерное оружие** les armes nucléaires

ядовитый *adj* vénéneux, venimeux • **ядовитый гриб** un champignon vénéneux • **ядовитая змея** un serpent venimeux ~ *fig* • **ядовитая улыбка** un sourire venimeux • **ядовитый язык** une langue de vipère

ядро (*gén. pl. ядер*) ②① *nnt* 1. amande (*graine dans un noyau*) 2. noyau • **атомное ядро** le noyau atomique 3. boulet (*de canon*) 4. (SPORT) poids • **толкание ядра** le lancement du poids

язва *nf* 1. ulcère • **язва желудка** un ulcère de l'estomac 2. *fig fam* plaie, peste • **ах, язва!** ah, quelle peste !

язвительный *adj* caustique • **язвительный тон** un ton caustique

язык ③② *nm* 1. langue (*organe*) • **показать язык а.** montrer sa langue **б.** tirer la langue • **копченый язык** de la langue fumée ~ *fig* • **у него длинный язык** il est trop bavard • **у него язык хорошо подвешен** il a la langue bien pendue • **держи язык за зубами** tiens ta langue • **это слово сорвалось у меня с языка** ça m'a échappé • **это слово вертится у меня на языке** j'ai le mot sur le bout de la langue • **злой язык** une mauvaise langue 2. langue (*langage*) • **иностранные языки** les langues étrangères • **учиться русскому языку** apprendre le russe • **мертвый язык** une langue morte 3. prisonnier (*dont on veut tirer des enseignements*) • **добыть языка** faire un prisonnier pour obtenir des renseignements

языческий *adj* païen • **языческие верования** les croyances païennes • **языческие обычаи** les coutumes païennes

язычество *nnt* paganisme

язычник *nm* païen

язычица *nf* païenne

ЯЗЫЧОК *nm* (*dim de язык*) languette
• **язычок ботинка** la languette de la chaussure

ЯЙНИЦА *nf* œufs (*sur le plat...*) • **яйница-глазунья** des œufs sur le plat • **яйница из двух яиц** une omelette de deux œufs

ЯЙЦО (*pl. яйца, яйц, яйцам*) ②⑤ *nnt* œuf • **курица несёт яйца** la poule pond des œufs • **крутое яйцо** un œuf cuit dur • **яйцо всмятку** un œuf à la coque • **пасхальное яйцо** un œuf de Pâques
* **это выеденного яйца не стоит** ça ne vaut pas tripette

ЯКОБЫ *particule* soi-disant • **онй, якобы, нё были знакомы** soi-disant ils ne se connaissaient pas

ЯКОРЬ* (*nom. pl. якоря*) ①② *nm* ancre • **бросить якорь** jeter l'ancre • **снятьсья с якоря** lever l'ancre • **наш корабль стоял на якоре** notre bateau était à l'ancre

ЯМА *nf* fosse • **вырыть яму** creuser une fosse
* **воздушная яма** un trou d'air

ЯМЩИК ③② *nm arch* cocher de poste, postillon

ЯНВАРЬ ③ *nm* janvier • **это было в январё** c'était au mois de janvier • **он родился 2-го января** il est né le 2 janvier

ЯНТАРЬ ③ *nm* ambre jaune

ЯПОНЕЦ *nm* Japonais

ЯПОНИЯ *nf* Japon

ЯПОНКА *nf* Japonaise

ЯПОНСКИЙ *adj* japonais

ЯРКИЙ (*comp. ярче**) ③ *adj* 1. vif, éclatant • **яркие краски** des couleurs vives • **яркий свет** une lumière éclatante 2. *fig* brillant • **яркое доказательство** une brillante démonstration • **яркий талант** un talent remarquable

ЯРМАРКА *nf* foire • **ездить на ярмарку** aller à la foire

ЯРОСТНО *adv* furieusement • **яростно защищаться** se défendre avec acharnement

ЯРОСТНЫЙ *adj* furieux • **он бросал на меня яростные взгляды** il me jetait des regards furibonds

ЯРОСТЬ *nf* fureur • **прийти в ярость** se mettre dans une colère terrible • **это привело его в ярость** cela l'a mis en fureur • **он был вне себя от яросты** il était hors de lui

ЯРУС *nm* 1. étage (*dans un théâtre*) • **лoжа третьего яруса** loge du deuxième balcon 2. couche (GÉOL)

ЯРЧЕ *comp de Яркий*

ЯСЕНЬ *nm* frêne

ЯСЛИ (*яслей, яслям*) *pl t* crèche • **ответить ребёнку в ясли** emmener un enfant à la crèche

ЯСНО ⑤ *adv* clairement
* **это ясно** c'est évident

ЯСНОСТЬ *nf* clarté, netteté *litt & fig*
• **ясность неба** la clarté du ciel • **для большей ясности** pour plus de clarté

ЯСНЫЙ ⑤ *adj* clair *litt & fig* • **ясная погода** un temps clair • **ясное небо** un ciel serein • **ясный ум** un esprit lucide • **ясные мысли** des idées claires • **это ясно** c'est évident

ЯСТРЕБ* (*nom. pl. ястреба*) ①② *nm* autour *m*

ЯСТРЕБ-ПЕРЕПЕЛЯТНИК (*nom. pl. ястреба*) *nm* épervier

ЯХТА *nf* yacht, voilier • **гоночная яхта** un voilier de course

ЯЧЕЙКА *nf* 1. cellule (*d'une organisation*) • **партийная ячейка** une cellule d'un parti 2. case, cellule • **ячейка таблицы** la cellule d'un tableau

ЯЧМЁНЬ ③ *nm* orgе

ЯЩЕРИЦА *nf* lézard • **обыкновенная ящерица** un lézard gris • **зелёная ящерица** un lézard vert

ЯЩИК *nm* 1. caisse • **я получил целый ящик книг** j'ai reçu toute une caisse de livres • **цветочный ящик** une jardinière 2. boîte • **почтовый ящик** boîte à lettres • **укажите пароль почтового ящика** indiquez le mot de passe de votre boîte à lettre électronique • **письменный ящик** boîte à lettres (*individuelle*) 3. tiroir, casier • **ящики письменного стола** les tiroirs du bureau
* **откладывать проёкт в долгий ящик** faire traîner un projet en longueur • **сыграть в ящик** casser sa pipe • **чёрный ящик** une boîte noire (*d'avion*)

А	а	А	а
Б	б	Б	б
В	в	В	в
Г	г	Г	г
Д	д	Д	д
Е	е	Е	е
Ё	ё	Ё	ё
Ж	ж	Ж	ж
З	з	З	з
И	и	И	и
Й	й	Й	й
К	к	К	к
Л	л	Л	л
М	м	М	м
Н	н	Н	н
О	о	О	о
П	п	П	п

Р	р	Р	р
С	с	С	с
Т	т	Т	т
У	у	У	у
Ф	ф	Ф	ф
Х	х	Х	х
Ц	ц	Ц	ц
Ч	ч	Ч	ч
Ш	ш	Ш	ш
Щ	щ	Щ	щ
Ъ	ъ	Ъ	ъ
Ы	ы	Ы	ы
Ь	ь	Ь	ь
Э	э	Э	э
Ю	ю	Ю	ю
Я	я	Я	я

LAROUSSE

Russe



DICTIONNAIRE

Pour une meilleure pratique du russe au quotidien

- 135 000 mots, expressions et traductions
- De très nombreux exemples d'emploi
- Toutes les formes des noms et verbes russes
- Des listes thématiques de vocabulaire
- Des encarts grammaticaux détaillés

Avec une dimension encyclopédique

- 1 700 noms propres : personnages, faits historiques, noms géographiques
- Des développements culturels et encyclopédiques

inclus

- Des listes thématiques de vocabulaire
- Une grammaire détaillée
- Un guide de prononciation

17,50 €

Prix France TTC

55-8802-5



9 782035 837516

Photo de couverture : Franz Marc Frei / Corbis.

DICTIONNAIRE MAXIPOCHE PLUS

LAROUSSE



DICTIONNAIRE



Russe

MAXIPOCHE PLUS